和露学習字典

ЯПОНСКО-
РУССКИЙ
УЧЕБНЫЙ
СЛОВАРЬ
ИЕРОГЛИФОВ

ТАБЛИЦА

1 черта

一 1 | 2 丶 3 ノ 4 乙 乚 5→5 亅 6

2 черты

二 7 亠 8 人 亻 9→9 儿 10 入 11 八 八 12→12 冂 13 冖 14 冫 15 几 凡 16→16

凵 17 刀 刂 18→18 力 19 勹 20 匕 21 匚 22 匸 23 十 24 卜 25 卩 㔾 26→26

厂 27 厶 28 又 29

3 черты

口 口 30 口 31 土 32 士 33 夂 34 夂 35 夕 36 大 37 女 38 子 39 宀 40

寸 41 小 42 尢 43 尸 44 屮 屯 45→45 山 46 巛 川 47→47 工 48 己 49 巾 50

干 51 幺 52 广 53 廴 54 廾 55 弋 56 弓 57 彐 彑 58→58 彡 59 彳 60 | 忄 61

扌 64 氵 85 犭 94 艹 140 辶 162 阝 163 饣 170

4 черты

心 61 戈 62 戶 63 手 64 支 65 攴 攵 66→66 文 67 斗 68 斤 69 方 70 无 71

日 72 曰 73 月 74 木 75 欠 76 止 77 歹 78 殳 79 母 80 比 81 毛 82

氏 83 气 84 水 85 火 灬 86→86 爪 爫 87→87 父 88 爻 爻 89→89 爿 90 片 91 牙 92

牛 牜 93→93 犬 94 | 王 96 礻 113 肉 114 耂 125 罒 130 艹 140 辶 162

5 черт

玄 95 玉 96 瓜 97 瓦 98 甘 99 生 100 用 101 田 102 疋 罒 103→103 疒 104 癶 105

白 106 皮 107 皿 108 目 罒 109→109 矛 110 矢 111 石 112 示 礻 113 肉 114 禾 115

穴 穴 116→116 立 117 | 无 71 比 81 水 85 牙 92 罒 122 礻 145

КЛЮЧЕВЫХ ЗНАКОВ

6 черт	竹 118→118	米 119	糸 120	缶 121	网 122	羊 羊 123→123	羽 124	老 125	而 126	耒 127		
	耳 128	聿 129	肉 130	臣 131	自 132	至 133	臼 134	舌 135	舛 136	舟 137	艮 138	
	色 139	艸 140	虍 141	虫 142	血 143	行 144	衣 145	西 西 146→146				
7 черт	見 147	角 148	言 149	谷 150	豆 151	豕 152	豸 153	貝 154	赤 155	走 156	足 157→157	
	身 158	車 159	辛 160	辰 161	邑 163	酉 164	釆 165	里 166	臣 131	臼 134	舛 136	麦 199
8 черт	金 167	長 168	門 169	阜 170	隶 171	隹 172	雨 雨 173→173	青 青 174→174	非 175	食 184	斉 210	
9 черт	面 176	革 177	韋 178	韭 179	音 180	頁 181	風 182	飛 183	食 食 184→184	首 185	香 186	
10 черт	馬 187	骨 188	高 189	髟 190	門 191	鬯 192	鬲 193	鬼 194	韋 178			
11 черт	魚 195	鳥 196	鹵 197	鹿 198	麥 199	麻 200						
12 черт	黃 201	黍 202	黑 203	黹 204								
13 черт	黽 205	鼎 206	鼓 207	鼠 208								
14 черт	鼻 209	齊 210										
15 черт	齒 211											
16 черт	龍 212	龜 213										
17 черт	龠 214											

N. フェルドマン・コンラド編

和露学習字典

約五千字

増訂二版

モスクワ
「ロシア語」出版所
1977

Н. И. ФЕЛЬДМАН-КОНРАД

ЯПОНСКО-РУССКИЙ УЧЕБНЫЙ СЛОВАРЬ ИЕРОГЛИФОВ

Около 5000 иероглифов

Издание второе,
переработанное и дополненное

Москва
ИЗДАТЕЛЬСТВО «РУССКИЙ ЯЗЫК»
1977

4И (Яп) (03)
Ф 39

Настоящий словарь выходит вторым изданием, переработанным и дополненным (первое издание было выпущено в 1956 г.).

Словарь содержит около 5000 иероглифов. Словарю предпосылается статья «Иероглифы в современной японской письменности». В качестве приложения к словарю даются «Иероглифические указатели», которые облегчают нахождение иероглифов в словаре.

Материал в словаре располагается по ключам, а внутри ключа — по числу черт. Иероглифы приводятся в современном сокращенном и устаревшем полном написании.

В словаре каждый иероглиф снабжен китайским и корейским чтением, этим дается возможность прочитать встречающиеся в японской прессе китайские и корейские собственные имена и географические названия.

Словарь предназначается для изучающих японский язык, а также для преподавателей.

Редакция языков Ближнего, Среднего и Дальнего Востока

Зав. редакцией В. В. Самокруткина
Редактор Т. М. Нестерова
Художественный редактор Е. В. Носкова
Переплет художника В. В. Кулешова
Технический редактор Э. С. Соболевская
Корректоры: М. Г. Глухов, Г. И. Зотова,
В. И. Розин, Ю. В. Стрижак

Фельдман-Конрад Наталия Исаевна

Ф 39
ЯПОНСКО-РУССКИЙ УЧЕБНЫЙ СЛОВАРЬ ИЕРОГЛИФОВ. Около 5000 иероглифов. Изд. 2-е, перераб. и доп. М., «Русский язык», 1977.
680 с. 4И(ЯП)(03)

Сдано в набор 23/VI 1971 г. Подписано в печать 12/I 1977 г. Бумага типогр. № 2.
Формат 70×108/16. Печатных листов 42,5. Усл. печ. л. 59,5. Уч.-изд. листов 70.
Тираж 40000 экз. Заказ 650.
Цена в переплете 5 р. 92 к.

Издательство «Русский язык»
103009, Москва, К-9, Пушкинская ул., 23.

Ордена Трудового Красного Знамени Московская типография № 7 «Искра революции» «Союзполиграфпрома» при Государственном комитете Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. Москва, Г-19, пер. Аксакова, 13.

Отпечатано в Ордена Трудового Красного Знамени Московской типографии № 2 «Союзполиграфпрома» при Государственном комитете Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. Москва, И-85, Проспект Мира, 105. Зак. 688

© Издательство «Русский язык», 1977

Я $\frac{70105\text{-}005}{015(01)\text{-}77}$ 161-77

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий словарь, выходящий вторым изданием, является словарем иероглифов, как одного из средств японской письменности, показывающим применение иероглифики для написания слов современного японского языка.

Учебный характер прежде всего определил объем словаря. Его задачей является дать не максимум возможных сведений об иероглифах вообще и каждом знаке в отдельности, а наоборот, тот минимум знаний о них, который необходим и достаточен для чтения японской прессы и литературы последних трех десятилетий[1].

В словаре около 5000 иероглифов, из них 4500 объяснено, остальные приведены как сокращенные или вариантные формы.

В словарь включены те иероглифы, которые используются при написании слов с о в р е м е н н о г о японского языка. Учитывая ограниченные размеры словаря, здесь приводится лишь небольшая часть словарного состава современного языка, но в большем и нет надобности, поскольку это словарь иероглифов, а не слов. Однако в нем даны не только те с л о в а, которые связываются с иероглифом самим по себе, но по возможности полно представлен состав и всех тех о с н о в и корневых м о р ф е м современного японского языка, которые имеют иероглифическое обозначение. При освещении самостоятельного употребления иероглифов для написания слов учитываются по возможности в с е случаи (подробнее об этом ниже). При показе применения иероглифов для записи морфем и основ учитываются новые значения, приобретенные этими словообразовательными компонентами в современном языке (напр. у 中 **тю** значение «Китай», у 配 **хай** значение «нормированное снабжение»); учитывается словообразовательная роль компонента — корневая или аффиксальная. Было обращено внимание на наиболее полный показ способов употребления иероглифов. Для этого в числе слов, привлеченных для иллюстративных целей, помимо основного массива, относящегося к широко употребительной лексике общего характера, имеется и некоторое количество чисто научных терминов, известное число названий растений и животных (в частности рыб) Японии, а также кое-какие сугубо бытовые слова, имеющие узкую сферу применения; это сделано потому, что каждый из названных слоев лексики характеризуется в письме несколько особым применением иероглифики. При этом сама лексика словаря ограничена тем, что встречается в современном языке. В словаре за отдельными исключениями не приводятся ни сами иероглифы, не употребляющиеся в современной письменной практике, ни неупотребительные значения их, ни устарелые чтения иероглифов — как японские, т. е. слова, принадлежащие к старому японскому языку (напр. **ниэ** «жертвоприношение» при иероглифе 牲), так и китайские, т. е. óны, входящие только в качестве компонентов в слова, неупотребительные в современном языке (напр. óн иероглифа 釈 **сэки**, являющийся компонентом таких чуждых современному языку слов, как 釈奠 **сэкитэн** «празднество в честь Конфуция», 釈菜 **сэкисай** «овощи для приношения на алтарь на празднике в честь Конфуция» и т. п.). Не вошли в словарь и книжные составные слова, неупотребительные в современном языке, но во множестве фигурирующие на

---

[1] В литературе первой четверти века и тем более раньше, в частности в мэйдзийской художественной литературе, иероглифика применялась значительно шире, чем представлено в данном словаре, как в отношении количества знаков, так и в отношении более свободного использования их для написания чисто японских слов.

страницах японских иероглифических словарей (напр. при иероглифе 倹 не приведены такие слова, как 倹吝, 倹徳, 倹朴 и т. п.).

Учебный характер словаря определил и его структуру: соединение в нем собственно словаря и лексикологического пособия. «Изучение способов словообразования — одно из самых злободневных заданий современной японистики. Проблема новообразований в элементарной форме возникает уже в сфере практических занятий языком. Каждый номер газеты, всякое новое литературное произведение содержит в той или иной мере производные лексические единицы, которых нет в существующих словарях. Чтобы установить значение незнакомого слова, переводчик анализирует его состав, сопоставляет это слово с известными ему аналогичными по образованию словами, проверяет по контексту возможное значение новой лексической единицы. Практические потребности превращают переводчика в лексиколога»[1]. Словарь ставит задачу показать методы такого анализа (для чего словарю предпослана вводная статья) и дать необходимые сведения для его успешных результатов.

Со времени выхода первого издания этого словаря (1956 г.) положение в японской письменности изменилось.

В японской письменности широко возобладали сокращенные формы утвержденного в 1956 г. иероглифического минимума (当用漢字 **тōё-кандзи**), и вошел в обиход ряд неутвержденных сокращенных форм. В связи с этим в данном издании объяснения даются при сокращенных формах тōё-кандзи, а устаревшие полные формы даны как ссылочные (в первом издании было сделано наоборот), и кроме того, словарь пополнен "неузаконенными" сокращенными формами. Добавлено около двухсот пятидесяти иероглифов. Общее число объясненных иероглифов сейчас около 4500, плюс 500 вариантных, устарелых и "неузаконенных" сокращенных форм. Пополнен материал, иллюстрирующий значения компонентов.

Конкретно словарь имеет следующие структурные особенности.

Точно разграничено самостоятельное употребление иероглифа и его применение в сочетании с другим иероглифом. Иначе говоря, разграничено применение иероглифов для записи слов и для записи компонентов составных слов.

При показе самостоятельного употребления иероглифа указываются по возможности все слова современного японского языка, реально пишущиеся с его помощью, т. е. не только чисто японские (куны), как это принято традиционно, но и слова китайского происхождения (óны), а также смешанные. Кунные чтения иероглифов устанавливались не только по японским иероглифическим словарям, но и по иероглифическим указателям к японским толковым фонетическим словарям (которые ценны тем, что идут от слова к иероглифу, а не наоборот) и отчасти непосредственно по текстам. Реальность кунных чтений проверялась по фонетическим словарям.

Особое внимание уделено показу употребления óнов, как слов японского языка, причем различаются óны, употребляющиеся свободно, т. е. являющиеся полноценными словами, и óны, входящие только в ограниченное число устойчивых выражений.

Все японские слова даются в японской графике в том виде, в каком они реально пишутся и встречаются на письме. Такое написание имеет целью содействовать установлению у пользующегося словарем прочной связи указываемого чтения иероглифа с реальной графикой языка, которая в ряде случаев состоит не из одного иероглифа, а из иероглифа в сочетании с буквами японской азбуки (окуриганой). Установление прочной ассоциации между чтением иероглифа и его реальной передачей на письме необходимо для того, чтобы уметь свободно читать японский текст, т. е. иероглифически-буквенное письмо, а также и правильно писать по-японски. Последнее невозможно при нередко встречающемся ошибочном представлении, вытекающем из полного непонимания соотношения между письмом и языком, будто окуригана — ненужный привесок, отбрасывание которого не меняет чтения иероглифа, и будто японское слово, орфография которого требует сочетания иероглифа с буквами каны, может быть написано и одним иероглифом, без каны.

Перевод японских слов, пишущихся с помощью данного иероглифа, ограничен важнейшими значениями японского слова. За единичными исключениями, не дается ни фразеоло-

---

[1] Диссертация А. А. Пашковского «Словообразование в современном японском языке», 1953.

гии, ни идиоматики, связанных с этим словом. Конечно, задача изучения письменности не может быть оторвана от задач изучения языка, но нельзя смешивать самые объекты изучения. Данный словарь, как словарь иероглифов, по возможности полно освещает связь иероглифа, письменного знака, со словами, этими знаками обозначаемыми. Знание самих же этих слов во всей полноте и разнообразии их значений, знание их лексико-фразеологических связей и идиоматического употребления достигается при изучении японского языка с помощью не словаря иероглифов, а фонетического словаря, т. е. словаря слов. Все же в данном словаре объяснение японских слов дается с осторожностью: если слово имеет служебные значения, они приводятся полностью; при наличии у слова большого числа производных значений или богатой идиоматики, словарь в том случае, когда он их не приводит, предупреждает об их существовании.

Те чтения и значения иероглифа, в которых он употребляется в сочетании с другим иероглифом, указываются отдельно. Это означает, что настоящий словарь дает объяснение не только слов, пишущихся с помощью иероглифа, но и словообразовательных компонентов, имеющих иероглифическое написание. Эти компоненты двоякого происхождения: китайского — óны и чисто японского — японские слова.

Особое внимание уделено разработке значений словообразовательных компонентов — óнов. Словообразование из японских основ по существу не связано с иероглифической письменностью; данный же словарь, как словарь иероглифов, естественно уделяет основное внимание тому слою лексики, так называемым китайским словам (канго), который связан с иероглифической письменностью органически. При иероглифическом написании, благодаря идеографичности самих знаков, значения компонентов понятны, так что именно иероглифическое написание, обычное для канго, облегчает освоение этого слоя японской лексики. А так как для многих японистов японский язык служит в первую очередь средством познания изучаемой страны через печатный текст, то владение иероглификой, как ключом к определенному слою японской лексики, является для них особенно важным.

Словарь разграничивает значения компонентов, оценивает их продуктивность в целом и в отдельных значениях, различает степень свободы их сочетаний с другими компонентами, отмечает употребление компонента в зависимости от его местоположения. Особое внимание уделено присловным и аффиксальным компонентам. Выделены случаи омонимии компонентов, пишущихся одним и тем же знаком. Все это — первый опыт такого рода работы (только изредка в японских иероглифических словарях указывается связанность значения компонента), и уже по этой одной причине, вероятно, данный словарь страдает известным несовершенством. Все эти вопросы нуждаются в дальнейшей научной разработке.

Продуктивные значения, в особенности присловных и аффиксальных компонентов, проиллюстрированы примерами составных слов, в которые входит иллюстрируемый компонент, независимо от его места. Нередко без учета слов, где иллюстрируемый компонент стоит на 2-м и 3-м месте, нельзя выявить его роль в словообразовании (напр.: 価, 儀, 力, 務). Если компонент имеет несколько значений, слова, в которые он входит, распределены по группам соответственно этим значениям. Установление значения компонентов в каждом составном слове представляло собой некоторые трудности. Часто это значение очевидно, кое-когда при неясности можно было опереться на японские иероглифические словари, но нередко составителю приходилось производить самостоятельный семантический анализ составного слова.

Одна часть иллюстративных составных слов снабжена чтением и переводом. Цель этих иллюстраций — привить навык осмысленного понимания составных слов, т. е. понимания связи значения составного слова в целом со значением его компонентов. Поскольку составные слова даются только в целях иллюстративных, а не справочных, они приводятся в том количестве и в таком порядке, в каком это нужно для ясного представления о значении компонента и о его роли в словообразовании. Необходимость дать правильное представление о роли компонента в словообразовании и вместе с тем, в целях экономии места, избежать дублирования, заставила ряд иллюстративных слов указывать ссылкой.

Другая часть иллюстративных составных слов дана без перевода и чтения (за исключением чисто японских и смешанных слов, из которых первые часто, а вторые почти всегда даются с чтением). Эти слова предназначены для приобретения навыков в понимании неизвестных составных слов по значениям входящих в них знакомых компонентов. Этот раздел

рассчитан не на пассивное восприятие, а на активную работу изучающего японский язык. Однако автор обращает внимание читателя на то, что и без использования этой группы слов, значение и употребление компонентов достаточно проиллюстрированы переведенными словами, так что при желании материал, лишенный перевода, может быть оставлен без внимания. Тем же, кто желает этот раздел использовать, необходимо предварительно усвоить значительное число иероглифов (в объеме обычном для не менее чем двух лет обучения) по приведенным в словаре значениям и тем иллюстративным составным словам, которые снабжены переводом, а также внимательно ознакомиться с разделом о словообразовании во вводной статье. Кроме того подчеркиваем, что к пониманию сочетаний следует подходить не изолированно, не выхватывая их поодиночке, а в процессе проработки относящихся к данному иероглифу переведенных сочетаний, сопоставляя их со всем материалом данной словарной статьи. Автор подчеркивает, что задачи справочного словаря иероглифов исчерпываются перечнем и раскрытием значений слов и компонентов, пишущихся иероглифом, что же касается составных слов, то это только учебный иллюстративный материал[1]. Поэтому **ни в коем случае не следует обращаться к этому словарю в поисках значения составных слов.** Надо помнить, что в этом словаре современная японская лексика представлена ограниченно: простые слова постольку, поскольку они имеют иероглифическое обозначение, составные постольку, поскольку они нужны для иллюстративных целей, причем эта часть почти полностью ограничивается канго; однако канго двойной сложности (т. е. состоящие из двух или более двухсоставных канго) совсем не приведены, за исключением тех случаев, когда одна их часть или обе отдельно не употребляются. Данный словарь, как показывает его название, предназначен для справок об иероглифах, а не о словах, и поэтому не может заменить собой обычный переводный фонетический словарь слов. Однако он может облегчить пользование фонетическим словарем, позволяя обходиться без иероглифического указателя к нему, и, способствуя развитию навыка при знании ограниченного числа компонентов понимать множество незнакомых или забытых составных канго, значительно уменьшить самую надобность в нем.

Со времени выхода первого издания этого словаря положение изменилось и в советском японоведении — в том отношении, что вышел в 1970 г. «Большой японско-русский словарь», снабженный "Иероглифическим ключом". В этом "Ключе" слова расположены в порядке ключей первого иероглифа и по числу черт второго и снабжены чтением, по которому их можно найти в словаре, следовательно, для справок о составных словах этот "Ключ" является удобным пособием. Это позволяет надеяться, что данный словарь будет выполнять теперь свою прямую задачу — служить для справок только об иероглифах, как таковых, и выполнять свою роль у ч е б н о г о пособия для овладения иероглификой.

Автор выражает благодарность В. И. Розину, проставившему современные китайские чтения в первом издании, и Ю. Н. Мазуру, проставившему корейские чтения в первом издании и добавившему корейские чтения к тем 250 иероглифам, которые добавлены во втором издании, а также проверившему и уточнившему чтения всех остальных иероглифов. Наличие китайских и корейских чтений отнюдь не означает, что данный словарь пригоден для работы с китайскими и корейскими текстами. Их цель — дать возможность опознать в японском тексте нередко встречающиеся в прессе китайские и корейские собственные имена и географические названия и прочесть их соответственно по-китайски и по-корейски, т. е. так, как их следует произносить и по-русски. Кроме того, с помощью данного словаря

---

[1] Иероглифы являются предметом объяснения такого же типа в следующих японско-иноязычных словарях: японско-английском словаре Пирсона «10.000 Chinese-Japanese Characters» by I. L. Pierson, Leiden, 1926, японско-русском словаре А. А. Лейферта «Словарь наиболее употребительных в современном японском языке иероглифов», М., 1935 (2430 знаков) и японско-английском словаре Ваккари, «当用漢字, Standard kanji», by Orest Vaccari and Enko Elisa Vaccari, Tokyo, 1949 (1800 знаков). В словаре Пирсона и словаре Ваккари значения компонентов не раскрываются, но даются иллюстративные составные слова, у Пирсона — 1-2, у Ваккари — 3-6; в словаре Лейферта, наоборот, указывается значение о́нов, как компонентов, но иллюстративные слова не приводятся. С другой стороны «Die wichtigsten chinesischen Zeichen in Japanischen» von Dr. Clemens Scharschmidt, Leipzig, 1943, несмотря на подзаголовок «Ein praktisches Lehr- und Lernbuch», т. е. на учебные задачи, представляет собой элементарное объяснение иероглифов, входящих в хрестоматии начальной школы, со стандартными о́нами и кунами, без объяснений значений компонентов и без иллюстративных составных слов.

можно в китайском и корейском текстах прочесть и понять отдельные знаменательные слова, а именно те, которые, будучи составлены из китайских компонентов, являются общими для всех трех языков, напр. 社会主義 «социализм»: **сякайсюги** — по-японски, **шэхуйчжуи** — по-китайски, **сахвечжуи** — по-корейски.

При составлении словаря в основном использованы следующие источники:

漢和新辞典, 幸田露伴修, Токио, 1941.

詳解漢和大字典, 服部宇之吉・小柳司気太共著, Токио, 1932 (только для установления значения компонентов в отдельных канго).

大百科辞典, Токио, 1936—1939 (только для установления латинских названий растений и рыб, через посредство которых затем был сделан русский перевод японских названий).

大言海, 大槻文彦著, Токио, 1932 (иероглифический указатель).

ローマ字で引く国語辞典, 上田万年著, Токио, 1929 (иероглифический указатель).

明解国語辞典, 金田一京助編, Токио, 1945.

Kenkyusha's New Japanese-English Dictionary, V. Takenobu, Tokyo, 1949.

Японско-русский словарь, Л. А. Немзер и Н. А. Сыромятников, М., 1951.

При составлении второго издания автор опирался для проверки состава tōē-кандзи на словарь 新解漢字辞典, 佐伯梅友編, Токио, 1963, а для определения числа черт — на этот словарь, а также на словарь 角川漢和中辞典, 貝塚茂樹・藤野岩友・小野忍共編, Токио, 1964.

Для проверки и пополнения иллюстративных словосочетаний был использован также словарь 岩波国語辞典, 西尾実・岩淵悦太郎共編, Токио, 1963, где объяснены как отдельные единицы около половины иероглифов, вошедших в данный словарь.

Самым замыслом словаря, т. е. определением принципов трактовки иероглифики, автор обязан курсу лекций по иероглифике, который читал проф. Н. И. Конрад в Московском институте востоковедения в 1942—1945 гг.

Н. Фельдман-Конрад

ВВЕДЕНИЕ

ИЕРОГЛИФЫ В СОВРЕМЕННОЙ ЯПОНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

§ 1. Общие сведения об иероглифической письменности

Иероглифы, как одно из средств современной японской письменности, были заимствованы японцами из Китая. Древнейшие известные нам японские письменные памятники свидетельствуют, что к VIII в. процесс заимствования был завершен. В самом же Китае иероглифы были созданы значительно раньше: древнейшие сохранившиеся китайские памятники показывают, что китайская иероглифическая письменность в основном сложилась не позже чем за 1000 лет до н. э.

История применения знаков китайской письменности для записи японского текста состояла в приспособлении этой чужой письменности для фиксации на письме своего языка. При этом происходила борьба двух принципов письма — идеографического и фонетического[1]. На базе графических сокращений ряда иероглифов была создана японская фонетическая слоговая азбука — **кана́**, знаки которой в сочетании с иероглифами составляют средства современной японской письменности — **кандзи-каиамадзирибун**, совмещающей оба вышеназванных принципа письма. Подробная характеристика этой письменности дается в § 12.

За период многовекового существования в Японии иероглифической письменности появились иероглифы, созданные и самими японцами и поэтому называющиеся 国字 **кокудзи** («отечественные иероглифы»). Их всего около ста с небольшим; они составлены из графических элементов, заимствованных из китайской иероглифической письменности и соединенных по типам, созданным этой же письменностью в древнейшие времена (примеры см. в § 3 и 4). В японской письменности ко́кудзи никакой особой роли не играют.

Заимствование иероглифов оказало большое влияние на сам японский язык. Вместе с иероглифами японцы усваивали китайские слова и корневые морфемы, которые обозначались этими знаками, изменяя, в случае надобности, их звучание согласно произносительным нормам японского языка. Из этих китайских лексических элементов японцы стали создавать и новые слова. Китайский лексический элемент, слово или морфема, вошедший таким путем в японский язык, именуется **о́н**, а слово, состоящее из одного или нескольких о́нов, независимо от того, заимствовано ли оно из Китая или составлено в Японии, называется 漢語 **канго** (букв. «китайское слово»). В современном японском языке ка́нго составляют не меньше половины словарного состава.

Перейдем к более подробному рассмотрению самих иероглифов и того, как они используются в современной письменности.

§ 2. Определение китайского иероглифа

Китайский иероглиф — это письменный знак, характеризующийся: а) своей графической формой; б) определенным звучанием, которое присваивается ему в той письменности, где иероглифы применяются, и которое является носителем значения, а в Китае — тем словом, для записи которого иероглиф и был создан, а также тем словом или морфемой, которые были связаны с ним впоследствии; в) значением, которое через это звучание переносится на сам знак (последним он отличается от буквы фонетического алфавита, как звукового, напр. русского или латинского, так и слогового, напр. японского). Китайский иероглиф в

---

[1] См. специально посвященную этой теме диссертацию А. Н. Соколова «Система письма в Японии, ее история и современное состояние», 1952.

Китае, как правило, имеет одно звучание или, иначе говоря, одно чтение, в Корее обычно одно, в Японии же обычно два, а нередко и больше (об этом смотри ниже). Чтения иероглифа в письменности разных стран различны, но лексическое значение его большей частью одинаково. Например, иероглифу 火 в Китае присвоено звучание **хо**^{3}, иначе говоря, он читается в Китае **хо**^{3}, в Японии—**ка** и **хи**, в Корее—**хва**, и во всех этих трех странах с этим иероглифом связано значение «огонь», поскольку слова **хо**^{3} по-китайски, **хи** по-японски, **хва** по-корейски и значат «огонь»[1].

Мы сначала остановимся вкратце на графике иероглифов, которая в силу сложности, характерной для большей их части, обычно в первую очередь привлекает к себе внимание. Графика не безразлична для понимания истории значения и чтения иероглифа, в ней и практически необходимо разобраться для того, чтобы отыскать иероглиф в словаре.

§ 3. Пиктограмма и идеограмма

В основе иероглифической письменности лежат простейшие изобразительные и указательные знаки. К последним относятся напр. 上 и 下, где их значения «верх» и «низ» условно обозначены вертикалью над и под горизонтальной чертой, что как бы имитирует соответствующий указательный жест. Пиктографический, т. е. чисто изобразительный, знак первоначально представлял собой примитивный рисунок. Например, рот изображался полукругом выпуклостью вниз с поперечной линией сверху; таково происхождение иероглифа 口 «рот». Дуга выпуклостью вверх и точки под ней служили изображением неба и капель; такова первоначальная форма иероглифа 雨 «дождь». С течением времени рисунки схематизировались и, в конце концов, приобрели современный вид, где от первоначальной изобразительности не осталось и следа. Ни один иероглиф не сохранился в той форме, в которой он имел непосредственно понятную пиктографическую выразительность. Значение всех рисуночных знаков, а следовательно и всех простейших лексически значимых элементов иероглифики, сейчас совершенно условно.

В китайской письменности рисуночные знаки, пиктограммы, составляют ничтожное меньшинство. Гораздо значительнее число так называемых идеограмм. Идеограмма — рисунок, имеющий условный смысл. Например, иероглиф 立 первоначально имел вид рисунка человека, стоящего, расставив ноги, а к этому изображению добавлена горизонтальная черта внизу; однако этот рисунок представлял собой изображение не человека как такового, а его позы, и значил «стоять» (так и у нас, например, смысл рисунка руки с вытянутым указательным пальцем вытекает из значения изображенного жеста, а именно, имеет условное значение, в зависимости от того, помещен ли рисунок в книге или на стене, — «смотри» — на такую-то страницу или «иди» — в таком-то направлении). В сложной идеограмме условный смысл вытекает из соотношения значений частей. Например, иероглиф 命 в первоначальной форме изображал постройку — святилище или жилище правителя (верхняя часть иероглифа 人 с чертой под ней — изображение крыши), перед ней коленопреклоненную фигуру человека и слева от нее рот (в нынешней форме части 卩 и 口); все это изображало почтительное выслушивание повеления, откуда значение иероглифа «приказание»[2]. Как видно из этого примера, значение древней идеограммы, как правило, понятно только в свете тех культурно-исторических условий, в которых она создавалась.

Идеограммы продолжали составляться и из готовых графических элементов, уже утративших изобразительный характер и приобретших чисто условное значение. Таково происхождение большинства иероглифов, смысл которых в их нынешнем виде связан со значением входящих в них элементов. Таков, например, иероглиф 伐, который состоит из эле-

---

[1] Цифра обозначает тон китайского слова.

[2] Все объяснения первоначальной формы знаков в этой статье основаны на данных книги Гото Асатаро «Кандзи-но манабиката осиэката» («Изучение и преподавание иероглифики»), Токио, 1930, полученных автором путем изучения древнейших китайских надписей на костях, относящихся ко времени за 1400 лет до н. э. Толкования значений графики иероглифов, дающиеся в некоторых фундаментальных японских иероглифических словарях, напр. в словаре «Дайдзитэн», Уэда Маннэн и четырех других авторов, обычно повторяют толкования, данные в Китае уже в то время, когда иероглифы утратили свою первоначальную графическую форму, а именно, в словаре I в. н. э. «Шовэнь».

ментов «человек» и «копье» и значит теперь «рубить», а первоначально — «ударять копьем (врага)». Так же были составлены некоторые кокудзи, напр. знак 峠 «горный перевал», который состоит из элементов 山 «гора» и, расположенных рядом с ним, один над другим, элементов 上 «верх» и 下 «низ».

В чисто идеографическом знаке слово, им обозначаемое, не имеет никакой звуковой связи со словами, обозначаемыми его частями, иначе говоря, чтение знака в целом не зависит от чтения его элементов. Например, иероглиф 林 обозначает китайское слово **линь** «лес», а элемент 木, дважды в нем повторенный, обозначает слово **му** «дерево».

§ 4. Фоноидеографический знак. Детерминатив и фонетик

Огромное большинство иероглифов не представляет собой ни простых изобразительных знаков, ни идеограмм, а принадлежит к третьему, смешанному типу, так называемым фоноидеограммам. В фоноидеографическом иероглифе слово, им обозначаемое, фонетически тожественно слову, обозначаемому одной его частью, другими словами, чтение знака в целом совпадает с чтением одной его части. Например, иероглиф 誹 «злословить, чернить, порочить» и 非, одно из значений которого «дурной, плохой; зло» (а в китайской письменности также «хулить, ругать»), оба произносятся **фэй**; знаки 柑 «апельсин», 蚶 «устрица» и 甘 «сладкий» все три читаются **гань**. Таким образом, в фоноидеографическом знаке одна его часть, наподобие буквы, служит обозначением звука, отчего и называется «фонетический показатель» или «фонетик», другая же имеет идеографическое значение, а именно, она определяет область понятий, к которой относится конкретное значение данного знака, отчего и называется «детерминатив» («определитель»). Среди кокудзи имеются знаки, составленные и по этому принципу. Например, в иероглифе 裄 **юки** «длина рукавов» наличие правой его части 行 вызвано тем, что ею пишется омонимичное слово **юки** «хождение», а детерминатив «одежда» объясняет, что иероглифом 裄 написано то слово **юки**, значение которого связано с понятием одежды.

Фонетик может иметь смысловую связь со значением знака в целом, но может ее и не иметь. Наличие или отсутствие такой связи зависит от того, в результате какого именно процесса был создан фоноидеографический знак. Таких процессов существовало два.

Во-первых, фоноидеографические иероглифы появились в результате обозначения нового производного значения какого-либо слова путем создания нового иероглифа из первоначального с прибавлением к нему детерминатива. Звучание обоих знаков в этом случае оставалось тожественным, так как они имели разные значения одного слова. Например, когда слово **фэй** 非 кроме значения «дурной, плохой; зло» приобрело значение «дурно говорить о чем-либо, злословить, хулить», был создан новый знак 誹 путем прибавления к 非 определителя 言 «слово». В этом случае во втором, фоноидеографическом иероглифе значение фонетика, т. е. первоначального знака, связано со значением иероглифа в целом — ведь последнее является производным от первого. Вместе с тем наличие отдельного иероглифа для каждого значения приводило к распаду первоначального единого слова на два отдельных. Развитие значения каждого из них могло идти различными путями и приводить к значительному ослаблению связи между ними.

Во-вторых, фоноидеографические иероглифы появились в результате обозначения одного слова путем использования, с добавлением детерминатива, иероглифа, обозначающего другое омонимичное слово. Древний китайский язык был богат омонимами, поскольку число односложных слов в нем преобладало, а количество самих слогов, по условиям его фонетической системы, было ограничено. Таким образом, нетрудно было найти омонимичное слово и путем прибавления детерминатива к обозначающему его иероглифу придать последнему новое значение. В этом случае первоначальный знак, играющий в новом иероглифе роль фонетика, использовался безотносительно к своему значению, следовательно, последнее не имело никакой связи со значением нового знака. Например, для обозначения слова **гань** «устрица» использован как фонетик омонимичный знак 甘 **гань**, значение которого «сладкий» с значением «устрица» не связано; к нему добавлен ключ 虫, указывающий, что значение этого **гань** относится к миру насекомых, слизняков, т. е. создан знак 蚶.

Прибавление детерминатива к иероглифу для выражения как нового значения выражаемого им слова, так и омонимичного слова с другим значением было самым продуктивным

способом образования новых знаков, поэтому тип фоноидеографического иероглифа получил наибольшее распространение. Однако надо заметить, что в настоящее время, исходя из нынешнего значения одинаково произносящихся иероглифов, в большинстве случаев нельзя непосредственно определить, какому из двух процессов обязано происхождение того или иного фоноидеографического знака. Например, в иероглифах 柑 «апельсин», 坩 «глиняный сосуд» (особой формы), произносящихся **гань**, имеется один и тот же фонетик 甘 **гань**, но, исходя из самих значений, нельзя с уверенностью утверждать, является ли **гань** 柑 «апельсин» производным, получившимся путем сужения значения исходного **гань** «сладкий», или просто его омонимом, является ли **гань** 坩 «глиняный сосуд» производным, получившимся путем метонимического переноса значения исходного **гань** «сладкий» («сосуд, в котором варилось нечто сладкое»), или опять же представляет собой его омоним и т. д. Как и установление всякой этимологии, утверждение наличия генетической связи между значениями фоноидеографического иероглифа в целом и его фонетика большей частью требует серьезных исследований истории данных слов. Поэтому, не вдаваясь в эти вопросы, укажем только, что распространенность типа фоноидеографического иероглифа привела к тому, что большое число их имеет в Китае одно и то же чтение, а в Японии — одинаковые óны. Например, иероглифы 柑 «апельсин», 泔 «рисовый отвар», 坩 «глиняный сосуд», 蚶 «устрица» и их фонетик 甘 «сладкий» — все читаются по-китайски **гань**, а в Японии имеют óн **кан.**

Однако в отдельных иероглифах звуковое значение фонетика (т. е. связанный с ними звук или комплекс звуков) менялось: в самом Китае—на протяжении многовекового существования иероглифов, в Японии—при заимствовании иероглифов и превращении китайского слова в óн. В результате этого в настоящее время почти ни один графический элемент, служащий фонетиком, не имеет постоянного чтения даже в Китае и тем более в Японии. Например, иероглифы, имеющие в своем составе элемент 睪, который сам по себе читается по-китайски **и** и имеет óн **эки**, читаются: 繹 и 驛 по-китайски **и** —óн **эки**, 譯 **и**, но óн **яку**, 擇 и 澤 **цзэ**, óн **таку**, 釋 **ши**, óн **сяку** и **сэки** (последний óн входит в устаревшие слова и неупотребителен). Таким образом, в последних трех иероглифах элемент 睪, будучи по функции фонетиком, теперь чтения иероглифа не определяет. С другой стороны, компонент, который в ряде иероглифов служит фонетиком, может не быть им в других. Например, знак 甜 — идеограмма, где значимы обе части: 舌 «язык» и 甘 «сладкий», поэтому он и значит «сладкий на вкус», и чтение его по-китайски **тянь**, по-японски **тэн.** Элемент 甘, имеющий чтение **гань**, использован здесь только по значению, а не по звучанию.

Ограниченность числа слогов в древнем китайском языке обусловила ограниченность числа óнов в японском языке — их немногим более 300. Один и тот же óн обозначается разными фонетиками, так что число последних значительно более числа óнов.

§ 5. Превращение детерминатива в ключ

Первоначально, как уже говорилось, детерминатив играл роль идеографического определителя, но с течением времени эта роль изменилась. В древних китайских словарях слова объединялись по группам понятий. Например, в одном из древнейших китайских словарей «Эр-я» слова расположены по группам: «небо» — солнце, дождь и т. д., «земля» — вода, горы, травы, деревья и т. д. Следовательно, объединялись и обозначавшие эти слова иероглифы, среди которых множество имело одинаковые детерминативы. Отсюда легко было перейти к мысли, что по детерминативу можно располагать иероглифы в словаре. Таким образом, детерминатив приобрел вторую функцию — определять место иероглифа в словаре, а значит и служить признаком, помогающим его найти. С течением времени эта функция становилась преобладающей, а идеографическая значимость детерминатива ослабевала, и из детерминатива он превращался в «ключ», как в такой словарной функции называют этот элемент в русской востоковедной литературе. Для этого надо было, чтобы и иероглифы тех типов, которые не имели детерминатива, т. е. идеографические и пиктографические, приобрели ключ; в таких иероглифах к ключу стали относить один из уже имеющихся в знаке графических элементов или заново приписывали ключ. Число таких ключей по сравнению с числом реальных детерминативов в последующих словарях, составлявшихся в Китае и в Японии, сокращалось и в XVII в. стабилизировалось на 214.

Ключи в известной мере сохраняют идеографическое значение, присущее прежнему детерминативу. Например, среди иероглифов, имеющих ключ 木 «дерево», многие обозначают названия деревьев; среди имеющих ключ ⺾ «трава» — названия травянистых растений; среди имеющих ключ 魚 «рыба» — названия рыб и т. п. Идеографической значимостью ключа объясняются некоторые кажущиеся «исключения» в распределении иероглифов по ключам; например, 悶 «мучиться» и 恥 «стыдиться» — оба стоят под ключом 心 «сердце», а не соответственно под 門 «ворота» и 耳 «ухо», как следовало бы по графическому положению этих элементов. Однако далеко не в каждом иероглифе при его современном значении ключ обладает идеографической значимостью. Например, ключ 氵(水) «вода» имеет идеографическую значимость в иероглифах 河 «река», 海 «море», 深 «глубокий», 浅 «мелкий», 流 «течь», 浮 «плавать» и множестве других, но сейчас лишен ее в иероглифах 法 «закон» и 治 «управлять». Идеографическая роль некоторых ключей настолько мала, что в тех случаях, когда они самостоятельно неупотребительны, значение их часто не представляет интереса и поэтому их принято запоминать только по номеру или условному названию, напр. 亠 — № 4 или 厂 — **гандарэ**.

§ 6. Практические сведения о ключах

Большинство ключей имеет в иероглифах определенное положение. Ключи, стоящие слева (таких большинство), называются **хэн**, стоящие наверху — **каммури**, реже **касира**, справа — **цӯкури** (таких очень мало), охватывающие иероглиф со всех сторон — **камаэ**, свешивающиеся сверху налево — **тарэ**, обводящие его слева и снизу — **нё**, подпирающие его снизу — **кӯцу**. Некоторые ключи имеют несколько форм, причем каждой форме обычно присвоено свое место. Например, 心 «сердце» в полной форме бывает в середине и внизу, в форме 忄 — только слева, в форме 㣺 — только внизу.

Графические элементы, служащие ключами, различаются в том отношении, что одни из них, входя в иероглиф, всегда или почти всегда, за ничтожными исключениями, являются ключом, напр.: № 9 亻, № 61 忄, № 85 氵, это так называемые сильные ключи. Другие ключи «слабые», т. е. соответствующий элемент нередко входит в состав иероглифа, не будучи ключом; таковы, например, графические элементы 丿 (также ключ № 4), 一 (№ 8), 十 (№ 24).

Ключи весьма различны по числу иероглифов, в которые они входят, иначе говоря, которые под ними стоят. В этом смысле говорят, что, например, № 75 (木) «большой ключ», а № 77 (止) «маленький ключ», т. е. нередко им называют и весь раздел словаря, включающий иероглифы с этим ключом. Японское название ключей 部首 **бусю** «головной знак (букв. «голова») раздела». Знание ключей необходимо, чтобы открыть себе доступ ко всякому словарю, составленному по ключевой системе, а иероглифические словари в Японии и в Корее всегда составляются по ней. Так же строятся фундаментальные словари и в Китае, но там в последние десятилетия в ходу также множество словарей, применяющих различные графические системы, при которых для классификации и расположения иероглифов в словаре условно выделяется тот или иной графический элемент[1].

Чтобы овладеть ключевой системой, необходимо прежде всего хорошо ознакомиться с ключевой таблицей, т. е. усвоить, какие элементы могут быть ключом. Далее, надо уяснить себе, используя словарь, типичное положение основных ключей. Полезно постепенно запоминать общую последовательность ключей по таблице, а наиболее употребительные ключи рекомендуется твердо знать по номерам.

Список ключей, имеющих специальные названия

(звездочкой отмечены наиболее употребительные)

5. 乙 **оцунё** (по своему óну)
8. 一 **кэйсанкаммури** «пресс-папье» (образно)

[1] По одной из графических систем составлен «Китайско-русский словарь» под ред. И. М. Ошанина, М., 1955, по другой — японско-английский словарь Ваккари: «ABC Japanese-English Dictionary (エービーシー漢和英大字典), by Orest Vaccari and Mrs. Enko Elisa Vaccari, Tokyo, 1949.

*9. 人 **хйтокаммури** «человек» (по своему значению)
*" 亻 **нимбэн** (по óну иероглифа 人)
10. 儿 **ниннё** (по своему óну)
12. 八 **хатигасира** «восьмерка» (по своему значению)
14. 𠂉 **вакаммури** (по сходству с буквой ワ **ва**)
15. 冫 **нисуй** «две воды» (по сходству с 氵, ср. № 85; собственное значение «лёд»)
*18. 刀 «нож» (по своему значению)
* " 刂 **риттō** «стоящий нож» (по своему óну[1]; в обеих формах стоит справа, в полной форме иногда и внизу)
*19. 力 **тйкарахэн** «сила» (по своему значению)
20. 勹 **цуцугамаэ** (по значению иероглифа 包 **цуцуму** «завёртывать»)
22. 匚 **хакогамаэ** «коробка»
23. 匸 **какусигамаэ** (по значению иероглифа 匿 **какусу** «прятать»)
26. 卩 **фусидзукури** «сучок»
27. 厂 **гандарэ** (по своему óну)
*30. 口 **кутихэн** «рот» (по своему значению)
31. 冂 **кунигамаэ** (по значению иероглифа 国, который имеет этот ключ)
*32. 土 «земля» (по своему значению)
* " 土 **цўтихэн**
*37. 大 «большой» (по своему значению)
*38. 女 **оннахэн** «женщина» (по своему значению)
39. 子 **кохэн** «ребёнок» (по своему значению)
*40. 宀 **укаммури** (по сходству с буквой ウ **у**)
44. 尸 **сикабанэ** «труп» (по своему значению)
46. 山 **ямахэн** «гора» (по своему значению)
*50. 巾 **кимбэн** (по своему óну) или **хабахэн** (по слову **хаба**, которое, однако, чаще пишется иероглифом 幅)
*53. 广 **мадарэ** (по óну знаков 麻, 摩, 磨, сокращенной формой которых, сейчас неупотребительной, он служит)
54. 廴 **иннё** (по своему óну)
*57. 弓 **юмихэн** «лук» (по своему значению)
58. 彐 **кэйгасира** (по своему óну)
59. 彡 **сандзукури** (по своему óну)
*60. 彳 **гёнимбэн** (по óнам двух иероглифов: 行, часть которого он составляет, и 亻, № 9, на который он похож)
*61. 心 «сердце» (по своему значению)
* " 忄 **риссимбэн** «стоящее сердце»
" 㣺 **сйтагокоро** «сердце внизу» (так же называется и полная форма, если ключ внизу)
*64. 手 «рука» (по своему значению)
* " 扌 **тэхэн**
*66. 攵 **томата** (по сходству в полной форме 支 с буквой 卜 **то** и иероглифом 又 **мата**)
*72. 日 **нитихэн, хйхэн** «день» (по своему значению)
73. 曰 **хираби** (от слова **хира** «плоский» и по сходству с иероглифом 日 **хи**, от которого он как ключ неотличим)
74. 月 **цўкихэн** «месяц» (неотличим от сокращенной формы ключа № 130; стоит и слева и, реже, справа; значительно менее употребителен, чем № 130)
*75. 木 **кйхэн** «дерево» (по своему значению)
79. 攴 **румата** (по сходству с буквой ル **ру** и иероглифом 又 **мата**)
*85. 水 «вода» (по своему значению)
* " 氵 **сандзуй** «три воды» (поскольку в этой форме ключ имеет 3 черты, ср. № 15)
" 氺 **сйтамидзу** «вода внизу» (так же называется и полная форма, если ключ внизу)
*86. 火 **хйхэн** «огонь» (по своему значению)

[1] Название, собственно относящееся к сокращенной форме, обычно прилагается и к полной форме, если она не имеет своего.

* " 灬 **рэкка** «огни в ряд» (только внизу)
87. 爪 **цумэгасира** «когти» (первоначальное значение «берущая рука»)
90. 月 **сёхэн** (по своему ону)
91. 片 **катахэн** «одна сторона» (по своему значению)
92. 牙 **кибахэн** «клык» (по своему значению)
93. 牛 **усихэн** «бык» (по своему значению)
*94. 犬 «собака» (по своему значению; как правило, стоит справа)
" 犭 **кэмонохэн** (от **кэмоно** «животное»; стоит только слева)
*96. 玉 **тамахэн** «драгоценность» (по своему значению)
* " 王 **ōхэн** (по значению иероглифа 王)
102. 田 **тахэн** «поле» (по своему значению)
*104. 疒 **ямаидарэ** «болезнь» (по значению иероглифа 病)
*105. 癶 **хацугасира** (по ону иероглифа 発)
106. 白 «белый» (по своему значению)
*109. 目 **мэхэн** «глаз» (по своему значению)
" 罒 **ёкомэ** «поперечный глаз» (в этой форме малоупотребителен, ср. № 122)
111. 矢 **яхэн** «стрела» (по своему значению)
*112. 石 **исйхэн** «камень» (по своему значению)
*113. 示 «показывать» (по своему значению)
" 礻 **симэсўхэн** (не смешивать с № 145)
*115. 禾 **ногихэн** (по букве ノ **но** и иероглифу 木 **ки**; ср. № 165)
*116. 穴 **анакаммури** «пещера» (по своему значению)
*117. 立 **тацўхэн** «стоять» (по своему значению)
*118. 竹 **такэкаммури** «бамбук» (по значению иероглифа 竹, сокращенной формой которого он является)
*119. 米 **комэхэн** «рис» (по своему значению)
*120. 糸 **итохэн** «нитка» (по своему значению)
122. 罒 **амигасира** «сетка» (по значению иероглифа 网, сокращенной формой которого он является; неотличим от формы 罒 № 109)
123. 羊 **хицудзихэн** «баран» (по своему значению)
125. 耂 **оикаммури** (по значению иероглифа 老)
127. 耒 **райсуки** (по своему ону и уст. значению)
128. 耳 **мимихэн** «ухо» (по своему значению)
129. 聿 **фудэдзукури** «кисть» (по своему значению)
*130. 月 **никудзуки** «мясо» (по значению иероглифа 肉 **нику**, сокращенной формой которого он является, и иероглифа 月 **цўки**, на который он похож, ср. № 74; стоит слева и, реже, внизу)
135. 舌 **сйтахэн** «язык» (по своему значению)
*137. 舟 **фунэхэн** «лодка» (по своему значению)
*140. 艹 **кусакаммури** «трава» (по значению неупотребительного иероглифа 艸, сокращенной формой которого он является)
141. 虍 **торакаммури, торадарэ** «тигр» (по значению иероглифа 虎)
*142. 虫 **мусихэн** «насекомое» (по своему значению)
*144. 行 **юкигамаэ** «ходьба» (по своему значению; как ключ расщепляется, напр. 術)
*145. 衣 «одежда» (по своему значению; как ключ может расщепляться, напр. 褒)
" 衤 **коромохэн** (не смешивать с № 113)
*147. 見 «видеть» (по своему значению; не смешивать с № 154)
*148. 角 **цунохэн** «рог» (по одному из своих значений)
*149. 言 **гомбэн** «слово» (по своему ону и значению)
151. 豆 **мамэхэн** «бобовые» (по своему значению)
152. 豕 **инокохэн** «свинья» (по своему значению)
153. 豸 **мудзинахэн** «барсук» (по значению иероглифа 貉)
*154. 貝 **когаи** «маленькая раковина» (по значению этого иероглифа и в сравнении с № 181, имеющим на 2 черты больше; не смешивать с № 147)
*156. 走 **сōнё** (по своему ону)
*157. 足 **асйхэн** «нога» (по своему значению)

158. 身 **михэн** «тело» (по своему значению)
*159. 車 **курумахэн** «телега» (по своему значению)
*162. 辶 **синнё** (или 辶, устарелая форма 辵; по óну иероглифа 進)
*163. 阝 **ōдзато** «большая деревня» (по значению иероглифа 邑, сокращенной формой которого он является, и в сравнении с № 170; различаются они не числом черт, а местом: № 163 стоит справа, № 170 — слева)
*164. 酉 **торихэн** «зодиакальная курица» (по своему значению, как знак зодиака; первоначальное значение «бродильный чан»)
165. 釆 **ногомэхэн** (по значению иероглифа 米 и букве ノ **но**)
166. 里 **сатохэн** «деревня» (по своему значению)
*167. 金 **канэхэн** «металл» (по своему значению)
*169. 門 **монгамаэ, кадогамаэ** «ворота» (по своему значению)
*170. 阝 **кодзатохэн** «маленькая деревня» (по сравнению с № 163; собственное значение иероглифа в полной форме 阜 «холм»)
*172. 隹 **фурутори** «старая курица»
*173. 雨 **амэкаммури** «дождь» (по своему значению)
177. 革 **кавахэн** «кожа» (по своему значению)
178. 韋 **намэсигава** «выделанная кожа» (по своему уст. значению)
*181. 貝 **ōгаи** «большая раковина» (ср. № 154 и самостоятельное значение этого иероглифа по словарю)
*184. 食 «еда» (по своему значению)
" 飠 (или 飠) **сёкўхэн**
187. 馬 **ўмахэн** «лошадь» (по своему значению)
188. 骨 **хонэхэн** «кость» (по своему значению)
190. 髟 **камигасира** «волосы» (по значению иероглифа 髮)
194. 鬼 **кинё** «черт» (по своему óну и значению)
*195. 魚 **уохэн** «рыба» (по своему значению)
*196. 鳥 **торидзукури** «птица» (по своему значению)
200. 麻 **асакаммури** «конопля» (по своему значению)

Остальные ключи менее употребительны, под многими из них помещено не более десятка иероглифов, а иногда только один-два. Однако это могут быть очень значительные сами по себе иероглифы, например, см. 9 иероглифов под ключом № 12. Есть ключи «слабые» в том смысле, что и имеясь в иероглифе, такой ключ в нем ключом не является, см., например, в словаре ключ № 8.

При определении ключа **надо** найти элемент, который им может быть и который стоит на том месте, где он бывает ключом. В случае наличия двух или нескольких таких элементов, предпочтение надо отдавать более сильному ключу. Учитывая, что иногда в иероглифе есть два элемента, в равной мере могущие быть принятыми за ключ (напр. 冀), и что «исключения» типа приведенных выше (напр. 聞 под ключом 耳, а не 門) не могут быть предвидены тем, кто ищет иероглиф, не зная его значения, в данном словаре около 400 иероглифов помещены не только на своем «правильном» месте, но и там, где их можно искать при ошибочном определении ключа — с указанием в этом месте номера правильного ключа. Сохранение же распределения по традиционным в японской лексикографии определениям ключа я считаю обязательным, поскольку оно облегчает в дальнейшем пользование японскими иероглифическими словарями.

Что же касается иероглифов, в которых вообще трудно выделить какой-либо графический элемент в качестве ключа, то они приведены в особом указателе, где такие иероглифы расположены по числу черт.

После нахождения ключа надо сосчитать число черт в оставшейся части. При этом надо помнить, что счет черт исходит не из печатной формы иероглифов, а из рукописной, т. е. за одну черту считаются элементы, которые от руки пишутся слитно. Какие это элементы, легко уяснить себе по ключам, имеющим 1, 2 и 3 черты (см. таблицу ключей), а еще лучше, конечно, ознакомиться с основами иероглифического письма. Например, в иероглифе 田 — 5 черт, так как верх и правая стенка пишутся слитно, в иероглифе 母 — тоже 5, так как слитно пишется также левая стенка и низ. В 比, несмотря на видимость пяти, считается 4 черты, так как левая вертикаль и наклонная линия под ней пишутся без отрыва кисти.

Здесь необходимо еще отметить следующее. В японских иероглифических словарях, вышедших после 1956 г. (когда произошла вторая реформа японской письменности), введен новый счет черт для некоторых разрядов иероглифов и отдельных их элементов.

Ключ 140 считался по старому за 4 черты, так как он первоначально писался в виде двух крестиков. Однако за 4 черты он продолжает считаться только в тех знаках, которые не вошли в число списка общеупотребительных иероглифов (тōё-кандзи — см. § 9). В тех же, которые вошли в этот список, он считается за 3 черты. Это важно для тех знаков, где элемент ⺾ не служит ключом; так в 模 раньше считалось 11 черт (без ключа), а теперь 10.

Элемент 臣 в ключевой таблице стоит среди имеющих 6 черт (левая черта и низ пишутся без отрыва кисти). Однако как общеупотребительный иероглиф, а также в составе тех, которые входят в этот список, он считается имеющим 7 черт; 賢 раньше считался имеющим 8, а теперь 9 черт (без ключа); но 臥 не входит в этот список, и в нем по-прежнему считается в целом 8 черт. Так же обстоит с элементом 艹: раньше 6, теперь 7 черт — но только в общеупотребительных знаках.

Из всего этого следует, что при счете черт практически во многих случаях весьма возможна ошибка на одну черту в ту или другую сторону. Поэтому приходится, например, сосчитав 12 черт и не найдя иероглифа в соответствующей группе, искать его среди иероглифов, имеющих и 11, и 13 черт

§ 7. Связь значения иероглифа с его графикой

У знакомящихся с иероглификой часто встает вопрос, вытекает ли значение иероглифа из значения составляющих его графических элементов. Иногда вопрос ставится в более широкой плоскости — есть ли связь между значением иероглифа и его графикой. Известные нам факты позволяют ответить на этот вопрос.

Прежде всего повторим, что значение всех графических элементов иероглифики в современном ее виде, имеющем не менее чем трехтысячелетнюю давность, чисто условно. Поэтому о связи значения иероглифа с его графикой можно говорить только как о мотивированности значения иероглифа условным значением входящих в него элементов.

Из сказанного выше о типах иероглифа должно быть ясно, что связь значения целого знака со значением его частей различна в разных типах; полностью она могла бы иметься только у чисто идеографических иероглифов, которых, как мы знаем, немного. У фоноидеографических знаков идеографическую роль играет детерминатив всегда, а фонетик — только в том случае, если значение иероглифа является производным по отношению к значению фонетика. В противном случае фонетическая часть иероглифа входит в него ради ее звучания и ее идеографическое значение безразлично. Например, в иероглифах 問 «спрашивать» и 悶 «мучиться», где 門 — фонетик, значение элемента «ворота» со значением этих иероглифов не связано, но с ним связано значение детерминативов — ключей: 口 — «рот» и 心 «сердце» (см. также пример с фонетиком 甘 в § 4). Иероглифов фоноидеографической категории такого типа большинство, следовательно, связь значения иероглифики со значением всех его элементов может существовать в ограниченном числе случаев. Однако даже у тех иероглифов, в которых первоначально значение целого вытекало из значения его частей (т. е. у части идеографических знаков и у той части фоноидеографических знаков, значение которых является производным от значения их фонетика), в настоящее время эта мотивированность нередко оказывается утраченной. Это объясняется причинами двоякого рода: одни связаны с изменением самой графики знака, другие — с изменением его значения.

§ 8. Ослабление связи значения иероглифа с его графикой вследствие изменения последней. 略字 и 俗字

За время своей многовековой истории иероглифы графически сильно изменились. Еще в глубокой древности отдельные графические элементы упрощались, схематизировались, утрачивали первоначальную изобразительность, и в связи с этим их значение становилось условным, а нередко в составе отдельных иероглифов и совсем забывалось. В результате случалось, что разные графические элементы с различным значением в разных иероглифах при-

нимали одну и ту же форму, и наоборот, элемент с одним значением в разных иероглифах принимал разную форму, а в сложных иероглифах отдельные части просто отбрасывались. Например, в иероглифе 魚 «рыба» в его нынешней форме по видимости есть элементы 田 «поле» и 灬 «огонь»; однако по происхождению это рисунок рыбы, и 田 здесь — схематизированное изображение туловища, а 灬 — хвостовых плавников. Иероглиф 集 «собираться» первоначально представлял рисунок ветки с тремя сидящими на ней птицами. Впоследствии изображения двух из этих птиц были отброшены и одна птица на дереве, как выглядит знак теперь, значения «собираться» никак не объясняет. Первоначальная форма знака 受 «принимать, получать» состояла из изображения лодки и по сторонам ее двух рук, что толкуется так: одна рука снимает с лодки вещи, другая берет. Ни «лодки» 舟, ни «руки» 手 в этом знаке теперь совсем нет, а элемент, изображавший берущую руку, принял форму 爫 со значением «когти». Древнейшие формы, подобные объясненным выше, узнаются путем специальных палеографических исследований. Эти формы наглядно показывают, что еще в глубокой древности процесс упрощения и сокращения иероглифов неизменно шел в таком направлении, которое свидетельствует, что мотивированность значения иероглифа его графикой отступала на задний план и совсем исчезала. Так это продолжалось и в более позднее время. В настоящее время существуют сотни знаков, имеющихся в двух формах, а иногда и больше: полной, в которой они называются 本字 **хондзи**, и в сокращенной — 略字 **рякудзи**, одной или нескольких, или в упрощенной — 俗字 **дзокудзи**. Например, 竝 и 並 — это не два разных иероглифа, а две формы одного; значение его — «стоять (ставить) рядом». Он восходит к рисунку двух стоящих рядом людей, и идеографичность сохраняется в форме 竝, т. е. когда имеется дважды повторенный знак 立 «стоять, ставить»; в упрощенной форме 並 мотивированность графикой утрачена. Нельзя даже ставить о ней вопроса, когда при сокращении сохраняется только часть иероглифа, как, например, 聲 сокращается в форме 声. Среди знаков, в настоящее время считающихся основными (хондзи), есть такие, которые фактически являются сокращенными формами подлинно основных, давно уже совершенно неупотребительных.

Бывают случаи, когда дзокудзи и варианты отличаются от хондзи только убавлением или прибавлением одной черты, но, с другой стороны, надо помнить, что разница в одной черте или в положении элементов может означать, что налицо два разных иероглифа. Например, 侘 и 佗 — графические варианты, но 木 и 末 — разные иероглифы («дерево» и «конец»); 峰 и 峯 — графические варианты, но 脅 и 脇 — разные иероглифы («угрожать» и «бок»). Случаи последнего типа также свидетельствуют об утрате связи между графикой и значением знака.

§ 9. Тōё-кандзи и рякудзи

Реформа японской письменности 1946 г. коснулась не только орфографии (т. е. знаков каны), но и иероглифики, а именно:

1) Было предложено ограничить применение иероглифики, для чего был составлен список, включающий около 1850 знаков. Иероглифы, входящие в этот список, получили наименование 当用漢字 **тōё-кандзи** «общеупотребительные иероглифы» (у нас в преподавании японского языка этот список обычно именовался «иероглифическим минимумом»). В этот список уже дважды — в 1953 и 1956 гг. — вносились изменения, касавшиеся двух-трех десятков знаков; и сейчас существует несколько десятков знаков, являющихся «кандидатами» включения в число тōё-кандзи. В словаре тōё-кандзи отмечены звездочкой. Все остальные иероглифы именуются 表外字 **хёгайдзи**, т.е. «знаки вне таблицы» (имеется в виду таблица тōё-кандзи).

2) Около 300 знаков из числа тōё-кандзи были утверждены в сокращенной или графически измененной форме.

Сокращение иероглифов произведено разными способами. Основные следующие:

1. От иероглифа берется его часть: 聲→声, 醫→医;

2. В иероглифе сокращению подвергается одна его часть: 佛→仏, 廣→広, 學→学, 單→単, 驅→駆, 燒→焼.

Как показывают две первые пары примеров, разные графические элементы могут получить одинаковую сокращенную форму. Поэтому, не зная полного знака, восстановить его, исходя из сокращенной формы, часто невозможно;

3. В иероглифе убавляется одна черта или точка: 勤→勤, 者→者, 黑→黒.

Особо надо обратить внимание на ключи: в тōё-кандзи ключ 113 имеет на одну черту меньше — не 示, а 礻; ключ 162 имеет на точку меньше — не 辶, а 辶; ключ 184 имеет на одну черту меньше — не 飠, а 食; о счете черт в ключе 140 см. последнюю часть § 6;

4. В качестве рякудзи используется другой иероглиф:

а. графически составляющий часть сокращаемого и совпадающий с ним по óну: 餘→余 (оба имеют óн ё);

б. графически составляющий часть сокращаемого, но не совпадающий с ним по óну: 藝→芸. Иероглиф 芸 имеет óн **ун** и является вариантом знака 耘; однако как рякудзи знака 藝 ему присвоен óн **гэй**;

в. не являющийся графической частью сокращаемого, но совпадающий с ним по óну: 缺→欠 (оба имеют óн **кэцу**).

3) Считанные знаки оказались утвержденными в форме с добавочной чертой: 歩 (7 черт) →歩 (8 черт).

Устаревшие формы приведены в словаре как ссылочные.

Что касается графических изменений, то основные их типы следующие: 平→平, 說→説, 羽→羽, 靑→青.

В словаре старые графические формы приведены как ссылочные только в том случае, если они сильно отличаются от новой формы, напр. 眞→真.

Все эти изменения — как сокращающие, так и графические — относятся только к тōё-кандзи. Одинаковые части иероглифов, из которых один входит в число тōё-кандзи, а другой нет, имеют разный вид, например:

嘆→嘆	но 僕	остается в прежнем виде		
擊→撃	но 繫	”	”	”
驅→駆	но 嘔	”	”	”
平→平	но 泙	”	”	”

Число таких сопоставлений можно значительно умножить.

Однако в Японии практически вошли в употребление рякудзи, и не вошедшие в число тōё-кандзи. Основные типы их следующие:

а. Сделанные по аналогии с существующими в тōё-кандзи, т. е. знаки, типа составляющих в вышеприведенных примерах правый столбец, подверглись сокращению аналогично иероглифам левого столбца;

б. Представляющие собой классический фоноидеографический знак, т. е. ключ с фонетиком, но — фонетиком служит буква каны. Например, 議→議, 層 (в нынешней форме 層) →層, 園→園 и др.;

в. Заимствованные из Китая.

В словаре наиболее употребительные «незаконные» сокращенные формы приведены как ссылочные. На их необязательность указывает данная при них форма пояснения *«встречается как сокращение знака ...»*

Однако введение иероглифического минимума в виде тōё-кандзи отнюдь не означает, что тот, кто серьезно хочет приобрести умение читать японские тексты, может ограничиться одними этими иероглифами. Ведь такое ограничение обязательно в Японии только для официальных изданий и изданий Министерства просвещения, а не для частно-капиталистических издательств, какими являются все остальные японские издательства. Поэтому в печати по разным причинам — по желанию отдельных авторов, при переиздании старых художественных произведений и научных работ, в специальных работах и т. п. — появляются и старые формы тех иероглифов, которые предложено употреблять в сокращенной форме, и иероглифы, не входящие в число тōё-кандзи. По этой причине и в данном словаре число объясненных иероглифов значительно превышает этот список.

§ 10. Ослабление связи значения иероглифа с его графикой вследствие развития значения иероглифа

Мотивированность значения иероглифа значением частей, полная или частичная, имевшаяся первоначально, нередко впоследствии исчезала потому, что изменялась не только графика иероглифа, но и значение связанного с ним слова, а вместе с тем и значение самого

знака. Не надо забывать, что связанные с иероглифом китайские слова имеют давность в тысячи лет, поэтому их лексическое содержание нередко представляет сложнейшую картину (при переходе иероглифов в японскую письменность и дальнейшем усвоении óнов значение их, как правило, сужалось). Расширение числа значений, закреплявшихся за иероглифом, происходило не только благодаря обычному для всех языков развитию исходного значения слова, для записи которого иероглиф был создан, но нередко и по причине того, что иероглиф без всяких графических изменений использовался для записи второго, большей частью омонимичного слова, а иногда и двух таких слов. В этом случае с иероглифом связывались два или более независимые друг от друга значения или группы их. Например, с иероглифом 札 связывались следующие группы значений: **1.** 1) дощечка; 2) дощечка для письма; 3) письмо, запись; 4) пластинка кольчуги; **2.** 1) рано умереть; 2) ломать, разбивать; 3) эпидемическая болезнь; **3.** связывать; **4.** обозначение особого звука (из всех них в современном китайском языке остались значения 1, 3 из первой группы). Ясно, что наличие в фоноидеографическом иероглифе 札 детерминатива «дерево» объясняется только первым исходным значением «дощечка».

Иероглиф 荷 — фоноидеограмма, как и обозначавшееся им слово **хэ**, первоначально значил «лотос», отсюда и детерминатив ⺾ «трава». Однако впоследствии, когда графически близкий и омонимичный иероглиф 何 утратил значение «нести», которое он имел первоначально, то иероглиф 荷 стали применять для обозначения слова **хэ** и с значением «нести», причем оно почти вытеснило первоначальное. Для значения «кладь, поклажа», являющегося дериватом, т. е. производным, от значения «нести», в котором иероглиф 荷 почти исключительно употребляется в Японии, элемент ⺾ — ключ, лишенный всякой идеографической значимости.

Два слова, связанные с иероглифом, могут даже не быть омонимами. Например, иероглифом 石 в Китае писали два разных слова: **ши** «камень», затем «твердый, прочный» и **дань** — мера сыпучих тел. Первое — исконное значение этого знака, во втором его использовали впоследствии; с этими же двумя независимыми значениями — **иси** и **коку** — знак 石 вошел и в японскую письменность. Японцы также применяли некоторые иероглифы для написания слов с иным значением, чем имело китайское слово, им обозначавшееся, или переосмысливали само китайское слово. Значение, присваиваемое иероглифу в Японии, называется 国訓 **коккун** («отечественное значение»). Например, иероглиф 杜, имеющий в Китае значения: «заградить, пресечь», «измышлять, подделывать», «дикая груша», в Японии применяется для записи слова **мори** «храмовая роща», благодаря чему за ним закрепилось новое значение — кóккун. При кóккуне ключ может потерять свою идеографическую значимость. Например, иероглиф 札 в современной японской письменности имеет только развившиеся в самой Японии дериватные значения: им пишется слово **фуда** — «табличка, ярлык, этикетка, бирка, талон, номерок; билет»; эти же значения приобрел его óн **сацу**. При этом óн **сацу** вошел в японский язык со значением «кредитный билет, бумажные деньги» как самостоятельное слово. При этих кóккунах детерминатив 木 — «дерево» утерял свою идеографическую значимость (этим же иероглифом писалось устарелое слово **санэ** «пластинка кольчуги». Кстати заметим, что 札 может служить примером сужения значений китайского иероглифа в японской письменности).

Таким образом мотивированность современного значения иероглифа в японской письменности значением его частей фактически существует редко, а установление ее весьма затруднительно. Даже само определение графического типа иероглифа, совершенно для этого необходимое, не может быть сделано на основании одного современного вида иероглифа и современного его значения. Поэтому всякие заключения о значимости отдельных элементов иероглифа в связи с его значением в целом, построенные только на его нынешней форме и нынешнем его значении, без знания его типа, его древнейшей графической формы и его первоначального значения, т. е. без точных палеографических данных, беспочвенны. Самое же главное то, что графическая мотивированность значения иероглифов, как показывает история их графических изменений и эволюция значений связанных с ними слов, не играла и не играет никакой роли ни в применении иероглифа в отдельности, ни в развитии иероглифики в целом. Значение, выражаемое словом, всегда связывалось с графикой иероглифа в целом. Поэтому в учебной практике при графическом расчленении иероглифов, если оно необходимо для выделения ключа, объяснения порядка написания отдельных

элементов, счета черт, выявления фонетика (когда он есть в данном знаке) и т. п., можно осмысливать значение отдельных элементов только на правах вспомогательного мнемонического приема.

На этом мы кончаем рассмотрение вопросов, связанных с графикой иероглифа, и переходим к вопросу о его звучании и значении.

§ 11. Образование «óна» и «кýна»

При создании иероглифа звучание и значение его были нераздельны; нет сомнения, что в доисторическое время в древнем Китае знак создавался для обозначения слова и приобретал значение этого слова. Например, знак 山 был создан для обозначения слова **шань** «гора», читался **шань** и никак иначе и значил то же, что **шань** (т. е. «гора»). Так это происходило и в историческое время в Японии при создании японских иероглифов. Например, знак 峠 был создан для записи слова **тōгэ** («горный перевал»), произносится **тōгэ** и никак иначе и значит то же, что **тōгэ** (т. е. «горный перевал»). Но с китайскими иероглифами в японской письменности дело обстоит иначе. При введении иероглифов в японскую письменность китайские слова, связанные с иероглифами, японцам, не знающим китайского языка, были непонятны, т. е. представляли собой комплекс звуков, лишенных значения. Значение китайского слова, а значит и иероглифа, его обозначавшего, раскрывалось японским словом — как мы, русские, раскрываем его русским словом. Например, японец поясняет значение иероглифа 竹 словом **такэ**, русский — словом «бамбук».

Если бы японцы заимствовали иероглифы только для записи японских слов, то и у них новое звучание, присваиваемое иероглифу, т. е. японское слово и значение иероглифа были бы нераздельны. Европейцы, переняв арабские цифры, стали применять их в тех же значениях, которые были присвоены им арабами, выражая эти значения на собственных языках. Значение цифры 2 по-русски выражается словом «два», по-немецки словом zwei и т. д., следовательно для русского, немца и т. д. звучание и значение нераздельны. Что же касается арабского слова **сани** («два»), то оно, как и остальные арабские числительные, в европейские языки не вошло. Иначе произошло с китайскими иероглифами и связанными с ними словами. Японцы не только стали писать иероглифами японские слова, но ввели в свой язык и обозначавшиеся ими китайские слова, приспособив их к своей фонетике; эти китайские слова в системе японского языка, как правило, превращались в знаменательные морфемы и только редко — в японские слова. Таким образом в японском языке появилось **суй** — китайское **шуй** в японском произношении, — первоначально понятное только по связи со словом **мидзу** («вода»), осуществляемой через посредство знака 水. Таким образом, звучание и значение иероглифа, **суй** и **мидзу**, разделились. Японцы прекрасно отдавали себе в этом отчет. Китайское слово (обычно фонетически измененное), при заимствовании само по себе непонятное, было названо 音 **он**, что и значит «звучание»; японское слово, которое в эпоху заимствования иероглифов одно только и могло раскрывать их значение, было названо 訓 **кун** «пояснение, значение».

§ 12. Использование иероглифов в японской письменности. Кандзи-канамадзирибун

Сохранив за каждым иероглифом присвоенное ему звучание в форме óна и вместе с тем используя его в значении, выражаемом кýном, японцы придали каждому иероглифу, независимо от его графического типа, двойную природу: буквы — слоговой — и идеографического знака. Например, иероглиф 印 имеет óн **ин** и значит «знак, отметка, оттиск, печать»; он применяется для написания слова **ин**, означающего «оттиск, печать», соответствуя этому слову и по звучанию и по значению. Так же фоноидеографически используется иероглиф 山 при написании слова **сантē** 山頂 «горная вершина». Однако японцы сумели при использовании иероглифов и разъединить эти две стороны — звучание и значение. С одной стороны, иероглифы были использованы как буквы, благодаря чему еще в IX в. путем графического упрощения определенного их числа был создан слоговой алфавит **кана**. Вплоть до настоящего времени иероглифы в отдельных случаях и сами используются фонетически, главным образом при транскрипции иностранных географических названий. Например, слово

индо «Индия», пишется 印度, так что знак 印 используется как буква «ин»[1]. С другой стороны, иероглифы использовались и используются только по их значению, независимо от их звучания, для записи равнозначных слов японского языка. Например, согласно значению иероглифа 印 им пишется японское слово **сируси** «знак».

Умение, с одной стороны, разъединить значение иероглифов и их звучание и отвлечься в одном случае от первого, в другом от второго, а с другой стороны — соединить то и другое, и послужило той базой, на которой создана сложная система современной японской письменности — кандзи-канамадзирибун. Строго говоря, в ней представлено четыре типа письма.

Во-первых, чисто фонетическое письмо; его средства — алфавит кана и, очень ограниченно, иероглифы. Написание каной — единственный способ записи небольшого числа чисто японских слов, напр. もっと **мотто** «более», и в настоящее время — всех слов, заимствованных из европейских языков, напр. インキ **инки** «чернила», トーチカ **тōтйка** «точка». Но этим способом, т. е. каною, может быть написано — и в последнее десятилетие нередко пишется — любое слово японского языка, как японского происхождения, так и канго. Фонетически использованными иероглифами пишутся иностранные географические названия, как например, вышеприведенное 印度 **индо**, причем последние годы и в этом случае их вытесняет кана, и лишь единичные нарицательные слова, *см.* пример 棚引く в конце § 28.

Во-вторых, чисто идеографическое письмо: 水 **мидзу** «вода», 印 **сируси** «знак», 山道 **ямамити** «горная дорога», 炬火 **таймацу** «факел». Этим способом пишется большинство чисто японских существительных, местоимения и некоторые разряды наречий.

В-третьих, комбинированное идеографически-фонетическое письмо в виде сочетания идеографически использованного иероглифа со знаками каны, напр.: 好む **коному** «любить», 好く **ёку** «хорошо», 投げる **нагэру**, 投ずる **тōдзуру** «бросать». При этом типе письма иероглиф вместе со знаками каны, которая в этом случае называется **окуригана** («сопровождающая кана»), обозначает целое слово; окуригана уточняет, какое именно слово, если иероглиф обозначает их два или больше, и какая форма слова употреблены на этот раз. Это комбинированное обозначение слова с помощью идеографически использованного иероглифа и букв традиционно применяется для написания японских и смешанных глаголов и прилагательных, для японских числительных и некоторых разрядов наречий.

Иной тип комбинированного письма представлен написанием одного из компонентов двух- или трехсоставного канго иероглифом, другого — каной (причем нередко — катаканой); например, пишут 推セン **суйсэн** вместо 推薦 («рекомендация»), 日よう日 (не так легко сообразить, что это надо прочесть **нитиёби**!) вместо 日曜日 («воскресенье»). Этот способ написания канго получил известное распространение в последнее десятилетие в связи с ограничением употребления иероглифов.

В-четвертых, в кандзи-канамадзирибун представлено фоноидеографическое письмо, в котором иероглиф используется одновременно и по своему звучанию и по значению: 山頂 **сантё** «горная вершина»; 印 **ин** «оттиск, печать». Это традиционный способ записи канго.

Таковы общие приемы использования иероглифов в японской письменности. Остановимся на отдельных вопросах.

§ 13. Слова, пишущиеся иероглифом («словесные чтения»)

Обратимся к разъяснению терминов «óн» и «кун», причем начнем с последнего.

Значение термина «кун» за тысячу с лишним лет его существования несколько изменилось. «Кун» значит «пояснение» и искони и теперь, как показывает хотя бы термин «кокун» (см. § 10). Но так как первоначально пояснением значения иероглифа могло служить только чисто японское слово, то сам термин «кун» стал равнозначен понятию «японское слово, поясняющее значение иероглифа» и традиционно понимается как «японское чтение иероглифа», противополагаемое «китайскому чтению» — óну. Однако в настоящее время значение иероглифа может быть раскрыто и не чисто японским словом, а словом китайского

[1] Некоторые слова, в частности приведенное, пишутся иероглифами, использующимися фонетически и в китайской письменности; иногда такое использование объясняется именно китайскими чтениями иероглифов, а не японскими óнами, напр. 倫敦 (кит. **луньдунь**, яп. **рондон**, а не **ринтон**) «Лондон».

происхождения, канго, в особенности тогда, когда óн иероглифа как раз и вошел в японский язык на правах слова. И действительно, в японских иероглифических словарях значение иероглифа 絵 поясняется словом **э** («картина»), 本 — словом **хон** («книга») и даже словом **сёмоцу** («книга»), хотя все три слова — канго[1]. Правда, по традиции японские иероглифические словари избегают применять для объяснения слова́ китайского происхождения; например, значение иероглифа 応 поясняют словом **котаэру**, не привлекая **ōдзуру**, но это только проявление их непоследовательности. Во всяком случае, следует отметить, что в настоящее время значение ряда иероглифов может быть раскрыто японским словом любого происхождения.

Иностранцу, изучающему японскую письменность и понимающему значение иероглифов с помощью слов родного языка, естественно связывать с иероглифами не всякое японское словарное пояснение, а только те японские слова, которые закреплены за иероглифом в письменности, т. е. пишутся с его помощью. Между тем, не всякое японское слово, раскрывающее значение иероглифа, пишется с его помощью. Например, японский иероглифический словарь объясняет, что 服 значит **сйтагау**, но глагол **сйтагау** («подчиняться») пишется иначе; нам же значение иероглифа 服 раскрывает только русское слово «подчиняться»; следовательно, нам незачем связывать с 服 японское слово **сйтагау**. Нам нужно связывать с 服 слово **фўку** («одежда»), составляющее второе значение этого иероглифа, так как оно пишется именно им; однако **фўку** — óн этого знака и несмотря на то, что им раскрывается значение иероглифа, назвать его куном нельзя. Поэтому в дальнейшем, говоря об одиночном использовании иероглифа в письменности, мы будем пользоваться выражением «словесные чтения», объединяя под ним все слова, пишущиеся данным иероглифом, как куны, так и óны (в том случае, когда последние вошли в японский язык как слово), а также смешанные.

§ 14. Соотношение значений куна в узком смысле и слов, пишущихся иероглифом. Окуригана

Как вытекает из сказанного выше, японское слово, являющееся словесным чтением иероглифа, т. е. пишущееся им, вместе с тем соответствует ему по значению, напр. 水 **мидзу** «вода». Но не всегда дело обстоит так просто.

Во-первых, нередко бывает, что японское слово раскрывает значение иероглифа только одним основным своим значением, имея кроме того и другие. Эти другие производные, переносные значения, а в особенности идиоматическое употребление, далеко отходят от того значения иероглифа, с которым он вошел в японскую письменность из Китая; в дальнейшем это значение мы будем называть первоначальным Например, знак 山 широко применяется в значении «гора» для написания и японского слова с этим значением — **яма**, и множества сложных слов и географических названий, куда входит его óн **сан**; «гора» и есть первоначальное значение знака 山. Но само слово **яма** в нескольких идиоматических выражениях и сложных словах значит «афера», и это значение не связано со знаком 山, хотя связано со словом **яма**. Если японское слово в таком переносном значении применяется широко, связь последнего с иероглифом упрочивается. Так, иероглифом 空 пишутся два слова: **кӯ** (óн) — «пустое пространство, воздух, небо» и **сора** (кун) — «небо; воздушное пространство». Оба они раскрывают первоначальное значение знака 空. **Кӯ** как компонент в согласии с китайским словом, к которому он восходит, имеет и второе, производное, значение «пустой; зря», напр. **кӯгэн** 空言 «пустые слова»; то же в сложных словах значит **сора**, напр. **сораданоми** 空頼み «пустая (напрасная) надежда». Однако **сора** в сложных словах имеет еще и значение «притворный», напр.空泣き **соранаки** «притворные слезы», и связь этого коккуна с иероглифом, конечно, слабее; во всяком случае он далеко отходит от первоначального значения знака.

Во-вторых, использование окуриганы при иероглифе бывает различным. Когда окуриганой пишется только окончание слова, такое слово обычно в основном своем значении соответствует первоначальному значению самого иероглифа, напр 大きい **ōкий** «большой» в

[1] См., например, иероглифические словари 漢和新辞典, 詳解漢和大字典 и 角川漢和中辞典, указанные в предисловии.

этом смысле соответствует знаку 大, является его куном в традиционном понимании этого слова. Но окуриганой может быть написан и словообразовательный суффикс и даже компонент (составная часть) сложного слова. В этих случаях значение слова часто отходит от значения самого иероглифа; последнее соответствует только самому компоненту, им написанному. Например, в словах 大して **тайсйтэ** «серьезно, значительно» и 大ざっぱ **ōдзаппа** «приближенно, грубо, кое-как» иероглифом 大 написаны компоненты **тай** и **ō**, от прямого значения которых эти слова в целом отошли. Значение слова 大それた **дайсорэта** «наглый» не мотивировано значением его компонентов, идиоматично. В слове 空で **сорадэ** «наизусть» словообразовательный суффикс **дэ** меняет значение самого **сора**; весьма возможно даже, что **сора** в этом слове только омонимично слову **сора** «небо». В этих двух последних написаниях иероглиф используется без учета его значения. Во всех приведенных случаях слова **тайсйтэ, ōдзаппа, дайсорэта, сорадэ** не раскрывают значения иероглифов 大 и 空, с помощью которых они пишутся, значение этих слов не переходит на сам знак как таковой. Отсюда ясно, что нельзя утверждать, будто без окуриганы, одним иероглифом, можно написать всякое японское слово.

§ 15. Роль óнов в японском языке. Канго

Переходим к термину «óн». Поскольку óн — это измененное согласно фонетике японского языка китайское слово или китайская морфема, а каждый китайский иероглиф связан с китайским словом или морфемой, постольку каждый китайский иероглиф имеет óн. Некоторые иероглифы имеют два и даже больше óнов. Иногда несколько óнов одного иероглифа представляют собой фонетические варианты одного китайского слова, образовавшиеся потому, что одно и то же китайское слово вместе с обозначающим его иероглифом проникало в Японию в разное время и из разных областей Китая, т. е. из разных китайских диалектов. Например, иероглиф 人 имеет óны **дзин, нин**; и сейчас по-китайски он в пекинском произношении читается **жэнь**, а в хаккаском — **нин**. (Названия фонетических разрядов óнов см. на стр. 636 иер. 音, знач. 2). В других случаях иероглиф имеет два óна, потому что он был применен для записи двух различных китайских слов, напр. 省 **сё** (кит. **шэн** «сокращать»), **сэй** (кит. **син** «вникать»).

Значение термина «óн» за время его тысячелетней истории тоже изменилось, и вот в каком направлении. Как уже говорилось, само название «óн» — «звучание» — объясняется тем, что при заимствовании иероглифа китайское слово само по себе, без пояснения японским, было непонятно. Однако в последующее время óны были усвоены японским языком и, следовательно, перестали быть только звучанием. В современном языке óны в той или иной мере являются носителями значения. Не все óны усвоены японским языком одинаково. Некоторое, относительно небольшое, число óнов вошло в японский язык на правах слов, причем в разной форме и на разных основаниях. Одни óны вошли как полноценные слова либо в неизмененном виде, как существительные, напр. 絵 **э** «картина», 印 **ин** «печать», либо приняв японский суффикс, превращающий óн в глагол, прилагательное, наречие, напр. 応ずる **ōдзуру** «отвечать, откликаться» и т. д., 相な **рокуна** «подобающий, должный», 大して **тайсйтэ** «значительно, серьезно». Само собой разумеется, что все эти слова в отношении полноты своего лексического значения ничем не отличаются от других слов японского языка. Другие óны употребляются как существительные, неполноценные в том смысле, что они встречаются только в одном-двух устойчивых выражениях (напр. см. 小 **сё** 42.0, 満 **ман** 85.9, 端 **тан** 117.9). Однако спорадически самостоятельно может быть употреблен почти любой óн, имеющий отчетливое знаменательное значение. Так, в газетном объявлении о каком-то вине значилось, что оно 君子の愉なり, 紳子の快なり. Но óн **ю** 愉 ни одним словарем не отмечается как самостоятельное слово!

Подавляющее большинство óнов существует в японском языке в качестве знаменательных или аффиксальных морфем, образующих слово в сочетании по крайней мере с одной знаменательной или аффиксальной морфемой такого же происхождения (гораздо реже — с чисто японской). О них подробно пойдет речь ниже. Наконец, некоторые óны совсем не вошли в японский язык, поскольку соответствующие иероглифы применяются для написания только чисто японских слов. В частности, не употребляются óны многих иероглифов, с помощью которых пишутся названия растений, птиц, рыб, насекомых (напр. см. иероглиф-

фы под ключом № 195 魚), а также обозначающие служебные слова, напр. 迄 **мадэ** «до». Óны таких иероглифов в настоящее время существуют только на страницах иероглифических словарей. Приведены такие неупотребительные óны и в этом словаре, поскольку они часто подтверждают относительную устойчивость фонетического показателя. Но в отличие от «нормальных» óнов, они даны светлым шрифтом[1].

§ 16. Соотношение значений óна и куна

В простейшем и весьма распространенном случае значение японского слова, пишущегося иероглифом, и значение óна этого иероглифа совпадают; например, 水 **мидзу** «вода» и **суй** (óн знака 水) тоже значит «вода». Но бывает нередко и так, что значения эти различны. Например, иероглиф 払 применяется для написания японского слова **харау**, которое имеет два самостоятельных значения: «мести» и «платить»; его óн **фўцу** имеет только первое значение «мести», значение «платить» — кóккун. Оно присвоено в Японии знаку, которым пишется слово с этим значением, но не его óну. Но отсюда не следует заключать, будто всякое слово, пишущееся иероглифом и не совпадающее по значению с его óном, является кóккуном. Например, с помощью иероглифа 寧 пишется японское слово **мусиро** 寧ろ «скорее ... чем, лучше»; таково значение китайского слова **нин**[2], пишущегося этим иероглифом. Но в Китае им пишется и другое слово — **нин**[4], значащее «спокойный», и óн этого иероглифа **нэй** вошел в японский язык именно с этим значением. Таким образом, хотя значения куна и óна в этом случае разные, оба они связаны со знаком 寧 в Китае. Так как óн может искони иметь несколько значений, а поэтому иероглиф может быть применен для написания нескольких японских слов, каждое из которых в свою очередь многозначно и только в одном своем значении соответствует одному из значений óна, то нередко соотношение значений слов, пишущихся каким-либо иероглифом, и значений его óнов бывает сложным.

§ 17. Многозначность óна

Многозначность óна часто является результатом развития первоначального значения самого китайского слова. Такое развитие происходит на основе семантических законов, общих для всех языков — сужения или расширения значения, метонимического или метафорического переноса и т. п., например, 写 **ся** «писать→списывать→снимать копию→изображать», 名 **мэй** «имя, название→имя, репутация→имя, известность». Особый путь — приобретение óном значения того сложного слова, куда он входит как компонент. Например, óн **ки** 機 значит «машина, механизм» (само это значение образовалось в результате расширения более раннего — «ткацкий станок») и в этом значении входит в названия ряда машин, в нем же вошел в состав слова **хйкōки** 飛行機, созданного для передачи понятия «аэроплан» (**хйкō** 飛行 значит «полет»). Впоследствии **ки** сам по себе приобрел значение «аэроплан, самолет» и с этим значением стал входить в другие слова, напр. **сэнтōки** 戦闘機 «истребитель» (самолет; **сэнтō** 戦闘 значит «бой»). Очевидно, что если в слове **сэнтōки** компонент **ки** значит «самолет», в **хйкōки** он еще не мог иметь этого значения; во-первых, значение «самолет» неоткуда было приобрести, поскольку в слове **хйкōки** впервые на японском языке было выражено само понятие «самолет»; во-вторых, если допустить, что при создании слова **хйкōки** сам **ки** имел значение «самолет», создание этого слова являлось бы ненужной тавтологией: «летающий самолет». Точно так же 写 **ся** приобрел значение «снимок», перешедшее к нему от слова 写真 **сясин**[2].

Если при развитии значений промежуточные звенья выпадают, между оставшимися может образоваться полный разрыв. Например, трудно усмотреть связь между такими значениями компонента 機 **ки**, как «машина» и «тайна», хотя возможно, что второе развилось

[1] Многие такие óны входят в слова, встречавшиеся в старой японской китаистической литературе, «слова-призраки», никогда реально не входившие в живой японский язык.

[2] В частности, таким путем приобрели значения названия стран óны тех иероглифов, которые использованы фонетически при написании этих названий полностью, напр. 英 **эй** «Англия, английский» от 英吉利 **игирису** «Англия» (китайская запись), 米 **бэй** «Америка, американский» от 亜米利加 **амэрика** (японская запись); см. также § 23, п. А.

из первого через «механизм чего-либо» — переносно «секрет чего-либо». При таком разрыве значений происходит распад одного óна на два (или более) омонимичных, связанных только единством знака, которым они пишутся. Но не надо забывать, что независимость значений одного óна нередко является результатом не разрыва между значениями одного китайского слова, а того, что иероглиф издавна в Китае применялся для написания двух разных китайских слов. Таково, например, происхождение значений «лотос» и «кладь» óна 荷 **ка** (см. § 10). Возможно также, что иногда значение óну приписывалось ошибочно. Например, есть слово 戮力 **рикурёку** «объединение сил, сотрудничество». Это слово восходит к древнейшему китайскому источнику — книге Шу-цзин. Óн иероглифа 戮 имеет значения «убивать», «позорить», «совершать преступление», в этих значениях образует более десятка слов и на первом, и на втором месте (в современный японский язык из них входят только два-три). Значение «объединять», которое óн имеет в этом единственном слове, резко с ними контрастирует. Но такое значение имеет омонимичный óн весьма и графически схожего иероглифа: 勠, вдобавок есть слово **рикурёку** с этим же значением, пишущееся 勠力. Возможно, что в Шу-цзин в слове 戮力 иероглиф 戮 был употреблен случайно вместо 勠, но авторитет этой книги столь велик, что такое случайное написание этого слова оказалось узаконенным. Дайдзитэн указывает, что этот иероглиф 勠に通ずる, т. е. употребляется в значении 勠, что принципиально правильнее, чем сделано в словаре Кадокава тюдзитэн, где шестым значением дано **авасэру**, правда, тут же с указанием на единственный случай его употребления: 戮力, но без упоминания знака 勠.

Таким образом, определение причин независимости значений, т. е. омонимии óнов, требует знания истории иероглифа и связанного с ним китайского слова или слов, однако констатировать самую наличность ее можно на основе анализа системы значений óна в настоящее время, опыт чего и сделан в данном словаре.

§ 18. Свободные и связанные значения óнов

Значения óнов различны в смысле возможности сочетаемости самих óнов с другими компонентами. Если значение óна устойчиво и он свободно сочетается с другими, само значение может быть названо свободным, а сам компонент является продуктивным, т. е. с его помощью могут быть образованы и фактически образуются новые слова. Весьма часто, но не обязательно, свободное, продуктивное значение поддерживается самостоятельным употреблением иероглифа, т. е. тем, что им пишется равнозначное японское слово. Но бывает и так, что в каком-либо значении óн встречается только в строго ограниченном числе случаев и к образованию новых слов в этом значении неспособен; такое значение называется связанным, а сам компонент является непродуктивным. Случается, что один и тот же óн имеет несколько значений, различающихся в этом отношении. Например, у компонента 機 **ки** значение «машина» свободное, **ки** в этом значении высокопродуктивен, а значение «тайна» — связанное, образования новых слов с компонентом **ки** в этом значении в современном языке не наблюдается.

§ 19. Óн как знаменательная морфема

Все, что говорилось выше и будет говориться в дальнейшем о значении óнов как словообразовательных компонентов, в одном отношении носит условный характер. Дело в следующем. Когда значение японского слова передается русским словом, напр. **мидзу** «вода», то это русское слово, как правило, представляет собой его переводный эквивалент. Иначе обстоит дело, когда речь идет об óнах как знаменательных морфемах: такие óны не есть слова, они не относятся ни к какой части речи. Например, 水 **суй** — не существительное, а 赤 **сэки** — не прилагательное; эквивалентом значения этих слов могут быть русские корни «вод», «красн»; следовательно, русские слова — существительное «вода» и прилагательное «красный» — ни в коем случае не должны рассматриваться как перевод соответствующих óнов, они являются только более удобным, чем корни, средством раскрытия их значения. Несмотря на то, что в словаре при объяснении значения óнов используются русские существительные — для передачи предметных значений, глаголы — для передачи процессных, прилагательные — для передачи качественных, нужно помнить, что один и тот же óн

может иметь значение предмета и признака, предмета и действия. То или другое значение зависит от соотношения значений компонентов (см. ниже §§ 20—27). В словаре в таких случаях сама возможность конкретизации значения в этих различных аспектах обычно не указывается (напр. см. в словаре 石 **сэки** 112.0), а в тех редких случаях, когда она указана, и тем более, когда произведено подразделение на значения (напр. см. 食 **сёку** 184.0), это сделано условно для облегчения понимания составных слов.

То, что значение óна, а следовательно, и самого иероглифа, является корневым, не ограниченным принадлежностью к какой-либо части речи, и дало японцам возможность применять один иероглиф для написания нескольких японских слов одного корня, но принадлежащих к разным частям речи, и в частности глаголов переходных и непереходных. Например, иероглифом 動 пишутся слова 動く **угоку** «двигаться», 動かす **угокасу** «двигать», 動き **угоки** «движение»; каждое из этих слов по-своему конкретизирует грамматически недифференцированное значение óна **дō** (и самого знака 動). Японские слова, передающие такое слитное значение óна, могут сами по себе происходить и от разных корней; в таком случае их объединяет общность выражаемых ими понятий. Таковы, например, слова 強い **цуёй** «сильный», 強いる **сиру** «вынуждать» и 強いて **сийтэ** «силой, насильно», являющиеся кунами иероглифа 強; таковы слова 上がる **агару** «подниматься, повышаться», 上る **нобору** «подниматься, взбираться», 上 **ками** «верх», 上 **уэ** «на», «над», выражающие значение знака 上. Очевидно, что значение óнов 強 **кё̄** и 上 **дзё̄** не может быть с точностью выражено по-русски ни словом, принадлежащим к какой-либо одной части речи, ни даже совокупностью нескольких слов, относящихся к разным частям речи, потому что характерным для значения óна является именно его грамматическая неопределенность, что свойственно и русскому корню.

§ 20. О мотивированности значения составных канго

Именно тот факт, что óн является носителем значения, знаменательной морфемой, и служит базой для создания составных слов, значение которых вытекает из значения компонентов. Иначе говоря, значимость óнов ведет к мотивированности значения составного слова значением его компонентов, к ясности его так называемой внутренней формы. Например (условно все значения представлены в форме существительных), 高 **кō** «высокость», 山 **сан** «гора», 高山 **кōдзан** — поскольку это слово существительное — «высокая гора»; 航 **кō** «плавание (корабля)», 海 **кай** «море», 航海する **кōкай-суру** — поскольку это слово глагол — «плавать по морю», 航海 **кōкай** — поскольку это слово существительное — «мореплавание».

Далеко не всегда внутренняя форма составных слов столь проста и наглядна, как в приведенных примерах. Но, прежде чем останавливаться на этом вопросе, подчеркнем следующее положение.

Хотя по-русски первое слово переведено существительным с определением, а второе — глаголом с дополнением, не следует думать, будто эти синтаксические отношения существуют и в японских составных словах. Синтаксических соотношений в составных словах нет, поскольку последние не состоят из отдельных слов, между которыми только и могут такие отношения осуществляться (как уже говорилось, канго создаются на основе корнесложения, их компоненты — знаменательные морфемы). Однако само корнесложение происходит на базе тех соотношений, которые имеются в языке между словами. Мотивированность значения составного слова вытекает не только из значения его компонентов, но и из соотношения этих значений, а возможность того или иного соотношения определяется семантикой обозначаемых ими понятий и осознается в форме соотношения между равнозначными словами, вступающими в определенные синтаксические связи. Поясним это сначала русскими примерами: «мореплавание» — «плавание по морю», а «книгопечатание» — «печатание книг»; что море — место плавания, а книги — объект печатания, это вытекает из семантики понятий, а определяется выражаемыми ими связями реального мира, форма же корней в обоих случаях одинаковая, и синтаксического соотношения между ними нет.

Бывает, что одни и те же компоненты по своей семантике могут иметь разное соотношение, тогда слово имеет два значения или имеются два омонимичных слова. Например, мы понимаем, что в предложении «в старину мелкопоместных помещиков называли мало-

душными», слово «малодушный» употреблено не в современном значении, основанном на представлении о «малой» — переносно — «душе», а в значении, вытекающем из словосочетания «иметь мало душ»; в нем слово «душа» в значении счетного слова для исчисления крепостных стоит в форме множественного числа. Это значение слова «малодушный» вытекает не из синтаксического соотношения корней (ведь корень «душ» формы числа лишен), а из обозначаемого им реального явления, понятного в данном случае только из контекста в целом. Так, слово 殺人 **сацудзин** может значить и «убийство» и «убийца». В первом случае первый компонент обозначает действие, второй — субстанцию — объект («убийство человека»), во втором случае первый компонент обозначает признак, а второй — субстанцию — носителя этого признака («убивающий человек»). Но синтаксических соотношений глагола и дополнения, определения и определяемого в слове **сацудзин** не воспроизводится. Поэтому в дальнейшем мы будем говорить о соотношении компонентов только в семантическом (смысловом) плане.

§ 21. Канго из компонентов равноправных по значению

Основным типом канго является слово из двух компонентов. В двухсоставном канго различаются два типа соотношения значений: I — равноправность и II — неравноправность.

I. При равноправности значений компонентов в свою очередь различаются два типа: А — сочетание компонентов с синонимичными или однородными значениями и Б — сочетание компонентов с антонимичными значениями.

А. При сочетании компонентов с синонимичными или очень близкими значениями составное слово, как правило, имеет такое же, но более обобщенное значение и по-русски переводится одним словом, напр. 幸 **кō** «счастье, удача», 福 **фўку** «счастье, благо», 幸福 **кōфўку** «счастье»; 貧 **хин** «бедный», 乏 **бō** «скудный», 貧乏な **бимбōна** «бедный». Компоненты с однородными значениями тоже часто образуют составное слово с обобщенным значением, напр. 平 **хэй** «спокойствие», 和 **ва** «согласие», 平和 **хэйва** «мир». Но иногда такие компоненты сохраняют раздельность значений и перевод должен быть сделан двумя словами, напр. 筆紙 **хисси** «кисть и бумага», 敬愛 **кёай** «уважение и любовь».

Б. При сочетании антонимичных по значению корней различаются три случая:

а) антонимичные значения в составном слове могут сочетаться, сохраняя раздельность значений; напр. 山野 **санъя** «горы и долы», 可否 **кахи** «за и против». Случается, что такое слово на русский язык может быть переведено одним словом, выражающим обобщающее понятие. Однако по-японски ощутима раздельность значений компонентов, что нередко выявляется в контексте, напр. 名実共に **мэйдзицу-томони** «по названию и в действительности»; 昼夜の別なく **тюя-но бэцу наку** можно перевести «круглые сутки», но дословно это значит «без различия дня и ночи»; слово 父母 **фубо**, могущее быть переведено «родители», тем и отличается от 両親 **рёсин** «родители» («оба родителя»), что значит точно «отец и мать»;

б) антонимичные значения в составном слове могут альтернативно противопоставляться; составное слово в этом случае выражает понятие возможности той или иной альтернативы. Например: 勝敗 **сёхай** «исход» («победа или поражение»), 存亡 **сомбō** «судьба» («существование или гибель, жизнь или смерть»). К этой категории относятся также слова, выражающие отвлеченные понятия качества, напр.: 強弱 **кёдзяку** «прочность» (**кё** «крепкий, прочный», **дзяку** «слабый»), 真偽 **синги** «достоверность, подлинность» (**син** «истина», **ги** «ложность») — не наличие этих качеств, а сами эти понятия. Как и в словах первой группы, внутренняя форма состоит в раздельности значений компонентов, что нередко выявляет контекст. Например, 老若を問わず **рōняку-о товадзу** можно перевести «без различия возраста», но по внутренней форме слова это значит «не спрашивая, стар или млад»; 晴雨 **сэйу** («ясно — дождь») переводится словом «погода», но это слово так отличается от 天気 **тэнки** «погода» («небо — воздух») по своей внутренней форме, что употребление этих двух слов совершенно различно;

в) антонимичные значения в составном слове могут, теряя раздельность, образовать новое обобщенное значение, напр.: 利 **ри** «выгода», 害 **гай** «вред, убыток», 利害 **ригай** «интересы»; 喜 **ки** «радость», 怒 **до** «гнев», 喜怒 **кидо** «чувства, эмоции».

§ 22. Канго из компонентов неравноправных по значению

При неравноправности значений, составляющих сложное слово (тип II), различаются следующие случаи:

А. Первый компонент может обозначать признак, характеризующий то, что обозначает второй. Второй компонент может иметь разные значения: а) предметное — тогда составное слово — существительное с предметным значением: 深海 **синкай** «глубокое море», 石像 **сэкидзō** «каменная статуя», 漁村 **гёсон** «рыбачья деревня»; б) глагольное — тогда составное слово может принять суффикс **суру**, т. е. функционировать как глагол, а без **суру** оно имеет значение имени действия: 確信する **какӯсин-суру** «твердо верить, быть убежденным», **какӯсин** — «твердая вера», 再考する **сайкō-суру** «еще раз обдумать», **сайкō** — «повторное обдумывание», 連勝する **рэнсē-суру** «побеждать подряд», **рэнсē** — «ряд побед»; в) качественное — тогда составное слово является прилагательным или наречием: 最高の **сайкōно** «наивысший», 最近 **сайкин** «в последнее время» (букв. «ближайше»).

Во всех этих случаях значение первого компонента может тесно сливаться со вторым, а составное слово — обозначать новое обобщенное понятие, напр.: 直接 **тёкӯсэцу** «прямо, непосредственно, лично», 間接 **кансэцу** «косвенно, не непосредственно, через кого-либо» (**тёку** «прямо», **кан** «промежуток»; **сэцу** в обоих словах «соприкосновение»). В словах 流動する **рюдō-суру**, 震動する **синдō-суру**, 浮動する **фудō-суру**, 蠢動する **сюндō-суру** второй компонент **дō** означает «движение», характер же его всецело определяется значением первого компонента: **рю** — «течение», **син** «трясение», **фу** «плавание»; отсюда **рюдō-суру** «течь», **синдō-суру** «сотрясаться», **фудō-суру** «плавать, плыть».

Заметим кстати, что перевод одним или двумя словами зависит только от наличия в каждом отдельном случае русского слова с соответствующим значением. Например: 再任 **сайнин** приходится переводить двумя словами — «повторное назначение», а 再選 **сайсэн** можно перевести одним — «переизбрание»; 教室 **кēсицу** можно перевести «аудитория, класс» и «учебная комната».

Б. Первый компонент может выражать глагольное (процессное) понятие, а второй — означать объект, цель, место и т. п. В этом случае составное слово может принять суффикс **суру** и превратиться в глагол, а без **суру** оно имеет значение имени действия, напр.: 送金する **сōкин-суру** «посылать деньги», **сōкин** — «посылка денег», 出廷する **сюттэй-суру** «являться в суд», **сюттэй** — «явка в суд», 解任する **кайнин-суру** «отрешать от должности», **кайнин** — «увольнение, снятие». Соотношение значений, как уже говорилось в § 20, определяется семантикой самих понятий, причем, поскольку в глагольном значении ни переходность, ни непереходность не выражены, один и тот же компонент в сочетании с другими может иметь разное соотношение (напр. см. в словаре слова с компонентом 発 105.4).

Канго этого типа, кроме значения имени действия, могут иметь второе значение: производителя действия, объекта действия или результата действия. Например: 密商 **миссē** «контрабанда» и «контрабандист», 流木 **рюбоку** «сплав леса» и «сплавной лес», 繋船 **кэйсэн** «швартовка» и «пришвартованное судно». Очевидно, что во втором значении эти слова относятся к типу А.

В типе Б, как и в типе А, составное слово может выражать новое понятие. Напр. 発音 **хацуон** «произношение» (**хацу** «испускать», **он** «звук»).

В. Первый компонент служит субъектным определителем второго, имеющего глагольное значение, т. е. обозначает производителя действия или носителя состояния, напр. 人造の **дзиндōно** «искусственный», по компонентам «сделанный человеком». Это соотношение встречается редко, составные слова этого типа обычно обозначают новое понятие, напр. 事変 **дзихэн** «события, происшествие», по компонентам «дела — меняться».

Г. Первый компонент обозначает предметное понятие, а второй имеет значение послелога, напр. 海上 **кайдзē** «на море». Канго этого типа часто приобретают значение наречия, напр. 意外 **игай** «неожиданно», 途中 **тотю** «в пути, по дороге», но могут быть и существительным, напр.: 境内 **кэйдай** «участок, территория», а не «в границах», 背後 **хайго** «тыл», а не «за спиной».

Д. Второй компонент может быть аффиксальным, напр.: 医者 **ися** «врач» (**и** «медицина», **ся** суффикс лица), 物的 **буттэки** «вещественный» (**буцу** «вещь», **тэки** суффикс прилагательного). Канго этого и предыдущего типа относительно редки.

§ 23. Сокращенные канго

Двухсоставное канго может являться результатом сокращения сложного слова, образованного в свою очередь из двух (или нескольких) канго, или словосочетания, напр.: 普選 **фўсэн** «всеобщие выборы» (сокращение сложного слова 普通選挙 **фўцў-сэнкё** с тем же значением), ブル新 **бурусин** «буржуазная газета» (сокращение словосочетания ブルジョア新聞 **бурудзёа симбун**).

Сокращения различны в отношении мотивированности значения своими компонентами.

А. В некоторых сокращенных словах компоненты сами по себе в значительной мере являются носителями значений тех частей сложного слова, сокращением которых они служат. Так, например, обстоит дело с вышеприведенным словом **фўсэн**, поскольку 普 **фу** само по себе значит «повсюду», а 選 **сэн** «выбирать, выборы». В других случаях при сохранении ясности внутренней формы сокращенного слова компонент приобретает значение того слова, сокращением которого он является, и в дальнейшем принимает участие в словообразовании уже с этим новым значением. Так, óн 電 **дэн**, использованный в своем первоначальном значении «молния» для образования слова, выражающего понятие «электричество» — 電気 **дэнки** (по компонентам «дух молнии»), впоследствии приобрел вторичное значение «электричество» как результат употребления в роли сокращения слова **дэнки**; с этим вторичным значением **дэн** вошел в ряд новых слов, а как сокращение одного из них — **дэнсин** 電信 «телеграф», «телеграмма» — приобрел и это, так сказать третичное значение, с которым в свою очередь образовал ряд слов (см. словарь). В случаях этого рода среди двухсоставных канго с компонентом, приобретшим такое вторичное значение, без специального исследования нельзя отличить то слово, в котором этот компонент впервые выступил как сокращение слова с этим значением, от канго, образованных с этим компонентом впоследствии. Другими словами, трудно найти то слово, которое действительно образовано путем сокращения реально существующего равнозначного сложного слова или словосочетания. Таким образом, особенность сокращенных слов этих двух типов, т. е. состоящих из компонентов, мотивирующих значение целого, состоит в том, что они не имеют никаких признаков сокращенности, т. е. ничем не отличаются от обычных двухсоставных канго.

Б. Иную картину представляют те слова, в которых компоненты, один или оба, не являются носителями смысла частей сложного слова, как сокращение которых они употреблены. Таково, например, слово 無電 **мудэн** «радио», являющееся сокращением слова 無線電信 **мусэн-дэнсин** «беспроволочный телеграф». Компонент 無 **му** значит «не», «без», в этом значении весьма продуктивен и никаких дополнительных значений, в том числе такого, как «беспроволочный», не выражает; таким образом, это сокращенное слово лишено мотивирующей его внутренней формы. Такое использование óна, не приобретшего значения слова, сокращением которого он служит, обычно бывает единичным (ср. приобретение нового значения компонентом **дэн** 電). Подобные двухсоставные канго, представляющие собой «единичные» сокращения, могут быть понятны не из постоянных значений своих компонентов, а только как целое. Внутреннюю форму они приобретают при восстановлении в полном виде того сложного слова, сокращением которого являются, и именно в этом состоит их принципиальное отличие от двухсоставных канго обычного типа.

§ 24. Смешанные составные слова

В составных словах, образованных из японских основ, возможны те же соотношения значений, что и в канго, с той разницей, что компонент, обозначающий объект, цель и т. п., предшествует компоненту, который означает глагольное понятие; напр. 花見 **ханами** «любование цветами». Бывает и смешанное словообразование, т. е. из óна и японской основы. Часто, но не обязательно, óн, участвующий в таком словообразовании, является самостоятельным словом или, по крайней мере, очень продуктивным компонентом, напр.: 地主 **дзинуси** «помещик, землевладелец», 中幕 **накамаку** «интермедия». Смешанные составные слова, в которых óн стоит на первом месте, именуются **дзюбакоёми**, а те, в которых óн является вторым компонентом, — **ютōёми**. Эти названия свидетельствуют о подходе к таким словам от письменности, т. к. они значат «чтение (по типу) дзюбако», «чтение (по типу) ютó»; сами слова 重箱 **дзюбако**, 湯桶 **ютō** относятся к этим типам (о значении их,

которое, впрочем, не играет в данном случае никакой роли, см. в словаре). По типу соотношения значений компонентов смешанные слова обычно не отличаются от составных слов из японских основ.

§ 25. Присловные компоненты

Существует большое число óнов, которые не только способны к сочетанию с другой знаменательной морфемой, но употребляются и присловно, присоединяясь, преимущественно постпозиционно, к двухсоставному канго. Эти óны по значению различны. Одна часть их имеет чисто грамматическое значение, другая и в присловном употреблении сохраняет полностью свое лексическое значение, а между этими крайними группами располагается промежуточная, которая стоит на полпути между знаменательной морфемой и аффиксом.

А. К словообразовательным грамматическим суффиксам относятся: 的 **тэки**, 性 **сэй** и 性の **сэйно**, 状 **дзё** и 状の **дзёно**, а также 然 **дзэн** и 子 **си**[1]; последние два употребляются почти исключительно в сочетании с знаменательной морфемой, а не присловно. (Имеются слова с китайскими суффиксами 乎 **ко** и 頭 **тō**, в японском словообразовании они малопродуктивны). Существует только один грамматический префикс — 諸 **сё**. Затем есть группа синтаксических суффиксов — 前 **дзэн**, 後 **го**, 間 **кан**, 中 **дзю**, 内 **най**, 外 **гай**, 裏 **ри**, 来 **рай**, 上 **дзё**; их название объясняется тем, что они присоединяются постпозиционно в значении послелогов, как правило, только в составе предложения, не образуя постоянных слов. Наконец, есть группа лексико-грамматических суффиксов, напр. 者 **ся** — суффикс лица с общим значением, 家 **ка** — суффикс лица при характеристике по профессии или по характеру, 生 **сэй** — суффикс лица, а именно учащегося; последние два óна являются и знаменательными морфемами с другими значениями (см. также ниже группу В).

Б. Противоположную группу составляют óны, которые в одном и том же лексическом значении не только входят в двухсоставное канго, но и свободно употребляются присловно — одни преимущественно постпозиционно, другие препозиционно. Примером первых могут служить 国 **коку**, 学 **гаку**, 式 **сйки**, 形 **кэй**, 戦 **сэн**, 会 **кай**, 業 **гё**, 権 **кэн**; их имеются многие десятки. Компонентов, для которых характерно препозиционное употребление, значительно меньше. К ним относятся 前 **дзэн**, 来 **рай**, 初 **хацу**, 再 **сай**, 全 **дзэн**, 各 **каку**, 反 **хан**, 大 **дай**, 小 **сё**, 新 **син**, 無 **му**, 不 **фу**, 非 **хи** и некоторые другие.

В. Промежуточную группу образуют те óны, для которых постпозиционное присловное употребление особенно характерно и которые при этом более или менее теряют свою знаменательность, а в той мере, в какой лексическая значимость их ослаблена, приближаются к лексико-грамматическому суффиксу. Таковы, например, óны, более или менее приближающиеся к суффиксам лица: 人 **дзин**, **нин**, 夫 **фу**, 士 **си**, 師 **си**, 員 **ин**, 長 **тё**, 婦 **фу**, 兵 **хэй**, 漢 **кан**, 官 **кан**; более или менее приближающиеся к суффиксам предметности: 物 **буцу**, 品 **хин**, 器 **ки**, 機 **ки**, 計 **кэй**, 書 **сё**; приближающиеся к суффиксам собирательности: 民 **мин**, 類 **руй**, 連 **рэн**, 団 **дан**, 派 **ха**; образующие существительные, означающие место: 地 **ти**, 所 **сё**, 場 **дзё**; образующий названия чувств и душевных свойств — 心 **син**; имеющий значение русского суффикса «...ация» — 化 **ка** и ряд других.

§ 26. Сложные слова из трех и более компонентов

Наличие óнов, свободно употребляющихся присловно, приводит к образованию сложных слов из трех, четырех и более óнов. Например, слово 機関士 **кйканси** «механик, машинист» образовано присоединением суффикса 士 **си** к слову **кйкан** в значении «машина, мотор», а слово 動荷重 **дōкадзю** «подвижный груз» — препозиционным присоединением знаменательной морфемы **дō** в ее обычном значении к слову **кадзю** «груз». Возможно образование трехсоставного слова непосредственно из трех морфем, напр. 検湿器 **кэнсицўки** «гигрометр» образовано из компонентов 検 **кэн** «исследовать, проверять», 湿 **сицу** «влажность», 器 **ки** — суффикс названий приборов и аппаратов-компонентов, соединенных только в этом слове. Слово из четырех óнов 同時代者 **дōдзидайся** «современник» расчленяется **дō-дзидай-ся**;

[1] Значение этих и всех последующих присловных компонентов см. в соответствующих местах в словаре.

слово из пяти óнов 超重爆撃機 **тёдзюбакугэкйки** «сверхтяжелый бомбардировщик» расчленяется **тё-дзю-бакугэки-ки,** поскольку существуют слова **бакугэки** «бомбардировка», **бакугэкйки** «бомбардировщик», **дзюбакугэкйки** «тяжелый бомбардировщик» и нет ни слова, ни основы 超重 **тёдзю**. Таким образом, в обоих вышеприведенных словах — в четырехсоставном и в пятисоставном — в основе лежит двухсоставное канго (но это случай не типичный; чаще сложные слова складываются из двух самостоятельных двух- или трехсоставных канго). Имеются двухсоставные канго, употребляющиеся не самостоятельно, а на правах основы только в сочетании с другой морфемой или целым канго, напр. 防火 **бóка** «противопожарн...» возможен в словах типа 防火上 **бóкадзё** «с противопожарной точки зрения, в противопожарном отношении»; 防火壁 **бóкахэки** «брандмауэр, противопожарная перегородка»; 防火用具 **бóка-ёгу** «противопожарный инвентарь» (**ёгу** — самостоятельное слово).

Сочетания из трех óнов могут явиться результатом сокращения сложных слов из не менее чем пяти компонентов — одного двух- и одного трехсоставного канго, или трех двухсоставных канго и т. п. Например, 健保法 **кэмпохō** — сокращение слова 健康保険法 **кэнкō-хокэнхō** «закон о страховании здоровья», 全産連 **дзэнсанрэн** — сокращение названия 全国産業連盟 **дзэнкоку-сангё рэммэй** «Всеяпонская промышленная лига». Такие сокращения принципиально ничем не отличаются от рассмотренных в § 23. Иной характер имеют сокращения, при которых два канго, имеющие общий компонент, сливаются путем присоединения только неповторяющегося компонента. Например, 大公使 **тайкōси** образовано из 大使 **тайси** и 公使 **кōси** и потому значит «послы и посланники», 全半壊の **дзэнханкайно** из слов 全壊の **дзэнкайно** и 半壊の **ханкайно** и значит «полностью и наполовину разрушенные», 中小企業 **тюсё-кигё** из **тюкигё** и **сёкигё** и значит «средние и мелкие предприятия», 平戦両時 **хэйсэнрёдзи** из слов 平時 **хэйдзи** и 戦時 **сэндзи** и морфемы 両 **рё** «оба» и потому значит «как мирное, так и военное время». Из приведенных примеров видно, что такие слова легко образуются в связи с потребностями контекста, т. е. большей частью являются окказиональными («созданными к случаю»).

Однако, как уже упомянуто, сложные слова — притом стабильные — гораздо чаще образуются основосложением, в частности, из двух двухсоставных канго. Этот тип слов в данном словаре почти совершенно не представлен[1].

§ 27. О возможности понимания сложного канго из значения его компонентов

Как видно из всего вышеизложенного, существование слов, значение которых вполне мотивировано значением образующих их компонентов, во многих случаях дает возможность при условии знания значения компонентов понимать составленное из них слово без его предварительного знания. Поэтому в данном словаре указывается значение óна как знаменательной или аффиксальной морфемы, пишущейся иероглифом, а для иллюстрации приводятся составные слова с этой морфемой, часть с переводом, часть без перевода. В словах, данных без перевода, объясняемый компонент всегда имеет то же значение, которое указано под цифрой, где эти слова приведены. Пользующемуся словарем рекомендуется вдумываться, как именно связано значение переведенного составного слова со значением его компонентов. Что же касается слов, приведенных в словаре без перевода, то при развитии навыка учитывать эту связь и при знании не только иллюстрируемого, но и второго компонента, объяснение которого дано на своем месте в словаре, они будут понятны. **Если же слова, оставленные без перевода, не поняты с легкостью при первом на них взгляде, их не следует разгадывать, как ребусы, а рекомендуется на первых порах оставить без внимания и вернуться к ним впоследствии, продвинувшись в знании иероглифики в целом.** Для получения четкого представления о значении объясняемого компонента достаточно и тех слов, что приведены с переводом. Напоминаем, что в данном словаре составные слова приводятся только как вспомогательный иллюстративный материал для объяснения значения и употребления иероглифа при записи им компонента и ни для чего иного.

[1] Вопросы словообразования подробно рассмотрены в упомянутой в предисловии диссертации А. А. Пашковского.

§ 28. Ограниченность возможности понимания сложного канго. Роль внутренней формы; косвенная мотивированность и идиоматичность

Однако далеко не всегда мотивированность значения составного слова бывает столь наглядной, как в тех примерах, которые приведены выше, и особенно как в тех иллюстративных словах в словаре, которые оставлены без перевода. Пониманию составного слова из значения компонентов препятствуют разные факторы.

Затрудненность понимания и особенно перевода даже ясно мотивированных слов возникает тогда, когда понятие, обозначающееся японским словом, по-русски выражается словом или словосочетанием, имеющим другую внутреннюю форму; напр.: слово 遊金 **юкин** (**ю** — «праздный, бездействующий», **кин** — «деньги») выражает то же понятие, что и русское словосочетание «мертвый капитал»; 主持 **сюмоти** («имеющий хозяина») — «подневольный человек»; 乳呑児 **тиномиго** («ребенок, пьющий молоко») — «грудной ребенок».

Однако надо заметить и обратное, а именно, что ясность внутренней формы японского слова облегчает понимание этого слова, в особенности в контексте, если знакомо через русское слово само понятие. Экономисту не трудно было бы сообразить, что «праздный» (или «бездействующий») капитал и есть то, что по-русски называется «мертвый капитал». Зоолог легко поймет из элементов слово 節足類 **сэссокуруй** («сустав, коленце — нóги — суффикс при обозначении рода в зоологии») — «членистоногие»; техник поймет 検湿器 **кэнсицуки** («исследовать— влажность — прибор») — «гигрометр»; астроном 蝕二重星 **сёкунидзюсэй** («затмение — двойной — звезда») — «затменно-двойная звезда». В особенности это понятно, если эти слова окружены соответствующим контекстом. Отсюда следует, что **при переводческой работе наибольшую пользу может извлечь из этого словаря тот переводчик, который хорошо знаком с предметом переводимого текста,** — а, впрочем, любой перевод только при таком условии может быть вполне доброкачествен.

В основе затрудненности понимания множества составных слов лежит явление, имеющее место в каждом языке и состоящее в том, что, когда составное слово (или устойчивое словосочетание) выражает новое понятие, значения компонентов или прямое значение полученного составного слова (или словосочетания) переосмысливается. Переосмысление может состоять в сужении значения целого, может сопровождаться метафорическим переносом значения компонента или слова в целом. Напр. 有権者 **юкэнся** не значит «имеющий право или права» вообще, а «имеющий право избирать», т. е. «избиратель»; 陸戦隊 **рикусэнтай** — не всякий «отряд, сражающийся на суше», а только из состава морских сил, т. е. «морская пехота». Здесь в обоих случаях произошло сужение значения, первый раз компонента 権 **кэн**, второй — слова в целом. Значение слова 弄舌 **рōдзэцу** «болтовня» вытекает из образного применения компонента **рō** «играть чем-л.» и прямого — компонента 舌 **дзэцу** «язык» (ср. просторечное русское «трепать языком»; однако **рōдзэцу** — слово литературного языка). В слове 口外する **кōгай-суру** «выболтать» образность относится к целому, поскольку 口 **кō** «рот», 外 **гай** «вне», в прямом смысле **кōгай-суру** значило бы «выплюнуть». Подобные составные слова, значение которых получено путем ясной метафоры, можно назвать косвенно-мотивированными.

Метафорический перенос может быть настолько далеким, что слово приобретает чисто условное значение; напр.: 波及する **хакю-суру** «простираться, распространяться» при компонентах **ха** «волна», **кю** «достигать»; 蜂起 **хōки** «восстание» — при компонентах **хō** «пчелы», **ки** «вставать»; 中立 **тюрицу** «нейтралитет» — при компонентах **тю** «посредине», **рицу** «стоять».

Если объяснение метафоричности утрачено, слово становится немотивированным (значениями компонентов), идиоматичным. Например, значение слова 濫觴 **рансё** «начало, возникновение» объясняется тем, что в одном из древних китайских сочинений имеется выражение, что даже большая река 其源河以濫觴 «в своем истоке способна нести на себе только винную чарку». Это объяснение слова **рансё** можно найти только в некоторых иероглифических словарях, вдобавок ни знак 觴 в значении «винной чарки» (**сакадзуки**), ни знак 濫 в значении «нести на себе» (о воде — **укабэру**) в японской письменности не употребляются, так что слово это для современного японского языка полностью идиоматично. Если вдобавок использовано редкое чтение иероглифов, такое слово совершенно лишается

внутренней формы; таково, например, слово 反古 **хогу** «старая ненужная бумага». Составное слово, лишенное внутренней формы, практически неразложимо. В связи с этим надо отметить, что всюду, где в словаре значение компонента определено как связанное или непродуктивное и приведены только одно-два слова, куда он входит, эти слова, в сущности, лишены внутренней формы и следовательно неразложимы.

С этими случаями не следует смешивать немотивированность слова значением иероглифов, которыми оно пишется, если сами иероглифы привлечены без связи с их значением. Это бывает в двух случаях: один — традиционная замена одного иероглифа другим, напр. **хйсяку** «черпак» пишут не 抔杓 (抔 **хи** «брать», 杓 **сяку** «черпак»), а 柄杓, невзирая на то, что 柄 имеет и другой óн и другое значение, пишут так потому, что 柄 при своем сходстве по графической форме с 抔 очень употребителен, тогда как 抔 **хи** входит только в это слово. В сущности, такое написание — узаконенная традицией ошибка. Второй случай — фонетическое использование иероглифов, напр. в написании слова **танабику** «тянуться, стлаться» (об облаках, дыме), которое образовано из глагола **набику** «колыхаться» с префиксом **та**, а пишется 棚引く, т. е. чисто фонетически, так как 棚 читается **тана** и значит «полка», а 引く читается **хйку** и значит «тянуть».

В особенности часто косвенно мотивированы или совсем не мотивированы составные слова из японских основ. Японские слова часто сами по себе имеют ряд переносных значений, кроме того, многие из них входят в устойчивые и идиоматические выражения, приобретая в них новые связанные значения, и со всеми ними они используются в словосложении. Поэтому слова, составленные из японских основ, гораздо реже поддаются пониманию по прямому значению своих компонентов, ввиду чего, поскольку они непригодны как иллюстративный материал, в данном словаре они приводятся в незначительном количестве.

§ 29. О значимости óнов, их продуктивности и устойчивости значений

На своем родном языке, как правило, люди знают значение слова в целом, а не доходят до его смысла через знание корней. Правда, это положение не распространяется на понимание новообразований и нередко незнакомой технической терминологии, встречающейся в общей прессе. Например, читая в газете о предложении создать на фермах крупного рогатого скота «кормокухни» и на них «корнеклубнемойки», читатель неспециалист понимает эти слова именно исходя из значения компонентов, их составляющих. Но, повторяем, обычно на родном языке слово понимается в целом. Поэтому в самой системе японского языка следует ставить вопрос не о возможности понимания составных канго из значений их компонентов, а о ясности внутренней формы этих канго. Внутренняя форма составного слова ясна тогда, когда ясны значения его компонентов и возможное семантическое соотношение этих значений. В связи с этим встает вопрос — всякий ли óн, входящий в канго, является носителем значения.

Продуктивные óны, т. е. óны, входящие в большое число составных слов и участвующие в современном словообразовании, несомненно являются носителем ясного значения или значений, чем и объясняется их продуктивность. В отношении продуктивности óны чрезвычайно различны. Имеется группа ультрапродуктивных óнов, напр. óны иероглифов 作, 分, 合, 国, 学, 定, 実, 明, 有 и т. п.; к этой группе можно отнести около 300 — 400 óнов, входящих каждый в 80 — 90 и больше слов. Больше тысячи óнов имеют большую и среднюю продуктивность, т. е. входят каждый в 15 — 20 или 5 — 10 слов. Наконец, много сот óнов встречаются только в 1 — 2 словах.

Ясность внутренней формы связана не только с продуктивностью óна, как таковой, но и с устойчивостью его значения. Если, например, взять слово **соцугё** 卒業 «окончание учебного заведения», первый компонент которого **соцу** самостоятельно употребляется в значении «солдат», а второй весьма продуктивен в значении «занятие, профессия, работа» и «отрасль промышленности», то можно предположить, что это слово, в котором компоненты использованы в своих непродуктивных значениях «кончать» и «занятия», для японца лишено отчетливой внутренней формы и потому является неразложимым. Тем более такое предположение оправдано для слов, компоненты которых встречаются в одном-двух словах, или для тех слов, где использованы редкие значения компонентов, или значения эти переосмыслены. Например, оба компонента слова 憔悴 **сёсуй** «изнурение, истощение» имеют такое же сходное значение, но в

современном языке встречаются только в этом слове; в слове 挨拶 **айсацу** «приветствие» компоненты значат: ай — «толкать», **сацу** — «отталкивать, отстранять» (нынешнее значение объясняется употреблением этого слова в древнем китайском тексте; см. также в § 28 пример 濫觴 **ранся**). Такие слова, внутренняя форма которых не определяется наглядно значениями компонентов, практически для современного языкового сознания неразложимы, и если составляющие их óны встречаются только в этих неразложимых словах, они по отдельности носителями значений не служат.

§ 30. Об употребительности иероглифов. О значимости самого иероглифического знака и ее роли в письменности

В связи со сказанным выше можно характеризовать и употребительность самих иероглифов. Очевидно, что самыми употребительными и вместе с тем имеющими четкую значимость являются те иероглифы, которыми пишутся не только слова, но и продуктивные компоненты. Таких широко употребительных иероглифов имеется около тысячи. Много сот иероглифов применяется для написания только одного-двух чисто японских слов, в особенности это относится к названиям растений, животных, птиц, рыб; другие сотни и даже тысячи знаков применяются для написания мало или совсем непродуктивных óнов. Все такие иероглифы, разумеется, малоупотребительны; однако степень их значимости различна. Как ни мало, например, употребителен иероглиф, обозначающий только название какого нибудь растения, напр. 芋 **имо** «батат», все же поскольку им пишется только это слово, постольку значение последнего связывается с самим знаком. Иначе обстоит дело с иероглифами, которыми пишутся непродуктивные компоненты неразложимых составных слов, примеры чего приведены в конце предыдущего параграфа; такие иероглифы по отдельности значимости лишены.

Иероглифическое написание делает внутреннюю форму составного слова наглядной, поскольку сами знаки, которыми оно пишется, имеют четкое значение (связанное со словами, которые ими пишутся, и осознаваемое через слово) и поскольку составное слово прямо или косвенно мотивировано этими значениями. О том, как значение самого иероглифа в этом смысле важно, говорят типичные и частые ошибки в написании, состоящие в том, что в написании канго иероглиф менее понятный по связи с его значением заменяется другим, более его мотивирующим; напр. в слове 荷担する **катан-суру** «участвовать, быть причастным» (внутренняя форма: «нести на себе» — 担 **тан**, «груз» — 荷 **ка**) вместо 荷 пишут омонимичный иероглиф 加, которым пишется японское слово 加わる **кувавару** «участвовать» и синонимичное канго 参加する **санка-суру**. Наоборот, при безразличии пишущего к внутренней форме появляются ошибки другого рода — замена омонимичным иероглифом без учета его смысла — либо таким, который употребительнее, либо чтение которого привычнее, напр. в слове 落伍する **ракуго-суру** «выбыть из строя», заменяя малоупотребительный иероглиф 伍 «ряды, строй», пишут 落後 (後 «позади» или «после»); в слове 異口同音 **ику-дōон** «единогласие» («разные рты — один звук»), заменяя знак 口 «рот», обычное чтение которого **кō**, а не **ку**, пишут 異句同音 (句 **ку** «фраза; строфа») и т. п. (Пример такой ошибки, узаконенной традицией, — написание 柄杓— был дан в § 28). Такие ошибки свидетельствуют, что слова, в написании которых они сделаны, для японца лишены внутренней формы, т. е. неразложимы. Очень ярко об этом свидетельствуют и замены иероглифов в написании некоторых слов, введенные при реформе орфографии; так слово **тиндэн** «осадок» писалось знаками 沈澱 (沈 «погружаться», 澱 «осадок, отстой»), но второй знак не вошел в число тōё-кандзи и заменен в этом слове омонимичным знаком 殿, который значит «дворец; храм»! Новое написание отражает полную утерю внутренней формы этого слова, и, следовательно, его неразложимость. Таких слов, в которых хёгайдзи заменен другим омонимичным, но далеко не всегда синонимичным знаком из числа тōё-кандзи, довольно много; они даже имеют особое название: **какйкаэго**, т. е. «слова, написанные по-иному».

Надо, однако, заметить, что подобные замены иероглифа, не вошедшего в минимум, другим с тожественным óном, но часто совсем другим значением, расшатывают идеографичность иероглифической письменности. А с введением ограничения числа употребительных иероглифов эти замены производились систематически.

Многие из таких графически измененных слов приведены в словаре со ссылкой на их

старое написание. Во многих словах в скобках указан тот из тōё-кандзи, который теперь заменил не вошедший в их число иероглиф.

Значимость самого знака используется при написании простых японских слов; об этом говорит дифференциация написания одного слова в разных значениях или оттенках значений, напр.: **ураму** «злиться, досадовать» — 怨む, **ураму** «сожалеть» — 憾む; **обиру** «носить при себе, на себе» — 帯びる, **обиру** «носить меч, саблю» — 佩びる и т. п. В случае безразличия пишущего к значению знака при написании таких слов иероглифы употребляются нередко ошибочно, один взамен другого.

Значимость иероглифов используется при написании некоторых японских слов, внутренняя форма которых неясна и значение которых иероглифы в этом случае как бы комментируют, причем они используются чисто идеографически. Некоторые из таких написаний узаконены традицией, напр. **самидарэ** «летний дождь» пишется только 五月雨; особенно широко такие написания установились для некоторых названий растений и животных (см. напр. конец словарной статьи иероглифа 海). Другие написания только более или менее приняты, напр. 余所 **ёсо** «другое место, не здесь» пишут также и 他所. Такие «иероглифические комментарии» особенно широко применялись в японской художественной литературе периода Мэйдзи[1].

При безразличии пишущих к значению иероглифов облегчается переход к фонетическому написанию канго — полному или частичному (такое написание встречается в современной прессе в связи с введением иероглифического лимита). Например, слово **акурацуна** «мерзкий, злостный» часто пишется 悪らつな; написание 悪辣な не помогает выявлению его внутренней формы, так как ни ón **рацу**, ни сам знак 辣 из-за своей малоупотребительности носителем значения не являются.

Для иностранца, знакомящегося с канго по текстам, т. е. через иероглифику, знание иероглифов, как средства обозначения компонентов составных канго, открывает широкие возможности их понимания; в частности, иногда — это единственное средство понять новообразования (и в известной мере — специальную терминологию), которые еще не зарегистрированы ни в каких словарях. Выше упоминалось, что такие слова даже на родном языке нередко понимаются именно этим путем. Вот почему в данном словаре определению значения компонентов и наглядному показу их употребления уделено такое внимание, и вот с какой целью дан материал для развития навыка такого понимания в виде легко понятных канго, оставленных без перевода. Повторяем еще раз, что данный словарь является словарем иероглифов, составные слова в нем приводятся только как вспомогательный иллюстративный материал, и потому устранить необходимость в словаре слов он не может. Но приобретение знания иероглифов по этому словарю может облегчить пользование обычным фонетическим словарем слов и в значительной степени уменьшить самую надобность в нем.

Н. Фельдман-Конрад

---

[1] См. комментарии Н. И. Конрада к составленной им «Хрестоматии японского языка», вып. III, изд. МИВ, 1949.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

§ 1. Иероглифы располагаются по ключам. Ключи определены традиционно, т. е. соответственно японским иероглифическим словарям. О приемах определения ключа см. Введение § 6.

Внутри ключа иероглифы располагаются по числу черт. О счете черт см. Введение § 6.

В группе с одинаковым числом черт иероглифы располагаются в порядке положения ключа в иероглифе.

Иероглифы, отмеченные звездочкой, входят в число тōё-кандзи (см. Введение § 9); они в каждой графической группе (т. е. группе с одинаковым положением ключа) стоят впереди.

Устарелые полные, вариантные и не вошедшие в число тōё-кандзи сокращенные формы помещаются в конце такой группы, конечно, с учетом числа черт. При этом устарелые полные формы иероглифов приводятся в словаре дважды: 1) на том месте, где им положено быть по своему ключу и числу черт (в конце каждой графической группы), со ссылкой на иероглиф в объясняемой форме; 2) под объясняемым иероглифом слева от черты.

§ 2. Слева от черты помещается объясняемый иероглиф и под ним его óн. Если óнов два, второй помещается в том случае, если он достаточно продуктивен. Если второй óн входит только в одно-два слова, то под иероглифом он не приводится (составные слова, куда он входит, приводятся под знаком △).

Запятая между двумя óнами указывает, что они равнозначны, точка с запятой — что равнозначность неполная или совсем отсутствует. Скобки указывают, что второй óн гораздо менее продуктивен, чем первый. Óны, данные светлым шрифтом, в японском словообразовании неупотребительны (см. Введение § 15).

Óн отсутствует у иероглифов японского происхождения, просто его не имеющих — на это указывает помета «*яп. иер.*». (Однако имеются единичные иероглифы японского происхождения, которым искусственно присвоен óн, напр. 働,鍖)

§ 3. Объяснение иероглифа состоит из двух разделов: первый — перечень словесных чтений (см. Введение § 13), второй — объяснение значений компонента.

Словесные чтения помещаются справа от иероглифа за чертой и располагаются в таком порядке: на первом месте óн или слово, от него образованное (если óн является словесным чтением), затем японские слова, являющиеся традиционными кунами иероглифа, далее — составные японские слова, пишущиеся частично иероглифом, частично каной, на последнем месте — слова, пишущиеся иероглифом со знаком повторения.

Японские слова, являющиеся традиционными кунами, располагаются в таком порядке: сначала слова, пишущиеся одним иероглифом без окуриганы, далее — пишущиеся иероглифом с окуриганой, под конец — пишущиеся иероглифом с предшествующей каной.

§ 4. Если традиционным куном иероглифа является глагол, вторая основа которого представляет собой существительное, последнее также приводится в числе чтений; однако существительные, образованные от прилагательных с помощью суффикса **са**, не приводятся; существительные, образованные суффиксом **ми**, а также наречия, образованные окончанием **ку**, даются в отдельных случаях (когда значение их несколько расходится со значением прилагательного).

Примечание. Следует помнить, что для кунов, как правило, дается перевод одного-двух основных значений слова (а не полный), т. е. главным образом тех значений, которые используются в сочетаниях.

§ 5. Помета *«иначе»* в конце слова или же после цифры, разделяющей его значения, означает, что указываемым иероглифом пишется то же слово или же отдельное его значение; помета *«чаще»* соответственно означает, что это написание его более употребительно; в последнем случае иногда японское слово при указываемом иероглифе переводится более полно. Помета *«ср.»* (*сравни*) значит, что указываемым иероглифом пишется омонимичное слово, более широкое или иное по значению. Помета *«то же»*, заменяющая перевод, указывает на то, что данное слово или компонент имеют те же самые значения, что и предыдущее слово или компонент. Цифры и буквы в пометах типа (*ср. то же* 1 *и* 2), (*ср. то же* А2 ◇), (*ср.* 2 —階) и т. п. указывают соответствующее значение или чтение внутри данной словарной статьи.

§ 6. Если справа от иероглифа следуют слова *«В сочетаниях»*, это значит, что ни одно современное простое слово этим иероглифом не пишется; если же дается иероглифическое сочетание или ссылка на такое сочетание, это означает, что в современной письменности иероглиф употребляется только в этом указанном случае.

§ 7. В разделе *«В сочетаниях»* приводятся словообразовательные компоненты, пишущиеся данным иероглифом, а не «чтение» иероглифа в сочетаниях в узком смысле слова. Поэтому надо помнить следующее: а) у компонентов, начинающихся на **к, с, т, ц**, на 2-м месте эти согласные могут озвончаться, т. е. соответственно замещаться **г, дз, д, дз**, напр. 車 **курума** и 歯車 **хагурума**; б) у компонентов, начинающихся на **х** и **ф**, на 2-м месте **х** и **ф** могут замещаться **б**, а после **н** и **цу** обязательно замещаются **п** (см. также пункты в и г); в) компонент, кончающийся на **цу**, на 1-м месте перед **к, с, т, ц, х** может терять последний слог, а последующие **к, с, т** удваиваются, **ц** превращается в **тц**, **х** замещается удвоенным **п**, напр. 鉄 **тэцу** и 則 **соку** — **тэссоку**; то же **тэцу** и 板 **хан** — **тэппан**; г) у компонента, оканчивающегося на **н**, перед **м, б, п** (см. пункт б) **н** замещается **м**, напр. 心 **син** и 配 **хай** — **симпай**; д) у компонента, оканчивающегося на **ку**, на 1-м месте при сочетании с компонентом, начинающимся на **к**, **у** может выпасть, напр. 国 **коку** и 境 **кё** — **коккё**; е) японские глаголы в составных словах принимают форму 2-й основы на первом месте — обязательно, а на втором — при образовании существительного.

Озвонченное чтение приводится как отдельный компонент только в единичных случаях, а именно, когда озвонченный компонент имеет самостоятельное значение, напр. 強い **дзуёй**, 済み **дзуми**. В остальных случаях, т. е. без самостоятельного значения, озвонченный компонент отдельно не приводится.

§ 8. Буквами отмечаются разные чтения: а) отдельного иероглифа с окуриганой или без нее; б) компонентов в сочетаниях; в) иллюстративных составных слов.

Арабской цифрой со скобкой отмечаются разные значения словесных чтений и компонентов; цифрой с точкой отмечаются разные значения иллюстративных составных слов.

Полужирной цифрой со скобкой отмечаются: а) независимые друг от друга значения словесных чтений; б) независимые друг от друга значения компонента (см. Введение § 17); в) разные компоненты с независимыми друг от друга значениями, пишущиеся одним иероглифом (см. Введение § 10); в последнем случае полужирная цифра сочетается с буквой.

§ 9. Пометы *«на 1-м месте»*, *«на 2-м месте»* означают, что компонент входит в двухсоставное канго на указанном месте. Пометы *«препоз.»*, *«постпоз.»* указывают, что компонент употребляется присловно на указанном месте (см. Введение § 25). Отсутствие пометы с указанием места означает, что компонент не связан местом.

Помета *«непродуктивен»* указывает, что компонент, обозначаемый этим иероглифом, малоупотребителен в современном словообразовании; *«непродуктивно»* относится к компоненту только в одном его значении.

Помета *«связ.»* указывает, что компонент имеет данное значение только в сочетании с определенными, обычно немногими, другими компонентами (см. Введение § 18).

§ 10. Объяснение значения предшествует компоненту в том случае, когда два или более компонента имеют только одно общее значение, объяснение значения следует за компонен-

том, когда один компонент имеет несколько значений или иероглифом обозначается только один компонент. О характере самого объяснения см. Введение § 19.

§ 11. Иллюстративные составные слова размещены не по внешнему признаку, звуковому или графическому, а только по принципу методической целесообразности: а) при том из компонентов, первом или втором, роль которого в словообразовании они ярче иллюстрируют (трехсоставные слова как правило помещаются при своем третьем компоненте — постпозиционном или препозиционном); б) в порядке наглядности связи значения компонента со значением слова в целом.

Если иллюстративные слова разбиты на несколько абзацев, это показывает, что в каждом абзаце отличен либо оттенок значения компонента, либо характер связи его со вторым компонентом, либо тип перевода составных слов.

Иллюстративный материал ни в коем случае не предназначается для справок, т. е. **не следует обращаться к этому словарю в поисках перевода составных слов.**

§ 12. В словах, помещенных без перевода, сам компонент имеет то же значение, которое указано под цифрой, где эти слова приведены, то же значение, что и в иллюстративных составных словах, приведенных впереди.

Все слова, приведенные без перевода, предназначены для приобретения навыков в понимании составных слов из значения компонентов. Использование этого материала требует предварительного усвоения по данному словарю значительного числа иероглифов и знакомства с разделом о словообразовании в Введении (§§ 20—29). Подчеркиваем, что не следует разгадывать непереведенные сочетания как ребусы, изолированно, а надо подходить к их пониманию при достаточном уровне знания иероглифики, в процессе вдумчивой проработки всего переведенного материала, относящегося к иллюстрируемому иероглифу. При недостаточном знании иероглифики этот материал рекомендуется временно не принимать во внимание, т. к. о значении компонентов можно иметь ясное представление и без него.

Множество слов, данных без перевода при одном компоненте, даны при втором в переводе или же помещены там, хотя и без перевода, но при том значении компонента, которое легко позволяет понять слово в целом. Указание на данные второго компонента непереведенного слова дается обычно только тогда, когда значение целого не выводится прямо из значений обоих компонентов, или если второй компонент многозначен, и выбор нужного значения неясен. Цифры обозначают номер ключа и число черт второго компонента, а буква или цифра в скобках указывают на чтение или значение этого иероглифа, если он их имеет несколько.

§ 13. Знак ◇ показывает, что в нижеследующих словах, как переведенных, так и указанных со ссылкой, объясняемый компонент не использован в прямом значении, которое указано выше. Это бывает в следующих случаях: а) составное слово косвенно мотивировано или совсем не мотивировано значением компонентов (см. Введение § 28); б) компонент употреблен в другом, самостоятельном, но совершенно неупотребительном значении; в) объясняемый иероглиф по традиции замещает собой другой.

Знак △ указывает, что иероглиф в последующем слове или словах имеет иное чтение, чем в предыдущих, однако сохраняет свое значение. Если знак △ поставлен после слова, предваренного знаком ◇, это означает, что в последующих словах иероглиф не сохраняет ни чтения, ни значения; такое же значение имеет сочетание знаков ◇△.

Квадратные скобки означают, что помещенная в них часть слова или слово могут быть опущены без изменения смысла целого.

§ 14. В конце словарной статьи приводятся современное китайское и корейское чтения иероглифа (о цели этого см. в конце предисловия).

При пользовании корейскими чтениями иероглифов необходимо учитывать следующее[1].

а) Начальные согласные **к, т, п, ч** озвончаются, если данному компоненту предшествует другой, оканчивающийся на гласный, дифтонгоид или сонорный согласный (**м, н, нъ**, а также **ль** с некоторыми исключениями), например: 邱 **ку**, но 大邱 **тэ-гу**, 江 **канъ**, но 漢江 **хан-ганъ**.

Озвончаются также конечные согласные **к, п**, если за данным компонентом следует компонент, начинающийся с гласного или дифтонгоида, например: 德 **тэк**, но 德源 **тэг-вэн**.

---

[1] Нижеследующие пояснения составлены Ю. Н. Мазуром.

б) Начальный согласный **л/р**, непроизносимый перед **я, йэ, ё, ю, йе** (что обозначается диакритическим знаком *), а перед **а, э, о, у, э** и дифтонгоидами произносимый как **н**, восстанавливается, если данному компоненту предшествует другой, оканчивающийся на гласный, например: 里 ***и**, но 沙里院 **са-ри-вэн.**

в) Компонент, отмеченный знаком *, приобретает начальное **н**, если ему предшествует другой компонент, оканчивающийся на согласный (кроме **ль** и **н**), например: 里 ***и**, но 心里 **сим-ни.**

г) Конечный согласный **ль** замещается согласным **р**, если за данным компонентом следует другой, начинающийся с гласного, дифтонгоида или согласного **х**, например: 密 **миль**, но 密陽 **мир-янъ.**

д) Конечные согласные **к, п** замещаются соответствующими согласными по закону ассимиляции, если за ними следует компонент, начинающийся с **н, м** или восстанавливаемого согласного **л/р** (что обозначается знаком *), например: 邑 **ып**, но 新邑里 **син-ым-ни.**

е) Конечный согласный **н** данного компонента замещается согласным **ль**, если за ним следует компонент, начинающийся с восстанавливаемого **л** (что обозначается знаком *), например: 全 **чэн** и 羅 ***на**, но 全羅 **чэль-ла.**

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

ав. — авиация
анат. — анатомия
ант. — антоним
астр. — астрономия
биол. — биология
бирж. — биржевой термин
бот. — ботаника
будд. — буддийский, относящийся к буддизму
букв. — буквально
б. ч. — большей частью
в. — век
вежл. — вежливое выражение
вм. — вместо
воен. — военное дело
выраж. — выражение
г — грамм
г. — 1) город; 2) год
геогр. — география
геол. — геология
геом. — геометрия
гл. — глагол
гл. обр. — главным образом
грам. — грамматика
деепр. — деепричастие
дет. — детская речь
доп. — дополнение
др. — другой, другие
ж.-д. — железнодорожное дело
зап. — западный
знач. — значение
воол. — зоология
идиом. — идиоматическое выражение
иер. — иероглиф
исключит. — исключительно
ист. — история
кв. — квадратный
кит. — китайский (язык)
кн. — книжное выражение
колич. — количественное (числительное)
ком. — коммерческий термин
кор. — корейский (язык)
кто-л. — кто-либо
куб. — кубический
лат. — латинский (язык)
лит. — литература
лог. — логика
мат. — математика
мед. — медицина
мест. — местоимение
мет. — металлургия
метео — метеорология
мин. — минералогия
мн. — множественное число
мор. — морской термин
муз. — музыка
назв. — название
накл. — наклонение
напр. — например
нареч. — наречие
наст. — настоящее время
неперех. — непереходный глагол
неправ. — неправильно
обл. — область
обр. — образно
о-в(а) — остров(а)
омон. — омоним
опред. — определение
опт. — оптика
осн. — основа
отгл. — отглагольное (существительное)
отриц. — отрицание
перен. — в переносном значении
перех. — переходный глагол
побуд. — побудительное (наклонение)
повел. — повелительное (наклонение)
полигр. — полиграфия
полит. — политика
порядк. — порядковое (числительное)
постпоз. — постпозитивно
потенц. — потенциальная форма (глагола)
поэт. — поэтическое выражение
пр. — прочий, прочее
предлож. — предложение
презр. — презрительно
преим. — преимущественно
препоз. — препозитивно
преф. — префикс

прил. — имя прилагательное
пров. — провинция
прост. — просторечие
противп. — противоположное значение
прям. — в прямом значении
радио — радиотехника
разг. — разговорное слово, выражение
разн. — разный
рел. — религия
русск. — русский (язык)
санскр. — санскрит
связ. — связанное значение
сем. — семейство
син. — синоним
синт. — синтоизм, относящийся к синтоизму
сказ. — сказуемое
сл. — слово
сложн. сл. — сложное слово
служ. сл. — служебное слово
см. — смотри
собир. — собирательное (существительное)
собств. — (имя) собственное
сокр. — сокращение, сокращённый
сочет. — сочетание иероглифов
спорт. — физкультура и спорт
ср. — сравни
страд. — страдательный залог
суф. — суффикс
сущ. — имя существительное
с.-х. — сельское хозяйство
счётн. — счётный (суффикс)
тв. — творительный (падеж)
тех. — техника
тж. — также
тк. — только
т. н. — так называемый
указ. — указательное (местоимение)
унич. — уничижительная форма
усил. — усилительная форма
уст. — устарелое слово, устарелый
уступ. — уступительная форма
фам. — фамильярное слово
ф. — форма
фарм. — фармакология
физ. — физика
филос. — философия
физиол. — физиология
фон. — фонетический, фонетика
фото — фотография
хим. — химия
художс. — художественный
ч. — число
числ. — имя числительное
что-л. — что-либо
шахм. — шахматы
эк. — экономика
эл. — электричество
эпист. — эпистолярный стиль
юр. — юридический термин
яп. — японский (язык)

СПИСОК ЧИСТО ЯПОНСКИХ ПРОДУКТИВНЫХ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ СУФФИКСОВ, НЕ ИМЕЮЩИХ ИЕРОГЛИФИЧЕСКОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ ИЛИ ЧАЩЕ ПИШУЩИХСЯ КАНОЙ

В этот список не вошли: а) компоненты, употребляющиеся не только постпозитивно, но и самостоятельно, т. е. имеющие собственное лексическое значение, типа 上り **агари**, 深い **букай**, 済み **дзуми**, 向き **муки**, 置きに **окини**, 立ての **татэно** и т. п.; б) грамматические словоизменительные суффиксы типа суффиксов множественного числа 達 **тати** или 等 **ра**, суффикс наклонения долженствования べし(可し) **бэси** и т. п.; в) служебные слова типа 等 **надо**, 程 **ходо**.

баму ばむ *суф. образования глаголов, обозначающих вид*; 青ばむ **аобаму** зелене́ть; 黄ばんだ **кибанда** пожелте́вший, желте́ющий.

биру びる *оглаголивающий суф.*; 古びる **фурубиру** старе́ть, изна́шиваться; 大人びる **отонабиру** повзросле́ть.

бури *см.* 振り 64.7(Д).

буру *см.* 振る 64.7(Г).

гакэ *см.* 掛け 64.8(Г).

гарами がらみ о́коло; 四十がらみ **ёндзю̄гарами** о́коло сорока́.

гару がる *суф. образования глаголов, обозначающих состояние, эмоцию*; 寒がる **самугару** зя́бнуть; 嬉しがる **урэсигару** ра́доваться.

гатай *см.* 難い 172.11(Б).

гати *см.* 勝ち 19.10(В).

гатэра がてら одновре́менно с *чем-л.*, вме́сте с *чем-л.*; 用事がてら遊びに **ёдзигатэра асоби-ни** и по де́лу и ра́ди удово́льствия.

готони *см.* 毎に 80.3(б).

дзимиру じみる *суф. образования глаголов, обозначающих сходство*; 坊主じみている **бо̄дзудзимитэ иру** походи́ть на попа́; 気違いじみた **кйтигаидзимита** ненорма́льный, безу́мный.

дзиру *см.* суру.

дзукудэ ずくで че́м-либо; ра́ди чего́-либо; 腕ずくで **удэдзукудэ** си́лой; 金ずくで **канэдзукудэ** с по́мощью де́нег; ра́ди де́нег; 意地ずくで **идзидзукудэ** из упря́мства.

дзукумэ ずくめ весь покры́тый *чем-л.*; 宝石ずくめ **хо̄сэкидзукумэ** весь в драгоце́нных камня́х.

дзуру *см.* суру.

дзуцу *см.* 宛 40.5(Б)

ката *см.* 方 70.0(Б).

кэ *см.* 気 84.6(Б).

ми み *суф. образования от прилагательных существительных с конкретным значением* (*ср.* са); 深み **фӯками** глубь; *существительные типа* 悲しみ **канасими** печа́ль, *т. е. по видимости образованные от прилагательных с окончанием* **сий**, *образованы второй основой от глаголов типа* 悲しむ **канасиму** печа́литься; *оглаголивающий суффикс* **му** (*так же, как и* **мару**, **мэру**) *в современном языке свободно не употребляется.*

мэ め 1) *уничижительный суф.*; 犬め **инумэ!** соба́ка! (*ругательство*); 2) *см.* 目 109.0(Б6).

мэку めく *суф. образования глаголов, обозначающих видимость сходства с чем-л.*; 春めく **харумэку** па́хнуть весно́й, быть похо́жим на весну́.

никуй *см.* 悪い 61.8(Г) *и* 難い 172.11(В).

расий らしい 1) *после сущ. суф. образования прилагательных, обозначающих сходство*; 女らしい **оннарасий** же́нственный; сво́йственный же́нщине; 本当らしい **хонто̄расий** правдопоподо́бный; 2) *после глагола в конце предложения — модальная частица*; もう来たらしい **мо̄ кйта расий** по-ви́димому (ка́жется) уже́ пришёл.

са さ *суф. образования от прилагательных существительных с отвлечённым значением* (*ср.* ми); 深さ **фӯкаса** глубина́.

суру する *суф. образования глаголов*; 勉強する **бэнкё̄-суру** занима́ться; 関する **кансуру** име́ть отноше́ние; 匂がする **ниои-га-суру** па́хнуть; ラヴする **рабу-суру** люби́ть; **дзуру** *и* **дзиру** *то же, только от односложных слов и корневых компонентов*; 報ずる **хо̄дзуру** оповеща́ть; 判じる **хандзиру** суди́ть.

тагару たがる *соединение суф. желательного наклонения* **тай** *и словообразовательного суф.* **гару**; 行きたがる **юкйтагару** хоте́ть пойти́.

тэ *см.* 手 64.0(Б2).

1. 一

* 1 一 0 **ити, ицу**

一 **ити** оди́н (*ср.* 壱 33.4); одно́
一つ **хйтоцу** 1) оди́н; одно́; 2) разо́к; немно́жко
一つには **хйтоцуни-ва** 1) во-пе́рвых, пре́жде всего́; 2) части́чно, отча́сти
一は **ицува** части́чно
一の **ицуно** тако́й же
一に **ицуни** всеце́ло
一々 **итиити** 1) по одному́; в отде́льности; оди́н за други́м; 2) всё, по́лностью; 3) дета́льно, подро́бно

В сочетаниях

А. ити, ицу

1) оди́н; *гл. обр. на 1-м месте и препоз.; как показатель ед. числа часто не переводится*

一日 **итинити** [оди́н] день (*ср. то же* 2 △ *и* 3); 一面 **итимэн** одна́ сторона́; с одно́й стороны́ (*ср. то же* 2 *и* 3); 一度 **итидо** оди́н раз; 一方 **иппō** 1. одна́ сторона́; 2. с одно́й (с друго́й) стороны́; 一統 **иттō** одна́ ли́ния родства́ (*ср. то же* 4); 一着 **иттяку** оди́н (*о костюме; ср.* 2 一着になる); 一階の **иккайно** одноэта́жный (*ср.* 2 一階); 一時 **итидзи** 1. одно́ вре́мя; 2. вре́менно; 一人前の **итинин-маэно** 1. на одного́ челове́ка (*о порции*); 2. взро́слый, самостоя́тельный; 一酸化物 **иссан-кабуцу** одноо́кись; 一夫一婦 **иппу-иппу** моно-га́мия; 一見/**иккэн**/する броса́ть взгляд; 一家 **икка** семья́; 一大課業 **итидайкагē** больша́я зада́ча, большо́е де́ло; 一進歩 **иссимпо** шаг вперёд; 一年, 一夕 иссэки, 一部, 一例, 一回 иккай, 一件 иккэн, 一級 иккю̄, 一戦 иссэн, 一環 иккан, 一泊/иппаку/する, 一覧する, 一読する, 一言で言えば; 万一 1. 2, 逐一 162.7

2) пе́рвый; *гл. обр. на 1-м месте*

一階 **иккай** пе́рвый эта́ж (*ср.* 1 一階の); 一面 **итимэн** пе́рвая страни́ца (*газеты; ср. то же* 1 *и* 3); 一着/**иттяку**/になる прибыва́ть (финиши́ровать) пе́рвым (*ср.* 1 一着); 世界一の **сэкайитино** пе́рвый в ми́ре; 一月 итигацу, 一等の иттōно, 一位, 一級 иккю̄, 一年生, 第一の, 日本一の; 一寸 41.0, 一番 102.7; △ 一日 **цуйтати** пе́рвое [число́] (*ср. то же* 1 *и* 3)

3) весь, це́лый; целико́м; *тк. на 1-м месте*

一日 **итинити** це́лый (весь) день (*ср. то же* 1 *и* 2 △); 一面 **итимэн** вся пове́рхность; сплошь (*ср. то же* 1 *и* 2); 一生 **иссē** [вся] жизнь; 一途(図)に **итидзуни** всем се́рдцем; 一変 **иппэн** по́лная переме́на; 一貫/**иккан**/する 1. прони́зывать насквозь; проходи́ть че́рез весь (всю)...; 2. *перен.* быть после́довательным; 一般に **иппанни** в це́лом, вообще́; 一心に иссинни, 一任する, 一新 иссин, 一掃する, 一定の; 一体 иттай 9.5; 一獲千金 *см.* 一攫千金 64.20

4) одно́, еди́ное; *тк.* **ицу**; *гл. обр. на 2-м месте*

一統 **иттō** объедине́ние (*ср. то же* 1); 一致 **итти** еди́нство; единоду́шие; согла́сие; 合一 **гōицу** объедине́ние; 統一 **тōицу** объедине́ние, едине́ние; 均一 **кинъицу** единообра́зие; 画一 **какуицу** станда́ртность; 帰一 **киицу** унифика́ция; 同一の

5) то́лько одно́; еди́нственный; *тк.* **ицу**; *гл. обр. на 2-м месте*

一途 **итто** еди́нственный путь (вы́ход); 唯一の **юйицуно** еди́нственный; 専一 **сэнъицу** всеце́ло (*букв.* исключи́тельно и еди́нственно); 純一の, 単一な

Б. хйто оди́н; *тк. на 1-м месте*

一晩 **хйтобан** 1. [оди́н] ве́чер; 2. весь ве́чер; 一切れ **хйтокирэ** [оди́н] кусо́к; 一足 **хйтоаси** [оди́н] шаг; 一頃 **хйтокоро** 1. одно́ вре́мя; 2. неда́вно; 一声 **хйтокоэ** крик, во́зглас; 一目で **хйтомэ-дэ** с пе́рвого взгля́да; 一言, 一飲みに, 一重の, 一人 хйтори, 一休みする, 一月 хйтоцу́ки, 一幕物

Многие слова с компонентом **хйто** *идиоматичны, напр.:*

一入 **хйтосио** ещё бо́льше; осо́бенно; 一方/**хйтоката**/ならぬ необыча́йный; 一廉(角)の **хйтокадоно** поря́дочный, дово́льно большо́й; не рядово́й *и ряд др слов*

кит. **и**; кор. **иль**

2 丁 1 **тē**

Употребляется как сокр. знака 町 102.2; *ср.* 丁 *ниже*

* 丁 [2] [1] **тэй, тё̄**

丁 а) **тэй** 4-й, «Г» (*из ряда* 甲,乙,丙,丁)
б) **тё̄** чёт; **~но** чётный; *ср.* 丁 *выше*
в) **хиното** *4-й циклический знак, см.* 支 65.0(6)

В сочетаниях непродуктивен

А. **тё̄**

1) страни́ца (*гл. обр. в яп. книге*)
丁数 **тё̄сӯ** число́ страни́ц; 丁付け **тё̄дзукэ** пагина́ция; 落丁 **ракӯтё̄** вы́павшая страни́ца, недостаю́щий лист

2) *счётн. суф. для кусков тофу и для порций еды*
豆腐一丁 **тōфу-иттё̄** кусо́к то́фу; 天どん一丁 **тэндон-иттё̄** одна́ по́рция ри́са с ры́бой

3) (*в знач. знака* 挺) *счётн. суф. для тонких длинных предметов — ружей, вёсел, ножей, свечей и т. п.*
墨一丁 **суми иттё̄** одна́ па́лочка ту́ши

4) *см.* Б 2

◇ 丁子 **тё̄дзи** гвозди́чное де́рево; 丁度 **тё̄до** как ра́з, ро́вно, то́чно; 丁半 **тё̄хан** чёт и́ли не́чет

Б. **тэй**

1) совершенноле́тний
丁年 **тэйнэн** совершенноле́тие; 壮丁 **сōтэй** несовершенноле́тний; дости́гший призывно́го во́зраста

2) *обозначает лицо* (*тж.* **тё̄**)
押丁 **ōтэй** *уст.* тюре́мщик; 馬丁 **батэй** ко́нюх; 仕丁 **ситё̄** *уст.* слуга́; 白丁 **хакӯтё̄** *уст.* носи́льщик гро́ба в бе́лом; 園丁 энтэй; △ 丁稚 **дэтти** учени́к; подмасте́рье

3) *указывает на форму Т или крестообразную*
丁字形の **тэйдзикэйно** Т-обра́зный; *тех.* тавро́вый; 丁形の **тэйгатано** *то же*; 丁字頭 **тэйдзйтō** крестови́на; 丁定規 **тэйдзё̄ги** рейсши́на; 丁溝 85.10(б)

◇ 丁寧な **тэйнэйна** ве́жливый; 丁重 тэйтё̄ *см.* 鄭重 163.12; △ 丁幾 **тинки** тинкту́ра, насто́й[ка]; 拉丁 ратэн 64.5

кит. **дин**; кор. **чэн**

* 七 [2] [1] **сити**

七 **сити** семь; *ср.* 漆 85.11
七つ **нанацу** семь

В сочетаниях семь; седьмо́й; *тк. на 1-м месте* (*кроме чисел*)

а) **сити:** 七曜日 **ситиё̄би** семь дней неде́ли; 七月 **ситигацу** седьмо́й ме́сяц (*по лунному календарю*); ию́ль; 七酸化物 **ситйсанкабуцу** семио́кись; 七十, 七百 ситйхяку, 七度, 七倍の, 七辺形, 七福神 ситйфукудзин; 七転八倒 *см.* 七顛八倒 181.10

◇ 七輪 **ситирин** перено́сная пе́чка; 七面鳥 **ситимэнтё̄** индю́к

б) **нана:** 七重の **нанаэно** семисло́йный; 七色 **нанаиро** семь цвето́в спе́ктра; 七不思議 **нанафӯсиги** семь чуде́с све́та; 七十 нанадзю̄, 七百, 七草, 七日 нанука

◇ △ 七夕 **танабата** 1. звезда́ Ве́га (Ткачи́ха); 2. пра́здник 7 ию́ля (*ср.* 五節句 7.2)

кит. **ци**; кор. **чхиль**

* 三 [3] [2] **сан**

三 **сан** три; *ср.* 参 28.6
三つ **ми[т]цу** три

В сочетаниях три; три́жды; тре́тий; *гл. обр. на 1-м месте*

а) **сан:** 三十 **сандзю̄** три́дцать; 三月 **сангацу** март; 三度 **сандо** три́жды, троекра́тно; 三等で **сантō-дэ** тре́тьим кла́ссом; 三流の **санрю̄но** третьеразря́дный; 三部作 **самбусаку** трило́гия; 三角洲 **санкакӯсу** де́льта; 三角法 **санкакӯхō** тригономе́трия; 三方柱 **сампōтю̄** треуго́льная при́зма; 三頭筋 **сантōкин** трёхгла́вая мы́шца; 再三 **сайсан** неоднокра́тно, сно́ва и сно́ва; 三回, 三百 самбяку, 三階, 三重にする, 三倍する, 三分する, 三分の一, 三角形, 三年生, 三極管; 三役 60.4 (А 3 ◇); 三絃 *см.* 三弦 57.5

Многие слова с компонентом **сан** *по происхождению образны, напр.:*
三思/**санси**/する серьёзно поду́мать, серьёзно поразмы́слить; 三嘆/**сантан**/する превозноси́ть; восхища́ться; 三国一の **сангокуитино** несравне́нный; 三味線 **самисэн, сямисэн** самисэ́н (*яп. трёхструнный муз. инструмент*); 三省 109.4

Употребляется как сокр. назв. пров. 三河 Мика́ва; 三州 **сансю̄** *то же*

б) **ми:** 三重の **миэно** трёхсло́йный, тройно́й; 三日月 **микадзуки** молодо́й (*букв.* трёхдне́вный) ме́сяц

◇ 三行半 **микударихан** извеще́ние о разво́де

в) **мицу:** 三日 **микка** 1. три дня; 2. тре́тье число́; 三つ葉 **мицуба** трили́стник; 三つ角 **мицукадо** перекрёсток трёх у́лиц; 三つ揃い **мицудзорои** компле́кт из трёх предме́тов; тро́йка (*костюм*); 三つ折りの

кит. **сань**; кор. **сам**

* 上 [3] [2] **дзё̄**

上 а) **дзё̄** 1) верх; лу́чшее; *в устойчивых выраж., напр.:* 上の上 наилу́чший, превосхо́дный (*ант.* 下 гэ); 2) 1-й том (*из двух или трёх*)

б) **уэ** 1): **~ ва, ~-ни** вверху́, наверху́, све́рху; **...-но ~** на; над; **~но** находя́щийся наверху́ (вы́ше); ве́рхний; вы́сший; *перен.* лу́чший; ста́рший (*ант.* 下 сйта); 2): **...-но ~** (*или после гл.*) по́сле *чего-л.*; 3): **...-но ~** с то́чки зре́ния, для, в отноше́нии; 4) *после гл.* поско́льку, раз

в) **ками** 1) верх, ве́рхняя часть; 2) *перен.* верхи́, вла́сти (*ант.* 下 симо)

上がる **агару** 1) *иначе* 揚がる поднима́ться; повыша́ться; 2) заходи́ть; 3) приезжа́ть в столи́цу; *остальные знач. не приведены*

上げる **агэру** 1) *иначе* 揚げる поднима́ть; повыша́ть; *ср.* 挙げる; 2) преподноси́ть; дава́ть; 3) *после деепр. указывает направленность действия от 1-го лица или от «низшего» к «высшему»*: 読/ё/んで上げました я прочёл вам (ему́)

上がり **агари** 1) подъём; повыше́ние; 2) продвиже́ние вперёд, прогре́сс, успе́хи; 3) дохо́д, сбор

上り **нобори** 1) подъём, восхожде́ние; 2) по́езд, иду́щий в столи́цу (кру́пный го́род)

上る **нобору** поднима́ться; взбира́ться; идти́ вверх; *иначе* 昇る, 登る

お上さん **окамисан** 1) жена́; 2) суда́рыня, мада́м (*обращение*)

上々の **дзёдзёно** наилу́чший

В сочетаниях

А. **дзё**

1) верх; ве́рхний; *гл. обр. на 1-м месте и редко препоз.*

上下 **дзёгэ** 1. верх и низ; 2. *см. то же* А 5; 3. (*тж.* **сёка**) верхи́ и низы́; прави́тели и наро́д; нача́льство и подчинённые; (*ср. то же* А 4 *и* В 1); 上体 **дзётай** ве́рхняя часть те́ла; 上方に **дзёхо́-ни** вверху́; 上甲板 **дзё-кампан** ве́рхняя па́луба; 階上 **кайдзё** ве́рхний эта́ж; 頂上 **тёдзё** 1. верши́на; 2. апоге́й; 上部, 上肢, 上層, 上音, 上半身

2) вы́сший; *на 1-м месте*

上院 **дзёин** ве́рхняя пала́та (*парламента*); сена́т; 上級 **дзёкю** 1. вы́сший разря́д; 2. ста́рший класс (*в школе*); 上長 **дзётё** *сущ.* вы́сший, ста́рший; 上位, 上官, 上等の; 上経過 162.9(A2)

3) прекра́сный, лу́чший; *на 1-м месте, редко препоз.*

上布 **дзёфу** высокосо́ртная ткань; 上物 **дзёмоно** прекра́сная вещь; 上水 **дзёсуй** 1. чи́стая вода́; 2. *см.* 上水道 162.9 (A 1); 上出来 **дзёдэки** 1. прекра́сная рабо́та; 2. уда́ча, успе́х; 上製の, 上策, 上鉱, 上米 дзёмай, 上玉 дзёдама, 上機嫌

◇ 上手な **дзёдзуна** уме́лый, иску́сный (*ант.* 下手 хэта; *ср.* Б 上手)

4) предше́ствующий; пе́рвый (*из двух или трёх*)

上下 **дзёгэ** 1-й и 2-й тома́ (*двухтомника*; *ср. то же* А 1); 上略 **дзёряку** *эпист.* начина́ю пря́мо с де́ла (*букв.* предше́ствующее сокраща́ется); 上記の **дзёкино** вышеупомя́нутый; 上代 **дзёдай** глубо́кая дре́вность; 同上 **дōдзё** так же, как дано́ вы́ше; 上巻, 上編, 上旬, 上古の, 上弦の月, 上中下 дзётюгэ, 以上

5) подъём; поднима́ть[ся]; вверх

上下 **дзёгэ** подъём и паде́ние; колеба́ния (*ср. то же* А 1); 上騰/**дзётō**/する поднима́ться, повыша́ться; 上陸 **дзёрику** вы́садка на бе́рег; 上京/**дзёкё**/する е́хать в столи́цу; 上訴 **дзёсо** апелля́ция; 呈上/**тэйдзё**/する преподноси́ть; 向上心 **кōдзёсин** честолю́бие; 上昇する, 献上する, 参上する

◇ 上演 /**дзёэн**/する ста́вить (игра́ть) на сце́не; 上映 **дзёэй** демонстра́ция (*фильма*)

6) на; над; в; *тк. на 2-м месте*

艦上で **кандзё-дэ** на борту́ корабля́; 屋上で **окудзё-дэ** на кры́ше; 誌上で **сидзё-дэ** на страни́цах журна́ла; 史上に **сидзё-ни** в исто́рии; 地上に, 海上で, 水上で, 車上で, 紙上で, 零上

7) с то́чки зре́ния; *постпоз.*; *часто переводится наречием, в определит. ф. — прилагательным*

教育上 **кёикудзё** с то́чки зре́ния воспита́ния; 歴史上 **рэкйсидзё** истори́чески

Употребляется как сокр. назв. пров. 上野 Ко́дзукэ; 上州 **дзёсю** *то же*

Б. **ува** ве́рхний; нару́жный; вверху́; вверх; вы́сший; *непродуктивно; тк. на 1-м месте*

上顎 **увааго** ве́рхняя че́люсть; 上手 **уватэ** 1. ве́рхняя часть; 2. ве́рхнее тече́ние; 3. наве́тренная сторона́; 4. лу́чший, вы́сший (*ср.* А 3 上手な); 上書き **увагаки** на́дпись, а́дрес (*на конверте, пакете*; *ср.* 下書き ситагаки 1.2(B3); 上塗り/**уванури**/する покрыва́ть сло́ем кра́ски, закра́шивать; 上役 **уваяку** ста́рший (*по чину и т. п.*; *ант.* 下役 ситаяку); 上値 **уванэ** бо́лее высо́кая цена́; 上衣 **уваги** 1. пиджа́к, жаке́т *и т. п.*; 2. ве́рхнее кимоно́; 上皮 увакава, 上靴 увагуцу, 上被い уваōи, 上端 уваха, 上髭 увахигэ, 上積み /увадзуми/にする

В. **ками**; *непродуктивно*

1) верх

上下 **камисимо** ве́рхняя и ни́жняя ча́сти те́ла (*ср. то же* А 1); 川上 **каваками** верхо́вье (*ант.* 川下 кавасимо); 風上 **кадзаками** наве́тренная сторона́ (*ант.* 風下 кадзасимо); 上一 **камиити** *грам. сокр. назв.* «ве́рхнего одноступе́нчатого» спряже́ния; 上二 (*грам.*)

◇ 其の上 **соноками** давно́; ра́ньше

2) вы́сший; пе́рвый; *непродуктивно; на 1-м месте*

上座 **камидза** вы́сшее (почётное) ме́сто; 上半期 **камиханки** пе́рвая полови́на го́да

Г. **агэ**

1) подъём; подня́тие; повыше́ние

上げ下げ **агэсагэ** 1. подъём и спуск; повыше́ние и пониже́ние; 2. *перен.* похвала́ и порица́ние; 上げ下ろし **агэороси** 1. подня́тие и спуск; 2. погру́зка и вы́грузка; 陸上げ **рикуагэ** вы́садка; вы́грузка [на бе́рег];

賃上げ **тинъагэ** повыше́ние за́работной пла́ты; 値上げ

2) поднима́ющийся; подъёмный; *на 1-м месте*

上[げ]潮 **агэсио** прили́в (*ант.* 下[げ]潮); 上げ蓋 **агэбута** кры́шка лю́ка; 上げ窓 агэмадо, 上げ幕 агэмаку

Д. **агэру** *как 2-й компонент гл. указывает на законченность действия*

読み上げる **ёмиагэру** проче́сть [до конца́], ко́нчить чита́ть; 仕上げ **сиагэ** заверше́ние; отде́лка; оконча́тельная отрабо́тка; *в сложн. сл.* чистово́й

Е. **агару** поднима́ться *и др. знач. этого гл., см.* 上がる

上がり段 **агаридан** ле́стница; ступе́нька; 上がり目 **агаримэ** 1. косы́е глаза́; 2. *бирж.* повыша́тельная тенде́нция; 3. поворо́т к лу́чшему; 立ち上がる **татиагару** встава́ть, поднима́ться; 飛び上がる **тобиагару** 1. взлета́ть; 2. вска́кивать; подпры́гивать; 浮き上がる **укиагару** 1. всплыва́ть; 2. быть по́днятым (*о затонувшем судне*)

Ж. **агари** *постпоз.*

1) *указывает чьё-л. происхождение*

農民上がりの **нōмин-агарино** из крестья́н; 軍人上がりの技師

2) по́сле *чего-л.*

湯上がりに **юагари-ни** по́сле ва́нны; 雨上がりの道, 病気上がりの人

З. **нобору** поднима́ться

上り坂 **ноборидзака** подъём; 上り道; 上り列車 **ноборирэсся** по́езд, иду́щий в столи́цу (*ант.* 下り列車 кударирэсся)

кит. **шан**; кор. **санъ**

* 3 下 2 **КА, гэ**

下 а) **гэ** 1) низ; ху́дшее; *в устойчивых выраж., напр.:* 下の下 ху́дшее из ху́дшего (*ант.* 上 дзё); 2) 3-й *или* 2-й том (*из трёхтомника или двухтомника*)

б) **сита: ～ ва, ～-ни** вниз, сни́зу; **...-но ～** под; **～-но** находя́щийся внизу́; ни́жний; ни́зший (*ант.* 上 уэ)

в) **симо** 1) низ; **～-ни** вниз; 2) подчинённые; ни́зшие; низы́

г) **мото: ...-но ～-ни** под; при; по

下がる **сагару** 1) све́шиваться, висе́ть; 2) па́дать, понижа́ться; *перен. и связ. знач. не приведены, тж. как при* сагэру, кудару, кудари, кудасу

下げる **сагэру** 1) выве́шивать (*напр. вывеску*); 2) носи́ть (*орден, саблю, часы*); *ср.* 提げる; 3) опуска́ть; понижа́ть

下る **кудару** 1) спуска́ться; сходи́ть; *ср.* 降る; 2) быть ни́же; быть ме́нее чем

下り **кудари** 1) спуск; 2) по́езд, иду́щий из столи́цы (кру́пного го́рода)

下らない **кударанай** пустя́чный; вздо́рный, нелепый

下す **кудасу** 1) спуска́ть; опуска́ть; 2) дава́ть

下さる **кудасару** 1) дава́ть; *вежл. о 2-м и 3-м лице*; 2) *после деепр. указывает на направленность действия от 2-го или 3-го лица к 1-му, или от «высшего» к «низшему»*; *в форме* **кудасай** *образует вежл. форму повел. накл.*; *ср.* 呉れる

下し **кудаси** 1) слаби́тельное; 2) очище́ние желу́дка

下りる **ориру** спуска́ться; сходи́ть (*с поезда, трамвая и т. п.*); *иначе* 降りる

下ろす **оросу** 1) опуска́ть; спуска́ть; 2) снима́ть (*сверху*); сгружа́ть; *иначе* 卸す; 3) ссажи́вать; дать (помо́чь) сойти́ (*с поезда и т. п.*)

下々 **симодзимо** низы́

В сочетаниях

А. **ка**

1) внизу́; ни́жний

下方に **кахō-ни** внизу́; 下体 **катай** ни́жняя часть те́ла; 下部, 下層, 下顎, 下肢

2) ни́зший (*по разряду*)

下院 **каин** ни́жняя пала́та (*парламента*); 下僚 **карē** *сущ.* подчинённый; 部下 **бука** *то же*; 下流 **карю** 1. ни́жнее тече́ние; 2. ни́зшие кла́ссы, низы́; 下士官 **касйкан** у́нтер-офице́р; 下位, 下級, 下等な

3) после́дующий; после́дний

下記の **какино** нижесле́дующий; 下半 **кахан** втора́я полови́на; 下弦 **кагэн** после́дняя че́тверть (*луны*); 以下

4) вниз; опуска́ть[ся], спуска́ть[ся]

下降/**какō**/する опуска́ться, снижа́ться; па́дать; 下付/**кафу**/する жа́ловать; предоставля́ть; 直下 **тёкка** пря́мо вниз (внизу́, под); 垂下/**суйка**/する све́шиваться; 下圧する, 下賜する, 降下する

5) по́д; в; при; *на 2-м месте и постпоз.*

地下の **тикано** 1. подзе́мный; 2. *перен.* подпо́льный; 天下 **тэнка** *обр.* весь мир (*букв.* поднебе́сная); 灯下に **тōка-ни** при све́те; 目下 **мокка** в да́нный моме́нт (*букв.* под глаза́ми, под взо́ром); 現時局下 **гэндзикёку́ка** при

ны́нешнем положе́нии; 射撃下 **сягэкйка** под обстре́лом; 鼻下に, …の管下にある, 意識下の, 管轄下, 保護下, 指導下, 支配下

Б. гэ

1) низ; *непродуктивно*

上下 **дзёгэ, сёка** *см.* 上 1.2(А 1)

2) ни́зший (*по разряду*)

下男 **гэнан** слуга́; 下女

3) ни́зменный; плохо́й

下劣な **гэрэцуна** ни́зкий, вульга́рный; 下品な **гэхинна** *то же*; 下卑た **гэбита** вульга́рный; 下策 **гэсаку** плоха́я поли́тика; 下水 **гэсуй** 1. гря́зная (сто́чная) вода́ (*ант.* 上水); 2. *см. то же* Б 5

◇ 下手人 **гэсюнин** уби́йца; △ 下手な **хэтана** неуме́лый (*ант.* 上手な дзёдзуна; *ср.* В ◇ 下手に出る)

4) после́дующий; второ́й (*из двух*), тре́тий (*из трёх*)

下略 **гэряку** *эпист.* на э́том конча́ю (*букв.* коне́ц опу́щен); 上中下 **дзётюгэ** 1-й, 2-й и 3-й тома́; 下旬

5) вниз; опуска́ть[ся]; спуска́ть[ся]

下車/**гэся**/する сходи́ть (*с поезда и т. п.*); 下水 **гэсуй** водосто́к; 下剤 **гэдзай** слаби́тельное; 下向/**гэкō**/する уезжа́ть из столи́цы; 下野/**гэя**/する уходи́ть в отста́вку; 下落する, 下船する, 下馬する, 下乗する, 下降する

В. сйта; *гл. обр. на 1-м месте*

1) внизу́; ни́жний

下歯 **сйтаба** ни́жние зу́бы; 下生え **сйтабаэ** подле́сок; 下地 **сйтадзи** 1. фунда́мент; осно́ва; 2. грунт, подмалёвка (*ср. то же* В 3); 下向き **сйтамуки** 1. лицо́м вниз; с опу́щенной голово́й; 2. тенде́нция к пониже́нию (*цен, курса*); 下顎, 下腹 сйтабара, 下唇, 下瞼, 下塗りする; 下火/**сйтаби**/になる *обр.* 1. догора́ть; 2. выдыха́ться; теря́ть влия́ние

2) подчинённый (*по положению, разряду*)

下職 **сйтадзёку** подру́чный, подмасте́рье; 下役 **сйтаяку** 1. подчинённое положе́ние; 2. *сущ.* подчинённый; 下回り **сйтамавари** *то же*; 下回る **сйтамавару** быть ни́же, чем...; 下受け **сйтаукэ** субконтра́кт; 下働き

◇ 下手に出る **сйтадэ-ни дэру** держа́ться подобостра́стно (*ср.* Б 3 △ 下手な хэтана)

3) предвари́тельный, черново́й; *на 1-м месте и препоз.*

下書き **сйтагаки** черновы́к; 下見 **сйтами** предвари́тельный просмо́тр (осмо́тр); 下地 **сйтадзи** подгото́вка (*ср. то же* В 1); 下相談 **сйтасōдан** предвари́тельные перегово́ры; 下絵 сйтаэ, 下調べ, 下縫い, 下検査

Г. симо

1) низ

上下 **камисимо** 1. ве́рхняя и ни́жняя ча́сти те́ла; 2. *уст.* пара́дное одея́ние самура́ев; 川下 **кавасимо** низо́вье (*ант.* 川上 каваками); ◇ 風上 **кадзасимо** подве́тренная сторона́ (*ант.* 風上 кадзаками); 下二 **симони** *грам. сокр. название* «ни́жнего двухступе́нчатого» спряже́ния; 下一 (*грам.*)

2) ни́зший; после́дний; *непродуктивно*

下座 **симодза** непочётное (после́днее) ме́сто; 下半期 **симоханки** втора́я полови́на го́да; 下四半期 **симосиханки** после́дний кварта́л го́да

Д. сагэ

1) пониже́ние, сниже́ние; спуск

下[げ]潮 **сагэсио** отли́в (*ант.* 上[げ]潮); 賃下げ **тинсагэ** сниже́ние за́работной пла́ты; 下げ幕, 値下げ; 下げ渡す 85.9 (В ◇), 上げ下げ 1.2 (Г 1)

2) све́шивающийся, вися́чий

下げ札 **сагэфуда** ярлы́к, би́рка; 下げ振り **сагэфури** 1. ма́ятник; 2. отве́с; 下げランプ

Е. кудару спуска́ться

下り坂 **кударидзака** спуск, склон; укло́н; 下り勾配 **кударикōбай** 1. укло́н, пока́тость; 2. *мат.* у́гол накло́на (отко́са); 下り列車 **кударирэсся** по́езд, иду́щий из столи́цы (большо́го го́рода; *ант.* 上り列車 нобориресся); 天下りの **амакударино** предпи́санный вы́ше (*в административном порядке*)

кит. **ся**; кор. **ха**

* 3 **万** 2 **МАН, БАН** (萬)

万 а) **ман** де́сять ты́сяч

б) **бан** 1) *см.* 万々; 2) *в устойчивых выраж., напр.:* 万止/я/むを得/э/ない неизбе́жно

в) **ёродзу** 1) миллиа́рды; 2) всё; **~но** вся́кие, всевозмо́жные

万々 **бамбан** вполне́, во всех отноше́ниях; *с отриц.* ника́к, ни в ко́ем слу́чае

В сочетаниях гл. обр. на 1-м месте

А. ман

1) де́сять ты́сяч

三万 **самман** три́дцать ты́сяч; 百万 **хякуман** миллио́н; 万分の一, 数万, 一万三百, 一万五千

2) ты́сячи, мно́жество

万年 **маннэн** деся́тки ты́сяч лет, ве́чность (*ср.* 万年筆 118.6 (А 1); 万金 **манкин** огро́мная су́мма; 巨万 **кёман** миллио́ны; 万病

◇ 万一 **манъити** па́че ча́яния, чего́ до́брого (*букв.* [из] десяти́ ты́сяч — оди́н); 万力 **манрики** *тех.* 1. тиски́; 2. домкра́т; 万引 **мамбики** магази́нный вор; 万歳 **мандзай** 1. ря́женые, ходя́щие по дома́м на Но́вый год; 2. коми́ческий диало́г (*на сцене*); *ср. то же* Б 1

Б. бан

1) ты́сячи, мно́жество

万苦 **банку** бесконе́чные забо́ты, бесчи́сленные тру́дности; 万理 **банри** ты́сячи миль; 万代 **бандай** века́, ве́чность; 万歳 **бандзай** бензай!, ура́! (*букв.* ты́сячи лет); 万難, 万世に бансэй-ни, 万感, 万謝, 万雷の拍手

2) весь; все

万国 **банкоку** все страны́; *в сложн. сл.* всеми́рный, мирово́й; междунаро́дный; 万事 **бандзи** всё; 万端 **бантан** всё; 万有 **банъю** вселе́нная; 万民 **баммин** весь наро́д; 万物, 万邦 бампō, 万策, 万能薬, 万状千態, 千変万化; 万博 24.10, 万象 152.5

◇ 万古の **банконо** ве́чный; 万全 **бандзэн** безопа́сность

В. **ёродзу** ты́сячи, мно́жество; *непродуктивно*

万代 **ёродзуё** ве́чность

◇ 万屋 **ёродзуя** 1. мелочна́я торго́вля; мелочно́й торго́вец; 2. всезна́йка

кит. **вань**; кор. **ман**

* 3 丈 2 **дзЁ**

丈 а) **дзё** 1) длина́; *в устойчивых выраж., напр.:* 丈が短/**мидзика**/い не хвата́ет в длину́; 2) *эпист. уст.* господи́н; госпожа́ (*после имени*); 3) *в сочет. с цифрой: мера длины = 3,03 м; мера для тканей = 3,78 м*

б) **такэ** 1) рост; высота́; длина́; 2) всё, что есть

в) **дакэ** 1) то́лько; 2) в той ме́ре как..., наско́льку; 3) поско́льку, так как; *чаще пишется* каной

◇ 丈夫 а. **дзёбу**: **~на** 1. здоро́вый; 2. кре́пкий, про́чный; б. **дзёфу** 1. му́жественный челове́к; геро́й; 2. мужчи́на; 頑丈な **гандзёна** кре́пкий

кит. **чжан**; кор. **чанъ**

* 3 与 2 Ё (與)

与える **атаэру** 1) дава́ть, предоставля́ть; 2) причиня́ть, наноси́ть (*напр. ущерб*); доставля́ть (*напр. заботы*); ока́зывать (*влияние*)

与る **адзукару** принима́ть уча́стие *в чём-л.*, име́ть отноше́ние *к чему-л.*

与する **кумисуру** присоедини́ться, станови́ться на *чью-л.* сто́рону; быть заме́шанным; *иначе* 組する

В сочетаниях **ё**; *гл. обр. на 2-м месте*

1) дава́ть

分与/**бунъё**/する раздава́ть, распределя́ть; 付与/**фуё**/する вруча́ть; дава́ть; 許与/**кёё**/する предоставля́ть; 譲与 **дзёё** усту́пка, переда́ча; 天与の **тэнъёно** приро́дный, есте́ственный; 授与する, 贈与する, 給与する, 施与/сэё/する, 貸与する, 賦与する, 生殺与奪の権

2) уча́ствовать; присоедини́ться

与党 **ётō** прави́тельственная па́ртия; 党与 **тōё** сторо́нник *какой-л.* па́ртии; 参与**санъё** 1. уча́стие; 2. сове́тник; 干与/**канъё**/する быть причастным, име́ть отноше́ние; 関与 **канъё** уча́стие *в чём-л.*

◇ 与太[話] **ёта[банаси]** пуста́я болтовня́, вздор

кит. юй; кор. **йо**

干 **51.0**

才 **64.0**

* 4 不 3 **фУ (БУ)**

В сочетаниях на 1-м месте и препоз.

А. **фу**; *редко, гл. обр. препоз.* **бу**

1) *выражает прямое отрицание следующего за ним понятия*

不安 **фуан** беспоко́йство; 不和 **фува** нелады́, разло́р; 不法 **фухō** беззако́ние; нелега́льность; 不治の **футино** неизлечи́мый; 不信 **фусин** 1. неве́рие; 2. недове́рие; 3. неве́рность *кому-л.*; 不在, 不幸, 不便な, 不正な, 不能, 不変の, 不足, 不良の, 不徳な, 不貞な, 不死の

不可の **фукано** недо́лжный, непра́вильный; 不可 *в сложн. сл. указывает на невозможность действия*: 不可決の **фукакэцуно** неразреши́мый; 不可欠な **фукакэцуна** необходи́мый; 不可能だ, 不可解の, 不可避の, 不可知の, 不可抗力, 不可航水路

◇ 不[可]思議な **фу[ка]сигина** стра́нный, удиви́тельный

不揃いの **фудзороино** некомпле́ктный; непа́рные; ра́зного со́рта; 不向きの **фумукино** непредназна́ченный, неприго́дный *для кого-чего-л.*; 不束者 **фуцўцўкамоно** невоспи́танный челове́к; 不払い фубараи, 不躾な бусицўкэна

不安定 **фуантэй** 1. неусто́йчивость; нестаби́льность; 2. неопределённость; 不名誉 **фумэйё** бесче́стье; 不行為 **фукōи** безде́йствие; упуще́ние; 不活性 **фукассэй** ине́ртность; 不同化 **фудōка** диссимиля́ция; 不凍液 **футōэки** [жи́дкий] антифри́з; 不導体 **фудōтай** непроводни́к, изоля́тор; 不均斉 **фукинсэй** ассиметри́я; 不景気 **фукэйки** *эк.* депре́ссия; 不動態 **фудōтай** пасси́вность, безде́йствие; 不連続 **фурэндзоку** *в сложн. сл.* преры́вистый; перемежа́ющийся; периоди́ческий; дискре́тный; 不気乗 **фукинори** отсу́тствие интере́са; 不言実行 **фугэн-дзиккō** не на слова́х, а на де́ле; 不風流な **буфўрюна** неэлега́нтный; плохо́го вку́са; 不意気な **буикина** *то же*; 不用心 **буёдзин** 1. неосторо́жность; 2. небезопа́сность; 不完全な, 不注意, 不適当な, 不健康な, 不勉強な, 不承知, 不動産, 不凍港, 不燃性の, 不生産的, 不器用な букиёна, 不沙汰/бусата/する; △ 不倒翁 **окиагарикобоси** ва́нька-вста́нька (*букв.* непа́дающий стари́к)

2) *выражает отриц. оценку следующего за ним понятия; менее продуктивно*

不作 **фусаку** неурожа́й, плохо́й урожа́й; 不時の **фудзино** 1. несвоевре́менный; 2. непредви́денный (*однако* 不日 **фудзицу** на дня́х); 不運 **фугў** невезе́ние; 不量見 **фурёкэн** 1. злой у́мысел; 2. превра́тное представле́ние; 不気味な **букимина** жу́ткий; зловещий; 不恰好な **букаккōна** 1. безобра́зный; 2. неуклю́жий; 不作法 **бусахō** плохи́е мане́ры; 不運, 不結果, 不協和音, 不器量な букирёна; △ 不味い **ма-**

дзуй невку́сный; 不魚 **сйкэ** 1. плохо́й уло́в; 2. (*иначе* 時化) штормова́я пого́да

Б. *уст. читается как отриц. окончание* **дзу**

不知不識 **сирадзу-сирадзу** бессозна́тельно, невóльно; *в большинстве слов, в которых* 不 *применялся для замены окончания* **дзу**, *теперь* **дзу** *пишется окуриганой, напр.*: **аикарадзу** *не* 不相変, *а* 相変らず, **хакарадзу** *не* 不計, *а* 計らず *или* 図らず

кит. **бу**; кор. **пуль, пу**

4 丐 3 **КАЙ**

В сочетаниях **кай** попроша́йничать; *непродуктивен; сочет. малоупотребительны*; 乞丐 коцугай 5.2

кит. **гай**; кор. **кэ**

4 丑 3 **ТЮ**

丑 **уси** 1) Бык (*2-й знак зодиака, см.* 支 65.0(6); 2) *уст.* направле́ние на 30° к восто́ку с се́вера (*ср.* 方位 70.0 (А 1); 3) *уст.* 2 часа́ но́чи; *тж.* вре́мя с 1 ча́са до 3 часо́в но́чи

кит. **чоу**; кор. **чхук, чху**

五 7.2 天 37.1

互 7.2 王 96.0

* 5 世 4 **СЭ, СЭЙ**

世 **ё** 1) мир, свет; жизнь; о́бщество; 2) *иначе* 代 век; эпо́ха; вре́мя

世の中 **ёнонака** *см. выше* 世 ё 1

В сочетаниях

А. **сэ, сэй**

1) мир, свет; жизнь; *на 1-м месте тж.* жите́йский

世界 **сэкай** мир, свет; 世上に **сэдзё-ни** в ми́ре, на све́те; 世間 **сэкэн** свет, лю́ди, наро́д; 世人 **сэдзин** *то же*; 世知 **сэти** жите́йская му́дрость (*ср.* 世知辛い 160.0 (б); 世才 **сэйсай** *то же*; 世論 **сэрон** обще́ственное мне́ние; 人世 **дзинсэй** *будд.* челове́ческое о́бщество, мир люде́й; 現世 **гэнсэ** э́тот мир (*ср. то же* 2); 出世/**сюссэ**/する вы́биться на доро́гу, вы́йти в лю́ди (*букв.* вы́йти в свет); 世事 сэдзи, 世務 сэйму, 世評 сэхё

◇ 世話 **сэва** забо́ты *о ком-л.*; по́мощь; 世辞 **сэдзи** комплиме́нт; △ 世帯 **сётай** 1. дома́шнее хозя́йство; 2. семья́

2) *какое-л.* вре́мя; *чей-л.* век, *чья-л.* жизнь; *гл. обр.* **сэ** *и на 2-м месте*

現世 **гэнсэ** э́то вре́мя, э́та жизнь (*ср. то же* 1); 宿世 **сукусэ** *будд.* про́шлое существова́ние; 三世 **сандзэ** *будд.* про́шлое, настоя́щее и бу́дущее существова́ния; 早世 **сосэй** ра́нняя смерть (*букв.* бы́страя жизнь); 一世 **иссэй** 1. своё вре́мя; 2. продолжи́тельность жи́зни (*чьей-л.*; *ср. то же* 3 *и* 4); 治世 **тйсэй** вре́мя правле́ния *кого-л.*; 乱世 рансэй, 在世中 дзайсэйтю, 来世 райсэ (*будд.*), 後世 госэ (*будд.*)

3) век; эпо́ха

世紀 **сэйки** век, столе́тие; —世 **иссэй** совре́менники (*ср. то же* 2 *и* 4); 上世 **дзёсэй** дре́вние века́; 後世 **косэй** бу́дущие времена́ (*ср. то же* 4); 末世 **массэ** 1. *см. выше* 後世; 2. после́дние времена́ (*о плохих временах*) (*ср. то же* 4); 万世に **бансэй-ни** на все времена́, наве́ки; 中世 тюсэй, 近世 кинсэй

4) поколе́ние; пото́мство (*ср.* 5)

世代 а. **сэйдай** пото́мство; б. **сэдай** поколе́ния; 世襲の **сэсюно** родово́й, насле́дственный; 世子(嗣) **сэйси** насле́дник; 後世 **косэй** пото́мство; бу́дущие поколе́ния; пото́мки; *ср. то же* 3; 末世 **массэ** *то же* (*ср. то же* 3); — 世 **иссэй** лю́ди одного́ поколе́ния (*ср. то же* 2 *и* 3); 二世 **нисэй** америка́нец япо́нского происхожде́ния (*букв.* второ́е поколе́ние)

5) *тк.* **сэй**; *счётн. суф. для монархов одного имени и лиц разных поколений одной семьи*

ピョトル[第]一世 **пётору-[дай]иссэй** Пётр Пе́рвый; А 氏の第二世 **А-си-но дайнисэй** г-н А. мла́дший

Б. ё мир, свет; жизнь

世渡り **ёватари** жизнь, существова́ние; 世馴れる **ёнарэру** приобрета́ть жи́зненный о́пыт; 浮世 **укиё** *будд.* [бре́нный] мир, жите́йская суета́; 世論 *см.* **ёрон** 159.10

◇ 世迷言 **ёмаигото** 1. бормота́нье; ворча́нье; 2. бессмы́слица, вздор

кит. **щи**; кор. **се**

* 5 丙 4 **ХЭЙ**

丙 а) **хэй** 3-й, «В» (*из ряда* 甲, 乙, 丙, 丁)

б) **хиноэ** *3-й циклический знак, см.* 支 65.0(6)

кит. **бин**; кор. **пйэнъ**

■ 5 丘 4 **КЮ**

丘 **ока** холм, возвы́шенность, высота́; *иначе* 岡

В сочетаниях **кю** *то же*

丘陵 **кюрё** холм, возвы́шенность; 丘阜 **кюфу** холмы́; холми́стая ме́стность; 段丘 **данкю** терра́сы (*уступами*); 氷丘 **хёкю** торо́сы

кит. **цю**; кор. **ку**

* 5 且 4

且[つ] **кацу** и; кро́ме того́, сверх того́; *не смешивать с* 旦 72.1

кит. **це**; кор. **чха, чо**

平 51.2

正 77.1

* 6 両 5 **РЁ** (兩)

両 **рё** стари́нная моне́та

В сочетаниях **рё**

1) два; *почти исключит. на 1-м месте*

両分/рёбун/する дели́ть на́двое; 両翼 рёёку о́ба кры́ла; 両方 рёхō о́ба; 両用 рёё двоя́кое испо́льзование; 両親 рёсин роди́тели, оте́ц и мать; 両洋 рёё Восто́к и За́пад (*букв.* два океа́на); 両立 рёрицу сосуществова́ние, совмести́мость; 一両日 итирёдзицу день-два; 両眼, 両手 рᴮтэ, 両側 рᴱгава, 両岸, 両舷, 両極, 両端, 両面, 両凸の; 両儀 9.13(6◇)

2) рё (*монета*), *тк. в слове* 両替え рёгаэ размéн; 車両 сярё *см.* 車輛 159.8

кит. **лян**; кор. ***янъ**

再	13.4	亜	7.5
死	78.2	更	73.3
百	106.1		

* 8 **並** 7 **хэй** (**並**, **竝**)

並 **нами** сре́дний; обы́чный; *в устойчивых выраж., напр.*: 並よりも高/така/い вы́ше сре́днего; ～**но** обыкнове́нный, зауря́дный

並ぶ **нарабу** 1) стоя́ть в ряд (шере́нгой, це́пью); 2) равня́ться; сопе́рничать

並べる **нарабэру** 1) ста́вить в ряд, выстра́ивать; 2) ста́вить ря́дом, сопоставля́ть

並び **нараби** ряд, цепь

並[び]に **нарабини** наряду́ с э́тим, а та́кже

並びなき **нарабинаки** несравне́нный, бесподо́бный

並べて **набэтэ** в о́бщем, вообще́

並々の **наминамино** обыкнове́нный, зауря́дный

В сочетаниях

А. **хэй** ста́вить (стоя́ть) в ряд; паралле́льный

並置/**хэйти**/する ста́вить (помеща́ть) ря́дом; 並立/**хэйрицу**/ する стоя́ть ря́дом; 並行/**хэйкō**/する 1. идти́ плечо́м к плечу́; 2. идти́ паралле́льно; 並列の **хэйрэцуно** паралле́льный; 並存 **хэйдзон** сосуществова́ние

Б. **нами**

1) ряд

並木 **намики** алле́я; 家並み **янами, иэнами** ряд домо́в; 葉並み **ханами** листва́; 歯並み ханами

2) наравне́; *на 2-м месте и постпоз.*

人並 **хи́тонами**: ～**ни** как други́е; ～**но** обыкнове́нный, зауря́дный; 世間並の **сэкэннами-но**, 十人並の **дзю́ниннамино** *то же*; 親戚並に **синсэкинамини** как родно́го (*напр. принять*)

3) обы́чный, зауря́дный

並型 **намигата** обы́чного фасо́на (образца́); станда́ртный; 並足で **намиаси-дэ** обы́чным ша́гом; 上中並の **дзётю́намино** лу́чшие, сре́дние и обы́чные; 並外れの

◇月並の **цу́кинамино** 1. ежеме́сячный; 2. изби́тый, шабло́нный

кит. **бин**; кор. **пйэнъ**

函	17.6	爾	89.10
画	102.3	憂	61.11
夏	35.7		

2. |

* 4 **中** 3 **тю́** (**дзю́**)

中 а) **тю́** 1) центр, середи́на; сре́днее; *в устойчивых выраж., напр.*: 中を取/**то**/る держа́ться середи́ны; 2): ～**но** посре́дственный, сре́дний; 3) 2-й том (*из трёх*)

б) **нака** 1) в, внутри́; 2) среди́, ме́жду

в) **ути** среди́, из [числа́]; *ср.* 内

中たる **атару** 1) попада́ть (*в цель*); 2) повреди́ть здоро́вью; заболе́ть *от чего-л.*; отрави́ться; *ср.* 当たる 42.3

中々 **наканака** 1) о́чень, весьма́; 2) *с отриц.* ника́к

В сочетаниях

А. **тю́**

1) середи́на; посреди́не; сре́дний; *препоз. тк. последнее знач.*

中央 **тю́о** центр; *в сложн. сл.* центра́льный — *отсюда* 中 *в сокр. словах имеет то же знач., напр.*: 中委 **тю́и** ЦК; центра́льный комите́т; 中闘 **тю́то** центра́льный боево́й (ста́чечный, забасто́вочный) комите́т; 中心 **тю́син** центр; середи́на; средото́чие; 中暑 **тю́сё** середи́на ле́та; 中間 **тю́кан** середи́на; *в сложн. сл.* промежу́точный; 中断/**тю́дан**/する 1. прерыва́ть; 2. пересека́ть; 中途で **тю́то-дэ** на полпути́; на полови́не (*ср.* 3 途中); 中夜 **тю́я** по́лночь; 中古 **тю́ко** а. сре́дние века́; б. **тю́буру** подержанный; 集中/**сю́тю́**/する сосредото́чивать, концентри́ровать; 中止, 中絶; 中継 120.7(А 1)

◇中立 **тю́рицу** нейтралите́т (*ср.* В 中立ち); 中和 **тю́ва** *хим.* нейтрализа́ция; 中性子 **тю́сэйси** нейтро́н; 中間子 **тю́канси** мезо́н

中小 **тю́сё** *в сложн. сл.* сре́дние и ме́лкие; 中等 **тю́то** сре́дний разря́д; сре́днее ка́чество (*между* 上等 *и* 下等); *в сложн. сл.* сре́дний; 中部 **тю́бу** сре́дняя (центра́льная) часть (*ср.* 上部, 下部 *и то же* А 2); 中農 **тю́но** [крестья́нин-]середня́к (*между* 貧農 *и* 富農); 中佐 **тю́са** подполко́вник; капита́н 2 ра́нга (*между* 大佐 *и* 少佐); 中世 **тю́сэй** сре́дние ве́ка (*между* 古代 *и* 近世); 中年, 中老の, 中東, 中旬, 中編, 中尉, 中将, 中隊, 中型 тю́гата, 中波長

2) в, внутри́; *гл. обр. на 2-м месте* 中外 **тю̄гай** внутри́ и вне; в свое́й стране́ и заграни́цей; 中部 **тю̄бу** вну́тренняя часть (*ант.* 外部; *ср. то же* А 1); 中空 **тю̄кӯ**: 1. ～**-ни** в во́здухе; 2. ～**но** по́лый, пусто́й; 空中 **кӯтю̄** *в сложн. сл.* возду́шный; авиа...; ～**-ни** в во́здухе; 海中 **кайтю̄**: ～**-ни** в мо́ре; *в сложн. сл.* подво́дный; 心中 **синтю̄** на душе́, в се́рдце (*однако ср.* 心中 синдзю̄ 61.0 А 2 ◇); 水中, 雨中, 胸中, 懐中

3) во вре́мя, в тече́ние; *тк. на 2-м месте и постпоз.*

夜中 **ятю̄** ночь, ночно́е вре́мя (*ср. то же* Б 1 *и* В); 最中 **сайтю̄** в разга́р, во вре́мя; 途中 **тотю̄** в пути́, по доро́ге (*ср.* 1 中途で); 寒中 **кантю̄** холода́; зима́; 来月中 **райгэцутю̄** в тече́ние бу́дущего ме́сяца; в бу́дущем ме́сяце; 日中 ниттю̄, 暑中

После слов, имеющих глагольное знач., может указывать на протекание действия в момент, к которому относится речь

食事中 **сёкудзитю̄** во вре́мя еды́, за столо́м; 建設中の **кэнсэцутю̄но** стро́ящийся, стро́ившийся (*в зависимости от контекста*); 印刷中/**инсацутю̄**/です печа́тается, в печа́ти; お話中 **о-ханаситю̄** телефо́н за́нят; 不在中, 旅行中である, 療治中です, 審議中の, 出張中の, 試験中, 授業中

4) среди́, из [числа́]; *постпоз.*

新聞紙中で **симбунситю̄-дэ** среди́ (из) газе́т; 十中八九 **дзю̄тю̄хакку** в девяти́ (восьми́) слу́чаях из десяти́; почти́ наверняка́ (*здесь* 中 *применён суффиксально, иначе образовалось бы слово* дзиттю̄)

◇ 女中 **дзётю̄** служа́нка

5) попада́ть; пораже́ть; *связ.*

命中 **мэйтю̄** попада́ние; 的(適)中 **тэкитю̄** *то же*; 中毒 **тю̄доку** отравле́ние; 百発百中/**хяппацу-хякутю̄**/する всегда́ попада́ть в цель (в то́чку)

◇ 中傷 **тю̄сё** клевета́; 卒中 **соттю̄** инсу́льт

6) Кита́й; кита́йский (*как сокр. от* 中国 **тю̄гоку** Кита́й)

中共 **тю̄кё** *сокр.* КПК, Коммунисти́ческая па́ртия Кита́я; 日中 **ниттю̄** *в сложн. сл.* япо́но-кита́йский; 訪中する

Б. **дзю̄**

1) весь; *тк. постпоз.*

夜中 **ёрудзю̄** всю ночь (*ср. то же* А 3 *и* В); モスクワ中 **мосӯкувадзю̄** во (по) всей Москве́; вся Москва́; 身体中 **карададзю̄** всё те́ло; весь организм; 年中 **нэндзю̄** весь год; 家中 утидзю̄, 夏中, 家内中, 世界中, 顔中を口にして笑う

2) *образует собир. понятия; непродуктивно*

連中 **рэндзю̄** компа́ния, гру́ппа; 講中 **кōдзю̄** бра́тство, обще́ство

В. **нака** середи́на; сре́дний

中低の **накабикуно** во́гнутый (*букв.* посреди́не ни́зкий; *ант.* 中高の накадакано); 中幕 **накамаку** интерме́дия; 中子 **накаго** *мет.* сте́ржень; 中味 **наками** содержи́мое, содержа́ние; 中仕切 **накасйкири** вну́тренняя перегоро́дка; 中入り **накаири** переры́в; антра́кт; 中立ち **накадати** 1. посре́дничество; 2. сватовство́ (*ср.* А 1 ◇ 中立); 夜中 **ёнака** по́лночь, середи́на но́чи (*ср. то же* А 3 и Б 1); 中休み, 中指

◇ 中手 **накатэ** ле́тний урожа́й ри́са; 中刻 18.6

Г. **атару** заболе́ть *от чего-л.*; *непродуктивно*

食中たり **сёкуатари** расстро́йство желу́дка; отравле́ние; 時候中たり

кит. **чжун**; кор. **чунъ**

* 5 旧 4 КЮ (舊)

旧 а) **кю̄** ста́рое, про́шлое; пре́жнее

б) **мото** ра́ньше, пре́жде; *чаще* 元

旧い **фуруй** 1) ста́рый, давни́шний; 2) ста́рый, пре́жний; *чаще* 古い

В сочетаниях **кю̄**

1) ста́рое, про́шлое; ста́рый, давни́шний

旧来 **кю̄рай** и́сстари, и́здавна; 旧交 **кю̄кō** ста́рая дру́жба; 旧情 **кю̄дзё** ста́рая дру́жба, ста́рая любо́вь; 旧知 **кю̄ти** ста́рый знако́мый; 故旧 **кокю̄** *то же*; 旧悪 **кю̄аку** ста́рые грехи́; давни́шнее преступле́ние; 旧址(趾) **кю̄си** руи́ны; 旧聞 **кю̄бун** не́что давно́ слы́шанное, ста́рая исто́рия; 旧套 **кю̄тō** ста́рые услóвности (обы́чаи); 復旧/**фуккю̄**/する возвраща́ться к ста́рому (к про́шлому); 旧事, 旧友, 旧誼, 旧怨, 旧年, 旧時, 旧債, 旧習, 旧慣, 旧跡

◇ 旧教 **кю̄кё** католици́зм (*ант.* 新教)

2) ста́рый, пре́жний

旧観 **кю̄кан** ста́рый (пре́жний) вид; 旧姓 **кю̄сэй** пре́жняя фами́лия; 旧刊 **кю̄кан** ста́рый но́мер (*журнала*); ста́рое изда́ние (*книги*); 旧臘 **кю̄рō** дека́брь (*прошлого года*); 旧式の, 旧都, 旧態, 旧暦, 旧号 (*о журнале*), 旧思想, 旧主人, 旧送り仮名, 旧かなずかい

кит. **цзю**; кор. **ку**

7 串 6 КАН

串 **куси** ве́ртел

В сочетаниях то же

串柿 **кусигаки** хурма́, засу́шенная на ве́ртеле

кит. **чуань**; кор. **кван**

3.

* 3 丸 2 ГАН

丸 а) **мару** круг

б) **тама** пу́ля; снаря́д; дробь; *ср.* 球, 玉

丸い **маруй** кру́глый; *иначе* 円い

丸める **марумэру** 1) прида́вать кру́глую фо́рму; ска́тывать; кру́гло обта́чивать

и т. п.; 2) обводи́ть вокру́г па́льца
丸で **марудэ** соверше́нно, совсе́м
丸っきり **маруккири** *то же*
丸々 **марумару** 1) *то же*; 2): **～то-сйта** окру́глый, пу́хлый; по́лный

В сочетаниях

А. **ган** ша́рик; пилю́ля (*постпоз. входит и в назв. пилюль*); пу́ля; снаря́д; *связ.*
丸薬 **ганъяку** пилю́ля; 弾丸 **данган** пу́ля; 銃丸, 砲丸

Б. **мару**

1. 1) кру́глый; *на 1-м месте*
丸太 **марута** бревно́; 丸木 **маруки** *то же*; 丸顔 маругао, 丸石 маруиси, 丸形の маругатано
◇ 丸公 **марукō** твёрдые це́ны (*неологизм; происходит от клейма на упаковке нормированных товаров: знак 公 в круге*)

2) соверше́нно, по́лностью; *на 1-м месте*
丸勝ち **маругати** по́лная побе́да; 丸損 **марудзон** сплошно́й убы́ток; 丸取り/**марудори**/する забира́ть всё себе́; 丸負け марумакэ, 丸呑み/маруноми/する, 丸焼け/маруякэ/になる

3) це́лый; *препоз.*
丸一時間 **мару-итидзикан** це́лый (би́тый) час; 丸三日, 丸一年

2. *суф. к названиям яп. судов гражданского флота*
朝日丸 **асахимару** «Аса́химару»

кит. **вань**; кор. **хван**

* 4
丹 3
ТАН

丹 **тан** ки́новарь, свинцо́вый су́рик; *обр.* кра́сный; *не смешивать с* 円 13.2

В сочетаниях **тан**; *непродуктивен*

1) ки́новарь; кра́сный
丹砂 **танся** *мин.* ки́новарь; 丹青 **тансэй** 1. кра́сное и си́нее; 2. *перен.* жи́вопись; карти́на; 丹毒 **тандоку** *мед.* ро́жа; 丹朱の, 鉛丹; △ 丹塗りの **нинурино** окра́шенный в кра́сный цвет

2) эликси́р; *связ.*; пилю́ли *в названиях; на 2-м месте и постпоз.*
仙丹 **сэнтан** эликси́р жи́зни; 煉丹術 **рэнтандзюцу** алхи́мия; 仁丹 **дзинтан** пилю́ли Дзинта́н (*распространённое укрепляющее средство*); 万金丹 **манкинтан** пилю́ли Манкинта́н (*то же*)

3) чистосерде́чие; *непродуктивно*
丹心 **тансин** *то же*; 丹念 **таннэн** усе́рдие, стара́ния; 丹精 **тансэй** *то же*; 丹誠; 丹前 тандзэн *см.* 褞袍 145.10

Употребляется как сокр. назв. пров. 丹波 Та́мба *и* 丹後 Та́нго; 丹州 **Тансю** *то же*; 三丹 **сантан** *пров.* Та́мба, Та́нго *и* Та́дзима (但馬)

кит. **дань**; кор. **тан**

* 5
主 4
СЮ

主 а) **сю** господи́н, влады́ка; госпо́дь
б) **нуси** хозя́ин, владе́лец
в) **арудзи** 1) *то же*; 2) муж
主とする **сю-то суру** счита́ть гла́вным, ста́вить во главу́ угла́
主として **сютосйтэ** гла́вным о́бразом
主たる **сютару** гла́вный, основно́й
主な[る] **омона[ру]** *то же*
主に **омони** гла́вным о́бразом

В сочетаниях

А. **сю**

1) хозя́ин (*владелец; владыка; глава, распорядитель*)
主人 **сюдзин** хозя́ин; 主客 **сюкаку** 1. хозя́ин и гость; 2. субъе́кт и объе́кт; 主体 **сютай** 1. *филос.* субъе́кт (*ант.* 客体); 2. *биол.* органи́зм, пита́ющий парази́тов, «хозя́ин»; 主観的 **сюкантэки** субъекти́вный (*ант.* 客観的); 主従 **сюдзю̄** господи́н и слуга́ (*ср. то же* А 2); 主事 **сюдзи** дире́ктор, заве́дующий, управля́ющий; 主権 **сюкэн** верхо́вная власть; 自主 **дзисю** незави́симость; автоно́мия; 当主 **то̄сю** ны́нешний глава́ (хозя́ин); 会主 **кайсю** устрои́тель собра́ния; 船主 **сэнсю** судовладе́лец; 金主 **кинсю** лицо́, финанси́рующее *что-л.*; 債主 **сайсю** кредито́р; 主婦, 主宰, 主管, 主裁, 店主, 戸主, 旧主, 君主, 天主
主計 **сюкэй** интенда́нт; 祭主 **сайсю** 1. гла́вный священнослужи́тель на пра́зднике; 2. настоя́тель гла́вного хра́ма в Исэ́; △ 坊主 **бо̄дзу** *будд.* мона́х; 貫主 **кансу** *будд.* настоя́тель; 法主 **хоссу** *будд.* архиепи́скоп; 庵主 **андзю** *будд.* мона́х-хозя́ин ке́льи

2) гла́вный, основно́й; *на 1-м месте и препоз.* (*ант.* 従)
主従 **сюдзю̄** гла́вное и второстепе́нное (*ср. то же* А 1); 主要な **сюо̄на** гла́вный, основно́й; веду́щий; 主任 **сюнин** *сущ.* ответственный, гла́вный, ста́рший; 主席 **сюсэки** 1. пе́рвое ме́сто; **～[но]** гла́вный, ста́рший; 2. председа́тель (*глава правительства в Китае*); 主意 **сюи** 1. смысл; суть; 2. цель; моти́в; 3. во́ля; 主語 **сюго** *грам.* подлежа́щее; *ср.* 主格 75.6 (4); 主動者 **сюдо̄ся** инициа́тор, вдохнови́тель; 主人公 **сюдзинко̄** *лит.* геро́й; 主戦論 **сюсэнрон** пропага́нда войны́; 主力, 主因, 主部, 主食, 主題, 主産物, 主成分, 主作戦; 主幹 51.10, 主張 57.8 (А 1), 主脳 130.7
主義 **сюги** 1. при́нцип; 2. *суф., соответствующий русскому* ...изм; 社会主義 **сякайсюги** социали́зм; 共産主義 **кёсансюги** коммуни́зм; 民主主義 **минсюсюги** демократи́зм; 非干渉主義 **хикансёсюги** при́нцип невмеша́тельства; 分立主義 **бунрицўсюги** сепарати́зм; 保護貿易主義 **хого-бо̄экйсюги** протекциони́зм; 資本主義, 帝国主義, 民族主義

Б. **нуси**; *тк. на 2-м месте и постпоз.*

1) хозя́ин
持主 **мотинуси** хозя́ин, владе́лец; 地主 **дзинуси** землевладе́лец, поме́щик; 家主 януси, 船主 фунануси, 荷主 нинуси, 世帯主 сётайнуси
2) *после слов, имеющих глагольное знач., — суф. деятеля*
買主 **каинуси** покупа́тель; 雇主 **ятоинуси** наним́атель; 送金主 **сōкиннуси** отправи́тель де́нежного перево́да (*ант.* 被送金人); 紛失主 **фунсицунуси** утеря́вший, владе́лец уте́рянной ве́щи; 願主 **гансю, нэгаинуси** проси́тель; 売り主, 救い主, 借り主, 貸し主, 預け主, 拾い主

кит. **чжу;** кор. **чу**

5 井 4 | 井 **домбури** фаянсовая ми́ска (ча́шка)

В сочетаниях **домбури** *то же; входит в названия различных блюд, подаваемых в ней*
鰻丼 **унагидомбури** у́горь с ри́сом; 親子丼 **оякодомбури** рис, пригото́вленный с куря́тиной и яйцо́м

кит. **цзин;** кор. **чэнъ**

4. ノ

2 乃 1 НАЙ | 乃ち **сунавати** а и́менно; то́ есть; *чаще* 則ち, 即ち
乃至 **найси** 1) от ... до; 2) и́ли

кит. **най;** кор. **нэ**

2 ノ 1 *яп. иер.* | ノ **симэ** 1) ито́г; 2) «запеча́тано» (*на конверте*)

* 3 久 2 КЮ | 久しい **хйсасий** до́лгий
久し振り **хйсасибури** по́сле до́лгого переры́ва; давно́ не...

В сочетаниях **кю** до́лго
久闊 **кюкацу** до́лгое молча́ние (*в переписке*); 持久/**дзикю**/する до́лго держа́ться, выде́рживать; 悠久の **юкю**но ве́чный; △ 久遠の **куон**но *то же*; 永久に, 恒久の, 耐久の

кит. **цзю;** кор. **ку**

千 24.1

4 之 3 СИ | 之 а) **корэ** э́то; *чаще* 是れ, 此れ
б) **но** *в китаизмах служит показателем род. падежа, напр.:* 他山之石 **тадзан-но иси** «ка́мень с сосе́дней горы́» — *о чём-л., что может помочь исправить свои ошибки*

кит. **чжи;** кор. **чи**

* 4 乏 3 БŌ | 乏しい **тобосий** бе́дный *чем-л.*; ску́дный

В сочетаниях **бō** *то же*
窮乏 **кю́бō** бе́дность, нужда́; 耐乏生活/**тайбō-сэйкацу**/をする жить в тяжёлых усло́виях; 貧乏 бимбō, 欠乏

кит. **фа;** кор. **пхип**

升 24.2

5 乎 4 КО | *В сочетаниях тк. на 2-м месте; указывает, что данное слово — наречие*
断乎/**данко**/として реши́тельно; 牢乎/**рōко**/として сто́йко, твёрдо, непоколеби́мо; 確乎として

кит. **ху;** кор. **хо**

5 乍 4 СА | 乍ら **нагара** 1) в то вре́мя как; 2) хотя́; *чаще пишется каной*

кит. **чжа;** кор. **са**

8 乖 7 КАЙ | *В сочетаниях* **кай** отделя́ть, отдаля́ть; *непродуктивен*
乖離 **кайри** отдале́ние, отчужде́ние; отделе́ние, разделе́ние

кит. **чэн;** кор. **квэ**

重 166.2

* 9 乗 8 дзё (乘) | 乗ずる **дзёдзуру** 1. воспо́льзоваться; 2. *мат.* умножа́ть
乗る **нору** 1) сади́ться (*на лошадь, в поезд и др. виды транспорта*); е́хать; 2) *связ.* принима́ть уча́стие

В сочетаниях
А. **дзё**

1. сади́ться (*в вагон, на лошадь и т. п.*); е́хать
乗客 **дзёкяку** пассажи́р; 乗馬 **дзёба** *в сложн. сл.* верхово́й; кавалери́йский; **~суру** сади́ться на ло́шадь; е́хать верхо́м; 乗車券 **дзёсякэн** проездно́й биле́т; 同乗/**дōдзё**/する е́хать вме́сте; 下乗/**гэдзё**/する сходи́ть (*напр. с поезда*); 坐乗/**дзадзё**/する находи́ться на борту́ [корабля́]; 乗船する, 乗降場, 搭乗する, 陪乗する, 試乗
◇ 大乗 **дайдзё** махая́на, буддизм «Большо́го Колеса́» (*однако* 大乗的見地 **дайдзётэки кэнти** широ́кий взгляд на ве́щи); 小乗 **сёдзё** хинаяна, буддизм «Ма́лого Колеса́» (*два основных направления буддизма; ср.* 法輪 159.8 А 1 ◇)
2. *мат.* 1) умножа́ть
乗号 **дзёгō** знак умноже́ния; 乗算 **дзёдзан** умноже́ние; 乗数 **дзёсу** мно́житель; 乗除 **дзёдзё** умноже́ние и деле́ние; 乗率 **дзёритцу** коэф-

фициéнт умножéния; 相乗 **сōдзē** умножéние; 乗法, 被乗数

2) стéпень

乗冪 **дзēбэки** возведéние в стéпень; 自(二)乗 **дзидзē** квадрáт (*числá*); 三乗 **сандзē** трéтья стéпень

Б. **нору** сади́ться; éхать

乗り込む **норикому** 1. сади́ться (*в поезд и т. п.*); 2. въезжáть, приезжáть; 乗換え **нориказ** пересáдка; 乗り出す **норидасу** 1. выезжáть; отплывáть; 2. *перен.* приступáть (*к какому-л. делу*); начинáть, дебютúровать (*в какой-л. области*); 乗組[員] **норикуми[ин]** комáнда, экипáж; 乗合自動車 **нориаи-дзидōся** автóбус; 馬乗り **ӯманори** верховáя ездá; 乗り手, 乗り物, 乗り馬, 乗り場

В. **нори** *постпоз. указывает число мест в транспорте*

二人乗りの **нининнорино** двухмéстный

кит. **чэн**; кор. **сюнъ**

10 乘 9 **ДЗЁ** | *уст. форма знака* 乗, *см. выше*

5. 乙, L

* 1 乙 0 **ОЦУ (ИЦУ)** | 乙 а) **оцу** 2-й, «Б» (*из ряда* 甲, 乙, 丙, 丁)

б) **киното** *2-й цикли́ческий знак, см.* 支 65.0(6)

乙な **оцуна** 1) рéдкостный; стрáнный; 2) превосхóдный; изы́сканный

В сочетаниях **оцу, ицу**; *непродуктивен*; *большинство сочет. устарело*; 甲乙 **кōоцу** 1. «А» и «Б»; 2. разли́чие

◇ △ 乙女 **отомэ** дéвушка

кит. **и**; кор. **ыль**

* 2 九 1 **КУ, КЮ** | 九 а) **ку** дéвять; *ср.* 玖 96.3

б) **кю** *то же*

九つ **коконоцу** дéвять

九々 **куку** табли́ца умножéния

В сочетаниях дéвять; девя́тый; *перен.* мнóжество

а) **ку, кю**: 九分通り **кубудōри** [на] дéвять деся́тых, [на] девяно́сто проце́нтов; в девяти́ слу́чаях из десяти́; 九十 **кюдзю, кудзю** девяно́сто; 九百 кухяку, 九月 кугацу

九死に一生を得る **кюси-ни иссē-о эру** *обр.* éле спасти́сь, быть на волоско́к от ги́бели; 九牛の一毛 **кюгю-но итимō** *обр.* ка́пля в мóре; 三拝九拝して頼む; 九天 37.1(А 1)

б) **коконо**: 九日 **кокоока** 1. дéвять дней; 2. девя́тое [число́]; △ 九折の **цудзураорино** *обр.* изви́листый (*о дороге*)

◇ 九重 **коконоэ** импера́торский дворе́ц

кит. **цзю**; кор. **ку**

5 乞 2 **КОЦУ, КИЦУ** | 乞う **коу** проси́ть; умоля́ть

乞い **кои** про́сьба

В сочетаниях то же

а) **коцу**: 乞丐 **коцугай** ни́щий; △ 乞食 **кодзики** (*происходит от* **коцудзики**) *то же*

б) **коу**: 物乞い **моногои** попроша́йничество; 雨乞い **амагои** моле́ние о дожде́; 暇乞い **итомагои** проща́ние (*букв.* про́сьба об о́тпуске)

кит. **ци**; кор. **кэль**

3 也 2 **Я** | 也 **нари** *кн.* быть (*связка*)

кит. **е**; кор. **я**

* 7 乱 6 **РАН** (亂) | 乱 **ран** беспоря́док; сму́та, мятéж

乱れる **мидарэру** быть в беспоря́дке; быть нару́шенным; быть расстро́енным

乱す **мидасу** приводи́ть в беспоря́док; расстра́ивать; наруша́ть

В сочетаниях

А. **ран**

1) беспоря́дочный; расстро́енный; беспоря́дочно; *гл. обр. на 1-м месте*

乱発 **рампацу** 1. беспоря́дочная стрельба́; 2. чрезмéрная эми́ссия; 乱闘 **рантō** рукопа́шная схва́тка; 乱戦 **рансэн** *то же*; 乱暴 **рамбō** бу́йство, бесчи́нство; 乱心 **рансин** помеша́тельство; 乱脈 **раммяку** беспоря́док, хао́с; 乱読/**рандоку**/する чита́ть что попа́ло; 乱伐 **рамбацу** хи́щническая (беспоря́дочная) вы́рубка ле́са; 乱作/**рансаку**/する 1. сочиня́ть чересчу́р мно́го; халту́рить; 2. изготовля́ть сли́шком мно́го; 乱用 **раньō** испо́льзование не по назначе́нию; 乱麻 **рамма** хао́с; ана́рхия; 乱流 **ранрю** турбуле́нтный пото́к; 混乱 **конран** беспоря́док, хао́с; 錯乱 **сакуран** расстро́йство; 濫乱/**кайран**/する быть разгро́мленным; 乱射, 乱売, 乱打する, 乱雑な, 乱製, 乱費する, 乱獲, 乱筆お許し下さい, 紛乱, 酒乱, 攪乱する, 散乱する, 紊乱

2) беспоря́дки, сму́та; война́; *гл. обр. на 2-м месте*

乱世 **рансэй** сму́тное вре́мя; 乱民 **раммин** мяте́жники; 内乱 **найран** вну́тренние беспоря́дки; междоусо́бица; гражда́нская война́; 動乱 **дōран** волне́ния; беспоря́дки; потрясе́ние; 治乱 **тиран** мир и (или) война́; 戦乱, 反(叛)乱, 騒乱, 擾乱

См. тж. 濫 85.15

Б. **мидарэру** прийти́ в беспоря́док

乱れ足/**мидарэаси**/になる сби́ться с ноги́, идти́ не в но́гу; 乱れ髪 мидарэгами

кит. **луань**; кор. ***нан**

* 8 乳 7 **НЮ** | 乳 **тйти** молоко́

В сочетаниях молоко́; матери́нское молоко́

а) **ню**: 乳汁 **нюдзю** *физиол.* молоко́; 乳酸 **нюсан** моло́чная кислота́; 乳菓 **нюка** эму́льсия; 乳化 **нюка** эмульги́рование; 乳牛 **нюгю** до́йная коро́ва; 牛乳 **гюню** коро́вье молоко́; 授乳/**дзюню**/する корми́ть гру́дью; 搾乳/**сакуню**/する дои́ть; 離乳/**риню**/する отнима́ть от груди́; 乳臭/**нюсю**/のある *обр.* желторо́тый; 乳歯, 乳児, 乳剤, 乳液, 乳白色, 母乳, 馬乳, 粉乳, 攪乳器; △ 乳母 **уба** корми́лица

б) **ти**: 乳呑児 **тиномиго** грудно́й ребёнок; 乳房 **тибуса** 1. грудь (*женская*); 2. вы́мя; 乳兄弟 тикёдай

кит. **жу**; кор. **ю**

11
*乾 10
КАН
(КЭН)

乾 а) **кэн** *1-я триграмма И-цзина*: се́веро-восто́к; не́бо; *ант.* 坤 кон; *см.* 卦 25.6

б) **инуи** *уст.* се́веро-восто́к

乾く **каваку** со́хнуть, высыха́ть; *ср.* 渇く 85.8

乾かす **кавакасу** суши́ть, проса́ушивать

乾す **хосу** суши́ть; осуша́ть; *иначе* 干す

乾る **хиру** *см.* 干る 51.0

乾びる **карабиру** со́хнуть, высыха́ть

乾せる **касэру** 1) высыха́ть, подсыха́ть (*о лаке*); 2) покрыва́ться стру́пьями; 3) отрави́ться (*лаком*)

В сочетаниях сухо́й; со́хнуть

а) **кан**: 乾物 **камбуцу** сушёные проду́кты (*овощи, рыба*); 乾杯 **кампай** «ва́ше здоро́вье!»; ~-**суру** пить за *чьё-л.* здоро́вье (*букв.* осуша́ть ча́шу); 乾固/**канко**/する высыха́ть; 乾溜 **канрю** суха́я перего́нка; 乾田, 乾性の, 乾草, 乾燥する, 乾船渠 кандокку, 乾電池; △ 乾枯らびる **хикарабиру** со́хнуть (*о растениях*)

乾坤 **кэнкон** не́бо и земля́; вселе́нная (*см.* 乾 а)

б) **хосу** *см.* 干す 51.0

кит. **гань**; кор. **кэн**

11
龜 10
КИ
(龜)

亀 **камэ** черепа́ха

В сочетаниях черепа́ха; *во многих кн. сочет. знач. связанные*

а) **ки**: 亀卜 **кибоку** гада́ние по па́нцирю черепа́хи; 亀裂 **кирэцу** тре́щины (*похожие на узор панциря черепахи*); △ 亀甲 **бэккō, киккō** па́нцирь черепа́хи; черепа́ха (*как материал*)

◇ 亀鑑 **кикан** образе́ц соверше́нства

б) **камэ**: 海亀 **умигамэ** морска́я черепа́ха

кит. **гуй**; кор. **кви**

13
亂 12
РАН

уст. форма знака 乱 5.6

6. 亅

*
2
了 1
РЁ

了する **рёсуру** конча́ть

了わる **овару** конча́ть[ся]; *чаще* 終わる

В сочетаниях **рё**

1. конча́ть[ся]; *преим. на 2-м месте* 完了 **канрё** заверше́ние, оконча́ние; 結了/**кэцурё**/する зако́нчить[ся]; 満了/**манрё**/する истека́ть (*о сроке*); 終了, 未了の, 読了する; 校了 75.6(2)

2. понима́ть; *преим. на 1-м месте* 了解 **рёкай** понима́ние; 了知/**рёти**/する понима́ть; знать; 了察 *и* 了承 *см.* 諒察 *и* 諒承 149.8.

◇ 了簡 **рёкэн** 1. мысль, наме́рение; 2. реше́ние; усмотре́ние; 3. проще́ние; *иначе* 量見, 料簡

кит. **ляо, ла**; кор. * **ё**

才 **64.0**

4
予 3
Ё

予 **ё** я; *иначе* 余; *ср.* 予 *ниже*

кит. **юй**; кор. **йэ**

*
4
予 3
Ё
(豫)

予め **аракадзимэ** заранее; предвари́тельно; *ср.* 予 *выше*

予て **канэтэ** ра́ньше; давно́

予々 **канэганэ** *то же*

В сочетаниях **ё** зара́нее; предвари́тельно

予後 **ёго** прогно́з; 予言 **ёгэн** предсказа́ние; 予表 **ёхё** предзнаменова́ние, при́знак; 予想 **ёсō** предположе́ние; ожида́ния; 予知 **ёти** предви́дение; прогно́з; 予覚 **ёкаку** предчу́вствие; 予見/**ёкэн**/する предусма́тривать; предви́деть; 予断/**ёдан**/する предреша́ть; предви́деть, предска́зывать; 予告 **ёкоку** предвари́тельное извеще́ние, предупрежде́ние; 予約 **ёяку** предвари́тельный зака́з; подпи́ска; 予納 **ёнō** упла́та вперёд; 予報 **ёхō** 1. предвари́тельное извеще́ние; 2. прогно́з (*погоды*); 予審 **ёсин** предвари́тельное сле́дствие; 予算 **ёсан** бюдже́т; сме́та; 予行 **ёкō** репети́ция; 予科 **ёка** подготови́тельный курс; 予期, 予測, 予選, 予感, 予示 ёдзи, 予諾, 予備, 予定, 予防

◇ 猶予 **юё** отсро́чка; 不予 **фуё** недомога́ние

Употребляется как сокр. назв. пров. 伊予 Иё; 予州 **ёсю** *то же*; 予讃線

кит. **юй**; кор. **йэ**

* 6 争 5 **сō** (争)

争う **арасоу** спо́рить *из-за чего-л.*; оспа́ривать *что-л.* (*друг у друга*); боро́ться *за что-л. с кем-л.*

争い **арасои** спор, раздо́р, конфли́кт

В сочетаниях **сō** *то же*

争論 **сōрон** спор, диску́ссия, поле́мика; 争訟 **сōсё** *юр.* проце́сс, иск; 争闘 **сōтō** борьба́; 争議 **сōги** конфли́кт (*гл. обр. рабочих с предпринимателями*); ста́чка; 争点 **сōтэн** спо́рный пункт; 争奪[戦] **сōдацу[сэн]** борьба́ за захва́т *чего-л.*; 抗争/**кōсō**/する сопротивля́ться, боро́ться *против чего-л.*, спо́рить *с чем-л.*; 紛争 **фунсō** раздо́ры; скло́ка; 争端, 争覇戦, 闘争, 戦争, 論争, 政争, 党争, 内争, 競争

кит. **чжэн**; кор. **чэнъ**

* 8 事 7 **дзи**

事 **кото** 1) обстоя́тельство, де́ло, факт, слу́чай; 2) *служебное слово, субстантивизирующее предшествующее слово неименной части речи или группу слов*

事える **цӯкаэру** *уст.* служи́ть; *иначе* 仕える

事なく **котонаку** споко́йно, благополу́чно

事もなげに **котомонагэни** беззабо́тно, легкомы́сленно

事々しい **котоготосий** пы́шный, гро́мкий

В сочетаниях

А. **дзи**

1) обстоя́тельство, де́ло, слу́чай

事物 **дзибуцу** дела́ и ве́щи; 事実 **дзидзицу** факт; 事件 **дзикэн** 1. инциде́нт, слу́чай; 2. *юр.* де́ло; 事故 **дзико** 1. обстоя́тельства; 2. происше́ствие; несча́стный слу́чай; 事情 **дзидзё** положе́ние [дел], обстоя́тельства; 事局 **дзикёку** ситуа́ция, положе́ние дел; 事後 **дзиго** постфа́ктум; 事由 **дзиӯ** причи́на, основа́ние; 事変 **дзихэн** инциде́нт; собы́тие; 大事 **дайдзи** большо́е (серьёзное) де́ло; вели́кая вещь; ～**на** ва́жный, серьёзный; 刑事 **кэйдзи** уголо́вное де́ло (*ср. то же* 3); 事態, 事前, 万事 бандзи, 凶事, 悪事, 善事

◇ 無事 **будзи** благополу́чие; △ 好事家 **кōдзука** люби́тель, дилета́нт

2) дела́

事務 **дзиму** дела́, слу́жба; 事業 **дзигё** де́ло, би́знес, предприя́тие; 事項 **дзикō** 1. дела́; фа́кты; 2. пункт; 事績 **дзисэки** достиже́ния; 公事 **кōдзи** обще́ственные дела́; официа́льные дела́; 従事/**дзӯдзи**/する занима́ться *каким-л. делом;* 人事課 **дзиндзика** отде́л ли́чного соста́ва (*учреждения*); 私事, 軍事, 政事, 世事; 事蹟 *см.* 事跡 157.6

3) *если первый компонент имеет глагольное знач., то слово означает:*

имя действия:

返事 **хэндзи** отве́т; 炊事 **суйдзи** стряпня́, ва́рка; 食事

имя деятеля:

理事 **ридзи** дире́ктор; 判事 **хандзи** судья́; 刑事 **кэйдзи** сы́щик (*ср. то же* 1); 知事 **тидзи** губерна́тор; 参事 **сандзи** сове́тник; 領事 **рё̄дзи** ко́нсул; 監事, 主事, 執事, 幹事

4) *прям. и перен.* служи́ть; *непродуктивно; гл. обр. на 2-м месте; ср.* 事える

事大 **дзидай** ориента́ция на си́лу (на си́льного); 仏事 **буцудзи** *будд.* поминальная слу́жба; 兄事/**кэйдзи**/する почита́ть *кого-л.* как ста́ршего [бра́та]; 師事/**сидзи**/する относи́ться как к своему́ учи́телю; учи́ться *у кого-л.*

Б. **кото** обстоя́тельство, де́ло, слу́чай; *на втором месте субстантивизирует первый компонент*

事柄 **котогара** де́ло; обстоя́тельства; 事毎に **котоготони** во всём; 事新しく **котоатарасӣку** 1. сно́ва, вновь; 2. осо́бо, специа́льно; 事欠く **котокаку** нужда́ться; 事寄せて **котоёсэтэ** под предло́гом; 仕事 **сигото** де́ло, заня́тие; рабо́та; 作り事 **цӯкуригото** вы́мысел, вы́думка; 出来事 **дэкигото** происше́ствие; 余所事 **ёсогото** чужо́е (*не касающееся кого-л.*) де́ло; 人事 **хйтогото** *то же*

кит. **ши**; кор. **са**

7. 二

* 2 一 0 **ни**

二 **ни** два; *ср.* 弐 56.3

二つ **фӯтацу** два

В сочетаниях два; два́жды; второ́й; *гл. обр. на 1-м месте*

а) **ни**: 二十 **нидзӯ** два́дцать; 二様に **ниёни** двояко; 二階 **никай** второ́й эта́ж; мезони́н; 二月 **нигацу** февра́ль (*ср. то же* б); 二次 **нидзи** *в сложн. сл.* 1. втори́чный; 2. 2-й сте́пени; 3. квадра́тный; квадрати́чный; двуме́рный; 二毛作 **нимōсаку** два урожа́я в год; 二人乗りの **нининнорино** двухме́стный (*ср.* б 二人); 二酸化 **нисанка** двуо́кись; 二三, 二倍の, 二重の, 二分する, 二度, 二回, 二百, 二等, 二年生, 二院制, 二輪車, 二元論, 二頭筋; 二言 **нигон** *обр.* лжи́вость; 二枚舌 **нимайдзита** *то же*; 無二の **мунино** *обр.* не име́ющий себе́ ра́вного, несравне́нный; △ 不二の **фудзино** *то же*

Некоторые более или менее идиоматические словосочетания с **ни** *на 1-м месте лексикализовались*: 二の舞 **ниномаи** повторе́ние; 二の腕 **ниноудэ** предпле́чье; *и др. слова*

б) **фӯта**; *тк. на 1-м месте*: 二月 **фӯтацӯки** два ме́сяца (*ср. то же* а); 二子 **фӯтаго** двойня; 二重の **фӯтаэно** двухсло́йный; двойно́й; 二道 **фӯтамити** разветвле́ние доро́ги; 二心 **фӯтагокоро** *обр.* двули́чие; 二人 **фӯтари** дво́е; о́ба; △ 二日 **фӯцӯка** 1. два дня; 2. второ́е [число́]; 二十日 **хацӯка** 1. два́дцать дней; 2. двадца́тое [число́]; 二十歳 **хатати** два́дцать лет (*от роду*)

кит. **эр**; кор. **и**

* 4 五 2 го | 五 **го** пять; *ср.* 伍 9.4
五つ **ицу́цу** пять

В сочетаниях пять; пя́тый

а) **го**: 五感 **гокан** пять чувств (*зрение, слух и т. п.*); 五官 **гокан** пять о́рганов чу́вств; 五節句 **госэкку** пять традицио́нных пра́здников (*см.* 人日 дзиндзицу 9.0 (А ◇), 端午 танго 117.9 (А 3◇), 上巳 дзёми 49.0, 七夕 танабата 1.1 (б), 重陽 тёё 166.2 (Б 2); 五行 **гогё** пять основны́х элеме́нтов (*в древней кит. философии*: ого́нь 火, де́рево 木, земля́ 土, мета́лл 金, вода́ 水); 五体 **готай** всё те́ло (*голова, шея, туловище, руки, ноги*); 五格子管 **гокоси́кан** *радио* пентагри́д; 五十, 五月, 五色 госи́ки, 五分の一, 五指, 五経 гокё, 五十音, 五大洋; 五倫 9.8, 五徳 60.11 (◇)

б) **ицу**; *тк. на 1-м месте*; *непродуктивно*: 五日 **ицу́ка** 1. пять дней; 2. пя́тое [число́]; △ 五月雨 **самидарэ** 1. сезо́н дожде́й (*в мае*); 2. ле́тний дождь; 五月蠅い **урусай** надое́дливый, назо́йливый; *иначе* 煩さい (*о типе этих написаний см. Введение* § 30)

кит. **у**; кор. **о**

* 4 互 2 го | 互に **тагаини** взаи́мно, обою́дно; *не смешивать с* 互 7.4
お互様です **о-тагаи-сама дэс** и я то́же; и вы (ты) то́же

В сочетаниях **го** взаи́мный; обою́дный

互譲 **годзё** взаи́мные усту́пки; 互恵主義 **гокэйсюги** при́нцип взаи́много благоприя́тствования; 互選 **госэн** вы́боры из числа́ вы́борщиков; коопта́ция; 互変異性 **гохэнъисэй** таутомери́я, десмотропи́я; 相互の **сōгоно** взаи́мный, обою́дный; взаимо...; 交互に **кōгони** поочерёдно; 互助

◇ 互角(格)の **гокакуно** ра́вный, одина́ковый

кит. **ху**; кор. **хо**

* 4 井 2 сэй | 井 **и** коло́дец

В сочетаниях то же; *непродуктивен*

А. **сэй**

1) коло́дец

井泉 **сэйсэн** коло́дец; 井蛙 **сэйа** *кн.* лягу́шка в коло́дце (*об ограниченном человеке*); 油井 **юсэй** нефтяна́я сква́жина; 掘鑿井 **куссакуцэй** буровая́ сква́жина; 井水, 鑿井

2) *правильная фигура, похожая на* 井

井然/**сэйдзэн**/たる пра́вильно разграни́ченный; 市井 **сйсэй** у́лицы (*города*); △ 天井 **тэндзё** потоло́к

Б. **и** коло́дец

井戸 **идо** коло́дец; 井桁 **игэта** 1. коло́дезный сруб; 2. кла́дка штабеля́ми; 3. пересека́ющиеся паралле́ли

◇ 井守 **имори** трито́н; *иначе* 蝾螈; △ 井宿 **титирибоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам ми, ни, кси, лямбда, дельта, эпсилон созвездия «Близнецы»*

кит. **цзин**; кор. **чэнъ**

4 云 2 ун | 云う **йу** говори́ть; сказа́ть; *иначе* 言う
云々 а) **уннун** и так да́лее
б) **сйкадзика** 1) *то же*; 2) так и так; ～**но** тако́й-то

В сочетаниях **ун** говори́ть; *непродуктивен*

云為/**унъи**/する каса́ться *чего-л.* в разгово́ре, замеча́ть

кит. **юнь**; кор. **ун**

元 10.2

6 亙 4 кō | 亙る **ватару** 1) тяну́ться, простира́ться; дли́ться; 2) каса́ться *чего-л.*; *ср.* 渡る
亙って **вататтэ** 1) в тече́ние; 2) на протяже́нии

кит. **гэн, гэнь**; кор. **хо**

6 旦 4 кō | *употребляется ошибочно вместо* 亙, *см. выше*

7 些 5 са | 些か **исасака** *см.* 聊か 128.5
些と **титто** немно́го, незначи́тельно
些々/**саса**/たる пустяко́вый

В сочетаниях **са** незначи́тельный, ма́лый; *непродуктивен*

些少の **сасёно** ма́лый, ничто́жный; 些細な **сасайна** незначи́тельный, ме́лкий, пустяко́вый

кит. **се**; кор. **са**

7 亜 5 А (亞) | *В сочетаниях* **а**

1) *используется фонетически для обозначения звука* **а** *в геогр. назв., напр.*: 亜細亜 **адзиа** А́зия

2) *сокр.* А́зия

欧亜 **ōа** Евро́па и А́зия; 東亜

3) сле́довать *чему-л.*; приближа́ющийся *к чему-л.* (*по типу, свойствам*; *ср.* 次 76.2 (5)

亜流 **арю** подража́тель, эпиго́н; 亜美 **аби** осветле́ние, прида́ние бле́ска (*шелковому волокну*); 亜熱帯 **анэттай** субтропи́ческая зо́на, субтро́пики; 亜綱 **акō** подкла́сс; 亜種 **асю** подви́д; 亜硫酸 **арюсан** серни́стая кислота́; 亜砒酸 **ахисан** мышьяко́вистая кислота́ (*ср.* 砒酸 112.4); 亜塩素酸 **аэнсосан** хло́ристая кислота́; 亜酸化物 **асанкабуцу** не́докись; 亜酸化銅 **асанкадō** о́кись ме́ди; 亜酸化窒素 **асанка-**

-тиссо зáкись азóта; 亜麻 **ама** лён; 亜鉛 **аэн, тотан** цинк; 亜炭 **атан** лигни́т; 亜寒帯, 亜滿俺酸

кит. **я**; кор. **а**

亞 8 6 **А** | *уст. форма знака* 亜, *см. выше*

8. 亠

* **亡** 3 1 **БŌ** | 亡びる **хоробиру** ги́бнуть; разрушáться
亡ぼす **хоробосу** губи́ть; разрушáть, уничтожáть
亡くなる **накунару** скончáться; *ср.* 失くなる, 無くなる
亡[な]う **усинау** теря́ть (*кого-л. из близких*); *чаще* 失う

В сочетаниях

А. **бō**

1) покóйный (*на 1-м месте*); смерть (*на 2-м месте*)

亡父 **бōфу** покóйный отéц; 存亡 **сомбō** жизнь и́ли смерть; существовáние; судьбá; 未亡人 **мибōдзин** вдовá; 亡妻, 亡友, 死亡; 亡失 37.2; △亡者 **мōдзя** покóйный, умéрший

2) ги́бнуть; губи́ть

亡国 **бōкоку** разорённая (завоёванная) странá; ~**тэки** ги́бельный для страны́; 滅亡 **мэцубō** падéние; ги́бель; уничтожéние; 興亡

3) бежáть; бéгство; *связ.*

亡命者 **бōмэйся** [полити́ческий] эмигрáнт; изгнáнник (命 *здесь заменяет* 名 «и́мя» *как сокращённое обозначение списка членов клана, откуда уходит* — «бежи́т» — *его член*); 逃亡, 敗亡

Б. **наки** покóйный; *на 1-м месте и препоз.*

亡き人 **накихйто** покóйный, умéрший; 亡き後 **накиато** пóсле *чьей-л.* смéрти; 亡き骸 **накигара** остáнки, тéло; 亡き母 накихаха, 亡き者 накимоно

кит. **ван**; кор. **манъ**

亢 4 2 **КŌ** | *В сочетаниях* **кō** повышáться; *непродуктивен*

亢進/**кōсин**/する повышáться; расти́, уси́ливаться; 亢竜 **кōрю̄, кōрё̄** высокó взлетéвший дракóн; 亢宿 амибоси *см.* 網星 120.8

кит. **кан**; кор. **ханъ**

六 **12.2**

市 **50.2**

* **交** 6 4 **КŌ** | 交 **кō** рубéж (*напр. двух эпох*); перехóдный пери́од
交す **кавасу** обмéниваться (*словами, приветствиями*)
交わる **мадзивару** 1) общáться, встречáться; 2) перекрéщиваться; пересекáться
交わり **мадзивари** общéние, знакóмство
交える **мадзиэру** 1) обмéниваться (*словами и т. п.*); 2) мешáть, примéшивать
交ざる **мадзару** *см.* 混ざる 85.8
交じる **мадзиру** *см.* 混じる 85.8
交ぜる **мадзэру** *см.* 混ぜる 85.8
交々 **комогомо** поочерёдно, поперемéнно
交る交る **каваругавару** *то же*

В сочетаниях **кō**

1) взаи́мно, обою́дно; *гл. обр. на 1-м месте*

交互に **кōгони** взаи́мно, обою́дно (*ср. то же* 3); 交流 **кōрю̄** обмéн (*культурный*; *ср. то же* 3); 交戦 **кōсэн** 1. состоя́ние войны́; 2. сражéние, бой; 交感 **кōкан** взаи́мная симпáтия; 交換, 交讓, 交易, 交歓; 交響曲 73.2(2)

2) отношéния; сношéния

交誼 **кōги** дрýжба; 交情 **кōдзё̄** *то же*; 交際 **кōсай** знакóмство, общéние; 交錯 **кōсаку** 1. переплетéние; перекрéщивание; *перен.* смешéние; 2.: ~-**суру** быть замéшанным; быть вовлечённым; 交通 **кōцӯ** сообщéние, коммуникáции; 交渉 **кōсё̄** переговóры; 親交 **синкō** дрýжеские отношéния; 外交 **гайкō** внéшние сношéния, дипломáтия; 断交 **данкō** разры́в отношéний; 交友, 旧交, 私交, 国交, 絶交する; 交詢 149.6

3) чередовáться

交互に **кōгони** поперемéнно, чередýясь (*ср. то же* 1); 交流 **кōрю̄** перемéнный ток (*ср. то же* 1); 交番 **кōбан** 1. *то же*; 2. полицéйский пост; 交替(代)する

◇ 交叉(差) **кōса** пересечéние; *в сложн. сл. тж.* поперéчный

кит. **цзяо**; кор. **кё**

亦 6 4 **ЭКИ** | 亦 **мата** 1) и, крóме тогó, сверх тогó; ещё; 2) тóже, тáкже; *иначе* 又

кит. **и**; кор. **йэк**

亥 6 4 **ГАЙ** | 亥 1) **и** Свинья́ (*12-й знак зодиака, см.* 支 65.0(6); 2) *уст.* направлéние на 30° к зáпаду с ю́га (*ср.* 方位 70.0 (А 1); 3) *уст.* 10 часóв вéчера; *тж.* врéмя с 9 до 11 часóв вéчера

кит. **хай**; кор. **хэ**

充 10.4

* 8 享 6 **кё**

享ける **укэру** получа́ть; *чаще* 受ける

В сочетаниях **кё** получа́ть; име́ть; *связ.*

享楽 **кёраку** наслажде́ние (*букв.* получа́ть *или* испы́тывать прия́тное); 享受する, 享有する; 享年 **кёнэн** *обр.* продолжи́тельность жи́зни

кит. **сян**; кор. **хянъ**

* 8 京 6 **кё, кэй**

京 **кё** столи́ца

В сочетаниях **кё**; *редко* **кэй**

1) столи́ца; *входит в назв. столиц и крупных городов Дальнего Востока*

京都 **кёто** Кио́то; 東京 а. **тōкё** То́кио; б. **тонкин** Тонки́н; 北京 **пэкин** Пеки́н; 南京 **нанкин** Нанки́н; 京城 **кэйдзё** Сеу́л

2) *сокр. назв. Токио и Киото*

京浜 **кэйхин** *сокр.* То́кио и Йокога́ма; 上京/**дзёкё**/する приезжа́ть в столи́цу (в То́кио); 入京する, 滞京する, 帰京する; 京大 **кёдай** *сокр.* Киото́ский университе́т; 京阪神名 **кэйхансиммэй** *сокр.* Кио́то, О́сака, Ко́бэ и Нагóя; 京神 кэйсин

кит. **цзин**; кор. **кйнъ**

来 75.3　育 130.4
卒 24.6　斉 210.0
夜 36.5

* 9 亭 7 **тэй**

В сочетаниях **тэй**; *на 2-м месте и постпоз.*; *входит в назв. ресторанов, гостиниц, павильонов*

旅亭 **кйтэй** 1. гости́ница; 2. рестора́н; 料亭 **рётэй** рестора́н; 茶亭 **тятэй** ча́йная; 旅亭 **рётэй** гости́ница; 園亭 **энтэй** бесе́дка; 席亭 **сэкйтэй** *см.* 寄席 ёсэ 40.8 (Б △); 亭主 **тэйсю** 1. хозя́ин; 2. муж

кит. **тин**; кор. **чэнъ**

変 34.6　率 95.6
帝 50.6　産 100.6
畜 102.5　嚢 30.10
商 30.8　豪 152.7
毫 82.7　甕 98.13

9. 人, 亻

* 2 人 0 **дзин, нин**

人 **хйто** 1) челове́к; лю́ди; 2) друго́й; други́е; ～**-но** чужо́й

人々 а) **ниннин** ка́ждый [челове́к]

б) **хйтобито** лю́ди, наро́д

В сочетаниях

А. **дзин** челове́к; лю́ди; *на 2-м месте и постпоз. тж. служит для обозначения лица*

人民 **дзиммин** наро́д; *в сложн. сл.* наро́дный; 人物 **дзимбуцу** челове́к, ли́чность; 人員 **дзинъин** ли́чный соста́в, штат; 人選 **дзинсэн** подбо́р люде́й; 人事 **дзиндзи** 1. мирски́е (жите́йские) дела́; 2. ли́чные дела́; 3. ли́чный соста́в, ка́дры (*ср. то же* В 2); 人為 **дзинъи** *в сложн. сл.* со́зданный челове́ком; иску́сственный; 人家 **дзинка** жили́ще; 人身 **дзинсин** 1. челове́ческое те́ло; 2. челове́к; 人性 **дзинсэй** челове́ческая приро́да (нату́ра); 人心 **дзинсин** настрое́ния [люде́й]; симпа́тии [о́бщества]; 人類 **дзинруй** челове́чество; 人種 **дзинсю** ра́са; 人工の, 人造の, 人体 дзинтай, 人生 дзинсэй, 人命, 人語, 人知, 人権, 天地人; 人口 30.3 (А 3), 人道 162.9 (А 1 *и* 2)

◇ 人日 **дзиндзицу** *название праздника 7-го января* (*ср.* 五節句 7.2 (а)

法人 **хōдзин** юриди́ческое лицо́; 成人 **сэйдзин** взро́слый [челове́к]; 外人 **гайдзин** иностра́нец; 黒人 **кокудзин** негр; 朝鮮人 **тёсэндзин** коре́ец; 賢人 **кэндзин** мудре́ц; 行人 **кōдзин** прохо́жий; 俗人 **дзокудзин** миря́нин; 蛮人, 白人, 米人, 英人, ロシア人, 日本人

Б. **нин**

1) *см.* А

人間 **нингэн** челове́к; лю́ди; челове́чество; 人情 **ниндзё** 1. [челове́ческое] чу́вство (се́рдце); 2. челове́чность, гума́нность; 人気 **нинки** 1. настрое́ние (дух) наро́да; 2. популя́рность, успе́х; 3. состоя́ние [ры́нка]; 人夫 **нимпу** гру́зчик; чернорабо́чий; 人足 **нинсоку** *то же* (*ср.* В 1); 人形 **нингё** ку́кла; 人外 **нингай** отве́рженный; 人数, 人相, 人徳; 人体 нинтэй 9.5

町人 **тёнин** горожа́нин; 住人 **дзюнин** жи́тель; 職人 **сёкунин** рабо́тник; реме́сленник; 証人 **сёнин** свиде́тель; 後見人 **кōкэннин** опеку́н; 支配人 **сихайнин** управля́ющий, дире́ктор; 現代人 **гэндайнин** совреме́нный челове́к; 病人, 番人, 商人, 芸人, 悪人, 善人, 仙人, 保証人, 代理人, 同郷人, 請負人 укэоинин

◇ 人参 **ниндзин** 1. женьше́нь; 2. морко́вь

2) *счётн. суф. для людей*

二人乗りの **нининнорино** двухме́стный

В. **хйто**

1) *см.* А

人出 **хйтодэ** скопле́ние наро́да, толпа́; 人立ち **хйтодати**, 人込み **хйтогоми** *то же*; 人通り **хйтодōри** [у́личное] движе́ние; 人足 **хйтоаси** *то же* (*ср.* Б 1); 人違い/**хйтотигаи**/をする обозна́ться; 人前で **хйтомаэ-дэ** при лю́дях, публи́чно; 人中で **хйтонака-дэ** *то же*; 人質 **хйтодзити** зало́жник; 人殺し хйтогороси, 人

喰い хйтокуи, 人声 хйтогоэ; 人柄 хйтогара 75.5

旅人 **табибито** путеше́ственник; пу́тник; 読み人 **ёмибито** *уст.* а́втор (*стихотворения*; *ср.* 詠む); 恋人 коибито; △ 一人 **хйтори** оди́н [челове́к]; 一人前 **хйторимаэ** на челове́ка, на одного́ (*ср.* 一人前の итиниммаэно 1.0 (А 1); 二人 **фӯтари** два челове́ка, дво́е; 四人 ёнин, ёттари; △ 大人 **отона** *сущ.* взро́слый

2) други́е; чужо́й

人目 **хйтомэ** внима́ние други́х; 人任せ/**хйтомакасэ**/にする поруча́ть други́м; 人事 **хйтого́то** чужи́е дела́; не моё де́ло; 人妻 **хйтодзума** 1. заму́жняя же́нщина; 2. чужа́я жена́; 人頼み/**хйтоданоми**/する полага́ться на други́х; 人頼り/хйтодаёри/する, 人並に, 人知れず

Г. [у]то, [у]до *уст. суф. лица*

素人 **сирṓто** неспециали́ст; дилета́нт, люби́тель (*ант.* 黒人 203.0); 仲人 **накṓдо** сват; сва́ха; 商人 **акиндо** купе́ц; 猟人 **карю̄до** охо́тник; 囚人 **мэсиудо** заключённый; 落人 **отиудо** бегле́ц

кит. **жэнь**; кор. **ин**

* 4 **仁**$_2$ **ДЗИН, НИН**

仁 а) **дзин** гума́нность, человеколю́бие

б) **нин** *кн.* ядро́ ко́сточки

В сочетаниях

А. **дзин** гума́нность, человеколю́бие

仁慈 **дзиндзи** милосе́рдие, сострада́ние; 仁政 **дзинсэй** гума́нное правле́ние; 寛仁 **кандзин** великоду́шие; 仁愛, 仁徳, 仁君, 不仁

◇ 御仁 **годзин** *вежл.* челове́к

Б. **нин** ядро́ ко́сточки; *непродуктивно*

杏仁 **кэ̄нин** ядро́ абрико́совой ко́сточки; △ 真正仁 **синсэйдзин** *биол.* ядро́ кле́тки

кит. **жэнь**; кор. **ин**

* 4 **仏**$_2$ **БУЦУ; ФУЦУ** **(佛)**

仏 а) **хотокэ** 1) бу́дда; 2) поко́йник

б) **буцу** *кн.* 1) бу́дда; 2) будди́зм

В сочетаниях

А. **буцу** бу́дда; будди́зм; будди́йский

仏陀 **буцуда** бу́дда; 仏道 **буцудō** будди́зм; 仏徒 **бутто** будди́ст; 大仏 **дайбуцу** больша́я ста́туя бу́дды; 念仏 **нэмбуцу** моли́тва бу́дде; 仏教 буккэ̄, 仏法 буппō, 仏説 буссэцу, 仏式 буссйки, 仏経 буккэ̄, 仏殿, 仏像, 仏画, 活仏; 仏事 6.7 (А 4), 仏法僧 буппōсō 9.11

Б. **фуцу** Фра́нция; францу́зский (*как сокр.* 仏蘭西 **фурансу** Фра́нция)

仏文 **фуцубун** 1. францу́зский текст; 2. францу́зская литерату́ра; 仏人, 仏国 фуккоку, 仏語; 英仏 (*в сложн. сл.*)

кит. **фо, фу; би**; кор. **пуль**

4 **仇**$_2$ **КЮ**

仇 **ада** 1) враг; 2) зло (*причинённое кому-л.*)

В сочетаниях **кю̄, ада** враг; *непродуктивен*

仇敵 **кю̄тэки** враг; 仇討 **адаути** месть

кит. **чоу, цю**; кор. **ку**

4 **什**$_2$ **ДЗЮ̄**

В сочетаниях **дзю̄** посу́да, у́тварь

什器 **дзю̄ки** посу́да, у́тварь; 什物 **дзю̄моцу** 1. посу́да, у́тварь; 2. сокро́вище; 什宝 **дзю̄хō** сокро́вище; 家什

кит. **ши**; кор. **сип, чип**

4 **仍**$_2$ **ДЗЁ**

仍って **ёттэ** 1) ввиду́ чего́; поэ́тому; 2) в си́лу; из-за; на основа́нии; по; в зави́симости от; *чаще* 依って

кит. **жэн**; кор. **инъ**

化 21.2

* 4 **今**$_2$ **КОН (КИН)**

今 **има** тепе́рь; сейча́с

今に **имани** 1) ско́ро; 2) всё ещё

今や **имая** тепе́рь

В сочетаниях тепе́рь; э́тот, ны́нешний

а) **кон:** 今次の **кондзино** 1. ны́нешний, э́тот; 2. бу́дущий, предстоя́щий; 今後 **конго** отны́не, впредь; 今生 **кондзё̄** *будд.* ны́нешнее существова́ние; 今回 **конкай** [на] э́тот раз; 今日 **коннити, кё̄** сего́дня; 今六日 **конмуйка** 6-го числа́ э́того ме́сяца; 当今 **тō̄кон** в настоя́щее вре́мя; 方今 **хō̄кон** после́днее вре́мя; 古今の **кокоино** стари́нные и совреме́нные; 今度, 今夜, 今晩, 今朝 контё̄, кэса, 今年 коннэн, котоси, 今月, 今週, 今秋, 今春, 今月曜日, 現今, 即今; 昨今 саккон 72.5

б) **кин** *уст.*: 今上陛下 **киндзё̄-хэйка** ны́не ца́рствующий импера́тор; 古今 кокин (*в сложн. сл.*)

в) **има**; *гл. обр. на 1-м месте*: 今頃 **имагоро** [приме́рно] в э́то вре́мя; 今以て **имамоттэ** всё ещё; 今時 **имадоки** в ны́нешнее вре́мя, в на́ши дни; 今暫く **имасибараку** ещё немно́го, в тече́ние не́которого вре́мени; 今直ぐ; 今更 73.3 (Б), 唯今 30.8 (б)

кит. **цзинь**; кор. **кым**

* 4 **介**$_2$ **КАЙ**

介 **кай** *см.* 貝154.0

介する **кайсуру** *в устойчивых выраж., напр.*: 意/**и**/に介する принима́ть к се́рдцу

介して **кайсйтэ** с по́мощью, че́рез посре́дство *кого-л.*

В сочетаниях

А. **кай**

1. 1) находи́ться ме́жду *чем-л.*; *связ.*; посре́дничать

介在/**кайдзай**/する находи́ться (лежа́ть) ме́жду; 介意/**кайи**/する беспоко́иться, забо́титься; 介入/**кайню̄**/する вме́шиваться; 媒介, 仲介, 紹介する

2) помога́ть; *связ.*

介添え/**кайдзоэ**/する помога́ть; соде́йствовать; 介抱/**кайхō**/する уха́живать (*за больным*); 介錯 **кайсяку** по́мощь в соверше́нии хараки́ри; *однако см.* 厄介 27.2

2. моллю́ск; *непродуктивно*

介鱗 **кайрин** моллю́ски и ры́бы; 魚介

◇一介の **иккайно** про́сто, всего́ то́лько

Б. **сўкэ** *уст. суф. назв. должностей*

кит. **цзе**; кор. **кэ**

仄[4] **СОКУ**[2]

仄かに **хонокани** слегка́, сла́бо; е́ле заме́тно

仄めく **хономэку** проявля́ться [едва́ заме́тно]; сквози́ть

仄めかす **хономэкасу** намека́ть

仄々[と] **хонобоно[то]** е́ле-е́ле, чуть-чу́ть; сму́тно

В сочетаниях

А. **соку**

1. сла́бо; е́ле заме́тно; *тк. на 1-м месте*

仄聞/**сокубун**/する услы́шать ме́льком

2. *охватывает три так наз. «ударных» тона кит. слов, противопоставляемых «ровному» тону* (平 **хё̄**)

仄字 **сокудзи** уда́рные сло́ги (*в стихе*); 平仄 **хё̄соку** 1. метр, ритм; 2. после́довательность, логи́чность

Б. **хоно** сла́бо; е́ле заме́тно

仄白い **хонодзирой** белова́тый; 仄暗い **хоногурай** полутёмный; ту́склый

кит. **цзэ**; кор. **чхык**

内 11.2

* **付**[5] **ФУ**[3] **(附)**

付す[る] **фусу[ру]** 1) присоединя́ть; 2) дава́ть (*название*); устана́вливать (*условия и т. п.*); 3) представля́ть (*на обсуждение и т.п.*); передава́ть (*в какую-л. инстанцию*); предава́ть (*осмеянию, забвению и т. п.*)

付く **цўку** 1) прилипа́ть, пристава́ть; прикаса́ться; 2) быть прикреплённым (присоединённым); быть приста́вленным *к кому-л.*; *остальные перен. и связ. знач. не приведены*; *употребляется тж. в знач.* 就く, 着く, 点く

付いて **цуйтэ** 1) о, об, относи́тельно; в связи́ с; 2) вдоль; 3) вслед за *кем-л.*; с *кем-л.*; 4) на (*человека — какое-л. количество и т. п.*); по, за (*какое-л. количество*)

付き **цўки** 1) *см.* цуйтэ; 2) *в устойчивых выраж., напр.*: 付きが好/ё/い хорошо́ сиде́ть (*об одежде*); хорошо́ ложи́ться (*напр. о краске*); легко́ загора́ться (*о топливе*)

付ける **цўкэру** 1) прикла́дывать; прикрепля́ть; приде́лывать; присоединя́ть; 2) нама́зывать; посыпа́ть; обры́згивать; *остальные знач. не приведены*; *употребляется тж. в знач.* 点ける, 着ける

付け **цўкэ** 1) счёт; 2): **~-дэ** в креди́т

付けたり **цўкэтари** 1) приба́вка, прида́ча; 2) компли́мент

В сочетаниях

А. **фу**

1) прилага́ть; добавля́ть

付加 **фўка** добавле́ние; *в сложн. сл.* доба́вочный, дополни́тельный; *хим.* аддити́вный; 付言/**фугэн**/する добавля́ть, присовокупля́ть; 付記 **фўки** припи́ска; примеча́ние; 付帯の **фўтайно** доба́вочный, побо́чный; 付図 **фудзу** прилага́емая ка́рта; 付磁 **фудзи** намагни́чивание; 付則, 付注(註), 付録, 添付する

2) прилега́ть; принадлежа́ть

付着 **фўтяку** прикрепле́ние; сцепле́ние; *хим.* адге́зия; **~-суру** прилипа́ть; прицепля́ться; быть прикреплённым; 付箋 **фўсэн** вкле́йка, накле́йка; 付近 **фўкин** окре́стности, при́город; 付随の **фудзуйно** сопу́тствующий; сопровожда́ющий; прилага́емый; 依付 **ифу** зави́симость; 付属の

3) дава́ть, передава́ть

下付/**кафу**/する жа́ловать, предоставля́ть; 回付/**кайфу**/する отсыла́ть, пересыла́ть; 交付 **кōфу** переда́ча, вруче́ние; 寄付 **кйфу** взнос, поже́ртвование; 付与する, 付託する, 付議する, 送付する, 返付する, 還付する, 納付する, 配付する

Б. **цўку** быть при; сопровожда́ть; *на 1-м месте*

付き物 **цўкимоно** постоя́нная принадле́жность; неотъе́млемый атрибу́т; неизбе́жный спу́тник; 付き切り/**цўкйкири**/である не отходи́ть ни на шаг; 付き添う **цўкйсоу** сопровожда́ть; 付き纏う **цўкиматоу** сле́довать неотсту́пно, пресле́довать; 近付く 162.4 (Б)

В. **цўки**; *постпоз.*

1) при; при́данный; прикомандиро́ванный

大使館付 **тайсйканцўки** при посо́льстве; 隊付士官 **тайцўки-сйкан** офице́р, прикомандиро́ванный к ча́сти

2) снабжённый *чем-л.*

総付きの **фу́сацу́кино** с бахромо́й; с кисть́ми; 三分利付の **самбурицу́кино** трёхпроце́нтный (*напр. заём*); 封印付き **фу́инцу́ки** запеча́танный; 蓋付きの фу́тацу́кино; 金箔付きの **кимпакуцу́кино** *обр.* 1. изве́стный; при́знанный; 2. отъя́вленный

Г. **цу́кэру** прикла́дывать; прицепля́ть *и т. д., см.* 付ける

付け札 **цу́кэфуда** ярлы́к; этике́тка; би́рка; 付け値 **цу́кэнэ** предло́женная цена́; 付け火 **цу́кэби** поджо́г; 付け目 **цу́кэмэ** цель (*ср.* 目付 109.0(Б 1); 付け足し **цу́кэтаси** добавле́ние, дополне́ние; 貼り付ける **харицу́кэру** прикле́ивать, накле́ивать; 格付け/**какудзукэ**/する 1. квалифици́ровать (*давать степень, определять должность и т. п.*); 2. сортирова́ть; классифици́ровать; *и ряд др. слов*

Д. **цу́кэ** *постпоз.* от (*такого-то числа*)

三日付けの **миккацу́кэно** от тре́тьего числа́

кит. **фу**; кор. **пу**

* 5
仕 з
си

仕る **цу́камацуру** *уст.* де́лать; *эпист. то же, что* する

仕える **цу́каэру** *уст.* служи́ть; *иначе* 事える

В сочетаниях **си**

1) *применяется в канго со знач.* «де́лать»; *непродуктивно*

仕官/**сйкан**/する поступа́ть на госуда́рственную слу́жбу; 出仕/**сюцси**/する служи́ть, быть на слу́жбе; 奉仕 **хо̄си** слу́жба; 給仕 **кю̄дзи** ма́льчик, слуга́; рассы́льный; посы́льный; офици́ант; 仕丁 ситё 1.1 (Б 2)

2) *широко применяется в ваго для обозначения формы гл.* する «де́лать»; *второй компонент всегда, за исключением* 仕様 (*см. ниже*), «ку́нный»

仕方 **сйката** 1. спо́соб; 2. сре́дство, вы́ход [из положе́ния]; 仕様 **сиё** *то же*; 仕事 **сигото** рабо́та; де́ло, заня́тие; 仕馴れる **синарэру** привыка́ть [де́лать]; 仕兼ねる, 仕損う; 仕上げ 1.2 (Д)

В ряде глаголов **си** *служит преф., лишённым знач., или же образует со вторым компонентом идиом. сочет.*

仕分ける **сивакэру** дели́ть; сортирова́ть; класси́фицировать; 仕(支)払う **сйхарау** плати́ть; 仕遂げる **сйтогэру** зака́нчивать, заверша́ть

仕立てる **сйтатэру** 1. крои́ть; шить; 2. гото́вить, подготовля́ть; 3. воспи́тывать; 仕組み **сйкуми** 1. за́мысел, план; 2. устро́йство, структу́ра; 仕掛 **сйкакэ** 1. устро́йство, механи́зм; 2. разме́р, масшта́б; 仕合わせ **сиавасэ** сча́стье, уда́ча; 仕込み **сйкоми** 1. обуче́ние, воспита́ние; 2. загото́вка, заку́пка; 仕入れ **сирэ** заку́пка; *в написании* 仕舞う **симау** 1. конча́ть; 2. пря́тать, убира́ть — *оба компонента использованы фонетически*

кит. **ши**; кор. **са**

* 5
代 з
ДАЙ

代 а) **дай** 1. поколе́ние; 2. пла́та

б) ё эпо́ха; век; вре́мя; *иначе* 世

代る **кавару** заменя́ть, замеща́ть; сменя́ть; приходи́ть на сме́ну; *ср.* 変る 34.6

代り **кавари** 1) заме́на, замеще́ние; сме́на; 2) возмеще́ние

代える **каэру** меня́ть, обме́нивать, заменя́ть; *иначе* 替える, 換える; *ср.* 変える 34.6

代々 **дайдай** из поколе́ния в поколе́ние

В сочетаниях

А. **дай**

1) замеща́ть; вме́сто (*букв.* замеща́я); представля́ть; *почти исключит. на 1-м месте*

代用 **дайё** заме́на, замеще́ние; употребле́ние вме́сто *чего-л.*; *в сложн. сл.* замеща́ющий; *тех.* иску́сственный; синтети́ческий; 代筆/**дайхицу**/する писа́ть за друго́го; 代理 **дайри** замести́тельство; представи́тельство; 代弁/**дайбэн**/する представля́ть *кого-л.*; говори́ть от *чьего-л.* лица́; 代数[学] **дайсу́[гаку]** а́лгебра (*букв.* нау́ка о замеще́нии чи́сел); 代議士 **дайгиси** депута́т, член парла́мента; 代議員 **дайгиин** делега́т; 代名詞 **даймэйси** местоиме́ние; 総代 **со̄дай** представи́тель, делега́т; 名代 **мёдай** *кн.* замести́тель; 代品, 代書する, 代作する, 代替, 代表; △交代 **ко̄тай** чередова́ние; сме́на

◇ 身代 **синдай** состоя́ние, иму́щество (*ср.* Б 身代金)

2) поколе́ние; *тж. на 2-м месте*

世代 **сэйдай** поколе́ние; 初代 **сёдай** пе́рвое поколе́ние; 五代目 **годаймэ** пя́тое поколе́ние; 当代 **то̄дай** ны́нешнее поколе́ние (*ср. то же* 3); 先代, 累代, 歴代の, 先祖代代の

3) пери́од, вре́мя; *тк. на 2-м месте*

当代 **то̄дай** ны́нешнее вре́мя (*ср. то же* 2); 末代/**мацудай**/まで до сконча́ния времён; 二十代 **сандзю̄дай** тридца́тые го́ды; 古代, 近代, 現代, 時代, 永代の; △稀代の **китайно** ре́дкостный

4) пла́та; *чаще постпоз.*

代価 **дайка** сто́имость; цена́; 代金 **дайкин** пла́та; цена́; 本代 **хондай** пла́та за кни́гу; сто́имость кни́ги; 地代 **дзидай** земе́льная ре́нта; 治療代 **тирёдай** пла́та за лече́ние; 代償, 茶代, 無代で, 薬代, 切符代 киппудай, 洋服代, 部屋代 хэядай

Б. **сиро** *уст.* пла́та; *тк. на 2-м месте*

飲み代 **номисиро** де́ньги на вы́пивку; 身代金 **миносирокин** вы́куп; пла́та за прода́жу де́вушки в публи́чный дом

кит. **дай**; кор. **тэ**

* 5 **他** 3 **ТА** | 他 а) **та:** ～**но** други́е; остальны́е; ～**ни** кро́ме э́того б) **хока:** ～**но** другой; *чаще* 外の

В сочетаниях **та** друго́й

他方 **тахо̄** друга́я сторона́; друго́е направле́ние; 他日 **тадзицу** в друго́й раз, ка́к-нибудь пото́м; в дальне́йшем; 他出/**тасюцу**/する выходи́ть *куда-л.* (*из дому*); 他聞を憚る **табун-о хабакару** быть секре́тным; держа́ть в та́йне (в секре́те), избега́ть огла́ски; 他殺 **тасацу** уби́йство; 他言/**тагон**/する разглаша́ть, выба́лтывать; 他動詞 **тадо̄си** *грам.* перехо́дный глаго́л (*ант.* 自動詞); 他作農家 **тасаку-но̄ка** крестья́нин-аренда́тор; 自他 **дзита** сам и други́е; 利他主義 **ритасюги** альтруи́зм; 他国, 他人 танин, 他見を憚る, 他方面, 愛他主義; △ 他所 **ёсо** друго́е ме́сто

кит. **та**; кор. **тха**

5 **仔** 3 **СИ** | 仔 **ко** детёныш

В сочетаниях

А. **си** ме́лко; *непродуктивно*

仔細 **сйсай** 1. подро́бности; 2. ра́зные обстоя́тельства

Б. **ко** детёныш (*чаще* 子)

仔鴨 **когамо** утёнок; 仔猫

кит. **цзы**; кор. **ча**

5 **仙** 3 **СЭН** | 仙 **сэнто** цент; *чаще* セント

В сочетаниях **сэн** чудоде́йственный, маги́ческий

仙人 **сэннин** маг-отше́льник; 仙女 **сэндзё, сэннё** фе́я; 仙術 **сэндзюцу** ма́гия; секре́т бессме́ртия; 神仙 **синсэн** маг-отше́льник; 歌仙 **касэн** *обр.* вели́кий поэ́т; 仙業, 仙境, 詩仙

◇ 仙骨 **сэнкоцу** скло́нность к отвлечённому мышле́нию; △ 仙人掌 **сяботэн** ка́ктус

кит. **сянь**; кор. **сэн**

5 **仗** 3 **ДЗЁ** | *В сочетаниях* **дзё** ору́жие; *непродуктивен*

儀仗兵 **гидзёхэй** почётный карау́л

кит. **чжан**; кор. **чанъ**

* 5 **令** 3 **РЭЙ** | 令 **рэй** прика́з

令する **рэйсуру** прика́зывать

встречается как сокр. знака 齢 211.5

В сочетаниях **рэй**

1. прика́з; зако́н; *почти исключит. на 2-м месте и постпоз.*

令状 **рэйдзё** 1. [пи́сьменный] прика́з; 2. о́рдер на аре́ст; суде́бная пове́стка; 発令/**хацурэй**/する издава́ть, опублико́вывать (*приказ, постановление и т. п.*); 指令 **сирэй** прика́з, предписа́ние; инстру́кция; 号令 **го̄рэй** кома́нда, прика́з; 政令 **сэйрэй** прави́тельственный прика́з; 徴兵令 **тёхэйрэй** зако́н об обяза́тельной во́инской пови́нности; 戒厳令 **кайгэнрэй** прика́з о введе́нии вое́нного положе́ния; 法令, 命令, 司令; 伝令 9.4 (1), 仮令 татоэ 9.4

2. *вежл. преф. гл. обр. к словам, указывающим родственные отношения*

令嬢 **рэйдзё** 1. ва́ша (его́) дочь; 2. де́вушка; A 氏及び令夫人 **А-си оёби рэйфудзин** г-н А. с супру́гой; 令兄, 令弟, 令妹, 令姉, 令息, 令孫

◇ 令色 **рэйсёку** подобостра́стный вид; 令旨 **рэйси, рёси** [ми́лостивые] слова́ (*императора, императрицы*)

кит. **лин**; кор. ***йэнъ**

* 5 **以** 3 **И** | 以て **моттэ** 1) поср**е́**дством, с по́мощью; че́рез *кого-л.*; *переводится тж. тв. падежом*; 2) по причи́не, из-за; на основа́нии; ввиду́

В сочетаниях **и**

1) счита́я от (*того, что предшествует*)

以上 **идзё** 1. вы́ше, сверх; бо́льше; 2. вы́ше[ука́занное]; 3. поско́льку, раз; 以下 **ика** 1. ме́нее [чем]; [и] ни́же; 2. нижесле́дующее; 以東 **итō** к восто́ку от..., восто́чнее; 以来 **ирай** с, со вре́мени; по́сле *чего-л.*; 以外 **игай** кро́ме, помимо; 以内 **инай** в преде́лах; в тече́ние, в; 以前 **идзэн** 1. тому́ наза́д; до; 2. ра́ньше, пре́жде; 以後 **иго** 1. по́сле, спустя́; 2. впредь; 以南, 以北, 以西

2) поср**е́**дством; *непродуктивно*

以心伝心 **исин-дэнсин** телепа́тия; △ 所以 **юэн** 1. причи́на; 2. спо́соб, путь

кит. **и**; кор. **и**

* 6 **任** 4 **НИН** | 任 **нин** 1) до́лжность; пост; 2) обя́занность, зада́ча, ми́ссия; поруче́ние

任ずる **ниндзуру** 1) назна́чать [на до́лжность]; 2) *см. ниже* 自任する

任せる **макасэру** поруча́ть; доверя́ть *что-л.*; полага́ться

В сочетаниях **нин**

1) поруча́ть; назнача́ть [на до́лжность]

任用/**нинъё**/する *то же*; 任免 **ниммэн** назначе́ние и увольне́ние; 任官/**нинкан**/する получа́ть назначе́ние; вступа́ть в до́лжность; 一任/**итинин**/する всецело́ поруча́ть, по́лностью возлага́ть; 任命, 委任する, 信任する, 専任, 前任の, 先任の, 新任の, 勅任; 自任/**дзинин**/する *обр.* счита́ть (вообража́ть) себя́ *кем-л.*

◇ 任意に **нинъи** по своему́ усмотре́нию (жела́нию), как уго́дно; 方任/**хо̄нин**/する оставля́ть на произво́л судьбы́

2) назначе́ние; до́лжность; пост

任地 **нинти** ме́сто назначе́ния (слу́жбы); 転任 **тэннин** назначе́ние; перево́д (*по службе*); 大任 **тайнин** большо́й (высо́кий) пост (*ср. то же* 3); 解任/**кайнин**/する освобожда́ть от до́лжности; отзыва́ть; 昇(陞)任 **сёнин** повыше́ние в до́лжности; 退任 **тайнин** отста́вка; 後

任 **кōнин** преéмник; 任期, 辞任, 赴任する, 兼任する, 現任

3) зада́ча, ми́ссия; отве́тственность

任務 **нимму** долг, обя́занность; зада́ча, назначе́ние; 大任 **тайнин** 1. ва́жная ми́ссия, отве́тственная зада́ча; 2. больша́я отве́тственность (*ср. то же* 2); 担任 **таннин** [исполня́емая] обя́занность; 重任, 責任

кит. **жэнь**; кор. **им**

* 6 休$_4$ **кю**

休む **ясуму** 1) отдыха́ть; де́лать переры́в; не рабо́тать; 2) пропуска́ть (*занятия и т. п.*); прекраща́ть (*работу*)

休み **ясуми** о́тдых; переры́в; кани́кулы

休める **ясумэру** 1) дава́ть о́тдых; 2) успока́ивать; *ср.* 安まる

В сочетаниях **кю** отдыха́ть; не рабо́тать

休日 **кюдзицу** выходно́й (нерабо́чий) день; 休憩 **кюкэ́** о́тдых; 休会 **кюкай** переры́в (*сессии*); закры́тие заседа́ния (*перед перерывом*); 休戦 **кюсэн** переми́рие; 休業 **кюгё́** 1. [вре́менный] о́тдых; вре́менное закры́тие (прекраще́ние рабо́ты); 2. вре́менно закры́тое предприя́тие; 休廷/**кютэй**/する не заседа́ть (*о суде*); 休刊 **кюкан** приостано́вка изда́ния; невы́ход газе́ты; 休校 **кюкō** [вре́менное] закры́тие шко́лы; 退休 **тайкю** ухо́д на поко́й; 公休[日] **кōкю[би]** устано́вленный день о́тдыха, выходно́й день; 休暇, 休憩, 休止, 休火山, 定休日 тэйкюби; 休閑 169.4

一休み/**хйтоясуми**/する передохну́ть, сде́лать переды́шку

кит. **сю**; кор. **хю**

* 6 仮$_4$ **ка** (假)

仮 **кари:** ～**но** 1) вре́менный; предполага́емый; 2) ло́жный, ненастоя́щий

В сочетаниях

А. **ка**

1) вре́менный; предполага́емый

仮説 **касэцу** гипо́теза; допуще́ние; 仮想 **касō** воображе́ние, предположе́ние, допуще́ние; 仮定 **катэй** предположе́ние, допуще́ние; 仮納 **канō** вре́менный взнос, депози́т; 仮設の, 仮称, 仮泊する, 仮寓する

2) ло́жный, ненастоя́щий

仮面 **камэн** ма́ска; 仮装/**касō**/する переоде́ваться *кем-л.*; 仮死 **каси** асфи́ксия; 仮託 **катаку** отгово́рка, предло́г; 仮名 а. **камэй** ло́жное и́мя; псевдони́м; б. **кэмё́** *то же*; в. **кана** кана́ (*букв.* ненастоя́щие зна́ки, *т. е. не иероглифы*; *ср. то же* Б); △ 仮病 **кэбё́** симуля́ция; *однако см.* 仮借 9.8 *и* 寛仮 40.10

Б. **кари** вре́менный; *на 1-м месте и препоз.*

仮縫い/**каринуи**/する сме́тывать; 仮名 **карина** псевдони́м; 仮処分 **карисёбун** вре́менная ме́ра; 仮小屋 **каригоя** бара́к; 仮橋 карибаси, 仮住居 каридзумаи, 仮条約, 仮免状; 仮初 карисомэ *см.* 苟且 140.5; △ 仮令 **татоэ** е́сли да́же, хотя́ бы, пусть; 仮漆 нису 85.11

кит. **цзя**; кор. **ка**

* 6 伝$_4$ **дэн** (傳)

伝 **дэн** 1) биогра́фия, жизнеописа́ние; 2) ле́топись; преда́ние; 3) трюк; та́йный спо́соб

伝える **цўтаэру** передава́ть, сообща́ть

伝わる **цўтавару** 1) передава́ться; 2) дви́гаться вдоль *чего-л.*

В сочетаниях

А. **дэн**

1) передава́ть

伝言/**дэнгон**/する передава́ть [на слова́х]; 伝来 **дэнрай** переда́ча (*по наследству, по традиции*); тради́ция; 伝動装置 **дэндō-сōти** *тех.* переда́ча; 伝染 **дэнсэн** зара́за, инфе́кция; 伝令 **дэнрэй** ордина́рец (*букв.* передаю́щий прика́з); 伝習/**дэнсю**/する учи́ться; 伝達 **дэнтацу** переда́ча, доста́вка (*напр. приказа*); *тех. тж.* приво́д (*ср. то же* 2); 伝説 **дэнсэцу** преда́ние, леге́нда; 古伝 **кодэн** *то же*; 相伝 **сōдэн** насле́дование; 伝授する, 伝書鳩 дэнсёбато, 伝導体, 口伝/кудэн/する, 秘伝, 訛伝, 遺伝; △ 伝手 **цўтэ** 1. посре́дник; 2. «рука́», свя́зи

2) распространя́ться

伝達 **дэнтацу** переда́ча, распростране́ние (*ср. то же* 1); 宣伝 **сэндэн** пропага́нда; 伝播

3) биогра́фия, жизнеописа́ние; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*

伝記 **дэнки** *то же*; プシキン伝 **пусйкин-дэн** биогра́фия Пу́шкина; ルカ伝 **рука-дэн** от Луки́ (*о Евангелии*); 自伝, 列伝, 詳伝, 小伝, 略伝

4) коммента́рий; *после назв. произведения или имени автора*

古事記伝 **кодзики-дэн** коммента́рии к «Ко́дзики», комменти́рованное изда́ние «Ко́дзики»; «....» 清水伝 **«....» симидзу-дэн** коммента́рий Сими́дзу к «....», «....» с коммента́рием Сими́дзу

Б. **дзутаини** вдоль, по; *постпоз.*

屋根伝いに **янэдзутаини** по кры́шам, с кры́ши на кры́шу; 川伝いに

◇人伝てに **хйтодзутэни** по насли́шке; △手伝う **тэцудау** помога́ть

кит. **чжуань**; кор. **чхн**

* 6 仰$_4$ **гё**

仰ぐ **аогу** 1) смотре́ть вверх; 2) *перен.* почита́ть; 3) зави́сеть; 4) проси́ть, обраща́ться за по́мощью

仰く **аоноку** смотре́ть вверх

仰向く **аомуку** *то же*

仰しゃる **оссяру** *вежл.* говори́ть, сказа́ть

仰せ **ōсэ** слова́; приказа́ние; жела́ние *чьё-л.*

仰せられる **ōсэрарэру** *уст. см.* оссяру
仰っと **гётто:** ～**-суру** обомле́ть, быть ошеломлённым
仰々しい **гёгёсий** 1) преувели́ченный; 2) пы́шный

В сочетаниях непродуктивен

А. **гё̄** смотре́ть (быть обращённым) вверх
仰角 **гё̄каку** у́гол возвыше́ния (*при прицеле*); 俯仰 **фугё̄** *связ.* подня́тие и опуска́ние головы́; 景仰 **кэйгё̄** восхище́ние, преклоне́ние; 仰視する; △信仰 **синкō** ве́ра; 渇仰 кацугō 85.8

◇仰天/**гё̄тэн**/する изумля́ться, пораżáться; 仰山な **гё̄санна** 1. преувели́ченный, пы́шный; гро́мкий; 2. мно́жество *чего-л.*

Б. **ōсэ** говори́ть; *тк. на 1-м месте*
仰せ出す **ōсэдасу** произноси́ть; 仰せ付ける **ōсэцўкэру** прика́зывать

кит. **ян**; кор. **анъ**

* 6
仲 4
ТЮ

仲 **нака** отноше́ния *с кем-л.*

В сочетаниях

А. **тю̄**

1) быть посреди́не; посре́дничать
仲夏 **тю̄ка** середи́на ле́та; 仲裁 **тю̄сай** арбитра́ж; 仲人 **тю̄нин** 1. посре́дник; 2. сват; сва́ха (*ср. то же* Б 1); 仲介 **тю̄кай** посре́дничество; 仲春, 仲秋, 仲冬

2) сре́дний брат, *см.* 伯仲 9.5(2)

Б. **нака**

1) посре́дничать
仲立ち **накадати** 1. посре́дничество; 2. посре́дник; 3. сватовство́; 4. сват; сва́ха; 仲買 **накагаи** переку́пка, ма́клерство; 仲人 **накōдо** сват; сва́ха (*ср. то же* А 1)

2) отноше́ния
仲好し **накаёси** бли́зкий [челове́к]; 仲違い **накатагаи** разло́р, нелады́; 恋仲 **коинака** влюблённая па́ра; 仲直り[を]する

◇仲間 **накама** компа́ния, гру́ппа; прия́тели, това́рищи

кит. **чжун**; кор. **чунъ**

* 6
件 4
КЭН

件 **кэн** 1) слу́чай, инциде́нт; де́ло; 2) вопро́с; пункт
件の **куданно** [выше]упомя́нутый, [выше]ука́занный

В сочетаниях **кэн**

1) слу́чай, инциде́нт; де́ло
事件 **дзикэн** 1. происше́ствие, инциде́нт, слу́чай; 2. *юр.* де́ло; 用件 **ёкэн** де́ло; 案件 **анкэн** *то же*; 件数, 一件, 難件

◇物件 **буккэн** предме́т, вещь; *в сложн. сл.* вещественный

2) усло́вие
要件 **ёкэн** необходи́мые усло́вия; 条件 75.3

кит. **цзянь**; кор. **кэн**

* 6
伏 4
ФУКУ

伏する **фукўсуру** 1) склоня́ться; сгиба́ться; 2) па́дать ниц, распростира́ться; 3) подчиня́ться; соглаша́ться; 4) скрыва́ться; сиде́ть в заса́де
伏す **фусу** 1) *чаще* 俯す опуска́ть го́лову; 2) *иначе* 臥す па́дать ниц; лежа́ть распростёршись; па́дать на зе́млю
伏して **фусйтэ** смире́нно, уни́женно
伏せる **фўсэру** 1) класть лицо́м вниз; перевора́чивать; ста́вить вверх дном; 2) прокла́дывать (*напр. трубы*); 3) устра́ивать (*засаду*); *ср.* 臥せる

В сочетаниях **фуку**

1) лежа́ть
伏射/**фукўся**/する стреля́ть лёжа; 平伏/**хэйфўку**/する простира́ться; 起伏 **кифўку** *обр.* подъём и спуск; нерóвность

2) скрыва́ться
伏在/**фўкудзай**/する скрыва́ться; 伏兵 **фукўхэй** заса́да; 潜伏/**сэмпўку**/する скрыва́ться; 埋伏/**майфўку**/する *то же*; 伏線を張る **фукўсэн-о хару** *обр.* принима́ть предупреди́тельные ме́ры; опережа́ть; 待ち伏せ/**матибусэ**/する лежа́ть в заса́де; 鑿伏する

кит. **фу**; кор. **пок**

* 6
伐 4
БАЦУ

伐る **киру** руби́ть

В сочетаниях **бацу**

1) руби́ть
伐採 **бассай** ру́бка (*леса*); 皆伐 **кайбацу** сплошна́я ру́бка (*акт.* 択伐); 伐木 бацубоку, 濫伐, 盗伐

2) пораżáть (*врага*); кара́ть
征伐 **сэйбацу** кара́тельная экспеди́ция; 討伐, 誅伐する

кит. **фа**; кор. **пэль**

6
伍 4
ГО

伍 **го** 1. ряд, шере́нга; 2. пять; *употребляется гл. обр. в документах, на кредитных билетах, ценных бумагах и др.*; *ср.* 五 7.2
伍する **госуру** 1) стоя́ть в ряд *с кем-л.*; находи́ться в ряда́х; 2) обща́ться

В сочетаниях **го** ряд, шере́нга; *непродуктивен*
伍長 **готё̄** мла́дший у́нтер-офице́р; 隊伍 **тайго** ряды́; строй, постро́ение; 落伍/**ракуго**/する выбыва́ть из стро́я

кит. **у**; кор. **о**

伊 6 4 **и** | 伊達 **датэ** франтовство́, щегольство́

В сочетаниях

1) *применяется фонетически для обозначения звука* **и** *в геогр. назв., именах и фамилиях*: 伊勢 Исэ́, 伊那 Ина́, 伊三郎 Исабуро́, 伊之也 Иноя́; 伊呂波 **ироха** ироха́ (*яп. старинный алфавит*)

2) Ита́лия; италья́нский (*как сокр.* 伊太利 **итари** Ита́лия): 日伊 **нитии** *в сложн. сл.* япо́но-италья́нский

Употребляется как сокр. назв. пров. 伊賀 И́га; 伊州 **исю** *то же*

кит. **и**; кор. **и**

伎 6 4 **ги** | *В сочетаниях* **ги** 1) иску́сность (*син. и омон.* 技); 2) актёрство; *непродуктивен*

伎倆 **гирё** спосо́бности, уме́ние; △歌舞伎 **кабуки** Кабу́ки (*яп. классический театр*)

кит. **цзи**; кор. **ки**

会 * 6 4 **КАЙ; Э** (會) | 会 **кай** 1) заседа́ние, собра́ние; съезд *и т. п.*; 2) о́бщество; ассоциа́ция; кружо́к

会する **кайсуру** собира́ться, встреча́ться; слива́ться (*о реках*)

会う **ау** встреча́ть, встреча́ться, ви́деться; *иначе* 逢う; *ср.* 遭

В сочетаниях

А. **кай**

1) встреча́ться; встре́ча

会見 **кайкэн** встре́ча, бесе́да; 会合 **кайгō** встре́ча; сбор; 会席 **кайсэки** 1. ме́сто встре́чи; 2. о́бщий стол (*в пансионе и т. п.*); 会談 **кайдан** 1. бесе́да, разгово́р; 2. перегово́ры; 会食/**кайсёку**/する обе́дать (у́жинать *и т. п.*) вме́сте *с кем-л.*; 会葬/**кайсō**/する прису́тствовать на похорона́х; 会戦 **кайсэн** бой, сраже́ние; 面会 **мэнкай** встре́ча, свида́ние; 会話, 会読する, 再会, 初会, 密会

会意 **кайи** *категория идеографических иероглифов, составленных из двух других, напр.*: 明 «*свет*» *из* 日 «*солнце*» *и* 月 «*луна*»; *ср.* 六書 12.2(б)

2) собра́ние, заседа́ние *и т. п.*

会議 **кайги** совеща́ние, конфере́нция; се́ссия; 会長 **кайтё** председа́тель собра́ния (*ср. то же* 3); 会主 **кайсю** организа́тор собра́ния; 会衆 **кайсю** уча́стники собра́ния, прису́тствующие, пу́блика; 公会 **кōкай** откры́тое собра́ние; 総会 **сōкай** 1. о́бщее собра́ние; пле́нум; 2. Генера́льная Ассамбле́я (*ООН*); 協議会 **кёгикай** совеща́ние, конфере́нция (*ср. то же* 3); 座談会 **дзаданкай** собесе́дование; 博覧会 **хакуранкай** вы́ставка; 演奏会 **энсōкай** конце́рт; 講演会 **кōэнкай** публи́чная ле́кция; 五輪大会 **горин-тайкай** олимпиа́да; 平和擁護世界大会 **хэйва-ёго-сэкай-тайкай** Всеми́рный конгре́сс сторо́нников ми́ра; 会場, 会堂, 会館, 集会, 次会, 開会する, 閉会する, 司会, 大会 тайкай, 夜会, 来会する, 参会する, 音楽会, 舞踏会, 送別会, 晩餐会, 陳列会, 展覧会

3) о́бщество, ассоциа́ция; кружо́к *и т. п.*

会長 **кайтё** президе́нт о́бщества (*ср. то же* А 2); 会則 **кайсоку** уста́в о́бщества; 会費 **кайхи** чле́нский взнос; 協会 **кёкай** о́бщество, ассоциа́ция; 国会 **коккай** национа́льное собра́ние; парла́мент (*в Японии с 1945 г.*); 議会 **гикай** 1. парла́мент (*в Японии до 1945 г.*); 2. *перен.* заседа́ние (се́ссия) парла́мента; 退会/**тайкай**/する выходи́ть из о́бщества (ассоциа́ции *и т. п.*); 協議会 **кёгикай** 1. сове́т; 2. объединённый комите́т (*ср. то же* А 2); 理事会 **ридзикай** комите́т, сове́т; директора́т; 評議会 **хёгикай** сове́т; 安全保障 (*сокр.* 安保) 理事会 **андзэн-хосё** (*сокр.* **ампо**)**-ридзикай** Сове́т Безопа́сности (*ООН*); 世界平和評議会 **сэкай-хэйва-хёгикай** Всеми́рный Сове́т Ми́ра; 会員, 入会する, 脱会する, 学会, 同好会, 委員会; 会社 *и* 社会 113.3

◇会計 **кайкэй** расчёт, калькуля́ция; *в сложн. сл.* фина́нсовый

Б. **э**; *непродуктивно*

1) встреча́ться

会釈/**эсяку**/する кла́няться, приве́тствовать; 会者定離 **эся-дзёри** *кн.* встреча́ющиеся непремéнно расстаю́тся

2) *будд.* богослуже́ние

会式 **эсйки** *то же*; 仏会 **буцуэ** *то же*; 彼岸会 **хиганъэ** *будд.* слу́жба в пра́здник хига́н; 修正会 **сюсёэ** богослуже́ние при сме́не времён го́да; 灌仏会 **камбуцуэ** .богослуже́ние в день рожде́ния бу́дды Гаута́ма; 修二月会 **сюнигацуэ** богослуже́ние в феврале́ в г. На́ра; 祇園会 113.4

◇会得/**этоку**/する поня́ть, уловúть смысл

кит. **хуй**; кор. **хве**

企 * 6 4 **КИ** | 企てる **кувадатэру** 1) намерева́ться; замышля́ть; проекти́ровать, стро́ить пла́ны; 2) предпринима́ть

企む **такуму** затева́ть, замышля́ть

企らむ **такураму** *то же*

企み **такуми** 1) за́мысел, план; 2) уло́вка, хи́трость

В сочетаниях **ки** за́мысел, план

企業 **кигё** [промы́шленное] предприя́тие; 企及し得ない **кйкю-сиэнай** 1. неподража́емый; 2. недостижи́мый (*от малоупотребительного* 企及/**кикю**/する достига́ть); 企図 **кйто** за́мысел, план, прое́кт; 企画 **кйкаку** *то же*; 企望 **кибō** за́мысел, наме́рение

кит. **ци**; кор. **ки**

全 11.4
合 30.3

* 7 作 5 **САКУ (СА)**

作 **саку** 1) обрабо́тка земли́; *в устойчивых выраж., напр.:* 作をする (切る **киру**) возде́лывать, обраба́тывать (*землю*); 2) урожа́й; 3) произведе́ние (*литературное, художественное*)

作る **цӯкуру** 1) *иначе* 造る де́лать, изготовля́ть; создава́ть; 2) *иначе* 造る стро́ить, воздвига́ть; 3) сочиня́ть; слага́ть; 4) выра́щивать, производи́ть; 5) учрежда́ть, устана́вливать

作り **цӯкури** вы́делка; рабо́та; *ср.* 造り

В сочетаниях

А. **саку**

1) де́лать

作法 **сакӯхō** спо́соб (реце́пт) изготовле́ния (*ср. то же* А 2 *и* Б); 作図 **сакудзу** черте́ние; 作製/**сакӯсэй**/する про́изводи́ть, изготовля́ть; 作戦 **сакӯсэн** вое́нные де́йствия; опера́ция; 作為 **сакуи** 1. *юр.* соверше́ние; 2. иску́сственность; 作意 **сакуи** наме́рение (*ср. то же* А 2); 作意の наме́ренный; наро́чный; 耕作 **кōсаку** земледе́лие; 著作 **тёсаку** литерату́рная рабо́та; 製作する; 工作, 乱作する; 造作 162.7

2) литерату́рная (тво́рческая) рабо́та; литерату́рное произведе́ние (*как сокр.* 著作)

作品 **сакӯхин** литерату́рное (худо́жественное) произведе́ние; 作家 **сакка** писа́тель; а́втор; 作意 **сакуи** за́мысел (*произведения; ср. то же* А 1); 作法 **сакӯхō** приёмы написа́ния (созда́ния; *ср. то же* А 1 *и* Б); 作題 **сакудай** те́ма [произведе́ния]; 述作 **дзюссаку** 1.: ～**-суру** сочиня́ть, писа́ть; 2. сочине́ние, произведе́ние; 連作 **рэнсаку** совме́стно со́зданное произведе́ние (*ср. то же* 3); 労作 **рōсаку** большо́й труд (*о лит. или худож. произведении*); 作者, 作文, 作歌, 作成する, 作曲, 自作の詩, 大作 тайсаку, 新作, 近作, 傑作, 名作, 遺作, 創作, 乱作する, 三部作

3) земледе́лие; урожа́й (*как сокр.* 耕作)

作物 **сакумоцу** посе́вы; сельскохозя́йственные культу́ры; урожа́й; 作況 **саккё̄** положе́ние с урожа́ем; 作付反別 **сакудзукэ-тамбэцу** обраба́тываемая пло́щадь; 小作 **косаку** аре́нда земли́; 裏作 **урасаку** второ́й урожа́й [в году́]; 連作 **рэнсаку** повто́рный посе́в то́й же культу́ры; 不作, 凶作, 豊作, 間作する, 二毛作, 輪作, 平年作

Употребляется как сокр. назв. пров. 美作 Мимасака́; 作州 **сакӯсю̄** *то же*; 作備

Б. **са** де́йствие; поведе́ние

作用 **саё̄** де́йствие *на что-л.*; проце́сс; 作業 **сагё̄** рабо́та, рабо́ты; 作法 **сахō** поведе́ние, мане́ры (*ср. то же* А 1 *и* 2); 坐作[進退] **дза-са[-синтай]** поведе́ние; 動作 **дō-са** 1. де́йствие; движе́ние; 2. поведе́ние; 操作 **сō-са** манипуля́ция; опери́рование *чем-л.*; 発作 хосса 105.4, 造作 161.7(а ◇)

В. **цӯкуру;** *иначе* 造る

1) де́лать, изготовля́ть

作り方 **цӯкуриката** спо́соб изготовле́ния; как сде́лать (сде́лано); как написа́ть (напи́сано) (*о лит. произведении*); 作り高 **цӯкуридака** 1. объём проду́кции; 2. урожа́й (*размер*); 作り出す **цӯкуридасу** выде́лывать, изготовля́ть (*ср. то же* В 2); 作り替える, 作り直す, 作り損う

2) выду́мывать; притво́рный; иску́сственный

作り事 **цӯкуригото** 1. вы́думка, вы́мысел; 2. симуля́ция; 作り出す **цӯкуридасу** выду́мывать; изобрета́ть (*ср. то же* В 1); 作り声で **цӯкуригоэ-дэ** чужи́м (наро́чно изменённым) го́лосом; 作り花 цӯкурибана, 作り笑い, 作り泣き, 作り病 цӯкуриямаи, 作り名

кит. **цзо**; кор. **чак**

* 7 住 5 **дзю̄**

住する **дзю̄суру** *см.* 住む

住む **суму** жить, проживать; обита́ть

住う **сумау** *уст. см.* 住む

住い **суманаи** 1) жили́ще; местожи́тельство; 2) жизнь, прожива́ние; *чаще* 住居 (*ср. ниже* 住居)

В сочетаниях

А. **дзю̄**

1) жить, проживать; *на 2-м месте тж.* прожива́ние

住民 **дзю̄мин** жи́тели; населе́ние; 住所 **дзю̄сё̄** местожи́тельство; а́дрес; 住居 **дзю̄кё̄** местожи́тельство; 住宅 **дзю̄таку** кварти́ра; [жило́й] дом; 安住 **андзю̄** споко́йная жизнь; 住人, 居住する, 在住する, 転住する, 移住民, 定住民, 先住民, 常住人口

2) *будд.* настоя́тель; *тк. на 2-м месте*

職住 **сёкудзю̄** *то же*; 持住 **дзидзю̄** *то же*; 先住, 後住, 当住

Б. **суму** жить, проживать

住み込む **сумикому** поступи́в на рабо́ту, посели́ться та́м же; 住み慣れる **суминарэру** обжи́ться *где-л.*; 住み手 **сумитэ** жиле́ц

кит. **чжу**; кор. **чу**

* 7 低 5 **тэй**

低い **хикуй** ни́зкий; ти́хий (*голос*)

В сочетаниях **тэй** ни́зкий; понижа́ться

低地 **тэйти** ни́зменность, низи́на; 低度の **тэйдоно** сла́бый; 低廉な **тэйрэнна** недорого́й; 低級な **тэйкю̄на** низкопро́бный; 低下/**тэйка**/する понижа́ться, па́дать; 低落 **тэйраку** паде́ние (*цен*); 低空 **тэйкӯ** *ав.* небольша́я высота́; 低減 **тэйгэн** паде́ние, уменьше́ние, сокраще́ние;

低劣な, 低俗な, 低温, 低価, 低額, 低利, 低声, 低唱する, 低賃金, 低米価, 低物価, 低気圧, 低学年, 高低, 最低の; 低調 149.8 (1 ◇)
◇ 低能 **тэйнō** слабоу́мие; 低徊 *неправ. вместо* 徊徊 60.5

кит. **ди**; кор. **чэ**

*位 7 5 **и**

位 **курай** 1. ранг, зва́ние, чин; положе́ние; 2. насто́лько, в тако́й сте́пени; так, что...; ～ **дэс** *в конце предложения после сказ. не переводится*
位する **курайсуру** 1) занима́ть ме́сто (*по какому-л. разряду и т. п.*); 2) быть располо́женным, лежа́ть

В сочетаниях

А. **и**

1. 1) положе́ние
位置 **ити** положе́ние; ме́сто (*занимаемое чем-л.*; *ср. то же ниже* ◇ *и* А 2); 位数 **исӯ** *мат.* поря́док; 順位 **дзюнъи** ме́сто по поря́дку; 同位体 **дōитай** изото́п; 同位核 **дōикаку**, 同位元素 **дōи-гэнсо** *то же*; 換位 **канъи** *грам.* инве́рсия; *лог.* обраще́ние; 位相 109.4 (2 3), 方位 70.0 (А 1)
◇ 位置水頭 **ити-суйтō** стати́ческий (потенциа́льный) напо́р воды́

2) положе́ние (*занимаемое кем-л.*); зва́ние
位置 **ити** положе́ние, пост (*ср. то же* А 1); 地位 **тии** *то же*; 首位 **сюи** веду́щее положе́ние, пе́рвое ме́сто; 爵位 **сякуи** 1 ти́тул; 2. придво́рное зва́ние; 次位 **дзии** второстепе́нное положе́ние; второ́е ме́сто; 皇位 **кōи** импера́торский трон (*ср.* А 2); 上位, 高位, 下位, 帝位, 王位, [第]一位である, 無位の, 職位, 品位; *однако см.* 位牌 91.4, 各位 30.3

2. престо́л, трон
在位/**дзайи**/する занима́ть престо́л, ца́рствовать; 廃位/**хайи**/する лиша́ть престо́ла; 退位 **тайи** отрече́ние от престо́ла; 譲位 **дзёи** *то же* (*в пользу кого-л.*); 僭位; 即位する 26.5(3)

3. едини́ца (*измерения*); *гл. обр. на 2-м месте*
単位 **танъи** едини́ца *чего-л.*; 本位 **хонъи** *то же*; 電位 **дэнъи** *эл.* потенциа́л

Б. **курай**

1) положе́ние; ме́сто; ранг; *тк. на 1-м месте*; *непродуктивно*
位負け/**кураймакэ**/がする быть недосто́йным своего́ положе́ния; 位取り **курайдори** 1. разря́д; ка́чество; 2. едини́ца (*измерения*); 御位 **микурай** трон, престо́л

2) *постпоз. после цифр и колич. обозначений служит для подчёркивания количества*; *отдельным словом часто не переводится*
十哩位 **дзюмаиру-курай** миль де́сять, с де́сять миль; 一割位の程度に過ぎない **итиваригурайно тэйдо-ни сугинай** достига́ет (составля́ет) всего́ 10%; どの位 **донокурай** ско́лько [приме́рно]; как далеко́; как до́лго; како́го разме́ра; 此位 **конокурай** [приме́рно] сто́лько; так

кит. **вэй**; кор. **ви**

*体 7 5 **ТАЙ (ТЭЙ)** (體)

体 а) **тай** 1) те́ло; 2) фо́рма; стиль (*языка*)
б) **тэй** 1) вне́шний вид; 2) состоя́ние
в) **карада** (*часто* 身体) 1) те́ло; органи́зм; 2) телосложе́ние, фигу́ра; 3) здоро́вье; 4) *означает понятие* сам; *не переводится*
体する **тайсуру** исполня́ть (*чью-л. волю*)
体たらく **тэйтараку** вид, о́блик

В сочетаниях

А. **тай**

1) те́ло; теле́сный, физи́ческий
体格 **тайкаку** телосложе́ние, конституция; 体量 **тайрē** вес (*чей-л.*); 体罰 **тайбацу** теле́сное наказа́ние; 体育 **тайику** физи́ческое воспита́ние, физкульту́ра; 体操 **тайсō** гимна́стика; 体当たりする **тайатари-суру** тара́нить; 下体 **катай** ни́жняя часть те́ла; 人体 **дзинтай** челове́ческое те́ло (*ср. то же* Б); 体温, 体重, 体力, 体刑, 体軀, 上体, 死体, 肉体, 裸体, 身体; 体験/**тайкэн**/する *обр.* узна́ть на со́бственном о́пыте, испыта́ть на свое́й шку́ре; 体得/**тайтоку**/する *обр.* хорошо́ усво́ить (овладе́ть); 体面 176.0(А2)

2) *в разн. знач.* те́ло
体現 **тайгэн** воплоще́ние (*ср.* 具体的 12.6(2); 無体の **мутайно** бестеле́сный, нематериа́льный, невеще́ственный (*ср.* 無体に *ниже* ◇); 光体 **кōтай** свети́тящееся те́ло; 流[動]体 **рю-[дō]тай** жи́дкое те́ло; 誘電体 **юдэнтай** диэле́ктрик; [伝]導体 **[дэн]дōтай** *физ.* проводни́к; 染色体 **сэнсёкӯтай** хромосо́ма; 下垂体 **касуйтай** гипо́физ; 重合体 **дзюгōтай** полиме́р; 澱粉体 **дэмпунтай** амило́ид; 天体, 固体, 晶体, 気体, 液体, 有体の, 物体, 導電体
◇ 無体に **мутайни** 1. де́рзко; 2. наси́льно (*ср.* 無体の *выше*)

生体 **сэйтай** живо́й органи́зм; 個体 **котай** индиви́дуум; о́собь; 組織体 **сосикитай** органи́зм; 変体 34.6(А 2)

体積 **тайсэки** объём; кубату́ра; 球体 **кютай** сфери́ческое те́ло, шар; 立体の **риттайно** куби́ческий; объёмный; 立方体 **риппōтай** куб; 円柱体 **энтютай** цили́ндр; 多面体 **тамэнтай** многогра́нник

実体 **дзиттай** *филос.* субста́нция (*ср.* Б 実体に *и* 実体鏡 167.11); 本体 **хонтай** *филос.* субста́нция; вещь в себе́; 客体 **кякӯтай** объе́кт (*ср.* 主体 3.4, 体言 149.0 (А 1)

一体 **иттай** 1. те́ло; одно́ це́лое; *в сложн. сл.* це́льный; неразъёмный; 2. со́бственно (вообще́) говоря́; на са́мом де́ле; 全体 **дзэнтай** всё [в це́лом]; *в сложн. сл.* плена́рный (*о заседании*); тота́льный (*о войне*); 大体 **дайтай** 1. о́бщее содержа́ние, суть; 2. в о́бщем; в це́лом; в основно́м; 総体に **сōтайни** *то же, что* 大体 2

3) ко́рпус *чего-л.*
機体 **кйтай** 1. ко́рпус самолёта, фюзеля́ж; 2. маши́на, механи́зм; 船体 **сэнтай** ко́рпус су́дна; 艦体, 胴体, 解体する

4) фо́рма
国体 **кокўтай** госуда́рственный строй; 字体 **дзитай** 1. вид зна́ка (иеро́глифа); 2. шрифт, печа́ть; 書体 **сётай** каллиграфи́ческий стиль; 共同体 **кёдо̄тай** *ист.* общи́на; 政体

5) [языково́й] стиль
古体 **котай** архаи́ческий стиль; 文体 **бунтай** стиль; 新聞体 **симбунтай** газе́тный стиль; 時文体 **дзибунтай** совреме́нный стиль; 漢文直訳体 **камбун-тёкуякўтай** стиль дослове́нного перево́да с китайского языка́; 口語体, 文語体

6) *счётн. суф. для будд. статуй*
地蔵尊一体 **дзидзо̄сон-иттай** одна́ ста́туя Дзидзо́

Б. **тэй** вид
体裁 **тэйсай** 1. [вне́шний] вид, нару́жность; 2. прили́чие; 人体 **ниитэй** 1. вид, вне́шность; 2. нрав (*ср. то же* А 1); 風体 **фўтэй** *то же*; 世間体 **сэкэнтэй** прили́чие; репута́ция; 有体に **аритэйни** как есть, правди́во; 実体に **дзиттэйни** добросо́вестно (*ср.* А 2 実体); 憎体な **никўтэйна** зло́бный; проти́вный; 這々の体で 162.7

кит. **ти**; кор. **чхе**

*伸 7/5 **СИН**

伸びる **нобиру** растя́гиваться; вытя́гиваться; удлиня́ться; распрямля́ться; *ср.* 延びる
伸ばす **нобасу** растя́гивать; вытя́гивать; протя́гивать; удлиня́ть; разгла́живать; *ср.* 延ばす
伸べる **нобэру** *см.* 延べる
伸び **ноби** 1) рост; *ср.* 延び; 2) *тех.* при́пуск
伸びやかな **нобиякана** удо́бный; приво́льный
伸す **носу** 1) вытя́гивать; расправля́ть; 2) *перен.* дава́ть по́лный просто́р
伸る **нору:** 伸るか反/**со**/るか пан и́ли пропа́л
伸々と **нобинобито** свобо́дно, легко́

В сочетаниях растя́гивать[ся]

а) **син:** 伸縮 **синсюку** удлине́ние и сокраще́ние; расшире́ние и суже́ние; эласти́чность; 伸張 **синтё** расшире́ние; увеличе́ние; 伸展 **синтэн** растяжи́мость; 屈伸/**куссин**/する сжима́ться и вытя́гиваться; быть эласти́чным

б) **нобиру:** 伸び上がる **нобиагару** станови́ться на цы́почки; тяну́ться *к чему-л.*; 伸び悩む **нобинаяму** с трудо́м расти́ (развива́ться); 伸び縮み

в) **носу**; *непродуктивно*: 伸し上がる **носиагару** 1. станови́ться на цы́почки; 2. *перен.* выдвига́ться; преуспева́ть

кит. **шэнь**; кор. **син**

*似 7/5 **ДЗИ**

似る **ниру** быть похо́жим, походи́ть
似た **нита** похо́жий
似やう **нияу** быть подходя́щим
似せる **нисэру** 1) копи́ровать; 2) подде́лывать

В сочетаниях походи́ть; похо́жий

а) **дзи**; *тк. на 2-м месте*: 相似 **со̄дзи** схо́дство, подо́бие; 近似 **киндзи** приближённый, приблизи́тельный; 酷似, 類似する, 疑似, 肖似, 偽似の

б) **ниру**: 似寄る **ниёру** походи́ть, быть аналоги́чным; 似合わしい **ниавасий** подходя́щий, иду́щий к лицу́; 似合う; △ 真似 **манэ** подража́ние; 似而非 а. **эсэ** *преф.* псевдо..., квази..., лже...; б. **нитэхи** вне́шнее схо́дство при вну́треннем разли́чии; **~нару** *см.* эсэ

кит. **сы**; кор. **са**

*伴 7/5 **ХАН, БАН**

伴う **томонау** сопровожда́ть

В сочетаниях то же

а) **хан**: 同伴/**до̄хан**/する сопровожда́ть; 同伴者 **до̄ханся** попу́тчик; 倡伴 **рёхан** спу́тник, това́рищ; 伴侶, 伴随する

б) **бан**: 伴奏 **бансо̄** аккомпанеме́нт; お相伴/**осёбан**/する уча́ствовать *в чём-л.*, раздели́ть *с кем-л. что-л.*; 伴食者

кит. **бань**; кор. **пан**

*何 7/5 **КА**

何 **нан, нани** что?
何の **нанно** како́й?
何れ а) **дорэ** кото́рый (*из нескольких*); како́й
б) **идзурэ** 1) *см.* дорэ; 2) во вся́ком слу́чае, ка́к бы ни́ было; ра́но или по́здно

В сочетаниях

А. **ка**; *непродуктивно*
幾何 52.9, 誰何 149.8

Б. **нан**

1) како́й
何日 **наннити** како́й день?; 何時 **нандзи** кото́рый час? (*ср. то же в конце*); 何番, 何年

2) ско́лько
何人 **наннин** ско́лько челове́к? (*ср. то же* В); 何遍 **намбэн** ско́лько раз?; 何程 **намбо** ско́лько? (*ср. то же* В); 何日, 何年, 何歳, 何ヵ月, 何度, 何回

В. **нани** како́й
何事 **нанигото** что (*букв.* како́е де́ло); 何人 **нанибито** кто, како́й челове́к (*ср. то же* Б2); 何者 **нанимоно** кто; 何等の **нанирано** како́й-нибудь; любо́й; 何分の **нанибунно** како́й-нибудь; тот и́ли друго́й; 何程 **наниходо** ско́лько (*ср. то же* Б 2); 何故 **наниюэ** почему́, заче́м (*ср. то же в конце*)

◇ 何気なく **нанигэнаку** 1. как ни в чём не быва́ло; 2. без вся́кого у́мысла, ненаме́ренно

С чтением **нан, нани** *входит в написание ряда мест. и нареч.*
何ぞ **нандзо** 1. что́-нибудь; како́й-нибудь; 2. как...!, что за...!; 何とか **нантока** ка́к-то, ка́к-нибудь; что́-нибудь; 何しろ **нанисиро** что ни говори́, во вся́ком слу́чае; *и др. слова*

Без собственного чтения применяется для написания вопр. мест.
何処 **доко, идзуко** где; 何方 а. **дотира** 1. что; кото́рый (*из двух*); 2. где; б. **доната** *вежл.* кто; 何奴 **доицу** *грубо* кто; 何故 **надзэ** почему́, заче́м (*ср. то же* В); 何時 **ицу** когда́ (*ср. то же* Б 1); 如何 ика 38.3 ◇
◇ 何卒 **до̄дзо, нанитодзо** пожа́луйста

кит. **хэ**; кор. **ха**

*7 伺5 **СИ**

伺う **укагау** 1) посеща́ть; навеща́ть; 2) спра́шивать, осведомля́ться; 3) узна́ть, услы́шать; *ср.* 窺う

В сочетаниях **си**; *непродуктивен*
伺候/**сйко̄**/する 1. прислу́живать (*знатному лицу*); 2. заходи́ть, осведомля́ясь о здоро́вье

кит. **сы**; кор. **са**

*7 伯5 **ХАКУ**

伯 **хаку** граф (*после фамилии*)

В сочетаниях **хаку**; *непродуктивен*
1) граф (*после фамилии*)
伯爵 **хакӯсяку** гра́фский ти́тул; граф (*ср.* 爵位 87.13); 侯伯 **ко̄хаку** марки́зы и гра́фы; *однако см.* 画伯 102.3(А1)
2) ста́рший брат; ста́ршая сестра́
伯仲/**хакӯтю̄**/する *обр.* **быть** одина́ковыми, не отлича́ться друг от дру́га; △ 伯父 **одзи** дя́дя; 伯母 **оба** тётка
3) Брази́лия (*как сокр.* 伯剌西爾 **бурадзиру** Брази́лия): 日伯 **нитйхаку** *в сложн. сл.* япо́но-брази́льский

Употребляется как сокр. назв. пров. 伯耆 Хо́ки; 伯州 **хакӯсю̄** *то же*; 因伯 **инхаку** прови́нции Ина́ба *и* Хо́ки

кит. **бо**; кор. **пэк**

*7 佐5 **СА**

В сочетаниях **са**

1) *входит в назв. военных чинов*
佐官 **сакан** ста́рший офице́р; 大佐 **тайса** полко́вник; капита́н 1 ра́нга; 少佐 **сёса** майо́р; капита́н 3 ра́нга; 中佐
2) помога́ть, подде́рживать; *непродуктивно*
補(輔)佐 **хоса** 1. по́мощь, подде́ржка; 2. помо́щник; сове́тник; 佐幕党 50.11(Б 2)

Употребляется как сокр. назв. пров. 佐渡 Са́до; 越佐 **эцӯса** прови́нции Этидзэ́н, Этто́ю, Этиго́ *и* Са́до; 佐州

кит. **цзо**; кор. **чва**

7 佇5 **ТЁ**

佇む **татадзуму** стоя́ть [на ме́сте]; остана́вливаться
佇まい **татадзумаи** вид, о́блик

В сочетаниях **тё** стоя́ть; *непродуктивен*
佇立/**тёрицу**/する *см.* 佇む

кит. **чжу**; кор. **чо**

7 伽5 **КЯ, ГА**

お伽 **отоги** *преф.* 1) де́тский, для дете́й; 2) ска́зочный
お伽する **отоги-суру** 1) занима́ть (*гостей*); 2) уха́живать (*за больным*)
お伽話 **отогибанаси** ска́зка

В сочетаниях употребляется фонетически
伽藍 **гаран** буддийский храм (монасты́рь); 伽羅 **кяра** 1. аквила́рия (*дерево*); 2. *будд.* ря́са; 3. тёмно-кори́чневый цвет; 僧伽 **со̄гя** *будд.* общи́на мона́хов-подви́жников

кит. **це**; кор. **ка**

7 但5 **ТАН**

但し **тадаси** то́лько, одна́ко

В сочетаниях **тадаси** оговóрка
但書き **тадасигаки** примеча́ние, оговóрка; 但付きの **тадасидзукино** усло́вный
Употребляется как сокр. назв. пров. 但馬 Та́дзима; 但州 **тансю̄** *то же*

кит. **дань**; кор. **тан**

7 佗5 **ТА**

佗しい **вабисий** печа́льный, уны́лый; жа́лкий
佗る **вабиру** трево́житься; тоскова́ть

кит. **то**; кор. **тха**

7 佑5 **Ю**

В сочетаниях **ю̄** по́мощь; *непродуктивен*
佑助 **ю̄дзё** по́мощь; 天佑 **тэнъю̄** ми́лость (по́мощь) не́ба; 神佑 **синъю̄** провиде́ние

кит. **ю**; кор. **у**

7 估5 **КО**

В сочетаниях цена́; *непродуктивен*
估券 *см.* 沽券 85.5; 依估 эко 9.6 ◇

кит. **гу**; кор. **ко**

7 佛5 **ФУЦУ; БУЦУ**

уст. форма знака 仏 9.2

7 佞5 **НЭЙ**

В сочетаниях **нэй** лесть; *непродуктивен*
佞人 **нэйдзин** льстец, низкопокло́нник; 佞奸な **нэйканна** кова́рный; 便佞 **бэннэй** лесть, подхали́мство; 佞弁, 奸佞な

кит. **нин**; кор. **йэн**

余 7 5 **ё**

余 **ё** *кн.* я; *иначе* 予; *ср.* 余 *ниже*

кит. **юй**; кор. **йо**

*余 7 5 **ё** (餘)

余 **ё** *сущ.* остально́е; **~но** остально́й; друго́й; *ср.* 余 *выше*

余る **амару** быть в изли́шке; остава́ться

余り **амари** 1. изли́шек, избы́ток; оста́ток; 2. сли́шком, чересчу́р

余す **амасу** оставля́ть [про запа́с]

В сочетаниях

А. **ё**

1) избы́ток; *постпоз.* с ли́шним, бо́лее

余分 **ёбун** избы́ток, изли́шек; 余勢 **ёсэй** избы́ток сил; изли́шек эне́ргии; 余財 **ёдзай** свобо́дные сре́дства, ли́шние де́ньги (*ср. то же* 2); 余資 **ёси** избы́точный капита́л; 余角 **ёкаку** дополни́тельный у́гол; 余計な **ёкэйна** 1. избы́точный, чрезме́рный; доба́вочный; 2. изли́шний, нену́жный, непро́шеный; 余地 **ёти** 1. свобо́дное ме́сто; 2. *перен.* возмо́жности (*напр. для сомнения*); 余程 **ёходо** весьма́, о́чень; 有余の **юёно** *постпоз.* превыша́ющий; 月余 **гэцуё** ме́сяц с ли́шним; 五哩余 **гомайруё** вы́ше пяти́ миль; 二千余人 **нисэнъёнин** две ты́сячи челове́к с ли́шним; 余暇, 余剰, 余蘊, 剰余; 余裕 145.7(1)

2) оста́вшийся

余日 **ёдзицу** оста́ющиеся дни; 余生 **ёсэй** оста́ток жи́зни (дней); 余映 **ёэй** вече́рняя заря́, после́дние лучи́ [заходя́щего со́лнца]; 余光 **ёкō** 1. *то же*; 2. *перен.* расположе́ние, благоскло́нность; 余財 **ёдзай** оста́тки состоя́ния (*ср. то же* 1); 余習 **ёсю** ста́рый (продолжа́ющий существова́ть) обы́чай; пережи́ток; 余風 **ёфӯ** *то же*; 余命, 余香, 残余の

3) после́довавший

余震 **ёсин** толчки́, сле́дующие по́сле гла́вного толчка́ (*при землетрясении*); 余栄 **ёэй** посме́ртная сла́ва; 余沢 **ётаку** плоды́, бла́га *чего-л.*; 余談 **ёдан** [дальне́йшее] продолже́ние (разгово́ра, расска́за; *ср. то же* 4); 余波 **ёха** о́тзвуки; после́дствия; 余韻 **ёин** *кн.* о́тзвук; 余効 **ёкō** *тех.* последе́йствие; 余慶 **ёкэй** вознагражде́ние, награ́да (*букв.* после́довавшая ра́дость); 余病

4) друго́й, побо́чный

余人 **ёдзин** други́е [лю́ди]; 余得 **ётоку** побо́чный дохо́д, при́работок; 余業 **ёгё** побо́чная рабо́та; 余罪 **ёдзай** други́е (ра́нее совершённые) преступле́ния; 余談 **ёдан** отступле́ние, отклоне́ние (*от темы*; *ср. то же* 3); 余念 /ёнэн/なく внима́тельно, сосредото́ченно (*букв.* без посторо́нних мы́слей); 自余 **дзиё** остальны́е (*кроме себя*); 余所で ёсо-дэ

◇ 余儀/ёги/なく неизбе́жно; во́лей-нево́лей; 余類 **ёруй** соуча́стник, сообщник; 余弦 57.5, 余興 134.9(Б)

Б. **амари** *постпоз.* с ли́шним, бо́лее

五年余り **гонэн-амари** пять с ли́шним лет

кит. **юй**; кор. **йо**

*使 8 6 **си**

使う **цӯкау** 1) применя́ть, употребля́ть, по́льзоваться; 2) расхо́довать; 3) держа́ть на рабо́те (на слу́жбе)

使い **цӯкаи** 1) посла́нец, посы́льный; 2) поруче́ние

使いで **цӯкаидэ**: **~-га ару** до́лго служи́ть (носи́ться); до́лго сохраня́ться

В сочетаниях

А. **си**

1) употребля́ть

使用 **сиё** употребле́ние, примене́ние, испо́льзование; 使役/**сиэки**/する испо́льзовать на рабо́те, держа́ть на слу́жбе; 行使/**кōси**/する пуска́ть в ход (*напр. своё влияние*); пуска́ть в обраще́ние (*напр. деньги*); 使途 **сито** расхо́дование (*ср.* Б 使い途); 酷使する, 駆使する; 使嗾 30.11

2) посыла́ть (*на 1-м месте*); посла́нец (*гл. обр. на 2-м месте*)

使命 **симэй** ми́ссия, назначе́ние; 使節 **сисэцу** посла́нец, делега́т; ми́ссия; 使徒 **сито** апо́стол; 大使 **тайси** посо́л; 公使 **кōси** посла́нник; 軍使 **гунси** парламентёр; 天使 **тэнси** а́нгел; 使者, 密使, 特使, 急使, 勅使

Б. **цӯкау** употребля́ть, применя́ть

使い分け **цӯкаивакэ** пра́вильное употребле́ние (примене́ние); 使い頃の **цӯкаигороно** подходя́щий, удо́бный; 使い途 **цӯкаимити** употребле́ние, примене́ние (*ср.* А 1 使途); 小使 **кодзукаи** слуга́

кит. **ши**; кор. **са**

*例 8 **рэй**

例 а) **рэй** 1) приме́р; [аналоги́чный] слу́чай, преце́дент; 2) обыкнове́ние

б) **тамэси** приме́р, слу́чай

例の **рэйно** тот, о кото́ром идёт речь, тот са́мый

例[え] **татоэ** приме́р, иллюстра́ция; *ср.* 喩, 譬

例えば **татоэба** наприме́р

В сочетаниях **рэй**

1) приме́р, слу́чай

例証 **рэйсё** подтвержде́ние приме́ром; 例題 **рэйдай** приме́р, иллюстра́ция; 事例 **дзирэй** *то же*; 挙例 **кёрэй** приведе́ние приме́ра; 用例 **ёрэй** приме́р, 前例 **дзэнрэй** преце́дент; 除外例 **дзёгайрэй** исключе́ние; 一例, 先例, 好例, 悪例, 適例, 特例, 類例, 引例する

2) обыкнове́ние; обы́чай; обы́чный

例外 **рэйгай** исключе́ние (*из общего правила*); 例刻 **рэйкоку** обы́чный час, обы́чное вре́мя; 例年 **рэйнэн** 1. обы́чный год; 2. ежего́дно; 例月 **рэйгэцу** ка́ждый ме́сяц, ежеме́сячно; 例日 **рэйдзицу** бу́дний день; 例会 **рэйкай** очередно́е собра́ние; 古例, 常例, 慣例, 旧例, 慣例, 通例の, 定例によって

◇ 例言 **рэйгэн** предисло́вие; 凡例 **ханрэй** поясни́тельные примеча́ния; 条例 75.3

кит. **ли**; кор. ***йе**

*8 供 6 КЁ; КУ

供する **кёсуру** 1) предлага́ть; 2) предоставля́ть; 3) снабжа́ть

供 **томо** 1) спу́тник; **~-о суру** сопровожда́ть; 2) сви́та

供える **сонаэру** приноси́ть же́ртву (*на алтарь*); *ср.* 備える

В сочетаниях

А. **кё**

1) поставля́ть; предоставля́ть

供給 **кёкю** снабже́ние; 供米 **кёмай** поста́вки ри́са; снабже́ние ри́сом (*ср. то же* Б); 供出 **кёсюцу** госуда́рственные поста́вки; 供覧/**кёран**/させる представля́ть на обозре́ние, демонстри́ровать; 供託 **кётаку** депози́т, вклад; 提供/**тэйкё**/する предлага́ть; предоставля́ть; 供試 149.6; 供応 *см.* 饗応 184.13

2) показа́ние

供証 **кёсё** показа́ние, свиде́тельство; 供述 **кёдзюцу** показа́ние под прися́гой; пи́сьменное показа́ние; 自供 **дзикё** призна́ние; 口供; 供宴 *и* 供応 *см.* 饗宴 *и* 饗応 184.13

Б. **ку** же́ртва; жертвоприноше́ние

供物 **кумоцу** же́ртва; жертвоприноше́ние; 御供 **гоку** *то же*; 供養 **куё** панихи́да; 供米 **кумай** рис, подноси́мый божеству́ (*ср, то же* А 1); 供奉 губу 37.5 (3 △)

◇ 子供 **кодомо** ребёнок; де́ти (*знак* 供 *употреблён вместо* 共, *см.* 12.4)

кит. **гун**; кор. **конъ**

*8 価 6 КА (價)

価 **атаи** цена́; це́нность; *иначе* 値

В сочетаниях **ка**

1) цена́, сто́имость

価格 **какаку** цена́, сто́имость; 実価 **дзикка** реа́льная цена́, по́длинная сто́имость; 評価 **хёка** оце́нка; 物価 **букка** це́ны [на това́ры]; 米価 **бэйка** цена́ на рис; 売価 **байка** прода́жная цена́; 時価 **дзика** теку́щие це́ны; 等価 **тōка** равноце́нность; эквивале́нтность; 価値, 価額, 代価, 安価, 廉価, 高価, 特価, 市価, 現価, 定価, 原価, 買価, 地価, 紙価; 名価 30.3(А1)

2) *хим.* вале́нтность

一価の **иккано** одновале́нтный; 原子価 **гэнсйка** вале́нтность; オクタン価 **окутанка** окта́новое число́

кит. **цзя**; кор. **ка**

*8 侮 6 БУ

侮る **анадору** презира́ть, относи́ться с пренебреже́нием; оскорбля́ть

В сочетаниях **бу** *то же*

侮辱 **будзёку** оскорбле́ние; 侮慢 **буман** *то же*; 軽侮 **кэйбу** презре́ние; 侮蔑する

кит. **у**; кор. **мо**

*8 依 6 И

依る **ёру** 1) *иначе* 因る зави́сеть; 2) *иначе* 拠る осно́вываться, опира́ться

依って **ёттэ** 1) в си́лу; благодаря́; из-за; на основа́нии, согла́сно, по; в зави́симости от; 2) поэ́тому; ввиду́ чего́

В сочетаниях **и** зави́сеть; полага́ться

依存/**исон**/する 1. зави́сеть; 2. опира́ться; 依頼/**ирай**/する 1. проси́ть; 2. поруча́ть, доверя́ть; 3. опира́ться; полага́ться, рассчи́тывать; 依拠/**икё**/する осно́вываться, опира́ться

◇ 依然 **идзэн** [として] по-пре́жнему; △ 依估地な **экодзина** упря́мый; 依估[贔屓] **эко[-хиики]** пристра́стность; кумовство́; 帰依 киэ 50.7

кит. **и**; кор. **ый**

*8 併 6 хэй (併)

併し **сйкаси** но, одна́ко

併に **нарабини** а та́кже; *чаще* 並[び]に

併せて **авасэтэ** вдоба́вок, кро́ме того́; *иначе* 合わせて

В сочетаниях **хэй** соединя́ть; вме́сте

併合 **хэйгō** присоедине́ние; анне́ксия; 併呑/**хэйдон**/する захвати́ть, аннекси́ровать; 併発 **хэйхацу** 1. одновре́ме́нное появле́ние (возникнове́ние); 2. осложне́ние; 合併 **гаппэй** объедине́ние, присоедине́ние; слия́ние; 併用/**хэйё**/する употребля́ть (применя́ть) одновре́ме́нно; 併有する

кит. **бин**; кор. **пйэнъ**

*8 侍 6 дзи

侍する **дзисуру** прислу́живать

侍 **самураи** *уст.* во́ин, самура́й

侍る **хабэру** *уст.* прислу́живать

侍く **касидзуку** *уст. то же*

В сочетаниях **дзи** прислу́живать (*гл. обр. при дворе*)

侍女 **дзидзё** фре́йлина; камери́стка; 侍従 **дзидзю** камерге́р; 侍医 **дзии** лейб-ме́дик; 侍講 **дзикō** придво́рный наста́вник; 侍史 **дзиси** 1. ли́чный секрета́рь; 2. *эпист.* с почте́нием (*после подписи*); 近侍 **киндзи** паж, приближённый; сви́та; 侍者, 侍臣; 典侍 12.6 (6)

кит. **ши**; кор. **си**

*8 佳 6 КА

佳なる **канару** прекра́сный

佳い **ёй** хоро́ший; *чаще* 好い, 良い, 宜い

В сочетаниях **ка** краси́вый, прекра́сный

佳人 **кадзин** краса́вица; 佳作 **касаку** прекра́с-

ная [литерату́рная] рабо́та; 佳肴 **какō** ла́комство, деликате́с; 佳境 **какē** захва́тывающий моме́нт, интере́сное ме́сто; 絶佳の **дзэккано** прекра́сный, великоле́пный; 佳良な, 佳品

кит. **цзя**; кор. **ка**

8 佩 6 **ХАЙ**

佩びる **обиру** носи́ть (*оружие, знаки отличия и т. п.*); *чаще* 帯びる

佩す **сасу** носи́ть (*меч, кинжал*)

佩く **хаку** *то же*

В сочетаниях **хай** *то же*

佩用/**хайё**/する *см.* 佩びる; 佩刀する, 佩剣する

◇ 感佩 **кампай** глубо́кое впечатле́ние

кит. **пэй**; кор. **пхэ**

8 佯 6 **Ё**

佯る **ицувару** лгать, обма́нывать; *чаще* 偽る, 詐る

В сочетаниях **ё** ло́жный

佯撃 **ёгэки** ло́жная ата́ка, демонстра́ция; 佯攻, 佯退

кит. **ян**; кор. **янъ**

8 佞 6 **НЭЙ**

уст. форма знака 侫 9.5

8 佻 6 **ТЁ**

В сочетаниях **тё** лёгкий; *непродуктивен*

軽佻な **кэйтёна** легкомы́сленный, ве́треный

кит. **тяо**; кор. **чо**

8 侈 6 **СИ**

В сочетаниях ро́скошь; *непродуктивен*

奢侈 **сяси** *то же*

кит. **чи**; кор. **чхи**

8 侘 6 **ТАКУ**

вариант знака 佗 9.5

8 來 6 **РАЙ**

уст. форма знака 来 75.3

命 30.5

舎 135.2

9 *信 7 **СИН**

信 **син** 1) ве́ра; 2) дове́рие; 3) ве́рность; и́скренность

信ずる **синдзуру** 1) ве́рить *во что-л.*; 2) ве́рить, доверя́ть *кому-л.*; 3) быть уве́ренным *в чём-л.*

В сочетаниях **син**

1. 1) уве́ренность; ве́ра

信疑 **синги** ве́ра (уве́ренность) и сомне́ние; 信念 **синнэн** ве́ра; убежде́ние; 信者 **синдзя** *сущ.* ве́рующий; 信仰 **синкō** ве́ра; 信心 **синдзин** на́божность; 信条 **синдзё** си́мвол ве́ры; 信徒 **синто** после́дователь (*какого-л. вероучения*); 狂信 **кёсин** фанати́зм; 信教, 確信する, 篤信, 迷信, 妄信, 不信, 自信

2) дове́рие

信用 **синъё** 1. дове́рие; 2. креди́т; 信任 **синнин** дове́рие; 信託/**синтаку**/する доверя́ть, поруча́ть; 信服/**симпуку**/する убежда́ться, быть убеждённым; 軽信 **кэйсин** дове́рчивость, легкове́рие; 信頼する, 不信

3) ве́рность

信実 **синдзицу** и́скренность; ве́рность; 信義 **синги** ве́рность, пре́данность; 背信 **хайсин** изме́на, вероло́мство; 不信, 忠信

2. 1) изве́стие

音信 **онсин** изве́стие, сообще́ние; 受信 **дзюсин** 1. получе́ние сообще́ния; 2. радиоприём; 来信 **райсин** полу́ченное сообще́ние; 信書, 私信, 電信, 返信, 通信, 逓信, 発信機

2) сигна́л

信号 **сингō** сигна́л; 応信

Употребляется как сокр. назв. пров. 信濃 Сина́но; 信州 **синсю** *то же*; 信越, 北信

кит. **синь**; кор. **син**

9 *便 7 **БЭН; БИН**

便 а) **бэн** 1. удо́бство; 2. *мед.* стул

б) **бин** 1) *способ или путь передвижения*; 2) слу́чай; ока́зия; 3) по́чта (*доставка*)

в) **ёсуга** *см.* 縁 120.9

便ずる **бэндзуру** *связ.*: 用/**ё**/が便ずる годи́ться

便り **таёри** изве́стие, сообще́ние; *ср.* 頼り

便々と **бэмбэнто** лени́во; ме́дленно; пра́здно

В сочетаниях

А. **бэн**

1. 1) удо́бство; удо́бный

便益 **бэнъэки** удо́бство и вы́года; 便宜 **бэнги** удо́бство; 便利 **бэнри** *то же*; 便法 **бэмпō** удо́бный спо́соб; 軽便な **кэйбэнна** удо́бный, просто́й; 方便 **хōбэн** удо́бный спо́соб, подходя́щая ме́ра; вы́ход; 不便な, 簡便な

便覧 **бэнран** спра́вочник; 便佞 9.5

2) отдыха́ть, располага́ться по-дома́шнему; *непродуктивно*

便殿 **бэндэн** поко́и для вре́менного о́тдыха импера́тора; 便服 **бэмпуку** дома́шний костю́м, дезабилье́

2. *мед.* стул

便通 **бэнцӯ** стул; 便秘 **бэмпи** запо́р; 便所 **бэндзё** убо́рная; 検便 **кэмбэн** ана́лиз ка́ла; 血便 **кэцубэн** кал с кро́вью; 便器, 大便 дайбэн, 小便, 両便

Б. **бин**

1) по́чта; письмо́

便箋 **бинсэн** почто́вая бума́га; 郵便 **юбин** по́чта; 後便 **кōбин** сле́дующая по́чта; 前便 **дзэмбин** после́днее (предыду́щее) письмо́; 先便, 次便で, 別便で, 航空便, 普通便, 小包便 кодзуцумибин

2) слу́чай, ока́зия (*гл. обр. о транспорте*)
便乗/**биндзё**/する 1. е́хать на попу́тном су́дне (в попу́тном автомоби́ле *и т. п.*); 2. *перен.* испо́льзовать удо́бный слу́чай; 便船 **бинсэн** попу́тный парохо́д; 船便 **фунабин** парохо́дное сообще́ние; 幸便

3) *см.* А I
便殿 **биндэн** *см. то же* А 1 2; 音便 **онбин** благозву́чие, эвфони́я; 穏便 115.11

кит. **бянь**; кор. **пхйэн, пйэн**

*保[9,7] **хо**
保する **хосуру** обеспе́чивать, гаранти́ровать
保つ а) **тамоцу** 1) сохраня́ть, храни́ть; подде́рживать; 2) уде́рживаться; сохраня́ться
б) **моцу** сохраня́ться, держа́ться; носи́ться

В сочетаниях

А. **хо**; *гл. обр. на 1-м месте*

1) сохраня́ть; подде́рживать
保健 **хокэн** здравоохране́ние; 保安 **хоан** охра́на обще́ственного споко́йствия; 保持 **ходзи** сохране́ние, поддержа́ние; 保守的 **хосютэки** консерва́тивный (*букв.* подде́рживающий и охраня́ющий — *подразумевается старое*); 保全/**ходзэн**/する сохраня́ть [в це́лости]; 保存 **ходзон** хране́ние; сохране́ние; 保管 **хокан** хране́ние; 保菌者 **хокинся** бациллоноси́тель; 保留/**хорю**/する 1. сберега́ть, приде́рживать; 2. откла́дывать, отсро́чивать; 保身 158.0 (А3); 保塁 *см.* 堡塁 32.9

2) руча́ться
保証 **хосё** руча́тельство, гара́нтия; 保障 **хосё** обеспе́чение, гара́нтия; 保険 **хокэн** страхова́ние, страхо́вка; 保釈/**хосяку**/する брать на пору́ки; 確保 **какухо** обеспе́чение, гара́нтия; 担保 **тампо** зало́г, закла́д

3) забо́титься *о ком-л.*
保育/**хоику**/する выра́щивать, воспи́тывать; 隣保 **римпо** объедине́ние сосе́дей; 保護

Б. **моцу** сохраня́ться; *непродуктивно*
保合/**мотиаи**/である быть стаби́льным (*о ценах*)

кит. **бао**; кор. **по**

*俗[9,7] **дзоку**
俗 **дзоку** *связ.*: 俗を追/**о**/う идти́ за большинство́м; 俗を脱/**дас**/する быть не от ми́ра сего́
俗な **дзокуна** 1) гру́бый, вульга́рный; 2) просто́й, популя́рный; широко́ изве́стный (при́нятый); просторе́чный; 3) жите́йский; 4) мирско́й, све́тский

В сочетаниях **дзоку**

1) гру́бый, вульга́рный
俗悪な **дзокуакуна** *то же*; 俗化 **дзокка** вульгариза́ция, опошле́ние; 俗臭/**дзокусю**/ある вульга́рный; 俗趣, 俚俗な, 低俗な, 卑俗な, 雅俗

2) просто́й, популя́рный
俗向きの **дзокумукино** популя́рный, общедосту́пный; 俗論 **дзокурон** популя́рная тео́рия; 俗字 **дзокудзи** упрощённая фо́рма иеро́глифа; 俗語 **дзокуго** просторе́чие; 俗称 **дзокуся** назва́ние (и́мя), употребля́ющееся в обихо́де; 通俗な **цудзокуна** просто́й, популя́рный; 俗説, 俗謡, 俗諺, 凡俗な

3) мирско́й; миря́нин; *ант.* 僧 9.11
俗姓 **дзокусэй** мирско́е и́мя (*монаха*); 俗世 **дзокусэ** *будд.* э́тот (земно́й) мир; 在俗 **дзайдзоку** миря́нин; 俗人, 俗名 дзокумё, 僧俗

4) жите́йский; све́тский
俗才 **дзокусай** жите́йская му́дрость; 俗事 **дзокудзи** жите́йские дела́; 俗念 **дзокунэн** жите́йские соображе́ния; све́тские интере́сы, све́тское честолю́бие; 俗っ離れ/**дзокуппанарэ**/のした стоя́щий вы́ше жите́йских соображе́ний; не от ми́ра сего́; 脱俗する, 超俗的な

5) обы́чай; *гл. обр. на 2-м месте*
俗習 **дзокусю** *то же*; 習俗 **сюдзоку** *то же*; 風俗 **фудзоку** нра́вы и обы́чаи; 民俗, 土俗, 良風美俗

кит. **су**; кор. **сок**

*係[9,7] **кэй**
係 **какари** отноше́ние, каса́тельство; ве́дение; *иначе* 掛り
係る **какару** *см.* 掛る 64.8
係わる **какавару** име́ть отноше́ние, каса́ться; *чаще* 関わる, 拘わる

В сочетаниях

А. **кэй** относи́ться; *непродуктивно*
係累 **кэйруй** 1. связь, причастность; 2. иждиве́нцы; родня́; 係争 **кэйсо** спор; *в сложн. сл.* спо́рный; 関係 **канкэй** отноше́ние; 係数 66.9; 係留 *и* 係船 *см.* 繋留 *и* 繋船 120.13

Б. **гакари**; *постпоз. обозначает профессию, должность*
会計係 **кайкэйгакари** счетово́д; кассир; казначе́й; 簿記係 **бокигакари** счетово́д; бухга́лтер; 図書係 **тосёгакари** библиоте́карь; 無電係 **мудэнгакари** ради́ст; 煖房係, 募兵係

кит. **си**; кор. **кйе**

*促[9,7] **соку**
促す **унагасу** 1) вынужда́ть, понужда́ть; 2) форси́ровать, спосо́бствовать; вызыва́ть, порожда́ть

В сочетаниях **соку** *то же*
促進/**сокусин**/する ускоря́ть, форси́ровать; 促成 **сокусэй** ускоренный рост (*растений*); 催促/**сайсоку**/する тре́бовать, наста́ивать; понужда́ть; 督促/**токусоку**/する *то же*

◇ 促音 **сокуон** гемина́та, двойно́й согла́сный

кит. **цу**; кор. **чхок**

*侵[9,7] **син**
侵す **окасу** вторга́ться; *ср.* 犯す, 冒す
侵される **окасарэру** быть поражённым (*болезнью*); *иначе* 冒される

В сочетаниях **син** вторга́ться

侵入 **синнюо** вторже́ние; 侵略 **синряку** агре́ссия, захва́т; 侵害 **сингай** наруше́ние, посяга́тельство; 不侵条約 **фусин-дзёяку** догово́р о ненападе́нии; 侵犯 симпан

кит. **цинь**; кор. **чхим**

*俊 9 7 **СЮН** — *В сочетаниях* **сюн** превосходи́ть, быть выдаю́щимся

俊傑 **сюнкэцу** вели́кий челове́к, геро́й; 俊才 **сюнсай** тала́нт; 俊秀 **сюнсю** ге́ний

кит. **цзюнь**; кор. **чун**

*侯 9 7 **КО** — 侯 **ко** марки́з (*после фамилии; не смешивать с* 候 9.8)

В сочетаниях **ко**

1) марки́з

侯爵 **косяку** ти́тул марки́за; марки́з; *ср.* 爵位 87.13; 侯伯

2) *ист.* феода́л

列侯 **рэкко** феода́лы; 王侯 **око** принц; корonóванная осо́ба

кит. **хоу**; кор. **ху**

俄 9 7 **ГА** — 俄 **нивака:** ~**ни** внеза́пно, вдруг

В сочетаниях то же

а) **га:** 俄然 **гадзэн** внеза́пно, вдруг

б) **нивака:** 俄仕立ての **нивакадзитатэно** импровизи́рованный, неподгото́вленный; 俄分限 **нивакабугэн** скороспе́лый бога́ч; вы́скочка; 俄雨 нивакаамэ, 俄勉強する (*перед экзаменом*)

кит. **э**; кор. **а**

侯 9 7 **СИ** — 侯つ **мацу** зави́сеть; нужда́ться *в чём-л.*

相侯つ **аимацу** быть взаимозави́симым; сопу́тствовать друг дру́гу; идти́ рука́ об руку

кит. **сы**; кор. **са**

俏 9 7 **СЁ** — 俏す **яцусу** 1) наряжа́ться, переодева́ться *кем-л.*; 2) прихора́шиваться; наряжа́ться; *иначе* 扮す

кит. **цяо**; кор. **со**

俤 9 7 ***яп. иер.*** — 俤 **омокагэ** о́блик, о́браз; лицо́; *иначе* 面影

俚 9 7 **РИ** — *В сочетаниях* **ри** просто́й; гру́бый; *на 1-м месте*

俚耳に入り/**ридзи-ни ири**/やすい досту́пный, общепоня́тный (*букв.* поня́тный для просто́го у́ха); 俚俗な **ридзокуна** 1. вульга́рный, гру́бый; 2. просто́й; 俚言 **ригэн** разгово́рное выраже́ние, просторе́чие; 俚語 **риго** *то же*; 俚謡 **риё** наро́дная пе́сня; 俚諺

кит. **ли**; кор. ***и**

俠 9 7 **КЁ** — *В сочетаниях* **кё** ры́царский; *непродуктивен*

俠客 **кёкаку** ры́царь, благоро́дный челове́к; 俠気 **кёки** гала́нтность; ры́царство; 武俠 **букё** *то же*; 義俠

кит. **ся**; кор. **хиэп**

俘 9 7 **ФУ** — *В сочетаниях* **фу** пле́нник

俘囚 **фусю** *то же*; 俘虜 **фурё** *сущ.* [военно-] пле́нный

кит. **фу**; кор. **пу**

侶 9 7 **РЁ** — *В сочетаниях* **рё** това́рищ; *непродуктивен*

伴侶 **ханрё** това́рищ, прия́тель; спу́тник; 僧侶 9.11

кит. **люй**; кор. ***йэ**

侮 9 7 **БУ** — *уст. форма знака* 侮 9.6

俎 9 7 **СО** (俎) — 俎 **манаита** ку́хонная доска́

В сочетаниях **со** *то же*

俎上に載せる **содзё-ни носэру** *обр.* привлека́ть к отве́тственности (*букв.* класть на ку́хонную до́ску); 樽俎折衝 75.12

кит. **цзу**; кор. **чо**

* 10 借 8 **СЯКУ** — 借り **кари** 1) взя́тие в долг; 2) долг, задо́лженность

借る **кару** *см.* 借りる

借りる **кариру** 1) брать в долг (в креди́т); 2) брать во вре́менное по́льзование; [вре́менно] по́льзоваться; арендова́ть

В сочетаниях то же

а) **сяку:** 借地 **сякути** арендо́ванная земля́; 借金 **сяккин** долг; 借用/**сякуё**/する брать в долг; 借款 **сяккан** заём; 賃借/**тинсяку**/する арендова́ть, снима́ть; 前借 **дзэнсяку** ава́нс (*с точки зрения взявшего*); 転借 **тэнсяку** субаре́нда; 仮借 а. **касяку** 1. заём; 2. проще́ние; пощада́; б. **кася** катего́рия заи́мствованных иеро́глифов (*использованных для записи слова с другим знач., напр.: знак* 豆, *значивший «сосуд для мяса», использован для записи слова «бобы»*; *ср.* 六書 12.2 (б); 借家, 借馬, 借銭, 拝借する, 貸借, 租借, 寸借

◇ 借問す **сякумон-су** *кн.* позво́льте спроси́ть

б) **кариру**: 借間 **карима** сня́тая ко́мната; 借り換え **кирикаэ** конве́рсия (*букв.* измене́ние задо́лженности); 借り賃 **каритин** аре́ндная пла́та; пла́та за наём; 借り主, 借り地, 借り着 /кариги/する, 復借り матагари

кит. **цзе**; кор. **чха**

*10 値 8 **ти**

値 а) **нэ** цена́; сто́имость
б) **атаи** цена́; це́нность; *иначе* 価

В сочетаниях то же

а) **ти**; *непродуктивно*: 価値 **кати** цена́; це́нность

б) **нэ**: 値段 **нэдан** цена́; сто́имость; 値下げ **нэсагэ** сниже́ние цены́; 値頃の **нэгороно** уме́ренная цена́; 値打 **нэути** це́нность; сто́имость; досто́инство; 掛値 **какэнэ** [цена́] с запро́сом; 高値 таканэ, 安値 ясунэ, 値上げ

кит. **чжи**; кор. **чхи**

*10 倒 8 **тō**

倒れる **таорэру** 1) па́дать, вали́ться; опроки́дываться; 2) пасть, ру́хнуть; потерпе́ть крах, обанкро́титься; 3) ги́бнуть, умира́ть; *ср.* 斃れる

倒れ **таорэ** 1) паде́ние; крах; неуда́ча; 2) дефици́т

倒す **таосу** 1) опроки́дывать; сва́ливать; 2) сверга́ть; 3) одоле́ть *кого-л.*; разори́ть; *ср.* 斃す

倒ける **кокэру** *см.* 倒れる

倒[ま]に **сакаса[ма]ни** вверх нога́ми; вверх дном; вниз голово́й; за́дом наперёд; ши́ворот-навы́ворот; *иначе* 逆に

В сочетаниях

А. **тō**

1) па́дать, опроки́дываться; *перен.* ру́хнуть

昏倒/**контō**/する па́дать в о́бморок; 卒倒/сотто̄/する, 転(顚)倒する, 抱腹絶倒する

倒壊(潰) **тōкай** 1. паде́ние; разруше́ние; 2. срыв, прова́л; 倒産 **тōсан** разоре́ние, банкро́тство

2) вали́ть с ног; сверга́ть

倒幕 **тōбаку** *ист.* сверже́ние Ба́куфу; 打倒 **датō** сверже́ние, ниспровер же́ние; **датō!** доло́й!; 倒閣する, 圧倒する, 驚倒せしめる

3) наоборо́т, вверх нога́ми

倒置 **тōти** 1. положе́ние вверх нога́ми; 2. *лингв.* инве́рсия; 倒影

Б. **сакаса** наоборо́т, вверх нога́ми; *тк. препоз.*

倒屏風 **сакасабёбу** поста́вленная вверх нога́ми ши́рма (*ставится рядом с покойником*)

В. **таосу** опроки́дывать, вали́ть

叩き倒す **татакйтаосу** сбива́ть с ног; 突き倒す **цӯкитаосу** опроки́дывать; сбива́ть с ног

кит. **дао**; кор. **то**

*10 倍 8 **БАЙ**

倍 **бай** вдво́е, вдвойне́

倍[に]する **бай[ни]суру** удва́ивать

В сочетаниях **бай**

1) удва́ивать

倍加/**байка**/する удва́ивать[ся]; 倍旧の **байкю̄но** вдво́е бо́льше пре́жнего; 倍大の, 倍額, 倍増する

2) умножа́ть

倍数 **байсӯ** мно́житель; 三倍/**самбай**/にする утра́ивать; 五の三倍は十五 **го-но самбай ва дзю̄го** три́жды пять — пятна́дцать; 数倍 **сӯбай** в не́сколько раз [бо́льше]

кит. **бэй**; кор. **пэ**

*10 修 8 **СЮ**

修まる **осамару** владе́ть собо́й; хорошо́ вести́ себя́; *ср.* 治まる, 納まる

修める **осамэру** овладева́ть (*знаниями*), соверше́нствоваться (*напр. в мастерстве*)

В сочетаниях **сю̄**

1) изуча́ть, учи́ться

修業/**сю̄гё**/する 1. изуча́ть; 2. зака́нчивать курс; 修学 **сю̄гаку** обуче́ние; *в сложн. сл.* уче́бный; 修行 **сю̄гё** трениро́вка, упражне́ние; 修養/**сю̄ё**/する воспи́тывать; 修身 **сю̄син** мора́льное воспита́ние, самоусоверше́нствование; 自修 **дзисю̄** 1. самостоя́тельное изуче́ние; 2. дома́шние заня́тия; 研修 **кэнсю̄** изуче́ние; 専修 **сэнсю̄** специализа́ция; 必修科目 **хиссю̄-камоку** обяза́тельный предме́т (курс); 修得する, 修練する

2) исправля́ть, чини́ть

修理 **сю̄ри** ремо́нт, почи́нка; 改修 **кайсю̄**, 補修 **хосю̄** *то же*; 修繕

3) редакти́ровать

修正 **сю̄сэй** 1. пересмо́тр; редакти́рование; 2. *фото* ретуши́рование; 監修 **кансю̄** редакти́рование; 編修

4) украша́ть; *непродуктивно*

修辞 **сю̄дзи** риторический оборо́т ре́чи; 修飾

кит. **сю**; кор. **су**

*10 俳 8 **ХАЙ**

В сочетаниях **хай**; *непродуктивен*

1) актёр

俳優 **хайю̄** актёр; актри́са

2) *назв. японского лит. жанра*

俳諧 **хайкай** жанр хайка́й; 俳句 **хайку** ха́йку (*стихотворение жанра хайкай размером 5-7-5 слогов*); 俳人 **хайдзин** поэ́т, пи́шущий ха́йку; 俳文, 俳味, 俳趣

3) броди́ть; *иначе* 徘 60.8

кит. **пай**; кор. **пэ**

*10 俵 8 **ХЁ**

俵 **тавара** [соло́менный] мешо́к

В сочетаниях то же

а) **хё** (*тж. счётн. суф. для мешков*): 四斗

俵 **ситохē** мешо́к вмести́мостью в четы́ре то; 米一俵 комэ иппē

б) **тавара:** 米俵 **комэдавара** мешо́к для ри́са; 炭俵 сумидавара, 空き俵 акидавара

кит. **бяо;** кор. **пхё**

*個 10 8 **ко**

個 **ко** *связ.* ча́стное, индивидуа́льное; 個と全との関係 **ко-то дзэн-то-но канкэй** отноше́ние ме́жду ча́стным и це́лым

個々に **кокони** по отде́льности, по одному́; индивидуа́льно

В сочетаниях **ко; ка** (*как замещение знака* 箇)

1) *счётн. суф. широкого применения;* шту́ка; *иначе* 箇

梨三個 **наси санко** три гру́ши; 個数

2) отде́льный; индивидуа́льный

個性 **косэй** индивидуа́льность, характе́рные черты́; 個体 **котай** индиви́дуум; 各個の **какконо** индивидуа́льный, ли́чный, свой; 別個に **бэккони** отде́льно; 個人

個所 **касё** ме́сто; пункт; 個条 **кадзē** статья́, пара́граф

кит. **гэ;** кор. **кэ**

*候 10 8 **кō**

候 а) **кō** 1) пого́да; 2) *наименование трёх дней, на которые делилось* **сэцу** 節 б) **сōрō** *эпист.* быть; *не смешивать с* 侯 9.7

В сочетаниях

А. **кō**

1) при́знак; *тк. на 2-м месте; непродуктивно*

兆候 **тēкō** при́знак, симпто́м; 徴候 **тēкō** *то же;* 天候 **тэнкō** пого́да

2) пого́да; сезо́н

候鳥 **кōтē** перелётные пти́цы; 気候 **кйкō** 1. кли́мат; 2. пого́да; 時候 **дзикō** 1. сезо́н, вре́мя го́да; 2. пого́да; 測候 **соккō** метеорологи́ческие наблюде́ния; 季候

3) *в ряде сочет. знач. связ.*

候補 **кōхо** кандидату́ра; кандида́т; 斥候 **сэккō** разве́дчик; дозо́р; 伺候 9.5

Б. **сōрō** *см. выше* 候

候文 **сōрōбун** эпистоля́рный стиль

◇ 居候 **исōрō** нахле́бник, прижива́льщик

кит. **хоу;** кор. **ху**

*倫 10 8 **рин**

В сочетаниях **рин;** *непродуктивен*

1) мора́ль, э́тика, нра́вственность

倫理 **ринри** мора́ль, э́тика; 倫落 **ринраку** паде́ние (*моральное, социальное*); 人倫 **дзинрин** 1. мора́ль, э́тика; 2. человеколю́бие, гума́нность; 3. отноше́ния ме́жду людьми́; 乱倫 **ранрин** амора́льность; 五倫 **горин** пять норм мора́ли конфуциа́нства (*касающиеся отношений между государством и подданным, отцом и сыном, мужем и женой, старшим и младшим и между друзьями*); 不倫の, 落倫

2) сравни́мый

比倫 **хирин** ро́вня; ра́вный; 絶倫の **дзэцуринно** несравни́мый, непревзойдённый

кит. **лунь;** кор. ***юн**

*倹 10 8 **кэн** (儉)

倹しい **цумасий** бережли́вый, эконо́мный

В сочетаниях **кэн** *то же*

倹約 **кэнъяку** бережли́вость, эконо́мия; 勤倹 **кинкэн** усе́рдие и бережли́вость; 節倹, 恭倹

кит. **цзянь;** кор. **кэм**

*倣 10 8 **хō**

倣う **нарау** подража́ть, сле́довать приме́ру

В сочетаниях **хō** *то же; непродуктивен*

模倣 **мохō** подража́ние

кит. **фан;** кор. **панъ**

俯 10 8 **фу**

俯す **фусу** 1) опуска́ть го́лову; 2) *чаще* 伏す, 臥す па́дать на зе́млю; лежа́ть распростёршись; па́дать ниц

俯向く **уцумуку** опуска́ть го́лову; опуска́ть глаза́; потупля́ться

俯向けに **уцумукэни** 1) ничко́м; 2) вверх дном

俯伏す **уцубусу** 1) лежа́ть ничко́м; 2) *см.* 俯向く

В сочетаниях **фу** *то же*

俯伏/**фуфўку**/する па́дать ниц; 俯瞰/**фўкан**/する смотре́ть све́рху, обозрева́ть

кит. **фу;** кор. **пу**

俸 10 8 **хō**

В сочетаниях **хō** жа́лованье, окла́д

俸給 **хōкю** за́работная пла́та, жа́лованье; 減俸 **гэмпō** уменьше́ние жа́лованья; 罰俸 **баппō** вы́чет, штраф (*из зарплаты*); 月俸 гэппō, 年俸 нэмпō, 加俸, 増俸

кит. **фэн;** кор. **понъ**

倦 10 8 **кэн**

倦む **уму** чу́вствовать, что *что-л.* надое́ло (посты́ло)

倦ませる **умасэру** надоеда́ть

倦まず撓まず **умадзу-таюмадзу** неуста́нно

В сочетаниях **кэн** *то же*

倦怠 **кэнтай** вя́лость, апа́тия; 倦厭 **кэнъэн** душе́вная уста́лость

кит. **цзюань;** кор. **квэн**

倭 10/8 **ВА** | 倭 **ямато** *уст.* Япо́ния; *иначе* 大和

В сочетаниях **ва** япо́нский; *иначе* 和; *все сочет. устарели*

倭寇 **вакō** *ист.* япо́нские пира́ты; 倭名 **вамэ̄** *уст.* япо́нское и́мя

кит. **вō**; кор. **вэ**

倅 10/8 **САЙ** | 倅 **сэгарэ** [мой] сын; *иначе* 悴

кит. **цуй**; кор. **су**

俱 10/8 **ГУ, КУ** | 俱 **томони** вме́сте

В сочетаниях то же

俱発 **гухацу** 1. одновре́ме́нное возникнове́ние; 2. *юр.* одновре́ме́нное раскры́тие не́скольких преступле́ний одного́ лица́; 俱楽部 **курабу** клуб; *запись отчасти фонетич., отчасти с учётом знач. компонентов; чаще* クラブ

кит. **цзюй**; кор. **ку**

倚 10/8 **И** | 倚 **ёру** опира́ться, облока́чиваться

В сочетаниях **и**; *заменяется в знач.* опира́ться, полага́ться, проси́ть, пору́чать *знаками* 依 *и* 委

кит. **и**; кор. **ый**

俺 10/8 **ЭН** | 俺 а) **орэ** *прост.* я б) **васи** *то же*

◇ 満俺 **манган** ма́рганец; *чаще* マンガン

кит. **ань**; кор. **ам**

倆 10/8 **РЁ** | *В сочетаниях* **рё** уме́ние; *непродуктивен*

伎(技)倆 **гирё** уме́ние, иску́сство, мастерство́

кит. **лян**; кор. ***янъ**

倖 10/8 **КŌ** | *В сочетаниях* **кō** сча́стье; *непродуктивен*; *заменён знаком* 幸 51.5

кит. **син**; кор. **хэнъ**

倪 10/8 **ГЭЙ** | *В сочетаниях* **гэй** *связ.*

端倪 **тангэй** 1. *уст.* преде́л; 2. предположе́ния, дога́дки

кит. **ни**; кор. **йе**

倨 10/8 **КЁ** | *В сочетаниях* **кё** горди́ться, чва́ниться; *непродуктивен*

倨傲 **кёгō** высокоме́рие

кит. **цзюй**; кор. **кэ**

併 10/8 **ХЭЙ** | *уст. форма знака* 併 9.6

條 75.7

*倉 10/8 **СŌ** | 倉 **кура** кладова́я; склад, складско́е помеще́ние; *иначе* 庫, 蔵

В сочетаниях

А. **сō**

1. склад, амба́р

倉廩 **сōрин** ри́совый амба́р; 船倉 **сэнсō** трюм; 倉庫, 穀倉

◇ 営倉 **эйсō** гауптва́хта

2. вдруг; *непродуктивно*

倉卒に **сōсоцуни** вдруг, внеза́пно; 倉皇/**сōкō**/として торопли́во, поспе́шно

Б. **кура** склад, амба́р

倉敷 **курасйки** хране́ние [на скла́де *и т. п.*]; 米倉 комэгура

кит. **цан**; кор. **чханъ**

*偏 11/9 **ХЭН** | 偏する **хэнсуру** 1) наклоня́ться [в сто́рону]; 2) уклоня́ться, отклоня́ться; 3) быть пристра́стным; име́ть предубежде́ние, пристра́стно относи́ться.

偏る **катаёру** *то же*

偏り **катаёри** 1) отклоне́ние; 2) *физ.* поляриза́ция

偏に **хйтоэни** 1) ре́вностно, всей душо́й; горячо́, насто́йчиво; 2) всеце́ло, по́лностью; 3) поко́рно, смире́нно

В сочетаниях **хэн**

1) отклоне́ние в сто́рону

偏差 **хэнса** 1. магни́тное склоне́ние, деклина́ция; 2. *мор.* дрейф; 偏向 **хэнкō** 1. укло́н; 2. скло́нность, тенде́нция; 偏重 **хэндзю̄** перевёс, превосхо́дство; *однако* 偏重/**хэнтё̄**/する придава́ть сли́шком большо́е значе́ние, переоце́нивать; 偏頗な **хэмпана** односторо́нний, пристра́стный; 偏見 **хэнкэн** предубежде́ние, предвзя́тое мне́ние; 偏愛 **хэнъай** пристра́стность *к кому-л.*; 偏在/**хэндзай**/する быть неравноме́рно распределённым (*с преимуществом куда-л.*); 偏光 **хэнкō** 1. поляризо́ванный свет; 2. поляриза́ция све́та; 偏食 **хэнсёку** приверёдливость в еде́; 偏頭痛 **хэндзуцӯ** мигре́нь; △ 偏盲 **мэккати** одногла́зый, криво́й на оди́н глаз

2) ограни́ченность; стра́нность, эксцентри́чность

偏狭な **хэнкё̄на** ограни́ченный, недалёкий; 偏窟な **хэнкуцуна** 1. эксцентри́чный, со стра́нностями; 2. упря́мый; 偏執 **хэнсӯ** эксцентри́чность, стра́нность (*ср.* 偏執狂 94.4 *и* 偏執病 104.5); 偏狂な, 偏癖のある

3) ключ (*иероглифа*), стоя́щий сле́ва

人偏 **нимбэн** ключ №9 (*в форме* 亻); 立心偏 (*ср. Введение* § 6)

кит. **пянь**; кор. **пхйэн**

* 11 停 9 **тэй**

停まる а) **томару** останáвливаться, оставáться [тáм же]; *иначе* 止まる, 留まる; *ср.* 泊まる

б) **тодомару** *то же*

В сочетаниях **тэй**

1) останáвливать[ся]

停止/**тэйси**/する останáвливаться (*ср.* 2 △ 停止); 停車場 **тэйсядзё** стáнция; 停頓 **тэйтон** застóй; 停滞, 停車, 停船

2) врéменно прекращáть[ся]

停会 **тэйкай** перерыв заседáния (собрáния, сéссии *и т. п.*); 停学 **тэйгаку** врéменное запрещéние посещáть учéбное заведéние; 停職 **тэйсёку** врéменное отстранéние от дóлжности; △ 停止 **тёдзи** врéменное запрещéние (*напр. зрелищ по случаю траура*; *ср.* 1 停止する); 停電, 停戦, 調停 149.8(A3)

кит. **тин**; кор. **чэнъ**

* 11 健 9 **кэн**

健やか **сўкояка** здорóвый

健 **сйтатака** сúльно, мнóго

В сочетаниях **кэн**

1) здорóвый; здорóвье

健康 **кэнкō** здорóвье; 健脚 **кэнкяку** хорóший ходóк (*букв.* здорóвые нóги); 健勝 **кэнсё** превосхóдное здорóвье; 剛健な **гōкэнна** крéпкий и здорóвый; 健在である, 健児, 健胃剤, 壮健な, 強健な, 頑健な; 保健 9.7 (A 1); △ 健気な **кэнагэна** 1. мýжественный, отвáжный; 2. похвáльный; 3. усéрдный, старáтельный

2) сúльно, мнóго; хорошó; *ср. русск.* «здóрово» *в знач.* «óчень» *и* «óчень хорошó»

健忘 **кэмбō** забы́вчивость; 健啖 **кэнтан** обжóрство; 健投/**кэнтō**/する *спорт.* с сúлой подавáть (кидáть); 健闘 **кэнтō** упóрная борьбá; *обр.* упóрные старáния; 健筆を振う **кэмпицу-о фуруу** *обр.* превосхóдно владéть перóм, прекрáсно писáть

кит. **цзянь**; кор. **кэн**

* 11 側 9 **соку**

側 а) **кава** 1) сторонá; 2) ряд; *самостоятельно малоупотребителен*

б) **соба** сторонá; бок; ~-**ни** рядом, сбóку; вóзле; поблúзости

側める **собамэру** смотрéть в сторóну

側々と **сокўсокўто** *см.* 恻々と 61.9

В сочетаниях

А. **соку**

1) бок, боковáя сторонá

側面 **сокумэн** [боковáя] сторонá; фланг; 側背 **сокўхай** *воен.* флáнги; 側線 **сокўсэн** 1. *ж.-д.* [боковáя] вéтка; запáсный путь; 2. *спорт.* боковáя лúния; 側注(註) **сокўтю** замечáния (комментáрии) на полях; 側聞/**сокубун**/する слы́шать со стороны́; 側部, 側壁, 側圧, 右側, 左側, 両側, 舷側

2) рядом, поблúзости; *непродуктивно*

側近[者] **соккин[ся]** приближённые премьéр-минúстра; 君側 **кунсоку** двор (*монарха*); △ 側仕え **собадзукаэ** лúчный слугá; камерúстка

Б. **гава**

1) сторонá; *тк. на 2-м месте*

左側 **хидаригава** лéвая сторонá; 両側 **рёгава** óбе стороны́; 北側, 南側, 右側

2) *постпоз. обозначает одну из сторон в переговорах, в конфликтах и т. п.*; *часто не переводится*

原告側弁護士 **гэнкокугава бэнгоси** адвокáт [со стороны́] истцá

В. **соба** сторонá; *непродуктивно*

側杖を食う **собадзуэ-о куу** в чужóм пирý похмéлье (*букв.* получúть пáлкой со стороны́)

кит. **цэ**; кор. **чхык**

* 11 偶 9 **гӯ**

偶 **гӯ** чётность, чётное числó

偶に **тамани** случáйно, рéдко

偶々 **таматама** *то же*

В сочетаниях **гӯ**; *непродуктивен*

1. случáйный

偶発の **гӯхацуно** случáйный, случáйно возни́кший; 偶然[に] **гӯдзэн[ни]** случáйно; 偶有 **гӯю** *филос.* акциденция (*ант.* 実体); 偶因

2. изображéние

偶像 **гӯдзō** изображéние; стáтуя; и́дол; △ 木偶坊 **дэкунобō** 1. кýкла, марионéтка; чýчело; 2. óлух, остолóп

3. четá

偶数 **гӯсӯ** чётное числó; 偶蹄類 **гӯтэйруй** парнокопы́тные; 配偶 **хайгӯ** 1. [супрýжеская] четá; 2. брак; женúтьба; замýжество; 対偶 **тайгӯ** 1. супрýг; супрýга; 2. пáра; 3. антитéза

кит. **оу**; кор. **у**

* 11 偽 9 **ги**

偽る **ицувару** лгать, обмáнывать; выдавáть себя́ *за кого-л.*; *иначе* 詐る

В сочетаниях поддéльный, лóжный; поддéлка

а) **ги:** 偽物 **гибуцу** поддéлка; 偽作 **гисаку** апóкриф (*о лит. или худож. произведении*); 偽証 **гисё** лжесвидéтельство; 偽装 **гисō** маскирóвка; 偽筆 **гихицу** 1. поддéланный пóчерк; подлóг; 2. поддéлка (*о картине*); 偽善 **гидзэн** лицемéрие (*букв.* поддéлка добрá); 虚偽の **кёгино** [под]лóжный; 偽名, 偽印, 偽造, 偽書, 真偽

б) **нисэ** (*чаще* 贋): 偽学者 **нисэгакўся** лжеучёный; 偽君子 **нисэкунси** лицемéр

кит. **вэй**; кор. **ви**

11 偵 9 **тэй**

В сочетаниях **тэй** развéдывать, высмáтривать

偵察 **тэйсацу** разве́дка; рекогносцирóвка; 探偵 **тантэй** 1. сыск; высле́живание и ро́зыск; *в сложн. сл.* детекти́вный; 2. разве́дывательная слу́жба, шпиона́ж; 3. сы́щик, полице́йский аге́нт; шпио́н; 密偵 **миттэй** секре́тный аге́нт; шпио́н

кит. **чжэнь**; кор. **чэнъ**

11 偲 9 САЙ

偲ぶ **синобу** ду́мать, вспомина́ть; тоскова́ть

偲ばせる **синобасэру** напомина́ть, воскреша́ть в па́мяти

кит. **сы, сай**; кор. **си**

11 偸 9 ТŌ

偸む **нусуму** 1) *чаще* 盗む красть; 2) урыва́ть; скра́дывать

В сочетаниях **тō** *то же; сочет. неупотребительны*

кит. **тоу**; кор. **тху**

11 做 9 СА

иногда употребляется вместо знака 作 9.5

見(看)做す **минасу** счита́ть, рассма́тривать как...; 思い做し **омоинаси** воображе́ние

кит. **цзо**; кор. **чу**

11 偖 9 СЯ

偖て **сатэ** ита́к; [а] тепе́рь; *иначе* 扨て; *чаще пишется каной*

кит. **чэ**

11 偃 9 ЭН

В сочетаниях **эн** ложи́ться; класть; *непродуктивен*

偃臥 **энга**/する ложи́ться; 偃武 **эмбу** восстановле́ние ми́ра (*букв.* сложи́ть ору́жие)

кит. **янь**; кор. **эн**

11 假 9 КА

уст. форма знака 仮 9.4

條 75.7

脩 130.7

*12 備 10 БИ

備える **сонаэру** 1) име́ть [нагото́ве]; запаса́ться; 2) снабжа́ть, обору́довать; 3) подготовля́ться

備え **сонаэ** 1) запа́сы, припа́сы; 2) обору́дование; 3) подгото́вка к оборо́не; 4): **...-ю ~-ни** в предви́дении *чего-л.*

備わる **сонавару** облада́ть

備さに **цубусани** подро́бно, обстоя́тельно; *иначе* 具に

В сочетаниях **би**

1) гото́виться; запаса́ться (*на случай чего-л.*); подгото́вка

備荒 **бикō** подгото́вка на слу́чай го́лода, ура́гана *и т. п.*; 備考 **бикō** 1. за́писи, заме́тки (*для себя*); 2. примеча́ние; 備忘録 **бибōроку** записна́я кни́жка (*букв.* за́пись на слу́чай забы́вчивости); 予備 **ёби** 1. подгото́вка; *в сложн. сл.* подготови́тельный; предвари́тельный; 2. запа́с, резе́рв; 準備 **дзюмби** подгото́вка, приготовле́ния; 常備 **дзёби** *в сложн. сл.* всегда́ име́ющийся нагото́ве, запасно́й; регуля́рный (*о войсках*); 後備 **кōби** *воен.* запа́с второ́й о́череди; 防備 **бōби** подгото́вка к оборо́не, оборо́нные рабо́ты; 不備, 戦備, 軍備; *однако см.* 守備 40.3 *и* 警備 149.13 (**1** 2)

2) обору́довать; обору́дование

備品 **бихин** обору́дование, инвента́рь; 設備 **сэцуби** обору́дование, устро́йство; 整備/**сэйби**/する по́лностью обору́довать; 装備

3) име́ть, облада́ть

具備/**губи**/する *то же*; 完備 **камби** зако́нченность, полнота́; 兼備/**кэмби**/する совмеща́ть в себе́

Употребляется как сокр. назв. трёх провинций 備前 Бидзэ́н, 備中 Биттю́ *и* 備後 Бинго́; 備州 **бисю** *то же*; 芸備, 伯備; 吉備 киби 30.3

кит. **бэй**; кор. **пи**

*12 傍 10 БŌ

傍ら **катавара** боковáя сторона́; **~-ни** сбо́ку, ря́дом, во́зле

傍 **соба** *см.* 側 9.9

В сочетаниях **бō** сторона́; со стороны́

傍観/**бōкан**/する смотре́ть со стороны́, безуча́стно наблюда́ть; 傍注(註) **бōтю** примеча́ния на поля́х; 傍線 **бōсэн** подчёркивающая черта́ (*сбоку от вертикальной строки*); 傍訓 **бōкун** чте́ние иеро́глифа, да́нное кано́й сбо́ку; 傍聴人 **бōтёнин** пу́блика (*напр. на суде, в парламенте*); 近傍 **кимбō** окре́стности; сосе́дство; △ 道傍 **митибата** обо́чина [доро́ги]; 傍系, 路傍; 傍若無人 140.5

кит. **пан**; кор. **панъ**

*12 偉 10 И

偉 **и** *связ.*: …は偉とするに足/**та**/る заслу́живает быть отме́ченным

偉い **эрай** 1) вели́кий; выдаю́щийся, замеча́тельный; 2) си́льный; тяжёлый

В сочетаниях **и** вели́кий; выдаю́щийся

偉大/**идай**/な[る] вели́кий; 偉業 **игё** вели́кое де́ло (начина́ние); 偉力/**ирёку**/ある мо́щный, могу́щественный; 偉績 **исэки** выдаю́щиеся (исключи́тельные) заслу́ги; 雄偉の **юино** внуши́тельный; мо́щный; 偉人, 偉才, 偉功, 偉勲, 偉丈夫

кит. **вэй**; кор. **ви**

12 傅 10 ФУ

傅く **касидзуку** *уст.* прислу́живать; уха́живать; бере́чь

В сочетаниях **фу** *то же; непродуктивен*

傅育/**фуику**/する воспи́тывать, быть настáвником

кит. **фу**; кор. **пу**

12 傀 10 **КАЙ** | *В сочетаниях* **кай** марионéтка; *непродуктивен*

傀儡 **кайрай** марионéтка

кит. **куй**; кор. **кве**

12 傚 10 **КŌ** | *употребляется синонимично со знаком* 倣 9.8

12 傘 10 **САН** | 傘 **[кара]каса** зóнт[ик]

В сочетаниях то же; непродуктивен

а) **сан:** 落下傘 **раккасан** парашю́т; 鉄傘 **тэссан** 1. зóнтик с металли́ческими спи́цами; 2. металли́ческий ку́пол

б) **каса:** 蝙蝠傘 **кōморигаса** зóнтик; 洋傘 **ёгаса** *то же*; 日傘 хигаса, 雨傘 амагаса; 傘[歯]車 **каса[ха]гурума** *обр.* кони́ческое [зубча́тое] колесó

кит. **сань**; кор. **сан**

禽 114.8 -

翕 124.6

*13 催 11 **САЙ**

催す **моёсу** 1) проводи́ть, устра́ивать (*собрание, вечер и т. п.*); 2) чу́вствовать, ощуща́ть; чу́вствовать позы́в; 3) проявля́ть при́знаки

催し **моёси** 1) собра́ние; ве́чер; пра́здненство; 2) устро́йство (*собрания и т. п.*); 3) позы́в

В сочетаниях **сай**

1) устра́ивать (*собрание и т. п.*)

開催/**кайсай**/する устра́ивать; открыва́ть; 主催者 **сюсайся** устрои́тель, организа́тор; 共催する; △ 催合 **мояи** *в сложн. сл.* о́бщий; ～-**дэ** совме́стно, сообща́

2) тре́бовать; вызыва́ть *что-л.*

催告 **сайкоку** иск; 催眠 **саймин** усыпле́ние; гипно́з; 催促する, 催涙ガス

кит. **цуй**; кор. **чхве**

*13 債 11 **САЙ** | *В сочетаниях* **сай**

1) долг, заём

債務 **займу** долг, задо́лженность; 債務 **займу** долго́вое обяза́тельство; 債券 **сайкэн** облига́ция; 国債 **кокўсай** госуда́рственный заём; госуда́рственный долг; 文債 **бунсай** невы́полненный до́говор (*писателя*; *букв.* литерату́рный долг); 公債, 市債, 社債, 外債, 内債, 旧債, 画債, 負債

2) тре́бовать возвраще́ния до́лга

債主 **сайсю** кредито́р; 債鬼 **сайки** неотвя́зчивый кредито́р; 債権 **сайкэн** долго́вое обяза́тельство (*в руках кредитора*)

3) заём (*государственный и т. п.*)

起債 **кисай** вы́пуск за́йма; 募債 **бōсай** объявле́ние подпи́ски на заём; 五分債 **гобунсай** пятипроце́нтный заём

кит. **чжай**; кор. **чхэ**

*13 傷 11 **СЁ**

傷 **кидзу** 1) ра́на; уши́б; поре́з; 2) *иначе* 疵 поврежде́ние, по́рча; дефе́кт, недоста́ток

傷つく **кидзуцўку** 1) быть ра́ненным; 2) быть повреждённым, быть испо́рченным

傷つける **кидзуцўкэру** 1) ра́нить; 2) повреди́ть, испо́ртить; нанести́ ущéрб

傷む **итаму** 1) *чаще* 痛む боле́ть (*о чём-л.*); 2) быть повреждённым, быть испо́рченным

傷み **итами** 1) по́рча; 2) *чаще* 痛み боль

傷める **итамэру** 1) *чаще* 痛める причиня́ть боль; ра́нить; боле́ть; 2) поврежда́ть, по́ртить

傷ましい **итамасий** 1) печа́льный, прискóрбный; 2) жа́лкий; *иначе* 痛ましい

傷々しい **итаитасий** *то же*

В сочетаниях ра́нить; поврежда́ть; ра́на; *перен.* го́ре

а) **сё:** 傷痍 **сёи** ра́на; 傷害 **сёгай** 1. ране́ние; 2. поте́ри ра́неными; 3. несча́стный слу́чай; 負傷 **фусё** ра́на, ране́ние; 凍傷 **тōсё** обмора́живание; 損傷 **сонсё** 1. поврежде́ние, ущéрб; 2. ра́на; 3. несча́стный слу́чай; 死傷者 **сисёся** уме́ршие и ра́неные; 傷痕, 傷病兵, 重傷, 軽傷, 火傷, 戦傷, 殺傷する, 毀傷する, 打撲傷

傷心 **сёсин** го́ре, страда́ние; 感傷的な **кансётэкина** чувстви́тельный, сентимента́льный (*о ком-л.*); 悲傷; 中傷 **тюсё** *обр.* клевета́; 食傷/**сёкўсё**/する *прям. и перен.* пресы́титься *чем-л.*

б) **кидзу:** 傷口 **кидзугути** ра́на; 打傷 **утикидзу** уши́б; 傷痕 кидзуато, 擦り傷

кит. **шан**; кор. **санъ**

*13 傾 11 **КЭЙ**

傾く **катамуку** 1) наклоня́ться; крени́ться; 2) быть скло́нным, быть располо́женным *к чему-л.*

傾き **катамуки** 1) накло́н; уклóн; 2) скло́нность, стремле́ние; тенде́нция

傾ける **катамукэру** наклоня́ть, склоня́ть
傾げる а) **катагэру** *то же*
б) **касигэру** *то же*
傾ぐ **касигу** наклоня́ться; крени́ться
傾れる **надарэру** обру́шиваться, сва́ливаться

В сочетаниях **кэй**

1) накло́н; укло́н
傾斜 **кэйся** укло́н; накло́н; пока́тость; крен; 右傾 **укэй** *полит.* пра́вый укло́н; 傾度, 傾向, 左傾

2) обраща́ть, направля́ть
傾聴/**кэйтё**/する внима́тельно слу́шать; 傾倒/**кэйтō**/する всеце́ло отдава́ться *чему-л.*; всеце́ло отдава́ть (*силы, внимание*); 傾注する

кит. **цин, кэн;** кор. **кйэнъ**

13 *僧 11 **сō** (僧)

僧 **сō** *будд.* духо́вное лицо́; мона́х (*ант.* 俗 9.7 (3)

В сочетаниях **сō** *то же*
僧俗 **сōдзоку** духове́нство и миря́не; 僧院 **сōин** монасты́рь; 僧帽 **сōбō** капюшо́н (*сутаны*); 僧侶 **сōрё** духове́нство; мона́х[и]; 僧正 **сōдзё** епи́скоп; 高僧 **кōсō** 1. высокопоста́вленное духо́вное лицо́; 2. высокодоброде́тельный мона́х; 拙僧 **сэссō** я, смире́нный мона́х (*монах—о себе*); 虚無僧 **комусō** бы́вший мона́х, ста́вший бродя́чим флейти́стом; 仏法僧 **буппōсō** бу́дды, зако́н и мона́шество (*ср. то же* ◇); 僧衣, 僧房, 僧庵, 僧尼, 尼僧, 名僧, 禅僧, 遊行僧 ю̄гёсō, 学問僧; 僧伽 9.5, 売僧 майсу 33.4
◇ 仏法僧 **буппōсō** азиа́тский широкоро́т (*птица*)

кит. **сэн;** кор. **сынъ**

13 *傑 11 **кэцу**

傑れる **сугурэру** быть выдаю́щимся; *чаще* 勝れる

В сочетаниях **кэцу** быть выдаю́щимся; выдаю́щийся челове́к
傑出/**кэссюцу**/する выдава́ться, стоя́ть вы́ше, быть впереди́; 傑作 **кэссаку** шеде́вр; 傑物 **кэцубуцу** выдаю́щийся челове́к; 豪傑 **гōкэцу** геро́й; 怪傑 **кайкэцу** исключи́тельный челове́к; 傑士, 女傑, 俊傑, 英傑

кит. **цзе;** кор. **кэль**

13 *働 11 **дō** *яп. иер.*

働く **хатараку** 1) рабо́тать; 2) соверша́ть (*злодеяние и т. п.*)
働き **хатараки** 1) рабо́та; 2) достиже́ния, заслу́ги
働きかける **хатаракикакэру** де́йствовать, влия́ть *на кого-л.*

В сочетаниях рабо́тать
а) **дō**: 労働 **рōдō** рабо́та, труд; 労働者 **рōдōся** рабо́чий; 自働電話
б) **хатараку**: 働き者 **хатаракимоно** хоро́ший рабо́тник; 働き口 **хатаракигути** ме́сто [рабо́ты], рабо́та; 下働き **сйтабатараки** 1. подсо́бная рабо́та; 2. помо́щник; подсо́бный рабо́чий; слуга́; 働き手 хатаракитэ

кит. **дун;** кор. **тонъ**

13 僅 11 **кин**

僅か **вадзука** всего́ лишь; каки́е-нибудь...

В сочетаниях **кин** *то же*; *непродуктивен*
僅少の **кинсё̄но** незначи́тельный, ничто́жный; малочи́сленный

кит. **цзинь;** кор. **кын**

13 傲 11 **гō**

傲る **огору** быть высокоме́рным; *чаще* 奢る, 驕る

В сочетаниях **гō** высокоме́рие
傲慢 **гōман** высокоме́рие, надме́нность; 傲岸 **гōган,** 倨傲 **кёгō** *то же*; 傲然と

кит. **ао;** кор. **о**

13 傭 11 **ё̄**

傭う **ятоу** 1) нанима́ть (брать) на рабо́ту; 2) фрахтова́ть; брать напрока́т; *чаще* 雇う
傭い **ятои** 1) наём; рабо́та [по на́йму]; 2) рабо́тающий по на́йму; *чаще* 雇い

В сочетаниях то же
а) **ё̄**: 傭兵 **ё̄хэй** наёмные войска́; 傭聘/**ё̄хэй**/する нанима́ть; привлека́ть; приглаша́ть; 雇傭 **коё̄** наём; 解傭 **кайё̄** увольне́ние; 日傭 **хиё̄** 1. подённая рабо́та; 2. подённый рабо́чий; 傭船する
б) **ятоу**: 傭入[れ] **ятоиирэ** наём; 日傭い **хиятои** подённый рабо́чий

кит. **юн;** кор. **ёнъ**

13 傴 11 **у**

В сочетаниях гну́ть[ся], нагиба́ть[ся]; *непродуктивен*

△ 傴僂 **сэмуси** горбу́н

кит. **юй;** кор. **ку**

13 僂 11 **рō**

В сочетаниях гну́ться, нагиба́ться; *непродуктивен*; *см. выше* 傴

кит. **лоу;** кор. ***ну**

13 傳 11 **дэн**

уст. форма знака 伝 9.4

會 73.9

14 *像 12 **дзō**

像 **дзō** изображе́ние; портре́т; ста́туя

В сочетаниях **дзō** изображéние; стáтуя; *гл. обр. на 2-м месте*
像型 **дзōкэй** литéйная фóрма; 銅像 **дōдзō** брóнзовая стáтуя; брóнзовый пáмятник; 小像 **сē̄дзō** статуэ́тка; 胸像 **кē̄дзō** бюст (*скульптурный*); 映像 **эйдзō** отражéние; 影像 **эйдзō** 1. тень; 2. изображéние; 受像 **дзюдзō** приём телевизиóнной передáчи; 木像 мокудзō, 石像, 座像, 立像, 彫像, 塑像, 偶像, 肖像, 幻像, 虚像, 実像, 聖像, 全身像, 半身像; 想像 61.9 (1), 現像 96.7

кит. **сян**; кор. **санъ**

*14 **僚** 12 **РЕ̄** | *В сочетаниях* **рē̄**

1) товáрищ; коллéга
僚友 **рē̄ю** *то же*; 僚機 **рē̄ки** сопровождáющий самолёт; 同僚 **дōрē̄** сослужи́вец; коллéга; 僚艦

2) слýжащий; чинóвник
僚属 **рē̄дзоку** штат слýжащих; сотрýдники; 属僚 **дзокурē̄** *сущ.* подчинённый; 官僚 **канрē̄** чинóвничество; бюрокрáтия; 下僚, 閣僚; 幕僚 50.11(Б 2)

кит. **ляо**; кор. ***ё**

14 **僕** 12 **БОКУ** | 僕 **боку** я (*мужчина о себе*)

В сочетаниях **боку** слугá; *непродуктивен*
奴僕 **добоку** слугá; 従僕 **дзю̄боку** *то же*; 僕婢, 家僕

кит. **пу**; кор. **пок**

14 **僑** 12 **КЕ̄** | *В сочетаниях* **кē̄** врéменное жили́ще; *непродуктивен*

華僑 **какē̄** *ист.* китáйцы, живýщие за грани́цей

кит. **цяо**; кор. **кё**

14 **僥** 12 **ГЕ̄** | 僥せ **сиавасэ** счáстье; *чаще* 仕合わせ

В сочетаниях **гē̄** *то же*; *непродуктивен*; *см.* 僥幸 51.3

кит. **цзяо, яо**; кор. **ё**

14 **僭** 12 **СЭН** | 僭する **сэнсуру** держáть себя́ дéрзко

В сочетаниях **сэн** дерзи́ть, переходи́ть грани́цы; *непродуктивен*
僭越 **сэнъэцу** самонадéянность, дéрзость; 僭上 **сэндзē̄** *то же*; 僭位 **сэнъи** узурпáция трóна; 僭称/**сэнсē̄**/する присвáивать себé и́мя (ти́тул)

кит. **цзянь**; кор. **чхам**

14 **僭** 12 **СЭН** | *уст. форма знака* 僭 9.12

14 **像** 12 **ДЗŌ** | *уст. форма знака* 像 9.12

14 **僞** 12 **ГИ** | *уст. форма знака* 偽 9.9

14 **僧** 12 **СŌ** | *уст. форма знака* 僧 9.11

*15 **儀** 13 **ГИ** | 儀 **ги** 1) церемóния, торжествó; *почти исключит. в выражении*: 儀を行/**окона**/う прáздновать, отмечáть; 2) дéло; *почти исключит. с указ. мест.*

В сочетаниях **ги**

1) прáвило, закóн; образéц (*для подражания*); *непродуктивно*
儀表 **гихē̄** образéц (*добродетели и т. п.*); 儀範

2) церемóния, ритуáл, торжествó
儀式 **гисйки** *то же*; 儀典 **гитэн** поря́док церемóнии; 儀礼 **гирэй** этикéт; 典儀 **тэнги** церемóния, ритуáл; 盛儀 **сэйги** торжéственная церемóния, большóе торжествó; 大儀 **тайги** *то же* (*ср.* 5 大儀な *и* 大儀でした); 祭儀 **сайги** прáзднество; 国儀 **кокуги** национáльное торжествó; お辞儀 **одзиги** поклóн; 婚儀, 葬儀, 古儀; 儀仗兵 9.3

3) поведéние, манéры
儀容 **гиē̄** манéры и осáнка; 礼儀 **рэйги** этикéт, прáвила поведéния; 行儀 **гē̄ги** манéры; воспи́танность; 流儀 **рю̄ги** 1. стиль; манéра; 2. шкóла, направлéние; 風儀 **фӯги** 1. обы́чаи, нрáвы; 2. манéры; 威儀 **иги** величáвость, достóинство; 律儀 **ритиги** чéстность, добросóвестность

4) *суф. назв. приборов*
地球儀 **тикю̄ги** глóбус; 六分儀 **рокубунги** секстáнт; 四分儀 **сибунги** квадрáнт; 回転儀 **кайтэнги** гироскóп; 測程儀 **сокӯтэйги** лаг; 高角儀 **кōкакуги** альтимéтр; 天象儀 **тэнсē̄ги** планетáрий; 惑星儀 **вакӯсэйги** *то же*; 渾天儀 **контэнги** небéсный глóбус; 赤道儀 **сэкидōги** экваториáл; 象限儀 **сē̄гэнги** клинóметр; 経緯儀 **кэйиги** теодоли́т; 水準儀 **суйдзюнги** ватерпáс, ýровень; 回光儀 **кайкōги** гелиóграф; 測距儀 соккёги, 月球儀

5) дéло; *непродуктивно*
難儀 **нанги** трýдность, тяжёлое положéние; 別儀 **бэцуги** другóе дéло; 別儀でない дéло в том, что...; 嘉儀 **каги** рáдостное собы́тие; 大儀な **тайгина** трýдный; тя́гостный; обремени́тельный; 大儀でした благодарю́ за труд (*ср.* 2 大儀)

6) *эпист., после личн. мест. указывает на подлежащее*
私儀 **ватакӯси-ги** что касáется меня́, то я...; あの方儀 аноката-ги

◇ 両儀 **рē̄ги** *кн.* нéбо и земля́; свéтлое и тёмное начáла (*то же, что* 陰陽 170.8)

кит. **и**; кор. **ый**

*15 億13 **оку**

億 **оку** сто миллио́нов

В сочетаниях **оку** *то же; почти исключит. с цифрой*

億万長者 **окуман-тёдзя** миллиардёр; 億兆 **окутё** *обр.* весь наро́д; 億劫 19.5

кит. **и**; кор. **эк**

15 僻13 **хэки**

僻する **хэкисуру** 1. быть предубеждённым; 2. быть захолу́стным

僻む **хигаму** быть предубеждённым; быть недове́рчивым

僻み **хигами** предубежде́ние, предвзя́тость, недове́рие

В сочетаниях **хэки**

1. предубежде́ние

僻論 **хэкирон** предубежде́ние, предвзя́тое мне́ние; 僻説 **хэкисэцу** *то же*; 僻見; △ 僻目 **хигамэ** 1. предубежде́ние; 2. непра́вильное представле́ние, непонима́ние; 3. косогла́зие

2. захолу́стный

僻地 **хэкити** глушь, захолу́стье; 僻陬の **хэкисӯно** захолу́стный; 僻遠の **хэкиэнно** *то же*; 僻村, 僻邑

кит. **пи**; кор. **пйэк**

15 價13 **КА**

уст. форма знака 価 9.6

15 儉13 **КЭН**

уст. форма знака 倹 9.8

*16 儒14 **дзю**

В сочетаниях **дзю** конфуциа́нство; [конфуциа́нский] учёный

儒学 **дзюгаку** конфуциа́нство; 儒家 **дзюка** конфуциа́нец; 儒教, 儒者, 儒道

碩儒 **сэкидзю** вели́кий учёный[-конфуциа́нец]; 腐儒 **фудзю** педа́нт; доктринёр; 名儒, 大儒; 尤儒主義 94.0

кит. **жу**; кор. **ю**

16 儘14

儘[に] **мама[ни]** так, как есть; в том же положе́нии

儘よ **мамаё** всё равно́, наплева́ть

В сочетаниях **мама** так, как есть

其儘 **сономама** как есть, в том же ви́де; 此儘 **кономама** *то же*; 我儘 62.3 (в), 気儘 84.2 (4)

кит. **цзинь**; кор. **чин**

*17 償15 **сё̄**

償う **цугунау** возмеща́ть (*убытки и т. п.*); покрыва́ть (*расходы и т. п.*); искупа́ть (*вину*)

В сочетаниях **сё̄** возмеще́ние, компенса́ция

償還 **сё̄кан** упла́та, погаше́ние; 代償 **дайсё̄** компенса́ция; вознагражде́ние; 弁償 **бэнсё̄** *то же*; 償金, 無償で, 補償, 報償, 求償; 償却 26.5(2)

кит. **чан**; кор. **санъ**

*17 優15 **Ю**

優 **ю̄** 1. актёр; актри́са; 2. превосхо́дство; *в устойчивых выраж., напр.*: 優の優なる непревзойдённый

優に **ю̄ни** доста́точно, вполне́; значи́тельно

優る **масару** превосходи́ть, быть лу́чше (вы́ше); *иначе* 勝る

優れる **сугурэру** *то же*; *иначе* 勝れる

優しい **ясасий** 1) не́жный, мя́гкий; 2) до́брый; лю́бящий; 3) изя́щный, грацио́зный

優れ **аварэ** *см.* 哀れ 30.6

В сочетаниях **ю̄**

1) превосходи́ть; превосхо́дный

優勢 **ю̄сэй** превосхо́дство [в си́лах], перевёс; 優先[権] **ю̄сэн[кэн]** преиму́щественное пра́во; пе́рвенство, приорите́т; 優勝 **ю̄сё̄** *спорт.* пе́рвенство; чемпиона́т; 優位 **ю̄и** преиму́щественное (госпо́дствующее) положе́ние; 優生学 **ю̄сэйгаку** евге́ника; 優良な, 優等の, 優者, 優秀な, 優越, 優劣

2) любе́зный, приве́тливый

優遇 **ю̄гӯ** 1. тёплый приём; 2. хоро́шее обраще́ние *с кем-л.*; 優詔 **ю̄сё̄** ми́лостивое посла́ние (*императора*); 優待, 優渥な

3) изя́щный

優婉な **ю̄энна** изя́щный; элега́нтный; 優雅な, 優艶な

4) актёр; *тк. на 2-м месте*

俳優 **хайю** актёр; 女優, 男優 данъю

кит. **ю**; кор. **у**

17 儡15 **РАЙ**

тк. в сочет. 傀儡 9.10

кит. **лэй**; кор. ***нве**

18 儲16 **ТЭ̀**

儲ける **мо̄кэру** выруча́ть; нажива́ться; зараба́тывать

儲け **мо̄кэ** вы́ручка, при́быль, дохо́д

В сочетаниях непродуктивен

А. **тё** копи́ть; *чаще* 貯

Б. **мо̄кэру** нажива́ться

儲け口 **мо̄кэгути** вы́годная рабо́та, вы́годное ме́сто; 金儲けの **канэмо̄кэно** вы́годный, при́быльный; 儲け役, 大儲け о̄мо̄кэ

кит. **чу**; кор. **чъ**

22 儼20 **ГЭН**

儼 /**гэн**/として фактически, реа́льно

В сочетаниях **гэн** стро́гий; *непродуктивен*
儼然/**гэндзэн**/たる стро́гий, суро́вый
кит. **янь**; кор. **эм**

10. 儿

*4 元 2 **гэн, ган**

元 **мото** 1) *иначе* 原, 本 нача́ло, исто́чник; происхожде́ние; осно́ва; *ср.* 素; 2) основно́й капита́л; 3) себесто́имость; 4) первонача́льно; ра́ньше, пре́жде
元々 **мотомото** 1) с са́мого нача́ла; от приро́ды; 2) со́бственно говоря́; 3): ～**дэ ару** оста́ться при том, с чего́ на́чал; ничего́ не потеря́ть

В сочетаниях
А. **гэн**
1) нача́ло; *непродуктивно*
元始祭 **гэнсисай** *синт.* пра́здник Но́вого го́да (*при дворе*)
2) нача́ло, первоосно́ва
元素 **гэнсо** *хим.* элеме́нт; 根元 **конгэн** исто́чник, причи́на; существо́, суть (*ср. то же* В 2); 二元論 **нигэнрон** *филос.* дуали́зм; 一元論, 多元論; 還元[法]162.13(2)
◇ 元気 **гэнки** эне́ргия, бо́дрость; 一次元の **итидзигэнно** *тех.* одноме́рный, лине́йный; 二次元の **нидзигэнно** *тех.* двухме́рный, пло́ский; 三次元の
3) гла́вный (*о ком-л.*)
元首 **гэнсю** властели́н; 元帥 **гэнсуй** ма́ршал; 元老 **гэнрō** гла́вный старе́йшина (*пожизненный титул советников императора Мэйдзи*); 元凶 **гэнкё** ата́ман (*шайки, банды*)
4) э́ра (го́ды) правле́ния
元号 **гэнгō** назва́ние годо́в правле́ния; 改元 **кайгэн** переме́на назва́ния годо́в правле́ния; 紀元 **кигэн** нача́льный год э́ры
5) *мат.* неизве́стная величина́
一元一次方程式 **итигэн-итидзи-хōтэйсйки** уравне́ние с одни́м неизве́стным
Б. **ган**
1) нача́ло
元来 **ганрай** с са́мого нача́ла, искони́ (*ср. то же* Б 2); 元祖 **гансо** родонача́льник; 元旦 **гантан** день (у́тро) Но́вого го́да; 元年 **ганнэн** пе́рвый год (*эры правления*); 元朝, 元日 гандзицу
2) осно́ва; *непродуктивно*
元来 **ганрай** в осно́ве, по существу́ (*ср. то же* Б 1); 元金 **ганкин** основно́й капита́л (*ср. то же* В 2); 元利 **ганри** капита́л и проце́нты; 元本 **гампон** основны́е сре́дства, основно́е иму́щество
В. **мото**
1) нача́ло; *непродуктивно*
元通り **мотодōри** по-ста́рому, как пре́жде
2) осно́ва; исто́чник
元値 **мотонэ** [фабри́чная] себесто́имость; 元金 **мотокин** основно́й капита́л; 根元 **нэмото** ко́рни (*растения; ср. то же* А 2); 販売元 **хамбаймото** опто́вая (торго́вая) ба́за; 版元 **хаммото** изда́тель
кит. **юань**; кор. **вэн**

*4 允 2 **ин**

В сочетаниях **ин** разреша́ть, позволя́ть; *непродуктивен*
允可 **инка** разреше́ние, одобре́ние, са́нкция; 允許 **инкё** *то же*
кит. **юнь**; кор. **юн**

冗 14.2

*5 兄 3 **кэй**

兄 а) **кэй** *связ.* ста́рший брат
б) **ани** *то же*

В сочетаниях **кэй** *то же*
△ 兄弟 **кёдай** 1. бра́тья [и сёстры]; 2. брат; 父兄 **фукэй** оте́ц и ста́ршие бра́тья; 令兄 **рэйкэй** *эпист.* ваш (его́) ста́рший брат; 実兄 дзиккэй, 義兄; 兄事する 6.8(А 4)
кит. **сюн**; кор. **хйонъ**

*6 先 4 **сэн**

先 а) **сэн:** ～**ни** ра́ньше, пре́жде; ～**но** 1) пре́жний, бы́вший; предше́ствующий; 2) поко́йный
б) **саки** 1) впереди́, пе́ред *чем-л.*; 2) бу́дущее; 3): ～**но** пре́жний, бы́вший; ～**ни** а. ра́ньше, пре́жде; б. зара́нее; ра́ньше *чего-л.*; 4) друга́я сторона́ (*из двух участвующих в разговоре, деле и т. п.*); он[и́]; 5) *иначе* 尖 верху́шка; голо́вка; остриё; ко́нчик
先づ **мадзу** 1) пре́жде всего́, пе́рвым де́лом; 2) в о́бщем, приблизи́тельно
先んずる **сакиндзуру** опережа́ть; предвосхища́ть
お先 **о-саки** 1) впереди́ *кого-л.*; 2) бу́дущее, предстоя́щее; 3) *перен.* ору́дие (*в чьих-л. руках*)
先々 **сакидзаки** 1) бу́дущее; 2) ра́зные места́

В сочетаниях
А. **сэн** предше́ствование; *почти исключит. на 1-м месте*
Во времени:
1) ра́ньше *кого-чего-л.*
先発/**сэнпацу**/する отправля́ться пе́рвым (ра́ньше други́х); 先住民 **сэндзю̄мин** аборигены; 先人 **сэндзин** *кн.* предше́ственник *в чём-л.* (*ср. то же* А 2); 先任 **сэннин** 1. предше́ственник

(*по службе*); 2. ста́рший по ста́жу; 先輩 **сэмпай** *сущ.* ста́рший; 先番 **сэмбан** пе́рвая о́чередь (*напр. делать ход*); 先手 **сэнтэ** пе́рвый ход (*в игре*); 先覚[者] **сэнкакў[ся]** передово́й ум; первооткрыва́тель; 先鞭 **сэмбэн** инициати́ва; 機先を制する **кисэн-о сэйсуру** опережа́ть; 優先 **ю̄сэн** преиму́щественное пра́во, приорите́т; 先着する, 先買権, 先取特権; 先駆者 187.4(А 2)

◇ 先生 **сэнсэй** учи́тель (*букв.* ра́нее роди́вшийся); 先天的 **сэнтэнтэки** 1. прирождённый, врождённый; 2. априо́рный (*ант.* 後天的); 先見 **сэнкэн** предви́дение

2) ра́ньше, пре́жде; про́шлый, было́й

先日 **сэндзицу** [в] про́шлые дни; на днях, неда́вно; 先達って **сэндаттэ** *то же*; 先年 **сэннэн** про́шлые го́ды (*однако ср.* А 4 先月); 先刻 **сэнкоку** неда́вно; то́лько что (*ср. то же* Б 2); 先蹤 **сэндзю̄, сэнсё̄** прецеде́нт; 先人 **сэндзин** 1. челове́к пре́жних времён; 2. пре́док (*ср. то же* А 1); 先非 **сэмпи** ста́рые заблужде́ния (грехи́); 先賢 **сэнкэн** мудрецы́ былы́х времён; 先師 **сэнси** *то же* (*ср. то же* А 3); 祖先 **сосэн** пре́док; 先例

3) поко́йный

先主 **сэнсю** поко́йный хозя́ин; 先帝 **сэнтэй** поко́йный импера́тор; 先師 **сэнси** поко́йный учи́тель (*ср. то же* А 2); 先代 **сэндай** (*перед именем*) поко́йный (*ср. то же* А 4); 先考 **сэнко̄** поко́йный оте́ц

4) предыду́щий

先代 **сэндай** предыду́щее поколе́ние (*ср. то же* А 3); 先客 **сэнкяку** предыду́щий посети́тель; 先便 **сэмбин** предыду́щая по́чта; 先月 **сэнгэцу** предыду́щий (про́шлый) ме́сяц; 先約, 先夜, 先週, 先妻, 先夫

В пространстве:

5) впереди́ *чего-л.*; вперёд

先陣 **сэндзин** аванга́рд; 先鋒 **сэмпо̄** *то же*; 先頭 **сэнто̄** 1. голова́ (*колонны*); 2. главе́нство; 先達 **сэндацу** 1. передови́к, пионе́р; 2. гид, проводни́к; 先導 **сэндо̄** предводи́тельство, руково́дство; 先遣/**сэнкэн**/する посыла́ть (высыла́ть) вперёд; 先進する

◇ 先方 **сэмпо̄** друга́я сторона́ (*в переговорах*); он; они́, те; 先端 *см.* 尖端 42.3

Б. **саки**

1) ра́ньше *кого-чего-л.*; *на 1-м месте*

先立つ **сакидацу** 1. предше́ствовать; 2. опережа́ть; 先走る **сакибасиру** *перен.* забега́ть вперёд; 先回り/**сакимавари**/する опережа́ть, предупрежда́ть; 先触れ **сакибурэ** 1. предвари́тельное извеще́ние; 2. предве́стник; 先払い сакибараи; *однако* 此先 **коносаки** впредь, в дальне́йшем; △ 一先ず **хйтомадзу** пока́ [что]; на мину́тку

2) ра́ньше, пре́жде; *почти исключит. на 1-м месте*

先頃 **сакигоро** неда́вно; 先程 **сакиходо** неда́вно; то́лько что; 後先 атосаки 60.6; △ 先刻 **сакки** неда́вно; то́лько что (*ср. то же* А 2)

3) ме́сто; *на 2-м месте и постпоз.*

出先 **дэсаки** ме́сто куда́ *кто-л.* ушёл (уе́хал); 勤め先 **цўтомэсаки** ме́сто рабо́ты, слу́жба; 行く先 **юкўсаки** 1. ме́сто назначе́ния; цель (*путешествия и т. п.*); 2. местопребыва́ние (*уехавшего*); 3. бу́дущее (*чьё-л.*); 外出先, 旅行先, 転居先, 配達先

◇ 水先 **мидзусаки** 1. направле́ние тече́ния; 2. курс [су́дна]; 註文先 **тю̄монсаки** 1. приня́вший зака́з; 2. зака́зчик

4) коне́ц, ко́нчик; *почти исключит. на 2-м месте и постпоз.*

指先 **юбисаки** ко́нчики па́льцев; па́льцы; 鋒先 **хокосаки** остриё пи́ки; 鼻先

кит. **сянь**; кор. **сэн**

*6 充 4 дзю̄

充す **митасу** *см.* 満す 85.9
充ちる **митиру** *см.* 満ちる 85.9
充てる **атэру** предназнача́ть; ассигнова́ть
充てがう **атэгау** *то же* (*ср.* 当がう 42.3)

В сочетаниях **дзю̄**

1) наполня́ть, заполня́ть

充実 **дзю̄дзицу** полнота́; содержа́тельность; укомплекто́ванность; соверше́нство; 充溢 **дзю̄ицу** переполне́ние; 充満 **дзю̄ман** полнота́; изоби́лие; 充足 **дзю̄соку** доста́точность; **~-сасэру** удовлетворя́ть (*напр. потребности*); 充分 **дзю̄бун** доста́точно, вдо́воль; 拡充/**какудзю̄**/する расширя́ть, распространя́ть; 補充/**ходзю̄**/する заполня́ть; 充塡する, 塡充する, 充血した眼; 充電 173.5(2)

2) предназнача́ть; *непродуктивно*

充当/**дзю̄то̄**/する предназнача́ть; ассигнова́ть; 充用/**дзю̄ё̄**/する *то же*

кит. **чун**; кор. **чхунъ**

*6 光 4 ко̄

光 **хйкари** 1) сверка́ние, сия́ние, блеск; свет; 2) *перен.* сла́ва; си́ла
光る **хйкару** сверка́ть, сия́ть, блесте́ть; свети́ть[ся]

В сочетаниях **ко̄**

1) свет

光明 **ко̄мё̄** свет; сия́ние; *обр.* све́тлое бу́дущее; наде́жды; 光芒 **ко̄бо̄** пучо́к луче́й, лучи́ (*напр. прожектора*); 光年 **ко̄нэн** светово́й год; 採光 **сайко̄** освеще́ние; 分光 **бунко̄** спектр; 夜光 **яко̄** *в сложн. сл.* светя́щийся в темноте́; 極光 **кёкко̄** се́верное сия́ние; 光源, 光線, 光力, 光弾, 光速度, 日光, 月光, 北光; 余光 9.6 (А 2), 偏光 9.9

◇ 光陰 **ко̄ин** *кн.*, *поэт.* вре́мя (光 свет, со́лнце — день, 陰 тень, луна́ — ночь)

光学 **ко̄гаку** о́птика; 光軸 **ко̄дзику** опти́ческая ось; 光子 **ко̄си** фото́н; 光分解 **ко̄бункай** фото́лиз; 光化学 **ко̄кагаку** *в сложн. сл.* фотохими́ческий; 光滲 **ко̄син** иррадиа́ция; 光電管 **ко̄дэнкан** фотоэлеме́нт; 発光 **хакко̄** люминесце́нция; **~-суру** свети́ться; 螢光 **кэйко̄** флюоресце́нция; 光圧, 光電子; 光脱 130.7, 分光器 30.12(2), 分光計 149.2(5)

2) сия́ние, блеск; *обр.* сла́ва

光彩 **ко̄сай** блеск; 光栄 **ко̄эй** сла́ва; 栄光 **эйко̄** 1. *то же*; 2. сия́ние, орео́л; 後光 **гоко̄** орео́л, нимб; 国光 **коккō** национа́льная сла́ва; 光沢; 威光 38.6; 光臨 **ко̄рин** *эпист.* Ваш прихо́д, Ва́ше посеще́ние, Ваш визи́т; 光来; 光背 130.5

3) вид, пейза́ж; *непродуктивно*
光景 **кōкэй** вид, карти́на, сце́на; 風光 **фӯкō** вид, пейза́ж; 春光 **сюнкō** весе́нний пейза́ж; 観光 **канкō** тури́зм
кит. **гуан**; кор. **кванъ**

6 兇 4 КЁ | *В сочетаниях* **кё̄**

1) злоде́йский; злоде́й; *заменён знаком* 凶 17.2(3)
2) страх; *непродуктивно*; 兇懼 **кё̄ку** *см.* 恐懼 61.18
кит. **сюи**; кор. **хюнъ**

*6 兆 4 ТЁ̄ | 兆 а) **тё̄** **1.** 1) биллио́н, миллиа́рд; 2) мно́жество, миллиа́рды; **2.** при́знак, симпто́м
б) **кидзаси** при́знак, симпто́м; *ср.* 萌し
兆す **кидзасу** проявля́ть при́знаки, проявля́ться; *ср.* 萌す

В сочетаниях **тё̄**
1. при́знак; предзнаменова́ние; *иначе* 徴
兆候 **тё̄кō** при́знак, симпто́м; 前兆 **дзэнтё̄** предзнаменова́ние, предве́стие; симпто́м; 凶兆, 吉兆, 瑞兆
2. миллиа́рды, мно́жество
兆民 **тё̄мин** весь наро́д; 億兆 **окӯтё̄** *то же*
кит. **чжао**; кор. **чо**

*7 児 5 ДЗИ (兒) | 児 **ко** ребёнок, дитя́; *чаще* 子

В сочетаниях гл. обр. на 2-м месте и постпоз.
А. **дзи**
1) ребёнок
児童 **дзидō** ребёнок; *в сложн. сл.* де́тский; 児孫 **дзисон** де́ти и вну́ки; 男児 **дандзи** ма́льчик (*ср. то же* 2); 産児 **сандзи** новорождённый; 乳児 **нюдзи** грудно́й ребёнок; 寵児 **тё̄дзи** ба́ловень; 浮浪児 **фурōдзи** беспризо́рник; 優良児 **юрё̄дзи** выдаю́щийся ребёнок; 当歳児 **тōсайдзи** годова́лый ребёнок; 女児, 孤児, 健[康]児, 愛児, 混血児; 豚児 152.4(а); △小児 **сё̄ни** ребёнок
2) *суф. лица*; *непродуктивен*
男児 **дандзи** [настоя́щий] мужчи́на (*ср. то же* 1); 幸運児 **кōундзи** ба́ловень судьбы́
Б. **ко** ребёнок
孤児 **минасиго** сирота́; 年児 **тосиго** пого́дки; 幼児 осанаго, 乳呑児 тиномиго
кит. **эр**; кор. **а**

*7 克 5 КОКУ | 克つ **кацу** преодолева́ть; побежда́ть; *чаще* 勝つ
克く **ёку** 1) ча́сто; 2) уме́ло, хорошо́; *чаще* 良く

В сочетаниях **коку**; *непродуктивен*
1) побежда́ть
克己 **кокки** самообузда́ние; самоотрече́ние; 克服 **кокӯфуку** преодоле́ние; 相克 *см.* 相剋 18.7
2) уме́ло, хорошо́
克明に **кокумэйни** че́стно, добросо́вестно
◇克復 **кокӯфуку** восстановле́ние
кит. **кэ**; кор. **кык**

7 兌 5 ДА | 兌 **да** *2-я триграмма И-цзина*: за́пад; низи́на; *ср.* 卦 25.6

В сочетаниях **да** обме́н; *непродуктивен*
兌換 **дакан** обме́н (*кредитных билетов на золото и наоборот*)
◇発兌 **хацуда** вы́пуск, изда́ние
кит. **дуй**; кор. **тхэ**

7 免 5 МЭН | *вариант знака* 免 10.6

7 兎 5 ТО | *уст. форма знака* 兎 10.6

壳 **33.4**

完 **40.4**

*8 免 6 МЭН (免) | 免ずる **мэндзуру** 1) освобожда́ть *от чего-л.*; 2) увольня́ть; 3) проща́ть
免じて **мэндзитэ** принима́я во внима́ние; из уваже́ния
免れる а) **манукарэру** 1) избежа́ть, спасти́сь; 2) изба́виться, освободи́ться
б) **ногарэру** *то же* (*ср.* 逃れる 162.6)
免す **юрусу** 1) освобожда́ть *от чего-л.*; 2) выпуска́ть на свобо́ду, освобожда́ть; *ср.* 許す, 赦す

В сочетаниях **мэн**
1) освобожда́ть (*от налога, наказания и т. п.*; *тж. от службы*)
免除 /**мэндзё**/する *то же*; 免責 **мэнсэки** освобожде́ние от отве́тственности; 免職 **мэнсёку** освобожде́ние от до́лжности; увольне́ние; 免役 **мэнъэки** 1. *то же*; 2. освобожде́ние от во́инской пови́нности; 減免 **гэммэн** сниже́ние и освобожде́ние (*от налога и т. п.*); 免官, 免税, 免租地, 罷免
2) освобожда́ть *кого-л.*
免訴 **мэнсо** прекраще́ние де́ла, оправда́ние; 免罪 **мэндзай** 1. оправда́ние; 2. отпуще́ние грехо́в; 放免 /**хōмэн**/ する освобожда́ть, отпуска́ть на во́лю; 御免[下さい] **гомэн** [**кудасай**] 1. извини́те; 2. *перен.* уво́льте *от чего-л.*; 赦免
3) избега́ть; *непродуктивно*
免疫 **мэнъэки** иммуните́т
4) разреша́ть; *непродуктивно*

免状 **мэндзё** 1. разреше́ние; 2. дипло́м; 免許[状]

кит. **мянь**; кор. **мён**

8 兎 6 **то** | 兎 **усаги** за́яц

В сочетаниях

1. за́яц; кро́лик

а) **то:** 兎肉 **тонику** зайча́тина; крольча́тина; 養兎 **ёто** кроликово́дство; 野兎 **ято** за́яц

б) **усаги:** 兎狩 **усагигари** охо́та на за́йца; 飼兎 **каиусаги** кро́лик; △兎唇 **мицўкути** за́ячья губа́

2. *используется фонетически для написания слога* **то** *в следующих словах*

兎角 **токаку** 1. ча́сто; обы́чно; 2. то да сё; **~но** вся́кие, разли́чные; 兎も角[も] **томокаку [-мо]** 1. во вся́ком слу́чае, так и́ли ина́че; 2. само́ собо́й; 3. друго́е де́ло; 兎に角 **токаку** как бы там ни́ было; во вся́ком слу́чае; 兎や角 **тоякаку** то да сё; вся́чески

кит. **ту**; кор. **тхо**

8 兒 6 **дзи** | *уст. форма знака* 児 10.5

10 *党 8 **тō** (黨) | 党 **тō** па́ртия
党する **тōсуру** примыка́ть *к кому-л.*; быть на *чьей-л.* стороне́; солидаризи́роваться *с кем-л.*

В сочетаниях **тō**

1) *полит.* па́ртия

党人 **тōдзин** парти́йный челове́к, член па́ртии (*ср. то же* 2); 党勢 **тōсэй** влия́ние (авторите́т) па́ртии; 党争 **тōсō** парти́йные ра́спри; 党略 **тōряку** та́ктика па́ртии; 党籍 **тōсэки** 1. спи́ски чле́нов па́ртии; 2. принадле́жность к па́ртии; 党議 **тōги** 1. програ́мма па́ртии; 2. постановле́ние (реше́ние) па́ртии; 3. парти́йное совеща́ние; 復党/**фукўтō**/する 1. вновь вступа́ть в па́ртию; 2. быть восстано́вленным в па́ртии; 立党 **риттō** образова́ние (созда́ние) па́ртии; 結党 **кэттō** *то же*; 解党 **кайтō** ро́спуск па́ртии; 共産党 **кёсантō** коммунисти́ческая па́ртия; 社会民主党 **сякай-минсюто** социа́л-демократи́ческая па́ртия; 党規, 党則, 党紀, 党費, 党首, 党務, 入党する, 脱党する, 離党する, 改党する, 友党, 政党, 左党, 右党, 社会党, 民主党; 党是 72.5, 党与 *и* 与党 1.3(2), 野党 166.4 (А 4)

2) гру́ппа; кли́ка

党類 **тōруй** сторо́нники, приве́рженцы, единомы́шленники; гру́ппа; кли́ка; 党閥 **тōбацу** фракцио́нность, заси́лье кли́ки; 党人 **тōдзин** прия́тель (*ср. то же* 1); 一党 **иттō** группиро́вка, гру́ппа; 徒党 **тотō** гру́ппа, фра́кция; 残党 **дзантō** оста́тки па́ртии (гру́ппы); 余党 **ётō** *то же*; 郷党 **кётō** земля́чество; 党派, 朋党

3) гру́ппа люде́й, челове́к (*характеризуемые каким-л. признаком*)

悪党 **акўтō** ша́йка негодя́ев; негодя́й, хулига́н; 甘党 **аматō** 1. сладкое́жка; 2. непью́щий

кит. **дан**; кор. **танъ**

11 兜 9 **тō** | 兜 **кабуто** шлем, ка́ска; *иначе* 冑, 甲

кит. **доу**; кор. **ту**

11. 入

*2 入 0 **ню** | 入る а) **иру** 1) входи́ть; вступа́ть; впада́ть (*о реке*); заходи́ть (*о солнце, луне*); 2) начина́ться

б) **хаиру** 1) входи́ть; вступа́ть; проника́ть [внутрь]; 2) входи́ть, помеща́ться; содержа́ться

入り **ири** 1) поступле́ния, дохо́д; 2) вмести́мость; содержи́мое; 3) коли́чество пу́блики; сбор; 4) нача́ло [сезо́на]; 5) захо́д (*солнца, луны*)

入れる **ирэру** 1) вкла́дывать, всо́вывать, вставля́ть; влива́ть; впуска́ть, помеща́ть; 2) включа́ть; 3) вмеща́ть; *ср.* 容れる

В сочетаниях

А. **ню**

1) входи́ть; вступа́ть

入来 **нюрай** прихо́д; посеще́ние; 入院 /**нюин**/する ложи́ться в больни́цу; 入朝 **нютё** прибы́тие в Япо́нию; 入営 **нюэй** вступле́ние в а́рмию; зачисле́ние в часть; 入隊 **нютай** *то же*; 入湯/**нютō**/する принима́ть ва́нну; 入植 **нюсёку** заселе́ние; иммигра́ция; 入学 **нюгаку** поступле́ние в уче́бное заведе́ние; 出入/**сюцуню**/する 1. входи́ть и выходи́ть; 2. *перен.* посеща́ть, быва́ть *где-л.*, *у кого-л.*; 流入/**рюню**/する влива́ться; 潜入/**сэнню**/する пробира́ться, втира́ться *куда-л.*; 乱入/**ранню**/する вторга́ться; 入国する, 入党, 入会, 入港する, 入京する, 入城する, 入浴する, 入場券, 入市税, 入試 (*сокр.* 入学試験), 侵入する, 突入する, 介入する, 没入する; △入水/**дзюсуй**/する утопи́ться; 入内 дзюдай 11.2(Б); 入声 иссё 33.4

◇△入魂 **дзиккон** бли́зкие отноше́ния

2) вкла́дывать, вставля́ть; включа́ть; помеща́ть

入費 **нюхи** вложе́ния, расхо́ды; 入金 **нюкин** взнос (*ср. то же* 3); 入獄 **нюгоку** заключе́ние в тюрьму́; 入籍/**нюсэки**/する вноси́ть в посеме́йный спи́сок; 入選/**нюсэн**/する быть при́нятым (*на конкурс, выставку и т. п.*); 入念に **нюнэнни** тща́тельно (*букв.* вкла́дывая внима́ние); 注入/**тюню**/する влива́ть; *обр.* внуша́ть; 納入 **ноню** взнос (*денежный*); 編入 **хэнню** включе́ние, зачисле́ние; 輸入 **юню**

и́мпорт; 出入 **сюцунӯ** бо́льше и́ли ме́ньше, превыше́ние и́ли недоста́ча (*напр. в списке чего-л.*; *ср. то же* 4); 投入する, 記入する, 入超 (*сокр.* 輸入超過); 入手 **нӯсю** *обр.* получе́ние, приобрете́ние

3) получа́ть, принима́ть

入金 **нӯкин** 1. поступле́ние де́нег; 2. полу́ченная су́мма (*ср. то же* 2); 購入 **кōнӯ** поку́пка, заку́пка; 入賞

4) дохо́д; *тк. на 2-м месте*

収入 **сӯнӯ** дохо́д, поступле́ния; 出入 **сюцунӯ** прихо́д и расхо́д (*ср. то же* 2); 歳入

Б. **иру** входи́ть; вступа́ть *и т. д., см.* 入る хаиру

入り口 **иригути** вход; 入り江 **ириэ** зали́в, бу́хта; 入り荷 **ирини** вновь поступи́вшие това́ры; 出入り/**дэири**/する быва́ть, посеща́ть; 見入る **мииру** всма́триваться; 思入る **омоииру** заду́мываться; 深入り/**фукаири**/する далеко́ заходи́ть *в чём-л.*

Ряд слов с компонентом **ири** *на 1-м месте — идиоматичны, напр.:*

入り目 **иримэ** расхо́ды; 入用な **ириёна** ну́жный

В. **ирэру** вкла́дывать *и т. д., см.* 入れる

入れ物 **ирэмоно** вмести́лище; сосу́д; 入れ口 **ирэгути** отве́рстие, щель (*для опускания монет в автомате, писем в почтовом ящике и т. п.*); 入れ歯 **ирэба** вставно́й зуб; 入れ知恵 **ирэдзиэ** чужа́я мысль; внуше́ние; нащще́ние; 入れ眼 口入れ 30.0 (В 2)

Г. **ири**

1) с (*чем-л. вложенным, включённым*); вмеща́ющий (*столько-то*); *постпоз.*

ルビー入りの指環 **рубӣирино юбива** кольцо́ с руби́ном; 絵入りの **эирино** с карти́нками, иллюстри́рованный (*о книге*); ―リットル入りの **итиритторуирино** литро́вый (*о посуде*); 斑入りの, 十円入りの財布; 念入りな 61.4

2) в (*чём-л.*; *об упаковке, вместилище*); *постпоз.*

樽入りの **таруирино** в бо́чках; 箱入りの хакоирино

Д. **ирэ** *обозначает вместилище для хранения чего-л.*; *постпоз.*

水入れ **мидзуирэ** кувши́н для воды́; インキ入れ **инкиирэ** черни́льница; 服入れ, 塩入れ, 紙入れ, 札入れ, 短銃入れ, 石鹸入れ, 眼鏡入れ мэганэирэ, タバコ入れ

◇△一入 **хӣтосио** ещё бо́льше; осо́бенно

кит. **жу**; кор. **ип**

***内** ^{4} $_{2}$ **НАЙ (ДАЙ)** (内)

内 **ути** 1) внутри́; 2): **~ни** в тече́ние; пока́; 3) *иначе* 家 дом, семья́; *ср.* 中 ути

内々で а) **найнайдэ** 1) неофициа́льно, ча́стным о́бразом; секре́тно; 2) в глубине́ души́

б) **утиутидэ** *то же*

В сочетаниях

А. **най**

1) вну́тренний (*на 1-м месте и препоз.*); внутри́, в преде́лах (*гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*)

内的 **найтэки** 1. вну́тренний; 2. прису́щий; 内相 **найсё** мини́стр вну́тренних дел; 内用 **найё** для вну́треннего употребле́ния (*ср. то же* А 2); 内勤 **найкин** рабо́та (слу́жба) в помеще́нии; 内線 **найсэн** 1. вну́тренняя ли́ния (*укреплений*); 2. вну́тренняя ли́ния (*телефона*); 内題 **найдай** загла́вие на шмуцти́туле (*ант.* 外題 гэдай); 内国[の] **найкоку[но]** вну́тренний; оте́чественный; 内燃機関 **найнэнкикан** дви́гатель вну́треннего сгора́ния; 内分泌 **найбумпицу** вну́тренняя секре́ция; *в сложн. сл.* эндокри́нный; 内心では, 内部, 内面, 内外, 内海, 内角, 内耳, 内臓, 内争, 内訌, 内乱, 内債, 内務省, 内出血; 内容 40.7 (11), 内閣 169.6

場内 **дзёнай** на террито́рии; в помеще́нии (*напр. школы*); 圏内に **кэннай-ни** в сфе́ре, в преде́лах; 門内に **моннай-ни** во дворе́; 管内 **каннай** *в сложн. сл.* подве́домственный; 院内 **иннай** *в сложн. сл.* внутрипарла́ментский; 対内 **тайнай** *в сложн. сл.* вну́тренний (*о политике, мероприятиях и т. п.*); 屋内で, 室内に, 車内で, 市内に, 年内に

◇内儀 **найги** жена́; 内室 **найсицу**, 家内 **канай** *то же*; 内助 **найдзё** по́мощь жены́

2) неофициа́льный, ча́стный; секре́тный; *на 1-м месте и препоз.*

内意 **найи** 1. ча́стное мне́ние; 2. та́йное распоряже́ние; 内用 **найё** ча́стное де́ло (*ср. то же* А 1); 内定 **найтэй** неофициа́льное соглаше́ние (реше́ние); 内済/**найсай**/するула́дить *что-л.*, договори́ться ме́жду собо́й; замя́ть; 内応 **найō** та́йные сноше́ния, изме́на; 内祝言 **найсюгэн** та́йный брак; 内談, 内約, 内命, 内規, 内訓, 内報, 内申, 内縁, 内密に, 内交渉

Б. **дай**; *непродуктивно*

1) внутри́, вну́тренняя часть; *на 2-м месте*

境内 **кэйдай** в преде́лах террито́рии (*гл. обр. храма*); террито́рия; 海内 **кайдай** вся страна́ (*об островном государстве*); 宇内 удай 40.3

2) импера́торский дворе́ц

内裏 **дайри** *уст. то же*; 参内/**сандай**/する посеща́ть дворе́ц; 入内 **дзюдай** церемониа́льный въезд бу́дущей жены́ импера́тора (насле́дного при́нца) во дворе́ц

В. **ути** вну́тренний; *на 1-м месте, редко препоз.*

内側に **утигава-ни** внутри́; 内輪の **утивано** 1. вну́тренний, семе́йный; 2. уме́ренный; 内訳 **утивакэ** статьи́ (*счёта, расходов*; *букв.* вну́треннее распределе́ние); 内幕 **утимаку** закули́сная сторона́; 内海, 内歯車

◇内気 **утики** засте́нчивость; 内金 **утикин** зада́ток; взнос в счёт упла́ты

кит. **нэй**; кор. **нэ**

内 ^{4} $_{2}$ **НАЙ**

уст. форма знака 内, *см. выше*

*全 6 4 дзэн (全)

全い **маттай** по́лный, зако́нченный, соверше́нный
全く **маттаку** 1) соверше́нно; вполне́; 2) действи́тельно
全き **маттаки** по́лный; соверше́нный
全うする **маттōсуру** заверша́ть, доводи́ть до конца́; выполня́ть

В сочетаниях **дзэн**

1) весь, всё; по́лный; по́лностью; все; *на 1-м месте и препоз.*

全面 **дзэммэн** вся пове́рхность; 全長 **дзэнтё** вся длина́; 全家 **дзэнка** вся семья́; 全能 **дзэннō** всемогу́щество; 全国, 全身, 全市, 全軍, 全校, 全世界, 全領土; 全体 9.5 (А 2)

全集 **дзэнсю̄** по́лное собра́ние [сочине́ний]; 全納/**дзэннō**/する внести́ (уплати́ть) по́лностью; 全勝/**дзэнсё**/する одержа́ть по́лную побе́ду; 全然, 全訳, 全快する, 全焼する, 全廃, 全滅, 全敗する, 全裸の; 全貌 153.7

全部 **дзэмбу** всё (*букв.* все ча́сти); 全力 **дзэнрёку** все си́лы; 全党員, 全労働者

2) це́лость, полнота́; *гл. обр. на 2-м месте*

全乳 **дзэнню̄** це́льное молоко́; 不全の **фудзэнно** непо́лный; 万全 **бандзэн** соверше́нство; 十全 **дзю̄дзэн** 1. зако́нченность, полнота́, соверше́нство; 2. по́лная безопа́сность; 安全 **андзэн** безопа́сность; 保全/**ходзэн**/する сохраня́ть в це́лости; 健全 **кэндзэн** здоро́вье

кит. **цюань**; кор. **чон**

全 6 4 дзэн — *уст. форма знака* 全, *см. выше*

兩 8 6 рё — *уст. форма знака* 両 1.5

入鳥 **196.2**

12. 八, 八

*八 2 0 хати

八 **хати** во́семь; *ср.* 捌 64.7
八っ **яцу** *то же*
八々 **хатихати** во́семь и во́семь

В сочетаниях во́семь; восьмо́й; *перен.* мно́жество

а) **хати, хацу**: 八分の一 **хатибун-но ити** одна́ восьма́я; 八分 **хаппун** 1. во́семь мину́т; 2. сме́шанный иероглифи́ческий шрифт (*более близкий к полууставному — 8 частей, чем к древнему — 2 части*); *ср.* 六体 12.2 (б); 八景 **хаккэй** во́семь ви́дов, сла́вящихся красото́й (*в Японии*); 八月 **хатигацу** а́вгуст; 八十, 八百 хаппяку, 八角の хаккакуно, 八時間制; 八方に **хаппō-ни** *обр.* во все сто́роны; 尺八 44.1, 八幡 50.12

б) **яцу**: 八折判 **яцуорибан** форма́т (*книги*) в $^1/_8$ листа́; 八つ当たりに **яцуатарини** *обр.* без разбо́ра; всех кого́ попа́ло; 八目鰻 195.11

в) **я**: 八重の **яэно** восьмисло́йный; *бот.* махро́вый; 八千代 **ятиё** миллио́ны лет, ве́чность; 八千草 **ятигуса** всевозмо́жные расте́ния; 八百屋 яоя 44.6 (Б 2); △八日 **ёка** 1. во́семь дней; 2. восьмо́е [число́]

кит. **ба**; кор. **пхаль**

*公 4 2 кō

公 **кō**: **~но** *см.* 公け
公け **ōякэ**: **~но** 1) обще́ственный; 2) откры́тый, гла́сный; 3) госуда́рственный (*центральный и местный*); 4) официа́льный

В сочетаниях **кō**

1. *почти исключит. на 1-м месте*

1) обще́ственный (*в широком смысле*; *ант.* 私 си)

公的 **кōтэки** обще́ственный; публи́чный; 公事 **кōдзи** обще́ственные дела́ (*ср. то же* 5); 公団 **кōдан** обще́ственная организа́ция; 公安 **кōан** обще́ственное споко́йствие; обще́ственная безопа́сность; 公論 **кōрон** обще́ственное мне́ние; 公私, 公共の, 公益, 公務, 公費で, 公金, 公憤, 公評, 公職, 公権, 公用, 公会堂; 公衆 143.6, 奉公 37.5

2) откры́тый (*для публики, для общего пользования*)

公然と **кōдзэнто** откры́то, публи́чно; 公海 **кōкай** откры́тое мо́ре (*за пределами территориальных вод*); 公判 **кōхан** откры́тое слу́шание де́ла; 公布/**кōфу**/する широко́ опублико́вывать (*ср. то же* 5); 公売 **кōбай** публи́чная прода́жа, аукцио́н; 公道 **кōдō** больша́я доро́га, больша́к, шоссе́ (*ср. то же* 6); 公知の **кōтино** широко́ изве́стный; 公開の (*о заседании*), 公園

◇公称 **кōсё** *в сложн. сл. фин., эк.* номина́льный, нарица́тельный

3) о́бщий; *непродуктивно*

公倍数 **кōбайсӯ** о́бщее наиме́ньшее кра́тное; 公分母 **кōбумбо** о́бщий знамена́тель; 公約数, 公因数

4) муниципа́льный и префектура́льный (*в отличие от* 官 кан — *центрально-правительственного*); госуда́рственный (*в отличие от* 私 си — *частного*)

公吏 **кōри** чино́вник; 公務員 **кōмуин** госуда́рственный слу́жащий; 公債 **кōсай** госуда́рственный заём (*в том числе префектуральный и т. п.*); 公報 **кōхō** «ве́стник» (*префектуральных и муниципальных органов*; *ср. то же* 5); 官公 **канкō** *в сложн. сл.* прави́тельственный и префектура́льно-муниципа́льный; 公立 (*напр. о школе*), 公説 (*напр. о выставке*)

5) официа́льный

公事 а. **кōдзи** официа́льное де́ло (*ср. то же* 1); б. **кудзи** *уст.* тя́жба (*ср. то же* 2 1); 公文 **кōбун** официа́льный текст (докуме́нт); 公館 **кōкан** официа́льная резиде́нция; 公布/**кōфу**/する *юр.* [официа́льно] опублико́вывать (*ср. то же* 2); 公証人 **кōсёнин** нота́риус (*букв.* официа́льно свиде́тельствующий); 公報 **кōхō** официа́льное оповеще́ние (*ср. то же* 4); 公許, 公認する, 公電, 公用, 公式の, 公表する

6) справедли́вость

公平な **кōхэйна** справедли́вый; 公道 **кōдō** справедли́вость (*ср. то же* 2); 公正な ко́сэйна

2. *гл. обр. на 2-м месте*

1) князь (*тж. постпоз. после фамилии*)

公爵 **кōсяку** князь; 伊藤公 **Итō-кō** князь Ито́; △公事 **кудзи** *уст.* придво́рные дела́ (*ср. то же* 5); 公家 **кугэ** придво́рная аристокра́тия; 公卿 кугё 26.10

◇主人公 **сюдзинкō** *лит.* геро́й

2) *фам. окончание мужских имён*

伝公 **Дэнкō** Дэнко́ (*вместо полного* 伝吉 Дэ́нкити)

кит. **гун**; кор. **конъ**

* 4 六 2 **РОКУ (РИКУ)**

六 **року** шесть; *ср.* 陸 170.8

六つ **муцу** *то же*; ◇六つの花/**хана**/ снежи́нки, снег

В сочетаниях шесть; шесто́й

а) **року**: 六百 **роппяку** шестьсо́т; 六月 **рокугацу** шесто́й ме́сяц, ию́нь; 六連発の **рокурэмпацуно** шестизаря́дный; 六部通り **рокубудṓри** на 60%, бо́льше чем наполови́ну; 六十, 六分の一, 六角形 роккакýкэй, 六倍する, 第六感 дайроккан, 六歌仙 роккасэн, 六分儀; 双六 сугороку 29.2

б) **рику** *уст.*: 六体 **рикýтай** шесть иероглифи́ческих шрифто́в (*см.* 八分, 大篆 *и* 小篆 118.9, 草書, 行書, 隷書); 六書 **рикýсё** шесть катего́рий иеро́глифов (*см.* 仮借 кася, 会意, 形声, 指事, 象形, 転注)

◇六合 **рикугō** вселе́нная

в) **му, муцу**; *непродуктивно*:

六日 **муйка** 1. шесть дней; 2. шесто́е [число́]; 明け六 **акэмуцу** *уст.* шесть часо́в утра́; 六ケ敷しい **муцýкасий** тру́дный (*фон. запись*)

кит. **лю**; кор. ***юк**

* 6 共 4 **КЁ**

共に **томони** вме́сте, с *кем-л.*; ~-**суру** дели́ть, разделя́ть *с кем-л.*

共々 **томодомо** вме́сте

В сочетаниях

А. **кё**

1) совме́стный; совме́стно; *гл. обр. на 1-м месте*

共同 **кёдō** *в сложн. сл.* 1. о́бщего по́льзования, о́бщий; 2. совме́стный, объединённый; 共通の **кёцýно** о́бщий (*напр. о свойствах*); 共生(棲) **кёсэй** симби́оз; 共感 **кёкан** сочу́вствие; 共学 **кёгаку** совме́стное обуче́ние; 共済 **кёсай** взаимопо́мощь; 共沈 **кётин** соосажде́ние; 共重合 **кёдзюгō** сополимериза́ция; 共役 **кёяку** *в сложн. сл. хим.* сопряжённый; 公共 **кōкё** *в сложн. сл.* обще́ственный; 共有する, 共存, 共沸, 共益, 共闘, 共著, 共用栓; 共振器 30.12, 共晶 72.8, 共融 142.10, 共鳴 196.3 (А 2)

共産 **кёсан** *в сложн. сл.* коммунисти́ческий; 共和 **кёва** *в сложн. сл.* республика́нский

2) коммуни́зм (*как сокр.* 共産)

中共 **тюкё** КПК, Коммунисти́ческая па́ртия Кита́я; 容共 **ёкё** *в сложн. сл.* прокоммунисти́ческий; 防共 **бōкё** *в сложн. сл.* антикоммунисти́ческий; 反共

Б. **томо**

1) совме́стно; *на 1-м месте*

共笑い/**томовараи**/する вме́сте смея́ться; 共食い/**томогуи**/する пожира́ть (*обр.* губи́ть) друг дру́га; 共倒れ томодаорэ, 共稼ぎをする

2) *после подлежащего со знач.* тот и друго́й, то и друго́е; *не переводится*

英米両国共 **эйбэй-рёкоку-томо** Англия и Аме́рика; 二人共 **фýтари-томо** о́ба; 名実共に **мэйдзицу-томони** и по назва́нию, и факти́чески; 学徳共に高い (*о ком-л.*)

В. **домо** *суф. мн. числа*

女共 **оннадомо** же́нщины

кит. **гун**; кор. **конъ**

* 7 兵 5 **ХЭЙ**

兵 а) **хэй** 1) солда́т, бое́ц; 2) войска́

б) **цувамоно** ра́тник; *обр.* маста́к

В сочетаниях **хэй** (*редко, уст.* **хё**)

1) бое́ц, во́ин; во́йско

兵隊 **хэйтай** 1. бое́ц, солда́т; 2. отря́д; 3. во́йско; 兵営 **хэйэй** каза́рмы; 工兵 **кōхэй** сапёр; сапёрные войска́; 砲兵 **хōхэй** артиллери́ст; артилле́рия (*часть*); 海兵 **кайхэй** морска́я пехо́та; 廃兵 **хайхэй** инвали́д (*о военном*); 練兵 **рэмпэй** *воен.* трениро́вка; 義勇兵 **гиюхэй** доброво́лец; 兵士, 兵卒, 兵舎, 敵兵, 歩兵, 水兵, 騎兵, 挙兵する, 戦車兵, 通信兵, 負傷兵, 傷病兵, 脱走兵, 帰還兵; 兵糧 хёрō 119.12, 徴兵 60.11 (1)

2) вое́нное де́ло; война́; вое́нный; *тк. на 1-м месте*

兵威 **хэйи** вое́нная мощь; 兵語 **хэйго** вое́нный те́рмин; 兵端 **хэйтан** нача́ло войны́; 兵火 **хэйка** пожа́р, возни́кший в результа́те обстре́ла *и т. п.*; *ср.* 戦火 86.0 (А 2); 兵役, 兵力, 兵学, 兵事, 兵禍, 兵備, 兵站

3) ору́жие

兵器 **хэйки** ору́жие; 兵科 **хэйка** род ору́жия; 兵馬 **хэйба** *уст.* 1. ору́жие и ко́ни; 2. *перен.* войска́; 3. *перен.* война́; 白兵 **хакýхэй** холо́дное ору́жие; 兵種, 刃兵, 造兵

4) *воен.* рядово́й

兵長 **хэйтё** ста́рший ефре́йтор; 一等兵 **иттōхэй** рядово́й 1-го кла́сса

кит. **бин**; кор. **пйонъ**

兌 10.5

* 8 具 6 **ГУ (具)**

具 **гу** 1) *связ.* ору́дие; ...-**но** ~-**то суру** де́лать ору́дием *чего-л.*; 2) начи́нка; запра́вка (*в суп*)

具する **гусуру** име́ть, облада́ть

具える **сонаэру** *то же*; *чаще* 備える

具わる **сонавару** *то же*

具に **цубусани** подро́бно, обстоя́тельно

В сочетаниях **гу**

1) име́ть по́лностью

具備/**губи**/する быть хорошо́ обору́дованным, быть по́лностью снабжённым; 具有する, 具足;

不具 **фугу** *обр.* увéчье; 具眼者 **гуганся** *обр.* наблюдáтельный человéк (*букв.* имéющий глазá)

2) подрóбный; конкрéтный

具申 **гусин** подрóбный докладá; 具陳 **гутин** подрóбное изложéние (заявлéние); 具案 **гуан** 1. конкрéтный план; 2. составлéние плáна; 具体的 **гутайтэки** конкрéтный; 具象 **гусё** конкрéтность; 具現化 **гугэнка** воплощéние

3)ýтварь; принадлéжности; *на 2-м месте и постпоз.*

家具 **кагу** домáшние вéщи; обстанóвка; 道具 **дōгу** 1.ýтварь; принадлéжности; 2. обстанóвка, мéбель; 3. орýдие, инструмéнт; снáсти; 4. *театр.* реквизúт; 大道具 **дайдōгу** декорáции; 装具 **сōгу** 1. экипирóвка, снаряжéние; *воен.* выкладка; 2. обстанóвка, мéбель; 農具, 漁具, 馬具, 葬具, 器具, 文房具, 防寒具; △玩具 **омотя** игрýшка

4) *счётн. суф. для комплектов снаряжения*

кит. **цзюй**; кор. **ку**

8
具 6
гу

уст. форма знака 具, *см. выше*

8
*典 6
тэн

典 **тэн** церемóния, обрядá; *в устойчивых выраж., напр.:* 華燭/**касёку**/の典 свáдебный обрядá

В сочетаниях **тэн**

1) книгá; *непродуктивно*

典籍 **тэнсэки** *кн.* книги; 国典 **кокýтэн** японские классúческие книги (*ср. то же* 2); 文典 **бунтэн** грамáтика; 辞典 **дзитэн** словáрь; 楽典 **гакýтэн** учéбник музыкáльной грáмоты

2) сочинéния осóбо вáжного значéния; *тк. на 2-м месте*

法典 **хōтэн** 1. *юр.* кóдекс; статýт; 2. *рел.* канóн; 国典 **кокýтэн** государственные закóны (*ср. то же* 1); 経典 **кётэн** *будд.* сýтры; 内典 **найтэн** *то же*; 操典 **сōтэн** *воен.* устáв; 宝典 **хōтэн** 1. драгоцéнная книгá; тезáурус; 2. учéбник, пособúе; 大典 **тайтэн** канóн (*ср. то же* 4); 仏典; 聖典 128.7

3) канонúческий; канóн

典範 **тэмпан** образцóвая модéль, образéц; 典型 **тэнкэй** типúчный образчик, образéц; 典雅な **тэнгана** утончённый; 典麗な **тэнрэйна** прекрáсный; 古典的 **котэнтэки** классúческий

4) церемóния

典礼 **тэнрэй** церемóния, ритуáл; 大典 **тайтэн** официáльная (правúтельственная) церемóния (*ср. то же* 2); 盛典 **сэйтэн** торжéственный ритуáл; 式典, 礼典, 国典, 祭典

5) авторитéтный; опóра

典拠 **тэнкё** основáние, доказáтельство; 典故 **тэнко** авторитéтный истóчник; 出典 **сюттэн** истóчник (*цитаты, сведений и т. п.*)

6) *уст.* служúть; *тк. на 1-м месте*

典獄 **тэнгоку** начáльник тюрьмы; 典薬 **тэнъяку** *уст.* придвóрный врач; 典侍 **тэндзи** *уст.* фрéйлина

◇典物 **тэмбуцу** закладá

кит. **дянь**; кор. **чэн**

8
其 6
ки

其 **сорэ** 1) э́то; 2) он, онá, онó (*о предметах и явлениях*)

其の **соно** 1) э́тот; тот; 2) *притяж. мест.* егó, её, их

其々 **сорэдзорэ** кáждый в отдéльности; кáждый по-своéму

В сочетаниях то же, что 其 1 *и* 其の 1, *тк. на 1-м месте; в наст. время обычно пишется с окуриганой* れ *или* の

△其処 **соко** там; 其奴 **соицу** *грубо* он

кит. **ци**; кор. **ки**

10
*兼 8
кэн
(兼)

兼ねる **канэру** совмещáть; соединя́ть в себé

兼ねて **канэтэ** вмéсте с тем, одновремéнно

В сочетаниях

А. **кэн** совмещáть; *на 1-м месте*

兼備/**кэмби**/する соединя́ть (сочетáть) в себé; 兼業 **кэнгё** побóчная (дополни́тельная) рабóта; 兼勤/**кэнкин**/する рабóтать по совмести́тельству; 兼採/**кэнсай**/する брать и то, и другóе; 兼帯/**кэнтай**/する употребля́ть двоя́ко (*что-л. одно*); 庭を運動場に兼用する, 兼任する, 兼務する, 兼職, 首相兼外相, 科学者兼作家

Б. **канэру** *как 2-й компонент сложн. гл. указывает на невозможность или затруднительность действия*

答え兼ねる **котаэканэру** затрудня́ться (не быть в состоя́нии, не реша́ться) отве́тить; 仕兼ねる **сйканэру** 1. колеба́ться, затрудня́ться; 2. не хоте́ть (не быть в состоя́нии) сде́лать

кит. **цзянь**; кор. **кйэм**

16
冀 14
ки

冀う **коинэгау** проси́ть; *иначе* 希う

冀わくは **коинэгавакува** *кн.* наде́юсь, что...

В сочетаниях **ки** *то же; непродуктивен*

кит. **цзи**; кор. **ки**

興 **134.9**

13. 冂

4
*円 2
эн
(圓)

円 **эн** 1) ие́на; 2) круг; *не смешивать с* 丹 3.3

円い **маруй** кру́глый; *иначе* 丸い

円か **мадока** *то же*

円ら **цубура** *то же*

В сочетаниях

А. **эн**

1) круг; кру́глый

円周 **энсю̄** окру́жность; 円盤 **эмбан** диск; 円蓋 **энгай** свод, ку́пол; 円運動 **энъундо̄** кругово́е движе́ние; 円偏光 **энхэнко̄** излуче́ние, поляризо́ванное по кру́гу; 楕円 **даэн** э́ллипс; 円卓, 円形の, 円柱, 円鋸, 円錐, 円座する, 円心, 半円, 凸円形の, 同心円

2) гла́дкий; соверше́нный; *непродуктивно*

円満な **эмманна** 1. соверше́нный; 2. гла́дкий, ми́рный; 円熟/**эндзюку**/した *прям. и перен.* соверше́нно зре́лый; 円滑に; 円転滑脱な **энтэн-кацудацуна** *обр.* такти́чный

◇一円 **итиэн** всё (*ср. то же* 3)

3) ие́на

一円 **итиэн** одна́ ие́на (*ср. то же* 2); 円本 **эмпон** кни́га цено́й в одну́ ие́ну; 円安 **энъясу** ни́зкий курс ие́ны (*ант.* 円高 эндака)

Б. **маруй** кру́глый; *чаще* 丸い

円味/**маруми**/のある кру́глый, шарови́дный; 円顔 маругао

кит. **юнь**; кор. **вэн**

*5 **冊** 3 **САЦУ** — *В сочетаниях* кни́га, том; *тж. счётн. суф. для книг*

冊子 **сасси** брошю́ра; 分冊 **бунсацу** отде́льный том; 本二冊 **хон нисацу** две кни́ги; 合冊/**гассацу**/になっている быть переплетённым вме́сте; 大冊 тайсацу, 別冊 бэссацу, 幾冊

◇△短冊 **тандзаку** танза́ку (*продолговатый кусок цветного картона для стихотворения*)

кит. **цэ**; кор. **чхэк**

5 **册** 3 **САЦУ** — *вариант знака* 冊, *см. выше*

5 **囘** 3 **КАЙ** — *уст. форма знака* 回 31.3

*6 **再** 4 **САЙ** — 再び **фӯтатаби** втори́чно, повто́рно, сно́ва; 再々 **сайсай** неоднокра́тно, сно́ва и сно́ва

В сочетаниях **сай** втори́чно, повто́рно; *гл. обр. на 1-м месте и препоз.*; *часто соответствует приставкам* пере..., ре...

再度 **сайдо** 1. два́жды; 2. ещё раз; **~но** втори́чный; 再会 **сайкай** втора́я (но́вая) встре́ча; 再来 **сайрай** второ́е прише́ствие (*ср. ниже* 再来月); 再版 **сайхан** переизда́ние; 再生 **сайсэй** регенера́ция; 再軍備 **сайгумби** перевооруже́ние; 再熱 **сайнэцу** рекалесце́нция; 一再/**иссай**/ならず не раз и не два, неоднокра́тно; 再現する, 再開する, 再考する, 再選, 再婚, 再犯, 再建設, 再編成, 再武装, 再検討, 土地の再分配, 再三再四; 再生 100.0 (A 2); △再来月 **сарайгэцу** ме́сяц, наступа́ющий по́сле сле́дующего ме́сяца; 再来年 сарайнэн; △再従兄弟 **матаитоко** трою́родный брат; трою́родная сестра́

кит. **цзай**; кор. **чэ**

*9 **冒** 7 **БО̄** (**冒**) — 冒す **окасу** 1) отва́живаться; 2) оскверня́ть, профани́ровать; *ср.* 犯す, 侵す; 冒される **окасарэру** быть поражённым (*болезнью*); *иначе* 侵される

В сочетаниях **бо̄**; *непродуктивен*

1) отва́живаться

冒進/**бо̄син**/する сме́ло дви́гаться вперёд; 冒険 **бо̄кэн** риск; авантю́ра

2) оскверня́ть

冒瀆 **бо̄току** оскверне́ние, поруга́ние

◇冒頭 **бо̄то̄** вступи́тельная часть; 感冒 **камбо̄** просту́да

кит. **мао**; кор. **мо**

9 **冑** 7 **ТЮ̄** — 冑 **кабуто** шлем; иначе 兜, 甲, *не смешивать с* 冑 130.5

◇冑虫 **кабутомуси** *энт.* жуки́

кит. **чжоу**; кор. **чу**

14. 冖

*4 **冗** 2 **ДЗЁ** — 冗 **муда: ~на** изли́шний, нену́жный; *чаще* 無駄

В сочетаниях **дзё̄** *то же*

冗員 **дзё̄ин** ли́шний (нену́жный) рабо́тник (*о служащем*); 冗文 **дзё̄бун** ли́шние слова́; плеона́зм; 冗長 **дзё̄тё̄** *то же*; 冗語, 冗官, 冗費

◇冗談 **дзё̄дан** шу́тка

кит. **жун**; кор. **ю**

*5 **写** 3 **СЯ** (**寫**) — 写す **уцусу** 1) снима́ть ко́пию, перепи́сывать; 2) снима́ть, фотографи́ровать; 3) опи́сывать; изобража́ть; *ср.* 映す; 写し **уцуси** ко́пия, дублика́т; 写る **уцуру** выходи́ть (*о снимке*); *ср.* 映る 72.5

А. **ся**

1) снима́ть ко́пию, перепи́сывать; *редко* писа́ть

写字 **сядзи** копи́рование; 写本 **сяхон** ру́копись; 写経/**сякё̄**/する перепи́сывать су́тры; 転写 **тэнся** перепи́сывание; 手写 **сюся**, 筆写 **хисся** *то же*; 伝写/**дэнся**/する переводи́ть (*рисунок, узор*); 模(摸)写 **мося** 1. сня́тие ко́пии; 2. репроду́кция; факси́миле; 謄写する, 複写する, 縮写する; 写真 **сясин** фотогра́фия

2) изобража́ть

写生 **сясэй** рисова́ние (набро́сок) с нату́ры; 写実的 **сядзицӯтэки** реалисти́ческий; 描写する

3) фотогра́фия (*как сокр.* 写真); фильм; *на 2-м месте*

実写 **дзисся** нату́рные съёмки; 速写 **сокӯся** момента́льный сни́мок; 映写 **эйся** демонстра́ция фи́льма; 試写 **сйся** про́бный просмо́тр фи́льма

Б. **уцусу** перепи́сывать, копи́ровать
写し絵 **уцусиэ** 1. проекцио́нный фона́рь; 2. тенева́я карти́на; 書き写す
кит. **се**; кор. **са**

*冠 9 7 **КАН**
冠 а) **кан** вене́ц, коро́на
б) **каммури** *то же*
冠する **кансуру** 1) уве́нчивать; 2) *перен.* наименова́ть
冠たる **кантару** пе́рвый, лу́чший, несравне́нный

В сочетаниях **кан**
1) вене́ц, коро́на; уве́нчивать
冠状動脈 **кандзё-дōмяку** корона́рные сосу́ды; 宝冠 **хōкан** коро́на, диаде́ма; 栄冠 **эйкан** вене́ц сла́вы; *обр.* ла́вры; 花冠 **какан** 1. вено́к; 2. *бот.* ве́нчик; 光冠 **кōкан** коро́на (*напр. солнца*); 鶏冠 **кэйкан** пету́ший гре́бень; 王冠, 金冠, [月]桂冠, 戴冠式
◇冠省 **кансё** *эпист. слово, заменяющее вступительные приветствия*
2) лу́чший; *непродуктивно*; *см.* 冠絶 120.6 (А 2)
кит. **гуань**; кор. **кван**

冥 10 8 **МЭЙ**
冥々の **мэймэйно** *кн.* тёмный; потусторо́нний

В сочетаниях **мэй** *то же*
冥土 **мэйдо** тот свет; 冥府 **мэйфу** *то же*; 冥罰 **мэйбацу** небе́сная ка́ра; 冥福 **мэйфӯку** загро́бное блаже́нство; 晦冥 **каймэй** тьма; △冥加 **мёга** провиде́ние; ми́лость бо́га
кит. **мин**; кор. **мйэнъ**

冤 10 8 **ЭН**
В сочетаниях **эн** несправедли́вое обвине́ние; *непродукти́вен*
雪冤/**сэцуэн**/する снять с себя́ несправедли́вое обвине́ние
кит. **юань**; кор. **вэн**

冪 16 14 **БЭКИ**
В сочетаниях **бэки** *мат.* сте́пень
二乗冪 **нидзёбэки** втора́я сте́пень, квадра́т
кит. **ми**; кор. **мйэк**

15. 冫

*冬 5 3 **ТŌ**
冬 **фую** зима́

В сочетаниях то же
а) **тō**: 冬期 **тōки** зи́мнее вре́мя; зима́; *в сложн. сл.* зи́мний; 冬至 **тōдзи** 1. зи́мнее солнцестоя́ние; 2. разга́р зимы́ (*сезон с 22 декабря до 5 января*; *ср.* 冬至線 120.9 (2); 冬眠, 冬季, 初冬, 立冬, 厳冬
б) **фую**: 冬着 **фуюги** зи́мняя оде́жда; 冬越し/**фуюгоси**/する зимова́ть; 真冬に **мафую-ни** в середи́не (в разга́р) зимы́; 真冬日 **мафуюхи** моро́зный день; 冬服 фуюфӯку, 冬向きの, 冬支度 фуюдзитаку
кит. **дун**; кор. **тонъ**

冴 6 4 **ГО**
冴え **саэ** я́сность
冴える **саэру** 1) быть я́сным; 2) быть холо́дным; 3) приобрета́ть мастерство́

В сочетаниях непродуктивен
А. **го** холо́дный
冴寒 **гокан** жесто́кий хо́лод
Б. **саэру** *см. выше* 1 *и* 2
冴え返る **саэкаэру** 1. быть соверше́нно я́сным; 2. быть о́чень холо́дным
◇冴え冴え/**саэдзаэ**/した све́жий; я́ркий; зво́нкий
кит. **ху**; кор. **хо**

冱 6 4 **ГО**
вариант знака 冴, *см. выше*

决 6 4 **КЭЦУ**
вариант знака 決 85.4

冰 6 4 **ХЁ**
вариант знака 氷 85.1

冲 6 4 **ТЮ**
вариант знака 沖 85.4

次 76.2

*冷 7 5 **РЭЙ**
冷たい **цумэтай** холо́дный
冷やか **хияяка**: **~на** *то же*
冷やす **хиясу** охлажда́ть; дать осты́нуть
冷やり **хияри**: **~-суру** 1) зя́бнуть; 2) *перен.* дрожа́ть от стра́ха
冷やかす **хиякасу** 1) насмеха́ться, высме́ивать; 2) прице́ниваться без наме́рения купи́ть
冷ます **самасу** остужа́ть; *прям. и перен.* охлажда́ть
お冷や **охия** 1) холо́дная вода́ (*питьевая*); 2) холо́дный варёный рис
冷々 а) **хиэбиэ**: **~-суру** *см.* 冷やり 1
б) **хияхия** *то же*

В сочетаниях
А. **рэй**
1) холо́дный; хо́лод
冷気 **рэйки** хо́лод; 冷却 **рэйкяку** охлажде́ние; замора́живание; 冷血 **рэйкэцу** *в сложн. сл.* холоднокро́вные (*ср.* 2 冷血な); 冷間 **рэйкан** *в сложн. сл. мет.* холо́дный (*об обработке и т. п.*); 気冷 **кирэй**, 空冷 **кӯрэй** возду́шное охлажде́ние; 秋冷 **сю̄рэй** осе́нние холода́; 冷水, 冷汗, 冷肉, 冷酒, 冷罨法, 冷凍魚, 冷蔵庫, 寒冷地; 冷房 63.4 (А)

2) *перен.* холо́дный

冷血な **рэйкэцуна** бессерде́чный, с холо́дным се́рдцем (*ср.* 1 冷血); 冷淡な **рэйтанна** холо́дный, равноду́шный; 冷評 **рэйхё** насме́шка, саркасти́ческое замеча́ние; 冷遇, 冷然と, 冷静な, 冷厳な, 冷酷な, 冷笑, 冷罵

Б. **хия** холо́дный

冷や汗 **хиясэ** холо́дный пот; 冷や水, 冷や飯 хиямэси, 冷や酒 хиядзакэ; △底冷え/**сокобиэ**/する продро́гнуть [до косте́й]

кит. **лэн**; кор. ***нэнъ**

7 冶 5 **я** — *В сочетаниях* **я** лить, отлива́ть; *непродуктивен*

冶金 **якин** металлу́ргия; 陶冶 **тōя** зака́лка, воспита́ние; 冶工, 鍛冶

◇艶冶な **энъяна** обворожи́тельный

кит. **е**; кор. **я**

7 況 5 **кё** — *вариант знака* 況 85.5

8 冽 6 **рэцу** — *В сочетаниях* **рэцу**; *непродуктивен*

1) чи́стый; холо́дный

清冽な **сэйрэцуна** чи́стый и прозра́чный

2) интенси́вный

凛冽な **ринрэцуна** жесто́кий (*о холоде*)

кит. **леле**; кор. **йэль**

10 *凍 8 **тō** — 凍る а) **кōру** замерза́ть; покрыва́ться льдом

б) **когору** *см.* 凝る

凍みる **симиру** *то же, что* 凍る а; *ср.* 滲みる

凍らす **кōрасу** замора́живать

凍える **когоэру** замерза́ть, коченеть

В сочетаниях **тō** замерза́ть; замора́живать

凍結 **тōкэцу** замерза́ние; замора́живание; 凍土 **тōдо** *геол.* мерзлота́; 冷凍 **рэйтō** замора́живание; *в сложн. сл.* моро́женый; 不凍液 **футōэки** антифри́з; 凍死する, 凍傷, 凍肉

кит. **дун**; кор. **тонъ**

10 *准 8 **дзюн** — *вариант знака* 準 85.10; *одна́ко в следующих сочет. обычно употребляется эта форма*

准尉 **дзюнъи** пра́порщик; 准士官 **дзюнсйкан** зауря́д-офице́р; 准将 **дзюнсё** брига́дный генера́л; коммодо́р; 准死 **дзюнси** граждáнская смерть

准許 **дзюнкё** са́нкция, одобре́ние; 批准 **хидзюн** ратифика́ция; 准州 47.3

кит. **чжунь**; кор. **чун**

10 凄 8 **сэй** — [物]凄い [**моно**]**сугой** ужа́сный, ужаса́ющий

凄じい **сусамадзий** *то же*

凄む **сугому** угрожа́ть, запу́гивать

В сочетаниях то же

а) **сэй**: 凄絶な **сэйдзэцуна** ужаса́ющий; 凄烈な **сэйрэцуна** я́ростный; 凄惨な, 凄愴な; *однако см.* 凄艶な 139.13

б) **сугой**: 凄味 **сугоми** у́жас, жуть; 凄文句 **сугомонку** угро́за

кит. **ци**; кор. **чхэ**

10 凌 8 **рё** — 凌ぐ **синогу** 1) терпе́ть, выноси́ть; преодолева́ть; 2) укрыва́ться, спаса́ться; 3) превосходи́ть, быть вы́ше

В сочетаниях **рё**; *непродуктивен*; *заменён теперь знаком* 陵 170.8

кит. **лин**; кор. ***нынъ**

10 凋 8 **тё** — 凋む **сибому** вя́нуть, со́хнуть

В сочетаниях **тё** *то же*; *непродуктивен*

凋落/**тёраку**/する 1. вя́нуть, блёкнуть; 2. *перен.* приходи́ть в упа́док

кит. **дяо**; кор. **чо**

10 凉 8 **рё** — *вариант знака* 涼 85.8

11 減 9 **гэн** — *вариант знака* 減 85.9

12 準 10 **дзюн** — *вариант знака* 準 85.10

15 凛 13 **рин** — 凛と **ринто** 1) импоза́нтно; 2) жесто́ко (*о холоде*)

凛々しい **ририсий** импоза́нтный

凛々たる **ринринтару** 1) жесто́кий (*о холоде*); 2) *см.* ририсий

В сочетаниях **рин**; *непродуктивен*

1) холо́дный

см. 凛々たる; 凛冽な

2) стро́гий

凛然/**риндзэн**/たる импоза́нтный

кит. **линь**; кор. ***ным**

15 凜 13 **рин** — *вариант знака* 凛, *см. выше*

16 *凝 14 **гё** — 凝る а) **кору** 1) неме́ть, зateка́ть, деревяне́ть; 2) увлека́ться *чем-л.*

б) **сйкору** *см.* 凝る 1

凝り **кори** онеме́ние; оте́к; о́пухоль

凝らす **корасу** напряга́ть, сосредото́чивать

凝った **котта** изы́сканный

В сочетаниях **гё̄**

1) застыва́ть; свёртываться; конденси́роваться

凝結/**гё̄кэцу**/する *то же*; 凝集 **гё̄сю̄** конденси́рование, сгуще́ние; 凝塊 **гё̄кай** сгу́сток; 凝着/**гё̄тяку**/する слипа́ться; 凝灰岩 **гё̄хайган** туф; 凝固する, 凝縮する, 凝血, 凝膠, 凝脂

2) *обр.* застыва́ть на одно́м ме́сте; погружа́ться в мы́сли *и т. п.*

凝滞/**гё̄тай**/する откла́дываться, заде́рживаться; 凝思/**гё̄си**/する сосредото́ченно ду́мать; 凝視/**гё̄си**/する всма́триваться; уста́виться; 凝議/**гё̄ги**/する совеща́ться; 凝念する

кит. **нин**; кор. **ынъ**

16. 几

几[2] [0] **КИ**

◇几帳面 **кйтё̄мэн: ~на** 1. аккура́тный, пунктуа́льный; 2. методи́ческий, регуля́рный

кит. **цзи**; кор. **кве**

***凡**[3] [1] **БОН**

凡 **бон** посре́дственность; *в устойчивых выраж., напр.*: 凡を抜/**ну**/く выделя́ться; **~на** посре́дственный, зауря́дный

凡そ **оёсо** вообще́; в о́бщем; приблизи́тельно

凡て **субэтэ** 1) все, всё; 2) вообще́; *иначе* 総て

凡くら **бонкура** тупи́ца

В сочетаниях **бон** посре́дственный, зауря́дный

凡夫 **бомпу** зауря́дный челове́к; 凡眼/**бонган**/である не быть специали́стом, быть профа́ном; 平凡な **хэйбонна** обы́чный, зауря́дный; 凡人 бондзин, 凡才, 凡戦 (*спорт.*), 凡俗な, 凡庸の, 非凡な

кит. **фань**; кор. **пэм**

***処**[5] [2] **СЁ** (處)

処 **токоро** ме́сто; *иначе* 所

処する **сёсуру** 1) име́ть де́ло *с чем-л.*, распоряжа́ться *чем-л.*; справля́ться *с чем-л.*; 2) поступа́ть, вести́ себя́ *как-л.*; 3) *юр.* пригова́ривать *к чему-л.*

処々 **сёсё** в ра́зных места́х

В сочетаниях **сё**

1) распоряжа́ться

処置 **сёти** ме́ры; 処分 **сёбун** распоряже́ние; ме́ры (*ср. то же* 2); 処理/**сёри**/する управля́ть; вести́ (*дела*); справля́ться *с чем-л.*; *тех.* обраба́тывать; 処方 **сёхō** предписа́ние (*гл. обр. врача*); реце́пт; 処断/**сёдан**/する выноси́ть реше́ние; реша́ть; 処世術 **сёсэйдзюцу** уме́ние жить, жите́йская му́дрость; 善処/**дзэнсё**/する спра́виться *с чем-л.*, найти́сь; 処決する, 対処

2) *юр.* пригова́ривать *к чему-л.*

処分 **сёбун** наказа́ние, ка́ра (*ср. то же* 1) 処罰, 処刑

3) ме́сто; *чаще* 所

各処 **какўсё** повсю́ду; △此処 **коко** здесь; 其処 **соко** там; 何処 **доко** где?; 目処 мэдо 109.0 (Б)

4) остава́ться в родно́м до́ме; *непродуктивно*

処女 **сёдзё** де́вушка

кит. **чу**; кор. **чхэ**

凧[5] [3] *яп. иер.*

凧 а) **тако** возду́шный змей б) **ика[нобори]** *то же*

В сочетаниях **тако** *то же*

絵凧 **эдако** змей с карти́нкой; 凧揚げ

凪[6] [4] *яп. иер.*

凪 **наги** штиль

凪ぐ **нагу** стиха́ть (*о ветре и т. п.*)

凪る **нагиру** *то же*

В сочетаниях **наги** *то же*

大凪 **ōнаги** мёртвый штиль; 朝凪 асанаги, 夕凪 ю̄наги

凩[6] [4] *яп. иер.*

凩 **когараси** холо́дный ве́тер

夙 **36.3**

凭[8] [6] **ХЁ**

凭れる **мотарэру** облока́чиваться; прислоня́ться; опира́ться

凭る **ёру** *то же*; *чаще* 倚る

凭せ掛ける **мотасэкакэру** прислоня́ть

кит. **пин**; кор. **пинъ**

凰[11] [9] **Ō**

В сочетаниях **ō** свяще́нная пти́ца, *см.* 鳳凰 196.3

凱[12] [10] **ГАЙ**

В сочетаниях **гай** побе́дный, триумфа́льный; *непродуктивен*

凱旋/**гайсэн**/する возвраща́ться с побе́дой (с триу́мфом); 凱歌

кит. **кай**; кор. **кэ**

17. 凵

***凶**[4] [2] **КЁ̄**

凶 **кё̄** несча́стье; плоха́я приме́та; *в устойчивых выраж., напр.*: 凶と出/**дэ**/る предвеща́ть несча́стье (*при гадании и т. п.*); **~но** несчастли́вый; злополу́чный

В сочетаниях **кё̄**

1) несча́стье

凶兆 **кё̄тё̄** плохо́е предзнаменова́ние, плоха́я приме́та; 凶変 **кё̄хэн** несча́стье, бе́дствие, катастро́фа; 凶年 **кё̄нэн** плохо́й (несчастли́вый)

год (*ср. то же* 2); 大凶 **дайкё̄** большóе несчáстье; 吉凶 **киккё̄** счáстье и́ли несчáстье, удáча и́ли провáл; 凶事, 凶報, 凶日 кё̄дзицу, кё̄нити

2) гóлод, неурожáй

凶荒 **кё̄кō** гóлод (*вызванный неурожаем*); 凶年 **кё̄нэн** неурожáйный год (*ср. то же* 1); 豊凶 **хōкё̄** урожáй [и́ли неурожáй]; 凶作, 凶歳

3) злодéйский; злодéй (*как замена знака* 兇)

凶手 **кё̄сю** уби́йца; 凶暴 **кё̄бō** бесчи́нство, хулигáнство; 凶漢, 凶刃, 大凶

кит. **сюн**; кор. **хюнъ**

*出 5 3 **сюцу**

出 **дэ** 1) вы́ход; появлéние; 2) вы́ходец (*напр. из какого-л. рода, сословия*); 3) начáло; 4) урожáй

出る а) **дэру** 1) выходи́ть; появля́ться; 2) выступáть, выдавáться; *остальные производные знач. не приведены*

б) **идэру** *уст.* выходи́ть

出す **дасу** 1) выставля́ть, высóвывать; 2) вынимáть; вытáскивать; 3) выпускáть; 4) выдавáть; 5) представля́ть; 6) посылáть, отправля́ть

出し **даси: ...-о ~-ни [сйтэ]** под предлóгом *чего-л.*

出かす **дэкасу** дéлать; исполня́ть

出くわす **дэкувасу** встречáться, натыкáться

お出でになる **оидэ-ни нару** *вежл.* 1) уходи́ть; приходи́ть; идти́; 2) быть, находи́ться

В сочетаниях

А. **сюцу**

1) выходи́ть

出発 **сюппацу** отправлéние, отъéзд; 出動/**сюцудō**/する выступáть (*об армии*); выходи́ть; 出奔/**сюппон**/する убегáть, сбегáть; 流出 **рю̄сюцу** 1. истечéние; эманáция; 2. утéчка (*напр. валюты*); 出向する, 出航する, 出入する, 出遊, 再出する; 出来 сюттай 75.3, 出立 сюттацу 117.0

出演 **сюцуэн** выступлéние [на сцéне]; 出征 **сюссэй** отправлéние на фронт; 出漁 **сюцугё** вы́ход на лов; 出場 **сюцудзё̄** вы́ход (*на сцену, на стадион и т. п.*), выступлéние; 出訴 **сюссо** обращéние в суд; 出京 **сюккё̄** отъéзд в Тóкио; 出校/сюккō/する, 出廷 сюттэй, 出猟; 出世する 1.4 (1)

出所 **сюссё** вы́ход из тюрьмы́, освобождéние (*ср. то же* А 2); 出獄する, 出港する; 出家 сюккэ 40.7 (Б)

2) появля́ться

出所 **сюссё** мéсто появлéния; истóчник, происхождéние (*ср. то же* А 1); 出頭 **сюттō** появлéние, присýтствие *кого-л.*; 出没/**сюцубоцу**/する появля́ться и скрывáться; чáсто появля́ться; 日出 **ниссюцу** *кн.* восхóд сóлнца (*разг.* 日の出 хинодэ); 出現, 現出, 簇出する

3) отправля́ть; выпускáть

出兵 **сюппэй** посы́лка войск; 噴出/**фунсюцу**/する испускáть, извергáть; 輸出 **юсюцу** вы́воз, э́кспорт; 出産する, 派出する

出火/**сюкка**/する загорáться; 出水/**сюссуй**/する разливáться (*о реке*); 出身/**сюссин**/である быть рóдом *откуда-л.*

4) выдавáть; выклáдывать; выставля́ть

出金 **сюккин** 1. уплáта; 2. капиталовложéния; 出札 **сюссацу** вы́дача билéтов; 出品 **сюппин** 1. экспони́рование; 2. вы́ставка; 3. экспонáт; 出炭額 **сюттангаку** коли́чество ýгля, вы́данного на горá; 出資, 出版する, 出願する, 提出する; 出陳する 170.8 (2)

5) выступáть, выдавáться; *непродуктивно*

突出 **тоссюцу** вы́ступ; 傑出/**кэссюцу**/する выдавáться, стоя́ть вы́ше (*других*)

6) расхóд

支出 **сисюцу** расхóд; ассигновáние; 出入, 出費, 歳出; △出納 **суйтō** расхóды и поступлéния; кáсса

Б. **дэру**

1) выходи́ть; появля́ться

出口 **дэгути** 1. вы́ход; 2. выходнóе (выпускнóе) отвéрстие; 出初め **дэдзомэ** пéрвый вы́ход; смотр; 出足 **дэаси** начáло; старт; 出盛る **дэсакару** появля́ться в большóм числé; 船出 **фунадэ** отплы́тие, отхóд [сýдна]; 人出 **хйтодэ** толпá, нарóд; 出所 дэдокоро, 出路 дэмити, 出稼ぎ дэкасэги *и ряд др. слов. Некоторые слова с компонентом* **дэ** *идиоматичны, напр.*: 出物 **дэмоно** 1. нары́в; 2. вещь, бы́вшая в употреблéнии; 出来 *и* 出来る 75.3 (Б ◇)

2) выдавáться, выступáть

出鼻 **дэбана** мыс; 出張る **дэбару, дэппару** выдавáться; 出歯 дэба, 出額 дэбитаи; 出鱈目の 195.11

В. **дэ** *постпоз. указывает чьё-л. происхождение*

大阪出の人 **ōсакадэно хйто** урожéнец Óсака; 労働者出 **рōдōсядэ** из рабóчих; 軍人出 **гундзиндэ** из воéнных; бы́вший воéнный; 大学出

Г. **дасу**

1) выставля́ть; вынимáть *и т. д., см.* 出す; *на 1-м месте*

出し入れ **дасиирэ** 1. вынимáние и вклáдывание; 2. вы́плата и приём; 出し分 **дасибун** дóля (*в расходах и т. п.*); 出し渋る **дасисибуру** неохóтно давáть (плати́ть)

◇出し抜けに **дасинукэни** неожи́данно, внезáпно

2) *показывает направленность действия изнутри наружу; на 2-м месте (ант.* 込む)

駆け出す **какэдасу** выбегáть (*ср. то же* Г 3); 呼び出す **ёбидасу** вызывáть (*из помещения и т. п.*); 差し出す **сасидасу** посылáть,

отправля́ть; 飛び出す, 押し出す, 追い出す, 引き出す

3) *показывает на начало действия; на 2-м месте*

駆け出す **какэдасу** бро́ситься бежа́ть (*ср. то же* Г 2); 笑い出す, 吹き出す (*о ветре*), 書き出す

кит. **чу**; кор. **чхуль**

5 凸 3 **ТОЦУ** | お凸 **одэко** вы́пуклый лоб

В сочетаниях **тоцу** вы́пуклый

凸円[形]の **тоцуэн[кэй]но** вы́пуклый; 凸面の **тоцумэнно** *то же*; 凸起/**токки**/する выдава́ться; 凸字書 **тоцудзисё** кни́га для слепы́х; 凸版印刷 **топпан-инсацу** *полигр.* высо́кая печа́ть; 両凸の **рё̄тоцуно** двояковы́пуклый; 凸角 токкаку, 凸鏡 токкё̄, 凹凸のある; △凸凹 **дэкобоко** 1. неро́вность; 2. *перен.* диспропо́рция, разры́в

кит. **ту, гу**; кор. **чхэль**

5 凹 3 **ō** | 凹 **кубо** углубле́ние; впа́дина
凹む **хэкому** 1) вогну́ться; осе́сть; 2) *перен.* поддава́ться; тру́сить
凹ます **хэкомасу** 1) вогну́ть; 2) *перен.* осади́ть, сбить спесь

В сочетаниях **ō** во́гнутый

凹地 **ōти** впа́дина, углубле́ние; 凹版印刷 **ōхан-инсацу** *полигр.* глубо́кая печа́ть; 凹凸 **ōтоцу** *в сложн. сл.* во́гнуто-вы́пуклый (*о линзах и т. п.*); ～**-но ару** неро́вный, волни́стый; в вы́боинах; 凹面の, 凹鏡; △凸凹 **дэкобоко** *см. выше* 凸

кит. **яо**; кор. **ё**

8 函 6 **КАН** | 函 **хако** я́щик; *чаще* 箱

В сочетаниях то же; непродуктивен

а) **кан**: 投函/**тōкан**/する опуска́ть **в** почто́вый я́щик

◇函数 **кансӯ** *мат.* фу́нкция

б) **хако**: 郵便函 **ю̄бинбако** почто́вый я́щик

кит. **хань**; кор. **хам**

画 **102.3**

8 凾 7 **КАН** | *вариант знака* 函 17.6

18. 刀 刂

*2 刀 0 **ТŌ** | 刀 а) **тō** меч; са́бля; ша́шка; нож
б) **катана** *то же*

В сочетаниях то же

а) **тō**: 刀身 **тōсин** клино́к, ле́звие; 刀剣 **тōкэн** холо́дное ору́жие; 刀匠 **тōсё̄** ма́стер по изготовле́нию мече́й; 短刀 **тантō** 1. коро́ткий меч (*один из двух мечей самурая*); 2. кинжа́л, стиле́т; 軍刀 **гунтō** ша́шка; 名刀 **мэйтō** меч замеча́тельного ма́стера; 竹刀 **тикӯтō, синай** бамбу́ковый меч (*для упражнения в фехтовании*); 刀傷, 刀痕, 大刀 дайтō, 小刀, 宝刀, 鈍刀, 木刀 бокӯтō, 抜刀する, 解剖刀, 彫刻刀; △太刀 **тати** дли́нный меч (*один из двух мечей самурая*)

◇刀圭 **тōкэй** *уст.* медици́на; 執刀 **ситтō** *уст.* хирурги́ческая опера́ция

б) **катана**: 小刀 **когатана** [перочи́нный] но́жик; 守り刀 **маморигатана** меч для самозащи́ты

кит. **дао**; кор. **то**

*3 刃 1 **ДЗИН (НИН)** (刃) | 刃 а) **ха** остриё; ле́звие
б) **яиба** *уст.* 1) клино́к; меч; 2) ле́звие

В сочетаниях клино́к; меч

а) **дзин**, *редко* **нин**: 刃傷 **ниндзё̄** кровопроли́тие, поножо́вщина; 白刃 **хакудзин** обнажённый меч (клино́к); 白刃/**дзидзин**/する заколо́ться мечо́м; 凶刃 **кё̄дзин** меч злоде́я; 利刃 **ридзин** о́стрый клино́к

б) **ха**: 刃物 **хамоно** холо́дное ору́жие; нож; 薄刃 **усуба** ку́хонный нож

кит. **жэнь**; кор. **ин**

3 刃 1 **ДЗИН** | *уст. форма знака* 刃, *см. выше*

*4 分 2 **БУН; БУ; ФУН** | 分 **бун** 1) часть, до́ля; по́рция; 2) у́часть, до́ля; долг
分 **бу** сте́пень толщины́; *в устойчивых выраж.*: 分の厚/**ацу**/い то́лстый
分かる **вакару** 1) быть поня́тным; понима́ть; 2) быть изве́стным; знать; узнава́ть; *иначе* 解る
分つ **вакацу** 1) дели́ть, разделя́ть; 2) разграни́чивать, различа́ть
分ける **вакэру** 1) разделя́ть, разъединя́ть; дели́ть; 2) разграни́чивать, различа́ть
分けて **вакэтэ** отде́льно, по отде́льности; *ср.* 別けて
分け **вакэ** 1) деле́ние, разделе́ние; 2) *спорт.* ничья́
分れる **вакарэру** *см.* 別れる 18.5
分れ **вакарэ** *см.* 別れ 18.5

В сочетаниях

А. **бун**

1) дели́ть (*тж. и мат.*), разъединя́ть; по частя́м (*букв.* раздели́в)

分割 **бункацу** разде́л; 分別/**бумбэцу**/する разделя́ть (*ср. то же* А 2); 分光 **бункō** спектр (*букв.* разло́женный свет); 分権 **бункэн** децентрализа́ция (*букв.* разделе́ние вла́сти); 分性 **бунсэй** дели́мость; 分子 **бунси** 1. моле́кула; 2. элеме́нт (*ср. то же* А 5); 分圧器 **бунъацўки** *эл.* дели́тель напряже́ния; 平分/**хэйбун**/する дели́ть по́ровну; 分配する, 分界する, 分解する, 均分する, 等分する, 両分する, 三分する, 配分する, 按分する

分有/**бунъю̆**/する владе́ть ча́стью, быть совладе́льцем; 分納/**буннō**/する вноси́ть (упла́чивать) по частя́м; 分担する, 分売する, 分譲する

2) подразделя́ть

分折 **бунсэки** ана́лиз; 分化 **бунка** специализа́ция, дифференциа́ция; 分類 **бунруй** классифика́ция; 分別 а. /**бумбэцу**/する различа́ть; классифици́ровать (*ср. то же* А 1); б. /**фумбэцу**/する разбира́ться *в чём-л.*; суди́ть *о чём-л.*; 区分/**кубун**/する подразделя́ть, классифици́ровать; 分解 148.6

◇分明 **буммэй**, *уст.* **буммё̄** чётко, я́сно; 春分 72.5, 秋分 115.4

3) разделя́ться, отделя́ться; отдели́вшийся, отде́льный; отде́льно

分立/**бунрицу**/する отделя́ться, станови́ться на свои́ но́ги; 分家 **бункэ** [отдели́вшаяся] ветвь до́ма (ро́да); 分課 **бунка** подотде́л; 分乗/**бундзё̄**/する е́хать отде́льно; 分裂, 分岐する, 分団, 分校, 分隊, 分社, 分冊, 分工場; 分散 66.8

4) часть, до́ля; по́рция

分量 **бунрё̄** коли́чество; до́за; 分限 **бунгэн** грани́цы, сфе́ра (*ср. то же* А 6); 分野 **бунъя** сфе́ра влия́ния, аре́на де́йствий; 得分 **токубун** до́ля (*напр. прибыли*); 半分, 部分, 成分, 一日分の (*напр. о еде*), 五人分の仕事, 寸分もない, 領分

◇充(十)分 **дзю̆бун** доста́точно, вдо́воль, вполне́; 多分 **табун** по всей вероя́тности

5) *мат.* одна́ деся́тая (*ср.* Б 2)

分数 **бунсӯ** дробь; 分子 **бунси** числи́тель (*ср. то же* А 1); 分母 **бумбо** знамена́тель; 三分の一 **самбун-но ити** одна́ треть; 七分の二

6) до́ля, у́часть; да́нные (*чьи-л.*); положе́ние (*чьё-л.*)

分限 **бунгэн** социа́льное положе́ние (*ср. то же* А 4); 身分 **мибун** *то же*; 分外の **бунгайно** непомо́рный (*для кого-л.*); незаслу́женный; 本分 **хомбун** долг (*чей-л.*); 職分 **сёкубун** обя́занности; 天分 **тэмбун** 1. приро́дные да́нные; 2. у́часть; 気分 **кибун** настрое́ние; 性分 **сёбун** хара́ктер, темпера́мент; 応分の **ōбунно** соотве́тствующий (*чьим-л. возможностям*)

Б. **бу**; *гл. обр. в сочет. с цифрой*

1) часть

砂糖三分に小麦粉五分の割合にする **сатō самбун-ни комугико гобу-но вариаи-ни суру** взять три ча́сти са́хара на пять часте́й муки́; 大分 **дайбу** дово́льно мно́го, значи́тельно, о́чень

2) одна́ деся́тая

七分三分の兼合い **ситибу-самбу-но канэаи** ша́нсы три про́тив семи́; 六分通り **рокубудō̄ри** бо́лее чем наполови́ну; 二三分の所で **ни-самбу-но токоро-дэ** в са́мом нача́ле, то́лько на́чали (*что-л. делать*)

3) одна́ со́тая, оди́н проце́нт

二割五分 **нивари-гобу** 25%; 三分の利

4) одна́ деся́тая су́н'а (寸), *т. е. мера длины = 3,03 мм*

5) *см.* В 2

6) *ист.* одна́ деся́тая моне́ты мон (文) и́ли рё (両)

В. **фун**

1) мину́та

分針 **фунсин** мину́тная стре́лка; 三分 **сампун** три мину́ты; 一時二十五分

2) одна́ деся́тая мо́ммэ (匁), *т. е. мера веса = 0,375 г*; *в сочет. с цифрой*

分銅 **фундō** ги́ря; 分毫 82.7

3) одна́ шестидеся́тая гра́дуса (*угла, геогр. долготы и т. п.*)

Г. **вакэру** дели́ть, разделя́ть

分け入る **вакэиру** пробира́ться, продира́ться; 分け前 **вакэмаэ** часть, до́ля (*чья-л.*); 部分け **бувакэ** классифика́ция

кит. **фэнь**; кор. **пун**

*切[4]₂ **сэцу**

切な[る] **сэцуна[ру]** насто́йчивый, настоя́тельный

切ない **сэцунай** печа́льный, гнету́щий

切る **киру** 1) ре́зать; отреза́ть; руби́ть; 2) прерыва́ть, прекраща́ть; обрыва́ть

切り **кири** преде́л, коне́ц

切れる **кирэру** 1) хорошо́ ре́зать, быть о́стрым; 2) разрыва́ться; прерыва́ться; 3) конча́ться, истоща́ться

切れ **кирэ** кусо́к; ломо́ть; клочо́к; отре́з (*ткани*)

切っての **киттэно** са́мый [лу́чший] из...

В сочетаниях

А. **сэцу**

1. ре́зать; отреза́ть; разре́з

切開 **сэккай** вскры́тие; разре́з; опера́ция; 切除/**сэцудзё**/する вырезать, удаля́ть; 切離 **сэцури** отделе́ние, разъедине́ние; 切腹 **сэппӯку** харакири; 切断する; 切磋琢磨 112.10; 切衝 *см.* 折衝 64.4 (А 2)

2. настоя́тельно; о́стро; горячо́

切実に **сэцудзицуни** *то же*; 切情 **сэцудзё̄** стра́стная любо́вь; 切言/**сэцугэн**/する 1. настоя́тельно (горячо́) убежда́ть; 2. твёрдо заявля́ть; 切要な **сэцуё̄на** важне́йший; 大切な **тайсэцуна** ва́жный, серьёзный; 親(深)切に **синсэцуни** тепло́, серде́чно; 切望する, 切願する, 切諫/сэккан/する, 痛切に, 懇切に

◇切羽詰る **сэппацумару** оказа́ться в безвы́ходном положе́нии; 切迫 162.5

Б. **сай** всё; *непродуктивно*

一切 **иссай** всё; 合切袋 **гассайбукуро** похо́дный мешо́к

В. **киру**

1) ре́зать; наре́занный

切下げ **кирисагэ** уре́зывание, сокраще́ние; сниже́ние; 切詰 **кирицумэ** *то же*; 切り抜く

киринуку вырезáть *откуда-л.*; 切り炭 **кириздзуми** мéлкий у́голь; 切売り **кириури** продáжа по частя́м; 切り落す, 腹切り *и ряд др. слов. Многие слова с компонентом* **кири** *идиоматичны, напр.:* 切り賃 **киритин** комиссио́нные (*при размене денег*); 切り札 **кирифуда** ко́зырь; —切り **хйтокири** 1. ста́дия, пери́од; 2. одно́ вре́мя; когда́-то; △切手 **киттэ** [почто́вая] ма́рка; 切符 киппу 118.5

2) *как 2-й компонент сложн. гл.*

а) *в положительной форме показывает на законченность действия или крайнюю степень состояния*: 読み切る **ёмикиру** дочита́ть (проче́сть) до конца́; 疲れ切る **цўкарэкиру** вконе́ц уста́ть; 濁り切った **нигорикитта** соверше́нно му́тный

б) *в отриц. форме показывает на затруднительность окончания действия*: いくら褒めても褒め切れない **икура хомэтэ мо хомэкирэнай** не нахвали́ться

Г. **кири** *постпоз.*

1) то́лько

二人切りで **фўтари-[к]кири-дэ** то́лько вдвоём

2) в после́дний раз и бо́льше не...

九月八日付の手紙が来た切りでした **кугацу ёкадзукэ-но тэгами-га кйта-кири дэсйта** с тех пор, как пришло́ письмо́ от 8 сентября́, бо́льше пи́сем не́ было

Д. **кирэру**

1) разрыва́ться

切れ間 **кирэма** разре́з; разры́в; рассе́лина; тре́щина; 切れ込み **кирэкоми** надре́з, зару́бка; 切れ切れの **кирэгирэно** 1. разо́рванный в клочки́; 2. *перен.* отры́вочный; —切れ **хйтокирэ** кусо́к; 切れ目 109.0(Б3)

◇切れ手 **кирэтэ** 1. спосо́бный (де́льный) челове́к; 2. ще́дрый челове́к

2) ре́зать (*о чём-л.*)

切れ物 **кирэмоно** 1. ре́жущие предме́ты (*ножи и т. п.*); 2. *см. выше* 切れ手; 切れ味 **кирэадзи** острота́ (*напр. меча*)

кит. **це**; кор. **чэль**

---

*刈$_{2}$ **КАЙ**

刈る **кару** жать; коси́ть; стричь; подреза́ть

В сочетаниях то же

а) **кай**: 刈除/**кайдзё**/する 1. коси́ть, сре́зать; 2. *перен.* устраня́ть, удаля́ть

б) **кару**: 刈り入れ **каририрэ** жа́тва; 草刈り **кўсакари** 1. косьба́ [травы́]; 2. косе́ц; 刈り株 **карикабу** пень; 刈り手, 稲刈り инэкари, 柴刈り, 芝刈機; *однако см.* 刈萱 140.9

кит. **и**; кор. **йе**

---

*刊$_{3}^{5}$ **КАН**

В сочетаниях **кан** издава́ть; изда́ние

刊行/**канкō**/する издава́ть, выпуска́ть; 旧刊 **кюкан** ста́рое изда́ние; ста́рый но́мер; 増刊 **дзōкан** доба́вочный но́мер; 日刊 **никкан** ежедне́вное изда́ние; 再刊する, 発刊する, 廃刊する, 休刊する, 新刊の, 既刊の, 朝刊, 夕刊, 旬刊, 週刊, 月刊 гэккан; 近刊 162.4(А2 *и* 3)

кит. **кань**; кор. **кан**

---

*刑$_{4}^{6}$ **КЭЙ**

刑 **кэй** наказа́ние, ка́ра; приго́вор

В сочетаниях **кэй** *то же*

刑具 **кэйгу** ору́дие наказа́ния; 刑事 **кэйдзи** 1. уголо́вное де́ло; *в сложн. сл.* уголо́вный; 2. сы́щик; 刑法 **кэйхō** уголо́вный ко́декс; 刑務所 **кэймусё** тюрьма́; 処刑 **сёкэй** наказа́ние, ка́ра; 体刑 **тайкэй** теле́сное наказа́ние; 私刑 **сйкэй** самосу́д; 死刑 **сйкэй** сме́ртная казнь; 刑期, 刑罰, 極刑 кёккэй, 重刑, 厳刑, 減刑する, 銃刑, 天刑, 終身刑, 罰金刑; 徒刑 60.7(А3◇), 流刑 рукэй 85.7

кит. **син**; кор. **хйнъ**

---

*列$_{4}^{6}$ **РЭЦУ**

列 а) **рэцу** ряд, шере́нга; коло́нна; верени́ца

б) **цура** ряд, ли́ния; *чаще* 連, 行

列する **рэссуру** 1) стоя́ть в ряду́, занима́ть ме́сто *среди кого-л.*; 2) *перен.* прису́тствовать

列なる **цуранару** 1) *иначе* 連なる тяну́ться [це́пью]; стоя́ть в ряд; 2) прису́тствовать

В сочетаниях **рэцу**

1) ряд (*по расположению*)

列立/**рэцурицу**/する стоя́ть в ряд; 行列 **гёрэцу** 1. проце́ссия, ше́ствие; 2. верени́ца; о́чередь, хвост; 隊列 **тайрэцу** ряды́ (*какой-л. группы людей*); 羅列/**рарэцу**/する выстра́иваться [в ряды́]; 堵列 **торэцу** шере́нга, стена́ люде́й; 配列/**хайрэцу**/する расставля́ть [по поря́дку]; 列外に, 一列に, 前列, 後列 кōрэцу, 同列に, 葬列, 整列する; 陳列 170.8(2)

2) ряд *кого-чего-л.*

列車 **рэсся** по́езд (*букв.* ряд ваго́нов); 列強 **рэккё** вели́кие держа́вы; 列伝 **рэцудэн** се́рия биогра́фий; 列次 **рэцудзи** после́довательность, поря́док; 列国, 列島, 列藩, 序列

3) находи́ться [в *чьих-л.* ряда́х]; *непродуктивно*

参列/**санрэцу**/する *то же*; 列席/**рэссэки**/する *то же*; 列座する

◇列氏 **рэсси** Реомю́р

кит. **ле**; кор. ***йэлъ**

刎$_{4}^{6}$ **ФУН**

刎ねる **ханэру** отруба́ть (*голову*)

◇刎頸の **функэйно** закады́чный (*о друге*)

кит. **вэнь**; кор. **мун**

---

*初$_{5}^{7}$ **СЭ**

初め **хадзимэ** 1) нача́ло; исто́чник; 2) нача́ло; откры́тие; *иначе* 始め

初める **хадзимэру** начина́ть; *чаще* 始める

初めて **хадзимэтэ** в пе́рвый раз, впервы́е; *иначе* 始めて

初の **хацуно** 1) пе́рвый; 2) в пе́рвый раз
初々しい **уиуисий** неви́нный, неиспо́рченный

В сочетаниях нача́льный; ра́нний; пе́рвый; *гл. обр. на 1-м месте и препоз.*

а) **сё**: 初等 **сётō** *в сложн. сл.* нача́льный; элемента́рный; 初発の **сёхацуно** зарожда́ющийся; первичный; 初診 **сёсин** пе́рвый медосмо́тр; 初夏 **сёка** ра́ннее ле́то, нача́ло ле́та; 初学者 **сёгакўся** начина́ющий (*изучать что-л.*); 当初 **тōсё** вначале, сперва́; 初期の, 初冬, 最初[は] 初日 **сёнити** пе́рвый день (*напр. состязаний*), день откры́тия (*напр. театра*; *ср. то же* б); 初会 **сёкай** пе́рвая встре́ча; пе́рвое посеще́ние; 初審 **сёсин** *юр.* слу́шание де́ла в пе́рвой инста́нции; 初歩, 初版, 初婚; 初光 *см.* 曙光 72.14

б) **хацу**: 初耳だ **хацумими да** пе́рвый раз слы́шу; 初物 **хацумоно** пе́рвые (*в сезоне — о ягодах и пр.*); 初生 **хацунари** пе́рвые фру́кты (*в сезоне*); 初音 **хацунэ** пе́рвое пе́ние (*напр. кукушки*); 初子 хацуго, 初雪 хацуюки, 初霜 хацўсимо, 初恋 хацукои, 初産 хацудзан, 初役 хацуяку, 初演説, 初航海; 初日[の出] **хацўхи [-но дэ]** восхо́д со́лнца в день Но́вого го́да (*ср. то же* а); 初空 **хацўсора** не́бо в день Но́вого го́да

в) **уи**; *непродуктивно*: 初子 **уиго** пе́рвенец; 初陣 **уидзин** боево́е креще́ние; 初孫 уимаго, 初学び, 初産 уидзан

г) **сомэ[ру]**; *тк. на 2-м месте*: 明け初める **акэсомэру** начина́ет света́ть; 立ち初める **татисомэру** подня́ться, задўть (*о ветре*); 出初め **дэдзомэ** пе́рвый вы́ход, дебю́т; 歩き初め **аруки дзомэ** пе́рвые шаги́ ребёнка; 渡り初め **ватаридзомэ** пе́рвый перехо́д по но́вому мосту́; 着初め/**кидзомэ**/をする впервы́е наде́ть (*новое платье и т. п.*), обнови́ть; 売り初め **уридзомэ** а. откры́тие торго́вли; б. новогодняя торго́вля; 書初め **какидзомэ** пе́рвая про́ба пера́ в но́вом году́

кит. **чу**; кор. **чхо**

*判[7,5] **ХАН**

判 **хан** печа́ть, што́мпель
判じる **хандзиру** 1) разбира́ть; суди́ть *о чём-л.*; заключа́ть; истолко́вывать; 2) реша́ть, разга́дывать
判る **вакару** быть поня́тным; *чаще* 分かる
判つ **вакацу** разграни́чивать, различа́ть, отлича́ть

В сочетаниях **хан**

1) суд; суде́бное разбира́тельство
判決 **ханкэцу** суде́бное реше́ние, приго́вор; 判例 **ханрэй** *юр.* прецеде́нт; 審判 **симпан** суд; *спорт.* суде́йство; 裁判 **сайбан** суд; 判定, 判士, 判事, 公判 кōхан

2) суди́ть *о чём-л.*; разграни́чивать, отлича́ть
判別/**хамбэцу**/する разграни́чивать, различа́ть; 判読/**хандоку**/する расшифро́вывать; 判明/**хаммэй**/する быть вы́ясненным, выясня́ться; 判然と **хандзэнто** я́сно, определённо; 批判 **хи́хан** кри́тика; 判断

3) печа́ть, што́мпель
印判 **имбан** *то же*; 盲判を押す **мэкурабан-о осу** ста́вить печа́ть, не прочита́в (*документа*); 書き判 **какихан** причу́дливая по́дпись; 請判 укэхан, 焼判 якибан

4) форма́т
菊判 **кикубан** форма́т в $^1/_8$ листа́; 小判 **кобан** 1. ма́лый форма́т; 2. *ист.* ко́бан (*червонец*); 四六判 **сирокубан** форма́т в $^1/_{12}$ листа́; 大判 ōбан

кит. **пань**; кор. **пхан**

*別[7,5] **БЭЦУ**

別 **бэцу** разли́чие, ра́зница; **~но** а) друго́й; б) ра́зные; **~ни** а) отде́льно; б) осо́бенно
別して **бэссйтэ** в осо́бенности; гла́вным о́бразом
別れる **вакарэру** 1) разделя́ться, отделя́ться; разветвля́ться; 2) расстава́ться; расходи́ться
別れ **вакарэ** 1) отделе́ние, ответвле́ние; 2) расстава́ние, разлу́ка
別つ **вакацу** 1) разделя́ть, отделя́ть; 2) разграни́чивать, различа́ть
別ち **вакати** разграниче́ние, разли́чие
別ける **вакэру** *см.* 分ける 18.2
別々に **бэцубэцуни** врозь, отде́льно

В сочетаниях **бэцу**

1) отде́льный, осо́бый; *на 1-м месте и препоз.*
別項 **бэккō** отде́льный пункт (пара́граф); 別派 **бэппа** отде́льная се́кта; осо́бая шко́ла; гру́ппа, фра́кция; 別戸 **бэкко** отде́льный дом, отде́льное хозя́йство; 別冊 **бэссацу** отде́льный том (*ср. то же* 2); 別紙 **бэсси** прилага́емый докуме́нт; приложе́ние; 別宅, 別居する, 別便で бэцубин-дэ; 別荘 140.6

2) друго́й; *на 1-м месте и препоз.*
別人 **бэцудзин** друго́й челове́к; 別冊 **бэссацу** друга́я кни́га (*ср. то же* 1); 別席 **бэссэки** друго́е помеще́ние (*ср. то же* 3); 別意 **бэцуи** 1. друго́е мне́ние; 2. за́дняя мысль; 別名, 別物 бэцумоно, 別路, 別種の, 別問題; △別目 **кэдзимэ** разли́чие, ра́зница

3) осо́бый, специа́льный; осо́бенно; *гл. обр. на 1-м месте*
別仕立ての **бэцудзитатэно** по осо́бому зака́зу; специа́льный; 別途 **бэтто** специа́льного назначе́ния (*о фонде, ассигнованиях*); 別席 **бэссэки** специа́льное помеще́ние (*ср. то же* 2); 別段 **бэцудан** осо́бенно; 別格の **бэккакуно** 1. осо́бенный; исключи́тельный; 2. специа́льный; 別条 **бэцудзё** не́что осо́бое (*несчастный слу-*

чай и т. п.); ~**наку** благополу́чно; 格別の **какубэцуно** *см. выше* 別格の; 別製の, 特別の

4) расстава́ться; *гл. обр. на 2-м месте*

別後 **бэцуго** с моме́нта разлу́ки; 別辞 **бэцудзи** проща́льная речь; сло́во на проща́ние; 一別 **итибэцу** расстава́ние; 告別 **кокубэцу** проща́ние; 生別 **сэйбэцу** разлу́ка на всю жизнь; 別離, 死別する, 訣別, 送別する, 離別

5) различа́ть, разделя́ть; *тк. на 2-м месте*

区別/**кубэцу**/する различа́ть; проводи́ть разли́чие; отмеча́ть; 弁別/**бэмбэцу**/する *то же*; 種別 **сюбэцу** классифика́ция; 大別/**тайбэцу**/する подразделя́ть приблизи́тельно (гру́бо); …と対別/**тайбэцу**/して в отли́чие от *чего-л.*; 識別する, 類別

6) [отде́льно] по (*в таблицах, диаграммах и т. п.*); *постпоз.*

кит. **бе**; кор. **пйэль**

*利 7 5 **ри**

利 **ри** 1) вы́года; по́льза; 2) проце́нт (*на капитал*)
利する **рисуру** быть вы́годным; приноси́ть по́льзу
利く **кику** де́йствовать, ока́зывать де́йствие
利かす **кйкасу** пуска́ть в ход, употребля́ть, применя́ть

В сочетаниях

А. **ри**

1. 1) вы́года; испо́льзование

利害 **ригай** 1. вы́годы и убы́тки; 2. *перен.* интере́сы; 利権 **рикэн** 1. интере́сы и права́; 2. конце́ссия (*букв.* права́ на вы́году); 利方 **риката** вы́годность; 利己 **рико** эгои́зм; 利水 **рисуй** иррига́ция; 水利 **суйри** испо́льзование воды́ (*водоснабжение, ирригация, водное сообщение и т. п.*); 自利 **дзири** ли́чная вы́года; 功利主義 **кōрисюги** утилитари́зм; 利益, 利点, 利用する, 利他的, 不利な, 有利な, 私利, 小利, 大利 тайри, 巨利, 便利な, 実利主義; 福利 113.9

2) дохо́д, при́быль; бога́тство

利回り **римавари** дохо́дность; 利殖 **рисёку** нажива́ние де́нег; 利潤 **ридзюн** при́быль; 名利 **мэйри** сла́ва и бога́тство; 暴利 **бōри** бе́шеные при́были; 利金, 利得, 巨利, 大利 тайри, 栄利, 薄利

3) проце́нты

利子 **риси** *то же*; 利息 **рисоку** *то же*; 利率 **ририцу** разме́р проце́нтов; 利下げ **рисагэ** пониже́ние проце́нта; 利札 **рифуда** проце́нтный купо́н; 重利 **дзю̄ри** сло́жные проце́нты; 元利 **ганри** капита́л и проце́нты; 利払い, 利金, 利上げ, 高利, 低利, 単利, 複利

2. о́стрый; *непродуктивно*

利刀 **ритō** *кн.* о́стрый меч; 鋭利な **эйрина** *прям. и перен.* о́стрый; 利刃; 犀利な 93.7(◇)

◇利口な **рикōна** у́мный; 利発 **рихацу** ум; 利器 30.12

Б. **кику** де́йствовать, ока́зывать де́йствие

利目 **кикимэ** де́йствие, эффе́кт; 目利き **мэкики** знато́к, цени́тель; 口利き **кутйкики** 1. красноре́чие; красноречи́вый челове́к; 2. засту́пничество, посре́дничество; посре́дник; 左利き **хидарикики** 1. левша́; 2. пью́щий; 利き腕 *и* 腕利き 130.8(Б)

кит. **ли**; кор. ***и**

劫 7 5 **гō**

вариант знака 劫 19.5

*制 8 6 **сэй**

制する **сэйсуру** держа́ть под контро́лем; сде́рживать; управля́ть

В сочетаниях **сэй**

1) держа́ть под контро́лем; сде́рживать; управля́ть

制御 **сэйгё** контро́ль; управле́ние; 制限 **сэйгэн** ограниче́ние; 制裁 **сэйсай** ограниче́ние, стесне́ние; са́нкции; 制空権 **сэйкӯкэн** госпо́дство в во́здухе; 制動機 **сэйдōки** то́рмоз; 統制 **тōсэй** контро́ль; 節制 **сэссэй** возде́ржанность, уме́ренность; 制止する, 制約する, 制覇, 制海権, 規制する, 抑制する, 禁制する, 圧制, 自制する, 強制的; 牽制 93.7

2) устана́вливать; *на 1-м месте*

制定/**сэйтэй**/する устана́вливать; вводи́ть; 制令 **сэйрэй** пра́вило, предписа́ние; 制度 **сэйдо** систе́ма; строй, режи́м; 制服 **сэйфуку** фо́рма (*одежды*); 制規, 制帽

3) систе́ма; строй; *на 2-м месте и постпоз.*

体制 **тайсэй** систе́ма; структу́ра, организа́ция; строй; 学制 **гакӯсэй** систе́ма образова́ния; 幣制 **хэйсэй** де́нежная систе́ма; 現制 **гэнсэй** ны́нешний строй; 専制 **сэнсэй** абсолюти́зм; 割当制 **вариатэсэй** квотацио́нная систе́ма; систе́ма развёрстки; 共和制 **кёвасэй** республика́нский строй; 旧制, 立憲制, 天皇制, 君主制, 割増し制, 多党制, 二党制, 八時間制

кит. **чжи**; кор. **че**

*到 8 6 **тō**

到る **итару** доходи́ть, достига́ть; *иначе* 至る
到る処 **итару-токоро** повсю́ду, везде́

В сочетаниях **тō**

1) доходи́ть, достига́ть

到来/**тōрай**/する приходи́ть, прибыва́ть; наступа́ть (*напр. о временах года*); 到達/**тōтацу**/する прибыва́ть *куда-л.*; 殺到/**саттō**/する устреми́ться, хлы́нуть; 到着する

2) *перен.* доходи́ть до конца́

到底 **тōтэй** 1. в конце́ концо́в; 2. *с отриц.* соверше́нно; 到頭 **тōтō** 1. в конце́ концо́в; 2. *с отриц.* так и не…; 周到な **сю̄тōна** тща́тельный; дото́шный; 精到な **сэйтōна** тща́тельный, то́нкий

кит. **дао**; кор. **то**

*刷 8 6 **сацу**

刷る **суру** печа́тать
刷り **сури** печа́тание

В сочетаниях печа́тать

а) **сацу**: 印刷 **инсацу** печа́тание; 縮刷 **сюкӯсацу** изда́ние уме́ньшенного форма́та

◇刷新 **сассин** обновле́ние; рефо́рма

б) **суру:** 刷り上がる **суриагару** быть отпечáтанным; 刷り損い **сурисоконаи** опечáтка; 色刷り **иродзури** цветнáя печáть; 校正刷り **кōсэйдзури** корректýрный óттиск, грáнка; 活版刷り **каппандзури** печáтное издáние; 着色刷り тякýсёкудзури

◇△刷毛(子) **хакэ** щётка

кит. **шуа;** кор. **свэ**

*刺 8 6 **си**

刺 а) **си** визúтная кáрточка

б) **тогэ** шип, игла́, колю́чка; ость (*колоса*); занóза; *иначе* 棘

в) **ира** *то же*; *не смешивать с* 刺 18.7

刺す **сасу** 1) колóть, вонзáть; 2) *иначе* 螫す жáлить; кусáть; 3) шить; стегáть

刺さる **сасару** вонзáться; застревáть

刺々しい **тогэтогэсий** óстрый; *обр.* язвúтельный

В сочетаниях **си**

1) *прям. и перен.* колóть

刺傷 **сисō** укýс (*напр. комара*); кóлотая рáна; ожóг крапúвой; 刺客 **сикаку** *кн.* убúйца; 刺繍 **сисю̄** вышúвание; 刺戟(激) **сигэки** толчóк, стúмул; 諷(風)刺 **фӯси** кóлкость; саркáзм; сатúра; 刺殺する; △刺身 **сасими** сасúми (*кушанье из сырой рыбы*)

2) визúтная кáрточка; *непродуктивно*

名刺 **мэйси** *то же*

кит. **цы, ци;** кор. **ча**

*刻 8 6 **КОКУ**

刻する **кокӯсуру** вырезáть; гравúровать

刻む **кидзаму** 1) *то же*; 2) крошúть, рубúть

刻々に **коккокуни** ежечáсно; с кáждым чáсом

В сочетаниях **коку**

1. вырезáть

刻印 **кокуин** резнáя печáть; штамп; 篆刻 **тэнкоку** вырéзывание (изготовлéние) печáтей; 印刻, 彫刻; 深刻な 85.8

2. жестóкий

刻薄な **кокӯхакуна** жестóкий, бесчеловéчный; 刻苦 **кокку** тя́жкий труд

3. врéмя; час

刻下 **кокка** [в] настоя́щий момéнт; 刻限 **кокугэн** назнáченное врéмя; 一刻 **иккоку** минýта, момéнт; 数刻 **сӯкоку** нéсколько часóв; 時刻 **дзикоку** врéмя, порá; 寸刻, 先刻, 定刻に, 即刻, 延刻する, 遅刻する

кит. **кэ;** кор. **как**

刹 8 6 **СЭЦУ; САЦУ**

В сочетаниях непродуктивен

А. **сэцу** крáткий миг

刹那 **сэцуна** мгновéние, миг

Б. **сацу** *будд.* храм

巨刹 **кёсацу** большóй храм, собóр; 名刹 **мэйсацу** знамени́тый храм; 仏刹 буссацу, 古刹, 梵刹

кит. **ча;** кор. **чхаль**

刮 8 6 **КАЦУ**

В сочетаниях **кацу** терéть *и др.*; *непродуктивен*

刮目/**кацумоку**/する внимáтельно смотрéть, с интерéсом следúть

кит. **гуа;** кор. **кваль**

刳 8 6 **КО**

刳る а) **куру** выдáлбливать; выковы́ривать

б) **эгуру** 1) пробивáть; протыкáть; 2) выдáлбливать; выковы́ривать; *иначе* 抉る

刳い **эгуй** óстрый, гóрький

В сочетаниях **куру** выдáлбливать

刳物 **куримоно** токáрные издéлия; 中刳 **накагури** *тех.* растóчка; 刳り抜く

кит. **ку;** кор. **ко**

*券 8 6 **КЭН** (券)

券 **кэн** билéт; купóн; талóн; облигáция; свидéтельство

В сочетаниях **кэн** *то же*; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*

券面額 **кэммэнгаку** номинáльная стóимость (*облигации, акции и т. п.*); 通券 **цӯкэн** прóпуск; билéт; 証券 **сёкэн** облигáция; пóлис; докумéнт (*на право владения и т. п.*); 食券 **сёккэн** талóн на обéд (ýжин, зáвтрак); 入場券 **нюдзёкэн** входнóй билéт; перронный билéт; 債券, 株券 кабукэн, 地券, 乗車券, 招待券; 沽券 85.5, 発券 105.4(4)

кит. **цюань;** кор. **квэн**

*則 9 7 **СОКУ**

則 **нори** прáвило; закóн

則ち **сунавати** а úменно; тó есть; *иначе* 乃ち, 即ち

則る **ноттору** придéрживаться (*правил и т. п.*); слéдовать (*примеру*)

В сочетаниях **соку** прáвило; закóн; *гл. обр. на 2-м месте*

原則 **гэнсоку** основнóе прáвило, прúнцип; 通則 **цӯсоку** óбщее прáвило; 総則 **сōсоку** óбщие прáвила; 変則 **хэнсоку** аномáлия, непрáвильность; 党則 **тōсоку** устáв пáртии; 法則, 規則, 準則, 定則, 補則, 鉄則 тэссоку, 会則, 校則, 反則する, 犯則する; 天則 37.1(A3)

кит. **цзэ;** кор. **чхик**

*削 9 7 **САКУ**

削る **кэдзуру** 1) обрезáть; строгáть; точúть; скоблúть; 2) урéзывать, сокращáть; 3) вычёркивать

削ぐ **согу** отрезáть; отрывáть; урóдовать; *чаще* 殺ぐ

削げる **согэру** заостря́ться; дéлаться тóнким (худы́м)

В сочетаниях **саку** сокраща́ть; вычёркивать
削減/**сакугэн**/する уре́зывать, сокраща́ть; 削除/**сакудзё**/する вычёркивать, исключа́ть; 添削 85.8; 削岩機 *см.* 鑿岩機 167.19
кит. **сяо**; кор. **сак**

9
剃$_7$
тэй

剃る **сору** брить

В сочетаниях то же
а) **тэй**: 剃髪/**тэйхацу**/する 1. обри́ть (*голову*); 2. постри́чься (*в монахи*)
б) **сору**: 剃立ての **соритатэно** свежевы́бритый; 剃り落す; △剃刀 **камисори** бри́тва
кит. **ти**; кор. **чхе**

9
刺$_7$
РАЦУ

применяется фонетически для обозначения слога **ра**; *не смешивать с* 刺 18.6

亜剌比亜 **арабиа** Ара́вия; 馬尼剌 **манира** Мани́ла; 虎列剌 **корэра** холе́ра; *однако см.* 潑剌たる хацурацутару 85.12
кит. **ла**; кор. **ча**, ***на**

9
剋$_7$
КОКУ

В сочетаниях **коку** побежда́ть; *непродуктивен*

下剋上 **гэкокудзё** *букв.* низы́ побежда́ют верхи́; 相剋/**сōкоку**/する побежда́ть оди́н друго́го (*дерево—землю, земля—воду, вода—огонь, огонь—металл, металл—дерево*)
кит. **кэ**; кор. **кык**

荊 140.6

9
***前**$_7$
ДЗЭН

前 **маэ** 1) впереди́; пе́ред *чем-л.*; 2) ра́ньше; до *чего-либо*, пе́ред *чем-л.*
前々 **маэмаэ**: **~-кара** с да́вних пор; давны́м давно́

В сочетаниях
А. **дзэн** предше́ствование
Во времени
1) предше́ствующий, предыду́щий; *на 1-м месте и препоз.*
前夜 **дзэнъя** предыду́щая ночь; кану́н; 前文 **дзэмбун** предыду́щий текст; вышеска́занное (*ср. то же* А3); 前代 **дзэндай** предше́ствующее поколе́ние; 前身 **дзэнсин** предше́ственник (*ср. то же* А2); 前半 **дзэмпан** пе́рвая полови́на; 前日 дзэндзицу, 前週, 前回, 前記の, 前述の, 前項, 前条, 前号, 前戦争, 前内閣, 前学年; 前後 *см.* А5
2) про́шлый
前身 **дзэнсин** 1. про́шлое (*чьё-л.*; *ср. то же* А1); 2. *будд.* про́шлое существова́ние; 前科 **дзэнка** про́шлая суди́мость; 前非 **дзэмпи** бы́лые грехи́ (заблужде́ния)
3) вперёд, зара́нее
前金 **дзэнкин** ава́нс; 前提 **дзэнтэй** предпосы́лка; 前文 **дзэмбун** преа́мбула, предисло́вие (*ср. то же* А1); 前借, 前兆, 前納する
4) ра́ньше *чего-л.*, до, пе́ред; *на 2-м месте и постпоз.*
以前 **идзэн** ра́ньше; 直前 **тёкудзэн** непосре́дственно до *чего-л.* (*ср. то же* А6); 最前 **сайдзэн** то́лько что; 午前 **годзэн** до полу́дня; 事前 **дзидзэн** зара́нее, предвари́тельно; 戦争前 **сэнсōдзэн** до войны́; 寸前, 食前, 革命前, 試験前
В пространстве
5) впереди́ *чего-л.*; пере́дний; *на 1-м месте*
前編 **дзэмпэн** пе́рвая кни́га (часть); 前部 **дзэмбу** пере́дняя часть, перёд; 前線 **дзэнсэн** пере́дняя (передова́я) ли́ния; 前進 **дзэнсин** [про-] движе́ние вперёд; 前駆/**дзэнку**/する идти́ впереди́; ука́зывать путь; 前途 **дзэнто** предстоя́щее, бу́дущее (*чьё-л.*); 前後 **дзэнго** 1. [то, что] впереди́ и [то, что] позади́; 2. [то, что] ра́ньше и [то, что] по́зже; **~-суру** перепу́тываться (*о последовательности*); 前面, 前方の, 前列, 前輪, 前衛; 前後策 *см.* 善後策 30.9
6) пе́ред *чем-л.*; *на 2-м месте*
直前 **тёкудзэн** пря́мо впереди́ (*кого-л.*; *ср. то же* А4); 目前 **мокудзэн** пе́ред глаза́ми, на глаза́х; 眼前, 面前, 門前
Б. **маэ**
1) вперёд, зара́нее (*на 1-м месте*); до, ра́ньше (*на 2-м месте и постпоз.*)
前以って **маэмоттэ** предвари́тельно, зара́нее; 前方 **маэката** предвари́тельно; ра́ньше, пре́жде; 前置き **маэоки** предисло́вие; оговóрка; 前口上 **маэкōдзё** проло́г, вступле́ние; 前渡し **маэватаси** ава́нс; 前借り/**маэгари**/する брать ава́нс[ом]; 前知らせ **маэдзирасэ** 1. предуведомле́ние; 2. предве́стие; 3. предчу́вствие; 前日 маэби, 前払い маэбараи, 前貸し маэгаси, 前売り; 前厄 27.2, 前触れ маэбурэ 148.6
夜明け前 **ёакэмаэ** пе́ред рассве́том; 二三日前 **нисаннитимаэ** два-три дня наза́д; 二時五分前 **нидзигофуммаэ** без пяти́ [мину́т] два
建前 **татэмаэ** исхóдное положе́ние; предпосы́лки, устано́вки (*основное знач.* — возведе́ние карка́са зда́ния, *т. е. то, что делается* «до постро́йки»)
2) пере́дний; впереди́; *на 1-м месте*
前輪 **маэва** пере́днее колесó; 前垂れ **маэдарэ** пере́дник; 前足 маэаси, 前歯 маэба
3) по́рция; до́ля; *постпоз. после указания числа лиц*
料理二人前 **рёри фу́таримаэ** две по́рции; 三人前働く **санниммаэ хатараку** рабóтать за троих; 分け前 18.2(Г), 割前 18.10(Б1)
кит. **цянь**; кор. **чон**

10
***剤**$_8$
ДЗАЙ
(**劑**)

剤 **дзай** лека́рство; сре́дство, сна́добье

В сочетаниях то же; на 2-м месте и постпоз.
調剤 **тё́дзай** приготовле́ние лека́рств; 乳剤 **ню́дзай** эму́льсия; 溶剤 **ё́дзай** раствори́тель; 滑剤 **кацудзай** сма́зка; 消毒剤 **сё́докудзай** дезинфекцио́нное сре́дство; 塗擦剤 **тосацудзай** втира́ние; 顕色剤 **кэнсёкудзай** *фото* проявúтель (*для цветных плёнок*); 着色剤 **тякўсёкудзай** пигме́нт, краси́тель; 遅延剤 **тиэндзай**

хим. замедли́тель (*ант.* 促進剤); 目止剤 **мэдомэдзай** *хим.* наполни́тель; 吸着剤 **кю̄тякудзай** адсорбе́нт; 防蝕剤 **бо̄сёкудзай** антикоррози́йное сре́дство; 可塑剤 **касодзай** пластифика́тор; мягчи́тель (*резины*); 調節剤 **тёсэцудзай** *хим.* модифика́тор; 媒染剤 **байсэндзай** *хим.* протра́ва; 添加剤 **тэнкадзай** *хим.*, *мет.* приса́дка; 加硫剤 **карю̄дзай** *хим.* аге́нт вулканиза́ции; 焼入剤 **якиирэдзай** *мет.* зака́лочный материа́л; 色増感剤 **иро-дзо̄кандзай** сенсибилиза́тор цве́та; 染...剤 **сэн...дзай** кра́ска для...; 薬剤, 錠剤, 防毒剤, 止痛剤, 鎮痛剤, 催眠剤, 解(下)熱剤 гэнэцудзай, 含嗽剤, 沈澱剤 (*хим.*)

кит. **цзи**; кор. **че**

*10 剣 8 **КЭН** (剣)

剣 а) **кэн** меч; са́бля
б) **цуруги** меч

В сочетаниях **кэн** *то же*

剣道 **кэндо̄** фехтова́ние; **撃剣** **гэккэн** *то же*; 短剣 **танкэн** 1. коро́ткий меч (*один из двух мечей самурая*); кинжа́л; ко́ртик; 2. часова́я стре́лка; 懐剣 **кайкэн** кинжа́л; 銃剣 **дзю̄кэн** штык; 剣術, 剣戟, 木剣 боккэн, 長剣, 刀剣; 剣幕 **кэммаку** *обр.* угрожа́ющий вид (*чей-л.*)

кит. **цзянь**; кор. **кэм**

*10 剛 8 **ГО̄**

剛 **го̄** *связ.*: 柔/**дзю̄**/能/**ё**/く剛を制/**сэй**/す мя́гкостью (добро́м) легко́ спра́виться с твёрдостью (злом)

В сочетаниях **го̄** твёрдый; кре́пкий; *тех.* жёсткий

剛直な **го̄тёкуна** че́стный, неподку́пный; 剛健な **го̄кэнна** твёрдый, сто́йкий; му́жественный; 剛勇 **го̄ю̄** сме́лость; 剛体 **го̄тай** твёрдое те́ло; *в сложн. сл.* твёрдый; жёсткий; 剛性 **го̄сэй** жёсткость (*конструкции*); 剛節 **го̄сэцу** *тех.* жёсткий у́зел; жёсткое соедине́ние (креплёние); 剛力 **го̄рики** 1. огро́мная физи́ческая си́ла; 2. го́рный проводни́к; 剛毅 79.11, 剛毛 82.0

кит. **ган**; кор. **каньъ**

*10 剖 8 **БО̄**

В сочетаниях **бо̄** разреза́ть; *непродуктивен*

解剖 **кайбо̄** 1. вскры́тие; 2. ана́лиз, разбо́р

кит. **поу**; кор. **пу**

10 剝 8 **ХАКУ**

剝ぐ **хагу** 1) сдира́ть, обдира́ть; очища́ть; 2) отнима́ть, лиша́ть
剝げる **хагэру** 1) облу́пливаться; 2) линя́ть
剝く **муку** сдира́ть, обдира́ть; очища́ть
剝ける **мукэру** облупи́ться; быть обо́дранным; быть очи́щенным
剝る **хэдзуру** понемно́жку тащи́ть (красть)

В сочетаниях сдира́ть, обдира́ть *и т. д., см.* 剝ぐ

а) **хаку**: 剝脱/**хакудацу**/する сдира́ть[ся]; лупи́ться, шелуши́ться; 剝落/**хакураку**/する *то же*; 剝奪/**хакудацу**/する лиша́ть (*прав, звания и т. п.*)

б) **хагу**: 剝取りの **хагиторино** отрывно́й (*календарь*); 追剝 **оихаги** граби́тель

в) **муку**: 擦り剝く **суримуку** обдира́ть

◇剝き出す **мукидасу** ска́лить (*зубы*); тара́щить (*глаза*); 剝き出しに **мукидасини** откры́то, пря́мо

кит. **бо, бао**; кор. **пак**

*11 剰 9 **ДЗЁ** (剰)

剰え **амассаэ** вдоба́вок, в доверше́ние всего́

В сочетаниях **дзё̄** избы́точный, ли́шний (*син. и омон.* 冗)

剰余 **дзё̄ё** избы́ток, изли́шек; *в сложн. сл.* 1. доба́вочный; 2. избы́точный; бро́совый; 余剰 **ёдзё̄** *то же*; 過剰 **кадзё̄** *то же*; *в сложн. сл. может переводиться приставкой* пере...; 人口過剰 **дзинко̄-кадзё̄** перенаселённость; 生産過剰

кит. **шэн**; кор. **инъ**

*11 副 9 **ФУКУ**

副 **фуку** ко́пия, дубликат
副う **соу** соотве́тствовать, отвеча́ть *чему-л.*; удовлетворя́ть (*желания*); *ср.* 添う, 沿う

В сочетаниях **фуку** вспомога́тельный; побо́чный; помо́щник, замести́тель; вице..., суб...; *почти исключит. на 1-м месте и препоз.*

副業 **фукугё̄** 1. подсо́бное предприя́тие; 2. побо́чная рабо́та; 副手 **фукуся** помо́щник, ассисте́нт; 副項 **фукуко̄** подзаголо́вок; 副官 **фукукан** адъюта́нт; 副会長 **фукукайтё̄** вице-председа́тель; 正副 **сэйфуку** нача́льник (председа́тель *и т. п.*) и замести́тель (*ср. то же ниже*); 副食, 副因, 副産物, 副領事, 副議長
副本 **фукухон** ко́пия; дубликат (*ант.* 原本); 副書 **фукусё̄** *то же*; 正副 **сэйфуку** оригина́л и ко́пия (*ср. то же выше*)

кит. **фу**; кор. **пу**

11 剪 9 **СЭН**

剪む а) **хасаму** обреза́ть; стричь
б) **цуму** *то же*

В сочетаниях **сэн** ре́зать

剪截/**сэнсай**/する среза́ть, обреза́ть; 剪断/**сэндан**/する ре́зать [но́жницами]; △剪刀 **хасами** но́жницы; 剪切る **хасамикиру** стричь

кит. **цзянь**; кор. **чэн**

12 *割 10 **КАЦУ**

割る **вару** 1) дели́ть, разделя́ть; 2) лома́ть, разбива́ть; раска́лывать
割り **вари** 1) расчёт, соотноше́ние; 2) де́сять проце́н-

тов, 10%; 3) распределе́ние; назначе́ние
割れる **варэру** лома́ться, разбива́ться; тре́скаться
割れ **варэ** обло́мок; оско́лок
割く **саку** 1) рвать, разрыва́ть; 2) коло́ть, раска́лывать; разруба́ть; *чаще* 裂く; 3) уделя́ть; урыва́ть [у себя́]

В сочетаниях

А. **кацу**

1) разделя́ть, разреза́ть
割線 **кассэн** *мат.* 1. секу́щая; 2. се́канс; 分割 **бункацу** разделе́ние, разде́л; *однако см.* 割烹 86.7

2) уступа́ть; *связ.*
割愛/**кацуай**/する 1. уступа́ть (*что-л. кому-либо*); 2. отка́зываться от...; оставля́ть мысль о...; 割譲

Б. **вару**

1) дели́ть, разделя́ть
割当て **вариатэ** распределе́ние, развёрстка; 割前 **варимаэ** до́ля; пай; 割切れる **варикирэру** дели́ться; 四割/**ёцувари**/にする дели́ть на четы́ре [ча́сти]; 割算 варидзан; 割札 варифуда 75.1, 割込む 162.2

2) уступа́ть; *связ.*
割戻し **варимодоси** ски́дка, усту́пка; 割引 **варибики** 1. ски́дка; 2. учёт (*векселя*)

В. **вари**

1) распределе́ние; *на 2-м месте и постпоз.*
役割り **якувари** 1. распределе́ние роле́й (обя́занностей); 2. роль; 地割り **дзивари** распределе́ние уча́стков [земли́]; *ср.* Г 地割れ; 時間割 **дзиканвари** расписа́ние

2) соотноше́ние, пропо́рция; *постпоз.* соотноси́тельно, пропорциона́льно
割合いに **вариаини** сравни́тельно; 割増し **варимаси** [пропорциона́льная] надба́вка; пре́мия; 頭割で **атамавари-дэ** с челове́ка, с души́; 賃銀割で **тингинвари-дэ** пропорциона́льно зарпла́те

3) разба́вленный *чем-л.*; *постпоз.*
ウィスキー・ソーダ割 **ўисўки-сōда-вари** ви́ски с со́довой

Г. **варэру** тре́скаться
割れ目 **варэмэ** тре́щина; щель; сква́жина; 地割れ **дзиварэ** тре́щина [в земле́]; *ср.* В1 地割り

кит. **гэ**; кор. **халь**

12
*創 10
сō

創 **кидзу** ра́на; *чаще* 傷
創る **хадзимару** начина́ться; создава́ться

В сочетаниях **сō**

1. 1) класть нача́ло; создава́ть
創立/**сōрицу**/する осно́вывать, учрежда́ть; 創設 **сōсэцу**/する *то же*; 創成/**сōсэй**/する создава́ть; 創始する, 創建する, 創業する, 創刊号

2) твóрческий; оригина́льный
創造 **сōдзō** твóрчество; созида́ние; 創作 **сōсаку** 1. литерату́рное твóрчество; 2. произведе́ние (*оригинальное*); 創案 **сōан** оригина́льный за́мысел; твóрческая иде́я; 独創的 **докўсōтэки** твóрческий; оригина́льный; 創意, 創見

2. ра́на; *непродуктивно*
創痍 **сōи** ра́на; 金創 **кинсō** ре́заная (ко́лотая) ра́на

кит. **чуан**; кор. **чханъ**

12
荅 10
САЦУ

вариант знака 答 18.12

13
剽 11
ХЁ

В сочетаниях **хё**; *непродуктивен*

1. смешно́й
剽軽な **хёкинна** смешно́й, заба́вный; 剽経る **хёгэру** подшу́чивать, дразни́ть; дура́читься; 剽経た **хёгэта** смешно́й, коми́чный

2. вороваáть; гра́бить
剽窃 **хёсэцу** плагиа́т; 剽盗 **хётō** разбо́йник; граби́тель

кит. **пяо**; кор. **пхё**

13
剿 11
СŌ

В сочетаниях **сō** прекраща́ть; *непродуктивен*

кит. **цзяо, чао**; кор. **чхо**

14
劃 12
КАКУ

уст., но встречающаяся форма знака 画 102.3(Б)

14
劄 12
САЦУ

см. 駐劄 187.5

15
*劇 13
ГЭКИ

劇 **гэки** дра́ма; пье́са
劇しい **хагэсий** ре́зкий, си́льный; ожесточённый; *чаще* 烈しい, 激しい

В сочетаниях **гэки**

1. теáтр; театра́льный; драмати́ческий
劇壇 **гэкидан** сце́на, сцени́ческие подмо́стки; 劇場 **гэкидзё** теáтр; 劇団 **гэкидан** тру́ппа; 活劇 **кацугэки** бу́рная сце́на (*букв.* жива́я дра́ма); 黙劇 **мокугэки** пантоми́ма; 寸劇 **сунгэки** ма́ленькая драмати́ческая сце́нка; 劇的, 劇化する, 劇評, 劇界, 劇作家, 喜劇, 悲劇, 歌劇, 演劇

2. си́льный, интенси́вный; *гл. обр. на 1-м месте* (*син. и омон.* 激)
劇甚な **гэкидзинна** си́льный, о́стрый, ожесточённый; 劇毒 **гэкидоку** си́льный яд; 劇務 **гэкиму** больша́я за́нятость; 繁劇 **хангэки** *то же*; 劇薬, 劇痛, 劇暑

кит. **цзюй**; кор. **кык**

15
劈 13
ХЭКИ

劈く **цундзаку** разрыва́ть, раздира́ть

劈開 **хэкикай** кливáж
◇ 劈頭 **хэкитō** нача́ло; в нача́ле

кит. **пи**; кор. **пйек**

15
剣 13 КЭН | *уст. форма знака* 剣 18.8

16
劍 14 КЭН | *вариант знака* 劍 18.13

16
劑 14 ДЗАЙ | *уст. форма знака* 剤 18.8

19. 力

2
*力 6 РЁКУ; РИКИ | 力 **тйкара** 1) си́ла, мощь; 2) эне́ргия; 3) уси́лия
力む **рикиму** стара́ться; напряга́ться
力める **цӯтомэру** стара́ться; стреми́ться; *чаще* 努める; *ср.* 勤める

В сочетаниях

А. **рёку**; *тк. на 2-м месте и постпоз.*

1) си́ла, мощь
有力な **юрёкуна** си́льный, могу́щественный; влия́тельный; 国力 **кокурёку** госуда́рственная мощь; 無力の, 威力, 勢力, 権力

2) си́ла; эне́ргия; спосо́бность
動力 **дорёку** дви́жущая си́ла (*ср.* Б1 [動]力学); 出力 **сюцурёку** *тех.* мо́щность; производи́тельность; 重力 **дзюрёку** си́ла тя́жести; тя́жесть; 火力 **карёку** 1. тепловáя эне́ргия; 2. си́ла огня́; 速力 **сокурёку** ско́рость, быстрота́; 電力 **дэнрёку** электроэне́ргия; 原子力 **гэнсирёку** а́томная эне́ргия; 瞬間力 **сюнканрёку** *физ.* и́мпульс; 起動力 **кидорёку** дви́жущая си́ла; 引力, 水力, 汽力, 風力; 惰力 61.9

気力 **кирёку** эне́ргия, жизнедея́тельность; 能力 **норёку** спосо́бность; 精力 **сэйрёку** си́ла, эне́ргия; 兵力 **хэйрёку** вое́нная си́ла (мощь); вооружённые си́лы; 労働力 **родорёку** рабо́чая си́ла (*ср. то же ниже*); 武力, 才力, 腕力; 応力 61.3(2)

視力 **сирёку** зре́ние (*букв.* спосо́бность ви́деть); 弾力 **данрёку** эласти́чность; 耐久力 **тайкюрёку** про́чность; 労働力 **родорёку** работоспосо́бность (*ср. то же выше*); 対抗力 **тайкорёку** сопротивля́емость, спосо́бность к сопротивле́нию; 負債力 **фусайрёку** кредитоспосо́бность; 航続力 **кодзокурёку** ра́диус де́йствия (*корабля, самолёта*); 聴力, 戦力, 記憶力, 注意力, 忍耐力, 収容力, 持久力, 戦闘力, 支払力 сихараирёку, 購買力, 抗戦力

3) страда́ния, уси́лия; *непродуктивно*
労力 **рорёку** тру́ды, страда́ния; 死力 **сирёку** отча́янные уси́лия; 合力 **горёку** соединённые уси́лия (*ср. то же* Б1); 努力, 協力する, 尽力する

Б. **рики**

1) си́ла, эне́ргия
力士 **рикйси** *спорт.* боре́ц (*ср.* 角力 148.0 (А4△); 力積 **рикйсэки** *физ.* и́мпульс [си́лы]; 力線 **рикйсэн** *эл.* [магни́тные] силовы́е ли́нии; [動]力学 **[дō]рикигаку** 1. меха́ника; 2. дина́мика (*ср.* А2 動力); 自力 **дзирики** со́бственные си́лы; 馬力 **барики** *тех.* лошади́ная си́ла

念力 **нэнрики** си́ла во́ли; 眼力 **ганрики** наблюда́тельность; 千人力 **сэннинрики** си́ла ты́сячи челове́к; 怪力, 静力学, 人力車; 力量 166.5(А1), 剛力 18.8, 強力犯 горикихан 57.8 (Б1), 神通力 113.5(Б); 合力 **горики** *обр.* 1. по́мощь, содéйствие; 2. вспомоществова́ние (*ср. то же* А3); 3. ни́щий; 他力 **тарики** по́мощь со стороны́

2) стара́тельно, усе́рдно; упо́рно; *тк. на 1-м месте*
力説/**рикйсэцу**/する горячо́ убежда́ть; подчёркивать ва́жность *чего-л.*; 力作 **рикйсаку** плод большо́го труда́ (*о лит. произведении*); 力行 **риккō** страда́ния; 力演/**рикиэн**/する игра́ть вдохнове́нно; 力戦する, 力争する, 力闘する, 力漕する

В. **тйкара** си́ла; *гл. обр. на 1-м месте*
力一杯 **тйкара-иппай** изо все́х сил; 力任せに **тйкарамакасэни** *то же*; 腕力 **удэдзикара** физи́ческая си́ла; 力競べをする, 力試し тйкарадамэси, 力持 тйкарамоти

кит. **ли**; кор. ***йэк**

5
*功 3 КŌ | 功 **кō** заслу́га; достиже́ние, успе́х

В сочетаниях **кō** заслу́га; достиже́ние

功業 **кōгё** заслу́ги; достиже́ния; 功罪 **кōдзай** заслу́ги и прови́нности; 功労/**кōрō**/のある заслу́женный; 功名心 **кōмёсин** честолю́бие, жа́жда сла́вы; 成功 **сэйкō** успе́х, достиже́ние; 戦功 **сэнкō** боевы́е заслу́ги; 功績, 大功 тайкō, 功過, 有功の, 武功, 勲功, 軍功; 年功 51.3 (А2)

кит. **гун**; кор. **конъ**

5
*加 3 КА | 加える **куваэру** 1) добавля́ть, прибавля́ть; прилага́ть; 2) наноси́ть (*оскорбление; ущерб; удар и т. п.*); применя́ть (*силу, репрессии и т. п.*)
加わる **кувавáру** 1) присоедини́ться; принима́ть уча́стие; 2) прибавля́ться; увели́чиваться
加うるに **куōруни** вдоба́вок к э́тому, кро́ме того́

В сочетаниях **ка**

1) прибавля́ть; доба́вочный
加法 **кахō** *мат.* сложе́ние; 加俸 **кахō** приба́вка к жа́лованью; 加勢 **касэй** по́мощь, подде́ржка; 加減/**кагэн**/する 1. регули́ровать; умеря́ть; де́лать попра́вку *на что-л.*; 2. быть в ме́ру; 加減乗除 **кагэндзёдзё** сложе́ние, вычита́ние, умноже́ние и деле́ние, четы́ре арифмети́ческих де́йствия; 加速 **касоку** ускоре́ние; 付加/**фӯка**/する добавля́ть; 漸加 **дзэнка** постепе́нное увеличе́ние (добавле́ние); 加算, 加速度, 添加する, 倍加する, 増加; 加算性 61.5 (А2), 追加 162.6(А3)

2) *производить над кем-чем-л. какое-л. действие; тк. на 1-м месте*
加害 **кагай** 1. нанесе́ние вреда́; 2. наси́лие, уби́йство; 加熱 **канэцу** нагрева́ние; 加筆/**кахицу**/する корректи́ровать, исправля́ть (*букв.* приложи́ть кисть); 加味/**ками**/する приправля́ть; 加工, 加圧; 加硫 112.7

3) присоединя́ться
加入/**каню̄**/する присоединя́ться, вступа́ть, уча́ствовать; станови́ться абоне́нтом (*телефона*); 参加 **санка** уча́стие *в чём-л.*; 加盟する; 加担 *неправ. вм.* 荷担 *см.* 64.5

加里 **кари** *хим.* ка́лий (*фон. запись*); 加之 **сиканоминарадзу** *кн.* не то́лько э́то

Употребляется как сокр. назв.

а) 加賀 *пров.* Ка́га; 加州 **касю̄** *то же* (*ср. то же* в); 加越能三国

б) 加奈陀 Кана́да; 日加会議 **никка-кайги** япо́но-кана́дская конфере́нция; 米加 **бэйка** Аме́рика и Кана́да

в) *штат* Калифо́рния; 加州 **касю̄** *то же* (*ср. то же* а)

кит. **цзя**; кор. **ка**

幼 52.2

*6 劣 4 **РЭЦУ**

劣る **отору** быть ху́же (ни́же), уступа́ть

В сочетаниях **рэцу** плохо́й; ни́зкий
劣等の **рэттōно** плохо́й, ни́зкого ка́чества; отста́лый; 劣情 **рэцудзё** ни́зменные чу́вства; 劣勢 **рэссэй** сла́бость; сла́бые си́лы; 拙劣な **сэцурэцуна** нело́вкий, неуклю́жий; 優劣 **ю̄рэцу** превосхо́дство (*относительное*); 下劣な **гэрэцуна** ни́зкий; вульга́рный; 劣悪な, 卑劣な, 愚劣な, 低劣な, 陋劣な, 庸劣な

кит. **ле**; кор. ***йэль**

*7 助 5 **ДЗЁ**

助ける **тасўкэру** 1) помога́ть, спосо́бствовать; 2) выруча́ть, спаса́ть

助け а) **тасўкэ** 1) по́мощь; 2) спасе́ние

б) **сўкэ** по́мощь

助かる **тасўкару** 1) спаса́ться; 2) облегча́ться; сокраща́ться (*о расходах, работе и т. п.*); 3) служи́ть подмо́гой

В сочетаниях

А. **дзё** помога́ть; вспомога́тельный
助力 **дзёрёку** по́мощь; 助役 **дзёяку** помо́щник; 助成/**дзёсэй**/する соде́йствовать, спосо́бствовать; 助長/**дзётё**/する *то же*; 助言 **дзёгон** сове́т; 助命 **дзёмэй** поща́да; 助詞 **дзёси** *грам.* служе́бные слова́; 賛助 **сандзё** соде́йствие, подде́ржка; 補助 **ходзё** по́мощь; посо́бие; 助手, 助産婦, 互助, 自助, 救助する, 援助する, 扶助する; 助勢 19.11(1), 助触媒 38.9, 内助 11.2(А1◇)

Б. **тасўкэру** спаса́ть; помога́ть
助け上げる **тасўкэагэру** спаса́ть, выта́скивать; 助け起す **тасўкэокосу** помо́чь встать; 助け出す, 助け船 тасўкэбунэ

кит. **чжу**; кор. **чо**

*7 励 5 **РЭЙ** (勵)

励む **хагэму** прилага́ть стара́ния, быть усе́рдным

励ます **хагэмасу** поощря́ть; воодушевля́ть; побужда́ть

励み **хагэми** поощре́ние; сти́мул, побужде́ние

В сочетаниях **рэй**

1) стара́тельность, усе́рдие
励精 **рэйсэй** прилежа́ние, усе́рдие; 励行 **рэйкō** энерги́чное проведе́ние *чего-л.*; 精励, 勉励する, 奮励させる

2) поощря́ть; воодушевля́ть; побужда́ть
励声 **рэйсэй** одобри́тельные во́згласы; 激励 **гэкирэй**/する воодушевля́ть, ободря́ть; 督励する, 奨励する

励起 **рэйки** *физ.* возбужде́ние; 励振 **рэйсин** *эл.* возбужде́ние; раска́чка; 励磁 **рэйдзи** возбужде́ние магни́тного по́ля; намагни́чивание

кит. **ли**; кор. ***йэ**

7 劫 5 **КŌ, ГŌ**

劫 а) **кō** *будд.* ка́лпа (*тысячи, миллионы лет*); *обр.* до́лгие го́ды; до́лгий жи́зненный путь

б) **гō** *то же*

В сочетаниях **кō, гō**

1) *будд.* ка́лпа
劫火 **гōка** пожа́р при сме́не калп; *обр.* пожира́ющий ого́нь; 永劫 **эйгō** ве́чность; 万劫 **мангō** *то же*; 億劫 **оккō** 1. *то же*; 2. бессчётное число́; 3. (*тж.* **оккӯ**): **~на** тя́гостный, обремени́тельный

2) устраша́ть; *непродуктивно*
劫掠(略) **гōряку** грабёж

кит. **цзе**; кор. **кэп**

*7 労 5 **РŌ** (勞)

労 **рō** труд; беспоко́йство; *гл. обр. в устойчивых выраж., напр.*: 労を取/**то**/る взять на себя́ труд (хло́поты *и т. п.*)

労する **рōсуру** труди́ться; прилага́ть уси́лия, стара́ться

労る **итавару** сочу́вствовать, соболе́зновать

労しい **итавасий** вызыва́ющий жа́лость, жа́лкий

労う **нэгирау** *см.* 犒う 93.10

В сочетаниях **рō**

1) труд; уси́лия; беспоко́йство
労作 **рōсаку** большо́й труд (*о лит. произведении*); 労力 **рōрёку** труды́, стара́ния; 煩労 **ханрō** труды́, уси́лия, хло́поты; 心労 **синрō** душе́вное беспоко́йство; 虚労 **кёрō** изнуре́ние; 所労 **сёрō** нездоро́вье, боле́знь; 苦労, 徒労, 疲労, 功労のある

2) труд, рабо́та
労働 **рōдō** рабо́та, труд; *в сложн. сл.* рабо́чий; трудово́й; 労役 **рōэки** труд (*гл. обр. принудительный*); 労銀 **рōгин** за́работная пла́та;

勤労 **кинрō** рабо́та, труд; *в сложн. сл.* трудя́щийся; трудово́й; 労賃, 労相 росё, 労務, 過労する

3) *сокр.* рабо́чие; рабо́чий сою́з

労組 **рōгуми, рōсо** *сокр.* профсою́з; 労資 **рōси** труд и капита́л, рабо́чие и капитали́сты; 労農党

4) соболе́зновать; *непродуктивно, см.* 慰労する 61.11

кит. **лао;** кор. ***но**

*努 7 5 **ДО**

努める **цўтомэру** стара́ться; стреми́ться; *ср.* 勤める

努めて **цўтомэтэ** 1) стара́тельно, усе́рдно; 2) по возмо́жности

努[々] **юмэ[юмэ]** никогда́, ни в ко́ем слу́чае; *чаще пишется каной*

В сочетаниях **до** стара́ться; *непродуктивен*

努力 **дорёку** стара́ния, уси́лия

кит. **ну;** кор. **но**

*効 8 6 **КŌ** (效)

効 **кō** эффе́кт, де́йствие, результа́т

効く **кику** *см.* 利く 18.5

В сочетаниях **кō** эффе́кт, де́йствие; действи́тельность (*документа*)

効果 **кōка** де́йствие, эффе́кт, результа́т; 効用 **кōё** эффекти́вность, поле́зность, примени́мость; 効験 **кōкэн** *то же*; 特効 **токкō** специфи́ческое де́йствие (*гл. обр. о лекарстве*); 寸効 **сункō** сла́бое де́йствие, ничто́жный эффе́кт; 時効 **дзикō** *юр.* действи́тельность и́ли недействи́тельность докуме́нта (*в зависимости от времени его составления*); 効力, 効能, 効率, 即効, 実効, 有効の, 無効の; △効目 **кикимэ** эффе́кт, де́йствие; по́льза

кит. **сяо;** кор. **хё**

*劾 8 6 **ГАЙ**

В сочетаниях обвиня́ть; *непродуктивен, см.* 弾劾 57.9(2)

кит. **хэ;** кор. **хэ, хэк**

*勅 9 7 **ТЁКУ**

勅 **тёку** импера́торский рескри́пт (ука́з)

В сочетаниях **тёку** импера́торский (*гл. обр. на 1-м месте*); импера́торский ука́з (*на 2-м месте*)

勅語 **тёкуго** 1. тро́нная речь; 2. импера́торский рескри́пт; 勅書 **тёкўсё** импера́торский ука́з; 勅諭 **тёкую** *то же*; 勅筆 **тёкўхицу** напи́санное со́бственной руко́й импера́тора; 勅答 **тёкўтō** отве́т импера́тора; 勅使 **тёкўси** посла́нник импера́тора; 勅旨 **тёкўси** повеле́ние импера́тора; 詔勅 **сётёку** ука́з импера́тора; 違勅 **итёку** наруше́ние ука́за импера́тора; 勅許 **тёккё**, 勅令, 勅命, 勅任, 勅願, 勅撰集; 勅題 181.9(2)

кит. **чи;** кор. **чхик**

勃 9 7 **БОЦУ**

勃々たる **боцубоцўтару** энерги́чный, бо́дрый

В сочетаниях **боцу** внеза́пно

勃発/**боппацу**/する внеза́пно возни́кнуть, вспы́хнуть; 勃興 **боккō** бы́стрый подъём (расцве́т); 勃然

Употребляется как сокр. назв. 勃牙利/**боругари**/ Болга́рия

кит. **бо;** кор. **паль**

*勇 9 7 **Ю**

勇 **ю** *кн.* хра́брость; храбре́ц; *тк. в устойчивых выраж., см.* 鼓す 207.0

勇む **исаму** ободри́ться, воспря́нуть ду́хом

勇ましい **исамасий** 1) хра́брый, му́жественный; 2) возбужда́ющий, волну́ющий

В сочетаниях **ю** хра́брость, му́жество

勇敢な **юканна** хра́брый, отва́жный; 武勇 **бую** хра́брость, до́блесть; 驍勇 **гёю** *то же*; 勇気, 勇士, 勇婦, 勇断, 勇壮な, 勇猛な, 剛勇な

◇勇退/**ютай**/する доброво́льно уходи́ть в отста́вку (со сце́ны *и т. п.*)

кит. **юн;** кор. **ёнъ**

*勉 10 8 **БЭН**

勉める **цўтомэру** стара́ться

勉めて **цўтомэтэ** стара́тельно, усе́рдно; *чаще* 努めて

勉々と **бэмбэмто** приле́жно; акти́вно

В сочетаниях **бэн** *то же*

勉強 **бэнкё** 1. прилежа́ние, усе́рдие; 2. заня́тия; 勉学 **бэнгаку** нау́чные заня́тия; упо́рная учёба; 勉励/**бэнрэй**/する быть трудолюби́вым, быть усе́рдным; стара́ться; 勤勉な; 黽勉な 205.0

кит. **мянь;** кор. **мйэн**

脅 **130.6**

*動 11 9 **ДŌ**

動じる **дōдзиру** быть взволно́ванным, быть возбуждённым

動く **угоку** дви́гаться; *производные, перен. и связанные знач. не приведены* (*так же, как и при* 動かす)

動かす **угокасу** дви́гать

動き **угоки** 1) движе́ние; 2) тенде́нция, направле́ние

動[と]も **яя[то]мо** *в выраж.*: 動[と]もすれば(すると) то и де́ло, нере́дко

В сочетаниях **дō**

1) дви́гаться

動的 **дōтэки** динами́чный; 動学 **дōгаку** кине-

ма́тика; 動力学 **дōрикигаку** кинéтика; 動安定 **дōантэй** динами́ческая усто́йчивость; 動圧

動物 **дōбуцу** живо́тные; 動静 **дōсэй** *обр.* дéйствия; состоя́ние *кого-чего-л.*; положéние вещéй; 動向 **дōкō** тенде́нция; пози́ция, отношéние; 運動 **ундō** 1. движéние; 2. физкульту́ра, спорт; 3. движéние, кампа́ния; *однако см.* 運動学 39.5(4); 振動 **синдō** вибра́ция; 動揺する, 不動の, 出動する, 移動する, 流動する, 浮動する, 蠢動, 微動, 激動, 震動, 波動, 反動, 可動性の, 自動的, 制動機; 動悸 61.8, 動粘 119.5 (A1), 動脈 *и* 脈動 130.6 (1), 摂動 64.10(◇)

2) дви́гать, *прям. и перен.* приводи́ть в движéние

動機 **дōки** побуди́тельная причи́на; сти́мул, побужде́ние (*ср.* 電動機 173.5); 動産 **дōсан** дви́жимое иму́щество; 動員 **дōин** мобилиза́ция; 動議 **дōги** предложéние (*на заседании и т.п.*); 手動の **сюдōно** ручно́й (*напр. о тормозе*); 発動機 **хацудōки** дви́гатель, мото́р; 動力, 衝動, 煽動する; 動応力 61.3(2)

3) дéйствие, поведéние

挙動 **кёдō** *то же*; 行動 **кōдō** *то же*; 活動 **кацудō** дéятельность; 言動 **гэндō** слова́ и дела́; 動作 дōса, 妄(盲)動する

4) дéйствия необы́чного хара́ктера

動乱 **дōран** сму́та, беспоря́дки; 変動 **хэндō** изменéния; колеба́ния (*напр. цен*); потрясéния; 暴動, 騒動

кит. **дун**; кор. **тонъ**

勤$_{9}^{11}$ **КАН**

勘 **кан** интуи́ция; *в устойчивых выраж., напр.:* 勘が好/ё/い сообрази́тельный; 勘で行/ю/く дéйствовать интуити́вно

В сочетаниях **кан**

1) разбира́ться, понима́ть

勘案/**канъан**/する учи́тывать, принима́ть во внима́ние; 勘違い **кантигаи** оши́бочное представлéние, непра́вильное понима́ние; 勘考/**канкō**/する обду́мывать; рассма́тривать (*вопрос и т. п.*); 勘弁/**камбэн**/する проща́ть

2) порица́ть

勘気 **канки** неудово́льствие, неми́лость; 勘当/**кандō**/する отрека́ться (*от сына, дочери*); лиша́ть насле́дства

◇勘定 **кандзё** счёт, расчёт; 勘所 **кандокоро** 1. *муз.* гриф; 2. *перен.* са́мое ва́жное ме́сто; 勘造 **кандзō** изготовлéние

кит. **кань**; кор. **кам**

*務$_{9}^{11}$ **МУ**

務める **цӯтомэру** исполня́ть обя́занности; служи́ть; *чаще* 勤める; *ср.* 努める

務め **цӯтомэ** слу́жба, [служéбные] обя́занности

В сочетаниях **му**; *тк. на 2-м месте*

1) дела́

事務 **дзиму** дела́; слу́жба; 時務 **дзиму** теку́щие дела́; 世務 **сэйму** житéйские дела́; 法務 **хōму** судéбные (юриди́ческие) дела́; 労務 **рōму** рабо́та, дела́, слу́жба; 役務 **экиму** слу́жба; 兼務 **кэмму** совмести́тельство; 勤務, 業務, 公務, 党務, 国務, 政務, 軍務, 商務, 雑務, 急務, 要務, 執務, 内務省, 外務大臣; 総務 120.8(2), 刑務所 18.4

2) обя́занности; долг

本務 **хомму** [прямы́е] обя́занности; долг; 職務 **сёкуму** служéбные обя́занности; 主務, 債務, 任務, 専務, 義務, 責務

кит. **у**; кор. **му**

*勤$_{10}^{12}$ **КИН**

勤める **цӯтомэру** 1) исполня́ть [обя́занности]; служи́ть; 2) игра́ть, исполня́ть роль; *ср.* 努める

勤め **цӯтомэ** слу́жба, долг, обя́занности

勤まる **цӯтомару** подходи́ть, годи́ться

勤しむ **исосиму** стара́ться, прилага́ть уси́лия

В сочетаниях

А. **кин**

1) слу́жба, рабо́та

勤務 **кимму** слу́жба, служéбные обя́занности; 勤続 **киндзоку** продолжи́тельная (непреры́вная) слу́жба; 在勤/**дзайкин**/する служи́ть, состоя́ть на слу́жбе; 欠勤 **кэккин** невы́ход (*на работу и т. п.*); прогу́л; 精勤/**сэйкин**/する приле́жно рабо́тать; не име́ть прогу́лов (*ср. то же* 2); 皆勤/**кайкин**/する *то же*; 勤労, 夜勤, 出勤する, 兼勤する, 内勤, 通勤する, 忠勤

2) усéрдие

勤惰 **кинда** усéрдие [и лень]; 勤勉な **кимбэнна** усéрдный, приле́жный; 精勤 **сэйкин** усéрдие, стара́тельность (*ср. то же* 1); 勤倹

Б. **цӯтомэру** служи́ть

勤め口 **цӯтомэгути** ме́сто [рабо́ты], слу́жба; 勤め振り **цӯтомэбури** усéрдие, стара́тельность; 勤め向き **цӯтомэмуки** до́лжность; хара́ктер рабо́ты; 勤め人 цӯтомэнин, 勤め先 цӯтомэсаки

кит. **цинь**; кор. **кын**

*勝$_{10}^{12}$ **СЁ**

勝 **сё** 1. побéда; вы́игрыш; *в устойчивых выраж., напр.:* 五対三/**го-тай-сан**/で勝である победи́ть (вы́играть) со счётом 5 : 3; 2. живопи́сный вид; *в устойчивых выраж., напр.:* 勝を探/**сагу**/る посеща́ть живопи́сные места́

勝つ **кацу** побежда́ть; выи́грывать; брать верх

勝ち **кати** побéда; вы́игрыш (*в состязании, деле*)

勝る **масару** превосходи́ть, быть вы́ше (лу́чше); *иначе* 優る

勝し **маси: ~-дэ ару** быть лу́чше, быть предпочти́тельней; *чаще* 増し

勝れる **сугурэру** превосходи́ть, быть лу́чше (вы́ше); *иначе* 優れる
勝れて **сугурэтэ** чрезвыча́йно, весьма́

В сочетаниях

А. **сёо**

1) побе́да; побежда́ть

勝利 **сёри** побе́да; 勝訴/**сёсо**/になる вы́играть де́ло (*в суде*); реши́ть де́ло в по́льзу...; 勝負 **сёбу** 1. побе́да и́ли пораже́ние; исхо́д (*битвы, состязания*); 2. состяза́ние, матч; 勝算 **сёсан** ша́нсы на побе́ду; 必勝 **хиссё** ве́рная побе́да; 一勝一敗 **иссё-иппай** то побе́да, то пораже́ние; перемённый успе́х; 勝者, 勝報, 勝敗, 大勝 тайсё, 再勝する, 常勝の, 全勝, 戦勝, 連戦連勝する

2) превосхо́дство; превосхо́дный

優勝 **юсё** превосхо́дство; 形勝の **кэйсёно** 1. живопи́сный; 2. страте́гически вы́годный; 健勝 **кэнсё** превосхо́дное здоро́вье; 勝景, 殊勝な

3) живопи́сное ме́сто

勝地 **сёти** *то же*; 名勝 **мэйсё** *то же*; 奇勝 **кисё** *то же*; 探勝 **тансё** по́иски живопи́сных мест

Б. **кацу** побежда́ть

勝ち通す **катитōсу** оде́рживать побе́ду за побе́дой; 勝ち誇って **катихокоттэ** победоно́сно, торжеству́юще; 勝ち目 **катимэ** ша́нсы на побе́ду (на вы́игрыш); преиму́щество; 勝ち負け **катимакэ** *см.* А1 勝負; 打勝つ **утйкацу** побежда́ть; преодолева́ть

◇勝手 **каттэ** 1. ку́хня; 2. положе́ние, обстоя́тельства; 3.: **~ни** как хо́чется, как удо́бно

В. **гати** *суф., указывающий на частоту действия или преобладание качества*

不在勝ち/**фудзайгати**/である ча́сто не быва́ть до́ма; 黒味勝ちの **куромигатино** в основно́м чёрный; 降り勝ちな **фуригатина** дождли́вый; 晴れ勝ちの, 曇り勝ちの, 雨勝ちの

кит. **шэн**; кор. **сынъ**

12 *募 10 **БО**

募る **цунору** 1. 1) вербова́ть, объявля́ть набо́р; 2) проводи́ть подпи́ску (*напр. на заём*); 2. уси́ливаться; принима́ть о́стрый хара́ктер

В сочетаниях **бо** вербова́ть *и т. д., см.* 募る 1

募集 **босю** 1. вербо́вка, набо́р, призы́в; 2. объявле́ние подпи́ски (ко́нкурса); 募入 **боню** размеще́ние (*напр. акций*); 募兵 **бохэй** рекру́тский набо́р; 公募/**кōбо**/する *см.* 募る 1; 応募/**ōбо**/する 1. подава́ть заявле́ние о поступле́нии (*по вербовке и т. п.*); 2. подпи́сываться (*на заём, пожертвования и т. п.*); 募債, 募金, 召募する, 徴募する

кит. **му**; кор. **мо**

12 勞 10 **РŌ**

уст. форма знака 労 19.5

13 *勧 11 **КАН** (勸)

勧める **сўсумэру** сове́товать, рекомендова́ть; убежда́ть; *ср.* 薦める, 進める
勧め **сўсумэ** сове́т, рекоменда́ция

В сочетаниях **кан** сове́товать; побужда́ть; стимули́ровать

勧告 **канкоку** сове́т; 勧業 **кангё** поощре́ние промы́шленности; 勧学 **кангаку** поощре́ние образова́ния; 勧誘/**канъю**/する 1. убежда́ть, склоня́ть; побужда́ть; 2. иска́ть зака́зов; собира́ть подпи́счиков *и т. п.*; 勧奨する, 勧降する, 勧善懲悪; 勧化 кангэ *см.* 勧進 кандзин 162.8(5)

кит. **цюань**; кор. **квэн**

13 勸 11 **СŌ**

В сочетаниях **сō** убива́ть, уничтожа́ть; *непродуктивен*

勧滅 **сōмэцу** истребле́ние; 勧絶 **сōдзэцу** *то же*

кит. **цзяо**; кор. **чхо**

13 勤 11 **КИН**

уст. форма знака 勤 19.10

13 *勢 11 **СЭЙ**

勢い **икиои** 1. 1) си́ла, эне́ргия; 2) тенде́нция, ход (*событий*); положе́ние; 2. неизбе́жно, есте́ственно, в си́лу обстоя́тельств
勢いづく **икиоидзуку** собира́ться с си́лами; набира́ться сил
勢む **хадзуму** *см.* 弾む 57.9

В сочетаниях **сэй**

1) си́ла, эне́ргия

勢力 **сэйрёку** си́ла, влия́ние; 権勢 **кэнсэй** власть, си́ла; 気勢 **кисэй** си́ла ду́ха, дух, эне́ргия; 助勢 **дзёсэй** подде́ржка, ободре́ние; 党勢 **тōсэй** си́ла (влия́ние) па́ртии; 水勢 **суйсэй** си́ла тече́ния; 勢威, 威勢, 強勢な гōсэйна, 火勢, 虚勢

2) чи́сленные си́лы, чи́сленность

劣勢の **рэссэйно** уступа́ющий по чи́сленности (по си́лам; *ант.* 優勢); 多勢 **тадзэй** большинство́, превосхо́дство в си́лах (*ант.* 無勢 будзэй); 大勢 **ōдзэй** мно́го наро́ду; **~но** многочи́сленный, большо́й (*о количестве людей; ср. то же* 3; *ант.* 小勢 кодзэй); 同勢 **дōдзэй** компа́ния, гру́ппа

3) тенде́нция, ход; положе́ние

大勢 **тайсэй** о́бщие тенде́нции, о́бщая ситуа́ция (*ср. то же* 2); 形勢 **кэйсэй** положе́ние, ситуа́ция; 地勢 **тйсэй** географи́ческое положе́ние; топогра́фия ме́стности; 強勢 **кёсэй** тенде́нция к повыше́нию (*на бирже*); 情勢, 運勢, 時勢, 趨勢; 姿勢 38.6

Употребляется как сокр. назв. пров. 伊勢 Исэ́; 勢州 **сэсю** *то же*

кит. **ши**; кор. **се**

16 14 **勳** **КУН** | *уст. форма знака* 勲 86.11

17 15 **勵** **РЭЙ** | *уст. форма знака* 励 19.5

20 18 **勸** **КАН** | *уст. форма знака* 勧 19.11

20. 勹

3 1 *勺 **СЯКУ** | 勺 а) **сяку** 1) *мера ёмкости = 0,018л; обычно в сочет. с цифрой*; 2) ло́жка-черпа́к
б) **сэки** *то же*
кит. **шао**; кор. **чак**

4 2 *匁 ***яп. иер.*** | 匁 **моммэ** *мера веса = 3,75 г; обычно в сочет. с цифрой*

4 2 **匂** ***яп. иер.*** | 匂う **ниоу** благоуха́ть, па́хнуть
匂い **ниои** за́пах, арома́т; *ср.* 臭い
匂やか **ниояка: ~на** блестя́щий, восхити́тельный

4 2 **勿** **МОТИ** | 勿れ **накарэ** не (*запрещение*); 言う勿れ **йу накарэ** не говори́

В сочетаниях **моти** *то же; непродуктивен*
勿論 **мотирон** коне́чно, разуме́ется; △勿忘草 **васурэнагуса** незабу́дка
◇△勿怪の **моккэно** неожи́данный, случа́йный; 勿体ぶる **моттайбуру** ва́жничать; 勿体ない **моттайнай** *как сказ.* 1. незаслуженно; 2. расточи́тельно; 3. грешно́
кит. **у**; кор. **муль**

4 2 **勾** **КŌ** | 勾引す **кадовакасу** 1) похища́ть (наси́льно *или* обма́ном); 2) соблазня́ть, обольща́ть

В сочетаниях **кō**; *ограниченно употребляется как вариант знака* 句 30.2
◇勾配 **кōбай** укло́н; подъём; скат; 勾留 **кōрю** *юр.* превенти́вное задержа́ние
кит. **гоу**; кор. **ку**

5 3 *包 **ХŌ** | 包む а) **цўцуму** 1) обёртывать, завора́чивать; уку́тывать; 2) скрыва́ть
б) **куруму** *то же, что* цўцуму 1
包み **цўцуми** свёрток, паке́т; у́зел
包まる **курумару** быть завёрнутым *во что-л.*

В сочетаниях
А. **хō**
1) обёртывать
包装/**хōсō**/する обёртывать, упако́вывать; 梱包/**компō**/する *то же*; 銃包 **дзюхō** патро́н; 包丁 *см.* 庖丁 53.5; 包帯 *см.* 繃帯 120.11
2) охва́тывать
包含/**хōган** する охва́тывать, включа́ть; содержа́ть [в себе́]; 包蔵/**хōдзō**/する 1. включа́ть в себе́; 2. пита́ть, леле́ять; 包括的に **хōкацўтэкини** включи́тельно; в це́лом; 包摂 **хōсэцу** 1. охва́т, включе́ние, присоедине́ние; 2. дополни́тельное значе́ние; 包囲する, 包容する
Б. **цўцуму** обёртывать
包み隠す **цўцумикакўсу** скрыва́ть; пря́тать, укрыва́ть; 小包み **кодзуцуми** свёрток, паке́т; узело́к; посы́лка (*почтовая*); 包み直す
кит. **бао**; кор. **пхо**

5 3 **匆** **СŌ** | *Употребляется как вариант знака* 怱 61.5

匆 **30.2**

6 4 **匈** **КЁ** | 匈奴 а) **кёдо** гу́нны
б) **хан** *то же*

В сочетаниях **кё** Ве́нгрия (*как сокр.* 匈牙利 **хангари** Ве́нгрия)
кит. **сюн**; кор. **хюнъ**

匍 **72.2**

9 7 **匍** **ХО** | 匍匐う **хау** по́лзать, ползти́; *чаще* 這う

В сочетаниях **хо** *то же; непродуктивен*
匍匐/**хофўку**/する по́лзать, ползти́; 匍行性の **хокōсэйно** *мед.* ползу́чий
кит. **пу**; кор. **пхо**

匐 **140.4**

11 9 **匐** **ФЎКУ** | *В сочетаниях* по́лзать; *непродуктивен, см.* 匍匐 *выше*

◇匐枝 **фукўси** *бот.* побе́г
кит. **фу**; кор. **пок**

21. 匕

*化 4 2 КА (КЭ)

化す[る] **касу[ру]** 1) превраща́ть[ся]; 2) возде́йствовать; подверга́ть[ся] влия́нию

化けの皮 **бакэ-но кава** *в выраж.*: 化けの皮が現/**ара**/われる вы́явить своё и́стинное лицо́; 化けの皮を剝/**ха**/ぐ сорва́ть ма́ску, разоблачи́ть

化ける **бакэру** приня́ть *чей-либо* о́блик; переоде́ться *кем-л.*

化かす **бакасу** околдо́вывать; обольща́ть

お化け **обакэ** о́боротень, привиде́ние

化物 **бакэмоно** *то же*

В сочетаниях

А. **ка**

1) превраща́ться, видоизменя́ться; *на 2-м месте и в особенности постпоз. означает приобретение качества, выраженного остальной частью слова*

化生 **касэй** *биол.* рост, разви́тие; 化成 **касэй** превраще́ние, измене́ние; 化育 **каику** эволю́ция, разви́тие; 化学 **кагаку** хи́мия (*букв.* нау́ка о превраще́ниях; *ср.* 3); 転化 **тэнка** превраще́ние, видоизмене́ние; 進化 **синка** эволю́ция (*ант.* 退化); 変化

化石 **касэки** окамене́ние; 悪化 **акка** ухудше́ние; 軟化 **нанка** смягче́ние, размягче́ние; 同化 **дōка** ассимиля́ция; 電化 **дэнка** электрифика́ция; 風化 **фӯка** выве́тривание; 激化 **гэкйка** обостре́ние; 酸化 **санка** окисле́ние; 米化 **бэйка** американиза́ция; オトメー化 **отомэ̄ка** автоматиза́ция; 化膿する, 強化, 良化, 硬化, 濃化, 緑化, 類化, 気化, 液化, 融化, 醇化, 俗化, 浄化; 帰化 50.7(2), 消化 85.7

合理化 **гōрика** рационализа́ция; 映画化 **эйгака** экраниза́ция; 不良化 **фурё̄ка** деграда́ция; 量子化 **рё̄сйка** квантова́ние; 正当化 **сэйтōка** оправда́ние (*чего-л.*); 人格化 **дзинкакӯка** воплоще́ние, олицетворе́ние; 物質化 **буссицӯка** материализа́ция; 表面化/**хё̄мэнка**/する станови́ться я́вным, выявля́ться; 慢性化/**мансэйка**/する приобрета́ть хрони́ческий хара́ктер, станови́ться хрони́ческим; 軍需生産化 **гундзю-сэйсанка** перево́д промы́шленности на вое́нные ре́льсы; 民主化, 国有化, 機械化, 工業化, 自立化, 近代化, 顕在化する, 都会化する, 非軍事化, 軍事基地化する

2) влия́ние, возде́йствие

文化 **бунка** культу́ра; 徳化 **токка** мора́льное возде́йствие; 教化/**кё̄ка**/する просвеща́ть; 開化/**кайка**/する цивилизова́ть; 皇化 **кōка** влия́ние (власть) импера́тора

3) хи́мия; хими́ческий (*как сокр.* 化学)

化合 **кагō** хими́ческое соедине́ние; 理化 **рика** физи́ческая хи́мия; 化繊

Б. **кэ** превраща́ться, видоизменя́ться; *непродуктивно*

化身 **кэсин** *будд.* воплоще́ние; 時化 **сйкэ** непого́да; 道化 **дōкэ** шутовство́; 遷化/**сэнгэ**/する *будд.* преста́виться; 化粧 кэсё 119.6

кит. **хуа**; кор. **хва**

*北 5 3 ХОКУ

北 **кйта** се́вер

В сочетаниях

А. **хоку**

1. се́вер

北光 **хоккō** се́верное сия́ние; 北辰 **хокӯсин** Поля́рная звезда́; 北東 **хокӯтō** се́веро-восто́к; 東北 **тōхоку** 1. *то же*; 2. се́веро-восто́чный райо́н о-ва Хо́нсю; 北部, 北方 хоппō, 北端, 北極 хоккёку, 北緯, 北西, 北進する, 北米, 北鮮, 北阿 (*геогр. назв.*), 南北 нанбоку, 西北, 以北; 硯北 112.7 (а◇)

2. бежа́ть; *непродуктивно, см.* 敗北 66.7

Б. **кйта** се́вер

北向きの **кйтамукино** обращённый на се́вер; 北側 кйтагава, 北風 кйтакадзэ, 北半球

кит. **бэй**; кор. **пук**

旨 **72.2**

此 **77.2**

能 **130.6**

匙 11 9 ХИ

匙 **садзи** ло́жка

В сочетаниях то же

円匙 **эмпи** сово́к; 大匙 **ōсадзи** столо́вая ло́жка; 茶匙 тясадзи

кит. **чи**; кор. **си**

22. 匚

匝 5 3 СŌ

В сочетаниях **сō** кружи́ться; *непродуктивен*

匝線 **сōсэн** спира́ль; *ж.-д.* пе́тля

кит. **цза**; кор. **чап**

*匠 6 4 СЁ

匠 **такуми** *уст.* 1) ма́стер; 2) пло́тник; *иначе* 工; *ср.* 巧み

В сочетаниях **сё̄**; *непродуктивен*

1) ма́стер

石匠 **сэкйсё̄** каменотёс; 師匠 **сйсё̄** учи́тель, наста́вник; 匠人 сё̄дзин, 工匠

2) за́мысел

意匠 **исё̄** 1. [тво́рческий] за́мысел; 2. рису́нок

кит. **цзян**; кор. **чанъ**

匡 6 4 КЁ

В сочетаниях **кё̄**; *непродуктивен*

1) исправля́ть
匡済/**кёсай**/する исправля́ть (*гл. обр. нравы*); исцеля́ть; 匡正/кёсэй/する
2) спаса́ть
匡救/**кёкю**/する *то же*
кит. **куан**; кор. **кванъ**

10 匪 8 **хи** — *В сочетаниях* **хи** злоде́й; *в буржуазной прессе применяется для обозначения повстанцев*

匪賊 **хидзоку** разбо́йник, банди́т; 土匪 **дохи** ме́стные повста́нцы; 団匪 **дампи, 拳匪 кэмпи** *участник Боксёрского восстания в Китае*; 匪徒
кит. **фэй**; кор. **пи**

23. 匸

4 *匹 2 **хики; хицу** — *В сочетаниях*

А. **хики**
1) *счётн. суф. для животных; иначе* 疋
一匹の猫 **иппикино нэко** [одна́] ко́шка; *однако* 馬匹 **бахицу** ло́шади
2) *мера для измерения текстиля = 21,2 м; иначе* 疋; *обычно в сочет. с цифрой*
Б. **хицу**
1) равня́ться; *связ.*
匹敵/**хиттэки**/する быть ра́вным; равня́ться
◇匹夫 **хиппу** 1. мужчи́на; 2. просто́й (рядово́й) челове́к; 匹婦
2) прия́тель; *непродуктивно; сочет. малоупотребительны*
кит. **пи**; кор. **пхиль**

4 *区 2 **ку** (區) — 区 **ку** райо́н (*города*)
区々たる **кукутару** 1) ра́зный, разли́чный; разноречи́вый; 2) ме́лкий, ничто́жный
区々の **матиматино** *см.* 区々たる 1

В сочетаниях **ку**
1) дели́ть, подразделя́ть; *на 1-м месте*
区分/**кубун**/する 1. подразделя́ть (*ср. то же* 2); 2. классифици́ровать; 区画/**кукаку**/する дели́ть [на уча́стки]; проводи́ть грани́цы (*ср.* 2 区画); 区別する
2) райо́н, уча́сток
区分 **кубун** отделе́ние, подразделе́ние; се́кция (*ср. то же* 1); 区画 **кукаку** *то же* (*ср.* 1 区画する); 区間 **кукан** уча́сток (*пути*), перего́н; 区会 **кукай** райо́нный сове́т; 地区 **тику** [земе́льный] уча́сток; 牛込区 **усигомэ-ку** райо́н Усигомэ; 選挙区 **сэнкёку** избира́тельный уча́сток; 区民, 区議, 区裁判所, 市区, 行政区, 自治区
кит. **цюй**; кор. **ку**

巨 48.2

7 *医 5 **и** (醫) — 医 **и** медици́на; *в устойчивых выраж., напр.:* 医を業/**гё**/とする занима́ться медици́ной
医する **исуру** исцеля́ть; 渇/**кацу**/を医する утоля́ть жа́жду

В сочетаниях **и**
1) медици́на; *на 1-м месте*
医学 **игаку** медици́на (*как наука*); 医者 **ися** врач; 医員 **иин** ме́дик; медици́нский персона́л; 医院 **иин** ча́стная больни́ца (амбулато́рия); 医薬 **ияку** 1. медикаме́нты; 2. лече́ние; 医療 **ирё** лече́ние; 医術, 医業, 医師
2) врач; *почти исключит. на 2-м месте и постпоз.*
大医 **тайи** кру́пный врач; 女医 **дзёи** же́нщина-врач; 開業医 **кайгёи** практику́ющий врач; 婦人科医 **фудзинкаи** гинеко́лог; 精神病専門医 **сэйсинбё-сэммонъи** психиа́тр; 軍医, 校医, 獣医, 良医, 名医, 内科医, 外科医 гэкаи, 歯科医, 小児科医, 耳科専門医; 侍医 9.6
кит. **и**; кор. **ый**

10 匿 8 **току** — 匿す **какўсу** пря́тать, скрыва́ть; *чаще* 隠す
匿れる **какурэру** пря́таться, скрыва́ться; *чаще* 隠れる
匿う **какумау** пря́тать, укрыва́ть

В сочетаниях **току** скрыва́ть, укрыва́ть
匿名の **токумэйно** анони́мный; 蔵匿 **дзōтоку** сокры́тие, укрыва́тельство; 密匿, 隠匿
кит. **ни**; кор. **[н]ик**

11 區 9 **ку** — *уст. форма знака* 区 23.2

24. 十

2 *十 0 **дзю̄** — 十 а) **дзю̄** де́сять; *ср.* 拾 64.6
б) **то̄** *то же*

В сочетаниях
А. **дзю̄**; *перед* к, п, с, т *тж.* **дзи** *с удвоением следующей согласной*
1) де́сять; деся́тый
十三 **дзиссан, дзю̄сан** трина́дцать; 十六 **дзю̄року** шестна́дцать (*ср.* 十六夜 36.5 (б△); 三十 **сандзю̄** три́дцать; 十万 **дзю̄ман** сто ты́сяч; 十月 **дзю̄гацу** октя́брь; 十分 а. **дзю̄бун** 1. де́сять часте́й; 十分の二 **дзю̄бун-но ни** две деся́тых; 2. доста́точно, дово́льно; б. **дзиппун** де́сять мину́т; 十進法 **дзиссинхō** десяти́чное счисле́ние; 十中八九 **дзиттю̄-хакку** в девяти́ слу́чаях из десяти́; 十[文]字 **дзю̄[мон]дзи**

крест (*по форме знака* 十); 十人十色 **дзю̄нин-то̄иро** ско́лько голо́в — сто́лько умо́в (*букв.* де́сять челове́к — де́сять цвето́в); 十五, 五十, 十一月, 十字架; 十二支 65.0 (6)

十八番 а. **дзю̄хатибан** 1. № 18; 2. *см.* охако; б. **охако** конёк *чей-л.*; коро́нный но́мер

2) мно́го, все

十方 **дзиппо̄** во всех направле́ниях; повсю́ду; 十目の見る所 **дзю̄моку-но миру токоро** то, что все ви́дят (всем ви́дно); 十全 11.4 (2)

十把一紮げに **дзиппа-хйтокарагэни** без разбо́ра, огу́льно

Б. **то̄** де́сять

十日 **то̄ка** 1. де́сять дней; 2. деся́тое [число́]; 十重の **то̄эно** десятисло́йный

кит. **ши**; кор. **сип**

*千 3 1 СЭН

千 а) **сэн** ты́сяча

б) **ти** *то же*; *гл. обр. в геогр. названиях*

千々に **тидзи-ни** *в выраж.*: 千々に砕/**куда**/ける разбива́ться вдре́безги; 心/**кокоро**/を千々に砕ける сокруша́ться

В сочетаниях **сэн** ты́сяча; *перен.* мно́жество

千万 а. **сэмман** де́сять миллио́нов; б. **сэмбан** о́чень, весьма́; 千金 **сэнкин** ты́сяча золоты́х; *обр.* огро́мная це́нность; 千分率 **сэмбунрицу** 1 : 1000 (*в масштабе, диаграммах и т. п.*); 千手観音 **сэндзю-каннон** тысячеру́кая Канно́н; 千日 **сэннити** ты́сяча дней; *обр.* до́лгие го́ды; 千客万来 **сэнкаку-банрай** 1. пото́к посети́телей; 2. добро́ пожа́ловать; 千差万別の **сэнса-бамбэцуно** са́мые разнообра́зные, всевозмо́жные; 千思万考 **сэнси-банко̄** глубо́кое разду́мье; 千軍万馬 **сэнгун-бамба** *обр.* ряд (мно́го) сраже́ний; 千万無量の **сэмман-мурё̄но** бесчи́сленные, несчётные; 千人力 сэннинрики, 千里の道, 千言万語 сэнгэн-банго, 千変万化 сэмпэн-банка, 一騎当千の; 千古 30.2, 千鈞 167.4, 千篇一律 60.6(2), 千紫万紅 120.5(а)

кит. **цянь**; кор. **чхэн**

廿 3 1 НЮ̄

廿 а) **нидзю̄** два́дцать; *иначе* 二十

б) **хатати** два́дцать лет (*о возрасте*); *чаще* 二十歳

廿日 **хацўка** 1) два́дцать дней; 2) двадца́тое [число́]

кит. **нянь, жу**; кор. **ип**

*升 4 2 СЁ

升 а) **сё̄** сё — *мера ёмкости=1,8 л, обычно в сочет. с цифрой*

б) **масу** *см.* 枡 75.4

кит. **шэн**; кор. **сынъ**

*午 4 2 ГО

午 а) **го** по́лдень

б) **ўма** 1) Ло́шадь (*7-й знак зодиака, см.* 支 65.0(6); 2) *уст.* направле́ние на юг; 3) *уст.* 12 часо́в дня; *тж.* вре́мя с 11 часо́в утра́ до 1 ча́су дня

В сочетаниях **го** по́лдень

午前 **годзэн** до полу́дня, у́тром; 午餐 **госан** за́втрак (*официальный*); 正午 **сё̄го** по́лдень; 午後, 午睡する

кит. **у**; кор. **о**

卅 4 2 СО̄

卅 **сандзю̄** три́дцать; *иначе* 三十

кит. **са**; кор. **сап**

*半 5 3 ХАН

半[ば] **накаба** наполови́ну; полу...; **~-ни** в середи́не

半 **хан** нечётное число́; *в выраж.*: 丁[**тё̄**]か半か чёт и (и́ли) не́чет

半々 **ханхан: ~ни** попола́м

В сочетаниях **хан** полови́на; полу...

半分 **хамбун** полови́на; 半額 **хангаку** полови́нная су́мма (цена́, пла́та); 半値で **ханнэ-дэ** за полцены́; 半夜 **ханъя** по́лночь; 半導体 **хандо̄тай** полупроводни́к; 半金属 **ханкиндзоку** немета́лл, металло́ид; 上半 **дзё̄хан** пе́рвая полови́на; 過半 **кахан** бо́льшая часть (полови́на); большинство́; 一時半 **итидзихан** полови́на второ́го; 一時間半 **итидзиканхан** полтора́ часа́; 半年, 半円, 半球, 半島, 半靴 хангуцу, 半途で, 半殺し/хангороси/にする, 半減する, 半焼けの, 半煮えの, 半壊した, 半病人, 半透明の, 半身像, 半製品, 半意識的, 半死半生の ханси-хансё̄но, 半信半疑でいる, 半植民地, 大半 тайхан, 前半 дзэмпан, 後半 ко̄хан, 夜半; 半期 74.8

◇半鐘 **хансё̄** пожа́рный ко́локол; 半端 **хампа** 1. отры́вок; разро́зненная вещь (*из комплекта*); **~на** отры́вочный; разро́зненный; незако́нченный; *перен.* неопределённый, ни то ни сё; 2. ту́пость; 3. тупи́ца; 半紙 120.4 (А1); 半纏 *см.* 袢纏 145.5; 半田 *см.* 盤陀 108.10

кит. **бань**; кор. **пан**

去 28.3

古 30.2

卍 6 4 МАН

卍 **мандзи** *будд. символ счастья и добродетели*

◇卍巴 **мандзидомоэ** спу́танность, переплетённость; 卍崩組子 **мандзикудзусигумико** решёточка с узо́ром ти́па меа́ндра

кит. **вань**; кор. **ман**

克 10.5

*協 8 6 КЁ̄

В сочетаниях **кё̄** соединя́ть; согласо́вывать

協力/**кё̄рёку**/する сотру́дничать; де́йствовать совме́стно; 協同 **кё̄до̄** сотру́дничество; содру́жество; взаимоде́йствие; *в сложн. сл.* совме́стный, объединённый; согласо́ванный; 協定 **кё̄тэй** соглаше́ние; конве́нция; 協商 **кё̄сё̄** *то же*; 協議 **кё̄ги** совеща́ние; обсужде́ние; 協賛 **кё̄сан** одобре́ние; 和協 **вакё̄** соглаше́ние; 妥協 **дакё̄** соглаше́ние, компроми́сс; 協心して, 協約, 協会, 協調, 協和, 協和音

кит. **се**; кор. **хйэп**

***卒** 8/6 **СОЦУ**

卒 **соцу** солда́т; *не смешивать с* 率 95.6
卒する **соссуру** сконча́ться
卒す **сюссу** *кн. то же*
卒える **оэру** око́нчить (*учебное заведение*)

В сочетаниях **соцу**

1. солда́т

卒伍 **соцуго** солда́ты, рядовы́е; 将卒 **сёсоцу** офице́ры и солда́ты, во́ины; 従卒 **дзю̄соцу** ордина́рец, денщи́к; 軽卒 **кэйсоцу** 1. солда́т налегке́; 2. рядово́й; 一等卒 **иттō̄соцу** солда́т 1-го разря́да; 兵卒

2. внеза́пный; *связ.*

卒爾[に] **соцудзи[ни]** внеза́пно; 忽卒な **сō̄соцуна** внеза́пный; поспе́шный; 卒倒 **соттō** о́бморок; 卒中 **соттю̄** апопле́ксия, инсу́льт; 卒然

3. око́нчить; *связ.*; *на 2-м месте* око́нчивший

卒業 **соцугё** оконча́ние учёбного заведе́ния; 中卒 **тю̄соцу** око́нчивший сре́днюю шко́лу; 大卒 дайсоцу, 高専卒

кит. **цзу, цу**; кор. **чоль**

***卓** 8/6 **ТАКУ**

卓[子] **такў[си]** стол

В сочетаниях **таку**

1. стол

卓布 **такўфу** ска́терть; 卓球 **таккю̄** пинг-по́нг; 卓状地 **такудзёти** плато́; 卓上電話 **такудзё-дэнва** насто́льный телефо́н; 卓上演説 **такудзё-эндзэцу** засто́льная речь; 卓上の, 卓用の, 卓状山, 円卓, 食卓

2. превосхо́дный, выдаю́щийся

卓越/**такуэцу**/する превосходи́ть, быть выдаю́щимся; 卓絶/**такудзэцу**/する *то же*; 卓見 **таккэн** 1. дальнови́дность; проница́тельность; 2. замеча́тельная иде́я; 卓説, 卓識, 卓論, 卓抜の

кит. **чжо**; кор. **тхак**

***南** 9/7 **НАН**

南 **минами** юг

В сочетаниях то же

а) **нан:** 南進/**нансин**/する продвига́ться на юг; 以南 **инан** к ю́гу от..., южне́е; 東南 **тō-нан** ю́го-восто́к; 南部, 南方, 南緯, 南極, 南端, 南風, 南北, 西南

指南 **синан** обуче́ние, руково́дство (*перен. знач., восходящее к назв. кит. компаса, показывающего на юг*); 図南 31.4 (Б); △南瓜 **каботя** ты́ква

南洋 **нанъё** ю́жная часть Ти́хого океа́на; 南阿 **нанъа** Ю́жная А́фрика; 南米, 南欧, 南鮮

◇△南無[三] **наму[сан]** *будд.* поми́луй бог!

б) **минами**; *непродуктивно*: 南半球 **минамиханкю̄** ю́жное полуша́рие; 南アフリカ минамиафурика

кит. **нань**; кор. **нам**

幸 51.5

直 109.3

***卑** 9/7 **ХИ**

卑しい **иясий** 1) просто́й (*по происхождению*); бе́дный; 2) ни́зкий, ни́зменный; 3) вульга́рный; *иначе* 賤しい
卑しむ **иясиму** презира́ть; *иначе* 賤しむ
卑しめる **иясимэру** *то же*

В сочетаниях **хи**

1) просто́й (*по происхождению, по положению*)

卑近な **хикинна** просто́й; 卑賤の

2) ни́зкий, по́длый

卑劣な **хирэцуна** *то же*; 卑屈な **хикуцуна** *то же*; 卑俗な **хидзокуна** вульга́рный; 野卑な **яхина** гру́бый, вульга́рный; 卑怯な, 卑猥な, 卑語

3) самоуничиже́ние; *непродуктивно*

卑下 **хигэ** *то же*; 卑見で **хикэн-дэ** по моему́ скро́мному мне́нию

4) презре́ние, умале́ние; *непродуктивно*

男尊女卑 **дансон-дзёхи** дискримина́ция же́нщин (*букв.* мужчи́нам уваже́ние, же́нщинам презре́ние); 女尊男卑; 卑属 44.9 (2◇)

кит. **бэй, би**; кор. **пи**

***単** 10/8 **ТАН** (**單**)

単に **танни** про́сто, то́лько
単なる **таннару** просто́й; 単なる口実/**кōдзицу**/ чи́стый (я́вный) предло́г

В сочетаниях **тан** (*ант.* 複)

1) одино́чный; отде́льный

単一な **танъицуна** 1. ордина́рный; 2. отде́льный; 単位 **танъи** едини́ца *чего-л.*; 単線の **тансэнно** одноколе́йный; 単綴の **тансэцуно** односло́жный; 単複 **тампўку** *грам.* еди́нственное и мно́жественное число́ (*ср. то же* 2); 単身 **тансин** оди́н, сам; 単調な **тантёна** моното́нный; 単本位制 **танхонъисэй** монометалли́зм; 単色の, 単彩の, 単軌の, 単独の, 単数 (*грам.*), 単坐機

単語 **танго** *грам.* [отде́льное] сло́во; 単行本 **танкō̄бон** отде́льное изда́ние; 単音

2) просто́й

単一化 **танъицўка** упроще́ние; 単利 **танри** просты́е проце́нты; 単文 **тамбун** *грам.* просто́е предложе́ние; 単複 **тампўку** простота́ и сло́жность (*ср. то же* 1); 単純な **тандзюнна** просто́й; 単比例 тампирэй; △単衣 хитоэ 145.0 (б)

кит. **дань**; кор. **тан**

真 109.5

索 120.4

乾 5.10

率 95.6

*博 12 10 ХАКУ; БАКУ | 博する **хакўсуру** одержáть (*победу*); стяжáть (*славу*); завоевáть (*уважение, доверие*)

В сочетаниях

А. **хаку**

1) обши́рный, глубóкий (*о знаниях и т. п.*)

博学 **хакугаку** учёность; эруди́ция; 博覧 **хакуран** ширóкие познáния; 博聞の **хакубунно** хорошó информи́рованный; 博愛 **хакуай** филантрóпия (*букв.* ширóкая любóвь); 該博な **гайхакуна** обши́рный (*о знаниях*); 博識

◇博士 **хакўси, хакасэ** дóктор наýк; 博物館 **хакубуцўкан** музéй; 博覧会 **хакуранкай** вы́ставка; 万博 **бампаку** *сокр.* всеми́рная вы́ставка

2) дóктор наýк (*как сокр.* 博士)

文博 **бунхаку** дóктор филолóгии; 医博

3) вы́ставка (*как сокр.* 博覧会)

平和博 **хэйвахаку** вы́ставка, посвящённая борьбé за мир; 万国博 **банкокўхаку** всеми́рная вы́ставка

Б. **баку** азáртная игрá

博奕(打) **бакўти** азáртная игрá; 博徒 **бакўто** игрóк, картёжник; 賭博

кит. **бо**; кор. **пак**

辜 **160.5**

幹 **51.10**

準 **85.10**

兢 14 12 КЁ | 兢々 **кёкё** рóбко, со стрáхом

кит. **цзин**; кор. **кынъ**

斡 **68.10**

翰 **124.10**

韓 **178.8**

25. 卜

卜 2 0 БОКУ | 卜する **бокўсуру** гадáть, предскáзывать

卜う **уранау** *то же*; *чаще* 占う

В сочетаниях **боку** гадáть, предскáзывать

卜師 **бокўси** гадáтель, предсказáтель; 売卜 **байбоку** гадáние (*как профессия*); 卜者, 卜筮, 亀卜; 卜居/**боккё**/する *обр.* посели́ться

кит. **бу**; кор. **пок**

上 **1.2**

与 **1.2**

*占 5 3 СЭН | 占める **симэру** занимáть (*место, положение и т. п.*)

占めた **симэта** здóрово!, замечáтельно!; всё в поря́дке!; вы́шло!

占う **уранау** гадáть, предскáзывать

В сочетаниях **сэн**

1. завладевáть

占領 **сэнрё** оккупáция; 占守 **сэнсю** *то же*; 占拠 **сэнкё** 1. *то же*; 2. завладéние; исключи́тельное пóльзование; 独占 **докўсэн** 1. исключи́тельное владéние *чем-л.*; 2. *эк.* монопóлия; *в сложн. сл.* монополисти́ческий; 占有する, 占取特権

2. гадáть

占星[学] **сэнсэй[гаку]** астролóгия; 占筮 **сэндзэй** гадáние; 占卜

кит. **чжань**; кор. **чэм**

卦 8 6 КЭ | 卦 **кэ** *гадательная гексаграмма по И-цзину*

В сочетаниях **кэ** гадáние

八卦 **хаккэ** 1. вóсемь знáков гадáния (*см.* 兌 да, 坎 кон, 坤 кон, 艮 гон, 乾 кэн, 離 ри, 震 син, 巽 сон); 2. гадáние; предсказáние

◇有卦 **укэ** полосá удáч, везéнье; 本卦還(帰, 反)り **хонкэгаэри** шестидесятилéтие; 訃卦 фукэй 149.2

кит. **гуа**; кор. **квэ**

卓 **24.6**

点 **86.5**

貞 **154.2**

26. 卩, 巳

卯 5 3 БО | 卯 **у** 1) Зáяц (*4-й знак зодиака, см.* 支 65.0 (6); 2) *уст.* направлéние на востóк; 3) *уст.* 6 часóв утрá; *тж.* врéмя с 5 часóв до 7 часóв утрá

кит. **мао**; кор. **мё**

*印 6 4 ИН | 印 а) **ин** печáть, штéмпель, штамп

б) **сируси** знак; значóк; мéтка; отмéтка

印する **инсуру** отпечáтывать, оставля́ть след

印す **сирусу** отмечáть для пáмяти (*ср.* 記す)

В сочетаниях **ин**

1) печáть

印形 **ингё** печáть, печáтка; 印鑑 **инкан** печáть; 印章 **инсё** печáть; óттиск печáти; 封印/**фўин**/する запечáтывать; 調印 **тёин** подписáние и приложéние печáти; 実印 **дзицуин** заре-

гистри́рованная (официа́льная) печа́ть; 検印 **кэнъин** печа́ть (*удостоверяющая что-л.*), ви́за; 焼印 **якиин** клеймо́, тавро́; 極印 **гокуин** знак (*иероглифы и т. п.*), удостоверя́ющий по́длинность (*монеты или изделия*); 爪印 **цумэин** о́ттиск па́льца (*вместо печати*); 印判 имбан, 印刻する, 印籠, 私印, 官印, 刻印, 拇印, 証印, 消印 кэсиин, 捺印する, 烙印; 印綬 120.8, 契印 37.6 (2)

2) печа́тать; *непродуктивно*

印刷 **инсацу** печа́тание; 印画紙 **ингаси** фотобума́га; 印象 **инсё** впечатле́ние

Употребляется как сокр. 印度 **индо** И́ндия

印綿 **иммэн** инди́йский хло́пок; 蘭印 **ранъин** *ист.* Голла́ндская И́ндия; 日印, 仏印 фуцуин (*ист.*)

◇不印し **фудзируси** неблагоприя́тный результа́т

кит. **инь**; кор. **ин**

*危[6]₄ **КИ**

危ない **абунай** 1) опа́сный, риско́ванный; 2) ненадёжный, сомни́тельный; неопределённый

危なく **абунаку** чуть-чу́ть не...; е́ле-е́ле

危な[っ]かしい **абуна[к]касий** *см.* 危なげな

危なげな **абунагэна** 1) опа́сный, риско́ванный; 2) не заслу́живающий дове́рия; 3) нетвёрдый, неуве́ренный; запина́ющийся

危い **аяуй** *см.* 危ない

危き **аяуки** опа́сность

危ぶむ **аябуму** име́ть опасе́ния, сомнева́ться; опаса́ться

危める **аямэру** *см.* 殺める 79.6

В сочетаниях **ки**

1) опа́сность; опа́сный

危険 **кйкэн** опа́сность, риск; 危殆 **кйтай** *то же*; 危害 **кигай** опа́сность, вред; 危機 **кйки** кри́зис; крити́ческий моме́нт; 危地 **кйти** опа́сное (крити́ческое) положе́ние; 危篤/**кйтоку**/である быть в тяжёлом (опа́сном) состоя́нии (*о больном*); 安危 **анки** благополу́чие [и́ли опа́сность]; положе́ние; судьба́; 危局, 危難, 危急の

2) опаса́ться; *непродуктивно*

危惧 **кигу** опасе́ния; 危虞, 危懼

◇△危宿 **умиямэбоси** *название кит. созвездия, соответствует звёздам альфа созвездия «Водолей» и эпсилон и омикрон созвездия «Пегас»*

кит. **вэй**; кор. **ви**

*却[7]₅ **КЯКУ**

却って **каэттэ** наоборо́т, напро́тив; как ра́з

В сочетаниях **кяку**

1) отбра́сывать; отдаля́ть

却下/**кякка**/する отклоня́ть; 棄却/**кйкяку**/する оставля́ть, отка́зываться; 閑却/**канкяку**/する пренебрега́ть, игнори́ровать; 没却/**боккяку**/する упуска́ть и́з виду; 脱却/**даккяку**/する освобожда́ться, избавля́ться *от чего-л.*; 売却 **байкяку** распрода́жа; 忘却する

2) уничтожа́ть

償却/**сёкяку**/する погаша́ть; выпла́чивать; 返却/**хэнкяку**/する *то же*; 消却/**сёкяку**/する 1. *то же*; 2. стира́ть, вычёркивать; 3. тра́тить; 破却/**хакяку**/する разруша́ть; 焼却する, 滅却する

3) отступа́ть; *непродуктивно*

退却/**тайкяку**/する *то же*; 困却 31.4

кит. **цюе**; кор. **как**

*卵[7]₅ **РАН**

卵 а) **ран** *биол.* яйцо́
б) **тамаго** *то же*

В сочетаниях то же

а) **ран**: 卵黄 **ранъо** желто́к; 卵巣 **рансо** яи́чник; 卵生の **рансэйно** яйцено́сный; 魚卵 **гёран** икра́; 孵卵器 **фуранки** инкуба́тор; 卵形の, 卵白 рампаку, 卵殻, 鶏卵, 腐卵, 産卵する

б) **тамаго**: 卵焼き **тамагояки** яи́чница; 卵形の тамагогатано, 生卵 наматамаго

кит. **луань**; кор. ***нан**

*即[7]₅ **СОКУ** (卽)

即する **сокўсуру** 1) те́сно прилега́ть; 2) *перен.* то́чно соответствовать

即して **сокўсйтэ** примени́тельно к...

即ち **сунавати** а и́менно; то́ есть; *иначе* 乃ち, 則ち

即く **цўку** взойти́ (*на престол*)

В сочетаниях **соку**

1) сейча́с же, неме́дленно; *на 1-м месте*

即今 **соккон** то́тчас же, сию́ же мину́ту; 即夜 **сокуя** в ту́ же ночь; 即座に **сокудза-ни** ту́т же, неме́дленно; экспро́мтом; 即興の **соккёно** импровизи́рованный; 即吟の **сокугинно** *то же*; 即題 **сокудай** те́ма для экспро́мта; 即金 **соккин** 1. нали́чные; 2. неме́дленная упла́та; 即行/**соккё**/する неме́дленно провести́ [в жизнь]; 即時, 即刻 соккоку, 即日 сокудзицу, 即席に, 即決 соккэцу, 即断, 即答, 即詠, 即効, 即死する, 即売する, 即製の

2) прилега́ть; *перен.* соответствовать; *непродуктивно*

即物的 **сокубуттэки** вещественный; 即応/**сокуо**/する отвеча́ть (*требованиям*), соответствовать (*условиям и т. п.*); [бы́стро] приспоса́бливаться

不即不離の態度 **фусоку-фурино тайдо** *обр.* неопределённая (двусмы́сленная) пози́ция

3) всходи́ть (*на престол*); *непродуктивно*

即位 **сокуи** восше́ствие на престо́л

кит. **цзи**; кор. **чык**

8 卷 6 **КАН** | *уст. форма знака* 巻, *см. ниже*

9 巻 **КАН; КЭН** (卷) | 巻 а) **кан** 1) том, кни́га; 2) часть (*кинокартины*)
б) **маки** 1) сви́ток, руло́н; 2) том, кни́га; 3) заво́д (*часов*)
巻く **маку** 1) ска́тывать, свёртывать (*в трубку*); скру́чивать; 2) нама́тывать; обма́тывать; 3) заводи́ть (*часы*)
巻り **макури** карти́на без ра́мы
巻れる **макурэру** *см.* 捲れる 64.8

В сочетаниях

А. **кан**

1) сви́ток

巻軸 **кандзику** 1. ось сви́тка; 2. сви́ток

2) том, кни́га

巻頭 **кантō** нача́ло кни́ги; 巻帙 **кантицу** 1. кни́га и футля́р для неё; 2. *кн.* кни́ги; 上巻 **дзёкан** 1-й том, 1-я кни́га; 開巻第一に **кайкан-дайити-ни** в са́мом нача́ле [кни́ги]; 圧巻 **аккан** 1. лу́чшая часть кни́ги; 2. шедёвр; 巻尾, 第五巻

3) *счётн. суф. для фотоплёнок, микрофильмов, лент магнитофона*

Б. **кэн** скру́чивать, сма́тывать; *непродуктивно*

巻雲 **кэнъун** пе́ристые облака́; 巻土重来 *см.* 捲土重来 64.8

В. **маку** *см.* 巻く (*син. и омон.* 捲く)

巻物 **макимоно** 1. сви́ток; 2. карти́на (*японская—в форме свитка*); 巻煙草 **макитабако** папиро́са; 葉巻 **хамаки** сига́ра; 頸巻 **кубимаки** кашне́, шарф; 糸巻 **итомаки** кату́шка [ни́ток]; 巻尺 макидзяку, 腹巻 харамаки; 寝巻 нэмаки 40.10 (б), 鉢巻 167.5 (2)

кит. **цзюань, цюань;** кор. **квэн**

*9 卸 7 **СЯ** | 卸 **1. ороси** опто́вая прода́жа; **2.** тёрка
卸す **оросу 1.** 1) опуска́ть; спуска́ть; 2) снима́ть (*сверху*); сгружа́ть; *иначе* 下ろす; **2.** продава́ть о́птом

В сочетаниях

А. **ся** вы́грузка

卸下 **сяка** вы́грузка, разгру́зка; 卸脱 **сядацу** *то же*

Б. **ороси**

1. вы́грузка, разгру́зка

荷卸し **ниороси** вы́грузка, разгру́зка; 船卸し; 棚卸し 75.8

2. опто́вый

卸値段 **оросинэдан** опто́вая цена́; 卸売 оросиури, 卸商売

3. тёрка; тёртый

卸し大根 **оросидайкон** тёртая ре́дька; 大根卸し **дайкон-ороси** тёрка для ре́дьки

кит. **се;** кор. **са**

9 卽 7 **СОКУ** | *уст. форма знака* 即 26.5

12 卿 10 **КЭЙ; КЁ** | 卿 **кё** *после имени* лорд

В сочетаниях **кэй** знать (*древней Японии*); *сочет. неупотребительны*

△公卿 **кугё** *ист.* 1. вы́сшие сано́вники; 2. придво́рная знать

кит. **цин;** кор. **кйэнъ**

27. 厂

4 厄 2 **ЯКУ** | 厄 **яку** несча́стье, бе́дствие

В сочетаниях **яку**

1) несча́стье

厄日 **якуби** тяжёлый (несчастли́вый) день; 厄年 **якудоси** тяжёлый (несчастли́вый) год (*у мужчин 42-й, у женщин 33-й*); 困厄 **конъяку** несча́стье; тяжёлое положе́ние; лише́ния; 厄難, 災厄

2) несча́стный год (*как сокр.* 厄年) 前厄 **маэяку** год, предше́ствующий несча́стному го́ду; 後厄 атояку

◇厄介 **яккай** 1. хло́поты; забо́ты; 2. ижди́вение; по́мощь

кит. **э;** кор. **эк**

仄	9.2	圧	32.2
反	29.2	斥	69.1
斤	69.0	灰	86.2

*7 厘 7 **РИН** | 厘 **рин** 1) *самая мелкая денежная единица*=$^1/_{10}$ сэ́н'а; 2) $^1/_{10}$ проце́нта; *в обоих знач. обычно в сочет. с цифрой*

В сочетаниях **рин**

◇厘毛も **риммō мо** *с отриц.* ниско́лько, ничу́ть

кит. **ли;** кор.***и**

*9 厚 7 **КŌ** | 厚い **ацуй** 1) то́лстый; 2) *иначе* 篤い серде́чный, тёплый
厚かましい **ацукамасий** на́глый, наха́льный, де́рзкий
厚ぼったい **ацуботтай** пло́тный; густо́й; то́лстый

В сочетаниях

А. **кō**

1) серде́чный, тёплый

厚遇 **кōгӯ** тёплый (серде́чный) приём; 厚恩 **кōон** любе́зность, одолже́ние; 深厚な **синкōна** глубо́кий (*о благодарности и т. п.*); те́сный (*о дружбе*); 厚意, 厚情, 厚志, 厚誼, 温厚な, 寛厚な, 敦厚な

◇厚生 **кōсэй** подъём наро́дного благосостоя́ния

2) то́лстый; густо́й; *непродуктивно*

厚薄 **кōхаку** 1. толщина́; 2. разме́ры (*напр. прибыли*); 3. пристра́стие; 濃厚な **нōкōна** густо́й; 厚顔 **кōган** *обр.* на́глость, бессты́дство

Б. **ацуй** то́лстый

厚紙 **ацугами** [то́лстый] карто́н; 厚板 ацуита, 厚着/ацуги/する, 分厚い буацуй

◇△厚朴 **хō[-но ки]** магно́лия лилиецве́тная

кит. **хоу**; кор. **ху**

盾 **109.4**

10 *原 8 **гэн**

原 а) **хара** равни́на, по́ле; степь

б) **мото** нача́ло, исто́чник; происхожде́ние; осно́ва; *иначе* 元, 本; *ср.* 素

В сочетаниях

А. **гэн** (*син. и омон.* 源)

1. [перво]осно́ва, нача́ло; *гл. обр. на 1-м месте*

原子 **гэнси** а́том; 原型 **гэнкэй** прототи́п; 原状 **гэндзё̄** первонача́льное положе́ние; 原色 **гэнсёку** основны́е цвета́; 原料 **гэнрё̄** сырьё, материа́л; 原綿 **гэммэн** хло́пок-сыре́ц; 原論 **гэнрон** осно́вы, нача́ла (*науки*); 原理 **гэнри** [основно́й] при́нцип; 原価 **гэнка** [фабри́чная] себесто́имость; 原形質 **гэнкэйсйцу** протопла́зма; 原始的 **гэнсйтэки** первобы́тный; 原動機 **гэндōки** мото́р, дви́гатель; 起原 **кигэн** исто́чник, происхожде́ние, нача́ло; 本原 **хонгэн** 1. исто́чник, происхожде́ние; причи́на; 2. при́нцип; *ср.* 原本 75.1 (А2); 原油, 原案, 原形, 原則, 原因, 原由, 原稿, 原素, 原産地, 原籍地, 根原, 語原; 原告 30.4 (2), 原板 75.4, 原爆 86.15

2. равни́на, по́ле

原野 **гэнъя** по́ле, равни́на; пу́стошь; 草原 **сōгэн** степь; равни́на (*ср. то же* Б); 氷原 **хё̄гэн** ледяно́е по́ле, сплошно́й лёд; 高原 **кōгэн** плоского́рье; 平原, 荒原, 雪原

Б. **хара** по́ле, равни́на

草原 **кӯсавара** по́ле заро́сшее траво́й; луг (*ср. то же* А2); 野原 **нохара** по́ле (*невозделанное*); равни́на; 海原 **унабара** морска́я гладь, морски́е просто́ры; 松原 мацубара 75.4, 河原 кавара 85.5

кит. **юань**; кор. **вэн**

11 厠 9 **си**

厠 а) **кавая** отхо́жее ме́сто, убо́рная; *иначе* 廁

б) **хабакари** *то же*

кит. **цэ**; кор. **чхик**

12 厨 10 **тю̄**

厨 **курия** ку́хня

В сочетаниях **тю̄** *то же*; *непродуктивен*

厨房 **тю̄бō** ку́хня; 庖厨 **хōтю̄** *то же*

кит. **чу**; кор. **чу**

雁 **172.4**

13 厩 11 **кю̄**

вариант знака 廐 53.11

14 厭 12 **эн**

厭 **ия: ~на** проти́вный, неприя́тный; отврати́тельный; *иначе* 嫌

厭きる **акиру** теря́ть интере́с, пресыща́ться; приску́чить, надоеда́ть; *ср.* 飽きる; *то же как 2-й компонент сложн. гл.*: 読厭きる **ёмиакиру** надое́ло чита́ть

厭く **аку** *в устойчивых выраж., напр.*: 厭くを知/**си**/らぬ ненасы́тный

厭き **аки** пресыще́ние; охлажде́ние

厭きっぽい **акиппой** бы́стро разочаро́вывающийся, непостоя́нный

厭う **итоу** 1) не люби́ть; избега́ть; 2) забо́титься

厭わしい **итовасий** проти́вный, отврати́тельный

В сочетаниях **эн** не люби́ть

厭忌 **энки** нелюбо́вь, отвраще́ние; 厭悪 **энъо** *то же*; 厭人 **эндзин** мизантро́пия; 厭世 **энсэй** 1. мизантро́пия; 2. пессими́зм; 嫌厭する, 倦厭

кит. **янь**; кор. **йэм**

暦 **72.10**

歴 **77.10**

15 厲 13 **рэй**

В сочетаниях **рэй** си́льный, ре́зкий *и др.*; *сочет. неупотребительны*

◇厲行/**рэйкō**/する то́чно выполня́ть, стро́го приде́рживаться; реши́тельно осуществля́ть

кит. **ли**; кор. ***йэ**

贋 **154.12**

鷹 **196.13**

28. ム

允 **10.2**

云 **7.2**

*去 5 3 КЁ

去る **сару** 1) про́шлый (*при указании прошедшей даты*); 2) уходи́ть, покида́ть; 3) удаля́ть, снима́ть; *ср.* 距る

В сочетаниях **кё**

1) про́шлый

去年 **кёнэн** про́шлый год; 去月 кёгэцу; △過去 **како** 1. про́шлое, мину́вшее; 2. *грам.* проше́дшее вре́мя

2) уходи́ть

去来/**кёрай**/する уходи́ть и приходи́ть (возвраща́ться); 辞去/**дзикё**/する уходи́ть, удаля́ться; 退去する, 死去

3) удаля́ть

去勢/**кёсэй**/する 1. кастри́ровать; 2. *перен.* обесси́ливать, ослабля́ть; смиря́ть; 除去/**дзёкё**/する удаля́ть, устраня́ть; 撤去する

◇去就 **кёсю̄** 1. о́браз де́йствий; 2. отноше́ние; пози́ция

кит. **цюй;** кор. **кэ**

台 **30.2**

弁 **55.2**

*参 8 6 САН (參)

参 **сан** три; *употребляется гл. обр. в документах, кредитных билетах, ценных бумагах и т. п.*; *ср.* 三 1.2

参ずる **сандзуру** идти́; приходи́ть

参る **маиру** **1.** 1) идти́, пойти́; отправля́ться; 2) приходи́ть, прибыва́ть; **2.** 1) прои́грывать, быть побеждённым; 2) изнемога́ть, лиша́ться сил; 3) теря́ться; быть озада́ченным

参り **маири** пало́мничество; *чаще* 詣り

参らす **маирасу** 1) дава́ть; 2) побива́ть, побежда́ть

В сочетаниях **сан**

1) идти́; прихо́д (*гл. обр. а) в храм, во дворец; б) на собрание и т. п.*); прише́дший (*на 2-м месте; непродуктивно*)

参上 /**сандзё̄**/する *вежл.* посеща́ть *кого-л.*; 参内 **сандай** посеще́ние дворца́; прихо́д во дворе́ц; 参賀/**санга** する приходи́ть с поздравле́нием во дворе́ц; 日参 **ниссан** 1. ежедне́вное посеще́ние (*храма*); 2. *перен.* ежедне́вное хожде́ние (*к кому-л., в какое-л. учреждение с ходатайством и т. п.*); 参殿, 参堂, 参宮 сангӯ, 参詣, 参拝する, 不参する, 遅参

参集 **сансю̄** собра́ние, сбор; 参観 **санкан** посеще́ние [с це́лью осмо́тра]; 参会する, 墓参する

古参 **косан** 1. старшинство́ (*по службе, по членству*); 2. ста́рший (*по стажу*); 新参 **синсан** новичо́к

◇降参 **ко̄сан** сда́ча, капитуля́ция

2) уча́ствовать *в чём-л.*

参加 **санка** уча́стие; 参政 **сансэй** уча́стие в прави́тельстве; 参事[官] **сандзи[кан]** сове́тник; 参議 **санги** госуда́рственный сове́тник; 参院 **санъин** пала́та сове́тников; 参戦, 参与

参謀 **самбо̄** 1. штаб; 2. штабно́й офице́р

3) сопоставля́ть

参照 **сансё̄** (*после указания страницы и т.п.*) смотри́, сравни́; 参考/**санко̄**/する справля́ться (*в книге*); по́льзоваться (*литературой*); 参看する; 参酌 164.3(2), 参差 синси 48.7(А)

Употребляется как сокр. назв. пров. 参河 Мика́ва; 参州, 尾参

◇△人参 **ниндзин** женьше́нь; 参星 карасӯ-кибоси *см.* 犂星 93.8

кит. **цань;** кор. **чхам**

參 11 9 САН

уст. форма знака 参, *см. выше*

29. 又

*又 2 0 Ю

又 **мата** 1) и, кро́ме того́, сверх того́; ещё; 2) то́же, та́кже; *иначе* 亦; 3) опя́ть, сно́ва

又は **матава** и́ли

又々 **матамата** опя́ть и опя́ть

В сочетаниях **мата** втори́чный (*син.* 復)

又頼み/**матаданоми**/する проси́ть че́рез кого́-либо друго́го; 又小作 **матакосаку** субаре́нда; 又隣り **матадонари** второ́й дом *откуда-л.*; *и ряд др. слов*

кит. **ю;** кор. **у**

叉 3 1 СА

叉 **мата** разви́лина, разветвле́ние; *ср.* 股

В сочетаниях **са** скре́щивать[ся]

叉手/**сасю**/する скрести́ть ру́ки на груди́; 叉銃 **садзю̄** ру́жья, соста́вленные в ко́злы; 交叉 **ко̄са** пересече́ние, скреще́ние; 三叉路 **сансаро** доро́га, расходя́щаяся в трёх направле́ниях; 三叉神経 **санса-синкэй** тройни́чный нерв; 叉状分岐 **садзё̄-бунки** дихотоми́я

◇叉手網 **садэами** сачо́к, подса́к

кит. **ча;** кор. **чха**

*友 4 2 Ю

友 **томо** друг

В сочетаниях дру́жеские чу́вства; дру́жеский (*на 1-м месте*); друг (*на 2-м месте*)

а) **ю̄:** 友好 **ю̄ко̄** дружелю́бие; 友情 **ю̄дзё̄** дру́жеские чу́вства; дру́жба; 友邦 **ю̄хо̄** дру́жественная страна́; 友党 **ю̄то̄** бра́тская па́ртия; 友誼, 友愛, 友人, 友軍

交友 **кōю** прия́тель, знако́мый; 知友 **тию** бли́зкий друг; 悪友 **акую** нехоро́шие друзья́, плоха́я компа́ния; 盟友 **мэйю** ве́рный друг; 師友 **сию** 1. учи́тель и друзья́; 2. друг-учи́тель; 旧友, 老友, 校友, 学友, 戦友, 益友, 畏友, 朋友

б) **томо**; *непродуктивно*: 友達 **томодати** това́рищ, прия́тель

кит. **ю**; кор. **у**

*反[4]₂ **ХАН (ТАН)**

反 а) **хан** антите́зис

б) **тан** *см. ниже* Б

反する **хансуру** противоре́чить, идти́ вразре́з

反して **хансйтэ** вопреки́; в противополо́жность

反す **каэсу** перевора́чивать [на другу́ю сто́рону], выворáчивать [наизна́нку]; опроки́дывать; *ср.* 返す

反る **сору** 1) коро́биться; изгиба́ться; быть вы́гнутым; 2) отки́дываться наза́д

反り **сори** 1) коробле́ние; 2) а́рка (*моста*); изги́б (*дороги*); накло́н (*мачты*)

反らす **сорасу** выгиба́ть, гнуть; разгиба́ть

В сочетаниях

А. **хан**

1) обра́тное движе́ние; де́йствие в отве́т

反射 **ханся** 1. *физ.* отраже́ние; 2. *физиол.* рефле́кс; 反動 **хандō** 1. обра́тное движе́ние; отда́ча (ружья́), отка́т (ору́дия); 2. *полит.* реа́кция; 反転 **хантэн** реверси́рование; 反応 **ханнō** 1. *хим.* реа́кция; 2. де́йствие, эффе́кт; 開始反応 **кайси-ханнō** *хим.* инициирование; 反問 **хаммон** вопро́с вме́сто отве́та; 反映, 反響; 反哺 30.7, 反省 109.4 (A1), 反芻 140.4; 反発 *см.* 反撥 64.12; △反吐 **хэдо** рво́та

2) идти́ про́тив *чего-л.*; противоре́чить; анти..., контр...

反対 **хантай** 1. напро́тив, наоборо́т; 2. противополо́жность; 3. противоде́йствие; 反感 **ханкан** антипа́тия; 反目 **хаммоку** антагони́зм; 反意 **ханъи** обра́тный смысл; 反語 **ханго** иро́ния; 反日 **ханнити** *в сложн. сл.* антияпо́нский; 反陽子 **ханъёси** антипрото́н; 反攻 **ханкō** контрнаступле́ние; 反告 **ханкоку** контробвине́ние; 違反/**ихан**/する наруша́ть (*правила и т. п.*); идти́ вразре́з *с чем-л.*, противоре́чить *чему-л.*; 離反 **рихан** охлажде́ние *к кому-л.* (*ср. то же* 3); 反抗する, 反駁, 反則する, 反戦の, 反米, 反英, 反撃, 反訴, 反革命, 反社会的; 正反合 30.3 (A1), 反魂香 186.0

◇反復 **хампуку** повторе́ние; △反古 **хогу** нену́жная бума́га; клочо́к бума́ги

3) восстава́ть (*как замена знака* 叛)

反乱 **ханран** восста́ние; 反逆 **хангяку** 1. мяте́ж, бунт; 2. преда́тельство, изме́на; 離反 **рихан** восста́ние; возмуще́ние *чем-л.*; 反軍, 反徒, 背反; 謀反 мухо́н 149.9

Б. **тан**; *гл. обр. с цифрой*

1) *мера поверхности = 0,099 га*

反歩 **тамбу** *то же*; 反別 **тамбэцу** пло́щадь (*земли*)

2) *мера измерения тканей = 10,6 м*

3) фабри́чный усо́к (шту́ка) тка́ни

反物 **таммоно** ткань, текстиль

кит. **фань**; кор. **пан**

*及[3]₂ **КЮ**

及ぶ **оёбу** 1) достига́ть, дохо́дить; простира́ться; распространя́ться *на что-л.*; 2) быть в преде́лах *чего-л.*; равня́ться

及ぼす **оёбосу** ока́зывать (*влияние*); распространя́ть (*влияние*; *любовь на кого-л.*); причиня́ть (*беспокойство*)

及ばずながら **оёбадзунагара** наско́лько я смогу́, по ме́ре свои́х сил

及び **оёби** и, а та́кже

В сочетаниях **кю** достига́ть

及第/**кюдай**/する вы́держать экза́мен (*ант.* 落第する); 波及/**хакю**/する 1. распространя́ться; простира́ться *до чего-л.*; 2. отзыва́ться *на чём-л.*; 言及/**гэнкю**/する упомина́ть, каса́ться; 論及/**ронкю**/する *то же*; 過不及無い **кафукю-най** ни мно́го, ни ма́ло, как ра́з в ме́ру; 及落まだ分からない (*об экзамене*), 普及する, 追及する; 企及 9.4

кит. **цзи**; кор. **кып**

*双[4]₂ **СŌ** (雙)

双の **сōно** 1) о́ба; 2) па́рные

В сочетаниях **сō** два, о́ба; па́ра

双方 **сōхō** о́бе сто́роны; 双身銃 **сōсиндзю** двусто́лка; 双生児 **сōсэйдзи** близнецы́; 双蹄獣 **сōтэйдзю** парнокопы́тные; 双関論法 **сōкан-ромпō** *лог.* дилéмма; 無双の **мусōно** не име́ющий себе́ ра́вного; 双手, 双眼, 双頭の

◇△双六 **сугороку** *назв. игры в кости с доской, по которой двигают фишки*

кит. **шуан**; кор. **санъ**

*收[5]₃ **СЮ** (收)

収める **осамэру** 1) получа́ть, принима́ть; 2) убира́ть *куда-л.*; 3) вноси́ть (*плату и т. п.*); *правильнее* 納める; *ср.* 修める, 治める

収まる **осамару** 1) быть внесённым, быть упла́ченным; *правильнее* 納まる; 2) ула́живаться, разреша́ться; 3) стиха́ть; *правильнее* 治まる; *ср.* 修まる

収まり **осамари** 1) коне́ц, заключе́ние; 2) ула́живание, урегули́рование

В сочетаниях **сю̄**

1) получа́ть; прихо́д, дохо́д

収入 **сю̄ню̄** дохо́д, поступле́ния; 収支 **сю̄си** прихо́д и расхо́д; 収納 **сю̄но̄** 1. приём, получе́ние (де́нег); 2. урожа́й; 増収 **дзо̄сю̄** 1. увеличе́ние дохо́дов; рост поступле́ний (урожа́я); 2. увели́ченный дохо́д; вы́росший урожа́й; 領収 **рё̄сю̄** получе́ние; 未収の **мисю̄но** неполу́ченный; 査収/**сасю̄**/する получа́ть, прове́рив (*напр. деньги*); 税収 **дзэйсю̄** нало́говые поступле́ния (*ср.* 3 収税); 収受する, 収得する, 収益, 収穫, 収賄する, 月収, 年収, 減収; 収拾 64.6

2) помеща́ть *куда-л.*; *непродуктивно*

収容/**сю̄ё̄**/する вмеща́ть (*столько-то человек*); помеща́ть *кого-л. куда-л.*; 収監/**сю̄кан**/する сажа́ть в тюрьму́; 収蔵する

3) отбира́ть; взима́ть

収用/**сю̄ё̄**/する отбира́ть, экспроприи́ровать; 収税 **сю̄дзэй** сбор нало́гов (*ср.* 1 税収); 収斂 **сю̄рэн** жёсткое взима́ние нало́гов, нало́говый гнёт (*ср. то же* 4); 回収/**кайсю̄**/する взима́ть; собира́ть (*напр. деньги*); изыма́ть из обраще́ния; 没収 **боссю̄** конфиска́ция, секве́стр; 押収 **о̄сю̄** *то же*; 収奪する, 徴収する, 買収する, 撤収する; 収攬 64.21

4) сжима́ть[ся]; *непродуктивно*

収斂 **сю̄рэн** сжа́тие, суже́ние (*ср. то же* 3); 収縮する; 収差 48.7(А)

кит. **шоу**; кор. **су**

*取 8 6 **сю**

取る **тору** брать; взять; получа́ть; принима́ть; *ср.* 撮る, 捕る; *многочисленные производные знач. не приведены; кроме того этот гл. входит в ряд идиоматических выраж.*

取って **тоттэ: ...-ни** ~ для, с то́чки зре́ния *кого-л.*

В сочетаниях брать; получа́ть

а) **сю**: 取捨 **сюся** отбо́р, вы́бор; 取得 **сютоку** приобрете́ние; 進取 **синсю** предприи́мчивость; 略取 **рякўсю** захва́т; 先取特権 **сэнсю-токкэн** преиму́щественное пра́во на получе́ние; 搾取 **сакўсю** эксплуата́ция; 奪取する, 摂取する, 攫取する, 詐取する, 騙取する, 聴取する

б) **тору**: 取り戻す **торимодосу** брать обра́тно, возвраща́ть; 取り手 **торитэ** получа́тель; 受取る **укэтору** 1. получа́ть; 2. принима́ть (*как-либо, за что-л.*)

Знач. некоторых слов с компонентом **тори** *на 1-м месте определяется тк. вторым компонентом, напр.*:

取り調べる **торисирабэру** рассле́довать, выясня́ть; 取り替える, 取り乱す, 取り除く, 取り外す

Компонент **тори** *на 2-м месте и постпоз. обозначает не тк. действие* «взя́тие», *но и орудие, инструмент, действующее лицо, напр.*:

手取り **тэдори** чи́стая вы́ручка (*букв.* взя́тое в ру́ки); 草取り **кўсатори** 1. пропо́лка; 2. поло́льная ца́пка; культива́тор; 塵取り **тиритори** сово́к для со́ра; 月給取り **гэккю̄тори** слу́жащий (*букв.* получа́ющий ме́сячную зарпла́ту)

Множество слов с компонентом **тори** *идиоматичны, напр.*:

取り込む **торикому** 1. [снима́ть и] вноси́ть; 2. присва́ивать; 3. быть за́нятым; суети́ться; 取り入る **торииру** вкра́сться в дове́рие; 取引 **торихйки** торго́вые (деловы́е) отноше́ния; сде́лка

кит. **цюй**; кор. **чхви**

*受 8 6 **дзю**

受ける **укэру** 1) получа́ть; принима́ть; 2) подверга́ться; *остальные производные знач. не приведены*

受け **укэ** 1) подста́вка; 2) вмести́лище; 3) популя́рность; приём (*у публики, читателей и т. п.*)

受かる **укару** выде́рживать (*напр. экзамен*), проходи́ть (*напр. проверку*)

В сочетаниях

А. **дзю**

1) принима́ть; получа́ть

受信 **дзюсин** 1. получе́ние изве́стия; 2. [радио]приём; 受託/**дзютаку**/する принима́ть на хране́ние; 受諾/**дзюдаку**/する принима́ть, соглаша́ться; 受領 **дзюрё̄** получе́ние; 受話機 **дзюваки** телефо́нная тру́бка; *радио* нау́шники; 授受 **дзюдзю** сда́ча и приём; переда́ча; 受益する, 受納する, 受胎, 受賞者, 収受する, 拝受する, 享受する; 受像 9.12

2) подверга́ться

受験/**дзюкэн**/する держа́ть экза́мен; подверга́ться испыта́ниям; 受難 **дзюнан** [перенесённые] страда́ния; 受動的 **дзюдо̄тэки** пасси́вный

Б. **укэру** получа́ть

受入り **укэири** 1. получе́ние; 2. приём [и устро́йство] *кого-л.*; 受渡し **укэватаси** приём и вы́дача; 受付け **укэцўкэ** 1. приём; 2. бюро́ пропуско́в; 受持つ **укэмоцу** ве́дать *чем-л.*; 受取る, 受継ぐ

кит. **шоу**; кор. **су**

*叔 8 6 **сюку**

В сочетаниях **сюку**

1) дя́дя; тётка

叔父 **сюкўфу** *кн.*, **одзи** *разг.* дя́дя (*иначе* 伯父); 叔母 **оба** тётка (*иначе* 伯母)

2) коне́ц; после́дний; *сочет. неупотребительны*

кит. **шу**; кор. **сук**

*叙 9 7 **дзё** (敍)

叙する **дзёсуру** 1) опи́сывать, излага́ть; 2) дава́ть (*титул*); присва́ивать (*звание*); повыша́ть (*в звании*)

В сочетаниях **дзё**

1) опи́сывать, излага́ть

叙述 **дзёдзюцу** описа́ние, повествова́ние; 叙景 **дзёкэй** описа́ние пейза́жа (ви́да); 叙事詩 **дзё-**

дзиси э́пос; 自叙 **дзидзё** *кн.* автобиогра́фия; 叙情的 *см.* 抒情的 64.4

2) дава́ть (*назначение; орден*); присва́ивать (*звание и т. п.*)

叙任 **дзёнин** назначе́ние (*на должность*); 叙位 **дзёи** присвое́ние зва́ния; 追叙 **цуйдзё** посме́ртные по́чести; 叙勲する

кит. **сюй**; кор. **сэ**

9 叛 7 **ХАН** | 叛く **сому́ку** 1) идти́ враз-ре́з; противоре́чить; 2) не подчиня́ться; выступа́ть про́тив; *чаще* 背く

В сочетаниях восстава́ть; *заменён знаком* 反 29.2 (А3)

кит. **пань**; кор. **пан**

16 叡 14 **ЭЙ** | *В сочетаниях* **эй**

1) глубо́кий ум

叡知(智) **эйти** *кн.* му́дрость

2) импера́торский

叡旨 **эйси** во́ля импера́тора; 叡感 **эйкан** удово́льствие (одобре́ние) импера́тора; 叡聞

кит. **жуй**; кор. **йе**

18 叢 16 **СŌ** | 叢 **кӯсамура** за́росли (*трав и кустарника*)

叢がる **мурагару** *см.* 群がる 123.7

В сочетаниях **сō** мно́жество; *непродуктивен*

叢生/**сōсэй**/する гу́сто расти́; 叢林 **сōрин** ча́ща; 叢書 **сōсё** се́рия (*книг*); 叢談 **сōдан** сбо́рник расска́зов; 太陽神経叢 **тайё-синкэйсō** со́лнечное сплете́ние; 淵叢 85.9, 稲叢 инамура 115.9

кит. **цун**; кор. **чхонъ**

30. 口

* 3 口 0 **КŌ (КУ)** | 口 **кӯти** 1) рот; уста́, гу́бы; 2) язы́к, речь; 3) отве́рстие; го́рлышко; про́бка, вту́лка; 4) вход; вы́ход; 5) ме́сто, вака́нсия; *это слово входит в ряд идиоматических выраж.*

口々に **кӯтигутини** 1) единогла́сно; 2) в отде́льности

В сочетаниях

А. **кō**

1) рот; *гл. обр. на 1-м месте*

口中 **кōтю** рот (*полость*); 口蓋 **кōгай** нёбо; 口辺に **кōхэн-ни** на уста́х; 黄口の **кōкōно** *обр.* желторо́тый; 虎口を逃がれる **кокō-оногарэру** *обр.* избежа́ть смерте́льной опа́сности (*букв.* вы́браться из па́сти ти́гра); 口角, 箝口する

2) сло́во, речь; у́стный; *гл. обр. на 1-м месте*

口上で **кōдзё-дэ** на слова́х, у́стно; 口達 **кōтацу** у́стное уведомле́ние; 口供 **кōкё** [у́стно показа́ние; *юр.* показа́ние под прися́гой; 口の **кōтōно** у́стный; 口語 **кōго** разгово́рный язы́к (*ант.* 文語); 口外/**кōгай**/する разгла́шать; 悪口 **аккō** 1. злосло́вие; 2. ру́гань; 口答, 口約, 口論する, 口訳する, 口吻, 口碑, 衆口一致

口実 **кōдзицу** предло́г, отгово́рка (*букв.* пра́вда [то́лько] на слова́х); 閉口/**хэйкō**/する спасова́ть *перед чем-л.*

3) едо́к; *гл. обр. на 2-м месте; непродуктивно*

戸口 **кокō** дворы́ (дома́) и жи́тели (*ср. то же* В4); 人口 **дзинкō** населе́ние; 一家三口 **икка-санкō** семья́ из трёх челове́к

4) отве́рстие; вход; вы́ход; *гл. обр. на 2-м месте*

口径 **кōкэй** кали́бр; 砲口 **хōкō** ду́ло ору́дия; 艙口 **сōкō** люк (*на корабле*); 港口 **кōкō** вход в га́вань (в порт); 噴火口 **функакō** кра́тер (*вулкана*); 銃口, 筒口, 坑口, 江口, 河口

◇口座 **кōдза** счёт (*в банке и т. п.*); 口数 **кōсӯ** число́ счето́в; число́ стате́й (*в счёте и т. п.*; *ср.* В2 口数の多い *и то же* В3)

Б. **ку**; *непродуктивно*

1) рот

異口同音に **ику-дōонни** единогла́сно

2) сло́во, речь

口説く **кудоку** угова́ривать, убежда́ть; 口伝/**кудэн**/する передава́ть на слова́х; 口授/**кудзю**/する 1. у́стно объясня́ть; 2. диктова́ть; 口調 **кутё** тон, интона́ция

В. **кӯти**

1) рот; *гл. обр. на 1-м месте*

口元 **кӯтимото** рот; 大口 **ōгути** широко́ раскры́тый рот (*ср. то же* В2 *и* В5 ◇大口の); 口紅 **кӯтибэни**, 口拭き **кӯтифӯки**, 口髭 **кӯтихигэ**, 口笛 **кӯтибуэ**; 口輪 159.8(Б1)

2) сло́во, речь

口先だけの **кӯтйсаки-дакэно** то́лько на слова́х; нейскренний; 口数の多い **кӯтйкадзу-но ōй** разгово́рчивый (*ср.* А◇ *и* В3 口数); 口切り **кӯтйкири** нача́ло [разгово́ра]; 口軽な **кӯтигаруна** болтли́вый; 口走る **кӯтибасиру** проговори́ться, сболтну́ть; 無口の **мукӯтино** молчали́вый; 一口に **хйтокӯтини** одни́м сло́вом, ко́ротко (*ср.* В3 *и* ◇一口); 大口 **ōгути** бахва́льство (*ср. то же* В1 *и* В5 ◇大口の); 口悪の кӯтиваруно, 口重な кӯтиомона, 早口に хаякӯтини, 口約束; 口利き 18.5

◇口出し/**кӯтидаси**/する вме́шиваться, сова́ть нос; 口入れ **кӯтиирэ** посре́дничество; 口性ない **кӯтисаганай** лю́бящий поспле́тничать, злоязы́чный

3) еда́; вкус; едо́к; *непродуктивно*

口過ぎ **кӯтисуги** пропита́ние; сре́дства к жи́зни; 口当たりの好い **кӯтиатари-но ёй** вку́сный; 口数 **кӯтикадзу** число́ едоко́в, число́ душ (*ср. то же* А◇ *и* В2 口数の多い); 一口 **хйтокӯти** глото́к; кусо́к (*ср.* В2 一口に *и то же* ◇)

4) отве́рстие; вход; *гл. обр. на 2-м месте*

口飲み/**кӯтиноми**/する пить из го́рлышка; 戸口 **тогути** дверь, вход (*ср. то же* А3); 川口

кавагути у́стье; 湯出口 **юдасигути** *мет.* лётка; 樽口 таругути, 入口 иригути, 入れ口 ирэгути, 出口 дэгути, 逃げ口 нигэгути, 通行口 цӯкōгути; 口絵 120.6(б), 吸口 30.3(б)

口明け **кӯтиакэ** 1. пе́рвая про́ба [из бо́чки]; 2. *перен.* нача́ло торго́вли

5) ме́сто [слу́жбы]

口探し **кӯтисагаси** по́иски рабо́ты (ме́ста); 勤め口 **цӯтомэгути** ме́сто [рабо́ты], слу́жба; 働き口 хатаракигути, 就職口

◇一口 **хйтокӯти** 1. па́ртия (вид) това́ра; 2. а́кция; до́ля (*ср.* В2 一口に *и то же* В3); 大口の **ōгути-но** кру́пный (*о заказе, партии товара и т. п.; ср.* В1 *и* В2 大口); 諸口 149.8

кит. **коу**; кор. **ку**

中 2.3

5 **叱**$_2$ **СИЦУ** | 叱る **сйкару** руга́ть, брани́ть

В сочетаниях **сицу** *то же; непродуктивен*

叱責 **сиссэки** вы́говор, нота́ция, нагоня́й; 叱声; 叱咤 30.6

кит. **чи**; кор. **чиль**

5 **叶**$_2$ **КЁ** | 叶う **канау** 1) исполня́ться, осуществля́ться (*о надеждах и т. п.*); 2) быть по си́лам; *ср.* 敵う, 適う

кит. **се**; кор. **хйэп**

5 **叩**$_2$ **КŌ** | 叩く **татаку** бить, колоти́ть; стуча́ть, ударя́ть

叩き **татаки** бето́нное покры́тие

В сочетаниях

А. **кō** па́дать ниц; *непродуктивно*

叩頭 **кōтō** земно́й покло́н

Б. **татаку** бить; стуча́ть

叩き合い **татакиаи** дра́ка; 叩き落とす **татакиотосу** сбива́ть (*что-л. откуда-л.*); 叩き付ける **татакицӯкэру** 1. ударя́ть; бить; избива́ть; 2. швыря́ть; 叩き倒す татакйтаосу, 叩き潰す татакйцубусу

кит. **коу**; кор. **ко**

5 **叭**$_2$ ***яп. иер.*** | 叭 **камасу** соло́менный мешо́к, куль

* **号**$_2$ **гō** (**號**) | 号 **гō** 1) но́мер; 2) псевдони́м

号する **гōсуру** называ́ть, именова́ть

В сочетаниях **гō**

1) но́мер (*по порядку*); но́мер журна́ла (газе́ты)

第三号 **дайсангō** тре́тий но́мер, № 3; 五号活字 **гогō-кацудзи** кегль № 5 (*яп. пятый*); 番号 号外 **гōгай** э́кстренный вы́пуск; 五月号 **гогацугō** ма́йский но́мер; 特号, 前号, 次号, 記念号, 增大号

2) знак; сигна́л

号砲 **гōхō** сигна́льный пу́шечный вы́стрел; 号笛 **гōтэки** [сигна́льный] гудо́к (свисто́к), сире́на; 号令 **гōрэй** кома́нда; 記号 **кигō** знак; эмбле́ма; 標号 **хёгō** *то же*; 符号 **фугō** 1. знак, значо́к; 2. код, шифр; 減号 **гэнгō** знак вычита́ния, ми́нус; 号旗, 号鐘, 加号, 乘号, 除号, 信号; 負号 154.2(1)

3) назва́ние; наименова́ние; зва́ние; сте́пень (*учёная*); *на 2-м месте и постпоз.*

別号 **бэцугō** друго́е и́мя; 追号 **цуйгō** посме́ртное и́мя; 法号 **хōгō** *будд. то же*; 雅号 **гагō** [литерату́рный] псевдони́м; 国号, 名号 мёгō, 称号, 題号, 年号

尊号 **сонгō** почётное зва́ние; 博士号 **хакасэгō** до́кторская сте́пень

4) *суф. названий судов и самолётов, а тж. собак*

5) крича́ть

号哭/**гōкоку**/する выть; вопи́ть; 怒号 **догō** гне́вный крик; 号泣する, 呼号する

кит. **хао**; кор. **хо**

5 **只**$_2$ **СИ** | 只 а) **тада** 1. 1) то́лько; 2) то́лько, про́сто; 3) *против. союз* то́лько; 2.: ~-**дэ** да́ром, беспла́тно; 3.: ~**но** просто́й, обы́чный

б) **татта** то́лько; *чаще пишется каной*

只さえ **тадасаэ** ма́ло того́, что...

В сочетаниях **тада**

1) да́ром

只乘り/**таданори**/する е́хать беспла́тно (за́йцем); 只働き, 只切符 тадакиппу, 只奉公 тадабōкō

2) просто́й, обы́чный; *непродуктивно*

只事/**тадагото**/でない 1. необы́чный; 2. неспроста́

◇只今 **тадаима** 1. тепе́рь; то́лько что; 2. *приветствие вернувшегося домой*; △只管 **хйтасура** настоя́тельно; горячо́

кит. **чжи**; кор. **чи**

5 * **史**$_2$ **СИ** | 史 **си** исто́рия

В сочетаниях **си** *то же*

史実 **сидзицу** истори́ческий факт; 史家 **сйка** исто́рик; 史書 **сйсё** истори́ческое сочине́ние; 歴史 **рэкйси** исто́рия; 史学, 史料, 史上に, 史的, 史劇, 史観, 小史, 略史, 国史, 音楽史, 世界史; 稗史 115.8; 史蹟 *см.* 史跡 157.6(а)

◇女史 **дзёси** *после фамилии* госпожа́

кит. **ши**; кор. **са**

*5 可 2 **КА**

可 **ка** мóжно, *связ.*; 可とする одобря́ть; голосова́ть за́; 可なり *как сказ.* мóжно; 可である быть допусти́мым; 可もなく不可/**фука**/もなしです не то чтоб хорошó, но и не плóхо

可い **ёй** *см.* 好い 38.3

В сочетаниях

А. **ка**

1) одобря́ть

可決 **какэцу** приня́тие, одобре́ние, утвержде́ние; 裁可 **сайка** санкциони́рование; 可否, 不可の, 許可, 認可

2) возмóжно

可及的 **какю̄тэки** наскóлько возмóжно (достижи́мо); 可能 **канō** возмóжность; 可動性の **кадō сэйно** подви́жный, моби́льный; 可圧性 **кацӯсэй** сжима́емость; 可燃物 **канэнбуцу** горю́чие вещества́; 可燃性の, 可溶性の, 可視光線不可決の **фукакэцуно** неразреши́мый; 不可解な, 不可避の, 不可能です

3) дóлжно

可憐な **карэнна** жа́лкий, бе́дный; 可愛い **кавайи** ми́лый, сла́вный; △可怖い **ковай** стра́шный (*чаще* 怖い); 可笑しい **окасий** смешнóй

Б. **бэси** *кн. суф., чаще пишется каной, лексикализуется тк. в форме* **бэки**

1) ну́жно, сле́дует

汽車に注意すべし **кйся-ни тю̄исубэси** берегúсь пóезда!

2) должнó быть, наве́рное

氏は明日帰るべし **си-ва мёнити каэрубэси** он дóлжен верну́ться за́втра

бэки ну́жно, сле́дует; *гл. с суф.* **бэки** *часто переводится прилагательным*

す可きこと **субэки кото** тó, что на́до сде́лать; 驚くべき **одорокубэки** порази́тельный; 敬すべき **кэйсубэки** уважа́емый; 恐るべき, 憎むべき, 愛すべき, 軽蔑すべき

бэкарадзу нельзя́

無用の者入る可からず **мӯ-но моно хаирубэкарадзу** «Без де́ла не входи́ть»

бэку *кн.* с це́лью, что́бы

目標を達す可く全力を尽す **мокухё̄-о тассубэку дзэнрёку-о цӯкусу** приложи́ть все си́лы для достиже́ния це́ли

кит. **кэ**; кор. **ка**

*5 句 2 **КУ**

句 **ку** 1) фра́за; предложе́ние; 2) строфа́ (*в частности* хóкку, *см. ниже* 2)

В сочетаниях **ку**

1) фра́за

句法 **кухō** постро́ение предложе́ния; оборóт ре́чи; 句読 **ку́тō** пунктуа́ция (*неправ. вм.* 句逗); 文句 **монку** 1. фра́за, предложе́ние; выраже́ние; 2. возраже́ния; жа́лобы; 字句 **дзику** слова́ и фра́зы; выраже́ние, оборóт ре́чи; 名句 **мэйку** уда́чное выраже́ние (*ср. то же* 3); 句点, 語句

2) строфа́

発句 **хокку** хóкку (*стихотворение или строфа в 5-7-5 слогов*); 挙(揚)句 **агэку** 1. втора́я строфа́ та́нка; 2. в заключе́ние; в довершéние всегó; 俳句 9.8

3) хóкку (*как сокр.* 発句)

句会 **кукай** óбщество люби́телей хóкку; 名句 **мэйку** замеча́тельное хóкку (*ср. то же* 1)

кит. **цзюй**; кор. **ку**

*5 司 2 **СИ**

司る **цӯкасадору** *уст.* управля́ть, пра́вить

В сочетаниях **си**

1) управля́ть, ве́дать; *на 1-м месте* 司令 **сирэй** кома́ндование *чем-л.*; 司法 **сйхō** юсти́ция; 司会 **сйкай** 1. веде́ние собра́ния, председа́тельство; 2. председа́тель [собра́ния]

2) управля́ющий, ве́дающий *чем-л.*

司書 **сисё** библиоте́карь; 司祭 **сйсай** священнослужи́тель; 司教 **сйкё** епи́скоп; 司直 **сйтёку** суде́бные óрганы; 上司 **дзё̄си** нача́льник; нача́льство; 国司 **кокуси** *ист.* прави́тель прови́нции; △行司 **гё̄дзи** *спорт.* ре́ферú; 宮司 **гӯдзи** *синт.* гла́вный священнослужи́тель

кит. **сы**; кор. **са**

*5 古 2 **КО**

古 **фуру** ста́рая (подéржанная) вещь; 雑誌/**дзасси**/の 古 ста́рые журна́лы

古い **фуруй** ста́рый, да́вний; устаре́лый, отста́лый

古くは **фуруку ва** давнó, в пре́жние времена́

古びる **фурубиру** старе́ть, изна́шиваться

古ぼけた **фурубокэта** ста́рый, поно́шенный

古めかしい **фурумэкасий** устаре́вший

古え **инисиэ** старина́, дре́вность

В сочетаниях стари́нный; ста́рый; старина́, дре́вность

а) **ко**: 古物 **кобуцу** 1. стари́нная вещь; 2. ста́рая вещь; 古書 **косё** стари́нная кни́га; 古今に **кокон-ни** и в старину́ и тепéрь, во все времена́; 古例 **корэй** ста́рый обы́чай, тради́ция; 古格 **кокаку** *то же*; 古代 **кодай** 1. дре́вние времена́; 2.: ～**но** устаре́лый; 古渡りの **коватарино** давны́м-давнó ввезённый; 古語 **кого** 1. устаре́лое сло́во; 2. [ста́рая] поговóрка; 太古 **тайко** дре́вность; 中古の **тю̄коно** средневекóвый (*ср. то же* б); 往古は **ōко ва** в далёкую старину́; 千古 **сэнко** 1. давны́м-давнó, в глубóкую старину́; 2. ве́чно; 懐古/**кайко**/する с любóвью вспомина́ть ста́рые времена́; 復古 **фукко** *полит.* реставра́ция; 古人, 古詩, 古画, 古都, 古墳, 古風な, 古来の, 古雅の, 千古の, 近古, 擬古文; 古典的 12.6 (3); 古蹟 *см.* 古跡 157.6(а)

б) **фуру**: 古臭い **фурукусай** устаре́вший; изби́тый (*о выражении*); 古顔 **фуругао** 1. ста́рый знако́мый; 2. старожи́л; 中古の **тю̄буруно** подéржанный (*ср. то же* а); 古物 фурумоно,

古傷 фурукидзу, 古本 фурухон, 古家 фуруиэ, 古着 фуруги, 古新聞, 古雑誌, 古自動車; 古里 фурусато 166.0(Б)

кит. **гу**; кор. **ко**

*召$^{5}_{2}$ **сё**

召す **мэсу** *уст. о действиях 2-го и 3-го лица* 1) звать, посыла́ть (*за кем-л.*); 2) надева́ть

召し **мэси** приглаше́ние; вы́зов

В сочетаниях

А. **сё** вызыва́ть

召集 **сёсю** призы́в, мобилиза́ция; созы́в; 召募 **сёбо** набо́р, призы́в; приём; 召喚 **сёкан** вы́зов (*в суд и т. п.*); 召電 **сёдэн** вы́зов по телегра́фу; 召還する, 応召する

Б. **мэсу**

召し上がる **мэсиагару** ку́шать; пить (*о 2-м и 3-м лице*); 召使い **мэсицу́каи** прислу́га

кит. **чжао**; кор. **со**

*右$^{5}_{2}$ **у**

右 **миги:** ~**ни** напра́во; спра́ва

В сочетаниях пра́вый

а) **у:** 右傾 **укэй** *полит.* пра́вый укло́н; 右社 **уся** *сокр.* 1. пра́вая социалисти́ческая па́ртия; 2. пра́вые социали́сты; 右岸, 右舷, 右側, 右派, 右翼; △座右に **дзаю́-ни** по́д бо́ком, под руко́й; 左右 саю 48.2 (А1); 右玄 *см.* 右舷 137.5

б) **миги:** 右手 **мигитэ** пра́вая рука́; 右側 мигигава

кит. **ю**; кор. **у**

*台$^{5}_{2}$ **дай; тай** (臺)

台 а) **дай** 1) подста́вка, подпо́рка (*любого вида* — сто́йка; подмо́стки; быки́; цо́коль; пьедеста́л; ра́ма; ко́злы; штати́в; стано́к); 2) помо́ст; эстра́да; трибу́на

б) **утэна** 1) *бот.* ча́шечка; 2) ба́шня, вы́шка

В сочетаниях

А. **дай**

1) подста́вка, подпо́рка (*любого вида, см. выше*)

台秤 **дайбакари** весы́ с платфо́рмой; 台石 **дайиси** ка́менное основа́ние; 台座 **дайдза** пьедеста́л; цо́коль; 土台 **додай** 1. фунда́мент; 2. *перен.* ба́за, осно́ва; ランプ台 **рампудай** подста́вка для ла́мпы; 燭台 **сёкудай** подсве́чник; 茶台 **тядай** блю́дце; 踏み台 **фумидай** 1. скаме́ечка для ног; 2. *перен.* трампли́н; ступе́нька *к чему-л.*; 寝台 **синдай** крова́ть; 楽譜台 **гакуфудай** пюпи́тр; 洗面台 **сэммэндай** умыва́льник; 絞首台 **кёсюдай** ви́селица

鏡台 **кёдай** туале́тный сто́лик; 飯台 **хандай** обе́денный стол; 玉台 **тамадай** биль я́рдный стол; 調理台 **тёридай** ку́хонный стол

橋台 **хасидай** быки́ моста́; 船台 **сэндай** ста́пель; 車台 **сядай** шасси́, вагонная ра́ма; 転車台 **тэнсядай** *ж.-д.* поворо́тный круг

2) помо́ст; вы́шка

番台 **бандай** 1. возвыше́ние для приврáтника (*в бане*); 2. приврáтник (*в бане*); 露台 **родай** балко́н; 断頭台 **дантёдай** эшафо́т; △舞台 **бутай** сце́на

灯台 **тёдай** мая́к; 気象台 **кисёдай** метеорологи́ческая ста́нция; 展望台 **тэмбёдай** наблюда́тельная вы́шка

◇台所 **дайдокоро** ку́хня; 台無し/**дайнаси**/にする по́ртить; разруша́ть; расстра́ивать (*план и т. п.*); 台網 120.8 (б)

3) плато́; возвы́шенность

台地 **дайти** плато́, плоского́рье; 高台 **такадай** возвы́шенность; 駿河台 **суругадай** Суругада́й (*возвышенный район в Токио*)

4) *в составе вежл. обращения*

台下 **дайка** ва́ше благоро́дие, ва́ша честь; 尊台 **сондай** *эпист.* Вы

5) у́ровень (*напр. цен*); *постпоз.* (*однако* 大台 **дайдай** высо́кий у́ровень)

百円台を割る **хякуэндай-о вару** упа́сть до 100 ие́н; 二十歳台で **нидзю́сайдай-дэ** в во́зрасте от двадцати́ до тридцати́ лет, на тре́тьем деся́тке

6) *с цифрой — счётн. суф. для транспортных средств и станков*

Б. **тай** *уст., обозначает действие императора или члена его семьи; на 1-м месте*

台臨 **тайрин** прису́тствие импера́тора; 台覧 **тайран** взгляд импера́тора; 台命 **таймэй** прика́з высокопоста́вленного лица́; *перен.* ваш прика́з (*ср. знач.* А4)

台頭 *см.* 擡頭 64.14, 台風 *см.* 颱風 182.5

кит. **тай**; кор. **тэ**

占 25.3

*吸$^{6}_{3}$ **кю**

吸う **суу** вдыха́ть, втя́гивать; соса́ть

В сочетаниях то же

а) **кю:** 吸入 **кю́ню** 1. вса́сывание; 2. ингаля́ция; 吸収 **кю́сю** вса́сывание, впи́тывание; абсо́рбция; 吸着 **кю́тяку** адсо́рбция; 吸光 **кю́кё** экти́нкция; 吸湿性の **кю́сицусэйно** гигроскопи́чный; 呼吸 **кокю** 1. дыха́ние (*ср.* 呼吸商 30.8 ◇); 2. уме́ние, сноро́вка; 吸水ポンプ, 吸引する, 吸気, 吸血動物

б) **суу:** 吸い付 **суицу́ку** приса́сываться; 吸い込む **суикому** вдыха́ть; вса́сывать; впи́тывать; 吸物 **суимоно** 1. суп; 2. *прост.* ку́рево; 吸口 **суику́ти** мундшту́к; 吸取紙 **суиторигами** промока́тельная бума́га

кит. **си**; кор. **хып**

*叫$^{6}_{3}$ **кё**

叫ぶ **сакэбу** 1) крича́ть; 2) призыва́ть *к чему-л.*

叫び **сакэби** 1) крик, во́зглас; 2) призы́в *к чему-л.*

В сочетаниях **кё** крик; *непродуктивен*

叫喚 **кёкан** гро́мкий крик; 絶叫 **дзэккё** крик, вопль

кит. **цзяо**; кор. **кю**

***吐** 6 3 **то**

吐く а) **хаку** 1) выпуска́ть, выдыха́ть; 2) выплёвывать; 3) рвать, тошни́ть; 4) выска́зывать, говори́ть
б) **цӯку** испуска́ть (*вздох*); **嘘/усо/**を吐く
吐かす **нукасу** *грубо* говори́ть

В сочетаниях выпуска́ть, выдыха́ть *и т. д., см.* 吐く

а) **то:** 吐息 **тоики** вздох; 吐剤 **тодзай** рво́тное; 反吐 **хэдо** рво́та; 吐血, 吐露する, 嘔吐, 嘔吐く эдзуку

б) **хаку:** 吐き出す **хакидасу** 1. выпуска́ть; изверга́ть; выдыха́ть; 2. выплёвывать; 3. возвраща́ть нече́стно присво́енное; 吐き気 **хакйкэ** тошнота́; 吐き薬 хакигусури

кит. **ту;** кор. **тхо**

吃 6 3 **кицу**

吃る **домору** заика́ться
吃り **домори** 1) заика́ние; 2) заи́ка

В сочетаниях непродуктивен

吃音 **кицуон** заика́ние; ◇吃水 **киссуй** оса́дка [су́дна]; △吃驚/**биккури**/する поража́ться; пуга́ться; *иначе* 喫驚する

кит. **чи;** кор. **хыль**

吋 6 3

吋 **инти** дюйм

кит. **цунь;** кор. **чхон**

吊 6 3 **тё**

吊る **цуру** ве́шать, подве́шивать
吊す **цурусу** *то же*

В сочетаниях то же

а) **тё:** 吊船 **тёсэн** гондо́ла аэроста́та; 吊光 **тёкӯ** парашю́тная раке́та; 吊具 **тёгу** таль, грузоподъёмная пе́тля; 吊艇柱 **тётэйтю** шлюпба́лки, трапба́лки

б) **цуру** (*син. и омон.* 釣): 吊橋 **цурибаси** вися́чий мост; 吊り上げる **цуриагэру** 1. ве́шать, подве́шивать; 2. поднима́ть, подтя́гивать; 吊り下がる **цурисагару** 1. све́шиваться, болта́ться; 2. держа́ться (*напр. за ремень в трамвае*)

кит. **дяо;** кор. **чо**

***同** 6 3 **дӯ**

同ずる **дӯдзуру** соглаша́ться
同じ **онадзи** 1) одина́ковый; 2) то́т же
同じく **онадзику** то́чно та́к же, одина́ково

В сочетаниях **дӯ**

1) одина́ковый, тако́й же

同一の **дӯицуно** иденти́чный, одина́ковый (*ср. то же* 2); 同然だ **дӯдзэн да** всё равно́ что...; 同化 **дӯка** ассимиля́ция; 同好 **дӯкӯ** *кн.* одина́ковые вку́сы; 同意 **дӯи** 1. тако́е же мне́ние; 2. тако́й же смысл; 3. согла́сие; 同情 **дӯдзё** сочу́вствие; 同志 **дӯси** единомы́шленник; 同士 **дӯси** това́рищ; 混同 **кондӯ** смеше́ние; 異同 **идӯ** разли́чие, ра́зница; 同様の, 同等の, 同権, 同感する, 同軸 (*тех.*), 同義語, 同思想者, 同質多形, 不同な, 大同小異; 同位元素 9.5 (A1 1), 雷同 173.5 (◇)

2) то́т же

同一の **дӯицуно** то́т же са́мый (*ср. то же* 1); 同所 **дӯсё** то́ же ме́сто; то́т же а́дрес; 同窓生 **дӯсӯсэй** однока́шник; 同郷人 **дӯкёнин** земля́к; 同時に, 同期の, 同日 дӯдзицу, 同年, 同名の人, 同病, 同類の, 同国人 дӯкокудзин, 同級生, 同業者, 同時代者, 同音異義の語

3) вышеупомя́нутый, э́тот

同上の **дӯдзёно** *то же*; 同社 **дӯся** э́та (упомя́нутая) фи́рма

4) соединя́ться; совме́стно

同盟 **дӯмэй** сою́з; *в сложн. сл.* сою́зный; объединённый; 同席/**дӯсэки**/する сиде́ть (быть) вме́сте; 一同 **итидӯ** все [собра́вшиеся]; 会同/**кайдӯ**/する собира́ться, сходи́ться; 同居する, 同乗する, 同伴する, 同行する, 共同, 合同, 協同; 同勢 дӯдзэй 19.11 (2)

кит. **тун;** кор. **тонъ**

***向** 6 3 **кӯ**

向かう **мукау** 1) быть обращённым *куда-л.*; обраща́ться *к кому-л.*; 2) отправля́ться; 3) идти́, развива́ться (*в каком-л. направлении*)
向かい **мукаи:** ～**-ни** напро́тив, на противополо́жной стороне́
向かって **мукаттэ** [по направле́нию] к...
向ける **мукэру** 1) повора́чивать, обраща́ть; направля́ть; 2) посыла́ть, направля́ть; 3) предназнача́ть
向く **муку** 1) быть обращённым *куда-л.*; 2) повора́чиваться; 3) подходи́ть, годи́ться; *ср. в сочет.* Б
向き **муки** напра́вленность; направле́ние
向こう **мукӯ** 1) та сторона́; [вон] там; 2) те, они́; он; 3) ближа́йший (*о времени*)

В сочетаниях

А. **кӯ** направле́ние; напра́вленность; *перен.* скло́нность

向上 **кӯдзё** 1. повыше́ние, подъём; 2. *перен.* рост; улучше́ние; прогре́сс; 向暑の砌 **кӯсё-но мигири** сезо́н нараста́ния жары́; 出向, **сюккӯ**/する идти́, направля́ться *куда-л.*; 下向/**гэкӯ**/する уезжа́ть из То́кио; 転向 **тэнкӯ** *прям. и перен.* поворо́т; *перен.* перело́м; 傾向 **кэйкӯ** скло́нность, тенде́нция; 意向 **икӯ** наме́рение; настрое́ние; 向寒の砌, 方向, 偏向, 動向, 風向, 趣向; 向背 130.5 (A1)

◇一向 а) **иккӯ** *с отриц.* нисколько, ничу́ть; б) **хйтасура** 1. насто́йчиво; 2. то́лько, исключи́тельно

Б. **муки**

1) направле́ние; напра́вленность

横向き/**ёкомуки**/になる повернуться бо́ком; 北向きの **кйтамукино** обращённый на се́вер;

南向きの; 下向き сйтамуки 1.2; △向日葵 **химавари** подсóлнечник; 日向 **хината** сóлнечное мéсто, сóлнце

◇向き向き **мукимуки** свой вкус (*у каждого*); на свой лад (*каждый*)

2) предназнáченный, пригóдный; *постпоз.*

冬向きの **фуюмукино** зи́мний (*о платье и т. п.*); 不向きの **фумукино** непригóдный, неподходя́щий; 婦人向きの **фудзиммукино** жéнский (*напр. о принадлежностях туалета*); 夏向きの, 学生向きの, 大衆向きの, 万人向きです, 家族向きの旅館

В. **мукэ** обращённый *к кому-чему-л.*, предназнáченный *для кого-чего-л.*; *постпоз.*

日本向け放送 **нихонмукэ-хōсō** радиовещáние для Япóнии; 外国向け製品

Г. **мукō** та сторонá

向こう側 **мукōгава** противополóжная сторонá; 山向こうに **ямамукō-ни** по ту стóрону горы́

Д. **мукаи** напрóтив

向かい合う **мукаиау** находи́ться напрóтив; лицóм к лицý; 向かい風 **мукаикадзэ** встрéчный вéтер

кит. **сян**; кор. **хянъ**

***吏** 6/3 **РИ**

В сочетаниях **ри** чинóвник

吏員 **риин** чинóвник; 小吏 **сёри** мéлкий чинóвник; 俗吏 **дзокури** *то же*; 汚吏 **ори** продáжный чинóвник; 能吏 **нōри** спосóбный чинóвник; 獄吏 **гокури** тюрéмщик; [収]税吏 **[сю]дзэйри** сбóрщик налóгов; 公吏, 官吏, 老吏, 酷吏

кит. **ли**; кор. ***и**

***吉** 6/3 **КИТИ, КИЦУ**

吉 **кити** счáстье, удáча

В сочетаниях то же; гл. обр. на 1-м месте

а) **кицу**: 吉旦 **киттан** счастли́вый день; 吉辰 **киссин** *кн. то же*; 吉左右 **киссō** хорóшее извéстие; 吉凶 **киккё** счáстье и (и́ли) несчáстье; судьбá; 吉報 киппō, 不吉な

б) **кити**: 吉事 **китидзи** счастли́вое собы́тие; 吉祥天 **китидзётэн** *будд.* Китидзётэн (*бодисатва*); 吉日 китинити, 大吉 дайкити

吉備 Ки́би *древнее назв. пров.* Бидзэ́н, Биттю́, Би́нго (*см.* 備) *и* Мимаса́ка

кит. **цзи**; кор. **киль**

***合** 6/3 **ГŌ (ГАЦУ)**

合 **гō** *см.* А3

合する **гассуру** [при]соединя́ться

合う **ау** 1) согласо́вываться; совпада́ть; сходи́ться, быть пра́вильным (*о цифрах и т. п.*); 2) подходи́ть, соотве́тствовать

合わせる **авасэру** 1) [при-]соединя́ть; 2) согласо́вывать; приспособля́ть; 3) сопоставля́ть

合わせて **авасэтэ** 1) вме́сте; всего́; 2) *иначе* 併せて вдоба́вок, кро́ме того́

В сочетаниях

А. **гō**

1) соединя́ть[ся]

合流/**гōрю**/する 1. влива́ться, впада́ть; 2. вли-ва́ться, присоединя́ться; 合同 **гōдō** слия́ние, объедине́ние; 合成 **гōсэй** *в сложн. сл.* составно́й; синтети́ческий; сло́жный; 合板 **гōбан** многосло́йная фане́ра; 合金 **гōкин** сплав; 化合 **кагō** хими́ческое соедине́ние; 連合 **рэнгō** объедине́ние, ассоциа́ция, сою́з (*ср.* 連合い 162.7Б); 結合/**кэцугō**/する объединя́ться; 総(綜)合/**сōгō**/する соединя́ть, своди́ть вме́сте; синтези́ровать; 暗合 **ангō** [случа́йное] совпаде́ние; 正反合 **сэй-хан-гō** те́зис-антите́зис-си́нтез; 合議する, 合資, 合計, 合歓, 集合, 会合; 合力 гōрики 19.0 (Б1), 吻合 30.4, 符合する 118.5 (1), 調合 149.8 (4), 配合 164.3 (4), 重合 166.2 (А21)

◇六合 **рикугō** вселе́нная

2) согласо́вываться; подходи́ть

合意 **гōи** о́бщее (обою́дное) согла́сие; 合理的 **гōритэки** рациона́льный; 和合 **вагō** согла́сие, лад; 合格する, 合法的

3) *с цифрами:*

мера поверхности = 0,33 кв. м

мера ёмкости = 0,18 л

$^1/_{10}$*-я пути восхождения на вершины*

счётн. суф. для матчей и битв

Б. **гацу** соединя́ть[ся]; *тк. на 1-м месте*

合体/**гаттай**/する слива́ться; 合算/**гассан**/する скла́дывать, подсчи́тывать; 合唱 **гассё** хор; 合評 **гаппё** совме́стное обсужде́ние; 合衆国 **гассю̄коку** Соединённые Шта́ты Аме́рики; 合併, 合奏, 合宿する, 合掌する, 合葬する; △合戦 **кассэн** 1. би́тва, бой; 2. матч, турни́р

◇合致 **гатти** единоду́шие; 合点/**га[т]тэн**/する 1. понима́ть; 2. соглаша́ться; △合羽 **каппа** дождеви́к, плащ

В. **ау**

1) подходи́ть, соотве́тствовать; *на 1-м месте*

合鍵 **аикаги** подо́бранный ключ; отмы́чка; 合図 **аидзу** сигна́л; 合言葉 **аикотоба** паро́ль

2) *на 2-м месте указывает на взаимность действия*

抱き合う **дакиау** обнима́ться; 語り合う **катариау** разгова́ривать; расска́зывать друг дру́гу; 言合い **иаи** перебра́нка; 押し合う, 殴り合う, 打ち合い, 試合 сиаи; 落ち合う 140.9(Б1)

連合い **цурэаи** супру́г[а]

3) промежу́ток

合間 **аима** переры́в; промежу́ток; свобо́дная мину́та; 合着 **аиги** демисезо́нный костю́м; 幕合い макуаи; 差合い 48.7 (Б)

Г. **авасэру** соединя́ть

合わせ目 **авасэмэ** шов; стык; соедине́ние; 合わせ梁 **авасэбари** составна́я ба́лка, составно́й

брус; 色合わせ **ироавасэ** подбо́р цвето́в; 縫い合わせる **нуиавасэру** сшива́ть, зашива́ть; 継ぎ合わせる **цугиавасэру** соединя́ть; сшива́ть; свя́зывать; скле́ивать; 混ぜ合わす **мадзэавасу** сме́шивать [вме́сте]

кит. **хэ**; кор. **хап**

*名 6/3 **МЭЙ (МЁ)** — 名 **на** 1) и́мя; назва́ние; 2) и́мя, репута́ция; 3) и́мя, изве́стность

В сочетаниях

А. **мэй**

1) и́мя; назва́ние

名簿 **мэйбо** поимённый спи́сок; 名鑑 **мэйкан** *то же*; 名実共に **мэйдзицу-томони** и по назва́нию и в действи́тельности; номина́льно и факти́чески; 名価 **мэйка** номина́льная сто́имость; 空名 **кӯмэй** одно́ (то́лько) назва́ние (*ср. то же* А2); 指名/**симэй**/する называ́ть *кого-л.*, ука́зывать *на кого-л.*; 命名/**мэймэй**/する называ́ть, дава́ть и́мя (назва́ние); 氏名 **симэй** и́мя (*определённого лица*); 学名 **гакумэй** нау́чное назва́ние; 書名 **сёмэй** назва́ние кни́ги; 家名 **камэй** родово́е и́мя, фами́лия (*ср. то же* А2); 名称, 姓名, 題名, 改名する, 記名する, 除名する, 匿名の, 偽名, 仮名, 虚名, 実名, 人名, 地名, 町名

名詞 **мэйси** существи́тельное

2) и́мя, репута́ция

名望 **мэйбӧ** репута́ция; 名誉 **мэйё** честь, до́брое и́мя; 家名 **камэй** честь ро́да (семьи́) (*ср. то же* А1); 空名 **кӯмэй** ду́тая репута́ция (*ср. то же* А1); 汚名, 美名, 虚名

3) сла́ва; просла́вленный; замеча́тельный

名利 **мэйри** сла́ва и бога́тство; 有名な **юмэйна** знамени́тый; 著名な **тёмэйна** *то же*; 威名 **имэй** сла́ва; 名声, 知名の, 高名, 英名

名物 **мэйбуцу** достопримеча́тельность; 名所 **мэйсё** достопримеча́тельная ме́стность; 名士 **мэйси** знамени́тость (*о ком-л.*); 名家 **мэйка** знамени́тая семья́, просла́вленный род; 名将 **мэйсё** знамени́тый военача́льник; 名論 **мэйрон** 1. замеча́тельная тео́рия (то́чка зре́ния); 2. блестя́щий до́вод; 名山 мэйдзан, 名人, 名医, 名僧, 名歌, 名吟, 名文, 名作, 名品, 名案

4) *счётн. суф. для людей*

教授五名 **кёдзю гомэй** пять профессоро́в

Употребляется как сокр. назв. г. 名古屋 На́гоя; 阪神名 **хан-син-мэй** О́сака, Ко́бэ *и* На́гоя; 来名/**раймэй**/する прие́хать в На́гоя

Б. **мё**

1) и́мя; назва́ние

名字 **мёдзи** фами́лия; 名目 **мёмоку** назва́ние; *в сложн. сл.* номина́льный; 名代 **мёдай** замести́тель, дове́ренный (*ср. то же* В2); 本名 **хоммё** по́длинное (настоя́щее) и́мя; 俗名 **дзокумё** *будд.* мирско́е и́мя (*монаха*); 戒名 **каймё** *будд.* посме́ртное и́мя; 称(唱)名/**сёмё**/する возглаша́ть и́мя бу́дды; 名号, 異名

◇大名 **даймё** *ист.* да́ймё (*феодал в Японии*)

2) и́мя, репута́ция

名聞 **мёмон** репута́ция, сла́ва; 悪名 **акумё** дурна́я сла́ва, плоха́я репута́ция

В. **на**

1) и́мя; назва́ние

名前 **намаэ** и́мя; 名指す **надзасу** называ́ть по и́мени; 名付ける **надзукэру** называ́ть, дава́ть и́мя; 名乗る **нанору** назва́ться, назва́ть своё и́мя; 名無しの, 呼び名, 宛名, 綽名

◇仮名 **кана** кана́ (*яп. слоговая азбука*)

2) и́мя, репута́ция; *непродуктивно*

名代(題)の **надайно** знамени́тый (*ср. то же* Б1); 名高い **надакай** *то же*; 名折れ **наорэ** позо́р, бесче́стие

◇名残 **нагори** 1. расстава́ние, разлу́ка; 2. па́мять, воспомина́ние; 3. оста́тки, следы́; ~**но** после́дние (*напр. о лучах заходящего солнца*)

кит. **мин**; кор. **мйэнъ**

*各 6/3 **КАКУ** — 各々 **онооно** ка́ждый

В сочетаниях **каку** ка́ждый, все; *тк. на 1-м месте и препоз.*

各地 **какӯти** ка́ждое ме́сто; ра́зные места́; повсю́ду; 各員 **какуин** ка́ждый, все; 各自の **какудзино** ка́ждый своё (*о чём-л.*); 各国 каккоку, 各所に, 各人, 各部, 各方面, 各地区; 各個の 9.8 (2)

◇各位 **какуи** господа́!; *эпист.* Вы; 各論 **какурон** дета́льное изложе́ние; подро́бности

кит. **гэ**; кор. **как**

*后 6/3 **КӦ** — 后 **кйсаки** *уст.* императри́ца; *ср.* 后 *ниже*

В сочетаниях **кӧ** *то же*

皇后 **кӧгӧ** *то же*; [皇]太后 **[кӧ]тайкӧ** императри́ца-мать; 后妃, 母后

кит. **хоу**; кор. **ху**

后 6/3 **КӦ** — *встречается как сокр. знака* 後 60.6; *ср.* 后 *выше*

*吹 7/4 **СУЙ** — 吹く **фӯку** 1) дуть; 2) игра́ть на духово́м инструме́нте; 3) *чаще* 噴く изверга́ть, выбра́сывать

В сочетаниях то же

а) **суй** *непродуктивно*: 吹奏/**суйсӧ**/する игра́ть [на духово́м инструме́нте]; 鼓吹 207.0

б) **фуку**: 吹消す **фукйкэсу** задува́ть, гаси́ть; 吹散らす **фукйтирасу** размета́ть, разве́ять; 吹付け **фукйцӯкэ** напыле́ние (*краски*); 吹卸し **фукиороси** проду́вка (*печи*); 磁気吹き **дзикйфуки** магни́тное дутьё; △吹雪 **фубуки** мете́ль; 吹聴/**фуйтё**/する *обр.* 1. объявля́ть; разглаша́ть, разноси́ть (*слухи и т. п.*); 2. рекомендова́ть; 重吹 сибуки 166.2 (Б2 ◇△)

кит. **чуй**; кор. **чхви**

*吟 7/4 **ГИН** — 吟ずる **гиндзуру** петь; чита́ть нараспе́в

[口]吟む **кӯтидзусаму** 1) напева́ть про себя́; 2) слага́ть экспро́мтом (*стихи*)

В сочетаниях **гин**

1) чита́ть нараспе́в (*стихи*); петь

吟詠/**гинъэй**/する *то же* (*ср. то же* 2); 朗吟/**рōгин**/する *то же*; 高吟 **кōгин** гро́мкое чте́ние нараспе́в (*ср. то же* 2); 独吟 **докугин** со́льное пе́ние; 吟声, 詩吟; 沈吟 85.4 (2)

◇吟味 **гимми** 1. прове́рка; рассле́дование; 2. тща́тельный отбо́р

2) стихи́; *непродуктивно*

吟詠/**гинъэй**/する слага́ть стихи́ (*ср. то же* 1); 苦吟/**кугин**/する слага́ть стихи́ с трудо́м; 高吟 **кōгин** ва́ши стихи́ (*ср. то же* 1); 秀吟, 名吟

3) стона́ть; *непродуктивно, см.* 呻吟 30.5

кит. **инь**; кор. **ым**

7 吠 4 ХАЙ | 吠える **хоэру** ла́ять; реве́ть; выть; *иначе* 吼える

В сочетаниях то же; непродуктивен

遠吠え **тōбоэ** вой

кит. **фэй**; кор. **пхе**

7 吼 4 КŌ | 吼える **хоэру** реве́ть; выть; ла́ять; *иначе* 吠える

В сочетаниях то же; непродуктивен

△獅子吼 **сисйку** льви́ный рык

кит. **хоу**; кор. **ху**

7 吻 4 ФУН | 吻 **фун** хобото́к (*насекомого*)

В сочетаниях **фун** гу́бы; рот; *непродуктивен*

吻合 **фунгō** 1. анастомо́з, спа́йка (*первоначально: прилегание верхней губы к нижней*); 2. совпаде́ние; 接吻 **сэппун** поцелу́й; 口吻 **кōфун** 1. рот, гу́бы; 2. мане́ра выража́ться; …の口吻をもらす намека́ть на *что-л.*

кит. **вэнь**; кор. **мун**

7 吶 4 ТОЦУ | *В сочетаниях* крича́ть; *см.* 吶喊 30.9

кит. **на**; кор. **нуль**

7 呎 4 *яп. иер.* | 呎 **фӣто, фӯто** фут

7 吸 4 КЮ | *уст. форма знака* 吸 30.3

*7 呈 4 ТЭЙ | 呈する **тэйсуру** 1) преподноси́ть; 2) представля́ть (явля́ть) собо́й (*напр. вид*); проявля́ть (*признаки*)

В сочетаниях **тэй**

1) преподноси́ть

呈上/**тэйдзё**/する *то же*; 呈出/**тэйсюцу**/する *то же* (*ср. то же* 2); 進呈/**синтэй**/する, 捧(奉)呈/**хōтэй**/する *то же*; 拝呈する, 贈呈する, 献呈する

2) пока́зывать; *непродуктивно*

呈出/**тэйсюцу**/する обнару́живать (*ср. то же* 1); 呈示/**тэйдзи**/する предъявля́ть, представля́ть; 呈色 **тэйсёку** расцве́тка, окра́ска; *в сложн. сл.* цветно́й; 露呈/**ротэй**/する обнару́живать, вскрыва́ть

кит. **чэн**; кор. **чэнъ**

*7 呉 4 ГО | 呉れる **курэру** 1) дава́ть; дари́ть (*о 2-м и 3-м лице*); 2) *после деепр. указывает на направленность действия от 3-го лица к любому, или от 2-го лица к 1-му, или от «высшего» к «низшему»*; 3) *в форме* **курэ** *образует фамильярную форму повел. накл.*; 書いて呉れ **кайтэ курэ** пиши́; *ср.* 下さる

呉々も **курэгурэмо** ещё и ещё; сно́ва и сно́ва

В сочетаниях **го** *название древнего царства У в Китае, позже назв. пров. Цзянсу*

呉越同舟 **гоэцу-дōсэн** У и Юэ́ в одно́й ло́дке (*о врагах, соединённых общей судьбой*); 呉下の阿蒙 **гока-но амō** ребёнок из У (*о невежественном человеке*); 呉音 180.0 (А2)

◇ 呉服[物] **гофӯку[моно]** тка́ни

кит. **у**; кор. **о**

7 呆 4 ХŌ | 呆れる **акирэру** 1) быть изумлённым; быть ошеломлённым; 2) чу́вствовать отвраще́ние

呆ける **тобокэру** 1) притворя́ться незна́ющим; 2) име́ть расте́рянный (рассе́янный) вид; 3) валя́ть дурака́

呆れた **акирэта** ужа́сный, отврати́тельный

В сочетаниях

А. **хō** глу́пость; *на 2-м месте*

阿呆 **ахō** глупе́ц, дура́к; 痴呆 **тйхō** слабоу́мие; △呆然と **бōдзэнто** ошеломлённо

Б. **акирэру** изумля́ться; *на 1-м месте*

呆れ顔 **акирэгао** изумлённый (озада́ченный) вид; △呆気に取られる **аккэ-ни торарэру** быть изумлённым, быть ошеломлённым

кит. **дай, ай**; кор. **по**

7 呂 4 РЁ, РО | *В сочетаниях* **рё, ро** мело́дия; *непродуктивен*

呂律 **рорэцу** произнесе́ние, артикуля́ция; 語呂 **горё** созву́чие слов; 律呂 **рицурё** ритм и мело́дия

◇風呂 **фуро** ва́нна; ба́ня

кит. **люй**; кор. ***йэ**

邑 163.0

***告 КОКУ** 告げる **цугэру** 1) сообща́ть; говори́ть; 2) провозглаша́ть

В сочетаниях **коку**

1) сообща́ть, объявля́ть

告示 **кокудзи** извеще́ние; объявле́ние; 告文 **кокубун** 1. заявле́ние; 2. моли́тва; 告白 **кокӯхаку** призна́ние *в чём-л.*; 通告 **цӯкоку** извеще́ние; 広告 **кōкоку** объявле́ние; афи́ша; 申告 **синкоку** заявле́ние; 戒告 **кайкоку**, 忠告 **тӣкоку** сове́т; предостереже́ние; 告知, 予告, 密告, 報告, 勧告, 諭告, 警告, 宣告, 布告; 告別 18.5 (A4), 告辞 160.6 (1)

2) *юр.* де́ло; обвине́ние

告発/**кокӯхацу**/する 1. предъявля́ть обвине́ние; возбужда́ть де́ло; 2. обвиня́ть; подава́ть жа́лобу; 原告 **гэнкоку** исте́ц; 上告 **дзёкоку** апелля́ция; 抗告 **кōкоку** *то же*; 論告 **ронкоку** заключи́тельная речь прокуро́ра; 告訴, 反告, 誣告, 催告

кит. **гао**; кор. **ко**

***否 ХИ** 否 а) **хи:** ~**-то суру** 1) сказа́ть «нет»; 2) голосова́ть про́тив

б) **ина** нет

в) **ия:** ~**на** неприя́тный, проти́вный; 否でも応/ō/でも *см. ниже* 1△否応なしに

否む **инаму** 1) отрица́ть; 2) отка́зываться, отклоня́ть

否や **иная** 1) нет; да и́ли нет; 2): **... я** ~ как то́лько

否々[ながら] **ияия[нагара]** не́хотя, с неохо́той

В сочетаниях **хи**

1) отрица́ть; *на 2-м месте* нет

否定 **хитэй** отрица́ние; 可否 **кахи** 1. за и про́тив; 2. пра́вильность; уме́стность (*букв.* мо́жно и́ли нет); 成否 **сэйхи** успе́х [и́ли неуда́ча]; результа́т; 安否 **ампи** самочу́вствие; положе́ние (*букв.* благополу́чно и́ли нет); 実否 **дзиппи** и́стинность (*пока она под вопросом*); 許否 **кёхи** разреше́ние (*так же*); 存否 **сомпи** существова́ние (*так же*); 当否 **тōхи** 1. правоме́рность, справедли́вость; 2. уме́стность (*так же*); 真否 симпи, 適否; △否応 **ияō** да и́ли нет; ~**насини** во́лей-нево́лей

2) отклоня́ть

否決/**хикэцу**/する отклоня́ть, не принима́ть (*резолюцию и т. п.*); 拒否 **кёхи** отка́з, отклоне́ние; ве́то; 否認

кит. **фоу, пи**; кор. **пу**

***君 КУН** 君 **кими** 1) ты; 2) *уст.* господи́н; госуда́рь

В сочетаниях **кун**

1) *суф. к именам и фамилиям; в частном обращении — фамильярный, в публичных выступлениях — официальный*

2) господи́н

君子 **кунси** благоро́дный челове́к; 主君 **сюкун** господи́н, хозя́ин; 諸君 **сёкун** 1. господа́!; това́рищи!; 2. вы (*при обращении к аудитории*); 夫君 **фукун** *кн.* супру́г; 父君

3) госуда́рь, мона́рх

君主 **кунсю** *то же*; 君臨/**кунрин**/する пра́вить, ца́рствовать; 君国 **кункоку** госуда́рь и оте́чество; 明(名)君 **мэйкун** му́дрый прави́тель; 君民, 君臣, 君恩, 君命

кит. **цзюнь**; кор. **кун**

***含 ГАН** 含む **фӯкуму** 1) содержа́ть, заключа́ть в себе́; 2) держа́ть во рту́; 3) *перен.* пита́ть, леле́ять

В сочетаниях **ган** содержа́ть

含蓄/**гантйку**/する заключа́ть в себе́; означа́ть; 含有/**ганъю**/する содержа́ть в себе́; 包含する, 含糖の, 含水の; 含嗽 30.11

кит. **хань**; кор. **хам**

呑 ДОН 呑む **ному** 1) глота́ть; 2) *перен.* поглоща́ть; ута́ивать, зата́ивать; *ср.* 飲む

В сочетаниях глота́ть; поглоща́ть; *непродуктивен*

а) **дон:** 併呑/**хэйдон**/する аннекси́ровать, захва́тывать

б) **ному:** 呑み込む **номикому** 1. прогла́тывать; 2. *перен.* понима́ть; усва́ивать; 丸呑み/**маруноми**/する 1. глота́ть целико́м; 2. зазу́бривать; 一呑みに хи́тономини

◇△呑気な **нонкина** беспе́чный, беззабо́тный

кит. **тунь**; кор. **тхан**

吾 ГО 吾れ **варэ** я; *чаще* 我れ

吾が **вага** наш; мой; свой; *иначе* 我が

В сочетаниях **го** *то же*; *непродуктивен*

吾人 **годзин** *кн.* мы

кит. **у**; кор. **о**

吝 РИН 吝い **сивай** 1) скупо́й, ска́редный; 2) жёсткий (*о мясе*)

吝か **ябусака:** ~**на** *то же, что* 吝い 1

吝む **осиму** жале́ть, скупи́ться; *чаще* 惜む

В сочетаниях **рин** *то же*; *непродуктивен*

吝嗇 **ринсёку** ску́пость, скря́жничество; △吝嗇坊 **кэтимбō** скря́га

кит. **линь**; кор. ***ин**

杏 75.3

谷 150.0

***呼** 8 5 **ко** | 呼ぶ **ёбу** 1) звать; 2) называ́ть

В сочетаниях

А. **ко**

1) звать; крича́ть

呼号/**когō**/する взыва́ть; крича́ть *о чём-л.*; 呼応/**коō**/して согласо́ванно (*букв.* звать и откли́каться); 疾呼/**сйкко**/する крича́ть; 呼称 **косё** *в сложн. сл.* номина́льный; 点呼 **тэнко** переклич́ка; пове́рка; 指呼/**сйко**/する подзыва́ть *кого-л.* (*голосом и жестом*); 歓呼; 連呼 162.7 (А2)

2) дыша́ть; *непродуктивно*

呼気 **коки** дыха́ние; 呼吸

Б. **ёбу** звать

呼び捨て/**ёбисўтэ**/にする называ́ть пренебрежи́тельно (*кого-л.*; *без вежл. суффиксов*); 呼鈴 **ёбирин** звоно́к; 呼子 **ёбуко** свисто́к; 呼び名 **ёбина** про́звище; 呼び起す, 呼び出す, 呼び留める

◇呼び物 **ёбимоно** «гвоздь» [програ́ммы]; аттракцио́н

кит. **ху**; кор. **хо**

***味** 8 5 **ми** | 味 **адзи[ваи]** 1) вкус; 2) пре́лесть *чего-л.*

味う **адзиваў** 1) получа́ть удово́льствие, наслажда́ться; смакова́ть; 2) испы́тывать (*лишения и т. п.*)

味な **адзина** 1) пика́нтный, о́стрый; 2) наха́льный

味の素 **адзиномото** *назв. приправы из глютаминовой кислоты* (*букв.* осно́ва вку́са)

В сочетаниях

А. **ми**

1) вкус

味覚 **микаку** вкус (*чувство*); 風味 **фӯми** вкус *чего-л.*; 佳味 **ками** прекра́сный вкус *у чего-л.*; 調味/**тёми**/する приправля́ть; 薬味 **якуми** спе́ции; припра́ва; 無味の, 加味する, 甘味, 酸味, 辛味 карами, 美味

◇地味 **тими** по́чва

2) *счётн. суф. для пищевых продуктов, напитков, а тж. лекарств*

3) пре́лесть *чего-л.*; суть *чего-л.*; цени́ть пре́лесть; вника́ть в суть

味読/**мидоку**/する чита́ть с наслажде́нием (с интере́сом); 味得/**митоку**/する усва́ивать [суть]; 妙味 **мёми** пре́лесть *чего-л.*; 俳味 **хаймй** пре́лесть ха́йку; 情味 **дзёми** 1. пре́лесть *чего-л.*; 2. до́брое се́рдце; 賞味/**сёми**/する наслажда́ться *чем-л.*, смакова́ть *что-л.*; 興味 **кёми** интере́с *к чему-л.*, *в чём-л.*; 気味 **кими** 1. чу́вство, ощуще́ние, впечатле́ние; 2. тень, намёк, при́знак; 一味 **итими** 1. *то же*; 2. одна́ составна́я часть (*ср. то же* ◇); 趣味, 禅味; 吟味 30.4 (1◇), 地味な дзимина 32.3, 意味 61.9 (3)

◇味方 **миката** сторо́нник[и]; «на́ши», «свои́»; 一味 **итими** сторо́нник, сподви́жник, сора́тник; приспе́шник (*ср. то же выше*)

4) *применяется фонетически для записи окончания* **ми**, *образующего сущ.*

厚味 **ацуми** то́лща (*ср. суф.* さ *стр. 44*); 深味 **фуками** глубь; 面白味 **омосироми** интере́с; удово́льствие; 快味 **каймй** прия́тное чу́вство (ощуще́ние), прия́тность; 抒情味 **дзёдзёми** лири́чность; 人情味 **ниндзёми** гума́нность, доброта́; 白味 сироми, 赤味 аками, 涼味 рёми, 滑稽味; 味噌 30.12, 中味 2.3 (В)

Б. **адзи** вкус

味利き **адзикики** дегуста́тор; 味気ない **адзикинай** утоми́тельный, ску́чный, тяжёлый

кит. **вэй**; кор. **ми**

呪 8 5 **дзю** | 呪う а) **нороу** проклина́ть б) **мадзинау** заклина́ть; колдова́ть

В сочетаниях **дзю** заклина́ние; прокля́тие; *непродуктивен*

呪文 **дзюмон** заклина́ние; 呪詛 **дзюсо** прокля́тие

кит. **чжоу**; кор. **чу**

呻 8 5 **син** | 呻く **умэку** стона́ть 呻き **умэки** стон

В сочетаниях то же; *непродуктивен*

呻吟 **сингин** стон; 呻声 **умэкигоэ** стон

кит. **шэнь**; кор. **син**

咳 8 5 ГЭН | 咳く **цубуяку** ворча́ть

кит. **яо**; кор. **хйэн**

呵 8 5 **КА** | *В сочетаниях* **ка** брани́ть; *непродуктивен*

呵責/**касяку**/する терза́ть, му́чить; 啖呵 **танка** язви́тельные (злора́дные) слова́

кит. **хэ, ха**; кор. **ка**

咀 8 5 **со** | *В сочетаниях* **со** жева́ть; *непродуктивен*

咀嚼/**сосяку**/する 1. жева́ть; 2. *перен.* понима́ть, усва́ивать

кит. **цзюй**; кор. **чэ**

咄 8 5 **тоцу** | 咄 а) **тоцу** фу!, тьфу!, ах, доса́да! б) **ханаси** *см.* 噺 30.13

В сочетаниях **тоцу** мгнове́ние; *непродуктивен*

咄嗟 **тосса** миг, моме́нт

◇咄家 **ханасйка** профессиона́льный расска́зчик

кит. **дo**; кор. **толь**

呶 8 5 **до** | 呶鳴る **донару** крича́ть, ора́ть

В сочетаниях **до** крича́ть; *сочет. малоупотребительны*

кит. **нао**; кор. **но**

8 咏 5 **эй** | *вариант знака* 詠 149.5

* 8 周 5 **сю** | 周 **сю** круг
周く **аманэку** повсю́ду, везде́; широко́; *чаще* 遍く, 普く
周り **мэгури** 1) враще́ние; 2) окру́жность; *чаще* 回り
周る **мэгуру** враща́ться
周章てる **аватэру** суети́ться, быть расте́рянным; *чаще* 慌てる

В сочетаниях **сю** круже́ние; круг
周辺 **сю̄хэн** 1. окру́жность; 2. *мат.* перйметр; 周囲 **сю̄и** 1. окру́жность; обхва́т; 2. окре́стности; 3. круже́ние, среда́; 周遊 **сю̄ю̄** кругосве́тное путеше́ствие; 一周/**иссю̄**/する объезжа́ть (*местность*); 周回, 周航, 円周の
◇周年 **сю̄нэн** 1. годовщи́на; 2. весь год (*ср.* 周忌 61.3 (A2)); 周知の **сю̄тино** общеизве́стный; 周到な **сю̄то̄на** исче́рпывающий, по́лный; тща́тельный; 周密な **сю̄мицуна** *то же*; 周旋 70.7

кит. **чжоу**; кор. **чу**

* 8 命 5 **мэй**
命 а) **мэй** прика́з, распоряже́ние
б) **иноти** жизнь
命ずる **мэйдзуру** 1) прика́зывать, распоряжа́ться; 2) назнача́ть (*на должность*)

В сочетаниях

А. **мэй**

1. 1) прика́з
命令 **мэйрэй** прика́з, приказа́ние; 大命 **таймэй** прика́з импера́тора; 内命, 厳命, 遺命, 使命, 君命, 勅命; 命名する 30.3 (A1), 命題 181.9 (◇)

2) назначе́ние на до́лжность
拝命/**хаймэй**/する получа́ть назначе́ние; 任命, 待命する, 特命

3) веле́ние не́ба; судьба́
命数 **мэйсӯ** 1. предназна́ченный срок жи́зни; 2. судьба́; 天命 **тэммэй** 1. во́ля не́ба; судьба́; 2. предопределённый срок жи́зни; 宿命 **сюкумэй** судьба́; 薄命 **хакумэй** несча́стная судьба́; 運命, 定命論 тэймэйрон; 革命 177.0

2. жизнь
命脈 **мэймяку** 1. пульс; 2. *перен.* жизнь; 一命 **итимэй** жизнь; 死命 **симэй** жизнь и́ли смерть, судьба́; 身命 **симмэй** жизнь (*чья-л.*); 人命, 生命 сэймэй, 長命, 短命, 余命, 存命中 дзонмэйтю; 致命的 133.4 (2); △定命 **дзёмё̄** предопределённый срок жи́зни; 寿命 дзюмё̄ 41.4 (2)
◇命日 **мэйнити** годовщи́на сме́рти; 命中/**мэйтю**/する попада́ть [в цель]; 亡命 8.1 (3)

Б. **иноти** жизнь
命取りの **иноти̇торино** смерте́льный; 命懸けで **иноти̇гакэдэ** с ри́ском для жи́зни *и ряд др. слов*

кит. **мин**; кор. **мйэнъ**

8 咎 5 **кю**
咎 **тога** вина́; обвине́ние; *иначе* 科
咎める **тогамэру** укоря́ть, упрека́ть; порица́ть

В сочетаниях **кю** *то же*; *сочет. малоупотребительны*

кит. **цзю**; кор. **ку**

* 8 和 5 **ва**
和 а) **ва** **1.** мир, согла́сие; **2.** су́мма
б) **наги** штиль; *чаще* 凪
和する **васуру** быть в ладу́ (в ми́ре); гармони́ровать
和む **нагому** смягча́ться
和やか **нагояка** ти́хий, мя́гкий
和らぐ **яварагу** утиха́ть; смягча́ться
和らげる **яварагэру** успока́ивать; смягча́ть
和える **аэру** приправля́ть (*ср.* ◇和物)

В сочетаниях **ва**

1. 1) мир, согла́сие
和解 **вакай** примире́ние; 和合 **вагō** согла́сие, лад; 和気 **ваки** мир, согла́сие; 和親 **васин** дру́жба, ми́рные отноше́ния; 和議 **ваги** ми́рные перегово́ры; 協和 **кё̄ва** соглаше́ние, сотру́дничество (*ср. то же* **1** 2); 平和 **хэйва** мир; 媾(講)和/**ко̄ва**/する заключа́ть мир; 調和/**тё̄ва**/する гармони́ровать *с чем-л.*; 和睦, 和協, 和戦, 不和; 和衷 145.4 (2), 共和 12.4 (A1); △和尚 **осё̄** *будд.* священнослужи́тель (*кит. фон. запись санскр. слова*)

2) благозву́чие
和音 **ваон** созву́чие; 協和 **кё̄ва** консона́нс, благозву́чие (*ср. то же* **1** 1); 和声; △諧和 **кайка** гармо́ния, благозву́чие

3) мя́гкий, не́жный
和風 **вафӯ** лёгкий ветеро́к (*ср. то же* **3**); 温和な **онвана** 1. мя́гкий, кро́ткий; 2. уме́ренный, мя́гкий; 穏和な **онвана** *то же*; 緩和/**канва**/する облегча́ть, смягча́ть, умеря́ть; 柔和な; 日和 хиёри 72.0

2. 1) су́мма; *непродуктивно*
総和 **со̄ва** о́бщая су́мма; 求和法 **кю̄вахо̄** сумми́рование; 構造和 **ко̄дзо̄ва** *хим.* структу́рная су́мма; 代数的和

2) *хим.* перехо́д в како́е-либо состоя́ние
水和 **суйва** гидрата́ция; 溶媒和 **ёбайва** сальвата́ция; 飽和 184.5

3. япо́нский
和算 **васан** счёт на япо́нских счётах; 和風 **вафӯ** япо́нский стиль (*ср. то же* **1** 3); 和書 **васё** япо́нская кни́га; 漢和 **канва** кита́йско-япо́нский (*о иероглифических словарях*); 和服, 和食, 和紙, 和製の, 和訳する, 和本, 和露, 英和; 和歌 76.10 (A2); △大和 **ямато** Яма́то (*древнее название Японии*)

◇和物 **аэмоно** *название кушанья*
кит. **хэ**; кор. **хва**

*咲 9 6 **сē** | 咲く **саку** цвести́

В сочетаниях **саку** *то же*
кит. **сяо**; кор. **со**

咽 9 6 **ин (эн)** | 咽 **нодо** го́рло; *чаще* 喉
咽ぶ **мусэбу** захлёбываться; задыха́ться
咽せる **мусэру** *то же*

В сочетаниях **ин** го́рло; *непродуктивен*
咽喉 **инкō** 1. го́рло, горта́нь; 2. *воен.* ключева́я пози́ция; 咽頭 **интō** зев, гло́тка
кит. **янь, е**; кор. **ин**

咳 9 6 **гай** | 咳 а) **сэки** ка́шель
б) **сивабуки** *то же*
咳く а) **сэку** ка́шлять
б) **сэвабуку** *то же*

В сочетаниях ка́шель; *непродуктивен*
а) **гай**: 咳嗽 **гайсō** ка́шель; 疫咳 **экигай** коклю́ш; 咳唾
б) **сэки**: 咳止め **сэкидомэ** сре́дство от ка́шля; 咳払い **сэкибараи**/をする отка́шливаться; 百日咳 **хякунитидзэки** *разг.* коклю́ш; 痰咳
кит. **кэ**; кор. **хэ**

哄 9 6 **кō** | *В сочетаниях* **кō** хо́хот; *непродуктивен*
哄笑 **кōсē** хо́хот
кит. **хун**; кор. **хонъ**

咬 9 6 **кō** | 咬む **каму** 1) куса́ть[ся]; 2) жева́ть; *иначе* 噛む

В сочетаниях то же
咬合/**кōгō**/する смыка́ть зу́бы; 咬創 **кōсō** ра́на от уку́са; 咬傷, 咬み合わせる
кит. **яо**; кор. **кё**

咤 9 6 **та** | *В сочетаниях* **та** брани́ть; *непродуктивен*
叱咤 **сйтта** 1. о́крик; брань; 2. *перен.* кома́ндование
кит. **чжа**; кор. **тха**

咯 9 6 **каку** | *употребляется вместо знака* 喀 *в слове* 咯血 **каккэцу** кровоха́рканье
кит. **кэ**; кор. ***нак, как**

*品 9 6 **хин** | 品 а) **хин** досто́инство; изя́щество, изы́сканность
б) **сина** 1) вещь; това́р; 2) ка́чество (*вещи*)

В сочетаниях
А. **хин**
1) вещь; предме́т; това́р
品評 **химпē** оце́нка [веще́й]; 品目 **химмоку** пе́речень това́ров; 一品 **иппин** 1. [одна́] вещь, [оди́н] предме́т; 2. замеча́тельная вещь (*ср. то же* 4); 代品 **дайхин** вещь для заме́ны; 売品 **байхин** вещь для прода́жи, продаю́щаяся вещь; 名品 **мэйхин** замеча́тельная вещь (*ср. то же* 2); 商品 **сēхин** това́ры; 薬品 **якўхин** медикаме́нты; 日用品 **нитиēхин** предме́ты повседне́вного по́льзования; 特許品 **токкёхин** патенто́ванные това́ры; 禁制品 **кинсэйхин** контраба́нда; 学用品 **гакуēхин** шко́льные принадле́жности; 陳列品 **тинрэцўхин** экспона́т; 付属品 **фудзокўхин** принадле́жности; армату́ра; 半製品 **хансэйхин** полуфабрика́т; 予備品 **ёбихин** запа́сы; 品類, 物品 буппин, 良品, 佳品, 珍品 тимпин, 絶品 дзэппин, 逸品 иппин, 盗品, 賍品, 雑品 дзаппин, 舶来品, 輸出品, 輸入品, 代用品, 掠奪品, 携帯品, 遺失品, 在庫品, 貯蔵品; 出品 17.3 (А 4), 品詞 149.5 (1)
2) произведе́ние иску́сства
作品 **сакўхин** произведе́ние (*лит. или худ.*); 名品 **мэйхин** шеде́вр (*ср. то же* 1); 小品 **сēхин** ма́ленькое произведе́ние; *лит.* миниатю́ра
3) ка́чество, досто́инство
品格 **хинкаку** досто́инство; 品位 **хинъи** 1. ка́чество; 2. досто́инство, благоро́дство; 人品 **дзимпин** 1. ли́чные ка́чества, хара́ктер; 2. нару́жность, вне́шность; 気品 **кйхин** досто́инство, благоро́дство; 下品な **гэхинна** гру́бый, ни́зкий, вульга́рный (*ант.* 上品な); 品等, 品性 хинсэй, 品質; 品行 144.0 (А2)
4) *счётн. суф. для блюд*
一品 **иппин** одно́ блю́до (*ср. то же* 1)
Б. **сина** това́р; вещь
品書 **синагаки** о́пись, инвента́рь; катало́г (*товаров*); 品数 **синакадзу** ассортиме́нт; 品切れ/**синагирэ**/である быть распро́данным; 品薄 **синаусу** недоста́ток това́ров; 品柄 синагара, 品物 синамоно
◇手品 **тэдзина** ло́вкость рук; фо́кус
кит. **пинь**; кор. **пхум**

*哀 9 6 **ай** | 哀 **ай** го́ре, скорбь; 哀の曲/**кёку**/ похоро́нный марш
哀れ **аварэ** 1) печа́ль; го́ре; 2) жа́лость, сострада́ние
哀れっぽい **аварэппой** печа́льный; го́рестный
哀れむ **аварэму** *см.* 憐れむ 61.12

В сочетаниях **ай** печа́ль, скорбь; сострада́ние
哀史 **айси** печа́льная исто́рия; 哀惜 **айсэки** печа́ль; приско́рбие; 哀憐 **айрэн** сострада́ние, жа́лость; 哀願/**айган**/する умоля́ть; 哀話, 哀歌, 哀哭, 哀悼, 悲哀
кит. **ай**; кор. **э**

咫 9 6 **си** | *В сочетаниях* **си** ма́ленький; *непродуктивен*
咫尺 **сйсэки** бли́зкое расстоя́ние
кит. **чжи**; кор. **чи**

哉 9 6 **сай** | 哉 **кана** *кн. восклицание* ах!, о!
кит. **цзай**; кор. **чэ**

*10 **唆**, 7 **СА** | 唆す **сосонокасу** 1) подстрека́ть, науща́ть; 2) соблазня́ть, завлека́ть
唆る **сосору** возбужда́ть, вызыва́ть (*мысль, чувство*)

В сочетаниях **са** внуша́ть; *непродуктивен*
教唆 **кёса** науще́ние, подстрека́тельство; 示唆 /**сйса**/する внуша́ть, наводи́ть на мысль; намека́ть

кит. **со**; кор. **са**

10 **哺**, 7 **ХО** | 哺む **кӯкуму** держа́ть во рту́
哺める **кӯкумэру** корми́ть изо рта́

В сочетаниях **хо** вска́рмливать; *непродуктивен*
哺乳/**хонӯ**/する корми́ть молоко́м; 哺育/**хоику**/する воспи́тывать (*младенца*); 反哺/**хампо**/する корми́ть (содержа́ть) свои́х роди́телей

кит. **бу**; кор. **пхо**

10 **唄**, 7 ХАЙ, БАЙ | 唄 **ута** 1) *иначе* 歌 пе́сня; 2) стихотворе́ние (*японское; чаще* 歌)
唄う **утау** петь; *иначе* 歌う

В сочетаниях **ута** пе́сня; *непродуктивен*
小唄 **коута** пе́сенка; 端唄 **хаута** *то же*; 小守唄 **комориута** колыбе́льная пе́сня

кит. **бай**; кор. **пхэ**

10 **哨**, 7 **СЁ** | *В сочетаниях* **сё** дозо́р; дозо́рный

哨兵 **сёхэй** часово́й; патру́ль; пике́т; пост; 哨艦 **сёкан** сторожево́й кора́бль; 歩哨 **хосё** часово́й; карау́л; 前哨 **дзэнсё** аванпо́ст, передово́й пост; 展望哨 **тэмбӧсё** наблюда́тельный пост (пункт); 哨舎

кит. **шао**; кор. **чхо**

10 **哩**, 7 **РИ** | 哩 **маиру** ми́ля

кит. **ли**; кор. ***и**

*10 **員**, 7 **ИН** | 員 **ин** член (*организации и т. п.*)

В сочетаниях **ин**

1) челове́к; лю́ди (*ср. знач.* 4-е)
員数 **инсӯ** число́ лиц; 人員 **дзинъин** *то же* (*ср. то же* 3); 定員 **тэйин** установленное число́ лиц (*напр. в вагоне*; *ср. то же* 2 *и* 3); 満員 **манъин** полно́ (*о народе — в театре, вагоне и т. п.*); 動員 **дӧин** мобилиза́ция; 復員 **фукуин** демобилиза́ция; 一員 итиин

2) член; рабо́тник, слу́жащий
成員 **сэйин** *то же*; 客員 **кякуин** почётный член (*ант.* 正員 сэйин); 定員 **тэйин** установленное число́ чле́нов; кво́рум (*ср. то же* 1 *и* 3); 委員 **иин** член комиссии (комите́та); 議員 **гиин** депута́т; 過員 **каин** сверхшта́тный рабо́тник; 会員, 党員, 冗員

3) соста́в, штат, персона́л
員外の **ингайно** внешта́тный; 人員 **дзинъин** ли́чный соста́в, персона́л, штат (*ср. то же* 1); 役員 **якуин** штат [учрежде́ния] (*ср. то же* 4); 定員 **тэйин** постоя́нный штат (*ср. то же* 1 *и* 2); 医員 **иин** медперсона́л; 員内の, 職員, 増員する

4) *суф. лица по профессии, должности; на 2-м месте и постпоз.*
海員 **кайин** моря́к; 役員 **якуин** чино́вник, должностно́е лицо́ (*ср. то же* 3); 従業員 **дзӯгёин** слу́жащий, рабо́тник (*предприятия, транспорта и т. п.*); 事務員 **дзимуин** слу́жащий (*учреждения, конторы*); 特派員 **токӯхаин** специа́льный представи́тель; специа́льный корреспонде́нт; 職員, 教員, 医員, 公務員, 楽隊員
◇金員 **кинъин** су́мма де́нег, де́ньги

кит. **юань**; кор. **вэн**

10 **哭**, 7 **КОКУ** | 哭する **кокӯсуру** опла́кивать, скорбе́ть

В сочетаниях **коку** *то же*; *непродуктивен*
痛哭/**цӯкоку**/する го́рько пла́кать, скорбе́ть; 哀哭/**айкоку**/する опла́кивать; убива́ться; 慟哭

кит. **ку**; кор. **кок**

*10 **哲**, 7 **ТЭЦУ** | *В сочетаниях* **тэцу** му́дрость; мудре́ц; филосо́фия; фило́соф

哲学 **тэцугаку** филосо́фия; 英哲 **эйтэцу** 1. му́дрость; 2. мудре́ц; 明哲 **мэйтэцу** мудре́ц; 先哲 **сэнтэцу** мудрецы́ дре́вности; 哲人, 西哲, 賢哲

кит. **чжэ**; кор. **чхэль**

*10 **唐**, 7 **ТӦ** | 唐 а) **тӧ** *ист.* Кита́й
б) **кара** *то же*

В сочетаниях кита́йский (*по назв. кит. династии Тан 618—907 гг.*); *обр.* замо́рский, привозно́й

а) **тӧ**: 唐人 **тӧдзин** *ист.* 1. кита́ец; 2. инозе́мец (*ср.* б △唐土); 唐物 **тӧбуцу** привозны́е ве́щи; 毛唐[人] **кэтӧ[дзин]** *уст.* чужестра́нец; 唐紙, 唐墨, 唐本, 唐画, 唐詩; 唐音 180.0 (A2)

Многие слова с этим компонентом идиоматичны, напр.:
唐箕 **тӧми** ве́ялка; 唐突に **тӧтоцуни** внеза́пно, неожи́данно

б) **кара**: 唐木 **караки** ре́дкое привозно́е де́рево; 唐紙 **караками** караками́ (*внутренняя раздвижная перегородка*); 唐金 **караканэ** бро́нза; △唐土 **морокоси** *ист.* Кита́й

кит. **тан**; кор. **танъ**

10 **唇**, 7 **СИН** | 唇 **кӯтибиру** гу́бы

В сочетаниях то же

а) **син**: 口唇 **кӧсин** *то же*; 紅唇 **кӧсин** кра́сные гу́бы; 唇歯, 朱唇

б) **кӯтибиру**: 上唇 **увакӯтибиру** ве́рхняя губа́; 下唇 сйтакӯтибиру, 兎唇 мицӯкути
кит. **чунь**; кор. **сун**

*11 唯 8 **юй**
唯 **тада** 1) то́лько; 2) то́лько, про́сто; 3) *против. союз* то́лько; *иначе* 只
唯々 **тадатада** *то же, что* тада 1

В сочетаниях то́лько; еди́нственный
а) **юй**: 唯一の **юйицуно** еди́нственный; 唯物論 **юйбуцурон** *филос.* материали́зм; 唯心論 **юйсинрон** *филос.* идеали́зм; 唯物史観 **юйбуцусйкан** материалисти́ческое понима́ние исто́рии; 唯名論, 唯我論, 唯理論, 唯現象論 (*см. средние иероглифы*)
б) **тада**: 唯一つの **тадахйтоцуно** еди́нственный
◇唯今 **тадаима** 1. тепе́рь; то́лько что; сейча́с; 2. *приветствие при возвращении домой*
кит. **вэй**; кор. **ю**

*11 唱 8 **сё̄**
唱える **тонаэру** 1) провозглаша́ть, выдвига́ть; пропаганди́ровать; 2) повторя́ть (петь) моното́нно; 3) крича́ть; *ср.* 称える

В сочетаниях **сё̄**
1) провозглаша́ть
唱道/**сё̄дō**/する провозглаша́ть, выдвига́ть (*теорию и т. п.*); 主唱 **сюсё̄** 1. провозглаше́ние; 2. инициа́тор; 首唱 **сюсё̄** провозглаше́ние; 提唱する, 高唱する; 唱名 30.3 (Б1)
2) петь
唱歌 **сё̄ка** 1. пе́ние; 2. пе́сня; 低唱/**тэйсё̄**/する петь ти́хо, напева́ть; 二重唱 **нидзю̄сё̄** дуэ́т; 高唱する, 合唱/гассё̄/する, 独唱する; 斉唱 210.0
кит. **чан**; кор. **чханъ**

11 唾 8 **да**
唾 **цуба[ки]** слюна́
唾する **цуба[ки]-суру** плева́ть

В сочетаниях **да** слюна́ (*см. однако* 痰唾 104.8)
唾腺 **дасэн** слю́нные же́лезы; 咳唾 **гайда** ка́шель и слюна́; 唾液; 唾棄/**даки**/する *обр.* пита́ть отвращéние, ненави́деть
кит. **то**; кор. **тха**

11 啞 8 **А**
啞 **оси** *сущ.* [глухо]немо́й

В сочетаниях **а** *то же*; *непродуктивен*
盲啞 **мō̄а** *сущ.* слепо́й и глухо́й; 啞者, 聾啞; 啞然/**адзэн**/として *обр.* ошеломлённо
кит. **я, э**; кор. **а**

11 啄 8 **ТАКУ**
啄む **цуйбаму** клева́ть, долби́ть клю́вом
啄く **цӯцуку** *то же*
啄木鳥 **кицӯцуки, кэра** дя́тел (*букв.* пти́ца, долбя́щая де́рево)
кит. **чжо**; кор. **тхак**

11 啜 8 **СЭЦУ**
啜る **сӯсуру** прихлёбывать, потя́гивать
啜り泣く **сӯсуринаку** всхли́пывать, рыда́ть
кит. **го**; кор. **чхэль**

11 唸 8 **ТЭН**
唸る **унару** 1) стона́ть; 2) выть; рыча́ть; реве́ть
唸り **унари** 1) стон; 2) вой; рёв
唸声 **унаригоэ** *см.* 唸り
кит. **нянь, дянь**

11 喃 8 **ТАН**
喃らわす **куравасу** соблазня́ть, завлека́ть
кит. **дань**; кор. **там**

11 唯 8 **ГАЙ**
唯む **игаму** серди́то ворча́ть; рыча́ть, огрыза́ться
唯み合う **игамиау** 1) рыча́ть друг на дру́га; 2) *перен.* гры́зться, переко́ться
кит. **яй**; кор. **э**

11 啖 8 **ТАН**
В сочетаниях есть; *непродуктивен*
健啖 **кэнтан** большо́й аппети́т; обжо́рство; *однако см.* 啖呵 30.5
кит. **дань**; кор. **там**

*11 問 8 **МОН**
問う **тоу** 1) спра́шивать; 2) обвиня́ть; *ср.* 訪う
問わず **товадзу** независимо от, несмотря́ на

В сочетаниях
А. **мон**
1) спра́шивать; вопро́с
問題 **мондай** вопро́с, пробле́ма; 質問 **сицумон** вопро́с, запро́с; 査問/**самон**/する расспра́шивать, рассле́довать; 不問/**фумон**/に付/**фу**/する игнори́ровать, обходи́ть молча́нием; 問答 мондō, 疑問, 試問, 難問, 検問所 кэммондзё, 第一問
2) допра́шивать; допро́с
訊問 **дзиммон** допро́с; 審問 **симмон** сле́дствие, допро́с; 喚問 **каммон** вы́зов на допро́с; 糾問 **кю̄мон** перекрёстный допро́с; 詰問 **кицумон** 1. *то же*; 2. тре́бование объясне́ний; 尋問, 愚問, 拷問
3) сообща́ть; *непродуктивно*
顧問 **комон** сове́тник; 諮問 **симон** консульта́ция; 学問 **гакумон** нау́ка
4) посеща́ть; *непродуктивно*
訪問/**хō̄мон**/する *то же*; 慰問する
Б. **тоу** спра́шивать
問い合わせ **тоиавасэ** запро́с, спра́вка; 問い質す **тоитадасу** расспра́шивать; 問い尋ねる тоитадзунэру
◇△問屋 **тонъя** 1. опто́вая торго́вля; 2. опто́вый торго́вец; 3. комиссионе́р, посре́дник
кит. **вэнь**; кор. **мун**

*11 商 8 сё

商 **сё** 1. торго́вля, комме́рция; *в устойчивых выраж., напр.*: 商を営/**итона**/む вести́ торго́влю; 2. *мат.* ча́стное
商う **акинау** торгова́ть
商い **акинаи** торго́вля

В сочетаниях **сё**

1) торго́вля, комме́рция
商売 **сёбай** 1. торго́вля, торго́вое де́ло; 2. заня́тие, профе́ссия; 商会 **сёкай** [торго́вая] фи́рма (компа́ния; *ср.* 3 会商); 商談 **сёдан** торго́вые перегово́ры; 商科 **сёка** комме́рческий факульте́т; 通商 **цӯсё** торго́вые сноше́ния, торго́вля; 行商 **гёсё** торго́вля вразно́с (*ср. то же* 2); 米商 **бэйсё** торго́вля ри́сом (*ср. то же* 2); 商人 сёнин, 商業, 商品, 商店, 商標, 商況, 商社, 商船, 商港, 商法, 商戦, 商魂, 商用語, 海商, 生糸商, 呉服商; 商家 40.7 (А3)

2) торго́вец, коммерса́нт
紳商 **синсё** *кн.* кру́пный коммерса́нт, магна́т; 米商 **бэйсё** торго́вец ри́сом (*ср. то же* 1); 行商 **гёсё** лото́чник (*ср. то же* 1); 売薬商 **байякӯсё** апте́карь; 巨商, 豪商, 貿易商, 雑貨商, 士農工商

3) обсужда́ть; вести́ перегово́ры; *непродуктивно*
商量 **сёрё** обсужде́ние; 商議 **сёги** совеща́ние; перегово́ры; 会商 **кайсё** *то же* (*ср.* 1 商会); 協商 **кёсё** 1. перегово́ры; 2. соглаше́ние
◇呼吸商 **кокю̄сё** дыха́тельный коэффицие́нт
кит. **шан**; кор. **санъ**

*11 啓 8 кэй

啓く **хираку** просвеща́ть; *ср.* 開く

В сочетаниях **кэй**

1) просвеща́ть
啓発/**кэйхацу**/する *то же*; 啓示 **кэйдзи** открове́ние; 啓蒙

2) *уст.* идти́ (*о высокопоставленном лице*)
行啓 **гёкэй** посеще́ние, прису́тствие (*императрицы или наследного принца*); 還啓 **канкэй** возвраще́ние (*тех же*)

3) *уст.* сообща́ть
啓上 **кэйдзё** *эпист.* сообща́ть; 拝啓 **хайкэй**, 謹啓 **кинкэй** *в начале письма* (*букв.* почти́тельно сообща́ю)
кит. **ци**; кор. **кйе**

區 23.9

*12 喫 9 кицу

喫する **киссуру** пить; есть

В сочетаниях **кицу** *то же*
喫煙 **кицуэн** куре́ние; 喫茶店 **киссатэн** ча́йная, заку́сочная; кафе́; 満喫/**манкицу**/する 1. нае́сться, насы́титься; 2. наслади́ться; 喫水 *см.* 吃水 30.3 (◇)
◇△喫驚/**биккури**/する изумля́ться, удивля́ться; пуга́ться
кит. **чи**; кор. **кик**

*12 喚 9 кан

喚く **вамэку** крича́ть, вопи́ть
喚き **вамэки** крик, вопль

В сочетаниях

А. **кан** звать, оклика́ть
喚起/**канки**/する буди́ть, пробужда́ть; 喚問/**каммон**/する вызыва́ть на допро́с; 召喚, 叫喚

Б. **вамэку** крича́ть
喚き声 **вамэкигоэ** крик, вопль
кит. **хуань**; кор. **хван**

12 喉 9 кō

喉 **нодо** го́рло

В сочетаниях то же
а) **кō**: 喉頭 **кōтō** горта́нь, гло́тка; 咽喉
б) **нодо**: 喉笛 **нодобуэ** дыха́тельное го́рло; 喉頸 **нодокуби** ше́я; 喉気 **нодокэ** анги́на
кит. **хоу**; кор. **ху**

12 喩 9 ю

喩 **татоэ** 1) мета́фора; сравне́ние; аллего́рия; 2) погово́рка; посло́вица; *иначе* 譬; *ср.* 例え
喩える **татоэру** сра́внивать, уподобля́ть; говори́ть иносказа́тельно; *иначе* 譬える

В сочетаниях **ю**

1) сравне́ние
比喩 **хию** 1. сравне́ние; 2. мета́фора; 3. аллего́рия; 直喩 **тёкую** *лит.* сравне́ние; 暗喩 **анъю** мета́фора; 隠喩 **инъю** *то же*

2) вразумле́ние; *непродуктивно* (*син. и омон.* 諭)
引喩 **инъю** намёк
кит. **юй**; кор. **ю**

12 喧 9 кэн

喧しい а) **якамасий** 1) шу́мный; 2) приди́рчивый, стро́гий; 3) надое́дливый; раздража́ющий
б) **камабисусий** шу́мный, гро́мкий; бу́рный

В сочетаниях **кэн** шу́мный; шуме́ть
喧伝 /**кэндэн**/される быть широко́ изве́стным; вы́звать шум (мно́го разгово́ров); 喧嘩 **кэнка** ссо́ра, перебра́нка; дра́ка; 喧騒, 喧囂
口喧しい **кӯтиякамасий** ворчли́вый, брюзгли́вый; взыска́тельный
кит. **сюань**; кор. **хвэн**

12 喋 9 тё

喋る **сябэру** болта́ть
喋々する **тётё-суру** болта́ть, распространя́ться
кит. **де**; кор. **чхэп**

12 喘 9 дзэн

喘ぐ **аэгу** задыха́ться; запыха́ться

В сочетаниях **дзэн** *то же*; *непродуктивен*
喘息 **дзэнсоку** а́стма
кит. **чуань**; кор. **чхэн**

12
喙 9
КАЙ

喙 **кӯтибаси** клюв; *иначе* 嘴

В сочетаниях **кай** *то же; непродуктивен*

容喙/**ёкай**/する вме́шиваться, сова́ть свой нос; 鳥喙状の

кит. **хуй**; кор. **хве**

12
喰 9
яп. иер.

喰う **куу** есть, пита́ться; *чаще* 食う

В сочетаниях то же

人喰い **хйтокуи** людое́д; 喰い緊る **куисибару** сти́скивать зу́бы

12
喝 9
КАЦУ

В сочетаниях **кацу**

1) гро́мко восклица́ть; *непродуктивно*

喝采 **кассай** аплодисме́нты, ова́ция; 喝破/**каппа**/する провозглаша́ть, объявля́ть; утвержда́ть; 一喝 **иккацу** гро́мкий (оглуша́ющий) крик; 大喝 **дайкацу** *то же*

2) угро́зы

虚喝 **кёкацу** запу́гивание [путём обма́на]; 威喝 **икацу** угро́зы; 恐喝

кит. **хэ**; кор. **каль**

12
喇 9
РАЦУ

喇叭 **раппа** труба́, горн

喇嘛 **рама** ла́ма (*монах*; *фон. запись*)

кит. **ла**; кор. ***на**

12
喞 9
СОКУ

喞つ **какоцу** жа́ловаться, выража́ть недово́льство

В сочетаниях непродуктивен

喞子 **сокӯси** *тех.* плу́нжер; 喞筒 **помпу** по́мпа, насо́с; *чаще* ポンプ

кит. **цзи**; кор **чык**

12
喀 9
КАКУ

В сочетаниях **каку** ха́ркать; *непродуктивен*

喀痰 **какӯтан** ха́рканье; 喀血

кит. **ка, кэ**; кор. **кэк**

12
喊 9
КАН

В сочетаниях **кан** крича́ть; *непродуктивен*

喊声 **кансэй** боево́й (вои́нственный) клич; 吶喊 **токкан** *то же*

кит. **хань**; кор. **хам**

12
單 9
ТАН

уст. форма знака 単 24.7

12
*喪 9
СŌ

喪 **мо** тра́ур

В сочетаниях

А. **сō**

1) тра́ур

喪家 **сōка** семья́ в тра́уре (*ср.* 2 喪家する); 大喪 **тайсō** национа́льный тра́ур; 国喪

2) теря́ть; *непродуктивно*

喪家/**сōка**/する лиша́ться жилья́, стать безда́мным (*ср.* 1 喪家); 喪心(神)/**сōсин**/する 1. быть рассе́янным, уноси́ться мы́слями; 2. быть пода́вленным; 沮(阻)喪 **сосō** упа́док ду́ха; 喪失

Б. **мо** тра́ур

喪章 **мосō** тра́урная повя́зка (ле́нта); тра́урный креп; 服喪/**фӯкумо**/する носи́ть тра́ур; 発喪 **хацумо** извеще́ние о сме́рти; 喪中, 喪服

кит. **сан**; кор. **санъ**

12
*喜 9
КИ

喜 **ки** *в выраж.*: 喜の字の祝 **ки-но дзи-но иваи** семидесятисемиле́тний юбиле́й

喜ぶ **ёрокобу** ра́доваться

喜び **ёрокоби** ра́дость

喜ばしい **ёрокобасий** ра́достный

В сочетаниях **ки** ра́дость

喜色 **кйсёку** ра́достное выраже́ние лица́; 喜劇 **кигэки** коме́дия; 驚喜/**кёки**/する быть прия́тно удивлённым; 欣喜 **кинки** ра́дость, восто́рг; 喜悦, 喜楽, 歓喜; 喜怒 61.5, 喜捨 64.8 (a)

◇喜寿 **кидзю** семидесятисемиле́тие

кит. **си**; кор. **хи**

12
*善 9
ДЗЭН

善 **дзэн** добро́

善い **ёй** хоро́ший; до́брый; *иначе* 良い, 好い, 宜い

В сочетаниях **дзэн**

1) добро́; добродете́льный, хоро́ший

善道 **дзэндō** путь добра́, добродете́льность; 善意 **дзэнъи** 1. хоро́ший смысл; 2. до́брые наме́рения; 善行 **дзэнкō** хоро́шее поведе́ние, хоро́ший посту́пок; 積善 **сэкидзэн** ряд до́брых дел; 十善 **дзӯдзэн** *кн.* высоча́йшая добродете́тель; 善悪 дзэнъаку, ёсиаси, 善人 дзэннин, 善事, 不善, 偽善, 真善美, 勧善懲悪

◇追善 **цуйдзэн** заупоко́йная слу́жба

2) пра́вильный, хоро́ший

善用 **дзэнъё** хоро́шее (пра́вильное) примене́ние; 善処/**дзэнсё**/する спра́виться *с чем-л.*, найти́сь; хорошо́ (у́мно) распоряди́ться; 善後策 **дзэнгосаку** ме́ры по исправле́нию (улучше́нию — *напр. положения*); 改善 **кайдзэн** улучше́ние, усоверше́нствование; 善戦する, 善導, 善政, 善隣; 善感 61.9 (1)

кит. **шань**; кор. **сэн**

12
*営 9
ЭЙ
(**營**)

営む **итонаму** 1) занима́ться *чем-л.* (*как профессией*); вести́ (*какие-л. дела*); владе́ть (*предприятием*); 2) производи́ть, соверша́ть

営み **итонами** заня́тие, де́ло

営々と **эйэйто** без у́стали, неутоми́мо, напряжённо

В сочетаниях **эй**

1) вести́ де́ло; де́ло, предприя́тие

営業 **эйгё** 1. предприя́тие, де́ло; 2. рабо́та (*предприятия*); веде́ние де́ла; эксплуата́ция; 営利 **эйри** извлече́ние при́были; 営林 **эйрин** лесово́дство; 経営 **кэйэй** 1. веде́ние (*дела*); эксплуата́ция, руково́дство; 2. програ́мма, прое́кт (*ср.* 2 経営する); 兼営する **кэнъэй-суру** вести́ два предприя́тия (де́ла); 民営 **минъэй** ча́стное предприя́тие; **~но** ча́стный (*о предприятии*); 自営の **дзиэйно** самостоя́тельный (*о предприятии*); 営団, 官営の, 市営の, 県営の, 府営の; 営農 161.6 (I)

2) стро́ить

営造/**эйдзо**/する *то же*; 経営/**кэйэй**/する *то же* (*ср.* 1 経営); 営繕, 設営する, 造営する

3) каза́рма; ла́герь

営舎 **эйся** каза́рма; 営中 **эйтю** в каза́рме; 営地 **эйти** расположе́ние ла́геря; 営倉 **эйсо** гауптва́хта; 屯営 **тонъэй** вое́нный ла́герь; 宿営/**сюкуэй**/する *воен.* быть расквартиро́ванным; 舎営/**сяэй**/する *то же*; 露営 **роэй** ла́герь; стоя́нка; 陣営 **дзинъэй** *прям. и перен.* ла́герь; 本営 **хонъэй** штаб[-кварти́ра]; 大本営 **дайхонъэй** *воен.* гла́вная ста́вка; 営内, 営所, 兵営, 軍営, 野営, 帰営する; 入営 11.0 (A1), 幕営 бакуэй 50.11 (Б1)

кит. **ин**; кор. **йэнъ**

12 **啻** 9 **СИ**

啻に **тадани** всего́ то́лько, про́сто

кит. **чи, ти**; кор. **си**

12 **喬** 9 **КЁ**

В сочетаниях **кё** высо́кий; *непродуктивен*

喬木 **кёбоку** де́рево (*в отличие от* 灌木)

кит. **цяо**; кор. **кё**

13 ***嘆** 10 **ТАН**

嘆 **тан** *связ.* го́ре; *напр.*: … の嘆がある быть огорчённым *чем-л.*; горева́ть *о чём-либо*

嘆ずる **тандзуру** 1) се́товать, скорбе́ть; 2) восхища́ться

嘆ずべき **тандзубэки** приско́рбный, заслу́живающий сожале́ния

嘆く **нагэку** 1) вздыха́ть; 2) се́товать, сокруша́ться; скорбе́ть

嘆かわしい **нагэкавасий** печа́льный

В сочетаниях **тан**

1) вздыха́ть от восто́рга

嘆声 **тансэй** вздох восхище́ния (*ср. то же* 2); 嘆美 **тамби** восхище́ние; 驚嘆 **кётан** восхище́ние; 詠嘆 **эйтан** *то же*; 嘆賞する, 三嘆する, 嗟嘆する, 感嘆する, 称嘆する, 賛嘆

2) вздыха́ть с гру́стью; горева́ть

嘆声 **тансэй** вздох ско́рби (сожале́ния; *ср. то же* 1); 嘆願 **танган** [слёзная] мольба́; ходата́йство; 長嘆 **тётан** глубо́кий вздох; 慨嘆/**гайтан**/する скорбе́ть негоду́я; 嘆嗟, 嗟嘆する, 悲嘆, 愁嘆, 痛嘆する

кит. **тань**; кор. **тхан**

13 **嗜** 10 **СИ**

嗜む **тасинаму** 1) люби́ть, име́ть скло́нность (вкус); 2) быть скро́мным; быть уме́ренным

嗜み **тасинами** 1) любо́вь, вкус, скло́нность; 2) скро́мность; уме́ренность; 3) нару́жность, вне́шний вид

В сочетаниях

А. **си** скло́нность; *непродуктивно*

嗜好 **сикё** вкус, скло́нность *к чему-л.*; 嗜欲 **сиёку** страсть, стра́стное увлече́ние; сла́бость *к чему-л.*; 嗜眠 **симин** летаргия́

Б. **тасинами** нару́жность; *непродуктивно*

身嗜み **мидасинами** 1. туале́т; внима́тельность к своему́ туале́ту (к свое́й нару́жности); 2. вне́шний лоск; мане́ры

кит. **ши**; кор. **ки**

13 **嗟** 10 **СА**

嗟 **ā** a!, ax!; o!

В сочетаниях **са** вздыха́ть, скорбе́ть

嗟嘆 **сатан** 1. го́рестная жа́лоба; сожале́ние; 2. восхище́ние; 嘆嗟 **танса** вздох отча́яния; стон; 怨嗟; 咄嗟 30.5

кит. **цзе**; кор. **чха**

13 **嗅** 10 **КЮ**

嗅ぐ **кагу** нюхать; обоня́ть; чу́ять

В сочетаниях то же; *непродуктивен*

а) **кю**: 嗅官 **кюкан** о́рган обоня́ния; 嗅覚 **кюкаку** обоня́ние

б) **кагу**: 嗅ぎ付ける **кагицукэру** *прям. и перен.* почу́ять; разню́хать, пронюхать; 嗅ぎ出す

кит. **сю**; кор. **ху**

13 **嗄** 10

嗄れる а) **сягарэру** станови́ться хри́плым, хри́пнуть

б) **сивагарэру** *то же*

в) **карэру** *связ.*: 声/**коэ**/が嗄れる хри́пнуть

嗄らす **карасу** быть хри́плым; охри́пнуть

嗄々に **карэгарэни** хри́пло

кит. **ша**; кор. **э, са**

13 ***嗣** 10 **СИ**

嗣ぐ **цугу** 1) насле́довать; 2) быть прее́мником, смени́ть; *иначе* 継ぐ; *ср.* 次ぐ

В сочетаниях **си** *то же*

嗣子 **сиси** насле́дник; 令嗣 **рэйси** *то же*; 継嗣, 後嗣 кёси, 嫡嗣, 皇嗣

кит. **сы**; кор. **са**

13 嘩 10 КА — *В сочетаниях* шуме́ть; *непродуктивен, см.* 喧嘩 30.9

кит. **хуа**; кор. **хва**

13 號 10 ГŌ — *уст. форма знака* 号 30.2

13 嗇 10 СЁКУ — *В сочетаниях* скупо́й; *непродуктивен; см.* 吝嗇 30.4

кит. **сэ**; кор. **сэк**

14 嘘 11 КЁ — 嘘 **усо** 1) ложь; 2) нецелесообра́зность; неблагоразу́мие; невы́года
嘘つき **усоцу́ки** лжец

кит. **сюй**; кор. **хэ**

14 嗽 11 СŌ — 嗽ぐ а) **кӯтисосогу** полоска́ть рот (го́рло)
б) **сосогу** полоска́ть; *иначе* 濯ぐ
в) **сӯсугу** *то же*
г) **юсугу** *то же*

В сочетаниях **сō** *то же; непродуктивен*
含嗽剤 **гансōдзай** полоска́ние (*для горла, рта*); *однако см.* 咳嗽 30.6; △含嗽/**угаи**/する *см.* 嗽ぐ; 嗽薬 угангусури

кит. **соу, су**; кор. **со, су**

14 嗾 11 СŌ — 嗾ける **кэсйкакэру** 1) натра́вливать, нау́ськивать; 2) подстека́ть, провоци́ровать

В сочетаниях **сō** *то же; непродуктивен*
使(指)嗾 **сйсō** подстека́тельство; наущéние

кит. **соу, цзу**; кор. **чхок**

14 嘔 11 Ō — *В сочетаниях* **ō** рво́та; *непродуктивен*

嘔吐 **ōто** рво́та, тошнота́; 嘔気 **ōки** *то же*; △嘔吐く **эдзуку** страда́ть рво́той, рвать

кит. **оу**; кор. **ку**

14 嘖 11 САКУ — 嘖々たる **сакӯсакӯтару** гро́мкий, широко изве́стный

кит. **цзэ**; кор. **чхэк**

14 嗷 11 ГŌ — 嗷々たる **гōгōтару** гро́мкий, шу́мный; *иначе* 囂々たる

кит. **ао**; кор. **о**

14 嘆 11 ТАН — *уст. форма знака* 嘆 30.10

鳴 196.3

14 嘉 11 КА — 嘉す **ёмису** *кн.* восхища́ться; цени́ть

В сочетаниях **ка**
1) одобря́ть; цени́ть
嘉賞/**касё**/する одобря́ть; цени́ть; 嘉納/**канō**/する 1. *то же*; 2. принима́ть с удово́льствием
2) ра́достный; прекра́сный
嘉辰 **касин** счастли́вый день, ра́достное собы́тие; 嘉儀 **каги** *то же*; 嘉肴 **кагэн** прекра́сные (золоты́е) слова́; 嘉例 **карэй** прекра́сный обы́чай

кит. **цзя**; кор. **ка**

14 嘗 11 СЁ — 嘗める **намэру** 1) лиза́ть; 2) про́бовать (*на вкус*); 3) *перен.* испы́тывать, переноси́ть, пережива́ть
嘗て **кацӯтэ** не́когда, когда́-то; *чаще* 曾て

В сочетаниях **сё** про́бовать; испы́тывать; *непродуктивен, сочет. малоупотребительны*

кит. **чан**; кор. **санъ**

*15 噴 12 ФУН (噴) — 噴く **фӯку** изверга́ть, выбра́сывать; *ср.* 吹く

В сочетаниях **фун** *то же*
噴水 **фунсуй** фонта́н; 噴火 **функа** изверже́ние (*вулкана*); 噴霧器 **фуммуки** распыли́тель, пульвериза́тор; 噴泉, 噴出する; 噴気孔 39.1(1), 噴射式 56.3 (3)
噴飯/**фумпан**/する пры́снуть; зали́ться сме́хом

кит. **пэнь, фэнь**; кор. **пун**

*15 嘱 12 СЁКУ (嘱) — 嘱する **сёкӯсуру** поруча́ть, доверя́ть

В сочетаниях **сёку**
1) поруча́ть
嘱託 **сёкӯтаку** 1.: ～**-суру** поруча́ть; 2. внешта́тный слу́жащий; 委嘱/**исёку**/する поруча́ть
2) придава́ть
嘱望/**сёкубō**/する возлага́ть наде́жды; 嘱目/**сёкумоку**/する обраща́ть внима́ние, следи́ть

кит. **чжу**; кор. **чхок**

15 *器 12 **ки** (器)

器 а) **ки** спосо́бности, да́нные; *в устойчивых выраж., напр.:* …の器である быть спосо́бным к *чему-л.*

б) **уцува** 1) сосу́д, вмести́лище; 2) ору́дие, инстру́мент; принадле́жности; 3) спосо́бности, да́нные

В сочетаниях **ки**

1. 1) ору́дие (*любого рода*); сосу́д
器物 **кибуцу** 1. сосу́д; 2. у́тварь; 3. обстано́вка; 4. ору́дие; 器財 **кидзай** 1. посу́да; у́тварь; 2. инстру́мент; прибо́р; принадле́жности; 器具 **кигу** *то же*; 小器 **сёки** ма́ленький сосу́д (*ср. то же* 2); 土器 **доки** гли́няная посу́да; 容器 **ёки** сосу́д, вмести́лище; 量器 **рёки** ме́рка; 火器 **каки** огнестре́льное ору́жие; 利器 **рики** 1. удо́бное приспособле́ние; удо́бство; 2. холо́дное (*букв.* о́строе, ре́жущее) ору́жие; 器械, 武器, 兵器, 什器, 楽器 гакки, 食器, 茶器, 磁器, 陶器, 漆器 сикки, 凶器

2) *суф. названий аппаратов, приборов, инструментов; ср.* 機
消火器 **сёкаки** огнетуши́тель; 計算器 **кэйсанки** арифмо́метр; 転換器 **тэнканки** переключа́тель; коммута́тор; 圧搾器 **ассакуки** компре́ссор; пресс; 反射器 **хансяки** рефле́ктор; 抽出器 **тюсюцуки** экстра́ктор; 発振器 **хассинки** вибра́тор, осцилля́тор; 分光器 **бункёки** спектроско́п; 共振器 **кёсинки** резона́тор; 蒸発器 **дзёхацуки** эвапора́тор; 測程器 **сокутэйки** лаг; 湯沸器 **ювакасйки** бо́йлер; тита́н; 質量分折器 **сицурё-бунсэкйки** масс-спектро́граф; 給水加熱器 **кюсуй-канэцуки** водоподогрева́тель; 抽気加熱器 **тюки-канэцуки** экономайзер; 電熱器 **дэннэцуки** электронагрева́тельный прибо́р; 冷凍器 **рэйтёки** рефрижера́торная установка; 算器, 消音器, 冷却器, 注射器, 消毒器, 濾過器, 孵化器, 蓄電器, 蓄音器, 聴診器, 拡声器, 測深器; 探傷器 64.8 (а), 断路器 69.7(1 2), 断続器 69.7 (1 2),断流器 85.7 (А2), 指示器 113.0 (а)

2. спосо́бности, да́нные
器量 **кирё** 1. спосо́бности; 2. вне́шность, нару́жность; 3. досто́инство; 器用な **киёна** спосо́бный, уме́лый; 小器 **сёки** 1. челове́к с ма́лыми спосо́бностями; 2. ме́лкий челове́к (*ср. то же* 1 1); 才器, 大器 тайки; 相器 сёки 109.4 (Б)

кит. **ци**; кор. **ки**

15 嘲 12 **тё**

嘲る **адзакэру** насмеха́ться
嘲り **адзакэри** насме́шка

В сочетаниях **тё** *то же*
嘲弄/**тёро**/する насмеха́ться; осме́ивать; 自嘲/**дзитё**/する смея́ться над сами́м собо́й; 嘲笑, 嘲罵; △嘲笑い **адзавараи** насме́шка

кит. **чао**; кор. **чо**

15 嘴 12 **си**

嘴 а) **кутибаси** клюв; *иначе* 喙
б) **хаси** *то же*

В сочетаниях **си** выпускно́е отве́рстие; кран
嘴子 **сиси** кра́ник (*напр. бочки*); но́сик (*напр. чайника*); 汽嘴 **кйси** паровóе сопло́; 活嘴 **кассси** кран; 注水嘴 **тюсуйси** кингсто́н; 検水嘴 **кэнсуйси** про́бный кран

кит. **цзуй**; кор. **чхви**

15 嘯 12 **сё**

嘯く **усобуку** 1) реве́ть; выть; 2) *см.* 空嘯く *ниже*

В сочетаниях непродуктивен; сочет. идиоматичны
◇嘯集/**сёсю**/する созыва́ть; 海嘯 **кайсё, цунами** цуна́ми, кру́пная прили́вная (штормова́я) волна́ (*иначе* 津波); 空嘯く **сораусобуку** прики́дываться равноду́шным, говори́ть с притво́рным равноду́шием

кит. **сяо**; кор. **со**

15 噂 12 СОН

噂 **уваса** слу́хи, то́лки, молва́
噂する **уваса-суру** говори́ть, передава́ть слу́хи

кит. **цзунь**; кор. **чун**

15 嘸 12 БУ

嘸 **садзо** вероя́тно, наве́рно

кит. **у**; кор. **му**

15 嘶 12 СЭЙ

嘶く **инанаку** ржать; крича́ть (*об осле*)
嘶き **инанаки** ржа́ние; крик (*осла*)

кит. **сы**; кор. **си**

15 噌 12 **сё**

используется фонетически для записи слова 味噌 **мисо** мисо́ (*густая масса из перебродивших соевых бобов*)

кит. **цзэн**; кор. **чэнъ**

16 噸 13 *яп. иер.*

噸 **тон** то́нна

В сочетаниях **тон** *то же; гл. обр. с цифрой*
噸数 **тонсу** тонна́ж; 米噸 **бэйтон** коро́ткая (америка́нская) то́нна (*907,2 кг*); 英噸 **эйтон** дли́нная (англи́йская) то́нна (*1016,06 кг*)

кит. **дунь**; кор. **тон**

16 噺 13 *яп. иер.*

噺 **ханаси** 1) ска́зка; 2) эстра́дный расска́з

В сочетаниях **ханаси** *то же*
噺家 **ханасйка** профессиона́льный расска́зчик; お伽噺 **отогибанаси** ска́зка; 一口噺 **хйтокутибанаси** коро́ткий расска́з

16 噪 13 **сё**

В сочетаниях **сё** шуме́ть; *непродуктивен*
噪音 **сёон** шум

кит. **цзао**; кор. **чо**

16 噯 13 АЙ — 噯気 **окуби** отры́жка; 噯気にも出/**да**/すな и не заика́йтесь *о чём-л.*

кит. **ай**; кор. **э**

16 噴 13 ФУН — *уст. форма знака* 噴 30.12

16 器 13 КИ — *уст. форма знака* 器 30.12

17 嚇 14 КАКУ — 嚇す **одосу** *см.* 嚇かす
嚇かす **одокасу** запу́гивать, грози́ть; пуга́ть; *чаще* 脅かす

В сочетаниях **каку** грози́ть; быть в гне́ве; *непродуктивен*
嚇怒/**какудо**/する быть разъярённым; 恐嚇 **кёкаку** угро́за, запу́гивание; 威嚇

кит. **ся, хэ**; кор. **хйок**

17 嚆 14 КŌ — *В сочетаниях* **кō** звуча́ть; *непродуктивен*
嚆矢 **кōси** *кн. обр.* пе́рвый кто *сделал что-л.* (*букв.* звеня́щая стрела́ — *возвещавшая начало битвы*)

кит. **хао**; кор. **хё**

17 嚊 14 ХИ — 嚊 **какā** *прост.* жена́

кит. **би**; кор. **пи**

18 嚙 15 ГŌ — 嚙む **каму** 1) куса́ть[ся]; 2) жева́ть; *иначе* 咬む
嚙る **кадзиру** грызть

кит. **не**; кор. **ё, кё**

18 嚏 15 ТЭЙ — 嚏 **кӯсями** чиха́нье

кит. **ти**; кор. **чхе**

19 嚥 16 ЭН — *В сочетаниях* **эн** глота́ть; *непродуктивен*
嚥下/**энка**/する глота́ть, прогла́тывать

кит. **янь**; кор. **йэн**

19 嚮 16 КЁ — 嚮に **сакини** ра́ньше; *чаще* 先に
◇嚮導 **кёдō** 1. руково́дство; води́тельство; 2. руководи́тель; води́тель; *в сложн. сл.* веду́щий, головно́й; 嚮背 **кёхай** 1. пози́ция, отноше́ние; 2. ход веще́й
嚮後 **кёкō** *уст.* пото́м, по́сле

кит. **сян**; кор. **хянъ**

20 嚴 17 ГЭН — *уст. форма знака* 厳 66.13

21 囀 18 ТЭН — 囀る **саэдзуру** 1) щебета́ть, чири́кать, петь, издава́ть тре́ли; 2) болта́ть
囀り **саэдзури** 1) щебета́ние, чири́канье, пе́ние, трель; 2) болтовня́

кит. **чжуань**; кор. **чэн**

21 囃 18 СŌ — 囃す **хаясу** 1) аккомпани́ровать; игра́ть; отбива́ть такт; 2) подтру́нивать, насмеха́ться
囃子 **хаяси** оркестр (*национальный японский*)

кит. **ца**; кор. **чап**

21 囁 18 СЁ — 囁く **сасаяку** шепта́ть
囁き **сасаяки** шёпот

кит. **чжэ**; кор. **сэп**

21 嚼 18 СЯКУ — *В сочетаниях* жева́ть; *непродуктивен, см.* 咀嚼 30.5

кит. **цзяо**; кор. **чак**

21 囂 18 ГŌ — 囂しい **камабисусий** шу́мный, гро́мкий; *чаще* 喧しい
囂しい **касимасий** шу́мный, шумли́вый; крикли́вый; *иначе* 姦しい
囂々たる **гōгōтару** шу́мный, гро́мкий

В сочетаниях **гō** *то же*; *непродуктивен*
囂然な **гōдзэнна** шу́мный; 喧囂 **кэнгō** шум, суматóха

кит. **сяо**; кор. **хё**

22 嚢 19 НŌ — 嚢 **фӯкуро** мешо́к; су́мка; *иначе* 袋

В сочетаниях то же
а) **нō**: 嚢中 **нōтю̄** 1. в мешке́; 2. в карма́не; карма́н; 雑嚢 **дзацунō** су́мка; 背嚢 **хайнō** ра́нец; рюкза́к; вещево́й мешо́к; 氷嚢 **хёнō** пузы́рь со льдо́м; 胆嚢 **таннō** жёлчный пузы́рь; 鉱嚢 **кōнō** *геол.* карма́н; 財嚢; 膠嚢 130.11
◇知嚢 **тинō** у́мная голова́ (*о ком-л.*), кла́дезь премудрости
б) **фӯкуро** (*чаще* 袋): 胃嚢 **ибукуро** желу́док; 革嚢 кавабукуро

кит. **нан**; кор. **нанъ**

159.15

22 囈 19 ГЭЙ — 囈言(語) а) **увакото** бред
б) **тавакото** 1) бред; 2) бре́дни, вздор

кит. **и**; кор. **йе**

24 囑 21 СЁКУ — *уст. форма знака* 嘱 30.12

31. 口

***四₂⁵ си**

四 **си** четы́ре
四つ **ёцу** *то же*

В сочетаниях

А. **си**

1) четы́ре; четвёртый

四時 **сидзи** 1. четы́ре вре́мени го́да; весь год; 2. *будд.* четы́ре вре́мени су́ток (*утро, день, вечер, ночь*; *ср. то же* Б); 四方 а. **сйхо̄** все четы́ре стороны́; б. **ёмо** *то же*; 四書 **сисё** Четверокни́жие (*Лунь-юй, Мэн-цзы, Да-сюэ, Джун-юн*); 四半期 **сйханки** кварта́л (*года*); 四半分 **сйхамбун** че́тверть; 四分五裂 **сибун-горэцу** *обр.* раско́л; расчлене́ние; 四角の, 四足の, 四面の, 四季, 四肢

◇四角四面な **сикаку-симэнна** форма́льный, педанти́чный; 四手 сидэ *см.* 垂 32.5

2) четы́ре стороны́

四散/**сйсан**/する рассе́яться, разбрести́сь; 四囲の **сиино** окружа́ющие; 四隣 **сирин** 1. сосе́дние стра́ны; 四顧/**сйко**/する огляну́ться круго́м; 四通八達/**сицӯ-хаттацу**/する идти́ (простира́ться) по всем направле́ниям

3) четы́ре ра́за; *непродуктивно*

再三再四 **сайсан-сайси** неоднокра́тно, вновь и вновь

Б. **ёцу, ё, ён** четы́ре

四つ足 **ёцуаси** четвероно́гие; 四つ角 **ёцӯкадо** перекрёсток; 四つ[人]這い/**ёцу[м]баи**/になって на четвере́ньках; 四折りの ёцуорино, 四割りにする, 四つ辻 ёцуцудзи; 四つ目 109.0 (Б4)

四人 **ёнин, ёттари** четы́ре челове́ка, че́тверо; 四時 **ё[н]дзи** четы́ре часа́ (*ср. то же* А1); 四十 ёндзю̄, 四百 ёнхяку, 四分の一; △四日 **ёкка** 1. четы́ре дня; 2. четвёртое [число́]

кит. **сы**; кор. **са**

***囚₂⁵ сю̄**

囚われる **тораварэру** 1) *иначе* 捕われる быть захва́ченным в плен; быть схва́ченным (по́йманным); 2) *иначе* 捉われる быть охва́ченным (*каким-л. чувством*)

囚われ **тораварэ** 1) плен; заключе́ние; 2) пле́нник; *иначе* 捕われ

В сочетаниях **сю̄** аресто́нт, заключённый

囚人 **сю̄дзин** аресто́нт, заключённый; 囚役 **сю̄эки** аресто́нтская рабо́та; 免囚 **мэнсю̄** освобождённый [из заключе́ния]; 死[刑]囚 **сй-[кэй]сю̄** сме́ртник; 既決囚 **кикэцӯсю̄** осуждённый; 囚獄, 囚徒, 囚衣, 女囚, 男囚, 長期囚, 徒刑囚, 流刑囚

кит. **цю**; кор. **су**

***因₃⁶ ин**

因 **мото** причи́на, исто́чник
因る **ёру** проистека́ть *из чего-л.*; *ср.* 依る
因って **ёттэ** в си́лу; на основа́нии; *чаще* 依って
因む **тинаму** быть в связи́ *с чем-л.*
因に **тинамини** в связи́ с э́тим, поэ́тому

В сочетаниях **ин** причи́на

因縁 **иннэн** связь; причи́на; 因果 **инга** 1. причи́на и сле́дствие; причи́нность; 2. *будд.* ка́рма; 原因 **гэнъин** причи́на; 近因 **кинъин** непосре́дственная причи́на; 副因 **фукуин** второстепе́нная (ко́свенная) причи́на; 偶因 **гӯин** случа́йная причи́на; 敗因 **хайин** причи́на пораже́ния; 起因/**киин**/する проистека́ть, возника́ть *от чего-л.*; 真因, 要因, 遠因, 誘因, 病因, 死因, 禍因; 業因 гоин 75.9

◇因数 **инсӯ** *мат.* дели́тель

Употребляется как сокр. назв. пров. 因幡 Ина́ба; 因州 **инсю̄** *то же*; 因伯

кит. **инь**; кор. **ин**

***回₃⁶ КАЙ**

回る а) **мавару** 1) кружи́ться, верте́ться; повора́чиваться; 2) де́лать обхо́д, обходи́ть; объезжа́ть; 3) де́лать крюк; заходи́ть *куда-либо*; 4) быть переведённым *куда-л.*; быть пе́реданным

б) **мэгуру** *то же*; …を回って вокру́г [вопро́са о...]; в связи́ с [вопро́сом о...]

回り а) **мавари** 1) окру́жность, круг; ~**ни** вокру́г; 2) объе́зд; обхо́д; крюк; 3) распростране́ние; 4) движе́ние по кру́гу; циркуля́ция

б) **мэгури** 1) враще́ние; циркуля́ция; 2) окру́жность; круг; 3) обхо́д; объе́зд

回りくどい **маварикудой** непрямо́й, око́льный

回す **мавасу** 1) верте́ть, враща́ть; повора́чивать; 2) пуска́ть в обраще́ние; пуска́ть по рука́м; рассыла́ть; 3) переводи́ть *куда-л.*; пересыла́ть; направля́ть; 4) передава́ть [сле́дующему]

回らす **мэгурасу** повора́чивать; верте́ть; *ср.* 環らす, 繞らす

В сочетаниях

А. **кай**

1) кружи́ться; опи́сывать круг

回転 **кайтэн** враще́ние; *в сложн. сл.* ротацио́нный; враща́тельный; враща́ющийся; 回帰 **кайки** *то же* (*ср. то же* А2); 回段 **кайдан** винтова́я ле́стница; 回報 **кайхō** циркуля́р (*ср. то же* А2); 回文 **кайбун**, 回章 **кайсē** *то же*; 回旋, 回状; 回折 64.4 (А1), 回路 157.6 (а); 回虫 *см.* 蛔虫 142.6; 輪回 риннэ *см.* 輪廻 159.8 (А3)

回航 **кайкō** курси́рование; круи́з (*ср. то же* А2); 回読/**кайдоку**/する чита́ть по о́череди; 回診 **кайсин** обхо́д больны́х; 回遊, 回覧する; 回送 *см.* 回漕 85.11(а)

2) возвраща́ться наза́д

回帰 **кайки** возвраще́ние; *в сложн. сл.* периоди́ческий; возвра́тный (*ср. то же* А1); 回航 **кайкō** обра́тный рейс (*ср. то же* А1); 回復 **кайфӯку** восстановле́ние; выздоровле́ние; 回生 **кайсэй** 1. возвраще́ние к жи́зни, воскреше́ние; 2. *тех.* регенера́ция; 挽回 **банкай** восстановле́ние; возрожде́ние; возобновле́ние; выздоровле́ние

回想 **кайсō** воспомина́ния; 回顧/**кайко**/する огля́дываться на про́шлое, вспомина́ть; **~тэки** ретроспекти́вный; 回報 **кайхō** отве́т (*ср. то же* А1); 回答

3) раз; *почти исключит. на 2-м месте*

回数 **кайсӯ** число́ раз; число́ слу́чаев; 一回に **иккайни** за оди́н раз, сра́зу; 今回 **конкай** [на] э́тот раз; 初回, 次回

◇回教 **кайкē** мусульма́нство; △回々教 **фуйфуйкē** *то же*; 回向 **экō** *будд.* заупоко́йная слу́жба

Б. **мавару**

1) враща́ться; обходи́ть круго́м; *на 1-м месте*

回り梯子 **маварибасиго** винтова́я ле́стница; 回り縁 **мавариэн** вера́нда вокру́г до́ма; 回り遠い **маваридōй** непрямо́й, око́льный; 回り道 **маваримити** крюк, око́льный путь; 回り舞台, 回り灯籠

◇回り回って **маваримаваттэ** 1) по́сле мно́гих превра́тностей (*случившихся с кем-л.*); 2) пройдя́ че́рез мно́гие ру́ки (*о чём-л.*)

2) сменя́ться

回り番に **маварибанни** поочерёдно, попереме́нно; 回り持ちに **маваримотини** поочерёдно

◇回り合わせ **мавариавасэ** 1. судьба́; слу́чай; 2. уда́ча

В. **мавасу** верте́ть *и т. д., см.* 回す

回錐 **мавасигири** сверло́; 螺旋回し **нэдзимаваси** отвёртка

◇回し者 **мавасимоно** шпио́н, лазу́тчик

кит. **хуй**; кор. **хве**

*6 団 3 ДАН (團)

В сочетаниях **дан** коллекти́в; гру́ппа

団体 **дантай** гру́ппа; коллекти́в; организа́ция; *в сложн. сл.* коллекти́вный; группово́й; 団結 **данкэцу** объедине́ние, сплоче́ние; 一団 **итидан** гру́ппа; компа́ния; па́ртия; тру́ппа; ша́йка; 団地 **данти** (*сокр.* 集団住宅地) кварта́л многоэта́жных жилы́х домо́в; *перен.* многоэта́жный [жило́й] дом; 分団 **бундан** 1. филиа́л (*организации*); 2. гру́ппа; 営団 **эйдан** корпора́ция; 星団 **сэйдан** звёздное скопле́ние; 軍団 **гундан** [арме́йский] ко́рпус; 兵団 **хэйдан** войскова́я гру́ппа; 師団 **сидан** диви́зия; 旅団 **рёдан** *воен.* брига́да; 外交団 **гайкōдан** дипломати́ческий ко́рпус; 観光団 **канкōдан** гру́ппа (па́ртия) тури́стов; 暴力団 **бōрёкудан** ба́нда; 管絃楽団 **кангэнгакудан** симфони́ческий орке́стр; 集団, 劇団, 記者団, 合唱団, 青年団, 視察団

◇団子 **данго** ри́совый колобо́к; 大団円 **дайданъэн** развя́зка; 団扇 утива 63.6, 団栗 донгури 75.6, 蒲団 фӯтон 140.10

кит. **туань**; кор. **тан**

*7 困 4 КОН

困ずる **кōдзуру** *см.* 困る

困る **комару** быть в затрудне́нии; быть в тру́дном положе́нии

困った **коматта** затрудни́тельный; неприя́тный; плохо́й

В сочетаниях **кон** тру́дности; затрудне́ние

困難 **коннан** тру́дности; затрудне́ние; 困却/**конкяку**/する быть в затрудне́нии; не знать, что де́лать; 困苦 **конку** тяжёлые испыта́ния, лише́ния; нужда́; 貧困 **хинкон** нужда́; 困窮, 困厄, 困惑; 困憊 61.12

кит. **кунь**; кор. **кон**

*7 囲 4 И (圍)

囲む **какому** 1) окружа́ть; 2) осажда́ть

囲み **какоми** 1) оса́да; 2) *см.* 囲い

囲う **какоу** 1) огора́живать, обноси́ть огра́дой; 2) сохраня́ть, консерви́ровать

囲い **какои** 1) огра́да, огражде́ние; 2) кле́тка

В сочетаниях

А. **и**

1) окружа́ть; огра́да

囲繞/**идзē**/する окружа́ть; 範囲 **ханъи** сфе́ра, о́бласть; преде́лы; 四囲の, 周囲

◇囲炉裏 **ирори** оча́г (*в полу*); 囲碁 112.8

2) оса́да

包囲 **хōи** оса́да; окруже́ние; 攻囲 **кōи**, 重囲 **дзю̄и** *то же*

Б. **какоу**; *непродуктивно*

1) окружа́ть; огра́да

板囲い **итагакои** [деревя́нная] огра́да, забо́р

2) консерви́рованный

囲い梨 **какоинаси** консерви́рованные гру́ши

кит. **вэй**; кор. **ви**

*7 図4 дзу; то (圖)

図 **дзу** чертёж; план; ка́рта; диагра́мма; рису́нок (*гл. обр. в книге*)

図る **хакару** 1) плани́ровать, проекти́ровать, замышля́ть; предполага́ть, име́ть в виду́; 2) забо́титься *о чём-л.*; обеспе́чивать *что-л.*; *ср.* 測る, 計る, 量る

図らざる **хакарадзару** непредви́денный, неожи́данный

図らず[も] **хакарадзу[мо]** неожи́данно; случа́йно, нена́меренно

図らんや **хакаранъя** *см.* 豈図らんや 151.3

図々しい **дзудзусий** наха́льный, на́глый

В сочетаниях

А. **дзу** чертёж; план; ка́рта; рису́нок 図画 **дзуга** 1. черче́ние; рисова́ние; 2. чертёж; рису́нок; 図面 **дзумэн** чертёж; 図式 **дзусики** чертёж; рису́нок; диагра́мма; *в сложн. сл.* графи́ческий; 図示 **дзуси** рису́нок; гра́фик: 図取り **дзутори** черче́ние; 地図 **тидзу** [географи́ческая] ка́рта; 見取り図 **миторидзу** набро́сок, эски́з; 天気図 **тэнкидзу** метеорологи́ческая ка́рта; 図工, 図解, 図表, 図録, 絵図, 海図, 地形図, 設計図, 側面図, 意匠図; 心電図 61.0 (A1), 植栓図 75.6 (1)

◇図太い **дзубутой** наха́льный; 図抜けて **дзунукэтэ** исключи́тельно; 大図 **о̄дзу** су́щность, суть; 一図 **итидзу** *см.* 一途 162.7 (а)

Б. **то** наме́рение; за́мысел; *гл. обр. на 2-м месте*

図南[鵬翼] **тонан[-хо̄ёку]** обши́рные за́мыслы; 意図 **ито** план, за́мысел; наме́рение; 異図 **ито** кова́рный за́мысел; за́дняя мысль; 後図 **ко̄то** пла́ны на бу́дущее; 壮図, 雄図, 鴻図

◇図書 **тосё** кни́ги

кит. **ту**; кор. **то**

*7 啚4

啚 **отори** 1) прима́нка, ма́нок; 2) *мор.* су́дно-лову́шка, су́дно-прима́нка

кит. **ю**; кор. **ва**

*8 固5 ко

固い **катай** твёрдый, кре́пкий; *иначе* 堅い, 硬い

固まる **катамару** 1) затверде́ва́ть; засты́ва́ть; сгуща́ться; 2) сгруди́ться, столпи́ться; *ср.* 塊り

固める **катамэру** 1) де́лать твёрдым; сжима́ть; утрамбо́вывать; 2) укрепля́ть; уси́ливать

固め **катамэ** 1) укрепле́ния; 2) охра́на

固より **мотоёри** 1) *иначе* 素より с са́мого нача́ла; первонача́льно; 2) коне́чно, разуме́ется

В сочетаниях **ко**

1) твёрдый; про́чный

固体 **котай** твёрдое те́ло; 固形 **кокэй** *в сложн. сл.* твёрдый (*о том, что может быть жидким или рассыпчатым, напр. о пище, пудре*); 固相 **косо̄** *физ., хим.* твёрдая фа́за; 固化 **кока** отверде́ние; затверде́ва́ние; 固着 **котяку** закрепле́ние; фикса́ция, фикси́рование; **~-суру** про́чно приставать; *обр.* оседа́ть *где-л.* (*о ком-л.*); 固定/**котэй**/した закреплённый, прикреплённый; *перен.* про́чный (*напр. о краске*); постоя́нный; 固有/**ко̄ю̄**/の прису́щий, свойственный, характе́рный; *физ.* со́бственный; 強固な **кёкона** твёрдый; про́чный; 堅固な кэнгона, 牢固たる, 凝固; 固溶体 85.10 (1); 禁固 *см.* 禁錮 167.8

2) *перен.* твёрдый; упо́рный

固辞/**кодзи**/する твёрдо отказа́ть; 固守/**косю**/する твёрдо (упо́рно) приде́рживаться *чего-л.*; 確固/**какко**/たる твёрдый, непрекло́нный; 頑固な **ганкона** упря́мый, упо́рный; 固執する, 固持する, 固陋な

кит **гу**; кор. **ко**

*8 国5 коку (國)

国 **куни** 1) страна́, госуда́рство; 2) прови́нция (*в Японии, по старому административному делению*); 3) ро́дина

国々 **кунигуни** стра́ны

В сочетаниях

А. **коку**

1) госуда́рство; госуда́рственный, национа́льный

国家 **кокка** госуда́рство; 国体 **кокутай** госуда́рственный строй; 国民 **кокумин** наро́д (*какой-л. страны*); 国利 **кокури** национа́льные интере́сы; 国歌 **кокка** госуда́рственный гимн; 国号 **кокуго̄** назва́ние страны́; 国語 **кокуго** язы́к (*какой-л. страны*; *ср. то же* А2); 国際 **кокусай** *в сложн. сл.* междунаро́дный; 国大 **кокудай** *сокр.* Госуда́рственный университе́т (*в Токио*); 属国 **дзоккоку** зави́симое госуда́рство, сателли́т; 入国 **нюкоку** въезд в страну́; 建国 **кэнкоку** основа́ние госуда́рства; 最恵国 **сайкэйкоку** наибо́лее благоприя́тствуемая страна́; 共和国 **кёвакоку** респу́блика; 国土, 国境 коккё, 国旗 кокки, 国法, 国外, 国内, 国益, 国富, 国威, 国難, 国事, 国務, 国政, 国策, 国防, 国立の, 国定の, 国道, 国産の, 国税, 国費, 諸国, 万国 банкоку, 全国, 小国, 大国 тайкоку, 海国, 山国 сангоку, 隣国 рингоку, 外国, 内国の, 他国, 皇国, 富国, 敵国, 交戦国, 同盟国, 独立国, 中立国, 愛国主義 *и ряд др. слов*

◇国手 **кокусю** знамени́тый врач; 一国な **иккокуна** 1. вспы́льчивый; 2. упря́мый

2) ро́дина, Япо́ния; *гл. обр. на 1-м месте*

国語 **кокуго** родно́й (*японский*) язы́к (*ср. то же* А1); 国文学 **кокубунгаку** оте́чественная (*японская*) литерату́ра; 国軍 **кокугун** япо́нская а́рмия; 国史, 国字, 国産の; 国典 12.6 (1 *и* 2), 報国 32.9(2)

3) *уст.* прови́нция; *непродуктивно* 国守 **кокуся** прави́тель прови́нции

4) *на 2-м месте и постпоз. входит в названия ряда государств* 中国 **тюгоку** Кита́й; 露国 **рококу** *ист.* Росси́я; 泰国 **тайкоку** Таила́нд; 仏国, 米国, 英国

Б. **куни**

1) ро́дина 国払い **кунибараи** изна́ние, вы́сылка; 国柄 **кунигара** национа́льный хара́ктер; 国風 **кунибури** национа́льные обы́чаи

2) прови́нция 国許 **кунимото** родны́е места́; родно́й дом; 国訛り **кунинамари** ме́стный диале́кт; 国言葉 **куникотоба** *то же*

кит. **го**; кор. **кук**

10 囲 7 **ХО** | *В сочетаниях* **хо** по́ле; *непродуктивен*

囲場 **ходзё** по́ле; 田囲 **тамбо** ри́совое по́ле; 園囲 **эмпо** огоро́д

кит. **пу**; кор. **пхо**

11 國 8 **КОКУ** | *уст. форма знака* 国 31.5

11 圈 8 **КЭН** | *уст. форма знака* 圈 31.9

*12 圈 9 **КЭН** | *В сочетаниях* **кэн** сфе́ра; преде́лы

圈内 **кэннай** в сфе́ре; в преде́лах (*ант.* 圈外); 圈界面 **кэнкаймэн** тропопа́уза; 水圈 **суйкэн** гидросфе́ра; 対流圈 **тайрю̄кэн** тропосфе́ра; 成層圈 **сэйсо̄кэн** стратосфе́ра; 岩石圈 **гансэкйкэн** литосфе́ра

◇圈点 **кэнтэн** чёрные кружо́чки, слу́жащие для выделе́ния те́кста (*в печати*)

кит. **цюань**; кор. **квэн**

12 圍 9 **И** | *уст. форма знака* 囲 31.4

*13 園 10 **ЭН** | 園 **соно** сад

В сочетаниях **эн** сад

園芸 **энгэй** садово́дство; 公園 **ко̄эн** парк; 田園 **дэнъэн** поля́ и сады́; *в сложн. сл.* пастора́льный, буколи́ческий; 楽園 **ракуэн** рай; 園丁, 園亭, 庭園, 花園, 菜園, 動物園, 果樹園, 植物園, 幼稚園; 園囲 31.7

кит. **юань**; кор. **вэн**

13 圓 10 **ЭН** | *уст. форма знака* 円 13.2

14 圖 11 **ДЗУ; ТО** | *уст. форма знака* 図 31.4

14 團 11 **ДАН** | *уст. форма знака* 団 31.3

32. 土, 土

*3 土 0 **ДО** | 土 **цути** земля́

В сочетаниях

А. **до**

1) земля́, по́чва; земляно́й; гли́няный; глинобитный 土工 **доко̄** 1. земляны́е рабо́ты; 2. землеко́п; 土木[工事] **добоку[-ко̄дзи]** доро́жные (дноуглуби́тельные *и т. п.*) рабо́ты; 土間 **дома** 1. земляно́й пол; 2. пере́дняя (*в яп. доме, с земляным полом*); 土瓶 **добин** гли́няный ча́йник (*неглазурованный*); 土橋 **добаси** мо́стик с земляны́м покры́тием; 土手 **дотэ** да́мба; 腐土 **ко̄до** жи́рная по́чва; 粘土 **нэндо** гли́на; 黄土 **ко̄до** лёсс, желтозём; 土買, 土塀, 土管, 土蔵, 土製の, 土葬にする, 沃土, 泥土, 砂土, 耕土, 腐葉土; △土器(盃) **каварака** гли́няная посу́да (*неглазурованная*)

◇土用 **доё** пери́од «доё» (*18 дней в июле — самая жаркая часть лета*); 土壇場 **дотамба** 1. эшафо́т; 2. *перен.* крити́ческий моме́нт; 土星 72.5 (А), 土曜 72.14

2) уча́сток земли́; ме́стность; террито́рия; ме́стный 土地 **тоти** 1. уча́сток земли́; 2. ме́стность; 3. террито́рия; 土人 **додзин** тузе́мец; 土着の **дотякуно** ме́стный; 土俗 **додзоку** ме́стные обы́чаи; 寸土 **сундо** клочо́к земли́, кро́шечный уча́сток; 辺土 **хэндо** отдалённый райо́н; 風土 **фӯдо** кли́мат ме́стности; 本土 **хондо** основна́я террито́рия страны́ (*в отличие от колоний*); 領土 **ре̄до** террито́рия *чья-л.*; владе́ния; 国土 **кокудо** госуда́рственная террито́рия; *перен.* страна́; 土民, 邦土, 郷土, 荒土, 焦土; 浄土 **дзё̄до**, 楽土 **ракудо**, 十万億土 **дзю̄ман-окудо** *обр.* рай; △土産 **миягэ** гости́нец

Употребляется как сокр. назв.:

а) 土耳古 **торуко** Ту́рция

б) *пров.* 土佐 То́са; 土州 **тосю̄** *то же*

Б. **цути** земля́

土倉 **цутигура** по́греб; 土煙 **цутикэмури** о́блако пы́ли; 土焼 **цутияки** неглазуро́ванные гонча́рные изде́лия; 壁土 **кабэцути** штукату́рка; 土色の цутииро но, 土牢 цутиро̄, 土塊 цутикурэ, 土人形 цутининги̇ё, 赤土 акацути, 黒土 куроцути

кит. **ту**; кор. **тхо**

去 28.3

*圧₂ 5 АЦУ (壓)

圧する **ассуру** 1) дави́ть, нажима́ть; 2) подавля́ть; влады́чествовать; 3) притесня́ть, угнета́ть

圧す **осу** дави́ть, жать, сжима́ть; *ср.* 押す, 捺す

圧える **осаэру** *см.* 抑える

圧え **осаэ** *см.* 抑え

В сочетаниях **ацу**

1) давле́ние; дави́ть, нажима́ть

圧力 **ацурёку** давле́ние; напо́р; *в сложн. сл.* нагнета́тельный; 圧力水頭 **ацурёку-суйтō** гидростати́ческий напо́р; пьезометри́ческая высота́; 圧縮 **ассюку** сжа́тие; конденса́ция; прессова́ние; 加圧 **каацу** 1. [прилага́емое] давле́ние; 2. возраста́ющее давле́ние; 高圧 **кōацу** 1. высо́кое давле́ние; 2. *эл.* высо́кое напряже́ние; 重圧 **дзю̄ацу** давле́ние; гнёт; 光圧 **кōацу** светово́е давле́ние; 風圧 **фӯацу** давле́ние ве́тра, ветрова́я нагру́зка; 水圧 **суйацу** давле́ние воды́; *в сложн. сл.* гидравли́ческий; 静水圧 174.6; 圧搾, 圧殺する, 圧死する, 低圧, 気圧, 血圧, 動圧; 圧延 54.5 (А2), 静圧 174.6

2) подавля́ть; угнета́ть

圧迫 **аппаку** угнете́ние; 圧倒/**аттō**/する подавля́ть; 圧制 **ассэй** тирани́я, деспоти́зм; 強圧 **кёацу** давле́ние; притесне́ние, гнёт; 弾圧 **данъацу** *то же*; 抑圧, 鎮圧, 威圧

кит. **я**; кор. **ап**

*地₃ 6 ТИ; ДЗИ

地 а) **ти** 1) земля́; по́чва; 2) ме́сто; ме́стность

б) **дзи** 1) земля́; по́чва; 2) материа́л, ткань; ка́чество (вы́делка) тка́ни; 3) фон, по́ле

В сочетаниях

А. **ти**

1) земля́; *гл. обр. на 1-м месте*

地上の **тидзё-но** земно́й, назе́мный; 地球 **тикю̄** земно́й шар, Земля́; *в сложн. сл.* гео...; 地理 **тири** геогра́фия; 地質学 **тисицугаку** геоло́гия; 地中海 **титю̄кай** Средизе́мное мо́ре; 大地 **дайти** земля́; 陸地 **рикўти** су́ша, земля́; 天地 **тэнти** 1. не́бо и земля́; вселе́нная; 2. *перен.* о́бласть, сфе́ра; 地中に埋める, 地軸, 地殻, 地熱の, 地層, 地下鉄[道]

2) уча́сток земли́, земля́

地券 **тйкэн** докуме́нт, удостоверя́ющий пра́во со́бственности на зе́млю; 敷地 **сикйти** уча́сток, террито́рия (*строительства*); площа́дка (*напр. выставки*); 尺地 **сэкйти** кро́шечный уча́сток; 宅地 **такўти** 1. уча́сток для строи́тельства; 2. застро́енный (жило́й) уча́сток; 休閑地 **кю̄канти** за́лежные зе́мли; 未開墾地 **микайконти** целина́; 地区, 地積, 地価, 地税, 地租, 土地 тоти, 寸地, 空き地, 農地, 耕地, 荒地 арэти, 墓地, 借地, 免租地

3) ме́стность; райо́н

地方 **тйхō** 1. ме́стность; райо́н; 2. прови́нция, перифери́я (*ср. русское* «на места́х»); 地形 **тйкэй** рельє́ф ме́стности (*ср. то же* Б1); 地検 **тйкэн** *сокр.* райо́нная прокурату́ра; 高地 **кōти** возвы́шенность, высота́; 転地/**тэнти**/する перее́хать в другу́ю ме́стность; 極地 **кёкўти** поля́рный райо́н, по́люс; 緩衝地 **кансёти** бу́ферная зо́на; 地帯, 地域, 地名, 地図 тидзу, 領地, 僻地, 平地, 沼地 нумати, 中心地, 境界地; 地裁 145.6, 地銀 167.6 (3), 客地 какўти 40.6(2)

4) ме́сто *чего-л.*; *гл. обр. постпоз.*

地点 **тйтэн** ме́сто, пункт; 閑地 **канти** 1. пусту́ющая земля́; 2. ти́хое (уединённое) ме́сто; *перен.* ти́хая жизнь (*ср. то же* А5); 作戦地 **сакўсэнти** теа́тр вое́нных де́йствий; 策源地 **сакугэнти** операти́вная ба́за; опо́рный пункт; 根拠地 **конкёти** опо́рный пункт; вое́нная ба́за; 震災地 **синсайти** райо́н землетрясе́ния; 投錨地 **тōбёти** ме́сто я́корной стоя́нки; 戦地, 発生地, [生]産地, 出身地, 上陸地, [碇]泊地, 罹災地, 誕生地

5) положе́ние *чьё-л.*; *непродуктивно*

地位 **тии**, 地歩 **тйхо** *то же*; 門地 **монти** положе́ние семьи́ (ро́да); 閑地 **канти** синеку́ра (*ср. то же* А4)

Б. **дзи**

1) земля́; *гл. обр. на 1-м месте*

地所 **дзисё** уча́сток земли́, земля́; 地形 **дзигё** подгото́вка (выра́внивание) по́чвы; подгото́вка фунда́мента (*ср. то же* А3), 地性 **дзисё** по́чва, грунт (*с точки зрения качества*); 地面 **дзимэн** 1. пове́рхность земли́; 2. уча́сток земли́, земля́; 地辷り **дзисубэри** о́ползень; 地続きの **дзицудзукино** примыка́ющий, сме́жный (*об участке и т. п.*); 地主 дзинуси, 地代, 地割り, 地均し, 地震, 田地; 地盤 108.10(3)

2) ме́стный; *на 1-м месте*; *непродуктивно*

地回りの **дзимаварино** ме́стный; 地元民 **дзимотомин** ме́стное населе́ние; 地玉子 дзитамаго, 地酒 дзидзакэ

3) материа́л, ткань; *перен.* фон (*напр. в узорчатой ткани*)

地質 **дзисицу** ка́чество тка́ни; 切地 **кирэдзи** ткань; кусо́к тка́ни; 裏地 **урадзи** подкла́дка; 白地 **сиродзи** 1. бе́лая ткань; 2. *перен.* бе́лый фон (*ср.* 白地 сирадзи 106.0Г); 生地 **кидзи** ткань (*ср. то же* Б4); 服地, 織地 оридзи, 洋服地, 浴衣地 юкатадзи

赤地 **акадзи** кра́сный фон; 無地の **мудзино** гла́дкий (*без узора — о ткани*); 青地 аодзи, 紺地; 地紋 120.4(1)

下地 **сйтадзи** грунт, пе́рвый слой (*краски и т. п.*)

4) необрабо́танность; *непродуктивно*

地金 **дзиганэ** 1. необрабо́танная руда́; 2. *перен.* по́длинный хара́ктер; 素地 а. **содзи** осно́вы *чего-л.*; по́чва *для чего-л.*; б. **кидзи** *см.* 生地; 生地 **кидзи** 1.: **~но** есте́ственный, неприкра́шенный; 2. по́длинное существо́ (*ср. то же* Б3); 木地 **кидзи** просто́е (неокра́шенное *и т. п.*) де́рево

地味な **дзимина** скро́мный, просто́й; блёклый

кит. **ди**; кор. **чи**

圭₃ 6 КЭЙ

В сочетаниях **кэй** 1) драгоце́нность; 2) у́гол; *сочет. неупотребительны*

圭角 **кэйкаку** 1. грань (*драгоценного камня*); 2. у́гол; **~но** углова́тый; *перен.* грубова́тый
кит. **гуй**; кор. **кю**

寺 41.3

*在 6/3 **ДЗАЙ**

在 **дзай** 1) предме́стья, окре́стности; [при́городная] дере́вня; 2) местонахожде́ние
在る **ару** 1) быть, существова́ть; 2) быть, име́ться, находи́ться; 3) заключа́ться, состоя́ть; *чаще пишется каной*
在りし **ариси** было́й; про́шлый
在々と **ариарито** жи́во; я́рко; отчётливо

В сочетаниях **дзай**

1) находи́ться, быть *где-л.*
在外の **дзайгайно** находя́щийся (прожива́ющий) заграни́цей; заграни́чный; 在学/**дзайгаку**/する находи́ться (учи́ться) в шко́ле (учи́лище) *и т. п.*; 在荷 **дзайка** нали́чный запа́с това́ров; 在世中 **дзайсэйтю** при жи́зни; 在ロンドン連大使館 **дзай-рондон сорэн-тайсйкан** сове́тское посо́льство в Ло́ндоне; 所在 **сёдзай** местопребыва́ние, нахожде́ние; 散在/**сандзай**/する находи́ться там и ся́м, быть разбро́санным; 遍在の **хэндзайно** вездесу́щий; 在勤する, 在職する, 在住の, 在留の, 在宅する, 在校する, 在役の дзайэкино, 在京の дзайкёно, 在庫品, 在監者, 不在の, 介在する, 駐在する, 偏在する; 在位 9.5 (A2), 在郷 дзайго́ 163.8 (2), 在野の 166.4 (A4); △在処(所) **арика** местонахожде́ние (*ср. то же* 3)
2) существова́ть; *тк. на 2-м месте*
存在 **сондзай** существова́ние; 健在/**кэндзай**/である быть живы́м и здоро́вым; 潜在/**сэндзай**/する существова́ть скры́тно (лате́нтно); 実在, 現在の
3) дере́вня, прови́нция; *непродуктивно*
在所 **дзайсё**, 在方 **дзайката** *то же*; 近在 **киндзай** 1. при́город; 2. близлежа́щие дере́вни
◇在来の **дзайрайно** обы́чный, общепри́нятый
кит. **цзай**; кор. **чэ**

庄 53.3

*均 7/4 **КИН**

均しい **хйтосий** ра́вный; одина́ковый; *чаще* 等しい
均す **нарасу** выра́внивать, де́лать ро́вным; ука́тывать (*дорогу и т. п.*)

В сочетаниях **кин** ра́вный
均一 **кинъицу** единообра́зие; гомоге́нность; 均勢 **кинсэй** равнове́сие сил; 均斉 **кинсэй** симметри́я; 平均 **хэйкин** 1. сре́дний у́ровень; сре́днее [число́]; 2. равнове́сие; 均分する, 均等の, 均質, 均衡; 均霑する 173.8
地均し **дзинараси** 1. нивелиро́вка земли́; 2. *перен.* подгото́вка по́чвы
кит. **цзюнь**; кор. **кюн**

*坊 7/4 **БО**

坊[や] **бо[я]** мальчуга́н
坊さん **босан** *будд.* мона́х
坊っちゃん **боттян** мальчуга́н

В сочетаниях **бо**

1. 1) *будд.* священнослужи́тель
坊主 **бодзу** мона́х; 坊舎
2) ке́лья
本坊 **хомбо** гла́вные жилы́е помеще́ния хра́ма; 僧坊
2. *суф. лица; непродуктивен*
赤ん坊 **акамбо** младе́нец; けちん坊 **кэтимбо** скря́га; 賤しん坊 **иясимбо** 1. жадю́га; 2. обжо́ра; 詰まらん坊 **цумарамбо** шалопа́й; きかん坊 **кикамбо** упря́мец; [朝]寝坊 **[аса]нэбо** со́ня; 立ちん坊 **татимбо** бродя́га; 癩坊 наримбо; 木偶坊 дэкунобо 9.9 (2), 黒ん坊 куромбо 203.0, 泥坊 85.5 (◇)
кит. **фан**; кор. **панъ**

*坑 7/4 **КО**

В сочетаниях **ко** ша́хта, рудни́к; подзе́мный ход
坑口 **кокб** вход в ша́хту (в подзе́мный ход); 坑木 **кобоку** сто́йка, крепёжный материа́л; 坑路 **коро** подзе́мная галере́я; подко́п; са́па; 廃坑 **хайко** забро́шенная ша́хта; 横坑 **ёкоко** што́льня; 金坑 **кинко** золоты́е при́иски; 銀坑 **гинко** серебряные рудники́; 坑内, 坑外, 坑夫, 坑道, 炭坑, 銅坑
кит. **кэн**; кор. **кэнъ**

*坂 7/4 **ХАН**

坂 **сака** подъём; склон, накло́н, скат

В сочетаниях то же
а) **хан:** 急坂 **кюхан** круто́й подъём (склон); 峻坂 сюмпан
б) **сака:** 坂道 **сакамити** доро́га в го́ру (по́д гору); 下坂 **кударидзака** укло́н, спуск; 上り坂 ноборидзака
кит. **бань**; кор. **пхан**

坎 7/4 **КАН**

坎 **кан** *6-я триграмма И-цзина*: се́вер; вода́; *см.* 卦 25.6

В сочетаниях **кан** я́ма; *сочет. неупотребительны*; *см.* 坎窪 116.4
◇坎坷(軻)不遇 **канка-фугу** несча́стья и одино́чество
кит. **кань**; кор. **кам**

址 7/4 **СИ**

В сочетаниях **си** оста́тки, разва́лины; *син. и омон.* 趾
廃址 **хайси** разва́лины, руи́ны; 城址
кит. **чжи**; кор. **чи**

赤 155.0

走 156.0

坐 7 / 4 **дза**

坐 **дза** ме́сто, сиде́нье; *чаще* 座

坐する **дзасуру** 1) *см.* 坐る; 2) быть заме́шанным (*в преступлении*)

坐る **сувару** сади́ться; сиде́ть

В сочетаниях заменён знаком 座 53.7, *кроме слова* 坐禅 **дзадзэн** *будд.* медита́ция (*в секте Дзэн*)

кит. **цзо**; кор. **чва**

*坪 8 / 5

坪 **цубо** *мера поверхности = 3,3 кв. м*

В сочетаниях **цубо** *то же; гл. обр. с цифрой*

◇建坪 **татэцубо** пло́щадь (*под постройкой*)

кит. **пин**; кор. **пхёнъ**

坦 8 / 5 **тан**

坦々たる **тантантару** 1) ро́вный, гла́дкий; 2) однообра́зный, моното́нный

В сочетаниях **тан** ро́вный; *непродуктивен*

平坦な **хэйтанна** пло́ский, ро́вный

◇坦懐 **танкай** чистосерде́чность, и́скренность

кит. **тань**; кор. **тхан**

坤 8 / 5 **кон**

坤 а) **кон** *8-я триграмма И-цзина*: ю́го-за́пад; земля́ (*ант.* 乾 кэн); *см.* 卦 25.6

б) **хицудзисару** ю́го-за́пад

坤与 **конъё** земля́

◇坤徳 **контоку** доброде́тели императри́цы

кит. **кунь**; кор. **кон**

坩 8 / 5 **кан**

坩堝 **руцубо** ти́гель; плави́льный котёл; *обр.* горни́ло

坩堝炉 **канкаро** ти́гельная печь

кит. **гань**; кор. **кам**

卦 **25.6**

幸 **51.5**

*垂 8 / 5 **суй**

垂 **сидэ** *синт.* ритуа́льные бума́жные завя́зки

垂れる **тарэру** 1) ве́шать, подве́шивать; опуска́ть; 2) висе́ть, свиса́ть; прогиба́ться; 3) *чаще* 滴れる ка́пать

垂れ **тарэ** 1) пола́; подо́л; 2) драпиро́вка; портье́ра; 3) *вид подливки*

垂らす **тарасу** 1) ве́шать, подве́шивать; оставля́ть све́шивающимся; 2) *чаще* 滴らす нака́пывать

垂々とする а) **суйсуйто-суру** нависа́ть

б) **наннанто-суру** быть бли́зким *к чему-л.*, быть на краю́ *чего-л.*

В сочетаниях висе́ть, спуска́ться

а) **суй**: 垂直の **суйтёкуно** перпендикуля́рный; отве́сный, вертика́льный; 垂線 **суйсэн** перпендикуля́р; 垂下する, 懸垂する

◇垂範/**суйхан**/する подава́ть приме́р; 垂死/**суйси**/する быть на краю́ сме́рти; 垂涎 85.7, 垂迹 162.6

б) **тарэру**: 垂れ飾 **тарэкадзари** подве́ска; брело́к; кулон; 前垂れ **маэдарэ** пере́дник; △垂氷 **тарухи** ледяна́я сосу́лька

кит. **чуй**; кор. **су**

*城 9 / 6 **дзё̄**

城 **сиро** за́мок

В сочетаниях **дзё̄**

1) за́мок

城下[町] **дзё̄ка[мати]** приза́мковый го́род; 本城 **хондзё̄** э́тот за́мок (*ср. то же* 2); 築城 **тикудзё̄** постро́йка за́мка (*ср. то же* 2); 帝城 **тэйдзё̄** дворе́ц; 宮城 **кю̄дзё̄** *то же*; 城内, 城中に, 城址, 城門, 城主

◇不夜城 **фуядзё̄** незасыпа́ющий го́род

2) кре́пость, укрепле́ние

城兵 **дзё̄хэй** гарнизо́н кре́пости; 城郭 **дзё̄каку** кре́пость, бастио́н; 干城 **кандзё̄** *прям. и перен.* цитаде́ль; 本城 **хондзё̄** вну́треннее укрепле́ние, со́бственно кре́пость (*ср. то же* 1); 築城 **тикудзё̄** строи́тельство укрепле́ний, фортифика́ция (*ср. то же* 1); 万里の長城 **банрино тё̄дзё̄** Вели́кая кита́йская стена́; 城内, 城壁, 城塁, 落城; 籠城 118.16(A2)

Употребляется как сокр. назв. пров. 山城 Яма́сиро; 城州 **дзё̄сю̄** *то же*

кит. **чэн**; кор. **сэнъ**

垣 9 / 6 **энн**

垣 **каки** огра́да, забо́р

В сочетаниях **каки** *то же*

垣根 **какинэ** *см.* 垣; 生垣 **икигаки** жива́я и́згородь; △垣間見る **каймамиру** подгля́дывать; уви́деть ме́льком

кит. **юань**; кор. **вон**

垢 9 / 6 **кō**

垢 **ака** 1) грязь; 2) на́кипь

В сочетаниях грязь

塵垢 **дзинкō** 1. грязь; му́сор; пыль; 2. *обр.* жите́йские дела́; △頭垢 **фӯкэ** пе́рхоть; 無垢の **мукуно** чи́стый, неви́нный

垢抜け/**аканукэ**/のした вы́лощенный; изы́сканный, элега́нтный

кит. **гоу**; кор. **ку**

*型 9 / 6 **кэй**

型 **ката** 1) шабло́н, трафаре́т; моде́ль; фо́рма; фасо́н; тип; *ср.* 形; 2) обыкнове́ние, тради́ция

В сочетаниях

1) тип; моде́ль

а) **кэй**: 原型 **гэнкэй** прототи́п; 典型 **тэнкэй** класси́ческий образе́ц; 定型 **тэйкэй** типи́чный (устано́вленный) образе́ц; станда́рт; 類型的 **руйкэйтэки** стереоти́пный; 紙型 **сйкэй** моде́ль из папье́-маше́; 模型, 旧型

б) **ката**: 新型の **сингатано** но́вого образца́ (ти́па, фасо́на); 鋳塊鋳型 **тю̄кай-игата** *мет.* изло́жница; 血液型 **кэцуэкигата** гру́ппа кро́ви

2) форма́т, разме́р **ката**; *непродуктивно*

大型 **о̄гата** большо́й форма́т (разме́р); 小型 когата, 中型 тю̄гата

型録 **катарогу** катало́г (*фон. запись, чаще пишется каной*)

кит. **син**; кор. **хйэнъ**

*10 埋 7 МАЙ

埋める а) **умэру** 1) зака́пывать, зарыва́ть; хорони́ть; 2) затыка́ть; заполня́ть; пломбирова́ть (*зуб*)

б) **удзумэру** *то же*

埋もれる а) **удзуморэру** быть погребённым *под чем-л.*; быть засы́панным

б) **уморэру** *то же*

埋まる а) **умару** 1) быть погребённым; быть засы́панным; 2) быть запо́лненным

б) **удзумару** *то же*

埋ける **икэру** 1) хорони́ть, зарыва́ть в зе́млю; 2) туши́ть; спуска́ть жар в пе́чи

В сочетаниях гл. обр. на 1-м месте

А. **май** зарыва́ть; погреба́ть

埋没/**майбоцу**/する быть зары́тым; быть погребённым; *обр.* быть забы́тым; 埋線 **майсэн** подзе́мный ка́бель; 埋設 **майсэцу** прокла́дка (*кабеля в земле и т. п.*); 埋蔵物 **майдзо̄буцу** 1. зары́тые бога́тства; 2. за́лежи; ро́ссыпи; 埋葬する; 埋伏/**майфуку**/する *обр.* сиде́ть в заса́де

Б. **умэру** *в ряде слов знач. перен.*

埋合わせ **умэавасэ** возмеще́ние; 埋木 **умэки** деревя́нная моза́ика; 埋め草 **умэкуса** набивка; набивочный (прокла́дочный) матери́ал; 埋立て **умэтатэ** подня́тие гру́нта; осу́шка; 赤字埋め **акадзиумэ** покры́тие дефици́та

кит. **май**; кор. **мэ**

*10 埃 7 АЙ

埃 **хокори** пыль

В сочетаниях

А. **ай**

1) пыль

塵埃 **дзинъай** пыль; му́сор; грязь

2) Еги́пет; еги́петский (*как сокр.* 埃及 **эдзипӯто** Еги́пет)

Б. **хокори** пыль

埃除け **хокориёкэ** приспособле́ния, защища́ющие от пы́ли

кит. **ай**; кор. **э**

*10 埒 7 РАТИ

埒 **рати** 1) огра́да, частоко́л; 2) *перен.* преде́лы, грани́цы; *входит в ряд идиом. выраж.*

不埒な **фуратина** 1) беспринци́пный, безнра́вственный; 2) гру́бый, на́глый; возмути́тельный

кит. **лэ, люе**; кор. **наль**

*10 埒 7 РАТИ

уст. форма знака 埒, *см. выше*

*11 域 8 ИКИ

域 **ики** 1) райо́н, зо́на, уча́сток; *перен.* сфе́ра; 2) преде́лы, грани́цы; 3) ста́дия; у́ровень

В сочетаниях **ики** райо́н, зо́на, уча́сток

区域 **куики** *то же*; 境域 **кёики** 1. грани́ца; 2. зо́на, уча́сток; 浄域 **дзёики** свяще́нные преде́лы; 神域 **синъики** террито́рия хра́ма; 異域 **ики** чужи́е края́; 流域 **рю̄ики** бассе́йн реки́; 声域 **сэйики** реги́стр [го́лоса]; 域外, 域内, 地域, 領域, 聖域

кит. **юй**; кор. **йэк**

*11 培 8 БАЙ

培う **цӯтикау** разводи́ть, выра́щивать

В сочетаниях **бай** *то же*

培養 **байё** разведе́ние, культиви́рование; 栽培 **сайбай** разведе́ние, выра́щивание; 培育する

кит. **пэй**; кор. **пэ**

11 堀 8 КУЦУ

堀 **хори** 1) ров [с водо́й]; кана́ва; 2) кана́л; *иначе* 壕, 濠 *ср.* 掘る

堀る **хору** *см.* 掘る 64.8

В сочетаниях **хори** кана́л

堀割 **хоривари** кана́л; 堀川 хорикава, 堀江 хориэ

кит. **ку**; кор. **куль**

11 堆 8 ТАЙ

堆い **удзутакай** нагромождённый

堆く **удзутакаку** горо́й, гру́дой

В сочетаниях **тай** гру́да, гора́

堆積/**тайсэки**/する ска́пливаться; быть загромождённым; 堆肥 **тайхи** навозная ку́ча; компо́ст; 堆石 **тайсэки** море́на; 堆雪 **тайсэцу** сугро́б; 弾堆 **дантай** гру́да снаря́дов; 乾草堆 **кансо̄тай** стог се́на

кит. **дуй**; кор. **тхве**

11 埠 8 ФУ

В сочетаниях **фу** при́стань

埠頭 **фӯтō** 1. при́стань; на́бережная; причáл; 2. мол

кит. **фу**; кор. **пу**

*執 11/8 **сйцу; сю**

執る **тору́** брать; *чаще* 取る

В сочетаниях

А. **сйцу**

1) держáть в рукáх; выполня́ть

執行 **сиккō** [приведе́ние в] исполне́ние; *в сложн. сл.* исполни́тельный; 執事 **сицудзи** управля́ющий; 執政 **сиссэй** 1. администрати́вное управле́ние; 2. администра́тор; *ист.* прави́тель; 執務 **сицуму** слу́жба; 執筆/**сиппицу**/する писáть (*для печати*); 執奏 37.6(2)

2) упóрство

執拗な **сицуō на** упря́мый, упóрный; 固執/**косйцу**/する упóрствовать, твёрдо держáться (*мнения*); 確執 **какӯсицу** 1. упóрство; 2. разлáд, раздóры; 執意

Б. **сю** упóрство

執着 **сюдзяку** 1. упóрство, настóйчивость; 2. привя́занность; 執念 **сюнэн** 1. упóрство; 2. злопáмятство, мсти́тельность; 執心 **сюсин** привя́занность; 妄執 **мōсю** глубокó укорени́вшееся заблужде́ние

кит. **чжи**; кор. **чип**

*基 11/8 **ки**

基 а) **ки** *мат.* кóрень; *хим.* радикáл

б) **мотои** 1) оснóва, основáние; 2) истóчник, кóрень, причи́на

基する **мотоисуру** *см.* 基く

基く **мотодзуку** оснóвываться; проистекáть

基いて **мотодзуйтэ** на основáнии *чего-л.*

В сочетаниях **ки**

1) оснóва; основнóй

基礎 **кйсо** оснóва, бáзис, фундáмент; 基本 **кйхон** 1. *то же*; 2. стандáрт; 基地 **кйти** *воен.* бáза; 基[本]金 **кй[хон]кин** фонд (*денежный*); 基調 **кйтё** *прям. и перен.* основнóй тон; 国基 **кокки** государственные оснóвы; 皇基 **кōки** оснóвы монáрхии; 根基 **конки** кóрень (*ср. то же* 2); 原基 **гэнки** *биол.* рудимéнт; 基盤, 基準, 基点

◇開基 **кайки** *будд.* 1. основáние (*храма*); 2. основáтель (*секты*)

2) *хим.* основáние

塩基 **энки** *то же*; 塩基性法 **энкйсэйхō** *мет.* томáсовский процéсс; 根基 **конки** *хим.* радикáл (*ср. то же* 1); 遊離基 **юрики** *хим.* свобóдный радикáл: 水酸基, 硫酸基

3) *счётн. суф. для памятников, маяков и др.*

基督教 **кирисӯтокё** христиáнство (*фон. запись*); 基教 **кйкё** *то же*

кит. **цзи**; кор. **ки**

*堂 11/8 **дō**

堂 **дō** 1) храм; 2) зал

堂々たる **дōдōтару** 1) вели́чественный; великоле́пный; 2) чéстный, прямóй

В сочетаниях **дō**

1) здáние (*нежилое*); храм

堂宇 **дōу** храм; 堂塔[伽藍] **дōтō[-гаран]** хрáмы; 殿堂 **дэндō** 1. дворéц; 2. храм; 会堂 **кайдō** храм; капéлла; молúтвенный дом (*ср. то же* 2); 参堂/**сандō**/する ходúть в храм; 聖堂 **сэйдō** 1. храм, посвящённый Конфýцию; 2. цéрковь; 納骨堂 **нōкоцудō** мавзолéй; 仏堂 буцудō, 教会堂, 礼拝堂; 堂奥 37.9(а)

◇母堂 **бодō** *очень вежливо* Вáша мáма

2) зал

会堂 **кайдō** зал (*общественный — для собраний, концертов и т. п.; ср. то же* 1); 講堂 **кōдō** лекциóнный зал; 議事堂 **гидзидō** конферéнц-зáл; 満堂, 食堂, 音楽堂

кит. **тан**; кор. **танъ**

*堊 11/8 **А**

В сочетаниях **а** бéлый; *непродуктивен*

白堊館 **хакуакан** Бéлый дом (*резиденция президента США*)

кит. **э**; кор. **ак**

*場 12/9 **дзё**

場 **ба** 1) мéсто; 2) сцéна, явлéние (*в пьесе*)

В сочетаниях

А. **дзё** мéсто, помещéние; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*

場裡 **дзёри** аренá *чего-л.*; 場内 **дзёнай** на территóрии; в помещéнии; 開場 **кайдзё** откры́тие (*театра, выставки и т. п.*); 出場/**сюцудзё**/する выходúть, появля́ться; принимáть учáстие (*в спектакле, матче и т. п.*); 退場/**тайдзё**/する уходúть [из помещéния], покидáть [зал *и т. п.*]; 臨場 **риндзё** посещéние (*собрания и т. п.*); присýтствие; 現場で **гэндзё-дэ** на мéсте (*происшествия*); 会場 **кайдзё** зал собрáния; помещéние, мéсто (*выставки, митинга и т. п.*); 戦場 **сэндзё** пóле бóя; фронт; 市場 **сидзё** рынóк; 停留場 **тэйрюдзё** останóвка (*напр. автобусная*); 飛行場 **хикōдзё** аэродрóм; 閉場する, 劇場, 牧場, 農場, 工場, 入場券, 陳列場, 作業場, 屠牛場, 屠殺場, 着陸場, 庭球場, 火葬場, 運動場, 射撃場; 登場 105.7 (1), 道場 162.9(А5)

Б. **ба**

1) мéсто, помещéние

場面 **бамэн** мéсто (*ср. то же* 2); 乗り場 **нориба** площáдка (*на остановке трамвая и т. п.*); перрóн; дебаркадéр; 役場 **якуба** администрати́вное учреждéние; управлéние (*сельское*); 市場 **итиба** рынóк; 停車場 **тэйсяба** стáнция; 波止(戸)場 **хатоба** 1. прúстань, нáбережная; 2. волнолóм, мол; 場所, 酒場 сакаба, 墓場 хакаба, 船着場 фунацӯкиба; 場末 басуэ 75.1 (Б), 広場 хироба 53.2 (б), 馬場 баба 187.0

2) сце́на (*в пьесе*)
場面 **бамэн** сце́на (*в пьесе*; *ср. то же* 1); 濡れ場 **нурэба** любо́вная сце́на; 愁嘆場 **сю̄танба** патети́ческая сце́на; 修羅場 **сюраба** сце́на бо́я (поеди́нка *и т. п.*)
◇場合 **бааи** 1. обстоя́тельства; слу́чай; 2. [в слу́чае] е́сли
кит. **чан**; кор. **чанъ**

*12 堤 9 ТЭЙ | 堤 **цўцуми** да́мба; плоти́на

В сочетаниях **тэй** *то же*
堤防 **тэйбō** да́мба; плоти́на; 突堤 **тоттэй** волноло́м; 長堤 **тē̄тэй** дли́нная да́мба; мол; 防砂堤 **бōсатэй** сооруже́ние для защи́ты от песча́ных нано́сов; 石堤, 堰堤, 築堤, 防波堤
кит. **ти, ди**; кор. **че**

*12 塔 9 ТŌ | 塔 **тō** 1) ба́шня; па́года; 2) обели́ск, монуме́нт

В сочетаниях **тō**
1) па́года; надгро́бный па́мятник
石塔 **сэкйтō** [ка́менный] надгро́бный па́мятник (*ср. то же* 2); 卵塔 **рантō** ова́льное надгро́бие; 五重[の]塔 **годзю̄нотō** пятия́русная па́года; 五輪[の]塔 **гориннотō** *то же*; 卒塔婆 **сотоба** (*санскр.* stupa) *будд.* сту́па (*надгробная плита с надписью*); 堂塔伽籃
2) ба́шня
石塔 **сэкйтō** ка́менный обели́ск (*ср. то же* 1); 砲塔 **хōтō** оруди́йная ба́шня; туре́ль; 尖塔 **сэнтō** шпиль, игла́; テレビ塔 **тэрэбитō** телевизио́нная ба́шня; 広告塔 **кōкокўтō** коло́нка с объявле́ниями (афи́шами)
кит. **та**; кор. **тхап**

*12 堪 9 КАН | 堪らえる **кораэру** 1) терпе́ть, выноси́ть, сноси́ть; 2) сде́рживать, подавля́ть; переси́ливать
堪える а) **таэру** 1) терпе́ть, выноси́ть, выде́рживать; 2) годи́ться, быть приго́дным; *ср.* 耐える
б) **котаэру** *см.* 堪らえる
堪る **тамару** *см.* 堪らえる

В сочетаниях **кан** терпе́ть; *непродуктивен*
堪忍 **каннин** 1. терпе́ние; 2. снисходи́тельность; проще́ние; 堪当 *см.* 勘当 19.9(2)
◇△堪能 **таннō**: 1. ~ **дэ ару** быть знатоко́м, быть специали́стом; 2. ~-**суру** быть удовлетворённым; 一堪りもなく **хйтотамаримонаку** беспо́мощно; без вся́кого (како́го-либо) сопротивле́ния
кит. **кань**; кор. **кам**

12 堰 9 ЭН | 堰 **сэки** плоти́на, запру́да
堰く **сэку** 1) запру́живать; прегражда́ть; 2) *перен.* препя́тствовать; *иначе* 塞く

В сочетаниях запру́да; запру́живать
堰堤 **энтэй** плоти́на, запру́да; 堰き止める **сэкйтомэру** запру́живать; *обр.* тормози́ть, заде́рживать
кит. **янь**; кор. **эн**

12 堺 9 КАЙ | 堺 **сакаи** грани́ца; *чаще* 境

В сочетаниях **кай** *то же* (*син.* 界)
境堺 **кē̄кай** грани́ца, рубе́ж; демаркацио́нная ли́ния
кит. **цзе**; кор. **кйе**

12 堵 9 ТО | 堵 **то** огра́да

В сочетаниях **то** *связ.*; *непродуктивен*
堵列 **торэцу** шере́нга; ряд (стена́) люде́й; 安堵 **андо** успокое́ние
кит. **ду**; кор. **то**

12 塀 9 ХЭЙ | *встречается как сокр. форма знака* 塀 32.11; *см. тж.* 屏 44.8

12 堙 9 ИН | 堙滅 *см.* 湮滅 85.9, 堙没 *см.* 湮没 *там же*
кит. **инь**; кор. **ин**

*12 報 9 ХŌ | 報 **хō** сообще́ние, изве́стие, информа́ция
報ずる **хōдзуру** 1. сообща́ть, информи́ровать; 2. отплати́ть
報いる **мукуиру** 1) отплати́ть, возда́ть; 2) отблагодари́ть, вознагради́ть; 3) отомсти́ть
報い **мукуи** 1) воздая́ние; вознагражде́ние; 2) возме́здие; 3) отпла́та, месть, отмще́ние
報せ **сирасэ** *см.* 知らせ 111.3

В сочетаниях **хō**
1. 1) сообще́ние, изве́стие, информа́ция
報道 **хōдō** сообще́ние, информа́ция; 報告 **хōкоку** докла́д; отчёт; сообще́ние; 報答 **хōтō** отве́т (*ср. то же* 2); 一報/**иппō**/する сообща́ть, информи́ровать; 通報 **цўхō** сообще́ние, изве́стие; 情報 **дзē̄хō** информа́ция [о положе́нии]; 内報 **найхō** секре́тное сообще́ние, секре́тная информа́ция; 公報 **кōхō** официа́льное сообще́ние (*ср. то же* 2); 確報 **какўхō** достове́рное изве́стие; 勝報 **сē̄хō** изве́стие о побе́де; 後報 **кōхō** после́дующее (поздне́йшее) сообще́ние; 広(弘)報 **кōхō** широ́кая информа́ция; 報知, 私報, 悲報, 凶報, 吉報 киппō, 快報, 密報 миппō, 警報, 急報, 速報, 誤報, 詳報, 戦報 сэмпō, 諜報, 電報 дэмпо, 回報, 天気予報

2) ве́стник, журна́л, бюллете́нь
公報 **кōхō** [официа́льный] ве́стник (*ср. то же* 1); 商報 **сёхō** торго́вый бюллете́нь; 年報 **нэмпō** 1. ежего́дник (*напр. статистический*); 2. годово́й отчёт; 日報 ниппō, 週報, 月報 гэппō, 官報 кампō, 画報; 時報 72.6(А1)

2. отплати́ть
報償 **хōсё** вознагражде́ние; компенса́ция; 報復 **хōфӯку** отпла́та, месть; рева́нш; 報答 **хōтō** *то же* (*ср. то же* **1** 1); 報国 **хōкоку** *в сложн. сл.* патриоти́ческий (*букв.* отблагодари́ть ро́дину); 応報 **ōхō** возме́здие; 果報 **кахō** сча́стье, уда́ча; 報恩する, 報酬, 報謝
кит. **бао;** кор. **по**

*12 堅 9 КЭН
堅い **катай** твёрдый, кре́пкий; *иначе* 固い, 硬い

В сочетаниях **кэн** *то же*
堅固な **кэнгона** твёрдый, кре́пкий, про́чный; 堅実な **кэндзицуна** твёрдый, про́чный, надёжный; 堅陣 **кэндзин** про́чная пози́ция; кре́пость; 中堅 **тю̄кэн** 1. *воен.* гла́вные си́лы; 2. ядро́, костя́к; *в сложн. сл.* веду́щий, гла́вный; 堅忍[不抜]の **кэннин[-фубацу]но** сто́йкий и непрекло́нный; 堅果 **кэнка** оре́х; 堅牢な, 堅塁; △堅気の **катагино** че́стный, поря́дочный
кит. **цзянь;** кор. **кйэн**

*12 堕 9 ДА (墮)
堕する **дасуру** опуска́ться (*морально*)
堕ちる **отиру** па́дать

В сочетаниях **да** па́дать; *непродуктивен*
堕落 **дараку** паде́ние, разложе́ние; дегенера́ция; 堕胎
кит. **до;** кор. **тха**

*12 塁 9 РУЙ (壘)
塁 **руй** укрепле́ние, форт

В сочетаниях **руй** *то же*
塁壁 **руйхэки** крепостно́й вал, бру́ствер; 城塁 **дзёруй** кре́пость, форт; 本塁 **хонруй** гла́вное укрепле́ние, опо́рный пункт; 堅塁 **кэнруй** кре́пость, цитаде́ль; 塁砦, 堡塁, 敵塁
кит. **лэй;** кор. ***ну**

12 堡 9 ХŌ
В сочетаниях **хō** укрепле́ние
堡塁 **хōруй** укрепле́ние, форт; 海堡 **кайхō** берегово́й форт (*морской*); 橋頭堡
кит. **бао;** кор. **по**

*13 塊 10 КАЙ
塊 **кай** ком, глы́ба, кусо́к
塊り **катамари** ком, глы́ба, кусо́к; сгу́сток

В сочетаниях то же
а) **кай:** 塊状の **кайдзёно** масси́вный; 塊炭 **кайтан** кусково́й у́голь; 塊根 **кайкон** *бот.* клу́бень; 金塊 **кинкай** 1. золото́й саморо́док; 2. сли́ток зо́лота; 血塊 **кэккай** сгу́сток кро́ви; 鋳塊 **тю̄кай** *мет.* чу́шка, болва́нка; 塊茎, 大塊 тайкай, 凝塊, 肉塊, 銀塊, 氷塊
山塊 **санкай** изоли́рованная гру́ппа гор
б) **курэ** *тк. на 2-м месте*: 土塊 **цӯтйкурэ** ком земли́; 石塊 исйкурэ
кит. **куай;** кор. **кве**

*13 塩 10 ЭН (鹽)
塩 а) **эн** *хим.* соль
б) **сио** соль
塩はゆい **сиохаюй** солёный

В сочетаниях
А. **эн**
1) соль
塩田 **эндэн** соляны́е разрабо́тки; 塩分 **эмбун** содержа́ние со́ли *в чём-л.*; 製塩 **сэйэн** добы́ча (произво́дство) со́ли; 米塩 **бэйэн** рис и соль; *перен.* пропита́ние; 塩税, 食塩, 岩塩; 塩基 32.8
2) *хим.* хлор
塩素 **энсо** *то же*; 塩化 **энка** хлори́рование; 塩酸 **энсан** соля́ная кислота́; 燐酸塩 **ринсанъэн** фосфа́т; 流酸塩 **рю̄санъэн** сульфа́т
◇△塩梅 **амбай** 1. вкус *чего-л.*; 2. состоя́ние (*дел; здоровья*)
Б. **сио** соль
塩引きの **сиобикино** солёный, засо́ленный; 塩辛い **сиокарай** пересо́ленный; кре́пко засо́ленный (посо́ленный); 塩気/**сиокэ**/のある солонова́тый; солёный; 塩出し/**сиодаси**/する выма́чивать (*солёное*); 塩焼 **сиояки** жа́реная с со́лью ры́ба; 塩入れ, 塩清 сиодзукэ, 塩物 сиомоно; 甘塩の амадзионо 99.0(Б)
кит. **янь;** кор. **йэм**

13 塡 10 ТЭН
塡める а) **хамэру** *см.* 嵌める 46.9
б) **умэру** заполня́ть, забива́ть; затыка́ть
塡まる **хамару** *см.* 嵌まる 46.9

В сочетаниях **тэн** заполня́ть
塡充/**тэндзю̄**/する наполня́ть, забива́ть; затыка́ть; пломбирова́ть; 充塡する *то же*; 装塡/**сōтэн**/する заряжа́ть (*ружьё и т. п.*); начиня́ть; 塡装する *то же*; 塡塞する, 塡補する, *напр.*: 欠員を塡補する; 補塡する
кит. **тянь;** кор. **чэн, чин**

13 塚 10 ТЁ
塚 **цӯка** на́сыпь; [моги́льный] холм, курга́н

В сочетаниях **цӯка** на́сыпь; холм
蟻塚 **арицӯка** мураве́йник; 塵塚 **тиридзука** му́сорная ку́ча, сва́лка
кит. **чжун;** кор. **чханъ**

13 **塒** 10 **дзи**

塒 а) **нэгура** насе́ст
б) **тогуро** витóк, кольцó (*напр. верёвки*)
в) **тоя** 1) насе́ст; 2) кóмната óтдыха актёров (*в театре Кабуки*)

кит. **ши**; кор. **си**

* 13 **塗** 10 **то**

塗る а) **нуру** намáзывать; крáсить; штукатýрить
б) **насуру** 1) намáзывать; натирáть *чем-л.*; втирáть; 2) *перен.* свáливать (*вину*), перекла́дывать (*ответственность*)
塗り **нури** крáска; лакирóвка; штукатýрка *на чём-л.*
塗す **мабусу** мáзать; пáчкать; обсыпáть
塗れる а) **мамирэру** вымазáться; быть покры́тым (*напр. пылью и т. п.*)
б) **мабурэру** *то же*

В сочетаниях

А. **то** *гл. обр. на 1-м месте* намáзывать; крáсить
塗抹/**томацу**/する закрáшивать, замáзывать; 塗装/**тосō**/する крáсить; 塗擦/**тосацу**/する растирáть; втирáть; 塗布/**тофу**/する втирáть (*мазь*); 塗料; 糊塗 119.9
◇塗炭 **тотан** 1. невзгóды; страда́ние; 2. нищетá, бéдность

Б. **нуру** намáзывать; крáсить
塗り薬 **нуригусури** мазь; 塗り物 **нуримоно** лакирóванные изде́лия; 上塗り/**уванури**/する покрывáть слóем крáски (глазýри); закрáшивать; 塗り替える, 塗り消す, 白塗りの сиронурино

В. **мамирэ** вымазанный, вы́пачканный; *постпоз.*
血塗れの **тимамирэно** 1. окрова́вленный; обагрённый крóвью; 2. кровопроли́тный; 泥塗れの

кит. **ту**; кор. **то**

* 13 **墓** 10 **бо**

墓 **хака** моги́ла

В сочетаниях то же

а) **бо**: 墓地 **боти** кла́дбище; 墓所 **босё** *то же*; 墓標 **бохē** надгрóбный столб, надгрóбие; 墓前祭 **бодзэнсай** *синт.* слýжба у моги́лы; 墓穴, 墓石, 墓碑, 墓参する, 墳墓

б) **хака**: 墓詣で **хакамōдэ** посеще́ние моги́лы; 墓場 **хакаба** кла́дбище; 墓参り

кит. **му**; кор. **мё**

13 **塞** 10 **соку**; **сай**

塞ぐ **фýсагу** 1) закрывáть; прегражда́ть; затыка́ть, заде́лывать; 2) наполня́ть, забивáть; заполня́ть (*вакансию*); занима́ть (*место*)
塞ぎをする **фýсаги-о суру** *см.* 塞ぐ
塞がる **фýсагару** 1) быть закры́тым; быть загорóженным; быть забúтым; 2) быть пóлным (запóлненным); быть зáнятым (*о месте, квартире и т. п.*)
塞く **сэку** 1) запрýживать; прегражда́ть; 2) *перен.* препя́тствовать; *иначе* 堰く

В сочетаниях

А. **соку** закрывáть; прегражда́ть *и т. д., см.* 塞ぐ
塞気弁 **сокýкибэн** запóрный кла́пан; 充塞/**дзюсоку**/する заполня́ть; забивáть; 填塞/**тэнсоку**/する *то же*; 閉塞 **хэйсоку** блока́да; 活塞 **кассоку** пóршень

Б. **сай** укрепле́ние, кре́пость (*син. и омон.* 砦)
要塞 **ёсай** кре́пость; 防塞 **бōсай** *то же*

кит. **сэ, сай**; кор. **сэк, сэ**

* 13 **塑** 10 **со**

В сочетаниях **со** вая́ть
塑像 **содзō** лепно́е (скульпту́рное) изображе́ние; 塑性 **сосэй** пласти́чность; 彫塑術 **тёсодзюцу** вая́ние; 可塑剤 18.8

кит. **су**; кор. **со**

* 14 **境** 11 **кē**

境 а) **кē** 1) грани́ца; 2) край, ме́стность; *в устойчивых выраж., напр.*: 無人/**мудзин**/の境 безлю́дный край; 3) состоя́ние, положе́ние
б) **сакаи** грани́ца
境する **сакаисуру** грани́чить

В сочетаниях **кē**

1) грани́ца
境界 **кēкай** грани́ца, рубе́ж; демаркацио́нная ли́ния; 境域 **кēики** грани́ца; 国境 **коккē** госуда́рственная грани́ца; 西境 **сэйкē** за́падная грани́ца; 四境, 北境 хоккē, 南境, 東境; 境内 кэйдай 11.2(Б)

2) край, ме́сто
辺境 **хэнкē** отдалённый (погранúчный) край; 仙境 **сэнкē** волше́бный край; 歓楽境 **канракў-кē** ра́йский уголо́к; 幽境

3) обстоя́тельства, положе́ние
境涯 **кēгай** *то же*; 境遇 **кēгў** 1. *то же*; 2. окруже́ние, среда́; 逆境 **гяккē** бе́дственное положе́ние; неблагоприя́тные обстоя́тельства (*ант.* 順境); 窮境 **кю̄кē** затрудни́тельное (безвы́ходное) положе́ние; 環境, 悲境, 苦境

4) состоя́ние
心境 **синкē** душе́вное состоя́ние; 老境 **рōкē** ста́рость; 進境 **синкē** прогре́сс

кит. **цзин**; кор. **кйнъ**

* 14 **増** 11 **дзō**

増す、**масу** увели́чивать[ся], прибавля́ть[ся], повыша́ть [-ся]; расти́; *ср.* 益々
増し **маси** 1) увеличе́ние; приба́вка; допла́та; 2): ～ **дэ ару** быть лу́чше

В сочетаниях увеличе́ние; увели́чивать[ся], прибавля́ть[ся]; увели́ченный

а) **дзō**: 増強 **дзōкё** увеличе́ние и усиле́ние; 増進 **дзōсин** увеличе́ние и разви́тие; 増員 **дзōин** увеличе́ние шта́та (чи́сленного соста́ва); 増産 **дзōсан** увеличе́ние проду́кции; 増刊 **дзōкан** дополни́тельный но́мер (*журнала и т. п.*); 増減 **дзōгэн** увеличе́ние и (и́ли) уменьше́ние; колеба́ние; 漸増 **дзэндзō** постепе́нное увеличе́ние; 増大, 増殖, 増補, 増俸, 増収, 増給, 増税, 増額, 増設する, 増築, 増徴する, 増派する, 増遣する, 急増, 激増, 自然増

б) **масу**: 日増しに **химасини** с ка́ждым днём, де́нь ото дня́; 倍増し **баймаси** увеличе́ние вдво́е; 割り増し **варимаси** пропорциона́льная надба́вка (пре́мия); 建増し, 一年増しに

кит. **цзэн**; кор. **чынъ**

14 塀 11 **ХЭЙ** (塀) | 塀 **хэй** огра́да, стена́

В сочетаниях **хэй** *то же*

土塀 **добэй** глинобитная стена́; 練塀 **нэрибэй** *то же*; 板塀 итабэй

кит. **пин**; кор. **пйэнъ**

14 *墨 11 **БОКУ** (墨) | 墨 **суми** тушь

В сочетаниях

А. **боку**

1) тушь

墨汁 **бокудзю̄** тушь (*разведённая*); 墨痕 **боккон** 1. следы́ ту́ши; 2. напи́санное ки́стью; 筆墨[紙] **хицубокў[си]** кисть, тушь [и бума́га]; пи́сьменные принадле́жности; 墨画, 墨客 боккаку, 唐墨

石墨 **сэкибоку** графи́т; 白墨 **хакубоку** мел

◇墨守/**бокўсю**/する стро́го соблюда́ть

2) Ме́ксика; мексика́нский (*как сокр.* 墨西哥 **мэкйсйко** Ме́ксика)

米墨 **бэйбоку** *в сложн. сл.* америка́но-мексика́нский

Б. **суми** тушь

墨付き **сумицўки** 1. авто́граф, ли́чно напи́санное; 2. чёрная печа́ть; чёрный штамп; 入墨 **ирэдзуми** татуиро́вка; 墨絵 сумиэ, 墨壺 сумицубо, 墨染めの сумидзомэно; 靴墨 **куцудзуми** гутали́н

кит. **мо**; кор. **мук**

14 塵 11 **ДЗИН** | 塵 а) **тири** пыль; грязь; сор б) **гоми** *то же*

В сочетаниях то же

а) **дзин**: 塵煙 **дзинъэн** о́блако пы́ли; 紅(黄)塵 **кōдзин** пыль; 塵芥, 宇宙塵; 微塵60.10 (1)

塵界 **дзинкай** *обр.* су́етный мир; 塵外 **дзингай** *обр.* блаже́нная страна́; 俗塵 **дзокудзин** *обр.* жите́йская суета́

б) **тири**: 塵煙 **тирикэмури** о́блако пы́ли; 塵紙 **тиригами** туале́тная бума́га; 塵取り **тиритори** сово́к для со́ра; 塵溜め **тиридомэ** му́сорный я́щик; 塵除け **тириёкэ** пы́льник; *в сложн. сл.* защища́ющий от пы́ли; 塵塚 тиридзука, 塵芥 тириакўта

кит. **чэнь**; кор. **чин**

14 塾 11 **ДЗЮКУ** | 塾 **дзюку** *уст.* ча́стная шко́ла; пансио́н

В сочетаниях **дзюку** *то же*

塾頭 **дзюкўтō** 1. шко́льный ста́роста; 2. кла́ссный руководи́тель; 私塾 **сидзюку** ча́стная шко́ла; 塾長, 塾生, 村塾

кит. **шу**; кор. **сук**

14 塹 11 **ДЗАН** | *В сочетаниях* **дзан** ров

塹壕 **дзангō** транше́я, око́п; ров

кит. **цзянь**; кор. **чхам**

15 *墳 12 **ФУН** | *В сочетаниях* **фун** моги́ла; *непродуктивен*

墳墓 **фумбо** моги́ла; 古墳

кит. **фэнь**; кор. **пун**

15 墟 12 **КЁ** | *В сочетаниях* **кё** разва́лины

廃墟 **хайкё** разва́лины; 旧墟

кит. **сюй**; кор. **хэ**

15 增 12 **ДЗŌ** | *уст. форма знака* 増 32.11

15 *墜 12 **ЦУЙ** | *В сочетаниях* **цуй** па́дать; *непродуктивен*

墜死 **цуйси** смерть от паде́ния; 失墜 **ситцуй** уте́ря, паде́ние (*влияния, доверия*); 撃墜/**гэкйцуй**/する сбива́ть (*самолёт*); 墜落する

кит. **чжуй**; кор. **чху**

15 墮 12 **ДА** | *уст. форма знака* 堕 32.9

15 墨 12 **БОКУ** | *уст. форма знака* 墨 32.11

16 *壇 13 **ДАН** | 壇 **дан** ка́федра; трибу́на; эстра́да; помо́ст; возвыше́ние

В сочетаниях **дан**

1) помо́ст (*любого вида*); возвыше́ние

壇場 **дандзё** сце́на, эстра́да; 講壇 **кōдан** ка́федра; 論壇 **рондан** трибу́на (*ср. то же* 2); 演壇 **эндан** эстра́да; 祭壇 **сайдан** алта́рь; 仏壇 **буцудан** *будд.* дома́шний алта́рь; 花壇 **кадан** клу́мба; 登壇/**тōдан**/する поднима́ться на ка́федру (на трибу́ну); 壇上に, 教壇, 降壇する

2) мир, круги́

歌壇 **кадан** круги́ поэ́тов; 文壇 **бундан** 1. литерату́рный мир, литерату́рные круги́; 2. литерату́рный столбе́ц (*в газете*); 論壇 **рондан** круги́ кри́тиков (публици́стов; *ср. то же* 1); 俳壇 **хайдан** круги́ поэ́тов ха́йку; 劇壇 **гэкидан** театра́льный мир; сце́на; 画壇, 詩壇, 楽壇 гакудан

кит. **тань;** кор. **тан**

16 *壊 13 КАЙ (壞)

壊す **ковасу** разруша́ть, разбива́ть, лома́ть; *чаще* 毀す
壊れる **коварэру** лома́ться, разруша́ться

В сочетаниях **кай** разруша́ть[ся]

壊乱 **кайран** 1. разруше́ние, разва́л; 2. паде́ние (*нравов*); 壊廃/**кайхай**/する разруша́ться, разва́ливаться; 決壊 **кэккай** проры́в (*напр. дамбы*); 破壊/**хакай**/する разруша́ться; 壊滅, 半壊した, 倒壊する, 崩壊する, 損壊する

壊血病 **кайкэцубё** цинга́; △壊疽 **эсо** гангре́на

кит. **хуай;** кор. **кве**

16 壤 13 ДЗЁ

В сочетаниях **дзё** земля́; *непродуктивен*

土壤 **додзё** земля́; по́чва; 霄壤の差 **сёдзё-но са** как не́бо и земля́ (*об огромной разнице*)

кит. **жан;** кор. **янъ**

16 墺 13 Ō

В сочетаниях **ō** А́встрия (*как сокр.* 墺太利 **ōсўториа** А́встрия); 墺国 **ōкоку** *то же*

кит. **ао;** кор. **о**

16 墻 13 СЁ

вариант знака 牆 90.13

16 *壁 13 ХЭКИ

壁 **кабэ** стена́

В сочетаниях стена́

а) **хэки:** 壁画 **хэкига** фре́сковая жи́вопись; фре́ски; 外壁 **гайхэки** нару́жная стена́; 岸壁 **гампэки** прича́льная сте́нка, пирс; 絶壁 **дзэппэки** отве́сный бе́рег; обры́в, утёс; 隔壁 **какўхэки** перегоро́дка; перебо́рка; 胸壁 **кёхэки** бру́ствер; 石壁, 城壁, 牆(障)壁, 塁壁

◇完壁 **кампэки** соверше́нство, зако́нченность, безупре́чность

б) **кабэ:** 壁土 **кабэцўти** штукату́рка; 壁紙 кабэгами, 壁板 кабэита, 壁新聞 кабэсимбун

◇△壁宿 **намамэбоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звезде альфа созвездия «Андромеда» и звезде гамма созвездия «Пегас»*

кит. **би;** кор. **пйэк**

16 *墾 13 КОН

В сочетаниях **кон** поднима́ть целину́; обраба́тывать (*землю*)

開墾 **кайкон** подня́тие целины́; расчи́стка; распа́шка

кит. **кэнь;** кор. **кан**

17 壕 14 ГŌ

壕 **хори** 1) ров [с водо́й]; кана́ва; 2) кана́л; *иначе* 堀, 濠; *ср.* 掘る

В сочетаниях **гō** *то же*

対壕 **тайгō** *воен.* подко́п, са́па; 掩壕 **энгō** *воен.* транше́я; 塹壕, 防空壕

кит. **хао;** кор. **хо**

17 壔 14 ТŌ

角壔 **какўтō** при́зма; 円壔 **энтō** цили́ндр

кит. **дао;** кор. **то**

17 壓 14 АЦУ

уст. форма знака 圧 32.2

18 壘 15 РУЙ

уст. форма знака 塁 32.9

19 壜 16 ДОН

壜 **бин** буты́лка, буты́ль; флако́н; скля́нка; *иначе* 瓶

В сочетаниях **бин** *то же*

壜詰め[の] **биндзумэ[но]** в буты́лках; буты́лочный; 魔法壜 **махōбин** те́рмос

кит. **тянь;** кор. **там**

19 壞 16 КАЙ

уст. форма знака 壊 32.13

19 壟 16 РŌ

В сочетаниях **рō** холм, приго́рок; *непродуктивен*

◇壟断/**рōдан**/する захва́тывать целико́м, монополизи́ровать

кит. **лун;** кор. ***нонъ**

20 壤 17 ДЗЁ

уст. форма знака 壤 32.13

33. 士

3 *士 0 СИ

士 **си** 1) *ист.* самура́й; 2) мужчи́на, муж; *в устойчивых выраж., напр.:* 筆硯/**хиккэн**/の士 литера́тор (*букв.* муж ки́сти и ту́ши); 慨世/**гайсэй**/の士 патрио́т;

経国/**кэйкоку**/の士 госуда́рственный де́ятель; 巌穴/**ганкэцу**/の士 отше́льник; *подобные выраж., устаревая вытесняются синонимичными словами, напр. вместо* 具眼/**гуган**/の士 наблюда́тельный челове́к 具眼者 **гугансяя** *то же*

В сочетаниях **си**

1) вое́нный; *ист.* самура́й

士官 **сйкан** офице́р; 士気 **сйки** мора́льный дух войск; 士族 **сидзоку** дворя́нство; *ист.* во́инское сосло́вие; 士農工商 **си-нō-кō-сē** *ист.* во́инское сосло́вие, крестья́не, реме́сленники и торго́вцы; 騎士 **кйси** ко́нный во́ин; 士卒, 兵士, 武士

2) благоро́дный муж

士女 **сидзё** *кн.* мужчи́ны и же́нщины; 高士 **кōси** благоро́дный челове́к; 烈士 **рэсси** высоконра́вственный (герои́ческий) челове́к; 都人士 **тодзинси** *кн.* городски́е жи́тели; 名士, 傑士, 紳士; 博士 24.10(А1), 学士 39.5(3); △居士 **кодзи** *будд.* 1. непостри́женный по́слушник; 2. *суф. после посмертного имени*

3) *суф. лица*

同士 **дōси** това́рищ, единомы́шленник; 拓士 **такӯси** поселе́нец; 力士 **рикйси** *спорт.* боре́ц; 判士 **ханси** член суда́; 隠士 **инси** отше́льник, затво́рник; 奇士 **кйси** чуда́к; 策士 **сакӯси** интрига́н, ловка́ч; 代議士 **дайгиси** депута́т, член парла́мента; 弁護士 **бэнгоси** адвока́т; 会計士 **кайкэйси** бухга́лтер; 操縦士 **сōдзю̄си** пило́т, води́тель; 航空士 **кōкӯси** *ав.* шту́рман; 機関士 **кйканси** инжене́р; 戦士, 闘士, 文士, 勇士, 棋士; 壮士 33.3(◇)

кит. **ши**; кор. **са**

4 壬 1 **дзин** | 壬 **мидзуноэ** *9-й циклический знак, см.* 支 65.0(6)

кит. **жэнь**; кор. **им**

吉 **30.3**

6 *壮 3 **сō** (壯) | 壮 **сō** му́жественность; *тк. в устойчивых выраж., напр.:* 壮にして в мо́лодости
壮り **сакари** *см.* 盛り 108.6

В сочетаниях **сō**

1) вели́чественный, великоле́пный

壮美な **сōбина** *то же*; 壮観 **сōкан** вели́чественное зре́лище; 壮図 **сōто** грандио́зное предприя́тие; 壮絶な **сōдзэцуна** пои́стине великоле́пный; грандио́зный; 壮烈な **сōрэцуна** герои́ческий, сла́вный; 壮大な, 壮麗な, 壮挙, 壮志, 広壮な, 豪壮な; 悲壮な 61.8(1)

◇壮行会 **сōкōкай** проща́льное собра́ние, про́воды

2) молодо́й, здоро́вый

壮健な **сōкэнна** здоро́вый, кре́пкий; 少壮な **сēсōна** молодо́й, цвету́щий, 壮者, 壮夫, 壮年 [時代], 壮齢, 強壮な, 勇壮な; 壮丁 **сōтэй** 1.1 (Б1)

◇壮士 **сōси** наёмный громи́ла

кит. **чжуан**; кор. **чанъ**

7 *声 4 **сэй** (**сē**) (聲) | 声 **коэ** го́лос; звук го́лоса; крик; пе́ние, щебета́ние *и т. п.*

В сочетаниях

А. **сэй**

1) го́лос; звук го́лоса

声帯 **сэйтай** голосовы́е свя́зки; 声色 **сэйсёку** 1. го́лос и выраже́ние лица́ (*ср. то же* В); 2. пе́сни и же́нщины; 声調 **сэйтē** тон го́лоса; 声量 **сэйрē** си́ла го́лоса; 音声 **онсэй** го́лос; 奇声 **кйсэй** стра́нный го́лос; 悪声 **акӯсэй** проти́вный го́лос (*ср. то же* 4); 伝声器 **дэнсэйки** мегафо́н, ру́пор; 声楽 сэйгаку, 大声 тайсэй, 美声; 肉声 130.0(2)

2) звук

叱声 **сиссэй** шипе́ние, свист; 笑声 **сēсэй** смех; 吟声 **гинсэй** деклама́ция (*речитативом*); 秋声 **сю̄сэй** свист осе́ннего ве́тра; 水声 **суйсэй** журча́ние теку́щей воды́; 砲声 **хōсэй** канона́да, оруди́йные за́лпы; 鐘声, 嘆声; 絃声 *см.* 弦声 57.5(1 2)

3) речь; во́зглас

声明 **сэймэй** деклара́ция; 声涙共に下る **сэйруйтомони кудару** говори́ть сквозь слёзы; 歓声 **кансэй** ра́достные кли́ки (во́згласы); 声援, 励声, 発声する

4) изве́стность, репута́ция

声望 **сэйбō** популя́рность, изве́стность; 声価 **сэйка** репута́ция; 風声 **фӯсэй** слу́хи; 悪声 **акӯсэй** плоха́я репута́ция; дурна́я молва́ (*ср. то же* А1); 声誉, 名声

5) то́ны (*в кит. языке*)

四声 **сйсэй** четы́ре то́на (*ср.* Б)

Б. **сē** то́ны (*в кит. языке*)

平声 **хēсē** ро́вный тон; 上声 **дзēсē** нисходя́ще-восходя́щий тон; 去声 **кёсē** уходя́щий тон; 入声 **ниссē** входя́щий тон

В. **коэ** го́лос

声高く **коэдакаку** гро́мко; 大声 **ōгоэ** гро́мкий го́лос; 小声で когоэ-дэ, 笑声, 泣き声, 涙声, 鳴き声; 一声 хйтогоэ 1.0; △声色 **коваиро** 1. тон го́лоса, го́лос; 2. подража́ние чужо́му го́лосу (*ср. то же* А 1); 声音 **кованэ** *то же, что* 声色 1

声掛り **коэгакари** [у́стная] рекоменда́ция

кит. **шэн**; кор. **сэнъ**

7 *売 4 **бай** (賣) | 売る **уру** 1) продава́ть; 2) предава́ть, изменя́ть
売り **ури** прода́жа
売れる **урэру** продава́ться; име́ть сбыт (спрос)

В сочетаниях продава́ть[ся]

а) **бай**: 売買 **байбай** прода́жа [и ку́пля]; торго́вля; 売店 **байтэн** ларёк, кио́ск; 売品 **байхин** това́р на прода́жу; продаю́щаяся вещь;

«продаётся»; 売薬 **байяку** готóвые лекáрства; 売文 **байбун** литератýрная подёнщина; 売官 **байкан** продáжа должностéй; 売女 **байдзё** продáжная жéнщина, проститýтка; 淫売 **имбай** проститýция; 発売 **хацубай** продáжа; 即売 **сокубай** продáжа на мéсте; 転売 **тэмбай** перепродáжа; 公売 **кōбай** аукциóн, торги́; 特売 **токубай** 1. продáжа по осóбым цéнам; 2. продáжа по удешевлённым цéнам; 売価, 売約, 売奴, 販売, 廉売, 競売, 専売, 非売品; 売卜 25.0, 商売 30.8 (1); 売名 **баймэй** *обр.* саморекла́ма; погóня за слáвой; 売国 **байкоку** *обр.* измéна рóдине; предáтельство [национáльных интерéсов]; △売僧 **майсу** продáжный монáх (*бранная кличка монахов*)

б) **уру**: 売り出す **уридасу** 1. пусти́ть в продáжу; 2. прослáвиться; 売り上げ **уриагэ** 1. продáжа; торгóвля; 2. вы́ручка; 売主 **уринуси** 1. продаю́щий, продавéц; 2. мáклер, игрáющий на понижéние биржевы́х цен; 売子 **урико** продавéц; продавщи́ца; 売り込む **урикому** 1. продавáть; 2. умéло представля́ть (подавáть) *что-л.*; 小売り **коури** рóзничная продáжа; 捨売 **сўтэури** продáжа зáдешево (в убы́ток); 売り手 уритэ, 売り初め уридзомэ, 競り売り *и ряд др. слов*

в) **урэру**: 売れ口 **урэкўти** спрос; сбыт; ры́нок; 売れ行き **урэюки** продáжа; сбыт, реализáция; 売れ残る **урэнокору** оставáться непрóданным

◇売れっ子 **урэкко** люби́мец пýблики

кит. **май**; кор. **мэ**

*7 壱 4 ИТИ (壹) — 壱 **ити** оди́н; *употребляется гл. обр. в документах, на кредитных билетах, облигациях и т. п.*; *ср.* — 1.0

Употребляется как сокр. назв. пров. 壱岐 Йки; 壱州 **исю̄** *то же*

кит. **и**; кор. **иль**

志 61.3

11 壷 8 КО — 壷 **цубо** кувши́н, горшóк; сосýд

В сочетаниях то же

а) **ко** *сочет. неупотребительны*

б) **цубо**: 壷皿 **цубодзара** ми́ска (*напр. для салата*); 壷焼 **цубояки** моллю́ски, зажáренные в свои́х рáковинах; 金壷 **канацубо** металли́ческий горшóк; 痰壷 **танцубо** плевáтельница; インキ壷 **инкицубо** черни́льница

◇思/**омо**/う壷に嵌/**ха**/まる 1. хорошó обернýться, быть удáчным; 2. сыгрáть нá руку *кому-л.*; попáсть в ловýшку

кит. **ху**; кор. **хо**

12 壻 9 СЭЙ — *вариант знака* 婿 38.9

12 壹 9 ИТИ — *уст. форма знака* 壱 33.4

喜 30.9

13 壼 10 КО — *уст. форма знака* 壷 33.8

14 壽 11 ДЗЮ — *уст. форма знака* 寿 41.4

14 臺 11 ДАЙ — *уст. форма знака* 台 30.2

嘉 30.11

34. 夂

冬 15.3

処 16.3

*7 麦 4 БАКУ (麥) — 麦 **муги** 1) ячмéнь посевнóй; 2) *общее название колосовых культур*; зерновы́е

В сочетаниях входит в названия колосовых культур, а тж. образует слова, связанные с ними

а) **баку**: 麦角 **баккаку** *фарм.* спорынья́; 麦奴 **бакудо** *бот.* головня́; 麦芽 **бакуга** сóлод; 麦秋 **бакўсю̄** порá урожáя; 精麦/**сэйбаку**/する молоти́ть ячмéнь; 燕麦 **эмбаку** овёс; 麦稈; 麦粒腫 130.9(а)

б) **муги**: 麦粉 **мугико** пшени́чная мукá; 麦湯 **мугию** ячмéнный отвáр; 麦飯 **мугимэси** ячмéнная кáша с ри́сом; 麦稈 **мугивара** солóма; 小麦 **комуги** пшени́ца; 大麦 **ōмуги** ячмéнь; 裸麦 **хадакамуги** рожь; ライ麦 **раймуги** *то же*; 燕麦 **карасумуги** овёс; オート麦 **ōтомуги** *то же*; 鳩麦 **хатомуги** кóикс «слёзы Йова» (*var. Ma-yen*); 押し麦機 75.12(11)

◇麦酒 **бӣру** пи́во; *теперь* ビール

кит. **май**; кор. **мэк**

条 75.3

*9 変 6 ХЭН (變) — 変 **хэн** 1) перемéна, изменéние; смéна; 2) происшéствие, несчáстный слýчай; 3) чрезвычáйные обстоя́тельства; 4) волнéния, беспоря́дки; 5): **~на** стрáнный; 6) *муз.* бемóль; *ср.* 嬰 38.14

変ずる **хэндзуру** [из]меня́ться; превраща́ться
変わる **кавару** 1) [из]меня́ться, переменя́ться; 2) отлича́ться, ра́зниться; *ср.* 代る
変った **каватта** 1) друго́й; ра́зный; 2) стра́нный; необы́чный, осо́бый
変り **кавари** 1) переме́на, измене́ние; 2) ра́зница, разли́чие; 3) происше́ствие, что́-либо неприя́тное
変える **каэру** [из]меня́ть, переменя́ть; *ср.* 代える, 換える, 替える

В сочетаниях

А. **хэн**

1) меня́ться; [из]меня́ть; переме́на
変化 а. **хэнка** 1. переме́на; [видо]измене́ние; 2. разнообра́зие; 3. *грам.* склоне́ние; спряже́ние; б. **хэнгэ** при́зрак; 変動 **хэндо** 1. измене́ние, переме́на; сме́на; 2. колеба́ния (*напр. цен*); 変換 **хэнкан** измене́ние; отклоне́ние; 変数 **хэнсу** *мат.* переме́нная; 変調 **хэнтё** *муз.* 1. модуля́ция; 2. вариа́ция (*ср. то же* 2); 変身 **хэнсин** перевоплоще́ние; 変態 **хэнтай** *биол.* метаморфо́за (*ср. то же* 2); 変圧 **хэнъацу** преобразова́ние то́ка (напряже́ния); 変名/**хэнмэй**/する 1. переме́нить и́мя; 2. назва́ться вы́мышленным и́менем; 変心/**хэнсин**/する 1. переду́мать; 2. измени́ть *кому-л.*; 変説/**хэнсэцу**/する измени́ть свой взгляд; 改変 **кайхэн** измене́ние; 転変 **тэмпэн** *то же*; 千変万化 **сэмпэн-банка** ты́сячи переме́н и деся́тки ты́сяч измене́ний; 臨機応変に **ринки-о́хэнни** в соответствии с обстоя́тельствами и сообра́зно переме́нам; 変更する, 変移, 変転, 変遷, 変革, 変色する, 変形する, 変装する, 変電所, 一変, 不変の, 急変, 激変, 政変; 変異 102.6(1), 変節 118.7 (А 3)

2) отклоне́ние от но́рмы; ненорма́льный; стра́нный
変則に **хэнсокуни** не по пра́вилам; несистемати́чно; 変人 **хэндзин** 1. чуда́к; 2. упря́мец; 変調 **хэнтё** ненорма́льность, анома́лия (*ср. то же* 1); 変態 **хэнтай** *бот.* анаморфо́з (*ср. то же* 1); 変質 **хэнсицу** 1. *мед.* перерожде́ние; 2. вырожде́ние, дегенера́ция; 変性 **хэнсэй** *то же*; 変死, 変種

3) несча́стный слу́чай, бе́дствие; волне́ния, беспоря́дки
変事 **хэндзи** происше́ствие; несча́стье; 異変 **ихэн** [неприя́тное] происше́ствие; 地変 **тйхэн** стихи́йное бе́дствие; 変災, 凶変, 天変地異
大変 **тайхэн** 1.: 大変だ у́жас!, беда́!; 2. ужа́сно (*очень*)
変乱 **хэнран** волне́ния, беспоря́дки; 事変 **дзихэн** инциде́нт; чрезвыча́йное собы́тие (*в частности, о военном конфликте*)

Б. **кавару** меня́ться
変り目 **каваримэ** 1. переме́на; поворо́тный моме́нт; 2. но́вая програ́мма (*напр. в театре*); 気変り **кигавари** непостоя́нство; 移変り **уцурикавари** сме́на; переме́на; 変り易い, 心変り кокорогавари

кит. **бянь**; кор. **пйэн**

憂 **61.11** .

35. 夕

*10 夏 7 **КА** | 夏 **нацу** ле́то

В сочетаниях ле́то; ле́тний

а) **ка**: 夏季 **каки** ле́то; ле́тний сезо́н; 仲夏 **тюка** середи́на ле́та; 夏期, 夏時, 夏日 кадзицу, 立夏, 初夏, 晩夏, 盛夏; 夏至 гэси 133.0(2), 夏至線 120.9(2)

б) **нацу**: 夏場 **нацуба** ле́тнее вре́мя; ле́тний сезо́н; 夏物 **нацумоно** ле́тние ве́щи (*одежда и т. п.*); 真夏 **манацу** середи́на ле́та; 夏服 нацу́фуку, 夏休み, 夏向きの, 夏痩せをする, 常夏 токонацу

кит. **ся**; кор. **ха**

36. 夕

*3 夕 0 **СЭКИ** | 夕べ **юбэ** ве́чер (*не смешивать с* 昨夜 **юбэ** вчера́ ве́чером)

В сочетаниях ве́чер; вече́рний

а) **сэки**: 夕照 **сэкисё** вече́рняя заря́; 朝夕 **тёсэки** у́тром и ве́чером; *перен.* днём и но́чью, постоя́нно; 日夕 **ниссэки** *обр. то же*; 一朝一夕に **иттё-иссэки-ни** в оди́н день; 夕陽; 旦夕 72.1

б) **ю**: 夕方 **югата** ве́чер; по́д вечер, к ве́черу; 夕映え **юбаэ** вече́рняя заря́; 夕闇 **юями** су́мерки; 夕暮 югурэ, 夕凪, 夕靄, 夕食, 夕飯, 夕刊 (*о газете*)

◇夕立ち **юдати** внеза́пный ли́вень; 夕顔 **югао** ты́ква-горля́нка

кит. **си**; кор. **сэк**

*5 外 2 **ГАЙ** | 外 а) **хока: ~ни** кро́ме, поми́мо; **~но** друго́й; **~-кара** извне́
б) **сото: ~[-ни]** снару́жи, на дворе́, на у́лице; на откры́том во́здухе
外れる а) **хадзурэру** 1) соска́льзывать; соска́кивать, выска́кивать (*о чём-л. прикреплённом*); отстёгиваться; сходи́ть (*с рельсов*); 2) не попада́ть; не удава́ться
б) **сорэру** уклоня́ться, отклоня́ться, свора́чивать [в сто́рону]; *иначе* 逸れる
外れ **хадзурэ** 1) край, окра́ина; 2) неуда́ча, про́мах, прова́л

外す **хадзусу** 1) отцепля́ть; разъединя́ть; распуска́ть; отстёгивать; расстёгивать; снима́ть; 2) упуска́ть; 3) уклоня́ться

外らす **сорасу** отводи́ть [в сто́рону]; уклоня́ться, избега́ть; *иначе* 逸らす

В сочетаниях

А. **гай**

1) вне́шний, нару́жный; *на 1-м месте*

外部の **гайбуно** вне́шний, нару́жный; 外的 **гайтэки** *то же*; 外見 **гайкэн** вне́шний (нару́жный) вид; 外皮 **гайхи** нару́жный покро́в; шелуха́, скорлупа́; 外線 **гайсэн** 1. вне́шняя ли́ния (*напр. укреплений*); 2. вне́шняя ли́ния (*телефона*); 外海 **гайкай** откры́тое мо́ре (*ср.* 3 海外の; *ант.* 内海); 外港 **гайкō** вне́шний рейд; 外傷, 外面, 外角, 外形, 外方の, 外壁, 外観, 外用薬; 外套 37.7 (2), 外郭 163.8, 内外 *ниже* 3

◇△外科 **гэка** хирурги́я; 外題 гэдай 181.9(1)

2) заграни́ца; заграни́чный; вне́шний; *почти исключит. на 1-м месте*

外国 **гайкоку** заграни́ца; иностра́нное госуда́рство; *в сложн. сл.* заграни́чный (*ср.* 3 国外に); 外交 **гайкō** вне́шние сноше́ния, дипло́мати́я; 外電 **гайдэн** телегра́мма из-за грани́цы; 外米 **гаймай** и́мпортный рис; 中外に **тюгай-ни** внутри́ страны́ (у нас) и за грани́цей; 外人, 外事, 外政, 外債, 外資, 外来の, 外援, 外相 гайсё, 外患, 外賓, 外敵, 外報, 外航, 外務省, 外字新聞, 在外[の]; 外交 8.4 (2), 内外 *ниже* 3, 対外 41.4(A1)

3) вне, за преде́лами; *почти исключит. на 2-м месте и постпоз.*

外出/**гайсюцу**/する выходи́ть (*из дому и т. п.*); отлуча́ться; 内外 **найгай** 1. внутри́ и вне (снару́жи); 2. до́ма и за грани́цей; 3. *постпоз.* о́коло, приблизи́тельно; 以外 **игай** кро́ме, поми́мо; 国外に **кокугай-ни** за грани́цей, за рубежо́м; за грани́цу (*ср.* 2 外国); 海外の **кайгайно** заокеа́нский, заграни́чный (*ср.* 1 外海); 意外の **игайно** неожи́данный, непредви́денный; 員外の **ингайно** внешта́тный; не состоя́щий в числе́ чле́нов; 人外 **нингай** отве́рженный, па́рия; 格外の **какугайно** исключи́тельный, необыча́йный; 例外 **рэйгай** исключе́ние (*из правила*); 望外に **бōгайни** неожи́данно, сверх ожида́ний; 権限外 **кэнгэнгай** вне компете́нции; 屋外で, 圏外に, 除外する, 案外, 法外な, 市外 (*напр. о трамвае*), 郊外, 校外, 紫外線, 赤外線, 定員外の, 定時外に, 予想外, 番組外 бангумигай; 口外する 30.0 (A2), 度外 53.6; △外道 **гэдō** 1. е́ресь, ерети́ческое уче́ние; 2. ерети́к; 教外別伝 **кёгэ-бэцудэн** эзотери́ческое уче́ние буддизма

◇心外な **сингайна** огорчи́тельный

4) ро́дственный по же́нской ли́нии; *на 1-м месте*

外孫 **гайсон** внук (*ребёнок дочери*); 外祖母 **гайсобо** ба́бушка с материнской стороны́; 外戚, 外祖父

Б. **сото** снару́жи; нару́жный; *на 1-м месте*

外構え **сотогамаэ** фаса́д, вне́шний вид [зда́ния]; 外回り **сотомавари** 1. окру́жность, периме́тр; 2. рабо́та на откры́том во́здухе; 外側 сотогава; △外方を向く **соппō-о муку** посмотре́ть в сто́рону; отверну́ться

В. **хадзурэ** вне; *на 2-м месте и постпоз.*

町外れ **матихадзурэ** окра́ина [го́рода]; 並外れの **намихадзурэно** исключи́тельный, из ря́да вон выходя́щий; 調子外れ **тёсихадзурэ** диссона́нс; 時候外れの **дзикōхадзурэно** не по сезо́ну; необы́чный для да́нного вре́мени го́да; 村外れ мурахадзурэ, 期待外れの; 大外れ ōхадзурэ 37.0, 度外れの 53.6(A4)

кит. **вай**; кор. **ве**

6 * 多 3 **ТА**

多い **ōй** име́ться (существова́ть) в большо́м коли́честве; быть многочи́сленным; быть оби́льным; быть ча́стым; мно́го; *в соединении со своим подлежащим, служа определением, часто переводится прилагательным, напр.*: 石/**иси**/の多い камени́стый; 人口/**дзинкō**/の多い густонаселённый; 山の多い, 雨の多い

多く **ōку: ~но** мно́го: **~[ва]** бо́льшей ча́стью, гла́вным о́бразом

多らか **ōрака: ~на** 1) *см.* 多い; 2) великоду́шный; снисходи́тельный; 3) ва́жничающий

多とする **та-то суру** цени́ть, ста́вить высоко́

多々 **тата** о́чень мно́го

В сочетаниях **та** мно́го; *гл. обр. на 1-м месте*

多大の **тадайно** огро́мный; 多事の **тадзино** бога́тый собы́тиями; 多数 **тасū** большо́е число́, мно́жество; большинство́; 多弁 **табэн** многосло́вие; 多義の **тагино** многозначи́тельный; 多額の **тасэцуно** многосло́жный; 多種な **тасюна** разноро́дные; 多少 **тасё** 1. коли́чество, разме́р (*букв.* мно́го и́ли ма́ло); 2. бо́лее и́ли ме́нее, не́сколько, немно́го; 多分 **табун** 1. вероя́тно; 2.: **~ни** мно́го; дово́льно; 雑多の **дзаттано** са́мые разли́чные, всевозмо́жные; 数多の **аматано** многочи́сленный; мно́го; 多年, 多量, 多才の, 多様な, 多病な, 多彩の, 多色画, 多角形, 多方面, 多面体, 夥多の, 幾多の икўтано, 過多, 一夫多妻; 多寡 40.11(1)

кит. **до**; кор. **та**

6 凩 3 **СЮКУ**

凩に а) **цўтони** 1) давны́м-давно́; 2) в ра́ннем де́тстве; 3) ра́но у́тром; 4) до́лго б) **мадакини** ра́ньше; давны́м-давно́

В сочетаниях **сюку** ра́ннее у́тро; *непродуктивен*

夙夜 **сюкуя** день и ночь; с ра́ннего утра́ до по́здней но́чи; 夙起 сюку́ки

кит. **су**; кор. **сук**

*夜 8 5 **я**

夜 а) **ёру** ночь; ве́чер (*поздний*)

б) **ё** *то же*; 夜な夜な **ёна-ёна** ка́ждую ночь, ежено́щно; по ночам

夜々 **ёё** ка́ждую ночь

В сочетаниях ве́чер; ночь; вечёрний; ночно́й

а) **я**: 夜分 **ябун** 1. ночна́я (вечёрняя) пора́; 2. но́чью; ве́чером; 夜来 **ярай** с ве́чера; с но́чи; но́чью; 夜半 **яхан** по́лночь; 夜具 **ягу** посте́льные принадле́жности; 夜会 **якай** вечери́нка; бал; 夜気 **яки** ночно́й во́здух; *перен.* ночна́я прохла́да; ночна́я тишина́; 昼夜 **тю́я** 1. день и ночь; 2. днём и но́чью; кру́глые су́тки; 良夜 **рёя** *кн.* лу́нная ночь; 終夜 **сю́я** всю ночь; 夜中に, 夜間, 夜業, 夜勤, 夜食する, 夜雨, 夜景, 夜襲, 夜盗, 夜学校, 日夜 нития, 月夜 гэцуя, 長夜, 短夜, 寒夜, 深夜, 徹夜する, 先夜, 昨夜 сакуя, ю́бэ

б) **ё**: 夜番 **ёбан** 1. ночно́е дежу́рство; 2. ночно́й сто́рож; 夜中(半)に **ёнака[-ни]** среди́ но́чи, в по́лночь; 夜着 **ёги** посте́льные принадле́жности, посте́льное бельё; 月夜 **цу́киё** лу́нная ночь; 夜店 ёмисэ, 夜稼ぎ, 夜逃げをする, 夜更けに, 夜明け, 夜汽車 ёгися, 星月夜 хосидзукиё; 小夜 саё 42.0 (1△); △十六夜 **идзаёи** 16-я ночь (*по лунному календарю, т. е. ночь полнолуния*)

в) **ёру** *непродуктивно*: 夜昼なしに **ёрухирунасини** днём и но́чью; кру́глые су́тки

кит. **е**; кор. **я**

*夢 13 10 **му**

夢 **юмэ** 1) сон, сновиде́ние; 2) грёза, мечта́

В сочетаниях сон; грёза, мечта́

а) **му**: 夢想 **мусо̄** 1. сон; 2. мечта́, грёза; 夢遊病 **муюбё** сомнамбули́зм; 悪夢 **акуму** дурно́й сон; кошма́р; 霊夢 **рэйму** ве́щий сон; 夢幻, 酔生夢死する; 夢寐 40.9; 夢中/**мутю̄**/になる *обр.* потеря́ть го́лову; увле́чься до самозабве́ния; быть вне себя́

б) **юмэ**: 夢見 **юмэми** сон, сновиде́ние; 夢見る **юмэмиру** 1. ви́деть во сне; 2. гре́зить, мечта́ть; 正夢 **масаюмэ** ве́щий сон (*ант.* 逆夢 сакаюмэ); 夢現に юмэуцуцу-ни

кит. **мэн**; кор. **монъ**

夥 14 11 **ка**

夥しい **обитадасий** многочи́сленный; оби́льный

В сочетаниях **ка** *то же*; *непродуктивен*

夥多の **катано** *то же*

кит. **хо**; кор. **ква, хэ**

37. 大

*大 3 0 **дай (тай)**

大 **дай** большо́е; вели́кое

大なる а) **дайнару** большо́й, кру́пный; огро́мный; вели́кий

б) **о̄инару** *то же*

大した **тайсита** большо́й, значи́тельный, серьёзный

大して **тайситэ** *с отриц.* не о́чень, не сли́шком, не осо́бенно

大きい **о̄кий** большо́й, кру́пный

大きな **о̄кина** *то же*

大きに **о̄кини** о́чень, весьма́

大いに **о̄ини** о́чень, весьма́; в вы́сшей сте́пени

大それた **дайсорэта** на́глый

大がかりに **о̄гакарини** в больши́х масшта́бах

大ざっぱに **о̄дзаппани** 1) приближённо, гру́бо; 2) небре́жно

大まかに **о̄макани** 1) в о́бщих черта́х, в це́лом; 2) широко́, ще́дро

大〆 **о̄симэ** оконча́тельный ито́г

大々的 **дайдайтэки** грандио́зный

В сочетаниях большо́й, кру́пный; вели́кий

а) **дай** *сохраняет прямое знач. гл. обр. в препоз. применении и на 2-м месте; на 1-м месте в этом знач. шире употребляется в чтении* **тай** (*см.* б), *а с* **дай** *часто образует идиомы*: 大小 **дайсё̄** большо́й и́ли ма́лый разме́р; величина́; ~**но** больши́е и ма́лые; 大事 **дайдзи** большо́е (серьёзное, ва́жное) де́ло; 大農 **дайно̄** 1. кру́пное крестья́нское хозя́йство; 2. бога́тый крестья́нин; 鴻大な **ко̄дайна** обши́рный, грандио́зный; 至大の **сидайно** грома́дный; 巨大な **кёдайна** огро́мный, колосса́льный; 雄大な **ю̄дайна** вели́чественный; грандио́зный; 壮大な **со̄дайна** *то же*; 増大 **дзо̄дай** увеличе́ние; 拡大 **какудай** расшире́ние; 無限大 **мугэндай** бесконе́чность, безграни́чность; бесконе́чно больша́я величина́ (*ант.* 無限小)

大分 **дайбу** дово́льно [мно́го]; значи́тельно; 大部分 **дайбубун** бо́льшая часть; 大多数 **дайтасӯ** [подавля́ющее] большинство́; 大目的 **даймокӯтэки** вели́кая цель; 大恩, 大罪, 大難, 大好きである, 最大の, 過大の, 広大な, 強大な, 偉大な, 長大な, 肥大な, 莫大な, 甚大な, 尨大な, 絶大なる, 寛大な, 細大洩らさず, 大任務, 大勝利, 大革命, 大規模, 大人物, 大同小異である, 実物大の写真; 大篆 118.9, 遠大な 162.10(A3)

大学 **дайгаку** 1. университе́т; 2. вуз; *отсюда сокр. названия*; 東大 **тōдай** Токийский университе́т; 早大 **сōдай** университе́т Васэ́да (早稲田); 私大 **сидай** ча́стный университе́т; 女子大 **дзёсидай** же́нский университе́т; 大卒 **дайсоцу** око́нчивший университе́т

大統領 **дайтōрё** президе́нт (*государства*); 大本営 **дайхонъэй** гла́вная ста́вка; 大元帥 **дайгэнсуй** генерали́ссимус; 大審院 **дайсинъин** верхо́вный суд; 大動脈 **дайдōмяку** ао́рта

◇大根 **дайкон** ре́дька; 大工 **дайку** столя́р; 大臣 **дайдзин** мини́стр; 大丈夫 37.1 (◇), 大名 даймё 30.3 (◇)

б) **тай** *тк. на 1-м месте*:

大金 **тайкин** больши́е де́ньги, кру́пная су́мма; 大半 **тайхан** 1. бо́льшая полови́на; 2. бо́льшей ча́стью; 大人 а. **тайдзин** 1. взро́слый; 2. вели́кий челове́к; 3. гига́нт; б. **отона** взро́слый; 大会 **тайкай** [ма́ссовый] ми́тинг; съезд, конгре́сс; 大権 **тайкэн** верхо́вная власть; 大国, 大船, 大祭, 大風, 大浪, 大火, 大軍, 大戦, 大漁 тайрё, 大魚, 大業, 大功, 大勝, 大勇, 大任, 大官, 大差; 大将 41.8, 大気 84.2 (A1), 大砲 112.5(1), 大量 166.5(A1 *и* 5) *и ряд др. слов*

大公使 **тайкōси** (*слияние слов* 大使 *и* 公使) послы́ и посла́нники

в) **ō** *на 1-м месте, реже препоз.*:

大急ぎで **ōисогидэ** торопли́во, поспе́шно, впопыха́х; 大外れ **ōхадзурэ** кру́пная неуда́ча, прова́л; большо́й про́мах (просчёт); больша́я оши́бка; 大通り **ōдōри** широ́кая доро́га; гла́вная у́лица; 大出来 **ōдэки** большо́й успе́х; 大仕掛けで **ōдзикакэдэ** в больши́х масшта́бах; на широ́кую но́гу; 大風呂敷 **ōбуросйки** большо́й плато́к (*ср. то же* ◇); 大喜びで, 大笑い, 大騒ぎ, 大損 ōдзон, 大違い, 大儲け, 大食い ōгуи, 大雨, 大嵐, 大雪, 大波, 大傷, 大広間 ōхирома, 大掃除 ōсōдзи

◇大凡 **ōёсо** 1. вообще́; в о́бщем; 2. приблизи́тельно; 大方 **ōката** 1. бо́льшая часть; в основно́м; 2. по всей вероя́тности; 大目に見る **ōмэ-ни миру** смотре́ть сквозь па́льцы; 大蔵省 **ōкурасё** министе́рство фина́нсов; 大風呂敷 **ōбуросйки** бахва́льство (*ср. то же выше*); 大幅 50.9(б), 大袈裟な 145.5 *и ряд др. слов*

大入道 **ōнюдō** огро́мный бритоголо́вый о́боротень (*ср.* 入道 162.9 (A3); 大和 ямато 30.5(3)

кит. **да**; кор. **тэ**

*4 **太** 1 **ТАЙ**

太い **фўтой** 1) то́лстый; жи́рный; 2) на́глый
太る **фўтору** 1) толсте́ть; 2) богате́ть
太った **фўтотта** то́лстый
太やか **футояка: ~на** то́лстый, ту́чный
太だ **ханахада** весьма́, чрезвыча́йно; *чаще* 甚だ
太々 **футобуто** жи́рно (*писать*)

В сочетаниях на 1-м месте

А. **тай** большо́й; больша́я сте́пень *чего-л.*

太陽 **тайё** со́лнце; 太陰 **тайин** *кн.* луна́; 太古 **тайко** дре́вность; 太初 **тайсё** *кн.* нача́ло времён; 太平 **тайхэй** мир; споко́йствие

◇太子 **тайси** насле́дный принц; 太后 **тайкō** вдо́вствующая императри́ца; 太公 **тайкō** вели́кий князь; △太刀 **тати** меч

Б. **фўтой** то́лстый

太字 **фўтодзи** жи́рный шрифт; 太筋 **фўтосудзи** 1. жи́рная ли́ния (черта́); 2. гру́бое волокно́; 太織 **фўтоори** гру́бая шёлковая ткань; 太糸

◇太っ腹の **фўтоппарано** 1. великоду́шный; 2. сме́лый

кит. **тай**; кор. **тхэ**

*4 **天** 1 **ТЭН**

天 **тэн** 1) не́бо; 2) приро́да
天の川 **ама-но гава** Мле́чный путь

В сочетаниях

А. **тэн**

1) не́бо

天上 **тэндзё** небеса́; 天下 **тэнка** 1. вся страна́; весь мир; 2. *перен.* заси́лие, госпо́дство; 天心 **тэнсин** зени́т; 天体 **тэнтай** небе́сное те́ло; 天文 **тэммон** астроно́мия; 九天 **кю̄тэн** *кн.* небеса́; 天地, 天空, 天象, 天頂, 青天, 晴天, 雨天, 曇天, 満天

天変地異 **тэмпэн-тии** небыва́лое стихи́йное бе́дствие; косми́ческая катастро́фа; 有頂天 /**утётэн**/になる быть на седьмо́м не́бе; 天長節 118.7(A1 4)

2) *рел.* не́бо, провиде́ние

天主 **тэнсю** госпо́дь; 天命 **тэммэй** веле́ние не́ба, судьба́; 天運 **тэнъун** судьба́, у́часть; 天分 **тэмбун** у́часть (*ср. то же* 3); 天意 **тэнъи** во́ля не́ба; 天女 **тэннё** небожи́тельница; боги́ня; 天罰, 天刑, 天誅, 天助, 天佑

3) приро́да; приро́дный

天然 **тэннэн** приро́да; 天気 **тэнки** пого́да; 天候 **тэнкō** *то же*; 天性(成)の **тэнсэйно** приро́дный, врождённый; 天理 **тэнри** зако́ны приро́ды; 天則 **тэнсоку** *то же*; 天災 **тэнсай** стихи́йное бе́дствие; 天職 **тэнсёку** призва́ние; 天分 **тэмбун** приро́дные да́нные (*ср. то же* 2); 先天的 **сэнтэнтэки** 1. прирождённый; врождённый; 2. априо́рный (*ант.* 後天的 котэнтэки); 天与の, 天賦の, 天寿, 天産物; 天険 170.8, 炎天 86.4(2)

4) *относящийся к императору*

天皇 **тэннō** япо́нский импера́тор; 天顔 **тэнган** лик импера́тора; 天覧/**тэнран**/に供/**кё**/する предста́вить на рассмотре́ние импера́тора *и ряд др. слов*

◇天井 **тэндзё** потоло́к; 天地無用 **тэнти-муё** «не кантова́ть»

Б. **ама** не́бо; *непродуктивно*

◇天降りの **амакударино** предпи́санный свы́ше, введённый в администрати́вном поря́дке; △天晴れ **аппарэ** великоле́пно!, бра́во!; **~на** блестя́щий, великоле́пный

кит. **тянь**; кор. **чхэн**

*4 **夫** 1 **ФУ** (**ФЎ**)

夫 **отто** муж
夫[れ] **сорэ** *см.* 其れ 12.6
夫々 **сорэдзорэ** *см.* 其々

В сочетаниях **фу** (**фӯ** *редко и тк. на 1-м месте*)

1) муж, мужчи́на

匹夫 **хиппу** 1. мужчи́на; 2. просто́й (рядово́й) челове́к; 壮夫 **сōфу** здоро́вый (кре́пкий) мужчи́на; 丈夫 **дзёфу** замеча́тельный челове́к; геро́й; 偉丈夫 **идзёфу** вели́кий челове́к (*ср.* 大丈夫 *в конце*); 情夫 **дзёфу** возлю́бленный; любо́вник; 凡夫, 懦夫

2) муж, супру́г

夫婦 **фӯфу** муж и жена́, супру́ги; 夫君 **фукун** *вежл.* супру́г; 入夫/**нюфу**/する жени́ться на насле́днице и приня́ть её фами́лию; 夫妻, 夫権, 有夫の, 一夫一婦

◇夫人 **фудзин** *после имени* госпожа́, мада́м

3) *суф. лица по профессии*

農夫 **нōфу** крестья́нин; 人夫 **нимпу** гру́зчик, носи́льщик; 火夫 **кафу** кочега́р; истопни́к; 鉱夫 **кōфу** горня́к; шахтёр; 水夫 **суйфу** моря́к; матро́с; 配達夫 **хайтацӯфу** рассы́льный, разно́счик; почтальо́н; 支柱夫 **сйтюфу** крепи́льщик (*в шахте*); 採炭夫 **сайтампу** забо́йщик; 漁夫, 炊夫, 駅夫, 坑夫, 掘進夫, 消防夫, 潜水夫; 工夫 кōфу 48.0 (А1)

◇△夫役 **буяку** принуди́тельный труд; 大丈夫 **дайдзёбу** всё в поря́дке; 工夫 куфӯ 48.0 (Б2)

кит. **фу**; кор. **пу**

4 夭 1 Ё̄ | *В сочетаниях* **ё̄** ра́нняя смерть

夭折 **ё̄сэцу** безвре́менная смерть; 夭死

кит. **яо**; кор. **ё**

*5 失 2 СИЦУ

失 **сицу** 1) недоста́ток, дефе́кт; 2) невы́года; 3) про́мах, опло́шность

失する **сиссуру** 1) *см.* 失う; 2) быть чрезме́рным (*в каком-л. отношении*)

失う **усинау** теря́ть, утра́чивать, лиша́ться

失くする **накӯсуру** 1) теря́ть, лиша́ться; 2) устраня́ть, удаля́ть; поглоща́ть; *ср.* 無くする

失くなす **накунасу** *то же*

失くなる **накунару** пропада́ть, теря́ться; *ср.* 無くなる, 亡くなる

失せる **усэру** исчеза́ть, пропада́ть

В сочетаниях **сицу**

1) теря́ть, лиша́ться

失業 **сицугё̄** безрабо́тица (*букв.* поте́ря рабо́ты); 失望 **сицубō** отча́яние; разочарова́ние; 失格 **сйккаку** дисквалифика́ция; лише́ние прав (*для занятия должности, участия в чём-л.*); 失地 **ситти** утра́ченная террито́рия; 失明 **сицумэй** поте́ря зре́ния; 失神(心) **сиссин** поте́ря созна́ния, о́бморок; транс; 遺失 **исицу** уте́ря, поте́ря; 亡失 **бōсицу** *то же*; 紛失 **фунсицу** *то же*; 喪失 **сōсицу** уте́ря, лише́ние; 自失 **дзисицу** расте́рянность; 失効する, 失権, 失血, 失職, 損失; △失せ物 **усэмоно** уте́рянная вещь

失敬 **сиккэй** 1. неве́жливость, гру́бость; 2. извини́те; 失礼 **сицурэй** *то же*

2) пропада́ть, исчеза́ть; *непродуктивно*

失踪(宗)/**сиссō**/する исчеза́ть [и́з виду]; бежа́ть, скрыва́ться; 消失/**сё̄сицу**/する пропада́ть, исчеза́ть; 焼失する

3) невы́года; недоста́ток; *непродуктивно*

得失 **токӯсицу** вы́годы и невы́годы; досто́инства (преиму́щества) и недоста́тки; плю́сы и ми́нусы; 一得一失 иттоку-иссицу

4) опло́шность; неуда́ча; неуда́чный

失火 **сикка** пожа́р от неосторо́жного обраще́ния с огнём; 失言 **сицугэн** неуда́чное выраже́ние; обмо́лвка; 失態 **ситтай** 1. безобра́зное поведе́ние; беста́ктность; 2. оши́бка, про́мах; 失恋 **сицурэн** несча́стная любо́вь; 失行, 失政, 失策, 失計, 失錯, 失敗

кит. **ши**; кор. **силь**

*5 央 2 Ō | *В сочетаниях* **ō** центр; *непродуктивен*

中央 **тюō** центр; 震央 **синъō** эпице́нтр землетрясе́ния

кит. **ян**; кор. **анъ**

6 夷 3 И | 夷 **эбису** *уст.* ва́рвар, дика́рь; *иначе* 戎

В сочетаниях **и** *то же*

夷狄 **итэки** чужезе́мцы; ва́рвары; *ср.* 攘夷 64.17; 蝦夷 142.9

夷滅 **имэцу** уничтоже́ние

кит. **и**; кор. **и**

7 夾 4 КЁ̄ | *В сочетаниях* **кё̄** зажима́ть с двух сторо́н; *непродуктивен* (*син. и омон.* 挾)

夾雑物 **кё̄дзацубуцу** при́месь; чу́ждые элеме́нты; 夾撃 *см.* 挾撃 64.7

кит. **цзя**; кор. **хйэп**

*8 奉 5 ХŌ | 奉ずる **хōдзуру** 1) преподноси́ть; 2) сле́довать *чему-л.*; исполня́ть

奉る **татэмацуру** преподноси́ть

В сочетаниях **хō**

1) служи́ть *кому-чему-л.*

奉仕 **хōси** 1. слу́жба; обслу́живание; 2. служе́ние; 奉公 **хōкō** 1. служе́ние [госуда́рству]; обще́ственный долг; 2. слу́жба; 奉職する

2) преподноси́ть

奉呈/**хōтэй**/する *то же*; 奉納 **хōнō** приноше́ние (*гл. обр. в храм*); 奉献する

3) *перен. обозначает действия по отношению к императору*

奉送/**хōсō**/する проща́ться с импера́тором (*при его отъезде*); 奉還 **хōкан** возвра́т импера́тору;

奉答, 奉迎する; △供奉/**губу**/する состоя́ть в сви́те импера́тора

кит. **фэн**; кор. **понъ**

*奇 8/5 **ки**

奇 **ки** 1) стра́нность, ориги-на́льность; 2) нови́нка, но́вшество; 3) нечётность, нечётное число́

奇なる **кинару** 1) стра́нный, ориги-на́льный; 2) но́вый

奇しき **кусики** *кн. то же*

В сочетаниях **ки**

1) стра́нный, ориги-на́льный, удиви́тельный

奇観 **кйкан** удиви́тельное зре́лище; 奇想 **кйсо̄** ориги-на́льная (фантасти́ческая) иде́я; 奇行 **кйко̄** эксцентри́чное поведе́ние; 伝奇的 **дэнкйтэки** легенда́рный; 怪奇な **кайкина** стра́нный, причу́дливый; 奇妙な, 奇人, 奇病, 奇談, 奇癖, 奇異な, 奇抜な, 珍奇な, 新奇な

◇好奇心 **ко̄кйсин** любопы́тство

2) замеча́тельный

奇勝 **кйсе̄** замеча́тельный вид, замеча́тельное ме́сто; 奇効(功) **кйко̄** 1. выдаю́щийся успе́х; 2. изуми́тельный эффе́кт; 奇特 а. **кйтоку**: ~на похва́льный, досто́йный похвалы́; б. **кидоку** 1. стра́нное предзнаменова́ние; 2. удиви́тельный эффе́кт; 奇才 **кйсай** ге́ний, тала́нт; 奇捷, 奇童

3) неожи́данный

奇利 **кири** неожи́данная вы́года, неожи́данная уда́ча; 奇禍 **кйка** несча́стный слу́чай; катастро́фа; 奇遇, 奇襲

◇奇数 **кйсӯ** нечётное число́; 数奇 **сӯки** превра́тности судьбы́; 奇形(型) *см.* 畸形 102.8

кит. **ци, цзы**; кор. **ки**

*奔 8/5 **хон**

В сочетаниях **хон** бежа́ть, мча́ться

奔命 **хоммэй** беготня́, хло́поты; 奔流 **хонрю̄** стремни́на, пото́к; 東奔西走/**то̄хон-сэйсо̄**/する бе́гать, хлопота́ть (*букв.* мча́ться на восто́к, бежа́ть на за́пад); 狂奔/**кёхон**/する мета́ться [в хло́потах]; 出奔 **сюппон** бе́гство; 奔走する, 奔馬; 奔放な 66.4 (4); 奔騰 187.10

кит. **бэнь**; кор. **пун**

奈 8/5 **на**

奈落 **нараку** 1) ад; 2) помеще́ние под сце́ной

кит. **най**; кор. **нэ**

*奏 9/6 **со̄**

奏する **со̄суру** 1) игра́ть (*на муз. инструменте*), исполня́ть (*вещь*); 2) докла́дывать импера́тору

奏でる **канадэру** игра́ть (*на щипковом инструменте*)

奏ずる **канадзуру** *то же*

В сочетаниях **со̄**

1) игра́ть, исполня́ть

奏楽 **со̄гаку** музыка́льное исполне́ние; му́зыка; 演奏/**энсо̄**/する игра́ть, исполня́ть; 合奏 **гассо̄** совме́стное исполне́ние; 二部合奏 **нибу-гассо̄** дуэ́т; 二重奏 **нидзю̄со̄** *то же*; 伴奏, 吹奏する, 弾奏する, 独奏, 二(四, 五, 六, 七, 八)部合奏; 奏鳴曲 73.2

2) докла́дывать (представля́ть) импера́тору

奏請 **со̄сэй** пети́ция импера́тору; 執奏/**сиссо̄**/する докла́дывать (представля́ть) импера́тору; 奏上する, 上奏する

кит. **цзоу**; кор. **чу**

*契 9/6 **кэй**

契る **тигиру** кля́сться, обеща́ть

契り **тигири** кля́тва, обеща́ние

В сочетаниях **кэй**

1) обеща́ть *связ.*

契約 **кэйяку** соглаше́ние, до́гово́р; контра́кт, обяза́тельство; 黙契 **моккэй** негла́сное (молчали́вое) соглаше́ние

2) совпада́ть

契合 **кэйго̄** совпаде́ние; 契印 **кэйин** печа́ть, ста́вящаяся на края́ двух докуме́нтов (*половина на одном, другая — на втором*)

кит. **ци**; кор. **кйе**

奕 9/6 **экй**

博奕 **бакуэки** *кн.* аза́ртная игра́

кит. **и**; кор. **хйэк**

美 **123.3**

套 10/7 **то̄**

В сочетаниях **то̄**; *непродуктивен*

1. устаре́лый

[常]套語 **[дзё]то̄го** изби́тое выраже́ние; 套習的 **то̄сю̄тэки** услóвный, традицио́нный; 旧套 **кю̄то̄** услóвность; рути́нность

2. покро́в *связ.*

外套 **гайто̄** пальто́

кит. **тао**; кор. **тху**

泰 **85.5**

秦 **115.5**

爽 **89.7**

*奥 12/9 **о̄** (奥)

奥 **оку** 1) вну́тренняя (да́льняя) часть; глубь; 2) скры́тое [в глубине́]

奥まった **окуматта** уединённый; скры́тый

奥ゆかしい **окуюкасий** изы́сканный; благоро́дный

В сочетаниях глубо́кий, лежа́щий в глубине́; скры́тый

а) **о̄**: 奥妙な **о̄мёна** глубо́кий, та́йный; непостижи́мый; 堂奥 **до̄о̄** вну́треннее помеще́ние в хра́ме; 深奥な, 蘊奥な

Употребляется как сокр. назв. обл. 陸奥 Му́цу *в слове* 奥羽地方 **о̄у-тйхо̄** о́бласти Му́цу и Дэ́ва

б) **оку**: 奥地 **окути** глубь страны́; 奥行き **окуюки** глубина́; 奥底 **окусоко** *то же*; 奥深い

окӯфӯкай 1. глубо́кий; 2. таи́нственный; малопоня́тный; 奥義 **окуги** та́йные нача́ла, секре́т *чего-л.*; 奥許し **окуюруси** *то же*; 山奥に **ямаокуни** в глубине́ гор; 奥山 окуяма, 奥庭 окунива, 奥座敷 окудзасики, 奥歯 окуба, 奥意 ◇奥様 **окӯсан, окӯсама** 1. ва́ша супру́га; 2. *вежл. обращение к замужней женщине* госпожа́, мада́м; 奥書 **окугаки** на́дпись на оборо́тной стороне́ докуме́нта; визи́рование; 奥手 **окӯтэ** *см.* 晩稲 72.8

кит. **ао**; кор. **о**

12 奢 9 **СЯ**

奢る **огору** 1) роско́шествовать; 2) плати́ть *за кого-что-л.*, угоща́ть; 3) быть высокоме́рным

奢り **огори** 1) ро́скошь; 2) угоще́ние; 3) высокоме́рие

В сочетаниях **ся** ро́скошь

奢侈 **сяси** ро́скошь; 豪奢 **гōся**, 驕奢 **кёся** *то же*; 華奢 140.7(2)

кит. **шэ**; кор. **са**

13 * 奨 10 **СЁ (奬)**

奨める **сӯсумэру** поощря́ть, побужда́ть

В сочетаниях **сё** *то же*

奨励/**сёрэй**/する 1. поощря́ть, стимули́ровать; 2. воодушевля́ть; 勧奨 **кансё** поощре́ние; содействие; 奨学金; 推奨 64.8(2)

кит. **цзян**; кор. **чанъ**

13 奥 10 **О**

уст. форма знака 奥 37.9

14 * 奪 11 **ДАЦУ**

奪う **убау** 1) отнима́ть, отбира́ть; лиша́ть; 2) захва́тывать; похища́ть

В сочетаниях то же

а) **дацу**: 奪還/**даккан**/する возвраща́ть себе́, брать (получа́ть) обра́тно; 奪取/**дассю**/する захва́тывать; 収奪 **сюдацу** изъя́тие; экспроприа́ция; лише́ние; 略奪 **рякудацу** грабёж, ограбле́ние; 強奪 **гōдацу** захва́т; ограбле́ние; 掠奪, 剝奪, 生殺与奪の権; 褫奪する 145.10

б) **убау**: 奪い合う **убаиау** дра́ться, боро́ться [за захва́т]; 奪い取る, 奪い返す

кит. **до**; кор. **тхаль**

14 奨 11 **СЁ**

16 * 奮 13 **ФУН**

уст. форма знака 奨 31.10

奮う **фуруу** 1) быть энергичным, проявля́ть акти́вность; 2) *с доп.* выка́зывать, проявля́ть; применя́ть (*напр. силу*); прибега́ть *к чему-л.*; *чаще* 振う

奮って **фуруттэ** 1) энергично, де́ятельно; 2) охо́тно; доброво́льно

В сочетаниях **фун** энерги́чный; напряжённый; возбуждённый

奮闘 **фунтō** 1. я́ростная борьба́; 2. энерги́чные уси́лия; 奮発 **фумпацу** *то же*, *что* 奮闘 2; 奮励/**фунрэй**/させる воодушевля́ть, ободря́ть; 奮起/**функи**/する воспря́нуть ду́хом; воодушеви́ться; 奮進/**фунсин**/する стреми́тельно дви́нуться (ри́нуться) вперёд; 奮然 **фундзэн** реши́тельно; 発奮/**хаппун**/する 1. быть разъярённым; 2. быть воодушевлённым; 感奮/**кампун**/する быть глубоко́ взволно́ванным; 奮激, 奮戦; 奮迅 162.3

кит. **фэнь**; кор. **пун**

38. 女

8 * 女 0 **ДЗЁ (НЁ, НЁ)**

女 **онна** же́нщина

女々しい **мэмэсий** же́нственный

В сочетаниях

А. **дзё**

1) же́нщина

女子 **дзёси** же́нщина (*ср. то же* 2); 女性 **дзёсэй** 1. же́нский пол; же́нщина; 2. *грам.* же́нский род; 女流 **дзёрю** 1. же́нщины; 2. *препоз. указывает на женский пол, напр.*: 女流作家 **дзёрю-сакка** писа́тельница; 女工 **дзёкō** рабо́тница; 女医 **дзёи** же́нщина-врач; 女傑 **дзёкэцу** геро́йня; 女王 **дзёō** короле́ва; принце́сса; 女中 **дзётю** служа́нка; 下女 **гэдзё** *то же*; 男女 **дандзё** мужчи́ны и же́нщины; о́ба по́ла; 才女 **сайдзё** тала́нтливая же́нщина; 彼女 **канодзё** она́; 女囚, 女皇, 女帝, 女優, 女装, 女権, 女教師, 女学生, 女学校, 妻女, 老女, 狂女, 貞女, 遊女, 侍女; 女史 30.2, 女色 139.0(A5), 女郎 163.7

2) де́вочка; дочь

女子 **дзёси** де́вочка (*ср. то же* 1); 少女 **сёдзё** *то же*; 女児 **дзёдзи** 1. де́вочка; 2. шко́льница; 処女 **сёдзё** де́вушка; 子女 **сидзё** ма́льчики и де́вочки, де́ти; 長女 **тёдзё** ста́ршая дочь; 養女 **ёдзё** приёмная дочь; 幼女, 次女, 孝女, A 氏の第三女; 女婿 38.9

Б. **нё, нё** же́нщина; *непродуктивно*

女人 **нёнин** же́нщины; 女房 **нёбō** жена́; 女官 **нёкан** придво́рная да́ма; 信女 **синнё** *будд.* 1. новопреста́вленная (*присоединяется к посмертному имени*); 2. мона́хиня, остающаяся в миру́; 女神, 女王

В. **онна** же́нщина

女持ちの **оннамотино** же́нский (*о вещах*); 女親 **оннаоя** мать; 女売子 **онна-урико** продавщи́ца; 色女 **ироонна** возлю́бленная; любо́вница; 女嫌い оннагираи, 女医者, 女作者, 女店員, 女髪結い, 女車掌, 女事務員; △女将 **оками** хозя́йка

Г. **мэ** же́нщина; *непродуктивно*

女神 **мэгами** боги́ня; *ср.* 牝

◇△女宿 **урикибоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам кси, ми, ни созвездия «Водолей»*

кит. **нюй**; кор. **[н]йо**

***奴₂ (5) до**

奴 а) **яцу** 1) *прост.* па́рень; тип, субъе́кт; 2) *грубо* он б) **якко** 1) слуга́; 2) *прост.* па́рень

В сочетаниях **до**

1) слуга́; *ист.* раб

奴僕 **добоку** слуга́; 農奴 **нōдо** *сущ.* крепостно́й; 売奴 **байдо** работорго́вля; 奴隷; △奴婢 **нухи** *ист.* рабы́

2) *суф. лица, с оттенком презрения; непродуктивен*

黒奴 **кокудо** чернок**о́**жий; 守銭奴 **сюсэндо** скря́га; 売国奴; △彼奴 **айцу** он; 此奴 **койцу** 1. ты; 2. он; 3. э́то; 妻奴 34.4

кит. **ну**; кор. **но**

***好₃ (6) кō**

好い а) **ёй** хоро́ший; до́брый; *иначе* 良い, 宜い, 善い; *в соединении со своим подлежащим в позиции опред. иногда переводится вместе с ним одним прилагательным, напр.*: 味/**адзи**/の好い вку́сный; 始末/**симацу**/の好い бережли́вый; 愛想のよい, 辛抱の好い

б) **ий** *то же*

好からぬ **ёкаран[ў]** нехоро́ший, дурно́й

好む **коному** люби́ть; предпочита́ть

好んで **конондэ** охо́тно; по до́брой во́ле

好み а) **кономи** вкус, жела́ние; предпочте́ние; вы́бор

б) **ёсими** дру́жба; бли́зость; *чаще* 誼み

好ましい **кономасий** жела́тельный; прия́тный

好く а) **сў́ку** люби́ть

б) **ёку** хорошо́ (*ср. в сочет.* Б)

好いた **суйта** люби́мый

好き **сў́ки: ~на** люби́мый; излю́бленный; нра́вящийся

好き好き **сў́кидзуки: ~-дэ** по [со́бственному] вку́су (жела́нию)

В сочетаниях

А. **кō**

1) хоро́ший; *гл. обр. на 1-м месте и препоз.*

好意 **кōи** доброжела́тельство; до́брые наме́рения (*ант.* 悪意); 好評 **кōхё** благоприя́тный о́тзыв; успе́х; 好感 **кōкан** 1. доброжела́тельство; 2. хоро́шее впечатле́ние; 好敵手 **кōтэкйсю** досто́йный проти́вник; 良好な **рёкōна** хоро́ший, благоприя́тный; 絶好の **дзэккōно** [наи-] лу́чший; 好適な, 好例, 好況, 好人物, 好時機, 好時節, 好機[会], 好結果, 好位置, 好都合な кōцугōна

2) люби́ть; предпочте́ние, вкус

好悪 **кōо** любо́вь и́ли отвраще́ние; скло́нность; 好尚 **кōсё** скло́нность, вкус *к чему-л.*; 好戦的 **кōсэнтэки** вои́нственный, милитари́стский; 好事家 **кōдзука** люби́тель, дилета́нт; 好古家 **кōкока** люби́тель старины́, антиква́р; 同好の **дōкōно** с одина́ковыми вку́сами; с о́бщими интере́сами; 友好 **юкō** дружелю́бие; 時好 **дзикō** мо́да; 好学, 好劇家, 愛好する, 嗜好; 好奇心 37.5(1◇)

Б. **ёку** *формант наречий, чаще пишется каной*

愛想よく **айсōёку** приве́тливо, серде́чно, тепло́; 首尾好く **сюбиёку** успе́шно, благополу́чно; 根気よく **конкиёку** насто́йчиво, упо́рно, неуста́нно; 元気よく, 行儀よく гёгиёку

В. **дзуки** *постпоз.* люби́тель *чего-л.*

読書好き **докусёдзуки** люби́тель чте́ния; 芝居好き **сибаидзуки** театра́л; 客好きの

кит. **хао**; кор. **хо**

***如₃ (6) дзё, нё**

如き **готоки** тако́й, как...; подо́бный

如く а) **готоку** как, подо́бно; **~ дэ ару** похо́же, что...; то же са́мое, что...

б) **сйку** быть ра́вным (подо́бным)

如かず **сйкадзу** быть лу́чше, превосходи́ть

如し **готоси** *см.* 如くである

В сочетаниях походи́ть, быть бли́зким *к чему-л.*

а) **нё**: 如実に **нёдзицуни** правди́во, реалисти́чно; 如法 **нёхō** на́божность, благочести́вость; 如是 **нёдзэ** э́тот, э́ти; —如 **итинё** еди́нственность; 真如 **синнё** абсолю́тная реа́льность; 不如意/**фунёи**/である 1. быть неуда́чным, не получа́ться; 2. нужда́ться

◇如来 **нёрай** Бу́дда

б) **дзё**: 如露 **дзёро**, 如雨露 **дзёро** ле́йка (*букв.* подо́бно росе́); 欠如 **кэцудзё** недоста́ток, нехва́тка; 躍如/**якудзё**/として жи́во, я́рко; 突如/**тоцудзё**/として вдруг, внеза́пно; 鞠躬如/**киккюдзё**/として скро́мно, почти́тельно

◇如才ない **дзёсайнай** 1. нахо́дчивый; 2. обходи́тельный; △如何 а. **ика**: **~ни** как, каки́м о́бразом; **~нимо** действи́тельно; о́чень; **~нару** како́й; б. **икага** как; в. **икан** как; како́в; 如何わしい **икагавасий** 1. сомни́тельный; подозри́тельный; 2. подде́льный; фикти́вный; 如何せん **икасэн** как ни жа́ль, к сожале́нию; 如何様 а. **икаё**: **~ни** как, каки́м о́бразом; б. **икасама** 1. действи́тельно; о́чень; 2.: **~но** *см. выше* 如何わしい

кит. **жу**; кор. **йо**

奸₃ (6) КАН

В сочетаниях **кан** хи́трый; сквёрный; *иначе* 姦

奸計 **канкэй** хи́трость; кова́рный за́мысел; 奸物 **камбуцу** мошённик, плут; хитре́ц; 奸佞な

каннэйна хи́трый; кова́рный; поро́чный, злой; 佞奸な **нэйканна** *то же*; 奸悪な, 奸知
кит. **цзянь**; кор. **кан**

*妃 6 3 **хи** | *В сочетаниях* **хи** императри́ца; принце́сса; *непродуктивен*

妃殿下 **хидэнка** её высо́чество
кит. **фэй**; кор. **пи**

妁 11 3 **сяку** | *В сочетаниях* **сяку** сватовство́; *непродуктивен*

媒妁 **байсяку** *то же*
кит. **чжо, шо**; кор. **чак**

妄 6 3 **мō, бō** | 妄り **мидари: ~ни** 1) без разреше́ния; 2) беспричи́нно; зря; 3) науда́чу; как попа́ло

В сочетаниях **мō** (*редко* **бō**) неве́рный, ло́жный; абсу́рдный
妄語 **мōго** ложь, вы́думка; 妄言 **бōгэн** 1. ложь; 2. необду́манные слова́; вздор; 妄誕 **бōтан** вздор, бессмы́слица; 妄想 **мōсō, мōдзō** ди́кая фанта́зия, химе́ра; 妄動/**мōдō**/する поступа́ть необду́манно (опроме́тчиво); 妄信 **мōсин** 1. суеве́рие; 2. слепа́я ве́ра; легкове́рие, дове́рчивость; 妄評 **бōхē** неуме́лая кри́тика; ре́зкая кри́тика; 迷妄 **мэймō** заблужде́ние, иллю́зия; 妄説, 妄念, 妄執 мōсю, 妄論 бо́рон, 虚妄の, 誣妄 фубō
кит. **ван**; кор. **манъ**

安 40.3

*妙 7 4 **мё̄** | 妙 **мё̄: ~на** 1) стра́нный, удиви́тельный; чуде́сный; 2) восхити́тельный, замеча́тельный, чуде́сный
妙ちきりん **мё̄тикирин** *см.* 妙な
妙なる **таэнару** 1) прекра́сный, преле́стный, восхити́тельный; 2) мелоди́чный

В сочетаниях **мё̄**
1) восхити́тельный, прекра́сный, чуде́сный
妙絶な **мё̄дзэцуна** прекра́сный; удиви́тельный; 妙技 **мё̄ги** великоле́пное исполне́ние; превосхо́дная игра́; 妙味 **мё̄ми** вкус, пре́лесть; 巧妙な **кōмё̄на** иску́сный, ма́стерский, то́нкий; 妙案, 妙計, 妙音, 妙所, 妙薬, 美妙な; 妙手 64.0(A2), 微妙な 60.10; 妙齢 **мё̄рэй** *обр.* ю́ность, цвету́щий во́зраст
2) стра́нный, таи́нственный
妙用 **мё̄ё** секре́т *чего-л.*; 玄妙な **гэммё̄на** зага́дочный, таи́нственный; 珍妙な **тиммё̄на** стра́нный, причу́дливый; 奥妙な **ōмё̄на** та́йный; непостижи́мый; 霊妙な **рэймё̄на** сверхъесте́ственный, чуде́сный; зага́дочный; 奇妙な, 神妙な
кит. **мяо**; кор. **мё**

*妨 7 4 **бō** | 妨げる **саматагэру** меша́ть, препя́тствовать, заде́рживать, тормози́ть
妨げ **саматагэ** поме́ха, препя́тствие, то́рмоз

В сочетаниях **бō** *то же*; *непродуктивен*
妨害(碍) **бōгай** поме́ха, препя́тствие
кит. **фан**; кор. **панъ**

*妊 7 4 **нин** (**姙**) | 妊む **хараму** 1) забере́меневть; 2) *перен.* быть чрева́тым; *иначе* 孕む

В сочетаниях **нин** бере́менность
懐妊 **кайнин** *то же*; 不妊 **фунин** беспло́дие; 妊婦, 妊娠, 避妊する, 避妊薬, 妊女 харамионна
кит. **жэнь**; кор. **им**

妣 7 4 **хи** | *В сочетаниях* поко́йная мать; *непродуктивен*

考妣 **кōхи** поко́йные роди́тели
кит. **би**; кор. **пи**

妖 7 4 **ё̄** | *В сочетаниях* **ё̄** волше́бный, чуде́сный

妖怪 **ё̄кай** при́зрак, привиде́ние; 妖女 **ё̄дзё** фе́я; сире́на; 面妖な **мэнъё̄на** зага́дочный, стра́нный; 妖婦, 妖術, 妖艶な
кит. **яо**; кор. **ё**

妓 7 4 **ги** | 妓 **ги** куртиза́нка, ге́йша

В сочетаниях **ги** арти́стка; куртиза́нка
歌妓 **каги** певи́чка; 娼妓 **сё̄ги** проститу́тка; 舞妓, 芸妓
кит. **цзи**; кор. **ки**

*妥 7 4 **да** | *В сочетаниях* **да** споко́йный; успока́ивать; *непродуктивен*

妥協 **дакё̄** соглаше́ние; компроми́сс; 妥当な **датōна** уме́стный; до́лжный; 妥結
кит. **то**; кор. **тха**

*始 8 5 **си** | 始まる **хадзимару** начина́ться; открыва́ться; 始まらない (*после* ...ても) не́зачем, зря
始める **хадзимэру** начина́ть, приступа́ть
始め **хадзимэ** 1) нача́ло; исто́чник; 2) нача́ло; откры́тие; *иначе* 初め
始めて **хадзимэтэ** впервы́е, в пе́рвый раз; *иначе* 初めて

В сочетаниях **си** нача́ло
始業 **сигё** нача́ло рабо́ты; пуск; 始終 а. **сидзю̄** от нача́ла до конца́, всё вре́мя, постоя́нно; б. **сёттю̄** *то же*; 終始 **сю̄си** *то же*; 開始 /**кайси**/する начина́ть, открыва́ть; 原始的 **гэнсйтэки** примити́вный; 創始/**со̄си**/する де́лать почи́н; создава́ть, осно́вывать; 始審, 年始, 更始する
◇始末 **симацу** 1. обстоя́тельства; 2.: **~-о цўкэру** разреши́ть вопро́с; рассчита́ться; 3.: **~-о суру** устро́ить, ула́дить
кит. **ши**; кор. **си**

8 *姉 5 **СИ**
姉 **анэ** ста́ршая сестра́
姉さん **нэ̄сан** 1) ста́ршая сестра́; 2) *прост.* де́вушка

В сочетаниях ста́ршая дочь (сестра́); *ср. ниже* 妹
а) **си**: 姉妹 **симай** сёстры; 従姉 **дзю̄си** двою́родная сестра́ (*старшая*); 義姉 **гиси** неве́стка (*жена старшего брата*); своя́ченица (*старшая сестра жены*)
б) **анэ**: 姉娘 **анэмусўмэ** ста́ршая дочь; 姉婿 **анэмуко** зять (*муж старшей сестры*)
кит. **цзы**; кор. **ча**

8 *妹 5 **МАЙ**
妹 **имо̄то, имото** мла́дшая сестра́

В сочетаниях мла́дшая дочь (сестра́); *ср. выше* 姉
а) **май**: 従妹 **дзю̄май** двою́родная сестра́ (*младшая*); 義妹 **гимай** неве́стка (*жена младшего брата*); своя́ченица (*младшая сестра жены*); 姉妹, 弟妹
б) **имо̄то**: 妹娘 **имо̄томусўмэ** мла́дшая дочь; 妹婿 **имо̄томуко** зять (*муж младшей сестры*); 妹分 **имо̄тобун** сво́дная сестра́; △妹脊 **имосэ** 1. брат и сестра́; 2. *уст.* муж и жена́
кит. **мэй**; кор. **мэ**

8 *姓 5 **СЭЙ**
姓 **сэй** фами́лия

В сочетаниях **сэй** *то же*
姓名 **сэймэй** фами́лия и и́мя; 本姓 **хонсэй** настоя́щая фами́лия; 同姓の人, 旧姓, 異姓, 改姓する
◇△百姓 **хякўсё̄** 1. крестья́нин; мужи́к; 2. се́льский жи́тель
кит. **син**; кор. **сэнъ**

8 姑 5 **КО**
姑 **сю̄то[мэ]** свекро́вь; тёща

В сочетаниях **ко**
1. свекро́вь; тёща
姑舅 **кокю̄** свекро́вь и свёкор; тёща и тесть; 舅姑; 小姑 **кодзю̄то[мэ]** золо́вка
2. ненадо́лго; *непродуктивно*
姑息な **косокуна** вре́менный, паллиати́вный
кит. **гу**; кор. **ко**

8 妬 5 **ТО**
妬む **нэтаму** 1) ревнова́ть; 2) зави́довать; *иначе* 嫉む
妬み **нэтами** 1) ре́вность; 2) за́висть
妬ましい **нэтамасий** 1) ревни́вый; 2) зави́стливый
妬ける **якэру** *см.* 妬む (*ср.* 焼ける 86.8)

В сочетаниях **то** *то же*
嫉妬 **сйтто** ре́вность; 妬心
кит. **ду**; кор. **тху**

8 *妻 5 **САЙ**
妻 а) **сай** жена́
б) **цума** *то же*

В сочетаниях то же
а) **сай**: 妻帯/**сайтай**/する жени́ться, обзаводи́ться семьёй; 妻君 **сайкун** жена́; 後妻 **госай** втора́я жена́; 正妻 **сэйсай** зако́нная жена́; 本妻 **хонсай** *то же*; 妻子, 良妻, 悪妻, 先妻, 愛妻, 無妻の, 嫡妻
б) **цума**: 妻子 **цумако** жена́ и де́ти, семья́; 人妻 **хйтодзума** заму́жняя же́нщина; чужа́я жена́
кит. **ци**; кор. **чхэ**

8 *委 5 **И**
委ねる **юданэру** 1) поруча́ть, доверя́ть; предоставля́ть; 2) посвяща́ть себя́ *чему-л.*
委しい **кувасий** све́дущий, осведомлённый; *чаще* 詳しい, 精しい

В сочетаниях **и**
1. 1) поруча́ть, доверя́ть; *на 1-м месте*
委任/**инин**/する поруча́ть, доверя́ть; 委譲 **идзё̄** переда́ча (*имущества, прав*); 委員会 **иинкай** комите́т; коми́ссия; 委託する; 委員 30.7(2)
2) *в сокр. сочет.* комите́т; *на 2-м месте и постпоз.*
執委 **сйцуи** исполко́м, исполни́тельный комите́т; 州委 **сю̄и** обко́м, областно́й комите́т; 平和委 **хэйваи** комите́т защи́ты ми́ра; 教育委 **кё̄икуи** комите́т по вопро́сам образова́ния (обуче́ния); 党委, 特委, 市委, 中央委
2. подро́бно *связ.*; *на 1-м месте*
委細 **исай** подро́бности, дета́ли; 委曲 **икёку** *то же*
кит. **вэй**; кор. **ви**

8 妾 5 **СЁ**
妾 а) **сё̄** *кн.* 1) содержа́нка, нало́жница; 2) я (*в женском письме*)
б) **мэкакэ** *см.* сё̄ 1
в) **собамэ** *то же*

В сочетаниях **сё̄** содержа́нка
妾宅 **сё̄таку** отде́льная кварти́ра для содержа́нки; 妾腹の子, 愛妾; 洋妾 расямэн 85.6(2)
кит. **це**; кор. **чхэп**

***姻** 9 6 **ин** — *В сочетаниях* **ин** родство́; *непродуктивен*

姻戚 **инсэки** 1. родство́; 2. родня́; 婚姻 **конъин** брак; 姻族

кит. **инь**; кор. **ин**

姪 9 6 **тэцу** — 姪 **мэй** племя́нница

кит. **чжи**; кор. **чиль**

姥 9 6 **бо** — 姥 **уба** ста́рая же́нщина

кит. **му, лао**; кор. ***но**

姙 9 6 **нин** — *уст. форма знака* 妊 38.4

姦 9 6 **кан** — 姦する **кансуру** 1) совраща́ть, соблазня́ть, обольща́ть; 2) наси́ловать

姦しい **касимасий** шу́мный, шумли́вый; крикли́вый; *иначе* 囂しい

В сочетаниях **кан**

1) развра́т; неве́рность

姦淫 **канъин** прелюбодея́ние; 姦通 **канцӯ** *то же*; 和姦 **вакан** *то же*; 強姦 **гōкан** изнаси́лование; 鶏姦 **кэйкан** педера́стия; 有夫姦 **юфукан** супру́жеская неве́рность, изме́на; 姦夫, 姦婦

2) хи́трый; скве́рный; *иначе* 奸

кит. **цзянь**; кор. **кан**

***姿** 9 6 **си** — 姿 а) **сугата** 1) фигу́ра, о́блик, вид; 2) состоя́ние, положе́ние

б) **нари** *то же, что* сугата 1

В сочетаниях то же

а) **си**: 姿勢 **сйсэй** оса́нка; по́за; 風姿 **фӯси** о́блик, вид; 容姿 **ёси** лицо́ и фигу́ра; вне́шность; 伏姿 **фукӯси** положе́ние для стрельбы́ лёжа; 雄姿 **юси** му́жественная оса́нка; 姿態 61.6(2)

б) **сугата**: 姿見 **сугатами** трюмо́; 姿絵 **сугатаэ** портре́т во весь рост; 後姿 **усиросугата** удаля́ющаяся фигу́ра [челове́ка]; ジャンパー姿 ⊘ **дзямпā-сугатано** в дже́мпере

кит. **цзы**; кор. **ча**

威 9 6 **и** — **威 и** 1) досто́инство; 2) влия́ние, авторите́т; власть

威かす **одокасу** угрожа́ть, грози́ть, пуга́ть

威かし **одокаси** угро́за, устраше́ние, запу́гивание

威す **одосу** *см.* 威かす

威し[文句] **одоси[-монку]** угро́зы

В сочетаниях **и**

1) прести́ж; досто́инство; влия́ние; мощь

威厳 **игэн** 1. досто́инство; чу́вство со́бственного досто́инства; 2. честь, прести́ж; 威光 **икō** влия́ние; авторите́т; 威儀 **иги** досто́инство; вели́чие; 威信 **исин** честь, прести́ж; авторите́т; 威力 **ирёку** 1. си́ла, мощь; 2. влия́ние; авторите́т; 威勢 **исэй** 1. могу́щество; влия́ние; прести́ж; 2. эне́ргия, бо́дрый дух; 威張る **ибару** чва́ниться, кичи́ться; 威武 **ибу** 1. *см.* 威勢 1; 2. авторите́т и си́ла; 武威 **буи** вое́нная мощь; 恩威 **онъи** доброта́ и досто́инство; 示威運動 **дзии-ундō** демонстра́ция; 威力, 威容, 威権, 威名, 威望, 権威, 国威; 炎威 86.4(2)

2) угро́за; *непродуктивно*

威嚇 **икаку** угро́за, запу́гивание; 威圧 **иацу** принужде́ние путём запу́гивания; 威喝, 威服する, 脅威

кит. **вэй**; кор. **ви**

***娘** 10 7 **дзё** — 娘 **мусӯмэ** 1) дочь; 2) де́вушка

В сочетаниях то же; непродуктивен

а) **дзё**: 娘子 **дзёси** де́вушка; 総領娘 **сōрёдзё** насле́дница; △娘子軍 **рōсигун** же́нская а́рмия

б) **мусӯмэ**: 娘心 **мусӯмэгокоро** де́вичья неви́нность; 姉娘 **анэмусӯмэ** ста́ршая дочь

кит. **нян**; кор. ***нанъ**

***娯** 10 7 **го** — *В сочетаниях* **го** развлека́ться, весели́ться; *непродуктивен*

娯楽 **гораку** развлече́ние, увесели́ние; о́тдых

кит. **юй**; кор. **о**

***姫** 10 7 **ки** — 姫 **химэ** *уст.* де́вушка [зна́тного происхожде́ния]; принце́сса

В сочетаниях **химэ**

1) *уст.* де́вушка

姫君 **химэгими** принце́сса; 舞姫 **маихимэ** танцо́вщица; 歌姫

2) ма́ленький; *тк. на 1-м месте; непродуктивно*

姫垣 **химэгаки** ни́зкий забо́р; 姫[小]松 **химэ[ко]мацу** со́сенка

3) *входит в назв. растений, моллюсков и т. п.; тк. на 1-м месте*

姫百合 **химэюри** кра́сная ли́лия; 姫秧雞 **химэкуина** пого́ныш-кро́шка (*птица*) *и много др.*

◇姫糊 **химэнори** ри́совый клей

кит. **цзи**; кор. **хи**

***娠** 10 7 **син** — *В сочетаниях* бере́менность; *непродуктивен*; 妊娠 **нинсин** *то же*

кит. **чжэнь, шэнь**; кор. **син**

娜 10 7 **да** — *В сочетаниях* изя́щный; прия́тный; *непродуктивен, см.* 婀娜しい 38.8

кит. **но**; кор. **на**

10 娩 7 **БЭН** — *В сочетаниях* **бэн** ро́ды; *непродуктивен*

分娩 **бумбэн** ро́ды
кит. **мянь**; кор. **ман**

10 姬 7 **КИ** — *уст. форма знака* 姫 38.7

10 娑 7 **СА, СЯ** — 娑婆 **сяба** 1) *будд.* э́тот мир; 2) вне́шний мир, во́ля (*для заключённого*); 袈娑 145.5

кит. **со**; кор. **са**

*11 婦 8 **ФУ** — *В сочетаниях* **фу** же́нщина

婦人 **фудзин** же́нщина; 婦女[子] **фудзё[си]** *то же*; 主婦 **сюфу** хозя́йка; 節婦 **сэппу** добродете́льная же́нщина; 新婦 **симбу** новобра́чная; 看護婦 **кангофу** медици́нская сестра́; сиде́лка; 淫売婦 **имбайфу** проститу́тка; 一夫一婦 **иппу-иппу** монога́мия; 婦権, 婦徳, 寡婦, 娼婦, 貞婦, 賢婦, 毒婦, 夫婦

кит. **фу**; кор. **пу**

*11 婚 8 **КОН** — *В сочетаниях* **кон** брак

婚儀 **конги** сва́дьба, бра́чная церемо́ния; 結婚 **кэккон** брак, жени́тьба, заму́жество; 求婚 **кю̄кон** предложе́ние (*выйти замуж*); 離婚 **рикон** развод; 婚姻, 婚礼, 婚約, 婚期に達した娘, 初婚, 再婚, 早婚, 晩婚, 新婚の, 未婚の, 重婚する, 破婚する

кит. **хунь**; кор. **хон**

11 婢 8 **ХИ** — *В сочетаниях* **хи** служа́нка; *ист.* рабы́ня

婢僕 **хибоку** служа́нки и слу́ги; 奴婢 38.2(1)

кит. **бэй, би**; кор. **пи**

11 婉 8 **ЭН** — *В сочетаниях* **эн** мя́гкий, не́жный; *непродуктивен*

婉美 **эмби** обая́ние, очарова́ние; красота́; 婉曲な **энкёкуна** смягчённый; уклóнчивый; 婉然 **/эндзэн/**たる изя́щный, грацио́зный

кит. **вань**; кор. **ван**

11 娼 8 **СЁ̄** — *В сочетаниях* **сё̄** проститу́ция; проститу́тка

娼妓 **сё̄ги** проститу́тка; 公娼 **кōсё̄** узако́ненная проститу́ция; 娼婦, 廃娼運動

кит. **чан**; кор. **чханъ**

11 婀 8 **А** — 婀娜しい **намамэкасий** очарова́тельный, обая́тельный

В сочетаниях **а** изя́щный; прия́тный; *непродуктивен*

婀娜な **адана** очарова́тельный, преле́стный

кит. **э**; кор. **а**

11 婬 8 **ИН** — *вариант знака* 淫 85.8

*11 婆 8 **БА** — 婆 **баба, бабā** 1) стару́ха; 2) ба́бушка
お婆さん **обāсан** *то же*

В сочетаниях **ба** стару́ха; *непродуктивен*

老婆 **рōба** стару́ха; 産婆 **самба** повива́льная ба́бка; 狸婆 94.7

◇婆羅門 **барамон** брами́н (*фон. запись*)

кит. **по**; кор. **пха**

11 娶 8 **СЮ** — 娶る **мэтору** жени́ться
娶せる **мэавасэру** выдава́ть за́муж

кит. **цюй**; кор. **чхви**

11 婪 8 **РАН** — *В сочетаниях* **ран** жа́дничать; *непродуктивен*

貪婪 **танран** а́лчность, жа́дность

кит. **лань**; кор. ***нам**

11 婁 8 **РУ** — 婁宿 **татамибоси** *см.* 畳星 102.7(б◇)

кит. **лоу**; кор. **ру**

*12 媒 9 **БАЙ** — 媒 а) **накōдо** сват
б) **накадати** *см.* 仲立ち 9.4(б)

В сочетаниях **бай** нахожде́ние ме́жду *чем-л. и чем-л.*; *перен.* посре́дничество

媒介 **байкай** 1. посре́дничество; вмеша́тельство; *в сложн. сл.* вспомога́тельный; 2. сватство́; 3. промежу́точное положе́ние; *в сложн. сл.* промежу́точный; 媒体 **байтай** *биол.* [пита́тельная] среда́; 媒質 **байсицу** *хим.* среда́; 媒材 **байдзай** катализа́тор; 媒染 **байсэн** протра́вливание (*волокна, ткани*); 冷媒 **рэйбай** охлади́тель, хладаге́нт; 触媒 **сёкубай** катализа́тор; 霊媒 **рэйбай** ме́диум; 助触媒 **дзёсёкубай** промо́тор, актива́тор; 吸着媒 **кю̄тякубай** адсорбе́нт; 媒精; 媒溶力 85.10(3); △媒妁 **накадати** сват

◇媒鳥 **байтё̄** мано́к

кит. **мэй**; кор. **мэ**

*12 婿 9 **СЭЙ** — 婿 **муко** 1) зять; 2) жени́х

В сочетаниях то же

а) **сэй:** 女婿 **дзёсэй** зять (*муж дочери*)

б) **муко:** 婿取り **мукотори** приня́тие зя́тя в свою́ семью́ (*при замужестве дочери*); 花婿 **ханамуко** жени́х; 姉婿, 妹婿; 婿入りする, 婿探し

кит. **сюй**; кор. **сэ**

12 媚 **БИ**

媚 **коби** 1) лесть; угóдливость; 2) кокéтство
媚びる **кобиру** льстить; подхали́мничать, прислу́живаться

В сочетаниях **би** лесть; кокéтство
媚笑 **бисё** льсти́вый смех; угóдливая улы́бка; 媚態 **битай** кокéтство; 媚茶 кобитя 140.6(2)

кит. **мэй**; кор. **ми**

*13 嫁 10 **КА**

嫁 **ёмэ** невéста; молодáя женá
嫁する **касуру** 1) выходи́ть зáмуж; 2) свáливать (*вину, ответственность*)
嫁ぐ **тоцугу** *см.* 嫁する 1

В сочетаниях
А. **ка** вступáть в брак
嫁期 **каки** брáчный вóзраст; 嫁資 **каси** придáное; 降嫁 **кōка** морганати́ческий брак; 転嫁 **тэнка** 1. второ́й брак; *однако* 2.: **~-суру** свáливать (*вину, ответственность*)
Б. **ёмэ** невéста
嫁入り **ёмэири** вы́ход зáмуж; 嫁取り **ёмэтори** жени́тьба; 花嫁 **ханаёмэ** невéста; △許嫁 **иинадзукэ** 1. наречённая, невéста; 2. жених

кит. **цзя**; кор. **ка**

13 嫌 10 **КЭН**

嫌う **кирау** не люби́ть, не терпéть; питáть отвращéние
嫌い **кираи** 1) нелюбóвь; отвращéние; 2) при́вкус, при́месь; оттéнок
嫌 **ия: ~на** неприя́тный, проти́вный; отврати́тельный; *иначе* 厭
嫌がる **иягару** *см.* 嫌う
嫌がらせを言う **иягарасэ-о йу** говори́ть неприя́тные вéщи; злить

В сочетаниях
А. **кэн**
1) нелюбóвь; отвращéние
嫌厭 **кэнъэн** нелюбóвь; отвращéние; 嫌忌 **кэнки** отвращéние; 嫌悪 кэнъо
2) сомневáться *связ.*
嫌疑 **кэнги** подозрéние; 機嫌 75.12(3)
Б. **ия** отвращéние
嫌気 **ияки** отвращéние; 嫌味/**иями**/のある 1. неприя́тный; 2. оскорби́тельный, оби́дный; 3. иронúческий, саркастúческий
В. **кираи** нелюбóвь *постпоз.*
生来嫌い **сэйрайгираи** врождённая нелюбóвь (антипáтия); 外出嫌い **гайсюцугираи** домосéдство

кит. **сянь**; кор. **хйэм**

13 嫉 10 **СЙЦУ**

嫉む а) **нэтаму** 1) ревновáть; 2) завúдовать; *иначе* 妬む
б) **сонэму** завúдовать
嫉ましい **нэтамасий** завúстливый

В сочетаниях **сйцу** ревновáть; завúдовать
嫉視/**сисси**/する смотрéть с зáвистью; ревни́во наблюдáть; 嫉妬

кит. **цзи**; кор. **чиль**

13 嫋 10 **ДЗЁ**

嫋やかな а) **синаякана** 1) ги́бкий, мя́гкий; 2) *см.* б
б) **таоякана** грацио́зный, изя́щный
в) **наёякана** *см.* а 1
嫋う **синау** гну́ться, быть ги́бким
嫋々と **наёнаёто** грацио́зно, ги́бко

кит. **няо**; кор. **[н]ё**

13 嫮 10 **КŌ**

В сочетаниях **кō**; *непродуктивен*
1) дру́жба
嫮和/**кōва**/する заключáть мир
2) объявля́ть помóлвку; *сочет. книжные, малоупотребительные*
◇△嫮曳 **аибики** любóвное свидáние; тáйная встрéча (*влюблённых*)

кит. **гоу**; кор. **ку**

*14 嫡 11 **ТЯКУ (ТЭКИ)**

В сочетаниях **тяку** закóнный (*о родстве*); *чтение* **тэки**, *возможное почти во всех словах, книжное, менее употребительное*
嫡流 **тякурю** 1. прямáя ли́ния родствá; 2. прямóй потóмок; 嫡男 **тякунан** стáрший сын; закóнный сын; наслéдник; 嫡出の **тякусюцуно** законнорождённый; 廃嫡/**хайтяку**/する лишáть наслéдства; 正嫡 **сэйтяку** 1. закóнная женá; 2. закóнный ребёнок; 嫡子, 嫡嗣, 嫡妻, 嫡孫

кит. **ди**; кор. **чэк**

15 嬉 12 **КИ**

嬉しい **урэсий** рáдостный
嬉しがる **урэсигару** рáдоваться
嬉しげに **урэсигэни** рáдостно
嬉しがらせ **урэсигарасэ** слáдкие словá, лесть
嬉々たる **кйкитару** рáдостный

В сочетаниях то же
а) **ки**: 嬉戯/**киги**/する развлекáться, забавля́ться; резви́ться; 嬉遊/**кию**/する *то же*; 嬉色 **кйсёку** рáдостный вид
б) **урэсий**: 嬉し気な **урэсигэна** рáдостный; 嬉し泣き, 嬉し涙

кит. **си**; кор. **хи**

15 嬌 12 **КЁ**

В сочетаниях **кё** очарова́тельный, прелéстный; *непродуктивен*

嬌艶な **кёэнна** очарова́тельный, плени́тельный; 嬌態 **кётай** кокéтство; 愛嬌 **айкё** привлека́тельность, обая́ние; любе́зность; 嬌声 кит. **цзяо**; кор. **кё**

*16 嬢 13 **дзЁ** (嬢)

お嬢さん **одзёсан** 1) де́вушка; ба́рышня; 2) ва́ша (его́, её) дочь

В сочетаниях **дзё** дочь; де́вушка; *непродуктивен*

嬢子 **дзёси** де́вушка; 老嬢 **рōдзё** ста́рая де́ва; 愛嬢 **айдзё** люби́мая дочь; 令嬢 **рэйдзё** ба́рышня; дочь (*вежливо*)

кит. **нян**; кор. **янъ**

17 嬲 14 **дзЁ**

嬲る **набуру** 1) игра́ть *чем-л.*, забавля́ться; 2) подшу́чивать, поддра́знивать; насмеха́ться

嬲り物 **набуримоно** предме́т насме́шек; посме́шище

кит. **няо**; кор. [**н**]**ё**

17 嬰 14 **эй**

嬰 **эй** *муз.* дие́з; *ср.* 変 34.6(хэн 6)

В сочетаниях **эй**; *непродуктивен*

1) младе́нец

嬰児 **эйдзи**, **мидориго** *то же*

2) сохраня́ть, соблюда́ть

退嬰[主義] **тайэй[сюги]** ретрогра́дство

кит. **ин**; кор. **йэнъ**

20 嬢 17 **дзЁ**

уст. форма знака 嬢 38.13

20 孀 17 **сō**

孀 **ямомэ** вдова́; *чаще пишется каной*

кит. **шуан**; кор. **санъ**

39. 子

*3 子 0 **си** (**су**)

子 а) **ко** 1) ребёнок, дитя́; 女/**онна**/の子 де́вочка; 男の子; 2) детёныш; 馬/**ўма**/の子 жеребёнок; 羊の子, 虎の子, 牛の子, 犬の子, 猫の子; ◇火/**хи**/の子 и́скра; *см.* 数の子 66.9

б) **нэ** 1) Кры́са (*1-й знак зодиака, см.* 支 65.0(6); 2) *уст.* направле́ние на се́вер; 3) *уст.* 12 часо́в но́чи; *тж.* вре́мя с 11 часо́в до 1 ча́са но́чи

В сочетаниях

А. **си**

1. 1) ребёнок; сын

一子 **исси** ребёнок; сын; дочь; 長子 **тёси** ста́рший сын; 妻子 **сайси** жена́ и де́ти; 太子 **тайси** насле́дный принц; 皇子 **кōси** принц кро́ви; 子女, 子息, 子孫, 実子, 継子, 養子, 遺子, 老子, 母子

2) *после имени* вико́нт; 子爵

2. 1) *суф. предметности*

振子 **синси** ма́ятник (*ср. то же* В 2 1); 黒子 **кокўси, хокуро** ро́динка; 原子 **гэнси** а́том; 精子 **сэйси** сперматозо́ид; 交換子 **кōканси** комму́татор; 回転子 **кайтэнси** ро́тор; 誘導子 **юдōси** инду́ктор; 振動子 **синдōси** вибра́тор, осцилля́тор; △小楊子 **коёдзи** зубочи́стка; 冊子 сасси, 分子 бунси, 塞子 сокўси, 帽子 боси, 眸子 бōси, 碍子 гайси, 種子 сюси, 菓子 каси, 量子 рёси, 銚子 тёси, 障子 сёдзи, 光子, 磁子, 電子 дэнси, 挿弾子 со́данси, 微粒子, 素粒子, 中性子, 中間子, 遺伝子

利子 **риси** проце́нт (*денежный*); 日子 **нисси** дни; вре́мя; 骨子 **косси** суть, квинтэссе́нция

2) *суф. лица, часто после компонента, означающего одушевлённое сущ.*

女子 **дзёси** же́нщина; 夫子 **фўси** учёный челове́к; 才子 **сайси** тала́нтливый челове́к; 遊子 **юси** стра́нник; 諸子 **сёси** вы (*мн. ч.*); 時評子 **дзихёси** коммента́тор [теку́щих собы́тий]; 男子, 嬢子, 弟子 дэси, 君子

3) *окончание в именах древних кит. философов*

孫子 **сонси** Су́нь-цзы; 孟子 **мōси** Мэ́н-цзы; 老子 **рōси** Ла́о-цзы; 孔子

3. 1-й знак зодиа́ка; *непродуктивно* (*ср. в начале чтение* **нэ**)

◇子午線 **сигосэн** меридиа́н; 正子 **сёси** по́лночь

Б. **су** *суф. предметности*; *непродуктивно*

椅子 **ису** стул; 金子 **кинсу** де́ньги, су́мма де́нег; 扇子 **сэнсу** ве́ер; 様子 ёсу, 緞子 донсу; 払子 хоссу 64.2; △面子 **мэнцу** прести́ж, честь

В. **ко**

1. ребёнок; детёныш

子供 **кодомо** ребёнок; де́ти; 子飼い **когаи** воспита́ние с де́тства; 子猫 **конэко** котёнок; 子会社 **когайся** дочёрняя компа́ния; 子福者 **кобукўся** многоде́тный; 親子 **ояко** роди́тели и де́ти; 捨て子 **сўтэго** подки́дыш; 子殺し кого-роси, 子牛 коуси, 子守 комори, 子山羊 кояги, 末[っ]子 суэ[к]ко, 継子 мамако, 愛し子 итосиго, 赤子 акаго

2. 1) *суф. предметности*

張り子 **харико** папье́-маше́; 振子 **фурико** ма́ятник (*ср. то же* А 21); 板子 **итаго** доска́, пла́нка; 団子 **данго** ри́совая лепёшка; 相子 **аико** ничья́; 挺子 тэко, 梯子 хасиго

2) *суф. лица, часто* **кко**

舞子 **маико** танцо́вщица; 売子 **урико** продаве́ц; продавщи́ца; 売れっ子 **урэкко** популя́рная фигу́ра, знамени́тость; 江戸っ子 **эдокко** урожене́ц и жи́тель То́кио; 徒らっ子 60.7, 駄々っ子 187.4

3) *суф. после японских женских имён*

花子 **ханако** Хана́ко (*общеупотребительная форма имени* Хана); 雪子 Юкико, 波子 На́мико, 春子 Ха́руко *и др.*

кит. **цзы, цза;** кор. **ча**

*4 孔 1 **кō**

孔 **ана** дыра́, отве́рстие; сква́жина, щель; тре́щина; *чаще* 穴

В сочетаниях **кō**

1. отве́рстие

孔性 **кōсэй** по́ристость; 弾孔 **данкō** пробо́ина (*от пули, снаряда*); 気孔 **кйкō** 1. по́ра; 2. ды́хальце (*у насекомых*); дыха́тельное отве́рстие (*у кита*); 瞳孔 **дōкō** зрачо́к; 鼻孔 **бикō** ноздря́; 噴気孔 **функйкō** кра́тер; 眼孔, 穿孔, 微孔性の, 換気孔, 排水孔; 孔雀 кудзяку 172.3, 孔雀石 кудзякусэки 112.0

2. Конфу́ций; конфуциа́нство

孔子 **кōси** Ку́н-цзы, Конфу́ций; 孔孟 **кōмō** Конфу́ций и Мэ́н-цзы; 孔教 **кōкё** конфуциа́нство

кит. **кун;** кор. **конъ**

5 孕 2 **ё̄**

孕む **хараму** 1) забере́менеть; зача́ть; 2) *перен.* быть чрева́тым; *иначе* 妊む

В сочетаниях **ё̄** *то же; сочет. книжные, малоупотребительны*

кит. **юнь;** кор. **ин**

*6 字 3 **дзи**

字 а) **дзи** 1) иеро́глиф; бу́ква; знак; 2) по́черк; начерта́ние

б) **адза** часть села́ (го́рода) (*имеющая самостоятельное название*)

в) **адзана** 1) друго́е и́мя; про́звище, кли́чка; 2) *см.* адза

В сочетаниях **дзи** иеро́глиф; бу́ква; знак

字引き **дзибики** слова́рь; 字画 **дзикаку** коли́чество черт в иеро́глифе; 字体 **дзитай** 1. фо́рма зна́ка; 2. шрифт; 字形 **дзикэй** шрифт; 字母 **дзибо** 1. бу́ква; алфави́т, а́збука; 2. ма́трица; 漢字 **кандзи** иеро́глиф (*китайский*); 国字 **кокудзи** 1. иеро́глиф япо́нского происхожде́ния; 2. национа́льная пи́сьменность (*японская*); 文字 **модзи, мондзи** бу́ква; иеро́глиф; алфави́т; пи́сьменность; 大字 **дайдзи** 1. кру́пный иеро́глиф; 2. сло́жный иеро́глиф, замеща́ющий в докуме́нтах, креди́тных биле́тах *и т. п.* просты́е иеро́глифы-ци́фры (*например,* 壱 *вместо* 一, 漆 *вместо* 七 *и т. п.*); 音字 **ондзи** звуково́й знак, бу́ква (*ант.* 意字); 十字 **дзю̄дзи** крест, знак 十; 字義, 略字, 俗字, 正字, 誤字, 太字 **фӯтодзи**, 数字, ローマ字; 字彙 дзии 58.10

кит. **цзы;** кор. **ча**

*6 存 3 **сон; дзон**

存する **сонсуру** 1) существова́ть; 2) заключа́ться, состоя́ть *в чём-л.*; 3) сохраня́ть

存ずる **дзондзуру** 1) знать; 2) ду́мать, полага́ть

存じ奇りでは **дзондзиёри-дэ-ва** наско́лько изве́стно *кому-л.*; по мне́нию *кого-л.*

存らえる **нагараэру** [до́лго] жить

В сочетаниях

А. **сон** существова́ть; жить

存立 **сонрицу** существова́ние *чего-л.*; 存続/**сондзоку**/する дли́ться; держа́ться; остава́ться, сохраня́ться; 共存 **кё̄сон** сосуществова́ние; 残存/**дзансон**/する оста́ться в живы́х, уцеле́ть, пережи́ть; 存在, 存廃, 存亡, 存否, 現存の, 即存の

Б. **дзон**

1) существова́ть; жить

存命/**дзоммэй**/する быть живы́м, жить; 保存 **ходзон** [со]хране́ние; 実存主義 **дзицудзонсюги** экзистенциали́зм; 生存, 依存する, 温存する

2) ду́мать, полага́ть

存知/**дзонти**/する знать; 存分に **дзомбунни** вво́лю, ско́лько хо́чется; 存外 **дзонгай** вопреки́ ожида́ниям; 一存で **итидзон-дэ** по со́бственному усмотре́нию; 異存 **идзон** возраже́ние; 所存 **сёдзон** мысль; мне́ние; 御存じ/**го-дзондзи**/である вы зна́ете, вам изве́стно

кит. **цунь;** кор. **чон**

7 孜 4 **си**

孜々として **сйсито-сйтэ** усе́рдно, ре́вностно, рья́но

кит. **цзы;** кор. **ча**

*7 孝 4 **кō**

孝 **кō** сыно́вний долг

В сочетаниях **кō** *то же*

孝行 **кōкō** сыно́вний долг; 孝心 **кōсин** *то же*; 孝女 **кōдзё** хоро́шая дочь (*по отношению к родителям*); 不孝 **фӯкō** неповинове́ние (непочте́ние к) роди́телям; 孝子, 孝徳, 孝順な, 孝行する

кит. **сяо;** кор. **хё**

8 孟 5 **мō**

В сочетаниях **мō** нача́ло *связ.*

孟春 **мōсюн** нача́ло весны́ (*1-й месяц по лунному календарю*); 孟夏 (*4-й месяц*), 孟秋 (*7-й месяц*); 孟冬 (*10-й месяц*); 孟子 39.0(А3), 孔孟 39.1(2)

кит. **мэн;** кор. **мэнъ**

*8 季 5 **ки**

季 **ки** вре́мя го́да; сезо́н

В сочетаниях **ки**

1) вре́мя го́да; сезо́н

季節 **кйсэцу** вре́мя го́да; сезо́н; 季候 **кикō** *то же*; 季刊誌 **кйканси** журна́л, выходя́щий раз в кварта́л; 春季 **сюнки** весна́; 末季 **макки** после́дний пери́од; 四季 сйки, 漁季 гёки, 夏季, 秋季, 冬季, 降雨季

2) коне́ц; *непродуктивно*

季春 **кйсюн** коне́ц весны́ (*3-й месяц по лунному календарю*); 季夏 (*6-й месяц*), 季秋 (*9-й месяц*), 季冬 (*12-й месяц*)

кит. **цзи**; кор. **кйе**

*学 8 5 ГАКУ (學)

学 **гаку** уче́ние; зна́ния; нау́ка

学ぶ **манабу** учи́ться, изуча́ть

В сочетаниях **гаку**

1) уче́ние, обуче́ние

学問 **гакумон** уче́ние, заня́тия; образова́ние; 学業 **гакугё** [уче́бные] заня́тия; 学期 **гакки** семе́стр; 学資 **гакўси** расхо́ды на обуче́ние

学徒 **гакўто** 1. учени́к; изуча́ющий *что-л.*; 2. учени́к, после́дователь (*какого-л. учёного, учения*); 学制 **гакўсэй** систе́ма образова́ния; 学位 **гакуи** учёная сте́пень; 学課 **гакка** уро́к, зада́ние; 好学 **кōгаку** любо́вь к уче́нию; 見学/**кэнгаку**/する изуча́ть на пра́ктике, изуча́ть на ме́сте (*путём наблюдения*); 共学 **кёгаку** совме́стное обуче́ние; 奨学金 **сёгакўкин** стипе́ндия (*за успеваемость и т. п.*); 学習する, 学費, 独学, 勉学, 才学ある, 勧学, 修学する, 篤学, 晩学, 留学する, 初学者; 苦学 140.5(A1)

2) зна́ния, образова́ние

学識 **гакўсйки** позна́ния, эруди́ция; 学徳 **гакўтоку** зна́ния и доброде́тель; 浅学 **сэнгаку** пове́рхностные зна́ния; 雑学 **дзацугаку** разнообра́зные зна́ния; 学歴, 無学の

3) шко́ла

学生 **гакўсэй** уча́щийся; студе́нт; 学年 **гакунэн** уче́бный год; 学部 **гакубу** факульте́т; 学長 **гакўтё** дека́н; ре́ктор; 学院 **гакуин** институ́т; 学士 **гакўси** око́нчивший университе́т; бакала́вр (*ср.* 学士院 170.7); 小学 **сёгаку** нача́льная шко́ла; *в сложн. сл.* нача́льный (*об учебниках и т. п.*); 私学 **сигаку** ча́стная шко́ла; 就学/**сюгаку**/する поступа́ть в шко́лу; 通学/**цўгаку**/する ходи́ть в шко́лу; 視学 **сигаку** шко́льный инспе́ктор; 学校 гаккō, 学友, 学齢, 学監 гаккан, 学則, 学童, 学寮, 学用品, 中学, 大学 дайгаку, 官学, 夜学, 入学する, 退学する, 休学する, 転学する, 在学する, 停学

4) нау́ка; *тж. суф. названий наук*

学派 **гакўха** шко́ла, направле́ние; 学理 **гакури** [нау́чная] тео́рия; 理学 **ригаку** нау́ка; 兵学 **хэйгаку** вое́нные нау́ки; 工学 **кōгаку** техни́ческие нау́ки; 洋学 **ёгаку** за́падные нау́ки; 学者, 学会 гаккай, 学説, 学芸; 学科 *и* 科学 115.4

化学 **кагаку** хи́мия; 山学 **сангаку** орогра́фия; 林学 **рингаку** дендроло́гия; 物理学 **буцуригаку** фи́зика; 理化学 **рикагаку** 1. фи́зика и хи́мия; 2. физи́ческая хи́мия; 運動学 **ундōгаку** кинема́тика; 言語学 **гэнгогаку** языкозна́ние; 民俗学 **миндзокугаку** этногра́фия; 民族学 **миндзокугаку** этноло́гия; 人類学 **дзинруйгаку** антрополо́гия; 生物学 **сэйбуцугаку** биоло́гия; 組織学 **сосйкигаку** гистоло́гия; 発生学 **хассэйгаку** 1. гене́тика; 2. эмбриоло́гия; 考古学 **кōкогаку** археоло́гия; 古文学 **кобунгаку** палеогра́фия; 地質学 **тисйцугаку** геоло́гия; 史学, 数学, 法学, 農学, 医学, 動学, 光学, 哲学, 動物学, 心理学, 政治学, 教育学, 植物学, 毒物学, 気象学, 動力学 дōрикигаку; 社会学, 論理学, 鉱物学, 電気学, 鳥類学; *однако* 文学 **бунгаку** литерату́ра; *назв. наук см. тж.* 理 96.7

кит. **сюе**; кор. **хак**

*孤 9 6 КО

孤 **ко** *кн.* сирота́

В сочетаниях **ко**

1) сирота́

孤児 **кодзи, минасиго** сирота́; 遺孤 **ико** *то же*

2) одино́кий; изоли́рованный

孤立 **корицу** одино́чество; изоля́ция; 孤島 **котō** одино́кий о́стров; 孤独の, 孤村, 孤軍

кит. **гу**; кор. **ко**

*孫 10 7 СОН

孫[子] **маго** внук; вну́чка

В сочетаниях **сон** внук; пото́мок

子孫 **сйсон** пото́мство, пото́мки; 末孫 **бассон** пото́мок; 曾孫, 嫡孫, 皇孫

кит. **сунь**; кор. **сон**

孰 11 8

孰れ **идзурэ** 1) кото́рый (*из нескольких*), како́й; 2) как бы ни́ было, во вся́ком слу́чае; ра́но и́ли по́здно; *чаще* 何れ

кит. **шу**; кор. **сук**

孵 14 11 ФУ

孵す **каэсу** выси́живать, выводи́ть (*птенцов*), сиде́ть (*на яйцах*)

孵る **каэру** вылупля́ться [из яйца́]

В сочетаниях **фу** *то же*; *непродуктивен*

孵化/**фўка**/する *см. выше* 孵す, 孵る; 孵卵器 **фуранки** инкуба́тор

кит. **фу**; кор. **пу**

學 16 13 ГАКУ

уст. форма знака 学 39.5

40. 宀

穴 5 2 ДЗЁ

вариант знака 冗 14.2

***安 6/3 АН**

安い **ясуй** 1) *иначе* 廉い дешёвый; 2) споко́йный, ми́рный; *ср.* 易い

安っぽい **ясуппой** 1) дешёвый; плохо́го ка́чества; посре́дственный; 2) крича́щий, безвку́сный

安らかな **ясуракана** *см.* 安い 2

安んずる **ясундзуру** 1) быть удовлетворённым; 2) быть споко́йным; успока́иваться; 3) успока́ивать

安まる **ясумару** успока́иваться

安らぐ **ясурагу** *то же*

安んぞ **идзукундзо** *см.* 焉んぞ 86.7

安々と **ясуясу́то** легко́, без труда́, без уси́лий; *иначе* 易々と

В сочетаниях

А. **ан**

1) споко́йный; благополу́чный

安心 **ансин** [душе́вное] споко́йствие; 安堵 **андо** успокое́ние; 安穏な **анъонна** споко́йный, ми́рный; 安静 **ансэй** поко́й; 安全 **андзэн** безопа́сность; *в сложн. сл.* 1. безопа́сный; 2. предохрани́тельный; 安定 **антэй** 1. усто́йчивость, стаби́льность; 2. стабилиза́ция; 安着 **антяку** благополу́чное прибы́тие; 保安 **хоан** [госуда́рственная] безопа́сность; обще́ственное споко́йствие; 治安 **тиан** *то же*; 平安 **хэйан** мир, споко́йствие; 安住, 安眠, 安臥する, 安閑として, 安寧, 安危, 安否, 公安, 不安, 慰安; 安息 61.6(А4)

2) лёгкий

安易な **анъина** *то же*; 安産, 安楽な

3) дешёвый; ни́зкий (*о цене*)

安直な **антёкуна** дешёвый (*ант.* 高直 кōдзики); 安価

Б. **ясуй** дешёвый; ни́зкий (*о цене, плате и т. п.*)

安上がり/**ясуагари**/である обходи́ться дёшево, быть дешёвым; 安売り **ясуури** прода́жа по удешевлённым це́нам; распрода́жа; 安利 **ясури** ни́зкие проце́нты; 安泊り **ясуломари** дешёвая гости́ница; ночле́жка; 円安 **энъясу** ни́зкий курс ие́ны; 安値 ясунэ, 安宿 ясуядо, 安物 ясумоно, 安月給, 安料理屋

◇安請合い/**ясуукэаи**/する легко́ (необду́манно) обеща́ть; легко́ соглаша́ться

кит. **ань**; кор. **ан**

***守 6/3 СЮ**

守 а) **мори** 1) ня́ня; 2): ～-о **суру** ня́нчить; смотре́ть (*за детьми*)

б) **ками** *ист.* прави́тель (*провинции*); князь; *ср.* В

守る **мамору** 1) защища́ть, охраня́ть; 2) соблюда́ть; выполня́ть (*договор, обещание и т. п.*); быть ве́рным (*убеждениям и т. п.*)

守り **мамори** защи́та, охра́на

お守り **омамори** амуле́т, талисма́н

В сочетаниях

А. **сю**

1) защища́ть, охраня́ть

守護 **сюго** защи́та; 守戦 **сюсэн** оборони́тельная война́; оборони́тельный бой; 守備 **сюби** охра́на, гарнизо́н; 守勢 **сюсэй** оборони́тельная пози́ция; обора́на; 防守 **бо́сю** обора́на; 死守/**сисю**/する стоя́ть на́смерть (*защищая*); 守衛, 守兵, 守銭奴, 攻守; 留守 русу 102.5(А2◇)

2) соблюда́ть (*законы и т. п.*)

厳守/**гэнсю**/する стро́го соблюда́ть; 墨守/**бокуся**/する твёрдо соблюда́ть; 保守的 **хосютэки** консерватйвный; 固守する, 確守する, 遵守する, 恪守する, 操守

3) охра́на; сто́рож; *непродуктивно*

看守 **кансю** тюре́мный смотри́тель, тюре́мщик; 監守 **кансю** охра́на, надзо́р; 国守 **кокуся** *ист.* прави́тель прови́нции (*ср. то же* В)

Б. **мори** храни́тель; *постпоз.*

子守 **комори** 1. ня́ня; бо́нна; 2. ухо́д за детьми́; 灯台守 **тōдаймори** смотри́тель маяка́; 渡し守 85.9(В)

◇△守宮 **ямори** гекко́н

В. **ками** *ист.* прави́тель, *впоследствии титул*

国守 **куниноками** *ист.* прави́тель прови́нции (*ср. то же* А3); 筑後守 **тикуго-но ками** князь Тикуго́

Г. **мамори** амуле́т; *на 1-м месте*

守札 **маморифуда** амуле́т; 守本尊 **мамори-хондзон** *синт.* бог-покрови́тель; 守り刀

кит. **шоу**; кор. **су**

***宅 6/3 ТАКУ**

宅 **таку** дом; お宅ですか? [вы] до́ма?

В сочетаниях **таку** дом; *гл. обр. на 2-м месте*

宅診 **такусин** приём больны́х на дому́; 在宅/**дзайтаку**/する быть до́ма; 宅地, 住宅, 家宅, 居宅, 別宅, 私宅, 自宅, 妾宅, 社宅, 新宅, 旧宅, 帰宅する, 邸宅

кит. **чжай**; кор. **тхэк**

***宇 6/3 У**

В сочетаниях **у**

1) сфе́ра, мир

宇宙 **утю** вселе́нная, ко́смос; 宇宙線 **утюсэн** косми́ческие лучи́; 宇内 **удай** [весь] мир; 御宇 **гёу** ца́рствование; 宇宙船, 宇宙学, 宇宙塵, 宇宙服, 宇宙飛行; 小宇宙 42.0(а)

◇気宇 **киу** душе́вный склад

2) зда́ние; *тж. счётн. суф. для зданий*

殿宇 **дэнъу** дворе́ц; 堂宇

3) кры́ша; *непродуктивно, см.* 八紘一宇 120.4

кит. **юй**; кор. **у**

6 写 3 СЯ | *вариант знака* 写 14.3

字 39.3

*7 完 4 КАН | 完 **кан** *связ.* 1) заверше́ние, оконча́ние; 2) полнота́, зако́нченность
完い **маттай** *см.* 全い 11.4

В сочетаниях **кан**

1) полнота́, соверше́нство (*ант.* 欠)
完全な **кандзэнна** соверше́нный, по́лный; 完備/**камби**/した *то же*; 完済 **кансай** по́лная упла́та; 完本 **кампон** по́лный компле́кт книг; 完納する; 完壁 кампэки 32.13(◇)

2) заверше́ние, оконча́ние
完成 **кансэй** *то же*; 完結 **канкэцу** *то же*; 完了, 未完の

кит. **вань**; кор. **ван**

7 宋 4 СŌ | *В сочетаниях* **сō** *время Сунской династии в Китае; непродуктивен*
宋音 **сōон** оди́н из разря́дов о́нов, *см.* 音 180.0(A2)

кит. **сун**; кор. **сонъ**

7 宏 4 КŌ | *В сочетаниях* **кō** большо́й, обши́рный, широ́кий; *заменён знаком* 広 53.2

кит. **хун**; кор. **квенъ**

牢 93.3

*8 定 5 ТЭЙ (ДЗЁ) | 定 **дзё** *тк. в выраж.*: 案/**ан**/の定 как и предполага́лось
定まる **садамару** 1) быть устано́вленным, быть определённым; быть решённым; 2) определя́ться *чем-л.*, зави́сеть *от чего-л.*
定る **кимару** *то же*; *чаще* 決る
定める а) **садамэру** устана́вливать, определя́ть; назнача́ть (*срок и т. п.*)
б) **кимэру** реша́ть; *чаще* 決める
定めて **садамэтэ** 1) вероя́тно, наве́рно; 2) несомне́нно, наверняка́
定めし **садамэси** *то же*
定め **садамэ** 1) установле́ние, назначе́ние; **~но** устано́вленный, определённый; 2) зако́н; пра́вило; но́рма
定めなき **садамэнаки** неопределённый, нерешённый; неустанови́вшийся; переме́нчивый

В сочетаниях

А. **тэй**

1) устана́вливать, определя́ть; реша́ть; утвержда́ть
定限/**тэйгэн**/する ограни́чивать, ста́вить преде́лы; 定義 **тэйги** определе́ние, характери́стика; 議定 **гитэй** реше́ние, постановле́ние (*принятое на совещании и т. п.*); соглаше́ние; 予定 **ётэй** предположе́ние, намётка; план; 設定/**сэттэй**/する устана́вливать (*правила и т. п.*); учрежда́ть; 評定 **хётэй** оце́нка (*ср. то же* Б ◇); 定住する, 定住地, 仮定, 推定, 断定, 制定する, 安定する, 指定する, 決定, 確定する, 改定する, 認定する, 選定する, 検定する, 協定; 定性分析 61.5(A1), 定量分析 166.5(A1)

2) устано́вленный, определённый; регуля́рный
定日 **тэйдзицу** устано́вленный (назна́ченный) день; 定見 **тэйкэн** установи́вшийся (определённый) взгляд; 定式 **тэйсйки** устано́вленная фо́рма (*ср. то же* Б1); 定例 **тэйрэй** 1. установи́вшаяся пра́ктика; прецеде́нт; 2. *в сложн. сл.* очередно́й (*ср. то же* Б1); 定刻に **тэйкоку-ни** в назна́ченный час. во́время; 定食 **тэйсёку** 1. дежу́рный обе́д (у́жин, за́втрак); 2. обы́чная пи́ща; стол; 定期の **тэйкино** регуля́рный, периоди́ческий; очередно́й; сро́чный (*о вкладе*); 定休日 **тэйкю̄би** определённый (регуля́рный) выходно́й день; 所定の **сётэйно** устано́вленный; 一定の **иттэйно** определённый, устано́вленный; регуля́рный; постоя́нный; 公定の**кōтэйно** официа́льно утверждённый; твёрдый (*о цене*); 定価, 定時に, 定則, 定形, 定型, 定率, 定量, 定額, 定給, 定員, 定常の, 即定の, 固定の, 国定の
定命論 **тэймэйрон** фатали́зм; 定道論 **тэйдōрон** *то же*; 定義論 **тэйгирон** догма́тика; 定言的 **тэйгэнтэки** категори́ческий; 定数 66.9(A5)

Б. **дзё**

1) постоя́нный; регуля́рный
定例 **дзёрэй** постоя́нная (установи́вшаяся) пра́ктика; прецеде́нт (*ср. то же* A2); 定方 **дзёхō** установи́вшийся поря́док, пра́вило; 定式 **дзёсйки** 1. фо́рмула; 2. форма́льность (*ср. то же* A2); 定連 **дзёрэн** постоя́нные посети́тели (клие́нты); завсегда́таи; боле́льщики; 定客, 定宿 дзёядо, 定紋, 定詰め дзёдзумэ; 定席 50.7(3), 定数 66.9(A2)

2) непреме́нно
定命 **дзёмё** предназна́ченный срок жи́зни; 必定 **хицудзё** непреме́нно; 定業 дзёгō 75.9, 定石 дзёсэки 112.0(A2), 約定 120.3
◇評定 **хёдзё** совеща́ние; сове́т (*ср. то же* A1)

кит. **дин**; кор. **чэнъ**

*8 官 5 КАН | 官 **кан** госуда́рственная слу́жба

В сочетаниях **кан**

1) госуда́рственная слу́жба; до́лжность
官職 **кансёку** *то же*; 官位 **канъи** до́лжность и зва́ние (чин); служе́бное положе́ние; 官名 **каммэй** чин; до́лжность; 免官 **мэнкан** освобожде́ние от до́лжности; 廃官 **хайкан** ликви-

да́ция до́лжности; 退官/**тайкан**/する уходи́ть в отста́вку с госуда́рственной слу́жбы; 官紀, 官歴, 任官する, 兼官する

2) чино́вник; *на 2-м месте и постпоз. входит в названия должностей государственной службы, а тж. и воинских чинов*

上官 **дзёкан** нача́льник; вы́сший по чи́ну; 法官 **хōкан** судья́; суде́йский чино́вник; 次官 **дзикан** 1. това́рищ мини́стра; 2. второ́й секрета́рь; 属官 **дзоккан** ме́лкий чино́вник; 検査官 **кэнсакан** инспе́ктор; ревизо́р, фина́нсовый контролёр; 教官, 文官, 大官 **тайкан**, 高官, 司法官, 外交官, 検閲官, 林務官, 秘書官, 行政官, 裁判官, 視学官, 警[察]官, 通訳官, 顧問官, 勅任官

士官 **сйкан** офице́р; 相当官 **сōтōкан** нестроево́й офице́р (*врач и т. п.*); 副官, 尉官, 将官, 武官, 下士官, 司令官; 佐官 9.5, 長官 168.0(A6)

◇左官 **сакан** штукату́р

3) прави́тельственный, казённый; *на 1-м месте*

官吏 **канри** чино́вник; 官命 **каммэй** прави́тельственный (официа́льный) прика́з; прави́тельственное зада́ние; 官許の **канкёно** разрешённый прави́тельством; 官憲 **канкэн** официа́льные о́рганы; вла́сти; 官公 **канкō** *в сложн. сл.* прави́тельственный и муниципа́льный (обще́ственный); 官辺 **кампэн** пра́вящие (официа́льные) круги́; 官庁, 官服, 官業, 官林, 官金, 官費で, 官立 (*напр. о школе*), 官印, 官報, 官舎, 官邸

4) о́рган [чувств]; чу́вство

官能 **каннō** вне́шние чу́вства (*зрение, слух и т. п.*); ~**тэки** 1. чу́вственный; 2. функциона́льный; 器(機)官 **кйкан** о́рган; 視官 **сйкан** о́рган зре́ния; 五官, 聴官, 味官, 嗅官, 触官

кит. **гуань**; кор. **кван**

*官[8,5] **ги**

宜い **ёй** хоро́ший; до́брый; *иначе* 好い, 良い, 善い

宜しい **ёросий** хоро́ший; *как сказ.* хорошо́

宜しく **ёросйку** 1): ~... **субэси** ну́жно (*сделать что-либо*); 2) приве́т

宜なる а) **мубэнару** пра́вильный, ве́рный

б) **убэнару** *то же*; 宜なるかな да, э́то так

В сочетаниях **ги** благоприя́тный, удо́бный

時宜 **дзиги** обстоя́тельства, [удо́бный] слу́чай (моме́нт); 機宜 **киги** *то же*; 適宜の **тэкигино** подходя́щий; соотве́тствующий; 便宜

кит. **и**; кор. **ый**

*宗[8,5] **сю; со**

宗 а) **сю** *рел.* се́кта

б) **со: ~-то суру** 1) осно́вывать; 2) почита́ть

В сочетаниях

А. **сю** се́кта; рели́гия

宗門 **сюмон** 1. се́кта; 2. рели́гия, вероиспове́дание; 宗旨 **сюси** *то же, что* 宗門 2; 宗祖 **сюсо** основа́тель се́кты; 宗教, 宗派, 改宗する; *входит в собственные назв. будд. сект, напр.*: 真宗 Синсю, 禅宗 Дзэнсю, 真言宗 Сингонсю, 浄土宗 Дзёдосю, 日蓮宗 Нитирэнсю

Б. **со** пре́док

宗家 **сōкэ** гла́вная семья́ (*в роде*); родонача́льник; 宗主 **сōсю** сюзере́н; 祖宗 **сосō** пре́дки; 宗廟, 皇宗

кит. **цзун**; кор. **чонъ**

*実[8,5] **дзицу** (實)

実 а) **дзицу** 1) действи́тельность, реа́льность; пра́вда; ~**но** настоя́щий, реа́льный; 2) и́скренность; ве́рность; 3): ~**ва** по пра́вде говоря́, со́бственно говоря́

б) **ми** 1) плод; 2) суть, содержа́ние

в) **макото** 1) пра́вда; 2) и́скренность

г) **санэ** *см.* 核 75.6

実に а) **дзицуни** действи́тельно, пойстине

б) **макотони** *то же*

в) **гэни** 1) *то же*; 2) *уст.* тепе́рь

実る **минору** 1) уроди́ться; плодоноси́ть; 2) созрева́ть

実もって **дзицумоттэ** *см.* 実に

実しやか **макотосияка: ~на** правдоподо́бный

В сочетаниях

А. **дзицу**

1. 1) настоя́щий, действи́тельный, реа́льный; *на 2-м месте* и́стинность; факт

実際 **дзиссай** 1. действи́тельность, факт; 2. действи́тельно, на [са́мом] де́ле, реа́льно; на пра́ктике; 実体 **дзиттай** *филос.* субста́нция (*ант.* 偶有); 実行 **дзиккō** осуществле́ние, испо́лнение; претворе́ние в жизнь; 実現 **дзицугэн** осуществле́ние; 実力 **дзицурёку** [реа́льная] си́ла; [реа́льные] спосо́бности; 実在 **дзицудзай** бытие́, реа́льное существова́ние; 実証 **дзиссё** реа́льное доказа́тельство; 実否 **дзиппи** и́стинность, пра́вильность (*пока она под вопросом*); 実物 **дзицубуцу** сама́ вещь; нату́ра; оригина́л; 実物大の **дзицубуцудайно** в натура́льную величину́; 実質上 **дзиссицудзё** факти́чески, на де́ле; 事実 **дзидзицу** факт; 口実 **кōдзицу** предло́г, отгово́рка; 無実の **мудзицуно** ло́жный (*об обвинении*); 実状, 実態, 実況, 実施する, 実価, 実益, 如実に, 写実的, 名実共に

実地に **дзиттини** на де́ле, на пра́ктике; 実習/**дзиссю**/する практикова́ться, упражня́ться

実用 **дзицуё** практи́ческое испо́льзование, примене́ние на пра́ктике; 実業 **дзицугё** *в сложн.*

сл. деловóй; коммéрческий; индустриáльный; 実務 **дзицуму** делá, практúческая рабóта; 実利主義 **дзицурисюги** утилитаризм; 実験 実例 **дзицурэй** [живóй] примéр; 実感 **дзиккан** живóе (непосрéдственное) ощущéние; реáльное переживáние; чýвственное восприя́тие; 実見/**дзиккэн**/する вúдеть сóбственными глазáми, быть очевúдцем

2) роднóй

実家 **дзикка** роднáя семья́, родúтельский дом; 実子 **дзисси** роднóй (свой) ребёнок; 実父, 実母, 実兄, 実弟

3) прямотá; úскренность; вéрность

実体な **дзиттэйна** чéстный; 信実 **синдзицу** úскренность, чéстность, правдúвость; 実意, 実直な, 忠実な, 誠実, 真実, 篤実な

2. плод; *непродуктивно*

結実/**кэцудзицу**/する плодоносúть; 果実

Б. ми плод

実入り **миири** 1. урожáй; сбор; жáтва; 2. дохóд; 実生 **мисэ́** произрастáние из семя́н; 実生え **мибаэ** *то же*; 田実 таноми

кит. **ши**; кор. **силь**

*宝 (8/5) **хō**

宝 **такара** сокрóвище

В сочетаниях **хō** *то же*; *на 1-м месте тж. перен.* цéнный

宝物 **хōмоцу, такарамоно** сокрóвище; 宝石 **хōсэки** драгоцéнный кáмень; 宝庫 **хōко** сокрóвищница; 財宝 **дзайхō** сокрóвища, богáтства; 国宝, 家宝

宝典 **хōтэн** сокрóвищница [свéдений]; посóбие, учéбник; 宝鑑 **хōкан** *то же*

кит. **бао**; кор. **по**

*宙 (8/5) **тю**

В сочетаниях **тю** нéбо; *непродуктивен*

宙返り **тюгаэри** сáльто-мортáле; *ав.* мёртвая пéтля; 宙乗り **тюнори** воздýшная акробáтика; 宇宙 **утю** вселéнная, кóсмос; 航宙学 **кōтюгаку** астронáвтика

кит. **чжоу**; кор. **чу**

宛 (8/5) **эн**

...宛 **...атэ** áдрес

宛てる **атэру** адресовáть

宛[行]う **атэгау** 1) давáть; снабжáть; ассигновáть; 2) распределя́ть; предназнача́ть; 3) выбирáть, подбирáть; 4) *см.* 当がう 42.3

宛[行]い **атэгаи** 1) ассигновáние; содержáние; паёк; 2) распределéние; вы́дача (*продовольствия*)

宛ら **санагара** как бýдто, слóвно, совсéм как

宛も **атакамо** *то же*

В сочетаниях

А. атэ

1) áдрес; в áдрес *кого-л.*

宛名 **атэна** áдрес; 宛所 **атэдокоро**, 名宛 **наатэ** *то же*

2) по (*столько-то*)

三個宛 **санко-атэ** пó три

◇宛金 **атэганэ** заплáта, наклáдка (*железная*)

Б. дзуцу по (*столько-то*); *постпоз.*

五円宛 **гоэндзуцу** по пять (пяти́) иéн; 二人宛 **фýтаридзуцу** пó двое; 少し宛 **сýкосидзуцу** понемнóгу; мало-помáлу

◇宛転/**энтэн**/たる мелодúчный; звýчный

кит. **вань**; кор. **ван**

*客 (9/6) **кякý; какý**

客 **кяку** 1) гость, посети́тель; 2) пýтник; пассажи́р; 3) покупáтель; закáзчик; клиéнт; зри́тель; постоя́лец

В сочетаниях

А. кяку

1) гость

客間 **кякума** гости́ная; 客好きの **кякудзукино** гостеприи́мный; お客様/**кякýсама**/です [к вам] кто́-то пришёл; 客分/**кякубун**/として на положéнии гóстя; 上客 **дзёкяку** почётный гость (*ср. то же* А3); 客演 **кякуэн** гастрóли (*артиста*); 客人, 客席, 客室, 常客, 珍客

2) пýтник; пассажи́р

客車 **кякýся** пассажи́рский вагóн; 乗客 **дзёкяку** пассажи́р; 客船, 客室, 船客

3) покупáтель; постоя́лец; клиéнт

客足 **кякуаси** посети́тели; клиентýра; 客商売 **кякусёбай** гости́ничное (ресторáнное *и т. п.*) дéло; 上客 **дзёкяку** хорóший клиéнт (покупáтель *и т. п.*; *ср. то же* А1)

4) *счётн. суф. для посуды*

Б. каку

1) гость, посети́тель; *гл. обр. на 2-м месте*

賓客 **хинкаку** почётный гость; 賀客 **гакаку** гость-поздравúтель; 弔客 **тёкаку** присýтствующий на заупокóйной слýжбе; 顧客 **кокаку** посети́тель, клиéнт; 千客万来 **сэнкаку-банрай** добрó пожáловать; 訪客

2) посторóнний (*ант.* 主); чужóй

客員 **какуин** почётный член (*в отличие от действительного*); 客地 **какýти** чужбúна; 客死/**какýси**/する умерéть на чужбúне

客体 **какýтай** *филос.* объéкт (*ант.* 主体); 客語 **какуго** *грам.* дополнéние (*ант.* 主語); 客観的

3) *суф. лица*; *непродуктивен*

俠客 **кёкаку** *прям. и перен.* ры́царь; 墨客 **боккаку** каллигрáф; 旅客 **рёкаку** пýтник; турúст; пассажúр; 政客 **сэйкаку** политúк; 碁客 **гокаку** игрóк в «го»; 剣客, 行客 кōкаку, 論客; 刺客 18.6(1)

4) прóшлый; *на 1-м месте*

客月 **какугэцу** прóшлый мéсяц; 客年, 客歳, 客冬; 客臘 130.15

кит. **кэ**; кор. **кэк**

*室 9/6 **сицу**

室 а) **сицу** 1) ко́мната, помеще́ние; каю́та; купе́; ка́мера; кабина; 2) *уст.* жена́
б) **муро** тепли́ца; парни́к; суши́лка; по́греб; си́лосная я́ма

В сочетаниях

А. **сицу**

1) ко́мната, помеще́ние (*и т. д., см.* 室 сицу); *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*

室内 **сицунай** *в сложн. сл.* ко́мнатный; вну́тренний; ка́мерный; 客室 **кякуси́цу** 1. гости́ная; 2. пассажи́рская каю́та; 温室 **онси́цу** тепли́ца, оранжере́я; 事務室 **дзимуси́цу** конто́ра, канцеля́рия; 電話室 **дэнвасицу** телефо́нная бу́дка (ко́мната); 閲覧室 **эцуранси́цу** чита́льный зал; 室外に, 寝室, 教室, 病室, 隣室, 別室, 浴室, 庵室, 暗室, 一等室, 地下室, 機関室, 防毒室, 待合室 матиаиси́цу, 図書室, 喫煙室, 休憩室, 読書室, 手術室, 応接室

2) ка́мера; по́греб *и т. п.*

鉛室 **энси́цу** свинцо́вая ка́мера; 空気室 **кӯки-си́цу** возду́шная ка́мера; 氷室 **хёси́цу** холоди́льник; 煙室 **энси́цу** дымова́я коро́бка (*паровоза*); 石室 **сэкиси́цу** ка́менное помеще́ние (*в курганах*); 渦形室 **какэйсицу** спира́льная турби́нная ка́мера, «ули́тка»

3) жена́; *непродуктивно*

内室 **найси́цу** *то же*; 正室 **сэйси́цу** зако́нная жена́; 後室 **кōси́цу** вдова́

◇皇室 **кōси́цу** импера́торская фами́лия; 帝室 **тэйси́цу** *то же*

Б. **муро** ка́мера; по́греб; тепли́ца; *непродуктивно*

室咲きの **муродзакино** оранжере́йный (*о растении*); 氷室 **химуро** ледни́к

◇△室宿 **хацуибоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам альфа и бета созвездия «Пегас»*

кит. **ши**; кор. **силь**

*宣 9/6 **сэн**

宣する **сэнсуру** провозглаша́ть, объявля́ть

宣う **нотамау** изрека́ть; *иначе* 曰う 73.0

В сочетаниях **сэн**

1) говори́ть, объявля́ть

宣言 **сэнгэн** 1. деклара́ция; 2. провозглаше́ние; 宣戦 **сэнсэн** объявле́ние войны́; 宣告 **сэнкоку** приговор; 宣誓

2) широко́ извеща́ть

宣伝 **сэндэн** пропага́нда; 宣教 **сэнкё** миссионе́рство; 宣布/сэмпу/する

3) речь божества́ и́ли импера́тора

宣旨 **сэндзи** всеми́лостивые слова́ (*императора*); 宣下 **сэнгэ** *то же*; 託宣 **такӯсэн** предсказа́ние (*оракула, божества*)

кит. **сюань**; кор. **сэн**

宥 9/6 **ю**

宥める **надамэру** успока́ивать; укроща́ть (*гнев*), смягча́ть

宥す **юрусу** проща́ть; *чаще* 赦す; *ср.* 免す, 許す

В сочетаниях **ю** проща́ть; *непродуктивен*

宥恕 **юдзё** проще́ние; 宥免 **юмэн** *то же*

кит. **ю**; кор. **ю**

*家 10/7 **КА (КЭ)**

家 а) **иэ** 1) дом, зда́ние; помеще́ние; 2) дом, семья́
б) **ути** дом, семья́; *иначе* 内; **~но** мой, наш; дома́шний
в) **я** дом

В сочетаниях

А. **ка**

1) дом, зда́ние

家屋 **каоку** дом, строе́ние; 家宅 **катаку** дом, жили́ще; 民家 **минка** ча́стный дом; жило́й дом; 山家 **санка, ямага** дом (хи́жина) в гора́х; 田家 **дэнка** крестья́нский дом; жило́й дом на фе́рме; 大家 **тайка** большо́е зда́ние, большо́й дом (*ср. то же* А3 *и* Б); 人家, 隣家, 一軒家

2) дом, семья́

家庭 **катэй** дом, семья́; *в сложн. сл.* дома́шний, семе́йный; 家財 **кадзай** дома́шнее иму́щество; 家人 **кадзин** член семьи́ (*ср. то же* Б); 家具 **кагу** обстано́вка, дома́шние ве́щи; 家長 **катё** глава́ семьи́; 家内 **канай** 1. семья́; 2. жена́ (*своя*); 自家 **дзика** свой дом (*ср. то же* А3)

農家 **нōка** крестья́нский двор; крестья́нская семья́ (*ср. то же* А3); 縁家 **энка** ро́дственники, родня́; 実家 **дзикка** родно́й дом; 家産, 家事, 家畜, 家居する, 家名, 家紋, 家運, 家計, 富家, 貧家, 商家, 名家, 旧家

3) *суф. лица*

自家 **дзика** *в сложн. сл.* само... (*ср. то же* А2), *напр.*: 自家広告 **дзика-кōкоку** саморекла́ма; 作家 **сакка** писа́тель; 話家 **ханасика** расска́зчик, чтец (*профессиональный*); 農家 **нōка** крестья́нин, фе́рмер (*ср. то же* А2); 大家 **тайка** авторите́т (*о ком-л.*; *ср. то же* А1 *и* Б); 商家 **сёка** торго́вец, купе́ц; 政治家 **сэйдзика** полити́ческий де́ятель (*ср.* 政治屋 44.6(Б4); 政論家 **сэйронка** публици́ст; 無線家 **мусэнка** ради́ст; 金満家 **кимманка** бога́ч; 画家, 音楽家, 革命家, 経済家, 外交家, 思想家, 専門家, 企業家, 事業家, 資本家

沈黙家 **тиммокка** молчали́вый челове́к; 愛書家 **айсёка** библиофи́л; 楽観家 **ракканка** оптими́ст; 勤勉家, 冒険家, 夢想家, 吝嗇家, 圧制家, 直言家, 愛馬家, 自尊家

Б. **кэ** *уст.* дом, род (*феодальный*)

家来 **кэрай** вассал; слуга́; 家人 **кэнин** *то же* (*ср. то же* А2); 分家 **бункэ** боковая ветвь ро́да (*ант.* 本家 хонкэ); 宗家 **сōкэ** гла́вный дом; 大家 **тайкэ** бога́тый дом (*ср. то же* А1 *и* 3); 平家 **Хэйкэ** род Та́йра (*ср. то же* Г); 出家 **сюккэ** мона́х (*букв.* ушёдший из ро́да); 在家 **дзайкэ** миря́не; 武家 **букэ** *ист.* во́инское сосло́вие, самура́йство; 公家 **кугэ** *ист.* кугэ́, придво́рная аристокра́тия; 宮家 миякэ

В. **иэ**

1) дом, зда́ние

家続き **иэцудзуки** 1. ряд домо́в; кварта́л; 2. сосе́дство; 家構え **иэгамаэ** [вне́шний] вид (архитекту́ра) до́ма; 家探し **иэсагаси** по́иски кварти́ры (сдающегося до́ма; *ср. то же* Г); 家並み, 家毎に, 古家 фуруиэ

2) дом, семья́

家出/**иэдэ**/する уйти́ (убежа́ть) и́з дому; 家路に **иэдзи-ни** на пути́ домо́й; 家柄 **иэгара** 1. происхожде́ние; 2. родови́тость; 家持ち

Г. **я** дом; кварти́ра (*употребляется взамен* 屋)

家賃 **ятин** кварти́рная пла́та; 家探し **ясагаси** дома́шний о́быск (*ср. то же* В); 平家 **хирая** одноэта́жный дом (*ср. то же* Б); あばら家 **абарая** ве́тхий (полуразвали́вшийся) дом; 家並み, 家主 януси, 貸家 касия, 我家 вагая, 田舎家 инакая, 二階家; 小家 коя *неправ. вм.* 小屋 44.6(Б1)

кит. **цзя**; кор. **ка**

*10 害 7 **ГАЙ**

害 **гай** вред; ~[-но] **ару** вре́дный; ядови́тый

害する **гайсуру** вреди́ть; причиня́ть вред; по́ртить

害う **соконау** вреди́ть; по́ртить; *чаще* 損う

В сочетаниях **гай**

1) вреди́ть; вре́дный; вред; несча́стье

害悪 **гайаку** вред, ущёрб; 害虫 **гайтю** вре́дные насеко́мые, вреди́тели; 禍害 **кагай** 1. вред, ущёрб; 2. несча́стье, беда́; 殺害/**сацугай**/する соверша́ть уби́йство, убива́ть; 水害 **суйгай** ущёрб, нанесённый наводне́нием; 惨害 **сангай** тяжёлый ущёрб; опустоше́ние; 害意, 害心, 害鳥, 損害, 被害する, 加害する, 危害, 弊害, 災害, 利害, 傷害する, 毒害する, 虫害, 旱害, 風害, 侵害

2) препя́тствие; *непродуктивно*

障害 **сёгай** *то же*; 防害 **бōгай** *то же*; 要害 **ёгай** кре́пость, укреплённый пункт

кит. **хай**; кор. **хэ**

*10 容 7 **Ё**

容 **катати** фо́рма, вид; о́браз; фигу́ра; *чаще* 形

容れる **ирэру** 1) внима́ть (*совету, просьбе*); принима́ть (*предложение*); соглаша́ться (*с мнением*); 2) быть терпи́мым (*к людям*); 3) вмеща́ть; 4) включа́ть; *ср.* 入れる

В сочетаниях **ё**

1. 1) вмеща́ть

容積 **ёсэки** ёмкость, вмести́мость; кубату́ра; 内容 **найё** содержа́ние; 収容/**сюё**/する 1. помеща́ть, принима́ть (*кого-л. куда-л.*); 2. вмеща́ть; 包容/**хōё**/する охва́тывать; включа́ть, заключа́ть в себе́ (*ср. то же* 2); 容器, 容量

容疑者 **ёгися** подозрева́емый; 容喙する 30.9; 容子 *см.* 様子 75.10

2) быть терпи́мым; допуска́ть

容赦/**ёся**/する проща́ть; щади́ть; быть снисходи́тельным; 容認/**ёнин**/する разреша́ть, допуска́ть; 包容/**хōё**/する быть снисходи́тельным (*ср. то же* 1); 寛容

2. о́блик, вид; лицо́

容色 **ёсёку** 1. черты́ лица́; 2. красота́; 威容 **иё** внуши́тельный вид; 儀容 **гиё** оса́нка; 美容術 **биёдзюцу** ухо́д за лицо́м; 容貌, 顔容; 形容 59.4(а)

◇容易な **ёина** лёгкий; 容体 **ёдай** состоя́ние здоро́вья; 容体ぶる **ёдайбуру** ва́жничать

кит. **жун**; кор. **ёнъ**

*10 宮 7 **КЮ; ГУ**

宮 **мия** 1) [синтои́стский] храм; 2) [импера́торский] дворе́ц

В сочетаниях

А. **кю**

1) импера́торский двор (дворе́ц)

宮廷 **кютэй** двор; 宮相 **кюсё** мини́стр двора́; 離宮 **рикю** отдалённый (уединённый) дворе́ц; 宮城, 宮殿, 宮女

◇迷宮 **мэйкю** лабири́нт; 子宮 **сикю** *анат.* ма́тка; 殯宮 78.14

2) зна́к[и] зодиа́ка; зодиака́льное созве́здие (*кит. астрономии*)

黄道十二宮 **кōдō-дзюникю** двена́дцать зна́ков зодиа́ка; 獅子宮 **сисикю** созве́здие Льва

Б. **ку, кӯ, гӯ**

1) дворе́ц; *непродуктивно*

宮内省 **кунайсё** министе́рство двора́; 中宮 **тю-гӯ** дворе́ц импера́трицы

2) *синт.* храм

神宮 **дзингӯ** *то же*; 内宮 **найкӯ** вну́тренние хра́мы Исэ́; 外宮 **гэкӯ** вне́шние хра́мы Исэ́; 宮司 гӯдзи, 参宮/сангӯ/する

В. **мия**

1) [синтои́стский] храм

宮巡り **миямэгури** палóмничество по хра́мам; 宮師 **мияси** ма́стер, изготовля́ющий миниатю́рные моде́ли хра́мов

2) принц, принце́сса (*из императорского дома*)

宮様 **миясама** *то же*; 宮家 **миякэ** дом (род) при́нца кро́ви; 閑院宮 **канъин-мия** принц Канъи́н

3) *уст.* импера́торский двор (дворе́ц)

宮人 **миябито** придво́рный; 宮仕え **миядзукаэ** слу́жба при дворе́

кит. **гун**; кор. **кунъ**

*10 宴 7 **ЭН**

宴 а) **эн** банке́т; приём б) **утагэ** пи́ршество

В сочетаниях **эн** *то же*

宴会 **энкай** банке́т; приём; зва́ный обе́д (у́жин); 宴席 **энсэки** *то же*; 盛宴 **сэйэн** большо́й банке́т; 酒宴, 饗宴, 祝宴, 賀宴

кит. **янь**; кор. **йэн**

*10 宰 7 **САЙ**

В сочетаниях **сай** руководи́тель; стоя́ть во главе́

宰相 **сайсё** *уст.* премье́р-мини́стр; 宰領 **сайрё** надзо́р, заве́дование; 主宰 **сюсай** руково́дство; наблюде́ние, надзо́р

кит. **цзай**; кор. **чэ**

10 宵 7 **СЁ**

宵[の口] **ёи[-но кӯти]** ра́нний ве́чер

宵々 **ёиёи** ка́ждый ве́чер

В сочетаниях ве́чер; ночь

а) **сё:** 徹宵 **тэссё** всю ночь напролёт; 終宵 **сюсё** всю ночь; 春宵

б) **ёи:** 宵祭 **ёимацури** кану́н пра́здника; 宵っ張り/**ёиппари**/をする засиживаться допоздна́ (*букв.* растя́гивать ве́чер); 宵闇 **ёиями** су́мерки; 宵月 ёидзуки

кит. **сяо**; кор. **со**

10 宸 7 **СИН** | *В сочетаниях* **син** *эпитет к чему-л., принадлежащему императору; на 1-м месте*

宸翰 **синкан** посла́ние импера́тора; 宸筆 **симпицу** напи́санное ли́чно импера́тором; 宸慮, 宸念; 宸襟 145.13(2)

кит. **чэнь**; кор. **син**

案 **75.6**

11 *宿 8 **СЮКУ** | 宿 а) **ядо** 1) гости́ница (*японская*); 2) приста́нище, ночле́г; 3) дом, кварти́ра; 4) *прост.* [мой] муж

б) **сюку** *уст.* почто́вая ста́нция

宿る **ядору** 1) остана́вливаться (*в пути*); ночева́ть *где-л.*; укрыва́ться (*от дождя и т. п.*); 2) жить *где-л.*

宿り **ядори** приста́нище, ночле́г

宿す **ядосу** пуска́ть [к себе́] жить, дава́ть прию́т

В сочетаниях

А. **сюку**

1) ночева́ть (*остановившись где-л.*); остана́вливаться; жить *где-л.*

宿泊 **сюкуха́ку** ночёвка; 宿舎 **сюку́ся** *воен.* кварти́ры; 寄宿/**кйсюку**/する жить (*у кого-л., где-л.*); жить в общежи́тии (пансио́не); столова́ться; 下宿/**гэсюку**/する *то же*; 投宿/**тōсюку**/する остана́вливаться [в гости́нице]; 宿営する, 同宿する, 合宿/гассюку/する, 野宿/нодзюку/する, 止宿する

2) жили́ще

下宿 **гэсюку** пансио́н; 旅宿 **рёсюку** гости́ница; 無宿の **мусюкуно** бездо́мный; 宿料

星宿 **сэйсюку** созве́здие

3) созве́здие

二十八宿 **нидзю́хассюку** два́дцать во́семь созве́здий (*кит. древней астрономии; см.* 井, 亢, 危, 参, 壁, 奎, 女, 婁, 室, 尾, 張, 心, 房, 斗, 昴, 星, 柳, 氏, 牛, 畢, 箕, 翼, 胃, 虚, 角, 觜, 鬼, *все в конце за* ◇△ *в сочет. со знаком* 宿, *который читается в этих случаях* хоси); 星宿

4) многоле́тний, да́вний

宿望 **сюкубō** давни́шнее жела́ние; 宿悪 **сюкуаку** ста́рые грехи́; 宿願, 宿志, 宿意, 宿謀, 宿弊, 宿敵, 宿痾, 宿患

5) *будд.* про́шлое существова́ние

宿善 **сюкудзэн** добро́, совершённое в про́шлой жи́зни; 宿業 **сюкугō** ка́рма (*поступки прошлой жизни, определяющие судьбу в этой*); 宿命 **сюкумэй** предопределе́ние, судьба́; 宿縁 **сюкуэн** *то же*; 宿世 суку́сэ 1.4(A2)

Б. **ядо** гости́ница; жили́ще

宿屋 **ядоя** гости́ница (*японская*); 宿引き **ядохйки** аге́нт, зазыва́ющий постоя́льцев в гости́ницу; 船宿 **фунаядо** 1. морска́я гости́ница; 2. ло́дочная ста́нция; 3. пароха́дный аге́нт; 宿無し **ядонаси** *сущ.* бездо́мный; 木賃宿 **кйтинъядо** ночле́жный дом; 宿主 ядонуси, 宿賃 ядотин, 宿替え ядогаэ

кит. **су**; кор. **сук**

11 *寄 8 **КИ** | 寄る **ёру** 1) приближа́ться, подходи́ть; 2) заходи́ть; заезжа́ть; 3) собира́ться; встреча́ться

寄り **ёри** 1) сбор, собра́ние (*людей*); 2) сбор (*денежный*)

寄せる **ёсэру** 1) приближа́ть; пододвига́ть; 2) собира́ть, созыва́ть; 3) соединя́ть; скла́дывать; 4) отодвига́ть, откла́дывать; 5) посыла́ть, отправля́ть

В сочетаниях гл. обр. на 1-м месте

А. **ки**

1) [от]дава́ть; посыла́ть

寄付/**кйфу**/する вноси́ть (*при сборе чего-л.*); подпи́сываться (*в подписном листе*), же́ртвовать; 寄進/**кйсин**/する *то же*; 寄与/**киё**/する де́лать вклад, спосо́бствовать; 寄稿/**кйкō**/する сотру́дничать (*в печатном органе, букв.* посыла́ть ру́копись); 寄託する, 寄贈

2) заходи́ть, вре́менно остана́вливаться *где-л.*

寄留 **кирю** вре́менное пребыва́ние; 寄港する

◇最寄の **сайкино** ближа́йший

3) соедини́вшись; совме́стно

寄寓/**кигӯ**/する жить (*с кем-л., у кого-л.*); 寄宿する

寄生 **кйсэй** паразити́зм; 寄食/**кйсёку**/する жить на чужо́й счёт; тунея́дствовать

Б. **ёру** собира́ться; приближа́ться

寄り合い **ёриаи** схо́дка; сбо́рище; 寄り付く **ёрицӯку** 1. приближа́ться, подходи́ть; 2. открыва́ться (*о бирже*)

◇寄る辺 **ёрубэ** покрови́тель, опо́ра; друг, бли́зкий челове́к; 寄り寄り **ёриёри** вре́мя от вре́мени, и́зредка; △寄席 **ёсэ** ма́ленький эстра́дный теа́тр

В. **ёсэру** собира́ть; приближа́ть[ся]

寄せ集め **ёсэацумэ** собра́ние; смесь; набо́р; *в сложн. сл.* разноше́рстный; случа́йный; импровизи́рованный; 寄せ波 **ёсэнами** прибо́й; 寄せ手 **ёсэтэ** наступа́ющие си́лы (*противника*); 漕ぎ寄せる **когиёсэру** подгреба́ть (*вёслами*); △寄越す **ёкосу** 1. посыла́ть; 2. дава́ть, переда́ть; *иначе* 遣す

кит. **цзы**; кор. **ки**

11 *密 8 **МИЦУ**

密な **мицуна** 1) тéсный, бли́зкий; 2) густóй; плóтный; 3) подрóбный; тщáтельный; 4) секрéтный

密か **хйсока: ~ни** тáйно; укрáдкой, тайкóм; *иначе* 私か

密やか **хйсояка** 1) *то же*; 2) тúхо; мéдленно

密々に **мицумицуни** тайкóм, укрáдкой; втáйне

密々 **хйсохйсо** 1) *см.* 密々に; 2) шёпотом

В сочетаниях **мицу**

1) тáйный; *гл. обр. на 1-м месте*

密告 **миккоку** тáйное донесéние, доно́с; 密語/**мицуго**/する имéть секрéтный разговóр; шептáться; 密蔵 **мицудзō** тáйное хранéние; 密謀 **мицубō** зáговор; 密行 **миккō** слéжка; 密通 **митцӯ** тáйные сношéния; тáйная связь; 隠密に **иммицуни** тáйно, по секрéту; 内密 **наймицу** тáйна, секрéт; 機密 **кимицу** *то же*; 密売, 密造する, 密談, 密議, 密会, 密使, 密偵, 密猟, 密漁, 密航, 密約, 密計, 密匿する, 密輸入, 密入国 мицунӯгоку

2) тéсный, бли́зкий; густóй; плóтный; *гл. обр. на 1-м месте*

密着/**миттяку**/する плóтно прилегáть (приставáть); 密度 **мицудо** густотá; плóтность; 密集/**миссю**/する собирáться толпóй, толпúться; смыкáть ряды́; 密接な **миссэцуна** бли́зкий, тéсный; 密生/**миссэй**/する гýсто расти́; 密閉/**миппэй**/する плóтно (герметúчески) закрывáть; 粗(疎)密 **сомицу** густотá; плóтность; 親密な **симмицуна** тéсный, бли́зкий; дрýжественный; 密封する, 密雲, 密林, 密柵, 稠密な

3) тщáтельный; подрóбный; *чаще на 2-м месте*

厳密な **гэммицуна** тщáтельный; тóчный; подрóбный; 綿密な **мэммицуна** тщáтельный; подрóбный, обстоя́тельный; 周密な **сӱмицуна** *то же*; 細密な **саймицуна** детáльный; 精密な, 緻密な

кит. **ми**; кор. **миль**

11 *寂 8 **СЭКИ, ДЗЯКУ**

寂 **саби** 1) патúна, налёт старины́; 2) искýсность

寂びる **сабиру** 1) покрывáться налётом врéмени (патúной); обрастáть мхом; 2) созревáть; 3) нерестúться; 4) приходúть в уны́ние; 5) *см.* 寂れる

寂れる **сабирэру** приходúть в упáдок

寂しい **сабисий** *см.* 淋しい 85.8

寂として а) **сэкйто-сйтэ** безмóлвно; тúхо

б) **дзякӯто-сйтэ** *то же*

В сочетаниях **сэки, дзяку**

1) одинóчество; уединéние; тишинá 寂寞(莫)/**сэкибаку, дзякумаку**/たる тúхий и забрóшенный; 寂寥 **сэкирё** *то же*; 寂然/**сэкидзэн**/たる тúхий и пусты́нный; 閑寂 **кандзяку** тишинá; 静寂 **сэйдзяку** *то же*

2) небытиé, смерть

寂滅 **дзякумэцу** *будд.* небытиé; нирвáна; 入寂 **нюдзяку** *будд.* кончúна (*букв.* ухóд в небытиé); 帰寂

кит. **цзи**; кор. **чэк**

11 寇 8 **КŌ**

В сочетаниях **кō** разбóй [-ник]; *непродуктивен*

入寇 **нюкō** нашéствие, вторжéние; 元寇 **гэнкō** монгóльское нашéствие (*на Японию, конец XIII в.*); 和(倭)寇 **вакō** япóнские пирáты (*XIV—XVI вв.*)

кит. **коу**; кор. **ку**

11 寅 8 **ИН**

寅 **тора** 1) Тигр (*3-й знак зодиака, см.* 支 65.0(6); 2) *уст.* направлéние на 30° к сéверу с востóка (*ср.* 方位 70.0(A1); 3) *уст.* 4 часá нóчи; *тж.* врéмя с 3 часóв нóчи до 5 часóв утрá

кит. **инь**; кор. **ин**

12 *富 9 **ФУ**

富 **томи** 1) богáтство; 2) лотерéя; лотерéйный билéт

富む **тому** быть богáтым *чем-л.*

富んだ **тонда** богáтый

富ます **томасу** обогащáть

富める **томэру** *см.* 富む

В сочетаниях **фу** богáтство; богáтый; *гл. обр. на 1-м месте*

富源 **фугэн** естéственные богáтства (ресýрсы); 富国 **фӱкоку** 1. богáтая страна́; 2. национáльное богáтство; 3. обогащéние страны́; 富農 **фунō** 1. зажúточный крестья́нин; 2. кулáк (*в деревне*); 富豪 **фугō** богáч; 富力 **фурёку** богáтство; 豊富な **хōфуна** богáтый, обúльный; 貧富 **химпу** бéдность и богáтство; бéдные и богáтые; 国富 **кокӱфу** национáльное богáтство; 富強, 富者, 富裕な; 富籤 томикудзи 118.17

кит. **фу**; кор. **пу**

12 *寒 9 **КАН**

寒 **кан** хóлод; зúмний сезóн; *в устойчивых выраж., напр.:* 寒の入/**и**/り начáло зúмних холодóв

寒い **самуй** холóдный; хóлодно

寒がる **самугару** зя́бнуть

В сочетаниях хóлод; холóдный

а) **кан:** 寒製の **кансэйно** сдéланный зимóй (в холóдное врéмя гóда); 寒天 **кантэн** 1. моро́з; 2. агáр-агáр; 寒帯 **кантай** холóдный пóяс; 寒気 **канки** хóлод (*ср. то же* б); 寒心/**кансин**/する похолодéть (*от страха и т. п.*); 厳寒 **гэнкан** жестóкий хóлод; 大寒 **тайкан** сáмое холóдное врéмя гóда; 悪寒 **ōкан** ознóб; 寒中,

寒地, 寒国, 寒夜, 寒流, 寒風, 寒暖計, 春寒; 寒暑 72.8; 寒村 **кансон** *обр.* бе́дная дереву́шка

б) **самуй**: 寒空 **самудзора** холо́дная пого́да; 寒気 **самукэ** озно́б (*ср. то же* а)

кит. **хань**; кор. **хан**

12 寓 9 **гӯ**

寓 **гӯ** вре́менное местопребыва́ние

寓する **гӯсуру** 1. вре́менно жить, остана́вливаться *где-либо*; 2. подразумева́ть

В сочетаниях **гӯ**

1. [вре́менно] жить *где-л.*

寓居 **гӯкё** 1. вре́менное прожива́ние; 2. вре́менное ме́сто жи́тельства; вре́менное жили́ще (приста́нище); 仮寓 **кагӯ** *то же*; 流寓/**рюгӯ**/する скита́ться; 寄寓する

2. подразумева́ть

寓意 **гӯи** скры́тый смысл; мора́ль (*басни и т. п.*); 寓話 **гӯва** [нравоучи́тельная] ба́сня; иноска́зание, аллего́рия; 寓言 **гӯгэн** аллего́рия, иноска́зание

кит. **юй**; кор. **у**

12 寐 9 **БИ**

寐る **нэру** спать

В сочетаниях то же

а) **би**: 夢寐/**муби**/する *то же*; 寤寐 40.11

б) **нэ** *чаще* 寝 40.10

кит. **мэй**; кор. **мэ**

*13 寛 10 **КАН** (寛)

寛 **кан** великоду́шие; снисходи́тельность, терпи́мость; **~-ни суру** быть великоду́шным; быть терпи́мым, быть снисходи́тельным

寛やか **юруяка**: **~на** великоду́шный; снисходи́тельный; мя́гкий; *ср.* 緩やか

寛り **юттари**: **~-сйта** 1) споко́йный, сде́ржанный; 2) свобо́дный, непринуждённый; лёгкий

寛ぐ **кӯцурогу** чу́вствовать себя́ непринуждённо; отдыха́ть

寛ぎ **кӯцуроги** 1) непринуждённость; 2) свобо́дное ме́сто; просто́р

В сочетаниях **кан** великоду́шие; терпи́мость

寛大 **кандай** великоду́шие; снисходи́тельность, терпи́мость; широта́ взгля́дов; 寛容 **канъё** *то же*; 寛厚 **канкō** великоду́шие; снисходи́тельность; 寛典 **кантэн** *то же*; 寛仮/**канка**/する проща́ть, извиня́ть; 寛厳 **кангэн** снисходи́тельность и стро́гость; 寛仁, 寛恕; 寛闊 169.9

кит. **куань**; кор. **кван**

*13 寝 10 **СИН** (寝)

寝 а) **син** *связ.*: 寝につく лечь в посте́ль

б) **нэ** сон

寝る **нэру** 1) ложи́ться [спать]; лежа́ть [в посте́ли]; спать; 2) *перен.* лежа́ть без движе́ния (*о товарах*)

寝かす **нэкасу** 1) укла́дывать спать; 2) класть [на́бок]; 3) приде́рживать (*товары*)

寝しなに **нэсинани** перед сно́м

В сочетаниях сон; спать

а) **син**: 寝台 **синдай** крова́ть, ко́йка; посте́ль; 寝具 **сингу** посте́льные принадле́жности; 寝食 **синсёку** сон и еда́; 寝室

б) **нэру**: 寝入る **нэиру** засну́ть; 寝込む **нэкому** 1. засну́ть; 2. заспа́ться; 3. слечь; 寝返り/**нэгаэри**/する повора́чиваться на друго́й бок (*во сне*); 寝間 **нэма** спа́льня; 寝巻 **нэмаки** ночна́я руба́шка; пижа́ма; халя́т; 寝椅子 **нэису** куше́тка; дива́н; 寝起き **нэоки** 1. сон и встава́ние; 2. пробужде́ние от сна́; 3. *перен.* повседне́вная жизнь; 寝耳に水 **нэмими-ни мидзу** как снег на́ голову (*букв.* вода́ в у́ши спя́щему); 仮寝/**каринэ**/する вздремну́ть; 旅寝 **табинэ** ночёвка в пути́; 寝汗 нэасэ, 寝息 нэики, 寝顔 нэгао, 昼寝 хирунэ, 独り寝; 転寝 утатанэ 159.4(◇)

кит. **цинь**; кор. **чхим**

塞 **32.10**

*14 寡 11 **КА**

寡 а) **ка** *связ.* меньшинство́

б) **ямомэ** вдова́

寡い **сӯкунай** *см.* 少い 42.1

В сочетаниях **ка**

1. ма́ло

寡少の **касёно** незначи́тельный; ску́дный; 寡欲な **каёкуна** нетре́бовательный, нежа́дный; бескоры́стный; 寡黙の **камокуно** молчали́вый; 寡聞 **кабун** плоха́я осведомлённость; ограни́ченные зна́ния; 寡頭政治 **катō-сэйдзи** олига́рхия; 多寡 **така** разме́ры; коли́чество, число́; 衆寡 **сюка** превосхо́дство в числе́ (си́лах); 寡兵, 寡言の

2. вдо́вый; *непродуктивно*

寡婦 **кафу, ямомэ** вдова́; 寡居 **какё** вдовство́

кит. **гуа**; кор. **ква**

*14 察 11 **САЦУ**

察 **сацу** поли́ция

察し **сасси** 1) предположе́ние; сужде́ние; понима́ние; 2) сочу́вствие

察する **сассуру** представля́ть себе́

В сочетаниях **сацу**; *гл. обр. на 2-м месте*

1) представля́ть себе́; полага́ть

察知 **сатти** представле́ние *о чём-л.*; восприя́тие; 考察 **кōсацу** размышле́ние, рассмотре́ние; 明察 **мэйсацу** проница́тельность; ве́рное (без-

оши́бочное) сужде́ние; 洞察力 **до̄сацурёку** проница́тельность; 推察する, 賢察

2) наблюда́ть; инспекти́ровать

観察 **кансацу** наблюде́ние; 視察 **сйсацу** инспекти́рование; осмо́тр; 検察, 診察, 監察, 偵察, 巡察する; 警察 149.12(1 2)

кит. **ча;** кор. **чхаль**

*14 寧 11 НЭЙ (寧) | 寧ろ **мусиро** скоре́е (*напр. хорошо, чем плохо*)

В сочетаниях **нэй** ти́хий, споко́йный

寧日 **нэйдзицу** споко́йный день; свобо́дный день; 安寧 **аннэй** обще́ственное споко́йствие

◇丁寧に **тэйнэйни** 1. ве́жливо; 2. стара́тельно

кит. **нин;** кор. **[н]йэнъ**

14 寤 11 ГО | *В сочетаниях* **го** 1) просыпа́ться; 2) понима́ть, осознава́ть; *непродуктивен*

寤寐/**гоби**/にも忘/**васу**/れない не забыва́ть ни на мину́ту (не забыва́ть ни наяву́, ни во сне)

кит. **у;** кор. **о**

14 寞 11 БАКУ | *В сочетаниях* **баку** ти́хий, уединённый; *гл. обр. на 2-м месте*

落寞/**ракубакў**/たる уединённый; безлю́дный; уны́лый; 索寞/**сакубаку**/たる *то же*; 寂寞たる

кит. **мо;** кор. **мак**

14 寥 11 РЁ | 寥々たる **рё̄рё̄тару** 1) глухо́й, забро́шенный; 2) ре́дкостный, ре́дкий

В сочетаниях **рё̄** ти́хий; *непродуктивен, см.* 寂寥 40.8

кит. **ляо;** кор. ***ё**

蜜 **142.8**

14 實 11 ДЗИЦУ | *уст. форма знака* 実 40.5

14 寢 11 СИН | *уст. форма знака* 寝 40.10

*15 審 12 СИН | 審か **цумабирака** 1) я́сно, определённо; 2) подро́бно; *чаще* 詳か

В сочетаниях **син**

1) рассле́дование; слу́шание де́ла (*в суде*)

審問 **симмон** сле́дствие; допро́с; 審理 **синри** рассмотре́ние (*дела*); суде́бное разбира́тельство; 始審 **сйсин** пе́рвое слу́шание де́ла; пе́рвая инста́нция; 覆審 **фукўсин** пересмо́тр [суде́бного] де́ла; 対審 **тайсин** о́чная ста́вка; 審判 симпан, 予審, 初審, 第一審, 結審, 終審; 陪審 170.8

2) иссле́дование, рассмотре́ние

審査 **синса** прове́рка, рассмотре́ние; оце́нка; 審議 **синги** обсужде́ние, рассмотре́ние; 審美学 **симбигаку** эсте́тика

◇不審 **фўсин** 1. сомне́ние, недове́рие; подозре́ние; 2. стра́нность, необы́чность

кит. **шэнь;** кор. **сим**

*15 寮 12 РЁ | 寮 **рё̄** 1) общежи́тие; пансио́н; 2) да́ча

В сочетаниях **рё̄** *то же; непродуктивен*

寮生 **рё̄сэй** уча́щийся живу́щий в общежи́тии; 茶寮 **тярё̄** ча́йный павильо́н; 学寮 **гакурё̄** 1. общежи́тие уча́щихся; 2. духо́вная семина́рия; 母子寮 **босирё̄** дом ма́тери и ребёнка

кит. **ляо;** кор. ***ё**

15 寫 12 СЯ | *уст. форма знака* 写 14.3

15 寬 12 КАН | *уст. форма знака* 寛 40.10

賓 **154.8**

憲 **61.12**

19 寵 16 ТЁ | *В сочетаниях* **тё̄** благоволе́ние; покрови́тельство

寵遇 **тё̄гӯ** *то же*; 寵児 **тё̄дзи** люби́мец; 恩寵 **онтё̄** благоволе́ние; 殊寵 **сютё̄** осо́бое благоволе́ние; 寵愛, 君寵

кит. **чун;** кор. **чхонъ**

19 寶 16 ХО̄ | *вариант знака* 寶, *см. ниже*

20 寶 17 ХО̄ | *уст. форма знака* 宝 40.5

41. 寸

*3 寸 0 СУН | 寸 **сун** *мера длины=3,03 см*; ◇寸が足/**та**/りない быть сли́шком коро́тким

寸々 **сундзун** *связ.*: 寸々に切/**ки**/る изруби́ть в ме́лкие кусо́чки

В сочетаниях **сун**

1) *мера длины; гл. обр. с цифрой*

一寸 **иссун** 1 сун (*ср. то же* 3△); 方寸 **хо̄сун** 1. квадра́тный сун; 2. усмотре́ние; инициати́ва; наме́рения (*чьи-л.*); 一寸法師 **иссумбо̄си** ка́рлик; ма́льчик с па́льчик

2) ме́рить
寸法 **сумпō** 1. ме́рка, разме́р; 2. план, предположе́ние

3) незначи́тельный, ма́лый
寸時 **сундзи** мину́та; моме́нт; 寸地 **сунти** пядь земли́; 寸断/**сундан**/する разрыва́ть в клочки́; разреза́ть на ме́лкие куски́; 寸前 **сундзэн** непосре́дственно пе́ред..., пе́ред са́мым...; 寸分 **сумбун** ниско́лько, ничу́ть; 寸借 **сунсяку** кро́шечный долг (заём); 寸秒, 寸刻, 寸土, 寸猫, 寸劇, 寸効, 寸交, 寸毫も, 寸楮, 寸陰; 寸志 61.3(2); 寸鉄 **сунтэцу** *обр.* 1. ору́жие; 2. эпигра́мма; ме́ткое выраже́ние; △一寸 **тётто** немно́жко, чу́точку; [на] мину́тку (*ср. то же* 1)

кит. **цунь**; кор. **чхон**

守 **40.3**

吋 **30.3**

*寺 6 3 **дзи** | 寺 **тэра** [будди́йский] храм

В сочетаниях то же

а) **дзи**: 寺社 **дзися** будди́йские и синтои́стские хра́мы; 末寺 **мацудзи** храм-филиа́л; 極楽寺 **гокуракудзи** храм Гокура́ку; 寺院

б) **тэра**; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*: 寺詣り **тэрамаири** посеще́ние хра́ма; 尼寺 **амадэра** же́нский монасты́рь; 三井寺 **миидэра** храм Ми́и; 山寺 ямадэра

кит. **сы**; кор. **са**

*対 7 4 **ТАЙ (ЦУЙ)** (對)

対 а) **тай** противополо́жность; *в устойчивых выраж., напр.*: 黒は白の対 **куро-ва сиро-но тай** чёрное — противополо́жность бе́лого; 対で勝負/**сёбу**/する игра́ть на ра́вных нача́лах

б) **цуй** па́ра, компле́кт; **~-ни суру** соста́вить (подобра́ть) па́ру

対する **тайсуру** 1) *гл.* направля́ться, быть обращённым (*на что-л., куда-л.*); относи́ться; 2) *послелог* по отноше́нию к...; про́тив; на; 国に対する義務 **куни-ни тайсуру гиму** долг пе́ред ро́диной

対し[て] **тайси[тэ]** по отноше́нию к...; про́тив; *тж. переводится разными падежами с предлогом или без него*: ...に対して答/**кота**/える отвеча́ть на...

対々 **тайтай** ничья́; кви́ты

В сочетаниях

А. **тай**

1) по отноше́нию к...; *на 1-м месте, препоз. и интерпоз.*
対外 **тайгай** *в сложн. сл.* вне́шний, иностра́нный (*по отношению к загранице*), *напр.*: 対外貿易 **тайгай-бōэки** вне́шняя торго́вля; 対人 **тайдзин** *в сложн. сл.* ли́чный, персона́льный, *напр.*: 対人契約 **тайдзин-кэйяку** ли́чный догово́р (*букв.* догово́р с челове́ком, *а не с организацией и т. п.*); 対ソ **тайсо** *в сложн. сл.* по отноше́нию к СССР; с СССР; для СССР; про́тив СССР; 対空防禦 **тайкӯ-бōгё** противовозду́шная оборо́на; 対英貿易, 対米交渉, 対内政策, 対外関係, 対校試合, 対敵行動
相対性 **сōтайсэй** относи́тельность

Препозиционно: 対農民政策 **тайнōмин сэйсаку** поли́тика по отноше́нию к крестья́нству; 対戦車砲 **тайсэнсяхō** противота́нковая пу́шка (артилле́рия)

Интерпозиционно, между двумя сущ. или числ.: 労働者対資本家の闘争 **рōдōся-тай-сихонка-но тōсō** борьба́ рабо́чих с капитали́стами (про́тив капитали́стов); 五対三で勝負する **го-тай-сан-дэ сёбу-суру** вы́играть со счётом 5:3; ディナモ対スパルタック蹴球試合, 三百対百票の多数で通過する, 二対一の得点で勝った

対面 **таймэн** встре́ча; 対話 **тайва** диало́г; разгово́р *с кем-л.*; 対手 **тайсю** оппоне́нт; проти́вник; сопе́рник; сторона́; 対決 **тайкэцу** о́чная ста́вка; 対審 **тайсин** *то же*; 対処/**тайсё**/する справля́ться *с чем-л.*; преодолева́ть; разреша́ть (*вопрос и т. п.*); 対策 **тайсаку** мероприя́тия; соотве́тствующие ме́ры (*в связи с чем-л.*; *ср. то же* 2); 対顔, 対談, 対照する, 対戦する; 対応 61.3(2), 対象 тайсё 152.5

対等 **тайтō** ра́венство; 対称 **тайсё** симметри́я; 対比 81.0(1)

2) противостоя́ть; противополо́жный; контр...
対向/**тайкō**/する противостоя́ть; 対置/**тайти**/する ста́вить одно́ про́тив друго́го; противопоставля́ть; 対手 **тайсю** проти́вник; 対立 **тайрицу** 1. противопоставле́ние, противоположе́ние; 2. противоре́чия; противополо́жность; расхожде́ния; 対抗 **тайкō** сопротивле́ние, противоде́йствие; сопе́рничество; 対案 **тайан** контрпредложе́ние, контрпрое́кт; 対策 **тайсаку** контрме́ры (*ср. то же* 1); 対語 **тайго** анто́ним; 対岸, 対坐する, 対峙する, 反対; 対流 85.7(А1)

Б. **цуй** па́ра
対句 **цуйку** двусти́шие с антите́зой и́ли одина́ковыми по смы́слу строка́ми; 一対 **итцуй** па́ра; 熱電対 **нэцудэнцуй** термопа́ра, термоэлеме́нт

кит. **дуй**; кор. **тэ**

*寿 7 4 **дзю** (壽)

寿 а) **дзю** долголе́тие

б) **котобуки** 1) *то же*; 2) поздравле́ние; пожела́ние сча́стья

寿く **котобуку** поздравля́ть; жела́ть сча́стья

寿ぐ **котохогу** *то же*

В сочетаниях **дзю**

1) долголе́тие

福寿 **фукудзю** сча́стье и долголе́тие

2) продолжи́тельность жи́зни, во́зраст

寿命 **дзюмē** продолжи́тельность жи́зни, жизнь; 天寿 **тэндзю** есте́ственная продолжи́тельность жи́зни; 高寿 **кōдзю** преклóнный во́зраст; 長寿, 無量寿; 喜寿 30.9 (◇), 米寿 бэйдзю 119.0 (А1◇), 聖寿 128.7(3)

кит. **шоу**; кор. **су**

肘 130.3

*封 9 6 **фӯ**; **хō**

封 а) **фӯ** печа́ть; запеча́тывание, закле́ивание (*конверта*); **~-о суру** запеча́тывать

б) **хō** *ист.* фео́д, лен

封じる **фӯдзиру** 1) запеча́тывать, закле́ивать (*письмо*); вкла́дывать (*в конверт*); 2) блоки́ровать; затыка́ть; 3) накла́дывать запре́т

封ずる **хōдзуру** *ист.* пожа́ловать ти́тул [и фео́д]

В сочетаниях

А. **фӯ** запеча́тывать

封印 **фӯин** 1. запеча́тывание; 2. печа́ть; пло́мба; 封じ目 **фӯдзимэ** печа́ть; 封書 **фӯсё** запеча́танное письмо́ и́ли докуме́нт; 封入の **фӯнюно** в конве́рте, в запеча́танном ви́де; 封筒 **фӯтō** конве́рт; 封管 **фӯкан** запа́янная тру́бка; 帯封 **обифӯ** бандеро́ль (*бумажная полоска*); 厳封/**гэмпӯ**/する гермети́чески запеча́тывать; 同封/**дōфӯ**/する запеча́тывать (закле́ивать) вме́сте; 封鎖, 封緘, 封蠟, 開封する, 密封する; 虫封じ 142.0(б◇)

◇封切り **фӯкири** вы́пуск, нача́ло демонстра́ции (*нового кинофильма*)

Б. **хō** феода́льное владе́ние, лен

封建 **хōкэн** феодали́зм; *в сложн. сл.* феода́льный; 封土

◇△封度 **пондо** англи́йский фунт (*мера веса*; *фон. запись*; *ср.* 磅 112.10); *чаще* ポンド

кит. **фэн**; кор. **понъ**

*専 9 6 **сэн** (專)

専ら **моппара** 1) исключи́тельно, всеце́ло; 2) преиму́щественно, гла́вным о́бразом; осо́бо; 3) произво́льно

В сочетаниях **сэн**

1) исключи́тельно, всеце́ло

専売 **сэмбай** торго́вая монопо́лия; 専有 **сэнъю** монопо́льное владе́ние; 専心/**сэнсин**/する всей душо́й отдава́ться *чему-л.*; 専一に **сэнъицуни** всеце́ло, всей душо́й; 専属する, 専念

2) преиму́щественно; специа́льно; осо́бо

専門 **сэммон** специа́льность; 専務 **сэмму** специа́льное (основно́е) заня́тие; 専任の **сэннинно** специа́льно назна́ченный; 専用 **сэнъё** специа́льное испо́льзование; ча́стный, ли́чный (*напр. о дороге, телефонной линии*); 専権, 専科; 専攻 66.3(◇)

3) произво́л

専政(制) **сэнсэй** абсолюти́зм, деспоти́я; 専決, 専断, 専横, 専恣, 専権

кит. **чжуань**; кор. **чэн**

耐 126.3

*射 10 7 **ся**

射る **иру** 1) стреля́ть; 2) па́дать (*о лучах, свете*)

射つ **уцу** стреля́ть; *иначе* 撃つ, 打つ

射す **сасу** па́дать (*о лучах, свете*); *ср.* 差す

В сочетаниях

А. **ся**

1) стреля́ть

射撃 **сягэки** стрельба́; обстре́л; 射程 **сятэй** досяга́емость, дальнобо́йность (*орудия и т. п.*); 射距離 **сякёри** *то же*; 発射/**хасся**/する стреля́ть; 射殺する, 射手, 射的, 伏射する, 乱射, 直射する, 噴射式

注射 **тюся** инъе́кция

2) па́дать (*о лучах, свете*)

射光 **сякō** луч проже́ктора; 射影 **сяэй** *опт.* прое́кция; 投射 **тōся** 1. *мат.* прое́кция; 2. *физ.* паде́ние (*света, лучей*; *ср. то же* ◇); 輻射 **фукӯся** излуче́ние, радиа́ция; 放射 **хōся** *то же*; 映射する, 直射する

◇投射 **тōся** бросо́к (*копья, ятагана и т. п.*); 射幸 51.5(1)

Б. **и[ру]** стреля́ть

射倒す **итаосу** застрели́ть; 射貫く **инуку** прострели́ть; 射殺す, 射通す, 射落す, 射手

кит. **шэ**; кор. **са**

*将 10 7 **сē** (將)

将 а) **сē** генера́л; команди́р

б) **хата** 1) и́ли; 2) кро́ме того́, бо́лее того́

将に **масани** вот-во́т; почти́ [что], чуть не; *ср.* 方に, 正に, 当に

В сочетаниях **сē** генера́л; команди́р

将軍 **сēгун** 1. полково́дец; генера́л; 2. сёгун; 将校 **сēкō** офице́р; 将官 **сēкан** генера́л; адмира́л; 名将 **мэйсē** просла́вленный полково́дец (генера́л); 主将 **сюсē** 1. кома́ндующий; 2. *спорт.* капита́н; 大将 **тайсē** 1. [по́лный] генера́л; адмира́л; 2. глава́; хозя́ин; 中将 **тюдзē** генера́л-лейтена́нт; ви́це-адмира́л; 少将 **сēсē** генера́л-майо́р; контр-адмира́л; 将卒, 良将, 勇将, 老将; 准将 15.8; △女将 **оками** хозя́йка

◇将来 **сēрай** бу́дущее (*ср. выше* 将に *и значение* 来る); 将棋 75.8; △将又 **хатамата** 1. в тако́м слу́чае; 2. и́ли [же]; 3. вдоба́вок

кит. **цзян**; кор. **чанъ**

辱 161.3

酎 164.3

11 *尉 8 **и**

尉 а) **дзё** 1) ста́рец; 2) побеле́вший пе́пел
б) **дзо̄** личи́нка шелкови́чного червя́

В сочетаниях **и** мла́дший офице́р
尉官 **икан** мла́дший офице́р; мла́дший офице́рский соста́в; 少尉 **сёи** мла́дший лейтена́нт; 中尉 **тю̄и** лейтена́нт; 大尉 **тайи** капита́н
кит. **вэй**; кор. **ви**

11 專 8 **сэн**

уст. форма знака 専 41.6

11 將 8 **сё̄**

уст. форма знака 将 41.7

12 *尋 9 **дзин**

尋 **хиро** *мера глубины = 1,81 м*
尋ねる **тадзунэру** 1) спра́шивать; 2) иска́ть, разы́скивать; *ср.* 訪ねる

В сочетаниях
А. **дзин** спра́шивать; иска́ть; *непродуктивно*
尋問 **дзиммон** 1. вопро́с; 2. допро́с
◇尋常[の] **дзиндзё[но]** обы́чный, обыкнове́нный, норма́льный; зауря́дный; нача́льный (*об образовании*)
Б. **тадзунэру** иска́ть
尋ね人 **тадзунэбито** челове́к, кото́рого разы́скивают; お尋ね者 **отадзунэмоно** разы́скиваемый (*о преступнике*); 尋ね物 **тадзунэмоно** поте́рянная вещь; разы́скиваемая вещь
В. **хиро** (*см. выше*); *непродуктивно*
千尋の **тихироно** *обр.* безде́нный
кит. **сюнь, синь**; кор. **сим**

12 *尊 9 **сон** (尊)

尊い **то̄той** 1) почте́нный, уважа́емый; благоро́дный; 2) [драго]це́нный; 3) свято́й, свяще́нный; *иначе* 貴い
尊ぶ **таттобу** 1) уважа́ть, почита́ть; 2) дорожи́ть *чем-л.*; цени́ть; *иначе* 貴ぶ
尊む **то̄тому** *то же*

В сочетаниях
А. **сон**
1) почита́ть, уважа́ть; почётный
尊重 **сонтё̄** уваже́ние, почте́ние; 尊称 **сонсё̄** почётное наименова́ние (зва́ние); 尊厳 **сонгэн** досто́инство; вели́чие; свя́тость (*напр. закона*); 尊大な **сондайна** высокоме́рный, кичли́вый; 尊体 **сонтай** свяще́нное изображе́ние (*будды*; *ср. то же* 2); 自尊 **дзисон** самоуваже́ние, чу́вство со́бственного досто́инства; 本尊 **хондзон** гла́вный предме́т поклоне́ния (*в будд. храме*); *перен.* и́дол (*для кого-л.*); 尊崇する, 尊敬, 尊号, 尊者 сондзя, 男尊女卑, 女尊男卑 дзёсон-дампи
2) ваш; его́; её; *на 1-м месте, очень вежливо*
尊来 **сонрай** ваш (его́, её) прихо́д; 尊体 **сонтай** ва́ше (его́, её) здоро́вье (*ср. то же* 1); 尊台 **сондай** *эпист.* Вы; 尊父, 尊名, 尊命, 尊顔, 尊慮; 尊属 44.9(A2◇)
Б. **микото** *уст. суф. после имени принцев и синт. божеств*
倭武尊 **ямато-такэру-но микото** принц Ямато Такэру; 須佐乃男尊 **сусаноо-но микото** бог Сусаноо
кит. **цзунь**; кор. **чон**

14 對 11 **тай**

уст. форма знака 対 41.4

壽 33.11

奪 37.11

15 *導 12 **до̄**

導 **сирубэ** 1) указа́ние доро́ги; 2) гид
導く **митибику** вести́; направля́ть, руководи́ть

В сочетаниях **до̄**
1) вести́; *на 2-м месте* руково́дство
導入/**до̄ню̄**/する вводи́ть; 導引/**до̄ин**/する *то же*; 指導 **сидо̄** руково́дство; 先導 **сэндо̄** *то же*; 善導 **дзэндо̄** надлежа́щее руково́дство; 輔導 **ходо̄** управле́ние, руково́дство; 訓導 **кундо̄** 1. обуче́ние и руково́дство; 2. преподава́тель; 誘導, 教導; 嚮導 30.16, 引導 57.1(A1)
導函数 **до̄кансӯ** *мат.* произво́дная
2) быть проводнико́м; *гл. обр. на 1-м месте*
導電体 **до̄дэнтай** *эл.* проводни́к; 導電度 **до̄дэндо** электропрово́дность; 導火線 **до̄касэн** 1. фити́ль, запа́л; 2. *перен.* сти́мул, толчо́к; 伝導/**дэндо̄**/する *физ.* быть проводнико́м; 半導体, 不導体
кит. **дао**; кор. **то**

16 道 13 **до̄**

уст. форма знака 導, *см. выше*

鬱 75.22

42. 小

3 *小 0 **сё̄**

小 **сё̄** ма́лое; *в устойчивых выраж., напр.*: 小積/**цумо**/って大/**дай**/となる из ма́лого скла́дывается большо́е
小さい **тиисай** ма́ленький, небольшо́й; ме́лкий
小じんまり **кодзиммари** 1) помале́ньку; 2) скро́мно и ти́хо

В сочетаниях то же

а) **сё**: 小事 **сёдзи** пустя́к, ме́лочь; 小人 **сёдзин** 1. ка́рлик, лилипу́т; 2. ме́лкий (ничто́жный) челове́к (*ср. то же* б); 小史 **сёси** кра́ткая исто́рия, истори́ческий о́черк; 小知 **сёти** ма́лые зна́ния; 小孔 **сёкō** ма́ленькое отве́рстие; ды́рочка; 小分/**сёбун**/する подразделя́ть на бо́лее ме́лкие гру́ппы (отде́лы *и т. п.*); 小ブル **сёбуру** ме́лкая буржуази́я; 小委員会 **сёинкай** подкомите́т; 小宇宙 **сёутю** 1. микрокосмос; 2. *астр.* гала́ктики (*кроме нашей*); 小天地 **сётэнти** свой ма́ленький мир о́к; 最小の **сайсёно** наиме́ньший, минима́льный; 弱小の **дзякусёно** 1. ма́лый и сла́бый; 2. молодо́й; 無限小 **мугэнсё** бесконе́чно ма́лая величина́ (*ант.* 無限大); 小国, 小児, 小利, 小額, 小異, 小屋, 小伝, 小憩, 小事件, 小規模で, 小冊子, 微小の, 過小の, 極小の, 短小の, 軽小の, 矮小の, 縮小する *и ряд др. слов*; 小篆 118.9, 大小 37.0

Во многих словах компонент **сё** *утратил прям. знач.*

小説 **сёсэцу** прозаи́ческое худо́жественное произведе́ние; рома́н (長篇～); расска́з, нове́лла (短篇～); 小銃 **сёдзю** винто́вка; 小数 **сёсū** деся́тичная дробь; 小心 **сёсин** 1. малоду́шие; 2. скрупулёзность; 小学校 **сёгаккō** нача́льная шко́ла; 小身者 **сёсинмоно** челове́к скро́много положе́ния *и ряд др. слов*

◇小生 **сёсэй** *скромно* я; △小夜 **саё** ночь

б) **ко**; *на 1-м месте и препоз.*: 小人 **кобито** ка́рлик, лилипу́т (*ср. то же* а); 小犬 **коину** щено́к; 小包 **кодзуцуми** узело́к, свёрток; посы́лка (*почтовая*); 小柄の **когарано** ма́ленького ро́ста; 小口 **когути** ма́лое коли́чество; небольша́я су́мма (*ср. то же в конце раздела* б); 小勢 **кодзэй** малочи́сленность; сла́бые си́лы (*ант.* 大勢); 小血 **кодзара** блю́дце; 小売り **коури** ро́зничная торго́вля; 小銭 **кодзэни** ме́лкие [де́ньги], ме́лочь; 小川 [к]огава, 小島 кодзима, 小石, 小刀 когатана, 小型 когата, 小波, 小指, 小路, 小枝, 小雨 косамэ, 小箱, 小荷物, 小細工 кодзайку, 小地主 кодзинуси *и ряд др. слов*; △小火 **боя** ма́ленький пожа́р

小高い **кодакай** невысо́кий; 小降り **кобури** небольшо́й дождь (снег); 小足(小股)に歩く **коаси(комата)-ни аруку** семени́ть [нога́ми]; 小走り **кобасири** рысь; 小首を傾ける **кокуби-о катамукэру** слегка́ наклоня́ть го́лову; 小耳に挟む **комими-ни хасаму** слы́шать кра́ем у́ха; 小腹を立てる **кохара-о татэру** слегка́ рассерди́ться; 小骨が折れる仕事 **кобонэ-га орэру сигото** трудноватая рабо́та; 小安い **коясуй** немно́го дешёвле; 小声で **когоэ-дэ** ти́хо (*о речи*); 小早く кобаяку, 小太りの кобуторино, 小利口の корико́но, 小腰を屈める когоси-о кагамэру, 小恥ずかしい

小時間 **кодзикан** без ма́лого (почти́) час; 小二理 **конири** почти́ два ри

Во многих словах компонент **ко** *утратил прям. знач.*

小口 **когути** 1. надре́з, разре́з; 2. коне́ц, край; нача́ло (*ср. то же выше*); 小作 **косаку** аренда́торство; 小麦 **комуги** пшени́ца; 小切手 **когиттэ** чек; 小間物 **комамоно** галантере́я *и ряд др. слов*

в) **о**; *тк. на 1-м месте*; *непродуктивно* (*за исключением геогр. назв.*): 小川 **огава** ре́чка, ручей́; 小車 **огурума** 1. колесо́; 2. теле́жка

кит. **сяо**; кор. **со**

*少 4 1 **сё**

少 **сё** 1) ма́ло; 2) малоле́тние (*от 3 до 6 лет*)
少[な]い **сукунай** име́ться (существова́ть) в ма́лом коли́честве; быть немногочи́сленным; быть ску́дным; быть ре́дким; ма́ло
少く[と]も **сукунаку[то]мо** по ме́ньшей (по кра́йней) ме́ре
少からぬ **сукунакаран** нема́лый, нема́ло
少し **сукоси** немно́го, немно́жко
少々 **сёсё** *то же*

В сочетаниях **сё**

1) ма́ло, незначи́тельно

少数 **сёсū** 1. ма́лое число́ (коли́чество); малочи́сленность; 2. меньшинство́; *ср.* 小数 42.0; 少時 **сёдзи** не́которое вре́мя; недо́лго (*ср. то же* 2); 稀少な **кисёна** ре́дкий; 軽少な **кэйсёна** незначи́тельный, ма́лый; 少量, 少額, 僅少の, 寡少の, 減少; 多少 36.3

2) де́тство; ю́ность

少時 **сёдзи** де́тство; ю́ность (*ср. то же* 1); 少女 а. **сёдзё** де́вочка; б. **отомэ** де́вушка; 少年 **сёнэн** подро́сток; ма́льчик; *в сложн. сл.* де́тский; ю́ношеский; 年少 **нэнсё** ю́ность; 老少 **рōсё** стар и млад; ста́рость и ю́ность; 少壮の, 幼少

3) мла́дший по чи́ну

см. 少佐 9.5, 少尉 41.7, 少将 41.8

кит. **шао**; кор. **со**

尖 6 3 **сэн**

尖 **саки** остриё; ко́нчик; верху́шка; голо́вка; *иначе* 先
尖る **тогару** быть о́стрым
尖り **тогари** остриё, о́стрый ко́нчик
尖らす **тогарасу** заостря́ть, точи́ть
尖んがらかる **тонгаракару** быть раздражённым (серди́тым)

В сочетаниях остриё; о́стрый

а) **сэн**: 尖端 **сэнтан** остриё; ко́нчик (*ср.* ◇尖端的); 尖鋭化 **сэнъэйка** обостре́ние; 尖鋭分子 **сэнъэй-бунси** передовики́; активи́сты; 尖塔 32.9(2)

◇尖端的 **сэнтантэки** ультрасовреме́нный

б) **тогари**: 尖り岩 **тогаривa** остроконе́чная скала́; 尖り鼻

◇尖り声 **тогаригоэ** пронзи́тельный го́лос

кит. **цзянь**; кор. **чхэм**

*当 6 3 тō (當)

当 **тō** *связ.* пра́вильность; уме́стность; 当を得/э/る быть пра́вильным (пра́вым; *ант.* 当を失する)

当の **тōно** э́тот, да́нный; упомя́нутый

当に **масани** есте́ственно, само́ собо́й разуме́ется; *иначе* 方に; *ср.* 将に, 正に

当たる **атару** 1) приходи́ться (*на что-л.*; *кем-чем-л.*); подходи́ть, соотве́тствовать; 2) попада́ть *во что-л.*; ударя́ться; 3) попада́ть (*в цель*); опра́вдываться (*о догадках и т. п.*); выи́грывать (*в лотерее и т. п.*); 4) обраща́ться (*на что-л.*, *куда-л.*); *остальные связанные и перен. знач. не приведены*

当たり **атари** 1) уда́ча, успе́х; 2) *см.* 当たって; *остальные знач. не приведены*

当たって **ататтэ** 1) при, во вре́мя *чего-л.*; в связи́ *с чем-л.*; 2) в направле́нии, к

当てる **атэру** 1) накла́дывать; прикла́дывать; 2) попада́ть (*чем-л. во что-л.*); ударя́ться; 3) попада́ть (*в цель*); уга́дывать; 4) *иначе* 充てる предназнача́ть; ассигнова́ть; *остальные связанные и перен. знач. не приведены*

当て **атэ** 1) цель; 2) наде́жды, расчёты

当てられる **атэрарэру** страда́ть *от чего-л.*; *иначе* 中てられる

当てがう **атэгау** прикла́дывать, приставля́ть (*ср.* 宛がう 40.5)

В сочетаниях

А. **тō**

1) соотве́тствовать; быть пра́вильным, быть уме́стным

当然の **тōдзэнно** надлежа́щий; есте́ственный; 当否 **тōхи** пра́вильность, уме́стность; 当為 **тōи** до́лжное; 不当の **футōно** несоотве́тствующий; несправедли́вый; непоме́рный; 相当な **сōтōна** подходя́щий, соотве́тствующий; 妥当な **датōна** *то же*; 本当 **хонтō** пра́вда; 正当な, 適当な, 至当な, 順当な; 穏当な 115.11

2) приходи́ться *на что-л.*; попада́ть (*в цель и т. п.*)

当初 **тōсё** в [са́мом] нача́ле; 当落 **тōраку** успе́х и́ли прова́л (*на выборах*); 当選/**тōсэн**/する пройти́ (*на выборах, конкурсе и т. п.*); 充当/**дзю̄тō**/する предназнача́ться *для чего-л.*; 当籤する, 当該な, 配当する; 当面の 176.0 (A1)

3) занима́ться *чем-л.*

当局 **тōкёку** ве́дающие э́тим (надлежа́щие) инста́нции; 当事者 **тōдзися** заинтересо́ванное лицо́; *юр.* сторона́; 当番 **тōбан** 1. дежу́рство; 2. дежу́рный; 当直 **тōтёку** *то же*

4) э́тот, да́нный; *на 1-м месте и препоз.*

当代の **тōдайно** ны́нешний; 当節[は] **тōсэцу [ва]** в настоя́щее вре́мя; в на́ши дни; 当分 **тōбун** пока́, на да́нное (не́которое) вре́мя; 当座 **тōдза** 1. настоя́щее (да́нное) вре́мя; 2. теку́щий счёт; 当用 **тōё** употребле́ние в да́нное вре́мя (тепе́рь же); 当主 **тōсю** ны́нешний хозя́ин; 当地 **тōти** да́нная ме́стность; здесь; там; 当日 **тōдзицу** [тот] день; назна́ченный день; день вы́дачи (*ж.-д. билета*); 当時 **тōдзи** 1. в то вре́мя; в моме́нт *чего-л.*; 2. тепе́рь, в настоя́щее вре́мя; 当二十歳 **тō-нидзю̄сай** в да́нное вре́мя два́дцать лет (*кому-л.*); 当人, 当駅, 当村, 当方, 当年, 当月, 当今, 当学期, 当劇場, 当著作者; *однако см.* 当惑 61.8(1)

Б. **атари**

1) попада́ние; уда́ча; вы́игрыш; *на 1-м месте*

当たり外れ **атарихадзурэ** 1. попада́ние и́ли про́мах; 2. уда́ча и́ли прова́л; 3. риск, риско́ванное де́ло; 当たり年 **атаридоси** урожа́йный год; 当たり札 **атарисацу** вы́игравший биле́т *и т. п.*; 当たり籤 атарикудзи

2) примени́тельно к, на; *постпоз.*

一人当たりに **хйториатарини** на́ душу, на одного́ челове́ка

В. **атару** *в разных знач. этого гл., напр.*:

当たり前 **атаримаэ** есте́ственно, разуме́ется; 当たり散らす **атаритирасу** набра́сываться на всех; 体当たり/**тайатари**/する тара́нить; 心当たり **кокороатари** представле́ние (*о чём-л.*) *и ряд др. слов*

Г. **атэру** *в разных знач. этого гл., напр.*:

当て事 **атэгото** наде́жды, расчёты; дога́дки; 当て損う **атэсоконау** промахну́ться; 心当 **кокороатэ** наде́жда; 探り当てる **сагуриатэру** вы́ведать, проню́хать *и ряд др. слов*

кит. **дан**; кор. **танъ**

劣 **19.4**

肖 **130.3**

8 尚 5 СЁ (尙)

尚 **нао** 1) ещё [бо́льше]; 2) [всё] ещё; 3) *в начале предл.* да́лее; *часто не переводится*
尚ぶ **таттобу** почита́ть, уважа́ть; *чаще* 尊ぶ, 貴ぶ
尚々 **наонао** ещё и ещё; [ещё] бо́лее

В сочетаниях

1. А. **сё** чтить; цени́ть
尚武 **сёбу** вои́нственность; милитари́зм; 尚古主義 **сёкосюги** классици́зм; 尚商主義 **сёсёсюги** меркантили́зм; 尚歯 **сёси** *обр.* уваже́ние к ста́рости; 好尚 **кōсё** скло́нность, вкус *к чему-л.*
◇尚早 **сёсō** сли́шком ра́но, преждевре́менно
2. Б. **нао** ещё; *на 1-м месте*
尚且 **наокацу** да́лее; кро́ме того́; 尚又 **наомата** сверх того́, к тому́ же; 尚以て **наомоттэ** [ещё] бо́лее; тем бо́лее; 尚更 **наосара** *то же*
кит. **шан**; кор. **санъ**

学	39.5	巣	75.7
毟	82.4	雀	172.3
栄	75.5	営	30.9
省	109.4	掌	64.8
県	109.4	當	*см.* 当 42.3
党	10.8	嘗	30.11
単	24.8	賞	154.8
堂	32.8	厳	66.13
常	50.8	黨	*см.* 党 10.8

43. 尢

4 尤 1 Ю

尤も **моттомо** 1): **~но** пра́вильный; **~расий** правдоподо́бный; 御/**го**/尤もです вы пра́вы; 2) впро́чем, поло́жим; пра́вда
尤なる **ю̄нару** са́мый лу́чший

В сочетаниях **ю̄** превосхо́дный; *непродуктивен*
尤物 **ю̄буцу** 1. выдаю́щийся экземпля́р; 2. краса́вица
кит. **ю**; кор. **у**

7 尨 4 БŌ

В сочетаниях

А. **муку** лохма́тый
尨犬 **мукуину** лохма́тая соба́ка; пу́дель; 尨毛 **мукугэ** ло́хмы; густа́я шерсть (*ср.* 毳 82.8)
Б. **бō** *употребляется вместо иероглифа* 庬 *в знач.* большо́й, огро́мный, *см.* 53.7
кит. **ман, пан**; кор. **панъ**

*12 就 9 СЮ

就く **цўку** приступа́ть (*к работе*), вступа́ть (*в должность*), поступа́ть (*на место*); начина́ть (*дело, путешествие и т. п.*); *ср.* 付く, 着く, 点く
就いて **цуйтэ** о, об, относи́тельно; в связи́ *с чем-л.*; *ср.* 付いて
就き **цўки** *то же*
就中 **накандзуку** 1) в осо́бенности, в ча́стности; 2) ме́жду про́чим; 3) среди́ них

В сочетаниях **сю̄** приступа́ть, вступа́ть *и т. д., см.* 就く
就職 **сю̄сёку** поступле́ние на рабо́ту; 就任 **сю̄нин** вступле́ние в до́лжность; 就業 **сю̄гё** нача́ло рабо́ты (*учреждения и т. п.*); *в сложн. сл.* рабо́та, заня́тия; 就航/**сю̄кō**/する 1. гото́вить су́дно к пла́ванию; 2. вступа́ть в строй (*о судне*); 就床/**сю̄сё**/する ложи́ться спать; 就眠する, 就学年齢; 就縛 120.10, 去就 кёсю̄ 28.3(◇), 成就 дзёдзю 62.2(А3)
кит. **цзю**; кор. **чху, чхви**

44. 尸

3 尸 0 СИ

尸 **кабанэ** труп
尸位 **сии** синеку́ра
кит. **ши**; кор. **си**

*4 尺 1 СЯКУ (СЭКИ)

尺 а) **сяку** 1) *мера длины=30,3 см*; 2) ме́рка; длина́
б) **саси** ме́рка; масшта́бная лине́йка

В сочетаниях

А. **сяку**
1) ме́рка
尺度 **сякудо** 1. ме́рка; 2. показа́тель; масшта́б; 折尺 **оридзяку** складно́й метр; складна́я лине́йка; 巻尺 **макидзяку** ме́рная ле́нта, руле́тка; 曲(鉄)尺 **канэдзяку, канэдзаси** металли́ческий метр; уго́льник; 計算尺 **кэйсансяку** счётная лине́йка; 縮尺 **сюкўсяку** масшта́б (*карты*); △鯨尺 **кудзирадзаси, кудзирадзяку** *мерка для тканей=37,8 см*
2) ся́ку
尺余 **сякуё** ся́ку с ли́шним; 進寸退尺 **синсун-тайсяку** оди́н сун вперёд, одно́ ся́ку наза́д (*обр. о малой выгоде и больших потерях*)
◇尺八 **сякўхати** бамбу́ковая свире́ль
Б. **сэки** кусо́к, клочо́к; *непродуктивно*
尺寸 **сэкйсун** кусо́чек, клочо́к; поло́ска; 尺地 **сэкйти** клочо́к (поло́ска) земли́
кит. **чи**; кор. **чхэк**

*尼 5 2 ни | 尼 **ама** монáхиня

В сочетаниях **ни** *то же*

尼僧 **нисō** *то же*; 修道尼 **сю̄дōни** *то же*; 比丘尼 **бикуни** (*фон. запись санскр.* bhikṣuŋi) *то же*; 僧尼 **сōни** монáхи и монáхини; 尼寺 амадэра

кит. **ни**; кор. **[н]и**

尻 5 2 КО | 尻 **сири** 1) зад; спинá; 2) ни́жняя часть; конéц
どん尻 **дондзири** 1) конéц; низ; 2) послéднее

В сочетаниях **сири** зад; спинá *и т. д., см.* 尻; *большинство слов с этим компонентом идиоматично и либо употребляется образно, либо входит в образные выраж., напр.*:

尻押/**сириоси**/する 1. окáзывать поддéржку; 2. подбивáть, наущáть; 尻抜けの **сиринукэно** легкомы́сленный, беспéчный; небрéжный; 尻込み/**сиригоми**/する идти́ на попя́тный, отступáться; 尻馬に乗る **сириўма-ни нору** идти́ на поводý *у кого-л.*; 帳尻 **тёдзири** балáнс; △尻尾 **сиппо** хвост

кит. **као**; кор. **ко**

*尽 6 3 дзин (盡) | 尽くす **цўкусу** израсхóдовать (испóльзовать) до концá; исчéрпывать; истощáть; отдавáть пóлностью (*напр. силы*)
尽きる **цўкиру** 1) иссякáть, исчéрпываться; истощáться; 2) кончáться, истекáть
尽く **котоготоку** совершéнно, пóлностью, всё; *иначе* 悉く

В сочетаниях

А. **дзин** исчéрпывать

尽力/**дзинрёку**/する отдавáть все си́лы, прилагáть вся́ческие уси́лия; 尽瘁/**дзинсуй**/する *то же*; 尽日 **дзиндзицу** 1. весь день; 2. послéдний день (*года, месяца*); 無尽の **мудзинно** неистощи́мый, неисчерпáемый (*ср.* ◇無尽); 蕩尽/**тōдзин**/する растрáчивать, промáтывать

◇大尽 **дайдзин** 1. миллионéр; 2. кути́ла; 無尽 **мудзин** óбщество взаи́много креди́та (*японского типа*); 一網打尽 **итимō-дадзин** большóй улóв путём одногó забрáсывания сéти; *обр.* поголóвный арéст

Б. **цўкусу** *как 2-й элемент сложн. гл. указывает на полную законченность действия*

言い尽す **иицўкусу** вы́разить (вы́сказать) всё; 焼き尽す **якйцўкусу** сжечь дотлá

В. **цўкиру** *см.* Б

焼け尽きる **якэцўкиру** сгорéть дотлá

кит. **цзинь**; кор. **чин**

*尾 7 4 БИ | 尾 **о** хвост

В сочетаниях

А. **би**

1) хвост; *большей частью употребляется перен. в знач.* зáдняя часть; конéц

尾行 **бикō** слéжка; 追尾/**цуйби**/する идти́ слéдом, слéдовать по пятáм; 船尾 **сэмби** кормá (*судна*); 語尾 **гоби** окончáние (*слова, предложения*); 接尾語 **сэцубиго** сýффикс (*ант.* 接頭語); 後尾 **кōби** 1. тыл; хвост; 2. кормá; 大尾 **тайби** финáл; развя́зка; 末尾, 結尾, 巻尾, 艦尾, 徹頭徹尾 (*напр.* 詩人だ); 首尾 185.0, 竜頭蛇尾 117.5

◇尾錠[金] **бидзё[ганэ]** пря́жка; 尾籠な **бирōна** неприли́чный, непристóйный

2) *счётн. суф. для рыб*

Употребляется как сокр. назв. пров. 尾張 Овáри; 濃尾 **нōби** *пров.* Минó и Овáри; 尾州

Б. **о** хвост; *непродуктивно*

尾鰭 **обирэ** хвостовóй плавни́к; △尻尾 **сиппо** хвост

◇尾根 **онэ** грéбень горы́; 尾宿 асйтарэбоси *см.* 足垂星 157.0(Б◇)

кит. **вэй**; кор. **ми**

*局 7 4 КЁКУ | 局 **кёку** **1.** 1) управлéние; бюрó; департáмент; 2) [центрáльная] телефóнная стáнция; 3) пóчта, почтóвое отделéние; **2.** положéние, обстоя́тельства; *в устойчивых выраж., напр.*: 局に当/**а**/たる а) вéдать дéлом; б) найти́ вы́ход из создáвшегося положéния; 局を結/**мусу**/ぶ прийти́ к концý, кóнчиться

В сочетаниях **кёку**

1. 1) управлéние; бюрó; департáмент; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*

局線 **кёкўсэн** вéдомственная [телефóнная] ли́ния; 本局 **хонкёку** центрáльное управлéние (отделéние); центрáльная [телефóнная] стáнция; 分局 **бункёку** отделéние, филиáл; агéнтство (*газетное*); 総務局 **сōмукёку** департáмент óбщих дел; 専売局 **сэмбайкёку** [прави́тельственное] бюрó монопóлий; 郵便局 **ю̄бинкёку** отделéние свя́зи, пóчта; 事務局 **дзимукёку** секретариáт; бюрó; 局長, 支局, 当局, 政治局, 土木局, 衛生局, 放送局

2) пóчта; радиостáнция

局留め **кёкудомэ** «до вострéбования»; 局待ち **кёкумати** «с ожидáнием отвéта на телегрáфе (пóчте)» (*вид телеграмм*); 局名 **кёкумэй** сокращённое назвáние радиостáнции (*используемое в качестве позывных*)

2. положéние, ситуáция

局外者 **кёкугайся** посторóнний, стоя́щий в сторонé; наблюдáтель; 局面 **кёкумэн** положé-

ние, ситуа́ция; 時局 **дзикёку** *то же*; 大局 **тайкёку** о́бщее положе́ние; 危局 **кйкёку** крити́ческое положе́ние; 政局 **сэйкёку** полити́ческая обстано́вка; 事局, 戦局, 難局

3. часть

局限/**кёкугэн**/する ограни́чивать, локализова́ть; 局地 **кёкӯти** ограни́ченная террито́рия, часть террито́рии; 局部 **кёкубу** 1. часть; ~**тэки** части́чный; ме́стный, лока́льный; 2. *мед.* поражённый о́рган; 局所 **кёкӯсё** *то же*; 終局 **сю̄кёку** оконча́ние, коне́ц; 結局 120.6(А3)

кит. **цзюй**; кор. **кук**

*7 尿 4 НЁ

尿 а) **нё̄** моча́
б) **юбари** *то же*

В сочетаниях **нё̄** *то же*; *непродуктивен*

尿道 **нё̄до̄** мочеиспуска́тельный кана́л; 糖尿病 **то̄нё̄бё̄** диабе́т, са́харная боле́знь; 尿導管 **нё̄до̄кан** мочето́чник; 尿器, 尿導炎, 尿検査; 泌尿 85.5

кит. **няо**; кор. **[н]ё**

7 屁 4 ХИ

屁 **хэ** *мед.* ве́тры, га́зы

◇屁理窟 **хэрикӯцу** софи́зм; увёртка; пусты́е рассужде́ния

кит. **пи**; кор. **пи**

*8 居 5 КЁ

居 **кё** местожи́тельство; *в устойчивых выраж., напр.*: 居を移/**уцу**/す переезжа́ть
居る а) **иру** быть, находи́ться; существова́ть; жить; *употребляется тж. как вспомогательный гл.*
б) **ору** *то же*
居ながら **инагара** не сходя́ с ме́ста; со своего́ ме́ста; у себя́ [до́ма]

В сочетаниях

А. **кё** находи́ться; прожива́ть

居留 **кёрю̄** прожива́ние, пребыва́ние; 居住/**кёдзю̄**/する прожива́ть; 居所 **кёсё** 1. местожи́тельство; 2. местонахожде́ние; 居宅 **кётаку** дом, жили́ще; 居室 **кёсицу** жила́я ко́мната; о́бщая ко́мната; 居常 **кёдзё̄** обы́чно, постоя́нно; 家居/**какё**/する жить до́ма; 寓居/**гӯкё**/する прожива́ть вре́менно; 居民, 別居する, 同居, 独居する, 群居する, 雑居, 寡居, 幽居, 穴居時代; 卜居する 25.0, 屏居する 44.8, 隠居 170.11(А2)

Б. **иру**

1) находи́ться; прожива́ть

居間 **има** о́бщая ко́мната в до́ме; гости́ная; 居着く **ицӯку** 1. обосно́вываться, поселя́ться; 2. до́лго остава́ться; 居合わせる **иавасэру** ока́зываться, быть прису́тствовать *при чём-л.*; 居溢れる **икоборэру** тесни́ться, толпи́ться; переполня́ть (*помещение*); 居残り **инокори** сверхуро́чная рабо́та; 住居 **сумаи** жили́ще, дом (*ср.* 2 居住い); 居所 идокоро
居候 **исо̄ро̄** дармое́д, прижива́льщик

2) сиде́ть

居睡り/**инэмури**/する дрема́ть си́дя; 居住い **идзумаи** сидя́чее положе́ние (*ср.* 1 住居); 居並ぶ **инарабу** сиде́ть в ряд

кит. **цзюй**; кор. **кэ**

*8 屈 5 КУЦУ

屈する **куссуру** 1) сгиба́ть, гнуть; 2) сгиба́ться; сдава́ться; подчиня́ть[ся]; покоря́ть[ся]
屈む **кагаму** гну́ться, сгиба́ться; наклоня́ться, нагиба́ться
屈める **кагамэру** гнуть, сгиба́ть

В сочетаниях **куцу** *прям. и перен.* гну́ть[ся]

屈伸/**куссин**/する 1. наклоня́ться и выпрямля́ться; 2. сжима́ться и растя́гиваться; быть эласти́чным; 屈折 **куссэцу** преломле́ние, рефра́кция; 屈曲 **куккёку** изги́б; изви́лина; 屈伏/**куппуку**/する подчиня́ть, покоря́ть; 屈辱 **куцудзёку** униже́ние; 屈光性 **куккӧсэй** фототропи́зм; 屈流性 **куцурю̄сэй** реотропи́зм; 屈従する, 屈服する, 不屈の; 屈指 64.6(А1)
◇屈強な **куккё̄на** здоро́вый, кре́пкий; 屈託 **куттаку** 1. забо́та, беспоко́йство; 2. ску́ка; 退屈 **тайкуцу** ску́ка

кит. **цюй, цзюе**; кор. **куль**

*8 届 5 КАЙ

届 **тодокэ** заявле́ние; сообще́ние
届く **тодоку** 1) достава́ть, достига́ть; 2) доходи́ть (*о письме и т. п.*); 3) исполня́ться (*о желании и т. п.*); 4) до всего́ доходи́ть (*в работе*), быть тща́тельным
届ける **тодокэру** 1) доставля́ть [на́ дом]; 2) заявля́ть, докла́дывать; представля́ть

В сочетаниях **тодокэ**

1) заявле́ние

届出 **тодокэидэ** заявле́ние; сообще́ние; 欠席届 **кэссэки-тодокэ** заявле́ние о причи́не отсу́тствия; 届書 тодокэсё, 病気届を出す, 死亡届, 遺失届, 脱会届, 無届欠席/мутодокэ-кэссэки/する

2) доста́вка

届先 **тодокэсаки** 1. ме́сто назначе́ния (доста́вки); 2. получа́тель

кит. **цзе**; кор. **ке**

8 屆 5 КАЙ

уст. форма знака 届, *см. выше*

*9 屋 6 ОКУ

屋 а) **оку** 1) дом; 2) кры́ша
б) **я** дом

В сочетаниях

А. **оку** дом, зда́ние

屋上 **окудзё̄** на кры́ше; 屋内[の] **окунай[но]** [находя́щийся] в закры́том помеще́нии; ко́м-

натный; 家屋 **каоку** дом, зда́ние; 社屋 **сяоку** зда́ние компа́нии (фи́рмы *и т. п.*); 屋外で, 屋内アンテナ, 屋蓋, 茅屋, 陋屋

Б. **я**

1) дом, зда́ние

屋敷 **ясйки** особня́к; уса́дьба; 屋根 **янэ** кры́ша; 長屋 **нагая** 1. многоквартирный одноэта́жный дом; 2. манса́рда; черда́к; ве́рхний (черда́чный) эта́ж; 小屋 **коя** 1. хиба́рка; бу́дка; до́мик (*напр.* 番小屋 **бангоя** сторо́жка); 2. сара́й, помеще́ние для живо́тных (*напр.* 鳥小屋 **торигоя** пти́чник); 3. вре́менное помеще́ние ци́рка (теа́тра *и т. п.*); 草屋 **кӯсая** соло́менная хи́жина; 藁屋 варая, 空(明)き屋 акия, 牢屋 рōя, 牛小屋 усигоя, 豚小屋 бутагоя, 鳩小屋 хатогоя

2) ла́вка; магази́н; мастерска́я; *почти исключит. на 2-м месте и постпоз.* (*ср.* 3)

屋号 **ягō** назва́ние фи́рмы (торго́вого заведе́ния, мастерско́й); 本屋 **хонъя** кни́жная ла́вка, кни́жный магази́н; パン屋 **панъя** бу́лочная; 八百屋 **яоя** зеленна́я (фрукто́вая) торго́вля; 料理屋 **рёрия** столо́вая; рестора́н; 洋服屋 **ёфӯкуя** ателье́, поши́вочная мастерска́я; 靴屋 куцуя, 薬屋 кӯсурия, 魚屋 саканая, 青物屋 аомоноя, 洗濯屋 сэнтакуя, 染物屋 сомэмоноя, 散髪屋 сампацуя, 風呂屋

3) *суф. лица, названия ремесленников и торговцев; все слова, приведённые выше, имеют это второе знач.*

本屋 **хонъя** книготорго́вец, букини́ст; パン屋 **панъя** бу́лочник; 散髪屋 **сампацуя** парикма́хер; 技術屋 **гидзюцуя** те́хник *и т. д.*

4) *суф. лиц, определяемых по их характеру*

おしゃべり屋 **осябэрия** болту́н; 締り屋 **симария** прижи́мистый челове́к; 分からず屋 **вакарадзуя** бестолко́вый челове́к, болва́н; 彼れ此れ屋 **карэкорэя** ма́стер на все ру́ки; 政治屋 **сэйдзия** политика́н (*ср.* 政治家 40.7(А3); 黙り屋, 恥しがり屋, 羞み屋 ханикамия, 悪口屋 варукӯтия, 威張り屋 ибария, 気取り屋 кидория

кит. **у**; кор. **ок**

*9 昼 6 **тю** (晝)

昼 **хиру** 1) середи́на дня, по́лдень; 2) день, дневно́е вре́мя; 3) *перен.* обе́д

В сочетаниях дневно́е вре́мя

а) **тю̄**: 昼間 **тю̄кан** дневно́е вре́мя; *в сложн. сл.* дневно́й (*ср. то же* б); 昼食 **тю̄сёку** обе́д; 白昼に **хакӯтю̄-ни** днём; среди́ бе́ла дня; 昼夜

б) **хиру**: 昼間 **хирума** дневно́е вре́мя; днём (*ср. то же* а); 昼前 **хирумаэ** пе́рвая полови́на дня; у́тром, до обе́да; 昼日中に **хирухинака-ни** среди́ бе́ла дня; 真昼に **махиру-ни** 1. среди́ бе́ла дня; 2. в по́лдень; 昼過ぎ, 昼飯 хирумэси, 昼休み, 昼寝 хирунэ

小昼 **кохиру, кобиру** второ́й за́втрак

кит. **чжоу**; кор. **чу**

9 屍 8 **си**

屍 **[си]кабанэ** труп

В сочетаниях **си** *то же*

屍体 **сйтай** труп; 検屍 **кэнси** суде́бно-медици́нская эксперти́за тру́па, вскры́тие; 屍衣, 屍毒, 死屍

кит. **ши**; кор. **си**

咫 **30.6**

*10 展 7 **тэн**

В сочетаниях **тэн**

1) развора́чивать[ся]; растя́гивать[ся]

展性 **тэнсэй** ко́вкость; 展開/**тэнкай**/する развива́ться; развёртываться (*напр. о событиях*); 展望 **тэмбō** 1.: **~-суру** широко́ обозрева́ть; 2. широ́кий вид; 展翅/**тэнси**/する расправля́ть кры́лья; 発展 **хаттэн** разви́тие, развёртывание; 進展 **синтэн** разви́тие, прогре́сс; 伸展, 開展する

2) выставля́ть; *постпоз.* вы́ставка

展示/**тэндзи**/する экспони́ровать; выставля́ть напока́з; 展覧会 **тэнранкай** вы́ставка; 個展 **котэн** персона́льная вы́ставка; 文化史展 **бункасйтэн** вы́ставка по исто́рии культу́ры; 児童デザイン展

кит. **чжань**; кор. **чэн**

10 屑 7 **сэцу**

屑 **кудзу** отхо́ды, отбро́сы; обре́зки; лом, му́сор; старьё; подо́нки

屑し **исагиёси: ~-то синай** счита́ть ни́же своего́ досто́инства

В сочетаниях **кудзу** отхо́ды; обре́зки *и т. д., см.* 屑

屑肉 **кудзунику** ме́лкие куски́ мя́са; 屑鉄 **кудзутэцу** металли́ческий лом; металли́ческие опи́лки (стру́жки); 鉄屑 **тэцӯкудзу, канакудзу** *то же*; 鋸屑 **ноко[гири]кудзу** опи́лки; 屑物, 屑拾い, 屑籠, 紙屑, 鉋屑 каннакудзу, 木屑, 裁屑 татикудзу, 麻屑; 藻屑 140.16

кит. **се**; кор. **сэль**

10 屓 7 **ки**

тк. в сочет. 贔屓 хиики 154.14 (*сам знак имеет то же знач.*)

кит. **си**; кор. **хи**

11 屏 **хэй**

屏 **хэй** огра́да; стена́; *чаще* 塀

В сочетаниях **хэй, бё̄** огра́да; *связ.*; *непродуктивен*

屏風 **бё̄бу** [ство́рчатая] ши́рма; 屏居/**хэйкё**/する *обр.* жить уединённо (за́мкнуто); 屏息する 61.6(А1), 藩屏 140.15

кит. **пин, бин**; кор. **пйэнъ**

犀 93.8

*属 12 9 ДЗОКУ (屬)

属する **дзокўсуру** 1) принадлежа́ть, относи́ться; быть подчинённым (подве́домственным); 2) поруча́ть, возлага́ть

В сочетаниях

А. **дзоку**

1) принадлежа́ть; быть подве́домственным

属具 **дзокугу** принадле́жности; снаряже́ние; 属性 **дзокўсэй** сво́йство, атрибу́т; 属吏 **дзокури** подчинённый чино́вник; *перен.* ме́лкий чино́вник; 属領 **дзокурё** зави́симая террито́рия, владе́ние; 専属/**сэндзоку**/する принадлежа́ть исключи́тельно *кому-чему-л.*; находи́ться в исключи́тельном ве́дении; 付属/**фудзоку**/する 1. прилага́ться *к чему-л.* (*о чём-л.*); 2. состоя́ть, быть при́данным (*о ком-л.*); подчиня́ться (*об учреждении и т. п.*); 所属の **сёдзокуно** принадлежа́щий; подве́домственный; при́данный; 帰属/**кидзоку**/する возвраща́ться во владе́ние (в подчине́ние); 軍属 **гундзоку** *сущ.* вольнонаёмный; 金属 **киндзоку** мета́лл; 属国, 属地, 属官, 直属する, 隷属, 従属する, 配属する, 無所属の; 属僚 *и* 僚属 9.12

2) *постпоз.* чино́вник

文部属 **момбудзоку** чино́вник из министе́рства просвеще́ния

◇尊属 **сондзоку** пре́дки; 卑属 **хидзоку** пото́мки

3) *зоол.* род

犬属 **инудзоку** соба́ки (*ср.* 科, 目, 綱 *и* 種)

Б. **сёку**; *непродуктивно, см.* 嘱 30.12

кит. **шу**; кор. **сок**

屠 12 9 ТО

屠る **хофуру** 1) забива́ть (*скот*); 2) *перен.* устра́ивать резню́ (избие́ние)

В сочетаниях **то** *то же*

屠牛 **тогю̄** убо́й скота́; 屠畜 **тотику** *то же*; 屠肉 **тонику** [мясна́я] ту́ша; 屠殺する, 屠所

◇屠蘇 **тосо** арома́тное сакэ́, кото́рое пьют на Но́вый год

кит. **ту**; кор. **то**

*層 14 11 СО̄ (層)

層 **со̄** 1) слой, пласт; 2) слой, просло́йка (*социальные*); 3) эта́ж

В сочетаниях **со̄**

1) слой, пласт; эта́ж

層雲 **со̄ун** слои́стые облака́; 断層 **дансо̄** *геол.* сброс, смеще́ние; 第三紀層 **дайсанкйсо̄** *геол.* трети́чный слой; 電離層 **дэнрисо̄** ионосфе́ра; 三層楼 **сансо̄ро̄** трёхэта́жное зда́ние; 高層建築 **ко̄со̄-кэнтйку** высо́тное зда́ние; 上層, 下層, 地層, 石炭層

2) слой, просло́йка (*социальные*)

社会層 **сякайсо̄** социа́льный слой; 所得層 **сётокўсо̄** обеспе́ченные (име́ющие дохо́д) слои́ (*населения*); 貧農層, 小ブル層, 購読層

◇一層 **иссо̄** [ещё] бо́льше; 大層 **тайсо̄** о́чень

кит. **цэн**; кор. **чхынъ**

屢 14 11 РУ

屢々 **сибасиба** ча́сто

В сочетаниях **ру** *то же*; *непродуктивен*

屢次 **рудзи** частота́; 屢述/**рудзюцу**/する ча́сто повторя́ть (*излагая*)

кит. **люй**; кор. ***ну**

*履 15 12 РИ

履む **фуму** 1) ступа́ть *на что-л.*; наступа́ть, топта́ть; 2) идти́ (*по пути*); 3) проходи́ть (*формальности*; *процедуру*; *курс*); *иначе* 踏む

履く **хаку** надева́ть (*обувь, брюки*); обува́ть; *чаще* 穿く

В сочетаниях

А. **ри**

1. осуществля́ть

履行/**рико̄**/する осуществля́ть, выполня́ть; 履歴 **рирэки** 1. биогра́фия; 2. гистере́зис

2. о́бувь; *непродуктивно*

木履 **бокури** деревя́нные башмаки́; 草履 **дзо̄ри** санда́лии (*соломенные или из бамбуковой коры*); 弊履

Б. **хаку** надева́ть (*на ноги*)

履物 **хакимоно** о́бувь

кит. **люй, ли**; кор. ***и**

層 15 12 СО̄

уст. форма знака 層 44.11

屬 21 18 ДЗОКУ

уст. форма знака 属 44.9

屭 24 21 КИ

уст. форма знака 屓 44.7

45. 屮

屯 4 1 ТОН

屯 1. **тамуро** 1) полице́йский пост; 2) вое́нный пост; каза́рмы; 3) сбо́рный пункт; 2. *встречается как сокр. знака* 頓 181.4

В сочетаниях **тон** ла́герь; пост

屯在/**тондзай**/する располага́ться гарнизо́ном, располага́ться на посто́й; 屯所 **тонсё** *см. выше* тамуро 1,2; 駐屯 **тю̄тон** размеще́ние, пребыва́ние (*войск*); 屯営

кит. **тунь**; кор. **тун**

46. 山

*山$_{0}^{3}$ САН

山 **яма** 1. гора́; *перен.* 1) лес; 2) рудни́к; карье́рные разрабо́тки; 3) гру́да, ку́ча; 4) кульминацио́нный пункт; 5) тулья́; 2. спекуля́ция, риск

山々 **ямаяма** 1) го́ры; 2) *перен.* ма́сса, ку́ча *чего-л.*; ◇ ～ **дэ ару** о́чень хоте́ть

В сочетаниях

А. **сан**

1) гора́

山嶽(岳) **сангаку** го́ры; 山脈 **саммяку** го́рная цепь, го́рный хребе́т; 山間に **санкан-ни** в гора́х (*ср. то же* Б11); 山家 **санка** до́мик в гора́х (*ср. то же* А3 *и* Б11); 山地 **санти** гори́стая ме́стность; 遊山 **юсан** прогу́лка в го́ры; 連山 **рэндзан** го́рная цепь; 山河 санга, 山道, 山村, 山峡, 山頂, 高山 ко́дзан, 深山 синдзан, [噴]火山 [фун]кадзан, 登山/тодзан/する; 山腹 130.9(А1); 山水 **сансуй** *обр.* пейза́ж (*букв.* го́ры и во́ды; *ср. то же* Б11); 山積/**сансэки**/する *обр.* накопля́ться, скапливаться; лежа́ть горо́й

2) лес; рудни́к, при́иск, ко́пи

山林 **санрин** лес; лесно́й райо́н; 銅山 **до́дзан** ме́дный рудни́к; 鉱山, 金山, 銀山, 鉛山, 鉄山, 炭山; 治山 85.5(А1)

3) буддийский монасты́рь

山号 **сангō** *предшествует названию храма (поскольку монастыри часто строились в горах), напр.:* 山号比叡山延暦寺 Хиэ́йдзан-Энря́кудзи; 山家 **сангэ** храм Энря́кудзи на Хиэ́йдзан (*ср. то же* А1 *и* Б11); 山門 **саммон** воро́та хра́ма; 本山 **хондзан** гла́вный храм се́кты; 五山 **госан** *ист.* пять гла́вных монастыре́й; 開山 **кайсан** 1. основа́ние се́кты; 2. основа́тель се́кты

Б. **яма**

1. 1) гора́

山水 **ямамидзу** го́рный исто́чник (*ср. то же* А1); 山崩れ **ямакудзурэ** го́рный обва́л; 山川 а. **ямакава** го́ры и ре́ки; б. **ямагава** го́рная река́; 山間 **ямаай** го́рное ущелье; у́зкая доли́на (*ср. то же* А1); 山家 **ямага** до́мик в гора́х (*ср. то же* А1 *и* 3); 山辺 **ямабэ** предго́рье; окре́стности горы́; 小山 **кояма** го́рка, приго́рок; 山奥に, 山登り, 山嵐, 山寺 ямадэра, 山道, 山路 ямадзи, 山里 ямадзато, 山国 ямагуни, 山裾, 山峡 ямакаи, 山杖, 山小屋, 遠山 тоя́ма, 禿げ山, 奥山

◇山出し **ямадаси** провинциа́л

2) лес; *перен.* ди́кий (*о растениях и животных*)

山番 **ямабан** лесни́к; 山火事 **ямакадзи** лесно́й пожа́р *и др. слова*

山猫 **яманэко** ди́кий кот; 山梨 **яманаси** ди́кая гру́ша; 山犬, 山葡萄 *и др. слова*

Компонент **яма** *входит в назв. многих растений, животных, птиц, напр.:*

山吹 **ямабуки** жёлтый шипо́вник; 山荒し **ямаараси** дикобра́з; 山鳴 **ямасиги** ва́льдшнеп; 山女 **ямамэ** си́ма (*рыба*)

3) карье́рные разрабо́тки

山砂利 **ямадзяри** карье́рный гра́вий; 山砂 ямадзуна

4) гора́, гру́да

山盛り/**ямамори**/にする накла́дывать ве́рхом; нава́ливать гру́ду; 黒山/**куроя́ма**/のような人だかり огро́мная толпа́; 山積/ямадзуми/にする

◇山分け/**ямавакэ**/する дели́ть по́ровну; 山高[帽] **яматака[бō]** котело́к (*шляпа*)

2. спекуля́ция

山気 **ямаги, ямакэ** скло́нность к спекуля́ции, спекулати́вный дух; 山師 **ямаси** 1. спекуля́нт; авантюри́ст; 2. *уст.* горнопрохо́дчик

кит. **шань**; кор. **сан**

出 17.3

*屹$_{3}^{II}$ КИЦУ

В сочетаниях **кицу** возвыша́ться; *непродуктивен*

屹立/**кицурицу**/する возвыша́ться, вы́ситься; 屹度 **китто** непреме́нно, обяза́тельно (*фон. запись*)

кит. **и**; кор. **хыль**

*岐$_{4}^{7}$ КИ

В сочетаниях разделя́ться, разветвля́ться

а) **ки**: 岐路 **киро** разветвле́ние (разви́лина доро́ги; ответвле́ние, боково́й путь; 分岐/**бунки**/する разветвля́ться; 多岐な **такина** име́ющий мно́го разветвле́ний

б) **вакарэ**: 岐出る **вакарэдэру** ответвля́ться, отделя́ться, расходи́ться; 岐目 вакарэмэ

кит. **ци**; кор. **ки**

岬$_{5}^{8}$ КŌ

岬 **[ми]саки** мыс

В сочетаниях **кō** *то же; непродуктивен*

岬角 **кōкаку** мыс; 岬湾

кит. **цзя**; кор. **кап**

岨$_{5}^{8}$ СО

岨 **соба** обры́в

кит. **цзюй**; кор. **чэ, чо**

*岩$_{5}^{8}$ ГАН

岩 **ива** скала́, утёс; *иначе* 巌

В сочетаниях скала́

а) **ган**; *на 2-м месте и особенно постпоз. входит тж. в названия горных пород*: 岩石 **гансэки** скала́; ска́лы и ка́мни; 岩塩 **ганъэн** ка́менная соль; 砂岩 **саган** песча́ник; 溶岩 **ёган** ла́ва; 凝灰岩 **гёкайган** туф; 水成岩 **суйсэйган** оса́дочные поро́ды; 花崗岩 **какōган** грани́т; 岩窟, 巨岩, 硅岩, 斑岩; 蛮岩 142.6(◇)

б) **ива**: 岩根 **иванэ** 1. подно́жие скалы́; 2. скала́; 岩戸 **ивато** пеще́ра, грот; 岩屋 **ивая**

то же; 隠れ岩 **какурэива** подво́дная скала́, риф

кит. **янь**; кор. **ам**

8
*岸 5
ГАН

岸 **кйси** бе́рег

В сочетаниях **ган** *то же*; *гл. обр. на 2-м месте*

а) **ган:** 岸壁 **гампэки** пирс; 沿岸 **энган** побере́жье; бе́рег; 断岸 **данган** круто́й (обры́вистый) бе́рег; 右岸, 左岸, 対岸, 海岸, 湖岸; 傲岸 9.11, 彼岸 60.5(◇)

б) **кйси:** 川岸 **кавагиси** речно́й бе́рег; 切岸 **киригиси** круто́й (обры́вистый) бе́рег; 向う岸 мукōгиси; △河岸 **каси** 1. речно́й бе́рег; 2. ры́бный ры́нок

кит. **ань**; кор. **ан**

8
*岳 5
ГАКУ

岳 **такэ** го́рная верши́на, пик; *иначе* 嶽

В сочетаниях **гаку** *то же*; *непродуктивен*

山岳(嶽) **сангаку** го́ры

◇岳父 **гакӯфу** *вежл.* тесть

кит. **юе**; кор. **ак**

8
岡 5
КŌ

岡 **ока** холм, возвы́шенность, высота́; *иначе* 丘

В сочетаниях **ока**; *идиоматичен*

岡惚れ **окаборэ** та́йная влюблённость; 岡焼き **окаяки** за́висть; ре́вность; 岡目 **окамэ** зри́тель; наблюда́тель *и др. слова*

кит. **ган**; кор. **канъ**

9
*峠 6
яп. иер.

峠 **тōгэ** 1) [го́рный] перева́л; 2) *перен.* крити́ческий моме́нт; перело́м

9
*峡 6
КЁ
(峡)

峡 **хадзама** го́рный прохо́д; ущ**е́**лье, тесни́на; *чаще* 狭間

В сочетаниях **кё** *то же*

峡谷 **кёкоку** у́зкое [глубо́кое] ущ**е́**лье; у́зкая доли́на; 峡路 **кёро** ущ**е́**лье, тесни́на, дефиле́; 海峡 **кайкё** проли́в; 山峡 **санкё, ямакаи** ущ**е́**лье; го́рный прохо́д; 地峡 **тйкё** перешеек; 峡湾

кит. **ся**; кор. **хйэп**

9
峙 6
ДЗИ

峙つ **собадацу** вы́ситься, возвыша́ться

В сочетаниях **дзи** *то же*; *сочет. малоупотребительны*

鼎峙/**тэйдзи**/する быть располо́женным треуго́льником; 峭峙/**сёдзи**/する вы́ситься

◇対峙/**тайдзи**/する стоя́ть лицо́м к лицу́ (друг про́тив дру́га)

кит. **чжи**; кор. **чхи**

炭 **86.5**

10
*峰 7
ХŌ
(峯)

峰 **минэ** пик, верши́на

В сочетаниях **хō** *то же*

峰巒 **хōран** *кн.* го́рные верши́ны; го́рная цепь; 高峰 **кōхō** высо́кая верши́на; 霊峰 **рэйхō** свяще́нная верши́на; 連峰 рэмпō, 峻峰

кит. **фэн**; кор. **понъ**

10
峻 7
СЮН

В сочетаниях **сюн**

1) круто́й

峻峰 **сюмпō** высо́кая верши́на; крута́я верши́на; 険峻な **кэнсюнна** круто́й, отве́сный; 峻嶺

2) стро́гий, суро́вый

峻烈な **сюнрэцуна** стро́гий, суро́вый; жесто́кий; 峻拒/**сюнкё**/する отка́зывать наотре́з; 峻厳な, 峻酷な

кит. **цзюнь**; кор. **чун**

10
峨 7
ГА

峨々たる **гагатару** 1) круто́й, отве́сный; 2) про́чный, масси́вный; *см.* 嵯峨たる 46.10

кит. **э**; кор. **а**

10
峭 7
СЁ

В сочетаниях **сё**; *непродуктивен*; *большинство сочет. малоупотребительны*

1) высо́кий, круто́й

峭峻な **сёсюнна** *то же*; 峭絶/**сёдзэцу**/する быть отве́сным (крутым); вы́ситься; 峭峙する

2) суро́вый, ре́зкий

峭寒 **сёкан** жесто́кий хо́лод

кит. **шао**; кор. **чхо**

10
峡 7
КЁ

уст. форма знака 峡 46.6

10
峯 7
ХŌ

вариант знака 峰 46.7

豈 **151.3**

10
*島 7
ТŌ

島 **сима** о́стров

В сочетаниях то же

а) **тō:** 島民 **тōмин** островитя́не, населе́ние о́строва; 列島 **рэттō** острова́, архипела́г; 群島 **гунтō** *то же*; 島嶼, 半島, 孤島, 諸島, 無人島; 絶島 120.6(A5)

б) **сима:** 島国 **симагуни** островно́е госуда́рство; 淡路島 **авадзи-сима** о-в Ава́дзи; 小島 кодзима, 大島 ōдзима

島流し **симанагаси** *уст.* ссы́лка

кит. **дао**; кор. **то**

11 崎 8 КИ — 崎 **[ми]саки** мыс; *чаще* 岬

В сочетаниях **ки** крутóй; *непродуктивен*; *сочет. малоупотребительны*
崎嶇の **кикуно** 1. крутóй, неудóбный (*о дороге*); 2. *перен.* терни́стый (*о жизненном пути*)
кит. **ци**; кор. **ки**

11 *崩 8 ХŌ — 崩れる **кудзурэру** ру́шиться; развáливаться, разрушáться; быть разру́шенным
崩す **кудзусу** 1) разрушáть, ломáть, развáливать; 2) размéнивать (*деньги*)
崩ずる **хōдзуру** скончáться (*об императоре*)

В сочетаниях ру́шиться, обвáливаться
а) **хō**: 崩壊(潰) **хōкай** обвáл, разрушéние; распáд; 崩落する; 崩御 **хōгё** *обр.* кончи́на (*императора*)
б) **кудзурэру**: 山崩れ **ямакудзурэ** гóрный обвáл; 総崩れ **сōкудзурэ** пóлный крах; разгрóм; 雪崩れ, 崖崩れ; △雪崩れ **[юки]надарэ** лави́на, снéжный обвáл
кит. **бэн**; кор. **пунъ**

11 *崇 8 СŪ — 崇める **агамэру** почитáть; поклоня́ться; *не смешивать с* 崇 113.5

В сочетаниях **сӯ**
1) поклоня́ться
崇拝/**сӯхай**/する поклоня́ться; почитáть; 崇敬する; △尊崇/**сонсō**/する почитáть, уважáть
2) возвы́шенный
崇高な **сӯкōна** возвы́шенный, вели́чественный
кит. **чун**; кор. **сунъ**

11 崖 8 ГАЙ — 崖 **гакэ** утёс; обры́в, кру́ча

В сочетаниях то же; *непродуктивен*
а) **гай**: 崖岸 **гайган** обры́вистый бéрег; 断崖 **дангай** крутóй обры́в; отвéсная скалá; 懸崖
б) **гакэ**: 崖崩れ **гакэкудзурэ** óползень, обвáл
кит. **яй**; кор. **э**

11 崗 8 КŌ — *вариант знака* 岡 46.5

花崗岩 **какōган, микагэиси** грани́т
кит. **ган**; кор. **канъ**

密 40.8

12 嵌 9 КАН — 嵌る **хамару** 1) подходи́ть; быть впóру, надевáться, входи́ть, вставля́ться; 2) попадáть (*в западню и т. п.*)
嵌める **хамэру 1.** 1) вклáдывать, вставля́ть; вдвигáть; прилáживать; 2) надевáть (*перчатки, кольцо*); 3) погружáть; **2.** обмáнывать

В сочетаниях вклáдывать, вставля́ть; *непродуктивен*
а) **кан**: 嵌入/**каннӯ**/する *то же*
б) **хамэру**: 嵌め筒 **хамэцуцу** *тех.* втýлка; мýфта; ги́льза; стакáн; 嵌め歯 **хамэба** *тех.* зубéц; 嵌込む; **嵌鏡** 167.13
кит. **цянь**; кор. **кам**

12 嵐 9 РАН — 嵐 **араси** бýря

В сочетаниях то же; *сочет. малоупотребительны*
кит. **лань**; кор. ***нам**

凱 16.10

13 嵯 10 СА — *В сочетаниях* **са** крутóй; *непродуктивен*
嵯峨/**сага**/たる крутóй, отвéсный
кит. **цо**; кор. **чха**

13 嵩 10 СŪ — 嵩 **каса** [большóй] объём (размéр); [большóе] колúчество
嵩む **касаму** возрастáть, увели́чиваться
嵩じる **кōдзиру** уси́ливаться, ухудшáться

В сочетаниях **каса** колúчество; *непродуктивен*
嵩張る **касабару** быть громóздким; 嵩高の **касадакано** громóздкий; 水嵩 **мидзукаса** ýровень воды́; 荷嵩み **нигасами** затовáривание
кит. **сун**; кор. **сунъ**

14 嶇 11 КУ — *В сочетаниях* **ку** крутóй; *непродуктивен*; *сочет. малоупотребительны*; 崎嶇の 46.8
кит. **цюй**; кор. **ку**

14 嶄 11 ДЗАН — *В сочетаниях* **дзан** высóкий; ви́дный; *непродуктивен*

嶄然と **дзандзэнто** замéтно, замéтным óбразом
кит. **чжань**; кор. **чхам**

16 嶮 13 КЭН — 嶮 **кэн** недостýпная кру́ча
嶮しい **кэвасий** крутóй, обры́вистый; *чаще* 険しい

В сочетаниях **кэн** *то же*; *чаще* 険 嶮路 **кэнро** крута́я (опа́сная) доро́га
кит. **сянь**; кор. **хэм**

17 嶼 14 **СЁ** | *В сочетаниях* **сё** о́стров; *непродуктивен*
島嶼 **тōсё** острова́
кит. **сюй, юй**; кор. **сэ**

17 嶽 14 **ГАКУ** | 嶽 **такэ** го́рная верши́на, пик; *иначе* 岳
В сочетаниях **гаку** *то же*; *иначе* 岳 46.5
кит. **юе**; кор. **ак**

17 嶺 14 **РЭЙ** | 嶺 **минэ** пик, верши́на; *чаще* 峰
В сочетаниях **рэй** *то же*
峻嶺 **сюнрэй** крута́я верши́на; △高嶺 **таканэ** [высо́кая] верши́на, пик
кит. **лин**; кор. ***йэнъ**

22 巒 19 **РАН** | *В сочетаниях* пик; *непродуктивен, см.* 峰巒 46.7
кит. **луань**; кор. ***ман**

23 巖 20 **ГАН** | 巖 а) **ивао** скала́, утёс
б) **ива** *то же*; *иначе* 岩
В сочетаниях **ган** *то же*
巖窟 **ганкуцу** пеще́ра
кит. **янь**; кор. **ам**

47. 巛

* 3 川 0 **СЭН** | 川 **кава** река́; *иначе* 河
В сочетаниях то же
а) **сэн**: 河川 **касэн** ре́ки; 山川 **сансэн** го́ры и ре́ки; 大川 тайсэн, 巨川
◇川柳 **сэнрю** сэ́нрю (*юмористическое или сатирическое хокку; ср. то же* б ◇)
б) **кава** (*син. и омон.* 河): 川口 **кавагути** у́стье; 川上 **каваками** верхо́вье [реки́] (*ант.* 川下 кавасимо); 川魚 **кавадзакана, кавауо** пресново́дная (речна́я) ры́ба; 小川 **огава, когава** речу́шка; ручей́; 隅田川 **сумидагава** река́ Сумида́; 川船 кавабунэ, 川床 кавадоко, 川岸 кавагиси, 川向う, 川越しに кавагосини, 川伝いに кавадзутаини, 川幅, 川瀬
◇川柳 **каваянаги** 1. пу́рпу́рная и́ва; 2. чай ни́зшего со́рта (*ср. то же* а)
кит. **чуань**; кор. **чхэн**

* 6 州 3 **СЮ** | 州 **сю** прови́нция; о́бласть; штат; страна́
В сочетаниях **сю** *то же*; *гл. обр. в геогр. названиях*
甲州 **кōсю** прови́нция Ка́и (甲斐); 九州 **кюсю** о-в Кю́сю; 沿海州 **энкайсю** Примо́рский край (*в СССР*); オハイオ州 **охайосю** штат Огайо (*в США*); 欧州 **ōсю** Евро́па; 満州 **мансю** Маньчжу́рия; 准州 **дзюнсю** террито́рия; △州浜 **сухама** песча́ный вы́ступ в мо́ре; 砂州 сасу 112.4
кит. **чжоу**; кор. **чу**

* 6 巡 3 **ДЗЮН** 巡 | 巡る а) **мэгуру** обходи́ть, объезжа́ть (*ряд мест*)
б) **мавару** *уст. чаще* 回る
В сочетаниях **дзюн** обходи́ть (объезжа́ть) ряд мест; *гл. обр. на 1-м месте*
巡回 **дзюнкай** объе́зд, обхо́д; *в сложн. сл.* передвижно́й, выездно́й; 巡察 **дзюнсацу** инспекцио́нный обхо́д (объе́зд); *воен.* патрули́рование; 巡査 **дзюнса** полице́йский; 巡遊 **дзюнъю** путеше́ствие (*по ряду мест*); 巡洋/**дзюнъё**/する крейси́ровать; 巡行する, 巡視する, 巡覧する, 巡航, 巡検, 巡歴, 巡拝 дзюмпай; 巡邏 162.19
кит. **сюнь**; кор. **сун**

災 **86.3**

7 巡 4 **ДЗЮН** | *уст. форма знака* 巡 47.3

11 巣 8 **СŌ** | *уст. форма знака* 巣 75.7

順 **181.3**

48. 工

* 3 工 0 **КŌ (КУ)** | 工 **кō** *связ.* рабо́та
工 **такуми** *уст.* 1) ма́стер; 2) пло́тник; *иначе* 匠; *ср.* 巧み
工む **такуму** *см.* 企む
工らむ **такураму** *см.* 企らむ
В сочетаниях
А. **кō**
1) рабо́та; техни́ческий, инжене́рный 工場 **кōдзё** заво́д, фа́брика; 工業 **кōгё** промы́шленность, инду́стрия; 工学 **кōгаку** техни́ческие нау́ки; 工芸 **кōгэй** 1. худо́жественный про́мысел; 2. техноло́гия, те́хника; 工事 **кōдзи** строи́тельные рабо́ты, строи́тельство; 工作 **кōсаку** 1. инжене́рные рабо́ты; строи́тельство; 2. рабо́та; 工科 **кōка** инжене́рно-техни́ческий (инжене́рно-строи́тельный) факульте́т; 工夫 **кōфу** чернорабо́чий (*ср. то же* Б2); 工具 **кōгу** инструме́нт; 加工 **какō** обрабо́тка, вы́делка; 人工 **дзинкō** челове́ческий труд; уме́ние; *в сложн. сл.* иску́сственный; 土工, 手工; 工兵 12.5(1)
2) рабо́чий; *чаще на 2-м месте и постпоз.*

工匠 **кōсē** ремéсленник, мастеровóй; 職工 **сёккō** рабóчий; 金工 **кинкō** металлúст; 木工 **моккō** плóтник; 図工 **дзукō** чертёжник; 織工 **орикō** ткач; 養成工 **ёсэйкō** ученúк ремéсленного учúлища; 男工, 女工, 鉄工, 土工, 石工, 船工, 染工, 良工, 拙工 сэккō, 熟練工, 印刷工, 植字工, 旋盤工, 金属工, 鎔接工, 組立て工 кумитатэкō

Б. **ку**

1) рабóта; рабóчий; *непродуктивно*

細工 **сайку** издéлия, мéлкие подéлки (*ср. то же* Б2); 大工 **дайку** плóтник; 石工 исйку

2) сообразúтельность; улóвка

工夫 **кўфӯ** 1. проéкт, план; 2. соображéние; идéя, вы́думка; 3. спóсоб, срéдство; улóвка (*ср. то же* А1); 工面/**кумэн**/する придýмывать, измышля́ть; 細工 **сайку** улóвка, махинáция (*ср. то же* Б1)

◇△工合 **гуаи** 1. состоя́ние, положéние; услóвия; 2. спóсоб

кит. **гун**; кор. **конъ**

*5 巧 2 **кō**

巧み **такуми: ~на** умéлый, искýсный; лóвкий; *ср.* 匠, 工

巧まない **такуманай** безыскýсственный

巧い **умай** искýсный; удáчный (*ср.* 旨い 72.2)

В сочетаниях **кō** *то же*

巧拙 **кōсэцу** умéние [и́ли неумéние], мастерствó; 巧言 **кōгэн** искýсные рéчи; *перен.* лесть; 巧知 **кōти** нахóдчивость; ум; 巧遅 **кōти** искýсность, сочетáющаяся с медлúтельностью (*ант.* 拙速); 技巧 **гикō** технúческое мастерствó; 巧妙な, 巧緻な, 老巧な; 精巧な 119.8(2)

кит. **цяо**; кор. **кё**

功 **19.3**

*5 左 2 **са**

左の а) **сано** нижеслéдующий

б) **хидарино** лéвый

В сочетаниях

А. **са**

1. лéвый; *гл. обр. на 1-м месте*

左右 **саю̄: ~но** лéвый и прáвый (*ср.* ◇左右する); 左方 **сахō** лéвая сторонá; 左翼 **саёку** лéвое крылó; лéвый фланг; *в сложн. сл.* лéвый; 左社 **сася** *сокр.* 1. лéвая социалистúческая пáртия; 2. лéвые социалúсты; 左傾 **сакэй** левизнá, лéвый уклóн; *в сложн. сл.* лéвый; 左記の **сакино** [ниже]слéдующий, нижеукáзанный; 左側, 左岸, 左舷, 左派, 左党

◇左証 **сасē** *и* 証左 **сёса** доказáтельство; 左道 **садō** дурнóй путь; *перен.* несправедлúвость; 左党 **сатō** любúтель вы́пить (*ср.* Б 左利き); 左右/**саю̄**/する держáть в свои́х рукáх, управля́ть; определя́ть, решáть (*ср.* 左顧右盼する 109.4)

2. *применяется фонетически для записи слога* **са** *в следующих словах:*

左程 **саходо** *с отриц.* не так уж, не осóбенно; 左様 **саē** так; **~дэс** да; 左様なら **саёнара** до свидáния

Б. **хидари** лéвый

左回り **хидаримавари** движéние прóтив часовóй стрéлки; 左利き **хидарикики** левшá (*см. то же* ◇); 左前 **хидаримаэ** лéвая сторонá (*см. то же* ◇); 左側 хидаригава, 左手

◇左利き **хидарикики** любúтель вы́пить, пью́щий; 左前 **хидаримаэ** неудáча

кит. **цзо**; кор. **чва**

*5 巨 2 **кё** (巨)

巨なる **ōинару** крýпный; огрóмный

В сочетаниях **кё**

1. огрóмный; *на 1-м месте*

巨人 **кёдзин** великáн, гигáнт; 巨万の **кёманно** огрóмный; миллиóнный; 巨商 **кёсē** крýпный коммерсáнт; 巨弾 **кёдан** тяжёлый снаря́д; 巨視的 **кёсйтэки** макроскопúческий; 巨大な, 巨利, 巨費, 巨波, 巨川, 巨艦, 巨財, 巨額, 巨像, 巨体の人, 巨砲; 巨頭 **кётō** *обр.* вожáк, главáрь; 巨魁 **кёкай** *то же*; 巨擘 64.13

◇巨細 **кёсай** подрóбности

2. *встречается как сокр. знака* 距 157.4

кит. **цзюй**; кор. **кэ**

5 巨 2 **кё**

уст. форма знака 巨, *см. выше*

式 **56.3**

攻 **66.3**

汞 **85.3**

7 巫 4

巫山戯る **фудзакэру** 1) шутúть, балагýрить; 2) флиртовáть, заи́грывать; *первые два иероглифа использованы фонетически, третий — по значению*

巫女 **мико** 1) *синт.* жрúца; 2) колдýнья, предсказáтельница судьбы́

В сочетаниях **фу** мáгия; колдовствó; *непродуктивен*; 巫祝 **фўсюку** жрец

кит. **у**; кор. **му**

貢 **154.3**

*10 差 7 **са**

差 **са** 1) рáзница, разлúчие, расхождéние; 2) остáток; балáнс

差す **сасу** 1. *перех. гл.* 1) втыкáть; стáвить (*цветы в вазу*); 2) дéлать ход (*в шахматах*); 3) наливáть; кáпать; 4) мéрить (*мате-*

рию); 5) протя́гивать [кве́рху]; 6) подме́шивать (*краску*); *ср.* 献す; **2.** *неперех. гл.* 1) прибыва́ть (*о воде*); 2) проступа́ть (*о цвете*); *ср.* 射す

В сочетаниях

А. **са** ра́зница

差別 **сабэцу** разли́чие, дифференциа́ция; 差動 **садō** *в сложн. сл. тех.* дифференциа́льный; 差金 **сакин** бала́нс (*ср. то же* Б); 差額 **сагаку** *то же*; 差等 **сатō** ра́зница; 収差 **сю̄са** аберра́ция; 非点収差 **хйтэн-сю̄са** астигмати́зм; 視差 **сйса** паралла́кс; 自差 **дзиса** девиа́ция; 誤差 **госа** погре́шность, отклоне́ние; 位相差 **исōса** *физ.* сдвиг фаз; 差異(違), 大差 тайса, 小差, 時差, 偏差; 左玄 *см.* 左舷 137.5; △参差/**синси**/たる неодина́ковые (*по высоте, длине и т. п.*)

◇差遣/**сакэн**/する посыла́ть, отряжа́ть; 差配 **сахай** 1. веде́ние дел; 2. аге́нтство

Б. **сасу**

В немногих словах имеет знач. гл. 差す, *напр.*:

差金 **сасиганэ** 1. металли́ческий уго́льник; 2. наущéние, подстрека́тельство (*ср. то же* А); 差入れ **сасиирэ** 1. вложе́ние; 2. переда́ча (*заключённому*); 油差し **абурасаси** маслёнка, лубрика́тор

В большинстве глаголов и отглагольных сущ. служит преф., лишённым собственного знач., напр.:

差し換える **сасйкаэру** меня́ть, заменя́ть; 差し上げる **сасиагэру** 1. поднима́ть; 2. преподноси́ть; предлага́ть; 差し出す, 差し迫る, 差し止める, 差し置く

Иногда же образует со вторым компонентом идиоматическое сочет., напр.:

差合い **сасиаи** препя́тствие; 差当たり **сасиатари** тепе́рь, сейча́с, пока́ что, на пе́рвое вре́мя; 差向き **сасимуки**, 差詰め **сасидзумэ** *то же*; 差支え сасицўкаэ 65.0(3)

кит. **ча**; кор. **чха**

項 **181.3**

49. 己

*3 己 0 **ки, ко**

己 а) **онорэ** сам
б) **цўтиното** *6-й циклический знак, см.* 支 65.0(6)
己がじし **оногадзиси** ка́ждый по-сво́ему

В сочетаниях сам

а) **ки**: 克己 **кокки** самообузда́ние; самоотрече́ние; 知己 111.3(А3)

б) **ко**: 自己 **дзико** сам; *в сложн. сл.* само..., *напр.*: 自己教育 **дзико-кёику** самообразова́ние; 自己批判; 自己の свой [со́бственный], ли́чный, ча́стный; 一己 **икко** сам; ～**-но** ли́чный, ча́стный; 利己 **рико** себялю́бие, эгои́зм

кит. **цзи**; кор. **ки**

3 已 0 **и**

已に **судэни** уже́; *чаще* 既に
已む **яму** прекраща́ться, перестава́ть; *чаще* 止む
已める **ямэру** прекраща́ть; перестава́ть, броса́ть; *чаще* 止める

В сочетаниях **и** уже́; *сочет. малоупотребительны; непродуктивен*

кит. **и**; кор. **и**

3 巳 0 **си**

巳 **ми** 1) Змея́ (*6-й знак зодиака, см.* 支 65.0(6); 2) *уст.* направле́ние на 30° к восто́ку с ю́га (*ср.* 方位 70.0(А1); 3) *уст.* 10 часо́в утра́; *тж.* вре́мя с 9 до 11 часо́в утра́

◇上巳の節句 **дзёси** (*непр.* **дзёми**)**-но сэкку** пра́здник де́вочек (*3-го марта*)

кит. **сы**; кор. **са**

4 巴 1 **ха**

巴 **томоэ** *фигура в виде круга с меньшим полукругом, примыкающим одним концом к окружности*

В сочетаниях применялся фонетически для записи слогов **ха, па** *и* **ба** *в геогр. назв., напр.*:

巴里 **пари** Пари́ж; 巴爾幹 **барукан** Балка́ны; 巴旦杏 хатанкё 75.3

кит. **ба**; кор. **пха**

9 巷 6 **кō**

巷 **тимата** 1) перекрёсток; у́лица; 2) *перен.* ме́сто, сце́на *чего-л.*

В сочетаниях **кō** у́лица

巷説 **кōсэцу** [городски́е] слу́хи; 巷談 **кōдан** *то же*; 陋巷 **рōкō** бедне́йшие кварта́лы, трущо́бы

кит. **сян**; кор. **ханъ**

巻 **26.7**

12 巽 9 **сон**

巽 а) **сон** *5-я триграмма И-цзина*: ю́го-восто́к; ве́тер
б) **тацуми** ю́го-восто́к

кит. **сюнь, сунь**; кор. **сон**

50. 巾

3 巾 0 **кин**

巾 **хаба** *см.* 幅 50.9, *встречается как сокр. этого знака*

В сочетаниях **кин** кусо́к мате́рии

布巾 **фўкин** салфе́тка; 雑巾 **дзōкин** тря́пка; лоску́т; 頭巾 **дзукин** капюшо́н; ермо́лка; 金巾 **ханакин** коленко́р (*фон. запись*); △手巾 **ханкэти** носово́й плато́к

◇巾着 **кинтяку** кошелёк

кит. **цзинь**; кор. **кэн**

*市 5 2 **си** | 市 а) **си** го́род (*крупный*; *ср.* 町 мати)
б) **ити** ры́нок, база́р

В сочетаниях

А. **си**

1) го́род

市会 **сйкай** городско́й (муниципа́льный) сове́т; 市長 **сйтē** мэр; 市政 **сйсэй** городска́я администра́ция; городски́е дела́; 市中 **сйтю̄** [весь] го́род; в го́роде; 市営 **сиэй** *в сложн. сл.* городско́й, муниципа́льный, находя́щийся в ве́дении (эксплуата́ции) го́рода; 大阪市 **о̄сака-си** [го́род] О́сака; 市有にする, 市債, 市費で, 市立の, 市内, 市外, 市区, 市庁, 市民, 市街, 市役所 сиякўсё, 市町村, 都市; 市電 173.5(2 *и* 4)

2) *эк.* ры́нок

市場 **сидзē** ры́нок (*ср. то же* Б); 市況 **сйкē** состоя́ние ры́нка; 市価, 魚市

Б. **ити** ры́нок, база́р

市場 **итиба** ры́нок, база́р (*ср. то же* А2); 朝市, 花市

кит. **ши**; кор. **си**

*布 5 2 **фу** | 布 **нуно** [хлопчатобума́жная] мате́рия, полотно́; ткань
布く **сйку** опублико́вывать, издава́ть (*постановление и т. п.*); вводи́ть (*какой-л. порядок, систему*)

В сочетаниях

А. **фу**

1. мате́рия, ткань

上布 **дзēфу** первосо́ртное полотно́; 絹布 **кэмпу** шёлк (*ткань*; *ср.* 布帛 50.5); 湿布 **сиппу** компре́сс; 掛布 **какэфу** покрыва́ло, наки́дка; 敷布 **сикйфу** простыня́; 毛布 **мо̄фу** шерстяно́е одея́ло; 綿布, 麻布, 温布, 白布, 画布 гафу, 帆布; 布巾 50.0

◇財布 **сайфу** кошелёк; △布衣 **хои** *обр.* простонаро́дье, низы́

2. 1) объявля́ть

布告 **фўкоку** 1. оповеще́ние; опубликова́ние, обнаро́дование; 2. деклара́ция, декре́т; объявле́ние; 布達/**фўтацу**/する уведомля́ть, извеща́ть, оповеща́ть; 布教 **фўкē** миссионе́рство; 宣布/**сэмпу**/する 1. объявля́ть; 2. распространя́ть, пропове́довать; 発布 **хаппу** опубликова́ние; 公布する, 弘布する

◇布施 **фўсэ** поже́ртвование

2) распространя́ть[ся]

分布/**бумпу**/する быть распространённым; води́ться (встреча́ться) в определённых райо́нах (*о растениях и животных*); 散布/**сампу**/する разбра́сывать; рассыпа́ть; быть раски́данным (*на большом пространстве*); 流布/**руфу**/する распространя́ться; 撒布する, 頒布

Б. **нуно** ткань

布目 **нуномэ** ткань; 布子 **нуноко** хлопчатобума́жная оде́жда на ва́те; 布地 нунодзи

кит. **бу**; кор. **пхо**

凧 16.3

匝 22.3

*帆 6 3 **хан** | 帆 **хо** па́рус

В сочетаниях

А. **хан**

1) па́рус

帆走/**хансо̄**/する идти́ под паруса́ми; 帆檣 **хансē** ма́чта; 機帆船 **кйхансэн** па́русно-мото́рное су́дно; 帆船, 帆布, 孤帆

2) плыть (*о судне*)

出帆 **сюппан** отплы́тие, отхо́д; 帰帆 **кйхан** обра́тный рейс

Б. **хо** па́рус

帆柱 **хобасира** ма́чта; 帆掛ける **хокакэру** ста́вить паруса́; плыть; 帆前船 **хомаэсэн** па́русное су́дно; 帆木綿 **хомомэн** паруси́на; 片帆 **катахо** зари́фленный па́рус

кит. **фань**; кор. **пэм**

吊 30.3

*希 7 4 **ки** | 希う **коинэгау** 1) проси́ть, моли́ть; 2) жела́ть; наде́яться
希わくは **коинэгавакува** и́скренно жела́ю, что́бы
希 **марэ: ~на** ре́дкий, ре́дкостный (*как замена знака* 稀)

В сочетаниях **ки**

1) ре́дкий

希代な **кйтайна** 1. ре́дкостный; 2. стра́нный, удиви́тельный; 希土 **кидо** ре́дкие зе́мли; *в сложн. сл.* редкоземе́льный; 希薄な **кйхакуна** ре́дкий; то́нкий; сла́бый; 希釈/**кйсяку**/する разбавля́ть, разжижа́ть; 希少な, 希金属; 古希 **коки** *обр.* семидесятиле́тие; △希有の **кэуно** необыча́йный, ре́дкостный

2) жела́ть

希望 **кибо̄** жела́ние; наде́жда; 希求する

Употребляется как сокр. слова 希臘 **гирися** Гре́ция

кит. **си**; кор. **хи**

帖 8 5 **тē** | 帖 **тē** тетра́дь

В сочетаниях

А. **тē** кни́га (*для записей*); альбо́м (*син. и омон.* 帳)

写真帖 **сясинтē** альбо́м для фотогра́фий

Б. **дзē** десть (20 *или* 48 *листов*); *гл. обр. в сочет. с цифрой*

кит. **те**; кор. **чхэп**

帙 8 5 **тицу** | [編]帙 **[хэн]тицу** футля́р (*для книги*)

кит. **чжи**; кор. **чиль**

帛 8 5 **хаку** | *В сочетаниях* **хаку** шёлк; *непродуктивен*

布帛 **фўхаку** ткáни, матéрия (*хлопчатобумажная и шёлковая*); 幣帛 50.12
◇竹帛 **тикўхаку** аннáлы истóрии
кит. **бо**; кор. **пэк**

8 帑 5 до | *В сочетаниях* **до** казнá; *непродуктивен*

国帑 **кокудо** госудáрственные срéдства, казнá; 内帑 **найдо** ли́чные срéдства императора
кит. **тан**; кор. **тханъ**

*9 帝 6 тэй | *В сочетаниях* **тэй**

1) император
帝国 **тэйкоку** импéрия; 帝国主義 **тэйкокўсюги** империали́зм; 帝位 **тэйи** императорский престóл, трон; 帝室 **тэйсйцу** императорская фами́лия; 帝大 **тэйдай** *сокр.* императорский университéт (*ныне* 国大); 皇帝 **кōтэй** монáрх, император; 聖武帝 **сёмутэй** император Сёму; 帝王, 帝都, 女帝, 先帝; 天帝 **тэнтэй** *обр.* госпóдь

2) империали́зм
米帝 **бэйтэй** америкáнский империали́зм; 反帝 闘争
кит. **ди**; кор. **че**

*9 帥 6 суй | 帥いる **хикииру** предводи́тельствовать, комáндовать (*войсками*); *чаще* 率いる

В сочетаниях **суй** *то же*
統帥 **тōсуй** верхóвное комáндование; 元帥 **гэнсуй** [фельд]мáршал; 大元帥 **дайгэнсуй** генерали́ссимус; 将帥; △帥先 **соссэн** *см.* 率先 95.8(Б1)
кит. **шуай**; кор. **су**

*10 帯 7 тай (帶) | 帯 **оби** óби (*широкий яп. пояс*)
帯びる **обиру** 1) носи́ть (*при себе*); 2) нести́ (*обязанности, ответственность*); быть облечённым (*полномочиями и т. п.*); 3) имéть, носи́ть (*оттенок, привкус*)
帯ぶ **обу** *см.* 帯びる
帯する **тайсуру** носи́ть (*оружие*); быть вооружённым *чем-л.*

В сочетаниях
А. **тай**
1) пóяс; *непродуктивно*
衣帯 **итай** одéжда и пóяс; 剣帯 **кэнтай** пояснáя портупéя
2) лéнта (*по форме*)
帯状の **тайдзёно** лéнточный (*по форме*); полосовóй; 帯鉄 **тайтэцу** полосовóе желéзо; 繃帯 **хōтай** бинт; 眼帯 **гантай** повя́зка на глазý; 声帯 **сэйтай** голосовы́е свя́зки; 色帯 **сикйтай** спектр; 搬送帯 **хансōтай** лéнта конвéйера
3) пóяс, зóна
帯域 **тайики** зóна, полосá; 地帯 **тйтай** райóн, зóна; 一帯 **иттай** *то же*; 熱帯 **нэттай** трóпики; 温帯 **онтай** умéренный пóяс; 寒帯, 火山帯, 森林帯, 南極帯, 作戦帯, 北極地帯
4) носи́ть при себé
帯刀 **тайтō** ношéние холóдного орýжия; 携帯 /**кэйтай**/する носи́ть при себé; 帯剣, 帯勲者
◇所帯 **сётай** домáшнее хозя́йство, свой дом; 妻帯する 38.5
5) свя́занность, совмéстность; *непродуктивно*
帯同/**тайдō**/する слéдовать в сопровождéнии *кого-л.*; 連帯の **рэнтайно** совмéстный, солидáрный
帯電体 **тайдэнтай** *эл.* заря́женное тéло; 帯分数 **тайбунсў** смéшанное числó; 兼帯 12.8(А)
6) *указывает на наличие оттенка*
帯黄の **тайкōно** желтовáтый; 帯青の, 帯赤の, 帯緑色の
Б. **оби**
1) óби, пóяс
帯革 **обикава** 1. ремéнь; портупéя; 2. патронтáш; 帯留 **обидомэ** шнурóк, завя́зывающийся повéрх пóяса; 角帯 **какуоби** твёрдый пóяс (*мужской*); 兵児帯 **хэкооби** мя́гкий пóяс (*мужской*); 救助帯 кю́дзёоби
2) лéнта (*по форме*), полосá
帯金 **обиганэ** полосовóе желéзо; 帯鋸 **обиноко** лéнточная пилá; 帯鋼 **обикō** полосовáя сталь; 帯封 41.6(А)
кит. **дай**; кор. **тэ**

*10 席 7 сэки | 席 **сэки** 1) мéсто; 2) [зри́тельный] зал

В сочетаниях **сэки**
1) мéсто
席次 **сэкидзи** поря́док мест, старшинствó; 席上 **сэкидзё** 1. тýт же на мéсте, экспрóмтом; 2. в компáнии; на заседáнии (совещáнии, собрáнии *и т. п.*); 上席 **дзёсэки** пéрвое (почётное) мéсто; ~**[но]** стáрший (*по должности, положению*); 出席/**сюссэки**/する присýтствовать (*на работе, занятиях, в зале и т. п.*); 退席 /**тайсэки**/する вставáть с мéста; выходи́ть (*из зала и т. п.*); 即席に **сокўсэки-ни** тýт же на мéсте, экспрóмтом; на скóрую рýку; 着席/**тякўсэки**/する заня́ть [своё] мéсто, сесть; 定席 **дзёсэки** постоя́нное мéсто (*ср. то же* 3); 席順, 座席, 別席, 末席, 客席, 同席する, 欠席する; 陪席 170.8
2) зал
会席 **кайсэки** 1. зал для встреч (для собрáний); 2. *см. ниже* 宴席; 宴席 **энсэки** банкéт; звáный обéд (ýжин); 酒席; △寄席 **ёсэ** ёсэ́ (*небольшой эстрадный театр*)
3) ёсэ́; *непродуктивно*
席亭 **сэкйтэй** ёсэ́ (*помещение*); 定席 **дзёсэки** постоя́нное ёсэ́ (*артиста*; *ср. то же* 1)
кит. **си**; кор. **сэк**

*10 師 7 си | 師 **си** 1) учи́тель; 2) *уст.* вóйско

В сочетаниях **си**
1) учи́тель
師範 **сихан** учи́тель, преподавáтель; инстрýктор; 師表 **сихё** [идеáльный] образéц; 恩師 **он-**

си уважа́емый учи́тель; 先師 **сэнси** пре́жний учи́тель; 師匠, 師弟, 旧師; 師友 29.2

2) духо́вное лицо́

法師 **хōси** буддийский священнослужи́тель; 導師 **дōси** духо́вный оте́ц; 禅師 **дзэнси** священнослужи́тель се́кты Дзэн; 祖師 **соси** основа́тель се́кты; 牧師 93.4(2)

◇影法師 **кагэбōси** силуэ́т

3) *суф. лица по профессии (по занятию)*

水師 **суйси** моря́к; 軍師 **гунси** *прям. и перен.* страте́г; 技師 **гиси** инжене́р; 講師 **кōси** ле́ктор; инстру́ктор; 調剤師 **тёдзайси** фармаце́вт; апте́карь; 興行師 **кōгёси** антрепренёр; 花火師 **ханабиси** пиротéхник; 教師, 医師, 庭師 нивааси, 漁師 рёси, 猟師, 絵師 эси, 彫刻師, 写真師, 調律師, 裁縫師, 庭園師, 製薬師, 理髪師, 土地測量師

4) *суф. лица с отриц. характеристикой*

野師 **яси** моше́нник, плут; 箱師 **хакоси** поездно́й вор; 投機師 **тōкйси** спекуля́нт; 暖簾師 **норэнси** плут, обма́нщик; жуликова́тый торго́вец; 邯鄲師 **кантанси** гости́ничный вор; 詐欺師; 山師 ямаси 46.0(Б2)

5) подразделе́ние войск, во́йско; *непродуктивно*

師団 **сидан** диви́зия; 出師 **суйси** вое́нная экспеди́ция

кит. **ши**; кор. **са**

*10 帰 7 **ки** (歸)

帰する **кйсуру** 1) конча́ться *чем-л.*, своди́ться, прихоли́ть *к чему-л.*; 2) припи́сывать *чему-л.*, объясня́ть *чем-л.*; 3) попада́ть (перехоли́ть) в *чьи-л.* ру́ки, доста́ваться *кому-л.*

帰る **каэру** возвраща́ться [домо́й]; уходи́ть (уезжа́ть) [домо́й]

帰す **каэсу** *см.* 返す 162.4

В сочетаниях **ки**; *гл. обр. на 1-м месте*

1) возвраща́ться; обра́тный

帰着/**кйтяку**/する возвраща́ться, прибыва́ть (*ср. то же* 2); 帰省/**кйсэй**/する возвраща́ться на ро́дину; 帰航 **кикō** обра́тный рейс; 帰向 **кйкō** возвраще́ние (*напр. к прежним взглядам*); 帰期 **кйки** срок (вре́мя) возвраще́ния; 帰農/**кинō**/する возвраща́ться к сельскохозя́йственному труду́; 帰休 **кйкю** досро́чное увольне́ние; 帰還者 **кйканся** 1. демобилизо́ванный; 2. репатриа́нт (*в частности, бывший военнопленный*); 不帰の **фўкино** невозврати́мый; 復帰/**фукки**/する возвраща́ться; 帰来する, 帰属する, 帰国する, 帰港する, 帰宅する, 帰校する, 帰京する, 帰郷する, 帰途に, 帰路, 帰帆, 回帰; 帰朝 *см.* 74.8(А2)

2) переходи́ть *во что-л.*; своди́ться *к чему-л.*

帰一 **кииицу** унифика́ция; 帰化 **кйка** натурализа́ция, приня́тие по́дданства; 帰依 **киэ** *рел.* обраще́ние; 帰着/**кйтяку**/する конча́ться *чем-л.*, своди́ться *к чему-л.*; 帰趨 156.10

◇帰納 **кинō** индýкция (*ант.* 演繹)

3) подчиня́ться; *непродуктивно*

帰順/**кидзюн**/する подчиня́ться; 帰服/**кифўку**/する сдава́ться; подчиня́ться; 帰命 **кимё** *будд.* пре́данность ве́ре

кит. **гуй**; кор. **кви**

*11 帳 8 **тё̄**

帳 а) **тё̄** кни́га (*конторская и т. п.*); альбо́м

б) **тобари** занаве́ска; *чаще* 帷

В сочетаниях **тё̄**

1. кни́га (*конторская, для записей и т. п.*; *син. и омон.* 帖)

帳場 **тё̄ба** конто́ра; прила́вок, сто́йка; 帳消し **тё̄кэси** закры́тие счёта; 帳合 **тё̄аи** сведе́ние бала́нса; 帳付け **тё̄цўкэ** 1. счетово́дство, бухгалте́рия; 2. бухга́лтер, счетово́д; 帳面 **тё̄мэн** тетра́дь; кни́га (*бухгалтерская и т. п.*); 手帳 **тэтё̄** тетра́дь; блокно́т, записна́я кни́жка; 台帳 **дайтё̄** гроссбу́х; ве́домость; 通帳 **каёитё̄** кни́жка для за́писи това́ров, взя́тых в креди́т; ба́нковская сберега́тельная кни́жка; 記帳/**кйтё̄**/する вноси́ть в кни́гу, регистри́ровать; 心得帳 **кокороэтё̄** записна́я кни́жка; тетра́дь для заме́ток; 帳簿, 覚え帳, 筆記帳, 練習帳, 出納帳 суйтōтё̄, 小遣帳 кодзукаитё̄, 簿記帳, 雑記帳, 日記帳; 帳尻 44.2

2. 1) занаве́ска; *непродуктивно*

紙帳 **сйтё̄** бума́жная се́тка от моски́тов; 緞帳, 蚊帳 кая

2) *счётный суф. для занавесей, ширм, палаток, полотнищ и т. п.*

кит. **чжан**; кор. **чанъ**

11 帷 8 **и**

帷 а) **тобари** занаве́ска

б) **катабира** лёгкое кимоно́

В сочетаниях **и** за́навес; *непродуктивен, сочет. малоупотребительны*

◇帷幄 **иаку** штаб

кит. **вэй**; кор. **ю**

*11 常 8 **дзё̄**

常 **цунэ: ~ни** обы́чно; постоя́нно, всегда́

常ならぬ **цунэнаран** необыкнове́нный, необы́чный

常とする **цунэ-то суру** име́ть обыкнове́ние [де́лать]

常ならば **цунэнараба** обы́чно

常々 **цунэдзунэ** постоя́нно; обы́чно

В сочетаниях

А. **дзё̄**

1) обы́чный

常道 **дзё̄дō** обы́чный (проторённый) путь; *перен.* обы́чный спо́соб; 常軌 **дзё̄ки** проторённая колея́; 常例 **дзё̄рэй** [установи́вшийся] обы́чай; рути́на; 常習 **дзё̄сю̆** обы́чай, обыкнове́ние; [вкорени́вшаяся] привы́чка; 常用の **дзё̄ё̄но** просто́й, обы́чный; [обще]употреби́тельный; 平常 **хэйдзё̄** 1. обы́чно, обыкнове́нно; 2. норма́льное положе́ние (состоя́ние); 正常の **сэйдзё̄но** норма́льный; 通常の **цўдзё̄но** обы́чный,

обыкнове́нный, просто́й; 非常に **хидзёни** чрезвыча́йно, о́чень; 常事, 常食, 常服, 常温, 常態, 異常な, 日常の нитидзёно; [常]套語 37.7, 常識 149.12(2), 尋常 41.9; 常人 тадабито *неправ. вм.* 徒人 60.7(Б)

2) постоя́нный

常住 **дзёдзю** 1. неизме́нность; ве́чность; 2. постоя́нное прожива́ние; 3. постоя́нно, непрерывно; 常務 **дзёму** 1. обы́чные дела́; повседне́вная рабо́та; *в сложн. сл.* постоя́нный; 2. дире́ктор, управля́ющий; 常設[の] **дзёсэцу[но]** постоя́нный; стациона́рный; 常置[の] **дзёти[но]** *то же*; 常備[の] **дзёби[но]** 1. постоя́нный, регуля́рный (*о войсках*); 2. резе́рвный; 定常の **тэйдзёно** постоя́нный; стациона́рный; стаби́льный; 居常 **кёдзё** постоя́нно; 無常 **мудзё** непостоя́нство, изме́нчивость, быстроте́чность; 常客, 常緑の, 常食

Употребляется как сокр. назв. пров. 常陸 Хита́ти; 常州 **дзёсю** *то же*

Б. **токо** постоя́нный; ве́чный; *тк. на 1-м месте*

常夏 **токонацу** ве́чное ле́то; 常世の **токоёно** ве́чный, бесконе́чный; 常闇 токоями; △常磐の **токивано** 1. ве́чный; 2. вечнозелёный

кит. **чан**; кор. **санъ**

11 帶 8 **ТАЙ** — *уст. форма знака* 帯 50.7

12 *帽 9 **БО** — 帽子 **бо́си** головно́й убо́р; шля́па; ша́пка; ке́пка; фура́жка

В сочетаниях **бо** *то же*

帽章 **босё** кока́рда; 制帽 **сэйбо** фо́рменная фура́жка; 脱帽/**дацубо**/する снима́ть шля́пу (ша́пку *и т. п.*); 中折帽 **накаорэбо** фе́тровая шля́па; 宇宙帽 **утюбо** гермошле́м; 僧帽, 大学帽, 製帽業, 山高帽 ямадакабо́; 赤帽 **акабо** *обр.* [станцио́нный] носи́льщик

кит. **мао**; кор. **мо**

12 帽 9 **БО** — *уст. форма знака* 帽, *см. выше*

12 *幅 9 **ФУКУ** — 幅 а) **фуку** *см.* 掛け物 64.8 б) **хаба** ширина́; ◇幅が利/**ки**/く име́ть влия́ние

В сочетаниях ширина́; *непродуктивен*

а) **фуку**: 幅員 **фукуин** ширина́; 振幅 **симпу́ку** амплиту́да колеба́ний; 翼幅 **ёку́фу́ку** разма́х кры́льев; 全幅 **дзэмпу́ку** 1. по́лная ширина́; 2.: ～**но** весь, все, по́лностью

△辺幅 **хэмпу́ку** вне́шность *кого-л.*; 三幅対 **сампукуцуй** триа́да; тро́йка; три́птих

б) **хаба**: 横幅 **ёкохаба** ширина́; 大幅 **о́хаба** 1. по́лная ширина́; 2. *перен.* широко́; в широ́ких масшта́бах; во всю ширь; 川幅 кавахаба; 値幅 **нэхаба** *обр.* колеба́ния цен

◇幅利き **хабакики** влия́тельный челове́к

кит. **фу**; кор. **пхок**

12 幀 9 **ТЭЙ** — *счётн. суф. для* како́мono, *см.* 掛け物 64.8

装幀/**со́тэй**/する переплета́ть (*книги*)

кит. **чжэн**; кор. **чэнъ**

12 幫 9 **ХО** — *В сочетаниях* **хо** по́мощь; *непродуктивен*

幇助 **ходзё** 1. по́мощь, подде́ржка; 2. посо́бничество и укрыва́тельство

◇△幇間 **хокан, тайкомоти** шут

кит. **бан**; кор. **панъ**

13 幌 10 **КО** — 幌 **хоро** верх экипа́жа (коля́ски, ри́кши)

кит. **хуан**; кор. **хванъ**

13 *幕 10 **МАКУ; БАКУ** — 幕 **маку** 1) за́навес; 2) *театр.* акт, де́йствие

幕なしに **макунасини** непрерывно

В сочетаниях

А. **маку**

1) за́навес

天幕 **тэммаку** 1. за́навес (*свешивающийся с потолка*); 2. тент; пала́тка; 引幕 **хикимаку** раздвижно́й за́навес; 下げ幕 **сагэмаку** па́дающий за́навес; 弾幕 **даммаку** *воен.* огнева́я заве́са; 除幕 **дзёмаку** откры́тие па́мятника (*букв.* удале́ние за́навеса); 映写幕 **эйсямаку** экра́н; 字幕 **дзимаку** кадр с ти́тром (*в фильме*); 銀幕, 垂れ幕, 開幕, 閉幕, 煙幕, 幔幕; 内幕 утимаку 11.2

2) *театр.* де́йствие, акт

幕間 **макуан** антра́кт; 幕切れ **макугирэ** коне́ц а́кта; *перен.* фина́л; 序幕, 初幕, 一幕物 хи́томакумоно, 二幕目

◇黒幕 **куромаку** де́йствующий за кули́сами, де́ржащий ни́ти в рука́х; 見(剣, 険, 権)幕 **кэммаку** [угрожа́ющее] выраже́ние лица́, [гро́зный] вид

Б. **баку**

1) пала́тка (*однако ср. выше* 天幕 2)

幕舎 **бакуся** пала́тка, шатёр; 幕営 **бакуэй** бива́к, ла́герь (*палаточный*)

2) *ист.* сёгуна́т

幕府 **бакуфу** сёгуна́т (*феодальное правительство сёгуна, существовавшее с 1192 до 1868 г*); 幕政 **бакусэй** поли́тика сёгуна́та; 幕末 **бакумацу** после́дние го́ды сёгуна́та; 佐幕党 **сабакуто** па́ртия подде́рживавшая сёгуна (*ант.* 倒幕党); 幕臣, 幕吏

◇幕僚 **бакурё** 1. штаб [кома́ндующего]; 2. штабно́й офице́р

кит. **му**; кор. **мак**

14 幔 11 **МАН** — *В сочетаниях* **ман** за́навес; покрыва́ло

幔幕 **маммаку** за́навес; занаве́ска

кит. **мань**; кор. **ман**

15
幟 12
СИ

幟 **нобори** флаг, зна́мя

В сочетаниях то же; непродуктивен

旗幟 **кйси** 1. флаг, зна́мя; 2. *перен.* пози́ция, платфо́рма; 幟竿(棹) **ноборидзао** дре́вко фла́га
кит. **чжи**; кор. **чхи**

15
幡 12
ХАН

幡 **хата** *будд.* флаг (*при храме*)

В сочетаниях **хан** 1) флаг; 2) разви́ваться; *непродуктивен; сочет. малоупотребительны*

◇△八幡 **хатиман** Хатима́н, бог войны́
кит. **фань**; кор. **пэн**

15
*幣 12
ХЭЙ

幣 а) **хэй** (*чаще* 御幣 гохэй) *принадлежность синт. культа в виде бумажных полосок, которые вешают у входа в храм*
б) **нуса** *уст. то же*

В сочетаниях **хэй**

1. бума́жные (шёлковые) поло́ски

幣帛 **хэйхаку** 1. подноше́ния божеству́ в ви́де бума́жных поло́сок (шёлковых лоскуто́в); 2. шёлковое изде́лие для пода́рка; пода́рок из шёлка; 奉幣 **хōхэй** *синт.* подноше́ние; 国幣社 **кокӯхэйся** госуда́рственный синтои́стский храм; 御幣 **гохэй** *см. выше* 幣; 御幣担ぎ **гохэйкацуги** *обр.* суеве́рный челове́к

2. де́ньги

貨幣 **кахэй** [металли́ческая] моне́та; де́ньги; 紙幣 **сйхэй** [бума́жные] де́ньги; банкно́т; 造幣 **дзōхэй** чека́нка моне́ты; печа́тание де́нежных зна́ков; 幣制
кит. **би**; кор. **пхе**

17
幫 14
ХŌ

уст. форма знака 帮 50.9

кит. **бан**; кор. **панъ**

51. 干

3
*干 0
КАН

干る **хиру** 1) со́хнуть; высыха́ть; 2) убыва́ть, спада́ть (*о воде во время отлива*)
干す **хосу** суши́ть; осуша́ть; *иначе* 乾す

В сочетаниях

А. **кан**; *непродуктивно*

1. сухо́й (*ср.* В); суши́ть; отли́в

干瓢 **кампё** сушёные ло́мтики ты́квы; 干満 **камман** отли́в и прили́в; 干拓する

2. щит; огражда́ть

干戈 **канка** ору́жие; 干城 **кандзё** 1. бастио́н; 2. *перен.* опло́т, защи́та; 欄干 **ранкан** пери́ла, балюстра́да

3. быть причáстным

干渉 **кансё** вмеша́тельство; интерве́нция; *в сложн. сл. тех.* интерференцио́нный; 干与する

4. *общее название 10-и обозначений календарного цикла* (十干 **дзиккан**), *так называемых* «стволо́в», *см.* 支 65.0(6)

Б. **хоси** сухо́й, сушёный; *иначе* 乾し

干し草 **хосигуса** се́но; 干し物 **хосимоно** бельё (пла́тье) вы́вешенное для су́шки (*ср.* В 干物); 物干し **монохоси** ра́мы (ве́шалки) для су́шки веще́й; 干し柿 хосигаки, 干し肉, 干し魚 хосиуо, 干し葡萄, 干し鰯

В. **хи** сухо́й, сушёный

干上がる **хиагару** высыха́ть; 干物 **химоно** сушёная ры́ба (*ср.* Б 干し物); 干潮 **хйсио** отли́в; 潮干 **сиохи** *то же*
кит. **гань**; кор. **кан**

刊 18.3

5
*平 2
ХЭЙ

平 **хира** пло́скость, пло́ская пове́рхность; 手/**тэ**/の平 ладо́нь; **~но** 1) пло́ский, ро́вный; 2) обы́чный, просто́й, рядово́й

平に **хирани** и́скренне, откры́то

平[っ]たい **хира[т]тай** 1) пло́ский, ро́вный; 2) просто́й; поня́тный

平める **хирамэру** де́лать пло́ским (ро́вным)

平ら[か] **тайра[ка]: ~на** 1) пло́ский, ро́вный; горизонта́льный; 2) ро́вный, споко́йный; пла́вный

平げる **тайрагэру** 1) усмиря́ть; подавля́ть; 2) *прост.* упи́сывать, ло́пать

В сочетаниях

А. **хэй**

1) ро́вный, пло́ский; горизонта́льный

平面 **хэймэн** пло́ская (горизонта́льная) пове́рхность; пло́скость; 平地 **хэйти** ро́вная ме́стность; равни́на; откры́тое по́ле; 水平 **суйхэй** 1. у́ровень воды́; 2. горизо́нт; **~ни** 1. на одно́м у́ровне; 2. горизонта́льно; 地平 **тихэй** 1. у́ровень земли́; 2. горизонта́льность; 平坦な, 平原, 平野, 扁平

◇平方 **хэйхō** *мат.* квадра́т [числа́]; *в сложн. сл.* квадра́тный (*метр и т. п., корень*); *ср.* 立方 70.0(A4); 平炉 1. *см.* 86.4; 2. *см.* B1(◇)

2) обы́чный, просто́й

平素 **хэйсо** обы́чно; постоя́нно; 平生に **хэйдзэйни** *то же*; 平服 **хэйфӯку** 1. бу́дничное пла́тье; 2. шта́тский костю́м; 平年 **хэйнэн** обы́чный (невисоко́сный) год; *в сложн. сл.* среднегодово́й, сре́дний; 平作 **хэйсаку** сре́дний урожа́й; 平時 **хэйдзи** обы́чное вре́мя (*ср. то же* A4); 平民 **хэймин** 1. просто́й наро́д; 2. *ист. название сословия, включавшего в себя всё население за исключением дворянства и самурайства*; 平凡な, 平常, 平日 хэйдзицу, 平易な; 平癒 104.13

3) одина́ковый, ро́вный
平分/**хэйбун**/する дели́ть по́ровну; 平衡 **хэйкō** равнове́сие; 平行の **хэйкōно** паралле́льный; 平価で **хэйка-дэ** по номина́льной сто́имости, альпа́ри; 公平 **кōхэй** справедли́вость, беспристра́стие; 平均, 平滑な, 平脈

4) споко́йный, ми́рный
平気な **хэйкина** споко́йный, хладнокро́вный, невозмути́мый; 平静な **хэйсэйна** споко́йный; 平和 **хэйва** мир; 平時 **хэйдзи** ми́рное вре́мя (*ср. то же* А2); 太平 **тайхэй** мир, споко́йствие; 不平 **фӯхэй** недово́льство, ро́пот; жа́лобы; 平安に, 平穏な, 平然と, 泰平

Б. **хё**; *непродуктивно*
△平等 **бёдō** ра́венство; 平仄 хёсоку 9.2

В. **хира**; *на 1-м месте и препоз.*

1) ро́вный, пло́ский
平底 **хирадзоко** пло́ское дно; 平土間 **хирадома** парте́р (*в яп. театре*); 平鍋 хиранабэ, 平屋根 хираянэ; 平家 хирая 40.7; 平目[魚] 109.0(Б◇) *и ряд др. слов*

◇平炉 **хираро** откры́тая то́пка

2) обы́чный, просто́й
平織 **хираори** проста́я ткань; 平教員 **хиракёин** просто́й (рядово́й) учи́тель; 平社員 **хирасяин** рядово́й слу́жащий; 平絹 хирагину; 平議員

◇平仮名 **хирагана** хира́гана (*один из двух шрифтов яп. азбуки*); 真平 маппира 109.5 (Б2◇)

кит. **пин**; кор. **пхйэн**

*年 6 3 **нэн**

年 а) **нэн** 1) год; 2) срок слу́жбы; срок уче́ния
б) **тоси** 1) год; 2) года́, лета́, во́зраст
年々 **нэннэн** ежего́дно

В сочетаниях

А. **нэн**

1) год
年月 **нэнгэцу** го́ды [и ме́сяцы]; вре́мя; 年月日 **нэнгаппи** да́та; 年頭 **нэнтō** нача́ло го́да (*ср. то же* Б2); 年中 **нэндзю̄** кру́глый (весь) год; 年内[に] **нэннай[-ни]** в тече́ние (в преде́лах) го́да; до конца́ го́да; 年金 **нэнкин** [годова́я] пе́нсия; 年表 **нэмпё** хронологи́ческая табли́ца; 年祭 **нэнсай** годовщи́на; 年回 **нэнкай** годовщи́на сме́рти; 年産 **нэнсан** годова́я проду́кция (производи́тельность); 年報 **нэмпō** ежего́дник; 生年 **сэйнэн** год рожде́ния (*ср. то же* А3); 長年の **наганэнно** долголе́тний, многоле́тний; 累年 **руйнэн** ряд лет; 凶年 **кёнэн** плохо́й год; неурожа́йный (голо́дный) год; 五カ年計画 **гоканэн-кэйкаку** пятиле́тний план, пятиле́тка; 年末, 年始, 年収, 年額, 年俸, 昨年, 去年, 先年, 来年, 翌年, 毎年, 多年の, 同年に, 新年, 旧年, 周年, 積年, 永年, 豊年, 学年, 光年, 越年する; 年度 53.6 (А4), 年賀 154.5

2) го́ды, пери́од; го́ды слу́жбы (уче́ния *и т. п.*)
年代 **нэндай** го́ды, пери́од; эпо́ха; 年号 **нэнгō** назва́ния «годо́в правле́ния», *напр.*: 明治 Мэйдзи (1868—1911); 年期 **нэнки** 1. срок слу́жбы (на́йма); 2. учени́чество; 年功 **нэнкō** 1. до́лгая слу́жба; вы́слуга лет; 2. о́пыт; 年明け нэнъакэ, 年限

3) лета́, во́зраст
年輩 **нэмпай** во́зраст, го́ды; ~**но** пожило́й; 年少 **нэнсё** ю́ность; 生年 **сэйнэн** во́зраст (*букв.* го́ды жи́зни; *ср. то же* А1); 盛年 **сэйнэн** цвету́щий во́зраст; 定(停)年 **тэйнэн** преде́льный во́зраст; 年長の, 年齢, 幼年, 少年, 弱年, 若年, 成年, 中年, 晩年, 老年; 丁年 1.1(Б1), 青年 174.0(А3)

Б. **тоси**

1) год
年毎 **тосигото** ежего́дно; 年月 **тосицӯки** го́ды [и ме́сяцы]; вре́мя; 年掛け **тосигакэ** платёж за год; 年児 **тосиго** пого́дки; 今年 **котоси** э́тот год; в э́том году́; 年越し тосйкоси 156.5

2) во́зраст
年寄 **тосиёри** пожило́й челове́к; 年取る **тосйтору** станови́ться ста́рше; старе́ть; 年上の **тосиуэно** ста́рший (*по возрасту*); 年頭 **тосигасира** *сущ.* ста́рший (*ср. то же* А1); 年甲斐/**тосиган**/もない несоотве́тствующий во́зрасту; веду́щий себя́ не по года́м; 当たり年 **атаридоси** 1. урожа́йный год; 2. уда́чный (плодотво́рный) год; 出来年 **дэкидоси** *то же*; 数え年 **кадзоэдоси** во́зраст по япо́нскому летосчисле́нию (*по календарным годам*); 年下の тосисйтано, 年若の тосивакано, 一年増しに; 年頃 181.2(Б)

кит. **нянь**; кор. **[н]йэн**

*幸 8 5 **кō**

幸 а) **кō** *связ.* сча́стье; 幸か不幸か сча́стье и́ли несча́стье
б) **сайвай** сча́стье, благополу́чие; *иначе* 福
в) **сати** 1) *то же*; 2) *связ.* дары́; 山の幸, 海の幸 **яма-но сати, уми-но сати** дары́ ле́са и дары́ мо́ря

В сочетаниях **кō**

1) сча́стье, благополу́чие
幸便 **кōбин** счастли́вый слу́чай; 欣幸 **кинкō** ра́дость, наслажде́ние; 射幸 **сякō** авантю́ра; спекуля́ция; случа́йная уда́ча; 僥幸 **гёкō** случа́йная уда́ча; 薄幸の **хаккōно** несчастли́вый; злополу́чный; 幸福, 幸運, 不幸

2) пое́здка импера́тора
行幸 **гёкō, миюки**, 臨幸 **ринкō**, 巡幸 **дзюнкō**, 遷幸 **сэнкō** *то же*; 還幸

кит. **син**; кор. **хэнъ**

*幹 13 10 **кан**

幹 а) **мики** ствол (*дерева*)
б) **кара** 1) ствол, сте́бель; 2) дре́вко (*стрелы*); 3) рукоя́тка, ру́чка

В сочетаниях **кан** ствол; *перен.* осно́ва; гла́вная часть
幹線 **кансэн** магистра́ль; 幹部 **камбу** руково́дство, правле́ние; голо́вка, верху́шка; 幹事 **кандзи** управля́ющий дела́ми, делопроизводи́тель; 根幹 **конкан** ко́рень и ствол; 軀幹 **кукан** торс; 骨幹 **коккан** скеле́т, костя́к; 主幹 **сюкан** 1. заве́дующий, управля́ющий; 2. гла́вный реда́ктор

◇才幹 **сайкан** спосо́бности, дарова́ния

кит. **гань**; кор. **кан**

鼾 **209.3**

52. 幺

*幻 1 гэн

幻 **мабороси** 1) при́зрак, виде́ние; 2) иллю́зия, мечта́

В сочетаниях **гэн** *то же*

幻影 **гэнъэй** 1. при́зрак, виде́ние; 2. иллю́зия; 幻覚 **гэнкаку** галлюцина́ция; 幻滅 **гэммэцу** разочарова́ние; 幻灯 **гэнтō** проекцио́нный фона́рь; 夢幻 **мугэн** грёзы, фанта́зия; 幻像, 幻視, 幻想, 幻惑的

кит. **хуань**; кор. **хван**

*幼 2 ё

幼 **ё̄** де́тство; *в устойчивых выраж., напр.*: **~-ни сйтэ** в де́тстве; 幼となく老/**рō**/となく и стар и млад

幼い а) **осанай** 1) младе́нчество; де́тство; 2) младе́нческий; де́тский; 3) *перен.* незре́лый; примити́вный

б) **итокэнай** младе́нческий; де́тский

В сочетаниях младе́нческий; де́тский

а) **ё̄**: 幼稚な **ё̄тина** 1. де́тский; 2. *перен.* незре́лый; примити́вный; 幼少 **ё̄сё̄** де́тство; 幼年 **ё̄нэн** де́тство; ю́ность; 幼虫 **ё̄тю̄** личи́нка; 幼芽 **ё̄га** *бот.* за́вязь; 長幼 **тё̄ё̄** стар и млад; 幼時, 幼児, 幼女, 幼魚, 童幼, 老幼

б) **осанай**: 幼心 **осанагокоро** де́тский ум, де́тская душа́; 幼恋 **осанагои** де́тская любо́вь; 幼児 осанаго, 幼顔 осанагао

кит. **ю**; кор. **ю**

玄 **95.0**

*幽 6 ю̄

幽か **касўка: ~на** 1) сла́бый, е́ле заме́тный; сму́тный; 2) ску́дный; жа́лкий; *чаще* 微か

幽す **ю̄су** изоли́ровать; подверга́ть заключе́нию

В сочетаниях **ю̄**

1) скры́тый, уединённый

幽居 **ю̄кё** уединённое жили́ще; уедине́ние; 幽境 **ю̄кё̄** уединённое ме́сто, 幽囚 **ю̄сю̄** заключе́ние; 幽閉 **ю̄хэй** *то же*; 幽遠な **ю̄энна** о́чень отдалённый; *обр.* умиротворённый; 幽谷

2) «тот свет», потусторо́ннее

幽霊 **ю̄рэй** при́зрак, привиде́ние, дух; 幽魂 **ю̄кон** дух (*умершего*); 幽界, 幽玄な

кит. **ю**; кор. **ю**

*幾 9 ки

幾つ **икўцу** 1) ско́лько?; **~мо** о́чень мно́го; **~ка[но]** не́сколько; 2) ско́лько лет?

幾ら **икура** 1) ско́лько?; **~ка** не́сколько, в изве́стной ме́ре; 2) ско́лько сто́ит?

В сочетаниях

А. **ки**: *тк. в слове* 幾何学 **кйкагаку** геоме́трия; 丁幾 **тинки** тинкту́ра *фон. запись*

Б. **ику**; *на 1-м месте*

1) ско́лько

幾人 **икунин** ско́лько челове́к?; 幾分 **икубун** не́сколько; немно́го; [не́которая] часть; 幾等 **икура** *см.* 幾ら; 幾何(許) **икубаку** ско́лько; **~мо наку** вско́ре; 幾年, 幾日, 幾度

2) мно́го

幾多の **икўтано** мно́го; мно́гие, мно́жество; 幾久しく **икухйсасйку** навсегда́; ве́чно; 幾千という多くの人 **икўсэн тойу ōкуно хйто** ты́сячи люде́й; *по общему правилу о роли* **мо** *при вопросительных местоимениях* **ику** *в сочетаниях с* **мо** *приобретает знач.* ско́лько уго́дно, о́чень мно́го, *напр.*: 幾人もある **икунин мо ару** ско́лько уго́дно люде́й, есть мно́го люде́й; 幾重にも **икуэнимо** сно́ва и сно́ва; мно́го раз

кит. **цзи**; кор. **ки**

畿 **102.10**

53. 广

*広 2 кō (廣)

広い **хирой** широ́кий; обши́рный, просто́рный

広やか **хирояка: ~на** *то же*

広がる **хирогару** ши́риться, расширя́ться; распространя́ться; простира́ться; *иначе* 拡がる

広げる **хирогэру** 1) расширя́ть; распространя́ть; 2) развора́чивать; расстила́ть; *иначе* 拡げる

広まる **хиромару** 1) распространя́ться; 2) станови́ться мо́дным (популя́рным); *иначе* 弘まる

広める **хиромэру** 1) распространя́ть; расширя́ть; 2) оповеща́ть; *иначе* 弘める

広々[と]した **хиробиро[то]сйта** широ́кий, обши́рный; просто́рный

В сочетаниях широ́кий, обши́рный; *гл. обр. на 1-м месте*

а) **кō**: 広義 **кōги** широ́кий смысл; 広大な **кōдайна** 1. обши́рный, грома́дный; расши́ренный (*о пленуме и т. п.*); 2. вели́чественный; 広闊な **кōкацуна** широ́кий, обши́рный; 広汎な **кōханна** *то же*; 広狭 **кōкё̄** ширина́; протяжённость; 広軌[鉄道], 広漠たる; 広告 30.4

Как замена знака 宏

広遠な **кōэнна** обши́рный и далеко́ иду́щий; 広壮な **кōсōна** грандио́зный, вели́чественный; 広量の **кōрё̄но** с широ́кими взгля́дами

б) **хиро**: 広野 **хироно** широ́кое по́ле; откры́тая ме́стность; 広場 **хироба** пло́щадь; 広間 **хирома** зал

◇末広 **суэхиро** складно́й ве́ер

кит. **гуан**; кор. **кванъ**

*5 厅 2 **тё** (廳)

厅 **тё** 1) управле́ние; 2) губерна́торство (*на Хоккайдо*)

В сочетаниях **тё** управле́ние

官厅 **кантё** госуда́рственное учрежде́ние; 道厅 **дōтё** губерна́торство Хокка́йдо; 支厅 **ситё** окружно́е управле́ние (*на Хоккайдо, являющееся отделением губернаторства о-ва*); 市厅 **ситё** городско́е управле́ние, муниципалите́т; 法務厅 **хōмутё** гла́вная прокурату́ра; 警視厅 **кэйситё** гла́вное полице́йское управле́ние; 登厅日 **тōтёби** прису́тственный день; 法王厅 **хōōтё** Ватика́н; 厅舎, 府厅, 県厅, 退厅する, 登厅する, 退厅時刻

кит. **тин**; кор. **чхэнъ**

6 庄 3 **сё**

В сочетаниях **сё** поме́стье

庄園 **сёэн** *ист.* поме́стье; 庄屋 **сёя** *ист.* 1. владе́лец поме́стья; 2. старшина́ дере́вни

кит. **чжуан**; кор. **чанъ**

*7 床 4 **сё**

床 а) **юка** пол

б) **токо** 1) пол; 2) посте́ль; 3) ни́ша; 床の間 **токонома** ни́ша; 4) рассáдник, парни́к

床しい **юкасий** превосхо́дный, восхити́тельный; плени́тельный

В сочетаниях

А. **сё** посте́ль; ло́же

臥床/**гасё**/する лежа́ть [больны́м]; быть прико́ванным к посте́ли; 起床/**кисё**/する встава́ть (*после сна*); 臨床の **ринсёно** клини́ческий; 病床, 就床する

海床 **кайсё** морско́е дно; 河床 **касё** ру́сло [реки́]; 鉱床 **кōсё** за́лежи, месторожде́ние; 温床 **онсё** парни́к

◇床几 **сёги** лёгкий стул; 床尾 **сёби** прикла́д (*винтовки*); 銃床 **дзюсё** ружéйная ло́жа

Б. **токо** посте́ль; ло́же

床離れ/**токобанарэ**/する встава́ть (*после сна*); 床上げ/**токоагэ**/する встава́ть с посте́ли (*после болезни*); 床擦れ **токодзурэ** про́лежень; 床換え **токогаэ** переса́дка (*саженцев и т. п.*); 苗床 наэдоко, 寝床 нэдоко; 床店 токомисэ 53.5

◇床屋 **токоя** 1. парикма́херская; 2. парикма́хер

В. **юка** пол

床板 **юкаита** полови́ца; пол, насти́л; 床下に юкасита-ни

кит. **чуан**; кор. **санъ**

*7 序 4 **дзё**

序 а) **дзё** 1) нача́ло; 2) предисло́вие; вступле́ние, проло́г; 3) поря́док, после́довательность

б) **цуйдэ** 1) после́довательность, поря́док; 2) слу́чай, возмо́жность; ~**ни** при слу́чае; когда́; кста́ти; по пути́; заодно́; ~**нагара** кста́ти, ме́жду про́чим

В сочетаниях **дзё**

1) нача́ло; введе́ние

序文 **дзёбун** предисло́вие, введе́ние; 序曲 **дзёкёку** прелю́дия; увертю́ра; 序幕 **дзёмаку** 1. пе́рвый акт; одноа́ктная пье́са, исполня́емая пе́ред нача́лом спекта́кля; 2. *перен.* нача́ло, прелю́дия; 自序 **дзидзё** предисло́вие а́втора; 序言, 序論, 序楽 дзёгаку, 序詞

2) после́довательность, поря́док

序数 **дзёсӯ** поря́дковое число́; 序列 **дзёрэцу** *воен.* поря́док, строй; 次序 **дзидзё** поря́док, после́довательность, систе́ма; 順序, 秩序 тицудзё

кит. **сюй**; кор. **сэ**

7 庇 4 **хи**

庇 **хйсаси** 1) наве́с; зонт над две́рьми́; 2) козырёк (*фуражки, кепки*)

庇う **кабау** укрыва́ть, прикрыва́ть; заступа́ться

В сочетаниях **хи** укрыва́ть; заступа́ться; *непродуктивен*

庇護 **хиго** защи́та, покрови́тельство; укрыва́тельство; 曲庇/**кёкӯхи**/する укрыва́ть; покрыва́ть

кит. **би**; кор. **пи**

应 **61.3**

*8 店 5 **тэн**

店 а) **мисэ** ла́вка; магази́н; торго́вое учрежде́ние; фи́рма

б) **тана** ла́вка; магази́н

В сочетаниях

А. **тэн** ла́вка; магази́н; торго́вое учрежде́ние; фи́рма

店員 **тэнъин** продаве́ц, прика́зчик; 店頭 **тэнтō** 1. витри́на; 2. ла́вка; магази́н; 開店 **кайтэн** откры́тие [но́вого] магази́на; 支店 **ситэн** отделе́ние, филиа́л (*торгового учреждения и т. п.*); 露店 **ротэн** кио́ск, ларёк, пала́тка; 大道店 **дайдōтэн** *то же*; 飲食店 **инсёкӯтэн** столо́вая; рестора́н; 代理店 **дайритэн** представи́тельство, аге́нтство; 店主, 本店, 夜店, 商店, 閉店, 書店, 薬店, 百貨店, 喫茶店, 食料品店

Б. **мисэ** ла́вка; магази́н

店先 **мисэсаки** витри́на (*большей частью открытая*); 夜店 **ёмисэ** вече́рние (ночны́е) ларьки́, ночно́й база́р; 床店 **токомисэ** ларёк, пала́тка; 店開き мисэбираки, 店仕舞い мисэдзимаи

В. **тана**

1) ла́вка; магази́н

店浚え **танадзараэ** распрода́жа; 店晒/**танадзара**/しになる 1. залёживаться (*о товаре*); не

имéть сбы́та; 2. *перен.* засидéться (*на должности*); 店卸し **танаороси** 1. переучёт; 2. приди́рчивость, выи́скивание чужи́х недостáтков

2) сдаю́щийся дом

店子 **танако** жилéц; 店請け **танаукэ** поручи́тельство за квартиронанимáтеля; 店立て **танадатэ** откáз жильцáм; выселéние; 裏店 **урадана** аренду́емый дом в переу́лке (на тёмной у́лице, в трущóбах); 店借り танагари, 店賃 танатин

кит. **дянь;** кор. **чэм**

*底 8 5 **тэй**

底 а) **соко** 1) дно; дóнышко; дни́ще; 2) *бирж.* ни́зкий курс

б) **тэй** род, тип, сорт (*непременно с определением*)

どん底 **дондзоко** [сáмое] дно

В сочетаниях

А. **тэй**

1) дно

底土 **тэйдо** подпóчва; 水底 **суйтэй** дно (*реки и т. п.*); 心底 **синтэй** душá; сокровéнные мы́сли; и́стинные намéрения (*ср.* Б 心底から); 底流, 海底, 船底, 基底

2) *перен.* конéц

底止 **тэйси** прекращéние, конéц; 到底 **тōтэй** в концé концóв; 徹底/**тэттэй**/する доводи́ть до концá; быть исчéрпывающим, быть послéдовательным; 払底 **футтэй** *обр.* нехвáтка; испóльзование без остáтка (*букв.* вы́метено дно)

Б. **соко** *прям. и перен.* дно

底値 **соконэ** сáмая ни́зкая ценá; 底意 **сокои** тáйная мысль, тáйное намéрение; 心底/**синсоко**/から от всегó сéрдца, и́скренно, сердéчно (*ср.* А 心底); 河底 **кавадзоко** речнóе дно; 靴底 **куцудзоко** подóшва, подмётка; 底無き, 船底 фунадзоко, 平底 хирадзоко; 底冷えする 15.5 (Б), 底荷 140.7(Б), 奥底 37.9(б)

кит. **ди;** кор. **чэ**

*府 8 5 **фу**

府 **фу** 1) [столи́чная] префекту́ра (*Токио, Осака, Киото*); 2) óрган, учреждéние; *в устойчивых выраж., напр.*: 輿論/**ёрон**/の府 представи́тель общéственного мнéния; 3) центр, средотóчие; *в устойчивых выраж., напр.*: 文教/**бункё̄**/の府 центр культу́ры и просвещéния; 禍/**вадзаваи**/の府 притóн, вертéп; 衆怨/**сю̄эн**/の府となる стать предмéтом всеóбщей нéнависти

В сочетаниях **фу**

1) префекту́ра (*тк. Токио, Осака и Киото*)

府県 **фукэн** префекту́ры (*всей Японии*); 府会 **фўкай** префектурáльное собрáние; 府庁, 府中, 府立の, 府営の, 東京府

2) кру́пный гóрод; *уст. и непродуктивно*

府下 **фўка** при́городные райóны (*городов Токио, Осака и Киото*); 都府 **тофу** *уст.* городá; 首府 **сюфу** столи́ца; 国府 **кокўфу** *уст. то же*; 城府 **дзё̄фу** *ист.* призáмковый гóрод; 鎮守府 **тиндзюфу** воéнно-морскáя бáза; *однако см.* 冥府 14.8

3) учреждéние; *непродуктивно*

政府 **сэйфу** прави́тельство; 総理府 **сōрифу** канцеля́рия премьéр-мини́стра; 幕府 **бакўфу** 50.11(Б2)

4) центр, средотóчие; *непродуктивно*

学府 **гакўфу** нау́чный центр; 怨府 **эмпу** предмéт [всеóбщей] нéнависти

кит. **фу;** кор. **пу**

庖 8 5 **хō**

В сочетаниях **хō** ку́хня

庖厨 **хōтю̄** ку́хня; 庖丁 **хōтё̄** 1. ку́хонный нож; 2. *перен.* приготовлéние пи́щи

кит. **пао;** кор. **пхо**

庚 8 5

庚 **каноэ** *7-й циклический знак, см.* 支 65.0(6)

кит. **гэн;** кор. **кйэнъ**

*度 9 6 **до**

度 а) **до** 1) стéпень, мéра; 2) грáдус; диоптри́я

б) **таби** кáждый раз, когдá...

度する **досуру** исправля́ть, направля́ть на путь и́стинный

度々 а) **додо** неоднокрáтно, чáсто

б) **табитаби** *то же*

В сочетаниях

А. **до**

1) раз (*ср.* Б)

度数 **досӯ** числó раз, частотá; 一度 **итидо** [оди́н] раз; ～ **нарадзу** не раз; ～**ни** 1. однáжды; 2. [все] одновремéнно; 毎度, 再度, 幾度, 二三度

2) грáдус; диоптри́я

度盛り **домори** 1. градуирóвка; 2. шкалá; 十五度 **дзю̄годо** 15°; 分度器 **бундоки** угломéр; 何度, 零度, 分度弧, 四十度の角度, 北緯五十度, 東経十度

3) стéпень

度合 **доаи** стéпень; 極度 **кёкудо** крáйняя стéпень; мáксимум, верши́на; 軽度の **кэйдоно** лёгкий, слáбый; 精度 **сэйдо** стéпень тóчности (*прибора и т. п.*), тóчность; 鮮度 **сэндо** стéпень свéжести (*напр. продуктов*), свéжесть; 傾度 **кэйдо** наклóн, уклóн (*по степени*); 温度 **ондо** температу́ра; 民度 **миндо** культу́рный у́ровень нарóда; 感光度 **канкōдо** светочувстви́тельность; 程度, 適度に, 強度の, 高度, 深度, 密度, 濃度, 硬度, 湿度, 伸度, 透度, 光度, 速度, 曲度, 聴度, 感度, 透明度, 加速度, 緊張度

4) дóлжная мéра; мéрка

度外れの **дохадзурэно** неумéренный, чрезмéрный; 度量衡 **дорё̄кō** мéры [линéйные и объёмные] и весá; 尺度 **сякудо** 1. мéра, мéрка; 2. масштáб, показáтель; критéрий; 測度 **сокудо**

измере́ние; 年度 **нэндо** год (*финансовый, отчётный и т. п.*); 過度の

5) пра́вило; зако́н; *связ.*

節度 **сэцудо** 1. уста́в; пра́вило; зако́н; 2. прика́зы, инстру́кции; 制度 **сэйдо** систе́ма; строй; △法度 **хатто** *уст.* 1. зако́ны; 2. запре́т

6) душе́вная глубина́; *связ.*

度量の広い **дорэ̄-но хирой** великоду́шный; 度胸/**докэ̄**/のない ро́бкий; 度外に置く **догай-ни оку** игнори́ровать; 襟度 **киндо** великоду́шие; 度胆 130.5(б)

Б. **таби** раз

度毎に **табиготони** ка́ждый (вся́кий) раз; 一度 **хйтотаби** [оди́н] раз; 此度 **конотаби** [на] э́тот раз

В. **тай** *суф. желательного накл.; чаще пишется каной*

読み度い **ёмитай** хочу́ (хо́чет *и т. п.*) чита́ть; *однако см.* 忖度 сонтаку 61.3, 支度 сйтаку 65.0(4)

кит. **ду**; кор. **то**

*10 座 7 **дза** | 座 **дза** 1) ме́сто, сиде́нье (*ср.* 坐 32.4); 2) *тех.* основа́ние; подкла́дка; гнездо́
お座なり **одзанари: ~-о йу** втори́ть *кому-л.*; соглаша́ться со все́ми
座る **сувару** сиде́ть (*по-японски*)
座する **дзасуру** *см.* 座る

В сочетаниях **дза**

1) сиде́нье, ме́сто

座席 **дзасэки** ме́сто, сиде́нье; 座右に **дзаю̄-ни** по́д бо́ком, под руко́й; 上座 **дзэ̄дза, камидза** почётное ме́сто; 首座 **сюдза** *то же*; 高座 **ко̄дза** помо́ст; трибу́на; ка́федра; эстра́да; 即座に **сокудза-ни** ту́т же на ме́сте; экспро́мтом; 下座 симодза, 末座, 着座する; 座標 75.11, 御座る 60.9(А11), 講座 149.10

2) сиде́ть; *перен.* ничего́ не де́лать (*как замена знака* 坐)

座業 **дзагэ̄** сидя́чая рабо́та; 座蒲団 **дзабутон** поду́шка для сиде́ния; 座州/**дзасу**/する сесть на мель; вы́броситься на бе́рег; 正座/**сэйдза**/する сиде́ть пря́мо; 端座/**тандза**/する *то же*; 安座/**андза**/する сиде́ть споко́йно (*гл. обр. на полу, скрестив ноги*); 座職, 座礁する, 独座, 黙座する, 鼎座する; 座作 дзаса 9.5(Б), 行住坐臥 131.2; *однако см.* 坐禅 32.4; △胡座/**агура**/をかく сиде́ть на полу́, скрести́в но́ги

座視/**дзаси**/する *обр.* безуча́стно наблюда́ть, быть посторо́нним наблюда́телем; 座食する

◇連座 **рэндза** соуча́стие, сообщничество

3) собра́ние; компа́ния; пу́блика

座談 **дзадан** бесе́да (*в компании*); 座長 **дзатэ̄** председа́тель (*собрания и т. п.*); 座興に **дзакэ̄-ни** для развлече́ния собра́вшихся; 満座 **манза** весь зал, вся аудито́рия (пу́блика); 列座 **рэцудза** [все] прису́тствующие; 一座 **итидза** компа́ния; все собра́вшиеся (*ср. то же* 5); 星座 **сэйдза** созве́здие; 座敷 66.11(б)

4) созве́здие

琴座 **котодза** созве́здие «Ли́ра»; 水瓶座 **суйбиндза** созве́здие «Водоле́й»; 射手座 итэдза, 天秤座, 大熊座 о̄кумадза *и многие др.*

5) теа́тр; тру́ппа

座頭 **дзагасира** веду́щий актёр; примадо́нна; 座元 **дзамото** владе́лец теа́тра; 座方 **дзаката** *то же*; 一座 **итидза** тру́ппа (*ср. то же* 3); 歌舞伎座 **кабукидза** теа́тр Кабу́ки

кит. **цзо**; кор. **чва**

*10 庭 7 **тэй** | 庭 **нива** сад; двор

В сочетаниях то же

а) **тэй:** 庭園 **тэйэн** сад, парк; 後庭 **ко̄тэй** сад позади́ до́ма; за́дний двор; 築庭 **тикў̄тэй** разби́вка са́да; 校庭, 前庭; 庭球 96.7(А2); *однако см.* 家庭 40.7(А2)

б) **нива:** 庭石 **ниваиси** ка́мень для украше́ния са́да; 裏庭 **уранива** сад позади́ до́ма; за́дний двор; 箱庭 **хаконива** миниатю́рный са́дик; 庭木, 庭師 ниваси

кит. **тин**; кор. **чэнъ**

*10 庫 7 **ко** | 庫 **кура** склад; кладова́я; складско́е помеще́ние; *иначе* 倉, 蔵

В сочетаниях склад; храни́лище; гара́ж

а) **ко:** 入庫/**нюко**/する 1. помеща́ть в склад; 2. заходи́ть в депо́ (парк, гара́ж *и т. п.*); 文庫 **бунко** 1. библиоте́ка, книгохрани́лище; 2. «библиоте́ка» (*как название серии книг*); 国庫 **кокко** казначе́йство; 金庫 **кинко** 1. несгора́емый шкаф, сейф; 2. казначе́йство; 武庫 **буко** склад ору́жия; 格納庫 **какуно̄ко** анга́р; 冷蔵庫 **рэйдзо̄ко** рефрижера́тор, холоди́льник; 倉庫, 書庫, 宝庫, 車庫, 在庫品, 馬糧庫, 貯蔵庫, 弾薬庫, 兵器庫

б) **кура;** *чаще* 倉 *или* 蔵; *непродуктивно*

◇△庫裏 **кури** жили́ще будди́йских свяще́нников при хра́ме

кит. **ку**; кор. **ко**

10 庞 7 **БО̄** | *В сочетаниях* **бо̄** большо́й; *непродуктивен*

庞大な **бо̄дайна** огро́мный; масси́вный; 庞然な

кит. **пан, ман**; кор. **панъ**

唐 30.7

席 50.7

*11 康 8 **КО̄** | *В сочетаниях* **ко̄** споко́йный, ми́рный; *непродуктивен, большинство сочет. малоупотребительно*

健康 **кэнко̄** здоро́вье

кит. **кан**; кор. **канъ**

*11 庸 8 **ё̄** | *В сочетаниях* **ё̄**

1) зауря́дный; сре́дний
庸才 **ёсай** посре́дственные спосо́бности; 庸劣な **ёрэцуна** бана́льный; глу́пый; 中庸 **тюё** уме́ренность; золота́я середи́на; 庸愚, 凡庸な
2) назнача́ть на до́лжность; *непродуктивно* (*ср.* 傭9.11); 登庸/**тōё**/する *то же*

кит. **юн**; кор. **ёнъ**

*11 庶 8 **СЭ** | *В сочетаниях* **сё**; *непродуктивен*

1. мно́жество
庶民 **сёмин** наро́д, ма́ссы; 庶務課 **сёмука** управле́ние дела́ми, канцеля́рия; 衆庶; 庶政 сёсэй *см.* 諸政 66.5(2)
2. незаконнорождённый
庶出の **сёсюцуно** незаконнорождённый; 庶子; 庶幾う коинэгау *и* 庶幾くば коинэгавакуба *см.* 希 50.4

кит. **шу**; кор. **сэ**

11 庵 8 **АН** | **иори** уединённый до́мик

В сочетаниях **ан** *то же*; *постпоз. входит в назв. павильонов в старинных парках*
庵室 **ансицу** ке́лья; 庵主 **ансю** хозя́ин (оби́татель) ке́льи; 僧庵 **сōан** до́мик мона́ха; 草庵 **сōан** жильё отше́льника; *однако см.* 沢庵 85.4

кит. **ань**; кор. **ам**

鹿 **198.0**

麻 **200.0**

*12 廃 9 **ХАЙ** (廢) | 廃する **хайсуру** 1) уничтожа́ть, упразднять; 2) отменя́ть, аннули́ровать; 3) прекраща́ть, броса́ть; оставля́ть, отка́зываться
廃れる **сўтарэру** вы́йти из употребле́ния (из мо́ды), устаре́ть; находи́ться в упа́дке
廃り **сўтари** нену́жная вещь, старьё, хлам
廃める **ямэру** *см.* 廃する

В сочетаниях **хай**
1) уничтожа́ть, упразднять *и т. п.*, *см.* 廃する
廃棄(毀)/**хайки**/する *см.* 廃する; 廃刊/**хайкан**/する прекраща́ть изда́ние; закрыва́ть (*газету и т. п.*); 廃業/**хайгё**/する закрыва́ть (ликвиди́ровать) предприя́тие; прекраща́ть рабо́ту; оставля́ть пра́ктику (*о враче и т. п.*); уходи́ть со сце́ны (*об артисте*); 廃案 **хайан** отве́ргнутый прое́кт (план); 廃合 **хайгō** ликвида́ция и слия́ние; реорганиза́ция; 廃立/**хайрицу**/する сверга́ть с престо́ла (*одного*) и возводи́ть на престо́л (*другого*); 改廃 **кайхай** реорганиза́ция; 存廃 **сомпай** существова́ние [и́ли ликвида́ция]; 撤廃 **тэппай** отме́на, ликвида́ция; 廃止する, 廃校する, 廃嫡する, 全廃; 廃位 9.5(A2)
2) упа́док, разруше́ние; вы́шедший из употребле́ния; пришёдший в негóдность
廃物 **хайбуцу** вы́брошенная вещь; ути́ль, отбро́сы; 廃語 **хайго** сло́во, вы́шедшее из употребле́ния; 廃兵 **хайхэй** инвали́д войны́; 廃疾 **хайсицу** инвали́дность; 廃絶/**хайдзэцу**/する прерыва́ться (*напр. о роде*); 興廃 **кōхай** подъём и́ли паде́ние; судьба́; 廃滅, 廃人 хайдзин, 廃坑, 廃屋, 廃寺, 廃艦, 廃址, 廃墟, 頽廃, 荒廃

кит. **фэй**; кор. **пхе**

*12 廊 9 **РŌ** (廊) | *В сочетаниях* **рō** коридо́р, галере́я

廊下 **рōка** коридо́р; 回廊 **кайрō** коридо́р, галере́я; 画廊 **гарō** карти́нная галере́я

кит. **лан**; кор. ***нанъ**

12 廁 9 **СИ** | *вариант знака* 厠 27.9

12 廂 9 **СЭ** | 廂 **хйсаси** наве́с (*крыши*); тент

кит. **сян**; кор. **санъ**

*13 廉 10 **РЭН** | 廉 **кадо** 1) основа́ние, причи́на; 2) обвине́ние; подозре́ние; 3) пункт, моме́нт, вопро́с
廉い **ясуй** дешёвый; *иначе* 安い

В сочетаниях **рэн**
1. дешёвый
廉売 **рэмбай** дешёвая [рас]прода́жа; 廉価, 低廉な
2. досто́инство; прямота́, чистосерде́чие
廉恥 **рэнти** честь; 廉直な **рэнтёкуна** че́стный; бескоры́стный, неподку́пный; 廉潔な **рэнкэцуна** *то же*; 清廉な; —廉の хйтокадоно 1.0(Б)

кит. **лянь**; кор. ***йэм**

13 廊 10 **РŌ** | *уст. форма знака* 廊 53.9

14 廓 11 **КАКУ** | 廓 **курува** 1) огра́да, ограждéние; 2) кварта́л, райо́н; 3) кварта́л публи́чных домо́в

Заменён знаком 郭 163.8

кит. **ко**; кор. **квак**

14 廐 11 **КЮ** | 廐 **ўмая** коню́шня

В сочетаниях **кю̄** *то же*
廐肥 **кю̄хи** навóз (*как удобрение*)
кит. **цзю**; кор. **ку**

塵 32.11

腐 130.8

15 廟 12 БЁ | 廟 а) **бё̄** моги́ла (храм) пре́дков; мавзоле́й; усыпа́льница
б) **тамая** *то же*

В сочетаниях **бё̄**
1) мавзоле́й; усыпа́льница; *на 2-м и 3-м месте*
大廟 **тайбё̄** импера́торская усыпа́льница; 宗廟 **сōбё̄** мавзоле́й; усыпа́льница пре́дков; 霊廟 **рэйбё̄** *то же*; 祖廟
2) *уст.* верхо́вная власть
廟堂に立つ **бё̄дō-ни тацу** стоя́ть у корми́ла вла́сти; 廟議 **бё̄ги** прави́тельственное совеща́ние; прави́тельственное реше́ние
кит. **мяо**; кор. **мё**

15 廠 12 СЁ | *В сочетаниях* **сё̄** склад; парк; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*
車廠 **сясё̄** парк, депо́; 工廠 **кōсё̄** арсена́л; 兵器廠 **хэйкйсё̄** *то же*; 砲兵廠 **хōхэйсё̄** артиллери́йский парк
кит. **чан**; кор. **чханъ**

15 廚 12 ТЮ | *вариант знака* 厨 27.10

慶 61.11

15 廣 12 КŌ | *уст. форма знака* 広 53.2

15 廢 12 ХАЙ | *уст. форма знака* 廃 53.11

應 61.13

膺 130.13

麋 198.6

魔 194.11

25 廳 22 ТЁ | *уст. форма знака* 庁 53.2

54. 廴

*7 廷 4 ТЭЙ | *В сочетаниях* **тэй**; *гл. обр. на 2-м месте*
1) суд
法廷 **хōтэй** суд; зал суда́; трибуна́л; 出廷 **сюттэй** я́вка в суд; 入廷 **ню̄тэй** *то же*; 開廷 **кайтэй** 1. откры́тие заседа́ния суда́; нача́ло суде́бного проце́сса; 2. заседа́ние суда́; слу́шание де́ла; 退廷/**тайтэй**/する покида́ть зал суда́; 休廷する, 閉廷
2) двор (*императорский и т. п.*)
廷議 **тэйги** совеща́ние при дворе́; 宮廷 **кю̄тэй** двор; 朝廷.
кит. **тин**; кор. **чэнъ**

7 延 4 ЭН | *уст. форма знака* 延, *см. ниже*

*8 延 5 ЭН | 延ばす **нобасу** продлева́ть, отсро́чивать; откла́дывать; *ср.* 伸ばす
延べる **нобэру** 1) *то же*; 2) стели́ть
延べ **нобэ** 1) вытя́гивание, растя́гивание; 2) отсро́чка платежа́; рассро́чка; креди́т
延びる **нобиру** 1) простира́ться, тяну́ться; 2) быть продлённым (отло́женным, отсро́ченным); затя́гиваться; 3) расти́; развива́ться; *ср.* 伸びる
延び **ноби** 1) продле́ние; отсро́чка, откла́дывание; 2) изли́шек; превыше́ние (*длины*); *ср.* 伸び
延いて **хийтэ** вслед за э́тим, в дальне́йшем; *иначе* 引いて
延々になる **нобиноби-ни нару** откла́дываться; затя́гиваться
延々たる **энъэнтару** *см.* 蜿蜒たる 142.8

В сочетаниях
А. **эн**
1) откла́дывать[ся]; запа́здывать
延引 **энъин** 1. отсро́чка, откла́дывание; 2. заде́ржка, запозда́ние; 延長/**энтё̄**/する продолжа́ть, продлева́ть (*ср. то же* А2); 延刻 **энкоку** откла́дывание; продле́ние; 順延 **дзюнъэн**, 遷延 **сэнъэн** *то же*; 延滞, 延期する, 延着, 遅延
2) растя́гивать[ся]; распространя́ть [-ся]
延長/**энтё̄**/する растя́гивать, вытя́гивать; удлиня́ть, продолжа́ть (*дорогу и т. п.*; *ср. то же* А1); 延焼 **энсё̄** 1. распростране́ние огня́ (*при пожаре*); 2.: **~-суру** сгоре́ть [от распространи́вшегося огня́]; 延命 **эммэй** продле́ние жи́зни; долголе́тие; 圧延 **ацуэн** *мет.* прока́т; 蔓延 140.11
Б. **нобэру**
1) растя́гивать[ся]
延べ金 **нобэганэ** листово́е желе́зо; плита́ (*железная*); 延べ棒 **нобэбō** полоса́ (*металла*)

2) отсро́чка
延払い **нобэбараи** отсро́ченный платёж; 延取引 **нобэторихйки** сде́лка в креди́т; 日延べ **хинобэ** отсро́чка, откла́дывание
3) о́бщее число́; *препоз.*
延日数 **нобэниссӯ** о́бщее число́ дней; 延人員 **нобэдзинъин** 1. о́бщее число́ (*напр. рабочих, перевезённых пассажиров*); 2. челове́ко-де́нь
В. **нобасу** растя́гивать
引延ばす **хйкинобасу** 1. удлиня́ть, растя́гивать; увели́чивать (*фотографию*); 2. откла́дывать (*срок*)

кит. **янь**; кор. **йэн**

延 5 **КАЙ** — *вариант знака* 廻 54.6

建 9/6 **КЭН (КОН)** — 建てる **татэру** стро́ить, воздвига́ть, сооружа́ть; *ср.* 樹てる, 立てる
建つ **тацу** стоя́ть, вы́ситься (*о здании, памятнике и т. п.*); быть воздви́гнутым; *ср.* 立つ

В сочетаниях
А. **кэн**
1) стро́ить; постро́йка
建設 **кэнсэцу** строи́тельство, постро́йка, сооруже́ние; созида́ние; 建築 **кэнтйку** 1. строи́тельство, постро́йка; 2. зда́ние, сооруже́ние, постро́йка; 3. архитекту́ра (*здания*); 建国 **кэнкоку** основа́ние госуда́рства; 建立/**кэнрицу**/する стро́ить, воздвига́ть (*ср. то же* Б); 創建 **сōкэн** основа́ние, постро́йка; 建造する, 再建する; 封建 хōкэн 41.6
2) начина́ть, возбужда́ть
建議 **кэнги** предложе́ние, представле́ние; 建言 **кэнгэн** *то же*; 建白 **кэмпаку** представле́ние, докладна́я запи́ска; 建策 118.6
Б. **кон** стро́ить; *непродуктивно*
建立/**конрю̄**/する стро́ить (*гл. обр. храм*); 再建 **сайкон** перестро́йка (*храма*)
В. **татэру** стро́ить
建物 **татэмоно** зда́ние; 建増し **татэмаси** постро́йка; 建具 **татэгу** ме́бель, обстано́вка; вну́треннее обору́дование до́ма (*сёдзи и т. п.*); 17 階建 **дзю̄ситйкайдатэ** семнадцатиэта́жное зда́ние; 二階建ての **никайдатэно** двухэта́жный; 建方 татэката; 建前 татэмаэ 18.7 (Б1), 建坪 32.5

кит. **цзянь**; кор. **кэн**

廻 9/6 **КАЙ** — *полный син. и омон. знака* 回 31.3

однако 輪廻 **риннэ** *будд.* метампсихо́з

кит. **хуй**; кор. **хве**

55. 廾

廾 4/1 **НЮ** — *вариант знака* 廾 24.1

кит. **нянь, жу**; кор. **ип**

弁 5/2 **БЭН** (瓣) — [花]弁 [**хана**]**бира** лепесто́к (*ср. ниже* 弁, 弁, 弁, 弁)

В сочетаниях **бэн**
1) лепесто́к
花弁 **кабэн** *то же*
2) кла́пан
弁膜 **бэммаку** *анат.* кла́пан; 活(滑)弁 **кацубэн** *тех.* золотни́к; 安全弁 **андзэнбэн** предохрани́тельный кла́пан; 滑り弁 **субэрибэн** скользя́щий кла́пан; 吸入弁, 排気弁

кит. **бань**; кор. **пхан**

弁 5/2 **БЭН** (辨) — 弁 **бэн** различе́ние
弁じる **бэндзиру** 1) различа́ть, отлича́ть; 2): 用/ē/が弁じる годи́ться; получа́ться, выходи́ть; справля́ться *с чем-л.*
弁える **вакимаэру** различа́ть; разбира́ться; понима́ть, осознава́ть
弁え **вакимаэ** различе́ние; понима́ние

В сочетаниях **бэн** (*ср.* 弁 *выше и* 弁, 弁, 弁 *ниже*)
1) разбира́ться
弁別/**бэмбэцу**/する различа́ть, отлича́ть; 弁務官 **бэммукан** специа́льный уполномо́ченный; 弁理士 **бэнриси** уполномо́ченный, пове́ренный в дела́х; 弁理公使 **бэнри-кōси** дипломати́ческий представи́тель; 勘弁 19.9
2) плати́ть
弁済 **бэнсай** упла́та; 自弁で **дзибэн-дэ** за свой счёт, из своего́ карма́на; 弁償, 支弁; 買弁 154.5
◇弁当 **бэнтō** бэнто́ (*завтрак в специальной коробке или упаковке, который берут с собой или покупают в дороге*); 駅弁 **экибэн** бэнто́, продающееся на вокза́ле

кит. **бянь**; кор. **пйэн**

弁 5/2 **БЭН** (辯) — 弁 **бэн** 1) речь; красноре́чие; 2) го́вор, диале́кт; акце́нт
弁ずる **бэндзуру** говори́ть, излага́ть, расска́зывать

В сочетаниях **бэн** (*ср.* 弁, 弁 *выше и* 弁, 弁 *ниже*)
1) речь; красноре́чие
弁士 **бэнси** 1. ора́тор; 2. поясни́тель фи́льмов (*немых*); 弁舌 **бэндзэцу** красноре́чие, ора́торский тала́нт; 雄弁 **юбэн** красноре́чие; 能弁 **нōбэн**, 快弁 **кайбэн**, 達弁 **тацубэн** *то же*; 熱弁 **нэцубэн** пла́менная (горя́чая) речь; 弁者, 弁才, 駄弁
2) излага́ть, объясня́ть
弁明/**бэммэй**/する разъясня́ть; опра́вдываться (*в чём-л.*); 弁解/**бэнкай**/する, 弁疏/**бэнсо**/す

る *то же*; 弁論 **бэнрон** пре́ния, деба́ты; 弁難 **бэннан** суро́вая кри́тика; 弁証法 **бэнсёхо** *филос.* диале́ктика; 強弁 **кёбэн** софи́стика, казуи́стика; 陳弁 **тимбэн** объясне́ние, оправда́ние; 弁駁, 弁護, 多弁, 抗弁, 答弁, 訥弁, 詭弁

3) диале́кт, го́вор; акце́нт

東京弁 **тōкёбэн** токио́ский го́вор (акце́нт)

кит. **бянь**; кор. **пйэн**

弁 5 / 2 **БЭН** (辦)

В сочетаниях **бэн** управля́ть (*предприятием*); *непродуктивен* (*ср.* 弁, 弁, 弁 *выше и* 弁 *ниже*)

合弁 **гōбэн** совме́стное управле́ние (*с иностранной фирмой*)

кит. **бань**; кор. **пхан**

弁 5 / 2 **БЭН** (辮)

В сочетаниях **бэн** плести́, сплета́ть; *непродуктивен* (*ср.* 弁, 弁, 弁, 弁 *выше*)

弁髪 **бэмпацу** коса́

кит. **бянь**; кор. **пйэн**

奔 37.5

弄 7 / 4 **РŌ**

弄する **рōсуру** 1) игра́ть *чем-л.*; 2) применя́ть, пуска́ть в ход

弄ぶ **мотэасобу** игра́ть *чем-либо*; *иначе* 玩ぶ

弄る а) **идзиру** 1) тро́гать, перебира́ть па́льцами; верте́ть (мять) в рука́х; 2) игра́ть, вози́ться

б) **идзикуру** *то же*

В сочетаниях **рō** игра́ть *чем-л.*

弄花 **рōка** игра́ в «цвето́чные ка́рты»; 愚弄/**гурō**/する дура́чить; насмеха́ться; 玩弄する; 嘲弄 30.12; 弄舌 **рōдзэцу** *обр.* болтовня́ (*букв.* игра́ языко́м)

кит. **лун**; кор. ***нэнъ**

*弊 15 / 12 **ХЭЙ**

弊 **хэй** зло; поро́к, дурна́я привы́чка

В сочетаниях **хэй**

1) зло; дурно́й

弊風 **хэйфӯ** дурно́й обы́чай; испо́рченные нра́вы; 弊政 **хэйсэй** плохо́е управле́ние; 積弊 **сэкйхэй** закорене́лое зло; 悪弊 **акӯхэй** поро́к; дурны́е нра́вы; 通弊 **цӯхэй** о́бщее зло; 時弊 **дзихэй** зло [своего́] вре́мени; 語弊 **гохэй** неуда́чное выраже́ние; неуме́ние вы́разить; 弊習, 弊害, 旧弊, 宿弊

2) бе́дный, жа́лкий; обедне́ть

弊履 **хэйри** сно́шенная о́бувь; 弊衣破帽 **хэйи-хабō** жа́лкая (бе́дная) оде́жда и разо́рванная шля́па; 疲弊 **хйхэй** обедне́ние, разоре́ние; истоще́ние; 弊村

3) *перен.* мой, наш (*скромно*)

弊社 **хэйся** на́ша компа́ния (фи́рма); 弊村

кит. **би**; кор. **пхе**

56. 弋

弋 3 / 0 **ЁКУ**

遊弋/**юёку**/する плыть (*о судне*)

кит. **и**; кор. **ик**

弍 5 / 2 **НИ**

уст. форма знака 弐 56.3

*式 6 / 3 **СЙКИ**

式 **сйки** 1) церемо́ния, обря́д; акт, торжество́; 2) устано́вленная фо́рма; 3) ме́тод, систе́ма; 4) тип, моде́ль; 5) *мат.* фо́рмула

В сочетаниях **сйки**; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*

1) церемо́ния; акт

式場 **сйкидзё** а́ктовый зал; ме́сто церемо́нии; 式辞 **сйкидзи** [поздрави́тельный] а́дрес; 式典 **сйкйтэн** церемо́ния, торжество́; 挙式 **кёсйки** церемо́ния, обря́д; торжество́; ～**-суру** справля́ть (*напр. свадьбу*); 卒業式 **соцугёсйки** выпускно́й акт; 閲兵式 **эппэйсйки** смотр войска́м, пара́д; 開橋式 **кайкёсйки** торже́ственное откры́тие мо́ста́; 出初式 **дэдзомэсйки** 1. новогодний пара́д; 2. пара́д дебюта́нтов; 式日 сйкидзицу, 式服, 古式, 儀式, 葬式, 結婚式, 観兵式, 観艦式, 宣誓式, 除幕式, 進水式, 開校式, 即位式

神式 **синсйки** синтои́стский ритуа́л; 礼拝式 **рэйхайсйки** богослуже́ние; 中祭式 **тюсайсйки** *уст.* торже́ственное богослуже́ние (*в большие праздники*); 追儺式 **цуйнасйки** богослуже́ние «изгна́ние бед»; 仏式 буссйки

2) устано́вленная фо́рма

格式 **какӯсики** *то же*; 様式 **ёсйки** фо́рма (*ср. то же* 3); 要式 **ёсики** *в сложн. сл.* форма́льный; 方式 **хōсйки** 1. фо́рма; ме́тод; систе́ма; 2. форма́льности; 公式の **кōсйкино** официа́льный, форма́льный (*ср.* 4 公式); 本式に **хонсйкини** по-настоя́щему, как сле́дует; согла́сно фо́рме, пра́вильно; 略式の **рякусйкино** неформа́льный, неофициа́льный; непара́дный (*о костюме*); 正式に, 形式, 定式 тэйсйки

3) стиль; тип, образе́ц; систе́ма

様式 **ёсйки** 1. стиль; *арх.* о́рдер; 2. о́браз (*жизни*; *ср. то же* 2); [西]洋式 **[сэй]ёсйки** европе́йский стиль; 自動式 **дзидōсйки** автомати́ческий; 噴射式 **фунсясйки** реакти́вный (*о самолёте*); 折畳み式 **оритатамисйки** складно́й, разбо́рный; откидно́й; 芋蔓式に **имодзурусйкини** оди́н за други́м, верени́цей; 新式の, 旧式の, 現代式, 日本式, ゴチック式の

4) фо́рмула

公式 **кōсйки** фо́рмула (*ср.* 2 公式の); 化学式 **кагакусйки** хими́ческая фо́рмула; 二項式 **никōсйки** бино́м, двучле́н; 方程式 **хōтэйсйки** уравне́ние; 代数式; 定式 дзёсйки 40.5

◇一式 **иссйки** по́лный компле́кт

кит. **ши**; кор. **сик**

*弐 6 3 **ни** (貳)

弐 **ни** два; *употребляется гл. обр. в документах, на кредитных билетах, облигациях и т. п.*

кит. **эр**; кор. **и**

戔 6 3 **сэн** *встречается как сокр. знака* 銭 167.6

武 77.4

鳶 196.3

57. 弓

*弓 3 0 **кю**

弓 **юми** лук (*оружие*)

В сочетаниях лук; *обр.* дуга́

а) **кю**: 弓術 **кю́дзюцу** иску́сство стрельбы́ из лу́ка; 弓馬 **кю́ба** 1. лук и конь; 2. *ист. перен.* во́инское иску́сство; 弓形の **кю́кэйно** *обр.* 1. дугообра́зный; 2. сво́дчатый; 半弓 **ханкю́** ма́ленький лук (*ант.* 大弓 дайкю́)

◇鼓(胡)弓 **кокю́** *восточный струнный инструмент, для которого смычком служит тетива*

б) **юми**: 弓矢 **юмия** лук и стре́лы; 弓取り **юмитори** лу́чник; 弓形の **юминарино** *см.* а; 弓張 **юмихари** бума́жный фона́рь с дугообра́зной ру́чкой; 弓弦 юмидзуру

◇石弓 **исиюми** катапу́льта (*для метания камней*); △弓手 **юндэ** ле́вая рука́

кит. **гун**; кор. **кунъ**

*引 4 1 **ин**

引く **хику** 1. 1) тяну́ть; тащи́ть; волочи́ть; 2) вести́ (*за руку и т. п.*); 3) *чаще* 惹く привлека́ть; 4) проводи́ть (*воду, телефон и т. п.*); 5) вычита́ть; 6) цити́ровать; приводи́ть (*пример*); 2. 1) отступа́ть; 2) спада́ть (*о жаре, прибывшей воде, опухоли*); 3) удаля́ться; уходи́ть (*с работы; в отставку*); *иначе* 退く

引き **хики** 1) ски́дка; 2) подде́ржка, проте́кция

引いて **хийтэ** вслед за э́тим, в дальне́йшем; *иначе* 延いて

引ける **хикэру** 1) закрыва́ться (*об учреждении*); зака́нчиваться (*о занятиях*); 2) уступа́ть (*в цене*)

引け **хикэ** вре́мя ухо́да [с рабо́ты]; закры́тие; оконча́ние заня́тий; ◇引けを取/**то**/る потерпе́ть пораже́ние; уступа́ть пе́рвенство; 引けが立/**та**/つ нести́ поте́ри

引けらかす **хикэракасу** выставля́ть напока́з, кичи́ться

引ったくる **хиттакуру** вырыва́ть, выхва́тывать

В сочетаниях

А. **ин**

1) тяну́ть, притя́гивать; вести́, приводи́ть; уводи́ть

引力 **инрёку** притяже́ние; си́ла тяготе́ния; 万有引力 **банъю́-инрёку** всеми́рное тяготе́ние; 引致 **инти** приво́д; 引導 **индо́** 1. руково́дство; 2. *будд.* после́дние слова́ поко́йнику (*при погребении*); *перен.* предупрежде́ние об увольне́нии; 拘引/**ко́ин**/する заде́рживать, аресто́вывать; 延引 **энъин** отта́йжка, откла́дывание; 引率, 引退する, 誘引する, 導引する, 牽引する

2) привлека́ть

引証/**инсё**/する приводи́ть в доказа́тельство, ссыла́ться; 引用/**инъё**/する цити́ровать; 引火/**инка**/する загора́ться; 引見 **инкэн** приём, аудие́нция; 承引 **сёин** согла́сие; 引例する, 引責する

Б. **хику, хики** *продуктивный компонент, имеющий все знач. гл.* **хику** *и сущ.* **хики**, *однако знач. многих составных слов с ним часто не вытекает непосредственно из значения составляющих их компонентов*

引出す **хикидасу** 1. выта́скивать, вынима́ть; выводи́ть; 2. изыма́ть (*вклад*); 引出し **хикидаси** 1. выдвижно́й я́щик; 2. изъя́тие (*вклада*); 引分ける **хикиваке́ру** разнима́ть; 引分け **хикиваке́** *спорт.* ничья́; 引事 **хикигото** цита́та; ссы́лка; 引下げ **хикисагэ** сниже́ние (*цен, зарплаты*); 手引き **тэбики** 1. руково́дство; 2. содействие; 客引 **кякўхики** челове́к зазыва́ющий покупа́телей (клие́нтов); аге́нт гости́ницы (*привлекающий постояльцев*); 掛(懸, 懸)引 **какэхики** торги́ *и ряд др. слов*; 福引 113.9

Как первый компонент составных гл. перед **к, п, т** *иногда читается соответственно* **хик, хип, хит**, *напр.*:

引っ掛る **хиккакару** 1. зацепи́ться *за что-л.*; цепля́ться, задева́ть; 2. попа́сться (*в ловушку и т. п.*); 3. связа́ться, быть вовлечённым; 引っ張る **хиппару** 1. тяну́ть, тащи́ть; 2. приводи́ть [с собо́й]; 3. завлека́ть, зама́нивать; 引っ立てる **хиттатэру** уводи́ть *кого-л.*

В. **хикэ**, *см.* 引け

引け時 **хикэдоки** вре́мя закры́тия; 引け値 **хикэнэ** 1. цена́ со ски́дкой; 2. цена́ пе́ред закры́тием [би́ржи]; 引け目 **хикэмэ** сла́бое ме́сто; сла́бость; 引け物 **хикэмоно** не вы́купленный в срок и про́данный закла́д *и ряд др. слов*

кит. **инь**; кор. **ин**

*弔 4 1 тӗ

弔する **тӗсуру** опла́кивать; соболе́зновать (*по случаю смерти*)
弔う **томурау** 1) соболе́зновать; 2) служи́ть панихи́ду; *ср.* 葬う
弔い **томураи** панихи́да; *ср.* 葬い

В сочетаниях **тӗ** соболе́зновать (*по случаю смерти*); тра́урный; надгро́бный
弔意 **тӗи** соболе́знование; 弔砲 **тӗхō** тра́урный салю́т; 弔祭 **тӗсай** заупоко́йная слу́жба; 弔問 **тӗмон** визи́т соболе́знования; 追弔 **цуйтӗ** опла́кивание (*покойного*); 慶弔 **кэйтӗ** 1. ра́достные и го́рестные собы́тия; 2. поздравле́ния и соболе́знования; 弔文, 弔電, 弔詞, 弔辞, 弔旗, 弔慰する, 敬弔
кит. **дяо**; кор. **чо**

弘 5 2 кō, гу

弘い **хирой** *см.* 広い
弘る **хиромару** 1) распространя́ться; 2) станови́ться мо́дным (популя́рным); *иначе* 広まる
弘める **хиромэру** 1) распространя́ть; расширя́ть; 2) оповеща́ть; *иначе* 広める

В сочетаниях **кō, гу** *то же*; *непродуктивен, сочет. малоупотребительны*
弘報 **кōхō** [широ́кая] информа́ция
кит. **хун**; кор. **хынъ**

弗 5 2 фуцу

弗 **дору** до́ллар
кит. **фу**; кор. **пуль**

弛 6 3 си

弛む а) **юруму** 1) ослабева́ть, распуска́ться; расша́тываться; 2) утиха́ть, уменьша́ться (*о боли*); ослабева́ть (*о напряжении, рвении и т. п.*); уменьша́ться (*о морозе*); *иначе* 緩む
б) **таруму** ослабева́ть, провиса́ть (*о канате и т. п.*); прогиба́ться
弛める **юрумэру** 1) распуска́ть, де́лать свобо́дней; 2) ослабля́ть; смягча́ть; уменьша́ть; *иначе* 緩める
弛み а) **юруми** 1) расслабле́ние; сла́бость; 2) облегче́ние (*душевное*); *иначе* 緩み
б) **таруми** 1) *то же*; 2) слабина́, прове́с; проги́б
弛い **юруй** 1) свобо́дный, нетуго́й; непло́тный, сла́бый; 2) ме́дленный; *иначе* 緩い
弛い **даруй** вя́лый, сла́бый; *иначе* 怠い
弛みなく **таюминаку** неуста́нно

В сочетаниях **си** *то же*; *непродуктивен, сочет. малоупотребительны*
弛緩 **сйкан** расслабле́ние, вя́лость; *мед.* атони́я; *тех.* релакса́ция
кит. **ши**; кор. **и**

*弟 7 4 тэй

弟 а) **тэй** мла́дший брат; *связ., см.* 兄 10.3
б) **отōто, отото** *то же*

В сочетаниях **тэй**
1) мла́дший брат
弟妹 **тэймай** мла́дшие бра́тья и сёстры; 従弟 **дзю̄тэй** мла́дший двою́родный брат; 義弟 **гитэй** шу́рин; △兄弟 **кӗдай** бра́тья; брат
2) молодо́й челове́к; учени́к
徒弟 **тотэй** учени́к, подмасте́рье; 師弟 **сйтэй** учи́тель и учени́к; △弟子 **дэси** учени́к; после́дователь
кит. **ди**; кор. **че**

*弦 8 5 гэн

弦 а) **гэн** 1) тетива́; 2) *геом.* хо́рда; гипотену́за
б) **цуру** 1) тетива́; 2) струна́; *вместо знака* 絃

В сочетаниях **гэн**
1. 1) хо́рда; тетива́
弦線 **гэнсэн** хо́рда (*ср. то же* 2); 弦月 **гэнгэцу** полуме́сяц; 正弦 **сэйгэн** си́нус; *в сложн. сл.* синусоида́льный; 余弦 **ёгэн** ко́синус; △弓弦 **юмидзуру** тетива́
2) струна́ (*в знач. знака* 絃)
弦線 **гэнсэн** струна́; 弦声 **гэнсэй** звук струн; 弦歌 **гэнка** [стру́нная] му́зыка и пе́ние; 三弦 **сангэн** 1. три струны́; 2. сямисэ́н (*см.* 三味線 1.2(а); 管弦楽
2. фа́за луны́
上弦 **дзӗгэн** пе́рвая че́тверть (*луны*); 下弦 **кагэн** после́дняя че́тверть
кит. **сянь**; кор. **хйэн**

弩 8 5 до

弩 **ōюми** большо́й лук

В сочетаниях **до**
弩弓 **докю̄** катапу́льта
◇弩級艦 **докю̄кан** дредно́ут (*первый иероглиф использован фонетически*); линко́р
кит. **ну**; кор. **но**

*弧 9 6 ко

弧 **ко** дуга́

В сочетаниях **ко** *то же*
弧線 **косэн** *то же*; 弧光炉 **кокōро** электродугова́я печь; 度弧器 **дококи** сферо́метр; 円弧

энко дуга́; 分度弧 **бундоко** лимб, дуга́ гра́дусных деле́ний; 括弧 **какко** ско́бки; 弧[光]灯
кит. **ху**; кор. **хо**

*10 弱 7 **дзяку**

弱 **дзяку** 1) сла́бость; 2) *сущ.* сла́бый; *в устойчивых выраж., напр.*: 弱を助/**тасў**/ける помога́ть сла́бому
弱い **ёвай** сла́бый
弱る **ёвару** 1) ослабева́ть; 2) па́дать ду́хом; теря́ться
弱み **ёвами** сла́бость, сла́бое ме́сто
弱める **ёвамэру** ослабля́ть
弱々しい **ёваёвасий** сла́бенький

В сочетания:

А. **дзяку**

1) сла́бый

弱小の **дзякўсёно** 1. ма́ленький; сла́бый; второстепе́нный; 2. ме́ньший [из двух]; *ср. то же* 2; 弱点 **дзякўтэн** сла́бое (больно́е) ме́сто; 弱体化 **дзякўтайка** ослабле́ние; 虚弱な **кёдзякуна** сла́бый, хи́лый; 病弱な **бёдзякуна** *то же*; 柔弱な **нюдзякуна, дзюдзякуна** сла́бый, слабово́льный; изне́женный; 衰弱 **суйдзяку** ослабле́ние, истоще́ние; 弱者, 弱国 дзяккоку, 弱視, 弱志, 弱震, 脆弱な, 微弱な, 薄弱な, 軟弱な, 惰弱な, 貧弱な; 強弱 57.8

2) ю́ный; *непродуктивно*

弱年 **дзякунэн** ю́ность; 弱輩 **дзякўхай** молодо́й челове́к; молодёжь; 弱小の **дзякўсёно** молодо́й, ю́ный (*ср. то же* 1)

3) *постпоз.* [немно́го] ме́ньше (*ант.* 強)

五分弱 **гобу-дзяку** немно́го ме́ньше 5%; 一哩弱

Б. **ёвай** сла́бый

弱虫 **ёвамуси** слабово́льный челове́к; трус; пла́кса, «ба́ба»; 弱音 **ёванэ** жа́лобы, хны́канье; 弱気 а. **ёваги** ро́бость, малоду́шие; б. **ёваки** *бирж.* курс на пониже́ние; 足弱 **асиёва** плохо́й ходо́к; 気弱い
кит. **жо**; кор. **як**

*11 張 8 **тё**

張る **хару** 1) натя́гивать; растя́гивать; 2) покрыва́ть (*напр. оклеивать, обшивать досками, остеклять и т. п.*); *остальные связ. и перен. значения не приведены*
張り **хари** 1) натяже́ние; 2) си́ла во́ли; чу́вство со́бственного досто́инства

В сочетаниях

А. **тё**

1) натя́гивать; растя́гивать

張力 **тёрёку** про́чность на разры́в (на растяже́ние); 誇張/**котё**/する преувели́чивать, раздува́ть; 伸張, 拡張, 緊張

◇張本人 **тёбоннин** зачи́нщик, глава́рь, вожа́к; 主張 **сютё** 1.: **~-суру** наста́ивать, утвержда́ть; 2. редакцио́нная статья́ (*в газете*); 出張 **сюттё** командиро́вка

2) *счётн. суф. для а) струнных инструментов; б) луков; в) занавесок, москитных сеток и т. п.*

◇△張宿 **тирикобоси** *назв. кит. созвездия, соответствующего звёздам ни*[1], *фи, ми, лямбда, ипсилон, каппа созвездия «Дракон»*

Употребляется как сокр. назв. пров. 尾張 Ова́ри; 張州 **тёсю** *то же*

Б. **хару**

1) накле́ивать; покрыва́ть (*обшивать чем-л., остеклять и т. п.*)

張り詰める **харицумэру** покрыва́ть (затя́гивать) сплошь (*ср. то же* Б2); 張り替える **харикаэру** окле́ивать за́ново; меня́ть оби́вку (обши́вку); 張り紙 **харигами** 1. бума́га для накле́йки; 2. накле́йка, ярлы́к; 張りビラ **харибира** афи́ша; объявле́ние; плака́т; листо́вка (*наклеенные*); ビラ張り **бирабари** раскле́йщик афи́ш (плака́тов *и т. п.*); 革張りの **кавабарино** обтя́нутый ко́жей; 炉裏張り **рорибари** футеро́вка пе́чи; 張札 харифуда, 絹張りの кинубарино, 板張りする, ガラス張りの

2) натя́гивать[ся[; напряга́ть[ся]

張り切る **харикиру** 1. натя́гивать (растя́гивать) до преде́ла; 2. взви́нчивать, напряга́ть; 張り裂く **харисаку** разрыва́ться на ча́сти; 張り詰める **харицумэру** напряга́ть (*ср. то же* Б1); 気張り **кибари** напряже́ние, уси́лие

Знач. многих составных слов зависит от перен. знач. компонента **хару** *или идиоматично, напр.*:

張り合い **хариаи** 1. сопе́рничество; 2. заинтересо́ванность, интере́с *к чему-л.*; 張り込む **харикому** 1. сторожи́ть; следи́ть; 2. раскоше́литься; 張り番 **харибан** сто́рож; охра́на; 見張り **михари** 1. наблюде́ние; 2. карау́л, охра́на; 強情張り **гōдзёхари** упря́мец; 威張る ибару 38.6

◇張子 **харико** папье́-маше́
кит. **чан, чжан**; кор. **чанъ**

*11 強 8 **кё** (**гō**)

強 **кё** си́ла; *сущ.* си́льный; *в устойчивых выраж., напр.*: 弱を助け強を摧く **дзяку-о тасўкэ кё-о кудаку** помога́ть сла́бому про́тив си́льного
強い а) **цуёй** си́льный; кре́пкий; про́чный
б) **ковай** твёрдый, жёсткий; *иначе* 硬い
強まる **цуёмару** уси́ливаться; укрепля́ться
強める **цуёмэру** уси́ливать; укрепля́ть
強がる **цуёгару** хва́статься свое́й си́лой
強いる **сииру** заставля́ть, вынужда́ть
強いて **сийтэ** наси́льно, си́лой

強ち **анагати** упо́рно, твёрдо; во что́ бы то ни ста́ло; *с отриц.* не обяза́тельно; не то что́бы...
強か **сйтатака** си́льно, кре́пко

В сочетаниях

А. **кё**

1) си́ла; си́льный, кре́пкий

強弱 **кёдзяку** си́ла, мощь; про́чность, кре́пость (*относительная*); 強力 **кёрёку** си́ла, мощь (*ср. то же* Б2); 強化 **кёка** усиле́ние; укрепле́ние; 強大な **кёдайна** могу́щественный; мо́щный; 強国 **кёкоку** вели́кая держа́ва (*ср.* 列強 18.4(2); 強度の **кёдоно** си́льный, интенси́вный; уси́ленный; 強調/**кётё**/する подчёркивать, осо́бо отмеча́ть, де́лать ударе́ние; 富強 **фўкё** бога́тство и могу́щество; 強壮な, 強烈な, 強健な, 強風, 強敵, 強襲; 強勢 19.11(3), 強行軍 159.2(A1), 勉強 19.7

2) наси́лие; наси́льно

強制 **кёсэй** принужде́ние; наси́лие; 強要 **кёё** принужде́ние, давле́ние; насто́йчивое тре́бование; 強行 **кёкё** давле́ние, принужде́ние; энерги́чное проведе́ние (осуществле́ние); *воен.* форси́рование; 強請 **кёсэй** вымога́тельство (*ср. ниже* △); 強権発動 **кёкэн-хацудё** введе́ние принуди́тельных мер; 強圧 32.2(2), 強弁 55.2(2); △強請る а. **юсуру** вымога́ть; б. **сэбиру, нэдару** кля́нчить, выпра́шивать; 強請む **сэгаму** кля́нчить, выпра́шивать

3) твёрдый; *непродуктивно*

強固な **кёкона** твёрдый; про́чный, кре́пкий; 強直 **кётёку** твёрдость; окостене́ние; 頑強な **ганкёна** упо́рный, упря́мый; 強硬な

4) *постпоз.* свыше (*ант.* 弱)

五十強 **годзюкё** немно́го бо́льше пяти́десяти, пятьдеся́т с ли́шним

Б. **гё**

1) наси́лие; наси́льно

強引に **гёинни** наси́льственно, принуди́тельно; 強談 **гёдан** 1. ре́зкое тре́бование, домога́тельство; 2. запу́гивание; 強力犯 **гёрикихан** *юр.* преступле́ние с примене́нием физи́ческой си́лы; 強奪する, 強盗, 強姦

2) си́льный; *непродуктивно*

強力 **гёрики** 1. огро́мная [физи́ческая] си́ла; 2. го́рный проводни́к (*ср. то же* А1); 強気な **гёгина** 1. могу́чий; 2. великоле́пный; 強慾 **гёёку** а́лчность; 強敵

◇強情 **гёдзё** упря́мство

В. **цуёй** си́льный; *постпоз. образует прил., часто обозначающее свойство характера*

強味 **цуёми** си́ла; си́льная сторона́; 心強い **кокородзуёй** уве́ренный, споко́йный; ободря́ющий; 気強い **кидзуёй** *то же*; 我慢強い **гамандзуёй** терпели́вый, выно́сливый; 辛抱強い **симбёдзуёй** *то же*; 忍耐強い нинтайдзуёй

Г. **ковай** твёрдый; *непродуктивно*

強張る **ковабару** затвердева́ть; загрубе́ть; 強意見 **коваикэн** увеща́ние; серьёзный разгово́р; вы́говор

◇強飯 **ковамэси** кле́йкий рис сва́ренный с кра́сной фасо́лью

кит. **цян**; кор. **канъ**

12 *弾 9 ДАН (彈)

弾 **тама** пу́ля; снаря́д

弾く а) **хадзику** 1) отта́лкивать щелчко́м па́льца; 2) *перен.* отбра́сывать; отта́лкивать

б) **хйку** игра́ть (*на щипковых, смычковых и клавишных инструментах*)

弾ずる **дандзуру** *то же*

弾き **хадзики** пружи́на

お弾き **охадзики** игра́ в ка́мушки

弾ける **хадзикэру** ло́паться, тре́скаться

В сочетаниях **дан**

1. 1) пу́ля; снаря́д

弾薬 **данъяку** патро́н, снаря́д; боеприпа́сы; 弾雨 **данъу** град пуль (снаря́дов), урага́нный ого́нь; 弾道 **дандё** траекто́рия; 光弾 **кёдан** осветйтельный снаря́д; 流弾 **рюдан** шальна́я пу́ля; 飛弾 **хидан** летя́щая пу́ля, летя́щий снаря́д; 曳光弾 **эйкёдан** трасси́рующая пу́ля; 焼夷弾 **сёидан** зажига́тельная бо́мба; 催涙弾 **сайруйдан** слезоточи́вая бо́мба; 弾丸, 弾片, 弾孔, 弾痕, 弾幕, 巨弾, 砲弾, [小]銃弾, 爆弾, 榴弾, 被弾する, 着弾距離, 曳煙弾, 不発弾, 擬爆弾

2) пружи́нить

弾力 **данрёку** эласти́чность, упру́гость; 弾性; △弾機 **банэ** пружи́на

3) щёлкать па́льцем; игра́ть (*на щипковом инструменте*)

弾指 **данси** щелчо́к; 弾奏 **дансё** игра́ (*на щипковом инструменте*); исполне́ние (*музыкальное*); 弾琴する; 指弾する *см.* (*ниже*) цумахадзики; △爪弾き/**цумахадзики**/する дать щелчо́к; *обр.* пренебрега́ть; презира́ть

2. осужда́ть; порица́ть; *непродуктивно*

弾劾 **дангай** обличе́ние; обвине́ние, осужде́ние; 弾圧 **данъацу** угнете́ние, притесне́ние; репре́ссии; 糾弾 120.3

кит. **дань, тань**; кор. **тхан**

12 弼 9 ХИЦУ

В сочетаниях **хицу** помога́ть; *непродуктивен, сочет. малоупотребительны*

輔弼 **хохицу** *уст.* по́мощь, соде́йствие

кит. **би**; кор. **пхиль**

12 強 9 КЁ

уст. форма знака 強 57.8

粥 **119.6**

15 彊 12 ДАН

уст. форма знака 彈 57.9

16 彊 13 **кё** | *В сочетаниях* **кё̄** си́льный; *непродуктивен*

自彊/**дзикё̄**/する де́лать больши́е уси́лия, напряга́ть все си́лы

кит. **цян**; кор. **канъ**

17 彌 14 **би, ми** | 彌 **ия:** 彌が上/**уэ**/にも ещё бо́льше

В сочетаниях

А. **би** дли́ться; простира́ться; *непродуктивно*

彌久 **бикю̄** отсро́чка; откла́дывание со дня на́ день; 彌漫/**биман**/する распространя́ться, охва́тывать, проника́ть; ◇彌縫 **бихо̄** што́пка; *обр.* вре́менные (паллиати́вные) ме́ры; △彌陀 мида *см.* 阿彌陀 амида 170.5

Б. **ия** ещё бо́лее; *препоз.*

彌勝る **иямасару** быть гора́здо лу́чше; 彌増す **иямасу** всё увели́чиваться, всё расти́; 彌高に **иятакани** всё вы́ше; 彌栄える **иясакаэру**

◇△彌立つ **ёдацу** стать ды́бом (*о волосах*); 彌次 **ядзи** 1. поощре́ние, одобри́тельные во́згласы; ги́канье; свист (*ср.* 彌次馬 187.0(б); 2. подде́рживающие; боле́льщики

кит. **ми**; кор. **ми**

彊 **102.14**

22 彎 19 **ВАН** | *В сочетаниях* **ван** криво́й, изо́гнутый

彎曲 **ванкёку** кривизна́, изги́б, искривле́ние; 彎月 **вангэцу** полуме́сяц; серп луны́

кит. **вань**; кор. **ман**

鬻 **193.12**

58. 彐, 彑, 彐

互 **7.2** 君 **30.4**

当 **42.3** 帰 **50.7**

11 彗 8 **СУЙ** | *В сочетаниях* коме́та; *непродуктивен*

彗星 **суйсэй, хо̄кибоси** коме́та

кит. **хуй, суй**; кор. **хйе**

粛 **129.5**

尋 **41.9**

13 彙 10 **И** | *В сочетаниях* **и** подбо́р, собра́ние одноро́дных предме́тов; *непродуктивен*

彙報 **ихо̄** сообще́ние, сво́дка, бюллете́нь; 語彙 **гои** запа́с слов, слова́рь; слова́рный соста́в; 字(辞)彙 **дзии** слова́рь

кит. **хуй, вэй**; кор. **хви**

肅 **129.7**

59. 彡

*7 形 4 **КЭЙ** | 形 а) **ката 1.** 1) фо́рма, вид; 2) фасо́н; стиль; 3) узо́р; 4) разме́р; *ср.* 型; **2.** зало́г, закла́д

б) **катати** фо́рма, вид; о́браз; фигу́ра

в) **нари** 1) фо́рма; 2) рост, сложе́ние; 3) вне́шность, вид; костю́м

В сочетаниях фо́рма, вид; фасо́н

а) **кэй:** 形式 **кэйсйки** [вне́шняя] фо́рма; форма́льность; 形容 **кэйё̄** 1. фо́рма, вид; о́браз; 2. о́бразное (фигура́льное) выраже́ние; 3. описа́ние; 形態 **кэйтай** фо́рма; о́браз; 形成/**кэйсэй**/する образо́вывать, формирова́ть, составля́ть; 形声 **кэйсэй** *категория фоноидеографических иероглифов* (*см. Введение* § 4; *ср.* 六書 12.2(б); 有形の **ю̄кэйно** материа́льный, веще́ственный; физи́ческий; конкре́тный (*ср.* 形而上(下)の 126.0); 球形の **кю̄кэйно** шарови́дный, сфери́ческий; 三角形 **санкакўкэй** треуго́льник; 同質多形 **до̄сйцу-такэй** полиморфи́зм; 形状, 形跡, 形象, 外形, 定形, 原形, 無形の, 変形する, 弓形の, 円形の, 卵形の, 楔形の, 字形, 地形, 隊形, 半月形の, 円錐形の; 形勢 19.11(3), 形勝 19.10(А2); △人形 **нингё̄** ку́кла; 形相 гё̄со̄ 109.4(А21)

б) **ката:** 形無/**катана**/しにする разруша́ть, уничтожа́ть; по́ртить; своди́ть на нет; 形付き **катацўки** о́ттиск, отпеча́ток; 形鋼 **катако̄** фасо́нная сталь; 丸形の **маругатано** кру́глый; 蝶形 142.9, 雛形 172.10(◇)

◇形見 **катами** пода́рок на па́мять, сувени́р

в) **нари;** *непродуктивно*: 形振り **нарифури** вне́шность, вид; костю́м; 弓形の юминарино, 卵形の тамагонарино, 輪形の ванарино

кит. **син**; кор. **хйэнъ**

尨 **43.4**

9 彦 6 **ГЭН** | *В сочетаниях* выдаю́щийся челове́к

а) **гэн;** *непродуктивно*: 諸彦 **сёгэн** *кн.* вы (*мн. ч.*)

б) **хйко;** *употребляется гл. обр. в именах; уст. суф. к именам знатных людей*

◇彦星 **хйкобоси** звезда́ Альтаи́р

кит. **янь**; кор. **эн**

*11 彩 8 **САЙ** (彩) | 彩る а) **иродору** окра́шивать, раскра́шивать, расцве́чивать; *иначе* 色取る

б) **аядору** 1) *то же*; 2) украша́ть узо́рами

彩り **иродори** окра́ска, расцве́тка; колори́т

В сочетаниях **сай** *то же*

彩色 **сайсйки** окра́ска; *в сложн. сл.* цветно́й, хромо...; 色彩 **сикйсай** цвет; расцве́тка; *прям. и перен.* окра́ска; 彩光 **сайко̄** цветно́й ого́нь (*ракеты и т. п.*); 光彩 **ко̄сай** я́ркость, блеск; 単彩の; 迷彩 162.6(2), 水彩画 102.3(А2)

◇彩票 **сайхёу** лотере́йный биле́т
кит. **цай**; кор. **чхэ**

*彫 11/8 **тёу**

彫り **хори** резьба́; гравиро́вка
彫る а) **хору** ре́зать (*по дереву, металлу, камню*); гравирова́ть
б) **эру** 1) *см.* хору; 2) инкруст*и*ро́вать

В сочетаниях то же

а) **тёу**: 彫刻 **тёукоку** резьба́; гравирова́ние; вая́ние; 彫像 **тёудзō** ста́туя; 彫金 **тёукин** резьба́ по мета́ллу; 彫塑術 32.10

б) **хору**: 彫り物 **хоримоно** 1. резьба́; гравиро́вка; 2. татуиро́вка; 浮彫 **укибори** рельёф; 木彫り кибори
кит. **дяо**; кор. **чо**

參 28.9

須 181.3

*彰 14/11 **сёу**

В сочетаниях **сёу** проявля́ть; выясня́ть; *непродуктивен*

彰功/**сёукō**/する награжда́ть за заслу́ги; 彰表 **сёухёу** эмбле́ма (*ср.* 表彰); 顕彰/**кэнсёу**/する выявля́ть, проявля́ть; 表彰 **хёусёу** награжде́ние; 彰顕/**сёугэн**/する
кит. **чжан**; кор. **чханъ**

*影 15/12 **эй**

影 **кагэ** 1) *иначе* 蔭 тень; 2) о́браз; силуэ́т; отраже́ние; *ср.* 陰

В сочетаниях

А. **эй**

1) тень

影像 **эйдзō** тень, виде́ние (*ср. то же* 2); 人影 **дзинъэй** тень [челове́ка] (*ср. то же* 2); 幻影, 陰影; △影向 **ёгō** *будд.* явле́ние божества́

◇影響 **эйкёу** влия́ние

2) о́браз, фигу́ра

影像 **эйдзō** о́браз, изображе́ние (*ср. то же* 1); 人影 **дзинъэй** фигу́ра, силуэ́т [челове́ка]; 投影 **тōэй** прое́кция; 照影 **сёэй** отраже́ние; 倒影 **тōэй** перевёрнутое отраже́ние (*напр. в воде*); 撮影 **сацуэй** съёмка; 近影 **кинъэй** неда́вно сня́тая фотогра́фия (*кого-л.*), неда́вний портре́т; 船影, 黒影

Б. **кагэ** тень; силуэ́т

影法師 **кагэбōси** *то же*; 影絵 кагээ, 人影 хи́токагэ, 後影 усирокагэ, 面影 омокагэ
кит. **ин**; кор. **йонъ**

鬱 192.19

60. 彳

*役 7/4 **яку**; **эки**

役 а) **яку** 1) слу́жба, до́лжность; 2) [служе́бные] обя́занности; долг; 3) *прям. и перен.* роль; 4) назначе́ние, примене́ние; *в выраж.*: 役に立/**та**/つ годи́ться

б) **эки** 1) война́, кампа́ния; 2) поднево́льный труд

役する **экйсуру** мобилизова́ть на принуди́тельную рабо́ту

В сочетаниях

А. **яку**

1) слу́жба, рабо́та

役所 **якўсё** администрати́вное учрежде́ние; управле́ние (*городское, сельское*); 役目 **якумэ** [служе́бные] обя́занности; 役柄 **якугара** служе́бное положе́ние, до́лжность; род рабо́ты; 夫役 **буяку** *ист.* трудова́я пови́нность; 役場 якуба, 役人 якунин, 役員, 役替え якугаэ, 儲け役, 初役 хацуяку, 適役

◇役立つ **якудацу** годи́ться, быть приго́дным

2) слу́жащий

下役 **сйтаяку** подчинённый [слу́жащий]; 書役 **какияку** писе́ц; 重役 **дзю̄яку** дире́ктор; 取締役 **торисимарияку** дире́ктор, управля́ющий; 相談役 **сō̄данъяку** консульта́нт; 収入役 **сю̄ню̄яку** казначе́й; 上役 уваяку, 監査役, 世話役 сэваяку

3) роль

役者 **якўся** актёр; 子役 **кояку** де́тская роль; 大役 **тайяку** 1. ва́жная роль; 2. *перен.* ва́жная ми́ссия (зада́ча); серьёзные обя́занности; 配役 **хайяку** распределе́ние роле́й; 役割 якувари, 初役 хацуяку

◇三役 **санъяку** три пе́рвых борца́ (*сумо́*); *обр.* три гла́вные фигу́ры (*в кабинете, директорате и т. п.*)

Б. **эки**; *почти исключит. на 2-м месте*

1) рабо́та, слу́жба

役夫 **экйфу** землеко́п; чернорабо́чий; 公役 **кō̄эки** обще́ственные обя́занности; рабо́та в обще́ственном (госуда́рственном) учрежде́нии; 雑役 **дзацуэки** ра́зные рабо́ты; 退役 **тайэки** ухо́д со слу́жбы; 役務, 使役する, 雇役

2) вое́нная слу́жба, во́инская пови́нность (*ср.* 4)

現役 **гэнъэки** действи́тельная [вое́нная] слу́жба; 免役 **мэнъэки** освобожде́ние от вое́нной слу́жбы (*ср. то же* Б3); 服役/**фӯкуэки**/する проходи́ть вое́нную слу́жбу (*ср. то же* Б3); 復役/**фӯкуэки**/する явля́ться из запа́са на действи́тельную слу́жбу; 兵役, 軍役, 在役中

3) принуди́тельный труд

苦役 **куэки** 1. тя́жкий труд; 2. ка́торга, ка́торжные рабо́ты; 服役/**фӯкуэки**/する отбыва́ть наказа́ние (*ср. то же* Б2); 免役 **мэнъэки** освобожде́ние из заключе́ния (*ср. то же* Б2); 賦役 **фуэки** *ист.* земе́льный нало́г и трудова́я пови́нность; 懲役, 労役, 在役中

4) война́; *непродуктивно*

戦役 **сэнъэки** война́, кампа́ния
кит. **и**; кор. **йок**

彷 7/4 **хō**

В сочетаниях **хō** броди́ть; *связ.*

彷徨/**хōкō**/する броди́ть, скита́ться; блужда́ть; △彷徨う **самаёу** *то же*

◇彷彿/**хōфӯцу**/させる напомина́ть *кого-что-л.*; 彷彿と/**хōфӯцуто**/して сму́тно, нея́сно

кит. **пан**; кор. **панъ**

*彼 8 5 **хи**

彼 а) **карэ** он
б) **арэ** то; э́то
彼ら **карэра** они́; *иначе* 彼等
彼の а) **кано** [вон] тот; э́тот
б) **карэ-но** его́
в) **ано** то

В сочетаниях он

а) **хи**: 彼我 **хига** они́ и мы; о́бе стороны́; сам и други́е

◇彼岸 **хиган** неде́ля равноде́нствия; *название будд. празднества в эту неделю*

б) **а**: 彼奴 **айцу** *грубо* он; 彼処 **асоко, асӯко** там; 彼方 **атира** 1. там; 2. тот; друго́й; 3. *вежл.* они́; он; она́

в) **ка**: 彼方 **каната** там; 彼処 **касйко** там; 彼女 **канодзё** она́

г) **карэ**: 彼此(是) **карэкорэ** 1. то да сё; 2. (*чаще каной*) не́сколько, немно́го

кит. **би**; кор. **пхи**

*往 8 5 **ō**

往く **юку** уходи́ть; протека́ть (*о времени*); *чаще* 行く
往々 **ōō** 1) вре́мя от вре́мени; 2) нере́дко, ча́сто

В сочетаниях ō

1) идти́ (направля́ться) *куда-л.*

往復 **ōфӯку** туда́ и обра́тно; биле́т (пое́здка) туда́ и обра́тно; **~-суру** ходи́ть (е́здить) туда́ и обра́тно; курси́ровать; быва́ть *у кого-л.*; 往来 **ōрай** 1. у́личное движе́ние; 2. доро́га; у́лица; 3. обще́ние, сноше́ния; 4. колеба́ния (*цен, температуры и т. п.*); 往診/**ōсин**/する посеща́ть больно́го на дому́ (*о враче*); 独往/**докуō**/する идти́ своим путём; 往訪する, 往航

◇往生/**ōдзё**/する 1. скончáться; 2. сдава́ться, подчиня́ться; 3. попада́ть в затрудни́тельное положе́ние

2) про́шлый, мину́вший

往事 **ōдзи** про́шлое, мину́вшее; 既往 **киō** *то же*; 往時, 往年, 往日 ōдзицу, 往古より, 往昔

кит. **ван**; кор. **ванъ**

*径 8 5 **кэй** 徑

径 **кэй** 1) тропи́нка; 2) диа́метр

В сочетаниях **кэй**

1) доро́га

径路 **кэйро** 1. доро́жка, тропи́нка; 2. эта́п; проце́сс; 小径 **сёкэй** алле́я; доро́жка; 捷径 **сёкэй** 1. кра́ткий путь; 2. руково́дство (*учебное*)

2) диа́метр

直径 **тёккэй** диа́метр; 半径 **ханкэй** ра́диус; 口径 **кōкэй** кали́бр (*ствола*); 径庭 *см.* 逕庭 162.7

кит. **цзин**; кор. **кйэнъ**

*征 8 5 **сэй**

В сочетаниях **сэй** идти́ войно́й, покоря́ть, подчиня́ть себе́; кара́ть

征伐 **сэйбацу** 1. подчине́ние, покоре́ние: 2. [кара́тельная] экспеди́ция; похо́д; 征服 **сэйфӯку** завоева́ние, покоре́ние; 出征軍 **сюссэйгун** де́йствующая а́рмия; 遠征軍 **энсэйгун** экспедицио́нные войска́; 征討する

кит. **чжэн**; кор. **чэнъ**

*徂 8 5 **тэй**

В сочетаниях **тэй** броди́ть; *непродуктивен*

徂徊/**тэйкай**/する броди́ть вокру́г; слоня́ться

кит. **ди**; кор. **чи**

*彿 8 5 **фӯцу**

сокр. форма знака 髴 190.5; *однако см.* 彷彿 60.4

кит. **фу**; кор. **пуль**

*後 9 6 **го, кō**

後 а) **ато** 1) по́сле; пото́м; 2) позади́; 3) оста́ток, остально́е; *остальные перен. и связ. знач. не приведены*
б) **ноти** пото́м
в) **усиро** позади́, сза́ди
後れる **окурэру** опа́здывать; отстава́ть; *иначе* 遅れる
後れ **окурэ** 1) запозда́лость; отста́лость; 2) неуда́ча, прова́л, пораже́ние; 3) ро́бость, неуве́ренность
後らす **окурасу** замедля́ть, заде́рживать; *иначе* 遅らす
後めたい **усиромэтай** посты́дный, тёмный, непригля́дный
その後 а) **соного** по́сле э́того; пото́м; позднее́, впосле́дствии
б) **сононoти** *то же*
後々 а) **нотиноти** впосле́дствии, в бу́дущем
б) **атоато** отдалённое бу́дущее

В сочетаниях

А. **го**

1) после́дующий; бу́дущий; *гл. обр. на 1-м месте*

後日[に] **годзицу[-ни]** впосле́дствии, по́зже; в бу́дущем; 最後の **сайгоно** [са́мый] после́дний, кра́йний; заключи́тельный; 後妻 38.5, 後熱 86.11(1)

◇後家 **гокэ** вдова́; вдове́ц

2) по́сле *чего-л.*; *на 2-м месте и постпоз.*

以後 **иго** 1. со вре́мени (по́сле) *чего-л.*; 2. впредь; в бу́дущем; 今後 **конго** отны́не, впредь, в дальне́йшем; 終戦後の **сю̄сэнгоно** послевое́нный; 午後, 食後, 病後に, 事後, 敗戦後, 選挙後; 前後 18.7(A5), 予後 6.3

3) позади́; за́дний; *на 1-м месте; непродуктивно*

後光 **гокō** орео́л (*золотой лист позади статуй будд*); 後陣 **годзин** арьерга́рд

Б. **кō**; *тк. на 1-м месте*

1) после́дующий; бу́дущий

後人 **кōдзин** бу́дущие поколе́ния; 後嗣 **кōси** насле́дник; 後年 **кōнэн** 1. впосле́дствии; в бу́дущие го́ды; 2. после́дние го́ды жи́зни; 後命 **кōмэй** дальне́йшие инстру́кции (приказа́ния); 後難 **кōнан** бу́дущие осложне́ния; предстоя́щие тру́дности; 後備 **кōби** резе́рв второ́го разря́да, запа́с второ́й о́череди; 後半 **кōхан** втора́я полови́на; 後天的 **кōтэнтэки** приобретённый из о́пыта, апостерио́рный (*ант.* 先天的); 後報, 後患, A 氏の後任, 後便 кōбин, 後悔, 後禍, 後篇, 後継, 後裔, 後輩

◇後進 **кōсин** молодёжь (*ср. то же* Б2); 後室 40.6(A3)

2) позади́; наза́д; за́дний

後方 а. **кōхō** тыл; б. **сириэ** наза́д; позади́; 後送/**кōсō**/する отсыла́ть (направля́ть) в тыл; 後尾 **кōби** 1. за́дняя часть; тыл; 2. корма́; 後進 **кōсин** обра́тное движе́ние, обра́тный (за́дний) ход (*ср. то же* Б1◇); 後置詞 **кōтиси** *грам.* послело́г; 後部, 後門, 後庭, 後衛, 後退する; 後者 125.4(a)

◇後援 **кōэн** подде́ржка; *воен.* подкрепле́ние; 後見 **кōкэн** опеку́нство

В. **ато**; *тк. на 1-м месте*

1) по́сле, пото́м

後先 **атосаки** 1. нача́ло и коне́ц; о́ба конца́; ～**-ни** до и по́сле; ра́ньше и по́зже; впереди́ и сза́ди; ～**-ни суру** переставля́ть; перепу́тывать; 2. *перен.* после́дствия; 後回し/**атомавасй**/にする откла́дывать, отсро́чивать; 後払い **атобараи** отсро́ченный платёж; 後口 **атокути** 1. после́дующее предложе́ние; 2. вкус, остающийся по́сле чего́-либо; 後始末/**атосимацу**/をする ула́живать, приводи́ть в поря́док (*дела и т. п.*); 後思案 **атодзиан** запозда́лая мысль; 後燃え 86.12, 後腹 130.9(Б1), 後釜 167.2(◇)

2) позади́; наза́д; за́дний

後先 **атосаки** *см.* B1; 後押し **атооси** 1. подта́лкивание; подта́лкивающий, подбива́ющий *на что-л.*; 2. подде́ржка; подде́рживающий; 後戻り **атомодори** 1. возвраще́ние [наза́д]; 2. регре́сс; вырожде́ние; 3. рециди́в (*болезни*); 後退り /атосидзари/する, 後足 атоаси

Г. **усиро** сза́ди; за́дний; *тк. на 1-м месте*

後合わせに **усироавасэни** спино́й к спине́; 後前に **усиромаэни** за́дом наперёд; 後影 **усирокагэ** удаля́ющаяся фигу́ра (*человека*); 後髪 усирогами, 後姿, 後脚

◇後暗い **усирогурай** посты́дный, тёмный, непригля́дный; 後楯 75.9

кит. **хоу**; кор. **ху**

---

*待 9/6 **ТАЙ** | 待つ **мацу** ждать, ожида́ть

В сочетаниях

А. **тай**

1) ждать

待望 **тайбō** ожида́ния; 待命 **таймэй** ожида́ющий назначе́ния; 待避線 **тайхйсэн** *ж.-д.* запасно́й путь; 待機, 期待

2) принима́ть (*гостей и т. п.*)

待遇 **тайгӯ** 1. приём; обслу́живание (*посетителей*); обраще́ние *с кем-л.*, отноше́ние *к кому-л.*; 2. опла́та; 接待/**сэттай**/する принима́ть (*гостей*); 優待 **ютай** гостеприи́мство, любе́зный приём; хоро́шее обраще́ние; 款待, 特待; △招待 **сёдай** приглаше́ние

Б. **мацу** ждать

待惚け **матибокэ** напра́сное ожида́ние; 待儲む **матиагуму** жажда́ться; 待伏せ **матибусэ** заса́да; お待ち遠様 **о-матидō-сама** извини́те, что заста́вил ждать; 待合室 **матиаисицу** ко́мната (зал) ожида́ния; 待構える **матйкамаэру** 1. ждать с нетерпе́нием; 2. быть гото́вым *к чему-л. и ряд др. глаголов*; 客待ち **кякумати** 1. ожида́ние седоко́в (*о рикше*); 2. стоя́нка [рикш]; 立待月 **татиматидзуки** *обр.* луна́ на 17-й день; 居待月 **иматидзуки** *обр.* луна́ на 18-й день

кит. **дай**; кор. **тэ**

---

*律 9/6 **РИЦУ** | 律 **рицу** 1) зако́н; за́поведь; 2) ритм
律する **риссуру** суди́ть *о чём-л.*

В сочетаниях **рицу**

1) зако́н; за́поведь

律令 **рицурэй** зако́н; стату́т; 定律 **тэйрицу** *физ.* зако́н; 規律 **кирицу** 1. предписа́ние, пра́вило; зако́н; 2. дисципли́на; 戒律 **кайрицу** за́поведь; 法律, 軍律, 成文律; 律蔵 140.12(3), 紀律 120.3

◇△律義 **ритиги** че́стность; прямоду́шие

2) ритм; мело́дия

律動 **рицудō** ритми́ческие движе́ния; *в сложн. сл.* ритми́ческий; 旋律 **сэнрицу** ритм; мело́дия; 調律 **тё̄рицу** настро́йка (*инструмента*); 韻律 **инрицу** ри́фма и ритм; 千篇一律 **сэмпэн-итирицу** моното́нность; 自由律 **дзиюрицу** свобо́дный ритм (разме́р); 律呂 30.4; 一律に **итирицуни** *обр.* не де́лая разли́чий, одина́ково

кит. **люй**; кор. ***юль**

徊 9/6 **КАЙ** | *В сочетаниях* броди́ть; *непродуктивен, см.* 徘徊 60.5, 徘徊 60.8

кит. **хуй**; кор. **хве**

*徒, 10, то

徒 а) **то** 1) гру́ппа, ша́йка; *непременно с предшествующим сущ., напр.*: 無頼/**бурай**/の徒 ба́нда хулига́нов; 2) *служ. слово для обозначения лица*: 売文/**байбун**/の徒 литерату́рный подёнщик; грошо́вый писа́ка; 便佞/**бэннэй**/の徒 льстец, подхали́м; 口舌/**кōдзэцу**/の徒 говору́н; 厚顔無恥 /**кōган-мути**/ の徒 нагле́ц, бесстыжий наха́л; 学究の徒, 無頼の徒

б) **муда: ~ни** зря, напра́сно

в) **тада: ~ни** *то же*

г) **ада: ~ни** *то же*

徒ならぬ **таданаран** необы́чный; серьёзный

徒らに **итадзурани** 1) напра́сно, зря, по́пусту; 2) в шу́тку; ра́ди заба́вы

徒らっ子 **итадзуракко** шалу́н, прока́зник

В сочетаниях

А. **то**

1. напра́сно, впусту́ю; *на 1-м месте*

徒爾 **тодзи** напра́сно, бесполе́зно; тще́тно; 徒労 **торō** напра́сный труд; тщетные уси́лия; 徒食/**тосёку**/する быть дармое́дом; 徒費する, 徒死する; 徒手空拳で **тосю-кӯкэн-дэ** *обр.* с пусты́ми рука́ми; без вся́ких средств

◇△徒然 **цурэдзурэ** ску́ка

2. 1) учени́к; после́дователь; *гл. обр. на 2-м месте*

生徒 **сэйто** учени́к, шко́льник; 宗徒 **сӯто** приве́рженец се́кты; 徒弟, 学徒, 門徒, 信徒

2) гру́ппа (*людей*); оди́н из гру́ппы; *гл. обр. на 2-м месте*

徒輩 **тохай** гру́ппа, компа́ния; 徒党 **тотō** гру́ппа; фра́кция; кли́ка; 叛徒 **ханто** восста́вшие, повста́нцы; 悪徒 **акӯто** негодя́й; негодя́и; 囚徒 **сӯто** аресто́нт[ы]; 博徒 бакӯто, 逆徒

3. пешко́м; *на 1-м месте*

徒歩 а. **тохо** *в сложн. сл.* пе́ший; спе́шенный; **~-дэ** пешко́м; б. **кати(охирои)-дэ** *то же*; 徒渉/**тосē**/する переправля́ться вброд; 徒橋 **токē** [пешехо́дный] мо́стик

◇徒刑 **токэй** ка́торга

Б. **тада** просто́й, обы́чный; *на 1-м месте*

徒人 **тадабито** просто́й (зауря́дный) челове́к; 徒事/**тадагото**/ならぬ необы́чный; серьёзный

кит. **ту**; кор. **то**

*従, 10, дзю (從)

従 **дзю** *кн.* 1) второстепе́нное (*ант.* 主); それは従に考/**канга**/えてよい э́то мо́жно счита́ть второстепе́нным; 2) *связ.* сле́дование *чему-л.*; 従・違を明か/**дзю-и-о акирака**/ にする уясня́ть, в чём сле́довать *чему-л.* и в чём расходи́ться

従たる **дзютару** второстепе́нный; подчинённый (*ант.* 主たる)

従う **сйтагау** сле́довать *кому-чему-л.*; подчиня́ться

従って **сйтагаттэ** 1) сле́довательно, поэ́тому; 2) в соответствии *с чем-л.*, согла́сно *чему-л.*; по ме́ре того́ как

従える **сйтагаэру** быть в сопровожде́нии *кого-л.*

В сочетаниях

А. **дзю**

1) подчиня́ться; подчинённый

従属 **дзюдзоку** подчине́ние; зави́симость; 従的 **дзютэки** подчинённый; второстепе́нный; вспомога́тельный; 従因 **дзюин** второстепе́нная причи́на; 屈従/**кӯцудзю**/する подчиня́ться, покоря́ться; уступа́ть; 忍従/**ниндзю**/する *то же*; 主従 **сюдзю** 1. господи́н и слуга́; 2. гла́вное и второстепе́нное; 面従腹背 **мэндзю-фукӯхай** *обр.* пасси́вный проте́ст (*букв.* пове́рхностное подчине́ние, вну́треннее возраже́ние); 従僕, 従順な, 従輪 (*мех.*), 服従する, 盲従

2) сле́довать *за чем-л.*, *чему-л.*; уча́ствовать; *на 1-м месте*

従者 **дзюся** сопровожда́ющий; 従軍/**дзюгун**/する состоя́ть при а́рмии; уча́ствовать в войне́; 従卒 **дзюсоцу** ордина́рец, денщи́к; 従価税 **дзюкадзэй** по́шлины, взима́емые соответственно сто́имости това́ров; 随従/**дзуйдзю**/する сопровожда́ть *кого-л.*; 従量税, 追従する; 扈従 63.7

従事/**дзюдзи**/する занима́ться *чем-л.*; 従業/**дзюгē**/する служи́ть, состоя́ть на слу́жбе; 従犯 **дзюхан** соуча́стие [в преступле́нии]; 専従 **сэндзю** заня́тие исключи́тельно че́м-либо одни́м

3) *указывает непрямое родство*; *на 1-м месте*

従兄 **дзюкэй** ста́рший двою́родный брат; 従姉妹 **дзюсимай** двою́родная сестра́; 従姉, 従弟, 従妹; △従兄弟 **итоко** двою́родный брат; двою́родная сестра́

◇従来 **дзюрай** ра́ньше, в про́шлом; и́здавна; до сих пор; 従前 **дзюдзэн** пре́жде, ра́ньше; до сих пор

Б. **сē**; *непродуктивно*

◇従容と/**сēёто**/して споко́йно; хладнокро́вно; 追従 162.6(А2)

кит. **цун, цзун**; кор. **чонъ**

10 *徐 7 **дзё**

徐ろに **омомурони** 1) ме́дленно, постепе́нно; шаг за ша́гом; 2) терпели́во; споко́йно
徐ら **яора** ти́хо, споко́йно
徐々に **дзёдзёни** *см.* 徐ろに 1

В сочетаниях **дзё** ме́дленно

徐行/**дзёкō**/する дви́гаться ме́дленно (с ма́лой ско́ростью); замедля́ть ход; 緩徐 **кандзё** *муз.* ме́дленно

кит. **сюй**; кор. **сэ**

10 徑 7 **кэй**

уст. форма знака 径 60.5

11 *得 8 **току**

得 а) **току** вы́года; при́быль; **~на** вы́годный; **~-о суру** выга́дывать, выи́грывать
б) у *кн.* мочь
得る а) **эру** 1) получа́ть, приобрета́ть; 2) завоёвывать, добива́ться; 3) *гл. обр. как 2-й элемент сложн. гл.* мочь, *напр.*: 終り得ない **овариэнай** не быть в си́лах зако́нчить; 得も言われぬ **э мо иварэн** невырази́мый, неопису́емый
б) **уру** *то же*
得ならぬ **энаран** невырази́мый
得々と[して] **токўтокўто** [**-си́тэ**] го́рдо; торжестве́нно

В сочетаниях

А. **току**

1) приобрета́ть, получа́ть

得票 **токўхё** полу́ченное число́ голосо́в; 自得/**дзитоку**/する самому́ приобрести́ (*ср. то же* 4); 生得の **сэйтокуно** врождённый, приро́дный; 修得/**сю̆току**/する овладева́ть (*знаниями*); 得点, 取得する, 収得する, 獲得する, 習得する, 拾得

2) полу́ченное; при́быль, дохо́д; вы́годный; *тк. на 1-м месте*

得策 **токўсаку** вы́годный план, пра́вильная ме́ра; 得分 **токубун** до́ля [в при́были]; 所得 **сётоку** дохо́ды; 得失, 損得, 利得, 一挙両得

3) понима́ть; *непродуктивно*

得心/**токўсин**/する соглаша́ться; убежда́ться (*ср. то же* 4); 納得/**наттоку**/する соглаша́ться; понима́ть; 了得する, 悟得する; 会得 этоку 9.4(Б2◇), 体得する 9.5(А1); △心得 **кокороэ** 1. зна́ние; понима́ние; 2. пра́вила; указа́ния; па́мятка

4) удовлетворя́ться; *непродуктивно*

得心/**токўсин**/する удовлетворя́ться (*ср. то же* 3); 得意 **токуи** торжество́; самодово́льство; го́рдость, спесь; *ср. то же* ◇; 自得/**дзитоку**/する быть дово́льным сами́м собо́й; быть дово́льным свое́й судьбо́й (*ср. то же* 1)

◇得意 **токуи** 1. клие́нт, клиенту́ра; постоя́нный покупа́тель (посети́тель, клие́нт); 2. конёк *чей-л.*; си́льная сторона́; 3. расцве́т, лу́чшая пора́

Б. **эру** получа́ть; *непродуктивно*

得物 **эмоно** 1. добы́ча; уло́в; трофе́и; *чаще* 獲物; 2. *уст.* ору́жие; 得難い **эгатай** недосяга́емый; ре́дкостный, ре́дкий

◇得手 **этэ** си́льная сторона́; уме́нье, сноро́вка

кит. **дэ**; кор. **тык**

11 徘 8 **хай**

В сочетаниях **хай** броди́ть; *непродуктивен*

徘徊/**хайкай**/する 1. броди́ть; слоня́ться; 2. *мор.* крейси́ровать

кит. **пан**; кор. **пэ**

11 從 8 **дзю̄**

уст. форма знака 従 60.7

12 *御 9 **го, гё**

御する **гёсуру** 1) пра́вить, управля́ть; контроли́ровать; 2) справля́ться *с чем-л.*

В сочетаниях

А. **го**

1. *гонорифический преф.*

1) *выражает отношение ко 2-му или 3-му лицу*

御用 **гоё** ва́ша (его́) на́добность (*ср. то же* 3); 御存じの通り **годзондзи-но то̄ри** как вам изве́стно; 御座 **годза** *вежл.* ва́ше (его́) ме́сто; 御座る **годзару** *вежл. см.* 有る 74.2; 御尤も, 御恩, 御覧なさい; 御仁 9.2(А◇), 御免 10.6(2)

御健康 **гокэнкō** ва́ше (его́) здоро́вье; 御機嫌 **гокигэн** ва́ше (его́) самочу́вствие; 御都合 **гоцугō** ва́ше (его́) удо́бство; 御都合主義 **гоцугō-сюги** уго́дничество; приспособле́нчество, оппортуни́зм; 御馳走 187.3

◇御大層な **готайсō-на** преувели́ченный, раздýтый

2) *указывает на отношение к синт. культу*

御供 **гокý** приноше́ние на алта́рь; 御神灯 **госинтō** 1. фона́рь перед изображе́нием божества́; 2. фона́рь у входно́й две́ри; 御幣 50.12

3) *указывает на отношение к императору*

御料 **горё** *в сложн. сл.* принадлежа́щий импера́тору, *напр.*: 御料地, 御料林; 御用 **гоё** *в сложн. сл.* 1. импера́торский, *напр.*: 御用邸; 2. прави́тельственный, *напр.*: 御用新聞 **гоё-симбун** газе́та прави́тельственной ориента́ции, официо́з; 御用組合 **гоё-кумиаи** жёлтые профсою́зы; 御用学者 **гоё-гакýся** учёный, приде́рживающийся официа́льной то́чки зре́ния; 御所

госё импера́торский дворе́ц; 御裁可 **госайка** са́нкция импера́тора; 御陵, 御宸翰, 御宸筆

4) *в составе некоторых слов на 1-м месте утратил своё знач.*

御飯 **гохан** варёный рис; еда́; 御膳 **годзэн** *то же*; 御難 **гонан** беда́

2. *гонорифический суф.*; *непродуктивен*

姉御 **анэго** сестра́ (*очень вежливо*); 親御 ояго, 姪御様 мэйгосама

Б. **гё**

1. *гонорифический аффикс, указывает на отношение к императору*

御宴 **гёэн** банке́т при дворе́; 御名御璽 **гёмэй-гёдзи** по́дпись и печа́ть импера́тора; 御製 **гёсэй** *в сложн. сл.* напи́санное импера́тором

渡御/**тогё**/あそばす просле́довать; 入御/**нюгё**/あらせられる удали́ться [во дворе́ц]; 臨御 **рингё** посеще́ние, прису́тствие; 御剣, 御苑, 御詠, 御撰, 還御; 崩御 46.8; *однако* 御意 **гёи** ва́ше мне́ние; ва́ше жела́ние

2. управля́ть; *непродуктивно*

制御/**сэйгё**/する держа́ть под контро́лем; управля́ть, распоряжа́ться; 御宇 40.3; 御者 *см.* 馭者 187.2; 統御する 120.6

В. **о** *гонорифический преф., употребляется так же, как* **го**; *в настоящее время чаще пишется каной, напр.*: お手紙 **о-тэгами** ва́ше (его́) письмо́

御札 **офуда** амуле́т, талисма́н; 御告げ **оцугэ** открове́ние

御上 **оками** импера́тор; прави́тельство; 御召 **омэси** *в сложн. сл.* импера́торский

御召/**омэси**/になる 1. вы́звать, посла́ть за *кем-л.*; пригласи́ть; 2. носи́ть, быть оде́тым *во что-л.*; 御髪 огуси 190.4

Примечание: *с утратой первоначального гонорифического знач. преф.* **о** *превратился в словообразовательный компонент. Такие слова, как напр.*: お上さん, お先, お冷や, お茶, お早う, お母さん, お蔭で, お負け *и др. приведены при соответствующих иероглифах*

Г. **он** *гонорифический преф.*; *непродуктивен*

御中 **онтю** *пишется на конвертах после названия учреждения или фирмы, к которым письмо адресовано; не переводится*; 御師 **онси** синтои́стский жрец

◇御の字 **оннодзи** хва́тит, вполне́ доста́точно

Д. **ми** *гонорифический преф.*; *непродуктивен*

御手洗 **митараси** *синт.* 1. ме́сто у вхо́да в храм для омове́ния рук; 2. омове́ние; 御霊屋 **митамая** мавзоле́й; усыпа́льница; 御代 **миё** ца́рствование; お御足 **омиаси** ва́ши но́ги (*очень вежливо*); 御簾 мису 118.13

кит. **юй**; кор. **э**

*12 復 9 ФУКУ

復する **фукўсуру** 1) возвраща́ться *к чему-л.*; 2) возвраща́ть [себе́], получа́ть обра́тно

復る **каэру** возвраща́ться; *чаще* 帰る

復 **мата** опя́ть, сно́ва; *чаще* 又

В сочетаниях

А. **фуку**

1) возвра́т *куда-л., к чему-л.*; восстановле́ние

復航 **фуккō** обра́тный рейс; 復職/**фукўсёку**/する возвраща́ться на пре́жнюю рабо́ту; быть восстано́вленным в до́лжности; 復籍 **фукўсэки** восстановле́ние в посеме́йном спи́ске; 復帰する, 復業する, 復党する, 往復; 復役 60.4(Б2)

復員 **фукуин** демобилиза́ция; 復権 **фуккэн** реабилита́ция; восстановле́ние в права́х; 復活 **фуккацу** 1. возрожде́ние, воскресе́ние; 2. восстановле́ние; 復旧 **фуккю** восстановле́ние; 回復/**кайфўку**/する восстана́вливать (*здоровье, силы; мир; права; репутацию и т. п.*); 快復 **кайфўку** выздоровле́ние; 復古, 復興, 恢復

2) отвеча́ть; отпла́чивать

復答 **фукўтō** отве́т; 復命 **фукумэй** отчёт, ра́порт (*о выполнении приказа*); 報復 **кōфўку** отпла́та, рева́нш; месть; 復讐

3) повторя́ть; *непродуктивно*

復習 **фукўсю** повторя́ть (*заученное*); 反復 **хампўку** повторе́ние; 復誦する

Б. **мата** втори́чно; че́рез посре́дство *кого-л.*; *на 1-м месте* (*син. и омон.* 又)

復買い **матагаи** переку́пка; поку́пка че́рез аге́нта; 復借り **матагари** взя́тие в долг у лица́ взя́вшего в долг; субаре́нда; 復貸し **матагаси** пересда́ча (*внаём, в аренду*); 復聞き/**матагики**/する получа́ть све́дения из вторы́х рук; 復分かれ **матавакарэ** подразделе́ние; подотде́л; 復写しする, 復請負 матаукэои

кит. **фу**; кор. **пу, пок**

*12 循 9 ДЗЮН

В сочетаниях **дзюн** кружи́ться; сле́довать; *связ.*

循行 **дзюнкō** *астр.* прямо́е движе́ние; 循環 **дзюнкан** 1. циркуля́ция (*крови и т. п.*); 2. периоди́ческая сме́на; 悪循環 **акудзюнкан** поро́чный круг

◇因循な **индзюнна** 1. нереши́тельный; 2. ко́сный

кит. **сюнь**; кор. **сун**

12 徨 9 КŌ

В сочетаниях броди́ть; *непродуктивен, см.* 彷徨 60.4

кит. **хуан**; кор. **хванъ**

13 *微 10 **би**

微 **би:** *в выражении* 微に入り細に亙って **би-ни ири сай-ни ваттэ** входя́ во все́ подро́бности, подро́бно, дета́льно

微か **касу́ка: ~на** 1) сла́бый, е́ле заме́тный, сму́тный; 2) ску́дный; жа́лкий

微々たる **бибитару** ма́ленький, ме́лкий; ничто́жный, незначи́тельный

В сочетаниях **би**

1) ме́лкий, мельча́йший; микро...

微分 **бибун** *в сложн. сл.* 1. микроскопи́чески ма́лый; недели́мый; 2. *мат.* дифференциа́льный; 微小の **бисэ̄но** кро́шечный, микроскопи́ческий; *в сложн. сл. тж.* микро...; 微量 **бирэ̄** ничто́жное коли́чество; *в сложн. сл.* микро...; 微孔性の **бикōсэйно** микропо́ристый; 微生物 **бисэйбуцу** микроорганизм; 微粒子 **бирю̄си** корпу́скула; *в сложн. сл.* 1. корпускуля́рный; 2. мелкозерни́стый; 微結晶 **бикэссэ̄** кристалли́т, кристаллои́д; микрокриста́лл; 極微の **кёкубино** мельча́йший; 微雲, 微傷, 微罪, 微細な, 顕微鏡; △微塵 **мидзин** мельча́йшая части́ца; **~ни** вдре́безги

2) сла́бый; то́нкий

微動 **бидō** е́ле заме́тное движе́ние; сла́бое колеба́ние (*почвы*); 微妙な **бимёна** 1. то́нкий; 2. деликатный; 3. скрупулёзный; 微動装置 **бидō-сōти** приспособле́ние для то́чной регулиро́вки (пригонки); 微粉砕 **бифунсай** то́нкий размо́л; 微笑 **бисэ̄** улы́бка; 微弱な, 微雨, 微光, 微力, 微震, 軽微な; △微笑み **хохоэми** улы́бка; 微温い **нуруй** холо́дный, е́ле тёплый (*о том, что должно быть горячим*)

3) ослабле́ние; *непродуктивно*

衰微 **суйби** упа́док; 式微 **сикиби** *уст. то же*

4) скрыва́ть[ся]; *непродуктивно*

微行/**бикō**/する путеше́ствовать инко́гнито; 微衷 **битю̄** сокрове́нные мы́сли; 隠微な **имбина** та́йный, скры́тый; непоня́тный; 機微 75.12(3 1); *однако см.* 翠微 124.8

кит. **вэй**; кор. **ми**

14 *德 11 **току**

德 **току** нра́вственность; доброде́тель; **~-то суру** быть бла́года́рным, цени́ть

В сочетаниях **току** мора́ль, нра́вственность

德義 **токуги** мора́ль; 德育 **токуику** нра́вственное воспита́ние; 德望 **токубō** мора́льное влия́ние; 道徳 **дōтоку** мора́ль, нра́вственность; 公徳 **кōтоку** обще́ственная нра́вственность; 美徳 **битоку** доброде́тель; 悪徳 **акутоку** прода́жность; развращённость; 有徳 **утоку, ютоку** 1. доброде́тельность; 2. бога́тство, зажи́точность; 陰徳 **интоку** та́йное до́брое де́ло; 悖徳 **хайтоку** амора́льность; 徳行 токкō, 徳性 токусэй, 徳操, 不徳の, 高徳の, 陽徳

◇徳利 **ток[к]ури** буты́лочка для сакэ́ (*фарфоровая*); 五徳 **готоку** трено́жник (*для жаровни*)

кит. **дэ**; кор. **тэк**

14 *徴 11 **тё̄** (徵)

徴 **тё̄** при́знак, симпто́м; *чаще* 兆

徴する **тё̄суру** 1) собира́ть; 2) суди́ть *по чему-л.*; 3) справля́ться (*в книге и т. п.*); опира́ться

徴る **хатару** принужда́ть, вынужда́ть

В сочетаниях **тё̄**

1. [принуди́тельно] собира́ть; *на 1-м месте*

徴兵 **тё̄хэй** 1. призы́в; 2. призывни́к; 3. во́инская повинность; 徴集/**тё̄сю̄**/する призыва́ть (*в армию*); 徴用/**тё̄ё̄**/する производи́ть принуди́тельный набо́р (*на работы и т. п.*); 徴発 **тё̄хацу** реквизи́ция; 増徴/**дзо̄тё̄**/する увели́чивать сбор (*налогов и т. п.*); 徴税する, 税を徴収する

2. при́знак, черта́

徴候 **тё̄кō** при́знак, симпто́м; 特徴 **токўтё̄** отличи́тельная черта́, осо́бенность; своеобра́зие

кит. **чжэн**; кор. **чинъ**

15 *徹 12 **тэцу**

徹する **тэссуру** проника́ть; прони́зывать

徹える **котаэру** проника́ть; доходи́ть (*до сердца*); ска́зываться *на чём-л.*

徹る **тōру** проника́ть, проходи́ть сквозь

徹す **тōсу** 1) пропуска́ть (*свет, воду и т. п.*); 2) дли́ться

В сочетаниях **тэцу** проника́ть; прони́зывать насквозь

徹甲 **тэккō** *в сложн. сл.* бронебо́йный; 徹夜/**тэцуя**/する не спать всю ночь, бо́дрствовать; 貫徹/**кантэцу**/する 1. проника́ть; проходи́ть насквозь; пронза́ть; 2. осуществля́ть, проводи́ть; 徹底的, 透徹せる; 徹脊 40.7; 徹頭徹尾 **тэттō-тэцуби** *обр.* с ног до головы́; от нача́ла до конца́; во всех отноше́ниях

◇一徹 **иттэцу** упо́рство, непоколеби́мость

кит. **чэ**; кор. **чхэль**

15 *德 12 **току**

уст. форма знака 徳 60.11

15 *徵 12 **тё̄**

уст. форма знака 徴 60.11

17
徽 14
КИ

В сочетаниях **ки** знак; *непродуктивен*

徽章 **кисё** значо́к, кока́рда; эмбле́ма
кит. **хуй**; кор. **хви**

徽 203.11

61. 心, 忄, 㣺

4
* 心 0
СИН

心 а) **син** 1) се́рдце, душа́; 2) вну́тренняя часть, вну́тренность; сердцеви́на; 3) фити́ль (*в лампе и т. п.*; *ср.* А4◇)
б) **кокоро** душа́, се́рдце; **~-суру** принима́ть к се́рдцу
心ばり **симбари** болт; засо́в
心ばえ **кокоробаэ** душе́вный склад
心ならずも **кокоронарадзумо** про́тив во́ли; не́хотя
心あり気に **кокороаригэни** многозначи́тельно, вырази́тельно

В сочетаниях

А. **син**

1) *анат.* се́рдце; *на 1-м месте*
心悸 **синки** бие́ние се́рдца, пульс; 心筋 **синкин** миока́рд; 心電図 **синдэндзу** электрокардиогра́мма; 衝心 **сёсин** парали́ч се́рдца (*из-за бери-бери*); 狭心症 **кёсинсё** стенокарди́я; 心臓, 強心剤
2) се́рдце, душа́; душе́вный, психи́ческий
心身 **синсин** душа́ и те́ло; 心的 **синтэки** душе́вный, психи́ческий; психологи́ческий; 心中に **синтю-ни** в глубине́ души́ (*ср.* ◇心中); 心理 **синри** душе́вное состоя́ние; психоло́гия; 心情 **синдзё** чу́вства; настрое́ние; 心労 **синро** беспоко́йство; забо́ты, трево́ги; 心痛 **синцу** *то же*; 同心 **досин** единоду́шие, еди́нство (*ср.* 4 同心の); 一心に **иссинни** сосредото́ченно, внима́тельно; всей душо́й; 改心/**кайсин**/する исправля́ться, изменя́ться к лу́чшему (*о ком-л.*); 安心, 苦心, 乱心, 専心に, 決心, 協心する (して), 信心 синдзин *и ряд др. слов*; △心算 **цумори** наме́рение
◇心中 **синдзю** самоуби́йство по сго́вору (*напр. влюблённых*; *всей семьи*; *ср. выше* 心中に)
3) *суф., обозначающий различные чувства, душевные свойства, характер*; *на 2-м месте и постпоз.*
道心 **досин** 1. мора́льное чу́вство; чу́вство до́лга; 2. благоче́стие, на́божность; 悪心 **акусин** злонра́вие; 小心 **сёсин** 1. малоду́шие; 2. скрупулёзность; 慢心, 野心; 丹心 3.3(3), 良心 138.1 *и ряд др. слов*; △用心 **ёдзин** осторо́жность

愛国心 **айкокусин** патриоти́зм; 警戒心 **кэйкайсин** бди́тельность; 団結心 **данкэцусин** дух солида́рности; 名誉心 **мэйёсин** честолю́бие; 廉恥心 **рэнтисин** честь, чу́вство че́сти; 慈悲心 **дзихисин** сострада́ние, чу́вство сострада́ния; 同情心, 猜疑心, 懐疑心, 冒険心, 服従心, 復讐心, 義務心, 虚栄心; 好奇心 37.5(1◇), 自負心 132.0 (1 2) *и ряд др. слов*

4) центр
心棒 **симбо** ось, сте́ржень, вал; 心軸 **синдзику** дорн (*стержень*); 鉄心 **тэссин** желе́зный серде́чник; 中心 **тюсин** центр; середи́на; средото́чие; 同心の **досинно** концентри́ческий (*ср.* 2 同心); 遠心の **энсинно** центробе́жный (*ант.* 求心の); 遠心機 **энсинки** центрифу́га; 円心; 重心 166.2 (А11), 偏心輪 159.8 (А1)
◇灯心 **тосин** фити́ль

Б. **кокоро** се́рдце, душа́; *гл. обр. на 1-м месте*
心持ち **кокоромоти** 1. настрое́ние, самочу́вствие; 2. чуть-чу́ть, немно́го; 心細い **кокоробосой** 1. беспо́мощный; одино́кий; 2. безра́достный, уны́лый; 心掛り **кокорогакари** беспоко́йство, забо́та; 心遣い **кокородзукаи** *то же*; 心懸け **кокорогакэ** 1. наме́рение; 2. забо́та, внима́ние; стара́ния; 心構え **кокорогамаэ** 1. гото́вность; 2. о́браз мы́слей; 心残り **кокоронокори** сожале́ние; 真心 **магокоро** и́скренность, чистосерде́чие; 二心の **футагокоро-но** двоеду́шный, двули́чный; 出来心 **дэкигокоро** 1. при́хоть, фанта́зия; 2. искуше́ние, собла́зн; 心変り; 心得 кокороэ 60.8 (А2△) *и ряд др. слов*; △心地 **кокоти** настрое́ние; ощуще́ние, чу́вство
◇△心宿 **накагобоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам альфа, сигма и тау созвездия «Скорпион»*
кит. **синь**; кор. **сим**

5
* 必 1
ХИЦУ

必ず **канарадзу** непреме́нно, обяза́тельно
必ずしも **канарадзусимо** *с отриц.* не обяза́тельно, не всегда́; отню́дь не

В сочетаниях **хицу** непреме́нно; *тк. на 1-м месте*
必然の **хицудзэнно** обяза́тельный, необходи́мый; неизбе́жный; есте́ственный; 必至の **хиссино** неизбе́жный, неми́нуемый; 必要 **хицуё** необходи́мость, на́добность; 必需品 **хицудзюхин** предме́ты пе́рвой необходи́мости; 必修科目 **хиссю-камоку** обяза́тельный предме́т (*в школе*); 必死の **хиссино** отча́янный; безрассу́дный (*букв.* гото́вый на ве́рную смерть); 必勝, 必定 хицудзё, 必然的に, 必読/хицудоку/の書, 生者/сёдзя/必滅; 必須の 181.3
кит. **би**; кор. **пхиль**

6
* 忙 3
БО

忙しい а) **исогасий** за́нятый
б) **сэвасий** *то же*
忙しない **сэвасинай** беспоко́йный, неугомо́нный

В сочетаниях **бо** за́нятый
忙殺/**босацу**/される быть за́нятым по го́рло; 繁忙な **хамбона** за́нятый; 多忙な, 忽忙として
кит. **ман**; кор. **манъ**

忖 6 3 **СОН**

В сочетаниях **сон** предполага́ть; *непродуктивен*

忖度/**сонтаку**/する предполага́ть, гада́ть

кит. **цунь**; кор. **чхон**

*志 7 3 **СИ**

志 а) **кокородзаси** 1) жела́ние; наде́жды; 2) наме́рение; цель; 3) пода́рок; 4) любе́зность; доброжела́тельность

б) **сирурингу** ши́ллинг (*фон. запись*)

志す **кокородзасу** 1) намерева́ться; стреми́ться, ста́вить себе́ це́лью; 2) реша́ть, принима́ть реше́ние

В сочетаниях **си**

1) наме́рение; устремле́ния

志望 **сибо̄** жела́ние; вы́бор; 志願/**сиган**/する подава́ть заявле́ние с про́сьбой о приня́тии; поступи́ть добровольцем (*в армию*); 意志 **иси** во́ля; 初志 **сёси** первонача́льное наме́рение; 有志の **ю̄сино** жела́ющий; заинтересо́ванный; 厚志 **ко̄си** доброжела́тельность; 弱志 **дзякуси** слабово́лие; 壮志 **со̄си** стремле́ние, жела́ние; 立志伝 **риссидэн** биогра́фия челове́ка, самостоя́тельно проби́вшего себе́ доро́гу в жи́зни (*букв* поста́вившего себе́ цель); 宿志, 薄志; 同志 30.3(1)

◇志士 **сйси** самоотве́рженный патрио́т

2) пода́рок, награ́да; *непродуктивно*

寸志 **сунси** скро́мный пода́рок в знак благода́рности; 薄志 **хакуси** *то же*

Употребляется как сокр. назв. пров. 志摩 Си́ма; 志州 **сйсю̄** *то же*

кит. **чжи**; кор. **чи**

*忍 7 3 **НИН** (**忍**)

忍ぶ **синобу** 1) выноси́ть, терпе́ть; 2) скрыва́ться, пря́таться

忍び **синоби** 1) та́йное проникнове́ние; 2) соглята́й, шпио́н

忍ばせる **синобасэру** скрыва́ть, пря́тать

忍びやか **синобияка**: **~ни** тайко́м

お忍びで **осинобидэ** та́йно, инко́гнито

В сочетаниях

А. **нин**

1) терпе́ть

忍耐 **нинтай** терпе́ние, выно́сливость; 忍苦 **нинку** выно́сливость; стоици́зм; 堪忍 **каннин** 1. терпе́ние; 2. проще́ние; снисходи́тельность; 隠忍自重 **иннин-дзитё** терпе́ние и осмотри́тельность; 耐忍, 忍辱/**ниннику**/する, 忍従する, 堅忍不抜の; *однако см.* 残忍な 78.6(2)

2) скрыва́ться; *непродуктивно*

忍術 **ниндзюцу** *ист.* иску́сство шпиона́жа путём скрыва́ния свое́й ли́чности

Б. **синобу** скрыва́ться; та́йно, укра́дкой; *на 1-м месте*

忍び寄る **синобиёру** подкра́дываться; 忍び会い **синобиаи** та́йное свида́ние; 忍び姿で **синобисугатадэ** переоде́вшись; под чужи́м и́менем; 忍び声 **синобигоэ** шёпот; 忍び足で, 忍び出る, 忍び入る, 忍び泣きする, 忍び笑い

кит. **жэнь**; кор. **ин**

*忘 7 3 **БО̄**

忘れる **васурэру** забыва́ть

忘れっぽい **васурэппой** забы́вчивый

В сочетаниях забыва́ть

а) **бо̄**: 忘却/**бо̄кяку**/する забыва́ть; быть забы́вчивым; 忘我 **бо̄га** самозабве́ние; 忘恩 **бо̄он** неблагода́рность; 忘年会 **бо̄нэнкай** встре́ча Но́вого го́да; 健忘 9.9(2), 備忘録 167.8

б) **васурэру**: 忘形見 **васурэгатами** сувени́р; *обр.* ребёнок, роди́вшийся по́сле сме́рти отца́; 勿忘草 **васурэнагуса** незаба́дка; 度忘れ **довасурэ**, 胴忘れ **до̄васурэ** прова́л па́мяти; 忘物, 忘勝ちの

кит. **ван**; кор. **манъ**

*忌 7 3 **КИ**

忌む **иму** 1) не люби́ть; пита́ть отвраще́ние; 2) воздержи́ваться (*от употребления чего-л.*); избега́ть

忌み **ими** 1) воздержа́ние *от чего-л.*; 2) тра́ур

忌わしい **имавасий** 1) отврати́тельный, проти́вный; 2) зловещий

忌々しい **имаимасий** 1) *то же*; 2) доса́дный

В сочетаниях

А. **ки**

1) воздержи́ваться; избега́ть

忌避/**кйхи**/する 1. уклоня́ться; уви́ливать; 2. заявля́ть отво́д; 禁忌 **кинки** запреще́ние, запре́т; 厭忌, 嫌忌; 忌憚なく 61.12, 忌諱 149.9

2) годовщи́на (день) сме́рти; тра́ур

忌日 **кидзицу** годовщи́на сме́рти; 忌服 **кибуку** тра́ур; 忌中 **кйтю̄** *то же*; 忌明け **киакэ** коне́ц тра́ура; 回忌 **кайки** годовщи́на сме́рти; 周忌 **сю̄ки** *то же*

Б. **иму**

1) воздержи́ваться; избега́ть

忌み嫌う **имикирау** ненави́деть, пита́ть отвраще́ние; 忌み物 **имимоно** то от чего́ сле́дует воздержи́ваться; запре́тная вещь; 物忌み **моноими** воздержа́ние; пост

2) тра́ур

忌み日 **имиби** 1. дни тра́ура; 2. несча́стный день; 忌み明け

кит. **цзи**; кор. **ки**

*7 応 3 ō (應)

応 ō да; *в устойчивых выраж., напр.*: 否/**хи**/か応か да и́ли нет; 否/**ия**/でも応でも во́лей-нево́лей, хо́чешь не хо́чешь

応ずる **ōдзуру** 1) отвеча́ть, отклика́ться; 2) принима́ть (*приглашение, предложение и т. п.*); сле́довать (*совету*); выполня́ть (*просьбу, приказ и т. п.*); 3) отвеча́ть, соотве́тствовать (*требованиям, запросам и т.п.*); удовлетворя́ть (*желания*)

応える **котаэру** отвеча́ть; *чаще* 答える

В сочетаниях **ō**

1) отвеча́ть *на что-л.*

応酬 **ōсю̄** отве́т; 応信 **ōсин** отве́тный сигна́л; 応答

2) отвеча́ть *чем-л.*, отклика́ться, реаги́ровать

応戦/**ōсэн**/する принима́ть вы́зов (бой); 応援 **ōэн** [ну́жная] по́мощь; 応力 **ōрёку** *физ.* напряже́ние; 応召 **ōсё** я́вка на призывно́й пункт; 動応力 **дōōрёку** динами́ческая нагру́зка; 対応/**тайō**/する быть вы́званным *чем-л.* (*ср. то же* 3); 応諾, 応募する, 応報, 呼応して; 内応 11.2(A2); △感応/**каннō**/する 1. отвеча́ть, реаги́ровать; 2. де́йствовать, ока́зывать де́йствие; 3. *физ.* индукти́ровать; 手応え **тэготаэ** 1. реаги́рование; 2. де́йствие, эффе́кт; 反応 29.2(A1)

3) подходи́ть, соотве́тствовать

応分の **ōбунно** подходя́щий, соотве́тствующий; поси́льный; 適応 **тэкиō** соотве́тствие, приго́дность; 照応/**сёō**/する согласова́ться, быть в соотве́тствии; 対応/**тайō**/する соотве́тствовать (*ср. то же* 2); 相応な; 応用 101.0(11), 順応 дзюннō 181.3(3)

4) принима́ть *кого-л.*

応対 **ōтай** приём, обхожде́ние; 応接 **ōсэцу** приём (*посетителей*); 饗応 **кёō** приём; угоще́ние; банке́т

◇一応 **итиō** 1. раз; *часто не переводится*; 2. предвари́тельно; снача́ла; 3. пове́рхностно, в о́бщих черта́х

кит. **ин**; кор. **ынъ**

*7 快 4 КАЙ

快 **кай** удово́льствие; наслажде́ние; *в устойчивых выраж., напр.*: …を以/**мот**/て快とする находи́ть удово́льствие в…

快い **кокороёй** прия́тный; прекра́сный

快く **кокороёку** 1) прия́тно, хорошо́; 2) охо́тно, с гото́вностью

快げに **кокороёгэни** прия́тно, с удово́льствием

В сочетаниях **кай**

1) прия́тный; ра́достный, весёлый

快楽 **кайраку** наслажде́ние; 快活な 1. **кайкацуна** весёлый, живо́й; 2. *см.* 快闊 169.9(1); 快適な **кайтэкина** прия́тный; бодря́щий; 快諾/**кайдаку**/する с ра́достью (охо́тно) соглаша́ться; 軽快な **кэйкайна** лёгкий, живо́й, весёлый; 快報, 快感, 快談, 快味, 快眠, 快晴, 不快な, 愉快な, 痛快に

2) выздоровле́ние

快方 **кайхō** выздоровле́ние; 全快 **дзэнкай** по́лное выздоровле́ние; 快復, 快癒

3) бы́стро; *непродуктивно*

快速 **кайсоку** больша́я ско́рость; 快走船 **кайсōсэн** я́хта, кли́пер (*букв.* су́дно с бы́стрым хо́дом)

кит. **куай**; кор. **кхвэ**

7 忸 4 ДЗИКУ

В сочетаниях **дзику** стыд; *непродуктивен*

忸怩と/**дзикудзито**/して устыди́вшись, смущённо

кит. **ню**; кор. **[н]юк, [н]ю**

*8 忠 4 ТЮ

忠 **тю̄** ве́рность, пре́данность; лоя́льность; ~**нару** ве́рный, пре́данный; лоя́льный

В сочетаниях **тю̄**

1) ве́рность, пре́данность

忠義 **тю̄ги**, 忠節 **тю̄сэцу**, 忠愛 **тю̄ай** *то же*; 忠実な **тю̄дзицуна** 1. ве́рный, пре́данный; 2. ве́рный, пра́вильный; 尽忠報国 **дзинтю̄-хōкоку** пре́данное служе́ние ро́дине; 誠忠 **сэйтю̄** и́скренняя пре́данность; 返り忠 **каэритю̄** преда́тельство, изме́на; 忠勤, 忠僕, 忠臣, 不忠

2) и́скренность

忠信 **тю̄син**, 忠誠 **тю̄сэй** *то же*; 忠告 **тю̄коку** и́скренний сове́т, и́скреннее предостереже́ние; 忠言 тю̄гэн

кит. **чжун**; кор. **чхунъ**

*8 念 4 НЭН

念 **нэн** 1) мысль; созна́ние; чу́вство; 2) внима́ние; 3) жела́ние; ◇念の為/**та**/め для ве́рности, на вся́кий слу́чай; что́бы убеди́ться

念ずる **нэндзуру** 1) име́ть в мы́слях; 2) моли́ться про себя́ (*не вслух*)

念う **омоу** *см.* 思う 61.5

В сочетаниях **нэн**

1) мысль

念頭 **нэнтō** мысль, ду́ма; 観念 **каннэн** 1. иде́я, поня́тие; 2. созна́ние, чу́вство (*напр. долга*); 妄念 **мōнэн** заблужде́ние, иллю́зия; 邪念 **дзянэн** дурны́е мы́сли; злой у́мысел; 疑念 **гинэн** сомне́ние; 残念 **дзаннэн** сожале́ние, доса́да; 失念 **сицунэн** забве́ние *чего-л.*; 無念無想 /**мунэн-мусō**/である не име́ть в голове́ ни одно́й мы́сли; 念入り **нэнъири** внима́ние; ~**на** внима́тельный, тща́тельный; 念押し **нэнъоси** подчёркивание (*в речи*); 信念, 欲念, 断念する, 社会の通念; 記念 149.3

2) неотвя́зная мысль, забо́та
念願 **нэнган** заве́тное жела́ние; 念力 **нэнрики** си́ла во́ли (ве́ры, стра́стного жела́ния); 一念 **итинэн** напряжённая и непреста́нная мысль; 念強い **нэндзуёй** приве́рженный *к чему-л.*; 凝念/**гёнэн**/する сосредото́чиваться *на чём-л.*; 御放念下さい **го-хо̄нэн кудасай** забу́дьте ва́ши забо́ты; 念慮, 執念 сю̄нэн, 懸念 кэнэн

3) возглаша́ть; *непродуктивно*
念誦 **нэндзю** возглаше́ние и́мени бу́дды; 念仏 **нэмбуцу** *то же*

кит. **нянь**; кор. **[н]йэм**

忽[8] **КОЦУ**

忽ち **татимати** внеза́пно, вдруг; сра́зу
忽せ **юругасэ: ~-ни суру** пренебрега́ть; недооце́нивать, не счита́ться

В сочетаниях **коцу**

1) внеза́пно; *непродуктивно*
忽然 **коцудзэн** внеза́пно, вдруг; 忽焉 **коцуэн** *то же*

2) пренебрега́ть; *непродуктивно*
忽諸に付する **коссё-ни фӯсуру** пренебрега́ть, оставля́ть без внима́ния; 軽忽な **кэйкоцуна** необду́манный, опроме́тчивый, неосторо́жный; 粗(疎)忽 **сокоцу** 1. опроме́тчивость; 2. рассе́янность; 3. небре́жность

кит. **ху**; кор. **холь**

忿[8] **ФУН**

В сочетаниях **фун** гнев, негодова́ние; *чаще* 憤

忿懣 **фумман** гнев, негодова́ние; возмуще́ние; 忿怒, 忿然と

кит. **фэнь**; кор. **пун**

忝[8]

忝い **катадзикэнай** благода́рный, призна́тельный
忝うする **катадзикэно̄ суру** удосто́иться

кит. **тянь**; кор. **чхэм**

*性[8] **СЭЙ; СЁ**

性 а) **сэй** *биол.* пол; **~но** полово́й
б) **сё̄** приро́да, хара́ктер
в) **сага** *то же*

В сочетаниях

А. **сэй**

1) приро́да, хара́ктер
性質 **сэйсицу** 1. хара́ктер, нату́ра; 2. ка́чество; хара́ктер, сво́йство; 性格 **сэйкаку** хара́ктер *кого-л.*; 性状 **сэйдзё̄** сво́йства *чего-л.*; 性情 **сэйдзё̄** душе́вные ка́чества; 性急な **сэйкю̄на, сэккатина** 1. поры́вистый; нетерпели́вый; 2. вспы́льчивый, раздражи́тельный; 人性 **дзинсэй** челове́ческая нату́ра (приро́да); 天性 **тэнсэй** 1. приро́да, нату́ра; 2. по приро́де, от рожде́ния; по нату́ре; 品性 **хинсэй** хара́ктер; 資性 **сйсэй** *то же*; 本性 **хонсэй** и́стинная приро́да *чего-л.*; неотъе́млемое ка́чество (*ср. то же* Б); 悪性の **акю̄сэйно** *мед.* злока́чественный (*ср. то же* Б); 透磁性 **то̄дзисэй** магни́тная проница́емость (*свойство*; *ср.* 透磁率 95.6(А); 定性分析 **тэйсэй-бунсэки** ка́чественный ана́лиз (*ср.* 定量分析 166.5(А1); 性癖, 性能, 性行 сэйко̄, 真性, 特性, 同性の, 異性の

2) *суф. образования сущ., обозначающих качественные понятия (с присоединением* の *от них образуются прил.)*:

а) *соединением с корневой морфемой*: 毒性 **докю̄сэй** токси́чность; **~но** токси́чный, ядови́тый; 屈性 **тэнсэй** тягу́честь; ко́вкость; 靱性 **дзинсэй** вя́зкость; 磁性 **дзисэй** магни́тность; 孔性, 酸性, 慢性の, 恒性の, 硬性, 敵性; 急性の 61.5(2) *и ряд др. слов*

б) *присоединением к сущ.*: 伝染性 **дэнсэнсэй** зара́зность; **~но** зара́зный, инфекцио́нный; 磨損性の **масонсэйно** абрази́вный; 現実性 **гэндзицю̄сэй** реа́льность, осуществи́мость; 党派性 **то̄хасэй** парти́йность; 基本性 **кйхонсэй** фундамента́льность; 弾力性 **данрёкю̄сэй** эласти́чность; アルカリ性の **арукарисэйно** алкало́идный; 大衆性, 企画性, 生産性の, 動物性の, 微孔性の, 放射性 *и ряд др. слов*

в) *присоединением к именному прил. или к наречию*: 柔軟性 **дзю̄нансэй** мя́гкость; 必然性 **хицудзэнсэй** неизбе́жность, обяза́тельность; 独自性 **докудзисэй** оригина́льность, своеобра́зность; 加算性 **касансэй** *физ.* аддити́вность; 重要性, 可能性, 必要性, 定常性 *и ряд др. слов*

3) пол; *грам.* род
性病 **сэйбё̄** венери́ческие боле́зни; 性生活 **сэйсэйкацу** полова́я жизнь; 男性 **дансэй** 1. мужско́й пол; 2. *грам.* мужско́й род; 性欲, 性教育, 女性, 同性の, 異性の, 無性の, 中性 (*грам.*)

Б. **сё̄** хара́ктер
性分 **сё̄бун** хара́ктер, темпера́мент, нату́ра; 性悪の **сё̄варуно** зловре́дный; зло́стный; 性懲り/**сё̄кори**/もなく упо́рно, упря́мо, неисправи́мо, не поддава́ясь никако́му возде́йствию (*ср.* 懲りる 61.14); 本性 **хонсё̄** 1. по́длинный хара́ктер; по́длинное лицо́; 2. созна́ние (*ср. то же* А1); 根性 **кондзё̄** хара́ктер, дух; 地性 **дзисё̄** хара́ктер по́чвы, по́чва (*с точки зрения её качества*); 悪性の **акю̄сё̄но** 1. зло́стный, зловре́дный; зло́бный; 2. непристо́йный (*ср. то же* А1); 凝性の **корисё̄но** увлека́ющийся (*по природе*); 冷え性/**хиэсё̄**/である быть зя́бким; 堪え性/**кораэсё̄**/のない

кит. **син**; кор. **сэнъ**

*怪[8] **КАЙ**

怪 **кай** 1) зага́дка; не́что стра́нное; 2) при́зрак
怪しい **аясий** 1) сомни́тельный; подозри́тельный; 2) стра́нный, удиви́тельный
怪しむ **аясиму** 1) сомнева́ться; подозрева́ть; 2) удивля́ться
怪しげな **аясигэна** сомни́тельный; подозри́тельный
怪しからん **кэсйкаран** 1) де́рзкий, наха́льный, бесстыдный; 2) скандальный; позо́рный; 3) непристо́йный; ни́зкий; 4) непрости́тельный; 5) нелепый, абсу́рдный

В сочетаниях

А. **кай**

1) зага́дочный, стра́нный

怪物 **кайбуцу** стра́нное существо́; зага́дочная фигу́ра (*ср. то же* 2); 怪光 **кайкō** стра́нный (зага́дочный) свет; 怪説 **кайсэцу** стра́нные слу́хи; 怪漢 **кайкан** стра́нный (подозри́тельный) тип; 奇怪な **кикайна** стра́нный, удиви́тельный (*ср. то же* 2); 怪死, 怪火, 怪奇な, 怪異な, 怪事件

2) необы́чный (*отличающийся в хорошую или плохую сторону, или сверхъестественный*)

怪傑 **кайкэцу** удиви́тельный челове́к; 怪物 **кайбуцу** 1. челове́к чудо́вищной си́лы; 2. чудо́вищный о́боротень; 怪談 **кайдан** расска́зы об о́боротнях и привиде́ниях; 怪力 **кайрики** чудо́вищная си́ла; 怪異 **кайи** о́боротень, привиде́ние; 怪聞 **кайбун** подозри́тельные (скандальные) слу́хи; 奇怪な **кйкайна** возмути́тельный (*ср. то же* 1); 怪獣

Б. **кэ** стра́нный; *непродуктивно*

怪鳥 **кэтё** зага́дочная (таинственная) пти́ца; 怪訝な кэгэнна 149.4

◇怪我 **кэга** 1. ушиб, ра́на; 2. случа́йность; 勿怪 моккэ 20.2

кит. **гуай**; кор. **кве**

*怖 8 5 **фу**

怖い **ковай** стра́шный
怖がる **ковагару** боя́ться
怖がり **ковагари** 1) тру́сость, боя́знь; 2) трус
怖がらす **ковагарасу** пуга́ть, устраша́ть
怖れ **осорэ** страх, боя́знь; *чаще* 恐れ; *ср.* 虞れ
怖じる **одзиру** боя́ться
怖じける **одзикэру** боя́ться; тру́сить
怖々 а) **ковагова** ро́бко, с тре́петом, боязли́во
б) **одзуодзу** *то же*; *чаще пишется каной*

В сочетаниях **фу** страх, боя́знь

恐怖 **кёфу** 1. страх; 2. терро́р; 畏怖; △怖気 **одзикэ** ро́бость, боя́знь

кит. **бу**; кор. **пхо**

怯 8 5 **кё**

怯える **обиэру** боя́ться, пуга́ться; содрога́ться
怯む **хируму** отступа́ть [в стра́хе], бежа́ть *от чего-л.*; страши́ться

В сочетаниях **кё** *то же*; *непродуктивен*

怯懦な **кёдана** трусли́вый, малоду́шный; 卑怯 **хикё** 1. тру́сость, малоду́шие; 2. ни́зость, по́длость

кит. **це**; кор. **кэп**

快 8 5 **ō**

快々として **ōōто-сйтэ** уны́ло, пода́вленно; мра́чно

В сочетаниях **ō** *то же*; *непродуктивен*

кит. **ян**; кор. **анъ**

怩 8 5 **дзи**

В сочетаниях стыд; *непродуктивен, см.* 忸怩として 61.4

кит. **ни**; кор. **[н]и**

怜 8 5 **рэй**

В сочетаниях **рэй** у́мный; *непродуктивен*

怜悧な **рэйрина** у́мный

кит. **лин**; кор. ***йэнъ**

*思 9 5 **си**

思う **омоу** ду́мать; полага́ть; *после гл. в буд. времени* ду́мать сде́лать
思い **омои** мысль
思わず **омовадзу** нево́льно
思わぬ **омован** неожи́данный
思われる **омоварэру** каза́ться; счита́ться
思わせる **омовасэру** 1) напомина́ть; 2) внуша́ть; производи́ть впечатле́ние
思わしい **омовасий** 1) жела́тельный; 2) удовлетвори́тельный
思えらく **омоэраку** ду́маю (полага́ю) что...
思々 **омоиомои: ~ни** как кто хо́чет

В сочетаниях мысль; ду́мать

а) **си:** 思想 **сйсō** иде́я, мысль; 思慮 **сирё** 1. мысль; размышле́ние; 2. вду́мчивость, рассуди́тельность; осмотри́тельность; 思案 **сиан** обду́мывание, размышле́ние; 意思 **иси** мысль, наме́рение; за́мысел; 静思 **сэйси** разду́мье; 思考する, 思惟する, 思潮, 黙思, 凝思する, 沈思する; 思索 120.4(2)

◇相思 **сōси** взаи́мная любо́вь; 思慕する

б) **омоу:** 思い出 **омоидэ** воспомина́ния; 思い付き **омоицу́ки** мысль, иде́я (*пришедшая в голову*); 思い思いに **омоиомоини** кто как хо́чет; что кому́ нра́вится; 思い入る **омоиру** заду́мываться; 思う存分に **омоудзомбунни** вво́лю, всласть, до́сыта; 思い直す, 思い込む *и ряд др. слов*; △思召し **обосимэси** ва́ше мне́ние (жела́ние); ваш вкус (вы́бор)

кит. **сы**; кор. **са**

*急 9 5 КЮ

急 **кю̄** 1) сро́чность; **~на** спе́шный, сро́чный; 2) внеза́пность; **~на** внеза́пный; круто́й (*о склоне, повороте*); 3) опа́сность, крити́ческое положе́ние
急ぐ **исогу** спеши́ть, торопи́ться; ускоря́ть, форси́ровать
急く **сэку** спеши́ть, торопи́ться; не́рвничать
急ぎの **исогино** спе́шный, сро́чный
急いで **исойдэ** поспе́шно, торопли́во; бы́стро, ско́ро
急がせる **исогасэру** торопи́ть, форси́ровать
急がしい **исогасий** *см.* 忙しい

В сочетаниях **кю̄**

1) спе́шный, сро́чный; бы́стрый
急務 **кю̄му** сро́чное де́ло; насу́щная зада́ча; 急命 **кю̄мэй** сро́чный прика́з; 急行 **кю̄кō** 1. ско́рый по́езд; 2.: **~-суру** спеши́ть; бы́стро передвига́ться; 急進 **кю̄син** радикали́зм; 急増 **кю̄дзō** бы́строе увеличе́ние; 急信 **кю̄син** спе́шное письмо́ (изве́стие); 特急 **токкю̄** *ж.-д.* экспре́сс; 急速に, 急報, 急電, 急用, 急造の, 急派する, 急遽, 急流, 急テンポ, 不急の, 至急の, 早急な саккю̄на, 性急な сэккатина

2) крити́ческий, о́стрый
急場 **кю̄ба** крити́ческий моме́нт, кра́йность; 急性の **кю̄сэйно** о́стрый (*о болезни*); 緊急の **кинкю̄но** сро́чный; чрезвыча́йный; 急所 **кю̄сё** 1. ва́жное ме́сто, ва́жный пункт; 2. ва́жные о́рганы (*тела*); 3. *перен.* сла́бое (больно́е) ме́сто; 危急 **кйкю̄** крити́ческое положе́ние, кра́йность; 火急の **какю̄но** крити́ческий; 急迫した; 緩急 120.9

3) внеза́пный; ре́зкий, круто́й
急転 **кю̄тэн** *прям. и перен.* круто́й поворо́т; 急風 **кю̄фӯ** шква́льный ве́тер, шквал; 急患 **кю̄кан** внеза́пное заболева́ние; 急傾斜 **кю̄кэйся** круто́й подъём, круто́й склон; 急カーヴ **кю̄кāву** круто́й поворо́т (изги́б); 急変, 急激な, 急病, 急降する, 急停車, 急勾配
◇急須 **кю̄су** [небольшо́й] фарфо́ровый ча́йник

кит. **цзи**; кор. **кып**

*怒 9 5 ДО

怒る а) **икару** серди́ться, раздража́ться
б) **окору** горячи́ться; серди́ться, зли́ться; обижа́ться
怒り **икари** гнев; я́рость
怒りっぽい **окориппой** вспы́льчивый, раздражи́тельный; оби́дчивый

В сочетаниях **до** раздраже́ние; гнев
怒気 **доки** гнев, негодова́ние; 怒鳴る **донару** крича́ть, ора́ть; 怒色 **досёку** гне́вное выраже́ние, серди́тый вид; 喜怒哀楽 **кидо-айраку** весе́лье и гнев, го́ре и ра́дость; чу́вства; 怒声, 怒罵する, 憤怒, 忿怒, 赫怒, 激怒

кит. **ну**; кор. **но**

*怠 9 5 ТАЙ

怠る **окотару** 1) лени́ться; манки́ровать свои́ми обя́занностями, небре́жно относи́ться (*к работе*); 2) ослабля́ть [внима́ние], не быть настороже́; 3) *связ.* идти́ на у́быль (*о болезни*)
怠り **окотари** лень; небре́жность, небре́жное отноше́ние
怠りなく **окотаринаку** стара́тельно, тща́тельно
怠ける **намакэру** лени́ться
怠い **даруй** вя́лый, сла́бый; *иначе* 弛い

В сочетаниях **тай** небре́жность, упуще́ние; лень
怠惰 **тайда** лень; 怠業 **тайгё̄** сабота́ж (*на производстве*); 怠納 **тайнō** заде́ржка упла́ты (*налога и т. п.*); 緩怠 **кантай** проволо́чка; запозда́ние; медли́тельность; 荒怠 **кōтай** рассла́бленность, вя́лость; 過怠金 **катайкин** штраф (*за неуплату вовремя и т. п.*); 怠慢, 倦怠, 勤怠, 懈怠 кэтай

кит. **дай**; кор. **тхэ**

怨 9 5 ЭН

怨む **ураму** 1) зли́ться; серди́ться; 2) пита́ть зло́бу (вражде́бность); ненави́деть; *иначе* 恨む; *ср.* 憾む
怨み **урами** 1) возмуще́ние; доса́да; 2) не́нависть; зло́ба; *иначе* 恨み; *ср.* 憾み
怨めしい **урамэсий** 1) возмущённый; укори́зненный; 2) зло́бный; 3) го́рький; по́лный сожале́ния (раска́яния); приско́рбный
怨みがましい **урамигамасий** *то же*

В сочетаниях **эн** ро́пот; негодова́ние; зло́ба
怨嗟 **энса** недово́льство, жа́лобы; 怨色 **энсёку** вражде́бный вид; 怨恨 **энкон** вражда́, неприя́знь; зло́ба; 私怨 **сиэн** ли́чная вражда́; 宿怨 **сюкуэн** давни́шняя зло́ба, затаённая не́нависть; 積怨 **сэкиэн** давни́шняя оби́да; 怨言 энгэн, 旧怨; 怨府 53.5(4); △怨敵 **онтэки** закля́тый враг

кит. **юань**; кор. **вэн**

怱 9 5 СŌ

怱々 **сōсō** *эпист.* на́скоро (*как извинение за краткость*)

В сочетаниях **сō** бы́стро
忽忙/**сōбō**/として в спе́шке; 忽卒/**сōсоцу**/に внеза́пно
кит. **цун**; кор. **чхонъ**

*恨 9 6 **КОН**
恨む **ураму** 1) зли́ться, серди́ться; 2) пита́ть зло́бу (вражде́бность); ненави́деть; *иначе* 怨む; *ср.* 憾む
恨み **урами** 1) возмуще́ние; доса́да; 2) не́нависть; зло́ба; *иначе* 怨み; *ср.* 憾み

В сочетаниях **кон** го́речь, доса́да
恨事 **кондзи** приско́рбное обстоя́тельство; 痛恨 **цӯкон** глубо́кая оби́да; о́страя го́речь; глубо́кое приско́рбие; 遺恨 **икон** 1. негодова́ние, возмуще́ние; 2. вражда́, непри́язнь; 3. сожале́ние, раска́яние; 多情多恨 **тадзэ̄-такон** мно́го чувств, мно́го го́рестей; 恨悔 *см.* 悔恨 61.6
кит. **хэн**; кор. **хан**

*恒 9 6 **КŌ** (恆)
В сочетаниях **кō** постоя́нный; всегда́

恒例の **кōрэйно** обы́чный, привы́чный; общепри́нятый; 恒心 **кōсин** постоя́нство (*чьё-л.*); ве́рность; твёрдость (*напр. убеждений*); 恒久の **кōкю̄но** постоя́нный; дли́тельный; про́чный; 恒性 **кōсэй** постоя́нство, неизме́нность; 恒産 **кōсан** 1. про́чное состоя́ние; 2. постоя́нное заня́тие; 恒数 **кōсӯ** конста́нта; 恒常の, 恒星
кит. **хэн**; кор. **ханъ**

*悔 9 6 **КАЙ** (悔)
悔い **куи** раска́яние
悔む **куяму** 1) сожале́ть, раска́иваться; 2) опла́кивать; соболе́зновать
悔み **куями** 1) сожале́ние; 2) соболе́знование
悔いる **куиру** раска́иваться, сожале́ть
悔しい **куясий** доса́дный
悔しがる **куясигару** доса́довать; сожале́ть

В сочетаниях **кай** раска́иваться
悔恨 **кайкон** раска́яние; 悔悟 **кайго**, 悔悛 **кайсюн**, 後悔 **кōкай** *то же*; △懺悔 **дзангэ** 1. и́споведь; 2. покая́ние
кит. **хуй**; кор. **хве**

恪 9 6 **КАКУ**
В сочетаниях **каку** стро́го, твёрдо; *непродуктивен*

恪守/**какӯсю**/する твёрдо приде́рживаться; 恪勤 **каккин** добросо́вестная слу́жба
◇恪好 **каккō** *см.* 恰好 61.6
кит. **кэ, цюе**; кор. **как**

恃 9 6 **ДЗИ**
恃む **таному** 1) проси́ть; 2) полага́ться; *чаще* 頼む
恃み **таноми** 1) про́сьба; 2) наде́жда, опо́ра; *чаще* 頼み

В сочетаниях **дзи** *то же*; *непродуктивен*
自恃 **дзидзи** уве́ренность в себе́
кит. **ши**; кор. **си**

恰 9 6 **КŌ**
恰も **адакамо** то́чно, совсе́м как...
恰も好し **адакамо ёси** как раз, к сча́стью
◇恰好 **каккō** 1. фо́рма, фигу́ра; вид; 2.: **~на** схо́дный, подходя́щий; 3. *после числ.* приме́рно, о́коло; 恰度 тёдо *см.* 丁度 1.1
кит. **ця**; кор. **хып**

恬 9 6 **ТЭН**
恬として **тэнто-сйтэ** равноду́шно, безуча́стно; бестра́стно

В сочетаниях **тэн** *то же*; *непродуктивен*
恬澹(淡)な **тэнтанна** незаинтересо́ванный; бескоры́стный; 恬然 **тэндзэн** *см.* 恬として
кит. **тянь**; кор. **[н]йэм**

恢 9 6 **КАЙ**
В сочетаниях **кай** обши́рный; расширя́ть; *непродуктивен*

◇恢復 **кайфӯку** выздоровле́ние; восстановле́ние здоро́вья
кит. **хуй**; кор. **хве**

恤 9 6 **ДЗЮЦУ**
恤む **мэгуму** благотвори́тельствовать

В сочетаниях **дзюцу** помога́ть (*нуждающимся и т. п.*)
恤兵 **дзюппэй** оказа́ние по́мощи вое́нным (*посылками и т. п.*); 撫恤 **будзюцу** [материа́льная] по́мощь; 救恤を行う, 賑恤
кит. **сюй**; кор. **хюль**

恫 9 6 **ДŌ**
В сочетаниях **дō** пуга́ть; *непродуктивен*

恫喝 **дōкацу** угро́за, устраше́ние
кит. **дун**; кор. **тхонъ**

恍 9 6 **КŌ**
В сочетаниях **кō** восхища́ться; *непродуктивен*

恍惚 **кōкоцу** восто́рг
кит. **хуан**; кор. **хванъ**

恆 9 6 **КŌ**
уст. форма знака 恒 61.6

*恩 10 6 **ОН**
恩 **он** одолже́ние; благодея́ние

В сочетаниях **он** *то же*

恩恵 **онкэй** одолже́ние; благодея́ние; 恩義 **онги** *то же*; 恩人 **ондзин** благоде́тель; 恩典 **онтэн** благодея́ние; ми́лость; благоскло́нность; 恩給 **онкю** пе́нсия; 恩知らずの **онсирадзуно** неблагода́рный; 君恩 **кунъон** мона́ршья ми́лость; 報恩/**хо̄он**/する отблагодари́ть; 私恩 **сион** ли́чное одолже́ние; 背恩 **хайон** неблагода́рность; 恩賞, 恩愛, 恩寵, 恩沢, 恩赦, 恩返し онгаэси, 大恩 дайон, 旧恩, 厚恩, 謝恩する; 恩師 50.7(1)

кит. **энь**; кор. **ын**

10 *息 6 **СОКУ**

息 а) **соку** 1) сын; 2) проце́нты

б) **ики** дыха́ние; вздох

息む **икиму** напряга́ться

息み **икими** родовы́е поту́ги

息づく **икидзуку** вздыха́ть

В сочетаниях

А. **соку**; *гл. обр. на 2-м месте*

1) дыха́ние; вздох

歎息 **тансоку** 1. вздох (*сожаления*); 2. *перен.* сожале́ние; 屏息/**хэйсоку**/する 1. затаи́ть дыха́ние; 2. *перен.* прикуси́ть язы́к; присмире́ть; 絶息する, 鼻息; 喘息 30.9

2) сын; дочь

息女 **сокудзё** дочь; 子息 **сйсоку** сын; 令息 **рэйсоку** *вежл.* ваш сын; 愚息 **гусоку** *скромно* мой сын; 息男 сокунан; △息子 **мусўко** сын

Все последующие знач. непродуктивны

3) жить, существова́ть

息災 **сокўсай** благополу́чие (*пока неизвестно, есть ли оно*); 棲息/**сэйсоку**/する жить, обита́ть; 姑息な **косокуна** вре́менный; 消息 **сёсоку** изве́стия, све́дения (*о ком-л.*)

4) отдыха́ть

安息 **ансоку** о́тдых (*ср.* 安息香酸 164.7); 休息

5) прекраща́ть

終息/**сю̆соку**/する *то же*

6) проце́нты

利息 **рисоку** проце́нты (*на капитал*)

Б. **ики** дыха́ние; вздох; *гл. обр. на 1-м месте*

息差し **икидзаси** дыха́ние; 息遣い **икидзукаи** *то же*; 息切れ **икигирэ** оды́шка; 息抜き **икинуки** 1. отду́шина; 2. переды́шка; 息苦しい **икигурусий** 1. ду́шный; 2. ды́шащий с трудо́м; 息休め/**икиясумэ**/する передохну́ть; 息詰まる **икидзумару** быть ду́шным; 溜息 **тамэики** вздох

◇息巻く **икимаку** быть разъярённым; выходи́ть из себя́; *иначе* 敦圏く

кит. **си**; кор. **сик**

10 *恐 6 **КЁ**

恐れる **осорэру** боя́ться, страши́ться

恐れ **осорэ** страх, боя́знь; *ср.* 虞れ

恐るべき **осорубэки** стра́шный

恐ろしい **осоросий** стра́шный, ужа́сный

恐らく **осораку** вероя́тно, пожа́луй; боюсь, что...

В сочетаниях **кё̄**

1) боя́ться

恐怖 **кё̄фу** страх; 恐慌 **кё̄ко̄** 1. страх; 2. па́ника; 恐懼

恐妻病 **кё̄сайбё̄** женобоя́знь; 恐米病 **кё̄бэйбё̄** американофо́бия; 恐水病, 恐英病

2) смуща́ться

恐縮 **кё̄сюку** смуще́ние; 恐惶

◇恐悦 **кё̄эцу** ра́дость, восто́рг

3) пуга́ть

恐喝 **кё̄кацу** угро́зы, запу́гивание; 恐嚇

恐獣 **кё̄дзю̆** динозе́рий; 恐竜 **кё̄рю̆** динозавр; 恐鳥 **кё̄тё̄** дино́рнис

кит. **кун**; кор. **конъ**

10 *恵 6 **КЭЙ** (惠)

恵む **мэгуму** 1) благоприя́тствовать; 2) ока́зывать благодея́ние; подава́ть ми́лостыню; проявля́ть доброту́ *к кому-л.*

恵み **мэгуми** благодея́ние, ми́лость

В сочетаниях **кэй**

1) дари́ть

恵投/**кэйто̄**/する дари́ть; награжда́ть; 恵存 **кэйдзон, кэйсон** «с почте́нием» (*надпись на подарке*); 恵贈

2) проявля́ть доброту́; благоприя́тствовать

恵風 **кэйфӯ** благоприя́тный (попу́тный) ве́тер; 慈恵 **дзикэй** милосе́рдие; 互恵主義 **гокэйсюги** при́нцип взаи́много благоприя́тствования; 恩恵, 仁恵, 最恵国; △恵方 **эхо̄** благоприя́тное направле́ние (*по приметам*)

кит. **хуй**; кор. **хйе**

10 *恋 6 **РЭН** (戀)

恋 **кои** любо́вь

恋する **коисуру** люби́ть

恋しがる **коисигару** тосковáть *по ком-л.*

恋しい **коисий** люби́мый

恋々とする **рэнрэнто-суру** дорожи́ть, держа́ться *за что-л.*

В сочетаниях любо́вь

а) **рэн**: 恋着 **рэнтяку** любо́вь, привя́занность; 恋慕/**рэмбо**/する влюбля́ться; 眷恋/**кэнрэн**/する люби́ть, быть влюблённым; быть привя́занным; 悲恋 **хирэн** печа́льно ко́нчившаяся любо́вь; 恋愛, 恋情, 失恋

б) **кои**: 恋仲/**коинака**/になる влюби́ться; 恋煩いの **коивадзураино** томя́щийся от любви́; 恋人 коибито, 片恋 катакои

кит. **лянь, люань**; кор. ***йэн**

10 *恭 6 **КЁ̄**

恭しく **уяуясйку** почти́тельно

В сочетаниях **кё̄** *то же*

恭敬 **кё̄кэй** почте́ние, уваже́ние; 恭謙 **кё̄кэн** почти́тельное отноше́ние; скро́мность; 恭順 **кё̄дзюн** пре́данность, ве́рность; 恭倹 **кё̄кэн** уваже́ние и скро́мность

кит. **гун**; кор. **конъ**

10 恣 6 **си**

恣に **хосиимамани** как вздýмается; как угóдно; по сóбственному произвóлу

В сочетаниях **си** *то же*

恣意 **сии** своевóлие; 専恣 **сэнси** произвóл; деспотúзм; 放恣な **хōсина** своевóльный, распýщенный; 擅恣

кит. **цзы**; кор. **ча**

10 恙 6 **ёмэ**

恙なく **цўцуганаку** благополýчно; в дóбром здорóвье

В сочетаниях **ёмэ** болéзнь; *непродуктивен*

微恙 **биёмэ** лёгкое недомогáние

кит. **ян**; кор. **янъ**

10 恚 6 **и**

恚れる **фусúкурэру** раздражáться, сердúться

В сочетаниях гнев, раздражéние; *непродуктивен*, *см.* 瞋恚 109.10

кит. **хуй**; кор. **е**

10 恕 6 **дзёэ**

恕する **дзёсуру** прощáть, извинять

恕す **юрусу** прощáть; *чаще* 赦す; *ср.* 免す, 許す

В сочетаниях **дзё** прощéние; *непродуктивен*

寛恕 **кандзё** прощéние; 宥恕 **юдзё** *то же*; 諒恕する

кит. **шу**; кор. **сэ**

10 *恥 6 **ти**

恥 **хадзи** стыд; позóр

恥じる **хадзиру** стыдúться

恥ずかしい **хадзукасий** сты́дно

恥ずかしがる **хадзукасигару** стыдúться; смущáться, стесня́ться

恥らう **хадзурау** *то же*

恥ずべき **хадзубэки** посты́дный

恥ずかしからぬ **хадзукасйкаран** достóйный; прили́чный

В сочетаниях стыд

а) **ти**: 恥辱 **тидзёку** позóр; оскорблéние; 無恥な **мутина** бессты́дный; 破廉恥な **харэнтина** бессты́дный (*ср.* 廉恥 53.10); 羞恥 123.5

б) **хадзи**: 恥入る **хадзиру** устыдúться; быть пристыжённым; 恥晒し **хадзисараси** позóр; 恥知らずの; 赤恥 155.0(Б2)

кит. **чи**; кор. **чхи**

10 *悟 7 **го**

悟る **сатору** понимáть, постигáть, осознавáть

В сочетаниях **го** *то же*

悟入/**гоню**/する глубокó постигáть (осознавáть); 悟得/**готоку**/する понимáть, постигáть; 悟道 **годō** *будд.* достижéние вы́сшей мýдрости; 悟性 **госэй** рáзум, интеллéкт; 頓悟 **тонго** *будд.* внезáпное просветлéние; 大悟 **тайго** *будд.* велúкое просветлéние; 改悟/**кайго**/する осознавáть свою́ вину́ и исправля́ться; 悔悟 **кайго** раскáяние; 省悟 **сэйго** осознáние своéй ошúбки; 穎悟の **эйгоно** ýмный

кит. **у**; кор. **о**

10 *悩 7 **нō** (悩)

悩む **наяму** страдáть, мýчиться

悩み **наями** страдáния, мýки

悩ます **наямасу** мýчить, тяготúть

悩ましい **наямасий** печáльный, тя́гостный

В сочетаниях **нō** страдáния, мýки

悩乱 **нōран** волнéние, тревóга; 苦悩 **кунō** страдáния, мýки; 煩悩 **бонно** *будд.* чýвственные стрáсти; 懊悩

◇悩殺/**нōсацу**/する [взбаламýтить и] обворожúть

кит. **нао**; кор. **нве**

10 *悦 7 **эцу**

悦 **эцу** рáдость; востóрг; *в устойчивых выраж., напр.*:

悦に入/**и**/る обрáдоваться; прийти́ в востóрг

悦ぶ **ёрокобу** рáдоваться; *чаще* 喜ぶ

悦ばしい **ёрокобасий** рáдостный

В сочетаниях **эцу** *то же*

悦服/**эппýку**/する быть глубокó удовлетворённым; восхищáться и быть прéданным; 悦楽 **эцураку** наслаждéние, удовóльствие; 喜悦 **киэцу** ликовáние, востóрг; 満悦 **манъэцу** восхищéние; 愉悦; 恐悦 61.6(2◇)

кит. **юе**; кор. **йэль**

10 悄 7 **сё**

悄々[と] а) **сугосуго**[**то**] уны́ло, печáльно

б) **сиосио**[**то**] *то же*

В сочетаниях **сё** унывáть, грустúть; *непродуктивен*

悄然と **сёдзэнто** уны́ло, подáвленно; 悄気る **сёгэру** пáдать дýхом

кит. **цяо**; кор. **чхо**

10 悖 7 **ХАЙ**

悖る **мотору** противорéчить; нарушáть; отступáть *от чего-л.*; расходúться *с чем-л.*

В сочетаниях **хай** *то же*; *непродуктивен*

悖戻/**хайрэй**/する 1. не подчиня́ться, идти́ прóтив; 2. идти́ вразрéз, противорéчить *чему-л.*; 悖理の **хайрино** нелогúчный, нелéпый; неестéственный; 悖徳 **хайтоку** безнрáвственность; деморализáция; коррýпция; 悖逆する, 悖反する

кит. **бэй**; кор. **пхэ**

10
СЮН

В сочетаниях **сюн** раска́иваться; *непродуктивен*

改悛 **кайсюн** раска́яние; 悔悛

кит. **цюань**; кор. **чэн**

悍 7
10
КАН

В сочетаниях **кан** сме́лый, горя́чий; *непродуктивен*

悍馬 **камба** норови́стый конь; 勇悍な **ю̄канна** неустраши́мый, отва́жный; му́жественный; 精悍な **сэйканна** *то же*

кит. **хань**; кор. **хан**

悧 7
10
РИ

В сочетаниях у́мный; *непродуктивен, см.* 怜悧な 61.5

кит. **ли**; кор. ***и**

悋 7
10
РИН

В сочетаниях **рин** а́лчность; *непродуктивен*

悋気 **ринки** ре́вность

кит. **линь**; кор. ***ин**

悔 7
10
КАЙ

уст. форма знака 悔 61.6

*11
患 7
КАН

患う **вадзурау** 1) боле́ть, страда́ть *чем-л.*; 2) беспоко́иться; *чаще* 煩う

患い **вадзураи** 1) боле́знь; 2) хло́поты, беспоко́йство; *чаще* 煩い

В сочетаниях **кан**

1) боле́ть

患部 **камбу** больно́е ме́сто, поражённый о́рган; 患者 **кандзя** больно́й, пацие́нт (*при указании болезней часто отдельно не переводится, напр.*: 喘息患者 **дзэнсоку-кандзя** астма́тик); 大患 **тайкан** тяжёлая боле́знь (*ср. то же* 2); 疾患, 急患

2) тяжёлые обстоя́тельства (*син.* 艱) 患苦 **канку** лише́ния, тру́дности; 大患 **тайкан** бе́дствие (*ср. то же* 1); 国患 **коккан** национа́льное бе́дствие; 外患 **гайкан** вне́шние осложне́ния; 後患 **ко̄кан** тяжёлые после́дствия; 患難, 内患, 災患

3) тяжёлые пережива́ния

憂患 **ю̄кан** го́ре; △苦患 **кугэн** муче́ния, терза́ния

кит. **хуань**; кор. **хван**

*11
悪 7
АКУ
(О)
惡

悪 **аку** зло; *в устойчивых выраж., напр.*: 悪に報いるに善を以てする **аку-ни мукуиру-ни дзэн-о моттэ суру** плати́ть добро́м за зло

悪い **варуй** 1) плохо́й, дурно́й; злой; 2) винова́т, непра́в

悪びれる **варубирэру** робе́ть

悪しからず **асикарадзу:** *связ.* **до̄дзо** ~ пожа́луйста, не пойми́те э́то в дурно́м смы́сле

悪たれる **акӯтарэру** прока́зничать

В сочетаниях

А. **аку**

1) плохо́й, дурно́й; злой

悪行 **акко̄** плохо́е поведе́ние; дурно́й посту́пок; 悪質の **акӯсицуно** 1. плохо́й, ни́зкого ка́чества; 2. *мед.* злока́чественный; 悪筆 **акӯхицу** плохо́й по́черк; 悪女 **акудзё** 1. дурна́я же́нщина; 2. же́нщина дурна́я собо́й, дурну́шка; 悪心 **акӯсин** злонра́вие; дурно́й (злой) у́мысел; 悪事 **акудзи** дурно́й посту́пок; злодея́ние; 悪形 **акугата** *театр.* злоде́й; 悪感情 **акукандзё** дурно́е чу́вство (*по отношению к кому-л.*); 奸悪な **канъакуна** вероло́мный; 粗悪な **соакуна** гру́бый (*по качеству*); 険悪な **кэнъакуна** опа́сный, угрожа́ющий; 悪日 акуними, 悪友, 悪夢, 悪習, 悪念, 悪意, 悪評, 悪運, 悪弊, 極悪の, 邪悪な, 醜悪な; △悪寒 **окан** озно́б; 悪戯 итадзура 62.11

2) зло; преступле́ние; *тк. на 2-м месте*

旧悪 **кю̄аку** давни́шнее преступле́ние; ста́рые грехи́; 暴悪 **бо̄аку** наси́лие; зве́рство; 善悪 **дзэнъаку** добро́ и зло; 社会悪 **сякайаку** обще́ственное зло; 罪悪, 凶悪, 害悪, 宿悪, 積悪, 勧善懲悪

Б. **о** не́нависть; *непродуктивно*

嫌悪 **кэнъо** отвраще́ние; не́нависть; 厭悪, 憎悪; 好悪 38.3(А2); *однако см.* 悪寒А1△

В. **варуй** плохо́й, дурно́й; злой

悪巧み **варудакуми** интри́га, махина́ция; 悪賢い **варугасикой** хи́трый, кова́рный; ло́вкий; 悪気 **варуги** зло́ба; 悪口 **варукӯти** руга́тельство, ру́гань; 悪意地 **варуидзи** злой нрав; зло́ба; 意地悪の **идзиваруно** дурно́го нра́ва; упря́мый, несгово́рчивый; 口悪の **кӯтиваруно** злоязы́чный; сквернослови́вший; 悪者 варумоно, 悪遊び; △折悪しく **ориасику** к сожале́нию, к несча́стью

Г. **никуй** тру́дный; неприя́тный (*после II осн. гл.*); *ср.* 難い 172.10(В)

聞き悪い **кикиникуй** 1. пло́хо слы́шимый; неразличи́мый [на слух]; 2. неприя́тный [на слух]; 解り悪い **вакариникуй** непоня́тный, тру́дный; неразбо́рчивый (*о почерке*); 見悪い **миникуй** безобра́зный, проти́вный, уро́дливый

кит. **э, у**; кор. **ак, о**

*11
悉 7
СИЦУ

悉く **котоготоку** соверше́нно, по́лностью, всё

悉す **цӯкусу** *см.* 尽くす 44.3

В сочетаниях **сицу** *то же*; *непродуктивен*

悉皆 **сиккай, суккари** всё, по́лностью, целико́м, соверше́нно; 知悉/**тисицу**/する име́ть по́лное представле́ние, быть хорошо́ осведомлённым

кит. **си**; кор. **силь**

11 悠 7 Ю

悠々たる **ю̄ю̄тару** 1) споко́йный; неторопли́вый; 2) бесконе́чный, безграни́чный; огро́мный
悠々と **ю̄ю̄то** 1) споко́йно, не торопя́сь; 2) отдалённо, далеко́; 3) до́лго

В сочетаниях **ю̄**; *гл. обр. на 1-м месте*

1) споко́йный

悠揚(容) **ю̄ё** споко́йствие, самообладáние; 悠長な **ю̄тёна** лени́вый, неторопли́вый, вя́лый; 悠然と

2) до́лгий

悠久な **ю̄кю̄на** до́лгий, бесконе́чный; ве́чный; 悠遠な **ю̄энна** далёкий

кит. **ю**; кор. **ю**

*11 情 8 дзё (情)

情 **дзё̄** 1. чу́вство; любо́вь; 2. факти́ческое положе́ние
情け **насакэ** жа́лость, сострада́ние; тёплое чу́вство
情けない **насакэнай** 1) бесчу́вственный, бессерде́чный; 2) печа́льный, жа́лкий; 3) постыдный

В сочетаниях

А. **дзё̄**

1. 1) чу́вство

情理 **дзё̄ри** чу́вства и ра́зум; 情緒 **дзё̄тё** чу́вство, эмо́ция; 情意 **дзё̄и** 1. чу́вства и во́ля; 2. эмо́ции; 情熱的 **дзё̄нэцӯтэки** стра́стный; 有情の **удзё̄но** одушевлённый (*ант.* 非情の **хидзё̄но** неодушевлённый; *ср. то же* 2); 私情 **сидзё̄** ли́чные чу́вства; 世情 **сэдзё̄** всеобщие чу́вства (*ср. то же* 2); 性情 **сэйдзё̄** душе́вные чу́вства; 表情 **хё̄дзё̄** выраже́ние чувств; **~но** вырази́тельный, экспресси́вный; 感情, 人情, 心情, 熱情, 哀情, 知情意, 多情多恨

2) тёплые чу́вства, симпа́тия

情誼 **дзё̄ги** дружелю́бие; 交情 **ко̄дзё̄** дру́жеские чу́вства; 同情 **до̄дзё̄** сочу́вствие; 真情 **синдзё̄** и́скренние чу́вства [симпа́тии] (*ср. то же* 2); 有情の **удзё̄но** серде́чный (*ант.* 無情の **мудзё̄но** бессерде́чный; *ср. то же* 1); 情愛, 愛情, 友情, 厚情, 温情, 憐情, 懇情, 薄情の; 至情 133.0

◇情実 **дзё̄дзицу** 1. ли́чные соображе́ния; 2. протекциони́зм

3) полова́я любо́вь

情事 **дзё̄дзи** рома́н, любо́вная связь; 情慾(欲) **дзё̄ёку** чу́вственные жела́ния; 情火 **дзё̄ка** пла́мя стра́сти; 情痴 **дзё̄ти** безу́мства любви́; 情夫 **дзё̄фу** любо́вник; 情死 **дзё̄си** самоуби́йство влюблённых; 情婦, 恋情, 色情 сикидзё̄

2. положе́ние, обстоя́тельства

情勢 **дзё̄сэй** положе́ние, ситуа́ция; 情報 **дзё̄хо̄** сообще́ние; информа́ция; развéдывательные да́нные; 事情 **дзидзё̄** положе́ние дел, обстоя́тельства; 実情 **дзицудзё̄** действи́тельное (фактическое) положе́ние; 真情 **синдзё̄** *то же* (*ср. то же* 1 2); 世情 **сэдзё̄** о́бщее положе́ние (*ср. то же* 11); 民情 **миндзё̄** быт (у́ровень жи́зни) наро́да; 情況, 情状, 政情, 敵情, 陳情する

◇△風情 **фудзэй** 1. вкус; изя́щество; 2. *постпоз.* тако́й, как...

Б. **насакэ** чу́вство; *гл. обр. на 1-м месте*; *непродуктивно*

情深い **насакэбукай** до́брый, сострада́тельный; 情心 **насакэгокоро** *см.* 情; 情知らず

кит. **цин**; кор. **чэнъ**

*11 惜 8 сэки

惜しい **осий** жаль, жа́лко
惜しむ **осиму** жале́ть, скупи́ться

В сочетаниях **сэки** жале́ть

惜別 **сэкибэцу** разлу́ка, вызыва́ющая сожале́ние; 惜敗 **сэкйхай** доса́дный про́игрыш; 痛惜 **цӯсэки** глубо́кое сожале́ние; 愛惜/**айсэки**/する неохо́тно расстава́ться, сожале́ть о необходи́мости расста́ться; 哀惜; △可惜 **атара** [как ни] жаль

кит. **си**; кор. **сэк**

*11 悼 8 тō

悼む **итаму** опла́кивать, скорбе́ть

В сочетаниях **тō** *то же*; *непродуктивен*

哀悼 **айтō** соболе́знование, сочу́вствие; 追悼 **цуйтō** опла́кивание уме́ршего; 痛悼 **цӯтō** плач, скорбь (*об умершем*)

кит. **дао**; кор. **то**

*11 惨 8 САН (慘)

惨い **мугой** жесто́кий, безжа́лостный
惨[た]らしい **муго[та]расий** *то же*
惨たる **сантару** траги́ческий

В сочетаниях ужа́сный, стра́шный; жесто́кий; траги́ческий

а) **сан**: 惨憺(澹, 胆)/**сантан**/たる ужа́сный, стра́шный; жесто́кий; 惨事 **сандзи** катастро́фа; траге́дия; несча́стный слу́чай; 惨劇 **сангэки** траге́дия, траги́ческое происше́ствие; 惨状 **сандзё̄** ужа́сный вид, стра́шная сце́на; 惨虐/**сангяку**/する му́чить; 陰惨な **инсанна** мра́чный [и ужаса́ющий]; 惨害, 惨禍, 悲惨な, 悽惨な

б) **дзан**: 惨敗 **дзампай** жесто́кое пораже́ние; 惨殺, 惨酷な

кит. **цань**; кор. **чхам**

11 惟 8 И

惟みる **омоммиру** обду́мывать, размышля́ть; взве́шивать

В сочетаниях **и** *то же*; *непродуктивен*

思惟/**сии**/する ду́мать, размышля́ть

кит. **вэй**; кор. **ю**

11 惚 8 КОЦУ

惚れる **хорэру** влюбля́ться
惚気る а) **норокэру** хва́статься любо́вными успе́хами
б) **бокэру** 1) притворя́ться непонима́ющим; 2) *см.* 耄ける 125.4
惚々する[様な] **хорэборэ-суру [ёна]** очарова́тельный, обворожи́тельный

В сочетаниях

А. **коцу** восхища́ться; *непродуктивно, см.* 恍惚 61.6

Б. **хорэру** влюбля́ться

相惚れ **аиборэ** взаи́мная любо́вь; *ср.* 自(己)惚れ **унуборэ** самомне́ние; 惚れ込む; △惚気 **норокэ** любо́вная интри́га

кит. **ху**; кор. **холь**

11 悴 8 СУЙ

悴 **сэгарэ** [мой] сын
悴ける **кадзикэру** 1) коченéть; 2) быть чáхлым; быть измождённым; завя́нуть
悴かむ **кадзикаму** *то же*

В сочетаниях **суй** истоще́ние; *непродуктивен*

憔悴 **сёсуй** *то же*

кит. **цуй**; кор. **чхви**

11 悸 8 КИ

悸めく **токимэку** учащённо би́ться (*о сердце*)

В сочетаниях **ки**

1) бие́ние се́рдца

動悸/**дōки**/がする би́ться (*о сердце*); 心悸

2) боя́ться; *непродуктивно*

кит. **цзи**; кор. **кйе**

11 悵 8 ТЁ

В сочетаниях **тё** грусти́ть, горева́ть; *непродуктивен*

悵然/**тёдзэн**/たる печа́льный, го́рестный

кит. **чан**; кор. **чханъ**

11 悽 8 СЭЙ

В сочетаниях **сэй** го́рестный, печа́льный; *непродуктивен*

悽愴な **сэйсōна** тяжёлый, удруча́ющий; 悽惨な

кит. **ци**; кор. **чхэ**

11 情 8 ДЗЁ

уст. форма знака 情 61.8

12 * 悲 8 ХИ

悲しい **канасий** гру́стный, печа́льный; го́рестный
悲し気な **канасигэна** *то же*
悲しむ **канасиму** грусти́ть, печа́литься; горева́ть
悲しみ **канасими** грусть, печа́ль; го́ре

В сочетаниях **хи**

1) печа́ль, скорбь

悲痛 **хйцӯ** грусть, печа́ль; 悲愁 **хйсю̄** *то же*; 悲劇 **хигэки** траге́дия; 悲壮な **хйсōна** траги́ческий; патети́ческий; 悲観 **хйкан** 1. пессими́зм (*ант.* 楽観); 2. разочарова́ние; 悲傷 **хйсё** душе́вная ра́на; 悲歌 **хйка** эле́гия; 悲哀, 悲嘆, 悲憤, 悲惨な, 悲泣する, 悲境, 悲報, 悲運, 悲鳴

2) *будд.* сострада́ние

悲願 **хиган** 1. *будд.* милосе́рдная моли́тва Бу́дды о спасе́нии челове́ческого ро́да; 2. *перен.* мольба́ от всего́ се́рдца; 慈悲 **дзихи** милосе́рдие; 大慈大悲の観世音

кит. **бэй**; кор. **пи**

12 * 惑 8 ВАКУ

惑う **мадоу** 1) сомнева́ться, колеба́ться, быть в нереши́тельности; быть расте́рянным; 2) быть соблазнённым *чем-л.*
惑わす **мадовасу** 1) озада́чивать; сбива́ть с то́лку; вводи́ть в заблужде́ние; 2) соблазня́ть, искуша́ть
惑い **мадои** 1) колеба́ние, нереши́тельность; замеша́тельство; 2) заблужде́ние; иллю́зия

В сочетаниях **ваку**

1) сомнева́ться, колеба́ться

惑乱 **вакуран** замеша́тельство; 当惑 **тōваку** расте́рянность, замеша́тельство, смуще́ние; 困惑 **конваку** *то же*; 疑惑 **гиваку** сомне́ние, недове́рие; 迷惑 **мэйваку** беспоко́йство, стесне́ние; 蠱惑 142.17

2) соблазня́ть[ся]

惑溺/**вакудэки**/する предава́ться *чему-л.*; 誘惑/**юваку**/する соблазня́ть; 幻惑的 **гэнвакӯтэки** чару́ющий; 眩惑; 枉惑 75.4, 誑惑 149.7

◇惑星 **вакӯсэй** плане́та

кит. **хо**; кор. **хок**

12 惣 8 СŌ

В сочетаниях **сō** о́бщий; *заменён знаком* 総 120.8

кит. **цзун**; кор. **холь**

12 悶 8 МОН

悶える **модаэру** му́читься, страда́ть
悶え **модаэ** му́ки, страда́ния
悶々たる **моммонтару** недово́льный

В сочетаниях **мон** *то же*

悶絶 **мондзэцу** мучи́тельная смерть; 苦悶 **кумон** аго́ния; 悶死, 憂悶, 煩悶

◇悶着 **монтяку** раздо́ры; разногла́сия; осложне́ния

кит. **мэнь**; кор. **мин**

12 *慌 9 **КŌ**

慌てる **аватэру** взволно́ванно суети́ться, быть расте́рянным; не́рвничать

慌しい **аватадасий** торопли́вый; расте́рянный; взволно́ванный; *иначе* 遽しい

В сочетаниях **кō** *то же*; *непродуктивен*

恐慌 **кёкō** 1. па́ника; 2. кри́зис (*экономический*)

кит. **хуан**; кор. **хванъ**

12 *惰 9 **ДА**

В сочетаниях **да** лень; ине́ртность

惰弱な **дадзякуна** лени́вый, вя́лый, ине́ртный; 惰気 **даки** ине́ртность, вя́лость; 遊惰な **юдана** лени́вый; 惰力 **дарёку** ине́рция; 惰性 **дасэй** 1. ине́рция; 2. *перен.* си́ла привы́чки; 怠惰, 懶惰; 勤惰 19.10(A2)

кит. **до**; кор. **тха**

12 **惶 9 **КŌ**

惶しい **аватадасий** торопли́вый; расте́рянный; *чаще* 慌しい, 遽しい

В сочетаниях **кō** страх; *непродуктивен*

恐惶 **кёкō** страх и тре́пет; 惶懼

кит. **хуан**; кор. **хванъ**

12 *愉 9 **Ю** (愈)

В сочетаниях **ю** прия́тный; прекра́сный; *непродуктивен*

愉快な **юкайна** прия́тный; весёлый; 愉悦な **юэцуна** *то же*; 愉楽

кит. **юй**; кор. **ю**

12 愕 9 **ГАКУ**

В сочетаниях **гаку** испуга́ться, обомле́ть; *непродуктивен*

愕然と/**гакудзэнто**/して в у́жасе; изумлённо, удивлённо; 驚愕/**кёгаку**/する быть потрясённым, быть поражённым

кит. **э**; кор. **ак**

12 惻 9 **СОКУ**

惻々と **сокусокуто** 1) с гру́стью; 2) душе́вно, проникнове́нно

В сочетаниях **соку** грусти́ть; жале́ть; *непродуктивен*

惻隠 **сокуин** сочу́вствие, сострада́ние, жа́лость

кит. **цэ**; кор. **чхык**

12 *悩 9 **НŌ**

уст. форма знака 悩 61.7

13 *意 9 **И**

意 **и** 1) мы́сли; чу́вства; душа́; ~-**то суру** принима́ть к се́рдцу; беспоко́иться; забо́титься; 2) наме́рение, жела́ние; во́ля; 3) смысл, значе́ние

В сочетаниях **и**

1) мне́ние; мы́сли; настрое́ние; *на 2-м месте иногда означает свойство характера*

意見 **икэн** 1. мне́ние, взгляд; 2. сове́т; 意中 **итю** то, что на уме́ (в душе́); чу́вства; 意地 **идзи** 1. хара́ктер, нрав; 2. упо́рство, упря́мство; 3. самолю́бие (*ср. то же* 2); 失意 **сицуи** пода́вленное настрое́ние; упа́док ду́ха; 不意に **фуини** неожи́данно; врасплох; 合意 **гōи** о́бщее (обою́дное) согла́сие; взаимопонима́ние; 疎意 **сои** чу́вство отчуждённости; 一意専心[に] **итии-сэнсин[ни]** душо́й и се́рдцем, всей душо́й; 意思, 意外の, 意趣, 意識, 内意, 同意, 貴意, 情意, 発意; 注意 85.5 *и ряд др. слов*

実意 **дзицуи** и́скренность; ве́рность, пре́данность (*ср. то же* 2); 誠意 **сэйи** добросо́вестность; и́скренность; 鋭意 **эйи** энерги́чно, ре́вностно; 謝意

2) во́ля; наме́рение, жела́ние

意志 **иси** во́ля; 意力 **ирёку** во́ля, си́ла во́ли; 意地 **идзи** си́ла во́ли, твёрдость (*ср. то же* 1); 民意 **минъи** во́ля наро́да; 実意 **дзицуи** и́стинные наме́рения (*ср. то же* 1); 真意 **синъи** и́стинные наме́рения (*ср. то же* 3); 本意 **хонъи** жела́ние, наме́рение; ~**нарадзумо** про́тив во́ли; 他意 **таи** други́е наме́рения; за́дняя мысль; 厚意 **кōи** до́брое наме́рение; любе́зность; 任意に **нинъини** по со́бственному жела́нию, по своему́ усмотре́нию; как уго́дно; 悪意 **акуи** 1. злой у́мысел; 2. недоброжела́тельство (*ант.* 好意); 奥意 **окуи** та́йное наме́рение; 故意に **коини** наме́ренно, умы́шленно; 知情意 **тидзёи** ра́зум, чу́вство, во́ля; 意図 **ито**, 意向, 意思的, 善意, 犯意, 殺意, 戦意, 我意, 有意の, 無意の, 随意に, 底意 **сокои**; 辞意 160.6(3) *и ряд др. слов*

3) смысл, значе́ние

意義 **иги** значе́ние, смысл; 意味 **ими** *то же*; 意字 **идзи** смысловой́ (идеографи́ческий) знак (*ант.* 音字); 真意 **синъи** по́длинный смысл (*ср. то же* 2); 大意 **тайи** 1. о́бщий смысл; суть; основно́е; 2. резюме́; 3. осно́вы, о́черк; 文意 **бунъи** смысл выраже́ния (те́кста); 作意 **сакуи** за́мысел, иде́я (*произведения*); 同意, 善意, 深意, 寓意, 転意; 趣意 156.8(2), 達意の 162.9(A2)

кит. **и**; кор. **ый**

13 *想 9 **СŌ**

想 **сō** *связ.* мысль, иде́я; 想を練/**нэ**/る обду́мывать за́мысел (*произведения*)

想う **омоу** ду́мать

В сочетаниях **сō**

1) представле́ние; воображе́ние

想像 **сōдзō** воображе́ние; представле́ние; соображе́ние; 想見/**сōкэн**/する представля́ть себе́, вообража́ть; 想定/**сōтэй**/する предполага́ть, вообража́ть; 感想 **кансō** впечатле́ние; 空想 **кӯсō** фанта́зия, воображе́ние, мечта́; 幻想 **гэнсō** илл|ю́зия; фанта́зия; 狂想的 **кёсōтэки** 1. фантасти́ческий; 2. *муз.* капричио́зо; 夢想, 妄想 **мōсō**, 迷想, 予想

2) воспомина́ние

想起/**сōки**/する вспомина́ть; 回想/**кайсō**/する *то же*; 追想する

3) мысль

着想 **тякӯсō** мысль, иде́я (*пришедшая в голову*); 奇想[天外]な **кисō[тэнгай]на** соверше́нно неожи́данный; 連想で **рэнсō-дэ** по ассоциа́ции [мы́слей]; 思想, 無念無想である; 理想 96.7(1 4), 瞑想 109.10

кит. **сян**; кор. **санъ**

---

13 * 愚 9 **гу**

愚 **гу** глу́пость; *в устойчивых выраж., напр.:* 愚にもつかぬ 1) глу́пый, нелепый; 2) пустя́чный, незначи́тельный; 3) неблагоразу́мный, необду́манный; 愚にする дура́чить; одура́чивать

愚な **гуна** глу́пый, бестолко́вый

愚か **орока: ~на** глу́пый; ... ~ ... **мо** не говоря́ уже́ о...

В сочетаниях **гу**

1) глу́пый

愚劣な **гурэцуна** глу́пый, тупо́й; 愚直な **гутёкуна** наи́вный, простоду́шный; 迂愚な **угуна** глу́пый, бестолко́вый; 愚者, 愚鈍な, 愚昧な, 愚論, 愚問, 賢愚, 暗愚な, 痴愚な; 愚弄する 55.4

◇愚図々々/**гудзугудзу**/する ме́длить, ме́шкать; колеба́ться, мя́ться

2) *уст. унич.* мой; *на 1-м месте*

愚案 **гуан** моё скро́мное мне́ние; 愚妻, 愚息, 愚弟

кит. **юй**; кор. **у**

---

13 * 愁 9 **сю**

愁える **урээру** 1) горева́ть, убива́ться; 2) беспоко́иться, трево́житься; *иначе* 憂える

愁い **урэи** 1) печа́ль, огорче́ние; 2) беспоко́йство, опасе́ния; *иначе* 憂い

愁え **урээ** *то же*

В сочетаниях **сю** го́ре, печа́ль

愁嘆 **сю̄тан** печа́ль, грусть; 愁訴/**сю̄со**/する взыва́ть, жа́ловаться; 愁色 **сю̄сёку** гру́стный вид (*чей-л.*); 御愁傷様 **го-сю̄сё-сама** о́чень соболе́зную (*б. ч. о чьей-л. смерти*); 旅愁 **рёсю̄** доро́жная тоска́; 悲愁, 哀愁, 郷愁; 愁眉 109.4

кит. **чоу**; кор. **су**

---

13 * 慈 9 **дзи**

慈しむ **ицӯкусиму** люби́ть; жале́ть; забо́титься

慈み **ицӯкусими** любо́вь; забо́та

В сочетаниях **дзи** люби́ть; жале́ть; лю́бящий

慈愛 **дзиай** любо́вь; привя́занность; 慈善 **дзидзэн** благотвори́тельность, филантро́пия; 慈母 **дзибо** лю́бящая мать; 慈雨 **дзиу** благотво́рный дождь (*напр. при засухе*); 慈父, 慈恵, 慈悲, 仁慈

кит. **цы**; кор. **ча**

---

13 惹 9 **дзяку**

惹く **хйку** привлека́ть (*напр. внимание*); вызыва́ть, возбужда́ть (*напр. любовь*)

В сочетаниях то же; непродуктивен

惹起/**дзякки**/する вызыва́ть, порожда́ть; приводи́ть *к чему-л.*; 惹き起す **хйкиокосу** *то же*

кит. **жэ**; кор. **я**

---

13 愈 9 **ю**

愈々 **иёиё** 1) всё бо́льше и бо́льше, ещё бо́льше; 2) наконе́ц; 3) действи́тельно, определённо

кит. **юй**; кор. **ю**

---

13 憫 9 **мин**

В сочетаниях страда́ние, жа́лость; *непродуктивен, см.* 憐憫 61.12

кит. **минь**; кор. **мин**

---

13 * 感 9 **кан**

感 **кан** 1) чу́вство, ощуще́ние; 2) впечатле́ние

感じ **кандзи** 1) чу́вство, ощуще́ние; 2) впечатле́ние; 3) де́йствие, эффе́кт

感ずる **кандзуру** 1) чу́вствовать; ощуща́ть; 2) быть тро́нутым, быть взволно́ванным *чем-л.*; быть чувстви́тельным *к чему-л.*, отзыва́ться *на что-л.*; испы́тывать де́йствие *чего-л.*; 3) ока́зывать де́йствие

感ける **камакэру** 1) быть за́нятым *чем-л.*; 2) жа́ловаться, ныть; 3) быть тро́нутым (взволно́ванным)

В сочетаниях **кан**

1) ощуще́ние; чувстви́тельность *к чему-л.*

感度 **кандо** чувстви́тельность (*степень её*); 感付く **кандзуку** чу́ять, дога́дываться; 敏感な **бинканна** воспри́имчивый, впечатли́тельный; 五感 **гокан** *физиол.* пять чувств; 直感 **тёккан** интуи́ция; 霊感 **рэйкан** вдохнове́ние; 善感/**дзэнкан**/する 1. принима́ться (*о прививке*);

2. быть óчень воспри́имчивым; 感覚, 感応 канно̄, 鈍感な, 第六感; 感冒 13.7; *ср.* 色増感剤 18.8

2) чу́вство

感傷的 **кансётэки** сентимента́льный; 感動/**кандо̄**/する быть тро́нутым; 交感 **ко̄кан** обою́дная симпа́тия; 反感 **ханкан** антипа́тия; вну́тренний протéст; 予感 **ёкан** предчу́вствие; 同感/**до̄кан**/である 1. испы́тывать то́ же чу́вство; 2. быть того́ же мне́ния; 警戒感 **кэйкайкан** бди́тельность; 感情, 感泣する, 感激する, 感奮する, 感謝, 万感, 所感, 信頼感, 失望感, 悲壮感, 嫌悪感; 感興 134.9(Б), 感銘 167.6(2) *и ряд др. слов*

◇感化 **канка** влия́ние; 感染/**кансэн**/する 1. подверга́ться влия́нию, перенима́ть; 2. зараже́ться

感心 **кансин** восхище́ние; 感嘆 **кантан**, 感服 **кампу́ку** *то же*

кит. **гань**; кор. **кам**

*愛$_{9}^{13}$ **АЙ**

愛 **ай** любо́вь
愛する **айсуру** люби́ть
愛らしい **айрасий** ми́лый, преле́стный
愛くるしい **айкурусий** *то же*
愛しい **итосий** 1) люби́мый; 2) жа́лкий
愛しむ **осиму** люби́ть, цени́ть
愛でる **мэдэру** *то же*

В сочетаниях **ай** любо́вь; люби́мый 愛着 **айдзяку** любо́вь, привя́занность; 愛情 **айдзё** *то же*; 愛欲 **айёку** любо́вь, страсть; 愛敬 **айкэй** любо́вь и уваже́ние; 愛想 **айсо̄** серде́чность, раду́шие, приве́тливость; 愛顧 **айко** благоскло́нность; 愛国 **айкоку** патриоти́зм, любо́вь к ро́дине; 愛児 **айдзи** люби́мый ребёнок; 愛煙家 **айэнка** завзя́тый кури́льщик; 愛読書 **айдоку́сё** люби́мая кни́га; люби́мый а́втор; 愛読者 **айдоку́ся** [постоя́нный] чита́тель; подпи́счик; 親愛なる **синъайнару** дорого́й, люби́мый; 偏愛 **хэньай** пристра́стность; 恩愛 **онъай** привя́занность, любо́вь; 寵愛 **тёай** благоскло́нность, расположе́ние; 愛好する, 愛惜する, 愛慕する, 愛撫する, 愛人 айдзин, 愛妻, 愛馬, 愛犬, 愛郷心, 愛他主義, 仁愛, 慈愛, 恋愛, 敬愛, 自愛, 忠愛な, 相愛; 愛憎 61.11 *и некоторые др. слова*

Употребляется как сокр. 愛蘭 **айрурандо** Ирла́ндия

кит. **ай**; кор. **э**

*慎$_{10}^{13}$ **СИН** (慎)

慎む **цўцўсиму** 1) быть осмотри́тельным (осторо́жным, благоразу́мным); 2) воздéрживаться; избега́ть; *иначе* 謹む
慎み **цўцўсими** 1) осторо́жность, осмотри́тельность; благоразу́мие; 2) воздéржанность, уме́ренность; скро́мность
慎ましい **цўцумасий** скро́мный, засте́нчивый; сдéржанный
慎ましやかな **цўцумасияка-на** *то же*
慎まし気に **цўцумасигэни** почти́тельно; скро́мно, сми́ренно
慎ましやかに **цўцумасияка-ни** *то же*

В сочетаниях **син** осмотри́тельность, осторо́жность; *непродуктивен*

慎重な **синтёна** осмотри́тельный, осторо́жный; 戒慎/**кайсин**/する быть осмотри́тельным; 謹慎 149.10

кит. **шэнь**; кор. **син**

*慨$_{10}^{13}$ **ГАЙ** (慨)

В сочетаниях **гай** скорбе́ть, негодова́ть

慨然と **гайдзэнто** 1. в негодова́нии, возмущённо; 2. с прискóрбием; 3. взволно́ванно; 慨嘆/**гайтан**/する скорбе́ть, горева́ть; 感慨 **кангай** глубо́кое волне́ние; 慨世の士 гайсэйно си, 憤慨; 慷慨 61.11

◇気慨 **кигай** твёрдый дух, му́жество

кит. **кай**; кор. **кэ**

慄$_{10}^{13}$ **РИЦУ**

慄く **ононоку** дрожа́ть, трепета́ть; *иначе* 戦く
慄える **фуруэру** дрожа́ть, трясти́сь; *чаще* 震える

В сочетаниях **рицу** трепета́ть

慄然と/**рицудзэнто**/する быть в у́жасе; 戦慄 **сэнрицу** дрожь, тре́пет; содрога́ние

кит. **ли**; кор. ***юль**

愾$_{10}^{13}$ **ГАЙ**

В сочетаниях **гай** быть в гнéве; пита́ть зло́бу; *непродуктивен*

敵愾心 **тэкигайсин** враждéбность

кит. **кай**; кор. **кэ**

愧$_{10}^{13}$ **КИ**

愧る **хадзиру** стыди́ться
愧らう **хадзирау** стесня́ться, быть засте́нчивым

В сочетаниях **ки** стыд, позо́р; *непродуктивен*

愧死/**кйси**/する поко́нчить с собо́й, не бу́дучи в состоя́нии перенести́ позо́р (униже́ние); 慙愧

кит. **куй**; кор. **кве**

慊$_{10}^{13}$ **КЭН**

В сочетаниях **кэн** 1) недово́льство; 2) удовлетворе́ние; *непродуктивен*

慊焉/**кэнъэн**/たる 1. недово́льный, неудовлетворённый; 2. *уст.* дово́льный

кит. **цянь**; кор. **хэм**

13 愴 10 СŌ

В сочетаниях го́рестный; *непродуктивен*

悽(凄)愴な 愴な **сэйсо́на** тяжёлый, тя́гостный; 悲

кит. **цян**; кор. **чханъ**

13 愼 10 СИН

уст. форма знака 慎 61.10

14 * 態 10 ТАЙ

態 а) **тай** 1) состоя́ние, положе́ние; 2) *грам.* зало́г
б) **дзама** *см.* 様 75.10
в) **нари** *см.* 形 59.4

態と **вадзато** наро́чно, наме́ренно

態々 **вадзавадза** специа́льно, наро́чно

В сочетаниях **тай**

1) состоя́ние, положе́ние; поведе́ние; *гл. обр. на 2-м месте*

態度 **тайдо** 1. пози́ция, отноше́ние; 2. поведе́ние, мане́ры; 事態 **дзитай** положе́ние дел, ситуа́ция; 世態 **сэтай** усло́вия жи́зни, о́бщее состоя́ние дел; 実態 **дзиттай** действи́тельное положе́ние; реа́льность; 失態 **ситтай** 1. безобра́зное (посты́дное) поведе́ние; беста́ктность; 2. гру́бая оши́бка; 醜態 **сю̄тай** 1. безобра́зный вид; безобра́зное положе́ние; 2. безобра́зное поведе́ние; 生態 **сэйтай** эколо́гия; 状態, 常態, 旧態; △容態 **ёдай** состоя́ние здоро́вья

2) фо́рма

変態 **хэнтай** анома́лия; *биол.* метаморфо́з; *бот.* аноморфо́з; 姿態 **ситай** фигу́ра *кого-л.*; 形態

кит. **тай**; кор. **тхэ**

14 慕 10 БО

慕う **ситау** тоскова́ть *по ком-л.*

慕わしい **ситавасий** люби́мый, дорого́й

В сочетаниях **бо** тоскова́ть; люби́ть

慕情 **бодзё** тоска́ *по ком-л.*; 追慕/**цуйбо**/する вспомина́ть с любо́вью, дорожи́ть па́мятью *о ком-л.*; 思慕する, 愛慕, 恋慕, 敬慕, 欣慕

кит. **му**; кор. **мо**

14 慇 10 ИН

В сочетаниях **ин** серде́чно; *непродуктивен*

慇懃 **ингин** 1. ве́жливость; 2. тёплые отноше́ния; 3. любо́вная связь

кит. **инь**; кор. **ын**

14 慫 10 Ё

В сочетаниях угова́ривать; *непродуктивен, см.* 慫慂 61.11

кит. **юн**; кор. **ёнъ**

14 慈 10 ДЗИ

уст. форма знака 慈 61.9

14 * 慣 11 КАН

慣れる **нарэру** привыка́ть, приуча́ться; свыка́ться; осва́иваться

慣らす **нарасу** 1) *чаще* 馴らす приручи́ть; дрессирова́ть; 2) приуча́ть

慣わす **наравасу** приуча́ть *к чему-л.*, де́лать привы́чным

В сочетаниях

А. **кан** обы́чай, обыкнове́ние

慣用の **канъё̄но** обыкнове́нный, обы́чный; общепри́нятый; 慣行の **канко̄но** обы́чный, привы́чный; 慣例 **канрэй** обы́чай, обыкнове́ние; 慣熟/**кандзюку**/する быть вполне́ усво́енным (*напр. о мастерстве*); 慣性 **кансэй** ине́рция; *в сложн. сл.* инерцио́нный; 習慣 **сю̄кан** обы́чай, обыкнове́ние; привы́чка; 慣習, 旧慣

Б. **нарэру** *как 2-й элемент сложн. гл. указывает на привычность действия* (*син. и омон.* 馴れる)

聞き慣れた **кикинарэта** хорошо́ знако́мый (*на слух*); 慣れ慣れしい **нарэнарэсий** непринуждённый

кит. **гуань**; кор. **кван**

14 * 慢 11 МАН

慢ずる **мандзуру** быть высокоме́рным (надме́нным); чва́ниться

В сочетаниях **ман**

1) высокоме́рие, надме́нность

慢心 **мансин** *то же*; 自慢 **дзиман** спесь; самодово́льство; 高慢 **ко̄ман** высокоме́рие, спеси́вость; хвастовство́; 傲慢な

2) небре́жность; лень; *непродуктивно*

慢然と **мандзэнто** без определённой це́ли; как придётся, как попа́ло; 怠慢 **тайман** халатность, небре́жное отноше́ние к свои́м обя́занностям

3) до́лго тяну́ться; *непродуктивно*

慢性の **мансэйно** хрони́ческий

◇我慢 **гаман** терпе́ние

кит. **мань**; кор. **ман**

14 * 憎 11 ДЗО̄ (愴 12)

憎む **никуму** ненави́деть

憎み **никуми** не́нависть

憎しみ **никӯсими** *то же*

憎い **никуй** ненави́стный; отврати́тельный; раздража́ющий

憎[た]らしい **нику[та]расий** *то же*

憎々しい **никуникусий** *то же*

В сочетаниях ненави́деть

а) **дзо̄**: 憎悪 **дзо̄о̄** не́нависть; 愛憎 **айдзо̄** 1. любо́вь и не́нависть; 2. пристра́стность

б) **никумарэ**; *на 1-м месте*: 憎まれ者 **никумарэмоно** ненави́стный челове́к; негоди́й; 憎ま

れ役 **никумарэяку** неблагода́рная роль; 憎まれ口 **никумарэгути** оскорби́тельные выраже́ния; △憎気 **никугэ** нелюбо́вь; не́нависть
◇△生憎 **айнику** к сожале́нию, к несча́стью
кит. **цзэн;** кор. **чынъ**

14 慷 11 **КŌ**

В сочетаниях **кō** скорбе́ть; негодова́ть; *непродуктивен*

慷慨 **кōгай** патриоти́ческая скорбь; патриоти́ческое негодова́ние
кит. **кан;** кор. **канъ**

14 慳 11 **КЭН**

В сочетаниях **кэн** ску́пость; а́лчность; *непродуктивен*

慳貪な **кэндонна** 1. а́лчный; скупо́й; 2. жесто́кий, бесчу́вственный; 邪慳な **дзякэнна** жесто́кий, бессерде́чный
кит. **цянь;** кор. **кан**

14 慟 11 **ДŌ**

В сочетаниях **дō** горева́ть; *непродуктивен*

慟哭 **дōкоку** рыда́ния
кит. **тун, дун;** кор. **тхонъ**

14 慘 11 **САН**

уст. форма знака 惨 61.8

14 慨 11 **ГАЙ,**
14 慨 11 **ГАЙ**

уст. формы знака 慨 61.10

14 慚 11 **ДЗАН**

вариант знака 慙 61.11

15 *慰 11 **И**

慰する **исуру** утеша́ть
慰める **нагусамэру** утеша́ть; отвлека́ть, развлека́ть
慰め **нагусамэ** утеше́ние
慰み **нагусами** развлече́ние; удово́льствие; заба́ва

В сочетаниях **и** утеша́ть; *гл. обр. на 1-м месте*

慰安 **иан** 1. утеше́ние, успокое́ние; 2. о́тдых; 慰問 **имон** соболе́знование; 弔慰 **тёи** соболе́знование; 慰撫する; 慰謝 *см.* 慰藉 140.14
慰労/**иро̄**/する отмеча́ть заслу́ги
кит. **вэй;** кор. **ви**

15 慧 11 **КЭЙ**

В сочетаниях **кэй** у́мный; *непродуктивен*

慧敏な **кэйбинна** у́мный, сообрази́тельный; хи́трый; 慧眼な **кэйганна** 1. проница́тельный, дальнови́дный; 2. ло́вкий, иску́сный; △智(知)慧 **тиэ** ум, ра́зум
кит. **хуй;** кор. **хйе**

15 慙 11 **ДЗАН**

慙る **хадзиру** стыди́ться; *чаще* 恥る

В сочетаниях **дзан** стыд, позо́р; *непродуктивен*

慙愧 **дзанки** 1. стыд, позо́р, униже́ние; 2. раска́яние; сожале́ние
◇無慙な **мудзанна** 1. безжа́лостный; 2. печа́льный, го́рестный
кит. **цань;** кор. **чхам**

15 慫 11 **СЁ**

В сочетаниях **сё** убежда́ть; *непродуктивен*

慫慂/**сёё**/する убежда́ть, склоня́ть; побужда́ть; наста́ивать
кит. **сун;** кор. **чонъ**

15 慾 11 **ЁКУ**

慾 **ёку** жела́ние, жа́жда *чего-л.*; *заменён знаком* 欲 76.7
кит. **юй;** кор. **ёк**

15 憩 11 **КЭЙ**

вариант знака 憩 61.12

15 *慮 11 **РЁ**

慮る **омомпакару** ду́мать; принима́ть во внима́ние, учи́тывать

В сочетаниях **рё** *то же*; *гл. обр. на 2-м месте*

慮外な **рёгайна** 1. непредви́денный, неожи́данный; 2. на́глый, наха́льный; 不慮の **фурёно** неожи́данный; непредви́денный (*ср.* ◇無慮); 熟慮 **дзюкурё** глубо́кое разду́мье; 浅慮 **сэнрё** опроме́тчивость; легкомы́слие; 短慮の **танрёно** горя́чий, нетерпели́вый; 遠慮 **энрё** стесни́тельность, засте́нчивость; 考慮する, 顧慮する, 深慮ある, 苦慮する, 憂慮; 思慮 61.5, 焦慮 86.8(A2)
◇無慮 **мурё** (*перед цифрами*) приме́рно, прибли́зительно; не ме́нее чем
кит. **люй;** кор. ***йэ**

15 *憂 11 **Ю**

憂 **аварэ** 1) печа́ль; ~! увы́!; 2) сострада́ние
憂える **урээру** 1) горева́ть, убива́ться; 2) беспоко́иться, трево́житься; *иначе* 愁える
憂うる **урёуру** *то же*
憂い **урэи** 1) печа́ль, огорче́ние; 2) беспоко́йство, опасе́ния; *иначе* 愁い
憂え **урээ** *то же*
憂い **уй** несча́стный; печа́льный, безра́достный
憂さ **уса** печа́ль, уны́ние; го́ре

В сочетаниях печа́ль; беспоко́йство
а) **ю**: 憂苦 **юку** печа́ль; го́ре; страда́ние; 憂色 **юсёку** уны́лый (озабо́ченный) вид; 憂懼 **юку** стра́х, боя́знь, опасе́ние; 憂慮 **юрё** забо́та, беспоко́йство; 内憂 **найю** вну́тренние неуря́дицы (осложне́ния); 憂愁の, 憂鬱, 杞憂
б) **уки**: 憂目 **укимэ** го́ре, несча́стье; невзго́ды; 憂身 **укими** несча́стная (жа́лкая) жизнь; △物憂い **моноуй** уны́лый, мра́чный; *иначе* 懶い

кит. **ю**; кор. **у**

15 *慶 11 КЭЙ | 慶する **кэйсуру** поздравля́ть

В сочетаниях **кэй** ра́достный
慶事 **кэйдзи** 1. ра́достное собы́тие; 2. сва́дьба; 慶賀/**кэйга**/する поздравля́ть; 慶弔 **кэйтё** поздравле́ние и соболе́знование; 御同慶の至りです **го-дōкэй-но итари дэс** *эпист.* ра́дуюсь [с Ва́ми] и поздравля́ю; 余慶 **ёкэй** 1. награ́да; 2. ва́ша доброта́ (любе́зность); 慶祝する, 慶福, 大慶 тайкэй

кит. **цин**; кор. **кйэнъ**

15 *憤 12 ФУН | 憤る **икидōру** возмуща́ться, негодова́ть
憤る **мудзукару** 1) раздража́ться; 2) капри́зничать
憤る **муцукару** *то же*

В сочетаниях **фун** *то же*
憤慨 **фунгай** возмуще́ние, негодова́ние; 憤激 **фунгэки** *то же*; 憤怒 **фундо** гнев, я́рость; 悲憤 **хифун** негодова́ние, возмуще́ние; чу́вство оби́ды; 私憤 **сифун** зло́ба *на кого-л.*; 憤然として, 憤死する, 憤懣, 義憤, 公憤, 痛憤する, 発憤する; 鬱憤 192.19

кит. **фэнь**; кор. **пун**

15 憐 12 РЭН | 憐れむ **аварэму** жале́ть, чу́вствовать сострада́ние

В сочетаниях **рэн** *то же*
憐愍 **рэммин** сострада́ние, жа́лость; 憐察 **рэнсацу** сострада́ние и сочу́вствие; 可憐な **карэнна** 1. жа́лкий, бе́дный; 2. ми́лый, сла́вный; 憐情, 憐憫, 哀憐

кит. **лянь**; кор. ***йэн**

15 憚 12 ТАН | 憚る **хабакару** стесня́ться, робе́ть; не реша́ться, боя́ться
憚り **хабакари** 1) стесне́ние, ро́бость; нереши́тельность; боя́знь; 2) *чаще* 厠 убо́рная

В сочетаниях стесня́ться, робе́ть; *непродуктивен*
а) **тан**: 忌憚なく **кйтаннаку** откровенно, пря́мо
б) **хабакару**: 憚り乍ら **хабакаринагара** позво́лю себе́ сказа́ть, что...; сме́ю ду́мать, что...; 憚り様ですが… **хабакарисама дэс га...** *то же*

кит. **дань**; кор. **тхан**

15 憧 12 ДŌ (СЁ) | 憧れる **акогарэру** стреми́ться; жа́ждать *чего-л.*
憧れ **акогарэ** стремле́ние; стра́стное жела́ние

В сочетаниях **дō** *то же*; *непродуктивен*
憧憬 **дōкэй, сёкэй** стра́стное жела́ние, жа́жда *чего-л.*

кит. **чун**; кор. **тонъ**

15 憫 12 БИН | *В сочетаниях* **бин** сострада́ние

憫然/**биндзэн**/たる жа́лкий, плаче́вный; 憫察/**бинсацу**/する сочу́вствовать, жале́ть; 憫笑する, 憐憫

кит. **минь**; кор. **мин**

15 憬 12 КЭЙ | *В сочетаниях* **кэй** жа́ждать *чего-л.*; *непродуктивен, см. выше* 憧憬

кит. **цзин**; кор. **кйэнъ**

15 憔 12 СЁ | 憔る **кокэру** быть впа́лым (ввали́вшимся); быть истощённым

В сочетаниях **сё** истоще́ние; *непродуктивен*
憔悴 **сёсуй** истоще́ние, изнуре́ние

кит. **цяо**; кор. **чхо**

15 憮 12 БУ | *В сочетаниях* **бу** па́дать ду́хом; *непродуктивен*

憮然/**будзэн**/として 1. разочаро́ванно; недово́льно; неудовлетворённо; 2. с тоско́й; 3. в раздýмье

кит. **у**; кор. **му**

15 憎 12 ДЗŌ | *уст. форма знака* 憎 61.11

16 *憲 12 КЭН | *В сочетаниях* **кэн** зако́н (*государственный*); конституция

憲法 **кэмпō** конституция; 憲政 **кэнсэй** конституцио́нное правле́ние; 憲章 **кэнсё** ха́ртия; уста́в (*ООН*); 憲兵 **кэмпэй** 1. жандарме́рия; 2. жанда́рм; 国憲 **коккэн** государственные зако́ны; конституция; 立憲 **риккэн** *в сложн. сл.* конституцио́нный (*ант.* 違憲)

кит. **сянь**; кор. **хэн**

16 *憩 12 КЭЙ | 憩う **икоу** отдыха́ть; де́лать переды́шку

В сочетаниях **кэй** о́тдых; *непродуктивен*
休憩 **кйкэй** о́тдых; переды́шка; переры́в (*во время работы*)

憩潮 **кэйтёо** врéмя мéжду прилúвом и отлúвом; 小(少)憩
кит. **си**; кор. **ке**

16 憑 12 **хё**
憑く **цўку** находúться во влáсти, быть одержúмым *чем-л.*

В сочетаниях **хё** полагáться, опирáться; *непродуктивен*
憑拠/**хёкё**/する основывáться *на чём-л.*, ссылáться *на что-л.*; 証憑 **сёхё** доказáтельство, подтверждéние; 信憑 **симпё** довéрие
кит. **пин**; кор. **пинъ**

16 憊 12 **ХАЙ**
В сочетаниях **хай** устáлость; изнеможéние; *гл. обр. на 2-м месте*; *непродуктивен*
困憊 **компай** утомлéние; изнеможéние
кит. **бэй**; кор. **пи**

16 憖 12
憖[っか] **намадзи[кка]** 1) необдýманно, опромётчиво; 2) небрéжно, кóе-кáк; 3) нискóлько, совсéм не
кит. **инь**; кор. **ын**

16 慇 12
вариант знака 憖, *см. выше*

16 *懐 13 **КАЙ** (懷)
懐 **фўтокоро** 1) грудь, пáзуха; 2) кармáн
懐く а) **идаку** имéть, питáть (*в душе*), чýвствовать; *иначе* 抱く
б) **нацўку** привязáться, полюбúть
懐ける **нацўкэру** привя́зывать, располагáть к себé; добивáться расположéния; *ср.* 馴ける
懐しい **нацўкасий** дорогóй, мúлый, любúмый
懐しむ **нацўкасиму** дýмать (вспоминáть) с любóвью
懐っこい **нацўккой** привя́зчивый, легкó привыкáющий

В сочетаниях
А. **кай**
1) питáть (*в душе*); дýмать; дýма, желáние
懐抱/**кайхō**/する питáть, лелéять (*надежду и т. п.*); 懐疑 **кайги** сомнéние, недовéрие; 懐古 **кайко** взгляд назáд; дýмы о прóшлом, воспоминáния; 懐旧 **кайкю** *то же*; 本懐 **хонкай** завéтное желáние, давнúшняя мечтá; 所懐 **сёкай** мнéние, взгляд; впечатлéние (*чьё-л.*); 懐郷病, 抱懐する, 述懐する, 追懐する; 素懐 сокай 120.4(2)
懐柔 **кайдзю** примирéние, умиротворéние
2) пáзуха; кармáн; *тк. на 1-м месте*
懐中 **кайтю** в кармáне; *в сложн. сл.* кармáнный; ～**-суру** класть в кармáн, имéть в кармáне; 懐紙 **кайси** кармáнная бумáга (*для вытирания чашки и т. п.*); 懐剣 **кайкэн** кинжáл; 懐炉
◇懐胎 **кайтай** зачáтие; 懐妊 **кайнин** берéменность
Б. **фўтокоро** кармáн; пáзуха
懐刀 **фўтокорогатана** 1. кинжáл; 2. *перен.* помóщник, прáвая рукá; 懐手/**фўтокородэ**/をして 1. засýнув рýки в кармáны; 2. *перен.* сложá рýки
кит. **хуай**; кор. **хве**

16 *憶 13 **ОКУ**
В сочетаниях **оку** пóмнить
記憶 **киоку** пáмять; 追憶/**цуйоку**/する вспоминáть; 憶面 *см.* 臆面 130.13
кит. **и**; кор. **эк**

16 *憾 13 **КАН**
憾む **ураму** сожалéть; *ср.* 怨む, 恨む
憾み **урами** сожалéние; *ср.* 怨み, 恨み

В сочетаниях **кан** сожалéние; *непродуктивен*
遺憾 **икан** сожалéние; ～**наку** совершéнно, вполнé; исчéрпывающе
кит. **хань**; кор. **кам**

16 懈 13 **КАЙ, КЭ**
В сочетаниях **кай, кэ** лень; *непродуктивен*
懈怠 **кэтай, кайтай** лень, нерадúвость
кит. **се**; кор. **хэ**

16 懊 13 **О**
В сочетаниях **ō** огорчáться; *непродуктивен*
懊悩 **ōнō** душéвные мýки, страдáния
кит. **ао**; кор. **о**

17 *懇 13 **КОН**
懇ろ **нэнгоро:** ～**на** 1) дóбрый; сердéчный, тёплый; 2) любéзный, предупредúтельный
懇々と **конконто** настóйчиво; серьёзно

В сочетаниях **кон**; *гл. обр. на 1-м месте*
1) сердéчный, тёплый
懇意 **конъи** 1. дрýжеские отношéния, блúзость; 2. знакóмство; 3. покровúтельство; 懇親 **консин** дрýжба; 懇情 **кондзё** дóбрые (тёплые) чýвства; 懇話 **конва** дрýжеская бесéда; 懇切な **консэцуна** 1. дóбрый, сердéчный; любéзный; 2. обстоя́тельный, исчéрпывающий; 別懇な **бэкконна** осóбо блúзкий (*об отношениях*); 懇篤な, 懇談, 昵懇
2) настоя́тельно
懇望/**коммō**/する настóйчиво просúть, умоля́ть; 懇請/**консэй**/する *то же*; 懇願
кит. **кэнь**; кор. **кан**

17 **應** 13 **Ō** | *уст. форма знака* 応 61.3

17 **懦** 14 **ДА** | *В сочетаниях* **да** слабоду́шие; *непродуктивен*

懦弱な **дадзякуна** сла́бый, изне́женный; лени́вый; 懦夫 **дафу** трус; 柔懦 **дзю̄да** изне́женность; лень; 怯懦な

кит. **но**; кор. **на**

18 *懲 14 **ТЁ** (懲-) | 懲らす **корасу** нака́зывать, проуча́ть
懲らしめる **корасимэру** *то же*
懲らしめ **корасимэ** наказа́ние, уро́к
懲りる **кориру** научи́ться на го́рьком о́пыте, получи́ть хоро́ший уро́к
懲々 **корикори: ~-суру** знать по го́рькому о́пыту

В сочетаниях **тё** наказа́ние

懲役 **тёэки** ка́торга, ка́торжные рабо́ты; 懲治監 **тёдзикан** исправи́тельный дом; 懲戒 **тёкай** дисциплина́рное взыска́ние; 勧善懲悪 **кандзэн-тёаку** поощре́ние добра́ и покара́ние зла; 懲罰; 性懲り /сёкори/ もなく 61.5, 膺懲 130.13

кит. **чэн**; кор. **чинъ**

18 **懣** 14 **МАН** | *В сочетаниях* **ман** му́читься; *непродуктивен*

憤(忿)懣 **фумман** возмуще́ние и огорче́ние

кит. **мэнь**; кор. **ман**

19 **懲** 15 **ТЁ** | *уст. форма знака* 懲 61.14

19 **懶** 16 **РАН** | 懶ける **намакэру** лени́ться, лентя́йничать; небре́жно относи́ться
懶け **намакэ** лень
懶い **моноуй** 1) вя́лый, лени́вый; 2) *иначе* 物憂い уны́лый, мра́чный

В сочетаниях лень; лени́ться

а) **ран:** 懶惰 **ранда** ле́ность, пра́здность, неради́вость

б) **намакэру:** 懶け者 **намакэмоно** лентя́й, ло́дырь; 懶心

кит. **лань**; кор. ***на**

20 *懸 16 **КЭН** | 懸かる **какару** висе́ть; *ср.* 掛かる
懸ける **какэру** ве́шать; *ср.* 掛ける

В сочетаниях **кэн**

1) висе́ть; ве́шать

懸垂 **кэнсуй** ве́шание, подве́шивание; 懸崖 **кэнгай** нави́сшая скала́; 懸河 **кэнга** *обр.* стремни́на; 懸案 **кэнъан** *обр.* вопро́с, тре́бующий разреше́ния; [一生]懸命に **[иссё]кэммэйни** *обр.* изо все́х сил; ре́вностно; 懸賞 154.8; △懸念 **кэнэн** *обр.* опасе́ние, беспоко́йство

◇△懸想/**кэсо̄**/する влюбля́ться; 命懸けで **инотигакэдэ** с ри́ском для жи́зни

2) далеко́ отстоя́ть *от чего-л.*; *непродуктивно*

懸隔 **кэнкаку** расстоя́ние; расхожде́ние

кит. **сюань**; кор. **хйэн**

20 **懺** 17 **ДЗАН** | *В сочетаниях* **дзан** раска́яние; *непродуктивен*

懺悔 **дзангэ** и́споведь; покая́ние

кит. **чань**; кор. **чхам**

21 **懼** 18 **КУ** | 懼れ **осорэ** опасе́ние, боя́знь; *чаще* 虞れ

В сочетаниях **ку** *то же* (*син. и омон.* 虞)

恐懼 **кёку** страх, тре́пет; 疑懼/**гику**/する опаса́ться; 危懼 **кику** боя́знь, страх, опасе́ние; 憂懼, 畏懼

кит. **цзюй**; кор. **ку**

23 **戀** 19 **РЭН** | *уст. форма знака* 恋 61.6

62. 戈

4 **戈** 0 **КА** | 戈 **хоко** алеба́рда; *перен.* война́

В сочетаниях **ка** копьё, пи́ка; война́; *непродуктивен*

戈兵 **кахэй** 1. ору́жие; 2. *перен.* война́; 干戈 **канка** ору́жие

кит. **гэ**; кор. **ква**

5 **戊** 1 **БО** | 戊 **цўтиноэ** *5-й циклический знак*; *см.* 支 65.0(Б)

戊辰 **босин** 1867 год (*год начала революции Мэйдзи*); 戊申 **босин** 1908 год

кит. **у**; кор. **му**

6 **戎** 2 **ДЗЮ̄** | 戎 **эбису** ва́рвар, дика́рь; *иначе* 夷

В сочетаниях **дзю̄** ору́жие; во́инский; *непродуктивен*

戎器 **дзю̄ки** ору́жие; 戎衣 **дзю̄и** 1. вое́нная фо́рма; 2. вооруже́ние (*латы, панцирь и т. п.*)

кит. **жун**; кор. **юнъ**

8
戍 2
ДЗЮ

В сочетаниях **дзю** охраня́ть; *непродуктивен; не смешивать со следующим иероглифом*

戍卒 **дзюсоцу** охра́на, стра́жа; гарнизо́н; 衞戍[兵] **эйдзю[хэй]** гарнизо́н

кит. **шу**; кор. **су**

6
戌 2
ДЗЮЦУ

戌 **ину** 1) Соба́ка (*11-й знак зодиака, см.* 支 65.0(6); 2) *уст.* направле́ние на 30° к се́веру с за́пада (*ср.* 方位 70.0(A1); 3) *уст.* 8 часо́в ве́чера; *тж.* вре́мя с 7 до 9 часо́в ве́чера

Не смешивать с предыдущим иероглифом

кит. **сюй**; кор. **суль**

6
*成 2
СЭЙ

成る **нару** 1) станови́ться; де́латься; превраща́ться; 2) составля́ть; 3) состоя́ть *из чего-л.*; 4) выходи́ть, получа́ться

成す **насу** составля́ть; образо́вывать

成るたけ **нарутакэ** наско́лько возмо́жно, по возмо́жности

成るべく **нарубэку** *то же*

В сочетаниях

А. **сэй**

1) де́латься, образо́вываться

成因 **сэйин** причи́на образова́ния *чего-л.*; 成立/**сэйрицу**/する 1. осуществля́ться, состоя́ться; 2. образова́ться, быть учреждённым (организо́ванным); 3. состоя́ть *из чего-л.*; 完成/**кансэй**/する заверша́ться; 晩成 **бансэй** по́зднее образова́ние, по́здняя зре́лость (*кого-л.*); 天成の **тэнсэйно** приро́дный, прирождённый

成分 **сэйбун** составна́я часть, составно́й элеме́нт; соста́в; 成語 **сэйго** усто́йчивое словосочета́ние; 成案 **сэйан** определённый (определи́вшийся) план; 成員 **сэйин** постоя́нный член

2) стать каки́м-либо, дости́чь чего́-либо

成人/**сэйдзин**/する стать взро́слым, вы́расти; 成年 **сэйнэн** совершенноле́тие; 成長 **сэйтё** рост, разви́тие; 成熟/**сэйдзюку**/した зре́лый, спе́лый; 成果 **сэйка** [дости́гнутый] успе́х (результа́т); 老成 **рōсэй** достиже́ние зре́лости (*о ком-л.*); △成仏/**дзёбуцу**/する стать бу́ддой, дости́чь нирва́ны

3) образо́вывать, формирова́ть

作成/**сакўсэй**/する составля́ть (*напр. документ*); 混成/**консэй**/する сме́шивать; 結成/**кэссэй**/する образо́вывать, формирова́ть, организо́вывать; 助成/**дзёсэй**/する соде́йствовать, спосо́бствовать; 完成/**кансэй**/する заверша́ть; 集大成 **сю̄тайсэй** компиля́ция; △成就/**дзёдзю**/する осуществля́ть, достига́ть (*цели*); 形成する, 編成する, 速成する, 育成する, 養成する

4) результа́т, успе́х

成功 **сэйкō** успе́х; 成績 **сэйсэки** успе́хи, достиже́ния; 成算 **сэйсан** наде́жды (расчёт) на успе́х; 成敗 **сэйхай** результа́т, исхо́д (*букв.* успе́х и́ли пораже́ние; *ср. то же* ◇); 小成 **сёсэй** небольшо́й успе́х; 成否

◇成敗 **сэйбай** 1. ка́ра, наказа́ние; 2. суд, отправле́ние правосу́дия (*ср. то же выше*)

Б. **нару** образо́вываться, станови́ться

成立つ **наритацу** 1. образо́вываться; осуществля́ться; состоя́ться; 2. состоя́ть *из чего-л.*; 成行き **нариюки** тече́ние; ход, разви́тие; 成金 **нарикин** скороспе́лый бога́ч

◇成上がる **нариагару** внеза́пно разбогате́ть; внеза́пно вы́двинуться; 成果てる **нарихатэру** опусти́ться; дойти́ до (*чего-л. плохого*); 成代って **нарикаваттэ** вме́сто; 成程 **наруходо** в са́мом де́ле, действи́тельно

кит. **чэн**; кор. **сэнъ**

7
*戒 3
КАЙ

戒 **кай** за́поведь

戒める **имасимэру** 1) убежда́ть, увещева́ть; 2) предупрежда́ть *кого-л.*; 3) де́лать вы́говор, упрека́ть

戒め **имасимэ** 1) увеща́ние; призы́в; 2) предписа́ние; пра́вило, наставле́ние; 3) предостереже́ние; 4) упрёк, вы́говор

В сочетаниях **кай**

1) за́поведь

戒禁 **кайкин** за́поведь (*содержащая запрет чего-л.*); 戒行 **кайгё** *будд.* подви́жничество; 持戒 **дзикай** соблюде́ние за́поведей; 斎戒 **сайкай** *будд.* очище́ние; 戒律, 禁戒, 破戒, 十戒 дзиккай, 殺生戒 сэссёкай

2) предостерега́ть; остерега́ться

戒飭 (*ошибочно* 飾) **кайтёку** предостереже́ние; вы́говор; 戒心 **кайсин** осторо́жность, осмотри́тельность; 戒厳 **кайгэн** бди́тельность (*ср.* 戒厳令 9.3(1); 警戒/**кэйкай**/する 1. предостерега́ть; 2. остерега́ться; 戒告する, 訓戒, 厳戒, 懲戒, 鑑戒; 遺戒 *см.* 遺誡 149.7

кит. **цзе**; кор. **кйе**

7
*我 3
ГА

我 а) **га** *сущ.* я; *в устойчивых выраж., напр.*: 我の強/**цуё**/い самоуве́ренный; упря́мый; 我を張/**ха**/る гнуть свою́ ли́нию

б) **варэ** я

我が **вага** мой; наш; свой; *иначе* 吾が

我々 **варэварэ** мы

В сочетаниях я; свой

а) **га**: 我意 **гаи** своево́лие; упря́мство; 我流 **гарю̄** свой [со́бственный] ме́тод (стиль, приём); 我利 **гари** ли́чные (эгоисти́чные) интере́сы; 我執 **гасю̄** эгои́зм; 我田引水的 **гадэн-инсуйтэки** эгоисти́чный (*букв.* проводя́щий во́ду на своё по́ле); 無我 **муга** 1. самоотверже́ние; 2. самозабве́ние; 唯我論 **юйгарон** *филос.* солипси́зм;

自我主義 **дзигасюги** эгои́зм; 大我 **тайга** *будд.* вы́сшее «я» (*ант.* 小我); 彼我, 忘我, 没我
◇我慢 **гаман** терпе́ние, вы́держка
б) **варэ**; *на 1-м месте*: 我等 **варэра** мы; 我勝ち **варэгати** ка́ждый за себя́ (для себя́); 我先 **варэсаки** *то же*; 我知らず **варэсирадзу** нево́льно, инстинкти́вно
в) **вага**; *на 1-м месте*: 我儘 **вагамама** своенра́вие, своево́лие; капри́з; 我輩 **вагахай** я
кит. **во**; кор. **а**

8
或 4
ВАКУ

[と]或る [то]**ару** не́кий, не́который, оди́н
或は **аруива** 1) и́ли, ли́бо; 2) возмо́жно, пожа́луй; 3) *при повторении* одни́... а други́е...
кит. **хо**; кор. **хок**

咸 30.6

哉 30.6

威 38.6

栽 75.6

11
戚 7
СЭКИ

В сочетаниях **сэки**; *гл. обр. на 2-м месте*

1. ро́дственник
親戚 **синсэки** ро́дственник; родня́; 外戚 **гайсэки** ро́дственник с материнской стороны́; 姻戚
2. го́ре; *непродуктивно*
休戚 **кю̄сэки** ра́дость и го́ре; благосостоя́ние
кит. **ци**; кор. **чхэк**

12
戟 8
ГЭКИ

戟 **хоко** 1) копьё, пи́ка; алеба́рда; 2) *перен.*ору́жие; *иначе* 矛, 鉾

В сочетаниях то же
а) **гэки**: 剣戟 **кэнгэки** [холо́дное] ору́жие
◇刺戟 **сигэки** толчо́к, побужде́ние, сти́мул
б) **хоко**: 戟先 **хокосаки** остриё пи́ки; *обр.* убеди́тельность до́вода (*в споре*)
кит. **цзи**; кор. **кык**

幾 52.9

裁 145.6

13
*戦 9
СЭН
(**戰**)

戦[い] **татакаи** 1) би́тва; бой; 2) борьба́
戦う **татакау** 1) би́ться, сража́ться; 2) боро́ться; *иначе* 闘(斗)う
戦く а) **ононоку** дрожа́ть, трепета́ть
б) **вананаку** *то же*
戦ぐ **соёгу** 1) шелесте́ть; 2) дрожа́ть, трясти́сь; 3) ка́ча́ться, колеба́ться
戦々兢(恐)々として **сэнсэнкёкёто-ситэ** с тре́петом, ро́бко, дрожа́ [от стра́ха]

В сочетаниях **сэн** война́; бой; вое́нный; сража́ться; *перен.* боро́ться
戦争 **сэнсо̄** 1. война́; 2. би́тва, сраже́ние; 戦闘 **сэнто̄** сраже́ние, бой, би́тва; 戦報 **сэмпо̄** вое́нные но́вости (изве́стия); 戦士 **сэнси** во́ин; боец; 戦局 **сэнкёку** ход войны́, *положе́ние на фро́нте*; 戦線 **сэнсэн** фронт; ли́ния фро́нта; 戦艦 **сэнкан** вое́нный кора́бль; линко́р; 戦果 **сэнка** вое́нный успе́х; 戦力 **сэнрёку** вое́нная мощь, вое́нный потенциа́л; боеспосо́бность; 戦犯 **сэмпан** вое́нный престу́пник (*сокр. от* 戦争犯罪人); 交戦 **ко̄сэн** 1. война́; 2. бой; 接戦 **сэссэн** 1. рукопа́шный бой; 2. *спорт.* упо́рная борьба́; 対戦/**тайсэн**/する 1. сража́ться; 2. боро́ться, выступа́ть про́тив; 参戦 **сансэн** вступле́ние в войну́; 和戦 **васэн** мир и война́; 殲滅戦 **сэммэцўсэн** война́ на уничтоже́ние; 選挙戦 **сэнкёсэн** предвы́борная борьба́; 戦地, 戦場, 戦況, 戦前, 戦後, 戦友, 戦備, 戦死する, 戦禍, 戦災, 戦功, 開戦する, 善戦する, 力戦/рикйсэн/する, 海戦, 陸戦, 政戦, 商戦, 苦戦, 血戦 кэссэн, 激戦, 決戦 кэссэн, 休戦, 停戦, 反戦の, 好戦的, 挑戦的, 終戦後, 防禦戦, 市街戦, 空中戦, 電撃戦, 細菌戦, 長期戦; *и ряд др. слов*
кит. **чжань**; кор. **чэн**

載 159.6

14
截 10
СЭЦУ

截る **киру** ре́зать; *чаще* 切る

В сочетаниях **сэцу** *и ошибочно, но привычно* **сай**
1. ре́зать; *непродуктивно*
截創 **сэссо̄** ре́заная ра́на; 截線 **сайсэн** пункти́рная ли́ния; 横截/**о̄сэцу**/する разреза́ть поперёк, рассека́ть; 截断/сайдан/する, 断截する
2. я́сность
截然/**сэцудзэн**/たる я́сный, отчётливый; 直截な 109.3(A13)
кит. **цзэ**; кор. **чоль**

15
*戯 11
ГИ
(**戲**)

戯 **одокэ** 1) шу́тка; 2) шутовство́
戯れる **тавамурэру** игра́ть; зайгрывать, шути́ть
戯れ **тавамурэ** игра́; заба́ва, шу́тка
戯ける а) **тавакэру** дура́читься, валя́ть дурака́; говори́ть глу́пости
б) **одокэру** 1) *то же*; 2) шути́ть

В сочетаниях **ги**
1) заба́ва, шу́тка
戯文 **гибун** юмористи́ческая литерату́ра; литерату́рная паро́дия; 戯画 **гига** шарж; 遊戯 **юги** заба́ва, развлече́ние (*ср. то же* 2); ～**тэки** игри́вый, шутли́вый; 児戯 **дзиги** де́тская игра́;

嬉戯する 38.12; △悪戯 **итадзура** прока́за, зла́я (дурна́я) шу́тка

◇△戯作 **гэсаку** развлека́тельная литерату́ра; *ист.* общедосту́пная литерату́ра

2) спорти́вная игра́; *театр.* игра́

戯曲 **гикёку** *театр.* дра́ма; 遊戯 **юги** спорт; игра́ (*ср. то же* 1); 演戯

кит. **си**; кор. **хи**

15 戮 11 **РИКУ** | *В сочетаниях* **рику** убива́ть

刑戮 **кэйрику** 1. сме́ртная казнь; 2. наказа́ние; 殺戮 **сацурику** резня́, бо́йня; 誅戮 **тюрику** казнь

◇戮力 **рикурёку** объедине́ние сил, сотру́дничество (*см. Введение, конец § 17*)

кит. **лу**; кор. ***юк**

幾 **102.10**

16 戰 12 **СЭН** | *уст. форма знака* 戦 62.9

17 戲 13 **ГИ** | *уст. форма знака* 戯 62.11

18 戴 14 **ТАЙ** | 戴く **итадаку** 1) носи́ть на голове́, быть уве́нчанным; 2) име́ть во главе́; возглавля́ть; 3) брать, получа́ть (*о себе*); 4) есть, пить (*о себе*)

В сочетаниях **тай** принима́ть; *непродуктивен*

戴冠式 **тайкансики** корона́ция; 奉戴/**хōтай**/する име́ть (*кого-л.*) в ка́честве главы́; 推戴/**суйтай**/する *то же*; △頂戴 **тёдай** 1. да́йте мне; *после деепр. образует повел. накл.*; 2.: **~-суру** получа́ть, принима́ть; 3.: **~-суру** съесть [с удово́льствием]

◇不倶戴天の仇 **фугутайтэн-но ада** смерте́льный враг

кит. **дай**; кор. **тэ**

63. 戶

4 *戶 0 **КО** | 戸 **то** дверь; ста́вня
戸まら **томара** *см.* 枢 75.4
戸々 **коко** ка́ждый дом; [все] дома́

В сочетаниях гл. обр. на 1-м месте

А. **ко** дом; двор

戸外で **когай-дэ** вне до́ма; на откры́том во́здухе; 戸主 **косю** глава́ семьи́; 戸口 **кокō** дома́ и жи́тели (*ср. то же* Б); 戸籍 **косэки** 1. кни́га посеме́йной за́писи; 2. *перен.* происхожде́ние *чьё-л.*; 一戸 **икко** семья́; дом; 戸毎に, 戸別に, 戸数, 別戸, 門戸

◇上戸 **дзёго** пью́щий; пья́ница; 下戸 **тэко** непью́щий

Б. **то** дверь

戸口 **тогути** дверь, вход (*ср. то же* А); 戸締り/**тодзимари**/する запира́ть дверь; 戸惑い/**томадои**/する 1. ошиби́ться две́рью, войти́ не туда́; 2. не сообража́ть [спросо́нья]; 木戸 **кидо** 1. кали́тка; 2. вход; 切り戸 **киридо** кали́тка; 折り戸 **оридо** двуство́рчатая дверь; 雨戸 **амадо** ста́вень (*задвигающийся*); *однако см.* 戸棚 75.8, 井戸 7.2(Б)

кит. **ху**; кор. **хо**

7 戻 3 **РЭЙ** (戾) | 戻る **модору** возвраща́ться, идти́ наза́д
戻り **модори** возвраще́ние; обра́тный путь
戻す **модосу** 1) верну́ть наза́д; 2) возвраща́ть, отдава́ть наза́д; 3) стошни́ть

В сочетаниях

А. **рэй** проти́виться; жесто́кость; преступле́ние; *связ.*; *на 2-м месте*

暴戻な **бōрэйна** жесто́кий, зве́рский; 罪戻 **дзайрэй** преступле́ние; 背戻/**хайрэй**/する проти́виться; противоре́чить; 悖戻する

Б. **модору** возвраща́ть[ся]

戻り掛けに **модоригакэни** на обра́тном пути́; 戻り帳 **модоритё** забо́рная (креди́тная) кни́жка

В. **модосу** возвраща́ть

戻し入れ **модосиирэ** возвраще́ние; возмеще́ние; 戻し税 **модосидзэй** возвра́тная по́шлина

кит. **ли**; кор. ***йэ**

*8 所 4 **СЁ** | 所 **токоро** 1) *иначе* 処 ме́сто; 2) местожи́тельство, дом; 3) *служ. сл. с разными знач.*: а) ко́е-что́, что́-то; то, что...; б) моме́нт; **~ дэс** (*после гл.*) как раз собира́ться *сделать что-л.*; в): **~ дэс** (*после гл.*) на́до; 4): **~но** *между гл. и сущ. подчиняет гл. как определение существительному, часто придавая глаголу знач. страд. залога*: 計画/**кэйкаку**/した所の量/**рё**/ запланированное коли́чество
所が **токорога** *в начале предлож.* одна́ко
所々 а) **сёсё** там и ся́м; места́ми
б) **токородокоро** *то же*

В сочетаниях

А. **сё**

1. 1) ме́сто; *гл. обр. на 2-м месте, как исключение на 1-м; реже постпоз.* (*ср.* 2)

所在 **сёдзай** местонахожде́ние, местопребыва́ние; 場所 **басё** 1. ме́сто; 2. местоположе́ние; 一所に **иссё-ни** в (на) одно́м ме́сте (*употреб-*

ляется тж. вместо 一緒に **иссёни** «вме́сте»); 箇所 **касё** ме́сто, пункт; 名所 **мэйсё** достопримеча́тельные (знамени́тые, изве́стные) места́; 適所 **тэкйсё** надлежа́щее (своё) ме́сто; 近所に **киндзё-ни** побли́зости, по сосе́дству; 地所 дзисё, 住所, 高所; 急所 61.5(2), 短所 111.7(2), 長所 168.0(A4); △他(余)所で **ёсо-дэ** в друго́м ме́сте

2) *суф. названий учреждений, лечебных пунктов, промышленных предприятий, складов и т. п.: гл. обр. постпоз., реже на 2-м месте. Как результат сокращения бывает и на 1-м месте в знач. учреждения*

所員 **сёин** слу́жащий, рабо́тник, сотру́дник (*какого-л. определённого учреждения*); штат сотру́дников; 所長 **сётё** нача́льник, заве́дующий, руководи́тель (*какого-л. определённого учреждения, предприятия и т. п.*); 屠所 **тосё** [ското]бо́йня; 預り所 **адзукаридзё** ка́мера хране́ния (*багажа*); гардеро́б (*для сдачи одежды*); 事務所 **дзимусё** 1. канцеля́рия, конто́ра; 2. учрежде́ние; 培養所 **байёсё** пито́мник; планта́ция; фе́рма; 収容所 **сю̄ёсё** ла́герь (*для военнопленных; для пострадавших*); приёмный пункт; 救護所 **кю̄госё** медици́нский пункт; 派出所 **хасюцӯсё** 1. отделе́ние, филиа́л; 2. полице́йская бу́дка; 相談所 **со̄дандзё** спра́вочное бюро́; консульта́ция; 案内所 **аннайдзё** спра́вочное бюро́; 役所 якӯсё, 裁判所, 変電所, 造船所, 製粉所, 配給所, 養馬所; 便所 бэндзё 9.7(2)

2. *показатель страд. залога; тк. на 1-м месте*

所期 **сёки** ожида́емое; ожида́ния; 所感 **сёкан** впечатле́ния; чу́вства (*букв.* прочу́вствованное); 所産 **сёсан** проду́кт, результа́т (*букв.* произведённое); 所得 **сётоку** дохо́д[ы], поступле́ния (*букв.* получа́емое); 所管 **сёкан** подве́домственность; юрисди́кция; 所領 **сёрё** владе́ния; 所定の, 所属の, 所要の, 所存 сёдзон, 所望 сёмо̄, 所轄; 所懐 61.13(A1), 所見 147.0(A3) *и ряд др. слов*

◇所詮 **сёсэн** соверше́нно, ника́к; △所以 **юэн** 1. причи́на; 2. спо́соб, путь; 所謂 иваюру 149.9

Б. **токоро** ме́сто

所書 **токорогаки** а́дрес; 所替え **токорогаэ** переме́на жи́тельства; 出所 **дэдокоро** 1. ме́сто, куда́ идёшь (е́дешь); цель; 2. ме́сто, где нахо́дишься; местожи́тельство; 住み所 сумидокоро; 所柄 токорогара 75.5, 勘所 кандокоро 19.9

◇所得顔に **токороэгаони** торжеству́юще; с дово́льным ви́дом

кит. **со**; кор. **со**

*8 房 4 БО̄

房 **фӯса** 1) гроздь, кисть; 2) прядь; 3) бахрома́; кисть; *иначе* 総

房々した **фӯсафӯса-сйта** 1) пы́шный; пуши́стый; 2) покры́тый ше́рстью, шерсти́стый; 3) кистя́ми, гро́здьями

В сочетаниях

А. **бо̄** небольшо́е помеще́ние, ка́мера

監(檻)房 **камбо̄** тюре́мная ка́мера; 独房 **докубо̄** одино́чная ка́мера; 空房 **кӯбо̄** свобо́дная ко́мната; 僧房 **со̄бо̄** ке́лья; 冷房 **рэйбо̄** иску́сственное охлажде́ние во́здуха в помеще́нии; 官房 **камбо̄** секретариа́т; 座席房 **дзасэкибо̄** каби́на (*пилота*); 厨房, 閨房; 暖房 72.9, 文房具 67.0(A1)

◇心房 **симбо̄** *анат.* желу́дочки (*сердца*); 子房 **сибо̄** *анат.* яи́чник

◇△房宿 **соибоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам бета, дельта, пи, ро созвездия «Скорпион»*

Употребляется как сокр. названия пров. 安房 А́ва; 房総 **бо̄со̄** *пров.* А́ва, Ка́дзуса *и* Симо́са; 房州

Б. **фӯса** кисть; пучо́к

房毛 **фӯсагэ** 1. ло́кон; ку́дри; 2. ки́сточка (*украшение*)

◇乳房 **тибуса** 1. грудь; 2. сосо́к (*груди*); 3. вы́мя

кит. **фан**; кор. **панъ**

8 戻 4 РЭЙ | *уст. форма знака* 戻 63.3

肩 **130.4**

9 扁 5 ХЭН | *В сочетаниях* **хэн** пло́ский

扁平な **хэмпэйна** пло́ский; 扁舟 **хэнсю̄** ма́ленькая ло́дка; 扁額 **хэнгаку** карти́на [в ра́ме] (*не свёртывающаяся*); 扁桃 75.6, 扁豆 151.0

кит. **бянь**; кор. **пхйэн**

*10 扇 6 СЭН

扇 **о̄ги** ве́ер (*складной*)

扇ぐ **аогу** обма́хиваться ве́ером; *ср.* 煽ぐ

扇る **аору** *см.* 煽る 86.10

В сочетаниях **сэн** ве́ер

扇子 **сэнсу** ве́ер (*складной*); 扇風機 **сэмпӯки** электри́ческий (механи́ческий) вентиля́тор; 扇形の; 扇動 *см.* 煽動 86.10; 扇情的 *см.* 煽情的 106.3; △団扇 **утива** ве́ер; опаха́ло

кит. **шань**; кор. **сэн**

11 扈 7 КО | *В сочетаниях* **ко** сле́довать; распространя́ться; *связ.*

扈従 **кодзю̄** сви́та; сопровожда́ющие; 跋扈 /**бакко**/する хозя́йничать, госпо́дствовать; наводня́ть

кит. **ху**; кор. **хо**

12 扉 8 ХИ | 扉 **тобира** дверь (*створчатая*); ство́рка две́ри

кит. **фэй**; кор. **пи**

雇 **172.4**

64. 手, 才

*手 4 0 сю

手 **тэ** рука́; ру́ки; *многочисленные вторичные, перен. и связ. знач. не приведены; со словом* **тэ** *связана богатая идиоматика*

手ずから **тэдзукара** 1) со́бственными рука́ми; 2) ли́чно, сам

手ぶらで **тэбура-дэ** с пусты́ми рука́ми

手ん手 **тэндэ** соверше́нно, ниско́лько, ничу́ть; *чаще пишется каной*

手ん手に **тэндэ[н]ни** ка́ждый [по отде́льности]; *чаще пишется каной*

В сочетаниях

А. **сю**

1) рука́

手中に **сютю̄-ни** в рука́х; в ру́ки; 手動の **сюдо̄но** ручно́й (*приводимый в движение рукой*); 手工 **сюко̄** 1. ремесло́ (*ср. уст. русское* «рукомесло́»); 2. ручна́я рабо́та; 手書/**сюсё**/する писа́ть собственнору́чно; 手交/**сюко̄**/する вруча́ть; 義手 **гисю** иску́сственная рука́, проте́з; 挙手/**кёсю**/する поднима́ть ру́ки (ру́ку); 隻手 **сэки́сю** одна́ рука́; 入手/**ню̄сю**/する получа́ть [в свои́ ру́ки]; 落手/**ракӯсю**/する быть полу́ченным; 着手/**тякӯсю**/する приступа́ть, начина́ть (*букв.* прикла́дывать ру́ки); 手芸, 双手, 拱手する, 拍手, 握手, 徒手空拳で

◇手術 **сюдзюцу** *мед.* опера́ция; 手腕 130.8(А2)

2) *суф. лица; на 2-м месте и постпоз.*

技手 **гисю** те́хник; 旗手 **ки́сю** знамено́сец; 助手 **дзёсю** 1. помо́щник, ассисте́нт; 2. посо́бник; 妙手 **мёсю** знато́к, ма́стер; 名手 **мэйсю** *то же*; 運転手 **унтэнсю** води́тель, шофёр; 機関手 **ки́кансю** машини́ст; мотори́ст (*ср.* 機関士 33.0(3); エレベーター手 **эрэбэ̄та̄сю** лифтёр; 鼓手, 射手, 選手, 漕手, 舵手, 凶手, 対手, 敵手; 国手 кокӯсю 31.5 (◇); △上手/**дзёдзу**/である хорошо́ уме́ть (*ант.* 下手 хэта)

Б. **тэ**

1) рука́; ру́ки

手近に **тэдзика-ни** под руко́й, бли́зко; 手彫り **тэбори** ручна́я резьба́; 手製の **тэсэйно** ручно́й рабо́ты; самоде́льный; 手捕り/**тэдори**/にする пойма́ть [го́лыми] рука́ми; 手探りで **тэсагури-дэ** о́щупью, нао́щупь; 手洗所 **тэараидзё** 1. рукомо́йник; 2. умыва́льная; 3. убо́рная; 手土産 **тэмиягэ** пода́рок (*который умещается в руке*); 手療治/**тэрёдзи**/をする лечи́ться самому́ (дома́шними сре́дствами); 空手で **каратэ-дэ** с пусты́ми рука́ми; го́лыми рука́ми (*ср.* 3 手空きの); 手足 тэаси, 手作りの тэдзукурино, 手摑み/тэдзуками/にする, 手職 тэсёку, 両手 рётэ, 片手; 手振り 64.7(Д1), 手袋 145.5; △人手 **хи́тодэ** 1. други́е ру́ки; 2. рабо́чие ру́ки; 3. *обр. чья-л.* по́мощь

2) *суф. лица; на 2-м месте и постпоз.*

乗り手 **норитэ** нае́здник, вса́дник; пассажи́р; 聞き手 **кики́тэ** слу́шатель; 望み手 **нодзомитэ** жела́ющий; претенде́нт; кандида́т; 飲み手 **номитэ** пья́ница; 貸し手 **каси́тэ** кредито́р; владе́лец (*помещения, сданного внаём; вещи, отданной напрокат; земли, сданной в аренду и т. п.*); 読み手, 働き手, 貰い手, 歌い手, 買い手, 売り手, 射手 итэ, 若手 вакатэ; 相手 аитэ 109.4; 苦手 **нигатэ** *обр.* 1. челове́к, с кото́рым тру́дно име́ть де́ло; 2. сла́бая сторона́, больно́е ме́сто

3) *знач. ряда слов вытекает из перен. знач. компонента* **тэ**, *знач. ряда других идиоматично, напр.:*

手放す **тэбанасу** 1. выпуска́ть [из рук]; 2. оставля́ть без присмо́тра; 手下 **тэси́та** *сущ.* подру́чный; подчинённый; 手空きの **тэакино** свобо́дный, неза́нятый (*о ком-л.; ср.* 1 空手で); 手当て **тэатэ** 1. де́нежное посо́бие; 2. снабже́ние; 3. медици́нская по́мощь; 4. ро́зыски; 手紙 **тэгами** письмо́; 手数 **тэсӯ, тэкадзу** беспоко́йство, хло́поты; △手水 **тёдзу** вода́ для умыва́ния *и ряд др. слов*

В ряде слов **тэ** *является преф., лишённым конкретного знач., напр.:*

手広い **тэбирой** широ́кий, обши́рный (*ант.* 手狭な тэдзэмана; *ср.* 広い); 手薄い **тэусуй** ску́дный, недоста́точный (*ср.* 薄い); 手馴れる **тэнарэру** привыка́ть (*ср.* 馴れる); 手始め **тэхадзимэ** нача́ло (*ср.* 始め); 手順 **тэдзюн** поря́док; ход, проце́сс (*ср.* 順) *и ряд др. слов*

В. **та**; *тк. на 1-м месте; непродуктивно*

1) рука́

手繰る **тагуру** тяну́ть перебира́я рука́ми; 手綱 **тадзуна** во́жжи, пово́дья

2) *в некоторых словах* **та** *является преф., лишённым конкретного знач., самое наличие которого в слове иногда не отражается в иероглифической орфографии, напр.:*

таору отла́мывать; срыва́ть *пишется* 手折る (*ср.* 折る), *однако* **таясуй** лёгкий *пишется* 容易い (*ср.* 安い ясуй); *в слове* **тасӯкэру** помога́ть, *благодаря исчезновению глагола в беспрефиксальной форме и отсутствию знака* 手 *в написании его* 助ける, *наличие этого преф. настолько забыто, что он появился вторично*: 手助け **тэдасӯкэ** по́мощь

кит. **шоу**; кор. **су**

才 3 0 САЙ

встречается как сокр. знака 歳 77.9; *ср.* 才 *ниже*

*才 3 0 САЙ

才 **сай** одарённость, тала́нт; спосо́бности; *ср.* 才 *выше*

В сочетаниях **сай**

1) одарённость, тала́нт; спосо́бности

才力 **сайрёку** спосо́бности, дарова́ния; тала́нт; 才器 **сайки** *то же*; 才気 **сайки** ум; тала́нт;

才覚 **сайкаку** сообрази́тельность, наход́чивость; 才略 **сайряку** наход́чивость; 才学ある **сайгакуару** образо́ванный, культу́рный; 天才 **тэнсай** тала́нт, ге́ний; 文才 **бунсай** литерату́рный тала́нт; 敏才な **бинсайна** сообрази́тельный, наход́чивый; 賢才 **кэнсай** у́мный и тала́нтливый челове́к; 才人 сайдзин, 才知, 才能, 不才, 秀才, 奇才, 多才の, 英才, 偉才, 庸才, 非才; 才幹 51.10

◇才取り **сайтори** комиссионе́р, ма́клер

2) *с цифрой:*

а) *единица измерения тоннажа судов, а тж. кубатуры камня, равная 0,027 куб. м*

才トン **сайтон** реги́стровая то́нна

б) *единица измерения древесных материалов, равная 9 кв. см (при длине 182 см)*

в) *единица измерения ёмкости, равная 0,18 л*

кит. **цай**; кор. **чэ**

*打[5]₂ **ДА**

打つ **уцу** 1) бить (*тж. о часах*); ударя́ть, стуча́ть; хло́пать; 2) *чаще* 撃つ, 射つ стреля́ть; *ср.* 討つ; 3) *с рядом прямых доп. означает действие, определяющееся значением сущ., напр.:* 網/**ами**/を打つ забра́сывать сеть; 電報/**дэмпō**/を打つ дава́ть телегра́мму

打 **дāсу** дю́жина

В сочетаниях

1. бить; ударя́ть

а) **да:** 打撃 **дагэки** уда́р; 打開/**дакай**/する 1. пробива́ться, прорыва́ться; преодолева́ть (*трудности и т. п.*); 2. ре́зко изменя́ть[ся]; 打診 **дасин** *мед.* перку́ссия, выслу́шивание; 打撲傷 **дабокуся̄** уши́б; конту́зия; 乱打/**ранда**/する колоти́ть, бить как попа́ло; 打破する, 殴打; 打倒 9.8(А2), 打算 118.8; △打擲 **тя̄тяку** побо́и

◇打電/**дадэн**/する телеграфи́ровать

б) **уцу;** *гл. обр. на 1-м месте; тж.* стреля́ть: 打ち合い **утиан** 1. дра́ка; 2. перестре́лка; 打ち割る **утивару** разбива́ть [на куски́]; 打ち抜く **утинуку** 1. пробива́ть [насквозь]; 2. простре́ливать; 打ち倒す **утитаосу** 1. сбива́ть уда́ром (выстрелом); 2. сверга́ть, ниспровергать; 一打に **хитоутини** одни́м уда́ром; 打ち破る, 打ち殺す *и ряд др. слов*

Во многих словах **ути** *является преф., почти лишённым конкретного знач. или обозначающим действие, определяющееся знач. второго компонента, напр.:*

打ち捨てる **утисутэру** броса́ть; не обраща́ть внима́ния (*ср.* 捨てる); 打ち合わせる **утиавасэру** согласо́вывать, зара́нее догова́риваться (*ср.* 合わせる); 打ち消す **утикэсу** отрица́ть, опровергать (*ср.* 消す)

打水 **утимидзу** поли́вка; 打網 **утиами** сеть (*рыболовная*)

в) **бути** *усил. преф.:* 打込む **бутикому** 1. вбива́ть; 2. швыря́ть, броса́ть; 3. вкла́дывать де́ньги; 打壊わす **бутиковасу** разруша́ть, лома́ть *и ряд др. слов*

2. дю́жина; *гл. обр. в сочет. с цифрами*

дāсу: 幾打も **икудāсу мо** дю́жины, мно́го дю́жин; ハンケチ一打 **ханкэти итидāсу** дю́жина носовы́х платко́в

кит. **да**; кор. **тха**

*払[5]₂ **ФУЦУ**

払う **харау** **1.** плати́ть, опла́чивать; **2.** 1) вытира́ть, чи́стить; смета́ть; 2) *перен.* гоня́ть, прогоня́ть; удаля́ть

払い **хараи** платёж, упла́та; расчёт

В сочетаниях

А. **фуцу** мести́; *непродуктивно*

払拭/**фуссёку**/する выметáть; 払底 **футтэй** нехва́тка (*букв.* вы́метено до дна); △払子 **хоссу** метёлочка из дли́нных ко́нских воло́с (*принадлежность будд. священнослужителя*); *однако см.* 払暁 фуцугё 72.8(**1**)

Б. **харау**

1. плати́ть

払渡し **хараиватаси** платёж; 払込み **хараикоми** взнос (*в счёт уплаты*); 支払 **сихараи** упла́та, платёж; 不払い **фубараи** неплатёж; 先払い **сакибараи** опла́та ава́нсом; предвари́тельная опла́та; 追い払い **оибараи** 1. опла́та по́сле; 2. дополни́тельный взнос (*ср.* 2 追い払う); —覧払い **итирамбараи** опла́та по предъявле́нии; 払い手 хараитэ, 払過ぎる, 払い戻し, 払済みの

2. очища́ть

追い払う **оихарау**, 追払う **оппарау** выгоня́ть, изгоня́ть; очища́ть (*от врагов и т. п.; ср.* 1 追い払い); 煤払い, 焼き払う

払い物 **хараимоно** нену́жная вещь; 払下げ **харансагэ** прода́жа прави́тельственными о́рганами (*населению*)

кит. **фу**; кор. **пуль**

*扱[6]₃ **КЮ**

扱う **ацӯкау** обраща́ться *с кем-чем-л.*; по́льзоваться

扱い **ацӯкаи** обраще́ние

扱く а) **коку** 1) молоти́ть; 2) чеса́ть; тереби́ть; обрыва́ть (*листья и т. п.*)

б) **сигоку** мять, тереби́ть; обрыва́ть

扱き **сигоки** мя́гкий нате́льный по́яс

В сочетаниях непродуктивен

а) **ацӯкау:** 取扱う **ториацӯкау** 1. обраща́ться *с кем-чем-л.*; 2. приводи́ть в де́йствие; управля́ть (*машиной и т. п.*); 3. вести́ (*дела*); 4. принима́ть (*телеграммы на почте и т. п.*); 5. рассма́тривать, трактова́ть (*вопрос и т. п.*)

б) **коку:** 稲扱き **инэкоки** 1. молотьба́ (*риса*); 2. молоти́лка

кит. **си, ча**; кор. **кып**

6 托 3 ТАКУ | *встречается как сокр. знака* 託 149.3; *ср.* 托 *ниже*

6 托 3 ТАКУ | *В сочетаниях* **таку**; *ср.* 托 *выше*

подста́вка; опо́рный, подде́рживающий

托架 **такўка** опо́ра, кронште́йн; трено́га, штати́в; 托梁 **такурё** опо́рная ба́лка; 茶托 **тятаку** блю́дечко

◇托鉢 **такўхацу** ни́щенствующий мона́х; 結托 **кэттаку** сго́вор

кит. **то**; кор. **тхак**

6 扣 3 КŌ | *употребляется вместо* 控 64.8

◇扣釦 **ботан** 1. пу́говица; 2. кно́пка (*напр. звонка*); *чаще пишется знаком* 釦 *или каной*

кит. **коу**; кор. **ко**

6 抃 3 КАН | *В сочетаниях* **кан**

1) защища́ться; охраня́ть; *сочет. малоупотребительны*

2) противоре́чить; *непродуктивно*

抃格/**канкаку**/する противоре́чить одно́ друго́му, расходи́ться; быть несовмести́мым

кит. **хань**; кор. **хан**

11 扛 3 КŌ | *В сочетаниях* **кō** поднима́ть; *непродуктивен*

扛重機 **кōдзю̄ки** домкра́т

кит. **кан, ган**; кор. **канъ**

6 抶 3 СА | *В сочетаниях* ударя́ть

△魚抶 **ясу** гарпу́н

кит. **ча**; кор. **чха**

6 扨 3 *яп. иер.* | 扨て **сатэ** [а] тепе́рь; ита́к; *иначе* 偖て

7 *投 4 ТŌ | 投ずる **тōдзуру** 1) броса́ть, кида́ть; 2) броса́ться *во что-л.*; *перен.* отдава́ться *чему-л.*; *остальные связ. и перен. знач. не приведены*

投げる **нагэру** 1) броса́ть, кида́ть, швыря́ть; 2) броса́ть, оставля́ть, отка́зываться

В сочетаниях

А. **тō**

1) броса́ть, кида́ть

投下/**тōка**/する сбра́сывать (*ср. то же* 2); 投入/**тōню̄**/する бросáть, забра́сывать (*что-л. куда-л.*; *ср. то же* 2); 投錨/**тōбё**/する броса́ть я́корь; 投函/**тōкан**/する опуска́ть в почто́вый я́щик; 投身/**тōсин**/する бро́ситься в во́ду, утопи́ться; 投棄/**тōки**/する броса́ть, отбра́сывать; 投獄する, 投獄する, 投影する, 投票

◇投合/**тōгō**/する совпада́ть, согласо́вываться; 投機 **тōки** спекуля́ция; 投宿 40.8(А1), 投射 41.7(А2 *и* ◇), 投降 170.7(А2)

2) вкла́дывать, внести́

投下/**тōка**/する вкла́дывать (*капитал*; *ср. то же* 1); 投入/**тōню̄**/する вкла́дывать, помеща́ть (*капитал и т. п.*; *ср. то же* 1); 投書/**тōсё**/する 1. посыла́ть корреспонде́нцию, посыла́ть письмо́ (*в газету и т. п.*); сотру́дничать (*в газете и т. п.*); 2. подки́дывать (посыла́ть) анони́мное письмо́; 投資する, 投稿する

Б. **нагэру** броса́ть, кида́ть

投げ出す **нагэдасу** выбра́сывать; 投げ落す **нагэотосу** сбра́сывать; 投げ込む **нагэкому** броса́ть, кида́ть, сбра́сывать; 投げ売り/**нагэури**/する продава́ть в убы́ток; продава́ть по бро́совым це́нам; 投げ捨てる

◇投げ遣り/**нагэяри**/にする относи́ться небре́жно (спустя́ рукава́); запуска́ть

кит. **тоу**; кор. **тху**

7 *折 4 СЭЦУ | 折 **ори** 1. моме́нт; удо́бный моме́нт (слу́чай); 2. ма́ленькая деревя́нная коро́бка

折る **ору** 1) загиба́ть; сгиба́ть, скла́дывать; 2) лома́ть

折れる **орэру** 1) быть перегну́тым, быть сло́женным; 2) лома́ться; 3) свора́чивать (*за угол и т. п.*); 4) уступа́ть, идти́ на усту́пки

折れ **орэ** обло́мок, кусо́к

折しも **орисимо** как раз в э́тот моме́нт

折々 **ориори** вре́мя от вре́мени

В сочетаниях

1. А. **сэцу**

1) лома́ть[ся]; сгиба́ть[ся]

折骨 **сэккоцу** перело́м ко́сти (*ср.* Б ◇ 骨折り); 折光角 **сэккōкаку** *физ.* у́гол преломле́ния; 折伏 а. /**сэппу́ку**/する сломи́ть и подчини́ть (*врага, неприятеля*); б. /**сякубуку**/する *будд.* сломи́ть зло и подчини́ть зло́го (*ант.* 摂受); 屈折 **куссэцу** преломле́ние, рефра́кция; 曲折 **кёкўсэцу** 1. изги́б; изви́лина; 2. *перен.* сло́жность, запу́танность; перипети́и; 回折 **кайсэцу** преломле́ние, дифра́кция; 天折, 挫折

◇折半/**сэппан**/する дели́ть по́ровну (на́двое); 折角 **сэккаку** 1. с больши́м трудо́м; 2. специа́льно, наро́чно; 3. любе́зно; 折檻/**сэккан**/する нака́зывать

2) нала́живать[ся], прила́живать[ся]; *непродуктивно*

折衝 **сэссё** перегово́ры; 折衷(中) **сэттю̄** смеше́ние; эклекти́зм

Б. **ору**; *гл. обр. на 1-м месте*; сгиба́ть; складно́й

折り目 **оримэ** 1. скла́дка; сгиб; отворо́т; 2. мане́ры; 折り返す **орикаэсу** 1. отвора́чивать; 2. повторя́ть; 折り返し **орикаэси** 1. отворо́т; 2. припе́в, рефре́н; 3. с обра́тной по́чтой; 折り畳みの **оритатамино** складно́й, разбо́рный; откидно́й; 四折りの **ёцуорино** 1. сло́женный вче́тверо; 2. в $^1/_4$ листа́ (*о формате книги*); 指折り数える **юбиори кадзоэру** счита́ть по па́льцам; 折り襟 ориэри, 折り椅子 ориису, 折り戸 оридо

◇折り入って **ориитте** настоя́тельно; 折り紙 **оригами** гара́нтия, руча́тельство; 骨折り **хонэори** стара́ния, труды́ (*ср.* А1 折骨); 九十九折り **цудзураори** 1. изви́лины; 2. фесто́ны

В. **орэру** сгиба́ться, надла́мываться; *на 1-м месте*

折れ釘 **орэкуги** крюк; 折れ口 **орэкўти** надло́м, тре́щина

◇折合う **ориау, орэау** ла́дить; пола́дить, договори́ться

2. Г. **ори** моме́нт

折好く **ориёку** как раз во́время, кста́ти; 折節 **орифўси** 1. по времена́м; 2. как раз в э́ту мину́ту; 折柄 **орикара** как раз в э́то вре́мя; 時折 **токиори** иногда́; 折悪しく ориасйку

кит. **чжэ, шэ**; кор. **чэль**

*7 抑 4 ЁКУ

抑える **осаэру** 1) приде́рживать (*рукой*); нада́вливать, прида́вливать; 2) сде́рживать, уде́рживать; справля́ться *с кем-чем-л.*; 3) заде́рживать; препя́тствовать; 4) подавля́ть; *ср.* 押える

抑々 **сомосомо** ну, ита́к

В сочетаниях **ёку** приде́рживать; сде́рживать *и т. д., см.* 抑える

抑留/**ёкурю̄**/する заде́рживать, интерни́ровать; 抑制/**ёкўсэй**/する сде́рживать; подавля́ть; держа́ть под контро́лем; 抑止する, 抑圧する

◇抑揚 **ёкуё** модуля́ция, интона́ция

抑え付ける **осаэцўкэру** 1. придави́ть; 2. *перен.* обузда́ть; скрути́ть

кит. **и**; кор. **эк**

*7 扶 4 ФУ

扶ける **тасўкэру** помога́ть; *чаще* 助ける

В сочетаниях **фу** *то же*; *непродуктивен*

扶持 **фўти** посо́бие; 扶植/**фўсёку**/する насажда́ть; упро́чивать; 扶助/**фудзё**/する помога́ть, ока́зывать подде́ржку; 扶養する, 扶翼する, 扶掖する, 扶育する

кит. **фу**; кор. **пу**

*7 技 4 ГИ

技 а) **ги** иску́сство, уме́ние, мастерство́; ло́вкость

б) **вадза** *см.* 業 75.9

В сочетаниях **ги** *то же*

技術 **гидзюцу** те́хника, техноло́гия; мастерство́, иску́сство; 技法 **гихо̄** те́хника; 技師 **гиси** инжене́р; 技手 **гисю** те́хник; 技監 **гикан** техни́ческий инспе́ктор; 演技 **энги** *театр.* игра́, исполне́ние; 競技 **кёги** *спорт.* состяза́ние; 技能, 技倆, 技芸, 技巧, 妙技, 武技

кит. **цзи**; кор. **ки**

*7 抗 4 КО̄

抗する **ко̄суру** противоде́йствовать, сопротивля́ться; протестова́ть

В сочетаниях **ко̄** противоде́йствовать, сопротивля́ться

抗議 **ко̄ги** проте́ст; 抗言 **ко̄гэн** возраже́ние; 抗弁 **ко̄бэн** проте́ст, возраже́ние; 抗告 **ко̄коку** апелля́ция; 抗戦力 **ко̄сэнрёку** си́ла сопротивле́ния; обороноспосо́бность; 抗磁力 **ко̄дзирёку** коэрцити́вная си́ла; 抗触媒 **ко̄сёкубай** отрица́тельный катализа́тор; 反抗 **ханко̄** сопротивле́ние, противоде́йствие; оппози́ция; 抗争する, 抗論, 抵抗, 対抗

кит. **кан**; кор. **ханъ**

*7 抜 4 БАЦУ (拔)

抜く **нуку** 1) выта́скивать, выдёргивать; извлека́ть; 2) удаля́ть, исключа́ть; пропуска́ть, опуска́ть; 3) де́лать вы́писки; 4) обгоня́ть; превосходи́ть; 5) овладева́ть, захва́тывать; 6) *чаще* 貫く протыка́ть, пронза́ть

抜き **нуки** про́пуск; опуще́ние; **~-дэ** без; за вы́четом, за исключе́нием

抜ける **нукэру** 1) выпада́ть (*о волосах и т. п.*); вынима́ться; 2) выпада́ть, быть пропу́щенным, быть опу́щенным; 3) недостава́ть, не хвата́ть; 4) проходи́ть; исчеза́ть; 5) выска́льзывать; избавля́ться; 6) оставля́ть, уходи́ть; 7) проходи́ть насквозь; прони́зывать

抜け **нукэ** про́пуск; упуще́ние

抜かす **нукасу** 1) пропуска́ть, опуска́ть; 2) гру́бо выража́ться (*пропуская выражения вежливости*)

抜かる **нукару** зева́ть, допуска́ть опло́шность; *часто пишется каной*

抜かり **нукари** опло́шность, упуще́ние; *часто пишется каной*

抜んでる **нукиндэру** *см.* 抽んでる

В сочетаниях

А. **бацу**

1) вынима́ть, выта́скивать; извлека́ть
抜本 **баппон** *перен.* вырыва́ние с ко́рнем; 抜錨/**бацубё**/する снима́ться с я́коря (*букв.* выта́скивать я́корь); 抜歯, 抜刀する, 抜剣する

2) отбира́ть, выбира́ть
抜粋(萃)/**бассуй**/する де́лать вы́борки (вы́писки); 選抜 **сэмбацу** отбо́р, вы́бор; 抜擢する

3) выдава́ться, превосходи́ть; *гл. обр. на 2-м месте*
抜群の **бацугунно** выдаю́щийся; 卓抜/**такубацу**/した, 秀抜な **сю̄бацуна** *то же*; 奇抜な **кибацуна** оригина́льный, эксцентри́чный; 海抜 **кайбацу** высота́ над у́ровнем мо́ря
◇不抜の **фубацуно** непрекло́нный, твёрдый

Б. **нуку**

1) вынима́ть, извлека́ть; отбира́ть (*ср.* Г)
抜き出す **нукидасу** выбира́ть, отбира́ть; 抜き書き **нукигаки** вы́борки, вы́писки; вы́резки; 切り抜く **киринуку** вырезáть; 口抜き **кӯтинуки** што́пор; 抜荷 **нукини, нукэни** ме́лкая кра́жа (*ср. то же* В1); 刺抜き **тогэнуки** пинце́т, щи́пчики; 抜き取る, 引き抜く, 栓抜き сэннуки

2) проходи́ть насквóзь; *иначе* 貫く (*ср.* В2)
打ち抜く **утинуку** пробива́ть; простре́ливать; 掘り抜く **хоринуку** прока́пывать; просве́рливать; 突き抜く **цӯкинуку** пробива́ть, протыка́ть, прока́лывать

3) *как 2-й компонент сложн. гл. указывает на исчерпывающий характер действия*
勝ち抜く **катинуку** одержа́ть по́лную побе́ду; 晩を働き抜く **бан-о хатаракинуку** прорабо́тать весь ве́чер

В. **нукэру**

1) ускользáть; та́йно; *на 1-м месте*
抜け穴 **нукэана** 1. лазе́йка; 2. потайно́й ход; 抜け遊び/**нукэасоби**/をする соверши́ть прогу́л; 抜け荷 **нукэни** контраба́нда (*товары*); 抜け道 **нукэмити** 1. обхо́дная доро́га; 2. потайно́й ход; 3. лазе́йка; 4. вы́ход (*из положения и т. п.*); 抜け商い; △抜き足で **нукиаси-дэ** кра́дучись
◇抜け目 **нукэмэ** опло́шность; 抜け作 **нукэсаку** тупи́ца, болва́н

2) проходи́ть насквóзь (*ср.* Б2)
擦り抜ける **суринукэру** втере́ться, пробра́ться; 通り抜ける

Г. **нуки** без; *постпоз.* (*ср.* Б1)
骨抜きの **хонэнукино** 1. без косте́й; 2. *перен.* лишённый содержа́ния; вы́холощенный; 風袋抜きの **фӯтайнукино** без та́ры, без упако́вки; [вес] не́тто; 朝飯抜きで асамэсинуки-дэ; 核抜き 75.6(2)
◇目抜きの **мэнукино** оживлённый, центра́льный (*о районе города, улице*)

кит. **ба**; кор. **паль**

*⁷択₄ ТАКУ (擇)

択ぶ **эрабу** выбира́ть, отбира́ть; *чаще* 選ぶ
択る **эру** *то же*

В сочетаниях **таку** *то же*
択一/**такуицу**/する выбира́ть *что-л.* одно́ (*ср.* 択一的); 択伐 **такубацу** вы́борочная ру́бка [ле́са] (*ант.* 皆伐); 採択/**сайтаку**/する выбира́ть, отбира́ть, принима́ть [по вы́бору]; 選択する

кит. **цзэ**; кор. **тхэк**

*⁷抄₄ СЁ

В сочетаниях **сё**

1) вы́писка, вы́борка; и́збранное ме́сто
抄出 **сёсюцу** вы́писка, вы́держка; 抄本 **сёхон** извлече́ние, вы́держка, вы́писка; 抄訳 **сёяку** перево́д и́збранных мест; сокращённый перево́д; 抄録 **сёроку** кра́ткое изложе́ние; 詩抄 **сисё** и́збранные стихи́; 抄写する, 源氏物語抄

2) *с цифрой — мера ёмкости = 0,0018 л*

кит. **чао**; кор. **чхо**

*⁷批₄ ХИ

В сочетаниях **хи** суди́ть *о чём-л.*

批判 **хйхан** кри́тика; 批評 **хйхё** кри́тика, реце́нзия; обзо́р; 批点 **хитэн** 1. *лит.* кри́тика; 2. пу́нкты, подлежа́щие кри́тике; 御高批 **гокōхи** *вежл.* ва́ша кри́тика; 批正/хисэй/する; 批准 15.8

кит. **пи**; кор. **пи**

⁷把₄ ХА

把 **таба** свя́зка; вяза́нка; пучо́к; сноп
把る **тору** брать; *чаще* 取る
把える **тораэру** схвати́ть, пойма́ть; *чаще* 捕える

В сочетаниях **ха**

1) *с цифрой* вяза́нка; свя́зка; пучо́к
五把 **гова** пять вяза́нок *и т. д.*; 三把 самба, 十把 дзиппа

2) брать; *непродуктивно*
把持/**хадзи**/する 1. держа́ть; 2. приде́рживаться *чего-л.*; 把握する; 把住/**хадзю̄**/する *обр.* сохраня́ть в душе́, по́мнить

3) ру́чка, рукоя́тка
握把 **акӯха** ру́чка, рукоя́тка; 提把 **тэйха** рукоя́ть; по́ручень; 銃把 **дзю̄ха** рукоя́тка револьве́ра; △把手 **хандору** ру́чка, рукоя́тка; бара́нка (*руля*)

кит. **ба**; кор. **пха**

⁷扮₄ ФУН

扮する **фунсуру** 1) наряжа́ться, переодева́ться *кем-либо*; 2) прихора́шиваться; наряжа́ться; 3) игра́ть *кого-л.*
扮す **яцусу** 1) наряжа́ться, переодева́ться *кем-л.*; 2) прихора́шиваться; наряжа́ться; *иначе* 俏す

В сочетаниях **фун** наряжáться
扮装/**фунсō**/する переодевáться, наряжáться *кем-л.*; 扮飾する
扮板 **согиита** *см.* 殺板 79.6(◇△)

кит. **бань**; кор. **пун**

7 扼 4 **ЯКУ**

扼する **якӯсуру** 1) господствовать, доминúровать; удéрживать [в своúх рукáх]; 2) останáвливать, сдéрживать; 3) перехвáтывать (*по пути*); блокúровать

В сочетаниях **яку** сдéрживать
扼腕/**якуван**/する сжимáть кулакú; 扼止する

кит. **э**; кор. **эк**

7 抉 4 **КЭЦУ**

抉る а) **эгуру** 1) пробивáть; протыкáть; 2) выковы́ривать; выдáлбливать; *иначе* 刳る
б) **кудзиру** ковыря́ть
в) **кодзиру** 1) *то же*; 2) вывёртывать

В сочетаниях **кэцу** *то же*; *сочет. малоупотребительны*

кит. **цзюе**; кор. **кйэль**

7 抒 4 **ДЗЁ**

В сочетаниях **дзё** излагáть; *непродуктивен*

抒情的 **дзёдзётэки** лирúческий; 抒情詩

кит. **шу**; кор. **сэ**

7 抓 4 **СŌ**

抓む **цумаму** 1) брать [пáльцами]; щипáть; 2) подытóживать; обрисóвывать; *чаще* 摘む, 撮む
抓める **цумэру** щипáть
抓まれる **цумамарэру** быть одержúмым; быть не в своём умé
抓む **цуму** *см.* 摘む 64.11

кит. **чжуа**; кор. **чо**

7 抔 4 **ХŌ**

抔 **надо** и так дáлее, и тому́ подóбное; *чаще* 等

кит. **поу, пэй**; кор. **пу**

7 扱 4 **КЮ**

уст. форма знака 扱 64.3

8 * 承 4 **СЁ**

承る **укэтамавару** *вежл.* слу́шать; слы́шать; знать
承ける **укэру** получáть; *чаще* 受ける

В сочетаниях **сё**
1) соглашáться
承知/**сёти**/する 1. соглашáться; 2. знать; 3. прощáть, допускáть; 承認/**сёнин**/する признавáть; одобря́ть; давáть согла́сие; 了承/**рёсё**/する признавáть; допускáть; соглашáться; 拝承/**хайсё**/する *вежл.* слы́шать; 不承不承 **фӯсё-бусё** нéхотя; 承諾する, 承服する
2) получáть, принимáть, подхвáтывать
承前 **сёдзэн** продолжéние [предыдýщего]; 継承/**кэйсё**/する наслéдовать; 伝承/**дэнсё**/する наслéдовать и передавáть (*обычаи, верования и т. п.*)

кит. **чэн**; кор. **сынъ**

8 抱 5 **ХŌ**

抱く а) **идаку** 1) держáть на рукáх; обнимáть; 2) *иначе* 懐く питáть, имéть в душé, чýвствовать
б) **даку** держáть на рукáх; обнимáть
抱える **какаэру** 1) держáть [в рукáх]; нести́; 2) содержáть, имéть на рукáх; 3) держáть [в услужéнии]
抱え **какаэ** охáпка; обхвáт (*ср. в сочет.*)
抱っこする **даккосуру** *см.* 抱く даку

В сочетаниях
А. **хō**
1) обнимáть; охвáтывать; имéть на рукáх
抱合 **хōгō** соединéние, смешéние; 介抱 /**кайхō**/する ухáживать (*за больным*); 抱擁する; 抱腹絶倒 /**хōфуку-дзэттō**/する *обр.* покáтываться от смéха
2) питáть, имéть в душé
抱負 **хōфу** стремлéния, желáния, чáяния; 抱持する, 懐抱する
◇辛抱 **симбō** выносливость

Б. **какаэ**
1) обхвáт; охáпка; *гл. обр. с числ.*; *на 2-м месте*
一抱えの薪 **хйтокакаэ-но маки** охáпка дров; 三抱えの木 **микакаэ-но ки** дéрево в три обхвáта
2) наём; наёмный; *на 1-м месте*
抱え主 **какаэнуси** нанимáтель; 抱え車 **какаэгурума** чáстный рúкша (*находящийся в постоянном найме у кого-л.*)

кит. **бао**; кор. **пхо**

8 * 押 5 **Ō**

押す **осу** давúть, нажимáть; толкáть; *ср.* 圧す, 捺す
押して **осйтэ** 1) насúльно; 2) назóйливо; 3) несмотря́ *на что-л.*
押し **оси** 1) напóр; 2) *перен.* влия́ние, вес; авторитéт
押える **осаэру** придавúть; *чаще* 抑える

В сочетаниях непродуктивен

А. **ō**

1) ста́вить (*печать*)

押印/**ōин**/する *то же*; 花押 **каō** *обр.* по́дпись (*на древних документах, текстах*)

2) сде́рживать; распоряжа́ться

押収/**ōсю**/する конфиско́вывать; 押送/**ōсō**/する эскорти́ровать

◇押韻 **ōин** рифмо́вка

Б. **осу** дави́ть, нажима́ть

押し合い **осиаи** да́вка, толкотня́; 押板 **осиита** доска́-пресс; 押し入る **осииру** вла́мываться, вторга́ться; 押し返す **осйкаэсу** отта́лкиваться *и ряд др. глаголов*

押上げポンプ **осиагэ-помпу** нагнета́тельный насо́с; 押込注油 **осйкоми-тю́ю** сма́зка под давле́нием; 押込換気 **осйкоми-канки** прито́чная вентиля́ция; 押湯 **осию** пита́ющий бак, пита́тель

後押し/**атооси**/する 1. подта́лкивать [сза́ди]; 2. *перен.* подде́рживать; прота́лкивать; 尻押し/**сириоси**/する 1. подта́лкивать [сза́ди]; 2. *перен.* подбива́ть, подзу́живать

押せ押せ **осэосэ** *обр.* 1) приближе́ние сро́ка; 2) одно́ де́ло за други́м

В. **осаэру** дави́ть, нажима́ть

押え付ける **осаэцу́кэру** пло́тно прижима́ть; 押え輪 **осаэва** прокла́дочное [уплотни́тельное] кольцо́; 中子押え **накагоосаэ** *мет.* жеребе́йка

кит. **я**; кор. **ап**

*8 拡 5 КАКУ (擴)

拡げる **хирогэру** 1) расширя́ть; распространя́ть; 2) разора́чивать; расстила́ть; *иначе* 広げる

拡がる **хирогару** ши́риться, расширя́ться; распространя́ться; простира́ться; *иначе* 広がる

В сочетаниях **каку** *то же*

拡充/**какудзю**/する расширя́ть; распространя́ть; растя́гивать; 拡張 **какўтё** расшире́ние; экспа́нсия; 拡声器 **какўсэйки** усили́тель, репроду́ктор; 拡散 **какўсан** 1. расшире́ние и распростране́ние; 2. диффу́зия; 軍拡 **гункаку** *сокр.* увеличе́ние вооруже́ний (*ант.* 軍縮); 拡大する

кит. **ко**; кор. **хвак**

*8 担 5 ТАН (擔)

担う **нинау** нести́ [на себе́, на плече́, на спине́]

担ぐ **кацугу** 1. 1) носи́ть на плеча́х; 2) *перен.* ста́вить во главе́, выдвига́ть; 2. 1) обма́нывать, надува́ть; 2) быть суеве́рным

担げる **катагэру** *см.* 担う

В сочетаниях **тан**

1) носи́ть

担架 **танка** носи́лки; 担夫

2) брать на себя́ (*обязанности и т. п.*)

担当/**тантō**/する ве́дать *чем-л.*; нести́ (*обязанности и т. п.*); 分担/**бунтан**/する брать на себя́ часть (*работы, расходов и т. п.*); 担任する, 負担

荷(加)担/**катан**/する становиться на *чью-л.* сто́рону; подде́рживать; уча́ствовать; быть заме́шанным

◇担保 **тампо** зало́г, заклад; △担ぎ屋 **кацугия** суеве́рный челове́к

кит. **дань**; кор. **там**

*8 拠 5 КЁ (據)

拠る **ёру** осно́вываться, опира́ться; *иначе* 依る

拠[りどころ] **ёридокоро** основа́ние, по́чва

拠無い **ёндокоронай** неизбе́жный, неминуемый; неотло́жный

В сочетаниях **кё** осно́вываться, опира́ться; осно́ва, опо́ра

拠点 **кётэн** опо́рный пункт; то́чка опо́ры; 本拠 **хонкё** основна́я ба́за; цитаде́ль; 根拠 **конкё** основа́ние, по́чва; *ср.* 根拠地 32.3 (А 4); 典拠 **тэнкё** основа́ние, доказа́тельство; авторите́тное утвержде́ние; 依拠する, 占拠, 準拠, 憑拠する; △証拠 **сёко** доказа́тельство, свиде́тельство; ули́ка

кит. **цзюй**; кор. **кэ**

*8 拒 5 КЁ

拒む **кобаму** отклоня́ть; отка́зываться *от чего-л.*; отка́зывать *в чём-л.*

拒ぐ **фўсэгу** предохраня́ться; предотвраща́ть; *чаще* 防ぐ

В сочетаниях **кё**

1) отка́зываться; отклоня́ть

拒否 **кёхи** отка́з; отклоне́ние; ве́то; 峻拒/**сюнкё**/する отка́зывать наотре́з; 拒絶する

2) предотвраща́ть; *непродуктивно*

拒止/**кёси**/する сде́рживать (*противника*)

кит. **цзюй**; кор. **кэ**

*8 拘 5 КŌ

拘わる а) **какавару** приде́рживаться, держа́ться (*правил, убеждений и т. п.*); *ср.* 関わる

б) **кодавару** 1) меша́ть, препя́тствовать; 2) упо́рно приде́рживаться, погряза́ть

拘らず **какаварадзу** несмотря́ на [то, что], незави́симо от..., хотя́

拘わり **кодавари** поме́ха, препя́тствие; тру́дности

В сочетаниях **кō**

1) заде́рживать, аресто́вывать; стесня́ть

拘留 **кōрю** аре́ст, задержа́ние; 拘置 **кōти** *то же*; 拘束/**кōсоку**/する стесня́ть, свя́зывать; ограни́чивать; 拘禁する, 拘引する

2) приде́рживаться; *связ.*

拘泥/**кōдэй**/する упо́рно приде́рживаться; косне́ть, погряза́ть

кит. **цзюй**; кор. **ку**

*8 抽 5 тю̄

抽く **нуку** вытáскивать, выдёргивать, извлекáть; *чаще* 抜く
抽んでる **нукиндэру** превосходи́ть други́х, быть выдаю́щимся; *ср.* 擢んでる

В сочетаниях **тю̄** вынимáть, извлекáть
抽籤/**тю̄сэн**/する тянýть жрéбий; 抽出 **тю̄сюцу** извлечéние; экстраги́рование; *в сложн. сл.* экстракциóнный; 抽気 **тю̄ки** *тех.* отбóр пáра, пароотбóр; 抽象 **тю̄сё** абстрáкция
кит. **чоу**; кор. **чху**

*8 招 5 сё̄

招ずる **сё̄дзуру** приглашáть
招く **манэку** 1) приглашáть, звать; мани́ть; 2) навлекáть, вызывáть
招き **манэки** приглашéние

В сочетаниях **сё̄** приглашáть; *на 1-м месте*
招致/**сё̄ти**/する приглашáть, звать; 招待 **сё̄дай** приглашéние; 招降 **сё̄кō** предложéние о сдáче; 招宴 **сё̄эн** 1.: **~-суру** приглашáть на обéд (банкéт *и т. п.*); 2. звáный обéд, банкéт; 招集する, 招請する, 招聘する; 招来/**сё̄рай**/する *обр.* влечь за собóй *что-л.*
кит. **чжао**; кор. **чхо**

*8 拙 5 сэцу

拙 **сэцу**: **~на** 1) неумéлый; 2) плохóй
拙い а) **цўтанай** *то же*
б) **мадзуй** *то же*

В сочетаниях **сэцу**
1) плохóй; неумéлый
拙速 **сэссоку** небрéжность и быстротá (*в работе*; *ант.* 巧遅); сдéланный нáспех; 拙策 **сэссаку** пáгубная поли́тика; неудáчная мéра (*ср. то же* 2); 拙工 **сэккō** плохóй рабóтник; 稚拙な **тисэцуна** по-дéтски неумéлый; 拙劣な
2) *унич.* мой
拙策 **сэссаку** мой [неудáчный] шаг (*ср. то же* 1); 拙者 **сэсся** *уст.* я; 拙僧 **сэссō** я (*будд. монах—о себе*); 拙著 **сэттё** моё [жáлкое] сочинéние; 拙宅 сэттаку, 拙妻 сэссай, 拙作 сэссаку
кит. **чжо**; кор. **чэль**

*8 拓 5 таку

拓く **хираку** воздéлывать (*землю*); поднимáть (*целину*)

В сочетаниях **таку**
1) поднимáть (*целину*); заселя́ть, колонизовáть
拓殖 **такўсёку** заселéние, колонизáция; *в сложн. сл.* колониáльный; 拓務省 **такумусё̄** Министéрство колóний (*в Японии до 1942 г.*); 干拓 **кантаку** осýшка и воздéлывание (*земли*); 開拓 **кайтаку** 1. обрабóтка целины́; 2. разрабóтка [ресýрсов]; 3. заселéние, колонизáция; 拓士
2) сня́тие кóпии с нáдписей на кáмне, метáлле *и т. п.* путём наложéния бумáги на знáки, покры́тые тýшью
拓本 **такўхон** кóпия (*снятая таким образом*)
кит. **то**; кор. **чхок**

*8 拝 5 хай (拜)

拝する **хайсуру** поклоня́ться, почитáть
拝む **огаму** 1) поклоня́ться; смотрéть с благоговéнием; 2) моли́ть; моли́ться

В сочетаниях **хай**
1) клáняться
拝礼 **хайрэй** поклóн; 再拝/**сайхай**/する клáняться двáжды; *обр.* уни́женно проси́ть; 三拝九拝して頼む
2) поклоня́ться
拝物教 **хайбуцўкё̄** фетиши́зм; 拝金主義 **хайкинсюги** поклонéние золотóму тельцý; 参拝/**сампай**/する идти́ на поклонéние (*в храм и т. п.*); 巡拝 **дзюмпай** палóмничество по ря́ду храмов; 礼拝式 **рэйхайсйки** церкóвная слýжба; 跪拝 **кйхай** 1. коленопреклонéние; 2. *перен.* культ *кого-л.*; 四方拝 **сйхōхай** обря́д поклонéния на четы́ре стороны́, совершáемый императóром в концé нóчи пéред Нóвым гóдом в специáльном костю́ме и в осóбом мéсте дворцá; 拝跪する, 拝殿, 拝火教, 崇拝する, 遙拝する, 礼拝する
3) *выражает почтительность или вежливость*; *тк. на 1-м месте*
拝見/**хайкэн**/する смотрéть, ви́деть (*т. е. то же, что* 見る, *но вежливо*); 拝謁/**хайэцу**/する быть при́нятым (*кем-л.*), получи́ть аудиéнцию; 拝領/**хайрё̄**/する получáть; 拝命/**хаймэй**/する получáть назначéние; 拝観する, 拝聴する, 拝借する, 拝賀する; 拝啓 **хайкэй** *эпист.* многоуважáемый; 拝復 **хайфўку** *эпист.* в отвéт на Вáше письмó
кит. **бай**; кор. **пэ**

*8 拍 5 хаку

拍つ **уцу** бить; *чаще* 打つ

В сочетаниях **хаку**
1) бить, стучáть; *непродуктивно*
拍手 а. **хакўсю** аплодисмéнты, рукоплескáния; б. **касивадэ** *неправ. вм.* 柏手, *см.* 75.5; △手拍き/**тэбатаки**/する хлóпать в ладóши
◇拍車 **хакўся** шпóры
2) *в сочет. с цифрой, муз.* такт
◇拍子 **хё̄си** 1. такт, ритм (*отбиваемый*); 2. момéнт; *ср.* 拍子木 75.0 (B2)
кит. **пай, по**; кор. **пак**

*8 抵 5 тэй

В сочетаниях **тэй** сопротивля́ться
抵抗 **тэйкō** сопротивлéние, противодéйствие; 抵制 **тэйсэй** бойкóт; 抵触/**тэйсёку**/する противорéчить, быть несовмести́мым; приходи́ть в столкновéние

◇抵当 **тэйтō** залóг, заклáд; 大抵 **тайтэй** 1. бóльшей чáстью; обы́чно; почти́ [все]; 2. по всей вероя́тности; 3.: ~[**но**] лёгкий, простóй

кит. **ди**; кор. **чэ**

8 **抛** 5 **хō**

抛る **хōру** бросáть, кидáть; *чаще* 放る
抛す **хокасу** *то же*
抛つ **нагэуцу** *то же*

В сочетаниях бросáть

а) **хō**: 抛棄/**хōки**/する бросáть, оставля́ть; откáзываться; 抛擲/**хōтэки**/する бросáть, оставля́ть; отклáдывать [в стóрону]; забрáсывать

◇抛物線 **хōбуцўсэн** парáбола

б) **хōру**: 抛り出す **хōридасу** 1. выбрáсывать; 2. выгоня́ть; 抛り込む **хōрикому** бросáть, выбрáсывать, забрáсывать *во что-л.*

кит. **пао**; кор. **пхо**

8 **拉** 5 **РАЦУ**

拉する **рассуру** тащи́ть [си́лой]; отнимáть; уводи́ть
拉ぐ **хйсигу** раздави́ть; разби́ть; сокруши́ть
拉げる **хйсигэру** быть раздáвленным; быть разби́тым

В сочетаниях **рацу**; *связ.*

拉致/**ратти, рати**/する укрáсть (*ребёнка*); наси́льно (обмáном) похи́тить *кого-л.*; захвати́ть, поймáть

◇△拉丁 **ратэн** *в сложн. сл.* лати́нский, ромáнский (*фон. запись*); *иначе* 羅典

кит. **ла**; кор. ***нап**

8 **拗** 5 **Ё**

拗ねる **сунэру** дýться; капри́зничать; упря́миться
拗れる а) **кодзирэру** 1) дýться; упря́миться; 2) пóртиться; осложня́ться (*о болезни*); 3) быть искривлённым; быть сóгнутым; быть перекрýченным
б) **нэдзирэру** быть перекрýченным; быть искривлённым; быть сóгнутым
拗ける **нэдзикэру** 1) быть искривлённым; быть искажённым; 2) быть надýтым; быть раздражённым; 3) быть упря́мым; быть капри́зным
拗くれる а) **нэдзикурэру** *см.* 拗れる б
б) **хинэкурэру** быть изви́листым; *чаще пишется каной*
拗らす **кодзирасу** *связ.* осложня́ть (*болезнь*)
拗る **сунэру** дýться; брюзжáть

◇拗音 **ёон** *название слогов типа* きや (*т. е. с мягким согласным и пишущихся двумя знаками каны*); 執拗な сйцуōна 32.8 (А2)

кит. **ао, яо, ню**; кор. **ё**

8 **拐** 5 **КАЙ**

拐す **кадовакасу** похищáть; *чаще* 勾引す

В сочетаниях **кай** *то же*

拐帯/**кайтай**/する похи́тить дéньги и бежáть; 誘拐/**ю̄кай**/する похищáть, наси́льно (обмáном) уводи́ть

кит. **гуай**; кор. **кве**

8 **拈** 5 **НЭН**

拈る **хинэру** крути́ть, закрýчивать, поворáчивать (*концами пальцев*); *иначе* 捻る
拈り **хинэри** щепóть; *иначе* 捻り
拈くれる **хинэкурэру** 1) быть искривлённым (перекóшенным); 2) *перен.* быть извращённым (не вполнé нормáльным)

кит. **нянь**; кор. **чэм**

8 **披** 5 **ХИ**

В сочетаниях **хи** открывáть

披露 а. **хирō** оповещéние, объявлéние; б. **хиро** откровéнность; 披見/**хйкэн**/する *эпист.* [откры́ть и] прочéсть; 披瀝/**хирэки**/する выражáть (*какие-л. чувства*); давáть вы́ход (*чувствам*); 直披 **дзикйхи** «ли́чно» (*надпись на конверте*; *букв.* вскрыть ли́чно)

кит. **пи, пэй**; кор. **пхи**

8 **抹** 5 **МАЦУ**

В сочетаниях **мацу** втирáть, растирáть; стирáть

抹茶 **маття** чай в порошкé; 抹殺/**массацу**/する стирáть, вычёркивать; 抹消する, 抹香, 塗抹する

◇一抹の不安 **итимацуно фуан** тень тревóги, лёгкая тревóга; 一抹の煙/**кэмури**/ стрýйка ды́ма

кит. **мо**; кор. **маль**

8 **拇** 5 **БО**

В сочетаниях **бо** большóй пáлец

拇印 **боин** óттиск большóго пáльца (*вместо подписи, печати*); 拇趾 **боси** большóй пáлец на ногé; 拇指

кит. **му**; кор. **му**

8 **拌** 5 **ХАН**

В сочетаниях мешáть, размéшивать; *непродуктивен, см.* 攪拌する 64.20

кит. **бань**; кор. **пан**

8 拆 5 ТАКУ — 拆す **хэсу** *см.* 减らす

В сочетаниях разбива́ть; *сочет. малоупотребительны*

кит. **чай, чэ**; кор. **тхак**

8 拂 5 ФУЦУ — *уст. форма знака* 払 64.2

8 拔 5 БАЦУ — *уст. форма знака* 抜 64.4

9 拜 5 ХАЙ — *уст. форма знака* 拝 64.5

*9 拾 6 СЮ — 拾 **дзю̄** де́сять; *употребляется гл. обр. в документах, кредитных билетах, ценных бумагах и т. п.*; *ср.*十 24.0

拾う **хироу** подбира́ть, собира́ть; находи́ть

お拾いで **о-хирои-дэ** пешко́м; *о 2-м и 3-м лице*

В сочетаниях подбира́ть; находи́ть

а) **сю̄**: 拾得/**сю̄току**/する находи́ть; 拾録/**сю̄року**/する подбира́ть, собира́ть; 拾遺 **сю̄и** подбо́р оста́вшегося; 収拾/**сю̄сю̄**/する 1. собира́ть [воеди́но]; 2. име́ть де́ло *с чем-л.*; приводи́ть в поря́док; находи́ть вы́ход; справля́ться *с чем-л.*

б) **хироу**: 拾い出す **хироидасу** подбира́ть, выбира́ть; 拾い物 **хироимоно** нахо́дка; 拾い主 **хироинуси** *сущ.* наше́дший; 拾い集める, 拾い上げる; 拾い読み/**хироиёми**/する *обр.* чита́ть отде́льные места́

кит. **ши**; кор. **сып**

*9 持 6 ДЗИ — 持する **дзисуру** приде́рживаться, соблюда́ть

持つ **моцу** 1) держа́ть [в рука́х]; име́ть при себе́, носи́ть; 2) име́ть, владе́ть; 3) нести́ (*обязанности, расходы и т. п.*); 4) *иначе* 保つ держа́ться, сохраня́ться; носи́ться

持ち **моти:** 持ちが好/ё/い до́лго держа́ться; быть про́чным

持たせる **мотасэру** 1) дава́ть [в ру́ки]; дать [от-] нести́; отсыла́ть *с кем-л.*; 2) помо́чь приобрести́; 3) возлага́ть (*обязанности и т. п.*); 4) держа́ть, сохраня́ть

持てる **мотэру** 1) быть популя́рным (люби́мым); быть жела́нным; 2) *форма потенц. залога гл.* 持つ

В сочетаниях

А. **дзи**

1) име́ть

持参/**дзисан**/する приноси́ть с собо́й; име́ть при себе́; 所持/**сёдзи**/する име́ть [при себе́]; облада́ть; 抱持/**хо̄дзи**/する пита́ть (*какие-л. чувства*), леле́ять (*надежду и т. п.*); 把持する

2) приде́рживаться *чего-л.*; подде́рживать *что-л.*

持仏 **дзибуцу** почита́емое изображе́ние бу́дды, храни́мое в свое́й ко́мнате и́ли име́ющееся при себе́; 持薬 **дзияку** постоя́нное (обы́чное *для кого-л.*) лека́рство; 持論 **дзирон** постоя́нное мне́ние; 持病 **дзибе̄** хрони́ческая боле́знь; 固持/**кодзи**/する твёрдо приде́рживаться *чего-л.*; отста́ивать *что-л.*; 保持/**ходзи**/する подде́рживать, сохраня́ть *что-л.*; 支持 **сидзи** подде́ржка; 把持する, 維持

3) сохраня́ться, держа́ться

持久 **дзикю̄** выно́сливость; *в сложн. сл.* затяжно́й; сто́йкий; ～**-суру** продержа́ться, вы́держать; 持続する

Б. **моцу**

1) име́ть

持分 **мотибун** до́ля, пай; 持合わせの **мотиавасэно** име́ющийся под руко́й; 持主 **мотинуси** владе́лец, хозя́ин; 持場 **мотиба** уча́сток, пост *чей-л.*; 持て余す **мотэамасу** име́ть сли́шком мно́го *чего-л.*, не справля́ться *с чем-л.*; 持って行く **моттэюку** уноси́ть (*ант.* 持って来る); 持株 мотикабу, 持逃げする; 持料 68.6 (2), 持荷 мотини 140.7

◇△ 持て成し **мотэнаси** 1. приём; обслу́живание; 2. угоще́ние

2) держа́ть[ся], сохраня́ть[ся]

持切る **мотикиру** держа́ть, сохраня́ть; 持堪える **мотикотаэру** вы́держать; продержа́ться; удержа́ть *и ряд др. слов*; *ср.* 保つ 9.7

В. **моти** *на 2-м месте и постпоз. обозначает обладателя чего-л. или носителя каких-л. свойств*

金持 **канэмоти** бога́ч; 主持ち **сюмоти** поднево́льный челове́к (*букв.* име́ющий хозя́ина); 世帯持ち **сётаймоти** *сущ.* семе́йный; 癇癪持ち **кансякумоти** раздражи́тельный (вспы́льчивый) челове́к; 提灯持ち **тётинмоти** несу́щий фона́рь; *обр.* подхали́м; прислу́жник; 力持ち тикарамоти, 旗持ち хатамоти; *однако см.* 迫持ち 162.5 (Б)

кит. **чи**; кор. **чи**

*9 指 6 СИ — 指 **юби** па́лец

指す [**юби**]**сасу** ука́зывать

指して **саситэ** в направле́нии

В сочетаниях

А. **си**

1) па́лец

指紋 **симон** отпеча́тки па́льцев; 指骨 **сйкоцу** фала́нга, суста́в па́льца; 食指 **сёкўси** указа́тельный па́лец; 屈指 **кусси:** ~-**суру** счита́ть по па́льцам; ~**но** выдаю́щийся, ви́дный; счи́танный; 指頭, 拇指, 無名指

2) ука́зывать; *гл. обр. на 1-м месте*

指針 **сйсин** 1. указа́тельная стре́лка (*компаса и т. п.*); 2. указа́тель; руково́дство; 指定/**сйтэй**/する ука́зывать; назнача́ть; 指揮 **сйки** кома́ндование; управле́ние, руково́дство; 指数 **сйсӯ** и́ндекс (*цен*); 指標 **сйхё** указа́тель; 指事 **сидзи** катего́рия указа́тельных иеро́глифов (*см. Введение § 3; ср.* 六書 12.2 (б); 指示する, 指摘する, 指令する, 指名する, 指導; 指南 24.7

Б. **юби** па́лец

指差し **юбисаси** 1. указа́ние па́льцем; 2. указа́тель; 親指 **ояюби** 1. большо́й па́лец; 2. *прост.* муж; 薬指 **кўсуриюби** безымя́нный па́лец; 指先 юбисаки, 指環 юбива, 指算 юбидзан, 指折り数える, 中指 накаюби, 小指 коюби, 無名指 мумэйюби, 人差指 хйтосасиюби

◇指折りの **юбиорино** выдаю́щийся, ви́дный; счи́танный

В. **сасу** ука́зывать

指図 **сасидзу** указа́ние, директи́ва; 指値 **сасинэ** предвари́тельно ука́занная (*предельная или, на аукционе, начальная*) цена́; 名指す **надзасу** называ́ть (вызыва́ть) по и́мени

◇ 指物師 **сасимоноси** столя́р

кит. **чжи;** кор. **чи**

括 9 6 **КАЦУ**

括る а) **кўкуру** свя́зывать; привя́зывать; собира́ть

б) **кубиру** 1) сжима́ть (*перехватив в середине*); 2) *чаще* 縊る задуши́ть, удави́ть

括り **кўкури** 1) свя́зывание; собира́ние; 2) свя́зка, пуч6к; у́зел

括れ **кубирэ** сжа́тие; суже́ние

В сочетаниях **кацу** собира́ть; охва́тывать

括弧 **каккo** ско́бки; 一括 **иккацу** свя́зка; вяза́нка; оха́пка; ~-**суру** 1. свя́зывать [в свя́зку]; собира́ть в ку́чу; 2. подыто́живать, сумми́ровать; 概括/**гайкацу**/する *см.* 一括 2; 統括/**тōкацу**/する объединя́ть; увя́зывать; 包括的に, 総括する

кит. **гуа, ко;** кор. **кваль**

*拷 9 6 **ГŌ**

В сочетаниях **гō** бить (*в частности при допросе*)

拷問 **гōмон** пы́тка, допро́с с примене́нием пы́тки

кит. **као;** кор. **ко**

挑 9 6 **ТЁ**

挑む **идому** 1) вызыва́ть, броса́ть вы́зов; 2) завлека́ть; флиртова́ть

В сочетаниях **тё** вызыва́ть

挑戦的 **тёсэнтэки** вызыва́ющий; агресси́вный; 挑発的 **тёхацўтэки** 1. волну́ющий; зажига́тельный; 2. провокацио́нный, поджига́тельный; 挑発者 **тёхацўся** поджига́тель (*войны*)

кит. **тяо;** кор. **то**

拱 9 6 **КЁ**

拱 **кё** а́рка

拱く **команэку** скрести́ть, сложи́ть (*руки*)

В сочетаниях **кё** *то же; непродуктивен*

拱手/**кёсю**/する скрести́ть (сложи́ть) ру́ки

кит. **гун;** кор. **конъ**

拭 9 6 **СЁКУ**

拭う **нугуу** вытира́ть, стира́ть

拭く **фўку** *то же*

В сочетаниях **нугуу, фўку** вытира́ть, стира́ть

拭い落す **нугуиотосу,** 拭き落す **фўкиотосу** стира́ть (*пыль и т. п.*); 手拭 **тэнугуи** полоте́нце; 口拭き **кўтифўки** салфе́тка

кит. **ши;** кор. **сик**

拵 9 6

拵える **косираэру** 1) де́лать, изготовля́ть; гото́вить; устра́ивать; 2) стро́ить; 3) выду́мывать, сочиня́ть; 4) приоде́ться, наряди́ться

кор. **чон**

按 9 6 **АН**

按ずる **андзуру** 1) схва́тывать, держа́ть; 2) сообража́ть; 3) иссле́довать; учи́тывать

В сочетаниях **ан** гла́дить; сообража́ть *и др.*; *связ.*

按摩 **амма** 1. масса́ж; 2. массажи́ст; 按分/**амбун**/する дели́ть (распределя́ть) пропорциона́льно; 按排/**амбай**/する 1. устана́вливать; устра́ивать; 2. регули́ровать; смягча́ть

кит. **ань;** кор. **ан**

拮 9 6 **КИЦУ**

В сочетаниях **кицу** трудя́ться; *непродуктивен*

拮据/**киккё**/する усе́рдно трудя́ться, мно́го и тяжело́ рабо́тать

◇拮抗 **киккō** сопе́рничество

кит. **цзе;** кор. **киль**

挂 9 6 **КЭЙ**

В сочетаниях см. какэру 掛ける; *непродуктивен*

◇ 挂冠 **кэйкан** отста́вка

кит. **гуа;** кор. **квэ**

搏 9 6 **КАКУ** — *В сочетаниях* **каку** би́ть[ся]; *непродуктивен*

搏闘 **какӯтō** дра́ка, схва́тка; 搏殺する] кит. **гэ**; кор. **кйэк**

拶 9 6 **САЦУ** — *тк. в сочет.* 挨拶 64.7

кит. **цза**; кор. **чхаль**

***拳** 10 6 **КЁ** (**擧**)

拳 **кё** 1) посту́пок; акт; мероприя́тие; 2) предприя́тие, начина́ние; прое́кт

拳げる **агэру** поднима́ть; *ср.* 上げる

拳げて **агэтэ** весь; целико́м

拳って **кодзоттэ** все вме́сте, единоду́шно, коллекти́вно

В сочетаниях

А. **кё**

1) посту́пок; акт

拳行/**кёкō**/する проводи́ть (*торжество, празднество и т. п.*); 拳式 **кёсйки** церемо́ния, торжество́; 拳動 **кёдō** поведе́ние, посту́пок; о́браз де́йствий; 拳止 **кёси**, 拳措 **кёсо** *то же*; 美拳 **бикё** похва́льный посту́пок; —拳/**иккё**/に[して] одни́м уда́ром, в оди́н прие́м, ра́зом; 大拳 **тайкё** 1. большо́е де́ло (начина́ние); 2. объединённые уси́лия; 暴拳 **бōкё** 1. бу́йство; 2. бунт; 快拳 **кайкё** до́блестный посту́пок; по́двиг; 義拳 **гикё** *то же*; 再拳 **сайкё** втори́чная попы́тка; 検拳 **кэнкё** аре́ст; 壮拳, 軽拳

2) *прям. и перен.* поднима́ть

拳手/**кёсю**/する поднима́ть ру́ку (ру́ки); 拳兵/**кёхэй**/する подыма́ть войска́ (*в бой*); 拳国 **кёкоку** вся страна́; 拳用/**кёё**/する выдвига́ть *кого-л.*; 推拳/**суйкё**/する рекомендова́ть; 選拳する

3) перечисля́ть, приводи́ть (*примеры и т. п.*)

拳証/**кёсё**/する приводи́ть доказа́тельства; 列拳 **рэккё** перечисле́ние; 枚拳する

Б. **агэру** поднима́ть; *непродуктивно*

重量拳げ **дзӯрёагэ** *спорт.* подня́тие тя́жестей

◇ 拳句[の果て]に **агэку**[-**но хатэ**]-**ни** в заключе́ние; в конце́ концо́в; в довершение́ всего́

кит. **цзюй**; кор. **кэ**

拳 10 6 **КЭН** — 拳 а) **кэн** *название игры на пальцах*; 拳を打/**у**/つ игра́ть в «кэн»

б) **кобуси** кула́к

В сочетаниях **кэн** кула́к

拳闘 **кэнтō** бокс; 空拳で **кӯкэн-дэ** с пусты́ми рука́ми; 鉄拳 **тэккэн** [кре́пко сжа́тый] кула́к; уда́р кулако́м; △ 拳固 **гэнко**, 拳骨 **гэнкоцу** кула́к; уда́р кулако́м

◇ 拳銃 **кэндзӯ** револьве́р; пистоле́т

кит. **цюань**; кор. **квэн**

拿 10 6 **ДА** — *В сочетаниях* **да** брать; *непродуктивен*

拿捕 **дахо** 1. пои́мка; захва́т; 2. *мор.* приз

кит. **на**; кор. **на**

***振** 10 7 **СИН**

振る **фуру** 1) трясти́; маха́ть; 2) броса́ть; отверга́ть

振り **фури** вне́шность, вид; оде́жда; **...-но ～-о суру** де́лать вид, прики́дываться; выдава́ть себя́ за...

振う **фуруу** 1) трясти́; *ср.* 震う, 篩う; 2) проявля́ть, выка́зывать; применя́ть (*напр. силу*); прибега́ть *к чему-л.*; 3) *неперех. гл.* быть де́ятельным (энерги́чным); процвета́ть

振るった **фурутта** замеча́тельный, порази́тельный

振れる **фурэру** 1) кача́ться; 2) быть наклонённым; отклоня́ться

В сочетаниях

А. **син**

1) трясти́[сь]; встря́хивать

振幅 **симпӯку** амплиту́да колеба́ний; 振子 **синси, фурико** ма́ятник; 振鈴 **синрэй** 1.: **～-суру** звони́ть колоко́льчиком; 2. колоко́льчик; 振動 **синдō** вибра́ция, колеба́ние; осцилля́ция; 振動子 39.0 (А 2 1), 発振器 30.12 (1 2)

2) воодушевля́ть[ся]

振起/**синки**/する воодушевля́ть, подбодря́ть; 振興/**синкō**/する 1. *то же*; 2. спосо́бствовать разви́тию; продвига́ть; 不振 **фусин** вя́лость, засто́й; 振粛 129.5

Б. **фуруу** трясти́; встря́хивать; *перен.* воодушевля́ть[ся]

振い落す **фуруиотосу** стря́хивать; 振い起す **фуруиокосу** воодушевля́ть, поднима́ть (*дух и т. п.*); 振い立つ **фуруитацу** воодушеви́ться; воспря́нуть ду́хом

В. **фуру** *на 1-м месте во многих составных словах этот компонент утратил прямое знач.* «трясти́», *благодаря чему знач. слов не мотивировано (однако см.* А 振子), *напр.:*

振り出す **фуридасу** 1. вытря́хивать; 2. переводи́ть (*деньги*); выдава́ть (*вексель*); 3. *мед.* гото́вить отва́р; 振舞 **фуруманаи** 1. поведе́ние; 2. приём; угоще́ние

Г. **буру** принима́ть вид, напуска́ть на себя́; *постпоз. часто пишется каной*

高尚振る **кōсёбуру** ва́жничать; 容体振る **ёдайбуру** *то же*; 信心家振る **синдзинкабуру** быть ханжо́й; 学者振る, 詩人振る

Д. **бури**; *постпоз.*

1) вид; мане́ра

書き振り **какибури** мане́ра (стиль) письма́; 歩き振り **арукибури** похо́дка; 手振り **тэбури**

же́сты, жестикуля́ция; 口振り **кўтибури** 1. мане́ра говори́ть (выража́ться); 2. намёк; 狼狽振り **рōбайбури** смущённый вид; расте́рянность, замеша́тельство; 混雑振り **кондзацубури** су́толока, неразбери́ха; 話振り ханасибури, 生活振り, 仕事振り, 演説振り

2) спустя́, че́рез (*о прошедшем периоде*)

久し振り **хйсасибури** [спустя́] до́лгое вре́мя, давно́; 五年振りで **гонэнбури-дэ** че́рез пять лет

3) до́ля, по́рция

三日振りの **миккабурино** трёхдне́вная по́рция *чего-л.*

кит. **чжэнь;** кор. **чин**

*10 **捕** 7 **хо**

捕える **тораэру** ухвати́ться; пойма́ть, схвати́ть, захвати́ть

捕る **тору** лови́ть (*рыбу и т. п.*); *ср.* 取る, 撮る

捕れる **торэру** лови́ться

捕われる **тораварэру** быть по́йманным (схва́ченным); быть захва́ченным в плен; *иначе* 囚われる; *ср.* 捉われる

捕われ **тораварэ** плен; заключе́ние; *иначе* 囚われ

В сочетаниях захва́тывать; лови́ть

а) **хо:** 捕虜 **хорё** *сущ.* пле́нный; 捕縛 **хобаку** аре́ст; 捕鯨 **хогэй** китобо́йный про́мысел; 捕食/**хосёку**/する пойма́ть и съесть; 逮捕 **тайхо** аре́ст; 捕獲する, 捕捉する, 捕鼠器, 拿捕; 捕縄 120.13

б) **тору:** 捕り物 **торимоно** аре́ст; 手捕り/**тэдори**/にする пойма́ть [го́лыми] рука́ми; 分捕る **бундору** захва́тывать; △ 捕え処 **тораэдокоро** *обр.* смысл, суть; **~-но най,** 捕まえ所/**цўкамаэдокоро**/のない *обр.* ско́льзкий, двусмы́сленный, укло́нчивый

кит. **бу;** кор. **пхо**

*10 **搜** 7 **сō** (**搜**)

搜す **сагасу** иска́ть, разы́скивать; *иначе* 探す

В сочетаниях **сō** *то же*

搜索 **сōсаку** 1. по́иски; разве́дка; 2. ро́зыск; о́быск; 捜査 **сōса** ро́зыск

кит. **соу;** кор. **су**

10 **挫** 7 **дза**

挫く **кудзику** 1) слома́ть; вы́вихнуть; 2) расстро́ить, сорва́ть (*расчёты, планы*); 3) поколеба́ть, осла́бить; лиши́ть уве́ренности (реши́мости)

挫ける **кудзикэру** 1) быть сло́манным; быть вы́вихнутым; 2) потеря́ть му́жество (реши́мость), пасть ду́хом

В сочетаниях **дза** *то же*

挫傷 **дзасё** вы́вих; растяже́ние свя́зок; 挫折/**дзасэцу**/する 1. потерпе́ть крах; провали́ться (*о планах и т. п.*); 2. опусти́ть ру́ки, пасть ду́хом; 頓挫 **тондза** засто́й; мёртвая то́чка; 捻挫

кит. **цо;** кор. **чва**

10 **捉** 7 **соку**

捉まえる **цўкамаэру** схвати́ть, пойма́ть, захвати́ть; *иначе* 摑まえる

捉まる **цўкамару** 1) быть схва́ченным, быть по́йманным; 2) ухвати́ться

捉える **тораэру** ухвати́ться; схвати́ть, пойма́ть, захвати́ть; *чаще* 捕える

捉われる **тораварэру** быть охва́ченным (*каким-л. чувством*); *иначе* 囚われる; *ср.* 捕われる

В сочетаниях **соку** захва́тывать; лови́ть

捕捉/**хосоку**/する 1. захва́тывать; лови́ть; 2. схва́тывать, ула́вливать (*смысл*)

кит. **чжо;** кор. **чхак**

10 **挾** 7 **кё**

挾む а) **хасаму** класть ме́жду, вставля́ть; зажима́ть; затыка́ть *за что-л.*; *ср.* 鋏, 螯

б) **сасйхасаму** 1) *то же*; 2) пита́ть в душе́

挾まる **хасамару** лежа́ть (находи́ться) ме́жду, быть зажа́тым; быть прищемлённым

В сочетаниях то же

挾撃 **кёгэки** *воен.* кле́щи́; 挾撃ち **хасамиути** *то же*; △ 挾間 **хадзама** 1. промежу́ток; 2. уще́лье, каньо́н, дефиле́; 3. амбразу́ра

кит. **се;** кор. **хйэп**

10 **挽** 7 **бан**

挽く **хйку** пили́ть

В сочетаниях

А. **бан** уходи́ть

挽歌 **банка** эле́гия (*на чью-л. смерть* — «ухо́д»)

◇ 挽回 **банкай** 1. восстановле́ние; выздоровле́ние; 2. возобновле́ние; возрожде́ние

Б. **хйку** пили́ть

挽き材 **хйкидзай** пиломатериа́лы; 挽き割る **хйкивару** пили́ть; 挽道 **хикимити** пропи́л; 挽き物 **хйкимоно** тока́рные изде́лия; 木挽 **кобики** пи́льщик; 挽切る, 挽屑, 挽肉器; 臼挽き 134.0

кит. **вань;** кор. **ман**

10 捌 7

捌 **хати** во́семь; *употребляется гл. обр. в документах, кредитных билетах и т. п.; ср.* 八 12.0

捌く **сабаку** 1) *иначе* 裁く разреша́ть,ула́живать; суди́ть; 2) сбыва́ть; 3) расчёсывать

捌ける а) **сабакэру** 1) име́ть хоро́ший сбыт (спрос); 2) течь, вытека́ть

б) **хакэру** *то же*

捌け а) **сабакэ** 1) сбыт; 2) дрена́ж: сток

б) **хакэ** *то же*

捌けた **сабакэта** 1) разу́мный, здравомы́слящий; 2) общи́тельный; откровённый

В сочетаниях сбыт; сток; *непродуктивен*

捌口 **хакэгути** 1. ры́нок сбы́та; 2. сток (*отверстие*); 売捌き **урисабаки** сбыт, прода́жа; 荷捌 **нисабаки** *то же*

кит. **ба**; кор. **пхаль**

10 挺 7 ТЭЙ; ТЁ

挺[子] **тэко** рыча́г; *мор.* га́нд-шпуг

挺する **тэйсуру** *связ.*; 身/ми/を挺して самоотве́рженно

В сочетаниях

1. А. **тэй** устремля́ться; *непродуктивно*

挺身/**тэйсин**/して самоотве́рженно; 挺進 **тэйсин** рейд, набе́г, налёт; 空挺[部]隊 **кӯтэй[бу]тай** авиадеса́нтные ча́сти

2. Б. **тё** *счётный суф. для тонких длинных предметов: ружей, вёсел, ножей, ножниц, палочек туши, свечей и др.*; *заменён знаком* 丁 1.1 (А 3)

кит. **тин**; кор. **чэнъ**

10 捗 7 ТЁКУ

捗[取]る **хакадору** успе́шно идти́ (развива́ться)

捗々しい **хакабакасий** 1) бы́стрый, ско́рый; 2) успе́шный; благоприя́тный

В сочетаниях **тёку** *то же*; *непродуктивен*

進捗/**синтёку**/する успе́шно идти́ (развива́ться)

кор. **по**

10 捏 7 НЭЦУ (捏)

捏ねる а) **конэру** меси́ть; разме́шивать

б) **цӯкунэру** *то же*

捏っち上げる **дэттиагэру** состря́пать, сфабрикова́ть

В сочетаниях **нэцу** *то же*; *непродуктивен*

捏造/**нэцудзо**/する вы́думать, сфабрикова́ть, состря́пать

кит. **не**; кор. **наль**

10 捐 7 ЭН

В сочетаниях **эн** же́ртвовать; *непродуктивен*

義捐/**гиэн**/する же́ртвовать, подпи́сываться на поже́ртвование; 棄捐/**киэн**/する *то же*

кит. **цзюань**; кор. **йэн**

10 挨 7 АЙ

挨拶/**айсацу**/する здоро́ваться, проща́ться, приве́тствовать (*при встрече с кем-л.*); *кит. фон. запись*

кит. **ай**; кор. **э**

*11 捨 8 СЯ (捨)

捨てる **сӯтэру** броса́ть, выбра́сывать; оставля́ть; *иначе* 棄てる

В сочетаниях то же

а) **ся**; *непродуктивно*: 取捨/**сюся**/する принима́ть и́ли отверга́ть; де́лать вы́бор; 喜捨 **кйся** ми́лостыня; поже́ртвование

б) **сӯтэру**: 捨て子 **сӯтэго** подки́дыш; 捨て場 **сӯтэба** сва́лка; 捨て値 **сӯтэнэ** бро́совые це́ны; 掃き捨てる **хакйсӯтэру** вымета́ть; 穿き捨てる **хакйсӯтэру** изна́шивать (*обувь*); 投げ捨てる **нагэсӯтэру** броса́ть, отбра́сывать; 捨て売りにする; 捨て身/**сӯтэми**/になって *обр.* в по́лном отча́янии; очертя́ го́лову

кит. **шэ**; кор. **са**

*11 掃 8 СӨ

掃く **хаку** подмета́ть

掃う **харау** смета́ть; выти-ра́ть, чи́стить; *чаще* 払う

В сочетаниях то же

а) **сӨ**: 掃除 **сӨдзи** убо́рка, чи́стка; 掃蕩/**сӨтӨ**/する очища́ть (*местность и т. п. от кого-л.*); 掃射 **сӨся** стрельба́ с боково́м рассе́иванием; 掃海船 **сӨкайсэн** [ми́нный] тра́льщик; 一掃/**иссӨ**/する на́чисто разгоня́ть (удаля́ть); 清掃する; 掃滅 *см.* 勦滅 19.11

б) **хаку**: 掃溜め **хакидамэ** му́сорная ку́ча (я́ма); 掃き寄せる **хакиёсэру** смета́ть в ку́чу; 掃捨てる, 煤掃き

кит. **сао**; кор. **со**

*11 授 8 ДЗЮ

授ける **садзукэру** 1) дарова́ть; наделя́ть; предоставля́ть; награжда́ть; 2) препода́ть

授かる **садзукару** 1) быть одарённым; быть награждённым (*орденом и т. п.*); 2) быть посвящённым (*в секрет и т. п.*)

В сочетаниях **дзю**

1) дарова́ть; предоставля́ть

授受 **дзюдзю** сда́ча и приём; переда́ча; 授産/**дзюсан**/する предоставля́ть рабо́ту, находи́ть *кому-л.* ме́сто; 授賞/**дзюсё**/する выдава́ть пре́мию (приз, награ́ду); 天授 **тэндзю** 1. приро́дная одарённость; 2.: ～**но** по́сланный свы́ше; 授与する, 授爵する, 授乳中の母, 神授の

2) преподава́ть

授戒 **дзюкай** *будд.* преподава́ние осно́в ве́ры; 授業 **дзюгё** 1. преподава́ние, обуче́ние; 2. заня́тия (*в учебном заведении*); 教授 **кёдзю** 1. *см.* 授業 1; 2. профе́ссор; 口授/**кудзю**/する 1. у́стно объясня́ть; 2. дикто́вать; 伝授 **дэндзю** посвяще́ние в секре́т мастерства́

кит. **шоу**; кор. **су**

*11 排 8 **ХАЙ**

排する **хайсуру** 1) удаля́ть, устраня́ть; преодолева́ть; **...-о хайсйтэ** не счита́ясь *с чем-л.*, невзира́я *на что-л.*; 2) распа́хивать (*дверь*)

排く **хаку** отводи́ть во́ду; производи́ть дрена́ж

В сочетаниях **хай**

1. 1) удаля́ть, устраня́ть

排除/**хайдзё**/する 1. удаля́ть, исключа́ть; сломи́ть сопротивле́ние (*противника*); 2. отка́чивать, выка́чивать (*воду, воздух и т. п.*); 排貨 **хайка** бойко́т това́ров; 排水 **хайсуй** 1. отка́чка воды́; дрена́ж; 2. водоизмеще́ние; 排出 **хайсюцу** *тех.* вы́пуск; вы́хлоп; 排気管 **хайкйкан** выхлопна́я труба́; 排外主義 **хайгайсюги** национа́льная исключи́тельность, шовини́зм; 排他主義 **хайтасюги** групповщи́на; 排斥する, 排撃する, 排泄, 排雪機, 排擠する

2) анти...

排米 **хайбэй** *в сложн. сл.* антиамерика́нский; 排仏の

2. располага́ть; *непродуктивно*

排列/**хайрэцу**/する располага́ть [по поря́дку]; 按排する

кит. **пай**; кор. **пэ**

*11 掘 8 **КУЦУ**

掘る **хору** 1) копа́ть, рыть; вска́пывать; бури́ть; 2) тату́ировать

В сочетаниях копа́ть

а) **куцу**: 掘進 **куссин** прохо́дка (*в шахте*); сапёрные рабо́ты; вы́емка гру́нта; 採掘/**сайкуцу**/する добыва́ть (*раскапывая, напр. уголь*); разраба́тывать (*рудник*); 発掘/**хаккуцу**/する отка́пывать; выка́пывать; производи́ть раско́пки; 試掘 **сикуцу** разве́дочное буре́ние; 穿掘する; 掘削 *см.* 掘鑿 167.19

б) **хору**: 掘り返す **хорикаэсу** перека́пывать; 掘り込む **хорикому** зака́пывать; 掘り出し物 **хоридасимоно** 1. клад; нахо́дка; 2. *перен.* вы́годная поку́пка; 掘り出す, 掘り崩す, 掘り抜く

кит. **цзюе**; кор. **куль**

*11 掛 8 **КЭЙ**

掛かる **какару** 1) зацепля́ться; каса́ться, задева́ть; 2) виса́ть; *многочисленные перен. и связ. знач. не приведены; с этим гл. связана богатая идиоматика; ср.* 懸かる

掛かり **какари** 1) *иначе* 係 отноше́ние, каса́тельство; ве́дение; 2) расхо́ды; 3) нало́ги

掛ける **какэру** класть *на что-л.*; наки́дывать; ве́шать; *многочисленные перен. и связ. знач. не приведены; ср.* 懸ける

掛け **какэ** креди́т; долг (*за купленное в кредит*)

В сочетаниях

А. **какэру** *большинство слов с этим компонентом более или менее идиоматичны; относительно устойчивы следующие знач.:*

1) ве́шать; вися́чий; *на 1-м месте*; ве́шалка *постпоз.*

掛け物 **какэмоно** какэ́моно (*яп. картина или образчик каллиграфии на шелку или бумаге*); 掛け金 **какэганэ** засо́в; 掛け時計 **какэдокэй** стенны́е часы́; 帽子掛け **бо̄сйкакэ** ве́шалка для шляп; 掛け行灯 какэандон

2) креди́т

掛金 **какэкин** 1. [очередно́й] взнос; упла́та в рассро́чку; 2. долг; счёт (*за купленное в кредит*); 掛け買い какэгаи, 掛け売り какэури; 掛け引き какэхики 57.1 (Б)

Б. **какари**; *на 1-м месте*; отноше́ние

掛かり合い **какариаи** причáстность; вмеша́тельство; 掛かり人 **какарибито** иждиве́нец

В. **какару, какэру**; *как 2-й компонент сложн. гл. указывает на начало и незаконченность действия*

倒れ掛かる **таорэкакару** чуть не упа́сть; 話し掛ける **ханасйкакэру** заговори́ть *с кем-л.*; 書き掛けの **какйкакэно** недопи́санный

Г. **гакэ**; *постпоз.*

1) в чём-либо (*об одежде, обуви*)

草鞋掛けで **варадзигакэ-дэ** в соло́менных санда́лиях

2) риску́я

命掛けで **инотигакэ-дэ** с опа́сностью для жи́зни

3) одновре́ме́нно (*с действием, обозначаемым предшествующим гл. во II осн.*)

戻り掛けに **модоригакэни** на обра́тном пути́

4) в ... раз бо́льше; *после числ.*

三つ掛け **мицугакэ** втро́е [бо́льше]

5) де́сять проце́нтов

八掛け **хатигакэ** 80%

кит. **гуа**; кор. **квэ**

***採** 11/8 **САЙ** | 採る **тору** брать; *чаще* 取る

В сочетаниях **сай**

1) брать, принима́ть

採否 **сайхи** приня́тие и́ли отклоне́ние; отноше́ние (*к вопросу и т. п.*); 採決/**сайкэцу**/する принима́ть реше́ние (резоло́цию); ста́вить на голосова́ние; 採点/**сайтэн**/する ста́вить отме́тку (*балл*); засчи́тывать очки́; 採定 **сайтэй** приня́тие, одобре́ние; 採用する, 採択する

2) брать, добыва́ть

採鉱 **сайкō** разрабо́тка недр, го́рное де́ло; 採血 **сайкэцу** взя́тие кро́ви (*на анализ, у донора и т. п.*); 採取/**сайсю**/する добыва́ть; извлека́ть; выбира́ть; 採算 **сайсан** извлече́ние при́были; при́быль; 採光 **сайкō** освеще́ние; 伐採 **бассай** ру́бка (*леса*); 採録, 採集する, 採掘する, 採油する, 採炭夫, 採石場

кит. **цай**; кор. **чхэ**

***探** 11/8 **ТАН** | 探る **сагуру** 1) иска́ть; ша́рить (*ощупью*); 2) выве́дывать; разню́хивать; 3) разве́дывать, иссле́довать

探す **сагасу** иска́ть, разы́скивать; *иначе* 捜す

В сочетаниях иска́ть *и т. д.* (*см.* 探る); *гл. обр. на 1-м месте*

а) **тан**: 探求/**танкю**/する разы́скивать; 探索 **тансаку** ро́зыски; рассле́дование; 探聞/**тамбун**/する разузнава́ть, выве́дывать; 探検 **танкэн** [развéдывательная] экспеди́ция; 探照灯 **тансэ́тō** прожéктор; 探傷器 **тансэ́ки** дефектоско́п; 探知機 **тантйки** радиолока́тор, радиопелента́тор; 電探 **дэнтан** радáр, радиолока́тор; 内探 **найтан** ча́стные ро́зыски; 探査する, 探究, 探知する, 探偵; 探勝 19.10 (A3)

б) **сагуру**: 探り出す **сагуридасу** вы́ведать, проню́хать; 探り当てる **сагуриатэру** *то же*; 探り回る **сагуримавару** иска́ть [о́щупью]; ша́рить; 探り探りで **сагурисагуридэ** о́щупью, на о́щупь; 探り足で行く, 手探りで

кит. **тань**; кор. **тхам**

***推** 11/8 **СУЙ** | 推する **суйсуру** предпола́гать

推す **осу** 1) заключа́ть, де́лать вы́вод; представля́ть себе́; предполага́ть; 2) выдвига́ть *кого-л.*

推して **осйтэ** путём вы́водов

В сочетаниях **суй**

1) заключа́ть; предполага́ть

推理 **суйри** логи́ческое рассужде́ние; умозаключе́ние; 推察/**суйсацу**/する 1. стро́ить предположе́ния, предполага́ть; выводи́ть заключе́ние; 2. представля́ть себе́, входи́ть в положе́ние; 推量/**суйрē**/する *то же*; 推測/**суйсоку**/する предполага́ть, стро́ить предположе́ния; 推定 **суйтэй** предположе́ние; 推考する, 推断する, 推知する, 推計する, 推算する, 推論する, 推究する, 邪推

推し測る **осйхакару** *см. выше* 推測する

2) выдвига́ть, рекомендова́ть

推挙/**суйкё**/する выдвига́ть, рекомендова́ть; 推奨/**суйсё**/する рекомендова́ть, хвали́ть; 推重/**суйтё**/する цени́ть, уважа́ть; 推輓, 推薦, 推戴する

3) дви́гать[ся]; *непродуктивно*

推移/**суйи**/する меня́ться, вступа́ть в но́вую фа́зу; проходи́ть (*о времени*); 推進/**суйсин**/する приводи́ть в движе́ние, дви́гать; продвига́ть; 推敲 66.10

推し移る **осиуцуру** *см. выше* 推移する

кит. **туй**; кор. **чху**

***接** 11/8 **СЭЦУ** | 接する **сэссуру** 1) каса́ться, соприкаса́ться; примыка́ть; 2) входи́ть в соприкоснове́ние; име́ть де́ло с...; 3) принима́ть (*гостей*)

接ぐ а) **цугу** 1) прикрепля́ть, скрепля́ть; 2) *бот.* прививáть

б) **хагу** лата́ть, чини́ть

接ぎ **хаги** запла́та

В сочетаниях

А. **сэцу**

1) соприкаса́ться; сближа́ться

接触 **сэссёку** 1. соприкоснове́ние, конта́кт; 2. *в сложн. сл.* каталити́ческий; 接合/**сэцугō**/する соединя́ть, скрепля́ть; сра́щивать; 接近/**сэккин**/する 1. приближа́ться, сближа́ться; 2. примыка́ть, прилега́ть, находи́ться ря́дом; 接着 **сэттяку** прилега́ние; адге́зия; 接地 **сэтти** заземле́ние; 接尾語 **сэцубиго** су́ффикс; 接続詞 **сэцудзокўси** *грам.* сою́з; 連接 **рэнсэцу** [при-] соедине́ние; 直接に **тёкўсэцуни** непосре́дственно, ли́чно; 面接 **мэнсэцу** ли́чная встре́ча; 接続する, 接戦, 接吻, 接頭語, 近接する, 隣接する, 密接な, 間接に, 縫接; 接栓 75.6; 接手/**сэссю**/する *обр.* получа́ть, приобрета́ть; 接取 **сэссю** 1. взя́тие (*напр. города*); 2. реквизи́ция; 接衝 *см.* 折衝 64.4 (A2)

2) принима́ть (*посетителей*)

接待 **сэттай** приём; 接見 **сэккэн** *то же*; 接客用 **сэккякўё** для [приёма] госте́й; 応接

3) *мед.* прививáть; пересáживать (*кожу, ткань*); вправля́ть (*кость*)

接種 **сэссю** приви́вка; 接皮, 接骨

Б. **цугу** прививáть (*растение*)

接木 **цугики** 1. приви́вка; 2. подво́й; 接穂 **цугихо** черено́к; приво́й; 接目 **цугимэ** ме́сто приви́вки (*ср. то же* В)

В. **цуги** соедине́ние

接目 **цугимэ** шов; стык; *ср. то же* Б; 接手 **цугитэ** шарни́р (*ср.* 継手 120.7 (В) *и* 自在接手 132.0(1 1); 枘接ぎ **ходзоцуги** соедине́ние на шипáх; 骨接ぎ **хонэцуги** костопра́в

кит. **цзе**; кор. **чэп**

***控** 11/8 **КŌ** | 控える **хйкаэру** 1) сде́рживать; уде́рживаться, воздéрживаться; быть уме́ренным; 2) запи́сывать; 3) ожида́ть; 4) име́ть (*что-л. перед собой*)

控え **хйкаэ** 1) за́писи, заме́тки; 2) ко́пия; корешо́к (*квитанции и т. п.*); 3) ожида́ние; 4) опо́ра

В сочетаниях

А. **кō** сде́рживать[ся]; уде́рживать[ся] 控制/**кōсэй**/する сде́рживать; стесня́ть; подавля́ть; обу́здывать; 控除/**кōдзё**/する вычита́ть, отнима́ть; отчисля́ть; 控置/**кōти**/する оставля́ть (держа́ть) в резе́рве (*войска*); *однако см.* 控訴 149.5

Б. **хйкаэру**

1) сде́рживать[ся]; уде́рживать[ся] 控え目の **хйкаэмэно** уме́ренный, возде́ржанный; сде́ржанный; 手控える **тэбикаэру** возде́рживаться (*от совершения чего-л.*; *ср.* 3 手控え)

2) ожида́ть 控え室 **хйкаэсйцу** приёмная; ко́мната ожида́ния; 控え所 **хйкаэдзё** *то же*

◇控え邸 **хйкаэтэй** да́ча, ви́лла; 控え屋敷 **хйкаэясйки** *то же*

3) запи́сывать 控え書き **хйкаэгаки** заме́тки; за́писи; 手控え **тэбикаэ** *то же* (*ср.* 1 手控える); 控え帳

кит. **кун**; кор. **конъ**

11 描 8 **бё**

描く а) **эгаку** 1) рисова́ть, писа́ть; черти́ть; 2) обрисо́вывать, опи́сывать; *иначе* 画く

б) **каку** *то же*

В сочетаниях **бё** *то же*

描写/**бёся**/する рисова́ть, изобража́ть; опи́сывать; 白描 **хакубё** набро́сок ту́шью (карандашо́м, у́глем); 素描 **собё** 1. набра́сывание рису́нка; 2. набро́сок; 寸描 **сумбё** ма́ленький (кро́шечный) рису́нок; 点描家 **тэмбёка** пуантили́ст

кит. **мяо**; кор. **мё**

11 掲 8 **кэй** (揭)

掲げる **какагэру** 1) поднима́ть над голово́й, нести́ высоко́ подня́в; 2) выве́шивать; 3) помеща́ть [в печа́ти]

В сочетаниях **кэй** *то же*

掲揚/**кэйё**/する поднима́ть (*флаг*); 掲示 **кэйдзи** объявле́ние; 掲載/**кэйсай**/する публикова́ть, помеща́ть (*в газете и т. п.*); 前掲の **дзэнкэйно** вышеупомя́нутый

кит. **цзе**; кор. **ке**

11 措 8 **со**

措く **оку** откла́дывать, оставля́ть; исключа́ть; *ср.* 擱く, 置く

措いて **ойтэ** за исключе́нием, кро́ме

В сочетаниях **со** поведе́ние *и др.*; *связ.*

措置 **соти** ме́ра, мероприя́тие; 措辞 **содзи** спо́соб (фо́рма) выраже́ния, язы́к; слог; 挙措 **кёсо** поведе́ние, о́браз де́йствий

кит. **цо**; кор. **чо**

11 据 8 **кё**

据える **суэру** ста́вить, устана́вливать

据わる **сувару** про́чно сиде́ть на своём ме́сте

В сочетаниях то же

а) **кё**; *непродуктивно*: 据銃/**кёдзю**/する приложи́ться (*придав должное положение винтовке*)

б) **суэру**: 据え置く **суэоку** оставля́ть как есть, не тро́гать; 据え付ける **суэцу́кэру** устана́вливать, укрепля́ть

кит. **цзюй**; кор. **кэ**

11 捧 8 **хō**

捧げる **сасагэру** 1) подними́ать; 2) преподноси́ть; посвяща́ть *кому-чему-л.*

В сочетаниях **хō** преподноси́ть

捧持/**хōдзи**/する преподноси́ть; представля́ть; 捧読/**хōдоку**/する почти́тельно оглаша́ть; 捧呈する

кит. **пэн**; кор. **понъ**

11 掠 8 **ряку**

掠める **касумэру** 1) гра́бить, присва́ивать; 2) задева́ть, слегка́ каса́ться

掠る **касуру** 1) задева́ть, цара́пать; 2) выжима́ть, эксплуати́ровать; брать комиссио́нные

掠り **касури:** 掠りを取/**то**/る *см.* 掠る 2

В сочетаниях непродуктивен

А. **ряку** гра́бить

掠奪 **рякудацу** грабёж, ограбле́ние; 劫掠 **гōряку** *то же*

Б. **касуру** задева́ть

掠り傷 **касурикидзу** цара́пина, сса́дина

кит. **люе**; кор. ***як**

11 掩 8 **эн**

掩う **ōу** покрыва́ть, закрыва́ть; скрыва́ть; *иначе* 蔽う, 覆う

В сочетаниях **эн** *то же*

掩蔽 **эмпэй** укры́тие, убе́жище; маскиро́вка; 掩護 **энго** *воен.* прикры́тие; огражде́ние; защи́та; 掩壕 **энгō** тра́нше́я, щель; укры́тие; 掩蓋 **энгай** покры́шка, чехо́л; прикры́тие

кит. **янь**; кор. **эм**

11 捻 8 **нэн**

捻る а) **хинэру** крути́ть, закру́чивать, повора́чивать (*концами пальцев*); *иначе* 拈る

б) **цунэру** щипа́ть

в) **нэдзиру** *см.* 捩る

捻り **хинэри** щепо́ть; *иначе* 拈り

В сочетаниях **нэн** закру́чивать, перекру́чивать; *непродуктивен*

捻挫 **нэндза** вы́вих; 腸捻転 **тёнэнтэн** за́ворот кишо́к; △捻子 нэдзи *см.* 螺子 142.11

◇捻出/**нэнсюцу**/する изы́скивать, приду́мывать, изобрета́ть
кит. **нянь**; кор. **[н]йэм**

11 捺 8 **НАЦУ** | 捺す **осу** прикла́дывать (*печать*); *ср.* 圧す, 押す

В сочетаниях **нацу** *то же*
捺印/**нацуин**/する ста́вить печа́ть; 捺染 **нассэн** набивка узо́ра (*на ткани*)
кит. **на**; кор. **наль**

11 掬 8 **КИКУ** | 掬う **сукуу** че́рпать, вычёрпывать
掬する **кикусуру** че́рпать рука́ми

В сочетаниях **кику** *то же*; *непродуктивен*
一掬の水 **иккикуно мидзу** немно́го воды́ [в ладо́ни]
кит. **цзюй**; кор. **кук**

11 掟 8 **ДЗЁ** | 掟 **окитэ** *уст.* пра́вило, зако́н
кит. **дин**; кор. **чэнъ**

11 掏 8 **ТО** | 掏る **суру** обворо́вывать, обчища́ть карма́ны
掏摸 **сури** карма́нный вор

В сочетаниях **суру** *то же*; *непродуктивен*
掏り替える **сурикаэру** [та́йно] подменя́ть
кит. **тао**; кор. **то**

11 捲 8 **КЭН** | **捲**る а) **макуру** завёртывать, зака́тывать, засу́чивать (*рукава*); подбира́ть (*подол*)
б) **мэкуру** 1) переля́стывать; 2) снима́ть, сдира́ть
捲れる **макурэру** быть подвёрнутым [кве́рху]
捲く **маку** ска́тывать, свёртывать, скру́чивать

В сочетаниях ска́тывать *и т. д.*
а) **кэн:** 捲線 **кэнсэн** вито́к про́вода *и т. п.*
◇捲土重来/**кэндо-тёрай**/する возобновля́ть попы́тку (де́йствия) с удво́енной си́лой
б) **маку** *см.* 巻く
кит. **цзюань**; кор. **квэн**

11 捩 8 **РЭЙ** | 捩る а) **модзиру** 1) скру́чивать; изгиба́ть, искривля́ть; 2) *перен.* пароди́ровать
б) **ёдзиру** *см.* нэдзиру
в) **нэдзиру** скру́чивать; зави́нчивать (*гайку и т. п.*); повора́чивать (*кран и т. п.*); крови́ть (*губы*)
г) **судзиру** сгиба́ться, изгиба́ться (*о ком-л.*)

В сочетаниях **нэдзиру**
捩じ錐 **нэдзигири** бура́в, сверло́; 捩じ上げる **нэдзиагэру** выви́нчивать, вывёртывать; 捩じ取る **нэдзитору** вывёртывать; вырыва́ть, выхва́тывать; 捩じ込む **нэдзикому** 1. зави́нчивать, ввинчивать; 2. всо́вывать, засо́вывать; 3. тре́бовать объясне́ния; протестова́ть
кит. **ле, ли**; кор. ***йэль**

11 捥 8 | 捥ぐ **могу** отрыва́ть, срыва́ть; вырыва́ть
捥る **могиру** *то же*
捥げる **могэру** отрыва́ться, обрыва́ться
кит. **вань**; кор. **ван**

11 捷 8 **СЁ** | 捷つ **кацу** побежда́ть; *чаще* 勝つ

В сочетаниях **сё**; *непродуктивен*
1) бы́стрый
敏捷な **бинсёна** 1. бы́стрый, прово́рный; 2. нахо́дчивый, сообрази́тельный; 捷路 **сёро** кратча́йший путь; 捷径 60.5
2) побежда́ть
捷報 **сёхо** весть о побе́де; 戦捷 **сэнсё** побе́да (*военная*); 祝捷 **сюкусё** пра́здновање побе́ды
кит. **цзе**; кор. **чхэп**

11 掖 8 **ЭКИ** | *В сочетаниях* **эки** помога́ть; *непродуктивен*

誘掖/**юэки**/する ока́зывать содействие; руководи́ть; 扶掖/**фуэки**/する подде́рживать; помога́ть
кит. **и**; кор. **эк**

11 掉 8 **ТЁ** | ◇掉尾の **тёбино** после́дний; реша́ющий
кит. **дяо**; кор. **то**

* 12 掌 8 **СЁ** | 掌 а) **сё** ладо́нь
б) **танагокоро** *то же*
掌る **цукасадору** *см.* 司る

В сочетаниях **сё**
1) ладо́нь, рука́
掌中に **сётю-ни** в рука́х; в ру́ки; 掌大の **сё-дайно** величино́й с ладо́нь; 合掌/**гассё**/する сложи́ть ру́ки (*ладонями—при молитве и т. п.*)
2) ве́дать *чем-л.*
掌握/**сёаку**/する держа́ть в свои́х рука́х; име́ть в своём распоряже́нии; 管掌 **кансё** управле́ние, заве́дование; 職掌 **сёкусё** служе́бные обя́занности; слу́жба, до́лжность; 車掌 **сясё** конду́ктор; проводни́к; 分掌 **бунсё** разделе́ние обя́занностей; 映掌する
кит. **чжан**; кор. **чанъ**

12 掣 8 **СЭЙ** | *В сочетаниях* **сэй** остана́вливать, сде́рживать; *непродуктивен*

掣肘/**сэйтю**/する сде́рживать, остана́вливать; ограни́чивать; 牽掣/**кэнсэй**/する 1. *то же*; 2. отвлека́ть внима́ние; производи́ть дивéрсию
кит. **чэ**; кор. **че**

*12 **提**9 **тэй**

提げる а) **хиссагэру** держа́ть в рука́х; нести́
б) **сагэру** *то же*

В сочетаниях **тэй**

1) нести́ в рука́х

提琴 **тэйкин** скри́пка; 提把する; △提灯 **тётин** [ручно́й] фона́рь; 手提 **тэсагэ** *в сложн. сл.* ручно́й, портати́вный, небольшо́й

2) предлага́ть, выдвига́ть

提供/**тэйкё**/する предлага́ть, предоставля́ть; 提出/**тэйсюцу**/する представля́ть, подава́ть; предъявля́ть; предлага́ть; 提議/**тэйги**/する вноси́ть предложе́ние; 提起/**тэйки**/する поднима́ть (*вопрос*); возбужда́ть (*дело*); 提唱/**тэйсё**/する провозглаша́ть, выдвига́ть; отста́ивать; 前提 **дзэнтэй** предпосы́лка; 提案

◇提要 **тэйё** кра́ткое содержа́ние; о́черк; 提携 **тэйкэй** блок; соглаше́ние; 提督 109.8 (3), 菩提 бодай 140.8
кит. **ти**; кор. **че**

*12 **揚**9 **ё**

揚がる **агару** поднима́ться; повыша́ться; *иначе* 上がる
揚げる **агэру** поднима́ть; повыша́ть; *иначе* 上げる; *ср.* 挙げる
揚々として **ёёто-сйтэ** победоно́сно

В сочетаниях

А. **ё**

1) поднима́ть[ся]

揚陸 **ёрику** вы́садка, вы́грузка; 浮揚/**фуё**/する 1. всплыва́ть; 2. взлета́ть; 揚水車, 飛揚する, 揭揚する, 試揚

2) *перен.* повыша́ть

揚言/**ёгэн**/する провозглаша́ть; 称揚/**сёё**/する превозноси́ть; 宣揚/**сэнъё**/する поднима́ть, повыша́ть; 発揚/**хацуё**/する *то же*

Б. **агэру** поднима́ть[ся]

揚げ能力 **агэнорёку** грузоподъёмность (*крана, лифта*); 揚げ地 **агэти** порт назначе́ния; ме́сто вы́садки

◇揚超 **агэтё** (*сокр.* 引き揚げ超過) *фин.* акти́вный балáнс; превыше́ние
кит. **ян**; кор. **янъ**

*12 **換**9 **КАН**

換える **каэру** меня́ть, обме́нивать, заменя́ть; *иначе* 代える, 替える; *ср.* 変える

В сочетаниях то же

а) **кан**: 換気 **канки** вентиля́ция; 換言/**кангэн**/すれば други́ми слова́ми, ина́че говоря́; 換算 **кансан** пересчёт; перево́д (*одних единиц в другие*); 交換 **кōкан** 1. обме́н, разме́н; 2. переключе́ние; 転換 **тэнкан** измене́ние; перехо́д; перево́д; поворо́т (*ср.* 転換器 30.13 (1 2), 転換期 74.8 (1), 転換点 86.5 (1 3); 換位, 変換, 兌換; 換骨脱胎 **канкоцу-даттай** *обр.* переде́лка (*пьесы и т. п.*)

б) **каэру**: 換え着 **каэги** запасно́й костю́м; сме́на белья́; 乗り換え **норикаэ** переса́дка; 積み換える **цумикаэру** перегружа́ть; 借り換え 9.8 (б)
кит. **хуань**; кор. **хван**

*12 **握**9 **АКУ**

握る **нигиру** брать [в ру́ку], схва́тывать; держа́ть [в руке́], сжима́ть [руко́й]
握り **нигири** 1) горсть, при́горшня; 2) рукоя́тка
握らせる **нигирасэру** су́нуть в ру́ку

В сочетаниях брать, хвата́ть; держа́ть, сжима́ть

а) **аку**: 握手 **акўсю** рукопожа́тие; 把握/**хааку**/する схва́тывать, захва́тывать; овладева́ть; 握把, 掌握する

б) **нигиру**: 握り拳 **нигирикобуси** сжа́тый кула́к; 握り飯 **нигиримэси** ри́совый колобо́к; 一握り **хйтонигири** 1. горсть, при́горшня; 2. *перен.* ку́чка, го́рстка; 握り屋 **нигирия** *обр.* скупе́ц, скря́га; стяжа́тель
кит. **во**; кор. **ак**

*12 **揺**9 **ё** (**搖**)

揺れる **юрэру** кача́ться, шата́ться; дрожа́ть, трясти́сь; колыха́ться
揺れ **юрэ** ка́чка; колеба́ние [по́чвы], толчо́к; вибра́ция
揺るぐ **юругу** 1) кача́ться, колеба́ться; 2) *перен.* пошатну́ться (*напр. о доверии*)
揺らぐ **юраґу** *то же*
揺るぎない **юругинай** про́чный, непоколеби́мый
揺るがす **юругасу** кача́ть; колеба́ть; трясти́
揺らす **юрасу** *то же*
揺する **юсуру** кача́ть; трясти́; пожима́ть (*плечами*)
揺すぶる **юсубуру** *то же*
揺らめく **юрамэку** колеба́ться, колыха́ться; дрожа́ть
揺々 **юраюра** колыха́ясь; ка́ча́ясь; ～**-суру** колыха́ться, колеба́ться

В сочетаниях кача́ть[ся], колеба́ть-ся; трясти́сь

а) **ё**: 揺籃 **ёран** колыбе́ль, лю́лька; 動揺 **дōё** 1. колеба́ние; тря́ска; ка́чка; 2. волне́ние, броже́ние; 揺曳する

б) **юру**: 揺り起す **юриокосу** растолка́ть, разбуди́ть; 揺り籃 **юрикаго** колыбе́ль, лю́лька; 揺り床 **юридоко** *то же*; 揺り返し **юрикаэси** повто́рный толчо́к (*при землетрясении*); 縦揺れ **татэюрэ** килева́я ка́чка; 横揺れ **ёкоюрэ** бортова́я ка́чка; 揺り落す, 揺り椅子
кит. **яо**; кор. **ё**

*12 揮 9 ки

揮う **фуруу** проявля́ть, выка́зывать; применя́ть; прибега́ть *к чему-л.*; *чаще* 振う

В сочетаниях **ки** ука́зывать; проявля́ть *и др.*; *все знач. связ.*

揮下 **кйка** находя́щийся под кома́ндованием *кого-л.*; 指揮 **сйки** кома́ндование; руково́дство; 揮発/**кйхацу**/する улету́чиваться, испаря́ться; 発揮/**хакки**/する проявля́ть, обнару́живать, демонстри́ровать; 揮毫する 82.7

кит. **хуй**; кор. **хви**

*12 援 9 эн

В сочетаниях **эн** помога́ть

援兵 **эмпэй** *воен.* подкрепле́ние; 後援 **кōэн** подде́ржка; *воен.* подкрепле́ние; 支援 **сиэн** подде́ржка; 救援 **кю̄эн** спасе́ние; по́мощь, подкрепле́ние; 声援/**сэйэн**/する подба́дривать, мора́льно подде́рживать; 援助する, 援軍を送る, 応援する; 援護 *см.* 掩護 64.8

кит. **юань**; кор. **вэн**

12 插 9 сō

插す **сасу** втыка́ть; вкла́дывать, вставля́ть

插む **хасаму** *то же*; *чаще* 挾む

В сочетаниях то же

а) **сō**: 插入/**сōню̄**/する вставля́ть; вводи́ть; включа́ть; 插話 **сōва** эпизо́д; 插図 **сōдзу** иллюстра́ция (*чертёж, диаграмма и т. п.*); 插弾子 **сōданси** обо́йма

б) **сасу**: 插口 **сасигути** вту́лка, про́бка (*крана*); 插画 **сасиэ** иллюстра́ция (*в книге*); 插込み **сасйкоми** 1. вложе́ние; вста́вка; 2. спа́змы; 書類插 **сёруйсаси** па́пка для бума́г; △插頭 **кадзаси** шпи́лька [для воло́с]

кит. **ча**; кор. **сап**

12 揃 9 сэн

揃う **сороу** собра́ться, быть в по́лном соста́ве; быть на подбо́р; подходи́ть (*к паре и т. п.*)

揃い **сорои** компле́кт, набо́р

揃える **сороэру** подбира́ть (*комплект*; *что-л. к чему-л.*)

В сочетаниях **сороу, сороэру** *то же*; *на 2-м месте*

出揃う **дэсороу** быть налицо́ (в сбо́ре); вы́ступить в по́лном соста́ве; 取り揃える **торисороэру** *см.* 揃える; 一揃い **хйтосорои** набо́р, компле́кт

кит. **цзянь**; кор. **чэн**

12 揉 9 дзю

揉む **мому** мять; тере́ть; масси́ровать

揉める **момэру** 1) мя́ться, ко́мкаться; 2) *перен.* ссо́риться, быть не в лада́х

揉め[事] **момэ[гото]** нелады́, разла́д

В сочетаниях **мому** тере́ть[ся]

揉み合う **момиау** 1. толка́ться, тесни́ться; 2. дра́ться; 揉み療治 **момирёдзи** масса́ж; 揉み手/**момидэ**/をする потира́ть ру́ки

揉み消す **момикэсу** 1. потуши́ть; 2. *перен.* замя́ть, прекрати́ть; 内輪揉め **утивамомэ** вну́тренние раздо́ры

кит. **жоу**; кор. **ю**

12 揶 9 я

揶揄う **каракау** шути́ть, подтру́нивать; осме́ивать, насмеха́ться

В сочетаниях **я** *то же*; *непродуктивен*

揶揄/**яю**/する *см.* 揶揄う

кит. **е**; кор. **я**

12 揄 9 ю

В сочетаниях **ю** насмеха́ться; *непродуктивен, см.* 揶揄う *выше*

кит. **юй**; кор. **ю**

12 揆 9 ки

В сочетаниях **ки** восста́ние; *непродуктивен*

一揆 **икки** восста́ние; мяте́ж

кит. **куй**; кор. **кю**

12 捲 9 кэн

встречается как вариант знака 捲 64.8

12 揭 9 кэй

уст. форма знака 揭 64.8

12 揑 9 нэцу

вариант знака 揑 64.7

*13 損 10 сон

損 **сон** убы́ток, поте́ри; уще́рб; невы́года; ~[-о] **суру** нести́ убы́ток (уще́рб)

損な **сонна** убы́точный, невы́годный

損ずる **сондзуру** 1) по́ртить, поврежда́ть; 2) быть испо́рченным, быть повреждённым

損う **соконау** по́ртить; вреди́ть; *ср. в сочет.* Б

損ねる **соконэру** *то же*

В сочетаниях

А. **сон**

1) убы́ток, поте́ри

損失 **сонсицу** поте́ря; 損金 **сонкин** [де́нежные] убы́тки; 損得 **сонтоку** убы́тки и́ли вы́годы, поте́ря и́ли вы́игрыш; интере́сы; 欠損 **кэссон** 1. нехва́тка; дефици́т; 2. убы́ток, поте́ри; 骨折り損 **хонэоридзон** рабо́та впусту́ю, зря поте́рянный труд; 損益, 丸損 марудзон; 減損 85.9

2) ущéрб, пóрча

損害 сонгай ущéрб, повреждéние; **損壊/сонкай/**する 1. разрушáть; 2. разрушáться; **損料 сонрё** плáта за прокáт (*за предполагаемый износ и т. п.*); **破損 хасон** повреждéние, полóмка, авáрия; **損傷, 損耗, 毀損, 磨(摩)損**

Б. **соконау;** *как 2-й элемент сложн. гл. указывает на то, что действие не состоялось или не удалось*

聞き損う кйкисоконау 1. прослýшать, не услы́шать; 2. ослы́шаться; **仕損う сйсоконау** сдéлать ошúбку (прóмах); просчитáться, потерпéть неудáчу

кит. **сунь;** кор. **сон**

*13 **携** 10 **КЭЙ**

携える тадзусаэру держáть [в рукé]; имéть при себé; брать с собóй

携わる тадзусавару быть причáстным, имéть отношéние

В сочетаниях **кэй** имéть при себé

携行/кэйкō/する носúть (имéть) при себé; брать с собóю; **必携 хиккэй** 1.: **—но** необходúмый *для кого-л.*; 2. спрáвочник; **携帯する**

кит. **сё;** кор. **хю**

*13 **搾** 10 **САКУ**

搾る сибору выжимáть; *иначе* **絞る**

В сочетаниях **саку** *то же*

搾取 сакýсю эксплуатáция; **圧搾 ассаку** давлéние, сжáтие; **搾乳する**; △**搾木 симэги** пресс для выжимáния мáсла; **搾糟 симэкасу** жмыхú

кит. **чжа;** кор. **чхак**

*13 **搬** 10 **ХАН**

搬ぶ хакобу переноси́ть; перевози́ть; *чаще* **運ぶ**

В сочетаниях **хан** *то же*

搬出/хансюцу/する выноси́ть; вывози́ть; **搬入/ханнюō/**する представля́ть, посыла́ть; **運搬 умпан** перевóзка, транспортирóвка; **搬送帯** 50.8(A2)

кит. **бань;** кор. **пан**

*13 **摂** 10 **СЭЦУ** (**攝**)

摂る тору брать, принимáть; *чаще* **取る**

В сочетаниях **сэцу**

1) принимáть; *перен.* брать в свои́ рýки

摂取/сэссю/する *то же*

◇△ **摂受 сёдзю** *будд.* спасéние бýддой людéй; *перен.* привлечéние милосéрдием

2) замещáть

摂政 сэссё *ист.* 1. рéгентство; 2. рéгент; **兼摂 кэнсэцу** совмести́тельство; **摂家 сэккэ** *ист.* знáтные фами́лии, из котóрых назнача́лись рéгенты (*см. выше* **摂政**) и верхóвные кáнцлеры (*см.* **関白**); **摂関 сэккан** *ист.* рéгент и верхóвный кáнцлер

3) забóтиться

摂生 сэссэй забóта о своём здорóвье; **摂養 сэцуё** *то же*

◇**摂動 сэцудō** *астр., физ.* возмущéние; **摂理 сэцури** провидéние

Употребляется как сокр. назв. пров. **摂津** Сэ́тцу; **摂河泉 сэккасэн** *пров.* Сэ́тцу, Кóти *и* Йдзуми; **摂州**

кит. **шэ;** кор. **сэп**

13 **掻** 10 **СŌ**

掻く каку 1) чеса́ть; скрести́; 2) сгреба́ть; грести́

В сочетаниях то же

а) **каку: 掻き疵 какйкидзу** цара́пина; **掻き消す какйкэсу** соска́бливать; стира́ть; **掻き分ける какивакэру** раздвига́ть, прота́лкиваться; **火掻き хйкаки** кочерга́

б) **каи: 掻い出す каидасу** отка́чивать, вычéрпывать; △**掻っ払う каппарау, 掻攫う кассарау** стащúть, стянýть

Большинство составных слов с этим компонентом косвенно мотивировано или идиоматично, напр.:

掻き回す какимавасу 1. перерыва́ть, ры́ться; 2. разме́шивать; взбива́ть; 3. вме́шиваться; верте́ть по своему́ усмотре́нию; **掻い摘む каицумаму** подыто́живать, резюми́ровать

кит. **сао;** кор. **со**

13 **搗** 10 **ТŌ**

搗く цýку толóчь

搗てて加えて катэтэкуваэтэ вдоба́вок, к тому́ же; **в** довершéние всегó

В сочетаниях непродуктивен

搗米 цýкигомэ толчёный рис; **搗合い катиаи** столкновéние; **搗栗 катигури** сушёные толчёные каштáны; **米搗き комэцýки** очúстка рúса; **餅搗き мотицýки** приготовлéние мóти; **搗臼 цýкиусу, 搗潰す цýкицубусу, 搗砕く цýкикудаку**

кит. **дао;** кор. **то**

13 **搦** 10

搦める карамэру связáть; схвати́ть *кого-л.*

搦め手 карамэтэ чёрный ход; зáдняя (тылова́я) сторона́

кит. **но;** кор. **н[ик]**

13 **搭** 10 **ТŌ**

В сочетаниях **тō** сади́ться (*в поезд, на пароход, в самолёт и т. п.*); грузи́ть; *непродуктивен*

搭乗/тōдзё/する сади́ться (*в поезд и т. п.*); éхать, летéть; **搭載/тōсай/**する грузи́ть; **搭車 тōся** погрýзка в вагóн *и т. п.*

кит. **да;** кор. **тхап**

13 搏 10 **ХАКУ** — *В сочетаниях* **хаку** би́ться; *непродуктивен*

搏動 **хакудō** пульса́ция; 脈搏; 羽搏き хабата́ки 124.0

кит. **бо**; кор. **пак**

13 搖 10 **Ё** — *уст. форма знака* 摇 64.9

13 搜 10 **СŌ** — *уст. форма знака* 搜 64.7

* 14 摘 11 **ТЭКИ** — 摘む а) **цумаму** 1) брать [па́льцами]; щипа́ть; 2) подыто́живать; обрисо́вывать; *иначе* 撮む, 抓む
б) **цуму** 1) рвать, срыва́ть; собира́ть (*ягоды и т. п.*); 2) *перен.* уничтожа́ть в заро́дыше

В сочетаниях **тэки** выбира́ть, извлека́ть

摘出/**тэкйсюцу**/する 1. извлека́ть, вынима́ть; 2. выи́скивать, ука́зывать (*напр. ошибки*); 摘録 **тэкироку** кра́ткое изложе́ние, резюме́; 摘要 **тэкиё** *то же*; 摘載/**тэкйсай**/する помеща́ть (*в печати*) отры́вки, приводи́ть вы́держки; 指摘/**сйтэки**/する ука́зывать (*на отдельные места, частности*); 摘記する, 摘芽する; 摘発 105.4(3а)

кит. **чжай**; кор. **чэк**

14 摑 11 **КАКУ** — 摑む **цўкаму** хвата́ть, схва́тывать; хвата́ться
摑み **цўками** при́го́ршня, горсть
摑ませる **цўкамасэру** 1) дать схвати́ть *кому-л. что-л.*; дать в ру́ки; 2) *перен.* всучи́ть; 3) дать взя́тку
摑まえる **цўкамаэру** схвати́ть, пойма́ть, захвати́ть; *иначе* 捉まえる

В сочетаниях **цўкаму** *то же*

摑み合い **цукамиаи** схва́тка, дра́ка; 摑み出す **цўкамидасу** 1. вынима́ть при́го́ршнями; 2. выгоня́ть; 摑み取る **цўкамитору** 1. хвата́ть; срыва́ть, вырыва́ть; 2. хвата́ться; 手摑み/**тэдзуками**/にする схвати́ть руко́й

◇摑み取り **цўкамидори** лёгкая нажи́ва

кит. **го**; кор. **квик**

14 摺 11 **СЁ** — *В сочетаниях* **суру** тере́ть[ся]

手摺り **тэсури** пери́ла; по́ручни; 木摺り **кидзури** дра́нка

◇摺り本 **сурихон** *уст.* печа́тная кни́га

кит. **чжэ**; кор. **сэп**, ***нап**

14 摸 11 **МО** — *В сочетаниях* **мо** копи́ровать; подража́ть; *заменён знаком* 模 75.10

кит. **мо**; кор. **мо**

14 摧 11 **САЙ** — 摧く **кудаку** разбива́ть; *чаще* 砕く

В сочетаниях **сай** *то же*; *сочет. малоупотребительны*

кит. **цуй**; кор. **чхве**

* 15 摩 11 **МА** — 摩る **суру** тере́ть; натира́ть; подпи́ливать (*напильником*); *чаще* 磨る
摩する а) **масуру** тере́ться
б) **сасуру** гла́дить [руко́й]

В сочетаниях **ма** тере́ть[ся] (*син. и омон.* 磨)

摩擦 **масацу** тре́ние; сцепле́ние; *в сложн. сл.* фрикцио́нный; 摩損 **масон** изно́с [от тре́ния]; 摩砕 **масуй** шлифова́ние, шлифо́вка; 摩鉱 **макō** шлифо́вка, то́чка; 摩滅/**мамэцу**/する изгла́живаться, стира́ться; 摩天閣 **матэнкаку** небоскрёб; 減摩 **гэмма** *в сложн. сл.* антифрикцио́нный; 按摩; 摩耗 127.4

кит. **мо**; кор. **ма**

* 15 撃 11 **ГЭКИ** (擊) — 撃つ **уцу** 1) *иначе* 討つ нападать; 2) *иначе* 射つ стреля́ть; *ср.* 打つ

В сочетаниях **гэки**

1) напада́ть

撃破/**гэкйха**/する 1. разгроми́ть; 2. взорва́ть, подорва́ть; 撃退/**гэкйтай**/する 1. отража́ть (*атаку*); отгоня́ть (*противника*); 2. отклоня́ть (*требования и т. п.*); 攻撃 **кōгэки** 1. ата́ка, наступле́ние; нападе́ние; 2. напа́дки; кри́тика; 襲撃 **сюгэки** ата́ка, нападе́ние; налёт; 反撃 **хангэки** контрнаступле́ние; контрата́ка; 進撃/**сингэки**/する атакова́ть; продвига́ться с бо́ем; 要撃 **ёгэки** внеза́пное нападе́ние [из заса́ды]; 遊撃 **югэки** налёт, рейд; 排撃/**хайгэки**/する отклоня́ть, отверга́ть; отбра́сывать; 撃沈する, 撃攘する, 撃砕する, 撃滅する, 突撃, 追撃, 伴撃, 挟撃, 爆撃, 駁撃する, 電撃戦; 邀撃 162.13; *однако см.* 目撃する 109.0(A2)

2) стреля́ть

撃殺/**гэкйсацу**/する застрели́ть; 撃墜/**гэкйцуй**/する сбива́ть (*самолёт*); 砲撃 **хōгэки** артилле́рийский обстре́л; 狙撃, 射撃

3) бить, ударя́ть

撃柝 **гэкйтаку** колоту́шка (*ночного сторожа*);

撃摧/гэкйсай/する разруша́ть; 打撃 **дагэки** уда́р; 衝撃 **сёгэки** 1.: **～-суру** ста́лкиваться *с чем-л.*, ударя́ться *во что-л.*; 2. шок; 電撃 **дэнгэки** электри́ческий уда́р; 一撃の下/мото/に кит. **цзи;** кор. **кйэк**

15 **摯** 11 **СИ** — *В сочетаниях* **си** *искренность; непродуктивен*

真摯な **синсина** и́скренний, правди́вый кит. **чжи;** кор. **чи**

15 *撮 12 **САЦУ**

撮む **цумаму** 1) брать [па́льцами]; щипа́ть; 2) подыто́живать; обрисо́вывать; *иначе* 摘む

撮み **цумами** 1) щепо́тка; 2) ру́чка; кно́пка (*звонка*)

撮る **тору** снима́ть, фотографи́ровать; *ср.* 取る, 捕る

В сочетаниях **сацу** подыто́живать; снима́ть; *связ.*

撮影 **сацуэй** фотосъёмка; киносъёмка; 撮要 **сацуё** кра́ткий о́черк кит. **цо;** кор. **чхваль**

15 *撤 12 **ТЭЦУ**

撤する **тэссуру** снима́ть, убира́ть; выводи́ть

В сочетаниях **тэцу** *то же*

撤収/**тэссю**/する 1. отзыва́ть; отводи́ть (*войска*); 2. разбира́ть (*напр. мост*); снима́ть (*провода и т. п.*); 撤回/**тэккай**/する брать обра́тно; отзыва́ть; отменя́ть; 撤兵 **тэппэй** эвакуа́ция, вы́вод войск; 撤去 **тэккё** эвакуа́ция (*войск*); 撤廃する, 撤退する кит. **чэ;** кор. **чхэль**

15 *撲 12 **БОКУ**

撲る **нагуру** бить *кого-л.*

撲つ **уцу** бить

В сочетаниях **боку** *то же*

撲殺/**бокусацу**/する 1. изби́ть на́смерть; 2. забива́ть (*скот*); 撲滅/**бокумэцу**/する истребля́ть, уничтожа́ть; искорена́ть; 打撲傷; △相撲 **сумо** сумо́ (*яп. борьба*) кит. **пу;** кор. **пак**

15 **撫** 12 **БУ**

撫でる **надэру** гла́дить, погла́живать; проводи́ть руко́й

В сочетаниях то же и перен.

а) **бу:** 撫育/**буику**/する забо́тливо воспи́тывать; 愛撫/**айбу**/する ласка́ть; балова́ть; 慰撫/**ибу**/する утеша́ть, успока́ивать; 撫恤, 鎮撫

б) **надэру:** 撫で斬り/**надэгири**/にする переруби́ть; 撫で肩 130.4(б)

◇撫子 **надэсйко** гвозди́ка кит. **фу;** кор. **му**

15 **撰** 12 **СЭН** — 撰する **сэнсуру** составля́ть (*сборник, антологию и т. п.*)

В сочетаниях 1) *то же*; 2) *на титульном листе и т. п. после фамилии* «соста́влено» *таким-то*

撰集 **сэндзю** 1. составле́ние (*сборника, антологии*); 2. сбо́рник, антоло́гия; 撰述 **сэндзюцу** *см.* 撰集 1; 撰修/**сэнсю**/する 1. составля́ть (*сборник и т. п.*); 2. излага́ть, писа́ть; 御撰 **гёсэн** *в сложн. сл. ист.* соста́влено импера́тором (*о поэтической антологии*); 勅撰 **тёкусэн** *то же*; 新撰の **синсэнно** неда́вно (за́ново) соста́вленный; 撰者 сэнся, 私撰の кит. **чжуань, сюань;** кор. **чхан, сэн**

15 *播 12 **ХА**

播く **маку** се́ять; *чаще* 蒔く

В сочетаниях **ха** *то же*

播種 **хасю** посе́в; 伝播 **дэмпа** распростране́ние *кем-л.*

Употребляется как сокр. назв. пров. 播磨 Ха́рима; 播丹 **бантан** *пров.* Ха́рима *и* Та́мба; 播州 бансю кит. **бо;** кор. **пха**

15 *撒 12 **САЦУ (САН)**

撒く **маку** 1) рассыпа́ть, разбра́сывать; разбры́згивать; поliва́ть; 2) сбива́ть со сле́да; ускольза́ть

В сочетаниях **сацу** рассыпа́ть, разбра́сывать

撒水 **сассуй, сансуй** поли́вка; 撒布/**саппу**/する рассыпа́ть, разбра́сывать; рассе́ивать

水撒き **мидзумаки** 1. поли́вка; 2. ле́йка кит. **са;** кор. **сан, саль**

15 *撓 12 **ТО**

撓む а) **таваму** гну́ться; быть изо́гнутым

б) **таюму** ослабля́ть уси́лия (внима́ние)

撓める **та[ва]мэру** гнуть, сгиба́ть

撓う **синау** гну́ться, быть ги́бким; *чаще* 嫋う

撓る **сивару** *то же*

撓やか а) **синаяка: ～на** 1) ги́бкий; 2) *перен.* изя́щный, грацио́зный

б) **таваяка: ～на** 1) *см.* синаяка 1; 2) *перен.* мя́гкий, пода́тливый

撓わ **тавава: ～ни** тяжело́, уве́систо

В сочетаниях **то** *то же*

不撓[不屈]の **футо[-фукуцу]но** непрекло́нный; непоколеби́мый кит. **нао;** кор. **ё**

15 撞 12 ДŌ,ТŌ, СЮ

撞く **цўку** ударя́ть *во что-л.*; бить (*в колокол*); ударя́ться; *ср.* 突く, 衝く

В сочетаниях то же

撞球 **дōкю** биллиа́рд; 撞杆 **тōкан** прибо́йник, разря́дник; 撞木 **сюмоку** деревя́нный молото́к ◇撞着 **дōтяку** противоречи́вость, несовмести́мость

кит. **чжуан**; кор. **тонъ**

15 撚 12 НЭН

撚る а) **ёру** скру́чивать, свива́ть

б) **хинэру** *см.* 捻る

撚れた **ёрэта** перекру́ченный, скру́ченный

В сочетаниях то же

撚糸 **нэнси, ёрито** кручёная ни́тка; кручёный шёлк

кит. **нянь**; кор. **[н]йэн**

15 撥 12 ХАЦУ

撥 **бати** 1) плектр; 2) колоту́шки (*для барабана*)

撥ねる **ханэру** отбра́сывать; отверга́ть; исключа́ть; отсе́ивать

撥ねかす **ханэкасу** брызга́ть; забры́згивать

撥る **хагуру** перели́стывать

В сочетаниях отбра́сывать; отверга́ть; исключа́ть

а) **хацу:** 反撥/**хампацу**/する 1. возража́ть; протестова́ть; 2. отта́лкивать; 3. отска́кивать, отпря́нуть

б) **ханэру:** 撥ね附ける **ханэцўкэру** отверга́ть, отклоня́ть; отка́зывать; 撥ね返す **ханэкаэсу** отбра́сывать; отверга́ть; отража́ть (*удар и т. п.*); 撥ね除ける **ханэнокэру** 1. отта́лкивать; отстраня́ть; 2. отверга́ть; исключа́ть; вычёркивать; 撥木 **ханэги** бракова́нный лес; 撥ね掛ける **ханэкакэру** забры́згивать

кит. **бо**; кор. **паль**

15 撈 12 РŌ

В сочетаниях **рō** добыва́ть из воды́; *непродуктивен*

漁撈 **гёрō** рыболо́вство; 撈魚する

кит. **лао**; кор. ***но**

15 攪 12 КАКУ

встречается как сокр. знака 攪 64.20

16 * 操 13 СŌ

操 **мисао** целому́дрие, чистота́, неви́нность; ве́рность

操る **аяцуру** уме́ло манипули́ровать (обраща́ться); *обр.* верте́ть *кем-л.*

操どる **аядору** 1) води́ть (*марионетку*); 2) *см.* 操る

操り **аяцури** марионе́тка

В сочетаниях **сō**

1. де́йствовать; приводи́ть в движе́ние; манипули́ровать; *гл. обр. на 1-м месте*

操縦/**сōдзю**/する 1. води́ть (*самолёт, машину*), управля́ть (*машиной, самолётом, судном*); 2. *перен.* верте́ть *кем-л.*; 操車/**сōся**/する *ж.-д.* сортирова́ть вагоны; 操業 **сōгё** рабо́та (*предприятия*); рабо́чее вре́мя; 操行 **сōкō** поведе́ние; 体操 **тайсō** гимна́стика; 操作 со́са, 操舵, 操銃教練; 操典 12.6(2), 操練 120.8(A1)

操り人形 **аяцури-нингё** марионе́тка

2. целому́дрие; ве́рность; *гл. обр. на 2-м месте*

操守 **сōсю** ве́рность; постоя́нство убежде́ний; принципиа́льность; 節操 **сэссō** ве́рность; постоя́нство; 徳操 **токўсō** нра́вственность; целому́дрие; 志操 **сисō** принципиа́льность; 貞操な

кит. **цао**; кор. **чо**

16 * 擁 13 Ё

擁する **ёсуру** 1) держа́ть в рука́х; обнима́ть; 2) име́ть; располага́ть *чем-л.*; 3) подде́рживать, покрови́тельствовать

В сочетаниях **ё**; *непродуктивен*

1) обнима́ть

抱擁/**хōё**/する обнима́ть, сжима́ть в объя́тиях

2) покрови́тельствовать

擁立/**ёрицу**/する подде́рживать; 擁護 **ёго** защи́та, покрови́тельство; подде́ржка

кит. **юн**; кор. **онъ**

16 擅 13 СЭН

擅に **хосиимамани** как вздумается; по произво́лу; *чаще* 恣に

В сочетаниях **сэн** *то же* (*син. и омон.* 専)

擅恣 **сэнси** произво́л; 擅権 **сэнкэн** превыше́ние прав, злоупотребле́ние вла́стью; 独擅場 **докўсэндзё** *кн.* *чей-л.* конёк; *чьё-л.* монопо́льное по́ле де́ятельности

кит. **шань**; кор. **чхэн**

16 擂 13

擂る **суру** размина́ть; моло́ть; раствира́ть (*в порошок*); толо́чь

В сочетаниях **суру** *то же*

擂粉木 **сурикоги** [деревя́нный] пе́стик (*ступки*); 擂鉢 **сурибати** сту́пка; 擂砕く

кит. **лэй**; кор. ***нве**

16 撻 13 ТАЦУ

В сочетаниях хлеста́ть, стега́ть; *см.* 鞭撻する 177.9

кит. **та**; кор. **таль**

16 擇 13 ТАКУ

уст. форма знака 択 64.4

16 擔 13 **ТАН** — *уст. форма знака* 担 64.5

16 據 13 **КЁ** — *уст. форма знака* 拠 64.5

17 擘 13 **ХАКУ** — *В сочетаниях* **хаку** *перен.* большо́й, гла́вный; *связ.*

巨擘 **кёхаку** выдаю́щаяся фигу́ра, «звезда́»
кит. **бо**; кор. **пйэк**

17 擊 13 **ГЭКИ** — *уст. форма знака* 撃 64.11

17 *擬 14 **ГИ** — 擬する **гисуру** 1) подража́ть, изобража́ть (игра́ть) *кого-л.*; уподобля́ть; 2) назнача́ть; направля́ть
擬える **надзораэру** уподобля́ть
擬せる **нисэру** подде́лывать; имити́ровать; *иначе* 贋せる
擬い **магаи** подде́лка; имита́ция

В сочетаниях **ги** уподобля́ть; имити́ровать; ло́жный; *син. и омон.* 偽
擬音 **гион** звукоподража́ние (*напр. грому в театре*); 擬古 **гико** *в сложн. сл.* ложноклассици́ческий; 擬声語 **гисэйго** звукоподража́тельное сло́во; 擬戦 **гисэн** уче́бный бой; 擬弾 **гидан** холосто́й снаря́д; 擬人法 **гидзинхō** *лит.* персонифика́ция (*наделение растений и животных свойствами человека*); 擬勢 **гисэй** блеф; 擬態 **гитай** мимикри́я; 擬擬 **моги** имита́ция; 擬装, 擬製; 擬似 *см.* 疑似 103.9, 擬装 *см.* 偽装 9.9(а)
кит. **ни**; кор. **ый**

17 *擦 14 **САЦУ** — 擦る а) **суру** 1) тере́ть, натира́ть; 2) матирова́ть (*стекло*)
б) **косуру** тере́ть, растира́ть; обтира́ть, стира́ть
в) **насуру** нама́зывать, кра́сить *чем-л.*; втира́ть *что-л.*
擦する **сасуру** гла́дить; тере́ть, растира́ть; масси́ровать
擦れる **сурэру** 1) тере́ться; 2) стира́ться, сна́шиваться

В сочетаниях то же
а) **сацу**; *непродуктивно*: 擦過傷 **саккасё** ссади́на; цара́пина; 摩擦, 塗擦
б) **суру**: 擦り切れる **сурикирэру** протере́ться, износи́ться; 擦り傷 **сурикидзу** ссади́на; 擦り込む **сурикому** втира́ть; 擦り消す, 擦り剝く суримуку, 擦り潰す
◇擦り硝子 **суригарасу** ма́товое стекло́
в) **сурэру**: 擦れ擦れに **сурэсурэни** 1. вплотну́ю; 2. с трудо́м, едва́-едва́; 擦れ違う **сурэтигау** размину́ться
кит. **ца**; кор. **чхаль**

17 擢 14 **ТЭКИ** — 擢んでる **нукиндэру** выдвига́ть, выбира́ть; *ср.* 抽んでる

В сочетаниях **тэки** отбира́ть, выбира́ть; *непродуктивен*
擢用 **тэкиё** отбо́р; 抜擢 **баттэки** вы́бор, отбо́р; выдвиже́ние
кит. **чжо**; кор. **тхак**

17 擡 14 **ТАЙ** — 擡げる **мотагэру** поднима́ть

В сочетаниях **тай** *то же*; *непродуктивен*
擡頭/**тайтō**/する *прям. и перен.* поднима́ть го́лову; приобрета́ть влия́ние (си́лу); 擡揚器 **тайёки** подъёмник
кит. **тай**; кор. **тэ**

17 擱 14 **КАКУ** — 擱く **оку** класть — *тк. про кисть, в смысле* «ко́нчить писа́ть»; 擱筆/какухйцу/する; *ср.* 措く, 置く
кит. **гэ**; кор. **как**

17 擤 14 — 擤む **каму** *в выражении* 鼻/**хана**/を擤む сморка́ться
кит. **син**; кор. **хйэнъ**

17 擯 14 **ХИН** — *В сочетаниях* **хин** вытесня́ть; удаля́ть; *непродуктивен*
擯斥/**хинсэки**/する 1. вытесня́ть; исключа́ть; изгоня́ть; 2. презира́ть
кит. **бинь**; кор. **пин**

17 擠 14 **СЭЙ** — *В сочетаниях* **сэй** вытесня́ть, удаля́ть; *непродуктивен*
排擠/**хайсэй**/する вытесня́ть; устраня́ть; изгоня́ть
кит. **цзи**; кор. **че**

18 擧 14 **КЁ** — *уст. форма знака* 挙 64.6

18 擲 15 **ТЭКИ** — 擲つ **нагэуцу** 1) броса́ть, кида́ть, швыря́ть; 2) отбра́сывать; оставля́ть, отка́зываться
擲る **нагуру** бить, колоти́ть; ударя́ть; *иначе* 殴る

В сочетаниях **тэки**

1) броса́ть

擲弾 **тэкидан** грана́та; 投擲 **тōтэки** мета́ние (*гранаты, диска*); 放擲/**хōтэки**/する броса́ть, оставля́ть; откла́дывать [в сто́рону]; забра́сывать; 抛擲する; △手擲 **тэнагэ** *в сложн. сл.* ручно́й (*бросаемый рукой*)

2) бить; *непродуктивно*

△打擲 **тётяку** побо́и

кит. **чжи;** кор. **чхэк**

18 擾 15 **ДЗЁ**

В сочетаниях **дзё** беспоря́дки, волне́ния

擾乱 **дзёран** сму́та; волне́ния, беспоря́дки; 紛擾 **фундзё** 1. беспоря́док; пу́таница; 2. волне́ния, беспоря́дки; 3. неуря́дицы, осложне́ния; 騒擾 **сōдзё** волне́ния, беспоря́дки; бунт, мяте́ж

кит. **жао;** кор. **ё**

18 攫 15 **РЯКУ**

攫る **кўсугуру** щекота́ть

攫ったい **кўсугуттай** 1) *как сказ.* щеко́тно; 2) щекотли́вый, деликатный

кит. **люе;** кор. ***як**

18 擴 15 **КАКУ**

уст. форма знака 拡 64.5

19 攀 15 **ХАН**

攀じる **ёдзиру** взбира́ться

В сочетаниях то же; непродуктивен

攀登 **хантō,** 登攀 **тōхан** штурм скло́нов (крепостно́го ва́ла *и т. п.*); 攀じ登る **ёдзинобору** взбира́ться, кара́бкаться

кит. **пань;** кор. **пан**

20 攘 17 **ДЗЁ**

В сочетаниях **дзё** изгоня́ть; *непродуктивен*

攘夷 **дзёи** *ист.* изгна́ние иностра́нцев; 撃攘/**гэкидзё**/する отбива́ть, отража́ть (*противника*)

кит. **жан;** кор. **янъ**

21 攝 18 **СЭЦУ**

уст. форма знака 摂 64.10

23 攣 19 **РЭН**

В сочетаниях су́дорога, *см.* 痙攣 104.7

кит. **люань;** кор. ***йэн**

23 攪 20 **КАКУ**

В сочетаниях **каку** меша́ть, разме́шивать; *перен.* наруша́ть поря́док

攪拌/**какўхан**/する меша́ть, разме́шивать; взба́лтывать; сбива́ть; 攪乳器 **какунюки** маслобо́йка; 攪錬法 **какўрэнхō** пудлингова́ние; 攪乱 **какуран** беспоря́док; волне́ние, сму́та; наруше́ние (*тишины, порядка и т. п.*)

кит. **цзяо;** кор. **кё**

23 攫 20 **КАКУ**

攫う **сарау** 1) уноси́ть; похища́ть; 2) уноси́ть, смыва́ть (*волнами*)

掻攫う **кассарау** стащи́ть, стяну́ть

В сочетаниях **каку** *то же; непродуктивен*

攫取/**какўсю**/する хвата́ть; уноси́ть; 一攫千金 **иккаку-сэнкин** бы́строе (лёгкое) обогаще́ние, [неожи́данная] уда́ча

кит. **цзюе, хо, го;** кор. **хвак**

24 攬 21 **РАН**

В сочетаниях **ран** держа́ть в рука́х; *непродуктивен*

総攬 **сōран** о́бщий надзо́р (контро́ль); о́бщее руково́дство; 収攬/**сюран**/する овладева́ть, (*вниманием*), завоёвывать (*симпатии и т. п.*)

кит. **лань;** кор. ***нам**

65. 支

* 4 支 0 **СИ**

支える а) **сасаэру** 1) *прям. и перен.* подде́рживать; подпира́ть; 2) продержа́ться [до конца́]; 3) сде́рживать, заде́рживать

б) **цўкаэру** 1) заса́риваться; быть заби́тым; 2) застрева́ть; заста́иваться; 3) запина́ться

支う **кау** подпира́ть

В сочетаниях **си**

1) ответвле́ние; отделе́ние, филиа́л

支線 **сйсэн** *ж.-д.* ве́тка; 支流 **сирю** прито́к (*реки*); *обр.* бокова́я ветвь (*рода*); 支部 **сибу** отделе́ние, филиа́л; 支局 **сйкёку** *то же*; 支隊 **сйтай** [отде́льный] отря́д; 気管支 **кйканси** бро́нхи; 支社, 支店, 支脈, 支庁, 支族, 支金庫

2) подде́рживать

支柱 **сйтю** подпо́рка; сто́йка; креплёние; 支材 **сидзай** *то же*; 支持/**сидзи**/する подде́рживать, ока́зывать подде́ржку; 支援する

3) препя́тствовать

支障 **сйсё** препя́тствие, поме́ха; затрудне́ние; △差支え **сасицўкаэ** *то же*

4) расхо́довать

支弁/**сибэн**/する опла́чивать; 支出 **сисюцу** расхо́ды, ассигнова́ния; 支給/**сйкю**/する выпла́чивать, опла́чивать; снабжа́ть; 支途 **сйто** тра́та, расхо́ды; статья́ расхо́да; 収支 **сйоси** прихо́д и расхо́д; 支払う сихарау; 支配 164.3(2)

◇支度 **сйтаку** 1. приготовле́ния; 2. оде́жда, гардеро́б; 支離滅裂 **сири-мэцурэцу** бессвя́зность, непосле́довательность

5) Кита́й (*как сокр. от* 支那 **сина** *уст.* Кита́й)
日支 **нисси** *уст.* япо́но-кита́йский

6) «ве́тви»—*общее название 12-и знаков зодиака* (十二支 **дзю̄ниси**), *входящих в обозначение годов по 60-летнему циклу, представляющему собой древнейший способ летосчисления в Китае, Японии, Корее и Монголии.*

Название каждого года состоит из двух обозначений; общее наименование первых компонентов — **кан** 干 *или* 幹 «ствол», *а вторых* **си** 支 «ветвь», *отчего цикл называется* 干支 **канси** *или* **это.** *Эти компоненты обозначают элементы природы* — де́рево **ки,** ого́нь **хи,** зе́млю **цӯти,** мета́лл **канэ,** во́ду **мидзу** *и выступают в двух формах:* «ста́рший брат» — **э** *и* «мла́дший брат» — **то,** *напр. циклические знаки:* 1. 甲 **киноэ,** 2. 乙 **киното,** 3. 丙 **хиноэ,** 4. 丁 **хиното** *и т. д., см.* 戊 62.1, 己 49.0, 庚 53.5, 辛 160.0, 壬 33.1, 癸 105.4 (*первые четыре знака применяются при нумерации*). *Вторые компоненты обозначают знаки зодиака, напр.:* 1. 子 **нэ** Кры́са, 2. 丑 **уси** Бык *и т. д., см.* 午 24.2, 寅 40.8, 卯 26.3, 辰 161.0, 巳 49.0, 未 75.1, 申 102.0, 酉 164.0, 戌 62.2, 亥 8.4. *Комбинация каждого из первых 10-и компонентов с одним из 12-и вторых, при сохранении последовательности обоих рядов, даёт 60 названий. До сих пор в названных странах в быту распространено знание названий текущих лет по знакам зодиака. Очередной 12-летний цикл (с 1-го знака зодиака) начался в 1972г., очередной 60-летний цикл (с 1-го знака не только зодиака, но и циклического) — в 1924г.; напр.: полное название 1972 года* 壬子 **мидзуноэнэ** «год кры́сы»

кит. **чжи;** кор. **чи**

翅 **124.4**

鼓 **207.0**

66. 攴, 攵

收[6] **СЮ̄**[2] | *уст. форма знака* 収 29.3

***改**[7] **КАЙ**[3] | 改める **аратамэру** 1) изменя́ть, переменя́ть; 2) улучша́ть, исправля́ть; 3) [воз-] обновля́ть; 4) проверя́ть, просма́тривать
改めて **аратамэтэ** сно́ва, повто́рно, опя́ть
改まる **аратамару** 1) [пере-] меня́ться; обновля́ться; 2) улучша́ться, исправля́ться; 3) принима́ть серьёзный хара́ктер; обостря́ться (*о болезни*); 4) быть офици́альным (*о ком-л.*)

В сочетаниях **кай** изменя́ть; де́лать и́на́че; де́лать втори́чно, де́лать за́ново; *гл. обр. на 1-м месте*
改新 **кайсин** рефо́рма, преобразова́ние, обновле́ние; 改良 **кайрё̄** улучше́ние, усоверше́нствование, исправле́ние; рефо́рма; 改悪 **кайаку**/する изменя́ться к ху́дшему, ухудша́ться; 改正 **кайсэй** пересмо́тр, измене́ние; попра́вка, улучше́ние; 改元 **кайгэн** измене́ние назва́ния э́ры; *ср.* 元年 10.2 (Б); 改名/**каймэй**/する меня́ть и́мя; переимено́вывать[ся]; 改党 **кайто̄**/する переходи́ть в другу́ю па́ртию; 改作 **кайсаку** [а́вторская] перерабо́тка; переде́лка (*лит. произведения*); 改選, 改築, 改造する, 改善, 改版, 改称, 改題, 改葬する, 改宗する, 改悟する, 改悛する, 改行/кайгё̄/する, 改修する, 改組する, 改暦; 改心する 61.0(А2), 改易 72.4 (А3◇), 改竄 116.13(◇), 改装 145.6(2)
◇改札 **кайсацу** прове́рка биле́тов

кит. **гай;** кор. **кэ**

***攻**[7] **КО̄**[3] | 攻める **сэмэру** наступа́ть, атакова́ть, напада́ть; вторга́ться

В сочетаниях то же
а) **ко̄:** 攻守 **ко̄сю** наступле́ние и оборо́на; 攻勢 **ко̄сэй** наступле́ние; 攻城 **ко̄дзё̄** оса́да; *в сложн. сл.* оса́дный; осажда́ющий; 攻路 **ко̄ро** маршру́т наступле́ния; по́дступы; 詐攻 **сако̄** ло́жная ата́ка; 遠交近攻 **энко̄-кинко̄** дру́жба с далёкими стра́нами и вражда́ с сосе́дними; 攻撃, 攻囲, 攻戦, 攻者, 攻略, 反攻
◇攻究/**ко̄кю̄**/する специа́льно изуча́ть, специализи́роваться *в чём-л.*; 専攻 **сэнко̄**/する *то же*
б) **сэмэру:** 攻め入る **сэмэиру** вторга́ться; 攻め取る **сэмэтору** брать при́ступом; принужда́ть к сда́че; 攻め落す **сэмэотосу** *то же*; 火攻め **хидзэмэ** огнево́й налёт; 水攻め **мидзудзэмэ** затопле́ние; *ср.* 水責め 154.4(Б)

кит. **гун;** кор. **конъ**

***放**[8] **ХО̄**[4] | 放つ **ханацу** 1) выпуска́ть; 2) испуска́ть (*свет; запах и т. п.*); 3) стреля́ть
放す а) **ханасу** выпуска́ть, отпуска́ть
б) **хокасу** броса́ть; выки́дывать
放る а) **хо̄ру** 1) броса́ть, кида́ть; 2) броса́ть, оставля́ть [без внима́ния]
б) **хиру:** *в выраж.* 屁/**хэ**/を放る испо́ртить во́здух (*о ком-л.*)
放れる **ханарэру** получи́ть свобо́ду

В сочетаниях **хо̄**
1) выпуска́ть [на свобо́ду]
放還/**хо̄кан**/する освобожда́ть, выпуска́ть; 放免/**хо̄мэн**/する *то же*; 放出/**хо̄сюцу**/する выпуска́ть, освобожда́ть (*кого-л.; ср. то же* 2); 放課 **хо̄ка** оконча́ние заня́тий (*в школе*); 放火 **хо̄ка** поджо́г; 解放/**кайхо̄**/する освобожда́ть,

раскрепоща́ть; 放鳥する，放牧する，放流する，釈放する；放物線 120.9(1)

2) испуска́ть

放出/**хōсюцу**/する испуска́ть, издава́ть (*напр. запах; ср. то же* 1); 放射 **хōся** излуче́ние; эмана́ция, эми́ссия; 放射性 **хōсясэй** радиоакти́вность; 放電 **хōдэн** *эл.* разря́дка; 放散，放熱する

◇放送 **хōсō** радиовеща́ние

3) упуска́ть (*из рук; из внимания и т. п.*)

放言 **хōгэн** необду́манные слова́; безотве́тственное заявле́ние; 放任/**хōнин**/する не вме́шиваться, оставля́ть на произво́л судьбы́; 放置/**хōти** する *то же*; 放心/**хōсин** する быть рассе́янным; вита́ть в облака́х; 開放/**кайхō**/する открыва́ть [и оставля́ть откры́тым]; 放擲する，御放念下さい; 放棄する *см.* 抛棄する 64.5

4) распуска́ться (*о ком-л.*), дава́ть себе́ во́лю

放逸な **хōицуна** распу́щенный; 放縦な **хōдзю̄на** *то же*; 放歌/**хōка**/する петь во всё го́рло, горла́нить; 放胆な **хōтанна** бесшаба́шный, отча́янный; 奔放な **хомпōна** ни с чем не счита́ющийся, во всём поступа́ющий по-сво́ему; 豪放な **гōхōна** с широ́кой нату́рой, с откры́той душо́й; 放恣な，放肆な，放蕩な

5) удаля́ть, изгоня́ть

放逐/**хōтйку**/する изгоня́ть, высыла́ть; выгоня́ть; 放水 **хōсуй** дрена́ж; 放校/**хōкō**/する исключа́ть из шко́лы; 追放する

кит. **фан;** кор. **панъ**

*9 政 4 **сэй** | *В сочетаниях* **сэй**

1) управле́ние госуда́рством

政府 **сэйфу** прави́тельство; 政体 **сэйтай** режи́м, фо́рма правле́ния, [полити́ческий] строй; 国政 **кокӯсэй** управле́ние госуда́рством; 王政 **ōсэй** мона́рхия; 暴政 **бōсэй** тирани́я; 圧政 **ассэй** *то же*; 参政 **сансэй** уча́стие в прави́тельстве; 行政 **гёсэй** госуда́рственная администра́ция; 失政 **сиссэй** плохо́е управле́ние; 政令，帝政，軍政，善政，悪政，弊政，幕政 бакӯсэй; 摂政 сэссё 64.10

2) полити́ческий; *редко* поли́тика; *на 2-м месте*

政治 **сэйдзи** поли́тика; 政権 **сэйкэн** полити́ческая власть; 政策 **сэйсаку** полити́ческий курс; 政社 **сэйся** полити́ческая организа́ция (ассоциа́ция); 政見 **сэйкэн** полити́ческие взгля́ды; 政戦 **сэйсэн** полити́ческая борьба́; полити́ческая кампа́ния; 政情 **сэйдзё** полити́ческая обстано́вка; 諸(庶)政 **сёсэй** госуда́рственные (полити́ческие) дела́; 外政 **гайсэй** вне́шняя поли́тика; 政党，政派，政局，政況，政変，政界，政務，政争，政敵，政論，政談，政綱，内政

3) управле́ние *чем-л.*

政費 **сэйхи** управле́нческие (администрати́вные) расхо́ды; 家政 **касэй** дома́шнее хозя́йство; 財政 **дзайсэй** фина́нсы; 郵政 **ю̄сэй** по́чта (*ведомство*); 農政 **нōсэй** агра́рное управле́ние; 市政

кит. **чжэн;** кор. **чэнъ**

*9 故 5 **ко** | 故 **юэ** причи́на; обстоя́тельство

故に **юэни** поэ́тому; из-за, вследствие

В сочетаниях **ко;** *непродуктивен*

1) поко́йный; сконча́ться

故人 **кодзин** *сущ.* поко́йный; 故 А 氏 **ко-А-си** поко́йный г-н А.; 物故/**букко**/する сконча́ться

2) ста́рый; давни́шний

故事 **кодзи** 1. истори́ческое собы́тие, истори́ческий факт; 2. [истори́ческое] происхожде́ние, исто́чник; 故老 **корō** стари́к; 典故 **тэнко** класси́ческий прецеде́нт; 温故知新 **онко-тйсин** извлече́ние но́вых зна́ний из ста́рых исто́чников

3) давно́ знако́мый

故山 **кодзан** 1. го́ры в родны́х места́х; 2. родны́е места́; 故旧 **кокю̄** ста́рый друг; 故郷; △故里 **фурусато** родна́я дере́вня, родны́е места́

◇故意に **коини** умы́шленно, наме́ренно; 故殺 **косацу** [предумы́шленное] уби́йство; 故買 **кобай** ску́пка кра́деного; 事故 **дзико** 1. обстоя́тельства; 2. несча́стный слу́чай; происше́ствие; 世故 **сэко** жите́йские дела́; 故障 170.11(А 1)

кит. **гу;** кор. **ко**

*10 敏 6 **бин** (敏) | 敏 **бин: ~ дэ ару** бы́стро схва́тывать (сообража́ть)

敏い **сатой** бо́йкий, прово́рный; сообрази́тельный

В сочетаниях **бин** *то же*

敏活な **бинкацуна** живо́й, расторо́пный, бы́стрый; 明敏な **мэйбинна** проница́тельный, о́стрый; 機敏な **кибинна** нахо́дчивый, уме́лый; 不敏な **фубинна** неспосо́бный; неуме́лый; 敏腕，敏速，敏才な，敏捷な，鋭敏な，慧敏な，感敏な

кит. **минь;** кор. **мин**

10 效 6 **кō** | *уст. форма знака* 効 19.6

致 133.4

*11 教 7 **кё** (教) | 教える **осиэру** 1) преподава́ть; учи́ть, обуча́ть *чему-л.*; 2) объясня́ть, пока́зывать

教え **осиэ** 1) обуче́ние; преподава́ние; 2) уче́ние, доктри́на

教わる **осовару** учи́ться, обуча́ться

В сочетаниях **кё**

1) преподава́ть, учи́ть; просвеще́ние

教師 **кёси** преподава́тель (*ср. то же* 2); 教授 **кёдзю** 1. преподава́ние; обуче́ние; 2. профе́ссор; 教導 **кёдō** *см.* 教授 1; 教員 **кёин** преподава́тель; 教頭 **кётō** ста́рший преподава́тель;

教官 **кёкан** преподава́тель; инстру́ктор; 教壇 **кёдан** ка́федра; 教練 **кёрэн** [строево́е] обуче́ние, трениро́вка; 教範 **кёхан** ме́тод преподава́ния; 教科書 **кёкасё** уче́бник; 教習, 教室, 教育, 教程

教訓 **кёкун** наставле́ние; инстру́кция; уро́к; 教示 **кёдзи** инструкта́ж, указа́ние, разъясне́ние; 教書 **кёсё** 1. *ист.* ука́з (*феодала*); 2. посла́ние (*президента*); бу́лла (*папы*); 教唆, 教諭

教化 **кёка** просвеще́ние; образова́ние; культу́ра; 文教 **бункё** *то же*; 教養 **кёё** образова́ние, культу́рность

2) уче́ние; вероуче́ние; рели́гия

教師 **кёси** миссионе́р (*ср. то же* 1); 教義 **кёги** уче́ние, доктри́на; до́гма; 教旨 **кёси**, 教理 **кёри** *то же*; 教条 **кёдзё** до́гмат; 教典 **кётэн** кано́н; 教会 **кёкай** це́рковь; 宗教 **сюкё** рели́гия, вероуче́ние; 信教 **синкё** *то же*; 国教 **коккё** госуда́рственная рели́гия; 政教 **сэйкё** поли́тика и рели́гия, госуда́рство и це́рковь; 儒教 **дзюкё** конфуциа́нство; 仏教 **буккё** будди́зм; 密教 **миккё** эзотери́ческий будди́зм (*букв.* та́йная ве́ра); 異教 **икё** инове́рие; 邪教 **дзякё** е́ресь; 教団, 教派, 正教, キリスト教, 回々教 фуйфуйкё

кит. **цзяо**; кор. **кё**

11 *救 7 КЮ

救う **сукуу** спаса́ть, выруча́ть; помога́ть

救い **сукуи** спасе́ние; по́мощь (*при бедствии*)

В сочетаниях **кю** *то же; гл. обр. на 1-м месте*

救助/**кюдзё**/する спаса́ть; ока́зывать по́мощь; 救護 **кюго** по́мощь; спасе́ние; 救米 **кюмай** рис, иду́щий на оказа́ние по́мощи (*голодающим, пострадавшим*); 救済 **кюсай** материа́льная по́мощь; 救恤 **кюдзюцу** по́мощь; 救急法 **кюкюхо** пе́рвая по́мощь; 救援, 救命艇, 救難作業

кит. **цзю**; кор. **ку**

11 *敗 7 ХАЙ

敗 **хай** пораже́ние; *в устойчивых выраж., напр.:* 敗を取/**то**/る потерпе́ть пораже́ние

敗れる **ябурэру** потерпе́ть пораже́ние, быть разби́тым; проигра́ть; *ср.* 破れる

В сочетаниях **хай** *то же*

敗北 **хайбоку** пораже́ние; 敗残の **хайдзанно** потерпе́вший пораже́ние, разби́тый; 勝敗 **сёхай** побе́да и́ли пораже́ние, исхо́д; 失敗 **сиппай** неуда́ча, прова́л; 惨敗 **сампай** жесто́кое пораже́ние; 敗軍, 敗訴になる, 敗因, 全敗, 成敗, 零敗する (*спорт.*)

кит. **бай**; кор. **пхэ**

11 敏 7 БИН

уст. форма знака 敏 66.6

11 叙 7 ДЗЁ

уст. форма знака 叙 29.7

赦 155.4

12 *散 8 САН

散ずる **сандзуру** разбра́сывать, рассыпа́ть; рассе́ивать

散る **тиру** рассыпа́ться; рассе́иваться; располза́ться (*о жидкости*); рассо́сываться (*об опухоли*); опада́ть, осыпа́ться (*о листве, цветах*)

散らす **тирасу** разбра́сывать; рассыпа́ть; рассе́ивать, разгоня́ть

散らし **тираси** листо́вка (*ср. в сочет.* б)

散らかす **тиракасу** разбра́сывать как попа́ло; приводи́ть в беспоря́док

散らかる **тиракару** быть разбро́санным [в беспоря́дке]

散らばる **тирабару** быть разбро́санным, быть раски́данным

散々 а) **сандзан: ～ни** 1) жесто́ко; несча́стно; 2) вдо́сталь, вво́лю

б) **барабара** врассыпну́ю; вразбро́д

в) **тиридзири** *то же*

В сочетаниях рассе́ивать[ся]; разбра́сывать; быть разбро́санным

а) **сан:** 散光 **санкō** рассе́янный свет; 散会/**санкай**/する расходи́ться, разъезжа́ться (*об участниках собрания и т. п.*); закрыва́ться (*о заседании и т. п.*); 散見/**санкэн**/する попада́ться (встреча́ться) там и ся́м; 散乱/**санран**/する быть разбро́санным в беспоря́дке; 散財 **сандзай** 1. расхо́ды; 2. пуста́я тра́та; 分散 **бунсан** рассе́ивание; распа́д; диспе́рсия; **～-суру** 1. рассе́иваться; расходи́ться [в ра́зные сто́роны]; распада́ться; 2. обанкро́титься; 放散 **хōсан** излуче́ние, эмана́ция; испаре́ние; 発散/**хассан**/する излуча́ть[ся]; рассе́ивать[ся]; 解散/**кайсан**/する распуска́ть (*организацию и т. п.*); расформиро́вывать; быть распу́щенным; расходи́ться; 四散/**сйсан**/する рассе́иваться, разбега́ться, расходи́ться [в ра́зные сто́роны]; 散在する, 散布する, 散漫な, 退散する, 消散, 集散; △散荷 **барани** груз нава́лом; 散積み **барадзуми** *то же*; 散弾 **барадама** карте́чь

◇散歩 **сампо** прогу́лка; 散文 **самбун** про́за; 散薬 **санъяку** *мед.* порошо́к; 散髪 **сампацу** стри́жка; 散超 **сантё** (*сокр.* 散布超過) пасси́вный балáнс (*в госбюджете*); 涣散 85.9, 閑散 169.4(1)

б) **тирасу:** 散らし模様 **тирасимоё** разбро́санный узо́р (*неравномерно распределённый*); 散らし髪 **тирасигами** распу́щенные во́лосы; 書き散らす **какитирасу** писа́ть где попа́ло (как попа́ло); 追い散らす **оитирасу** разгоня́ть, рассе́ивать

кит. **сань**; кор. **сан**

*12 敢 8 **КАН**

敢て **аэтэ** сме́ло, реши́тельно; ～**...суру** отва́живаться, осме́ливаться (*что-л. сделать*)

敢ない **аэнай** 1) преходя́щий, эфеме́рный; 2) сла́бый; 3) печа́льный, го́рестный: траги́ческий

В сочетаниях **кан** сме́лый, реши́тельный

敢行/**канкō**/する реши́тельно де́йствовать; реши́ться *на что-л.*; твёрдо проводи́ть, реши́тельно осуществля́ть; 敢為の **каньино** сме́лый; 果敢な **каканна** сме́лый, реши́тельный; предприи́мчивый; *ср.* 果敢ない 75.4(А 2); 敢然と, 勇敢な

кит. **гань**; кор. **кам**

*12 敬 8 **КЭЙ**

敬する **кэйсуру** уважа́ть, почита́ть

敬う **уямау** *то же*

敬い **уяман** уваже́ние, почте́ние

В сочетаниях **кэй** *то же*

敬意 **кэйи** уваже́ние, почте́ние; 敬愛 **кэйай** уваже́ние и любо́вь; почита́ние, поклоне́ние; 敬慕 **кэйбо** *то же*; 敬服 **кэйфу́ку**/する уважа́ть; восхища́ться, преклоня́ться; 敬礼/**кэйрэй**/する отдава́ть честь, приве́тствовать; салютова́ть; 敬具 **кэйгу** *эпист.* пре́данный Вам, уважа́ющий Вас; 敬白 **кэйхаку** *то же*; 尊敬 **сонкэй** уваже́ние, почёт; 敬称, 敬語, 敬老, 不敬な, 恭敬, 崇敬, 畏敬, 愛敬, 失敬

кит. **цзин**; кор. **кйэнъ**

12 敦 8 **ТОН**

敦巻く **икимаку** выходи́ть из себя́; быть разъярённым; *иначе* 息巻く

В сочетаниях **тон** чистосерде́чный; *непродуктивен, большинство сочет. малоупотребительны*

敦厚な **тонкōна** и́скренний; простоду́шный, наи́вный; 敦朴(樸)な **томбокуна** *то же*

кит. **дунь**; кор. **тон**

*13 数 9 **СУ́, СУ** (**數**)

数 а) **сӯ** число́, ци́фра

б) **кадзу** число́, коли́чество; ◇数の子 **кадзуноко** сушёная икра́ се́льди

数える **кадзоэру** 1) счита́ть, вычисля́ть; 2) насчи́тывать

数ならぬ **кадзунаран** незначи́тельный, ничто́жный

数々の **кадзукадзуно** многочи́сленный

お数 **окадзу** заку́ска к ри́су (*рыба, овощи и т. п.*); *иначе* お菜

В сочетаниях

А. **сӯ**

1) счита́ть; счёт

数学 **сӯгаку** матема́тика; 数理的 **сӯритэки** математи́ческий; 数字 **сӯдзи** ци́фра; 数詞 **сӯси** числи́тельное; 計数 **кэйсӯ** счёт, вычисле́ния; 無数の **мусӯно** несчётный, неисчисли́мый, бесчи́сленный (*однако* 有数の **юсӯно** *перен.* выдаю́щийся); 算数

2) *мат.* число́

整数 **сэйсӯ** це́лое число́ (*ант.* 分数); 負数 **фусӯ** отрица́тельное число́ (*ант.* 正数); 小数 **сёсӯ** десяти́чная дробь; 偶数 **гӯсӯ** чётное число́ (*ант.* 奇数); 虚数 **кёсӯ** мни́мое число́; 定(常)数 **дзёсӯ** постоя́нная, конста́нта (*ант.* 変数; *ср. то же* 3 *и* 5); 函数 **кансӯ** *мат., физ.* фу́нкция; 無理数 **мурисӯ** иррациона́льное число́ (*ант.* 有理数); 量子数 **рёсисӯ** ква́нтовое число́; 恒数, 不変数

除数 **дзёсӯ** дели́тель; 加数 **касӯ** слага́емое; 減数 **гэнсӯ** вычита́емое; 乗数 **дзёсӯ** мно́житель; 倍数 **байсӯ** произведе́ние

3) число́, коли́чество

数量 **сӯрё** коли́чество; 日数 **ниссӯ** число́ дней; 紙数 **сисӯ** число́ страни́ц; 回数 **кайсӯ** число́ раз; часто́тность, частота́; 度数 **досӯ** 1. *то же*; 2. число́ гра́дусов; 係数 **кэйсӯ** коэффицие́нт; 指数 **сйсӯ** и́ндекс; 定数 **тэйсӯ** устано́вленное (поло́женное) число́; квору́м (*ср. то же* 2 *и* 5); 実数 **дзиссӯ** факти́ческое число́; 少数 **сёсӯ** ма́лое коли́чество, малочи́сленность (*ант.* 多数); 周波数 **сӱхасӯ** *эл.* частота́; 振動数 **синдōсӯ** частота́ колеба́ний; 年数, 枚数, 半数, 工場数, 労働者数

4) не́сколько; *на 1-м месте и препоз.*

数百 **сӯхяку** не́сколько сот, со́тни; 数米 **сӯмэ́тору** не́сколько ме́тров; 数次 **сӯдзи** неоднокра́тно; 数坐機 **сӯдзаки** многоме́стный самолёт; 数年, 数回, 数倍, 数万 сӯман, 数十人

5) уде́л; *непродуктивно*

数奇 **сӯки** превра́тности жи́зни (*ср. то же ниже* ◇); 定数 **тэйсӯ** уде́л, судьба́ (*ср. то же* 2 *и* 3); 命数 **мэйсӯ** 1. срок жи́зни; 2. судьба́

◇数奇(寄) **сӯки** вкус, изя́щество; 権謀術数 **кэмбō-дзюссӯ** махина́ции, ухи́щрения

Б. **кадзоэру** счита́ть

数え込む **кадзоэкому** включа́ть, причисля́ть; 数え立てる **кадзоэтатэру** перечисля́ть; 数え切れない **кадзоэкирэнай** бесчи́сленный

кит. **шу**; кор. **су**

14 敲 10 **КŌ**

敲く **татаку** бить, ударя́ть; *чаще* 叩く

В сочетаниях **кō**; *непродуктивен*

◇推敲 **суйкō** отде́лка, шлифо́вка

кит. **цяо**; кор. **ко**

*15 敵 11 **ТЭКИ**

敵 а) **тэки** 1) враг, проти́вник, неприя́тель; 2) сопе́рник

б) **катаки** *то же*

敵する **тэкйсуру** 1) сража́ться про́тив; сопротивля́ться; противоде́йствовать; 2) сопе́рничать

敵う **канау** равня́ться, идти́ в сравне́ние; *ср.* 叶う, 適う

В сочетаниях **тэки**

1) проти́вник, враг

敵意 **тэкии** вражде́бность; 敵対/**тэки́тай**/する относи́ться вражде́бно (*ср. то же* 2); 宿敵 **сюкўтэки** давни́шний враг; 公敵 **кōтэки** враг о́бщества; 敵視する, 仇敵, 怨敵 онтэки

敵手 **тэки́сю** ру́ки проти́вника (*ср. то же* 2); 敵情 **тэкидзё** положе́ние проти́вника; 敵味方 **тэкимиката** проти́вник и свои́, о́бе вражду́ющие сто́роны; 対敵 **тайтэки** *в сложн. сл.* по отноше́нию к врагу́ (*напр. меры*); с враго́м (*напр. сношения*); 敵地, 敵国, 敵軍, 敵兵, 敵将, 敵艦, 敵機, 敵陣, 強敵, 大敵 тайтэки

2) проти́вник (*спортивный и т. п.*)

敵手 **тэки́сю** проти́вник (*ср. то же* 1); 敵対/**тэки́тай**/する противостоя́ть проти́внику (*ср. то же* 1); 無敵の **мутэкино** непобеди́мый (*букв.* не име́ющий [ра́вного] проти́вника); 不敵の **футэкино** сме́лый, отва́жный; 匹敵する

кит. **ди**; кор. **чэк**

15 *敷 11 **фу**

敷く **сйку** стели́ть, расстила́ть; прокла́дывать (*железную дорогу*); мости́ть (*улицу и т. п.*)

敷き **сйки** 1) подсти́лка, подста́вка; 2) депози́т

В сочетаниях то же

а) **фу**: 敷設/**фўсэцу**/する прокла́дывать (*железную дорогу*); укла́дывать (*кабель и т. п.*); ста́вить (*мины*); 敷石道 **фўсэкидō** мощёная доро́га; 敷衍 144.3

б) **сйку**: 敷物 **сйкимоно** ковёр, доро́жка; 敷藁 **сйкивара** соло́менная подсти́лка; 敷布 **сйки́фу** простыня́; 板敷 **итадзики** доща́тый насти́л (пол)

◇敷居 **сйкии** поро́г (*у двери*); 座敷 **дзасйки** гости́ная (*в яп. доме*); 風呂敷 **фуросйки** цветно́й плато́к (*для завязывания в него вещей*); 屋敷 ясйки 44.6 (Б) *и ряд др. слов*

В прежнее время иногда применялся для записи окончания прил. **сйки**, *напр.*:

甚敷き ханахадасйки (*современный* 甚だしい)

кит. **фу**; кор. **пу**

15 數 11 **сӯ**

уст. форма знака 数 66.9

16 *整 12 **сэй**

整える **тотоноэру** приводи́ть в поря́док, нала́живать, устра́ивать; приготовля́ть; *иначе* 調える

整う **тотоноу** быть в поря́дке, быть нала́женным; быть гото́вым (пригото́вленным); быть устро́енным; *иначе* 調う

В сочетаниях **сэй** *то же*

整頓 **сэйтон** поря́док; организо́ванность; 整然と **сэйдзэнто** 1. в по́лном поря́дке; стро́йно; 2. системати́чески, регуля́рно; 整列/**сэйрэцу**/する стро́иться, выстра́иваться; 整形手術 **сэйкэй-сюдзюцу** пласти́ческая опера́ция; 整形外科 **сэйкэй-гэка** ортопе́дия; 調整 **тёсэй** регули́рование; 整備する, 整理する

кит. **чжэн**; кор. **чэнъ**

17 斂 13 **рэн**

В сочетаниях **рэн** сокраща́ться, сжима́ться; *непродуктивен*

収斂 **сю̄рэн** 1. сжа́тие; суже́ние; 2. *перен.* нало́говый гнёт

◇苛斂誅求 **карэн-тю̄кю** вымога́тельство

кит. **лянь**; кор. ***йэм**

17 *厳 13 **гэн** (嚴)

厳 **гэн**: **~-ни суру** укрепля́ть, уси́ливать; **~то-сйтэ** твёрдо, непоколеби́мо; **~тару** твёрдый; стро́гий

厳しい а) **кибисий** стро́гий, суро́вый

б) **икамэсий** 1) вели́чественный, внуши́тельный; 2) стро́гий, суро́вый; 3) великоле́пный, пы́шный, грандио́зный; 4) стра́шный, ужа́сный

厳か **огосока** торже́ственный, вели́чественный

В сочетаниях **гэн**

1) стро́гий, суро́вый; *гл. обр. на 1-м месте*

厳重に **гэндзю̄ни** стро́го; твёрдо (*ср. то же* 2); 厳冬 **гэнтō** суро́вая зима́; 厳談 **гэндан** стро́гий (ре́зкий) разгово́р (*с требованием объяснения, протестом и т. п.*); 厳科 **гэнка** стро́гая (суро́вая) ка́ра; 厳酷な, 厳罰, 厳刑, 厳寒

2) стро́гий, то́чный; тща́тельный; *гл. обр. на 1-м месте*

厳格に **гэнкакуни** стро́го, то́чно; 厳重に **гэндзю̄ни** тща́тельно (*ср. то же* 1); 厳秘に **гэмпини** стро́го секре́тно; 厳選 **гэнсэн** стро́гий отбо́р (вы́бор); 厳探 **гэнтан** тща́тельные ро́зыски; 厳禁する, 厳守する, 厳封する, 厳密な, 厳正な; 戒厳 62.3

3) торже́ственный; внуши́тельный; *гл. обр. на 2-м месте*

厳粛な **гэнсюкуна** торже́ственный; серьёзный; вели́чественный; 威厳 **игэн** досто́инство, чу́вство со́бственного досто́инства; 尊厳, 謹厳な; 森厳な 75.8, 荘厳 сōгон, сёгон 140.6

◇厳父 **гэмпу** ваш оте́ц

кит. **янь**; кор. **эм**

18 斃 14 **хэй**

斃れる **таорэру** умере́ть; пасть, поги́бнуть; *ср.* 倒れる

斃す **таосу** уби́ть, прико́нчить; одоле́ть; *ср.* 倒す

В сочетаниях **хэй** поги́бнуть; *непродуктивен*

斃死/**хэйси**/する пасть, поги́бнуть

кит. **би**; кор. **пхе**

67. 文

*文 4 0 БУН; МОН

文 а) **бун** 1) литерату́ра, пи́сьменность; 2) *перен.* граждáнские занáтия (*в противоположность военному делу; ант.* 武); 3) текст; сочинéние; 4) [литерату́рный] стиль; 5) *грам.* предложéние

б) **мон** 1) *старинная мелкая монета=0,1 сэн*; **~наси** без гро́ша; 2) узо́р, рису́нок

в) **ая** 1) *см.* мон 2; 2) *лит.* риторúческая фигу́ра

г) **фуми** *уст.* 1) письмо́; 2) пи́сьменность, литерату́ра

В сочетаниях

А. **бун**

1) что́-либо напúсанное; пúсьменность

文語 **бунго** пúсьменный (книжный) язы́к (*ант.* 口語); 文書 **бунсё** докумéнт, бумáги; корреспонде́нция; 文書の形式/**кэйсúки**/で в пúсьменном ви́де; 文通/**бунцӯ**/する переписываться; 文証 **бунсё** пúсьменные доказáтельства; 文房具 **бумбōгу** пúсьменные принадлéжности; 古文一致 **гэмбун-итти** еди́нство разгово́рного и пúсьменного языка́ (*букв.* ре́чи и письма́); 古文 **ко́бун** ста́рая пúсьменность (*ср. то же* А 3 *и* Б 1 古文書); 同文 **до̄бун** та́ же (така́я же) пúсьменность (*ср. то же* А 2)

2) текст; докумéнт

文章 **бунсё** сочинéние; *перен. лит.* стиль (*ср. то же* А 4); 同文 **до̄бун** то́т же текст (*ср. то же* А 1); 原文 **гэмбун** оригина́л (*о тексте; ант.* 訳文); 本文 **хомбун** основно́й текст; 和文 **вабун** япо́нский текст; на япо́нском языке́ (*книга и т. п.*); 作文 **сакубун** шко́льное сочинéние; 祝文 **сюкубун** [пúсьменное] поздравлéние; 条文 **дзёбун** статьи́ (*закона, договора и т. п.*); 暗号文 **анго̄бун** шифро́ванный текст; криптогра́мма; 文意, 文題, 漢文, 英文; 公文 12.2(5), 回文 31.3(1)

3) литерату́рное произведéние; литерату́ра

文集 **бунсю̄** собра́ние сочинéний; 文学 **бунгаку** литерату́ра; 文士 **бунси** литера́тор; 文人 **бундзин** *то же*; 文献 **бункэн** 1. литерату́ра [по како́му-либо вопро́су]; 2. литерату́рные па́мятники; 散文 **самбун** про́за; 古文 **кобун** дре́вняя литерату́ра (*ср. то же* А 1); 美文 **бибун** изя́щная литерату́ра; 文芸, 文才, 文体, 文壇, 文科, 文筆, 詩文; 文苑 140.5(2)

4) *грам.* предложéние

文章 **бунсё** предложéние, фра́за (*ср. то же* А 2); 文法 **бумпо̄** грамма́тика; 文脈 **буммяку** контéкст; 構文 **ко̄бун** постро́ение предложéния; 複文 **фукубун** сло́жное предложéние (*ант.* 単文); 文典 12.6(1)

5) просвещéние, культу́ра

文化 **бунка** культу́ра; 文明 **буммэй** цивилиза́ция, просвещéние; 文教 **бункё** культу́рность, образова́ние; 文相 **бунсё** мини́стр просвещéния; 人文 **дзимбун** просвещéние; культу́ра; гума́нность

6) граждáнский (*в противоположность военному*)

文政 **бунсэй** граждáнское управлéние; граждáнская администра́ция (*ант.* 軍政); 文治 **бунти** *то же*; 文官 **бункан** граждáнский чино́вник (*ант.* 武官); 文勲, 文民

Б. **мон**

1) что́-либо напúсанное

文字 а. 八 **модзи** пúсьменный знак, бу́ква, иеро́глиф; б. **мондзи** 1. *то же*; 2. сочинéние, текст; 文盲 **моммо̄** негра́мотность; 文部省 **момбусё** министéрство просвещéния; 説文 **сэцумон** объяснéние происхождéния гра́фики и значéния китáйских иеро́глифов; 古文書 **комондзё** па́мятники дре́вней пúсьменности; 天文 **тэммон** астроно́мия (*букв.* письмена́ не́ба)

2) текст, сочинéние

願文 **гаммон** пúсьменная молúтва; 祭文 **саймон** *то же*; 注文 85.5(3◇)

3) предложéние, фра́за

文句 **монку** 1. фра́за; выражéние; 2. жа́лоба; возражéние; 文言 **монгон** *то же*

4) узо́р

文様 **монъё** *то же*; 縄文 **дзёмон** верёвочный орна́мент; 渦[状]文 **ка[дзё]мон** спира́льный узо́р

5) моне́тка (*см.* 文 б)

一文 **итимон** 1 мон (0,1 сэн); грош; 三文文士 **саммон-бунси** [наёмный] писа́ка

кит. **вэнь**; кор. **мун**

吝 30.4 **紊** 120.4

斉 210.0 **斎** 210.3

斑 12 8 ХАН

斑 а) **фу** пятно́; кра́пинка; **~-но ару** пятни́стый; кра́пчатый

б) **мадара** *то же*

в) **бути** 1) *то же*; 2) се́рый в я́блоках (*о лошади*)

г) **мура: ~-но ару** 1) пятни́стый; кра́пчатый; 2) неро́вный, неравноме́рный; неодина́ковый; 3) непостоя́нный; капри́зный

В сочетаниях

А. **хан** пятно́

斑点 **хантэн** пятно́; кра́пинка; 斑岩 **ханган** *мин.* порфи́р; 母斑 **бохан** роди́мое пятно́; 一斑 **иппан** одно́ пятно́ на шку́ре леопа́рда; *сбр.* ма́ленькая часть *чего-л.*; 斑(文)紋 хаммон 120.4; 白斑

Б. **фу** пятно́

斑入りの **фуирино** пятни́стый; кра́пчатый; 斑鳩 *симаума* 187.16

В. **мура** непостоя́нство
斑気 **мураки** непостоя́нство; капри́зы
кит. **бань**; кор. **пан**

12
斐 8
ХИ
甲斐 **каи** хоро́ший результа́т; по́льза, толк (*ср.* 年甲斐もない 51.3(Б 2)
кит. **фэй**; кор. **пи**

68. 斗

4
*斗 0
ТО
斗 **то** *мера ёмкости = 18,039 л; гл. обр. в сочетании с цифрой; ср.* 斗 *ниже*

В сочетаниях **то** ме́ра в 1 то
斗筲 **тосэ̄** 1. ме́ра в одно́ то и два сё; 2. *перен.* никчёмность; ничто́жность
◇漏斗 **рōто, дзэ̄го** воро́нка; △斗宿 **хицӯкибоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам ми, лямбда, фи, сигма, тау, дзета созвездия «Стрелец»*
кит. **доу**; кор. **ту**

斗 0
ТŌ
встречается как сокр. знака 鬪 169.10; *ср.* 斗 *выше*

科 115.4

10
*料 6
РЁ
料る **рёру** гото́вить, стря́пать

В сочетаниях **рё**
1. пла́та; *гл. обр. постпоз.*
料金 **рёкин** пла́та; 給料 **кюрё** за́работная пла́та, жа́лованье; 食料 **сёкурё** пла́та за пита́ние (*ср. то же* 2); 傭船料 **ёсэнрё** фрахт; 手数料 **тэсӯрё** комиссио́нные (*ср.* 手数 64.0Б3); 扶助料 **фудзёрё** пе́нсия (*семье умершего*); алиме́нты; 無料で, 有料の, 電話料, 電灯料, 入場料, 診察料, 広告料; 損料 64.10(2)
2. по́льзоваться *чем-л.*; материа́л *для чего-л.*
料紙 **рёси** пи́счая бума́га; 料地 **рёти** уча́сток (*под что-л.*); 持料 **мотирё** ли́чное по́льзование; 食料 **сёкурё** пи́ща, еда́, проду́кты (*ср. то же* 1); 色料 **сикирё** кра́сящее вещество́, краси́тель; 塗料 **торё** кра́ска; 史料 **сирё** истори́ческие материа́лы; 調味料 **тёмирё** припра́вы; 飲料, 飼料, 材料, 燃料, 原料, 資料, 香料; 御料 60.9(А13)
◇料理 **рёри** 1. приготовле́ние пи́щи; 2. стол, еда́; блю́до, ку́шанье; 3. управле́ние; заве́дование; 料亭 8.7; 料簡 *см.* 了簡 6.1(2◇)
кит. **ляо**; кор. ***ё**

11
*斜 7
СЯ
斜 **ся** *в выражении:* 斜に構える **ся-ни камаэру** держа́ть *что-л.* ко́со (накло́нно)
斜めに **нанамэни** на́искось, по диагона́ли; накло́нно
斜に **хасуни** на́искось, ко́со
斜めならず **нанамэнарадзу** чрезвыча́йно, исключи́тельно

В сочетаниях **ся** на́искось; накло́нно; косо́й
斜視 **сяси** косогла́зие; 斜眼 **сяган** *то же*; 斜辺 **сяхэн** гипотену́за; 斜面 **сямэн** накло́н, склон; скат; 斜角 **сякаку** косо́й у́гол; 斜方形 **сяхōкэй** ромб; 斜線, 傾斜; 斜陽 **сяё** *обр.* заходя́щее со́лнце
кит. **се**; кор. **са**

13
斟 9
СИН
В сочетаниях **син** понима́ть, принима́ть в соображе́ние; *непродуктивен*
斟酌/**синсяку**/する учи́тывать, принима́ть во внима́ние; де́лать снисхожде́ние
кит. **чжэнь**; кор. **чим**

14
斡 10
АЦУ
В сочетаниях **ацу** управля́ть; *непродуктивен*
◇斡旋 **ассэн** содействие; посре́дничество; рекоменда́ция
кит. **во, гуань**; кор. **аль**

魁 194.4

69. 斤

斤 0
КИН
斤 **кин** *мера веса=600 г*

В сочетаниях **кин** *то же; гл. обр. с цифрой*
斤量 **кинрё** вес; 斤目 **киммэ** *то же*
кит. **цзинь**; кор. **кын**

5
斥 1
СЭКИ
斥ける **сиридзокэру** 1) отгоня́ть, оттесня́ть; удаля́ть; 2) отклоня́ть, отка́зывать; отверга́ть; *иначе* 退ける

В сочетаниях **сэки**; *непродуктивен*
1) отгоня́ть, оттесня́ть
排斥 **хайсэки** вытесне́ние, удале́ние; изгна́ние; бойко́т; 擯斥する
2) разве́дывать
斥候 **сэккō** *воен.* разве́дчик; дозо́р; разъе́зд
кит. **чи**; кор. **чхэк**

丘 1.4
匠 22.4

8 斧 4 **ФУ** | 斧 **оно** топо́р

В сочетаниях то же

斧鉞 **фуэцу** топо́р; секи́ра; 手斧 **тэоно** топо́р, топо́рик

кит. **фу**; кор. **пу**

所 63.4

欣 76.4

11 斬 7 **ДЗАН** | 斬る **киру** обреза́ть; отруба́ть; *ср.* 切る

В сочетаниях то же

а) **дзан:** 斬罪 **дзандзай** обезгла́вливание; 斬撃 **дзангэки** уда́р са́блей; 斬髪する, 斬首, 斬殺する

◇斬新な **дзансинна** нове́йший

б) **киру:** 斬り殺す **кирикоросу** заруби́ть; заколо́ть; 斬り死/**киридзини**/する би́ться до сме́рти (*на мечах*); *чаще* 切る

кит. **чжань**; кор. **чхам**

11 *斷 7 **ДАН** (斷) | 断じて **дандзитэ** реши́тельно; *с отриц.* ни в ко́ем слу́чае

断つ **тацу** 1) ре́зать, отреза́ть; перереза́ть; 2) разрыва́ть, обрыва́ть; 3) *иначе* 絶つ прерыва́ть; прекраща́ть; отреза́ть (*путь и т. п.*); 4) отка́зываться (*от употребления чего-л.*)

断る **котовару** 1) отклоня́ть, отка́зывать (*в частности от места*); 2) запреща́ть; 3) отка́зываться; извиня́ться (*отказываясь*); 4) де́лать предупрежде́ние, огова́ривать; 5) проси́ть разреше́ния, спра́шиваться

断り **котовари** 1) непринятие, отка́з; 2) запрещение; 3) извине́ние (*при отказе*); 4) предупрежде́ние, огово́рка; 5) разреше́ние

断々乎と **данданкото** реши́тельно

В сочетаниях **дан**

1. 1) ре́зать, отреза́ть

断面 **даммэн** разре́з; [попере́чное] сече́ние; 切断/**сэцудан**/する отреза́ть; ампути́ровать; 縦断/**дзю̄дан**/する 1. разреза́ть вдоль; 2. пересека́ть; 裁断 **сайдан** кро́йка (*ср. то же* **2**); 断髪する, 断片 дампэн, 断頭台, 剪断する, 截断する, 横断する, 両断する, 寸断する; 断崖 46.8, 断罪 122.8 (А 2), 断熱線 120.9; 断腸の **дантё̄но** *обр.* душераздира́ющий; 一刀両断の **иттō-рёданно** *обр.* реши́тельный; круто́й (*напр. о мерах*); 言語道断 **гэнго-дō дан** *обр.* слов нет (*напр. от возмущения*)

2) прерыва́ть; прекраща́ть

断線 **дансэн** обры́в про́вода; 断水 **дансуй** приостано́вка пода́чи воды́; 断食 **дандзики** пост; 断続/**дандзоку**/する прерыва́ться, перемежа́ться; *в сложн. сл.* преры́вистый; перемежа́ющийся; периоди́ческий; 断続器 **дандзокӯки** [конта́ктный] прерыва́тель; 断路器 **данроки** *эл.* разъедини́тель; 断念/**даннэн**/する оста́вить мысль, отказа́ться (*от чего-л. задуманного*); 断熱 **даннэцу** *в сложн. сл.* адиабати́ческий; 不断 **фудан** 1.: **~но** непрерывный; 2.: **~[ни]** обы́чно (*ср.* **2** 優柔不断 *и* ◇無断で); 断絶する, 断交, 中断する; 断流器 85.7(А2), 断末魔 194.11(◇); △断物 **татимоно** запрещённая (*напр. религией*) пи́ща

2. реша́ть; реше́ние

断言/**дангэн**/する реши́тельно заявля́ть; утвержда́ть; 断案 **данъан** реше́ние; заключе́ние, вы́вод; 断定 **дантэй** *то же*; 推断/**суйдан**/する де́лать вы́вод, заключа́ть; 判断 **хандан** реше́ние; заключе́ние; сужде́ние; истолкова́ние; 裁断 **сайдан** [раз]реше́ние (*ср. то же* **1** 1); 専断で **сэндан-дэ** по со́бственному усмотре́нию; по произво́лу; 果断の **каданно** реши́тельный; 勇断 **ю̄дан** сме́лое реше́ние; 優柔不断 **ю̄дзю̄-фудан** нереши́тельность; 断然, 断乎(固)として, 断行する, 決断, 即断, 速断, 明断, 独断で, 予断する, 処断する, 診断, 論断

◇無断で **мудандэ** без предупрежде́ния; без разреше́ния

кит. **дуань**; кор. **тан**

12 斯 8 **СИ** | 斯く **каку** так

斯かる **какару** тако́й

斯う **кō** так

斯々 **какӯкаку, каккаку** та́к и та́к

В сочетаниях **си** э́тот; *непродуктивен*

斯道 **сидō** предме́т, о́бласть (*о которой идёт речь*); 斯界 **сикай** *то же*

кит. **сы**; кор. **са**

13 *新 11 **СИН** | 新 а) **син** но́вое, новизна́; *в устойчивых выраж., напр.:*

新を追/о/う гна́ться за новизно́й

б) **ара: ~но** но́вый; **~-дэ** но́вым (*напр. купить*)

新しい **атарасий** но́вый; све́жий

新しく **атарасйку** 1) неда́вно; 2) за́ново

新しがる **атарасигару** гна́ться за нови́нками (за мо́дой)

新た **арата: ~на** но́вый; **~ни** 1) вновь, то́лько что; 2) сно́ва

В сочетаниях но́вый; *гл. обр. на 1-м месте и препоз.*

а) **син**: 新規の **синкино** но́вый; 新式の **синсйкино** нове́йший; 新鋭の **синъэйно** но́вый, све́жий, отбо́рный; 新奇の **синкино** но́вый, оригина́льный; 新進の **синсинно** начина́ющий, неда́вно выдвинувшийся; 新手 **синтэ** но́вая уло́вка (*ср. то же* в); 新芽 **симмэ** побе́ги, ростки́; по́чки; 新入り **синъири** неда́вно поступи́вший, новичо́к; 新参の **синдзанно** *то же*; 新婦 **симбу** новобра́чная; 新開地 **синкайти** 1. по́днятая целина́; 2. неда́вно заселённая ме́стность; 一新 **иссин** обновле́ние; рефо́рма; 最新の **сайсинно** нове́йший; 新刊, 新版, 新著, 新設の, 新開の, 新婚の, 新任の, 新選の, 新築の, 新鮮な, 新人 синдзин, 新年, 新暦, 新米 симмай, 新記録, 新生活, 新文学, 新発明, 新武器, 新入党者, 更新, 革新; 新郎 163.6, 斬新な 69.7(◇)

◇新聞 **симбун** газе́та; 新教 **синкё** проте-ста́нтство; 新造 162.7(◇)

б) **нии**; *тк. на 1-м месте:* 新妻 **ниидзума** молода́я жена́; 新嘗[祭] **ниинамэ[сай]** *синт.* пра́здник но́вого урожа́я

в) **ара**; *тк. на 1-м месте:* 新物 **арамоно** но́вая вещь; нови́нка; 新手 **аратэ** све́жие си́лы; пополне́ние (*ср. то же* а); 新仏 **аработокэ** неда́вно уме́рший

кит. **синь**; кор. **син**

18
斷 14
ДАН

уст. форма знака 断 69.7

70. 方

4
*方 0
ХŌ

方 а) **хō** 1) сторона́, направле́ние; 2) *служебное слово, выделяющее предшествующее слово, противопоставляя его подразумевающемуся второму:* それは僕/**боку**/の方の間違/**матига**/いです э́то моя́ оши́бка; この工場/**кōдзё**/の方は大/**ō**/きい э́тот заво́д крупне́е

б) **ката** 1) направле́ние; 2) *вежл.* челове́к, лицо́; 男/**отоко**/の方 мужчи́на

方って **ататтэ** в стороне́, в направле́нии

方り **атари** *то же*

方に **масани** есте́ственно, само́ собо́й разуме́ется; *иначе* 当に; *ср.* 将に, 正に

方々 а) **хōбō**: ～**ни** повсю́ду, круго́м

б) **катагата** *вежл.* все (*присутствующие, поименованные и т. п.*)

В сочетаниях

А. **хō**

1) сторона́, направле́ние

方面 **хōмэн** 1. сторона́, направле́ние; 2. ме́стность, райо́н; 3. о́бласть, сфе́ра; 方向 **хōкō** направле́ние; курс; 方角 **хōгаку** *то же*; 方位 **хōи** направле́ние; румб (*в знаках зодиака отражено старинное деление на 12 румбов*); 方針 **хōсин** [полити́ческая] ли́ния, [полити́ческий] курс; 上方に **дзёхō-ни** вверху́, наверху́; вверх, наве́рх; 八方に **хаппō-ни** во все сто́роны; 後方 **кōхō** тыл (*однако* 先方 **сэмпō** 1. ме́сто назначе́ния; 2. *см. ниже* ◇); 北方 **хоппō** 1. се́вер; 2. к се́веру; 下方に, 前方の, 東方, 西方 сэйхō, 南方 нампо, 遠方に эмпо-ни, 四方, 両方; ◇行方 **юкуэ** местонахожде́ние (*кого-л. отсутствующего*); 片方に **катаэни** во́зле, ря́дом; 此方 77.2

◇当方 **тōхō** я; мы; 先方 **сэмпō** они́ (*ср. то же выше*)

2) отдалённая ме́стность; *непродуктивно*

方図 **хōдзу** преде́л, край; 方言 **хōгэн** ме́стный го́вор, диале́кт; 地方 **тихō** прови́нция, «места́»

3) спо́соб

方法 **хōхō** 1. спо́соб, ме́тод; сре́дство; 2. план, програ́мма; 方正な **хōсэйна** пра́вильный; хоро́ший (*о поведении*); 方便 **хōбэн** уло́вка; сре́дство, ме́ра; 百方 **хяппō** вся́чески, всеме́рно; 方策, 方術, 方途, 方案, 方略, 処方

4) квадра́т

方形 **хōкэй** *то же*; 方陣 **хōдзин** *воен.* каре́; 立方 **риппō** *мат.* куб; *в сложн. сл.* куби́ческий (*ср.* Б 1 立て方); 平方 **хэйхō** 1. квадра́т (*числа*); 2. *в сложн. сл.* квадра́тный (*о мерах*); 方里; 方寸 41.0, 方舟 хакобунэ 137.0

Б. **ката**

1) спо́соб; *постпоз. после II осн. гл.* 使い方 **цӯкаиката** спо́соб употребле́ния; как употребля́ть, как обраща́ться *с чем-л.*; 書き方 **какйката** мане́ра письма́; написа́ние, как писа́ть; 歩き方 **арукйката** похо́дка; 立て方 **татэката** постано́вка (*напр. вопроса*; *ср.* А 4 立方); 作り方, 建て方, 仕方 сйката; 一方/хйтоката/ならぬ 1.0(Б ◇)

2) *суф. лица*

土方 **доката** землеко́п; чернорабо́чий; 馬方 **ӯмаката** ку́чер; во́зчик; 道具方 **дōгугата** рабо́чий сце́ны; 帳簿方 **тёбогата** бухга́лтер; счетово́д; 簿記方 бокигата

В. **гата**; *постпоз.*

1) о́коло

十円方下落する **дзӱэнгата гэраку-суру** упа́сть приме́рно на де́сять ие́н

2) к... (*о времени*)

夕方 **ӱгата** к ве́черу; 明け方, 暮れ方

кит. **фан**; кор. **панъ**

8
於 4

於て **ойтэ** в
於ける **окэру** *то же*

кит. **юй**; кор. **э**

放 **66.4**

*施 9/5 СИ; СЭ — 施す **ходокосу** 1) проводи́ть, выполня́ть, де́лать; 2) подава́ть (*милостыню*), ока́зывать (*благодеяние и т.п.*) 施し **ходокоси** подая́ние, ми́лостыня

В сочетаниях

А. **си** выполня́ть, де́лать

施設 **сйсэцу** 1. устро́йство, сооруже́ние; 2. учрежде́ние, институ́т; 施政 **сйсэй** администра́ция; управле́ние [госуда́рством]; 施行/**сйкō**/する вводи́ть в си́лу (в де́йствие), исполня́ть, осуществля́ть (*ср.* Б 施行); 実施/**дзисси**/する *то же*

Б. **сэ** же́ртвовать, подава́ть ми́лостыню

施行 **сэгё** ми́лостыня, подая́ние (*ср.* А 施行する); 施療 **сэрё** беспла́тное лече́ние (*для бедных*); 施餓鬼 **сэгаки** заупоко́йная слу́жба (*букв.* кормле́ние голо́дных чертей́); 布施 **фу́сэ** ми́лостыня, подая́ние; поже́ртвование; 施与する, 施薬

◇施肥 **сэхи** удобре́ние (*почвы*)

кит. **ши**; кор. **си**

*旅 10/6 РЁ (旅) — 旅 **таби** путеше́ствие, пое́здка

В сочетаниях то же

а) **рё**: 旅行 **рёкō** путеше́ствие, пое́здка; 旅館 **рёкан** гости́ница; 旅[行]券 **рё[кō]кэн** заграни́чный па́спорт; ви́за; 旅人 рёдзин, 旅費, 旅客 рёкяку, 旅装, 旅程, 旅愁

◇旅団 **рёдан** *воен.* брига́да

б) **таби**: 旅先 **табисаки** коне́чный пункт (цель) путеше́ствия; 旅稼ぎ **табикасэги** отхо́жий про́мысел; 旅回りの **табимаварино** разъездно́й, броде́чий, передви́жно́й; 旅興行 **табикōгё** гастро́ли; 旅人 табибито, 旅立ち/табидати/する, 旅支度 табидзитаку; △旅籠[屋] **хатаго[я]** гости́ница

кит. **люй**; кор. ***йэ**

旁 10/6 БŌ — 旁 **цӯкури** 1) *часть иероглифа за вычетом ключа*; 2) *ключ, стоящий справа*

旁々 **катагата** попу́тно, по́льзуясь слу́чаем; в то вре́мя, как...

В сочетаниях **бō** сторона́, бок; *иначе* 傍 9.10

кит. **пан**; кор. **панъ**

旅 10/6 РЁ — *уст. форма знака* 旅 70.6

*旋 11/7 СЭН — 旋らす **мэгурасу** повора́чивать, верте́ть; *чаще* 回らす; *ср.* 環らす, 繞らす

В сочетаниях крути́ться, враща́ться

а) **сэн**: 旋回 **сэнкай** враще́ние, оборо́т; 旋風 **сэмпӯ** вихрь; цикло́н; 旋転, 回旋; 螺旋 142.11

◇周旋 **сюсэн** содéйствие; посре́дничество; рекоменда́ция; 斡旋 **ассэн** *то же*; 旋盤 108.10, 凱旋 16.10

б) **цумудзи**: 旋風 **цумудзикадзэ** вихрь; цикло́н; смерч; 旋毛 **цумудзи** спу́танные во́лосы; *ср.* 旋毛曲りの 73.2(Б)

кит. **сюань**; кор. **сэн**

*族 11/7 ДЗОКУ — 族 **якара** *уст.* семья́; род; *ср.* 輩

В сочетаниях **дзоку** семья́; род; гру́ппа; *входит в назв. сословий, а тж. семейств животных*

族縁 **дзокуэн** кро́вное родство́; семе́йные у́зы; 族籍 **дзокӯсэки** социа́льное положе́ние и ме́сто припи́ски; 家族 **кадзоку** семья́; 一族 **итидзоку** вся семья́; 遺族 **идзоку** семья́ уме́ршего; 支族 **сидзоку** бокова́я ветвь ро́да; 民族 **миндзоку** на́ция; наро́дность; национа́льность; наро́д; 貴族 **кидзоку** аристокра́тия; 鼠族 **содзоку** 1. кры́сы и мы́ши; грызуны́ (*как семейство*); 2. коло́ния мышей́ (*в определённом районе*); 鱗族 **риндзоку** ры́бы (*букв.* чешу́йчатые; *ср. русское* «перна́тые»); 親族, 華族, 同族の, 氏族, 皇族, 士族, 魚族; 種族 115.9(А2); 族生 *см.* 簇生 118.11

кит. **цзу**; кор. **чок**

*旗 14/10 КИ — 旗 **хата** флаг, зна́мя

В сочетаниях то же

а) **ки**: 旗手 **кйсю** знаменосец; 反旗 **ханки** зна́мя восста́ния; 半旗 **ханки** приспу́щенный флаг; 日章旗 **ниссёки** япо́нский госуда́рственный флаг (*ср.* 旗章 117.6); 旗艦, 旗幟, 軍旗, 国旗, 赤旗, 白旗, 弔旗, 叛旗, 旭日旗, 信号旗

б) **хата**: 旗持ち **хатамоти** знаменосец; 旗揚げ **хатаагэ** 1. восста́ние; призы́в к ору́жию; 2. нача́ло но́вого де́ла; 旗竿 **хатадзао** дре́вко фла́га; флагшто́к; 旗日 **хатаби** национа́льный пра́здник; 赤旗 **акахата** кра́сное зна́мя; 旗章, 白旗; 旗色 **хатаиро** *обр.* положе́ние, ситуа́ция

кит. **ци**; кор. **ки**

髪 **190.4**

71. 无, 旡

*既 10/5 КИ (既, 旣) — 既に **судэни** уже́

В сочетаниях **ки** уже́

既設の **кйсэцуно** учреждённый; проло́женный (*о ж.-д. линии и т. п.*); де́йствующий; 既報の如く **кйхō-но готоку** как уже́ сообща́лось; 既存の **кйсонно** [давно́] существу́ющий, ста́рый; 既定の **кйтэйно** устано́вленный, определённый; предрешённый; 既知の, 既婚の, 既遂の, 既決の, 既刊の, 既往に, 既製品, 既得権, 既発表の, 既成鉄道

кит. **цзи**; кор. **ки**

既 11, 7 **ки**, 既 11, 7 **ки** | *уст. формы знака* 既 71.5

72. 日

*日 4, 0 **нити, дзицу** | 日 **хи** 1) день; 2) со́лнце
日々 а) **нитинити** ка́ждый день, ежедне́вно; день за днём
б) **хиби** *то же*
в) **хинити** дни

В сочетаниях

А. **нити**

1) день

日中 **ниттю̄** днём (*ср. то же* 3); 日当 **ниттō** дневно́й за́работок; су́точные; 日産 **ниссан** дневна́я вы́работка (производи́тельность); 日程 **ниттэй** пове́стка (поря́док) дня; 日限 **нитигэн** назна́ченный день; срок; 日常の **нитидзё̄но** повседне́вный, обы́чный; 明日 **мё̄нити** за́втра; 日夜, 日夕 ниссэки, 日数 ниссӯ, 日課 никка, 日用品, 毎日, 今日, 吉日 кйтинити, 半日; 日記 149.3, 日誌 149.7, 一日 1.0(А1,2,3)

日報 **ниппō** ежедне́вный ве́стник; ежедне́вная газе́та; 日参/**ниссан**/する ежедне́вно посеща́ть; 日刊; 日進月歩 **ниссингэппо** *обр.* бы́стрый прогре́сс

2) со́лнце; *гл. обр. на 1-м месте*

日輪 **нитирин** со́лнечный диск, со́лнце; 日没 **нитибоцу** захо́д со́лнца; 日射病 **ниссябё̄** со́лнечный уда́р; 日光, 日出, 日蝕, 日章旗; 日曜 72.14; △向日葵 **химавари** подсо́лнечник

3) Япо́ния; япо́нский (*как сокр.* 日本 **нихон, ниппон** Япо́ния)

日ソ **ниссо** япо́но-сове́тский; 日露 **нитиро** япо́но-ру́сский; 日中 **ниттю̄** япо́но-кита́йский (*ср. то же* А1); 日貨 **никка** 1. япо́нские това́ры; 2. япо́нская валю́та; 日英, 日米, 日朝 ниттё̄, 日支 нисси; 日銀 167.6(3)

Употребляется как сокр. название пров. 日向 Хю̄га; 薩隅日 **сацугӯнити** прови́нции Са́цума, О́сумя *и* Хю̄га; 日州 ниссю̄

Б. **дзицу**; *гл. обр. на 2-м месте*

1) день

日月 **дзицугэцу** дни и ме́сяцы, вре́мя (*ср. то же* Б2); 時日 **дзидзицу** 1. да́та; 2. вре́мя; 終日 **сю̄дзицу** весь день; 末日 **мацудзицу** после́дний день; 即日 **сокудзицу** [в] тот же день; 本日 **хондзицу** сего́дня, сего́ числа́; 前日 **дзэндзицу** накану́не; кану́н; 昨日, 翌日, 休日, 祭日, 平日, 夏日, 当日, 先日, 後日 [に] годзицу[ни], 他日, 数日, 連日, 元日 гандзицу; 不日 1.3(2), 過日 162.9(А2)

2) со́лнце

日月 **дзицугэцу** со́лнце и луна́ (*ср. то же* Б1); 落日 **ракудзицу** заходя́щее со́лнце; 近日点 **киндзицӯтэн** перигéлий; 遠日点 **эндзицӯтэн** афе́лий; 旭日

В. **хи**

1) день

日切り **хигири** устано́вленный день (срок); 日延べ **хинобэ** отсро́чка; 日割り **хивари** расчёт (распределе́ние, расписа́ние) по дням; гра́фик; 日付け **хидзукэ** да́та; 前日 **маэби** накану́не; кану́н; 記念日 **кинэмби** годовщи́на, юбиле́й; 日傭い, 日傭 хиё̄, 日暮れ хигурэ, 曜日, 月日 цӯкихи, 誕生日 тандзё̄би, 安息日 ансокуби, 俸給日 хōкю̄би; 日歩 хибу 77.4

日増しに **химаси-ни** с ка́ждым днём [бо́льше]; 日賦 **хибу** ежедне́вный взнос; 日済し **хинаси** *то же*; 日頃 хигоро 181.2(Б1)

2) со́лнце; *гл. обр. на 1-м месте*

日当たりの好い **хиатари-но ёй** со́лнечный (*о помещении, месте*); 日影 **хйкагэ** 1. со́лнечный свет; 2. тень; 朝日 **асахи** восходя́щее со́лнце; 入り日 **ирихи** заходя́щее со́лнце; 日蔭 хйкагэ, 日干しの хибосино, 日傘 хигаса, 日焼け, 日除け, 日時計 хидокэй; 日向 хината 30.3(Б)

◇日和 **хиёри** 1. пого́да; 2. хоро́шая пого́да; 3. *перен.* положе́ние, ситуа́ция; 日和見主義 **хиёримисюги** оппортуни́зм

Г. **ка** день; *тк. после цифры*

二日 **фуцӯка** 1. два дня; 2. второ́е [число́]; 三日 микка, 四日 ёкка, 五日 ицӯка, 六日 муйка, 七日 нанука, 八日 ё̄ка, 九日 коконока, 十日 тōка, 二十日 хацӯка, 晦日 мисока; △一(朔)日 **цуйтати** пе́рвое число́

кит. **жи**; кор. **иль**

旦 5, 1 **тан** | *В сочетаниях* **тан** у́тро; день; *не смешивать с* 旦 1.4

旦夕 **тансэки** 1. у́тро и ве́чер; день и ночь; 2. опа́сность; крити́ческое положе́ние; 歳旦 **сайтан** пе́рвый день но́вого го́да; 月旦 **гэттан** 1. пе́рвый день ме́сяца; 2. обзо́р, о́черк; 旦暮, 吉旦 киттан, 元旦 гантан, 朔旦

◇一旦 **иттан** *союз* раз; в слу́чае; △旦那 **данна** ба́рин; *прост.* ваш муж

кит. **дань**; кор. **тан**

旧 2.4

*早 6 2 **сō**

早い **хаяй** 1) ра́нний; ра́но; 2) бы́стрый, ско́рый
早く **хаяку** 1) ра́но; пора́ньше; давно́; 2) бы́стро; [по]скоре́е
早や **хая** 1) уже́, тепе́рь; 2) так бы́стро
早める **хаямэру** ускоря́ть; приближа́ть (*срок и т. п.*)
早まる **хаямару** [сли́шком] торопи́ться
早まった **хаяматта** [чересчу́р] поспе́шный; опроме́тчивый; необду́манный
お早う **охаё** до́брое у́тро!
早々 а) **сōсō** в са́мом нача́ле; как то́лько, сра́зу же [по́сле]; *ср.* 忽々
б) **хаябая** 1) ра́но; 2) бы́стро

В сочетаниях

А. **сō**

1) ра́нний

早晩 **сōбан** ра́но и́ли по́здно; 早期 **сōки** ра́нняя ста́дия; *в сложн. сл.* ра́нний; преждевре́менный; 早老 **сōрō** ра́нняя (преждевре́менная) ста́рость; 尚早 **сёсō** сли́шком ра́но, преждевре́менно; 早朝, 早春, 早暁, 早起する, 早熟する, 早婚の, 早計の, 早稲 васэ, 早苗 санаэ; 早世 1.4(A2)

2) бы́стрый; *непродуктивно*

△早急な **саккю́на** сро́чный; 早速 сассоку

Б. **хаяй**

1) ра́нний

早立ち **хаядати** ра́ннее отправле́ние; 早目に **хаямэни** ра́ньше [обы́чного]; 早引け **хаябикэ** прекраще́ние заня́тий (*в учреждении, школе*) ра́ньше обы́чного; 早場米 **хаябамай** рис из райо́нов, где урожа́й собира́ется ра́ньше обы́чного; 早仕舞 хаядзимаи, 早寝早起きする
最早 **мохая** уже́; *с отриц.* бо́льше не

2) бы́стрый

早解り **хаявакари** 1. сообрази́тельность, поня́тливость; 2. *в назв. книг* посо́бие по...; 早瀬 **хаясэ** стремни́на, быстрина́; 早合点 **хаягат[т]эн** поспе́шный вы́вод, поспе́шное заключе́ние (*ср.* 合点 30.3Б); 早足で, 早耳である, 早呑み込み, 早見表; 早業 хаявадза 75.9

кит. **цзао**; кор. **чо**

*旨 6 2 **си**

旨 **мунэ** 1) содержа́ние; то, что... (*о содержании известия и т. п.*); 2) смысл, суть; цель; ~-**то суру** класть в осно́ву; ста́вить свое́й це́лью; 3) приказа́ние
旨い **ӯмай** вку́сный
旨がる **ӯмагару** смакова́ть
旨しい **оисий** *то же*
旨々と **ӯмаумато** уме́ло, ло́вко

В сочетаниях **си**

1) смысл, суть; цель

旨意 **сии** наме́рение; 趣(主)旨 **сюси** 1. смысл, значе́ние; дух; 2. цель, наме́рение; 本旨 **хонси** 1. по́длинный дух; основно́е; суть; 2. по́длинная (основна́я) цель; 要旨 **ёси** [основно́е] содержа́ние, суть; 論旨; 令旨 9.3(2)

2) приказа́ние

密旨 **мисси** та́йное приказа́ние; секре́тные инстру́кции; 勅旨, 諭旨

кит. **чжи**; кор. **чи**

*旬 6 2 **дзюн**

旬 **сюн** сезо́н, наилу́чшая пора́ *для чего-л.*

В сочетаниях **дзюн** дека́да, де́сять дней

旬日 **дзюндзицу** дека́да; 上旬 **дзёдзюн** пе́рвая дека́да [ме́сяца]; 旬刊の, 旬余, 初旬, 中旬, 下旬 гэдзюн, 三旬

кит. **сюнь**; кор. **сун**

旭 6 2 **кёку**

旭 **асахи** восходя́щее со́лнце

В сочетаниях **кёку** *то же*

旭日 **кёкудзицу** восходя́щее со́лнце; 旭光

кит. **сюй**; кор. **ук**

旱 7 3 **кан**

旱 **хидэри** за́суха

В сочетаниях **кан** *то же*

旱魃 **камбацу** за́суха; 旱天 **кантэн** *то же*; 旱害, 大旱 тайкан

кит. **хань**; кор. **хан**

*明 8 4 **мэй; мё**

明 **мэй** свет; я́сность; *в устойчивых выраж., напр.*: 明を失/**усина**/う лиши́ться зре́ния; …の明がある хорошо́ разбира́ться в *чём-л.*
明らか **акирака** 1) я́сный, очеви́дный, я́вный; 2) све́дущий
明るい **акаруй** 1) све́тлый; я́сный; 2) све́дущий (*ант.* 暗い)
明るみ **акаруми** све́тлое ме́сто, свет
明り **акари** 1) свет; сия́ние; 2) ла́мпа; свет; ого́нь
明き **аки** изли́шек (*времени*); *ср.* 空き
明く **аку** быть пусты́м, быть неза́ня́тым, быть свобо́дным; *иначе* 空く

明ける **акэру** 1. 1) рассвета́ть; 2) истека́ть, конча́ться; 2. *иначе* 空ける опорожня́ть; освобожда́ть; *ср.* 開ける акэру

明かす **акасу** 1. проводи́ть (*ночь до утра*); 2. раскрыва́ть (*тайну и т. п. кому-л.*); открыва́ться *кому-либо*

明くる **акуру** сле́дующий (*о дне, месяце и т. п.*)

明々と **акаакато** светло́, я́сно

明々白々の **мэймэйхакӯхакуно** я́сный, очеви́дный

明々後日 **мӗ̄мӗ̄гонити** че́рез три дня́

В сочетаниях

А. **мэй**

1) я́сный

明快な **мэйкайна** я́сный, отчётливый; 明解 **мэйкай** я́сное объясне́ние; 明文 **мэйбун** я́сное выраже́ние, то́чное положе́ние; 明記/**мэйки**/する я́сно излага́ть, то́чно выража́ть; 不明な **фумэйна** 1. нея́сный, непоня́тный; 2. безве́стный, неизве́стный (*ср. то же* А3); 著明な **тёмэйна** я́сный, я́вный, очеви́дный; 表明/**хӗ̄мэй**/する выража́ть, выявля́ть; пока́зывать, служи́ть доказа́тельством; 説明/**сэцумэй**/する объясня́ть, разъясня́ть; 究明/**кю̄мэй**/する изуча́ть, выясня́ть; 公明[正大]な **кōмэй[-сэйдай-]на** откры́тый, прямо́й; че́стный; справедли́вый; 明白な, 明確な, 明断, 明言する, 明答, 明朗な, 明晰な, 明瞭な, 鮮明な, 弁明する, 釈明する, 判明する, 闡明する

◇明細 **мэйсай** подро́бности, дета́ли; 声明 **сэймэй** деклара́ция (*ср. то же* Б3); 発明 105.4(3а), 明治節 118.7(А4)

2) свет

明暗 **мэйан** 1. свет и тень (темнота́); 2. *перен.* све́тлые и теневы́е сто́роны; 3. светоте́нь; 明滅/**мэймэцу**/する появля́ться и исчеза́ть; мерца́ть, мига́ть (*о свете*); 明月 **мэйгэцу** я́ркая луна́; 月明 **гэцумэй** лу́нный свет; 未明に **мимэй-ни** до́ свету, до рассве́та; 明眸, 透明な, 薄明, 照明; 失明/**сйцумэй**/する *обр.* потеря́ть зре́ние, осле́пнуть; 文明 **буммэй** просвеще́ние, цивилиза́ция; 明窓浄机 85.6

3) с я́сной (све́тлой) голово́й; све́дущий

明達の **мэйтацуно** у́мный, одарённый; 不明な **фумэйна** несве́дущий; неспосо́бный (*ср. то же* А1); 明敏な, 明哲, 明察, 明智, 賢明な, 聡明な

Б. **мӗ̄**

1) сле́дующий (*о дне, годе*)

明日 **мӗ̄нити, асйта, асу** за́втра; 明朝 **мӗ̄тӗ̄, мӗ̄аса** за́втрашнее у́тро, за́втра у́тром (*ср. то же* В); 明後日 **мӗ̄гонити, асаттэ** послеза́втра; 明晩, 明年

2) свет; *непродуктивно*

光明 **кōмӗ̄** свет, сия́ние; *обр.* све́тлое бу́дущее; наде́жда; 無明の **мумӗ̄но** тёмный, мра́чный; 灯明; 明星 мӗ̄дзӗ̄ 72.5

3) *будд.* му́дрость, зна́ния

五明 **гомӗ̄** пять о́траслей нау́к, изуча́вшихся в дре́вней И́ндии брами́нами (*санскр.* Panchavidya); 内明 **наймӗ̄** филосо́фия; 医方明 **ихōмӗ̄** медици́на; 声明 **сӗ̄мӗ̄** филоло́гия (*санскр.* Sabdavidya; *ср. то же* А1◇); 工巧明 **кугӗ̄мӗ̄** осно́вы есте́ственных нау́к; 因明 **иммӗ̄** ло́гика (*санскр.* Hetuvidya)

В. **мин**

明朝 **минтӗ̄** 1. Ми́нская дина́стия (*в Китае, XIV—XVII вв.*); 2. *название одного из самых распространённых типографских шрифтов* (*ср. то же* Б1)

Г. **акэ**

1) рассве́т; *на 1-м месте*

明け方 **акэгата** рассве́т; 明け暮れ **акэкурэ** 1. у́тром и ве́чером; днём и но́чью; 2. *перен.* постоя́нно, всегда́

2) оконча́ние (*какого-л. периода*); по́сле [оконча́ния]; *постпоз.*

寒明け **канъакэ** оконча́ние холодо́в; 夜明け **ёакэ** рассве́т; 年明け **нэнъакэ** оконча́ние сро́ка уче́ния (слу́жбы); 梅雨明け **цуюакэ** коне́ц дождли́вого сезо́на; 喪明け, 忌み明け, 休暇明け, 休会明けに

Д. **акэру** открыва́ть (*чаще* 開ける); освобожда́ть

明けっ放しの **акэппанасино** 1. распа́хнутый; 2. открове́нный, откры́тый, и́скренний; 明け渡す **акэватасу** освобожда́ть (*что-л. для кого-л.*); передава́ть в *чьи-л.* ру́ки; *воен.* эвакуи́ровать; сдава́ть (*укрепление*)

Е. **аки** свобо́дный; пусто́й; *препоз. иначе* 空き

明き間 **акима** свобо́дная (неза́нятая) ко́мната

明き時間 **акидзикан** свобо́дное вре́мя

Ж. **акари** свет; *непродуктивно*

明り取り **акаритори** 1. окно́ (*в потолке или высоко в стене*); 2. [есте́ственное] освеще́ние

薄明り **усуакари** 1. су́мерки; 2. ту́склый (сла́бый) свет; 星明り

кит. **мин**; кор. **мйэнъ**

旺 8 4 ō

旺な **саканна** процвета́ющий *чаще* 盛な

В сочетаниях ō *то же; непродуктивен*

旺盛な **ōсэйна** цвету́щий, процвета́ющий; прекра́сный

кит. **ван**; кор. **ванъ**

*昇 8 4 сӗ̄

昇る **нобору** 1) *иначе* 上る 登る поднима́ться; взбира́ться; идти́ вверх; 2) получа́ть повыше́ние; быть повы́шенным

В сочетаниях **сё** *то же* (*см. син. и омон.* 陞 170.7)

昇降 **сёкō** 1. подъём и спуск; 2. поса́дка и вы́садка; 3. повыше́ние и понижéние; колеба́ния; 昇給 **сёкю** повыше́ние зарпла́ты; 昇叙(敍) **сёдзё** повыше́ние в до́лжности; 昇進/**сёсин**/する получа́ть повыше́ние, продвига́ться (*по службе и т. п.*); 上昇 **дзёсё** подъём; повыше́ние (*напр. температуры*); *ав.* набо́р высоты́; 昇華 **сёка** *хим.* возго́нка, сублима́ция; 離昇 **рисё** *ав.* взлёт; 昇級, 昇任する, 昇格, 昇段, 昇騰する; 昇天/**сётэн**/する *обр.* умере́ть

кит. **шэн**; кор. **сынъ**

8
*易 4
ЭКИ; И

易 **эки** 1) (*сокр.* 易経 экйкё) И́-цзин; 2) гада́ние (*по И-цзину*)
易しい **ясасий** лёгкий, просто́й
易い **ясуй** *то же*; *ср.* 安い, 廉い
易々と **ясуясу́то** легко́, без труда́, без уси́лий; *иначе* 安々と
易々たる **иитару** о́чень лёгкий

В сочетаниях

А. **эки**

1) изменя́ться

不易の **фуэкино** неизме́нный

2) обме́н

交易 **кōэки** торго́вля; обме́н; 貿易 **бōэки** торго́вля

3) гада́ние

易断 **экидан** гада́ние; 易者 **экйся** гада́тель, предсказа́тель

◇改易 **кайэки** *ист.* лише́ние самура́йского зва́ния

Б. **и** лёгкий

容易な **ёина** лёгкий, просто́й; 平易な **хэйина** лёгкий, просто́й, поня́тный; 易化/**ика**/する 1. обле́гча́ть, упроща́ть; 2. станови́ться ле́гче; 安易な, 軽易な, 簡易な, 難易

В. **ясуй** лёгкий; *на 2-м месте, после гл. во II осн.*

変り易い **кавариясуй** изме́нчивый, непостоя́нный; 読み易い **ёмиясуй** лёгкий (*о книге, романе и т. п.*); 容易い **таясуй** лёгкий, просто́й

кит. **и**; кор. **и, йэк**

8
昌 4
СЁ

В сочетаниях **сё** процвета́ющий; *непродуктивен*

昌代 **сёдай** век процвета́ния, золото́й век; 繁昌 **хандзё** процвета́ние; успе́х

кит. **чан**; кор. **чханъ**

8
昆 4
КОН

В сочетаниях **кон** пото́м; *связ.*

後昆 **кōкон** пото́мство

◇昆布 **комбу** морска́я капу́ста; 昆虫 142.0

кит. **кунь**; кор. **кон**

8
昂 4
КŌ

уст. форма знака 昂 72.5

8
*昔 4
СЭКИ

昔 **мукаси** 1) старина́; ста́рые (дре́вние) времена́; про́шлое; 2) в старину́; ра́ньше
昔々 **мукасимукаси** давны́м-давно́

В сочетаниях то же

а) **сэки**: 昔時 **сэкидзи**, 昔日 **сэкидзицу**, 往昔 **ōсэки** *см.* 昔 1; 古昔の **косэкино** стари́нный, давни́шний; △今昔の感 **кондзяку-но кан** ощуще́ние переме́н во вре́мени

б) **мукаси**: 昔話 **мукасибанаси** 1. ска́зка; 2. ста́рая исто́рия; 昔気質の **мукасйкатагино** старомо́дный; ста́рого зака́ла; 一昔 **хйтомукаси** це́лый век (*о прошлом*), мно́го лет наза́д; 昔者 мукасимоно, 昔風の мукасифӯно, 昔馴染 мукасинадзими

кит. **си**; кор. **сэк**

8
昏 4
КОН

昏々と **конконто** без созна́ния; кре́пко (*спать*)

В сочетаниях **кон**

1) расте́рянность; поте́ря созна́ния

昏乱 **конран** замеша́тельство, расте́рянность; 昏倒/**контō**/する упа́сть в о́бморок, потеря́ть созна́ние; 昏迷/**коммэй**/する быть поражённым (ошеломлённым); 昏睡 **консуй** ко́ма; транс

2) су́мерки; *непродуктивно, см.* 黄昏 тасогарэ 201.0(а◇)

кит. **хунь**; кор. **хон**

昏 **44.5**

昔 **85.4**

東 **75.4**

9
*昨 5
САКУ

В сочетаниях **саку** про́шлый (*о дне, годе и т. п.*)

昨日 **сакудзицу, кинō** вчера́; 昨晩 **сакубан** вчера́ ве́чером (но́чью; *ср. русское* вечо́р); про́шлый ве́чер; 昨夜 **сакуя, юбэ** *то же*; 昨今 **саккон** неда́вно, на дня́х; 一昨日 **иссакудзицу, ототои** позавчера́; 昨朝, 昨年, 一昨晩, 一昨年 иссакунэн, ототоси; 昨非今是 72.5

кит. **цзо**; кор. **чак**

***映** 9 5 **эй**

映ずる **эйдзуру** 1) отража́ть-ся, отобража́ться; 2) предста́вля́ться; производи́ть *какое-л.* впечатле́ние

映る **уцуру** 1) отража́ться; па́дать (*о тени*); 2) выходи́ть (*об оттиске, снимке и т. п.*); 3) подходи́ть, идти́; гармони́ровать

映り **уцури** 1) отраже́ние; ка́чество (*оттиска, снимка и т. п.*); 2) соотве́тствие, гармо́ния

映す **уцусу** 1) отража́ть; броса́ть (*тень*); 2) снима́ть, фотографи́ровать; 3) снима́ть ко́пию, копи́ровать; *ср.* 写す

映える **хаэру** 1) сверка́ть под луча́ми *чего-л.*; *обр.* краси́во вы́глядеть; 2) гармони́ровать *с чем-л.*; *иначе* 栄える

映ある **хаэ ару** блестя́щий, сла́вный; *иначе* 栄ある

В сочетаниях

А. **эй**

1) отража́ть[ся]

映射/**эйся**/する отража́ться (*о свете, лучах*); 映発/**эйхацу**/する *то же*; 反映/**ханъэй**/する отража́ть[ся]; 照映 **сёэй** отраже́ние; 映像

2) проекти́ровать

映画 **эйга** 1. [кино]фильм, [кино]карти́на; 2. *сокр.* кино́; 映写/**эйся**/する демонстри́ровать (*фильм*); 上映/**дзёэй**/する демонстри́ровать (*на экране*)

Б. **хаэ** сия́ние, блеск; *непродуктивно*

夕映え **юбаэ** вече́рняя заря́

кит. **ин**; кор. **йэнъ**

***昭** 9 5 **сё**

В сочетаниях **сё** я́сный, све́тлый; *непродуктивен*

昭代 **сёдай** блестя́щий (сла́вный) пери́од; 昭光 **сёкō** я́ркий свет

кит. **чжао**; кор. **со**

昧 9 5 **май**

В сочетаниях **май**; *непродуктивен*

1) тёмный; нея́сный; *см.* 曖昧な 72.13

2) неве́жественный; глу́пый

蒙昧な **мōмайна** неве́жественный, тёмный; 愚昧な **гумайна** глу́пый, бестолко́вый; 草昧の **сōмайно** первобы́тный

3) рассве́т

昧爽 **майсō** *то же*

◇三昧 **саммай** сосредото́ченность; погружённость (*в мысли и т. п.*; *санскр.* samadhi)

кит. **мэй**; кор. **мэ**

昵 9 5 **дзицу**

В сочетаниях **дзицу** быть бли́зким *с кем-л.*

昵懇 **дзиккон** бли́зкие отноше́ния, бли́зость; 昵近 **дзиккин** *то же*; 親昵する

кит. **ни**; кор. **[и]и**

***星** 9 5 **сэй**

星 **хоси** 1) звезда́; 2) пятно́, пя́тнышко; 3) отме́тка, звёздочка; центр (*мишени*)

В сочетаниях

А. **сэй** звезда́

星雲 **сэйун** *астр.* тума́нность; 星章 **сэйсё** звезда́ (*эмблема, орден*); 星宿 **сэйсюку** созве́здие (*ср. то же* △); 遊星 **юсэй** плане́та; 流星 **рюсэй** метео́р; 巨星 **кёсэй** свети́ло; 恒星 **кōсэй** *астр.* звёзды (*в отличие от планет*); 火星 **касэй** Марс; 水星 **суйсэй** Мерку́рий; 木星 **мокусэй** Юпи́тер; 金星 **кинсэй** Вене́ра; 明星 **мёдзё** *поэт.* Вене́ра; 土星 **досэй** Сату́рн (*ср. названия дней недели* 曜 72.14); 北斗星 **хокутосэй** Поля́рная звезда́; 変光星 **хэнкōсэй** *астр.* перемéнная звезда́; 星光, 星状の, 星標, 星座, 星団, 星辰, 星間, 星条旗, 彗星, 暁星, 陪星, 隕星, 衛星; 惑星 61.8(◇), 準星 85.10; 諸星 **сёсэй** *обр.* свети́ла; 星霜 **сэйсō** *поэт.* го́ды, вре́мя; △星宿 **хотохорибоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам тау*[1], *тау*[2], *иота созвездия «Дракон»*

◇△満天星 **дōдан** *бот.* энкиа́нтус почкочешу́йный

Б. **хоси**

1) звезда́

星月夜 **хосидзукиё** звёздная ночь; 星明り хосиакари

◇出来星 **дэкибоси** вы́скочка

2) пятно́; звёздочка, отме́тка; центр мише́ни

目星 **мэбоси** 1. цель; 2. бельмо́; 図星 **дзубоси** 1. мише́нь, цель; 2. *перен.* сла́бое (больно́е) ме́сто; 黒星 **куробоси** 1. центр (я́блочко) мише́ни; 2. отме́тка о про́игрыше

кит. **син**; кор. **сэнъ**

***是** 9 5 **дзэ**

是 **дзэ** пра́вда; пра́вильность (*ант.* 非); *в устойчивых выраж., напр.*: 是が非/**хи**/でも а) пра́вильно и́ли нет, но...; б) во́лей-нево́лей; в) все́ми пра́вдами и непра́вдами; во что́ бы то ни ста́ло; **~-то суру** признава́ть пра́вильным, находи́ть справедли́вым; опра́вдывать, одобря́ть

是れ **корэ** э́то; *иначе* 之, 此れ

是れしきの **корэсйкино** пустяко́вый

В сочетаниях **дзэ** пра́вда; пра́вильность
是非 **дзэхи** 1. добро́ и зло; положи́тельные и отрица́тельные сто́роны; 2.: ~[**томо**] во что́ бы то ни ста́ло, непреме́нно; ~**най** неизбе́жный; 是正 **дзэсэй** исправле́ние, улучше́ние; 是認 /**дзэнин**/する одобря́ть, принима́ть; 是々非々主義 **дзэдзэхихисюги** беспристра́стность (*букв.* признава́ть хоро́шее хоро́шим, плохо́е плохи́м); 昨非今是 **сакӯхи-кондзэ** непостоя́нство мне́ний (*букв.* вчера́ пло́хо, сего́дня хорошо́)
◇国是 **кокудзэ** *уст.* национа́льная поли́тика; 党是 **тōдзэ** поли́тика (платфо́рма) па́ртии
кит. **ши**; кор. **си**

9 昂 5 **кō**
昂る **такабуру** ва́жничать; быть чва́нным

В сочетаниях **кō** поднима́ться; быть возбуждённым; *непродуктивен*
昂騰 **кōтō** ре́зкое повыше́ние (*цен*); 昂然/**кōдзэн**/たる припо́днятый; победоно́сный; 激昂/**гэк[й]кō**/する быть возбуждённым; приходи́ть в возбужде́ние; 軒昂たる 159.3(2)
кит. **ан**; кор. **анъ**

9 昴 5 **бō**
昴星 **субарубоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам эта и омикрон созвездия «Телец», и звёздам h, f, d, b созвездия «Плеяды»*
кит. **мао**; кор. **мё**

*9 春 5 **сюн**
春 **хару** 1) весна́; 2) но́вый год

В сочетаниях
А. **сюн**
1) весна́; весе́нний
春分 **сюмбун** весе́ннее равноде́нствие; 春秋 **сюндзю̄** 1. весна́ и о́сень; 2. *перен.* го́ды; во́зраст; 春宵 **сюнсё** весе́нний ве́чер; весе́нняя ночь; 春色 **сюнсёку** весе́нний пейза́ж; приро́да весно́й; 春景 **сюнкэй** *то же*; 立春 **риссюн** нача́ло весны́; 春季, 春日 сюндзицу, 春陽, 春寒, 春風 сюмпӯ, 早春, 晩春
2) полово́е чу́вство
春機発動 **сюнки-хацудō** полова́я зре́лость; 春画 **сюнга** эроти́ческий рису́нок; 売春 **байсюн** проститу́ция; 春情
3) но́вый год
新春 **синсюн** *то же*; 賀春 **гасюн** поздравле́ние с Но́вым го́дом
Б. **хару** весна́; весе́нний
春雨 **харусамэ** весе́нний дождь; 春先 **харусаки** нача́ло весны́; 小春 **кохару** *обр.* ба́бье ле́то; 春風 харукадзэ, 春着 харуги, 春蒔きの
кит. **чунь**; кор. **чхун**

昼 **44.6**

10 *時 6 **дзи**
時 **токи** 1) вре́мя; 2) [определённое] вре́мя; времена́; 3) пора́, вре́мя, подходя́щий моме́нт; 4) слу́чай, обстоя́тельства; 5) в то вре́мя как..., когда́...; 6): ~**ва** в слу́чае, е́сли
時めく **токимэку** по́льзоваться успе́хом (влия́нием); процвета́ть
時々 а) **дзидзи** вре́мя от вре́мени, иногда́
б) **токидоки** *то же*

В сочетаниях
А. **дзи**
1) вре́мя
時間 **дзикан** 1. вре́мя; 2. час (*как длительность*); 3. определённое вре́мя, пора́; 時報 **дзихō** сигна́л пове́рки вре́мени (*напр. по радио*; *ср. то же* 2); 時相 **дзисō** *грам.* вре́мя; 時節 **дзисэцу** 1. вре́мя го́да; 2. подходя́щее вре́мя; 即時 **сокудзи** неме́дленно, ту́т же; 同時に **дōдзини** одновре́ме́нно; синхро́нно; 一時 **итидзи** 1. одно́ вре́мя; 2. единовре́менно; 3. вре́менно, пока́ [что]; 固有時 **коюдзи** *физ.* со́бственное (и́стинное) вре́мя; 時期, 時刻, 時日 дзидзицу, 時差, 時候, 時効
2) да́нное вре́мя; времена́
時分 **дзибун** 1. да́нное (то) вре́мя; 2. подходя́щее вре́мя; 時下 **дзика** в да́нное вре́мя; 時代 **дзидай** эпо́ха, пери́од, век, го́ды; 時世 **дзисэй** *то же*; 時俗 **дзидзоку** нра́вы (обы́чаи) эпо́хи; 時流 **дзирю̄** тенде́нции вре́мени; 時価 **дзика** существу́ющие це́ны; 時事 **дзидзи** теку́щие собы́тия; 時論 **дзирон** 1. комменти́рование теку́щих собы́тий; 2. о́бщее мне́ние [в да́нное вре́мя]; 時報 **дзихō** ве́стник, обозре́ние (*ср. то же* 1); 時宜 **дзиги** уда́чный моме́нт; 平時 **хэйдзи** ми́рное вре́мя; 往時 **ōдзи** былы́е времена́; про́шлое; 時局, 時評, 時勢, 時弊, 当時, 戦時
◇△時化 **сйкэ** штормова́я пого́да; 時雨 **сигурэ** осе́нний дождь
Б. **токи** вре́мя
時借り/**токигари**/する брать взаймы́ на не́которое вре́мя; 時外れの **токихадзурэно** несвоевре́менный; не по сезо́ну; 潮時 **сиодоки** 1. вре́мя прили́ва; прили́в; 2. *перен.* подходя́щий моме́нт; возмо́жность, шанс; 時貸しする; 時折り 64.4(2Г); △時計 **токэй** часы́
кит. **ши**; кор. **си**

10 晒 6 **сай** (曬)
晒す **сарасу** 1) отбе́ливать; 2) *подвергать действию чего-л.*: выставля́ть (*на свет, под дождь и т. п.*; *син.* 曝す)
晒し **сараси** отбе́лка; очи́стка; рафини́рование; *ср.* 曝し

В сочетаниях **сараси** отбе́лка; очи́стка
晒し粉 **сарасйко** 1. хло́рная и́звесть; 2. очи́щенная ри́совая мука́; 晒し木綿 **сараси-момэн** отбелённая хлопчатобума́жная ткань

◇野晒し **нодзараси** 1.: **~но** истрёпанный непого́дой, истлевший на во́здухе; 2. че́реп; 店晒し **танадзараси** залежа́лые това́ры
кит. **шай**; кор. **свэ**

11 晦 7 КАЙ

晦ます **курамасу** 1) затемни́ть; скрыть; 2) ослепля́ть; 3) обма́нывать

В сочетаниях **кай** тёмный; *непродуктивен*
晦冥 **каймэй** тьма; 晦渋の **кайдзю̄но** нея́сный, тру́дный
◇△晦日 **мисока** после́дний день ме́сяца; 大晦日 **о̄мисока** кану́н Но́вого го́да
кит. **хуй**; кор. **хве**

11 晰 7 СЭЙ

В сочетаниях я́сный; *непродуктивен, употребляется ошибочно вместо* 晰 72.8
кит. **чжи**; кор. **чэль**

匙 **21.9**

11 晝 7 ТЮ̄

уст. форма знака 昼 44.6

曹 **73.7**

12 *晩 8 БАН

晩 **бан** ве́чер
晩い **осой** по́здно; по́здний; *чаще* 遅い
晩かれ早かれ **осокарэхаякарэ** ра́но и́ли по́здно

В сочетаниях **бан**
1) ве́чер
晩方 **бангата** к ве́черу; 晩景 **банкэй** 1. вече́рний пейза́ж; 2. ве́чер; 今晩 **комбан** сего́дня ве́чером; ~ **ва** до́брый ве́чер!; 晩飯 баммэси, 晩鐘, 晩餐[会], 一晩 хи́тобан, 昨晩, 明晩 ме̄бан, 翌晩
2) по́здний; *гл. обр. на 1-м месте*
晩春 **бансюн** по́здняя весна́; 晩学 **бангаку** уче́ние в зре́лом во́зрасте; 晩年 **баннэн** зака́т жи́зни; 晩霜 **бансо̄** запозда́лый и́ней (*об инее весной*); 早晩 **со̄бан** ра́но и́ли по́здно; 晩秋, 晩婚; △晩稲 **окӯтэ** рис по́здного урожа́я
кит. **вань**; кор. **ман**

12 *晴 8 СЭЙ

晴れる **харэру** проясня́ться (*о погоде*); проходи́ть (*о дожде*); рассе́иваться (*о тумане; о сомнениях, грусти и т. п.*)
晴れ **харэ** я́сная пого́да
晴れて **харэтэ** откры́то, офици́ально
晴らす **харасу** рассе́ивать, разгоня́ть (*сомнения, грусть и т. п.*)
晴やか **харэяка: ~на** я́сный, све́тлый; *обр.* ра́достный
晴らか **харэрака** *то же*
晴々しい **харэбарэсий** 1) я́сный, безо́блачный, прекра́сный (*о небе, погоде*); 2) бо́дрый, оживлённый
晴々する **харэбарэ-суру** чу́вствовать себя́ легко́ (бо́дро)

В сочетаниях я́сный (*о погоде*)
а) **сэй**: 晴雨 **сэйу** я́сно и́ли дождь; пого́да; 快晴 **кайсэй** я́сный, прекра́сный (*о погоде*); 晴天, 晴空, 晴朗な, 晴曇, 陰晴
б) **харэ**: 晴れ上がる **харэагару** проясня́ться; 晴れ間 **харэма** проясне́ние; 晴着(衣) **харэги** наря́дное пла́тье; выходно́й костю́м
кит. **цин**; кор. **чхэнъ**

12 *暁 8 ГЁ (暁)

暁 **акацӯки** 1) заря́, рассве́т; 2): ~[**ни-ва**] когда́; в слу́чае

В сочетаниях **гё̄**
1. рассве́т
暁天 **гё̄тэн** заря́; 暁鐘 **гё̄сё̄** звон ко́локола на рассве́те; 払暁 **фӯцугё̄** рассве́т; 暁星, 暁闇; △暁の明星 **акэ-но мё̄дзё̄** у́тренняя звезда́ (*о Венере*)
2. понима́ть, постига́ть; *непродуктивно*
暁達/**гё̄тацу**/する быть све́дущим, хорошо́ знать, быть знатоко́м; 通暁/**цӯгё̄**/する *то же*
кит. **сяо**; кор. **хё̆**

12 晰 8 СЭКИ

В сочетаниях **сэки** я́сный; *непродуктивен*

明晰な **мэйсэкина** я́сный, отчётливый; чи́стый; 白晰の **хакӯсэкино** бе́лый (*о расе*)
кит. **си**; кор. **сэк**

12 晴 8 СЭЙ

уст. форма знака 晴 72.8

12 *晶 8 СЁ̄

В сочетаниях **сё̄** крита́лл

晶化 **сё̄ка** кристаллиза́ция; 晶体 **сё̄тай** кристалло́ид; 水晶 **суйсё̄** крита́лл; 結晶 **кэссё̄** 1. кристаллиза́ция; 2. крита́лл; 3. *перен.* результа́т, плод (*усилий и т. п.*); 共晶 **кёсё̄** эвте́ктика; 樹状晶 **дзюдзё̄сё̄** дендри́ты; 晶形
кит. **цзин**; кор. **чэнъ**

12 景 8 КЭЙ

В сочетаниях **кэй**

1. 1) вид, пейза́ж; *гл. обр. на 2-м месте*
景色 **кэсйки** пейза́ж, вид; 景物 **кэйбуцу** 1. характе́рные приме́ты вре́мени го́да; 2. интере́сное (примеча́тельное) происше́ствие (*ср. то же* 2); 光景 **кōкэй** вид, карти́на, сце́на; 風景 **фӯкэй** вид, пейза́ж; 盆景 **бонкэй** миниатю́рная моде́ль пейза́жа на подно́се; 点(添)景 **тэнкэй** оживле́ние пейза́жа (*на картине или фото*) фигу́рой челове́ка и́ли живо́тного; 日本三景 **нихон-санкэй** три знамени́тых ви́да в Япо́нии (*Ицукусима, Мацусима, Аманохасидатэ*); 景観, 夜景, 晩景, 春景, 遠景, 背景, 迷景, 絶景
2) состоя́ние, положе́ние; *связ.*
景気 **кэйки** 1. настрое́ние; положе́ние дел, состоя́ние (*гл. обр. биржи, рынка и т. п.*); 2. благоприя́тное состоя́ние дел; оживле́ние; процвета́ние; 景況
◇殺風景な **саппӯкэйна** безвку́сный, се́рый
2. пре́мия (*при покупке*); *связ.*
景物 **кэйбуцу** пре́мия (*ср. то же* **1** 1); 景品
3. восхища́ться; *непродуктивно*
景慕/**кэйбо**/する восхища́ться; 景仰する
кит. **цзин**; кор. **кйэнъ**

12 * 暑 8 **СЁ** — 暑 **сё** жара́; *в устойчивых выраж., напр.:* 暑を避/**са**/ける спаса́ться от жары́, проводи́ть ле́то (*где-л. в отъезде*)
暑さ **ацӯса** жара́
暑い **ацуй** жа́ркий; жа́рко; *ср.* 熱い
暑がる **ацугару** пло́хо переноси́ть жару́

В сочетаниях **сё** жара́
暑気 **сёки** жара́; 暑中 **сётю** жа́ркий сезо́н, разга́р ле́та; 炎暑 **энсё** пала́щая жара́; 寒暑 **кансё** 1. хо́лод и жара́; 2. зима́ и ле́то; 極暑 гокӯсё, 酷暑, 残暑, 避暑する
кит. **шу**; кор. **сэ**

最 **73.8**

量 **166.5**

12 * 普 8 **ФУ** — 普く **аманэку** повсю́ду, везде́; широко́; *иначе* 遍く

В сочетаниях **фу** *то же*
普通の **фуцӯно** обы́чный, обыкнове́нный, просто́й; общепри́нятый; 普及/**фӯкю**/する [широко́] распространя́ть, пропаганди́ровать; быть распространённым; 普選 **фӯсэн** (*сокр. от* 普通選挙 **фуцӯ-сэнкё**) всеобщие вы́боры; 普天率土 **футэн-сотто** вездесу́щее не́бо и бескра́йняя земля́; 普遍的; 普請 149.8(△)
Употребляется как сокр. назв. 普魯西 **пурося** Пру́ссия
кит. **пу**; кор. **по**

12 智 8 **ТИ** — 智 **ти** ум; **~-но ару** у́мный

В сочетаниях заменён знаком 知 111.3 (*см. знач.* 2)
кит. **чжи**; кор. **чи**

12 晢 8 **СЭКИ** — *вариант знака* 晰 72.8

曾 **73.8**

替 **73.8**

13 * 暖 9 **ДАН** — 暖 **дан** тепло́; *в устойчивых выраж., напр.:* 暖を取/**то**/る гре́ться
暖い **ататакай** тёплый; *чаще* 温い
暖める **ататамэру** греть, подогрева́ть; *чаще* 温める
暖まる **ататамару** гре́ться; *чаще* 温まる

В сочетаниях **дан**
1) тепло́ (*син.* 煖)
暖気 **данки** тепло́, тёплая пого́да; 暖地 **данти** тёплая ме́стность; тёплая страна́; 寒暖計 **канданкэй** термо́метр; 暖国, 暖風 дампу, 暖流, 暖帯, 温暖, 春暖
△◇暖簾 норэн 118.13
2) обогрева́ть (*заменяя знак* 煖)
暖房 **дамбō** отопле́ние; 暖器 **данки** нагрева́тельный прибо́р; гре́лка; 暖炉
кит. **нуань**; кор. ***нан**

13 * 暗 9 **АН** — 暗に **анни** ко́свенно, намёками
暗い **курай** 1) тёмный; мра́чный; 2) пло́хо осведомлённый; не разбира́ющийся *в чём-л.* (*ант.* 明るい)
暗がり **курагари** темнота́, потёмки
暗む **кураму** темне́ть
暗んずる **сорандзуру** запомина́ть наизу́сть; *чаще* 諳んずる
暗々裏に **анъанрини** скры́тно, та́йно; молчали́во; око́льным путём

В сочетаниях
А. **ан**
1) темнота́, мрак
暗中に **антю-ни** в темноте́; 暗黒な **анкокуна** мра́чный, тёмный; 暗夜, 暗所, 暗室, 暗雲, 暗澹たる, 明暗; 暗影 *см.* 暗翳 124.11

2) *перен.* глу́пый
暗君 **анкун** неу́мный прави́тель; 暗愚な
3) скры́тный, неви́димый; та́йный
暗闘 **антō** скры́тая борьба́; та́йная вражда́; 暗流 **анрю̄** скры́тое тече́ние; та́йное движе́ние; 暗殺 **ансацу** уби́йство [из-за угла́]; 暗示/**андзи**/する намека́ть, наводи́ть на мысль; **внуша́ть**; 暗黙の **аммоку-но** молчали́вый; 暗涙, 暗礁; 暗渠 85.9, 暗車 159.0(A2), 暗躍 157.14(A1)
◇暗合 **ангō** совпаде́ние; 暗記 *см.* 諳記 149.9; 暗唱 *см.* 諳誦 149.9

Б. **курай** тёмный
暗闇 **кураями** тьма, темнота́; мрак; 暗紛れに **курамагирэ-ни** под покро́вом темноты́; 真暗な **маккурана** соверше́нно тёмный; 薄暗い **усугурай** темнова́тый; сла́бый, ту́склый (*о свете*)
кит. **ань**; кор. **ам**

13
*暇 9
КА

暇 а) **хима** 1) вре́мя; 2) [свобо́дное] вре́мя, досу́г; 3) о́тпуск; 4) увольне́ние
б) **итома** *то же*
暇かき **химакаки** поте́ря вре́мени
暇々 **химахима** свобо́дное вре́мя, досу́г

В сочетаниях
А. **ка**; *гл. обр. на 2-м месте*
1) досу́г
寸暇 **сунка** свобо́дная мину́та; 余暇 **ёка** свобо́дное вре́мя, досу́г; 閑暇 **канка** *то же*
2) о́тпуск
暇日 **кадзицу** вре́мя о́тпуска; 休暇 **кю̄ка** о́тпуск; кани́кулы; 公暇 **кō ка** о́тпуск; 請暇する, 賜暇; △暇乞い **итомагои** проща́ние
Б. **хима** вре́мя
暇取る **химадору** 1. тре́бовать (отнима́ть) мно́го вре́мени; 2. заде́рживаться; ме́длить, ме́шкать; 暇潰しに **химацубуси-ни** что́бы уби́ть вре́мя; 片暇に **катахима-ни** в свобо́дные мину́ты
кит. **ся**; кор. **ка**

13
暈 9
УН

暈 **каса** коро́на (*солнечная*); свети́ящийся круг (*вокруг Луны*)
暈す **бокасу** сма́зывать ко́нтуры (*в рисунке*); *обр.* затемня́ть (*смысл, суть и т. п.*)
暈ける **бокэру** 1) выцвета́ть, бледне́ть; 2) ослабева́ть (*в борьбе*)

В сочетаниях
А. **ун**
1) головокруже́ние
暈倒病 **унтōбē** ко́лер (*у лошадей*), верття́чка (*у овец*); 眩暈 **гэнъун** головокруже́ние; 船暈 **сэнъун, фунаёи** морска́я боле́знь
2) свети́ящийся круг
日暈 **нитиун** со́лнечная коро́на; 月暈 цӳкигаса

Б. **бокасу**
暈し染め **бокасидзомэ** рису́нок с постепе́нным ослабле́нием окра́ски; 暈し写真 **бокасйсясин** сни́мок не в фо́кусе (*намеренно*)
кит. **юнь**; кор. **хун**

13
暑 9
СЭ

уст. форма знака 暑 72.8

會 **73.9**

14
暢 10
ТЭ

В сочетаниях **тē** свобо́дный; пла́вный; *непродуктивен*

暢達の **тētацуно** свобо́дный, лёгкий; пла́вный, гла́дкий; 流暢な **рю̄тēна** *то же*
кит. **чан**; кор. **чханъ**

14
*暮 10
БО

暮れる **курэру** 1) конча́ться; 日/**хи**/が暮れる темне́ть, смерка́ться; 2) быть пода́вленным, быть угнетённым; погружа́ться (*в размышления и т. п.*)
暮れ **курэ** 1) су́мерки; 2) коне́ц го́да; коне́ц сезо́на
暮す **курасу** жить; существова́ть; 日/**хи**/を暮す проводи́ть дни, проводи́ть вре́мя
暮し **кураси** жизнь; существова́ние
暮々 **курэгурэ** су́мерки

В сочетаниях
А. **бо**
1) коне́ц дня, су́мерки
暮色 **босёку** су́мерки; 暮雪 **босэцу** 1. вече́рний снегопа́д; 2. заснéженный вече́рний пейза́ж; 旦暮 **тамбо** у́тро и ве́чер; 薄暮 **хакубо** су́мерки; *однако* 暮夜 **боя** ночь
2) коне́ц сезо́на; коне́ц го́да
暮秋 **босю̄** по́здняя о́сень; 暮春, 歳暮
Б. **курэ** коне́ц дня
暮方 **курэгата** к ве́черу; 夕暮れ **югурэ** ве́чер; су́мерки; 日暮れ **хигурэ** 1. захо́д со́лнца; 2. су́мерки; ве́чер; 明け暮れ акэкурэ 72.4(Г1)
кит. **му**; кор. **мо**

14
*曆 10
РЭКИ
(暦)

曆 **коёми** календа́рь

В сочетаниях то же; гл. обр. на 2-м месте
а) **рэки**: 曆年 **рэкинэн** календа́рный год; 曆数 **рэкйсӯ** календа́рь (*ср. то же* ◇); 改曆 **кайрэки** 1. Но́вый год; 2. измене́ние календа-

ря́, введе́ние но́вого сти́ля; [太]陰暦 **[тай]инрэки** лу́нный календа́рь; ста́рый стиль; 西暦 **сэйрэки** европе́йское летосчисле́ние; 旧暦, 新暦, 履暦, [太]陽暦; 還暦 **канрэки** *обр.* шестидесятиле́тие (*букв.* возвраще́ние календаря́, *т. е. шестидесятилетнего цикла, см.* 支 65.0(6)

◇暦数 **рэкйсӯ** судьба́; срок жи́зни; 職暦 **сёкурэки** послужно́й спи́сок; служе́бный стаж

б) **коёми**: 柱暦 **хасирагоёми** насте́нный календа́рь; 捲り暦 **мэкуригоёми** отрывно́й календа́рь; 剝取り暦 **хагиторигоёми** *то же*

кит. **ли**; кор. ***йэк**

嘗 30.11

15 *暴 11 БŌ

暴 **бō** бу́йство; наси́лие; *в устойчивых выраж., напр.*: 暴に出/и/でる прибега́ть к наси́лию (си́ле)

暴れる **абарэру** буя́нить, бу́йствовать; сканда́лить

В сочетаниях

1. А. **бō**

1) буя́нить, бу́йствовать; применя́ть наси́лие

暴力 **бōрёку** гру́бая си́ла; наси́лие; 暴君 **бōкун** тира́н; 暴威 **бōи** тирани́я, произво́л; 暴言 **бōгэн** гру́бая речь; 凶暴 **кёбō** жесто́кость, свире́пость; зве́рство; 粗暴な **собōна** гру́бый; ди́кий; 横暴 **ōбō** наси́лие; тирани́я; 暴漢, 暴行 бōкō, 暴挙, 暴政, 暴虐, 暴悪, 暴戻な, 暴状, 狂暴

2) мяте́ж

暴動 **бōдō** мяте́ж, восста́ние; 暴民, 暴徒

3) внеза́пно, ре́зко; *непродуктивно*

暴騰/**бōтō**/する ре́зко подскочи́ть (*о ценах*); 暴発 **бōхацу** 1. непроизво́льный вы́стрел; 2. внеза́пное возникнове́ние *чего-л.*; 暴落 (*о ценах*)

4) мно́го, си́льно

暴利 **бōри** чрезме́рные при́были; 暴食 **бōсёку** обжо́рство; 暴雨 **бōу** ли́вень; 暴風[雨] **бōфӯ[у]** урага́н, шторм; 暴飲する

Б. **абарэру** буя́нить, бу́йствовать

暴れ込む **абарэкому** вла́мываться, врыва́ться; 暴れ回る **абарэмавару** буя́нить; бушева́ть; мета́ться; 暴れ者, 暴れ馬

2. В. **баку** раскрыва́ть, обнару́живать; *непродуктивно*

暴露 **бакуро** 1. *фото* экспози́ция; 2. *тех.* сближе́ние; просве́т (*между линиями связи и электропередачи*); *в сложн. сл. тж.* откры́тый (*напр. о палубе*); 3. разоблаче́ние; ~-**суру** 1. выставля́ть (*на свет и т. п.*); 2. открыва́ть, разоблача́ть; 3. быть обнару́женным, открыва́ться

кит. **бао, пу**; кор. **пхок, пхо**

15 *暫 11 ДЗАН

暫く **сибараку** 1) не́которое вре́мя, немно́го; 2) до́лгое вре́мя

В сочетаниях **дзан** недо́лгое вре́мя

暫定の **дзантэйно** вре́менный, предвари́тельный; 暫時の **дзандзино** кратковре́менный, преходя́щий

кит. **чжан**; кор. **чам**

16 曉 12 ГЁ

уст. форма знака 暁 72.8

16 *曇 12 ДОН

曇る **кумору** 1) станови́ться о́блачным (па́смурным); 2) тускне́ть

曇り **кумори** 1) о́блачность; 2) тень; потускне́ние; пятно́

曇らす **куморасу** затума́нить; де́лать ту́склым, лиша́ть бле́ска; *перен.* омрача́ть

В сочетаниях **дон** па́смурный

曇天 **донтэн** о́блачное не́бо; о́блачность; па́смурная пого́да; 晴曇 **сэйдон** я́сно и́ли па́смурно; о́блачность

кит. **тань**; кор. **там**

16 暦 12 РЭКИ

уст. форма знака 暦 72.10

17 曖 13 АЙ

В сочетаниях **ай** тёмный; *непродуктивен*

曖昧な **аймайна** 1. нея́сный, тума́нный; двусмы́сленный; 2. сомни́тельный, подозри́тельный

кит. **ай**; кор. **э**

18 *曜 14 Ё

曜[日] **ё̄[би]** день неде́ли

В сочетаниях **ё̄**

1) свети́ло (*в древней кит. астрономии*)

七曜 **сйтиё̄** 7 свети́л (*Солнце, Луна и пять планет, см.* 火星 *и т. д.* 72.5); 宿曜説 **сюкуё̄сэцу** астроло́гия

2) день неде́ли

七曜 **сйтиё̄** 7 дней неде́ли; 日曜[日] **нитиё̄[-би]** воскресе́нье; 月曜[日] **гэцуё̄[би]** понеде́льник; 火曜[日] **каё̄[би]** вто́рник; 水曜[日] **суйё̄[-би]** среда́; 木曜[日] **мокуё̄[би]** четве́рг; 金曜[日] **кинъё̄[би]** пя́тница; 土曜[日] **доё̄[би]** суббо́та

кит. **яо, юе**; кор. **ё**

18 曙 14 СЁ

曙 **акэбоно** рассве́т, у́тренняя заря́

В сочетаниях **сё** *то же*; *непродуктивен*

曙光 **сёкō** 1. рассве́т, у́тренняя заря́; 2. *перен.* луч, про́блеск

кит. **шу**; кор. **сэ**

19 曝 15 БАКУ

曝す а) **сарасу** подверга́ть (*действию чего-л.*); выставля́ть (*на солнце, под дождь и т. п.*); *иначе* 晒す
б) **сатосу** суши́ть на ветру́
曝し **сараси** *ист.* выставле́ние [на позо́р; для устраше́ния]; *ср.* 晒し

В сочетаниях **сарасу** выставля́ть; *непродуктивен*

曝し台 **сарасидай** *ист.* позо́рный столб; 曝し首 **сарасикуби** *ист.* отру́бленная голова́, выставленная для устраше́ния

кит. **пу**; кор. **пхо**

19 曠 15 КŌ

В сочетаниях **кō** широ́кий, обши́рный; далёкий, до́лгий; *непродуктивен*

曠原 **кōгэн** широ́кая равни́на; 曠野 **кōя** *то же*; 曠古の **кōконо** истори́ческий, небыва́лый; 曠日彌久 **кōдзицубикю** промедле́ние, откла́дывание со дня́ на́ день, отсро́чка

кит. **куан**; кор. **кванъ**

23 曬 19 САЙ

уст. форма знака 晒 72.6

73. 曰

4 曰 0

曰く а) **иваку** *кн.* говори́ть; **...-ни** ~ в... говори́тся
б) **нотамаваку** *то же*

кит. **юе**; кор. **валь**

6 *曲 2 КЁКУ

曲 а) **кёку** **1.** 1) мело́дия, моти́в; му́зыка; музыка́льная пье́са; 2) удово́льствие; **2.** несправедли́вость, неправота́; непра́вильность
б) **кума** у́гол, поворо́т; изги́б, изви́лина; впа́дина; *иначе* 隈

曲がる **магару** 1) гну́ться, сгиба́ться; быть изо́гнутым (со́гнутым); быть искривлённым; 2) повора́чивать; огиба́ть (*угол*)

曲がった **магатта** 1) со́гнутый, изо́гнутый, крибо́й; 2) искажённый, извращённый; 3) нече́стный

曲がり **магари** изги́б, искривле́ние; поворо́т

曲げる **магэру** 1) сгиба́ть, искривля́ть; 2) наклоня́ть; повора́чивать; 3) искажа́ть, извраща́ть; 4) отступа́ть (*от своих убеждений и т. п.*); *ср.* 枉げる

В сочетаниях

А. **кёку**

1. 1) кривизна́, изги́б

曲率 **кёкуритсу** кривизна́; 曲射砲 **кёкусяхō** га́убица; морти́ра; 屈曲 **куккёку** 1. изви́лина, изги́б, зигза́г; 2. рефра́кция, преломле́ние; 迂曲 **укёку** 1. изги́б, изви́лина; 2. око́льный путь, крюк; 双曲線 **сōкёкусэн** *мат.* гипе́рбола; 曲線, 曲面, 曲路, 彎曲, 婉曲; 曲折 64.4 (A1)

2) неправота́; нече́стность

曲直 **кёкутёку** правота́ и́ли неправота́; 曲解 **кёккай** непра́вильное толкова́ние, извраще́ние; 曲論 **кёкурон** софи́стика; подтасо́вка фа́ктов; 曲筆 **кёкухицу** извраще́ние, искаже́ние; фальсифика́ция; 曲学 **кёкугаку** уго́дничество в нау́ке; 曲事 **кёкудзи** нече́стное (несправедли́вое) де́ло; 私曲 **сикёку** нече́стность, злоупотребле́ния [в свою́ по́льзу]; 曲庇, 歪曲, 邪曲

2. 1) му́зыка; музыка́льная вещь

曲調 **кёкутё** мело́дия, напе́в; 曲節 **кёкусэцу** мело́дия, моти́в; 音曲 **онкёку** музыка́льное исполне́ние; 作曲 **саккёку** компози́ция, сочине́ние му́зыки; *после фамилии* му́зыка (*такого-то*); 序曲 **дзёкёку** прелю́дия; увертю́ра; 行進曲 **кōсинкёку** марш; 小夜曲 **саёкёку** серена́да; 交響曲 **кōкёкёку** симфо́ния; 奏鳴曲 **сōмэйкёку** сона́та; 曲譜, 新曲, 歌曲, 楽曲, 無曲

2) развлече́ние; представле́ние

曲馬 **кёкуба** цирк; цирково́е представле́ние; 曲目 **кёкумоку** програ́мма, репертуа́р; 曲芸 **кёкугэй** акроба́тические номера́, трю́ки; 戯曲 62.11

Б. **магари** кривизна́, изги́б

曲がり目 **магаримэ** изги́б; поворо́т (*дороги*); излу́чина (*реки́*); 曲がり道 **магаримити** изви́листая доро́га; 曲がり角 **магарикадо** у́гол (*улицы*); поворо́т (*дороги*); 曲がり易い **магариясуй** ги́бкий; гну́щийся

◇旋毛曲がりの **цумудзимагарино** 1. упря́мый, несгово́рчивый; 2. чудакова́тый

кит. **цуй**; кор. **кок**

6 曳 2 ЭЙ

曳く **хику** тяну́ть, таща́ть; *чаще* 引く

В сочетаниях то же; непродуктивен

а) **эй:** 曳航/**эйкō**/する брать на букси́р; букси́ровать; 曳光弾 **эйкōдан** осветительный снаря́д; трасси́рующий снаря́д; 曳煙弾 **эйэндан** дымово́й снаря́д; 揺曳/**ёэй**/する тяну́ться; оставля́ть след; 牽曳/**кэнъэй**/する тяну́ть, таща́ть

б) **хику:** 曳船 **хикйфунэ** 1. букси́р; 2. су́дно (ба́ржа) на букси́ре; 曳網

кит. **и, е**; кор. **йе**

*更 7 3 КŌ

更に **сарани** 1. *союз* кро́ме того́; вдоба́вок к э́тому; зате́м, да́лее; 2. *нареч.* 1) сно́ва, ещё раз; 2) сверх того́, ещё [бо́льше]; 3) *с отриц.* ниско́лько

更ける **фӯкэру:** 夜/ёру/が更けて по́здней но́чью

更かす **фӯкасу:** 夜/ёру/を更かす сиде́ть до по́здней но́чи

更める **аратамэру** обновля́ть, меня́ть; *чаще* 改める

更々 **сарасара** *с отриц.* ниско́лько, ничу́ть

В сочетаниях непродуктивен

А. **кō**

1) меня́ть[ся], сменя́ть[ся]

更改 **кōкай** обновле́ние; 更新 **кōсин** *то же*; 更衣/**кōи**/する переодева́ться; 変更 **хэнкō** переме́на, измене́ние; 更迭 162.5

2) сно́ва, опя́ть

更始/**кōси**/する начина́ть сно́ва; возобновля́ть; 更生 **кōсэй** 1. возрожде́ние; 2. реконстру́кция

3) ночно́й карау́л; *перен.* ночь

初更 **сёкō** 1. пе́рвая стра́жа; 2. *перен.* ра́нняя ночь; 深更 **синкō** по́лночь; глубо́кая ночь; 三更 **санкō** тре́тья стра́жа (*время с 11 до 1 часу ночи*); △夜更けに **ёфӯкэ-ни** по́здней но́чью

Б. **сара** опя́ть

更地 **сарати** но́вый земе́льный уча́сток; 今更 **имасара** 1. опя́ть, сно́ва; 2. тепе́рь [уже́]; *однако см.* 更紗 120.4; 殊更 78.6, 満更 85.9(2)

кит. **гэн**; кор. **кэнъ, кйэнъ**

*書 10 6 СЁ

書 **сё** 1) по́черк, рука́; 2) письмо́, докуме́нт (*гл. обр. с числ.*); 3) *кн.* кни́га

書く **каку** писа́ть; черти́ть; рисова́ть

В сочетаниях

А. **сё**

1) писа́ть

書記 **сёки** секрета́рь; 書体 **сётай** стиль письма́ (каллигра́фии); 代書/**дайсё**/する писа́ть за (для) друго́го; 清書 **сэйсё** чистови́к; **~-суру** писа́ть на́чисто (на́бело); 浄書/**дзёсё**/する *то же*; 血書/**кэссё**/する писа́ть кро́вью; 書生 100.0(А4), 書斎 210.3(3), 楷書 75.9, 草書 140.6(А2), 行書 гёсё 144.0(Б1◇)

2) напи́санное; письмо́; бума́га, докуме́нт; ру́копись; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*

書状 **сёдзё** письмо́; 書面 **сёмэн** письмо́; докуме́нт; **~-ни суру** зафикси́ровать пи́сьменно; офо́рмить в ви́де докуме́нта; 書簡(翰) **сёкан** письмо́, посла́ние; 書信 **сёсин** письмо́, сообще́ние, корреспонде́нция; 信書 *то же*; 開書 **кайсё** 1. вскры́тие письма́; 2. вскры́тое письмо́; 私書 **сйсё** ли́чное (ча́стное) письмо́ (*ср. то же ниже*); 艶書 **энсё** любо́вное письмо́; 封書, 返書; 教書 66.7(1)

書類 **сёруй** докуме́нты, бума́ги; 書式 **сёсйки** фо́рма (*документа*); 本書 **хонсё** по́длинник (*в противоп. копии; ср. то же* 3); 国書 **кокӯсё** 1. вери́тельные гра́моты; 2. посла́ние главы́ прави́тельства (*ср. то же* 3); 私書 **сйсё** ли́чный (ча́стный) докуме́нт (*ср. то же выше*); 口書 **кōсё** пи́сьменное показа́ние; 調書 **тёсё** протоко́л, акт; 謀書 **бōсё** подло́жный докуме́нт; 副書, 願書, 証書, 偽書; 文書 67.0(А1)

奇書 **кйсё** ру́копись (*присланная в редакцию*); **~-суру** сотру́дничать (*в газете, журнале и т. п.*); 没書 **боссё** 1. отклоне́ние (неприня́тие) ру́кописи; 2. непри́нятая ру́копись; 投書 64.4(А2)

理由書 **риюсё** объясни́тельная запи́ска, объясне́ние; 始末書 **симацӯсё** *то же*; 議定書 **гитэйсё** протоко́л; 明細書 **мэйсайсё** специфика́ция (*документ*); 報告書 **хōкокӯсё** докладна́я запи́ска; докла́д; отчёт; сообще́ние; 見積書 **мицуморисё** сме́та; калькуля́ция

Наличие постпозиционного компонента **сё**, *указывающего, что слово означает письменный документ, может не отражаться в переводе, напр.:*

弁駁書 **бэмбакӯсё** опроверже́ние (*письменное, однако при переводе на русский язык это может быть ясно из контекста и не нуждается в отдельном выражении*); 通知書, 指図書 сасидзусё, 請願書, 契約書, 弁解書, 声明書, 証明書, 陳情書

3) кни́га

書物 **сёмоцу** кни́га (*строго говоря, в этом сочет.* **сё** *значит* «писа́ть», *а* **моцу** — *опредмечивающий суф.*; *ср.* Б 書き物をする); 書架 **сёка** кни́жная по́лка, стелла́ж; 書庫 **сёко** книгохрани́лище; 本書 **хонсё** э́та кни́га (*ср. то же* 2); 原書 **гэнсё** по́длинник; оригина́л (*ант.* 訳書); 洋書 **ёсё** европе́йская кни́га; европе́йская литерату́ра; 国書 **кокӯсё** национа́льная (япо́нская) литерату́ра (*ср. то же* 2); 全書 **дзэнсё** по́лное собра́ние (*сочинений и т. п.*); 四書 **сйсё** конфуциа́нское четверокни́жие (Луньюй, Да́сюэ, Чжунъю́н, Мэ́нцзы; *см.* 経書, *ср.* 五経 гокё 120.7); 兵書 **хэйсё** кни́га по вое́нному де́лу; 書店, 書名, 書評, 書棚 сёдана, 良書, 珍書, 占書, 訳書, 類書, 愛[読]書, 医書, 辞書, 読書, 叢書, 図書, 著書; 書籍 118.14(2)

註釈書 **тюсякӯсё** изда́ние (кни́га) с коммента́риями; 自修書 **дзисюсё** самоучи́тель; 地理書 **тирисё** геогра́фия (*книга, учебник*); 哲学書, 案内書, 独習書

Б. **каку** писа́ть (*на 2-м месте* **каки** напи́санное)

書き写す **какиуцусу** перепи́сывать; своди́ть, калькировать; 書判 **какйхан** по́дпись; 書き物/**какимоно**/をする писа́ть, запи́сывать; 書き下す **какйкудасу** запи́сывать; 書き抜く **какинуку** выпи́сывать, де́лать вы́писки; 裏書 **урагаки** ви́за; переда́точная на́дпись, индоссаме́нт; 前書 **маэгаки** предисло́вие, введе́ние; преа́мбула; 但書 **тадасигаки** огово́рка [в усло́вии]; примеча́ние; 書方 какйката, 書き手, 書き誤り, 書き直す, 書き込む, 書き載せる; 覚書 обоэгаки 147.13

Знач. некоторых слов с компонентом **каку** *идиоматичны, напр.:*
書き出し **какидаси** 1. нача́ло, зачи́н; 2. счёт; 書き入れ **какиирэ** 1. за́пись; заме́тки [на поля́х кни́ги]; 2. заклад; 書留 **какитомэ** заказна́я (*корреспонденция*)
кит. **шу**; кор. **сэ**

11 曼 7 **МАН** | 曼陀(荼)羅 **мандара** (*санскр.* Mandala) ма́ндала (*картина с изображением Будды*)
кит. **мань**; кор. **ман**

冒 **13.7**

11 曹 7 **СО** | *В сочетаниях* **со** *входит в названия чинов*
曹長 **сотё** фельдфе́бель; 軍曹 **гунсо** ста́рший у́нтер-офице́р; 法曹 **хосо** суде́бный чино́вник (рабо́тник); 曹達 **сода** со́да *фон. запись*; *ср.* 重曹 166.2(A2 1)
кит. **цао**; кор. **чо**

12 * 最 8 **САЙ** | 最も **моттомо** са́мый, наибо́лее

В сочетаниях **сай** *то же*; *на 1-м месте и препоз.*
最大[の] **сайдай[но]** наибо́льший; максима́льный; 最上[の] **сайдзё[но]** вы́сший; лу́чший; 最低 **сайтэй** ми́нимум; 最初[は] **сайсё[ва]** внача́ле, снача́ла; 最中に **сайтю-ни** в середи́не, в разга́р; во вре́мя *чего-л.*; 最近 **сайкин** после́днее вре́мя; неда́вно; 最前 **сайдзэн** то́лько что; 最新の, 最小[の], 最高, 最終[の], 最後の, 最良の, 最愛の, 最新式, 最恵国; 最期 сайго 74.8(◇); △最早 **мохая** уже́; *с отриц.* бо́льше не; 最寄りの **моёрино** ближа́йший
кит. **цзуй**; кор. **чхве**

12 * 替 8 **ТАЙ** | 替る **кавару** меня́ться
替える а) **каэру** меня́ть, обме́нивать, заменя́ть; *иначе* 代える, 換える; *ср.* 変える
б) **тонаэру** восхваля́ть
替っこ **каэкко** взаи́мный обме́н

В сочетаниях то же
а) **тай**: 交替/**котай**/する сменя́ться, чередова́ться; 代替 **дайтай** замена́, замеще́ние
б) **каэру**: 役替え **якугаэ** переме́на ме́ста рабо́ты; 建て替え **татэкаэ** перестро́йка; переустро́йство; 作り替える **цукурикаэру** 1. переде́лывать; перестра́ивать; 2. пароди́ровать; 着替える кикаэру, 植え替える; 両替え 1.5
◇立て替え **татэкаэ** 1. упла́та за друго́го; 2. упла́та вперёд, ава́нс
кит. **ти**; кор. **чхе**

12 曾 8 **СО** | 曾て **кацутэ** не́когда, когда́-то пре́жде, ра́ньше

В сочетаниях давно́; *соответствует приставке* пра... *(в степенях родства)*
а) **со**: 曾孫 **сосон** пра́внук; 曾祖母 **сособо** праба́бушка; 未曾有の **мисоуно** небыва́лый, неслы́ханный; 曾祖父
б) **хии**; *тж. на 1-м месте*: 曾孫 **хйко, хиимаго** пра́внук; 曾祖母 **хиибаба** праба́бушка; 曾祖父 хиидзидзи
кит. **цзэн, цэн**; кор. **чынъ**

13 會 9 **КАЙ** | *уст. форма знака* 会 9.4

74. 月

4 * 月 0 **ГЭЦУ; ГАЦУ** | 月 **цуки** 1) луна́, ме́сяц; 2) ме́сяц
月々 **цукидзуки** ежеме́сячно

В сочетаниях

А. **гэцу**

1) луна́, ме́сяц
月下に **гэкка-ни** при лу́нном све́те; 月面 **гэцумэн** пове́рхность Луны́; 月球儀 **гэккюги** лу́нный гло́бус; 残月 **дзангэцу** луна́ на уще́рбе; 月光 гэккё, 月輪, 月暈, 月明, 半月, 新月, 満月; 月曜 72.14; 月食 *см.* 月蝕 142.9

2) ме́сяц
月次の **гэцудзино** ежеме́сячный; 月産 **гэссан** ме́сячная проду́кция (производи́тельность); 月評 **гэппё** ме́сячное обозре́ние; 三ヵ月 **санкагэцу** три ме́сяца; 年月 **нэнгэцу** го́ды и ме́сяцы; вре́мя; 月俸 гэппо, 月給 гэккю, 月賦 гэппу, 月収 гэссю, 月報 гэппо, 月刊の гэккано, 月末, 今月, 本月, 来月, 毎月, 歳月, 日月 дзицугэцу, 臨月; 月旦 72.1

Б. **гацу** ме́сяц; *тж. в обозначениях месяца*
正月 **сёгацу** январь; 一月 **итигацу** январь (*ср. то же* B2); 三月 **сангацу** март; [年]月日 **[нэн-]гаппи** да́та (*ср.* B2 月日); 二月, 四月, 五月, 六月, 七月, 八月, 九月, 十月, 十一月, 十二月

В. **цуки**

1) луна́, ме́сяц
月影 **цукикагэ** лу́нный свет; 月見/**цукими**/をする любова́ться луно́й; 月暈 **цукигаса** свети́вшийся круг вокру́г Луны́; 月着陸 **цукитякурику** прилуне́ние; 月軌道 **цукикидо** лу́нная орби́та; 三日月 **миккадзуки** молодо́й ме́сяц; 月明り, 月夜 цукиё

2) ме́сяц
月掛け **цукигакэ** поме́сячная упла́та; ежеме́сячный взнос; 月極めで **цукигимэ-дэ** поме́сячно; 月日 **цукихи** дни и ме́сяцы; вре́мя; 一月 **хитоцуки** оди́н ме́сяц (*ср. то же* Б); 三月 **мицуки** три ме́сяца; 半月 **ханцуки** полме́сяца; 月賦いの, 月払い цукибараи, 月始めに, 月毎に; 月並みの 1.7(Б3); 月足らず **цукитарадзу** *обр.* вы́кидыш
кит. **юе**; кор. **вэль**

*有 6 2 ю̄; у

有 а) у нали́чие; *в устойчивых выраж., напр.*: 無/**му**/より有は生/**сё̄**/じない из ничего́ ничего́ и не полу́чится

б) ю̄ облада́ние; *в устойчивых выраж., напр.*: 有とする овладева́ть; облада́ть; …の有に帰/**ки**/する станови́ться *чьей-л.* со́бственностью, переходи́ть *в чьи-л.* ру́ки

有する **ю̄суру** име́ть; владе́ть, облада́ть

有る **ару** 1) быть, существова́ть; *ср.* 有様 арисама 75.10; 2) быть, находи́ться, име́ться; 3) заключа́ться, состоя́ть; 4) быть (*связка*); *чаще пишется каной*

В сочетаниях

А. **ю̄**

1) име́ть

有形の **ю̄кэйно** материа́льный, веще́ственный; физи́ческий; конкре́тный (*букв.* име́ющий фо́рму); 有意の **ю̄ино** умы́шленный, созна́тельный; 有限[の] **ю̄гэн[но]** ограни́ченный, име́ющий преде́л; 有好の **ю̄ко̄но** дру́жеский; 有利な **ю̄рина** вы́годный; поле́зный; 有夫の **ю̄фуно** заму́жняя; 有権者 **ю̄кэнся** име́ющий пра́во го́лоса, избира́тель; 有産階級 **ю̄сан-кайкю̄** иму́щие кла́ссы; 享有 **кё̄ю̄** облада́ние, владе́ние; 占有/**сэнъю̄**/する завладева́ть; 所有の **сёю̄но** принадлежа́щий *кому-л.*; 市有/**сию̄**/にする муниципализи́ровать; 公有 **ко̄ю̄** *в сложн. сл.* составля́ющий обще́ственную со́бственность, обще́ственный; 併有/**хэйю̄**/する владе́ть одновре́менно (*чем-л. разным*); 共有/**кё̄ю̄**/する владе́ть совме́стно (коллекти́вно); 有力な, 有罪の, 有益な, 有害な, 有毒の, 有用な, 有能な, 有効な, 有期の, 有妻の, 有意義な, 有税品, 有煙炭, 有勲者, 有色人種, 有価証券, 有料入場, 有声映画, 有給休暇, 領有する, 通有の, 専有する, 含有する, 国有にする, 私有; 有為 86.5

◇有事 **ю̄дзи** непредви́денный слу́чай, чрезвыча́йные обстоя́тельства

2) име́ться *см.* Б

Б. **у, ю̄** име́ться [в нали́чии], существова́ть

有無 **уму** 1. нали́чие (*букв.* е́сть или не́т); 2. да́ или не́т; 有情物 **удзё̄буцу** одушевлённый предме́т, живо́е существо́; 有神論 **ю̄синрон** деи́зм; теи́зм; 固有の **коюно** прису́щий, сво́йственный; характе́рный, типи́чный, специфи́ческий; 未曾有の **мисоуно** небыва́лый, неслы́ханный; 特有の токую̄но, 稀有の кэуно; 有頂天/**утё̄тэн**/になる *обр.* быть на седьмо́м не́бе; 有卦 25.6, 有耶無耶 128.3, 有象無象 152.5(2Б)

◇有界 **укай** *будд.* су́етный мир; 有為 86.5

В. **ару** быть

有様 а. **ариё̄** 1. вид; положе́ние; 2. и́стинное положе́ние; пра́вда; 3. причи́на, основа́ние; ~ **мо най** невозмо́жный; невероя́тный; б. **арисама** вид, состоя́ние; 有体に **аритэйни** то́чно, как е́сть (бы́ло), правди́во

◇有難う **аригато̄** спаси́бо

кит. **ю**; кор. **ю**

*服 8 4 ФУКУ

服 **фуку** оде́жда; костю́м

服する **фукусуру** **1.** 1) подчиня́ться; покоря́ться; признава́ть; 2) подчиня́ть; покоря́ть; 3) отбыва́ть срок (*службы и т. п.*); **2.** носи́ть (*одежду*); **3.** принима́ть (*лекарство*)

В сочетаниях **фуку**

1. 1) подчиня́ться

服従/**фукудзю̄**/する *то же*; 服罪/**фукудзай**/する признава́ть себя́ вино́вным; 承服/**сё̄фўку**/する охо́тно подчиня́ться; 心服/**симпўку**/する быть пре́данным *кому-л.*; 屈服/куппўку/する, 敬服する, 畏服する, 感服/кампуку/する, 帰服する

2) подчиня́ть

圧服 **аппўку** подавле́ние; угнете́ние; 威服/**ифўку**/する подавля́ть и подчиня́ть; 征服, 克服する

3) отбыва́ть срок (*службы и т. п.*)

服務/**фукуму**/する служи́ть, отбыва́ть слу́жбу; 服役 фукуэки 60.4

2. оде́жда

服装 **фукўсо̄** оде́жда; костю́м; 服屋 **фукуя** портно́й; 服入れ **фукуирэ** платяно́й шкаф; чемода́н [для пла́тья]; 被服 **хифўку** оде́жда; обмундирова́ние; 官服 **кампўку** фо́рма; мунди́р; 正服 **сэйфўку** [пара́дная] фо́рма; 燕尾服 **эмбифўку** фрак; 着服/**тякўфуку**/する 1. *уст.* одева́ться; 2. незако́нно присва́ивать; 服地 фукудзи, 服喪する, 衣服, 制服, 軍服, 忌服 кибуку, 洋服, 和服, 礼服, 紋服 момпўку, 綿服 мэмпўку, 呉服, 平服, 略服, 作業服 сагё̄фуку, 宇宙服; 除服 170.7(А1)

3. 1) принима́ть (*лекарство и т. п.*); до́за (*лекарства*)

服量 **фўкурё̄** до́за; 服用/**фўкуё̄**/する принима́ть (*лекарство*); 服毒/**фўкудоку**/する приня́ть яд, отрави́ться; 一服 **иппўку** [одна́] до́за (*ср. то же* 2); 服薬する

2) *счётн. суф. для глотков и затяжек (при курении)*

一服 **иппўку** [оди́н] глото́к; затя́жка (*ср. то же* 1)

кит. **фу**; кор. **пок**

朋 8 4 хо̄

朋 **томо** това́рищ, *чаще* 友

В сочетаниях **хо̄** *то же*

朋輩 **хо̄бай** това́рищ, собра́т; прия́тель; 朋党 **хо̄то̄** фра́кция, кли́ка; 朋友

кит. **пэн**; кор. **пунъ**

10
*朕 6
ТИН

朕 **тин** мы (*уст. император о себе*)

кит. **чжэнь**; кор. **чим**

10
*朗 8
РŌ

朗かな **хогаракана** я́сный, чи́стый

朗々たる **рōрōтару** 1) зво́нкий; зву́чный; 2) я́ркий, све́тлый

В сочетаниях **рō**

1) зву́чный

朗読 **рōдоку** чте́ние [вслух]; деклама́ция; 朗吟 **рōгин** деклама́ция; 朗詠する

2) све́тлый

明朗な **мэйрōна** я́сный, све́тлый; я́ркий; 晴朗な **сэйрōна** я́сный (*о погоде*)

кит. **лан**; кор. ***нанъ**

10
朔 6
САКУ

朔 **саку** фа́за невиди́мости Луны́

В сочетаниях нача́ло; *непродуктивен*

朔旦 **сакӯтан** у́тро 1-го числа́; 朔望 74.7(4); △朔日 **цуйтати** пе́рвое [число́]

◇朔風 **сакӯфӯ** се́верный ве́тер

кит. **шо**; кор. **сак**

11
朗 7
РŌ

уст. форма знака 朗 74.6

11
*望 7
БŌ

望む **нодзому** 1) жела́ть; предпочита́ть; 2) наде́яться; ожида́ть; 3) ви́деть, смотре́ть

望み **нодзоми** 1) жела́ние; предпочте́ние; 2) наде́жда; ожида́ния

望ましい **нодзомасий** жела́нный; жела́тельный

望むらくは **нодзомуракува** хоте́лось бы (жела́тельно), что́бы...

望 **моти** *уст.* 15-е число́

В сочетаниях **бō**, *реже* **мō** (*на 2-м месте*)

1) жела́ть; наде́яться

望外の **бōгайно** неожи́данный, непредви́денный; 望郷 **бōкē** тоска́ по ро́дине; 欲望 **ёкубō** жела́ние, жа́жда *чего-л.*; потре́бность; 切望 **сэцубō** горя́чее жела́ние, стремле́ние; 絶望 /**дзэцубō**/する теря́ть наде́жду, отча́иваться; 有望の **юбōно** многообеща́ющий, подаю́щий наде́жды; 希望, 志望, 熱望, 宿望, 失望, 待望する, 嘱望する; 望蜀 142.7, 非望 175.0(2)

所望 **сёмō** 1. жела́емое; 2. жела́ние; 願望 **гаммō** жела́ние, упова́ние; 本望 **хоммō** 1. давни́шнее (заве́тное) жела́ние; 2. удовлетворе́ние; 大望 таймō; 懇望 61.13

2) популя́рность

人望 **дзимбō** популя́рность (*среди кого-л.*); 信望 **симбō** популя́рность; дове́рие; 名望 **мэйбō** популя́рность, репута́ция; 声望 **сэйбō** *то же*; 威望 **ибō** влия́ние и популя́рность; 衆望 143.6, 野望 166.4(A4◇)

3) ви́деть; обозрева́ть

望楼 **бōрō** наблюда́тельная вы́шка; сигна́льная ста́нция; 望見/**бōкэн**/する смотре́ть издалека́ (вдаль); 展望 **тэмбō** 1. вид, ви́димость; обзо́р; 2. обозре́ние; наблюде́ние; 望遠鏡, 眺望, 遠望; 顧望する 181.12(1)

4) *уст. 15-е число месяца*

朔望 **сакубō** 1-е и 15-е чи́сла

кит. **ван**; кор. **манъ**

勝 **19.10**

12
*朝 8
ТЁ

朝 а) **тё** 1) ца́рствование; дина́стия; 2) пери́од, эпо́ха; 3) двор

б) **аса** 1) у́тро; 2) у́тром

в) **асйта** *то же*

朝する **тёсуру** **1.** явля́ться ко двору́; **2.** впада́ть (*о реке*)

朝っぱら **асаппара** ра́ннее у́тро

В сочетаниях

А. **тё**

1. у́тро; *гл. обр. на 1-м месте*

朝夕 **тёсэки** 1. у́тром и ве́чером; 2. с утра́ до ве́чера; постоя́нно; 朝来 **тёрай** с утра́; 今朝 **контё, кэса** сего́дня у́тром; 朝刊, 朝露, 朝令, 朝改, 明朝 мётё, 早朝に

2. 1) импера́торский (*на 1-м месте*); импера́торское правле́ние

朝廷 **тётэй** двор; 朝権 **тёкэн** импера́торская власть; 朝威 **тёи** прести́ж импера́тора; 朝見 **тёкэн** аудие́нция у импера́тора; 朝野 **тёя** прави́тельство и наро́д; 本朝 **хонтё** двор (*ср. то же* 2); 朝命, 朝恩

2) Япо́ния

本朝 **хонтё** на́ша страна́ (*Япония*; *ср. то же* 1); 来朝/**райтё**/する прибыва́ть в Япо́нию; 入朝する, 帰朝する

3) дина́стия (*японская*)

正朝 **сэйтё** зако́нная дина́стия; 北朝 **хокӯтё** *ист.* Се́верная дина́стия; 王朝, 南朝

4) эпо́ха япо́нской исто́рии

平安朝 **хэйантё** эпо́ха Хэйа́н; 奈良朝 наратё

Употребляется как сокр. названия 朝鮮 **тёсэн** Коре́я

日朝 **нитчё** япо́но-коре́йский

Б. **аса** у́тро

朝晩 **асабан** у́тром и ве́чером; 朝起き/**асаоки**/する ра́но встава́ть; 朝寝/**асанэ**/する по́здно встава́ть; просыпа́ть; 朝食(餉) **асагэ** за́втрак; 朝飯 асамэси, 朝日

◇朝顔 **асагао** *бот.* ипоме́я

кит. **чао**; кор. **чо**

*期 12/8 **ки**

期 а) **ки** 1) пери́од; срок; вре́мя; 2) семе́стр; кварта́л; 3) се́ссия; 4) ста́дия (*болезни*)

б) **го** [крити́ческий] моме́нт; *в устойчивых выраж., напр.:* この期に及/**оё**/んで в тако́й моме́нт

期する **кйсуру** 1) ожида́ть, рассчи́тывать; 2) устана́вливать срок

期せずして **кйсэдзу-сйтэ** неожи́данно

В сочетаниях **ки**

1) пери́од; срок

期日 **хидзицу** да́та; назна́ченный день (срок); 期間 **кйкан** пери́од; вре́мя; срок; 期限 **кигэн** срок; 有期[の] **юки**[но] сро́чный (*с определённым сроком*); 長期 **тёки** до́лгий срок; *в сложн. сл.* долгосро́чный; дли́тельный; затяжно́й; 同期 **дōки** одновре́ме́нность, синхро́нность; 任期 **нинки** срок слу́жбы; срок пребыва́ния на вы́борном посту́; 半期 **ханки** 1. полови́на сро́ка; 2. полуго́дие; 末期 **макки** после́дний пери́од, после́дние ме́сяцы (го́ды, дни); коне́чная ста́дия (*ср. то же* ◇△); 延期 /**энки**/する отсро́чивать, откла́дывать, переноси́ть; 時期 **дзики** вре́мя, пора́; сезо́н; 納期 **нōки** срок упла́ты (взноса); 転換期 **тэнканки** перехо́дный пери́од; 試練期 **сирэнки** испыта́тельный срок; 画期的 **каккйтэки** истори́ческий, эпоха́льный; 無期の, 定期の, 満期, 次期の, 当期, 早期, 初期, 短期; 年期 51.3 (A2)

◇△最期 **сайго** после́дние мину́ты жи́зни, смерть; коне́ц; 末期 **мацуго**, 死期 **сйки, сиго** *то же*; 一期 **итиго** срок (продолжи́тельность) жи́зни

2) ожида́ть

期待/**кйтай**/する ждать, рассчи́тывать, наде́яться; 所期 **сёки** ожида́ния; 不期の, 余期する

кит. **ци**; кор. **ки**

膳 149.10

18/14 朦々たる **мōмōтару** 1) тума́нный, сму́тный; 2) густо́й (*туман*)

朦 **мō**

В сочетаниях тума́нный, сму́тный; *непродуктивен, см. ниже* 朧

кит. **мэн**; кор. **монъ**

20/16 朧な **оборона** тума́нный, нея́сный, сму́тный; зы́бкий

朧 **рō**

В сочетаниях то же

а) **рō**: 朦朧/**мōрō**/として сму́тно, тума́нно, нея́сно

б) **оборо**: 朧月 **ородзуки** луна́ в ды́мке; 朧気な **оборогэна** *см.* 朧な; 朧夜

кит. **лун**; кор. ***нонъ**

朧 187.10

75. 木

*木 4/0 **моку, боку**

木 **ки** 1) де́рево; *иначе* 樹; *после назв. деревьев иногда не переводится*; 楠/**кўсу**/の木 камфа́рное де́рево; 松/**мацу**/の木 сосна́; 2) де́рево (*материал*)

木々 **киги** дере́вья

В сочетаниях

А. **боку**

1) де́рево (*растение*)

木石 **бокўсэки** 1. дере́вья и ка́мни; 2. *перен.* де́рево, ка́мень (*нечто неодушевлённое*); 木皮 **бокўхи** кора́; 古木 **кобоку** ста́рое де́рево; 喬木 **кёбоку** дере́вья (*ант.* 灌木); 風倒木 **фўтōбоку** ветрова́л; 大木 тайбоку, 伐木, 枯木, 神木

2) де́рево (*материал*)

木剣 **боккэн** деревя́нный меч; 坑木 **кōбоку** крепле́ния (*рудничные*); 硬木 **кōбоку** твёрдые поро́ды (*дерева*); 木履, 浮木, 香木; 木鐸 167.13

◇木訥な *см.* 朴訥な 75.2

Б. **моку**

1) де́рево (*растение*); расти́тельный; *непродуктивно; входит в назв. деревьев, см.* 木犀 93.8, 木蓮華 140.11

草木 **сōмоку** тра́вы, куста́рники и дере́вья, расти́тельность; 木皮, 樹木

木食 **мокудзики** расти́тельная пи́ща (*гл. обр, фрукты*); 木蠟 **мокурō** расти́тельный воск

2) де́рево (*материал*)

木材 **мокудзай** лесоматериа́л; строево́й лес; 木版 **мокўхан** 1) ксилогра́фия; 2) грабю́ра на де́реве; 木目 **мокумэ** факту́ра (*слоистость, рисунок*) де́рева; 木工 **моккō** пло́тник; 木炭 **мокўтан** древе́сный у́голь; 木造の, 木製の, 木像, 木馬, 木柵, 木盃, 木煉瓦, 材木; 木綿 момэн 120.8

木火土金水 **моку-ка-до-гон-суй** де́рево, ого́нь, земля́, мета́лл, вода́ (*пять основных элементов природы согласно будд. философии; см. назв. планет* 木星 *и т. д.* 72.5 *и дней недели* 木曜 *и т. д.* 72.14)

В. **ки**

1) де́рево (*растение*)

木登り/**кинобори**/する влеза́ть на де́рево; 立木 **татйки** расту́щий лес, несру́бленное де́рево (*ср.* Г1 木立ち); 植木 **уэки** 1. де́рево (*растущее в саду*); 2. ка́рликовое деревцо́ в горшке́; 合歓木 **нэмуноки** шёлковая ака́ция; 枯木 карэки, 庭木 ниваки, 並木 намики, 接木 цугики, 常磐木 токиваги

2) де́рево (*материал*)

木場 **киба** лесно́й склад; 木切れ **кигирэ** щепка, лучи́на; чурба́н, колода́; 木槌 **кидзути** деревя́нный молото́к; 木彫り **кибори** резьба́ по де́реву; 寄木[細工] **ёсэги**[-дзайку] деревя́нная моза́ика; 拍子木 **хёсиги** колоту́шка (*ночного сторожа*); 木造りの, 木戸 кидо, 堅木 катаги, 撥木 ханэги, 横木 ёкоги

Г. **ко**; *тк. на 1-м месте*

1) де́рево (*растение*)

木立ち **кодати** ро́ща, лесо́к (*ср.* B1 立木); 木の間 **конома** ме́жду (под) дере́вьями; сквозь дере́вья; 木の芽 **кономэ** по́чка (*древесная*); 木の下 коносйта, 木蔭で кокагэ-дэ, 木隠れに когакурэ-ни, 木の葉 коноха, 木の実 кономи (*тж.* киноми), 木の根 кононэ

◇木霊 **кодама** э́хо; 木枯し **когараси** холо́дный ве́тер

2) де́рево (*материал*); *непродуктивно*

木端 **коппа** ще́пка; стру́жка; 木挽 кобики

◇△木乃伊 **миира** му́мия; 木偶坊 дэкунобо́ 9.9

кит. **му**; кор. **мок**

*木$_{1}^{5}$ **САЦУ**

札 а) **сацу** [бума́жные] де́ньги, казначе́йский биле́т

б) **фуда** 1) ярлы́к, этике́тка; табли́чка; 2) би́рка; тало́н; номеро́к; биле́т, контрама́рка; 3) плака́т; афи́ша; 4) ка́рта (*игральная*); коло́да карт

В сочетаниях то же; гл. обр. на 2-м месте

а) **сацу**: 札入れ **сацуирэ** бума́жник; 利札 **рисацу** купо́н (*акции, облигации*); 贋札 **нисэсацу** фальши́вые де́ньги (*бумажные*); 百円札 改札 **кайсацу** прове́рка биле́тов; 出札 сюссацу, 検札

開札 **кайсацу** откры́тие торго́в; 入札 **нюсацу** зая́вка на подря́д *и т. п.*; 落札 **ракусацу** при́нятая заявка

門札 **монсацу** 1. про́пуск; 2. табли́чка на две́ри (*с фамилией*); 標札 **хёсацу** *то же*

鑑札 **кансацу** лице́нзия, патент; 禁札 **кинсацу** объявле́ние о запре́те *чего-л.*

б) **фуда**: 札紙 **фудагами** карто́н; 札止め **фудадомэ** «все биле́ты про́даны»; 札付きの **фудацукино** 1. с ярлыко́м (клеймо́м, ма́ркой); 2. *перен.* гаранти́рованный, с гара́нтией; 3. *перен.* небезызве́стный; отъя́вленный; 利札 **рифуда** *см. то же* а; 割札 **варифуда** тало́н; ярлы́к; би́рка; 引札 **хикифуда** рекла́мные листки́ (*для раздачи*); 貼(張)札 **харифуда** объявле́ние; афи́ша; плака́т; 付け札 (*на бутылках, на чемоданах и т. п.*), 下げ札, 預り札 (*от багажа, верхнего платья и т. п.*), 守り札, 荷札 нифуда, 番号札; 御札 офуда 60.8

кит. **чжа**; кор. **чхаль**

*本$_{1}^{5}$ **ХОН**

本 а) **хон** кни́га

б) **мото** нача́ло, исто́чник; происхожде́ние; осно́ва; *иначе* 元, 原

本の **хонно** всего́ то́лько...; *чаще* ほんの

В сочетаниях

А. **хон**

1. 1) осно́ва; исто́чник; иско́нный

本来 **хонрай** 1. иско́ни; первонача́льно; 2. в осно́ве, по существу́; само́ по себе́; 3. со́бственно говоря́; 本然の **хондзэнно** приро́дный, врождённый; прису́щий; неотъе́млемый, свойственный; 本有の **хоньюно** *то же*; 本国 **хонгоку** ро́дина; 本家 **хонкэ** 1. родонача́льник; 2. ро́дина *чего-л.*; 3. инициа́тор, зачина́тель (*ср. то же* 3); 本土 **хондо** основна́я террито́рия страны́ (*в противоп. колониям*); *после назв. страны* со́бственно (*такая-то страна*); 本場 **хомба** центр, ме́сто произво́дства (произраста́ния, разведе́ния *и т. п.*); 基本 **кихон** осно́ва, ба́за (*ср. то же* 2); 本源, 根本的; 本卦還り 25.6

2) обра́зчик, образе́ц; по́длинник; *тк. на 2-м месте*

手本 **тэхон** 1. образе́ц, приме́р; 2. про́пись; 見本 **михон** образе́ц, обра́зчик; 標本 **хёхон** 1. образе́ц, обра́зчик; 2. типи́чный образе́ц (представи́тель); 原本 **гэмпон** по́длинник (*ант.* 謄本, 副本; *ср.* 抄本 64.4); 定本 **тэйхон** оригина́л, по́длинник (*книга, рукопись*); 基本 **кихон** станда́рт (*ср. то же* 1)

3) гла́вный, основно́й; *на 1-м месте и препоз.*

本線 **хонсэн** гла́вная ли́ния; магистра́ль; 本隊 **хонтай** *воен.* гла́вные си́лы; 本通り **хондори** гла́вная у́лица; 本業 **хонгё** основно́е заня́тие, [основна́я] профе́ссия; 本家 **хонкэ** гла́вная ли́ния ро́да, основна́я ветвь (*генеалогическая; ср. то же* 1); 本山 **хондзан** *будд.* гла́вный храм (*секты*); 本道, 本島, 本店, 本社, 本館, 本職, 本局, 本署, 本街道, 本金庫, 本攻撃, 本陣地, 本籍地; 本末 75.1(A3), 本能 130.6, 本部 163.8(2)

4) по́длинный, настоя́щий; норма́льный; *на 1-м месте и препоз.*

本物の **хоммоно** настоя́щий, неподде́льный; 本性 **хонсё** 1. по́длинный хара́ктер, и́стинное лицо́; 2. созна́ние, рассу́док; 本書 **хонсё** по́длинник (*в противоп. копии; ср. то же* 5); 本名 **хоммё, хоммэй** настоя́щее и́мя (*в противоп. псевдониму*); 本妻 **хонсай** зако́нная жена́; 本気で **хонки-дэ** 1. всерьёз; 2. в тре́звом уме́; 本心 **хонсин** 1. и́стинное наме́рение; 2. рассу́док, па́мять, созна́ние; 本色 **хонсёку** по́длинный хара́ктер; 本格的に **хонкакутэкини** 1. по-настоя́щему, всерьёз; 2. по всем пра́вилам; 本質的に **хонсицутэкини** по существу́; в су́щности; 本会員 **хонкайин** полнопра́вный член; 本会議 **хонкайги** плена́рное заседа́ние; 本気違い **хонкитигаи** по́лное безу́мие (*ср. то же* 2); 本式に, 本旨; 本当 42.3(1), 本音 180.0(B◇)

5) э́тот, да́нный; *на 1-м месте и препоз.*

本人 **хоннин** [ли́чно] сам; *лицо, о котором идёт речь* (*ср.* 張本人 57.8); 本書 **хонсё** э́та кни́га (*ср. то же* 4); 本紙 **хонси** э́та (на́ша) газе́та; 本件 **хонкэн** э́тот слу́чай (вопро́с), э́то де́ло; 本月, 本日 хондзицу, 本年, 本号, 本誌, 本条, 本邦, 本学年, 本契約

2. кни́га

本屋 **хонья** 1. кни́жный магази́н; 2. торго́вец кни́гами; букини́ст; 本代 **хондай** пла́та за кни́ги; 本気違い **хонкитигаи** библиома́ния (*ср. то же* 1 4); 配本 **хайхон** рассы́лка (вы́дача) книг (*по подписке и т. п.*); 和本 **вахон** япо́нская кни́га; 版本 **хампон** печа́тная кни́га; 蔵本 **дзохон** кни́ги, библиоте́ка (*личная*); 本棚 хондана, 本食い虫 хонкуимуси, 古本 фурухон, 読本 току́хон, 珍本 тимпон, 絵本 эхон, 刊本 кампон, 完本 кампон, 抄本, 綴本 тодзихон, 送本

する，製本，稿本，納本，貸本屋 касйхонъя, 単行本 танкōбон

3. расте́ние; *непродуктивно*

本草 **хондзō** расте́ния; 禾本科 **кахонка** колосовы́е; 草本 со́хон

4. *счётн. суф.*

1) *для цилиндрических предметов, напр. карандашей, бутылок, труб, пальцев и др., а тж. для деревьев и фильмов*

ビール二本 **бӣру нихон** две буты́лки пи́ва

2) *для схваток в дзюдо́, кэндо́ (фехтовании) и т. п.*

一本勝負 **ип́пон-сёбу** одна́ схва́тка

Б. **мото** осно́ва; *чаще* 元

本木 **мотоки** 1. ствол и ко́рень (*дерева*); 2. *перен.* пре́жняя связь, пре́жде бли́зкий челове́к

кит. **бэнь;** кор. **пон**

*5 **未**1 **МИ**

未だ а) **мада** 1) ещё [не]; [всё] ещё; 2) ещё, кро́ме того́; 3) ещё [то́лько]; *чаще, в особенности во 2-м и в 3-м знач., пишется каной*

б) **имада** *см.* мада 1

в) **хйцудзи** 1) О́вен (*8-й знак зодиака, см.* 支 65.0(6); 2) *уст.* направле́ние на 30° к за́паду с ю́га (*ср.* 方位 70.0(А1); 3) *уст.* 2 часа́ дня; *тж.* вре́мя с 1 ча́са до 3 часо́в дня

В сочетаниях **ми** [ещё] не; *на 1-м месте и препоз.*

未着の **митякуно** ещё не прибы́вший; ещё не доста́вленный; 未発(未然)に防ぐ **михацу(мидзэн)ни фӯсэгу** предотврати́ть; пресе́чь в заро́дыше; 未成の **мисэйно** незако́нченный; 未来 **мирай** *сущ.* бу́дущее (*букв.* ещё не наступи́вшее); 未婚の，未知の，未熟な，未了の，未決の，未定の，未払いの михараино, 未明に，未完[成]の，未開墾の，未発表の，未納者，未遂犯，未帰還者，未丁年者，未成年者，未曾有/мисоу/である *и ряд др. слов*; 未亡人 **мибōдзин** *обр.* вдова́ (*букв.* ещё не уме́ршая); 未練 120.8(А1◇)

кит. **вэй;** кор. **ми**

*5 **末**1 **МАЦУ (БАЦУ)**

末 а) **мацу** в порошка́х (*о лекарстве*)

б) **суэ** 1) коне́ц; 2) бу́дущее; 3) второстепе́нное; ме́лочи, дета́ли; 4) пото́мок

в) **ура** верху́шка, верши́на (*напр. дерева*); ко́нчик (*ветки*)

末々 **суэдзуэ** бу́дущее

В сочетаниях

А. **мацу; бацу** (*реже и тк. на 1-м месте*)

1) коне́ц; после́дний

末端 **маттан** коне́ц, ко́нчик; 末尾 **мацуби** коне́ц; 末席 **бассэки** (*реже* **массэки**) после́днее ме́сто; наиме́нее почётное ме́сто (*за столом*); 末子 **басси, масси** *см.* Б2; 年末 **нэммацу** коне́ц го́да; 結末 **кэцумацу** коне́ц, оконча́ние; заключе́ние; 末日 мацудзицу, 末期 а. макки, б. мацуго, 末段，季末，月末 гэцумацу, 歳末，幕末 бакумацу, 終末，世紀末，学期末

◇末世 **массэ** после́дние времена́ (*ср. то же* 2); 始末 38.5(◇), 顚末 181.10(◇)

2) бу́дущее

末世 **массэ** бу́дущие века́ (поколе́ния); *ср. то же* 1; 末代 **мацудай** *то же*; 末流 **мацурю̄** 1. пото́мки; пото́мство; 2. после́дователи (*ср. то же* 3); 末葉 **мацуё** *см.* 末流 1; 末孫 бассон, 末裔 мацуэй

3) не гла́вное; пустяки́, ме́лочи

末節 **массэцу** ме́лочи, пустяки́; 末社 **масся** *синт.* храм-филиа́л (*ант.* 本社; *ср. ниже* ◇); 末流 **мацурю̄** прито́к (*ср. то же* 2); 末学 **мацугаку** 1. у́зкая нау́чная дисципли́на; 2. учёный, занима́ющийся у́зкими вопро́сами; 本末 **хоммацу** гла́вное и второстепе́нное; причи́на и сле́дствие; ва́жность (*относительная*); 細末 **саймацу** пустяки́ (*ср. то же* 4); 末寺，末梢的 массётэки, 粗末な，毫末も，瑣末な

◇末社 **масся** шут

4) порошо́к; *на 2-м месте и постпоз.*

細末 **саймацу** порошо́к (*ср. то же* 3); 硼酸末 **хōсанмацу** бо́рная кислота́ в порошке́; 粉末

Б. **суэ**

1) бу́дущее

末長く **суэнагаку** надо́лго; наве́к; 末頼もしい **суэтаномосий** многообеща́ющий, с больши́м бу́дущим; 行く末 **юкӯсуэ** бу́дущее, бу́дущность (*чья-л.*)

2) коне́ц; после́дний

末子 **суэ[к]ко** мла́дший ребёнок; 場末 **басуэ** окра́ина, предме́стье;

◇末広 **суэхиро** складно́й ве́ер

кит. **мо;** кор. **маль**

*6 **机**2 **КИ**

机 **цӯкуэ** стол; па́рта

В сочетаниях **ки** стол; *непродуктивен*

机上の **кидзёно** 1. чи́сто теорети́ческий, академи́ческий; нереа́льный, непракти́ческий; 2. насто́льный; 机下 **кйка** *вежл. приписка после имени адресата* (*букв.* под стол); 明窓浄机

кит. **цзи;** кор. **кве**

*6 **朽**2 **КЮ̄**

朽ちる **кӯтиру** 1) гнить, тлеть; 2) *перен.* увяда́ть; приходи́ть в упа́док

В сочетаниях то же

а) **кю̄:** 朽木 **кю̄боку** 1. гнило́е де́рево; 2. *перен.* ни на что не го́дный челове́к; 不朽の **фӯкю̄но** неувяда́емый, бессме́ртный; 老朽の **рōкю̄но** одряхле́вший; 腐朽する

б) **кӯтиру:** 朽木 **кутйки** гнило́е де́рево; 朽葉 кӯтиба, 朽果てる

кит. **сю;** кор. **ху**

6 朴 2 **БОКУ** | 朴 **эноки** *бот.* желе́зное де́рево
朴の木 **хо̄ноки** магно́лия

В сочетаниях **боку** просто́й, простоду́шный; *непродуктивен*; *иначе* 樸
朴訥な **бокӯтоцуна** простоду́шный; 質朴な **сицубокуна** *то же*; 朴直な бокӯтёкуна, 素朴な, 淳朴な

кит. **по, пу**; кор. **пак**

*6 朱 2 **СЮ** | 朱 а) **сю** ки́новарь; 朱を入/и/れる *обр.* корректи́ровать, де́лать попра́вки
б) **акэ** *связ.*: 朱に染/со/まる быть окрова́вленным

В сочетаниях **сю** кра́сный; *непродуктивен*
朱印 **сюин** кра́сная печа́ть; 朱塗り **сюнури** кра́сный лак; 朱唇; 朱肉 130.0(3); 朱筆を入れる **сюхицу-о ирэру** *обр.* корректи́ровать, исправля́ть; 朱鷺 196.13
◇朱雀 **сюдзяку** ю́жная о́бласть небе́сной сфе́ры (*в древней кит. астрономии*; *ср.* 玄武, 白虎, 蒼竜)

кит. **чжу**; кор. **чу**

6 朶 2 **ДА** | *В сочетаниях* **да** [све́шивающиеся] ве́тки; *непродуктивен*

一朶の花 **итида-но хана** пучо́к (буке́т) цвето́в; 万朶の **бандано** ветви́стый (*о дереве*); 粗朶 **сода** хво́рост; 耳朶 **дзида** мо́чка у́ха

кит. **до**; кор. **тха**

囮 **16.4**

*7 村 3 **СОН** | 村 **мура** дере́вня, село́

В сочетаниях дере́вня, село́
а) **сон**: 村長 **сонтё** ста́роста (*деревни, села*); 村会 **сонкай** се́льский сове́т (*в Японии*); 村夫子 **сомпӯси** се́льский учи́тель; 漁村 **гёсон** рыба́чья дере́вня; 村道, 村民, 村童, 村立の, 農村, 山村, 孤村, 僻村, 市町村; 村落 140.9 (A2), 寒村 40.9
б) **мура**: 村人 **мурабито** дереве́нский жи́тель; 村役場 мураякуба, 村外れ мурахадзурэ
◇村雨 **мурасамэ** коро́ткий ли́вень; 村時雨 **мурасигурэ** *то же*

кит. **цунь**; кор. **чхон**

*7 材 3 **ДЗАЙ** | 材 **дзай** 1) лесоматериа́л, лес; 2) материа́л *для чего-л.*; 3) спосо́бности

В сочетаниях **дзай** *то же*; *гл. обр. на 2-м месте*
1) лесоматериа́л
材木 **дзаймоку** лесоматериа́л, строево́й лес; 良材 **рё̄дзай** хоро́ший лес (*ср. то же* 2◇); 用材 **ё̄дзай** лесоматериа́л (*ср. то же* 2); 貯材 **тё̄дзай** запа́сы ле́са; 樽材 **тарудзай** боча́рный лес; 造材 **дзо̄дзай** лесозагото́вки; 製紙材 **сэйсидзай** балáнс; 製材工場 **сэйдзай-ко̄дзё** лесопи́льный заво́д; 直立材 **тёкурицудзай** прямоство́льный лес; 挽き材 хикидзай, 杭梁材, 高価材, 乾燥材, 船用材, 建築用材
2) материа́л
材料 **дзайрё̄** материа́л *для чего-л.*; 用材 **ё̄дзай** *то же* (*ср. то же* 1); 紙材 **сидзай** бума́жная ма́сса; 資材 **сидзай** материа́лы; иму́щество, сре́дства; 力材 **рикидзай** де́йдвуд; 人材 **дзиндзай** [подходя́щие] лю́ди; ка́дры; 代用材 **дайё̄дзай** [материа́л-]замени́тель; 冷却材 **рэйкякудзай** охлади́тель, хладаге́нт; 木材 мокудзай, 石材,教材; 支材 65.0(2)
◇良材 **рё̄дзай** спосо́бный (де́льный) челове́к (*ср. то же* 1); 適材 **тэкидзай** подходя́щий челове́к

кит. **цай**; кор. **чэ**

7 杉 3 | 杉 **суги** криптоме́рия япо́нская

В сочетаниях **суги** *то же*
杉脂 **сугияни** смола́ криптоме́рии; 杉皮, 杉板, 杉垣, 杉戸

кит. **шань**; кор. **сам**

7 杖 3 **ДЗЁ** | 杖 **цуэ** па́лка, тро́сточка

В сочетаниях то же; *непродуктивен*
杖罪 **дзё̄дзай** наказа́ние па́лочными уда́рами; 竹杖 **такэдзуэ** бамбу́ковая па́лка (трость); 山杖 **ямадзуэ** альпенште́к

кит. **чжан**; кор. **чанъ**

7 杜 3 **ТО, ДЗУ** | 杜 **мори** ро́ща; *чаще* 森

В сочетаниях **то, дзу** прегражда́ть; *непродуктивен*
杜絶 **тодзэцу** переры́в, прекраще́ние
◇杜撰な **дзудзанна** небре́жный, неря́шливый; непра́вильный, оши́бочный; дефе́ктный; 杜漏な **дзуро̄на** *то же*; △杜鵑(宇) **хототогису** куку́шка

кит. **ду**; кор. **ту**

7 杓 3 **СЯКУ** | 杓 а) **хйсяку** черпа́к
б) **хисаго** *то же*

В сочетаниях **сяку** *то же*
杓子 **сякўси** черпа́к, ковш; 柄杓 **хйсяку** *то же*

кит. **бяо, шао**; кор. **чак**

7 杙 3 | 杙 **куи** кол; сва́я; столб; *чаще* 杭
橋杙 **хасигуи** сва́я [мо́ста]

кит. **и**; кор. **ик**

7 杣 3 ***яп. иер.*** | 杣 а) **сома** 1) лес; 2) древеси́на; 3) дровосе́к, лесору́б
б) **юдзу** *вид мандарина*
杣山 **сомаяма** гора́, поро́сшая ле́сом; 杣木 сомаги, 杣人 сомабито

7 朽 3 КЮ — *неправ. написание знака* 朽 75.2

7 杆 3 КАН — *В сочетаниях* **кан** рыча́г; брус

槓杆 **кōкан** рыча́г; 横杆 **ōкан** брус, ба́лка; перекла́дина; 衡杆 144.10

кит. **гань**; кор. **кан**

7 杞 3 КИ — ◇杞憂 **кию̄** напра́сные опасе́ния, вообража́емые стра́хи

кит. **ци**; кор. **ки**

7 杞 3 КИ — *уст. форма знака* 杞, *см. выше*

*7 束 3 СОКУ — 束 а) **соку** свя́зка; вяза́нка; сноп; стопа́ (*бумаги*); со́тня (*яиц*)

б) **таба** свя́зка; пучо́к; па́чка; вяза́нка; сноп

в) **табанэ** 1) *см.* таба; 2): **...-но ~-о суру** управля́ть, руководи́ть

г) **цӯка** ширина́ руки́; ◇束の間/**ма**/ миг, мгнове́ние

束ねる а) **табанэру** 1) свя́зывать [в пучо́к]; де́лать свя́зку; вяза́ть в снопы́; 2) управля́ть, руководи́ть

б) **цӯканэру** вяза́ть, свя́зывать

В сочетаниях

А. **соку**

1) свя́зывать (*гл. обр. перен.*)

束柴 **сокӯсай** фаши́на; 結束/**кэссоку**/する 1. свя́зывать; 2. *перен.* объединя́ть

束縛/**сокубаку**/する свя́зывать, стесня́ть; 検束/**кэнсоку**/する 1. *то же*; 2. аресто́вывать; 拘束する, 約束, 羈束する; 束髪 190.4(а)

2) свя́зка; пучо́к; па́чка; сноп; *гл. обр. в сочет. с цифрой*

束線 **сокӯсэн** пучо́к луче́й; 鶏卵一束 **кэйран иссоку** со́тня яи́ц

Б. **таба** свя́зка; пучо́к; сноп

花束 **ханатаба** буке́т [цвето́в]; 藁一束 **вара хйтотаба** пучо́к (сноп) соло́мы

кит. **шу**; кор. **сок**

*7 来 3 РАЙ (來) — 来る **куру** 1) приходи́ть; прибыва́ть; идти́ сюда́ (*ант.* 行く); наступа́ть (*о времени года*); 2) проистека́ть; 3) *вспом. гл., указывающий на наступление действия*

来たる **кйтару** 1) *см.* 来る; 2) *как опред.* предстоя́щий, бу́дущий

来たす **кйтасу** приводи́ть *к чему-л.*; вызыва́ть, порожда́ть

В сочетаниях

А. **рай**

1) приходи́ть; прибыва́ть

来京 **райкē** прие́зд в То́кио; 来観/**райкан**/する посеща́ть [для осмо́тра], осма́тривать; 来訪 **райхō** посеще́ние; прие́зд; 来客 **райкяку** гость, посети́тель; 来着 **райтяку** прибы́тие, прие́зд; 来襲 **райсю̄** нападе́ние, налёт; 来電 **райдэн** [полу́ченная] телегра́мма (*ср.* 4 大阪来電); 到来 /**тōрай**/する 1. прибыва́ть; 2. наступа́ть, приходи́ть; 未来 **мирай** бу́дущее (*букв.* ещё не наступи́вшее); 将来 **сēрай** *то же*; 舶来の **хакурайно** привозно́й, и́мпортный; 来会する, 来賓, 来信, 来演する, 来状, 渡来する; 往来 60.5

2) бу́дущий, предстоя́щий; *преим. на 1-м месте и препоз.*

来年 **райнэн** бу́дущий год; 来々週 **райрайсю̄** неде́ля, наступа́ющая по́сле сле́дующей; 後来 **кōрай** впредь, в бу́дущем; 来週, 来月, 来春

3) происходи́ть *от чего-л.*; *тк. на 2-м месте*

占来 **корай** и́сстари; всегда́; 元来 **ганрай** 1. первонача́льно, искони́; 2. от приро́ды; по существу́; 従来 **дзю̄рай** в про́шлом, ра́ньше; до сих по́р; 外来の; 由来 102.0

4) от, со вре́мени; из; *постпоз.*

昨年来 **сакунэнрай** с про́шлого го́да; 両三日来 **рёсаннитирай** [за] после́дние два-три дня; 大阪来電 **ōсакарайдэн** телегра́мма из О́сака; 以来

Б. **куру** приходи́ть; *непродуктивно*

来合わせる **киавасэру** случа́йно прийти́; оказа́ться; 来掛けに **кигакэни** по пути́, по доро́ге [сюда́]

◇出来 **дэки** 1. рабо́та, изготовле́ние; 2. результа́т, успе́х; 出来る **дэкиру** 1. мочь; уме́ть; 2. быть гото́вым (сде́ланным); 3. выходи́ть, получа́ться; образо́вываться, возника́ть; △出来/**сюттай**/する 1. случи́ться, произойти́; 2. быть сде́ланным, быть зако́нченным

кит. **лай**; кор. ***нэ**

*7 条 3 ДЗЁ (條) — 条 а) **дзё** статья́ (*закона и т. п.*)

б) **кудари** *уст. то же*

В сочетаниях **дзё**

1) статья́, разде́л

条件 **дзёкэн** усло́вие; 条例 **дзёрэй** пра́вила; уста́в, законоположе́ние; 条目 **дзёмоку** статья́, пункт; 条約 **дзёяку** догово́р, соглаше́ние, пакт; конве́нция; 箇条[書] **кадзё[гаки]** пункт, статья́; пара́граф; 逐条 **тйкудзё** постате́йно; статья́ за статьёй; 教条的 **кёдзётэки** догмати́ческий; 条項, 条文, 条規, 条款, 前条, 本条, 第一条

2) полоса́; ли́ния; *счётн. суф. для узких, длинных предметов: полос, потоков, мостов и т. п.*
一条 **итидзё** [одна́] черта́, ли́ния (*ср. то же* 3◇); 一条の光線 **итидзё-но кōсэн** луч све́та; 数条の煙 **сӯдзё-но кэмури** столбы́ ды́ма; 星条旗 **сэйдзёки** америка́нский флаг (*букв.* звёзды и по́лосы); 軌条
3) *синтаксический суф.*
…候条 **…сōрōдзё** *эпист.* по причи́не…, ввиду́ того́ что…; …と言い条 **…то иидзё** хотя́…, несмотря́ на то что…
◇一条 **итидзё** де́ло, слу́чай (*ср. то же* 2); 別条なく **бэцудзё наку** споко́йно, благополу́чно, без вся́ких происше́ствий; 条理 96.7(1 2)
кит. **тяо**; кор. **чо**

7 李 3 РИ | 李 **сумомо** сли́ва кита́йская ивообра́зная

В сочетаниях **ри** *то же; непродуктивен*
◇行李 **кōри** 1. корзи́на; бага́ж, ве́щи; 2. *воен.* обо́з
кит. **ли**; кор. ***и**

7 杏 3 КЁ | 杏[子] **андзу** абрико́с «а́ндзу»

В сочетаниях то же; тж. входит в назв. деревьев
杏仁 **кёнин** абрико́совая ко́сточка; 巴旦杏 **хатанкё** минда́ль; 銀杏 **итё** де́рево «ги́нкго»
кит. **син**; кор. **хэнъ**

呆 30.4

*8 林 4 РИН | 林 **хаяси** лес

В сочетаниях **рин** *то же*
林業 **рингё** лесово́дство; 林空 **ринкӯ** прога́лина, про́сека; 林立/**ринрицу**/する стоя́ть во мно́жестве друг во́зле дру́га (*как лес*); 林務官 **риммукан** лесни́чий; 山林 **санрин** лес; лесно́й райо́н; 官林 **канрин** госуда́рственные леса́; 植林 **сёкурин** лесопоса́дка; 竹林 **тикурин** бамбу́ковая ро́ща; 林相 **ринсō** вид ле́са; 林学, 林野, 林道, 林禽, 林端, 森林, 樹林, 密林, 疎林, 混淆林, 防雪林, 国有林
◇林泉 **ринсэн** сад с иску́сственным пейза́жем; 辞林 **дзирин** слова́рь; 林檎 75.13
кит. **линь**; кор. ***им**

*8 松 4 СЁ | 松 **мацу** сосна́

В сочетаниях то же
а) **сё** *непродуктивно*: 松柏 **сёхаку** сосна́ и дуб зу́бчатый (*символ постоянства*); 落葉松 **ракуёсё** ли́ственница; 松籟, 松竹梅, 孤松
б) **мацу**: 松葉 **мацуба** сосно́вые и́глы; 松飾り **мацӯкадзари** новогодние украше́ния из сосно́вых ве́ток; 松原 **мацубара** сосно́вые наса́ждения; 松林 мацубаяси, 松板 мацуита, 松並木 мацунамики, 小松
赤松 **акамацу** сосна́ густохво́йная; 黒松 **куромацу** сосна́ Ту́мберга; 蝦夷松 **эдзомацу** ель ая́нская; 松茸 140.6; △水松 **итии** тис остроконе́чный
◇松明 **таймацу** фа́кел
кит. **сун**; кор. **сонъ**

*8 板 4 ХАН | 板 **ита** 1) доска́; плита́; лист (*стекла, железа*); 2) театра́льные подмо́стки, сце́на

В сочетаниях
1. доска́; плита́; лист
а) **хан** *гл. обр. на 2-м месте*: 板材 **хандзай** до́ски; 黒板 **кокубан** [кла́ссная] доска́; 乾板 **кампан** фотографи́ческая пласти́нка; 印板 **имбан** печа́ть; 原板 **гэмпан** негати́в; 看板 **камбан** 1. вы́веска; 2. *перен.* подстави́ое лицо́; 調色板 **тёсёкубан** пали́тра; 横隔板 **ōкакубан** *тех.* диафра́гма; 安定板 **антэйбан** *ав.* стабилиза́тор; 合板 гōбан, 鉄板 тэппан, 掲示板 кэйдзибан; 甲板 кампан 102.0
◇板木 **банги** колоту́шка
б) **ита**: 板金 **итаганэ** металли́ческий лист; листово́е желе́зо; 板紙 **итагами** карто́н; 板張り/**итабари**/する обшива́ть доска́ми; 屋根板 **янэита** кро́вельная дрань; гонт; 継目板 **цугимэита** стыкова́я накла́дка; 板戸, 板葺きの, 板塀 итабэй, 板囲い итагакои, 板ガラス, 床板 юкаита, 樽板
◇板挟み **итабасами** дилéмма; 板前 **итамаэ** по́вар
2. *в некоторых словах употребляется в знач.* 版 91.4 (*в сочет.* 2)
кит. **бань**; кор. **пхан**

*8 枝 4 СИ | 枝 **эда** 1) ветвь, ве́тка; 2) *перен.* ответвле́ние

В сочетаниях то же
а) **си**: 枝葉 **сиё** 1. ве́тки и ли́стья; 2. *перен.* ме́лочи, дета́ли; отступле́ние (*от темы*); 枝折 **сиори** *см.* 栞 75.6; 枝隊 **ситай** *воен.* отде́льный отря́д
б) **эда**: 枝路 **эдамити** ответвле́ние доро́ги; 枝葉 **эдаха** *см. то же* а; 枝話 эдабанаси, 小枝 коэда, 枯枝 карээда; 枝豆 **эдамамэ** *обр.* сырые со́евые бобы́
кит. **чжи**; кор. **чи**

*8 杯 4 ХАЙ | 杯 а) **хай** рю́мка, бока́л; стака́н; ку́бок
б) **сакадзуки** рю́мка, бока́л; ча́шечка для сакэ́; *чаще* 盃

В сочетаниях **хай**
1) ча́рка, рю́мка, бока́л *и т. п.*
杯盤 **хайбан** рю́мки (бока́лы) и таре́лки; 金杯 **кимпай** золота́я рю́мка (ча́рка); золото́й ку́бок; 乾杯/**кампай**/する подня́ть бока́л, предложи́ть тост, вы́пить *за что-л.*; 祝杯 **сюкухай** заздра́вный тост, бока́л в честь (*кого-чего-л.*); 賞杯, 銀杯 гимпай, 木杯 мокӯхай
2) *счётн. суф.*:
а) *для рюмок и т. п.*

—杯 **иппай** 1. оди́н бока́л, одна́ ро́мка *с чем-либо*; 2.: ～**но** по́лный; ～**-ни нару** наполня́ться; 3. весь, по́лностью

б) *для лодок, а тж. для дельфинов, спрутов и т. п.*

кит. **бэй**; кор. **пэ**

枢$_4^8$ **сӯ** (樞)

枢 а) **тобосо** шарни́р, пе́тля
б) **куруру** *то же*
в) **томара** дверна́я пе́тля

В сочетаниях **сӯ** центр; са́мое гла́вное; *непродуктивен*

枢軸 **сӯдзику** 1. ось; сте́ржень; 2. *перен.* центр; основно́й пункт; 枢要の **сӯёно** ва́жный; отве́тственный; 中枢 **тю̄сӯ** центр; основно́й пункт; гла́вная опо́ра; столп, опло́т; 要枢の

◇枢密院 **сӯмицуин** *ист.* Та́йный сове́т (*в Японии*); 枢機 **сӯки** госуда́рственные дела́; власть, управле́ние; бразды́ правле́ния

кит. **шу**; кор. **чху**

*析$_4^8$ **сэки**

В сочетаниях **сэки** раздели́ть; разреза́ть; *непродуктивен*

析出 **сэкйсюцу** *хим.* сепара́ция; 分析 **бунсэки** *хим.* ана́лиз; 解析 **кайсэки** ана́лиз; аналити́ческое иссле́дование; 透析 **то̄сэки** *хим.* диа́лиз

кит. **си**; кор. **сэк**

*枚$_4^8$ **май**

枚 **бай** кляп

В сочетаниях счётн. суф. для плоских предметов: листов бумаги, газет, тарелок и т. п.

枚数 **майсӯ** число́ страни́ц

◇枚挙/**майкё**/する счита́ть, пересчи́тывать

кит. **мэй**; кор. **мэ**

枕$_4$ **тин**

枕 **макура** поду́шка

В сочетаниях **тин, макура**

1) поду́шка; *непродуктивно*

枕頭に **тинто̄-ни** у изголо́вья; 枕掛け **макура-какэ** на́волочка; наки́дка (*на подушку*); 枕覆い макурао̄и

2) *тех.* подкла́дка

枕材 **тиндзай** опо́ра, подо́шва; шпа́ла; 枕木 **макураги** шпа́ла

кит. **чжэнь**; кор. **чхим**

枉$_4^8$ **о̄**

枉げる **магэру** 1) отступа́ть (*от убеждений и т. п.*); 2) искажа́ть, извраща́ть; *иначе* 曲げる

枉げて **магэтэ** про́тив свое́й во́ли, уступа́я (*чьим-л. настояниям*)

枉々しい **магамагасий** *см.* 禍々しい 113.9

В сочетаниях **о̄** *то же; непродуктивен, сочет. малоупотребительны;* 枉惑/**о̄ваку**/する заблуди́ться

◇ 枉駕 **о̄га** ва́ше посеще́ние

кит. **ван**; кор. **ванъ**

杭$_4^8$ **кӯ**

杭 **куи** кол; сва́я; столб

В сочетаниях то же; непродуктивен

а) **кӯ**: 杭木 **кӯбоку** сто́йка; 杭梁材 **кӯрё-дзай** сва́и; столбы́; сто́йки; крепёжный материа́л; 植杭 **сёккӯ** забо́йка свай

б) **куи**: 杭打ち **куиути** *тех.* копёр; 棒杭 **бо̄гуи** кол; сва́я; столб; сто́йка; подпо́рка; 橋杭 хасигуи

кит. **хан**; кор. **ханъ**

枘$_4^8$ **дзэй**

枘 **ходзо** *тех.* шип; коро́ткий сте́ржень

В сочетаниях то же

枘穴 **ходзоана** гнездо́ шипа́; 枘接ぎ 64.8(B); 枘鑿 **дзэйсаку** *обр.* несовмести́мость (*круглый шип и квадратное отверстие*)

кит. **жуй**; кор. **йе**

枡$_4^8$ *яп. иер.*

枡 **масу** ме́ра, ме́рка (*для жидких и сыпучих тел*); *чаще* 桝

枠$_4^8$ *яп. иер.*

枠 **ваку** 1) кату́шка; шпу́лька; 2) пя́льцы для вышива́ния; 3) ободо́к; опра́ва; 4) ра́ма, ра́мка; 5) *перен.* ра́мки; лими́т

В сочетаниях **ваку** ра́мка, опра́ва *и т. д., см.* 枠

嵌め枠 **хамэваку** ра́мка (*для фотографии и т. п.*); 黒枠の **куровакуно** в чёрной ра́мке; 焼枠 **якиваку** копирова́льная ра́ма; 戸枠 **товаку** дверна́я коро́бка; 窓枠 мадоваку

杼$_4^8$ **тё, дзё**

杼 **хи** челно́к (*ткацкого станка*)

кит. **чжу**; кор. **чо**

杵$_4$ **сё**

杵 **кинэ** пе́стик (*ступки*)

кит. **чу**; кор. **чо**

柿$_4^8$ **хай** (栃)

柿[板] **кокэра** 1) кро́вельная дрань; гонт; 2) лучи́на, ще́па

Не смешивать со знаком 柿(栃) 75.5

кит. **фэй**; кор. **пхе**

8 杭 4 ХАЙ | *уст. форма знака* 枌, *см. выше*

8 *東 4 ТŌ | 東 а) **хигаси** восто́к
б) **адзума** *уст.* 1) восто́к; 2) восто́чная часть о-ва Хо́нсю

В сочетаниях

А. **тō**

1) восто́к

東洋 **тōё** Восто́к; 東方 **тōхō** восто́к; 東邦の **тōхōно** восто́чный; 東経 **тōкэй** восто́чная долгота́; 東南 **тōнан** ю́го-восто́к; 極東 **кёкўтō** Да́льний Восто́к; 東部, 東風, 東国, 東亜, 東欧, 東西南北 тōдзайнамбоку, 近東, 中東, 以東; 東漸 85.11(◇), 東奔西走する 37.5

2) То́кио (*как сокр.* 東京 **тōкё** То́кио)

東横 **тōō** То́кио и Йокога́ма; 東急 **тōкю** *сокр.* токио́ский экспре́сс

Б. **хигаси** восто́к

東風 **хигасйкадзэ** восто́чный ве́тер; 東側 хигасигава, 東半球 хигасйханкю; △東雲 **синономэ** рассве́т, у́тренняя заря́

кит. **дун;** кор. **тонъ**

8 *果 4 КА | 果物 **кудамоно** плод, фрукт
果て **хатэ** 1) коне́ц, преде́л; 2) коне́ц, результа́т; судьба́
果てし **хатэси** коне́ц, преде́л
果てしなく **хатэсинаку** бесконе́чно, беспреры́вно; ве́чно
果てる **хатэру** 1) зака́нчиваться; 2) сконча́ться
果す **хатасу** исполня́ть, выполня́ть; осуществля́ть
果して **хатасйтэ** 1) как и предполага́лось, как и сле́довало ожида́ть; 2) на са́мом де́ле; 3) когда́-нибудь
果々 **хатэхатэ** в конце́ концо́в

В сочетаниях

А. **ка**

1. 1) плод, фрукт

果実 **кадзицу** плоды́, фру́кты, я́годы; 開裂果 **кайрэцўка** растре́скивающийся плод; 果樹, 果汁, 果糖, 堅果, 核果

2) сле́дствие, результа́т

果然 **кадзэн** как и сле́довало ожида́ть; 結果 **кэкка** результа́т; 戦果 **сэнка** вое́нный успе́х; 効果, 善果, 美果, 因果 инга, 業果 гока, 悪因悪果

◇果報 **кахō** сча́стье, уда́ча

2. реши́тельность; *непродуктивно*

果断 **кадан** реши́тельность; 果敢の **каканно** реши́тельный, сме́лый; △果敢ない **хаканай** 1. недолгове́чный, мимолётный, преходя́щий; 2. непостоя́нный, изме́нчивый; 3. напра́сный, тщете́тный; 4. печа́льный; жа́лкий; 果敢なく/**хаканаку**/なる 1. сконча́ться; 2. проходи́ть; исчеза́ть; 果敢なむ **хаканаму** разочаро́вываться

Б. **хатэру** *как 2-й элемент сложн. гл. показывает, что действие доведено до конца или указывает на усиление, крайнюю степень чего-л.*

疲れ果てる **цўкарэхатэру** изнемо́чь, вы́биться из сил; 堕落し果てた **дараку-сйхатэта** вконе́ц опусти́вшийся (разложи́вшийся); △果せるかな **хатасэру ка на** как и сле́довало ожида́ть

кит. **го;** кор. **ква**

9 *柱 5 ТЮ | 柱 а) **хасира** 1) столб; колó́нна; 2) *перен.* опо́ра, столп
б) **дзи** кобы́лка (*муз. струнного инструмента*)

В сочетаниях

А. **тю** столб; колóнна; *перен.* опо́ра

柱石 **тюсэки** столп, опо́ра; 円柱 **энтю** 1. колóнна; 2. *геом.* цили́ндр; 電柱 **дэнтю** телегра́фный столб; 支柱 **сйтю** подпо́рка; опо́ра; сто́йка; 脊柱 **сэкйтю** позвоно́чный столб; 石柱, 氷柱, 標柱

Б. **хасира**

1) столб; колóнна

帆柱 **хобасира** ма́чта; 火柱 **хибасира** столб огня́; 電信柱 дэнсинбасира; 大黒柱 **дайкокубасира** *обр.* гла́вная опо́ра, столп

2) стенно́й, насте́нный; *препоз.*

柱時計 **хасирадокэй** стенны́е часы́; 柱暦 хасирагоёми

кит. **чжу;** кор. **чу**

9 *枯 5 КО | 枯れる **карэру** засыха́ть; вя́нуть; *ср.* 涸れる
枯らす **карасу** засу́шивать, высу́шивать; вреди́ть (*растениям*)

В сочетаниях сухо́й; со́хнуть

а) **ко** (*син. и омон.* 涸): 枯木 **кобоку** сухостой, засо́хшее де́рево; 枯骨 **кскоцу** сухи́е ко́сти; *обр.* мертве́ц; 栄枯盛衰 **эйко-сэйсуй** расцве́т и упа́док; 枯渇する

◇枯淡な **котанна** изы́сканно просто́й

б) **карэру:** 枯野 **карэно** сухо́е (забро́шенное, вы́жженное) по́ле; 枯草 **карэкўса** суха́я трава́; се́но; 枯れ枯れ **карэгарэ** начина́я засыха́ть; 枯木 карэки, 枯枝 карээда, 枯葉 карэха, 乾枯らびる хикарабиру

кит. **ку;** кор. **ко**

9 *柄 5 ХЭЙ | 柄 а) **гара** 1) узо́р; 2) телосложе́ние; рост; 3) хара́ктер, нрав
б) **э** ру́чка, рукоя́тка; заводна́я ру́чка
в) **цўка** рукоя́тка, эфе́с; *иначе* 欅

В сочетаниях

А. **хэй;** *непродуктивно*

1) си́ла, влия́ние

権柄 **кэмпэй** власть; авторите́т; 横柄な **ōхэйна** высокоме́рный

2) те́ма

話柄 **вахэй** те́ма разгово́ра; 笑柄 **сёхэй** то, по по́воду чего́ смею́тся

3) ру́чка, рукоя́тка; 柄杓 хйсяку 75.3

Б. **гара** хара́ктер; ка́чество; состоя́ние; *тк. постпоз.*

人柄 **хйтогара** 1. хара́ктер; 2. нару́жность; 日柄が好い **хигара-га ёй** уда́чный (счастли́вый) день; 事柄 **котогара** де́ло; обстоя́тельство; 間柄 **айдагара** [взаимо]отноше́ния; 族柄 **дзокугара** сте́пень родства́; семе́йное положе́ние; 所柄 **токорогара** ме́стность, хара́ктер ме́стности; местоположе́ние; 商売柄 **сёбайгара** хара́ктер рабо́ты, профе́ссия, заня́тие; 家柄 иэгара, 役柄 якугара, 国柄 кунигара, 場所柄 басёгара; 小柄の когарано 42.0, 折柄 орикара 64.4(Г)

В. **э** ру́чка

柄付き **эцўки** *в сложн. сл.* с ру́чкой; 柄樽 **эдару** лоха́нь (*с длинными ушками*)

кит. **бин;** кор. **пйэнъ**

*柳 9 5 РЮ | 柳 **янаги** и́ва

Большинство сочет. имеют идиоматическое знач., напр.:

柳眉 **рюби** [краси́вые] бро́ви; 柳腰 **янагигоси** стро́йная фигу́ра; 花柳病 **карюбё** венери́ческая боле́знь; 川柳 47.0

◇△柳宿 **нурикобоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам дельта, эпсилон, сигма, эта, о, ро, омега созвездия «Гидра»*

кит. **лю;** кор. ***ю**

柿 9 5 СИ | 柿 **каки** хурма́ восто́чная, персимо́н

В сочетаниях то же

а) **си;** *непродуктивно*: 熟柿 **дзюкўси** спе́лая хурма́

б) **каки:** 串柿 **кусигаки** сушёная хурма́ на па́лочке; 信濃柿 **синаногаки** хурма́ обыкнове́нная; 柿色, 干し柿 хосигаки, 甘柿 амагаки, 渋柿 сибугаки

Не смешивать со знаком 柿 75.4

кит. **ши;** кор. **си**

柵 9 5 САКУ | 柵 а) **саку** огра́да, забо́р, и́згородь

б) **сигарами** связь, у́зы

В сочетаниях **саку** огра́да

鉄柵 **тэссаку** желе́зная огра́да (решётка); 密柵 **миссаку** частоко́л; 竹柵, 木柵 мокўсаку

кит. **чжа;** кор. **чхэк**

柩 9 5 КЮ | 柩 **хйцуги** гроб

В сочетаниях **кю** *то же*

柩車 **кюся** катафа́лк; 霊柩 **рэйкю** гроб; 霊柩[自動]車

кит. **цзю;** кор. **ку**

枷 9 5 КА | 枷 **касэ** кандалы́; око́вы

В сочетаниях **касэ** *то же*

足枷 **асйкасэ** ножны́е кандалы́; 首枷 **кубикасэ** 1. оше́йник (*орудие пытки*); 2. *перен.* бре́мя, обу́за; 手枷 тэкасэ

◇△連枷 **карадзао** цеп (*молотильный*); *иначе* 殻竿

кит. **цзя;** кор. **ка**

柝 9 5 ТАКУ | 柝 **хёсиги** колоту́шка (*ночного сторожа*); *чаще* 拍子木

В сочетаниях то же; непродуктивен: 撃柝 64.11

кит. **то;** кор. **тхак**

柏 9 5 ХАКУ | 柏 **касива** дуб зубча́тый; *иначе* 槲

В сочетаниях непродуктивен

児手柏 **конотэгасива** ту́я восто́чная; 松柏 75.4

◇柏手を打つ **касивадэ-о уцу** хло́пнуть в ладо́ши (*ритуальный жест*)

кит. **бо;** кор. **пэк**

柊 9 5 СЮ | 柊 **хииpаги** осма́нтус иглицели́стный (*вечнозелёный кустарник*)

кит. **дун;** кор. **чонъ**

柾 9 5 *яп. иер.* | 柾 а) **маса** прямосло́йная древеси́на

б) **масаки** япо́нский бересклёт (*вечнозелёное дерево*)

В сочетаниях **маса** *см.* а

柾目 **масамэ** 1. *см.* маса; 2. радиа́льная распило́вка

柚 9 5 Ю | 柚[子] **юдзу** ки́слый (го́рький) апельси́н

кит. **ю;** кор. **ю**

柑 9 5 КАН | 柑[子] **кōдзи** ди́кий ци́трус «татибана́»

В сочетаниях **кан** ци́трус

柑橘[類] **канкицу[руй]** ци́трусовые; 蜜柑 **микан** мандари́н; 金柑 **кинкан** *то же*

кит. **гань;** кор. **кам**

柘 9 5 СЯ | 柘榴 **дзакуро** *бот.* грана́т

кит **чжэ;** кор. **ча**

9 枳 5 КИ | 枳殻 **каратати** трёхлисто́чковый лимо́н (*несъедобный*)

кит. **чжи, цзи;** кор. **чи, ки**

9 枸 5 КУ | 枸橘 **каратати** *см. выше* 枳殻

枸櫞酸 **куэнсан** лимо́нная кислота́

кит. **цзюй;** кор. **ку**

9 栃 5 *яп. иер.* | 栃 **тоти** ко́нский кашта́н кита́йский; *иначе* 橡

9 栂 5 *яп. иер.* | 栂 а) **цуга** цу́га (*дерево из семейства еловых*)
б) **тога** *то же*

9 柢 5 ТЭЙ | *В сочетаниях* **тэй** ко́рень; *непродуктивен*

根柢 **контэй** ко́рень, основа́ние

кит. **ди;** кор. **чэ**

9 柮 5 СЮЦУ | *В сочетаниях* ще́пка, *см.* 榾柮 75.10

кит. **ду;** кор. **толь**

9 柿 5 СИ | *уст. форма знака* 柿 75.5

相 **109.4**

*9 査 5 СА (查) | *В сочетаниях* **са** рассле́довать

査問/**самон**/する расспра́шивать; допра́шивать; рассле́довать; 査定 **сатэй** определе́ние, установле́ние (*размера, налога, дохода и т. п.*); 査証 **сасē** ви́за; 主査 **сюса** председа́тель коми́ссии по рассле́дованию; 探査 **танса** рассле́дование; 検査 **кэнса** прове́рка; осмо́тр; досмо́тр; инспекти́рование; 査閲 **саэцу** прове́рка; инспекти́рование; 考査/**кōса**/する рассма́тривать; обсужда́ть; проверя́ть; 踏査/**тōса**/する рассле́довать (иссле́довать) на ме́сте; 査収する, 審査, 捜査, 調査; 巡査 47.3

кит. **ча;** кор. **са**

*9 染 5 СЭН | 染める **сомэру** кра́сить (*ткань, волосы*)
染め **сомэ** кра́шение, окра́ска (*ткани*)
染まる **сомару** 1) быть окра́шенным; 2) быть под влия́нием *чего-л.*
染みる **симиру** 1) *иначе* 滲みる проника́ть, проса́чиваться; прони́зывать; 2) оказа́ться под влия́нием; зарази́ться
染む **симу** *то же*
[汚]染 **сими** [гря́зное] пятно́
染々 **симидзими** проникнове́нно, глубоко́; серьёзно; до глубины́ души́

В сочетаниях

А. **сэн**

1) окра́шивать

染色 **сэнсёку** кра́шение, окра́шивание; 染織 **сэнсёку** окра́ска и тка́чество; 染料 **сэнрē** краси́тель; 染色体 **сэнсёкўтай** хромосо́ма; 染工, 抜染する, 捺染, 汚染; 染筆する 118.6(A1)

2) заража́ться

伝染 **дэнсэн** инфе́кция, зараже́ние; 感染 **кансэн** *то же*; 愛染 **айдзэн** *обр.* чу́вственная страсть

Б. **сомэру** окра́шивать

染め色 **сомэиро** окра́ска, цвет; 染め返す **сомэкаэсу** перекра́шивать; 染め出す **сомэдасу** набива́ть (*напр. ситец*); 染物屋 **сомэмоноя** 1. краси́льня; 2. краси́льщик; 血染めの **тидзомэно** окрова́вленный; 染め葉 сомэгусури, 染め直す, 染粉 сомэко

◇染井吉野 **сомэиёсино** черёмуха мелкопи́льчатая

кит. **жань;** кор. **йэм**

*9 某 5 БŌ | 某 а) **сорэгаси** 1) не́кто, не́кий; 2) *уст.* я
б) **нанигаси** не́кто, не́кий; **~ка-но** ко́е-како́й, не́который
某々 **бōбō** изве́стные ли́ца, ко́е-кто́

В сочетаниях **бō** не́кий, не́который, оди́н

某氏 **бōси** не́кто, не́кий челове́к; 某日 бо́дзицу, 某所

кит. **моу;** кор. **мо**

*9 柔 5 ДЗЮ̄, НЮ̄ | 柔 а) **дзю̄** *связ. см.* 剛 18.8
б) **явара** 1) соло́менные шары́ (*для смягчения удара при причаливании*); 2) *см. ниже* 柔道
柔らか[い] **яварака[й]** мя́гкий, не́жный
柔々 **яваява** 1) мя́гко, не́жно; 2) понемно́гу

В сочетаниях **дзю̄, ню̄**

1) *прям. и перен.* мя́гкий

柔軟な **дзю̄нанна** мя́гкий, ги́бкий; 柔順な **дзю̄дзюнна** кро́ткий, мя́гкий; 柔和な **ню̄вана** кро́ткий, мя́гкий; обходи́тельный; 懐柔/кайдзю̄/する

2) слабово́льный

優柔不断な **ю̄дзю̄-фуданна** нереши́тельный; 柔弱な ню̄дзякуна, 柔懦 дзю̄да

◇柔道 **дзю̄до̄** дзюдо́ (*яп. борьба*); 柔術 **дзю̄дзюцу** *то же*

кит. **жоу**; кор. **ю**

*架 9 5 КА

架 **ка** 1) ра́ма; карка́с; 2) по́лка; подста́вка; подпо́рка; лафе́т (*орудия*)

架する **касуру** *см.* 架ける

架ける **какэру** нэводи́ть (*мост*); проводи́ть (*телефон и т. п.*)

В сочетаниях **ка**

1) протя́гивать (*над землёй*)

架空[の] **какӯ[но]** 1. надзе́мный, подвесно́й, возду́шный; 2. беспо́чвенный, фантасти́ческий; 高架 **ко̄ка** *в сложн. сл. см.* 架空[の] 1; 架橋する, 架設する, 架線, 高架橋; 架線橋 75.12

2) ра́ма; карка́с; подста́вка *и т. п.* (*см.* 架)

架構 **како̄** ра́ма; карка́с; 担架 **танка** носи́лки; 画架 **гака** мольбе́рт; 銃架 **дзю̄ка** ко́злы для винто́вок; 書架 **сёка** кни́жный стелла́ж; 筆架 **хикка** подста́вка для кисте́й (ру́чек); 十字架 **дзю̄дзика** крест (*деревянный и т. п.*); 絞架, 托架

кит. **цзя**; кор. **ка**

*栄 9 5 эй (榮)

栄 **эй** 1) расцве́т; вели́чие, сла́ва; 2) честь, по́чести

栄える **сакаэру** процвета́ть

栄え **сакаэ** расцве́т, процвета́ние, благоде́нствие; *как опред.* процвета́ющий; блестя́щий

栄える **хаэру** блиста́ть, сверка́ть; *иначе* 映える

栄ある **хаэ ару** блестя́щий, сла́вный; *иначе* 映ある

В сочетаниях **эй** *то же*

栄華 **эйга** 1. расцве́т, процвета́ние; сла́ва; 2. великоле́пие, пы́шность, ро́скошь; 栄辱 **эйдзёку** 1. честь и́ли бесче́стье; прести́ж, репута́ция; 2. превра́тности жи́зни; 栄光 **эйко̄** орео́л; 光栄 **ко̄эй** сла́ва; честь; 栄位 **эйи** блестя́щее положе́ние *чьё-л.*; 栄達 **эйтацу** продвиже́ние, успе́х [в жи́зни]; 栄転/**эйтэн**/する получи́ть повыше́ние, быть назна́ченным на вы́сший пост; 栄冠, 栄誉, 栄燿, 栄耀, 栄進する, 虚栄, 繁栄

кит. **жун**; кор. **йонъ**

柴 9 5 САЙ

柴 **сиба** хво́рост, вале́жник

В сочетаниях то же

а) **сай**: *см.* 束柴 75.3

б) **сиба**: 柴垣 **сибагаки** плете́нь; 柴刈り **сибакари** собира́ние хво́роста

кит. **чай**; кор. **си**

*校 10 6 КО̄

В сочетаниях **ко̄**

1) шко́ла

校医 **ко̄и** шко́льный врач; 学校 **гакко̄** шко́ла, учи́лище; 本校 **хонко̄** 1. [гла́вная] шко́ла; 2. э́та (на́ша) шко́ла; 分校 **бунко̄** отделе́ние (филиа́л) шко́лы; 登校/**то̄ко̄**/する посеща́ть (ходи́ть в) шко́лу; 廃校 **хайко̄** закры́тие шко́лы; 校内, 校外, 校則, 校舎, 校庭, 校友, 校長, 開校する, 閉校する, 休校, 退校する, 在校する, 放校する

2) проверя́ть (*в частности читать корректуру*)

校訂 **ко̄тэй** просмо́тр; исправле́ние; 校正 **ко̄сэй** корректу́ра; 校了 **ко̄рё** оконча́ние просмо́тра корректу́ры; 校本 **ко̄хон** кни́га с разночте́ниями те́кста, вариа́нтами *и т. п.*; 初校 **сёко̄** пе́рвая корректу́ра; 校閲する, 照校する; △校合 **кё̄го̄** корректура

кит. **цзяо, сяо**; кор. **кё**

*根 10 6 КОН

根 а) **кон** 1) *мат.* ко́рень; 2) упо́рство, насто́йчивость; *в устойчивых выраж., напр.*: 根のよい **кон-но ёй** насто́йчивый

б) **нэ** 1) ко́рень; 2) основа́ние; подно́жие; 3) осно́ва; исто́чник, происхожде́ние

根こそげ **нэкосогэ** всё [до́чиста]; основа́тельно

根っから **нэккара** ниско́лько, ничу́ть

В сочетаниях

А. **кон**

1) ко́рень

根茎 **конкэй** ко́рень, корневи́ще; 球根 **кю̄кон** *бот.* лу́ковица; 語根 **гокон** ко́рень сло́ва; 大根 **дайкон** ре́дька

2) *мат.* ко́рень

根数 **консӯ** знак ко́рня, ко́рень; 平方根 **хэйхо̄кон** квадра́тный ко́рень; 立方根

3) основа́ние; ко́рень; исто́чник

根元 **конгэн** исто́чник, причи́на; существо́, суть (*ср. то же* Б1); 根絶/**кондзэцу**/する вырыва́ть с ко́рнем; искореня́ть (*ср.* Б2 根絶しにする); 根性 **кондзё̄** хара́ктер, дух; *как 2-й компонент часто в отдельности не переводится*: 商人根性 **сё̄нин-кондзё̄** торга́шеский (комме́рческий) дух; サークル根性 **са̄куру-кондзё̄** групповщи́на; 俗物根性 **дзокубуцу-кондзё̄** обыва́тельщина; 根本的 **компонтэки** основно́й; фундамента́льный; коренно́й, радика́льный; 無根の **муконно** беспо́чвенный (*о слухе*); 根拠, 根抵, 禍根, 病根

4) настóйчивость
根気 **конки** настóйчивость, упóрство; вы́держка; энéргия; 根比べ **конкурабэ** состяза́ние в выно́сливости; 精根 **сэйкон** энéргия, жи́зненные си́лы

Б. **нэ**

1) ко́рень
根元 **нэмото** ко́рни (*ср. то же* А3); 根差す **нэдзасу** пуска́ть ко́рни (*ср. то же* Б2); 根生え **нэбаэ** отро́сток (*от корня*); побéги; 根扱ぎ **нэкоги** выкорчёвывание; 根深い нэбукай

2) осно́ва, ко́рень
根城 **нэдзиро** цитаде́ль; ба́за; 根絶し/**нэдаяси**/にする искорени́ть; вырыва́ть с ко́рнем (*ср.* А3 根絶する); 根差す **нэдзасу** 1. корени́ться; проистека́ть; 2. проявля́ть симпто́мы (*ср. то же* Б1); 根問い/**нэдои**/する допы́тываться, выспра́шивать

◇屋根 **янэ** кры́ша; 岩根 иванэ 46.5

кит. **гэнь**; кор. **кын**

10
*株 6
СЮ

株 **кабу** 1) пень; 2) а́кция; пай; 3) де́ло; клиенту́ра; пра́ктика (*врача и т. п.*); свя́зи

お株 **окабу** 1) *см.* 株 3; 2) *чей-л.* конёк, люби́мая те́ма

В сочетаниях **кабу**

1) а́кция
株式 **кабусики** а́кция; *в сложн. сл.* акционе́рный; 株金 **кабукин** 1. а́кция; пай; 2. акционе́рный капита́л; 子株 **кокабу** но́вые а́кции (*выпущенные той же компанией*); 持株 **мотикабу** владе́ние а́кциями; 株券 кабукэн, 株主 кабунуси, 新株 синкабу

2) ни́жняя часть ствола́
切株 **кирикабу** пень; жнивьё; стерня́; 刈株 карикабу

кит. **чжу**; кор. **чу**

10
*格 6
КАКУ

格 а) **каку** 1) разря́д, ранг; положе́ние; ценз; **...но ~-дэ** в ка́честве, на права́х; 2) пра́вило; 3) *грам.* синтаксúческая позúция; паде́ж

б) **ко** ступе́нь (пролёт) ле́стницы

В сочетаниях **каку**

1) разря́д; положе́ние; ценз; тре́бования, да́нные (*для занятия какой-л. должности, участия в чём-л.*); квалифика́ция
格式 **какусики** социа́льное положе́ние (*ср. то же* 3); 格付け **какудзукэ** *в сложн. сл.* квалификацио́нный (*о комиссии и т. п.*; *ср.* 格付けする 9.3(Г); 資格 **сикаку** квалифика́ция; компете́нция; права́; да́нные *чьи-л. для чего-л.*; 昇格 **сёкаку** перево́д в вы́сший разря́д (ранг; *напр. миссии в посольство*); 合格/**гōкаку**/する отвеча́ть предъявля́емым тре́бованиям, подходи́ть; выде́рживать (*испытание*); 欠格 **кэккаку** недоста́точная квалифика́ция; 失格

2) хара́ктер
人格 **дзинкаку** 1. хара́ктер; 2. ли́чность (*ср.* 人格化 21.2(А1); 体格 **тайкаку** телосложе́ние, компле́кция; 性格 сэйкаку, 品格

3) пра́вило
格例 **какурэй** 1. пра́вило; 2. приме́р, преце́дент; 格式 **какусики** установленный поря́док (*ср. то же* 1); 格段の **какуданно** осо́бый; примеча́тельный; 正格の **сэйкакуно** пра́вильный; 古格 **кокаку** ста́рые пра́вила, тради́ция, обы́чай; 本格的に **хонкакутэкини** по всем пра́вилам; всерьёз; 格外の, 格別の, 別格の, 破格の, 規格; 格調 149.8 (А1)

◇格言 **какугэн** афори́зм, изрече́ние

4) *грам.* синтаксúческая позúция (*в яп. языке*); паде́ж (*в европейских языках*)
主格 **сюкаку** позúция подлежа́щего; имени́тельный паде́ж; 述格 **дзюцукаку** позúция сказу́емого; 客格 **кякккаку** позúция [прямо́го] дополне́ния; вини́тельный паде́ж; 補格 **хокаку** позúция [ко́свенного] дополне́ния; 同格 **дōкаку** позúция приложе́ния; 連体格 **рэнтайкаку** приимённая позúция

◇格納/**какунō**/する убира́ть, помеща́ть [на ме́сто]; 格闘 *см.* 掴闘 64.6; △格子 **кōси** решётка; *тех. тж.* се́тка; 格天井 **гōтэндзё** кессóн; филёнчатый потоло́к

кит. **гэ**; кор. **кйэк**

10
*桃 6
ТŌ

桃 **момо** пе́рсик

В сочетаниях пе́рсик; *тж. входит в назв. других плодовых деревьев*
桃李 **тōри** пе́рсик и сли́ва; 桃色の **момоироно** пе́рсиковый (*о цвете*); 扁桃 **хэнтō** минда́ль; 梅桃 юсураумэ 75.6, 胡桃 куруми 130.5

кит. **тао**; кор. **то**

10
*核 6
КАКУ

核 а) **каку** 1) ко́сточка (*плода*); зёрнышко (*напр. винограда*); 2) ядро́ (*атома*)

б) **санэ** *см.* каку 1

В сочетаниях **каку**

1) сердцеви́на; ко́сточка
核子 **какуси** ко́сточка (*плода*; *ср. то же* 2); 核果 **какука** плоды́ с ко́сточкой, костя́нка; 核心 **какусин** 1. ядро́; сердцеви́на; 2. *перен.* суть; 中核 **тюкаку** ко́сточка; *прям. и перен.* ядро́; 結晶核 **кэссёкаку** центр кристаллиза́ции

◇結核 **кэккаку** туберкулёз

2) ядро́ а́тома; *препоз.* нуклео...
核子 **какуси** нукло́н (*ср. то же* 1); 核種 **какусю** нукли́д; 核力 **какурёку** я́дерная си́ла; 核抜き **какунуки** *в сложн. сл.* безъя́дерный; 核分裂 **какубунрэцу** расщепле́ние (деле́ние) ядра́; 核荷電 **какукадэн** я́дерный заря́д; 核非武装地帯 **какухибусōтйтай** безáтомная зóна; 異性核 **исэйкаку** изоме́ры; 同位核 **дōикаку** [ядро́-]изото́п; 同重核 **дōдзюкаку** [ядро́-]изоба́р; 核反応, 核爆発, 核磁子, 核実験, 核半径, 核燃料, 核兵器, 核物理学, 原子核; 核酸 164.7

кит. **хэ**; кор. **хэк**

*10 梅 6 БАЙ (梅) | 梅 ўмэ сли́ва

В сочетаниях то же

а) **бай**: 梅園 **байэн** сли́вовый сад; 紅梅 **кōбай** сли́ва с кра́сными цвета́ми; 梅花

◇梅雨 **байу, цую** 1. сезо́н дожде́й (*весной*); 2. дождь (*в это время*); 入梅 **нюбай** *см.* 梅雨 1; 梅毒 **байдоку** си́филис

б) **ўмэ**: 梅干 **ўмэбоси** марино́ванные сли́вы; 梅酢 **ўмэдзу** сли́вовый у́ксус; 梅桃 **юсураўмэ** сли́ва (*один из видов*)

кит. **мэй**; кор. **мэ**

*10 桜 6 Ō (櫻) | 桜 **сакура** ви́шня (*дерево, цвет*)
桜んぼ **сакурамбо** ви́шня (*плод*)

В сочетаниях то же

а) **ō**; *сочет. малоупотребительны*: 桜桃 **ōтō** *см.* 桜んぼ

б) **сакура**: 桜色 **сакураиро** [я́рко-]ро́зовый [цвет]; 桜狩り **сакурагари** прогу́лка с це́лью любова́ния цвету́щими ви́шнями; 白山桜 **сироямадзакура** *Prunus mutabilis*; 紅山桜 **бэниямадзакура** *Prunus sachalinensis* (*два основных вида вишни, растущих в Японии*); 桜花, 桜時

◇桜紙 **сакурагами** бума́жный носово́й плато́к; туале́тная бума́га; 桜肉 **сакуранику** кони́на

кит. **ин**; кор. **энъ**

10 桟 6 САН (棧) | 桟 **сан** попере́чина; крестови́на; задви́жка (*дверная*)

В сочетаниях **сан** мост, виаду́к; *непродуктивен*

桟道 **сандō** насти́л (*для перехода*); вися́чий мост; 桟橋 **самбаси** при́стань, прича́л, эстака́да; △桟敷 **садзики** ло́жа (*в яп. театре*)

кит. **чжань**; кор. **чан**

10 栓 6 СЭН | 栓 **сэн** 1) заты́чка, про́бка; кран; **~-о суру (симэру)** затыка́ть про́бкой (заты́чкой); заку́поривать; закрыва́ть кран; 2) ште́псель

В сочетаниях **сэн**

1) заты́чка, про́бка

栓抜き **сэннуки** што́пор; 栓溶接 **сэнъёсэцу** сва́рка электрозаклёпками; 木栓 **мокўсэн** деревя́нная про́бка; 接栓 **сэссэн** ште́кер; 血栓 **кэссэн** тромб; 植栓図 **сёкусэндзу** набивно́й рису́нок (*ткани*); 脳血栓; 楔栓 кусабисэн 75.9, 管栓 118.7

2) ште́псель

栓受 **сэнъукэ** ште́псельная розе́тка; гнездо́ для ште́кера; 栓開閉器 **сэнкайхэйки** ште́псельный выключа́тель

3) кран

活栓 **кассэн** *то же*; 防火栓 **бōкасэн** пожа́рный кран, гидра́нт; 共用栓 **кёёсэн** водопрово́дная коло́нка; 給水栓, ガス栓

кит. **шуань**; кор. **чэн**

10 桁 6 КŌ | 桁 **кэта** 1) брус, ба́лка; фе́рма (*моста*); *мор.* рангóут; *ав.* лонжеро́н; 2) едини́ца; столбе́ц; разря́д (*цифр в числах*)

В сочетаниях **кэта**, *редко* **кō** *то же*

桁違い **кэтатигаи** 1. ра́зница в це́нности, у́ровне *и т. п.*; 2. оши́бка (*при счёте*) в разря́де; 井桁 **игэта** 1. сруб коло́дца; 2. перекре́щивающиеся паралле́ли; 3. кла́дка штабеля́ми; 橋桁 **хасигэта** фе́рма мо́ста; 帆桁 **хогэта** рангóут; 衣桁 **икō** ве́шалка для пла́тья; 二桁の数 **никэта но сў** двузна́чное число́; 頬桁 **хōгэта** ску́лы

кит. **хан, хэн**; кор. **ханъ, хйэнъ**

10 框 6 КЁ | 框 а) **ваку** *см.* 枠 75.4
б) **камати** ра́ма, обрамле́ние, коро́бка; *ав.* фюзеля́ж

В сочетаниях непродуктивен

框舎 **кёся** *воен.* блокга́уз; 戸框 **токамати** дверна́я коро́бка; 上がり框 **агарикамати** входна́я дверь

кит. **куан**; кор. **кванъ**

10 栲 6 КŌ | 栲 **таэ** *название хлопчатобумажной ткани*

В сочетаниях **таэ** *то же*

白栲 **сиротаэ** бе́лая ткань «та́э»; 和栲 **никйтаэ** то́нкая ткань «та́э»

кит. **лао**; кор. **ко**

10 桝 6 *яп. иер.* | 桝 **масу** 1) ме́ра, ме́рка (*для жидких и сыпучих тел*); 2) ло́жа (*в театре*)

10 桎 6 СИЦУ | *В сочетаниях* **сицу** око́вы

桎梏 **сиккоку** око́вы; пу́ты

кит. **чжи**; кор. **чиль**

10 桐 6 ТŌ | 桐 **кири** павло́ния во́йлочная

◇桐油 **тōю** прома́сленная бума́га

кит. **тун**; кор. **тонъ**

10 桂 6 КЭЙ | 桂 **кацура** багря́ник япо́нский

月桂 **гэккэй** лавр; 肉桂 **никкэй** кори́чное де́рево

кит. **гуй**; кор. **кйе**

10 桔 6 **КИЦУ**

桔梗 **кйкё** колоко́льчик крупноцве́тный

кит. **цзе**; кор. **кйэль**

10 栴 8 **СЭН**

栴檀 **сэндан** ме́лия япо́нская (*кустарник*)

кит. **чжань**; кор. **чэн**

10 *案 6 **АН**

案 **ан** 1) план, прое́кт; предложе́ние; 2) ожида́ния; предположе́ния; *в устойчивых выраж., напр.*: 案に違/**тага**/わず, 案の定/**дзё**/ как и предполага́лось

案じる **андзиру** беспоко́иться

В сочетаниях **ан**

1) ду́мать (*на 1-м месте*); мысль (*на 2-м месте*)

案出/**ансюцу**/する выду́мывать, приду́мывать; 案外 **ангай** вопреки́ ожида́ниям; 思案 **сиан** ду́мы, размышле́ния; 考案 **кōан** мысль, иде́я (*ср. то же* 2); 名案 **мэйан** замеча́тельная мысль (иде́я); 新案 **синъан** но́вая мысль (иде́я); нови́нка (*типа изобретения*); 妙案, 創案, 愚案, 腹案, 断案; 案分 *см.* 按分 64.6

◇案内 **аннай** 1.: ~-**суру** води́ть (*показывая дорогу*); пока́зывать (*о проводнике*); 2.: ~ дэ **ару** быть осведомлённым (*в какой-л. области*); 3.: ~ **мо наку** без спро́су (*войти*)

2) план, прое́кт; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*

案件 **анкэн** де́ло, вопро́с (*на повестке заседания*); содержа́ние, предме́т (*обсуждения*); 考案 **кōан** прое́кт; за́мысел (*ср. то же* 1); 方案 **хōан** план; 法案 **хōан** законопрое́кт; 提案 **тэйан** предложе́ние, прое́кт; 議案 **гиан** предложе́ние, законопрое́кт (*вносимый на обсуждение*); 具案 **гуан** 1. конкре́тный план; 2. составле́ние пла́на; 私案 **сиан** ли́чный план (прое́кт); 決議案 **кэцугиан** прое́кт резолю́ции; 案文, 試案, 成案, 原案, 図案, 草案, 廃案, 立案, 起案, 法律案, 減税案, 妥協案

3) *уст.* стол

案下 **анка** *эпист. вежл. приставка после имени адресата* (*букв.* под стол)

◇△案山子 **какаси** пу́гало

кит. **ань**; кор. **ан**

10 *桑 6 **СŌ**

桑 **кува** ту́товое де́рево, шелкови́ца

В сочетаниях то же

桑園 **сōэн** ту́товая планта́ция; 桑田 **сōдэн**, 桑畑 **кувабатакэ** *то же*

кит. **сан**; кор. **санъ**

10 *栽 6 **САЙ**

В сочетаниях **сай** сажа́ть

栽培/**сайбай**/する выра́щивать, разводи́ть; 盆栽 **бонсай** расте́ние в горшке́; ка́рликовое де́рево; 前栽 **сэндзай** палиса́дник; огоро́д

кит. **цзай**; кор. **чэ**

10 栗 6 **РИЦУ**

栗 **кури** каште́н

В сочетаниях **кури** каште́н; каште́новый (*о цвете*)

栗飯 **куримэси** [варёный] рис с каште́нами; 栗色, 搗栗 катигури

◇栗毛 **куригэ** гнеда́я ло́шадь; 団栗 **донгури** жёлудь; △栗鼠 **рису** бе́лка

кит. **ли**; кор. ***юль**

10 枮 6 **КАН**

栞 **сиори** 1) надло́мленная ве́тка (*как опознавательный знак на дороге*); закла́дка (*в книге*); 2) руково́дство, посо́бие; путеводи́тель

кит. **кань**; кор. **кан**

柴 **75.5**

11 棡 7 **КОН**

棡 **кōри** 1) тюк; 2) корзи́на (*дорожная*)

В сочетаниях **кон** увя́зывать, паковать; *непродуктивен*

棡包/**компō**/する *то же*

кит. **кунь**; кор. **кон**

11 梭 7 **СА**

梭 **хи** челно́к (*ткацкого станка*); *чаще* 杼

кит. **со**; кор. **са**

11 梢 7 **СЁ**

梢 **кодзуэ** ма́ленькие ве́тки; верху́шка де́рева

В сочетаниях **сё**; *непродуктивен*

末梢的 106.3

кит. **шао**; кор. **со**

11 桶 7 **ТŌ**

桶 **окэ** ка́дка, ба́дья, ушат

В сочетаниях то же

а) **тō**: 湯桶 **ютō** бадья́ (*ср.* 湯桶読み *Введение* § *24*); 鉄桶の **тэттōно** *обр.* непроница́емый

б) **окэ**: 桶屋 **окэя** бо́ндарь; 桶板 **окэита** бочарная клёпка; 手桶 **тэокэ** ушат, бадья; 飼[葉]桶 **каи[ба]окэ** я́сли, корму́шка; 天水桶 **тэнсуйокэ** бо́чка с дождево́й водо́й (*для тушения пожара*); 貯水桶 тёсуйокэ; 棺桶 75.8

кит. **тун**; кор. **тхонъ**

11 梓 7 СИ — 梓 **адзуса** ката́льпа ова́льная (*декоративное деревцо из сем. бегониевых*)

кит. **цзы**; кор. **ча**

11 桲 7 СИН — 桲 **тонэрико** я́сень япо́нский

кит. **цинь**; кор. **чхим**

11 梳 7 СЭЦУ — 梳 **удацу** *в выражении*: 梳が上/a/がらない [не удаётся] вы́двинуться, нет хо́ду

кит. **чжо**; кор. **чэль**

11 梃 7 ТЁ — 梃子 **тэко** рыча́г; *мор.* га́нд-шпуг

кит. **тин**; кор. **чхэн**

11 *械 7 КАЙ — *В сочетаниях* **кай** механи́зм; *непродуктивен*

機械 **кйкай** маши́на; механи́зм; 器械 **кйкай** инструме́нт; прибо́р, аппара́т

кит. **се**; кор. **кйе**

11 梏 7 КОКУ — *В сочетаниях* око́вы, *см.* 桎梏 75.6

кит. **гу**; кор. **кок**

11 梗 7 КŌ — 梗概 **кōгай** кра́ткое изложе́ние, кра́ткий обзо́р; конспе́кт, план; 桔梗 кйкё 75.6

кит. **гэн**; кор. **кйэнъ**

11 桿 7 КАН — *вариант знака* 杆 75.3

11 梯 7 ТЭЙ — 梯子 **хасиго** ле́стница

В сочетаниях **тэй**; *непродуктивен*

1) ле́стница; ступе́нь

階梯 **кайтэй** 1. ступе́нь[ка]; пролёт (*лестницы*); 2. *перен.* ступе́нь *к чему-л.*; 3. руково́дство, [нача́льный] уче́бник

2) *воен.* эшело́н

梯次 **тэйдзи** поэшело́нно; 梯隊 **тэйтай** эшело́н; 梯団 **тэйдан** *то же*; 梯形, 梯進する

кит. **ти**; кор. **че**

11 梳 7 СО — 梳く а) **сўку** чеса́ть, расчёсывать (*волосы*)

б) **току** *то же*

梳る **кўсикэдзуру** *то же*

В сочетаниях **со** *то же*; *непродуктивен*

梳綿機 **сомэнки** ка́рдная маши́на; △梳櫛射撃 **рōсэцу-сягэки** анфила́дная стрельба́, насти́льный ого́нь; «прочёсывание» огнём

кит. **шу**; кор. **сэ**

11 梱 7 КАКУ — 梱 а) **таруки** стропи́ло

б) **дзуми** кизи́л

кит. **цзюе**; кор. **как**

11 梶 7 БИ — 梶 **кадзи** руль; *чаще* 舵

梶の木 **кадзиноки** бума́жная шелкови́ца

梶棒 **кадзибō** огло́бля

кит. **до**; кор. **тха**

11 梅 7 БАЙ — *уст. форма знака* 梅 75.6

11 *巣 7 СŌ — 巣 **су** 1) гнездо́; у́лей; паути́на; ло́гово; берло́га; 2) *перен.* прито́н

巣くう **сўкуу** вить гнездо́; гнезди́ться

В сочетаниях то же

а) **сō**: 巣窟 **сōкуцу** 1. гнездо́, ло́гово; 2. прито́н; 営巣 **эйсō** устро́йство гнезда́ (ло́гова); 卵巣 **рансō** яи́чник

б) **су**: 巣立ち/**судати**/する вы́лететь из гнезда́; *обр.* поки́нуть родно́й дом; око́нчить шко́лу; 巣籠り/**сугомори**/する гнезди́ться

◇空巣[狙い] **акйсу[нэраи]** 1. воровство́; 2. вор-домо́ушник

кит. **чао**; кор. **со**

11 梵 7 БОН — *В сочетаниях* **бон**

1) санскри́тский

梵語 **бонго** санскри́т; 梵字 **бондзи** санскри́тский алфави́т

2) будди́йский; име́ющий отноше́ние к будди́зму

梵天 **бонтэн** Бра́хма; 梵刹 **бонсацу** будди́йский храм; 梵鐘 **бонсё** ко́локол будди́йского хра́ма; 梵妻 **бонсай** жена́ будди́йского свяще́нника

кит. **фань**; кор. **пэм**

11 梨 7 РИ — 梨 **наси** гру́ша

В сочетаниях непродуктивен

а) **ри**: ◇梨園 **риэн** театра́льный мир

б) **наси**: 山梨 **яманаси** ди́кая гру́ша

◇梨[子]地 **насидзи** лак с золото́й (серебряно́й) ро́ссыпью

кит. **ли**; кор. ***и**

11 梁 7 РЁ — 梁 а) **хари** ба́лка, брус; перекла́дина

б) **уцубари** *то же*

в) **яна** *см.* 簗 118.11

В сочетаниях ба́лка *и т. д., см.* 梁; *непродуктивен*

а) **рё**: 梁木 **рёбоку** *то же*; 橋梁 **кёрё** мост; 托梁 **такурё** опо́рная ба́лка; 棟梁

б) **хари:** 丁形梁 **тэйгатабари** тавро́вая ба́лка; 肋梁; 片持ち梁 91.0(Б)

кит. **лян;** кор. ***янъ**

11 梟 7 КЁ | 梟 **фукурō** сова́
梟する **кёсуру** выставля́ть (*голову казнённого*)

В сочетаниях **кё** обезгла́вливание; жесто́кость; *знач. связаны; большинство сочет. малоупотребительно*

梟首 **кёсю** *ист.* 1. выставле́ние головы́ казнённого; 2. вы́ставленная голова́; 梟雄 **кёю** зако́нченный негодя́й, отъя́вленный злоде́й

кит. **сяо;** кор. **хё**

11 條 7 ДЗЁ | *уст. форма знака* 条 75.3

渠 85.9

*12 植 8 СЁКУ | 植える **уэру** 1) сажа́ть (*растения*); 2) *полигр.* набира́ть
植わる **увару** быть поса́женным

В сочетаниях

А. **сёку**

1) сажа́ть

植物 **сёкубуцу** расте́ние; 植樹 **сёкудзю** поса́дка дере́вьев; 扶植/**фусёку**/する 1. сажа́ть; насажда́ть; 2. *перен.* распространя́ть (*напр. влияние*); 移植 **исёку** переса́дка; 植林, 植杭; 植栓図 75.6

2) поселя́ть

植民 **сёкумин** 1. заселе́ние, колониза́ция; 2. поселе́нец, колони́ст; *в сложн. сл.* колониа́льный; 入植する

3) набира́ть

植字 **сёкудзи** *полигр.* набо́р; 誤植 **госёку** опеча́тка

Б. **уэру** сажа́ть

植え付ける **уэцўкэру** 1. сажа́ть (*растение*); 2. *перен.* внедря́ть, насажда́ть; 植え込み **уэкоми** [густы́е] насажде́ния; 植刃 **уэба** *тех.* вставны́е зу́бья; 田植え **тауэ** поса́дка ри́са; 植え替える уэкаэру; 植木 уэки 75.0(В)

кит. **чжи;** кор. **сик**

*12 棒 8 БŌ | 棒 **бō** 1) па́лка; дуби́нка; шест; 2) черта́; ли́ния

В сочетаниях **бō**

1) па́лка

棒鉄 **бōтэцу** желе́зная болва́нка; 心棒 **симбō** 1. ось; 2. ру́чка, рукоя́тка; 3. поршнево́й шток, шату́н; 横棒 **ёкобō** засо́в, попере́чный брус (*ср. то же* 2); 指揮棒 **сикибō** дирижёрская па́лочка; 中刳棒 **накагурибō** *тех.* расто́чная опра́вка; 測深棒 **сокўсинбō** ме́рный шест, футшто́к; 湯出し棒 **юдасибō** *мет.* лом для проби́вки лётки; 棒杭 бо́гуи, 鉄棒, 棍棒; 棒立/**бōдати**/になる *обр.* 1. стоя́ть навы́тяжку; 2. остолбене́ть; 3. встать на дыбы́ (*о лошади*)

◇相棒 **аибō** това́рищ, прия́тель; соуча́стник; お先棒 **осакибō** ору́дие в чьих-л. рука́х; 泥棒 85.5(◇)

2) черта́

棒引 **бōбики** 1. проведе́ние черты́; 2. вычёркивание; аннули́рование; 棒縞の **бōдзимано** полоса́тый; 横棒 **ёкобō** попере́чная (горизонта́льная) черта́ (*ср. то же* 1)

кит. **бан;** кор. **понъ**

*12 棺 8 КАН | 棺 **кан** гроб

В сочетаниях **кан** *то же*

棺桶 **канъокэ** гроб; 棺舁き **канкаки** носи́льщик, несу́щий гроб; 石棺 **сэккан** саркофа́г; 寝棺 **нэкан** гроб; 出棺 **сюккан** вы́нос гро́ба; 納棺する

кит. **гуань;** кор. **кван**

*12 検 8 КЭН (檢) | *В сочетаниях* **кэн** прове́рка, рассле́дование

検分 **кэмбун** прове́рка, обсле́дование; осмо́тр; 検察 **кэнсацу** 1. прове́рка, инспекти́рование; 2. сле́дствие, дозна́ние; 検案 **кэнъан** 1. прове́рка; 2. вскры́тие (*трупа*); 検定 **кэнтэй** 1. официа́льное утвержде́ние (одобре́ние); 2. испыта́ние, прове́рка (*в целях утверждения*); 検証/**кэнсё**/する прове́рить и подтверди́ть; 検印 **кэнъин** ви́за, печа́ть (*подтверждающие проверку*); 検鏡 **кэнкё** микроскопи́ческое иссле́дование; 検出/**кэнсюцу**/する оты́скивать, обнару́живать; 検眼法 **кэнганхō** офтальмоскопи́я; 検問所 **кэммондзё** контро́льно-пропускно́й пункт; 検震器 **кэнсинки** сейсмо́граф; 検息器 **кэнсокўки** спиро́граф, 巡検 **дзюнкэн** инспекцио́нный обхо́д (объе́зд); 実検 **дзиккэн** осмо́тр, освиде́тельствование; 点検 **тэнкэн** прове́рка, инспе́кция; 検査, 検屍, 検算する, 検討, 検診, 検札, 検温器, 検湿器, 検波器, 探検, 臨検; 検疫 104.4, 検閲 169.7(1), 検流計 85.7 (А2)

検事 **кэндзи** прокуро́р; 検挙 **кэнкё** аре́ст; 検束 **кэнсоку** 1. *то же*; 2. стесне́ние, ограниче́ние

地検 **тйкэн** окружна́я (райо́нная) прокурату́ра; 最高検 **сайкōкэн** верхо́вная прокурату́ра

◇検字**кэндзи** указа́тель тру́дно оты́скиваемых иеро́глифов (*в словаре*); 検索 **кэнсаку** указа́тель (*в книге*)

кит. **цзянь;** кор. **кэм**

*12 棋 8 КИ | 将棋 **сёги** япо́нские ша́хматы

В сочетаниях **ки** *то же*

棋客 **кйкаку, кйкяку** шахмати́ст; 棋譜 **кйфу** за́пись ша́хматной па́ртии

кит. **ци, цзи;** кор. **ки**

12 棟 8 ТŌ | 棟 **мунэ** конёк кры́ши

В сочетаниях

А. **тō** конёк кры́ши

棟梁 **тōрё** конёк кры́ши и ба́лки; *обр.* столп, опо́ра; ли́дер; старшина́

◇病棟 **бётō** больни́чная пала́та

Б. **мунэ**

1) конёк кры́ши

棟飾り **мунэкадзари** резна́я фигу́ра на конько́ кры́ши; △棟木 **мунаги** конёк кры́ши

2) *счётн. суф. для домов, а тж. секций многоквартирного дома, имеющих отдельную кровлю*

一棟四戸建 **хйтомунэ-ёнкодатэ** четырёхквартйрный дом под одно́й кро́влей; 棟割長屋 **мунэвари-нагая** много́-(двух-, трёх- *и т. п.*) квартйрный дом, разделённый на се́кции под отде́льными кро́влями

кит. **дун**; кор. **тонъ**

12 棲 8 **сэй** | 棲む **суму** жить, обита́ть; *чаще* 住む

В сочетаниях **сэй** жить; жили́ще; *непродуктивен*

棲息/**сэйсоку**/する жить, обита́ть; води́ться; 同棲/**дōсэй**/する жить вме́сте; 水棲の **суйсэйно** водяно́й (*живущий или растущий в воде*); 群棲の **гунсэйно** живу́щий стада́ми (ста́ями, гру́ппами); 陸棲の; △棲処(家) **сумика** обита́лище; прито́н

кит. **ци**; кор. **сэ**

IX 椀 8 **ВАН** | 椀 **ван** [деревя́нная] ча́шка (*в виде пиалы*)

В сочетаниях **ван** *то же*

茶椀 **тяван** [ча́йная] ча́шка; 飯椀 мэсиван

кит. **вань**; кор. **ван**

12 棚 8 **ХО** | 棚 **тана** по́лка

В сочетаниях **тана** *то же*

棚網 **танаами** се́тка для веще́й (*в вагоне*); 戸棚 **тодана** шкаф; 書棚 **сёдана** кни́жная по́лка; 飾棚 **кадзаридана** го́рка, этаже́рка для безделу́шек; 神棚 **камидана** божни́ца, дома́шний алта́рь; 陳列棚 **тинрэцудана** витри́на; стенд (*на выставке*); 本棚 хондана, 食器棚 сёккидана; 棚上げ **танаагэ** приде́рживание това́ров; *обр.* откла́дывание в до́лгий я́щик; 棚卸し **танаороси** *обр.* 1. переучёт това́ров; 2. *перен.* приди́рчивость; 棚引く **танабику** тяну́ться (*об облаках*), стла́ться (*о дыме, тумане*; *фон. запись*); 棚雲 танагумо

◇棚牡丹 **танабота** неожи́данная уда́ча; 大陸棚 **тайрикудана** материко́вая о́тмель

кит. **пэн**; кор. **пунъ**

12 棹 8 **ТО** | 棹 **сао** 1) шест; флагшто́к; дре́вко; 2) гриф (*муз. инструмента*); 3) коромы́сло (*весов*); *чаще* 竿

棹す **саосасу** передвига́ть ло́дку, отта́лкиваясь шесто́м

кит. **чжо**;кор. **то**

12 棍 8 **КОН** | *В сочетаниях* **кон** па́лка; *непродуктивен*

棍棒 **комбō** дуби́нка (*напр. полицейская*); *спорт.* дуби́нка для гимнасти́ческих упражне́ний

кит. **гунь**; кор. **кон**

12 椅 8 **И** | 椅子 **ису** стул

кит. **и**; кор. **ый**

12 椎 8 **ЦУЙ** | 椎[木] **сии[ноки]** дуб Зи́больда (*вечнозелёный*)

すだ椎 **судадзии** *то же*

◇脊椎 **сэкйцуй** спинно́й хребе́т, позвоно́чник

кит. **чуй**; кор. **тхве, чху**

12 椰 8 | 椰 **буна** бук зубча́тый; *иначе* 樢, 山毛欅

кит. **цзюй**; кор. **кук**

12 椹 8 *яп. иер.* | 椹 **хай** штабеля́

В сочетаниях **хай** *то же*

椹積み **хайдзуми** штабелиро́вка

12 椚 8 *яп. иер.* | 椚 **кунуги** дуб пи́льчатый; *иначе* 櫟

12 椋 8 **РЁ** | 椋[木] **муку[ноки]** *дерево из семейства вязовых*

◇椋鳥 **мукудори** 1. се́рый скворе́ц; 2. *перен.* просто́к; неотёсанный па́рень

кит. **лян**; кор. ***янъ**

12 椒 8 **СЁ** | 椒 **хадзиками** *см. ниже* 山椒

В сочетаниях пе́рец

胡椒 **косё** пе́рец; 山椒 **сансё** зантокси́лум пе́речный; 蕃椒 **тōгараси** кра́сный стручко́вый пе́рец

кит. **цзяо**; кор. **чхо**

12 棕 8 **СЮ** | [和]棕櫚 **сюро** трахика́рпус, па́льма ве́ерная кита́йская

кит. **цзун**; кор. **чонъ**

12 棧 8 **САН** | *уст. форма знака* 桟 75.6

12 棉 8 **МЭН** — *вариант знака* 綿 120.8

12 *森 8 **СИН** — 森 **мори** ро́ща
森々たる **синсинтару** 1) густо́й и высо́кий (*о лесе и т. п.*); 2) вели́чественный

В сочетаниях **син**; *непродуктивен*; *связ.*
森林 **синрин** лес; 森厳な **сингэнна** торже́ственный, вели́чественный; вызыва́ющий тре́пет; 森閑/**синкан**/とした ти́хий, зати́хший; 森羅万象 **синра-бансё** всё су́щее

кит. **сэнь**; кор. **сам**

焚 86.8

12 棘 8 **КЁКУ** — 棘 а) **тогэ** шип, игла́, колю́чка; ость (*колоса*); зано́за; *иначе* 刺
б) **одоро** 1) за́росль, ча́ща; 2) беспоря́док

В сочетаниях то же, см. 荊棘 140.6

кит. **цзи**; кор. **кык**

12 棗 8 **СО** — 棗 **нацумэ** 1) юю́ба (*дерево*); 2) ова́льная ча́йница (*в форме плода этого дерева*)

кит. **цзао**; кор. **чо**

12 *棄 8 **КИ** — 棄てる **сутэру** броса́ть, выбра́сывать; оставля́ть; *иначе* 捨てる

В сочетаниях броса́ть; оставля́ть; пренебрега́ть
а) **ки**: 棄却/**кйкяку**/する 1. броса́ть; оставля́ть; отка́зываться; 2. отверга́ть; отбра́сывать; отка́зывать; 棄権/**кйкэн**/する 1. отка́зываться от своего́ пра́ва; 2. воздёрживаться от голосова́ния; 遺棄/**ики**/する оставля́ть, броса́ть; 放棄/**хо̄ки**/する оставля́ть; броса́ть; отка́зываться *от чего-л.*; 破棄/**хаки**/する разруша́ть, лома́ть; уничтожа́ть; 投棄する, 抛棄する, 廃棄する; 唾棄する 30.8(◇)
б) **сутэру**: *см.* 捨てる 64.8

кит. **ци**; кор. **ки**

渠 85.9

集 172.4

13 *極 9 **КЁКУ; ГОКУ** — 極 а) **кёку** 1) *геогр., физ.* по́люс; 2) вы́сшая (кра́йняя) сте́пень; верши́на, преде́л
б) **гоку** о́чень, кра́йне, весьма́; *чаще пишется как* 極まる а) **кивамару** дохо́дить до вы́сшей сте́пени (до преде́ла)
б) **кимару** быть решённым; *чаще* 決まる
極まりなき **кивамаринаки** беспреде́льный, безграни́чный, бесконе́чный; *чаще* 窮まりなき
極める а) **кивамэру** 1) дово́дить до вы́сшей сте́пени (до преде́ла); дохо́дить до кра́йности; 2) *чаще* 究める тща́тельно изуча́ть; мастерски́ овладева́ть
б) **кимэру** реша́ть; *чаще* 決める
極めて **кивамэтэ** кра́йне, весьма́, о́чень
極み **кивами** вы́сшая то́чка, преде́л, верх; верши́на, апоге́й
極り **кимари** 1) реше́ние; **~-о цўкэру** реши́ть, установи́ть; зако́нчить, привести́ к концу́; устро́ить, ула́дить; 2) поря́док, после́довательность; регуля́рность; систе́ма; 3) пра́вила; 4) обыкнове́ние, привы́чка
極りきった **кимарикитта** 1) устано́вленный, определённый; 2) традицио́нный; бана́льный; 3) я́сный, очеви́дный
極め **кимэ** соглаше́ние; усло́вие
極めつける **кимэцўкэру** брани́ть, распека́ть

В сочетаниях
А. **кёку**
1) кра́йняя сте́пень, преде́л; кра́йне
極致 **кёкўти** вы́сшая сте́пень, кульминацио́нный пункт; совершéнство; зако́нченность; 極端 **кёкўтан** кра́йность; 極力 **кёкурёку** все́ми си́лами, всячески; 極限 **кёкугэн** грани́ца, преде́л; **~-суру** ограни́чивать, устана́вливать преде́л; 極言/**кёкугэн**/する дойти́ до того́, что сказа́ть...; договори́ться до того́, что...; 極論/**кёкурон**/する спо́рить, доходя́ до кра́йностей; 極量 **кёкурё** максима́льная до́за; 極刑 **кёккэй** 1. вы́сшая ме́ра наказа́ния; 2. сме́ртная казнь; 極左の **кёкўсано** ультрале́вый; 極北 **кёкўхоку** кра́йний се́вер; 終極の **сю̄кёкуно** после́дний, коне́чный; кра́йний, преде́льный; 究(窮)極の **кю̄кёкуно** *то же*; 大極 **тайкёку** 1. абсолю́т; 2. ма́ксимум (*ср. то же* 3); 極度, 極点, 極

大の, 極小の, 極微の, 極美, 極右の, 極東, 極諫/кёккан/する

2) по́люс

極流 **кёкурю** поля́рное тече́ние; 極光 **кёккō** се́верное сия́ние; 極性の **кёкусэйно** *физ., хим.* поля́рный; 分極 **бункёку** поляриза́ция; 電極 **дэнкёку** по́люс, электро́д; 陽極 **ёкёку** ано́д (*ант.* 陰極); 賦活電極 **фукацу-дэнкёку** ано́д возбужде́ния, предиониза́тор; 極地, 北極 хоккёку, 南極, 両極, 磁極

3) *уст.* престо́л

大極 **тайкёку** престо́л, трон (*ср. то же* 1); 登極/**тōкёку**/する всходи́ть на престо́л

Б. **гоку** кра́йне, весьма́

極上の **гокудзёно** наилу́чший, первосо́ртный; 極悪[非道]の **гокуаку[-хидō]но** бесчелове́чный, злоде́йский; 極道の **гокудōно** *то же* (*как сокр. предыдущего*); 極暑 **гокуся** си́льная жара́; 至極 **сигоку** кра́йне, весьма́; 極秘, 極微の, 極貧, 極寒 гоккан, 極熱; 極楽 **гокураку** *обр.* рай; 極月 **гокугэцу** *обр.* после́дний ме́сяц го́да

В. **кимэ** договорённость; соглаше́ние; *постпоз.*

取極め **торикимэ** 1. соглаше́ние; 2. реше́ние; 月極めで **цукигимэ-дэ** поме́сячно; 時間極めで

кит. **цзи**; кор. **кык**

13 * 楼 9 РŌ (樓)

楼 **рō** ба́шня; вы́шка

В сочетаниях **рō** ба́шня; вы́шка; высо́кое строе́ние

楼閣 **рōкаку** дворе́ц, за́мок; 楼門 **рōмон** воро́та с ба́шней; 楼上 **рōдзё** ве́рхний эта́ж; балко́н; 高楼 **кōрō** высо́кое (многоэта́жное) зда́ние; 金殿玉楼 **киндэнгёкурō** роско́шный дворе́ц; 鐘楼, 登楼する, 望楼, 櫓楼, 摩天楼

◇青楼 **сэйрō** публи́чный дом; 蜃気楼 **синкирō** мира́ж

кит. **лоу**; кор. ***ну**

13 楔 9 КЭЦУ

楔 **кўсаби** клин; чека́; шпи́лька; подкла́дка, тормозна́я коло́дка

В сочетаниях то же

а) **кэцу**: 楔形の **кэккэйно** клинообра́зный; 楔状の

б) **кўсаби**: 楔石 **кўсабииси** *архит.* замко́вый (ключево́й) ка́мень (*свода, арки*); 楔栓 **кўсабисэн** клин; чека́, шпо́нка; косты́ль; 楔形の кўсабигатано

кит. **се**; кор. **сэль**

13 楯 9 ДЗЮН

楯 **татэ** щит

В сочетаниях **татэ** *то же, гл. обр. перен.*

楯突く **татэцўку** проти́виться; не подчиня́ться, ока́зывать неповинове́ние; 後楯 **усиродатэ** 1. подде́ржка, покрови́тельство; 2. покрови́тель

кит. **шунь**; кор. **сун**

13 椿 9 ТИН

椿 **цубаки** каме́лия

◇椿事 **тиндзи** происше́ствие, катастро́фа, несча́стный слу́чай

кит. **чунь**; кор. **чхун**

13 楮 9 ТЁ

楮 **кōдзо** *бот.* бума́жное де́рево

楮の木 **кадзиноки** *то же*

В сочетаниях **тё** бума́га; *непродуктивен*

◇寸楮 **сунтё** *эпист.* коро́тенькое письмо́

кит. **чу**; кор. **чэ**

13 楓 9 ФУ

楓 а) **каэдэ** клён

б) **момидзи** *то же*; *ср.* 紅葉 120.3

В сочетаниях то же

いたや楓 **итаякаэдэ** клён мелколи́стный; 楓林

кит. **фын**; кор. **пхунъ**

13 楠 9 НАН

楠 **кўсу** камфа́рное де́рево; *иначе* 樟

кит. **нань**; кор. **нам**

13 楢 9 Ю

[小]楢 **[ко]нара** дуб желе́зистый

кит. **ю**; кор. **ю**

13 楡 9 Ю

[春]楡 **[хару]нирэ** япо́нский вяз (ильм)

кит. **юй**; кор. **ю**

13 楫 9 СЮ

楫 **кадзи** руль; *чаще* 舵

кит. **цзи**; кор. **чып**

13 楝 9 РЭН

楝 а) **ōти** сире́невый цвет

б) **сэндан** *см.* 栴檀 75.6

кит. **лянь**; кор. ***йэн**

13 楊 9 Ё

В сочетаниях **ё**; *входит в назв. деревьев; непродуктивен*

白楊 **хакуё** серебри́стый то́поль; △赤楊 **ханноки** *см.* 榛の木 75.10

◇楊枝 **ёдзи** 1. зубна́я щётка; 2. зубочи́стка

кит. **ян**; кор. **янъ**

13 椰 9 Я

椰子 **яси** кокосовая па́льма; 椰子の実/**ми**/ кокосовый оре́х

кит. **е**; кор. **я**

13 **榲** 9 ОН | 榲桲 **марумэро** айва́ (*один из видов*)

кит. **вэнь**

13 **楷** 9 **КАЙ** | 楷書 **кайсё** кайсё (*назв. иероглифического устава—почерка самого близкого к печатным знакам; другие два*—行書 **гёсё** полуско́ропись *и* 草書 **сōсё** ско́ропись)

кит. **це**; кор. **хэ**

13 **橡** 9 **ТЭН** | 橡大の筆を揮う **тэндайно фудэ-о фуруу** блестя́ще владе́ть перо́м (*прям. знач. знака* — стропи́ло)

Иногда с чтением **эн** *заменяет знак* 縁 *в знач.* 2

кит. **чуань**; кор. **йэн**

13 **楕** 9 **ДА (楕)** | 楕円[形] **даэн[кэй]** э́ллипс; ова́л

кит. **то**; кор. **тха**

13 **楚** 9 **СО** | 楚々たる **сосотару** 1) чи́стый и опря́тный; 2) прия́тный

В сочетаниях **со**; *непродуктивен*

1) чи́стый

清楚な **сэйсона** опря́тный

2) *древнее кит. царство; сочет. неупотребительны*

кит. **чу**; кор. **чхо**

13 * **業** 9 **ГЁ (ГŌ)** | 業 а) **гё** 1) заня́тие, профе́ссия; де́ло; 2) курс [нау́к] б) **гō** *будд.* ка́рма в) **вадза** 1) де́ло, дея́ние; 2) иску́сство; *спорт.* приём

В сочетаниях

А. **гё**; *почти исключит. на 2-м месте и постпоз.*

1) де́ло, рабо́та; профе́ссия

業務 **гёму** рабо́та; дела́; заня́тия; слу́жба; 営業 **эйгё** 1. заня́тие, профе́ссия (*ср. то же* 3); 2. рабо́та (*предприятия*); 生業 **сэйгё** *см.* 営業 1; 専業 **сэнгё** 1. [основна́я] специа́льность; 2. монопо́лия; 医業 **игё** медици́на (*как профессия*); 失業 **сицугё** безрабо́тица; 転業 **тэнгё** сме́на профе́ссии; перехо́д на другу́ю рабо́ту; 終業 **сюгё**, 成業 **сэйгё** оконча́ние рабо́ты (*ср. то же* 4); 復業/**фукугё**/する возвраща́ться на пре́жнюю рабо́ту; возобновля́ть рабо́ту; 正業 **сэйгё** че́стный труд; 分業 **бунгё** разделе́ние труда́; 職業, 本業, 副業, 兼業, 就業, 休業, 夜業, 酬業, 作業 **сагё**, 怠業, 操業

2) де́ло; о́трасль наро́дного хозя́йства; промы́шленность

業者 **гёся** предпринима́тель, промы́шленник; 事業 **дзигё** 1. де́ло, предприя́тие; 2. промы́шленность (*отрасль*; *ср. то же* 5); 工業 **кōгё** промы́шленность, инду́стрия; 商業 **сёгё** торго́вля; 漁業 **гёгё** рыболо́вство; 機業 **кигё** тексти́льная промы́шленность; 鉱業 **кōгё** разрабо́тка недр, го́рная промы́шленность; 航業 **кōгё** судохо́дство; 商工業 **сёкōгё** торго́вля и промы́шленность; 畜産業 **тйкўсангё** животново́дство; 塩業, 農業, 蚕業, 実業, 勧業, 紡織業, 製紙業

3) [промы́шленное] предприя́тие

企業 **кигё** [промы́шленное] предприя́тие; 営業 **эйгё** предприя́тие, [торго́вое] де́ло (*ресторан, гостиница и т. п.*; *ср. то же* 1); 民業 **мингё** ча́стное предприя́тие (*ант.* 官業); 興業 **кōгё** промы́шленное предприя́тие; *в сложн. сл.* промы́шленный; 廃業/**хайгё**/する закрыва́ть (ликвиди́ровать) предприя́тие, прекраща́ть де́ло (*ант.* 創業する); 開業する, 盛業

4) курс [нау́к]; обуче́ние

成業 **сэйгё** коне́ц обуче́ния (*ср. то же* 1); 終業 **сюгё** коне́ц заня́тий [в шко́ле]; *ср. то же* 1; 課業 **кагё** уро́к, зада́ние; 学業, 卒業する, 修業する, 授業する

5) де́йствие, дея́ние

業績 **гёсэки** достиже́ния; заслу́ги; 事業 **дзигё** достиже́ние (*ср. то же* 2); 大業 **тайгё** вели́кое де́ло (начина́ние); 偉業, 功業, 聖業, 遺業, 鞏業

Б. **гō**; *гл. обр. на 1-м месте*

1) *будд.* ка́рма

業因 **гōин** ка́рма; 業果 **гōка**, 業報 **гōхō**, 業苦 **гōку**, 定業 **дзёгō** *то же*

◇業火 **гōка** а́дское пла́мя

2) земно́й, гре́шный; дурно́й

業病 **гōбё** злока́чественная (неизлечи́мая) боле́знь; 業腹 **гōхара** доса́да, раздраже́ние; негодова́ние; 因業な **ингōна** жесто́кий, безжа́лостный; чёрствый; 罪業 **дзайгō** грех; 悪業; 非業の 175.0(2)

В. **вадза** де́йствие; иску́сство, ло́вкость; *непродуктивно*

仕業 **сивадза** посту́пок, де́ло; 早業 **хаявадза** 1. ло́вкость, иску́сство; 2. трюк, фо́кус; 軽業 **карувадза** 1. акроба́тический но́мер; акроба́тика; 2. *перен.* риско́ванное предприя́тие, авантю́ра; 神業 **камивадза** 1. провиде́ние; чу́до; 2. не челове́ческих рук де́ло; 離れ業 172.11 (Б◇)

кит. **е**; кор. **эп**

13 * **楽** 9 **ГАКУ; РАКУ (樂)** | 楽 а) **гаку** му́зыка; *в устойчивых выраж., напр.:* 楽を奉/**сō**/する игра́ть (*на каком-л. инструменте*) б) **раку** ра́дость; *в устойчивых выраж., напр.:* 楽が身 / **ми** / に余 / **ама** / る быть вне себя́ от ра́дости

楽な **ракуна** 1) прия́тный; удо́бный; 2) лёгкий, просто́й

楽に **ракуни** 1) привóльно; удóбно; 2) легкó, с лёгкостью
楽しむ **таносиму** получáть удовóльствие, наслаждáться; находúть удовóльствие; развлекáться
楽しみ **таносими** 1) удовóльствие; развлечéние; 2) рáдость; утешéние; надéжда
楽しい **таносий** рáдостный; весёлый; прия́тный
楽々 **ракураку** *см.* 楽に

В сочетаниях

1. А. **гаку́** му́зыка
楽隊 **гаку́тай** оркéстр; 楽団 **гакудан** *то же*; 楽手 **гаку́сю** оркестра́нт, музыка́нт; 楽曲 **гаккёку** му́зыка; 楽壇 **гакудан** музыка́льный мир, музыка́льные круги́; 楽音 **гакуон** музыка́льный звук; 音楽 **онгаку** му́зыка; 器楽 **кигаку** инструмента́льная му́зыка; 管楽 **кангаку** духова́я му́зыка; 序楽 **дзёгаку** прелю́дия; увертю́ра; 管絃楽 **кангэнгаку** симфони́ческая му́зыка; 室内楽 **сицунайгаку** ка́мерная му́зыка; 楽器, 楽譜, 絃楽, 声楽, 軍楽, 和楽, 洋楽, 古楽, 新楽, 奏楽

楽屋 **гакуя** 1. помеще́ние для актёров за кули́сами; ме́сто для оркéстра; 2. *перен.* закули́сная сторона́

2. Б. **раку** удовóльствие; рáдость
楽土 **ракудо** рай; 楽園 **ракуэн** *то же*; 楽観 **раккан** оптими́зм; 楽天 **раку́тэн** *то же*; 安楽な **анракуна** удóбный; поко́йный, свобóдный; 道楽 **дóраку** 1. распу́щенность, беспу́тный óбраз жи́зни; развра́т; 2. заня́тие *чем-л.* рáди удовóльствия; любúтельство; 極楽 **гокураку** 1. рай; 2. *перен.* вы́сшее блажéнство (наслажде́ние); 快楽, 娯楽, 喜楽, 享楽, 遊楽, 歓楽; 逸楽 162.8(A13)

кит. А. **юэ**; Б. **лэ**; кор. А. **ак**; Б. ***нак**

14
*構 10
кō

構える **камаэру** 1) устра́ивать; стро́ить; 2) принима́ть положéние (пóзу); приготóвиться; 3) настра́иваться (*на определённый лад*); 4) притворя́ться, симули́ровать
構え **камаэ** 1) конструкция, устро́йство; 2) стиль; архитекту́ра; 3) положéние, пóза
構う **камау** 1) беспоко́иться, принима́ть к се́рдцу; обраща́ть внима́ние; 2) забóтиться *о ком-чём-л.*; 3) вме́шиваться; каса́ться; име́ть де́ло *с кем-л.*
構わない **камаванай** ничегó; всё равнó; мóжно
構い **камаи** отношéние, ка́тельство

В сочетаниях
А. **кō**
1) структу́ра, устро́йство
構成 **кōсэй** структу́ра; конструкция; строй; соста́в; 構造 **кōдзō** структу́ра; конструкция, устро́йство; строéние; строй; 構図 **кōдзу** композúция, построéние; 機構 **кйкō** структу́ра; устро́йство; механи́зм; 結構 **кэккō** структу́ра; архитекту́ра; построéние; композúция (*ср. то же* ◇); 構築, 架構; 構文 67.0(A4)
◇結構 **кэккō** 1. *перед доп. к сказуемому* [довóльно] хорошó, прилúчно; 2.: ～**на** прекра́сный, превосхóдный; ～ **дэс** прекра́сно, превосхóдно; 3.: ～ **дэс** доста́точно, хва́тит (*ср. то же выше*)
2) огражде́ние; *непродуктивно*
構内 **кōнай** террито́рия (*ж.-д. станции, учреждения*); огорóженный уча́сток, двор (*школы, храма и т. п.*); 構外 **кōгай** вне террито́рии, за преде́лами (*участка, двора и т. п.*)
3) вы́думка; *непродуктивно*
構想 **кōсō** за́мысел, идéя, сюжéт; 虚構 **кёкō** вы́мысел, вы́думка; фúкция, ложь
Б. **камаэ** подготóвка
身構え **мигамаэ** оборони́тельная пóза; подготóвка к защúте (нападéнию); 気構え **кигамаэ** ожида́ние, предвкуше́ние; 心構え **кокорогамаэ** готóвность; ожида́ние

кит. **гоу**; кор. **ку**

14
*様 10
ё̄
(様)

様 а) **сама** *см.* Б1 有様
б) **дзама** вид, состоя́ние; *чаще пишется каной*
様な **ёна** такóй как, вроде, похóжий
様に **ёни** 1) [так] как; так, [как] бýдто; 2) бýдто, я́кобы; 3) *тк. после наст. вр.* [так] чтóбы; так что (*в этом знач.* **ни** *может быть опущено*)
様です **ё дэс** повúдимому, ка́жется
様々な **самадзамана** разли́чные, всевозмóжные, вся́ческие

В сочетаниях
А. **ё̄**
1) вид, óбраз; положéние; *непродуктивно*
様子 **ёсу** 1. [вне́шний] вид, нару́жность; 2. [вне́шний] при́знак; 3. состоя́ние, обстано́вка, положéние [вещéй]; 多様な **таёна** многообра́зный; 異様な **иёна** стра́нный; 模様 75.10(3)
2) спóсоб; стиль
一様に **итиёни** одина́ково; 此様に **коноёни** так, таки́м óбразом; 両様に **рёёни** двумя́ спóсобами (путя́ми); двоя́ко; 様式, 同様の; 左様 48.2(A2)

3) *суф. после II осн. гл. в знач.* 2 言い様 **ииё** спо́соб выраже́ния, выраже́ние; 泳ぎ様 **оёгиё** стиль пла́вания

Б. сама

1. *тк. на 2-м месте*

1) вид, о́браз; *непродуктивно* 有様 **арисама** вид, положе́ние, состоя́ние

2) спо́соб; *непродуктивно* 横様に **ёкосамани** на́бок, вкось, в сто́рону

2. *суффикс*:

1) *после имени собственного более вежливый, чем* さん 様付け/**самадзукэ**/をする прибавля́ть к и́мени су́ффикс 様; 中山様 **накаяма-сама** господи́н Накая́ма; 父上様 **тётиуэсама** оте́ц, ба́тюшка (*почтительно*); 奥様 37.9(Б◇)

2) *после сущ. неодушевлённых—персонифицирующий* お天道様 *дет.* **о-тэнтō-сама** со́лнышко

3) *в сочет. с преф.* **о** *или* **го** (御) *и определением указывает на направленность ко 2-му лицу* お気の毒さま **о-кинодоку-сама** сочу́вствую вам; お待ち遠さま **о-матидō-сама** извини́те, что заста́вил вас ждать; お世話さま **о-сэва-сама** о́чень вам обя́зан; 御苦労様 **го-курō-сама** благодарю́ за труд (за беспоко́йство); 御愁傷様 **го-сю̄сё-сама** глубоко́ соболе́зную вам; お粗末様/**о-сомацу-сама**/です извини́те за скро́мное угоще́ние (за скро́мный пода́рок); お憚/**хабака**/りさまですが мне со́вестно пе́ред ва́ми, но...; お生憎さま о-айнику-сама, 御馳走様 го-тисō-сама, お互様 о-тагаи-сама

кит. **ян**; кор. **янъ**

*14 概 10 ГАЙ (概)

概 **гай** *в выраж.*: …の概/**гай**/ある напомина́ющий *кого-л.*; с ви́дом...

概して **гайси́тэ** в о́бщем; бо́льшей ча́стью; обы́чно

概ね **ōмунэ** *то же*

В сочетаниях **гай** обобща́ть; о́бщий; **в о́бщем** 概括/**гайкацу**/する суммирова́ть, обобща́ть, подводи́ть ито́г; 概数で **гайсӯ-дэ** в кру́глых ци́фрах, приблизи́тельно; 概算で **гайсан-дэ** *то же*; 概説 **гайсэцу** о́бщее изложе́ние; о́черк; введе́ние *во что-л.*; 概念 **гайнэн** [о́бщее] поня́тие; представле́ние; иде́я; 概観 **гайкан** 1. о́бщий вид; 2. о́бщий обзо́р; о́черк; 概言/**гайгэн**/すれば в о́бщем, вообще́ (ко́ротко) говоря́; 大概 **тайгай** 1. в о́бщем; бо́льшей ча́стью, гла́вным о́бразом; обы́чно; 2. по всей вероя́тности; 3.: **~ни** уме́ренно, в ме́ру; 一概に **итигайни** 1. в о́бщем; целико́м и по́лностью; 2. реши́тельно; 概況, 概略, 概要, 概見, 概論, 概評, 梗概

кит. **гай**; кор. **кэ**

*14 模 10 МО

模す **мосу** подража́ть

模る **катадору** *см.* 象る 152.5

В сочетаниях **мо**

1) образе́ц 模範 **мохан** образе́ц, приме́р; 規模 кибо

2) подража́ть, копи́ровать; *иначе* 摸 模造 **модзō** имита́ция, подде́лка; *в сложн. сл.* иску́сственный; 模型 **мокэй** моде́ль; 模写 **мося** ко́пия, репроду́кция, факси́миле; 模擬 **моги** 1. имита́ция, подде́лка; подража́ние; 2. *см.* 模写; 模倣; *однако см.* 模索 120.4

3) узо́р; *непродуктивно* 模様 **моё** 1. узо́р, рису́нок; 2. состоя́ние, положе́ние, обстано́вка; ~ **дэс** *см.* 様です 75.10

◇模糊/**моко**/たる ту́склый; нея́сный, тума́нный

кит. **мо**; кор. **мо**

14 槌 10 ЦУЙ

槌 **цӯти** мо́лот; молото́к

В сочетаниях то же 鉄槌 **тэтцуй, канадзути** [желе́зный] молото́к; мо́лот; 木槌 кидзути, 小槌 кодзути

кит. **чуй**; кор. **чху**

14 槍 10 СŌ

槍 **яри** копьё, пи́ка

В сочетаниях то же

а) **сō**: 槍状の **сōдзёно** копьеобра́зный; 銃槍 **дзю̄сō** штык (*гранёный*)

б) **яри**: 竹槍 **такэяри** бамбу́ковая пи́ка; 横槍 **ёкояри** *обр.* переры́в (*разговора*), вмеша́тельство

кит. **цян**; кор. **чханъ**

14 槁 10 КŌ

槁れる **карэру** со́хнуть, высыха́ть; *чаще* 枯れる

кит. **гао**; кор. **ко**

14 榎 10 КА

榎 **эноки** желе́зное де́рево кита́йское (*из сем. вязовых*)

榎の実 **эноми** *плод этого дерева*

кит. **цзя**; кор. **ка**

14 榧 10 ХИ

榧 **кая** торре́йя (*дерево из сем. тисовых*)

кит. **фэй**; кор. **пи**

14 槇 10 СИН

槇 **маки** подока́рп крупноли́стный (*вечнозелёное дерево*)

кит. **чжэнь**; кор. **чэн**

14 槻 10 КАЙ

槻[樹] **эндзю** софо́ра япо́нская (*дерево*)

кит. **хуай**; кор. **хве**

14 榛 10 СИН

榛 а) **хан:** 榛の木/**ки**/ ольха́ япо́нская

б) **хасибами** оре́шник разноли́стный япо́нский

кит. **чжэнь**; кор. **чин**

14 榊 10 **сакаки** э́йрия япо́нская (*вечнозелёный кустарник, священное растение в синт. культе*) *яп. иер.*

14 榕 10 Ё榕樹 а) **ёдзю** фи́кус Уа́йта б) **ако** *то же*

кит. **жун**; кор. **ёнъ**

14 楫 10 КОЦУ 楫[柁] **хота** ще́пка, лучи́на

кит. **гу**; кор. **коль**

14 榜 10 БО̄ *В сочетаниях* **бо̄** объявля́ть; *непродуктивен*

標榜/хёбо̄/する провозглаша́ть свое́й це́лью, выступа́ть под ло́зунгом, защища́ть, боро́ться *за какое-л. дело*

кит. **бан**; кор. **панъ**

14 榴 10 РЮ̄ *В сочетаниях* **рю̄** 1) *бот.* грана́т; 2) грана́та

榴弾 **рю̄дан** грана́та; разрывно́й снаря́д; 榴霰弾 **рю̄сандан** шрапне́ль; 紅榴石 **ко̄рю̄сэки** *мин.* карбу́нкул; 柘榴 75.5

кит. **лю**; кор. ***ю**

14 槓 10 КО̄ *В сочетаниях* **ко̄** рыча́г; *непродуктивен*

槓杆 **ко̄кан** рыча́г

кит. **ган**; кор. **конъ**

14 榔 10 РО̄ *тк. в сочет.* 檳榔 75.14

кит. **лан**; кор. ***нанъ**

14 橈 10 ОН *уст. форма знака* 橈 75.9

14 榮 10 ЭЙ *уст. форма знака* 栄 75.5

15 * 標 11 ХЁ 標 а) **хё** указа́тель, указа́тельный столб, знак б) **сируси** зна́к; ме́тка; отме́тка; *чаще* 印

標す **сирусу** ста́вить знак (отме́тку)

В сочетаниях **хё** указа́тель, знак

1) [опознава́тельный] знак

標識 **хёсики** опознава́тельный знак; ве́ха; берегово́й знак; маяк; ба́кен; буй; 標木 **хёбоку** 1. указа́тельный столб, указа́тель; 2. моги́льный столб (*с указанием фамилии и т. п.*); 標語 **хёго** ло́зунг; 標題 **хёдай** заголо́вок; назва́ние; 海標 **кайхё** берегово́й знак; 目標 **мокухё** 1. знак, отме́тка; 2. цель, мише́нь; объе́кт; 商標 **сёхё** торго́вая ма́рка; 星標 **сэйхё** *полигр.* звёздочка; 座標 **дзахё** *мат.* координа́ты; 門標 **момпё** табли́чка на входно́й две́ри; 標灯, 標石, 標章, 標札, 標号, 標注(註), 標榜, 指標, 浮標, 道標, 墓標, 水路標; 標的 106.3(1 1)

2) но́рма

標準 **хёдзюн** но́рма; станда́рт; [сре́дний] у́ровень; мери́ло, крите́рий; *в сложн. сл.* станда́ртный; 標高 **хёко̄** высота́ над у́ровнем мо́ря; 標本 75.1(А2)

кит. **бяо**; кор. **пхё**

15 * 橫 11 О̄ (横) 橫 **ёко** 1) бок, [боковая] сторона́; 2) попере́чник; ширина́

横に **ёкони** 1) поперёк, в ширину́; 2) горизонта́льно

横たわる **ёкотавару** 1) лежа́ть [поперёк]; валя́ться; 2) простира́ться

横たえる **ёкотаэру** класть [ря́дом], укла́дывать

В сочетаниях

А. **о̄**

1. 1) бок, сторона́; вбок, в сто́рону

横転 **о̄тэн** поворо́т в сто́рону; *ав.* бо́чка, двойно́й перевороо́т че́рез крыло́; 横行/**о̄ко̄**/する идти́ в сто́рону (бо́ком; *ср. то же* 2 1); 横臥/**о̄га**/する лежа́ть на боку́ (*ср. то же* А2); 横流 **о̄рю̄** разли́в, наводне́ние; 横溢する

2) поперёк; горизонта́льно

横断/**о̄дан**/する пересека́ть; 横臥/**о̄га**/する лежа́ть поперёк (*ср. то же* А1); 横動 **о̄до̄** попере́чное движе́ние; 縦横に **дзю̄о̄ни** 1. вдоль и поперёк; по всем направле́ниям; 2. всесторо́нне; 3. свобо́дно, не стесня́ясь; 横線, 横截する, 横杆, 横隔膜

◇横隊 **о̄тай** *воен.* развёрнутый строй (*ср.* 縦隊 120.10)

2. 1) произво́л; наси́лие

横奪 **о̄дацу** захва́т, узурпа́ция; присвое́ние; 横行/**о̄ко̄**/する беспрепя́тственно хозя́йничать (ору́довать; *ср. то же* 1 1); 横死 **о̄си** наси́льственная смерть; 専横 **сэнъо̄** произво́л; деспоти́зм; 横暴, 横柄な, 横領, 横虐

2) дурно́й, зло́стный

横道な **о̄до̄на** нече́стный; лжи́вый; на́глый; 横着な **о̄тякуна** 1. *то же*; 2. лени́вый; 横逆な **о̄гякуна** злой, зло́стный; ме́рзкий

Б. **ёко**

1) бок, боковая́ сторона́; вбок, в сто́рону

横顔 **ёкогао** про́филь; 横腹 **ёкоппара, ёкохара** 1. бок; 2. борт; 横手に **ёкотэни** сбо́ку, во́зле; с одно́й стороны́; 横道 **ёкомити** 1. боковая́ доро́га; у́лочка, переу́лок; 2. невёрный (ло́жный) путь; 3. отступле́ние, отклоне́ние (*от темы*; *ср.* А2 2 横道な); 横町 **ёкотё** 1. переу́лок; боковая́ у́лица; 2. поворо́т, у́гол (*улицы*); 横目 **ёкомэ** косо́й взгляд; 横向きになる, 横降り ёкобури, 横雨, 横揺れ, 横様に ёкосаман

横流れ **ёконагарэ** утéчка (*товаров*) нá сторону (на чёрный ры́нок); 横取り/**ёкодори**/する перехвати́ть [на пути́]; смани́ть, увлéчь

2) поперёк; горизонтáльно

横切る **ёкогиру** пересекáть; переправля́ться; переходи́ть (*через улицу и т. п.*); 横木 **ёкоги** 1. переклáдина, поперéчина; 2. засóв; 3. пери́ла; огрáда; 横文字 **ёкомодзи** 1. горизонтáльное письмó; 2. европéйская пи́сьменность; 横座標 **ёкодзахē** *мат.* абсци́сса; 横縞 ёкодзима, 横書き ёкогаки, 横幅 ёкохаба, 横棒 ёкобō, 横坑 ёкокō, 横笛 ёкобуэ, 横振動, 縦横 татэёко; 横槍 75.10

Употребляется как сокр. назв. 横浜 Йокогама; 横神 **ёкосин** Йокогáма и Кóбэ

кит. **хэн**; кор. **хвенъ**

15 *権 11 КЭН (權) | 権 **кэн** 1) прáво; 2) власть

В сочетаниях **кэн**

1) прáво

権利 **кэнри** прáво (*ср.*利権 *ниже*); 権能 **кэннō** правá, полномóчия; компетéнция; 人権 **дзинкэн** человéческие правá; 専権 **сэнкэн** осóбое прáво *кого-л.* (*ср. то же* 2); 失権 **сиккэн** лишéние прав; 利権 **рикэн** 1. вы́годы (интерéсы) и правá; 2. концéссия; 選挙権 **сэнкёкэн** [акти́вное] избирáтельное прáво; 借地権 **сякўти́кэн** прáво арéнды; арéнда; 先任権 **сэннинкэн** старшинствó по слýжбе; 既得権 **кйтокўкэн** закóнное прáво; 権限, 復権, 婦権, 母権, 父権, 特権 токкэн, 参加権, 所有権, 評議権, 拒否権, 先買権, 男女同権; 棄権する 75.8

2) власть

権力 **кэнрёку** власть; 権威 **кэнъи** власть, влия́ние, авторитéт; 威権 **икэн** *то же*; 主権 **сюкэн** верхóвная власть; суверенитéт; 大権 **тайкэн** *то же*; 分権 **бункэн** децентрализáция влáсти; 兵権 **хэйкэн** воéнная власть; 国権 **коккэн** могýщество (прести́ж) госудáрства; 専権 **сэнкэн** произвóл (*ср. то же* 1); 統治権 **тōти́кэн** верхóвная власть; 制海権 **сэйкайкэн** госпóдство нá море; 権勢, 権柄, 実権, 政権, 金権, 強権主義, 制空権; 権門 169.0(A4)

3) хи́трость *связ.*

権謀 **кэмбō** интри́ги, кóзни; хи́трость; 権道 **кэндō** хи́трость, улóвка

4) ги́ря, *тк. в слове* 権衡 144.10

◇△ 権化 **гонгэ** воплощéние, олицетворéние; 権現 **гонгэн** воплощéние бýдды (бодисáтвы)

кит. **цюань**; кор. **квэн**

15 樋 11 | 樋 а) **хи** водостóчная трубá, жёлоб, сток
б) **тои** *то же*

В сочетаниях то же

雨樋 **амадои** водостóчная трубá

◇樋幅 **хихаба** толщинá минерáльной жи́лы

кит. **тун**; кор. **тхонъ**

15 樟 11 СЁ | 樟[樹] а) **кўсу[ноки]** камфáрное дéрево; *иначе* 楠
б) **табуноки** махи́люс (*вечнозелёное дерево*)

В сочетаниях **сē** *то же*

樟脳 **сēнō** кáмфора

кит. **чжан**; кор. **чанъ**

15 槿 11 КИН | 槿 **мукугэ** китáйская рóза (*кустарник из сем. мальвовых*)

В сочетаниях **кин** *то же*

槿花 **кинка** *цветы этого растения*

кит. **цзинь**; кор. **кын**

15 樒 11 МИЦУ | 樒 **сйкими** илли́ций священный (*дерево с ядовитыми плодами*)

кит. **ми**; кор. **миль**

15 樅 11 СЁ | 樅 **моми** пи́хта крéпкая

кит. **цун**; кор. **чонъ**

15 樏 11 РУЙ | 樏 **кандзики** снегостýпы (*вид обуви*)

кит. **лэй**; кор. ***ю**

15 槽 11 СŌ | *В сочетаниях* **сō** бак, цистéрна

槽車 **сōся** вагóн-цистéрна; 浴槽 **ёкўсō** вáнна; 油槽 **юсō** цистéрна (*для нефти*; *ср.* 油槽船 137.5); 液槽 **экйсō** цистéрна (*для масла и др. жидкостей*); 水槽; △湯槽 **юбунэ** бак (бадья́) для горя́чей воды́

кит. **цао**; кор. **чо**

15 樞 11 СӮ | *уст. форма знака* 枢 75.4

15 樣 11 Ё | *уст. форма знака* 様 75.10

15 概 11 ГАЙ | *уст. форма знака* 概 75.10

15 樓 11 РŌ | *уст. форма знака* 楼 75.9

15 樂 11 ГАКУ; РАКУ | *уст. форма знака* 楽 75.9

16 *橋 12 КЁ | 橋 **хаси** мост

В сочетаниях то же

а) **кё**: 橋梁 **кёрё** мост; 橋節 **кёсэцу** пролёт мо́ста́; 橋畔 **кёхан** подхо́д к мо́сту́, въезд на мост; 橋頭堡 **кётōхō** предмо́стное укрепле́ние; 陸橋 **риккё** виаду́к; 高架橋 **кōкакё** *то же*; 架線橋 **касэнкё** *ж.-д.* сигна́льный мо́стик (*над путями*); 歩道橋 **ходōкё** виаду́к для перехо́да у́лицы; 架橋する, 石橋 сэккё; 鉄橋 тэккё 167.5(A2)

б) **хаси**: 橋台 **хасидай** быки́ мо́ста́; 橋銭 **хасйсэн** мостово́й сбор; 板橋 **итабаси** 1. деревя́нный мост; 2. схо́дни; 船橋 **фунабаси** понто́нный мост; 跳ね橋 **ханэбаси** разводно́й (подъёмный) мост; 歩道橋 **ходōбаси** пешехо́дный виаду́к (*на улице*); 橋杭 хасигуи, 石橋, 吊橋 цурибаси, 浮橋 укихаси, 仮橋 карибаси, 丸木橋 марукибаси; 桟橋 75.6

◇橋渡し **хасиватаси** посре́дничество; проте́кция

кит. **цяо**; кор. **кё**

16 *樹 12 **дзю** | 樹 **ки** де́рево; *иначе* 木

樹てる **татэру** осно́вывать, учрежда́ть; *ср.* 建てる, 立てる

В сочетаниях **дзю**

1. де́рево

樹脂 **дзюси** смола́; канифо́ль; 樹林 **дзюрин** лес; 花樹 **кадзю** цвету́щее де́рево; 幼樹 **ёдзю** моло́денькое деревцо́, са́женец; 樹木 дзюмоку, 樹皮, 樹齢, 樹膠, 植樹, 果樹, 緑樹, 大樹 тайдзю, 老樹, 養樹園, 針葉樹, 常緑樹, 落葉樹, 街路樹; 樹枝状の 94.3

2. учрежда́ть; *непродуктивно*

樹立/**дзюрицу**/する учрежда́ть, осно́вывать; создава́ть

кит. **шу**; кор. **су**

16 *機 12 **ки** | 機 а) **ки 1.** самолёт; **2.** [удо́бный] слу́чай, [удо́бный] моме́нт; **...-о ~ тосйтэ** по слу́чаю *чего-л.*

б) **хата** *уст.* тка́цкий стано́к; *ср.* 機織 120.12(б) *и ниже* **3 3**

В сочетаниях **ки**

1. 1) маши́на, механи́зм; аппара́т

機器 **кики** аппарату́ра; 機械 **кйкай** маши́на; механи́зм; 機関 **кйкан** 1. маши́на; мото́р, дви́гатель (*ср.* 機関銃 167.6, 機関車 159.0); 2. о́рган, сре́дство (*ср.* 機関紙 120.4(A2); 機帆船 **кйхансэн** па́русно-мото́рное су́дно; 飛行機 **хйкōки** самолёт; 発動機 **хацудōки** мото́р, дви́гатель; 圧延機 **ацуэнки** прока́тный стан, блю́минг; 無線機 **мусэнки** ра́дия; 受信機 **дзюсинки** [радио]приёмник; 発信機 **хассинки** [радио]переда́тчик; 送信機 **сōсинки** *то же*; 受話機 **дзюваки** телефо́нная тру́бка; нау́шники; 表示機 **хёдзики** индика́тор; 推進機 **суйсинки** пропе́ллер; винт; 巻揚機 **макиагэки** лебёдка; 浚泥機 **сюндэйки** землечерпа́лка, дра́га; 開鑿機 **кайсакўки** экскава́тор; 圧搾機 **ассакўки** пресс-маши́на; 圧縮機 **ассюкўки** компре́ссор; 回生機 **кайсэйки** регенера́тор; **鋳塊機 тюкайки** *мет.* стри́ппер; 磁選機 **дзисэнки** магни́тный сепара́тор (обогати́тель); 押出し機 **осидасйки** шприцмаши́на, экстру́дер; 押抜き機 **осинукйки** дыропробивно́й пресс (стано́к); 押し麦機 **осимугики** зернодави́льные вальцы́ (*для ячменя*); 網上げ機 **амиагэки** сетеподъёмная (сетевы́борочная) лебёдка; 焼付け機 **якйцўкэки** 1. печа́тный стано́к; 2. копирова́льный стано́к; стано́к фотопеча́ти; 測深機 **сокўсинки** механи́ческий лот; 電動機, 電話機, 写真機, 脱穀機, 起重機, 浚渫機, 探知機, 除湿機; 機軸 159.5, 機雷 173.5(2), 遠心機 61.0(A4)

2) самолёт (*сокр.* 飛行機)

機台 **кидай** шасси́ самолёта; 機型 **кйкэй** тип самолёта; 機上 **кидзё** *ав.* на борту́; бортово́й; 英機 **эйки** англи́йский самолёт; 無人機 **мудзинки** самолёт, управля́емый по ра́дио; 戦闘機 **сэнтōки** истреби́тель; 滑走機 **кассōки** планёр; ジェット機 **дзеттоки** реакти́вный самолёт; 機尾, 機体, 機翼, 機長, 敵機, 爆撃機, 偵察機, 複座機

3) *счётн. суф. для самолётов*

戦闘機五機 **сэнтōки гоки** пять истреби́телей

2. моме́нт, слу́чай

機会 **кйкай** удо́бный моме́нт, благоприя́тный слу́чай; возмо́жность; 機運 **киун** 1. удо́бный слу́чай (моме́нт); вре́мя; 2. *см.* 運 ун; 3. стремле́ние; тенде́нция; 機縁 **киэн** удо́бный слу́чай, возмо́жность; 時機 **дзики** 1. *то же*; 2. обстоя́тельства; обстано́вка; 活機 **какки** уда́чный моме́нт; 機宜, 好機, 危機, 待機する, 転機; 機先 10.4, 投機 64.4; △機勢 **хадзуми** (*чаще пишется каной*); 1. моме́нт, слу́чай; 2. сти́мул, толчо́к; 3. отда́ча, отско́к; 4. ине́рция

3. *связанные знач.*

1) та́йна, секре́т *чего-л.*

機微 **киби** секре́т *чего-л.*; 天機 **тэнки** глубо́кая та́йна; 軍機 **гунки** вое́нная та́йна; 機密の 機動 **кидō** *воен.* манёвр; 枢機 75.4

2) душе́вное движе́ние; психи́ческое состоя́ние

機嫌 **кигэн** 1. настрое́ние, расположе́ние ду́ха; 2. самочу́вствие; 機能 **кинō** фу́нкция; 機根 **кйкон** врождённые спосо́бности; 機略 **киряку** сообрази́тельность, нахо́дчивость; 心機 **синки** настрое́ние; 機智な, 機敏な

◇有機 **юки** *в сложн. сл.* органи́ческий (*ант.* 無機)

3) тка́чество, *см.* 機業 75.9(A2), 織機 120.12

кит. **цзи**; кор. **ки**

16 樽 12 **сон** | 樽 **тару** бо́чка, бочо́нок

В сочетаниях **тару** *то же*

樽詰 **тарудзумэ** в бо́чках (*о товаре*); 樽出し **тарудаси** наце́живание из бо́чки; 樽板 **таруита** [бочарная] клёпка; 樽入りの, 油樽 абурадару

◇樽俎折衝 **сонсо-сэссё** [дипломати́ческие] перегово́ры

кит. **цзунь**; кор. **чун**

16 樽 12 дзэй | 樽 а) **сори** 1) са́ни, сала́зки; 2) *ав.* костыль

б) **кандзики** снегосту́п (*вид обуви*); *чаще* 樏

кит. **цуй, цяо**; кор. **чхви, кё**

16 橈12 ДО — 橈 **кай** весло́; *иначе* 櫂

В сочетаниях **кай** *то же*

橈受け **кайукэ** укло́чина; 橈座 **кайдза** *то же*

кит. **нао**; кор. **ё**

16 樸12 БОКУ — *В сочетаниях* **боку** просто́й, простоду́шный; *непродуктивен* (*син. и омон.* 朴)

樸直な **бокўтёкуна** простоду́шный, бесхи́тростный, прямо́й; 簡樸な **камбокуна** просто́й, безыску́сственный; 素樸な **собокуна** *то же*

кит. **пу**; кор. **пак**

16 樺12 КА — 樺 **каба** берёза

В сочетаниях **каба** берёза

樺色 **кабаиро** рыжева́то-жёлтый цвет; 白樺 сиракаба

кит. **хуа**; кор. **хва**

16 橘12 КЙЦУ — 橘 **татибана** ди́кий ци́трус «татиба́на» (*несъедобный*)

В сочетаниях **кйцу** ци́трус, *см.* 柑橘 *и* 枸橘 75.5

кит. **цзюй**; кор. **кюль**

16 橙12 ТŌ — 橙 **дайдай** [сла́дкий] апельси́н

橙皮 **тōхи** апельси́нная ко́рка

甜橙 **тэнтō** *см. выше* 橙; △香橙 **кунэмбо** мандари́н

кит. **чэн**; кор. **тынъ**

16 橡12 СЁ — 橡 а) **тоти** ко́нский каштан кита́йский; *иначе* 栃

б) **цурубами** жёлудь

кит. **сян**; кор. **санъ**

16 橅12 БУ — 橅 **буна** бук зубча́тый; *иначе* 椈, 山毛欅

кит. **мо**; кор. **му**

16 樫12 *яп. иер.* — 樫 **каси** дуб зубча́тый

16 橄12 КАН — 橄欖 **канран** оли́ва, масли́на (*дерево*)

кит. **гань**; кор. **кам**

16 樵12 СЁ — 樵る **кору** руби́ть (*дерево*)

В сочетаниях то же

樵夫 **сёфу**, **кикори** дровосе́к, лесору́б; 樵漁 сёгё

кит. **цяо**; кор. **чхо**

16 橢12 ДА — *уст. форма знака* 楕 75.9

16 橫12 О — *уст. форма знака* 横 75.11

17 檄13 ГЭКИ — 檄 **гэки** воззва́ние, прокла́мация; деклара́ция; *в устойчивых выраж., напр.:* 檄を飛/то/ばす *см.* 檄する

檄する **гэкйсуру** обраща́ться с воззва́нием; опублико́вывать деклара́цию

В сочетаниях **гэки** *то же*

檄文 **гэкибун**, 飛檄 **хигэки** *см.* 檄

кит. **си**; кор. **кйэк**

17 檣13 СЁ — 檣 **хобасира** ма́чта

В сочетаниях **сё** *то же*

檣楼 **сёрō** *мор.* марс; 檣頭 **сётō** *мор.* топ-ма́чта; 帆檣 **хансё** ма́чта

кит. **цян**; кор. **чанъ**

17 檀13 ДАН — 檀 **маюми** *бот.* бересклет Зи́больда

В сочетаниях **дан**, *реже* **тан**

1) буддийский храм

檀家 **данка** прихожа́нин буддийского хра́ма; 檀那 **данна**, 檀徒 **данто** *то же*

2) *входит в назв. деревьев*

白檀 **бякудан** санда́ловое де́рево; 紫檀 **сйтан** кра́сное санда́ловое де́рево; 黒檀 **кокўтан** эбе́новое (чёрное) де́рево; 栴檀 75.6

кит. **тань**; кор. **тан**

17 檜13 КАЙ — 檜 **хиноки** *бот.* кипари́совик тупо́й

В сочетаниях **хи[ноки]** *то же*

檜皮 **хивада** кора́ кипари́совика; 檜扇 **хиōги** 1. ве́ер из пла́нок кипари́совика; 2. *бот.* белямка́нда; 3. хла́мис (*моллюск*); 檜垣 хигаки, 檜葉 хиба; △檜舞台 **хиноки-бутай** 1. сце́на из де́рева хино́ки; 2. *перен.* первокла́ссный теа́тр

кит. **куай, гуй**; кор. **хве**

17 檞13 КАЙ — 檞 **касива** дуб зубча́тый; *иначе* 柏

кит. **се**; кор. **хэ**

17 檎13 ГО — 林檎 **ринго** я́блоко

кит. **цинь**; кор. **кым**

17 檢 13 КЭН — *уст. форма знака* 検 75.8

18 檻 14 КАН — 檻 **ори** 1) клéтка; загóн; овчáрня; хлев; 2) тюрьмá; кáмера

В сочетаниях **кан** тюрьмá; *непродуктивен*

檻倉 **кансō** тюрьмá; 檻車 **канся** тюрéмная карéта; 檻房 63.4, 折檻する 64.4(A1◇)

кит. **цзянь, кань**; кор. **хам**

18 櫃 14 КИ — 櫃 **хицу** я́щик; сундýк

В сочетаниях **хицу** *то же*; *непродуктивен*

米櫃 **комэбицу** я́щик для ри́са; *перен.* 1. корми́лец [семьи́]; 2. сре́дства к существова́нию

кит. **гуй**; кор. **кве**

18 櫂 14 ТО — 櫂 **кай** весло́; *иначе* 橈, *см.* 櫓櫂 75.15

кит. **чжао**; кор. **то**

18 檸 14 НЭЙ — *тк. в сочет.* 檸檬 **рэмон** лимóн

кит. **нин**; кор. **[н]йэнъ**

18 檳 14 БИН — *тк. в сочет.* 檳榔[子] **бинрō[дзи]** бéтелевый орéх

тк. в сочет. 檳榔樹 **бинрōдзю** арéка (*пальма*)

кит. **бинь**; кор. **пин**

19 櫓 15 РО — 櫓 а) **ро** весло́

б) **ягура** бáшня; вы́шка; каланчá

櫓櫂 **рокай** вёсла; ∽-га **най** *обр.* оказáться без всякой пóмощи

кит. **лу**; кор. ***но**

19 櫛 15 СИЦУ — 櫛 **кўси** гребёнка

В сочетаниях то же

а) **сицу**: ◇櫛比/**сиппи**/する стоя́ть тéсно в ряд; 櫛風沐雨 **сиппўмокуу** 1. тяжёлая рабóта; 2. тяжёлая жизнь

б) **кўси**: 櫛形の **кўсигатано** изóгнутый; полукрýглый; 木櫛 **кигуси** деревя́нный грéбень

кит. **цзе**; кор. **чыль**

19 櫟 15 РЭКИ — 櫟 **кунуги** дуб пи́льчатый; *иначе* 柞

кит. **ли**; кор. ***нык**

19 櫚 15 РО — *тк. в сочет.* 棕櫚 75.8

кит. **люй**; кор. ***йэ**

籠 198.8

20 *欄 16 РАН — 欄 а) **ран** столбéц, колóнка; раздéл (*в газете и т. п.*)

б) **обасима** *см. ниже* 欄干

(欄)

В сочетаниях **ран**

1) столбéц; отдéл (*в газете*)

欄外 **рангай** поля́ (*книги и т. п.*); 数欄 **сўран** нéсколько столбцóв; 広告欄 **кōкокуран** отдéл объявлéний; 読者欄, 電報欄, 文芸欄, 投書欄, 家庭欄

2) пери́ла

欄干 **ранкан** пери́ла, пóручни; балюстрáда; 高欄 **кōран** парапéт (*на крыше и т. п.*); балкóн

◇欄間 **рамма** фрамýга

кит. **лань**; кор. ***нан**

20 櫧 16 СЁ — 櫧 **каси** дуб; *чаще* 樫

кит. **чжу**; кор. **чэ**

21 欅 17 КЁ — 欅 **кэяки** дзéлькова пи́льчатая

山毛欅 **буна** *см.* 橅 75.12

кит. **цзюй**; кор. **кэ**

21 櫻 17 Ō — *уст. форма знака* 桜 75.6

21 欄 17 РАН — *уст. форма знака* 欄 75.16

22 權 18 КЭН — *уст. форма знака* 権 75.11

25 欟 21 ХА — 欟 **цўка** рукоя́тка, эфéс; *иначе* 柄

кит. **ба**; кор. **пха**

25 欖 21 РАН — *тк. в сочет.* 橄欖 75.12

26 鬱 22 УЦУ — *вариант знака* 鬱 192.19

76. 欠

4 欠 0 КЭН — 欠[伸] **акуби** зевóта; *ср.* 欠 *ниже*

кит. **цянь**; кор. **хым**

*欠 4 0 **кэцу** (缺)

欠 **кэцу** недоста́ча; *в устойчивых выраж., напр.:* 欠を補/**огина**/う 1. покры́ть недоста́чу; 2. запо́лнить вака́нсию; *ср.* 欠 *выше*

欠ける **какэру** 1) недоставáть, не хватáть; 2) быть отлóманным; ломáться; откáлываться; 3) быть небрéжным; пренебрегáть *чем-л.*

欠かす **какасу** пропускáть, отсýтствовать

欠け **какэ** кусóк, облóмок, оскóлок

欠く **каку** 1) недоставáть, не хватáть; нуждáться *в чём-л.*; 2) разбивáть; давúть; раскáлывать; 3) быть небрéжным; пренебрегáть; нарушáть (*обещание и т. п.*)

В сочетаниях **кэцу** недоставáть; отсýтствовать

欠乏 **кэцубō** недостáток, нехвáтка; нуждá; 欠損 **кэссон** нехвáтка, дефицúт; убы́ток; 欠礼/**кэцурэй**/する не поклонúться; не отдáть честь; не поздрáвить; 欠席 **кэссэки** неявка, отсýтствие; 欠字 **кэцудзи** пропýщенное слóво; пропýск; пробéл; 欠員 **кэцуин** [свобóдное] мéсто, вакáнсия; 出欠 **сюккэцу** явка и отсýтствие (пропýск — *на заседании, на службе и т. п.*); 残欠 **дзанкэцу** непóлная сохрáнность (*гл. обр. в археологии*); 欠勤 кэккин, 欠食する, 欠号, 欠番, 欠本 кэппон, 欠配, 補欠する; 欠除 *см.* 欠如 38.3(б)

欠点 **кэттэн** недостáток, изъя́н, дефéкт; 欠陥

кит. **цюе**; кор. **кйэль**

*次 6 2 **дзи**

次 **дзи** послéдовательность; *в выраж.:* 次を逐/**о**/うて соблюдáя поря́док (очерёдность)

次ぐ **цугу** слéдовать *за чем-л.*; *ср.* 嗣ぐ, 継ぐ

次ぎ **цуги: ~но** слéдующий; **~ни** 1) затéм, дáлее; 2) [вслед] за, пóсле

次いで **цуйдэ** *см.* 次ぎに

次々に **цугицугини** одúн за другúм, по óчереди, гуськóм

В сочетаниях **дзи**

1) послéдовательность, очерёдность; *гл. обр. на 2-м месте*

次序 **дзидзё** поря́док, послéдовательность, систéма; 列次 **рэцудзи** поря́док; пéрвенство, старшинствó; 席次 **сэкидзи** поря́док мест; старшинствó (*ср.* 3 次席); 月次の **гэцудзино** помéсячный; 目次 **мокудзи** оглавлéние; 年次の, 順次に, 梯次; △次第 **сидай** 1. поря́док, послéдовательность; *после II осн. гл. и имени действия* как тóлько; 受取り次第 **укэтори сидай** сейчáс же (срáзу) по получéнии; 2.: **~ни** постепéнно; 3. причúна; *после сущ. и II осн. гл.* в завúсимости от; 場合次第 **бааи сидай** в завúсимости от обстоя́тельств; 4. обстоя́тельства, ход вещéй

2) слéдующий, предстоя́щий; *на 1-м месте*

次号 **дзигō** слéдующий нóмер (вы́пуск); 次期の **дзикино** слéдующий (*по сроку*); 次回, 次会, 次便で дзибин-дэ

3) слéдующий, второ́й; *на 1-м месте*

次席 **дзисэки** 1. второ́е мéсто (*по положению*); **~но** слéдующий (*по званию, должности и т. п.*); 2. помóщник начáльника (завéдующего *и т. п.*; *ср.* 1 席次); 次善の **дзидзэнно** уступáющий (слéдующий) по кáчеству; лýчший из остальны́х; 次男 **дзинан** второ́й сын; 次長 **дзитё** помóщник начáльника, замести́тель; 次点者 **дзитэнся** заня́вший второ́е мéсто (*на выборах, конкурсе и т. п.*); 次位, 次女; 次官 40.5(2)

4) *мат., физ. в сложн. сл.* стéпень; стáдия

一次 **итидзи** 1. 1-й стéпени; 2. линéйный; 3. первúчный; 三次 **сандзи** 1. 3-й стéпени; 2. кубúческий; трёхмéрный; 3. третúчный; 四次 **сидзи** 4-й стéпени; биквадрáтный; 二次

5) *хим.* 1. гипо...; 2. основ́ный

次燐酸塩 **дзиринсанъэн** гипофосфáт, субфосфáт (*ср.* 燐酸塩 32.10); 次酢酸銅 **дзисакӯсандō** основ́ный ацетáт мéди (*ср.* 酢酸銅 164.6); 次酸化鉛 **дзисанканамари** зáкись свинцá (*ср.* 酸化鉛 164.6); 次亜塩素酸 **дзиа-энсосан** гипохлорúт кáлия, хлорноватистокúслый кáлий (*ср.* 亜 7.5(3); 次亜燐酸 **дзиаринсан** фосфорнова́тистая кислотá

кит. **цы**; кор. **чха**

次 6 2 **дзи** — *уст. форма знака* 次, *см. выше*

*欧 8 4 **ō** (歐) — *В сочетаниях* **ō** Евро́па (*сокр.* 欧羅巴/**ёроппа**/)

欧亜 **ōа** Евро́па и Á́зия; 欧州 **ōсю** Евро́па; 欧風 **ōфӯ** европéйский стиль; 欧文 **ōбун** европéйское письмó, европéйский шрифт; 西欧 **сэйō** Зáпадная Евро́па; 渡欧 **тоō** поéздка в Евро́пу, посещéние Евро́пы; 欧米, 欧化する, 東欧, 北欧, 南欧, 中欧, 滞欧する

кит. **оу**; кор. **ку**

欣 8 4 **кин** — 欣々 **кинкин** рáдостно

В сочетаниях **кин** ра́дость, наслажде́ние; восхище́ние
欣幸 **кинкō** ра́дость, удово́льствие, наслажде́ние; удовлетворе́ние; 欣慕/**кимбо**/する восхища́ться; обожа́ть; поклоня́ться; 欣喜 кинки, 欣然たる; △欣求/**гонгу**/する *будд.* ра́достно вступа́ть на пра́ведный путь

кит. **синь**; кор. **хын**

11 *欲 7 ЁКУ

欲 **ёку** 1) жа́дность; 2) жела́ние, жа́жда
欲する **хоссуру** жела́ть
欲しい **хосий: ...-га** ~ хоте́ть, жела́ть *чего-л.*; *после деепр. указывает на желательность совершения действия 2-м или 3-м лицом*

В сочетаниях **ёку**
1) жела́ть; жела́ние (*син. и омон.* 慾)
欲念 **ёкунэн** жела́ние; 欲望 **ёкубō** стра́стное жела́ние, жа́жда *чего-л.*; потре́бность; 嗜欲 **сиёку** страсть (сла́бость) *к чему-л.*; 性欲 **сэйёку** полово́е влече́ние; 肉欲 **никуёку** чу́вственное влече́ние; пло́тская страсть; 知識欲 **тисйкиёку** жа́жда зна́ний; 欲求する, 人欲, 情欲, 愛欲, 色欲 сикиёку, 食欲, 名誉欲, 権勢欲, 金銭欲
2) жа́дность, корыстолю́бие
欲心 **ёкўсин** *то же*; 欲得 **ёкўтоку** коры́сть; 欲張 **ёкубару** жа́дничать; скупи́ться; 利欲 **риёку** а́лчность, жа́дность; 多欲 **таёку** *то же*; 私欲 **сиёку** ли́чная вы́года, ли́чные интере́сы; 大欲 дайёку, 貪欲, 無欲な, 寡欲な
欲目 **ёкумэ** пристра́стность

кит. **юй**; кор. **ёк**

11 欸 7 КАН

вариант знака 款, *см. ниже*

12 *款 8 КАН

款 **кан** до́брые отноше́ния; *в устойчивых выраж., напр.*: 款を通/**цӯ**/ずる подде́рживать сноше́ния (*гл. обр. с неприятелем*; *ср. ниже* 通款)

В сочетаниях **кан**
1. статья́, пара́граф
款項目 **канкōмоку** статьи́, пара́графы и пу́нкты; 定款 **тэйкан** уста́в; 約款 **яккан** статья́, пункт, пара́граф; усло́вие, положе́ние (*договора и т. п.*); 条款 **дзёкан** *то же*; 借款 **сяккан** заём
2. доброжела́тельность; *непродуктивно*
款待 **кантай** раду́шие, тёплый приём
◇通款 **цӯкан** изме́на, преда́тельство
3. вырезывать; *непродуктивно*
落款 **раккан** по́дпись и печа́ть (*художника*)

кит. **куань**; кор. **кван**

12 *欺 8 КИ, ГИ

欺く **адзамуку** обма́нывать
欺き **адзамуки** обма́н

В сочетаниях **ки, ги** *то же*
欺罔 **кибō** обма́н; 欺瞞 **киман, гиман** *то же*; 詐欺 **саги** обма́н; моше́нничество, плутовство́

кит. **ци**; кор. **ки**

12 欽 8 КИН

В сочетаниях **кин**; *непродуктивен, большинство сочет. неупотребительно*

1) почита́ть
欽仰/**кингё**/する глубоко́ почита́ть
2) *обозначает действия императора*
欽定の **кинтэйно** утверждённый импера́тором

кит. **цинь**; кор. **хым**

13 欽 9 КЭЦУ

В сочетаниях **кэцу** прекраща́ться; *непродуктивен*

間歇 **канкэцу**: ~**тэки** прерыва́ющийся; перемежа́ющийся; ~**-суру** перемежа́ться; прерыва́ться

кит. **се**; кор. **хэль**

14 *歌 10 КА

歌 **ута** 1) пе́сня; 2) стихотворе́ние (*японское*)
歌う **утау** петь

В сочетаниях
А. **ка**
1) пе́сня; петь
歌曲 **какёку** пе́сня; мело́дия; а́рия; 歌劇 **кагэки** о́пера; 歌詞 **каси** слова́ пе́сни; либре́тто; 詠歌 **эйка** *будд.* гимн пало́мников (*ср. то же* А2); 賛美歌 **самбика** 1. гимн; псало́м; 2. *перен.* хвале́бная песнь; восхвале́ние; 歌妓, 歌謡, 歌舞, 唱歌する, 謳歌する, 放歌する, 軍歌, 牧歌, 悲歌; 歌舞伎 9.4; 絃歌 *см.* 弦歌 57.5
2) стихотворе́ние (*яп. классическое*)
歌集 **касю** антоло́гия; 歌論 **карон** обзо́р япо́нской поэ́зии; 歌碑 **кахи** па́мятник с вырази́тельной та́нка; 詠歌/**эйка**/する слага́ть стихи́ (*ср. то же* А1); 短歌 **танка** та́нка (*стихотворение в 5 строк по 5-7-5-7-7 слогов*); 和歌 **вака** япо́нская класси́ческая поэ́зия; 秀歌
Б. **ута**
1) стихотворе́ние (*яп. классическое*)
歌会 **утакай** поэти́ческое состяза́ние; 歌御会始め **утагокайхадзимэ** новогоднее собра́ние во дворце́, где импера́тор и други́е прослу́шивают та́нка, напи́санные на те́му, год наза́д за́данную импера́тором; 長歌 **нагаута** нага́ута (*букв.* дли́нное стихотворе́ние — *в древней поэзии*)
2) пе́сня
歌い手 **утаитэ** певе́ц; певи́ца

кит. **гэ**; кор. **ка**

15 *歓 11 КАН (歡)

歓 **кан** ра́дость; удово́льствие; *в выраж.*: 歓を尽/**цу́ку**/す наслади́ться; вво́лю повесели́ться

歓ぶ **ёрокобу** ра́доваться; *чаще* 喜ぶ

В сочетаниях **кан** ра́дость; удово́льствие

歓迎 **кангэй** раду́шный приём; приве́тствие; 歓呼 **канко** ра́достные (одобри́тельные) во́згласы; ова́ция; 歓楽 **канраку** наслажде́ние; удово́льствие; развле́че́ние; 歓心 **кансин** ра́дость [на душе́]; 交歓 **кōкан** обме́н приве́тствиями (до́брыми пожела́ниями *и т. п.*); 合歓 **гōкан** разделённая *с кем-л.* ра́дость, совме́стное наслажде́ние (*в частности о любовной связи*); 歓喜, 歓声, 歓談する; 合歓木 нэмуноки *см.* 75.0(В)

кит. **хуань**; кор. **хван**

15 歎 11 ТАН

Заменён знаком 嘆 30.10, *син. и омон. которого он является*

15 歐 11 Ō

уст. форма знака 欧 76.4

22 歡 18 КАН

уст. форма знака 歓 76.11

77. 止

4 * 止 0 СИ

止む **яму** переста́ть, прекраща́ться; исчеза́ть

止み **ями** прекраще́ние

止める а) **ямэру** прекраща́ть; переста́вать, броса́ть (*делать что-л.*)

б) **томэру** 1) прекраща́ть; остана́вливать, заде́рживать; 2) закрепля́ть (*булавкой и т. п.*); 3) прекраща́ть; выключа́ть (*газ, радио и т. п.*); 4) остана́вливать, уде́рживать

в) **тодомэру** 1) остана́вливать; зака́нчивать; прекраща́ть; 2): **...-ни** ~ ограни́чиваться *чем-л.*

止め а) **ямэ** прекраще́ние

б) **тодомэ** после́дний уда́р

止めど **томэдо** коне́ц; преде́л

止まる а) **томару** 1) остана́вливаться; 2) прекраща́ться, прерыва́ться; быть прегражде́нным; 3) оставáться [там же], уде́рживаться; *ср.* 停まる, 泊る

б) **тодомару** 1) остана́вливаться; 2) оставáться [там же]; *ср.* 停まる, 留まる; 3): **...-ни** ~ ограни́чиваться *чем-л.*

止まり **томари** 1) остано́вка; *ср.* 泊り; 2) коне́чная остано́вка; коне́ц

止す **ёсу** броса́ть, переставáть (*делать что-л.*)

В сочетаниях

А. **си**

1) остана́вливаться; оставáться на ме́сте

止水 **сйсуй** стоя́чая вода́; 止宿/**сисюку**/する остана́вливаться, вре́менно проживáть (*в гостинице и т. п.*); 挙止 **сэйси**: ~**-суру** оставáться на ме́сте; ~**но** неподви́жный; 黙止/**мокӯси**/する оставáться в стороне́, не вме́шиваться

2) остана́вливать; прекраща́ть

中止 **тю̄си** приостано́вка; переры́в; 廃止 **хайси** отме́на, упразднéние; 停止 **тэйси** [при]остано́вка; прекраще́ние; [вре́менное] запреще́ние; 休止 **кю̄си** приостано́вка, переры́в; переды́шка; 底止 **тэйси** прекраще́ние, коне́ц; 止血する, 閑止する, 終止する, 禁止, 阻止する

3) остана́вливать, уде́рживать

制止/**сэйси**/する сде́рживать, уде́рживать; 防止/**бō̄си**/する препя́тствовать; предотвраща́ть; 抑止する, 諫止する, 拒止する

Б. **томэру** остана́вливать

止め度なく **томэдонаку** безостано́вочно; 通行止め **цӯкō̄домэ** «прохо́д (прое́зд) закры́т»

кит. **чжи**; кор. **чи**

5 * 正 1 СЭЙ, СЁ

正 **сэй** справедли́вость; пра́вда; *в устойчивых выраж., напр.*: 邪は正に勝たず **дзя-ва сэй-ни катадзу** кри́вде пра́вду не одоле́ть

正しい **тадасий** пра́вильный, надлежа́щий; справедли́вый

正す **тадасу** 1) исправля́ть; 2) выясня́ть (*правильность чего-л.*)

正に **масани** как раз, то́чно; *ср.* 将に, 方に, 当に

正しく **масасйку** 1) наверняка́, несомне́нно; 2) очеви́дно

正々堂々と **сэйсэй-дō̄дō̄то** че́стно, откры́то

В сочетаниях

А. **сэй**

1) справедли́вость; справедли́вый

正義 **сэйги** справедли́вость; пра́вда; 公正な **кōсэйна** справедли́вый (*ср. то же* 4); 中正な **тю̄сэйна** беспристра́стный; 正邪, 不正な

2) пра́вильный, надлежа́щий; норма́льный; зако́нный; *гл. обр. на 1-м месте и препоз.* (*ср.* 7)

正規の **сэйкино** 1. надлежа́щий, до́лжный; 2. норма́льный; регуля́рный; 3. зако́нный; 正常の **сэйдзё̄но** пра́вильный; норма́льный; 正則な **сэйсокуна** пра́вильный; системати́ческий, регуля́рный; 正格な **сэйкакуна** пра́вильный, ве́рный; ортодокса́льный; 正式に **сэйсйки-ни** по фо́рме; 正当な **сэйтōна** пра́вильный, надлежа́щий; зако́нный (*ср.* 正当化 21.2 (A1); 正教 **сэйкё̄** ортодо́ксия; *рел.* правосла́вие; 適正な **тэкйсэйна** пра́вильный, надлежа́щий; соотве́тствующий; прие́млемый; 方正な **хōсэйна** пра́вильный; хоро́ший (*о поведении*); 端正な **тансэйна** пра́вильный; 正解, 正論, 不正な; 正業 75.9(A1), 正道 162.9(A2)

正価 **сэйка** норма́льная цена́ (*без скидки*); 正課 **сэйка** обяза́тельный курс (*обучения*); 正会員 **сэйкайин** постоя́нный (действи́тельный) член

正統の **сэйтōно** зако́нный; ортодокса́льный; 正妻, 不正な

3) то́чный; ро́вный; прямо́й; *гл. обр. на 1-м месте и препоз.*

正中 **сэйтю̄** *в сложн. сл.* сре́дний, среди́нный; 正視/**сэйси**/する смотре́ть пря́мо; 正比[例] **сэйхи[рэй]** пряма́я пропо́рция; 正方形 **сэйхōкэй** квадра́т; 正反対 **сэйхантай** пряма́я (по́лная) противополо́жность; 厳正な **гэнсэйна** то́чный, стро́гий; 正坐する, 正北, 正南, 正確な; 正鵠 196.7

4) по́длинный

正文 **сэйбун** [по́длинный] текст; 正伝 **сэйдэн** 1. по́длинная биогра́фия; 2. традицио́нный стиль, тради́ция (*в искусстве*); 正副 **сэйфӯку** оригина́л и ко́пия (*ср. то же* 5); 真正の **синсэйно** по́длинный; 公正な **кōсэйна** заве́ренный, засвиде́тельствованный (*ср. то же* 1); 正史; 正貨 154.4(2)

5) ста́рший (*по чину*); гла́вный; *на 1-м месте; непродуктивно*

正副 **сэйфӯку** нача́льник и замести́тель (*ср. то же* 4); 正門 **сэймон** гла́вные воро́та; 正犯者 **сэйханся** гла́вный вино́вник (престу́пник)

6) пара́дный; почётный; *на 1-м месте; непродуктивно*

正装 **сэйсō** пара́дная фо́рма; 正賓 **сэйхин** почётный гость; 正服, 正帽

7) исправле́ние; *гл. обр. на 2-м месте*

正誤 **сэйго** исправле́ние, попра́вка (*гл. обр. в печати*); 訂正 **тэйсэй** исправле́ние, попра́вка; просмо́тр; 匡正/**кё̄сэй**/する исправля́ть; 補正 **хосэй** допо́лненный и испра́вленный (*об издании*); 更正 **кōсэй** исправле́ние; пересмо́тр; 改正, 校正, 修正, 矯正, 粛正, 是正

8) *мат.* плюс; положи́тельный; *на 1-м месте; непродуктивно*

正負 **сэйфу** плюс и ми́нус; положи́тельное и отрица́тельное; 正数, 正量

9) *лог.* те́зис; *непродуктивно*

正反合 **сэйхангō** те́зис, антите́зис и си́нтез

Б. **сё̄** *имеет 2-е, 3-ье, 4-е, 5-е и 6-е знач. компонента* **сэй**

(2)正直 **сё̄дзики** че́стность; 正真 **сё̄син** пра́вда; 正気で **сё̄кидэ** в созна́нии, в тре́звом уме́; 正法 **сё̄хō** *будд.* пра́вильная ве́ра (*буддизм*); 正念 **сё̄нэн** 1. пра́вильная ве́ра (*чья-л., у кого-л.*); 2. всерьёз; 正覚 **сё̄каку** *будд.* по́лное (соверше́нное) позна́ние; △正夢 **масаюмэ** сон в ру́ку

(3) 正午 **сё̄го** [ро́вно] по́лдень; 正面 **сё̄мэн** перёд, пере́дняя часть; фаса́д; фронт; 正五時に **сё̄годзи-ни** ро́вно в пять; 正子

(4)正本 **сё̄хон** 1. оригина́л, по́длинник; 2. заве́ренная ко́пия; 正体 **сё̄тай** 1. и́стинное лицо́, и́стинный хара́ктер; 2. созна́ние; 正真正銘の **сё̄синсё̄мэйно** по́длинный, настоя́щий; 正金 167.0(A1)

(5)正三位 **сё̄самми** ста́ршая сте́пень 3 кла́сса (*в табели о рангах*); △僧正 **сōдзё̄** епи́скоп; 大僧正 **дайсōдзё̄** архиепи́скоп; кардина́л

(6)正客 **сё̄кяку** почётный гость

◇正月 **сё̄гацу** 1. янва́рь; 2. Но́вый год; 正油 *см.* 醬油 164.11

кит. **чжэн**; кор. **чэнъ**

6 **此** 2 **си** | 此[の] **коно** э́тот
此れ **корэ** э́то; *иначе* 之, 是れ

В сочетаниях **ко[но]**; *на 1-м месте*

此方 а. **котира** 1. здесь; 2. я; мы; б. **коната** *то же*; в. **котти** 1. *см.* котира; 2. со вре́мени; г. **конохō** 1. э́то; 2. я; мы; д. **коноката** 1. со вре́мени *чего-л.*; 2. *вежл.* он; она́; 此間 **кон[о]айда** неда́вно, [в] после́днее вре́мя; 此後 **коного, кононоти** впредь, в бу́дущем; пото́м; 此先 **коносаки** да́льше, в дальне́йшем; 此前の **кономаэно** про́шлый, предше́ствующий; 此辺 **конохэн, кокора-атари** здесь, тут; побли́зости, вокру́г, по сосе́дству; 此際 **коносай** при э́том; ны́не; 此節 **коносэцу** тепе́рь, в после́днее вре́мя; 此処 коко, 此頃 коногоро, 此様に коно^{ё}ни, 此通り конотōри, 此位 конокурай, 此外 конохока, 此儘[に] кономама[ни]

此上 **коноуэ** сверх (кро́ме) э́того; вдоба́вок; **~но** бо́льший; лу́чший; **~ва** тепе́рь, при тако́м положе́нии; 此分/**конобун**/では е́сли так бу́дет продолжа́ться

кит. **цы**; кор. **чха**

企 **9.4**

7 **步** 3 **хо; бу** | *уст. форма знака* 歩, *см. ниже*

*8 歩 4 ХО; БУ (歩)

歩 а) **хо** шаг, шаги́
б) **фу** [ша́хматная] пе́шка
в) **бу** 1) 3,3 *кв. м*; 2) комиссио́нные; проце́нты; 3) *связ.* шанс, преиму́щество
歩く **аруку** идти́ [пешко́м], ходи́ть, шага́ть
歩む **аюму** *то же*
歩み **аюми** шаг, ход; ходьба́

В сочетаниях

А. **хо**

1) шаг; *гл. обр. с числ.*

一歩 **иппо** [оди́н] шаг; 一歩前進 **иппо-дзэнсин** шаг вперёд; 歩武 **хобу** шаги́; похо́дка; 二歩前へ出る нихо маэ-э дэру, 独歩 доппо, 第一歩 дайиппо

2) пе́ший; пешко́м; ходьба́

歩調 **хотё** шаг; по́ступь; 歩度 **ходо** *то же*; 歩道 **ходō** тротуа́р; 歩兵 **хохэй** пехо́та; 散歩 **сампо** прогу́лка; 競歩 **кёхо** состяза́ние по ходьбе́; 歩行する, 歩哨, 徒歩で, 漫歩/мампо/する, 独歩患者 доппо-кандзя, 退歩, 進歩 симпо; 国歩 **кокўхо** *обр.* су́дьбы госуда́рства

Б. **бу**; *на 2-м месте*

1) *мера поверхности = 3,3 кв. м*; *почти исключит. с цифрой*

2) комиссио́нные; проце́нты

歩合 **буаи** 1. проце́нт, проце́нтное отноше́ние; 2. комиссио́нные; 日歩 **хибу** проце́нт за день

В. **аруки** похо́дка

歩き方 **арукйката** похо́дка, по́ступь; 歩き振り **арукибури** *то же*

Г. **аюми** шаг; ходьба́; похо́дка

歩み板 **аюмиита** схо́дни, трап; 歩み石 **аюмииси** ка́мни, поло́женные для перехо́да че́рез ре́чку (двор *и т. п.*); 歩み合い **аюмиаи** *обр.* взаи́мные усту́пки, соглаше́ние

кит. **бу**; кор. **по**

肯 130.4

*8 武 4 БУ

武 **бу** 1) вое́нное де́ло, вое́нное иску́сство (*ант.* 文); 2) во́инская до́блесть, вое́нная сла́ва

В сочетаниях **бу** вое́нный

武備 **буби** вое́нные приготовле́ния; 武名 **бумэй** вое́нная сла́ва; 武器 **буки** ору́жие; 武装 **бусō** вооруже́ние; 武功 **букō** боева́я заслу́га; 武官 **букан** офице́р; 武士 **буси** самура́й; 武力, 武勇, 武術, 武威, 武家 букэ, 武運, 威武, 尚武, 文武; △武者 **муся** *уст.* самура́й

◇武骨な **букоцуна** неуклю́жий; гру́бый

Употребляется как сокр. назв. пров. 武蔵 Муса́си; 武相 **бусō** *пров.* Муса́си *и* Сага́ми; 武信 **бусин** *пров.* Муса́си *и* Сина́но; 総武 **сōбу** *пров.* Ка́дзуса, Симо́са *и* Муса́си

кит. **у**; кор. **му**

9 歪 5 ВАЙ

歪む а) **югаму** 1) быть искривлённым (изо́гнутым); 2) быть искажённым; быть извращённым
б) **хидзуму** *то же*
歪み а) **югами** 1) искривле́ние; изги́б; 2) *перен.* искаже́ние; извраще́ние
б) **хидзуми** *то же*
歪める **югамэру** 1) искривля́ть; изгиба́ть; 2) искажа́ть; извраща́ть
歪の **ибицуно** 1) ова́льный; 2) криво́й, искривлённый; искажённый

В сочетаниях искривля́ть; искажа́ть; *непродуктивен*

歪曲 **вайкёку** извраще́ние; искаже́ние; 永久歪み **эйкю̄-хидзуми** *тех.* оста́точная деформа́ция

кит. **вай**; кор. **ве**

歯 211.0

*13 歳 9 САЙ

歳 **тоси** во́зраст; *чаще* 年
歳々 **сайсай** ежего́дно; год за го́дом

В сочетаниях **сай**

1) год; го́ды

歳月 **сайгэцу** го́ды и ме́сяцы; вре́мя; 歳晩 **сайбан** коне́ц го́да; 歳出 **сайсюцу** годово́й расхо́д; 歳計 **сайкэй** годово́й отчёт; годово́й бюдже́т; 凶歳 **кёсай** неурожа́йный год; 当歳 **тōсай** 1. э́тот год; 2. тот год; тогда́; 歳末, 歳始, 歳入; 歳費 154.5; △歳暮 **сэйбо** 1. коне́ц го́да; 2. пода́рок, преподноси́мый в конце́ го́да; 万歳 бандзай 1.3

2) лета́, во́зраст; *на 2-м месте*

五十歳 **годзю̄сай** пятьдеся́т лет

кит. **суй**; кор. **се**

13 歳 9 САЙ

уст. форма знака 歳, *см. выше*

齒 211.0

*14 歴 10 РЭКИ (歴)

歴とした **рэккйто-сйта** почте́нный, уважа́емый
歴る **хэру** *см.* 経る
歴々 **рэкирэки**: 1) **~тару** я́сный, отчётливый, я́вственный; 2) **~тару** пра́вильный, надлежа́щий; 3) **~но** выдаю́щийся, знамени́тый

В сочетаниях **рэки**

1) сле́довать друг за дру́гом; *гл. обр. на 1-м месте*

歴代の **рэкидайно** [все] после́дующие (*преемственно*; *ср.* 2 歴代); 歴年 **рэкинэн** год за го́-

дом; 歴任/**рэкинин**/する занима́ть [ра́зные] посты́ (*последовательно*); 巡歴 **дзюнрэки** объе́зд (*ряда мест*); 遊歴 **юрэки** *то же*; 歴訪する; 遍歴 162.9(1)

2) про́шлое *чего-л.*, *чьё-л.*; *гл. обр. на 2-м месте*

歴史 **рэкиси** исто́рия; 歴代 **рэкидай** про́шлые времена́; 来歴 **райрэки** исто́рия, происхожде́ние *чего-л.*, про́шлое *чьё-л.*; 経歴 **кэйрэки** 1. про́шлое *чьё-л.*; 2. служе́бный стаж; про́шлая де́ятельность; 実歴 **дзицурэки** *то же*; 官歴 **канрэки** послужно́й спи́сок (*государственной службы*); 戦歴 **сэнрэки** стаж слу́жбы в а́рмии; 略歴 **рякурэки** кра́ткая биогра́фия; 学歴 **гакурэки** образова́ние *чьё-л.*; 職歴, 履歴

3) я́сно; *непродуктивно*

歴然たる **рэкидзэнтару** *см. выше* 歴々

кит. **ли**; кор. ***йэк**

整 66.12

16 歴 12 **РЭКИ** | *уст. форма знака* 歴 77.10

齢 211.5

齒且 211.5

18 歸 14 **КИ** | *уст. форма знака* 帰 50.7

78. 歹

6 *死 2 **СИ** | 死 **си** смерть; 死の灰/**хай**/пе́пел сме́рти (*о радиоактивной пыли, образующейся после взрыва*)
死する **сисуру** умира́ть
死ぬ **сину** умере́ть
死にかゝる **синикакару** умира́ть, быть при́ смерти

В сочетаниях

А. **си**

1) смерть

死去 **сикё** смерть, конча́на; 死活 **сикацу** 1. жизнь или сме́рть; 2. *перен.* судьба́; 死別/**сибэцу**/する быть разлучённым сме́ртью; 死相 **сисо** печа́ть сме́рти (*на чьём-л. лице*); 死傷数 **сисёсу** число́ уби́тых и ра́неных (*букв.* смерте́й и ран); 生死 **сэйси** жизнь или сме́рть; 圧死/**асси**/する быть зада́вленным на́смерть; 変死 **хэнси** наси́льственная смерть; траги́ческая ги́бель; 仮死 **каси** о́бморок (*букв.* вре́менная смерть); 死後, 死因, 死命, 死期 сиго, 死没, 死滅する, 死刑, 病死する, 凍死する, 焼死する, 餓死する, 轢死する, 溺死する, 縊死する, 半死する, 戦死, 天死, 急死, 惨死 дзанси, 殉死, 頓死, 半死半生の ханси-хансэйно, 安楽死, 不老不死の

2) *прям. и перен.* мёртвый

死児 **сидзи** 1. мёртвый (уме́рший) ребёнок; 2. мертворождённый ребёнок; 死体 **сйтай** мёртвое те́ло, труп; 死人 синин, 死者, 死屍, 死骸

死法 **сйхо** мёртвый (*утративший действенность*) зако́н; 死角 **сйкаку** *воен.* мёртвое (*непоражаемое*) простра́нство; 死線 **сйсэн** мёртвая (*бездействующая*) ли́ния (*напр. телефона*); 死点 **сйтэн** мёртвая то́чка; 死文 **сибун** пусты́е слова́; 死債 **сйсай** безнадёжный долг; неопла́чиваемый заём; 死語, 死火山

3) грозя́щий сме́ртью; *перен.* отча́янный

死病 **сибё** смерте́льная боле́знь; 死地 **сйти** смерте́льная опа́сность; 死守/**сйсю**/する стоя́ть на́смерть, оборона́ть до после́дней возмо́жности; 決死の **кэссино** отча́янный, гото́вый на смерть; 死力を尽す, 必死の

Б. **сину** умира́ть

死際に **синигива-ни** на поро́ге сме́рти, при́ смерти; 死後れる **синиокурэру** пережи́ть (*кого-л.*; *свою славу и т. п.*); 死目に逢(会)う **синимэ-ни ау** прису́тствовать при *чьей-л.* сме́рти; 死金 **синиганэ** 1. де́ньги отло́женные на слу́чай сме́рти; 2. зря истра́ченные де́ньги; 3. мёртвый капита́л

В. **сини** смерть; *на 2-м месте*

早死 **хаядзини** безвре́менная смерть; 焼け死/**якэдзини**/する сгоре́ть, поги́бнуть в огне́; 犬死 **инудзини** жа́лкая (*букв.* соба́чья) смерть; 若死 вакадзини, 飢死 уэдзини; 死物狂いの 94.4

кит. **сы**; кор. **са**

夙 36.3

8 **殀** 4 **БОЦУ** | 殀する **боссуру** сконча́ться
殀くなる **накунару** *то же*

В сочетаниях заменён знаком 没, *см. знач.* 4

кит. **мо**; кор. **моль**

9 **殆** 5 **ТАЙ** | 殆ど **хотондо** почти́; чуть не

В сочетаниях **тай** опа́сный; *на 2-м месте*; *непродуктивен*

危殆 **кйтай** опа́сность, риск

кит. **дай**; кор. **тхэ**

10 *殊 6 **СЮ** | 殊に **котони** осо́бенно, в осо́бенности; в ча́стности

В сочетаниях осо́бый, осо́бенный

а) **сю**: 殊勲 **сюкун** осо́бые заслу́ги; по́двиг; 特殊の **току́сюно** осо́бый, специфи́ческий; характе́рный; 殊功, 殊遇

◇殊勝な **сюсёна** похва́льный

б) **кото**: 殊更[に] **котосара[ни]** 1. осо́бо, осо́бенно; 2. специа́льно, наме́ренно; 殊の外

котонохока 1. чрезвыча́йно, исключи́тельно; 2. осо́бенно, необы́чно; 3. неожи́данно
кит. **шу**; кор. **су**

*10 殉 6 **дзюн**

殉ずる **дзюндзуру** умере́ть *за кого-что-л.*

В сочетаниях **дзюн**

1) *ист.* смерть вслед за *кем-л.*
殉死/**дзюнси**/する умере́ть (поко́нчить самоуби́йством) вслед за сме́ртью своего́ господи́на (му́жа)

2) умере́ть за *что-л.*
殉難/**дзюннан**/する умере́ть (поги́бнуть) за ро́дину; 殉職/**дзюнсёку**/する поги́бнуть на своём посту́; 殉教 **дзюнкё** му́ченичество [за ве́ру]; 殉国
кит. **сюнь**; кор. **сун**

*10 残 6 **дзан** (殘)

残 **дзан** оста́ток
残る **нокору** остава́ться
残り **нокори** оста́ток
残りなく **нокоринаку** *см.* 残らず
残らず **нокорадзу** все; всё [без оста́тка]
残す **нокосу** оставля́ть [по́сле себя́]

В сочетаниях

А. **дзан**

1. остава́ться
残部 **дзамбу** оста́ток; 残余 **дзанъё** оста́ток, изли́шек; 残物 **дзамбуцу** оста́тки; 残務 **дзаму** оста́вшиеся (незако́нченные) дела́; 残兵 **дзампэй** оста́тки [разби́той] а́рмии; 残業/**дзангё**/する остава́ться на рабо́те (*сверх положенного времени*), рабо́тать сверхуро́чно; 残暑 **дзансё** после́дние тёплые (жа́ркие) дни [ле́та]; 老残の **рōдзанно** зажи́вшийся; 衰残の **суйдзанно** одряхле́вший; 残金, 残額, 残高 дзандака, 残留する, 残存/дзансон/する, 残滓, 残骸, 敗残の

2. нанесе́ние вреда́; жесто́кость
残害 **дзангай** нанесе́ние вреда́; 残忍な **дзаннин-на** жесто́кий; 残虐, 残酷

Б. **нокору** остава́ться
残り物 **нокоримоно** оста́тки; 焼け残る **якэно-кору** уцеле́ть [при пожа́ре], не сгоре́ть; 焼け残り, 燃え残り
◇残り多い **нокориōй**, 残り惜しい **нокори-осий** жаль; 名残 нагори 30.3(B2)
кит. **цань**; кор. **чан**

*12 殖 8 **сёку**

殖える **фуэру** увели́чиваться [в числе́], расти́, прибыва́ть
殖やす **фуясу** увели́чивать, приумножа́ть; расширя́ть

В сочетаниях **сёку**

1) *то же*
殖産 **сёкусан** разви́тие промы́шленности; 産殖/**сансёку**/する разводи́ть; выка́рмливать; 養殖 **ёсёку** разведе́ние; 増殖 **дзōсёку** увеличе́ние, приро́ст; 生殖 **сэйсёку** размноже́ние; произведе́ние пото́мства; 貨殖 **касёку** обогаще́ние, нажи́ва; 利殖 **рисёку** *то же*; 繁殖

2) *см.* 植 *в сочет., знач.* 2
кит. **чжи**; кор. **сик**

12 殘 8 **дзан**

уст. форма знака 残 78.6

18 殯 14 **хин**

В сочетаниях **хин** класть в гроб; *непродуктивен*

殯宮 **хинкю** усыпа́льница
кит. **бинь**; кор. **пин**

21 殲 17 **сэн**

В сочетаниях **сэн** убива́ть всех; *непродуктивен*

殲滅 **сэммэцу** поголо́вное истребле́ние
кит. **цзянь**; кор. **сэм**

79. 殳

*8 殴 4 **ō**

殴る **нагуру** бить, колоти́ть; ударя́ть; *иначе* 擲る

В сочетаниях то же
殴打 **ōда** нанесе́ние побо́ев; *юр.* оскорбле́ние де́йствием; 殴り合い **нагуриан** дра́ка; 殴り殺す
кит. **оу**; кор. **ку**

*9 段 5 **дан**

段 а) **дан** 1) ступе́нь[ка]; 2) коло́нка, столбе́ц (*горизонта́льные*); 3) абза́ц; разде́л; часть; 4) акт, сце́на (*пьесы*); 5) разря́д, сте́пень; 6) положе́ние; де́ло; фа́за (*развития дела и т. п.*)
б) **тан** *см.* 反 б

段々 а) **дандан** 1. ступе́ни; усту́пы; 2. постепе́нно, шаг за ша́гом
б) **дандара** *связ.*: **~-но ару** неро́вный

В сочетаниях **дан**

1) *прям. и перен.* ступе́нь
段階 **данкай** 1. ступе́нь[ка]; ле́стница; 2. фа́за, ста́дия, эта́п; 段車 **дангурума** ступе́нчатый шкив; 段々坂 **дандарадзака** склон усту́-

пами; полóгий склон; 階段 **кайдан, кидзахаси** лéстница; ступéнь; 上段 **дзёдан** вéрхняя (вы́сшая) ступéнь; 昇段 **сёдан** повышéние разря́да (*в спорте*); 下段 гэдан, 回段, 踏み段, 梯子段 хасигодан

◇段違い **дантигаи** гора́здо лу́чше; 一段 **итидан** 1. *см.* 段; 2. гора́здо; ещё бóлее; 別段 **бэцудан** осóбо, осóбенно; 格段 **какудан** *то же*; 手段 **сюдан** сре́дство, ме́ра; 段々染め **дандарадзомэ** разноцве́тная окра́ска ни́тей (*в ткани*); 段々縞 **дандарадзима** 1. разноцве́тные горизонта́льные по́лосы; 2. ткань с таки́м узóром

2) разде́л; часть

段落 **данраку** 1. коне́ц разде́ла; 2. разде́л; часть; 3. оконча́ние, заключе́ние; 段取り **дандори** 1. поря́док де́йствий (номеро́в), програ́мма; 2. подгото́вка; 段物 **даммоно** пье́са в не́скольких частя́х (а́ктах); 分段 **бундан** часть, отре́зок; 文段 **бундан** пара́граф; 後段 **кōдан** после́дний акт; после́дняя часть (*напр. рассказа*)

кит. **дуань**; кор. **тан**

10 * 殺 6 САЦУ

殺す **коросу** 1) убива́ть; 2) подавля́ть, сде́рживать

殺ぐ **согу** 1) отреза́ть; отрыва́ть; уро́довать; 2) уменьша́ть, ослабля́ть

殺める **аямэру** наноси́ть вред *кому-л.*; убива́ть

殺げる **согэру** *см.* 削げる 18.7

В сочетаниях

А. **сацу**

1) убива́ть

殺害 **сацугай** уби́йство; 殺傷 **сассё** уби́йство; кровопроли́тие; 殺意 **сацуи** наме́рение уби́ть; 殺気 **сакки** 1. губи́тельный (*для растений*) хóлод; 2. возбужде́ние; я́рость; 3. угро́за; 屠殺 **тосацу** 1. убóй [скота́]; 2. *перен.* резня́, бóйня; 銃殺/**дзю̄сацу**/する застрели́ть; расстреля́ть; 斬殺/**дзансацу**/する заруби́ть; 圧殺/**ассацу**/する задави́ть; 殺人, 殺菌, 殺戮, 殺虫剤, 自殺, 毒殺する, 射殺する, 撲殺する, 絞殺する, 虐殺, 惨殺, 誤殺する, 暗殺; 故殺 66.5; △殺生 **сэссё** 1. *будд.* умерщвле́ние живóго существа́; охóта и ры́бная ло́вля; 2.: **~на** жесто́кий; 相殺/**сōсай**/する взаймно уничтожа́ть (исключа́ть) друг дру́га

◇殺風景な **саппӯкэйна** безвку́сный; некраси́вый; сухóй

2) *интенсифицирует знач. второго компонента*

殺到/**саттō**/する нахлы́нуть; 忙殺/**бōсацу**/される быть по гóрло за́нятым; 笑殺/**сёсацу**/する вы́смеять; 黙殺/**мокӯсацу**/する обойти́ молча́нием; 悩殺/**нōсацу**/する очарова́ть, обворожи́ть; 艶殺する; 減殺/гэнсай/する 85.9

Б. **коросу** убива́ть

打ち殺す **утикоросу** 1. изби́ть на́смерть; уби́ть; 2. застрели́ть; **撃**ち殺す **утикоросу** *см.* 打ち殺す 2; 焼き殺す **якикоросу** сжечь живьём

人殺し **хитогороси** 1. уби́йство; 2. уби́йца; 母殺し **хахакороси** 1. уби́йство ма́тери; 2. матереуби́йца; 子殺し когороси, 兄殺し, 父殺し, 親殺し; 女殺し **оннагороси** *обр.* сердцее́д

◇△殺板 **согита** то́нкая дощéчка; кро́вельная дрань

кит. **ша**; кор. **саль**

10 殷 6 ИН

殷々たる **инъинтару** грохо́чущий, гремя́щий; реву́щий

В сочетаниях **ин** процвета́ть; *связ.* 殷賑 **инсин** процвета́ние; 殷富な **импуна** бога́тый, зажи́точный; 殷盛な

◇殷鑑 **инкан** предостереже́ние, уро́к

кит. **инь**; кор. **ын**

11 殼 7 КАКУ (殻)

殼 **кара** 1) шелуха́; скорлупа́; сбро́шенная ко́жа (*напр. змеи*); 2) ра́ковина

В сочетаниях то же

а) **каку**: 地殼 **тйкаку** земна́я кора́; 甲殼 **кōкаку** *зоол.* па́нцирь; щито́к; 皮殼 **хикаку** скорлупа́; шелуха́; ко́рка; 卵殼, 貝殼, 蝸牛殼

б) **кара**: 貝殼 **каигара** ра́ковина; 吸殼 **суигара** оку́рок; 燃え殼 **моэгара** зола́; шлак; 殼竿 118.3

кит. **цяо, цюе, кэ**; кор. **как**

12 殼 8 КАКУ

уст. форма знака 殼, *см. выше*

13 * 殿 9 ДЭН

殿 **сингари** тыл; за́дние ряды́ (*напр. колонны*)

殿様 **тоносама** ба́рин; *ист.* князь; господи́н

В сочетаниях

А. **дэн** дворе́ц; храм

殿堂 **дэндō** 1. дворе́ц; 2. храм; 宮殿 **кю̄дэн** дворе́ц; 宝殿 **хōдэн** 1. великоле́пный дворе́ц; 2. сокро́вищница (*ср. то же ниже*); △御殿 **готэн** дворе́ц

祭殿 **сайдэн** храм; 宝殿 **хōдэн** храм, свяги́лище; 内殿 **найдэн** свяги́лище; 仏殿 **буцудэн** буддийский храм; 神殿 **синдэн** синтоистский храм; 拝殿 **хайдэн** *синт.* пере́дний храм (*перед главным*); 生殿 **сэйдэн** хра́мовые помеще́ния при дворце́; 神喜殿 **синкидэн** моли́твенный зал во дворце́; 社殿

◇殿下 **дэнка** (*после титула*) ва́ше (его́, её) высо́чество

沈殿 *см.* 沈澱 85.13

Б. **доно** *суф. почтительности, после фамилии или воинского звания*

кит. **дянь**; кор. **чэн**

13 毀 9 КИ

毀す **ковасу** лома́ть, разбива́ть; разруша́ть
毀れる а) **коварэру** лома́ться, разбива́ться; разруша́ться
б) **коборэру** зазу́бриваться; обла́мываться
毀れ **коварэ** 1) поло́мка; 2) обло́мки, оско́лки
毀つ **кобоцу** *см. выше* 毀す
毀る **сосиру** поноси́ть, руга́ть; оскорбля́ть; поро́чить; *чаще* 誹る, 謗る

В сочетаниях **ки**

1) разруше́ние; уничтоже́ние; поврежде́ние, по́рча; ущёрб
毀棄 **кйки** разруше́ние; уничтоже́ние; по́рча; 毀損 **кйсон** 1. поврежде́ние, по́рча; 2. ущёрб (*репутации*); дискредита́ция; 毀傷 **кйсё** *то же*; 破毀する, 廃毀する
2) порица́ть, хули́ть; *непродуктивно*
毀誉 **киё** порица́ние и похвала́; кри́тика; 誹(非)毀 **хйки** клевета́

кит. **хуй**; кор. **хве**

殽 188.4

穀 115.9

15 毅 11 КИ

В сочетаниях **ки** сме́лость, му́жество; сто́йкость; *непродуктивен*

毅然と/**кидзэнто**/して реши́тельно, сме́ло, му́жественно; 沈毅な **тинкина** 1. споко́йный, невозмути́мый; 2. сто́йкий, непоколеби́мый; 剛毅な **гōкина** сто́йкий, твёрдый; му́жественный

кит. **и, ни**; кор. **ый**

15 毆 11 Ō | *уст. форма знака* 殴 79.4

穀 159.10

80. 毋

4 毋 0 БУ, МУ

1. *выражает отрицание* (*син. и омон.* 無); 2. *с чтением* **бо** *встречается как сокр. знака* 母, *см. ниже*

кит. **гуань**; кор. **му**

* 5 母 1 БО

母 **хаха** мать
母さん **кāсан** ма́ма (*обращение*)
お母さん **окāсан** 1) *то же*; 2) ма́ма (*гл. обр. о чужой матери*)

В сочетаниях

А. **бо**

1) мать
母性 **босэй** матери́нство; 母胎 **ботай** ма́тка; 養母 **ёбо** приёмная мать; 生母 **сэйбо** родна́я мать; 慈母 **дзибо** лю́бящая мать; 母子, 母乳, 母系の, 母権, 父母, 老母, 祖母, 実母, 義母, 継母, 乳母 уба; 母斑 67.8(A)
◇母型 **бокэй** ма́трица; 字母 **дзибо** 1. *то же*; 2. бу́ква, ли́тера
2) *перен.* родно́й
母校 **бокō** родна́я шко́ла (*для кончившего её*); 母国 **бококу** ро́дина; 母船, 母艦, 母港

Б. **хаха** мать
母親 **хахаоя** мать; 母方の **хахакатано** с материнской стороны; 母殺し хахагороси, 継母 мамахаха
◇△母屋 **омоя** 1. гла́вный дом (*в отличие от служб, сараев и т. п.*); 2. гла́вное отделе́ние (*в отличие от филиалов*)

кит. **му**; кор. **мо**

* 6 每 2 МАЙ (每)

每々 **маймай** ка́ждый раз

В сочетаниях ка́ждый

а) **май** *на 1-м месте и препоз.*: 每度 **майдо** ка́ждый раз; ча́сто; 每戸 **майко** ка́ждый дом; 每日 майнити, 每朝 майаса, 每晚, 每週, 每月 майгэцу, 每年, 每時間, 每日曜日
б) **гото** *постпоз.*: [度]每に [**таби**]**готони** (*после гл.*) ка́ждый раз как...; 戸每に **когото ни** в ка́ждом до́ме; 二日目每に **фўцўкамэготони** ка́ждый второ́й день; ка́ждые два дня; 五分每に гофунготони, 一頁每に итипэ̄дзиготони, 会う人每に

кит. **мэй**; кор. **мэ**

* 8 毒 4 ДОКУ (毒)

毒 **доку** 1) яд, отра́ва; 2) *перен.* вред, зло
毒する **докўсуру** *прям. и перен.* отравля́ть
毒ずく **докудзуку** руга́ть [-ся], поноси́ть; проклина́ть
毒々しい **докудокўсий** 1) язви́тельный, зло́бный; 2) тяжелова́тый, гру́бый; мра́чный (*о цвете*)

В сочетаниях **доку**

1) яд
毒薬 **докуяку** яд, отра́ва; 毒素 **докўсо** токси́н, отравля́ющее вещество́; 毒気 **докки** вре́дный (отра́вленный) во́здух (*ср. то же* 2); 毒害/**докугай**/する отрави́ть; 害毒 **гайдоку** *прям. и перен.* отра́ва, яд; зло; 中毒/**тю̄доку**/する отрави́ться; 病毒 **бёдоку** ви́рус, баци́лла; 触媒毒 **сёкубайдоку** *хим.* ингиби́тор; 毒殺, 毒牙, 毒草, 毒蛇, 毒虫, 毒ガス, 毒消し, 毒物学, 有毒の, 無毒の, 猛毒, 鉛毒, 解毒 гэдоку; 服毒する 74.4(3)

2) зло́ба; злой
毒心 **докӯсин** зло́ба, злость; 毒気 a. **докки** зло́ба, злость (*ср. то же* 1); б. **докӯкэ** 1. ядови́тый хара́ктер; 2. зло́ба, злость; в. **докугэ**: **～-но най** безвре́дный, безоби́дный, неви́нный; 毒口 **докугути** злой язы́к; 毒婦 **докӯфу** зла́я же́нщина, «бес в ю́бке»; 毒手/**докӯсю**/にかかる пасть же́ртвой *кого-л.*; попа́сть в ру́ки (*напр. преступника*); 毒舌, 毒筆
кит. **ду**; кор. **ток**

9
毒 5
ДОКУ

уст. форма знака 毒, *см. выше*

81. 比

4
*比 0
ХИ

比 а) **хи** 1) сравне́ние; 2) ра́вный, подо́бный; ро́вня; 3) *мат.* отноше́ние
б) **тагуй** вид, сорт; род; *чаще* 類
比する **хйсуру** сра́внивать
比べる **курабэру** *то же*
比える **тагуэру** *то же*
比々 **хйхи** *уст.* все

В сочетаниях **хи**
1) сра́внивать
比較/**хйкаку**/する *то же*; 対比 **тайхи** 1. сопоставле́ние; противопоставле́ние; 2. анало́гия (*ср. то же* 2); 比喩
2) пропо́рция, соотноше́ние
比例 **хирэй** *то же*; 比率 **хиритцу** *то же*; 比重 **хидзӯ** уде́льный вес; 比重計 **хидзӯкэй** пикно́метр; аэро́метр; денсиме́тр; 対比 **тайхи** соотноше́ние; корреля́ция (*ср. то же* 1); 相垂比 **сōдзēхи** геометри́ческая пропо́рция; 断続比 **дандзокӯхи** и́мпульсное отноше́ние; 百分比 **хякубумпи** проце́нтное соотноше́ние; 等比級数 **тōхи-кюсӯ** геометри́ческая прогре́ссия; 比熱 86.11, 正比 77.1(А3)
3) ста́вить наравне́
比肩/**хйкэн**/する быть ра́вным, стоя́ть наравне́; 比類/**хируй**/なき несравне́нный; 無比の; *однако см.* 比丘尼 бикуни 44.2; 比目[魚] 109.0(Б◇)
Употребляется как сокр. 比律賓 **фирипин** Филиппи́ны; 比島 **хитō** Филиппи́нские острова́; 日比 нити-хи
кит. **би**; кор. **пи**

皆 **106.4**

82. 毛

4
*毛 0
МŌ

毛 а) **кэ** во́лосы; шерсть; пух; ворс
б) **мō** 1) мельча́йшая де́нежная едини́ца (*одна сотая сэн'а*); 2) 3,75 *мг*
毛ほども **кэходомо** ни ка́пли, ни кро́шки
毛むくじゃらの **кэмукудзярано** волоса́тый; лохма́тый

В сочетаниях
А. **мō**
1. 1) во́лос; во́лосы; *перен.* не́что ничто́жно то́нкое (ма́лое)
毛髪 **мōхацу** *кн.* во́лосы; 毛筆 **мōхицу** кисть (*для письма — волосяная*); 紅毛の **кōмōно** рыжево́лосый, ры́жий; 毛根, 脱毛, 染毛剤
毛細管 **мōсайкан** капилля́рные сосу́ды; 毛頭 **мōтō** *с отриц.* ни на волосо́к, ничу́ть
2) шерсть; мех
毛布 **мōфу, кэтто** шерстяно́е одея́ло; 剪毛 **сэммō** стри́жка ше́рсти; 剛毛 **гōмō** щети́на; 毛皮, 毛氈, 絨毛, 羊毛
3) урожа́й; *непродуктивно*
二毛作 **нимōсаку** два урожа́я в год; 不毛の **фумōно** беспло́дный (*о земле*); 一毛作
2. *мера веса = 3,75 мг; гл. обр. с цифрой*
Б. **кэ** во́лосы; шерсть; мех
毛深い **кэбукай** волоса́тый; косма́тый, мохна́тый; 毛筋 **кэсудзи** во́лосы; 毛色 **кэиро** цвет воло́с; 毛糸 **кэито** шерсть, шерстяна́я пря́жа; 毛織[物] **кэори[моно]** шерсть (*ткань*); 毛皮 **кэгава** мех; шку́ра; 抜け毛 **нукэгэ** 1. выпаде́ние воло́с; 2. вы́павшие во́лосы; 毛虫, 総毛の сōкэно
◇毛嫌い **кэгираи** предубежде́ние; антипа́тия
кит. **мао**; кор. **мо**

8
*耄 4
яп. иер.

耄る **мусиру** рвать, выры́вать, выдёргивать; ощи́пывать (*птицу*)

耄 **125.4**

耗 **127.4**

11
毬 7
КЮ

毬 а) **мари** мяч; *иначе* 鞠
б) **ига** шип, колю́чка

В сочетаниях мяч
а) **кю**: *см.* 球 96.7
б) **мари**: 毬投げ **маринагэ** игра́ в мяч
кит. **цю**; кор. **ку**

11
毫 7
ГŌ

毫も **гōмо** *с отриц.* ниско́лько, ничу́ть

В сочетаниях **гō** *то же*
毫末も **гōмацумо** ниско́лько, ничу́ть; 寸毫も **сунгōмо** *то же*; 分毫 **фунгō**: **～мо** *то же*; **～но** мале́йший; 秋毫も 115.4, 糸毫 120.0(А1)
◇揮毫/**кигō**/する писа́ть, рисова́ть (*кистью*)
кит. **хао**; кор. **хо**

12
毳 8
ДЗЭЙ

毳 а) **мукугэ** пух; *ср.* 尨毛 43.4
б) **кэба** пушо́к, волоски́; ворс
кит. **цуй**; кор. **чхви**

17
氈 13
СЭН

В сочетаниях **сэн** ковёр

毛氈 **мōсэн** ковёр

кит. **чжань**; кор. **чэн**

83. 氏

4
*氏 0
СИ

氏 а) **си** *кн.* он

б) **удзи** *ист.* 1) род; 2) происхожде́ние, родосло́вная; 3) *уст.* господи́н (*после фамилии*)

В сочетаниях

А. **си**

1) *после фамилии* господи́н

田村氏 **тамура-си** господи́н Тамура; 無名氏 **мумэйси** анони́м

2) он; *непродуктивно*

同氏 **дōси** 1. вышена́званный; 2. он; 彼氏 **карэси** 1. он; 2. возлю́бленный; муж

3) род; *непродуктивно*

氏名 **симэй** фами́лия и и́мя; 氏族 **сидзоку** род

Б. **удзи** *уст.* род; *непродуктивно*

氏神 **удзигами** *синт.* божество́ ро́да

◇△氏宿 **томобоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам альфа, бета, гамма, ипсилон созвездия «Весы»*

кит. **ши**; кор. **си**

5
*民 1
МИН

民 **тами** *уст.* наро́д

В сочетаниях **мин**

1) наро́д; наро́дный

民族 **миндзоку** на́ция; национа́льность; наро́дность; наро́д; 民俗 **миндзоку** наро́дные обы́чаи (*ср.* 民俗学 39.5(4); 民主 **минсю** *в сочет.* демократи́ческий; 民政 **минсэй** демократи́ческое правле́ние, демокра́тия (*ср. то же* 2); 民間に **минкан-ни** среди́ наро́да (*ср.* 2 民間[の]); 民権 **минкэн** права́ наро́да (*ср. то же* 2); 民兵 **мимпэй** 1. мили́ция (*армия*); 2. солда́т мили́ционной а́рмии; 3. наро́дный ополче́нец; 民族主義 **миндзокуґсюги** национали́зм (*ср.* 民族学 39.5(4); 人民 **дзиммин** наро́д; *в сложн. сл.* наро́дный; 国民 **кокумин** наро́д, на́ция; *в сложн. сл.* наро́дный, национа́льный (*ср. то же* 3); 官民 **каммин** прави́тельство и наро́д; 君民 **куммин** госуда́рь и наро́д; 民党, 民選の, 民福, 民意, 民心, 民衆, 民謡, 兆民, 庶民, 臣民

2) граждáнский; ча́стный; *на 1-м месте*

民間[の] **минкан[но]** 1. граждáнский; 2. ча́стный (*ср.* 1 民間に); 民政 **минсэй** граждáнская администра́ция (*ср. то же* 1); 民事 **миндзи** *юр.* граждáнское де́ло; *в сложн. сл.* граждáнский; 民法 **мимпō** граждáнский ко́декс; 民権 **минкэн** ча́стные права́ (*ср. то же* 1); 民有 **минъю** *в сложн. сл.* ча́стный (*по принадлежности*); 民家, 民業, 民営, 民需

3) гру́ппа люде́й (*по месту жительства, по социальному признаку и т. п.*); *на 2-м месте*; *суф. с тем же собир. знач.* (*однако см. ниже* 公民 *и 2-е знач. у слов* 国民 *и* 農民)

市民 **симин** горожа́не; 土民 **домин** тузе́мцы; 四民 **симин** *ист.* все четы́ре сосло́вия; 窮民 **кю̄мин** нужда́ющиеся; 国民 **кокумин** 1. гра́ждане; 2. граждани́н (*ср. то же* 1); 農民 **нō-мин** 1. крестья́не; крестья́нство; 2. крестья́нин; 公民 **кōмин** граждани́н; 村民, 町民, 区民, 住民, 貧民, 賤民, 流民, 辺民, 細民, 移住民, 罹災民, 避難民; 逸民 162.8(A11)

кит. **минь**; кор. **мин**

昏 **72.4**

84. 气

6
*気 2
КИ
(氣)

気 а) **ки** 1) во́здух; пар; 2) *прям. и перен.* атмосфе́ра; дух; 3) дух; чу́вства, настрое́ние; *с этим словом связано множество устойчивых и идиом. выраж.*

б) **кэ** при́знак; след; при́вкус; ощуще́ние

気さく **кйсаку: ~на** и́скренний, чистосерде́чный

В сочетаниях

А. **ки**

1) во́здух

気流 **кирю̄** возду́шное тече́ние; 気弁 **кибэн** возду́шный кла́пан; 外気に **гайки-ни** на откры́том во́здухе; 山気 **санки** го́рный во́здух (*ср. то же* 4); 換気 **канки** вентиля́ция; 気泡, 気球, 海気, 悪気; 気管 118.8

気圧 **киацу** атмосфе́рное давле́ние; 気温 **кион** температу́ра [во́здуха]; 大気 **тайки** во́здух; атмосфе́ра; 空気 **кӯки** *то же*; 寒気 **канки** хо́лод, холода́ (*ср. то же* Б); 暑気, 暖気, 濛気; 気候 9.8, 気象 152.5 (2Б), 天気 37.1 (А3)

2) газ; пар

気体 **китай** газ, газообра́зное те́ло; 排気 **хайки** 1. *тех.* вы́хлоп; вы́пуск (*газа, пара*); 2. отрабо́танный пар (газ); 地気 **тйки** испаре́ния земли́ (*ср. то же* 3); 気化する, 蒸気; 気相 109.4 (23); △湯気 **югэ** пар

3) *какая-л.* эне́ргия

地気 **тйки** *эл.* земля́, заземле́ние (*ср. то же* 2); 磁気 **дзики** магнети́зм; 電気 173.5(2)

4) настрое́ние; дух

気分 **кибун** 1. расположе́ние ду́ха, самочу́вствие; 2. настрое́ние, атмосфе́ра; 気持[ち] **кимоти** настрое́ние, самочу́вствие; 気色 **кйсёку** *то же* (*ср. то же* Б); 気折れ/**киорэ**/がする пасть ду́хом; 同気 **дōки** одина́ковый хара́ктер; схо́дство хара́ктеров; 士気 **сйки** дух (мо-

ра́льное состоя́ние) войск; 語気 **гоки** тон (*речи*); 意気 **ики** 1. дух; настрое́ние; 2. нрав, хара́ктер; 3.: **~на** очарова́тельный; 気力, 気弱い, 気落ちする, 気軽に кигаруни, 和気; 気骨 188.0(A4); △気高い **кэдакай** благоро́дный 一気に **иккини** одни́м ду́хом (*выпить, сказать, слетать куда-л. и т. п.*)

Большинство слов, где **ки** *является вторым компонентом, означают свойство характера или душевное состояние; некоторые из них идиоматичны, напр.:*

短気 **танки** вспы́льчивость; нетерпели́вость; 活気 **какки** одушевле́ние, оживле́ние; эне́ргия; 人気 **нинки** популя́рность; 山気 **ямаги** скло́нность к спекуля́ции (*ср. то же* 1); 俠気, 勇気, 惰気, 怒気, 狂気, 陰気な, 平気な, 弱気 ёваки; 元気 10.2(A2), 呑気な 30.4, 茶気 140.6 (2◇)

Знач. большинства слов, где **ки** *является первым компонентом, идиоматично, напр.:*

気取る **кидору** ва́жничать (*ср. то же* Б); 気遣う **кидзукау** опаса́ться, трево́житься; 気儘 **кимама** своево́лие; эгои́зм *и ряд др. слов*

Б. **кэ** при́зрак (*наличия чего-л.*); *тж. указывает на какое-л. состояние, ощущение*

気色 **кэсйки** при́знак, след *чего-л.* (*ср. то же* A4); 気配 **кэвай** *то же*; 気振り **кэбури** при́знаки (*в лице, в поведении*); 気取る **кэдору** замеча́ть, чу́ять; подозрева́ть (*ср. то же* A4); 雨気 **амакэ** при́знаки дожде́й; 水気 **мидзукэ** 1. вла́жность; 2. водяни́стость; 3. со́чность; 風気 **кадзакэ** лёгкая просту́да; 寒気 **самукэ** озно́б (*ср. то же* A1); 馬鹿気た **бакагэта** глу́пый, дура́цкий; 眠(睡)気 нэмукэ, 塩気/сиокэ/のある, 油気/абуракэ/のある, 吐き気 хакйкэ; 健気な кэнагэна 9.9, 呆気 аккэ 30.4, 喉気 нодокэ 30.9, 悄気る сёгэру 61.7; *однако см.* 湯気 югэ(A2)

кит. **ци**; кор. **ки**

10 氣 6 **ки** | *уст. форма знака* 気, *см. выше*

85. 水, 氵, 氺

4 *水 0 **суй** | 水 **мидзу** вода́
水っぽい **мидзуппой** водяни́стый, жи́дкий

В сочетаниях

А. **суй**

1) вода́

水火木金土 **суй-ка-моку-кин-до** Вода́, Ого́нь, Де́рево, Мета́лл, Земля́ (*пять стихий кит. космогонии; ср. назв. дней недели* 曜 72.14 *и назв. планет* 星 72.5); 水道 **суйдо** водопрово́д (*ср. то же* A2); 水素 **суйсо** водоро́д; 水分 **суйбун** вла́жность; сы́рость; 水力 **суйрёку** си́ла воды́; *в сложн. сл.* гидравли́ческий; 水和 **суйва** *хим.* гидрата́ция; 水頭 **суйто** напо́р воды́ (*ср. то же* A2); 水化物 **суйкабуцу** гидра́т; 上水 **дзёсуй** 1. водоснабже́ние, пода́ча воды́; 2. вода́ из водопрово́да; 引水/**инсуй**/する проводи́ть во́ду; 放水 **хосуй** дрена́ж, отка́чка; 断水 **дансуй** прекраще́ние водоснабже́ния; 恐水病 **кёсуйбё** водобоя́знь; 水管, 水量, 水圧, 水泡, 水田, 水溶性の, 冷水, 塩水, 淡水, 井水, 雨水, 河水, 海水, 用水, 薪水, 防水布, 貯水地, 蒸溜水, 化粧水, 飲料水 *и ряд др. слов*; △手水 **тёдзу** вода́ для умыва́ния

2) во́ды; река́; мо́ре *и т. п.*

水道 **суйдо** во́дный путь; кана́л, проли́в (*ср. то же* A1); 水路 **суйро** во́дный путь; фарва́тер; разво́дье (*во льдах*); *в сложн. сл.* гидрографи́ческий; 水運 **суйун** перево́зка водо́й, во́дный тра́нспорт; 水兵 **суйхэй** матро́с; 水災 **суйсай** наводне́ние; ущёрб от наводне́ния; 水難 **суйнан** бе́дствие, ава́рия (*на воде*); 水頭 **суйто** прибре́жье (*ср. то же* A1); 流水 **рюсуй** прото́чная вода́; 着水 **тякусуй** приводне́ние; 出水 **сюссуй** наводне́ние, разли́в, вы́ход реки́ из берего́в; 進水 **синсуй** спуск на́ воду (*корабля*); 水深, 水上 (*напр.* 水上運動, 水上[飛行]機, 水上警察; *ср. то же* B), 水辺, 水面, 水中, 水底, 水棲の, 水力, 水利, 水夫, 水害, 水泳する, 水準, 水陸, 水産[物], 静水, 潮水, 増水 (*в реке*), 減水 (*в реке*), 洪水 ко́дзуй, 潜水夫; 山水 сандзуй 46.0 *и ряд др. слов*

3) жи́дкость; жи́дкий

水薬 **суйяку** микстýра, ка́пли, приме́чка (*букв.* жи́дкое лека́рство); 水銀 **суйгин** ртуть; 水彩絵具 **суйсай-эногу** акваре́льные кра́ски; 香水 **косуй** духи́

◇水牛 **суйгю** бизо́н; △水母 **курагэ** меду́за; 水松 а. **миру** ко́диум (*водоросль*); б. **итии** тисс

Б. **мидзу**

1) вода́; жи́дкость

水差し **мидзусаси** кувши́н [для воды́]; 水呑み **мидзуномн** кру́жка; 水溜り **мидзутамари** лу́жа; 水脹れ **мидзубукурэ** волды́рь; 水船 **мидзубунэ** 1. бак; резервуа́р; коры́то; 2. та́нкер с пре́сной водо́й (*ср. то же* Б2); 飲水 **номимидзу** питьева́я вода́; 水入れ, 水桶 мидзуокэ, 水漉し мидзукоси, 水薬 мидзугусури, 水鳥 мидзутори, 水溜め мидзутамэ, 冷や水, 雨水 амамидзу, 生水 намамидзу, 清水 симидзу *и ряд др. слов*

◇水菓子 **мидзугаси** фру́кты; 水掛論 **мидзукакэрон** нескончаемый (беспло́дный) спор; 水疱瘡 **мидзубосо** ве́тряная о́спа

2) во́ды; река́ *и т. п.*

水境 **мидзудзакаи** во́дные грани́цы; 水先 **мидзусаки** 1. направле́ние тече́ния; 2. курс су́дна; 水船 **мидзубунэ** зато́пленное (затону́вшее) су́дно (*ср. то же* Б1); 水際に **мидзугива-ни** у са́мой воды́, на краю́ бе́рега; 水揚げ **мидзуагэ** 1. вы́грузка на бе́рег; 2. о́бщая вы́ручка; 大水 **омидзу** разли́в, наводне́ние; 鉄砲水 **тэппомидзу** ги́бельный разли́в го́рной реки́, се́ли; 水浸/мидзубитари/になる, 水嵩

◇水引 **мидзухйки** кра́сные (чёрные) и бе́лые кручёные бума́жные ни́тки (*для обвязывания подарков*); 水際立った **мидзугивадатта** великоле́пный

В. **ми[на]** вода́; во́ды; река́ *и т. п.*; *тк. на 1-м месте*; *непродуктивно*
水泡 **минава** пузыри́; 水口 **минакўти** отве́рстие для впу́ска (отво́да) воды́ (*в оросительных каналах*); 水屑 **микудзу** сор в воде́; ~-**ни нару** *обр.* утону́ть
水上 **минаками** исто́к, верхо́вье [реки́]; 水底 минасоко
кит. **шуй**; кор. **су**

*5 **氷**1 **хё̄** | 氷 **кōри** лёд

В сочетаниях лёд; замерза́ние
а) **хё̄**: 氷雪 **хё̄сэцу** лёд и снег; 氷河 **хё̄га** ледни́к, гле́тчер; 氷山 **хё̄дзан** а́йсберг; 結氷 /**кэппё̄**/する покрыва́ться льдом (*о реке и т. п.*); 解氷/**кайхё̄**/する очища́ться ото льда; 着氷 **тякўхё̄** обледене́ние; 定着氷 **тэйтякўхё̄** припа́й; 氷塊, 氷原, 氷丘, 氷嚢, 氷室 хё̄сицу, химуро, 氷詰する, 氷点, 薄氷, 流氷, 製氷; 氷解/**хё̄кай**/する *обр.* рассе́иваться (*о сомнениях и т. п.*); △氷柱 **цурара** сосу́лька; 垂氷 **тарухи** *то же*
б) **кōри**: 氷漬け **кōридзукэ** замора́живание; 氷詰め **кōридзумэ** упако́вка (укла́дка) со льдом; *в сложн. сл.* моро́женый; 氷砂糖 **кōридзатō** лёдене́ц; 氷函 кōрибако, 氷室 кōримуро, 氷滑り
кит. **бин**; кор. **пинъ**

*5 **永**1 **эй** | 永い **нагай** до́лгий; *ср.* 長い
永の **нагано** ве́чный; *иначе* 長の
永え **токоси[на]э** ве́чность
永々と **наганагато** до́лго; *чаще* 長々と

В сочетаниях **эй**
1) ве́чный
永遠に **эйэнни** ве́чно; навсегда́; 永生 **эйсэй** бессме́ртие; 永久の **эйкю̄но** ве́чный; *перен.* постоя́нный; *тех. тж.* оста́точный; 永劫, 永眠する, 永別する
2) пожи́зненный, долгосро́чный; долговре́менный
永代の **эйтайно** бессро́чный, пожи́зненный; 永住 **эйдзю̄** постоя́нное прожива́ние (местожи́тельство); 永年 **эйнэн** до́лгие го́ды; *в сложн. сл.* веково́й; 永勤続者 **эйкиндзокўся** ка́дровый рабо́тник; 永牢, 永存する, 永続する, 永小作権 эйкосакўкэн
кит. **юн**; кор. **йэнъ**

5 **汁**2 **дзю̄** | 汁 а) **сиру** 1) сок; 2) суп; бульо́н; подли́вка; 3) гной
б) **цую** *см.* сиру 1,2
あら汁 **арадзиру** уха́

В сочетаниях сок; суп *и т. д.*, *см.* 汁
а) **дзю̄**: 肉汁 **никудзю̄** мясно́й сок (отва́р, бульо́н); 墨汁 **бокудзю̄** тушь (*разведённая*); 液汁, 膿汁
б) **сиру**: 汁粉 **сируко** *название супа из красной фасоли*; 米汁 **комэсиру** ри́совый отва́р; 味噌汁 **мисосиру** суп из мисо́ (*бобовой массы*); 灰汁 аку 86.2
кит. **чжи**; кор. **чып**

5 **汀**2 **тэй** | 汀[渚] а) **мигива** прибре́жная полоса́ [воды́]; бе́рег
б) **нагиса** *то же*

В сочетаниях **тэй** *то же*; *непродуктивен*
汀線 **тэйсэн** ли́ния бе́рега
кит. **тин**; кор. **чэнъ**

5 **氾**2 **хан** | *В сочетаниях* **хан** распространя́ться, разлива́ться; *непродуктивен*

氾濫 **ханран** разли́в, полово́дье; наводне́ние
кит. **фань**; кор. **пэм**

*5 **求**2 **кю̄** | 求める **мотомэру** 1) тре́бовать, проси́ть; 2) домога́ться, иска́ть; 3) покупа́ть; приобрета́ть
求め **мотомэ** тре́бование; зака́з

В сочетаниях **кю̄**
1) тре́бовать *у кого-л.*
求愛 **кю̄ай** уха́живание; 求償 **кю̄сё̄** тре́бование компенса́ции; 求刑 **кю̄кэй** пресле́дование по суду́ (*букв.* тре́бование наказа́ния); 請求 /**сэйкю̄**/する тре́бовать; запра́шивать; взы́скивать; 求婚者, 要求
2) иска́ть, домога́ться *чего-л.*
求人 **кю̄дзин** «тре́буются» (*объявление о найме рабочей силы*); 求職/**кю̄сёку**/する иска́ть рабо́ту; 求道 **кю̄дō**, *будд.* **гудō** правдоиска́ние; 求心の **кю̄синно** центростреми́тельный (*ант.* 遠心の); 追求/**цуйкю̄**/する допы́тываться, дои́скиваться; 探求する, 誅求; 欣求 гонгу 76.4
кит. **цю**; кор. **ку**

*6 **池**3 **ти** | 池 **икэ** пруд; водоём, водохрани́лище

В сочетаниях то же
а) **ти**: 池塘 **тйтō** запру́да, плоти́на; 貯水池 **тёсуйти** водохрани́лище, водоём; резервуа́р; 用水池 **ё̄суйти** *то же*; 沈澱池 **тиндэнти** *хим.* отсто́йный бассе́йн; отсто́йник; 溶融池 **ё̄ю̄ти** *мет.* распла́вленная (жи́дкая) ва́нна; 池沼, 配水池, 養魚池
◇電池 **дэнти** гальвани́ческий элеме́нт; батаре́я
б) **икэ**: 溜池 **тамэикэ** водохрани́лище, водоём; бассе́йн; резервуа́р; 古池 **фуруикэ** ста́рый пруд
кит. **чи**; кор. **чи**

*6 **江**3 **кō** | 江 э бу́хта

В сочетаниях

А. **кō** река́ (*в частности, в названиях рек в Китае*)

江口 **кōкō** у́стье [большо́й] реки́; 楊子江 **ёсӯкō** Янцзы[цзя́н]

◇江湖 **кōко** лю́ди, наро́д; пу́блика

Употребляется как сокр. назв. пров. 近江 О́ми; 江州 **гōсю** *то же*

Б. **э** бу́хта

入[り]江 **ириэ** зали́в, бу́хта

кит. **цзян**; кор. **канъ**

6
*汗 3
КАН

汗 **асэ** пот

汗ばむ **асэбаму** быть (стано́виться) мо́крым от по́та

汗じむ **асэдзиму** быть пропи́танным по́том

汗かき **асэкаки** си́льно поте́ющий челове́к

汗だく **асэдаку** *связ.*: **~-ни нару** си́льно вспоте́ть

汗みどろ **асэмидоро**: **~-ни нару** *то же*

В сочетаниях пот

а) **кан**: 汗腺 **кансэн** потовы́е же́лезы; 流汗 **рю̄кан** поте́ние; пот, испа́рина; 汗馬, 冷汗, 発汗/хаккан/する; 汗背/**кампай**/する *обр.* смуща́ться; стыди́ться; 汗顔の至り/**канган-но итари**/である *обр.* быть о́чень смущённым

б) **асэ**: 汗取り **асэтори** ни́жнее бельё; 脂汗 **абураасэ** оби́льный пот; 寝汗をかく нэасэ-о каку; 汗疣 *см.* 汗疹 104.5

кит. **хань**; кор. **хан**

6
*汚 3
О

汚れる а) **ёгорэру** па́чкаться, загрязня́ться

б) **кэгарэру** *см.* 穢れる 115.13

汚れ **ёгорэ** грязь; пятно́

汚れっぽい **ёгорэппой** ма́ркий

汚す а) **ёгосу** па́чкать, мара́ть, загрязня́ть

б) **кэгасу** 1) *то же*; 2) оскверня́ть; бесче́стить

汚い **кйтанай** 1) гря́зный; 2) гря́зный, ни́зкий, бесче́стный; 3) по́шлый, вульга́рный; 4) скупо́й

汚らしい **кйтанарасий** гря́зный

汚らわしい **кэгаравасий** 1) *то же*; 2) ме́рзкий, отврати́тельный

В сочетаниях **о** *прям. и перен.* грязь; па́чкать

汚物 **обуцу** грязь; нечисто́ты; 汚点 **отэн, сими** пятно́; 汚染 **осэн**, 汚損 **осон** *то же*; 汚穢 **омэй** пятно́ на репута́ции; бесче́стье; 汚職 **осёку** прода́жность, корру́пция; 汚吏, 汚濊, 汚辱, 汚行 окō

кит. **у**; кор. **о**

8
*汐 3
СЭКИ

汐 [**у**]**сио** прили́в и отли́в; морска́я вода́; *чаще* 潮

В сочетаниях то же; *непродуктивен*

潮汐 **тёсэки** прили́в и отли́в; 汐干 **сиохи** отли́в

кит. **си**; кор. **сэк**

6
*汎 3
ХАН

В сочетаниях **хан**

1) о́бщий; *на 1-м месте*

汎論 **ханрон** о́бщие замеча́ния; о́черк; 汎例 **ханрэй** вступи́тельные (поясни́тельные) замеча́ния; 汎愛 **ханъай** филантро́пия

2) пан...; *на 1-м месте и препоз.*

汎米 **ханбэй** *в сложн. сл.* панамерика́нский; 汎神論 **хансинрон** пантеи́зм

кит. **фань**; кор. **пэм**

6
*汝 3
ДЗЁ

汝 **нандзи** *кн.* ты

кит. **жу**; кор. **йэ**

6
*沪 3
РО

встречается как сокр. знака 濾 85.15

7
*汞 3
КŌ

В сочетаниях **кō** ртуть; *непродуктивен*

汞膏 **кōкō** амальга́ма; 汞和 **кōва** амальгами́рование; 混汞 **конкō** *то же*; 雷汞 **райкō** граму́чая ртуть; 甘汞 **канкō** ка́ломель

кит. **гун**; кор. **хонъ**

7
*決 4
КЭЦУ

決 **кэцу** реше́ние; голосова́ние; *в выраж.*: 決を取/**то**/る ста́вить на голосова́ние; принима́ть реше́ние

決する **кэссуру** 1) реша́ть, выноси́ть реше́ние; определя́ть; 2) реша́ться *на что-либо*

決して **кэссйтэ** ни в ко́ем слу́чае, отню́дь

決まる **кимару** 1) реша́ться; быть решённым, быть устано́вленным, быть определённым; 2) определя́ться *чем-л.*, зави́сеть *от чего-л.*

決める **кимэру** 1) реша́ть; устана́вливать, определя́ть; 2) реша́ться *на что-л.*

В сочетаниях **кэцу**

1) реша́ть; реше́ние

决心 **кэссин** реше́ние (*ср. то же* 2); 決議 **кэцуги** реше́ние, резолю́ция; 決裁 **кэссай** реше́ние; утвержде́ние, са́нкция; 決定 **кэттэй** реше́ние; определе́ние; —決/**иккэцу**/する быть решённым; прийти́ к реше́нию; 自決 **дзикэцу** 1. самостоя́тельное реше́ние; 2. самоопределе́ние; 3. ухо́д в отста́вку; 4. самоуби́йство; 可決 **какэцу** приня́тие, одобре́ние, утвержде́ние; 評決 **хёкэцу** реше́ние, постановле́ние (*суда*); 決断, 判決, 即決, 否決する, 処決, 解決, 裁決, 多数決; 表決 145.3(A2)

◇対決 **тайкэцу** о́чная ста́вка

2) реша́ться; реша́ющий

决心 **кэссин** реши́мость; 決意 **кэцуи** реши́мость, реши́тельность; 決行/**кэккō**/する реши́тельно де́йствовать (проводи́ть); 決勝 **кэссё** реша́ющий бой; фина́льное (реша́ющее) соревнова́ние; 決着の **кэттякуно** оконча́тельный; кра́йний; 決戦, 決答, 決選; 決死の 78.2(A3)

3) проры́в; *непродуктивно*

決壊 **кэккай** проры́в (*плотины, дамбы*); 決河の勢いで **кэкка-но икиои-дэ** *обр.* с си́лой разли́вшейся (*букв.* прорва́вшейся) реки́; 決裂 **кэцурэцу** разры́в; 決潰

кит. **цзюе**; кор. **кйэль**

*7 沈 4 **ТИН**

沈 **дзин** *см. ниже* ◇沈香

沈む **сидзуму** тону́ть, идти́ ко дну́; погружа́ться; сади́ться, заходи́ть (*о солнце*)

沈める **сидзумэру** 1) топи́ть, пуска́ть ко дну́; 2) погружа́ть, окуна́ть

В сочетаниях **тин**

1) идти́ ко дну́; осажда́ться на дно́

沈没/**тимбоцу**/する тону́ть, идти́ ко дну́; 沈降 **тинкō** 1. отста́ивание, осажде́ние; 2. заиле́ние (*водоёма*); 後沈 **кōтин** *хим.* после́дующее осажде́ние; 爆沈/**бакўтин**/する затону́ть от взры́ва; 撃沈/**гэкйтин**/する потопи́ть (*корабль при атаке*); 沈船, 沈澱する, 沈積, 沈泥, 沈渣, 轟沈する, 自沈する; 浮沈 85.7

2) *перен.* погружа́ться

沈吟/**тингин**/する 1. погружа́ться в разду́мье; 2. напева́ть про себя́; 沈黙/**тиммоку**/する погружа́ться в молча́ние; 沈潜/**тинсэн**/する погружа́ться, уходи́ть с голово́й *во что-л.*; 沈思する, 沈淪; 沈溺 85.10

3) споко́йствие; *непродуктивно*

沈着 **тинтяку** споко́йствие, самообладда́ние; 沈勇 **тинъюў** прису́тствие ду́ха, неустраши́мость; 沈静, 沈毅な, 深沈

4) пода́вленный, расстро́енный; *непродуктивно*

沈痛な **тинцӯна** печа́льный; патети́ческий; 沈鬱な, 銷沈

◇△沈香 **дзинкō** 1. *бот.* аквиля́рия; 2. *ароматическое вещество из коры этого растения*; 沈丁花 **дзинтёгэ** да́фна души́стая

кит. **чэнь**; кор. **чхим**

*7 没 4 **БОЦУ**

没する **боссуру** погружа́ться; скрыва́ться; заходи́ть (*о солнце*)

В сочетаниях **боцу**

1) погружа́ть[ся]; *перен.* скрыва́ться и́з виду

没入/**боцунӯ**/する погружа́ться с голово́й (*в воду*); 没頭/**боттō**/する уходи́ть с голово́й *во что-л.*; 神出鬼没 **синсюцу-кибоцу** внеза́пное появле́ние и внеза́пное исчезнове́ние; неулови́мость; 埋没する, 沈没する, 出没する, 覆没する, 湮没する

2) отрица́ние, отклоне́ние; *непродуктивно*

没我 **боцуга** самоотве́рженность; 没書 **боссё** 1. неприня́тие ру́кописи; 2. непри́нятая ру́копись; 没却する

3) недоста́ток, отсу́тствие; *препоз.*

没常識 **боцудзёсйки** недоста́ток здра́вого смы́сла; 没交渉/**боккōсё**/である не име́ть отноше́ния *к чему-л.*; 没趣味 боцӯсюми

4) смерть (*как замена знака* 歿)

没年 **боцунэн** 1. во́зраст в год сме́рти; 2. год сме́рти (*по календарю*); 陣没 **дзимбоцу** смерть в бою́; 没後, 死没, 戦没する

5) *в связ. значениях*:

没落 **боцураку** паде́ние; разоре́ние; 陥没 **камбоцу** паде́ние; упа́док

没収 **боссю** конфиска́ция; секве́стр; 官没 **камбоцу** *то же*

кит. **мэй, мо**; кор. **моль**

*7 沖 4 **ТЮ**

沖する **тюсуру** подыма́ться высоко́ в не́бо, взмыва́ть

沖 **оки** откры́тое мо́ре

В сочетаниях

А. **тю** подыма́ться [в не́бо]; *непродуктивно*

沖天の **тютэнно** подыма́ющийся [в не́бо]

Б. **оки** откры́тое мо́ре

沖合 **окиаи** откры́тое мо́ре; 沖出し/**окидаси**/する выходи́ть в мо́ре; 沖仲仕 **окинакаси** стивидо́р

кит. **чун**; кор. **чхунъ**

*7 汽 4 **КИ**

В сочетаниях **ки** пар; *гл. обр. на 1-м месте*

汽車 **кйся** по́езд; 汽船 **кйсэн** парохо́д; 汽艇 **кйтэй** паровой ка́тер; 汽笛 **кйтэки** [паровой] свисто́к, гудо́к, сире́на; 汽力, 汽管, 汽嘴, 汽罐

кит. **ци**; кор. **ки**

*7 沢 4 **ТАКУ** (澤)

沢 **сава** боло́то

В сочетаниях **таку**; *во всех знач. непродуктивен*

1) боло́то

山沢 **сантаку** приго́рки и низи́ны; 沼沢 **сётаку** боло́та; 潤沢 85.12(1)

2) оби́лие

沢山 **такўсан** мно́го; 潤沢 **дзюнтаку** 1. оби́лие; 2. вы́года (*ср. то же* 3; *см. тж.* 潤沢 85.12(3)

3) благодея́ние

恩沢 **онтаку**, 潤沢 **дзюнтаку** *то же*; 余沢 9.5(А3)

◇沢庵 **такуан** марино́ванная ре́дька

кит. **цзэ**; кор. **тхэк**

7 汲 4 КЮ

汲む **куму** 1) че́рпать; выче́рпывать; выка́чивать (*насосом*); 2) понима́ть; принима́ть во внима́ние, учи́тывать

汲々として **кю̄кю̄то-сйтэ** усе́рдно, приле́жно, рья́но

В сочетаниях **куму** че́рпать

汲み取る **кумитору** *см.* 汲む; 汲み込む **кумикому** наполня́ть [водо́й]; 汲み井戸 **кумиидо** коло́дец; 汲み出す, 汲み立ての水

кит. **цзи**; кор. **кып**

7 沙 4 СА; СЯ

В сочетаниях

А. **са** песо́к (*син.* 砂)

沙漠, 沙州, 金沙 *см. со знаком* 砂 112.4

◇沙汰 *см. ниже* 汰; 沙穀[米] **саго[бэй]** са́го (*фон. запись*); △沙魚 **хадзэ** бычо́к (*рыба, иначе* 鯊); 沙[子] исаго *см.* 石[子] 112.4

Б. **ся** *в будд. лексике*

沙門 **сямон** *будд.* священнослужи́тель; 沙彌 **сями** по́слушник; *однако см.* 沙翁 124.4

кит. **ша**; кор. **са**

7 汰 4 ТА

собственное знач. промыва́ть рис (*отделяя плохие зёрна*); *см.* 淘汰 85.8

◇沙汰 **сата** 1. прика́зы, распоряже́ния; 2. сообще́ние, изве́стие; 3. де́ло, происше́ствие; 4. состоя́ние, положе́ние; 無沙汰/**бусата**/する до́лго не писа́ть *кому-л.*; до́лго не посеща́ть *кого-л.*

кит. **тай**; кор. **тхэ**

7 沃 4 ЁКУ

В сочетаниях **ёку** плодоро́дный

А. **ёку** *то же*

沃土 **ёкудо** плодоро́дная земля́; 肥沃 **хиёку** плодоро́дие (*почвы*); 沃地, 沃野, 沃饒

Б. **ё** *в фон. записи*

沃度 **ёдо** йод; 沃素 **ёсо** *хим.* йод; 沃化物 **ёкабуцу** *хим.* йоди́д; 沃化加理 **ёка-кари** йо́дистый ка́лий

кит. **во**; кор. **ок**

7 沐 4 МОКУ

В сочетаниях **моку** мыть; *непродуктивен*

沐浴/**мокуёку**/する купа́ться, мы́ться

◇沐猴 **моккō** *кн.* обезья́на

кит. **му**; кор. **мок**

7 沌 4 ТОН

В сочетаниях нея́сный, тёмный; *непродуктивен*; *см.* 渾沌 85.9

кит. **тунь**; кор. **тон**

7 沛 4 ХАЙ

沛然たる **хайдзэнтару** проливно́й

кит. **пэй**; кор. **пхэ**

7 沍 4 ГО

В сочетаниях **го** лёд; замерза́ть; *непродуктивен*

沍寒 **гокан** си́льный хо́лод, моро́з

кит. **ху**; кор. **хо**

7 沒 4 БОЦУ

уст. форма знака 没 85.4

8 沓 4 ТŌ

沓 **куцу** о́бувь; *чаще* 靴

В сочетаниях **тō** нагромождáться; *непродуктивен*

雑沓 **дзаттō** толкотня́, да́вка

кит. **та**; кор. **тап**

8 *河 5 КА

河 **кава** река́; *иначе* 川

В сочетаниях **ка** река́

河原 **кавара** 1. вы́сохшее ру́сло реки́; 2. бе́рег реки́; 河床 **касё** ру́сло; 河口 **какō** у́стье; 河岸 **каси** 1. бе́рег реки́; 2. ры́бный ры́нок; 山河 **санка** го́ры и ре́ки; 運河 **унга** кана́л; 河川, 河底, 河水, 河港, 河畔, 渡河する, 氷河

◇河馬 **каба** гиппопота́м; 河童 **каппа** *сказочное водяное существо*; 銀河 **гинга** Мле́чный Путь; △河豚 **фугу** *название рыбы*

Употребляется как сокр. назв. пров. 河内 Ко́ти, Кава́ти; 河州 **касю̄** *то же*; 摂河泉

кит. **хэ**; кор. **ха**

8 *波 5 ХА

波 а) **ха** *эл.*, *радио* волна́

б) **нами** волна́ (*водяная*)

波々と **наминамито** до краёв, по́лный

В сочетаниях волна́ *в разн. знач.*

а) **ха**: 波動 **хадō** волнообра́зные движе́ния; *физ.* волново́е движе́ние; *в сложн. сл.* волново́й; 波長 **хатё** *физ.* длина́ волны́; 波止場 **хатоба** 1. волноло́м, мол; 2. при́стань; на́бережная; 波線 **хасэн** волни́стая ли́ния; 風波 **фӯха** 1. ве́тер и во́лны; непого́да; шторм; 2. *перен.* нелады́, раздо́ры; 長波 **тёха** *физ.* дли́нные во́лны; 検波器 **кэмпаки** дете́ктор; 基本波 **кйхонха** *физ.* основна́я частота́; 進行波

синкōха *физ.* бегу́щие во́лны; 正弦波 **сэйгэнха** *физ.* гармони́ческая волна́; 波浪, 波濤, 波状の, 波紋, 音波, 光波, 短波, 中波, 弾性波, 地震波, 震磁波; 波及する 29.2, 余波 9.5(А3); 波乱 *см.* 波瀾 85.17

б) **нами:** 波頭 **намигасира** гре́бень волны́; 波風 **намикадзэ** *см. выше* 風波 1; 波除け **намиёкэ** волноре́з; 波打際 **намиутигива** полоса́ морско́го бе́рега, кото́рой достига́ет прибо́й; 横波 **ёконами** попере́чная волна́; 波形の намигатано, 大波 ōнами, 津波 цунами

кит. **по, бо;** кор. **пха**

*沼 8 5 сē | 沼 **нума** боло́то

В сочетаниях то же

а) **сē:** 沼気 **сēки** боло́тный газ, мета́н; 沼地 **сēти** боло́то, топь; 池沼 **тйсē** пруды́ и боло́та; 沼沢

б) **нума:** 沼地 **нумати** боло́тистая ме́стность; 泥沼 **доронума** боло́то, топь, тряси́на

кит. **чжао;** кор. **со**

*注 8 5 тю̄ | 注 **тю̄** коммента́рий (*как замена знака* 註)
注する **тю̄суру** комменти́ровать, снабжа́ть примеча́ниями
注ぐ а) **сосогу** 1) лить, налива́ть; полива́ть, ороша́ть; *иначе* 灌ぐ; 2) впада́ть (*о реке*)
б) **цугу** лить, налива́ть; долива́ть

В сочетаниях **тю̄**

1) лить; влива́ть

注水 **тю̄суй** облива́ние; душ; 注射 **тю̄ся** уко́л, влива́ние, инъе́кция; 雨注/**утю̄**/する сы́паться гра́дом; 注入する

2) сосредото́чивать; *непродуктивно*

注意 **тю̄и** внима́ние; 注目 **тю̄моку** *то же*; 注視 **тю̄си** при́стальное наблюде́ние; 注進 **тю̄син** сро́чное сообще́ние (*о чём-л. только что происшедшем*)

3) *заменяет знак* 註 *в знач.* поясне́ние

注解 **тю̄кай** примеча́ние; коммента́рий; 注疏 **тю̄со**, 標注 **хēтю̄**, 評注 **хēтю̄**, 付注 **футю̄** *то же*; 傍注 **бōтю̄** примеча́ние на поля́х; 頭注 **тōтю̄** примеча́ние вверху́ (*обычно в яп. книге*); 注釈, 補注, 側注, 脚注

◇注文 **тю̄мон** зака́з; 発注/**хаттю̄**/する де́лать зака́з

кит. **чжу;** кор. **чу**

*泣 8 5 кю̄ | 泣く **наку** пла́кать
泣き **наки** плач
泣ける **накэру** быть тро́нутым до слёз

В сочетаниях пла́кать

а) **кю̄;** *непродуктивно:* 泣訴/**кю̄со**/する взыва́ть; 感泣/**канкю̄**/する быть тро́нутым до слёз; 号泣/**гōкю̄**/する опла́кивать, скорбе́ть; 涕泣する

б) **наку:** 泣き泣き **накинаки** со слеза́ми; 泣く泣く **накунаку** *то же*; *обр.* с тяжёлым се́рдцем; 泣き言 **накигото** жа́лобы, хны́канье; 泣き入る **накииру** го́рько пла́кать; 泣き付く **накицўку** слёзно проси́ть; 泣き顔 **накигао** запла́канное лицо́; 貰い泣き /**мораинаки**/ する пла́кать из сочу́вствия; 啜泣き **сўсуринаки** всхли́пывание; 泣き声で накигоэ-дэ, 空泣き соранаки; 泣き虫 142.0(◇)

кит. **ци;** кор. **ып**

*法 8 5 хō | 法 а) **хō** 1) зако́н; пра́вило; 2) спо́соб, приём, ме́тод; о́браз де́йствий; 3) уче́ние; доктри́на; 4) *грам.* наклоне́ние; 5) *мат.* дели́тель
б) **нори** *уст.* 1) зако́н; пра́вило; 2) образе́ц, приме́р; 3) уче́ние; до́гмат
в) **фуран** франк
法る **ноттору** *см.* 則る 18.7

В сочетаниях

А. **хō**

1. зако́н; *юр.* пра́во

法的 **хōтэки** 1. юриди́ческий; 2. зако́нный; 法定の **хōтэйно** устано́вленный [зако́ном], зако́нный; 法令 **хōрэй** зако́н; зако́ны и постановле́ния; 法律 **хōрицу** зако́ны; 法文 **хōбун** текст (бу́ква) зако́на; зако́н; 法則 **хōсоку** пра́вило, зако́н; 法制 **хōсэй** законода́тельство; 理法 **рихō** зако́н; 法案, 法典, 法科, 法規, 法網

法人 **хōдзин** юриди́ческое лицо́; 法務 **хōму** *в сложн. сл.* юриди́ческий; суде́бный (*ср.* 法務庁 53.2, 法務総裁 145.6(А1); 法官 **хōкан** суде́бный чино́вник; судья́; 法学 **хōгаку** юриспруде́нция, пра́во; 法廷, 法相 хōсē; 法曹 73.7

法権 **хōкэн** зако́нное пра́во; 法貨 **хōка** зако́нное платёжное сре́дство; 合法的 **гōхōтэки** зако́нный, лега́льный

立法 **риппō** законода́тельство; 公法 **кōхō** публи́чное пра́во; 民法 **мимпō** гражда́нский ко́декс; 慣習法 **кансю̄хō** обы́чное пра́во; 総動員法 **сōдōинхō** зако́н о всео́бщей мобилиза́ции; 不法の, 無法な, 商法, 国法, 軍法, 刑法, 司法, 憲法, 保険法, 労働法, 国際法, 工場法, 選挙法, 刑事訴訟法

2) пра́вила

法式 **хōсйки** пра́вила, этике́т; 作法 **сахō** пра́вила поведе́ния, мане́ры; 文法 **бумпō** грамма́тика; 遠近法 **энкинхō** пра́вила перспекти́вы (*в живописи*); 礼法, 句法; 法外な **хōгайна** *обр.* ни с чем несообра́зный, неле́пый; чрезме́рный

3) спо́соб, приём, ме́тод; *на 2-м месте и постпоз.*

活法 **каппō** практи́чески примени́мый спо́соб; 良法 **рēхō** хоро́ший спо́соб, ме́тод; 妙法 **мēхō** 1. замеча́тельный спо́соб; 2. секре́т *чего-л.* (*ср. то же* 4); 手法 **сюхō** техни́ческий приём, те́хника (*в музыке, живописи*); 除法 **дзёхō** *мат.* деле́ние; 療法 **рēхō** лече́ние; 生活法 **сэйкацўхō** о́браз жи́зни; 染色法 **сэнсёкўхō** спо́соб кра́шения; 方法, 用法, 便法 бэмпō, 泳法,

算法 сампō, 乗法, 加法, 減法, 三角法, 使用法, 製造法, 教授法

4) буддизм; буддийский (*от знач.* 法 **хō** дхарма)

法事 **хōдзи** [заупокойная] служба; 法会 **хōэ** *то же*; 法輪 **хōрин** буддизм; 法門 **хōмон** *то же*; 法師 **хōси** священнослужитель; 法衣 **хōэ** церковное облачение; 法皇 **хōō** *ист.* экс-император монах; 法語 **хōго** проповедь; 法話 **хōва**, 法談 **хōдан**, 説法 **сэппō** *то же*; 法号 **хōгō** посмертное имя; 法名 **хōмё** 1. *то же*; 2. монашеское имя; 法問 **хōмон** катехизис; 法力 **хōрики** 1. могущество буддизма; 2. чудодейственная сила буддиста; 法灯 **хōтō** 1. лампада (*в храме*); 2. свет буддизма; 妙法 **мёхō** высший закон Будды (*ср. то же* 3)

5) религия

法王 **хōō** папа [римский] (*ср.* 法王庁 53.2); 法悦 **хōэцу** [религиозная] экзальтация; *перен.* экстаз; 法難 **хōнан** религиозные преследования; 教法 **кёхō** вероучение; 法典 12.6(2)

6) *грам.* наклонение

直説法 **тёкусэцухō** изъявительное наклонение; 命令法, 仮定法

Б. **хоцу** *см. знач.* А4

法界 **хоккай** вселенная (*по будд. представлениям*); 法華宗 **хоккэсю** 1. секта Тэндай; 2. секта Нитирэн; 法身 **хоссин** 1. бессмертная душа (*санскр.* Dharmaya); 2. духовный сан; 3. духовное лицо; 法主 **хоссу** архиепископ

◇△法被 **хаппи** рабочая куртка

кит. **фа**; кор. **пэп**

*治 8/5 **ти (дзи)**

治 **ти** *кн.* 1) мир; 2) правление

治する а) **тисуру** 1) лечить, излечивать; 2) *см.* 治める б) **дзисуру** *см.* 治する 1

治める **осамэру** 1) управлять, править; справляться *с чем-л.*; 2) усмирять; улаживать (*ссору*); *ср.* 修める, 納める

治まる **осамару** 1) стихать, утихать; 2) быть спокойным (мирным, тихим); 3) улаживаться, разрешаться, завершаться; *ср.* 修まる, 納まる

治す **наосу** лечить, излечивать; *ср.* 直す

治る **наору** выздоравливать, излечиваться; *ср.* 直る

В сочетаниях

А. **ти**

1) править, управлять

治世 **тйсэй** правление, царствование; 治下の **тйкано** находящийся под *чьим-л.* управлением; 治山 **тйсан** охрана лесных богатств; 治産 **тйсан** управление имуществом; 治外法権 **тигай-хōкэн** право экстерриториальности; 内治 **найти** внутренние дела, внутренняя политика; 法治国 **хōтйкоку** конституционное государство; 治国, 治者, 自治, 統治; 治乱 5.6 (A2), 治績 120.11

2) лечить

治療 **тирё** лечение; уход; 治癒 **тию** лечение, излечение; 不治の, 全治

Б. **дзи;** *тк. на 2-м месте; непродуктивно*

1) управлять

政治 **сэйдзи** государственное управление; политика; 難治の **нандзино** непокорный (*о народе*; *ср. то же* Б2)

2) лечить

薬治 **якудзи** лечение; 難治の **нандзино** трудноизлечимый (*ср. то же* Б1); 湯治, 療治, 灸治; 懲治監 61.14

кит. **чжи**; кор. **чхи**

*沿 8/5 **эн**

沿う **соу** следовать (быть расположенным) вдоль *чего-л.*

沿て **соттэ, сōтэ** вдоль

В сочетаниях

А. **эн** быть расположенным вдоль *чего-л.*

沿岸 **энган** берег, побережье; 沿海 **энкай** морское побережье; *в сложн. сл.* приморский; прибрежный; каботажный; 沿線の **энсэнно** вдоль железной дороги; 沿道に

◇沿革 **энкаку** история; развитие (*напр. событий*)

Б. **дзои** вдоль; *постпоз.*

道沿いに **митидзоини** вдоль дороги; 河沿いに

кит. **янь**; кор. **йэн**

*油 8/5 **ю; ю**

油 **абура** масло (*растительное и техническое*); жир; *ср.* 脂

油ぎる **абурагиру** толстеть; жиреть; *чаще* 脂ぎる

油ぎった **абурагитта** толстый, тучный; жирный

В сочетаниях

А. **ю**

1) масло

油布 **юфу** промасленная ткань; 油管 **юкан** маслопровод; 油煙 **юэн** копоть; 肝油 **канъю** рыбий жир (*тресковый*); 重油 **дзюю** тяжёлые масла (*ср. то же* 2); 精油 **сэйю** рафинированное масло (*ср. то же* 2); 灯油 **тōю** гарное масло (*ср. то же* 2); 揮発油 **кйхацую** летучие масла (*ср. то же* 2); 潤滑油 **дзюнкацую** смазочное масло, смазка; 香油, 鉱油, 軽油, 桐油, 丁子油 тёдзию; 醤油 164.11

2) нефть

油田 **юдэн** нефтяные промыслы; 重油 **дзюю** сырая нефть; 灯油 **тōю** керосин; 石油 **сэкию** 1. нефть; 2. керосин; 精油 **сэйю** очищенная нефть; 製油 **сэйю** переработка нефти; 揮発油 **кйхацую** бензин; 油井, 油層, 油槽

◇油断/юдан/する быть небрежным (невнимательным, неосторожным); терять бдительность; 油然/юдзэн/として обильно

Б. **абура** ма́сло
油染みた **абурадзимита** жи́рный, са́льный; 油差し **абурасаси** маслёнка, лубрика́тор; 油輪 **абурава** сма́зочное кольцо́; 油絵 **абураэ** ма́сло (*живопись и картина*); 油紙 абурагами, 油薬 абурагусури, 油気/абуракэ/のある, 油鑵 абуракан, 油樽 абурадару, 油糟 абуракасу
油井戸 **абура-идо** нефтяна́я сква́жина
◇油虫 **абурамуси** тарака́н; 油菜 140.8(б)
кит. **ю**; кор. **ю**

*泊 5 8 **ХАКУ**
泊る **томару** остана́вливаться [на́ ночь]; ночева́ть; *ср.* 停まる, 止まる, 留まる
泊り **томари** 1) ночёвка; остано́вка [в пути́]; 2) ночно́е дежу́рство; 3) га́вань, порт
泊める **томэру** пусти́ть на́ ночь; дать прию́т

В сочетаниях
А. **хаку**
1) остано́вка в пути́
泊地 **хакӯти** ме́сто стоя́нки (*судна*); 外泊/**гайхаку**/する ночева́ть вне до́ма (каза́рмы *и т. п.*); 仮泊/**кахаку**/する вре́менно стоя́ть на я́коре; 碇泊する, 宿泊, 湊泊する, 漂泊; 泊船渠 85.9
2) *с цифрой* ночёвка
三泊旅行 **сампаку-рёкō** трёхсу́точное путеше́ствие; 一泊/иппаку/する
Б. **томару** остана́вливаться [на́ ночь]
泊り合わせる **томариавасэру** остана́вливаться вме́сте *где-л.*; 泊り掛けで **томаригакэ-дэ** с ночёвкой; 泊り宿 **томариядо** гости́ница; 泊り賃, 泊り客 томарикяку, 一晩泊り хйтобантомари
泊り番 **томарибан** о́чередь *чья-л.* дежу́рить но́чью; 泊り船 **томарибунэ** су́дно на я́коре
кит. **бо, по**; кор. **пак**

*泳 5 8 **эй**
泳ぐ **оёгу** пла́вать; купа́ться (*в реке и т. п.*)
泳ぎ **оёги** пла́вание

В сочетаниях то же
а) **эй**: 泳法 **эйхō** стиль пла́вания; 泳動電位 **эйдō-дэнъи** миграцио́нный потенциа́л; 電気泳動 **дэнки-эйдō** *хим.* электрофоре́з; 力泳/**рикиэй**/する пла́вать, де́лая мо́щные движе́ния; 遠泳 **энъэй** далёкий заплы́в; 水泳 **суйэй** пла́вание; купа́ние; 游泳 **ю̄эй** *то же*; 競泳 **кē̄эй** соревнова́ния по пла́ванию; 背泳する
б) **оёгу**: 泳ぎ手 **оёгитэ** плове́ц; 横泳ぎ **ёко-оёги** пла́вание на боку́; 泳ぎ場
кит. **юн**; кор. **йэнъ**

*況 5 8 **КЕ̄**
況んや **иванъя** тем бо́лее, не говоря́ уже́ о..., и пода́вно
況して **масйтэ** *то же*

В сочетаниях **кē̄** положе́ние (*в частности, экономическое*); *на 2-м месте*
情(状)況 **дзē̄кē̄** положе́ние, обстано́вка, ситуа́ция; 景況 **кэйкē̄** *то же*; 戦況 **сэнкē̄** положе́ние на фро́нте; боева́я обстано́вка; 好況 **кōкē̄** *эк.* высо́кая конъюнкту́ра; процвета́ние; 不況 **фӯкē̄** *эк.* депре́ссия; 商況 **сē̄кē̄** положе́ние ры́нка, состоя́ние торго́вли; 市況, 実況, 現況, 概況, 近況
кит. **куан**; кор. **хванъ**

*沸 5 8 **ФӮЦУ**
沸く **ваку** кипе́ть, закипа́ть
沸かす **вакасу** кипяти́ть
沸る **тагиру** кипе́ть
沸 **ниэ** *см.* 鉈花 167.8

В сочетаниях то же
а) **фӯцу**: 沸騰/**футтō**/する кипе́ть; бурли́ть; *обр.* быть возбуждённым; быть разгорячённым; 煮沸 **сяфӯцу** кипяче́ние; 共沸 **кē̄фуцу** *в сложн. сл.* азеотро́пный; 沸点 футтэн
б) **ваку**: 沸き立つ **вакйтацу** закипа́ть; 沸き返る **вакйкаэру** кипе́ть, закипе́ть; *обр.* волнова́ться, быть в возбужде́нии
кит. **фэй, фо**; кор. **пи**

*泌 5 8 **ХЙЦУ**
В сочетаниях **хи[цу]** жи́дкие выделе́ния

泌尿 **хинē̄** мочеиспуска́ние; 分泌 **бумпи[цу]** *физиол.* выделе́ния, секре́ция
кит. **би**; кор. **пи**

泡 5 8 **ХŌ**
泡 а) **ава** пе́на; пузы́рь; пузырёк во́здуха (*в стекле*)
б) **абуку** *то же*

В сочетаниях то же
а) **хō**: 泡沫 **хōмацу, утаката** пе́на; пузы́рь; 水泡 **суйхō, минава** *то же*; 気泡 **кйхō** 1. пузы́рь, ра́ковина (*в металле*); 2. пузырёк во́здуха (*в стекле*)
б) **ава**: 泡立つ **авадацу** пе́ниться; 泡箱 **авабако** *физ.* пузырько́вая ка́мера; 泡雪
кит. **пао**; кор. **пхо**

泥 5 8 **ДЭЙ**
泥 а) **дэй** 1) грязь; 2) *см. ниже* ◇金泥 *и* 銀泥
б) **доро** грязь, сля́коть
泥む **надзуму** упо́рно приде́рживаться, цепля́ться; погряза́ть; *иначе* 滞む

В сочетаниях грязь
а) **дэй**: 泥土 **дэйдо** грязь, сля́коть; 泥炭 **дэйтан, сӯкумо** торф; 軟泥 **нандэй** сля́коть, грязь; 鉱泥 **кōдэй** шлак; ока́лина; 沈泥 **тиндэй** ил; ти́на; 沈積泥 **тинсэкидэй** и́листые отложе́ния; 泥地, 泥中に, 泥水, 泥沙, 泥濘, 泥酔する, 泥火山, 粘泥, 雪泥, 浚泥機; 泥瘴熱 104.11
拘泥/**кōдэй**/する *см.* 泥む
◇金泥 **киндэй** ро́ссыпное зо́лото (*для росписи по лаку*); 銀泥 **гиндэй** ро́ссыпное серебро́
б) **доро**: 泥塗れの **доромамирэно** гря́зный; 泥除け **дороёкэ** грязево́й щито́к; крыло́ (*автомашины, экипажа*); 泥試合 **дородзиаи** взаи́мное облива́ние гря́зью, обою́дные оскорбле́ния; 泥水, 泥沼, 泥道, 泥足, 泥落とし (*у порога*), 泥浚い
◇泥棒(坊) **доробō** 1. вор; граби́тель; 2. воровство́; грабёж
кит. **ни**; кор. **[н]и**

8 泄 5 СЭЦУ — 泄らす **морасу** дать вы́течь, дать просочи́ться (*жидкости*), дать вы́ход (*газу, пару и т. п.*); *чаще* 洩らす, 漏らす

В сочетаниях **сэцу** выделя́ться; проса́чиваться; *непродуктивен*

排泄 **хайсэцу** *физиол.* выделе́ния; испражне́ния; 漏泄/**рōсэцу**/する протека́ть, дава́ть течь; проса́чиваться

кит. **се, и**; кор. **сэль**

8 沾 5 СЭН — 沾う *уст.* **уруоу** станови́ться вла́жным; *чаще* 潤う 85.12

кит. **чжань**; кор. **чхэм**

8 泛 5 ХАН — *В сочетаниях* пла́вать; *непродуктивен*

△浮泛性の **фӯхэнсэйно** плаву́чий; 浮泛力 **фӯхэнрёку** плаву́честь

кит. **фань**; кор. **пэм**

8 沫 5 МАЦУ — *В сочетаниях* **мацу** пе́на; бры́зги; *непродуктивен*

飛沫 **химацу** бры́зги; 噴沫 **фуммацу** *то же*; 泡沫

кит. **мо**; кор. **маль**

8 沽 5 КО — *В сочетаниях* **ко** торгова́ть; *непродуктивен*

沽券 **кокэн** 1. докуме́нт о прода́же; счёт; 2. *перен.* честь, реноме́

кит. **гу**; кор. **ко**

8 沮 5 СО — *В сочетаниях* препя́тствовать; *большинство сочет. неупотребительны* (*син. и омон.* 阻)

沮止/**соси**/する *то же*; 沮喪 30.9; 沮遏する *см.* 阻遏する 162.9

кит. **цзюй**; кор. **чэ**

9 泉 5 СЭН — 泉 **идзуми** исто́чник, ключ, родни́к

В сочетаниях **сэн**

1) *то же*

泉水 **сэнсуй** 1. фонта́н; 2. иску́сственный прудо́к; 泉石 **сэнсэки** пруды́ и ка́мни (*в саду*); 噴泉 **фунсэн** исто́чник, родни́к, ключ; фонта́н; 温泉 **онсэн** горя́чие минера́льные исто́чники; 鉱泉 **кōсэн** 1. минера́льный исто́чник; 2. куро́рт с минера́льными во́дами; 源泉, 清泉, 冷泉, 霊泉; 飛泉 **хйсэн** *обр.* водопа́д; 林泉 75.4

2) тот свет; *непродуктивно*

泉下 **сэнка** преиспо́дняя; 黄泉 **кōсэн** тот свет

Употребляется как сокр. назв. пров. 和泉 И́дзуми; 泉州 **сэнсӯ** *то же*; 摂河泉

кит. **цюань** кор. **чхэн**

10 *泰 5 ТАЙ — *В сочетаниях* **тай** споко́йствие; *непродуктивен*

泰平 **тайхэй** споко́йствие, мир; 安泰 **антай** *то же*; 泰然[自若]と/**тайдзэн[дзидзяку]то**/して хладнокро́вно, невозмути́мо

◇泰斗 **тайто** авторите́т, свети́ло

кит. **тай**; кор. **тхэ**

9 *海 6 КАЙ (海) — 海 **уми** мо́ре

В сочетаниях

А. **кай**

1) мо́ре

海洋 **кайё** мо́ре; океа́н; 海外[の] **кайгай[но]** замо́рский, заокеа́нский; заграни́чный; 海上[の] **кайдзё[но]** морско́й; 海員 **кайин** моря́к; 海軍 **кайгун** [вое́нно-морско́й] флот; 海難 **кайнан** кораблекруше́ние; 海損 **кайсон** убы́тки от ава́рии на мо́ре; 海防 **кайбō** береговáя оборо́на; 海門 **каймон** проли́в; 海里 **кайри** морска́я ми́ля; у́зел; 海辺 **кайхэн** *см.* Б; 海産[物] **кайсан[буцу]** морепроду́кты; 大海 **тайкай** океа́н; 内海 **найкай** вну́треннее мо́ре (*ср.* 海内 *ниже*); 近海 **кинкай** примыка́ющие (прибре́жные) во́ды; *в сложн. сл.* прибре́жный; ботá жный; 領海 **рёкай** территориа́льные во́ды; 海中に, 海面, 海底, 海床, 海岸, 海浜, 海路, 海国, 海港, 海草, 海水, 海潮, 海風, 海深, 海図 кайдзу, 海商, 海戦, 海賊, 海運, 海兵, 海峡, 海関, 渡海する, 航海, 外海, 滄海, 蒼海; 海綿 120.8; 海内 **кайдай** *обр.* вся страна́ (*об островной стране*); 四海 **сйкай** *обр.* весь мир

海王星 **кайōсэй** *астр.* Непту́н

2) *обр.* круги́, мир; мно́жество

学海 **гаккай** мир нау́ки, круги́ учёных; 官海 **канкай** официа́льные круги́; 言海 **гэнкай** «мо́ре слов» (*назв. словаря*)

Б. **уми** мо́ре

海辺 **умибэ** морско́й бе́рег, взмо́рье; 荒海 **арауми** волну́ющееся (неспоко́йное) мо́ре; 海際に умигива-ни, 海草; △海人 **ама** 1. рыба́к; 2. водола́з; 海女 **ама** рыба́чка; 海月 **курагэ** меду́за; 海老 **эби** рак; ома́р; крева́тка (*иначе* 鰕); 海鼠 **намако** трепа́нг; 海参 **ирико** сушёный трепа́нг; 海豚 **ирука** дельфи́н; 海苔 **нори** *вид съедобных морских водорослей*; 海原 унабара, 海嘯 цунами

кит. **хай**; кор. **хэ**

9 *洗 6 СЭН — 洗う **арау** 1) мыть, смыва́ть; стира́ть; 2) проверя́ть, выясня́ть

洗い **араи** 1) мытьё; сти́рка; 2) *кушанье из сырой рыбы*

В сочетаниях мыть; стира́ть

а) **сэн**: 洗浄/**сэндзё**/する мыть, промыва́ть; 洗盤 **сэмбан** умыва́льная ра́ковина; 洗面所 **сэммэндзё** умыва́льная, убо́рная; 水洗 **суйсэн** мытьё; промыва́ние; 洗剤, 洗滌, 洗濯, 洗礼; 洗練 120.8

б) **арау:** 洗い立ての **араитатэно** то́лько что вы́мытый (вы́стиранный; *ср. ниже* ◇); 洗い澱 **араигусури** приме́сочка; туале́тная вода́; 洗い晒しの **араидзарасино** засти́ранный, вы́линявший [от сти́рки]; 洗い落す, 洗い場 араиба, 洗い粉 араико

◇洗い立て/**араидатэ**/する копа́ться, ры́ться, дои́скиваться; 洗い浚い **араидзараи** всё [до́чиста]

кит. **си**; кор. **се**

9 活 6 **КАЦУ**

活 **кацу** приведе́ние в чу́вство, оживле́ние

活かす **икасу** 1) *прям. и перен.* оживля́ть; 2) оставля́ть в живы́х; *иначе* 生かす

活ける **икэру** 1) держа́ть живы́м (*напр. рыбу*); 2) ста́вить (*цветы*) в ва́зу; *ср.* 生ける

活きる *см.* 生きる

活々 **икиики** *см.* 生々]

В сочетаниях **кацу**

1) жизнь; живо́й

活計を立てる **каккэй-о татэру** зараба́тывать на жизнь; 活例 **кацурэй** живо́й приме́р; 活殺自在/**кассацу-дзидзай**/である держа́ть в свои́х рука́х судьбу́ (*чью-л.*); 生活 **сэйкацу** жизнь, существова́ние; быт; 復活 **фуккацу** 1. воскресе́ние, возрожде́ние; 2. восстановле́ние; 活力, 死活, 最低生活費; 活路 **кацуро** *обр.* вы́ход (*из затруднения*); 活劇 18.13

◇△活花 **икэбана** 1. икэбана (*искусство расстановки в вазе цветов и веток*); 2. цветы́ в ва́зе

2) де́ятельность, акти́вность; жи́вость, подви́жность

活動 **кацудо̄** 1. де́ятельность, акти́вность; де́йствие; рабо́та; 2. *сокр. уст.* кино́; 活躍 **кацуяку** де́ятельность, акти́вность; 活舞台 **кацубутай** сфе́ра де́ятельности; 活用 **кацуё** 1. практи́ческое приме́нение; 2. *грам.* спряже́ние; 活荷重 **кацу́кадзю̄** *тех.* перемеща́ющаяся нагру́зка; 快活な **кайкацуна** живо́й, оживлённый, весёлый; 活気, 活火山; 活発な *см.* 活潑な 85.12, 活法 85.5(3)

◇活眼 **кацуган** проница́тельность

活字 **кацудзи** типогра́фский шрифт; ли́тера; 活嘴 30.12, 活塞 32.10, 活栓 75.6

кит. **хо**; кор. **хваль**

9 洋 6 **Ё**

洋 а) **ё** океа́н

б) **нада** [откры́тое] мо́ре; океа́н; *чаще* 灘

洋々たる **ёётару** широ́кий, безграни́чный

В сочетаниях **ё**

1) океа́н; откры́тое мо́ре; *на 2-м месте и постпоз.*

大洋 **тайё** океа́н; 遠洋 **энъё** откры́тое мо́ре; океа́н; 外洋 **гайё** *то же*; 北洋 **хокуё** се́верные во́ды; 大西洋 **тайсэйё** Атланти́ческий океа́н; 海洋, 北極洋, 北氷洋, 太平洋

◇東洋 **то̄ё** Восто́к; 西洋 **сэйё** За́пад; Евро́па [и Аме́рика]; 両洋 1.5

2) заграни́ца; за́падный (*европейский и американский*; *ант.* 和 ва); *на 1-м месте*

洋装 **ёсо̄** 1. европе́йская оде́жда; 2. европе́йский переплёт (*книги*); 洋行 **ёко̄** 1. пое́здка за грани́цу; 2. заграни́чная фи́рма; 洋品 **ёхин** заграни́чные (и́мпортные) това́ры; 洋服 **ёфӯку** европе́йский костю́м; 洋風 **ёфӯ** европе́йский (за́падный, иностра́нный) стиль; 洋食, 洋楽 ёгаку, 洋本, 洋書, 洋館, 洋式, 洋裁, 洋酒; 洋銀 167.6; △洋刀 **найфу** перочи́нный нож; 洋杖 **сӯтэкки** трость; 洋灯 **рампу** ла́мпа (*все три слова чаще пишутся каной*); 洋妾 **расямэн** япо́нка, живу́щая на содержа́нии у европе́йца (америка́нца)

кит. **ян**; кор. **янъ**

9 派 6 **ХА**

派

派 **ха** гру́ппа; фра́кция; се́кта; шко́ла (*в науке и искусстве*)

派する **касуру** посыла́ть, направля́ть *кого-л.*

В сочетаниях **ха**

1) отделя́ть; отделя́ться; *на 1-м месте*

派別 **хабэцу** разделе́ние (*на группы, партии, школы и т. п.*); 派遣/**хакэн**/する посыла́ть, командирова́ть; 派出/**хасюцу**/する *то же* (*ср.* 派出所 63.4); 派生/**хасэй**/する происходи́ть *от чего-л.*; быть произво́дным; 増派/**дзо̄ха**/する посыла́ть дополни́тельно, посыла́ть в подкрепле́ние; 特派/**токӯха**/する командирова́ть; выделя́ть (*ср.* 特派員 30.7(4); 急派/**кю̄ха**/する спе́шно посла́ть (командирова́ть)

◇派手な **хадэна** я́ркий, крича́щий, безвку́сный; показно́й

2) гру́ппа; группиро́вка; *на 2-м месте и постпоз.*

分派 **бумпа** ответвле́ние; фра́кция; се́кта; 党派 **то̄ха** 1. па́ртия; 2. группиро́вка; фра́кция; кли́ка; 左派 **саха** ле́вое крыло́, ле́вая группиро́вка, ле́вые; 硬派 **ко̄ха** 1. *полит.* кра́йние элеме́нты (*партии*); «твердоло́бые»; 2. *бирж.* игра́ющие на повыше́ние; 過激派 **кагэкиха** экстреми́сты; 地主派 **дзинусиха** поме́щичья гру́ппа (па́ртия); 狩野派 **каноха** шко́ла Ка́но (*в живописи*); 未来派 **мирайха** 1. футури́зм; 2. футури́сты; 一派, 学派, 宗派, 右派, 軟派, 別派, 少数派; 流派 85.7(A5)

кит. **пай**; кор. **пха**

9 津 6 **СИН**

津 **цу** 1) га́вань; 2) перепра́ва

津々浦々 **цудзуураура** во всех уголка́х страны́, повсеме́стно

津々たる **синсинтару** по́лный *чего-л.*

В сочетаниях **цу**

◇津波 **цунами** цуна́ми, кру́пная прили́вная (штормова́я) волна́; *иначе* 海嘯

кит. **цзинь**; кор. **чин**

***浅** 9 6 **сэн** (**淺**)

浅い **асай** 1) ме́лкий; неглубо́кий, пове́рхностный; 2) ра́нний (*о времени года, суток и т. п.*); *ант.* 深い
浅からぬ **асакаран** глубо́кий; 浅からぬ仲/**нака**/ бли́зкие отноше́ния
浅はかな **асахакана** 1) пове́рхностный; пусто́й; 2) безрассу́дный; легкомы́сленный; глу́пый
浅ましい **асамасий** 1) посты́дный, позо́рный; 2) ни́зкий, по́длый, презре́нный; жа́лкий

В сочетаниях

А. **сэн**

1) ме́лкий, неглубо́кий; *перен.* пове́рхностный
深浅 **синсэн** глубина́ (*относительная*); 浅海
浅薄な **сэмпакуна** пове́рхностный, неглубо́кий; 浅学 **сэнгаку** пове́рхностные зна́ния; 浅見**сэнкэн** пове́рхностный взгляд; 浅慮
2) све́тлый (*о цвете*); *непродуктивно*
浅黄 **сэнкō** све́тло-жёлтый [цвет] (*ср. то же* Б2); 浅紅

Б. **аса**

1) ме́лкий
浅瀬 **асасэ** мель, перека́т, брод; 遠浅 **тōаса** ме́лкое прибре́жье
2) све́тлый (*о цвете*); сла́бый (*о степени чего-л.*)
浅黒い **асагурой** сму́глый; темнова́тый; 浅緑 **асамидори** све́тло-зелёный цвет; 浅黄 **асаги** зеленова́то-голубо́й (*ср. то же* А2)
浅手 **асадэ** лёгкая ра́на; 浅漬 **асадзукэ** малосо́льная ре́дька

кит. **цянь**; кор. **чхэн**

***浄** 9 6 **дзё̄** (**淨**)

浄まる **киёмару** нра́вственно очища́ться

В сочетаниях **дзё̄**

1) *прям. и перен.* чи́стый
浄菌 **дзё̄кин** стерилиза́ция (*напр. хирургических инструментов*); 浄写/**дзё̄ся**/する перепи́сывать на́бело; 明窓浄机 **мэйсō-дзё̄ки** све́тлый, чи́стый кабине́т (*букв.* све́тлые о́кна и чи́стый стол); 清浄な **сэйдзё̄на, сё̄дзё̄на** чи́стый; 浄罪界 **дзё̄дзайкай** чисти́лище; 不浄 **фудзё̄** 1. нечистота́, грязь; 2. нечисто́ты; 3. убо́рная; 浄水, 浄化する, 浄書する
2) свяще́нный
浄域 **дзё̄ики** свяще́нные преде́лы; 浄戒 **дзё̄кай** *будд.* за́поведь; 浄土 **дзё̄до** *будд.* рай; 浄財 **дзё̄дзай** де́нежное поже́ртвование в храм; 浄火; 浄衣 дзё̄э 145.0

◇浄瑠璃 **дзё̄рури** 1. *вид песенного сказа (XV—XVI вв.)*; 2. *вид представлений театра марионеток (XVII—XVIII вв.)*

кит. **цзин**; кор. **чэнъ**

洪 9 6 **кō**

В сочетаниях **кō** большо́й, огро́мный; *непродуктивен*
洪水 **кōдзуй** наводне́ние, разли́в
Употребляется как сокр. 洪牙利 **хангарй** Ве́нгрия

кит. **хун**; кор. **хонъ**

洩 9 6 **эй**

洩る **мору** протека́ть, течь; проса́чиваться; *иначе* 漏る
洩らす **морасу** *см.* 漏らす
洩れる **морэру** *см.* 漏れる

В сочетаниях

А. **эй** протека́ть; *непродуктивно, см.* 漏洩 85.11

Б. **морасу** *как 2-й элемент сложн. гл., см.* 漏らす 85.11

кит. **се, и**; кор. **йе**

洞 9 6 **дō**

洞 а) **хора** пеще́ра
б) **уцуро** по́лость

В сочетаниях **дō**

1) пеще́ра
洞窟 **дōкуцу** пеще́ра; 洞門 **дōмон** туннель; 空洞 **кудō** 1. пеще́ра; 2. каве́рна; 3. *см.* 空胴 130.6; 洞穴 дōкэцу, хораана
2) прони́зывать
洞見 **дōкэн** проница́тельность; 洞察力 **дōсацурёку** *то же*

кит. **дун**; кор. **тонъ**

洲 9 6 **сю̄**

洲 а) **сю̄** континент; *ср.* 州
б) **су** мель, о́тмель

Заменён знаком 州 47.3

кит. **чжоу**; кор. **чу**

洒 9 6 **сай, ся**

洒々落々な **ся-ся-ракуракуна** *см. ниже* 洒落な

В сочетаниях

а) **сай** мыть; *непродуктивен, сочет. малоупотребительны*

б) **ся**: 洒脱な **сядацуна** беззабо́тный, беспе́чный; 洒落 **сярэ** шу́тка, каламбу́р; 洒落る **сярэру** 1. шути́ть; остри́ть; 2. франти́ть; お洒落 **осярэ** 1. щегольство́; 2. ще́голь, франт; 洒落な **сяракуна** нестеснённый, свобо́дный, и́скренний; нешаблóнный; 洒落臭い **сяракусай** 1. наха́льный; 2. с ви́дом знатока́

кит. **са, шай, сянь**; кор. **свэ**

洟 9 6 **и**

洟[水] **хана[мидзу]** со́пли; *ср.* 鼻

кит. **и, ти**; кор. **и**

9 洛 6 РАКУ | *В сочетаниях* **раку** столи́ца; Кио́то (*как старая столица*)

洛陽 а. **ракуё** *поэтическое название Киото*; б. Лаоя́н (*древний кит. город*); 洛中洛外 **ракю̄тю̄-ракугай** в Кио́то и окре́стностях; 上洛 **/дзёраку/**する *уст.* е́хать в Кио́то; 入洛/дзюраку/する

кит. **ло**; кор. ***нак**

9 派 6 ХА | *уст. форма знака* 派 85.6

10 *流 7 РЮ̄ (РУ) | 流 **рю̄** стиль, мане́ра; шко́ла, направле́ние; ... **~но** в сти́ле, в мане́ре *какой-либо*

流と[して] **рю̄то[сйтэ]** изя́щно, элега́нтно

流れる **нагарэру** 1) течь; 2) плыть; 3) скита́ться; 4) предава́ться *чему-л.*; быть увлечённым *чем-л.*

流れ **нагарэ** 1) тече́ние; 2) пото́к; 3) происхожде́ние; 4) шко́ла, направле́ние

流す **нагасу** 1) бры́згать; лить; слива́ть; 2) пуска́ть (вести́) по тече́нию, сплавля́ть; носи́ть (*о воде и т. п.*); 3) ссыла́ть

流し **нагаси** мо́йка; ра́ковина

В сочетаниях

А. **рю̄**

1) течь; плыть по тече́нию (*гл. обр. на 1-м месте*); тече́ние (*гл. обр. на 2-м месте*)

流動/**рю̄до̄**/する 1. течь; быть жи́дким; 2. циркули́ровать; 流血 **рю̄кэцу** кровопроли́тие; 流涕/**рю̄тэй**/する проли́вать слёзы; 流木 **рю̄боку** 1. сплав ле́са; 2. сплавно́й лес; 流失/**рю̄сицу**/する быть снесённым (унесённым) водо́й; 流氷 **рю̄хё** плаву́чая (дрейфу́ющая) льди́на; дрейфу́ющий лёд; 流出 **рю̄сюцу** 1. истече́ние; вытека́ние; 2. уте́чка (*ценностей*); 流水 **рю̄суй** теку́чая вода́; 流体 **рю̄тай** 1. жи́дкости и га́зы; 2. *в сложн. сл.* гидро...; 流線形の **рю̄сэнкэйно** обтека́емый; 浮流/**фурю̄**/する плыть; дрейфова́ть; 漂流/**хё̄рю̄**/する *то же*; 流入する, 流汗, 合流する, 貫流する

流星 **рю̄сэй** метео́р

流速 **рю̄соку** ско́рость тече́ния; 急流 **кю̄рю̄** бы́стрый пото́к, стремни́на; 上流 **дзё̄рю̄** ве́рхнее тече́ние (*ср. то же* А6); 還流 **канрю̄** отли́в, обра́тное тече́ние; 対流 **тайрю̄** конвекцио́нный пото́к; 流域, 中流, 下流, 支流, 寒流, 暖流, 清流, 逆流, 激流, 潮流, 気流, 電流, 時流

◇流用/**рю̄ё̄**/する воспо́льзоваться; испо́льзовать (*не по назначению, незаконно*); 流会/**рю̄кай**/になる быть отло́женным (*о заседании и т. п.*); 流産 **рю̄дзан** 1. вы́кидыш; 2.: **~-суру** *перен.* не состоя́ться, провали́ться

2) *эл.* ток

交流 **ко̄рю̄** переме́нный ток; 直流 **тёкурю̄** постоя́нный ток; 渦流 **карю̄** то́ки Фуко́; 断流器 **данрю̄ки** лине́йный выключа́тель [то́ка]; 検流計 **кэнрю̄кэй** гальвано́метр; 変流器 **хэнрю̄ки** трансформа́тор; 暗流 72.9

3) распространя́ться

流通 **рю̄цӯ** 1. циркуля́ция, обраще́ние; 2. прове́тривание, вентиля́ция; 流俗 **рю̄дзоку** [распространённый] обы́чай; 流感 **рю̄кан** (*сокр. от* 流行性感冒) [эпиде́мический] грипп; 流伝/**рю̄дэн**/する передава́ться из уст в уста́, быть широко́ распространённым (*на словах*); 流行 **рю̄ко̄** 1. мо́да; 2. эпиде́мия; △流行る **хаяру** 1. быть популя́рным, быть в мо́де; 2. процвета́ть; по́льзоваться популя́рностью; 3. свире́пствовать (*об эпидемии*)

流言[蜚(飛)語] **рю̄гэн[-хиго]** беспо́чвенный слух; 流説 **рю̄сэцу** *то же*

4) скита́ться

流民 **рю̄мин** 1. скита́льцы; 2. перемещённые ли́ца; 流離/**рю̄ри**/する скита́ться; 流亡/**рю̄бо̄**/する *то же*; 流弾 **рю̄дан** *обр.* шальна́я пу́ля; △流離う **сасурау** скита́ться

5) шко́ла, тече́ние; стиль, мане́ра

流派 **рю̄ха** шко́ла, направле́ние; 流儀 **рю̄ги** 1. *то же*; 2. стиль, мане́ра; 亜流 **арю̄** подража́тели; 我流 **гарю̄** свой стиль; своя́ мане́ра; 自己流, 日本流, 外国流

6) разря́д, класс (*тж. общественный*); *на 2-м месте*

一流の **итирю̄но** 1. первокла́ссный, перворазря́дный; 2. характе́рный; своеобра́зный; 上流 **дзё̄рю̄** «вы́сшее» о́бщество (*ср. то же* А1); 中流, 下流 карю̄, 三流の; 女流 38.0(А1)

7) пото́мство; *на 2-м месте*; *непродуктивно, см.* 嫡流 38.11, 末流 75.1 (А2)

Б. **ру**

1) ссыла́ть; *на 1-м месте*

流罪 **рудзай** ссы́лка; 流刑 **рукэй, рю̄кэй, 竄流 дзанрю̄** *то же*; 流人 рунин, 流竄 рю̄дзан; 配流 164.3(3)

2) распространя́ться; скита́ться; *непродуктивно*

流布/**руфу**/する распространя́ться, разноси́ться, ходи́ть (*о слухах*); 流浪/**рурō**/する скита́ться, броди́ть; 流転 **рутэн** 1. скита́льчество; 2. ве́чное движе́ние; 3. *будд.* метампсихо́з

В. **нагарэру**

1) плыть по тече́нию; течь

流れ着く **нагарэцӯку** приплы́ть к бе́регу; быть приби́тым тече́нием; 流れ木 **нагарэки** сплавно́й лес; 流れ出す **нагарэдасу** 1. нача́ть течь; вытека́ть; 2. выплыва́ть, быть вы́несенным (*течением*); 流れ込む, 流れ出る

2) скита́ться

流れ渡る **нагарэватару** броди́ть; скита́ться; 流れ星 **нагарэбоси** *см.* А1 流星; 流れ丸(弾) **нагарэдама** *см.* А4 流弾

Г. **нагасу** лить; пуска́ть по тече́нию 流し込む **нагасйкому** налива́ть, влива́ть; 流し目に見る **нагасимэ-ни миру** *обр.* посмотре́ть и́скоса; бро́сить взгляд

◇△流石 **сасуга**: **~но** да́же тако́й ...[как]; **~ ва, ~ни** как и сле́дует ожида́ть; действи́тельно

кит. **лю**; кор. ***ю**

*10 浮 7 **фу**

浮く **уку** 1) плыть; пла́вать; выплыва́ть; 2) остава́ться; быть сбережённым; 3) быть в хоро́шем (бо́дром) настрое́нии

浮いた **уйта** 1) я́ркий, блестя́щий; 2) бо́дрый, весёлый; 3) легкомы́сленный

浮かれる **укарэру** весели́ться, развлека́ться; восхища́ться

浮き **уки** 1) поплавок; 2) буй; 3) спаса́тельный круг

浮かす **укасу** *см.* 浮べる

浮ぶ **укабу** 1) плыть; пла́вать; выплыва́ть, всплыва́ть; 2) вспомина́ться; приходи́ть в го́лову; 3) появля́ться (*об улыбке, слезах*)

浮べる **укабэру** 1) спуска́ть на́ воду; пуска́ть по воде́; нести́ по воде́; 2) вспомина́ть

浮々と **укиукйто** ве́село, оживлённо

В сочетаниях

А. **фу**

1) плыть; пла́вать

浮揚/**фуё**/する 1. всплыва́ть; быть по́днятым (*о затонувшем судне*); 2. пуска́ть в во́здух; 浮動/**фудо̄**/する 1. колыха́ться; плыть, нести́сь (*по воздуху*); 2. колеба́ться; быть неусто́йчивым; 浮標 **фу́хё** буй, ба́кен; 浮木 **фубоку** плавни́к (*плавающие обломки и т. п.*); 浮流する, 浮漂する, 浮游する, 浮泛力; 浮沈 **футин** *обр.* подъём (процвета́ние) и упа́док; превра́тности судьбы́

2) скита́ться

浮浪/**фуро̄**/する *то же*

3) пусто́й, легкомы́сленный

浮華の **фу́кано** 1. легкомы́сленный, пусто́й; 2. показно́й; крича́щий; 浮説 **фу́сэцу** беспо́чвенный слух; 浮言 **фугэн** *то же*; 浮薄な **фу́хакуна** пусто́й, легкомы́сленный; непостоя́нный; 軽浮な **кэйфуна** *то же*

Б. **уку**

1) плыть; всплыва́ть; плаву́чий

浮き出る **укидэру** 1. всплыва́ть [на пове́рхность]; 2. *перен.* вырисо́вываться; 浮輪 **укива** пла́вательный круг; 浮袋 **укибукуро** 1. пла́вательный пузы́рь; 2. спаса́тельный по́яс; пла́вательный круг; 浮雲 **укигумо** плаву́щее о́блако; 浮き上がる, 浮橋, 浮島, 浮船渠 укидокку

◇浮彫 **укибори** барельеф; 浮腫 мукуми 130.9

2) колеба́ться

浮足/**укиаси**/になる 1. перемина́ться с ноги́ на́ ногу; 2. *перен.* гото́виться удра́ть; 浮腰/**укигоси**/になる заколеба́ться

◇△浮気 **уваки** непостоя́нство, ве́треность

3) быть оживлённым

浮き立つ **укйтацу** оживи́ться; развесели́ться; 浮世 укиё 1.4

кит. **фу**; кор. **пу**

*10 浴 7 **ёку**

浴する **ёкўсуру** 1) купа́ться; 2) по́льзоваться (*расположением, благосклонностью*)

浴びる **абиру** 1) облива́ться; 2) быть обли́тым (зали́тым); быть осы́панным

浴びせる **абисэру** облива́ть; осыпа́ть

В сочетаниях **ёку** купа́ться; купа́ние; ва́нна

浴場 **ёкудзё** ба́ня; 浴槽 **ёкўсо̄** бадья́ для купа́ния; ва́нна; 浴衣 **ёкуи, юката** [купа́льный] халат; 入浴/**нюёку**/する принима́ть ва́нну; 混浴 **конъёку** сме́шанное купа́ние (*мужчин и женщин*); 海水浴 **кайсуйёку** морски́е купа́ния; 固着浴 **котякуёку** фикси́рующая ва́нна (*при крашении ткани*); 浴室, 浴後, 浴用石鹸, 温浴, 冷水浴; 沐浴 85.4, 鉛浴 167.5; △湯浴み **юами** ва́нна, купа́ние (*в ванне*)

кит. **юй**; кор. **ёк**

*10 浸 7 **син**

浸す **хйтасу** погружа́ть (*в жидкость*); мочи́ть; пропи́тывать

浸る а) **хйтару** 1) мо́кнуть *в чём-л.*; быть за́ли́тым, быть зато́пленным; 2) быть за́ли́тым (*светом*), купа́ться (*в лучах*); 3) предава́ться *чему-л.*

б) **цўкару** быть за́ли́тым, быть зато́пленным; *ср.* 漬る

В сочетаниях **син** залива́ть; проника́ть (*син.* 滲)

浸水 **синсуй** наводне́ние; затопле́ние; 浸透/**синто̄**/する проса́чиваться, проника́ть; 浸出/**синсюцу**/する проступа́ть, выделя́ться; 浸潤, 浸蝕; △水浸り/**мидзубитари**/になる быть за́ли́тым, быть зато́пленным

◇浸礼 **синрэй** 1. креще́ние; 2. бапти́зм

кит. **цзинь**; кор. **чхим**

*10 消 7 **сё̄**

消す **кэсу** 1) туши́ть, гаси́ть; 2) стира́ть; вычёркивать

消える **киэру** 1) ту́хнуть, га́снуть; 2) та́ять; 3) исчеза́ть; стира́ться; изгла́живаться

В сочетаниях

А. **сё̄**

1) туши́ть, гаси́ть

消防 **сёбо̄** пожа́рное де́ло (*тушение и предотвращение пожара*); *в сложн. сл.* пожа́рный; 消火, 消灯

消石灰 **сёсэккай** гашёная и́звесть

2) уничтожа́ть; потребля́ть

消化 **сёка** 1. пищевре́ние; 2. *перен.* усвое́ние (*знаний и т. п.*); 3. *эк.*: **~-суру** поглоща́ть (*товары—о рынке и т. п.*); 消毒 **сёдоку** стерилиза́ция; дезинфе́кция; 消音器 **сёонки** глуши́тель

消尽/**сёдзин**/する потра́тить (испо́льзовать) по́лностью; 消却/**сёкяку**/する 1. тра́тить; 2. стира́ть, вычёркивать; 3. погаша́ть; 消費 **сёхи** расхо́дование, потребле́ние; 費消 **хисё** растра́та; 消耗する, 解消する

3) исчеза́ть

消散/**сёсан**/する улету́чиваться, рассе́иваться; исчеза́ть; 消失する, 消滅する, 消耗する; 消長 **сётё** *обр.* упа́док и процвета́ние; благосостоя́ние

◇消光 **сёко̄** *эпист.* жизнь, самочу́вствие; 消息 **сёсоку** изве́стие; све́дения; 消極的 **сёкёкутэки** пасси́вный, негати́вный; 消沈 *и* 消夏 *см.* 銷沈 *и* 銷夏 167.7

Б. **кэсу** туши́ть; стира́ть; уничтожа́ть

消し口 **кэсигути** ме́сто, отку́да на́до туши́ть пожа́р; 消印 **кэсиин** почто́вый ште́мпель (*на марке*); 消しゴム **кэсигому** рези́нка (*для стирания*); 擦り消す **сурикэсу** стира́ть, соска́бливать, подчища́ть; 毒消し **докудокэси** противоя́дие; 火消し

кит. **сяо**; кор. **со**

10 *浪 7 **РО̄**

浪 **нами** волна́; *чаще* 波

浪々 **ро̄ро̄** *в выражении*: 浪々の身 **ро̄ро̄-но ми** 1) броди́га, скита́лец; 2) *перен.* безрабо́тный

В сочетаниях **ро̄**

1) волна́

波浪 **харо̄** больша́я волна́, вал, во́лны; 風浪 **фӯро̄** ве́тер и во́лны, шторм; 激浪, 逆浪

2) скита́ться

浪人 **ро̄нин** *ист.* ро́нин (*самурай, покинувший свой клан*); *перен.* 1. челове́к без определённых заня́тий; безрабо́тный; 2. скита́лец; 放浪/**хо̄ро̄**/する скита́ться, броди́жничать; 浮浪する, 流浪/рурō/する

◇浪費/**ро̄хи**/する растра́чивать [по́пусту]; 浪漫主義 **ро̄мансюги** романти́зм (*фон. запись*)

кит. **лан**; кор. ***нанъ**

10 *浜 7 **ХИН** (濱)

浜 **хама** побере́жье, взмо́рье

В сочетаниях

А. **хин** побере́жье; *непродуктивно*

海浜 **кайхин** *см.* 浜

Употребляется как сокр. назв. 横浜 **ёкохама** Йокога́ма; 京浜地方 **кёхин-тихо̄** райо́н То́кио-Йокога́ма

Б. **хама** *см.* 浜

浜辺 **хамабэ** *см.* 海浜; 砂浜 **сунахама** песча́ный бе́рег (пляж); пески́

Входит в назв. ряда растений и птиц:

浜荻 **хамаоги** тростни́к, камы́ш; 浜千鳥 **хамачидори** зуёк, ржа́нка *и другие*

кит. **бинь**; кор. **пин**

10 *涙 7 **РУЙ** (淚)

涙 **намида** слёзы

涙ぐむ **намидагуму** прослези́ться

涙ぐましい **намидагумасий** тро́гательный

В сочетаниях слёзы

а) **руй**: 涙腺 **руйсэн** слёзные же́лезы; 血涙 **кэцуруй** го́рькие слёзы; 暗涙 **анруй** молчали́вые слёзы; 感涙 **канруй** слёзы благода́рности; 涙痕, 熱涙, 落涙する, 催涙弾

б) **намида**: 涙脆い **намидамороий** слезли́вый, плакси́вый; 空涙 **соранамида** притво́рные слёзы; 涙顔 намидагао, 涙声 намидагоэ

кит. **лэй**; кор. ***ну**

10 *浦 7 **ХО**

浦 **ура** 1) бу́хта, зали́в; 2) морско́й бе́рег, взмо́рье

кит. **пу**; кор. **пхо**

10 *浚 7 **СЮН**

浚う **сарау** очища́ть, углубля́ть (*колодец, дно реки и т. п.*)

浚える а) **сараэру** *то же* б) **каэру** *то же*

お浚い **осараи** репети́ция; повторе́ние (*уроков и т. п.*); разу́чивание, сы́гровка

В сочетаниях очища́ть, углубля́ть

а) **сюн**: 浚渫 **сюнсэцу** углубле́ние фарва́тера, землечерпа́тельные рабо́ты; 浚泥機

б) **сарау**: 泥浚い **доросараи** 1. *см.* 浚渫; 2. очи́стка от гря́зи (*канализация и т. п.*); 溝浚い мидзосараи; 店浚え 53.5(В), 洗い浚い 85.6 (б ◇); △浚千す **каэхосу** осуша́ть (*колодец*); отводи́ть во́ду (*из колодца и т. п.*)

кит. **цзюнь**; кор. **чун**

10 *涌 7 **ЁН**

涌く **ваку** 1) *чаще* 沸く кипе́ть; 2) зарожда́ться; 3) бить (*об источнике*); *прям. и обр.* бурли́ть; броди́ть; 4) кише́ть; *иначе* 湧く

В сочетаниях кипе́ть, бурли́ть

а) **ё̄**: 涌出 **ё̄сюцу** *см.* 湧出 85.9

б) **ваку**: 涌き水 **вакимидзу** кипято́к

кит. **юн**; кор. **ёнъ**

10 *涎 7 **СЭН**

涎 **ёдарэ** слюна́

В сочетаниях то же; непродуктивен, см. 垂涎 **суйдзэн** слюна́, теку́щая изо рта́

кит. **янь**; кор. **йэн**

10 涕 7 **тэй** | 涕 **намида** слёзы; *чаще* 涙

В сочетаниях **тэй** *то же*; пла́кать; *непродуктивен*

涕泣/**тэйкю**/する лить слёзы, пла́кать; 流涕する

кит. **ти**; кор. **чхе**

10 浩 7 **кō** | *В сочетаниях* **кō** большо́й; *непродуктивен*

浩瀚な **кōканна** большо́й, объёмистый (*о книге, документе*); 浩然の気 **кōдзэнно ки** 1. великоду́шие; чу́вство справедли́вости; 2. *разг.* воодушевле́ние, бо́дрость

кит. **хао**; кор. **хо**

10 浬 7 **ри** | 浬 а) **маиру** [морска́я] ми́ля б) **нотто** 1) *чаще* 節 *мор.* у́зел; 2) морска́я ми́ля

кит. **ли**; кор. ***и**

10 涅 7 **нэ** | 涅槃 **нэхан** (*фон. запись, санскр.* Nirvāṇa) нирва́на

кит. **не**; кор. **наль**

10 海 7 **кай** | *уст. форма знака* 海 85.6

10 涉 7 **сē** | *уст. форма знака* 渉 85.8

* 11 涉 8 **сē** (渉) | 涉る **ватару** переправля́ться (*через реку и т. п.*); переходи́ть вброд; *чаще* 渡る

В сочетаниях **сē̈**

1) переправля́ться

徒渉/**тосē̈**/する переходи́ть вброд; 跋渉する 157.5

2) соприкаса́ться, име́ть отноше́ние

渉外 **сē̈гай** 1. сноше́ния с заграни́цей; 2. рабо́та по свя́зи с зака́зчиками, клиенту́рой, поставщика́ми *и т. п.*; 渉猟/**сē̈рē̈**/する пове́рхностно знако́миться (*с рядом книг, трудов*); 干渉 **кансē̈** вмеша́тельство; интерве́нция; 交渉 **кōсē̈** 1. отноше́ние, каса́тельство; 2. перегово́ры; обсужде́ние

кит. **шэ**; кор. **сэп**

* 11 清 8 **сэй** (清) | 清い **киё́й** *прям. и перен.* чи́стый; неви́нный
清らか **киёрака** *то же*
清める **киёмэру** очища́ть
清しい **судзусий** освежа́ющий, прохла́дный; *чаще* 涼しい
清む **суму** *см.* 澄む
清ます **сумасу** 1) отмыва́ть, полоска́ть; 2) *см.* 澄ます
清々 **сэйсэй** 1) легко́. свобо́дно; 2) я́сно, светло́; **~-суру** чу́вствовать себя́ освежённым; чу́вствовать облегче́ние
清々しい **сугасугасий** све́жий, освежённый; оживлённый

В сочетаниях

А. **сэй**

1) чи́стый

清潔 **сэйкэцу** чистота́; 清楚な **сэйсона** чи́стый, опря́тный; 清書/**сэйсё**/する переписа́ть на́чисто (на́бело); 清水 **сэйсуй**, **симидзу** чи́стая вода́; 清色 **сэйсёку** чи́стый цвет; 清浄な, 清澄な, 清流, 清泉, 清冽な, 清濁; 清算 **сэйсан** *обр.* ликвида́ция (*ср. русск.* «на́чисто рассчита́ться»)

2) мора́льно чи́стый; че́стный

清廉な **сэйрэнна** че́стный; бескоры́стный; неподку́пный; 清節 **сэйсэцу** чистота́ и целому́дрие; 清談 **сэйдан** «чи́стый разгово́р» (*далёкий от любых вопросов текущей жизни*); 清教 **сэйкё̄** пурита́нство; 清貧

3) све́жий, освежа́ющий

清新な **сэйсинна** све́жий, но́вый; 清遊 **сэйю** пое́здка на о́тдых; 清風, 清爽な, 清涼な

◇御清適 **го-сэйтэки** ва́ше хоро́шее самочу́вствие

Б. **син** *ист.* Кита́й

日清戦争 **ниссин-сэнсō** япо́но-кита́йская война́ 1894—95 гг.

кит. **цин**; кор. **чхэнъ**

* 11 深 8 **син** | 深い **фӯкай** 1) *прям. и перен.* глубо́кий; 2) по́здний (*о времени суток, года и т. п.*); *ант.* 浅い
深さ **фӯкаса** глубина́
深み **фӯками** 1) глубь, пучи́на; 2) глубина́
深まる **фӯкамару** углубля́ться
深める **фӯкамэру** углубля́ть
深々と **фукабукато** глубоко́-глубоко́

В сочетаниях

А. **син** *прям. и перен.* глубо́кий; тёмный (*о цвете*); *ант.* 浅い

深度 **синдо** глубина́; 水深 **суйсин** глубина́ [во-

ды́]; 测深 **сокӯсин** проме́р глубины́; 深海, 深淵, 深浅, 深呼吸, 深耕, 海深

深長な **синтёна** глубо́кий (*о мысли и т. п.*); 深甚な **синдзинна**, 深遠な **синъэнна** *то же*; 深刻な **синкокуна** глубо́кий, серьёзный; о́стрый; 深慮 **синрё** вду́мчивость; предусмотри́тельность, дальнови́дность; 深奥 **синъо̄** глубина́ (*какого-л. учения и т. п.*); 深謝, 深意, 深厚な

深沈 **синтин** 1. глубо́кое споко́йствие; 2. глубо́кая тишина́ по́здней но́чи; 深山 **синдзан** глубь гор; 深夜; 深更 73.3(A3)

深紅 **синко̄** тёмно-кра́сный [цвет]; 深緑

Б. **фӯкай** глубо́кий

深手 **фӯкадэ** глубо́кая ра́на; тяжёлое ране́ние; 深靴 **фӯкагуцу** высо́кие сапоги́; 深入り/**фӯкаири**/する далеко́ зайти́ *в чём-л.*; пристрасти́ться; 深緑 **фӯкамидори** тёмно-зелёный [цвет]; 根深い **нэбукай** пусти́вший глубо́кие ко́рни; укорени́вшийся; 深海線 фӯкамисэн 120.9(5); △深雪 **миюки** глубо́кий снег

В. **букай** *суф. образования прил., означающих свойство характера*

妬み深い **нэтамибукай** 1. зави́стливый; 2. ревни́вый; 注意深い **тю̄ибукай** внима́тельный; 考え深い **кангаэбукай** вду́мчивый; 感慨深い **кангайбукай** 1. глубоко́ взволно́ванный; 2. волну́ющий; 疑い深い, 憐れみ深い, 情け深い, 用心深い, 活気深い, 遠慮深い, 嫉妬深い, 慈悲深い, 邪推深い

кит. **шэнь**; кор. **сим**

***淡** 11/8 **ТАН**

淡い **авай** 1) бле́дный, ту́склый; 2) пре́сный, безвку́сный; сухо́й; 3) мимолётный, скоропреходя́щий

淡々たる **тантантару** 1) *см.* 淡い 2; 2) бле́дный (*о цвете*); 3) равноду́шный

В сочетаниях **тан**

1) бле́дный (*о цвете*); просто́й; сла́бый, лёгкий

淡彩 **тансай** све́тлая окра́ска; 淡白な **тампакуна** 1. бле́дный, све́тлый; 2. лёгкий (*о пище*; *ср. то же* 2); 淡紅色 **танко̄сёку** бле́дно-ро́зовый цвет; 淡味 **тамми** просто́й вкус; проста́я пре́лесть (*чего-л.*); 濃淡 **но̄тан** тень и свет (*гл. обр. в живописи*); 淡緑, 淡黒色

2) равноду́шный

淡白な **тампакуна** 1. *то же*; 2. откровенный, прямо́й; 冷淡な, 恬淡な

3) пре́сный

淡水 **тансуй** пре́сная вода́ (*ант.* 鹹水); 淡湖 *Употребляется как сокр. назв. пров.* 淡路 Ава́дзи; 淡州 **тансю̄** *то же*

кит. **дань**; кор. **там**

***混** 11/8 **КОН**

混ずる **кондзуру** 1) сме́шивать[ся]; подме́шивать; 2) сме́шивать, спу́тывать

混ぜる **мадзэру** сме́шивать; подме́шивать

混じる **мадзиру** 1) быть сме́шанным; быть приме́шанным; 2) замеша́ться; присоедини́ться; находи́ться ме́жду

混り **мадзири** смесь; при́месь; *иначе* 雑り

混ざる **мадзару** *см.* 混じる 1

混々と **конконто** *см.* 滾々と 85.11

В сочетаниях **кон** сме́шивать[ся] *и т. д., см.* 混ずる; *тк. на 1-м месте* 混入/**конню̄**/する сме́шивать; приме́шивать; 混合/**конго̄**/する сме́шивать[ся], соединя́ть[ся]; 混和 /**конва**/ する *то же*; 混成の **консэйно** сме́шанный; 混迷 **коммэй** замеша́тельство; 混線 **консэн** 1. перепу́тывание проводо́в; 2. *перен.* пу́таница; беспоря́док; 混血児 а. **конкэцудзи** 1. ребёнок (челове́к) сме́шанного происхожде́ния; мети́с; 2. гибри́д, по́месь; б. **айноко** *то же* (*иначе* 間の子); 混声合唱 **консэй-гассё** сме́шанный хор; 混沌 **контон** хао́с; 混乱, 混雑, 混汞, 混浴, 混淆, 混同する; 混濁 85.13; 混凝土 **конкурӣто** бето́н (*фон. запись, теперь пишется каной*)

кит. **хунь**; кор. **хон**

***添** 11/8 **ТЭН**

添う **соу** 1) сопровожда́ть *кого-л.*, сле́довать *за кем-л.*; 2) жени́ться; выходи́ть за́муж

添える **соэру** добавля́ть; прилага́ть; придава́ть

添わる **совару** прибавля́ться

添わす **совасу** жени́ть; *обр.* приставля́ть неотлу́чно *к кому-л.*

В сочетаниях **тэн** прилага́ть; добавля́ть

添付/**тэмпу**/する присоедини́ть, прилага́ть; 添書 **тэнсё** 1. препроводи́тельное письмо́; 2. рекоменда́тельное письмо́ (*иначе* 添え書 соэсё); 添削 **тэнсаку** добавле́ние и уре́зывание (*текста*); исправле́ние, переде́лка (*рукописи*); 添加 **тэнка** добавле́ние, присоедине́ние; 水素添加 **суйсо-тэнка** гидрогениза́ция, гидри́рование; 添加剤 18.8

◇△海添い **умидзои** вдоль мо́ря; 介添え кайдзоэ 9.2

кит. **тянь**; кор. **чхэм**

***涼** 11/8 **РЁ**

涼 **рё** прохла́да

涼しい **судзусий** прохла́дный, освежа́ющий

涼む **судзуму** наслажда́ться прохла́дой

В сочетаниях **рё** *то же*

涼味 **рёми** прохла́да; 涼気 **рёки** прохла́дный во́здух; 清涼な **сэйрёна** прохлади́тельный (*о напитке и т. п.*); освежа́ющий; 新涼 **синрё** нача́ло прохла́дной пого́ды; 納涼 **но̄рё** наслажде́ние прохла́дой; 涼雨, 涼風, 涼秋, 爽涼な

кит. **лян**; кор. ***янъ**

***液** 11/8 **ЭКИ**

液 **эки** 1) жи́дкость; 2) раство́р; 3) сок

В сочетаниях **эки** *то же*

液化 **экйка** превраще́ние в жи́дкость; сжиже́ние, плавле́ние; 液体 **экйтай** жи́дкость, жи́дкое те́ло; *в сложн. сл.* жи́дкий, гидро...; 液火 **экйка** жи́дкий ого́нь; 液汁 **экидзю̄** сок; 液滴 **экйтэки** ка́пля; *в сложн. сл.* ка́пельный; 溶液 **ёэки** раство́р; 血液 **кэцуэки** кровь; 点眼液 **тэнганъэки** глазны́е ка́пли; 現像液 **гэндзо̄эки** *фото* прояви́тель; 溶離液 **ёриэки** раствори́тель для элюи́рования; 調色液 **тёсёкуэки** *фото* вира́ж; 液性の, 乳液, 唾液, 粘液, 定着液 (*фото*); 液相 109.4(2 3), 液槽 75.11, 苗液 140.5, 不凍液 15.8

кит. **е**; кор. **эк**

11
*済 8
САЙ
(濟)

済む **суму** 1) ока́нчиваться; 2) обходи́ться, удовлетворя́ться *чем-л.*

済まない **суманай** 1) неудо́бно, нело́вко *перед кем-л.*; 2) извини́те

済みません **сумимасэн** извини́те

済み **суми** *см. в сочет.* Б

済ます **сумасу** 1) конча́ть; 2) обходи́ться (*гл. обр. без чего-л.*)

済す **насу** отдава́ть (*долг*), погаша́ть (*задолженность*)

В сочетаниях

А. **сай**

1) помога́ть; спаса́ть

済度 **сайдо** *будд.* спасе́ние от заблужде́ний и греха́; искупле́ние; 済生会 **сайсэйкай** филантропи́ческое о́бщество; 済世 **сайсэй** повыше́ние о́бщего благосостоя́ния; 救済 **кю̄сай** по́мощь, вспомоществова́ние; 共済

2) упла́чивать

返済 **хэнсай** опла́та, упла́та; 未済の **мисайно** 1. неопла́ченный, неупла́ченный; 2. незако́нченный; неула́женный; 弁済/**бэнсай**/する выпла́чивать, погаша́ть (*долг и т. п.*); 完済する, 皆済する; 経済 кэйдзай 120.5(A2)

Б. **дзуми** *постпоз.* «зако́нчено»

賃済 **тиндзуми** «опла́чено вперёд», «франки́ровано»; 約束済 **якусокудзуми** «заброни́ровано»; «про́дано»; «сдано́»; «законтракто́вано»; 用済み/**ёдзуми**/になる зако́нчить рабо́ту; поко́нчить *с чем-л.*, бо́льше не нужда́ться *в чём-л.*; 登録済 **то̄рокудзуми** «зарегистри́ровано»; 売約済 **байякудзуми** «про́дано»; 登記済, 検査済, 検閲済, 支払済 сихараидзуми

кит. **цзи**; кор. **че**

11
*渇 8
КАЦУ
(渴)

渇 **кацу** жа́жда

渇する **кассуру** 1) испы́тывать жа́жду, хоте́ть пить; 2) жа́ждать

渇く **каваку** *в выраж.*: 喉/**нодо**/が渇く *см.* 渇する 1

渇き **каваки** жа́жда

В сочетаниях **кацу**

1) су́хость

渇水 **кассуй** недоста́ток воды́ (вла́ги—*из-за отсутствия дождей*); 枯渇/**кокацу**/する засыха́ть, пересыха́ть; 涸渇する

2) *прям. и перен.* жа́жда

渇望/**кацубо̄**/する стра́стно жела́ть, жа́ждать; 渇死する, 飢渇

◇渇仰 **кацуго̄, кацуго̄** 1. *будд.* глубо́кая ве́ра; 2. обожа́ние; восхище́ние

кит. **кэ**; кор. **каль**

11
*渋 8
СЮ
(澁)

渋 **сибу** те́рпкий (вя́жущий) сок

渋い **сибуй** 1) те́рпкий, вя́жущий; 2) мя́гкий, споко́йный (*о цвете, голосе*); 3) сде́ланный со вку́сом, то́нкий, изя́щный

渋る **сибуру** быть нереши́тельным; ме́длить, ме́шкать

渋々 **сибусибу** неохо́тно, про́тив жела́ния

В сочетаниях знач. 渋い, 渋る *и* 渋々 *см. выше*; *непродуктивен*

а) **сю̄**: 渋滞/**сю̄тай**/する заде́рживаться, застрева́ть; скопля́ться; 晦渋の 72.7; △渋面 **дзю̄мэн** ки́слый вид; грима́са; 難渋 **нандзю̄** беда́; тру́дности, тяжёлое положе́ние

б) **сибу[ру]**: 渋味 **сибуми** 1. те́рпкость; 2. хоро́ший вкус, изя́щество; 出し渋る **дасисибуру** неохо́тно дава́ть (плати́ть); 渋柿 сибугаки

◇渋色 **сибуиро** рыжева́то-кори́чневый цвет

кит. **сэ, шэ**; кор. **сап**

11
*淑 8
СЮКУ

В сочетаниях **сюку** прекра́сный; *непродуктивен*

淑女 **сюкудзё** *кн. при обращении* ми́лостивые госуда́рыни; 淑徳 **сюкӯтоку** добродете́ль (*женщины*); 貞淑な

◇私淑/**сйсюку**/する 1. преклоня́ться *перед кем-л.*; 2. сле́довать приме́ру, быть под влия́нием

кит. **шу**; кор. **сук**

11
淋 8
РИН

淋しい **сабисий** 1) забро́шенный, пусты́нный; одино́кий; 2) уны́лый, гру́стный

淋れる **сабирэру** *см.* 荒れる

В сочетаниях **рин** течь; *непродуктивен*

淋漓と **ринрито** оби́льно (*течь*); 淋病 **римбё** гоноре́я; 淋巴 **римпа** ли́мфа (*фон. запись*)

кит. **линь**; кор. ***им**

11
涸 8
КО

涸れる **карэру** 1) высыха́ть; 2) иссяка́ть, истоща́ться; 3) созрева́ть; *ср.* 枯れる

涸らす **карасу** осуша́ть (*напр. колодец*); *обр.* исче́рпывать

В сочетаниях **ко** высыха́ть; истоща́ться
涸渇/**кокацу**/する *то же*; 乾涸する
кит. **хэ, хао**; кор. **ко, хвак**

11 淫 8 **ИН**
淫 **ин** развра́т
淫する **инсуру** 1) быть распу́щенным (развра́тным); 2) переходи́ть грани́цы, не знать ме́ры
淫ら **мидара: ~на** распу́щенный, безнра́вственный; распу́тный
淫りがわしい **мидаригавасий** *то же*

В сочетаниях **ин** распу́тный; развращённый
淫売 **имбай** проститу́ция; 売淫 **байин** *то же*; 淫奔 **импон** распу́тство; 淫靡な **имбина** распу́тный; развращённый; непристо́йный; 淫行 **инкō** непристо́йный посту́пок; 邪淫 **дзяин** 1. развращённость; 2. прелюбодея́ние; 淫婦, 淫風, 淫猥な, 淫蕩
кит. **инь**; кор. **ым**

11 淘 8 **ТŌ**
淘げる **ёнагэру** промыва́ть рис (*отделяя плохие зёрна*)

В сочетаниях **тō** отбира́ть; *непродуктивен*
淘汰 **тōта** 1. отбо́р; 2. *перен.* чи́стка (*личного состава*)
кит. **тао**; кор. **то**

11 淀 8 **ДЭН**
淀 **ёдо** за́водь; о́мут; *иначе* 澱
淀む **ёдому** 1) заста́иваться; 2) отста́иваться, осажда́ться; 3) запина́ться; мя́ться
淀み **ёдоми** 1) засто́й; 2) отсто́й, оса́док; 3) замо́инка
кит. **дянь**; кор. **чэнъ**

11 淫 8 **КЭЙ** (溪)
В сочетаниях **кэй** ущёлье, у́зкая доли́на (*син. и омон.* 谿)

渓水 **кэйсуй** го́рная ре́чка; 渓谷 **кэйкоку** доли́на; 雪渓 **сэккэй** сне́жная доли́на; 渓流
◇端渓[硯] **танкэй[кэн]** высокосо́ртная ту́шечница (*из тушечного камня*); 端渓石 **танкэйсэки** ту́шечный ка́мень
кит. **си**; кор. **ке**

11 涯 8 **ГАЙ**
В сочетаниях **гай** преде́л; *непродуктивен*

◇生涯 **сёгай** [вся] жизнь
кит. **я**; кор. **э**

11 淳 8 **ДЗЮН**
В сочетаниях **дзюн** че́стный; *непродуктивен*

淳朴な **дзюмбокуна** бесхи́тростный, простоду́шный
кит. **чунь**; кор. **сун**

11 涵 8 **КАН**
В сочетаниях **кан** увлажня́ть; *непродуктивен*
◇涵養/**канъё**/する воспи́тывать, культиви́ровать; развива́ть; укрепля́ть
кит. **хань**; кор. **хам**

11 淆 8 **КŌ**
В сочетаниях **кō** сме́шивать; *непродуктивен*
混淆/**конкō**/する сме́шивать, переме́шивать
кит. **яо**; кор. **хё**

11 淪 8 **РИН**
В сочетаниях **рин** опуска́ться, погружа́ться; *непродуктивен*

淪落 **ринраку** паде́ние (*социальное, моральное*); 沈淪/**тинрин**/する опусти́ться; упа́сть в обще́ственном мне́нии
кит. **лунь**; кор. ***юн**

11 淙 8 **СŌ**
淙々たる **сōсōтару** *кн.* журча́щий
кит. **цун**; кор. **чонъ**

11 淺 8 **СЭН**
уст. форма знака 浅 85.6

11 淨 8 **ДЗЁ**
уст. форма знака 浄 85.6

11 淚 8 **РУЙ**
уст. форма знака 涙 85.7

11 清 8 **СЭЙ**
уст. форма знака 清 85.8

11 淒 8 **СЭЙ**
вариант знака 凄 15.8

12 * 渡 9 **ТО**
渡る **ватару** 1) переходи́ть, пересека́ть; переправля́ться; переезжа́ть; 2) жить, прожива́ть [жизнь]; 3) быть завезённым, быть привезённым (*из-за моря, из-за границы*); 4) быть пе́реданным; быть полу́ченным; переходи́ть [в чьи́-либо ру́ки]

渡り **ватари** 1) перепра́ва; 2) диа́метр; протяже́ние; 3) перегово́ры
渡す **ватасу** 1) переправля́ть, перевози́ть; 2) переки́дывать (*мост, доску*); 3) передава́ть, вруча́ть; 4) плати́ть, выдава́ть
渡し **ватаси** 1) перепра́ва; 2) доста́вка

В сочетаниях

А. **то**

1) переправля́ть[ся]; *гл. обр. на 1-м месте*

渡航 **токō** перее́зд [по́ морю]; пла́вание; 渡船 **тосэн** паро́м; перепра́ва; 渡英 **тоэй** пое́здка (перее́зд) в А́нглию, посеще́ние А́нглии; 渡来 **торай** 1. посеще́ние (*страны*); 2. внесе́ние, введе́ние; 3. прито́к, напли́в; проникнове́ние; 渡海, 渡河する, 渡欧, 渡米, 渡橋式; 渡御 тогё 60.8; 渡世 **тосэй** *обр.* 1. сре́дства к жи́зни; 2. заня́тие, профе́ссия

2) передава́ть; *непродуктивно*

譲渡 **дзёто** переда́ча (*имущества и т. п.*)

Б. **ватару** броди́ть; пересека́ть

渡り者 **ватаримоно** 1. стра́нствующий реме́сленник; 2. прише́лец; 3. бродя́га; 渡り物 **ватаримоно** привозны́е това́ры; 渡り鳥 **ватаридори** перелётная пти́ца; 漕ぎ渡る **когиватару** переезжа́ть (переправля́ться) на ло́дке

◇不渡り **фуватари** неупла́та

В. **ватасу** перевози́ть, переправля́ть; *гл. обр. на 1-м месте*

渡し船 **ватасибунэ** паро́м; 渡し銭 **ватасисэн** пла́та за перепра́ву; 渡し守 **ватасимори** перево́зчик, паро́мщик

◇下げ渡す **сагэватасу** 1. дари́ть, жа́ловать; 2. освобожда́ть, выпуска́ть

Г. **ватаси** *ком.* доста́вка; *гл. обр. постпоз.*

本船渡し **хонсэн-ватаси** фоб, фра́нко-борт парохо́да, с погру́зкой на су́дно; 駅渡し, 現場渡し, 税関渡し, 到達港渡し тōтацу̀кō-ватаси

кит. **ду**; кор. **то**

12 *温 9 **он** (溫)

温い а) **ататакай** тёплый
б) **нукуй** *то же*
в) **нуруй** 1) холо́дный (*о том, что должно быть горячим*); 2) теплова́тый (*о том, что должно быть холодным*)
温まる **ататамару** гре́ться
温める а) **ататамэру** греть, подогрева́ть
б) **нукумэру** 1) подогрева́ть; 2) сиде́ть (*на яйцах*)
в) **нурумэру** 1) разбавля́ть холо́дной водо́й; 2) слегка́ подогрева́ть
温む а) **нукуму** гре́ться
б) **нуруму** 1) остыва́ть (*о том, что должно быть горячим*); 2) согрева́ться (*о том, что должно быть холодным*)
温み **нукуми** теплота́; тепло́
温もる **нукумору** гре́ться, согрева́ться
温かみ **ататаками** *то же*

В сочетаниях **он**

1) температу́ра

温度 **ондо** *то же*; 体温 **тайон** температу́ра *кого-л.*; 水温, 気温, 低温, 検温器

2) теплота́; тёплый

温暖 **ондан** тепло́; 温床 **онсё** парни́к; 温石 **ондзяку** нагре́тая пе́мза (нагре́тый стеати́т) как гре́лка; 温突 **ондору** кан (*лежанка с проходящим под ней дымоходом в кит. и кор. постройках*); 温[琶]布 **ом[па]пу** согрева́ющий компре́сс; припа́рка; 微温な **бионна** 1. теплова́тый; 2. *перен.* безразли́чный, равноду́шный; 温泉, 温浴, 温室, 温帯, 温罨法 онъампō, 温血動物; 温存/**ондзон**/する *обр.* пригрева́ть, покрови́тельствовать; △温気 **унки** тепло́

3) мя́гкий, не́жный, кро́ткий

温言 **онгэн** тёплые (до́брые) слова́; 温和な **онвана** мя́гкий, не́жный; 温情 **ондзё** симпа́тия; любе́зность; серде́чность; 温雅な **онгана** ла́сковый, приве́тливый, мя́гкий; 温顔, 温良な, 温厚な, 温順な

◇温習/**онсю̄**/する повторя́ть [уро́ки]; △温習う **сарау** *то же*

кит. **вэнь**; кор. **он**

12 *減 9 **гэн**

減ずる **гэндзуру** 1) уменьша́ть[ся], сокраща́ть[ся], снижа́ть[ся], па́дать; 2) вычита́ть
減る **хэру** 1) уменьша́ться, сокраща́ться; па́дать; 2) стира́ться, изна́шиваться
減[ら]す **хэ[ра]су** уменьша́ть, сокраща́ть, снижа́ть
減り **хэри** 1) уменьше́ние, пониже́ние, у́быль; 2) уте́чка; поте́ря; 3) изно́с, изна́шивание

В сочетаниях **гэн**

1) уменьша́ть[ся], сокраща́ть[ся] *и т. д., см.* 減ずる

減額 **гэнкаку** 1. уменьше́ние су́ммы *чего-л.*; 2. уменьшённая су́мма; 減少 **гэнсё** уменьше́ние, сокраще́ние, сниже́ние; 減産 **гэнсан** 1. сокраще́ние произво́дства; 2. сниже́ние производи́тельности; 減損 **гэнсон** 1. уменьше́ние, сокраще́ние; 2. поте́ря; 3. изно́с; 減退/**гэнтай**/する па́дать, снижа́ться; ослабева́ть; 減法 **гэмпō** *мат.* вычита́ние; 減光/**гэнкō**/する уме́ньшить свет; притуши́ть фа́ры; 減殺/**гэнсай**/する уменьша́ть, убавля́ть; ослабля́ть; 減収 **гэнсю̄** уменьше́ние дохо́да; 激減/**гэкигэн**/する ре́зко уменьша́ться (снижа́ться, па́дать);

減税，減価，減俸，減資，減刑，減水する (*о реке*)，減員，減免する，半減する，縮減，削減する，節減する，軽減する，漸減する；加減 19.3，増減 32.11

減高 **хэридака** разме́р усу́шки (утру́ски, поте́рь *и т. п.*)

2) ме́нее; *постпоз.*

三割減 **санваригэн** на три́дцать проце́нтов ме́ньше

кит. **цзянь**; кор. **кам**

*12 湯 9 **тō**

湯 **ю** 1) тёплая вода́; кипято́к; 2) ва́нна; ба́ня; 3) *мет.* жи́дкий (распла́вленный) мета́лл; сва́рочная ва́нна; 4) вода́, просочи́вшаяся в ло́дку

В сочетаниях

А. **тō** горя́чие исто́чники; тёплая вода́; *непродуктивно*

湯治 **тōдзи** лече́ние на горя́чих исто́чниках; 熱湯 **нэттō** [круто́й] кипято́к; 入湯する，薬湯，微温湯

◇般若湯 **ханнятō** сакэ́ (*замена слова «сакэ» у будд. монахов*)

Б. **ю**

1) горя́чая вода́

湯呑 **юноми** кру́жка, ча́шка; 湯沸し **ювакаси** большо́й ча́йник; котело́к; кипяти́льник; водонагрева́тель; 湯煎/**юсэн**/にする вари́ть; кипяти́ть; 湯滝 **юдаки** 1. горя́чий водопа́д; 2. горя́чий душ; 湯気 **югэ** пар; 湯水 **юмидзу** [горя́чая и холо́дная] вода́; 湯口 **югути** отве́рстие, отку́да бьёт горя́чий исто́чник (*ср. то же* 3); 湯煮/**юни**/をする；湯桶 75.7，麦湯 34.4(б)

2) ва́нна; ба́ня

湯屋 **юя** ба́ня; 湯殿 **юдоно** ва́нная ко́мната; 湯上がり **юагари** 1. по́сле ва́нны (ба́ни); 2. ба́нное полоте́нце; 3. купа́льный хала́т; 産湯 **убую** купа́ние новорождённого; 湯浴み юами, 湯銭 юсэн

3) *мет.* жи́дкий (распла́вленный) мета́лл

湯口 **югути** входно́е отве́рстие ли́тника; 湯溜り **юдамари** ли́тниковая ча́ша; 湯道 **юдō** ли́тниковый кана́л; 湯出し **юдаси** 1. пробива́ние ле́тки; 2. вы́пуск мета́лла (*из плавильной печи*); 湯垢 **юака** на́кипь; на́стыль

кит. **тан**; кор. **тханъ**

*12 測 9 **соку**

測る **хакару** 1) ме́рить, измеря́ть; обмеря́ть; взве́шивать; 2) вычисля́ть, подсчи́тывать; *иначе* 量る，計る；*ср.* 図る

測りがたい **хакаригатай** 1) *как сказ.* тру́дно предви́деть (предугада́ть); *как опред.* неопределённый; непостижи́мый; 2) *как сказ.* не изме́рить; не сосчита́ть; *как опред.* несчётный; неизмери́мый

В сочетаниях **соку**

1) измеря́ть

測定 **сокӯтэй** измере́ние; проме́р; межева́ние; съёмка; 測度 **сокудо** измере́ние; 測鎖 **сокӯса** землеме́рная цепь; 測量 **сокурē** съёмка (*геодезическая и т. п.*); 測風 **сокӯфӯ** *в сложн. сл.* аэрологи́ческий; 測風気球 **сокӯфӯ-кйкю** шар-пило́т; 不測の **фусокуно** неизмери́мый; неисчисли́мый (*ср. то же* 3); 目測 **мокусоку** измере́ние на глаз; 測深，測地，測鉛，測程器，測程線；測距儀 157.5

2) наблюда́ть

測天 **сокӯтэн** *уст.* наблюде́ние небе́сных тел; 測候，観測する

3) предполага́ть

予測 **ёсоку** предвари́тельная оце́нка; предположе́ние; намётка; 不測の **фӯсокуно** непредви́денный (*ср. то же* 1); 推測，臆測

кит. **цэ**; кор. **чхык, чхик**

*12 港 9 **кō**

港 **минато** га́вань, порт

В сочетаниях **кō** *то же*

港口 **кōкō** вход в порт; 港税 **кōдзэй** порто́вый сбор; 港務部 **кōмубу** порто́вое управле́ние; 要港 **ёкō** морска́я ба́за; 鎖港 **сакō** закры́тие порто́в (*для иностранных судов*); 自由港 **дзиюкō** откры́тый порт; 中継港 **тюкэйкō** транзи́тный порт; 到達港 **тōтацӯкō** порт назначе́ния; 港門，港外に，港内に，港湾，入港する，出港する，軍港，商港，漁港，河港，海港，湖港，開港，良港，貿易港

кит. **ган, цзян**; кор. **ханъ**

*12 湖 9 **ко**

湖 **мидзууми** о́зеро

В сочетаниях **ко** *то же*

湖水 **косуй** о́зеро; 湖畔 **кохан** берега́ [о́зера]; 湖港 **кокō** порт на о́зере; 小湖 **сёко** озерко́; 琵琶湖 **бивако** о́зеро Би́ва; 湖沼，湖面，江湖，淡湖，鹹水湖；湖礁 112.12

кит. **ху**; кор. **хо**

*12 満 9 **ман** (滿)

満 **ман** *в устойчивых выраж., напр.*: 満を持/**дзи**/して放/**хана**/たぬ быть в по́лной гото́вности

満ちる **митиру** 1) быть напо́лненным (по́лным); 2) истека́ть (*о сроке*)

満たす **митасу** 1) наполня́ть; заполня́ть; налива́ть (накла́дывать) до́верху; 2) удовлетворя́ть; 3) утоля́ть (*голод*); *иначе* 充たす

満つる **мицуру** *см.* 満ちる

満々たる **маммантару** по́лный, перепо́лненный

В сочетаниях **ман**

1) по́лный; це́лый, весь

満月 **мангэцу** полнолу́ние; 満員/**манъин**/である быть по́лным (*о помещении и т. п.*); 満

堂 **мандō** весь зал, все присýтствующие; 満面 **маммэн** всё лицó; 満目 **маммоку** наскóлько хватáет глаз; 満開の **манкайно** пóлностью распустúвшийся; в пóлном цветý; 満潮 **мантё** вы́сшая тóчка прили́ва; 満点 **мантэн** пóлный балл, лýчшая отмéтка (оцéнка); 満作 **мансаку** обúльный урожáй; 満期 **манки** истечéние срóка; срок платежá (*по векселю*); 満三年 **мансаннэн** пóлные три гóда; 飽満/**хōман**/する наедáться, насыщáться; 充満/**дзю̄ман**/する быть пóлным *чем-л.*; 満場, 満座, 満身, 満天, 満額, 満載する, 満腹/мампýку/する, 満了する (*о сроке*), 満喫する, 満配 мампай

豊満な **хōманна** пóлный, тóлстый

2) удовлетворя́ть

満足/**мандзоку**/する быть довóльным (удовлетворённым); 満願 **манган** удовлетворéние прóсьбы; 不満; 円満な 13.2

◇満更 **мандзара** *с отриц.* не совсéм, не тáк уж...; 満俺 **манган** мáрганец (*фон. запись, теперь чаще пишется каной*)

Употребляется как сокр. 満州 **мансю̄** Маньчжýрия; 満蒙 **маммō** *ист.* Маньчжýрия и Внýтренняя Монгóлия; 兆満, 南満

кит. **мань**; кор. **ман**

*12 **湿**9 **СИЦУ** (濕)

湿[瘡] **сицу** чесóтка; 湿をかく болéть чесóткой

湿る а) **симэру** отсыревáть; быть сыры́м (влáжным)

б) **сйтору** *то же*

湿す **симэсу** мочи́ть, увлажня́ть

湿り **симэри** 1) сы́рость, влáжность; 2) дождь

湿っぽい **симэппой** сырóй, влáжный

湿やか **симэяка: ~на** ти́хий, мя́гкий

お湿め **осимэ** пелёнки

В сочетаниях **сицу** сырóй, влáжный 湿潤 **сицудзюн** влáжность, сы́рость; 湿布 **сиппу** компрéсс; 湿地 **ситти** сырáя (болóтистая) мéстность; 検湿器 **кэнсицўки** гигроскóп; 除湿機 **дзёсицўки** осуши́тель; 湿気, 湿度, 陰湿, 吸湿性の; 湿疹 104.5; △湿気る **сйкэру** быть сырым

кит. **ши**; кор. **сып**

*12 **滋**9 **ДЗИ**

В сочетаниях **дзи** расти́ть; пита́ть; *связ.*; *непродуктивен*

滋養 **дзиё** пита́ние; **~тэки** пита́тельный; 滋味 **дзими** 1. прия́тный вкус; 2. ла́комство, деликатéс; 3. [хорóшая] пи́ща; 滋雨 **дзиу** *обр.* долгождáнный дождь

кит. **цзы**; кор. **ча**

*12 **湾**9 **ВАН** (灣)

湾 **ван** бýхта, зали́в

В сочетаниях **ван** *то же*

湾口 **ванкō** вход в бýхту; 湾入/**ванню̄**/する образóвывать глубóкий зали́в; 峡湾 **кёван** фьорд; 港湾 **кōван** пóрты; 岬湾 **кōван** мы́сы и зали́вы, изви́лины бéрега; 湾内, 東京湾; 湾曲 *и* 湾月 *см.* 彎曲 *и* 彎月 57.19

кит. **вань**; кор. **ман**

12 **渦**9 **КА**

渦[巻] **удзу[маки]** водоворóт; вихрь

В сочетаниях то же

а) **ка:** 渦中 **катю̄** водоворóт; 渦動 **кадō** *в сложн. сл. тех.* вихревóй; 渦状の **кадзёно** спира́льный; 渦文 камон; 渦流 85.7(A2), 渦形室 40.6

б) **удзу:** 渦室 **удзусицу** 1. вихрева́я ка́мера; 2. диффу́зор; 渦線 **удзусэн** спира́ль

кит. **во**; кор. **ва**

12 **淵**9 **ЭН**

淵 **фути** больша́я глубина́; пучи́на, бе́здна

В сочетаниях **эн**; *большинство сочет. неупотребительны*

1) пучи́на, бе́здна

深淵 **синъэн** *то же*; 淵源 **энгэн** *обр.* исто́чник, нача́ло; происхожде́ние

2) ме́сто скопле́ния

淵叢(藪) **энсō** *обр.* средото́чие, центр (淵 *здесь означает место скопления рыб, а* 叢—*птиц*)

кит. **юань**; кор. **йэн**

12 **游**9 **Ю**

游ぐ **оёгу** пла́вать; плыть; *чаще* 泳ぐ

В сочетаниях **ю̄**

1) пла́вать

游泳/**ю̄эй**/する пла́вать; купа́ться; 浮游(遊)/**фую̄**/する 1. пла́вать [на пове́рхности]; 2. нести́сь (*по воздуху*)

2) развлека́ться; гуля́ть; быть пра́здным; *чаще* 遊, *см.* 162.9

кит. **ю**; кор. **ю**

12 **湛**9 **ТАН**

湛える **татаэру** быть по́лным *чем-л.*; наполня́ться

湛々たる **тантантару** 1) по́лный до краёв; полново́дный; 2) глубо́кий

В сочетаниях знач. связаны; сочет. малоупотребительны

кит. **чжань**; кор. **там, чхим**

12 **渚**9 **СЁ**

渚 а) **нагиса** взмо́рье, побере́жье

б) **мигива** кро́мка воды́ у бе́рега

В сочетаниях **сё** *то же*; *сочет. малоупотребительны*

кит. **чжу**; кор. **чэ**

12 9 **渫** **СЭЦУ** | 渫う **сарау** *см.* 浚う 85.7
渫え干す **каэхосу** отводи́ть (*воду*), осуша́ть (*почву*); выче́рпывать (*напр. колодец*)

В сочетаниях **сэцу**; *связ.*; *сочет. малоупотребительны, см.* 浚渫 85.7

кит. **де**; кор. **сэль**

12 9 **渣** **СА** | 渣 **касу** 1) *чаще* 滓 оса́док, отсто́й; гу́ща; 2) *чаще* 糟 вы́жимки; жмых

В сочетаниях то же

沈渣 **тинса** *то же*; 焼け渣 **якэкасу** зола́; шлак

кит. **чжа**; кор. **са**

12 9 **湍** **ТАН** | 湍 **тан** бы́стрый пото́к, стремни́на

В сочетаниях **тан** *то же*

飛湍 **хитан** бы́стрый пото́к, стремни́на; 急湍, 激湍

кит. **туань**; кор. **тан**

12 9 **湫** **СЁ** | 湫 **кутэ** боло́тистая низи́на

кит. **цзяо**; кор. **чху**

12 9 **湧** **Ю, Ё** | 湧く **ваку** бить (*об источнике*); *прям. и перен.* бурли́ть; *см. тж.* 涌く 85.7

В сочетаниях то же

а) **ю, ё**: 湧(*неправ. тж.* 涌)出/**юсюцу**/する струи́ться бры́зжущим ручьём

б) **ваку** *см.* 沸く 85.5 *и* 涌く 85.7

кит. **юн**; кор. **ёнъ**

12 9 **渾** **КОН** | *В сочетаниях* **кон**

1) целико́м, всё

渾然/**кондзэн**/たる 1. це́лый, по́лный; соверше́нный; 2. гармони́чный; 渾身の **консинно** весь; 渾一 **конъицу** унифика́ция; объедине́ние

2) нея́сный; грома́дный

渾沌 **контон** хао́с

кит. **хунь**; кор. **хон**

13 9 **湊** **СО** | 湊 **минато** га́вань; *чаще* 港

В сочетаниях **со**

1) га́вань, порт

湊泊/**сохаку**/する стоя́ть на я́коре в порту́

2) собира́ться

湊合/**согō**/する собира́ться, скопля́ться

кит. **цоу**; кор. **чу**

12 9 **渺** **БЁ** | 渺たる **бётару** незначи́тельный, ма́ленький (*неправ. вм.* 眇たる)

В сочетаниях **бё** широ́кий, обши́рный; *непродуктивен*

渺茫/**бёбō**/たる широ́кий, бескра́йний; 渺漠/**бёбакў**/たる, 渺漫/**бёман**/たる *то же*

кит. **мяо**; кор. **мё**

12 9 **湮** **ИН** | *В сочетаниях* **ин** *прям. и перен.* погружа́ться

湮没/**имбоцу**/する быть погребённым; быть забы́тым; 湮滅/**иммэцу**/する 1. исчеза́ть; 2. уничтожа́ть

кит. **инь**; кор. **ин**

12 9 **渙** **КАН** | *В сочетаниях* **кан** широко́, си́льно; *непродуктивен*

渙発 **кампацу** обнаро́дование, опубликова́ние; *часто смешивается с* 煥発

◇渙散 **кансан** ли́зис

кит. **хуань**; кор. **хван**

12 9 **渥** **АКУ** | *В сочетаниях* **аку** до́брый; *связ.*; *непродуктивен*

優渥な **юакуна** до́брый, ми́лостивый

кит. **во**; кор. **ак**

12 9 **湃** **ХАЙ** | *В сочетаниях* шум волн; *непродуктивен, см.* 澎湃たる 85.12

кит. **пай**; кор. **пэ**

12 9 **渇** **КАЦУ** | *уст. форма знака* 渇 85.8

混 85.8

12 9 **渠** **КЁ** | *В сочетаниях* **кё**

1) кана́ва; жёлоба

暗渠 **анкё** дрена́жная труба́, водосто́к, водоотво́д; 開渠 **кайкё** откры́тый водосто́к, кана́ва; 溝渠; 渠魁 кёкай *см.* 巨魁 48.2

2) док

船渠 **сэнкё, доккў** док; 入渠/**нюкё**/する войти́ в док; 泊船渠 **хакўсэнкё** наливно́й док

кит. **цюй**; кор. **кэ**

13 10 *源 **ГЭН** | 源 **минамото** 1) исто́к, верхо́вье; исто́чник; 2) *перен.* нача́ло, исто́чник; происхожде́ние

В сочетаниях **гэн** *то же* (*в перен. знач. иначе* 原)

源泉 **гэнсэн** *см.* 源; 源流 **гэнрю** исто́чник, нача́ло; 源温度 **гэнъондо** исхо́дная температу́ра; 水源 **суйгэн** исто́к, верхо́вье; 光源 **кōгэн** исто́чник све́та; 本源 **хонгэн** 1. нача́ло, исто́чник; происхожде́ние; 2. при́нцип, осно́ва; 根源 **конгэн** 1. *см.* 本源 1; 2. су́щность, существо́; 淵源 **энгэн** *см.* 本源 1; 利源 **ригэн**

есте́ственные бога́тства (ресу́рсы); 富源 **фугэн** *то же*; 起源，財源

кит. **юань**; кор. **вэн**

*13 滅 10 **МЭЦУ**

滅する **мэссуру** 1) умира́ть; ги́бнуть; 2) исчеза́ть; га́снуть; 3) губи́ть; уничтожа́ть, истребля́ть; 4) гаси́ть

滅り **мэри** поте́ря, у́быль; уте́чка; убы́ток; *иначе* 耗り

滅入る **мэйру** па́дать ду́хом, приходи́ть в уны́ние

滅びる **хоробиру** *см.* 亡びる 8.2

滅ぶ **хоробу** *то же*

滅ぼす **хоробосу** *см.* 亡ぼす 8.2

В сочетаниях **мэцу**

1) ги́бнуть; исчеза́ть

滅裂/**мэцурэцу**/する быть разби́тым (разо́рванным); распа́сться, разлете́ться; 滅却/**мэккяку**/する исчеза́ть, погиба́ть (*ср. то же* 3); 消滅/**сёмэцу**/する исчеза́ть; прекраща́ть существова́ние; теря́ть си́лу (*о документе*); 磨滅/**мамэцу**/する стира́ться; уничтожа́ться; изгла́живаться; 死滅/**симэцу**/する умира́ть; вымира́ть; исчеза́ть; быть истреблённым; 廃滅/**хаймэцу**/する приходи́ть в упа́док; разруша́ться; быть разру́шенным; 破滅/**хамэцу**/する ру́шиться, разва́ливаться; ги́бнуть; 自滅 **дзимэцу** саморазруше́ние; самоистребле́ние; самоуби́йство; 滅亡する，壊滅する，潰滅する，衰滅する，摩滅する，幻滅，湮滅する; 明滅 72.4(A2), 支離滅裂な 145.6

2) *будд.* конч и́на

滅度 **мэцудо** нирва́на; 滅後 **мэцуго** по́сле конч и́ны Бу́дды Сакьямо́ни; 入滅 **нюмэцу** вхожде́ние в нирва́ну; конч и́на бу́дды; 寂滅

3) губи́ть; уничтожа́ть

滅却/**мэккяку**/する губи́ть; уничтожа́ть, разруша́ть; 撃滅 **гэкимэцу** уничтоже́ние; 絶滅/**дзэцумэцу**/する уничтожа́ть, истребля́ть; разгроми́ть; 滅菌，全滅，撲滅する，殲滅する，湮滅する

◇滅多に **мэттани** 1. необду́манно, неосторо́жно, опроме́тчиво; по́пусту; 2. *с отриц.* ре́дко; ～ **най** ре́дко встреча́ется (быва́ет); 滅多打ち/**мэттаути**/にする 1. стреля́ть не це́лясь; 2. бить куда́ попа́ло; 滅切り **мэккири** о́чень, весьма́; заме́тно; 滅法な **мэппо̄на** непоме́рный, чрезме́рный; 滅相/**мэссо̄**/もない нелепый, абсу́рдный; 滅茶苦茶に **мэтякутяни** в беспоря́дке, как попа́ло; ～ **суру** по́ртить; губи́ть; рвать; лома́ть; 滅茶滅茶に **мэтямэтяни** *то же*

кит. **ме**; кор. **мйэль**

*13 滑 10 **КАЦУ**

滑る а) **субэру** 1) скользи́ть; ката́ться [на конька́х]; 2) соскользну́ть, вы́скользнуть; поскользну́ться; 3) быть ско́льзким, быть гла́дким

б) **нумэру** 1) быть ско́льзким; 2) ката́ться, шля́ться

в) **дзуру** *см.* 滑れる

滑り а) **субэри** скольже́ние; ката́ние [на конька́х]

б) **нумэри** слизь

滑れる **дзурэру** соска́кивать, соска́льзывать, сполза́ть

滑っこい **субэккой** ско́льзкий, гла́дкий

滑らかな **намэракана** *то же*

滑々した а) **субэсубэ-сйта** *то же*

б) **нуранура-сйта** *то же*

в) **нумэнумэ-сйта** *то же*

В сочетаниях ско́льзкий, гла́дкий

а) **кацу**: 滑走/**кассо̄**/する скользи́ть; плани́ровать (*о планёре и т. п.*); 滑剤 **кацудзай** сма́зка, сма́зочный материа́л; 滑空機 **каккӯки** планёр; 潤滑 **дзюнкацу** сма́зка; 平滑な **хэйкацуна** ско́льзкий, гла́дкий; 円滑に **энкацуни** гла́дко, ми́рно; полюбо́вно; 滑降，滑車; 円転滑脱な 13.2

◇△滑稽 **коккэй** 1. коми́зм; ю́мор; остроу́мие; 2. остро́та, шу́тка

б) **субэру**: 滑り尺 **субэридзяку** скользя́щая шкала́; логарифми́ческая лине́йка; 滑り出し **субэридаси** отправле́ние, нача́ло; 滑り込む **субэрикому** соскользну́ть, скати́ться; 氷滑り **ко̄рисубэри** ката́ние на конька́х

в) **дзуру**: 滑り出る **дзуридзру** вы́скользнуть; 滑り落ちる，滑り込む

кит. **хуа**; кор. **хваль**

*13 溶 10 **Ё̄**

溶かす **токасу** 1) раствори́ть, распуска́ть (*в воде*); 2) (*вместо знака* 熔) раста́пливать (*лёд, масло и т. п.*); 3) (*вместо знака* 鎔) пла́вить, расплавля́ть; *ср.* 解かす

溶ける **токэру** 1) та́ять, раствори́ться; 2) пла́виться; *ср.* 解ける

溶く **току** *см.* 溶かす

В сочетаниях **ё̄**

1) раствори́ть[ся]

溶解/**ё̄кай**/する раствори́ться, распуска́ться; 溶質 **ё̄сицу** растворённое вещество́; 溶出 **ё̄сюцу** выщела́чивание; 溶離 **ё̄ри** эли́ция, элюи́рование; 固溶体 **коётай** твёрдый раство́р; 水溶性の **суйё̄сэйно** раствори́мый в воде́; 溶媒，溶液，可溶性; 溶血 143.0(a)

2) пла́вить[ся] (*заменяет знак* 熔)

溶岩 **ё̄ган** ла́ва; 溶融/**ё̄ю̄**/する пла́вить

3) пла́вить[ся] (*заменяет знак* 鎔)

溶和 **ё̄ва** сплав; 溶解/**ё̄кай**/する пла́вить[ся];

溶接 **ёсэцу** [автоге́нная] сва́рка; 媒溶力 **байёрёку** *мет.* спосо́бность отшлакова́ния; офлюсова́ние; 溶鉱 кит. **жун**; кор. **ёнъ**

*漢 13/10 КАН (漢)

В сочетаниях **кан**

1. Кита́й; кита́йский (*по назв. династии Хань, 206 г. до н. э. — 221 г. н. э.*); *почти исключит. на 1-м месте*

漢字 **кандзи** иеро́глиф (*кит. происхождения*); 漢語 **канго** ка́нго (*яп. слово из кит. корней*); 漢文 **камбун** кита́йский текст с разме́тками для чте́ния на япо́нском языке́; 漢学 **кангаку** синоло́гия (*старая классическая*); 漢方 **кампō** кита́йская медици́на; 漢詩, 漢籍, 漢和字典, 和漢の; 漢音 180.0(А2)

2. челове́к; па́рень; *на 2-м месте; суф. лица, гл. обр. с отриц. характеристикой*

好漢 **кōкан** сла́вный па́рень; 快漢 **кайкан** *то же*; 悪漢 **аккан** негоди́й, мерза́вец; 痴漢 **тйкан** идио́т; 怪漢 **кайкан** подозри́тельный тип; 暴漢 **бōкан** хулига́н, головоре́з; 無頼漢 **бурайкан** броди́га; хулига́н; 変節漢 **хэнсэцӯкан** ренега́т; 木石漢 **бокӯсэкйкан** «ка́мень», «чурба́н»; 凶漢, 酔漢, 不敬漢, 貪欲漢, 硬骨漢, 門外漢, 悖徳漢, 破廉恥漢 кит. **хань**; кор. **хан**

*滞 13/10 ТАЙ (滞)

滞る **тодокōру** 1) заде́рживаться, запа́здывать; застрева́ть; 2) нака́пливаться (*о работе и т. п.*); быть недоде́ланным; 3) быть неопла́ченным; име́ть задо́лженность

滞り **тодокōри** 1) засто́й; 2) препя́тствие, поме́ха; заде́ржка; 3) задо́лженность; просро́чка

滞む **надзуму** упо́рно приде́рживаться, цепля́ться; погряза́ть; *иначе* 泥む

В сочетаниях **тай**

1) находи́ться (*временно где-л.*)

滞在 **тайдзай** пребыва́ние; остано́вка (*в пути*); 滞英 **тайэй** пребыва́ние в А́нглии; 滞潮 **тайтё** вре́мя ме́жду прили́вом и отли́вом; 滞陣 /**тайдзин**/する располага́ться ла́герем; 滞留, 滞欧, 滞独, 滞米, 滞京, 滞空時間

2) заде́рживаться, запа́здывать

滞納 **тайнō** заде́ржка (просро́чка) упла́ты; 滞貨 **тайка** 1. скопле́ние гру́зов; 2. затова́ривание; 滞船 **тайсэн** просто́й су́дна; 停滞 **тэйтай** 1. заде́ржка; зато́р; скопле́ние; засто́й; 2. задо́лженность; 延滞 **энтай** заде́ржка; просро́чка; 沈滞 **тинтай** засто́й; 滞積する, 遅滞する, 凝滞する, 渋滞 кит. **чжи**; кор. **чхе**

*滝 13/10 РŌ (瀧)

滝 **таки** водопа́д

В сочетаниях **таки** *то же*

滝壺 **такйцубо** бассе́йн (низ) водопа́да; 分れ滝 **вакарэтаки** каска́д; 滝川, 小滝 котаки, 大滝 ōтаки; 湯滝 юдаки 85.9 кит. **лун**; кор. ***нонъ**

溜 13/10 РЮ

溜る **тамару** ска́пливаться, нака́пливаться, собира́ться

溜り **тамари** 1) скопле́ние *чего-л.*; 2) ко́мната ожида́ния; фойе́; 3) стоя́нка; 4) *сорт сои*

溜める **тамэру** 1) копи́ть, нака́пливать; собира́ть, коллекциони́ровать; 2) оставля́ть недоде́ланным; оставля́ть неопла́ченным

溜め **тамэ** 1) помо́йка; му́сорная я́ма; 2) *перен.* тюре́мная больни́ца

В сочетаниях

А. **рю** дистилля́ция

溜分 **рюбун** отсто́й; проду́кт перего́нки; 蒸溜 **дзёрю** перего́нка; дистилля́ция; 乾溜 **канрю** 1. суха́я дистилля́ция; 2. карбониза́ция; 精溜 /**сэйрю**/する очища́ть, рафини́ровать; ректифици́ровать

◇溜飲 **рюин** изжо́га

Б. **тамэру** нака́пливать

溜め込む **тамэкому** копи́ть, накопля́ть; 溜め食い/**тамэгуи**/する хорошо́ нае́сться; 溜涙 **тамэнамида** накипе́вшие слёзы; 水溜め **мидзутамэ** чан; бак; резервуа́р; 掃溜め **хакидамэ** му́сорная ку́ча (я́ма); 水圧溜め **суйацудамэ** гидравли́ческий аккумуля́тор; 溜池 тамэикэ; 溜息 61.6(Б) кит. **лю**; кор. ***ю**

溢 13/10 ИЦУ

溢れる а) **афурэру** 1) переполня́ть; переле́ваться че́рез край; выходи́ть из берего́в; 2) быть перепо́лненным; кише́ть, изоби́ловать

б) **коборэру** проли́ваться, разли́ваться; *чаще* 零れる

в) **абурэру** терпе́ть неуда́чу

溢れ **коборэ** про́литое; *чаще* 零れ

溢す **кобосу** проли́вать; выли́вать; *чаще* 零す

В сочетаниях **ицу** переполня́ть
溢血 **иккэцу** кровоизлия́ние; 溢水 **иссуй** наводне́ние; 横溢/**ōицу**/する быть по́лным; быть пропи́танным; 充溢する; 溢美 **ицуби** *обр.* переоце́нка, преувеличе́ние досто́инств
кит. **и**; кор. **иль**

13 溺 10 **дэки**

溺れる **оборэру** 1) тону́ть; 2) *перен.* предава́ться *чему-л.*; отдава́ть себя́ целико́м

溺らす **оборасу** 1) [у]топи́ть; 2) *перен.* завлека́ть; склоня́ть *к чему-л.*

В сочетаниях **дэки** тону́ть *и т. д., см.* 溺れる
溺死/**дэкйси**/する утону́ть; 溺愛/**дэкиай**/する люби́ть до безу́мия; трясти́сь *над кем-л.*; 溺感 **дэкиваку** па́губная привы́чка (скло́нность); ослепле́ние *чем-л.*; 惑溺 **вакудэки** *то же*; 沈溺 **тиндэки** пристра́стие; потака́ние своим сла́бостям; 耽溺する
кит. **ни**; кор. **[н]ик**

13 溝 10 **кō**

溝 а) **мидзо** 1) кана́ва, ров; 2) водосто́чная кана́ва, водосто́к; 3) вы́емка, желобо́к, паз; 4) *перен.* глубо́кое расхожде́ние; про́пасть
б) **добу** *см.* мидзо 1, 2

В сочетаниях кана́ва; сток; вы́емка, паз
а) **кō:** 溝渠 **кōкё** 1. кана́ва, ров; 2. сто́чная труба́; 排水溝 **хайсуйкō** водосто́к
б) **мидзо:** 溝掘り機械 **мидзохори-кйкай** канавокопа́тель; 丁溝 **тэймидзо** *тех.* Т-обра́зная кана́вка, Т-обра́зный паз; 溝浚い мидзосарай
кит. **гоу**; кор. **ку**

13 滓 10 **сай, си**

滓 а) **касу** 1) оса́док, отсто́й; гу́ща; 2) *чаще* 糟 вы́жимки; жмыхи́
б) **ори** *см.* касу 1; *иначе* 澱

В сочетаниях оста́тки
а) **сай:** 残滓 **дзансай** отсто́й; *перен.* пережи́ток; 鉱滓 **кōсай** шлак; ока́лина
б) **касу:** 燃え滓 **моэкасу** зола́; пе́пел
кит. **цзы**; кор. **чэ**

13 遡 10 **со**

遡る **саканобору** 1) идти́ вверх по тече́нию; 2) *перен.* мы́сленно возвраща́ться к про́шлому

В сочетаниях **со** *то же*
遡行/**сокō**/する идти́ вверх по тече́нию; 遡源/**согэн**/する *прям. и перен.* возвраща́ться к исто́ку; 遡及的 **сокю̄тэки** *юр.* име́ющий обра́тную си́лу; 遡航する
кит. **су**; кор. **со**

13 滌 10 **тэки, дзё̄**

滌ぎ **сусуги** вода́ для мытья́ ног

В сочетаниях **тэки, дзё̄** мыть
洗滌 **сэндэки, сэндзё̄** мытьё; промыва́ние; сти́рка
кит. **ди**; кор. **чхэк**

13 滔 10 **тō**

滔々と **тōтōто** 1) бы́стро, стреми́тельно; 2) красноречи́во; пла́вно, гла́дко; 3) бо́льшей ча́стью, обы́чно
кит. **тао**; кор. **то**

13 溟 10 **мэй**

В сочетаниях **мэй** тёмный; *непродуктивен*

溟濛な **мэймōна** тёмный, мра́чный; па́смурный; *см.* 滄溟 *ниже*
кит. **мин**; кор. **мйэнъ**

13 滄 10 **сō**

В сочетаниях **сō** мо́ре; *непродуктивен*

滄溟 **сōмэй** *кн.* си́нее мо́ре; 滄海 **сōкай** *то же*; 滄桑(*сокр.* 滄海 *и* 桑田)の変 **сōсō-но хэн** всё на све́те меня́ется (*тутовые сады превращаются в море*)
кит. **цан**; кор. **чханъ**

13 溘 10 **кō**

В сочетаниях **кō** внеза́пно; *непродуктивен*

溘焉/**кōэн**/として внеза́пно, скоропости́жно
кит. **кэ**; кор. **хап**

13 溫 10 **он**

уст. форма знака 温 85.9

13 滋 10 **дзи**

уст. форма знака 滋 85.9

13 渓 10 **кэй**

уст. форма знака 渓 85.8

13 *準 10 **дзюн**

準ずる **дзюндзуру** 1) соотве́тствовать; 2) быть пропорциона́льным

準じて **дзюндзитэ** соотве́тственно, соразме́рно *чему-либо*

準う **нарау** выра́внивать строй

В сочетаниях **дзюн**; *ср.* 准 15.8
1) прира́вниваемый к...; полу...; *препоз. и редко на 1-м месте*; прира́внивать
準死 **дзюнси** граждáнская смерть; 準星 **дзюнсэй** квазáры; 準用/**дзюнъё̄**/する применя́ть (*сообразно чему-л.*); приспоса́бливать; 準拠/**дзюнкё̄**/する осно́вываться *на чём-л.*; сообразо́вываться *с чем-л.*; 準教員 **дзюнкё̄ин** мла́дший преподава́тель; 準決勝[戦] **дзюнкэссё̄[сэн]** *спорт.* полуфина́л; 準会員 **дзюнкайин**

член с совеща́тельным го́лосом; член-корреспонде́нт (*научного общества*)

2) у́ровень; но́рма

準則 **дзюнсоку** [устано́вленное] пра́вило; крите́рий; 基準 **кидзюн** но́рма, станда́рт; крите́рий; 水準 **суйдзюн** 1. у́ровень воды́; 2. [о́бщий] у́ровень; 平準 **хэйдзюн** у́ровень; 規準, 標準, 起準

◇準備 **дзюмби** подгото́вка; гото́вность

кит. **чжунь**; кор. **чун**

黎 202.3

14 *漁 11 **гё**

漁 **рё̄** 1) рыболо́вство, ры́бная ло́вля; 2) уло́в

漁る а) **асару** 1) лови́ть (*рыбу*); 2) *перен.* ры́скать [в по́исках]; охо́титься; раздобыва́ть

б) **сунадору** *см.* асару 1

漁り а) **сунадори** *см.* 漁

б) **исари** *то же*

В сочетаниях рыболо́вство

а) **гё**: 漁猟 **гёрё̄** рыболо́вство; 漁場 **гёдзё̄** рыба́лка; 漁獲 **гёкаку** уло́в; 漁村, 漁港, 漁季, 漁区, 漁夫, 漁民, 漁業, 漁具, 漁船, 漁家, 漁網, 漁歌; 漁色 139.0(A2); 漁労 *см.* 漁撈 64.12

б) **рё̄**: 漁師 **рё̄си** рыба́к; 不漁 **фурё̄, сйкэ** плохо́й уло́в; 漁期, 漁船, 漁場 рё̄ба, 禁漁, 大漁 тайрё̄; △漁り舟 **исарибунэ** рыба́чья ло́дка; 漁り火 **исариби** огни́, зажига́емые при ло́вле ры́бы

кит. **юй**; кор. **э**

14 *漏 11 **рō**

漏る **мору** протека́ть, течь; проса́чиватьея; *иначе* 洩る

漏らす **морасу** 1) дать просочи́ться, дать вы́течь (*жидкости*), дать вы́ход (*пару, газу и т. п.*); 2) проявля́ть, выража́ть; дава́ть вы́ход, излива́ть (*гнев и т. п.*); 3) выба́лтывать, выдава́ть; 4) опуска́ть, пропуска́ть; *иначе* 洩らす

漏れる **морэру** 1) проса́чиваться, проника́ть; 2) выявля́ться; станови́ться изве́стным; 3) быть пропу́щенным; *иначе* 洩れる

В сочетаниях

А. **рō**

1) протека́ть, течь

漏水/**рōсуй**/する протека́ть; дава́ть течь; 漏口 **рōкō** течь; пробо́ина; 漏入/**рōнӯ**/する проса́чиваться, протека́ть; 漏電 **рōдэн** *эл.* уте́чка [то́ка]; коро́ткое замыка́ние; 漏話 **рōва** слы́шимость телефо́нного разгово́ра по сосе́дней ли́нии; 漏洩 **рōэй** 1. уте́чка; 2. *перен.* разглаше́ние; 漏斗, 漏泄する

2) упуска́ть; *гл. обр. на 2-м месте*

脱漏 **дацурō** про́пуск; пробе́л; 疎漏 **сорō** упуще́ние; невнима́тельность, небре́жность; 遺漏 **ирō** 1. упуще́ние, недосмо́тр; 2. про́пуск; пробе́л; 杜漏な 75.3

Б. **морасу** *как 2-й компонент сложн. гл.* пропуска́ть

読み漏らす **ёмиморасу** пропуска́ть (*при чтении*); 書き漏らす, 言い漏らす

кит. **лоу**; кор. ***ну**

14 *滴 11 **тэки**

滴 **сидзуку** ка́пля; *иначе* 雫

滴る **сйтатару** ка́пать, па́дать ка́плями

滴り **сйтатари** ка́пля

滴れる **тарэру** *см.* 滴る

滴らす **тарасу** 1) нака́пать; 2) разлива́ть, пролива́ть

滴々 **таратара** [больши́ми] ка́плями; ручьём

В сочетаниях **тэки** ка́пля

滴瓶 **тэкибин** ка́пельница; 滴定 **тэкйтэй** титрова́ние; 二三滴 **нисантэки** не́сколько ка́пель; 点滴 **тэнтэки** 1. ка́пля (*падающая на что-л.*); 2. дождева́я ка́пля; 滴薬, 水滴, 雨滴

滴虫 **тэкйтӯ** инфузо́рия

кит. **ди**; кор. **чэк**

14 *漂 11 **хё̄**

漂う **тадаёу** плыть; носи́ться (*по волнам; в воздухе*); дрейфова́ть

В сочетаниях **хё̄** *то же*

漂泊/**хё̄хаку**/する 1. дрейфова́ть; 2. скита́ться; 漂着/**хё̄тяку**/する быть вы́брошенным на бе́рег, быть приби́тым к бе́регу; 漂失/**хё̄сйцу**/する быть отнесённым тече́нием (волно́й), быть унесённым водо́й; 浮漂 **фӯхё̄** *в сложн. сл.* плаву́чий; 漂流する

◇漂白 **хё̄хаку** 1. отбе́лка; 2. спиртова́ние (*волокна*)

кит. **пяо**; кор. **пхё**

14 *演 11 **эн**

演ずる **эндзуру** 1) игра́ть, исполня́ть (*на сцене и т. п.*); 2) соверша́ть

В сочетаниях **эн**

1) *театр.* игра́ть, исполня́ть; ста́вить (*пьесу*)

演芸 **энгэй** *театр.* игра́; 演劇 **энгэки** 1. теа́тр (*как вид искусства*); 2. пье́са; спекта́кль; 演出 **энсюцу** игра́, исполне́ние, выступле́ние; 上演/**дзё̄эн**/する ста́вить (*на сцене*); 開演 **кайэн** 1. подня́тие за́навеса; нача́ло спекта́кля; 2. постано́вка; 来演 **райэн** прие́зд на гастро́ли (*об артисте, театре*); 演奏する, 演技, 独演, 出演, 終演

2) широко́ развива́ть (разъясня́ть)

演説 **эндзэцу** речь, выступле́ние; 演義 **энги** популя́рное и интере́сное растолкова́ние; 演題 **эндай** те́ма выступле́ния (докла́да, ре́чи *и т. п.*); 演壇 **эндан** трибу́на, ка́федра; 講演 **кōэн** ле́кция; речь; 演算子 118.8, 演繹 120.13

◇演算 **эндзан** *мат.* де́йствие; 演習 124.5

кит. **янь**; кор. **йэн**

14 *漸 11 ДЗЭН

漸 **дзэн** *связ.*: 漸を追/о/うて постепе́нно, шаг за ша́гом
漸く **ёяку** 1) постепе́нно, ма́ло-пома́лу; 2) е́ле-е́ле, с трудо́м; 3) наконе́ц, в конце́ концо́в
漸々 **дзэндзэн** постепе́нно

В сочетаниях **дзэн** постепе́нно

漸次[に] **дзэндзи[ни]** постепе́нно; 漸落 **дзэнраку** постепе́нное паде́ние (сниже́ние); 漸増, 漸騰 (*о ценах*), 漸減, 漸加, 漸進する
◇東漸 **тōдзэн** движе́ние (проникнове́ние) на Восто́к

кит. **цзянь**; кор. **чэм**

14 *漆 11 СИЦУ

漆 а) **уруси** лак
б) **сити** семь (*ср.* 七) (*употребляется гл. обр. в документах, кредитных билетах и т. п.*)

В сочетаниях то же

а) **сицу**: 漆器 **сикки** лакиро́ванные изде́лия; 黒漆 **кокӯсицу** 1. чёрный лак; 2. чёрный как смоль; 仮漆 **нису** (*сокр. голл. vanisu*) лак; 乾漆像 **кансицудзō** статуэ́тка бу́дды из сухо́го ла́ка
◇漆食 **сиккуи** штукату́рка
б) **уруси**: 漆塗りの **урусинурино** лакиро́ванный; 漆屋, 漆細工 урусидзайку

кит. **ци**; кор. **чхиль**

14 *漫 11 МАН

漫ろに **содзорони** нево́льно, почему́-то, ка́к-то
漫々たる **маммантару** безбре́жный, безграни́чный, бескра́йний

В сочетаниях

А. **ман**

1. как попа́ло, как захо́чется

漫然と **мандзэнто** бесце́льно; необду́манно; 漫談 **мандан** лёгкая бесе́да; пуста́я болтовня́; 漫言 **мангэн** отде́льные замеча́ния (выска́зывания); 漫筆 **мампицу** ра́зные заме́тки; литерату́рная смесь; 漫歩/**мампо**/する гуля́ть, броди́ть без це́ли; 漫画 **манга** свобо́дные зарисо́вки; 散漫な **самманна** рассе́янный, бессвя́зный, отры́вочный; 放漫な **хōманна** распу́щенный; безответственный; безала́берный; 漫遊する, 漫評 мампё, 漫罵する

2. обши́рный; расширя́ться, распространя́ться

冗漫な **дзёманна** многосло́вный; 蔓(瀾)漫/**биман**/する распространя́ться, широко́ проника́ть; 汎漫たる

Б. **содзоро** как попа́ло

漫ろ言 **содзорогото** бессвя́зная болтовня́; 漫ろ歩き **содзороаруки** прогу́лка [без определённой це́ли]

кит. **мань**; кор. **ман**

14 漕 11 СŌ

漕ぐ **когу** грести́

В сочетаниях грести́; перевози́ть водо́й

а) **сō**: 漕艇 **сōтэй** гре́бля; 漕程 **сōтэй** расстоя́ние, про́йденное гребно́й шлю́пкой; 競漕 **кёсō** соревнова́ния по гре́бле; 回漕 **кайсō** перево́зка водо́й (мо́рем); 漕手, 運漕
б) **когу**: 漕ぎ手 **когитэ** гребе́ц; 漕ぎ着ける **когицӯкэру** 1. подгреба́ть [к бе́регу]; 2. *перен.* доби́ться, дости́чь (*цели*); 漕ぎ損う **когисоконау** завязи́ть весло́; 漕ぎ渡る, 漕ぎ寄せる

кит. **цао**; кор. **чо**

14 滲 11 СИН

滲みる **симиру** проника́ть, проса́чиваться; прони́зывать; *ср.* 染みる
滲む **нидзиму** расплыва́ться *по чему-л.*, пропи́тывать; покрыва́ться (*пятнами*)

В сочетаниях проника́ть, проса́чиваться

а) **син**: *см.* 浸 85.7; 光滲 **кōсин** иррадиа́ция
б) **симиру**: 滲み出る **симидэру** проса́чиваться, выделя́ться, выступа́ть; 滲み通る **симитōру** проса́чиваться, пропи́тывать, проходи́ть сквозь

кит. **шэнь**; кор. **сам**

14 漬 11 СИ

漬ける **цӯкэру** 1) выма́чивать; 2) соли́ть; марино́вать
漬る **цӯкару** проса́ливаться; быть вы́держанным; *ср.* 浸る

В сочетаниях **цӯкэру** *то же*

漬物 **цӯкэмоно** соле́нья; марина́д; 漬梅 **цӯкэӯмэ** соле́ные (марино́ванные) сли́вы; 塩漬 **сиодзукэ** 1. засо́л; 2. соле́нья; 浅漬 асадзукэ

кит. **цзы**; кор. **ча**

14 漲 11 ТЁ

漲る **минагиру** разлива́ться *по чему-л.*; наполня́ть собо́й

В сочетаниях **тё** *то же*

漲水 **тёсуй** прили́в

кит. **чжан**; кор. **чханъ**

14 漉 11 РОКУ

漉す **косу** проце́живать; фильтрова́ть
漉く **сӯку** изготовля́ть, де́лать (*бумагу*)

В сочетаниях **косу** проце́живать; фильтрова́ть

漉し網 **косиами** си́то; цеди́лка; фильтр; 水漉し **мидзукоси** фильтр

кит. **лу**; кор. ***нок**

14 漣 11 РЭН

漣 **садзанами** рябь, зыбь

кит. **лянь**; кор. ***йэн**

14 漠 11 БАКУ

漠[々]たる **баку[бакӯ]тару** 1) смутный, неясный, неопределённый; 2) обши́рный, бескра́йний, безбре́жный

В сочетаниях **баку** *то же*
漠然/**бакудзэн**/とした смýтный, неясный, неопределённый; 渺漠/**бёбаку**/たる широ́кий, безграни́чный; 空漠/**кӯбаку**/たる *см.* 漠々たる; 広漠たる; 砂漠 112.4

кит. **мо**; кор. **мак**

14 滾 11 **КОН** — 滾る **тагиру** кипе́ть, бурли́ть
滾々と **конконто** стреми́тельно, бу́рно (*течь, кипеть*)

кит. **гунь**; кор. **кон**

14 溉 11 **ГАЙ** — *В сочетаниях* лить; *непродуктивен, см.* 灌溉 85.18

кит. **гай**; кор. **кэ**

14 漓 11 **РИ** — *В сочетаниях* сочи́ться; *непродуктивен, см.* 淋漓と 85.8

кит. **ли**; кор. ***и**

14 滸 11 **КО** — *тк. в сочет.* 烏滸 86.5

кит. **ху**; кор. **хо**

14 滿 11 **МАН** — *уст. форма знака* 滿 85.9

14 滯 11 **ТАЙ** — *уст. форма знака* 滯 85.10

14 漢 11 **КАН** — *уст. форма знака* 漢 85.10

15 漿 11 **СЁ** — 漿 **сё̄** 1) ри́совый отва́р; 2) сиро́п; 3) напи́ток, питьё

В сочетаниях **сё̄** жи́дкость; сок; *непродуктивен*
漿果 **сё̄ка** я́года; 膿漿 **нёсё̄** гной; 脳漿 **нёсё̄** мозг

кит. **цзян**; кор. **чанъ**

15 * 潮 12 **ТЁ̄** — 潮 [у]**сио** 1) морско́е тече́ние; прили́в [и отли́в]; 2) морска́я вода́

В сочетаниях прям. и перен. тече́ние; прили́в [и отли́в]

а) **тё̄**: 潮流 **тёрю** прили́в [и отли́в]; прили́вное тече́ние (*ср. то же ниже*); 潮水 **тёсуй** прили́в; прили́вная вода́; 高潮 **кётё̄** 1. прили́в; 2. *перен.* апоге́й; 干潮 **кантё̄** отли́в; 海潮 **кайтё̄** 1. прили́в; 2. морско́е тече́ние; 潮汐, 逆潮, 満潮, 低潮; 滞潮 85.10
潮紅/**тёкё̄**/する покрасне́ть (*о ком-л.*)
潮流 **тёрю** тече́ние, тенде́нция; 風潮 **фӯтё̄** *то же*; 思潮 **ситё̄** направле́ние мы́слей, о́бщие тенде́нции

б) **сио**: 潮干 **сиохи** отли́в; 上[げ]潮 **агэсио** 1. прили́в; 2. вы́сшая то́чка прили́ва; 潮時 сиодоки, 退潮 хи́кисио, 干潮 хи́сио, 下[げ]潮 сагэсио

кит. **чао**; кор. **чо**

15 * 潜 12 **СЭН** (潛) — 潜る а) **могуру** 1) ныря́ть; 2) заполза́ть; пря́таться (*в нору*)
б) **кугуру** 1) проходи́ть под (че́рез); пробира́ться; пролеза́ть; 2) ныря́ть
潜り **могури** 1) ныря́ние; 2) ныря́льщик; водола́з
潜む **хи́сому** пря́таться; скрыва́ться [в заса́де]; таи́ться
潜まる **хи́сомару** *то же*
潜める **хи́сомэру** 1) скрыва́ть[ся]; пря́тать[ся]; 2) понижа́ть (*голос*)

В сочетаниях **сэн**
1) ныря́ть в во́ду; плыть (находи́ться) под водо́й
潜航/**сэнкӧ**/する идти́ под водо́й (*о судне*); 潜水夫 **сэнсуйфу** водола́з; 潜望鏡 **сэмбӧкё̄** перископ; 潜水艦; 潜心/**сэнсин**/する *обр.* погружа́ться, уходи́ть с голово́й *во что-л.*; 沈潜する
2) скрыва́ться; быть скры́тым
潜伏/**сэмпӯку**/する быть скры́тым; скрыва́ться; быть в скры́том состоя́нии; 潜行/**сэнкӧ**/する дви́гаться скры́тно; путеше́ствовать инко́гнито; 潜熱 **сэннэцу** скры́тая теплота́; 潜在 **сэндзай** *в сложн. сл.* скры́тый; лате́нтный; 潜在意識 **сэндзай-исики** подсозна́ние; 潜入する, 潜勢力

кит. **цянь**; кор. **чам**

15 * 潤 12 **ДЗЮН** — 潤う **уруоу** 1) станови́ться вла́жным (мо́крым); орошáться; 2) получа́ть вы́году (дохо́д); 3) богате́ть; процвета́ть
潤い **уруои** 1) вла́га; вла́жность; 2) вы́года; дохо́д; 3) пре́лесть *чего-л.*
潤す **уруосу** 1) мочи́ть, увлажня́ть; орошáть; 2) приноси́ть по́льзу; 3) обогащáть; содéйствовать процвета́нию
潤む **уруму** 1) увлажня́ться; 2) станови́ться му́тным; затума́ниваться
潤み **уруми** 1) вла́жность; 2) муть; тума́нность
潤びる **хотобиру** размока́ть; разбуха́ть

В сочетаниях **дзюн**
1) вла́жность; увлажня́ть
潤沢 **дзюнтаку** вла́жность; вла́га (*ср. то же*

2 *и* 3); 潤筆料 **дзюмпицурё** пла́та за писа́ние (рисова́ние — *букв.* пла́та за увлажне́ние ки́сти); 浸潤/**синдзюн**/する 1. промока́ть, пропи́тываться (*жидкостью*); 2. проса́чиваться, проника́ть; 湿潤, 膨潤

2) процвета́ние; вы́года; *непродуктивно*

潤沢 **дзюнтаку** 1. изоби́лие; 2. вы́года; 3. благодея́ние; *ср. то же* 1 *и* 3; 利潤 **ридзюн** при́быль

3) блеск; *непродуктивно*

潤沢 **дзюнтаку** блеск (*ср. то же* 1 *и* 2); 潤飾(色)/**дзюнсёку**/する украша́ть; приукра́шивать

кит. **жунь**; кор. **юн**

15 *澄 12 **тё**

澄む **суму** проясня́ться, де́латься чи́стым (прозра́чным, я́сным)

澄ます **сумасу** 1) дать отстоя́ться (*воде*); 2) напуска́ть на себя́ серьёзность (ва́жность); держа́ться степе́нно (чо́порно); 3) прики́дываться споко́йным (безуча́стным)

澄し[汁] **сумаси[дзиру]** бульо́н

В сочетаниях **тё** прозра́чный; *непродуктивен*

澄明な **тёмэйна** прозра́чный, я́сный; 清澄な **сэйтёна** чи́стый, прозра́чный; 明澄な **мэйтёна** я́сный, незамутнённый

кит. **чэн, дэн**; кор. **чинъ**

15 *潔 12 **кэцу**

潔く **исагиёку** 1) му́жественно, геро́йски; 2) реши́тельно; без промедле́ния; 3) чистосерде́чно

潔し **исагиёси: ~-то синай** счита́ть ни́же своего́ досто́инства; *чаще* 屑し

В сочетаниях **кэцу** *прям. и перен.* чистота́

潔癖の **кэппэкино** чистопло́тный; брезгли́вый; 潔斎 **кэссай** очище́ние; 不潔, 清潔

潔白 **кэппаку** 1. чистота́, непоро́чность; 2. невино́вность; 3. чистота́, че́стность; 高潔な **кōкэцуна** благоро́дный, великоду́шный; чи́стый; 純潔な, 廉潔な

кит. **цзе**; кор. **кйэль**

15 潰 12 **кай**

潰す **цубусу** 1) дави́ть; разбива́ть вдре́безги; дроби́ть; лома́ть; разруша́ть; 2) пла́вить, переплавля́ть

潰し **цубуси** 1) желе́зный (металли́ческий) лом; 2) о́бщий вес

潰える **цуйэру** быть разби́тым на́голову

潰れる **цубурэру** 1) быть разда́вленным (разби́тым, сло́манным, поби́тым); 2) обру́шиваться; быть разру́шенным; 3) потерпе́ть крах; 4) изна́шиваться

潰れ **цубурэ** 1) разруше́ние; 2) крах

В сочетаниях быть разби́тым, *см.* 潰れる

а) **кай:** 潰決 **кайкэцу** проры́в (*плотины*); 決潰 **кэккай** *то же*; 潰走 **кайсō** беспоря́дочное бе́гство; разго́м; 潰乱 **кайран** *то же*; 崩潰 **хōкай** обва́л; 潰滅する; 潰瘍 104.9

б) **цубусу:** 握り潰す **нигирицубусу** 1. раздави́ть [в руке́]; 2. *перен.* положи́ть под сукно́; 擦り潰す **сурицубусу** 1. растере́ть [в порошо́к]; растоло́чь, размя́ть; 2. искажа́ть, по́ртить

кит. **куй, хуй**; кор. **кве**

15 潟 12 СЭКИ

潟 **ката** 1) взмо́рье; 2) зали́в, бу́хта; лагу́на

кит. **си**; кор. **сэк**

15 *潑 12 **хацу**

В сочетаниях **хацу** живо́й, энерги́чный; *непродуктивен*

潑剌/**хацурацу**/たる бо́йкий; энерги́чный, живо́й; 活潑な **каппацуна** живо́й, бо́дрый, оживлённый; энерги́чный, акти́вный

кит. **по**; кор. **паль**

15 澎 12 **хō**

В сочетаниях **хō** бу́рный; *непродуктивен*

澎湃/**хōхай**/たる бу́рный, бушу́ющий (*о волнах*)

кит. **пэн**; кор. **пхэнъ**

15 潛 12 **сэн**

уст. форма знака 潜 85.12

15 澁 12 **дзю**

уст. форма знака 渋 85.8

16 *濁 13 **дакү**

濁る **нигору** 1) станови́ться му́тным; замути́ться; 2) озвонча́ться (*о согласном*)

濁った **ниготта** му́тный

濁り **нигори** 1) му́тность; муть; 2) озвонче́ние; ниго́ри (*знак озвончения*)

濁す **нигосу** мути́ть

В сочетаниях **дакү** му́тный; *перен.* испо́рченный (*морально*)

濁流 **дакурю** му́тный пото́к; 濁酒 **дакӱсю, добуроку** неочи́щенное сакэ́; 濁声 **дакӱсэй** хрипло́ватый го́лос; 濁色 **дакӱсёку** ту́склый цвет; 混濁/**кондаку**/した му́тный (*о жидкости*; *о голове*); нечи́стый (*о воздухе*); 清濁 **сэйдаку** 1. чистота́ и грязь; *перен.* добро́ и зло; 2. чистота́ (*относительная*); 濁水

◇濁音 **дакуон** озво́нченный согла́сный (*в яп. языке*); 濁点 **дакӱтэн** знак озвонче́ния

濁世 **дакӯсэй** 1. нечи́стый (развращённый) мир; 2. наш бре́нный мир; 汚濁の **одакуно** испо́рченный, развращённый

кит. **чжо**; кор. **тхак**

*濃 16 13 **нō**

濃い **кой** густо́й (*о тумане*); тёмный (*о цвете*); кре́пкий (*о чае и т. п.*); 濃い仲 /**нака**/ бли́зкие отноше́ния

濃やか **комаяка** 1) тёплый, серде́чный; те́сный, бли́зкий; 2) тёмный (*о цвете*)

В сочетаниях **нō** густо́й; тёмный; кре́пкий

濃淡 **нōтан** 1. свет и тень; 2. *перен.* ва́жное и нева́жное (второстепе́нное); 濃密な **нōмицуна** густо́й и насы́щенный (*напр. о цвете*); 濃縮 **нōсюку** сгуще́ние, концентра́ция; обогаще́ние (*руды*); 濃厚な **нōкōна** густо́й; кре́пкий (*напр. о чае*); тяжёлый (*о пище*); 濃化/**нōка**/する 1. сгуща́ться, густе́ть; 2. *перен.* станови́ться я́рко вы́раженным; 濃度, 濃霧, 濃褐色; △濃茶 **койтя** кре́пкий чай

◇濃艶な **нōэнна** обворожи́тельный, очарова́тельный

Употребляется как сокр. назв. пров. 美濃 Мино́; 濃尾 **нōби** *пров.* Мино́ *и* Ова́ри; 濃州

кит. **нун**; кор. **нонъ**

*激 16 13 **гэкӣ**

激する **гэкйсуру** быть возбуждённым; горячи́ться

激しい **хагэсий** ре́зкий, си́льный; бу́рный; ожесточённый, я́ростный; *иначе* 烈しい

В сочетаниях **гэки**

1) возбужде́ние

激昂 **гэк[й]кō** возбужде́ние; 感激/**кангэки**/する быть глубоко́ взволно́ванным (тро́нутым); 奮激 **фунгэки** возбужде́ние; 激励する, 憤激

2) си́льный, ре́зкий; ожесточённый, я́ростный; *син. и омон.* 劇

激化/**гэкйка**/する обостря́ться; 激成/**гэкйсэй**/する уси́ливать; 激動/**гэкидō**/する 1. содрога́ться, сотряса́ться; 2. *перен.* быть возбуждённым; быть потрясённым; 激賞/**гэкйсё**/する высоко́ цени́ть; восхваля́ть; восторга́ться; 激発 **гэкйхацу** внеза́пная вспы́шка; 激越な **гэкиэцуна** я́ростный; пла́менный; 急激な **кюгэкина** внеза́пный; стреми́тельно бы́стрый; 過激な **кагэкина** кра́йний, радика́льный; 激戦, 激論, 激怒, 激変, 激震, 激浪, 激流, 激湍, 激増する, 激減する, 激突する, 激烈な, 矯激な

кит. **цзи**; кор. **кйэк**

澱 16 13 **дэн**

澱 а) **ёдо** за́водь; о́мут; *иначе* 淀

б) **ори** оса́док, отсто́й; гу́ща; *иначе* 滓

澱む **ёдому** *см.* 淀む 85.8

澱み **ёдоми** *см.* 淀み 85.8

В сочетаниях **дэн** оса́док, отсто́й

澱粉 **дэмпун** крахма́л, карто́фельная мука́; 沈澱(殿)/**тиндэн**/する осажда́ться; 沈澱法 **тиндэнхō** седимента́ция

кит. **дянь**; кор. **чэн**

澪 16 13 **рэй**

澪 **мио** фарва́тер

В сочетаниях **рэй** *то же*

澪標 **рэйхё** буй, ба́кен

кит. **мин**; кор. ***йэнъ**

澹 16 13 **тан**

В сочетаниях **тан** *значения связ.; непродуктивен*

暗澹/**антан**/たる тёмный, мра́чный; 恬澹な 61.6, 惨澹な 61.8

кит. **дань**; кор. **там**

澤 16 13 **таку**

уст. форма знака 沢 85.4

濡 17 14 **дзю**

濡れる **нурэру** промока́ть; станови́ться мо́крым (вла́жным)

濡らす **нурасу** мочи́ть; сма́чивать, увлажня́ть

В сочетаниях **нурэру**; *сочет. с компонентом* **дзю** *малоупотребительны*

1) мо́крый

濡れ手 **нурэтэ** мо́крые ру́ки; 濡縁 **нурээн** откры́тая энга́ва; 濡れ鼠/**нурэнэдзуми**/のようになる промо́кнуть до ни́тки; 濡髪 нурэгами

◇濡れ衣 **нурэгину** ло́жное обвине́ние

2) любо́вный

濡れ場 **нурэба** любо́вная сце́на; 濡れ文 **нурэбуми** любо́вное письмо́; 濡れ事 нурэгото

кит. **жу**; кор. **ю**

濯 17 14 **таку**

濯ぐ а) **юсугу** полоска́ть; *иначе* 嗽ぐ

б) **сӯсугу** *то же*; *иначе* 嗽ぐ

в) **сосогу** *то же*; *иначе* 嗽ぐ

В сочетаниях **таку** полоска́ть

洗濯 **сэнтаку** сти́рка

кит. **чжо**; кор. **тхак**

濛 17 14 **мō**

濛々たる **мōмōтару** 1) густо́й (*о тумане, дыме и т. п.*); 2) сму́тный, нея́сный

В сочетаниях **мō** тума́н; *непродуктивен*

濛気 **мōки** тума́н

кит. **мэн**; кор. **монъ**

濠 17 14 **гō**

濠 **хори** 1) ров [с водо́й]; кана́ва; 2) кана́л; *иначе* 壕, 堀; *ср.* 掘る

кит. **хао**; кор. **хо**

濤 17 14 **тō**

В сочетаниях **тō** [бушу́ющие] во́лны

濤声 **тōсэй** рёв бушу́ющих волн; 波濤 **хатō** бушу́ющие во́лны; 怒濤 **дотō** *то же*; 狂濤, 風濤

кит. **тао**; кор. **то**

17 濘 14 НЭЙ | *В сочетаниях* сля́коть; *непродуктивен*

泥濘 **дэйнэй, нукаруми** 1. сля́коть, грязь; гря́зная доро́га; 2. тряси́на, боло́то
кит. **нин**; кор. [н]йэнъ

17 濶 14 КАЦУ | *вариант знака* 闊 169.9

17 濱 14 ХИН | *вариант знака* 濱 85.14

17 濱 14 ХИН | *уст. форма знака* 浜 85.7

17 濟 14 САЙ | *уст. форма знака* 済 85.8

17 濕 14 СИЦУ | *уст. форма знака* 湿 85.9

鴻 **196.6**

18 *濫 15 РАН | *В сочетаниях* **ран**

1) беспоря́дочно; чрезме́рно; *в этом знач. заменён знаком* 乱 5.6
2) разлива́ться (*о воде*); *непродуктивно*; *см.* 氾濫 85.2
◇濫觴 **рансё** происхожде́ние, нача́ло (*об этом слове см. Введение § 28*)
кит. **лань**; кор. ***нам**

18 瀆 15 ТОКУ | *В сочетаниях* **току** па́чкать; оскверня́ть

瀆職 **токӯсёку** прода́жность, корру́пция; 汚瀆 **отоку** оскорбле́ние; оскверне́ние; профана́ция; богоху́льство; 冒瀆 **бōтоку** *то же*
кит. **ду**; кор. **ток**

18 瀑 15 БАКУ | *В сочетаниях* **баку** водопа́д; *непродуктивен*

瀑布 **бакӯфу** водопа́д; каска́д; 飛瀑 **хибаку** *то же*
кит. **пу, бао**; кор. **пхок**

18 濾 15 РО | 濾す **косу** проце́живать, фильтрова́ть

В сочетаниях **ро** *то же*

濾過/**рока**/する проце́живать, фильтрова́ть; 濾紙 **роси** фильтрова́льная бума́га; 濾別 **робэцу** отфильтрова́ние
кит. **люй**; кор. ***йэ**

18 瀉 15 СЯ | 瀉し **кудаси** 1) очище́ние желу́дка, стул; 2) слаби́тельное

В сочетаниях **ся** поно́с

吐瀉 **тося** рво́та и поно́с
кит. **се**; кор. **са**

19 *瀬 16 РАЙ | 瀬 **сэ** 1) бы́строе тече́ние, стремни́на; 2) мелково́дье; мель, о́тмель

В сочетаниях **сэ** *то же*

瀬戸 **сэто** проли́в; 瀬踏み/**сэбуми**/をする измеря́ть (про́бовать) глубину́; *обр.* нащу́пывать по́чву; де́лать поны́тку, про́бовать; 早瀬 хаясэ
川瀬 **кавасэ** мель; перека́т; 浅瀬 асасэ
◇瀬戸物 **сэтомоно** фарфо́р; 瀬戸際 **сэтогива** 1. крити́ческий моме́нт; 2. преддве́рие
кит. **лай**; кор. ***нве**

19 瀞 15 СЭЙ | 瀞 **торо** за́водь; о́мут

кит. **цзин**; кор. **чэнъ**

19 瀕 16 ХИН | 瀕する **хинсуру** быть на краю́ (на гра́ни) (*напр. смерти и т. п.*)

В сочетаниях **хин** идти́ вдоль; грани́чить

瀕海 **хинкай** побере́жье; берегова́я полоса́; 瀕死の **хинсино** стоя́щий на поро́ге сме́рти, умира́ющий
кит. **бинь**; кор. **пин**

19 瀝 16 РЭКИ | *В сочетаниях* **рэки** ка́пать; пролива́ться; *сочет. малоупотребительны, см.* 披瀝する 64.5

◇瀝青 **рэкйсэй** биту́м; асфа́льт
кит. **ли**; кор. ***йэк**

19 瀚 16 КАН | *В сочетаниях* обши́рный; *непродуктивен, см.* 浩瀚な 85.7

кит. **хань**; кор. **хан**

19 潛 16 СЭН | *уст. форма знака* 潜 85.12

19 瀧 16 РО | *уст. форма знака* 滝 85.10

20 瀾 17 РАН | *В сочетаниях* **ран** [бушу́ющие] во́лны

波瀾 **харан** 1. во́лны, волне́ние; 2. *перен.* волне́ния; трево́га; 狂瀾 **кёран** *то же*
кит. **лань**; кор. ***нан**

20 瀰 17 БИ | *В сочетаниях* **би** распространя́ться; переполня́ть; *непродуктивен*

瀰漫/**биман**/する распространя́ться, широко́ проника́ть; охва́тывать

кит. **ми**; кор. **ми**

灌 21/18 **КАН** | 灌ぐ **сосогу** лить, налива́ть; полива́ть, ороша́ть; *иначе* 注ぐ

В сочетаниях **кан** *то же*

灌水/**кансуй**/する обры́згивать; ороша́ть; 灌漑 **кангай** ороше́ние, иррига́ция; 灌腸 **кантё** промыва́ние кише́чника, кли́зма

◇灌木 **камбоку** куста́рник

кит. **гуань**; кор. **кван**

灘 22/19 **ДАН** | 灘 **нада** [откры́тое] мо́ре; океа́н

кит. **тань**; кор. **тхан**

灣 25/22 **ВАН** | *уст. форма знака* 湾 85.9

86. 火, ⺣

火 4/0 **КА** | 火 **хи** 1) ого́нь, пла́мя; 2) свет (*зажигаемый*)

В сочетаниях

А. **ка**

1) *прям. и перен.* ого́нь; пла́мя

火気 **каки** ого́нь; 火山 **кадзан** вулка́н; 火傷 **касё, якэдо** ожо́г; 火宅 **катаку** 1. горя́щий дом; 2. *будд.* су́етный мир; 火力 **карёку** тепловая́ эне́ргия (*ср. то же* А2); 引火 **инка** воспламене́ние; 猛火 **мо̄ка** бушу́ющий ого́нь (*ср. то же* А3); 火炎, 火焔, 火中に投ずる, 火勢, 火葬, 水火, 烈火, 耐火の, 発火, 点火する, 浄火, 神火

情火 **дзёка** пла́мя любви́; 心火 **синка** пла́мя ре́вности (гне́ва); 熱火の弁 **нэкка-но бэн** пла́менная речь

2) *прям. и перен.* пожа́р

火事 **кадзи** пожа́р; 火難 **канан** *то же*; 火力 **карёку** си́ла огня́ (*при пожаре*); 失火 **сикка** пожа́р от неосторо́жного обраще́ния с огнём; 出火 **сюкка** возникнове́ние пожа́ра; 近火 **кинка** пожа́р побли́зости; 火災, 火夫, 消火, 大火 тайка; 戦火 **сэнка** *обр.* пожа́р войны; *однако ср.* 兵火 12.5(2)

3) *воен.* ого́нь

火器 **каки** огнестре́льное ору́жие; 猛火 **мо̄ка** я́ростный ого́нь (обстре́л); 火薬, 砲火, 発火

4) свет (*зажжённый*); *непродуктивно*

漁火 **гёка** рыба́чьи огни́; 灯火

Б. **хи**

1) ого́нь

火乾し **хибоси** 1. суше́ние на огне́; 2. *что-л.* вы́сушенное на огне́; 火口/**хигути**/ 1. горе́лка, форсу́нка; 2. ду́ло (*ср. то же* В); 火格子 **хигоси** колоснико́вая решётка; 火責め **хидзэмэ** пы́тка огнём; 下火/**сйтаби**/になる 1. затуха́ть, догора́ть; 2. *перен.* идти́ на у́быль; 口火 **кутиби** фити́ль, запа́л; 火柱 хибасира, 火鉢 хибати, 火振れ хибукурэ, 火掻き хикаки, 焚火 такиби; 火熨斗 хиноси 86.11

2) пожа́р

火消し **хйкэси** 1. огнетуши́тель; 2. *сущ.* пожа́рный; пожа́рная брига́да; 火元 **химото** ме́сто возникнове́ния пожа́ра

3) свет

火花 **хибана** и́скра; 花火 **ханаби** фейерве́рк; 鬼火 ониби 194.0(Б)

В. **хо** ого́нь; *на 1-м месте*; *непродуктивно*

火屋 **хоя** ла́мповое стекло́; 火照る **хотэру** красне́ть, горе́ть (*о лице и т. п.*); 火影 **хокагэ** о́тблески пла́мени; свет ла́мпы *и т. п.*; 火口 **хокӯти** трут (*ср. то же* Б1); △小火 **боя** вспы́шка; небольшо́е пла́мя; начина́ющийся пожа́р; 火燵 котацу 86.13

кит. **хо**; кор. **хва**

灯 6/2 **ТО̄** (燈) | 灯 а) **то̄** свет; ла́мпа; фона́рь

б) **акари** *то же*; *чаще* 明り

в) **хи** *то же*

г) **тобоси** *то же*

灯す **томосу** *см.* 点 86.5

В сочетаниях освеще́ние, свет; ла́мпа; фона́рь

а) **то̄**: 灯明 **то̄мё** 1. лампа́да; 2. свет; 灯台 **то̄дай** мая́к; 灯下に **то̄ка-ни** при ла́мпе, при све́те; 灯火 **то̄ка** свет, освеще́ние (*искусственное*); 灯光 **то̄ко̄** *то же*; 灯籠 **то̄ро̄** вися́чий фона́рь; 灯心 **то̄син** фити́ль; 標灯 **хё̄то̄** сигна́льный ого́нь; 後灯 **ко̄то̄** хвостово́й ого́нь; за́дний фона́рь; 安全灯 **андзэнто̄** безопа́сный фона́рь; безопа́сная ла́мпа; 常夜灯 **дзёятō** ла́мпа, горя́щая всю ночь; 灯用 (*в сложн. сл., напр. о газе, керосине*), 灯油, 紅灯, 電灯, 弧灯, 街灯, 点灯する, 神灯, 幻灯, ガス灯, 信号灯, 探照灯, 広告灯, 懐中電灯; 提灯 тё̄тин 64.9, 行灯 андон 144.0

◇走馬灯 **со̄матō** калейдоско́п

б) **томосу**; *непродуктивно*: 灯火 **томосиби** свет (*лампы и т. п.*); 灯油 **томосиабура** керосин; га́рное ма́сло

кит. **дэн**; кор. **тынъ**

灰 2 **КАЙ** | 灰 **хай** пе́пел, зола́

В сочетаниях то же

а) **кай**: 灰燼 **кайдзин** пе́пел; 死灰 **сйкай** прах

◇石灰 **сэккай** и́звесть; 灰水 **кайсуй** щёлок; △灰汁 **аку** 1. щёлок; 2. оса́док, гу́ща

б) **хай**: 灰色 **хайиро** се́рый [цвет]; 灰皿 **хайдзара** пе́пельница; 灰落し **хайотоси** 1. зо́льник (*для золы*); 2. пе́пельница; 灰吹法 **хайфукйхо̄** купели́рование, трейтова́ние

кит. **хуй**; кор. **хве**

灰 6/2 **КАЙ** | *уст. форма знака* 灰, *см. выше*

7 灼 3 СЯКУ | 灼か **аратака: ~на** удиви́тельный, чуде́сный

В сочетаниях **сяку** жечь; *непродуктивен*

灼熱/**сякунэцу**/する раскаля́ться; 焼灼/**сёсяку**/する *мед.* прижига́ть

кит. **чжо**; кор. **чак**

*7 災 3 САЙ | 災 **вадзаваи** бе́дствие; несча́стье; *чаще* 禍

В сочетаниях **сай** *то же*

災難 **сайнан** бе́дствие; несча́стье; 災害 **сайгай** бе́дствие; уще́рб от стихи́йного бе́дствия; 戦災 **сэнсай** бе́дствия войны́; 震災 **синсай** землетрясе́ние; 変災 **хэнсай** несча́стье; бе́дствие; 火災 **касай** пожа́р; 災変, 災患, 災厄, 災禍, 水災, 罹災, 天災, 患災; 息災 61.6

кит. **цзай**; кор. **чэ**

7 灸 3 КЮ | 灸 а) **кю** прижига́ние мо́ксой; *ср.* 鍼灸 167.9
б) **яито** *то же*
灸る **абуру** *см.* 炙る 86.4

В сочетаниях **кю** *то же*

灸点 **кютэн** 1. лече́ние прижига́ниями мо́ксой; 2. то́чки, отмеча́емые для прижига́ния; 灸治 кюдзи

кит. **цзю**; кор. **ку**

*8 炉 4 РО (爐) | 炉 **ро** оча́г; горн; печь

В сочетаниях **ро**

1) оча́г; горн

炉辺に **рохэн-ни** у очага́; 炉床 **росё** под, то́пка; 懐炉 **кайро** карма́нная гре́лка; 地炉 **дзиро** оча́г в полу́; 囲炉裏 **ирори** *то же*; 転炉 **тэнро** конве́ртор; 平炉 **хэйро** *мет.* марте́н; 浴鉱炉 **ёкōро** до́менная печь, до́мна; 塩基性炉 **энкйсэйро** *мет.* печь с основны́м по́дом; 焼鉱炉 **сёкōро** о́бжиговая печь; 焼鈍炉 **якинамасиро** о́тжиговая печь; 原子炉 **гэнсиро** а́томный реа́ктор; 炉端 робата, 暖炉, 電気炉, 弧光炉, 焙炉, 焜炉; 触媒炉 148.6(А)

2) а́томный реа́ктор (*как сокр.* 原子炉)

増殖炉 **дзōсёкуро** реа́ктор с расши́ренным воспроизведе́нием я́дерного то́плива; 均質炉 **кинсицуро** гомоге́нный реа́ктор

кит. **лу**; кор. ***но**

*8 炊 4 СУЙ | 炊ぐ **касигу** гото́вить (*пищу*), вари́ть
炊く **таку** *то же*; *ср.* 焚く

В сочетаниях **суй** гото́вить [пи́щу]

炊夫 **суйфу** по́вар; 炊事 **суйдзи** приготовле́ние пи́щи; 炊煙, 炊婦, 自炊する; 雑炊 дзōсуй 172.6(Б)

кит. **чуй**; кор. **чхви**

8 炒 4 СЁ | 炒る **иру** [слегка́] поджа́ривать; суши́ть; *иначе* 煎る

В сочетаниях **иру** *то же*

炒豆 **иримамэ** [слегка́] поджа́ренные бобы́; 炒玉子 **иритамаго** яи́чница; 炒米 иригомэ, 炒麦 иримуги

кит. **чао**; кор. **чхо**

*8 炎 4 ЭН | 炎 а) **хонō** пла́мя; *иначе* 焰
б) **хомура** *то же*; *иначе* 焰
炎々たる **энъэнтару** пыла́ющий; бушу́ющий (*о пламени*)

В сочетаниях **эн**

1) пла́мя

炎上/**эндзё**/する сгоре́ть; 炎焼 **энсё** распростране́ние огня́; 炎硝 **энсё** 1. кали́йная сели́тра; 2. по́рох; 火炎 **каэн** пла́мя; 光炎 **кōэн** *то же*; 余炎 **ёэн** догора́ющий ого́нь; 紅炎 **кōэн** протубера́нцы

◇気炎 **киэн** гро́мкие слова́; пустозво́нство

2) жара́

炎天 **энтэн** си́льная жара́; 炎威 **энъи** паля́щее со́лнце; зной; 炎熱, 炎暑

3) воспале́ние; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*

炎症 **энсё** воспале́ние; 肺炎 **хайэн** воспале́ние лёгких, пневмони́я; 脳膜炎 **нōмакуэн** менинги́т; 腹膜炎 **фукумакуэн** перитони́т; 心臓炎 **синдзōэн** карди́т; 心筋炎 **синкинъэн** миокарди́т; 動脈炎 **дōмякуэн** артри́т; 膀胱炎 **бōкōэн** цисти́т; 気管支炎 **кйкансиэн** бронхи́т; 助膜炎, 胸膜炎, 外耳炎, 盲腸炎, 腎臓炎, 肝臓炎, 虫様垂炎

кит. **янь**; кор. **йэм**

8 炙 4 СЯ | 炙る **абуру** 1) печь; жа́рить; 2) греть; суши́ть; *иначе* 焙る

В сочетаниях непродуктивен

火炙り **хиабури** *уст.* сжига́ние (*казнь*); 膾炙 130.13

кит. **чжи**; кор. **ча**

9 炸 5 САКУ | *В сочетаниях* **саку** взрыва́ться; ло́паться

炸裂 **сакурэцу** взрыв, разры́в; 炸発 **сакўхацу** *то же*; 炸薬 **сакуяку** взры́вчатое вещество́, разрывно́й заря́д

кит. **чжа**; кор. **чак**

9 炮 5 ХŌ | *В сочетаниях* **хō** печь; *непродуктивен, см. син. и омон.* 焙 86.8

кит. **пао**; кор. **пхо**

9 炯 5 КЭЙ | 炯々たる **кэйкэйтару** 1) блестя́щий, сверка́ющий, ослепи́тельный; 2) о́стрый, прони́зывающий (*о взгляде*)

В сочетаниях **кэй** проница́тельный; *непродуктивен*

炯眼 **кэйган** проница́тельный (прони́зывающий) взгляд

кит. **цзюн**; кор. **хйэнъ**

炬 9 5 **КО** | *В сочетаниях* горе́ть; *непродуктивен*

炬燵 **котацу** *см.* 火燵 86.13; △炬火 **таймацу** фа́кел; *иначе* 松明

кит. **цзюй**; кор. **кэ**

畑 **102.4**

*炭 9 5 **ТАН** | 炭 **суми** древе́сный у́голь

В сочетаниях у́голь

а) **тан**: 炭田 **тандэн** каменноуго́льный бассе́йн; месторожде́ние у́гля; 炭山 **тандзан** каменноуго́льная ша́хта; 炭素 **тансо** углеро́д; 炭化 **танка** обу́гливание; карбониза́ция; 炭団 **тандан** кру́глые у́гольные брике́ты; 黒炭 **кокўтан** чёрный (битумино́зный) у́голь; [微]粉炭 **[би]фунтан** у́гольная пыль, штыб; 豆炭 **мамэтан** яйцеви́дные брике́ты из у́гольной пы́ли; 炭坑, 炭層, 炭車, 炭船, 炭庫, 炭酸, 炭価, 炭質, 炭水車 (*у паровоза*), 木炭, 石炭, 褐炭, 出炭額, 給炭船, 無煙炭, 粘結炭; 泥炭 85.5, 骸炭 188.6(◇)

б) **суми**: 炭焼き **сумияки** 1. пережи́г (изготовле́ние) древе́сного у́гля; 2. у́гольщик; 炭窯 (竈) **сумигама** я́ма для пережи́га древе́сного у́гля; 炭俵 сумидавара

кит. **тань**; кор. **тхан**

*点 9 5 **ТЭН** (點) | 点 **тэн** 1) то́чка; 2) отме́тка, балл; *спорт.* очко́; 3) пятно́; дефе́кт; 4) пункт, моме́нт

点ずる **тэндзуру** 1) зажига́ть; 2) ка́пать (*напр. капли в глаз*)

点す а) **томосу** зажига́ть (*свет*)

б) **тобосу** *то же*

点る а) **томору** зажига́ться, горе́ть (*о свете*)

б) **тобору** *то же*

点く **цўку** зажига́ться; загора́ться; *ср.* 就く, 着く, 付く

点ける **цўкэру** зажига́ть; *ср.* 着ける, 付ける

点々 **тэнтэн** там и ся́м, места́ми

В сочетаниях **тэн**

1. 1) то́чка (*в разн. знач.*)

点線 **тэнсэн** пункти́р; 点字 **тэндзи** печа́ть для слепы́х (*точечная, выпуклая*); 点在/**тэндзай**/**する** быть усе́янным (испещрённым); виднéться там и ся́м; 点綴/**тэнтэй**/**する** *то же*; 班点 **хантэн** пятно́; кра́пинка; 黒点 **кокўтэн** 1. чёрная то́чка; 2. пятно́; 点描, 汚点, 盲点

2) отме́тка, знак

[句]読点 **[ку]тōтэн** зна́ки пунктуа́ции; 濁点, 訓点, 返り点; 重点 166.2(A21)

3) пункт, ме́сто

地点 **тйтэн** пункт, ме́сто; 極点 **кёкўтэн** кульминацио́нная то́чка, апоге́й; 頂点 **тётэн** *прям. и перен.* верши́на; апоге́й; 死点 **сйтэн** мёртвая то́чка; 視点 **сйтэн** то́чка зре́ния; 起点 **кйтэн** отправна́я то́чка; исхо́дный пункт; 交[叉]点 **кō[са]тэн** то́чка пересече́ния; перекрёсток; 着眼点 **тякугантэн** 1. то́чка зре́ния; 2. цель, объе́кт; 転換点 **тэнкантэн** поворо́тный пункт; 氷点, 沸点, 観点, 拠点, 出発点, 中心点, 発火点; 近(遠)日点 72.0(Б2)

4) пункт, черта́

特点 **токўтэн** характе́рная черта́, осо́бенность; 要点 **ётэн** ва́жный пункт; 弱点, 美点, 争点, 論点, 欠点, 疑問点; 重点 166.2 (A13)

5) отме́тка, балл; *спорт.* очко́

点数 **тэнсў** отме́тка, оце́нка; очки́; 点取り **тэнтори** пого́ня за оце́нками (очка́ми); 評点 **хётэн** экзаменацио́нные оце́нки; 得点 **токўтэн** полу́ченные отме́тки (очки́); счёт; 高点, 満点, 採点, 次点者, 及第点, 落第点

6) *счётн. суф. для предметов одежды, мебели, тж. пятен*

衣類数点 **ируй-сўтэн** не́сколько предме́тов оде́жды; 箪笥五点 **тансу-готэн** пять комо́дов; 一点 **иттэн** *с отриц.* ни одного́ (*об облаках*); ни те́ни (*о сомнении*)

2. зажига́ть; *непродуктивно*

点火 **тэнка** 1. зажига́ние; 2. воспламене́ние; 点滅器 **тэммэцўки** *эл.* выключа́тель; 点灯する

◇点滴 **тэнтэки** ка́пля; 点眼水 **тэнгансуй** ка́пли (приме́чка) для глаз; 点呼 **тэнко** переклйчка; 点検 **тэнкэн** 1. *то же*; 2. инспе́кция

кит. **дянь**; кор. **чэм**

*為 9 5 **И** (爲) | 為め **тамэ** 1) для, ра́ди *чего-л.*; *после гл. в III осн.* [для того́] что́бы; 2) из-за *чего-л.*; благодаря́ *чему-л.*; *после гл.* из-за (вследствие) того́, что...

為る **нару** *см.* 成る 62.2

為す **насу** де́лать

お為ごかし **отамэгокаси** обма́н под ви́дом услу́ги

В сочетаниях **и** де́лать

為政者 **исэйся** госуда́рственный де́ятель; 作為 **сакуи** 1. соверше́ние *чего-л.*; 2.: ～**тэки** иску́сственный, подде́льный; 行為 **кōи** де́йствие, посту́пок; акт; поведе́ние; 所為 **сёи** посту́пок; 有為 а. **уи** превра́тности [судьбы]; б. **юи**: ～**но** спосо́бный, одарённый; 無為 **муи** безде́йствие; пра́здность; 当為 **тōи** *филос.* до́лжное; 云為 7.2, 敢為の 66.8

◇為筋 **тамэсудзи** покрови́тель, патро́н; △為人 **хйтотонари** нату́ра, хара́ктер; 為替 **кавасэ** 1. де́нежный перево́д; 2. перево́дный ве́ксель; тра́тта; чек; 3. валю́тный курс; 小為替 **когавасэ** почто́вый перево́д; 外為 гайтамэ *сокр.* 外国為替; 以為えらく *см.* 思えらく 61.5

кит. **вэй**; кор. **ви**

10 烙 6 **РАКУ** — *В сочетаниях* **раку** жечь; *непродуктивен*

烙印 **ракуин** клеймо́, тавро́; 焙烙 86.8
кит. **лао**; кор. ***нак**

10 烟 6 **ЭН** — *вариант знака* 煙 86.9

10 烛 6 **СЁКУ** — *встречается как сокр. знака* 燭 86.13

10 *烈 6 **РЭЦУ** — 烈しい **хагэсий** ре́зкий, си́льный; бу́рный, ожесточённый, я́ростный; *иначе* 激しい
烈々たる **рэцурэцутару** *то же*

В сочетаниях **рэцу**

1) си́льный; ожесточённый
烈風 **рэппӯ** урага́н; 強烈な **кёрэцуна** си́льный, интенси́вный; кре́пкий (*напр. о вине*); 酷烈な **кокурэцуна** си́льный; ре́зкий; жесто́кий, ожесточённый; 烈火, 烈震, 激烈な, 熱烈な, 猛烈な, 熾烈な

2) до́блесть, геройзм
烈婦 **рэппу** геройня; 遺烈 **ирэцу** до́блестные заслу́ги [поко́йного]; 烈士, 烈女, 壮烈な
кит. **ле**; кор. ***йэль**

10 烏 6 **У** — 烏 **карасу** во́рон; воро́на

В сочетаниях воро́на; *обр.* чёрный
а) **у**: 烏合の衆 **угō-но сю** *обр.* беспоря́дочные то́лпы; 烏木 **убоку** эбе́новое (чёрное) де́рево; 烏兎忽々 **утосōсō** *обр.* вре́мя лети́т бы́стро (*букв.* как воро́на и за́яц)
◇烏有に帰する **ую-ни кйсуру** быть стёртым с лица́ земли́; быть сожжённым дотла́; 烏滸な **укона** глу́пый, смехотво́рный; △烏滸/**око**/がましい *то же*
б) **карасу**: 烏鳴き **карасунаки** воро́нье ка́рканье; *большинство слов с этим компонентом идиоматичны: напр.* 烏金 **карасуганэ** де́ньги, да́нные взаймы́ с ежедне́вными проце́нтами; △烏賊 **ика** карака́тица; 烏帽子 **эбōси** стари́нный высо́кий головно́й убо́р
кит. **у**; кор. **о**

馬 187.0

11 烽 7 **ХŌ** — 烽火 **хōка, нороси** сигна́льный ого́нь; *иначе* 狼煙

В сочетаниях **хō** *то же*
кит. **фэн**; кор. **понъ**

11 焔 7 **КЭЙ** — *вариант знака* 炎 86.5

11 焉 7 **ЭН** — 焉んぞ **идзукундзо** как [же]?; отчего́ [же]?

В сочетаниях **эн**; *лишено знаменательного знач.*
忽焉 **коцуэн** внеза́пно, вдруг; 溘焉と/**кōэнто**/して *то же*; 終焉 **сюэн** после́дние мину́ты жи́зни, коне́ц; 慊焉たる 61.10
кит. **янь**; кор. **эн**

11 烹 7 **ХŌ** — *В сочетаниях* **хō** вари́ть; *непродуктивен*

割烹 **каппō** приготовле́ние пи́щи; кулина́рия
кит. **пэн**; кор. **пхэнъ**

魚 195.0

鳥 196.0

黒 203.0

12 *焼 8 **СЁ** (**焇**) — 焼く **яку** 1) жечь, сжига́ть; поджига́ть; 2) обжига́ть; прижига́ть; 3) жа́рить, печь; 4) креми́ровать; 5) *фото* печа́тать; 6) ревнова́ть; 7) зави́довать
焼き **яки** 1) жа́рение; пече́ние; 2) зака́лка (*меча*); о́бжиг (*керамики*); 3) *см. в сочет.* в 焼物
焼ける **якэру** 1) горе́ть; сгора́ть; 2) жа́риться; пе́чься; 3) выгора́ть (*о цвете*); загора́ть (*о коже*); 4) ревнова́ть; 5) зави́довать
焼け **якэ** вече́рняя заря́ (*огненная*)
焼べる **кубэру** подбра́сывать, подкла́дывать (*топливо*)

В сочетаниях сжига́ть; сгора́ть
а) **сё**: 焼却/**сёкяку**/する сжига́ть; 類焼 **руйсё** пожа́р (*от распространившегося огня*); 焼棄する, 焼香する, 焼夷弾, 焼鉱炉, 延焼, 燃焼; 焼酒 *см.* 焼酎 164.3
焼失/**сёсицу**/する сгоре́ть; 焼死する, 全焼する, 半焼する
б) **якэру**: 焼け出される **якэдасарэру** погоре́ть, оста́ться без кро́ва [по́сле пожа́ра]; 焼け残り **якэнокори** пожа́рище; 焼け焦し **якэкогаси** прожжённая дыра́; 焼石 **якэиси** 1. раскалённый ка́мень; 2. ла́ва; 丸焼け/**маруякэ**/になる сгоре́ть дотла́; 日焼け **хиякэ** зага́р; 焼け跡 якэато, 焼け死 якэдзини, 焼け尽きる якэцу́киру; 生焼けの 100.0(B3)
в) **яку**: 焼き払う **якйхарау** сжига́ть, выжига́ть; 焼き過ぎる **якйсугиру** пережа́рить; 焼き直す **якинаосу** 1. разогрева́ть; 2. *перен.* переде́лывать; подновля́ть; 焼物 **якимоно** 1. кера́мика; фарфо́р; фая́нс; 2. жарко́е; жа́реная ры́ба; 3. *уст.* холо́дное ору́жие; 焼判 **якибан**

клеймо́; 焼栗 **якигури** жа́реные каштаны; 焼き殺す, 焼き尽す, 焼印 якиин, 焼芋 якиимо, 焼肉 якинику, 焼鍋 якинабэ, 卵焼 тамагояки

焼鈍し **якинамаси** о́тжиг; 焼戻し **якимодоси** *мет.* о́тпуск; 焼嵌め **якибамэ** *мет.* горя́чая (горячепре́ссовая) поса́дка; 焼準し **якинараси** *мет.* нормализа́ция; 焼入硬化 **якиирэ-кōка** *мет.* зака́лка; 亜鉛焼 **аэнъяки** шерардиза́ция; 焼枠 75.4

◇焼餅 **якимоти** ре́вность; 焼増し **якимаси** дополни́тельный экземпля́р фотосни́мка; 焼出し紙 **якидасйси** фотобума́га

кит. **шао**; кор. **со**

12 焰 8 **эн**

焔 а) **хонō** пла́мя; *иначе* 炎 б) **хомура** *то же*

焔々たる **энъэнтару** пыла́ющий, бушу́ющий (*об огне*)

Заменён знаком 炎 86.4

кит. **янь**; кор. **йэм**

12 焙 8 **хō, хай**

焙じる **хōдзиру** подогрева́ть, подсу́шивать

焙る **абуру** 1) печь; жа́рить; 2) греть; суши́ть; *иначе* 炙る

В сочетаниях то же; непродуктивен (син. и омон. 炮)

а) **хō**: 焙(炮)烙 а. **хōроку** гли́няный про́тивень; б. *уст.* **хōраку** сжига́ние на огне́ (*казнь*); 焙炉 **хōиро** суши́лка; △焙焼 **байсē** о́бжиг

б) **абуру**: 焙り子 **абурико** ра́шпер; 焙出し **абуридаси** проявле́ние нагре́вом (*чернил*); 焙窯 116.10

кит. **бэй**; кор. **пэ**

12 焜 8 **кон**

焜炉 **конро** перено́сная пе́чка

кит. **кунь**; кор. **хон**

12 烜 8 **кин**

В сочетаниях **кин** жечь; *непродуктивен*

烜衝 **кинсē** воспале́ние

кит. **синь**; кор. **хын**

12 勞 8 **рō**

уст. форма знака 労 19.5

12 無 8 **му (бу)**

無 **му** ничто́, ничего́

無い **най** не быть, не име́ться; недостава́ть; нет

無し **наси** *см.* 無い

無しに **насини** без

無くなる **накунару** конча́ться (*о чём-л. имеющемся*); *ср.* 亡くなる, 失くなる

無くする **накӯсуру** уничтожа́ть; *ср.* 失くする

無けなしの **накэнасино** после́дний (*из оставшегося*)

無げ **нагэ** *связ.* 事/**кото**/も 無げに про́сто, как ни в чём не быва́ло

В сочетаниях

А. **му**

1) не, без; *на 1-м месте и препоз.*

無名の **мумэйно** 1. безымя́нный; анони́мный; 2. неизве́стный, безве́стный; 無根の **муконно** неоснова́тельный, беспо́чвенный; ло́жный; 無類の **муруйно** бесподо́бный, несравне́нный; беспримерный; 無比の **мухино** *то же*; 無敵の **мутэкино** непобеди́мый; 無益の **муэкино** 1. бесполе́зный; 2. не принося́щий при́были; 無用 **муē** 1.: ～**но** нену́жный, неприго́дный, бесполе́зный; 2. без де́ла; 無口の **мукӯтино** молчали́вый, неразгово́рчивый; 無欲な **муёкуна** бескоры́стный; 無視/**муси**/する игнори́ровать, не счита́ться; 無休/**мукю̄**/である [рабо́тать] без выходных; 無菌の **мукинно** стерилизо́ванный; пастеризо́ванный; 無風 **муфӯ** безве́трие, штиль; 無償で **мусēдэ** безвозме́здно; 無機 **муки** *в сложн. сл.* неорга́нический (*ант.* 有機); 無政府 **мусэйфу** ана́рхия; 無所属の **мусёдзокуно** 1. не принадлежа́щий к како́й-л. па́ртии; «независи́мый»; 2. никому́ не принадлежа́щий; 無記名の **мукимэйно** 1. на предъяви́теля; 2. закры́тый; та́йный; 無定形な **мутэйкэйна** бесфо́рменный, амо́рфный; 無力の, 無妻の, 無害の, 無形の, 無恥な, 無知な, 無罪の, 無効の, 無味の, 無煙の, 無色の, 無臭の, 無題の, 無代で, 無料で, 無賃で, 無税の, 無数の, 無量の, 無宿の, 無限の, 無法, 無為に, 無論, 無人島 мудзинто̄, 無神論, 無生物, 無意識に, 無意味な, 無重量, 無責任, 無試験で, 無感覚, 無経験の, 無条件で, 無干渉, 無関心, 無制限な, 無期限の, 無秩序, 無抵抗で, 無着陸の, 無線電信

◇無下に **мугэни** реши́тельно, наотре́з; 無上の **мудзēно** вы́сший, лу́чший; 無心 **мусин** 1. наи́вность, простота́; 2.: ～**но** ненаме́ренный; непроизво́льный; 3. про́сьба (*о помощи*); 無手で **мутэ-дэ** 1. с пусты́ми рука́ми; без капита́ла; 2. го́лыми рука́ми; без ору́жия; 無暗に **муямини** 1. опроме́тчиво; необду́манно; 2. науда́чу, вслепу́ю; 3. непомо́рно, сли́шком; 無鉄砲な **мутэппō на** безрассу́дный; отча́янный; 無造作に **мудзōсани** 1. легко́, без затрудне́ний; не заду́мываясь; 2. непринуждённо, про́сто; 無駄 187.4; △無花果 **итидзику** 1. смоко́вница, фи́говое де́рево; 2. ви́нная я́года, инжи́р

2) ничто́; *на 2-м месте*

虚無 **кёму** ничто́; небытие́; 絶無 **дзэцуму** ничто́, нуль; 皆無 **кайму** по́лное отсу́тствие; 有無 уму 74.2

Б. **бу** не, без; *на 1-м месте и связ. препоз.*

無礼 **бурэй** неве́жливость; 無作法 **бусахō** невоспи́танность; 無難, 無遠慮な, 無用心な **бу**ēдзинна, 無愛嬌な, 無愛想な, 無沙汰; 無道 162.9(А2), 無頼漢 85.10

◇無事に **будзини** благополу́чно, споко́йно

В. **най, наси** без, не; *на 2-м месте, часто пишется каной*

心無い **кокоронай** 1. бессерде́чный, безду́шный; 2. неосмотри́тельный, необду́манный; 用無しの **ēнасино** 1. неза́нятый, свобо́дный;

2. нену́жный; 骨無し **хонэнаси** 1. рахи́т; 2. слабохара́ктерный челове́к, «тря́пка»; 宿無し **ядонаси** бездо́мный; 遣瀬[が]無い **ярусэ[-га]най** безра́достный; безуте́шный; 甲斐無い, 首無しの кубинасино

кит. **у**; кор. **му**

*12 然 8 **дзэн**

然 **са** так
然る **сару** тако́й, подо́бного ро́да
然もなくば **самонакуба** в проти́вном слу́чае, и́на́че
然もないと **самонайто** *то же*
然はさりながら **са ва саринагара** тем не ме́нее; пусть так, но...
然あらん **сааран** как ни в чём не быва́ло, споко́йно
然り気なく **саригэнаку** *то же*
然りとは **саритова** *см.* 然らば
然りとて **саритотэ** тем не ме́нее; *чаще пишется каной*
然れば **сарэба** раз так...
然く **сйкаку** так
然り **сйкари** *кн.* да
然らば **сйкараба** в тако́м слу́чае, е́сли так; тогда́
然らずんば **сйкарадзумба** в проти́вном слу́чае, и́на́че
然らざれば **сйкарадзарэба** *то же*
然るべき **сйкарубэки** 1) надлежа́щий, до́лжный, пра́вильный; 2) соответствующий, подходя́щий
然るべく **сйкарубэку** 1) по своему́ усмотре́нию; 2) надлежа́щим о́бразом
然るに **сйкаруни** одна́ко, тем не ме́нее
然れども **сйкарэдомо** *то же*
然し **сикаси** но, одна́ко
然して **сикасйтэ** и, тогда́
然々 **сикадзика** и так да́лее; так и та́к

В сочетаниях

А. **дзэн**

1. согла́сие; *на 1-м месте, непродуктивно*

◇然諾 **дзэндаку** сло́во [че́сти]

2. *показатель нареч.*; *на 2-м месте*; *часто принимает японское окончание нареч. или прил.*; *редко постпоз. суф. образования нареч.*

全然 **дзэндзэн** соверше́нно, совсе́м; по́лностью; 依然/**идзэн**/として по-пре́жнему; 敢然と **кандзэнто** сме́ло, реши́тельно; 黯(暗)然と **андзэнто** го́рестно; 当然に **тодзэнни** есте́ственно; само́ собо́й разуме́ется; 確然と **какудзэнто** достове́рно; определённо; 画然と **какудзэнто** чётко, я́сно; ре́зко; 漠然/**бакудзэн**/とした нея́сный, неопределённый; 公然の **кодзэнно** откры́тый; публи́чный; 奮然, 猛然と, 茫然と, 整然と, 歴然たる, 顕然たる, 純然たる, 断然, 平然, 憤然; 学者然として

◇自然 **сидзэн** приро́да; △徒然 **цурэдзурэ** ску́ка

Б. **са** так

然様 **саё**: ～**на** тако́й; 然迄 **самадэ** насто́лько, так; 然程 **саходо** *то же*

кит. **жань**; кор. **йэн**

*12 焦 8 **сё**

焦がす **когасу** 1) опаля́ть, обжига́ть, подпа́ливать; обу́гливать; 2) *перен.* горе́ть, пыла́ть *чем-л.*
焦げる **когэру** подгора́ть; обгора́ть; обу́гливаться
焦げつく **когэцу́ку** подгора́ть
焦れる **когарэру** сгора́ть (*от любви и т. п.*)
焦せる **асэру** 1) торопи́ться, спеши́ть; 2) быть в нетерпе́нии, не́рвничать; 3) быть по́лным жела́ния, с нетерпе́нием ждать
焦らす **дзирасу** серди́ть, раздража́ть; дразни́ть

В сочетаниях

А. **сё**

1) сгора́ть

焦土 **сёдо** вы́жженная земля́; пожа́рище; 焦熱 **сёнэцу** 1. пеля́щая жара́; 2. (*сокр.* 焦熱地獄) ад с пыла́ющим огнём

◇焦点 **сётэн** 1. *физ.* фо́кус; 2. *перен.* фо́кус; объе́кт; 焦眉の **сёби но** неотло́жный, не те́рпящий отлага́тельства; грозя́щий, нави́сший (*об опасности*)

2) не́рвничать; торопи́ться

焦心 **сёсин** беспоко́йство; нетерпе́ние; 焦慮 **сёрё** *то же*; 焦燥 86.13.

◇三焦 **сансё** три гла́вные же́лезы (*по старой кит. медицине*)

Б. **когэру** подгора́ть

焦げ臭い **когэку́сай** па́хнет подгоре́лым; 黒焦げの **курокогэно** обу́гливший; 焦茶 **когэтя** тёмно-кори́чневый цвет

кит. **цяо**; кор. **чхо**

*12 煮 8 **ся** (**сё**)

煮る **ниру** вари́ть
煮える **ниэру** вари́ть; кипяти́ть; вари́ться
煮え **ниэ** ва́рка, приготовле́ние еды́

В сочетаниях то же

а) **ся**: 煮沸/**сяфу́цу**/する кипяти́ть

б) **ниру:** 煮過ぎす **нисугосу** переварúть; 煮焼き/**нияки**/する гото́вить, стря́пать; 湯煮 **юни** кипяче́ние; 煮直す

в) **ниэру:** 煮え返る **ниэкаэру** вскипе́ть; кипе́ть; 煮え湯 **ниэю** кипято́к; 生煮えの **наманиэно** недова́ренный; полусыро́й; 半煮えの

◇煮え切らん **ниэкиран** нерешúтельный

кит. **чжу;** кор. **ча**

12 焚 8 **ФУН**

焚く **таку** жечь, сжига́ть; топúть (*печь*); *ср.* 炊く

В сочетаниях **таку** *то же* (*слова с компонентом* **фун** *неупотребительны*)

焚火 **такиби** костёр; 焚付け **такицукэ** расто́пка; 焚物 такимоно

◇焚出し/**такидаси**/する корми́ть постра́давших (*от стихийных бедствий*)

кит. **фэнь;** кор. **пун**

* 13 煙 9 **ЭН**

煙 **кэму[ри]** дым

煙る **кэмуру** дыми́ться

煙らす **кэмурасу** [на]дыми́ть; наполня́ть ды́мом

煙い **кэмуй** ды́мный

煙たい **кэмутай** 1) ды́мный; 2) вызыва́ющий нело́вкость; *как сказ.* нело́вко

煙たがる **кэмутагару** 1) не переноси́ть ды́ма; 2) чу́вствовать себя́ стеснённо

В сочетаниях **эн**

1) дым

煙幕 **эммаку** дымова́я заве́са; 煙突 **энтоцу** [дымова́я] труба́; 発煙 **хацуэн** *в сложн. сл.* дымово́й; 油煙 **юэн** ко́поть (*керосиновая и т. п.*); 煤煙, 炊煙, 黒煙, 香煙, 曳煙弾

喫煙 **кицуэн** куре́ние

2) куре́ние

愛煙家 **айэнка** завзя́тый кури́льщик; 節煙 **сэцуэн** уме́ренность в куре́нии; 煙害, 禁煙; △煙管 **кисэру** [кури́тельная] тру́бка; 煙草 **табако** (*чаще пишется каной*) 1. таба́к; 2. папиро́сы, сигаре́ты

3) ды́мка

煙霧 **эмму** тума́н; ды́мка; 煙波 **эмпа** бры́зги; буруны́; 水煙 **суйэн, мидзукэмури** бры́зги; 煙雨, 煙霞, 壜煙

кит. **янь;** кор. **йэн**

* 13 煩 9 **ХАН**

煩 **хан** хло́поты, забо́ты; беспоко́йство

煩い а) **вадзураи** 1) *то же*; 2) боле́знь

б) **урусай** надое́дливый, доку́чливый

煩う **вадзурау** 1) беспоко́иться; 2) боле́ть, страда́ть *чем-л.*

煩わしい **вадзуравасий** 1) беспоко́ящий, хло́потный, обремени́тельный; 2) сло́жный

В сочетаниях **хан** забо́ты

煩累 **ханруй** хло́поты, забо́ты; 煩瑣な **хансана** 1. обремени́тельный; хлопотли́вый; сло́жный; 2. ме́лкий, то́нкий; щекотли́вый; 3. схоласти́ческий (*о философии*); 煩悶 **хаммон** забо́та, трево́га; душе́вная му́ка (боль); 煩多な **хантана** хлопотли́вый, обремени́тельный (*о множестве вещей*); 煩労, 煩雑な

◇△煩悩 **бонно̄** *будд.* чу́вственные стра́сти

кит. **фань;** кор. **пэн**

13 煤 9 **БАЙ**

煤 **сусў** са́жа, ко́поть

煤[ぼ]けた **сусў[бо]кэта** закопчённый

煤ける **сусўкэру** покрыва́ться са́жей (ко́потью); закопти́ться

煤ぶる **сусубуру** *то же*

В сочетаниях са́жа, ко́поть

а) **бай:** 煤煙 **байэн** *то же*; 煤田 **байдэн** каменноуго́льный бассе́йн

б) **сусў:** 煤掃き **сусўхаки** дома́шняя убо́рка; 煤払い **сусўхараи** *то же*

кит. **мэй;** кор. **мэ**

13 煌 9 **КО̄**

煌く **кирамэку** сверка́ть, блесте́ть; сия́ть

煌びやか **кирабияка:** ~**на** блестя́щий, великоле́пный

煌々たる **ко̄ко̄тару** сверка́ющий, блиста́ющий

煌々する **киракира-суру** 1) *см.* кирамэку; 2) *см.* ко̄ко̄тару

кит. **хуан;** кор. **хванъ**

13 煥 9 **КАН**

В сочетаниях **кан** сверка́ть; *непродуктивен*

煥発 **кампацу** блиста́тельное проявле́ние; *часто смешивается с* 渙発

кит. **хуань;** кор. **хван**

13 煖 9 **ДАН**

В сочетаниях **дан** обогрева́ть; *заменён знаком* 暖 72.9

кит. **нуань;** кор. **нан**

13 煉 9 **РЭН**

煉る **нэру** 1) обжига́ть; 2) меси́ть; *заменён знаком* 練 120.8

кит. **лянь;** кор. ***йэн**

* 13 照 9 **СЁ̄**

照る **тэру** сия́ть, свети́ть

照り **тэри** 1) со́лнечная (суха́я) пого́да; 2) со́лнечный свет

照らす **тэрасу** 1) свети́ть, освеща́ть; 2) сопоставля́ть, сра́внивать

В сочетаниях

А. **сё̄**

1) свети́ть, сия́ть

照明 **сё̄мэй** освеще́ние, свет; 照射/**сё̄ся**/する свети́ть; направля́ть свет; 晩照 **бансё̄** заходя́щее со́лнце; 残照 **дзансё̄** вече́рняя заря́; 夕照

2) сопоставля́ть
照合/cē**gō**/する *то же*; 照校/cē**kō**/する сверя́ть, слича́ть; 査照/ca**cē**/する *то же*; 参照 сан**cē** «*см.*»; ～-**суру** справля́ться, смотре́ть (*напр. в словаре*)
◇照会 **cḗкай** запро́с, наведе́ние спра́вок
3) отраже́ние
照影 **cḗэй** портре́т; 小照 **cḗcē** сни́мок, фотогра́фия; 照映
4) прице́ливаться
照準 **cḗдзюн** прице́л; наво́дка; 照星 **cḗсэй** *воен.* му́шка; 照尺 **cḗсяку** це́лик

Б. **тэру** свети́ть
照り返し **тэрикаэси** 1. отраже́ние; отсве́т; 2. рефле́ктор; 照り込み **тэрикоми** со́лнечный свет (*падающий в помещение*)

кит. **чжао**; кор. **чо**

13 | 9 **煎** СЭН

煎じる **сэндзиру** вари́ть; приготовля́ть отва́р
煎る **иру** [слегка́] поджа́ривать; суши́ть; *иначе* 炒る

В сочетаниях суши́ть; жа́рить; вари́ть
а) **сэн**: 煎茶 **сэнтя** 1. зелёный чай; 2. зава́ренный чай; 煎薬 **сэнъяку** лече́бный отва́р, дека́кт; 煎餅, 湯煎にする
б) **иру** (*син. и омон.* 炒): 煎り鍋 **иринабэ** сковорода́; 煎り付ける **ирицу́кэру** 1. [слегка́] поджа́ривать; печь; 2. выпа́ривать

кит. **цзянь**; кор. **чэн**

13 | 9 **煮** СЯ

уст. форма знака 煮 86.8

13 | 9 **煑** СЯ

уст. вариант знака 煮 86.8

蒸 140.10

14 | 10 **煽** СЭН

煽る **аору** 1) кача́ть, колыха́ть, раздува́ть (*ветром и т. п.*); 2) *перен.* возбужда́ть; подстека́ть; 3) вздува́ть це́ны
煽り **аори** 1) поры́в (*ветра*); 2) хло́панье (*двери и т. п.*); уда́р, толчо́к
煽ぐ **аогу** ве́ять; раздува́ть; обма́хивать[ся]
煽てる **одатэру** 1) подстека́ть, подбива́ть; 2) льстить
煽て **одатэ** 1) подстека́тельство; 2) лесть

В сочетаниях **сэн** *прям. и перен.* раздува́ть
煽動 **сэндо́** 1. агита́ция; 2. подстека́тельство, науще́ние; 煽(扇)風機 **сэмпу́ки** вентиля́тор

кит. **шань**; кор. **сэн**

14 | 10 **熄** СОКУ

熄む **яму** успока́иваться, стиха́ть

В сочетаниях **соку** га́снуть; исеза́ть; *непродуктивен*
熄滅 **сокумэцу** исчезнове́ние, уничтоже́ние; 終熄 **сю́соку** 1. прекраще́ние; 2. искорене́ние; 熄火山

кит. **си**; кор. **сик**

14 | 10 **熅** УН

熅れ **икирэ** духота́; *иначе* 熱蒸

В сочетаниях тепло́; *непродуктивен*

кит. **юнь**; кор. **он**

14 | 10 **熔** Ё

熔ける **токэру** раста́пливаться, та́ять
熔かす **токасу** раста́пливать (*лёд, масло и т. п.*)
熔く **току** *то же*

Заменён отдельно и в сочет. знаком 溶 85.10 (*см. знач. 2*)

кит. **жун**; кор. **ёнъ**

榮 75.10

14 | 10 **熏** КУН

熏ぶる а) **ку́субуру** 1) дыми́ть; копти́ть; 2) быть покры́тым са́жей; быть закопте́лым; 3) *перен.* сиде́ть взаперти́; сиде́ть без движе́ния; ки́снуть
б) **фу́субуру** *то же*
熏べる а) **ку́субэру** оку́ривать; выку́ривать
б) **фу́субэру** *то же*
熏る **ибуру** 1) дыми́ть; копти́ть; 2) ды́мный; закопте́лый; коптя́щий
熏す **ибусу** 1) копти́ть (*напр. мясо*); 2) оку́ривать; выку́ривать; 3) оксиди́ровать, окисля́ть
熏し **ибуси** 1) копче́ние; 2) оку́ривание; выку́ривание; 3) оксиди́рование, окисле́ние
熏せき **ибусэки** просто́й, бе́дный

В сочетаниях копти́ть; оку́ривать; выку́ривать; оксиди́ровать
а) **кун**: 熏製の **кунсэйно** копчёный; 熏肉 **куннику** копчёное мя́со; 熏蒸 **кундзё** оку́ривание
б) **ибусу**: 熏し出す **ибусидасу** выку́ривать *откуда-л.*; 熏し銀 **ибусигин** оксиди́рованное серебро́; 熏し肉

кит. **сюнь**; кор. **хун**

14 熊 10 Ю | 熊 **кума** медве́дь

***В** сочетаниях* **кума** *то же*

熊使い кумацу́каи вожа́к медве́дя; **赤熊 акагума** бу́рый медве́дь; **熊狩り** кумагари, **白熊** сирокума, **黒熊** курогума, **大熊座 о̄гумадза**, **小熊座 когумадза**, **北極熊 хоккёкугума**

◇**熊手 кумадэ** гра́бли

кит. **сюн**; кор. **унъ**

15 * 熱 11 НЭЦУ | 熱 а) **нэцу** 1) *физ.* тепло́; 2) [повы́шенная] темпера́тура, жар; воспале́ние; 3) стра́стное (пова́льное) увлече́ние, мо́да

б) **хотобори** 1) жар; жара́; избы́точное тепло́; *перен.* энтузиа́зм; 2) сенса́ция

熱する нэссуру 1) нагрева́ть[ся]; раскаля́ть[ся]; 2) распаля́ться, горячи́ться; возбужда́ться; 3) быть по́лным энтузиа́зма, горе́ть [жела́нием]

熱い ацуй 1) горя́чий; 2) увлечённый *кем-л.*; бли́зкий *с кем-л.*; *ср.* **暑い**

熱がる ацугару *см.* **暑がる**

熱る а) **икиру** 1) разгоря́читься; горе́ть (*напр. о щеках*); 2) горячи́ться

б) **хотэру** *перен.* горе́ть, пыла́ть

熱々 ацуацу: ～дэ ару быть влюблённым

В сочетаниях **нэцу**

1) *физ.* тепло́; горя́чий; жара́

熱線 нэссэн тепловы́е лучи́; **熱量 нэцурё̄** коли́чество тепла́; теплоёмкость; **熱量の単位 нэцурё̄-но танъи** кало́рия; **熱気 нэкки** горя́чий во́здух (*ср. то же* 3); **熱電 нэцудэн** *в сложн. сл.* термоэлектри́ческий; **熱力学 нэцурикигаку** термодина́мика; **熱射病 нэссябё̄** тепловой уда́р; **熱交換器 нэцу̀ко̄канки** теплообме́нник; **白熱 хакунэцу** нака́ливание добела́; *как опред.* кали́льный (*ср. то же* 3); **放熱 хо̄нэцу** 1. излуче́ние тепла́; 2. излуча́емое тепло́; **耐熱[の] тайнэцу[но]** теплостойкий, теплонепроница́емый; **жароупо́рный**; **後熱 гонэцу** после́дующий нагре́в (*при сварке*); **再熱 сайнэцу** рекалесце́нция; **地熱の тинэцуно** геотерми́ческий; **比熱 хинэцу** уде́льная теплота́; **水和熱 суйванэцу** теплота́ гидрата́ции; **熱源**, **潜熱**, **過熱する**, **加熱器**, **電熱器**, **輻射熱**

平熱 хэйнэцу норма́льная температу́ра

熱湯 нэттō кипято́к; **炎熱 эннэцу** пала́щая жара́; **熱風**, **熱波**, **熱帯**, **赤熱の**, **暑熱**, **苦熱**; △**熱蒸 икирэ** духота́; *иначе* **熾**

2) температу́ра, жар

熱病 нэцубё̄ лихора́дка; **熱醒まし нэцу̀самаси** жаропонижа́ющее [сре́дство]; **発熱/хацунэцу/する** име́ть жар; **再帰熱 сайкинэцу** возвра́тная (перемежа́ющаяся) лихора́дка; **無熱の**, **高熱**, **微熱**, **病熱**, **解熱 гэнэцу**; **黄熱 201.0(а)**, **泥瘴熱 104.11**

3) *перен.* горя́чий, жа́ркий; увлече́ние

熱烈な нэцурэцуна горя́чий, пы́лкий; **熱心 нэссин** пыл, рве́ние; энтузиа́зм; **～ни** горячо́, стра́стно; ре́вностно; **熱気 нэкки** пыл; энтузиа́зм (*ср. то же* 1); **熱中/нэттю̄/する** увлека́ться *чем-л.*; **熱狂/нэккё̄/する** быть охва́ченным энтузиа́змом; быть си́льно увлечённым, сходи́ть с ума́; **熱誠 нэссэй** 1. и́скренность; пре́данность; 2. рве́ние, пыл; энтузиа́зм; **熱涙 нэцуруй** жгу́чие слёзы; **白熱 хакунэцу** *как опред.* жа́ркий, горя́чий (*бой*; *спор*; *приём и т. п.*; *ср. то же* 1); **珍書熱 тинсёнэцу** увлече́ние ре́дкими кни́гами; библиома́ния; **熱愛**, **熱情**, **熱望**, **熱弁**(**辯**), **熱罵**, **狂熱**, **文学熱**, **切手熱**, **野球熱**

кит. **жэ**; кор. **йэль**

15 * 熟 11 ДЗЮКУ | **熟する дзюку̀суру** 1) зреть, созрева́ть, поспева́ть; 2) *перен.* приобрета́ть мастерство́, станови́ться о́пытным (*в своём деле*)

熟む уму нализа́ться, зреть, созрева́ть

熟々 а) **цу̀кудзуку** 1) соверше́нно, вполне́, до конца́; 2) горячо́, ре́вностно; внима́тельно; 3) глубоко́; о́стро, боле́зненно; 4) гру́стно, заду́мчиво

б) **цурацура** внима́тельно; тща́тельно, основа́тельно

В сочетаниях **дзюку**

1) спе́лый; *перен.* гото́вый

熟柿 дзюку̀си спе́лый персимо́н; **豊熟/хо̄дзюку/する** созрева́ть, поспева́ть; **未熟な**, **成熟した**, **早熟する**, **爛熟した**

熟成 дзюку̀сэй 1. *эл.* трениро́вка (*электронной трубки*); 2. *тех.* выде́рживание (*бетона*); кондициони́рование (*бумаги*) *и т. п.*; **半熟/хандзюку/した** недова́ренный, недожа́ренный; всмя́тку

2) о́пытный

熟練 дзюкурэн уме́ние, мастерство́; *в сложн. сл.* о́пытный, квалифици́рованный; **熟達/дзюку̀тацу/する** приобрета́ть о́пыт, ма́стерски овладева́ть; **円熟/эндзюку/した** *перен.* зре́лый; **習熟 сю̄дзюку** о́пытность, мастерство́; **老熟 ро̄дзюку** *то же*; **未熟な**, **成熟した**, **早熟する**; **熟蕃 140.12**

3) о́чень; глубоко́; серьёзно; тща́тельно; *на 1-м месте*

熟考/дзюкко̄/する [серьёзно] обду́мывать, [тща́тельно] взве́шивать; **熟視/дзюку̀си/する** при́стально смотре́ть; **熟覧 дзюкуран** внима́тельный осмо́тр; **熟睡 дзюку̀суй** глубо́кий (кре́пкий) сон; **熟議する**, **熟読する**, **熟知する**, **熟思する**, **熟慮**, **熟眠**, **熟酔している**

◇**熟音 дзюкуон** слог; **熟語 дзюкуго** 1.

сло́жное сло́во (*канго*); 2. идио́м, идиомати́ческое выраже́ние

кит. **шу**; кор. **сук**

15 *默 11 **МОКУ** (默)

默する **мокўсуру** молча́ть; промолча́ть; обойти́ молча́нием

默る **дамару** *то же*

默す **модасу** 1) промолча́ть, обойти́ молча́нием; 2) молча́ть

默々と **мокумокўто** молчали́во, мо́лча

В сочетаниях молча́ть; молчали́вый

а) **моку**: 默契 **моккэй** негла́сное (молчали́вое) соглаше́ние; 默従/**мокудзю**/する безро́потно соглаша́ться (покоря́ться); 默示 **мокўси** 1. молчали́вый намёк; 2. откровéние; 默想 **мокўсō** размышле́ние; 默読/**мокудоку**/する чита́ть [про себя́]; 默過/**мокка**/する обходи́ть молча́нием, замáлчивать; игнори́ровать; 默殺/**мокўсацу**/する *то же*; 沈默 **тиммоку** молча́ние; 緘默 **каммоку** *то же*; 暗默の **аммокуно** молчали́вый; негла́сный; 默然として, 默劇, 默思, 默考 моккō, 默礼, 默許 моккё, 默諾, 默認, 默禱, 默秘, 静默, 沈默する, 寡默な

б) **дамару**: 默り込む **дамарикому** погрузи́ться в молча́ние, замолча́ть; 默り屋

◇黙し難い **дамасигатай** быть не в состоя́нии отказа́ть

кит. **мо**; кор. **мук**

15 勳 11 **КУН** (勳)

В сочетаниях **кун** о́рден

1) о́рден

勲章 **кунсё** о́рден; 勲位 **кунъи** сте́пень о́рдена; 有勲者 **юкунся** орденоно́сец, кавале́р о́рдена; 帯勲者 **тайкунся** *то же*; 勲等

2) заслу́ги

勲功 **кункō** выдаю́щиеся заслу́ги; 殊勲, 武勲

кит. **сюнь**; кор. **хун**

15 熏 11 **И**

熏す **носу** гла́дить (*утюгом*)

熏斗 **носи** накле́йка на пода́рке

火熏斗 **хиноси** утю́г

кит. **юнь**; кор. **ви**

16 *燃 12 **НЭН**

燃える **моэру** *прям. и перен.* горе́ть, пыла́ть

燃[や]す **мо[я]су** жечь; *прям. и перен.* зажига́ть, воспламеня́ть

燃えさし **моэсаси** ога́рок; голове́шка; **~но** обгоре́лый

В сочетаниях горе́ть

а) **нэн**: 燃料 **нэнрё** то́пливо; горю́чее; 燃焼 **нэнсё** горе́ние, сгора́ние; 不燃性の **фунэнсэйно** несгора́емый; невоспламеня́емый; 代燃 **дайнэн** замени́тель то́плива; 内燃機関 **найнэн-кйкан**; 爆燃 86.15

б) **моэру**: 燃え上がる **моэагару** вспы́хнуть, запыла́ть; 燃え切る **моэкиру** сгора́ть; быть сожжённым; 燃え出す **моэдасу** вспы́хивать, загора́ться; 燃え付(着)く **моэцўку** *то же*; 燃え移る **моэуцуру** 1. распространя́ться, переки́дываться (*об огне*); 2. загора́ться; 燃え残り **моэнокори** зола́; обгоре́вшие оста́тки; 後燃え **атомоэ** догора́ние; 燃え立つ; 燃え殻 79.7, 燃え滓 85.10

кит. **жань**; кор. **йэн**

16 燈 12 **ТŌ**

燈 а) **тō** свет; ла́мпа

б) **акари** *то же*; *чаще* 明り

В сочетаниях см. 灯 86.2

кит. **дэн**; кор. **тынъ**

16 燐 12 **РИН**

燐 **рин** фóсфор

燐寸 **матти** спи́чки; *чаще* マッチ

В сочетаниях **рин** фóсфор

燐素 **ринсо** фóсфор; 燐光 **ринкō** фосфоресце́нция, свече́ние; 燐[酸]塩 **рин[сан]ъэн** фосфа́т; 亜燐酸

кит. **линь**; кор. ***ин**

16 熾 12 **СИ**

熾 **оки** тле́ющие у́гли

熾る **окору** загора́ться, зажига́ться

熾す **окосу** разводи́ть [ого́нь]

В сочетаниях **си** горе́ть; *непродуктивен*

熾烈な **сирэцуна** пы́лкий, горя́чий; я́ростный, ожесточённый

кит. **чи**; кор. **чхи**

16 燎 12 **РЁ**

В сочетаниях **рё̄** ого́нь; *непродуктивен*

燎原の火 **рё̄гэн-но хи** *букв.* ого́нь, охвати́вший степь (*обр. о чём-л. быстро распространяющемся*)

кит. **ляо**; кор. ***ё**

16 燔 12 **ХАН**

燔刑 **хиабури** сжига́ние (*казнь*); *иначе* 火炙り

кит. **фань**; кор. **пэн**

16 燒 12 **СЁ̄**

уст. форма знака 焼 86.8

16 焰 12 **ЭН**

вариант знака 焔 86.8

16 燕 12 **ЭН**

燕 а) **цубамэ** ла́сточка

б) **цубакуро** *то же*

В сочетаниях **эн** ме́лкая пти́ца

燕巣 а. **энсō** пти́чье гнездо́; б. **эндзу** ла́сточкино гнездо́ (*кит. кушанье*); 燕雀 **эндзяку** ме́лкие пти́цы

◇燕尾服 **эмбифўку** фрак; 燕麦 34.4

кит. **янь**; кор. **йэн**

17 *燥 13 СŌ — *В сочетаниях* **сō** сóхнуть; *непродуктивен*

乾燥 **кансō** 1. сýхость; 2. сýшка, высýшивание; 焦燥/**сēсō**/する *обр.* нéрвничать, быть в нетерпéнии

кит. **цзао**; кор. **чо**

17 燭 13 СЁКУ — *В сочетаниях* **сёку** свечá; *тж. единица измерения силы света, в сочет. с цифрой*

燭光 **сёккō** 1. свет свечи́; 2. свечá (*единица измерения*); 燭台 **сёкудай** подсвéчник; 手燭 **тэсёку** небольшóй подсвéчник; △蠟燭 **рōсоку** свéчка

кит. **чжу**; кор. **чхок**

17 灶 13 *яп. иер.* — 火(炬)燵 **котацу** котáцу (*комнатная жаровня, вделанная в пол*)

17 燦 13 САН — 燦たる **сантару** сверкáющий, блистáющий

燦々たる **сансантару** *то же*

В сочетаниях **сан** *то же*; *непродуктивен*

燦爛/**санран**/たる блестя́щий, сверкáющий; 燦然たる

кит. **цань**; кор. **чхан**

17 燧 13 СУЙ — 燧 **хиути** высекáние огня́

В сочетаниях то же

燧石 **хиутиси** кремéнь; 燧鉄 **хиутиганэ** стальнóе огни́во

кит. **суй**; кор. **су**

17 燠 13 О — 燠 **оки** тлéющиеýгли, горя́чая золá

кит. **юй, ао**; кор. **о**

17 營 13 ЭЙ — *уст. форма знака* 営 30.9

18 耀 14 Ё — *В сочетаниях* **ё** блистáть; *непродуктивен*

黒燿石 **кокуёсэки** обси́диан; 栄燿[栄華] **эё[-эйга]** рóскошь, богáтство

кит. **яо**; кор. **ё**

18 燼 14 ДЗИН — *В сочетаниях* золá; *непродуктивен, см.* 灰燼 86.2

кит. **цзинь**; кор. **чин**

18 燻 14 КУН — *вариант знака* 熏 86.10

18 燹 14 СЭН — *В сочетаниях* **сэн** огóнь; *непродуктивен*

兵燹 **хэйсэн** пожáр войны́

кит. **сянь**; кор. **сэн**

19 *爆 15 БАКУ — 爆ぜる **хадзэру** лóпаться, трéскаться

В сочетаниях **баку**

1) взрывáться; взрыв

爆発 **бакўхацу** взрыв; 爆破 **бакўха** взрыв; подры́в; 爆燃 **бакунэн** дефлагрáция, взрыв; 爆音 **бакуон** звук взры́ва; гул, шум (*самолёта, мотора*); 爆竹 **бакўтику** петáрда; 爆風 **бакўфў** взрывнáя волнá; 爆弾 **бакудан** бóмба; 爆笑 **бакўсē** взрыв хóхота; 爆裂, 爆沈する, 爆鳴, 爆薬, 爆砕する, 自爆する

2) бомбардирóвка; *в сокр.* бомбардирóвщик

爆撃 **бакугэки** [воздýшная] бомбардирóвка; 爆死/**бакўси**/する погúбнуть от бомбардирóвки; 空爆 **кўбаку** воздýшная бомбардирóвка; 連爆 **рэмбаку** непрерывная бомбардирóвка; 重爆 **дзю̄баку** тяжёлый бомбардирóвщик; 原爆 **гэмбаку** 1. áтомная бóмба; 2. áтомный бомбардирóвщик; 水爆 **суйбаку** водорóдная бóмба; 猛爆, 盲爆, 軽爆, 被爆する

кит. **бао**; кор. **пхок**

20 爐 16 РО — *уст. форма знака* 炉 86.4

21 爛 17 РАН — 爛れる **тадарэру** быть воспалённым; гнои́ться

爛れ **тадарэ** воспалéние; нагноéние

爛々たる **ранрантару** сверкáющий; пылáющий

В сочетаниях **ран**

1) достигáть расцвéта; *непродуктивно*

爛漫/**рамман**/たる в пóлном цветý; 爛熟/**рандзюку**/した перезрéлый; 絢爛たる

2) воспалéние; нагноéние

糜爛 **биран** 1. воспалéние с нагноéнием; 2. разложéние; 腐爛 **фуран** *см.* 糜爛 1

кит. **лань**; кор. ***нан**

鶯 **196.10**

87. 爪, 爫

4 爪 0 СŌ — 爪 **цумэ** 1) нóготь; 2) кóготь; 3) клешня́; 4) копы́то; 5) носóк я́коря; 6) *муз.* плектр; 7) собáчка (*храпового механизма*)

В сочетаниях то же

а) **сō**: 爪牙 **сōга** 1. кóгти и зýбы; 2. *перен.* орýдие *в чьих-л.* рукáх

б) **цумэ**: 爪印 **цумэин** отпеча́ток па́льца (*вместо подписи*); 爪弾きする а. **цумэбики-суру** игра́ть на сямисэ́не; б. **цумахадзики-суру** 1. щёлкнуть, дать щелчо́к; 2. *перен.* презира́ть; избега́ть

爪車 **цумэгурума** храпово́е колесо́

◇△爪先 **цумасаки** 1. па́лец [на ноге́]; ~-**дэ** на цы́почках; 2. носо́к (*ботинка, чулка*)

кит. **чжао**; кор. **чо**

妥 **38.4**

8 爭 4 **СŌ** — *уст. форма знака* 争 6.5

受 **29.6**

采 **165.1**

8 爬 4 **ХА** — *В сочетаниях* **ха** по́лзать; *непродуктивен*

爬行/**хакō**/する по́лзать; пресмыка́ться; 爬虫類

кит. **па**; кор. **пха**

12 爲 8 **И** — *уст. форма знака* 為 86.5

愛 **61.9**

*17 爵 13 **СЯКУ** — *В сочетаниях* **сяку** ти́тул

爵位 **сякуи** ти́тул; 栄爵 **эйсяку** *то же*; 子爵 **сйсяку** вико́нт; 侯爵 **кōсяку** марки́з; 公爵 **кōсяку** князь; 男爵 **дансяку** баро́н; 伯爵 **хакўсяку** граф; 襲爵/**сю̄сяку**/する унасле́довать ти́тул; 有爵の, 無爵の, 授爵する

кит. **цзюе**; кор. **чак**

18 爵 14 **СЯКУ** — *уст. форма знака* 爵, *см. выше*

88. 父

*4 父 0 **ФУ**

父 а) **тйти** оте́ц
б) **тэтэ** па́па

父さん **тōсан** па́па, оте́ц (*обращение*)

お父様 **отōсан** 1) *то же*; 2) па́па, оте́ц (*гл. обр. о чужом отце*)

В сочетаниях оте́ц

а) **фу**: 父子 **фўси** оте́ц и сын (дочь); 実父 **дзиппу** родно́й оте́ц; 継父 **кэйфу** о́тчим; 祖父 **софу** де́душка; 父母, 父兄, 父権, 父系, 老父, 養父, 義父, 尊父, 神父; 厳父 66.13(◇)

б) **тйти**: 父方の **тйтйкатано** с отцо́вской стороны́; △親父 **оядзи** оте́ц, роди́тель (*ср.* 爺 *ниже*); 叔父 одзи 29.6

кит. **фу**; кор. **пу**

13 爺 9 **Я** — [親]爺 а) **оядзи** стари́к, дед; ба́тька
б) **дзидзи** *то же*

В сочетаниях **я** *то же*; *непродуктивен*

老爺 **рōя** стари́к, дед; 好々爺 **кōкōя** до́брый стари́к

кит. **е**; кор. **я**

89. 爻

9 爼 5 **СО** — *вариант знака* 俎 9.7

11 爽 7 **СŌ**

爽か **саваяка** 1) све́жий, освежа́ющий; 2) чи́стый, зво́нкий (*о голосе*); 3) бе́глый (*о речи*)

爽々する **сабасаба-суру** чу́вствовать себя́ освежённым

В сочетаниях **сō** све́жий; *непродуктивен*

爽涼な **сōрёна** све́жий и прохла́дный; 清爽な **сэйсōна** освежа́ющий; 爽快な

◇昧爽 **майсō** рассве́т; 颯爽たる 182.5

кит. **шуан**; кор. **санъ**

14 爾 10 **ДЗИ**

爾 а) **нандзи** *кн.* ты
б) **номи** то́лько; *чаще пишется каной*

爾く **сйкаку** *кн.* так

В сочетаниях **дзи**

1) э́то

爾今 **дзикон** отны́не; 爾来 **дзирай** с тех пор; 爾後 **дзиго** с тех пор; впредь, в дальне́йшем

2) *окончание наречий*; *непродуктивно*

徒爾 **тодзи** тще́тно, напра́сно; 卒爾 24.6, 莞爾 140.7

кит. **эр**; кор. **и**

90. 爿

壯 *см.* 壮 **33.3**

狀 *см.* 状 **94.3**

將 *см.* 将 **41.7**

17 牆 13 **СЁ** — 牆 **каки** огра́да, забо́р; *чаще* 垣

В сочетаниях **сё** *то же*

牆壁 **сёхэки** огра́да; барье́р; стена́; перегоро́дка; 舷牆 **гэнсё** фальшбо́рт

кит. **цян**; кор. **чанъ**

91. 片

*片 4 0 ХЭН

片 а) **хира** клочо́к, кусо́к; ли́стик
б) **пэнсу** пе́нни, пенс
片々 **хэмпэн** куска́ми, клочка́ми

В сочетаниях

А. **хэн**

1) кусо́к, клочо́к

片雲 **хэнъун** о́блачко, ту́чка; 片鱗 **хэнрин** части́ца; 片時 **хэндзи** моме́нт, миг, мину́тка; 片言 **хэнгэн** слове́чко, два сло́ва (*ср. то же* А2, Б1 *и в конце* ◇); 一片 **иппэн** клочо́к, кусо́к; 断片 **дампэн** отры́вок, фрагме́нт; 木片 **мокӯхэн** ще́пка, лучи́на, стру́жка; 破片, 小片, 細片, 紙片, 弾片 дампэн, 雪片 сэппэн, 談片 дампэн

2) одна́ сторона́ (*из двух*); *непродуктивно* (*ср.* Б1)

片言 **хэнгэн** выска́зывания одно́й стороны́ (*ср. то же* А1, Б1 *и в конце* ◇); 片務的 **хэммутэки** *юр.* односторо́нний; 片舷

◇片脳 **хэннō** ка́мфора

Б. **ката**

1) одна́ сторона́; оди́н (*из двух*)

片っ方 **катаппō** *то же* (*ср.* 片方に 70.0(А1); 片端 **катахаси** оди́н коне́ц (край); одна́ сторона́; (*ср. то же* Б2); 片聞き **катагики** односторо́нняя информа́ция; односторо́ннее освеще́ние; 片便り **катадаёри** письмо́ без отве́та; 片言 **катакото** выска́зывания одно́й стороны́ (*ср. то же* А1, 2 *и ниже* ◇); 片持ち梁 **катамотибари** консо́ль (*балка*); 片手 кататэ, 片眼, 片腕, 片道, 片脇に, 片親 катаоя, 片恋 катакои, 片面 катамэн, 片重りの катаоморино, 片側 катагава; 片腹 130.9(Б1)

2) кусо́к; обло́мок; *непродуктивно* (*ср.* А1)

片割れ **катаварэ** 1. оско́лок, кусо́к; 2. *перен.* соуча́стник; оди́н из...; 片端 **катахаси** обло́мок (*ср. то же* Б1); 片時 **кататоки** мину́тка, миг, моме́нт; 片暇 катахима

片仮名 **катакана** ката́кана

◇片付ける **катадзукэру** 1. приводи́ть в поря́док, прибира́ть; 2. ула́живать, устра́ивать; 3. зака́нчивать, заверша́ть; 4. выдава́ть за́муж; 片言 **катакото** ле́пет, невня́тная речь (*ср. то же* А1, 2 *и* Б1); 片っ端から **катаппасйкара** одно́ за други́м; всё подря́д; напра́во и нале́во; 片手間 **кататэма** свобо́дное вре́мя, досу́г; 片田舎 **катаинака** захолу́стье; 片手落ち **кататэоти** пристра́стность; 片意地 **катаидзи** упря́мство; 片腹痛い **катахараитай** смехотво́рный, смешно́й; 片肌 130.2, 片輪 катава 159.8

кит. **пянь**; кор. **пхйэн**

*版 8 4 ХАН

版 **хан** 1) деревя́нная печа́тная фо́рма; фо́рма для отли́вки [стереоти́па]; 2) печа́тание, печа́ть; 3) вы́пуск, изда́ние

В сочетаниях **хан**

1) печа́тать, издава́ть; изда́ние

版元 **хаммото** изда́тель; 版権 **ханкэн** а́вторское пра́во; 版行 **ханкō** изда́ние; 一版 **иппан** 1. изда́ние, вы́пуск; 2. пе́рвое изда́ние; 出版 /**сюппан**/する издава́ть; 改版 **кайхан** но́вое (испра́вленное) изда́ние; 地方版 **тйхōхан** провинциа́льное (ме́стное) изда́ние (*напр. газеты*); 初版, 再版, 新版 симпан, 木版, 増版, 改訂版, 袖珍版, 豪華版, 限定版

2) печа́тание; о́ттиск; гравю́ра

版式 **хансйки** спо́соб печа́тания; 版木 **ханги** 1. деревя́нная печа́тная фо́рма; 2. гравю́ра на де́реве; 版本 **хампон** ксилографи́ческая кни́га; 木版 **мокӯхан** ксилогра́фия; 銅版 **дōбан** гравирова́ние на ме́ди; офо́рт; 網版 **амихан** ра́стровое (автоти́пное) клише́; 写真版 **сясимбан** 1. фотопласти́нка; 2. фотогравю́ра, гелиогравю́ра; 3. фототи́пия; 電気版 **дэнкибан** электроти́пия, гальванопла́стика; 蒟蒻版 **коннякубан** гекто́граф; 謄写版 **тōсябан** мимео́граф; 活版[印刷] **каппан[-инсацу]** печа́тание с набо́ра; 石版, 鉛版, 凸版, 凹版, 三色版

◇版図 **ханто** владе́ния, террито́рия (*чья-л.*)

кит. **бань**; кор. **пхан**

牌 13 8 ХАЙ

В сочетаниях **хай** меда́ль; табли́чка; *непродуктивен*

賞牌 **сёхай** меда́ль; 金牌 **кимпай** золота́я меда́ль; 位牌 **ихай** деревя́нная табли́чка с посме́ртным и́менем; 銅牌, 銀牌

◇△骨牌 **карута** [игра́льные] ка́рты

кит. **пай**; кор. **пхэ**

牒 13 9 ТЁ

В сочетаниях **тё** [усло́вный] знак; циркуля́р; *связ.*

符牒 **фӯтё** 1. [усло́вный] знак; си́мвол; 2. ярлы́к с цено́й; 3. шифр; шифро́ванный докуме́нт; 4. паро́ль; усло́вный язы́к; арго́; 移牒 /**итё**/する рассыла́ть (*циркуляр*); отправля́ть по назначе́нию, препровожда́ть (*документ*); 通牒 **цӯтё** пи́сьменное уведомле́ние; но́та

кит. **де**; кор. **чхэп**

92. 牙

牙 4 0 ГА, ГЭ

牙 **киба** клык

В сочетаниях **га, гэ** *то же*; *непродуктивен*

毒牙 **докуга** ядови́тый зуб (*змеи*); 象牙 **дзōгэ** слоно́вая кость; 爪牙 87.0

◇牙城 **гадзё** 1. кре́пость, тверды́ня, цитаде́ль; 2. *перен.* штаб-кварти́ра; 牙保 **гахо** ма́клерство

кит. **я**; кор. **а**

邪 163.5

雅 172.4

鴉 196.4

93. 牛, 牜

*牛 4 0 ГЮ | 牛 **уси** бык; коро́ва; *собир.* кру́пный рога́тый скот

В сочетаниях то же

а) **гю̄**: 牛馬 **гю̄ба** быки́ и ло́шади; рабо́чий скот; 牛罐 **гю̄кан** мясны́е консе́рвы; 牛疫 **гю̄эки** чума́ рога́того скота́; 牛刀 **гю̄то̄** нож мясника́; 水牛 **суйгю̄** бу́йвол; 闘牛 **то̄гю̄** бой быко́в; 牛肉, 牛乳, 牛皮, 牛脂, 乳牛, 屠牛, 野牛, 牧牛; 犂牛 93.8

◇牛耳を執る **гю̄дзи-о тору** верхово́дить; задава́ть тон; 鉄牛 **тэцугю̄** танк

б) **уси**: 牛小屋 **усигоя** хлев, коро́вник; 子牛 **коуси** телёнок; *иначе* 犢; 種牛 **танэуси** бык-производи́тель; 牝牛, 牡牛

◇△牛宿 **инамибоси** *название кит. созвездия, соответствует звёздам альфа, бета, эпсилон созвездия «Козерог»*

кит. **ню**; кор. **у**

牝 6 2 ХИН | 牝 **мэсу** са́мка; *иначе* 雌

В сочетаниях то же; на 1-м месте и препоз.

а) **хин**; *непродуктивно*: 牝鶏 **хинкэй** ку́рица; 牝牡

б) **мэ[су], мэн** (*син. и омон.* 雌): 牝牡 **мэсуосу** саме́ц и (и́ли) са́мка; 牝牛 **мэуси** коро́ва; 牝羊 **мэхйцудзи** овца́; 牝鶏 мэндори, 牝犬 мэ[су]ину, 牝馬 мэўма, 牝猫 мэнэко, 牝豚 мэбута, 牝虎 мэтора

кит. **пинь**; кор. **пин**

牡 7 3 БО | 牡 **осу** саме́ц; *иначе* 雄

В сочетаниях то же; на 1-м месте и препоз.

а) **бо**: ◇牡丹 **ботан** пио́н

б) **о, он, осу** (*син. и омон.* 雄): 牡猫 **онэко** кот; 牡鳥 **ондори** пету́х; 牡馬 **осуўма** жеребе́ц; 牡牛 оуси, 牡豚 осубута, 牡鶏 осухина; *однако см.* 牡蠣 142.15

кит. **му**; кор. **мо**

牢 7 3 РО̄ | 牢 **ро̄** тюрьма́

В сочетаниях **ро̄**

1) тюрьма́

牢屋 **ро̄я** тюрьма́; 牢番 **ро̄бан** тюре́мный сто́рож; 牢破り **ро̄ябури** побе́г из тюрьмы́; 破牢 **харо̄** *то же*; 地牢 **дзиро̄** подзе́мная тюрьма́ (*ср.* 地獄 94.10); 牢獄, 牢死

2) твёрдый

牢乎/**ро̄ко**/として кре́пко, твёрдо, непоколеби́мо; 牢固/**ро̄ко**/たる твёрдый, непоколеби́мый; 堅牢な **кэнро̄на** кре́пкий, про́чный; 牢記/**ро̄ки**/する *обр.* твёрдо запо́мнить

кит. **лао**; кор. ***нве**

*物 8 4 БУЦУ (МОЦУ) | 物 **моно** вещь, предме́т; не́что; *ср.* 者

物する **моносуру** занима́ться *чем-л.* (*гл. обр. о писании и еде*)

物々 **буцубуцу** всё [на све́те]; 物々交換/**ко̄кан**/ менова́я торго́вля

物々しい **мономоносий** 1) пы́шный, грандио́зный; 2) претенцио́зный; показно́й; 3) тща́тельно обду́манный

В сочетаниях вещь, предме́т; *суф. предметности*

а) **буцу**: 物的 **буттэки** материа́льный, веще́ственный; ве́щный; физи́ческий; 物品 **буппин** вещь, предме́т (*торговли*); това́ры; 物象 **буссё̄** предме́т, объе́кт; 物体 **буттай** *физ.* те́ло; вещество́; 物質 **буссицу** *филос., физ.* мате́рия; вещество́; *в сложн. сл.* материа́льный; 物資 **бусси** 1. материа́льные ресу́рсы; сырьё; 2. това́ры; 物貨 **букка** това́ры; предме́ты потребле́ния; 物納 **буцуно̄** опла́та нату́рой; 物税 **буцудзэй** нало́г с иму́щества; 物権 **буккэн** ве́щное пра́во; 物交 **букко̄** товарообме́н; 万物 **бамбуцу** всё су́щее; 実物 **дзицубуцу** сама́ вещь; нату́ра, оригина́л; 現物 **гэмбуцу** сам това́р; нали́чные това́ры; 動物 **до̄буцу** живо́тное; 植物 **сёкубуцу** расте́ние; 死物 **сибуцу** неодушевлённый предме́т; 代物 **дайбуцу** замени́тель, суррога́т; 唯物論 **юйбуцурон** материали́зм; 保険物 **хокэнбуцу** застрахо́ванная вещь; 取得物 **сютокубуцу** приобретённая вещь, приобрете́ние; 郵便物 **ю̄бинбуцу** по́чта; почто́вое отправле́ние; почто́вая посы́лка; 酸化物 **санкабуцу** о́кись; 沈澱物 **тиндэнбуцу** оса́док, отсто́й; 付加物 **фўкабуцу** прида́ток; *хим.* адду́кт; 伝導物 **дэндо̄буцу** *эл.* проводни́к; трансми́ттер; 物証, 贋物, 古物, 珍物, 怪物, 残物, 廃物, 汚物, 臓物, 鉱物, 生物, 遺物 ибуцу, 拾得物, 紛失物, 印刷物, 所有物, 障害物, 証拠物, 営造物, 爆発物, 化合物; 物件 9.4 (◇) *и ряд др. слов*

人物 **дзимбуцу** 1. челове́к, ли́чность; 2. де́йствующее лицо́ (*в пьесе*); 傑物 **кэцубуцу** выдаю́щийся челове́к

б) **моцу**; *тк. на 2-м месте* (*однако* 物怪 моккэ *см.* 勿怪 20.2): 一物 **итимоцу** 1. вещь; 2. за́дняя мысль; та́йный у́мысел; 荷物 **нимоцу** груз; бага́ж, ве́щи; 書物 **сёмоцу** кни́га; 作物 **сакумоцу** сельскохозя́йственные культу́ры; зерновы́е; 貨物 **камоцу** груз; бага́ж; това́ры; 雑物 **дзо̄моцу** вся́кая вся́чина; 腫物, 食物, 宝物, 穀物, 臓物, 遺物 юймоцу

в) **моно**: 物笑い **моноварай** предме́т насме́шек, посме́шище; 物越しに **моногосини** че́рез (*что-л., напр. смотреть*); 物見 **мономи** 1. осмо́тр; 2. наблюда́тель; дозо́рный; разве́дчик; 3. наблюда́тельный пост; 物持 **мономоти** бога́ч; 物置 **монооки** кладова́я

На 1-м месте **моно** *часто лишено конкретного знач. и перевод слова вытекает из знач. второго компонента, напр.*: 物語 **моногатари** расска́з; по́весть; 物音 **моноото** шум; звук *и ряд др. слов*

青物 **аомоно** о́вощи; 果物 **кудамоно** фру́кты; 塩物 **сиомоно** солёная ры́ба; солёные проду́кты; соле́нья; 織物 **оримоно** ткань, мате́рия; 焚物 **такимоно** то́пливо; 別物 **бэцумоно** друга́я вещь; ра́зные ве́щи; не́что осо́бое; исключе́ние; 乗物 **норимоно** сре́дства передвиже́ния; 食物 табэмоно, 着物 кимоно, 履物 хакимоно, 飲物 номимоно, 漬物 цу́кэмоно, 建物 татэмоно, 縫物 нуимоно, 入れ物, 置物 нисэмоно, 残り物, 生物 намамоно, 化物 бакэмоно, 獲物 эмоно, 見せ物

кит. **у**; кор. **муль**

8
*牧 4
БОКУ

В сочетаниях **боку**

1) пасти́

牧畜 **бокутику** скотово́дство; 牧草 **бокусо** па́стбище, вы́гон; 牧場 **бокудзё, макиба** *то же*; 牧童 **бокудо** пастушо́к; 放牧/**хобоку**/する пасти́; 遊牧の **юбокуно** кочево́й; 牧夫, 牧地, 牧者, 牧牛, 牧馬, 牧笛, 牧歌, 牧羊者

2) духо́вно руководи́ть; *непродуктивно*

牧師 **бокуси** па́стор; 牧民 **бокумин** управле́ние

кит. **му**; кор. **мок**

9
*牲 5
СЭЙ

В сочетаниях же́ртва; *непродуктивен, см.* 犠牲 93.13

кит. **шэн**; кор. **сэнъ**

9
牴 5
ТЭЙ

В сочетаниях соприкаса́ться; *непродуктивен*; 牴触 148.6

кит. **ди**; кор. **чэ**

10
*特 6
ТОКУ

特に **токуни** в осо́бенности; в ча́стности

В сочетаниях **току** осо́бый, специа́льный; *почти исключит. на 1-м месте*

特別の **токубэцуно** 1. осо́бый, специа́льный; 2. осо́бенный, исключи́тельный; 特定の **токутэйно** 1. специа́льный, осо́бый, осо́бо устано́вленный; 2. не́кий; 特性 **токусэй** осо́бенность, отличи́тельное сво́йство, характе́рная черта́; 特色 **токусёку**, 特質 **токусицу**, 特点 **токутэн** *то же*; 特有の **токуюно** отличи́тельный, характе́рный; сво́йственный, прису́щий; 特異の **токуино** осо́бенный, стра́нный, своеобра́зный; 特務 **токуму** осо́бое назначе́ние; специа́льная слу́жба; 特命 **токумэй** осо́бое назначе́ние; специа́льное поруче́ние; 特委 **токуи** *сокр.* осо́бая (специа́льная) коми́ссия; 特記 **токки** специа́льное упомина́ние, специа́льная отме́тка; 特筆 **токухицу** *то же*; 特使 **токуси** специа́льный курье́р (посла́нец); 特待 **токутай** осо́бое обраще́ние *с кем-л.*; 特権 **токкэн** привиле́гия; 特典 **токутэн** *то же*; 特急 **токкю** экспре́сс; 独特の **докутокуно** специфи́ческий, характе́рный; 特種の, 特殊の, 特価, 特派する, 特約, 特例, 特選, 特徴, 特製品, 特許 токкё, 特売, 特赦, 特電; 奇特 37.5(2)

кит. **тэ**; кор. **тхык**

11
牽 7
КЭН

牽く **хику** тяну́ть; таща́ть; *чаще* 引く

В сочетаниях **кэн** тяну́ть; свя́зывать; *непродуктивен*

牽引/**кэнъин**/する тяну́ть, таща́ть; букси́ровать; 牽制/**кэнсэй**/する 1. сде́рживать, ограни́чивать; препя́тствовать; 2. отвлека́ть внима́ние; производи́ть дивёрсию; 牽強付会の **кэнкёфукайно** притя́нутый, натя́нутый (*о доводе*); 牽曳する

кит. **цянь**; кор. **кйэн**

11
犁 7
РЭЙ, РИ

вариант знака 犂 93.8

12
犀 8
САЙ

犀 **сай** носоро́г

В сочетаниях **сай** *то же*; *непродуктивен*

犀角 **сайкаку** рог носоро́га

◇犀利な **сайрина** *прям. и перен.* о́стрый; проница́тельный; △木犀 **мокусэй** оли́ва

кит. **си**; кор. **сэ**

12
犂 8
РЭЙ, РИ

犂 **сукн** плуг; *ср.* 鋤

В сочетаниях непродуктивен, сочет. малоупотребительны

◇犂牛 **ригю** *зоол.* як

犂星 **карасукибоси** *название кит. созвездия, соответствует звёздам альфа, бета, гамма, дельта, дзета, эпсилон, эта, каппа созвездия «Орион»*

кит. **ли**; кор. ***и**

12
犇 8
ХОН

犇めく **хисимэку** 1) поднима́ть шум (крик); 2) толка́ться; толпи́ться

犇と **хисито** *см.* 犇々

犇々 **хисихиси** 1) пло́тно; в большо́м коли́честве; 2) си́льно, глубоко́

кит. **бэнь**; кор. **пун**

14
犒 10
КО

犒う **нэгирау** благодари́ть, вознагражда́ть (*за труд, услуги*); забо́тливо относи́ться, тепло́ принима́ть

кит. **као**; кор. **хо**

15
犛 11
БО

犛牛 **яку** *зоол.* як

кит. **ли, мао**; кор. ***и**

*犧 17 13 ГИ (犧) — *В сочетаниях* **ги** же́ртва; *непродуктивен*

犧牲 **гисэй, икэниэ** жертва

кит. **си**; кор. **хи**

犢 19 15 ТОКУ — 犢 **коуси** телёнок; *иначе* 子牛

кит. **ду**; кор. **ток**

犧 20 16 ГИ — *уст. форма знака* 犧 93.13

94. 犬, 犭

*犬 4 0 КЭН — 犬 **ину** соба́ка; *обр. презр.* шпик

犬ころ **инукоро** щено́к

В сочетаниях соба́ка

а) **кэн:** 犬猿 **кэнъэн** соба́ка и обезья́на (*употребляется для выражения плохих отношений; ср. русск.* «как ко́шка с соба́кой»); 野犬 **якэн** бродя́чая соба́ка; 狂犬, 愛犬, 猛犬, 猟犬, 番犬

◇犬儒主義 **кэндзюсюги** цини́зм; 犬馬の労を取る **кэмба-но рō-о тору** ока́зывать услу́гу, подде́рживать; де́лать всё возмо́жное; 犬歯 211.0(а)

б) **ину:** 小犬 **коину** щено́к; 犬小屋 инугоя, 犬死 инудзини

кит. **цюань**; кор. **кйэн**

*犯 5 2 ХАН — 犯 **хан** 1) преступле́ние; 2) суди́мость

犯す **окасу** 1) соверша́ть (*преступление, ошибку*); наруша́ть (*закон*); не выполня́ть (*распоряжений, правил*); 2) наси́ловать; бесче́стить

В сочетаниях преступле́ние; соверша́ть преступле́ние; наруша́ть зако́н; *постпоз. тж.* престу́пник

а) **хан:** 犯意 **ханъи** престу́пное наме́рение; злой у́мысел; 犯則 **хансоку** правонаруше́ние; 犯逆 **хангяку** изме́на; 従犯 **дзю̄хан** соуча́стие, соо́бщничество; 戦犯 **сэмпан** вое́нный престу́пник; 累犯 **руйхан** повто́рное преступле́ние, рецидиви́зм; 侵犯 **симпан** вторже́ние, наше́ствие; 違犯/**ихан**/する наруша́ть (*закон, правила*); 常習犯 **дзёсю̄хан** 1. рецидиви́зм; 2. рецидиви́ст; 犯人 ханнин, 犯罪, 犯行 ханкō, 犯跡, 初犯, 再犯, 共犯, 防犯, 有意犯, 既遂犯, 殺人犯

б) **бон** *будд.*: 不犯 **фубон** чистота́, целому́дрие; 女犯 **нёбон** недозво́ленная связь с же́нщиной (*монаха*)

кит. **фань**; кор. **пэм**

*状 7 3 ДЗЁ (狀) — 状 **дзё** положе́ние, состоя́ние; обстоя́тельства, усло́вия

В сочетаниях **дзё**

1. 1) состоя́ние, положе́ние

状態 **дзётай** состоя́ние, положе́ние; 情状 **дзёдзё** обстоя́тельства, усло́вия; 近状 **киндзё** 1. неда́вние (после́дние) собы́тия; 2. настоя́щее (совреме́нное) положе́ние; 行状 **гёдзё** поведе́ние; 暴状 **бōдзё** бу́йство; наси́лие; 窮状 **кю̄дзё** бе́дственное положе́ние; 異状 **идзё** происше́ствие; ненорма́льность; расстро́йство; переме́на [к ху́дшему]; 病状 **бёдзё** состоя́ние больно́го (боле́зни); 罪状 **дзайдзё** хара́ктер преступле́ния; вино́вность; 状況, 実状, 現状, 惨状; 白状 106.0(2)

2) фо́рма; *на 2-м месте и постпоз.*; *большей частью с суф.* の *образует прил.*

形状 **кэйдзё** вид, фо́рма; 輪状の **риндзёно** кольцеобра́зный, кольцево́й; 球状の **кю̄дзёно** шарови́дный, сфери́ческий; 鉤状の **кōдзёно** крючкообра́зный; 粒状の **рю̄дзёно** зерни́стый; 層状の **сōдзёно** слои́стый; 繊維状の **сэнъидзёно** волокни́стый; 海綿状の **каймэндзёно** гу́бчатый; 樹枝状の **дзюсидзёно** древови́дный, дендри́тный; 直線状の **тёкӯсэндзёно** прямо́й; 波状の, 矢状の, 羽状の, 鱗状の, 環状の, 弧状の, 渦状の, 粉末状の, 紡錘状の, 螺旋状の

2. письмо́; пи́сьменный докуме́нт; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*

状袋 **дзёбукуро** конве́рт; 来状 **райдзё** [полу́ченное] письмо́; 回状 **кайдзё** циркуля́р; 訴状 **содзё** [пи́сьменная] жа́лоба; 送り状 **окуридзё** накладна́я, факту́ра; 免状 **мэндзё** дипло́м, свиде́тельство; лице́нзия; права́ (*шофёра и т. п.*); 信用状 **синъёдзё** аккредити́в; 信任状 **синниндзё** вери́тельные гра́моты; 認可状 **нинкадзё** экзеквату́ра; 召喚状 **сёкандзё** вы́зов в суд, суде́бная пове́стка; 逮捕状 **тайходзё** о́рдер на аре́ст; 引致状 **интидзё** *то же*; 依頼状 **ирайдзё** пи́сьменная про́сьба; 案内状 **аннайдзё** пригласи́тельный биле́т; 公開状 **кōкайдзё** откры́тое письмо́ (*в прессе*); 告訴状 **кокӯсодзё** обвини́тельное заключе́ние; 状箱 дзёбако, 書状, 謝状, 賀状, 譲状 юдзуридзё, 褒状, 詫状 вабидзё, 賞状, 免許状, 招待状, 紹介状, 抗告状, 通知状

кит. **чжуан**; кор. **санъ, чанъ**

*狂 7 4 КЁ — 狂する **кёсуру** сойти́ с ума́

狂う **куруу** 1) сойти́ с ума́, помеша́ться; обезу́меть; 2) искривля́ться, коро́биться; расша́тываться; сбива́ться, сдвига́ться; расстра́иваться; по́ртиться

狂い **куруи** 1) сумасше́ствие; 2) искривле́ние; по́рча; расстро́йство

狂わせる **курувасэру** выводи́ть из стро́я, по́ртить; сбива́ть; расстра́ивать
狂わしい **курувасий** похо́жий на сумасше́дшего
狂れる **фурэру** *связ.*: 気/**ки**/が狂れる сойти́ с ума́

В сочетаниях

1) сумасше́дший, ненорма́льный, бе́шеный; *постпоз.* ма́ния; манья́к

狂的 **кӗтэки** сумасше́дший, ненорма́льный; 狂気 **кӗки** сумасше́ствие, безу́мие; 狂乱 **кӗран** безу́мие, нейстовство, бе́шенство; 狂暴 **кӗбō** *то же*; 躁狂/**сōкӗ**/する бушева́ть, нейстовствовать; 発狂/**хаккӗ**/する сойти́ с ума́; 風狂 **фӯкӗ** безу́мие; 偏執狂 **хэнсю̄кӗ** монома́ния; 誇大妄想狂 **кōдаймōсōкӗ** ма́ния вели́чия; 狂人 **кӗдзин**, 狂者, 狂犬, 盗心狂

狂喜 **кӗки** безу́мная ра́дость; 狂熱 **кӗнэцу** безу́мное увлече́ние, ма́ния; 狂信 **кӗсин** фанати́зм; 酔狂 **суйкӗ** 1. бу́йство в пья́ном ви́де; 2. капри́з, причу́да; чуда́чество; 愛国狂 **айкокӯкӗ** шовини́зм; 戦争狂 **сэнсōкӗ** 1. вое́нная истери́я; 2. поджига́тель войны́; 愛書狂 **айсёкӗ** 1. библиома́ния; 2. библиома́н; 狂奔する, 狂躁な, 狂想, 熱狂する, 野球狂; △死物狂いの **синимоногуруино** обезу́мевший, исступлённый; нейстовый

2) смешно́й, коми́чный; *непродуктивно*

狂歌 **кӗка** шу́точная та́нка; 狂画 **кӗга** юмористи́ческий рису́нок; шарж; 狂言 **кӗгэн** 1. кёгэн (*средневековый фарс*); 2. спекта́кль, пье́са; 3. проде́лка, трюк

кит. **куан**; кор. **кванъ**

7 **狆** 4 **ТЮ̄** | 狆 **тин** кита́йская боло́нка

кор. **чунъ**

8 **狀** 4 **ДЗЁ** | *уст. форма знака* 状 94.3

8 **狙** 5 **СО** | 狙う **нэрау** це́литься; ме́тить *на что-л.*; име́ть це́лью
狙い **нэраи** прице́л

В сочетаниях **со** *то же*

狙撃 **согэки** стрельба́; *в сложн. сл.* стрелко́вый; сна́йперский

кит. **цзюй**; кор. **чэ**

8 **狐** 5 **КО** | 狐 **кицунэ** лиса́

В сочетаниях то же, большинство сочет. малоупотребительно

а) **ко**: 狐狸 **кори** 1. лиса́ и барсу́к; 2. *перен.* хитрецы́, плуты́; 白狐 **бякко** серебри́стая лиса́

◇狐疑 **коги** сомне́ния, колеба́ния

б) **кйцунэ**: 狐色 **кйцунэиро** кра́сно-бу́рый (кори́чневый) цвет; 狐狩り кйцунэгари

◇狐火 **кйцунэби** блужда́ющий огонёк

кит. **ху**; кор. **хо**

8 **狎** 5 **КŌ** | 狎れる **нарэру** привыка́ть (*син. и омон.* 慣れる); прируча́ться (*син. и омон.* 馴れる)

В сочетаниях **кō**, *сочет. неупотребительны*

кит. **ся**; кор. **ап**

8 **狗** 5 **КУ** | *В сочетаниях* **ку** соба́ка; *непродуктивен*

狗肉 **кунику** соба́чье мя́со, соба́чина

◇走狗 **сōку** приспе́шник, прислу́жник; аге́нт; 天狗 **тэнгу** 1. тэ́нгу (*длинноносое чудовище*); 2. хвасту́н

кит. **гоу**; кор. **ку**

8 **狛** 5 **ХАКУ** | 狛[犬] **кома[ину]** скульпту́рное изображе́ние коре́йской поро́ды соба́к (*ср. каменные львы у нас*)

кор. **пак**

*9 **狩** 6 **СЮ** | 狩り **кари** 1) охо́та; сбор (*грибов и т. п.*); 2) прогу́лка с це́лью любова́ния (*цветами и т. п.*)
狩る **кару** охо́титься

В сочетаниях охо́та

а) **сю**: 狩猟 **сюрӗ** охо́та

б) **кари**: 狩場 **кариба** ме́сто охо́ты; охо́тничий райо́н (запове́дник); 狩衣 **каригину** охо́тничий костю́м; 熊狩り **кумагари** охо́та на медве́дя; 潮干狩り **сиохигари** собира́ние ра́ковин во вре́мя отли́ва; 狩犬 кариину, 狩小屋 каригоя, 兔狩り усагигари, 虎狩り, 蕈狩り, 茸狩り, 桜狩り, 紅葉狩り момидзигари

кит. **шоу**; кор. **су**

*9 **狭** 6 **КЁ** (**狹**) | 狭い **сэмай** 1) у́зкий, те́сный; ма́ленький (*о помещении*); 2) ограни́ченный (*о взглядах и т. п.*)
狭まる **сэбамару** су́живаться; сжима́ться, сокраща́ться
狭める **сэбамэру** су́живать; сжима́ть, сокраща́ть; ограни́чивать

В сочетаниях **кӗ**

1) у́зкий

狭小な **кӗсӗна** у́зкий, те́сный (*ср. то же* 2); 狭長な **кӗтӗна** у́зкий и дли́нный; 狭軌 **кӗки** *ж.-д.* у́зкая колея́; 狭隘な, 狭窄, 広狭; 狭心症 61.0(A1), 狭間 хадзама 169.4

2) ограни́ченный

狭小な **кӗсӗна** ограни́ченный, недалёкий (*ср. то же* 1); 狭量な **кӗрӗна** *то же*; 狭義 **кӗги** у́зкий смысл; 偏狭な

кит. **ся**; кор. **хйэп**

*独 9 6 ДОКУ (獨) | 独り **хйтори** оди́н; сам

В сочетаниях

А. **доку**

1. 1) оди́н (*без пары, без партнёра*)

独眼の **докуганно** одногла́зый; 独語 **докуго** моноло́г; разгово́р с сами́м собо́й (*ср. то же* 2); 独身 **докӯсин** одино́кий; холосто́й, незаму́жняя; 独演 **докуэн** со́льное выступле́ние (исполне́ние); 独坐/**докудза**/する сиде́ть в одино́честве; 独善的 **докудзэнтэки** самово́льный; 孤独の **кодокуно** одино́кий; 単独の **тандокуно** отде́льный, едини́чный; сепара́тный; 独居する, 独唱, 独奏, 独房, 独占; 独白 106.0(2)

2) сам (*без помощников, без советчиков*)

独立 **докурицу** незави́симость, самостоя́тельность; 独断 **докудан** самостоя́тельное реше́ние, со́бственное усмотре́ние; 独見 **доккэн** своё со́бственное мне́ние; субъекти́вный взгляд; 独自の **докудзино** самобы́тный; характе́рный; свой [со́бственный]; 独案内 **докуаннай** 1. самоучи́тель; 2. подстро́чник; ключ; шпарга́лка; 独歩患者 **доппо-кандзя** амбулато́рный больно́й (*букв.* иду́щий сам); 独歩の **доппоно** *обр.* оригина́льный, самобы́тный; 独力で, 独習する, 独修する, 独裁

2. неме́цкий; Герма́ния (*как сокр.* 独逸 **доицу** *то же*)

独語 **докуго** неме́цкий язы́к (*ср. то же* 1); 独仏 **докуфуцу** неме́цко(герма́но)-францу́зский; 独英, 独米, 独伊, 英独, 伊独, 日独

Б. **хйтори** оди́н; сам

独り歩き **хйториаруки** 1. хожде́ние без провожа́тых (в одино́чку); 2. *перен.* незави́симость, самостоя́тельность; 独り好がり **хйториёгари** самодово́льство; 独り稽古 **хйторигэйко** самообразова́ние; 独身者 **хйторимоно** *см.* А1 独身; 独言を云う хйторигото-о йу, 独暮し хйторигураси

◇△独楽 **кома** волчо́к (*игрушка*); 独木舟 **уцуробунэ** чёлн, вы́долбленный из де́рева

кит. **ду**; кор. **ток**

狡 9 6 КŌ | 狡い а) **косуй** ло́вкий, хи́трый; кова́рный

б) **дзуруй** 1) *то же*; 2) бесче́стный; гря́зный; *чаще пишется каной*

В сочетаниях **кō** хи́трый, ло́вкий

狡知 **кōти** хи́трость, ло́вкость; кова́рство; 狡猾

кит. **цзяо**; кор. **кё**

狢 9 6 | 狢 **мудзина** барсу́к; *иначе* 貉

кит. **хэ**; кор. **ха**

哭 30.7

狼 10 7 РŌ | 狼 **ōками** волк

В сочетаниях **рō**

1) волк

虎狼 **корō** тигр и волк; хи́щные зве́ри; *обр.* жесто́кий (безжа́лостный) челове́к; 豺狼

2) замеша́тельство; беспоря́док; *непродуктивно*

狼狽/**рōбай**/する быть в замеша́тельстве, растеря́ться; 狼狽える **уротаэру** *то же*; 狼藉 **рōдзэки** 1. беспоря́док; кутерьма́, неразбери́ха; 2. бу́йство; гру́бость

◇△狼煙 **нороси** сигна́льный ого́нь; *иначе* 烽火

кит. **лан**; кор. ***нанъ**

狸 10 7 РИ | 狸 **тануки** енотови́дная соба́ка; *обр.* хитре́ц

В сочетаниях то же

а) **ри**: *см.* 狐狸 94.5; 海狸 **кайри** бобр

б) **тануки**: ◇狸婆 **танукибабā** ве́дьма, карга́; 狸寝入り **танукинэири** притво́рный сон; 狸親爺 **тануки-оядзи** ста́рая лиса́, хитре́ц; 古狸 фуруданукн

кит. **ли**; кор. ***и**

狷 10 7 КЭН | *В сочетаниях* **кэн** у́зкий; *непродуктивен*

狷介な **кэнкайна** ограни́ченный, недалёкий

кит. **цзюань**; кор. **кйэн**

狽 10 7 БАЙ | *тк. в сочет.* 狼狽 94.7

кит. **бэй**; кор. **пхэ**

狹 10 7 КЁ | *уст. форма знака* 狭 94.6

*猛 11 8 МŌ | 猛き **такэки** *кн.* 1) хра́брый, отва́жный; 2) свире́пый, лю́тый

猛しい **такэсий** *то же*

猛る **такэру** свирепе́ть; быть свире́пым

猛々しい **такэдакэсий** 1) свире́пый, лю́тый; 2) де́рзкий, на́глый

В сочетаниях **мō**

1) си́льный, я́ростный; свире́пый

猛然と **мōдзэнто** я́ростно, неи́стово; 猛烈な **мōрэцуна** ожесточённый, я́ростный; 猛威 **мōи** лю́тость, свире́пость; 猛悪な **мōакуна** свире́пый; 猛獣 **мōдзю̄** ди́кий (хи́щный) зверь; 猛毒 **мōдоку** смерте́льный яд; 猛撃, 猛襲する, 猛火, 猛雨, 猛犬, 猛虎, 猛禽, 獰猛な

2) сме́лый, отва́жный

猛進/**мōсин**/する сме́ло броса́ться вперёд; 猛者 а. **моса** 1. сме́лый (отва́жный) челове́к; 2.

энерги́чный челове́к; б. **мо́дза** 1. храбре́ц; 2. бога́ч; 猛将
◇猛省/**мосэ́й**/する серьёзно обду́мывать
кит. **мэн**; кор. **мэнъ**

*11 猟 8 **рё** (獵)
猟 **рё** 1) охо́та; 2) добы́ча (*на охоте*)

В сочетаниях **рё** *то же*
猟鳥 **рётё** дичь (*птица*); 猟銃 **рёдзю** охо́тничье ружьё; 銃猟 **дзюрё** охо́та (*с ружьём*); 密猟 **мицурё** браконье́рство; незако́нный (хи́щнический) лов ры́бы; 遊猟 **юрё** охо́та; 猟人 рёдзин, *уст.* карю́до, 猟師, 猟犬, 猟獣, 猟期, 狩猟, 漁猟, 禁猟, 出猟する
◇猟奇 **рёки** интере́с к причу́дливому (эксцентри́чному, стра́нному); 渉猟する 85.8
кит. **ле**; кор. ***йэп**

11 猪 8 **тё**
猪 **и**[**носиси**] ди́кий каба́н

В сочетаниях то же; большинство сочет. идиоматично
а) **тё**: 猪突/**тётоцу**/する броса́ться стремгла́в; 猪勇 **тёю** безрассу́дная отва́га; 野猪 **ятё** ди́кий каба́н
◇猪口 **тёку** ча́шечка для сакэ́; 猪口才な **тёкодзайна** развя́зный, наха́льный
б) **и**[**носиси**]: 猪頸 **икуби** то́лстая коро́ткая ше́я; 猪武者 **иносиси-муся** безрассу́дно хра́брый во́ин; смельча́к
кит. **чжу**; кор. **чо**

11 猜 8 **сай**
В сочетаниях **сай** подозрева́ть; *непродуктивен*
猜忌 **сайки** недове́рчивость, подозри́тельность; 猜疑, 猜視する
кит. **цай**; кор. **си**

11 猖 8 **сё**
В сочетаниях **сё** я́ростный; *непродуктивен*
猖獗 **сёкэцу** я́рость, бе́шенство
кит. **чан**; кор. **чханъ**

11 狒 8 **хи**
狒々 **хйхи** 1) бабуи́н; дрилл (*порода обезьян*); 2) *перен.* сластолю́бец, распу́тник
кор. **пи**

*12 猶 9 **ю**
猶**нао**: ...猶 ...が如/**гото**/くである подо́бно тому́, как...; *ср.* 尚
猶々 **наонао** ещё и ещё; ещё бо́лее

В сочетаниях **ю** колеба́ться, ме́шкать; *непродуктивен*
猶予 **юё** отсро́чка, отлага́тельство; 猶太の **юдаяно** евре́йский (*фон. запись*)
кит. **ю**; кор. **ю**

12 猫 9 **бё**
猫 **нэко** ко́шка

В сочетаниях **нэко** *то же* (*сочет. с компонентом* **бё** *неупотребительны*)
猫入らず **нэкоирадзу** отра́ва для мыше́й; 猫背の **нэкодзэно** суту́лый; 猫被り **нэкокабури** 1. лицеме́рие; 2. лицеме́р; 猫撫で声 **нэконадэгоэ** льсти́вый тон; вкра́дчивый (медо́вый) го́лос; 牝猫, 牡猫, 子猫 конэко, 野良猫 норанэко; 猫舌 135.0(Б)
кит. **мао**; кор. **мё**

12 猥 9 **вай**
猥らな **мидарана** беспу́тный; цини́чный
猥りがわしい **мидаригавасий** беспу́тный; непристо́йный

В сочетаниях **вай** *то же*
猥褻な **вайсэцуна** непристо́йный, бесстыдный, скабрёзный; 卑猥な **хивайна**, 淫猥な **инвайна** *то же*; 猥談, 猥本
кит. **вэй**; кор. **ве**

12 猩 9 **сё**
猩々 **сёдзё** 1) орангута́нг; 2) *перен.* пья́ница

В сочетаниях **сё**
1) обезья́на
大猩々 **дайсёдзё** гори́лла; 黒猩々 **кокусёдзё** шимпанзе́
2) кра́сный
猩々緋 **сёдзёхи** а́лый; 猩紅熱 **сёконэцу** скарлати́на
кит. **син**; кор. **сэнъ**

12 猴 9 **ко**
В сочетаниях **ко** обезья́на, *см.* 沐猴 85.4, 猿猴 94.10, 獼猴 94.17
кит. **хоу**; кор. **ху**

12 猪 9 **тё**
уст. форма знака 猪 94.8

*13 献 9 **кэн** (獻)
献ずる **кэндзуру** преподноси́ть
献す **сасу** *то же*, *ср.* 差す

В сочетаниях
А. **кэн** преподноси́ть; же́ртвовать; посвяща́ть *кому-л.*
献金 **кэнкин** де́нежный дар, пожертвование; 献本 **кэмпон** преподнесённая кни́га (*от автора*); 献納/**кэннё**/する преподноси́ть, приноси́ть в дар; же́ртвовать; 献上/**кэндзё**/する преподноси́ть, дари́ть; 献身 **кэнсин** самоотве́рженность; 献酬 **кэнсю** обме́н ча́шечками сакэ́; 献呈する, 献詠する, 奉献する; 献策 118.6

Б. **кон** *счётн. суф., употребляющийся при предложениях выпить сакэ*
◇献立 **кондатэ** 1. меню́; 2. план, програ́мма [де́йствий]
кит. **сянь**; кор. **хэн**

18 猿 10 **ЭН** | 猿 а) **сару** обезья́на б) **масира** *то же*

В сочетаниях то же
а) **эн:** 猿猴 **энкō** обезья́на; 野猿 **яэн** ди́кая обезья́на; 猿人 **эндзин** питека́нтроп; 人類猿 181.9(1)
猿臂を伸ばす **эмпи-о нобасу** *обр.* далеко́ протяну́ть ру́ку
б) **сару:** 猿賢い **саругасйкой** хи́трый; 猿知恵 **сарудзиэ** примити́вная хи́трость; 手長猿 **тэнагадзару** гиббо́н
◇猿轡 **саругуцува** кляп; 猿股 **сарумата** трусы́
кит. **юань**; кор. **вэн**

13 獅 10 **СИ** | 獅子 **сиси** лев; 獅子吼 30.4
кит. **ши**; кор. **са**

13 猾 10 **КАЦУ** | *В сочетаниях* **кацу** хи́трость; *непродуктивен*
狡猾 **кōкацу** кова́рство, хи́трость
кит. **хуа**; кор. **хваль**

*14 獄 10 **ГОКУ** | 獄 а) **гоку** тюрьма́ б) **хи́тоя** *то же*

В сочетаниях **гоку** тюрьма́
獄房 **гокубō** тюре́мная ка́мера; 獄吏 **гокури** тюре́мщик; 出獄/**сюцугоку**/する быть освобождённым (вы́йти) из тюрьмы́; 監獄 **кангоку** тюрьма́; 破獄 **хагоку** побе́г из тюрьмы́; 獄中で, 獄門, 獄舎, 獄死する, 獄則, 囚獄, 牢獄, 入獄する, 投獄する, 脱獄する; 典獄 12.6(6)
◇獄道な **гокудō**на беспу́тный, безнра́вственный; 地獄 **дзигоку** ад; 大獄 **дайгоку** ма́ссовые (пова́льные) аре́сты
кит. **юй**; кор. **ок**

15 獗 12 **КЭЦУ** | *В сочетаниях* я́рость; *непродуктивен, см.* 猖獗 94.8
кит. **цзюе**; кор. **квэль**

*16 獣 12 **ДЗЮ** (獸) | 獣 а) **дзю** живо́тное; зверь б) **кэ[да]моно** *то же*

В сочетаниях **дзю** живо́тное; зверь
獣皮 **дзюхи** шку́ра; мех; 獣化/**дзюка**/する озвере́ть; 獣行 **дзюкō** зве́рство; 怪獣 **кайдзю** чудо́вище; 猟獣 **рёдзю** дичь; 獣肉, 獣脂, 獣疫, 獣医, 海獣, 野獣, 猛獣, 鳥獣, 禽獣, 肉食獣; 食蟻獣 арикуи 142.13
獣帯 **дзютай** зодиа́к
кит. **шоу**; кор. **су**

*16 獲 13 **КАКУ** | 獲る **эру** получа́ть, приобрета́ть; *чаще* 得る

В сочетаниях **каку** захва́тывать; добы́ча
獲得/**какутоку**/する получа́ть, приобрета́ть; завоёвывать; захва́тывать; 捕獲/**хокаку**/する брать в плен; захва́тывать (*судно*); 乱獲 **ранкаку** хи́щнический лов [ры́бы]; 漁獲; 鹵獲 197.0; △獲物 **эмоно** 1. добы́ча; уло́в; 2. трофе́и; 3. ору́жие; *иначе* 得物
кит. **хо**; кор. **хвек**

16 猾 13 **КАЙ** | *В сочетаниях* **кай** хи́трый; *непродуктивен*
老猾な **рōкайна** хи́трый, ло́вкий, продувно́й
кит. **куай**; кор. **хве**

16 獨 13 **ДОКУ** | *уст. форма знака* 独 94.6

17 獰 14 **ДŌ** | *В сочетаниях* **дō** злой; *непродуктивен*
獰猛な **дōмōна** свире́пый, жесто́кий
кит. **нин**; кор. [н]**йэнъ**

18 獵 15 **РЁ** | *уст. форма знака* 猟 94.8

19 獣 15 **ДЗЮ** | *уст. форма знака* 獣 94.12

19 獺 16 **ДАЦУ** | 川獺 **каваосо, кавауso** вы́дра
кит. **та**; кор. **таль**

20 獻 16 **КЭН** | *уст. форма знака* 献 94.9

20 獼 17 **БИ** | *В сочетаниях* **би** обезья́на; *непродуктивен*
獼猴 а. **бикō** обезья́на; б. **бдзару** мака́ка
кит. **ми**; кор. **ми**

95. 玄

*5 玄 0 **ГЭН** | *В сочетаниях* **гэн** тёмный; *непродуктивен*

玄米 **гэммай** неочи́щенный рис; 玄妙な **гэммёна** таи́нственный, непостижи́мый, тёмный; 玄奥な **гэнъо̄на**, 幽玄な **ю̄гэнна** *то же*

◇玄関 **гэнкан** пере́дняя, прихо́жая; 玄孫 **гэнсон** правну́к; 玄武 **гэмбу** се́верная о́бласть небе́сной сфе́ры (*в древней кит. астрономии; ср.* 朱雀, 白虎, 蒼竜); 玄側 *см.* 舷側 137.5; 玄翁 124.4; △玄人 **куро̄то** знато́к, специали́ст; *чаще* 黒人

кит. **сюань**; кор. **хйэн**

10
玆 5
СИ

玆 **коко** здесь; *чаще* 此処

кит. **цзы**; кор. **ча**

11
***率** 6
РИЦУ (СОЦУ)

率 **рицу** проце́нтное соотноше́ние, проце́нт; коэффицие́нт, показа́тель; [проце́нтная] но́рма; *не смешивать с* 卒 24.6

率いる **хйкииру** стоя́ть во главе́, предводи́тельствовать, кома́ндовать (*войсками*)

В сочетаниях

А. **рицу** проце́нт, соотноше́ние; коэффицие́нт; *на 2-м месте и постпоз.*

比率 **хирицу** соотноше́ние, пропо́рция; 定率 **тэйрицу** определённый проце́нт (коэффицие́нт); 利率 **ририцу** проце́нт, но́рма проце́нта; 効率 **ко̄рицу** коэффицие́нт поле́зного де́йствия; 税率 **дзэйрицу** нало́говый тари́ф, нало́говые ста́вки; 確率 **какурицу** вероя́тность (*букв.* проце́нт несомне́нности); 高率, 低率, 年率, 能率

千分率 **сэмбунрицу** соотноше́ние 1 : 1000; 換算率 **кансанрицу** разме́нный (валю́тный) курс; 百分率 **хякубунрицу** проце́нт, проце́нтное соотноше́ние; 収益率 **сю̄экирицу** проце́нт при́были, при́быльность; 膨脹率 **бо̄тёрицу** коэффицие́нт расшире́ния (растяже́ния); 透磁率 **то̄дзирицу** магни́тная проница́емость (*степень; ср.* 透磁性 61.5 А(1)); 屈折率 **куссэцурицу** показа́тель преломле́ния; 罹病率 **рибёрицу** заболева́емость; 圧縮率 **ассюкурицу** сжима́емость; 抗磁率 **ко̄дзирицу** уде́льное магни́тное сопротивле́ние; 誘電率 **юдэнрицу** диэлектри́ческая постоя́нная; 平均率の **хэйкинрицуно** сре́дний (*за какое-л. время*); 死亡率, 出産率, 栄養率, 出生率 сюссёрицу, 幼児生存率

Б. **соцу** *все знач. связ.*

1. предводи́тельствовать

率先/**соссэн**/する де́лать почи́н, быть инициа́тором; 統率 **то̄соцу** кома́ндование; руково́дство; 引率/**инсоцу**/する возглавля́ть, предводи́тельствовать; кома́ндовать

2. чистосерде́чие, прямота́

率直な **соттёкуна** чистосерде́чный; 真率な

3. поспе́шность

軽率な **кэйсоцуна** 1. опроме́тчивый, необду́манный; неосторо́жный; 2. невнима́тельный; 率爾, 率然 *см.* 卒然 24.6(2)

◇率土 **сотто** *кн.* вся земля́, весь мир

кит. **шуай**; кор. ***юль**

96. 玉, 王

5
***玉** 0
ГЁКУ

玉 а) **гёку** 1) драгоце́нный ка́мень; 2) нефри́т; я́шма; 3) *прост.* яйцо́

б) **тама** 1) драгоце́нный ка́мень, драгоце́нность; 2) *иначе* 球 шар; мяч; ша́рик; бу́синка; *ср.* 丸

В сочетаниях

А. **гёку**

1) драгоце́нный ка́мень

玉杯 **гёкўхай** я́шмовая ча́ша; 玉髄 **гёкудзуй** халцедо́н; 玉滴石 **гёкўтэкйсэки** гиали́т; 玉石 **гёкўсэки** драгоце́нные ка́мни и просты́е ка́мни; *обр.* хоро́шее и плохо́е; 硬玉 **ко̄гёку** нефри́т; 紅玉 **ко̄гёку** руби́н; карбу́нкул; 黄玉 **ко̄гёку** топа́з; 青玉 **сэйгёку** сапфи́р; 緑玉 **рёкугёку** изумру́д; бери́лл; 金玉 **кингёку** зо́лото и я́шма; 鋼玉石 **ко̄гёкўсэки** кору́нд; 宝玉, 珠玉, 碧玉

2) замеча́тельный, превосхо́дный; *перен.* ваш

玉成/**гёкўсэй**/する дости́гнуть соверше́нства; 玉砕/**гёкўсай**/する *обр.* поги́бнуть сла́вной сме́ртью; 玉章 **гёкўся** 1. превосхо́дное сочине́ние; 2. *эпист.* Ва́ше письмо́

3) *эпитет к словам, относящимся к императору*

玉座 **гёкудза** трон, престо́л; 玉音 **гёкуон** 1. *уст.* го́лос (речь) импера́тора; 2. *обр. об обращении императора по радио 15 августа 1945 г. с извещением о капитуляции Японии*

Б. **тама**

1) драгоце́нность; *непродуктивно*

玉屋 **тамая** ювели́р; 上玉 **дзёдама** 1. замеча́тельная драгоце́нность; 2. *перен.* вещь вы́сшего ка́чества; 玉飾り тамакадзари

2) шар; ша́рик; бу́синка *и т. п.*

玉突 **тамацўки** бильярд; *иначе* 撞球; 玉投げ **таманагэ** игра́ в мяч; 玉葱 **таманэги** ре́пчатый лук; лу́ковица; 玉子 **тамаго** яйцо́ (*чаще* 卵); 水玉 **мидзудама** ка́пли, бры́зги; 鉄砲玉 **тэппо̄дама** пу́ля; 玉菜 тамана 140.8 *и ряд др. слов*; △玉蜀黍 **то̄морокоси** кукуру́за

кит. **юй**; кор. **ок**

4
***王** 0
О̄

王 **о̄** царь; коро́ль; мона́рх

王たる **о̄тару** ца́рственный; королёвский

В сочетаниях **о̄** *то же*

王朝 **о̄тё** дина́стия; 王室 **о̄сицу** королёвский дом; ца́рская фами́лия; 王党 **о̄то̄** роялисты, монархи́сты; 国王 **кокуо̄** мона́рх; 帝王 **тэйо̄** *то же*; 王花 **о̄ка** царь цвето́в (*о пионе*); 王冠, 王家, 王政, 王国, 女王; 法王 85.5(5)

кит. **ван**; кор. **ванъ**

全 **11.4**

7
玖 3
КЮ, КУ

玖 **ку** де́вять, *ср.* 九 (*употр. гл. обр. в документах, кредитных билетах и т. п.*)

кит. **цзю**; кор. **ку**

玕$_{3}^{7}$ **КАН** | *тк. в сочет.* 琅玕 96.7

кор. **кан**

麦 **34.4**

弄 **55.4**

玩$_{4}^{8}$ **ГАН** | 玩ぶ **мотэасобу** игра́ть *чем-либо*; *иначе* 弄ぶ

В сочетаниях **ган**

1) игра́ть

玩弄/**ганрō**/する игра́ть *чем-л.*; 玩具 **гангу, омотя** игру́шка

2) люби́ть; цени́ть

玩味/**гамми**/する цени́ть; 賞玩/**сэ̄ган**/する цени́ть; находи́ть удово́льствие; 愛玩 **айган** пристра́стие, увлече́ние

кит. **вань**; кор. **ван**

*珍$_{5}^{9}$ **ТИН** | 珍 **тин** ре́дкость, дико́винка

珍[な] **тин[на]** ре́дкий, стра́нный, дико́винный

珍しい **мэдзурасий** но́вый; ре́дкий, необы́чный, дико́винный

珍か **мэдзурака: ~на** *то же*

В сочетаниях **тин**

1) це́нный, ре́дкостный

珍貴な **тинкина** *то же*; 珍客 **тинкяку** дорого́й гость; 珍味 **тимми** деликате́сы; 珍重/тинтэ̄/する, 珍蔵する, 珍本 тимпон, 珍書, 珍品 тимпин

2) дико́винный, осо́бый

珍物 **тимбуцу** ре́дкость, дико́вина; 珍奇な **тинкина** своеобра́зный, необы́чный; 珍談 **тиндан** любопы́тная исто́рия; интере́сная но́вость; 珍説

◇珍事 **тиндзи** несча́стный слу́чай, происше́ствие (*неправ. вм.* 椿事)

кит. **чжэнь**; кор. **чин**

玲$_{5}^{9}$ **РЭЙ** | *В сочетаниях* **рэй** я́сный; *непродуктивен*

玲瓏/**рэйрō**/たる чи́стый и прозра́чный, я́сный

кит. **лин**; кор. ***йэнъ**

珊$_{5}^{9}$ **САН** | 珊 **санти** сантиме́тр; *чаще* 糎

В сочетаниях **сан**; *непродуктивен*

珊瑚 **санго** кора́лл

кит. **шань**; кор. **сан**

珀$_{5}^{9}$ **ХАКУ** | *В сочетаниях* янта́рь; *непродуктивен, см.* 琥珀 96.8

кит. **по, бо**; кор. **пак**

玻$_{5}^{9}$ **ХА** | 玻璃 **хари** 1) *уст.* стекло́; 2) криста́лл

кит. **бо**; кор. **пха**

珈$_{5}^{9}$ КА | 珈琲 **кōхй** ко́фе; *теперь* コーヒー

кит. **цзя**; кор. **ка**

玳$_{5}^{9}$ **ТАЙ** | 玳瑁 **таймай** 1) *зоол.* черепа́ха; 2) черепа́ха (*материал*)

кит. **дай**; кор. **тэ**

毒 **80.4**

皇 **106.4**

*珠$_{6}^{10}$ **СЮ, ДЗЮ** | 珠 **тама** драгоце́нный ка́мень

В сочетаниях **сю, дзю** *то же*

珠玉 **сюгёку** *то же*; 珠数 **дзюдзу** чётки; 真珠 **синдзю** же́мчуг

◇珠算 **тамадзан** счёт на счётах; 算盤珠 **соробандама** косты́шки счётов

кит. **чжу**; кор. **чу**

*班$_{6}^{10}$ **ХАН** | 班 **хан** гру́ппа; звено́; брига́да; кома́нда

В сочетаниях **хан** *то же*

班長 **хантэ̄** нача́льник гру́ппы (кома́нды); командир звена́; бригади́р; 通信班 **цӯсинхан** кома́нда свя́зи; 同班, 救護班; 首班 185.0(A2); 班禅喇麻 **пансэн-рама** панче́н-ла́ма (*фон. запись*)

кит. **бань**; кор. **пан**

珞$_{6}^{10}$ **РАКУ** | *В сочетаниях* **раку** ожере́лье; *непродуктивен*; *см.* 瓔珞 96.17

кит. **ло**; кор. ***нак**

珪$_{6}^{10}$ **КЭЙ** | *В сочетаниях* **кэй** кре́мний (*как замена знака* 硅)

珪石 **кэйсэки** кремнезём; кварц; 珪素 **кэйсо** кре́мний; 珪化 **кэйка** окремне́ние; 珪華 **кэйка** кре́мниевый туф; 珪岩 **кэйган** кварци́т; 珪藻 **кэйсō** диатоме́я (*кремнистая водоросль*)

кит. **гуй**; кор. **кю**

*理$_{7}^{11}$ **РИ** | 理 а) **ри** 1) [разу́мное] основа́ние, причи́на; до́вод, аргуме́нт; 2) пра́вда; справедли́вость; 3) при́нцип; зако́н

б) **котовари** *см.* ри 1

В сочетаниях **ри**

1. 1) зако́н приро́ды; *входит в назв. ряда наук*

理学 **ригаку** есте́ственные нау́ки (*ср.* 3 学理); 理外の **ригайно** сверхъесте́ственный; 天理 **тэнри** зако́н приро́ды; 物理 **буцури** *то же*; 理法 物理学 **буцуригаку** фи́зика; 地理学 **тиригаку** геогра́фия; 生理学 **сэйригаку** физиоло́гия; 心

理学 **синригаку** психоло́гия; 病理学 **бёригаку** патоло́гия; 法理学 **хōригаку** филосо́фия пра́ва; 理科 115.4

2) зако́н ра́зума; разу́мность

理性 **рисэй** ра́зум; 理知 **рити** ум, интелле́кт; 理念 **ринэн** мысль, иде́я; 理義 **риги** ло́гика; логи́чность; 理窟 **рикӯцу** 1. до́вод, резо́н; основа́ние; 2. рассужде́ния; софи́стика; 理不尽な **рифудзинна** нерезо́нный, несообра́зный (*ср. то же* 4); 道理 **дōри** [разу́мные] основа́ния, причи́на (*ср. то же* 4); 一理 **итири** не́которые основа́ния; до́ля пра́вды; 無理な **мурина** нерезо́нный, необосно́ванный; несообра́зный; 条理 **дзёри** логи́чность; 論理 **ронри** ло́гика; 合理的 **гōритэки** рациона́льный; разу́мный; 唯理論 **юйрирон** рационали́зм; 理解, 非理な, 悖理の, 背理の, 情理; 理由 102.0

3) тео́рия; при́нцип

理論 **рирон** тео́рия; 学理 **гакури** нау́чная тео́рия; 定理 **тэйри** теоре́ма; 原理 **гэнри** при́нцип

4) мора́льный зако́н; пра́вда

理想 **рисō** идеа́л; 理不尽な **рифудзинна** несправедли́вый, неправоме́рный (*ср. то же* 2); 倫理 **ринри** мора́ль, э́тика; 義理 **гири** [нра́вственный] долг; 道理 **дōри** пра́вильность; правота́; пра́вда (*ср. то же* 2); 真理 **синри** и́стина

2. ве́дать *чем-л.*

理事 **ридзи** дире́ктор; 理財家 **ридзайка** экономи́ст; финанси́ст; 理髪 **рихацу** парикма́херское де́ло; 総理 **сōри** ли́дер; президе́нт; 代理/**дайри**/ 1.: **~-суру** представля́ть (*напр. интересы кого-л.*); замеща́ть; посре́дничать; 2. представи́тель; замести́тель; 整理/**сэйри**/する регули́ровать; упоря́дочивать; 調理 **тёри** 1. управле́ние; 2. канцеля́рия; 修理, 審理, 管理; 料理 68.6(◇)

кит. **ли**; кор. ***и**

*11 **現** 7 **гэн**

現 **арава** *см.* 露

現に **гэнни** действи́тельно, факти́чески

現われる **араварэру** появля́ться; выявля́ться; проявля́ться

現わす **аравасу** проявля́ть; выявля́ть; выража́ть; *ср.* 著わす

現われる **араварэру** 1) появля́ться; 2) проявля́ться; 3) обнару́живаться, раскрыва́ться

現 **уцуцу** 1) явь, действи́тельность; 2) мечты́

В сочетаниях **гэн** реа́льность

1) появля́ться; выявля́ть

現然と **гэндзэнто** я́вно, я́вственно; 現象 **гэнсё** явле́ние; 現像 **гэндзō** *фото* проявле́ние; 発現/**хацугэн**/する проявля́ть[ся]; обнару́живать [-ся], выявля́ть[ся]; 出現 **сюцугэн** появле́ние; 顕現 **кэнгэн** проявле́ние; 実現 **дзицугэн** осуществле́ние; 現出する, 表現する; 権現 гонгэн 75.11(◇)

2) да́нный; нали́чный; ны́нешний; *на 1-м месте и препоз.*

現場 **гэмба, гэндзё** ме́сто де́йствия, ме́сто [о кото́ром идёт речь]; 現下の **гэнкано** ны́нешний, существу́ющий, настоя́щий; 現在 **гэндзай** [в] настоя́щее вре́мя; тепе́рь; 現今 **гэнкон** *то же*; 現代の **гэндайно** совреме́нный; 現状 **гэндзё** действи́тельное (существу́ющее, совреме́нное) положе́ние; действи́тельное состоя́ние; 現品 **гэмпин** 1. сама́ вещь (*в отличие от её описания и т. п.*); 2. нали́чные това́ры; 現米 **гэммай** нали́чные запа́сы ри́са; 現提 **гэнтэй** *сокр.* това́рная нали́чность, предложе́ние; 現存の **гэнсонно** [ны́не] существу́ющий; 現行の **гэнкōно** де́йствующий, существу́ющий; 現生 **гэннама** нали́чные де́ньги; 現実 **гэндзицу** действи́тельность, реа́льность; 現地[で], 現況, 現価, 現物, 現金, 現任, 現職, 現世 гэнсэ; 現役 60.4(Б2)

現住地 **гэндзю̄ти** [ны́нешнее] местожи́тельство; 現住所, 現内閣, 現政府, 現時局, 現情勢; △夢現 **юмэуцуцу** 1. сон (мечты́) и реа́льность; 2. явь или со́н? (*о состоянии кого-л.*)

кит. **сянь**; кор. **хйэн**

*11 **球** 7 **кю̄**

球 **тама** шар; мяч; ша́рик; бу́синка; *ср.* 丸, 玉

А. **кю̄**

1) шар; шарови́дное те́ло

球面 **кю̄мэн** сфери́ческая (шарови́дная) пове́рхность; 球戯 **кю̄ги** 1. игра́ в шары́; 2. билья́рд; 地球 **тйкю̄** земно́й шар, Земля́; 気球 **кйкю̄** возду́шный шар; аэроста́т; 電球 **дэнкю̄** электри́ческая ла́мпочка; 眼球 **ганкю̄** глазно́е я́блоко; 白血球 **хаккэккю̄** бе́лые кровяны́е ша́рики, лейкоци́ты; 剛体球 **гōтайкю̄** *физ.* непроница́емая сфе́ра; 球状の, 球形の, 球体, 球根, 球菌, 半球, 赤血球

2) мяч

球技 **кю̄ги** игра́ в мяч; 庭球 **тэйкю̄** те́ннис; 野球 **якю̄** бейсбо́л; 蹴球 **сю̄кю̄** футбо́л; 籠球 **рōкю̄** баскетбо́л; 排球 **хайкю̄** волейбо́л; 水球 **суйкю̄** ватерпо́ло; 投球する

3) бейсбо́л (*как сокр.* 野球)

球場 **кю̄дзё** бейсбо́льная площа́дка; 球団 **кю̄дан** бейсбо́льная кома́нда

Б. **тама** (*син. и омон.* 玉 **тама**) шар; мяч

球投げ/**таманагэ**/する игра́ть в мяч; △撞球 **тамацӯки** билья́рд

кит. **цю**; кор. **ку**

11 **琅** 7 **рō**

琅々 **рōрō** 1) звон (*монет, колокольчика и т. п.*); 2) щебета́ние

琅玕 **рōкан** аквамари́н

кит. **лан**; кор. **ранъ**

望 **74.7**

12 **琢** 8 **таку**

В сочетаниях шлифова́ть; *непродуктивен, см.* 切磋琢磨 112.10

кит. **чжо**; кор. **тхак**

12 **琲** 8 **хай**

тк. в сочет. 珈琲 96.5

кит. **бэй**; кор. **пэ**

12 琺 8 **ХŌ** — 琺瑯 **хōрō** эма́ль

кит. **фа**; кор. **пэп**

12 琥 8 **КО** — 琥珀 **кохаку** янта́рь

кит. **ху**; кор. **хо**

12 *琴 8 **КИН** — 琴 **кото** ко́то (*яп. тринадцатиструнный муз. инструмент*)

В сочетаниях **кин** музыка́льный инстру́мент; ко́то

琴曲 **кинкёку** игра́ на ко́то; 琴線 **кинсэн** стру́ны ко́то; *обр.* стру́ны се́рдца; 琴の琴 **киннокото** семистру́нное ко́то; 木琴 **моккин** ксилофо́н; 鉄琴 **тэккин** металлофо́н; 風琴 **фӯкин** орга́н; 手風琴 **тэфӯкин** гармо́ника; аккордео́н; концерти́но; 弾琴する; 竪琴 татэгото 117.8

◇琴瑟相和/**кинсицу-сōва**/する жить душа́ в ду́шу (*о супругах*)

кит. **цинь**; кор. **кым**

12 琵 8 **БИ** — 琵琶 **бива** би́ва (*яп. четырёхструнный муз. инструмент; тж. название озера*)

кит. **пи**; кор. **пи**

12 琶 8 **ХА** — 琶 **ха** *муз.* до (*теперь пишется* ハ); *тж. см. выше* 琵琶

кит. **па, ба**; кор. **пха**

斑 — 67.8

13 瑞 9 **ДЗУЙ** — 瑞々しい **мидзумидзусий** пы́шущий здоро́вьем

В сочетаниях **дзуй** счастли́вая приме́та, хоро́шее предзнаменова́ние

瑞相 **дзуйсō**, 瑞気 **дзуйки**, 瑞祥 **дзуйсē**, 奇瑞 **кидзуй** *то же*; 瑞兆, 瑞夢, 瑞鳥, 祥瑞

кит. **жуй**; кор. **сэ**

13 瑕 9 **КА** — 瑕 **кидзу** изъя́н, дефе́кт

В сочетаниях **ка** *то же*

瑕瑾 **какин** *то же*; 瑕疵, 微瑕

кит. **ся**; кор. **ха**

13 瑙 9 **НŌ** — *тк. в сочет.* 瑪瑙 96.10

кит. **нао**; кор. **но**

13 瑚 9 **ГО** — *тк. в сочет.* 珊瑚 96.5

кит. **ху**; кор. **хо**

13 瑁 9 **МАЙ** — *тк. в сочет.* 玳瑁 96.5

кит. **мао**; кор. **мо**

13 瑟 9 **СЙЦУ** — *В сочетаниях* большо́е ко́то (*от 15 до 27 струн*); *см.* 琴瑟相和 96.8

кит. **сэ**; кор. **сыль**

聖 — 128.7

14 瑣 10 **СА** — *В сочетаниях* **са** ма́ленький, ме́лкий; *непродуктивен*

瑣末な **самацуна** ме́лкий, незначи́тельный, пустяко́вый; 瑣事 **садзи** ме́лочь, пустяки́; 煩瑣な 86.9

кит. **со**; кор. **свэ**

14 瑪 10 **МЭ** — 瑪瑙 **мэнō** *мин.* ага́т

кит. **ма**; кор. **ма**

14 瑠 10 **РУ** — 瑠璃 **рури** изумру́д

кит. **лю**; кор. ***ю**

14 瑯 10 **РŌ** — *тк. в сочет.* 琺瑯 96.8

кит. **лан**; кор. ***нанъ**

15 瑾 11 **КИН** — *употребляется в знач.* изъя́н, дефе́кт (*в сочет. см.* 瑕瑾 96.9 *и* 細瑾 120.5); *собственное знач. — название драгоценного камня*

кит. **цзинь**; кор. **кын**

15 璃 11 **РИ** — *тк. в сочет.* 玻璃 96.5, 瑠璃 96.10

кит. **ли**; кор. ***и**

17 *環 13 **КАН** — 環 а) **тамаки** кольцо́; круг б) **ва** *то же*; *чаще* 輪

環らす **мэгурасу** обноси́ть (*напр. забором*); окружа́ть; *иначе* 繞らす; *ср.* 回らす, 運らす

В сочетаниях

А. **кан**

1) окружа́ть; кружи́ться

環境 **канкē** окруже́ние, среда́; обстоя́тельства; 環海の **канкайно** окружённый мо́рем; 環状の **кандзēно** кольцеобра́зный; окружно́й, кругово́й (*ср. то же* Б); 循環 **дзюнкан** циркуля́ция; периоди́ческая сме́на

2) кольцо́, *а тж. то, что имеет такую форму*

環礁 **кансē** ато́лл; 環状山 **кандзēсан** лу́нный

цирк; —環 **иккан** звено́; 金環 **кинкан** 1. золото́е кольцо́; 2. со́лнечная коро́на

Б. **ва** кольцо́, *а тж. то, что имеет такую форму*

環状の **ванарино** кольцеобра́зный, кольцево́й (*ср. то же* А1); 指環 **юбива** кольцо́; 花環 **ханава**

кит. **хуань**; кор. **хван**

18 璧 13 **ХЭКИ** | 璧 **тама** *см.* 玉

В сочетаниях название драгоценного камня, гл. обр. перен.

完璧 **кампэки** соверше́нство

кит. **би**; кор. **пйэк**

10 璽 14 **ДЗИ** | *В сочетаниях* **дзи** печа́ть

璽書 **дзисё** письмо́ с печа́тью; 御璽 **гёдзи** печа́ть импера́тора; 国璽

кит. **си**; кор. **свэ**

20 瓏 16 **РО̄** | *В сочетаниях* я́сный; *непродуктивен, см.* 玲瓏たる 96.5

кит. **лун**; кор. ***нонъ**

21 瓔 17 **Ё̄** | 瓔珞 **ёраку** ожере́лье; диаде́ма

кит. **ин**; кор. **йэнъ**

97. 瓜

5 瓜 0 **КА** | 瓜 **ури** ды́ня

В сочетаниях входит в назв. разных плодов

а) **ка**: 瓜田 **кадэн** бахча́; 西瓜 **суйка** арбу́з

б) **ури**: 瓜畑 **урибатакэ** бахча́; 胡瓜 **киури** огуре́ц; 甜瓜 **макуваури** ды́ня; △南瓜 **кабоча, то̄насу** ты́ква; 糸瓜 **хэтима** *то же*

кит. **гуа**; кор. **ква**

11 瓠 6 **КО** | 瓠 **хйсаго** ты́ква-горля́нка

кит. **ху**; кор. **хо**

16 瓢 11 **ХЁ̄** | 瓢 а) **хйсаго** ты́ква-горля́нка

б) **фӯкубэ** *то же*

В сочетаниях **хё̄** *то же*

瓢箪 **хё̄тан** *то же*; 干瓢 **кампё̄** о́чень то́нкие подсу́шенные ло́мтики ты́квы

кит. **пяо**; кор. **пхё**

19 瓣 14 **БЭН** | *уст. форма знака* 弁 55.2 (*первый*)

98. 瓦

5 瓦 0 **ГА** | 瓦 а) **кавара** 1) черепи́ца; 2) изразе́ц

б) **гураму** грамм

В сочетаниях черепи́ца

а) **га**: 瓦礫 **гарэки** хлам, му́сор; 陶瓦 **то̄га** черепи́ца; 煉瓦 **рэнга** кирпи́ч

◇瓦解 **гакай** паде́ние, крах, развáл; 瓦斯 **гасу** газ (*фон. запись, теперь пишется* **каной**); △瓦落 **гэра** *бирж.* ре́зкое паде́ние

б) **кавара**: 瓦家 **каварая** дом с черепи́чной кро́влей; 紙瓦 **камикавара** толь; 瓦葺きの **каварабукино**, 瓦屋根 **кавараянэ**

кит. **ва**; кор. **ва**

8 瓩 3 *яп. иер.* | 瓩 **кирогураму** килогра́мм

кит. **цянь**

9 瓧 4 *яп. иер.* | 瓧 **дэсигураму** децигра́мм

9 瓲 4 *яп. иер.* | 瓲 **тон** 1) то́нна; 2) тонна́ж

9 瓱 4 *яп. иер.* | 瓱 **миригураму** миллигра́мм

кит. **хао**

11 瓶 6 **БИН, ХЭЙ** (瓶) | 瓶 а) **бин** буты́лка, буты́ль; флако́н; скля́нка; *иначе* 壜

б) **камэ** кувши́н; ба́нка; ва́за; *иначе* 甕

В сочетаниях кувши́н; ча́йник; ва́за; буты́лка; скля́нка *и т. п.*

а) **бин**; *гл. обр. на 2-м месте*: 瓶詰め **биндзумэ**: ~**но** в буты́лках; 銀瓶 **гимбин** серебряный кувши́н; серебряная ва́за; 茶瓶 **тябин** ча́йник; 鉄瓶 **тэцубин** желе́зный котело́к; 哺乳瓶 **хонюбин** рожо́к; 花瓶, 薬瓶 якубин, ку́сурибин, 土瓶, 滴瓶; 釣瓶 цурубэ 167.3

б) **хэй**; *тк. на 1-м месте*: 瓶子 **хэйдзи** высо́кий то́нкий флако́н с у́зким го́рлом

кит. **пин**; кор. **пйэнъ**

13 瓶 8 **БИН** | *уст. форма знака* 瓶, *см. выше*

16 甕 11 **БО̄** | 甕 **ирака** 1) черепи́ца; 2) черепи́чная кро́вля

кит. **мэн**; кор. **мэнъ**

17 甑 12 СО — 甑 **косйки** котелóк для вáрки рúса на парý

кит. **цзэн**; кор. **чынъ**

18 甕 13 О — 甕 **камэ** кувши́н; бáнка; вáза; *иначе* 瓶

кит. **вэн**; кор. **онъ**

99. 甘

*5 甘 0 КАН — 甘い а) **амай** 1) слáдкий; 2) недосóленный; 3) мя́гкий, снисходи́тельный; 4) мя́гкий; слáбый; свобóдный; 5) пáдкий *на что-л.*
б) **умай** *см.* 旨い
甘ったるい **аматтаруй** при́торный
甘んずる **амандзуру** 1) быть довóльным; 2) мири́ться *с чем-л.*; довóльствоваться
甘んじる **амандзиру** *то же*
甘んじて **амандзитэ** 1) охóтно; 2) покóрно
甘やかす **амаякасу** балова́ть
甘える **амаэру** 1) быть избалóванным; 2) ласка́ться; кокéтничать; 3) воспóльзоваться *чем-л.*
甘ったれる **аматтарэру** *то же*
甘々と **умаумато** умéло, лóвко

В сочетаниях

А. ка́н

1) **слáдкий**

甘藷 **кансё** бата́т; 甘露 **канро** 1. сирóп; 2. **нектáр**; 甘精 **кансэй** сахари́н; 甘味, 甘蔗; 甘汞 85.3

2) **льсти́вый**; удовлетворённый

甘言 **кангэн** слáдкие рéчи; 甘心 **кансин** удовлетворéние; 甘受/**каидзю**/する покоря́ться; терпéть

Б. амай слáдкий

甘味 **амами** слáдость, слáдкий вкус; 甘菜 **амана** сáхарная свёкла; 甘栗 **амагури** слáдкие жáреные каштáны; 甘口 **амакýти** 1. лесть, слáдкие словá; 2.: ～**но** слáбый (*о вине, табаке и т. п.*); 甘塩の **амадзионо** малосóльный; 甘皮 **амакава** *бот.* эпидéрма

кит. **гань**; кор. **кам**

9 甚 4 ДЗИН — 甚だ **ханахада** óчень, чрезвычáйно, весьмá
甚だしい **ханахадасий** сúльный, чрезвычáйный, огрóмный
甚く **итаку** óчень, сúльно; глубокó

В сочетаниях **дзин** *то же; непродуктивен*

甚大な **дзиндайна** огрóмный, громáдный; 劇甚な **гэкидзинна** сúльный, рéзкий, óстрый; ожесточённый; 蝕甚 142.9

кит. **шэнь**; кор. **сим**

某 **75.5**

11 甜 6 ТЭН — *В сочетаниях* **тэн** слáдкий; *непродуктивен*

甜菜 **тэнсай** сáхарная свёкла; 甜橙 75.12; △甜瓜 **макуваури** ды́ня

кит. **тянь**; кор. **чхэм**

11 甜 6 ТЭН — *вариант знака* 甜, *см. выше*

100. 生

*5 生 0 СЭЙ, СЁ — 生 **сэй** жизнь, существова́ние; ～ **ару** живóй
生ずる **сёдзуру** 1) производи́ть; порождáть; вызывáть; 2) возникáть, появля́ться; происходи́ть
生きる **икиру** жить, быть живы́м
生きた **икйта** живóй
生き **ики** *в выраж.*: 生きの好/**и**/い живóй, свéжий (*о рыбе*)
生かす **икасу** 1) *прям. и перен.* оживля́ть; 2) оставля́ть в живы́х; *иначе* 活かす
生ける **икэру** живóй; *ср.* 活ける
生む **уму** рожáть; [по]рождáть; *чаще* 産む
生みの **умино** роднóй (*о матери*)
生れる **умарэру** роди́ться, появля́ться [на свет]
生れ **умарэ** рождéние
生える **хаэру** расти́ (*о растениях; волосах и ногтях*)
生やす **хаясу** отрáщивать (*бороду, усы*)
生る **нару** плодонóси́ть, приноси́ть плоды́
生らす **нарасу** *то же*

生す **насу** рожáть
生ま **нама:** ~[но] 1) сырóй; 2) свéжий; 3) неспéлый, зелёный
生の **кино** 1) чúстый, неразбáвленный; 2) сырóй; необрабóтанный
生々と **сэйсэйто** хорошó (*расти, развиваться*)
生々した **икиики-сйта** живóй, пóлный жúзни; оживлённый
生々しい **наманамасий** *см.* 生ま

В сочетаниях

А. **сэй**

1) жизнь, существовáние (*ср.* Б1)

生存 **сэйсон** жúзнь, существовáние; 生気 **сэйки** жúзнь; жúзненная энéргия; 生命 **сэймэй** жúзнь; 生前 **сэйдзэн** 1.: ~-**ни** в течéние (при) жúзни; 2. пéред смéртью; 生殺与奪の権 **сэйсацу-ёдацу-но кэн** прáво жúзни и смéрти; 余生 **ёсэй** остáток жúзни; 終生 **сю̀сэй** всю жизнь; 長生 **тё̄сэй** долголéтие; 生死, 生計, 人生 дзинсэй, 永生, 畢生, 衛生; 回生 31.3 (А2), 優生学 9.15

2) живóй (*ср.*Б1); сырóй (*редко*; *ср.* В1)

生物 **сэйбуцу** живóе существó (*ср. то же* В1); 生態 **сэйтай** организ́м; 生体 **сэйтай** живóе тéло; 生長/**сэйтё̄**/する растú; 生還/**сэйкан**/する вернýться живы́м; 生糸 **сэйси** шёлк-сырéц; 生化学 **сэйкагаку** биохúмия; 再生 **сайсэй** регенерáция; 生者, 生魚; 生活 85.6, 生理学 96.7 (11)

3) родúться; родúть; (*ср.* Б2)

生地 **сэйти** мéсто рождéния, рóдина; 生家 **сэйка** роднóй (óтчий) дом; 生母 **сэйбо** роднáя мать; 生来 **сэйрай** от рождéния, от природы; 更生 **кōсэй** возрождéние; 発生 **хассэй** зарождéние, появлéние; 生誕/**сэйтан**/する родúться; 生年, 生殖, 甦生, 蘇生, 派生する, 自生の, 野生; 生産 100.6(А2)

◇先生 **сэнсэй** учúтель; 後生 **кōсэй** ученúк; млáдшие; млáдшее поколéние

4) ученúк; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*

生徒 **сэйто** ученúк, шкóльник; 書生 **сёсэй** 1. студéнт; 2. мáльчик-ученúк; 学生 **гакӯсэй** учáщийся, ученúк; студéнт; 同級生 **дōкю̀сэй** однокла́ссник; 三年生 **саннэнсэй** третьекла́ссник; третьекýрсник; 受験生 **дзюкэнсэй** экзаменýющийся; 校外生 **кōгайсэй** заóчник; 留学生 **рю̀гакӯсэй** студéнт, учáщийся за грани́цей; 貧費生 **тайхйсэй** [учáщийся-]стипендиáт; 操縦生 **сōдзю̀сэй** пилóт-практикáнт; 女学生, 新入生, 卒業生, 落第生, 官費生, 見習生 минараисэй

◇小生 **сё̄сэй** *кн.* я

Б. **сё̄**

1) жизнь; живóй; живóе

生害/**сё̄гай**/する покóнчить с собóй; 生者 **сё̄дзя** живы́е существá; 生類 **сё̄руй** *то же*; —生 **иссё̄** [вся] жизнь; 前生 **дзэнсё̄** *будд.* прóшлое существова́ние; 衆生 **сю̀дзё̄** 1. всякая живáя тварь, всё живóе; 2. все лю̀ди, [всё] человéчество; 生涯, 今生 кондзё̄ (*будд.*), 半死半生の; 実生 40.5(Б)

2) родúться

生得の **сё̄токуно** природный, врождённый; 生国 **сё̄коку** рóдина; 出生 **сюссё̄** рождéние; 相生 **сōсё̄** круговорóт элемéнтов природы (*рождение огня из дерева, земли из огня, металла из земли, воды из металла, дерева из воды и т. д.*); 誕生 **тандзё̄** рождéние

В. **нама;** *на 1-м месте и препоз.*

1) сырóй; неотдéланный; свéжий

生物 **намамоно** сырáя пúща; сырóе (*ср. то же* А2); 生皮 **намагава** сырáя (невы́деланная) кóжа; 生木 **намаки** свéжая древеси́на; сыры́е дровá; 生身 **нами** 1. сырóе мя́со; сырáя ры́ба; 2. живóй человéк, плоть и кровь; 生水, 生魚 намадзакана, 生卵, 生傷

2) незрéлый; повéрхностный

生聞き/**намагики**/する слы́шать крáем ýха; 生覚え **намаобоэ** повéрхностное представлéние; 生学問 **намагакумон** повéрхностные знáния; 生兵法 **намабё̄хō** *то же*; 生半可な **намаханкана** повéрхностный; непóлный; 生齧り 211.6 (◇)

3) полу..., наполови́ну

生干の **намабино** полусухóй; полусушёный; 生殺しの **намагоросино** полуживóй; 生焼けの **намаякэно** недожáренный; 生煮えの, 生酔いの

◇生意気な **намаикина** самодовóльный; нахáльный; 生返事 **намахэндзи** неопределённый ответ

Г. **ки** чúстый, настоя́щий; неотдéланный; *на 1-м месте и препоз.*

生酢 **кидзу** неразбáвленный ýксус; 生粋の **кйссуйно** прирождённый; чúстый, настоя́щий; 生糸 **кито** шёлк-сырéц; 生一本の **киппонно** 1. чúстый, настоя́щий; 2. прямóй, чéстный; 生真面目な **кимадзимэна** серьёзный; прямóй

Д. **икиру** жить; живóй; *гл. обр. на 1-м месте*

生き残る **икинокору** остáться в живы́х, уцелéть; 生き別れ/**икивакарэ**/する расставáться навсегдá; 生き返る **икйкаэру** ожúть; 生き物 **икимоно** живóе существó; 生写し **икиуцуси** живóй портрéт, живóе пóдобие; 長生き **нагаики** долголéтие; 生き顔 икигао, 生き人形 икининги̇ё̄

Е. **икэ** живóй; *гл. обр. на 1-м месте*

生垣 **икэгаки** живáя úзгородь; 生洲(簀) **икэсу** живоры́бный садóк; 生捕る икэдору; 生花 *см.* 活花 85.6(1△); 花生け **ханаикэ** *обр.* вáза для цветóв

Ж. **умарэру** родúться

生れ立ての **умарэтатэно** новорождённый; 生れ付く **умарэцӯку** быть от рождéния *каким-л.*; 生れ故郷 **умарэкокё̄** мéсто рождéния, рóдина; 田舎生れの **инакаумарэно** родúвшийся в дерéвне; 生れ変る умарэкавару

З. **оу** родúться; растú; жить

生い立ち **оитати** 1. происхождéние; биогрáфия; 2. рост, развúтие (*ребёнка*); 3. дéтство; 生い立つ **оитацу** растú; вырастáть; 生い茂る **оисигэру** гýсто растú; 生い先 **оисаки** бýдущее; остающиеся гóды жúзни

◇△生憎 **айнику** к сожалéнию, к несчáстью

кит. шэн; кор. **сэнъ**

*11 産6 САН

産 **сан** 1) ро́ды; 2) проду́кт (*какой-л. местности*); 3) урожéнец (*такой-то местности*); 4) иму́щество

産する **сансуру** 1) дава́ть, производи́ть (*о местности*); 2) име́ться, води́ться; произраста́ть

産む **уму** рожа́ть; [по]рожда́ть; нести́ (*яйца*)

お産 **осан** ро́ды

В сочетаниях

А. **сан**

1) ро́ды

産院 **санъин** роди́льный дом; 産気 **санкэ** родовы́е му́ки; 産婦 **сампу** рожéница; 産婆 **самба** акуше́рка; 産科 **санка** акуше́рство; 出産 **сюссан** ро́ды (*ср.* 2 産出する); 女産 **андзан** лёгкие ро́ды; 流産/**рю̄дзан**/する 1. сде́лать вы́кидыш; вы́кинуть; 2. *перен.* провали́ться; оказа́ться беспло́дным; 産前, 産褥, 産後, 産児, 産卵する, 初産 уидзан, хацудзан, 難産 нандзан, 死産児, 助産婦

2) производи́ть; разводи́ть; проду́кт, проду́кция

産出/**сансюцу**/する производи́ть, выраба́тывать; добыва́ть (*ср.* 1 出産); 産業 **сангё** промы́шленность, индýстрия; произво́дство; 産馬 **самба** конево́дство; 産物 **самбуцу** проду́кт, проду́кция; 物産 **буссан** *то же*; 特産 **току́сан** гла́вный проду́кт; веду́щая культу́ра (*какой-л. местности*); 名産 **мэйсан** проду́кт (изде́лие), кото́рым сла́вится да́нная ме́стность; 生産 **сэйсан** произво́дство; 日産 **ниссан** дневна́я проду́кция (вы́работка); [原]産地 [**гэн**]**санти** ме́сто распростране́ния, ро́дина; месторожде́ние; 産殖, 産額, 年産, 殖産, 増産, 減産, 水産物, 海産物, 畜産場

◇△土産 **миягэ** пода́рок, гости́нец

3) иму́щество; *на 2-м месте*

動産 **до̄сан** дви́жимое иму́щество; 財産 **дзайсан** иму́щество, состоя́ние; 家産 **касан** *то же* (*семейное*); 無産 **мусан** *в сложн. сл.* проле-та́рский; 資産, 遺産, 倒産, 破産, 不動産

Б. **убу** *относящийся к новорождённому*; *на 1-м месте*

産声 **убугоэ** крик новорождённого; 産衣 **убуги** прида́ное для новорождённого; 産湯 убую

◇産土[神] **убусуна**[**гами**] *синт.* божество́ ме́стности

кит. **чань**; кор. **сан**

12 甥7 СЭЙ

甥 **ои** племя́нник

кит. **шэн**; кор. **сэнъ**

12 甦7 СО

甦る **ёмигаэру** оживáть, воскреса́ть; возрождáться

甦り **ёмигаэри** оживле́ние, воскреше́ние

甦らす **ёмигаэрасу** воскреша́ть, оживля́ть

В сочетаниях **со** *то же*

甦生 **сосэй** воскреше́ние, оживле́ние; возвраще́ние к жи́зни

кит. **су**; кор. **со**

101. 用

*5 用0 Ё̄

用 **ё̄** 1) де́ло, на́добность; 2) по́льза, приго́дность; примене́ние; 3) расхо́ды, тра́та

用いる **мотиру** по́льзоваться, употребля́ть, применя́ть

В сочетаниях **ё̄**

1. 1) употребля́ть, по́льзоваться

用途 **ё̄то** примене́ние, употребле́ние, испо́льзование; 用益権 **ё̄экикэн** пра́во по́льзования чужо́й со́бственностью без причине́ния ущёрба; 慣用 **канъё̄** обы́чное примене́ние (употребле́ние); ～**но** общеупотреби́тельный; общепри́нятый; 応用 **о̄ё̄** практи́ческое примене́ние; *в сложн. сл.* прикладно́й; 利用/**риё̄**/する испо́льзовать; по́льзоваться; употреби́ть с вы́годой; 採用/**сайё̄**/する принима́ть (*к употреблению*; *на службу*); 公用 **ко̄ё̄** обще́ственное по́льзование (*ср. то же* 2); 悪用 **акуё̄** злоупотребле́ние; 用法, 不用の, 実用, 任用する, 使用する, 運用する, 適用する, 善用する, 乱用する, 試用する, 代用する, 盗用する, 私用する

2) потре́бный, применя́ющийся *для чего-л.*; *на 1-м месте часто не переводится*; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз. с суф.* の *образует прил.*

用地 **ё̄ти** уча́сток, террито́рия *для чего-л.*; 用紙 **ё̄си** бланк; бума́га *для чего-л.*; 用語 **ё̄го** 1. те́рмин; терминоло́гия; 2. слова́рь, язы́к (*чей-л.*); 用水 **ё̄суй** вода́ (*для орошения, дождевая, водопроводная и т. п.*); 用材, 用品, 用箋

入用な **нюё̄на, ириё̄на** ну́жный, необходи́мый; 食用の **сёкуё̄но** съедо́бный; 灯用 **то̄ё̄** *в сложн. сл.* осветительный (*напр. газ*); 日用の **нитиё̄но** для повседне́вного по́льзования, обы́чный; 教授用 **кё̄дзюё̄** уче́бный (*напр. фильм*); 飲用の, 薬用の, 当用の, 常用の, 代用になる, 学用品, 児童用の, 自家用の, 食卓用の, 婦人用の, 家庭用の, 消火用の, 軍用地図, 鉄道用材, 極地用依服; 御用 60.9 (A13)

3) по́льза, эффекти́вность

作用 **саё̄** де́йствие, эффе́кт; 有用な **юё̄на** поле́зный, приго́дный; 徳用な **токуё̄на** экономи́чный, вы́годный; 効用, 妙用, 無用の

2. де́ло, на́добность

用件 **ё̄кэн** де́ло; 用向き **ё̄муки** *то же*; 用談 **ё̄дан** делово́й разгово́р; 所用 **сё̄** де́ло (*чьё-л.*), на́добность; 官用 **канъё̄** служе́бное де́ло; 公用 **ко̄ё̄** служе́бное (официа́льное) де́ло (*ср. то же* 1); 無用 **муё̄** 1. без де́ла; 2. не ну́жно; *в объявлениях* «воспреща́ется»; 用事, 用務, 用無しで, 用済み/ё̄дзуми/になる, 私用, 急用

3. тра́та; *связ.*
用度 **ёдо** расхо́ды, ассигнова́ния; 用立てる **ёдатэру** ссужа́ть; 費用, 充用
◇用心 **ёдзин** осторо́жность; бди́тельность; 用意 **ёи** приготовле́ние, подгото́вка
кит. **юн**; кор. **ёнъ**

8 鼠 3 **со** | *встречается как сокр. знака* 鼠 208.0

102. 田

5 *田 0 **дэн** | 田 **та** ри́совое по́ле

В сочетаниях
А. **дэн**
1) [ри́совое] по́ле
田地 **дэндзи** ри́совое по́ле, земля́; уча́сток по́ля; 水田 **суйдэн** заливно́е по́ле; 田家, 田野, 田園, 田畝, 田租, 乾田, 良田
2) райо́н (ме́сто) добы́чи *чего-л.*
油田 **юдэн** нефтяны́е про́мыслы; 塩田, 炭田, 煤田
Б. **та** ри́совое по́ле
田植え **тауэ** поса́дка ри́са; 田実 **таноми** *букв.* плоды́ поле́й (*о рисе*); 田吾作 **тагосаку** крестья́нин, се́льский жи́тель; 稲田 **инада** ри́совое по́ле; 田畑 тахата; △田圃 **тамбо** ри́совое по́ле
◇△田舎 **инака** дере́вня, се́льская ме́стность; прови́нция
кит. **тянь**; кор. **чэн**

5 *由 0 **ю, ю̄** | 由 **ёси** 1) причи́на, основа́ние; 2) многозначи́тельность; 3) сре́дство, спо́соб; 4): ... ~ **дэс** говоря́т...; сообща́ют...
由る **ёру** 1) *чаще* 依る зави́сеть; 2) *чаще* 拠る осно́вываться
由って **ёттэ** из-за; на основа́нии; *чаще* 依って
由々しい **ююсий** значи́тельный, серьёзный

В сочетаниях **ю, ю̄** проистека́ть, происходи́ть *от чего-л.*; зави́сеть
由来 **юрай** 1. происхожде́ние; нача́ло, исто́чник; исто́рия *чего-л.*; 2. с да́вних пор, и́здавна; 理由 **рию̄** причи́на, основа́ние, по́вод; 事由 **дзию̄** *то же*; 自由 **дзию̄** свобо́да; 由縁, 原由, 因由する; △由緒 **юйсё** происхожде́ние, родосло́вная; исто́рия *кого-чего-л.*
кит. **ю**; кор. **ю**

5 *甲 0 **кō** | 甲 а) **кō** 1) 1-й, «А» (*из ряда* 甲, 乙, 丙, 丁); 2) па́нцирь, броня́; 3) подъём (*ноги́*); ты́льная сторона́ (*руки́*)
б) **киноэ** *1-й циклический знак, см.* 支 65.0(6)

В сочетаниях **кō**
1) па́нцирь, щит
甲殻 **кōкаку** па́нцирь, щито́к (*черепахи, ракообразных*); 甲羅 **кōра** *то же*; 甲鉄 **кōтэцу** броневóй лист, броневáя плита́; 装甲 **сōкō** броня́; 胸甲 **кёкō** [ла́тный] нагру́дник; 甲状腺, 亀甲; 甲虫 142.0; △甲冑 **каттю̄** шлем и доспе́хи
2) подъём (*ноги́*); ты́льная сторона́ (*руки́*)
甲高な **кōдакана** высо́кий в подъёме; 甲掛け **кōгакэ** пло́тные перча́тки, не закрыва́ющие концы́ па́льцев
3) пе́рвый, «А»
甲種 **кōсю** *в сложн. сл.* пе́рвого разря́да; по пе́рвому разря́ду; 甲乙 **кōоцу** 1. «А» и «Б»; 2. превосхо́дство (*относительное*); разли́чие; 甲論乙駁 **кōрон-оцубаку** аргуме́нты за́ и про́тив
◇△甲板 **кампан** па́луба; 甲走った **камбаситта** пронзи́тельный; 甲斐 каи 67.8, 真甲に маккōни 109.5
Употребляется как сокр. назв. пров. 甲斐 Ка́и; 甲信越 **кōсинъэцу** *пров.* Ка́и, Сина́но, Этиго́ *и* Этидзэ́н; 甲相 **кōсō** *пров.* Ка́и *и* Сага́ми; 甲州
кит. **цзя**; кор. **кап**

5 *申 0 **син** | 申す **мōсу** 1) говори́ть; 2) называ́ться; 3) де́лать (*тк. о себе*)
申 **сару** 1) Обезья́на (*9-й знак зодиака, см.* 支 65.0 (6); 2) *уст.* направле́ние на 30° к ю́гу с за́пада (*ср.* 方位 70.0(А1); 3) *уст.* 4 часа́ дня; *тж.* вре́мя с 3 до 5 часо́в дня

В сочетаниях выска́зывать; докла́дывать; докла́д; *на 2-м месте*
а) **син**: 申告 **синкоку** заявле́ние; докла́д; 申請 **синсэй** заявле́ние, хода́тайство; 上申 **дзёсин** донесе́ние, ра́порт; 追申 1. **цуйсин** постскри́птум; 2. дополни́тельное хода́тайство; 答申 **тōсин** 1. докла́д (*в ответ на запрос*); 2. *юр.* отве́т [прися́жных]; 内申
б) **мōсу**: 申し分 **мōсибун** замеча́ние; возраже́ние; жа́лоба; 申し込み **мōсикоми** 1. предложе́ние; 2. заявле́ние; 3. тре́бование; зая́вка; 申訳 **мōсивакэ** извине́ние *и ряд др. слов*
кит. **шэнь**; кор. **син**

7 *町 2 **тё̄** | 町 **мати** 1) го́род (*небольшой; ср.* 市); 2) у́лица; кварта́л

В сочетаниях
А. **тё̄**
1. 1) го́род
町会 **тё̄кай** городско́й сове́т (*в Японии*); 町税 **тё̄дзэй** муниципа́льный нало́г; 町人 **тё̄нин** *ист.* горожа́нин; 白根町 **сиранэ-тё̄** го́род Сиранэ́; 町民, 町長, 町内, 町名, 市町村
2) у́лица (*входит в назв. улиц*); 町名
2. 1) *мера длины = 109,09 м*

2) *см. ниже* 町歩
町歩 **тёбу** *мера площади = 0,9917 га*
Б. **мати**
1) го́род
町住い **матидзумаи** городска́я жизнь; 町医者 **мати-ися** городско́й врач
2) у́лица
町中で **матинака-дэ** на у́лицах; 町並 **матинами** ряды́ домо́в [по у́лице]
◇小町 **комати** краса́вица
кит. **тин**; кор. **чэнъ**

*男 2 ДАН, НАН | 男 **отоко** мужчи́на

В сочетаниях
А. **дан**
1) мужчи́на
男子 **данси** мужчи́на; 男系 **данкэй** мужска́я ли́ния (*родства*); 男工 **данкō** рабо́чий; 美男子 **биданси** краса́вец; 男性, 男優, 男装する, 男女同権, 男尊女卑
2) сын
男児 **дандзи** сын; ма́льчик; 田中氏の男児
3) баро́н
男爵 **дансяку** *то же*; 三田男 **мита-дан** баро́н Ми́та
Б. **нан**; *непродуктивно*
1) сын
長男 **тёнан** ста́рший сын; 次男, 嫡男
2) мужчи́на
下男 **гэнан** слуга́
В. **отоко** мужчи́на
男持ちの **отокомотино** мужско́й (*о вещах*); 男親 **отокооя** оте́ц; 男勝りの **отокомасарино** му́жественный; 男鰥
кит. **нань**; кор. **нам**

*画 3 ГА; КАКУ (畫) | 画 а) **га** карти́на
б) **э** *то же*; *чаще* 絵
画く **эгаку** *см.* 描く 64.8
画する **какўсуру** 1) черти́ть; 2) разграни́чивать

В сочетаниях
А. **га**
1) рисова́ть, писа́ть (*картину*)
画法 **гахō** приёмы рисова́ния (письма́); 画風 **гафў** стиль рису́нка (письма́); 画布 **гафу** холст (*для картин*); 画架 **гака** мольбе́рт; 画壇 **гадан** круги́ худо́жников; 画伯 **гахаку** большо́й худо́жник; 画家, 画筆, 画室, 画用紙, 図画/дзуга/する; *однако см.* 画餅 184.6(а)
2) рису́нок, карти́на
画報 **гахō** иллюстри́рованный журна́л; 画像 **гадзō** портре́т; 画帖 **гадзё** альбо́м с карти́нами; 画稿 **гакō** набро́сок, эски́з; 画債 **гасай** невы́полненный догово́р (*художника*; *букв.* долг карти́ной); 名画 **мэйга** изве́стная карти́на; 飾画 **сёкуга** виньётки и заста́вки; 密画 **мицуга** дета́льный рису́нок; 陰画 **инга** негати́в; 水彩画 **суйсайга** акваре́ль; 幻灯画 **гэнтōга** диапозити́в; 画商, 画題, 古画, 黒画, 彩画, 絵画, 壁画, 図画, 漫画, 映画, 西洋画, 鉛筆画, 木版画
Б. **каку** (*употребляется тж. вместо знака* 劃)
1) разграни́чивать
画然 **какудзэн** чётко; 画定 **какўтэй** демарка́ция; 区画 **кўкаку** *то же*; 画期的 **каккйтэки** истори́ческий, эпоха́льный; 画時代的
2) плани́ровать
画策 **какўсаку** план де́йствий; 計画 **кэйкаку** план; 企画
3) черта́ (*иероглифа*)
字画 **дзикаку** число́ черт в иеро́глифе; 画数, 六画の字; 画一 1.0(А4)
В. **э** карти́на, рису́нок
画像 **эдзō** портре́т; 插画 **сасиэ** иллюстра́ция
кит. **хуа**; кор. **хва**; **хвек**

*界 4 КАЙ | 界 **сакай** *см.* 境

В сочетаниях **кай**
1) сфе́ра; зо́на, мир, круги́; *гл. обр. на 2-м месте*
界隈 **кайвай** сосе́дство, бли́зость; окре́стности, райо́н; 世界 **сэкай** мир, свет; 官界 **канкай** официа́льные круги́; 科学界 **кагакўкай** мир нау́ки; нау́чные круги́; 射撃界 **сягэкйкай** зо́на огня́; 政界, 財界, 眼界, 文学界, 実業界, 映画界, 読者界
2) геологи́ческая форма́ция
古生界 **косэйкай** палеозо́й
3) грани́ца, рубе́ж
限界 **гэнкай** грани́ца, преде́л; 臨界 **ринкай** *в сложн. сл.* крити́ческий (*букв.* стоя́щий у преде́ла — *о температуре, давлении и т. п.*); 分界/**бункай**/する разделя́ть, проводи́ть грани́цу; 国界, 分水界
кит. **цзе**; кор. **кйе**

畏 4 И | 畏まる **касйкомару** повинова́ться, слу́шаться
畏くも **касйкокумо** ми́лостиво
畏き **касйкоки** августе́йший; внуша́ющий благогове́ние
畏れる **осорэру** *см.* 恐れる 61.6

В сочетаниях **и**
1) боя́ться
畏怖 **ифу** боя́знь, страх, у́жас; 畏服/**ифўку**/する быть запу́ганным; быть порабощённым; 畏縮/**исюку**/する отступа́ть, пасова́ть (*перед трудностями*); тру́сить; 畏懼 **ику** благогове́йный страх (тре́пет); 畏敬 **икэй** тре́пет и уваже́ние
2) уважа́ть
畏友 **ию** уважа́емый друг
кит. **вэй**; кор. **ве**

思 61.5

果 75.4

胃 130.5

*9 畑 4 яп. иер. | 畑 **хата[кэ]** 1) по́ле; 2) *перен.* сфе́ра де́ятельности; специа́льность; *иначе* 畠

В сочетаниях по́ле

田畑 **тахата** поля́; 茶畑 **тябатакэ** ча́йная планта́ция; 段々畑 **данданбатакэ** возде́ланные терра́сы; 桑畑 кувабатакэ

*10 畔 5 ХАН | 畔 а) **куро** тропи́нка ме́жду ри́совыми поля́ми; межа́
б) **адзэ** *то же*

В сочетаниях **хан**

1) окре́стности

河畔 **кахан** бе́рег [реки́]; 湖畔; 橋畔 75.12

2) межа́; *сочет. малоупотребительны*

кит. **пань**; кор. **пан**

*10 畝 5 ХО | 畝 а) **унэ** 1) *иначе* 畦 межа́; 2) ру́бчик
б) **сэ** *мера площади = 99,17 кв. м*

В сочетаниях

А. **хо** межа́; *непродуктивно*

田畝 **дэмпо** 1. межа́; 2. поля́

Б. **сэ** *мера площади = 99,17 кв. м*; *гл. обр. с цифрой*

кит. **му, моу**; кор. **мё**

*10 留 5 РЮ | 留める **то[до]мэру** остана́вливать, заде́рживать; *ср.* 止める
留まる **то[до]мару** остана́вливаться, остава́ться [там же]; *ср.* 停まる, 止まる
留 а) **рӯбуру** рубль
б) **рӯпӣ** ру́пия

В сочетаниях

А. **рю̄**

1) остана́вливать, заде́рживать

留置/**рю̄ти**/する заде́рживать, брать под стра́жу; 留意/**рю̄и**/する 1. обраща́ть (остана́вливать своё) внима́ние; принима́ть во внима́ние, учи́тывать; 2. забо́титься; 留保/**рю̄хо**/する 1. приде́рживать, приберега́ть, резерви́ровать; 2. откла́дывать, отсро́чивать; 抑留する, 停留, 保留する, 拘留

2) остава́ться; пребыва́ть, прожива́ть (*где-л. временно*)

留任/**рю̄нин**/する остава́ться [в до́лжности]; 留学/**рю̄гаку**/する учи́ться за грани́цей; 残留/**дзанрю̄**/する остава́ться [на ме́сте]; 居留/**кёрю̄**/する прожива́ть [за грани́цей]; 在留の **дзайрю̄но** прожива́ющий в...; 帯留 **тайрю̄** пребыва́ние; остано́вка (*длительная, в пути*); 寄留する, 駐留する, 逗留

◇△留守 **русу** 1. присмо́тр за до́мом [в отсу́тствие хозя́ев]; 2. пребыва́ние вне до́ма, отсу́тствие

Б. **томэру** заде́рживать

留立て/**томэдатэ**/する уде́рживать *кого-л. от чего-л.*; 留置き **томэоки** 1. задержа́ние, аре́ст; 2. «до востре́бования»; 留針 **томэбари** була́вка; шпи́лька; 呼び留める **ёбитомэру** остана́вливать [о́кликом], оклика́ть; 書留 **каки́томэ** заказно́е письмо́; 留鋲 167.7

кит. **лю**; кор. ***ю**

*10 畜 5 ТИ́КУ | *В сочетаниях* **ти́ку** дома́шний скот и пти́ца; животново́дство

畜産 **ти́кӯсан** животново́дство; 畜類 **ти́куруй** дома́шние живо́тные; скот; 畜生 **ти́кӯсё** живо́тное; скоти́на; *бран.* подле́ц, скоти́на; чёрт возьми́!; 家畜, 畜舎, 牧畜

кит. **чу, сюй**; кор. **чхук**

10 畚 5 ХОН | 畚 а) **мокко** корзи́на для перено́ски земли́
б) **фуго** [бамбу́ковая] корзи́на

кит. **бэнь**; кор. **пун**

10 畠 5 яп. иер. | 畠 **хата[кэ]** 1) по́ле; 2) *перен.* сфе́ра де́ятельности; специа́льность; *иначе* 畑

кор. **чханъ**

*11 略 6 РЯКУ | 略 а) **ряку** сокраще́ние; про́пуск
б) **хобо** 1) почти́ что; 2) в о́бщем; бо́льшей ча́стью
略する **рякӯсуру** сокраща́ть; опуска́ть
略く **хабуку** *чаще* 省く 109.4
略々 **хобо** *см.* 略 б

В сочетаниях **ряку**

1) сокраща́ть; сокращённый

略字 **рякудзи** сокраще́ние (*слова или иероглифа*); сокращённый иеро́глиф; 略号 **рякуго̄** сокращённый (усло́вный) а́дрес; 略図 **рякудзу** набро́сок; схе́ма; 略伝 **рякудэн** кра́ткая биогра́фия; 略名 **рякумэй** инициа́лы; 略服 **рякуфӯку** дома́шнее пла́тье; дезабилье́; непара́дная фо́рма; 簡略な **канрякуна** просто́й; кра́ткий, сжа́тый; 前略 **дзэнряку** *эпист.* предыду́щее опуска́ю (*вступительная фраза*); 略語, 略歴, 略言すれば, 略史, 略装, 略述, 略記/рякки/する, 略解 ряккай, 略式の, 省略 сёряку, 粗略な

2) в о́бщем, в це́лом; *на 2-м месте*

大略 **тайряку** 1. в основно́м; почти́; 2. о́черк; о́бщее (сокращённое) изложе́ние; 概略 **гайряку** 1. в о́бщем, в основно́м; 2. кра́ткий о́черк (обзо́р); основно́е содержа́ние; 要略

3) захва́тывать

略奪 **рякудацу** грабёж, ограбле́ние; 攻略 **ко̄ряку** взя́тие при́ступом, захва́т; 経略 **кэйряку** овладе́ние, захва́т (*ср. то же* 120.5); 略取, 侵略

4) нахо́дчивость; хи́трость, уло́вка; манёвр; *на 2-м месте*

知略 **тиряку** нахо́дчивость, сообрази́тельность; изобрета́тельность; 機略 **киряку** *то же*; 才略, 胆略

計略 **кэйряку** хи́трость, уло́вка (*ср. то же* 5); 策略 **сакуряку** манёвр; та́ктика; 方略 **хо̄ряку** *то же* (*ср. то же* 5); 政略 **сэйряку** полити́ческая уло́вка, полити́ческий ход; 謀略

5) програ́мма; та́ктика

方略 **хо̄ряку** програ́мма, план (*ср. то же* 4); 計略 **кэйряку** план; 戦略 **сэнряку** *воен.* стра́тегия; 兵略, 軍略, 党略

кит. **люе**; кор. ***як**

11
畦 6
кэй

畦 а) **адзэ** тропи́нка ме́жду ри́совыми поля́ми; межа́ б) **унэ** межа́; *иначе* 畝

кит. **си**; кор. **кю**

* 11
異 6
и

異 **и:** *в выраж.* 異を立/**та/**てる(さしはさむ) отступа́ть от общепри́нятого, быть необы́чным

異な **ина** стра́нный, удиви́тельный

異とする **и-то суру** находи́ть стра́нным, удивля́ться

異にする **котони-суру** различа́ться, отлича́ться *в чём-л.*

異なる **котонару** отлича́ться, быть други́м

異った **котонатта** ра́зный; ино́й

異って **котонаттэ** в отли́чие

異に **кэни** лу́чше

異し **аяси** *см.* 怪しい 61.5

В сочетаниях **и**

1) друго́й, отли́чный; ра́зные

異種 **исю** друго́й род (вид); разнови́дность; 異文 **ибун** вариа́нт; разночте́ние; 異説 **исэцу** друго́е мне́ние; разногла́сие; 異論 **ирон** 1. друго́е мне́ние; 2. возраже́ние, проте́ст; 異見 **икэн** *то же*; 異存 **идзон** возраже́ние; 異議 **иги** *то же*; 異性 **исэй** 1. друго́й пол; 2. друго́е ка́чество (сво́йство); 3. *хим.* изомери́я, метамери́я; *в сложн. сл.* мета...; 異色 **исёку** друго́й цвет (*ср. то же* 2); 異名 **име̄** второ́е и́мя; про́звище; 異方性 **ихо̄сэй** *физ.* анизотропи́я; 異性体 **исэйтай** изоме́р; 変異 **хэнъи** 1. измене́ние; 2. *биол.* мута́ция (*ср.* 2 異変); 差異 **саи** разли́чие, ра́зница; 異類, 異口同音 ику-до̄он, 異体同心である, 大同小異; 異同 30.3

2) стра́нный; ненорма́льный; исключи́тельный

異変 **ихэн** происше́ствие; непредви́денный слу́чай (*ср.* 1 変異); 異常な **идзёна** необы́чный, ненорма́льный; экстраордина́рный; 異数の **исӯно** *то же*; 異状 **идзё** ненорма́льность; расстро́йство; 異色 **исёку** ре́дкость; нови́нка (*ср. то же* 1); 異相 **исо̄** своеобра́зные черты́ лица́; своеобра́зный вид; 奇異な **киина** удиви́тельный, стра́нный; фантасти́ческий; 驚異 **кёи** чу́до; дико́вина; сенса́ция; 異様な, 異形の, 異観, 異才, 異臭, 特異な, 怪異な

3) чу́ждый

異人 **идзин** иностра́нец; 異境(郷) **икё** чужи́е края́, чужа́я страна́; 異教 **икё** 1. чу́ждая рели́гия; 2. язы́чество; е́ресь; 異端 **итан** *см.* 異教 2; 異分子 **ибунси** чу́ждый элеме́нт; 異国, 異域

4) преда́тельский

異志 **иси** преда́тельские наме́рения; кова́рный за́мысел; 異心 **исин** *то же*; 異図 ито

кит. **и**; кор. **и**

11
畢 6
хицу

畢う **симау** конча́ть

畢る **овару** *то же*

В сочетаниях **хицу** коне́ц; конча́ть; *непродуктивен*

畢生 **хиссэй** до конца́ жи́зни; 畢竟 **хикка̄** в конце́ концо́в, в коне́чном счёте

◇△畢宿 **амэфурибоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам эпсилон, альфа, дельта, o^1, o^2 созвездия «Телец»*

кит. **би**; кор. **пхиль**

累 **120.5**

* 12
畳 7
дзё̄
(疊)

畳 **татами** соло́менный мат

畳む **татаму** скла́дывать (*вдвое и т. п.*); закрыва́ть (*складывая*); *связ. знач. не приведены*

В сочетаниях

А. **дзё̄**

1) *в сочет. с цифрой*

1. *счётн. суф. для соломенных матов*

2. *единица измерения жилой площади, около 1,6 кв. м*

2) нагроможда́ться; *непродуктивно*

畳語 **дзё̄го** редупликированное сло́во; 重畳 **тё̄дзё̄**: 1. ~**тару** громозди́ящийся; 2. ~ **да** великоле́пно!

Б. **татами**

1) складно́й; *гл. обр. на 1-м месте*

畳み寝床 **татами-нэдоко** складна́я (похо́дная) крова́ть; 折畳み[の] **оритатами[но]** складно́й; 畳み梯子, 畳み椅子

2) соло́менный мат

畳替え **татамигаэ** переста́лка ма́тов

В. **татаму** скла́дывать

畳み込む **татамикому** скла́дывать (*карту, газету и т. п.*); 畳み返す **татамикаэсу** отгиба́ть; 折り畳む **оритатаму** скла́дывать (сгиба́ть) вдво́е; 畳み目 109.0(Б3)

◇畳み掛ける **татамикакэру** нажима́ть, наседа́ть

◇畳星 **татамибоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам альфа, бета, гамма созвездия «Телец»; иначе* 婁宿

кит. **де**; кор. **чхэп**

* 12
番 7
БАН

番 **бан** 1) но́мер; 2) о́чередь, черёд; 3) охра́на; дежу́рство; 4) сто́рож

番う **цугау** 1) спа́риваться;

2) соединя́ться
番い **цугаи** 1) па́ра (*самец и самка*); 2) суста́в; паз; 3) соедине́ние; стык; шарни́р
番える **цугаэру** 1) спа́ривать; 2) *связ.* обме́ниваться (*обещаниями*)

В сочетаниях

А. **бан**

1) но́мер; разме́р (*ботинок, перчаток и т. п.*)
番号 **бангō** но́мер; номеро́к; 番地 **банти** но́мер до́ма; а́дрес; 番手 **бантэ** но́мер; 五番の室 **гобан-но сйцу** ко́мната № 5; 一番 **итибан** 1. пе́рвый но́мер; 2. *перед прил.* са́мый (*ср. то же* 5); 三番目 **самбаммэ** тре́тий; 交番 **кōбан** *в сложн. сл. эл.* переме́нный (*ср. то же* 3 *и* 4); 十八番 24.0(А1)
番外の **бангайно** вы́ше устано́вленного разме́ра (ну́жного но́мера) (*ср. то же* 2); 二番上の **нибандзёно** на́ два но́мера бо́льше (*напр. о шляпе, ботинках и т. п.*)

2) очерёдность
番外の **бангайно** внеочередно́й; сверхпрогра́ммный; внешта́тный; 番狂わせ **банкурувасэ** неожи́данность, сюрпри́з; 番組 **бангуми** програ́мма (*напр. представления*); 番付け **бандзукэ** програ́мма; афи́ша; 輪番に **римбанни** по о́череди, поочерёдно; посме́нно; 隔番に

3) дежу́рство; отправле́ние обя́занностей
非番の **хибанно** свобо́дный (*от дежурства, службы*); выходно́й; 交番 **кōбан** сме́нное дежу́рство (*ср. то же* 1 *и* 4); 勤番 **кимбан** дежу́рство; 月番 **цӯкибан** 1. дежу́рство (отправле́ние обя́занностей) в тече́ние ме́сяца; 2. дежу́рство раз в ме́сяц; 週番, 当番

4) сто́рож
番小屋 **бангоя** сторо́жка, карау́льня; 交番[所] **кōбан[сё]** полице́йский пост, полице́йская бу́дка; 番兵, 番人, 番犬, 夜番 ёбан, 蔵番 курабан, 玄関番; 山番 46.0(Б12)
◇番頭 **бантō** 1. продаве́ц; 2. клерк; 3. ба́нщик

5) *спорт.* игра́; па́ртия
一番 **итибан** игра́; па́ртия; схва́тка (*в борьбе; ср. то же* 1); 三番勝負 **самбан-сёбу** состяза́ние из трёх па́ртий

Б. **цугаи** стык; шарни́р
番い目 **цугаимэ** 1. соедине́ние; стык; 2. шарни́р, пе́тля; 蝶番い **тёцугаи** шарни́р, пе́тля
кит. **фань;** кор. **пэн**

12 畫 7 ГА; КАКУ — *уст. форма знака* 画 102.3

富 **40.9**

13 畷 8 ТЭЦУ — 畷 **наватэ** тропи́нка ме́жду ри́совыми поля́ми; межа́
кит. **чжуй;** кор. **чхе**

13 畸 8 КИ — *В сочетаниях* **ки** стра́нность; уро́дство; *непродуктивен, заменён знаком* 奇 37.5
畸形(型) **кйкэй** уро́дство, анома́лия
кит. **цзи;** кор. **ки**

13 當 8 ТŌ — *уст. форма знака* 当 42.3

13 畫 8 ГА; КАКУ — *вариант знака* 畫 102.7

夥 **36.11**

15 畿 10 КИ — *В сочетаниях* **ки** столи́чная о́бласть; *тк. в геогр. назв.*
五畿内 **гокинай** (*сокр.* 五畿 *или* 畿内) *область, включающая 5 ближайших к Киото (столица Японии до 1867 г.) провинций: Ямасиро, Ямато, Кавати, Сэтцу, Идзуми;* 近畿 **кинки** *районы Осака и Киото*
кит. **цзи, ци;** кор. **ки**

鴫 **196.5**

奮 **37.13**

19 疇 14 ТЮ — *В сочетаниях* катего́рия, род; *непродуктивен* 範疇 118.9(2)
кит. **чоу;** кор. **чу**

19 疆 14 КЁ — *В сочетаниях* **кё** преде́л, грани́ца; *непродуктивен, сочет. малоупотребительны*
◇自疆/**дзикё**/する напряга́ть все си́лы
кит. **цзян;** кор. **канъ**

22 疊 17 ДЗЁ — *уст. форма знака* 畳 102.7

103. 疋, 疋

5 疋 0 СЁ — 疋 **хйки** отре́з; шту́ка (*шёлка*)

В сочетаниях **хйки**

1) *счётн. суф. для животных; иначе* 匹
犬二疋 **инунихйки** две соба́ки; 二疋の牛

2) *мера для измерения текстиля=21,2 м; иначе* 匹; *обычно в сочет. с цифрой*
кит. **пи, я, шу;** кор. **пхиль**

*12 疎 7 со

疎な **сона** 1) отчуждённый, далёкий; 2) ре́дкий; рассе́янный, разобщённый
疎い **утой** 1) отчуждённый, далёкий; 2) ма́ло знако́мый, непосвящённый; далёкий *от чего-л.*
疎ましい **утомасий** 1) чужда́ющийся, сторонящийся; 2) неприя́тный, не вызыва́ющий расположе́ния
疎む **утому** чужда́ться, сторони́ться, избега́ть
疎んずる **утондзуру** *то же*
疎ら **мабара: ~на** разбро́санный, ре́дкий; **~ни** там и сям
疎か а) **оросока** небре́жный, невнима́тельный
б) **орока** 1): **~на** пустяко́вый; 2) не говоря́ уж *о чём-л.*; *чаще пишется каной*
疎々しい **утоутосий** 1) *см.* 疎ましい; 2) безуча́стный, равноду́шный

В сочетаниях **со**

1) чужда́ться

疎外 **согай** отчужде́ние; **~-суру** чужда́ться, сторони́ться, избега́ть; 疎隔/**сокаку**/する посе́ять отчужде́ние; 疎遠 **соэн** отчужде́ние; до́лгое молча́ние (*отсутствие писем*); 親疎 **синсо** бли́зость (*между кем-л., относительная*); 疎意

2) небре́жный, гру́бый; *непродуктивно* (*син. и омон.* 粗)

疎放な **сохо̄на** 1. небре́жный; 2. экстенси́вный; 疎漏 **соро̄** упуще́ние, небре́жность, невнима́тельность

3) ре́дкий; *непродуктивно*

疎密 **сомицу** густота́, пло́тность (*относительная*); 疎開 **сокай** рассредото́чение; эвакуа́ция (*населения, предприятий*); 疎音 соин 180.0(Б2)

4) *см. ниже* 疏, *знач.* 1

кит. **шу**; кор. **со**

12 疏 7 со

疏 **сё:** *в выраж.* 疏の銘/**мэй**/ моли́твенная запи́ска с и́менем моля́щегося

В сочетаниях **со**

1) проводи́ть, пропуска́ть; *непродуктивен*

疏水 **сосуй** дрена́ж; 疏通 **соцӯ** 1. дрена́ж; проведе́ние водоотво́дного кана́ла; 2. *перен.* взаимопонима́ние

◇注(註)疏 **тю̄со** примеча́ния, коммента́рии

2) *имеет все знач. знака* 疎, *однако сочет. с компонентом* 疏 *в этих знач. неупотребительны*

кит. **шу**; кор. **со**

楚 75.9

*14 疑 9 ги

疑う **утагау** сомнева́ться; не доверя́ть; подозрева́ть
疑ぐる **утагуру** *то же*
疑い **утагаи** сомне́ние; недове́рие; подозре́ние
疑ぐり **утагури** *то же*
疑わしい **утагавасий** спо́рный; сомни́тельный; подозри́тельный

В сочетаниях **ги** сомнева́ться; подозрева́ть

疑問 **гимон** 1. сомне́ние; 2. вопро́с; 疑懼/**гику**/する опаса́ться; 疑団 **гидан** сомне́ние, недове́рие; 疑似 **гидзи** *препоз.* квази..., лже... (*букв.* сомни́тельно похо́жий); 容疑者 **ёгися** подозрева́емый, заподо́зренный; 猜疑 **сайги** недове́рчивость, подозри́тельность; 懐疑 **кайги** недове́рие, сомне́ние; ске́псис; 疑念, 疑心, 疑点, 嫌疑, 遅疑; 狐疑 94.5(◇), 買疑 154.8(2)

◇疑獄 **гигоку** 1. скандал; 2. аре́ст

кит. **и**; кор. **ый**

104. 疒

7 疔 2 тё

疔 **тё** фуру́нкул, карбу́нкул

В сочетаниях **тё** *то же*

面疔 **мэнтё** фуру́нкул на лице́

кит. **дин**; кор. **чэнъ**

8 疚 3 кю

疚しい **ямасий** посты́дный; сты́дно

кит. **цзю**; кор. **ку**

8 疝 3 сэн

В сочетаниях **сэн** боль

疝気 **сэнки** простре́л, люмба́го; 疝痛 **сэнцӯ** ко́лики, резь

кит. **шань**; кор. **сан**

*9 疫 4 эки

В сочетаниях **эки** эпидеми́ческая (зара́зная) боле́знь

疫痢 **экири** де́тская дизентери́я; 虎疫 **коэки** холе́ра, эпиде́мия холе́ры; 検疫 **кэнъэки** 1. каранти́н; 2. медици́нский осмо́тр; 防疫 **бо̄эки** предупрежде́ние эпиде́мии; каранти́н; 疫病 экибё, якубё, 疫咳, 疫癘, 悪疫, 免疫, 牛疫; 鼠疫 208.0(а◇)

кит. **и**; кор. **йэк**

9 疣 4

疣 **ибо** борода́вка; пры́щик

В сочетаниях **ибо** *то же*

疣痔 **ибодзи** геморро́й; 疣蛙 **ибогаэру** жа́ба

кит. **ю**; кор. **у**

9 疥4 КАЙ
疥癬 а) **кайсэн** чесо́тка; *вет.* парша́
б) **хидзэн** *то же*
疥[瘡] **хатакэ[гаса]** *то же*
кит. **дзе**; кор. **кэ**

10 *病5 БЁ
病 **ямаи** боле́знь
病む **яму** заболе́ть; боле́ть, страда́ть *чем-л.*
病める **ямэру** боле́ть, быть больны́м

В сочетаниях боле́знь; боле́ть; больно́й

а) **бё**: 病気 **бёки** боле́знь; 病院 **бёин** больни́ца; 病室 **бёсицу** больни́чная пала́та; 病名 **бёмэй** назва́ние боле́зни; 病毒 **бёдоку** ви́рус, микро́б; 病勢 **бёсэй** состоя́ние больно́го; 病根 **бёкон** 1. причи́на боле́зни; 2. *перен.* ко́рень зла; 大病 **тайбё** серьёзная боле́знь; 余病 **ёбё** осложне́ние (*после болезни*); 持病 **дзибё** хрони́ческая боле́знь; 廃病/**хацубё**/する заболе́ть; 流行病 **рюкобё** эпидеми́ческая боле́знь; 硬化病 **кокабё** склеро́з; 偏執病 **хэнсицубё** парано́йя; 老人病学 **родзинбёгаку** гериатри́я; 放射能病 **хосянобё** лучева́я боле́знь; 病的, 病後, 病兵, 病人 бёнин, 病弱な, 病身の, 病死する, 病臥する, 病症, 病状, 病原, 病因, 病癖, 病理学, 死病, 奇病, 老病, 重病, 仮病 кэбё, 看病する, 眼病, 熱病, 疾病 сиппэй, 傷病兵, 無病息災である, 伝染病, 皮膚病, 白血病, 恐水病, 地方病; 病棟 75.8(◇)

б) **яму**: 病み上りの **ямиагарино** выздора́вливающий; 病み付く **ямицу́ку** 1. заболе́ть; 2. пристрасти́ться, увле́чься; △病眼 **яммэ** больны́е глаза́
кит. **бин**; кор. **пйэнъ**

10 *疾5 СЙЦУ
疾く **току** бы́стро, ско́ро
疾っくに **токкуни** [уже́] давно́; уже́
疾うに **тони** *то же*
疾から **токара** и́здавна

В сочетаниях **сйцу**

1. боле́знь

疾患 **сиккан** боле́знь, заболева́ние; 廃疾 **хайсйцу** уве́чье; инвали́дность; 疾病 **сиппэй** боле́знь; 疾苦, 悪疾, 眼疾, 痔疾, 癇疾

2. бы́стрый

疾風 **сиппу́**, **хаятэ** урага́н; шквал; шторм; 疾行/**сикко́**/する спеши́ть; 疾駆/**сикку**/する мча́ться; 疾走する; *однако см.* 疾呼する 30.5
кит. **цзи**; кор. **чиль**

10 *疲5 ХИ
疲れる **цукарэру** устава́ть, утомля́ться
疲れ **цукарэ** уста́лость, утомле́ние
疲らす **цукарасу** утомля́ть

В сочетаниях **хи** уста́лость, утомле́ние

疲労 **хиро́** *то же*; 疲弊 55.12(2)
кит. **пи**; кор. **пхи**

10 *症5 СЁ
В сочетаниях **сё** боле́знь (*в отношении её характера*); *гл. обр. постпоз.*

症候 **сёкō** симпто́мы боле́зни; 症状 **сёдзё** состоя́ние больно́го; симпто́мы боле́зни; 病症 **бёсё** боле́знь, хара́ктер боле́зни; 急症 **кюсё** внеза́пная боле́знь; о́строе заболева́ние; 失念症 **сйцунэнсё** амнези́я; 尿道症 **нёдōсё** уреми́я; 敗血症 **хайкэцу́сё** зараже́ние кро́ви, се́псис; 狭心症 **кёсинсё** стенокарди́я; 絞心症 **кōсинсё** *то же*; 痴呆症 **тйхōсё** слабоу́мие; …恐怖症 **…кёфусё** …фобия, бо́язнь (*напр. боязнь пространства*); 重症, 炎症, 貧血症, 不妊症, 脱毛症, 動脈硬化症
кит. **чжэн**; кор. **чынъ**

10 疼5 ТŌ
疼く **удзуку** боле́ть; ныть; коло́ть
疼き **удзуки** [о́страя] боль

В сочетаниях **тō** боль; *непродуктивен*

疼痛 **тōцу́** боль
кит. **тэн**; кор. **тонъ**

10 疳5 КАН
疳 **кан** раздражи́тельность; нерво́зность; *чаще* 癇

В сочетаниях **кан**

◇疳瘡 **кансō** шанкр; 下疳 **гэкан** *то же*
кит. **гань**; кор. **кам**

10 疵5 СИ
疵 **кидзу** поврежде́ние, по́рча; недоста́ток, дефе́кт; *иначе* 傷

В сочетаниях то же; *непродуктивен*

а) **си**: 瑕疵 **каси** 1. дефе́кт; поврежде́ние; 2. оши́бка

б) **кидзу**: 無疵の **мукидзуно** 1. неповреждённый; в це́лости; 2. безукори́зненный, безупре́чный; 向こう疵 **мукōкидзу** ране́ние в лоб
кит. **цы**; кор. **ча**

10 痂5
痂 **касабута** струп, боля́чка
痂皮 **кахи** стру́пья; коро́ста
кит. **цзя**; кор. **ка**

10 疹5 СИН
В сочетаниях **син** сыпь; пузы́рь (*на коже*)

紅疹 **кōсин** красну́ха; 湿疹 **сиссин** мо́кнущая экзе́ма; 発疹 **хассин** сыпь; 疱疹 **хōсин** лиша́й; 風疹 **фӯсин** красну́ха; 水疱疹 **суйхōсин** волды́рь; 匐行疹 **хокōсин** стригу́щий лиша́й; 麻疹 200.0(A2◇); △汗疹 **асэмо** сыпь от по́та
кит. **чжэнь**; кор. **чин**

10 疽5 СО
疽 **со** карбу́нкул

В сочетаниях **со** я́зва; карбу́нкул

脱疽 **дассо** омертве́ние, гангре́на; 馬鼻疽 **бабисо** сап; 鼻疽病 **бисобё** *то же*; 癧疽; 壊疽 эсо 32.13(◇)
кит. **цзюй**; кор. **чэ**

10 疱5 ХŌ
В сочетаниях **хō** о́спа

疱瘡 **хōсō** 1. óспа; 2. приви́вка [óспы]; 水疱瘡 **мидзубōсō** ве́тряная óспа; 疱疹
кит. **пао**; кор. **пхо**

10 疸 5 **ТАН** | 黄疸 **ōдан** желту́ха
кит. **дань**; кор. **таль**

11 痕 6 **КОН** | 痕 **ато** 1) шрам; 2) след; *ср.* 跡

В сочетаниях

А. **кон**

1) шрам

創痕 **сōкон** шрам; 傷痕, 刀痕, 瘢痕, 痘痕 **абата**

2) след

弾痕 **данкон** воро́нка (*от снаряда*); след пу́ли (*напр. на стене*); 涙痕 **руйкон** следы́ слёз; 痕跡, 血痕

Б. **ато** шрам

傷痕 **кидзуато** шрам
кит. **хэнь**; кор. **хын**

11 痒 6 **Ё** | 痒がる **каюгару** чеса́ться, зуде́ть
痒い **каюй** зудя́щий; зуди́т, че́шется

В сочетаниях **ё**; *непродуктивен*

◇痛痒 **цӯё** боль и зуд; *обр.* интере́с *к чему-л.*; забо́та; 隔靴掻痒の感/**какка-сōё-но кан**/がある не́рвничать, быть в нетерпе́нии
кит. **ян**; кор. **янъ**

11 痔 6 **ДЗИ** | 痔 **дзи** геморро́й

В сочетаниях **дзи** *то же*

痔疾 **дзисицу** геморро́й; 痔持ち **дзимоти** больно́й геморро́ем
кит. **чжи**; кор. **чхи**

11 痍 6 **И** | *В сочетаниях* **и** ра́на; *непродуктивен*

創痍 **сōи** ра́на; 傷痍
кит. **и**; кор. **и**

*12 痛 7 **ЦӮ** | 痛い **итай** бо́льно; боли́т
痛む **итаму** 1) боле́ть; 2) *чаще* 傷む быть повреждённым, быть испо́рченным
痛み **итами** 1) боль; 2) страда́ние, го́ре; печа́ль; 3) *чаще* 傷み по́рча
痛める **итамэру** 1) причиня́ть боль; ра́нить; боле́ть; 2) *чаще* 傷める по́ртить, повреждать
痛めつける **итамэцӯкэру** де́лать вы́говор, отчи́тывать
痛ましい **итамасий** 1) печа́льный, прискорбный; 2) жа́лкий; *иначе* 傷ましい
痛がる **итагару** страда́ть от бо́ли
痛々しい **итаитасий** *см.* 痛ましい

В сочетаниях

А. **цӯ**

1) боль; *гл. обр. на 2-м месте*

痛風 **цӯфӯ** ревмати́зм; 陣痛 **дзинцӯ** родовы́е му́ки; 痛覚, 鈍痛, 疼痛, 腹痛, 歯痛, 胸痛, 頭痛 дзуцӯ, 鎮痛剤, 神経痛; 痛痒 104.6

2) страда́ние; печа́ль

痛苦 **цӯку** му́ка, страда́ние; 痛心 **цӯсин** трево́га; страда́ние; 心痛 **синцӯ** *то же*; 悲痛; 沈痛な 85.4(3)

3) о́стро, си́льно; *на 1-м месте*

痛烈/**цӯрэцу**/となる обостря́ться; 痛切に **цӯсэцуни** о́стро; до глубины́ души́; 痛快に **цӯкайни** 1. к велича́йшему удовлетворе́нию; 2. о́стро, ре́зко; безжа́лостно; 痛論/**цӯрон**/する горячо́ обсужда́ть; о́стро критикова́ть; 痛感する, 痛惜する, 痛嘆する, 痛憤する, 痛哭する, 痛罵, 痛飲する, 痛恨

Б. **итаму** испы́тывать боль

◇痛手 **итадэ** 1. тяжёлая ра́на; 2. больши́е поте́ри; 痛み入る **итамиiру** 1. быть тро́нутым, быть призна́тельным; 2. быть смущённым; чу́вствовать стыд
кит. **тун**; кор. **тхонъ**

*12 痢 7 **РИ** | *В сочетаниях* **ри** поно́с

痢病 **рибё** поно́с; 下痢 **гэри**, 瀉痢 **сяри** *то же*; 赤痢 **сэкири** дизентери́я; 疫痢
кит. **ли**; кор. ***и**

*12 痘 7 **ТŌ** | *В сочетаниях* **тō** о́спа

痘瘡 **тōсō** о́спа; 痘苗 **тōбё** вакци́на; 種痘 **сютō** приви́вка о́спы; 天然痘; △痘痕 **абата** о́спина, рябина (*на коже*)
кит. **доу**; кор. **ту**

12 痙 7 **КЭЙ** | 痙る **цуру** своди́ться су́дорогой (конву́льсией)

В сочетаниях **кэй** конву́льсия, су́дорога

痙攣 **кэйрэн, хикицури** конву́льсия, су́дорога; спа́зма; *иначе* 引釣り
кит. **цзин**; кор. **кйэнъ**

12 痣 7 **СИ** | 痣 **адза** 1) роди́мое пятно́; 2) синя́к
кит. **чжи**; кор. **чи**

12 痤 7 ДЗА — 痤 **эного** боль в плечево́м суста́ве

кит. **цзо**; кор. **чва**

*13 痴 8 **ти** — 痴れる **сирэру** 1) выжива́ть из ума́; 2) всецело́ предава́ться *чему-л.*

В сочетаниях **ти**

1) слабоу́мие; глу́пость

痴呆 **тйхō** слабоу́мие; 痴愚 **тигу** идиоти́зм; 白痴 **хакӯти** *то же*; 痴人 тидзин

痴態 **тйтай** глу́пость, глу́пое поведе́ние; 痴鈍な; △痴者 **сирэмоно** 1. болва́н; 2. плут

2) эро́тика; любо́вные безу́мства

痴漢 **тйкан** эротома́н; 痴話 **тива** любо́вный разгово́р; 痴情 **тидзӗ** безу́мная любо́вь; 情痴 **дзӗти** любо́вные безу́мства

◇愚痴 **гути** жа́лобы, нытьё

кит. **чи**; кор. **чхи**

13 痰 8 **ТАН** — 痰 **тан** мокро́та

В сочетаниях **тан** мокро́та

痰唾 **танцуба** слюна́, плево́к; мокро́та; 血痰 **кэттан** мокро́та с кро́вью; 痰壺 танцубо, 喀痰

кит. **тань**; кор. **там**

13 痼 8 **КО** — 痼り **сйкори** *см.* 凝り 15.14

В сочетаниях **ко** постоя́нный; *непродуктивен*

痼疾 **косйцу** хрони́ческая боле́знь

кит. **гу**; кор. **ко**

13 痳 8 **РИН** — *В сочетаниях* **рин** гоноре́я

痳毒 **риндоку** гоноре́я; 痳病

кит. **линь, ма**; кор. ***им**

13 痲 8 **МА** — *В сочетаниях* **ма** неме́ть, затека́ть; *чаще заменяется знаком* 麻 200.0(A2)

кит. **ма**; кор. **ма**

13 痺 8 **ХИ** — 痺 **сибирэ** онеме́ние, затека́ние

痺れる **сибирэру** неме́ть, затека́ть

В сочетаниях неме́ть, утра́чивать чувстви́тельность, *см.* 麻痺 200.0(A2)

кит. **би**; кор. **пи**

13 痾 8 **А** — *В сочетаниях* **а** боле́знь; *непродуктивен*

宿痾 **сюкуа** застаре́лая боле́знь

кит. **э**; кор. **а**

13 瘁 8 **СУЙ** — *В сочетаниях* **суй** устава́ть; *непродуктивен*

尽瘁/**дзинсуй**/する отдава́ть все свои́ си́лы

кит. **цуй**; кор. **чхви**

14 瘍 9 **Ё** — *В сочетаниях* **ё** нары́в, фуру́нкул

潰瘍 **кайё** я́зва; 腫瘍 **сюё** о́пухоль; 膿瘍

кит. **ян**; кор. **йэк**

14 瘋 9 **ФӮ** — 瘋癲 **фӯтэн** [умо]помеша́тельство

кит. **фэн**; кор. **пхунъ**

14 瘉 9 **Ю** — *вариант знака* 癒 104.13

кит. **юй**; кор. **ю**

15 瘦 10 **СŌ** — 痩せる **ясэру** 1) худе́ть, тоща́ть; 2) истоща́ться (*о почве*)

痩せこける **ясэкокэру** похуде́ть, отоща́ть

痩せぎす **ясэгису** худо́й, то́щий

痩せっぽち **ясэппоти** живо́й скеле́т

В сочетаниях худе́ть; худо́й

а) **сō**; *непродуктивно*: 痩軀 **сōку** худоща́вая фигу́ра

б) **ясэру**: 痩せ腕 **ясэудэ** 1. то́нкие (сла́бые) ру́ки; 2. *перен.* сла́бые си́лы; 痩地 **ясэти** истощённая (неплодоро́дная) по́чва; 痩形 **ясэгата** худа́я (то́щая) фигу́ра; 痩せ世帯 **ясэдзётай** бе́дное существова́ние; 痩せ馬 ясэу́ма, 痩せ面 ясэомотэ

◇痩我慢 **ясэгаман** упря́мство

кит. **шоу**; кор. **су**

15 瘠 10 **СЭКИ** — 瘠せる **ясэру** худе́ть; *чаще* 痩せる

В сочетаниях худе́ть; то́щий

а) **сэки**; *сочет. малоупотребительны*

б) **ясэру**; *чаще* 痩せる, *см. выше*

кит. **цзи**; кор. **чхэк**

15 瘤 10 **РЮ** — 瘤 **кобу** 1) о́пухоль; ши́шка; наро́ст; горб (*у верблюда*); 2) *перен.* бельмо́ на глазу́; обу́за

В сочетаниях ши́шка; наро́ст

а) **рю**: 肉瘤 **никурю** саркома

б) **кобу**: 瘤々立った **кобукобудатта** шишкова́тый; узлова́тый; сучкова́тый; 節瘤

кит. **лю**; кор. ***ю**

15 瘡 10 **СŌ** — 瘡 **каса** 1) си́филис; 2) прыщ; коро́ста; струп

瘡蓋 **касабута** *см.* каса 2

В сочетаниях **сō**
1) ра́на; *чаще* 創 18.10
2) коро́ста; струп
瘡毒 **сōдоку** сифили́с; 瘡口瘡 **гакōсō** 1. я́щур; 2. *мед.* моло́чница; 疳瘡, 疱瘡, 豌瘡; △湿瘡 **сйцу** 1. чесо́тка; 2. струп; коро́ста
кит. **чуан**; кор. **чханъ**

15 瘧 10 ГЯКУ — 瘧 **окори** пароксизм маляри́и
кит. **яо**; кор. **хак**

15 瘢 10 ХАН — *В сочетаниях* **хан** шрам, рубе́ц; *непродуктивен*
瘢痕 **ханкон** шрам, рубе́ц
кит. **бань**; кор. **пан**

16 瘴 11 СЁ — *В сочетаниях* **сё̄** ядови́тые испаре́ния, миа́змы
瘴癘 **сё̄рэй** эпиде́мия, пове́трие; 泥瘴熱 **дэйсё̄нэцу** боло́тная лихора́дка, маляри́я
кит. **чжан**; кор. **чанъ**

16 瘰 11 РУЙ — 瘰癧 **руйрэки** золоту́ха
кит. **лэй**; кор. ***на**

16 瘭 11 ХЁ — 瘭疽 **хё̄со** *мед.* ногтое́да
кит. **бяо**; кор. **пхё**

17 *瘵 12 РЁ — *В сочетаниях* **рё̄** лечи́ть
瘵治 **рё̄дзи** лече́ние; 瘵病 **рё̄бё̄** лече́ние [боле́зни]; 瘵養 **рё̄ё̄** выздоровле́ние; 水瘵法 **суйрё̄хō** водолече́ние; 瘵法, 医瘵, 治瘵 **тирё̄**, 診瘵
кит. **ляо**; кор. ***ё**

17 癇 12 КАН — 癇 **кан** раздражи́тельность; нерво́зность
В сочетаниях **кан** раздражи́тельность; *непродуктивен*
癇癪 **кансяку** раздражи́тельность; 癇癖 **кампэки** раздражи́тельность, вспы́льчивость; 癇症, 癲癇
кит. **сянь**; кор. **кан**

17 癈 12 ХАЙ — *В сочетаниях* **хай** неизлечи́мая боле́знь; *обычно заменяется знаком* 廃 53.9
кит. **фэй**; кор. **пхе**

17 癌 12 *яп. иер.* — 癌 **ган** *мед.* рак
В сочетаниях **ган** *то же*
癌腫 **гансю** ра́ковая о́пухоль; 乳癌 **нюган** рак моло́чной железы; 胃癌, 舌癌, 食道癌
кит. **янь**; кор. **ам**

18 癖 13 ХЭКИ — 癖 **кўсэ** привы́чка; мане́ра; скло́нность
癖に **кўсэни** несмотря́ на [то, что]; тем не ме́нее
В сочетаниях привы́чка; скло́нность
а) **хэки**; *на 2-м месте*: 習癖 **сю̄хэки** привы́чка; скло́нность; 性癖 **сэйхэки** скло́нность, накло́нность; предрасположе́ние; 奇癖 **кйхэки** эксцентри́чность; 盗癖 **тō̄хэки** клептома́ния; 悪癖, 病癖, 酒癖, 潔癖の, 癲癖
б) **кўсэ**: 一癖/хйтокўсэ/ある 1. характе́рный, своеобра́зный; 2. неприя́тный, тру́дный (*о ком-л.*); 酒癖 **сакэкўсэ** привы́чное поведе́ние в пья́ном ви́де; 難癖 172.10(А3)
◇癖毛 **кўсэгэ** курча́вые (вью́щиеся) во́лосы; 癖直し **кўсэнаоси** выпрямле́ние воло́с
кит. **пи**; кор. **пйэк**

18 癒 13 Ю — 癒やす **иясу** 1) лечи́ть; 2) утоля́ть (*жажду*)
癒える **иэру** выздора́вливать, исцеля́ться; заживать
В сочетаниях **ю** *то же*; *непродуктивен*
平癒 **хэйю** выздоровле́ние; 快癒 **кайю** *то же*; 治癒する
кит. **юй**; кор. **ю**

18 癜 13 ДЭН — 癜[風] **намадзу** *мед.* лейкоде́рма
кит. **дянь**; кор. **чэн**

18 癘 13 РЭЙ — *В сочетаниях* **рэй** зара́зная боле́знь; *непродуктивен*
疫癘 **экирэй** зара́зная боле́знь; эпиде́мия; 瘴癘
кит. **ли**; кор. ***йэ**

20 癰 15 СЭЦУ — 癰 **сэцу** фуру́нкул
кит. **цзе**; кор. **чэль**

21 癪 16 *яп. иер.* — 癪 **сяку** 1) спа́змы; конву́льсии; 2) раздражи́тельность
В сочетаниях то же; *непродуктивен*, *см.* 癇癪 104.12

21 癩 16 РАЙ — *В сочетаниях* прока́за
癩病 **райбё̄**, **каттай** прока́за; 癩坊, 癩病者 **наримбō** прокажённый
кит. **лай**; кор. **ра**, **рве**

21 癧 16 РЭКИ — *тк. в сочет.* 瘰癧 104.11
кит. **ли**; кор. ***йэк**

22 癬 17 СЭН — *В сочетаниях* **сэн** лиша́й

苔癬 **тайсэн** лиша́й; 輪癬 **ринсэн** стригу́щий лиша́й; 白癬 **хакӯсэн** *то же*; 鱗癬 **ринсэн** псориа́з, чешу́йчатый лиша́й; 頑癬 **гансэн** мо́кнущая экзе́ма; 魚鱗癬 **гёринсэн** ихтио́з

кит. **сянь**; кор. **сэн**

23 癰 18 Ё | 癰 **ё̄** *мед.* карбу́нкул

кит. **юн**; кор. **онъ**

24 癲 19 ТЭН | *В сочетаниях* **тэн** сумасше́ствие

癲狂 **тэнкё̄** сумасше́ствие, помеша́тельство; 癲癇 **тэнкан** эпиле́псия; эпилепти́ческий припа́док; 瘋癲

кит. **дянь**; кор. **чэн**

105. 癶

9 発 4 ХАЦУ (ХОЦУ) (發) | 発する **хассуру** 1) испуска́ть (*свет, запах и т. п.*); издава́ть (*звук*); 2) издава́ть, опублико́вывать; 3) отправля́ть (*письмо и т. п.*); 4) отправля́ться; 5) начина́ться *от чего-л.*, проистека́ть, исходи́ть *откуда-л.*

発つ **тацу** отправля́ться, выходи́ть, выезжа́ть

発く **абаку** раскрыва́ть, разоблача́ть

В сочетаниях

А. **хацу**

1а) начина́ться, возника́ть

発生 **хассэй** зарожде́ние, возникнове́ние; 発生器 **хассэйки** генера́тор; 発火 **хакка** воспламене́ние, зажига́ние (*ср. то же* 5а); 初発の **сёхацуно** зарожда́ющийся; перви́чный; 激発 **гэкйхацу** внеза́пная вспы́шка; 自発的に **дзихацӯтэкини** самопроизво́льно; самотёком; по со́бственному почи́ну; 散発的に **сампацӯтэкини** споради́чески; 特発性の **токӯхацӯсэйно** возни́кший от неизве́стной причи́ны (*о болезни*); 発病する, 発熱する (*о ком-л.*), 発狂する, 勃発する, 続発する, 俱発する, 偶発の, 未発に防ぐ; 発祥地 113.6(◇)

1б) начина́ть, пуска́ть в ход

発動/**хацудō**/する приводи́ть в движе́ние; 発売/**хацубай**/する пуска́ть в прода́жу; 発会 **хаккай** откры́тие собра́ния (се́ссии, заседа́ния); откры́тие би́ржи; 発意 **хацуи** 1. почи́н, инициати́ва; 2. мысль, иде́я; 発議 **хацуги** предложе́ние; 発案 **хацуан** *то же*; 挑発的

2а) испуска́ть *что-л.*; отправля́ть

発出/**хассюцу**/する испуска́ть *что-л.* (*ср. то же* 2б); 発散/**хассан**/する излуча́ть, рассе́ивать; 発声/**хассэй**/する издава́ть звук (во́зглас); подава́ть го́лос; заговори́ть; *ср.* 発声 33.4; 発言 **хацугэн** выска́зывание; 発電機 **хацудэнки** генера́тор то́ка; 発光, 発芽する, 発汗する, 発煙爆弾

発信/**хассин**/する 1. посыла́ть (отправля́ть) сообще́ние (письмо́ *и т. п.*); 2. передава́ть (*по радио*); 発送する; 発喪 хацумо 30.9, 発注する 85.5(3◇)

2б) исходи́ть, распространя́ться *откуда-л.*; отправля́ться

発出/**хассюцу**/する исходи́ть, распространя́ться *откуда-л.* (*ср. то же* 2а); 発車 **хасся** отправле́ние (*поезда, электрички и т. п.*); 発着 **хаттяку** отправле́ние и прибы́тие; 発航 **хаккō** отхо́д (*судна*); 発港/**хаккō**/する выходи́ть [из по́рта]; 特発 **токӯхацу** *в сложн. сл.* отпра́вившийся вне расписа́ния; 六時発の **рокудзихацуно** отправля́ющийся в шесть часо́в (*о поезде и т. п.*); 東京発急行 **тōкё̄хацу-кю̄кō** ско́рый [по́езд] из То́кио; ロンドン二月五日発ロイター **рондон нигацу ицӯка-хацу ройтā** Ло́ндон, пя́тое февраля́, Ре́йтер (*в сообщениях газет*); 発駅, 発散する, 出発する, 進発する, 先発する, 遅発する

3а) выявля́ть, обнару́живать

発見 **хаккэн** откры́тие; 発明 **хацумэй** изобрете́ние; 摘発 **тэкйхацу** разоблаче́ние, раскры́тие; 発現する, 発掘する, 発揮する, 俱発; 発色体 139.0 (А11)

3б) выявля́ться, обнару́живаться

発覚/**хаккаку**/する обнару́живаться, выявля́ться; 発現する, 発露する, 発疹, 煥発

4) издава́ть, публикова́ть

発行 **хаккō** изда́ние, вы́пуск; 発券 **хаккэн** эми́ссия (*бумажных денег*); 発表 **хаппё̄** публика́ция; 発刊する, 発令する, 発布/хаппу/する, 乱発 рампацу, 煥発 кампацу; 発兌 10.5(◇)

5а) стреля́ть; *с цифрой тж.* заря́д

発火 **хакка** вы́стрел; стрельба́ (*ср. то же* 1а); 発砲/**хаппō**/する открыва́ть артиллери́йский ого́нь; 一発 **иппацу** вы́стрел; 不発 **фухацу** осе́чка; 空発 **кӯхацу** 1. холосто́й вы́стрел; 2. холосто́й патро́н; 単発銃 **тампацудзю̄** однозаря́дное ружьё; 発射する, 乱発, 六連発の, 百発百中/хяппацу-хякӯтю̄/する

5б) взрыва́ться

発破 **хаппа** взрыв; 炸発 **сакӯхацу** взрыв; разры́в; 爆発, 遅発爆弾, 触発水雷

発条 **хацудзё̄** пружи́на

6а) развива́ть

開発/**кайхацу**/する развива́ть; разраба́тывать; возде́лывать; 発揚する, 啓発

6б) развива́ться

発育 **хацуику** разви́тие, рост *кого-л.*; 発達 **хаттацу** разви́тие, прогре́сс; 発展する

Б. **хоцу** *см.* А1а *и* 1б

発作 **хосса** при́ступ; припа́док; 再発 **сайхоцу** рециди́в (*болезни*)

発足/**хоссоку**/する начина́ть *что-л.*, приступа́ть *к чему-л.*; 発起 **хокки** предложе́ние, инициати́ва, почи́н; 発頭人 **хоттōнин** инициа́тор; зачи́нщик; 発心 **хоссин** 1. но́вая мысль, но́вое наме́рение; 2. *будд.* обраще́ние (*в буддизм*); 発端; 発句 хокку 30.2

кит. **фа**; кор. **паль**

9 癸 4 КИ | 癸 **мидзуното** *10-й циклический знак, см.* 支 65.0(6)

кит. **гуй**; кор. **ке**

祭 113.6

*登 12 7 тō (то) | 登る **нобору** поднима́ться; взбира́ться; идти́ вверх; *иначе* 上る, 昇る

В сочетаниях **тō**; *редко* **то**

1) поднима́ться, восходи́ть *куда-л.*; поднима́ть, повыша́ть

登場/**тōдзё**/する *прям. и перен.* выходи́ть на сце́ну, появля́ться на аре́не; 登用 **тōё** выдвиже́ние (*на должность*), назначе́ние; повыше́ние (*по службе*); 登極 **тōкёку** восше́ствие на престо́л; 登高 **тōкō** подъём на высоту́; 登壇する, 登山 тодзан, 登楼する, 登祚, 登攀

2) посеща́ть; *непродуктивно*

登庁/**тōтё**/する ходи́ть на слу́жбу (*государственную*); 登下校 **тōгэкō** прихо́д в шко́лу и ухо́д из шко́лы; 登校する

3) регистри́ровать, запи́сывать

登録 **тōроку** регистра́ция, за́пись; 登載 **тōсай** *то же*; 登簿, 登記する

Употребляется как сокр. назв. пров. 能登 Ното́; 越登賀 **эттōга** *пров.* Этидзэ́н, Этиго́, Ното́ *и* Ка́га

кит. **дэн**; кор. **тынъ**

發 12 7 хацу | *уст. форма знака* 発 105.4

106. 白

*白 5 0 хаку (бяку) | 白 а) **хаку** 1) *что-л.* бе́лое; 2) ча́шечка для сакэ́

б) **сира** *связ.*: 白を切/**ки**/る притворя́ться незна́ющим

в) **сиро** 1) бе́лое; 2) невино́вность

白い **сирой** бе́лый; чи́стый (*о бумаге*)

白っぽい **сироппой** белова́тый

白む **сираму** светле́ть (*о небе*)

白ける **сиракэру** прекраща́ться (*о разговоре*); расстра́иваться (*о компании*)

白々しい **сирадзирасий** я́вный (*о лжи и т. п.*)

В сочетаниях

А. **хаку**

1. *прям. и перен.* бе́лый

白色 **хакўсёку** бе́лый цвет; 白昼に **хакўтю̄-ни** средь бе́ла дня; днём; 白米 **хакумай** очи́щенный рис (*ант.* 玄米); 白紙 **хакўси** чи́стый (незапо́лненный) лист; бе́лая бума́га; 白金 **хаккин** пла́тина (*букв.* бе́лое зо́лото; *ср. то же* В); 純白の **дзюмпакуно** белосне́жный; 白旗, 白斑, 白髪, 白骨 хаккоцу, 白日に хакудзицу-ни, 白熱, 白銅, 白堊館, 白人種, 白血球, 雪白の, 潔白な; 白描 64.8

白票 **хакўхё** «бе́лый бюллете́нь» (*голос за*; *ант.* 青票)

◇白面の **хакумэнно** нео́пытный (*ср.* Г◇ 白面); 明白な **мэйхакуна** я́сный, очеви́дный; 白兵 12.5(3), 白刃 18.1, 白雨 173.0(а), 白眼視する 147.4(4)

2. призна́ние; выска́зывание

白状 **хакудзё** призна́ние; 告白 **кокўхаку**, 自白 **дзихаку** *то же*; 独白 **докўхаку** моноло́г; 表白/**хёхаку**/する 1. выража́ть, выявля́ть; 2. признава́ть[ся]; 建白 54.6(А2)

Употребляется как сокр. 白耳義/**бэруги**/ Бе́льгия; 白都 **хакўто** столи́ца Бе́льгии; 白仏 хакўфуцу (*в сложн. сл.*)

◇△白虎 **хякко** за́падная часть небе́сной сфе́ры (*в древней кит. астрономии*; *ср.* 玄武, 朱雀, 蒼竜)

Б. **бяку** бе́лый; *непродуктивно*

白鑞 **бякурō** о́лово; припо́й; 白衣 бякуэ, 白蓮, 白狐; 白檀 75.13

В. **сиро** бе́лый

白眼 **сиромэ** бело́к (*гла́за*); 白身 **сироми** 1. бело́к (*яйца́*); 2. *бот.* за́болонь; 白地 **сиродзи** бе́лый фон (*ср. то же* Г); 白金(銀) **сироганэ** серебро́; 真白な **массирона** белосне́жный; 白塗りの, 白熊 сирокума, 白鼠 сиронэдзуми *и ряд др. слов*; 白粉 119.4(А2)

Г. **сира** бе́лый

白斑 **сирафу** бе́лое пятно́; 白木 **сираки** некра́шеное де́рево; 白地 **сирадзи** 1. необожжённая гли́на; 2. неокра́шенная ткань; 3. неиспи́санная бума́га; 白波 **сиранами** 1. бе́лые гре́бни волн; 2. вор; 白菊 сирагику, 白歯 сираха, 白羽 сираха, 白壁 сиракабэ, 白樺 сиракаба *и ряд др. слов*

◇白面 **сирафу** тре́звость (*ср.* А◇ 白面の); 白籤 **сиракудзи** пусто́й [лотере́йный] биле́т

кит. **бай**; кор. **пэк**

*百 6 1 хяку | 百 **хяку** сто

В сочетаниях **хяку** сто; мно́го

百万 **хякуман** миллио́н; 百計 **хяккэй** все сре́дства; вся́ческие уло́вки; 百出/**хякусюцу**/する появля́ться во мно́жестве; 百分率 **хякубунрицу** проце́нт, проце́нтное соотноше́ние; 百貨店 **хяккатэн** универса́льный магази́н; 百科辞典 **хякка-дзитэн** энциклопеди́ческий слова́рь; 百年, 百花, 百難, 百度, 百芸, 百聞一見にしかず, 百発百中する; 百姓 38.5, 百方 хяппō 70.0(А3), 百般の 137.4; △百足 **мукадэ** 1. многоно́жка; 2. сколопе́ндра

◇百合 **юри** ли́лия

кит. **бай, бо**; кор. **пэк**

*的 8 3 тэки | 的 **мато** цель, мише́нь; объе́кт

В сочетаниях **тэки**

1. 1) цель

的中/**тэкйтю̄**/する 1. попада́ть (*в цель*); 2. опра́вдываться (*о предположениях и т. п.*);

目的 **мокӯтэки** цель; 標的 **хё̄тэки** мишéнь; 射的 **сятэки** стрельбá [в цель]; 金的 **кинтэки** я́блоко мишéни

2) тóчный; прямóй

的確な **тэкйкакуна** тóчный; 端的な **тантэкина** прямóй, откры́тый

2. *суф. прилагательных*

病的 **бё̄тэки** больнóй, болéзненный; 私的 **сйтэки** ли́чный; чáстный; 人的 **дзинтэки** человéческий; 美的 **битэки** эстети́ческий; 静的 **сэйтэки** стати́чный; 社会的 **сякайтэки** общéственный, социáльный; 組織的 **сосйкйтэки** 1. организóванный; системати́ческий; 2. организациóнный; 代表的 **дайхё̄тэки** показáтельный; типи́чный, характéрный; 累積的 **руйсэкйтэки** совокýпный; 択一的 **такуицӯтэки** альтернати́вный; 普遍的 **фухэнтэки** универсáльный; 末梢的 **массё̄тэки** незначи́тельный; 煽(扇)情的 **сэндзё̄тэки** 1. соблазни́тельный; эроти́ческий; 2. наводя́щий на рáзные мы́сли; 打算的 **дасантэки** расчётливый; 社会主義的 **сякайсюгитэки** социалисти́ческий; イデオロギー的 **идэорогӣтэки** идеологи́ческий; 史的, 詩的, 物的 буттэки, 内的, 外的, 公的, 法的, 表面的, 反語的, 進歩的, 平和的, 闘争的, 一方的, 多面的, 全面的, 民主的, 共産主義的; △漫々的 **маммандӯ** потихóньку, понемнóжку, неспешá

кит. **ды, ди**; кор. **чэк**

帛 50.5

*皇 9 4 КŌ — *В сочетаниях* **кō** императóр

皇室 **кōсйцу** [япóнская] императóрская фами́лия; 皇位 **кōи** престóл; 皇太子 **кōтайси** наслéдный принц; 上皇 **дзё̄кō** бы́вший императóр; 教皇 **кё̄кō** пáпа ри́мский (*чаще* 法皇 хōō); 皇国, 皇帝, 皇后, 皇嗣, 皇祖; △天皇 **тэннō** императóр (*Японии*)

кит. **хуан**; кор. **хванъ**

卽 26.7

泉 85.5

*皆 9 4 КАЙ

皆 **мин[н]а** все; всё

皆さん **минасан** товáрищи, господá (*при обращении*); вы

皆くれ **кайкурэ** совершéнно, совсéм; *чаще пишется каной*

皆々 **минамина** все [вы]

В сочетаниях **кай** всё, пóлностью

皆目 **каймоку** совершéнно, совсéм, пóлностью, всё; 皆済/**кайсай**/する расплати́ться пóлностью; 皆勤/**кайкин**/する посещáть без прóпусков; 皆既蝕 **кайкйсёку** пóлное затмéние; 皆納する, 皆伐, 皆無, 皆出席, 悉皆

кит. **цзе**; кор. **кэ**

畠 102.5

皎 11 6 КŌ — 皎々たる **кōкōтару** я́ркий; свéтлый

кит. **цзяо**; кор. **кё**

既 71.7

習 124.5

皚 15 10 ГАЙ — 皚々たる **гайгайтару** белоснéжный

кит. **ай**; кор. **э**

魄 194.5

107. 皮

*皮 5 0 ХИ — 皮 **кава** кóжа (*ср.* 革); шкýра; кожурá; корá; шелухá; скорлунá

В сочетаниях то же

а) **хи**: 皮膚 **хйфу** кóжа (*человека*); 皮革 **хйкаку** кóжа (*сырая и выделанная*); 新皮 **симпи** эпитéлий; 殖皮 **сёкӯхи** *мед.* подсáдка (пересáдка) кóжи; 皮殼, 木皮, 樹皮, 獣皮, 外皮

◇皮肉 **хинику** насмéшка; ирóния; кóлкость; 皮相 109.4(2 2)

б) **кава**: 皮剝き **кавамуки** срезáние кóрки, очи́стка шелухи́; 上皮 **увакава** 1. эпидéрма; 2. кóрка; плёнка; тóнкий слой; 生皮 намакава, 毛皮 кэгава; 甘皮 амакава 99.0, 穀皮 **сӯкумо** 115.9

◇皮切り **кавакири** 1. начáло, почи́н; 2. зачинáтель, инициáтор

кит. **пи**; кор. **пхи**

皰 10 5 ХŌ — 面皰 **никиби** прыщ, ýгорь

кит. **пао**; кор. **пхо**

皹 14 9 КУН — 皹 а) **хиби** трéщины (*на коже*); *ср.* 罅

б) **акагирэ** *то же*

кит. **цзюнь**; кор. **кун**

皸 14 9 КУН — *вариант знака* 皹, *см. выше*

皷 14 9 КО — *вариант знака* 鼓 207.0

皺 15 10 СӮ — 皺 **сива** склáдка; морщи́на

皺くちゃの **сивакӯтяно** смóрщенный; смя́тый; скóмканный

В сочетаниях **сива** *то же*

皺伸し/**сиванобаси**/をする 1. разглáживать, приглáживать; 2. *перен.* развлекáться; 縮緬皺 **тиримэндзива** тóнкие морщи́нки

кит. **чжоу**; кор. **чху**

108. 皿

5
皿 0
БЭЙ

皿 **сара** 1) таре́лка; блю́до; ча́шка весо́в; 2) блю́до (*кушанье*); по́рция

В сочетаниях **сара** *то же*

皿秤 **сарабакари** [ча́шечные] весы́; 皿拭き **сарафу́ки** посу́дное (ку́хонное) полоте́нце; コップ皿 **коппусара** блю́дце; パン皿 **пансара** хле́бница; ビーフ一皿 **би́фу-хи́тосара** по́рция бифште́кса; 小皿 кодзара, 灰皿 хайдзара

кит. **минь, мин**; кор. **мйэнъ**

8
盂 3
У

盂蘭盆 **урабон** *см.* 盆 108.4 (2)

кит. **юй**; кор. **у**

盂 **39.5**

9
*盆 4

盆 **бон** 1. подно́с; 2. «бон» (*будд. праздник поминания умерших*)

В сочетаниях **бон** *то же*

1. подно́с

盆地 **бонти** впа́дина; низи́на; 盆栽 **бонсай** ка́рликовое расте́ние (*в горшке*); 盆石 **бонсэки** миниатю́рный са́дик (*на подносе*); 盆池 **бонти** иску́сственный пруд; 茶盆 **тябон** ча́йный подно́с; 盆景

◇盆雨 **бонъу** ли́вень

2. пра́здник «бон»

盆踊り **бонъодори** та́нцы в пра́здник «бон»; 盆暮 **бонкурэ** пра́здник «бон» и коне́ц го́да

кит. **пэнь**; кор. **пун**

9
盃 4
ХАЙ

盃 а) **хай** рю́мка, бока́л; *чаще* 杯

б) **сакадзуки** ча́шечка для сакэ́; бока́л, рю́мка

В сочетаниях **хай** *то же, см.* 杯 75.4

кит. **бэй**; кор. **пэ**

9
盈 4
ЭЙ

盈ちる **митиру** быть по́лным; *чаще* 満ちる

盈つる **мицуру** *то же*

В сочетаниях **эй** *то же*; *непродуктивен*

盈虚/**эйкё**/する прибыва́ть и убыва́ть (*о луне*); 盈闕 **эйкэцу** избы́ток и недоста́ток; 盈虧 141.11

кит. **ин**; кор. **йэнъ**

10
*益 5
ЭКИ
(益)

益 **эки** 1) по́льза; преиму́щество; 2) дохо́д, вы́года

益ある **эки ару** 1) поле́зный; 2) дохо́дный, вы́годный

益する **экйсуру** 1) приноси́ть по́льзу; 2) извлека́ть вы́году (дохо́д)

益々 **масумасу** всё бо́лее и бо́лее; ещё бо́лее

В сочетаниях **эки**

1) по́льза; бла́го

益友 **экию** поле́зное знако́мство; 実益 **дзицуэки** реа́льная по́льза (*ср. то же* 2); 有益な **юэкина** поле́зный; 利益 а. **риэки** интере́сы; по́льза (*ср. то же* 2); б. **рияку** *будд.* ми́лость бу́дды; 公益 **кōэки** обще́ственное бла́го; 益鳥, 益虫, 無益の, 共益, 国益, 便益, 裨益する

2) вы́года

益金 **экйкин** при́быль; 実益 **дзицуэки** чи́стая при́быль (*ср. то же* 1); 利益 **риэки** вы́года; при́быль (*ср. то же* 1); 収益 **сю̄эки** при́быль; 受益する, 純益, 損益

кит. **и**; кор. **ик**

10
益 5
ЭКИ

уст. форма знака 益, *см. выше*

11
*盛 6
СЭЙ

盛ん **сакан: ~на** 1) процвета́ющий, успе́шный; 2) си́льный; широ́кий; оби́льный; 3) живо́й, энерги́чный; 4) я́ркий, пыла́ющий

盛り а) **сакари** 1) расцве́т; разга́р; 2) те́чка

б) **мори** ме́ра (*чего-л. положенного и т. п.*)

盛る а) **сакару** процвета́ть

б) **мору** 1) накла́дывать [до́верху]; 2) дава́ть; приготовля́ть; пропи́сывать (*лекарство*); 3) градуи́ровать, наноси́ть деле́ния

В сочетаниях

А. **сэй**

1) процвета́ющий; успе́шный

盛大な **сэйдайна** *то же* (*ср. то же* 2); 盛業 **сэйгё** процвета́ющее предприя́тие; 盛況 **сэйкё** процвета́ние; успе́х; 盛衰 **сэйсуй** расцве́т и упа́док; вели́чие и паде́ние; 盛名 **сэймэй** изве́стность, сла́ва; 盛夏 **сэйка** разга́р ле́та; 殷盛 **инсэй** процвета́ние; 盛年, 盛時, 繁盛, 隆盛, 旺盛な; △盛者 **сёдзя** преуспева́ющий

2) торже́ственный; пара́дный

盛大な **сэйдайна** *то же*; 盛会 **сэйкай** торже́ственное собра́ние; 盛儀 **сэйги** торже́ственная церемо́ния; 盛宴, 盛装

Б. **сакару** процвета́ть; достига́ть апоге́я

盛り場 **сакариба** посеща́емое (бо́йкое, мо́дное) ме́сто (*курорт и т. п.*); 日盛り **хидзакари** жа́ркое вре́мя дня; 一盛り **хитосакари** кратковре́менный расцве́т

В. **мору** накла́дывать

盛り上げる **мориагэру** нагромажда́ть; накопля́ть; 酒盛り **сакамори** пиру́шка; 山盛り 46.0 (Б14)

◇盛り上がる **мориагару** поднима́ться, расти́; 盛り返す **морикаэсу** восстана́вливать[ся];

возвраща́ться (начина́ть) с но́выми си́лами; 盛り殺す **морикоросу** отрави́ть
кит. **шэн, чэн**; кор. **сэнъ**

11 盗 6 **тō** | 盗む **нусуму** красть; *ср.* 偷む
盗み **нусуми** кра́жа

В сочетаниях красть; де́лать укра́дкой

а) **тō**: 盗難 **тōнан** кра́жа; 盗心 **тōсин** накло́нность к воровству́; 盗用 **тōё** присвое́ние; 盗聴 **тōтё** слу́шание ра́дио без регистра́ции прие́мника (*ср.* б 盗み聴き); 盗伐 **тōбацу** пору́бка ле́са; 盗賊 **тōдзоку** вор; граби́тель; 強盗 **гōтō** 1. грабёж; 2. граби́тель; 盗品, 盗癖, 盗難に会う, 夜盗, 窃盗, 剽盗

б) **нусуму**: 盗み聴き **нусумигики** подслу́шивание (*ср.* а 盗聴); 盗み見る **нусумимиру** 1. взгляну́ть укра́дкой; 2. подсма́тривать; 盗み物, 盗み出す, 盗み笑い, 盗み心 нусумигокоро; △盗人 **нусубито** вор
кит. **дао**; кор. **то**

11 盒 6 **гō** | *В сочетаниях* **гō** сосу́д; су́мка *и т. п*; *непродуктивен*

飯盒 **хангō** [похо́дный] котело́к; [弾]薬盒 [данъ]якугō патронта́ш; подсу́мок
кит. **хэ**; кор. **хап**

12 盞 7 **тō** | *уст. форма знака* 盞 108.6

13 * 朋 盟 8 **мэй** | *В сочетаниях* **мэй** кля́тва; соглаше́ние, сою́з

盟約 **мэйяку** обяза́тельство; соглаше́ние, пакт; 盟休 **мэйкю** забасто́вка (*гл. обр. учащихся*); 同盟 **дōмэй** сою́з; 加盟/**камэй**/する вступа́ть (*в союз, ассоциацию и т. п.*); присоединя́ться, принима́ть уча́стие; 盟邦, 盟友, 連盟, 結盟する, 血盟
кит. **мэн**; кор. **мэнъ**

14 盡 9 **дзин** | *уст. форма знака* 尽 44.3

15 * 監 10 **кан** | *В сочетаниях* **кан**

1) надзира́ть; инспекти́ровать; *на 2-м месте* инспе́ктор

監事 **кандзи** инспе́ктор; 監察 **кансацу** 1. надзо́р, инспе́кция; 2. инспе́ктор; 監査 **канса** инспе́кция, надзо́р; реви́зия; 総監 **сōкан** гла́вный инспе́ктор; 学監 **гаккан** шко́льный инспе́ктор; 統監 **тōкан** руково́дство; кома́ндование; 監視する, 監守, 監修, 監督, 技監, 臨監

2) тюрьма́

監禁 **канкин** тюре́мное заключе́ние; 監房 **камбō** тюре́мная ка́мера; 女監 **дзёкан** же́нская тюрьма́; же́нская ка́мера (*в тюрьме*); 監獄, 脱監する, 収監する, 在監者, 懲治監
кит. **цзянь**; кор. **кам**

15 * 盤 10 **БАН (ХАН)** | 盤 **бан** доска́ (*шахматная и т. п.*); цифербла́т; диск

В сочетаниях **бан**

1) доска́; диск

盤状の **бандзёно** дискообра́зный; 碁盤 **гобан** ша́хматная доска́; 石盤 **сэкибан** ши́фер; 音盤 **омбан** пласти́нка (*граммофонная и т. п.*); 文字盤 **модзибан** цифербла́т; 羅針盤 **расинбан** ко́мпас; 円盤, 鍵盤, 将棋盤, 配電盤

2) ча́ша; блю́до

杯盤 **хайбан** бока́лы и блю́да; 銅盤 **дōбан** бро́нзовая ча́ша

3) осно́ва

基盤 **кибан** осно́ва, ба́зис, фунда́мент; 地盤 **дзибан** 1. фунда́мент, основа́ние; 2. по́чва под нога́ми; осно́ва; пози́ция; 骨盤 **коцубан** *анат.* таз

4) стано́к

旋盤 **сэмбан** тока́рный стано́к; 立削盤 **татэкэдзурибан** долбёжный стано́к; 平削盤 **хиракэдзурибан** продо́льно-строга́льный стано́к

洗盤 **сэмбан** умыва́льник; 算盤 соробан 118.8

◇盤陀 **ханда** припо́й; 盤踞 *см.* 蟠踞 142.12
кит. **пань**; кор. **пан**

16 盥 11 **КАН** | 盥 **тараи** таз; лоха́нь
кит. **гуань**; кор. **кван**

17 盪 12 **тō** | 盪かす **торокасу** 1) раста́пливать; расплавля́ть; раствоpя́ть; 2) очаро́вывать
盪ける **торокэру** 1) та́ять; пла́виться; растворя́ться; 2) быть очаро́ванным
盪い **торой** 1) глу́пый, тупо́й; 2) вя́лый, сла́бый

В сочетаниях **тō** трясти́; толка́ть; *непродуктивен*

震(振)盪 **синтō** толчо́к; сотрясе́ние
кит. **дан**; кор. **тханъ**

盡 **142.17**

鹽 **197.13**

109. 目

5 * 目 0 **МОКУ** | 目 а) **моку** 1) пункт, пара́граф; 2) *зоол.* подкла́сс; *бот.* поря́док; 3) фигу́ра (*в игре в го*); кле́тка (*доски́ для игры в го*); очко́

б) **мэ** 1) глаза́; 2) зре́ние; взгляд; 3) *мелкое деление чего-л., напр.* пе́тля (*в вязании*), ячейка (*сети*),

клéтка (*шахматной доски́*), очкó (*домино и т. п.*), делéние (*на шкале, безмене́*) *и т. п.*; *остальные перен. знач. не указаны; с этим словом связано множество устойчивых и идиоматических выраж.*

目する **мокýсуру** счита́ть, рассма́тривать

目ぼしい **мэбосий** 1) заме́тный, примеча́тельный; 2) це́нный, дорого́й

В сочетаниях

А. **моку**

1) глаза́

目前に **мокудзэн-ни** на глаза́х, пе́ред глаза́ми; 耳目 **дзимоку** у́ши и глаза́; *обр.* внима́ние; 盲目の, 瞑目する

◇目下 **мокка** тепе́рь, в настоя́щий моме́нт (*ср. то же* Б1)

2) взгляд

目送/**мокýсō**/する провожа́ть глаза́ми (*взглядом*); 目礼/**мокурэй**/する приве́тствовать взгля́дом; 目撃/**мокугэки**/する ви́деть со́бственными глаза́ми; 目語 **мокуго** подми́гивание; 一目 **итимоку** оди́н взгляд (*ср. то же* А4); 衆目 **сю́моку** взо́ры всех, о́бщее внима́ние; 目測する, 目睹する, 刮目

3) подразделе́ние; пункт; пе́речень

目次 **мокудзи** оглавле́ние; 目録 **мокуроку** оглавле́ние; катало́г; инвента́рь; спи́сок; програ́мма; 品目 **химмоку** пе́речень това́ров; 税目 **дзэймоку** статья́ тари́фа; вид нало́га; 書目 **сёмоку** кни́жный катало́г; 地目 **тимоку** класси́фика́ция земе́льных уча́стков; 項目, 条目, 種目, 要目, 細目, 曲目, 綱目; 皆目 106.4

4) ход; фигу́ра; *гл. обр. с цифрой*

一目 **итимоку** оди́н ход; одна́ фигу́ра (*ср. то же* А2)

5) *зоол.* гру́ппа, отря́д (*ср.* 属, 科, 種, 綱); *бот.* поря́док (*ср.* 科, 綱, 門)

齧歯目 **гэссимоку** грызуны́; 帽菌目 **бо́кинмоку** *бот.* гименомице́ты

◇目算 **мокýсан** план, расчёт; 目論見 **мокуроми** *то же*; 頭目 **то́моку** глава́рь; 目的 106.3, 注目 85.5(2), 眉目 109.4, 眼目 109.6(◇)

Б. **мэ**

1) глаза́; взгляд

目玉 **мэдама** глазно́е я́блоко; 目先 **мэсаки** 1.: **~-ни** пе́ред глаза́ми; 2.: **~-но** тепе́решний; ближа́йший; 3. предви́дение; предусмотри́тельность; 目付 **мэцýки** выраже́ние глаз, взгляд; 人目 **хи́томэ** взгля́ды (внима́ние) други́х; 横目 **ёкомэ** косо́й взгляд; 上り目 1.2(Е), 一目 1.0(Б); *знач. большинства слов с компонентом* **мэ** *на 1-м месте зависит от его перен. знач. или имеет идиоматическую окраску, напр.*: 目下 **мэсйта** *сущ.* подчинённый, мла́дший; 目当 **мэатэ** цель; 目処 **мэдо** 1. цель; 2. ушко́ (*иголки*); 目出度い **мэдэтай** ра́достный, счастли́вый; お目出度う **омэдэтō** поздравля́ю; 目星 72.5(Б2), 鳩目 196.2(б◇) *и ряд др. слов*

2) вес; *непродуктивно*

目方 **мэката** вес; 目減り **мэбэри** уменьше́ние ве́са; прове́с; уте́чка; 貫目 **каммэ** вес

3) ли́ния соедине́ния и́ли разъедине́ния; *гл. обр. на 2-м месте*

切れ目 **кирэмэ** 1. разры́в; рассе́лина; тре́щина; 2. переры́в, па́уза; 刻み目 **кидзамимэ** надре́з, зару́бка; 割れ目 **варэмэ** тре́щина; щель; 分け目 **вакэмэ** 1. ли́ния разграниче́ния, грани́ца; перегоро́дка; 2. *перен.* реша́ющий моме́нт; 別れ目 **вакарэмэ** 1. распу́тье; 2. поворо́тный пункт; 畳み目 **татамимэ** скла́дка; 目板 **мэита** стыкова́я накла́дка; крепи́тельная пла́нка; 合わせ目 авасэмэ, 接目 цугимэ, 縫い目 нуимэ, 破れ目 ябурэмэ, 裂目 сакэмэ, 綴目 тодзимэ, 結び目 мусубимэ, 折り目, 曲り目; 死目 синимэ 78.2, 番い目 цугаимэ 102.7

4) пе́тля, ячея́ка *и т. д., см.* 目 3

四つ目 **ёцумэ** 1. четы́ре кле́тки (квадра́та); 2. четы́ре очка́ (*на домино и т. п.*; *ср.* 6 四つ目の); 網目 амимэ, 織目 оримэ

目盛 **мэмори** 1. градуиро́вка; 2. деле́ния, шкала́; лимб; 目盛定め **мэморисадамэ** калибро́вка; градуи́рование; 目盛円盤 **мэмори-эмбан** кругова́я шкала́

5) *суф. предметности*

落ち目 **отимэ** неуда́ча, невезе́ние; беда́; 弱り目 **ёваримэ**, 祟り目 **татаримэ** *то же*; 効目 **кйкимэ** де́йствие, эффе́кт; 抜け目 **нукэмэ** оплóшность; 上り目; 勝目 катимэ 19.10, 憂目 укимэ 61.11(б)

◇平(比)目[魚] **хирамэ** ло́жный па́лтус

6) *суф. порядковых числ.*

四つ目の **ёцумэно** четвёртый (*ср.* Б4 四つ目); 三日目の **миккамэно** тре́тий день; 五年目に **гонэммэ-ни** на пя́тый год

В. **ма** глаз

目蓋 **мабута** ве́ко (*верхнее*); 目縁 **мабути** ве́ки; *иначе* 眶; 目庇 **мабисаси** козырёк

◇目映い **мабаюй** я́ркий, ослепи́тельный

кит. **му**; кор. **мок**

具 12.6

*直[8] 3 ТЁКУ; ДЗИКИ

直[に] **дзики[ни]** 1) пря́мо, непосре́дственно; 2) ря́дом, бли́зко, тут же; 3) сейча́с же, сра́зу же; ско́ро, бы́стро

直かに **дзикани** *см.* 直[に]1

直な **тёкуна** 1) прямо́й, откры́тый; че́стный, и́скренний; 2) недорого́й

直ちに **тадатини** *см.* 直[に] 1,3

直ぐ **сугу** *см.* 直[に] 3

直と **хйтато** те́сно, бли́зко, вплотну́ю

直す **наосу** 1) исправля́ть, поправля́ть; 2) чини́ть, ремонти́ровать; 3) оправля́ть, приводи́ть в поря́док; *ср.* 治す

直し **наоси** 1) исправле́ние, попра́вка; 2) почи́нка, ремо́нт

直る **наору** 1) исправля́ться, улучша́ться; 2) *иначе* 治る выздора́вливать; изле́чиваться; 3) быть испра́вленным (отремонти́рованным)

直き **наоки** *кн.* че́стный, прямо́й

直々 **дзикидзики: ~ни** *см.* 直に 1; **~но** ли́чный, непосре́дственный

В сочетаниях

А. **тёку**

1. 1) прямо́й (*геометрически*)

直射 **тёку́ся** 1. стрельба́ прямо́й наво́дкой; 2. прямы́е (*о лучах*); 直下/**тёкка**/する па́дать отве́сно; 直立の **тёкурицуно** вертика́льный, отве́сный; прямо́й; 直視/**тёку́си**/する смотре́ть пря́мо (*в лицо кому-л.*); 直線, 直角, 直腸, 直上する, 直進する, 直径, 垂直の, 硬直の

2) прямо́й, непосре́дственный

直接に **тёку́сэцуни** пря́мо, непосре́дственно; ли́чно; 直結/**тёккэцу**/する быть непосре́дственно свя́занным *с кем-чем-л.*; непосре́дственно примыка́ть *к чему-л.*; 直撃弾 **тёкугэкидан** прямо́е попада́ние; 直下 **тёкка** пря́мо (непосре́дственно) внизу́; 直行 **тёккō** прямо́й, беспереса́дочный (*о поезде и т. п.*); 直通 **тёку́цӯ** прямо́е сообще́ние; 直属/**тёкудзоку**/する находи́ться в непосре́дственном ве́дении (под непосре́дственным контро́лем); 直系 **тёккэй** 1. пряма́я ли́ния родства́; 2. прямо́й пото́мок; 3. [непосре́дственное] окруже́ние *кого-л.*; 直輸 **тёкую** *сокр.* 1. прямо́й и́мпорт; 2. прямо́й э́кспорт; 直後 **тёкуго** непосре́дственно по́сле (за); 直上, 直航, 直税, 直隷する, 直轄, 直諫する, 直前, 直面

直覚 **тёккаку** интуи́ция; 直観 **тёккан** *то же*; 直解 **тёккай** буква́льное толкова́ние; 直訳

3) прямо́й; че́стный

直情 **тёкудзё** прямота́, непосре́дственность; 直截な **тёку́сайна** (*правильнее* **тёкусэцуна**) открове́нный; 実直な **дзиттёкуна** 1. справедли́вый; прямо́й; 2. че́стный, добросо́вестный; 直言する, 廉直な, 剛直な, 樸直な, 率直な соттёкуна, 謹直な, 曲直を明かにする, 愚直な

2. дежу́рство; *непродуктивно*

当直 **тōтёку** дежу́рство; 宿直 **сюку́тёку** ночно́е дежу́рство

Б. **дзики** прямо́й, непосре́дственный

直伝 **дзикидэн** непосре́дственная переда́ча (*знаний и т. п.*); 直渡し **дзикиватаси** доста́вка на ме́сто; переда́ча на ме́сте (*груза и т. п.*); 直筆 **дзикихи́цу** напи́санное собственнору́чно; 直話 **дзикива** со́бственные слова́ (*чьи-л.*), расска́з, слы́шанный непосре́дственно от...; 直輸入 **дзикиюнӯ** прямо́й и́мпорт (*ср.* А2 直輸); 直訴, 直弟子 дзикидэси, 直談判, 直輸出, 直[配]達

正直 **сёдзики** че́стность

В. **наосу**

1) чини́ть, ремонти́ровать

直す所 **наосудокоро** ремо́нтная мастерска́я; 靴直し **ку́цунаоси** 1. почи́нка о́буви; 2. сапо́жник, занима́ющийся почи́нкой о́буви

2) *как 2-й элемент сложн. гл. означает повторение действия другим способом*

掛け直す **какэнаосу** переве́сить; 書き直す, 聞き直す, 作り直す

Г. **наору** исправля́ться, улучша́ться; *непродуктивно*

仲直り[を]する **наканаори[-о] суру** помири́ться *с кем-л.*

Д. **сугу** сейча́с же; *непродуктивно*

直ぐ様 **сугусама** сейча́с же; 今直ぐ **имасугу** *то же*

кит. **чжи**; кор. **чик**

*8 盲 3 **мō**

盲 а) **мэкура** 1) слепо́й; 2) *перен.* негра́мотный; неве́жественный

б) **мэсии** *уст. то же*

В сочетаниях то же

а) **мō**: 盲目 **мōмоку** слепота́; 色盲 **сйкимō** дальтони́зм; 盲人 мōдзин, 盲点, 盲啞学校

盲従/**мōдзю̄**/する сле́по сле́довать (подчиня́ться); 盲愛/**мōай**/する люби́ть сле́по; 盲信, 盲爆, 盲腸; 文盲 моммō 67.0; 盲動 *см.* 妄動 38.3

б) **мэкура**: 盲探りで **мэкурасагури-дэ** на о́щупь; 盲壁 **мэкуракабэ** глуха́я стена́; 盲判を捺す **мэкурабан-о осу** подпи́сывать (ста́вить печа́ть) не чита́я докуме́нта; 盲滅法に **мэкура-мэппōни** науда́чу, науга́д

кит. **ман**; кор. **мэнъ**

9 眇 4 **бё̄**

眇 **сугамэ** косогла́зие

眇める **сугамэру** 1) ска́шивать глаза́; 2) прищу́ривать оди́н глаз

眇たる **бё̄тару** ма́ленький, незначи́тельный

眇々たる **бё̄бё̄тару** *то же*

кит. **мяо**; кор. **мё**

9 眄 4 **кэй**

В сочетаниях коси́ться; *ошибочно употребляется вместо знака* 眄, *см. ниже*

кит. **си**; кор. **хе**

9 眄 4 **бэн**

В сочетаниях смотре́ть; *непродуктивен*

左顧右眄/**сако-ю̄бэн**/する колеба́ться, проявля́ть нереши́тельность

кит. **мянь**; кор. **мйэн**

*9 県 4 **кэн** (縣)

県 **кэн** префекту́ра

В сочетаниях **кэн** *то же*

県議 **кэнги** префектура́льный сове́т; 県知事 **кэнтидзи** губерна́тор; префе́кт; 府県 **фу́кэн**

префекту́ры; 県営の, 県庁, 県会, 県立[の], 近県, 郡県制度, 青林県 Аомори-кэн
◇県隔 **кэнкаку** расхожде́ние, ра́зница
кит. **сянь**; кор. **хйэн**

*省 9 4 **СЭЙ; СЁ**

省く **хабуку** 1) исключа́ть; 2) сокраща́ть, уменьша́ть; 3) сберега́ть, эконо́мить
省みる **каэримиру** 1) обду́мывать, вду́мываться; учи́тывать, принима́ть во внима́ние; 2) огля́дываться [наза́д]; вспомина́ть; *иначе* 顧みる

В сочетаниях

А. **сэй**

1) вду́мываться; *гл. обр. на 2-м месте*
省察/**сэйсацу**/する внима́тельно проверя́ть; 三省 **сансэй** самопрове́рка; самоана́лиз; 反省/**хансэй**/する проверя́ть себя́; обду́мывать своё поведе́ние; 内省/**найсэй**/する *то же*; 猛省 94.8, 自省 132.0 (1 2)
◇帰省/**кйсэй**/する возвраща́ться
2) сокраща́ть; *непродуктивно*; *ср.* Б 2
省約/**сэйяку**/する *то же*

Б. **сё**

1. министе́рство; *гл. обр. постпоз.*
省議 **сёги** 1. министе́рское совеща́ние; 2. рассмотре́ние министе́рством; 本省 **хонсё** э́то (да́нное) министе́рство; 内務省 **наймусё** министе́рство вну́тренних дел; 大蔵省 **ōкурасё** министе́рство фина́нсов; 外務省, 司法省, 鉄道省, 文部省 момбусё *и др.*
2. сокраща́ть
省略/**сёряку**/する сокраща́ть; пропуска́ть, опуска́ть; 省筆 **сёхицу** 1. сокраще́ние те́кста; 2. сокраще́ние числа́ черт (*в иероглифе*); 省約する
3. прови́нция (*в Китае*); *постпоз.*
山東省 **сантōсё** прови́нция Шаньду́н
кит. **шэн, син**; кор. **сэнъ**

*看 9 4 **КАН**

看る **миру** *уст.* присма́тривать; *теперь* 見る

В сочетаниях **кан**

1) присма́тривать *за кем-л.*
看病/**камбё**/する уха́живать (присма́тривать) за больны́м; 看護/**канго**/する *то же*; 看守
2) ви́деть
看客 **канкаку** зри́тель; 看過/**канка**/する не замеча́ть, проходи́ть ми́мо; погляде́ть; 看破/**кампа**/する постига́ть, вника́ть; разга́дывать; 看取/**кансю**/する 1. *то же*; 2. воспринима́ть; осознава́ть; 参看/**санкан**/する сопоставля́ть; 看経 канкин 120.5(Б △); 看做す минасу *см.* 見做す 9.9
◇看板 **камбан** вы́веска
кит. **кань**; кор. **кан**

*盾 9 4 **ДЗЮН**

盾 а) **татэ** щит
б) **гируда** *уст.* гу́льден

В сочетаниях непродуктивен; см. 矛盾 мудзюн 110.0
後盾 **усиродатэ** *обр.* подде́ржка, покрови́тельство
кит. **дунь**; кор. **сун**

眉 9 4 **БИ**

眉 **маю** бровь, бро́ви

В сочетаниях то же
а) **би:** 眉字 **биу** бро́ви; 柳眉 **рюби** то́нкие краси́вые бро́ви; 愁眉 **сюби** нахму́ренные бро́ви; *обр.* обеспоко́енное выраже́ние лица́; △眉間 **микэн** середи́на лба; лоб
◇眉目 **бимоку, мимэ** черты́ лица́; 白眉 **хакуби** шедёвр; 焦眉の 86.8
б) **маю:** 眉毛 **маюгэ** бро́ви
кит. **мэй**; кор. **ми**

冒 13.7

首 185.0

*相 9 4 **СŌ; СЁ**

相 **сō** лицо́, черты́ лица́; вид
相する **сōсуру** гада́ть по черта́м лица́ (по ви́ду *кого-л.*)

В сочетаниях

А. **сō**

1. 1) взаи́мный, обою́дный
相関 **сōкан** соотноше́ние; 相対的 **сōтайтэки** [со]относи́тельный (*ср.* В 相対の); 相対性理論 **сōтайсэй-рирон** при́нцип относи́тельности; 相称 **сōсё** симметри́я; 相似 **сōдзи** подо́бие, схо́дство; 相思 **сōси** взаи́мная любо́вь; 相識 **сōсйки** 1. знако́мство; 2. знако́мый; 相当の **сōтōно** 1. подходя́щий, соответственный; 2. поря́дочный, значи́тельный; 相応な **сōōна** соответственный, подходя́щий; прили́чный, подоба́ющий; 相応しい **фусавасий** *то же*; 相生(性)/**сōсё**/する одно́ порожда́ет друго́е (*дерево — огонь, огонь — землю, земля — металл, металл — воду, вода — дерево*; *ср.* 木火土金水 75.0(Б2); 相互の, 相愛, 相違, 相剋する, 相殺/сōсай/する, 相談; 相乗 4.8(А2), 相撲 сумо́ 64.12
2) прее́мство; *непродуктивно*
相伝 **сōдэн** насле́дование; 相続する
2. 1) черты́ лица́; вид (*чей-л.*)
相好 **сōгō** черты́ лица́; 骨相 **коссō** 1. строе́ние че́репа; черты́ лица́; 2. лицо́ как отраже́ние предстоя́щей судьбы́ (хара́ктера); 形相 **гёсō** черты́ лица́, вид, выраже́ние; 血相変えて **кэссōкаэтэ** измени́вшись в лице́; 悪相 **акӯсō** зло́е лицо́, злой вид; 人相 нинсō, 面相, 異相, 福相, 険相, 死相
2) вид, карти́на *чего-л.*
実相 **дзиссō** реа́льная карти́на, действи́тельное положе́ние; 世相 **сэсō** положе́ние в ми́ре; 家相 **касō** вид до́ма; 貧相の **хинсōно** невзра́чный, жа́лкий; 皮相 **хйсō** вне́шний вид; ви́димость; 手相 **тэсō** ли́нии руки́; 真相, 様相, 林相
[観]相法 **[кан]сōхō** гада́ние по черта́м лица́ [и по ви́ду (расположе́нию) до́ма]

3) *хим., физ.* фа́за
位相 **исō** фа́за; 単相の **тансōно** однофа́зный; 気相 **кйсō** га́зовая фа́за; 液相 **экйсō** жи́дкая фа́за; 三相 **сансō** *в сложн. сл. эл.* трёхфа́зный; 多相の, 固相, 過飽和相

3. *грам.* зало́г
使役相 **сиэкйсō** побуди́тельный зало́г; 受身相 **укэмисō** страда́тельный зало́г

◇相場 **сōба** 1. ры́ночная цена́; 2. игра́ на би́рже

У потребляется как сокр. назв. пров. 相模 Сага́ми; 武相 **бусō** *пров.* Муса́си *и* Сага́ми; 相州, 甲相

Б. **сё̄** мини́стр (*в сокр. наименованиях*); *почти исключит. на 2-м месте*
相器 **сёки** да́нные для заня́тия поста́ премье́р-мини́стра; 首相 **сюсё̄** премье́р-мини́стр; 陸相 **рикўсё̄** вое́нный мини́стр; 法相 **хōсё̄** мини́стр юсти́ции; 外相 **гайсё̄** мини́стр иностра́нных дел; 商相, 農相, 鉄相, 労相, 内相, 逓相, 文相 бунсё̄, 首相, 宰相; 蔵相 140.12(◇)

◇お相伴/**о-сёбан**/する разделя́ть *с кем-л. что-л.*

В. **аи** взаи́мный; совме́стный; *на 1-м месте и препоз.*
相対の **аитайно** обою́дный, взаи́мный (*ср.* A11 相対的); 相手 **аитэ** партнёр, собесе́дник, проти́вник *и т. п.* (*т. е. тот, с кем имеешь дело*); 相持ち **аимоти** взаимопо́мощь; 相打(撃, 討)ち **аиути** 1. потасо́вка; 2. бой; 相性 **аисё̄** бли́зость, схо́дство (*характеров*); 相容れない **аиирэнай** быть несовмести́мым, противоре́чить друг дру́гу; 相惚れ аиборэ

◇相子 **аико** ничья́; 相変らず **аикаварадзу** по-пре́жнему, как всегда́

кит. **сян**; кор. **санъ**

10 *眠 5 **МИН**
眠る **нэмуру** спать; *иначе* 睡る
眠り **нэмури** сон; *иначе* 睡り
眠い **нэмуй** 1) со́нный; 2) наводя́щий сон
眠たい **нэмутай** *см.* 眠い 1

В сочетаниях сон; спать

а) **мин**: 眠食 **минсёку** сон и еда́; 安眠 **аммин** споко́йный сон; 熟眠 **дзюкумин** кре́пкий сон; 快眠 **каймин** сла́дкий сон; 惰眠 **дамин** сонли́вость; апа́тия; 睡眠, 永眠, 冬眠, 催眠剤, 不眠不休で

б) **нэмуру**: 眠り込む **нэмурикому** погружа́ться в сон; 眠り病, 眠り薬; △眠気 **нэмукэ** сонли́вость

кит. **мянь**; кор. **мйэн**

10 眩 5 **ГЭН**
眩む **кураму** 1) чу́вствовать головокруже́ние; 2) быть ослеплённым *чем-л.*
眩しい **мабусий** ослепи́тельный
眩い **мабаюй** *то же*
眩う **мау** *связ.*: 目/**мэ**/が眩う голова́ кру́жится

В сочетаниях **гэн** головокруже́ние; очарова́ние
眩暈 **гэнъун**, **мэмаи** головокруже́ние; 眩惑 /**гэнваку**/される быть ослеплённым, быть очаро́ванным

кит. **сюань**; кор. **хйэн**

10 昧 5 **МАЙ**
употребляется ошибочно вместо 昧 72.5

кит. **мэй**; кор. **мэ**

10 *真 5 **СИН**
真 а) **син** пра́вда; и́стина; реа́льность; **~но** настоя́щий, по́длинный; реа́льный; **~ни** действи́тельно; и́стинно

б) **макото** 1) пра́вда; и́стина; по́длинность; **~ни** пои́стине; **~но** правди́вый; действи́тельный, по́длинный; 2) правди́вость, и́скренность; **~ни** и́скренно; *иначе* 誠

в) **ма** пра́вда; *в устойчивых выраж., напр.*: 真に受/**у**/ける принима́ть за пра́вду (всерьёз); пове́рить

В сочетаниях

А. **син** пра́вда; по́длинный, настоя́щий
真理 **синри** пра́вда; и́стина; 真実 **синдзицу** пра́вда; факт; 真情 **синдзё̄** настоя́щее чу́вство; 真意 **синъи** 1. по́длинное наме́рение; 2. и́стинный смысл; 真率な **синсоцуна** прямо́й, простоду́шный; 真偽 **синги** и́стина и́ли ложь; достове́рность (*слуха, сообщения*); по́длинность (*картины и т. п.*); 真面目 **симмэммоку** по́длинная суть (*ср.* Б ◇真面目に); 純真な **дзюнсинна** чи́стый, безыску́сственный; 迫真性 **хакўсинсэй** ве́рность пра́вде жи́зни; реалисти́чность; 真因, 真正の синсэйно, 真性 синсэй, 真価, 真贋, 真摯, 真空, 正真 сёсин; 真骨頂 188.0(A3), 写真 14.3

◇真行草 **сингёсō** *см.* 楷行草 75.9; △真田 **санада** тесьма́, шнуро́к

Б. **ма**; *на 1-м месте и препоз.*
1) прямо́й; че́стный; и́скренний
真心 **магокоро** и́скренность, чистосерде́чие; 真道 **мамити** прямо́й путь

2) *усил. префикс*
真っ青な **массаона** 1. тёмно-си́ний; 2. ме́ртвенно-бле́дный; 真中 **маннака** [са́мая] середи́на, центр; 真向うに **мамукōни** пря́мо напро́тив; 真向い **мамукаи**, 真向き **мамуки** *то же*; 真向に **маккōни** (*иначе* 真甲に) пря́мо над голово́й; пря́мо в лицо́; 真裸な **маппадакана** соверше́нно го́лый; 真夏に **манацу-ни** в разга́р ле́та; 真一文字に **маитимондзини** по прямо́й, пря́мо; 真白な массирона, 真暗な маккурана, 真赤な маккана, 真新しい маатарасий, 真下に масйтани, 真昼に махируни, 真冬に мафую-ни, 真正面に массёмэнни

◇真平 **маппира** во что́ бы то ни ста́ло; *с отриц.* ни в ко́ем слу́чае; ～ **да** уво́льте меня́ от э́того; 真似 **манэ** подража́ние; 真面目に **мадзимэни** серьёзно

кит. **чжэнь**; кор. **чин**

10 皆 5 СЭЙ

皆 **манадзири** [внéшний]ýгол глáза

кит. **цзы**; кор. **ча, че**

10 眞 5 СИН

уст. форма знака 真 109.5

*11 眼 6 ГАН

眼 а) **манако** глазá
б) **мэ** *то же*; *иначе* 目

В сочетаниях

А. **ган**

1) глазá

眼科 **ганка** офтальмолóгия; 眼光 **ганкō** блеск глаз (*ср. то же* 3); 眼孔 **ганкō** глазнáя впáдина; 点眼/**тэнган**/する кáпать в глаз; 肉眼で **никуган-дэ** невооружённым глáзом; 眼病, 眼疾, 眼瞼, 眼球, 眼窩, 両眼, 独眼の, 碧眼の, 酔眼, 双眼鏡

2) зрéние

眼下に **ганка-ни** пéред глазáми, под нóсом; 眼界 **ганкай** пóле зрéния; 考眼 **рōган** стáрческая дальнозóркость; 千理眼 **сэнриган** ясновúдение; 眼前, 近[視]眼, 遠[視]眼, 観察眼

3) способность наблюдáть (соображáть)

眼力 **ганрики** наблюдáтельность; проницáтельность; 眼光 **ганкō** проницáтельность (*ср. то же* 1); 眼中に置く **гантю-ни оку** принимáть во внимáние, учúтывать; считáться *с кем-чем-л.*; 着眼/**тякуган**/する замечáть; обращáть внимáние; 眼識, 慧眼な; 具眼者 12.6

◇眼目 **гаммоку** глáвное, основнóе; 主眼 **сюган** *то же*

Б. **мэ** глазá

眼鏡 **мэганэ** очкú; 奇り眼 **ёримэ** косоглáзие; 白眼 106.0(В)

кит. **янь**; кор. **ан**

11 眺 6 ТЁ

眺める **нагамэру** смотрéть, любовáться

眺め **нагамэ** вид *откуда-л.*, *куда-л.*

В сочетаниях **тё** *то же*

眺望 **тёбō** вид, пейзáж

кит. **тяо**; кор. **чо**

11 眸 6 БŌ

眸 **хúтоми** зрачóк; *перен.* глазá; *чаще* 瞳

В сочетаниях **бō** *то же*

眸子 **бōси** зрачóк; 明眸 **мэйбō** ясные глазá; 双眸

кит. **моу**; кор. **мо**

11 眶 6 КЁ

眶 **мабути** вéки; *иначе* 目縁

кит. **куан**; кор. **кванъ**

11 眷 6 КЭН

眷々 **кэнкэн** 1) оглядываясь на себя́; 2) *см.* 拳々 64.6

В сочетаниях **кэн**

1) сердéчность

眷顧 **кэнко** благосклóнность, покровúтельство; 眷恋 **кэнрэн** горя́чая привя́занность

2) родня́; *непродуктивно*

眷族 **кэндзоку** [вся] семья́

кит. **цзюань**; кор. **квэн**

着 123.6

*13 睡 8 СУЙ

睡る **нэмуру** спать; *иначе* 眠る

睡り **нэмури** сон; *иначе* 眠り

睡い **нэмуй** сóнный; спать хóчется

睡[た]げに **нэму[та]гэни** сóнно

睡[た]がる **нэму[та]гару** хотéть спать

В сочетаниях сон

а) **суй**: 睡眠 **суймин** сон; 睡魔 **суйма** сонли́вость; 一睡 **иссуй** дремóта; 午睡 **госуй** послеобéденный сон; 熟睡; 昏睡 72.4

б) **нэмуру**: 睡り薬 **нэмуригусури** снотвóрное; 睡気 **нэмукэ** сонли́вость; 一睡り/**хйтонэмури**/する вздремнýть

кит. **шуй**; кор. **су**

13 睨 8 ГЭЙ

睨む **нираму** 1) коси́ться; сердúто смотрéть; 2) следúть *за кем-л.*; 3): **...-о ...-то** ~ считáть *кого-л. кем-либо*

睨み **нирами** злóбный (косóй) взгляд

睨めつける **нэмэцўкэру** злóбно смотрéть; коси́ться

В сочетаниях то же

а) **гэй**; *непродуктивно*, *см.* 睥睨 109.8

б) **нираму**: 睨み合う **нирамиау** 1. злóбно коси́ться друг на дрýга; 2. не лáдить; быть во враждéбных отношéниях; 3. следúть друг за дрýгом; 藪睨み **ябунирами** косоглáзие

кит. **ни**; кор. **йе**

13 睦 8 БОКУ

睦む **муцуму** дружúть

睦ぶ **муцубу** *то же*

睦じく **муцумадзику** дрýжно, согласно; счастлúво

В сочетаниях **боку** *то же*; *непродуктивно*

和睦 **вабоку** заключéние мúра; примирéние; 親睦 **симбоку** дрýжба; △睦言 **муцугото** любóвные рéчи

кит. **му**; кор. **мок**

13 睫 8 СЁ

睫[毛] **мацугэ** ресни́цы

В сочетаниях **сё** *то же*

目睫 **мокўсё** ресни́цы

кит. **цзе**; кор. **чхэп**

13 睥 8 **хэй** — *В сочетаниях* **хэй** злóбно смотрéть; *непродуктивен*

睥睨/**хэйгэй**/する 1. злóбно (сердúто) смотрéть, косúться; 2. смотрéть пренебрежúтельно (свысокá)

кит. **би**; кор. **пи**

鼎 **206.0**

13 *督 8 **току** — 督する **току́суру** 1) понуждáть, подгоня́ть, нажимáть; 2) надзирáть, контролúровать; 3) руководúть

В сочетаниях **току**

1) понуждáть, нажимáть

督励/**токурэй**/する понуждáть, подгоня́ть; 督促/**току́соку**/する настóйчиво трéбовать, настáивать

2) надзирáть; *на 2-м месте* инспéктор

督戦/**току́сэн**/する следúть за бóем и воодушевля́ть; 督学官 **токугаккан** шкóльный инспéктор; 監督 **кантоку** 1. надзóр, инспéкция; 2. инспéктор; 3. епúскоп

3) главéнство; главá

家督 **катоку** 1. главéнство в семьé; 2. наслéдование; 3. наслéдник; 都督 **тотоку** *ист.* генерáл-губернáтор; 総督 **со́току** *то же*; 提督 **тэйтоку** адмирáл

кит. **ду**; кор. **ток**

14 睹 9 **то** — *В сочетаниях* **то** смотрéть; *непродуктивен*

目睹/**мокуто**/する 1. вúдеть, наблюдáть; 2. попадáться на глазá; 逆睹/**гякуто**/する предвúдеть; предскáзывать

кит. **ду**; кор. **то**

15 瞑 10 **мэй** — 瞑する **мэйсуру** 1) закры́ть глазá; 2) *перен.* найтú покóй, покóиться (*в земле*)

瞑る **цубуру** закры́ть (*глаза*)

В сочетаниях **мэй** *то же*

瞑目/**мэймоку**/する 1. закры́ть глазá; 2. *перен.* скончáться; 瞑想 **мэйсо** размышлéние

кит. **мин**; кор. **мёнъ, мён**

15 瞋 10 **син** — *В сочетаниях* **син** гнев; *непродуктивен*

瞋恚 **синъи** гнев, негодовáние

кит. **чэнь**; кор. **чин**

16 瞞 11 **ман** — 瞞す **дамасу** обмáнывать, надувáть, проводúть; *иначе* 騙す

В сочетаниях **ман** *то же*

瞞着 **мантяку** обмáн, надувáтельство; 欺瞞

кит. **мань**; кор. **ман**

16 瞠 11 **до** — *В сочетаниях* **до** смотрéть широко́ раскры́в глазá

瞠目/**до́моку**/する *то же*

◇瞠若/**до́дзяку**/たらしめる затмевáть, отодвигáть в тень

кит. **чэн, тан**; кор. **танъ**

縣 **120.10**

17 瞳 12 **до** — 瞳 **хйтоми** зрачóк

В сочетаниях **до** *то же*

瞳孔 **до́ко** зрачóк

кит. **тун**; кор. **тонъ**

17 瞭 12 **рё** — *В сочетаниях* **рё** я́сный; *непродуктивен*

瞭然/**рёдзэн**/たる я́сный, очевúдный; отчётливый; 明瞭な

кит. **ляо**; кор. ***ё**

17 瞰 12 **кан** — *В сочетаниях* **кан** смотрéть вниз

俯瞰/**фу́кан**/する смотрéть свéрху (с высоты́), обозревáть; 鳥瞰図 **тёкандзу** вид с птúчьего полёта; 瞰視する, 下瞰図

кит. **кан**; кор. **кам**

17 瞥 12 **бэцу** — *В сочетаниях* **бэцу** взгляд

瞥見/**бэккэн**/する бро́сить взгляд, взглянýть; 一瞥/**итибэцу**/する *то же*

кит. **пе**; кор. **пиэль**

18 瞼 13 **кэн** — 瞼 **мабута** вéки; *иначе* 目蓋

В сочетаниях то же

眼瞼 **ганкэн** вéки; 下瞼 сúтамабута, 上瞼 увамабута

13 *瞬 13 **сюн** — 瞬く а) **мататаку** мигáть, моргáть

б) **сиба[та]таку** *то же*

в) **мабатаку** *то же*

瞬ぐ **мадзирогу** *то же*

В сочетаниях **сюн** мгновéние, миг

瞬時 **сюндзи** миг, мгновéние; 瞬刻 **сюнкоку**, [一]瞬間 **[ис]сюнкан** *то же*; 瞬速の **сюнсоку но** мгновéнный; 瞬動 *см.* 瞬間力 19.0(A1)

кит. **цзянь**; кор. **кэм**

18 瞹 13 **ай** — *употребляется ошибочно вместо* 曖 72.13

26 矚 21 **сёку** — *В сочетаниях* **сёку** смотрéть; *непродуктивен*

矚目/**сёкумоку**/する обращáть внимáние; наблюдáть

кит. **чжу**; кор. **чхок**

110. 矛

*矛 5 0 МУ, БŌ | 矛 **хоко** 1) копьё, пи́ка, алеба́рда; 2) *перен.* ору́жие; *иначе* 戟, 鉾

В сочетаниях **бō** *то же*; *сочет. малоупотребительны*

◇矛盾 **мудзюн** противоре́чие (*букв.* пи́ка и щит)

кит. **мао**; кор. **мо**

柔 **75.5**

務 **19.9**

111. 矢

*矢 5 0 СИ | 矢 **я** 1) стрела́; 2) спи́ца; 3) клин

В сочетаниях то же

а) **си**: *сочет. малоупотребительны*; *см.* 嚆矢 30.14

б) **я**: 矢軸 **ядзику** дре́вко стрелы́; 矢羽 **ябанэ** опере́ние стрелы́; 矢先 **ясаки** 1. ко́нчик стрелы́; 2. моме́нт (*когда готов что-л. сделать*); 矢継早に **яцугибаяни** *обр.* оди́н за други́м (*быстро и много*); 矢来 **ярай** частоко́л, палиса́д; 毒矢 **докуя** отра́вленная стрела́; 弓矢 юмия

◇矢庭に **янивани** 1. внеза́пно, неожи́данно; 2. сра́зу, мгнове́нно; 矢張り **яхари, яппари** 1. та́кже, то́же; 2. по-пре́жнему; всё ещё; 3. *после уступ. предложения или против. союза* всё-таки, всё равно́; 矢鱈に 195.11

кит. **ши**; кор. **си**

医 **23.5**

*知 8 3 ТИ | 知る **сиру** знать; узнава́ть; понима́ть
知らせる **сирасэру** дава́ть знать, извеща́ть
知らせ **сирасэ** 1) извеще́ние; 2) предве́стие
知れる **сирэру** стать изве́стным
知れた **сирэта** очеви́дный
知れない **сирэнай** 1) неизве́стный; 2): **...ка мо ~** (*в конце предл.*) мо́жет быть

В сочетаниях

А. **ти**

1) знать; зна́ние; узнава́ть

知識 **тисйки** зна́ния; образо́ванность; 知名の **тимэйно** изве́стный, знамени́тый; 知見 **тйкэн** 1. зна́ния; све́дения; 2. мне́ние, взгляд; 不知 **фўти** неве́дение, незна́ние; неосведомлённость; 了知/**рёти**/する знать; понима́ть; 探知/**танти**/する разве́дывать, выве́дывать, разузнава́ть; 推知/**суйти**/する де́лать вы́вод, заключа́ть; 報知 **хōти** информа́ция, сообще́ние; 周知の **сю̄тино** общеизве́стный; 告知 **кокўти** уведомле́ние; 無知 **мути** неве́жество; 不可知の **фукатино** непознава́емый; непостижи́мый; 知悉する, 知覚, 未知の, 既知の, 公知の, 予知, 感知する, 察知, 窺知する, 通知; 知行 **тйкō** 144.0, 承知 64.4

2) ум, интелле́кт (*как замена знака* 智)

[主]知的 **[сю]тйтэки** у́мственный, интеллектуа́льный; 知性 **тйсэй** ра́зум, интелле́кт; 知力 **тирёку** у́мственные спосо́бности, интелле́кт; 知情意 **тидзёи** ра́зум, чу́вство и во́ля; 知謀 **тибō** нахо́дчивость, изобрета́тельность; 機知 **кйти** *то же*; 才知 **сайти** ум, сообрази́тельность; 明知 **мэйти** све́тлый ум; прозорли́вость; му́дрость; 上知 **дзёти** вы́сшая му́дрость; 奸知 **канти** кова́рство, хи́трость; 知能, 知者, 知恵 тиэ, 知歯, 知略, 人知 дзинти, 英知, 巧知, 邪知; 知嚢 30.19

3) знако́мство

知己 **тйки** *сущ.* знако́мый; 知音 **тиин** 1. закады́чный друг; 2. знако́мый; 3. возлю́бленный; 知遇 **тигӯ** хоро́шее отноше́ние, дружелю́бие; 旧知 **кю̄ти** ста́рый знако́мый; 知人 тидзин, 知友

4) ве́дать, управля́ть; *непродуктивно*

知事 **тидзи** губерна́тор; 知行 тигё 144.0

Б. **сиру** знать, быть знако́мым

知り合う **сириау** знать друг дру́га, быть знако́мым; 知る辺 **сирубэ** *сущ.* знако́мый; 知人 сирибито

кит. **чжи**; кор. **чи**

矩 10 5 КУ | 矩 **канэ** [на]уго́льник

В сочетаниях то же

а) **ку**: 矩形 **кўкэй** прямоуго́льник; 規矩 **кйку** станда́рт; но́рма; мери́ло

б) **канэ**: 矩差 **канэдзаси** [на]уго́льник; 矩尺 **канэдзяку** 1. *то же*; 2. *см.* 尺 44.1

кит. **цзюй**; кор. **ку**

*短 12 7 ТАН | 短 **тан** недоста́ток, сла́бое ме́сто (*ант.* 長); *в устойчивых выраж., напр.*: 短を補/**огина**/う восполня́ть недоста́тки
短い **мидзикай** коро́ткий

В сочетаниях **тан**

1) коро́ткий

短命 **таммэй** коро́ткая (недо́лгая) жизнь; 短縮 **тансюку** сокраще́ние, уменьше́ние; 短資 **танси** краткосро́чный заём; 短編[小説] **тампэн[-сёсэцу]** расска́з, нове́лла; 短軀 **танку** ма́ленький рост; 長短 **тётан** длина́ (*относительная*; *ср. то же* 2); 短期, 短詩, 短小の, 短剣, 短刀, 短銃, 短波, 短身の (*о ком-л.*), 短針, 短靴, 短絡; 短気 **танки** *обр.* горя́чность; вспы́льчивость; 短慮 **танрё** *обр. то же* (*но ср. то же* 2)

2) недоста́ток; недоста́точный

短所 **тансё** недоста́ток, сла́бое ме́сто; 短才 **тансай** сла́бые спосо́бности; 短慮 **танрё** недомы́слие; 長短 **тётан** досто́инства и недоста́тки (*ср. то же* 1); 短見 147.0(3)

кит. **дуань**; кор. **тан**

13
矮 8
ВАЙ

В сочетаниях **вай** ма́ленький, ни́зкий; *непродуктивен*

矮人 **вайдзин** ка́рлик; пигме́й; 矮屋 **вайоку** ни́зенький до́мик; 矮小な **вайсёна** ка́рликовый; 矮林 **вайрин** за́росль, куста́рник; 矮軀の

кит. **ай**; кор. **вэ**

雉 **172.5**

17
矯 12
КЁ

矯める **тамэру** исправля́ть

В сочетаниях **кё** *то же*; *непродуктивен*

矯正/**кёсэй**/する исправля́ть; 矯風 **кёфӯ** исправле́ние нра́вов, мора́льное оздоровле́ние

◇矯激な **кёгэкина** кра́йний, радика́льный

кит. **цзяо**; кор. **кё**

112. 石

4
*石 0
СЭКИ

石 а) **иси** ка́мень

б) **коку** 1) *мера ёмкости = 180,4 л (1 коку риса весит около 150 кг)*; 2) *куб. мера (для лесоматериала, камня и т. п.) = 0,28 куб. м*

石ころ **исикоро** га́лька, гра́вий

В сочетаниях

А. **сэки**

1) ка́мень

石器 **сэкки** ка́менный сосу́д; 石材 **сэкидзай** [строи́тельный] ка́мень; 石版 **сэкибан** литогра́фия; 石墨 **сэкибоку** графи́т; 石英 **сэкиэй** кварц; 化石 **касэки** 1. окамене́ние; 2. окамене́лость; 鉱石 **кōсэки** руда́, минера́л; 金石 **кинсэки** 1. мета́ллы и ка́мни; 2. ка́менный па́мятник; 柱石 **тюсэки** столп, опо́ра; 標石 **хёсэки** межево́й ка́мень, указа́тель; 長石 **тёсэки** полево́й шпат; 試金石 **сикинсэки** проби́рный ка́мень; *обр.* про́бный ка́мень; 大理石 **дайрисэки** мра́мор; 孔雀石 **кудзякӯсэки** малахи́т; 鍾乳石 **сёнюсэки** сталакти́т; 燐灰石 **ринкайсэки** апати́т; 正長石 **сэйтёсэки** ортокла́з; 石門, 石像, 石塊 сэккай, 石造の, 石塩, 石炭, 石碑, 石塔, 石仏, 石工 сэкко, 石匠, 砕石, 岩石, 硅石, 硝石, 隕石, 磁石 дзисяку, 磐石 бандзяку, 温石 ондзяку; 石油 85.5(A2), 石灰 сэккай 86.2, 石盤 108.10(1), 石絨 120.6 (◇), 石蠟 142.15, 石鹸 сэккэн 197.13, 堆石 32.8, 玉石 96.0 A(1), 紅榴石 75.10

2) *назв. фишек для игры в «го»*

定石 **дзёсэки** пра́вила и приёмы игры́ в «го»

3) *счётн. суф. для диодов в транзисторных приёмниках*

Употребляется как сокр. назв. пров. 石見 **Ива́ми**; 石州 **сэкисю** *то же*

Б. **иси** ка́мень

石切り **исикири** каменотёс; 飛石 **тобииси** ка́мни (пли́ты), поло́женные с промежу́тками (*для перехода, напр. через ручей и т. п.*); 石段 исидан, 石橋 исибаси, 石垣 исигаки, 石臼 исиусу, 小石 коиси, 砥石 тоиси, 敷き石, 磨石 тогииси, 焼石 якэиси, 軽石 каруиси; 石綿 исивата 120.8(◇), 碁石 112.8

В. **коку** *мера* (*см.* 石 б); *большей частью с цифрой*

石高 **кокудака** коли́чество ко́ку

кит. **ши**; кор. **сэк**

岩 **46.5**

9
*砂 4
СА

砂 **суна** песо́к

砂[子] а) **исаго** ме́лкий ще́бень; песо́к

б) **сунаго** *то же*

В сочетаниях песо́к

а) **са** (*син.* 沙): 砂嵐 **сафӯ** песча́ная бу́ря, саму́м; 砂漠 **сабаку** пусты́ня; 砂州(洲) **сасу** песча́ная о́тмель; 砂丘 **сакю** дю́на; 黒砂 **кокӯса** магнези́товый песча́ник, чёрный шлих; 砂金 **сакин** золото́й песо́к; 砂土, 砂浴, 砂礫, 砂糖, 海砂; △金砂 **кинся** золото́й песо́к; 砂利 **дзяри** га́лька, гра́вий; 真砂 **масаго** песо́к; гра́вий

б) **суна:** 砂地 **сунадзи** песча́ная по́чва, песо́к [под нога́ми]; 砂煙 **сунакэмури** ту́чи пы́ли (песку́); 山砂 **ямадзуна** карье́рный песо́к; 油砂 **абурадзуна** *мет.* формо́вочная земля́ с ма́сляным крепи́телем; 中子砂 **накагодзуна** *мет.* стержнева́я смесь; 砂浜 сунахама, 砂風 сунакадзэ, 砂山 сунаяма, 砂色 сунаиро, 砂原 сунабара, 砂埃 сунабокори, 砂時計 сунадокэй, 砂風呂 сунабуро

кит. **ша**; кор. **са**

9
*研 4
КЭН
(研)

研ぐ **тогу** 1) точи́ть; пра́вить (*бритву*); 2) *иначе* 磨ぐ шлифова́ть, полирова́ть; 3) промыва́ть (*рис*)

研く **мигаку** *см.* 磨く

В сочетаниях точи́ть; шлифова́ть; *перен.* соверше́нствовать

а) **кэн:** 薬研 **ягэн** апте́чная сту́пка; 研磨する

研究 **кэнкю** изуче́ние; 研修, 研学; 研鑽 167.15 (◇)

б) **тогу:** 研ぎ澄す **тогисумасу** 1. отта́чивать; 2. отшлифо́вывать; 研屋, 研革 тогикава

кит. **янь**; кор. **йэн**

9
*砕 4
САЙ
(砕)

砕く **кудаку** разбива́ть, раздробля́ть; толо́чь

砕ける **кудакэру** 1) разбива́ться; 2) станови́ться любе́зным (приве́тливым)

砕けた **кудакэта** 1) разби́тый; 2) дружелю́бный, приве́тливый

В сочетаниях **сай** разбива́ть; размельча́ть

砕片 **сайхэн** оско́лок, обло́мок; 砕石 **сайсэки**

щёбень; 粉砕/**фунсай**/する 1. стира́ть в порошо́к; разбива́ть на куски́ (вдре́безги); измельча́ть; 2. *перен.* разгроми́ть; 撃砕/**гэкйсай**/する разби́ть, разгроми́ть; уничто́жить; 爆砕/**бакӯсай**/する взрыва́ть, разруша́ть; 砕氷船, 破砕する, 粉骨砕身する (*обр.*); 摩砕 64.11, 玉砕する 96.0(A2), 零砕な 173.5

кит. **суй**; кор. **свэ**

9 砌 4 | 砌 **мигири** 1) ка́менная площа́дка (*перед входом куда-л.*); 2) вре́мя, пери́од

кит. **це**; кор. **чхе**

9 砒 4 хи | *В сочетаниях* **хи** мышья́к

砒素 **хйсо** мышья́к; 砒石 **хйсэки** мышьяко́вый ангидри́т; 砒酸 **хисан** мыщьяко́вая кислота́

кит. **пи**; кор. **пи**

10 *破 5 ХА | 破する **хасуру** опроверга́ть
破る **ябуру** 1) разбива́ть, лома́ть, разруша́ть; рвать; прорыва́ть[ся]; 2) наруша́ть (*правило, обещание и т. п.*); 3) срыва́ть, расстра́ивать (*чьи-л. планы и т. п.*); 4) разбива́ть, бить (*неприятеля*)
破れる а) **ябурэру** 1) разбива́ться, лома́ться, разруша́ться; рва́ться; 2) быть нару́шенным; 3) терпе́ть неуда́чу, прова́ливаться; *ср.* 敗れる
б) **варэру** *см.* 割れる
破れ **ябурэ** 1) проло́м; дыра́, проре́ха; 2) прова́л, крах
破く **ябуку** *см.* 破る
破ける **ябукэру** *см.* 破れる
破れかぶれ **ябурэкабурэ** отча́яние

В сочетаниях

А. **ха**

1) разбива́ть, разруша́ть; разрыва́ть
破棄/**хаки**/する 1. лома́ть, разруша́ть; 2. *см.* 破毀する; 破毀/**хаки**/する 1. разруша́ть; 2. расторга́ть, аннули́ровать; 破砕/**хасай**/する 1. разбива́ть [на куски́]; дроби́ть, измельча́ть; 2. *перен.* разгроми́ть; 破裂 **харэцу** 1. взрыв; 2. разры́в (*переговоров*); 破竹の **хатикуно** *обр.* непреодоли́мый (*о силе*); 打破/**даха**/する разбива́ть, разруша́ть; 破却する, 破壊する, 撃破する, 爆破する

2) разбива́ться; ру́шиться; *обр.* идти́ неуда́чно
破片 **хахэн** обло́мок, оско́лок; 破鏡 **хакё** 1. разби́тое зе́ркало, 2. *обр.* развод; 破船 **хасэн** 1. кораблекруше́ние; 2. су́дно, потерпе́вшее кораблекруше́ние; 破談 **хадан** разры́в перегово́ров; 破産 **хасан** разоре́ние, банкро́тство; 破局 **хакёку** катастро́фа; 破損する, 破滅する; 破綻 120.8(a)

3) наруша́ть; опроверга́ть
破戒 **хакай** наруше́ние заве́та (за́поведи); 破格 **хакаку** наруше́ние пра́вил; исключе́ние; 説破/**сэппа**/する 1. опроверга́ть; 2. переубежда́ть; 論破 **ромпа** опроверже́ние; 破約する

4) преодолева́ть
破牢 **харō** побе́г из тюрьмы́; 踏破/**тōха**/する пройти́ (*большой путь*); штурмова́ть (*вершину*); 読破/**докӯха**/する проче́сть до конца́; 破獄する; 喝破する 30.9, 突破 116.3(A1)
◇破天荒の **хатэнкōно** беспримерный; 破廉恥 **харэнти** бесстыдство; 破顔する 181.9 (◇); △破落戸[漢] **гороцӯки, нарадзумоно** бродя́га; хулига́н

Б. **ябуру** лома́ть; рвать; *перен.* наруша́ть
打ち破る **утиябуру** лома́ть, разруша́ть; подрыва́ть; срыва́ть; 着破る **киябуру** износи́ть; ストライキ破り **сӯторайкиябури** штрейкбре́хер; 記録破り **кирокуябури** поби́тие реко́рда

В. **ябурэ** рва́ный; сло́манный; *препоз.*
破れ傘 **ябурэгаса** сло́манный зо́нтик; 破れ靴 **ябурэгуцу** рва́ные боти́нки; 破れ目 **ябурэмэ** проло́м; дыра́, проре́ха

кит. **по**; кор. **пха**

10 *砲 5 ХŌ | 砲 **хō** пу́шка, ору́дие

В сочетаниях **хō**

1) [артиллери́йское] ору́дие; артилле́рия
砲兵 **хōхэй** артилле́рия; 砲列 **хōрэцу** батаре́я; 砲台 **хōдай** батаре́я; форт; 砲丸 **хōган** снаря́д; 砲目 **хōмоку** амбрази́ра; 砲眼 **хōган** *то же*; 砲手 **хōсю** 1. орудийная прислу́га; 2. артилле́рист; 砲戦 **хōсэн** артиллери́йский бой; 大砲 **тайхō** пу́шка; 野砲 **яхō** полево́е ору́дие; 臼砲 **кюхō** морти́ра; 迫撃砲 **хакугэкйхō** минóмет; 榴弾砲 **рюданхō** га́убица; 砲口, 砲撃, 砲火, 砲艦, 砲声, 砲弾, 砲塔, 山砲, 重砲, 遠射砲, 高射砲, 速射砲
鉄砲 **тэппō** ружьё

2) пу́шечный вы́стрел
砲煙 **хōэн** дым от пу́шечных вы́стрелов; 弔砲 **тёхō** тра́урный артиллери́йский салю́т; 礼砲, 祝砲, 空砲

кит. **пао**; кор. **пхо**

10 砥 5 СИ | 砥 **то** точи́льный ка́мень, точи́ло

В сочетаниях **то** *то же*
粗(荒)砥 **арато** гру́бое точи́ло; 砥石, 砥皮 тогава

кит. **ди, чжи**; кор. **чи**

11 砦 5 САЙ | 砦 **торидэ** 1) укрепле́ние, кре́пость, цитаде́ль; 2) *перен.* оплóт

В сочетаниях **сай** *то же*
城砦 **дзёсай**, 塁砦 **руйсай** *см.* 砦

кит. **чжай**; кор. **чхэ**

11 **硅**$_6$ **КЭЙ** — *В сочетаниях* **кэй** кре́мний; *заменён знаком* 珪 96.6

кит. **гуй**; кор. **кю**

11 **研**$_6$ **КЭН** — *уст. форма знака* 研 112.4

12 *__硬__$_7$ **КŌ** — 硬い а) **катай** твёрдый, кре́пкий; *иначе* 堅い, 固い б) **ковай** твёрдый, жёсткий; *иначе* 強い

В сочетаниях **кō** *прям. и перен.* твёрдый; жёсткий

硬貨 **кōка** звóнкая монéта, металли́ческие дéньги; 硬直な **кōтёкуна** 1. жёсткий, негúбкий; 2. твёрдый, непрекло́нный; 硬水 **кōсуй** жёсткая водá; 硬骨 **кōкоцу** твёрдость (*убеждений*); 硬派 **кōха** стóйкие (твёрдые) элемéнты (*какой-л. партии*); сторóнники крáйних мер; 硬軟 **кōнан** твёрдость (*относительная*); 強硬な **кёкōна** 1. твёрдый, реши́тельный; 2. упóрный; стóйкий; 生硬な **сэйкōна** грýбый, необрабóтанный; 硬化する, 硬木 кōбоку, 硬度, 硬質の, 硬膏; 硬玉 96.0

◇硬年期 **кōнэнки** *разг.* климактери́ческий перúод

кит. **ин**; кор. **кйэнъ**

12 *硝$_7$ **СЁ** — 硝子 **гарасу** стеклó (*теперь пишется каной*)

В сочетаниях **сё** селúтра

硝石 **сёсэки** селúтра; 硝酸 **сёсан** азóтная кислотá; 硝薬 **сёяку** пóрох; 硝烟 **сёэн** пороховóй дым; 焔硝 **энсё** *то же*; 硝化綿 **сёкамэн** пироксилúн; 亜硝酸

кит. **сяо**; кор. **чхо**

12 *__硫__$_7$ **РЮ** — *В сочетаниях* **рю** сéра

硫黄 **юō** сéра; 硫化 **рюка** пропúтывание сéрой; вулканизáция (*резины*); 硫安 **рюан** сульфáт аммóния (*удобрение*); 硫化鉱 **рюкакō** пирúт, сéрный колчедáн; 硫化銅 **рюкадō** серни́стая медь, сульфáт мéди; 硫化水素 **рюка-суйсо** сероводорóд; 加硫 **карю** вулканизáция; 硫酸, 亜硫酸

кит. **лю**; кор. ***ю**

12 **硯**$_7$ **КЭН** — 硯 **судзури** тýшечница (*для растирания твёрдой туши*)

В сочетаниях то же

а) **кэн**; *непродуктивно*: 筆硯 **хйккэн** 1. кисть и тушь; перó; 2. *перен.* литерáтор

◇硯北 **кэмбоку** *приписка к имени адресата на конверте (предполагается, что стол обращён на юг, а тушечница повёрнута к северу)*

б) **судзури**: 硯石 **судзурииси** тýшечница; 硯箱 судзурибако; *ср.* 端渓[硯] 85.8

кит. **янь**; кор. **йэн**

12 **磌**$_7$ **КАКУ** — *В сочетаниях* каменúстый; *непродуктивен, см.* 礁磌 112.12

кит. **цюе**; кор. **как**

13 **碇**$_8$ **ТЭЙ** — 碇 **икари** я́корь; *иначе* 錨

В сочетаниях то же

а) **тэй**: 碇泊/**тэйхаку**/する стать на я́корь

б) **икари** *см.* 錨 167.9

кит. **дин**; кор. **чэнъ**

13 **碌**$_8$ **РОКУ** — 碌 **року**: **~но** такóй, как нýжно; **~ни** как слéдует

碌々 **рокуроку** 1) *см.* 碌に; 2): **~то-сйтэ** бесцéльно; без дéла

В сочетаниях малоупотребителен, см. 麓碌 125.4

кит. **лу**; кор. ***нок**

13 **碍**$_8$ **ГАЙ** — *В сочетаниях* **гай** препя́тствовать; *непродуктивен*

碍子 **гайси** *эл.* изоля́тор; 碍管 **гайкан** *эл.* изоляцúонная трýбка; 障碍(害) **сёгай** препя́тствие, поме́ха; △無碍 **мугэ** беспрепя́тственность; 妨碍

кит. **ай**; кор. **э**

13 **硼**$_8$ **ХŌ** — *В сочетаниях* **хō** *хим.* бор

硼砂 **хōся** бурá; 硼酸 **хōсан** бóрная кислотá; 硼素

кит. **пэн**; кор. **пхйэнъ, пунъ**

13 **碗**$_8$ **ВАН** — *вариант знака* 椀 75.8

13 **碎**$_8$ **САЙ** — *уст. форма знака* 砕 112.4

*13 **碁**$_8$ **ГО** — 碁 **го** го (*яп. игра типа шашек*)

В сочетаниях **го** *то же*

囲碁 **иго** игрá в го; 碁石 **гоиси** шáшка [из игры го]; 碁打 **гоути** игрóк в го; 碁盤

кит. **ци**; кор. **ки**

14 *__碑__$_9$ **ХИ** — 碑 **исибуми** кáменный пáмятник (*в виде плиты или колонны с надписью*)

В сочетаниях **хи** пáмятник (*гл. обр. надгробный*)

碑文 **хибун** эпитáфия; нáдпись на пáмятнике; 碑銘 **химэй** *то же*; 石碑, 墓碑, 歌碑, 記念碑; 口碑 **кōхи** *обр.* [ýстные] преда́ния; фольклóр

кит. **бэй**; кор. **пи**

***磁** 14 / 9 — **ДЗИ**

В сочетаниях **дзи**

1) магни́т

磁石 **дзисяку** магни́т; 磁子 **дзиси** магнето́н; 磁場 **дзидзё** магни́тное по́ле; 磁界 **дзикай** *то же*; 磁力線 **дзирикйсэн** магни́тно-силовы́е ли́нии; 磁化学 **дзикагаку** *в сложн. сл.* магнитохими́ческий; 付磁 **фудзи** намагни́чивание; 電磁的 **дэндзитэки** электромагни́тный; 帯磁率 **тайдзирицу** магни́тная воспри́имчивость; 磁極, 磁気, 磁性の, 磁針, 磁鉄鉱; 励磁 19.5(2), 磁気吹き 30.4, 磁選機 75.12 (11)

2) фарфо́р

磁製の **дзисэйно** фарфо́ровый; [陶]磁器 **[тō-]дзики** фарфо́р[овые изде́лия]; 磁土 **дзидо** каоли́н; 青磁 **сэйдзи** фарфо́р цве́та морско́й волны́

кит. **цы**; кор. **ча**

碩 14 / 9 — **СЭКИ**

В сочетаниях **сэки** большо́й, обши́рный; *непродуктивен*

碩学 **сэкигаку** выдаю́щийся учёный; эруди́т; 碩儒 **сэкидзю** выдаю́щийся [конфуциа́нский] учёный; 碩徳 **сэкйтоку** челове́к высо́кой мора́ли

кит. **шо**; кор. **сэк**

碧 14 / 9 — **ХЭКИ**

В сочетаниях **хэки** си́ний; голубо́й

碧玉 **хэкигёку** я́шма; 碧水, 碧空, 碧眼の, 紺碧の

кит. **би**; кор. **пйэк**

***確** 15 / 10 — **КАКУ**

確たる **какўтару** *см.* 確かな

確か **тасйка: ~ни** 1) наверня́ка; твёрдо, определённо, то́чно; 2) наве́рно, ка́жется; **~на** 1) достове́рный; несомне́нный; определённый, то́чный; 2) надёжный, про́чный

確かめる **тасйкамэру** удостоверя́ться; уточня́ть, проверя́ть

確と **сйкато** 1) я́сно, то́чно; уве́ренно; 2) вполне́, в доста́точной ме́ре; 3) твёрдо, кре́пко

В сочетаниях **каку**

1) твёрдый, определённый

確然/**какудзэн**/たる *то же*; 確守/**какўсю**/する [твёрдо] соблюда́ть, [твёрдо] приде́рживаться; 確立/**какурицу**/する [твёрдо] устана́вливать, [то́чно] определя́ть; 確定/**какўтэй**/する реша́ть, устана́вливать; определя́ть; подтвержда́ть; 確保/**какўхо**/する обеспе́чивать, гаранти́ровать; 確論 **какурон** убеди́тельное рассужде́ние; устано́вленная тео́рия; 明確な **мэйкакуна** я́сный и определённый; отчётливый; 確乎たる, 確固たる, 確約, 確答; 確執 32.8(A2)

2) достове́рный; несомне́нный; то́чный

確実な **какудзицуна** достове́рный; надёжный; 確言/**какугэн**/する утвержда́ть; 確認/**какунин**/する подтвержда́ть; 確率 **какўрицу** вероя́тность (*букв.* проце́нт несомне́нности); 精確な **сэйкакуна** пра́вильный, то́чный; достове́рный; 確証, 確報, 的確な

кит. **цюе**; кор. **хвак**

磔 15 / 10 — **ТАКУ**

磔 **харицўкэ** распя́тие на кресте́ (*казнь*)

В сочетаниях то же

磔刑 **таккэй** *см.* 磔; 磔柱 харицўкэбасира

кит. **чжэ**; кор. **кэль**

磅 15 / 10 — **ХŌ**

磅 **пондо** фунт сте́рлингов (*фон. запись*); *ср.* 封度 41.6(Б); *часто пишется катаканой*

кит. **бан**; кор. **панъ**

碼 15 / 10 — **БА**

碼 а) **ямдо** ярд (*фон. запись*); *часто пишется катаканой* б) **ямру** *то же*

кит. **ма**; кор. **ма**

磋 15 / 10 — **СА**

В сочетаниях **са** шлифова́ть; *непродуктивен*

◇切磋琢磨 **сэссатакума** неуста́нное усе́рдие; совершéнствование

кит. **цо**; кор. **чха**

碾 15 / 10 — **ТЭН**

碾く **хику** моло́ть

В сочетаниях **хику** *то же*

碾割る **хикивару** *то же*; 碾臼

кит. **нянь**; кор. **чэн**

磐 15 / 10 — **БАН**

В сочетаниях **бан** скала́

磐石 **бандзяку** скала́, утёс; *однако см.* 常磐の токивано 50.8(Б); 落磐 140.9(A1)

Употребляется как сокр. назв. пров. 磐城 Ива́ки; 磐州 **бансю** *то же*

кит. **пань**; кор. **пан**

磊 15 / 10 — **РАЙ**

磊落な **райракуна** и́скренний

кит. **лэй**; кор. ***нве**

磧 16 / 11 — **СЭКИ**

磧礫 **сэкирэки** га́лька, голы́ш

кит. **ци**; кор. **чэк**

磚 16 / 11 — **СЭН**

В сочетаниях **сэн** кирпи́ч; *непродуктивен*

磚茶 **сэнтя** кирпи́чный чай

кит. **чжуань**; кор. **чэн**

16 磨 11 **МА**

磨く **мигаку** 1) шлифова́ть; полирова́ть; чи́стить (*натирая*); 2) *перен.* соверше́нствовать; развива́ть, культиви́ровать

磨き **мигаки** 1) полиро́вка; шлифо́вка; 2) *перен.* соверше́нствование; разви́тие, культиви́рование

磨ぐ **тогу** 1) точи́ть; пра́вить (*бритву*); 2) шлифова́ть, полирова́ть; *иначе* 研ぐ

磨る **суру** 1. тере́ть; натира́ть; подпи́ливать (*напильником*); 2. теря́ть, нести́ поте́ри

В сочетаниях тере́ть; шлифова́ть; точи́ть; *перен.* соверше́нствовать

а) **ма:** 磨擦 **масацу** тре́ние; 研磨/**кэмма**/する 1. полирова́ть, шлифова́ть; 2. *перен.* соверше́нствоваться *в чём-л.*; ре́вностно занима́ться (изуча́ть); 練(錬)磨/**рэмма**/する тренирова́ться; 磨滅する *см.* 摩滅する 64.11; 琢磨 *см.* 切磋琢磨 112.10

б) **мигаку:** 磨き紙 **мигакигами** нажда́чная бума́га; 磨き粉 **мигакйко** порошо́к для чи́стки; 歯磨き **хамигаки** зубно́й порошо́к; зубна́я па́ста; 靴磨き куцумигаки

в) **тогу:** 磨石 **тогииси** точи́льный ка́мень, брусо́к

кит. **мо**; кор. **ма**

*17 礁 12 **СЁ**

В сочетаниях **сё̄** подво́дная скала́, риф

暗礁 **ансё̄** *то же*; 湖礁 **косё̄** ато́лл; 堡礁 **хōсё̄** гряда́ подво́дных камне́й, ри́фы; 縁礁 **энсё̄** *то же*; 坐礁/**дзасё̄**/する наскочи́ть на риф; вы́броситься на бе́рег; 離礁する, 環礁, 岩礁, 珊瑚礁

кит. **цзяо**; кор. **чхо**

17 磯 12 **КИ**

磯 **исо** взмо́рье, побере́жье

В сочетаниях **исо** *то же*

磯辺 **исобэ** взмо́рье, бе́рег, побере́жье; 磯松 **исомацу** [одино́кая] сосна́ на берегу́; 磯波(浪) **исонами** прибо́й; 荒磯 **араисо** камени́стый бе́рег; 磯伝いに исодзутаини

кит. **цзи**; кор. **ки**

17 磽 12 **ГЁ̄**

В сочетаниях **гё̄** камени́стый

磽确 **гё̄каку** беспло́дие (*почвы*), камени́стость

кит. **цяо**; кор. **кё**

*18 礎 13 **СО**

礎 **исидзуэ** осно́ва, фунда́мент; краеуго́льный ка́мень

В сочетаниях **со** *то же*

礎石 **сосэки** краеуго́льный ка́мень; 定礎式 **тэйсосйки** церемо́ния закла́дки зда́ния; 基礎

кит. **чу**; кор. **чхо**

18 礑 13 **ТŌ**

礑と **хатато** 1) внеза́пно, вдруг; 2) соверше́нно

кит. **дан**; кор. **танъ**

20 礫 15 **РЭКИ**

礫 **цубутэ** *см.* 飛礫 183.0 (A2)

В сочетаниях **рэки** ме́лкие ка́мни

砂礫 **сарэки** га́лька; 礫磔; △雪礫 **юкицубутэ** снежо́к; 瓦礫 98.0

кит. **ли**; кор. ***йэк**

20 礦 15 **КŌ**

В сочетаниях руда́; минера́л; *заменён знаком* 鉱 167.5

кит. **куан**; кор. **кванъ**

20 礬 15 **БАН**

В сочетаниях **бан**; *входит в назв.*: 明礬 **мёбан** квасцы́; 緑礬 **рёкубан** желе́зный купоро́с; 胆礬 **тампан** ме́дный купоро́с

кит. **фань**; кор. **пэн**

113. 示

*5 示 0 **СИ, ДЗИ**

示す **симэсу** ука́зывать *на что-л.*; пока́зывать; обознача́ть

示し **симэси** 1) указа́ние; показа́ние (*прибора*); 2) приме́р

В сочетаниях то же

а) **дзи:** 示現/**дзигэн**/する проявля́ться, обнару́живаться; 示威的 **дзиитэки** демонстрати́вный; 表示/**хё̄дзи**/する выража́ть, выка́зывать; 例示/**рэйдзи**/する иллюстри́ровать приме́рами; 明示/**мэйдзи**/する я́сно пока́зывать (свиде́тельствовать); 指示 **сидзи** 1. указа́ние; 2. пока́з, демонстра́ция; 指示器 **сидзики** индика́тор; 内示 **найдзи** предвари́тельный пока́з, неофициа́льная демонстра́ция; 公示 **кōдзи** широ́кое оповеще́ние, опубликова́ние; 掲示 **кэйдзи** объявле́ние (*повешенное*); 予示 **ёдзи** предска́зание; 呈示する, 展示する, 告示, 啓示, 教示, 暗示, 訓示, 誇示する

◇示談 **дзидан** ча́стное соглаше́ние, взаи́мные усту́пки, компроми́сс

б) **си:** 示教 **сйкё̄** указа́ние; руково́дство; 示度 **сидо** показа́ния (*прибора*); 示唆, 黙示

Знак 示 *на 2-м месте во многих словах читается и* **си**, *и* **дзи** (*напр.* 内示 **найси** *и* **найдзи** *и т. п.*)

кит. **ши**; кор. **си**

*礼 5 1 РЭЙ (禮)

礼 **рэй** 1) покло́н; приве́тствие; 2) ве́жливость, учти́вость; этике́т; 3) церемо́ния; ритуа́л; 4) благода́рность; вознагражде́ние

В сочетаниях **рэй**

1) ве́жливость, учти́вость

礼儀 **рэйги** пра́вила поведе́ния; хоро́шие мане́ры; ве́жливость; этике́т; 礼式 **рэйсйки** этике́т; 礼節 **рэйсэцу**, 礼譲 **рэйдзё** *то же*; 礼遇 **рэйгӯ** почти́тельное обраще́ние; учти́вый приём; по́чести; 失礼 **сйцурэй** неве́жливость, гру́бость; 礼法, 無礼な бурэйна, 非礼, 儀礼, 虚礼; 返礼 162.4(A2)

2) приве́тствие; покло́н

目礼 **мокурэй** киво́к, покло́н; приве́тствие взгля́дом; 黙礼, 敬礼する, 答礼, 欠礼

3) церемо́ния; ритуа́л

礼典 **рэйтэн** *то же*; 礼拝 **рэйхай, райхай** *будд.* поклоне́ние (*в храме*); 祭礼 **сайрэй** пра́здничный ритуа́л; *перен.* пра́здник; 洗礼 **сэнрэй** креще́ние; 帰命頂礼 **кимё-тёрэй** распростира́ние у ног изображе́ния бу́дды как знак самоотве́рженной пре́данности ве́ре; 典礼, 婚礼, 葬礼; 浸礼 85.7, 繁文縟礼 120.10

4) церемониа́льный, пара́дный

礼服 **рэйфуку** пара́дная фо́рма; 礼砲 **рэйхō** артиллери́йский салю́т; 礼装, 礼帽

5) благода́рность; вознагражде́ние

礼状 **рэйдзё** благода́рственное письмо́; 礼回り /**рэймавари**/する де́лать ряд визи́тов с выраже́нием благода́рности; 返礼 162.4(A2)

礼金 **рэйкин** вознагражде́ние; 薬礼 **якурэй** пла́та врачу́; 謝礼

кит. **ли**; кор. ***йе**

*社 7 3 СЯ

社 а) **ся** 1) [синтои́стский] храм; 2) о́бщество, компа́ния, фи́рма; 3) изда́тельство б) **ясиро** *см.* ся 1

В сочетаниях **ся**

1) храм (*синтоистский*)

社殿 **сядэн** гла́вное зда́ние хра́ма; 分社 **бунся** отделе́ние хра́ма (*ср. то же* 3); 神社 **дзиндзя** синтои́стский храм; 官幣社 **кампэйся** госуда́рственный храм; 招魂社 **сёконся** храм поминове́ния па́вших; 村社, 郷社 гōся, 本社, 寺社; 社頭 181.7(A2), 末社 75.1(A3)

2) о́бщество, объедине́ние

社団 **сядан** организа́ция; корпора́ция; 社員 **сяин** член корпора́ции (*ср. то же* 3); 結社 **кэсся** организа́ция, объедине́ние; 社友 **сяю̄** колле́га (*ср. то же* 3); 社中 **сятю̄** компа́ния друзе́й (колле́г); тру́ппа (*ср. то же* 3); 会社 **кайся** акционе́рная компа́ния; 通信社 **цӯсинся** телегра́фное аге́нтство; 出版社 **сюппанся** изда́тельство; 商社

3) акционе́рная компа́ния; изда́тельство (*как сокр.* 会社 *и* 出版社)

社債 **сясай** долговы́е обяза́тельства (заём) акционе́рного о́бщества; 社宅 **сятаку** жило́й дом для рабо́тников компа́нии (изда́тельства); 社員 **сяин** слу́жащий компа́нии (изда́тельства) (*ср. то же* 2); 社中 **сятю̄** штат, сотру́дники; 社友 **сяю̄** «друг» фи́рмы (*ср. то же* 2); 退社 /**тайся**/する уйти́ из компа́нии (фи́рмы); 分社 **бунся** филиа́л компа́нии (*ср. то же* 1); 社長, 出社する, 入社する, 社葬, 本社, 支社, 新聞社

4) о́бщество (*в широком смысле*)

社会 **сякай** о́бщество (*ср.* 2 会社); *в сложн. сл.* 1. обще́ственный, социа́льный; 2. социалисти́ческий (*ср.* 左社 48.2); 3. социал...; 社会主義 **сякайсюги** социали́зм; 社交 **сякō** обще́ственные свя́зи (отноше́ния); обще́ние с людьми́

кит. **шэ**; кор. **са**

祀 8 3 СИ

祀る **мацуру** 1) обожествля́ть; поклоня́ться; посвяща́ть божеству́; 2) служи́ть панихи́ду (*в годовщину смерти*)

祀り **мацури** панихи́да; *иначе* 祭

В сочетаниях **си** *то же*

祭祀 **сайси** слу́жба (*религиозная*); 合祀 **гōси** посвяще́ние хра́ма двум и́ли бо́лее божества́м

кит. **сы**; кор. **са**

奈 37.5

*祈 8 4 КИ

祈る **инору** 1) моли́ться; 2) жела́ть *чего-л. кому-л.*

祈り **инори** моли́тва

В сочетаниях **ки** моли́тва

祈念 **кинэн** моли́тва; 祈誓 **кисэй** обе́т, кля́тва; 祈願, 祈禱

△祈年祭 **тосигоино мацури** *синт.* богослуже́ние в 4-й день 2-го лу́нного ме́сяца

◇祈年 **кинэн** год основа́ния э́ры (*японской эры летосчисления*)

кит. **ци**; кор. **ки**

*祉 8 4 СИ

В сочетаниях **си** сча́стье; *непродуктивен*

福祉 **фукӯси** благосостоя́ние, благополу́чие

кит. **чжи**; кор. **чи**

祇 9 4 ГИ

В сочетаниях **ги** божество; *непродуктивен*

祇園会 **гионъэ** *синт.* богослуже́ние в хра́ме «Гио́н» (*в Киото*); 地祇 **тиги** божества́ земли́; 神祇 **дзинги** божества́ не́ба и земли́

кит. **ци**; кор. **ки, чи**

*神 10 5 СИН

神 а) **син** 1) бог, божество́; 2) дух, душа́ б) **ками** бог, божество́

神々しい **кōгōсий** *прям. и перен.* боже́ственный

神さびる а) **камисабиру** *см.* кансабиру б) **кансабиру** 1) станови́ться свяще́нным; 2) устарева́ть

В сочетаниях

А. **син**

1) бог; боже́ственный; свяще́нный

神学 **сингаку** богосло́вие, теоло́гия; 神政 **синсэй** теокра́тия; 神話 **синва** миф; 神意 **синъи** провиде́ние; 神木 **симбоку** свяще́нное де́рево; 神妙な **симмёна** 1. мисти́ческий; чуде́сный; 2. замеча́тельный, прекра́сный; 神異 **синъи** чу́до; 神変不思議 **симпэн-фусиги** *то же*; 敬神 **кэйсин** на́божность; 無神論 **мусинрон** атеи́зм; 神佑, 神殿, 神聖な, 神火, 神域, 神霊, 神罰, 神威, 汎神論; 神秘 115.5, 神符 118.5(3), 神出鬼没 85.4, 鬼神 194.0

2) синтои́стское божество́; синтои́стский

神道 **синтō** синто́, синтои́зм (*японский религиозный культ*); 神仏 **симбуцу** синтои́стские божества́ и бу́дды; синтои́зм и будди́зм; 神式 **синсики** синтои́стский обря́д; 神葬 **синсō** погребе́ние по синтои́стскому обря́ду (*ср.* 仏葬 140.9); 神官 **синкан** синтои́стский свяще́нник; 神体 **синтай** предме́т поклоне́ния (*воплотивший божество*)

3) дух; душе́вный; духо́вный

精神 **сэйсин** дух; *в сложн. сл.* 1. духо́вный; 2. душе́вный, психи́ческий; 神父 **симпу** духо́вный оте́ц; 神経 **синкэй** не́рвы; 休神 **кюсин** душе́вное споко́йствие; 失神 **сиссин** поте́ря созна́ния; транс, оцепене́ние; 視神経, 聴神経

Употребляется как сокр. назв. 神戸 Ко́бэ; 阪神 **хансин** О́сака и Ко́бэ; 横神 ёкосин

Б. **дзин** *имеет знач.* 1 *и* 2 *компонента* **син**

神通力 **дзинцӯрики** сверхъесте́ственная (окку́льтная) си́ла; 神代 **дзиндай** век бого́в (*в яп. мифологии*); 神宮 **дзингӯ** синтои́стский храм; 明神 **мёдзин** божество́; 神社 дзиндзя, 神祇

В. **ками** бог

神業 **камивадза** провиде́ние; 神棚 75.8; △神主 **каннуси** синтои́стский свяще́нник; 神楽 **кагура** ка́гура (*ритуальные танцы и музыка*)

◇△神嘗祭 **каннамэсай** пра́здник урожа́я (*17 октября*); 神籬 **химороги** *синт.* ритуа́льный сто́лик с восемью́ но́жками

кит. **шэнь**; кор. **син**

祝 9 5 **СЮКУ**

祝する **сюкӯсуру** 1) пра́здновать; че́ствовать; 2) поздравля́ть

祝う **ивау** *то же*

祝い **иваи** 1) пра́здновање; че́ствование; 2) пра́здник, пра́зднество; 3) поздравле́ние

В сочетаниях то же

а) **сюку:** 祝賀 **сюкуга** поздравле́ние; 祝宴 **сюкуэн** банке́т; 祝典 **сюкӯтэн** пра́зднество, торжество́ (*гл. обр. в ознаменование чего-л.*); 祝詞 **сюкӯси** приве́тственное сло́во; поздравле́ние (*ср. то же* ◇); 奉祝/**хōсюку**/する отпра́здновать, ознаменова́ть; 祝砲, 祝[祭]日 сюку[сай]дзицу, 祝辞, 祝文, 祝電, 祝杯をあげる, 祝勝, 祝捷, 慶祝する; 祝禱 113.13; △祝着 **сӯтяку** поздравле́ние; 祝儀 **сӯги** 1. поздравле́ние; 2. сва́дьба; 3. пода́рок; 4. чаевы́е; 祝言 **сӯгэн** 1. поздравле́ние; 2. пра́здновање; сва́дьба, бракосочета́ние

б) **иваи:** 祝い状 **иваидзё** поздрави́тельное письмо́; 祝い歌, 祝い日иваиби, 祝い事 иваигото

◇△祝詞 **норито** *синт.* моли́тва

кит. **чжу**; кор. **чхук**

祖 9 5 **СО**

祖 **со** 1) пре́док, родонача́льник; 2) основа́тель, основополо́жник; инициа́тор

В сочетаниях **со**

1) пре́док, родонача́льник

祖先 **сосэн** пре́дки; 祖宗 **сосō** *то же*; 祖国 **сококу** оте́чество; 祖母 **собо** ба́бушка; 外祖 **гайсо** дед (ба́бушка) с материнской стороны; 祖父, 父祖, 曾祖父, 曾祖母

2) основа́тель, основополо́жник

開祖 **кайсо** 1. основа́тель (*храма, секты*); 2. основа́тель, основополо́жник; 高祖 **кōсо** основа́тель (*династии или секты*); 皇祖 **кōсо** основа́тель импе́рии (дина́стии); 太祖 **тайсо** основа́тель, родонача́льник; 始祖, 元祖, 宗祖 сӯсо

◇祖述/**содзюцу**/する толкова́ть, комменти́ровать; разъясня́ть

кит. **цзу**; кор. **чо**

祐 9 5 **Ю**

В сочетаниях **ю** помога́ть; *непродуктивен* (*син.* 佑)

祐筆 **юхицу** *обр.* ли́чный секрета́рь

кит. **ю**; кор. **у**

祓う 10 5 **ФУЦУ**

祓う **харау** заклина́ть, изгоня́ть (*духов и т. п.*); соверша́ть очище́ние (*по синт. обряду*)

祓い **хараи** заклина́ние; очище́ние

В сочетаниях **фуцу** *то же*; *сочет. малоупотребительны*

кит. **фу**; кор. **пуль**

祠 10 5 **СИ**

祠 **хокора** моле́льня, часо́вня

В сочетаниях **си** *то же*; *непродуктивен*

祠堂金 **сидōкин** *будд.* поже́ртвование в храм; 社祠 **сяси** синтои́стский храм

кит. **цы**; кор. **са**

祚 10 5 **СО**

В сочетаниях **со** трон, престо́л

登祚 **тōсо** вступле́ние на престо́л; 践祚

кит. **цзо**; кор. **чо**

祕 10 5 **ХИЦУ**

вариант знака 秘 115.5

祟る 10 5 **СУЙ**

祟る **татару** 1) навлека́ть несча́стье; 2) проклина́ть

祟り **татари** 1) прокля́тие, зло; 2) возме́здие; *не смешивать с* 祟 46.8

В сочетаниях **суй** *то же*; *сочет. неупотребительны*

кит. **суй**; кор. **су**

*祥 10/6 **сё̄**

祥 а) **сё̄** [счастли́вое] предзнаменова́ние
б) **сага** *то же*
в) **сайвай** сча́стье; благополу́чие; *чаще* 幸, 福

В сочетаниях **сё̄** *то же*

祥瑞 **сё̄дзуй** счастли́вое предзнаменова́ние, до́брый знак; 瑞祥 **дзуйсё̄**, 吉祥 **киссё̄** *то же*
◇祥月命日 **сё̄цўки-мэйнити** годовщи́на сме́рти; 発祥地 **хассё̄ти** ме́сто возникнове́ния (зарожде́ния); колыбе́ль *чего-л.*

кит. **сян**; кор. **санъ**

*祭 11/6 **САЙ**

祭 **мацури** 1) пра́здник, пра́знество; 2) заупоко́йная слу́жба; *иначе* 祀り
祭る **мацуру** *см.* 祀る

В сочетаниях

А. **сай**

1) пра́здник

祭日 **сайдзицу** пра́здник, пра́здничный (выходно́й) день; 祭典 **сайтэн** пра́знество; пра́здничный ритуа́л; 例祭 **рэйсай** традицио́нный (ежего́дный) пра́здник; 前夜祭 **дзэнъясай** кану́н пра́здника; 労働祭 **ро̄до̄сай** пра́здник труда́щихся (*1 Мая*); 祭礼, 祭儀, 国祭, 大祭 тайсай, 祝祭日, 独立祭, 記念祭; 年祭 51.3 (A1)

2) *рел.* слу́жба

祭壇 **сайдан** алта́рь; 祭司 **сайси** свяще́нник; 祭文 а. **саймон** напи́санная синтои́стская моли́тва; б. **сайбун** надгро́бное сло́во; 祭主 **сайсю** 1. гла́вный священнослужи́тель (*на празднике*); 2. глава́ гла́вного хра́ма в Исэ; 冠婚葬祭 **канконсо̄сай** обря́ды совершенноле́тия, бракосочета́ния, похоро́н и помина́ния; 祭祀, 弔祭

祭政 **сайсэй** це́рковь и госуда́рство

Б. **мацуру** поклоня́ться

祭り上げる **мацуриагэру** возвыша́ть, выдвига́ть; 祭り込む **мацурикому** 1. обожествля́ть; 2. дать почётную отста́вку

В. **мацури** *синт.* богослуже́ние

三社祭 **сандзямацури** богослуже́ние в ма́е в хра́ме Аса́куса; 伐武祭 **нэбутамацури** обря́д, соверша́емый седьмо́го ию́ля; 祈年祭 113.4

◇血祭 **тимацури** челове́ческая же́ртва (*божеству*)

кит. **цзи**; кор. **че**

*票 11/6 **ХЁ**

票 **хё̄** го́лос (*при голосовании*); *гл. обр. в выражении*: 票を投/то̄/ずる голосова́ть

В сочетаниях **хё̄**

1. го́лос (*при голосовании*)

票決 **хё̄кэцу** реше́ние путём голосова́ния; 投票 **то̄хё̄** голосова́ние; 開票 **кайхё̄** подсчёт голосо́в; 白票 **хакӯхё̄** 1. «бе́лый шар» (*бюллетень и т. п., обозначающий согласие*: *ант.* 青票); 2. пусто́й бюллете́нь; 散票 **сампё̄** [разбро́санные] голоса́ (*неорганизованных избирателей*); 票数, 得票

2. биле́т, тало́н *и т. п.*

伝票 **дэмпё̄** распи́ска, квита́нция; тало́н; накладна́я, тре́бование; 軍票 **гумпё̄** вое́нные бо́ны; реквизицио́нные распи́ски; де́нежные зна́ки вое́нного вре́мени; 彩票 59.8

кит. **пяо**; кор. **пхё**

崇 46.8
視 147.4

*禄 12/8 **РОКУ**

禄 **року** *ист.* жа́лованье, паёк

В сочетаниях **року**

1) *ист.* жа́лованье

俸禄 **хо̄року** *то же*; 家禄 **кароку** насле́дственное жа́лованье; 禄高 рокудака, 微禄, 無禄 мурóку

2) сча́стье; *непродуктивно*

кит. **ли**; кор. ***нок**

*禁 13/8 **КИН**

禁 **кин** запреще́ние, запре́т
禁ずる **киндзуру** 1) запреща́ть; 2) возде́рживаться *от чего-л.*; подавля́ть (*в себе проявление какого-л. чувства*)

В сочетаниях **кин**

1) запреща́ть

禁止 **кинси** запреще́ние; эмба́рго; 禁制 **кинсэй** запреще́ние, запре́т; 禁断 **киндан** *то же*; 禁煙 **кинъэн** «кури́ть воспреща́ется» (*ср. то же* 2); 禁輸 **кинъю** запреще́ние вво́за (вы́воза), эмба́рго; 禁書 **кинсё** 1. запре́т на кни́гу; 2. запрещённая кни́га; 大禁 **тайкин** стро́гий запре́т; 拘禁 **ко̄кин** задержа́ние, аре́ст; 発禁 **хаккин** (*сокр.* 発売禁止) запре́т прода́жи; 禁猟, 禁漁, 禁酒, 禁令, 厳禁, 解禁する, 国禁の; 禁足 157.0(A12); 禁固 *см.* 禁錮 167.8

◇禁中 **кинтю̄** импера́торский двор (дворе́ц); 禁裏 **кинри**, 禁闕 **кинкэцу** *то же*

2) возде́рживаться *от чего-л.*; подавля́ть (*в себе чувства*)

禁煙 **кинъэн** воздержа́ние от куре́ния (*ср. то же* 1); 禁欲 **кинъёку** аскети́зм; воздержа́ние (*в частности половое*); 禁酒する

кит. **цзинь**; кор. **кым**

*禀 13/8 **ХИН**

вариант знака 稟 115.8

*福 13/9 **ФУКУ**

福 а) **фуку** сча́стье, благополу́чие
б) **сайвай** *то же*; *иначе* 幸
福々しい **фӯкубукусий** счастли́вый, сия́ющий (*о выражении лица*)

В сочетаниях **фуку** сча́стье, благополу́чие; счастли́вый

福利 **фукури** благосостоя́ние (*гл. обр. общественное*); 福相 **фукӯсо̄** счастли́вый вид; 民福 **мимпӯку** наро́дное благосостоя́ние; 慶福 **кэй-**

фу́ку сча́стье; 福寿, 福徳, 福祉, 幸福, 裕福, 冥福, 子福者; 福音 фукуин 180.0
◇福引 **фукубики** лотере́я; 追福 **цуйфуку** заупоко́йная слу́жба
кит. **фу**; кор. **пок**

*13 福 9 **КА**

福 **вадзаваи** несча́стье, беда́
福々しい **магамагасий** злополу́чный, несчастли́вый

В сочетаниях **ка** *то же*
禍根 **какон** ко́рень зла, причи́на бед; 禍福 **кафу́ку** несча́стье и (и́ли) сча́стье; 禍乱 **каран** беспоря́дки: междоусо́бица; 禍患 **какан** несча́стный слу́чай; 禍害 **кагай** несча́стье, бе́дствие; 戦禍 **сэнка** бе́дствия войны́; 後禍 **ко́ка** плохи́е после́дствия; 筆禍 **хикка** злосча́стная опи́ска; 禍因, 禍難, 禍災, 災禍, 奇禍, 舌禍
кит. **хо**; кор. **хва**

*13 禅 9 **ДЗЭН** (禪)

禅 **дзэн** *будд.* 1) созерца́ние; 2) Дзэн (*назв. секты*)

В сочетаниях **дзэн**
1) *будд.* созерца́ние
禅定 **дзэндзё** созерца́ние (*санскр.* Samadhi); 坐禅 **дзадзэн** медита́ция (*санскр.* Dhyana Paramita)
2) *будд.* се́кта Дзэн
禅門 **дзэммон** 1. мона́шество [в се́кте Дзэн]; 2. мона́х, остающийся в миру́; 禅杖 **дзэндзё** по́сох, кото́рым бьют погружённых в созерца́ние (медита́цию), что́бы они́ не усну́ли; 禅堂 **дзэндо** храм се́кты Дзэн; 禅味 **дзэмми** дзэ́нский дух; 禅林 **дзэнрин** *поэт.* храм се́кты Дзэн; 参禅 **сандзэн** медита́ция (*в секте Дзэн*); 野狐禅 **якодзэн** филосо́фия Дзэн в вульга́рном понима́нии; 禅僧, 禅尼, 禅宗 дзэнсю, 禅刹
3) трон, прести́л; *непродуктивно*
禅譲 **дзэндзё** отрече́ние от прести́ла (*в пользу кого-л.*); 受禅 **дзюдзэн** насле́дование прести́ла
кит. **чань**; кор. **сон**

16 禦 11 **ГЁ**

禦ぐ **фу́сэгу** защища́ться; обороня́ть[ся]; *чаще* 防ぐ

В сочетаниях **гё** *то же*; *непродуктивен*
防禦 **бо́гё** оборо́на, защи́та
кит. **юй**; кор. **э**

17 禪 12 **ДЗЭН**

уст. форма знака 禅 113.9

18 禮 13 **РЭЙ**

уст. форма знака 礼 113.1

19 禱 14 **ТО**

В сочетаниях **то** моли́ться; моли́тва
禱祀 **тоси** религио́зный культ; 祈禱 **кито** моли́тва; 黙禱 **мокуто** молчали́вая моли́тва; 祝禱 **сюкуто** благослове́ние; 朝禱, 晩禱
кит. **дао**; кор. **то**

114. 内

13 禽 8 **КИН**

В сочетаниях **кин** пти́ца
禽獣 **киндзю** 1. пти́цы и зве́ри; 2. зверь; 野禽 **якин** дичь; 猛禽 **мокин** хи́щная пти́ца; 禽舎, 水禽, 家禽, 林禽, 鳴禽
кит. **цинь**; кор. **кым**

115. 禾

5 禾 0 **КА**

禾 **ноги** ость (*колоса*); *чаще* 芒

В сочетаниях **ка** рис; зерновы́е
禾本科 **кахонка** зла́ковые
кит. **хэ**; кор. **хва**

*7 私 2 **СИ**

私 а) **ватакуси** я
б) **ватаси** я
私か **хи́сока: ~ни** тайко́м, укра́дкой; та́йно; *иначе* 密か

В сочетаниях **си**
1) я; свой; коры́стный; ли́чный
私欲 **сиёку** со́бственные интере́сы, ли́чная вы́года; 私心 **сисин** своекоры́стие; ли́чный интере́с; эгои́зм; 私消 **сисё** присвое́ние чужи́х де́нег; растра́та; 私用/сиё/する обраща́ть в свою́ по́льзу; тра́тить на себя́ (*ср. ниже* 私用で *и* 2 私用); 無私の **мусино** бескоры́стный; 私利, 私益; 私刑 18.4, 私腹 130.9(A1)
私見 **сикэн** ли́чное мне́ние; 私論 **сирон** *то же*; 私情 **сидзё** ли́чные чу́вства (отноше́ния); 私交 **сикё** ли́чные отноше́ния; 私用で **сиё-дэ** по ли́чному де́лу (*ср.* 2 私用); 私意 **сии** предубежде́ние; упря́мство; 公私 **ко́си** обще́ственное и ли́чное (*ср. то же* 2); 私的, 私怨, 私印, 私事, 私書; 私行 сйко 144.0(A2)
2) ча́стный
私立[の] **сирицу[но]** ча́стный (*напр. о школе и т. п.*); 私営の **сиэйно** ча́стный (*о предприятии*); 私線 **сисэн** *ж.-д.* ча́стная ли́ния; 私信 **сисин** ча́стное сообще́ние; ча́стная корреспонде́нция; 私報 **сихо** ча́стное сообще́ние; ча́стная информа́ция; 私用 **сиё** ча́стное по́льзование (*ср.* 1 私用する *и* 私用で); 私有 **сию** ча́стная со́бственность; 私費で **сихи-дэ** на со́бственный счёт; 私服 **сифу́ку** шта́тский костю́м; 私刑 **сикэй** самосу́д, линчева́ние; 私生児(子) **сисэйдзи** внебра́чный ребёнок; 公私 **ко́си** обще́ственное и ча́стное (*ср. то же* 1); 私

的, 私宅, 私法, 私電, 私事, 私設の, 私学, 私談, 私訴, 私人 сидзин; 私行 сйкō 144.0 (A2)

3) секре́тный

私語 а. **сиго** секре́тный разгово́р; б. **сасамэгото, сасамэки, сасаяки** шёпот; *чаще* 囁き; 私通 **сйцӯ** инти́мная связь

кит. **сы**; кор. **са**

利 18.5

***7 秀 2 СЮ**

秀 **сю**: *в выраж.* 秀と優/ю/と тала́нт и изя́щество

秀でる **хиидэру** превосходи́ть *кого-л.*, выдава́ться

В сочетаниях **сю** *то же*

秀逸の **сюицуно** превосхо́дный; 秀麗な **сюрэйна** краси́вый, прекра́сный; элега́нтный; 秀才 **сюсай** тала́нтливый челове́к; ге́ний; 秀句 **сюку** 1. превосхо́дное хо́кку; 2. хоро́ший каламбу́р; 俊秀 **сюнсю** тала́нтливый челове́к; 優秀な **юсюна** 1. превосхо́дный, замеча́тельный; 2. си́льный, мо́щный; 秀抜な, 秀歌, 秀吟

кит. **сю**; кор. **су**

7 禿 2 ТОКУ

禿 а) **хагэ** лы́сина, плешь

б) **камуро** де́вочка-служа́нка в публи́чном до́ме

禿げる **хагэру** лысе́ть

禿る **тибиру** стира́ться, облеза́ть (*напр. о щётке*)

禿ちょろ **хагэтёро** *сущ.* плеши́вый

В сочетаниях лы́сый

а) **току**: 禿頭 **токӯтō** лы́сая голова́; 禿筆 **токӯхицу** облёзлая кисть

б) **хагэ**: 禿山 **хагэяма** лы́сая гора́; 禿頭 хагэатама

кит. **ту**; кор. **ток**

和 30.5

委 38.5

季 39.5

***9 秋 4 СЮ**

秋 а) **аки** о́сень

б) **токи** *кн., редко* вре́мя, пери́од

В сочетаниях о́сень

а) **сю**: 秋分 **сюбун** осе́ннее равноде́нствие; 秋冷 **сюрэй** осе́нний хо́лод; 秋色 **сюсёку** осе́нние кра́ски; осе́нний пейза́ж; 晩秋 **бансю** по́здняя о́сень; 立秋 **риссю** нача́ло (пе́рвый день) о́сени; 秋季, 秋風, 秋雨, 秋霜, 秋穫, 初秋, 春夏秋冬; 春秋 сюндзю 72.5

◇秋毫も **сюгōмо** *с отриц.* ничу́ть, нисколько (*первоначально* 秋毫 во́лос живо́тного о́сенью); 秋明菊, 秋牡丹 **сюмэйгику** анемо́н япо́нский; 千秋 **сэнсю** ты́сячи лет

б) **аки**: 秋口 **акигути** нача́ло о́сени; ра́нняя о́сень; 秋風 акйкадзэ, 秋雨 акисамэ, 秋晴れ, 秋日和 акибиёри

кит. цю; кор. **чху**

***9 科 4 КА**

科 а) **ка** отделе́ние, факульте́т

б) **тога** вина́; обвине́ние; *иначе* 咎

в) **сина** *связ.*: 科を作/цӯку/る коке́тничать

г) **сигуса** 1) обхожде́ние, обраще́ние *с кем-л.*; 2) сцени́ческая игра́; 3) жестикуля́ция

科する **касуру** налага́ть (*напр. штраф*)

В сочетаниях **ка**

1. 1) о́трасль нау́ки; о́трасль медици́ны

科目 **камоку** предме́т [изуче́ния]; курс; о́трасль; 科学 **кагаку** нау́ка; 理科 **рика** естествозна́ние (*ср. то же* 3); 耳科 **дзика** отоло́гия, уче́ние о строе́нии, фу́нкциях и боле́знях у́ха; 内科 **найка** 1. вну́тренние боле́зни; 2. терапи́я; 眼科, 外科 гэка, 産科, 歯科医, 婦人科, 小児科 сёника, 耳鼻咽喉科

2) курс (*наук*)

学科 **гакка** курс [нау́к]; 本科 **хонка** основно́й курс; 予[備]科 **ё[би]ка** подготови́тельный курс; 専[修]科 **сэн[сю]ка** специа́льный курс; 全科, 尋常科

3) отделе́ние, факульте́т

分科 **бунка** отделе́ние, се́ктор, факульте́т; 文科 **бунка** литерату́рный факульте́т, литерату́рное отделе́ние; 理科 **рика** есте́ственный факульте́т (*ср. то же* 1); 法科, 医科, 工科, 英語科

4) род ору́жия

兵科 **хэйка** *то же*; 歩兵科 **хохэйка** пехо́та

5) *зоол.* семе́йство (*ср.* 属, 種, 目, 綱); *бот.* семе́йство (*ср.* 目, 綱, 門)

猫科 **нэкока** коша́чьи; 一位科 **итиика** ти́совые

2. *юр.* наказа́ние

科料 **карё** штраф; пе́ня; 前科 **дзэнка** [пре́жняя] суди́мость; престу́пное про́шлое; 跡科, 罪科

кит. кэ; кор. **ква**

***9 秒 4 БЁ**

В сочетаниях **бё** секу́нда

秒針 **бёсин** секу́ндная стре́лка; 秒時計 **бёдокэй** секундоме́р; 分秒 **фумбё** моме́нт; 秒速二十メートルで, 寸秒

кит. мяо; кор. **чхо**

9 秕 4 ХИ

秕 **сиина** пусто́й ко́лос

В сочетаниях **хи** дурно́й; грязни́ть; *непродуктивен*

秕政 **хйсэй** плохо́е управле́ние

кит. би; кор. **пи**

香 186.0

***秘** 10/5 **хи**

秘 **хи** *кн. см. ниже* 秘密
秘する **хйсуру** держáть в тáйне (в секрéте), скрывáть
秘める **химэру** *то же*
秘か **хйсока** тáйно, секрéтно; *теперь* 密か
秘めごと **химэгото** тáйна, секрéт

В сочетаниях **хи** тáйна; тáйный
秘密 **химицу** тáйна, секрéт; 秘謀 **хибō** тáйный зáмысел; зáговор; 秘書 **хйсё** 1. тáйно храни́мая кни́га; 2. ли́чный секретáрь; 極秘 **гокўхи** совершéнно секрéтно; 神秘 **симпи** мистика; 秘法(方), 秘事, 秘術, 秘薬, 秘計, 秘策, 秘蔵する, 秘訣, 秘鑰, 厳秘に
◇秘結 **хйкэцу**, 便秘 **бэмпи** запóр

кит. **би, ми**; кор. **пи**

***称** 10/5 **сё̄** (**稱**)

称 **сё̄** назва́ние, наименова́ние; *гл. обр. в выраж.*: **...но ~-га ару** именова́ться; быть изве́стным под и́менем...
称する **сё̄суру** 1) называ́ться, именова́ться; счита́ться, слыть; 2) выдава́ть себя́ *за кого-л.*; симули́ровать
称して **сё̄сйтэ** под предло́гом
称える **тонаэру** называ́ть, именова́ть; *ср.* 唱える
称える **татаэру** восхваля́ть, прославля́ть

В сочетаниях **сё̄**
1) назва́ние; называ́ть
称号 **сё̄гō** 1. и́мя, назва́ние; 2. сте́пень, зва́ние; 称呼 **сё̄ко** и́мя; 称名/сёмё/する *будд.* называ́ть (возглаша́ть) и́мя бу́дды Ами́да; 称説/сё̄сэцу/する провозглаша́ть (*ср. то же* 3); 美称 **бисё̄** 1. поэти́ческое (краси́вое) назва́ние; 2. эвфеми́зм; 通称 **цӯсё̄** общераспространённое (ходя́чее) назва́ние; 自称 **дзисё̄** *в сложн. сл.* самозва́ный (*ср. то же* 2); 愛称 **айсё̄** ласка́тельное и́мя; 公称の **кōсё̄но** номина́льный; 名称 мэйсё̄, 敬称, 尊称, 仮称, 俗称, 総称, 僭称する, 詐称する, 誇称する
2) *грам.* лицó
人称 **нинсё̄** *то же*; 自称 **дзисё̄** пéрвое лицó; 対称 **тайсё̄** второ́е лицó (*ср. то же* ◇); 三人称
3) хвали́ть
称揚 **сё̄ё** похвала́, одобре́ние; 称美/сёби/する восхища́ться; 称説/сё̄сэцу/する хвали́ть (*ср. то же* 1); 称嘆する, 称誉する, 過称する
◇対称 **тайсё̄**, 相称 **сōсё̄** симметри́я

кит. **чэн**; кор. **чхинъ**

***租** 10/5 **со**

В сочетаниях **со**
1) нало́г
租税 **содзэй** нало́г; 地租 **тйсо** земе́льный нало́г; 田租, 免租
2) аре́нда; *непродуктивно*
租借 **сосяку** *то же*; 租界 **сокай** се́ттльмент

кит. **цзу**; кор. **чо**

***秩** 10/5 **ТИЦУ**

В сочетаниях **тицу**
1) поря́док
秩序 **тицудзё** поря́док; *в сложн. сл.* упоря́доченный
2) ранг, сте́пень; жа́лованье; *непродуктивно*

кит. **чжи**; кор. **чиль**

秣 10/5 **МАЦУ**

秣 а) **магуса** фура́ж, корм для скота́
б) **каиба** *то же*; *иначе* 飼葉

В сочетаниях **мацу** *то же*
糧秣 **рёмацу** продово́льствие и фура́ж

кит. **мо**; кор. **маль**

秤 10/5 **сё̄**

秤 **хакари** весы́

В сочетаниях то же
竿(棹)秤 **саобакари** безме́н; △天秤 **тэмбин** 1. весы́ (*с подвесными чашками*); 2. коромы́сло; 秤量 **хё̄рё̄** взве́шивание; 秤動 **хё̄дō** *астр.* либра́ция

кит. **чэн**; кор. **пхйэнъ**

秦 10/5 **СИН**

秦皮 **тонэрико** *см.* 桜 75.7

В сочетаниях **син** *древняя китайская династия; сочет. неупотребительны*

кит. **цинь**; кор. **чин**

***移** 11/6 **И**

移る **уцуру** 1) перемеща́ться; переезжа́ть, перебира́ться; 2) переходи́ть (*в другие руки и т. п.*); 3) быть зарази́тельным (*о болезнях*); 4) заража́ться; 5) меня́ться
移り **уцури** отве́тный пода́рок
移す **уцусу** 1) перемеща́ть; переноси́ть; переводи́ть; перели́вать; пересáживать; 2) заража́ть; 3) отправля́ть; направля́ть
移ろう **уцуроу** 1) меня́ться; 2) блёкнуть, вя́нуть

В сочетаниях

А. **и**

1) перемеща́ть; перемеща́ться

移動 **идō** [пере]движе́ние, перемеще́ние; переда́ча; *в сложн. сл.* передвижно́й, перено́сный; дви́жущийся; 移乗 **идзё** переса́дка; перегру́зка; 移住 **идзю** переселе́ние; эмигра́ция; иммигра́ция; 移出 **исюцу** вы́воз; отпра́вка; перево́зка; 移転 **итэн** 1. переезд; перемеще́ние; 2. переда́ча (*прав, имущества*; *ср. ниже* 転移); 移植, 移[住]民, 移入する, 移管する; 移牒する 91.9

2) меня́ться

転移 **тэнъи** переме́на, сме́на; перехо́д; 推移 **суйи** *то же*; 変移 **хэнъи** измене́ния

Б. **уцуру** меня́ться

移り気 **уцуриги** капри́з; непостоя́нство; 移り易い **уцуриясуй** 1. изме́нчивый; 2. зарази́тельный; 移り変り уцурикавари

кит. **и**; кор. **и**

12 *程 7 **тэй**

程 **ходо** 1) ме́ра; грани́цы; *в устойчивых выраж., напр.*: **~-га ару** есть преде́л *чему-л.*; 2) *вспом. частица после обозначения количества или размера*; 一カ月程 **иккагэцу ~** с ме́сяц; 3) насто́лько; так же как; тако́й как; 去年程寒くない **кёнэн ~ самуку най** не так хо́лодно, как в про́шлом году́; 4) насто́лько (так), что...

程々に **ходоходони** 1) уме́ренно; 2) пра́вильно; прили́чно

В сочетаниях

А. **тэй**; *гл. обр. на 2-м месте*

1) расстоя́ние

程限 **тэйгэн** преде́л; *перен.* кра́йняя сте́пень; 行程 **кōтэй** расстоя́ние; перехо́д (*ср. то же* 2); 道程 **дōтэй** расстоя́ние, путь (*ср. то же* 2); 旅程 **рётэй** расстоя́ние, продолжи́тельность пути́; 里程 **ритэй** расстоя́ние, диста́нция; 海程 **кайтэй** расстоя́ние [по́ морю]; 走程 **сōтэй** пробе́г; 前程 **дзэнтэй** предстоя́щий путь; 船程 **сэнтэй** расстоя́ние, про́йденное су́дном; 長程, 路程, 射程, 視程, 漕程, 航程

2) проце́сс, ход

行程 **кōтэй** *тех.* ход (*ср. то же* 1); 道程 **дōтэй** проце́сс, ход, тече́ние (*ср. то же* 1); 日程 **ниттэй** поря́док (пове́стка) дня; 上程/дзётэй/する 1. включа́ть в пове́стку дня; 2. вноси́ть на рассмотре́ние, представля́ть *куда-л.*; 教程 **кётэй** 1. курс обуче́ния; 2. проце́сс (ме́тод) обуче́ния; 3. уче́бник, посо́бие; 課程, 過程

◇程度 **тэйдо** сте́пень, у́ровень; но́рма; 章程 **сётэй** пра́вило; предписа́ние

Б. **ходо** ме́ра

程合い **ходоаи** 1. сте́пень; 2. уме́ренность; 程好い **ходоёй** 1. уме́ренный; 2. надлежа́щий; 程無く **ходонаку** вско́ре; 程経て **ходохэтэ** немно́го погодя́; 程近い **ходотйкай** недалеко́, побли́зости; 余程 **ёходо** весьма́, о́чень; дово́льно; 左程 48.2(А2), 成程 62.2(Б)

кит. **чэн**; кор. **чэнъ**

12 *税 7 **дзэй**

税 **дзэй** нало́г; по́шлина, сбор

В сочетаниях **дзэй** *то же*

税表 **дзэйхё** тари́ф [обложе́ния]; 税法 **дзэйхō** 1. нало́говые зако́ны; 2. спо́собы налогообложе́ния; 税源 **дзэйгэн** исто́чники нало́говых поступле́ний; 税込み **дзэйкоми** [цена́] с включе́нием нало́га; 噸税 **тондзэй** 1. по́шлина (сбор) с то́нны; 2. корабе́льный сбор; 課税 **кадзэй** 1. обложе́ние нало́гом (по́шлиной); 2. нало́г; по́шлина; 賦税 **фудзэй** *то же*; 脱税 **дацудзэй** уклоне́ние от упла́ты нало́га (по́шлины); 所得税 **сётокудзэй** подохо́дный нало́г; 営業税 **эйгёдзэй** промысло́вый нало́г; 印紙税 **инсидзэй** ге́рбовый сбор; 税金, 税額, 税率, 税制, 税吏, 税務署, 無税の, 租税, 地税, 国税, 重税, 増税, 減税, 免税, 収税する, 徴税する, 市税, 村税, 港税, 直[接]税, 間[接]税, 地方税, 累退税, 保護税, 輸入税, 家屋税, 付加税; 税目 109.0(А3), 税関 *и* 関税 169.6(А1), 物税 93.4(а)

кит. **шуй**; кор. **се**

12 稍 7 **сё**

稍 **яя** 1) до не́которой сте́пени; немно́го; 2) поря́дочно, дово́льно

кит. **шао**; кор. **чхо**

12 稈 7 **КАН**

稈 **вара** соло́ма; *чаще* 藁

В сочетаниях то же

稈茎 **канкэй** сте́бель; 麦稈 **баккан, мугивара** [пшени́чная] соло́ма

кит. **гань**; кор. **кан**

11 稀 7 **ки**

稀れ **марэ**: **~на** ре́дкий, ре́дкостный

В сочетаниях **ки** *то же*; *заменён знаком* 希 50.4

кит. **си**; кор. **хи**

黍 **202.0**

13 *稚 8 **ТИ**

В сочетаниях **ти** ребёнок; младе́нческий

稚気 **тйки** ребя́чество, несерьёзность; де́тская на́ивность; 稚児 **тиго** 1. ребёнок, уча́ствующий в пра́здничной проце́ссии; 2. ма́льчик-слуга́; паж; 稚魚, 稚拙な, 幼稚な; 丁稚 дэтти 1.1(Б2)

кит. **чжи**; кор. **чхи**

13 稗 8 **ХАЙ**

稗 **хиэ** про́со

◇稗史 **хайси** преда́ние, леге́нда; расска́з

кит. **бай**; кор. **пхэ**

13 稔 8 **дзин, нэн** | 稔る **минору** 1) созревáть; 2) плодоноси́ть; *чаще* 実る

В сочетаниях **дзин** 1) *то же*; 2) накáпливаться; *сочет. неупотребительны*

кит. **жэнь**; кор. **йэм**

13 稜 8 **рё** | *В сочетаниях* **рё** у́гол

稜角 **рёкаку** у́гол; 三稜 **санрё** треуго́льник (*ср.* 三稜鏡 167.11(A1)

кит. **лэн**; кор. ***нынъ**

13 稠 8 **тю** | *В сочетаниях* **тю** густо́й, пло́тный; *непродуктивен*

稠密な **тюмицуна** густо́й, пло́тный; те́сный

кит. **чоу**; кор. **чу**

13 稟 8 **хин** | *В сочетаниях* **хин**

1) врождённый хара́ктер

稟性 **хинсэй** прирождённый хара́ктер; 天稟 **тэмпин** приро́дная одарённость; 気稟 **кйхин** врождённые сво́йства

2) докла́дывать

稟申 **хинсин** докла́д; 稟告 **хинкоку** уведомле́ние; 稟請 **хинсэй** хода́тайство

◇稟伺 **хинси** подве́домственность

кит. **бин**; кор. **пхум**

*14 種 9 **сю** | 種 а) **сю** 1) род, вид; сорт; разря́д; разнови́дность; поро́да (*тк. с определением*); 2) се́мя, семена́

б) **танэ** 1) се́мя, семена́; ко́сточка; 2) поро́да; род, вид; сорт; ка́чество; 3) причи́на, исто́чник; по́вод; 4) те́ма, материа́л

種々の а) **сюдзюно** разли́чные, вся́ческие

б) **кўсагусано** *то же*

В сочетаниях

А. **сю**

1) се́мя, семена́

種子 **сюси** се́мя; 晩種 **бансю** по́здний сев; 種苗, 播種; 種痘 104.7, 接種 64.8(A3)

2) поро́да; род; сорт; *зоол., бот.* вид

種馬 **сюба** чистокро́вная (поро́дистая) ло́шадь (*ср. то же* Б1); 種族 **сюдзоку** 1. пле́мя; 2. ра́са; 人種 **дзинсю** ра́са; 雑種 **дзассю** 1. по́месь, гибри́д; 2. ра́зные сорта́; разноро́дность; 狆種 **тинсю** поро́да соба́к «тин»; 亜種 **асю** подви́д; 変種 **хэнсю** *бот.* вариа́ция; 形種 **кэйсю** *бот.* фо́рма; 良種[の], 純種の

種別/**сюбэцу**/する классифици́ровать; 種目 **сюмоку** род (*предприятия*); предме́т (*напр. торговли*); статья́ (*расхода*); но́мер (*программы*); 一種 **иссю** 1. вид, род; сорт; 2. что́-то; 品種 **хинсю** сорт; разнови́дность; 変種 **хэнсю** разнови́дность; 種類, 特種の, 異種の, 各種の, 多種の

Б. **танэ**

1) се́мя

種芋 **танэимо** семенно́й карто́фель; 種馬 **танэўма** жереб<u>е́</u>ц-производи́тель (*ср. то же* А2); 種下し **танэороси** посе́в; 種取り **танэтори** 1. выра́щивание расте́ний на семена́; 2. слу́чка (*ср. то же* Б2); 種油 **танэабура** расти́тельное ма́сло; 種無しの **танэнасино** беспло́дный (*ср.* Б2 種無しになる); 種蒔き, 種牛 танэуси

2) исто́чник; по́вод; материа́л

種本 **танэхон** исто́чник, посо́бие (*о книге*); 種切れ/**танэгирэ**/になる иссяка́ть; 種無し/**танэнаси**/になる разоря́ться (*ср.* Б1 種無しの); 種取り **танэтори** 1. репорт<u>ё</u>р; 2. репорта́ж (*ср. то же* Б1); 特種 **токуданэ** потрясáющая но́вость

кит. **чжун**; кор. **чонъ**

*14 稲 9 **тō** (稲) | 稲 **инэ** рис (*на корню*)

В сочетаниях **инэ, ина** *то же* (*сочет. с чтением* **тō** *малоупотребительны*)

稲掛け **инэкакэ** подста́вка для ри́совых снопо́в; 稲刈り **инэкари** убо́рка (жа́тва) ри́са; 稲作 **инасаку** урожа́й ри́са; 稲叢 **инамура** стог, скирда́ (*рисовой соломы*); 稲田 инада, 稲穂 инахо, 稲扱き инэкоки; △早稲 **васэ** ра́нний рис; 晩稲 **окўтэ** по́здний рис; 陸稲 **окабо** суходо́льный рис

◇稲妻 **инадзума** мо́лния; 稲光 **инабикари** *то же*; 稲荷 **инари** Ина́ри (*бог урожая*)

кит. **дао**; кор. **то**

14 稱 9 **сё** | *уст. форма знака* 称 115.5

*14 穀 9 **коку** (穀) | 穀 **коку** зерно́

В сочетаниях **коку** *то же*

穀物 **кокумоцу** зерно́; зерновы́е; 穀倉 **кокўсō** амба́р; жи́тница; 雑穀 **дзаккоку** зерновы́е; 五穀 **гококу** *общее назв. пяти основных злаков* (麦 34.4, 米 119.0, 粟 119.6, 豆 151.0, 黍 202.0); 新穀 **синкоку** зерно́ но́вого урожа́я; 脱穀 **даккоку** молотьба́; 穀類, 米穀; △穀皮 **сўкумо** ри́совые вы́севки; 穀潰し **гокўцубуси** *обр.* дармое́д, безде́льник

кит. **гу**; кор. **кок**

15
*稿 10
КŌ

稿 **кō** ру́копись

В сочетаниях **кō** *то же*

稿本 **кōхон** ру́копись (*книги*); 原稿 **гэнкō** ру́копись (*авторская*); 投稿/**тōкō**/する писа́ть (*для журнала и т. п.*), сотру́дничать; 起稿/**кйкō**/する наброса́ть [черновйк], нача́ть писа́ть; 脱稿 **даккō** оконча́ние рабо́ты над ру́кописью; 続稿 **дзоккō** продолже́ние ру́кописи; 稿料, 遺稿, 寄稿する, 草稿

◇画稿 **гакō** набро́сок, эски́з

кит. **гао**; кор. **ко**

15
*穂 10
СУЙ

穂 **хо** 1) ко́лос; 2) остриё (*копья*); гре́бень (*волны*)

В сочетаниях ко́лос

а) **суй**; *непродуктивно*: 穂状の **суйдзёно** колосообра́зный

б) **хо**: 落穂 **отибо** опа́вшие коло́сья; 初穂 **хацўхо** пе́рвые коло́сья (*в данном году*); 稲穂 инахо

кит. **суй**; кор. **су**

15
稼 10
КА

稼ぐ **касэгу** рабо́тать; зараба́тывать

稼ぎ **касэги** рабо́та; за́работок

В сочетаниях то же

а) **ка**: 稼穡 **касёку** возде́лывание земли́, земледе́льческий труд; 稼働日数, 耕稼

б) **касэгу**: 出稼ぎ **дэкасэги** отхо́дничество, ухо́д на за́работки; 共稼ぎ/**томокасэги**/をする рабо́тать вдвоём (обо́им; *о муже и жене*); 夜稼ぎ ёкасэги, 旅稼ぎ, 荒稼ぎ аракасэги 140.6(БЗ)

кит. **цзя**; кор. **ка**

15
稽 10
КЭЙ

В сочетаниях **кэй** ду́мать; *непродуктивен*

稽古 **кэйко** 1. изуче́ние, заня́тие; 2. упражне́ние, трениро́вка, пра́ктика

荒唐無稽な **котōмукэйна** абсу́рдный, неле́пый, ди́кий; 滑稽 85.10

кит. **цзи**; кор. **кйе**

17
*積 11
СЭКИ

積 **сэки** 1) *мат.* произведе́ние; 2) пло́щадь *чего-л.*

積もる **цумору** 1. нака́пливаться, ска́пливаться; 2. рассчи́тывать (оце́нивать) приблизи́тельно

積もり **цумори** 1) наме́рение; 2) соображе́ния; ожида́ния, расчёты, предположе́ния; 3) приблизи́тельная оце́нка

積む **цуму** 1) нагромажда́ть, нава́ливать; 2) грузи́ть; 3) копи́ть, нака́пливать

積み **цуми** 1) отпра́вка; перево́зка (*грузов*); 2) вмести́мость, грузоподъёмность

積んどく **цундоку** нава́ливать, сва́ливать в ку́чу

В сочетаниях

А. **сэки**

1. нагромажда́ть[ся]; нака́пливать [-ся]

積載 **сэкйсай** погру́зка; загру́зка; 積算 **сэкйсан** *мат.* сложе́ние; 積分 **сэкибун** интегра́льное исчисле́ние; интегра́л; 積電 **сэкидэн** *эл.* заря́дка; 積雪 **сэкйсэцу** сне́жные зано́сы; 山積/**сансэки**/する лежа́ть гру́дой (горо́й); 集積/**сю̄сэки**/する громозди́ть[ся]; нака́пливать[ся]; концентри́роваться; 累積/**руйсэки**/する нака́пливаться; 蓄積 **тикўсэки** накопле́ние; 沈積物 **тинсэкибуцу** отложе́ния; оса́док; 相乗積 **со̄дзё̄сэки** *мат.* произведе́ние; 積怨, 積弊, 堆積

積年 **сэкинэн** ряд лет; 積悪 **сэкиаку** ряд злодея́ний; 積雨 **сэкиу** продолжи́тельные дожди́; 積善; 鬱積 192.19

◇積極的 **сэккёкўтэки** положи́тельный; позити́вный; акти́вный; конструкти́вный (*ант.* 消極的)

2. пло́щадь; ёмкость

面積 **мэнсэки** пло́щадь; 地積 **тйсэки** земе́льная пло́щадь

体積 **тайсэки** объём; кубату́ра; 容積

Б. **цуму**

1) грузи́ть

積み出す **цумидасу** отправля́ть, отгружа́ть; грузи́ть; 積み込む **цумикому** грузи́ть; принима́ть на борт; 積卸し **цумиороси** погру́зка и вы́грузка; 積荷 **цумини** 1. погру́зка; 2. груз; 荷積み **нидзуми** погру́зка; 船積 **фунадзуми** погру́зка [на су́дно]; 積み換える, 積み送り

2) нагромажда́ть, нава́ливать

積み上げる **цумиагэру** *то же*; 積み重ねる **цумикасанэру**, 上積み/**увадзуми**/にする

3) нака́пливать, откла́дывать [про запа́с]

積み立てる **цумитатэру** *то же*; 積[立て]金 **цуми[татэ]кин** сбереже́ния

В. **цумори** оце́нка; расчёт

積もり書 **цуморигаки** сме́та; калькуля́ция; 積もり過ぎる **цуморисугиру** переоце́нивать; 見積もり **мицумори** предвари́тельный расчёт; приблизи́тельная оце́нка; сме́та; 積もり違いをする

кит. **цзи**; кор. **чэк**

16
*穏 11
ОН
(穏)

穏やか **одаяка**: ～**на** 1) ти́хий, ми́рный, споко́йный 2) мя́гкий, уме́ренный

В сочетаниях **он** *то же*
穏便に **омбинни** 1. ми́рно, ти́хо, гла́дко; 2. неофициа́льно, ча́стным поря́дком; 穏健な **онкэнна** уме́ренный; обосно́ванный (*довод*); 穏当な **онто̄на** 1. мя́гкий, уме́ренный; 2. уме́стный, подходя́щий; надлежа́щий; 平穏な **хэйонна** ти́хий, ми́рный, споко́йный; 安穏な **анъонна** *то же*; 穏和な, 静穏な

кит. **вэнь**; кор. **он**

16 穎 11 **ЭЙ** | 穎 **ноги** ость (*колоса*)

В сочетаниях **эй**
1) ум
穎才 **эйсай** 1. одарённость, тала́нт; 2. тала́нтливый челове́к; 穎悟の **эйгоно** у́мный
2) превосходи́ть
穎脱/**эйдацу**/する получа́ть призна́ние
◇穎果 **эйка** *бот.* зерно́вка

кит. **ин**; кор. **йе**

17 穂 12 **СУЙ** | *уст. форма знака* 穂 115.10

18 *穫 13 **КАКУ** | *В сочетаниях* **каку** жать; убира́ть (*хлеба и т. п.*)

収穫 **сю̄каку** урожа́й; 秋穫 **сю̄каку** осе́нний урожа́й

кит. **ху, хо**; кор. **хвак**

18 穢 13 **ВАЙ** | 穢れ **кэгарэ** 1) грязь; га́дость; нечистота́; 2) пятно́; бесче́стье
穢れる **кэгарэру** 1) па́чкаться, загрязня́ться; быть запа́чканным, быть загрязнённым; 2) быть осквернённым; быть обесче́щенным
穢れない **кэгарэнай** незапя́тнанный, чи́стый
穢ならしい **китанарасий** гря́зный; *чаще* 汚ならしい
穢らわしい **кэгаравасий** гря́зный; ме́рзкий, проти́вный
穢す **кэгасу** 1) па́чкать, мара́ть, загрязня́ть; 2) осквернять; бесче́стить; позо́рить; *чаще* 汚す
穢い **мусай** 1) гря́зный, запу́щенный; 2) убо́гий, захуда́лый
穢苦しい **мусакурусий** *то же*

В сочетаниях гря́зный; *сочет. малоупотребительны*
汚穢 а. **овай** 1. нечисто́ты; 2. грязь; б. **окай** грязь; 穢土 **эдо** *будд.* земна́я юдо́ль; 穢多 **эта** эта́ (*яп. каста париев*)

кит. **хуй, вэй**; кор. **йе**

18 穡 13 **СЁКУ** | *В сочетаниях* земледе́лие; *непродуктивен, см.* 稼穡 115.10

кит. **сэ**; кор. **сэк**

19 穏 14 **ОН** | *уст. форма знака* 穏 115.11

116. 穴, 穽

*5 穴 0 **КЭЦУ** | 穴 а) **кэцу** 1) *см.* ана 1 *и* 2; 2) места́ для акупункту́ры; 3) *прост.* зад
б) **ана** 1) отве́рстие, дыра́; сква́жина, щель; тре́щина; 2) я́ма; впа́дина; нора́; берло́га; пеще́ра; 3) недоста́ча, дефици́т; 4) недоста́ток, дефе́кт; про́мах

В сочетаниях дыра́; я́ма; нора́
а) **кэцу**: 穴隙 **кэцугэки** отве́рстие, дыра́; сква́жина, щель; 穴居者 **кэккёся** пеще́рный челове́к, троглоди́т; 洞穴 **до̄кэцу** пеще́ра, грот; 墓穴 **бокэцу** моги́льная я́ма, моги́ла; 虎穴
◇金穴 **кинкэцу** тот, кто ока́зывает фина́нсовую подде́ржку
б) **ана**: 穴蔵 **анагура** по́греб; подва́л; *иначе* 窖; 穴道 **анамити** галере́я; штрек, што́льня; 穴塞ぎ **анафӯсаги** затычка; 穴掘り **анахори** моги́льщик; 竪穴 117.8
◇穴子 **анаго** морско́й у́горь; 穴探し **анасагаси** придирка

кит. **сюе**; кор. **хйэль**

*7 究 2 **КЮ** | 究める **кивамэру** тща́тельно изуча́ть; мастерски́ овладева́ть; *ср.* 極める

В сочетаниях **кю̄**
1) изуча́ть
究理 **кю̄ри** изуче́ние [зако́нов приро́ды]; 考究 **ко̄кю̄** 1. изуче́ние, рассле́дование; 2. обсужде́ние, рассмотре́ние; 探究 **танкю̄** 1. изыска́ния; 2. рассле́дование; по́иски; 追究/**цуйкю̄**/する иссле́довать, рассле́довать; 学究的 **гаккю̄тэки** академи́ческий; схоласти́ческий, доктринёрский; 推究/**суйкю̄**/する умозаключа́ть; 究明する, 研究する, 論究する
2) доводи́ть до конца́; *непродуктивно, см.* 究極の 75.9(A1) *и* 究竟 117.6

кит. **цзю**; кор. **ку**

*空 8 3 кӯ

空 а) **кӯ** 1) пусто́е простра́нство; пустота́; 2) во́здух, не́бо; **~на** 1) пусто́й, нереа́льный; 2) напра́сный; необду́манный; бесце́льный

б) **сора** **1.** не́бо, во́здух; возду́шное простра́нство; **2.:** **~дэ** наизу́сть, по па́мяти

в) **кара:** **~но** пусто́й, по́лый

г) **уцӯкэ** 1) пустота́; 2) рассе́янность

д) **уро** пустота́

空き **аки** 1) пустота́; пусто́й промежу́ток; чи́стое (пусто́е, свобо́дное) ме́сто; вака́нтное ме́сто; 2) отве́рстие, щель; *ср.* 明き

空く а) **аку** быть пусты́м; быть свобо́дным (неза́нятым); *иначе* 明く

б) **сӯку** *то же*

空ける **акэру** освобожда́ть; опорожня́ть; *иначе* 明ける; *ср.* 開ける акэру

空っぽ **караппо** пусто́й, поро́жний

空ろ **уцуро** пустота́; по́лость; дупло́

空しい **мунасий** пусто́й, напра́сный, бесполе́зный

空々[寂々] **кӯкӯ[-дзякудзяку]** рассе́янный, невнима́тельный

空々しい **сорадзорасий** 1) пусто́й; притво́рный; 2) я́вный, я́сный

В сочетаниях

А. **кӯ**

1) пустота́; пусто́й; по́лый

空所 **кӯсё** пусто́е ме́сто; 空間 **кӯкан** простра́нство; 空白 **кӯхаку** 1. *прям. и перен.* ва́куум; 2. пробе́л (*в тексте*); поля́ (*в книге*); 3. пусто́е (свобо́дное) ме́сто; 空腹 **кӯфӯку** пусто́й желу́док; го́лод; 空地 **кӯти** 1. свобо́дная земля́; свобо́дный (пусто́й) уча́сток; 2. свобо́дное ме́сто; 空位 **кӯи** свобо́дное ме́сто, вака́нсия; 真空 **синкӯ** ва́куум; 中空の **тю̄кӯно** по́лый (*ср.* А3 中空に); 空席, 空拳で, 空隙, 空洞, 空虚, 林空, 虚空 кокӯ

2) пусто́й, напра́сный; *тк. на 1-м месте*

空文 **кӯбун** пусты́е слова́, «клочо́к бума́ги»; 空理 **кӯри** доктринёрство; пусто́е теоретизи́рование; 空想 **кӯсō** [пуста́я] фанта́зия, воображе́ние, мечта́; 空名 **кӯмэй** 1. пусто́е (одно́) назва́ние; 2. ду́тая репута́ция; 空弾 **кӯдан** холосто́й патро́н (вы́стрел); 空砲 **кӯхō** *то же*; 空転 **кӯтэн** холосто́й ход; 空言, 空談, 空費, 空望

3) возду́шное простра́нство; во́здух, не́бо

空気 **кӯки** во́здух; атмосфе́ра; 空電 **кӯдэн** атмосфе́рное электри́чество; 空冷 **кӯрэй** возду́шное охлажде́ние; 空中 **кӯтю̄** в во́здухе; *в сложн. сл.* аэро...; 中空に **тю̄кӯни** *то же* (*ср.* А1 中空の); 耐空 **тайкӯ** дли́тельность нахожде́ния в во́здухе; дли́тельность полёта; …の上空で **...-но дзёкӯ-дэ** на *такой-то* высоте́; 大空 **тайкӯ** не́бо; 天空 **тэнкӯ** *то же*; 高空で, 青空, 晴空, 蒼空, 制空権; 架空[の] 75.5, 領空 181.5(1)

4) возду́шный, авиа..., аэро...

空襲 **кӯсю̄** возду́шный налёт; 空母 **кӯбō** *сокр.* авиано́сец; 空雷 **кӯрай** возду́шная торпе́да; 空路 **кӯро** возду́шный путь; авиали́ния; 航空 **кōкӯ** авиа́ция; *в сложн. сл.* авиа..., аэро..., возду́шный; 防空 **бōкӯ** противовозду́шная оборо́на; 空軍, 空港, 空爆

◇空前の **кӯдзэнно** небыва́лый

Б. **сора**

1) не́бо

空色 **сораиро** голубо́й, лазу́рный; 空模様 **сорамоё** 1. вид не́ба; 2. *перен.* положе́ние дел; 大空 **ōдзора** не́бо, небеса́; 青空 аодзора

2) пусто́й, напра́сный; *на 1-м месте*

空頼み **сораданоми** пуста́я (напра́сная) наде́жда; 空言 **сорагото** пуста́я болтовня́; ложь; 空耳 **сорамими** ослы́шка

3) притво́рный; *тк. на 1-м месте*

空死/**сорадзини**/する притвори́ться мёртвым; 空耳/**сорамими**/をはしらす притворя́ться глухи́м; 空泣き, 空笑い, 空涙 соранамида, 空鼾 сораибики, 空聾 сорацумбо; 空嘯く 30.12

◇空似 **сорани** случа́йное схо́дство

В. **кара;** *на 1-м месте*

1) пусто́й, поро́жний

空身で **карамидэ** налегке́; 空鉄砲 **карадэппō** 1. незаря́женное ружьё; 2. холосто́й вы́стрел; 3. ложь, притво́рство; 空闘 каракудзи; 空手で 64.0(Б)

2) пусто́й, напра́сный; притво́рный

空回り/**карамавари**/する буксова́ть (*букв.* напра́сно верте́ться); 空自慢 **карадзиман** бахва́льство, хвастовство́; 空元気 **карагэнки** показна́я бо́дрость; напускна́я хра́брость, брава́да; 空取引 **караторихйки** фикти́вные сде́лки; 空騒ぎ, 空勇気, 空威張り

3) сухо́й; *непродуктивно*

空っ風 **караккадзэ** сухо́й ве́тер; 空咳 карадзэки

Г. **аки** *препоз.* пусто́й; свобо́дный; *иначе* 明き

空き家 **акия** пусто́й (свобо́дный, неза́нятый) дом; 空き箱 акибако, 空き俵 акидавара, 空き瓶, 空き地 акйти, 手空きの тэакино

кит. **кун;** кор. **конъ**

*突 8 3 ТОЦУ (突)

突く **цўку** ударя́ть[ся] *во что-л.*; толка́ть; коло́ть; *иначе* 衝く; *ср.* 撞く
突き **цўки** толчо́к; уда́р; уко́л
突っぱねる **цуппанэ́ру** отверга́ть, отклоня́ть
突つく **цўцуку** 1) легко́ толка́ть (ты́кать); 2) подзу́живать; 3) придира́ться

В сочетаниях

А. **тоцу**

1) ударя́ть *во что-л.*

突堤 **тоттэй** волноло́м; 激突/**гэкйтоцу**/する ста́лкиваться, вре́зываться; 突破/**топпа**/する 1. прорыва́ть; 2. преодолева́ть; переходи́ть (*через горы*); 3. превыша́ть, выходи́ть за преде́лы; *спорт.* побива́ть (*рекорд*); 突進する, 突貫する, 衝突; 猪突する 94.8

2) внеза́пно, вдруг

突如 **тоцудзё** неожи́данно, внеза́пно, вдруг; 突撃 **тоцугэки** ата́ка, штурм; нападе́ние; 突入/**тоцунӯ**/する 1. врыва́ться, вторга́ться; 2. влива́ться; 突発 **топпацу** вспы́шка; поры́в; 唐突 **тōтоцу** *кн.* внеза́пно, вдруг; 突然, 突風

3) выдава́ться, выступа́ть

突起 **токки** вы́ступ; наро́ст; отро́сток; 突出 **тоссюцу** вы́ступ; 突角, 突端; 煙突 86.9

◇突飛な **топпина** ди́кий, невероя́тный

Б. **цўку**

1) ударя́ть

突き合わせる **цўкиавасэру** 1. ста́лкивать; 2. сверя́ть; 突き明ける **цўкиакэру** пробива́ть [насквóзь]; 突き当たる **цўкиатару** 1. натыка́ться, ната́лкиваться; 2. упира́ться (*в конец чего-л.*); 突き付ける **цўкицўкэру** подноси́ть; класть пе́ред глаза́ми; 突き倒す, 突き落す, 突き抜く; 突っ込む 162.2(А1)

◇突支い **цуккаи** подпо́рка; 突っ掛けに **цуккакэни** 1. вдруг, сра́зу; 2. напрями́к

2) выдава́ться

突き出る **цўкидэру** выдава́ться вперёд; 突き出す **цўкидасу** высо́вывать; выставля́ть; 突き立つ **цўкйтацу** торча́ть

кит. **ту**; кор. **толь**

穹 8 3 КЮ

В сочетаниях **кю̄** высо́кий; не́бо; *непродуктивен*

穹曲 **кю̄кёку** кривизна́, изги́б; 蒼穹 **сōкю̄** си́нее (голубо́е) не́бо, небе́сная синева́; 穹窿 116.12

кит. **цюн**; кор. **кунъ**

*窃 9 4 СЭЦУ (竊)

窃む **нусуму** красть; *чаще* 盗む
窃か **хйсока: ~ни** тайко́м, укра́дкой; та́йно; *чаще* 密か, 私か

В сочетаниях **сэцу** *то же*

窃取 **сэссю** кра́жа, воровство́; 窃盗 **сэттō** 1. кра́жа, воровство́; 2. вор; 剽窃 **хёсэцу** плагиа́т

кит. **це**; кор. **чэль**

穿 9 4 СЭН

穿つ **угацу** 1. прорыва́ть; пробива́ть; просве́рливать; 2. соотве́тствовать действи́тельности
穿く **хаку** обува́ть *что-л.*; надева́ть (*обувь, брюки*)
穿る а) **ходзикуру** 1) копа́ть, рыть; ковыря́ть *в чём-л.*; 2) раска́пывать, допы́тываться
б) **ходзиру** *то же*

В сочетаниях

А. **сэн**

рыть; пробива́ть; *непродуктивен*

穿鑿/**сэнсаку**/する 1. рыть, раска́пывать; 2. рассле́довать; разы́скивать; 3. предполага́ть, де́лать предположе́ния; 穿掘 **сэнкуцу** выка́пывание, экскава́ция; 穿孔/**сэнкō**/する де́лать отве́рстие; сверли́ть

Б. **хаку** обува́ть

穿き棄てる **хакйсўтэру** износи́ть (*обувь*); 穿き違える **хакйтигаэру** 1. наде́ть по оши́бке (*чужую обувь*); 2. *перен.* непра́вильно представля́ть себе́

кит. **чуань**; кор. **чхэн**

穽 9 4 СЭЙ

[陥]穽 **отосиана** во́лчья я́ма, западня́

В сочетаниях **сэй** *то же*

陥(坎)穽 **кансэй** во́лчья я́ма, западня́

кит. **цзин**; кор. **чэнъ**

突 9 4 ТОЦУ

уст. форма знака 突 116.3

窄 10 5 САКУ

窄める а) **цубомэру** 1) закрыва́ть; скла́дывать; 2) су́живать; сжима́ть
б) **субомэру** *то же*
窄まる а) **цубомару** 1) закрыва́ться; 2) су́живаться; сжима́ться
б) **субомару** *то же*
窄む **субому** *то же*
見窄しい **мисуборасий** жа́лкий, бе́дный

В сочетаниях **саку** те́сный; *непродуктивен*

狭窄 **кёсаку** суже́ние, сжа́тие; спа́зма

кит. **чжай**; кор. **чхэк**

*窓 11 6 СŌ

窓 **мадо** окно́

В сочетаниях то же

а) **сō**: 船窓 **сэнсō** иллюмина́тор; 窓外に, 窓前に, 獄窓; 同窓生 **дōсōсэй** *обр.* това́рищ по шко́ле, однока́шник

б) **мадо**: 窓掛け **мадокакэ** занаве́ска, што́ра; 窓飾り **мадокадзари** витри́на; 引窓 **хикимадо** 1. опускно́е окно́; 2. слухово́е окно́; 窓枠 мадоваку, 窓ガラス, 飾り窓

кит. **цы**; кор. **чханъ**

11 *窒 6 **ТИЦУ** | *В сочетаниях* **тицу** затыка́ть, забива́ть

窒息 **тиссоку** уду́шье; 窒死 **тисси** смерть от уду́шья

◇窒素 **тиссо** азо́т; 窒扶斯 **тибусу** тиф (*фон. запись*; *теперь* チブス)

кит. **чжи**; кор. **чиль**

12 *窖 7 | 窖 **анагура** по́греб; подва́л; *иначе* 穴蔵

кит. **цзяо**; кор. **ко**

12 *窘 7 **КИН** | 窘める **тасинамэру** упрека́ть, уко́ря́ть

кит. **цзюн**; кор. **кун**

13 *窟 8 **КУЦУ** | *В сочетаниях* **куцу**

1) пеще́ра; нора́

窟院 **куцуин** пеще́рный храм; 洞窟 **дōкуцу** грот, пеще́ра; 岩窟, 巌窟, 巣窟

2) ограни́ченность, у́зость; *непродуктивно*; *см.* 偏窟な 9.9(3), 理窟 96.7 (12)

кит. **ку**; кор. **куль**

14 *窩 9 **КА** | 窩 **ка** углубле́ние; по́лость; я́мка (*в ботанике и анат.*)

В сочетаниях **ка** я́ма; нора́; гнездо́; *непродуктивен*

眼窩 **ганка** глазна́я впа́дина; 蜂窩 142.7

кит. **во**; кор. **ва**

14 *窪 9 **А, ВА** | 窪い **кубой** впа́лый, ввали́вшийся

窪む **кубому** образо́вывать впа́дину (углубле́ние); впада́ть (*о глазах, щеках*)

窪み **кубоми** *см.* 窪

кит. **ва**; кор. **ва**

15 *窮 10 **КЮ** | 窮する **кюсуру** 1) быть в тру́дном (тяжёлом) положе́нии; нужда́ться; 2) быть в затрудне́нии; быть оза́да́ченным, быть поста́вленным в тупи́к

窮まる **кивамару** доходи́ть до преде́ла; *чаще* 極まる

窮まりなき **кивамаринаки** беспреде́льный, безграни́чный, бесконе́чный

窮める **кивамэру** *см.* 極める 75.9

В сочетаниях **кю**

1) быть в тру́дном (тяжёлом) положе́нии

窮地 **кюти** тру́дное (затрудни́тельное, безвы́ходное) положе́ние; 窮境 **кюкё** *то же*; 窮策 **кюсаку** кра́йние (отча́янные) ме́ры; после́днее сре́дство; 窮余の **кюёно** кра́йний, после́дний (*о мерах, средстве*); 窮厄, 窮状, 窮鼠

◇窮屈な **кюкуцуна** 1. те́сный; 2. стесни́тельный; *натя́нутый, принуждённый*

2) нужда́ться

窮迫 **кюхаку** материа́льные затрудне́ния; 窮乏 **кюбō** нужда́, бе́дность; 困窮 **конкю** *то же*; 窮民, 貧窮

3) преде́л, коне́ц; *непродуктивно*

窮極の **кюкёкуно** кра́йний; коне́чный; 無窮の **мукюно** беспреде́льный, бесконе́чный

кит. **цюн**; кор. **кунъ**

15 *窯 10 **Ё** | 窯 **кама** печь (*для обжига*); горн; *ср.* 釜, 竈, 罐

В сочетаниях печь; обжига́ть

窯業 **ёгё** гончарное произво́дство; керами́ческая промы́шленность; 焙焼窯 **байсёгама** о́бжиговая ка́мера (печь); 焙窯 **абурагама** *то же*; 炭窯 сумигама

кит. **яо**; кор. **ё**

16 *窺 11 **КИ** | 窺う **укагау** 1) наблюда́ть, следи́ть; 2) подгля́дывать, загля́дывать

В сочетаниях **ки** *то же*

窺知/**кйти**/する понима́ть; узнава́ть, получа́ть представле́ние

кит. **куй**; кор. **кю**

16 *窶 11 **КУ** | 窶れる **яцурэру** осу́нуться, похуде́ть

窶れ **яцурэ** худоба́, измождённость

窶す **яцусу** *см.* 俏す

кит. **цзюй**; кор. **ку**

17 *窿 12 **РЮ** | *В сочетаниях* **рю** сво́дчатость; *непродуктивен*

穹窿 **кюрю** 1. полусфе́ра; 2. свод; ку́пол; *обр.* небе́сный свод

кит. **лун**; кор. ***юнъ**

18 *竄 13 **ДЗАН** | *В сочетаниях* **дзан** бежа́ть, скрыва́ться

竄入 **дзанню** *в сложн. сл.* интерни́рованный; ～**суру** иска́ть убе́жища; 竄流 **дзанрю** изгна́ние; 流竄 **рудзан** *то же*; 逃竄する

◇改竄/**кайдзан**/する 1. исправля́ть, вноси́ть попра́вки; 2. подде́лывать, фабрикова́ть

кит. **цуань**; кор. **чхан**

21 竈16 **сō** | **竈** а) **кама[до]** [ку́хонная] печь; 2) дома́шнее хозя́йство
б) **хэтцуй** [ку́хонная] печь

В сочетаниях **сō** печь
ガス竈 **гасу́сō** га́зовая плита́
кит. **цзао**; кор. **чо**

22 竈17 **сэцу** | *уст. форма знака* 窃 116.4

117. 立

5 *立0 **рицу** | 立つ **тацу** 1) стоя́ть; встава́ть; 2) быть устано́вленным, быть определённым; 3) быть учреждённым; 4) уезжа́ть (*откуда-л.*); отправля́ться; *ср.* 建つ; *остальные производные и связ. знач. не указаны*
立てる **татэру** 1) ста́вить; 2) осно́вывать, учрежда́ть; 3) устана́вливать, определя́ть; 4) выставля́ть, назнача́ть; *ср.* 建てる, 樹てる
立て **татэ** веду́щая роль
お立ち **о-тати** *вежл.* отъе́зд; ухо́д
立 **риттору** литр (*фон. запись*)

В сочетаниях

А. **рицу**

1) стоя́ть
立像 **рицудзō** ста́туя, статуэ́тка; 直立 **тёкурицу**: ～**суру** стоя́ть пря́мо (вертика́льно); ～**но** вертика́льный; отве́сный; 立食する, 並立する, 起立する, 佇立する, 屹立する; 対立する 41.4(A2)
立体 **риттай**: ～**но** объёмный, трёхме́рный; *в сложн. сл.* 1. *то же*; 2. стерео...; 立方の **риппṓно** куби́ческий (*ср.* Б ◇ 開立 **кайрю́**)

2) существова́ть
存立 **сонрицу** существова́ние; 自立 **дзирицу** незави́симость; 分立する, 孤立, 独立; 成立する 62.3(A1), 連立の 162.7(A2); 中立 **тю́рицу** *обр.* нейтралите́т

3) устана́вливать, утверждать
立脚/**риккяку**/する осно́вываться *на чём-л.*; 立身/**риссин**/する вы́йти в лю́ди, утверди́ть своё положе́ние в жи́зни; 立候補/**риккṓхо**/する выступа́ть кандида́том; 立論 **рицурон** аргумента́ция; 立証/**риссё**/する дока́зывать, представля́ть доказа́тельства; 立太子 **риттайси** провозглаше́ние при́нца насле́дником престо́ла; 確立する; 立志伝 61.3

4) учрежда́ть, создава́ть
立国 **риккоку** основа́ние государ́ства; 立法 **риппṓ** законода́тельство; 立案/**рицуан**/する составля́ть план; 創立 **сṓрицу** основа́ние, учрежде́ние; 共立/**кё́рицу**/する совме́стно учрежда́ть; 公立の **кṓрицуно** обще́ственный (*об учреждении*); 樹立する, 設立する, 国立の, 私立の, 県立の, 町立の, 市立の, 村立の; 立憲 61.12

5) начина́ться (*о времени года*)
立春 **риссюн** нача́ло (пе́рвый день) весны́; 立秋, 立冬, 立夏
◇立派な **риппана** прекра́сный, превосхо́дный; блестя́щий

Б. **рю́** стоя́ть; ста́вить; *непродуктивно*
介立/**кайрю́**/する находи́ться ме́жду *кем-чем-л.*; 建立/**конрю́**/する воздвига́ть
◇開立 **кайрю́** извлече́ние куби́ческого ко́рня (*ср.* А1 立方の)

В. **тацу**

1) стоя́ть
立ち上がる **татиагару** поднима́ться, встава́ть; 立ち止まる **татидомару** остана́вливаться; 立ち襟 **татиэри** стоя́чий воротничо́к; 立ちん坊 **татимбō** 1. броде́га; чернорабо́чий, подёнщик; 2.: ～**-о суру** простоя́ть *где-л.*; 泡立つ **авадацу** пе́ниться *и ряд др. слов*

2) отправля́ться, выходи́ть; начина́ться
旅立ち **табидати** отправле́ние в путь; 出立つ **сюттацу** отправле́ние, отъе́зд; 早立ち хаядати
燃え立つ **моэтацу** вспы́хивать, воспламеня́ться

3) *большинство слов с компонентом* **тати** *на 1-м месте более или менее идиоматичны*
立場 **татиба** 1. по́чва под нога́ми; 2. положе́ние; 3. то́чка зре́ния, пози́ция; 立処に **татидокоро-ни** на ме́сте, сра́зу; 立行く **татиюку** держа́ться, существова́ть; *во многих сложных гл. компонент* **тати** *не оказывает влияния на знач. слова в целом, напр.*: 立越える **татйкоэру** превосходи́ть; 立代って **татйкаваттэ** взаме́н, вме́сто

Г. **татэру** ста́вить
立て掛ける **татэкакэру** приста́вить *к чему-л.*, прислони́ть; 立方 **татэката** постано́вка (*вопроса и т. п.*); 立石 **татэиси** придоро́жный ка́мень (знак); 書物立て **сёмоцутатэ** этаже́рка; *многие слова с компонентом* **татэ** *на 1-м месте более или менее идиоматичны, напр.*: 立物 **татэмоно** гла́вное лицо́, веду́щая фигу́ра; 立替える **татэкаэру** 1. плати́ть ава́нсом (вперёд); 2. плати́ть за друго́го; *в некоторых сложных гл. компонент* **татэ** *не влияет на знач. целого, напр.*: 立続けに **татэцудзукэни** подря́д, без переры́ва; 立直る **татэнаору** 1. поправля́ться, выздора́вливать; 2. восстана́вливаться

Д. **татэ** *суф., указывающий на то, что действие только что произошло*
来立ての **кйтатэно** то́лько что пришёдший (прие́хавший, прибы́вший, полу́ченный); 洗い立ての **араитатэно** то́лько что вы́стиранный (вы́мытый); *однако* 洗い立て/**араидатэ**/する копа́ться, доиски́ваться; 帰り立ての, 塗り立ての, 取り立ての魚, 汲み立ての水

кит. **ли**; кор. ***ип**

辛 160.0

妾 38.5

彦 59.6

音 180.0

站 10/5 ТАН — *В сочетаниях* **тан** останáвливаться в путú; *непродуктивен*

兵站 **хэйтан** *воен.* этáп

кит. **чжань**; кор. **чхам**

竝 10/5 ХЭЙ — *уст. форма знака* 並 1.7

*竜 10/5 РЮ̄, РЁ̄ (龍) — 竜 а) **рю̄** дракóн; б) **тацу** *то же*

В сочетаниях **рю̄, рё̄**

1) дракóн

竜宮 **рю̄гӯ** дворéц морскóго дракóна; 竜頭蛇尾 **рю̄тō-даби** *обр.* грóмкое начáло и бесслáвный конéц; 竜虎の争い **рёко-но арасои** *обр.* рáвный бой; 臥竜 **гарё̄** лежáщий дракóн (*обр. о таланте в безвестности*); 画竜点睛を施す **гарё̄-тэнсэй-о ходокосу** постáвить зрачóк дракóну (*на картине*); *обр.* завершúть

2) императóрский; *большинство сочет. устарели*

竜顔 **рёган** лик императóра

◇竜脳 **рю̄нō** очúщенная кáмфора; 竜頭 **рю̄дзу** заводнáя голóвка (*часов*); 竜骨 **рю̄коцу** киль; △土竜 **могура[моти]** крот

кит. **лун**; кор. ***ёнъ**

*章 11/6 СЁ̄ — 章 **сё̄** 1. значóк; эмблéма; 2. главá (*книги*)

В сочетаниях **сё̄**

1. значóк; эмблéма

標章 **хё̄сё̄** эмблéма; значóк; 記章 **кúсё̄** медáль; 懸章 **кэнсё̄** пéревязь чéрез плечó; офицéрский шарф; 襟章 **эрисё̄** *воен.* петлúцы; 旗章 **кúсё̄** рисýнок флáга; 腕章, 帽章, 喪章, 褒章, 勲章, 印章, 紋章, 肩章

2. сочинéние; главá

章句 **сёку** 1. мéсто, отрывок (*в книге и т.п.*); 2. главы и фрáзы; 章節 **сёсэцу** раздéл (*в книге*); 回章 **кайсё̄** циркуля́р; 条章 **дзёсё̄** парáграф, статья́ (*напр. закона*); 第一章 дайиссё̄, 文章, 憲章; 徽(記)章 60.14, 章程 115.7(A◇)

◇章動 **сёдō** *астр.* нутáция; △章魚 **тако** спрут (*иначе* 蛸); 肩章てる аватэру 30.5

кит. **чжан**; кор. **чанъ**

竟 11/6 КЁ̄ — 竟に **цуйни** наконéц, в концé концóв

В сочетаниях **кё̄** кончáть; *непродуктивен*

究竟 а. **кю̄кё̄** в концé концóв, в конéчном счёте; б. **куккё̄** (*неправ. вместо* 屈竟): ~**на** 1. сúльный; 2. превосхóдный; в. **цумари** *см.* а; 畢竟 102.6

кит. **цзин**; кор. **кйнъ**

竦 12/7 СЁ̄ — 竦む **сӯкуму** цепенéть; сжимáться, съёживаться; 竦める **сӯкумэру** втя́гивать (*голову*); пожимáть (*плечами*); съёживаться

В сочетаниях цепенéть; замирáть от стрáха; *сочет. малоупотребительны*

кит. **сун**; кор. **сонъ**

竣 12/7 СЮН — *В сочетаниях* **сюн** закáнчивать, завершáть; *непродуктивен*

竣工 **сюнкō** завершéние, окончáние (*работ, постройки*)

кит. **цзюнь**; кор. **чун**

*童 12/7 ДŌ — *В сочетаниях* **дō** ребёнок, дитя́; дéтский

童幼 **дōё** дéти; 童謡 **дōё** дéтская пéсенка; колыбéльная; 学童 **гакудō** шкóльник; 神童 **синдō** исключúтельно одарённый ребёнок; 牧童 **бокудō** пастушóк; 童話, 童詩, 童画, 童心, 童顔, 児童, 村童, 悪童; 童蒙 140.10(◇); 童貞 **дōтэй** *обр.* дéвственность

кит. **тун**; кор. **тонъ**

靖 174.5

意 61.9

竪 13/8 ДЗЮ — 竪 **татэ**: ~**но** продóльный; вертикáльный, отвéсный; *иначе* 縦

В сочетаниях **татэ** *то же*

竪穴 **татэана** шáхта; шурф; 竪琴 **татэгото** áрфа; 竪割り **татэвари** лучúна, щéпка; 竪縞の татэдзимано, 竪笛 татэбуэ

кит. **шу**; кор. **су**

*端 14/9 ТАН — 端 а) **тан** начáло; *в устойчивых выраж., напр.*: 端を発する/**хассуру**/ брать начáло; возникáть *из-за чего-л.*

б) **хаси** 1) конéц, край; 2) начáло

в) **хадзи** *то же*

г) **ха** край; грéбень (*горы́*)

д) **хана** 1) край, оконéчность; кóнчик; 2) мыс; 3) начáло

е) **хата** сторонá

ж) **хасйта** 1) дро́бное число́; ~**но** дро́бный; ме́лкий; 2) оста́ток

з) **цума** 1) коне́ц, край; 2) исто́чник, нача́ло

端なく **хасинаку** неожи́данно, случа́йно

端[っ]くれ **хасй[к]курэ** клочо́к, обры́вок; оста́ток

端々 **хасибаси** обры́вки, клочки́

В сочетаниях

А. **тан**

1) край, коне́ц, оконе́чность

—端 **иттан** 1. оди́н коне́ц; часть; 2. о́бщее представле́ние *о чём-л.*; 上端 **дзётан** ве́рхний коне́ц; верху́шка; 林端 **ринтан** опу́шка ле́са; 北端 **хокутан** се́верная оконе́чность; 突端 **тоттан** вы́ступ; 両端, 舌端, 尖端, 先端, 末端, 南端, 東端, 西端, 極端; 端倪 9.8, 筆端 118.5(A1)

2) нача́ло

端緒 **тансё, тантё** нача́ло, почи́н; пе́рвый шаг; 発端 **хоттан** 1. нача́ло, возникнове́ние; 2. нача́ло, откры́тие; 争端 **сётан** нача́ло спо́ра, причи́на разногла́сий; 兵端 **хэйтан** нача́ло вое́нных де́йствий; 戦端 **сэнтан** *то же*

3) прямо́й; пра́вильный

端的に **тантэкини** пря́мо, откры́то; 端然と **тандзэнто** как подоба́ет; 端厳な **тангэнна** торже́ственный; 端座する, 端麗な, 端正な тансэйна

◇端午 **танго** *уст.* пра́здник ма́льчиков (*5-го мая*); 多端 **татан** мно́го дел; больша́я за́нятость; 異端 102.6(3)

Б. **хаси** край

端近に **хасидзика-ни** у са́мого кра́я; 端折る **хасёру** (*изменённое* хасиору) 1. подтыка́ть подо́л; 2. пропуска́ть, сокраща́ть; 片っ端/катаппаси/から 91.0(◇)

В. **хата** край

炉端に **робата-ни** у очага́; 船端

Г. **ха** край

上端 **уваха** ве́рхний край; ве́рхняя кро́мка (грань); 軒端 **нокиба** карни́з

◇端書 **хагаки** откры́тка; 端物 **хамоно** 1.: ~-**ни нару** разро́зниться; 2. вся́кая ме́лочь; 3. коро́ткая пе́сенка; 端唄 30.7

Д. **хасйта** ме́лкий; дро́бный

端金 **хасйтаганэ** ме́лочь; 端役人 **хасйтаякунин** ме́лкий слу́жащий

кит. **дуань**; кор. **тан**

颯 182.5

*競 20/15 **КЁ**

競う **кйсоу** состяза́ться, соревнова́ться; сопе́рничать

競る **сэру** 1) набавля́ть це́ну (*на торгах*); 2) продава́ть с торго́в

競り **сэри** торги́, аукцио́н

競々 **кёкё** страх, тре́пет

В сочетаниях состяза́ться; состяза́ние

а) **кё**: 競争 **кёсо** 1. соревнова́ние, состяза́ние; 2. сопе́рничество; конкуре́нция; 競技 **кёги** 1. состяза́ние, матч; 2. соревнова́ние по определённому ви́ду спо́рта; 競走 **кёсо** состяза́ние в бе́ге; 競艇 **кётэй** го́нки мото́рных ло́док; 競売 **кёбай** аукцио́н; 競漕, 競泳, 競歩; 競輪 159.8(A2); △競馬 **кэйба** бега́, ска́чки

б) **кура[бэ]**; *тк. на 2-м месте*: 跳競ら **тобикура** состяза́ние по прыжка́м; 力競べ/**тйкаракурабэ**/をする ме́риться си́лами; 駆けっ競ら какэккура

в) **сэру**; *на 1-м месте*: 競り上げる **сэриагэру** набавля́ть це́ну (*на торгах*); 競り落とす **сэриотосу** 1. уда́ром молотка́ присужда́ть вещь (*на аукционе*); 2. сбива́ть це́ну (*на аукционе*); 競り合う **сэриау** состяза́ться, конкури́ровать; 競り売り

◇小競合い **кодзэриаи** сты́чка; перебра́нка

кит. **цзин**; кор. **кйнъ**

118. 竹, 灬

*竹 6/0 **ТИКУ**

竹 **такэ** бамбу́к

В сочетаниях то же

а) **тику**: 竹器 **тикки** изде́лия из бамбу́ка; 竹柵 **тикўсаку** бамбу́ковая и́згородь; 竹園 **тикуэн** сад, заро́сший бамбу́ком; 竹紙 **тикўси** 1. плёнка внутри́ ствола́ бамбу́ка; 2. то́нкая бума́га; 竹刀 тикўтō, синай, 竹林; 竹帛 50.5 (◇), 破竹の 112.5(A1); 竹馬の友 **тикуба-но томо** *обр.* друг де́тства (*ср.* б 竹馬)

◇△竹篦返し/**сиппэйгаэси**/をする отпла́чивать, отвеча́ть тем же са́мым, плати́ть той же моне́той (*ср.* б 竹篦)

б) **такэ**: 竹垣 **такэгаки** бамбу́ковая огра́да; 竹篦 **такэбэра** бамбу́ковая лопа́точка (*ср.* а ◇△竹篦返し); 竹竿 **такэдзао** бамбу́ковый шест; 火吹竹 **хифукидакэ** по́лая бамбу́ковая тру́бка для раздува́ния огня́; 竹籠 такэкаго, 竹杖 такэдзуэ, 竹藪 такэябу, 竹槍 такэяри, 竹細工 такэдзайку, 竿竹 саодакэ; 竹馬 **такэўма** *обр.* ходу́ли (*ср.* а 竹馬の友)

кит. **чжу**; кор. **чук**

*竿 9/3 **КАН**

竿 **сао** 1) шест; флагшто́к; дре́вко; 2) гриф (*муз. инструмента*); 3) коромы́сло (*весов*)

В сочетаниях то же

а) **кан**: 竿頭に **кантō-ни** на верху́шке шеста́

б) **сао**: 竿竹 **саодакэ** бамбу́ковый шест; 釣竿 **цуридзао** уди́лище; 殻竿 **карадзао** цеп; *иначе* 連枷; 物干竿 **монохосидзао** шесты́ для су́шки белья́; 竿秤 саобакари, 旗竿 хатадзао, 竹竿 такэдзао

кит. **гань**; кор. **кан**

*笑 10/4 **СЁ**

笑う **варау** смея́ться

笑い **вараи** смех

笑わせる **варавасэру** смеши́ть

[微]笑む **[хохо]эму** улыба́ться

[微]笑み **[хохо]эми** улы́бка

В сочетаниях

А. **сёэ**

1) смея́ться; смешно́й

笑柄 **сёхэй** посме́шище; 笑気 **сёки** веселя́щий газ; 笑止の **сёсино** 1. смешно́й; смехотво́рный; 2. прискорбный; 笑殺/**сёсацу**/する 1. высме́ивать *что-л.*; отде́лываться сме́хом; 2. умори́ть со́ смеху; 冷笑 **рэйсё** насме́шка; 談笑/**дансё**/する прия́тно поговори́ть; 失笑 **сиссё** смех; 艶笑 **энсё** ю́мор, *что-л.* смешно́е (*в рассказе и т. п.*); 笑声, 笑話, 大笑 тайсё, 苦笑, 微笑, 哄笑, 嘲笑, 媚笑, 爆笑, 可笑しい окасий

2) *выражает почтение; непродуктивно*

御笑納下さい **го-сёно кудасай** почти́тельно прошу́ приня́ть; 笑覧に供する **сёран-ни кёсуру** представля́ть на рассмотре́ние

Б. **варау** смея́ться

笑草 **вараигуса** предме́т насме́шек, посме́шище; 笑い物 **вараимоно** *то же*; 笑い声 **вараигоэ** смех, зву́ки сме́ха; 大笑い **о́вараи** хо́хот; 盗み笑い **нусумивараи** смех исподтишка́; 薄笑い **усувараи** ти́хий смех; 笑い出す, 笑い顔 вараигао, 笑い話 вараибанаси, 空笑い соравараи, 高笑い такавараи, 忍び笑い; △笑顔 **эгао** улыба́ющееся (смею́щееся) лицо́

кит. **сяо**; кор. **со**

10 笶 4 СО — 笶 **дзару** корзи́на

кит. **чжао**; кор. **чо**

10 笈 4 КЮ — 笈 **ои** доро́жная корзи́на (*для ношения на спине*)

кит. **цзи**; кор. **кып**; **кэп**

*11 符 5 ФУ — 符 **фу** 1) би́рка; тало́н; 2) отме́тка, знак; 3) амуле́т

В сочетаниях **фу**

1) тало́н; би́рка

切符 **киппу** 1. биле́т; 2. тало́н; 割符 **варифу, ваппу** би́рка; тало́н, ярлы́к; 符合/**фугō**/する *обр.* согласо́вываться; совпада́ть; 符節/**фу́сэцу**/を合/**а**/わせたようだ *обр.* по́лностью совпада́ет (符節—би́рка *свободно не употребляется*)

2) знак

符号 **фугō** 1. знак; значо́к; 2. код, шифр; 音符 **омпу** 1. но́тный знак, но́та; 2. но́ты; 終止符 **сюсифу** то́чка; 符牒, 疑問符, 感歎符

3) амуле́т

神符 **симпу**, 護符 **гофу**, 呪符 **дзюфу** *то же*

кит. **фу**; кор. **пу**

11 第 5 ДАЙ — *В сочетаниях* **дай**

1) *преф. порядк. числительных*

第一 **дайити**: ~[**но**] пе́рвый; ~[**ни**] во-пе́рвых; 第二 **дайни**: ~[**но**] 1. второ́й; 2. второстепе́нный; ~[**ни**] во-вторы́х; 第三者 **дайсася** тре́тья сторона́; свиде́тель; посторо́нний

2) сле́дующий; *на 2-м месте*

及第/**кю́дай**/する перейти́ в сле́дующий класс; вы́держать экза́мен; 落第/**ракудай**/する провали́ться [на экза́мене]; 次第 сидай 76.2(1)

кит. **ди**; кор. **че**

*11 笛 5 ТЭКИ — 笛 **фуэ** фле́йта; ду́дка; свире́ль; свисто́к

В сочетаниях то же

а) **тэки**: 笛声 **тэкйсэй** 1. звук фле́йты *и т. п.*; 2. свисто́к, гудо́к; 号笛 **гōтэки** гудо́к, сире́на; 霧笛 **мутэки** гудо́к (сире́на) во вре́мя тума́на; 銀笛 **гинтэки** флажоле́т; 牧笛, 警笛, 汽笛, 鼓笛

б) **фуэ**: 笛吹き **фуэбуки** флейти́ст, игро́к на свире́ли; 横笛 **ёкобуэ** фле́йта; 竪笛 **татэбуэ** кларне́т; 口笛 **ку́тибуэ** свист; 喉笛 30.9

кит. **ди**; кор. **чэк**

11 笠 5 РЮ — 笠 **каса** 1) бо́льша́я пло́ская соло́менная (бамбу́ковая) шля́па; 2) *предмет в форме такой шляпы, напр.*: колпа́к, шля́пка гриба́, абажу́р

В сочетаниях **каса** *то же*

編み笠 **амигаса** плетёная шля́па; 菅笠 сугэгаса

кит. **ли**; кор. ***ип**

11 笞 5 ТИ — 笞 **симото** ро́зга

В сочетаниях **ти** *то же*

笞刑 **тйкэй** по́рка

кит. **чи**; кор. **тхэ**

11 笹 5 *яп. иер.* — 笹 **саса** са́за, низкоро́слый бамбу́к

11 笨 5 ХОН — *В сочетаниях* **хон** гру́бый; *непродуктивен*

粗笨な **сохонна** 1. гру́бый; 2. небре́жный

кит. **бэнь**; кор. **пун**

11 笥 5 СУ — *В сочетаниях* я́щик; *непродуктивен, см.* 簞笥 118.12

кит. **сы**; кор. **са**

12 筆 6 ХИЦУ — 筆 **фудэ** 1) кисть (*для письма и рисования*); 2) рабо́та ки́сти *кого-л.*; 3) перо́; 4) черта́, взмах (прикоснове́ние) ки́сти

В сочетаниях

А. **хицу**

1) кисть; ору́дие письма́

筆墨[紙] **хицубоку[си]** кисть, тушь [и бума́га]; пи́сьменные принадле́жности; 筆端 **хиттан** ко́нчик ки́сти (*ср. то же* 2); 筆勢 **хиссэй** си́ла (мастерство́) ки́сти; 石筆 **сэкйхицу** гри́фель; 鉄筆 **тэппицу** [стально́е] перо́ (*ср.*

鉛筆 167.5 ◇); 万年筆 **маннэнхйцу** авторýчка; 染筆/**сэмпицу**/する *обр.* писáть (*картину и т. п.*); 筆硯, 筆蹟, 毛筆, 執筆する, 擱筆する, 潤筆料; 筆耕 127.4, 朱筆 75.2

2) письмó; *что-л.* напи́санное; пóчерк; стиль

筆者 **хисся** написáвший; áвтор; перепи́счик; 筆力 **хицурёку** си́ла (убеди́тельность) напи́санного; 筆算 **хиссан** пи́сьменный подсчёт; 筆戦 **хиссэн** полéмика [в печáти]; 筆端 **хиттан** взмах ки́сти; *обр.* кисть, перó (*ср. то же* 1); 筆致 **хитти** 1. *то же*; 2. *лит.* стиль; 筆法 **хиппō** 1. стиль письмá (каллигрáфии); 2. *перен.* стиль, манéра; 筆頭 **хиттō** пéрвый в спи́ске; 一筆 **иппйцу** 1. строкá; 2. штрих; 無筆 **мухйцу** негрáмотность (*ср. то же* 3); 乱筆 **рампйцу** небрéжно (нáскоро) набрóсанные стрóки; 真筆 **симпйцу** собственнорýчно напи́санное, автóграф; 自筆 **дзихицу** *то же*; 直筆 **дзикйхицу**, 肉筆 **никўхицу** *то же*; 末筆 **маппицу** конéц письмá; 絶筆 **дзэппйцу** 1. послéднее, что напи́сано *кем-л.*; 2. прекращéние писáния; 筆記/хикки/する, 筆写/хисся/する, 筆舌を及ばない (*о чём-л.*), 筆答 хиттō, 偽筆する, 漫筆 мампицу, 特筆すべき; 筆鋒 167.7, 加筆 19.3(2), 曲筆 73.2

筆蹟(跡) **хиссэки** 1. обрáзчик письмá; 2. пóчерк; 能筆 **нōхйцу** хорóший пóчерк (*ср. то же* 3; *ант.* 悪筆); 才筆 **сайхйцу** прекрáсный стиль

3) тот, кто пи́шет

筆名 **хицумэй** псевдони́м (*художника, писателя*); 能筆 **нōхйцу** хорóший каллигрáф (*ср. то же*2); 無筆 **мухйцу** негрáмотный (*ср. то же* 2); 主筆 **сюхйцу** глáвный редáктор; 祐筆 113.5

4) *уст.* земéльный учáсток; *непродуктивно*

分筆 **бумпицу** *уст.* раздéл учáстка

Б. **фудэ** кисть

筆立 **фудэтатэ** стакáнчик для кистéй; 筆遣い **фудэдзукаи** 1. манéра писáть; 2. взмах ки́сти; рóсчерк перá; 3. стиль; 筆入れ,絵筆 эфудэ

кит. **би**; кор. **пхиль**

*答 12 6 **тō**

答える **котаэру** отвечáть
答え **котаэ** отвéт

В сочетаниях **тō** *то же*

答弁(辯) **тōбэн** отвéт; 答礼 **тōрэй** отвéтное привéтствие; 答案 **тōан** экзаменациóнная рабóта; 回答 **кайтō** отвéт; 返答 **хэнтō** *то же*; 筆答 **хиттō** пи́сьменный отвéт; 確答 **какўтō** определённый отвéт; 解答 **кайтō** решéние (*задачи*); отвéт (*на экзаменационный и т. п. вопрос*); 問答 **мондō** 1. диалóг; 2. спóры; 答辞, 答電, 答謝, 答申, 応答, 即答, 速答, 明答, 口答, 奉答, 勅答, 贈答

кит. **да**; кор. **тап**

*等 12 6 **тō**

等 **тō** класс, разря́д
等しい **хйтосий** рáвный, одинáковый; *иначе* 均しい
等々 **тōтō** *суф.* и так дáлее, и томý подóбное (*ср. ниже* Б *и* В)

В сочетаниях

А. **тō**

1. рáвный

等式 **тōсйки** *мат.* рáвенство; 等分/**тōбун**/する дели́ть пóровну; 等時性 **тōдзисэй** изохрóнность; 等圧線 **тōацусэн** изобáра; 等身[大] **тōсин[дай]** натурáльная величинá; 同等の **дōтōно** рáвный, одинáковый; 均等 **кинтō** рáвенство, паритéт; 平等 **бёдō** рáвенство; 等価の, 等量, 等距離, 等比級数, 等角三角形, 等辺三角形, 不等; 等角ねじ *см.* 螺子 142.11, 等閑視する *и* 等閑りにする 169.4

2. класс, разря́д, ступéнь

等親 **тōсин** стéпень родствá; 一等 **иттō** пéрвый класс; ~**[но]** 1. первоклáссный; пéрвого клáсса (рáнга); 2. сáмый; 上等[の] **дзётō[но]** первосóртный, первоклáссный, лýчшего (вы́сшего) кáчества; 等級, 三等で行く, 高等の, 下等な, 劣等の, 特等の; 初等 18.5

3. *синтаксический суф.* и так дáлее, и томý подóбное; *чаще* 等々

Б. **надо** *синтаксический суф.* и так дáлее, и томý подóбное; такóй как...; *иногда может быть оставлен без перевода*

В. **ра** *суф. мн. числа; после имени собств.* и други́е; и и́же с ним; и сопровождáющие егó; *см.* 何等の нанирано 9.5

кит. **дэн**; кор. **тынъ**

*策 12 6 **САКУ**

策 **саку** 1) план дéйствий; курс, поли́тика; 2) мероприя́тия, мéры
策する **сакўсуру** составля́ть план; проекти́ровать, замышля́ть

В сочетаниях **саку** *то же*

策応/**сакуō**/する координи́ровать [дéйствия], взаимодéйствовать; 策動 **сакудō** махинáция, хи́трость, улóвка; интри́га; 策略 **сакуряку** *то же*; 策士 **сакўси** интригáн; ловкáч; 策源地 **сакугэнти** операти́вная бáза; 上策 **дзёсаку** хорóший план; наилýчший óбраз дéйствий; 失策 **сйссаку** оши́бка, прóмах; 計策 **кэйсаку** план; 方策 **хōсаку** мероприя́тие; 奇策 **кйсаку** хи́трость, улóвка; 商策 **сёсаку** торгóвая поли́тика; 建(献)策/**кэнсаку**/する совéтовать, рекомендовáть (*какие-л. действия*); 金策/**кинсаку**/する изы́скивать срéдства, добывáть дéньги; 応急策 **ōкюсаку** э́кстренные мéры; 懐柔策 **кайдзюсаку** поли́тика примирéния (умиротворéния); 挽回策 **банкайсаку** мéры по исправлéнию (*положения*); 策謀, 対策, 政策, 国策, 秘策, 得策, 拙策, 画策 какўсаку, 万策 бансаку, 窮策, 術策, 貿易策, 外交策, 対抗策; 善後策 30.9

◇散策 **сансаку** прогýлка

кит. **цэ**; кор. **чхэк**

12 *筋 6 **кин**

筋 а) **кин** *кн. см.* судзи 1 *и* 2

б) **судзи** 1) му́скул; 2) жи́ла; сухожи́лие; 3) ве́на; 4) фи́бра; волокно́; 5) ли́ния; 6) смысл; *остальные производные и перен. знач. не приведены*

В сочетаниях

А. **кин** му́скул; мы́шца

筋肉 **киннику** му́скулы; мы́шцы; *в сложн. сл.* мы́шечный; физи́ческий (*о труде*); 筋骨 **кинкоцу** 1. мы́шцы и ко́сти; 2. *перен.* телосложе́ние, конститу́ция; 転筋 **тэнкин** су́дорога; 収縮筋 **сю̄сюкӯкин** стя́гивающая мы́шца; 括約筋 **кацуякӯкин** сфи́нктер; 斜角筋 **сякакӯкин** ле́стничная мы́шца; 筋力, 心筋, 二頭筋, 随意筋

Б. **судзи** *имеет все знач. этого слова*

筋違い а. **судзитигаи** 1. су́дорога; растяже́ние свя́зок; 2. неразу́мность, несообра́зность, несовмести́мость; 3. *см.* б; б. **судзикаи**: ~ни на́искось, по диагона́ли; 筋道 **судзимити** 1. нить (*напр. разговора*); 2. логи́чность; до́лжный поря́док; 筋書 **судзигаки** 1. конспе́кт; о́бщее содержа́ние; 2. план; 手筋 **тэсудзи** 1. ли́нии руки́; 2. по́черк; 血筋 **тисудзи** происхожде́ние (*чьё-л.*), род *и ряд др. слов*

◇筋子 **судзико** кра́сная икра́

кит. **цзинь, гэнь**; кор. **кын**

12 *筒 6 **тӯ**

筒 **цӯцу** 1) труба́, тру́бка; 2) *тех.* му́фта, вту́лка; 3) ду́ло

В сочетаниях то же

а) **тӯ**: 筒口 **тӯкӯ** отве́рстие трубы́; 煙筒 **энтӯ** [дымова́я] труба́; 水筒 **суйтӯ** фля́жка; 円筒 **энтӯ** цили́ндр; 喞筒 помпу; 封筒 41.6 (А)

б) **цӯцу**: 筒先 **цуцӯсаки** 1. ко́нчик тру́бки; наконе́чник шла́нга; 2. ду́ло; 筒袖 **цуцӯсодэ, цӯцуппо** у́зкие рукава́; 大筒 **о̄дзуцу** *уст.* пу́шка

◇筒抜けに **цӯцунукэни** 1. пря́мо, непосре́дственно; 2. отчётливо, я́сно

кит. **тун**; кор. **тхонъ**

12 *筐 6 **кё̄**

筐 **каго** корзи́на; *чаще* 籠

В сочетаниях корзи́на; коро́бка; *непродуктивен*

薬筐 **яккё̄** я́щик (коро́бка) с по́рохом, закла́дываемые в ми́ну; △花筐 **ханагатами** корзи́на с цвета́ми

кит. куан; кор. **кванъ**

12 *筈 6 КАЦУ

筈 **хадзу: ~ дэ ару** до́лжен

кит. **го**; кор. **кваль**

12 *筍 6 ДЗЮН

筍 **такэноко** побе́ги бамбу́ка

кит. **сунь**; кор. **сун**

12 *筏 6 БАЦУ

筏 **икада** плот

В сочетаниях **икада** *то же*

筏乗り **икаданори** плотовщи́к; 筏橋 **икадабаси** понто́нный мост

кит. **фа**; кор. **пэль**

12 *筌 6 **сэн**

筌 **уэ** ве́рша, мо́рда

кит. **цюань**; кор. **чэн**

13 *節 7 **сэцу**

節 а) **сэцу 1.** 1) вре́мя го́да; сезо́н (*продолжительностью в 15—16 дней, ср. в сочетаниях* 3 二十四節); 2) вре́мя, моме́нт; слу́чай; 3) пара́граф; разде́л; строфа́; **2.** ве́рность, постоя́нство; пре́данность

б) **фӯси 1.** 1) *анат.* суста́в, сочлене́ние; 2) у́зел (*на нитке и т. п.*); 3) *бот.* у́зел, наро́ст (*в месте ответвления*); сучо́к (*в доске*); коле́но (*бамбука*); **2.** 1) моти́в; мело́дия; тон; 2) пункт; моме́нт

в) **нотто** 1) *мор.* у́зел; 2) морска́я ми́ля

お節 **осэти** *праздничное кушанье*

節する **сэссуру** быть уме́ренным; умеря́ть (*желания и т. п.*)

節々 **фӯсибуси** 1) суста́вы; 2) пу́нкты

節くれ立つ **фӯсикурэдацу** 1) быть узлова́тым; быть сучкова́тым; 2) быть костля́вым

В сочетаниях

А. **сэцу**

1. 1) разде́л; отре́зок

節目 **сэцумоку** подразде́л; пара́граф; 環節 **кансэцу** отре́зок, сегме́нт; 曲節 **кёкӯсэцу** моти́в, мело́дия; 末節 **массэцу** ме́лочи, пустяки́; 章節, 第一節, 橋節

2) суста́в

節足動物 **сэссоку-до̄буцу** членистоно́гие; 関節 **кансэцу** суста́в; 骨節 коссэцу; *однако см.* 剛節 18.8

3) отре́зок вре́мени; вре́мя го́да
節分 **сэцубун** 1. сме́на времён го́да; 2. кану́н весны́; 節季 **сэкки** коне́ц го́да; 当節 **тōсэцу** в э́ти дни, в э́то вре́мя; 二十四節 **нидзю̄сй-сэцу** два́дцать четы́ре сезо́на (*народное деление года*); 季節 時節 72.6(A1)

4) пра́здник, *тж. входит в назв. праздников*
佳節 **касэцу** пра́здник, торжество́; 節句 **сэкку** *синт.* пра́здник; 四大節 **сидайсэцу** *уст.* четы́ре гла́вных синтои́стских пра́здника: (1) 紀元節 **кигэнсэцу** День основа́ния япо́нской импе́рии; (2) 天長節 **тэнтӗсэцу** *уст.* день рожде́ния импера́тора; (3) 明治節 **мэйдзисэцу** *уст.* день рожде́ния импера́тора Мэ́йдзи; (4) 四方拝 64.5

2. умеря́ть; эконо́мить
節倹 **сэккэн** эконо́мность; 節約 **сэцуяку** 1. эконо́мия; 2. сокраще́ние, уре́зывание; 節減 **сэцугэн** сокраще́ние, уменьше́ние; 節用 **сэцуӗ** 1. эконо́мия; 2. (*тж.* 節用集 **сэцуӗсю̄**) кра́ткое руково́дство, спра́вочник; 節度 **сэцудо** уме́ренность; 節米 **сэцумай** эконо́мия ри́са; 節食 **сэссёку** уме́ренность в еде́; 節制, 節電, 節酒, 節水, 節煙

3. ве́рность; целому́дрие
節義 **сэцуги** ве́рность [убежде́ниям]; 貞節 **тэйсэцу** постоя́нство, ве́рность; целому́дрие; 変節 **хэнсэцу** отсту́пничество, ренега́тство; 苦節 **кусэцу** ве́рность в беде́; бескоры́стная пре́данность; 晩節 **бансэцу** ве́рность в ста́рости; 節婦, 節操, 忠節

Б. **фӯси**

1) у́зел; суста́в; утолще́ние; сучо́к
節瘤 **фусйкобу** наро́ст, ши́шка; 節穴 **фӯсиана** отве́рстие от вы́павшего сучка́; 骨節 **хонэбуси** суста́вы

◇ 節織 **фӯсиори** гру́бая шёлковая ткань, сорт чесучи́

2) моти́в
節回し **фӯсимаваси** мело́дия; 節付け **фӯсидзукэ** 1. моти́в; тон, интона́ция; 2. му́зыка на слова́; 浪花節 **нанивабуси** *назв. жанра сказа* (*речитативом*); 薩摩節 **сацумабуси** *то же*

кит. **цзе**; кор. **чэль**

13 **筵** 7 **ЭН**
筵 а) **эн** 1) цино́вка; 2) ме́сто (*на банкете и т. п.*)
б) **мусиро** цино́вка, рого́жа; *иначе* 蓆

賀筵 **гаэн** *обр.* банке́т

кит. **янь**; кор. **йэн**

13 **筧** 7 **КЭН**
筧 **какэхи** водопрово́дная труба́; жёлоб, водосто́к

кит. **цзянь**; кор. **кйэн**

13 **筮** 7 **ДЗЭЙ**
В сочетаниях **дзэй** гада́ние

筮竹 **дзэйтйку** гада́тельные па́лочки; 卜筮 **бокудзэй** гада́ние; 占筮 25.3(2)

кит. **ши**; кор. **сэ**

13 **筲** 7 **СЁ**
В сочетаниях корзи́на; я́щик; *см.* 斗筲 68.0

кит. **шао**; кор. **со**

14 ***算** 8 **САН**
算 **сан** 1) счёт, подсчёт; расчёт; 2) число́
算なし **саннаси** бесчи́сленный, несчётный
算する **сансуру** определя́ться ци́фрой в..., насчи́тываться (*в таком-то количестве*)

В сочетаниях **сан** счёт
算術 **сандзюцу** арифме́тика; счёт; 算法 **сампō** *то же*; 算器 **санки** счётчик; 算数 **сансӯ** вычисле́ния, счёт; 算出 **сансюцу** подсчёт, исчисле́ние; 算用 **санъӗ** *то же*; 算入/**саннӯ**/する причисля́ть, включа́ть [в счёт]; 打算 **дасан** подсчёт; 推算 **суйсан**, 運算 **ундзан** *то же*; 加算 **касан** 1. сложе́ние; 2. причисле́ние (*ср.* 加算性 61.5(A 2в); 引算 **хйкидзан** вычита́ние; 割算 **варидзан** деле́ние; 換算 **кансан** перерасчёт; перево́д (*одних единиц в другие*); 検算/**кэндзан**/する пересчи́тывать, проверя́ть счёт; 精算 **сэйсан** то́чный расчёт (подсчёт); 珠算 **тамадзан** счёт на счётах; 目の子算 **мэнокодзан** счёт в уме́; 演算子 **эндзанси** *мат.*, *физ.* опера́тор; 計算, 筆算, 乗算 дзӗдзан, 合算/гассан/する, 概算で, 清算する, 胸算 мунадзан, 暗算 андзан; 和算 30.5(3), 起算する 156.3(A2), 通算 162.7(A4); △算盤 **соробан** счёты (*японские*)

кит. **суань**; кор. **сан**

14 ***管** 8 **КАН**
管 а) **кан** 1) труба́; тру́бка; 2) *анат.* сосу́д; кана́л; прото́к
б) **куда** труба́; тру́бка
管々しい **кудакудасий** утоми́тельный; многосло́вный, растя́нутый; сли́шком подро́бный

В сочетаниях **кан**

1. труба́; тру́бка; *употребляется тж. для счёта труб*
管絃(弦)楽 **кангэнгаку** инструмента́льная му́зыка (*духовая и струнная*); 管栓 **кансэн** *тех.* тру́бная заглу́шка; 気管 **кйкан** дыха́тельное го́рло, трахе́я (*ср.* 気管支 65.0(1); 血管 **кэккан** кровено́сный сосу́д; 卵管 **ранкан** фалло́пиевы тру́бы; 放水管 **хōсуйкан** дрена́жная труба́, водоотво́д; 送油管 **сōюкан** нефтепрово́д; 上昇管 **дзӗсӗкан** вертика́льный трубопрово́д, стоя́к; 測深管 **сокӯсинкан** глуби́нная тру́бка (*лота*); 比色管 **хисёкӯкан** проби́рка для колориметри́ческих определе́ний; 管状の, 管楽 кангаку, 鉛管, 鉄管 тэккан, 士管, 汽管, 水道管, 給水管, 排水管, 毛細管, 消火水管, 煙管 кйсэру; 碍管 112.8
計数管 **кэйсӯкан** счётчик (*Гейгера*)

2. радиола́мпа
三極管 **санкёкӯкан** *эл.* трио́д; 五極管 **гокёкӯкан** пенто́д; 励振管 **рэйсинкан** *эл.* задаю́щая

(предоконе́чная) ла́мпа; 磁電管 **дзидэнкан** магнетро́н; 放電管 **хōдэнкан** разря́дная ла́мпа

3. управля́ть; подве́домственный

管理 **канри** управле́ние, руково́дство; заве́дование; контро́ль; 管下 **канка** подве́домственность, ве́дение; 管区 **канку** 1. подве́домственный райо́н; 2. [суде́бный] о́круг; 3. прихо́д (*церковный*); 管外 **кангай** вне ве́дения (юрисди́кции); 管領/**канрē**/する пра́вить; 移管/**икан**/する передава́ть управле́ние; 主管 **сюкан** 1. руково́дство; 2. руководи́тель; 所管 **сёкан** подве́домственность; 管内, 管掌, 管轄, 保管

◇管見 **канкэн** 1. у́зкий взгляд; 2. ли́чный взгляд, ли́чная то́чка зре́ния; 彩管 **сайкан** кисть (*для художников*); 只管 хйтасура 30.2

кит. **гуань**; кор. **кван**

14 *箇 8 КА | *В сочетаниях* **ка**

1) *счётн. суф.* шту́ка; *при счёте месяцев писался* ケ, *сейчас* カ

箇所 **касё** ме́сто, пункт; 二箇所 **никасё** два ме́ста; 箇条 **кадзē** статья́; пара́граф; пункт; 二カ月 **никагэцу** два ме́сяца

2) *употреблялся в знач. знака* 個 *и читался в этом случае* **ко**, *напр.*: 箇々に **кокони** по отде́льности, по одному́; *теперь замещён знаком* 個 9.8

кит. **гэ**; кор. **кэ**

14 箔 8 ХАКУ | 箔 **хаку** 1) фо́льга, станио́ль; позоло́та; 2) блёстки, мишура́

В сочетаниях **хаку** *то же*

箔屋 **хакуя** золотобо́йный ма́стер; позоло́тчик; 金箔 **кимпаку** позоло́та; золота́я фо́льга; 錫箔 **судзухаку** оловя́нная фо́льга, станио́ль; 銀箔 гимпаку; 縫い箔 120.11

кит. **бо**; кор. **пак**

14 箕 8 КИ | 箕 **ми** ве́ялка (*ручная*)

В сочетаниях **ми** *то же*; *сочет. с чтением* **ки** *малоупотребительны*

唐箕 **тōми** ве́ялка (*ручная*)

кит. **цзи**; кор. **ки**

14 箒 8 СŌ | 箒[草] **хōки** ве́ник, метла́

В сочетаниях **хōки** *то же*

高箒 **такабōки** метла́, ве́ник; 竹箒 такэбōки

кит. **чу**, **чжоу**; кор. **чху**

14 箍 8 КО | 箍 **тага** о́бод

кит. **гу**; кор. **ко**

14 箙 8 ФУКУ | 箙 **эбира** колча́н

кит. **фу**; кор. **пок**

14 箏 8 СŌ | 箏 **кото** *см.* 琴 96.8

В сочетаниях **сō** *то же*; *неупотребителен*

кит. **чжэн**; кор. **чэнъ**

14 箝 8 КАН, КЭН | *В сочетаниях* **кан** зажима́ть рот

箝口/**канкō**/する затыка́ть рот, принужда́ть к молча́нию

кит. **цянь**; кор. **кйэм**

14 箋 8 СЭН | *В сочетаниях* **сэн** бума́га; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*

用箋 **ēсэн** 1. блокно́т почто́вой бума́ги; 2. [фи́рменный] бланк; фо́рма; 便箋 **бинсэн** почто́вая бума́га; блокно́т почто́вой бума́ги; 短箋 **тансэн** 1. блокно́т ма́лого форма́та; 2. коро́тенькое письмо́, запи́ска; 書翰(簡)箋 **сёкансэн** *см. выше* 便箋; 詩箋; 付箋 9.3(А2)

箋註(注) **сэнтю̄** примеча́ния; коммента́рий

кит. **цзянь**; кор. **чэн**

15 *箱 9 СŌ | 箱 **хако** я́щик; сунду́к; коро́бка; футля́р

В сочетаниях **хако** *то же*

箱型の **хакогатано** 1. коробкообра́зный; 2. закры́тый (*об автомашине*); 箱庭 **хаконива** миниатю́рный са́дик (*в ящике*); 箱詰めの **хакодзумэно** запако́ванный (уло́женный) в я́щик (в коро́бку); 箱入りの **хакоирино** *то же*; 手箱 **тэбако** шкату́лка; 弾薬箱 **данъякубако** я́щик с боеприпа́сами; 道具箱 **дōгубако** я́щик для инструме́нта; 箸箱, 本箱, 針箱; 箱師 50.7(4), 泡箱 85.5(б), 重箱 дзю̄бако 166.2(А 2 1), 霧箱 173.10(б)

кит. **сян**; кор. **санъ**

15 *範 9 ХАН | 範 **хан** приме́р, образе́ц

В сочетаниях **хан**

1) приме́р, образе́ц

範例 **ханрэй** приме́р, образе́ц; 規範 **кйхан** но́рма, станда́рт, крите́рий; 軌範, 模範, 典範 тэмпан; 師範 50.7(1), 教範 66.6

2) катего́рия; сфе́ра

範疇 **хантю̄** катего́рия; 範囲 **ханъи** сфе́ра, о́бласть, круг; преде́л

кит. **фань**; кор. **пэм**

15 箭 9 СЭН | 箭 **я** стрела́; *чаще* 矢

В сочетаниях то же
弓箭 **кю̄сэн** лук и стре́лы; 火箭 **хия** стрела́, зажига́ющая ого́нь
кит. **цзянь**; кор. **чэн**

15 箸 9 ТЁ — 箸 **хаси** па́лочки [для еды́]

В сочетаниях **хаси** па́лочки [для еды́]; щипцы́
箸箱 **хасибако** футля́р для па́лочек; 火箸 **хибаси** щипцы́ для угле́й
кит. **чжу**; кор. **чэ**

15 篇 9 ХЭН — *В сочетаниях* **хэн** 1) кни́га, сочине́ние; 2) часть (*книги*); 3) *счётн. суф. для стихов*

Заменён знаком 編 120.9
кит. **пянь**; кор. **пхйэн**

15 箴 9 СИН — 箴[言] **син[гэн]** афори́зм, изре́чение
箴 **оса** бёрдо

В сочетаниях предостереже́ние; *малоупотребителен*
кит. **чжэнь**; кор. **чам**

15 篆 9 ТЭН — *В сочетаниях* **тэн** *название старинного уставного шрифта, употребляемого в печатях*

篆書 **тэнсё** *то же*; 篆刻 **тэнкоку** вырезывание печа́ти; 大篆 **дайтэн** древне́йший иероглифи́ческий уста́вный шрифт; *ср.* 六体 12.2(б); 小篆 **сё̄тэн** не́сколько упрощённый уста́вный шрифт
кит. **чжуань**; кор. **чэн**

15 節 9 СЭЦУ — *уст. формы знака* 節 118.7

15 節 9 СЭЦУ

16 *築 10 ТИКУ — 築く **кидзуку** стро́ить, сооружа́ть

В сочетаниях **тику** *то же*
築造 **тикудзо̄** строи́тельство, сооруже́ние; 築城 **тикудзё̄** *воен.* укрепле́ние; 築堤 **тикутэй** строи́тельство плоти́н; 増築 **дзо̄тику** надстро́йка, пристро́йка; 改築 **кайтику** перестро́йка; реконстру́кция; 築港 тиккō, 築庭, 建築, 新築の; △築山 **цукияма** иску́сственная гора́
кит. **чжу**; кор. **чхук**

16 *篤 10 ТОКУ — 篤と **токўто** серьёзно, обстоя́тельно
篤い **ацуй** серде́чный, тёплый; *иначе* 厚い

В сочетаниях **току**
1) серьёзный; пре́данный
篤学 **токугаку** ре́вностные заня́тия; любо́вь к уче́бе; 篤実な **токудзицуна** пре́данный, ве́рный; че́стный; 篤信 **токўсин** на́божность; 篤志 **токўси** заинтересо́ванность; рве́ние; *ср. то же* 2; *однако см.* 危篤 26.4
2) серде́чный, тёплый
篤行 **токкō** до́брое де́ло; 篤志 **токўси** благотвори́тельность (*ср. то же* 1); 懇篤な **контокуна** серде́чный, тёплый
кит. **ду**; кор. **ток**

16 篩 10 СИ — 篩 **фуруи** си́то; решето́
篩う **фуруу** просе́ивать; *ср.* 振う, 震う

В сочетаниях то же
風篩 **кадзэфуруи** возду́шный сепара́тор; 回転篩 **кайтэнфуруи** бараба́нный гро́хот, промы́вочный бараба́н
кит. **шай**; кор. **са**

16 篝 10 КŌ — 篝火 **кагариби** [сигна́льный] костёр
кит. **гоу**; кор. **ку**

16 篦 10 ХЭЙ — 篦 **хэра** лопа́точка, шпа́тель

В сочетаниях то же
靴篦 **кўцубэра** рожо́к (*для обуви*); 竹篦 такэбэра
кит. **би**; кор. **пи**

16 篠 10 СЁ — 篠 **сино** низкоро́слый бамбу́к
кит. **сяо**; кор. **ко**

17 *簗 11 *яп. иер.* — 簗 **яна** 1) ве́рша, мо́рда; 2) запру́да для ло́вли ры́бы

17 簇 11 ДЗОКУ — 簇 **мабуси** по́лка (решётка) для ко́конов

В сочетаниях **дзоку** толпи́ться, собира́ться вме́сте; во мно́жестве; *непродуктивен*
簇生/**дзокўсэй**/する 1. расти́ пучка́ми (гро́здьями); 2. жить стада́ми (ста́ями); 簇出する
кит. **цу**; кор. **чок**

17 簀 11 САКУ — 簀の子 **суноко** плете́нь; перено́сная загоро́дка (*из бамбука*)

В сочетаниях непродуктивен
易簀 **экйсаку** *кн.* кончи́на; 簀戸 **судо** бамбу́ковая две́рца; 生簀 икэсу 100.0(Е)
кит. **цзэ**; кор. **чхэк**

*18 簡12 КАН — 簡 **кан** кра́ткость; *в устойчивых выраж., напр.:* 簡にして要/ёэ/を得/э/た сжа́тый, кра́ткий

В сочетаниях **кан**

1) кра́ткий; просто́й

簡単な **кантанна** просто́й; кра́ткий; 簡潔な **канкэцуна** сжа́тый, кра́ткий, лакони́чный; 簡素な **кансона** просто́й, несло́жный; 繁簡/**ханкан**/のよろしきを得た/**эта**/ сжа́тый (*об изложении*); 簡明な, 簡易な, 簡略な, 簡約する; *однако см.* 了簡 ре̄кэн 6.1

2) письмо́; *непродуктивно*

手簡 **сюкан** *уст.* письмо́; 書簡

3) выбира́ть, отбира́ть; *непродуктивно*

簡抜/**камбацу**/する *то же*

◇簡閲点呼 **канъэцу-тэнко** вы́зов и прове́рка (*резервистов*)

кит. **цзянь**; кор. **кан**

18 簞12 ТАН — *В сочетаниях* **тан**; *непродуктивен*

1) я́щик

簞笥 **тансу** комо́д; шкаф; 簞食 184.0(A2)

2) ты́ква-горля́нка, *см.* 瓢簞 97.11

кит. **дань**; кор. **тан**

18 簪12 СИН — 簪 **кандзаси** декорати́вные шпи́льки (*для волос*)

кит. **цзань**; кор. **чам**

*19 簿13 БО — *В сочетаниях* **бо** спи́сок; конто́рская кни́га

簿記 **боки** бухгалте́рия; счетово́дство; 帳簿 **тёбо** бухга́лтерская (расчётная) кни́га; 登簿 **тобо** за́пись, регистра́ция (*в книге и т. п.*); 履暦簿 **рирэкибо** послужно́й спи́сок; формуля́р; 名簿, 登記簿, 計算簿, 家計簿, 出納簿 суйтобо

кит. **бу**; кор. **пу**

19 簾13 РЭН — 簾 а) **су** бамбу́ковая што́ра б) **сударэ** *то же*

В сочетаниях **рэн** *то же*

暖簾 **норэн** 1. бамбу́ковая што́ра [пе́ред вхо́дом в магази́н]; 2. *перен.* торго́вое де́ло; репута́ция фи́рмы; *ср.* 暖簾師 50.7(4); △御簾 **мису** бамбу́ковая што́рка

кит. **лянь**; кор. ***йэм**

19 簸13 ХА — 簸る **хиру** ве́ять (*зерно*)

кит. **бо**; кор. **пха**

*20 籍14 СЭКИ — 籍 **сэки** 1) ме́сто припи́ски (*посемейной, сословной, национальной*); 2) посеме́йный спи́сок; 3) гражда́нство

В сочетаниях **сэки**; *гл. обр. на 2-м месте*

1) ме́сто припи́ски

戸籍 **косэки** 1. кни́га посеме́йной за́писи; 2. *перен.* происхожде́ние; 3. кни́га пе́реписи населе́ния и домо́в (дворо́в); 地籍 **тисэки** земе́льный када́стр; 本籍[地] **хонсэки[ти]** ме́сто [постоя́нной] припи́ски; постоя́нное ме́сто жи́тельства; 船籍 **сэнсэки** ме́сто припи́ски су́дна; национа́льная принадле́жность су́дна; 国籍 **кокусэки** граждáнство, по́дданство; 軍籍 **гунсэки** спи́сок ли́чного соста́ва а́рмии (фло́та); 脱籍/**дассэки**/する 1. быть вы́черкнутым из посеме́йного спи́ска; 2. лиши́ться граждáнства; 除籍/**дзёсэки**/する вычёркивать из [посеме́йного] спи́ска; 転籍 **тэнсэки** переме́на ме́ста припи́ски; 原籍地 **гэнсэкити** ме́сто припи́ски; 族籍, 党籍, 入籍する, 離籍する, 復籍する; 籍没 *см.* 没収 85.4(5)

2) кни́га

書籍 **сёсэки** кни́ги, литерату́ра; 史籍 **сисэки** кни́ги по исто́рии; 漢籍

кит. **цзи**; кор. **чэк**

20 籃14 РАН — 籃 **каго** 1) корзи́на; 2) кле́тка; *иначе* 籠

В сочетаниях корзи́на

а) **ран**: 籃輿 **ранъё** лёгкая корзи́на (*для горных дорог*); 魚籃 **гёран, бику** рыба́чья корзи́на; 揺籃 **ёран** лю́лька, колыбе́ль

б) **каго** *чаще* 籠

кит. **лань**; кор. ***нам**

籌 120.14

21 籐15 ТО̄ — 籐 **то̄** [инди́йский] тростни́к; *иначе* 藤

В сочетаниях **то̄** *то же*

籐椅子 **то̄ису** плетёный стул; 籐細工 то̄дзайку

кит. **тэн**; кор. **тынъ**

22 籠16 РО̄ — 籠 **каго** 1) корзи́на; 2) кле́тка; *иначе* 籃

籠る **комору** 1) сиде́ть взапертú; уединя́ться; 2) быть напо́лненным, быть запо́лненным; быть преиспо́лненным *чего-л.*

籠める **комэру** *см.* 込める 162.2

A. **ро̄**

1) корзи́на, коро́бка

籠球 **ро̄кю̄** баскетбо́л; 印籠 **инро̄** 1. *уст.* коро́бочка с печа́тью; 2. коро́бочка с лека́рствами (носи́мая с собо́й); 薬籠; 灯籠 86.2(а)

2) сиде́ть взапертú

籠居/**ро̄кё**/する сиде́ть безвы́ходно до́ма; 籠城/**ро̄дзё**/する 1. быть осаждённым; 2. *см.* 籠居する; 参籠/**санро̄**/する запира́ться в хра́ме для моли́твы

◇籠絡/**ро̄раку**/する 1. соблазня́ть, обольща́ть; 2. обводи́ть вокру́г па́льца; 尾籠な **биро̄на** непристо́йный

Б. **каго** корзи́на
籠屋 кагоя корзи́нщик; 吊籠 **цурикаго** гондо́ла (*напр. воздушного шара*); 蛇籠 **дзякаго** корзи́на с камня́ми, габио́н (*применяется для сооружения плотин, укрепления берегов и т. п.*); 鳥籠 торикаго, 花籠 ханакаго, 竹籠 такэкаго
身籠る **мигомору** 1. *см.* 孕る 39.2; 2. скры́ться, спря́таться
кит. **лун**; кор. ***нонъ**

22 籟 16 **РАЙ** | *В сочетаниях* **рай** звук, шум; *непродуктивен*
松籟 **сёрай** ше́лест ве́тра в со́снах; 天籟 **тэнрай** 1. шум ве́тра; 2. высо́кая поэ́зия; 万籟絶ゆ **банрай таю** *кн.* всё вокру́г за́мерло (зати́хло)
кит. **лай**; кор. ***нвe**

23 籤 17 **СЭН** | 籤 **кудзи** 1) жре́бий; 2) лотере́йный биле́т
В сочетаниях то же
а) **сэн**: 抽籤 **тю̄сэн** жеребьёвка; лотере́я 当籤/**тю̄сэн**/する вы́играть (*в лотерее и т. п.*)
б) **кудзи**: 籤逃れ **кудзиногарэ** исключе́ние в результа́те жеребьёвки; 富籤 **томикудзи** 1. лотере́я; 2. лотере́йный биле́т; 花籤 **ханакудзи** вы́игрышный биле́т (*в лотерее*); 籤引き кудзибики, 白籤 сиракудзи, 当たり籤 атарикудзи
кит. **цянь**; кор. **чхэм**

25 籬 19 **РИ** | 籬 **магаки** и́згородь; плете́нь
В сочетаниях **ри** *то же; сочет. малоупотребительны*
кит. **ли**; кор. ***и**

119. 米

6 *米 0 **БЭЙ, МАЙ** | 米 а) **комэ** рис (*зерно*)
б) **ёнэ** 1) рис на корню́; 2) *см. ниже* 米寿
в) **мэ̄тору** метр; *часто* メートル
В сочетаниях
А. **бэй**
1. рис; *почти исключит. на 1-м месте* (*ср.* Б)
米穀 **бэйкоку** рис [и про́чие зерновы́е]; 米作 **бэйсаку** 1. культу́ра (возде́лывание) ри́са; 2. урожа́й (посе́вы) ри́са; 米収 **бэйсю̄** урожа́й ри́са; 米価, 米商, 米食, 米塩, 米産地
◇米寿 **бэйдзю** восьмидесятивосьмиле́тие
2. Аме́рика; америка́нский (*как сокр.* 亜米利加 **амэрика**)
米貨 **бэйка** 1. америка́нская валю́та; 2. *редко* америка́нские това́ры; 米資 **бэйси** америка́нский капита́л; 米材 **бэйдзай** америка́нский лес (*древесина*); 遣米の **кэмбэйно** по́сланный (командиро́ванный) в Аме́рику; 親米 **симбэй** *в сложн. сл.* проамерика́нский; 北米 **хокубэй** Се́верная Аме́рика; 米人, 米国, 米化する, 南米, 欧米, 渡米する
Б. **май** рис; *на 2-м и 3-м месте* (*ср.* А1)
玄米 **гэммай** неочи́щенный рис (*ант.* 白米); 新米 **симмай** рис но́вого урожа́я; 施米 **сэмай** рис, иду́щий для оказа́ния по́мощи (*пострадавшим, нуждающимся*); 上米 **дзёмай** рис вы́сшего со́рта; 飯米 **хаммай** рис, оставля́емый для со́бственного потребле́ния; 配給米 **хайкю̄май** рис, выдава́емый по ка́рточкам; 備蓄米 **битикумай** запа́с ри́са; 精米, 古米, 現米, 救米, 外米, 糧米, 零米 коборэмай, 上納米, 早場米 хаябамай
В. **комэ** рис
米搗き **комэцӯки** очи́стка ри́са; 米騒動 **комэсо̄до̄** ри́совый бунт; 粉米 **когомэ** размо́лотый рис; ри́совая се́чка; 米粒 комэцубу, 米倉 комэгура, 米俵 комэдавара, 米粉 комэко, 米櫃 комэбицу; 米食虫 **комэкуимуси** *обр.* дармое́д
кит. **ми**; кор. **ми**

来 **75.3**

9 籾 3 *яп. иер.* | 籾 **момми** неочи́щенный рис

9 粁 3 *яп. иер.* | 粁 **киромэ̄тору** киломе́тр; *часто пишется каной*

迷 **162.6**

10 *粉 4 **ФУН** | 粉 а) **ко** порошо́к; мука́
б) **кона** *то же*
в) **дэсимэ̄тору** дециме́тр
粉々に **конагонани** на куски́, вдре́безги
В сочетаниях
А. **фун**
1) порошо́к; пыль; мука́
粉末 **фуммацу** порошо́к; пыль; 粉食 **фунсёку** употребле́ние в пи́щу изде́лий из муки́ (*не рисовой*) (*ант.* 米食 *и* 粒食); 授(受)粉 **дзюфун** опыле́ние; 製粉 **сэйфун** помо́л; 金粉 **кимпун** золота́я пыль; 粉状の, 粉乳, 粉炭, 粉砕する, 骨粉 коппун, 銀粉 гимпун, 花粉; 粉骨砕身/**функоцу-сайсин**/する *обр.* разби́ться в лепёшку *ради чего-л.*
2) пу́дра; бели́ла; бе́лый
粉飾/**фунсёку**/する прихора́шиваться (*пудриться и т. п.*); 脂粉 **сифун** румя́на и пу́дра; 胡粉 **гофун** кита́йские бели́ла; 紅粉 ко̄фун 120.3, 粉黛 203.5; △白粉 **осирои** пу́дра; бели́ла
◇粉本 **фумпон** 1. ко́пия (*картины*); 2. эски́з, набро́сок
Б. **ко** порошо́к; мука́
粉茶 **котя** чай в порошке́; 粉雪 **коюки** сне́жная пыль; パン粉 **панко** мука́; 米粉 **комэко** ри́совая мука́; メリケン粉 **мэрикэнко** пшени́чная мука́; 洗い粉 **араико** стира́льный порошо́к; 染粉 **сомэко** кра́ска (*для тканей*); 炭団粉 **тадонко** у́гольная пыль (*древесного угля*); 粉薬 когусури, 粉米 когомэ, 晒し粉, 煉粉

нэрико, 小麦粉 комугико, 歯磨粉 хамигакйко; 糠粉 119.11, 紅粉 бэнико 120.3

В. **кона** порошо́к; мука́; *тк. на 1-м месте*

粉屋 **коная** торго́вец мукой́; 粉ミルク **конамируку** сухо́е молоко́; 粉炭 конадзуми, 粉薬 конагусури, 粉石鹸 конасэккэн

кит. **фэнь**; кор. **пун**

10 *粋 4 **суй** (粋)

粋 **суй** 1) лу́чшее, цвет *чего-л.*; 2) суть, существо́, квинтэссе́нция; 3) хоро́ший вкус; утончённость; 4) делика́тность, такт

粋な **икина** мо́дный; элега́нтный; шика́рный; *чаще* 意気な

В сочетаниях **суй**

1) суть; цвет *чего-л.*

純粋な **дзюнсуйна** чи́стый, без приме́си; настоя́щий; 精粋の, 生粋の киссуйно

2) све́тский

粋人 **суйдзин** сле́дующий мо́де; све́тский челове́к

◇△粋事 **икигото** рома́н, любо́вная интри́га

кит. **цуй**; кор. **су**

10 *粍 4 *яп. иер.*

粍 **мири[мэ́тору]** миллиме́тр; *часто пишется каной*

料 **68.6**

氣 **84.6**

11 *粗 5 со

粗 **ара** 1) *обр.* отбро́сы (*костистая часть рыбы, требуха*; *рисовая шелуха*); 2) недоста́ток, изъя́н

粗な **сона** гру́бый

粗い **арай** гру́бый (*о ткани*); кру́пный (*об узоре*); ре́дкий (*о сетке и т. п.*); *ср.* 荒い

粗っぽい **араппой** гру́бый, неотёсанный

粗々 **араара** приблизи́тельно; в о́бщем; сокращённо

В сочетаниях

А. **со**

1) просто́й; гру́бый, небре́жный (*в двух последних знач. син. и омон.* 疎)

粗末な **сомацуна** гру́бый; 粗大な **содайна** *то же*; 粗食 **сосёку** гру́бая (проста́я) пи́ща; 粗野な **сояна** гру́бый, невоспи́танный; 粗製 **сосэй** гру́бая рабо́та; *в сложн. сл.* необрабо́танный (*неочищенный, сырой и т. п.*); 粗鉱 **сокō** сыра́я (необогащённая) руда́; 粗選機 **сосэнки** флотацио́нная маши́на первичной флота́ции; 粗悪な, 粗服, 粗密, 粗暴な, 粗笨な, 粗衣

粗略な **сорякуна** пове́рхностный; небре́жный; 粗相 **сосō** небре́жность, недосмо́тр; 粗放な **сохōна** 1. небре́жный; 2. экстенси́вный (*о земледелии*); 粗忽な, 粗雑な

2) *выражает скромность*

粗品 **сохин** мой скро́мный пода́рок; 粗飯 **сохан** скро́мный обе́д (*об обеде, предлагаемом гостю*); 粗茶, 粗菓

Б. **арай** гру́бый; кру́пный (*син. и омон.* 荒)

粗金 **араганэ** необрабо́танный мета́лл; 粗縫い /**арануи**/する мета́ть, смётывать; 粗筋 **арасудзи** суть, кра́ткое содержа́ние; 粗増し **арамаси** 1. *то же*; 2. приблизи́тельно; *чаще пишется каной*; △粗目 **дзарамэ** кру́пный са́харный песо́к

кит. **цу**; кор. **чо**

11 *粘 5 нэн

粘る **нэбару** 1) быть кле́йким, быть ли́пким; ли́пнуть; 2) *перен.* быть упо́рным, держа́ться до конца́

粘り **нэбари** 1) кле́йкость, ли́пкость; 2) *перен.* упо́рство, вы́держка

粘い **нэбай** кле́йкий, ли́пкий

粘っこい **нэбаккой** 1) *то же*; 2) навя́зчивый, назо́йливый

粘る **нэру** меси́ть; де́лать па́сту

粘々した **нэбанэба-сйта** ли́пкий, кле́йкий

В сочетаниях

А. **нэн**

1) вя́зкость

粘液 **нэнъэки** слизь; 粘膜 **нэммаку** сли́зистая оболо́чка; 粘泥 **нэндэй** грязь, ил; 粘土 **нэндо** гли́на (*ср. то же* Б); 粘度 **нэндо** вя́зкость; 動粘 **дōнэн** динами́ческая вя́зкость

2) приставáть

粘着(著)/**нэнтяку**/する *то же*; 粘結炭 **нэнкэцутан** коксу́ющийся у́голь

Б. **нэбару** приставáть; *тк. на 1-м месте*

粘付く **нэбацу́ку** 1. ли́пнуть; 2. *перен.* упо́рно держа́ться *чего-л.*; 粘土 **нэбацу́ти, хэнацу́ти** гли́на; грязь, слизь (*ср. то же* А); △粘強い **нэбаридзуёй** 1. це́пкий; усто́йчивый; 2. упо́рный, сто́йкий

кит. **нянь, чжань**; кор. **чом**

11 *粒 5 рю

粒 **цубу** 1) зёрнышко; 2) ка́пля

粒々 а) **рюрю** стара́тельно, рья́но

б) **цубуцубу** зерни́стость; комкова́тость

В сочетаниях зёрнышко; *перен.* кро́шечная части́ца

а) **рю**: 粒食 **рюсёку** употребле́ние в пи́щу ри́са (*ант.* 粉食); 粒子 **рюси** *физ.* части́ца; 微粒子 **бирюси** корпу́скула; 粒状の, 細粒, 顆粒, 麦粒腫; 素粒子 120.4(А3)

б) **цубу:** 米粒 **комэцубу** зерно́ ри́са; 飯粒 **мэсйцубу** зёрна варёного ри́са; 粟粒, 芥子粒 кэсицубу, 大粒の雨; 粒択(選)りの **цубуёрино** *обр.* отбо́рный

кит. **ли**; кор. ***ип**

11 粕$_{5}$ **ХАКУ** | 粕 **касу** оса́док, гу́ща; *чаще* 滓

В сочетаниях то же

糟粕 **сōхаку** оса́док; вы́жимки; оста́тки, отбро́сы; 油粕 **абуракасу** жмыхи́

кит. **по**; кор. **пак**

粛 **129.5**

*12 粧$_{6}$ **СЁ** | *В сочетаниях* **сё̄** украша́ться; *непродуктивен*

粧鏡 **сёкё̄** туале́тное зе́ркало; 化粧 **кэсё̄** *в сложн. сл.* туале́тный; космети́ческий; **~-суру** пу́дриться, бели́ться *и т. п.*; △粧屋 **мэкасия** франт, щёголь

кит. **чжуан**; кор. **чанъ**

12 粟$_{6}$ **ДЗОКУ** | 粟 а) **дзоку** 1) неочи́щенный рис; 2) *см.* ава
б) **ава** чуми́за

В сочетаниях то же

а) **дзоку:** 蘆粟 **родзоку** со́рго

б) **ава:** 粟餅 **авамоти** мо́ти из чуми́зы; 粟粒 авацубу

◇粟立つ **авадацу** дрожа́ть от стра́ха

кит. **су**; кор. **сок**

12 粥$_{6}$ **ДЗЮКУ** | 粥 **каю** жи́дкая ка́ша

В сочетаниях **дзюку** *то же; сочет. малоупотребительны, см.* 糜粥 119.11

кит. **чжоу**; кор. **чук**

13 粳$_{7}$ **КО** | 粳 а) **уру** некле́йкость зерна́
б) **урути** некле́йкий рис (*сорт*; *ант.* 糯)

кит. **гэн**; кор. **кэнъ**

13 粱$_{7}$ **РЁ̄** | 高粱 **кōрё̄, кōрян** гаоля́н

кит. **лян**; кор. ***янъ**

*14 精$_{8}$ **СЭЙ** (精) | 精 **сэй** 1) эне́ргия, си́ла; напряже́ние; 2) дух (*мифологический*)
精しい **кувасий** све́дущий, хорошо́ осведомлённый; *ср.* 詳しい
精げる **сирагэру** очища́ть, рафини́ровать; отбе́ливать
精々 **сэйдзэй** 1) всё возмо́жное, по ме́ре возмо́жности; 2) са́мое бо́льшее; всего́ лишь

В сочетаниях **сэй**; *почти исключит. на 1-м месте*

1) эне́ргия; рве́ние

精出す **сэйдасу** вкла́дывать всю свою́ эне́ргию; 精励 **сэйрэй** рве́ние, усе́рдие; 精力, 精勤する, 精悍な; 精根 75.6 (A4); △精進/**сё̄дзин**/する посвяща́ть себя́ *чему-л.*, увлечённо занима́ться *чем-л.* (*ср. то же* 3); 不精 **бусё̄** лень; безде́йствие

2) дета́льность; тща́тельность

精密な **сэймицуна** то́чный; дета́льный, подро́бный; тща́тельный; 精巧な **сэйкōна** 1. тща́тельный; 2. то́нкий, чувстви́тельный (*о приборе*); 精妙な **сэймё̄на** то́нкий, иску́сный; 精製 **сэйсэй** тща́тельное изготовле́ние (*ср. то же* 3); 精義 **сэйги** 1. то́чное значе́ние; 2. подро́бное поясне́ние; 精細な, 精微な, 精確な, 精緻な, 精読する, 精選, 精通する, 精算; 精紡 120.4

3) очища́ть; отбо́рный; су́щность

精米 **сэймай** 1. очи́стка ри́са; 2. очи́щенный рис; 精製 **сэйсэй** рафини́рование, очи́стка (*ср. то же* 2); 精油, 精糖, 精溜, 精錬; △精進 **сё̄дзин** 1. религио́зное очище́ние; 2. воздержа́ние от мя́са

精兵 **сэйхэй** отбо́рные войска́; 精華 **сэйка** квинтэссе́нция *чего-л.*; цвет *кого-л.*; 精気 **сэйки** су́щность, суть (*ср. то же* 4); 精粋 **сэйсуй** *то же*; 精髄 **сэйдзуй** су́щность; 精良な, 精品, 精鋭

酒精 **сюсэй** алкого́ль; 甘精 **кансэй** сахари́н; 糊精

4) дух

精神 **сэйсин** дух; *в сложн. сл.* 1. духо́вный; 2. душе́вный, психи́ческий; 精気 **сэйки** дух и эне́ргия (*ср. то же* 3); 精霊

5) се́мя, спе́рма

精子 **сэйси** *то же*; 精虫 **сэйтю̄** сперматозо́ид; 魚精 **гёсэй** моло́ки; 媒精 **байсэй** осемене́ние; оплодотворе́ние; 精液, 受精する, 授精する

кит. **цзин**; кор. **чэнъ**

14 粽$_{8}$ **СŌ** | 粽 **тимаки** треуго́льные пирожки́ из кле́йкого ри́са, обёрнутые в бамбу́ковые ли́стья

кит. **цзун**; кор. **чонъ**

14 粋$_{8}$ **СУЙ** | *уст. форма знака* 粋 119.4

14 精$_{8}$ **СЭЙ** | *уст. форма знака* 精 119.8

15 糊$_{9}$ **КО[ЦУ]** | 糊 **нори** клей; крахма́л

В сочетаниях **ко** *то же*

糊精 **косэй** декстри́н

◇糊口 **кокō** пропита́ние, жизнь, существова́ние; 糊塗/**кото**/する сгла́живать, замазывать; прикра́шивать; 模糊たる 75.10(3)

кит. **ху**; кор. **хо**

15 糎 9 *яп. иер.* | 糎 **сэнти[мэ̄тору], санти[мэ̄тору]** сантиме́тр; *часто пишется каной*

кит. **ли**; кор. ***и**

*16 糖 10 **тō** | 糖 **тō** са́хар

В сочетаниях **тō** *то же*

糖分 **тōбун** содержа́ние са́хара; са́хар; 砂糖 **сатō** са́хар; 精糖 **сэйтō** рафини́рованный са́хар; 乳糖 **нютō** моло́чный са́хар, лакто́за; 葡萄糖 **будōтō** виногра́дный са́хар, глюко́за; 糖尿病, 果糖, 製糖, 蔗糖, 甜菜糖; 糖蜜 142.8

кит. **тан**; кор. **танъ, тханъ**

16 糒 10 **БИ** | 糒 **хосии** вы́сушенный варёный рис; *иначе* 乾飯

кит. **бай, би, бэй**; кор. **пи, пэ**

16 穀 10 **КОКУ** | *вариант знака* 穀, *см.* 115.9

17 糟 11 **СŌ** | 糟 **касу** 1) *чаще* 滓 оса́док, отсто́й; гу́ща; 2) вы́жимки; жмыхи́

В сочетаниях то же

а) **сō**: 糟糠 **сōкō** жмыхи́ и вы́севки; *обр.* 1. жизнь в бе́дности; 2.: **~но** лю́бящая, пре́данная, раздели́вшая все тру́дности жи́зни (*о жене*); 糟粕

б) **касу** (*син. и омон.* 粕): 油糟 **абуракасу** жмыхи́; 豆糟 **мамэкасу**, 搾糟 **симэкасу** *то же*

кит. **цзао**; кор. **чо**

17 糠 11 **КŌ** | 糠 **нука** ри́совые вы́севки (о́труби)

В сочетаниях то же

а) **кō**; *непродуктивно, см. выше* 糟糠

б) **нука**: 糠味噌 **нукамисо** *название смеси из отрубей, соли и воды, употребляемой для засолки овощей*; 糠雨 **нукаамэ** и́зморось

◇糠働き **нукабатараки** бесполе́зный труд, напра́сные стара́ния; 糠喜び **нукаёрокоби** преждевре́менная ра́дость

кит. **кан**; кор. **канъ**

17 糝 11 **СИН** | 糝粉 **синко** те́сто из ри́совой муки́

кит. **сань**; кор. **сам**

17 糞 11 **ФУН** | 糞 а) **фун** *см.* кўсо

б) **кўсо** 1) испражне́ния, экскреме́нты; наво́з; помёт; 2) *бранное слово*

В сочетаниях

А. **фун** наво́з *и т. п., см.* 糞

糞土 **фундо** грязь; 糞水 **фунсуй** наво́зная жи́жа; 人糞 **дзимпун** экскреме́нты; нечисто́ты; фека́льный (*об удобрении*); 雑糞 **дзаппун** *с.-х.* компо́ст; 糞尿, 馬糞 бафун, 牛糞, 鳥糞, 脱糞する

Б. **кўсо**

1) грязь; нечисто́ты

糞味噌/**кўсомисо**/にけなす *обр.* смеша́ть с гря́зью, обли́ть гря́зью; 鼻糞 **ханакўсо** со́пли

2) *преф. выражающий презрение*

糞度胸 **кўсодокē** лиха́чество; 糞勉強/**кўсобэнкē**/する зубри́ть, долби́ть; 糞真面目な **кўсомадзимэна** неле́по серьёзный

кит. **фэнь**; кор. **пун**

17 糜 11 **БИ** | *В сочетаниях* **би** жи́дкая ка́ша

糜粥 **бидзюку** *то же*; *однако см.* 糜爛 86.17

кит. **ми**; кор. **ми**

*18 糧 12 **РĒ** | 糧 **катэ** пи́ща, продово́льствие, прови́зия

В сочетаниях **рē** *то же*

糧道 **рēдō** доро́ги, по кото́рым подво́зится продово́льствие, пути́ снабже́ния; 糧米 **рēмай** рис, иду́щий в пи́щу; 馬糧 **барē** фура́ж; 口糧 **кōрē** рацио́н; 糧食, 糧秣, 食糧; △兵糧 **хēрō** *воен.* продово́льствие

кит. **лян**; кор. ***янъ**

20 糯 14 **ДА** | 糯 **моти[гомэ]** кле́йкий рис (*сорт*; *ант.* 粳)

кит. **но**; кор. **на**

120. 糸

*6 糸 0 **СИ** (絲) | 糸 **ито** 1) нить, ни́тка; 2) ле́ска

В сочетаниях

А. **си**

1) нить (*в частности, шёлковая*); пря́жа

生糸 **сэйси** шёлк-сыре́ц; 綿糸 **мэнси** хлопчатобума́жная пря́жа (нить); 製糸 **сэйси** шёлкопряде́ние; 絹糸, 蚕糸

2) одна́ десятиты́сячная; *обр.* не́что о́чень ма́лое

糸雨 **сиу** ме́лкий до́ждик; 糸毫 **сигō** не́что ничто́жно ма́лое; тень, намёк

Б. **ито** нить

糸口 **итогути** 1. коне́ц ни́ти; 2. *перен.* нача́ло; 3. путево́дная нить; *иначе* 緒; 糸車 **итогурума** пря́лка; 糸巻 **итомаки** кату́шка; 糸目 **итомэ** 1. ушко́ иго́лки; 2. осна́стка, такела́ж; 糸取り **итотори** 1. шёлкопряде́ние; шёлкомота́ние; 2. шёлкомота́льщица; 毛糸 **кэито** шерстяна́я нить (пря́жа); шерсть; 屑糸 **кудзуито**

уга́р (*шёлковых нитей*); 縫い糸, 組糸 кумиито, 絹糸 кинуито, 釣り糸
◇糸物 **итомоно** галантере́я

кит. **сы**; кор. **са**

7 **糺**1 **кю̄**

糺す **тадасу** расспра́шивать, разузнава́ть; рассле́довать

Заменён знаком 糾 120.3, *см. в сочет.* (*знач.* 1)

кит. **цзю**; кор. **кю**

*7 **系**1 **кэй**

В сочетаниях **кэй**

1) систе́ма
系統 **кэйто̄** систе́ма (*ср. то же* 2 *и* 3); 体系 **тайкэй** *то же*; 大系 **тайкэй** 1. о́бщий курс (*какой-л. науки*); 2. се́рия (*книг*); 大陽系 **тайёкэй** со́лнечная систе́ма; 銀河系 **гингакэй** Гала́ктика; 慣性系 **кансэйкэй** инерциа́льные систе́мы отсчёта; 河系, 神経系

2) происхожде́ние, родосло́вная; генеало́гия
系統 **кэйто̄** происхожде́ние, родосло́вная; генеало́гия (*ср. то же* 1 *и* 3); 系図 **кэйдзу**, 系譜 **кэйфу**, 家系 **какэй** *то же*; 傍系 **бо̄кэй** бокова́я ветвь; побо́чное (да́льнее) родство́; 女系 **дзёкэй** же́нская ли́ния; 日系米人 **никкэй-бэйдзин** америка́нец япо́нского происхожде́ния; 男系, 母系, 直系, 正系 сэйкэй

3) гру́ппа, па́ртия
系統 **кэйто̄** па́ртия; группиро́вка; кли́ка (*ср. то же* 1 *и* 2); 田中系の **танакакэйно** из группиро́вки (кли́ки) Тана́ка (*о ком-л.*)

кит. **си**; кор. **кйе**

*9 **級**3 **кю̄**

級 **кю̄** класс; курс; разря́д; ранг; ступе́нь

В сочетаниях **кю̄** *то же*
級長 **кю̄тё** ста́роста кла́сса (ку́рса); 級友 **кю̄ю̄** това́рищ по кла́ссу (ку́рсу); 等級 **то̄кю̄** класс; разря́д; сорт; катего́рия; ранг; 年級 **нэнкю̄** год (курс) обуче́ния; 下級 **какю̄** ни́зший класс (разря́д); *в сложн. сл.* мла́дший; ни́зший; 進級 **синкю̄** 1. перево́д в сле́дующий класс (*ученика*); 2. произво́дство (*в чин*); 昇級 **сё-кю̄** повыше́ние (*в звании*); 大使級会談 **тайсикю̄-кайдан** перегово́ры на у́ровне посло́в; 一級, 上級, 低級の, 高級の, 初級, 学級; 階級 170.9
◇級数 **кю̄сӯ** *мат.* прогре́ссия

кит. **цзи**; кор. **кып**

*9 **糾**3 **кю̄**

糾う **адзанау** скру́чивать (*верёвку и т. п.*)
糾す **тадасу** *см.* 糺す 120.1

В сочетаниях **кю̄** (*син. и омон.* 糺)

1) рассле́довать
糾明 **кю̄мэй** рассле́дование; 糾弾/**кю̄дан**/する обвиня́ть *в чём-л.*, осужда́ть *что-л.*; 糾察隊 **кю̄сацўтай** пике́т; 糾問

2) соединя́ть
糾合/**кю̄го̄**/する спла́чивать, объединя́ть; 紛糾 120.4

кит. **цзю**; кор. **кю**

*9 **約**3 **яку**

約 **яку** 1. обеща́ние; 2. сокраще́ние; 3. о́коло, приблизи́тельно
約する **якўсуру** 1. обеща́ть; догова́риваться; 2. сокраща́ть
約める **цудзумэру** сокраща́ть, уре́зывать; эконо́мить
約まる **цудзумару** 1) уменьша́ться; 2) упроща́ться
約まやか **цудзумаяка: ~ни** эконо́мно, скро́мно
約まり **цудзумари** заключе́ние, вы́вод

В сочетаниях **яку**

1. обеща́ние; договорённость; догово́р, соглаше́ние
約束 **якўсоку** 1. обеща́ние; 2. усло́вие, догово́р; договорённость; 約定 **якудзё** *то же*; 約諾 **якудаку** обеща́ние; 規約 **кияку** догово́р, контра́кт; 公約 **ко̄яку** обяза́тельство пе́ред о́бществом; 売約 **байяку** торго́вый контра́кт; 背約 **хайяку** наруше́ние обеща́ния; 約款 яккан, 協約, 盟約, 契約, 条約, 婚約, 確約, 密約, 先約, 特約, 解約する, 違約する, 破約する, 締約する

2. 1) сокраща́ть
約言 **якугэн** резюме́, кра́ткое изложе́ние; **~-сурэба** коро́че говоря́; 約説/**якўсэцу**/する сумми́ровать, резюми́ровать; 約文/**якубун**/する *то же*; 約分 **якубун** *мат.* сокраще́ние (*дроби*); 約数 **якўсӯ** *мат.* дели́тель; 制約/**сэйяку**/する ограни́чивать усло́вием; 節約 **сэцуяку** сокраще́ние, уре́зывание (*ср. то же* 2); 簡約する, 省約する, 要約する

2) эконо́мить
節約 **сэцуяку** эконо́мия, бережли́вость (*ср. то же* 1); 倹約

3. *препоз.* о́коло, приблизи́тельно
約六時間 **яку-рокудзикан** о́коло шести́ часо́в

кит. **юе**; кор. **як**

*9 **紀**3 **ки**

紀 **ки** *геол.* пери́од, э́ра

В сочетаниях **ки**

1. дисципли́на
紀律 **кирицу** дисципли́на, поря́док; 風紀 **фӯки** 1. дисципли́на; 2. обще́ственная нра́вственность; 綱紀 **ко̄ки** 1. обще́ственная (служе́бная) дисципли́на; 2. обще́ственный поря́док; зако́нность; 3. администра́ция; управле́ние; 官紀 **канки** дисципли́на госуда́рственных слу́жащих; 軍紀, 校紀, 党紀

2. запи́сывать; *непродуктивно*
紀行 **кйко̄** дневни́к путеше́ствия, путевы́е заме́тки; 紀要 **киё** бюллете́нь; 紀伝 **кидэн** 1.

биогра́фия (*записанная*); 2. *уст. форма кит. ист. хроник*; 日本書紀 **нихон-сёки** Нихонсёки (*назв. яп. древней ист. хроники*)

3. года́

紀元 **кигэн** год нача́ла э́ры (*ср.* 紀元節 118.7(1 4); 紀年 **кинэн** го́ды от нача́ла э́ры; 紀層 **кйсō** *геол.* пери́од; 西紀 **сэйки** европе́йское летосчисле́ние; 世紀 **сэйки** век, столе́тие

кит. **цзи**; кор. **ки**

*9 紅 3 **кō**

紅 а) **кō**: **~но** а́лый
б) **курэнаи**: **~но** *то же*
в) **бэни** губна́я пома́да; румя́на

В сочетаниях а́лый, кра́сный

а) **кō**: 紅白 **кōхаку** кра́сное и бе́лое; 紅粉 **кōфун** румя́на и бели́ла (*ср. то же* б); 紅葉 **кōё**, **момидзи** а́лые осе́нние ли́стья (*ср.* 楓 75.9); 紅梅 **кōбай** сли́ва, цвету́щая кра́сными цвета́ми; 血紅素 **кэккōсо** гемати́н; 鮮紅の **сэнкōно** а́лый; 紅唇, 紅顔, 紅灯, 紅玉, 紅疹, 潮紅する; 紅塵 32.11, 紅炎 86.4(1), 紅蓮 гурэн 140.11, 紅榴石 75.10, 千紫万紅 120.5

◇紅茶 **кōтя** чёрный чай (*в отличие от зелёного*); 紅毛の кōмōно 82.0(1 1)

б) **бэни**: 紅革 **бэникава** кра́сная ко́жа; 紅粉 **бэнико** румя́на в порошке́ (*ср. то же* а); 口紅 **кўтибэни** губна́я пома́да; 薄紅 а. **усубэни**: **~-о цўкэру** слегка́ подрумя́ниться (подкра́сить гу́бы); б. **усукурэнаи**: **~но** краснова́тый, ро́зовый; 紅色; △百日紅 **сарусубэри** инди́йская лагерстре́мия (*цветок*)

кит. **хун**; кор. **хонъ**

*10 紙 4 **си**

紙 **ками** бума́га

В сочетаниях

А. **си**

1) бума́га

紙製の **сйсэйно** бума́жный, из бума́ги; 紙帳 **сйтё** бума́жная се́тка от моски́тов; 紙型 **сйкэй** ма́трица (*для стереотипа*); 紙器 **сйки** изде́лия из папье́-маше́; 半紙 **ханси** пи́счая бума́га (*японская*); 雁皮紙 **гамписи** сорт то́нкой ри́совой бума́ги; 頼信紙 **райсинси** телегра́фный бланк; 紙片, 紙価, 紙幣, 洋紙, 和紙, 白紙, 罫紙, 用紙, 表紙, 油紙, 製紙, 五線紙, 筆墨紙; △紙撚り **коёри** бума́жный шпага́т; 紙鳶 **тако** возду́шный змей

2) печа́тное изда́ние; газе́та

紙上 **сидзё** на бума́ге; в письме́; в печа́ти; 紙面 **симэн** [свобо́дное] ме́сто (*в газете и т. п.*); 紙数 **сйсў** 1. число́ страни́ц; листа́ж; 2. *см.* 紙面; 昨紙 **сакўси** вчера́шняя газе́та; 本紙 **хонси** э́та (на́ша) газе́та; 機関紙 **кйканси** [печа́тный] о́рган; 貴紙, 新聞紙, 日刊紙, 英字紙

Б. **ками** бума́га

紙切れ **камикирэ** кусо́к (клочо́к) бума́ги; 紙切り **камикири** разрезно́й нож, нож для бума́ги; 紙入れ **камиирэ** бума́жник; 紙包み **камидзуцуми** бума́жный свёрток; 包紙 **цўцумигами** обёрточная бума́га; ボール紙 **бōругами** карто́н; 板紙 **итагами** *то же*; 紙札 камифуда, 紙屑 камикудзу, 紙袋 камибукуро, 唐紙, 薄紙 усугами, 厚紙 ацугами, 油紙 абурагами

手紙 **тэгами** письмо́

кит. **чжи**; кор. **чи**

*10 納 4 **нō**

納める **осамэру** 1) получа́ть; принима́ть; 2) вноси́ть (*плату, налог*); приноси́ть в дар; поставля́ть; 3) убира́ть *куда-л.*, помеща́ть; *ср.* 修める, 治める

納め **осамэ** коне́ц; **~-ни** в после́дний раз

納まる **осамару** 1) быть внесённым, быть упла́ченным; 2) быть удовлетворённым; 3) быть равноду́шным; быть сде́ржанным; 4) возвраща́ться (*к прежнему*); быть восстано́вленным; *ср.* 修まる, 治まる

В сочетаниях **нō**

1) вноси́ть, упла́чивать; поставля́ть

納付/**нōфу**/する упла́чивать, вноси́ть; поставля́ть; 納品 **нōхин** 1. снабже́ние; поста́вки; 2. това́ры (проду́кты) по поста́вкам; 納金 **нōкин** 1. упла́та; 2. внесённые де́ньги; де́ньги, подлежа́щие упла́те; 金納 **киннō** упла́та деньга́ми; 未納 **минō** неупла́та, неплатёж; невзно́с; 追納 **цуйнō** после́дующая упла́та; 仮納 **канō** депози́т; 上納 **дзёнō** упла́та властя́м; 納税する, 納入する, 納期, 予納する, 全納, 完納, 皆納, 不納, 滞納する, 過納する, 物納; 出納 суйтō 17.3(А6)

◇納会 **нōкай** после́днее собра́ние (*в году, месяце, квартале*)

2) приноси́ть в дар

納本 **нōхон** 1. преподнесённый (предоста́вленный) экземпля́р кни́ги; 2. обяза́тельный экземпля́р кни́ги, представля́емый при изда́нии; 結納 **юинō** пода́рок при обруче́нии; 献納する; 奉納 37.5(2)

3) класть, помеща́ть

納棺/**нōкан**/する класть в гроб; 納骨堂 **нōкоцудō** склеп; △納屋(家) **ная** амба́р; 納戸 **нандо** гардеро́бная (*в глубине дома*)

◇△納豆 **наттō** ква́шеные со́евые бобы́

4) принима́ть; *непродуктивно*

嘉納/**канō**/する 1. принима́ть с удово́льствием (*о подарке*); 2. одобря́ть; 受納する; 納涼 **нōрё** *обр.* наслажде́ние вече́рней прохла́дой; △納得/**наттоку**/する принима́ть, соглаша́ться; понима́ть

кит. **на**; кор. **нап**

*10 紛4 ФУН

紛う **магау** имéть большóе схóдство; быть прúнятым за..., быть спýтанным с...
紛らす **магирасу** 1) отвлекáть; рассéивать; 2) прятáть, скрывáть
紛らわしい **магиравасий** 1) двусмы́сленный, вводя́щий в заблужде́ние; 2) нея́сный, тума́нный
紛れる **магирэру** 1) быть неразличи́мым; смешáться *с чем-л.*; потеря́ться *в чём-л.*; 2) увлекáться; отвлекáться *чем-л.*
紛れもない **магирэмонай** несомне́нный, очеви́дный
紛々と **фумпунто** беспоря́дочно

В сочетаниях

А. **фун** неуря́дица; раздóр
紛議 **фунги** 1. разногла́сия; спор; 2. осложне́ния; неуря́дицы; 紛糾 **функю** запу́танность; осложне́ния; 紛乱 **фунран** 1. беспоря́док; 2. беспоря́дки, сму́та; 紛争, 紛擾, 紛紜, 内紛
◇紛失 **фунсицу** поте́ря, уте́ря

Б. **магирэни** *указывает на какое-л. чувство, состояние; постпоз.*
嬉し紛れに **урэсимагирэни** от ра́дости; 苦し紛れに, 腹立ち紛れに

кит. **фэнь**; кор. **пун**

*10 純4 ДЗЮН

純 **дзюн: ~на** чи́стый

В сочетаниях **дзюн** *то же; гл. обр. на 1-м месте*
純良な **дзюнрёна** чи́стый, настоя́щий; доброка́чественный; 純正な **дзюнсэйна** чи́стый; 純金 **дзюнкин** чи́стое зóлото; 純綿の **дзюммэнно** из чи́стого хлóпка, хлопчатобума́жный; 純益 **дзюнъэки** чи́стая при́быль; 純潔な **дзюнкэцуна** чи́стый, незапя́тнанный; 純真な **дзюнсинна** чи́стый, безыску́сственный; 純種の **дзюнсюно** чистокро́вный; 純情 **дзюндзё** чистосерде́чие; 純然たる, 純度, 純粋な, 純白の, 純銀, 純絹, 純毛の, 純利, 純収入, 純理論, 純日本式

кит. **чунь**; кор. **сун**

*10 紡4 БŌ

紡ぐ **цумугу** прясть

В сочетаниях **бō** *то же*
紡績 **бōсэки** [хлопко]пряде́ние; 紡織 **бōсёку** пряде́ние и тка́чество; *в сложн. сл.* тексти́льный; 精紡 **сэйбō** пряде́ние; 混紡 **комбō** сме́шанная пря́жа; 紡毛, 紡錘

кит. **фан**; кор. **панъ**

*10 紋4 МОН

紋 **мон** [фами́льный] герб

В сочетаниях **мон**

1) узóр
紋様 **монъё** узóр; 紋織り **монъори** узóрчатая ткань; 地紋 **дзимон** вы́тканный (набивно́й) узóр; 斑紋 **хаммон** разбро́санный узóр; 指紋 **симон** отпеча́ток па́льца; 紋紗
◇紋切形の **монкиригатано** стереоти́пный, шабло́нный; 紋羽 **момпа** фланéль; 衣紋 эмон 145.0

2) герб
紋章 **монсё** *то же*; 紋付き **монцýки** одéжда с гербóм; 定紋 **дзёмон** фальши́вый герб; 紋服, 家紋

кит. **вэнь**; кор. **мун**

*10 紗4 СЯ, СА

紗 **ся** шёлковый газ

В сочетаниях **са, ся**; *входит в назв. тканей*
紗綾 **сая** узóрчатый шёлк; 更紗 **сараса** си́тец; 羅紗 **рася** сукнó, шерсть; 薄紗 **хакýся** газ, паути́нка, вуа́ль; 紋紗 **монся** узóрчатый газ; 袱紗 145.6

кит. **ша**; кор. **са**

10 紐4 ТЮ

紐 **химо** тесёмка, шнурóк; завя́зка

В сочетаниях то же
а) **тю**: 紐帯 **тютай** связýющее звено́ (*как óби и шнурок, повязываемый сверху*)
б) **химо**: 組紐 **кумихимо** [плетёный] шнурóк; 打紐 **утйхимо** *то же*; 靴紐 куцýхимо

кит. **ню**; кор. **ню**

10 紜4 УН

В сочетаниях **ун** беспоря́док; *непродуктивен*

△紛紜 **фуннун** 1. беспоря́дки, сму́та; неуря́дицы; 2. осложне́ния

кит. **юнь**; кор. **ун**

10 紘4 КŌ

八紘 **хаккō** четы́ре стороны́ и четы́ре угла́; *обр.* мир
八紘一宇 **хаккō-итиу** *обр.* всеóбщий мир (*букв.* весь мир под одно́й кры́шей)

кит. **хун**; кор. **квенъ**

10 級4 КЮ

уст. форма знака 級 120.3

*10 素4 со, су

素 а) **со** *хим.* элеме́нт
б) **мото** то, из чего́ сде́лано; *ср.* 元, 本
素より **мотоёри** 1) *иначе* 固より с са́мого нача́ла; первонача́льно; 2) коне́чно, разуме́ется

В сочетаниях

А. **со**

1) просто́й; необрабо́танный
素朴な **собокуна** просто́й, безыскусственный; 素絹 **сокэн** гру́бый (необрабо́танный) шёлк; 素描 **собё** набро́сок, эски́з; 質素な **сиссона** просто́й, скро́мный; 簡素な

2) первонача́льный; давни́шний
素質 **сосицу** зада́тки, предрасположе́ние; 素志 **соси** давни́шняя (заве́тная) цель; 素意 **сои** *то же*; 素懐 **сохай** давни́шняя мечта́; 平素 **хэйсо** 1. и́здавна; 2. обы́чно
素材 **содзай** материа́л *для чего-л.*; 素養 **соё** подгото́вка *чья-л.*; 素行 **сокō** обы́чное поведе́ние; 素振り **собури** мане́ра держа́ть себя́
◇素気ない **соккэнай** холо́дный, ре́зкий

3) осно́ва; первонача́ло
素因 **соин** основна́я причи́на, основно́й фа́ктор; 素粒子 **сорюси** *физ.* элемента́рная части́ца; 要素 **ёсо** суще́ственный (ва́жный) элеме́нт; 元素 **гэнсо** *хим.* элеме́нт; 素地 содзи 32.3(Б4)

4) *хим.* элеме́нт; вещество́; *на 2-м месте*
水素 **суйсо** водоро́д; 酸素 **сансо** кислоро́д; 塩素 **энсо** хлор; 炭素 **тансо** углеро́д; 茶素 **тясо** тейн; 色素 **сикйсо** пигме́нт; кра́сящее вещество́; 血色素 **кэссикйсо** гемоглоби́н; 抗毒素 **кōдокусо** антитокси́н; 毒素, 沃素, 砒素, 珪素, 窒素, 酵素, 葉緑素; 臭素 132.3(А1)

Б. **су**

1) просто́й; необрабо́танный
素顔 **сугао** 1. лицо́ без гри́ма; 2. *перен.* по́длинное лицо́; 素面で **сумэн-дэ** 1. без ма́ски; 2. в тре́звом ви́де (*ср.* ◇素面); 素手で **судэ-дэ** 1. го́лыми рука́ми; 2. с пусты́ми рука́ми; 素肌 **сухада** го́лое те́ло; 素焼 **суяки** неглазуро́ванные гонча́рные (фарфо́ровые) изде́лия; 素透し[の] **судōси[но]** просто́й (*не матовый, не выпуклый и т. п. — о стекле*); 素足で суаси-дэ

◇素性(姓, 生) **судзё** 1. происхожде́ние *чьё-л.*; исто́рия *чего-л.*; 2. врождённый хара́ктер; △素人 **сирōто** неспециали́ст, дилета́нт, люби́тель (*ант.* 黒人 куро́то); 素面 **сирафу** тре́звость

2) *усил. преф.*; *иногда лишён конкретного знач.*
素盲目の **сумэкурано** соверше́нно слепо́й; 素寒貧 **сукампин** кра́йняя нищета́; 素裸の супападакано

素晴しい **субарасий** великоле́пный, замеча́тельный; 素敵な **сутэкина** *то же*; 素直な **сунаона** послу́шный, пода́тливый, охо́тно согла́шающийся; 素早い **субаяй** прово́рный, бы́стрый, подви́жный; 素通り/**судōри**/する проходи́ть (проезжа́ть) ми́мо

◇素破抜く **суппануку** выводи́ть на чи́стую во́ду, раскрыва́ть; выдава́ть

кит. **су**; кор. **со**

*10 索4 САКУ

索 а) **саку** *анат.* свя́зка
б) **цуна** кана́т; трос; *чаще* 綱

В сочетаниях **саку**

1. кана́т; трос
索具 **сакугу** осна́стка, такела́ж; 鋼索 **кōсаку** стально́й трос; 繋索 **кэйсаку** швартов, причал; 絞首索 **кōсюсаку** пе́тля (*для повешения*); 導火索 **дōкасаку** зажига́тельный шнур, фити́ль; 括帆索 **каппансаку** се́зень; 括着索 **каттякусаку** бе́нзель; 索道 *см.* 鎌道 167.10

2. иска́ть; рассле́довать
索引 **сакуин** указа́тель, и́ндекс (*ср.* 検索 75.8); 索敵機 **сакутэкйки** разве́дчик (*самолёт*); 模索/**мосаку**/する иска́ть (пробира́ться) о́щупью; 思索 **сйсаку** обду́мывание, размышле́ние; 探索, 考索, 捜索; 詮索する 149.6

3. уны́лый; одино́кий; *связ.*
索漠(莫, 寞)/**сакубаку**/たる пусты́нный; уны́лый; мра́чный; 索然/**сакудзэн**/たる бессодержа́тельный, лишённый интере́са

кит. **со**; кор. **сэк, сак**

10 粂4 БИН

В сочетаниях **бин** беспоря́док; *непродуктивен*
粂乱 **бинран** беспоря́док, расстро́йство, дезорганиза́ция

кит. **вэнь**; кор. **мун**

*11 細5 САЙ

細い **хосой** то́нкий; у́зкий
細る **хосору** сужа́ться; де́латься то́ньше; заостря́ться
細める **хосомэру** су́живать
細かい **комакай** 1) ме́лкий; то́нкий; 2) подро́бный; тща́тельный; 3) скупо́й
細やかな а) **комаякана** миниатю́рный, кро́шечный
б) **сасаякана** ма́ленький; незначи́тельный
細かしい **комакасий** малю́сенький
細々 а) **комагома: ~то** обстоя́тельно, подро́бно
б) **хособосо: ~то** (*тк. с гл.* 暮す жить) в нужде́, перебива́ясь; **~-сйта** то́нкий

В сочетаниях

А. **сай**

1) ме́лкий
細小の **сайсёно** мельча́йший; 細粒 **сайрю** зёрнышко; крупи́нка; 細末 **саймацу** 1. порошо́к; 2. ме́лочи, пустяки́; 細瑾 **сайкин** ме́лкий дефе́кт; 細別/**сайбэцу**/する подразделя́ть; 微細な **бисайна** ме́лкий, кро́шечный; незначи́тельный (*ср.* 2 微細); 細雨, 細片, 細字, 些細な,

零細な; 細工 сайку 48.0(Б1), 細胞 130.5, 細菌 140.8

◇細民 **саймин** беднейшее население; 細君 **сайкун** жена́

2) дета́льный, подро́бный; дета́ли

細部 **сайбу** дета́ли, подро́бности; 細目 **саймоку** *то же*; 細評 **сайхё** подро́бный обзо́р; дета́льные коммента́рии; 細説 **сайсэцу** подро́бное объясне́ние (изложе́ние); 細心の **сайсинно** скрупулёзный, тща́тельный; предусмотри́тельный; 細節 **сайсэцу** ме́лочность; скрупулёзность; 細見 **сайкэн** 1. тща́тельное рассмотре́ние; дета́льный осмо́тр; 2. путеводи́тель; план; 細微 **сайби** ме́лочи, дета́ли; 微細 **бисай** подро́бности, дета́ли (*ср.* 1 微細な); 仔細 **сйсай**, 明細 **мэйсай**, 委細 **исай**, 詳細 **сёсай** *то же*; 精細な **сэйсайна** подро́бный; тща́тельный; 細則, 細密な, 細緻な, 細論

Б. **хосой** у́зкий; то́нкий

細引 **хособики** шпага́т; 細長い **хосонагай** продолгова́тый; долгова́язый; 細帯 хособи, 細路 хосомити, 細糸, 目を細目にする

кит. **си**; кор. **се**

* 11 終 5 СЮ (終)

終 **цуй** коне́ц; *обр.* конча́на

終る **овару** конча́ть[ся]

終う **симау** *то же*

終[り] **овари** коне́ц

終える **оэру** конча́ть

終に **цуйни** наконе́ц; в конце́ концо́в; *чаще* 遂に

В сочетаниях **сю**

1) коне́ц; коне́чный, после́дний

終局 **сюкёку** оконча́ние, коне́ц; 終止/**сюси**/する зака́нчиваться, приходи́ть к концу́; 終了 **сюрё** коне́ц, оконча́ние; истече́ние (*срока*); 終審 **сюсин** заключи́тельное заседа́ние суда́; 終点 **сютэн** коне́чный пункт, коне́чная ста́нция (остано́вка); 終列車 **сюрэсся** после́дний по́езд; 最終[の] **сайсю[но]** после́дний; коне́чный; заключи́тельный; 終結, 終末, 終極の, 終熄, 終電車, 終戦後, 終端駅; 終業 75.9(А1), 終焉 86.7

2) до конца́

終生 **сюсэй** всю жизнь; 終身 **сюсин** *в сложн. сл.* пожи́зненный; 終始 **сюси** от нача́ла до конца́, всё вре́мя; постоя́нно; 始終 **сидзю** *то же*; 終日 сюдзицу; △終夜 **ёмосугара** всю ночь [напролёт]

кит. **чжун**; кор. **чонъ**

* 11 組 5 СО

組 **куми** 1) класс (*в школе*); гру́ппа, па́ртия; компа́ния; брига́да; арте́ль; звено́; кома́нда; 2) ша́йка, ба́нда; 3) компле́кт, набо́р

組する **кумисуру** принима́ть уча́стие, присоедини́ться; станови́ться на *чью-л.* сто́рону; быть заме́шанным; име́ть отноше́ние; *иначе* 与する

組む **куму** 1) сплета́ть; скре́щивать; 2) составля́ть, собира́ть, скла́дывать; 3) объедини́ться; соедини́ться; 4) срази́ться, сцепи́ться *с кем-л.*; 5) *полигр.* верста́ть

В сочетаниях

А. **со** составля́ть, организо́вывать

組織 **сосйки** 1. организа́ция; 2. *биол.* ткань; *ср.* 組織学 39.5(4); 組成/**сосэй**/する составля́ть, образо́вывать; 改組 **кайсо** реорганиза́ция; 組閣

Б. **куму** *все знач. глагола* 組む

組物 **кумимоно** плете́ние; вяза́ние; 組糸 **кумиито** плетёная (кручёная) нить; шнуро́к; 組子 **кумико** у́зкая решёточка, слу́жащая бордю́ром; 組紐

組み立てる **кумитатэру** собира́ть, составля́ть; монти́ровать; 組み合わせ **кумиавасэ** сочета́ние, подбо́р; комбина́ция; 組曲 **кумикёку** сюи́та; 組み入れる **кумиирэру** включа́ть; зачисля́ть

組み合う **кумиау** соединя́ться; объединя́ться; 組合 **кумиаи** сою́з, ассоциа́ция; объедине́ние; кооперация; арте́ль; 労組 **рōгуми** (*сокр. от* 労働組合) профсою́з

組打ち **кумиути** схва́тка, сва́лка; 組み付く **кумицу́ку** схвати́ться *с кем-л.*

組直し **куминаоси** *полигр.* перевёрстка

В. **куми** гру́ппа

組下 **кумисйта** *сущ.* подчинённые; 組分け **кумивакэ** распределе́ние по гру́ппам; сортиро́вка; 組長 **кумитё** ста́роста (*в классе*); ста́рший рабо́чий; деся́тник; прора́б; звеньево́й; 一組 **хйтокуми** гру́ппа; компле́кт, набо́р; 乗組 **норикуми** экипа́ж, кома́нда; 四人組 **ёнингуми** четвёрка (*людей*); 消防組 **сёбōгуми** пожа́рная кома́нда; 仕組み 9.3(2)

кит. **цзу**; кор. **чо**

* 11 経 5 КЭЙ; КЁ (經)

経 **татэ** осно́ва (*ткани*)

経る **хэру** 1) проходи́ть *через что-л.*; 2) проходи́ть (*о времени*)

経つ **тацу** проходи́ть (*о времени*)

経の **татэно** продо́льный; *чаще* 縦の

経 **кё** *будд.* су́тра

В сочетаниях

А. **кэй**

1) *геогр.* долгота́

経度 **кэйдо** долгота́; 経差 **кэйса** ра́зница в долготе́; 東経 **тōкэй** восто́чная долгота́; 黄経 **кōкэй** *астр.* долгота́ (*ср.* 赤経 155.0(А◇); 西経 сэйкэй, 経緯

2) управля́ть; ве́дать

経理 **кэйри** 1. управле́ние (*предприятием и т. п.*); 2. руково́дство фина́нсовыми опера́циями; 経国 **кэйкоку** управле́ние госуда́рством; 経略 **кэйряку** *то же* (*однако ср. то же* 102.6); 経費 **кэйхи** расхо́ды, изде́ржки, тра́ты; 経済 **кэйдзай** 1. эконо́мика; наро́дное хозя́йство; 2. экономи́чность; эконо́мия; 近経 **кинкэй** *сокр.* совреме́нная экономи́ческая нау́ка; 経営する, 経綸

3) проходи́ть
経過 **кэйка** 1. ход, проце́сс; разви́тие; 2.: **~-суру** проходи́ть; истека́ть; 経由/**кэйю**/[して] че́рез, via (*лат.* «путём»); 経常の **кэйдзёно** теку́щий; обы́чный, постоя́нный; 経歴 **кэйрэки** про́шлая жизнь, про́шлое; жи́зненный о́пыт; стаж; 経験; 経絡 120.6; 経路 *см.* 径路 60.5

4) класси́ческие кита́йские кни́ги; свяще́нное писа́ние
経書 **кэйсё** кита́йские кла́ссики; 経典 **кэйтэн** свяще́нное писа́ние; би́блия; кора́н; су́тры

Б. **кё** *см.* А4
経典 **кётэн** *см.* А4; 経文 **кёмон** су́тры; 経巻 **кёкан** сви́ток сутр; 五経 **гокё** Пятикни́жие (*конфуцианского канона*); 仏経, 写経する, 読経/докё/する, 誦経 дзукё; 経蔵 140.12(А3); △看経 **канкин** чте́ние сутр про себя́
◇経木 **кёги** то́нкая древе́сная стру́жка

кит. **цзин**; кор. **кёнъ**

11 *紺 5 КОН
紺の **конно** тёмно-голубо́й, си́ний

В сочетаниях **кон** *то же*
紺碧の **компэкино** си́ний; 紺青 **кондзё** ультрамари́н, берли́нская лазу́рь; 紺地 кондзи, 紺色 конъиро, 紫紺の
◇紺屋 **конъя**, **кōя** 1. краси́льня; 2. краси́льщик

кит. **гань**; кор. **кам**

11 *紹 5 СЁ
В сочетаниях **сё** представля́ть, знако́мить; *непродуктивен*
紹介/**сёкай**/する знако́мить, представля́ть; рекомендова́ть

кит. **шао**; кор. **со**

11 *紳 5 СИН
В сочетаниях **син** благоро́дный; *непродуктивен*
紳士 **синси** джентльме́н; 貴紳 **кйсин** 1. челове́к, занима́ющий ви́дное положе́ние; 2. и́збранное о́бщество

кит. **шэнь**; кор. **син**

11 絆 5 ХАН
絆 **кидзуна** связь, у́зы
絆し **ходаси** *то же*
絆す **ходасу** опу́тывать; *обр.* свя́зывать [у́зами]
絆される **ходасарэру** быть свя́занным (*каким-л. чувством*); быть тро́нутым; быть преиспо́лненным *чего-л.*

В сочетаниях **хан** обвя́зывать; покрыва́ть
脚絆 **кяхан** ге́тры, гама́ши; 羈絆 122.19; △絆創膏 **бансōкō** ли́пкий пла́стырь

кит. **бань**; кор. **пан**

11 絃 5 ГЭН
絃 **ито** струна́

Заменён знаком 弦 57.5

кит. **сянь**; кор. **хйэн**

11 紬 5 ТЮ
紬 **цумуги** сорт чесучи́

В сочетаниях **тю** *то же*; *непродуктивен*
繭(絹)紬 **кэнтю** сорт чесучи́

кит. **чоу**; кор. **чу**

11 *累 5 РУЙ
累 **руй** беспоко́йство; *в устойчивых выраж., напр.*: 累を及/**оё**/ぼす причиня́ть беспоко́йство; вызыва́ть тру́дности (осложне́ния); неблагоприя́тно ска́зываться
累々 **руйруй** гру́дами

В сочетаниях **руй**
1) нака́пливаться; нагромажда́ться
累次 **руйдзи** оди́н за други́м; сно́ва и сно́ва; 累加/**руйка**/する нака́пливать[ся]; 累計 **руйкэй** ито́г; итого́; 累算/**руйсан**/する сумми́ровать; 累代 **руйдай** 1. ряд поколе́ний; **~но** родово́й, фами́льный; 2. из поколе́ния в поколе́ние; 累世 **руйсэй** *то же*; 累積的 **руйсэкитэки** нако́пленный, совоку́пный; кумулятивный; 累年, 累日 руйдзицу, 累増する, 累犯; 累卵の危き **руйран-но аяуки** *обр.* неминуемая опа́сность (*как падение груды яиц*)

2) постепе́нно; *непродуктивно*
累進 **руйсин** постепе́нное продвиже́ние; 累退税 **руйтайдзэй** прогресси́вно уменьша́ющийся нало́г

3) не́что неотры́вное (свя́зывающее); *непродуктивно*
係(繋)累 **кэйруй** 1. иждиве́нцы, родня́; 2. причастность, соуча́стие; 連累

кит. **лэй**; кор. ***ну**

11 *紫 5 СИ
紫 **мурасаки**: **~[но]** фиоле́товый

В сочетаниях то же; входит в назв. многих растений; некоторые из них помещены под вторым компонентом
а) **си**: 紫電 **сидэн** вспы́шка мо́лнии; *обр.* блеск меча́; сверка́ющий взгляд; 紫煙 **сиэн** [голубова́тый] таба́чный дым; 紫苑 **сион** а́стра; 紫石英 **сйсэкиэй** амети́ст; 紫外線 **сигайсэн** ультрафиоле́товые лучи́; 千紫万紅 **сэнси-банкō** *обр.* ты́сячи разнообра́зных цвето́в; 紫紺の, 紫雲
△紫萼 **гибōси** хо́ста, фу́нкия; 紫雲英 гэнгэ 140.5(2)

б) **мурасаки**: 紫水晶 **мурасакидзуйсё** амети́ст; 紫色

кит. **цзы**; кор. **ча**

11 **紮** 5 САЦУ

繋げる **карагэру** 1) свя́зывать; упако́вывать; 2) засу́чивать (*рукава*); подбира́ть (*подол*)

繋げ **карагэ** 1) упако́вка; увя́зывание; 2) у́зел; свя́зка; па́чка; 3) вяза́нка; сноп

кит. **чжа, цза**; кор. **чхаль**

12 ***絶** 6 ДЗЭЦУ

絶する **дзэссуру** быть вы́ше (вне) *чего-л.*, превосходи́ть; *в устойчивых выраж., напр.*: 言語/**гэнго**/に絶する не поддава́ться описа́нию

絶える **таэру** прерыва́ться, прекраща́ться

絶えず **таэдзу** непрерывно, постоя́нно

絶えて **таэтэ** ни ра́зу; никогда́

絶つ **тацу** прерыва́ть; прекраща́ть; отреза́ть; *ср.* 断つ

絶やす **таясу** пресека́ть; конча́ть; уничтожа́ть

絶え絶えの **таэдаэно** прерыва́ющийся, сла́бый

В сочетаниях

А. **дзэцу**

1) прекраща́ться

絶縁 **дзэцуэн** 1. разры́в отноше́ний; 2. *эл.* изоля́ция; 絶命 **дзэцумэй** конча́ина; 絶息/**дзэссоку**/する испусти́ть дух; 気絶 **кидзэцу** поте́ря созна́ния, о́бморок; 廃絶 **хайдзэцу** вымира́ние; 空前絶後 **кӯдзэн-дзэцуго** пе́рвый и после́дний раз; 絶望, 絶滅する, 悶絶, 杜絶

2) прекраща́ть; порыва́ть

絶版 **дзэппан** прекраще́ние изда́ния; 絶交/**дзэккō**/する порва́ть отноше́ния; 断絶 **дандзэцу** прекраще́ние; разры́в (*отношений и т. п.*); 中絶 **тӱдзэцу** переры́в, приоста́новка; 絶食する, 絶筆, 根絶, 義絶, 勦絶

3) превосходи́ть; превосхо́дный

絶代の **дзэцудайно** велича́йший (*о деятеле, художнике и т. п.*) своего́ вре́мени; 絶世の **дзэссэйно** *то же*; 絶景 **дзэккэй** великоле́пный вид; 絶勝 **дзэссӗ** *то же*; 快絶の **кайдзэцуно** исключи́тельно прия́тный; 冠絶/**кандзэцу**/する быть вне сравне́ния, не име́ть ра́вных себе́; быть бесподо́бным; 絶品, 妙絶な, 卓絶する; 超絶 156.5

4) о́чень, кра́йне; соверше́нно

絶大の **дзэцудайно** велича́йший; 絶美 **дзэцуби** исключи́тельная красота́; 絶賛/**дзэссан**/する превозноси́ть; 絶佳の, 絶好の; 絶倫 9.8(2), 絶叫 30.2

絶対の **дзэттайно** абсолю́тный; категори́ческий; 絶無, 絶頂; 絶壁 32.13

5) быть отдалённым; *непродуктивно*

絶境 **дзэккӗ** далёкий (уединённый) край; 絶島 **дзэттō** одино́кий (зате́рянный) о́стров; 絶海, 隔絶する

6) препя́тствовать; *непродуктивно*

拒絶 **кӗдзэцу** отка́з; 謝絶 149.10(4)

Б. **таэру** прекраща́ться

絶え間 **таэма** переры́в; 絶え果てる **таэхатэру** исче́знуть; быть уничто́женным; вы́мереть; 絶え入る **таэиру** 1. конча́ться; 2. лиши́ться чувств

кит. **цзюе**; кор. **чэль**

12 ***結** 6 КЭЦУ

結する **кэссуру** затверде́ть

結ぶ **мусубу** 1) свя́зывать; завя́зывать; 2) заключа́ть (*договор и т. п.*); завя́зывать (*знакомство и т. п.*); 3) зака́нчивать

結び **мусуби** 1) у́зел; 2) коне́ц, заключе́ние

結ぼれる **мусуборэру** 1) запу́тываться; 2) осложня́ться

結う **юу** 1) причёсывать; 2) свя́зывать; завя́зывать

結える а) **иваэру** свя́зывать; завя́зывать; привя́зывать

б) **юваэру** *то же*

結わく **юваку** *то же*

結く **сӱку** плести́ (*сеть*)

結らす **нарасу** *см.* 生らす 100.0

В сочетаниях

А. **кэцу**

1) соединя́ть[ся]

結合 **кэцугō** объедине́ние, слия́ние; присоедине́ние; стыко́вка; 結束/**кэссоку**/する 1. объединя́ться, спла́чиваться; 2. снаряжа́ться; 団結 **данкэцу** объедине́ние, сплоче́ние; 連結 **рэнкэцу** [при]соедине́ние; прице́пка; 結集する, 結托, 締結, 集結

2) образо́вывать; формирова́ть

結成/**кэссэй**/する образо́вывать; создава́ть, формирова́ть; 結党 **кэттō** сформирова́ние (созда́ние, образова́ние) па́ртии; 結婚 **кэккон** брак; жени́тьба; заму́жество; 結盟 **кэцумэй** образова́ние сою́за; 結氷する, 結実, 結晶, 凍結する, 凝結する; 結核 75.6

3) зака́нчивать

結語 **кэцуго** заключи́тельное сло́во; 結文 **кэцубун** заключи́тельная часть; эпило́г; 結論 **кэцурон** вы́вод, заключе́ние; 結局 **кэккёку** 1. заключе́ние, оконча́ние; 2. в конце́ концо́в; 結尾 **кэцуби** коне́ц, оконча́ние; 終結 **сӱкэцу** *то же*; 結了, 結末, 完結; 結果 75.4(А 1 1), 結構 75.10(А1)

◇△結縁 **кэтиэн** обраще́ние в буддизм; 結願 **кэтиган** *будд.* после́дний день обе́та

Б. **мусубу** свя́зывать

結び付ける **мусубицӱкэру** свя́зывать; привя́зывать; 結び目 **мусубимэ** у́зел

В. **юу** причёсывать

結い方 **юиката** причёска; 髪結い **камиюи** 1. причёска; 2. парикма́хер; 結納 120.4(2)

кит. **цзе**; кор. **кйэль**

*12 給 6 кю̄

給 **кю̄** зарпла́та, жа́лованье
給する **кю̄суру** снабжа́ть *чем-л.*; выдава́ть, дава́ть
給う **тамау** *вспом. гл., см. в сочет.* Б
給わる **тамавару** *см.* 賜わる 154.8

В сочетаниях

А. **кю̄**

1) снабжа́ть; дава́ть

給与/**кю̄ё**/する выдава́ть содержа́ние; снабжа́ть; 給養/**кю̄ё**/する снабжа́ть продово́льствием; 給付 **кю̄фу** переда́ча; пода́рок; 給水 **кю̄суй** водоснабже́ние; *в сложн. сл.* водопрово́дный (*ср.* 給水船 137.5(а); 給血者 **кю̄кэцўся** до́нор; 官給 **канкю̄** госуда́рственное снабже́ние; 自給/**дзикю̄**/する самому́ удовлетворя́ть свои́ потре́бности; самому́ себя́ обеспе́чивать (*о районе, стране*); 自給自足 **дзикю̄дзисоку** автарки́я; 給炭, 給電, 給資, 給費, 給油船, 供給, 支給, 補給, 配給, 需給

◇女給 **дзёкю̄** официа́нтка (*ср.* 給仕 кю̄дзи 9.3(1)

2) за́работная пла́та, жа́лованье

給料 **кю̄рё** *то же*; 定給 **тэйкю̄** ста́вка (*зарплаты*); 増給 **дзо̄кю̄** повыше́ние зарпла́ты; 日給 **никкю̄** дневно́й за́работок; 有給の **ю̄кю̄но** опла́чиваемый; 恩給 **онкю̄** пе́нсия; 給金, 減給, 週給, 月給, 年給, 俸給, 高給, 昇給, 追給, 時間給

Б. **тамау** *вспом. гл., присоединяющийся ко II осн. гл.*

1) *для образования фамильярной формы повел. наклонения*: 書き給え **какйтамаэ** пиши́

2) *для очень вежл. обозначения действия 2-го или 3-го лица*

кит. **гэй, цзи**; кор. **кып**

*12 統 6 то̄

統べる **субэру** управля́ть; *чаще* 総べる

В сочетаниях **то̄**

1) управля́ть; контроли́ровать; *гл. обр. на 1-м месте*

統御/**то̄гё**/する управля́ть, руководи́ть, держа́ть в свои́х рука́х; 統治 **то̄ти** [у]правле́ние; 統制 **то̄сэй** контро́ль; регули́рование; 統領 **то̄рё** глава́, руководи́тель; 総統 **со̄то̄** президе́нт, глава́ госуда́рства; 大統領 **дайто̄рё** президе́нт (*государства*); 統轄する, 統帥, 統率 то̄соцу, 統監

2) объединя́ть, обобща́ть

統一 **то̄ицу** еди́нство; объедине́ние; унифика́ция; 統計 **то̄кэй** стати́стика; 一統 **итто̄** 1. объедине́ние; 2. всё (*ср. то же* 3); 統括する

3) ли́ния (*родства*); *гл. обр. на 2-м месте*

一統 **итто̄** одна́ ли́ния (*родства*; *ср. то же* 2); 伝統 **дэнто̄** тради́ция; 血統 **кэтто̄** происхожде́ние, родосло́вная, генеало́гия; 系統 **кэйто̄** *то же*; 正統の, 皇統

кит. **тун**; кор. **тхонъ**

*12 絞 6 ко̄

絞る **сибору** выжима́ть; *иначе* 搾る
絞り **сибори** 1) пёстрый узо́р (*ткани*); ~**но** пёстрый; 2) *фото* диафра́гма
絞める **симэру** дави́ть, сжима́ть; *ср.* 締める

В сочетаниях

А. **ко̄** души́ть

絞首 **ко̄сю** пове́шение; удуше́ние; 絞殺 **ко̄сацу** *то же*; 絞架 **ко̄ка** ви́селица; 絞罪 **ко̄дзай** [казнь че́рез] пове́шение; 絞心症 104.5

Б. **сибору** выжима́ть

絞り出す **сиборидасу** выжима́ть; выда́вливать

кит. **цзяо**; кор. **кё**

*12 絡 6 раку

絡まる **карамару** 1) обвива́ться; 2) запу́тываться, припу́тываться; цепля́ться
絡む **караму** *то же*
絡める **карамэру** обвива́ть
絡げ **карагэ** 1) увя́зывание; упако́вка; 2) у́зел; свя́зка; па́чка

В сочетаниях **раку** цепля́ться (*одно за другое*)

絡繹 **ракуэки** непреры́вность, оживлённость (*уличного движения*); 連絡 **рэнраку** 1. связь; сообще́ние; коммуника́ция; 2. сноше́ния; конта́кт; 脈絡 **мякураку** 1. связь; 2. кровено́сные сосу́ды; 経絡 **кэйраку** связь, свя́зность; 短絡 **танраку** коро́ткое замыка́ние; 籠絡する 118.16(А◇)

◇△絡繰 **каракури** 1. механи́зм; *обр.* махина́ция, трюк; 2. *сокр.* кинетоско́п

кит. **ло, лао**; кор. ***нак**

*12 絵 6 э (кай) (繪)

絵 **э** карти́на; рису́нок; иллюстра́ция
絵びら **эбира** плака́т

В сочетаниях рису́нок; карти́на

а) **кай**; *непродуктивно*: 絵画 **кайга** *то же*

б) **э**: 絵具 **эногу** кра́ски; 絵本 **эхон** кни́га с иллюстра́циями; 絵図 **эдзу** рису́нок; чертёж; диагра́мма; план; 絵馬 **эма** воти́вный рису́нок ло́шади; 口絵 **кутиэ** фронтиспи́с; 下絵 **сйтаэ** набро́сок, эски́з; 水絵 **мидзуэ** акваре́ль; 浮世絵 **укиёэ** средневеко́вые жа́нровые гравю́ры; 絵入りの, 絵筆 эфудэ, 絵葉書 эхагаки, 油絵 абураэ; 絵片 *см. выше* 絵びら

кит. **хуй**; кор. **хве**

*12 絨 6 дзю̄

В сочетаниях **дзю̄** пло́тная шерсть

絨毛 **дзю̄мо̄** шерсть; 絨毯 **дзю̄тан** ковёр; 縮絨/**сюкудзю̄**/する валя́ть (*сукно*); 製絨; △天鵝絨 **биро̄до** ба́рхат

◇石絨 **сэкидзю̄** асбе́ст

кит. **жун**; кор. **юнъ**

12 糸 6 КŌ — 絖 **нумэ** бе́лый шёлк для карти́н (*японских*)

кит. **куан**; кор. **кванъ**

12 紜 6 КŌ — 紜ける **кӯкэру** сшива́ть с изна́нки; де́лать слепо́й шов

кит. **син**; кор. **хэнъ**

12 絓 6 КА — 絓 **сйкэ** *см. ниже*

絓糸 **сугаито, сйкэито** шёлк-сыре́ц (*из наружной части кокона*)

кит. **гуа**; кор. **квэ**

12 絢 6 КЭН — *В сочетаниях* **кэн** я́ркий узо́р; *непродуктивен*

絢爛/**кэнран**/たる блестя́щий, ослепи́тельный, великоле́пный

кит. **сюань**; кор. **хйэн**

12 縄 6 СЭЦУ — *В сочетаниях* **сэцу** верёвка для свя́зывания престу́пника; *непродуктивен, см.* 縲縄 120.11

кит. **се**; кор. **соль**

12 絲 6 СИ — *уст. форма знака* 糸 120.0

12 絮 6 ДЗЁ — 絮説する **дзёсэцу-суру** подро́бно остана́вливаться *на чём-л.*, простра́нно рассужда́ть (объясня́ть)

кит. **сюй**; кор. **сэ**

12 條 6 ДЗЁ — 條虫 **дзётӣ** ле́нточные глисты́; солитёры

кит. **тао**; кор. **чо**

*13 継 7 КЭЙ (繼) — 継ぐ **цугу** 1) (*тж.* 受け継ぐ) насле́довать; 2) быть прее́мником, сменя́ть; *иначе* 嗣ぐ; 3) *чаще* 次ぐ сле́довать *за чем-л.*; 4) лата́ть; чини́ть

継ぎ **цуги** запла́та

継しい **мамасий** неродно́й (*о родителях и детях*)

В сочетаниях

А. **кэй**

1) сле́довать, идти́ вслед; продолжа́ть

継続 **кэйдзоку** продолже́ние; 継電器 **кэйдэнки** *эл.* реле́; 中継 **тӣкэй** 1. *радио* трансля́ция; 2. *в сложн. сл.* промежу́точный; транзи́тный; переда́точный; 後継 **кōкэй** прее́мственность; *в сложн. сл.* сле́дующий, смени́вший

2) насле́довать

継承/**кэйсё**/する получа́ть в насле́дство; насле́довать; 継受/**кэйдзю**/する *то же*; 継嗣 **кэйси** насле́дник

3) второ́й (*о муже, жене*); неродно́й (*о родителях и детях*; *ср.* Б)

継夫 **кэйфу** второ́й муж; 継母 **кэйбо** ма́чеха; 継妻, 継父, 継子

Б. **мама** *см.* А3; *тк. на 1-м месте*

継父 **маматйти** о́тчим; 継子 **мамако** па́дчерица; па́сынок; 継母 мамахаха, 継親 мамаоя

В. **цугу** соединя́ть; приде́лывать

継ぎ足す **цугитасу** добавля́ть; приде́лывать; наставля́ть; 継手 **цугитэ** соедине́ние, сцепле́ние; сочлене́ние; *тех.* му́фта; 継目 **цугимэ** стык; шов; 継目なしの цельнотя́нутый (*о трубах*); 継ぎ剝ぎ **цугихаги** запла́та; 継ぎ合わせる

кит. **цзи**; кор. **кйе**

*13 続 7 ДЗОКУ (續) — 続 **дзоку** продолже́ние

続く **цудзуку** 1) продолжа́ться, дли́ться; тяну́ться; служи́ть продолже́нием; 2) выде́рживать (*о здоровье, силе*)

続いて **цудзуйтэ** по́сле э́того; зате́м; вслед

続き **цудзуки** продолже́ние; ~**но** явля́ющийся продолже́нием *чего-л.*; иду́щий подря́д (вслед)

続ける **цудзукэру** продолжа́ть

続けて **цудзукэтэ** подря́д, без переры́ва; оди́н за други́м

続々 **дзокудзоку** *то же*

В сочетаниях продолжа́ть; продолже́ние

а) **дзоку**: 続行/**дзоккō**/する продолжа́ть (*какое-л. действие*); 続開/**дзоккай**/する продолжа́ть; возобновля́ть (*заседание и т. п.*); 続発/**дзокӯхацу**/する сле́довать (случа́ться, возника́ть) одно́ за други́м; 続出/**дзокӯсюцу**/する появля́ться оди́н за други́м; 続巻 **дзоккан** сле́дующий том; сле́дующая часть; продолже́ние; 後続の **кōдзокуно** после́дующий; 持続/**дзидзоку**/する 1. продолжа́ть; подде́рживать; 2. продолжа́ться; держа́ться; выде́рживать; 相続 **сōдзоку** насле́дование; 接続/**сэцудзоку**/する соединя́ться, примыка́ть; 航続 **кōдзоку** дли́тельность ре́йса (полёта); 続航/**дзоккō**/する держа́ть [пре́жний] курс; продолжа́ть пла́вание; 続編, 存続, 連続, 勤続, 断続, 継続, 陸続

б) **цудзуки**; *гл. обр. постпоз.*: 続き物 **цудзукимоно** рома́н (расска́з) с продолже́нием (*печатающийся из номера в номер*); 地続き **дзицудзуки** продолже́ние террито́рии; примыка́ющая террито́рия; 炎天続き **энтэнцудзуки** дли́тельная жара́; 雨続き, 幸運続き; 縁続き 120.9(А 1 1)

кит. **сюй**; кор. **сок**

*13 絹7 КЭН — 絹 **кину** шёлк

В сочетаниях то же

а) **кэн**: 絹布 **кэмпу** шёлк (*ткань*); 人絹 **дзинкэн** иску́сственный шёлк; 絹糸, 純絹, 素絹

б) **кину**: 絹地 **кинудзи** шёлк (*ткань*); 絹物 **кинумоно** изде́лия из шёлка; шелка́; 絹織 **кинуори** *то же*; 絹糸 кинуито, 薄絹 усугину

кит. **цзюань**; кор. **кйэн**

13 絽7 РО — 絽 **ро** газ (*ткань*)

кит. **люй**; кор. ***йэ**

*14 綿8 МЭН — 綿 а) **мэн** хло́пок; б) **вата** хло́пок; ва́та; 綿々たる **мэммэнтару** непреры́вный

В сочетаниях хло́пок; хлопчатобума́жный

а) **мэн**: 綿布 **мэмпу** хлопчатобума́жная ткань; 綿花 **мэнка** хло́пок-сыре́ц; 綿撒糸 **мэндзанси** ко́рпия; 綿毛交ぜ織 **мэммо̄-мадзэори** полушерстяна́я ткань; 綿火薬 **мэнкаяку** пироксили́н; 木綿 **момэн** хлопчатобума́жная ткань; 脱脂綿 **дассимэн** гигроскопи́ческая ва́та; 吸収綿 **кю̄сю̄мэн** ва́та; 綿服, 綿糸, 純綿の, 原綿, 印綿, 梳綿機; 綿羊 *см.* 緬羊 120.9

◇海綿 **каймэн** гу́бка; 綿密な 40.8(3)

б) **вата**: 綿入れ **ватаирэ** [оде́жда] на ва́те; 綿繰 **ватакури** 1. очи́стка хло́пка; 2. хлопкоочисти́тельная маши́на; 詰め綿 **цумэвата** ва́та для подкла́дки (наби́вки); 入れ綿 **ирэвата** *то же*; 繰り綿 120.13; 綿雲 **ватагумо** *обр.* кудря́вые облака́

石綿 **исивата** асбе́ст

кит. **мянь**; кор. **мйэн**

*14 緑8 РЁКУ (綠) — 緑 **мидори** зе́лень; листва́; ～**но** зелёный

В сочетаниях то же

а) **рёку**: 緑化 **рёкка** озелене́ние; 緑陰 **рёкуин** тень дере́вьев (листвы́); 緑門 **рёкумон** а́рка из листвы́ (ветве́й); 新緑 **синрёку** пе́рвая (све́жая) зе́лень; 緑草, 緑葉, 緑樹, 緑色, 緑茶, 緑野, 緑玉, 緑地帯, 緑石鹸, 葉緑素

◇緑内障 **рёкунайсё** глауко́ма; 緑礬 112.15

б) **мидори**: 薄緑 **усумидори** све́тло-зелёный цвет; 若緑 **вакамидори** молода́я листва́, пе́рвая зе́лень; 緑色 мидориро

кит. **люй**; кор. ***нок**

*14 綱8 КО̄ — 綱 а) **ко̄** *зоол.*, *бот.* класс; б) **цуна** верёвка; кана́т; трос

В сочетаниях

А. **ко̄**

1) осно́вы *чего-л.*

綱要 **ко̄ё** осно́вы (*науки и т. п.*); о́черк; 綱領 **ко̄рё** основны́е при́нципы; програ́мма, платфо́рма; 綱常 **ко̄дзё** мора́льные при́нципы; 綱目 **ко̄моку** суть, основно́е содержа́ние (*ср. то же* 2); 大綱 **тайко̄** основны́е положе́ния (при́нципы; *ср. то же* Б); 政綱 **сэйко̄** полити́ческая програ́мма (платфо́рма); 要綱; 綱紀 120.3

2) *зоол.* класс (*ср.* 目, 科, 属, 種); *бот.* класс (*ср.* 門, 目, 科)

綱目 **ко̄моку** классифика́ция; основны́е разде́лы (*ср. то же* 1); 哺乳綱 **хонюко̄** млекопита́ющие; 苔類綱 **сэнруйко̄** мхи

Б. **цуна** верёвка; кана́т; трос (*син.* 索)

綱打ち **цунаути** витьё верёвок; 綱渡り **цунаватари** хожде́ние по кана́ту; 綱渡し **цунаватаси** паро́м; 大綱 **о̄дзуна** [стально́й] трос; кана́т (*ср. то же* А1); 舫い綱 **мояидзуна** швартов, причал; 手綱 **тадзуна** во́жжи, пово́дья; 綱梯子

кит. **ган**; кор. **канъ**

*14 網8 МО̄ — 網 **ами** сеть

В сочетаниях сеть

а) **мо̄**: 網膜 **мо̄маку** сетча́тка (*глаза*); 網羅/**мо̄ра**/する включа́ть, охва́тывать; 配付(布)網 **хайфумо̄** распредели́тельная сеть; 魚網, 法網, 放送網, 鉄道網; 一網打尽に **итимо̄дадзинни** *обр.* одни́м уда́ром; сра́зу (*напр. захватить*)

б) **ами**: 網目 **амимэ** ячея́ка [се́ти]; пе́тля; 網打ち **амиути** ло́вля сетя́ми; 投網 **то̄ами** закидно́й не́вод; 曳網 **хикиами** бре́день; кошелько́вый не́вод; трал; 台網 **дайами** большо́й не́вод [для кру́пной ры́бы]; 建(立)て網 **татэами** ставно́й не́вод; 袋網 **фукуроами** кошелько́вый не́вод; 網針; 網版 91.4

◇網星 **амибоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам дзета, каппа, лямбда созвездия «Дева»*; △網場 **аба** за́пань (*для хранения леса на плаву*)

кит. **ван**; кор. **манъ**

*14 練8 РЭН (練) — 練る **нэру** 1) лощи́ть; наводи́ть гля́нец; 2) обуча́ть; тренирова́ть; закаля́ть; *ср.* 錬る

В сочетаниях

А. **рэн**

1) тренирова́ть[ся]; о́пытный

練兵 **рэмпэй** вое́нное обуче́ние; строевы́е заня́тия; 練達の **рэнтацуно** квалифици́рованный; 訓練/**кунрэн**/する тренирова́ть; обуча́ть; 洗練/**сэнрэн**/する 1. полирова́ть; 2. *перен.* отде́лывать, соверше́нствовать; 水練 **суйрэн** трениро́вка в пла́вании; 手練 **сюрэн** мастерство́; 老練な **ро̄рэнна** о́пытный; испы́танный; 操練 **со̄рэн** вое́нная трениро́вка; 試練 **сирэн** испыта́ние; 練習する, 練磨する, 教練, 修練, 熟練する

◇未練 **мирэн** 1. сожале́ние *о чём-л.*; 2. малоду́шие, тру́сость

2) (*в знач. знака* 煉) обжига́ть; меси́ть, заме́шивать

練瓦 **рэнга** кирпи́ч; 練炭 **рэнтан** у́гольный брике́т; 練乳 **рэнню** сгущённое молоко́

3) (*в знач. знака* 錬) *прям. и перен.* закаля́ть

練鉄 **рэнтэцу** сва́рочное желе́зо; 練成 **рэнсэй** трениро́вка и воспита́ние; 精練 **сэйрэн** 1. вы́плавка; 2. хоро́шая трениро́вка (зака́лка); 鍛練

◇練金術 **рэнкиндзюцу** алхи́мия

Б. **нэру**

1) лощи́ть (*ткань*); очища́ть (*волокно*)

練絹 **нэригину** отде́ланный шёлк; 漂白練 **хёхакунэри** отва́рка (*волокна*) с отбе́ливанием

2) (*в знач. знака* 煉) меси́ть, заме́шивать

練物 **нэримоно** па́ста; масти́ка; 練粉 **нэрико** те́сто; 練薬 **нэригусури** электуа́рий; 練歯磨 **нэрихамигаки** зубна́я па́ста

◇練り歩く **нэриаруку** ше́ствовать

кит. **лянь**; кор. ***йэн**

14 *緒 8 **сё, тё** (緒)

緒 а) **сё** нача́ло; *в устойчивых выраж., напр.*: 緒に 就/цу/く нача́ться; быть нала́женным

б) **тё** *то же*

в) **о** шнур; тесьма́; завя́зка

г) **итогути** 1) коне́ц ни́ти; 2) *перен.* нача́ло; 3) путево́дная нить; *иначе* 糸口

В сочетаниях **сё, тё** нача́ло; *непродуктивен*

緒言 **сёгэн, тёгэн** введе́ние, предисло́вие; 緒論 **тёрон, сёрон** *то же*; 端緒 **тансё, тантё** нача́ло; пе́рвый шаг; 由緒 102.0

◇一緒に **иссёни** вме́сте, одновре́менно; *иначе* 一所に; 情緒 **дзётё** эмо́ция, чу́вство; 心緒 **синтё** *то же*

кит. **сюй**; кор. **сэ**

14 *総 8 **сō** (總)

総じて **сōдзитэ** в це́лом, в о́бщем

総て **субэтэ** 1) все; всё; ～**но** все; 2) вообще́; *иначе* 凡て

総べる **субэру** управля́ть

総 **фу́са** 房 63.4

総々 **фу́сафу́са** *см.* 房々

В сочетаниях **сō**; *на 1-м месте и препоз.*

1) весь; всё; все; о́бщий (*касающийся всего*)

総体 **сōтай**: ～**ни** в це́лом, в о́бщем; 総毛の **сōгэно** чистошерстяно́й; 総益 **сōэки** валово́й дохо́д; 総計 **сōкэй** ито́г; 総括する, 総合する; 総和 30.5(2 1)

総員 **сōин** весь ли́чный соста́в; все чле́ны; 総勢 **сōдзэй** все [си́лы]; 総出 **сōсюцу, сōдэ** о́бщее уча́стие, о́бщий вы́ход; ～**-дэ** о́бщими си́лами; 総掛りで **сōгакари-дэ** о́бщими (соединёнными) уси́лиями; 総意 **сōи** о́бщее (единоду́шное) мне́ние; о́бщая во́ля; 総力戦 **сōрёкусэн** тота́льная война́

総称 **сōсё** о́бщее наименова́ние; 総崩れ **сōкудзурэ** по́лный крах; разгро́м; 総轄 **сōкацу** о́бщий контро́ль; 総攬 **сōран** о́бщий надзо́р; о́бщее руково́дство; 総務部 **сōмубу** департа́мент (управле́ние) о́бщих дел (*ср.* 2 総務); 総選挙 **сōсэнкё** всео́бщие вы́боры; 総同盟 **сōдōмэй** федера́ция; 総軍, 総額, 総数, 総会, 総則, 総[重]量, 総収入, 総支出, 総噸数, 総動員, 総辞職, 総攻撃, 総利益金; 総論149.8(6)

2) управля́ть; руководи́ть; верхо́вный, гла́вный (*руководящий всем*)

総本... **сōхон...** гла́вный; 総本店 **сōхонтэн** гла́вный (центра́льный) магази́н; 総本家 **сōхонкэ** гла́вная ветвь ро́да; 総本山 **сōхондзан** гла́вный храм се́кты

総務 **сōму** дире́ктор; член правле́ния; *ср.* 総務部; 総長 **сōтё** глава́; ре́ктор; 総領事 **сōрёдзи** генера́льный ко́нсул; 総指揮官 **сōсикйкан** главнокома́ндующий; 総司令官; 総理 96.7 (2), 総監 108.9, 総督 109.8(3), 総統 120.6(1), 総裁 145.6(A1)

Употребляется как сокр. назв. пров. 上総 Ка́дзуса *и* 下総 Симо́са; 総州 **сōсю** *пров.* Ка́дзуса *и* Симо́са; 総武, 房総

кит. **цзун**; кор. **чхонъ**

14 *維 8 **и**

В сочетаниях **и** свя́зывать; *непродуктивен*

維持 **идзи** подде́ржка; сохране́ние; 維新 **исин** *ист.* обновле́ние; 明治維新 **мэйдзи-исин** *назв. буржуазной революции 1867 г. в Японии*; 繊維 120.11

кит. **вэй**; кор. **ю**

14 *綴 8 **сэцу**

綴る **цудзуру** 1) писа́ть (произноси́ть) сло́во по бу́квам; 2) писа́ть; слага́ть (*стихи*); 3) переплета́ть; подшива́ть

綴 **цудзури** 1) написа́ние, орфогра́фия; 2) слог; 3) переплёт; подши́вка

綴れ **цудзурэ** тряпьё, лохмо́тья; *иначе* 襤褸

綴じる **тодзиру** брошюрова́ть; переплета́ть; подшива́ть; сшива́ть

綴じ **тодзи** брошюро́вка; переплёт; подши́вка; сшива́ние

В сочетаниях

А. **сэцу**

1) орфогра́фия, правописа́ние

綴字法 **сэцудзихō** *то же*; 誤綴/госэцу/する де́лать орфографи́ческие оши́бки

◇△点綴/тэнтэй/する разбра́сывать, рассыпа́ть, усе́ивать

2) слог
単綴 **тансэцу** *в сложн. сл.* односло́жный (*ант.* 多綴)

Б. **цудзуру** *см. знач.* 綴る
綴誤り **цудзуриаямари** орфографи́ческая оши́бка; 綴方 **цудзуриката** 1. орфогра́фия; 2. шко́льное сочине́ние; —綴 **хи́тоцудзури** слог
綴り合わす **цудзуриавасу** сброшюро́вывать; сшива́ть; 綴り込み **цудзурикоми** подши́тые бума́ги, де́ло; подши́вка; 綴り目 **цудзуримэ** шов

В. **тодзиру** *см. знач.* 綴じる
綴じ込む **тодзикому** подшива́ть (*напр. газеты и т. п.*); прокла́дывать бе́лую бума́гу ме́жду листа́ми кни́ги; 綴じ本 **тодзихон** переплетённая кни́га; 綴じ目 **тодзимэ** шов; 綴じ釘 **тодзикуги** заклёпка

кит. **чжуй**; кор. **чхэль**

14 綻 8 **ТАН**
綻びる **хокоробиру** 1) распа́рываться, рва́ться; 2) раскрыва́ться (*о почках, бутонах*); зацвета́ть
綻び **хокороби** распо́ротый шов; ды́рка, проре́ха

В сочетаниях **тан**; *непродуктивен*
◇破綻 **хатан** крах; банкро́тство

кит. **чжань**; кор. **тхан**

14 綯 8 **ТŌ**
綯 **ко** прядь, стре́нга (*троса, кабеля*)
綯う **нау** крути́ть, вить (*верёвку*)

В сочетаниях то же
三綯糸 **миккоси** нить в три пря́ди

кит. **тао**; кор. **то**

14 綬 8 **ДЗЮ**
綬 **дзю** ле́нта (*орденская, для печати и т. п.*)

В сочетаниях **дзю** *то же*
綬章 **дзюсё** о́рденская ле́нта; 印綬 **индзю** 1. ле́нта от официа́льной печа́ти; 2. *перен.* пост; портфе́ль (*министра*)

кит. **шоу**; кор. **су**

14 綾 8 **РЁ**
綾 **ая** узо́р, рису́нок; *часто пишется каной*

В сочетаниях **ая** узо́рчатый (*сочет. с компонентом* **рё** *малоупотребительны*)
綾織 **аяори** узо́рчатая шёлковая ткань; 綾錦 аянисики, 綾羂子 аядзюсу

кит. **лин**; кор. ***нынъ**

14 綰 8 **ВАН**
綰ねる **ваганэру** сгиба́ть в ви́де кольца́ (о́бруча); сгиба́ть в дугу́

кит. **вань**; кор. **кван**

14 緋 8 **ХИ**
緋の **хино** а́лый

В сочетаниях **хи** *то же*; *непродуктивен*
緋縮緬 **хидзиримэн** кра́сный крепдеши́н; 緋鯉 **хигои** золоти́стый карп; 緋色, 緋扇 хиоги

кит. **фэй**; кор. **пи**

14 綽 8 **СЯКУ**
綽々たる **сякусякутару** споко́йный, нестеснённый, невозмути́мый
綽名 **адана** про́звище, кли́чка

кит. **чо**; кор. **чак**

14 綺 8 **КИ**
В сочетаниях **ки** краси́вый; цвети́стый; *непродуктивен*

綺麗 **кирэй**: ～**на** 1. краси́вый; 2. опря́тный; чи́стый; ～**ни** 1. краси́во; 2. чи́сто; 3. по́лностью, соверше́нно; 綺語 **киго** цвети́стое выраже́ние; уда́чное словцо́; 綺羅 **кира** краси́вое пла́тье; пы́шный наря́д

кит. **ци**; кор. **ки**

14 綜 8 **СŌ**
В сочетаниях **сō** охва́тывать; *непродуктивен* (*син.* 総)

綜合 **сōгō** си́нтез; *в сложн. сл.* синтети́ческий; сво́дный, объединённый; 綜括 **сōкацу** суммирование, обобще́ние; 錯綜 167.8

кит. **цин**; кор. **чонъ**

14 綸 8 **РИН**
В сочетаниях **рин** управля́ть; *непродуктивен*

綸言 **рингэн** слова́ (посла́ние) импера́тора; 経綸 **кэйрин** управле́ние, руково́дство; администри́рование; иску́сство управля́ть (*государством*)
◇綸子 **риндзу** узо́рчатый атла́с

кит. **лунь**; кор. ***юн**

14 綠 8 **РЁКУ**
уст. форма знака 緑 120.8

14 綮 8 **КЭЙ**
肯綮 **кōкэй** са́мое гла́вное, «то́чка»

кит. **ци**; кор. **кйе**

*15 緣 9 **ЭН** (緣)
緣 а) **эн** 1. 1) связь (*родственная, супружеская, любовная*), у́зы; родство́; 2) отноше́ния; знако́мство; 3) судьба́; 2. вера́нда; нару́жная галере́я (*в японском доме*)
б) **эниси** *уст. см.* эн 1
в) **юкари** 1) связь; бли́зость, родство́; 2) знако́мство; *часто пишется каной*

г) **хэри** край; бе́рег; борт; кайма́; бордю́р; рубе́ц; бахрома́; поля́ (*шляпы; бумаги*)

д) **фўти** 1) *то же*; 2) ра́мка; опра́ва (*очков и т. п.*); о́бод

е) **ёсуга** сре́дство, спо́соб

縁る **ёру** проистека́ть *от* (*из*) *чего-л.*; *ср.* 依る

В сочетаниях

А. **эн**

1. 1) связь; родство́; брак

縁者 **эндзя** ро́дственник; родня́; 縁故 **энко** свя́зи, знако́мство; 縁続き **энцудзуки** родство́; 縁組 **энгуми** брак; 縁談 **эндан** предложе́ние (*о браке*); 縁付く **эндзуку** выходи́ть за́муж; 由縁 **юэн** 1. связь, у́зы; родство́; 2. знако́мство; отноше́ния; 無縁の **муэнно** не име́ющий родны́х (бли́зких); забы́тый (*о могиле*); 近縁 **кинъэн** 1. бли́зкая связь *с кем-л.*; 2. бли́зкие (*друг другу*; *ант.* 遠縁); 内縁 **найэн** неофо́рмленный брак; 復縁 **фукуэн** возобновле́ние бра́ка (*после развода*); 縁家, 縁類, 縁戚, 族縁, 血縁, 遠縁, 絶縁, 離縁

2) *будд.* ка́рма

縁起 **энги** 1. исто́рия *чего-л.*; происхожде́ние; 2. предзнаменова́ние; приме́та; 奇縁 **киэн** стра́нная судьба́; удиви́тельное совпаде́ние; 機縁 **киэн** 1. слу́чай, возмо́жность; 2. предопределе́ние, судьба́; 宿縁 **сюкуэн** ка́рма; судьба́; △因縁 **иннэн** 1. причи́на и сле́дствие; *будд.* ка́рма; 2. связь, родство́; 3. исто́рия *чего-л.*; происхожде́ние; 4. предло́г

◇縁日 **эннити** *будд.* пра́здник

2. вера́нда; нару́жная галере́я

縁側 **энгава** *то же*; 縁先 **энсаки** край вера́нды

◇縁台 **эндай** скаме́йка; стул; 縁礎 112.12

Б. **хэри** край; кайма́; рубе́ц

縁取りの **хэриторино** подру́бленный; 川縁 **кавабэри** бе́рег реки́; 縁縫いする

В. **фўти** кайма́; рубе́ц; опра́ва; ра́мка

縁石 **фўтиси** бордю́рный ка́мень; обо́чина (*тротуара*); 縁飾り **фўтикадзари** кайма́; бордю́р; ра́мка, обрамле́ние; 額縁 **гакубути** ра́ма, ра́мка; 目縁 **мабути** ве́ки

кит. **юань**; кор. **йэн**

15
*編 9
хэн

編む **аму** 1) вяза́ть; плести́; 2) составля́ть, компили́ровать; писа́ть

В сочетаниях

А. **хэн**

1) составля́ть (*гл. обр. книгу*)

編輯(集)/**хэнсю̄**/する редакти́ровать; составля́ть (*книгу*); гото́вить к печа́ти; 編者 **хэнся** составитель; реда́ктор; изда́тель; ...編 ...**хэн** *после имени* соста́влено (*таким-то*); 編成(制)/**хэнсэй**/する составля́ть; формирова́ть; организо́вывать; 新編 **симпэн** но́вое изда́ние; 編纂, 共編; 編入 11.0(2), 編隊 170.9

В знач. 2, 3, 4 заменяет знак 篇

2) кни́га, сочине́ние

編首 **хэнсю** нача́ло кни́ги (*ср. то же* 4); 断編 **дампэн** незако́нченная кни́га; отры́вок; 編帙, 短編[小説], 長編[小説]

3) часть (*книги*)

編章 **хэнсё̄** ча́сти и гла́вы; *перен.* кни́га; 後編 **ко̄хэн** 1. после́дняя (втора́я, тре́тья) часть; 2. продолже́ние; 前編 дзэмпэн, 上編, 中編, 下編, 続編

4) *счётн. суф. для стихов*

編首 **хэнсю** [одно́] стихотворе́ние (*ср. то же* 2); 詩三編 сисампэн

Б. **аму** плести́; вяза́ть (*на спицах и т. п.*)

編物 **амимоно** вяза́ние; плете́ние; 編針 **амибари** [вяза́льная] спи́ца; крючо́к; 編笠 **амигаса** плетёная шля́па *и ряд др. слов*

◇編み出す **амидасу** приду́мывать; изобрета́ть

кит. **бянь**; кор. **пхйэн**

15
*線 9
сэн

線 **сэн** 1) ли́ния, черта́; 2) ли́ния (*телефонная, ж.-д. и т. п.*)

В сочетаниях **сэн**

1) ли́ния, черта́

線条 **сэндзё̄** *то же*; 線形 **сэнкэй** *в сложн. сл.* лине́йный; 折線 **сэссэн** ло́маная ли́ния; 斜線 **сясэн** коса́я (накло́нная) ли́ния; 横線 **о̄сэн** горизонта́льная ли́ния; попере́чная черта́; 法線 **хо̄сэн** норма́ль; 破線 **хасэн** равноме́рно преры́вистая ли́ния; 波線 **хасэн** волни́стая ли́ния; 放物線 **хо̄буцўсэн** пара́бола; 断熱線 **даннэцўсэн** адиабати́ческая крива́я, адиаба́та; 同高線 **до̄ко̄сэн** ко́нтурная ли́ния; горизонта́ль (*в геодезии*); 五線紙 **госэнси** но́тная бума́га; 傍線, 点線, 縦線, 曲線, 直線, 弧線, 垂線, 直立線, 平行線; 線香 186.0, 渦線 85.9, 双曲線 73.2(A1 1); 絃線 *см.* 弦線 57.5

2) ли́ния, грани́ца

前線 **дзэнсэн** пере́дняя ли́ния; передова́я ли́ния; 水平線 **суйхэйсэн** 1. горизонта́льная ли́ния; 2. горизо́нт; 地平線 **тйхэйсэн** ли́ния горизо́нта; 子午線 **сигосэн** меридиа́н; 冬至線 **то̄дзисэн** тро́пик Козеро́га; 夏至線 **гэсйсэн** тро́пик Ра́ка; 外線, 内線, 緯線, 戦線, 汀線, 路線, 沿岸線, 海岸線, 防禦線, 哨兵線, 分界線

3) луч

光線 **ко̄сэн** луч [све́та]; свет; 視線 **сйсэн** взор; 熱線 **нэссэн** тепловой луч; 化学線 **кагакўсэн** актини́чные лучи́; 束線, 紫外線, 赤外線, 宇宙線

4) [железнодоро́жная] ли́ния; *тж. в названиях линий*

線路 **сэнро** ли́ния, путь; 幹線 **кансэн** гла́вная ли́ния, магистра́ль; 複線 **фукўсэн** двойна́я колея́; 保線 **хосэн** охра́на (содержа́ние в поря́дке) путе́й; 開業線 **кайгё̄сэн** ли́ния, откры́тая для движе́ния; 分岐線 **бункйсэн** *ж.-д.* ве́тка; 東海道線 **то̄кайдо̄сэн** ли́ния Токайдо́; 本線, 支線, 側線, 単線の, 全線, 私線, [待]避線, 脱線する

5) про́волока; про́вод; ли́ния (*телефонная, телеграфная*)
線輪 **сэнрин** *эл.* като́шка; 銅線 **дōсэн** ме́дная про́волока; ме́дный про́вод; 無線 **мусэн** *сокр.* ра́дио; *в сложн. сл.* беспро́волочный; радио...; 局線 **кёку́сэн** служе́бная ли́ния (*телефонная*); 布線 **фусэн** *эл.* прово́дка; 空中線 **кӯтӣсэн** анте́нна; 深海線 **синкайсэн, фу́камисэн** глубоково́дный ка́бель; 測程線 **соку́тэйсэн** лагли́нь; 導火線 **дōкасэн** запа́льный шнур (фити́ль); *обр.* толчо́к *к чему-л.*; 内線, 外線, 電線, 鉄線 тэссэн, 埋線, 断線, 混線, 絃線, 絶縁線, 地下線, 架空線, 電話線, 電信線

кит. **сянь**; кор. **сэн**

15 *緩 9 **КАН**

緩い **юруй** 1) свобо́дный, нету́гой; непло́тный, сла́бый; 2) ме́дленный; *иначе* 弛い
緩やか **юруяка: ~на** 1) сла́бый; ме́дленный; 2) отло́гий; 3) *чаще* 寛やか великоду́шный; снисходи́тельный; мя́гкий
緩める **юрумэру** 1) распуска́ть, де́лать свобо́дней; 2) ослабля́ть; смягча́ть; уменьша́ть; *иначе* 弛める
緩む **юруму** 1) распуска́ться, ослабева́ть; расша́тываться; 2) утиха́ть, уменьша́ться (*о боли*); ослабева́ть (*о напряжении, рвении и т. п.*); уменьша́ться (*о морозе*); *иначе* 弛む
緩み **юруми** 1) сла́бость; расслабле́ние; 2) облегче́ние (*душевное*); *иначе* 弛み
緩り а) **юккури** ме́дленно, не спеша́; *чаще пишется каной*
б) **юрури: ~то** *то же*
緩々 **юруюру** *см.* 緩り

В сочетаниях **кан** ослабля́ть; смягча́ть; замедля́ть
緩和 **канва** смягче́ние; облегче́ние; *тех.* релакса́ция; 緩慢な **камманна** ме́дленный; вя́лый; 緩速 **кансоку** замедле́ние; *в сложн. сл.* тихохо́дный; 緩衝機 **кансёки** *тех.* бу́фер; 緩急機 **канкю́ки** то́рмоз (*ср.* ◇緩急); 緩下剤 **кангэдзай** слаби́тельное; 弛緩 **тйкан** ослабле́ние; смягче́ние; сла́бость; 緩歩する, 緩行する, 緩徐に, 緩怠
◇緩急 **канкю** 1. крити́ческие обстоя́тельства, кра́йняя необходи́мость; 2. обстоя́тельства, усло́вия

кит. **хуань**; кор. **ван**

15 *締 9 **ТЭЙ**

締 **симэ** 1) итóг; 2) «запеча́тано» (*знак на конверте*); 3) па́чка́ (*бумаги*)
締める **симэру** 1) затя́гивать, завя́зывать; 2) подводи́ть итóг; *ср.* 絞める
締めて **симэтэ** итого́
締まる **симару** 1) быть сжа́тым; быть те́сным; быть напряжённым; быть кре́пким; 2) быть закры́тым (за́пертым); 3) быть береж-ли́вым; 4) остепени́ться; испра́виться

В сочетаниях
А. **тэй** заключа́ть (*договор*); завя́зывать (*сношения*)
締結/**тэйкэцу**/する заключа́ть (*договор*); 締盟/**тэймэй**/する заключа́ть догово́р; 締約 **тэйяку** 1. заключе́ние догово́ра (соглаше́ния); 2. догово́р, соглаше́ние, пакт
Б. **симэру**
1) закрыва́ть
締め切る **симэкиру** 1. закрыва́ть, запира́ть; 2. закрыва́ть (*счёт и т. п.*); прекраща́ть (*подписку; приём заявок и т. п.*); 締め出す **симэдасу** 1. выставля́ть [за дверь]; не допуска́ть; 2. локаути́ровать; 締め金 **симэганэ** пря́жка, застёжка
2) стя́гивать
締め括る **симэкӯкуру** 1. кре́пко свя́зывать; 2. *перен.* контроли́ровать, держа́ть в рука́х

кит. **ти, ди**; кор. **чхе**

15 *緊 9 **КИН**

В сочетаниях **кин** сро́чный; напряжённый; натя́нутый
緊切な **кинсэцуна** неотло́жный, сро́чный, настоя́тельный; 緊要な **кинъёна** 1. *то же*; 2. ва́жный, име́ющий ва́жное значе́ние; 3. необходи́мый, тре́буемый; 緊張 **кинтё** 1. напряже́ние, напряжённость, натя́нутость; 2. серьёзность; 緊迫/**кимпаку**/する станови́ться напряжённым; 緊密な **киммицуна** 1. стро́гий, суро́вый; 2. пло́тный; те́сный; 緊急の; 緊縮 120.11(А)

кит. **цзин**; кор. **кин**

15 *緘 9 **КАН**

緘する **кансуру** закрыва́ть; *в устойчивых выраж., напр.*: 口/**кӯти**/を緘して語/**ката**/らぬ храни́ть молча́ние

В сочетаниях **кан** закрыва́ть; *непродуктивен*
緘口/**канкō**/する держа́ть язы́к за зуба́ми, храни́ть молча́ние; 封緘 **фӯкан** печа́ть (*для запечатывания*); 緘黙する

кит. **цзянь**; кор. **кам**

15 *緻 9 **ТИ**

В сочетаниях **ти** ме́лкий, дета́льный
緻密な **тимицуна** дета́льный; тща́тельный; то́нкий; 細緻な **сайтина**, 精緻な **сэйтина** *то же*; 巧緻な **кōтина** иску́сный

кит. **чжи**; кор. **чхи**

15 緞9 **дон** — *В сочетаниях* **дон** узо́рчатый шёлк; *непродуктивен*

緞子 **донсу** *то же*; 緞帳 **донтё** театра́льный за́навес (*опускающийся*)

кит. **дуань**; кор. **тан**

15 緬9 **мэн** — *В сочетаниях* **мэн** то́нкая нить

緬羊 **мэнъё** мерино́совая овца́; 縮緬 120.11(Б) *Употребляется как сокр. назв.* 緬甸 **бирума** Би́рма

кит. **мянь**; кор. **мён**

15 縄9 **дзё** — *встречается как сокр. знака* 繩 120.13

15 絲9 **ру** — *встречается как сокр. знака* 縷 120.11

15 練9 **рэн** — *уст. форма знака* 練 120.8

15 緒9 **сё, тё** — *уст. форма знака* 緒 120.8

16 *緯10 **и** — 緯 **нуки** *см. ниже* 緯糸

В сочетаниях **и** *геогр.* широта́

緯度 **идо** широта́; 緯線 **исэн** паралле́ль; 経緯 **кэйи** 1. долгота́ и широта́; 2. осно́ва и уто́к (*ткани*); длина́ и ширина́; 3. *перен.* ча́стности, подро́бности; 北緯 **хокуи** се́верная широта́; 黄緯 **кии** *астр.* широта́; 赤緯 **сэкии** *астр.* склоне́ние; 南緯

△緯糸 **нукиито** уто́к

кит. **вэй**; кор. **ви**

16 *縦10 **дзю** (**縦**) — 縦 **татэ** 1) длина́; 2) высота́; 3) *иначе* 竪: **~но** продо́льный; вертика́льный, отве́сный

縦に **хосиимамани** как вздумается; по произво́лу; *чаще* 恣に

縦し **ёси** *см.* 縦や

縦や **ёсия** да́же е́сли, пусть да́же

В сочетаниях

А. **дзю̄**

1) продо́льный; вертика́льный

縦横に **дзю̄о̄ни** вдоль и поперёк, по всем направле́ниям (*ср. то же* 2 *и* Б 縦横); 縦貫 /**дзю̄кан**/する проходи́ть че́рез *что-л.*, проходи́ть из конца́ в коне́ц; пересека́ть; 縦隊 **дзю̄тай** *воен.* коло́нна; 縦列 **дзю̄рэцу** *то же*; 縦線, 縦断する; 縦覧 147.10

2) произво́льно, как уго́дно

縦横に **дзю̄о̄ни** свобо́дно, не стесня́ясь; 操縦する, 放縦な

Б. **татэ** (*син. и омон.* 竪) длина́; продо́льный; вертика́льный

縦横**татэёко** 1. длина́ и ширина́; 2. осно́ва и уто́к (*ткани*); 縦糸 **татэито** осно́ва (*ткани*); 縦筋 **татэсудзи** вертика́льная ли́ния; 縦書にする; 縦揺れ 64.9

кит. **цзун**; кор. **чонъ**

16 *縫10 **хо̄** — 縫う **нуу** шить; зашива́ть; прошива́ть

縫い **нуи** 1) шитьё; 2) вышива́ние

В сочетаниях то же

а) **хо̄**: 縫製 **хо̄сэй** пошив, шитьё (*на машине*); 縫織 **хо̄сёку** шитьё и тканьё; 裁縫 **сайхо̄** кро́йка и шитьё; 彌縫 57.14(◇)

б) **нуу**: 縫い付ける **нуицу́кэру** пришива́ть; 縫い目 **нуимэ** шов; 縫物 **нуимоно** шитьё; 縫い箔 **нуихаку** вышива́ние; 下縫い **ситануи** намётка; 縫い合わせる, 縫い針 нуибари, 縫い糸, 縫い仕事, 手縫い, 機械縫い

кит. **фэн**; кор. **понъ**

16 *縛10 **баку** — 縛 **баку** аре́ст; *в устойчивых выраж., напр.*: 縛に就/**цу**/く быть аресто́ванным (схва́ченным, по́йманным)

縛する **баку́суру** аресто́вывать, схва́тывать, заде́рживать

縛る **сибару** 1) *прям. и перен.* свя́зывать; привя́зывать; 2) *см.* 縛する

縛め **имасимэ** у́зы, око́вы

В сочетаниях **баку** заде́рживать, аресто́вывать

捕縛 **хобаку** аре́ст, задержа́ние; 就縛/**сю̄баку**/する быть аресто́ванным, быть заде́ржанным; 束縛する 75.3, 自縄自縛に 120.13

кит. **фу**; кор. **пак**

16 縊10 **и** — 縊る **кубиру** задуши́ть, удави́ть; *ср.* 括る

縊れる **кубирэру** пове́ситься

В сочетаниях **и** удави́ть; удави́ться

縊死/**иси**/する пове́ситься; 縊殺する; △首縊り/**кубикю́кури**/する

кит. **и**; кор. **ый, эк**

16 縞10 **ко̄** — 縞 **сима** по́лосы; **~но** полоса́тый

В сочетаниях **сима** *то же*

縞物 **симамоно** полоса́тая ткань; 縞馬 **симаума** зе́бра; *иначе* 斑蠶; 横縞 **ёкодзима** попере́чные по́лосы; 竪縞 татэдзима, 棒縞の

кит. **гао**; кор. **хо**

16 縋 10 ЦУЙ

縋る **сугару** *прям. и перен.* цепля́ться, держа́ться *за что-л.*

кит. **чжуй**; кор. **чху**

16 綴 10 ДЗЁКУ

В сочетаниях **дзёку** оби́льный; *непродуктивен*

繁文綴礼 **хамбундзёкурэй** канцеля́рщина, волоки́та, бюрократи́зм

кит. **жу**; кор. **ёк**

* 16 繁 10 ХАН (繁)

繁 **хан** *в устойчивых выраж.*: 1) сло́жность; 2) часто́та, ча́стое повторе́ние; 3) хло́поты, забо́ты

繁る **сигэру** гу́сто расти́

繁れる **сигэрэру** густо́й, пы́шный (*о растительности*)

繁き **сигэки** 1) *то же*; 2) ча́стый

繁く **сигэку** 1) гу́сто, пы́шно; 2) ча́сто

繁み **сигэми** за́росли, ча́ща

繁々 **сигэсигэ** ча́сто; *чаще пишется каной*

В сочетаниях **хан**

1) [чересчу́р] оби́льный

繁多 **ханта** больша́я за́нятость, мно́го дел; 繁劇 **хангэки** *то же*; 繁殖 **хансёку** размноже́ние, разведе́ние; 繁雑な **хандзацуна** сло́жный, хлопотли́вый; 頻繁な **химпанна** ча́стый; непреры́вный; 繁務, 繁忙な, 繁茂する, 農繁期; 繁文縟礼 120.10

2) цвету́щий; оживлённый

繁華な **ханкана** 1. процвета́ющий; 2. оживлённый; 繁昌 **хандзё** процвета́ние, успе́х; 繁栄 **ханъэй** *то же*; 繁盛

кит. **фань**; кор. **пэн**

16 縣 10 КЭН

уст. форма знака 県 109.4

16 縢 10 ТŌ

縢る **кагару** што́пать; зашива́ть

縢り **кагари** што́пка

кит. **тэн**; кор. **тынъ**

* 17 縮 11 СЮКУ

縮まる **тидзимару** 1) сжима́ться; сокраща́ться; съёживаться; сади́ться (*о ткани*); 2) мя́ться; мо́рщиться

縮む **тидзиму** *то же*

縮み **тидзими** 1) се́вшая мате́рия; 2) сорт кре́па

縮める **тидзимэру** сжима́ть; сокраща́ть, уменьша́ть

縮かめる **тидзикамэру** *то же*

縮かまる **тидзикамару** сжима́ться; съёживаться; сади́ться (*о ткани*)

縮れる **тидзирэру** 1) курча́виться, ви́ться; 2) быть в скла́дках; быть неро́вным; быть мя́тым

縮らす **тидзирасу** завива́ть (*волосы*)

В сочетаниях

А. **сюку** сокраща́ть; сжима́ть; сокраща́ться; сжима́ться; уменьшённый

縮小(少) **сюкусё** сокраще́ние, уменьше́ние; 縮合 **сюкугō** конденса́ция, сгуще́ние; 縮写 **сюкусуся** уменьшённая ко́пия; 縮図 **сюкудзу** уменьшённая ко́пия; карма́нное изда́ние (*карты и т. п.*); 縮尺 **сюкусяку** масшта́б (*на карте*); 縮刷[版] **сюкусацу[хан]** изда́ние в уменьшённом форма́те; 緊縮 **кинсюку** 1. сокраще́ние; сжа́тие; 2. эконо́мия, уре́зывание; 収縮 а. **сюсюку** сжа́тие; сокраще́ние; б. **цумари** уса́дка; 凝縮 **гёсюку** сгуще́ние, конденса́ция; 軍縮 **гунсюку** *сокр.* сокраще́ние вооруже́ний (*ант.* 軍拡); 縮減する, 短縮する, 圧縮する, 濃縮, 萎縮, 伸縮, 恐縮, 畏縮; 防縮 170.4

Б. **тидзирэру** курча́виться, ви́ться; быть в скла́дках *и т. д., см.* 縮れる

縮れ毛 **тидзирэгэ** вью́щиеся во́лосы; △縮緬 **тиримэн** крепдеши́н

В. **тидзими** креп

綿縮み **мэнтидзими** бума́жный креп; 絹縮 кинутидзими

кит. **со, су**; кор. **чхук**

* 17 績 11 СЭКИ

В сочетаниях **сэки**

1) заслу́га; *гл. обр. на 2-м месте*

功績 **кōсэки** заслу́га; по́двиг; 業績 **гёсэки** заслу́ги, достиже́ния; 事績 **дзисэки** заслу́ги; дея́ния; 治績 **тисэки** полити́ческие заслу́ги; 偉績, 成績

2) прясть; *непродуктивно, см.* 紡績 120.4

кит. **цзи**; кор. **чэк**

* 17 纖 11 СЭН (纖)

纖々 **сэнсэн: ~тару** то́нкий, не́жный

В сочетаниях **сэн**

1) то́нкий, не́жный

纖維 **сэнъи** волокно́; 纖細な **сэнсайна** то́нкий, не́жный; 纖手 **сэнсю** то́нкая (не́жная) рука́; 纖毛 **сэммō** *бот., зоол.* ресни́чки; 纖弱な

2) волокно́

化纖 **касэн** синтети́ческое волокно́

кит. **сянь**; кор. **сэм**

17 縺 11 РЭН

縺れる **моцурэру** 1) спу́тываться, запу́тываться; образо́вывать у́зел; 2) *перен.* осложня́ться

縺れ **моцурэ** 1) клубо́к; у́зел; 2) *перен.* осложне́ния

кит. **лянь**; кор. ***йэн**

17 縷 11 РУ

縷々と **руруто** 1) дета́льно, подро́бно; 2) повто́рно, сно́ва и сно́ва

В сочетаниях **ру**

1) подро́бно

縷説/**русэцу**/する подро́бно излага́ть (объясня́ть); простра́нно говори́ть *о чём-л.*; 縷述する

2) нить; *непродуктивно*

一縷 **итиру** нить, *тк. образно, напр.*: 一縷の望み **итиру-но нодзоми** луч наде́жды; 一縷の命 **итиру-но иноти** жизнь на волоске́

кит. **люй**; кор. ***ну**

17 縹 11 ХЭ

縹色 **хана[да]иро** све́тло-голубо́й [цвет]

В сочетаниях то же; *непродуктивен*

◇△縹緻 **кирэ** вне́шность, нару́жность; *чаще* 器量

кит. **пяо**; кор. **пхё**

17 繝 11 ХО

В сочетаниях **хо** обвива́ть, нама́тывать; *непродуктивен*

繝帯 **хотай** 1. перевя́зка; 2. бинт

кит. **бэн**; кор. **пунъ**

17 縲 11 РУЙ

В сочетаниях **руй** свя́зывать; *непродуктивен*

縲紲 **руйсэцу** у́зы, око́вы

кит. **лэй**; кор. ***ну**

17 總 11 СО

уст. форма знака 総 120.8

17 縱 11 ДЗЮ

уст. форма знака 縦 120.10

17 縫 11 ХО

уст. форма знака 縫 120.10

17 繁 11 ХАН

уст. форма знака 繁 120.10

18 * 織 12 СЭКУ (СЁКИ)

織る **ору** ткать

В сочетаниях то же

а) **сёку**: 織女 **сёкудзё** ткачи́ха; 織女星 **сёкудзёсэй** Ве́га (*звезда*); 織機 **сёкки, хата** тка́цкий стано́к; 染織 **сэнсёку** окра́шивание и тка́чество; 交織 **косёку** сме́шанная ткань; 紡織; 組織 сосёки 120.5

б) **ору**: 織出し の **оридасино** вы́тканный (*об узоре и т. п.*); 織目 **оримэ** ка́чество (сте́пень пло́тности) тка́ни; 織子 **орико** ткачи́ха; ...織の **...орино** рабо́ты (*такой-то фабрики — о ткани*); 機織 **хатаори** 1. тка́чество; 2. ткач; 3. кузне́чик; 織物 оримоно, 織工 орико, 手織の тэорино; 羽織 124.0(б)

кит. **чжи**; кор. **чик**

18 * 繕 12 ДЗЭН

繕う **цуукуроу** 1) чини́ть, исправля́ть; 2) приводи́ть в поря́док; оправля́ть

繕い **цуукурои** 1) почи́нка, исправле́ние; 2) приведе́ние в поря́док

В сочетаниях то же

а) **дзэн**: 修繕 **сюдзэн** почи́нка, ремо́нт; 営繕 **эйдзэн** строи́тельство и ремо́нт

б) **цуукуроу**: 繕い代 **цуукуроидай** пла́та за почи́нку; 縫い繕う

кит. **шань**; кор. **сэн**

18 繞 12 ДЗЁ

繞る **мэгуру** *см.* 回る 31.3

繞らす **мэгурасу** *иначе* 環らす обноси́ть (*напр. забором*); окружа́ть; *ср.* 回らす, 廻らす, 運らす

В сочетаниях **дзё** *то же*; *непродуктивен, см.* 囲繞する 31.4

кит. **жао**; кор. **ё**

18 繙 12 ХАН

繙く **химотоку** 1) развя́зывать, распуска́ть; 2) *уст.* чита́ть

В сочетаниях **хан** *то же*; *сочет. малоупотребительны*

кит. **фань**; кор. **пэн**

18 繡 12 СЮ

В сочетаниях **сю** вышива́ть; *непродуктивен*

繡匠 **сюсё** вышива́льщица; 繡文 **сюбун** узо́р для вышива́ния; 刺繡 **сисю** вышива́ние; 錦繡 167.8

кит. **сю**; кор. **су**

18 * 繭 12 КЭН

繭 **маю** ко́кон

В сочетаниях ко́кон; ше́лк

а) **кэн**: 繭糸 **кэнси** ше́лковая ни́тка; ше́лк (*пряжа*); 繭紬 120.5

б) **маю**: 玉繭 **тамамаю** двойно́й ко́кон

кит. **цзянь**; кор. **кйэн**

19 *繰 13 СО | 繰る **куру** 1) нама́тывать (*нитку*); прясть; 2) переле́стывать; перебира́ть

В сочетаниях **куру**; *большинство слов более или менее идиоматичны*

繰り綿 **куривата** очи́щенный хло́пок; 繰り言 **куригото** повторе́ние одного́ и того́ же; ну́дный разгово́р; 繰り返す **куриказу** повторя́ть [-ся]; 繰り越す **курикосу** де́лать перено́с; переводи́ть; переноси́ть (*срок и т. п.*); 遣り繰り/**яриқури**/する изворáчиваться, ухищря́ться; 手繰る 64.0(B1) *и ряд других слов*

кит. **сао**; кор. **со, чо**

19 縄 13 ДЗЁ | 縄 **нава** верёвка

В сочетаниях то же

а) **дзё**: 縄墨 **дзёбоку** 1. зачернённая верёвка (*для маркировки дерева*); 2. *перен.* мери́ло; станда́рт; 捕縄 **ходзё** верёвка полице́йского; 結縄文字 **кэцудзё-модзи** узелко́вое письмо́

◇準縄 **дзюндзё** пра́вило, но́рма; 自縄自縛に陥る **дзидзё-дзибаку-ни отииру** попа́сть в со́бственную лову́шку

б) **нава**: 縄目 **навамэ** пу́ты, у́зы; 縄張り **навабари** 1. уча́сток, огоро́женный верёвками; 2. корде́он; 火縄 **хинава** запа́льный фити́ль; 墨縄 **суминава** *см. а* 縄墨

кит. **шэн**; кор. **сынь**

19 繹 13 ЭКИ | *В сочетаниях* **эки** соединя́ть; ста́вить в ряд; *непродуктивен*

演繹 **энъэки** дедýкция; ～**-суру** де́лать вы́вод, заключа́ть; 絡繹 120.6

кит. **и**; кор. **йэк**

19 繋 13 КЭЙ | 繋る **какару** становúться на я́корь

繋ぐ **цунагу** 1) привя́зывать; пришварто́вывать; 2) свя́зывать; соединя́ть (*концы чего-л.*); соединя́ть (*по телефону*)

繋ぎ **цунаги** 1) связь; соедине́ние; 2) замеща́ющий *кого-л.*; 3) *театр.* интерме́дия

繋がる **цунагару** 1) быть привя́занным; быть прикреплённым; 2) *перен.* быть соединённым; быть свя́занным; 3) сле́довать оди́н за други́м

繋って **цунагаттэ** 1) в связи́ *с чем-л.*; 2) гусько́м

繋がり **цунагари** 1) связь; 2) родство́

В сочетаниях привя́зывать; свя́зывать

а) **кэй**: 繋船 **кэйсэн** 1. ошварто́вка; 2. пришварто́ванное су́дно; 繋留/**кэйрю**/する пришварто́вывать[ся]; 連繋 **рэнкэй** связь, конта́кт; 繋索

б) **цунагу**: 繋ぎ合わせる **цунагиавасэру** свя́зывать; привя́зывать; 繋ぎ縄 **цунагинава** при́вязь (*пасущегося животного*); 繋ぎ柱 **цунагибасира** *мор.* би́тенг, кнехт

кит. **си, цзи**; кор. **кйе**

19 繪 13 Э, КАЙ | *уст. форма знака* 絵 120.6

20 繻 14 СЮ | 繻子 **сюсу** атла́с

кит. **сюй**; кор. **су**

20 繼 14 КЭЙ | *уст. форма знака* 継 120.7

20 纂 14 САН | *В сочетаниях* **сан** собира́ть воеди́но (*гл. обр. о лит. произведениях*); *непродуктивен*

編纂 **хэнсан** *лит.* составле́ние; компиля́ция; изда́ние; 類纂 **руйсан** собра́ние книг по одному́ вопро́су (одно́й те́ме *и т. п.*)

кит. **цзуань**; кор. **чхан**

20 辯 14 БЭН | *уст. форма знака* 弁 55.2 (*пятый*)

21 纏 15 ТЭН | 纏める **матомэру** 1) доводи́ть до [успе́шного] конца́;ула́живать, разреша́ть; 2) зака́нчивать; 3) собира́ть; соединя́ть; приводи́ть в поря́док

纏めて **матомэтэ** вме́сте, целико́м; сра́зу

纏まる **матомару** 1) быть ула́женным; быть разрешённым; 2) быть зако́нченным; быть приведённым в поря́док

纏まり **матомари** 1) заключе́ние; [раз]реше́ние; 2) зако́нченность; 3) свя́зность

纏う **матоу** 1) наки́нуть на себя́; уку́таться *во что-л.*; 2) обвива́ться

纏い **матои** зна́мя пожа́рников

纏わる **мацувару** 1) обвива́ться; 2) волочи́ться *за кем-л.*; пресле́довать *кого-л.*

В сочетаниях **тэн** обвя́зывать; покрыва́ться; *непродуктивен*

纏足 **тэнсоку** бинтова́ние ног (*у женщин; устаревший обычай в Китае*); 半纏 **хантэн** рабо́чая ку́ртка; △一纏め/**хитоматомэ**/にする свя́зывать, собира́ть в одно́ це́лое; резюми́ровать

◇纏綿 **тэммэн** осложне́ния

кит. **чань**; кор. **чэн**

21 **纘**$_{15}$ **ДЗОКУ** — *уст. форма знака* 続 120.7

22 **纏**$_{16}$ **ТЭН** — *вариант знака* 纏 120.15

23 **纖**$_{17}$ **СЭН** — *уст. форма знака* 繊 120.11

27 **纜**$_{21}$ **РАН** — 纜 **томодзуна** кана́т, шварто́в

В сочетаниях **ран** *то же*

解纜/**кайран**/する снима́ться с я́коря; отча́ливать; отплыва́ть; 電纜 **дэнран** ка́бель

кит. **лань**; кор. ***нам**

121. 缶

10 **缺**$_{4}$ **КЭЦУ** — *уст. форма знака* 欠 76.0 (*второй*)

17 **罅**$_{11}$ **КА** — 罅 **хиби** тре́щина; *ср.* 皹 罅ぜる **хадзэру** *см.* 爆ぜる

В сочетаниях то же

△罅隙 **кагэки** тре́щина, расще́лина

кит. **ся**; кор. **ха**

22 **罐**$_{16}$ **ДОН** — *вариант знака* 壜 32.16

24 **罐**$_{18}$ **КАН** — 罐 **кан** 1) консе́рвная ба́нка; 2) бидо́н

В сочетаниях

А. **кан**

1) консе́рвная ба́нка

罐切り **канкири** консе́рвный нож; 罐詰 **канодзумэ** консе́рвы; 空罐 **акйкан** пуста́я ба́нка; 鮭罐 **сакэкан** ба́нка [консе́рвов] лососи́ны

2) бидо́н, кани́стра *и т. п.*

油罐 **абуракан** жестя́нка для ма́сла; 石油罐

3) котёл; ча́йник

罐子 **кансу** ча́йник (*для кипячения*); 汽罐 **кйкан** парово́й котёл; 薬罐 **якан** металли́ческий ча́йник

Б. **кама** котёл

丸(円)罐 **маругама** цилиндри́ческий котёл; 移動罐 **идōгама** передви́жной котёл; 主罐, 補助罐, 舶用罐

кит. **гуань**; кор. **кван**

122. 网, 罒

10 **罠**$_{5}$ **БИН** — 罠 **вана** лову́шка, западня́

кит. **минь**; кор. **мин**

罟 **149.5**

13 ***罪**$_{8}$ **ДЗАЙ** — 罪 **цуми** 1. 1) преступле́ние; 2) просту́пок; вина́; 3) грех; поро́к; 2. обвине́ние 罪する **цумисуру** обвиня́ть; нака́зывать, кара́ть

В сочетаниях

А. **дзай**

1. 1) преступле́ние; просту́пок; *постпоз. придаёт знач. юр. термина* 罪科 **дзайка** преступле́ние (*ср. то же* Б); 罪状 **дзайдзё** преступле́ние; вина́; вино́вность; ...罪名で **...дзаймэй-дэ** по обвине́нию в...; 犯罪 **хандзай** преступле́ние; 功罪 **кōдзай** заслу́ги и прови́нности; 微罪 **бидзай** незначи́тельный просту́пок; 窃盗罪 **сэттōдзай** *юр.* воровство́; 浮浪罪 **фурōдзай** бродя́жничество (*как преступление*); 堕胎罪 **датайдзай** *юр.* [та́йный] або́рт; 罪人 **дзайнин**, 罪証, 罪跡, 有罪の, 無罪の, 軽罪, 重罪, 余罪, 服罪する, 免罪, 殺児罪, 放火罪, 費消罪, 偽証罪, 贈賄罪, 収賄罪, 誣告罪, 誹譏罪, 背任罪, 強姦罪 гōкандзай, 猥褻罪, 違警罪

2) вина́; грех

罪悪 **дзайаку** 1. грех; 2. злодея́ние; 罪障 **дзайсё** грехи́; 罪業 **дзайгō** *то же*; 原罪 **гэндзай** перворо́дный грех; 滅罪 **мэцудзай** искупле́ние греха́; 贖罪, 免罪; 謝罪する 149.10(3)

2. наказа́ние; казнь; *непродуктивно* 死罪 **сидзай** сме́ртная казнь; 斬罪 **дзандзай** обезгла́вливание; 断罪 **дандзай** 1. *то же*; 2. *юр.* осужде́ние; 絞罪; 杖罪 75.3, 流罪 рудзай 85.7

Б. **цуми** вина́

罪科 **цумитога** вино́вность; грех; *ср. то же* A1; 罪滅し **цумихоробоси** искупле́ние; покая́ние

кит. **цзуй**; кор. **чве**

*13 置 8 ТИ

置く **оку** 1) класть; ста́вить; 2) оставля́ть; 3) открыва́ть; учрежда́ть, устра́ивать; 4) назнача́ть; *остальные перен. и связ. знач. не указаны*; 5) *после деепр. совершенного вида указывает на совершение действия с сохранением его результата на некоторое время*; *ср.* 措く

置ける **окэру** сохраня́ться (*неиспорченным*)

置いてけぼり **ойтэкэбори: ~-ни суру** оставля́ть *кого-л.* позади́; броса́ть *кого-л.*

В сочетаниях

А. **ти** ста́вить, располага́ть

置換/тйкан/する замеща́ть, заменя́ть; подставля́ть; 位置 **ити** 1. расположе́ние, ме́сто; 2. положе́ние *кого-л.*; 配置 **хайти** размеще́ние, расста́новка, расположе́ние, дислока́ция; распределе́ние; 安置/анти/する устана́вливать (*напр. статую*); 布置/фўти/する распланиро́вывать, располага́ть; 並置する, 対置する, 設置/сэтти/する

拘置/кōти/する заде́рживать *кого-л.*; 留置する (*ант.* 放置する)

Б. **оку** ста́вить, класть

置き換える **окйкаэру** перемеща́ть; переставля́ть; замеща́ть; подставля́ть; 置場 **окиба** ме́сто *для чего-л.*; 置時計 **окидокэй** насто́льные часы́; 物置 **монооки** чула́н, кладова́я; амба́р

◇置物 **окимоно** 1. вещь для украше́ния; 2. *перен.* номина́льный руководи́тель; 置去り/**окидзари**/にする покида́ть, броса́ть *кого-л.*

В. **окини** че́рез; с промежу́тками; *постпоз.*

一日置きに **итинити-окини** че́рез день; 三米置きに **саммэ̄тору-окини** че́рез ка́ждые три ме́тра

кит. **чжи**; кор. **чхи**

*13 署 8 СЭ (署)

署 **сё** полице́йский уча́сток

В сочетаниях **сё**

1. учрежде́ние (*административное, в частности полицейское*); управле́ние

署長 **сётё** нача́льник (*учреждения*); 公署 **кōсё** администрати́вное (прави́тельственное) учрежде́ние; 分署 **бунсё** отделе́ние, уча́сток (*полицейский*); 本署 **хонсё** 1. гла́вное полице́йское управле́ние (*данного района*); 2. управле́ние пожа́рной охра́ны; 税務署 **дзэймусё** нало́говое управле́ние; 官署, 警察署, 消防署

2. по́дпись

署名 **сёмэй** по́дпись; 副署 **фукўсё** по́дпись, ви́за; 連署 **рэнсё** по́дписи; 署記する; 自署 132.0(1 1)

кит. **шу**; кор. **сэ**

/ 13 罫 8 КЭЙ

罫 **кэй** [проведённая по лине́йке] ли́ния; графа́; **~-но ару** лино́ванный

В сочетаниях **кэй** *то же*

罫引き **кэйбики** 1. линова́ние; графле́ние; 2. лине́йка; 罫線, 罫紙

кит. **гуа**; кор. **хвэ**

13 罨 8 АН

罨法 **ампō** припа́рка; компре́сс

кит. **янь**; кор. **эм**

*14 罰 9 БАЦУ

罰 а) **бацу** наказа́ние, ка́ра б) **бати** *то же*

罰する **бассуру** нака́зывать, кара́ть

В сочетаниях **бацу** *то же*

罰金 **баккин** штраф; 罰則 **бассоку** положе́ние о наказа́ниях (штра́фах); 罰俸 **баппō** вы́чет, штраф (*из зарплаты*); 懲罰 **тёбацу** наказа́ние, ка́ра; 処罰 **сёбацу** *то же*; 賞罰 **сёбацу** поощре́ния (награ́ды) и взыска́ния (наказа́ния); 刑罰, 天罰, 神罰, 厳罰, 冥罰, 誅罰; △罰当たりの **батиатарино** прокля́тый

кит. **фа**; кор. **пэль**

14 署 9 СЭ

уст. форма знака 署 122.8

*15 罷 10 ХИ

罷める **ямэру** прекраща́ть; оставля́ть (*работу*); *ср.* 止める

罷る **макару** 1) уходи́ть; *обр.* умере́ть; 2) приходи́ть

В сочетаниях

А. **хи** прекраща́ть [рабо́ту]

罷業 **хигё** забасто́вка; 罷工 **хйкō** *то же*; 罷免 **химэн** увольне́ние; 罷売同盟

Б. **макару** приходи́ть; уходи́ть; *непродуктивно*

罷り出る **макаридэру** 1. приходи́ть; появля́ться; 2. уходи́ть; 罷り越す **макарикосу** приходи́ть, навеща́ть; 身罷る **мимакару** *обр.* скончáться

◇罷り間違えば **макариматигаэба** в ху́дшем слу́чае

кит. **ба**; кор. **пха**

15 罵 10 БА

罵る **ноносиру** руга́ть, поноси́ть

В сочетаниях **ба** *то же*

罵倒 **батō** брань; ре́зкие напа́дки; осужде́ние; 痛罵 **цўба** *то же*; 怒罵 **доба** стра́шное руга́-

тельство; прокля́тие; 悪罵 **акуба** злосло́вие; брань; 嘲罵 **тёба** презри́тельная насме́шка; оскорби́тельное замеча́ние; 漫罵/**мамба**/する сы́пать руга́тельства; 罵詈，熱罵，面罵する

кит. **ма**; кор. **ма**

15 罰 10 **БАЦУ** | *вариант знака* 罰 122.9

16 罹 11 **РИ** | 罹る **какару** 1) заболе́ть; боле́ть, страда́ть *чем-л.*; 2) подверга́ться; пострада́ть (*от бедствия*); пасть же́ртвой *кого-чего-л.*

В сочетаниях **ри** *то же*

罹災/**рисай**/する пострада́ть от [стихи́йного] бе́дствия; 罹病/**рибё**/する заболе́ть

кит. **ли**; кор. ***и**

19 羅 14 **РА** | 羅 **ра** газ (*ткань*)

В сочетаниях **ра**

1. газ; лови́ть се́тью; станови́ться в ряд; обходи́ть; *все знач. связ.*

羅列/**рарэцу**/する выстра́иваться [в ряды́]; 羅致/**рати**/する 1. схва́тывать, понима́ть; 2. зачисля́ть; 巡羅/**дзюнра**/する патрули́ровать; 軽羅 **кэйра** 1. то́нкая ткань, газ; 2. га́зовое пла́тье; 甲羅 **кора** скорлупа́; щито́к; 羅紗 120.4, 羅針 167.2(A3), 網羅 120.8(a), 綺羅 120.8, 雀羅 172.3

2. *используется фонетически*

羅典 **ратэн** *см.* 拉丁 64.5; 羅馬字 **ромадзи** ро́мадзи (*латинская транскрипция яп. слов*)

Употребляется как сокр. слова 羅馬尼亜 **руманиа** Румы́ния

кит. **ло**; кор. ***на**

19 罌 14 **БЭКИ** | *вариант знака* 罌 14.14

22 羈 17 **КИ** | *В сочетаниях* **ки** путеше́ствие; *непродуктивен*

羈旅 **кирё** путеше́ствие

кит. **цзи**; кор. **ки**

24 羈 19 **КИ** | *В сочетаниях* **ки**; *непродуктивен*

1) у́зы; *непродуктивно*

羈束/**кйсоку**/する привя́зывать; свя́зывать; 羈絆 **кйхан** у́зы, пу́ты; ярмо́, и́го; 不羈 **фу́ки** свобо́да [от принужде́ния]; незави́симость

2) *употребляется в знач.* 羈, *см. выше*

кит. **цзи**; кор. **ки**

123. 羊

羊 0 **Ё** | 羊 **хи́цудзи** овца́; бара́н

В сочетаниях то же

а) **ё**: 羊毛 **ёмо** шерсть; 緬(綿)羊 **мэнъё** овца́; 羊皮，羊肉，牧羊; 羊羹 123.13; 羊腸/**ётё**/たる *обр.* изви́листый

б) **хи́цудзи**: 羊飼 **хи́цудзикаи** пасту́х, чаба́н; 子羊 **кохи́цудзи** ягнёнок; 羊小屋 хи́цудзигоя

◇△山羊 **яги** козёл; коза́; 羊歯 **сида** па́поротник

кит. **ян**; кор. **янъ**

9 美 3 **БИ** | 美 **би** красота́
美しい **уцу́ку́сий** краси́вый, прекра́сный
美々しい **бибисий** *то же*

В сочетаниях **би**

1) красота́; краси́вый

美醜 **бисю** красота́ и́ли безобра́зие; нару́жность; 美人 **бидзин** краса́вица; 美観 **бикан** прекра́сный вид; 美貌 **бибо** привлека́тельная вне́шность; мило́видность; 美顔術 **бигандзюцу** косме́тика; 華美 **каби** великоле́пие, пы́шность; 美景，美服，美装，美声，美妙な，美称，美爪術，壮美な，優美な，真善美; 亜美 7.5(3)

2) прекра́сное; эстети́ческое

美感 **бикан** чу́вство прекра́сного, эстети́ческое чу́вство; 美的 **битэки** эстети́ческий; 美意識，審美学，耽美主義; 美術 144.5(1)

3) прекра́сный, хоро́ший

美事 **бигото** прекра́сный (похва́льный) посту́пок; 美名 **бимэй** прекра́сная (высо́кая) репута́ция; 美味，美食，美風

4) хвали́ть; *на 2-м месте*; *непродуктивно*

賞美/**сёби**/する восхища́ться; цени́ть; 賛美/**самби**/する восхваля́ть, превозноси́ть; 嘆美する

кит. **мэй**; кор. **ми**

差 **48.7**

恙 **61.6**

11 羞 5 **СЮ** | 羞む **ханикаму** стесня́ться, быть засте́нчивым
羞らう **хадзирау** стесня́ться, смуща́ться, красне́ть
羞る **хадзиру** *см.* 恥る 61.6

В сочетаниях **сю** *то же*; *непродуктивен*

羞恥 **сю́ти** 1. засте́нчивость; 2. стыд; 羞悪 **сю́о** стыд

кит. **сю**; кор. **су**

*12 着 6 тяку

着する **тякӯсуру** 1) прибыва́ть (*на место*); 2) приставáть, ли́пнуть; 3) надева́ть, носи́ть
着く **цӯку** *то же*; *ср.* 就く, 付く, 点く
着ける **цӯкэру** носи́ть (*одежду и т. п.*); име́ть при себе́; *ср.* 付ける, 点ける
着る **киру** 1) надева́ть; носи́ть; 2) быть обвинённым *в чём-л.*; принима́ть на себя́ (*вину*)
着せる **кйсэру** надева́ть *что-л. на кого-л.*, одева́ть *кого-л.*; покрыва́ть; *ср.* 被せる
着こなす **кйконасу** уме́ть одева́ться [к лицу́]
着々 **тякӯтяку** неукло́нно; шаг за ша́гом; успе́шно

В сочетаниях

А. **тяку**; *иначе* 著

1) прибыва́ть; прибы́тие

着発 **тякӯхацу** прибытие и отправле́ние; 着車 **тякӯся** прибытие [по́езда] (*ант.* 発車); 着陸 **тякурику** приземле́ние, поса́дка; 着艦 **тяккан** поса́дка на па́лубу (*авианосца*); 着月 **тякуцӯки** прилуне́ние; 着任/**тякунин**/する прибыва́ть к ме́сту назначе́ния (слу́жбы); 着荷 **тякуни** прибы́тие гру́за (това́ра); 着値 **тякунэ** *ком.* цена́ фра́нко...; 到着 **тōтяку** прибы́тие; 延着 **энтяку** прибы́тие с опозда́нием; 着船, 着港, 着水 (*напр. о гидросамолёте*), 着次第 тяку-сидай, 未着の, 新着の, 先着する, [最]近着の, 安着, 発着時間表; △船着場 **фунацӯкиба** при́стань, причал

2) *после числ., спорт.* пришéдший к фи́нишу

二着の **нитякуно** пришéдший к фи́нишу вторы́м; 一着になる

3) остана́вливать[ся] *на чём-л.*; прикаса́ться; приставáть; прилипа́ть

着手/**тякӯсю**/する приступа́ть (*к работе и т. п.*); 着眼/**тякуган**/する остана́вливать своё внима́ние *на чём-л.*; 着座/**тякудза**/する сади́ться; 着弾距離 **тякудан-кёри** да́льность полёта снаря́да (пу́ли); 付着 **фӯтяку** прилипа́ние; прицепле́ние, сцепле́ние; прикрепле́ние; *хим.* адге́зия; *эл.* спека́ние (*контактов*); 吸着 **кютяку** адсо́рбция; 脱着 **даттяку** десо́рбция; 着水, 着席する, 着色, 密着する, 膠着する, 粘着する, 固着する, 愛着 айдзяку, 漂着する; 土着の 32.0(A2), 撞着 64.12, 落着する 140.9(3); 着実な **тякудзицуна** *обр.* добросо́вестный, надёжный; 第一着に **дайиттякуни** *обр.* пе́рвым де́лом, пре́жде всего́

◇沈着な **тинтякуна** споко́йный, невозмути́мый (*ср.* 頓着 181.4)

4) надева́ть; носи́ть; *с цифрой счётн. суф. для предметов одежды*

着用/**тякуё**/する носи́ть; быть оде́тым *во что-л.*; 着衣 **тякуи** оде́жда; 着服/**тякуфӯку**/する 1. надева́ть; 2. *перен.* присва́ивать; 一着 **иттяку** оди́н (*о костюме*)

Б. **ки[ру]** носи́ть; надева́ть; оде́жда (*гл. обр. на 2-м и 3-м месте*)

着飾る **кикадзару** наряди́ться, разряди́ться; 着物 **кимоно** оде́жда; 厚着/**ацуги**/する быть тепло́ оде́тым, быть хорошо́ укры́тым; 借り着 **кариги** чужо́е (взя́тое у кого́-либо) пла́тье; 春着 **харуги** 1. весе́нний костю́м; 2. новогоднее пла́тье; 水着 **мидзуги** купа́льный костю́м; 薄着 **усуги** лёгкое пла́тье; 着替える кйкаэру, 着破る киябуру, 夏着 нацуги, 冬着 фуюги, 古着 фуруги, 晴着 харэги, 肌着 хадаги, 胴着 до́ги, 夜着 ёги, 海水着 кайсуйги, 外出着 гайсюцуги

кит. **чжо, чжао**; кор. **чхак**

*13 義 7 ги

義 **ги** 1) справедли́вость; 2) долг; 3) честь; 4) че́стность; 5) связь, у́зы; 6) смысл

В сочетаниях **ги**

1) справедли́вость; долг; честь

義人 **гидзин** 1. справедли́вый челове́к; 2. челове́к до́лга (че́сти); 3. му́ченик до́лга; 義士 **гиси** *то же*; 義理 **гири** чу́вство до́лга, долг (*ср.* 5 義理の); 義務 **гиму** долг, обя́занность; *в сложн. сл.* обяза́тельный; 義憤 **гифун** справедли́вое негодова́ние; 義戦 **гисэн** война́ за пра́вое де́ло, справедли́вая война́; 義僕 **гибоку** ве́рный слуга́; 不義 **фуги** 1. несправедли́вость; 2. нече́стность; 3. безнра́вственность; 4. неве́рность; 公義 **кōги** справедли́вость; 道義 **дōги** мора́ль; 忠義, 徳義, 正義, 仁義, 信義, 節義

2) самоотве́рженность, ры́царство

義気 **гики** ры́царский дух; дух патриоти́зма; 義勇 **гию** 1. до́блесть, геройзм; 2. *в сложн. сл.* добровóльческий; 義軍 **гигун** добровóльческая а́рмия; 義挙 **гикё** благоро́дный (геройческий) посту́пок; 義侠; 義援 *см.* 義捐 64.7

3) при́нцип, нача́ло

本義 **хонги** основно́й при́нцип (*ср. то же* 4); 大義 **тайги** вели́кий при́нцип; 教義 **кёги** уче́ние, доктри́на; до́гма; 主義 3.4(A2)

4) смысл, значе́ние

義的 **гитэки** смысловóй, с то́чки зре́ния содержа́ния; 義解 **гикай** толкова́ние, коммента́рий; 本義 **хонги** и́стинный смысл (*ср. то же* 3); 異義 **иги** друго́й смысл; 意義 **иги** смысл, значе́ние; 広義, 狭義, 字義, 語義, 釈義, 定義, 精義, 転義, 同義語; 講義 149.10

5) *обозначает косвенные степени родства; на 1-м месте*

義理の **гирино** *то же* (*ср.* 1 義理); 義母 **гибо** ма́чеха; приёмная мать; тёща; свекро́вь; 義兄 **гикэй** муж ста́ршей сестры́; ста́рший брат жены́; зять; шу́рин; 義姉 **гиси** жена́ ста́ршего бра́та; ста́ршая сестра́ жены́; неве́стка; свояченица; 義兄弟 **гикёдай** сво́дный брат; 義父, 義弟, 義妹, 義子, 義姉妹

◇義絶/**гидзэцу**/する отре́чься (*от родных детей*); порва́ть отноше́ния

6) иску́сственный (*о протезах*)

義足 **гисоку** иску́сственная нога́; проте́з; 義手, 義眼, 義歯

кит. и; кор. ый

13 羨 7 сэн
羨ましい **ураямасий** зави́дный; *как сказ.* зави́дно
羨ましげに **ураямасигэни** с за́вистью
羨む **ураяму** зави́довать
羨み **ураями** за́висть

В сочетаниях **сэн** за́висть; *непродуктивен*
羨望 **сэмбō** за́висть
кит. сянь; кор. сэн

*13 群 7 гун
群 **гун** толпа́; гру́ппа; ста́до; ста́я; рой; кося́к
群れ **мурэ** *то же*
群る **мурагару** толпи́ться; собира́ться ста́ей; кише́ть; рои́ться
群れる **мурэру** *то же*

В сочетаниях **гун** толпа́; мно́жество
群集(衆) **гунсю̄** толпа́, сбо́рище; 群島 **гунтō** архипела́г, острова́; 魚群 **гёгун** кося́к (ста́я) рыб; 群居する, 群棲の, 大群 тайгун, 抜群の; *однако см.* 群青 174.0(А1)
кит. цюнь; кор. кун

養 184.6

19 羹 13
羹[物] **ацумоно** [горя́чий] суп

羊羹 **ёкан** бобо́вая пастила́
кит. гэн; кор. кэнъ

124. 羽, 羽

*6 羽 0 у
羽 а) **ха** 1) перо́; опере́ние; 2) кры́лья
б) **ханэ** 1) перо́; опере́ние; 2) кры́лья; 3) *тех.* ло́пасть, лопа́тка

В сочетаниях перо́; кры́лья
а) **у**; *непродуктивно*: 羽毛 **умō** пе́рья, опере́ние; пух; 羽翼 **уёку** кры́лья; 羽状の **удзёно** пе́ристый
Употребляется как сокр. назв. области 出羽 Дэва; 羽州 **усю̄** *то же*; 陸羽, 奥羽
б) **ха**: 羽搏き **хабатаки** хло́панье кры́льями; взмах кры́льев; 羽根 **ханэ** 1. кры́лья; 2. крыло́; ло́пасть, лопа́тка; 羽振り **хабури** 1. опере́ние; 2. *перен.* влия́ние, вес; 白羽 **сираха** бе́лое перо́
◇羽織 **хаори** ха́ори (*верхнее короткое кимоно*); 羽目 **хамэ** 1. пане́ль; 2. положе́ние; 羽交締め/**хагаидзимэ**/にする свя́зывать (*руки, человека*); 合羽 каппа 30.3(Б), 紋羽 момпа 120.4
Употребляется тж. как счётн. суф. для птиц: 六羽 **роппа** шесть (*птиц*); 一羽 итива, 三羽 самба
кит. юй; кор. у

*10 翁 4 ō
翁 **окина** стари́к, пожило́й челове́к

В сочетаниях **ō** *то же*; *тж. суф. к именам знаменитых людей прошлых веков*
老翁 **рōō** стари́к; 沙翁 **сяō** Шекспи́р; 杜翁 **тоō** Толсто́й; 蕉翁 **сёō** Басё (*поэт*); 尾崎翁 **одзакиō** Одза́ки (*писатель*)
◇△玄翁 **гэннō** мо́лот (*для разбивания камней*); 不倒翁 окиагарикобоси 1.3(А1△)
кит. вэн; кор. онъ

10 翅 4 си
翅 **ханэ** *см.* 羽 124.0

В сочетаниях **си** кры́лья (*насекомых*); *непродуктивен*
双翅類 **сосируй** двукры́лые
кит. чи; кор. си

*11 習 5 сю̄
習う **нарау** учи́ться *чему-л.*; занима́ться *чем-л.*
習い **нараи** 1) привы́чка; 2) обы́чай
習わし **нараваси** *то же*
習わす **наравасу** 1) *см.* 慣わす; 2) *форма побуд. залога гл.* нарау

В сочетаниях **сю̄**
1) учи́ться
習作 **сю̄саку** уче́бная рабо́та; 習字 **сю̄дзи** чистописа́ние, каллигра́фия; 独習 **докўсю̄** самостоя́тельное обуче́ние; 学習 **гакўсю̄** уче́ние; изуче́ние; 練習 **рэнсю̄** упражне́ние, трениро́вка; пра́ктика; 演習 **энсю̄** *воен.* манёвры; 教習 **кёсю̄** обуче́ние; 習熟する, 習練, 習得, 復習する, 伝習, 実習, 講習
2) привы́чка, обы́чай
習慣 **сю̄кан** 1. привы́чка; 2. обы́чай, обыкнове́ние; 因習 **инсю̄** [давни́шний] обы́чай, тради́ция; 常習 **дзёсю̄** обы́чай, обыкнове́ние; 風習 **фӯсю̄** нра́вы; обы́чаи; 習癖, 習俗, 俗習, 弊習, 旧習, 慣習; 套習的 37.7
кит. си; кор. сып

*11 翌 5 ёку
В сочетаниях **ёку** сле́дующий (*о дне, месяце и т. п.*)

翌日に **ёкудзицу-ни** на сле́дующий день; 翌月 **ёкугэцу** сле́дующий (бу́дущий) ме́сяц; 翌々日に **ёкуёкудзицу-ни** на тре́тий день; 翌十日 **ёкўтōка** за́втра 10-го; 翌年, 翌朝, 翌晩, 翌夜
кит. и; кор. ик

12 翔 6 сё
翔ける **какэру** лета́ть, пари́ть

В сочетаниях **сё** *то же*; *непродуктивен*
翔破 **сёха** перелёт; 飛翔 **хйсё** полёт
кит. сян; кор. санъ

13 翕 6 **КЮ**

В сочетаниях **кю** собира́ть [-ся]; *непродуктивен*

翕然/**кюдзэн**/として все вме́сте, единоду́шно
кит. **си**; кор. **хып**

14 翠 8 **СУЙ**

翠 **мидори**: **～но** зелёный; *чаще* 緑の

В сочетаниях **суй** *то же*; *непродуктивен*; *сочет. малоупотребительны*

翠色 **суйсёку** 1. зе́лень; 2. зелёный, зелене́ющий; 翠巒 **суйран** зелене́ющие го́ры; 翠微 **суйби** зелёный склон горы́; 翡翠 *см. ниже*
кит. **цуй**; кор. **чхви**

14 翡 8 **ХИ**

翡翠 а) **хйсуй** 1) *мин.* нефри́т; 2) *см.* б
б) **кавасэми** зиморо́док
кит. **фэй**; кор. **пи**

15 翫 9 **ГАН**

翫ぶ **мотэасобу** игра́ть *чем-либо*; *чаще* 玩ぶ, 弄ぶ

В сочетаниях чаще 玩, *см.* 96.4
кит. **вань**; кор. **ван**

15 翩 9 **ХЭН**

翩々 **хэмпэн** *связ.*: 翩々たる小才子/**кодзайси**/ фриво́льный ум; 翩々として翻/**хиругаэ**/る трепыха́ться

В сочетаниях развева́ться; *непродуктивен*

翩翻/**хэмпон**/する *то же*
кит. **пянь**; кор. **пхйэн**

16 翰 10 **КАН**

В сочетаниях **кан** кисть; *перен.* письмо́; *непродуктивен*

翰墨 **камбоку** 1. кисть и тушь; 2. *перен.* письмо́; рисова́ние; литерату́ра; 手翰 **сюкан** письмо́; 貴翰 **кйкан** *эпист.* Ва́ше письмо́; 書翰, 宸翰
◇翰長 **кантё** (*сокр.* 翰房長官) пе́рвый секрета́рь кабине́та мини́стров
кит. **хань**; кор. **хан**

17 * 翼 11 **ЁКУ**

翼 а) **ёку** 1) крыло́, кры́лья; 2) *ав.* крыло́; 3) *воен.* фланг
б) **цубаса** 1) крыло́; кры́лья; 2) *тех.* ло́пасть, лопа́тка; крыло́

В сочетаниях **ёку**

1) *прям. и перен.* крыло́

翼幅 **ёкўфуку** разма́х кры́льев; 翼端 **ёкўтан** *тех.* коне́ц (законцо́вка) крыла́; 右翼 **уёку** 1. пра́вое крыло́; пра́вый фланг; 2.: **～[но]** *полит.* пра́вый; 羽翼, 左翼, 尾翼, 機翼; △一翼 **хйтоха** [одно́] крыло́; **～-то нару** *обр.* составля́ть органи́ческую часть (*движения, организации и т. п.*)

2) помога́ть; *непродуктивно*

翼賛 **ёкўсан** подде́ржка, одобре́ние; 翼柱 **ёкўтю** подпо́рка, сто́йка; 扶翼/**фуёку**/する ока́зывать подде́ржку; 輔翼する
◇△翼宿 **тасўкибоси** *см.* 襍星 145.17
кит. **и**; кор. **ик**

17 翳 11 **ЭЙ**

翳 **кагэ** тень; *чаще* 陰
翳す **кадзасу** держа́ть, приподня́в кве́рху; заслоня́ться (*от солнца, света*)
翳る а) **кадзару** украша́ть (*причёску*)
б) **кагэру** *см.* 陰る 170.7

В сочетаниях тень; *непродуктивен*

а) **эй**: 陰翳 **инъэй** *то же*; 暈翳 **унъэй** *фото* световы́е пя́тна; 雲翳 **унъэй** о́блачность; 暗翳 **анъэй** мра́чная тень
б) **хи**: 底翳 **сокохи** *разг.* катара́кта; 黒翳 **курохи** тёмная вода́
кит. **и**; кор. **йе**

18 * 翻 12 **ХОН**

翻る **хиругаэру** развева́ться
翻って **хиругаэттэ** сно́ва, повто́рно
翻す **хиругаэсу** 1) развева́ть, маха́ть *чем-л.*; 2) меня́ть (*мнение, решение и т. п.*)

В сочетаниях **хон**

1) меня́ть; де́лать за́ново

翻案 **хонъан** обрабо́тка, переде́лка (*лит. произведения*); 翻刻 **хонкоку** перепеча́тка; репроду́кция; 翻訳 **хонъяку** 1. перево́д (*с одного языка на другой*); 2. расшифро́вка; 翻然と **хондзэнто** убеди́вшись в свое́й оши́бке, перемени́в мне́ние; 翻意する

2) развева́ться; *непродуктивно*, *см.* 翩翻する 124.9

◇△翻筋斗 **мондори** прыжо́к кувырко́м, кувырка́нье
кит. **фань**; кор. **пэн**

20 耀 14 **Ё**

耀く **кагаяку** сверка́ть, блесте́ть; *чаще* 輝く
耀かしい **кагаякасий** блестя́щий; бле́щущий

В сочетаниях **ё** сверка́ть, блесте́ть; *непродуктивен*, *употребляется вм.* 燿
◇栄耀[栄華] **эё[эйга]** ро́скошь, бога́тство
кит. **яо**; кор. **ё**

125. 老, 耂

6 * 老 0 **РО**

老 а) **рō** 1) ста́рость; 2) стари́к
б) **ои** *то же*
老いる **оиру** старе́ть, ста́риться
老ける **фўкэру** 1) ста́риться; 2) вы́глядеть ста́рым

В сочетаниях **рō**

1) ста́рость; ста́рый

老病 **рōбё** ста́рческая сла́бость; 老死/**рōси**/する умере́ть от ста́рости; 養老 **ёрō** обеспе́чение ста́рости; 老年学 **рōнэнгаку** геронтоло́гия; 老人 рōдзин, 老女, 老父, 老母, 老婆, 老嬢, 老僕, 老木 рōбоку, 老年, 老齢, 老朽の, 老衰する, 老眼, 老年病学, 敬老

2) зре́лость, о́пытность

老巧な **рōкōна** о́пытный; 老成の **рōсэйно** зре́лый, вполне́ сложи́вшийся; 老練な, 老熟の, 老獪な

3) ста́рец; старе́йшина

老若 **рōняку** стар и млад; 長老 **тёрō** 1. ста́рший, старе́йшина; 2. просви́тер; 父老 **фурō** *кн.* старики́; 大老 **тайрō** *ист.* пе́рвый мини́стр; 元老 **гэнрō** *ист.* гэнро́ (*пожизненный советник императора*); 老翁

кит. **лао**; кор. ***но**

*6 考 0 **кō**

考える **кангаэру** 1) ду́мать; счита́ть; учи́тывать; представля́ть себе́; 2) заду́мывать; намерева́ться; предполага́ть

考え **кангаэ** 1) мысль, иде́я; мне́ние; представле́ние; 2) наме́рение; 3) предположе́ние; ожида́ния; 4) обду́мывание; размышле́ние; 5) рассуди́тельность

В сочетаниях

А. **кō**

1) ду́мать, обду́мывать

考案 **кōан** иде́я; план, прое́кт; за́мысел; 考索 **кōсаку** размышле́ние; 思考/**сйкō**/する мы́слить; 推考/**суйкō**/する обду́мывать; умозаключа́ть; 考慮する, 考察, 黙考/моккō/する, 熟考/дзюккō/する

2) иссле́довать

考証/**кōсё**/する изуча́ть (*гл. обр. историю*); 考古学 **кōкогаку** археоло́гия; 考究する, 考査する, 考試; 参考する 28.6(3)

3) поко́йный оте́ц; *непродуктивно*

先考 **сэнкō** *то же*; 考妣 38.4

Б. **кангаэру** ду́мать

考え出す **кангаэдасу** 1. выду́мывать, приду́мывать; 2. вспомина́ть; 考え込む **кангаэкому** заду́маться; 考え物 **кангаэмоно** зага́дка; вопро́с; 考え方 **кангаэката** то́чка зре́ния; о́браз мы́слей

кит. **као**; кор. **ко**

孝 **39.4**

*8 者 4 **ся** (者)

者 **моно** челове́к; не́кто; тот, кто...; *ср.* 物

В сочетаниях суф. лица; на 2-м месте и постпоз.

а) **ся**: 著者 **тёся** а́втор; 勝者 **сёся** победи́тель; 使者 **сйся** посла́нец, ве́стник; курье́р; 従者 **дзю́ся** сопровожда́ющий; 読者 **доку́ся** чита́тель; 賢者 **кэнся** у́мный челове́к; мудре́ц; 弁(辯)者 **бэнся** хоро́ший ора́тор; красноречи́вый челове́к; 前者 **дзэнся** пе́рвый (*из упомянутых*); 後者 **кōся** второ́й; после́дний; 聴者, 学者, 訳者, 医者, 役者 **яку́ся**, 死者, 覇者, 諜者, 芸者

労働者 **рōдōся** рабо́чий; 独身者 **доку́синся** одино́кий; холостя́к; незаму́жняя; 引揚者 **хйкиагэся** репатриа́нт; 入場者 **нюдзёся** посети́тель; прису́тствующий; зри́тель; пу́блика; 中年者 **тюнэнся** челове́к сре́дних лет; 有勲者 **юкунся** кавале́р о́рдена, орденоно́сец; 子福者 **кобуку́ся** име́ющий мно́го дете́й; 媒介者 **байкайся** посре́дник; *биол.* перено́счик (*инфекции*); 新入党者 **синнютōся** неда́вно вступи́вший в па́ртию, молодо́й член па́ртии; 中小商工業者 **тюсёсёкōгёся** сре́дние и ме́лкие торго́вцы и промы́шленники; 愛国者, 希望者, 勤労者, 指導者, 同乗者, 参会者, 消費者, 受領者, 不具者, 同業者, 遅刻者, 不払者 **фу́хараися**, 給血者, 同情者, 組織者, 生産者, 侵略者, 共犯者, 脱党者, 無神論者, 社会主義者, 共産主義者, 民主主義者, 平和愛好者 *и множество др. слов*

б) **дзя**: 生者 **сёдзя** живо́е существо́; 行者 **гёдзя** подви́жник, аске́т; 縁者, 長者, 選者, 盛者 сёдзя; 間者 169.4(А2), 猛者 моса 94.8(2)

в) **моно**: 懶け者 **намакэмоно** лентя́й; 慌て者 **аватэмоно** 1. рассе́янный челове́к; 2. опроме́тчивый челове́к; 暴れ者 **абарэмоно** хулига́н, буя́н; грубия́н; 昔者 **мукасимоно** челове́к про́шлого, челове́к ста́рого зака́ла; 若者 вакамоно *и ряд. др. слов*

кит. **чжэ**; кор. **ча**

9 者 5 **ся**

уст. форма знака 者, *см. выше*

10 耄 4 **мō**

耄ける **бокэру** 1) выжива́ть из ума́; 2) *см.* 惚ける 61.8

老耄れる **оиборэру** дряхле́ть

В сочетаниях **мō** *то же*; *непродуктивен*

耄碌/**мōроку**/する впада́ть в де́тство, выжива́ть из ума́; 老耄する

кит. **мао**; кор. **мо**

10 耆 4 **ки**

В сочетаниях **ки** ста́рый; *непродуктивен*

耆宿 **кисюку** ветера́н; авторите́тный специали́ст

кит. **ци**; кор. **ки**

126. 而

6 而 0 **дзи**

而して **сйкасйтэ** и, тогда́

而も **сйкамо** прито́м, при э́том

В сочетаниях непродуктивен

◇形而上の **кэйдзидзёно** метафизи́ческий; абстра́ктный; 形而下の **кэйдзикано** физи́ческий, материа́льный; △而已 **номи** то́лько; *чаще пишется каной*; 似而非 эсэ 9.5(б△)

кит. **эр**; кор. **и**

*耐 3 **ТАЙ** — 耐える **таэру** выноси́ть; выде́рживать; *ср.* 堪える

В сочетаниях **тай**

1) выде́рживать

耐久 **тайкю̄** срок го́дности; про́чность; 耐火の **тайкано** огнеупо́рный; несгора́емый; 耐気の **тайкино** непроница́емый для во́здуха, гермети́ческий; 耐震の **тайсинно** сейсмосто́йкий; 耐食(蝕)の **тайсёкуно** нержаве́ющий; антикоррози́йный; 耐航性 **тайкōсэй** мореходность; лётные ка́чества; 耐水の, 耐熱の, 耐湿の, 耐海性ある (*о судне*), 耐酸合金, 耐寒植物

2) терпе́ть, выноси́ть

耐忍 **тайнин** выно́сливость (*чья-л.*); терпе́ние; 耐乏生活, 忍耐

кит. **най**; кор. **нэ**

127. 耒

*耕 10 4 **КŌ** — 耕す **тагаясу** возде́лывать, обраба́тывать (*землю*)

В сочетаниях **кō** *то же*

耕作 **кōсаку** обрабо́тка земли́, земледе́лие; 耕地 **кōти** па́хотная земля́; обраба́тываемая пло́щадь; 耕土 **кōдо** па́шня; 深耕 **синкō** глубо́кая вспа́шка; 耕耘

◇筆耕 **хиккō** перепи́ска

кит. **гэн**; кор. **кйэнъ**

*耗 10 4 **МŌ, КŌ** — 耗り **мэри** поте́ря, у́быль; утёчка; убы́ток; *иначе* 減り

В сочетаниях **мō** *то же*; *непродуктивен*

損耗 **соммō** убы́тки, поте́ри; изно́с; 消耗/**сёмō**/する 1. расхо́довать, потребля́ть; растра́чивать; 2. быть израсхо́дованным; истоща́ться; 摩(磨)耗 **мамō** истира́ние; изно́с; *в сложн. сл. тех.* абрази́вный; △耗高 **хэридака** *см.* 減高

кит. **хао**; кор. **мо**

耘 10 4 **УН** — *В сочетаниях* **ун** земледе́лие; *непродуктивен*

耕耘 **кōун** обрабо́тка земли́, земледе́лие

кит. **юнь**; кор. **ун**

耙 10 4 **ХА** — 耙 **магува** борона́; *чаще* 馬鍬

кит. **ба, па**; кор. **пха**

128. 耳

*耳 6 **ДЗИ** — 耳 **мими** 1) у́хо, у́ши; 2) слух

В сочетаниях то же

а) **дзи**: 耳目 **дзимоку** у́ши и глаза́; 耳語/**дзиго**/する шепта́ть на́ ухо; 耳[鼻]科 **дзи[би-]ка** ото[рино]ло́гия; 内耳, 外耳; 耳朶 75.2

◇耳順 **дзидзюн** 60 лет (*возраст*); 牛耳 93.0

б) **мими**: 耳障りな **мимидзаварина** неприя́тный на слух, ре́жущий у́хо; 耳寄りな **мимиёрина** прия́тный [на слух]; 耳打ち/**мимиути**/する шепта́ть на́ ухо; 耳鳴り **миминари** звон в уша́х; 早耳/**хаямими**/である име́ть о́стрый слух; 小耳に挟む **комими-ни хасаму** услы́шать ме́льком; 初耳だ хацумими да; 空耳 сорамими 116.3

кит. **эр**; кор. **и**

取 **29.6**

*耶 9 3 **Я** — *используется фонетически*

耶蘇教 **ясокё** христиа́нство; 有耶無耶/**уямуя**/にする де́лать неясным, затемня́ть; замя́ть (*дело и т. п.*)

кит. **е**; кор. **я**

耽 10 4 **ТАН** — 耽る **фӯкэру** 1) погружа́ться (*в мысли и т. п.*), уходи́ть с голово́й; 2) предава́ться *чему-л.*; пристраста́ться *к чему-л.*

耽々 **тантан:** 虎視耽々として **косйтантанто-сйтэ** насторожённо; враждебно

В сочетаниях **тан** погружа́ться *и т. п.*, *см.* 耽る

耽溺/**тандэки**/する 1. предава́ться *чему-л.*; 2. развра́тничать; 耽美主義 **тамбисюги** эстети́зм; 耽読する

кит. **дань**; кор. **тхам**

耳 10 4 **СЁКУ** — *встречается как сокр. знака* 職 128.12

耻 10 4 **ТИ** — *вариант знака* 恥 61.6

恥 **61.6**

聊 11 5 **РЁ** — 聊か **исасака** слегка́, незначи́тельно, немно́го

В сочетаниях **рё** *знач. связ.*

聊爾 **рёдзи** невоспи́танность; неве́жливость; 無聊 **бурё** ску́ка

кит. **ляо**; кор. ***ё**

13 聘 7 **хэй**

聘する **хэйсуру** нанима́ть, приглаша́ть на рабо́ту

В сочетаниях **хэй** *то же; непродуктивен*

聘用/**хэйё**/す (*в объявлениях*) «тре́буются...»; 招聘/**сёхэй**/する нанима́ть, приглаша́ть на рабо́ту; 雇聘する, 傭聘する

кит. **пинь**; кор. **пинъ**

*13 聖 7 **сэй**

聖 **сэй** свя́тость; ~**нару** свято́й; свяще́нный

В сочетаниях **сэй**

1) свято́й; свяще́нный

聖壇 **сэйдан** алта́рь; 聖書 **сэйсё** свяще́нное писа́ние; 聖典 **сэйтэн** *то же* (*ср. то же* 2); 聖徒 **сэйто** свято́й; 聖戦 **сэйсэн** 1. свяще́нная война́; 2. *ист.* крестовый похо́д; 聖業 **сэйгё** свято́е де́ло (*ср. то же* 3); 神聖 **дзинсэй** свя́тость; 聖人 сэйдзин, 聖地, 聖域, 聖母, 聖家族; 聖堂 32.8

聖公会 **сэйкōкай** англика́нская це́рковь

2) *на 2-м месте сущ.* дости́гший вы́сшей му́дрости (вы́сшего мастерства́)

聖賢 **сэйкэн** мудрецы́; 聖哲 **сэйтэцу** *то же*; 聖典 **сэйтэн** изрече́ние мудреца́; 大聖 **тайсэй** вели́кий мудре́ц; *будд.* маха́тма

詩聖 **сйсэй** величайший поэ́т; 画聖, 歌聖, 楽聖 гакӯсэй

3) импера́торский

聖寿 **сэйдзю** 1. продолжи́тельность жи́зни импера́тора; 2. во́зраст импера́тора; 聖上 **сэйдзё** импера́тор; 聖意 **сэйи** мона́ршья во́ля; 聖業 **сэйгё** мона́ршье де́ло (*ср. то же* 1); 聖恩 **сэйон** мона́ршье благоволе́ние; 列聖 **рэссэй** *уст.* импера́торы; 聖勅, 聖旨, 聖徳

кит. **шэн**; кор. **сэнъ**

14 聚 8 **сю**

В сочетаниях собира́ть; *чаще* 集

кит. **цзюй**; кор. **чхви**

*14 聞 8 **бун**

聞く **кику** 1) слы́шать; *ср.* 聴く; 2) слу́шаться; внима́ть *чему-л.*; 3) спра́шивать

聞こえる **кйкоэру** 1) быть слы́шным; доноси́ться; 2) звуча́ть *как-л.*; 3) быть изве́стным; 4) быть благоразу́мным

聞こえない **кйкоэнай** не годи́ться; неприе́млемо

В сочетаниях

А. **бун**; *гл. обр. на 2-м месте*

1) слу́шать; *непродуктивно*

聞知/**бунти**/する услы́шать, узна́ть *о чём-л.*; 見聞 **кэмбун** зна́ние (*чьё-л.*); о́пыт; ~**-суру** [ли́чно] ви́деть и слы́шать; 他聞を憚る **табун-о хабакару** остерега́ться посторо́нних ушей; 叡聞/**эйбун**/に達/**тас**/する дости́чь слу́ха импера́тора; 伝聞する, 探聞する, 仄聞する, 測聞する; 算聞 40.11

2) слух *о ком-чём-л.*

聞達 **бунтацу** репута́ция, сла́ва; 外聞 **гайбун** *то же*; 風聞 **фӯбун** слух, молва́; 異聞 **ибун** стра́нный слух; 怪聞 **кайбун** стра́нные (скандальные) слу́хи; 醜聞 **сӱбун** дурна́я сла́ва; скандал; 珍聞 **тимбун** но́вость; 旧聞 **кӱбун** не но́вость, ста́рая исто́рия; 虚聞, 誤聞

新聞 **симбун** газе́та

Б. **мон** слу́шать; *непродуктивно*

聴聞 **тёмон** аудито́рия, слу́шатели; 名聞 мёмон 30.3

В. **кику**; *гл. обр. на 1-м месте*

1) слы́шать

聞き取る **кикйтору** ула́вливать (*на слух*); 聞き及び/**кикиоёби**/である слы́шать *о чём-л.*, знать; 聞き捨て/**кикидзутэ**/にする оста́вить без внима́ния (*что-л. услышанное*); 聞き流す **кикинагасу** пропуска́ть ми́мо ушей; 聞き違いする, 聞き覚えのある *и ряд др. слов*

2) спра́шивать

聞き合わせる **кикиавасэру** осведомля́ться; выясня́ть; 聞き出す **кикидасу** вывёдывать, разузнава́ть; 聞き直す **кикинаосу** переспра́шивать; 聞き糺(質)す

кит. **вэнь**; кор. **мун**

14 聡 8 **сō** (聰)

聡い **сатой** у́мный

В сочетаниях **сō** *то же; непродуктивен*

聡明な **сōмэйна** у́мный; проница́тельный; 聡敏な **сōбинна** сообрази́тельный, у́мный

кит. **цун**; кор. **чхонъ**

*17 聴 11 **тё** (聰)

聴く **кику** слу́шать; *ср.* 聞く 128.8

В сочетаниях **тё** *то же*

聴取/**тёсю**/する слу́шать (*в частности радио*); 聴官 **тёкан** о́рган слу́ха; 聴衆 **тёсю** слу́шатели, аудито́рия; 聴講 **тёкō** слу́шание ле́кций; 聴神経 **тёсинкэй** слухово́й нерв; 視聴 **сйтё** 1. зре́ние и слух; 2. *перен.* внима́ние, интере́с; 清聴 **сэйтё** слух, внима́ние (*слушателей*); 聴者, 聴力, 聴覚, 聴診する, 傾聴する, 盗聴, 謹聴する, 傍聴人; 聴許 149.4, 吹聴/фуйтё/する 30.4

кит. **тин**; кор. **чхонъ**

17 聯 11 **рэн**

В сочетаниях **рэн** объединя́ться; *заменён знаком* 連 162.7(3)

кит. **лянь**; кор. ***йон**

17 聰 11 СŌ | *уст. форма знака* 聡 128.8

17 聳 11 СЁ | 聳える **собиэру** возвыша́ться, вы́ситься

В сочетаниях **сё**

1) возвыша́ться, вы́ситься

聳起/**сёки**/する вы́ситься; 聳然と **сёдзэнто** кру́то, отве́сно (*ср. то же* 2); 聳立する

2) боя́ться; *непродуктивно*

聳動 **сёдō** 1. потрясе́ние; 2.: ～-**суру** боя́ться, трепета́ть; 聳然と **сёдзэнто** вздро́гнув от стра́ха

кит. **сун**; кор. **сонъ, ёнъ**

17 聲 11 СЭЙ | *уст. форма знака* 声 33.4

18 *職 12 СЁКУ | 職 **сёку** рабо́та; профе́ссия; до́лжность; ме́сто

В сочетаниях **сёку** *то же*

職業 **сёкугё** заня́тие, профе́ссия; 職工 **сёккō** мастерово́й, реме́сленник; рабо́чий; 職人 **сёкунин** рабо́тник; реме́сленник; 職員 **сёкуин** 1. слу́жащий, сотру́дник; 2. ли́чный соста́в, персона́л; 職場 **сёкуба** 1. ме́сто рабо́ты; произво́дство; рабо́чее ме́сто; 2. цех; 職種 **сёкўсю** род заня́тий (рабо́ты); 職歴 **сёкурэки** послужно́й спи́сок; 職権 **сёккэн** власть, полномо́чия, компете́нция; 職能 **сёкунō** должностны́е обя́занности; 奉職 **хōсёку** слу́жба; 無職の **мусёкуно** безрабо́тный; 退職 **тайсёку** ухо́д с рабо́ты; отста́вка; 内職 **найсёку** побо́чная (дополни́тельная, случа́йная) рабо́та; ча́стная рабо́та; 在職/**дзайсёку**/する служи́ть, состоя́ть на слу́жбе; 休職 **кюсёку** вре́менное оставле́ние (отстране́ние от) рабо́ты; 顕職 **кэнсёку** ответственная до́лжность, высо́кий пост; 要職 **ёсёку** *то же*; 手職 **тэсёку** ручна́я рабо́та; ремесло́; 職務, 職域, 職分, 職責, 官職, 軍職, 求職する, 就職する, 復職する, 転職する, 免職になる, 失職, 辞職, 座職; 職掌 64.8(2), 殉職 78.6

кит. **чжи**; кор. **чик**

22 聾 16 РŌ | **цумбо** 1) глухота́; 2) глухо́й

聾する **рōсуру** [о]глохнуть

В сочетаниях то же

а) **рō**: **聾唖 рōа** глухонемо́й; **聾者, 聾学校**

б) **цумбо**: 金**聾 канацумбо** соверше́нно глухо́й; 空**聾** сорацумбо

кит. **лун**; кор. ***нонъ**

22 聽 16 ТЭ | *уст. форма знака* 聴 128.11

129. 聿

書 73.6

畫 72.7

畫 102.7

11 *肅 5 СЮКУ (肅) | 粛として **сюкўто-ситэ** ти́хо; торже́ственно

粛々と **сюкўсюкўто** *то же*

В сочетаниях **сюку**

1) ти́хий

静粛な **сэйсюкуна** ти́хий; 粛然と, 厳粛な

2) приводи́ть в поря́док; чи́стить

粛正/**сюкўсэй**/する укрепля́ть, нала́живать; 粛清 **сюкўсэй** чи́стка, очище́ние; 粛軍 **сюкугун** чи́стка в а́рмии; 振粛/**синсюку**/する укрепля́ть [стро́гими ме́рами]; 自粛 **дзисюку** самодисципли́на

кит. **су**; кор. **сук**

13 肆 7 СИ | 肆 **си** четы́ре (*употребляется гл. обр. на документах, облигациях и т. п.*)

В сочетаниях **си**; *непродуктивен*

1) ла́вка

書肆 **сёси** кни́жная ла́вка

2) по произво́лу

放肆な **хōсина** *см.* 放恣 61.6

кит. **сы**; кор. **са**

13 肅 7 СЮКУ | *уст. форма знака* 粛 129.5

130. 肉, 月

*6 肉 0 НИКУ | 肉 **нику** 1) мя́со; 2) плоть

В сочетаниях **нику**

1) мя́со (*как продукт*)

肉食 **никўсёку** мясна́я пи́ща; *в сложн. сл.* плотоя́дный; хи́щный; 肉挽き **никухи́ки** мясору́бка; 豚肉 **бутанику** свини́на; 魚肉 **гёнику** ры́ба (*как продукт*); 精(生)肉 **сэйнику** све́жее мя́со; 肉片 никўхэн, 肉汁 никудзю, 肉屋 никуя, 牛肉, 羊肉, 馬肉 банику, 兎肉, 鶏肉, 鳥肉, 獣肉, 燻肉, 乾肉 хосинику, 腿肉 момонику, 腐肉, 冷凍肉; 桜肉 сакуранику 75.6(◇)

2) плоть; физи́ческий; чу́вственный

肉的 **никўтэки** 1. пло́тский, теле́сный; 2. чу́вственный; 肉体 **никўтай** те́ло, плоть; 肉色 **никуиро** теле́сный цвет; 肉付く **никудзуку** полне́ть; 肉芽 **никуга** *мед.* грануля́ция; 肉弾 **ни-**

кудан пу́шечное мя́со (*букв.* живы́е пу́ли); 多肉 **танику** мяси́стость; 骨肉 **коцунику** *обр.* свои́ плоть и кровь (*о кровном родстве*); 血肉 **кэцунику** *то же* (*ср.* 肉親 147.9(A1); 霊肉 **рэйнику** душа́ и те́ло; 肉瘤, 贅肉; 肉腫 130.9; △肉刺 **мамэ** мозо́ль

肉声 **нику́сэй** есте́ственный (челове́ческий) го́лос; 肉眼で **никуган-дэ** просты́м (невооружённым) гла́зом

肉感 **никкан** чу́вственность; 肉交 **никкō** половы́е сноше́ния; связь; 肉欲

◇肉彫 **никубори** релье́ф, релье́фность; 肉筆 118.6(A2), 肉薄する 140.13(A◇)

3) кра́ска (*типографская, для штемпелей*)

肉太の **никубутоно** жи́рный (*о шрифте*; *ант.* 肉細の никубосоно); 肉棒 **никубō** печа́тный вал; 印肉 **иннику** што́мпельная поду́шка; кра́ска для печа́ти; 朱肉 **сюнику** кра́сная што́мпельная поду́шка; кра́сная кра́ска для печа́ти

кит. **жоу**; кор. **юк**

肌$_{2}^{6}$ **ки** | 肌 а) **хада** 1) ко́жа; 2) [го́лое] те́ло
б) **хадаэ** *то же*

В сочетаниях **хада** (*сочет. с компонентом* **ки** *неупотребительны*)

1) ко́жа; те́ло

肌着 **хадаги** нате́льное бельё; 肌身 **хадами** те́ло; 肌触り **хададзавари** осяза́ние; ощуще́ние [прикоснове́ния к те́лу]; 素肌 **сухада** го́лое те́ло

◇一肌(片肌)脱ぐ **хитохада (катахада) нугу** оказа́ть по́мощь

2) склад ума́; хара́ктер; скло́нность

肌合い **хадаи** *то же*; 学者肌/**гакӯсяхада**/である быть прирождённым учёным; 英雄肌の男, 外交家肌である

кит. **цзи**; кор. **ки**

肋$_{2}^{6}$ **року** | 肋 **абара** 1) ребро́; 2) шпангу́от; 3) ба́лка; стропи́ла

В сочетаниях

А. **року** ребро́

肋骨 **роккоцу** 1. ребро́; 2. костя́к, каркас; 肋間 **роккан** *в сложн. сл.* межрёберный; 肋膜 **рокумаку** плёвра; 鶏肋 196.8(◇)

Б. **абара** *см.* 助

肋骨 **абарабонэ** ребро́; 肋梁 **абарабари** ребри́стая ба́лка; 肋板 **абараита** па́лубный насти́л; 肋鉄筋 **абаратэккин** 1. скоба́; 2. серьга́ (*в армированном бетоне*)

кит. **лэй**; кор. ***нык**

*肝$_{3}^{7}$ **кан** | 肝 **кимо** пе́чень; *чаще* 胆

В сочетаниях

А. **кан**

1) пе́чень

肝臓 **кандзō** пе́чень; 肝油 **канъю** ры́бий жир

2) са́мое сокрове́нное

肝胆 **кантан** се́рдце, душа́; сокрове́нные мы́сли (*тк. в образных выраж.*); 肺肝 **хайкан**, 心肝 **синкан** *то же*

3) са́мое ва́жное

肝心な **кандзинна** гла́вный; важне́йший; 肝要な **канъёна** важне́йший, суще́ственно необходи́мый

Б. **кимо** пе́чень

◇肝魂 **кимодама** му́жество, сме́лость; 肝煎り **кимоири** 1. покрови́тельство, проте́кция; 2. посре́дник; 3. устрои́тель

кит. **гань**; кор. **кан**

肘$_{3}^{7}$ **тю** | 肘 **хидзи** ло́коть

В сочетаниях то же

а) **тю**: ◇肘桿 **тюкан** *тех.* ца́пфа; 掣肘 64.8

б) **хидзи**: 肘掛け **хидзикакэ** подлоко́тник; 肘突き **хидзицу́ки** *то же*

◇肘鉄砲 **хидзидэппō** отпо́р; отка́з

кит. **чжоу**; кор. **чу**

肛$_{3}^{7}$ **кō** | 肛門 **кōмон** *анат.* за́дний прохо́д, ана́льное отве́рстие

кит. **ган**; кор. **ханъ**

*肖$_{3}^{7}$ **сё** | 肖る **аякару** быть похо́жим

В сочетаниях **сё** *то же*; *непродуктивен*

肖像 **сёдзō** портре́т; изображе́ние; 肖似 **сёдзи** бли́зкое (порази́тельное) схо́дство

◇不肖 **фу́сё** *кн. уст.* я; ～**но** 1. недосто́йный; 2. неспосо́бный; 肖り者 **аякаримоно** счастли́вец, уда́чник

кит. **сяо**; кор. **чхо**

肯$_{3}^{7}$ **кō** | 肯綮に入る **кōкё-ни иру** стать неизлечи́мым

кит. **хуан**; кор. **хванъ**

*肥$_{4}^{8}$ **хи** | 肥 **коэ** удобре́ние; навоз; фека́лии
肥える **коэру** 1) толсте́ть, жире́ть; тучне́ть; 2) становиться плодоро́днее
肥やす **коясу** 1) удобря́ть; 2) отка́рмливать
肥し **кояси** *см.* 肥
肥る **фу́тору** толсте́ть

В сочетаниях

А. **хи**

1) полне́ть

肥満/**химан**/した по́лный, ту́чный; 肥大な **хидайна** *то же*; 肥育 **хику** отка́рмливание (*скота*); 肥立 **хидацу** расти́, развива́ться

2) удобре́ние; удобря́ть
肥料 **хирē** удобре́ние; 肥沃な **хиёкуна** плодоро́дная (*о земле*); 肥培/**хибай**/する выра́щивать удобря́я; 追肥 **цуйхи** дополни́тельное удобре́ние; 堆肥
Употребляется как сокр. назв. пров. 肥前 Хи́дзэн *и* 肥後 Хиго́; 土肥 **тохи** *пров.* То́са, Хи́дзэн *и* Хиго́

Б. **коэ** удобре́ние; наво́з
肥取り **коэтори** ассениза́тор, золота́рь; 手間肥 **тэмагоэ** есте́ственное удобре́ние; 肥土 **коэцў-ти** удо́бренная (плодоро́дная) земля́

кит. **фэй**; кор. **пи**

*8 肪 4 БŌ | *В сочетаниях* **бō** жир; *непродуктивен*

脂肪 **сибō** жир

кит. **фан**; кор. **панъ**

8 股 4 КО | 股 а) **момо** бедро́, ля́жка
б) **мата** 1) бедро́; 2) *иначе* 叉 разви́лина, разветвле́ние
в) **ко** бедро́
股る **матагару** *см.* 跨る 157.6

В сочетаниях бедро́; разветвле́ние
а) **ко**; *непродуктивно*: 股骨 **кокоцу** бедро́; берцо́вая кость; 四股/**сйко**/を踏/**фу**/む то́пать (*в виде разминки — на ринге*); 股肱 130.4 *см. тж.* 鉤股弦 167.5
б) **момо**: 股引 **момохйки** 1. штаны́; 2. кальсо́ны
в) **мата**: 大股に **ōмата-ни** больши́ми шага́ми; 二股 **фўтамата** разветвле́ние

кит. **гу**; кор. **ко**

8 肢 4 СИ | *В сочетаниях* **си** коне́чности

肢体 **сйтай** 1. коне́чности; 2. коне́чности и ту́ловище; 後肢 **кōси** за́дние но́ги (ла́пы); 上肢 **дзёси** ве́рхние коне́чности; ру́ки; 下肢 каси, 前肢, 四肢

кит. **чжи**; кор. **чи**

8 肱 4 КŌ | 肱 **хидзи** ло́коть

В сочетаниях **кō** *то же*; *непродуктивен*
股肱 **кокō** *обр.* пра́вая рука́, ве́рный помо́щник

кит. **гун**; кор. **квенъ**

8 肭 4 ТОЦУ | *тк. в сочет.* 膃肭臍 130.10

кит. **на**; кор. **нуль**

*8 育 4 ИКУ | 育てる **содатэру** 1) воспи́тывать; 2) расти́ть; выка́рмливать
育つ **содацу** 1) воспи́тываться; 2) расти́; выка́рмливаться
育ち **содати** 1) воспита́ние; 2) рост, разви́тие
育む **хагукуму** выводи́ть, выра́щивать

В сочетаниях **ику** воспи́тывать; выра́щивать
育成/**икўсэй**/する 1. воспи́тывать; выра́щивать; 2. спосо́бствовать ро́сту (разви́тию); 成育/**сэйику**/する 1. расти́; 2. воспи́тывать; 保育/**хоику**/する воспи́тывать; ня́нчить; 薫育 **кунъику** нра́вственное воспита́ние; 育英 **икуэй** воспита́ние и образова́ние; 徳育 **токуику** мора́льное воспита́ние; 発育 **хацуику** рост, разви́тие; 育児, 教育, 体育, 知育, 養育する, 撫育する, 伝育, 訓育

кит. **юй**; кор. **юк**

*8 肩 4 КЭН | 肩 **ката** плечо́

В сочетаниях плечо́
а) **кэн**: 肩章 **кэнсē** пого́ны; эполе́ты; 双肩 **сōкэн** пле́чи; 肩胛骨 130.5; 肩摩轂撃 **кэммакокугэки** *обр.* да́вка, толкотня́; скопле́ние люде́й и маши́н (экипа́жей); 比肩する 81.0(3)
б) **ката**: 肩掛け **катакакэ** шаль, шарф; 肩口 **катагути** ве́рхняя часть плеча́; 肩先 **катасаки** *то же*; 撫で肩 **надэгата** пока́тые пле́чи
◇肩書 **катагаки** зва́ние; [нау́чная] сте́пень

кит. **цзянь**; кор. **кйэн**

*8 肯 4 КŌ | 肯んずる **гаэндзуру** соглаша́ться, уступа́ть

В сочетаниях **кō** *то же*
肯定 **кōтэй** 1. подтвержде́ние; 2. утвержде́ние; 首肯 **сюкō** согла́сие; 肯綮 120.8

кит. **кэнь**; кор. **кынъ**

8 肴 4 КŌ | 肴 **сакана** заку́ска (*к сакэ*); *ср.* 魚

В сочетаниях **кō** заку́ска
酒肴 **сюкō** вино́ и заку́ска; 佳肴 9.6

кит. **яо, сяо**; кор. **хё**

*9 肺 5 ХАЙ | 肺 **хай** лёгкие

В сочетаниях **хай**
1) лёгкие
肺病 **хайбē** чахо́тка; 肺尖 **хайсэн** верху́шки лёгких; 肺活量計 **хайкацурёкэй** спиро́метр; 肺炎, 肺臓, 肺患者, 肺結核
2) глубина́ души́
肺腑 **хайфу** *то же*; 肺肝 130.3(А2)

кит. **фэй**; кор. **пхе**

*胎 9 5 ТАЙ — 胎 **тай** утро́ба (*матери*) 胎す **ядосу** роди́ть

В сочетаниях **тай**

1) заро́дыш

胎児 **тайдзи** заро́дыш, эмбрио́н; 胎盤 **тайбан** *анат.* плаце́нта; 胎動 **тайдō** движе́ние плода́ (*в чреве матери*); 胎生学 **тайсэйгаку** эмбриоло́гия; 受胎 **дзютай** зача́тие; 授胎 **дзютай** оплодотворе́ние; 堕胎 **датай** вы́кидыш, або́рт; 鬼胎 **китай** 1. ло́жная бере́менность; 2. *связ.* стра́хи, опасе́ния; 懐胎 61.13(◇)

2) *анат.* ма́тка

母胎 **ботай** материнское чре́во; 胎内; 胚胎する 130.5, 換骨脱胎 64.9

кит. **тай**; кор. **тхэ**

*胞 9 5 ХŌ — *В сочетаниях* **хō** кле́тка; заро́дыш

胞衣 **хōи, эна** *анат.* плаце́нта; 胞子 **хōси** спо́ра; 細胞 **сайхō** 1. *биол.* кле́тка; 2. яче́йка (*напр. партийная*); 芽胞

◇同胞 **дōбō** брат, собра́т; сооте́чественник

кит. **бао**; кор. **пхо**

*胆 9 5 ТАН (膽) — 胆 а) **тан** 1) жёлчный пузы́рь; пе́чень; 2) му́жество, сме́лость *и т. п., тк. в идиоматических выраж.*

б) **кимо** *то же*

в) **и** жёлчный пузы́рь

В сочетаниях **тан** (*сочет. с компонентом* **кимо** *пишутся обычно знаком* 肝)

1) жёлчь

胆汁 **тандзю** жёлчь; 胆液 **танъэки** *то же*; 胆嚢 **таннō** жёлчный пузы́рь; 胆石 **тансэки** ка́мни в пе́чени

2) сме́лость, му́жество

胆力 **танрёку** сме́лость, му́жество; 胆略 **танряку** сме́лость и предприи́мчивость; 大胆な **дайтанна** отва́жный, сме́лый; де́рзкий; 小胆 **сётан** малоду́шие; 落胆 **ракўтан** упа́док ду́ха; 胆勇, 放胆な, 豪胆な; 肝胆 130.3

度胆/**догимо**/を抜/**ну**/く ошеломля́ть

кит. **дань**; кор. **там**

胚 9 5 ХАЙ — 胚 **хай** заро́дыш, эмбрио́н

В сочетаниях **хай** зарожда́ться; *непродуктивен*

胚種 **хайсю** *бот.* за́вязь; 胚胎/**хайтай**/する порожда́ться *чем-л.*, корени́ться *в чём-л.*

кит. **пэй**; кор. **пэ**

胛 9 5 КŌ — *В сочетаниях* **кō** *анат.* лопа́тка

肩胛骨 **кэнкōкоцу** *то же*

кит. **цзя**; кор. **кап**

胝 9 5 ТИ — *В сочетаниях* мозо́ль, *см.* 胼胝 130.8

кит. **чжи**; кор. **чи**

胡 9 5 КО — *В сочетаниях* **ко** ва́рварский; *в ряде сочет. идиоматичен; входит в назв. ряда растений*

胡人 **кодзин** *ист.* ва́рвар

◇胡蝶 **котё** ба́бочка; 胡椒 **косё** пе́рец; 胡弓 **кокю** трёхстру́нная скри́пка; △胡麻 **гома** кунжу́т; 胡粉 **гофун** кита́йские бели́ла; 胡坐/**агура**/をかく сиде́ть на полу́, скрести́в но́ги; 胡桃 **куруми** гре́цкий оре́х; 胡瓜 **кюри** огуре́ц; 胡簶 **янагуи** колча́н; 胡乱な **уронна** подозри́тельный; 胡散臭い **усанкўсай** *то же*

кит. **ху**; кор. **хо**

*背 9 5 ХАЙ — 背 а) **сэ** 1) *иначе* 脊 спина́; 2) *перен.* за́дняя сторона́; 3) рост

б) **сэй** рост

背く **сомуку** 1) противоре́чить, идти́ вразре́з; 2) наруша́ть (*обещание, правила и т. п.*); не подчиня́ться, выступа́ть про́тив

背ける **сомукэру** отвора́чивать (*лицо*); отводи́ть (*глаза*)

В сочетаниях

А. **хай**

1) за́дняя часть; тыл; спина́

背景 **хайкэй** за́дний план, фон; 背面 **хаймэн** тыл; 背後 **хайго** *то же*; 背部 **хайбу** спина́; 背嚢 **хайнō** рюкза́к; ра́нец; 腹背 **фукўхай** 1. перёд и зад; 2. фронт и тыл; 光背 **кōхай** блестя́щий металли́ческий лист за будди́йской ста́туей

◇背水の陣を布く **хайсуй-но дзин-о сику** сжечь свои́ кора́бли; 向背 **кōхай** 1. пози́ция, отноше́ние; 2. положе́ние дел, ход де́ла; 汗背する 85.3

2) противоре́чить; наруша́ть

背馳/**хайти**/する противоре́чить, идти́ вразре́з; 背理の **хайрино** нелоги́чный, абсу́рдный, нелепый; 背叛 **хайхан** восста́ние; 背任 **хайнин** злоупотребле́ние дове́рием; 違背/**ихай**/する 1. наруша́ть; не подчиня́ться; 2. противоре́чить, идти́ вразре́з; 背約する, 背信, 背戻, 背恩; 背徳 *см.* 悖徳 61.7

Б. **сэ** спина́; *иначе* 脊

背中 **сэнака** спина́; 背負う **сэоу** *прям. и перен.* нести́ [на себе́]; брать на себя́; 背広 **сэбиро** пиджа́к *и др. слова*

кит. **бэй**; кор. **пэ**

*胃 9 5 И — 胃 **и** желу́док

В сочетаниях **и** *то же*

胃嚢(袋) **ибукуро** желу́док; 胃液 **иэки** желу́дочный сок; 胃炎 **иэн** гастри́т; 健胃剤 **кэнъидзай** желу́дочное сре́дство; 胃病, 胃癌, 胃腸, 胃酸, 胃潰瘍, 胃痙攣

◇△胃宿 **кокиэбоси** *название кит. созвездия, соответствует звёздам 35, 39, 41 созвездия «Телец»*

кит. **вэй**; кор. **ви**

9
胃 5
тЮ

В сочетаниях **тЮ** пото́мок; *непродуктивен*

胃裔 **тЮэй** прямо́й пото́мок; зако́нный насле́дник; 華胃 **катЮ** знать, аристокра́тия

Не смешивать со знаком 胃 13.7

кит. **чжоу**; кор. **чу**

9
胤 5
ин

胤 а) **ин** пото́мок
б) **танэ** отцо́вская кровь
в) **коданэ** пото́мок, о́тпрыск

В сочетаниях пото́мок; *непродуктивен*

а) **ин**: 後胤 **кōин** пото́мок, о́тпрыск; 落胤 **ракуин** внебра́чный ребёнок; 胤裔, 皇胤

б) **танэ**: 胤違い **танэтигаи** брат (сестра́) то́лько по отцу́ *или* ма́тери; 落とし胤 **отосиданэ** внебра́чный ребёнок

кит. **инь**; кор. **юн**

*10
胸 6
кЁ

胸 **мунэ** 1) грудь; 2) *перен.* се́рдце, душа́

В сочетаниях

А. **кЁ**

1) грудь

胸郭 **кЁкаку** грудна́я кле́тка, грудь; 胸腔 **кЁкō** грудна́я кле́тка; 胸膜 **кЁмаку** пле́вра; 胸像 **кЁдзō** бюст; 気胸 **кйкЁ** пневмото́ракс; 胸部, 胸痛; 胸甲 102.0, 胸壁 32.13

2) *перен.* душа́; то, что на душе́

胸中 **кЁтЮ** то́, что на душе́ (на уме́); 胸裏に **кЁри-ни** в глубине́ души́; 胸襟 **кЁкин** душа́, се́рдце; 度胸 **докЁ** му́жество, реши́тельность; 胸底に

Б. **муна** грудь; *на 1-м месте*

胸板 **мунаита** грудь; 胸焼け **мунаякэ** изжо́га; 胸毛 мунагэ

胸算[用] **мунадзан[ъЁ]** 1. счёт в уме́; 2. расчёты, ожида́ния; 胸騒ぎ **мунасаваги** 1. волне́ние, беспоко́йство; 2. предчу́вствие; 胸苦しい **мунагурусий** бо́льно в груди́; тяжело́ на се́рдце

кит. **сюн**; кор. **хюнъ**

*10
脈 6
мякУ

脈 **мяку** 1) пульс; 2) *перен., связ.* наде́жда; 3) жи́ла, за́лежи

脈々として **мякумякУто-ситэ** непреры́вно

В сочетаниях **мяку**

1) кровено́сный сосу́д

脈管 **мяк[У]кан** кровено́сный сосу́д; 脈搏 **мякУхаку** пульс; пульса́ция; 脈動 **мякудō** 1. *то же*; 2. периоди́ческое сла́бое колеба́ние по́чвы; 動脈 **дōмяку** арте́рия; 静脈 **дзЁмяку** ве́на; 平脈 **хэймяку** ро́вный пульс; 大動脈 **дайдōмяку** аорта; 血脈

◇脈所 **мякудокоро** жи́зненно ва́жное ме́сто; 乱脈な 5.6, 命脈 30.5(2)

2) жи́ла; цепь (*горная*)

鉱脈 **кōмяку** ру́дная жи́ла; за́лежи руды́; 支脈 **симяку** 1. го́рный отро́г; 2. ответвле́ние, бокова́я жи́ла; 山脈 **саммяку** го́рный хребе́т; 岩脈 **гаммяку** да́йка; 脈絡 120.6, 文脈 67.0(A4)

кит. **мо, май**; кор. **мэк**

*10
脂 6
си

脂 а) **абура** жир, са́ло; *ср.* 油
б) **яни** 1) смола́; дёготь; 2) никоти́н

脂ぎった **абурагитта** жи́рный

脂っこい **яниккой** 1) *то же*; 2) сла́бый; хру́пкий; 3) приверёдливый

В сочетаниях

А. **си**; *непродуктивно*

1) жир

脂肪 **сибō** жир; 脱脂 **дасси** обезжи́ривание; 獣脂, 油脂, 凝脂

◇樹脂 **дзюси** смола́, каме́дь

2) губна́я пома́да; румя́на

脂粉 **сйфун** румя́на и пу́дра; 臙脂 130.16

Б. **абура** жир, са́ло

脂身 **абурами** жир, са́ло; 脂[っ]濃い **абура[-к]кой** [о́чень] жи́рный, са́льный; 脂手 абурадэ; 脂汗 85.3(б)

кит. **чжи**; кор. **чи**

*10
胴 6
дō

胴 **дō** 1) ту́ловище; ко́рпус; 2) ку́зов; фюзеля́ж; о́стов, костя́к, карка́с; бараба́н (*механизма*); ко́рпус-цили́ндр

В сочетаниях **дō**

1) ту́ловище

胴体 **дōтай** ту́ловище; ко́рпус (*ср. то же* 2); 胴着 **дōги** 1. нате́льное бельё; 2. попо́на; 胴中 **дōнака** торс; 胴巻 **дōмаки** набрю́шник; 胴上げ/**дōагэ**/する поднима́ть на рука́х *кого-л.*

2) *см.* 胴 2

胴体 **дōтай** [ко́рпус-]цили́ндр (*напр. барабана*); *ав.* фюзеля́ж (*ср. то же* 1); 胴形 **дōкэй** цилиндри́ческая фо́рма; *в сложн. сл.* цилиндри́ческий; цили́ндр; 輪胴 **риндō** бараба́н (*напр. револьвера*); 風胴 **фŪдō** аэродинами́ческая труба́; 空胴 **кŪдō** по́лость; резона́тор

кит. **дун**; кор. **тонъ**

10
脆 6
дзэй

脆い **морой** 1) хру́пкий, ло́мкий; непро́чный; 2) чувстви́тельный, сла́бый *на что-л.*

脆く **мороку** легко́; без сопротивле́ния

В сочетаниях **дзэй** хру́пкий
脆弱な **дзэйдзякуна** хру́пкий, ло́мкий
кит. **цуй**; кор. **чхви**

10 脇 6 **кё**

脇 **ваки** бок, сторона́; **~-ни** ря́дом, во́зле; **~-кара** сбо́ку, со стороны́
脇の下 **вакиносита** подмы́шка

В сочетаниях бок, сторона́; подмы́шка

а) **кё**; *непродуктивно*: 脇息 **кёсоку** подста́вка для руки́ (*на двух ножках*)

б) **ваки**: 脇腹 **вакибара** бок (*человека, животного*); 脇道 **вакимити** ответвле́ние доро́ги; 脇見/**вакими**/する смотре́ть в сто́рону; 脇目 **вакимэ** 1. взгляд в сто́рону; 2. взгляд со стороны́, посторо́нний взгляд; 小脇に **ковакини** под мы́шкой; 片脇に **катавакини** 1. *то же*; 2. на (в) одну́ сто́рону

кит. **се**; кор. **хйэп**

10 脬 6 **кō**

тк. в сочет. 膀胱 130.10

кит. **гуан**; кор. **кванъ**

10 *能 6 **нō**

能 **нō** а) **1.** спосо́бности; **2.** «Но» (*вид театральных представлений XIV—XVI вв.*)
б) у *см.* 得 эру 60.8
能う **атау** мочь, быть в состоя́нии
能く **ёку** ча́сто
能する **ёкӯсуру** хорошо́ уме́ть (знать)

В сочетаниях **нō**

1. мочь; возмо́жность; спосо́бность
能力 **нōрёку** спосо́бность *к чему-л.*; производи́тельность; 冷凍能力 **рэйтōнōрёку** хладопроизводи́тельность; 能無し **нōнаси** безда́рность; 能率 **нōрицу** эффекти́вность; производи́тельность; 効能 **кōнō** эффекти́вность, де́йствие; результа́т; 不能 **фунō** 1. невозмо́жность; 2. неспосо́бность; 万能 **баннō** *в сложн. сл.* 1. всемогу́щий; 2. универса́льный; 才能 **сайнō** спосо́бности, одарённость; 性能 **сэйнō** спосо́бности; возмо́жности; 本能 **хоннō** инсти́нкт; 知能 **тинō** [у́мственные] спосо́бности; 技能 **гинō** иску́сство, мастерство́; 放射能 **хōсянō** радиоакти́вность; 輻射能 **фукӯсянō** *то же*; 有能な, 無能な, 多能な, 可能, 職能, 不可能です; 堪能 32.9, 官能 40.5(4)
能事/**нōдзи**/とする смотре́ть *на что-л.* как на своё де́ло, счита́ть свое́й зада́чей; 能文の **нōбунно** хорошо́ владе́ющий пером; 能書 **нōсё** 1. каллигра́фия; 2. каллигра́ф; 能筆 **нōхицу** *то же*; 能弁(辯) 55.2
◇能書き **нōгаки** [само]рекла́ма
2. спекта́кль «Но»
能面 **нōмэн** ма́ска «Но»; 能楽 **нōгаку** му́зыка спекта́клей «Но»
◇芸能 **гэйнō** 1. теа́тр и эстра́да; 2. спосо́бности к иску́сству

Употребляется как сокр. назв. пров. 能登 Ното́; 能州 **нōсю** *то же*; 加越能三国
кит. **нэн**; кор. **нынъ**

10 *脅 6 **кё**

脅かす а) **обиякасу** грози́ть, угрожа́ть
б) **одокасу** *то же*
脅す **одосу** *то же*
脅える **обиэру** пуга́ться; содрога́ться; *чаще* 怯える

В сочетаниях **кё** *то же* (*син.* 恐)
脅迫 **кёхаку** угро́за; запу́гивание; принужде́ние; 脅威

кит. **се**; кор. **хйэп**

10 脊 6 **сэки**

脊 **сэ** спина́; *иначе* 背

В сочетаниях спина́

а) **сэки**: 脊髄 **сэкидзуй** спинно́й мозг; 脊柱 **сэкйтю** позвоно́чный столб; 脊骨, 脊椎

б) **сэ**: 脊骨 **сэбонэ** спинно́й хребе́т, позвоно́чник

кит. **цзи**; кор. **чхэк**

骨 **188.0**

11 *脚 7 **кяку**

脚 **аси** но́жка (*мебели*); *ср.* 足

В сочетаниях **кяку**

1) нога́; но́ги
脚部 **кякубу** нога́; 脚下に **кякка-ни** под нога́ми, у ног; 脚力 **кякурёку** спосо́бность к продолжи́тельной ходьбе́; 健脚 **кэнкяку** хоро́ший ходо́к; 失脚/**сиккяку**/する 1. оступи́ться; 2. *перен.* лиши́ться своего́ положе́ния; 脚絆 кяхан 120.5
◇△脚気 **каккэ** бе́ри-бе́ри

2) но́жки (*мебели, утвари*); *перен.* низ
脚注(註) **какӯтю** подстро́чные приме́чания, сно́ски; 脚灯 **кякӯтō** ни́жние софи́ты
◇脚本 **кякӯхон** сцена́рий; либре́тто; пье́са; 脚色 **кякӯсёку** 1. фа́була (*пьесы*); 2. инсцениро́вка; экраниза́ция; 船脚 фунааси 137.5, 韻脚 180.10

3) *счётн. суф. для предметов мебели с ножками*
椅子二脚 **ису никяку** два сту́ла

кит. **цзяо**; кор. **как**

11 *脱 7 **дацу** (**脫**)

脱する **дассуру** 1) снима́ть (*с себя что-л.*); 2) освобожда́ться *от чего-л.*; избега́ть; выходи́ть (*из затруднений и т. п.*); 3) опуска́ть, пропуска́ть
脱ぐ **нугу** снима́ть (*с себя одежду, обувь*); раздева́ться

脱げる **нугэру** снима́ться (*об одежде, ботинках и т. п.*)
脱がせる **нугасэру** снима́ть (*одежду с кого-л.*); заставля́ть разде́ться
脱ける **нукэру** *чаще* 抜ける *см.* 64.4
脱れる **торэру** отрыва́ться, отла́мываться

В сочетаниях **дацу**

1) снима́ть; удаля́ть
脱皮/**даппи**/する 1. сбра́сывать ко́жу; линя́ть; 2. появля́ться; выходи́ть *из чего-л.*; 脱毛 **дацумō** удале́ние воло́с (*ср. то же* 3); 脱水 **дассуй** обезво́живание; 脱帽する, 脱脂, 脱色, 脱臭, 脱糞する, 脱穀; 脱着 123.6(А3)
光脱 **кōдацу** фотодесо́рбция

2) уходи́ть *откуда-л.*; освобожда́ться *от чего-л.*; уклоня́ться
脱営 **дацуэй** дезерти́рство; 脱会 **даккай** вы́ход (*из общества, компании и т. п.*); 脱退 **даттай** *то же*; 脱監 **даккан** побе́г из тюрьмы́; 脱俗/**дацудзоку**/する станови́ться вы́ше житейских интере́сов; 脱却/**даккяку**/する освобожда́ться *от чего-л.*; 脱離/**дацури**/する отделя́ться, порыва́ть связь; отрека́ться; 脱法行為 **даппō-кōи** уклоне́ние от зако́на; незако́нный посту́пок; 脱獄, 脱艦, 脱船, 脱党, 脱走, 脱税, 脱出する, 離脱する; 脱稿 115.10, 洒脱な 85.6, 虚脱 141.5(4), 超脱する 156.5, 解脱 гэдацу 148.6

3) выпада́ть; смеща́ться
脱毛 **дацумō** выпаде́ние воло́с (*ср. то же* 1); 脱落/**дацураку**/する выпада́ть (*о волосах, зубах*; *ср.* 落脱 140.9); 脱文 **дацубун** про́пуск (*текста*); 脱線/**дассэн**/する 1. сходи́ть с ре́льсов; 2. отклоня́ться (*от темы и т. п.*); 3. не идти́ по проторённому пути́; 脱臼 **даккю** вы́вих; 脱字, 脱漏, 脱籍/дассэки/する, 脱腸, 剝脱する, 誤脱; 脱疽 104.5

кит. **то**; кор. **тхаль**

*11 脳, 7 **нō** (腦)

脳 **нō** мозг; мозги́

В сочетаниях **нō** *то же*
脳髄 **нōдзуй** мозг; 脳天 **нōтэн** те́мя; 脳漏 **нōрō** размягче́ние мо́зга; 大脳 **дайнō** головно́й мозг; 小脳 **сёнō** мозжечо́к; 脳膜, 脳病, 脳軟化, 脳溢血, 脳貧血, 脳震盪, 脳水腫, 髄脳; 脳漿 85.11

脳裏 **нōри** ум; 脳味噌 **нōмисо** *прост.* мозги́; 頭脳 **дзунō** 1. мозг; 2. ум, голова́; 主(首)脳 **сюнō** мозг; *обр.* руководи́тель, душа́ (*дела и т. п.*)

кит. **нао**; кор. **нве**

11 脛, 7 **кэй**

脛 а) **сунэ** нога́, го́лень
б) **хаги** *то же*

В сочетаниях **сунэ** *то же* (*сочет. с компонентом* **кэй** *неупотребительны*)
脛当 **сунэатэ** кра́ги; гама́ши; наколе́нники; 脛噛り **сунэкадзири** *обр.* нахле́бник, прижива́льщик, дармое́д
△脛骨 **асибонэ** больша́я берцо́вая кость

кит. **цзинь**; кор. **кйэнъ**

豚 **152.4**

11 脣, 7 **син**

вариант знака 唇 30.7

11 脩, 7 **сю**

В сочетаниях дли́нный; *непродуктивен*

脩竹 **сютйку** высоко́ вы́росший бамбу́к; 脩短 **сютан** длина́ (*относительная*)

кит. **сю**; кор. **су**

*12 腕, 8 **ван**

腕 а) **удэ** 1) рука́; 2) *перен.* уме́ние, мастерство́
б) **каина** рука́
腕づくで **удэдзукудэ** си́лой

В сочетаниях

А. **ван**

1) рука́
腕章 **вансё** нарука́вная повя́зка; 腕力 **ванрёку** [физи́ческая] си́ла; 扼腕する 64.4
◇腕白な **вампакуна** капри́зный, непослу́шный; прока́зливый

2) уме́ние, мастерство́
手腕 **сюван** уме́ние, мастерство́; спосо́бности; 怪腕 **кайван** удиви́тельное мастерство́; заме́чательные спосо́бности; 敏腕 **бинван** спосо́бности; 辣腕 160.7

Б. **удэ**

1) рука́ (*от плеча до кисти*)
腕首 **удэкуби** запя́стье; 腕輪 **удэва** брасле́т; 腕組み/**удэгуми**/をする скрести́ть ру́ки; 利き腕 **кикиудэ** пра́вая рука́ (*ср.* Б2 腕利き); 片腕 **катаудэ** 1. одна́ рука́; 2. помо́щник, пра́вая рука́; 腕力 удэдзикара, 腕飾り удэкадзари, 腕仕事 удэсигото, 腕時計 удэдокэй
◇腕立て/**удэдатэ**/する дра́ться; 腕木 **удэги** кронште́йн, консо́ль, подпо́рка

2) уме́ние, мастерство́
腕前 **удэмаэ** уме́ние; спосо́бности; 腕利き **удэкики** ма́стер своего́ де́ла, золоты́е ру́ки (*ср.* Б1 利き腕); 腕比べ/**удэкурабэ**/をする поме́ряться уме́нием (си́лами); 腕試し удэдамэси, 腕自慢する

кит. **вань**; кор. **ван**

*脹 12 8 тЁ

脹れる **фўкурэру** 1) вздува́ться, раздува́ться; расширя́ться; разбуха́ть; подходи́ть (*о тесте*); 2) ду́ться; раздража́ться

脹らむ **фўкураму** *см.* 脹れる 1

脹らみ **фўкурами** 1) взду́тие; о́пухоль; 2) буф (*у платья*)

脹らます **фўкурамасу** надува́ть (*щёки*; *шар и т. п.*), нака́чивать (*воздухом и т. п.*); взбива́ть (*подушку*; *волосы*); набива́ть (*мешок*)

脹ら[か]す **фўкура[ка]су** *то же*

В сочетаниях взду́тие; о́пухоль

а) **тё**: 脹満 **тёман** водя́нка живота́; 膨脹 **бōтё** расшире́ние; растяже́ние; разбуха́ние; 腫脹

б) **фукурэ**: 火脹れ **хибукурэ** волды́рь от ожо́га; 水脹れ **мидзубукурэ** волды́рь; 脹れっ面 **фукурэтцура** *обр.* наду́тая физионо́мия

кит. **чжан**; кор. **чханъ**

腑 12 8 ФУ

腑 **фу** вну́тренности

В сочетаниях **фу**

1) вну́тренности

臓腑 **дзōфу** *то же*; 六腑 **роппу** шесть вну́тренних о́рганов (*толстые кишки, тонкие кишки, желудок, жёлчный пузырь, мочевой пузырь и некоторые железы внутренней секреции*)

2) рассу́док; се́рдце, душа́

腑抜け **фунукэ** болва́н, обо́лтус; 腑甲斐ない **фугаинай** 1. безда́рный; бесполе́зный; беспо́мощный; 2. малоду́шный, трусли́вый; 肺腑 **хайфу** се́рдце, глубина́ души́

кит. **фу**; кор. **пу**

腓 12 8 хи

腓 а) **фўкурахаги** икра́ (*ноги́*)

б) **комура** *то же*

В сочетаниях **хи** *то же*

腓骨 **хйкоцу** ма́лая берцо́вая кость

кит. **фэй**; кор. **пи**

脾 12 8 хи

В сочетаниях **хи** селезёнка

脾臓 **хидзō** селезёнка; 脾肉 **хинику** ссек (*говядины*); о́корок (*свиной*); ля́жка; 脾炎

кит. **пи**; кор. **пи**

腔 12 8 кō

В сочетаниях **кō** по́лость

口腔 **кōкō** рот, по́лость рта; 腔腸動物 **кōтё-дōбуцу** кишечнополостны́е; 腹腔, 鼻腔, 胸腔

◇満腔の **манкōно** серде́чный, душе́вный, и́скренний

кит. **цян**; кор. **канъ**

腋 12 8 эки

腋の下 **ваки-но сйта** подмы́шка

В сочетаниях то же; *непродуктивен*

а) **эки**: 腋臭 **экйсю** за́пах из подмы́шек

б) **ваки**: 腋明け **вакиакэ** разре́з под мы́шкой (*в кимоно*); 腋挟む, 腋臭 вакига

кит. **е**; кор. **эк**

胼 12 8 хэн

胼胝 **хэнти, тако** мозо́ль

кит. **пянь**; кор. **пйэнъ**

勝 **19.10**

腎 12 8 дзин

В сочетаниях **дзин** по́чки

腎臓 **дзиндзō** *анат.* по́чки; 腎盂 **дзинъу** по́чечные лоха́нки; 副腎の **фукудзинно** надпо́чечный; 腎炎, 腎石

кит. **шэнь**; кор. **син**

*腐 14 8 ФУ

腐る **кўсару** гнить; протуха́ть; скиса́ть; по́ртиться

腐り **кўсари** гние́ние; разложе́ние; по́рча

腐らす **кўсарасу** по́ртить; гнои́ть

腐す **кўсасу** хули́ть; умаля́ть

В сочетаниях гние́ние; разложе́ние; по́рча

а) **фу**: 腐敗 **фўхай** гние́ние; разложе́ние; по́рча; 腐朽 **фўкю** гние́ние; разложе́ние; 腐蝕 **фўсёку** ржа́вчина; корро́зия; эро́зия; 腐肉 **фунику** 1. ту́хлое мя́со; 2. омертве́лая ткань; 腐葉土 **фуёдо** перегно́й; 防腐的 **бōфўтэки** асепти́ческий; антисепти́ческий; 腐卵; 豆腐 151.0; 腐乱 *см.* 腐爛 86.17

◇腐心/**фўсин**/する беспоко́иться; му́читься; лома́ть го́лову; 陳腐な **тимпуна** устаре́лый; изби́тый, пло́ский

б) **кўсарэ**: 腐れ玉子 **кўсарэтамаго** ту́хлое яйцо́; 腐れ縁 **кўсарээн** *обр.* неуда́чный брак; 後腐れ **атокўсарэ** *обр.* плохи́е после́дствия; 不貞腐れる **футэкўсарэру** *обр.* ду́ться

кит. **фу**; кор. **пу**

*腰 13 9 Ё

腰 **коси** поясни́ца; бёдра, та́лия; *с этим словом связан ряд устойчивых и идиом. выраж.*

В сочетаниях

А. **ёё** поясни́ца; *непродуктивно*

腰部 **ёёбу** поясни́ца; боль в пояснице

Б. **коси**

1) бёдра; поясни́ца

腰掛 **косикакэ** 1. сиде́ние; стул, скаме́йка, кре́сло *и т. п.*; 2. *перен.* вре́менное прист**а́**нище; 柳腰 **янагигоси** то́нкая та́лия; стро́йная фигу́ра; 腰帯 косиоби

◇腰抜け **косинукэ** 1. тру́сость; 2. трус; 腰巾着 **косигинтяку** прихво́стень; креату́ра; приспе́шник

2) находя́щийся на у́ровне бёдер; *на 1-м месте*

腰[張り]板 **коси[бари]ита** пане́ль (*стенная*); 腰羽目 **косибамэ** *то же*

кит. **яо**; кор. ё

13 *腸 9 **тёё**

腸 а) **тёё** кише́чник; кишка́

б) **харавата** 1) вну́тренности, кишки́; 2) *перен.* се́рдце, душа́

в) **вата** *см.* харавата 1

В сочетаниях **тёё** кишка́; кише́чник

腸虫 **тётю** кише́чные парази́ты (*глисты и т. п.*); 腸チフス **тётифусу** брюшно́й тиф; 胃腸 **итё** желу́док и кише́чник; 小腸 **сётё** 1. то́нкие кишки́; 2. требуха́, руде́ц; 腔腸 **кётё** брюшна́я по́лость; 結腸 **кэттё** ободо́чная (то́лстая) кишка́; 脱腸 **даттё** гры́жа; 腸炎, 腸部, 腸カタル, 大腸 дайтё, 直腸, 盲腸, 灌腸する, 十二指腸 дзюнисйтё; 腸詰め 149.6(B1), 断腸の 69.7, 羊腸たる 123.0

кит. **чан**; кор. **чанъ**

13 *腹 9 **фуку**

腹 **хара** 1) живо́т; 2) желу́док; 3) наме́рение; настрое́ние; та́йные мы́сли; *с этим словом связан ряд идиом. выраж.*

お腹 **онака** *разг.* живо́т; желу́док

В сочетаниях

А. **фуку**

1) живо́т; желу́док

腹腔 **фуккё** брюшна́я по́лость; 腹膜 **фукумаку** брюши́на; 満腹 **мампу́ку** по́лный желу́док, сы́тость; 同腹 **до́фу́ку** [единоутро́бные] бра́тья, се́стры (*ср. то же* А2; *ант.* 異腹); 腹部, 腹痛, 腹背, 空腹, 遺腹の; 切腹 сэппу́ку 18.2(А1)

山腹 **сампу́ку** *обр.* склон горы́, косого́р; 中腹に **тю́фу́ку-ни** *обр.* на полпути́ от подно́жия к верши́не, на середи́не горы́; 立腹/**риппу́ку**/する *обр.* серди́ться; 私腹を肥す **сифу́ку-о коясу** *обр.* набива́ть себе́ карма́н, греть ру́ки

2) наме́рения; та́йные мы́сли

腹案 **фукуан** та́йные соображе́ния; 腹稿 **фуккё** *то же*; 腹臓/**фукудзо́**/なく не таясь, откровенно; 同腹 **до́фу́ку** сообщник, соуча́стник; единомы́шленник (*ср. то же* А1)

Б. **хара**

1) живо́т; желу́док

腹巻 **харамаки** набрю́шник; 腹這い/**харабаи**/になる лежа́ть ничко́м; 腹一杯 хараиппай; 腹帯; 腹切り *см.* 切腹 18.2; 脇腹 130.6; 後腹 **атобара** *обр.* 1. послеродовы́е бо́ли; 2. неприя́тные после́дствия; сожале́ние; 片腹 **катахара** одна́ сторона́ те́ла; 自腹を切って **дзибара-о киттэ** *обр.* на со́бственный счёт, из своего́ карма́на

2) наме́рения; хара́ктер

腹黒い **харагурой** злой; дурно́й; 腹癒せ **хараисэ** месть, отпла́та; 腹穢い **харагитанай** ни́зкий, по́длый; 腹立つ **харадацу** *обр.* серди́ться

кит. **фу**; кор. **пок**

13 腫 9 **сю**

腫れる **харэру** распуха́ть, опуха́ть

腫れ **харэ** 1) о́пухоль; 2) водя́нка

腫らす **харасу:... -о** ~ быть распу́хшим (опу́хшим)

В сочетаниях о́пухоль

а) **сю:** 腫張 **сютё** о́пухоль; вздутие; 水腫 **суйсю** водя́нка; 肉腫 **нику́сю** саркома; 筋腫 **кинсю** мио́ма; 麦粒腫 **бакурю́сю** ячме́нь (*на глазу*); 肺気腫 **хайки́сю** эмфизе́ма лёгких; 腫物 **сюмоцу** о́пухоль (*ср. то же* б); 腫瘍, 癌腫

б) **харэру:** 腫れ上がる **харэагару** распуха́ть, опуха́ть; 腫れ物 **харэмоно** о́пухоль; △腫物 **дэкимоно** о́пухоль; нарыв; *иначе* 出来物; 浮腫 **мукуми** отёк

кит. **чжун**; кор. **чонъ**

13 腺 9 **сэн** *яп. иер.*

腺 **сэн** железа́

В сочетаниях **сэн** *то же*

腺病 **сэмбё** золоту́ха; 腺腫 **сэнсю** адено́ма; 乳腺 **нюсэн** моло́чная железа́; 甲状腺 **ко́дзёсэн** щитови́дная железа́; 汗腺, 唾腺, 涙腺, 扁桃腺, 淋巴腺 римпасэн

кит. **сянь**; кор. **сэн**

13 腥 9 **сэй**

腥い **намагусай** па́хнущий кро́вью, крова́вый

кит. **син**; кор. **сэнъ**

13 腱 9 **кэн**

腱 **кэн** сухожи́лие

кит. **цзянь**; кор. **кэн**

13 腦 9 **но**

уст. форма знака 脳 130.7

14 *膜 10 **маку**

膜 **маку** *анат.* перепо́нка; оболо́чка; плева́

В сочетаниях **маку** *то же*

膜翅目 **макӯсимоку** перепончатокры́лые; 角膜 **какумаку** рогови́ца; 結膜 **кэцумаку** конъюнкти́ва; 脳膜 **нōмаку** мозгова́я оболо́чка; 薄膜 **хакумаку** перепо́нка; оболо́чка; плёнка; 皮膜 **химаку** плёнка; 粘膜, 網膜, 肋膜, 胸膜, 腹膜, 鼓膜, [横]隔膜

кит. **мо**; кор. **мак**

14 **腿** 10 **ТАЙ** — 腿 **момо** бедро́; *чаще* 股

В сочетаниях **тай** *то же*

大腿 **дайтай** бедро́; 上腿 **дзётай** *то же*; 下腿 **катай** нога́; △腿肉 **момонику** ссек (*говядины*); о́корок (*свиной*)

кит. **туй**; кор. **тхве**

14 **膊** 10 **ХАКУ** — *В сочетаниях* рука́ (*от кисти до плеча*)

上膊 **дзёхаку** предпле́чье

кит. **бо**; кор. **чэн**

14 **膀** 10 **БŌ** — 膀胱 **бōкō** мочево́й пузы́рь

кит. **пан**; кор. **панъ**

14 **膃** 10 **ОЦУ** — 膃肭臍 **оттосэй** *зоол.* ко́тик

кит. **ва**; кор. **он**

14 **膏** 10 **КŌ** — 膏 а) **кō** мазь
б) **абура** жир; *чаще* 脂

В сочетаниях **кō**

1) мазь

膏薬 **кōяку** 1. мазь; 2. пла́стырь; 軟膏 **нанкō** мазь; 硬膏 **кōкō** пла́стырь; 汞膏 85.3, 絆創膏 120.5

2) жир; плодоро́дие; *связ.*

膏土 **кōдо** плодоро́дная земля́; 膏盲 130.3

膏血 **кōкэцу** *обр.* пот и кровь

кит. **гао**; кор. **ко**

15 **膝** 11 **СИЦУ** — 膝 **хидза** коле́но

В сочетаниях то же

а) **сицу**: 膝下に **сикка-ни** 1. у ног; 2. *перен.* под кро́вом (*родителей*); 膝行/**сиккō**/する по́лзать на коле́нях

б) **хидза**: 膝掛け **хидзакакэ** плед; фа́ртук, пере́дник; 膝枕/**хидзамакура**/をする лечь голово́й на коле́ни *к кому-л.*; 膝元 **хидзамото** 1.: ～**-ни** у коле́н, у ног; ря́дом; 2. *ист.* резиде́нция

膝栗毛で **хидзакуригэ-дэ** *обр.* на свои́х на двои́х; 膝組で **хидзагуми-дэ** *обр.* инти́мно, по душа́м (*беседовать*); 膝詰め談判 **хидзадзумэ-дампан** *обр.* ли́чные перегово́ры

кит. **си**; кор. **сыль**

15 **膠** 11 **КŌ** — 膠 **никава** клей
[魚]膠 **нибэ** ры́бий клей

В сочетаниях **кō** клей

膠着/**кōтяку**/する прикле́иваться, прилипа́ть; вя́знуть; 膠嚢 **кōнō** ка́псула (*желатиновая, для лекарств*); 膠画 **кōга** жи́вопись те́мперой; 膠状体 **кōдзётай** колло́ид; 凝膠 **гёкō** *хим.* гель; 膠質の

кит. **цзяо**; кор. **кё**

*15 **膚** 11 **ФУ** — 膚 **хада** ко́жа (*на теле*); *чаще* 肌

В сочетаниях **фу** *то же*

皮膚 **хйфу** ко́жа

◇完膚/**кампу**/なきまで по́лностью; не оста́вив живо́го ме́ста (ка́мня на ка́мне)

кит. **фу**; кор. **пу**

*16 **膨** 12 **БŌ** — 膨れる **фӯкурэру** распуха́ть, раздува́ться

В сочетаниях **бō** *то же*

膨大 **бōдай** расшире́ние, разбуха́ние; *мед.* о́пухоль; 膨潤 **бōдзюн** 1. набуха́ние, разбуха́ние; 2. *мет.* отду́лина (*на отливке*); 膨張 *см.* 膨脹 130.8

кит. **пэн**; кор. **пхэнъ**

16 **膳** 12 **ДЗЭН** — 膳 **дзэн** 1) обе́денный сто́лик (*японский, низкий*); 2) еда́, по́данная на стол; обе́д

В сочетаниях **дзэн**

1) *то же*

膳部 **дзэмбу** 1. *см.* 膳 2; 2. по́вар; 食膳 **сёкудзэн** *см.* 膳 1; 御膳 **годзэн** еда́; 配膳 **хайдзэн** 1. обслу́живание (*за едой*); 2. специа́нт [-ка]; 本膳 **хондзэн** 1. обе́д по всем пра́вилам; 2. гла́вное блю́до в обе́де

2) *счётн. суф. для приборов, палочек для еды, блюд и мисок с едой*

кит. **шань**; кор. **сэн**

16 **膵** 12 **СУЙ** *яп. иер.* — 膵臓 **суйдзō** поджелу́дочная железа́

кор. **чхви**

膝 **120.10**

17 **臆** 13 **ОКУ** — 臆する **окӯсуру** тру́сить, робе́ть

В сочетаниях **оку**

1) тру́сость

臆病 **окубё** тру́сость, ро́бость; 臆面/**окумэн**/もない на́глый, бесстыдный

2) предположе́ние
臆説 **окӯсэцу** дога́дка, предположе́ние; гипо́теза; 臆測 **окӯсоку** дога́дка, предположе́ние; 臆断 **окудан** *то же*
кит. **и**; кор. **эк**

17 **膿** 13 **нō**
膿 а) **нō** гной
б) **уми** *то же*
膿む **уму** гнои́ться
В сочетаниях **нō** гной
膿汁 **нōдзю̄** *то же*; 化膿/**канō**/する гнои́ться, нарыва́ть; 膿瘡, 膿漿
кит. **нун**; кор. **нонъ**

17 **膾** 13 **КАЙ**
膾 **намасу** *блюдо из сырой рыбы и овощей, приправленных уксусом*
◇人口に膾炙/**дзинкō-ни кайся**/する быть у всех на уста́х, быть общеизве́стным
кит. **куай**; кор. **хве**

17 **膽** 13 **ТАН**
уст. форма знака 胆 130.5

膽 **149.10**

17 **膺** 13 **Ё̄**
В сочетаниях **ё̄** бить; грудь; *связ.*
膺懲の師 **ё̄тё̄-но си** кара́тельная экспеди́ция; 服膺/**фукуё̄**/する *обр.* держа́ть в уме́ (в мы́слях), по́мнить
кит. **ин**; кор. **ынъ**

17 **臀** 13 **ДЭН**
臀 **сири** зад; *чаще* 尻
В сочетаниях **дэн** *то же*
臀部 **дэмбу** *анат.* я́годицы; кресте́ц; 臀肉 **дэннику** о́корок
кит. **тунь**; кор. **тун**

17 **臂** 13 **ХИ**
臂 **хидзи** ло́коть
В сочетаниях **хи** *то же*; *непродуктивен*
◇一臂の力を貸さない **иппи-но тикара-о касанай** не пошевельну́ть и па́льцем (*в помощь*); 猿臂 94.10
кит. **би, бэй**; кор. **пи**

18 **臍** 14 **СЭЙ**
臍 а) **ходзо** пуп[о́к]; *это слово входит в ряд идиом. выраж.*
б) **хэсо** *то же*
В сочетаниях то же
а) **сэй**: 臍帯 **сэйтай** пупови́на; 臍下 **сэйка**: **~-ни** в брюшно́й по́лости; 臨肭臍 130.10
б) **хэсо**: 出臍 **дэбэсо** пупо́чная гры́жа
◇臍繰り[金] **хэсокури[ганэ]** та́йно сбережённые де́ньги на ме́лкие расхо́ды
кит. **ци**; кор. **че**

19 *臓 15 **ДЗŌ** (臓)
В сочетаниях **дзō** вну́тренности
臓器 **дзōки** *биол.* о́рганы; 臓物 **дзōмоцу** вну́тренности; 内臓 **найдзō** вну́тренние о́рганы; вну́тренности; 五臓 **годзō** пять основны́х о́рганов (*сердце, лёгкие, селезёнка, печень, почки*); 肺臓 **хайдзō** лёгкие; 臓腑, 心臓, 脾臓, 肝臓, 腎臓
кит. **цзан**; кор. **чанъ**

19 **臘** 15 **РŌ**
臘たけた **рōтакэта** *см.* 藹たけた 140.13
В сочетаниях **рō** дека́брь; *непродуктивен*
臘月 **рōгэцу** дека́брь (*по лунному стилю*); 旧臘 **кю̄рō** дека́брь (коне́ц) про́шлого го́да; 客臘 **какурō** *то же*
◇△臘虎 **ракко** морска́я вы́дра; морско́й бобр, кала́н; 臘乾 **ракан** ветчина́; беко́н
кит. **ла**; кор. ***нап**

20 **臙** 16 **ЭН**
臙脂 **эндзи** румя́на; губна́я пома́да; 生臙脂 **сё̄эндзи** кошени́ль
кит. **янь**; кор. **йэн**

騰 **187.10**

22 **臟** 18 **ДЗŌ**
уст. форма знака 臓 130.15

131. 臣

*7 **臣** 0 **СИН**
臣 **син** по́дданный; *ист.* васса́л
В сочетаниях **син** *то же*
臣下 **синка** по́дданный; *ист.* васса́л; 臣民 **симмин** по́дданный; 家臣 **касин** *ист.* васса́л; 不臣 **фӯсин** изме́на; 外臣 **гайсин** иностра́нный по́дданный; 侍臣 **дзисин** *ист.* придво́рный; 忠臣, 乱臣, 功臣, 老臣, 旧臣, 賢臣, 近臣 (*все слова ист.*)
◇大臣 **дайдзин** мини́стр
кит. **чэнь**; кор. **син**

8 **臥** 2 **ГА**
臥する **гасуру** 1) лечь; 2) слечь
臥す **фусу** па́дать на зе́млю; па́дать ниц; лежа́ть распростёршись; *иначе* 伏す
臥せる **фӯсэру** ложи́ться
В сочетаниях **га** *то же*
臥床/**гасё̄**/する лежа́ть, быть прико́ванным к посте́ли; 病臥/**бё̄га**/する лежа́ть (*больным*); 安臥/**анга**/する лежа́ть споко́йно; 行住坐臥

гёдзюдзага 1. хожде́ние, остано́вка, сиде́ние, лежа́ние; 2. *перен.* повседне́вная жизнь; 横臥する; 偃臥 9.9

◇臥薪嘗胆/гасинсёган/する испы́тывать тяжёлые лише́ния; 起臥 **кига** повседне́вная жизнь; 高臥/**кōга**/する жить в го́рдом одино́честве

кит. **во**; кор. **ва**

*臨 18 11 **РИН**

臨む **нодзому** 1) быть обращённым, выходи́ть (*в какую-л. сторону*); 2) стоя́ть пе́ред лицо́м *чего-л.*; прису́тствовать *при чём-л.*; 3) име́ть де́ло, обраща́ться *с кем-чем-л.*

臨んで **нодзондэ** пе́ред лицо́м, в моме́нт *чего-л.*

В сочетаниях **рин**

1) стоя́ть пе́ред лицо́м *чего-л.*; сообразова́ться *с чем-л.*

臨時 **риндзи** *в сложн. сл.* 1. да́нный моме́нт; вре́менный; по осо́бому слу́чаю; специа́льный; 2. э́кстренный, чрезвыча́йный; 臨機[応変]に **ринки[-ōхэн]-ни** в соответствии с обстоя́тельствами (с моме́нтом); 臨終に **риндзю́-ни** пе́ред лицо́м сме́рти, на сме́ртном одре́; 臨月 **рингэцу** после́дний ме́сяц бере́менности

臨港 **ринкō** *в сложн. сл. ж.-д.* согласо́ванный с расписа́нием парохо́дов; 臨海 **ринкай** *в сложн. сл.* морско́й (*об учении*; *лаборатории и т. п.*); 臨床 **ринсё** *в сложн. сл.* клини́ческий (*об исследовании и т. п.*)

◇臨休 **ринкю́** внеочередно́й день о́тдыха; 臨界 102.4(3); *однако см.* 君臨する 30.4(3)

2) посеща́ть *что-л.*, явля́ться *куда-л.* (*в частности о высокопоставленном лице*)

臨監 **ринкан** прове́рка (инспекти́рование, распоряже́ние) на ме́сте; прису́тствие; 臨検 **ринкэн** прове́рка, осмо́тр; налёт, обла́ва; 臨戦 **ринсэн** уча́стие в бою́; бой; 臨席 **ринсэки** прису́тствие (*на собрании и т. п.*); 登臨/**тōрин**/する поднима́ться, всходи́ть; 来臨 **райрин** ва́ше прису́тствие (*см. тж. ниже*); 臨場する

臨御 **рингё** посеще́ние, прису́тствие (*императора*); 親臨 **синрин** *то же*; 来臨 **райрин** *то же* (*о принце, министре и т. п.*); 降臨 **кōрин** сошествие (*божества*); 光臨 10.4(2)

кит. **линь**; кор. ***им**

132. 自

*自 6 0 **ДЗИ**

自ら а) **мидзукара** сам; ли́чно

б) **онодзукара** само́ собо́й; есте́ственно

自ずと **онодзуто** *то же*

В сочетаниях **дзи**; *почти исключит. на 1-м месте*

1. 1) сам

自分 **дзибун** 1. сам; ～**-но** свой; ли́чный, со́бственный; 2. я; 自身 **дзисин** сам; 自他 **дзита** 1. сам и други́е; 2. *филос.* субъе́кт и объе́кт; 自己 49.0

自署 **дзисё** [ли́чная] по́дпись, авто́граф; 自[叙]伝 **дзи[дзё]дэн** автобиогра́фия; 自序 53.4, 自白 106.0(2), 自筆 118.6(A2)

自動 **дзидō** *в сложн. сл.* самодви́жущийся; автомати́ческий (*ср.* 2 自動詞 *и* 自動車 159.0(A1); 自記 **дзики** *в сложн. сл.* самопи́шущий; 自転/**дзитэн**/する враща́ться (*напр. о земле*; *ср.* 自転車 159.0(A1); 自生 **дзисэй** самозарожде́ние; ～**но** ди́кий (*о растениях*); 自在 **дзидзай** *в производных и сложн. сл. см. ниже примеры* (*ср. ниже* 自在の): 自在板 **дзидзайбан** откидна́я доска́ (*стола*); 自在戸 **дзидзайто** двуство́рчатая дверь, открыва́ющаяся в о́бе сто́роны; 自在鉤 **дзидзайкаги** свобо́дно удлиня́емый и укора́чиваемый крюк; 自在梯子 **дзидзайбасиго** выдвижна́я (раздвижна́я) ле́стница; 自在接手 **дзидзай-цугитэ** универса́льный шарни́р; 自在螺鑰 **дзидзай-раяку** разводно́й га́ечный ключ; 自治 **дзити** самоуправле́ние, автоно́мия; 自作の **дзисакуно** 1. напи́санное сами́м (*о лит. произведении*); 2. вы́ращенное сами́м; *ср.* 自作農 161.6(2); 自得 **дзитоку** со́бственное приобрете́ние (*ср. то же* 2); 自活/**дзикацу**/する самому́ зараба́тывать на жизнь; 自用の **дзиёно** ли́чного по́льзования; 自製の (*об изделии*), 自営の (*о предприятии*), 自炊する, 自爆する, 自修書, 自発的に, 自問自答する; 自決 85.4, 自首 185.0

◇△自然 **сидзэн** приро́да; ～**ни** само́ собо́й, есте́ственно

自立 **дзирицу** незави́симость, самостоя́тельность; 自由 **дзию́** свобо́да; 自主 **дзисю** *в сложн. сл.* незави́симый; суверенный; автоно́мный; 自在の **дзидзайно** свобо́дный, нестеснённый; 自明の **дзимэйно** очеви́дный, не тре́бующий доказа́тельств

2) сам себя́ (себе́ *и т. д.*)

自省 **дзисэй** самоконтро́ль; самоана́лиз; 自壊 **дзикай** саморазруше́ние; 自愛 **дзиай** себялю́бие; 自称 **дзисё** самозва́ный, лже...; 自制/**дзисэй**/する держа́ть себя́ в рука́х, владе́ть собо́й; 自認/**дзинин**/する признава́ть себя́ (*виновным, проигравшим и т. п.*); 自敬 **дзикэй** самоуваже́ние; 自得 **дзитоку** самоудовлетворённость (*ср. то же* 1); 自負[心] **дзифу[син]** самомне́ние, самонаде́янность; 自意識 **дзиисики** самосозна́ние; 物自体 **монодзитай** *филос.* вещь в себе́; 自殺, 自責, 自信, 自評, 自賛, 自衛, 自滅, 自失する, 自恃, 自慢, 自給自足 *и ряд др. слов*; △自惚れ **унуборэ** самомне́ние, зазна́йство

自動詞 **дзидōси** непереха́дный глаго́л (*ант.* 他動詞)

◇自暴自棄 **дзибō-дзики** отча́яние

3) свой

自我 **дзига** своё «я», сам; 自宅 **дзитаку** ча́стная (своя́) кварти́ра; 自説 **дзисэцу** своё мне́ние; 自費で **дзихи-дэ** за свой счёт; 独自の **докудзино** 1. свой, ли́чный; 2. самобы́тный, оригина́льный; 自力, 自国, 自利, 各自の; 自家 40.7(A2), 自弁(辨) 55.2; 自縄自縛/**дзидзё-дзибаку**/になる *обр.* попа́сть в свою́ же ло́вушку; 自腹 дзибара 130.9

2. начина́я от...; *непродуктивно*
自今 **дзикон** отны́не, впредь; 自四月至十月 **дзи-сигацу си-дзю̄гацу** с апре́ля до октября́; 自余 **дзиё** остально́е

кит. **цзы**; кор. **ча**

*臭 3 **сю̄** (臭)

臭 **сю̄**: *в выраж.* 臭がある име́ть за́пах, па́хнуть
臭い а) **ниои** за́пах; вонь, злово́ние; *ср.* 匂い
б) **кўсай** 1) пло́хо па́хнущий, злово́нный, воню́чий; 2) подозри́тельный

В сочетаниях
А. **сю̄**
1) за́пах; злово́ние
臭気 **сю̄ки** вонь, злово́ние; 異臭 **исю̄** проти́вный за́пах, вонь; 体臭 **тайсю̄** за́пах те́ла; *обр.* характе́рная черта́ *кого-л.*; 無臭の, 悪臭, 腋臭
◇臭素 **сю̄со** бром; 臭化物 **сю̄кабуцу** броми́д
2) *перен.* при́вкус
臭味 **сю̄ми** 1. при́вкус, при́месь *чего-л.*; отте́нок *чего-то*; 2. *перен.* одного́ по́ля я́годы; соо́бщники (*ср. то же* Б); 俗臭 **дзокўсю̄** вульга́рность; 銅臭 **до̄сю̄** корыстолю́бие; 乳臭のある 5.7
Б. **кўсай** па́хнущий *чем-л.*; *перен.* отдаю́щий *чем-л.*
臭味 **кўсами** 1. плохо́й за́пах, вонь; 2. жема́нство (*ср. то же* А2); 面倒臭い **мэндо̄кўсай** надое́дливый; хлопотли́вый (*о чём-л.*); 役者臭い якўсякўсай, タバコ臭い

кит. **чоу**; кор. **чху**

10 臭 4 **сю̄**

уст. форма знака 臭 132.3

息 **61.6**

鼻 **209.0**

133. 至

*至 6 0 **си**

至る **итару** доходи́ть, достига́ть; *иначе* 到る
至る迄 **итарумадэ** [вплоть] до
至り **итари** преде́л, верх, вы́сшая сте́пень *чего-л.*; **...-но ~ дэс** быть весьма́ (*благодарным и т. п.*)
至らぬ **итаран** 1) несоверше́нный; 2) нео́пытный; 3) невнима́тельный
至って **итаттэ** о́чень, кра́йне, весьма́
至っては **итаттэ-ва** что [же] каса́ется...
至らしめる **итарасимэру** доводи́ть *до чего-л.*

В сочетаниях **си**
1) кра́йне, весьма́; *на 1-м месте*
至極 **сигоку** кра́йне, весьма́, о́чень; 至上の **сидзё̄но** вы́сший; верхо́вный; 至要な **сиё̄на** важне́йший; суще́ственный, гла́вный; 至難の **синанно** наибо́лее тру́дный, трудне́йший; 至愚 **сигу** верх глу́пости; 至大の, 至急の, 至高の, 至孝の, 至純な, 至当な
至情 **сидзё̄** и́скреннее (глубо́кое) чу́вство; 至言 **сигэн** му́дрые слова́; 至誠 **сйсэй** и́скренность
2) вы́сшая то́чка; приходи́ть, наступа́ть; *непродуктивно*
夏至 **гэси** 1. ле́тнее солнцестоя́ние; 2. разга́р ле́та (*сезон с 21/VI до 6/VII*); 冬至 то̄дзи 15.3, 必至の 61.1
◇乃至 **найси** от... до
3) *на геогр. картах указывает направление*; к, на

кит. **чжи**; кор. **чи**

到 **18.6**

*致 10 4 **ти**

致す **итасу** 1) де́лать (*о себе*); создава́ть; приводи́ть *к чему-л.*; зави́сеть *от чего-л.*; 2) посыла́ть, отправля́ть; 3) отдава́ть (*жизнь*), же́ртвовать (*собой*)

В сочетаниях **ти**
1) де́лать; вызыва́ть; *непродуктивно*
致死の **тйсино** смерте́льный
2) приводи́ть
誘致/**ю̄ти**/する завлека́ть; 引致 **инти** задержа́ние (*кого-л.*; *ср.* 引致状 94.3(2); 招致する, 拉致する, 羅致する
◇致命的 **тимэйтэки** смерте́льный; 合致 **гатти** единоду́шие; согласо́ванность; 一致 **итти** *то же*
3) посыла́ть; *непродуктивно*
送致/**со̄ти**/する посыла́ть, направля́ть

кит. **чжи**; кор. **чхи**

14 臺 8 **дай**

уст. форма знака 台 30.2

134. 臼

6 臼 0 **кю̄**

臼 **усу** сту́па; ручна́я ме́льница (*кофейная и т. п.*)

В сочетаниях жёрнов; сту́па
а) **кю̄**: ◇臼歯 **кю̄си** коренно́й зуб; 臼砲 112.5, 脱臼 130.7(3)
б) **усу**: 臼石 **усуиси** жёрнов; 石臼 **исиусу** ка́менная сту́па; 臼挽き **усухйки** 1. помо́л; 2. ме́льник; 碾臼 **хйкиусу** 1. жёрнов; 2. ручна́я ме́льница

кит. **цзю**; кор. **ку**

9 **臾** 2 **ю** | *В сочетаниях* **ю** недо́лго; *непродуктивен*

須臾 **сюю** моме́нт, мгнове́ние

кит. **юй**; кор. **ёнъ, ю**

兒 10.6

10 **舁** 4 **ё** | 舁く **каку** нести́ [на плеча́х]

В сочетаниях то же; 棺舁き 75.8

кит. **юй**; кор. **йэ**

11 **舂** 5 **сё̄** | 舂 **усу** *см.* 臼 134.0
舂く **усўцўку** 1) толо́чь (*в ступе*); 2) сади́ться, заходи́ть (*о солнце*)

В сочетаниях то же

舂米 **сё̄май** 1. обди́рка ри́са (*в ступке*); 2. обди́рный рис

кит. **чун**; кор. **ёнъ**

13 **舅** 7 **кю̄** | 舅 **сю̄то** тесть, свёкор

В сочетаниях **кю̄**

1) тесть, свёкор

舅姑 **кю̄ко** тесть и тёща; свёкор и свекро́вь; 姑舅 *то же*; 小舅 **кодзю̄то** де́верь

2) дя́дя; *сочет. малоупотребительны*

кит. **цзю**; кор. **ку**

鼠 208.0

14 **與** 8 **ё** | *уст. форма знака* 与 1.2

*16 **興** 9 **кō; кё̄** | 興 а) **кё̄** интере́с; удово́льствие
б) **окоси** *назв. печенья*
興がる **кё̄гару** интересова́ться; находи́ть удово́льствие
興ずる **кё̄дзуру** развлека́ться, весели́ться
興る **окору** быть на подъёме, процвета́ть; расцвета́ть
興す **окосу** поднима́ть; возрожда́ть; восстана́вливать; *чаще* 起す

В сочетаниях

А. **кō** поднима́ть; подъём, процвета́ние

興亡 **кōбō** процвета́ние и упа́док, вели́чие и паде́ние; судьба́; 興敗 **кōхай** *то же*; 興業 **кōгё̄** *в сложн. сл.* промы́шленный (*содействующий развитию промышленности*); 興国 **кōкоку** расцве́т страны́; 中興 **тю̄кō** пери́од но́вого подъёма; *полит.* реставра́ция; 復興 **фуккō** возрожде́ние; восстановле́ние; реконстру́кция; 作興 **саккō** по́дъём, воодушевле́ние; 興奮, 興隆, 勃興, 振興; △感興 **канкё̄** подъём, воодушевле́ние (*ср. то же* Б)

Б. **кё̄** интере́с; развлече́ние

興味 **кё̄ми** 1. вкус, интере́с *к чему-л.*; 2. пре́лесть *чего-л.*; 興趣 **кё̄сю** *то же*; 一興 **иккё̄** развлече́ние; 不興 **фўкё̄** дурно́е настрое́ние; неудово́льствие; 感興 **канкё̄** интере́с, удово́льствие (*ср. то же* А); 余興 **ёкё̄** развлече́ние, увеселе́ние; дивертисме́нт; 遊興, 座興に; △興行 **кōгё̄** представле́ние, сцени́ческое исполне́ние

кит. **син**; кор. **хынъ**

輿 159.10

18 **舉** 11 **кё** | *вариант знака* 擧 134.11

18 **擧** 11 **кё** | *уст. форма знака* 挙 64.6

18 **舊** 12 **кю̄** | *уст. форма знака* 旧 2.4

135. 舌

*6 **舌** 0 **дзэцу** | 舌 **сйта** язы́к
舌たるい **сйтат[т]аруй** шепеля́вый; невня́тный

В сочетаниях

А. **дзэцу**

1) язы́к

舌苔 **дзэттай** налёт на языке́; 舌頭 **дзэттō** ко́нчик языка́; 舌端

2) слова́, речь

舌禍 **дзэкка** 1. неуда́чное выраже́ние; 2. обмо́лвка; 口舌 **кōдзэцу** слова́; 弁(辯)舌 **бэндзэцу** речь; красноре́чие; 長広舌 **тё̄кōдзэцу** многосло́вие; говорли́вость; 筆舌を及ばない **хицудзэцу-о оёбанай** ни перо́м описа́ть, ни слова́ми не вы́разить; 舌戦, 舌鋒, 毒舌, 饒舌, 弄舌

Б. **сйта** язы́к

舌端 **сйтасаки** ко́нчик языка́; 舌打ち/**сйтаути**/する щёлкать языко́м (*от досады и т. п.*); 猫舌 **нэкодзита** идиосинкрази́я к горя́чей пи́ще; 二枚舌 **нимайдзита** двоеду́шие; 舌縺れ **сйтамоцурэ** шепеля́вость

кит. **шэ**; кор. **сэль**

乱 5.6

*8 **舎** 2 **ся** | *В сочетаниях* **ся**

1) постро́йка; кварти́ра

舎営/**сяэй**/する быть расквартиро́ванным; 官舎 **кансяя** 1. официа́льная резиде́нция; 2. казённая

(ве́домственная) кварти́ра; 校舎 **кōся** шко́льное зда́ние; 兵舎 **хэйся** каза́рма; 哨舎 **сёся** бу́дка (*караульная*); 獄舎 **гокуся** тюрьма́; 庁舎 **тёся** прави́тельственное зда́ние; 坊舎 **бōся** ке́льи, жило́е монасты́рское помеще́ние; 禽舎 **кинся** пти́чник; 寄宿舎 **кйсюкуся** общежи́тие; меблиро́ванные ко́мнаты; 宿舎, 幕舎 бакуся, 営舎, 旅舎, 鳩舎

2) общежи́тие (*как сокр.* 寄宿舎)

舎監 **сякан** инспе́ктор общежи́тия; 舎長

◇△田舎 инака 102.0

кит. **шэ**; кор. **са**

10 舌 4 **СИ** | *вариант знака* 舐 135.4

甜 **99.6**

11 舐 5 **СИ** | 舐める **намэру** 1) лиза́ть; 2) про́бовать (*на вкус*); 3) *перен.* испы́тывать, пережива́ть; *чаще* 嘗める

舐る **нэбуру** *то же*

кит. **ши**; кор. **чи**

辞 **160.6**

15 * 舗 9 **ХО** | 舗 **сйки** уча́сток рудника́

В сочетаниях

А. **хо**

1) ла́вка; *непродуктивно*

店舗 **тэмпо** ла́вка, магази́н; 老舗 **рōхо, синисэ** ста́рая ла́вка; 商舗

2) мости́ть

舗装/**хосō**/する *то же*; 舗道 **ходō** мостова́я

Б. **сйку** мости́ть; *непродуктивно*

舗石 **сйкиси** 1. мостова́я; 2. брусча́тка

кит. **пу**; кор. **пхо**

16 舘 10 **КАН** | *вариант знака* 館 184.8

136. 舛

15 * 舞 8 **БУ** | 舞 **маи** та́нец, пля́ска

舞う **мау** танцева́ть, пляса́ть

В сочетаниях

А. **бу** танцева́ть

舞踏 **бутō** та́нец, пля́ска; 舞曲 **букёку** 1. танцева́льная му́зыка; 2. та́нцы и му́зыка; 舞楽 **бугаку** *то же*; 舞妓 **буги** танцо́вщица; 乱舞 **рамбу** нейстовая пля́ска; 剣舞 **кэмбу** та́нец с мечо́м; 舞踊, 歌舞; 鼓舞 207.0(2)

◇舞台 **бутай** *прям. и перен.* сце́на, аре́на

Б. **мау**

1) танцева́ть

舞子 **маико** танцо́вщица; 舞手 **маитэ**, 舞姫 **маихимэ** *то же*; 獅子舞 **сисимаи** та́нец в льви́ной ма́ске

2) навеща́ть

舞込む **маикому** 1. приходи́ть, явля́ться; 2. постига́ть (*кого-л. — о несчастье*); 見舞 **мимаи** посеще́ние (*больного, пострадавшего и т. п. с выражением сочувствия*); *однако см.* 仕舞う 9.3 (2 *в конце*)

кит. **у**; кор. **му**

137. 舟

6 * 舟 0 **СЮ** | 舟 **фунэ** ло́дка; су́дно; *чаще* 船

В сочетаниях то же

а) **сю**: 舟行 **сюкō** судохо́дство, пла́вание; 舟橋 **сюкё** понто́нный мост; 舟遊 **сюю** ката́ние на ло́дке; прогу́лка на парохо́де; 舟艇 **сютэй** я́лик, небольша́я ло́дка; 軽舟 **кэйсю**, 扁舟 **хэнсю** *то же*

б) **фунэ** (**фуна** *тк. на 1-м месте*; *чаще* 船); 舟歌 **фунаута** пе́сня моряко́в; 漁り舟 **исарибунэ** рыба́чья ло́дка; 小舟 **кобунэ** ло́дка, я́лик; 方舟 **хакобунэ** ковче́г

кит. **чжоу**; кор. **чу**

10 * 航 4 **КŌ** | 航する **кōсуру** идти́ (*о судне*)

В сочетаниях **кō** пла́вание, курси́рование (*судна, самолёта*), рейс

航海 **кōкай** мореплава́ние, навига́ция; рейс; 航行 **кōкō** судохо́дство, навига́ция; 航業 **кōгё** *то же* (*промышленное*); 航路 **кōро** 1. курс (*судна, самолёта*); 2. ли́ния (*пароходная, авиационная*); 航程 **кōтэй** 1. путь, расстоя́ние (*пройденное судном, покрытое самолётом*); 2. морско́й путь; путеше́ствие мо́рем; 出航/**сюккō**/する отправля́ться в пла́вание; 進航/**синкō**/する идти́ (*о судне*); 内航 **найкō** кабота́жное пла́вание; 周航 **сюкō** круи́з; 巡航 **дзюнкō** *то же*; 回(廻)航 **кайкō** 1. курси́рование су́дна; 2. обра́тный рейс; 往航 **ōкō** рейс туда́ (*в противоположность обратному*); 難航 **нанкō** перехо́д по бу́рному мо́рю; тру́дный перелёт; 航空, 航走する, 航続力, 続航, 復航, 帰航, 発航する, 就航する, 直航, 潜航する, 曳航する, 渡航, 寄航する, 夜航, 密航, 耐航性

кит. **хан**; кор. **ханъ**

10 * 般 4 **ХАН** | *В сочетаниях* **хан** *знач. связанные*

一般 **иппан** 1.: ～**ни** в о́бщем, в це́лом; вообще́, обы́чно; 2. так же как..., всё равно́ что...; 百般の **хяппанно** вся́ческие, всевозмо́жные, все; 万般の **бампанно** *то же*; 全般の **дзэмпанно** весь; о́бщий; 諸般の 149.8, 這般の 162.7

今般 **компан** ны́не, тепе́рь; в после́днее вре́мя; 過般 **кахан** неда́вно, на днях; 先般 **сэмпан** *то же*

◇般若 **хання** 1. *будд.* вы́сшая му́дрость (*санскр.* Prajña); 2. безобра́зная дья́волица; *ср.* 般若湯 85.9(А◇); 般楽 **ханраку** весе́лье

кит. **бань**; кор. **пан**

10 舫$_4$ **хō**

舫い **мояи** швартóв, причáл
舫う **мояу** швартовáть[ся]

В сочетаниях

А. **хō** лóдка; сýдно; *сочет. малоупотребительны*

Б. **мояу** швартовáть[ся]

舫い繋り **мояикакари** швартовáние однóй лóдки к другóй (*предварительно ставшей на якорь или пришвартованной к пристани*); 舫い船 **мояибунэ** пришвартóванное сýдно; 舫い綱 мояидзуна, 舫い場所

кит. **фан**; кор. **панъ**

11 船$_5$ **сэн**

船 **фунэ** сýдно; лóдка

В сочетаниях то же

а) **сэн**: 船員 **сэнъин** экипáж (*судна*); 船頭 **сэндō** сэндó, стáрший на сýдне; 船客 **сэнкяку** пассажúр (*судна*); 船腹 **сэмпуку** 1. помещéние для грýза (*на судне*); 2. *перен.* торгóвый флот, судá, тоннáж; 船首 а. **сэнсю** нос, носовáя часть (*судна*); б. **миёси** *то же*; 船橋 **сэнкё** псинтóнный мост; 着船 **тякýсэн** прибы́тие сýдна; 停船 **тэйсэн** останóвка (задéржка) сýдна; 難船 **нансэн** 1. кораблекрушéние, авáрия; 2. сýдно, тéрпящее (потерпéвшее) бéдствие; 客船 **кякýсэн** пассажúрское сýдно; 回(廻)船 **кайсэн** лúхтер; 風船 **фýсэн** аэростáт; 下船/**гэсэн**/する сходúть с сýдна; 給水船 **кю-суйсэн** водоналивнóй тáнкер; сýдно-опреснúтель; 給炭船 **кютансэн**ýгольщик; 給油船 **кююсэн** тáнкер; 油槽船 **юсōсэн** *то же*; 輸送船 **юсōсэн** трáнспортное сýдно, трáнспорт; 灯明船 **тōмёсэн** плавýчий маяк; ディーゼル船 **дйдзэрусэн** теплохóд; 測量船 **сокурёсэн** гидрографúческое сýдно; 航空船 **кōкýсэн** дирижáбль; 月着陸船 **цýкитякурикусэн** лýнный отсéк (мóдуль); 船長, 船主, 船室, 船尾, 船体, 船底, 船中, 船側, 船窓, 船倉, 船医, 船渠, 船籍, 船台, 船舶, 大船 тайсэн, 小船, 巨船, 漁船 рёсэн, 商船, 帆船, 汽船, 乗船する, 渡船する, 沈船, 破船, 繋船, 造船, 貨物船, 砕氷船, 練習船, 郵便船, 捕鯨船, 蟹工船 каникōсэн, 浚渫船, 消防船, 病院船, 遭難船, 難破船, 機帆船, 快走船

б) **фунэ** (**фуна** *на 1-м месте и препоз.*; **фунэ, бунэ** *на 2-м месте*): 船便 **фунабин** пароходное сообщéние; 船端 **фунабата** борт сýдна; 船縁 **фунабэри** *то же*; 船脚 **фунааси** 1. осáдка (*судна*); 2. скóрость; 船具 **фунагу** такелáж, снáсти; 船立ち **фунадати** отплы́тие, вы́ход сýдна; 船卸し **фунароси** 1. спуск сýдна нá воду; 2. разгрýзка сýдна; 船止め **фунадомэ** задержáние сýдна в портý; 船場 **фунаба** прúстань, причáл; 船乗り **фунанори** 1. моряк; 2. морскóе дéло; 船梯子 **фунабасиго** трап, схóдни; 川船 **кавафунэ** речнóе сýдно; бáржа; плоскодóнная лóдка; 箱船 **хакобунэ** ковчéг; 船出 фунадэ, 船主 фунануси, 船荷 фунани, 船底 фунадзоко, 船積み фунадзуми, 船賃 фунатин, 船橋 фунабаси, 船路 фунадзи, 船酔い фунаёи, 曳船 хикйфунэ, 舫い船 мояибунэ, 帆掛船 хокакэбунэ, 平底船 хирадзокобунэ; 船宿 фунаядо 40.8, 水船 мидзубунэ 85.0, 親船 оябунэ 147.9

кит. **чуань**; кор. **сэн**

11 舶$_5$ **ХАКУ**

В сочетаниях **хаку** сýдно

舶載/**хакýсай**/する перевозúть водóй; 舶来[の] **хакурай[но]** привознóй, úмпортный; 舶舶 **сэмпаку** сýдно; судá; [торгóвый] флот; 巨舶

кит. **бо**; кор. **пак, пэк**

11 舷$_5$ **ГЭН**

舷 **фунабата** борт [сýдна]; *иначе* 船端

В сочетаниях **гэн** *то же*

舷側 **гэнсоку** борт; 舷梯 **гэнтэй** трап, схóдни; 左舷 **сагэн** лéвый борт; 舷灯, 右舷, 両舷; 舷牆 90.13

кит. **сянь**; кор. **хйэн**

11 舵$_5$ **ДА**

舵 **кадзи** руль

В сочетаниях руль

а) **да**: 舵機 **даки** рулевóе устрóйство; рулевóе колесó, штурвáл; 舵手 **дасю** рулевóй, лóцман; 舵行 **дакō** *в сложн. сл.* управля́емый (*напр. о торпеде*); 舵角 **дакаку** положéние руля́; 方向舵 **хōкōда** руль направлéния; 昇向舵 **сёкōда** руль высоты́; 舵輪, 操舵

б) **кадзи**: 舵取り **кадзитори** 1. управлéние рулём; 2. рулевóй

кит. **до**; кор. **тха**

11 舳$_5$ **ДЗИКУ**

舳 **миёси** нос (*судна*)
舳先 **хэсаки** *то же*

В сочетаниях **дзику** *то же*; *непродуктивен*

舳艫 **дзикуро** 1. нос и кормá; 2. от нóса до кормы́; всё сýдно

кит. **чжоу**; кор. **чхук**

13 艇$_7$ **ТЭЙ**

艇 **тэй** небольшóе сýдно; лóдка, шлю́пка

В сочетаниях **тэй** *то же*

艇長 **тэйтё** командúр (*подводной лодки, торпедного катера и т. п.*); 汽艇 **кйтэй** моторная лóдка; кáтер; 端(短)艇 **тантэй** лóдка, бот; 哨艇 **сётэй** сторожевóй кáтер, патрýльное сýдно; 飛行艇 **хйкōтэй** летáющая лóдка; 救命艇 **кюмэйтэй** спасáтельная лóдка; 内火艇 **найкатэй** моторная лóдка; 艇庫, 小艇, 舟艇, 艦艇, 潜艇, 競艇, 求助艇, 水雷艇, 潜航艇

кит. **тин**; кор. **чэнъ**

13 艀$_7$ **ФУ**

艀[舟] **хасйкэ[бунэ]** шлю́пка, сампáн; бáржа

艀ける **хасйкэру** 1) перевозúть в шлю́пке; 2) растáскивать, воровáть однó за другúм

кит. **фу**; кор. **пу**

16 艙 10 СŌ | *В сочетаниях* **сō** трюм

艙口 **сōкō** люк; 船艙 **сэнсō** трюм

кит. **цан**; кор. **чханъ**

16 艘 10 СŌ | *В сочетаниях с цифрой* **сō** *счётн. суф. для судов*

кит. **сао**; кор. **со**

18 艟 12 ДŌ | *В сочетаниях* **дō** воéнный корáбль; *непродуктивен, см.* 艨艟 137.14

кит. **тун, чун**; кор. **тонъ**

19 艤 13 ГИ | *В сочетаниях* **ги** снаряжéние сýдна; *непродуктивен*

艤装 **гисō** *то же*; 艤舟 **гисю̄** *то же*

кит. **и**; кор. **ый**

20 艨 14 МŌ | *В сочетаниях* **мō** воéнный корáбль; *непродуктивен*

艨艟 **мōдō** воéнные корабли́

кит. **мэн**; кор. **монъ**

*21 艦 15 КАН | 艦 **кан** воéнный корáбль

В сочетаниях **кан** *то же*

艦種 **кансю** класс воéнного корабля́; 艦載 **кансай** *в сложн. сл.* находя́щийся на бортý корабля́, корабéльный, судовóй; 艦艇 **кантэй** флоти́лия; 艦首 **кансю** нос корабля́; 艦橋 **канкё** мóстик; 砲艦 **хōкан** канонéрка; 戦艦 **сэнкан** линéйный корáбль; 旗艦 **кйкан** флáгманский корáбль; 母艦 **бокан** плавýчая бáза, мáтка; 製艦 **сэйкан** строи́тельство воéнных кораблéй; 駆逐艦 **кўтикўкан** эсми́нец; 艦長, 艦旗, 艦尾, 艦体, 艦型, 艦隊, 軍艦, 大艦 тайкан, 巨艦, 乗艦する, 海防艦, 潜水艦, 巡洋艦

кит. **цзянь**; кор. **хам**

22 艫 16 РО | 艫 **томо** кормá (*судна*); *см.* 舳艫 137.5

кит. **лу**; кор. ***но**

138. 艮

6 艮 0 КОН | 艮 а) **кон** *7-я триграмма И-цзина*: сéверо-востóк; горá

б) **усйтора** сéверо-востóк

кит. **гэнь**; кор. **кан**

*7 良 1 РЁ | 良 **рё̄** *связ.* нéчто хорóшее; …は良の方/**хō**/だ *кто-что-л.* довóльно хорóш

良い **ёй** хорóший; дóбрый; *иначе* 好い, 善い, 宜い

良がる **ёгару** быть довóльным; рáдоваться

良さ **ёса** заслýги; достóинства

良ろしき **ёросйки** *связ.*: 良ろしきを得/э/る соблюдáть мéру

В сочетаниях **рё̄** *то же*

良否 **рё̄хи** кáчество (*букв.* хорошó или нéт); 良法 **рё̄хō** хорóший спóсоб (мéтод); 良計 **рё̄кэй** хорóший план; 良風 **рё̄фӯ** хорóший обы́чай; 良種[の] **рё̄сю[но]** чистокрóвный; порóдистый; 不良の **фурё̄но** нехорóший; испóрченный; врéдный; 善良な **дзэнрё̄на** хорóший; дóбрый; 順良な **дзюнрё̄на** дóбрый и послýшный; 佳良な **карё̄на** хорóший; удáчный, благоприя́тный; 温良な **онрё̄на** ти́хий, крóткий; 優良な **ю̄рё̄на** превосхóдный; 改良 **кайрё̄** улучшéние, исправлéние; 良友, 良薬, 良材, 良品, 良質の, 良好な, 最良の, 純良な, 賢良な; 良識 149.12(2)

◇良心 **рё̄син** сóвесть; 良知 **рё̄ти** интуи́ция; 良人 **рё̄дзин** муж

кит. **лян**; кор. ***янъ**

17 艱 11 КАН | *В сочетаниях* **кан** трýдный, тяжёлый; *непродуктивен*

艱難[辛苦] **каннан[-синку]** трýдности, лишéния; испытáния; 艱苦 **канку** *то же*

кит. **цзянь**; кор. **кан**

139. 色

*6 色 0 СЁКУ, СЙКИ | 色 **иро** **1.** 1) цвет; 2) цвет лицá (кóжи); 3) вид, выражéние (*лица, глаз*); **2.** чýвственные наслаждéния

色よい **ироёй** благоприя́тный

色ずく **иродзуку** *принимать какую-л. окраску*: зеленéть, краснéть *и т. п.*

色めく **иромэку** 1) *то же*; 2) оживля́ться; активизи́роваться; 3) волновáться, возбуждáться; 4) дрóгнуть (*о войсках*)

色めかしい **иромэкасий** соблазни́тельный; кокéтливый

色っぽい **ироппой** 1) любóвный, влюблённый; 2) очаровáтельный

色々 **ироиро** вся́чески; **~на** вся́ческие, разли́чные

В сочетаниях

А. **сёку**; *почти исключит. на 2-м месте и постпоз.*

1. 1) цвет

単色の **тансёкуно** одноцве́тный, монохро́мный; 明色 **мэйсёку** я́ркий цвет; 着色 **тякўсёку** окра́ска; *в сложн. сл.* цветно́й, хромо...; 有色の **ю̄сёкуно** цветно́й; 脱色/**дассёку**/する 1. выцвета́ть; 2. обесцве́чивать; 変色/**хэнсёку**/する 1. меня́ть цвет; 2. выцвета́ть; 顔色 **гансёку** цвет лица́ (*ср. то же* В **1** 1 *и* 2); 発色体 **хассёкўтай** хромоге́н; 無色の, 多色の, 雑色/дзассёку/の, 白色, 黒色, 赤色の, 焔色の, 黄色の, 緑色, 青色, 乳色の, 鉛色の, 銅色, 清色, 濁色, 濃色, 金色, 原色, 染色, 褪色する, 天然色, 保護色; 呈色 30.4, 異色 102.6, 血色 143.0

2) выраже́ние лица́

辞色 **дзисёку** слова́ и выраже́ние лица́; 生色 **сэйсёку** оживлённый вид; 怒色 **досёку** гне́вное (серди́тое) выраже́ние; 喜色, 憂色, 怨色; 声色 33.4

3) вид *чего-л.*

古色 **косёку** стари́нный вид; пати́на; 秋色 **сю̄сёку** осе́нний вид, осе́нние кра́ски; 夜色, 春色, 山色, 暮色; 景色 кэсйки 72.8, 気色 кэсйки 84.2(Б)

4) хара́ктер; *непродуктивно*

本色 **хонсёку** по́длинный хара́ктер; 気色 **кйсёку** настрое́ние, самочу́вствие; 特色

5) красота́; *непродуктивно*

女色 **дзёсёку** же́нская красота́ (*ср. то же* А2); 才色 **сайсёку** тала́нт и красота́; 容色 40.7(2)

2. чу́вственные наслажде́ния; *гл. обр. на 2-м месте*

酒色 **сюсёку** вино́ и же́нщины; 好色 **ко̄сёку** чу́вственность, сладостра́стие (*ср.* В2 色好み); 女色 **дзёсёку** чу́вственность (*ср. то же* А5); 漁色 **гёсёку** распу́щенность, развра́т; 猟色 **рё̄сёку** *то же*

◇物色/**буссёку**/する иска́ть (*кого-л. по описанию или по фотографии*); подбира́ть (*что-л. подходящее*)

Б. **сйки**; *гл. обр. на 1-м месте*

1. цвет; цветно́й

色彩 **сикйсай** окра́ска, расцве́тка; цвет; 色調 **сикйтё̄** отте́нок; 色相 **сикйсо̄** цвет; отте́нок; 色盲 **сикимо̄** дальтони́зм; 色表 **сикйхё̄** колориметри́ческая шкала́; 五色 **госйки** 1. пять цвето́в (*красный, синий, белый, чёрный и жёлтый*); 2. ра́зные цвета́; 色紙, 色素, 彩色; 色帯 50.6

2. чу́вственные наслажде́ния; *непродуктивно*

色情 **сикидзё̄** чу́вственность; полово́е влече́ние; 色欲

В. **иро**

1. 1) цвет; цветно́й

色取る **иродору** окра́шивать, раскра́шивать, расцве́чивать; *иначе* 彩る; 色合 **ироаи** окра́ска; отте́нок; 色変り **ирогавари** 1. ре́дкий (осо́бый) цвет; 2. осо́бый сорт; 色気 **ирокэ** 1. отте́нок; 2. *перен.* скло́нность (*ср. то же* В2); 色消しの **ирокэсино** ахромати́ческий, бесцве́тный; *обр.* прозаи́ческий, се́рый; 色上げ **ироагэ** подцве́тка; подцве́чивание; 色止め **иродомэ** цветозакрепле́ние; 色肉 **иронику** со́чность окра́ски (*ткани*); 色収差 **иросю̄са** хромати́ческая аберра́ция; 色感覚 **ироканкаку** цветово́е восприя́тие; 色感度 **ирокандо** цветочувстви́тельность; 薄色の **усуироно** бле́дно окра́шенный, све́тлый; 花色 **ханаиро** голубо́й цвет; 草色 **кўсаиро** зелёный цвет; 顔色 **каоиро** цвет лица́ (*ср. то же* В2); 旗色 **хатаиро** 1. цвет фла́га (зна́мени); 2. *перен. связ.* положе́ние, ситуа́ция; 濃茶色 **коитяиро** тёмно-кори́чневый цвет (*ср.* 濃茶 85.13); 色刷り, 色合わせ, 色ガラス, 色鉛筆, 灰色 хайиро, 桃色, 空色, 鼠色, 桜色, 褐色 катииро; 色艶 139.13(Б), 色増感剤 18.8, 毛色 82.0, 黄色 201.0(в)

◇負け色 **макэиро** при́знаки пораже́ния

2) выраже́ние; *непродуктивно*

顔色 **каоиро** выраже́ние лица́; вид (*ср. то же* А **1** 1 *и* В **1** 1); 目色 **мэиро** выраже́ние глаз

2. чу́вственные наслажде́ния

色気 **ирокэ** 1. чу́вственность; 2. влече́ние *к чему-л.*; 3. романти́чность (*ср. то же* В **1** 1); 色女 **ироонна** любо́вница; 色男 **ироотоко** 1. любо́вник; 2. франт; 色好み **ирокономи** любостра́стие; 色街(町) **иромати** райо́н увесели́тельных заведе́ний

кит. **сэ**; кор. **сэк**

19 艶 13 **эн**

艶な **энна** очарова́тельный, чару́ющий

艶 **цуя** **1.** 1) гля́нец, блеск; лоск; 2) очарова́ние, обая́ние; 3) любо́вная исто́рия; **2.** взя́тка

艶っぽい **цуяппой** романти́чный, любо́вный; пика́нтный

艶やかな **адэякана** очарова́тельный, преле́стный

艶めかしい **намамэкасий** *то же*

艶めく **намамэку** чарова́ть; обольща́ть

艶々した **цуяцуя-сйта** блестя́щий; гла́дкий, лосня́щийся

В сочетаниях

А. **эн**

1) очарова́тельный

艶色 **энсёку** 1. не́жный цвет лица́; 2. прия́тное выраже́ние лица́; 艶殺/**энсацу**/する очарова́ть, обворожи́ть; 艶美/**эмби**/たる очарова́тельный, обворожи́тельный; 妖艶な **ё̄энна** *то же*; 凄艶な **сэйэнна** чару́ющий; 濃艶な **но̄энна** обворожи́тельный; 豊艶な **хо̄энна** пы́шная (*о красоте, красавице*); 艶麗な, 嬌艶な; 艶冶 15.5, 艶笑 118.4(1)

2) любо́вь

艶聞 **эмбун** любо́вная исто́рия; 艶書 **энсё** любо́вное письмо́; 艶福 **эмпуку** уда́ча в любви́

Б. **цуя** блеск, гля́нец

艶拭き/цуябуки/する натира́ть до бле́ска, полирова́ть; 艶出し **цуядаси** като́к (*для белья*); *тех.* кала́ндр; 艶消しの **цуякэсино** ма́товый; 色艶 **ироцуя** 1. блеск, гля́нец; 2. цвет лица́

кит. **янь**; кор. **йэм**

24 艶 18 **ЭН** | *уст. форма знака* 艶, *см. выше*

140. 艸, 艹, ⺾

艹 24.1

6 艾 2 **ГАЙ** | 艾 а) **могуса** 1) мо́кса (*для прижигания*); 2) поль́нь б) **ёмоги** поль́нь; *иначе* 蓬

кит. **ай**; кор. **э**

6 *芋 3 **У** | 芋 **имо** 1) бата́т; 2) карто́фель 芋がら **имогара** сушёные сте́бли бата́та

В сочетаниях **имо** бата́т; *входит в назв. клубневых растений*

芋粥 **имогаю** ри́совая ка́ша с бата́том; 芋掘り **имохори** ко́пка бата́та; *обр.* неотёсанный па́рень; 芋蔓 **имодзуру** лоза́ бата́та (*ср.* 芋蔓式 に 56.3(3); 芋焼酎 **имодзётю** спирт из бата́та; 焼芋 **якиимо** печёный бата́т; 山芋 **ямаимо** ямс; 長芋 **нагаимо** *то же*; 菊芋 **кикуимо** земля́ная гру́ша; 里芋 **сатоимо** *бот.* калока́зия; 芋幹 **имогара** *см. выше* 芋がら; 種芋 танэимо; 芋虫 142.0(Б), 闇芋 ямиимо 169.9

кит. **юй**; кор. **у, ху**

6 *芝 3 **СИ** | 芝 **сиба** дёрн; газо́н

В сочетаниях **сиба** *знач. связанные, сочет. малоупотребительны*

芝生 **сибафу** газо́н; лужа́йка; 枯芝 **карэсиба** уви́дшая (засыха́ющая) трава́

◇芝居 **сибаи** спекта́кль; теа́тр

кит. **чжи**; кор. **чи**

7 芒 3 **БО** | 芒 а) **ноги** ость (*колоса*) б) **хасйка** *то же* в) **сўсуки** *бот.* кита́йский миска́нт

В сочетаниях **бо**

1) ость ко́лоса; *сочет. малоупотребительны*

光芒 **кобо** *обр.* луч све́та

2) миска́нт

△芒花 **обана** пучо́к миска́нта

кит. **ман**; кор. **манъ**

7 芍 3 **СЯКУ** | 芍薬 **сякуяку** пио́н белоцве́тный

кит. **шао**; кор. **чак**

7 *花 4 **КА** | 花 **хана** 1) цвето́к; 2) *перен.* цвет, го́рдость *чего-л.*; 3) япо́нские игра́льные ка́рты 花やか **ханаяка: ~на** блестя́щий; кра́сочный; я́ркий 花々しい **ханабанасий** блестя́щий

А. **ка** цвето́к

花唇 **касин** лепестки́; 花粉 **кафун** пыльца́; 花壇 **кадан** клу́мба; 花鳥 **катё** цветы́ и пти́цы; 造花 **дзо̄ка** иску́сственные цветы́; 百花 **хякка** всевозмо́жные цветы́; 名花 **мэйка** просла́вленный цвето́к; *обр.* знамени́тая куртиза́нка; 花弁(瓣), 花軸, 花冠, 花園, 花樹, 花瓶, 花季(期), 開花する, 梅花

◇花柳病 **карю̄бё** венери́ческие боле́зни; 花崗岩 46.8; △花車な **касяна** сла́бый, хру́пкий; 花魁 **ойран** о́йран (*молоденькая гейша*)

Б. **хана**

1) цвето́к

花見 **ханами** любова́ние цвета́ми; 花環 **ханава** вено́к; 花生け **ханаикэ** ва́за для цвето́в; 草花 **кўсабана** [полевы́е] цветы́; 花盛り/**ханадзакари**/である быть в по́лном цвету́; 花屋, 花園 ханадзоно, 花束 ханатаба, 花籠 ханакаго, 花模様 ханамоё *и ряд др. слов*; 花色 ханаиро 139.0, 活(生)花 икэбана 85.6

◇花形 **ханагата** 1. украше́ние, орна́мент; 2. знамени́тость, «звезда́»; 花文字 **ханамодзи** загла́вная бу́ква; 花婿 ханамуко 38.9, 花嫁 ханаёмэ 38.10, 花火 ханаби 86.0, 花簪 ханакудзи 118.17, 花蜂 ханабати 142.7

2) япо́нские игра́льные ка́рты

花合わせ **ханаавасэ** 1. *то же*; 2. игра́ в ка́рты; 花札 ханафуда

кит. **хуа**; кор. **хва**

7 *芸 4 **ГЭЙ** (藝) | 芸 **гэй** 1) иску́сство; уме́ние; 2) хоро́шие мане́ры; вне́шний лоск; 3) игра́ (*на сцене*); 4) трюк, фо́кус; акроба́тика

В сочетаниях **гэй**

1) уме́ние, иску́сность

芸能 **гэйно̄** иску́сство, мастерство́ (*чьё-л.*; *ср. то же* 130.6(2◇); 芸術 **гэйдзюцу** иску́сство (*в широком смысле*); 工芸 **ко̄гэй** техноло́гия; *в сложн. сл.* техни́ческий; промы́шленный; 技芸 **гигэй** прикладно́е иску́сство; 武芸 **бугэй** вое́нное иску́сство (*стрельба, владение оружием и т. п.*); 手芸 **сюгэй** ручна́я рабо́та, ремесло́ (*типа прикладного искусства*); 才芸 **сайгэй** тала́нт и уме́ние; 多芸な **тагэйна** разносторо́нний (*о способностях и умении кого-л.*); 無芸の **мугэйно** 1. ничего́ не уме́ющий; 2. невоспи́танный; 園芸, 曲芸, 農芸

芸者 **гэйся** ге́йша

2) иску́сство (*как сокр.* 芸術)

芸風 **гэйфў** иску́сство, те́хника (*артиста*); 芸人 **гэйнин** арти́ст, худо́жник; 芸名 **гэймэй** сцени́ческое и́мя; 文芸 **бунгэй** худо́жественная

литерату́ра; 演芸 **энгэй** игра́ (*на сцене*); 学芸 **гакугэй** нау́ка и иску́сство; 当たり芸 **атаригэй** уда́чная роль; 芸界

кит. **и**; кор. **йе**

7 *芳 4 **ХŌ**

芳しい а) **камбасий** 1) души́стый, арома́тный; 2) хоро́ший; благоприя́тный; похва́льный

б) **кōбасий** *то же*

в) **кагувасий** 1) *то же*; 2) прия́тный, дорого́й *кому-л.*

В сочетаниях **хō**

1) души́стый; *непродуктивно*

芳香/**хōкō**/ある арома́тный, души́стый; 芳醇な **хōдзюнна** вы́держанный (*о вине*); 蘇芳 140.16

2) *почтительный преф.*

芳名 **хōмэй** 1. сла́вное и́мя; хоро́шая репута́ция; 2. ва́ше и́мя; 芳墨 **хōбоку** *эпист.* Ва́ше письмо́; 芳志 **хōси** *эпист.* Ва́ша любе́зность; 芳情 **хōдзё** *то же*

кит. **фан**; кор. **панъ**

8 芥 4 **КАЙ**

芥 а) **гоми** пыль; грязь; сор, му́сор

б) **акӯта** *то же*

В сочетаниях **кай** му́сор

芥子 а. **кайси** горчи́чное се́мя; б. **кэси** мак о́пийный; в. **караси** горчи́ца; 塵芥 **дзинкай, тириакӯта** му́сор [и пыль]; 厨芥 **тюкай** му́сор

芥子泥 **кайсидэй, карасидэй** горчи́чник; 芥子菜 140.8(б)

кит. **цзе**; кор. **кэ**

8 芹 4 **КИН**

芹 **сэри** оме́жник (*не ядовитый вид*)

В сочетаниях то же; сочет. малоупотребительны

кит. **цинь**; кор. **кын**

8 芬 4 **ФУН**

芬々たる **фумпунтару** си́льно па́хнущий

В сочетаниях **фун** арома́т; *непродуктивен, сочет. малоупотребительны*

кит. **фэнь**; кор. **пун**

8 芯 4 **СИН**

芯 **син** сердцеви́на; сте́ржень; фити́ль

кит. **синь**

8 芟 4 **САН**

В сочетаниях **сан** жать; коси́ть; *непродуктивен*

芟除/**сандзё**/する 1. выпа́лывать (*сорняк*); 2. *перен.* усмиря́ть (*мятеж и т. п.*)

кит. **шань**; кор. **сам**

8 芙 4 **ФУ**

芙蓉 **фуё** 1) *бот.* ба́мия; 2) ло́тос

кит. **фа**; кор. **пу**

8 芭 4 **БА**

芭蕉 **басё** бана́новое де́рево

кит. **ба**; кор. **пха**

10 芻 4 **СӮ**

芻む **нирэгаму** жева́ть жва́чку

В сочетаниях **сӯ**; *непродуктивен*

芻秣 **сӯмацу** фура́ж, корм; 反芻 **хансӯ** жва́чка

кит. **чу**; кор. **чху**

8 *芽 5 **ГА**

芽 **мэ** 1) по́чка; буто́н; 2) побе́г, росто́к; всхо́ды

芽ぐむ **мэгуму** дава́ть по́чки; распуска́ться

В сочетаниях то же

а) **га**: 発芽/**хацуга**/する дава́ть по́чки; пуска́ть ростки́; распуска́ться; 出芽/**сюцуга**/する *то же*; 摘芽/**тэкига**/する ощи́пывать ли́шние по́чки (побе́ги); 幼芽, 萌芽; 麦芽 34.4, 肉芽 130.0(2)

б) **мэ**: 芽生え **мэбаэ** росто́к, побе́г; всхо́ды; 芽接ぎ **мэцуги** приви́вка; 新芽 симмэ, 若芽 вакамэ

кит. **я**; кор. **а**

8 *若 5 **ДЗЯКУ**

若い **вакай** молодо́й, ю́ный

若やぐ **вакаягу** *см. ниже* 若返える

若し[も] **моси[мо]** е́сли; е́сли бы; в слу́чае

若しくは **мосйкува** и́ли [же], и́ли... и́ли

若しや **мосия** 1) случа́йно; 2) а вдруг; из боя́зни, что ...; что́бы не...; как бы не...

若く **сйку** быть ра́вным (подо́бным); *чаще* 如く

若々しい **вакавакасий** ю́ный

В сочетаниях молодо́й

а) **дзяку**; *непродуктивно*: 若(弱)輩 **дзякӯхай** молодо́й челове́к; молодёжь; 若年 **дзякунэн** ю́ность, ю́ные го́ды; 老若 рōняку

◇若干の **дзякканно** не́сколько; 自若/**дзидзяку**/たる владе́ющий собо́й, невозмути́мый; 傍若無人な **бōдзяку-будзинна** зано́счивый; 瞠若 109.11, 般若 хання 137.4(◇)

Употребляется как сокр. назв. пров. 若狭 Вака́са; 若州 **дзякӯсю** *то же*

б) **вакай**: 若返える **вакагаэру** помолоде́ть; 若手 **вакатэ** 1. молодо́й челове́к; 2. начина́ющий, новичо́к; 若者 **вакамоно** молодо́й челове́к; молодёжь; 若気 **вакаги, вакагэ** ю́ный пыл (задо́р); 若苗 **ваканаэ** пе́рвые ростки́; 若葉 вакаба, 若草 вакакуса, 若菜 вакана, 若緑 вакамидори, 若木 вакаги, 若死/вакадзини/する

◇若布 **вакамэ** морска́я капу́ста (*один из видов*)

кит. **жо**; кор. **як**

*苦 8 5 **КУ**

苦 **ку** 1) страда́ние, муче́ние, му́ка; 2) тру́дности; лише́ния; тяжёлый труд; 3) забо́та, беспоко́йство
苦もなく **кумонаку** легко́; без вся́кого труда́
苦しい **курусий** 1) тяжёлый, мучи́тельный; 2) тру́дный, затрудни́тельный
苦しむ **курусиму** страда́ть, му́читься
苦しみ **курусими** страда́ния, муче́ния
苦しめる **курусимэру** му́чить, изводи́ть
苦い **нигай** го́рький
苦々しい **ниганигасий** 1) непри́ятный; га́дкий; 2) посты́дный; скандальный

В сочетаниях

А. **ку**

1) страда́ния; тру́дности; тяжёлый труд
苦心 **ку́син** 1. тя́жкий труд; страда́ния; 2. тру́дности; страда́ния; 3. беспоко́йство, забо́ты; 苦労 **курō** *то же*; 苦患 **кугэн** страда́ния, терза́ния; 苦学/**кугаку**/する учи́ться в тяжёлых усло́виях (нужда́ясь); 苦闘 **ку́тō** тяжёлая борьба́; ожесточённый бой; 苦境 **ку́кё** тяжёлое положе́ние; тру́дные обстоя́тельства; 苦言 **кугэн** тру́дные слова́ (*ср. то же* 2); 苦熱 **кунэцу** мучи́тельная жара́, зной; 苦楽 **кураку** го́ре и ра́дость; 甘苦 **канку** *то же*; 刻苦 **кокку** напряжённая рабо́та; 辛苦 **синку** 1. тя́жкий труд; 2. тру́дности, тяжёлые испыта́ния; муче́ния; 疾苦 **сикку** бе́дствия; страда́ния; 四苦八苦 **сикуха́кку** ужа́сные муче́ния (страда́ния); *будд.* рожде́ние, ста́рость, боле́знь и смерть (四), разлу́ка с люби́мым, встре́ча с ненави́димым, недостиже́ние жела́емого и страда́ния из-за пяти́ элеме́нтов, составля́ющих те́ло (八); 苦悩, 苦悶, 苦痛, 苦戦, 苦慮, 困苦, 痛苦, 死苦, 労苦, 艱苦, 貧苦; 苦役 куэки 60.4, 苦節 118.7(А 3), 刻苦 18.6(2)

2) го́рький; го́речь
苦言 **кугэн** *обр.* откровéнное мнéние; го́рькая пилю́ля; 苦笑 **ку́сё** го́рькая усме́шка; 苦情 **кудзё** жа́лоба, ро́пот, недово́льство; 苦味

Б. **нигай** го́рький
苦味 **нигами** го́речь; 苦笑い нигавараи; 苦手 нигатэ 64.0(Б2)

кит. **ку**; кор. **ко**

*苗 8 5 **БЁ**

苗 **наэ** расса́да; се́янец

В сочетаниях

А. **бё**

1) расса́да; се́янец
苗圃 **бёхо** пито́мник; 種苗 **сюбё** семена́ и расса́да
2) вакци́на
苗液 **бёэки** *то же*; 痘苗
3) происхожде́ние, род
苗裔 **бёэй** пото́мки; △苗字 **мёдзи** фами́лия

Б. **наэ** расса́да; се́янец
苗木 **наэги** се́янец (*деревцо*); 苗床 **наэдоко** гря́дка с рассадой; парни́к; 早苗 **санаэ** расса́да ри́са; △苗代 **навасиро** по́ле (уча́сток) для ри́совой рассады

кит. **мяо**; кор. **мё**

*英 8 5 **ЭЙ**

英 **ханабуса** *бот.* ве́нчик

В сочетаниях **эй**

1. 1) выдающийся; геро́ический
英才 **эйсай** тала́нт, одарённость; 英明な **эймэйна** проница́тельный; 英断 **эйдан** 1. сме́лое реше́ние; реши́тельность; 2. реши́тельные ме́ры; 英名 **эймэй** сла́ва; 英雄 **эйю** геро́й; 英気, 英傑, 英誉, 英哲; 英知 *см.* 叡智 29.14

2) цвето́к; *непродуктивно, входит в написание назв. растений*
紫雲英 **сиунъэй, гэнгэ** астрага́л кита́йский; △蒲公英 **тампопо** одува́нчик; *однако см.* 石英 112.0

2. А́нглия; англи́йский (*как сокр.* 英吉利 **игирису** А́нглия)
英米 **эйбэй** А́нглия и Аме́рика; 英領 **эйрё** англи́йские владе́ния; *в сложн. сл.* англи́йский (*о колониях*); 日英 **нитиэй** *в сложн. сл.* япо́но-англи́йский; 英国, 英人, 英語, 英書, 英訳する, 英噸, 英字新聞, 英印[の], 英仏[の], 露英[の], 米英[の], 渡英する

кит. **ин**; кор. **йэнъ**

*茎 8 5 **КЭЙ** (莖)

茎 **куки** сте́бель; ствол

В сочетаниях **кэй** *то же*
球茎 **кю́кэй** *бот.* лу́ковица; 塊茎 **кайкэй** клу́бень; 根茎 **конкэй** корневи́ще; 地下茎 **тйкакэй** *то же*; 歯茎 хагуки 211.0

кит. **хэн, цзин, син**; кор. **киэнъ**

*茂 8 5 **МО**

茂る **сигэру** гу́сто расти́; *чаще* 繁る
茂み **сигэми** ча́ща; за́росли

В сочетаниях **мо** *то же*
繁茂/**хаммо**/する гу́сто расти́

кит. **мао, моу**; кор. **му**

苛 9 5 **КА**

苛む **сайнаму** му́чить
苛める **идзимэру** *то же*; *чаще* 虐める
苛立たしく **ирадатасйку** раздражённо; не́рвно
苛立つ **ирадацу** быть раздражённым; выходи́ть из себя́; не́рвничать
苛立てる **ирадатэру** раздража́ть; выводи́ть из себя́
苛々する **ираира-суру** *см.* 苛立つ

В сочетаниях **ка** жесто́кий; тяжёлый
苛酷(刻)な **какокуна** жесто́кий; 苛政 **касэй** тирания́, деспоти́зм; 苛責/**касяку**/する терза́ть, му́чить; 苛重の **кадзю̄но** обремени́тельный, тяжёлый; 苛税
◇苛性 **касэй** *в сложн. сл.* каусти́ческий; е́дкий

кит. **кэ, хэ**; кор. **ка**

苟 9 5 **КО̄**

苟も **иясйкумо** коль ско́ро, е́сли уж, раз; вообще́
苟もしない **иясйкумо синай** быть кра́йне внима́тельным (осторо́жным); серьёзно относи́ться

В сочетаниях **ко̄** вре́менный; *непродуктивен, сочет. малоупотребительны*
苟安 **ко̄ан** 1. вре́менное облегче́ние; 2. откла́дывание со дня́ на́ день, отсро́чка; колеба́ние; 苟且 а. **ко̄сё** пренебреже́ние; б. **карисомэ**: **~нимо** *с отриц.* ни на оди́н миг; да́же в шу́тку; **~но** 1. вре́менный, преходя́щий; 2. незначи́тельный, пустяко́вый
◇苟合 **ко̄го̄** подобостра́стие

кит. **гоу**; кор. **ку**

苔 9 5 **ТАЙ**

苔 **кокэ** мох

В сочетаниях то же
а) **тай**: 苔衣 **тайи** *бот.* мхи; 苔蘚 *и* 蘚苔 140.17, 舌苔 135.0
◇苔癬 **тайсэн** *мед.* лиша́й
б) **кокэ**: 苔蒸す **кокэмусу** покрыва́ться мхом; △海苔 нори 85.6(Б△)

кит. **тай**; кор. **тхэ**

茅 9 5 **БО̄**

茅 а) **кая** 1) *бот.* кита́йский миска́нт; 2) *см.* б; *ср.* 萱 б) **ти[гая]** *бот.* алáнг-алáнг, импера́та цилиндри́ческая

В сочетаниях миска́нт
а) **бо̄**: 茅屋 **бо̄оку** до́мик, кры́тый миска́нтом; *обр.* жа́лкая лачу́га
б) **кая**: 茅葺きの **каябукино** с миска́нтовой кры́шей; 茅蜩 хигураси 142.8

кит. **мао**; кор. **мо**

苞 9 5 **ХО̄**

苞 а) **хо̄** прицве́тник; обёртка почáтка (*кукурузы*)
б) **цӯто** 1) соло́менная обёртка; 2) пода́рок

В сочетаниях то же
а) **хо̄**: 苞苴 **хо̄сё** 1. пода́рок, подноше́ние; 2. взя́тка
б) **цӯто**: 藁苞 **варадзуто** соло́менная обёртка; 家苞 **иэдзуто** пода́рок семье́ (дома́шним)

кит. **бао**; кор. **пхо**

苑 9 5 **ЭН**

苑 **соно** сад; *чаще* 園

В сочетаниях **эн**
1) сад (*син.* 園); *сочет. малоупотребительны*
神苑 **синъэн** сад при хра́ме; 内苑, 外苑, 薬苑; 紫苑 сион 120.5
2) о́бласть, сфе́ра
文苑 **бунъэн** 1. литерату́рный мир; 2. литерату́рная страни́ца (*напр. в газете*); 3. антоло́гия, сбо́рник; 芸苑 **гэйэн** литерату́рные и артисти́ческие круги́

кит. **юань**; кор. **вэн**

苫 9 5 СЭН

苫 **тома** камышо́вая цино́вка

кит. **шань**; кор. **чэм**

苺 9 5 БАЙ

苺 **итиго** земляни́ка; клубни́ка; *ср.* 莓

В сочетаниях **итиго** *то же*
草苺 **кӯсаитиго** клубни́ка; земляни́ка; 蛇苺 **хэбиитиго** инди́йская земляни́ка

кит. **мэй**; кор. **мэ**

苧 9 5 ТЭ

苧 а) **о** куде́ль
б) **карамуси** *бот.* беме́рия древе́сная

苧環 **одамаки** 1. *бот.* водосбо́р; 2. кату́шка, бобúна

кит. **чжу**; кор. **чо**

茄 9 5 КА

茄子 **насу[би]** баклажа́н

кит. **це**; кор. **ка**

苜 9 5 МОКУ

苜蓿 **умагояси** люце́рна

кит. **му**; кор. **мок**

苒 9 5 **ДЗЭН**

В сочетаниях затя́гиваться (*о времени*); *непродуктивен, см.* 荏苒と 140.6

кит. **жань**; кор. **йэм**

苓 9 5 **РЁ** — *тк. в сочет.* 茯苓 140.6

кит. **лин**; кор. ***йэнъ**

苣 9 5 **КЁ** — *тк. в сочет.* 萵苣 140.9

кит. **цзюй**; кор. **кэ**

***茶** 9 6 **тя**

茶 **тя** чай
茶っぽい **тяппой** кори́чневый
茶の間 **тянома** гости́ная; столо́вая
茶の湯 **тяною** ча́йная церемо́ния
お茶 **отя** чай
茶々 **тятя** *связ.*: 茶々を入/**и**/れる 1) прерыва́ть; 2) обескура́живать

В сочетаниях **тя**

1) чай

茶摘み **тяцуми** 1. сбор ча́я; 2. сбо́рщик ча́я; 茶漬 **тядзукэ** 1. поли́тый ча́ем рис (*иногда с приправой*); 2. *перен.* проста́я пи́ща; 茶台 **тядай** ча́йный сто́лик (*низенький*); 茶代 **тядай** чаевы́е; 茶菓子 **тягаси, тякаси** десе́рт; печёнье к ча́ю; 茶話会 **тявакай** бесе́да за ча́шкой ча́я; 新茶 **синтя** чай но́вого урожа́я; 抹茶 **маття** чай в порошке́; 点茶 **тэнтя** приготовле́ние ча́я; 煎茶 **сэнтя** [зава́ренный] чай; 茶畑 тябатакэ, 茶釜 тягама, 茶盆 тябон, 茶匙 тясадзи, 茶店 тямисэ, 茶商, 茶亭, 茶園, 茶椀, 茶瓶, 茶素, 茶菓 сака, 緑茶, 紅茶, 磚茶, 名茶, 製茶, 銘茶, 喫茶店 киссатэн

2) *входит в назв. оттенков коричневого цвета*

茶色 **тяиро** све́тло-кори́чневый [цвет]; 媚茶 **кобитя** тёмно-кори́чневый; 鶯茶 **угуисутя** зелёновато-кори́чневый; 海老茶 **эбитя** кашта́новый; 赤茶色 акатяиро, 焦茶色 когэтяиро

◇茶化す **тякасу** высме́ивать; 茶気 **тяки** шутли́вость; 無茶な **мутяна** 1. опроме́тчивый, безрассу́дный; 2. абсу́рдный; чрезме́рный; 無茶苦茶に **мутякӯтяни** 1. как попа́ло, беспоря́дочно; 2. сле́по; безу́мно; 滅茶苦茶/**мэтякӯтя**/にする по́ртить; разбива́ть, лома́ть; рвать; губи́ть

кит. **ча**; кор. **та**

***草** 9 6 **сō**

草 **кӯса** трава́
草する **сōсуру** набра́сывать, писа́ть на́черно

В сочетаниях

А. **сō**

1) трава́; расте́ние

草本 **сōхон** тра́вы; 草木 **сōмоку** трава́ и дере́вья; расти́тельность; 草原 **сōгэн** степь; пре́рии; пампа́сы; *ср. то же* Б; 本草 **хондзō** тра́вы; *в сложн. сл.* ботани́ческий; 野草 **ясō** полевы́е расте́ния; 雑草 **дзассō** сорня́ки; 除草 **дзёсō** пропо́лка; 牧草 **бокӯсō** па́стбище; вы́гон; 永年草 **эйнэнсō** многоле́тние тра́вы; 草食動物, 乾草, 薬草, 毒草; 草履 дзōри 44.12

2) черново́й

草案 **сōан** [черново́й] прое́кт; 草稿 **сōкō** чернови́к, набро́сок; 草書 **сōсё** ско́ропись; *ср.* 六体 12.2(б); 起草 **кйсō** прое́кт; чернови́к; 草昧の 72.5

3) гру́бый, просто́й

草屋 **сōоку** лачу́га; 草庵

Б. **кӯса** трава́; расте́ние

草原 **кӯсавара** луг (*ср. то же* А1); 草取り **кӯсатори** пропо́лка; 水草 **мидзукӯса** во́доросль; 草刈り кӯсакари, 青草 аокӯса, 若草 вакакӯса, 枯草 карэгуса, 秋草 акигуса, 干し(乾)草 хосигуса; 草莓 140.5, 草葺きの 140.9, 草鞋 варадзи 177.6

◇民草 **тамигуса** *поэт.* наро́д; 言い草 **иигуса** 1. слова́, выраже́ния; 2. предме́т разгово́ра; 3. отгово́рка; 語り草 149.7(Б)

кит. **цао**; кор. **чхо**

***荒** 9 6 **кō**

荒れる а) **арэру** 1) бу́йствовать; свире́пствовать; быть бу́рным (*о погоде, море*); 2) быть забро́шенным, быть запу́щенным; 3) грубе́ть; тре́скаться (*о коже*)
б) **сабирэру** *см.* 寂れる 40.8
荒れ **арэ** 1) бу́ря, шторм; 2) огрубе́ние; тре́щина (*на коже*)
荒らす **арасу** 1) опустоша́ть; разруша́ть; лома́ть, по́ртить; 2) гра́бить; врыва́ться; 3) запуска́ть, оставля́ть забро́шенным
荒い **арай** 1) бу́рный, си́льный (*о ветре и т. п.*); 2) гру́бый *о ком-л.*; *ср.* 粗い
荒っぽい **араппой** гру́бый
荒らげる **арарагэру** придава́ть ре́зкость (*напр. голосу*)
荒らか **арарака**: **~ни** гру́бо, ре́зко
荒くれ **аракурэ** гру́бость (*ср.* 荒塊(Б2)
荒む **сӯсаму** 1) станови́ться сильне́е; свирепе́ть; 2) прихо́дить в упа́док; разруша́ться; 3) предава́ться *чему-л.*
荒ぶ **сӯсабу** *то же*
荒んだ **сӯсанда** 1) запу́щенный, забро́шенный; 2) беспу́тный
荒々しい **ааарасий** гру́бый

В сочетаниях

А. **кō**

1) пусты́нный; забро́шенный

荒涼(寥)/**кōрē̄**/たる забро́шенный и пусты́нный; 荒野 **кōя** пусты́ня; ди́кая ме́стность; 荒原 **кōгэн** *то же*; 荒土 **кōдо** пу́стошь; 荒廃 **кōхай** запусте́ние; разруше́ние; 荒蕪の 140.12

2) бу́рный

荒天 **кōтэн** бу́рная пого́да

◇荒唐無稽 **кōтōмукэй** чушь, вздор, глу́пость; 荒怠 61. 5

Б. **арай**

1) гру́бый

荒塗り **аранури** грунто́вка; пе́рвый слой (*краски*); 荒仕事 **арасигото** гру́бая рабо́та; 荒療治 **арарē̄дзи** 1. гру́бый ме́тод лече́ния; 2. *перен.* круты́е (драко́новские) ме́ры; 3. уби́йство; 荒働き арабатараки

荒物 **арамоно** ку́хонные принадле́жности

2) ди́кий; необрабо́танный

荒馬 **араўма** необъе́зженная ло́шадь; 荒田 **арата** невозде́ланное (забро́шенное) по́ле; 荒塊 **аракурэ** целина́

3) бу́йный, бу́рный

荒海 **арауми** бу́рное мо́ре; 荒立つ **арадацу** 1. бушева́ть (*о ветре и т. п.*); 2. возбужда́ться (*о ком-л.*); обостря́ться (*о чём-л.*); 荒波 аранами

◇荒事 **арагото** *театр* 1. роль во́ина; 2. роль негодя́я; 荒稼ぎ **аракасэги** грабёж

В. **арэру**

1) быть забро́шенным

荒れ果てる **арэхатэру** быть забро́шенным, быть запу́щенным; быть разру́шенным; 荒野 **арэно** пусты́ня; ди́кое ме́сто; 荒跡 **арэато** руи́ны; 荒地 **арэти** за́лежные зе́мли; △荒屋 **абарая** полуразру́шенный дом

2) быть бу́рным

荒れ模様 **арэмоē̄** при́знаки приближа́ющейся бу́ри; 荒れ日 арэби

Г. **араси** ограбле́ние; кра́жа; *постпоз.*

銀行荒し **гинкōараси** ограбле́ние ба́нка; 湯屋荒し

кит. **хуан**; кор. **хванъ**

9 *荘 6 **сō, сē̄** (莊)

В сочетаниях **сō, сē̄**

1) торже́ственный; стро́гий

荘重な **сōтē̄на** торже́ственный, вели́чественный; стро́гий; 荘厳な **сōгонна** *то же*

2) уса́дьба; да́ча

別荘 **бэссō** да́ча; 山荘; 荘(庄)園 **сē̄эн** *ист.* поме́стье

кит. **чжуан**; кор. **чанъ**

10 茨 6 **си**

茨 **ибара** 1) шип, колю́чка; 2) терно́вник, колю́чий куста́рник; *иначе* 荊

В сочетаниях **си** *то же*; *сочет. малоупотребительны*

кит. **цы**; кор. **ча**

10 荊 6 **кэй**

荊[棘] **ибара** *см. выше* 茨

В сочетаниях **кэй** *то же*

荊棘 **кэйкёку** шипы́; те́рнии; 荊妻 **кэйсай** *скромно* [моя́] жена́

кит. **цзин**; кор. **хйэнъ**

10 茜 6 **сэн**

茜 **аканэ** 1) *бот.* маре́на пурпу́рная; 2) *обр.* рде́ющая заря́

В сочетаниях **аканэ** маре́на; кра́сный

茜草 **аканэкўса** *см.* 茜 1; 茜色素 **аканэ-сйкисо** ализари́н; 茜木綿 аканэ-момэн, 茜色

кит. **цянь**; кор. **чхэн**

10 茸 6 **дзē**

茸 а) **такэ** гриб; *иначе* 蕈

б) **киноко** *см.* 蕈 140.12

В сочетаниях **такэ** *то же*

茸狩り **такэгари** сбор грибо́в; 初茸 **хацудакэ** *гриб типа рыжика*; 松茸 **мацудакэ** *гриб типа опёнка*

кит. **жун**; кор. **ёнъ**

10 荏 6 **дзин**

荏[胡麻] **э[гома]** пери́лла (*травянистое эфиромасличное растение*)

В сочетаниях малоупотребителен

◇荏苒と **дзиндзэнто** откла́дывая со дня́ на́ день

кит. **жэнь**; кор. **им**

10 茵 6 **ин**

茵 **сйтонэ** матра́ц, тюфя́к; *чаще* 褥

В сочетаниях **ин** *то же*; *сочет. малоупотребительны*

кит. **инь**; кор. **ин**

10 茫 6 **бō**

茫々たる **бōбōтару** 1) обши́рный, широ́кий, бескра́йний; 2) сму́тный, нея́сный

В сочетаниях **бō** *то же*

茫漠/**бōбаку**/たる *см.* 茫々たる; 茫洋 **бōē̄** безбре́жный океа́н; 茫然と **бōдзэнто** рассе́янно, бессмы́сленно, безуча́стно; 渺茫たる 85.9

кит. **ман**; кор. **манъ**

10 茹 6 **дзё**

茹でる а) **юдэру** кипе́ть, бурли́ть

б) **удэру** *то же*

茹だる а) **удару** 1) закипа́ть; вскипе́ть; 2) вари́ться

б) **юдару** *то же*

кит. **жу**; кор. **йэ**

10 茯 6 БУКУ | 茯苓 **букурё** *бот.* пахи́ма

кит. **фу**; кор. **пок**

10 茴 6 КАЙ | 茴香 **уйкё** укро́п

кит. **хуй**; кор. **хве**

10 茗 6 МЭЙ | *В сочетаниях* **мэй** чай; *сочет. неупотребительны*

◇△茗荷 **мёга** имби́рь

кит. **мин**; кор. **мйэнъ**

10 苍 6 КО | *вариант знака* 苍 49.6

10 *荷 7 КА | 荷 **ни** но́ша; груз; покла́жа; бага́ж
荷う **нинау** *см.* 担う 64.5

В сочетаниях

А. **ка**

1. груз; това́р (*как груз*)

荷重 **кадзю** груз; нагру́зка; 負荷 **фу́ка** 1. бре́мя; 2. *тех.* нагру́зка; 電荷 **дэнка** *эл.* нагру́зка; 投荷 **то́ка** 1. выбра́сывание гру́за за́ борт во вре́мя ава́рии; 2. груз, сбро́шенный с су́дна при ава́рии; 入荷 **ню́ка** 1. поступле́ние това́ра; 2. поступи́вший това́р; 出荷/**сюкка**/する отправля́ть [това́р]; 荷担する, 在荷, 過重荷; 荷電 173.5(2)

2. ли́стья ло́тоса; *непродуктивно, сочет. неупотребительны, входит в назв. др. растений*

薄荷 **хакка** мя́та; 茗荷 **мёга** *см.* 茗 140.6

Б. **ни** груз

荷物 **нимоцу** груз; бага́ж; ве́щи; 荷駄 **нида** вьюк; 荷作り **нидзукури** упако́вка; 荷札 **нифуда** ярлы́к, би́рка (*на багаже, упаковке*); 荷渡し **ниватаси** доста́вка (*груза, товара*); 荷足[船] **нитари[бунэ]** ли́хтер; ба́ржа; 荷馬車 **нибася** подво́да; 倉荷 **курани** груз (това́ры) на скла́де; 持荷 **мотини** 1. запа́с; нали́чие; 2. груз, покла́жа; 底荷 **сокони** *мор.* балла́ст; 船荷 **фунани** груз [корабля́]; 荷積み нидзуми, 荷卸し, 荷送り, 荷解き ниходоки, 荷車 нигурума, 荷馬 ниу́ма, 荷主 нинуси, 荷嵩み нигасами, 荷捌き нисабаки, 荷問え нидзукаэ, 荷鞍 нигура, 抜け荷 нукэни, 積荷 цумини, 重荷 омони; 荷足 ниаси 157.0

кит. **хэ**; кор. **ха**

*10 華 7 КА | 華やか **ханаяка**: **~на** блестя́щий, прекра́сный; я́ркий
華々しい **ханабанасий** *то же*

В сочетаниях **ка**

1) цвето́к; *непродуктивно*

国華 **кокка** национа́льный цвето́к; 蓮華 рэнгэ 140.11; 精華 **сэйка** *обр.* лу́чшая часть, цвет *чего-л.*

2) пы́шный, великоле́пный

華奢 а. **кася** пы́шность, ро́скошь; б. **кяся**: **~на** сла́бый; хру́пкий; 華麗な **карэйна** великоле́пный; 豪華な **го́кана** роско́шный; 栄華 **эйга** 1. ро́скошь; 2. процвета́ние; 華美, 繁華な; 浮華の 85.7

3) знать

華族 **кадзоку** знать, аристокра́тия; 華胄 **катю** *то же*

4) Кита́й

華中 **катю** Центра́льный Кита́й; 華北 **кахоку** Се́верный Кита́й; 華僑 9.12

Употребляется как сокр. 華盛頓 **васинтон** Вашингто́н; 華府 **кафу** *то же*

◇華氏寒暖計 **каси-канданкэй** термо́метр Фаренге́йта

кит. **хуа**; кор. **хва**

11 莫 7 БАКУ (МО) | 莫れ **накарэ** не (*делай чего-л.*)

В сочетаниях **баку** бескра́йний; пусты́нный

莫大な **бакудайна** огро́мный; 落莫/**ракубаку**/たる пусты́нный, забро́шенный; 寂莫たる

Употребляется тж. в знач. знака 漠 85.11

◇莫逆の友 **бакугяку-но томо** закады́чный друг; 莫迦 *см.* 馬鹿 187.0(◇); △莫大小 **мэриясу** трикота́ж

Употреблялось с чтением **мо** *как сокр. назв.* 莫斯科 **мосу́кё** Москва́; 入莫後 **нюмого** по́сле прие́зда в Москву́

кит. **мо**; кор. **мак**

11 莢 7 КЁ | 莢 **сая** стручо́к; шелуха́; оболо́чка

В сочетаниях то же

а) **кё**: 薬莢 **яккё** патро́нная ги́льза

б) **сая**: 莢豌豆 **саяэндо́** горо́х полево́й

кит. **цзя**; кор. **хйэп**

11 莓 7 МАЙ | 莓 **итиго** мали́на; *ср.* 苺

В сочетаниях **итиго** *то же*

木莓 **киитиго** мали́на

кит. **мэй**; кор. **мэ**

11 荻 7 ТЭКИ | 荻 **оги** миска́нт сахароцве́тный

В сочетаниях **тэки** *то же*; *сочет. малоупотребительны*

кит. **ди**; кор. **чэк**

11 萓 7 ГАН | 萓 **цубоми** по́чка; буто́н

кит. **хань**; кор. **хам**

11 莠 7 Ю — 莠 **хагуса** сорнякú (*на рисовых полях*)

кит. **ю**; кор. **ю**

11 莎 7 СА — 莎草 а) **каяцуригуса** сыть япóнская (*из сем. осоковых*) б) **хамасугэ** *то же*

кит. **со**; кор. **са**

11 莞 7 КАН — *В сочетаниях* **кан** улыбáться; *непродуктивен*

莞爾/**кандзи**/として улыбáясь, с улы́бкой

кит. **хуань**; кор. **ван**

11 荼 7 ТО — 荼毘 **даби** кремáция (*фон. запись санскр. jhāpita*)

кит. **ту**; кор. **то**

11 莖 7 КЭЙ — *уст. форма знака* 茎 140.5

11 莊 7 СŌ — *уст. форма знака* 荘 140.6

11 *菊 8 КИКУ — 菊 **кику** хризантéма
菊じさ **кйкудзиса** *бот.* эндúвий

В сочетаниях **кику** хризантéма; *входит в назв. растений*

菊作り **кикудзукури** разведéние хризантéм; 白菊 **сирагику** бéлая хризантéма; 残菊 **дзангику** послéдние [цветýщие] хризантéмы; 野菊 **ногику** полевáя ромáшка; 小菊 **когику** 1. мáленькая хризантéма; 2. *сорт яп. бумаги для носовых платков*; 寒菊 **кангику** хризантéма индúйская; 除虫菊 **дзётюгику** *бот.* пирéтрум; 菊芋 140.3, 蘭菊 140.16

△菊面石 **кикумэнсэки** аммонúт; 菊判 18.5(4)

кит. **цзюй**; кор. **кук**

11 *菜 8 САЙ — 菜 а) **сай** 1) óвощи, зéлень; 2) закýска к рúсу (*рыба, овощи и т. п.*)
б) **на** 1) óвощи, зéлень; 2) рапс, сурéпица
в) **окадзу** *см.* сай 2; *иначе* お数

В сочетаниях óвощи

а) **сай**: 菜園 **сайэн** огорóд; 野菜 **ясай** óвощи, зéлень; 白菜 **хакýсай** китáйская капýста (*листовая*); 菜食主義 **; 甜菜 99.6

◇菜色 **сайсёку** изголодáвшийся вид

б) **на**: 菜漬 **надзукэ** солёные (маринóванные) óвощи; 菜種 **натанэ** сурéпное (рáпсовое) сéмя; 若菜 **вакана** молоды́е óвощи; 水菜 **мидзуна** япóнская капýста; 玉菜 **тамана** капýста кочáнная; 青菜 **аона** 1. китáйская сурéпица; 2. зéлень, óвощи; 油菜 **абурана** сурéпица, рапс; 芥子菜 **карасина** *то же*; 甘菜 амана 99.0

◇菜葉服 **наппафýку** рабóчая одéжда, спецóвка

кит. **цай**; кор. **чхэ**

11 *菌 8 КИН — 菌 а) **кин** 1) микрóб, бактéрия, бацúлла; 2) гриб; грибóк, плéсень
б) **киноко** гриб; *чаще* 茸

В сочетаниях **кин**

1) микрóб, бактéрия; *на 2-м месте и постпоз.*

細菌 **сайкин** бактéрия, бацúлла, микрóб; 球菌 **кю̄кин** кóкки; 殺菌 **саккин** стерилизáция; пастеризáция; 保菌者 **хокинся** бациллоноси́тель; 有菌鼠 **юкинсо** заражённая кры́са; チブス菌 **тибусукин** тифóзная бацúлла; 滅菌, 無菌の, 腐敗菌, 黴菌

2) гриб; *на 1-м месте*

菌傘 **кинсан** шля́пка грибá; 菌類 **кинруй** грибы́ (*в том числе плесневые*); 菌糸 **кинси** мицéлий; 菌毒, 病菌

кит. **цзюнь**; кор. **кюн**

11 *著 8 ТЁ; ТЯКУ (著) — 著 **тё** произведéние, сочинéние
著しい **итидзирусий** значúтельный; замéтный; порази́тельный; замечáтельный
著わす **аравасу** писáть; издавáть, опубликóвывать; *ср.* 現わす
著する **тякýсуру** *см.* 着する 123.6

В сочетаниях

А. **тё**

1) сочинúть, писáть; сочинéние; *суф. к имени автора на титульном листе и т. п., не переводится*

著作 **тёсаку** 1. литературная рабóта, áвторство; 2. произведéние, сочинéние; трýд; 著書 **тёсё**, 著述 **тёдзюцу** *см.* 著作 2; 著者 **тёся** áвтор; 共著 **кётё** соáвторство; *суф. к именам двух или более авторов на титульном листе и т. п.*; 合著 **го̄тё** соáвторство, коллективная рабóта; 名著 **мэйтё** замечáтельное (извéстное) произведéние (*ср.* 2 著名な); 大著 тайтё, 遺著

2) замечáтельный, примéтный

著名な **тёмэйна** прослáвленный, знамени́тый (*ср.* 1 名著); 著明な **тёмэйна** очеви́дный, я́вный; 顕著な

Б. **тяку** *имеет все знач. знака* 着, *который более употребителен в этих знач., см.* 123.6

кит. **чжу**; кор. **чо**

11 *菓 8 КА — *В сочетаниях* **ка** закýска; слáсти

菓子 **каси** пирóжное; печéнье; слáсти; 粗菓 **сока** 1. закýска; 2. освежáющий напúток;

茶菓 **сака** лёгкая заку́ска; чай и сла́сти; 製菓 **сэйка** конди́терское де́ло; 乳菓 5.7

кит. **го**; кор. **ква**

12 萌 8 **ХŌ**

萌む **мэгуму** распуска́ться (*о почках*); пуска́ть ростки́; покрыва́ться ли́стьями
萌える **моэру** *то же*
萌やす **моясу** 1) солоди́ть; 2) солоде́ть
萌やし **мояси** 1) со́лод; 2) росто́к
萌す **кидзасу** 1) *иначе* 兆す проявля́ться, проявля́ть при́знаки; 2) прораста́ть, дава́ть по́чки (ростки́)
萌し **кидзаси** 1) *иначе* 兆し при́знак, симпто́м; 2) прораста́ние

В сочетаниях пуска́ть ростки́; росто́к

а) **хō**: 萌芽 **хōга** 1. прораста́ние; 2. росто́к; по́чка

б) **моэру**: 萌え出る **моэдэру** распуска́ться (*о почках*); пуска́ть ростки́; 萌黄色 **моэгиро** све́тло-зелёный [цвет]

кит. **мэн**; кор. **мэнъ**

12 萎 8 **И**

萎む **сибому** вя́нуть, со́хнуть, блёкнуть
萎びる **синабиру** *то же*
萎れる **сиорэру** 1) *см.* 萎む; 2) *перен.* па́дать ду́хом, унывать, теря́ть наде́жду
萎える **наэру** 1) вя́нуть, со́хнуть; 2) слабе́ть, дряхле́ть; 3) оцепене́ть, быть парализо́ванным

В сочетаниях **и** вя́нуть

萎縮/**исюку**/する 1. вя́нуть, со́хнуть; смо́рщиваться, съёживаться; 2. *перен.* опуска́ть ру́ки, быть обескура́женным; 3. понижа́ться, сокраща́ться; 萎靡 **иби** упа́док

кит. **вэй**; кор. **ви**

12 菰 8 КО

菰 **комо** рого́жа
お菰 **окомо** ни́щий

В сочетаниях **комо** рого́жа

菰包み **комодзуцуми** упако́вка из рого́жи; 真菰 **макомо** 1. рого́жа; 2. водяно́й рис (*широколистный*)

кит. **гу**; кор. **ко**

12 堇 8 КИН

堇 **сумирэ** фиа́лка

В сочетаниях **сумирэ** *то же*

堇色 **сумирэиро** фиоле́товый, лило́вый [цвет]; 坪堇 **цубосумирэ** фиа́лка скро́мная

кит. **цзинь**; кор. **кын**

12 菅 8 КАН

菅 **сугэ** осо́ка

В сочетаниях **сугэ** *то же*

菅笠 **сугэгаса** плетёная шля́па (*из осоки*); 菅畳 сугадатами

кит. **цзянь**; кор. **кван**

12 菱 8 РЁ

菱 **хиси** водяно́й оре́х

В сочетаниях ромб

菱形 **хисигата** ромб; ромбови́дная фигу́ра

кит. **лин**; кор. ***нынъ**

12 菖 8 СЁ

В сочетаниях **сё̄**; *входит в назв. растений*

菖蒲 **сё̄бу, аямэ** и́рис; 石菖 **сэкиссё̄** япо́нский боло́тный айр

кит. **чан**; кор. **чханъ**

12 萃 8 СУЙ

В сочетаниях **суй** собира́ть; *непродуктивен*

抜萃 **бассуй** 1. вы́держка, вы́борка; вы́резка; 2. и́збранные места́ (*из лит. произведения*)

кит. **цуй**; кор. **чхве**

12 萍 8 ХЭЙ

В сочетаниях **хэй** во́доросль; *сочет. малоупотребительны*

△青萍 **сэйхё̄** зелёные во́доросли

кит. **пин**; кор. **пхёнъ**

12 莽 8 БŌ

莽々 **бōбō**: 1) **~тару** густо́й (*о растительности*); 2) **~то-сита** косма́тый, нечёсаный; растрёпанный

кит. **ман**; кор. **манъ**

12 菲 8 ХИ

В сочетаниях **хи** то́нкий, сла́бый; *непродуктивен*

菲才 **хисай** бездарность, неспосо́бность

кит. **фэй**; кор. **пи**

12 菩 8 БО

В сочетаниях **бо** *будд.* прозре́ние

菩提 **бодай** *то же*; 菩薩 **босацу** *будд.* бодиса́тва (*фон. запись санскр. bodhisattva*)

кит. **пу**; кор. **по**

12 菠 8 ХА

菠薐草 **хōрэнсō** шпина́т

кит. **бо**; кор. **пха**

12 萄 8 ДŌ

тк. в сочет. 葡萄 140.9

кит. **тао**; кор. **то**

12 菁 8 СЭЙ

тк. в сочет. 蕪菁 140.12

кит. **цзин**; кор. **чхэнъ**

12 朋 8 **ХŌ**

вариант знака 萌 140.8

12 *葉 9 **Ё**

葉 **ха** ли́стья, листва́; хво́я

В сочетаниях

А. **ё̄**

1) лист

葉身 **ёсин** лист; 葉柄 **ёхэй** черено́к (*листа*); 葉緑素 **ёрёкўсо** хлорофи́лл; 針葉, 落葉, 枝葉, 紅葉; 末葉 **мацуё̄** *обр.* коне́ц, после́дние го́ды; 中葉

複葉飛行機 **фўкуё̄-хйкōки** бипла́н (*ант.* 単葉飛行機)

2) *счётн. суф. для листов бумаги, фотоснимков и т. п.*

Б. **ха** ли́стья

葉並 **ханами** листва́; 枯葉 **карэха** суха́я листва́; 青葉 аоба, 若葉 вакаба

◇葉巻 **хамаки** сига́ра; 葉書 **хагаки** откры́тка; 葉牡丹 **хаботан** капу́ста

кит. **е**; кор. **йэп**

12 *落 9 **РАКУ**

落ちる **отиру** 1) па́дать; сва́ливаться; обру́шиваться; 2) па́дать, понижа́ться; 3) быть пропу́щенным; *остальные связ. и производные знач. не приведены*

落ち **оти** 1) про́пуск (*в тексте*); 2) коне́ц, заключе́ние; 3) соль (*шутки*)

落ちなく **отинаку** по́лностью, исче́рпывающе

落ちぶれる **отибурэру** опуска́ться; разоря́ться; быть доведённым до нищеты́

落とす **отосу** 1) роня́ть; стря́хивать; 2) опуска́ть [вниз]; 3) снижа́ть; умаля́ть; *остальные производные и связ. знач. не приведены*

落とし **отоси** 1) западня́, лову́шка; 2) лист для золы́ (*в жаровне*)

落々 **ракураку: ~на** и́скренний

В сочетаниях

А. **раку**

1. 1) па́дать; сва́ливаться; роня́ть; пропуска́ть

落下 **ракка** паде́ние; 落葉 **ракуё̄** 1. листопа́д; 2. опа́вшие ли́стья; 落馬/**ракуба**/する упа́сть с ло́шади; 落磐(盤) **ракубан** обва́л (*в шахте*); 落涙/**ракуруй**/する проли́ть слёзы; прослези́ться; 落脱/**ракудацу**/する быть пропу́щенным (*ср.* 脱落する 130.7(3); 転落/**тэнраку**/する ска́тываться, сва́ливаться; 崩落する, 剝落する, 陥落する, 顚落; 落丁 1.1, 落雷 173.5; 落後 *см.* 落伍 9.4

◇落花生 **раккасэй** земляно́й оре́х, ара́хис; 奈落 37.5

落選/**ракўсэн**/する быть забаллоти́рованным, прова́литься (*на выборах*); не получи́ть пре́мии (*на конкурсе*); не быть при́нятым (*об экспонате*; *ант.* 当選); 落掌 **ракўсё̄** получе́ние; 落手 **ракўсю** *то же*; 落命 **ракумэй** смерть, конча́на; 落城 **ракудзё̄** сда́ча кре́пости; 落書き/**ракугаки**/する писа́ть небре́жно, цара́пать; 落第する, 落胤

2) па́дать, понижа́ться; опуска́ться

落勢 **ракўсэй** *бирж.* паде́ние, понже́ние; 落調 **ракўтё̄**, 下落 **гэраку** *то же*; 落日 **ракудзицу** захо́д со́лнца; 落胆, 暴落, 騰落

落魄 **ракўхаку** упа́док; разоре́ние; обедне́ние; 零落 **рэйраку** *то же*; 没落 **боцураку** паде́ние; разоре́ние; банкро́тство; 倫落, 凋落, 堕落, 淪落; 落莫たる 140.7

3) выходи́ть, получа́ться; *непродуктивно*

落成 **ракўсэй** оконча́ние постро́йки; 落札 **ракўсацу** предложе́ние бо́лее высо́кой цены́ на аукцио́не; поку́пка на аукцио́не (*ср.* Б 1 落ち札); 落着/**ракўтяку**/する ула́диться, зако́нчиться (*ср.* Б 1 落着き)

◇落語 **ракуго** коми́ческий расска́з; 落首 **ракўсю** памфле́т; па́сквиль; 洒落 85.6

2. посёлок; *непродуктивно*

部落 **бураку** посёлок; 村落 **сонраку** посёлок; дере́вня

Б. **отиру**

1) па́дать

落ち込む **отйкому** 1. попада́ть; па́дать (*напр. в яму*); 2. впада́ть (*о глазах, щеках*); оседа́ть (*о здании и т. п.*); 気落ち **киоти** упа́док ду́ха, уны́ние; 落葉 отиба, 落穂 отибо

落ち合う **отиау** 1. сходи́ться, встреча́ться (*о людях*); 2. слива́ться (*о реках*); сходи́ться (*о дорогах*); 落着く **отйцўку** 1. устра́иваться; водворя́ться; 2. успока́иваться; 3. гармони́ровать; 落着き **отйцўки** самообладание; споко́йствие (*ср.* А 1 3 落着する); 落ち札 **отифуда** вы́игрышный биле́т (*ср.* А 1 3 落札)

2) про́мах; неуда́ча

落ち度 **отидо** 1. про́мах, упуще́ние; 2. вина́; 3. сла́бое ме́сто; 手落ち **тэоти** оплошность, недосмо́тр; 落ち目 109.0(Б5)

3) убега́ть

落ち失せる **отиусэру** бежа́ть; 落人 **отиудо** *уст.* бегле́ц; дезерти́р; 落ち行く

◇落ち落ち **отиоти** споко́йно, ми́рно

4) без; *постпоз.*
利落ち[の] **риоти[но]** беспроце́нтный; 配当落ち **хайто̄оти** без дивиде́нда
В. **отосу** роня́ть; опуска́ть; пропуска́ть
落とし物 **отосимоно** уте́рянная (обро́ненная) вещь; 落とし主 **отосинуси** утеря́вший; 落とし戸 **отосидо** опускна́я дверь; люк
書き落とす **какиотосу** пропусти́ть, не написа́ть; 聞き落とす **кйкиотосу** прослу́шать; 言い落とす, 見落とす
突き落とす **цўкиотосу** ста́лкивать, сбра́сывать; 射落とす **иотосу** сбива́ть (*выстрелом*); 切り落とす **кириотосу** среза́ть; 洗い落とす **араиотосу** смыва́ть
кит. **ло**; кор. ***нак**

12 *葬 9 **СО̄**
葬る **хо̄муру** 1) хорони́ть, погреба́ть; 2) *перен.* класть под сукно́; предава́ть забве́нию; скрыва́ть
葬う **томурау** хорони́ть, погреба́ть; *ср.* 弔う
葬い **томураи** по́хороны; *ср.* 弔い

В сочетаниях **со̄** *то же*
葬儀 **со̄ги** по́хороны; 葬礼 **со̄рэй** *то же*; 葬列 **со̄рэцу** погреба́льная проце́ссия; 葬送行進曲 **со̄со̄-ко̄синкёку** похоро́нный марш; 土葬/**досо̄**/にする предава́ть те́ло земле́, хорони́ть; 仏葬 **буссо̄** по́хороны по будди́йскому обря́ду (*ср.* 神葬 113.5(А2); 国葬 **кокўсо̄** по́хороны за счёт госуда́рства; 合葬/**гассо̄**/する похорони́ть в о́бщей моги́ле; 改葬 **кайсо̄** перено́с пра́ха; захороне́ние в но́вую моги́лу; 葬式, 葬具, 密葬, 水葬(海葬)にする, 火葬, 埋葬する, 会葬
кит. **цзан**; кор. **чанъ**

13 葱 9 **СО̄**
葱 **нэги** лук

В сочетаниях
А. **со̄**
1) зелёный; си́ний; *сочет. малоупотребительны*
2) лук
海葱 **кайсо̄** морско́й лук
Б. **нэги** лук
玉葱 **таманэги** ре́пчатый лук; лу́ковица
кит. **цун**; кор. **чхонъ**

13 葛 9 **КАЦУ**
葛 а) **кудзу** 1) пуэра́рия (*травянистая лиана*); 2) аррору́т (*питательная мука*)
б) **кадзура** лоза́

В сочетаниях **кацу** пуэра́рия
葛藤 **каттō** 1. пуэра́рия и глици́ния; 2. *перен.* осложне́ния; разногла́сия, раздо́ры
◇△葛籠 **цудзура** корзи́на (я́щик) для белья́
кит. **гэ**; кор. **каль**

13 葦 9 **И**
葦 а) **ёси** тростни́к; *иначе* 蘆
б) **аси** *то же*; *иначе* 蘆
葦原雀 172.3
кит. **вэй**; кор. **ви**

13 萱 9 **КЭН**
萱 **кая** *бот.* 1) кита́йский миска́нт; 2) теме́да [трёхтычи́нковая]; *ср.* 茅

В сочетаниях миска́нт
刈萱 **карукая** *бот.* антисти́рия; 雌刈萱 **мэгаругая** *см.* 萱 2; 雄刈(苅)萱 **окаругая** симпопого́н; 萱草 **кандзо̄** жёлтый лиле́йник
кит. **сюань**; кор. **хвэн**

13 葯 9 **ЯКУ**
葯 **яку** *бот.* пы́льник
кит. **яо**; кор. **як**

13 萼 9 **ГАКУ**
萼 **гаку** ча́шечка (*цветка*)
紫萼 **гибо̄си** хо́ста, фу́нкия
кит. **э**; кор. **ак**

13 葺 9
葺く **фўку** крыть (*крышу*)

В сочетаниях **фўку** *то же*
葺石 **фўкииси** ши́фер; 草葺きの **кўсабукино** кры́тый соло́мой; 葺き替える, 瓦葺きの каварабукино, 板葺きの итабукино, 茅葺きの каябукино, 藁葺きの варабукино, 亜鉛葺きの тотанбукино
кит. **ци**; кор. **чып**

13 葵 9 **КИ**
葵い **аои** ма́льва

В сочетаниях входит в назв. растений
立葵 **татиаои** алте́й, шток-ро́за; 銭葵 **дзэниаои** просви́рник (*мальва*); △向日葵 **химавари** подсо́лнечник; 山葵 **васаби** хрен; 秋葵 **окура** абельма́ш (*эфироносное травянистое растение*)
кит. **куй**; кор. **кю**

13 萩 9 **СЮ̄**
萩 **хаги** *бот.* леспеде́ца двухцве́тная

В сочетаниях **хаги** леспеде́ца
山萩 **ямахаги** *то же*; 木萩 **кихаги** леспеде́ца Бю́ргера
кит. **цю**; кор. **чху**

13 董 9 **ТО̄**
В сочетаниях **то̄** исправля́ть; управля́ть; *непродуктивен, сочет. неупотребительны*
◇骨董[品] **коттō[хин]** ре́дкость, антиква́рная вещь
кит. **дун**; кор. **тонъ**

13
葡 9
БУ

葡萄 **будо́** виногра́д

кит. **пу**; кор. **пхо**

13
葎 9
РИЦУ

葎 **мугура** хмель япо́нский

кит. **люй**; кор. ***юль**

13
萵 9
ВА

萵苣 **тйса** [сала́тный] лату́к

кит. **во**; кор. **ва**

募 **19.10**

惹 **61.9**

韮 **179.4**

13
萬 9
МАН

уст. форма знака 万 1.2

13
著 9
ТЁ; ТЯКУ

уст. форма знака 著 140.8

13
*蓄 10
ТИКУ

蓄える **такуваэру** запаса́ть; копи́ть, накопля́ть; откла́дывать; *иначе* 貯える

蓄え **такуваэ** запа́с; сбереже́ния; накопле́ния; фонд; *иначе* 貯え

В сочетаниях **тику** *то же*

蓄財 **тикудзай** накопле́ние; стяжа́тельство; 蓄音器 **тикуонки** патефо́н; 蓄電器 **тикудэнки** *эл.* конденса́тор; 蓄電池 **тикудэнти** аккумуля́тор; 蓄積, 貯蓄, 含蓄する, 備蓄米 битикумай; 蘊蓄 140.16, 電蓄 173.5

кит. **сюй**; кор. **чхук**

13
*蒸 10
ДЗЁ

蒸す **мусу** 1) вари́ть на пару́; туши́ть; 2) па́рить, выпа́ривать; 3) класть припа́рку; 4) быть ду́шным; быть зно́йным

蒸れる **мурэру** 1) станови́ться за́тхлым; преть; 2) вари́ться, упре́ть

蒸らす **мурасу** вари́ть на пару́; туши́ть

蒸かす **фўкасу** *то же*

蒸ける **фўкэру** *см.* 蒸れる 2

蒸々する **мусимуси-суру** быть ду́шным; быть зно́йным

В сочетаниях

А. **дзё** пар

蒸気 **дзёки** пар; 蒸発 **дзёхацу** испаре́ние; 蒸溜(留) **дзёрю** дистилля́ция; 燻蒸

Б. **мусу**

1) туши́ть

蒸し返す **мусикаэсу** 1. подогрева́ть; перекипяти́ть; 2. *перен.* оживля́ть; 3. переде́лывать (*лит. произведение*); 蒸し釜 **мусигама** котело́к (кастрю́ля) для ва́рки на пару́; 蒸風呂 **мусибуро** парова́я ба́ня, парова́я ва́нна; 蒸焼きにする

2) быть ду́шным

蒸暑い **мусиацуй** ду́шный; зно́йный

кит. **чжэн**; кор. **чынъ**

14
蓋 10
ГАЙ

蓋 **фўта** кры́шка; колпа́к; затво́р (*объектива*); **~-о суру** накрыва́ть; покрыва́ть

蓋し **кэдаси** 1) мо́жет быть, возмо́жно; по-ви́димому; 2) в конце́ концо́в, в коне́чном счёте; 3) *в начале предложения* и́бо; *часто не переводится*

В сочетаниях

А. **гай**

1) кры́шка

有蓋の **югайно** кры́тый; име́ющий кры́шку; 屋蓋 **окугай** кры́ша; 天蓋 **тэнгай** 1. балдахи́н; наве́с, тент; 2. ку́пол; 円蓋, 掩蓋; 口蓋 30.0, 頭蓋 дзугай 181.7

◇蓋世の **гайсэйно** несравне́нный, бесподо́бный

2) мо́жет быть

蓋然的 **гайдзэнтэки** вероя́тный

Б. **фўта** кры́шка

蓋明け **фўтаакэ** открыва́ние; откры́тие; нача́ло; 蓋物 **фўтамоно** сосу́д с кры́шкой; коро́бка; 蓋付きの фўтацўкино; 目蓋 109.0(В)

кит. **гай**; кор. **кэ**

14
蒙 10
МО

蒙 **мо** неве́жество, темнота́; *в устойчивых выраж., напр.:* 蒙を啓/**хира**/く просвеща́ть

蒙る **комуру** подверга́ться; испы́тывать, терпе́ть; нести́ (*урон*; *наказание*); навлека́ть на себя́

蒙らす **комурасу** навлека́ть, вызыва́ть; причиня́ть

В сочетаниях **мо**

1) тёмный; *непродуктивно*

蒙昧な **момайна** тёмный, неве́жественный; 啓蒙 **кэймо** просвеще́ние; 愚蒙な

◇童蒙 **домо** ребёнок

2) Монго́лия

蒙古人民共和国 **моко-дзиммин-кёвакоку** Монго́льская Наро́дная Респу́блика; 蒙疆 **мокё** Монго́лия и Синьцзя́н; 外蒙 **гаймо** Вне́шняя Монго́лия (*уст. название территории нынешней Монгольской Народной Республики*)

кит. **мэн**; кор. **монъ**

14 **蒼** 10 **СŌ**

蒼ざめる **аодзамэру** побледне́ть (*о ком-л.*); *иначе* 青ざめる
蒼白い **аодзирой** бле́дный

В сочетаниях **сō** си́ний; *непродуктивен*

蒼海 **сōкай** си́нее мо́ре, во́дная гладь; 蒼白な **сōхакуна** бле́дный; 蒼茫/**сōбō**/たる си́ний и безбре́жный; 蒼空, 蒼天, 蒼穹

蒼鉛 **сōэн** ви́смут; 蒼竜 **сōрē** восто́чная о́бласть небе́сной сфе́ры (*в древней кит. астрономии; ср.* 玄武, 朱雀, 白虎)

кит. **цан**; кор. **чханъ**

14 **蒔** 10 **СИ**

蒔く **маку** се́ять

В сочетаниях **маку** *то же*

蒔付け **макицу́кэ** [по]се́в; 種蒔き **танэмаки** *то же*; 秋蒔の **акимакино** зи́мый; 春蒔の харумакино

◇蒔絵 **макиэ** *рисунок на лаке, покрытый золотым или серебряным порошком*

кит. **ши**; кор. **си**

14 **蓆** 10 **СЭКИ**

蓆 **мусиро** цино́вка, рого́жа; *иначе* 筵

кит. **си**; кор. **сэк**

14 **蓑** 10 **САЙ**

蓑 **мино** соло́менный плащ (*от дождя*)

кит. **со**; кор. **са**

14 **蓙** 10 ***яп. иер.***

蓙 **годза** цино́вка

14 **蒐** 10 **СЮ**

В сочетаниях **сю** собира́ть; *непродуктивен*

蒐集/**сюсю**/する коллекциони́ровать, собира́ть

кит. **соу**; кор. **су**

14 **蒲** 10 **ФУ**

[香]蒲 а) **гама** *бот.* рого́з широколи́стый (*камыш*)
б) **каба** *то же*

В сочетаниях **фу**

◇蒲団 **фу́тон** [ва́тное] одея́ло; тюфя́к; △蒲公英 **тампопо** одува́нчик; 蒲柳 **хорю́** 1. речна́я и́ва; 2.: ～**но** хру́пкий; сла́бый; 菖蒲 140.8

кит. **пу**; кор. **пхо**

14 **蓖** 10 **ХИ**

蓖麻子 **химаси** *бот.* клеще́вина; 蓖麻子油 **химасию** касто́ровое ма́сло, касто́рка

кит. **би**; кор. **пи**

14 **蒜** 10 **САН**

大蒜 **ниннику** чесно́к

кит. **суань**; кор. **сан**

14 **蓚** 10 ***яп. иер.***

蓚酸 **сюсан** щаве́левая кислота́

14 **蒡** 10 **БŌ**

牛蒡 **гобō** лопу́х

кит. **бан**; кор. **панъ**

14 **蒟** 10 **КУ**

蒟蒻 **конняку** 1) *Amorphophallus (травянистое растение из сем. ароидных)*; 2) коння́ку (*желеобразная масса, изготовляемая из крахмала этого растения, идёт в пищу*)

кит. **цзюй**; кор. **ку**

14 **蒻** 10 **НЯКУ**

см. выше 蒟蒻

кит. **жо**; кор. **як**

14 **蓉** 10 **Ё**

тк. в сочет. 芙蓉 140.4

кит. **жун**; кор. **ёнъ**

墓 32.10

夢 36.10

幕 50.11

15 **蔓** 11 **МАН**

蔓 **цуру** 1) лоза́; 2) *геол.* жи́ла
蔓る **хабикору** 1) бу́йно расти́, разраста́ться; 2) простира́ться; распространя́ться

В сочетаниях лоза́

а) **ман**: 蔓生 **мансэй** рост лозо́й; 蔓延/**манъэн**/する *обр.* распространя́ться; быть распространённым

б) **цуру** (*тж. входит в назв. растений*): 蔓草 **цуругуса** вью́щееся (сте́лющееся) расте́ние; лоза́; 蔓忍 **цурусинобу** сте́лющийся па́поротник; 芋蔓 140.3

◇手蔓 **тэдзуру** свя́зи, проте́кция; 芋蔓式に 56.3(3)

кит. **манъ**; кор. **ман**

15 **蔑** 11 **БЭЦУ**

蔑む **сагэсуму** презира́ть
蔑する **намисуру** *то же*
蔑にする **найгасиро-ни суру** пренебрега́ть, не счита́ться; выка́зывать неуваже́ние; третирова́ть; презира́ть

В сочетаниях **бэцу** *то же*

蔑視 **бэсси** пренебреже́ние; презре́ние; 軽蔑 **кэйбэцу**, 侮蔑 **бубэцу** *то же*

кит. **ме**; кор. **мйэль**

15 陰 11 ИН

陰 **кагэ** 1) *иначе* 影 тень; 2): **～-ни** за *чем-л.*; *ср.* 陰 お陰 **окагэ: ～-дэ** благодаря́ *кому-чему-л.*

В сочетаниях

А. **ин** тень; *чаще* 陰

緑蔭 **рёкуин** тень листвы́; 樹蔭

Б. **кагэ** тень; *чаще* 陰

日蔭 **хикагэ** тень; 木(樹)蔭 **кокагэ** тень дере́вьев

кит. **инь**; кор. **ым**

15 蓮 11 РЭН

蓮 а) **хасу** ло́тос

б) **хатису** *то же*

В сочетаниях **рэн** *то же*; *входит в назв. других растений*

蓮華 **рэнгэ** ло́тос; 蓮華草 **рэнгэсō** *бот.* астрага́л кита́йский; 白蓮 **бякурэн** бе́лый ло́тос; 紅蓮 **гурэн** кра́сный ло́тос; 睡蓮 **суйрэн** кувши́нки; 木蓮華 **мокурэнгэ** магно́лия

◇蓮葉な **хасухана**, 蓮っ葉な **хасуппана** распу́щенный; распу́тный

кит. **лянь**; кор. ***йэн**

15 蓬 11 ХŌ

蓬 **ёмоги** полы́нь; *иначе* 艾; *служит образом чего-л. беспорядочного*

蓬々 **бōбō** *см.* 莽々 140.8

В сочетаниях **хō** *то же*; *непродуктивен*

蓬髪 **хōхацу** взлохма́ченные (растрёпанные) во́лосы; 蓬頭 **хōтō** *то же*

кит. **пэн**; кор. **понъ**

15 蔦 11 ТЁ

蔦 **цута** ди́кий виногра́д, *Parthenocissus tricuspidata*

кит. **няо**; кор. **чо**

15 蔀 11 ХŌ

蔀 **ситоми** ста́вни

кит. **бу**; кор. **пу**

15 蓼 11 РЁ

蓼 **тадэ** семе́йство гречи́шных

кит. **ляо**; кор. ***ё**

15 蔗 11 СЁ

В сочетаниях **сё** са́харный тростни́к

蔗糖 **сётō** тростнико́вый са́хар; 甘蔗 **кансё** са́харный тростни́к

кит. **чжэ**; кор. **ча**

15 蔬 11 СО

В сочетаниях **со** о́вощи; *непродуктивен*

蔬菜 **сосай** *то же*

кит. **шу**; кор. **со**

15 蕈 11 ДЗЮН

蕈菜 **дзюнсай** *бот.* браже́ния

кит. **чунь**; кор. **сун**

15 蓿 11 СЮКУ

тк. в сочет. 苜蓿 140.5

кит. **су**; кор. **сук**

慕 **61.10**

暮 **72.10**

15 *蔵 12 ДЗŌ (藏)

蔵 а) **дзō** иму́щество, со́бственность

б) **кура** склад; кладова́я; складско́е помеще́ние; *иначе* 倉, 庫

蔵する **дзōсуру** име́ть, облада́ть; храни́ть

В сочетаниях

А. **дзō**

1) храни́ть, сохраня́ть; име́ть; иму́щество

...蔵版 **...дзōхан** «пра́во на изда́ние сохраня́ется за...»; 蔵書 **дзōсё** библиоте́ка (*личная*); 蔵品 **дзōхин** колле́кция; запа́сы; ...所蔵の **...сёдзōно** принадлежа́щий *кому-л.*; А 家蔵 **А кадзō** иму́щество семьи́ А; 保蔵/**ходзō**/する сохраня́ть; заготовля́ть впрок; консерви́ровать; 珍蔵/**тиндзō**/する бе́режно храни́ть; дорожи́ть; 秘蔵/**хидзō**/する *то же*; 蔵本, 密蔵, 貯蔵する, 埋蔵物; 包蔵する 20.3, 腹蔵なく 130.9(А2)

2) кладова́я

土蔵 **додзō** глинобитный амба́р; 宝蔵 **хōдзō** сокро́вищница; 収蔵/**сюдзō**/する убира́ть в склад; 退蔵/**тайдзō**/する запаса́ть; та́йно храни́ть

◇蔵相 **дзōсё** мини́стр фина́нсов (*ср.* Б◇)

3) *что-л.* храни́мое; *непродуктивно*

三蔵 **сандзō** *будд.* три сокро́вища: 経蔵 **кёдзō** су́тры, 律蔵 **рицудзō** до́гматы, 論蔵 **рондзō** ша́стры

Б. **кура** кладова́я; склад (*син.* 倉)

蔵入れ **кураирэ** хране́ние на скла́де; 大蔵 **ōкура** большо́й склад; 蔵番 курабан; 穴蔵 116.0(б)

◇大蔵省 **ōкурасё** министе́рство фина́нсов; 大蔵大臣 **ōкура-дайдзин** мини́стр фина́нсов

кит. **цан**; кор. **чанъ**

16 蕩 12 ТŌ

蕩かす **торокасу** *см.* 盪かす 108.12

蕩す **тарасу** *см.* 誑す 149.7

蕩々たる **тōтōтару** 1) стреми́тельный; 2) обши́рный; 3) ми́рный, споко́йный

В сочетаниях **тō**

1) распу́щенность

蕩逸 **тōицу** распу́щенность, беспу́тство; 蕩児 **тōдзи** распу́тник; 蕩尽/**тōдзин**/する растра́чивать, прома́тывать; 放蕩 **хōтō** развра́т, распу́щенность; 遊蕩 **ю̄тō** *то же*; 淫蕩; 掃蕩 64.8

2) трясти́; *чаще* 盪 108.12; *кроме того, употребляется как графический вариант знака* 盪 *и в др. его знач.*

кит. **дан**; кор. **тханъ**

16 蔽 12 ХЭЙ | 蔽う **ōу** покрыва́ть, закрыва́ть; скрыва́ть; *иначе* 掩う, 覆う

В сочетаниях **хэй** закрыва́ть; скрыва́ть

隠蔽/**импэй**/する ута́ивать, скрыва́ть; 掩蔽; 遮蔽 162.11

кит. **би**; кор. **пхе**

16 蕪 12 БУ | 蕪[菁] **кабу[ра]** ре́па

В сочетаниях **бу** гру́бый; спу́танный; *непродуктивен*

蕪雑な **будзацуна** необрабо́танный; гру́бый; 荒蕪の **кōбуно** пусты́нный; невозде́ланный

◇蕪辞 **будзи** мои́ жа́лкие слова́

кит. **у**; кор. **му**

16 蕊 12 ДЗУЙ | 蕊 а) **дзуй** тычи́нка; пе́стик б) **сибэ** *то же*

В сочетаниях тычи́нка; пе́стик

а) **дзуй**: 雄蕊 **ю̄дзуй** тычи́нка; 雌蕊 **сидзуй** пе́стик

б) **сибэ**: 雄蕊 **осибэ** тычи́нка; 雌蕊 **мэсибэ** пе́стик

кит. **жуй**; кор. **йе**

16 蕈 12 ДЗИН | 蕈 а) **киноко** 1) гриб; 2) грибо́к, пле́сень б) **такэ** гриб; *иначе* 茸

кит. **цзюнь**; кор. **ёнъ**

16 蕃 12 БАН | *В сочетаниях* **бан** ди́кий; тузе́мный (*син.* 蛮)

蕃人 **бандзин** тузе́мец; 蕃語 **банго** тузе́мный язы́к; 土蕃 **добан** тузе́мцы; 生蕃 **сэйбан** абориге́ны; 熟蕃 **дзюкубан** полуцивилизо́ванные тузе́мцы; 蕃族; 蕃椒 75.8

кит. **фань**; кор. **пэн**

16 蕨 12 КЭЦУ | 蕨 **вараби** орля́к япо́нский (*папоротник*)

В сочетаниях **вараби** *то же*

蕨糊 **варабинори** клей из орляка́; 蕨縄 варабинава

кит. **цзюе**; кор. **квэль**

16 蕗 12 РО | 蕗 **фўки** *бот.* япо́нский подбе́л

кит. **лу**; кор. ***но**

16 蕭 12 СЁ | 蕭々たる **сёсётару** 1) мра́чный, пусты́нный, суро́вый; 2) завыва́ющий (*о ветре*)

В сочетаниях **сё** *то же*; *непродуктивен*

蕭然/**сёдзэн**/たる мра́чный, пусты́нный, суро́вый

кит. **сяо**; кор. **со**

16 蕎 12 КЁ | 蕎麦 **соба** 1) гречи́ха; 2) лапша́ из гре́чневой муки́

кит. **цяо**; кор. **кё**

16 蕉 12 СЁ | *В сочетаниях* бана́н, *см.* 芭蕉 140.4

кит. **цзяо**; кор. **чхо**

燕 **86.12**

甍 **98.11**

*16 薄 13 ХАКУ | 薄い **усуй** 1) то́нкий; 2) сла́бый (*о растворе*); жи́дкий (*о молоке, чае и т. п.*); ре́дкий (*о волосах*); све́тлый (*о цвете*)

薄める **усумэру** 1) де́лать то́ньше; 2) де́лать ре́же (слабе́е); разбавля́ть

薄らぐ **усурагу** реде́ть; ослабева́ть; спада́ть, бледне́ть

薄れる **усурэру** *то же*

薄っぺら **усуппэра: ~на** 1) то́нкий; 2) пове́рхностный, пусто́й; легкомы́сленный

薄々 **усуусу** 1) немно́жко, ко́е-что́; слегка́; 2) нея́сно, нето́чно

薄 **сўсуки** *бот.* кита́йский миска́нт; *иначе* 芒

В сочетаниях

А. **хаку**

1) то́нкий

薄片 **хакўхэн** то́нкий листо́к; то́нкий слой, то́нкая пласти́нка; 厚薄 **кōхаку** 1. толщина́ (*относительная*); 2. разме́ры; 3. пристра́стность; 薄氷, 薄膜, 薄紗

2) сла́бый

薄弱な **хакудзякуна** сла́бый; 薄明 **хакумэй** полусве́т, полутьма́; 薄志 **хакўси** слабово́лие (*ср. то же* 3); 薄光, 薄暮

3) небольшо́й, недоста́точный
薄志 **хакӯси** небольшо́е вознагражде́ние; 薄謝 **хакӯся** скро́мный знак благода́рности; 薄利 **хакури** незначи́тельная вы́года (при́быль); 薄給 **хаккю** ску́дная опла́та

4) холо́дный
薄情な **хакудзёна** безду́шный, чёрствый; 薄遇 **хакугӯ** холо́дное обраще́ние; 酷(刻)薄 **кокӯхаку** жесто́кость

5) несчастли́вый
薄命の **хакумэйно** несчастли́вый, злополу́чный; 薄幸(倖) **хаккō** несча́стье

6) пове́рхностный
浅薄な **сэмпакуна** пове́рхностный; 浮薄な, 軽薄

◇肉薄/**никӯхаку**/する ока́зывать давле́ние (нажи́м); си́льно потесни́ть; подойти́ вплотну́ю; 薄荷 140.7(A2)

Б. **усу** то́нкий; сла́бый; лёгкий; све́тло... (*перед назв. цвета*); *гл. образом на 1-м месте*
薄皮 **усукава** ко́жица, плёнка; 薄物 **усумоно** то́нкая ткань; 薄縁 **усубэри** то́нкая цино́вка; 薄板 усуита, 薄氷 усугōри, 薄絹 усугину, 薄紙 усугами, 薄着 усуги, 薄霞 усугасуми

薄日 **усуби** сла́бые лучи́ со́лнца; 薄盲の **усумэкурано** подслепова́тый; 薄鈍 **усуноро** глупова́тый, придуркова́тый; 薄黒い **усугурой** чернова́тый; 薄ら寒い **усурасамуй** прохла́дный, холоднова́тый; 薄手 **усудэ** 1. лёгкая ра́на; 2. то́нкая рабо́та; 気乗り薄 **кинориусу** недоста́точный интере́с, равноду́шие; 薄明り усуакари, 薄暗い усугурай, 薄茶 усутя, 薄焼/усуяки/にする, 薄笑い усувараи, 薄赤い усуакай, 薄緑 усумидори; 薄紅 усубэни 120.3

кит. **бао**; кор. **пак**

*16 薫 13 **кун** (薫)

薫ずる **кундзуру** па́хнуть, благоуха́ть
薫る **каору** *то же*
薫り **каори** благоуха́ние, арома́т
薫らす **куюрасу** дыми́ть *чем-л.*, кури́ть *что-л.*

В сочетаниях **кун** *знач. связанные*
1) благоуха́ть; *сочет. малоупотребительны*
◇薫風 **кумпӯ** лёгкий бриз

2) ока́зывать хоро́шее влия́ние
薫育 **кунъику** *то же*; 薫染/**кунсэн**/する 1. *то же*; 2. подверга́ться хоро́шему влия́нию; 薫陶 **кунтō** воспита́ние, обуче́ние, трениро́вка

кит. **сюнь**; кор. **хун**

*16 薬 13 **яку** (薬)

薬 **кӯсури** лека́рство, медикаме́нт; сна́добье; сре́дство ~**но** 1) лече́бный; 2) *перен.* поле́зный, благотво́рный

В сочетаниях
А. **яку**
1) лека́рство
薬局 **яккёку** апте́ка; 薬室 **якӯсицу** апте́ка (*в больнице и т. п., ср. то же* 2); 薬籠 **якурō** апте́чка; 薬方 **якӯхō** реце́пт; 薬種 **якӯсю** медикаме́нты; 薬治 **якудзи** лече́ние; 薬湯 **якӯтō** лече́бная ва́нна; 薬剤師 **якудзайси** фармаце́вт; 水薬 **суйяку** микстӯра; 散薬 **санъяку** порошо́к; 投薬/**тōяку**/する выпи́сывать лека́рство; 服薬/**фукуяку**/する принима́ть лека́рство; 売薬 **байяку** патенто́ванное сре́дство; 試薬 **сияку** *хим.* реакти́в; 万能薬 **баннōяку** панаце́я; 薬品, 薬剤, 薬瓶, 薬代, 薬草, 薬用植物, 良薬, 適薬, 妙薬, 劇薬, 丸薬, 膏薬, 麻薬, 外用薬, 内用薬, 特効薬, 咳嗽薬, 消毒薬, 避妊薬, 予防薬; 薬味 30.5, 薬礼 113.1(5), 薬餌 184.6

◇薬石効/**якӯсэкйкō**/なく все ме́ры оказа́лись безрезульта́тными; △薬鑵 **якан** металли́ческий ча́йник

2) взры́вчатое вещество́
薬室 **якӯсицу** ка́мера (*орудия*); заря́дное отделе́ние (*торпеды*; *ср. то же* 1); 薬筒 **якӯтō** патро́н, ги́льза (*заряжённые*); 火薬 **каяку** по́рох; 装薬/**сōяку**/する заряжа́ть; 爆[発]薬 **баку[хацу]яку** взры́вчатое вещество́; 薬盒, 薬筐, 薬莢, 弾薬, 炸薬, 硝薬

Б. **кӯсури** лека́рство
薬湯 **кӯсурию** лече́бная ва́нна; 薬代 **кӯсуридай** пла́та за лека́рство; 塗り薬 **нуригусури** мазь; 油薬 **абурагусури** *то же*; 粉薬 **ко[на]гусури** порошо́к; 薬屋 **кӯсурия**, 薬瓶 **кӯсурибин**, 薬箱 **кӯсурибако**, 飲薬 номигусури

◇染め薬 **сомэгусури** кра́сящее вещество́, краси́тель; 薬指 64.6; △薬玉 **кусудама** декорати́вный мешо́чек с ароматическими вещества́ми

кит. **яо**; кор. **як**

*16 薪 13 **син**

薪 а) **такиги** то́пливо, дрова́ б) **маки** *то же*
薪ざっぽう **макидзаппō** поле́но

В сочетаниях дрова́
а) **син:** 薪炭 **синтан** дрова́ и у́голь; то́пливо; 薪水 **синсуй** то́пливо и вода́
б) **маки:** 薪割り **макивари** 1. ко́лка дров; 2. топо́р; колу́н; 薪屋; △薪架 **ума** тага́н

кит. **синь**; кор. **син**

*16 薦 13 **сэн**

薦 **комо** гру́бая цино́вка
薦める **сӯсумэру** рекомендова́ть; *ср.* 勧める

В сочетаниях **сэн** *то же*; *непродуктивен*
推薦/**суйсэн**/する рекомендова́ть; выдвига́ть *кого-л. куда-л.*; 薦挙/**сэнкё**/する *то же*; 他薦 **тасэн** рекоменда́ция

кит. **цзянь**; кор. **чхэн**

17 蕾 13 РАЙ | 蕾 **цубоми** 1) по́чка; бутóн; 2) *перен.* ю́ность
蕾む **цубому** распуска́ться, раскрыва́ться (*о почках, бутонах*)
кит. **лэй**; кор. ***нве**

17 薙 13 ТЭЙ, ТИ | 薙ぐ **нагу** коси́ть, ска́шивать; среза́ть

В сочетаниях **тэй, ти** *то же; непродуктивен*
薙刀 **тэйтō**, **нагината** алеба́рда; 薙髪 **тихацу** 1. стри́жка; 2. постриже́ние
кит. **ти**; кор. **чхи**

17 薇 13 БИ | 薇 **дзэммай** *бот.* па́поротник осму́нда

В сочетаниях **би**, *см.* 薔薇 140.13
△紫薇 **сарусубэри** *см.* 百日紅 120.3(б)
кит. **вэй**; кор. **ми**

17 薤 13 КАЙ | 薤 **раккē** *бот.* лук [Бе́ккера]
кит. **се**; кор. **хэ**

17 薊 13 КЭЙ | 薊 **адзами** *бот.* осо́т
кит. **цзи**; кор. **кйе**

17 薔 13 СĒ | 薔薇 а) **сēби** ро́за
б) **бара** *то же*
в) **ибара** ро́зовый куст
кит. **цян**; кор. **чанъ**

17 薨 13 КŌ | 薨ず **кōдзу** *кн. почтительно* сконча́ться

В сочетаниях **кō** *то же*
薨去する, 薨逝する
кит. **хун**; кор. **хунъ, хвенъ**

17 藺 13 РŌ *яп. иер.* | 藺 **рō** мона́шество
藺たけた **рōтакэта** 1) утончённый; изя́щный; 2) о́пытный

В сочетаниях **рō**
1) мона́х; *непродуктивно*
上藺 **дзēрō** 1) *будд.* прела́т; 2) *уст.* придво́рная да́ма
2) *счётн. суф. для годов монашества*

17 薯 13 Ē | *В сочетаниях* бата́т, *см.* 薯蕷芋 140.14
кит. **юй**; кор. **йо**

17 蕘 13 РŌ | *тк. в сочет.* 菠蕘草 140.8
кит. **лэн**; кор. ***нынъ**

蕞 142.11

18 藉 14 СЯ, СЭКИ | 藉す **касу** дава́ть в долг (взаймы́), предоставля́ть; *чаще* 貸す

В сочетаниях **ся, сэки**; *знач. связанные*
藉口 **сякō** предло́г, отгово́рка; 慰藉 **ися** утеше́ние; компенса́ция; 狼藉 94.7
кит. **цзе**; кор. **ча**

18 藍 14 РАН | 藍 **аи** тёмно-си́ний [цвет], инди́го

В сочетаниях то же
а) **ран**: 藍青の **рансэйно** цве́та инди́го; 藍鉄鉱 **рантэккō** вивиани́т
б) **аи**: 藍草 **аигуса** инди́го (*растение*); 藍色
кит. **лань**; кор. ***нам**

18 藁 14 КŌ | 藁 **вара** соло́ма

В сочетаниях **вара** *то же*
藁葺きの **варабукино** кры́тый соло́мой; 藁屋 **варая** дом с соло́менной кры́шей; 藁灰 **варабаи** пе́пел от соло́мы; 藁擦 варамусиро, 藁靴 варагуцу; 敷藁 66.11(б)
кит. **гао**; кор. **ко**

18 薹 14 ТАЙ | 薹 а) **тō** цвету́щий сте́бель (*корнеплодов*)
б) **утэна** ча́шечка (*цветка*)
кит. **тай**; кор. **тэ**

18 薺 14 СЭЙ | 薺 **надзуна** *бот.* пасту́шья су́мка
кит. **цзи**; кор. **че**

18 薯 14 СĒ | *В сочетаниях* **сē** карто́фель
馬鈴薯 **барэйсē**, **дзягаимо** карто́фель; △薯蕷芋 **тороро́имо** ямс, бата́т; 長薯 **нагаимо** *то же*
кит. **шу**; кор. **сэ**

18 薩 14 САЦУ | お薩 **о-сацу** *см.* сацумаимо
薩摩芋 **сацумаимо** бата́т, сла́дкий карто́фель
Употребляется как сокр. назв. пров. 薩摩 Са́цума; 薩長 **саттē** *пров.* Са́цума *и* Нага́то
кит. **са**; кор. **саль**

18 **藏**$_{14}$ **дзō** | *уст. форма знака* 蔵 140.12

18 **薫**$_{14}$ **кун** | *уст. форма знака* 薫 140.13

舊 134.12

*18 **藩**$_{15}$ **хан** | **藩 хан** *ист.* феода́льное влад**е**́ние; клан

В сочетаниях **хан**

1) *то же*

藩主 **хансю** *ист.* глава́ фео́да, да́ймё; 藩士 **ханси** самура́й из *какого-л.* фео́да; 藩籍 **хансэки** 1. права́ на фео́д; 2. фео́д; 藩閥 **хамбацу** кла́новая группиро́вка; кли́ка; 列藩 **рэппан** феода́льные влад**е**́ния; 同藩の, 大藩 тайхан; 親藩 147.9(A4)

2) огра́да; *непродуктивно*

藩屏 **хампэй** 1. вал; бастио́н; 2. *перен.* опло́т

кит. **фань**; кор. **пэн**

*18 **藤**$_{15}$ **тō** | **藤** а) **тō** [инди́йский] тростни́к; *иначе* 籐
б) **фудзи** глици́ния

В сочетаниях

А. **тō**

1) тростни́к

藤椅子 **тōису** плете́ный стул

2) глици́ния; *см.* 葛藤 140.9

Б. **фудзи** глици́ния; *входит в назв. растений*

藤色 **фудзииро** сире́невый цвет; 藤袴 **фудзибакама** поско́нник кита́йский

кит. **тэн**; кор. **тынъ**

19 **藪**$_{15}$ **сō** | **藪 ябу** густы́е за́росли, ча́ща

В сочетаниях **ябу**

1) за́росли

藪畳 **ябудатами** густы́е за́росли, ча́ща; де́бри; 竹藪 такэябу

2) *входит в назв. многих растений*

藪枯し **ябукараси** ци́ссус (*дикий виноград*); 藪萱草 **ябукандзō** краснодне́в; 藪柑子 **ябукōдзи** бла́дия япо́нская

✧藪入り **ябуири** отпускно́й день дома́шней прислу́ги (*для поездки домой, в деревню*; *два раза в год*); 藪蛇/**ябухэби**/である *обр.* буди́ть спя́щего льва; потрево́жить оси́ное гнездо́; 藪医者 **ябуися** зна́харь; шарлата́н; конова́л; 藪睨み 109.8

кит. **соу**; кор. **су**

19 **藝**$_{15}$ **гэй** | *уст. форма знака* 芸 140.4

19 **藥**$_{15}$ **якУ** | *уст. форма знака* 薬 140.13

繭 120.12

20 **藻**$_{16}$ **сō** | **藻 мо** во́доросль

В сочетаниях

А. **сō**

1. во́доросль

藻類 **сōруй** во́доросли; 海藻, 緑藻; 珪藻 96.6

2. цвети́стость; *сочет. малоупотребительны*

文藻 **бунсō** цвети́стое изложе́ние, витиева́тый слог; 詞藻 **сйсō** *то же*

Б. **мо** во́доросль

藻屑 **мокудзу** морски́е во́доросли; 藻汐草 **мосиогуса** 1. *то же*; 2. *перен.* смесь, ра́зное

кит. **цзао**; кор. **чо**

20 **蘆**$_{16}$ **рО** | **蘆** а) **аси** тростни́к; *иначе* 葦
б) **ёси** *то же*; *иначе* 葦

В сочетаниях **ро** тростни́к; *входит в назв. растений*

蘆笛 **ротэки** тростни́к; 蘆粟 119.6

кит. **лу**; кор. ***но**

20 **蘇**$_{16}$ **сО** | 蘇る **ёмигаэру** воскреса́ть, ожива́ть; *чаще* 甦る
蘇り **ёмигаэри** оживле́ние, воскреше́ние; *чаще* 甦り
蘇らす **ёмигаэрасу** воскреша́ть, оживля́ть; *чаще* 甦らす

В сочетаниях **со**

1. ожива́ть

蘇生/**сосэй**/する ожива́ть, воскреса́ть; возвраща́ться к жи́зни; приходи́ть в себя́

2. *входит в назв. растений*

蘇鉄 **сотэцу** ци́кас (*саговик, дерево*); 紫蘇 **сйсо** пери́лла; 耶蘇教 128.3; △蘇芳 **суō** цезальпи́на

Употреблялся как сокр. слова ソヴエット сове́тский; 蘇聯 **сорэн** *сокр.* Сове́тский Сою́з (*теперь* ソ連)

кит. **су**; кор. **со**

20 **藥**$_{16}$ **дзуй** | **藥 сибэ** тычи́нка; пе́стик; *чаще* 蕊

В сочетаниях **сибэ**, *см.* 蕊 140.12

кит. **жуй**; кор. **йе**

20 **蘋**$_{16}$ **хин** | **蘋** а) **дэндзисō** во́дный па́поротник марси́лия; *иначе* 田字草
б) **катабимимо** *то же*

кит. **пинь**; кор. **пин**

20 藹 16 АЙ | 藹々 **айай: ~то-сйтэ** дру́жно, в по́лном согла́сии

кит. **ай**; кор. **э**

20 藺 16 РИН | 藺[草] **и[гуса]** *бот.* рого́з

кит. **линь**; кор. ***ин**

20 蘊 16 УН | *В сочетаниях* **ун**

1) нака́пливать

蘊蓄 **унтику** глубо́кое зна́ние; запа́с зна́ний; 余蘊 **ёун** неистощи́мый запа́с; **~наку** исче́рпывающе

2) сокрове́нный

蘊奥 **унъō** та́йны нау́ки (уче́ния, мастерства́)

кит. **юнь**; кор. **он**

20 藷 16 СЁ | 藷 **имо** бата́т

В сочетаниях **сё** *то же*

甘藷 **кансё** бата́т

кит. **чжу, шу**; кор. **чэ**

20 蘭 16 РАН (蘭) | 蘭 **ран** орхиде́я

В сочетаниях **ран**; *знач. связанные*

1. *входит в назв. растений*

蘭菊 **рангику** па́поротник кариопте́рий; 木蘭 **мокуран** магно́лия; 寒蘭 **канран** орхиде́я цимби́диум; 紫蘭 **сиран** орхиде́я бле́ция; 金蘭 **кинран** 1. зо́лото и орхиде́я; 2. *бот.* цефала́нтера; 鈴蘭 **судзуран** ла́ндыш

◇蘭塔場 **рантōдзё** кла́дбище

2. Голла́ндия; голла́ндский (*как сокр.* 和蘭 **оранда** Голла́ндия)

蘭学 **рангаку** *ист.* изуче́ние голла́ндского языка́

кит. **лань**; кор. ***нан**

21 蘚 17 СЭН | *В сочетаниях* **сэн** мох

蘚苔 **сэнтай** мох; 苔蘚 **тайсэн** *то же*; 水蘚 **суйсэн** во́доросли (*плавучие*)

кит. **сянь**; кор. **сэн**

21 蘭 17 РАН | *уст. форма знака* 蘭 140.16

驀 **187.11**

141. 虍

8 虎 2 КО | 虎 **тора** тигр; *это слово входит в ряд идиом. выраж.*

В сочетаниях то же; часто перен.

а) **ко:** 虎狼 **корō** 1. хи́щные живо́тные; 2. *перен.* и́зверг; 虎視/**коси**/する хи́щно (свире́по) смотре́ть; выжида́ть моме́нт (*для нападения*); 虎口 **кокō** 1. пасть ти́гра; 2. *перен.* смерте́льная опа́сность; 虎穴 **кокэцу** 1. ло́гово ти́гра; 2. *перен.* опа́сное ме́сто; 竜虎の争い **рёко-но арасои** *обр.* спор (борьба́) ра́вных: нашла́ коса́ на ка́мень; 猛虎; 虎魚 окодзэ 195.0, 臘虎 ракко 130.15(◇); 虎列刺 **корэра** холе́ра (*фон. запись; ср.* 虎疫 104.4)

б) **тора:** 虎猫 **торанэко** 1. тигро́вая ко́шка; оцело́т; 2. полоса́тая ко́шка; 虎斑の **торафуно, торабутино** полоса́тый (*о кошке*); 牝虎 **мэтора** тигри́ца

◇虎挟み **торабасами** крысоло́вка

кит. **ху**; кор. **хэ**

*9 虐 3 ГЯКУ | 虐める **идзимэру** му́чить; издева́ться

虐げる **синтагэру** жесто́ко обраща́ться; притесня́ть; угнета́ть

В сочетаниях **гяку** *то же*

虐待 **гякўтай** жесто́кое обраще́ние; притесне́ние; 虐殺 **гякўсацу** зве́рское уби́йство; резня́; 虐政 **гякўсэй** тирани́я, деспоти́зм; 暴虐 **бōгяку** *то же*; 残虐 **дзангяку** жесто́кость, зве́рство; 横虐 **ōгяку** *то же*; 虐遇

кит. **нюе**; кор. **хак**

*11 虚 5 КЁ | 虚 а) **кё** 1) пустота́; 2) нереа́льность; ложь; 3) неосторо́жность, неосмотри́тельность; отсу́тствие бди́тельности

б) **уро** по́лость, пустота́; дупло́

в) **уцуро** *то же*

г) **уцўкэ** *см.* 空 116.3

虚しい **мунасий** *см.* 空しい

В сочетаниях **кё**

1) пустота́

虚無 **кёму** ничто́; небытие́; 虚礼 **кёрэй** пуста́я форма́льность; показна́я ве́жливость; 虚栄[心] **кёэй[син]** тщесла́вие; 虚飾 **кёсёку** выставле́ние напока́з; франтовство́ (*ср. то же* 2); 空虚 **кўкё** пустота́; 盈虚する 108.4; △虚空 **кокў** пустота́; 虚無僧 комусō 9.11

2) ло́жный; нереа́льный

虚実 **кёдзицу** и́стина [и́ли ложь]; 虚言 **кёгэн** ложь; 虚聞 **кёбун** беспо́чвенный (ло́жный) слух; 虚説 **кёсэцу** *то же*; 虚妄の **кёмōно** ло́жный, необосно́ванный; 虚名 **кёмэй** 1. фальши́вая (ду́тая) репута́ция; 2.: **~но** номина́льный; 虚位 **кёи** синеку́ра; 虚飾 **кёсёку** притво́рство, аффекта́ция (*ср. то же* 1); 虚勢 **кёсэй** блеф; пусты́е угро́зы; 虚報, 虚偽の, 虚喝, 虚構

◇△虚仮 **кокэ** болва́н; 虚仮威しの **кокэодосино** показно́й, бью́щий на эффе́кт

3) мора́льно чи́стый; *непродуктивно*

虚心 **кёсин** 1. чистосерде́чие; 2. непредубеждённость; беспристра́стность; 謙虚 **кэнкё** скро́мность

4) сла́бый; *непродуктивно*

虚労 **кёро** изнуре́ние; 虚脱 **кёдацу** изнеможе́ние; простра́ция; 虚弱な

◇△虚宿 **томитэбоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам бета созвездия «Водолей» и альфа созвездия «Малый конь»*

кит. **сюй**; кор. **хэ**

11
虍 5 **СЁ** | *уст. форма знака* 処 16.3

12
虚 6 **КЁ** | *уст. форма знака* 虚 141.5

*17
虜 7 **РЁ** | 虜[囚] **торико** пле́нник, пле́нный

В сочетаниях **рё** *то же*

捕虜 **хорё** пле́нный; 俘虜 **фурё** *то же*; 囚虜

кит. **лу**; кор. ***но**

*13
虞 7 **ГУ** | 虞れ **осорэ** опасе́ние; опа́сность, угро́за *чего-л.*; *ср.* 恐れ

В сочетаниях **гу** *то же*; *непродуктивен*

虞犯少年 **гухан-сёнэн** молодёжь с престу́пными накло́нностями; 危虞 **кигу** опасе́ния

кит. **юй**; кор. **у**

13
虎 7 **ГО** | *уст. форма знака* 号 30.2

虧 **61.11**

膚 **130.11**

17
虧 11 **КИ** | 虧ける **какэру** 1) *чаще* 欠ける недостава́ть; 2) убыва́ть (*о луне*)

В сочетаниях **ки** *то же*; *непродуктивен*

盈虧 **эйки** фа́зы луны́; 虧月

кит. **куй**; кор. **хю**

142. 虫

*6
虫 0 **ТЮ** (蟲) | 虫 **муси** насеко́мое; червь, гу́сеница; паразиты; *употребляется в ряде идиом. выраж.*

В сочетаниях насеко́мое; червь; глисты́

а) **тю**: 虫害 **тюгай** ущёрб (вред), причинённый насеко́мыми-вреди́телями; 虫様垂 **тюёсуй** *анат.* червеобра́зный отро́сток, аппе́ндикс; 昆虫 **контю** насеко́мые; 甲虫 **котю** жук; 寄生虫 **кисэйтю** *энт.* паразиты; 虫類, 害虫, 益虫, 幼虫, 滴虫, 繰虫, 蟯虫, 蠕虫, 爬虫類, 鳥獣虫魚

б) **муси**: 虫干し **мусибоси** прове́тривание (*вещей*); 虫除け **мусиёкэ** 1. порошо́к про́тив насеко́мых; 2. глистого́нное сре́дство; 虫下し **мусикудаси** глистого́нное сре́дство; 虫食い **мусикуи** изъе́денный червя́ми (жучка́ми *и т. п.*); 虫眼鏡 **мусимэганэ** лу́па; 毛虫 **кэмуси** гу́сеница; 芋虫 **имомуси** зелёная гу́сеница; 船虫 **фунамуси** кораби́льные че́рви; 皮食虫 **кавакуимуси** короед (*жучок*); 鉄砲虫 **тэппомуси** дровосе́к (*жук*); 虫螻 142.11, 鈴虫 167.5(2)

◇虫封じ **мусифудзи** заклина́ние; изгна́ние ду́хов; 泣き虫 **накимуси** пла́кса

кит. **чун**; кор. **чхунъ**

7
虱 1 | 虱 **сирами** вошь

В сочетаниях **сирами** *то же*

◇虱潰しに **сирамицубусини** ка́ждого (ка́ждому, с ка́ждым *и т. п.*) по отде́льности

кит. **ши**; кор. **сыль**

9
虹 3 **КО** | 虹 **нидзи** ра́дуга

В сочетаниях то же

а) **кō**; *большинство сочет. малоупотребительно*: 虹彩 **кōсай** ра́дужная оболо́чка (*глаза*)

б) **нидзи**: 虹色の **нидзиироно** ра́дужный, цве́та ра́дуги

кит. **хун, гун**; кор. **хонъ**

9
虻 3 **БО** | 虻 **абу** о́вод, слепе́нь

кит. **мэн**; кор. **мэнъ**

*10
蚊 4 **БУН** | 蚊 **ка** кома́р; моски́т

В сочетаниях **ка** *то же* (*сочет. с компонентом* **бун** *малоупотребительны*)

蚊帳 **кая** се́тка (се́тчатый по́лог) от моски́тов; 蚊鉤 **кабари** иску́сственная му́шка (*для ловли рыбы*)

кит. **вэнь**; кор. **мун**

*10
蚕 4 **САН** (蠶) | 蚕 **кайко** шелкови́чный червь, шелкопря́д

В сочетаниях то же

а) **сан:** 蚕業 **сангё** шелководство; 蚕糸 **сан-си** шёлковая нить (*пряжа*); 蚕室 **сансицу** червоводня; 蚕種 **сансю** 1. грена; 2. виды шелковичных червей; 養蚕 **ёсан** шелководство; 秋蚕 **сюсан** осенние шелкопряды; 蚕卵紙

◇蚕食/**сансёку**/する захватывать, завладевать; вторгаться

б) **ко:** 蚕飼 **когаи** разведение шелкопряда; 春蚕 **харуго** весенние шелкопряды; 秋蚕 **акиго**

кит. **цань**; кор. **чам**

10 蚜 4 КА — 蚜虫 **абурамуси** 1) тля; 2) *перен.* паразит, дармоед; *ср.* 油虫 85.5

кит. **я**; кор. **а**

10 蚋 4 НЭЙ — 蚋 а) **буё** комар б) **бую** *то же*

кит. **жуй**; кор. **йе**

10 蚓 4 ИН — *В сочетаниях* червяк, *см.* 蚯蚓 142.5

кит. **инь**; кор. **ин**

10 蚪 4 ТО — *тк. в сочет.* 蝌蚪 142.9

кит. **доу**; кор. **ту**

10 蚤 4 СО — 蚤 **номи** блоха

В сочетаниях

1. А. **со** рано; *сочет. малоупотребительны*

2. Б. **номи** блоха

◇蚤取眼 **номиториманако** острый (проницательный) взгляд, зоркий глаз

кит. **цзао**; кор. **чо**

11 蛇 5 ДЗЯ, ДА — 蛇 а) **дзя** змея б) **хэби** *то же*

В сочетаниях змея

а) **дзя:** 蛇毒 **дзядоку** змеиный яд; 毒蛇 **докудзя** ядовитая змея; 大蛇 а. **дайдзя** большая змея; б. *уст.* **ороти** змей; 蛇管 **дзякан** *обр.* шланг

◇蛇口 **дзягути** пожарный кран; гидрант; 蛇籠 дзякаго 118.16

б) **да:** 蛇蝎 **дакацу** змея и скорпион; *обр.* отвратительный человек; 長蛇 **тёда** длинная змея; **~но** *обр.* длинный (*напр. об очереди, процессии*); 蛇足 **дасоку** *обр.* излишнее добавление (*букв.* ноги змее); 蛇行/**дакō**/する *обр.* идти зигзагами; 竜頭蛇尾 117.5

в) **хэби:** 蛇使い **хэбицукаи** заклинатель змей; 蛇苺 140.5

кит. **шэ**; кор. **са**

11 蛆 5 СО — 蛆[虫] **удзи[муси]** личинка

кит. **цюй**; кор. **чэ**

11 蛐 5 Ю — 蛐蜒 **гэдзигэдзи** тысяченожка

кит. **ю**; кор. **ю**

11 蚯 5 КЮ — 蚯蚓 **мимидзу** дождевой червь

кит. **цю**; кор. **ку**

11 蛉 5 РЭЙ — *тк. в сочет.* 蜻蛉 142.8

кит. **лин**; кор. ***йэнъ**

11 蛋 5 ТАН — *В сочетаниях* **тан** яйцо; *непродуктивен*

蛋白 **тампаку** белок; 蛋白質 **тампакусицу** протейн

кит. **дань**; кор. **тан**

11 蛙 6 А — 蛙 а) **каэру** лягушка б) **кавадзу** *то же*

В сочетаниях то же

а) **а:** 井蛙 **сэйа** лягушка в колодце (*обр. об очень ограниченном человеке*)

б) **каэру:** 蛙跳び **каэрутоби** чехарда; 赤蛙 **акагаэру** красная лягушка (*съедобная*); 青蛙 аогаэру, 雨蛙 амагаэру, 食用蛙 сёкуёгаэру; 疣蛙 104.4

кит. **ва**; кор. **ва, вэ**

12 蛭 6 СИЦУ — 蛭 **хиру** пиявка 蛭石 **хируиси** вермикулит

кит. **чжи**; кор. **чиль**

12 蛤 6 КО — 蛤 **хамагури** *съедобный морской моллюск*

кит. **гэ**; кор. **хап**

12 蛞 6 КАЦУ — 蛞蝓 **намэкудзи** слизняк

кит. **ко**; кор. **хваль**

12 蛔 6 КАЙ — 蛔虫 **кайтю** глист

кит. **хуй**; кор. **хве**

12 蛛 6 СЮ — *тк. в сочет.* 蜘蛛 142.8

кит. **чжу**; кор. **чу**

*12 蛮 6 БАН (蠻) | *В сочетаниях* **бан**

1) ди́кий, нецивилизо́ванный
南蛮 **намбан** 1. ю́жные тузе́мные племена́; 2. кайе́нский пе́рец; 蛮風 **бампӯ** дика́рский (тузе́мный) обы́чай; 蛮人 бандзин
2) ди́кий, зве́рский
蛮行 **банкō** ва́рварство; зве́рство; 蛮勇 **банъю̄** ди́кая хра́брость; 野蛮 **ябан** ди́кость; ва́рварство; 蛮的
◇蛮岩 **банган** *мет.* конгломера́т
кит. **мань**; кор. **ман**

13 蜂 7 ХŌ | 蜂 **хати** пчела́; оса́

В сочетаниях то же
а) **хō**: 蜂窩 **хōка** яче́йка (*в сотах*); 養蜂 **ёхō** пчелово́дство; 馬尾蜂 **бабихō** слепе́нь
◇蜂起 **хōки** восста́ние
б) **хати**: 蜂蜜 **хатимицу** мёд; 雄蜂 **обати** тру́тень; 地蜂 **дзибати** оса́; 黄蜂 **кибати** *то же*; 大黄蜂 **ōкибати** ше́ршень; 熊蜂 **кумабати** *то же*; 花蜂 **ханабати** шмель; 土蜂 **цӯтибати** земляна́я оса́; 蜜蜂 мицубати; 女王蜂 дзёōбати, 働き蜂 хатаракибати
кит. **фэн**; кор. **понъ**

13 蛸 7 СŌ | 蛸 **тако** 1) *иначе* 章魚 спрут, осьмино́г; 2) *тех.* чугу́нная ба́ба

В сочетаниях **тако** спрут
蛸壺 **такоцубо** лову́шка для ло́вли спру́тов
◇蛸会社 **такогайся** фикти́вная компа́ния; 蛸配当 **такохайтō** фикти́вный дивиде́нд
кит. **сяо**; кор. **со**

13 蛾 7 ГА | 蛾 **га** мотылёк

В сочетаниях **га** *то же*
誘蛾灯 **ю̄гатō** ла́мпа для привлече́ния и уничтоже́ния насеко́мых
◇蛾眉 **габи** изо́гнутые бро́ви
кит. **э**; кор. **а**

13 蛹 7 Ё | 蛹 **санаги** *зоол.* ку́колка

В сочетаниях **ё** *то же*
蛹虫 **ётю̄** ку́колка
кит. **юн**; кор. **ёнъ**

13 蜆 7 КЭН | 蜆 **сидзими** корби́кула япо́нская (*съедобный моллюск*)
кит. **сянь**; кор. **хйэн**

13 蜉 7 ФУ | 蜉蝣 **фую̄, кагэрō** *энт.* подёнка
кит. **фу**; кор. **пу**

13 蜊 7 РИ | 浅蜊 **асари** петушо́к филиппи́нский (*съедобный моллюск*)
кит. **ли**; кор. ***и**

13 蜒 7 ЭН | 蜒々 **энъэн** *см.* 蜿蜒たる 142.8

В сочетаниях извива́ться, *см.* 蚰蜒 142.5
кит. **янь**; кор. **йэн**

13 蜃 7 СИН | 蜃気楼 **синкирō** мира́ж
кит. **шэнь**; кор. **сун**

13 蜈 7 ГО | 蜈蚣 **мукадэ** сколопе́ндра
кит. **у**; кор. **о**

13 蜀 7 СЁКУ | 蜀黍 **морокоси** инди́йское про́со; *ср.* 玉蜀黍 96.0(Б2)
◇望蜀 **бōсёку** ненасы́тность; жа́дность
кит. **шу**; кор. **чхок**

14 蜿 8 ЭН | *В сочетаниях* **эн** извива́ться; *непродуктивен*
蜿蜒/**энъэн**/たる извива́ющийся, вью́щийся; волни́стый
кит. **вань**; кор. **вэн**

14 蜘 8 ТИ | 蜘蛛 **кумо** пау́к
кит. **чжи**; кор. **чи**

14 蜻 8 СЭЙ | 蜻蛉 а) **томбо** стрекоза́
б) **кагэрō** *энт.* подёнка (*ср.* 蜻蛉返り 162.4)
кит. **цин**; кор. **чхэнъ**

14 蜩 8 ТЁ | 茅蜩 **хигураси** цика́да (*один из видов*)
кит. **тяо**; кор. **чо**

14 蜥 8 СЭКИ | 蜥蜴 **токагэ** я́щерица
кит. **си**; кор. **сэк**

14 蜴$_8$ ЭКИ — *тк. в сочет.* 蜥蜴, *см. выше*

кит. **и**; кор. **чхэк**

14 蜜$_8$ **МИЦУ** — 蜜 **мицу** мёд

В сочетаниях **мицу** мёд

蜜房 **мицубо̄** ячéйка (*в сотах*); 蜜蜂 **мицубати** [медоно́сная] пчела́; 糖蜜 **то̄мицу** па́тока; 蜜蠟, 蜂蜜; 蜜柑 микан 75.5

кит. **ми**; кор. **миль**

14 蜚$_8$ **ХИ** — *В сочетаниях* **хи** лета́ть; *непродуктивен; сочет. малоупотребительны*

蜚語 **хиго** ло́жный (беспо́чвенный) слух

кит. **фэй**; кор. **пи**

15 蝶$_9$ **ТЁ** — 蝶 **тё** ба́бочка
蝶々 **тётё** *то же*

В сочетаниях **тё** ба́бочка

蝶類 **тёруй** ба́бочки; 胡蝶 **котё** ба́бочка
◇蝶結び **тёмусуби** бант; «ба́бочка» (*галстук*); 蝶形 **тёгата** *то же*; 蝶番い тёцугаи 102.7

кит. **де**; кор. **чэп**

15 蝮$_9$ **ФУКУ** — 蝮 а) **мамуси** гадю́ка
б) **хами** *то же*

В сочетаниях **фуку** *то же*; *сочет. малоупотребительны*

кит. **фу**; кор. **пок**

15 蝎$_9$ **КАЦУ** — 蝎 **сасори** скорпио́н

В сочетаниях **кацу** *то же*; *см.* 蛇蝎 дакацу 142.5

кит. **се**; кор. **каль**

15 蝟$_9$ **И** — 蝟 **харинэдзуми** ёж

В сочетаниях **и** *то же*; *сочет. малоупотребительны*

◇蝟集/исю̄/する толпи́ться, собира́ться вме́сте; кише́ть

кит. **вэй**; кор. **ви**

15 蝸$_9$ **КА** — 蝸牛 а) **дэдэмуси** ули́тка
б) **катацумури** *то же*
в) **кагю̄** *то же*

кит. **гуа**; кор. **ва**

15 蝌$_9$ **КА** — 蝌蚪 а) **като** голова́стик
б) **отамадзякю̄си** *то же*; *чаще* お玉杓子

кит. **кэ**; кор. **ква**

15 蝗$_9$ КО̄ — 蝗[虫] **инаго[муси]** саранча́

кит. **хуан**; кор. **хванъ**

15 蝙$_9$ ХЭН — 蝙蝠 **ко̄мори** лету́чая мышь
蝙蝠[傘] **ко̄мори[гаса]** зо́нтик

кит. **бянь**; кор. **пхйэн**

15 蝦$_9$ КА — 蝦 **эби** крева́тка, ома́р, лангу́ст

В сочетаниях непродуктивен

△蝦蛄 **сяко** рак-кузне́чик
◇蝦夷 **эдзо** *ист.* а́йну

кит. **ся**; кор. **ха**

15 蝠$_9$ ФУКУ — *тк. в сочет.* 蝙蝠 142.9

кит. **фу**; кор. **пок**

15 蝣$_9$ Ю — *тк. в сочет.* 蜉蝣 142.7

кит. **ю**; кор. **ю**

15 蝨$_9$ СИЦУ — 扁(壁)蝨 **дани** клещ

кит. **ши, шэ**; кор. **сыль**

15 蝕$_9$ **СЁКУ** — 蝕 **сёку** *астр.* затме́ние
蝕む **мусибаму** быть изъе́денным вреди́телями (*молью, гусеницами и т. п.*)

В сочетаниях **сёку**; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*

1) *астр.* затме́ние

蝕甚 **сёкудзин** максима́льный моме́нт затме́ния; 蝕二重星 **сёку-нидзю̄сэй** затме́нно-двойна́я звезда́; 日蝕 **ниссёку** со́лнечное затме́ние; 金環蝕 **хинкансёку** со́лнечное кольцево́е затме́ние; 皆既蝕 **кайкйсёку** по́лное затме́ние; 月蝕 гэссёку, 部分蝕

2) быть изъе́денным

浸蝕 **синсёку** эро́зия; корро́зия; размы́в; 風蝕 **фӯсёку** выве́тривание; 腐蝕, 耐蝕の; 蚕蝕 142.4(◇)

кит. **ши**; кор. **сик**

16 蝿$_{10}$ КЭЙ — 蝿蛎 **хатахата** кузне́чик

кит. **си**; кор. **хэ**

16 蝋$_{10}$ **МЭЙ** — *В сочетаниях* **мэй**; *входит в назв. вредителей растений*

螟虫 **мэйтю̄, дзуймуси** *общее назв. личинок вредителей растений*

кит. **мин**; кор. **миэнъ**

16 螂 10 **РО̄** | *тк. в сочет.* 蟷螂 142.13

кит. **лан**; кор. ***нанъ**

16 螈 10 **ГЭН** | *тк. в сочет.* 蠑螈 142.14

кит. **юань**; кор. **вэн**

16 螢 10 **КЭЙ** | 螢 **хотару** светлячо́к

В сочетаниях то же

а) **кэй**: 螢光 **кэйко̄** 1. свет от светлячко́в; 2. флуоресце́нция, свече́ние; 螢火 **кэйка** *то же*

◇螢石 **кэйсэки** плавико́вый шпат; 螢[雪]の功 **кэй[сэцу]-но ко̄** *обр.* напряжённые заня́тия

б) **хотару**: 螢籠 **хотарукаго** кле́тка для светлячко́в; 螢火 хотаруби

◇螢石 **хотаруиси** плавико́вый шпат; 螢草 **хотарусо̄** *бот.* воло́душка сахали́нская

кит. **ин**; кор. **хйэнъ**

16 *融 10 **Ю̄** | 融ける **токэру** пла́виться; распуска́ться; та́ять

В сочетаниях **ю̄**

1) пла́вить[ся]

融解/**ю̄кай**/する пла́вить; раста́пливать; 融化 **ю̄ка** раствори́мость; 融合 **ю̄го̄** слия́ние, объедине́ние; 融剤 **ю̄дзай** *мет.* флюс, пла́вень; 共融 **кёю̄** *в сложн. сл.* эвтекти́ческий; 鎔融, 溶(熔)融する; 融和/**ю̄ва**/する *обр.* смягча́ться, примиря́ться

2) обраща́ться; *непродуктивно*

融通 **ю̄дзӯ** оборо́т, обраще́ние; 融資 **ю̄си** де́нежные су́ммы, де́ньги; 金融 **кинъю̄** де́нежное обраще́ние

кит. **жун, юн**; кор. **юнъ**

17 螺 11 **РА** | 螺 **ниси** *общее обозначение моллюсков, относящихся к классу брюхоногих*

В сочетаниях

А. **ра**

1) ра́ковина

螺鈿 **радэн** перламу́тр; 法螺 **хора** 1. *см.* 法螺貝 154.0; 2. хвастовство́

2) спира́льный

螺旋 а. **расэн** 1. спира́ль; 2. винт; б. (*тж.* 螺子) **нэдзи** 1. *то же*; 2. кран; 螺階 **ракай** винтова́я ле́стница; 等角螺子 **то̄каку-нэдзи** логарифми́ческая спира́ль; 一条螺子 **итидзё-нэдзи** однони́точная (однохо́довая) резьба́; 螺状の; 雄螺子 онэдзи 172.4, 雌螺子 мэнэдзи 172.5

Б. **ниси** *см. выше* 螺

田螺 **таниси** живоро́дка, лужа́нка; 紅(赤)螺 **аканиси** рапа́на (*моллюск*)

кит. **ло**; кор. ***на**

17 螻 11 **РО̄** | 螻姑 **кэра** медве́дка

В сочетаниях **ро̄** насеко́мое; *непродуктивен*

△虫螻 **мусикэра** 1. насеко́мое; червь; 2. *перен.* ничто́жество

кит. **лоу**; кор. ***ну**

17 蟋 11 **СИЦУ** | 蟋蟀 а) **ко̄роги** сверчо́к; кузне́чик

б) **киригирису** *то же*; *иначе* 螽蟖

кит. **си**; кор. **силь**

17 蟀 11 **СЮЦУ** | *тк. в сочет.* 蟋蟀, *см. выше*

кит. **шу**; кор. **соль**

17 蟆 11 **БА** | 蟆[蛙] **хйкигаэру** жа́ба
蝦蟆 **гама** *то же*
蝦蟆口 **гамагути** кошелёк

кит. **ма**; кор. **ма**

17 螯 11 **ГО̄** | 螯 **хасами** клешни́; *ср.* 鋏, 挾む

кит. **ао**; кор. **о**

17 螫 11 **СЭКИ** | 螫 **кэн** жа́ло
螫す **сасу** куса́ть, жа́лить; *ср.* 刺す

кит. **ши**; кор. **сэк**

17 螽 11 **СЮ̄** | 螽蟖 **киригирису** кузне́чик; сверчо́к; *иначе* 蟋蟀

кит. **чжун**; кор. **чонъ**

17 蟄 11 **ТИЦУ** | *В сочетаниях* **тицу** скрыва́ться; уединя́ться; *непродуктивен*

蟄居 **тиккё** 1. дома́шнее хозя́йство; 2. *уст.* дома́шний аре́ст; 3.: **~-суру** сиде́ть взаперти́; не выходи́ть и́з дому; 蟄伏/**типпӯку**/する 1. находи́ться в зи́мней спя́чке (*о животных*); 2. скрыва́ться (*о ком-л.*)

кит. **чжэ**; кор. **чхип**

17 蟇 11 **БА** | *вариант знака* 蟆 142.11

18 蟬 12 **СЭН** | 蟬 **сэми** цика́да

В сочетаниях то же

а) **сэн**; *сочет. малоупотребительны*: 蟬脱 **/сэндацу/**する *обр.* освобожда́ться от ста́рых привы́чек

б) **сэми**: 油蟬 **абурадзэми** пе́вчая цика́да

кит. **чань, шань**; кор. **сэн**

18 蟠 12 **ХАН**

蟠る **вадакамару** 1) лежа́ть свернувшись кольцо́м; извива́ться (*о корнях*); 2) глубоко́ таящийся, затаённый; вкорени́вшийся

蟠り **вадакамари** 1) вражде́бность; хо́лодность; 2) озабо́ченность; забо́ты

В сочетаниях непродуктивен

△蟠踞**/банкё/**する 1. притаи́ться; 2. широко́ утвержда́ть своё влия́ние; госпо́дствовать; 3. разраста́ться вме́сте (*о растениях*)

кит. **пань**; кор. **манъ**

18 蟒 12 **БО**

蟒 **увабами** больша́я змея́ (*общее обозначение таких змей, как напр. питон, удав и т. п.*)

кит. **ман**; кор. **манъ**

18 蟐 12 **СИ**

тк. в сочет. 龕蟐 142.11

кит. **си**; кор. **са**

18 蟲 12 **ТЮ**

уст. форма знака 虫 142.0

18 蟻 13 **ГИ**

蟻 **ари** муравей́

蟻吸い **арисуи** вертише́йка (*птица*)

В сочетаниях муравей́

а) **ги**: 蟻酸 **гисан** муравьи́ная кислота́

◇蟻集**/гисю/**する стека́ться; толпи́ться; кише́ть

б) **ари**: 蟻塚 **аридзука** муравей́ник; 白蟻 **сираари** термит; △食蟻獣 **арикуи** муравье́д

◇蟻巻 **аримаки** тля

кит. **и**; кор. **ый**

19 蠅 13 **Ё**

蠅 а) **хай** му́ха

б) **хаэ** *то же*

В сочетаниях то же

а) **ё**; *сочет. малоупотребительны*

б) **хай**: 蠅帳 **хайтё** се́тка от мух; 蠅叩き **хайтатаки** хлопу́шка для мух; 蠅地獄 **хаэдзигоку** липу́чка для мух; 青蠅 **аобай** мясна́я му́ха

кит. **ин**; кор. **сынъ**

19 蟷 13 **ТО**

蟷螂 а) **торо** богомо́л (*насекомое*)

б) **камакири** *то же*

кит. **дан**; кор. **танъ**

19 蟹 13 **КАЙ**

蟹 **кани** краб

В сочетаниях то же

а) **кай** *сочет. малоупотребительны*

б) **кани**: 蟹工船 **каникосэн** краболо́в (*судно*); плаву́чий крабоконсе́рвный заво́д; 蟹罐詰 каникандзумэ

кит. **се**; кор. **хэ**

20 蠕 14 **ДЗЭН**

В сочетаниях **дзэн** по́лзать; шевели́ться; *непродуктивен*

蠕虫 **дзэнтю** червь, червя́к; 蠕動**/дзэндо/**する по́лзать

кит. **жуань, жу**; кор. **юн**

20 蠑 14 **ЭЙ**

蠑螈 **имори** трито́н; *иначе* 井守り

蠑螺 **садзаэ** трубач (*моллюск*)

кит. **шун**; кор. **йэнъ**

21 蠟 15 **РО**

蠟 **ро** воск

В сочетаниях **ро** *то же*

蠟引きの **робикино** вощёный; 蠟紙 **рогами** вощёная бума́га, воско́вка; 蜜蠟 **мицуро** [пчели́ный] воск; 木蠟 **мокуро** расти́тельный воск; 地蠟 **дзиро** озокери́т, го́рный воск; 封蠟 **фуро** сургу́ч; 屍蠟 **сиро** го́рный воск; 微結晶蠟 **бикэссёро** цезери́н; 蠟燭, 蠟細工 **родзайку**, 蠟人形 **ронингё**, 白蠟

◇蠟石 **росэки** алеба́стр; 石蠟 **сэкиро** парафи́н

кит. **ла**; кор. ***нап**

21 蠣 15 **РЭЙ**

牡蠣 **каки** у́стрица

кит. **ли**; кор. ***йэ**

21 蠢 15 **СЮН**

蠢めく **угомэку** копоши́ться; извива́ться

В сочетаниях **сюн**

1. *то же*

蠢動**/сюндо/**する извива́ться; ко́рчиться; копоши́ться

2. глу́пость; *сочет. малоупотребительны*

кит. **чунь**; кор. **чун**

23 蠱 17 **КО**

В сочетаниях **ко** вреди́ть; очаро́вывать; *знач. связанные*; *сочет. малоупотребительны*

蠱惑**/коваку/**する 1. очаро́вывать, плени́ть; 2. обма́нывать; вводи́ть в заблужде́ние; обольща́ть

кит. **гу**; кор. **ко**

24 鱷 18 **то** | 鱷魚 а) **сими** са́харная чешу́йница; *иначе* 衣魚 б) **тогё** *то же*

В сочетаниях **то** *то же*; *сочет. малоупотребительны*

кит. **ду**; кор. **ту**

24 鱷 18 **САН** | *уст. форма знака* 蚕 142.4

25 蠻 19 **БАН** | *уст. форма знака* 蛮 142.6

143. 血

* 6 血 0 **кэцу** | 血 **ти** кровь
血ばむ **тибаму** налива́ться кро́вью

В сочетаниях кровь

а) **кэцу:** 血行 **кэккō** кровообраще́ние; 血痕 **кэккон** следы́ кро́ви, кровяно́е пятно́; 血清 **кэссэй** сы́воротка кро́ви, се́рум; 血戦 **кэссэн** кровопроли́тный бой; 血脈 **кэцумяку** кровено́сные сосу́ды; ве́на; арте́рия; 流血 **рюкэцу** кровопроли́тие; 出血 **сюккэцу** кровотече́ние; 吐血 **токэцу** кровохáркание; 溶血 **ёкэцу** гемо́лиз; 血液, 血球, 血管, 血痰, 血塊, 血圧, 血栓, 血書する, 失血する, 凝血, 貧血[症], 白血[病], 輸血[法], 給血者, 止血剤, 温血動物, 冷血動物; 血肉 130.0, 血餅 184.6, 鼻血 143.4
血色 **кэссёку** цвет лица́ (*ср.* 血色素 120.4 (А4) *и* 血相 109.4(А2); 血縁 **кэцуэн** кро́вное родство́; 血族 **кэцудзоку** 1. кро́вное родство́; 2. кро́вный ро́дственник; *ср.* 血統 120.6(3); 血気 **кэкки** *обр.* пы́лкость, горя́чность; 熱血 **нэккэцу** *обр.* пыл; энтузиа́зм; 血涙 85.7

б) **ти:** 血汐 **тисио** кровь; 血煙 **тикэмури** бры́зги кро́ви; 血眼 **тиманако** нали́тые кро́вью глаза́; 血走る **тибасиру** налива́ться кро́вью; 血止め тидомэ, 血塗れの тимамирэно, 血染めの тидзомэно, 鼻血 ханадзи; 血祭 113.6(Б); 血迷う **тимаёу** *обр.* обезу́меть, прийти́ в исступле́ние

кит. **сюе**; кор. **хйэль**

10 衄 4 **ДЗИКУ** | *В сочетаниях* **дзику** кровь (кровотече́ние) из но́са

衄血 **дзикўкэцу** *то же*

кит. **ню**; кор. **[н]юк**

* 12 衆 6 **СЮ** | 衆 **сю** ма́ссы, наро́д

В сочетаниях **сю**

1) ма́ссы, наро́д

衆人 **сюдзин** пу́блика, наро́д; 衆望 **сюбō** 1. наде́жды наро́да; 2. дове́рие наро́да; 衆目 **сюмоку** взгля́ды всех; о́бщее внима́ние; 衆評 **сюхё** о́бщее мне́ние; 衆議 **сюги** широ́кое (общественное) обсужде́ние (*ср.* 衆議院 170.7); 衆口一至/**сюкō-итти**/して при о́бщем единоду́шии; 大衆 а. **тайсю** широ́кие ма́ссы; б. **дайсю** *будд.* бра́тия, мона́хи; 民衆 **минсю** наро́дные ма́ссы; 公衆 **кōсю** о́бщество, пу́блика, обще́ственность; 観衆 **кансю** зри́тели; 衆庶, 群衆, 聴衆; 衆寡 40.11, 衆生 сюдзё 100.0, 合衆国 гассю́коку 30.3

2) *постпоз. образует форму мн. числа одушевлённых сущ.*

子供衆 **кодомосю** де́ти

кит. **чжун**; кор. **чунъ**

144. 行

* 6 行 0 **КŌ, ГЁ** | 行 а) **кō** гру́ппа, па́ртия; *в устойчивых выраж., напр.:*
行を共/**томо**/にする присоедини́ться к гру́ппе
б) **гё** 1. строка́ (*вертикальная*); 2. религио́зный (моли́твенный) обря́д
в) **кудари** *см.* б 1
г) **цура** ряд, ли́ния; *иначе* 連
行く а) **юку** 1) идти́, ходи́ть; е́хать; 2) уходи́ть; уезжа́ть (*ант.* 来る); 3) идти́, протека́ть
б) **ику** *то же*
行き **юки** ходьба́; езда́ *куда-л.*
行きずりの **юкидзурино** преходя́щий, случа́йный
行きっきりに **юкиккирини** надо́лго; навсегда́ (*уезжать, покидать*)
行きつけの **юкицўкэно** обы́чно (ча́сто) посеща́емый
行う **оконау** соверша́ть, производи́ть; проводи́ть, вести́; выполня́ть, осуществля́ть
行い **оконаи** поведе́ние; посту́пок, де́йствие
行々 **кōкō** шаг за ша́гом; ма́ло-пома́лу

В сочетаниях

А. **кō**

1) идти́; передвига́ться; е́хать

行人 **кōдзин** 1. прохо́жий; 2. прое́зжий; 行客 **кōкаку** *кн. то же*; 行進 **кōсин** похо́д, марш; 行軍 **кōгун** *то же*; 行路 **кōро** путь; 行雲 **кōун** бегу́щие облака́; 周行/**сюкō**/する ходи́ть (обходи́ть, враща́ться) вокру́г; 並行/**хэйкō**/する 1. идти́ ря́дом (плечо́м к плечу́); 2. идти́ паралле́льно; 移行/**икō**/する *прям. и перен.*

переходи́ть (*куда-л.*; *к чему-л.*); 巡行 **дзюнкō** обхо́д; патрули́рование; 随行/**дзуйкō**/する сопровожда́ть *кого-л.*; 同行/**дōкō**/する идти́ (е́хать) вме́сте; 一行 **иккō** гру́ппа, па́ртия; спу́тники; 行程, 歩行, 舟行, 航行, 飛行, 潜行, 直行/тёккō/する, 逆行/гяккō/する, 急行する, 疾行/сиккō/する, 徐行する, 緩行する, 進行する, 通行, 密行 миккō, 旅行, 尾行, 横行, 洋行する, 膝行, 蛇行, 雁行; 平行の 51.2(А3), 微行 60.10(4), 紀行 120.3(2), 運行 162.9(А2)

◇銀行 **гинкō** банк

2) де́йствие, посту́пок; поведе́ние

行動 **кōдō** де́йствие, посту́пок; поведе́ние; 品行 **хинкō** поведе́ние; 失行 **сйккō** дурно́й посту́пок; плохо́е поведе́ние; про́мах; 性行 **сэйкō** хара́ктер и поведе́ние; 大行 **тайкō** вели́кие дея́ния; 徳行 **токкō** доброде́тель; 私行 **сйкō** 1. ли́чное поведе́ние; 2. ча́стная жизнь; 汚行 **окō** сканда́льное поведе́ние; непригля́дные посту́пки; 暴行 **бōкō** хулига́нство; наси́лие; 犯行 **ханкō** преступле́ние; 獣行 **дзю̄кō** наси́лие; зве́рство; 孝行 **кōкō** почти́тельное отноше́ние к роди́телям; 知行 **тикō** зна́ние и поведе́ние (*ср. то же* Б◇ *в конце*); 不言実行の人 **фугэн-дзиккō-но хйто** челове́к не слов, а де́ла; 行為, 善行, 悪行 аккō, 凶行, 醜行, 非行, 蛮行, 決行/кэккō/する, 操行; 横行 75.11(А2), 篤行 118.10(2), 素行 120.4(А1)

3) выполне́ние

行使/**кōси**/する осуществля́ть; применя́ть; пуска́ть в обраще́ние; 即行/**соккō**/する неме́дленно выполня́ть (проводи́ть в жизнь); 公行/**кōкō**/する проводи́ть (де́лать) откры́то; 断行 **данкō** реши́тельные де́йствия; проведе́ние, осуществле́ние; 実行, 遂行する, 決行する, 強行, 執行, 履行, 施行, 予行, 刊行する

4) банк (*как сокр.* 銀行)

行務 **кōму** ба́нковые дела́; 行員 **кōин** ба́нковский слу́жащий; 行金 **кōкин** ба́нковский капита́л

Б. **гё̄**

1) идти́; *непродуктивно*

行商 **гё̄сё̄** 1. торго́вля вразно́с; 2. коробе́йник, лото́чник; 行列 18.4, 行啓 30.8, 行幸 51.5(2)

◇行書 **гё̄сё̄** полуско́ропись; 楷行草 (*ср.* 楷書 75.9 *и* 草書 140.6 *а тж.* 六体 12.2(б)

2) де́йствие; поведе́ние

行状 **гё̄дзё̄** поведе́ние; 行儀 **гё̄ги** мане́ры, воспи́танность; 性行 **сэйгё̄** хара́ктер и поведе́ние; 悪行 **акугё̄** дурно́е поведе́ние; дурно́й посту́пок; 修行 **сю̄гё̄** трениро́вка, упражне́ние; 行政, 施 эгё̄

◇行水 **гё̄дзуй** ва́нна, душ (*во время жары*)

3) выполне́ние религио́зного обря́да

行者 **гё̄дзя** аске́т; йог; 戒行 **кайгё̄** епитимья́; 苦行 **кугё̄** аскети́зм; самоистяза́ние, умерщвле́ние пло́ти (*религиозное*); 年中行事 **нэндзю̄-гё̄дзи** пра́здники и обря́ды в тече́ние го́да

4) строка́ (*вертикальная*)

行間 **гё̄кан** расстоя́ние ме́жду строка́ми; 改行 **кайгё̄** кра́сная строка́; 一行 **итигё̄** одна́ строка́; 六行目に **рокугё̄мэ-ни** в шесто́й строке́; 行列 18.6

◇知行 **тигё̄** *ист.* фео́д (*ср. то же* А2)

В. **ан** ходи́ть; путеше́ствие; передвижно́й, перено́сный; *непродуктивно*

行脚 **ангя** путеше́ствие пешко́м; пало́мничество; 行火 **анка** гре́лка для ног; 行灯 **андон** бума́жный фона́рь; 行在所 **андзайсё̄** вре́менная резиде́нция (*императора*)

Г. **юку** идти́

行く行く **юкуюку** 1. по доро́ге; 2.: **~-ва** в бу́дущем, в дальне́йшем; 行方 **юкуэ** местонахожде́ние *чьё-л.*; 行く手 **юкутэ** доро́га, путь; 行く先 10.4(Б3), 行く末 юкўсуэ 75.1

行き違い **юкйтигаи** 1.: **~-ни нару** разойти́сь, размину́ться; 2. расхожде́ния, разногла́сия; 行き詰り **юкидзумари** тупи́к, безвы́ходное положе́ние; 行き悩む **юкинаяму** заходи́ть в тупи́к; остана́вливаться, не дви́гаться с ме́ста; 行き止り **юкидомари** коне́ц доро́ги; *прям. и перен.* тупи́к; 成行き **нариюки** ход, тече́ние (*событий и т. п.*)

◇行成り **юкинари** 1. оставле́ние на произво́л судьбы́; беспе́чность; 2. *нареч.* неожи́данно; 行き届く **юкйтодоку** быть тща́тельно вы́полненным; быть внима́тельным; быть безукори́зненным

Д. **юки**; *после назв. места следования указывает на направление поезда*

кит. **син, хан**; кор. **хэнъ**

9 衍 3 эн | *В сочетаниях* **эн**; *непродуктивен*

1) быть ли́шним

衍文 **эмбун** многосло́вие; плеона́зм

2) расширя́ть; распространя́ть

衍義 **энги** 1. распростране́ние (*мысли, выражения*); 2. упроще́ние изложе́ния; разъясне́ния; 敷衍 **фуэн** 1. расшире́ние, распростране́ние; 2. упроще́ние; 拡衍 **кōэн** *лог.* распределе́ние

кит. **янь**; кор. **йэн**

*11 術 5 дзюцу | 術 а) **дзюцу** 1) иску́сство, уме́ние; 2) спо́соб; сре́дство; 3) ма́гия
б) **субэ** спо́соб, ме́тод; сре́дство

В сочетаниях **дзюцу**

1) иску́сство, уме́ние; те́хника *чего-л.*; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*

術語 **дзюцуго** те́рмин; 算術 **сандзюцу** арифме́тика (*букв.* иску́сство счёта); 戦術 **сэндзюцу** та́ктика; 美術 **бидзюцу** изя́щные иску́сства; иску́сство; 学術 **гакудзюцу** 1. нау́ка; 2. нау́ка и иску́сство; 医術 **идзюцу** медици́на (*как практическое искусство*; *ср.* 医学 23.5); 馬術 **бадзюцу** иску́сство верхово́й езды; 美容術 **биё̄дзюцу** косме́тика; 接皮術 **сэппидзюцу** переса́дка ко́жи (*как отрасль хирургии*); 技術, 秘術, 砲術, 剣術, 芸術, 彫刻術, 美顔術, 速記術, 着色写真術; 柔術 75.5(◇), 処世術 16.3 (1), 詮術 сэнсубэ 149.6

◇手術 **сюдзюцу** *мед.* опера́ция

2) ма́гия

術者 **дзюсся** маг, чароде́й; 幻術 **гэндзюцу** ма́гия; 奇術 **кидзюцу** *то же*; 妖術, 魔術

3) улóвка; *непродуктивно*
術計 **дзюккэй** хи́трость, улóвка; махина́ция; трюк; 術策 **дзюссаку**, 術数 **дзюссӯ** *то же*

кит. **шу**; кор. **суль**

11 衒 5 **ГЭН** | 衒う **тэрау** щеголя́ть *чем-л.*, выставля́ть напока́з; ко́рчить из себя́

В сочетаниях **гэн** *то же*
衒学 **гэнгаку** 1. педанти́зм (*в науке*); 2. показна́я учёность; 衒気 **гэнки** тщесла́вие, хвастовство́; аффекта́ция

кит. **сюань**; кор. **хйэн**

* 12 街 6 **ГАЙ** | 街 а) **гай** у́лица
б) **мати** кварта́л; у́лица
в) **тимата** *см.* 巷 49.6

В сочетаниях **гай** у́лица
街頭 **гайтō** у́лица (*ср.* 頭 181.7(A5); 街路 **гайро** у́лица; доро́га; 街上 **гайдзё** на у́лице; *в сложн. сл.* у́личный; 市街 **сигай** 1. у́лицы (*города*); 2. го́род; 十字街 **дзю̄дзигай** перекрёсток (*улиц*); 街灯, 街衢, 商店街, 官庁街, 地下街; △街道 **кайдō** [больша́я] доро́га; тракт, шоссе́

кит. **цзе**; кор. **ка**

衒 167.6

* 15 衝 9 **СЁ** | 衝 а) **сё** *в выражении*: …の衝に当/あ/たる нести́ на себе́, брать на себя́ (*какую-л. обязанность*)
б) **канамэ** гла́вное, суть; *чаще* 要
衝く **цӯку** 1) *иначе* 突く ударя́ть[ся] *во что-л.*; толка́ть; коло́ть; 2) напада́ть, атакова́ть; 3) противостоя́ть *чему-л.*; хра́бро встреча́ть; *ср.* 撞く

В сочетаниях **сё** толчо́к; столкнове́ние
衝動 **сёдō** толчо́к; и́мпульс; побужде́ние; 衝突 **сётоцу** уда́р, столкнове́ние; 衝撃 **сёгэки** *то же*; 衝程 **сётэй** *тех.* ход по́ршня; 緩衝 **кансё** смягче́ние уда́ра (*ср.* 緩衝地 32.3(A3); 衝心 61.0, 折衝 64.4(A2)

кит. **чун**; кор. **чхунъ**

* 16 衛 10 **ЭЙ** | *В сочетаниях* охраня́ть

а) **эй**: 衛生 **эйсэй** гигие́на; санитари́я; 衛兵 **эйхэй** охра́на, карау́л; 守衛 **сюэй** *то же*; 前衛 **дзэнъэй** аванга́рд (*ант.* 後衛 кōэй); 門衛 **монъэй** приврáтник, швейца́р; 衛戍[兵], 自衛, 護衛, 警衛, 防衛
◇衛星 **эйсэй** *астр.* спу́тник
б) **э** *уст.*: 衛士 **эдзи** *ист.* охра́нник; 近衛 **коноэ** гва́рдия

кит. **вэй**; кор. **ви**

* 16 衡 10 **КŌ** | 衡 **кубики** ярмо́; *иначе* 軛

В сочетаниях **кō**
1) коромы́сло весо́в
衡杆 **кōкан** коромы́сло; 衡平 **кōхэй** 1. равнове́сие; 2. *перен.* справедли́вость; 権衡 **кэнкō** 1. *уст.* весы́ (*ср.* 権 75.11(4); 2. равнове́сие; 均衡 **кинкō** равнове́сие; 分銅衡 **фундōкō** весы́; 対衡 **тайкō** противове́с; 平衡 **хэйкō** равнове́сие
2) взве́шивать; вес
衡器 **кōки** весы́; 度量衡 **дорёкō** ме́ры и весá; 銓衡 167.6

кит. **хэн**; кор. **хйэнъ**

16 衢 10 **ЭЙ** | *вариант знака* 衛, *см.* 144.10

11 衢 18 **КУ** | *В сочетаниях* **ку** у́лица; *непродуктивен*

街衢 **гайку** у́лицы, кварта́лы; △八衢 **ятимата** 1. перекрёсток мно́гих у́лиц; 2. у́личная сеть

кит. **цюй**; кор. **ку**

145. 衣, 衤

* 6 衣 0 **И** (**Э**) | 衣 **коромо** оде́жда, одея́ние

В сочетаниях то же
а) **и**: 衣服 **ифӯку** оде́жда; 衣料 **ирё**, 衣類 **ируй**, 着衣 **тякуи** *то же*; 黒衣 **кокуи** чёрная оде́жда (*ср. то же* ◇); 粗衣 **сои** проста́я оде́жда; 屍衣 **сии** са́ван; 衣食住, 浴衣; 衣装 исё *см.* 衣裳 145.8
б) **э**; *непродуктивно*: 衣紋 **эмон** оде́жда; 浄衣 **дзёэ** 1. бе́лая оде́жда; 2. бе́лая ря́са; 単衣 **хйтоэ** лёгкое кимоно́; 白衣 **бякуэ**, 僧衣 сōэ; 法衣 85.5(4); △羽衣 **хагоромо** *уст.* одея́ние из пе́рьев; 上衣 уваги 1.2, 産衣 убуги 100.6, 狩衣 каригину 94.6
◇△衣魚 **сими** са́харная чешу́йница (*насекомое-вредитель*); 黒衣 **курого** служи́тель сце́ны (*в чёрном одеянии в театре Кабуки*)

кит. **и**; кор. **ый**

初 18.5

*表 8 3 хē

表 а) **хē** 1) табли́ца, диагра́мма; гра́фик; 2) пети́ция

б) **омотэ** 1) лицева́я (пра́вая, ве́рхняя) сторона́; 2) нару́жность; 3) фаса́д (*ант.* 裏); 4): **~-дэ, ~-ни** снару́жи, на у́лице, на дворе́; *ср.* 面 омотэ

表する **хēсуру** выража́ть

表わす **аравасу** выража́ть, выявля́ть

В сочетаниях

А. **хē**

1) нару́жная (лицева́я) сторона́

表面 **хēмэн** вне́шняя (лицева́я) сторона́; пове́рхность (*ант.* 裏面); 表紙 **хēси** переплёт; обло́жка; па́пка; 表装 **хēсō** переплёт; обло́жка; обёртка; 表記の **хēкино** ука́занный; объя́вленный (*о ценностях*); 地表 **тйхē** пове́рхность земли́; 雲表に **умпē-ни** вы́ше облако́в; 表裏

2) выража́ть

表情 **хēдзē** выраже́ние лица́, ми́мика; жестикуля́ция; 表現 **хēгэн** 1. выраже́ние, проявле́ние; 2. вырази́тельность, экспре́ссия; 表出 **хēсюцу** *то же*; 表決 **хēкэцу** голосова́ние (*букв.* выраже́ние реше́ния); 表象 **хēсē** 1. си́мвол, эмбле́ма; 2. представле́ние, иде́я; 代表 **дайхē** 1. представи́тельство; **~-суру** представля́ть, быть представи́телем; *перен.* быть типи́чным, быть характе́рным; 2. представи́тель, делега́т; 予表 **ёхē** предзнаменова́ние, при́знак; 表示/хēдзи/する, 表明する, 表題; 表彰 *и* 彰表 59.11, 表白 106.0(2)

公表 **кōхē** официа́льное оповеще́ние; опубликова́ние; 辞表 **дзихē** заявле́ние об отста́вке

3) табли́ца

表図 **хēдзу** табли́ца, диагра́мма; 図表 *то же*; 年表 **нэмпē** хронологи́ческая табли́ца; 代価表 **дайкахē** прейскура́нт; 時間表 **дзиканхē** расписа́ние; 一覧表 **итиранхē** табли́ца, диагра́мма; гра́фик; план; о́бщий вид; 早見表 **хаямихē** [нагля́дная] табли́ца; 定価表, 時差表, 成績表, 統計表, 度量衡表; 黒表 203.0

4) образе́ц [для подража́ния]; *непродуктивно*

儀表 **гихē**, 師表 **сйхē** *то же*

Б. **омотэ** нару́жная сторона́

表口 **омотэгути** вход с у́лицы, пара́дный ход; 裏表 **ураомотэ** верх и изна́нка; вне́шняя и вну́тренняя сто́роны; две стороны́ *чего-л.*; 表向きの **омотэмукино** 1. откры́тый, публи́чный; 2. официа́льный; форма́льный; 3. показно́й, вне́шний

кит. **бяо**; кор. **пхё**

哀 30.6

袂 9 4 бэй

袂 **тамото** 1) *нижняя часть рукава кимоно, служащая карманом*; 2) подно́жие (*горы́*); въе́зды (*моста*)

В сочетаниях **бэй** рука́в; *сочет. малоупотребительны*

◇連袂で **рэмбэй-дэ** в по́лном соста́ве

кит. **мэй**; кор. **ме**

衽 9 4 дзин

衽 **окуми** вста́вка, клин; ла́стовица (*в платье, белье*)

кит. **жэнь**; кор. **им**

*衰 10 4 суй

衰える **отороэру** 1) слабе́ть; ча́хнуть; быть изнурённым; 2) приходи́ть в упа́док

В сочетаниях **суй** *то же*

衰亡 **суйбō** паде́ние; упа́док; 衰微 **суйби** упа́док; 衰頽 **суйтай**, 衰廃 **суйхай**, 衰運 **суйун** *то же*; 衰退 **суйтай** упа́док и регре́сс; 老衰 **рōсуй** дря́хлость; 衰弱する, 衰勢, 盛衰; 衰残の 78.6

кит. **шуай, чуай**; кор. **све**

*衷 10 4 тю

В сочетаниях **тю**

1) и́скренность

衷情 **тюдзē** и́скренность, и́скренние чу́вства; 衷心/**тюсин**/から от всего́ се́рдца, и́скренне; 苦衷 **кутю** и́скренняя пре́данность; 微衷 **битю** и́скренние (затаённые) чу́вства

2) ула́живать

和衷 **ватю** согла́сие, лад; 折衷 64.4(А2)

кит. **чжун**; кор. **чхунъ**

衾 10 4 кин

衾 **фўсума** покрыва́ло

В сочетаниях то же

同衾/**дōкин**/する спать вме́сте

кит. **цинь**; кор. **кым**

*被 10 5 хи

被る а) **кабуру** 1) надева́ть (*на голову*); покрыва́ть [го́лову]; 2) облива́ться; быть обли́тым (осы́панным); 3) *перен.* брать на себя́ (*вину и т. п.*); *ср.* 着る

б) **кōмуру** надева́ть (*на голову*); *ср.* 蒙る

в) **киру** 1) быть обвинённым; 2) брать вину́ на себя́

被せる а) **кабусэру** 1) покрыва́ть, накрыва́ть *чем-л.*; надева́ть (*что-л. на голову*); 2) облива́ть, осыпа́ть; 3) *перен.* сва́ливать, взва́ливать (*на кого-л. — вину, ответственность и т. п.*); *ср.* 着せる

б) **кйсэру** 1) накла́дывать (*золото, серебро*); луди́ть; окле́ивать (*фанерой и т. п.*); 2) *перен.* сва́ливать, взва́ливать (*на кого-л. — вину, ответственность и т. п.*); *ср.* 着せる

被さる **кабусару** быть покры́тым

被く **кадзуку** надева́ть (*на себя*)

被ける **кадзукэру** взва́ливать вину́ *на кого-л.*

被う **ōу** покрыва́ть, закрыва́ть; скрыва́ть; *чаще* 掩う, 蔽う, 覆う

В сочетаниях

А. **хи**

1) покрыва́ть

被服 **хифўку** оде́жда; 被布 **хифу** наки́дка; 被覆 **хифўку** оболо́чка; покро́в; изоля́ция (*провода*); 花被 **кахи** околоцве́тник; 覆被 146.12; △上被い **уваōи** [по]кры́шка; чехо́л, обёртка; покрыва́ло

2) *на 1-м месте и препоз. указывает на то, что кто-л. или что-л., выраженные 3-м (последним) компонентом, являются объектом действия, выраженного 2-м (средним) компонентом*

被害 **хигай** поте́ри, убы́тки (*понесённые кем-либо*), вред, уще́рб (*нанесённые кому-чему-л.*); 被害者 **хигайся** потерпе́вший, пострада́вший; 被告[人] **хйкоку[нин]** обвиня́емый; отве́тчик; 被乗数 **хидзёсӯ** мно́жимое; 被送金人 **хйсōкиннин** получа́тель [де́нежного перево́да]; *ср.* 送金主 3.4(Б2); 被支払人 **хисйхараинин** получа́тель (*денег*); предъяви́тель (*чека*); 被爆する, 被災者, 被害地, 被疑者, 被除数, 被加数, 被減数, 被圧迫者, 被搾取者, 被追放者, 被保険者, 被選挙権, 被保護国

Б. *В эпист. стиле в значении А2, и в той же позиции обозначает суф. страд. залога и читается* [ра]рэру; *употребляется как вежл. форма, указывающая на действия 2-го и 3-го лица., напр.:* 被仰る **ōсэрарэру** говори́ть

кит. **бэй, пи**; кор. **пхи**

10 袖 5 СЮ̄ | 袖 **содэ** рука́в

В сочетаниях рука́в

а) **сю̄**: ◇袖手傍観/**сю̄сюбōкан**/する безуча́стно наблюда́ть (*букв.* смотре́ть, засу́нув ру́ки в рукава́); 袖珍 **сю̄тин** *в сложн. сл.* карма́нный; 領袖 181.5(2)

б) **содэ**: 袖無し **содэнаси** безрука́вка; 括り袖 **кўкурисодэ** у́зкий рука́в; 袖章 содэсё, 袖長の содэнагано, 広袖の хиросодэно

◇袖垣 **содэгаки** ни́зкий забо́р; 角袖 **какўсодэ** шта́тский костю́м; 袖乞い **содэгои** 1. попроша́йничать; 2. ни́щий; 小袖 **косодэ** [шёлковое] кимоно́ на ва́те

кит. **сю**; кор. **су**

10 袒 5 ТАН | *тк. в сочет.* 左袒 48.2

кит. **тань**; кор. **тан**

10 袢 5 ХАН | *В сочетаниях* коро́ткая оде́жда

袢纏 **хантэн** рабо́чая ку́ртка; 襦袢 145.14

кит. **фань**; кор. **пэн**

10 袍 5 ХО̄ | *тк. в сочет.* 褞袍 145.10

кит. **пао**; кор. **пхо**

*11 袋 5 ТАЙ | 袋 **фўкуро** мешо́к; су́мка; *иначе* 嚢

В сочетаниях то же, часто употребляется образно

а) **тай**; *непродуктивно*: 風袋 **фӯтай** та́ра; упако́вка

б) **фўкуро**: 袋物 **фўкуромоно** мешки́ и су́мки (*всех видов*); 袋網 **фўкуроами** не́вод; 慰問袋 **имомбукуро** посы́лки на фронт; 袋入りの, 浮袋 укибукуро; 状袋 94.3(2), 餌袋 эбукуро 184.6

◇袋小路 **фўкурокōдзи** тупи́к; 袋叩き/**фўкуродатаки**/にする жесто́ко изби́ть; 手袋 **тэбукуро** перча́тки, рукави́цы; *ср.* 足袋 таби 157.0(Б)

кит. **дай**; кор. **тэ**

11 袈 5 КЭ | 袈裟 **кэса** ря́са, ри́за; ◇大袈裟な **ōгэсана** преувели́ченный

кит. **цзя**; кор. **ка**

11 袤 5 БО̄ | *В сочетаниях* **бō** ширина́; длина́; *непродуктивен*

広袤 **кōбō** протяже́ние; простра́нство

кит. **моу**; кор. **му**

11 袷 6 КО̄ | 袷 **авасэ** оде́жда на подкла́дке

кит. **цзя**; кор. **кйэп**

11 袴 6 КО | 袴 **хакама** 1) хака́ма (*часть официального яп. костюма*); 2) подста́вка для буты́лочки с сакэ́

кит. **ку**; кор. **ко**

11 袱 6 **ФУКУ** | 袱紗 **фукўса** небольшо́й цветно́й плато́к (*для заворачивания в него*)

кит. **фу**; кор. **пок**

11 裄 6 *яп. иер.* | 裄 **юки** длина́ рукаво́в (*кимоно*)

*12 装 6 **СŌ (СЁ)** (裝) | 装う **ёсооу** 1) наряжа́ться; 2) прики́дываться *кем-л.*; выдава́ть себя́ *за кого-л.*

В сочетаниях

А. **сō**

1) оде́жда; одева́ться *как-л.*

新装 **синсō** но́вый костю́м (*ср. то же* 2 *и* 3); 旅装 **рёсō** доро́жный костю́м; 軍装 **гунсō** вое́нная (похо́дная) фо́рма (*ср. то же* 3); 男装, 女装, 服装, 美装, 洋装, 和装

装身具 **сōсингу** предме́ты туале́та; украше́ния; 盛装/**сэйсō**/する наряжа́ться, разодева́ться; 変装/**хэнсō**/する переодева́ться *кем-л.*; 仮装/**касō**/する *то же*

2) *покрытие любого рода*: упако́вка, обши́вка, переплёт *и т. п.*

装甲 **сōкō** броня́; 改装/**кайсō**/する переупако́вывать (*ср. то же* 3); 新装 **синсō** но́вый переплёт (*ср. то же* 1 *и* 3); 和装 **васō** япо́нский переплёт; 包装する, 舗装する, 洋装, 表装, 革装 кавасō

3) обору́довать; обору́дование; снаряже́ние

装備 **сōби** обору́дование, оснаще́ние; экипиро́вка; 装置 **сōти** обору́дование, устано́вка, устро́йство, приспособле́ние; 改装 **кайсō** переобору́дование, переустро́йство; 新装/**синсō**/する обору́довать за́ново; реконструи́ровать (*ср. то же* 1 *и* 2); 武装 **бусō** вооруже́ние; 軍装 **гунсō** *то же* (*ср. то же* 1); 艤装, 解装する

装弾/**сōдан**/する заряжа́ть (*ружьё и т. п.*); 装蹄/**сōтэй**/する подко́вывать; 装塡する; 装丁 (釘) *см.* 装幀 50.9

Б. **сё** оде́жда

装束 **сёдзоку** оде́жда, костю́м, наря́д; 偽(擬)装する, 扮装する, 衣装

кит. **чжуан**; кор. **чанъ**

*12 裂 6 **РЭЦУ** | 裂く **саку** 1) разрыва́ть, рвать; 2) коло́ть, раска́лывать; разруба́ть

裂ける **сакэру** 1) рва́ться, разрыва́ться; 2) раска́лываться; ло́паться, тре́скаться

В сочетаниях **рэцу** *то же*

裂傷 **рэссё** рва́ная ра́на; 裂果 **рэкка** плоды́, ло́пающиеся при созрева́нии; 分裂 **бунрэцу** раско́л; расщепле́ние; распа́д; 破裂 **харэцу** 1. взрыв; 2. разры́в; (心筋の) инфа́ркт; 爆裂 **бакурэцу** взрыв; 決裂/**кэцурэцу**/する быть пре́рванным; 支離滅裂な **сиримэцурэцуна** бессвя́зный; 炸裂, 滅裂; △裂目 **сакэмэ** тре́щина, рассе́лина; щель; дыра́

кит. **ле**; кор. ***йэль**

*12 裁 6 **САЙ** | 裁つ **тацу** крои́ть

裁く **сабаку** суди́ть; разреша́ть,ула́живать; *ср.* 捌く

В сочетаниях

А. **сай**

1) суди́ть; реша́ть

裁判 **сайбан** суд; 裁許 **сайкё** одобре́ние, утвержде́ние, са́нкция; 裁決 **сайкэцу** реше́ние (*суда*); 裁量 **сайрё** усмотре́ние, реше́ние; 主裁 **сюсай** автокра́тия; 独裁 **докўсай** 1. диктату́ра; 2. дикта́торство; абсолюти́зм; 地裁 **тисай** ме́стные суде́бные о́рганы; 裁可, 決裁; 裁断 69.7(2), 制裁 18.6

親裁 **синсай** ли́чное реше́ние импера́тора; 自裁 **дзисай** самоуби́йство (*ср.* 自決 85.4 *и русск.* «пореши́ть себя́»)

総裁 **сōсай** председа́тель, глава́; президе́нт (*напр. общества*); 法務総裁 **хōму-сōсай** генера́льный прокуро́р

2) кро́ить; шить

裁縫 **сайхō** кро́йка и шитьё; 中裁 **тюсай** шитьё оде́жды для подро́стков; 小裁 косай, 大裁 ōсай; *однако* 断裁/**дансай**/する ре́зать (*бумагу*); 裁断 69.7(1 1)

Б. **тацу** крои́ть

裁方 **татйката** 1. кро́йка; покро́й; закро́й; 2. закро́йщик; 裁屑 **татйкудзу** обре́зки, оста́тки

кит. **цай**; кор. **чэ**

*12 補 7 **ХО** | 補する **хосуру** назнача́ть; выдвига́ть (*кого-л. на должность*)

補う **огинау** пополня́ть, восполня́ть

В сочетаниях **хо**

1) восполня́ть; дополни́тельный

補充 **ходзю** пополне́ние; комплектова́ние; 補強 **хокё** подкрепле́ние; 補給 **хокю** доба́вка; доба́вочное снабже́ние; 補償 **хосё** возмеще́ние, компенса́ция; 塡補 **тэмпо** 1. пополне́ние, дополне́ние; 2. возмеще́ние; 増補 **дзōхо** дополне́ние, добавле́ние; 補則, 補注(註), 補習, 補足, 補欠, 裨補する; 補正 77.1(A7), 候補 9.8

2) чини́ть

補綴/**хотэй, хотэцу**/する 1. чини́ть, лата́ть; 2. составля́ть стихи́; 補修; △補布 **цуги** запла́та

3) помога́ть; *непродуктивно*

補助 **ходзё** по́мощь; посо́бие, субси́дия; 補薬 **хояку** укрепля́ющее сре́дство; 補佐 *см.* 輔佐 159.7 *и* 補翼 *см.* 輔翼 159.7

4) слу́жащий; *непродуктивно*

補任 **хонин, бунин** назначе́ние (*на должность*); 転補 **тэмпо** перемеще́ния (*в кадрах*); 試補 **сйхо** проходя́щий испыта́тельный срок; стажёр

кит. **бу**; кор. **по**

12 *裕 7 Ю̄, Ю | 裕か **ютака: ~на** оби́льный, бога́тый; урожа́йный; *иначе* 豊か

В сочетаниях **ю̄, ю**

1) свобо́дный; широ́кий

裕取り **ютори** свобо́да, просто́р; небольшо́й запа́с; 余裕 **ёю̄** 1. избы́ток; изли́шек; 2. [свобо́дное] ме́сто, простра́нство; *тех.* при́пуск, до́пуск; 3. доста́точное коли́чество, запа́с (*времени, средств*); отсу́тствие стеснённости; широ́кая сфе́ра, просто́р (*для деятельности*); 4. споко́йствие; 5. *тех.* надёжность, запа́с про́чности; 寛裕 **канъю̄** снисходи́тельность; широта́ нату́ры (взгля́дов); ще́дрость

2) оби́лие

裕福 **ю̄фўку** доста́ток, зажи́точность, бога́тство; 富裕 **фую̄** *то же*

кит. **юй**; кор. **ю**

12 裡 7 РИ | *вариант знака* 裏 145.7; *раньше употреблялся преимущественно в знач.* 3

13 *裏 7 РИ | 裏 а) **ура** 1) изна́нка, оборо́тная (ле́вая, за́дняя) сторона́; 2) подкла́дка; 3) чёрный ход (*ант.* 表); *это слово входит в ряд идиом. выраж.*

б) **ути: ... -но ~ни** среди́; при, в (*каких-л. условиях*)

裏ずける **урадзукэру** подтвержда́ть, подкрепля́ть

В сочетаниях

А. **ри**

1) изна́нка, оборо́тная (за́дняя) сторона́; подкла́дка

裏面 **римэн** изна́нка, оборо́тная сторона́; закули́сная сторона́ (*ант.* 表面); 表裏 **хёри** верх и изна́нка; вне́шняя и вну́тренняя сто́роны; две стороны́ *чего-л.*; **~-но ару** двули́чный; двуру́шнический

2) вну́тренняя часть

胸裏に **кёри-ни** в глубине́ души́; 心裏に; 脳裏 130.7

内裏 **дайри** *ист.* импера́торский дворе́ц; 禁裏 **кинри** *то же*

3) *постпоз. см. выше* **ути** (... -но ~ни)

緊張裏に **кинтёри-ни** в напряжённой обстано́вке; 喝采裏に **кассайрини** под аплодисме́нты, при ова́ции [всего́ за́ла]; 暗々裏に **анъанрини** та́йно; молчали́во; 貧苦裏に, 奏楽裏に

Б. **ура** изна́нка, оборо́тная (за́дняя) сторона́

裏打ち **ураути** подкла́дка; вну́тренняя оби́вка; 裏地 **урадзи** подкла́дка; 裏返す **урагаэсу** вывора́чивать наизна́нку; перелицо́вывать; 裏手 **уратэ** чёрный ход; за́дняя сторона́ (*здания*); 裏口 **урагути** чёрный ход; 裏通 **урадо̄ри** переу́лок; 裏表 **ураомотэ** *см.* А1 表裏; 裏庭 уранива; 裏店 урадана 53.5, 裏書 урагаки 73.6

◇裏切る **урагиру** предава́ть, изменя́ть; обма́нывать (*доверие, надежды и т. п.*); 裏作 **урасаку** второ́й урожа́й (*в году*)

кит. **ли**; кор. ***и**

13 裔 7 ЭЙ | *В сочетаниях* **эй** пото́мок

後裔 **ко̄эй** пото́мок; 胤裔 **инъэй** *то же*; 遠裔; 胄裔 130.5, 苗裔 140.5(А2)

кит. **и**; кор. **йе**

13 裟 7 СА | *тк. в сочет.* 袈裟 145.5

кит. **ша**; кор. **са**

13 裝 7 СО̄ | *уст. форма знака* 装 145.6

13 *裸 8 РА | 裸か **хадака: ~но** го́лый

В сочетаниях то же

а) **ра:** 裸体 **ратай** го́лое те́ло; нагота́; 裸身 **расин** *то же*; 裸線 **расэн** го́лый (неизоли́рованный) про́вод; 赤裸々な **сэкирарана** 1. го́лый, неприкра́шенный; 2. открове́нный, и́скренний; 全裸の

б) **хадака:** 裸山 **хадакаяма** лы́сая гора́; 裸馬 **хадакаўма** неосёдланная ло́шадь; 裸一貫で **хадакаиккан-дэ** без копе́йки в карма́не; 素裸[の] **суппадака[но]** го́лый; 真裸な маппадакана; 裸麦 хадакамуги 34.4

кит. **ло**; кор. ***на**

13 裾 8 КЁ | 裾 **сўсо** 1) подо́л; по́лы; 2) подно́жие (*горы́*)

В сочетаниях **сўсо** *то же* (*сочет. с компонентом* **кё** *неупотребительны*)

裾回(廻)し **сўсомаваси** обши́вка подо́ла; 裾野 **сўсоно** подно́жие горы́; 山裾 **ямасўсо** *то же*

◇裾分け **сўсовакэ** делёж

кит. **цзюй**; кор. **кэ**

13 褄 8 *яп. иер.* | 褄 **цума** подо́л; по́лы

В сочетаниях **цума** *то же*

◇左褄を取る **хидаридзума-о тору** 1. подобра́ть подо́л; 2. *перен.* стать ге́йшей

13 裨 8 ХИ | *В сочетаниях* **хи** помога́ть; дополня́ть; *непродуктивен*

裨益/**хиэки**/する приноси́ть по́льзу (вы́году); 裨補/**хйхо**/する 1. пополня́ть, восполня́ть; 2. помога́ть

кит. **би**; кор. **пи**

14 *製 8 СЭЙ — 製する **сэйсуру** дéлать, изготовля́ть, производи́ть; обраба́тывать

В сочетаниях **сэй** *то же*

製作 **сэйсаку** произво́дство, изготовле́ние; 製造 **сэйдзō** *то же*; 製産 **сэйсан** произво́дство; 製法 **сэйхō** спо́соб изготовле́ния; реце́пт; 製品 **сэйхин** проду́кция; това́ры; 製紛 **сэйфун** помо́л; 製図 **сэйдзу** черче́ние; карто́гра́фия; 製薬 **сэйяку** изготовле́ние лека́рств; фармаци́я; 製本 **сэйхон** переплётное де́ло; 製油 **сэйю** произво́дство ма́сла; 製麻 **сэйма** обрабо́тка конопли́ (пенько́, льна); 製材所 **сэйдзайсё** лесопи́льный заво́д; 調製/**тёсэй**/する изготовля́ть; выполня́ть (*заказ*); составля́ть; 濫製 **рансэй** перепроизво́дство; 上製の **дзёсэйно** вы́сшего ка́чества; роско́шный (*напр. о переплёте, издании*); 私製の **сйсэйно** ча́стного (куста́рного) произво́дства; 陶製の **тōсэйно** керами́ческий; фая́нсовый; リンネル製の **риннэрусэйно** льняно́й; полотня́ный; 自家製の **дзикасэйно** дома́шнего изготовле́ния, куста́рный; 製紙, 製糖, 製菓, 製革, 製鋼, 製糸, 製鉄, 製陶, 作製する, 即製の, 新製の, 粗製の, 自製の, 乱製する, 寒製の, 精製, 木製の мокўсэйно, 紙製の, 革製の, 鉄製の тэссэйно, 鋼鉄製の кōтэцўсэйно, 機械製の, 内国製の, 外国製の; 複製 145.9

кит. **чжи**; кор. **че**

14 裳 8 СЁ — *В сочетаниях* **сё** ю́бка; подо́л; *непродуктивен*; 衣裳 **исё** оде́жда, гардеро́б

кит. **шан**; кор. **санъ**

裹 — **30.9**

14 *複 9 ФУКУ — *В сочетаниях* **фуку**

1) двойно́й; повто́рный (*ант.* 単)

複式の **фукўсйкино** двойно́й; двукра́тный (*ср. то же* 2); 複線 **фукўсэн** двойна́я колея́; 複坐 **фукудза** *в сложн. сл.* двухме́стный; 複製 **фукўсэй** воспроизведе́ние; перепеча́тка; репроду́кция; 複写 **фукўся** репроду́кция; ко́пия; 複本位制 **фукўхонъисэй** биметалли́зм; 複数 **фукўсў** *грам.* мно́жественное число́; 重複 **тёфўку** 1. удвое́ние; 2. повторе́ние; дубли́рование; 複葉飛行機; 単複 24.8

2) сло́жный (*ант.* 単)

複合の **фукугōно** сло́жный; составно́й; 複雑な **фукудзацуна** сло́жный, запу́танный; 複利 **фукури** сло́жные проце́нты; 複式の **фукўсйкино** 1. сло́жный; 2. *тех.* компа́унд (*ср. то же* 1); 複文 67.0(A4)

кит. **фу**; кор. **пок**

14 褌 9 КОН — 褌 **фундоси** набе́дренная повя́зка; пла́вки

кит. **кунь**; кор. **кон**

14 褐 9 КАЦУ — 褐色 **катиро** тёмно-си́ний цвет (*ср. то же ниже*)

В сочетаниях **кацу** кори́чневый

[茶]褐色 [тя]**кассёку** кори́чневый (бу́рый) цвет; 褐炭 **каттан** бу́рый у́голь, лигни́т; 暗褐色, 濃褐色

кит. **хэ**; кор. **каль**

14 褓 9 ХО — *см.* 襁褓 145.11

кит. **бао**; кор. **по**

15 褒 9 ХŌ — 褒める **хомэру** хвали́ть
褒めそやす **хомэсоясу** *то же*

В сочетаниях хвали́ть

а) **хō**: 褒状 **хōдзё** почётная гра́мота; 褒辞 **хōдзи** хвала́, хвале́бная речь; 褒章 **хōсё** меда́ль; 褒美 **хōби** награ́да; 褒貶, 褒賞, 過褒する

б) **хомэру**: 褒め上げる **хомэагэру** расхва́ливать, превозноси́ть; 褒め立てる **хомэтатэру** *то же*; 褒め称える **хомэтатаэру** петь дифира́мбы, славосло́вить

кит. **бао**; кор. **пхо**

15 褪 10 ТАЙ — 褪せる **асэру** линя́ть, выцвета́ть; блёкнуть
褪める **самэру** *то же*

В сочетаниях **тай** *то же*

褪色/**тайсёку**/する линя́ть, выцвета́ть; 褪紅色 **тайкōсёку** ора́нжевый цвет; 褪緑色の **тайрёкусёкуно** зеленова́тый

кит. **тунь**; кор. **тхон, тхве**

15 褥 10 ДЗЁКУ — 褥 **сйтонэ** тюфя́к, матра́ц

В сочетаниях **дзёку** ло́же

産褥 **сандзёку** ро́ды; 病褥 **бёдзёку** посте́ль [больно́го]

кит. **жу**; кор. **ёк**

15 褫 10 ТИ — *В сочетаниях* **ти** сдира́ть; отнима́ть; *непродуктивен*

褫奪/**тидацу**/する лиша́ть (*звания и т. п.*); снима́ть (*с поста и т. п.*)

кит. **чи**; кор. **чхи**

15 褞 10 ОН — 褞袍 **дотэра** кимоно́ на ва́те

кит. **юнь**; кор. **он**

16 褸 11 РУ — *В сочетаниях* тря́пьё; 襤褸 145.14

кит. **лай**; кор. ***ну**

16 襁 11 КЁ — 襁褓 а) **муцўки** пелёнки
б) **омуцу** *то же*
в) **кёхо** *то же*

кит. **цян**; кор. **канъ**

17 褻 11 **сэцу** — *В сочетаниях* **сэцу** гря́зный; *непродуктивен*; *см.* 猥褻な 94.9

кит. **се**; кор. **сэль**

17 褒 11 **хō** — *вариант знака* 褒 145.9

18 襟 13 **кин** — 襟 **эри** во́рот, воротни́к

В сочетаниях

А. **кин**

1) во́рот, воротни́к; *непродуктивно*
開襟 **кайкин** откры́тый во́рот; отложно́й воротни́к

2) душа́, мы́сли; *непродуктивно*
襟度 **киндо** великоду́шие; широта́ взгля́дов; 胸襟 **кёкин** се́рдце, душа́; 宸襟 **синкин** *связ.* мона́ршьи по́мыслы

Б. **эри** во́рот, воротни́к
襟巻 **эримаки** кашне́, шарф; 襟留(止)め **эридомэ** брошь, була́вка; 襟肩 **эриката** заты́лок; за́дняя часть ше́и; 襟首 **эрикуби** *то же* (*иначе* 頸); 襟元 **эримото** ше́я; 折り襟 **ориэри** отложно́й воротни́к; 立ち襟 татиэри; 襟章 117.6; △高襟 **хайкара** 1. франт, щёголь; 2. франтовство́; шик; *часто пишется катаканой, т. к. является транскрипцией англ.* high collar стоя́чий воротничо́к

кит. **цзинь**; кор. **кым**

18 襖 13 **о** — 襖 **фу́сума** раздвижна́я перегоро́дка в япо́нском до́ме

кит. **ао**; кор. **о**

19 襞 13 **хэки** — 襞 **хида** скла́дка

кит. **би**; кор. **пйэк**

19 襤 14 **ран** — 襤褸 а) **цудзурэ** тряпьё, лохмо́тья; *иначе* 綴れ
б) **ранру** *то же*
в) **боро** 1) *то же*; 2) *перен.* недоста́тки; оши́бки

кит. **лань**; кор. ***нам**

19 襦 14 **дзю** — 襦袢 **дзюбан** ни́жнее кимоно́

кит. **жу**; кор. **ю**

21 襯 16 **син** — 襯衣 **сяцу** руба́шка (*мужская*); *чаще пишется катаканой, т. к. является транскрипцией англ.* shirt руба́шка

кит. **чэнь**; кор. **чхин**

*22 襲 16 **сю** — 襲う **осоу** 1) напа́сть; втóргнуться; атакова́ть; нагря́нуть; 2) насле́довать
襲われる **осоварэру** подве́ргнуться нападе́нию

В сочетаниях **сю**

1) напада́ть
襲来 **сюрай** наше́ствие, вторже́ние; ата́ка; нале́т; 強襲 **кёсю** штурм, при́ступ; 猛襲 **мōсю** я́ростная ата́ка; 奇襲 **кисю** внеза́пная ата́ка, нале́т; 襲撃, 空襲, 夜襲

2) насле́довать
襲用/**сюё**/する насле́довать и употребля́ть; 襲名/**сюмэй**/する унасле́довать и́мя *чьё-л.*; 世襲 **сэсю** переда́ча по насле́дству; 踏襲/**тōсю**/する сле́довать *чему-л.*; 襲爵する

кит. **си**; кор. **сып**

22 襷 17 *яп. иер.* — 襷 **тасу́ки** тесёмки для подвя́зывания рукаво́в (*во время работы*)

◇襷星 **тасу́кибоси** *назв. кит. созвездия, соответствует десяти звёздам созвездия «Чаша»*

146. 西

*6 西 0 **сэй (сай)** — 西 **нися** за́пад

В сочетаниях

А. **сэй**

1) за́пад
西経 **сэйкэй** за́падная долгота́; 西洋 **сэйё** Запа́д, за́падные стра́ны; Евро́па; 西北 **сэйхоку** се́веро-за́пад; 以西 **исэй** к за́паду, за́паднее; 西進する, 西方, 西部, 西風, 西独, 西欧, 西漸する, 北西, 南西; 東奔西走する 37.5

2) европе́йский
西暦 **сэйрэки** европе́йское летосчисле́ние; 西諺 **сэйгэн** европе́йская посло́вица (погово́рка)

Употребляется как сокр. слова 西班牙 **сӯпэйн** Испа́ния; 西国 **сэйкоку** *то же*; 日西協会

Б. **сай** за́пад
西国 **сайкоку** *ист.* за́падные прови́нции (*Японии*; *ср. то же выше*); 東西 **тōдзай** восто́к и за́пад; 関西 **кансай** Канса́й (*назв. зап. части о-ва Хонсю, букв.* к за́паду от заста́вы)

В. **нися** за́пад
西日 **нисиби** со́лнце во вторую́ полови́ну дня; 西向きの нисимукино, 西風 нисикадзэ, 西半球 нисиханкю

кит. **си**; кор. **сэ**

*要 9 3 Ё

要 а) ё̄ 1) гла́вное, основно́е, суть; 2) необходи́мость
б) **канамэ** 1) закре́пка; сте́ржень; 2) *см.* ё̄ 1
要する **ё̄суру** 1) тре́бовать; нужда́ться *в чём-л.;* 2): **~ни** по существу́, коро́че говоря́, одни́м сло́вом
要る **иру** быть ну́жным, тре́боваться
要らぬ **иран** 1) нену́жный; бесполе́зный, пусто́й, напра́сный; 2) непро́шеный; 3) свобо́дный, ли́шний (*о деньгах*)

В сочетаниях **ё̄**

1) тре́бовать[ся]
要望/**ё̄бō**/する тре́бовать; 要償/**ё̄сё̄**/する тре́бовать возмеще́ния (*убытков и т. п.*); 要急の **ё̄кю̄но** сро́чный, спе́шный; 要件 **ё̄кэн** необходи́мое усло́вие; 要員 **ё̄ин** ли́чный соста́в, персона́л; 所要の **сё̄ё̄но** тре́бующийся, необходи́мый, ну́жный; 緊要な **кинъё̄на** 1. настоя́тельный, неотло́жный; 2. необходи́мый, ну́жный; 要求する, 要請する, 強要, 需要, 必要, 不要の; 要式 56.3(2)

2) гла́вное, основно́е, суть
要義 **ё̄ги** суть, су́щность; 要領 **ё̄рё̄** *то же*; 要略 **ё̄ряку** кра́ткий о́черк; резюме́; 要約 **ё̄яку** конспе́кт, сумми́рование; 要目 **ё̄моку** гла́вные пу́нкты; 大要 **тайё̄** 1. суть, о́бщий смысл; резюме́; 2. о́черк, осно́вы; 概要 **гайё̄** кра́ткий о́черк (обзо́р); 要旨, 要部, 要項, 要点, 摘要, 撮要, 綱要; 提要 64.9(2◇)

3) ва́жный
要所 **ё̄сё** ва́жный пункт; ва́жная пози́ция; 要衝 **ё̄сё̄** *то же*; 要用 **ё̄ё̄** ва́жное де́ло; 要素 **ё̄со** ва́жный элеме́нт, суще́ственный фа́ктор; 要路 **ё̄ро** 1. [гла́вная] тра́сса; 2. отве́тственный пост; 顕要な **кэнъё̄на** ви́дный; ва́жный; 肝要な **канъё̄на** важне́йший, суще́ственно необходи́мый; 至要な **сиё̄на** важне́йший, гла́вный; 要職, 要談, 要務, 要枢の, 枢要の, 主要な, 切要な, 重要な дзю̄ё̄на; 要訣 149.4, 要諦 149.9(◇)

4) *воен.* укрепле́ние
要害 **ё̄гай** 1. укреплённый пункт; кре́пость; 2. стратеги́чески ва́жный пункт; 要地 **ё̄ти** стратеги́ческий пункт; 要衝 **ё̄сё̄** *то же*; 険要の地 **кэнъё̄но ти** стратеги́ческая пози́ция; 辺要 **хэнъё̄** пограни́чная кре́пость; 要塞, 要港

кит. **яо**; кор. **ё**

栗 **75.6**

票 **113.6**

粟 **119.6**

*覆 18 12 ФУКУ

覆えす **кўцугаэсу** 1) опроки́дывать, перевора́чивать; 2) сверга́ть, ниспроверга́ть; 3) срыва́ть, расстра́ивать (*планы*); 4) отклоня́ть, отверга́ть (*решение*)
覆える **куцугаэру** 1) опроки́дывать; 2) па́дать; 3) ги́бнуть
覆う **ōу** покрыва́ть, закрыва́ть; скрыва́ть; *иначе* 掩う, 蔽う

В сочетаниях **фуку**

1) покрыва́ть
覆面 **фукумэн** ма́ска; 覆道 **фукудō** кры́тый перехо́д; тунне́ль; 覆被 **фукўхи** покры́шка, чехо́л; 被覆 145.5(A1)

2) опроки́дывать[ся]
覆滅/**фукумэцу**/する опроки́дывать; разруша́ть; 覆水 **фукўсуй** про́литая вода́; 覆没/**фукубоцу**/する опроки́нуться и затону́ть; 顚覆 **тэмпўку** 1. круше́ние (*поезда и т. п.*); 2. переворо́т; сверже́ние; 反覆/**хампўку**/する перевёртывать, переставля́ть; 覆轍

3) повторя́ть
覆審 **фукўсин** пересмо́тр суде́бного де́ла; 覆書 **фукўсё** отве́тное посла́ние

кит. **фу**; кор. **пу, пок**

覇 19 13 ХА

覇 **ха** госпо́дство, гегемо́ния

В сочетаниях **ха** *то же*
覇権 **хакэн** госпо́дство, гегемо́ния; 覇業 **хагё̄**, 制覇 **сэйха** 1. *то же*; 2. чемпио́нство; 覇気 **хаки** властолю́бие; честолю́бие; 覇王 **хаō** гегемо́н, власти́тель; 争覇戦 **сōхасэн** борьба́ за госпо́дство (власть); *спорт.* борьба́ за пе́рвенство; 覇者

кит. **ба**; кор. **пхэ**

覊 23 17 КИ

вариант знака 羈 122.17

覊 25 19 КИ

вариант знака 羈 122.19

147. 見

*見 7 0 КЭН

見る **миру** 1) *иначе* 視る [у]ви́деть; смотре́ть, наблюда́ть; просма́тривать; взгляну́ть; 2): [...-о ...-то] ~ счита́ть *что-л. чем-л.*; учи́тывать; 3) *после деепр. формы гл.* пыта́ться, про́бовать
見える а) **миэру** 1) видне́ться; 2) вы́глядеть, каза́ться; 3) пока́зываться [на глаза́]
б) **мамиэру** 1) получа́ть аудие́нцию; встреча́ть-

ся, ви́деться *с кем-л.*; 2) *уст.* выходи́ть заму́ж
見え **миэ** вид; по́за; **~-ни суру** де́лать напока́з
見せる **мисэру** пока́зывать; дать посмотре́ть
見せしめ **мисэсимэ** приме́р (уро́к) для други́х
見せびらかす **мисэбиракасу** выставля́ть напока́з, щеголя́ть *чем-л.*
見くびる **микубиру** ни во что́ не ста́вить; умаля́ть
見っともない **миттомонай** 1) непригля́дный; 2) посты́дный; непристо́йный
見なす **минасу** *см.* 見做す 9.9

В сочетаниях

А. **кэн**

1) ви́деть; смотре́ть

見物/**кэмбуцу**/する осма́тривать, смотре́ть (*ср.* Б 見物); 見料 **кэнрё** пла́та за осмо́тр (*музея, выставки и т. п. или за гадание по чертам лица или руки*); 知見 **тикэн** зна́ние, осведомлённость; 外見 **гайкэн** вне́шний вид; 細見 **сайкэн** внима́тельное рассмотре́ние; 見学する, 見聞, 一見する, 拝見する, 実見する, 望見する, 想見する, 披見する; 発見 105.4(3а)

2) ви́деться, встреча́ться

引見 **инкэн** приём; свида́ние, встре́ча; 接見 **сэккэн** *то же*; 会見, 謁見

3) счита́ть, полага́ть; взгляд, мне́ние

見地 **кэнти** то́чка зре́ния; 見解 **кэнкай** взгляд, мне́ние; 所見 **сёкэн** взгля́ды; впечатле́ния; 俗見 **дзоккэн** о́бщее (общераспространённое) мне́ние; 僻見 **хэкйкэн** предубежде́ние, предвзя́тое мне́ние; 高見 **кōкэн** *вежл.* ва́ше мне́ние; 愚見 **гукэн** *скромно* моё мне́ние; 意見, 異見, 創見, 定見, 私見, 独見, 浅見, 卑見で; 見識 149.12, 了見 *см.* 了簡 рёкэн 6.1, 管見 118.8(◇)

短見 **танкэн** недальнови́дность; ограни́ченность; 先見 **сэнкэн** предви́дение; дальнови́дность; 予見

Б. **миру** ви́деть; смотре́ть; счита́ть

見物 **мимоно** интере́сное зре́лище, карти́на, [сто́ящая, что́бы её посмотре́ть]; *ср.* А1 見物する; 見入る **мииру** вгля́дываться, присма́триваться; 見詰める **мицумэру** уста́виться; 見出す **миидасу** высма́тривать, выи́скивать; 見分ける **мивакэру** разгляде́ть; отличи́ть; узна́ть; 見当たる **миатару** попа́сться на глаза́, найти́сь; 見所 **мидокоро** места́ (ви́ды), кото́рые сто́ит посмотре́ть; **~-га ару** заслу́живать внима́ния; 見方 **миката** взгляд [на ве́щи], мне́ние; 見込み **микоми** 1. ви́ды на бу́дущее, перспекти́вы; 2. расчёт, ожида́ния; 3. мне́ние; 見習い **минараи** 1. обуче́ние (*на практике*); 2. учени́к, стажёр *и множество других слов, ряд которых имеет идиоматический оттенок, напр.*: 見切る **микиру** 1. осмотре́ть (пересмотре́ть) всё; 2. оставля́ть; отка́зываться (*от намерения и т. п.*); 3. распродава́ть по дешёвке; 見縊る *см. выше* 見くびる; 見出 **мидаси** заголо́вок; «ша́пка»; указа́тель; 見苦しい **мигурусий** непригля́дный; отврати́тельный, безобра́зный; 見事に **миготони** 1. прекра́сно, наилу́чшим о́бразом; ло́вко; 2. по́лностью; 見た様 **митаё**: **~ни** как; **~на** [тако́й] как; △見す見す **мисумису** на виду́, на глаза́х; 見做す 9.9, 見張 57.8(Б), 見本 75.1(А2), 見積 115.11(В), 見窄しい 116.5, 見舞 136.8(Б), 姿見 38.6(б), 物見 93.4(в), 遠見 162.10(Б), 風見 кадзами 182.0

кит. **цзянь**; кор. **кйэн**

*11 規 4 **ки** | 規 **буммаваси** *уст.* ци́ркуль

В сочетаниях **ки** пра́вило; но́рма

規律 **кирицу** 1. предписа́ние, пра́вило; 2. поря́док, дисципли́на; 規格 **кйкаку** ме́ра, мери́ло; масшта́б; станда́рт; 規模 **кибо** масшта́б, разме́р; разма́х; 規制(整) **кйсэй** предпи́сывание; регули́рование; 規正 **кйсэй** исправле́ние; 規定 **кйтэй** пра́вила, предписа́ния; 定規 а. **тэйки**: **~но** устано́вленный, предпи́санный; б. **дзёги** 1. лине́йка; 2. станда́рт; 常規 **дзёки** обы́чные пра́вила; устано́вленный поря́док; 成規の **сэйкино** устано́вленный [по фо́рме], предпи́санный; 条規 **дзёки** положе́ние, статья́ (*закона*); 法規 **хōки** зако́ны [и постановле́ния]; 党規 **тōки** уста́в па́ртии; 規則, 規範, 規約, 正規の; 規矩 111.5, 規那 163.4(2)

кит. **гуй**; кор. **кю**

現 96.7

*11 視 4 **си** (視) | 視る **миру** смотре́ть, наблюда́ть; просма́тривать; *иначе* 見る

В сочетаниях **си**

1) зре́ние

視覚 **сйкаку** зре́ние; 視官 **сйкан** о́рган зре́ния; 視界 **сйкай** по́ле зре́ния; 視神経 **сисинкэй** зри́тельный нерв; 弱視 **дзякўси** сла́бое зре́ние; 乱視 **ранси** астигмати́зм; 視力, 視野, 視線, 視角, 視点, 視聴, 遠視[眼], 近視[眼], 錯視; 視差 48.7

2) смотре́ть

視度 **сидо** ви́димость (*степень видимости*); 視程 **сйтэй** *то же* (*вдаль*); 坐視/**дзаси**/する безуча́стно (пасси́вно) наблюда́ть; 環視 **канси** взо́ры (внима́ние) окружа́ющих; 直視 **тёкўси** *в сложн. сл.* визуа́льный; 瞰視する, 熟視する, 正視する, 凝視する, 透視する

3) наблюда́ть, надзира́ть

視学 **сигаку** 1. шко́льная инспе́кция; 2. шко́льный инспе́ктор; 監視 **канси** 1. наблюде́ние; надзо́р; 2. полице́йский надзо́р; 巡視 **дзюнси** объе́зд (обхо́д) с це́лью осмо́тра (инспекти́рования); 視察, 注視, 警視

4) относи́ться *как-л.*; счита́ть *чем-л.*; *на 2-м месте и постпоз.*
無視/**муси**/する игнори́ровать; не счита́ться; 敵視/**тэкйси**/する относи́ться враждебно, смотре́ть как на врага́; 度外視/**догайси**/する игнори́ровать, оставля́ть без внима́ния; 同一視/**дōисси**/する отож[д]ествля́ть; опознава́ть; 重[大]視/**дзю[дай]си**/する серьёзно смотре́ть, придава́ть большо́е (серьёзное) значе́ние; 白眼視/**хакуганси**/する 1. смотре́ть недружелю́бно; 2. смотре́ть равноду́шно; 道具視/**дōгуси**/する рассма́тривать *кого-л.* как ору́дие; 嫉視する, 軽視する, 等閑視する, 蛇蝎視する, 厄介視する, 重要視する, 疑問視する, 劣等視される

кит. **ши**; кор. **си**

12 視 5 **си**

覗く **нодзоку** загля́дывать; подгля́дывать, выгля́дывать
覗き **нодзоки** подгля́дывание; взгляд укра́дкой

В сочетаниях **нодзоку** *то же*
覗き穴 **нодзокиана** глазо́к, щёлка (*для наблюдения*); 覗き込む **нодзокйкому** загля́дывать; 一覗き覗く **хйтонодзоки нодзоку** загляну́ть; бро́сить взгляд укра́дкой

кит. **сы**; кор. **са**

12 覗 5 **тэн**

覗く **нодзоку** *см.* 覗く *выше*

В сочетаниях **тэн** *то же*
覗孔 **тэнкō** прице́льное (визи́рное) отве́рстие; 覗視 **тэнси** прице́ливание; визи́рование

кит. **чжань, чань**; кор. **чэм**

12 視 5 **си**

уст. форма знака 視 147.4

12 *覚 5 **КАКУ** (覺)

覚える **обоэру** 1) ощуща́ть, чу́вствовать; сознава́ть; 2) запомина́ть; по́мнить; 3) усва́ивать, понима́ть; изуча́ть; 4) предви́деть, ожида́ть
覚えず **обоэдзу** нево́льно
覚え **обоэ** 1) ощуще́ние; чу́вство; созна́ние *чего-л.*; 2) па́мять; 3) воспомина́ние; 4) расположе́ние (*с чьей-л. стороны*)
覚しい **обосий** похо́жий *на кого-что-л.*
覚る **сатору** осознава́ть, понима́ть; признава́ть; *чаще* 悟る
覚り **сатори** понима́ние, осозна́ние; призна́ние; *чаще* 悟り
覚める **самэру** 1) просыпа́ться; 2) утра́чивать (*иллюзии и т. п.*); разочаро́вываться; 3) проходи́ть (*об опьянении*); протрезви́ться; *иначе* 醒める
覚ます **самасу** 1): 目/**мэ**/を覚ます просыпа́ться; 2) утра́чивать (*иллюзии и т. п.*); *иначе* 醒ます

В сочетаниях
А. **каку**
1) ощуще́ние, чу́вство (*зрения, слуха и т. п.*)
冷覚 **рэйкаку** ощуще́ние хо́лода; 触覚 **сёккаку** осяза́ние; 唯覚論 **юйкакурон** сэнсуали́зм; 嗅覚, 味覚, 聴覚, 視覚
2) [о]созна́ние
覚知/**какўти**/する понима́ть, осознава́ть; 知覚 **тикаку** осозна́ние; восприя́тие; 不覚 **фукаку** 1 поте́ря созна́ния; 2. недосмо́тр, упуще́ние; неуда́ча; 自覚 **дзикаку** [само]созна́ние; созна́тельность; 錯覚 **саккаку** иллю́зия; галлюцина́ция; 直覚 **тёккаку** интуи́ция; 先覚者 **сэнкакўся** передово́й ум; *覚悟, 覚醒, 幻覚, 感覚, 才覚; однако см.* 発覚する 105.4(3б)
Б. **обоэру** по́мнить
覚書 **обоэгаки** 1. заме́тка; па́мятная запи́ска; 2. *дип.* мемора́ндум, па́мятная запи́ска; но́та; протоко́л; 覚え帳 **обоэтё** записна́я кни́жка; 覚え違い **обоэтигаи** оши́бка па́мяти; недоразуме́ние; 見覚え/**миобоэ**/がある припомина́ть, узнава́ть; 聞覚え/**кйкиобоэ**/のある знако́мый (*о голосе и т. п.*), уже́ слы́шанный
◇覚束ない **обоцўканай** сомни́тельный; ненадёжный
В. **самэру; самасу** просыпа́ться; буди́ть; *на 2-м месте*
目覚める **мэдзамэру** просыпа́ться, пробужда́ться; 目覚ます **мэдзамасу** буди́ть; 寝覚める нэдзамэру, 目覚時計 мэдзамасидокэй
◇目覚しい **мэдзамасий** замеча́тельный, блестя́щий, порази́тельный

кит. **цзюе, цзяо**; кор. **как**

16 *親 9 **син**

親 а) **син** ро́дственник
б) **оя** 1) роди́тели; 2) банкомёт
親しい **сйтасий** дру́жеский, бли́зкий
親しく **сйтасйку** 1) дру́жески; 2) ли́чно
親しむ **сйтасиму** сбли́зиться, подружи́ться
親しみ **сйтасими** дру́жба, бли́зость

В сочетаниях
А. **син**
1) родство́; ро́дственник
親等 **синтō** сте́пень родства́; 親戚 **синсэки** ро́дственник; родня́; 親族 **синдзоку** *то же*;

肉親 **никӯсин** 1. кро́вное родство́; 2. кро́вный ро́дственник; 支親 **сисин** родство́ по бокову́й ли́нии; 二等親 **нитӧсин** родство́ второ́й сте́пени; 親類, 近親

2) роди́тели

親権 **синкэн** роди́тельские права́; 両親 **рёсин** роди́тели; 親子

3) бли́зость (*родственная, дружеская*); про... (*на 1-м месте и препоз.*)

親交 **синкӧ** дру́жеские отноше́ния; бли́зость; 親切な **синсэцуна** серде́чный, тёплый, любе́зный; 親善 **синдзэн** дру́жеские отноше́ния, дру́жба; сближе́ние; 親和 **синва** ро́дственность, бли́зость; 親和力 **синварёку** *хим.* сродство́; 親水 **синсуй** *в сложн. сл.* гидрофи́льный; 和親 **васин** дру́жеские (ми́рные) отноше́ния; 親友, 親愛なる, 親密な, 親疎, 親睦, 懇親

親日 **синнити** *в сложн. сл.* прояпо́нский (*ант.* 排日); 親仏 синфуцу, 親英

4) ли́чный (*в частности об императоре*)

親書 **синсё** ли́чное письмо́; 親展 **синтэн** *эпист.* ли́чно, персона́льно; 親署 **синсё** ли́чная по́дпись импера́тора; 親臨 **синрин** прису́тствие импера́тора; 親藩 **симпан** *ист.* владе́ние да́ймё, являющегося кро́вным ро́дственником сёгуна; 親任する, 親援する, 親裁

Б. **оя** роди́тели; *перен.* ста́рший

親掛りの **оягакарино** на иждиве́нии роди́телей; 親元(許) **оямото** роди́тельский дом, родно́й кров; 親父 **оядзи** оте́ц, роди́тель; 親子 **ояко** роди́тели и де́ти (*ср.* 親子丼 3.4); 片親 **катаоя** роди́тель[ница]; 親無しの оянасино, 親心 оягокоро, 女親 оннаоя, 男親 отокоя

親分 **оябун** 1. ста́рший, старшина́; ма́стер; деся́тник; шеф; 2. глава́рь; 親玉 **оядама**, 親方 **ояката** *то же*; 親柱 **оябасира** гла́вный (центра́льный) столб; 親船 **оябунэ** су́дно-ба́за, плаву́чая ба́за; 親指 ояюби 64.6

кит. **цинь**; кор. **чхин**

10
覦 9
Ю

В сочетаниях ме́тить *на что-л., см.* 覬覦 147.10

кит. **юй**; кор. **ю**

---

*17
覧 10
РАН
(覽)

覧る **миру** смотре́ть, обозрева́ть; *теперь* 見る

В сочетаниях **ран** *то же; гл. обр. на 2-м месте*

一覧 **итиран** 1. взгляд; просмо́тр; 2. *см.* 一覧表 145.3(A3); 御覧 **горан** 1. посмотри́те; ～-**ни нару** смотре́ть, ви́деть (*о 2-м и 3-м лице*); 2. *после деепр.* попро́буйте; 熟覧/дзюкуран/する внима́тельно смотре́ть (осма́тривать); 便覧 **бэнран** спра́вочник, указа́тель; 縦覧 **дзӯран** всео́бщее обозре́ние; 巡覧 **дзюнран** осмо́тр (*во время поездки или обхода*); 御高覧 **гокӧран** ваш просмо́тр; 観覧, 閲覧, 博覧, 回覧, 通覧, 遊覧, 展覧会

кит. **лань**; кор. ***нам**

17
覬 10
КИ

В сочетаниях **ки** жела́ть; *непродуктивен*

覬覦/кию/する претендова́ть; наде́яться

кит. **цзи**; кор. **ки**

18
*観 11
КАН

観 **кан** 1) [вне́шний] вид; 2) впечатле́ние; 3) взгляд

観ずる **кандзуру** смотре́ть; наблюда́ть

観る **миру** *то же; теперь* 見る

В сочетаниях **кан**

1) смотре́ть; осма́тривать; ви́деть

観客 **канкаку** зри́тели, пу́блика; 観覧 **канран** осмо́тр, обозре́ние; 観照 **кансё** созерца́ние; 観賞/**кансё**/する восхища́ться (*при виде чего-л.*); 観察 **кансацу** наблюде́ние; 観測 **кансоку** *то же*; 観兵式 **кампэйсики** вое́нный пара́д; смотр войска́м; 観戦武官 **кансэн-букан** вое́нный наблюда́тель; 観望政策 **камбӧ-сэйсаку** выжида́тельная поли́тика; 来観 **райкан** посеще́ние [с це́лью осмо́тра], осмо́тр; 大観 **тайкан** о́бщий обзо́р (*применяется тж. в назв. серии книг по какой-л. отрасли; ср. то же* 2 *и* 3); 通観 **цӯкан** о́бщий обзо́р; 達観 **таккан** проница́тельность; 内観的 **найкантэки** интроспекти́вный; 直観教授 **тёккан-кёдзю** нагля́дное обуче́ние (*ср.* ◇直観); 観衆, 観劇する, 観艦式, 参観する, 静観する, 概観, 傍観する; 観光 10.4(3), 観象 кансё 152.5

◇直観 **тёккан** интуи́ция

2) вид; *на 2-м месте*

景観 **кэйкан** вид; 外観 **гайкан** вне́шний вид; 大観 **тайкан** широ́кая панора́ма (*ср. то же* 1 *и* 3); 異観 **икан** стра́нный (удиви́тельный) вид; 壮観 **сӧкан** вели́чественное зре́лище; 美観, 奇観, 偉観, 側面観

3) поня́тие; взгляд

観念 **каннэн** 1. иде́я; поня́тие; 2. созна́ние, чу́вство (*долга и т. п.*); 3. гото́вность *к чему-л.*; 大観 **тайкан** широ́кий взгляд на ве́щи (*ср. то же* 1 *и* 2); 史観 **сйкан** истори́ческий взгляд; 客観 **каккан** *в сложн. сл.* объекти́вный (*ант.* 主観); 楽観 **раккан** оптими́зм (*ант.* 悲観); 人世観 **дзинсэйкан** мировоззре́ние, взгля́ды на жизнь; 世界観 **сэкайкан** *то же*; 唯物史観 **юйбуцусйкан** материалисти́ческий взгляд на исто́рию; 厭世観

◇観音 **каннон**, 観世音 **кандзэон** *будд.* бодиса́тва Канно́н (*санскр.* Avalokitesvara)

кит. **гуань**; кор. **кван**

20
覺 13
КАКУ

уст. форма знака 覚 147.5

22
覿 15
ТЭКИ

В сочетаниях **тэки** смотре́ть; ви́деть; *непродуктивен*

◇覿面に **тэкимэнни** неме́дленно, тут же на ме́сте

кит. **ди**; кор. **чэк**

22 **覽** 15 **РАН** | *уст. форма знака* 覧 147.10

25 **觀** 18 **КАН** | *уст. форма знака* 観 147.11

148. 角

* 7 **角** 0 **КАКУ**

角 а) **каку** 1) у́гол; 2) квадра́т; 3) ба́лка, брус; 4) мише́нь; 5) *шахм.* слон

б) **кадо** 1) у́гол (*внешний*; *ср.* 隅 суми); поворо́т (*улицы*); 2) угрова́тость; ре́зкость (*в обращении*)

в) **цуно** 1) рог, рога́; 2) у́сики (*у насекомого*)

г) **суми** *см.* 隅 170.9

角ぐむ **цуногуму** пуска́ть ростки́

角々しい **кадокадосий** угрова́тый; *обр.* непокла́дистый

В сочетаниях

А. **каку**

1) *геом., физ.* у́гол; *гл. обр. на 2-м месте*

角度 **какудо** у́гол; 四角 **сйкаку** четырёхуго́льник; 等角 **тōкаку** ра́вные углы́; 直角 **тёккаку** прямо́й у́гол; 視角 **сйкаку** у́гол зре́ния; 光角 **кōкаку** опти́ческий у́гол; 口角 **кōкаку** уголки́ губ; 突角 **токкаку** выступа́ющий у́гол; 急角度 **кюкакудо** о́стрый у́гол; 三角法 **санкакўхō** тригономе́трия; 対角位 **тайкакуи** диагона́льное расположе́ние; 三角の, 三角形, 五角形, 多角形, 内角, 外角, 鋭角, 鈍角, 接角, 斜角, 屈折角, 回折角, 食違い角; 仰角 9.4; △方角 **хōгаку** направле́ние

◇四角四面な **сйкакўсимэнна** педанти́чный, форма́льный; 兎角 10.6(2), 折角 64.4(◇)

2) име́ющий гра́ни; квадра́тный

角張った **какубатта** квадра́тный; угрова́тый; 角帽 **какубō** 1. студе́нческая фура́жка (*квадратная*); 2. *перен.* студе́нт; 角材 **какудзай** брус, брусо́к; 角砂糖 **какудзатō** пилёный са́хар; 角柱; 角墻 32.14, 角袖 какўсодэ 145.5, 角錐 167.8

3) рог, рога́

角質の **какўсицуно** рогово́й; 角閃石 **какўсэнсэки** *мин.* рогова́я обма́нка; 一角獣 **иккакудзю** единоро́г; 角獣, 角膜, 犀角; 触角 148.6

◇頭角 **тōкаку** маку́шка [головы́]; 頭角をあらわす выделя́ться; превосходи́ть други́х

4) состяза́ться; *связ.*

角逐 **какўтику** соревнова́ние, сопе́рничество; 互角の 7.2(◇); △角力 **сумō** сумо́ (*яп. борьба*; *ср.* 力士 рикиси 19.0); *иначе* 相撲

5) сумо́ (*как сокр.* 角力)

角界 **какўкай** круги́ борцо́в и люби́телей сумо́; 好角家 **кōкакўка** люби́тель сумо́

◇△角宿 **субоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам альфа и сигма созвездия «Дева»*

Б. **кадо** у́гол

角店 **кадомисэ** углово́й магази́н; 角立つ **кадодацу** 1. быть угрова́тым (о́стрым); 2. быть ре́зким (*о ком-л.*); 曲り角 **магарикадо** у́гол (*улицы*); поворо́т (*дороги*); 鉛直角 энтёкукадо; 四つ角 31.2

В. **цуно** рог, рога́

角笛 **цунобуэ** [охо́тничий] рог; 角突合い/**цуноцўкиаи**/する 1. бода́ться; 2. *перен.* быть на ножа́х; 角隠し **цунокакўси** украше́ние на голове́ неве́сты во вре́мя сва́дьбы

кит. **цзюе**; кор. **как**

12 **觚** 5 **КО** | *В сочетаниях* кисть; *непродуктивен*

操觚 **сōко** *обр.* литерату́рная рабо́та

кит. **гу**; кор. **ко**

12 **觜** 5 **СИ** | 觜宿 **торокибоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам лямбда, фи*[1]*, фи*[2] *созвездия «Орион»*

кит. **цзуй**; кор. **чхви, ча**

* 13 **解** 6 **КАЙ**

解 **кай** 1) объясне́ние; коммента́рии; 2) реше́ние; ключ

解する **кайсуру** понима́ть; истолко́вывать

解く а) **току** 1) развя́зывать; распуска́ть; 2) разбира́ть (разъединя́ть) на ча́сти; 3) разга́дывать; реша́ть; 4) расторга́ть (*соглашение, договор и т. п.*); снима́ть (*запрет*); освобожда́ть (*от обещания, службы*); рассе́ивать (*сомнения и т. п.*)

б) **ходоку** развя́зывать; распуска́ть; распу́тывать

解ける а) **токэру** 1) развя́зываться; распуска́ться; распу́тываться; 2) быть разга́данным; быть решённым; 3) ослабева́ть, проходи́ть; рассе́иваться; *ср.* 溶ける, 鎔ける

б) **ходокэру** развя́зываться; распуска́ться; распу́тываться

解かす **токасу** распуска́ть; расчёсывать (*волосы*); *ср.* 溶かす, 熔かす, 鎔かす

解す а) **хогосу** развя́зывать; распуска́ть; распу́тывать; развёртывать
б) **хогусу** *то же*
解れる а) **хоцурэру** распуска́ться (*напр. о петлях*); обтрёпываться
б) **хогорэру** развя́зываться; распуска́ться
解る **вакару** 1) быть поня́тным; понима́ть; 2) быть изве́стным; знать; узнава́ть; *иначе* 分かる
解り **вакари** понима́ние
解せない **гэсэнай** непоня́тный

В сочетаниях

А. **кай**

1) понима́ть; истолко́вывать; объясня́ть; объясне́ние; *гл. обр. на 2-м месте*

解説 **кайсэцу** 1. поясне́ние; разъясне́ние; объясне́ние; 2. бесе́да (*по радио, в газете*); 解語 **кайго** понима́ние сло́ва; 解題 **кайдай** аннота́ция; библиогра́фия; 理解 **рикай** понима́ние; 正解 **сэйкай** пра́вильное толкова́ние (понима́ние); 略解 **ряккай** кра́ткое объясне́ние; 図解 **дзукай** поясни́тельный чертёж (рису́нок); 不可解な **фу̀какайна** необъясни́мый, непостижи́мый; 一知半解 **итти-ханкай** пове́рхностные зна́ния; 解明する, 解釈, 了解, 諒解, 明解, 曲解, 難解の, 注解, 詳解, 誤解する, 見解, 弁(辯)解, 註解, 訳解; 直解 109.3(А2)

2) распуска́ть; разбира́ть [на ча́сти]

解析 **кайсэки** ана́лиз; 解体/**кайтай**/する 1. расчленя́ть; разбира́ть (*механизм*); демонти́ровать; 2. распуска́ть; 3. анатоми́ровать; 解消/**кайсё̄**/する 1. распуска́ть[ся], растворя́ть[ся]; 2. распуска́ть, расформи́ровывать; ликвиди́ровать (*ср. то же* 3 *и* 4); 解隊 **кайтай** расформи́рова́ние (*части*); демобилиза́ция; 解離 **кайри** *хим.* диссоциа́ция; 解装/**кайсō**/する разбира́ть (*механизм*); демонти́ровать; 分解 **бункай** разбо́р; ана́лиз; разложе́ние; кре́кинг; 加水分解 **касуйбункай** гидро́лиз; 電[気分]解 **дэн[ки-бун]кай** электро́лиз; 水添分解 **суйтэн-бункай** гидрокре́кинг; 潮解性 **тё̄кайсэй** раствори́мость; 解党する, 解剖, 解散, 解氷する, 溶解する, 熔解する, 融解する; 瓦解 98.0, 風解 182.0

3) освобожда́ть *от чего-л.*; расторга́ть

解放 **кайхō** освобожде́ние, раскрепоще́ние; 解除/**кайдзё̄**/する 1. отменя́ть, аннули́ровать; 2. снима́ть (*ответственность с кого-л.*); освобожда́ть (*от обязательств и т. п.*); 3. разоружа́ть; 解禁 **кайкин** сня́тие запреще́ния (эмба́рго); 解消/**кайсё̄**/する расторга́ть, аннули́ровать (*ср. то же* 2 *и* 4); 解雇 **кайко** увольне́ние; 解約, 解任する, 解職, 解傭; 解纜 120.21

4) реша́ть; реше́ние; ключ

解決 **кайкэцу** [раз]реше́ние (*вопроса и т. п.*); 解消/**кайсё̄**/する [раз]реши́ть (*ср. то же* 2 *и* 3); 解法 **кайхō** реше́ние; ключ *к чему-л.*; 解式 **кайсйки** *то же*; 和解 **вакай** дру́жеское разреше́ние (*конфликта*); примире́ние; 解答, 暗号解

Б. **гэ**; *непродуктивно*

1) освобожда́ть *от чего-л.*

解脱 **гэдацу** *будд.* освобожде́ние души́ (*от земных страстей и т. п.*); 解毒 **гэдоку** противоя́дие; 解熱/**гэнэцу**/する понижа́ть жар

2) распуска́ться

雪解 **юкигэ** та́яние сне́га

В. **току, ходоку** распуска́ть

解き物/**токимоно**/する поро́ть, распа́рывать; 荷解き/**ниходоки**/する распако́вывать

Г. **токэру**

1) распуска́ться; та́ять

雪解け **юкидокэ** та́яние [сне́га]; о́ттепель; 霜解け **симодокэ** *то же*

2) быть разрешённым (*о вопросе и т. п.*)

解け合う **токэау** 1. распуска́ться и сме́шиваться; 2. приходи́ть к взаимопонима́нию; сближа́ться; 解け合い **токэаи** компроми́сс

Д. **вакару** понима́ть

解り切った **вакарикитта** очеви́дный, я́сный; 解り易い **вакариясуй** просто́й, я́сный, поня́тный; разбо́рчивый; 早解り **хаявакари** сообрази́тельность; 解り悪い вакариникуй

кит. **цзе**; кор. **хэ**

*13 触 6 СЁКУ (觸)

触る **савару** [при]каса́ться, тро́гать

触り **савари** прикоснове́ние; осяза́ние; ощуще́ние

触れる **фурэру** 1) [при]каса́ться, тро́гать; затра́гивать, задева́ть; 2) идти́ про́тив, наруша́ть (*закон, правило и т. п.*); 3) разноси́ть, распуска́ть (*слухи*); всю́ду крича́ть *о чём-л.*

触れ **фурэ** 1) [со]прикоснове́ние; 2) [официа́льное] извеще́ние; циркуля́р

В сочетаниях

А. **сёку** прикаса́ться; осяза́ть

触官 **сёккан** о́рганы осяза́ния; 触毛 **сёкумō** щу́пальца, у́сики (*насекомого*); 触角 **сёккаку**, 触手 **сёкуся** *то же*; 触媒 **сёкубай** катализа́тор; *в сложн. сл.* катали́тический; 触媒炉 **сёкубайро** конта́ктная печь; 触発水雷 **сёкухацу-суйрай** конта́ктная ми́на; 接触 **сэссёку** 1. соприкоснове́ние, конта́кт; 2. *в сложн. сл. тж.* катали́тический; 感触 **кансёку** ощуще́ние [прикоснове́ния], чу́вство; 触覚

◇抵(牴, 觝)触 **тэйсёку** противоре́чие; несовмести́мость

Б. **фурэру**

1) объявля́ть, сообща́ть

触れ回(廻)る **фурэмавару** разноси́ть, распуска́ть (*слухи*); всю́ду крича́ть *о чём-л.*; 触れ出し **фурэдаси** извеще́ние, объявле́ние; 触れ込む **фурэкому** 1. извеща́ть; 2. выдава́ть себя́ *за кого-л.*; 前触れ **маэбурэ** предвари́тельное извеще́ние; предупрежде́ние; 先触れ 10.4(Б1)

2) прикаса́ться
触合い **фурэаи** [со]прикоснове́ние
кит. **чу**; кор. **чхок**

13 角羊 6 **КАЙ** | *вариант знака* 解 148.6

18 觴 11 **СЁ** | *тк. в сочет.* 濫觴 85.15(◇)

кит. **шан**; кор. **санъ**

20 觸 13 **СЁКУ** | *уст. форма знака* 触 148.6

149. 言

*7 言 0 **ГЭН (ГОН)**

言 а) **гэн** сло́во, слова́
б) **кото** *уст.* сло́во (*ср. в сочет.* В)
言う **йу** говори́ть; сказа́ть; *иначе* 云う
言わば **иваба** так сказа́ть; одни́м сло́вом

В сочетаниях

А. **гэн**

1) слова́
言行 **гэнкō** слова́ и дела́; 言動 **гэндō** *то же*; 言外の **гэнгайно** невы́раженный слова́ми, чита́емый [ме́жду строк]; 金言 **кингэн** золоты́е слова́; 用言 **ёгэн** *грам.* ёгэн (*спрягаемые части речи в яп. языке*); 体言 **тайгэн** *грам.* та́йгэн (*неспрягаемые части речи в яп. языке*); 甘言, 温言, 虚言, 贅言, 片言, 寡言の, 嘉言, 不言実行の人; 祝言 сюгэн 113.5

2) говори́ть; выска́зывание
言語 **гэнго** язы́к, речь; 言明 **гэммэй** заявле́ние, декла́рация; 言論 **гэнрон** выраже́ние обще́ственного мне́ния; 略言/**рякугэн**/すれば коро́че говоря́; 所言 **сёгэн** ска́занное *кем-л.*; 発言 **хацугэн** выступле́ние, выска́зывание; 断言 **дангэн** реши́тельное заявле́ние; утвержде́ние; 前言 **дзэнгэн** пре́жнее выска́зывание, пре́жние слова́; 予言 **ёгэн** предсказа́ние; 序言 **дзёгэн** предисло́вие; 怨言 **энгэн** упрёки, жа́лобы; 巧言 **кōгэн** лесть; 高(広)言 **кōгэн** хвастовство́; 浮言 **фугэн** беспо́чвенный слух; 流言 **рюгэн** *то же*; 方言 **хōгэн** диале́кт, ме́стный го́вор; 言責, 言及する, 言文一致, 宜言する, 換言すれば, 極言する, 概言すれば, 直言する, 確言する, 妄言, 忠言, 約言; 失言 37.1(4), 狂言 94.4, 至言 133.0, 苦言 140.5(A2), 託言 149.3(2)

Б. **гон** слова́; говори́ть; *гл. обр. на 2-м месте; непродуктивно*
言上/**гондзё**/する сказа́ть, сообщи́ть, доложи́ть; 伝言/**дэнгон**/する передава́ть [на слова́х]; 他言/**тагон**/する разгласи́ть; проговори́ться; 文言 **монгон** текст (*письма*); 悪口雑言 **аккō-дзōгон** руга́тельства и прокля́тия; 無言で, 誓言, 遺言 юйгон; 言語道断 162.9, 過言 162.9

В. **кото** слова́
言葉 **котоба** 1. сло́во, слова́; 2. речь; язы́к; 一言 **хи́токото** одно́ сло́во (слове́чко); 寝言 **нэгото** 1. слова́, ска́занные во сне; 2. бред; вздор; 独言を云う **хи́торигото-о йу** говори́ть с сами́м собо́й, ду́мать вслух; 根無し言 **нэнасигото** ло́жный слух; небыли́ца, вы́мысел; 詫び言 вабигото, 誣言 сиигото; 空言 сорагото 116.3, 託言 149.3(2), 譫言 149.13
◇小言 **когото** вы́говор, замеча́ние; упрёк

Г. **йу** говори́ть
言い分 **иибун** 1. заявле́ние, утвержде́ние; 2. недово́льство, жа́лоба; претéнзия; 3. обвине́ние; кри́тика; возраже́ние; 4. **предло́г**, отгово́рка; 言い様のない **иинёнонай** невырази́мый, неопису́емый; 言い返す **иикаэсу** говори́ть в отве́т, возража́ть; 言い過ぎ **иисуги** преувеличе́ние; 言い方 ииката, 言い誤り иаямари, 言い違える иитигаэру *и множество др. слов, часть из которых имеет идиоматическую окраску*: 言い合い **иаи** спор; перебра́нка; 言い付け **иицўкэ** приказа́ние; указа́ние; 言い立て **иитатэ** 1. заявле́ние; 2. предло́г; отгово́рка *и ряд др. слов*

кит. **янь**; кор. **эн**

*9 計 2 **КЭЙ**

計 а) **кэй** план
б) **бакари** 1) то́лько; 2) о́коло; *теперь пишется каной*
計る **хакару** 1) ме́рить, измеря́ть; обмеря́ть; взве́шивать; 2) вычисля́ть, подсчи́тывать; *иначе* 測る, 量る; *ср.* 図る
計らう **хакарау** 1) распоряжа́ться; заве́довать; присма́тривать *за чем-л.*; 2)ула́живать
計らい **хакараи** 1) распоряже́ние; заве́дование; 2) усмотре́ние; 3) любе́зность, одолже́ние

В сочетаниях

А. **кэй**

1) вычисля́ть; измеря́ть
計上/**кэйдзё**/する подсчи́тывать, исчисля́ть (*ср. то же* 3); 計算 **кэйсан** счёт; расчёт; вычисле́ние, калькуля́ция; 計数 **кэйсū** *то же*; 計量 **кэйрё** измере́ние; взве́шивание; подсчёт; 計手 **кэйсю** счетово́д (*ср. то же* 3); 会計 **кайкэй** расчёт; калькуля́ция; *в сложн. сл.* фина́нсовый

2) всего́, итого́
計三百円 **кэй-самбякуэн** всего́ (итого́) 300 ие́н; 合計 **гōкэй** итóг; 集計 **сюкэй**, 小計 **сёкэй** *то же*; 総計; 累計 120.5, 通計 162.7(A4)

3) сме́та; расхо́ды
計上/**кэйдзё**/する ассигнова́ть (*ср. то же* 1); 計手 **кэйсю** интенда́нт (*ср. то же* 1); 主計 **сюкэй** *то же*; 家計 **какэй** дома́шнее хозя́йство; расхо́ды на жизнь; 生計 **сэйкэй** пропита́ние; сре́дства к существова́нию; 活計 **каккэй**

то же; 日計 **никкэй** расхо́ды за́ день; 月計, 歳計

4) план; расчёты

計画 **кэйкаку** план, прое́кт; наме́рение; 大計 **тайкэй** далеко́ иду́щие пла́ны; дальнови́дный курс; 早計な **сōкэйна** необду́манный, опроме́тчивый; 失計 **сйккэй** оши́бочный шаг, просчёт; 密計 **миккэй** та́йный за́мысел (план); про́иски; 計策, 良計, 妙計, 秘計, 謀計, 奸計, 詭計, 設計; 計略 102.6(4), 百計 106.1, 術計 144.5(3), 長計 168.0(A2)

5) *суф. названий измерительных приборов*

自動計 **дзидōкэй** счётчик; ガス計 **гасўкэй** га́зовый счётчик; 雨量計 **урёкэй** дождеме́р; 速度計 **сокудокэй** спидо́метр; 気圧計 **киацўкэй** 1. баро́метр; 2. (*тж.* 汽圧計) мано́метр; 寒暖計 **канданкэй** термо́метр; 分光計 **бункōкэй** спектро́метр; 力量計 **рикирёкэй** динамо́метр; 動力計 **дōрёкўкэй** *то же*; 張力計 **тёрёкўкэй** тензо́метр; 水速計 **суйсокўкэй** тахи́метр; 加速度計 **касокудокэй** акселеро́метр; 圧力水頭計 **ацурёку-суйтōкэй** пьезо́метр; 晴雨計, 地震計, 高度計, 振動計, 屈折計; 時計 токэй 72.6(Б), 検流計 85.7(A2), 肺活量計 130.4, 電...計 173.5(2), 風...計 182.0(A1)

Б. **бакари** *частица* о́коло, приблизи́тельно; *тк. постпоз.*; *чаще* ばかり

кит. **цзи**; кор **кйе**

*訂 (9, 2) **тэй**

В сочетаниях **тэй** исправля́ть (*рукопись, издание*)

訂正 **тэйсэй** исправле́ние, попра́вка; просмо́тр; 改訂 **кайтэй** просмо́тр; исправле́ние; 校訂, 新訂版

кит. **дин**; кор. **чэнъ**

訃 (9, 2) **фу**

訃 **фу** извеще́ние о сме́рти (*реже* о несча́стьи)

В сочетаниях **фу** *то же*

訃音 **фуин** извеще́ние о сме́рти; 訃報 **фўхō** *то же*; 訃卦 **фўкэй** чёрная ра́мка вокру́г извеще́ния о сме́рти

кит. **фу**; кор. **пу**

*記 (10, 3) **ки**

記 **ки** хро́ника; за́пись; исто́рия *чего-л.*; *гл. обр. в заглавиях, напр.*: 思い出の記 **омоидэ-но ки** «Воспомина́ния»

記する **кйсуру** запи́сывать; опи́сывать

記す **сирусу** писа́ть, запи́сывать; отмеча́ть

В сочетаниях **ки** *то же*

記者 **кйся** корреспонде́нт, журнали́ст (*ср.* 探訪記者 149.4); 記事 **кидзи** статья́, заме́тка (*в печати*); 記帳/**китё**/する вноси́ть (*в книги, список и т. п.*); регистри́ровать; 記名/**кимэй**/する 1. подпи́сывать[ся]; 2. подпи́сывать; регистри́ровать (*именные акции*); 記述 **кидзюцу** описа́ние; 詳記 **сёки** подро́бное описа́ние; дета́льный отчёт; 手記 **сюки** за́пись, заме́тка; 上記の **дзёкино** вышеука́занный; 登記 **тōки** регистра́ция; 誤記 **гоки** опи́ска; 雑記 **дзакки** ра́зные заме́тки (за́писи); 日記 **никки** дневни́к; 追記 **цуйки** припи́ска, постскри́птум; 摘記 **тэкки** резюме́; 記入する, 記載する, 記号, 記録, 左記の, 筆記, 明記する, 特記, 自記 (*в сложн. сл.*), 表記の, 譜記する, 速記

◇記念 **кинэн** воспомина́ние, па́мять *о ком-чём-л.*; 記憶 61.13; 記章 *см.* 徽章 60.14

旧記 **кйōки** ста́рые ле́тописи (за́писи); 実記 **дзикки** правди́вое описа́ние, исто́рия *чего-л.*; 古事記 **кодзики** «Ко́дзики» (*древний яп. историко-мифологический свод*); 案内記 **аннайки** путеводи́тель; 旅行記, 戦争記

書記 **сёки** секрета́рь (*ср.* 簿記 118.13)

кит. **цзи**; кор. **ки**

*訓 (10, 3) **кун**

訓 **кун** 1) кун (*яп. чтение кит. иероглифа*); 2) наставле́ние, поуче́ние

訓え **осиэ** *см.* 訓 2

В сочетаниях **кун**

1) наставле́ние, инстру́кция, указа́ния

訓言 **кунгэн** наставле́ние, поуче́ние; 訓示 **кундзи** указа́ние, инстру́кция, наставле́ние; 訓電 **кундэн** инстру́кция [пе́реданная] по телегра́фу; 訓戒(誡) **кункай** предостереже́ние; 訓育 **кунъику** мора́льное воспита́ние; 教訓 **кёкун** наставле́ние, инстру́кция; уро́к; 訓諭, 訓練, 訓詁, 内訓, 厳訓, 遺訓, 電訓, 請訓する

2) кун (*см.* 訓 1)

訓読/**кундоку**/する чита́ть по ку́ну; 訓点 **кунтэн** *разметка текста кит. классиков для чтения его по-японски*; 音訓 **онкун** *о́нное и ку́нное чтения иероглифа* (*ср. то же* 3); 傍訓 **бōкун** *кун иероглифа, написанный сбоку каной*

3) значе́ние, смысл

国訓 **коккун** *значение кит. иероглифа, присвоенное ему в яп. письменности*; 音訓 **онкун** *чтение по о́ну и значение иероглифа*

кит. **сюнь**; кор. **хун**

*討 (10, 3) **тō**

討つ **уцу** напада́ть; *иначе* 撃つ; *ср.* 射つ, 打つ

В сочетаниях

А. **тō**

1) напада́ть

討伐 **тōбацу** завоева́ние, покоре́ние; порабоще́ние; 追討 **цуйтō** усмире́ние, подавле́ние; 征討

2) изуча́ть; обсужда́ть

討究 **тōкю̄** изуче́ние, иссле́дование; 討議 **тōги** обсужде́ние, диску́ссия; 検討 **кэнтō** 1. изуче́ние; 2. кри́тика; 討論する

Б. **уцу** напада́ть

討手 **уттэ** напада́ющие; кара́тельный отря́д; 討死 **утидзини** смерть в бою́; 討入り **утиири** нале́т, вторже́ние

кит. **тао**; кор. **тхо**

*10 託3 ТАКУ
託する **такўсуру** 1) поруча́ть, доверя́ть; 2) отгова́риваться
託ける а) **какоцўкэру** отгова́риваться, ссыла́ться *на что-л.*
б) **котодзукэру** поруча́ть *кому-л.* переда́ть (*на словах*); поруча́ть посла́ть *что-л.*
託け[言] **какоцўкэ[гото]** предло́г, отгово́рка

В сочетаниях **таку**
1) поруча́ть, доверя́ть, передава́ть
託送/**такўсō**/する посыла́ть, отгружа́ть; 託児所 **такудзисё** [де́тские] я́сли; 供託 **кётаку** вклад; депози́т; 寄託/**кйтаку**/する доверя́ть (*какую-л. вещь*); 付託/**фўтаку**/する переда́вать, поруча́ть, вверя́ть; 受託/**дзютаку**/する получа́ть по дове́ренности; принима́ть на хране́ние; 委託する, 信託する, 嘱託する; *однако см.* 請託する 149.8
2) отгова́риваться
託言 **такугэн, какото** отгово́рка, предло́г; 仮託 **катаку** *то же*
◇詰託 **кэттаку** сго́вор
кит. **то**; кор. **тхак**

10 訊3 ДЗИН
訊ねる **тадзунэру** спра́шивать

В сочетаниях **дзин** *то же*; *непродуктивен*
訊問 **дзиммон** допро́с
кит. **сюнь**; кор. **син**

10 訌3 КŌ
В сочетаниях **кō** разногла́сия; *непродуктивен*
訌争 **кōсō** вну́тренние разногла́сия (неуря́дицы); 内訌
кит. **хун**; кор. **хонъ**

*11 許4 КЁ
許す **юрусу** 1) разреша́ть, позволя́ть; допуска́ть; *ср.* 免す, 赦す; 2): **...-о моттэ** ~ счита́ть *кем-л.*, признава́ть за *кого-л.*
許し **юруси** разреше́ние, позволе́ние; *ср.* 赦し

В сочетаниях
А. **кё**
разреша́ть
許可 **кёка** разреше́ние, са́нкция; 許容/**кёё**/する 1. разреша́ть, позволя́ть; допуска́ть; 2. извиня́ть; 免許 **мэнкё** разреше́ние; лице́нзия; 特許 **токкё** 1 специа́льное разреше́ние; 2. **лице́нзия**; пате́нт; 3. конце́ссия; 聴許 **тёкё** приня́тие, одобре́ние, са́нкция; 裁許 **сайкё** са́нкция; 許諾, 許否, 許与する, 認許する, 黙許, 官許の, 勅許, 准許
◇許多の **кётано** многочи́сленный, бесчи́сленный; 許嫁(婚) иинадзукэ 38.10
Б. **бакари** *постпоз. частица* то́лько; о́коло, приблизи́тельно; *чаще пишется каной*
кит. **сюй**; кор. **хэ**

*11 設4 СЭЦУ
設ける **мōкэру** 1) устра́ивать, устана́вливать; обору́довать; 2) устана́вливать, учрежда́ть, организо́вывать
設け **мōкэ** 1) устро́йство, приспособле́ние; обору́дование; 2) созда́ние, учрежде́ние
設い **сицураи** устро́йство

В сочетаниях **сэцу** *то же*
設備 **сэцуби** обору́дование; устро́йство, приспособле́ние; 設計 **сэккэй** чертёж, план; прое́кт (*сооружения и т. п.*); 設立/**сэцурицу**/する учрежда́ть, осно́вывать, организо́вывать; 設置/**сэтти**/する 1. *см.* 設立する; 2. устана́вливать (*прибор и т. п.*); 架設 **касэцу** устро́йство, сооруже́ние, устано́вка *чего-л.*; прокла́дка, проведе́ние; 増設 **дзōсэцу** увеличе́ние строи́тельства; 官設 **кансэцу** *в сложн. сл.* госуда́рственный, прави́тельственный; 設定する, 建設, 創設する, 開設, 新設の, 既設の, 常設の, 私設の, 仮設の, 国設の, 埋設, 敷設, 施設
кит. **шэ**; кор. **сэль**

*11 訪4 ХŌ
訪れる **отодзурэру** посеща́ть, навеща́ть
訪れ **отодзурэ** посеще́ние, прихо́д
訪ねる **тадзунэру** посеща́ть, навеща́ть; заходи́ть; *ср.* 訊ねる
訪う **тоу** *то же*; *ср.* 問う

В сочетаниях **хō** посеща́ть, навеща́ть
訪問 **хōмон** посеще́ние, визи́т; 訪日 **хōнити** посеще́ние Япо́нии; 往訪/**ōхō**/する посеща́ть, навеща́ть; 歴訪/**рэкйхō**/する обходи́ть одного́ за други́м, де́лать ряд визи́тов; 探訪記者 **тамбō-кйся** репорте́р; 訪欧, 訪中, 訪ソする, 訪英する, 訪米, 訪客, 来訪する
кит. **фан**; кор. **панъ**

*11 訳4 ЯКУ (譯)
訳 а) **яку** перево́д (*с одного языка на другой*)
б) **вакэ** 1) смысл, значе́ние; 2) причи́на, основа́ние; 3) обстоя́тельства; *входит в ряд идиом. словосочетаний*
訳する **якўсуру** переводи́ть
訳ない **вакэнай** лёгкий, нетру́дный

А. **яку** перево́д

訳文 **якубун** [пи́сьменный] перево́д; 訳読 **якудоку** [у́стный] перево́д; 訳解 **яккай** 1. перево́д с поясне́ниями; 2. расшифро́вка; 訳述/**якудзюцу**/する переводи́ть; 訳語 **якуго** перево́д [сло́ва]; [япо́нский] эквивале́нт; 訳書 **якўсё** перево́дная кни́га; 通訳 **цӯяку** 1. перево́д (*устный*); 2. перево́дчик; 直訳 **тёкуяку** досло́вный перево́д; 意訳 **ияку** во́льный (смыслово́й) перево́д; 重訳 **дзю̄яку** двойно́й перево́д, перево́д с перево́да; 露文和訳 **робун-ваяку** перево́д с ру́сского на япо́нский; 訳者, 訳本, 全訳, 新訳, 抄訳, 誤訳, 適訳, 口訳する, 翻訳, 逐語訳

Б. **вакэ** смысл, значе́ние *и т. д., см.* 訳 б

訳合い **вакэаи** 1. смысл, значе́ние; 2. причи́на, основа́ние; 3. обстоя́тельства; 訳柄 **вакэгара** *то же*; 言訳 **иивакэ** извине́ние, оправда́ние; 申訳 **мо̄сивакэ** *то же*; 内訳 утивакэ 11.2

кит. **и**; кор. **йэк**

*11 訟 4 **сё̄** | *В сочетаниях* **сё̄** жа́ловаться; спо́рить; *непродуктивен*

訟獄 **сё̄гоку** тя́жба; 争訟 **со̄сё̄** ди́спут; поле́мика; 訴訟 **сосё̄** *юр.* проце́сс

кит. **сун**; кор. **сонъ**

11 訝 4 **га** | 訝る **ибукару** 1) сомнева́ться; подозрева́ть; 2) удивля́ться

訝しい **ибукасий** 1) подозри́тельный, сомни́тельный; 2) удиви́тельный, стра́нный

В сочетаниях **га** *то же*

怪訝 а. **кайга** стра́нность; сомни́тельность; б. **кэгэн**: ~**на** подозри́тельный; сомнева́ющийся, коле́блющийся

кит. **я**; кор. **а**

11 訛 4 **ка** | 訛る **намару** 1) говори́ть с акце́нтом; 2) быть фонети́чески изменённым (*о заимствованном слове*)

訛り **намари** диале́кт, ме́стный го́вор; акце́нт; искаже́ние (*слова, языка*)

В сочетаниях то же

а) **ка**; 訛言 **кагэн** *см.* 訛り; 転訛/**тэнка**/する быть искажённым (*о слове*)

◇訛伝 **кадэн** ло́жный слух; ло́жное сообще́ние

б) **намари**: 田舎訛り **инаканамари** провинциали́зм (*в речи*); ме́стный диале́кт; 秋田訛り **акйтанамари** го́вор [префекту́ры] А́кита; フランス訛り **фурансунамари** францу́зский акце́нт

кит. **э**; кор. **ва**

11 訣 4 **кэцу** | *В сочетаниях* **кэцу**

1) расстава́ться; *непродуктивно*

訣別 **кэцубэцу** расстава́ние, разлу́ка; 永訣 **эйкэцу** ве́чная разлу́ка

2) скры́тый смысл

要訣 **ё̄кэцу** ключ (*к решению чего-л.*); секре́т *чего-л.*; 秘訣 **хйкэцу** *то же*

кит. **цзюе**; кор. **кйэль**

11 訥 4 **тоцу** | *В сочетаниях* **тоцу** заика́ться

訥弁(辯) **тоцубэн** ме́дленная (затруднённая) речь; косноязы́чие

◇木訥 **бокўтоцу** безыску́сственность, простота́

кит. **нэ, но**; кор. **нуль**

*12 詞 5 **си** | 詞 **котоба** сло́во

В сочетаниях **си**

1) сло́во; *в грам. противопоставляется* 辞 **дзи** — «части́це»; *входит в назв. частей речи*; *ср.* 語

品詞 **хинси** часть ре́чи; 動詞 **до̄си** глаго́л; 助詞 **дзёси** служе́бные слова́; 形容詞 **кэйё̄си** прилага́тельное; 代名詞 **даймэйси** местоиме́ние; 助動詞 **дзёдо̄си** *так называемый* служе́бный глаго́л; 感嘆詞 **кантанси** междоме́тие; 間投詞 **канто̄си** *то же*; 後置詞 **ко̄тйси** послело́г; 名詞, 数詞, 接続詞, 前置詞

2) сочине́ние

詞華(花) **сйка** *обр.* худо́жественное сочине́ние; поэ́зия; *ср.* 詞華集; 詞章 **сйсё̄** *кн.* худо́жественная литерату́ра; 作詞/**сакўси**/する писа́ть (*стихи, прозу*); 賞詞 **сё̄си** панеги́рик; восхваля́ющая речь; 祝詞, 誓詞; 詞藻 140.16(2)

кит. **цы**; кор. **са**

*12 評 5 **хё̄** | 評 **хё̄** сужде́ние, о́тзыв; кри́тика

評する **хё̄суру** дава́ть оце́нку; критикова́ть; комменти́ровать

В сочетаниях **хё̄** *то же*

評者 **хё̄ся** кри́тик; рецензе́нт; обозрева́тель; 評価 **хё̄ка** оце́нка; 評議 **хё̄ги** обсужде́ние, совеща́ние, сове́т; 評点 **хё̄тэн** [экзаменацио́нные] оце́нки; 評論 **хё̄рон** кри́тика; реце́нзия; крити́ческий обзо́р; 論評 **ромпё̄** *то же*; 評書 **хё̄сё̄** обзо́р книг; 評判 **хё̄бан** 1. репута́ция; сла́ва; 2. слу́хи, то́лки; 悪評 **акўхё̄** плохо́й (неблагоприя́тный) о́тзыв; плоха́я репута́ция; дурна́я сла́ва; 時評 **дзихё̄** обзо́р (*литературный, текущих событий и т. п.*); заме́тки на те́му дня; 公評 **ко̄хё̄** обще́ственное мне́ние; о́бщая оце́нка; 世評 **сэхё̄** обще́ственное мне́ние; молва́, слу́хи, разгово́ры; 文評 **бумпё̄** литерату́рная кри́тика; 短評 **тампё̄** крити́ческая заме́тка; 自評 **дзихё̄** самокри́тика; 定評 **тэйхё̄** установи́вшееся мне́ние, определённая оце́нка; 評注(註), 評釈, 評決, 劇評, 衆評, 細評, 好評, 適評, 酷評, 妄評, 品評/химпё̄/する, 批評; 評定 40.5(А2 хё̄тэй *и* Б ◇ хё̄дзё̄), 評量 166.5(А4), 冷評 15.5(2), 高評 189.0

кит. **пин**; кор. **пхйэнъ**

*12 訴 5 со

訴える **уттаэру** 1) подава́ть жа́лобу (*в частности в суд*); заявля́ть; жа́ловаться *куда-л.*; 2) взыва́ть, обраща́ться *к кому-л.*; прибега́ть *к чему-л.*

訴え **уттаэ** 1) жа́лоба; заявле́ние; де́ло (*в суде*); 2) обраще́ние *к кому-л. за чем-л.*

В сочетаниях **со**

1) подава́ть в суд; жа́ловаться

訴人 **сонин** 1. жа́лобщик; исте́ц; 2. осведоми́тель; доно́счик; 訴訟 **сосё** проце́сс; иск; 訴求/**сокю̄**/する тре́бовать по суду́; 訴件 **сокэн** де́ло; проце́сс; 訴願 **соган** обжа́лование (*ср. то же* 2); 訴権 **сокэн** пра́во обжа́лования; 起訴/**кйсо**/する привлека́ть к суду́; возбужда́ть де́ло; предъявля́ть иск; обвиня́ть; 告訴/**кокӯсо**/する *то же*; 公訴 **ко̄со** привлече́ние к суду́; возбужде́ние де́ла; 反訴 **хансо** встре́чный иск; 応訴 **о̄со** *то же*; 私訴 **сйсо** гражда́нский проце́сс (иск); 上訴 **дзё̄со** апелля́ция; 控訴 **ко̄со** апелля́ция, обжа́лование; 敗訴/**хайсо**/になる проигра́ть де́ло (*в суде*); 追訴 **цуйсо** дополни́тельный иск; 訴因, 訴状, 勝訴になる, 免訴, 直訴/дзикйсо/する

2) взыва́ть, проси́ть; *непродуктивно*

訴願 **соган** пети́ция (*ср. то же* 1); 哀訴 **айсо** про́сьба, мольба́; 愁訴, 泣訴する

кит. **су**; кор. **со**

*12 証 5 сё̄ (證)

証 а) **сё̄** доказа́тельство, свиде́тельство, подтвержде́ние б) **акаси** свиде́тельство, показа́ние

証する **сё̄суру** подтвержда́ть; удостоверя́ть

В сочетаниях **сё̄**

1) доказа́тельство, свиде́тельство, подтвержде́ние

証明 **сё̄мэй** *то же*; 証跡 **сё̄сэки** следы́ (*преступления*), ули́ки; 論証 **ронсё̄** доказа́тельство, аргумента́ция; 物証 **буссё̄** веще́ственное доказа́тельство; 確証 **какӯсё̄** я́вное доказа́тельство; 罪証 **дзайсё̄** доказа́тельства преступле́ния; 認証/**нинсё̄**/する удостоверя́ть; 公証/**ко̄сё̄**/する официа́льно удостоверя́ть; 挙証 **кёсё̄** предъявле́ние доказа́тельств; 反証 **хансё̄** опроверже́ние; 証拠 сё̄ко, 証憑, 実証, 文証, 例証, 引証する, 検証する, 立証する

2) свиде́тельство, показа́ние

証言 **сё̄гэн** показа́ние, свиде́тельство; 供証 **кё̄сё̄** *то же*; 保証 **хосё̄** руча́тельство, гара́нтия; 証人, 偽証

3) свиде́тельство, удостовере́ние; докуме́нт

証書 **сё̄сё** 1. удостовере́ние; дипло́м; 2. докуме́нт; акт; 証印 **сё̄ин** печа́ть [на докуме́нте]; 証文 **сё̄мон** 1. удостовере́ние; докуме́нт; 2. долгово́е обяза́тельство; 査証 **сасё̄** ви́за; 通過証 **цӯкасё̄** про́пуск; 認可証 **нинкасё̄** разреше́ние; свиде́тельство; лице́нзия; 受取証 **укэторисё̄** квита́нция, распи́ска; 身分証明書 **мибун-сё̄мэйсё** удостовере́ние ли́чности; 証券, 死亡証, 領取証, 学生証, 免許証, 保険証

кит. **чжэн**; кор **чынъ**

*12 詠 5 эй

詠ずる **эйдзуру** 1) слага́ть (*стихи*); 2) произноси́ть, чита́ть вслух (*стихи*)

詠む **ёму** *то же*

В сочетаниях **эй**

1) слага́ть стихи́; стихи́

詠歌 **эйка** 1. стихи́; 2. *будд.* пе́сня пало́мников (*ср. то же* 2); 詠進/**эйсин**/する преподноси́ть стихи́ (*в храм или ко двору*); 詠草 **эйсо̄** набро́сок стихо́в; 題詠 **дайэй** сочине́ние стихо́в (стихи́) на за́данную те́му; 即詠 **сокуэй** экспро́мт; 献詠する, 諷詠, 遣詠, 御詠 гёэй

2) петь, чита́ть (вслух) стихи́

詠歌 **эйка** чте́ние (вслух) стихо́в (*ср. то же* 1); 朗詠 **ро̄эй** гро́мкая деклама́ция (*речитативом*); 吟詠

◇詠嘆 **эйтан** 1. восхище́ние; 2. восклица́ние

кит. **юн, юнь**; кор. **йэн**

*12 診 5 син

В сочетаниях **син** враче́бный осмо́тр; диа́гноз

診察 **синсацу** медици́нский осмо́тр, освиде́тельствование; 診療 **синрё̄**, 検診 **кэнсин** *то же*; 診断 **синдан** диа́гноз; 往診 **о̄син** визи́т врача́; 聴診 **тё̄син** *мед.* выслу́шивание; 打診する, 誤診, 宅診, 回診, 初診

кит. **чжэнь**; кор. **чин**

*12 詐 5 са

詐る **ицувару** лгать, обма́нывать; выдава́ть себя́ *за кого-л.*; *иначе* 偽る

В сочетаниях **са** *то же*

詐称/**сасё̄**/する выдава́ть себя́ за друго́го; 詐取/**сасю**/する выма́нивать, обма́ном лиша́ть *чего-л.*; 奸詐 **канса** уло́вка, хи́трость, обма́н; 詐病, 詐攻, 詐欺

кит. **чжа**; кор. **са**

*12 詔 5 сё̄

В сочетаниях **сё̄** импера́торский ука́з, манифе́ст

詔勅 **сё̄тёку**, 詔書 **сё̄сё**, 大詔 **тайсё̄** *то же*; 優詔 9.15(2)

кит. **чжао**; кор. **чо**

12 註 5 тю̄

註 **тю̄** примеча́ние; поясне́ние, коммента́рий

註する **тю̄суру** комменти́ровать, дава́ть поясне́ния

В сочетаниях **тю̄** *то же*; *заменён знаком* 注 85.5, *знач.* 3

кит. **чжу**; кор. **чу**

12 詛5 со

В сочетаниях **со** проклина́ть

呪詛/дзюсо/する проклина́ть

кит. **цзу**; кор. **чэ**

12 詁5 ко

В сочетаниях **ко** объясня́ть; *непродуктивен*

訓詁 **кунко** толкова́ние, коммента́рование (*текстов*)

кит. **гу**; кор. **ко**

12 詫5 та

вариант знака 詫 149.6

12 詈5 ри

В сочетаниях **ри** брань; *непродуктивен*

罵詈 **бари** брань, ру́гань

кит. **ли**; кор. ***и**

*13 話6 ва

話 **ханаси** 1) разгово́р; 2) расска́з; 3) молва́, слу́хи, то́лки

話す **ханасу** 1) говори́ть, разгова́ривать; 2) расска́зывать

В сочетаниях

А. **ва**

1) разгово́р

話題 **вадай** те́ма (предме́т) разгово́ра; 話柄 **вахэй** *то же*; 会話 **кайва** разгово́р; 談話 **данва** разгово́р, бесе́да; 通話 **цӯва** разгово́р по телефо́ну; 情話 **дзёва** разгово́р влюблённых (*ср. то же* А2); 直接話法 **тёкӯсэцу-вахō** пряма́я речь (*в худож. прозе*); 話談, 対話, 直話 дзикива, 閑話, 懇話, 送話機, 茶話会; 電話 173.5(2)

2) расска́з

話術 **вадзюцу** иску́сство (уме́ние) расска́зывать; 説話 **сэцува** расска́з; 情話 **дзёва** любо́вный расска́з (*ср. то же* А1); 道話 **дōва** поуча́тельный расска́з; 実話 **дзицува** быль, по́длинная исто́рия; 哀話, 笑話, 寓話, 神話, 童話, 挿話

Б. **ханасу**

1) разгова́ривать

話し合い **ханасиаи** 1. бесе́да; обсужде́ние; 2. соглаше́ние; 話中/**ханаситю**/である быть за́нятым (*о телефоне*); 長話/**нагабанаси**/をする заговори́ться; засиде́ться (*в гостях*); 話し嫌いの ханасигираино, 話し振り ханасибури, 無駄話 мудабанаси *и ряд др. слов*

2) расска́зывать

話し家 **ханасика** расска́зчик, чтец (*профессиональный*); 笑い話 **варайбанаси** смешно́й расска́з, смешна́я исто́рия *и ряд др. слов*

кит. **хуа**; кор. **хва**

*13 試6 си

試す **тамэсу** про́бовать, испы́тывать, проверя́ть

試し **тамэси** про́ба, испыта́ние, прове́рка

試みる **кокоромиру** про́бовать, испы́тывать, проверя́ть; пыта́ться

試み **кокороми** про́ба, испыта́ние, о́пыт; попы́тка

В сочетаниях про́ба, испыта́ние

а) **си**: 試験 **сикэн** 1. экза́мен; 2. про́ба, о́пыт, испыта́ние; 試用 **сиё** про́ба, испыта́ние; 試問 **симон** вопро́с; опро́с; [у́стный] экза́мен; 試練 **сирэн** испыта́ние, о́пыт; 試合 **сиаи** *спорт.* состяза́ние, матч, игра́; 試案 **сиан** наме́тка, черново́й план; 試金 **сикин** про́ба мета́ллов; 試作 **сисаку** 1. про́бная рабо́та; о́пытное произво́дство; 2. про́бное выведе́ние (*сорта*); 3. этю́д; 試乗 **сидзё** про́бный проб**е́**г; обка́тка; 試揚 **сиё** про́бный полёт; 試写 **сися** предвари́тельный (закры́тый) просмо́тр (*кинокартины*); 考試 **кōси** экза́мен; 入試 **нюси** вступи́тельный экза́мен; 供試 **кёси** про́ба; образе́ц; 試掘, 試薬, 試運転; 試補 145.7(4)

б) **тамэси**: 試し弾 **тамэсидама** контро́льный (пристре́лочный) вы́стрел; 腕試し **удэдамэси** про́ба свои́х сил (спосо́бностей); 力試し тикарадамэси

кит. **ши**; кор. **си**

*13 誠6 сэй

誠 **макото** 1) правди́вость, и́скренность; 2) пра́вда, и́стина; по́длинность; *иначе* 真

誠しやか **макотосияка**: ~**на** правдоподо́бный

В сочетаниях **сэй** и́скренность; ве́рность

誠実 **сэйдзицу** и́скренность; чистосерде́чие; 誠心 **сэйсин**, 誠意 **сэйи**, 丹誠 **тансэй** *то же*; 忠誠 **тюсэй** ве́рность; 誠忠, 熱誠 нэссэй, 至誠; 赤誠 155.0(А2)

кит. **чэн**; кор. **сонъ**

*13 詩6 си

詩 **си** стихи́; поэ́зия

В сочетаниях **си**

1) стихи́; поэ́зия

詩人 **сидзин** поэ́т; 詩選 **сисэн** поэти́ческая антоло́гия; 詩箋 **сисэн** бума́га для стихо́в; 詩想 **сисō** поэти́ческое воображе́ние; 新体詩 **синтайси** «но́вые стихи́» (*назв. новой формы яп. стиха, появившейся после 1867 г.*); 即興詩 **соккёси** экспро́мт, импровиза́ция; 田園詩 **дэнъэнси** иди́ллия; пастора́ль; 詩的, 詩化する, 詩才, 詩集, 作詩, 叙事詩, 抒情詩

2) кита́йские стихи́, «ши»

詩歌 **сика** кита́йские и япо́нские стихи́; 詩仙 **сисэн** вели́кий поэ́т (*гл. обр. о Ли-Бо*); 詩聖 **сисэй** вели́кий поэ́т (*гл. обр. о Ду-Фу*); 詩格 **сикаку** 1. пра́вила писа́ния «ши»; 2. хара́ктер

(вид) «ши»; 詩吟 **сигин** чте́ние нараспе́в кита́йских стихо́в; 漢詩, 古詩

кит. **ши**; кор. **си**

*13 詳 6 **сё**

詳しい **кувасий** подро́бный, дета́льный; то́чный; *ср.* 精しい

詳か **цумабирака** 1) подро́бно; то́чно; 2) я́сно, определённо

В сочетаниях **сё** подро́бный

詳密な **сёмицуна** подро́бный, дета́льный; 詳伝 **сёдэн** подро́бная биогра́фия; 詳細 **сёсай** подро́бности, дета́ли; 詳報 **сёхо̄** подро́бное сообще́ние; подро́бности; 詳論 **сёрон** подро́бное обсужде́ние; 詳注(註) **сётю̄** подро́бные (оби́льные) примеча́ния; 詳述する, 詳記する, 詳解, 詳説

◇不詳の **фусёно** неизве́стный, неустано́вленный; 未詳の **мисёно** *то же*

кит. **сян**; кор. **санъ**

*13 誇 6 **ко**

誇る **хокору** 1) горди́ться; 2) кичи́ться

誇り **хокори** го́рдость

誇らしい **хокорасий** горделиво́й

В сочетаниях **ко** кичи́ться; преувели́чивать

誇示/**кодзи(коси)**/する выставля́ть напока́з, щеголя́ть *чем-л.*; 誇大な **кодайна** преувели́ченный; разду́тый; 誇称/**косё**/する преувели́чивать, превозноси́ть; гро́мко именова́ть; 誇張する

кит. **куа**; кор. **ква**

*13 詰 6 **кицу**

詰める **цумэру** 1) набива́ть, наполня́ть; 2) класть (ста́вить) плотне́е (бли́же); потесни́ть[ся]; 3) сокраща́ть, укора́чивать; 4) *шахм.* сде́лать мат; загоня́ть в у́гол (*ср.* 論じ詰める 149.8); 5) служи́ть, состоя́ть на слу́жбе

詰めて **цумэтэ** 1) те́сно, пло́тно; 2) постоя́нно

詰め **цумэ** 1) набива́ние; нача́нка; 2) заты́чка, про́бка; 3) *шахм.* мат; 4) слу́жба; назначе́ние; 5) коне́ц, край

詰まる **цумару** 1) быть по́лным (наби́тым); быть заби́тым; быть заку́поренным; 2) стать коро́че, сесть; 3) оказа́ться в тяжёлом положе́нии; зайти́ в тупи́к, быть за́гнанным в у́гол; *ср.* 行き詰り 144.0 (Г)

詰まらない **цумаранай** 1) пустяко́вый, незначи́тельный; ничто́жный; 2) него́дный, никуды́шный; пусто́й; бесполе́зный; 3) бестолко́вый, глу́пый

詰まり **цумари** 1) в конце́ концо́в; 2) одни́м сло́вом, коро́че говоря́

詰む **цуму** 1) быть сда́вленным (сти́снутым, те́сно сдви́нутым); 目/**мэ**/の詰んだ пло́тный (*о ткани*); 2) *шахм.* получи́ть мат

詰る **надзиру** 1) упрека́ть, укоря́ть; 2) спра́шивать; тре́бовать объясне́ния

В сочетаниях

А. **кицу** укоря́ть; спра́шивать; *непродуктивно*

詰問 **кицумон** 1. перекрёстный допро́с; 2. тре́бование объясне́ния; 詰責/**киссэки**/する укоря́ть; де́лать вы́говор, ста́вить на вид; 難詰/**нанкицу**/する укоря́ть, порица́ть, обвиня́ть; 面詰する

Б. **цумэру**

1) набива́ть, наполня́ть *и т. д., см.* 詰める

詰物 **цумэмоно** 1. наби́вка; нача́нка; 2. заты́чка, про́бка; 詰木 **цумэки** ву́лка; заты́чка, про́бка; *ср.* 詰め綿 120.8(б); 詰め掛ける **цумэкакэру** осажда́ть, обступа́ть; 詰所 **цумэсё** отделе́ние, бу́дка, карау́льное помеще́ние

2) *как 2-й элемент сложн. гл. указывает на непрерывность действия* (*ср.* В2)

詰め切る **цумэкиру** не отходи́ть, неотлу́чно находи́ться; 一日働き詰める **итинити хатараки цумэру** проработать весь день; 泣き詰める

В. **дзумэ**; *на 2-м месте и постпоз.*

1) упако́ванный; находя́щийся в...

瓶詰めの **биндзумэно** в буты́лках; 氷詰め **ко̄ридзумэ** упако́вка со льдом; *в сложн. сл.* моро́женый; 一行十五字詰め **итигё дзю̄годзидзумэ** по 15 зна́ков в строке́; 箱詰めの хакодзумэно, 行李詰め/ко̄ридзумэ/にする

腸詰 **тёдзумэ** колбаса́ (*ср.* 罐詰 121.18)

◇理窟詰め **рикўцудзумэ** до́вод, аргуме́нт

2) всё вре́мя (*о действии*; *ср.* Б2)

立ち詰め/**татидзумэ**/でいる всё вре́мя быть на нога́х; простоя́ть

3) слу́жба *где-л.*

定詰め **дзёдзумэ** 1. постоя́нная рабо́та; 2. постоя́нный штат; 役所詰め **якўсёдзумэ** слу́жба в учрежде́нии; 本省詰めの **хонсёдзумэно** слу́жащий в э́том министе́рстве (в гла́вном управле́нии)

кит. **цзе**; кор. **хиль**

13 *該 6 ГАЙ — *В сочетаниях* **гай** вышеупомя́нутый; да́нный, э́тот; *почти исключит. препоз.*

該当/**гайтō**/する подпада́ть (*под статью закона и т. п.*); 該人物 **гайдзимбуцу** э́то лицо́; 該問題, 該地方, 該方面

当該 **тōгай** *в сложн. сл.* надлежа́щий, соответствующий

кит. **гай**; кор. **хэ**

13 詣 6 КЭЙ — 詣でる **мōдэру** соверша́ть палóмничество
詣で **мōдэ** палóмничество
詣り **маири** *то же*

В сочетаниях палóмничество

а) **кэй**: 参詣 **санкэй** *то же*

◇造詣 **дзōкэй** зна́ния, эруди́ция

б) **мōдэ**: 鹿島詣で **касима-мōдэ** палóмничество в храм Ка́сима

кит. **и**; кор. **йе**

13 誅 6 ТЮ — 誅 **тю** сме́ртная казнь
誅する **тюсуру** казни́ть

В сочетаниях **тю** кара́ть; ка́ра

誅罰/**тюбацу**/する казни́ть; 誅戮/**тюрику**/する *то же*; 誅伐/**тюбацу**/する усмиря́ть, подавля́ть (*восстание*); 天誅

◇誅求 **тюкю** вымога́тельство

кит. **чжу**; кор **чу**

13 詮 6 СЭН — 詮ない **сэннай** бесполéзный
詮ずる **сэндзуру** обду́мывать; обсужда́ть; ~ **токоро** в конце́ концóв, в конéчном счёте

В сочетаниях **сэн** *знач. связ.*

詮索 **сэнсаку** пóиски, рóзыски; иссле́дование; 詮議 **сэнги** 1. обсужде́ние; рассмотре́ние; 2. рассле́дование; 所詮 **сёсэн** соверше́нно; в конце́ концóв; 詮方(詮術)尽きて **сэнката (сэнсубэ) цўкйтэ** в конце́ концóв; исчéрпав все сре́дства; 詮(銓)衡 167.6

кит. **цюань**; кор. **чэн**

13 詫 6 ТА — 詫びる **вабиру** проси́ть проще́ния, извиня́ться
詫び **ваби** извине́ние

В сочетаниях **ваби** *то же*

詫状 **вабидзё** пи́сьменное извине́ние; 詫言 вабигото

кит. **ча**; кор. **тха**

13 誂 6 ТЭ — 誂える **ацураэру** зака́зывать
誂え **ацураэ** зака́з
誂え向きの **ацураэмукино** как по зака́зу, вполне́ подходя́щий; идеа́льный

кит. **дяо**; кор. **чо**

13 詭 6 КИ — *В сочетаниях* **ки** хи́трость; обма́н

詭謀 **кибō** улóвка, хи́трость; обма́н; 詭計 **кйкэй** хи́трость; интри́га; махина́ция; 詭弁(辯) **кибэн** казуи́стика, софи́стика

кит. **гуй**; кор. **кве**

13 誄 6 РУЙ — 誄 **руй** надгрóбное слóво

В сочетаниях **руй** надгрóбный

誄文 **руйбун** надгрóбное слóво; 誄詩 **руйси** погреба́льная песнь; 誄歌

кит. **лэй**; кор. ***нве**

13 詢 6 ДЗЮН — *В сочетаниях* **дзюн** спра́шивать; забóтиться

交詢 **кōдзюн** *уст.* стремле́ние завяза́ть бли́зкие знакóмства; 諮詢 149.9

кит. **сюнь**; кор. **сун**

13 *誉 6 Ё (譽) — 誉れ **хомарэ** честь, сла́ва
誉める **хомэру** хвали́ть

В сочетаниях **ё** *то же*

名誉 **мэйё** 1. честь, почёт, сла́ва; 2. честь, дóброе и́мя; 声誉 **сэйё** *то же*; 栄誉 **эйё** сла́ва, почёт; 毀誉 79.9(2)

кит. **юй**; кор. **йе**

14 *語 7 ГО — 語 **го** 1) слóво; 2) слова́, речь; язы́к; 3) поговóрка
語る **катару** говори́ть, расска́зывать
語らう **катарау** 1) разгова́ривать; 2) угова́риваться; сгова́риваться
語らい **катараи** 1) разгово́р; 2) угово́р

В сочетаниях

А. **го**

1) слóво; *входит в назв. членов предложения*; *ср.* 詞

語原(源) **гогэн** этимолóгия (*слóва*); 語句 **гоку** слова́ и выраже́ния; 死語 **сиго** устаре́лое слóво (*ср. то же* 2); 海語 **кайго** морскóй те́рмин; 対語 **тайго** антóним; 同意語 **дōиго** синóним; 外来語 **гайрайго** заи́мствованное слóво; 語根, 語尾, 新語, 古語, 廃語, 兵語, 略語, 単語, 成語; 語彙 58.10, 熟語 86.11(3◇), 用語 101.0(1 2), 術語 144.5

主語 **сюго** подлежа́щее; 述語 **дзюцуго** сказу́емое; 客語 **какуго** [прямóе] дополне́ние; 修飾語 **сюсёкуго** определе́ние; 接尾語 **сэцубиго** су́ффикс (*ант.* 接頭語)

2) язы́к

語学 **гогаку** зна́ние языкóв; изуче́ние языкóв; 語法 **гохō** закóны языка́ (*ср. то же* 3); 言語 **гэнго** язы́к, речь; 国語 **кокуго** 1. [национа́ль-

ный] язы́к; 2. родно́й (япо́нский) язы́к; 土語 **дого** ме́стный го́вор; 通語 **цӯго** жарго́н, арго́ (*ср. то же* 3); 死語 **сиго** мёртвый язы́к (*ср. то же* 1); 露[西亜]語 **ро[сиа]го** ру́сский язы́к; 中国語 **тӣкокуго** кита́йский язы́к; 口語, 文語, 俗語, 英語, 仏語 фуцуго, 朝鮮語, 日本語, 独逸語, 現代語

3) слова́, выраже́ния

語調 **готе̄** интона́ция; акце́нт; 語気 **гоки** тон [ре́чи]; 語法 **гохо̄** язы́к, мане́ра выража́ться; 通語 **цӯго** ходя́чее выраже́ние (*ср. то же* 2); 苟語 **кэйго** ве́жливое выраже́ние, ве́жливый оборо́т ре́чи; 冗語, 綺語, 卑(鄙)語, 俗語, 漢語, 和語, 結語, 婉曲語; 反語 29.2

4) разгово́р; разгова́ривать

閑語 **канго** 1. споко́йный разгово́р; 2. пусто́й разгово́р; 贅語 **дзэйго** многосло́вие; ли́шние слова́; 寄語/**киго**/する передава́ть на слова́х; у́стно уведомля́ть; 低語/**тэйго**/する говори́ть пони́зив го́лос; 飛語 **хиго** ло́жный слух; 目語する, 耳語する, 独語, 蜚語; 私語 115.2(3)

Б. **катару** говори́ть, расска́зывать

語り明かす **катариакасу** проговори́ть всю ночь; 語り草 **катаригуса** предме́т (те́ма) разгово́ра; 物語 **моногатари** расска́з; по́весть; 語り合う

кит. **юй**; кор. **э**

*14 説 7 **СЭЦУ**

説 **сэцу** 1) мне́ние, взгляд; ве́рсия; 2) тео́рия; 3) то́лки, слу́хи

説く **току** 1) объясня́ть; 2) угова́ривать; 3) проповеду́ать

В сочетаниях

А. **сэцу**

1) объясня́ть; угова́ривать

説明 **сэцумэй** объясне́ние, разъясне́ние; толкова́ние; 説得/**сэттоку**/する убежда́ть, угова́ривать; 説諭/**сэцую**/する 1. убежда́ть, увеща́вать; 2. де́лать вы́говор; 説教 **сэкке̄** про́поведь; 説法 **сэппо̄** *то же*; 詳説 **се̄сэцу** подро́бное объясне́ние; 説破する, 力説/рикйсэцу/する, 細説, 解説, 概説; 演説 эндзэцу 85.11(2), 遊説 юдзэй 162.9

2) мне́ние, взгляд; ве́рсия; *гл. обр. на 2-м месте*

定説 **тэйсэцу** определённое мне́ние (*ср. то же* 3); 同説 **до̄сэцу** одина́ковое мне́ние, одина́ковый взгляд; 所説 **се̄сэцу** взгляд, мне́ние (*высказанное кем-л.*); 一説 **иссэцу** друго́е мне́ние; друга́я ве́рсия; 妄説 **бо̄сэцу** оши́бка, заблужде́ние; нелепый взгляд (*ср. то же* 4); 珍説 **тинсэцу** оригина́льное мне́ние; 異説, 諸説, 変説する, 自説, 逆説, 通説

3) тео́рия, уче́ние; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*

学説 **гакӯсэцу** тео́рия, уче́ние; 新説 **синсэцу** но́вая тео́рия; 定説 **тэйсэцу** установи́вшаяся тео́рия (*ср. то же* А2); 原子説 **гэнсисэцу** а́томная тео́рия; 剰余価値説 **дзёёкатйсэцу** тео́рия приба́вочной сто́имости; 大陽中心説 **тайётӣсинсэцу** гелиоцентри́ческая тео́рия; 卓説, 論説, 地球中心説; 臆説 130.13(2)

4) то́лки, слу́хи; *на 2-м месте*

風説 **фӯсэцу** слу́хи, то́лки; 妄説 **бо̄сэцу** необосно́ванный (ло́жный) слух (*ср. то же* А2); 死亡説 **сибо̄сэцу** слу́хи о сме́рти (*чьей-л.*); 諸説, 虚説, 巷説, 流説, 浮説, 誣説

5) повествова́ние; *непродуктивно*

小説 **се̄сэцу** расска́з, нове́лла; по́весть; рома́н (*ср.* 短編小説 111.7 *и* 長編小説 168.0); 伝説 **дэнсэцу** леге́нда; 説話

Б. **току**

1) объясня́ть; *непродуктивно*

説き明かす **токиакасу** объясня́ть, разъясня́ть; 説き及ぶ **токиоёбу** затра́гивать, каса́ться (*вопроса и т. п.*)

2) убежда́ть; угова́ривать

説き付ける **токйцӯкэру** убеди́ть; склони́ть, уговори́ть; 説き落す токиотосу *то же*; 説き伏せる **токйфӯсэру** [пере]убеди́ть; доказа́ть; переспо́рить

кит. **шо**; кор. **сэль**

*14 読 7 **ДОКУ** (讀)

読む **ёму** чита́ть

読み **ёми** чте́ние (*гл. обр. иероглифа*)

読みさしの **ёмисасино** недочи́танный

В сочетаниях чита́ть

а) **доку**: 読書 **докӯсё** чте́ние (*книг*); 読会 **доккай** чте́ние (*законопроекта в парламенте*); 会読/**кайдоку**/する чита́ть вме́сте *с кем-л.*; 一読/**итидоку**/する проче́сть, просмотре́ть; 通読/**цӯдоку**/する чита́ть от нача́ла до конца́ (от ко́рки до ко́рки); проче́сть [до конца́]; 回読/**кайдоку**/する чита́ть по о́череди; 輪読/**рин-доку**/する *то же*; 精読 **сэйдоку** внима́тельное чте́ние; 耽読/**тандоку**/する чита́ть с увлече́нием; увлека́ться чте́нием; 必読の書 **хйцудоку-но сё** кни́га, кото́рую обяза́тельно ну́жно проче́сть; 読者, 読了, 読誦, 再読する, 乱読する, 熟読する, 黙読する, 朗読する, 訓読する; 判読する 18.5(2), 音読する 180.0(1); △読本 **токӯхон** кни́га для чте́ния, хрестомати́я; 読経/**докё̄**/する *будд.* чита́ть су́тры; 句読 кутō 30.2, [句]読点 [ку]тōтэн 86.5

б) **ёму**: 読み上げる **ёмиагэру** 1. проче́сть вслух, зачита́ть; 2. проче́сть до конца́; 読み方 **ёмиката** чте́ние (*знака*); 読み切り **ёмикири** 1. зако́нченный (*о лит. произведении*); 2. пунктуа́ция; 湯桶読み **ютōёми**, 重箱読み **дзӯбакоёми** *см. Введение § 24*

кит. **ду**; кор. **ток**

*14 認 7 **НИН**

認める а) **митомэру** 1) ви́деть, усма́тривать; замеча́ть, обнару́живать; 2) признава́ть; 3) приходи́ть к заключе́нию; счита́ть

б) **сйтатамэру** написа́ть

認め[印] **митомэ[ин]** ли́чная печа́ть

В сочетаниях **нин**

1) разреша́ть; признава́ть

認可 **нинка** разреше́ние, са́нкция; 認許 **нинкё** *то же*; 認定/**нинтэй**/する 1. разреша́ть; признава́ть, утвержда́ть; допуска́ть; 2. счита́ть дока́занным; определя́ть (*как...*); 認知/**нинти**/する признава́ть; 認容/**нинъё**/する *то же*; 承認 **сёнин** призна́ние; согла́сие, одобре́ние; 否認 **хинин** отрица́ние, неодобре́ние; отклоне́ние; 認諾, 認証する, 黙認する, 容認する, 公認する, 追認, 確認; 自認 132.0(2)

2) осознава́ть; *непродуктивно*

誤認/**гонин**/する оши́бочно представля́ть себе́, пу́тать, сме́шивать; 認識

кит. **жэнь**; кор. **ин**

*14 誤 7 го

誤る **аямару** 1) ошиба́ться; заблужда́ться; 2) по́ртить, ока́зывать дурно́е влия́ние

誤り **аямари** оплошность; оши́бка; заблужде́ние

В сочетаниях ошиба́ться

а) **го**: 誤信 **госин** заблужде́ние; 誤判 **гохан** суде́бная оши́бка; 誤審 **госин** 1. *то же*; 2. *спорт.* непра́вильное суде́йство; 誤植 **госёку** опеча́тка; 誤解 **гокай** недоразуме́ние; оши́бочное представле́ние; непра́вильное толкова́ние; 誤報 **гохо** невёрное сообще́ние, ло́жная информа́ция, дезинформа́ция; 誤聞 **гобун** *то же*; 錯誤 **сакуго** оши́бка; заблужде́ние; 誤字, 誤記, 誤写する, 誤算する, 誤用する, 誤診, 誤訳, 誤差, 誤謬; 誤認 149.7(2), 誤殺 120.8(1), 正誤 сэйго 77.1(7)

б) **аямару**: 見誤る **миаямару** непра́вильно поня́ть, оши́биться (*видя что-л.*); проглядеть; 言い誤り **иаямари** обмо́лвка; оши́бка; непра́вильное заявле́ние; 書き誤り

кит. **у**; кор. **о**

*14 誘 7 ю

誘う а) **сасоу** 1) приглаша́ть; заходи́ть, заезжа́ть *за кем-л.*; 2) завлека́ть, увлека́ть; зама́нивать; соблазня́ть

б) **идзанау** *то же*

誘い **сасои** 1) приглаше́ние; 2) завлече́ние; зама́нивание; собла́зн; 3) *воен.* дивёрсия

誘く **обику** *см.* 誘う 2

В сочетаниях **ю**

1) увлека́ть; соблазня́ть

誘致/**юти**/する привлека́ть; зама́нивать; вести́ *к чему-л.*; 誘引/**юин**/する привлека́ть; завлека́ть, побужда́ть, склоня́ть; вести́; 誘導 **юдо**: **~суру** *то же* (*ср. то же* 2); 誘惑 **юваку** собла́зн, искуше́ние; 誘拐する, 誘蛾灯, 勧誘する

2) приводи́ть *к чему-л.*, вызыва́ть *что-л.*

誘起/**юки**/する, 誘発/**юхацу**/する *то же*; 誘因 **юин** побуди́тельная причи́на; 誘導 **юдо** инду́кция; *в сложн. сл.* 1. диэлектри́ческий; 2. индукти́вный; 3. индукцио́нный; 4. индукти́рованный; 誘電 **юдэн** индукцио́нный ток

кит. **ю**; кор. **ю**

*14 誌 7 си

В сочетаниях **си**

1) за́пись; описа́ние; *на 2-м месте*; *непродуктивен*

雑誌 **дзасси** журна́л; 地誌 **тйси** географи́ческое (топографи́ческое) описа́ние; 日誌 **нисси** дневни́к; журна́л (*для записи*); 墓誌 **боси** эпита́фия

2) журна́л (*как сокр.* 雑誌)

誌代 **сидай** пла́та за журна́л; 誌面に **симэн-ни** на страни́цах журна́ла; 誌上で **сидзё-дэ** *то же*; 週刊誌 **сюканси** еженеде́льный журна́л; 機関誌 **киканси** о́рган (*какой-л. организации — о журнале*)

кит **чжи**; кор. **чи**

14 誣 7 фу, бу

誣いる **сииру** клевета́ть

В сочетаниях **фу, бу** *то же*

誣言 **бугэн, фугэн, сиигото** клевета́; 誣妄 **фубо** *то же*; 誣告 **букоку** ло́жное обвине́ние; огово́р, клевета́; 誣説 **фусэцу** ло́жный слух; 誣謗, 讒誣 дзамбу

кит. **у**; кор. **му**

14 誑 7 кё

誑る **табакару** обма́нывать

誑かす а) **табуракасу** *то же*

б) **таракасу** *то же*

誑らす **тарасу** *то же*

В сочетаниях **кё** *то же*; *непродуктивен*

誑惑 **кёваку** безу́мие

кит. **куан**; кор. **кванъ**

14 誦 7 сё

誦する **сёсуру** деклами́ровать, чита́ть речитати́вом

В сочетаниях чита́ть вслух [наизу́сть]

А. **сё**

吟誦/**гинсё**/する чита́ть нараспе́в (*стихи*); 口誦的 **косётэки** у́стный; 復誦/**фукусё**/する повто́рно чита́ть; 諳誦する, 読誦する

Б. **дзю**

諷誦/**фудзю, фудзю**/する чита́ть нараспе́в (*гл. обр. сутры*); 念誦 **нэндзю** во́згласы, обращённые к бу́дде; △誦経 **дзукё** чте́ние нараспе́в сутр

кит. **сун**; кор. **сонъ**

14 誨 7 кай

В сочетаниях **кай** поуча́ть; *непродуктивен*

教誨 **кёкай** увещева́ние, призы́в; про́поведь; 訓誨

кит. **хуй**; кор. **хве**

14 誡 7 кай

誡める **имасимэру** предостерега́ть

В сочетаниях **кай** *то же*; *непродуктивен*

遺誡 **икай, юйкай** предсме́ртные распоряже́ния; заве́ты умира́ющего; 十誡 **дзиккай** де́сять за́поведей; 訓誡

Заменён знаком 戒 62.3

кит. **цзе**; кор. **кйе**

14
誕 7
ТАН

уст. форма знака 誕 149.8

14
*誓 7
СЭЙ

誓い **тйкаи** кля́тва; прися́га; обе́т

誓う **тйкау** кля́сться; присяга́ть; дава́ть сло́во (обе́т)

В сочетаниях **сэй** *то же*

誓言 **сэйгон** кля́тва; прися́га; 誓約 **сэйяку** *то же*; 誓願 **сэйган** кля́тва; обе́т; 誓文 **сэймон** пи́сьменная кля́тва; 宣誓 **сэнсэй** прися́га; 祈誓

кит. **ши**; кор. **сэ**

15
*談 8
ДАН

談 **дан** 1) разгово́р; 2) расска́з, исто́рия

談ずる **дандзуру** 1) говори́ть, бесе́довать (*о чём-л.*); обсужда́ть; 2) вести́ перегово́ры

В сочетаниях

А. **дан**

1) разгово́р

談片 **дампэн** коро́ткий разгово́р, небольша́я бесе́да; 談判 **дампан** перегово́ры; 談合/**данго**/する сове́товаться; 談義 **данги** про́поведь, поуче́ние; 懇談 **кондан** дру́жеская бесе́да; собесе́дование; 政談 **сэйдан** бесе́да на полити́ческие те́мы; полити́ческое выступле́ние; 相談 **со́дан** 1. совеща́ние, бесе́да; 2. сове́т; 3. предложе́ние; 会談 **кайдан** 1. разгово́р, бесе́да; 2. перегово́ры; 対談 **тайдан** *то же*; 雑談 **дзацудан** болтовня́; 談話, 談笑する, 快談する, 厳談する, 漫談する, 閑談する, 要談, 用談, 商談, 空談, 面談する; 冗談 14.2, 強談 го́дан 57.8, 清談 85.8(A2), 縁談 120.9

2) расска́з

奇談 **кидан** 1. стра́нная исто́рия; 2. интере́сный эпизо́д; 美談 **бидан** хоро́ший расска́з; замеча́тельный анекдо́т; 軍談 **гундан** вое́нный расска́з; 珍談, 怪談; 余談 9.5(4), 講談 149.10(2)

Б. **дандзуру** говори́ть; *непродуктивно*

談じ合う **дандзиау** совеща́ться, сове́товаться; 談じ付ける **дандзицукэру** увещева́ть; призыва́ть к поря́дку

кит. **тань**; кор. **там**

15
*論 8
РОН

論 **рон** 1) спор; диску́ссия; 2) мне́ние, взгляд; 3) рассужде́ние; тракта́т, статья́

論ずる **рондзуру** 1) рассужда́ть *о чём-л.*; рассма́тривать; трактова́ть; 2) принима́ть во внима́ние

論じ詰める **рондзицумэру** переспо́рить; доказа́ть

В сочетаниях **рон**

1) рассужде́ние

論法 **ромпо́** ло́гика; 論理 **ронри** 1. ло́гика; 2. рассужде́ния; 論拠 **ронкё** основа́ние, до́вод, аргуме́нт; 論断/**рондан**/する де́лать заключе́ние, приходи́ть к вы́воду; 論決 **ронкэцу** заключе́ние; оконча́тельное реше́ние; 推論 **суйрон** рассужде́ние; вы́вод, заключе́ние; 正論 **сэйрон** пра́вильное рассужде́ние; обосно́ванный до́вод; 妄(暴)論 **бо̄рон** нелепое рассужде́ние; 論証する, 結論, 極論する, 確論, 卓論, 曲論, 謬論, 甲論乙駁; 立論 117.0(A3)

2) обсужда́ть

論究/**ронкю̄**/する всесторо́нне обсужда́ть; 論議 **ронги** обсужде́ние (*ср.* 3 議論); 論点 **ронтэн** предме́т обсужде́ния (*ср. то же* 3); 論外の **ронгайно** не являющийся пробле́мой (предме́том обсужде́ния); 無論 **мурон** разуме́ется, коне́чно; 論及する, 論述する, 論題, 論評 ромпё, 痛論する, 評論, 勿論 мотирон; 論告 30.4(2), 論難 172.10(A3), 各論 30.3 (◇; *ср. то же* 6)

3) спо́рить

論客 **ронкаку** полеми́ст; спо́рщик; 論者 **ронся** уча́стник диску́ссии; спо́рщик (*ср. то же* 4 *и* 6); 論敵 **ронтэки** оппоне́нт; 論戦 **ронсэн** спор, деба́ты; 論点 **ронтэн** предме́т спо́ра; спо́рный пункт (*ср. то же* 2); 論判 **ромпан** спор, ди́спут; пререка́ния, перебра́нка; 口論 **ко̄рон** *то же*; 討論 **то̄рон** пре́ния, деба́ты; 議論 **гирон** спор; пре́ния, деба́ты, диску́ссия (*ср.* 2 論議); 政論 **сэйрон** полити́ческая диску́ссия; 抗論 **ко̄рон** возраже́ние; опровержение; 駁論 **бакурон** *то же*; 論争, 論破/ромпа/する, 論駁する, 論鋒 ромпо̄, 論陣, 争論, 激論, 弁(辯)論, 水掛論 мидзукакэрон

4) взгляд, мне́ние; пробле́ма

論者 **ронся** защи́тник, сторо́нник, приве́рженец (*теории, мнения*; *ср. то же* 3 *и* 6); 党論 **то̄рон** пози́ция (платфо́рма) па́ртии; 持論 **дзирон** постоя́нное мне́ние (*чьё-л.*); 時論 **дзирон** общераспространённое мне́ние [в да́нный моме́нт] (*ср. то же* 6); 私論, 世論 сэрон (ёрон), 公論, 異論, 僻論; 原論 27.8(A1), 輿論 159.10

廃娼論 **хайсёрон** пробле́ма ликвида́ции прости́туции; 漢字制限論 **кандзи-сэйгэнрон** пробле́ма сокраще́ния числа́ иеро́глифов

5) тео́рия; *как суф. названий теорий соответствует русскому суф.* ...изм; нау́ка; *как суф. названий наук иногда соответствует русскому суф.* ...логия

唯物論 **юйбуцурон** материали́зм; 唯心論 **юйсинрон** идеали́зм; 一元論 **итигэнрон** мони́зм; 実証論 **дзиссёрон** позитиви́зм; 経験論 **кэйкэнрон** эмпири́зм; 宿命論 **сюкумэйрон** фатали́зм; 定命論 **тэймэйрон** *то же*; 主戦論 **сюсэнрон** милитари́зм (*как идеология*); 主観論, 客観論 какканрон, 二元論, 唯理論, 無神論

認識論 **нинсйкирон** *филос.* тео́рия позна́ния; 公算論 **ко̄санрон** тео́рия вероя́тностей; 形体論 **кэйтайрон** морфоло́гия; 語義論 **гогирон** семасиоло́гия; 宇宙論 **утю̄рон** космоло́гия; 未来論 **мирайрон** футуроло́гия; 終末論 **сю̄мацурон** эсхатоло́гия

6) сочине́ние; статья́; тракта́т; *в заглавиях может не переводиться*

論文 **ромбун** сочинéние; статья́; трактáт; диссертáция; 論説 **ронсэцу** 1. *то же*; 2. редакциóнная статья́; 論者 **ронся** áвтор (*ср. то же* 3 *и* 4); 時論 **дзирон** комментúрование текýщих собы́тий; статья́ на тéмы дня (*ср. то же* 4); 史論 **сирон** истори́ческое сочинéние; ...各論 **...какурон** (*после назв. науки*) специáльная рабóта по... (*ср. то же* 30.3◇); 総論 **сōрон** 1. óбщий óчерк; 2. введéние; 序論 **дзёрон** предислóвие; введéние; 詩論, 汎論, 概論, 緒論, 評論; 論調 149.8(A1)

資本論 **сйхонрон** «Капитáл» (*К. Маркса*); 読書論 **докўсёрон** «О чтéнии»; 民主人民戦線論 **минсю-дзиммин-сэнсэнрон** «О демократи́ческом нарóдном фрóнте»

кит. **лунь**; кор. ***нон**

*15 調 8 **тē**

調 **тē** 1) *муз.* нóта; 2) темп

調える **тотоноэру** приводи́ть в поря́док; налáживать; устрáивать; приготовля́ть; *иначе* 整える

調う **тотоноу** быть в поря́дке; быть налáженным; быть готóвым (приготóвленным); быть устрóенным; *иначе* 整う

調べる **сирабэру** 1. выясня́ть, проверя́ть; расслéдовать; просмáтривать; 2. игрáть (*на струнном инструменте*)

調べ **сирабэ** 1. выяснéние, провéрка; расслéдование; 2. звýки [мýзыки, пéния]; мелóдия; тон, лад

В сочетаниях

А. **тē**

1) темп; ритм (*лит.* размéр стихá); тон

急調 **кю̄тē** бы́стрый темп (*ант.* 緩調); 七五調 **ситиготē** размéр чередýющихся строк в 5—7 слогóв; 美調 **битē** гармони́чность; мелоди́чность; 曲調 **кёкўтē** мелóдия; 論調 **ронтē** тон статьи́; 格調 **какўтē** фóрма и интонáция (*стиха*); 高調/**кōтē**/する подчёркивать (*однако ср.* ◇低調); 調和, 哀調, 声調, 強調する, 口調 кутē, 色調 сикйтē, 歩調, 諧調

◇低調 **тэйтē** 1. ни́зкий тон; 2: **~на** вя́лый; 3.: **~на** вульгáрный

2) *муз.* тонáльность

調性 **тēсэй** *то же*; 変調 **хэнтē** модуля́ция; 無調 **мутē** атонáльность; 短調 **тантē** минóр; 長調 **тēтē** мажóр

3) налáживать; регули́ровать; приводи́ть в поря́док; устрáивать; *в сокр. словах* арбитрáж

調節 **тēсэцу** [у]регули́рование; *муз.*, *радио* настрóйка; 調停 **тēтэй** посрéдничество; арбитрáж; 調委 **тēи** *сокр.* арбитрáжная коми́ссия; 調教 **тēкē** укрощéние; 調色 **тēсёку** оттенéние (*при окрашивании*); 不調 **фўтē** неуспéх; разры́в (*переговоров*); 協調 **кēтē** сотрýдничество; соглáсие; 好調の **кōтēно** благоприя́тный; удовлетвори́тельный; 順調に **дзюнтēни** глáдко, нормáльно; благоприя́тно; 整調 **сэйтē** 1. настрóйка; 2.: **~-ни нару** задавáть такт (*при гребле*); 同調/**дōтē**/する быть настрóенным (*на волну*); 調整する, 調味, 調律, 調馬, 調速機;調理 96.7(2)

4) изготовля́ть

調合 **тēгō** составлéние (*лекарств*); 調剤 **тēдзай** изготовлéние лекáрств (препарáтов); 調度 **тēдо** ýтварь и предмéты обстанóвки; 新調の **синтēно** нóвый (*о костюме и т. п.*); 調製する; 調印 26.4, 調達 162.9

5) расслéдовать

調査/**тēса**/する расслéдовать; обслéдовать; исслéдовать; ознакомля́ться; наводи́ть спрáвки; 調書 **тēсё** *юр.* протокóл

Б. **сирабэру** выясня́ть, проверя́ть *и т. д.*, *см.* 調べる

調べ物 **сирабэмоно** 1. подлежáщее расслéдованию; 2. расслéдование; 下調べ **сйтасирабэ** 1. предвари́тельный опрóс; 2. подготóвка

◇調べ革 **сирабэгава** приводнóй ремéнь

кит. **тяо, дяо**; кор. **чо**

*15 課 8 **КА**

課する **касуру** налагáть (*обязанности*; *взыскание*; *штраф*); облагáть (*налогом, пошлиной и т. п.*); задавáть (*урок*)

В сочетаниях **ка**

1) налагáть

課税 **кадзэй** 1. обложéние налóгом (пóшлиной); 2. налóг, пóшлина; 公課 **кōка** налóги, обложéния; 賦課, 重課

2) давáть задáние (*учебное*); задáние, урóк

課程 **катэй** курс (*науки*); прогрáмма (*учебного заведения*); 課目 **камоку** предмéт изучéния; курс; óтрасль; 課外 **кагай** дополни́тельный, факультати́вный (*о курсе, лекции*); 日課 **никка** домáшнее задáние, зáданный урóк; 第十八課 **дайдзю̄хатйка** 18-й урóк; 課題, 学課 гакка, 放課; 正課 77.1(A2)

3) отдéл (*в учреждении*)

課長 **катē** начáльник отдéла (отделéния, сéктора); 人事課 **дзиндзика** отдéл кáдров, стол ли́чного состáва; 統制課 **тōсэйка** отдéл контрóля; 会計課, 調査課, 道路課, 庶務課

кит. **кэ**; кор. **ква**

*15 請 8 **сэй** (請)

請う **коу** проси́ть; *чаще* 乞う

請い **кои** прóсьба; *чаще* 乞い

請ける **укэру** принимáть; получáть; *чаще* 受ける

請ずる **сēдзуру** приглашáть

В сочетаниях

А. **сэй**

проси́ть

請託(托)/**сэйтаку**/する проси́ть, ходáтайствовать; 請訓/**сэйкун**/する запрáшивать инстрýкции; 申請 **синсэй** заявлéние, ходáтайство; 招

請/сёсэй/する приглаша́ть; 要請/ёсэй/する тре́бовать; 請願, 請求, 請暇する, 懇請する, 奏請; 強請 57.8(A2); △普請 **фусин** 1. сбор поже́ртвований на постро́йку будди́йского хра́ма; 2. строи́тельство (ремо́нт) до́ма

Б. **укэру** брать на себя́, принима́ть

請け合う **укэау** 1. брать на себя́; 2. руча́ться; 請判 **укэхан** печа́ть (*вместо расписки*) в знак получе́ния; 請人 **укэнин** поручи́тель; 請負 **укэои** подря́д, контра́кт; 請書 **укэсё** квита́нция, распи́ска [в получе́нии]; 下請 **сйтаукэ** передове́ренный подря́д (контра́кт)

кит. **цин**; кор. **чхэнъ**

15 *諸 8 **СЁ**

諸に **морони** 1) соверше́нно; 2) с си́лой

諸々の **мороморо́но** всевозмо́жные, вся́ческие; все

В сочетаниях **сё**; *на 1-м месте* мно́гие; разли́чные; все; *тж. преф. множественного числа*

諸般の **сёханно** всевозмо́жные; все; 諸方 **сёхо̄** ра́зные направле́ния; все сто́роны; 諸口 **сёкӯти** ра́зные статьи́ (*счёта, прихода, расхода и т. п.*); 諸掛り **сёгакари** расхо́ды; 諸国 **сёкоку** стра́ны; 諸島 **сётō** острова́; архипела́г; 諸子 **сёси** [все] вы; 諸方策 **сёхо̄саку** мероприя́тия; 諸説, 諸事実, 諸学科, 諸要求, 諸問題; 諸君 30.4, 諸賢 154.9

кит. **чжу**; кор. **че**

15 *諾 8 **ДАКУ**

諾 **даку** согла́сие

諾する **дакӯсуру** дава́ть согла́сие, соглаша́ться

諾々と **дакудакуто: ~-сйтэ** по́лностью соглаша́ясь

В сочетаниях **даку** *то же*

諾否 **дакӯхи** да или не́т; согла́сие и́ли отка́з; 諾意 **дакуи** согла́сие; 承諾 **сёдаку** *то же*; 応諾 **о̄даку** *то же*; 認諾 **ниндаку** согла́сие, одобре́ние; 許諾 **кёдаку** согла́сие, одобре́ние; разреше́ние; 予諾 **ёдаку** предвари́тельное согла́сие; 約諾, 黙諾, 快諾する; 然諾 86.8

Употребляется как сокр. 諾威 **норувэ̄** Норве́гия; 日諾 **нитидаку** япо́нско-норве́жский

кит. **но**; кор. ***нак**

15 *誕 8 **ТАН**

В сочетаниях **тан**; *непродуктивен*

1) рожда́ться

誕生 **тандзё̄** рожде́ние; 誕辰 **тансин** день рожде́ния; 降誕 **ко̄тан** рожде́ние

2) обма́нывать

虚誕 **кётан** вы́мысел, ложь; 荒誕 **ко̄тан** вздор, бессмы́слица; 妄誕 бо̄тан

кит. **дань**; кор. **тхан**

15 *謁 8 **ЭЦУ**

謁する **эссуру** получи́ть ауди́енцию, быть при́нятым

В сочетаниях **эцу** *то же*

謁見 **эккэн** ауди́енция, приём; 拝謁/хайэцу/する получи́ть ауди́енцию, быть при́нятым; 内謁 **найэцу** неофициа́льный приём

кит **е**; кор. **аль**

15 *誼 8 **ГИ**

誼 **ги** *в выражении:* 善隣/**дзэнрин**/の誼 добрососе́дские отноше́ния

誼み **ёсими** дру́жба, дру́жеские отноше́ния; бли́зость

В сочетаниях **ги** *то же*

友誼 **ю̄ги** дру́жба, дру́жеские отноше́ния; 交誼 **ко̄ги** *то же*; 高(厚, 好)誼 **ко̄ги** [ва́ше] дру́жеское расположе́ние, благоскло́нность; 情誼, 旧誼

кит. **и**; кор. **и**

15 *誹 8 **ХИ**

誹る **сосиру** поноси́ть, руга́ть; оскорбля́ть; клевета́ть, поро́чить; *иначе* 謗る

誹り **сосири** ру́гань, поноше́ние; оскорбле́ние; клевета́, поро́чение; *иначе* 謗り

В сочетаниях **хи** *то же*

誹譏(毀) **хйки** клевета́ (*устная и в печати*); 誹謗

кит. **фэй**; кор. **пи**

15 *諂 8 **ТЭН**

諂う **хэцурау** льстить, пресмыка́ться; зайскивать

諂い **хэцураи** лесть, подхали́мство

В сочетаниях **тэн** *то же*

諂諛 **тэнъю** лесть, подхали́мство

кит. **чань**; кор. **чхэм**

15 *諒 8 **РЁ**

諒とする **рё̄-то суру** понима́ть; принима́ть во внима́ние, учи́тывать; входи́ть в положе́ние

В сочетаниях **рё̄** *то же*

諒察/**рё̄сацу**/する понима́ть, учи́тывать; входи́ть в положе́ние; 諒解 **рё̄кай** понима́ние, договорённость; 諒承 **рё̄сё̄** согла́сие; 諒恕/**рё̄дзё̄**/する поня́ть и прости́ть; 諒闇 169.9

кит. **лян**; кор. ***янъ**

15 *誰 8 **СУЙ**

誰 **дарэ** кто?; **~-но** чей?

誰彼 а) **дарэкарэ** тот и́ли друго́й; кто́-нибудь; мно́гие б) **тарэкарэ** *то же*

В сочетаниях **суй** кто?; *непродуктивно*

誰何/**суйка**/する оклика́ть; спра́шивать и́мя (паро́ль, про́пуск)

кит. **шуй**; кор. **су**

15 *諍 8 **СО̄**

諍い **исакаи** спор, перека́ния; перебра́нка; ссо́ра

В сочетаниях **со̄** *то же*; *чаще* 争

кит. **чжэн**; кор. **чэнъ**

15 *諄 8 **ДЗЮН**

諄々と **дзюндзюнто** горячо́, насто́йчиво

кит. **чжунь**; кор. **сун**

15 **請**$_8$ **СЭЙ** | *уст. форма знака* 請 149.8

*16 **謀**$_9$ **БО** | 謀 **хакаригото** 1) за́мысел, план; 2) хи́трость, уло́вка; 3) за́говор
謀る а) **хакару** плани́ровать, замышля́ть; *чаще* 図る; *ср.* 計る
б) **табакару** обма́нывать
謀られる **хакарарэру** попа́сться в лову́шку, дать себя́ провести́

В сочетаниях **бо** за́мысел, план
謀議 **бо́ги** [та́йное] совеща́ние; 謀殺 **бо́сацу** умы́шленное уби́йство; 謀計 **бо́кэй** хи́трый план [де́йствий]; хи́трость, уло́вка; 無謀な **мубо́на** безрассу́дный, отча́янный; 智謀 **тибо́** нахо́дчивость, изобрета́тельность; 奇謀 **кибо́** блестя́щий план; уда́чный ход; 宿謀 **сюкубо́** давни́шний (давно́ заду́манный) план; 謀略, 秘謀, 共謀, 詭謀, 陰謀; 参謀 28.6, 権謀 75.11(3), 遠謀 162.10; △謀叛(反) **мухон** за́говор, мяте́ж
◇謀判 **бо́хан** подло́жная печа́ть; 謀書 **бо́сё** подло́г

кит. **моу**; кор. **мо**

*16 **諭**$_9$ **Ю** | 諭す **сатосу** увещева́ть; сове́товать; предостерега́ть
諭し **сатоси** увеща́ние; сове́т; предостереже́ние

В сочетаниях **ю** *то же*
諭告 **юкоку** указа́ние, сове́т; предостереже́ние; 諭旨 **юси** напу́тствие; инстру́кция; 諭示 **юси** указа́ние [свы́ше]; официа́льная инстру́кция; 諭達 **ютацу** *то же*; 訓諭 **кунъю** предостереже́ние, предупрежде́ние; 諷諭 **фу́ю** аллего́рия; ко́свенный намёк; 教諭 **кёю** наста́вник, учи́тель; 説諭する

кит. **юй**; кор. **ю**

*16 **諮**$_9$ **СИ** | 諮る **хакару** сове́товаться, консульти́роваться; представля́ть на рассмотре́ние

В сочетаниях **си** запра́шивать; консульти́роваться
諮詢 **сидзюн** запро́с; консульта́ция; 諮問 **симон**, 諮議 **сиги** *то же*

кит. **цзы**; кор. **ча**

*16 **謡**$_9$ **Ё** (**謠**) | 謡い **утаи** 1) речитати́вное пе́ние (*исполнение* 謡曲, *см. ниже*); 2) *см.* 謡曲

В сочетаниях **ё** пе́ние; пе́сня
謡曲 **ёкёку** текст пьес теа́тра «Но» (*см.* 能 130.6); 民謡 **минъё** наро́дные пе́сни; 歌謡 **каё** пе́сня; мело́дия; 童謡, 俚謡, 俗謡
◇謡言 **ёгэн** ло́жный слух

кит. **яо**; кор. **ё**

16 **諫**$_9$ **КАН** | 諫める а) **исамэру** увещева́ть, отгова́ривать; разубежда́ть
б) **имасимэру** *то же*, *чаще* 戒める
諫め **исамэ** увеща́ние, попы́тка отговори́ть (разубеди́ть)

В сочетаниях **кан** *то же*
諫言/**кангэн**/する увещева́ть, отгова́ривать; 諫争/**кансо**̄/する, 切諫/**сэккан**/する *то же*; 直諫/**тёккан**/する порица́ть (укоря́ть) в лицо́; 強諫 **кёкан** ре́зкое порица́ние; 諫止する, 諷諫する

кит. **цзянь**; кор. **кан**

16 **諦**$_9$ **ТЭЙ** | 諦らめる **акирамэру** примири́ться *с чем-л.*; отказа́ться от мы́сли; махну́ть руко́й

В сочетаниях **тэй, тай** я́сный, подро́бный; *знач. связанные, сочет. малоупотребительны*
諦視/**тэйси**/する 1. я́сно ви́деть; 2 при́стально смотре́ть; 諦聴/**тэйтё**/する я́сно слы́шать
◇要諦 **ётэй** секре́т; гла́вное усло́вие *чего-л.*

кит. **ди**; кор. **чхе**

16 **諳**$_9$ **АН** | 諳んずる **сорандзуру** запомина́ть наизу́сть

В сочетаниях **ан** *то же*
諳記/**анки**/する запомина́ть (зау́чивать) наизу́сть; 諳誦/**ансё**/する цити́ровать по па́мяти, чита́ть наизу́сть

кит. **ань**; кор. **ам**

16 **諺**$_9$ **ГЭН** | 諺 **котовадза** погово́рка; посло́вица

В сочетаниях **гэн** *то же*
俚諺 **ригэн** погово́рка; посло́вица; ходя́чее выраже́ние; 俗諺 **дзокугэн** *то же*; 古諺

кит. **янь**; кор. **эн**

16 **謂**$_9$ **И** | 謂れ **иварэ** 1) причи́на, основа́ние; 2) исто́рия, преда́ние (*о происхождении чего-л.*)
所謂 **иваюру** так называ́емый; как говоря́т, как говори́тся
謂う **иу** *см.* 言う

кит. **вэй**; кор. **ви**

16 諷 9 ФЎ — 諷する **фӯсуру** намека́ть

В сочетаниях **фӯ** *то же*

諷示/фӯси/する намека́ть, де́лать наме́к; **諷言 фӯгэн** 1. наме́к; 2. ко́лкость; **諷諫/фӯкан/**する предостерега́ть наме́ками; **諷刺 фӯси** иро́ния; сарка́зм; сати́ра; **諷歌 фӯка** сатири́ческое стихотворе́ние; **諷諭** 149.9

кит. **фэн**; кор. **пхунъ**

16 諡 9 СИ — 諡 **окурина** посме́ртное и́мя

В сочетаниях **си** *то же*

諡号 сигō посме́ртное и́мя; **贈諡/дзōси/**する дать посме́ртное и́мя

кит. **ши**; кор. **си**

16 諜 9 ТЁ — *В сочетаниях* **тё** шпио́н; шпиона́ж

諜報 тёхō секре́тная информа́ция; разве́дка; **間諜 кантё** шпио́н; **防諜 бōтё** борьба́ со шпиона́жем, контрразве́дка; **諜者 тёдзя**, **諜兵**

кит. **де**; кор. **чхэп**

16 諧 9 КАЙ — *В сочетаниях* **кай** подходи́ть, гармони́ровать

諧和 кайка гармо́ния; благозву́чие; **諧音 кайон** *то же*; **諧調 кайтё** мело́дия; мелоди́чность; **諧声 кайсэй** 1. прия́тный го́лос; 2. *см* 形声 59.4; **俳諧** 9.8

◇**諧謔** а. **кайгяку** шу́тка; ю́мор; б. **одокэ** шу́тка; ю́мор; шутовство́; клоунада, буффона́да

кит. **се**; кор. **хэ**

16 諛 9 Ю — *В сочетаниях* **ю** лесть

阿諛 аю лесть; подхали́мство; низкопокло́нство; **諛言**, **諂諛**

кит. **юй**; кор. **ю**

16 諱 9 КИ — **諱 имина** 1) посме́ртное табу́-и́мя [при жи́зни]; 2) табу́-и́мя зна́тного лица́

В сочетаниях **ки** не люби́ть; чужда́ться; *непродуктивен*

忌諱 кйки неудово́льствие, недово́льство

кит. **хуй**; кор. **хви**

16 諤 9 ГАКУ — 諤々の **гакугакуно** пря́мо (откры́то) вы́сказанный

кит **э**; кор. **ак**

16 諸 9 СЁ — *уст. форма знака* 諸 149.8

16 謁 9 ЭЦУ — *уст. форма знака* 謁 149.8

*17 謝 10 СЯ — 謝する **сясуру** 1) благодари́ть; 2) извиня́ться, проси́ть проще́ния; 3) отка́зываться, отклоня́ть

謝る **аямару** извиня́ться, проси́ть проще́ния

謝り **аямари** извине́ние

В сочетаниях **ся**

1) благодари́ть

謝意 сяи благода́рность; **謝恩 сяон** *то же*; **謝辞 сядзи** благода́рность (*устная*; *ср. то же* 3); **謝礼 сярэй** благода́рность (*ср. то же* 2); **感謝 канся**, **答謝 тōся** *то же*; **報謝 хōся** знак благода́рности (*ср.* 2 報謝する); **謝状**, **深謝する**, **多謝する**, **万謝** банся

2) вознагражде́ние

謝礼 сярэй вознагражде́ние (*ср. то же* 1); **月謝 гэсся** ме́сячная пла́та (*напр. за уроки*); **報謝/хōся/**する 1. вознагражда́ть; 2. дава́ть подая́ние (*ср.* 1 報謝); **謝金**, **薄謝**

3) извиня́ться

謝辞 сядзи извине́ние (*устное*; *ср. то же* 1); **謝罪/сядзай/**する проси́ть проще́ния; извиня́ться; признава́ть свою́ вину́; **陳謝/тинся/**する *то же*; **深謝する**, **多謝する**, **万謝** банся

4) отка́зываться; *непродуктивно*

謝絶/сядзэцу/する отка́зываться, отклоня́ть, отверга́ть

кит. **се**; кор. **са**

*17 講 10 КŌ — 講ずる **кōдзуру** 1) чита́ть [ле́кцию]; 2) изуча́ть; 3) приду́мывать, находи́ть; принима́ть (*меры*); прибега́ть *к чему-л.*

В сочетаниях **кō**

1) чита́ть ле́кцию; ле́кция

講演 кōэн ле́кция; речь; **講義 кōги** ле́кция; курс; **講習 кōсю́** курс ле́кций; **講座 кōдза** 1. ка́федра; 2. курс ле́кций; собра́ние стате́й (*по какой-л. отрасли знания*); **講読 кōдоку** чте́ние и комменти́рование; **代講/дайкō/**する чита́ть ле́кции вме́сто *кого-л.*; **講堂**, **講師**, **講話**, **聴講する**, **休講**, **開講する**; **講和** *см.* 媾和 38.10; **侍講** 9.6, **輪講する** 159.8

2) расска́зывать (*с эстрады*)

講談 кōдан ко́дан (*лит. жанр*); **講釈** 165.4

3) бра́тство, о́бщина

講中 кōдзю́ религио́зная о́бщина; **無尽講 мудзинкō** о́бщество взаимопо́мощи (*яп. типа*); **信心講 синдзинкō** о́бщина ве́рующих

4) пра́здник

御命講 омэйкō *будд. название праздника 13 октября*; **えびす講 эбису́кō** *будд.* пра́здник Эбису

кит. **цзян**; кор. **канъ**

*17 謙 10 **КЭН**

謙る **хэрикудару** быть скро́мным; не гнуша́ться *чем-л.*

В сочетаниях **кэн** скро́мность
謙遜 **кэнсон** скро́мность; 謙徳 **кэнтоку** *то же*; 恭謙; 謙譲 149.13

кит. **цянь**; кор. **кйэм**

*17 謹 10 **КИН** (謹)

謹む **цӯцусиму** 1) быть осмотри́тельным (осторо́жным, благоразу́мным); 2) возде́рживаться; избега́ть; *иначе* 慎む
謹み **цӯцусими** 1) осмотри́тельность, осторо́жность, благоразу́мие; 2) возде́ржанность, уме́ренность; скро́мность; *иначе* 慎み
謹んで **цӯцусиндэ** с почте́нием, почти́тельно

В сочетаниях **кин** внима́тельность, почти́тельность
謹言 **кингэн** *эпист.* с почте́нием (*в конце письма*); 謹啓 **кинкэй** *эпист.* с почте́нием (*в начале письма*); 謹厚な **кинко̄на** почти́тельный и до́брый; 謹聴/**кинтё̄**/する напряжённо (внима́тельно) слу́шать; 謹賀新年
◇謹直な **кинтёкуна** добросо́вестный; 謹厳な **кингэнна** стро́гий, суро́вый; 謹慎 **кинсин** 1. *см.* 謹み; 2. *уст.* дома́шний аре́ст

кит. **цзинь**; кор. **кын**

17 謗 10 **БО̄**

謗る **сосиру** поноси́ть, руга́ть; оскорбля́ть; клевета́ть, поро́чить; *иначе* 誹る
謗り **сосири** поноше́ние, ру́гань; оскорбле́ние; клевета́, поро́чение; *иначе* 誹り

В сочетаниях **бо̄** *то же*
謗毀 **бо̄ки** ру́гань; 誹謗 **хибо̄** клевета́; 誣謗 **фубо̄** *то же*; 讒謗

кит. **бан**; кор. **панъ**

17 謎 10 **МЭЙ**

謎 **надзо** 1) зага́дка; 2) намёк
謎々 **надзонадзо** *то же*

кит. **ми**; кор. **ми**

17 謔 10 **ГЯКУ**

В сочетаниях шу́тка, *см.* 諧謔 149.9

кит. **нюе**; кор. **хак**

17 謡 10 **Ё**

уст. форма знака 謡 149.9

*17 謄 10 **ТО̄**

В сочетаниях **то̄** снима́ть ко́пию
謄本 **то̄хон** ко́пия (*ант.* 原本); 謄写する

кит. **тэн**; кор. **тынъ**

18 謳 11 **О̄**

謳う **утау** воспева́ть, восхваля́ть
謳われる **утаварэру** быть воспе́тым, быть просла́вленным

В сочетаниях **о̄** петь; воспева́ть; *непродуктивен*
謳歌/**о̄ка**/する воспева́ть

кит. **оу**; кор. **ку**

18 謬 11 **БЮ**

謬る **аямару** ошиба́ться; *чаще* 誤る

В сочетаниях **бю̄** *то же*
謬見 **бю̄кэн** оши́бочный взгляд; 謬説 **бю̄сэцу** 1. *то же*; 2. невéрное сообще́ние; ло́жный слух; 謬論 **бю̄рон** ло́жный вы́вод, оши́бка в умозаключе́нии; 帰謬法 **кибю̄хо̄** *лог.* приведе́ние к абсу́рду; 誤謬

кит. **мю**; кор. ***ю**

18 謫 11 **ТАКУ**

В сочетаниях **таку** ссы́лка; опа́ла
謫居 **таккё** *то же*; 謫所

кит. **чжэ**; кор. **чэк**

18 謨 11 **МО**

тк. в сочет. 護謨 гому *см.* 149.13

кит. **мо**; кор. **мо**

18 謹 11 **КИН**

уст. форма знака 謹 149.10

*19 識 12 **СИКИ**

В сочетаниях **сйки**

1) зна́ние; образова́ние
識者 **сйкйся** све́дущие (зна́ющие) лю́ди; образо́ванные (интеллиге́нтные) лю́ди; 識見 **сиккэн** зна́ние (*ср. то же* 2); 見識 **кэнсйки** 1. зна́ние; 2. чу́вство со́бственного досто́инства (*ср. то же* 2); 卓識 **такӯсйки** обши́рные зна́ния, больша́я эруди́ция; 面識 **мэнсйки** знако́мство *с кем-л.*; 知識, 無識, 学識, 博識, 相識; 標識 75.11

2) сужде́ние; созна́ние
識別 **сикибэцу** различе́ние, распознава́ние; 識見 **сиккэн** сужде́ние, взгля́ды (*ср. то же* 1); 見識 **кэнсйки** *то же* (*ср. то же* 1); 意識 **исйки** созна́ние; созна́тельность; 認識 **нинсйки** созна́ние; понима́ние; 眼識 **гансйки** уме́ние различа́ть (разбира́ться); 常識 **дзёсйки** здра́вый смысл, благоразу́мие; 良識 **рёсйки** 1. *то*

же; 2. добросо́вестность; 達識の **тассйкино** проница́тельный, дальнови́дный; 識閾

кит. **ши**; кор. **сик**

*19 譜 12 **фу** (譜) | 譜 **фу** 1) *муз.* но́та; 2) альбо́м; 3) табли́ца

В сочетаниях **фу**

1) после́довательная за́пись

系譜 **кэйфу** родосло́вная, генеало́гия; 家譜 **кафу** *то же*; 年譜 **нэмпу** хронологи́ческая биогра́фия *кого-л.*

2) альбо́м

画譜 **гафу** альбо́м рису́нков (карти́н); 印譜 **импу** альбо́м с о́ттисками печа́тей; 楽譜 **гакуфу** но́тный альбо́м, но́ты; 曲譜 **кёкӯфу**, 音譜 **омпу** *то же*

3) *муз.* но́та

譜表 **фухē** но́тные лине́йки

кит. **пу**; кор. **по**

*19 警 12 **кэй** | 警める **имасимэру** предостерега́ть

В сочетаниях **кэй**

1. 1) предостерега́ть; быть настороже́

警戒/**кэйкай**/する предостерега́ть; остерега́ться, быть настороже́; 警告 **кэйкоку** предупрежде́ние; предостереже́ние; 警世/**кэйсэй**/する предостерега́ть мир (о́бщество); 警砲 **кэйхō** сигна́льный вы́стрел; 警標 **кэйхē** сигна́льная ве́ха; сигна́л опа́сности; предупреди́тельный знак; 警急 **кэйкю̄** трево́га; 警報 **кэйхō** трево́га, предупрежде́ние; 警笛, 警鐘; 警醒 164.9

2) сторожи́ть, охраня́ть; охра́на

警備/**кэйби**/する охраня́ть, сторожи́ть; 警衛 **кэйэй** охра́на, конво́й, эско́рт; 警護 **кэйго** *то же*; 警察 **кэйсацу** поли́ция; 巡警 **дзюнкэй** патру́ль; 夜警 **якэй** ночна́я охра́на; ночно́й сто́рож; 自警

3) поли́ция (*как сокр.* 警察)

警官 **кэйкан** полице́йский; 警部 **кэйбу** полице́йский инспе́ктор; 警視 **кэйси** полице́йский надзира́тель; 軍警 **гункэй** вое́нная поли́ция; 国警 **коккэй** *сокр.* ме́стная поли́ция; 違警罪 **икэйдзай** наруше́ние полице́йских пра́вил

2. остроу́мный; *непродуктивно*

警句 **кэйку** эпигра́мма; остро́та; афори́зм; 奇警な **кйкэйна** оригина́льный; остроу́мный

◇警抜の **кэйбацуно** исключи́тельно наблюда́тельный

кит. **цзин**; кор. **кйэнъ**

*19 譏 12 **ки** | 譏る **сосиру** клевета́ть; поро́чить

В сочетаниях **ки** *то же*; *непродуктивен*

誹譏 *см.* 誹毀 79.9

кит. **цзи**; кор. **ки**

*19 證 12 **сē** | *уст. форма знака* 証 149.5

*20 議 13 **ги** | 議 **ги** 1) обсужде́ние; 2) предложе́ние; прое́кт

議する **гисуру** обсужда́ть; совеща́ться

В сочетаниях **ги**

1) обсужде́ние

議事 **гидзи** обсужде́ние; 議会 **гикай** 1. парла́мент, конгре́сс; 2. се́ссия, заседа́ние (*парламента*); 議院 **гиин** парла́мент; 議長 **гитē** председа́тель совеща́ния (конфере́нции *и т. п.*); 議決 **гикэцу** резолю́ция, реше́ние, постановле́ние; 軍議 **гунги** вое́нный сове́т; 協議 **кēги** конфере́нция, совеща́ние; обсужде́ние; 合議 **гōги** *то же*; 密議 **мицуги** секре́тное совеща́ние; 付議/**фуги**/する выноси́ть на обсужде́ние; 議題, 商議, 審議, 会議, 熟議, 討議, 論議, 凝議, 閣議, 諮議; 参議 28.6, 衆議 143.6, 詮議 149.6

2) предложе́ние; мне́ние

議案 **гиан** предложе́ние; законопрое́кт; 動議 **дōги** предложе́ние; 建議 **кэнги** предложе́ние; представле́ние; 抗議 **кōги** проте́ст; 提議, 異議, 決議

3) парла́мент (*как сокр.* 議会)

議員 **гиин** депута́т, член парла́мента

4) депута́т

区議 **куги** депута́т райо́нного сове́та; 県議

кит. **и**; кор. **ый**

*20 護 13 **го** | 護る **мамору** защища́ть, охраня́ть; *чаще* 守る

В сочетаниях **го** *то же*

護身 **госин** самозащи́та, самооборо́на; 護送/**госō**/する конвои́ровать, эскорти́ровать; 護衛 **гоэй** охра́на, конво́й; 護持/**годзи**/する охраня́ть; подде́рживать; 護法 **гохō** 1. защи́та конститу́ции; 2. охра́на вероиспове́дания; 弁(辯)護 **бэнго** *юр.* защи́та; 保護 **хого** защи́та, охра́на; покрови́тельство; 愛護 **айго** защи́та, покрови́тельство; 護憲, 護符, 守護, 庇護, 警護, 掩護, 援護, 救護, 看護

護謨 **гому** рези́на (*фон. запись, теперь пишется каной*)

кит. **ху**; кор. **хо**

*20 讓 13 **дзē** (讓) | 讓る **юдзуру** 1) отдава́ть, передава́ть (*права, имущество*); уступа́ть; 2) уступа́ть (*место, дорогу; в споре*); соглаша́ться; 3) продава́ть; 4) откла́дывать, отсро́чивать

讓り **юдзури** 1) усту́пка; 2) переда́ча по насле́дству

В сочетаниях уступа́ть; передава́ть

а) **дзē**: 讓歩 **дзēхо** усту́пка; 讓渡 **дзēто** переда́ча; 謙讓 **кэндзē** 1. усту́пчивость; 2. скро́мность; 辞讓/**дзидзē**/する уступа́ть (*дру-*

гому), отка́зываться (*в чью-л. пользу*); 分譲 /бундзё/する продава́ть по частя́м (*напр. участки земли*); 交譲 **кōдзё** взаи́мные усту́пки; 礼譲 **рэйдзё** ве́жливость; 譲与する, 互譲, 委譲する; 譲位 9.5(A2)

б) **юдзуру**: 譲り合い **юдзуриаи** взаи́мные усту́пки; компроми́сс; 譲状 **юдзуридзё** докуме́нт о переда́че иму́щества (прав); да́рственный акт; 譲り受ける **юдзурицукэру** получа́ть, насле́довать; 譲り渡す юдзуриватасу

кит. **жан**; кор. **янъ**

20 譫 13 СЭН — 譫言 а) **увакото** бред
б) **тавагото** вздор, бред; тараба́рщина

кит. **чжань**; кор. **сэм**

20 譯 13 ЯКУ — *уст. форма знака* 訳 149.4

20 譜 13 ФУ — *уст. форма знака* 譜 149.12

20 譬 13 ХИ — **譬 татоэ** 1) мета́фора; сравне́ние; аллего́рия; 2) посло́вица; погово́рка; *иначе* 喩; *ср.* 例え
譬える **татоэру** сра́внивать, уподобля́ть; говори́ть иносказа́тельно; *иначе* 喩える

В сочетаниях **хи** уподобля́ть; *непродуктивен*
譬喩 хию аллего́рия; мета́фора; *чаще* 比喩

кит. **пи**; кор. **пи**

21 譴 14 КЭН — *В сочетаниях* **кэн** де́лать вы́говор; *непродуктивен*

譴責 кэнсэки вы́говор, замеча́ние; порица́ние

кит. **цянь**; кор. **кйэн**

21 譽 14 Ё — *уст. форма знака* 誉 149.6

辯 — **160.14**

22 讃 15 САН — **讃 сан** хвала́, восхвале́ние; панеги́рик
讃える **татаэру** хвали́ть

В сочетаниях **сан** *то же*; *заменён знаком* 賛 154.8

Употребляется как сокр. назв. пров. **讃岐** Са́нуки; **讃州 сансю** *то же*

кит. **цзань**; кор. **чхан**

22 讀 15 ДОКУ — *уст. форма знака* 読 149.7

變 — **46.19**

23 讎 16 СЮ — *В сочетаниях* **сю**; *непродуктивен*

1) отпла́чивать
復讎 фукусю месть
2) враг
讎敵 сютэки враг

кит. **чоу**; кор. **су**

23 讐 16 СЮ — *вариант знака* 讎, *см. выше*

23 變 16 ХЭН — *уст. форма знака* 変 34.6

戀 — **61.19**

攣 — **64.19**

24 讒 17 ДЗАН — *В сочетаниях* **дзан** клевета́

讒謗 дзамбō клевета́; **讒訴 дзансо**, **讒誣 дзамбу** *то же*; **讒言**, **讒者**

кит. **чань**; кор. **чхам**

24 讓 17 ДЗЁ — *уст. форма знака* 譲 149.13

26 讚 19 САН — *уст. форма знака* 讃 149.15

150. 谷

7 *谷 0 КОКУ — 谷 **тани** доли́на; лощи́на; ущёлье

В сочетаниях то же

а) **коку**: 峡谷 **кёкоку** у́зкая доли́на; лощи́на; ущёлье; 幽谷 **юкоку** глубо́кое ущёлье; 谿谷

б) **тани**: 谷間 **танима** доли́на; овра́г; 谷川 танигава, 谷底 танисоко

кит. **гу**; кор. **кок**

11 谺 4 КА — 谺 **кодама** э́хо; *чаще* 木霊

кит. **ся**; кор. **ха**

欲 — **76.7**

17 谿 10 КЭЙ — *В сочетаниях* **кэй** доли́на; ущёлье

谿谷 **кэйкоку** [у́зкая] доли́на; ущ<u>е́</u>лье; 谿流 **кэйрю̄** го́рный пото́к

кит. **си**; кор. **кйе**

17 豁 10 **КАЦУ** | *В сочетаниях* **кацу** широ́кий; *непродуктивен*

豁然と **кацудзэнто** 1. широко́; безграни́чно; 2. внеза́пно; 開豁な **кайкацуна** 1. широ́кий, откры́тый (*о виде*); 2. с широ́кими взгля́дами, терпи́мый; великоду́шный

кит. **хо**; кор. **хваль**

151. 豆

* 7 豆 0 **ТŌ** | 豆 **мамэ** бобы́; горо́х

В сочетаниях

А. **тō** бобы́

豆腐 **тṓфу** то́фу (*так называемый соевый творог*); 扁豆 **хэнтō** чечеви́ца; 納豆 наттō 120.4 (3◇), 豌豆 эндō 151.8

Б. **дзу** бобы́

大豆 **дайдзу** со́евые бобы́; △小豆 **адзуки** ме́лкие кра́сные бобы́; 大角豆 **сасагэ** ку́нди (*разновидность фасоли*)

Употребляется как сокр. назв. пров. 伊豆 И́дзу; 豆州 **дзусю̄** *то же*

В. **мамэ**

1) бобы́; горо́х

豆糟 **мамэкасу** бобо́вые жмыхи́; 豆菓子 **мамэгаси** бобы́, запечённые в сла́дком те́сте; 枝豆 **эдамамэ** со́евые бобы́ в стручка́х; 鉈豆 **натамамэ** ко́нский боб; 隠元豆 **ингэммамэ** фасо́ль; 南京豆 **нанкиммамэ** земляно́й оре́х, ара́хис

◇豆絞り **мамэсибори** узо́р горо́шком; 豆炭 86.5

2) миниатю́рный; карма́нный; игру́шечный; *препоз.*

豆鉄砲 **мамэдэппō** игру́шечное ружьё; 豆戦艦 **мамэсэнкан** карма́нный линко́р; 豆飛行機 **мамэхйкōки** авие́тка

кит. **доу**; кор. **ту**

10 豈 3 **ГАЙ** | 豈 **ани** как; 豈図/**хака**/らん や к удивле́нию; как неожи́данно...!

кит. **ци**; кор. **ки**

壹 **33.9**

登 **105.7**

* 13 豊 6 **ХŌ** (豐) | 豊か› **ютака: ~на** оби́льный, бога́тый; урожа́йный; *иначе* 裕か›

В сочетаниях **хō**

1) урожа́йный

豊作 **хōсаку** бога́тый урожа́й; 豊凶 **хōкё̄** урожа́й [и́ли неурожа́й]; 豊饒な **хōдзё̄на** плодоро́дный; 豊年, 豊熟する

2) оби́льный, бога́тый

豊満な **хōманна** оби́льный; 豊頬 **хōкё̄** пу́хлые щёки; 豊麗な **хōрэйна** оби́льный и краси́вый; 豊富な

Употребляется как сокр. назв. провинций 豊前 Будзэ́н *и* 豊後 Бунго́; 筑豊 **тикӯхō** *провинции* Тикудзэ́н, Тикуго́, Будзэ́н *и* Бунго́; 豊州 хōсю̄

кит. **фэн**; кор. **пхунъ**

15 豌 8 **ЭН** | 豌豆 **эндō** горо́х

кит. **вань**; кор. **ван**

頭 **181.7**

18 豐 11 **ХŌ** | *уст. форма знака* 豊 151.6

152. 豕

7 豕 0 **СИ** | 豕 **иноко** свинья́

кит. **ши**; кор. **си**

* 11 豚 4 **ТОН** | 豚 **бута** свинья́

В сочетаниях то же

а) **тон**: 豚肉 **тоннику** свини́на; 豚カツ **тонкацу** свина́я котле́та; 養豚 **ётон** свиново́дство 豚児 **тондзи** *унич.* мой сын

б) **бута**: 豚飼 **бутагаи** свина́рка; 牡豚 **осубута** бо́ров; 豚肉 бутанику, 豚小舎 бутагоя, 小豚 кобута, 牝豚 мэбута; 河豚 фугу 85.5, 海豚 ирука 85.6(Б◇)

кит. **тунь**; кор. **тон**

* 12 象 5 **ДЗŌ; СЁ̄** | 象 а) **дзō** слон

б) **сё̄** 1) о́браз, изображе́ние; 2) фигу́ра (*в гадании*)

象る **катадору** уподобля́ть [-ся]; де́лать по образцу́

В сочетаниях

1. А. **дзō** слон

象牙 **дзōгэ** слоно́вая кость

◇象眼(嵌) **дзōган** инкруста́ция, мозаи́чная рабо́та

2. Б. **сё̄** явле́ние; о́браз

象徴 **сётё̄** си́мвол (*ср.* 表象 145.3); 象形文字 **сёкэй-мондзи** *категория изобразительных иероглифов* (*см. Введение § 3*; *ср.* 六書 12.2(б);

形象 **кэйсё** фо́рма, вид; явле́ние; 現象 **гэнсё** явле́ние; 対象 **тайсё** объе́кт; 天象 **тэнсё** астрономи́ческое явле́ние; 気象 **кйсё** атмосфе́рное (метеорологи́ческое) явле́ние; 観象 **кансё** метеорологи́ческое наблюде́ние; 万象 **бансё** вся приро́да; всё; 唯象論 **юйсёрон** *филос.* феноменали́зм; 印象 26.4, 抽象 64.5, 物象 93.4

◇△有象無象 **удзо̄мудзо̄** вся́кий сброд

кит. **сян**; кор. **санъ**

12
象 5
ДЗО̄; СЁ

уст. форма знака 象, *см. выше*

*14
豪 7
ГО̄

豪い **эрай** *см.* 偉い 9.10

В сочетаниях **го̄**

1) превосходя́щий по си́ле, уму́, сме́лости, разма́ху [челове́к]

豪傑 **го̄кэцу** геро́й; 豪気 **го̄ки** отва́га, неустраши́мость; 豪健な **го̄кэнна** сме́лый, неустраши́мый; 豪快な **го̄кайна** по́лный эне́ргии (си́лы); живо́й, одушевлённый; 豪勇の, 豪胆

豪酒 **го̄сю** беспробу́дное пья́нство; 豪雨 **го̄у** си́льный ли́вень; 豪族 **го̄дзоку** могу́щественный дом; 豪雪, 豪遊する; 豪放な 66.4(4)

文豪 **бунго̄** кру́пный писа́тель; 富豪 **фуго̄** бога́ч, плутокра́т; 強豪 **кёго̄** чемпио́н; 酒豪 **сюго̄** го́рький пья́ница

2) бога́тый, роско́шный

豪農 **го̄но̄** бога́тый крестья́нин; 豪商 **го̄сё** бога́тый коммерса́нт; магна́т; 豪華な **го̄кана** роско́шный; 豪壮 **го̄со̄** великоле́пие, грандио́зность; 豪奢, 豪家

кит. **хао**; кор. **хо**

16
豫 9
Ё

уст. форма знака 予 6.3

153. 豸

10
豹 3
ХЁ

豹 **хё** леопа́рд; панте́ра

В сочетаниях **хё**

◇豹変 **хёхэн** 1. внеза́пная переме́на; 2. изме́на своим убежде́ниям; 全豹 **дзэмпё** всё, це́лое; 海豹 **кайхё, адзараси** тюле́нь

кит. **бао**; кор. **пхё**

10
豺 3
САЙ

豺 **сай** 1) ди́кая (одича́вшая) соба́ка; 2) волк

В сочетаниях **сай** *то же*; *непродуктивен*

豺狼 **сайро̄** шака́лы и во́лки; *обр.* жесто́кий челове́к

кит. **чай**; кор. **си**

12
貂 5
ТЁ

貂 а) **тэн** куни́ца
б) **мудзина** барсу́к

В сочетаниях **тэн** (*сочет. с компонентом* **тё** *неупотребительны*)

黒貂 **кокўтэн** со́боль; 白貂 **хакўтэн** горноста́й

кит. **дяо**; кор. **чхо**

13
貉 6
КАКУ

貉 **мудзина** барсу́к; *иначе* 狢

кит. **хэ**; кор. **хак**

14
貌 7
БО̄

В сочетаниях **бо̄** вид, о́блик; *непродуктивен*

面貌 **мэмбо̄** лицо́; черты́ лица́; 相貌 **со̄бо̄** *то же*; 容貌 **ёбо̄** вне́шность, нару́жность, о́блик; 風貌 **фӯбо̄** *то же*; 全貌 **дзэмбо̄** портре́т во весь рост; 美貌

кит. **мао**; кор. **мо**

18
貘 11
БАКУ

貘 **баку** *зоол.* тапи́р

кит. **мо**; кор. **мэк**

154. 貝

*7
貝 0
БАЙ

貝 **кай** ра́ковина

В сочетаниях **кай** *то же* (*сочет. с компонентом* **бай** *малоупотребительны*)

貝殻 **кайгара** ра́ковина; 法螺貝 **хорагай** труба́ч (*морской моллюск*)

кит. **бэй**; кор. **пхэ**

則 18.7

*9
負 2
ФУ

負 **фу**: 1) ~**но** *мат.* отрица́тельный; 2) ~-**дэ ару** быть в про́игрыше

負ける **макэру** 1) терпе́ть пораже́ние; прои́грывать; 2) уступа́ть, поддава́ться *чему-л.*; 3) уступа́ть, быть ни́же; 4) уступа́ть, сбавля́ть це́ну

負け **макэ** пораже́ние; про́игрыш

お負け **омакэ** 1) добавле́ние; приложе́ние; ~**ни** вдоба́вок; к тому́ же; в доверше́ние; 2) пре́мия

負かる **макару** уступа́ть, сбавля́ть це́ну

負かす **макасу** 1) побежда́ть, одолева́ть, брать верх; 2) выторго́вывать
負けさす **макэсасу** *то же*
負う **оу** 1) *прям. и перен.* нести́ [на себе́] (*ср.* 請負 149.8(Б); 2) быть до́лжным; быть обя́занным *кому-чему-л.*; 3) подве́ргнуться *чему-л.*; получи́ть (*напр. ранение*)
負ぶさる **обусару** 1) сиде́ть *у кого-л.* на спине́; 2) *перен.* зави́сеть, быть зави́симым
負んぶ **омбу:** 1) **~-суру** носи́ть на спине́ (на плеча́х); 2) **~-дэ** на чужо́й счёт

В сочетаниях

А. **фу**

1) нести́ на себе́ *и т. д., см.* 負う
負債 **фу́сай** долг, задо́лженность; 負傷 **фу́сё** ра́на, ране́ние (*полученные кем-л.*); 負担 **фу́тан** бре́мя; отве́тственность; обя́занность; нало́г (*с точки зрения плательщика*); **~-суру** брать на себя́; нести́ (*ответственность, расходы и т. п.*); 負荷 **фу́ка** 1. бре́мя; 2. *тех.* нагру́зка

2) *мат.* отрица́тельный
負数 **фу́су** отрица́тельное число́; 負号 **фугō** знак вычита́ния, ми́нус; 負量, 負電気; 正負 77.1(A8)

3) пораже́ние; *см.* 勝負 сёбу 19.10
◇自負[心] **дзифу[син]** самомне́ние, самонаде́янность; 抱負 64.5

Б. **макэ** пораже́ние
負け惜み **макэосими** нежела́ние призна́ть своё пораже́ние; 負け色 **макэиро** при́знаки пораже́ния; 負け嫌いの **макэгираино** несгово́рчивый; 丸負け **марумакэ** по́лное пораже́ние; 勝ち負け катимакэ

кит. **фу**; кор. **пу**

*貞 9 2 **ТЭЙ**

В сочетаниях **тэй** целому́дрие

貞淑な **тэйсюкуна** целому́дренный, чи́стый; 貞操な, 貞女, 貞婦, 貞節, 不貞な
◇不貞腐れの **футэкуса́рэно** наду́тый, мра́чный

кит. **чжэнь, чжэн**; кор. **чонъ**

*財 10 3 **ДЗАЙ**

財 **дзай** иму́щество; де́ньги; бога́тства

В сочетаниях **дзай**

1) иму́щество; бога́тства
財源 **дзайгэн** ресу́рсы; исто́чник дохо́да; 財貨 **дзайка** иму́щество; бога́тства; 貨財 *то же*; 家財 **кадзай** дома́шнее иму́щество; обстано́вка; 文化財 **бункадзай** культу́рные це́нности; 財産, 財宝, 財物, 私財, 蓄財する, 散財する

2) фина́нсы
財政 **дзайсэй** фина́нсы; 財力 **дзайрёку** фина́нсовая мощь; платёжеспосо́бность; 財団 **дзайдан** 1. фина́нсовая гру́ппа; 2. фонд (*как организация*); 財界, 財務, 財閥; 理財家 96.7(2); △財布 **сайфу** кошелёк, бума́жник

кит. **цай**; кор. **чэ**

*貢 10 3 **КŌ**

貢[物] **мицуги[моно]** *уст.* дань
貢ぐ **мицугу** помога́ть [деньга́ми]

В сочетаниях **кō** дань; вклад
貢献 **кōкэн** 1. вклад *во что-л.*; приноше́ние; 2.: **~-суру** соде́йствовать, спосо́бствовать, де́лать вклад; 進貢 **синкō** дань; △年貢 **нэнгу** 1. *уст.* ежего́дная дань; 2. аре́ндная пла́та (*за землю*)

кит. **гун**; кор. **конъ**

員 **30.7**

*販 11 4 **ХАН**

В сочетаниях **хан** торгова́ть; *непродуктивен*

販売 **хамбай** прода́жа; 販路 **ханро** ры́нок сбы́та; спрос

кит. **фань**; кор. **пхан**

敗 **66.7**

*貧 11 4 **ХИН**

貧 **хин** бе́дность
貧する **хинсуру** быть бе́дным
貧しい **мадзусий** бе́дный

В сочетаниях **хин**

1) бе́дный, неиму́щий
貧困 **хинкон** нужда́; 貧苦 **хинку** *то же*; 貧窮 **хинкю́** нужда́; нищета́; 貧富 **химпу** 1. бе́дные и бога́тые; 2. состоя́тельность; 救貧 **кю́хин** по́мощь бе́дным; 清貧 **сэйхин** че́стная бе́дность; 素寒貧 **сукампин** нужда́; нищета́; 貧乏 **бимбō** бе́дность; 貧者 хиндзя, 貧民, 貧家, 貧農, 貧賤な; 貧相の 109.4(A2), 赤貧 155.0(A2)

2) бе́дный, ску́дный
貧弱な **хиндзякуна** изне́рный, ску́дный; 貧土 **хиндо** то́щая (неплодоро́дная) по́чва; 貧鉱, 貧血症

кит **пинь**; кор. **пин**

*貫 11 4 **КАН**

貫 **кан** *мера веса = 3,75 кг*
貫く а) **цурануку** 1) пронза́ть, протыка́ть; пробива́ть; прони́зывать; пересека́ть; 2) достига́ть (*цели*); добива́ться
б) **нуку** пронза́ть, протыка́ть; пробива́ть
貫き **нуки** ба́лка; распо́рка

В сочетаниях **кан**

1. вес
貫目 **каммэ** *прям. и перен.* вес; 貫禄 **канроку** *то же*; 看貫 **канкан** 1. взве́шивание; 2. весы́

2. прони́зывать, проходи́ть насквозь 貫通/**канцӯ**/する проходи́ть насквозь, прони́зывать; проника́ть; 貫流/**канрю**/する протека́ть че́рез (*о реке и т. п.*); 突貫/**токкан**/する кида́ться, устремля́ться (*на врага*); штурмова́ть; 貫徹する, 一貫する

◇貫子 **кансу** *будд.* настоя́тель

кит. **гуань**; кор. **кван**

---

*11 責 4 **СЭКИ**

責め **сэмэ** 1) отве́тственность; 2) порица́ние; осужде́ние; 3) пы́тка

責める **сэмэру** 1) упрека́ть; порица́ть; 2) привлека́ть к отве́тственности; 3) пыта́ть

В сочетаниях

А. **сэки**

1) отве́тственность

責任 **сэкинин** отве́тственность; 責務 **сэкиму** долг, обя́занность; отве́тственность; 責付/**сэкифу**/する выпуска́ть на пору́ки; 引責/**инсэки**/する принима́ть отве́тственность на себя́ (*за что-л. случившееся*); 言責 **гэнсэки** отве́тственность за свои́ слова́; 職責, 重責, 免責する

2) упрека́ть

自責 **дзисэки** самообвине́ние; 面責/**мэнсэки**/する бро́сить упрёк в лицо́; вы́бранить; 問責 **монсэки** порица́ние, уко́р; осужде́ние; 叱責, 詰責, 譴責

Б. **сэмэ** пы́тка

責苦 **сэмэку** пы́тка; 水責め **мидзудзэмэ** пы́тка водо́й; 火責め хидзэмэ; 呵責 касяку 30.5

кит. **цзэ**; кор. **чхэк**

---

*11 貨 4 **КА**

В сочетаниях **ка**

1) това́ры

貨車 **кася** това́рный ваго́н; 貨物 **камоцу** това́ры; груз, бага́ж; 物貨 **букка** това́ры; предме́ты потребле́ния; 入貨 **нюка** поступле́ние това́ра; 日貨 **никка** япо́нские това́ры; 貨財, 雑貨, 財貨; 排貨 64.8, 滞貨 85.10(2)

2) де́ньги; моне́та

貨殖 **касёку** нажи́ва, обогаще́ние; 通貨 **цӯка** де́ньги, находя́щиеся в обраще́нии; 正貨 **сэйка** звО́нкая моне́та; валю́та; 金貨 **кинка** золота́я моне́та; золота́я валю́та; 貨幣, 銀貨, 銅貨, 硬貨; 法貨 85.5(1)

кит. **хо**; кор. **хва**

---

*11 貪 4 **ДОН**

貪る **мусабору** домога́ться, жа́ждать

В сочетаниях **дон** *то же*

貪欲 **донъёку** а́лчность, жа́дность; 貪食 **донсёку** прожо́рливость, жа́дность; 慳貪な **кэндонна** 1. а́лчный; скупо́й; 2. гру́бый, ре́зкий (*о словах*); 3. жестокосе́рдный, бесчу́вственный; 貪婪 38.8

кит. **тань**; кор. **тхам**

---

*12 貯 5 **ТЭ**

貯える **такуваэру** запаса́ть; копи́ть, накопля́ть; откла́дывать; *иначе* 蓄える

貯え **такуваэ** запа́с; сбереже́ния; накопле́ния; фонд; *иначе* 蓄え

貯める **тамэру** копи́ть, откла́дывать

В сочетаниях **тё** *то же*

貯蔵 **тёдзō** [со]хране́ние; 貯蓄 **тётику** сбереже́ния; 貯炭所 **тётандзё** у́гольный склад; 貯金, 貯水池; 貯材 75.3(1)

кит. **чжу**; кор. **чэ**

---

*12 貼 5 **ТЭ̄**

貼る **хару** кле́ить, накле́ивать

В сочетаниях

А. **тэ̄**

1) кле́ить

貼付/**тэ̄фу**/する прикле́ивать, накле́ивать; 貼用/**тэ̄ё**/する *то же*

2) *счётн. суф. для доз лекарства в облатках*

Б. **хару** кле́ить

貼り出す **харидасу** раскле́ивать; 貼り出し **харидаси** объявле́ние; плака́т; афи́ша; 貼り付ける, 貼札 харифуда

кит. **те**; кор. **чхэм**

---

*12 貶 5 **ХЭН**

貶する **хэнсуру** 1) понижа́ть в до́лжности; 2) умаля́ть, принижа́ть

貶す а) **кэнасу** пло́хо (пренебрежи́тельно) отзыва́ться; поноси́ть, руга́ть, оха́ивать

б) **отосу** принижа́ть, умаля́ть

貶める **отосимэру** презира́ть

貶む **сагэсуму** *то же*

В сочетаниях **хэн**

1) понижа́ть в до́лжности; смеща́ть

貶謫/**хэнтаку**/する понижа́ть в до́лжности; смеща́ть; разжа́ловать

2) умаля́ть, пло́хо отзыва́ться

褒貶 **хохэн** похвала́ и порица́ние

кит **бянь**; кор. **пхйэм**

---

*12 買 5 **БАЙ**

買う **кау** 1) покупа́ть; 2) навлека́ть [на себя́]; вызыва́ть (*у кого-л. какие-л. чувства*); 3) цени́ть; признава́ть

В сочетаниях покупа́ть

а) **бай**: 買収 **байсю** 1. поку́пка, заку́пка; 2. по́дкуп; 買弁 **байбэн** компрадо́р; 購買/**кōбай**/する покупа́ть; 先買権 **сэмбайкэн** преиму́щественное пра́во на поку́пку; 買価, 売買, 競買, 不買同盟; 故買 66.5(3◇)

б) **кау:** 買い上げる **каиагэру** закупа́ть; скупа́ть; 買入れ **каиирэ** заку́пка; поку́пка; 買物 **каимоно** поку́пка; 買主 **каинуси** покупа́тель; 青田買い **аотагаи** контракта́ция на корню́; 信用買い *и ряд др. слов*

кит. **май;** кор. **мэ**

*12 貸 5 **ТАЙ**

貸す **касу** предоставля́ть во вре́менное по́льзование; дава́ть в долг; сдава́ть внаём (в аре́нду); дава́ть напрока́т

貸し **каси** 1) ода́лживание; сда́ча внаём (напрока́т, в аре́нду); 2) ссу́да; 3) долг, задо́лженность

В сочетаниях предоставля́ть во вре́менное по́льзование; ода́лживать

а) **тай:** 貸借 **тайсяку** де́бет и кре́дит; ссу́да, заём; долг; 貸費 **тайхи** ссу́да на расхо́ды; стипе́ндия (*с последующей отработкой*); 賃貸 **тинтай** сда́ча в аре́нду (внаём, напрока́т); 貸与する; 転貸 159.4(2)

б) **касу:** 貸し切る **касикиру** 1. дава́ть целико́м; 2. брони́ровать (*место и т. п.*); 貸方 **касиката** 1. кре́дит; акти́в; 2. кредито́р; 貸主 **касинуси** кредито́р; владе́лец (*того, что сдано внаём, в аренду*); 賃貸し **тингаси** *см. выше* 賃貸; 時貸し **токигаси** да́ча взаймы́ на коро́ткий срок; 貸し家 касия, 貸し金 касикин, 貸し地 касити, 時間貸しの дзикангасино, 復貸し матагаси

кит. **дай;** кор. **тэ**

*12 費 5 **ХИ**

費え **цуйэ** 1) расхо́д; изде́ржки; 2) напра́сная тра́та

費す **цуйясу** тра́тить, расхо́довать

費える **цуйэру** 1) уменьша́ться, истоща́ться; 2) быть истра́ченным зря

В сочетаниях **хи** расхо́ды; сто́имость

費用 **хиё** расхо́ды; затра́ты; 費目 **химоку** статьи́ расхо́да; 費途 **хито** *то же*; 出費 **сюппи** 1. расхо́ды; 2. ассигнова́ния; 入費 **нюхи** *см.* 出費 1; 歳費 **сайхи** 1. расхо́ды за́ год; 2. годово́е жа́лованье депута́тов; 雑費 **дзаппи** ра́зные (ме́лкие) расхо́ды; 学費 **гакухи** расхо́ды на обуче́ние (образова́ние); 党費 **тохи** 1. парти́йные расхо́ды; 2. парти́йные взно́сы; 会費 **кайхи** чле́нские взно́сы; 私費で **сихи-дэ** на со́бственный счёт; 市費で **сихи-дэ** за счёт муниципалите́та; 空費 **кухи** напра́сная тра́та; 加工費 **какохи** сто́имость обрабо́тки (вы́делки); 装備費 **собихи** расхо́ды на вооруже́ние; 最低生活費 **сайтэй-сэйкацухи** прожи́точный ми́нимум; 費消, 消費, 国費, 官費で, 公費で, 自費で, 冗費, 乱(濫)費する, 浪費, 軍費, 旅費, 食費, 被服費, 生活費, 衣料費, 燃料費, 生産費, 広告費, 教育費; 経費 120.5(A2), 賃費 154.5

кит. **фэй;** кор. **пи**

*12 貴 5 **КИ**

貴い а) **тōтой** 1) почте́нный, уважа́емый; благоро́дный; 2) [драго]це́нный; 3) свято́й, свяще́нный; *иначе* 尊い

б) **таттой** *то же*

貴ぶ **таттобу** 1) уважа́ть; почита́ть; 2) дорожи́ть *чем-л.*; цени́ть; *иначе* 尊ぶ

В сочетаниях **ки**

1) благоро́дный, высо́кий

貴賤 **кйсэн** «вы́сшие» и́ли «ни́зшие» (*по происхождению, положению*); 貴賓 **кйхин** почётный гость; 高貴の **кōкино** из зна́тного ро́да (*ср. то же* 2); 貴族, 貴紳, 貴婦人; 貴顕 181.9(2)

2) [драго]це́нный

貴重な **кйтёна** це́нный, драгоце́нный; 高貴な **кōкина** це́нный; 貴金属; 騰貴 187.10

3) вы; ваш

貴下 **кйка** *эпист.* Вы; 貴意 **кии** ва́ше мне́ние; ва́ше жела́ние; 貴翰 **кйкан** *эпист.* Ва́ше письмо́; 貴紙 **кйси** Ва́ша газе́та (*обращение в редакцию*); 貴社, 貴君; △貴方 **аната** вы

◇貴様 **кйсама** *очень грубо* ты

кит. **гуй;** кор. **кви**

*12 賀 5 **ГА**

賀 **га** 1) поздравле́ние; 2) пра́здновање

賀する **гасуру** поздравля́ть

В сочетаниях **га** *то же*

賀表 **гахё** поздрави́тельный а́дрес; 賀正 **гасё** 1. новогоднее поздравле́ние; 2. с Но́вым го́дом!; *ср.* 正月 77.1(Б); 賀宴 **гаэн** банке́т по слу́чаю торжества́; 年賀 **нэнга** новогодние поздравле́ния; 慶賀 **кэйга** поздравле́ние; 拝賀 **хайга** *то же*; 賀状, 賀詞, 賀客 гакаку, 祝賀, 参賀する

Употребляется как сокр. назв. пров. 加賀 Ка́га; 越登賀 **эттōга** *провинции* Этидзэн, Но́то *и* Ка́га; 賀州

кит. **хэ;** кор. **ха**

*12 貿 5 **БŌ**

В сочетаниях **бō** покупа́ть; торгова́ть; *непродуктивен*

貿易 **бōэки** торго́вля (*ср.* 貿易風 182.0)

кит. **мао;** кор. **му**

12 貰 5 **СЭЙ**

貰う **морау** 1) получа́ть; взять; 2) *после деепр. показывает, что действие совершается кем-л. (обычно выраженным доп. в дательном падеже) в интересах подлежащего;* 3) *в форме* **мораитай** *после деепр. выражает желание, чтобы кто-л. совершил действие; после деепр. от глагола в побуд. залоге — просьбу о*

разрешении самому говорящему сделать что-л.
貰い **мораи** пода́чка; чаевы́е

В сочетаниях **морау** получа́ть
貰い物 **мораимоно** пода́рок; 貰い火 **мораиби** пожа́р [распространи́вшийся от сосе́дей]; 貰い子 **мораиго** приёмыш
◇貰い涙 **мораинамида** слёзы сочу́вствия; 貰い泣きする

кит. **ши**; кор. **се**

12 **貳**5 **НИ** — *уст. форма знака* 弐 56.3

13 *賊6 **ДЗОКУ**
賊 **дзоку** 1) повста́нец; мяте́жник; 2) банди́т; граби́тель
賊する **дзокӯсуру** 1) уби́ва́ть; 2) губи́ть, по́ртить; вреди́ть

В сочетаниях **дзоку**
1) повста́нец; мяте́жник
賊徒 **дзокӯто** повста́нцы; мяте́жники; 賊子 **дзокӯси** повста́нец; мяте́жник; 逆賊 **гякудзоку**, 国賊 **кокудзоку** *то же*; 賊軍, 賊兵, 賊臣, 賊将
2) банди́т
賊船 **дзокӯсэн** пира́тский кора́бль; 山賊 **сандзоку** банди́т, разбо́йник; 馬賊 **бадзоку** банди́ты; 義賊 **гидзоку** благоро́дный разбо́йник; 海賊, 凶賊, 盗賊, 匪賊

кит. **цзэй**; кор. **чэк**

13 *賄6 **ВАЙ**
賄う **маканау** 1) предоставля́ть пита́ние; гото́вить; снабжа́ть проду́ктами; 2) доставля́ть [на́ дом]; снабжа́ть, обеспе́чивать
賄い а) **маканаи** 1) пита́ние, стол; 2) снабже́ние продово́льствием (прови́зией)
б) *уст.* **маинаи** *см. ниже* 賄賂

В сочетаниях **вай** взя́тка
賄賂 **вайро** 1. взя́точничество; 2. взя́тка, по́дкуп; 贈賄/**дзōвай**/する дава́ть взя́тку; 収賄する

кит. **хуй**; кор. **хве**

13 賂6 **РО** — *В сочетаниях* взя́тка; *см. выше* 賄賂

кит. **лу**; кор. ***но**

13 賍6 **ДЗŌ, СЁ** — *встречается как сокр. знака* 贓 154.14

贓品 **сёхин** кра́деное

кит. **цзан**; кор. **чанъ**

13 *賃6 **ТИН**
賃 **тин** пла́та

В сочетаниях **тин** *то же*
賃銀 **тингин** за́работная пла́та; 賃金 а. **тинкин** 1. *то же*; 2. тари́ф, сто́имость прое́зда; б. **тингин** *см.* 賃銀; 賃銭 **тинсэн** [за́работная] пла́та; 運賃 **унтин** пла́та за перево́зку; фрахт; 船賃 **фунатин** 1. пла́та за прое́зд на су́дне; 2. фрахт, сто́имость перево́зки; 3. пла́та за фрахто́вку су́дна; 乗車賃 **дзёсятин** проездна́я пла́та; 仕事賃 **сигототин** пла́та [за рабо́ту] (*ср.* ◇賃仕事); 賃借, 賃貸, 賃済 тиндзуми, 無賃, 借り賃, 雇賃 ятоитин, 家賃 ятин, 電車賃, 汽車賃
◇賃仕事 **тинсигото** 1. сде́льная (шту́чная) рабо́та; 2. шитьё

кит. **линь**; кор. **им**

13 *資6 **СИ**
資 **си** сре́дства, ресу́рсы
資する **сйсуру** спосо́бствовать, содёйствовать, вести́ *к чему-л.*, быть поле́зным

В сочетаниях **си**
1. 1) сре́дства; материа́льные це́нности; материа́лы
資財 **сидзай** иму́щество, сре́дства; материа́льные це́нности; 資材 **сидзай** материа́лы; 資源 **сигэн** ресу́рсы; 資力 **сирёку** де́нежные ресу́рсы, [необходи́мые] сре́дства; 資本 **сйхон** капита́л; 資金 **сйкин** капита́л, сре́дства; де́нежный фонд; 資料 **сирē** материа́лы, да́нные; 資産 **сйсан** иму́щество (*ср. то же* 2); 物資 бусси, 嫁資, 学資
2) капита́л (*как сокр.* 資本)
資産 **сйсан** капита́л, акти́вы (*ср. то же* 1); 合資 **гōси** объединённые капита́лы; 合資会社 **гōси-кайся** това́рищество на ве́ре; 出資 **сюцси** капиталовложе́ние, финанси́рование; 給資 **кюси** финанси́рование; 投資 **тōси** капиталовложе́ние; 外資 **гайси** иностра́нный капита́л; 米資 **бэйси** америка́нский капита́л; 融資, 遊資, 余資; 労資 19.5
2. хара́ктер; да́нные; *непродуктивно*
資性 **сйсэй** нату́ра, хара́ктер, нрав; 資質 **сйсицу** *то же*; 天資 **тэнси** приро́дные да́нные; 資格

кит. **цзы**; кор. **ча**

14 *賑7 **СИН**
賑やか **нигияка:** ～**на** оживлённый, шу́мный; многолю́дный
賑わう **нигивау** 1) быть оживлённым (шу́мным); быть лю́дным; 2) процвета́ть
賑わい нигиваи 1) оживле́ние; толчея́; 2) процвета́ние
賑わす **нигивасу** 1) оживля́ть; 2) подде́рживать материа́льно
賑わしい **нигивасий** *см.* 賑やか

賑々しい **нигинигисий** 1) процвета́ющий; 2) оживлённый, весёлый

В сочетаниях **син**; *непродуктивен*

1) помога́ть материа́льно

賑恤 **синдзюцу** ми́лостыня; благотвори́тельность

2) оживлённый; процвета́ющий; *см.* 殷賑 79.6

кит. **чжэнь**; кор. **чин**

14 賓 7 **хин** — *уст. форма знака* 賓 154.8

15 *賜 8 **си**

賜 **тамамоно** дар

賜う **тамау** жа́ловать, дари́ть

賜わる **тамавару** быть удосто́енным получе́ния

В сочетаниях **си** *то же*

賜金 **сйкин** награ́дные, пре́мия; 賜暇 **сйка** о́тпуск; 贈賜 **дзōси** пода́рок, дар; 賞賜 **сёси** награ́да; пре́мия; 恩賜 **онси** пожа́лование импера́тора; 下賜 **каси** *то же*; △ 賜物 **тамамоно** дар, пода́рок

кит. **цы**; кор. **са**

15 *賦 8 **фу**

賦 **фу** **1.** 1) очередно́й взнос; 2) *ист.* пови́нность; тя́гло; **2.** о́да; поэ́ма

賦す **фусу** 1) писа́ть (*стихи*); 2) распредели́ть

В сочетаниях **фу**

1) облага́ть (*налогом и т. п.*)

賦課 **фу́ка** обложе́ние (*налогом, пошлиной и т. п.*); 賦役 а. **фуэки** земе́льный нало́г и трудова́я пови́нность; б. **буяку** *см.* 夫役 37.1; 賦税

2) одаря́ть

賦与/**фуё**/する одаря́ть, награжда́ть *чем-л.*; 天賦の **тэмпуно** приро́дный, врождённый; 賦活 **фукацу** *мед.* повыше́ние то́нуса, прида́ча бо́дрости; 賦活電極 75 9(A2)

3) взнос; вы́плата

賦仏い **фубараи** упла́та в рассро́чку (частя́ми); 月賦 **гэппу** поме́сячная вы́плата; ме́сячный взнос; 年賦, 日賦 хибу

кит. **фу**; кор. **пу**

15 *賠 8 **БАЙ**

В сочетаниях **бай** возмеща́ть

賠償 **байсё** возмеще́ние, компенса́ция; репара́ция

кит **пэй**; кор. **пэ**

15 賤 8 **СЭН**

賤 **сидзу**: **~но** убо́гий

賤しい **иясий** 1) просто́й (*по происхождению*); бе́дный; 2) ни́зкий, ни́зменный; 3) вульга́рный; *иначе* 卑しい

賤しむ **иясиму** презира́ть; *иначе* 卑しむ

賤しめる **иясимэру** *то же*

В сочетаниях **сэн** просто́й; бе́дный; ни́зкий

賤民 **сэммин** просто́й наро́д; низы́; 賤業 **сэнгё** 1. тяжёлая (ну́дная) рабо́та; 2. постыдное заня́тие; 卑賤の **хйсэнно** просто́го происхожде́ния (*о ком-л.*); 微賤の **бисэнно** *то же*; 下賤の **гэсэнно** 1. *то же*; 2. вульга́рный; ни́зменный; 賤劣の; 貴賤 154.5; △ 賤が家 **сидзугая** *поэт.* скро́мная хи́жина

кит. **цзянь**; кор. **чхэн**

15 *質 8 **СИЦУ**

質 а) **сицу** ка́чество; хара́ктер

б) **сйти** зало́г, заклад

в) **тати** 1) ка́чество; 2) хара́ктер, накло́нности; 3) конституция (*тела*)

質す **тадасу** [рас]спра́шивать, [раз]узнава́ть; выясня́ть, рассле́довать; *иначе* 糺す

В сочетаниях **сицу**

1. 1) мате́рия

質量 **сицурё** *физ.* ма́сса; 質料 **сицурё** *филос.* су́щность; содержа́ние (*ант.* 形式); 質点 **ситтэн** *физ* материа́льная то́чка; 物質 **буссйцу** мате́рия; 誘導質 **юдōсйцу** *хим.* инду́ктор; 蛋白質 142.5

2) хара́ктер, приро́да, сво́йство

質素な **сиссона** просто́й, скро́мный; незате́йливый; 品質 **хинсйцу** ка́чество; 気質 **кисйцу** хара́ктер, нату́ра; 実質 **дзиссйцу** 1. су́щность, существо́, содержа́ние; 2. ка́чество; 美質 **бисйцу** прекра́сное ка́чество [хара́ктера]; положи́тельная сторона́; 体質 **тайсйцу** *мед.* конституция; предрасположе́ние; 本質 **хонсицу** по́длинный хара́ктер; су́щность; 質朴な, 性質, 変質; △ 気質 **катаги** хара́ктер

3) *на 2-м месте и постпоз. с суф.* **но** *образует прилагательные; без* **но** — *существительные, обозначающие предметно мыслимое качество*

溶質 **ёсйцу** растворимость; 均質 **кинсйцу** гомоге́нность; 膠質の **кōсйцуно** кле́йкий, ли́пкий; студени́стый; 角質の **какӯсицуно** рогово́й; 鉄質の **тэссйцуно** желе́зистый; 脂質の **янисйцуно** смоли́стый; 有孔質 **юкōсйцу** по́ристость; 澱粉質の **дэмпунсйцуно** крахма́листый; 腺病質の **сэмбёсйцуно** золоту́шный; 粘土質の, 燃焼質の

2. спра́шивать

質問 **сйцумон** вопро́с; 質疑 **сйцуги** *то же*; 対質 **тайсйцу** о́чная ста́вка

◇質屋 **сйтия** ломба́рд; △言質 **гэнти** 1. обеща́ние, завере́ние; 2. оправда́ние

кит. **чжи**; кор. **чиль**

15 *賞 8 **СЁ** | 賞 **сё** награ́да; пре́мия, приз
賞する **сёсуру** 1) награжда́ть; 2) хвали́ть; восхища́ться

В сочетаниях **сё**

1) награ́да; пре́мия, приз

賞与 **сёё** наградны́е; 恩賞 **онсё** награ́да; 賞罰, 賞賜, 褒賞; 重賞 166.2(А 1 3)

賞品 **сёхин** приз; 賞状 **сёдзё** [похва́льная] гра́мота, похва́льный лист; 賞杯 **сёхай** *спорт* ку́бок; 懸賞 **кэнсё** 1. ко́нкурс (*на премию*); 2. пре́мия; 追賞 **цуйсё** посме́ртное награжде́ние; 一等賞 **иттōсё** пе́рвая пре́мия, пе́рвый приз; 入賞 **нюсё** получе́ние награ́ды (пре́мии, при́за); 賞金, 賞牌, 受賞, 授賞する, 平和賞

2) хвали́ть; восхища́ться; цени́ть

賞讃 **сёсан** похвала́, одобре́ние; 賞玩/**сёган**/する находи́ть удово́льствие *в чём-л.*; цени́ть; 賞味/**сёми**/する наслажда́ться, смакова́ть; 賞揚/**сёё**/する расхва́ливать; 観賞/**кансё**/する восхища́ться; 賞美する, 賞辞, 激賞する, 過賞する, 嘆賞する, 鑑賞する

кит. **шан**; кор. **санъ**

15 *賓 8 **ХИН** | *В сочетаниях* **хин** гость

賓客 **хинкаку** [почётный] гость; 国賓 **кокўхин** лицо́, приглашённое прави́тельством (*об иностранце*); 外賓 **гайхин** иностра́нный гость; 来賓 **райхин** гость, посети́тель; 貴賓; 正賓 77.1 (А6)

кит. **бинь**; кор. **пин**

15 *賛 8 **САН** (贊) | *В сочетаниях* **сан** одобря́ть; хвали́ть (*син.* 讃); подде́рживать

賛否 **сампи** да или не́т, за и (и́ли) про́тив; 賛成 **сансэй** одобре́ние; согла́сие; подде́ржка; «за» (*при голосовании*); 賛同 **сандō** *то же*; 賛辞 **сандзи** похвала́, восхвале́ние; 賛美 **самби**, 賞(称)賛 **сёсан** *то же*; 賛礼 **санрэй** поклоне́ние; культ; 賛嘆 **сантан** восхище́ние; 協賛 **кёсан** одобре́ние; 賛助, 翼賛; 絶賛 120.6(А4)

кит. **цзань**; кор. **чхан**

15 賣 8 **БАЙ** | *уст. форма знака* 売 33.4

16 *賢 9 **КЭН** | 賢 **кэн** му́дрость
賢い **касйкой** у́мный, му́дрый
賢しい **сакасий** *то же*
賢しら **сакасира**: **~на** самоуве́ренный, развя́зный

В сочетаниях **кэн** му́дрость; мудре́ц

賢愚 **кэнгу** 1. ум и глу́пость; ум; 2. у́мные и глу́пые; 賢良な **кэнрёна** у́мный и доброде́тельный; 賢明な **кэммэйна** у́мный, му́дрый; 賢哲 **кэнтэцу** мудре́ц; 大賢 **тайкэн**, 聖賢 **сэйкэн** *то же*; 賢人 кэндзин, 賢者, 先賢

◇諸賢 **сёкэн** господа́ (*обращение*)

кит. **сянь**; кор. **хйэн**

16 賭 9 **ТО** | 賭する **тосуру** *см.* 賭ける
賭ける **какэру** ста́вить на ка́рту, рискова́ть *чем-л.*; би́ться об закла́д, держа́ть пари́
賭け **какэ** пари́; ста́вка; **~-о суру** *см.* 賭ける

В сочетаниях то же

а) **то**; *непродуктивно*: 賭博 **тобаку** аза́ртная игра́ (*гл. обр. картёжная*)

б) **какэру**: 賭事 **какэгото** 1. закла́д; пари́; 2. *см. выше* 賭博; 賭物 **какэмоно** закла́д, ста́вка (*в пари*); 賭金 какэкин

кит. **ду**; кор. **то**

16 賴 9 **РАЙ** | *уст. форма знака* 頼 181.7

17 *購 10 **КŌ** | 購う **аганау** 1) покупа́ть, приобрета́ть; 2) назнача́ть вознагражде́ние

В сочетаниях **кō** покупа́ть

購買/**кōбай**/する покупа́ть; 購求/**кōкю**/する *то же*; 購読 **кōдоку** подпи́ска (*на печатное издание*); 購入する

кит. **оу**; кор. **ку**

17 賺 10 **ТАН** | 賺す **сўкасу** угова́ривать, убежда́ть

кит. **чжуань**; кор. **чам**

17 賻 10 **ФУ** | 賻 **фу** пода́рок (*в знак соболезнования семье умершего*)

кит. **фу**; кор. **пу**

17 賽 10 **САЙ** | 賽 **сай** игра́льная кость

В сочетаниях **сай** *знач. связ.*; *непродуктивен*

賽子 **сайкоро** *см.* 賽; 賽六 **сайроку** 1. *уст.* учени́к; слуга́; 2. *прозвище жителей Кансай*

кит. **сай**; кор. **сэ**

18 *贈 11 **ДЗŌ** (贈) | 贈 **дзō** «в пода́рок» (*надпись на подарке*)
贈る **окуру** 1) преподноси́ть, дари́ть; 2) награжда́ть (*орденом и т. п.*); присва́ивать (*звание и т. п.*)
贈物 **окуримоно** пода́рок, дар

· *В сочетаниях* **дзō**

1) преподноси́ть, дари́ть

贈呈/дзōтэй/する преподноси́ть, дари́ть; **贈進/дзōсин**/する *то же*; **贈答 дзōтō** обме́н пода́рками; **寄贈/кидзō**/する преподноси́ть; **贈与する**, **贈賄する**, **贈賜する**, **贈遺する**, **遺贈する**

2) присва́ивать посме́ртно

贈遺 дзōи насле́дство; **贈位/дзōи**/する присва́ивать посме́ртное зва́ние; **追贈/цуйдзō**/する *то же*; **贈諡する** 149.9; △**贈名 окурина** посме́ртное и́мя

кит. **цзэн**; кор. **чынъ**

18 **贅** 11 **дзэй** — **贅 дзэй** ро́скошь

В сочетаниях **дзэй** ли́шний

贅物 дзэйбуцу 1. ли́шняя вещь; 2. предме́т ро́скоши; **贅員 дзэйин** ли́шний (нену́жный) рабо́тник; **贅沢 дзэйтаку** ро́скошь; **贅肉 дзэйнику** ши́шка, наро́ст; ди́кое мя́со; **贅言 дзэйгэн** ли́шние слова́; многосло́вие; тавтоло́гия; плеона́зм; **贅語**, **贅費**

кит. **чжуй**; кор. **чхви**

19 **贈** 12 **дзō** — *уст. форма знака* 贈 154.11

19 **贊** 12 **САН** — *уст. форма знака* 賛 154.8

19 **贋** 12 **ГАН** — **贋せる нисэру** подде́лывать; имити́ровать; *иначе* 擬せる

В сочетаниях подде́льный, фальши́вый

а) **ган**: **贋札 гансацу** фальши́вые [бума́жные] де́ньги; **贋造 гандзō** подде́лка; **贋物 гамбуцу** *см. то же* б; **真贋 синган** настоя́щее и́ли подде́льное

б) **нисэ**; *иначе* **偽**: **贋金 нисэганэ** фальши́вые де́ньги, фальши́вая моне́та; **贋物 нисэмоно** 1. подде́лка, имита́ция; 2 шарлата́н, обма́нщик; самозва́нец; притво́рщик, симуля́нт; **贋印 нисэин**, **贋札 нисэсацу**, **贋手紙**

кит. **янь**; кор. **ан**

20 **贏** 13 **эй** — **贏ち得る катиэру** оде́рживать (*победу*); добива́ться (*успеха*)

В сочетаниях **эй** изли́шек; вы́года; *сочет. неупотребительны*

кит. **ин**; кор. **йынъ**

21 **贓** 14 **дзō**, **сē** — *В сочетаниях* **дзō**, **сē** укрыва́ть [кра́деное]; *ср.* 賍

贓匿 дзōтоку укрыва́тельство; **贓物 дзōбуцу** кра́деное

кит. **цзан**; кор. **чанъ**

21 **贔** 14 **хи** — **贔屓 хиики** 1) покрови́тельство, проте́кция; 2) пристра́стие; приве́рженность

кит. **би**; кор. **пи**

22 **贖** 15 **сёку** — **贖う аганау** 1) загла́живать (*вину*), искупа́ть; возмеща́ть; 2) выкупа́ть

贖い аганаи 1) искупле́ние; возмеще́ние, компенса́ция; 2) вы́куп

В сочетаниях **сёку** искупа́ть

贖罪 сёкудзай искупле́ние

кит. **шу**; кор. **сок**

155. 赤

*7 **赤** 0 **СЭКИ**

赤い **акай** кра́сный

赤らむ **акараму** красне́ть (*о чём-л.*)

赤ばむ **акабаму** красне́ть (*о ком-л.*)

赤ちゃん **акатян** младе́нец

В сочетаниях

А. **сэки**

1) кра́сный

赤面/сэкимэн/する красне́ть (*о ком-л.*); **赤熱の сэкинэцуно** раскалённый до́красна́; **赤外線 сэкигайсэн** инфракра́сные лучи́; **赤銅鉱 сэкидōкō** куприт; **赤色**, **赤軍**, **赤血球**, **赤十字**; **赤飯** 184.4; △**赤銅 сякудō** сплав ме́ди с зо́лотом

◇**赤道 сэкидō** эква́тор; **赤経 сэккэй** *астр.* прямо́е восхожде́ние; **赤子 сэкйси** младе́нец (*ср. то же* Б1); **赤痢** 104.7

2) откры́тый, я́вный

赤心 сэкйсин чистосерде́чие; **赤手で сэкйсю-дэ** го́лыми рука́ми; с пусты́ми рука́ми; **赤誠 сэкйсэй** по́лная и́скренность; **赤貧 сэкйхин** кра́йняя нужда́, нищета́; **赤裸々な** сэкирарана

Б. **акай**

1) кра́сный

赤味 аками краснота́; **赤土 акацӯти** краснозём; **赤毛の акагэно** ры́жий; **赤字 акадзи** дефици́т (*в бухгалтерских книгах пишется красными чернилами*); **赤電車 акадэнся** после́дний трамва́й (*обозначаемый красной лампочкой*); **赤茄子 аканасу** тома́т, помидо́р; **赤旗** акахата, **赤信号**; △**真赤な маккана** я́рко-кра́сный, пунцо́вый

◇**赤子 акаго** младе́нец

2) откры́тый, я́вный

赤嘘 акаусо я́вная ложь; **赤恥 акахадзи** жгу́чий стыд; [публи́чный] позо́р

кит. **чи**; кор. **чэк**

*11 **赦** 4 **ся** — **赦す юрусу** 1) проща́ть; щади́ть; 2) допуска́ть; терпе́ть; *ср.* 免す, 許す

赦し юруси проще́ние; *ср.* 許し

В сочетаниях **ся** *то же*
赦免 **сямэн** проще́ние; поми́лование, амни́стия; 大赦 **тайся** амни́стия; 恩赦 **онся**, 特赦 **токўся** *то же*; 赦罪, 容赦する

кит. **шэ**; кор **са**

11 **赧**4 **ТАН** | 赧らめる **акарамэру** (*с дополнением* 顔を **као-о** *или* 頬を **хō-о**) красне́ть

кит. **нань**; кор. **[н]йэн**

14 **赫**7 **КАКУ** | 赫と **катто** вдруг, внеза́пно 赫々たる **каккакўтару** сверка́ющий; блестя́щий

В сочетаниях **каку**
1) вдруг; *непродуктивно*
赫怒 **какудо** внеза́пный гнев, я́рость
2) блеск; *сочет. малоупотребительны*

кит. **хэ**; кор. **хйэк**

16 **赭**9 **СЯ** | 赭 **акацўти** краснозём; *чаще* 赤土

кит. **чжэ**; кор. **ча**

156. 走

*7 **走**0 **СŌ** | 走る **хасиру** 1) бежа́ть; мча́ться; идти́ (*о поезде, автомашине и т. п.*); 2) бежа́ть, убега́ть
走り **хасири** 1) бег; пробе́г; 2) пе́рвый урожа́й; **~но** ра́нний (*об овощах и т. п.*)

В сочетаниях
А. **сō**
1) бежа́ть; мча́ться; идти́ (*об автомашине и т. п.*)
走破/**сōха**/する пробежа́ть, преодолева́я все препя́тствия; 走程 **сōтэй** пробе́г (*автомашины и т. п.*); 航走/**кōсō**/する идти́ (*о судне*); 奔走 **хонсō** беготня́, хло́поты; 疾走/**сиссō**/する мча́ться; 競走, 帆走する, 滑走; 走狗 94.5, 走馬灯 86.2
2) убега́ть
脱走 **дассō** бе́гство; дезерти́рство; 遁走 **тонсō** бе́гство; 敗走 **хайсō** бе́гство (*после поражения*); 逃走する, 潰走, 逸走する
Б. **хасиру** бежа́ть
走り使い **хасиридзукаи** посы́льный; 走り書き/**хасиригаки**/する поспе́шно наброса́ть, небре́жно написа́ть; 一走り **хйтохасири** пробе́г; рейс, пое́здка; 血走る 143.0(б)

кит. **цзоу**; кор. **чу**

*9 **赴**2 **ФУ** | 赴く **омомуку** 1) направля́ться *куда-л.*, идти́, е́хать; 2) станови́ться, де́латься

В сочетаниях **фу** направля́ться, идти́; *непродуктивен*
赴任/**фунин**/する отправля́ться к ме́сту назначе́ния

кит. **фу**; кор. **пу**

*10 **起**3 **КИ** | 起る **окору** 1) возника́ть, начина́ться; 2) случа́ться, происходи́ть
起り **окори** нача́ло, исто́чник, происхожде́ние
起きる **окиру** 1) встава́ть [на́ ноги], поднима́ться; 2) просыпа́ться; не спать
起す **окосу** 1) поднима́ть [на́ ноги]; 2) восстана́вливать; поднима́ть; возрожда́ть; 3) начина́ть, поднима́ть (*напр. восстание*); открыва́ть, осно́вывать, образо́вывать; 4) вызыва́ть, производи́ть; *связанные знач. не приведены*
起つ **тацу** встава́ть, поднима́ться (*тк. перен.*; *ср.* 立つ)

В сочетаниях
А. **ки**
1) встава́ть, поднима́ть[ся]
起立/**кирицу**/する встава́ть, поднима́ться; 起重機 **кидзю̄ки** подъёмный кран; 起死回生の **кисйкайсэйно** чудоде́йственный (*о лекарстве — букв.* поднима́ющее мёртвого и возвраща́ющее жизнь); 興起/**кōки**/する быть на пути́ к подъёму; 起床する, 喚起する, 惹起/дзякки/する, 奮起する, 発起 хокки, 蜂起, 蹴起/кэкки/する; 想起する 61.9, 躍起 157.14(2)
◇起居 **кйкё** 1. жизнь, житьё-бытьё; 2. состоя́ние здоро́вья (*ср.* 起臥 131.2)
2) начина́ть[ся]
起源 **кигэн** происхожде́ние, исто́чник, нача́ло; 起動 **кидō** нача́ло движе́ния (рабо́ты); 起算/**кйсан**/する счита́ть, начина́я с..., начина́ть исчисле́ние с...; 起準 **кидзюн** исхо́дный (отправно́й) пункт; 起用/**киё**/する назнача́ть *кого-л.*; 起原, 起因する, 起点, 起稿する, 起訴する, 起債, 提起する; 起草 140.6(А2)
3) возвыша́ться, выступа́ть; *непродуктивно*
起伏 **кифўку** подъём и спуск, неро́вность; 凸起する, 突起
Б. **окиру** встава́ть
起き上がる **окиагару** встава́ть [на́ ноги]; поднима́ться; 起臥し **окифўси** *см.* 起臥 131.2
В. **окосу** поднима́ть
呼び起す **ёбиокосу** 1. буди́ть; 2. вызыва́ть (*воспоминания и т. п.*); 助け起す **тасўкэокосу** помо́чь встать (подня́ться)

кит. **ци**; кор. **ки**

*12 越5 эцу

越える **коэру** 1) переходи́ть, переезжа́ть, перебира́ться, перева́ливать *через что-л.*; 2) превыша́ть; превосходи́ть

越す **косу** 1) *см.* 越える; 2) переселя́ться, переезжа́ть

В сочетаниях

А. **эцу**

1) переходи́ть ме́ру *в чём-л.*

越権 **эккэн** превыше́ние вла́сти; 越訴 **эссо** апелля́ция непосре́дственно к вы́сшей инста́нции; 卓越/**такуэцу**/する превосходи́ть (*других*); 優越 **юэцу** превосхо́дство; 超越する, 僭越, 激越な

2) пересека́ть *какой-л.* рубе́ж

越年/**эцунэн**/する перезимова́ть; 越境 эккё

◇△越度 отидо *см.* 落ち度 отидо

Употребляется как сокр. назв. провинций

越前 Этидзэ́н, 越中 Эттю́ *и* 越後 Этиго́; 越州 **эссю** *то же*; 加越能

Б. **косу** *см.* А 1,2

乗り越す **норикосу** 1. прое́хать (*дальше, чем нужно*); 2. обогна́ть, опереди́ть; 貸し越し **касикоси** превыше́ние креди́та; 飛び越す **тобикосу** перепры́гнуть, перескочи́ть; перелете́ть; 年越し **тосикоси** после́дний день ста́рого го́да; 通り越す; 寄越す ёкосу 40.8

В. **...госи** че́рез, пове́рх

肩越しに **катагосини** че́рез плечо́; 蚊帳越し **каягоси** че́рез по́лог от комаро́в; 垣越しに **какигосини** че́рез забо́р (*поверх или сквозь*)

Г. **коэру** переходи́ть; превыша́ть

乗り越える **норикоэру** 1. перелеза́ть (*через ограду и т. п.*); перева́ливать (*через гору*); 2. преодолева́ть (*трудности*); 3. опережа́ть; 飛び越える **тобикоэру** *см. выше* 飛び越す; 踏み越える

кит. **юе**; кор. **вэль**

*12 超5 тё

超える **коэру** превыша́ть; превосходи́ть

超々 **тётё** *в сложн. сл.* супер..., сверх...

В сочетаниях **тё** *то же*; *препоз.* сверх..., над...

超越/**тёэцу**/する превосходи́ть, быть вы́ше; 超過 **тёка** превыше́ние; *препоз.* превыша́ющий; сверх...; пере...; *напр.*: 超過遂行 **тёка-суйкё** перевыполне́ние (*напр. плана*); 超過利潤 **тёка-ридзюн** сверхпри́быль; 超然/**тёдзэн**/[たる] стоя́щий над...; 超然内閣 **тёдзэн-найкаку** надпарти́йный кабине́т; 超人 **тёдзин** сверхчелове́к; 超絶 **тёдзэцу** *в сложн. сл.* трансценде́нтальный; 超脱/**тёдацу**/する стоя́ть вы́ше (в стороне́ *от*) *чего-л.*; 超凡の **тёбонно** незауря́дный; 超俗的 **тёдзокутэки** не от ми́ра сего́; 超大国 **тёдайкоку** сверхдержа́ва; 超現実主義 **тёгэндзицусюги** сюрреали́зм; 出超 **сюттё** *сокр.* превыше́ние э́кспорта над и́мпортом (*ант.* 入超)

超高速度 **тёкёсокудо** *в сложн. сл.* сверхскоростно́й; 超特急 **тётоккю** суперэкспре́сс; 超民族性 **тёминдзокусэй** наднациона́льный хара́ктер; 超帝国主義 **тётэйкокусюги** ультраимпериали́зм; 超自然の тёсидзэнно, 超階級性, 超遠距離, 超重爆撃機

кит. **чао**; кор. **чхо**

*15 趣8 сю

趣 **омомуки** 1) суть, су́щность; смысл; 2) вкус; пре́лесть *чего-л.*; 3) вид, о́блик

趣く **омомуку** *см.* 赴く

В сочетаниях **сю**

1) вкус; пре́лесть *чего-л.*

趣味 **сюми** 1. вкус, интере́с *к чему-л.*; 2. очарова́ние, пре́лесть; 妙趣 **мёсю** красота́, пре́лесть; 情趣 **дзёсю** 1. пре́лесть; 2. настрое́ние; чу́вство; 詩趣 **сйсю** 1. поэти́ческая пре́лесть; 2. поэти́ческий вкус; 野趣 **ясю** пре́лесть (простота́) се́льской жи́зни; 興趣, 雅趣

2) суть; смысл

趣意 **сюи** 1. суть, су́щность; смысл; 2. цель; побужде́ние, моти́в; 趣旨 **сюси** *то же*; 趣向 **сюкё** план; иде́я

◇意趣 **исю** зло́ба *на кого-л.*

кит. **цюй**; кор. **чхви**

17 趨10 сӯ

В сочетаниях **сӯ** направля́ться; *непродуктивен*

趨勢 **сӯсэй** [о́бщая] тенде́нция; 趨向 **сӯкё**, 帰趨 **кйсӯ** *то же*

кит. **цюй**; кор. **чху**

157. 足

*7 足0 соку

足 **аси** 1) нога́; ла́па; 2) но́жка (*мебели*; *чаще* 脚); 3) шаг, шаги́; 4) подно́жие (*горы*); основа́ние (*перпендикулятора*); 5) оса́дка (*судна*); 6) проце́нты (*на капитал*); *это слово входит в ряд идиом. выраж.*

足る **тару** 1) быть доста́точным, хвата́ть; 2) заслу́живать, сто́ить; 3) быть дово́льным, удовлетворя́ться

足らず **тарадзу** 1) не сто́ит, не заслу́живает; 2) не бо́льше чем..., в преде́лах; о́коло

足りる **тариру** *см.* 足る 1

足す **тасу** 1) добавля́ть, прибавля́ть; 2) покрыва́ть (*недостачу*)

足し **таси** 1) добавле́ние, прибавле́ние; пополне́ние; **~-ни суру** добавля́ть; 2): **~-ни нару** [при]годи́ться

足まめ **асимамэ** хоро́ший ходо́к

お足 **оаси** де́ньги

В сочетаниях

А. **соку**

1. 1) нога́

足下 **сокка** 1.: ～**-ни** под нога́ми; у ног; 2. *эпист.* Вы; 足部 **сокубу** нога́; 義足 **гисоку** проте́з (*ноги́*); 足跡, 足痛, 四足の сйсокуно; 蛇足 142.5

2) ходьба́, шаги́

長足 **тёсоку** больши́е шаги́; 遠足 **энсоку** да́льняя прогу́лка; экску́рсия; 禁足 **кинсоку** [тюре́мное] заключе́ние; *однако см.* 発足/хоссоку/する 105.4, 駿足 187.6

3) *счётн. суф. для пар обуви, чулок и перчаток, а тж. для шагов, прыжков*

一足 **иссоку** 1. па́ра (*обуви и т. п.*); 2. оди́н (*шаг, прыжок*)

2. 1) быть доста́точным

不足 **фу́соку** недоста́ток, дефици́т (*ср. то же* 2); 補足 **хосоку** дополне́ние; 寝不足 **нэбусоку** недосыпа́ние; 充足, 自給自足

2) быть дово́льным

不足 **фу́соку** недово́льство (*ср. то же* 1); 満足 **мандзоку** удовлетворе́ние, удовлетворённость

Б. **аси** нога́; шаг

足首 **асйкуби** лоды́жка; 足並 **асинами** шаг; 足取り **асидори** похо́дка; 足音 **асиото** шум шаго́в, шаги́; 足場 **асиба** 1. площа́дм; трампли́н; 2. подмо́стки; 足長 **асинага** длинноно́гий; 早足 **хаяаси** бы́стрый (уско́ренный) шаг; гало́п; 素足で **суаси-дэ** босико́м; 足弱の асиёвано, 前足 маэаси, 後足 атоаси *и ещё ряд слов, многие из которых носят идиом. оттенок, напр.*: 足繁く **асйсигэку** [о́чень] ча́сто (*посещать*); 荷足 **ниаси** 1. груз (*погружённый куда-л.*); 2. ход прода́жи (*ср. то же* В◇); 足蹴 157.12(б); △足袋 **таби** та́би (*яп. матерчатые носки*); 足駄 гэта 187.4(3)

◇足垂星 **асйтарэбоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам ми*,[1] *ми*[2], *кси, эта, йота, каппа, лямбда, ни созвездия «Скорпион» (иначе* 尾宿); 付け足/**цу́кэаси**/する быть пя́тым колесо́м в теле́ге

В. **тасу** добавля́ть

言い足す **иитасу** доба́вить (*к сказанному*); 書き足す

◇△荷足[船] **нитари[бунэ]** ли́хтер; ба́ржа́ (*ср. то же* Б)

кит. **цзу**; кор. **чок**

11 足 4 **СИ** | 趾 **асиюби** па́лец ноги́

В сочетаниях **си** *знач. связ.*; *непродуктивен*

旧趾 **кю̄си** разва́лины, руи́ны (*старинных замков и т. п.*); истори́ческие места́; па́мятники про́шлого; 趾骨 188.0

кит. **чжи**; кор. **чи**

12 *距 5 **КЁ** | 距 **кэдзумэ** отро́сток на ноге́ (*напр. у курицы*)

距る **сару** быть на расстоя́нии от..., отстоя́ть на...; *ср.* 去る

В сочетаниях **кё** *то же*; *непродуктивен*

距離 **кёри** расстоя́ние, диста́нция; 北距 **хоккё** но́рдовая ра́зность широ́т; 測距儀 **соккёги** дальноме́р

кит. **цзюй**; кор. **кэ**

12 跛 5 **ХА** | 跛 а) **бикко** 1) хромота́; 2) хромо́й

б) **тимба:** ～**но** 1) хромо́й; 2) непа́рный; разро́зненный; оди́н (*из пары*)

кит. **бо**; кор. **пхи**

12 跋 5 **БАЦУ** | 跋 **бацу** эпило́г; заключе́ние; послесло́вие

В сочетаниях **бацу**

1) броди́ть

跋渉/**бассё̄**/する броди́ть; исходи́ть (исколеси́ть) вдоль и поперёк; 跋扈する 63.7

2) эпило́г; послесло́вие

跋文 **бацубун**, 跋語 **бацуго** *то же*; 題跋 **дайбацу** эпи́граф и эпило́г

кит. **ба**; кор. **паль**

12 跌 5 **ТЭЦУ** | *В сочетаниях* спотыка́ться, *см.* 蹉跌 157.10

кит. **де**; кор. **чиль**

12 跋 5 **БАЦУ** | *вариант знака* 跋, *см. выше*

12 跚 5 **САН** | *тк. в сочет.* 蹣跚 157.11

кит. **сань**; кор. **сан**

13 *路 6 **РО** | 路 **мити** доро́га, путь; *чаще* 道

В сочетаниях то же

а) **ро**: 路傍の **робо̄но** придоро́жный; 路面 **ромэн** доро́жное покры́тие; 路線 **росэн** путь; ли́ния, курс; 路程 **ротэй** расстоя́ние; 道路 **до̄ро** доро́га; у́лица; 行路 **ко̄ро** путь; 陸路 **рикуро** сухи́м путём; 帰路 **киро** обра́тный путь; 退路 **тайро** путь отступле́ния (*ант.* 攻路); 通路 **цӯро** прохо́д, прое́зд; доро́га; у́лица; 十字路 **дзю̄дзиро** перекрёсток; 余水路 **ёсуйро** водосбро́с, водосли́в; 末路 **мацуро** коне́ц пути́; *обр.* после́дний путь; 街路, 山路, 険路, 海路, 空路, 航路, 迂路, 遠路, 岐路, 進路, 坑路, 径路, 順路, 通学路; 水路 85.0(A2), 販路 154.4, 遍路 162.9; 血路を開く **кэцуро-о хираку** *обр.* проби́ться (*через ряды противников*)

回路 **кайро** 1. *физ.* цепь; ко́нтур; 2. *эл.* сеть; схе́ма; 要路 146.3(3)

б) **дзи**; *на 2-м месте*: 小路 **ко̄дзи** доро́жка; у́лочка; переу́лок; 船路 **фунадзи** 1. морско́й путь; 2. курс корабля́; 3. фарва́тер; 波路 **на-**

мидзи морско́й путь; *перен.* мо́ре; 闇路 ямидзи; 家路 иэдзи 40.7

в) **мити:** 遠路 **то̄мити** 1. до́лгий путь; 2. объе́зд, крюк; 寄り路/**ёримити**/する заходи́ть (заезжа́ть) по доро́ге; 出路 **дэмити** вы́ход; 路傍 митибата, 小路 комити, 細路 хосомити

кит. **лу**; кор. ***но**

13 *跡 6 **СЭКИ** | 跡 **ато** след; отпеча́ток; *ср.* 痕

В сочетаниях то же; гл. обр. на 2-м месте

а) **сэки:** 形跡 **кэйсэки** след; при́знак; 人跡 **дзинсэки** следы́ челове́ка, при́знаки пребыва́ния люде́й; 旧跡 **кю̄сэки** истори́ческие места́; 追跡/**цуйсэки**/する гна́ться, пресле́довать; 犯跡 **хансэки** следы́ преступле́ния; ули́ки; 罪跡 **дзайсэки** *то же*; 足跡, 痕跡, 遺跡, 証跡, 踪跡

В словах, где употреблялся знак 蹟: 事跡 **дзисэки** доказа́тельство; след; факт (*исторический*); 筆跡 **хиссэки** по́черк; 史跡 **сйсэки** истори́ческие места́; па́мятники старины́; 古跡 **косэки** *то же*; 奇跡 **кйсэки** чу́до

б) **ато:** 跡形 **атоката** след; доказа́тельство; 焼け跡 **якэато** пожа́рище; 船跡 **фунаато** кильва́тер

◇跡取 **атотори** насле́дник; прее́мник; 跡継ぎ **атоцуги** *то же*; 跡式(敷き) **атосйки** 1. насле́дование иму́щества; 2. насле́дник

кит. **цзи**; кор. **чэк**

13 *跳 6 **ТЁ** | 跳ぶ **тобу** пры́гать, скака́ть; *ср.* 飛ぶ
跳ねる **ханэру** 1) пры́гать; 2) зака́нчиваться (*о спектакле*)
跳ね **ханэ** 1) бры́зги [гря́зи]; 2) оконча́ние (*спектакля*)
跳る **одору** *см.* 踊る

В сочетаниях пры́гать

а) **тё:** 跳躍 **тёяку** прыжо́к, скачо́к

◇跳梁/**тёрё**/する господствовать, хозя́йничать; наводня́ть

б) **тобу:** 跳び込む **тобикому** пры́гать *куда-л.*; ныря́ть; 跳手 **тобитэ** прыгу́н; 高跳び такатоби

в) **ханэру:** 跳ね返る **ханэкаэру** 1. отска́кивать (*о чём-л.*); 2. подпры́гивать, скака́ть; 跳ね上がる, 跳ね躍る

◇跳返り **ханэкаэри** 1. опроме́тчивость; 2. после́дствия, отраже́ние; 跳ね橋 75.12(б)

кит. **тяо**; кор. **то, чо**

13 *踐 6 **СЭН** (踐) | 踐む **фуму** 1) вступа́ть, ступа́ть *на что-л.*; 2) идти́ (*по пути*); *чаще* 踏む

В сочетаниях **сэн** *то же*

踐祚 **сэнсо** восше́ствие на престо́л; 実踐 **дзиссэн** пра́ктика, претворе́ние в жизнь

кит. **цзянь**; кор. **чхэн**

13 跨 6 **КО** | 跨る **матагару** 1) сиде́ть верхо́м; 2) быть перебро́шенным (*о мосте*); быть располо́женным по о́бе сто́роны (*напр. реки*); 3) простира́ться; дли́ться (*захватывая ряд мест или периодов*)
跨ぐ **матагу** перешагну́ть; перее́хать *что-л.*

跨線橋 **косэнкё** виаду́к

кит. **куа**; кор. **ква**

13 跪 6 **КИ** | 跪く **хидзамадзуку** стать (упа́сть) на коле́ни

В сочетаниях **ки** *то же*

跪坐/**кидза**/する 1. стать (упа́сть) на коле́ни; 2. сиде́ть вы́прямившись; 跪拝/**кйхай**/する становйться на коле́ни, преклоня́ть коле́ни; 拝跪する *то же*

кит. **гуй**; кор. **кве**

13 跣 6 **СЭН** | 跣足 **хадаси:** ~**дэ** босико́м

В сочетаниях **сэн** *то же*

跣行/**сэнкё**/する идти́ босико́м

кит. **сянь**; кор. **сэн**

14 *踊 7 **Ё** | 踊る **одору** 1) танцева́ть, пляса́ть; 2) пры́гать, скака́ть
踊り **одори** та́нец, пля́ска

В сочетаниях танцева́ть; пры́гать

а) **ё:** 踊躍 /**ёяку**/する пры́гать; 舞踊 **буё** та́нцы; бале́т

б) **одору:** 踊子 **одорико** танцо́вщица

кит. **юн**; кор. **ёнъ**

14 蹋 7 **КЁКУ** | 蹋む **когому** нагиба́ться, наклоня́ться; суту́литься

В сочетаниях **кёку** *то же*

蹋蹐/**кёкусэки**/する согну́ться; съёжиться; припа́сть к земле́; кра́сться

кит. **цзюй**; кор. **кук**

14 踉 7 **РО̄** | *см.* 蹌踉めく 157.10

кит. **лан, лян**; кор. ***яньъ**

15 *踏 8 **тō**

踏む **фуму** 1) вступа́ть, ступа́ть *на что-л.*; наступа́ть; топта́ть; 2) идти́ (*по пути*); 3) проходи́ть (*формальности*; *процедуру*; *курс*); *иначе* 履む

踏まえる **фумаэру** 1) стоя́ть *на чём-л.*; 2) *перен.* опира́ться *на что-л.*

В сочетаниях то же

а) **тō**: 踏襲/**тōсю**/する сле́довать *чему-л.*; 踏破/**тōха**/する идти́ (путеше́ствовать) пешко́м; 舞踏 136 8, 雑踏 172.6

◇高踏的 **кōтōтэки** рассчи́танный на утончённые вку́сы (на высо́кую интеллиге́нтность — *о литературе, музыке и т. п.*); 踏査する

б) **фуму**: 踏み越える **фумикоэру** 1 перешагну́ть; 2. *перен.* оста́вить позади́, преодоле́ть; 踏み段 **фумидан** 1. ступе́нь; 2. подно́жка; 踏子 **фумико** педа́ль; 踏み込む **фумикому** 1. ступи́ть (*напр. в грязь*); 2. ворва́ться; произвести́ налёт; 踏張る **фумбару** 1. твёрдо стоя́ть; упира́ться; 2. устоя́ть, вы́стоять; 3. наста́ивать; стара́ться; 踏み面 **фумимэн** пове́рхность ката́ния колеса́; 踏み台, 瀬踏みをする *и ряд других слов*

кит. **та**; кор. **тап**

15 踞 8 **кё**

踞む **сягаму** 1) сиде́ть на ко́рточках; 2) сгиба́ться; съёжиться; притаи́ться; *иначе* 蹲む

В сочетаниях **кё** *то же*; *см.* 蹲踞する 157.12

кит. **цзюй**; кор. **кэ**

15 踠 8 **эн**

踠く **могаку** мета́ться; ко́рчиться; бара́хтаться; би́ться

кит. **юань**; кор. **вэн**

15 踪 8 **сō**

В сочетаниях **сō** след; *непродуктивен*

踪跡 **сōсэки** 1. следы́; 2. *перен* местопребыва́ние; 失踪/**сиссō**/する бежа́ть, скрыва́ться, исчеза́ть [и́з виду]

кит. **цзун, цунь**; кор. **чонъ**

15 踐 8 **сэн**

уст. форма знака 践 157.6

16 蹄 9 **тэй**

蹄 **хидзумэ** копы́то

В сочетаниях **тэй** *то же*

蹄鉄 **тэйтэцу** подко́ва; 鉄蹄 **тэттэй** *то же*; 装蹄/**сōтэй**/する кова́ть, подко́вывать; 馬蹄, 牛蹄, 双蹄獣

кит. **ти**; кор. **че**

16 踵 9 **сё**

踵 а) **кубису** 1) пя́тка, пята́; 2) каблу́к

б) **какато** *то же*

кит. **чжун**; кор. **чонъ**

16 蹂 9 **дзю**

В сочетаниях **дзю** топта́ть; *непродуктивен*

蹂躙/**дзюрин**/する топта́ть; раста́птывать, попира́ть

кит. **жоу**; кор **ю**

17 蹉 10 **са**

В сочетаниях **са** спотыка́ться; *непродуктивен*

蹉跌 **сатэцу** неуда́ча, прова́л

кит. **цо**; кор. **чха**

17 蹐 10 **сэки**

В сочетаниях кра́сться, *см.* 跼蹐 157.7

кит. **цзи**; кор. **чхэк**

17 蹌 10 **сō**

蹌踉めく **ёромэку** шата́ться, [идти́] шата́ясь, [идти́] нева́рной похо́дкой; *чаще пишется каной*

кит. **цян**; кор. **чханъ**

17 蹈 10 **тō**

заменён знаком 踏 157.8

кит. **та**; кор. **тап**

18 蹟 11 **сэки**

В сочетаниях **сэки** след; *заменён знаком* 跡

кит **цзи**; кор. **чэк**

18 蹕 11 **хицу**

В сочетаниях **хицу** очище́ние доро́ги (*от прохожих*)

警蹕 **кэйхицу** *то же*

кит. **би**; кор. **пхиль**

18 蹠 11 **сэки**

В сочетаниях **сэки** ступа́ть; подо́шва (*ноги́*); *непродуктивен*

対蹠の **тайсэкино** диаметра́льно противополо́жный (*по расположению*); 対蹠者 **тайсэкися** антипо́д; △蹠骨 **сёкоцу** плюсна́

кит. **чжи**; кор. **чхэк**

18 蹣 11 **ман**

蹣跚 а) **мансан: ~то-сйтэ** шата́ясь, поша́тываясь

б) **ёроёро: ~-суру** шата́ться, [идти́] шата́ясь, [идти́] нева́рной похо́дкой; *чаще пишется каной*

蹣跚めく **ёромэку** *то же*; *чаще пишется каной*

кит. **пань, мань**; кор. **ман**

18 蹤 11 СЁ — *В сочетаниях* **сё** след; *непродуктивен*

先蹤 **сэнсё** *обр.* прецеде́нт
кит. **цзун**; кор. **чонъ**

19 蹴 12 СЮ — 蹴る **кэру** пина́ть

В сочетаниях то же

а) **сю**: 蹴球 **сюкю** футбо́л; 蹴起/**сюки**/する подня́ться, воспря́нуть; —蹴 **иссю** пино́к

б) **кэру**: 蹴飛ばす **кэтобасу** 1. дать пино́к; отбро́сить пинко́м; 2. *перен.* отве́ргнуть; 足蹴 **асигэ** пино́к

кит. **цу**; кор. **чхук**

19 蹲 12 СОН — 蹲る **удзукумару** 1) сиде́ть на ко́рточках; 2) сгиба́ться; съёжиться; притайться
蹲む **сягаму** *то же*; *иначе* 踞む
蹲う **цўкубау** сиде́ть на ко́рточках

В сочетаниях **сон** *то же*

蹲踞/**сонкё**/する 1. сиде́ть на ко́рточках; 2. сгиба́ться; съёжиться; притайться

кит. **дунь**; кор. **чун**

19 蹶 12 КЭЦУ — *В сочетаниях* **кэцу**

1) пры́гать

蹶起/**кэкки**/する 1. вска́кивать [на́ ноги]; 2. *перен.* поднима́ться (*на борьбу и т. п.*); воспря́нуть; 蹶然と **кэцудзэнто** ре́зко (*встать, вскочить*)

2) спотыка́ться; *сочет. неупотребительны*

кит. **цзюе**; кор. **квэль**

20 躁 13 СО — *В сочетаниях* **со** поспе́шность; *непродуктивен*

躁急 **сокю** нетерпели́вость; 狂躁な **кёсо на** бе́шеный, неи́стовый; 軽躁な **кэйсо на** опроме́тчивый

кит. **цзао**; кор. **чо**

20 躇 13 ТЁ — *В сочетаниях* колеба́ться, *см.* 躊躇 157.14

кит. **чу**; кор. **чэ**

20 躅 13 ТЁКУ — *тк. в сочет.* 躑躅 157.15

кит. **чжу**; кор. **чхок**

20 躄 13 ХЭКИ — 躄 **идзари** хромо́й; безно́гий; кале́ка

кит. **би**; кор. **пйэк**

*21 躍 14 ЯКУ — 躍る **одору** пры́гать, скака́ть

В сочетаниях

А. **яку**

1) скака́ть; скачо́к

躍進 **якўсин** *прям. и перен.* прыжо́к, скачо́к [вперёд]; броско́к; стреми́тельное разви́тие; 飛躍/**хияку**/する *прям. и перен.* де́лать скачо́к (*ср. то же* 2); 一躍して, 跳躍, 踊躍する

2) жи́вость; горя́чность

躍如/**якудзё**/たる живо́й, я́ркий (*напр. об описании*); 躍起 **якки** возбуждённость, горя́чность; 躍動 **якудо** бы́строе движе́ние; 勇躍/**юяку**/して воодушевлённо; 飛躍/**хияку**/する быть де́ятельным, проявля́ть акти́вность (*ср. то же* 1); 活躍; 雀躍する 172 3; 暗躍 **анъяку** *обр.* закули́сная де́ятельность

Б. **одору** пры́гать

躍り込む **одорикому** вскочи́ть *во что-л.*; ворва́ться; 躍り掛かる **одорикакару** вспры́гнуть; подскочи́ть; 跳ね躍る **ханэодору** пры́гать, скака́ть; 躍り上がる, 躍り越える

кит. **юе, яо**; кор. **як**

21 躊 14 ТЮ — 躊躇 **тютё** колеба́ние, нереши́тельность
躊躇う **тамэрау** колеба́ться, быть в нереши́тельности; *чаще пишется каной*

кит. **чоу**; кор. **чу**

22 躓 15 ТИ — 躓く **цумадзуку** 1) споты́ка́ться; оступа́ться; 2) *перен.* натолкну́ться на препя́тствия; сде́лать неве́рный шаг; потерпе́ть неуда́чу

кит. **чжи**; кор. **чиль**

22 躑 15 ТЭКИ — 躑躅 **цўцудзи** *см. ниже*

山躑躅 **ямацўцудзи** рододе́ндрон; 岩躑躅 **ивацўцудзи** аза́лия

кит. **чжи**; кор. **чхэк**

27 躪 20 РИН — 躪る **нидзиру** 1) *см. ниже* 躪り寄る; 2) *см. ниже* 踏み躪る

а) **рин**: *см.* 蹂躪 157.9

б) **нидзиру**: 躪り寄る **нидзириёру** придви́гаться си́дя; 踏み躪る **фуминидзиру** топта́ть; раста́птывать, попира́ть

кит. **линь**; кор. ***ин**

158. 身

*7 身 0 **син**

身 **ми** 1) те́ло; 2) сам; себя́; 3) социа́льное положе́ние; *человек, имеющий определённое социальное положение*: 浪々の身 **рōрōноми** бродя́га; 流罪の身 **рудзайноми** со́сланный; 4) мя́со; *это слово входит в ряд устойчивых и идиом. выраж.*

身々 **мими** дво́йня

В сочетаниях

А. **син**

1) те́ло (*гл. обр. человека*; *ср.* 体)

身体 а. **синтай** те́ло (*человека*); **~но** 1. физи́ческий; 2. ли́чный; б. **карада** 1. те́ло; органи́зм; телосложе́ние; 2. здоро́вье; 短身の **тансинно** ни́зкого ро́ста, невысо́кий; 病身の **бёсинно** больно́й (*хронически*); боле́зненный; 文身 **бунсин** татуиро́вка; 身長, 全身, 満身, 心身, 等身大の; 変身 34.6

2) ко́рпус, основна́я часть

刀身 **тōсин** клино́к; 艇身 **тэйсин** ко́рпус ло́дки; 銃身 **дзю̄син** ствол винто́вки (ружья́); 単身銃 **тансиндзю̄** одноство́льное ружьё (*ср.* 3 単身); 砲身, 双身銃

3) сам [челове́к]

身命 **симмэй** жизнь (*чья-л.*); 身辺の **симпэнно** ли́чный, ли́чно каса́ющийся *кого-л.*; 身代 **синдай** состоя́ние, сре́дства; 身上 а. **синсё** 1. состоя́ние; 2. хозя́йство; 3. досто́инства (*чьи-л.*); б. **синдзё** досто́инства (*чьи-л.*); 一身 **иссин** сам; **~-но** ли́чный; 出身 **сюссин** вы́ходец (*из какой-л. среды*); уроже́нец (*какой-л. местности*); око́нчивший (*какое-л. учебное заведение*); 単身[で] **тансин[-дэ]** сам, оди́н (*ср.* 2 単身銃); 保身 **хосин** самозащи́та; 後身 **кōсин** *будд.* перерожде́ние *кого-л.*; 修身, 挺身して,独身, 護身, 献身する; 前身 18.7(А1 *и* 2), 立身 117.0 (А3)

◇終身 **сю̄син** всю жизнь

Б. **ми** сам [челове́к]

身内 **миути** 1 : **~но** ли́чный; 2. семья́; родня́; 3. всё те́ло; 身分 **мибун** обще́ственное (социа́льное) положе́ние; 身元 **мимото** происхожде́ние; социа́льное положе́ние; 身持ち **мимоти** 1. бере́менность; 2. поведе́ние; 活き身 **икими** живо́е существо́; живо́е те́ло; 総身 **сōми** всё те́ло; 身構え мигамаэ, 身罷る, 空身で карами-дэ, 肌身 хадами *и ещё ряд слов, многие из которых имеют идиом. окраску, напр.*: 刺身 сасими 18.6, 生身 намами 100.0, 白身 сироми 106.0

кит. **шэнь**; кор. **син**

射 **41.7**

16 躾 9 *яп. иер.*

躾 **сицўкэ** воспита́ние

躾ける **сицўкэру** воспи́тывать; приуча́ть *к чему-л.*

不躾な **бусицўкэна** невоспи́танный

18 軀 11 **ку**

軀 **мукуро** 1) те́ло; ту́ловище; 2) труп; 3) трухля́вый ствол

В сочетаниях **ку** *то же*

軀幹 **кўкан** те́ло; телосложе́ние; фигу́ра; 体軀 **тайку** *то же*; 長軀 **тёку** высо́кий рост; 老軀, 短軀, 亡軀 накигара

кит. **цюй**; кор. **ку**

24 軈 17 *яп. иер.*

軈て **ягатэ** 1) вско́ре [по́сле], че́рез не́которое вре́мя, немно́го спустя́; 2) почти́; уже́; 3) то́ же, что..., не что́ ино́е как...; *чаще пишется каной*

159. 車

*7 車 0 **ся**

車 **курума** 1) пово́зка; экипа́ж; маши́на (*в знач. автомобиль*); теле́га; теле́жка; ри́кша; фурго́н; ваго́н; 2) колесо́

В сочетаниях то же

А. **ся**

1) пово́зка *и т. д.*, *см.* 車 1; по́езд

車道 **сядō** прое́зжая доро́га; мостова́я; 車庫 **сякō** экипа́жный сара́й; гара́ж; депо́; парк; 車室 **сясйцу** купе́; 牛車 **гю̄ся** теле́га, запряжённая вола́ми; 客車 **кякўся** пассажи́рский ваго́н; 汽車 **кйся** по́езд; 列車 **рэсся** по́езд; соста́в; 発車 **хасся** отправле́ние [по́езда] (*ант.* 着車); 停車 **тэйся** остано́вка (*транспорта*; *ср.* 停車場); 人力車 **дзинрикйся** 1. пово́зка ри́кши; 2. ри́кша; 寝台車 **синдайся** спа́льный ваго́н; 付随車 **фудзуйся** 1. прицепно́й ваго́н; 2. автоприце́п; 機関車 **кйкансяя** парово́з; 牽引車 **кэнъинся** тяга́ч, тра́ктор; 炭水車 **тансуйся** те́ндер; 自動車 **дзидōся** автомоби́ль; 自転車 **дзитэнся** велосипе́д; 車上に, 車廠, 車台, 車輛, 馬車, 貨車, 棺車, 檻車, 乗車する, 下車/гэся/する, 電車, 駐車する, 喫煙車, 一輪車

2) колесо́

車輪 **сярин** колесо́; 滑車 **касся** шкив; блок; ро́лик; 水車 **суйся** водяно́е колесо́; водяна́я ме́льница; 風車 **фўся** ве́тряная ме́льница; 暗車 **ансяя** гребно́й винт; 始動車 **сидōся** *ав.* ста́ртер; 車軸

◇唇歯輔車 **синсихося** *обр.* взаимозави́симость (輔 *здесь значит* «че́люсть», а 車 — «альвео́ла»)

Б. **курума**

1) пово́зка; ри́кша

車止め **курумадомэ** 1. то́рмоз; 2. «прое́зд закры́т»; 車寄せ **курумаёсэ** подъе́зд; 荷車 **нигу́рума** теле́га; подво́да; 車賃 куруматин, 手押車 тэосигурума

2) колесо́

車付きの **курумацўкино** на колёсах; 歯車 **хагурума** зу́бчатое колесо́; 摩擦車 **масацугурума** фрикцио́нное колесо́, като́к; 糸車 **итогурума**

пря́лка; 水車 мидзугурума, 風車 кадзагурума; 段車 79.5; 車座/**курумадза**/になって *обр.* в кружо́к (*садиться*)

кит. **чэ**; кор. **чха**

8 軋$_1$ **АЦУ**

軋む **кйсиму** скрипе́ть
軋み **кйсими** скрип
軋る **кйсиру** 1) скрипе́ть; 2) ста́лкиваться, ударя́ться друг о дру́га; 3) *перен.* расходи́ться (*во мнениях*)

В сочетаниях то же; непродуктивен

а) **ацу**: 軋轢 **ацурэки** 1. тре́ние; 2. тре́ния, разногла́сия; столкнове́ния

б) **кйсиру**: 歯軋り/**хагисири**/する скрежета́ть зуба́ми

кит. **я**; кор. **аль**

9 *軌$_2$ **КИ**

В сочетаниях **ки**

1) колея́

軌道 **кидо̄** колея́; ли́ния (*ж.-д., трамвайная и т. п.*); *астр.* орби́та; 軌条 **кидзё** ре́льсы; 単軌 **танки** *в сложн. сл.* одноколе́йный; 狭軌, 広軌; 常軌 50.8

2) пра́вило, зако́н; *непродуктивно*

軌範 **кйхан** образе́ц, приме́р; 不軌 **фӯки** мяте́ж; за́говор

кит. **гуй**; кор. **кве**

9 *軍$_2$ **ГУН**

軍 а) **гун** а́рмия; во́йско
б) **икӯса** *уст.* война́; сраже́ние
軍ごっこ **икӯсагокко** игра́ в войну́

В сочетаниях

А. **гун**

1) а́рмия; во́йско; *гл. обр. на 2-м месте и постпоз.*

軍隊 **гунтай** войска́, а́рмия; 軍用 **гунъё** *в сложн. сл.* для а́рмии; вое́нный; 軍縮 **гунсюку** (*сокр.* 軍備縮少) сокраще́ние вооруже́ний (*ант.* 軍拡); 軍官民 **гункаммин** а́рмия, прави́тельство и наро́д; 後軍 **ко̄гун** арьерга́рд; 海軍 **кайгун** [вое́нно-морско́й] флот; 空軍 **кӯгун** вое́нно-возду́шные си́лы, авиа́ция; 従軍 **дзю̄гун** *в сложн. сл.* состоя́щий при а́рмии; вое́нный; 地上軍 **тидзё̄гун** назе́мные войска́; 作戦軍 **сакӯсэнгун** де́йствующая а́рмия; 出征軍 **сюссэйгун** *то же*; 派遣軍 **хакэнгун** экспедицио́нные войска́; 進駐軍 **синтю̄гун** оккупацио́нные войска́; 常備軍 **дзё̄бигун** регуля́рная а́рмия; 正規軍 **сэйкигун** *то же*; 軍需, 軍属, 軍閥, 大軍 тайгун, 全軍, 敵軍, 陸軍, 将軍, 義勇軍, 陸海空軍; 軍団 31.3, 行軍 144.0

2) вое́нный; *на 1-м месте*

軍備 **гумби** вое́нные приготовле́ния; вооруже́ние; 軍律 **гунрицу** 1. вое́нный зако́н; 2. во́инская дисципли́на; 軍職 **гунсёку** вое́нная слу́жба; 軍政 **гунсэй** вое́нная администра́ция (*ант.* 文政); 軍教 **гункё̄** вое́нное обуче́ние; 軍部 **гумбу** вое́нные круги́, а́рмия (*в широком смысле*); 軍国主義 **гункокӯсюги** милитари́зм; 軍人, 軍事, 軍服, 軍旗, 軍法, 軍港, 軍艦, 軍紀, 軍医, 軍費, 軍使, 軍機, 軍警; 軍票 113.6, 軍籍 118.14, 軍装 145.6

◇強行軍 **кё̄ко̄гун** форси́рованный марш

Б. **икӯса** война́

軍好きの **икӯсадзукино** войнственный

кит. **цзюнь**; кор. **кун**

10 *軒$_3$ **КЭН**

軒 **ноки** 1) карни́з; край кры́ши; 2) кро́вля; дом

В сочетаниях

А. **кэн**

1) дом; кры́ша; *тж. счётный суф. для домов*

軒別に **кэмбэцу-ни** в ка́ждом до́ме; 軒数 **кэнсӯ** число́ домо́в; 五軒目 **гокэммэ** пя́тый дом

2) наве́с (*крыши*); *непродуктивно*

軒灯 **кэнто̄** фона́рь у кра́я кры́ши

3) высо́кий; поднима́ть; *непродуктивно*

軒昂/**кэнко̄**/たる припо́днятый (*о настроении*); 軒軽 **кэнти** нера́венство, ра́зница (*букв* высо́кое и ни́зкое)

Б. **ноки** кры́ша

軒樋 **нокидои** водосто́чная труба́; 軒並 **нокинами** ряд домо́в; 軒端 нокиба

кит. **сюань, сянь**; кор. **хэн**

庫 53.7

11 *転$_4$ **ТЭН** (轉)

転ずる **тэндзуру** 1) повора́чиваться, верте́ться; 2) повора́чивать; [пере]меня́ть; 3) переезжа́ть; быть переведённым

転じて **тэндзитэ** в перено́сном смы́сле; метафори́чески

転ぶ а) **коробу** 1) кати́ться; 2) па́дать, опроки́дываться
б) **моробу** *то же*

転ばす **коробасу** 1) ката́ть; 2) вали́ть, опроки́дывать

転がす **корогасу** *то же*

転がる **корогару** 1) кати́ться; 2) лежа́ть, валя́ться; 3) ложи́ться; па́дать

転げる **корогэру** *то же*

転た **утата** 1) всё бо́льше и бо́льше; 2) ка́к-нибудь, ка́к-то

転々 **тэнтэн** с ме́ста на ме́сто; ～**-суру** 1) переходи́ть с ме́ста на ме́сто; броди́ть; 2) переходи́ть из рук в ру́ки; 3) кати́ться

転々として **тэнтэнто-сйтэ** то и де́ло, непрерывно

В сочетаниях **тэн**

1) переходи́ть (переезжа́ть) на друго́е ме́сто; меня́ть (*место и т. п.*); *гл. обр. на 1-м месте*

転入/**тэнню̄**/する направля́ться, переезжа́ть; въезжа́ть; 転居/**тэнкё**/する переселя́ться; 転学 **тэнгаку** перехо́д (перево́д) в друго́е уче́бное заведе́ние; 転地 **тэнти** переме́на кли́мата, перее́зд; 転勤 **тэнкин** перево́д [по слу́жбе]; 移転 **итэн** перее́зд; перемеще́ние (*ср. то же* 2); 転出する, 転住する, 転任, 転業, 転職, 転校, 転籍; 転補 145.7(4), 栄転する 75.5, 流転 рутэн 85.7

2) передава́ть; перемеща́ть; изменя́ть; *почти исключит. на 1-м месте*

転用/**тэнъё̄**/する применя́ть не по назначе́нию; 転置/**тэнти**/する переставля́ть, перемеща́ть; 転送/**тэнсō**/する пересыла́ть, препровожда́ть; 転売 **тэмбай** перепрода́жа; 転貸 **тэнтай** субаре́нда (*пересдача*); 転借 **тэнсяку** субаре́нда (*взятие на правах субаренды*); 転義 **тэнги** перено́сный смысл; 転意 **тэнъи** *то же*; 移転 **итэн** переда́ча (*прав, имущества*; *ср. то же* 1); 転嫁 38.10, 転炉 86.4, 転写 14.3, 転載 159.6(2)

3) повора́чивать

転回 **тэнкай** поворо́т; перело́м (*ср. то же* 4); 転期 **тэнки** *мед.* кри́зис; [一]転機 **[ит]тэнки** поворо́тный моме́нт (пункт); поворо́т; 急転 **кю̄тэн** круто́й поворо́т, ре́зкая переме́на; 反転 **хантэн** 1. *тех* реверси́рование; 2. *фото, кино* переде́ржка; 転向, 転換, 転轍, 転車台, 逆転; 転倒 *и* 転落 *см.* 顚倒 *и* 顚落 181.10

4) враща́ться; кати́ться; *почти исключит. на 2-м месте*

転回 **тэнкай** поворо́т; враще́ние (*ср. то же* 3); 旋転 **сэнтэн** враще́ние; 公転 **кō̄тэн** враще́ние (*вокруг солнца*); 自転 **дзитэн** враще́ние (*вокруг своей оси*; *ср.* 自転車 159.0); 回転, 空転, 輾転する, 運転

5) изменя́ться; *непродуктивно*

転化 **тэнка** [видо]измене́ние; 好転 **кō̄тэн** переме́на к лу́чшему; 転変, 転移, 変転; 転訛 149.4

◇転注 **тэнтю̄** *категория иероглифов с дополнительным значением* (*напр. знаку* 悪 плохо́й *присвоено ещё и знач.* ненави́деть, *причём к о́ну* аку — *кит.* э — *прибавлен о́н* ō — *кит.* у); *ср.* 六書 12.2(б); △転寝/**утатанэ**/する вздремну́ть; 転び寝/**коробинэ**/する *то же*

кит. **чжуань**; кор. **чэн**

*11 **軟**4 **НАН** | 軟か **яварака: ~на** мя́гкий

В сочетаниях **нан** *то же*

軟調 **нантё̄** мя́гкость, сла́бость; неусто́йчивость; 軟骨 **нанкоцу** хрящ; 軟化 **нанка** смягче́ние; размягче́ние; 軟風 **нампӯ** лёгкий ветеро́к; 軟派 **нампа** уме́ренная па́ртия; 軟弱な **нандзякуна** 1. сла́бый; слабоду́шный; 2. *бирж.* понижа́тельный; 軟着陸 **нантякурику** мя́гкая поса́дка; 軟水, 軟泥, 軟膏, 軟体動物, 柔軟な, 硬軟

кит. **жуань**; кор. **йэн**

11 **軛**4 **ЯКУ** | 軛 **кубики** ярмо́; *иначе* 衡

В сочетаниях **яку** *то же*; *непродуктивен*

共軛 **кё̄яку** сопряжённые (*углы, оси и т. п.*)

кит. **э**; кор. **эк**

斬 69.7

*12 **軸**5 **ДЗИКУ** | 軸 **дзику** 1) ось, сте́ржень; ру́чка (*пера, кисти*); сте́бель (*растения*); 2) карти́на (*японская, свёртывающаяся*)

В сочетаниях **дзику**

1) ось *и т. д.*, *см.* 軸

軸受け **дзикуукэ** подши́пник; 車軸 **сядзику** ось; 同軸の **дō̄дзикуно** *тех.* соо́сный, коаксиа́льный; 中軸 **тю̄дзику** 1. ось, сте́ржень; 2. центр, середи́на; 機軸 **кидзику** 1. ось; 2. план, за́мысел; 3. направле́ние, ли́ния; 花軸 **кадзику** сте́бель цветка́; ペン軸 **пэндзику** ру́чка (*для пера*); 座標軸 **дзахё̄дзику** координа́тные о́си; 地軸, 光軸, 枢軸, 共軛軸

2) *счётн. суф. для яп. картин*

кит. **чжоу**; кор. **чхук**

*12 **軽**5 **КЭЙ** (**輕**)

軽い **каруй** лёгкий

軽やか **каруяка: ~на** *то же*

軽んずる **карондзуру** не придава́ть значе́ния, пренебрега́ть, не счита́ться *с чем-л.*; не цени́ть

軽はずみな **карухадзумина** опроме́тчивый

軽々 а) **кэйкэй: ~ни** 1) с лёгкостью; несерьёзно; 2) опроме́тчиво, необду́манно

б) **каругару: ~то** легко́, без уси́лий

軽々しい **каругарусий** 1) пустя́чный, незначи́тельный; 2) легкомы́сленный; опроме́тчивый

В сочетаниях

А. **кэй**

1) лёгкий

軽油 **кэйю** лёгкие масла́; 軽装 **кэйсō** лёгкая оде́жда; 軽工業 **кэйкōгё̄** лёгкая промы́шленность; 軽食, 軽舟, 軽金属, 軽騎兵; 軽快な 61.4, 軽重 166.2

2) лёгкий, незначи́тельный

軽微な **кэйбина** *то же*; 軽減/**кэйгэн**/する облегча́ть, уменьша́ть, смягча́ть; 軽罪 **кэйдзай** просту́пок; правонаруше́ние; **軽** 少な, 軽度の, 軽傷, 軽症; 軽輩 159.8

3) лёгкий, просто́й
軽妙な **кэймёна** 1. лёгкий и просто́й; 2. иску́сный, мастерско́й; 軽易な **кэйина** лёгкий, просто́й; 軽便な, 軽労働

4) необду́манный; легкомы́сленный
軽信 **кэйсин** дове́рчивость, легкове́рие; 軽挙 **кэйкё** 1. легкомы́слие; опроме́тчивость; необду́манный (опроме́тчивый) посту́пок; 2. невнима́тельность; 軽率な **кэйсоцуна** 1. опроме́тчивый, необду́манный; неосторо́жный; 2. невнима́тельный; 軽薄 **кэйхаку** 1. легкомы́слие, ве́треность, непостоя́нство; 2. нейскренность; 3. раболе́пие; 軽佻な, 軽浮な, 軽躁な, 剽軽な хёкинна

5) пренебрега́ть
軽視/**кэйси**/する пренебрега́ть; недооце́нивать; не придава́ть значе́ния; игнори́ровать, не счита́ться *с чем-л.*; 軽侮, 軽蔑する

Б. **каруй** лёгкий
軽物 **карумоно** лёгкий шёлк; 軽石 **каруиси** пе́мза; 身軽で **мигарудэ** налегке́; 気軽に **кигаруни** с лёгким се́рдцем, беззабо́тно

◇軽口 **карукути** 1. шу́тка; 2. болтли́вость; 口軽の **кутигаруно** болтли́вый; 軽業 каруваза 75.9

кит. **цин**; кор. **кёнъ**

12 **軫**$_5$ **СИН** — 軫宿 **мицуутибоси** *назв. кит. созвездия, соответствует звёздам ипсилон и хи созвездия «Гидра» и звёздам бета, дельта, гамма, эпсилон созвездия «Ворон»*

кит. **чжэнь**; кор. **чин**

*13 **較**$_6$ **КАКУ (КО)** — 較べる **курабэру** сра́внивать; *чаще* 比べる 81.0

В сочетаниях **каку** сра́внивать; *непродуктивен*
比較 **хикаку** сравне́ние; △較差 **кōса** (*разг.* **какуса**) ра́зница ме́жду поля́рными противополо́жностями (са́мым высо́ким и́ли лу́чшим и са́мым ни́зким и́ли плохи́м *и т. п.*)

кит. **цзяо**; кор. **кё**

13 **軽**$_6$ **ТИ** — *В сочетаниях* ни́зкий; *непродуктивен, см.* 軒軽 159.3 (А2)

кит. **чжи**; кор. **чи**

*13 **載**$_6$ **САЙ** — 載せる **носэру** 1) класть, ста́вить *на что-л.*; 2) сажа́ть (*людей в вагон и т. п.*); грузи́ть (*багаж и т. п.*); 3) помеща́ть (*в печати*); вноси́ть (*в список и т. п.*)
載る **нору** *см.* 乗る 4.8

В сочетаниях **сай**
1) грузи́ть
載貨 **сайка** груз; 積載 **сэкисай** погру́зка; 満載 **мансай** по́лный груз; 載炭, 舶載する
2) запи́сывать; публикова́ть
記載 **кисай** за́пись; упомина́ние (*в печати и т. п.*); 登載 **тōсай** регистра́ция; 転載 **тэнсай** перепеча́тка; репроду́кция; 連載 **рэнсай** публика́ция частя́ми (отде́льными вы́пусками); 載録, 掲載, 摘載; △書き載せる **какиносэру** 1. запи́сывать; 2. помеща́ть (*в печати*)

кит. **цзай**; кор. **чэ**

14 **輔**$_7$ **ХО** — *В сочетаниях* **хо** помога́ть

輔佐 **хоса** 1. по́мощь, подде́ржка; 2. помо́щник; сове́тник; 輔翼 **хоёку** по́мощь; 輔弼

кит. **фу**; кор. **по**

14 **輓**$_7$ **БАН** — 輓近 **банкин** неда́вно; в после́дние го́ды

кит. **вань**; кор. **ман**

14 **輕**$_7$ **КЭЙ** — *уст. форма знака* 軽 159.5

戦 **107.9**

*15 **輪**$_8$ **РИН** — 輪 а) **рин** 1) колесо́; 2) круг; 3) *бот.* ве́нчик
б) **ва** 1) колесо́; 2) круг; кружо́к; вито́к (*напр. катушки*); кольцо́ (*напр. каната*); 3) о́бруч; о́бод

В сочетаниях
А. **рин**
1) колесо́; кольцо́; круг
車輪 **сярин** колесо́; 舵輪 **дарин** штурва́л; 大輪 **тайрин** большо́е колесо́ (*ср. то же* А4); 従輪 **дзюрин** подде́рживающее колесо́; 外輪 **гайрин** о́бод колеса́; 銀輪 **гинрин** серебри́стое колесо́; *обр.* велосипе́д; 板車輪 **итасярин** ди́сковое колесо́; 偏心輪 **хэнсинрин** эксце́нтрик (*колесо механизма*); 一輪車 **итиринся** та́чка; 前輪, 二輪車, 歯輪, 鉄輪
年輪 **нэнрин** годи́чные ко́льца (*у дерева*); 五輪 **горин** пять коле́ц (*ср.* 五輪大会 9.4(2) *и* 五輪塔 32.9); 月輪 **гэцурин** луна́ в полнолу́ние; 光輪 **кōрин** орео́л; 輪状の, 日輪, 線輪; 輪郭(廓) 163.8
◇法輪 **хōрин** будди́зм (*ср. перевод слов* 大乗 *и* 小乗 4.8 ◇)
2) велосипе́д; мотоцикле́т *и т. п.*
輪禍 **ринка** мотоцикле́тная ава́рия; 競輪 **кэйрин** велосипе́дные го́нки
3) крути́ться; обходи́ть по кру́гу (по о́череди)
輪作 **ринсаку** севооборо́т; 三年輪作 **саннэнринсаку** трёхпо́лье; 輪廻 **риннэ** *будд.* метем-

психо́з; 輪講 **ринкō** чте́ние по о́череди вслух с коммента́риями; 輪唱/**ринсē**/する вступа́ть по о́череди (*при хоровом пении*); 輪読する, 輪番に; 輪胴 130.6

4) ве́нчик

大輪の **тайринно** крупноцве́тный; 花輪 **карин** ве́нчик; 一輪挿し **итириндзаси** ва́зочка для одного́ цветка́

Б. ва

1) круг

輪形 **вагата, ванари** круг, кружо́к; 輪金 **ваганэ** о́бруч; 口輪 **кӯтива** намо́рдник; 浮輪 укива

2) колесо́

輪止め **вадомэ** 1. чека́ (*колеса*); 2. па́лка (*для торможения колеса*); то́рмоз; 前輪 маэва, 後輪 атова

◇片輪 **катава** 1. уро́дливость; 2. уро́д, кале́ка

кит. **лунь**; кор. ***юн**

15 輜 8 **СИ** — *В сочетаниях* **си** пово́зка; *непродуктивен*

輜重 **ситē** *воен.* обо́з

кит. **цзы**; кор. **чхи**

15 輛 8 **РЁ** — *В сочетаниях* **рё**

1) пово́зка; вагóн; *непродуктивно*

車輛 **сярё** *ж.-д.* подвижно́й соста́в

2) *счётн. суф. для средств передвижения на колёсах — телег, автомашин и т. п.; теперь заменён знаком* 両

кит. **лян**; кор. ***янъ**

15 *輩 8 **ХАЙ** — 輩 а) **хай** челове́к; лю́ди
б) **томогара** колле́ги, това́рищи; собра́тья; лю́ди
в) **якара** компа́ния; кли́ка; ша́йка; *ср.* 族

В сочетаниях **хай** лю́ди; компа́ния

同輩 **дōхай** све́рстник; това́рищ, колле́га; однокла́ссник, однокýрсник; 後輩 **кōхай** мла́дший (*по возрасту; по курсу; по службе и т. п.; ант.* 先輩); 軽輩 **кэйхай** мелюзга́; 雑輩 **дзаппай** ме́лкая со́шка; сброд; 徒輩, 朋輩, 若輩; 我輩 вагахай 62.3, 鼠輩 208.0

◇輩出/**хайсюцу**/する появля́ться оди́н за други́м; 年輩 51.3(А3)

кит. **бэй**; кор. **пэ**

15 輦 8 **РЭН** — *В сочетаниях* **рэн** 1) ручна́я пово́зка; 2) экипа́ж импера́тора; *непродуктивен*

駐輦 **тюрэн** остано́вка импера́торского экипа́жа

кит. **нянь**; кор. ***йэн**

15 *輝 8 **КИ** — 輝く а) **кагаяку** сверка́ть, блиста́ть, сия́ть; *как опред.* блестя́щий, просла́вленный
б) **кирамэку** *то же*
輝かす **кагаякасу** прославля́ть
輝かしい **кагаякасий** блестя́щий

В сочетаниях **ки** *то же*

光輝 **кōки** блеск, сия́ние, сверка́ние; 再輝 **сайки** рекалесце́нция

◇輝石 **кйсэки** пироксе́ны

кит. **хуй**; кор. **хви**

16 *輸 9 **Ю** — 輸する **юсуру** 1) уступа́ть, быть слабе́е; прои́грывать; 2) *уст.* перевози́ть

В сочетаниях **ю** перевози́ть, перемеща́ть

輸入 **юню** и́мпорт (*ант.* 輸出); 輸血[法] **юкэцу[хō]** перелива́ние кро́ви; 輸送 **юсō** перево́зка, транспортиро́вка; 運輸 **унъю** *то же*; 直輸, 禁輸

кит. **шу**; кор. **су**

16 輻 9 **ФУКУ** — 輻 а) **фуку** спи́ца (*колеса*)
б) **я** *то же*

В сочетаниях **фуку** *то же*

輻射 **фукӯся** излуче́ние, радиа́ция; 輻輳 159.9

кит. **фу**; кор. **пок**

16 輯 9 **СЮ** — *В сочетаниях* **сю** составля́ть (*книгу*); *заменён знаком* 集 172.4

кит. **цзи**; кор. **чип**

16 輳 9 **СŌ** — *В сочетаниях* **сō** ска́пливаться; *непродуктивен*

輻輳 **фукӯсō** скопле́ние, напло́ыв

кит. **цоу**; кор. **чу**

17 *轄 10 **КАЦУ** — 轄 **кусаби** *см.* 楔 75.9

В сочетаниях **кацу** управля́ть, ве́дать; *гл. обр. на 2-м месте*

所轄 **сёкацу** подве́домственность, подчинённость; 管轄 **канкацу** ве́дение; компете́нция, юрисди́кция; 直轄 **тёккацу** непосре́дственное ве́дение (подчине́ние); 分轄 **бункацу** совме́стное управле́ние (ве́дение); 統轄 **тōкацу** о́бщее наблюде́ние, о́бщий контро́ль; 総轄

кит. **ся**; кор. **халь**

17 轅 10 **ЭН** — 轅 **нагаэ** огло́бля, ды́шло

кит. **юань**; кор. **вэн**

17 轜 10 **ТЭН** | *В сочетаниях* **тэн** верте́ться; кати́ться; *непродуктивен*

轜転/**тэнтэн**/する верте́ться; кати́ться

кит. **чжань**; кор. **чэн**

17 輿 10 **Ё** | 輿 **коси** паланки́н

В сочетаниях **ё** паланки́н; земля́; мир *и др.*; *все знач. связанные*; *большинство сочет. малоупотребительно*

輿地 **ёти** земля́; мир; 輿望 **ёбо** [всео́бщее] уваже́ние (дове́рие); популя́рность; 輿論 **ёрон** обще́ственное мне́ние; глас наро́да

кит. **юй**; кор. **йэ**

17 轂 10 **КОКУ** | 轂 **косйки** ступи́ца [колеса́]

кит. **гу**; кор. **кок**

18 轆 11 **РОКУ** | 轆 **коро** ро́лик, вал

轆轤 **рокуро** 1) тока́рный стано́к; 2) гонча́рный круг; 3) блок, шкив; 4) лебёдка, во́рот

кит. **лу**; кор. ***нок**

18 轉 11 **ТЭН** | *уст. форма знака* 転 159.4

19 轍 12 **ТЭЦУ** | 轍 а) **тэцу** следы́ колёс; колея́

б) **вадати** *то же*

В сочетаниях **тэцу** *то же*

◇覆轍を踏む **фукутэцу-о фуму** повторя́ть чужи́е оши́бки; 転轍 **тэнтэцу** *ж.-д.* перево́д стре́лки

кит. **чэ**; кор **чхэль**

21 轟 14 **ГО** | 轟く **тодороку** 1) грохота́ть, греме́ть; 2) си́льно (учащённо) би́ться (*о сердце*)

轟き **тодороки** 1) гро́хот, гром; раска́ты гро́ма; 2) учащённое бие́ние (*сердца*)

轟々と **гогото** с гро́хотом, грохоча́; ревя́

В сочетаниях **го** *то же*

轟音 **гоон** оглуша́ющий шум, гро́хот; рёв, гул; 轟然と **годзэнто** с оглуша́ющим шу́мом, с гро́хотом; 轟沈/**готин**/する потопи́ть (*судно при атаке*)

кит. **хун**; кор. **квенъ**

22 轢 15 **РЭКИ** | 轢く **хйку** перее́хать, задави́ть; сбить с ног

В сочетаниях то же

а) **рэки:** 轢死/**рэкйси**/する быть зада́вленным (*автомобилем, поездом и т. п.*); 轢殺/**рэкйсацу**/する перее́хать, задави́ть (*насмерть*); 軋轢 159.1

б) **хйку:** 轢き倒す **хйкитаосу** *см.* 轢く; 轢き殺す

кит. **ли**; кор. ***йэк**

22 轡 15 **ХИ** | 轡 **куцува** удила́; узда́

В сочетаниях **куцува** *то же*

金轡 **канагуцува** 1. удила́; 2. *перен.* взя́тка за молча́ние

кит. **пэй**; кор. **пи**

23 轤 16 **РО** | *тк. в сочет.* 轆轤 159.11

кит. **лу**; кор. ***но**

160. 辛

*7 辛 0 **СИН** | 辛い а) **карай** 1) о́стрый, е́дкий; го́рький; кре́пкий (*о табаке*); [о́стро-]солёный; 2) го́рький, тяжёлый; 3) стро́гий

б) **цурай** тяжёлый, го́рький

辛子 **караси** горчи́ца

辛うじて **карōдзитэ** с [большим] трудо́м, едва́, е́ле-е́ле

辛々 **карагара** *то же*

辛 **каното** *8-й циклический знак, см.* 支 65.0(6)

В сочетаниях прям. и перен. го́рький

а) **син:** 辛辣な **синрацуна** язви́тельный, ре́зкий; 辛苦 **синку** тру́дности; лише́ния; тяжёлый труд; 辛酸 **синсан** лише́ния; го́рести; 辛気くさい **синкйкўсай** скуча́ющий, томя́щийся; ску́чный

◇辛抱 **симбō** терпе́ние; выно́сливость

б) **карай:** 辛味 **карами** го́рький вкус; 辛口 **каракўти** 1. люби́тель солёного; 2. горькова́тое сакэ́; 世知辛い **сэтигарай** го́рький, тяжёлый (*о жизни*)

кит. **синь**; кор. **син**

12 辜 5 **КО** | *В сочетаниях* **ко** вина́; *непродуктивен*

辜負/**кофу**/する обма́нывать (*доверие*); 無辜の **муконо** ни в чём не повинный

кит. **гу**; кор. **ко**

13 辟 6 **ХЭКИ** | *В сочетаниях* **хэки** отступа́ть; импера́тор *и др.*; *знач. связ.*

辟易/**хэкиэки**/する избега́ть; пасова́ть, отступа́ть; страши́ться (*трудностей и т. п.*); уступа́ть, не выде́рживать; сдава́ться; 復辟 **фукухэки** восстановле́ние мона́рхии; *в сложн. сл.* монархи́стский

кит. **пи**; кор. **пйэк**

*辞 13/6 **ДЗИ** (辭)

辞 **дзи** 1) сло́во; 2) а́дрес, обраще́ние, сло́во

辞する **дзисуру** 1) отка́зываться; 2) уходи́ть *откуда-л.*; покида́ть

В сочетаниях **дзи**

1) сло́во; речь

辞書 **дзисё** слова́рь; 辞典 **дзитэн** *то же*; 辞林 **дзирин** слова́рь (*букв.* лес слов); 辞儀 **дзиги** покло́н, приве́тствие (*ср. то же* 3); 辞令 **дзирэй** 1. мане́ра выража́ться; выраже́ния, язы́к; 2. прика́з [о назначе́нии]; 告辞 **кокудзи** напу́тственная речь; проща́льная речь; 答辞 **тōдзи** отве́тное сло́во, отве́тная речь; 美辞 **бидзи** рито́рический оборо́т ре́чи, краси́вые слова́; 辞彙, 祝辞, 褒辞, 謝辞, 賛辞, 別辞, 式辞; 修辞 9.8(4)

2) *грам.* части́ца (*противопоставляется* 詞 **си** — «сло́ву»)

助辞 **дзёдзи** *грам.* части́цы, служе́бные слова́

3) отка́зываться; уходи́ть в отста́вку

辞退 **дзитай** отка́з; 辞儀 **дзиги** *то же* (*ср. то же* 1); 辞職 **дзисёку** вы́ход в отста́вку, отста́вка; 辞意 **дзии** наме́рение вы́йти в отста́вку; 辞世 **дзисэй** 1. конча́на; 2. та́нка по слу́чаю сме́рти *кого-л.*; 固辞/**кодзи**/する отказа́ть наотре́з; 拝辞/**хайдзи**/する *см.* 辞する; 辞去する 28.3, 辞表 145.3(2), 遁辞 162.9

кит. **цы**; кор. **са**

辣 14/7 **РАЦУ**

В сочетаниях **рацу** о́стрый; го́рький

辣腕 **рацуван** сообрази́тельность; проница́тельность; 悪辣な **акурацуна** зло́стный; ме́рзкий; бессо́вестный; 辛辣な

кит. **ла**; кор. ***наль**

辨 16/9 **БЭН** — *уст. форма знака* 弁 55.2 (*второй*)

瓣 16/9 **БЭН** — *уст. форма знака* 弁 55.2 (*четвёртый*)

瓣 **97.14**

辯 19/12 **ДЗИ** — *уст. форма знака* 辞 160.6

辯 **120.14**

辯 21/14 **БЭН** — *уст. форма знака* 弁 55.2 (*третий*)

161. 辰

辰 7/0 **СИН**

辰 **тацу** 1) Драко́н (*5-й знак зодиака, см.* 支 65.0(6); 2) *уст.* направле́ние на 30° к ю́гу с восто́ка (*ср.* 方位 70.0(A1); 3) *уст.* 8 часо́в утра́; *тж.* вре́мя с 7 до 9 часо́в утра́

В сочетаниях **син**; *непродуктивен*

1) звезда́

辰宿 **синсюку** созве́здие; 北辰 **хокусин** поля́рная звезда́; 星辰

2) день

誕辰 **тансин** день рожде́ния; 吉辰 киссин, 嘉(佳)辰

◇辰砂 **синся** ки́новарь

кит. **чэнь**; кор. **син**

*辱 10/3 **ДЗЁКУ, НИКУ**

辱 **хадзи** стыд; *чаще* 恥 61.6

辱しめる **хадзукасимэру** оскорби́ть, опозо́рить, уни́зить

辱しめ **хадзукасимэ** оскорбле́ние, униже́ние; позо́р

В сочетаниях **дзёку, нику** *то же*

汚辱 **одзёку** позо́р, бесче́стье; оскорбле́ние; 忍辱/**ниннику**/する *будд.* стере́ть оби́ду (оскорбле́ние); 侮辱, 凌辱, 屈辱, 恥辱, 雪辱; 栄辱 75.5

кит. **жу**; кор. **ёк**

宸 **40.7**

脣 **130.7**

*農 13/6 **НŌ**

農 **нō** земледе́лие

В сочетаниях **нō**

1) земледе́лие, се́льское хозя́йство; сельскохозя́йственный, агра́рный

農作 **нōсаку** земледе́лие; 農学 **нōгаку** агроно́мия; 農芸 **нōгэй** агрикульту́ра; 農場 **нōдзё** фе́рма; ху́тор; хозя́йство; 農園 **нōэн** фе́рма; уса́дьба; 農地 **нōти** земля́; *в сложн. сл.* земе́льный, агра́рный; 農会 **нōкай** земледе́льческое о́бщество (*ср. то же* 2); 農民 **нōмин** 1. крестья́не; 2. крестья́нин; 農工[業] **нōкō-[-гё]** земледе́лие и промы́шленность; 農繁期 **нōханки** сезо́н земледе́льческих рабо́т, горя́чая пора́, страда́ (*ант.* 農閑期); 農[機]具 **нō[ки]гу** сельскохозя́йственные ору́дия; 営農 **эйнō** веде́ние се́льского хозя́йства; землепо́льзование; 農夫, 農業, 農耕, 農相 нōсё, 農産物, 帰農する

2) крестья́нин; крестья́нский (*как сокр.* 農夫)

農村 **нōсон** дере́вня (*в противоположность городу*); *в сложн. сл.* крестья́нский; агра́рный; 農会 **нōкай** собра́ние крестья́н; крестья́нский съезд (*ср. то же* 1); 貧農 **хиннō** 1.

крестья́нин-бедня́к; 2. бедне́йшее крестья́нство; 小農 **сёнō** ме́лкий крестья́нин[-со́бственник]; 中農 **тю̄нō** середня́к; 富農 **фӯнō** 1. зажи́точный крестья́нин; 2. кула́к (*в деревне*); 労農 **рōнō** *в сложн. сл.* рабо́че-крестья́нский; 小作農 **косакунō** [ме́лкий] крестья́нин-аренда́тор; 自作農 **дзисакунō** крестья́нин-со́бственник [земли́]; 自小作農 **дзикосакунō** крестья́нин-аренда́тор, име́ющий и со́бственную зе́млю; 農家, 大農 дайнō, 豪農

кит. **нун**; кор. **нонъ**

162. 辵, 辶

5 辶 1 *яп. иер.* | 辶べる **субэру** скользи́ть; *чаще* 滑べる

*5 辺 2 **хэн** (邊) | 辺 **хэн** 1) сторона́; 2) райо́н, окре́стности; направле́ние

辺り а) **хотори** окре́стности; **~-ни** побли́зости

б) **атари** 1) [то (те), что] вокру́г, о́коло; окре́стности; 2) о́коло, приме́рно

В сочетаниях

А. **хэн**

1) грани́ца; окра́ина

辺防 **хэмбō** пограни́чная охра́на; 辺土 **хэндо** отдалённый райо́н; 無辺[際] **мухэн[сай]** бесконе́чность; безграни́чность; 辺境, 辺鄙な, 辺陬, 辺陲

2) прилега́ющая ме́стность; окре́стности; бе́рег

近辺 **кимпэн** окре́стности; 湖辺 **кохэн** бе́рег о́зера; 四辺に **сйхэн-ни** с четырёх (со все́х) сторо́н; круго́м; 海辺, 炉辺に, 那辺

◇縁辺 **эмпэн** 1. родство́; 2. ро́дственник[и]; 辺幅 50.9(◇), 官辺 40.5(3)

3) *мат.* сторона́

五辺形 **гохэнкэй** пятиуго́льник; 等辺三角形

Б. **бэ**; *тк. на 2-м месте*

1) прилега́ющая ме́стность

磯辺 **исобэ** взмо́рье, побере́жье; 山辺 **ямабэ** окре́стности горы́; 海辺 умибэ, 浜辺 хамабэ

◇上辺 **увабэ** пове́рхность; вне́шний вид; вид, ви́димость *чего-л.*

2) знако́мый; бли́зкий

知る辺 **сирубэ** знако́мый; 寄る辺 **ёрубэ** бли́зкий челове́к, опо́ра; ро́дственник

кит. **бянь**; кор. **пйэн**

*5 込 2 *яп. иер.* | 込む **кому** быть перепо́лненным [людьми́]

込み **коми** *в устойчивых выраж., напр.:* 込みで買う (売る) **коми-дэ кау (уру)** покупа́ть (продава́ть) гурто́м (о́птом)

込める **комэру** 1) включа́ть; 2) вкла́дывать (*всю душу и т. п.*); 3) заряжа́ть (*оружие*)

В сочетаниях

А. **кому**; *как 2-й компонент сложн. гл.*

1) *указывает на направленность действия внутрь чего-л.* (*ант.* 出す)

打ち込む а. **утйкому** вбива́ть, вгоня́ть; втыка́ть; б. **бутйкому** 1 *то же*; 2. броса́ть, швыря́ть *во что-л.*; 3. вкла́дывать (*деньги*); 押し込む **осйкому** 1. вта́лкивать; всо́вывать; запи́хивать; 2. запира́ть *кого-л.*; заключа́ть (*в тюрьму*); 突っ込む **цуккому** всо́вывать; вта́лкивать; вкола́чивать; погружа́ть; 巻き込む **макикому** 1. завора́чивать *во что-л.*; 2. вовлека́ть, втя́гивать; 引き込む **хйкикому** 1. вта́скивать; вноси́ть; 2. вовлека́ть, привлека́ть; 割込む **варикому** 1. вти́скиваться; втира́ться; 2. вме́шиваться; 乗り込む **норикому** 1. сади́ться, входи́ть (*в вагон и т. п.*); 2. въезжа́ть; вступа́ть; 追い込む **оикому** загоня́ть [внутрь]; 書き込む **какйкому** запи́сывать, впи́сывать; 惚れ込む **хорэкому** влюбля́ться; 入り込む, 入れ込む, 吸い込む, 呼び込む, 投げ込む, 抛り込む, 擦り込む, 滑り込む, 落ち込む, 踏み込む, 躍り込む, 這い込む, 運び込む, 飛び込む, 積み込む; 呑み込む 30.4, 送り込む 162.6(Б2), 食い込む 184.0

2) *показывает на интенсификацию действия*

老い込む **оикому** старе́ть; 考え込む **кангаэкому** погружа́ться в мы́сли, заду́мываться; 急き込む **сэкйкому** приходи́ть в возбужде́ние, волнова́ться

◇見込む **микому** 1. ожида́ть, наде́яться, рассчи́тывать; намеча́ть; 2. учи́тывать; 3. доверя́ть; 4. очаро́вывать; 思い込む **омоикому** 1. забира́ть себе́ в го́лову; быть непоколеби́мым; 2. находи́ться под впечатле́нием; глубоко́ ве́рить; 後(尻)込み **сиригоми** колеба́ния; нереши́тельность

кому; *как 1-й компонент сложн. гл. не имеет устойчивого знач.*

込み合う **комиау** *см.* 込む; 込み合い **комиаи** да́вка; 込み入る **комииру** быть сло́жным (запу́танным); 込み上げる **комиагэру** наполня́ть; подступа́ть (*о каком-л. чувстве*; *тж. о тошноте*)

Б. **коми** включа́я; *постпоз.*

税金込み **дзэйкинкоми** включа́я по́шлину (нало́г); по́шлина опла́чена; 運賃込み, 保険料込み

6 辻 2 *яп. иер.* | 辻 **цудзи** перекрёсток

В сочетаниях **цудзи** у́лица

辻待ち **цудзимати** ожида́ние (*седока*) на у́лице; 辻強盗 **цудзигōтō** ограбле́ние на у́лице; 四つ辻 **ёцуцудзи** перекрёсток

◇辻褄 **цудзицума** свя́зность, после́довательность

*6 迅 3 **дзин** | *В сочетаниях* **дзин** быстрота́; *непродуктивен*

迅速 **дзинсоку** быстрота́, прово́рство; 迅雷 **дзинрай** внеза́пный уда́р гро́ма; 奮迅/**фундзин** する бушева́ть

кит. **сюнь, синь;** кор. **син**

7 **辿** 3 ТЭН

辿る **тадору** 1) идти́, сле́довать (*по пути*); 2) просле́живать

кит. **тянь;** кор. **чэн**

7 **迄** 3 КИЦУ

迄 **мадэ** 1) [вплоть] до (*ант.* から); *после гл.* до тех по́р, пока́ [не]...; 2) до того́, что...; так, что да́же...; 3) да́же; *часто пишется каной*

кит. **ци;** кор. **хыль**

7 **迂** 3 **У**

迂 **у: ~на** 1) око́льный; 2) глу́пый

В сочетаниях **у** кружи́ть; *непродуктивен*

迂遠な **уэнна** око́льный; укло́нчивый; 迂回 **укай** обхо́дный (кру́жный) путь; крюк; 迂路 **уро** обхо́дный путь; объе́зд; 迂曲

◇迂闊な **укацуна** беспе́чный, беззабо́тный; опроме́тчивый; 迂愚な 61.9

кит. **юй;** кор. **у**

巡 47.3

*7 **近** 4 **КИН**

近い **тйкай** бли́зкий

近く **тйкаку** 1) бли́зко, вблизи́; 2) ско́ро, вско́ре; 3) о́коло

近しい **тйкасий** бли́зкий, дру́жеский

近づく **тйкадзуку** приближа́ться

近々 а) **кинкин** ско́ро, вско́ре

б) **тйкадзика** *см.* 近く

В сочетаниях

А. **кин**

1) бли́зкий, бли́жний

近在 **киндзай** окре́стности; 近傍 **кимбō**, 近郊 **кинкō**, 近郷 **кингō** *то же*; 近接/**кинсэцу**/する соприкаса́ться, примыка́ть; 近隣 **кинрин** сосе́дство; окре́стности; 近縁 **кинъэн** 1. бли́зкая связь *с кем-л.*; 2. бли́зкие (*друг другу*); 近視眼 **кинсиган** близору́кость; 側近の **соккинно** ближа́йший; 付近 **фӯкин** окре́стности; 遠近 а. **энкин** даль и́ли близь; расстоя́ние; б. **отйкоти: ~-ни** там и ся́м; вдали́ и вблизи́; 近所 киндзё, 近村, 近海, 近辺, 近東, 近似, 近因, 近火, 接近する, 側近者 соккинся

◇近親 **кинсин** бли́зкий ро́дственник; 卑近な 24.7; △近衛 **коноэ** гва́рдия

2) неда́вно, в после́днее вре́мя

近来 **кинрай** в (за) после́днее вре́мя; неда́вно; 近作 **кинсаку** после́дняя рабо́та, но́вое произведе́ние; 近刊 **кинкан** неда́вно и́зданный; после́днее изда́ние (*ср. то же* 3); 近着の **кинтякуно** неда́вно (то́лько что) прибы́вший; неда́вно полу́ченный; 近代 **киндай** нове́йшее вре́мя (*в Японии с 1868 г.*); **~но** нове́йший, совреме́нный; 近世 **кинсэй** *ист.* но́вое вре́мя (*в Японии с начала XVII в. до 1868 г*); 近古 **кинко** *ист.* сре́дние века́ (*в Японии XIII—XVI вв.*); 近状, 近況, 近時の, 最近; 近経 120.5(2)

3) вско́ре

近刊 **кинкан** [в ближа́йшее вре́мя] выхо́дит из печа́ти (*ср. то же* 2); 近日 **киндзицу** в ближа́йшие дни, на днях

Б. **тйкай** бли́зкий

近付く **тйкадзуку** 1. приближа́ться, подходи́ть [бли́же]; 2. обща́ться *с кем-л.*; 近間に **тйкама-ни** ря́дом, побли́зости; 間近に **мадзика-ни** *то же*; 近寄る тйкаёру, 近道 тйкамити, 手近に тэдзикани; 近頃 181.2

кит. **цзинь;** кор. **кын**

*7 **返** 4 **ХЭН**

返す **каэсу** 1) возвраща́ть [наза́д], отдава́ть; отсыла́ть обра́тно; 2) плати́ть, отпла́чивать

返し **каэси** 1) отве́тная благода́рность; 2) сда́ча (*денежная*)

返る **каэру** возвраща́ться *к чему-л.*; *ср.* 帰る

返す返す[も] **каэсугаэсу[мо]** 1) неоднокра́тно, сно́ва и сно́ва; 2) действи́тельно, пои́стине

В сочетаниях

А. **хэн**

1) возвраща́ть; *реже* возвраща́ться

返付/**хэмпу**/する возвраща́ть [наза́д]; 返上/**хэндзё**/する возвраща́ть; отка́зываться (*от чего-л. предоставленного*); 返送/**хэнсō**/する отсыла́ть обра́тно; 返金 **хэнкин** возвра́т де́нег (до́лга); 返済 **хэнсай** опла́та, упла́та; вы́куп; 返航 **хэнкō** обра́тный рейс; 返納する, 返還, 返却

2) де́лать в отве́т

返事 **хэндзи** отве́т; 返信 **хэнсин** отве́т (*письмо*); отве́тная телегра́мма; 返報 **хэмпō** отпла́та; 返礼 **хэнрэй** 1. отве́тный пода́рок; 2. отве́тный визи́т; 返電, 返書, 返答

3) *см.* 遍 162.9 (*в сочет.* 2)

Б. **каэру**

1) возвраща́ться

返り咲き **каэридзаки** 1. второ́е цвете́ние; 2. *перен.* возвраще́ние; возрожде́ние; 返点 **каэритэн** *отметки сбоку китайских классических текстов для чтения их по-японски с возвращением назад в порядке японской грамматики*; 飛び返る **тобикаэру** прилета́ть обра́тно; 蜻蛉返り **томбогаэри** 1. прыжо́к кувырко́м;

са́льто-морта́ле; 2. *ав.* мёртвая пе́тля; 生き返る 100.0(Д)

2) де́лать в отве́т

返り討ち/**каэриути**/にする убить того́, кто сам покуша́лся на уби́йство (на месть)

◇返り忠 **каэритю** веролóмство

В. **каэсу** возвраща́ть

送り返す **окурикаэсу** отсыла́ть обра́тно; 恩返し/**онгаэси**/をする отблагодари́ть

◇裏返す **урагаэсу** выворáчивать наизна́нку, перелицóвывать

кит. **фань**; кор. **пан**

迎 7 4 **гэй**

迎える **мукаэру** 1) встреча́ть, выходи́ть навстре́чу; 2) вызыва́ть, приглаша́ть

迎え **мукаэ** 1) встре́ча; 2) встреча́ющий, вы́шедший (вы́ехавший) навстре́чу

В сочетаниях **гэй** встре́ча; *непродуктивен*

迎撃 **гэйгэки** контрата́ка, контрнаступле́ние; 送迎 **сōгэй** прóводы и встре́ча; 奉迎/**хōгэй**/する приве́тствовать (*императора*); 歓迎する

◇迎合 **гэйгō** угóдничество, подобостра́стие; низкопокло́нство

кит. **ин**; кор. **йэнъ**

迚 8 4 *яп. иер.*

迚も **тотэмо** 1) соверше́нно, нискóлько; ника́к; 2) óчень; *чаще пишется каной*

迫 8 5 **хаку**

迫る **сэмару** 1) нажима́ть, наседа́ть; вынужда́ть; 2) приближа́ться, подходи́ть вплотну́ю, надвига́ться

В сочетаниях

А. **хаку**; *гл. обр. на 2-м месте*

1) нажима́ть, наседа́ть

迫撃 **хакугэки** штурм (*ср.* 迫撃砲); 迫害 **хакугай** гнёт, притесне́ние; 迫力 **хакурёку** си́ла возде́йствия; 強迫 **кёхаку** принужде́ние; 切迫/**сэппаку**/する надвига́ться (*ср. то же* 2); 圧迫 аппаку, запугивание; 迫間 хадзама 169.4

2) быть напряжённым

切迫/**сэппаку**/する быть напряжённым (*ср. то же* 1); 急迫/**кюхаку**/した напряжённый, о́стрый, безотлага́тельный; 緊迫する, 窮迫, 逼迫する

Б. **сэри**; *знач. связ.*

迫り出す **сэридасу** 1. выта́лкивать; 2. выдава́ться; высо́вываться; 迫持 **сэримоти** свод; а́рка; *в сложн. сл.* 1. сво́дчатый; а́рочный; 2. кли́нчатый (*о кирпиче*)

кит. **по**; кор. **пак**

述 8 5 **дзюцу**

述べる **нобэру** излага́ть, выска́зывать, выража́ть

В сочетаниях **дзюцу** *то же*

述懐/**дзюккай**/する дели́ться мы́слями (воспомина́ниями); 論述 **рондзюцу** изложе́ние; формулиро́вка; 上述の **дзёдзюцуно** вышеизло́женный; 詳述 **сёдзюцу** подро́бное описа́ние (изложе́ние); 陳述 **тиндзюцу** изложе́ние; разъясне́ние; показа́ние; 設述 **сэцудзюцу** разъясне́ние, толкова́ние; 述作 дзюссаку, 供述, 叙述, 撰述, 縷述, 著述, 訳述する; 述語 149.7(А1), 祖述 113.5(◇)

кит. **шу**; кор. **суль**

迭 8 5 **тэцу**

В сочетаниях **тэцу** поочерёдно; взаи́мно; *непродуктивен*

更迭 **кōтэцу** сме́на; перемеще́ние (*должностных лиц*)

кит. **де**; кор. **чиль**

迦 9 5 **ка**

Употребляется фонетически в имени 釈迦 165.4

кит. **цзя**; кор. **ка**

送 9 6 **сō**

送る **окуру** 1) посыла́ть; 2) провожа́ть *кого-л.*; 3) проводи́ть (*время*)

送り **окури** пыж

В сочетаниях

А. **сō**

1) посыла́ть; направля́ть

送付/**сōфу**/する отправля́ть; отгружа́ть; 送信 **сōсин** переда́ча сообще́ния; 送料 **сōрё** пла́та за пересы́лку (перево́зку); 発送/**хассō**/する отправля́ть, посыла́ть; 回(廻)送 **кайсō** перево́зка, транспорти́ровка; 郵送 **юсō** пересы́лка по по́чте; 電送/**дэнсō**/する посыла́ть по телегра́фу (*ср. ниже* 送電); 送還する, 送達, 送金する, 別送する, 転送, 輸送, 返送する, 急送する, 逆送する, 運送, 逓送; 送致 133.4(3), 後送 кōсо 60.6(Б2), 放送 66.4(2)

送水 **сōсуй** пода́ча воды́; 送油 **сōю** сма́зка (*ср.* 送油管); 送風 **сōфу** вентиля́ция; 送話機 **сōваки** телефо́нная тру́бка; 送電 **сōдэн** пода́ча электроэне́ргии (*ср. выше* 電送する)

2) провожа́ть

送別 **сōбэцу** про́воды, проща́ние; 目送/**мокӯсō**/する провожа́ть глаза́ми; 葬送 **сōсō** про́воды в после́дний путь (*о присутствии на похоронах*); 送迎; 奉送 37.5(3)

Б. **окуру**

1) посыла́ть

送り出す **окуридасу** посыла́ть, высыла́ть (*ср. то же* Б2); 送り賃 **окуритин** пла́та за прово́з; сто́имость фра́хта; 積み送り **цумиокури** отпра́вка (*груза*); 荷送り **ниокури** *то же*; 上下送り **дзёгэокури** *тех.* вертика́льная пода́ча; 送り人 окуринин, 送り返す; 送り状 94.3(2)

2) провожа́ть

送り出す **окуридасу** провожа́ть; отправля́ть (*ср. то же* Б1); 送り込む **окурикому** провожа́ть до са́мого до́ма

кит. **сун**; кор. **сонъ**

***追** 9 6 **цуй**

追う **оу** 1) гнать, выгоня́ть, прогоня́ть; высыла́ть; 2) гна́ться, пресле́довать; 3) сле́довать; *иначе* 逐う
追って **оттэ** пото́м, впосле́дствии; *ср.* 逐って
追っかけ **оккакэ** 1) тем вре́менем; 2) вскоре
追々 **оиои** постепе́нно, понемно́гу, с тече́нием вре́мени

А. **цуй**

1) гна́ться, пресле́довать

追撃 **цуйгэки** *воен.* пресле́дование; 追及/**цуйкю**/する догоня́ть, нагоня́ть; 急追/**кю цуй**/する гна́ться *за кем-л.*; 追討する

2) сле́довать *за кем-чем-л.*; де́лать *что-л.* вслед

追従 а./**цуйдзю**/する сле́довать *за кем-л.*; б. **цуйсэ̄** лесть, уго́дничество; 追認 **цуйнин** после́дующее призна́ние, ратифика́ция; 追贈 **цуйдзо̄** посме́ртное присвое́ние ра́нга; 追善 **цуйдзэн**, 追福 **цуйфу́ку** заупоко́йная слу́жба; 追慕/**цуйбо**/する вспомина́ть с любо́вью; чтить па́мять; 追懐 **цуйкай** воспомина́ние; 追尾する, 追跡する, 追随する, 追想, 追憶する, 追弔, 追悼; 追叙 29.7

◇追跡子 **цуйсэкйси** ме́ченый а́том

3) дополни́тельный

追加 **цуйка** дополне́ние; *в сложн. сл.* дополни́тельный; 追徴 **цуйтэ̄** дополни́тельное взима́ние (*напр. налогов*); 追給 **цуйкю̄** дополни́тельное жа́лованье; 追録 **цуйроку** припи́ска; приложе́ние (*письменное*); 追伸 **цуйсин**, 追白 **цуйхаку** постскри́птум; 追納, 追訴, 追賞, 追記, 追肥, 追試験; 追申 102.0

4) прогоня́ть; *непродуктивно*

追放 **цуйхо̄** 1. изгна́ние, вы́сылка; 2. чи́стка (*аппарата, учреждений*)

Б. **оу**

1) гнать, прогоня́ть

追い立てる **оитатэру** гнать; выпрова́живать; 追い返す **оикаэсу** отгоня́ть наза́д; не приня́ть (*посетителя*); вы́проводить; 追い出す, 追い散らす, 追い込む, 追い払う оихарау

2) гна́ться; идти́ вслед

追い手 **оитэ** 1. пресле́дователь; 2. попу́тный ве́тер; 追い風 **оикадзэ** попу́тный ве́тер; 追い付く **оицу́ку** нагоня́ть, догоня́ть; 追い掛けて **оикакэтэ** вдого́нку; 追い抜く **оинуку** обгоня́ть, перегоня́ть; 追い払い оибараи 64.2

◇追分け **оивакэ** разветвле́ние [пути́]

кит. **чжуй**; кор. **чху**

***退** 9 6 **тай**

退く а) **сиридзоку** 1) отступа́ть; 2) удаля́ться; уходи́ть (*с работы; в отставку*)

б) **хйку** 1) *см.* сиридзоку; 2) спада́ть (*о жаре, прибывшей воде, опухоли*); *иначе* 引く

в) **ноку** стороня́ться, отходи́ть [с доро́ги]

г) **доку** *то же*

退いた **нойта** с доро́ги!

退ける а) **сиридзокэру** 1) отгоня́ть, оттесня́ть; удаля́ть; 2) отклоня́ть, отка́зывать; отверга́ть; *иначе* 斥ける

б) **нокэру** 1) убира́ть [с доро́ги]; удаля́ть; устраня́ть; 2) исключа́ть; 3) справля́ться *с чем-л.*; *иначе* 除ける

退る **сйсару** отступа́ть; пя́титься

В сочетаниях **тай**

1) отступа́ть; *прям. и перен.* идти́ наза́д

退却 **тайкяку** отступле́ние; 退軍 **тайгун** *то же*; 退陣/**тайдзин**/する 1. отступа́ть, отходи́ть; 2. прекраща́ть де́ятельность (существова́ние); 後退/**ко̄тай**/する отступа́ть; пя́титься; дви́гаться наза́д; 退路, 敗退する, 撃退する, 一進一退である; 進退 162.8(1); △後退り/**атосидзари**/する *см.* 後退する

退化 **тайка** вырожде́ние, дегенера́ция (*ант.* 進化); 退歩 **тайхо** движе́ние вспять, регре́сс; 退潮 **тайтэ̄**, **хикйсио** [морско́й] отли́в; 衰退; 退嬰 38.14, 退廃 *см.* 頽廃 181.7

2) уходи́ть

退出/**тайсюцу**/する уходи́ть, удаля́ться; 退去/**тайкё**/する уходи́ть, уезжа́ть; 退散/**тайсан**/する расходи́ться, разбега́ться; рассе́иваться; 退学 **тайгаку** оставле́ние (ухо́д из) шко́лы; 退官 **тайкан** ухо́д в отста́вку; 退庁 **тайтэ̄** ухо́д со слу́жбы (*домой*); 退院/**тайин**/する выпи́сываться из больни́цы; 引退/**интай**/する удаля́ться от дел; 撤退/**тэттай**/する отводи́ть [войска́]; 退場する, 退席する, 退廷, 退会, 退校, 退社, 退任, 退役 тайэки, 退職, 退休する, 退避する, 脱退, 辞退, 隠退する; 勇退する 19.7(◇)

3) станови́ться вя́лым (сла́бым)

退屈 **тайкуцу** ску́ка; 減退; 退勢 *и* 退廃 *см.* 頽勢 *и* 頽廃 181.7

◇退治 **тайдзи** 1. усмире́ние; 2. истребле́ние

кит. **туй**; кор. **тхве**

***逃** 9 6 **тō**

逃げる **нигэру** 1) бежа́ть, спаса́ться бе́гством, удира́ть; 2) обходи́ть; избега́ть, уклоня́ться

逃げ **нигэ** побе́г

逃れる **ногарэру** 1) *см.* 逃げる; 2) избежа́ть; изба́виться; быть освобождённым *от чего-л.*

逃す а) **нигасу** 1) выпуска́ть на свобо́ду; 2) дать убежа́ть; упуска́ть

б) **ногасу** *см.* нигасу 2

В сочетаниях бежа́ть

а) **тō**: 逃亡 **тōбō** бе́гство; 逃竄 **тōдзан** *то же*; 逃走 **тōсō** бе́гство; дезерти́рство; 逃避する

б) **нигэру**: 逃げ失せる **нигэусэру** бежа́ть, скры́ться; 逃げ口 **нигэгути** лазе́йка, вы́ход; 持逃げ/**мотинигэ**/する скры́ться, похи́тив *что-л.*; 逃げ途 нигэмити

кит. **тао**; кор. **то**

*逆 9 6 **ГЯКУ**

逆 **гяку** противополо́жность; противополо́жное, обра́тное

逆に **гякуни** 1) в обра́тную сто́рону, наза́д; 2) наоборо́т, напро́тив

逆さに **сакасани** вверх нога́ми; вверх дном; вниз голово́й; за́дом наперёд; ши́ворот-навы́ворот; *иначе* 倒さに

逆らう **сакарау** идти́ про́тив *чего-л.*; проти́виться; противоре́чить

逆[上]せ **нобосэ** прили́в кро́ви к голове́; головокруже́ние

В сочетаниях

А. **гяку**

1) обра́тный; проти́вный; *на 1-м месте и препоз.*

逆行/**гяккō**/する идти́ наза́д; дава́ть за́дний ход; отстава́ть (*ср. то же ниже*); 逆戻り **гякумодори** движе́ние вспять; 逆送/**гякӯсō**/する отправля́ть обра́тно; 逆転/**гякӯтэн**/ 1. [ре́зкий] поворо́т; измене́ние; 2. *ав.* пе́тля; 逆順 **гякудзюн** обра́тный поря́док; 逆輸出 **гякуюсюцу** рез́экспорт; 可逆的 **кагякӯтэки** реверси́вный; 逆流, 逆潮, 逆風; 逆上 *см. выше* 逆[上]せ

逆行/**гяккō**/する идти́ про́тив (*чего-л.*; *ср. то же выше*); 逆比[例] **гякӯхи[рэй]** обра́тная пропо́рция; 逆用/**гякуё**/する 1. применя́ть наоборо́т; 2 воспо́льзоваться; 逆説 **гякӯсэцу** парадо́кс; 逆襲 **гякӯсю** контрата́ка; 逆撃

2) бунт; изме́на

逆徒 **гякӯто** бунтовщи́к; 逆心 **гякӯсин** преда́тельство; 大逆 **дайгяку** 1. изме́на; 2. оскорбле́ние вели́чества; 叛逆 **хангяку** изме́на, преда́тельство; 悪逆 **акугяку** 1. *то же*; 2. зве́рство; 反逆, 逆賊; 順逆 181.3(3)

◇逆手 **гякудэ** ме́рзкий трюк

3) неблагоприя́тный; несча́стный

逆境 **гяккё** бе́дственное положе́ние; 逆調に **гякӯтёни** неблагоприя́тно; 逆運 **гякуун** несча́стье, бе́дствие; неблагоприя́тный поворо́т

Б. **сака** обра́тно; наоборо́т; *на 1-м месте*

逆様に **сакасамани** *см.* 逆さに; 逆目に **сакамэни** *прям. и перен.* про́тив ше́рсти; 逆立ち/**сакадати**/する 1. стоя́ть на голове́; 2. встава́ть ды́бом (*о волосах*); 逆夢 **сакаюмэ** обма́нчивый сон (*ант.* 正夢 масаюмэ); 逆卍 **сакасамандзи** сва́стика

кит. **ни**; кор. **йэк**

*迷 9 6 **МЭЙ**

迷う **маёу** 1) заблуди́ться; сби́ться с пути́; 2) быть расте́рянным; сомнева́ться, колеба́ться; 3) быть очаро́ванным; 4) быть соблазнённым *чем-л.*

迷い **маёи** 1) замеша́тельство; недоуме́ние, сомне́ние, колеба́ния; 2) заблужде́ние; иллю́зия

迷わす **маёвасу** 1) вводи́ть в заблужде́ние; 2) озада́чивать

В сочетаниях **мэй**

1) заблуди́ться

迷宮 **мэйкю** 1. лабири́нт; 2. *перен.* пу́таница; 迷路 **мэйро** *то же*; △迷子 **маиго** заблуди́вшийся ребёнок

2) заблужда́ться; ло́жный

迷信 **мэйсин** суеве́рие; 迷夢 **мэйму** заблужде́ние, иллю́зия; 迷妄 **мэймō** *то же*; 迷想 **мэйсō** 1. заблужде́ние, иллю́зия; 2. оши́бочное представле́ние; 迷景 **мэйкэй** мира́ж; 迷彩 **мэйсай** маскиро́вка, камуфля́ж; 迷論 **мэйрон** нелепое рассужде́ние (мне́ние); 頑迷な 181.4

◇昏(混)迷 **коммэй** замеша́тельство; расте́рянность; 迷惑 61.8

кит. **ми**; кор. **ми**

10 迹 6 **СЯКУ**

В сочетаниях ступа́ть; *непродуктивен*

垂迹 **суйдзяку** *будд.* сошествие бу́дды на зе́млю

кит. **цзи**; кор. **чэк**

10 逅 6 **КŌ**

В сочетаниях встреча́ться; *см.* 邂逅 162.13

кит. **хоу**; кор. **ху**

*通 10 7 **ЦӮ**

通 **цӯ** глубо́кое зна́ние; хоро́шая осведомлённость (*ср. в сочет.* А 5)

通ずる **цӯдзуру** 1) вести́ (*куда-л. — о дороге*); быть проведённым, свя́зывать (*о ж.-д. линии и т. п.*); соединя́ть (*мостом*); 2) ходи́ть (*откуда-л. куда-л. — о пароходах, поездах и т. п.*); 3) доходи́ть *до кого-л.*, быть поня́тным; 4) рабо́тать (*о телефоне*); 5) быть хорошо́ све́дущим, хорошо́ знать; 6) сообща́ть; передава́ть; *связанные знач. не приведены*

通じて **цӯдзитэ** 1) чéрез посрéдство *кого-л.*; 2) по всей (*территории*); на протяжéнии всегó (*времени*)

通じ **цӯдзи** 1) эффéкт, дéйствие; 2) *мед.* стул

通がる **цӯгару** кóрчить из себя́ знатока́

通る **тōру** 1) проходи́ть; проезжа́ть; 2) имéть хождéние; фигури́ровать; 3) проходи́ть, принима́ться (*напр. о предложении*)

通り **тōри** 1) дорóга; у́лица; проéзд, прохóд; 2) у́личное движéние; 3) проходи́мость (*труб и т. п.*); 4) репута́ция; 5) поня́тность; 6) сорт, вид

通りに **тōрини: ...-но** ~ как; согла́сно; по; **соно ~ натта** так и вы́шло

通す **тōсу** 1) дава́ть пройти́, пропуска́ть, выпуска́ть; 2) пропуска́ть (*свет, воду и т. п.*); 3) продолжа́ть[ся]; остава́ться

通う **каёу** 1) [регуля́рно] ходи́ть, посеща́ть; курси́ровать; 2) циркули́ровать; проходи́ть

通い **каёи** 1) курси́рование; [регуля́рное] посещéние; 2) приходя́щий (*о служащем*); 3) ба́нковская счётная кни́жка; кни́жка для за́писи това́ров, за́бранных в кредúт, забóрная кни́жка

В сочетаниях

А. **цӯ**

1) проходи́ть; ходи́ть туда́ и обра́тно

通過 **цӯка** 1. прохождéние; проéзд; *в сложн. сл.* транзúтный; 2. проведéние (*законопроекта, предложения*); 通券 **цӯкэн** прóпуск, билéт (*для прохода куда-л.*); 通関/**цӯкан**/する пройти́ чéрез тамóжню; 通風 **цӯфӯ** вентиля́ция; 通気 **цӯки** *то же*; 通行, 通路, 貫通する 通航/**цӯкō**/する совершáть рéйсы, курси́ровать; 通勤/**цӯкин**/する ходúть на слýжбу; 不通 **фӯцӯ** перерыв (прекращéние) движéния (*ср. то же* 2); 開通/**кайцӯ**/する быть откры́тым для движéния (*ср. то же* 2); 流通 **рюцӯ** циркуля́ция; 通学する, 通運; 通電 173.5(3), 融通 юдзӯ 142.10(2)

2) устана́вливать связь; сноси́ться; сношéния

通好 **цӯкō** дрýжба; 通弁(辯) **цӯбэн** перевóд (*устный*); 通訳 **цӯяку** *то же*; 通知 **цӯти** извéстие; уведомлéние; 通信 **цӯсин** 1. корреспондéнция; связь; 2. извéстие, сообщéние; информáция; 3. [телегрáфное] агéнтство; 通話 **цӯва** телефóнный разговóр; 不通 **фӯцӯ** перерыв (*связи, сообщения*; *ср. то же* 1); 開通/**кайцӯ**/する быть восстановленным (*о связи*; *ср. то же* 1); 内通 **найцӯ** тáйные сношéния; измéна; 通告, 通報, 通商, 通牒, 交通, 直通 тёкӯцӯ; 通達 цӯдацу 162.9(3), 疏通 103.7

私通 **сицӯ** тáйная связь (*сексуальная*); 姦通, 密通

3) имéть хождéние; быть общераспространённым

通用/**цӯё**/する имéть хождéние, быть в обращéнии, употребля́ться; быть действúтельным (*о билете и т. п.*); 通貨 **цӯка** дéньги, находя́щиеся в обращéнии; 通有の **цӯюно** óбщий; 通説 **цӯсэцу** общераспространённое мнéние, óбщий взгляд (*ср. то же* 4); 通性 **цӯсэй** óбщее свóйство; 通義 **цӯги** общепри́нятое толкова́ние (*ср. то же* 4); 通例の **цӯрэйно** обы́чный, при́нятый; привы́чный; 通俗の **цӯдзокуно** общеупотребúтельный, общедосту́пный, популя́рный; 通念 **цӯнэн** идéя, получúвшая широ́кое распространéние; 通則, 通弊, 通常の, 通称, 通語, 共通の, 普通の

4) проходи́ть насквóзь, охва́тывать в цéлом

通覧 **цӯран** просмóтр, прочтéние; 通観 **цӯкан** óбщий обзóр; óбщее обозрéние; 通説 **цӯсэцу** óбщий óчерк (*ср. то же* 3); 通論 **цӯрон** *то же*; 通義 **цӯги** óбщий прúнцип; óбщие прáвила (*ср то же* 3); 通計 **цӯкэй** итóг; 通算 **цӯсан** подсчёт, подведéние итóга; итóг; 通分/**цӯбун**/する приводúть к óбщему знамена́телю; 通夜/**цӯя**/する бóдрствовать всю ночь

5) глубóкое зна́ние; знатóк; *почти исключит. на 2-м месте и постпоз.*

通人 **цӯдзин** знатóк; 精通/**сэйцӯ**/する знать в подрóбностях; быть знатокóм; 劇通 **гэкйцӯ** знатóк теáтра; 美術通 **бидзюцуцӯ** знатóк искýсства; 日本通 **нихонцӯ** знатóк Япóнии; 近松通 **тйкамацуцӯ** знатóк Тйкамáцу; 画通, 仏語通, 財政通, 演劇通; 通暁する 72.8(2)

6) *счётный суф. для писем и документов*

書状一通 **сёдзё иттцӯ** письмó; 二通/**ницӯ**/にして в двух экземпля́рах; 書類五通

Б. **тōру** проходи́ть; проезжа́ть *и т. д. см.* 通る

通り抜ける **тōринукэру** проходи́ть *через что-л.*; пробира́ться; 通り越す **тōрикосу** 1. проходи́ть, проезжа́ть (*дальше, чем нужно*); 2. превыша́ть; 3 проходи́ть, переставáть; — 通り **хйтотōри** бéгло; в óбщих чертáх; 通り路 торимити, 通り過ぎる

通り者 **тōримоно** извéстный *чем-л.* человéк; 通り言葉 **тōрикотоба** 1. ходя́чее выраже́ние; 2. жарго́н

В. **тōри, дōри**; *постпоз.*

1. у́лица

金座通り **гиндзадōри** [у́лица] Ги́ндза; 本通り хондóри, 大通り óдори, 裏通り урадóри

2. как; согла́сно; *на 2-м месте и постпоз.*

此通り **конотōри** так; 思い通りに **омоидōрини** 1. как ты ду́маешь (как я ду́маю *и т. д.*); 2. как наме́чено; успе́шно; 約束通りに **якӯсокудōрини** согла́сно обеща́нию, как бы́ло обе́щано

Г. тōсу

1) проходи́ть насквозь

通し切符 **тōсикиппу** прямо́й (беспересадочный) биле́т; 見通す **митōсу** 1. ви́деть насквозь; ви́деть далеко́; 2. предви́деть; 射通す **итōсу** простре́лить; 風通し 182.0(B1)

2) дли́ться; доводи́ть до конца́

降り通す **фуритōсу** непрерывно идти́ (*какой-л. период — о дожде, снеге*); 遣り通す **яритōсу** доводи́ть до конца́; 我慢し通す **гаман-ситōсу** вы́терпеть до конца́; 言い通す **иитōсу** упо́рно отста́ивать (наста́ивать), утвержда́ть

Д. каёу ходи́ть; посеща́ть *и т. д., см.* 通う; *непродуктивно*

通い詰める **каёидзумэру** ча́сто посеща́ть; 通い路 **каёидзи** доро́га; прое́зд, прохо́д; 通帳 каёитё *см.* 通い 3

кит. **тун**; кор. **тхонъ**

*10 造 7 **дзō**

造る **цӯкуру** 1) де́лать, изготовля́ть; создава́ть; 2) стро́ить, воздвига́ть; *иначе* 作る

造り **цӯкури** 1) констру́кция; 2) телосложе́ние; *ср.* 作り

В сочетаниях де́лать, изготовля́ть; создава́ть; стро́ить

а) **дзō**: 造物 **дзōбуцу** 1. вселе́нная; земля́ и не́бо; 2. Созда́тель, Творе́ц (*о боге*); 造化 **дзōка** вселе́нная; 造営 **дзōэй** строи́тельство, сооруже́ние; 造兵 **дзōхэй** произво́дство вооруже́ния; 造林 **дзōрин** лесонасажде́ние; 造語 **дзōго** иску́сственно со́зданное сло́во; 新造の **синдзōно** неда́вно постро́енный (изгото́вленный *и т. п.*; *ср.* ◇ 新造); 築造 **тикудзō** стои́тельство; 乱造 **рандзō** перепроизво́дство; 偽造 **гидзō** подде́лка, фальсифика́ция; 人造の **дзиндзōно** иску́сственный; 木造の **мокудзōно** деревя́нный; 造花, 造幣, 造船, 造艦, 製造, 構造, 模造, 創造, 醸造; 造材 75.3

◇造作 а. **дзōсаку** 1. меблиро́вка, обстано́вка; 2. черты́ лица́; б./**дзōса**/もない лёгкий, просто́й; 新造 **синдзō** молода́я жена́; 造詣 149.6(◇)

б) **цӯкуру**: 造り主 **цӯкуринуси** производи́тель, творе́ц, созда́тель; 木造りの **кидзукурино** деревя́нный; 煉瓦造り **рэнгадзукури** кирпи́чная постро́йка; 石造りの исидзукурино

кит. **цзао**; кор. **чо**

*10 連 7 **рэн**

連 **цура** ряд, ли́ния; *иначе* 行

連れる **цурэру** брать с собо́й *кого-л.*

連れて **цурэтэ** 1) в сопровожде́нии *чего-л.*; 2) по ме́ре того́, как...

連れ **цурэ** спу́тник, попу́тчик

連ねる **цуранэру** ста́вить в ряд; образо́вывать цепь (верени́цу)

連なる **цуранару** стоя́ть в ряд; тяну́ться [це́пью]; *ср.* 列なる

В сочетаниях

А. рэн

1) тяну́ться це́пью; сле́довать подря́д

連峰 **рэмпō** ряд го́рных верши́н; го́рная цепь; 連戦 **рэнсэн** ряд битв; 連日 **рэндзицу** день за днём; 連発 **рэмпацу** бе́глый ого́нь; непрерывная стрельба́; **~-суру** де́лать оди́н вы́стрел за други́м; 連記/**рэнки**/する запи́сывать подря́д; 連続[的に] **рэндзоку[тэкини]** подря́д; непрерывно (*ср.* 2 連続); 一連 **итирэн** ряд, се́рия; 連山 рэндзан, 連夜, 連年, 連爆, 連勝, 連敗, 連載, 連戦連勝する

2) объединя́ться, соединя́ться; совме́стно (*заменяет знак* 聯)

連合 **рэнгō** объедине́ние, сою́з, ассоциа́ция; 連盟 **рэммэй** ли́га, объедине́ние; 連邦 **рэмпō** федера́ция; 連係 **рэнкэй** связь; 連立 **рэнрицу** *в сложн. сл.* коалицио́нный; 連累 **рэнруй** соуча́стие, сообщество; 連坐 **рэндза** *то же*; 連続 **рэндзоку** продолже́ние (*ср.* 1 連続[的]に); 連想 **рэнсō** ассоциа́ция иде́й; 関連 **канрэн** связь, отноше́ние; 連接する, 連結する, 連絡, 連作

連判/**рэмбан**/する совме́стно подпи́сываться (ста́вить ли́чные печа́ти); 連名で **рэммэй-дэ** за о́бщей по́дписью; 連呼/**рэнко**/する называ́ть вме́сте (ря́дом, *напр. кандидатов*); 連帯 **рэнтай** солида́рность; 連署する; 連袂で 145.4

3) объедине́ние, ассоциа́ция (*как сокр.* 連盟, 連合会)

国連 **кокурэн** *сокр.* ООН; ソ連 **сорэн** *сокр.* Сове́тский Сою́з

4) гру́ппа; *почти исключит. постпоз., часто образует собир. понятие*

連中 **рэндзю** 1. гру́ппа, компа́ния; 2. тру́ппа; 教授連 **кёдзюрэн** профессу́ра; 文士連 **бунсирэн** литера́торы; 頑迷連 **гаммэйрэн** твердолобые; わいわい連 мелюзга́; 高官連, 悪童連, 画家連, 年寄連 тосиёрирэн

5) *счётн. суф. для связанных вещей*

珠数一連 **дзюдзу-итирэн** ни́тка чёток

Б. цурэру брать с собо́й *кого-л.*

連合い **цурэаи** супру́г[а]; 連れ立って **цурэдаттэ** вме́сте (*идти и т. п.*); 道連れ **митидзурэ** попу́тчик

кит. **лянь**; кор. ***йэн**

*10 速 7 **соку**

速か **сумияка: ~ни** бы́стро, неме́дленно

速い **хаяй** бы́стрый; *чаще* 早い

速まる **хаямару** *см.* 早まる 72.2

В сочетаниях **соку**

1) ско́рый, бы́стрый

速度 **сокудо** ско́рость, быстрота́; 速成 **сокӯсэй** краткосро́чное обуче́ние; 速報 **сокӯхō** сро́чное сообще́ние; 速写 **сокӯся** момента́льное фотографи́рование; 速断 **сокудан** поспе́шное реше́ние; поспе́шный вы́вод; 速記 **сокки** стеногра́фия; 早速 **сассоку** неме́дленно, сейча́с же; 急速に **кю̄сокуни** бы́стро; поспе́шно; 敏速 **бинсоку** жи́вость, расторо́пность; 速力, 速答, 速算, 速達, 速射砲, 拙速の, 遅速なく, 迅速

2) ско́рость (*относительная*)

時速 **дзисоку** ско́рость в час; 音速 **онсоку** ско́рость зву́ка; 超音速 **тё̄онсоку** сверхзвукова́я ско́рость; 等速, 秒速, 光速度

кит. **су**; кор. **сок**

*10 途 7 **то**

途 а) **то** доро́га, путь
б) **мити** *то же*; *чаще* 道

В сочетаниях доро́га, путь

а) **то:** 途上 **тодзё** по доро́ге, в пути́; 途中 **тотю̄**, 途次 **тодзи** *то же*; 長途 **тё̄то** до́лгий путь; 一途 **итто** еди́нственный путь (вы́ход; *ср.* △一途に); 帰途に **кито-ни** на обра́тном пути́, по доро́ге домо́й; 半途, 中途; 前途 18.7(A5)

◇途切れる **тогирэру** прерыва́ться; 途絶える **тодаэру** прекраща́ться; 途端 **тотан** в тот са́мый моме́нт, когда́...; 途方もない **тохō̄монай** нелепый, ди́кий; 支(使)途 **сито** расхо́дование (*ср.* 別途 18.5(3); △一途に **итидзуни** всей душо́й, всем се́рдцем; сосредото́ченно (*ср. выше* 一途)

б) **мити** (*чаще* 道): 逃げ途 **нигэмити** 1. путь к бе́гству (отступле́нию); 2. путь спасе́ния, вы́ход; 使い途 **цӯкаимити** спо́соб употребле́ния; приме́нение

кит. **ту**; кор. **то**

*10 逐 7 **тику**

逐う **оу** 1) гнать, выгоня́ть, прогоня́ть; высыла́ть; 2) гна́ться, пресле́довать; 3) сле́довать; *иначе* 追う

逐って **оттэ** сле́дуя за...; 年/**нэн**/を逐って год за го́дом, из го́да в год; *ср.* 追って

В сочетаниях **тику**

1) сле́довать

逐次 **тикудзи** оди́н за други́м; постепе́нно; 逐条 **тикудзё̄** *в сложн. сл.* постате́йный; 逐一 **тикуити** сло́во в сло́во, подро́бно; 逐日 **тикудзицу** изо дня́ в день; 逐語的 **тикуготэки** буква́льный, дослове́сный; 逐年

2) гнать; гна́ться

駆逐/**кутйку**/する выгоня́ть, изгоня́ть (*ср.* 駆逐艦); 逐電/**тикудэн, тикӯтэн**/する *обр.* скрыва́ться (*букв.* гна́ться за мо́лнией); 放逐する; 逐鹿 198.0

кит. **чжу**; кор. **чхук**

*10 透 7 **тō**

透く **сӯку** 1) просве́чивать; быть прозра́чным; 2) быть то́нким; 3) быть ре́дким; быть непло́тно при́гнанным (закры́тым *и т. п.*)

透かす **сӯкасу** 1) смотре́ть сквозь; всма́триваться; 2) разрежа́ть; приоткрыва́ть

透ける **сӯкэру** просве́чивать

透る **тōру** проника́ть, проходи́ть сквозь

透す **тōсу** пропуска́ть (*свет, жидкость*)

В сочетаниях **тō**

1) быть прозра́чным, пропуска́ть (*свет и т. п.*)

透明な **тōмэйна** 1. прозра́чный; 2. поня́тный, я́сный; 透徹/**тōтэцу**/せる *то же* (*ср. то же* 2)

2) проника́ть, проса́чиваться

透刺 **тōси** прокóл; 透視 **тōси** прозорли́вость; ясновиде́ние; 透徹 **тōтэцу**: **~-суру** проника́ть (*напр. о свете*); **~-сэру** проница́тельный (*ср. то же* 1); 浸透/**синтō**/する проника́ть, проса́чиваться; 透析 75.4; 透磁性(率) 61.5(A) *и* 95.8

кит. **тоу**; кор. **тху**

*10 逓 7 **тэй** (遞)

В сочетаниях **тэй**

1) связь (*почтовая и т. п.*)

逓信 **тэйсин** связь; 逓相 **тэйсё̄** мини́стр свя́зи; 逓送 **тэйсō** посы́лка, отпра́вка; 全逓 **дзэнтэй** *сокр.* Всеяпо́нский профессиона́льный сою́з рабо́тников свя́зи; 駅逓 **экйтэй** 1. *уст.* перево́зка (*чего-л.*) на лошадя́х; 2. по́чта

2) оди́н за други́м

逓次に **тэйдзини** оди́н за други́м; 逓加 **тэйка** постепе́нное прибавле́ние (повыше́ние); 逓減, 逓増

кит. **ди**; кор. **чхе**

11 這 7 **ся**

這う **хау** ползти́

這入る **хаиру** входи́ть; *чаще* 入る

這々 **хōхō** *в выраж.*: 這々の体/**тэй**/で стремгла́в, поспе́шно

В сочетаниях непродуктивен

А. **ся** э́то

這般の **сяханно** *кн.* тако́й

Б. **хау** ползти́

這い込む **хаикому** вползти́, заползти́

кит. **чжэ**; кор. **чэ**

11 逞 7 **тэй**

逞しい **такумасий** мо́щный, кре́пкий
逞しゅうする **такумасю́-суру** разворáчивать (проявля́ть) по́лностью; дава́ть по́лную во́лю (*напр. воображению*)

В сочетаниях **тэй**; *непродуктивен*
不逞の **фўтэйно** 1. непоко́рный; 2. недово́льный

кит. **чэн**; кор. ***чэнъ**

11 逢 7 **хō**

逢う **ау** встреча́ть; встреча́ться; *иначе* 会う; *ср.* 遭う

В сочетаниях **хō** *то же*; *непродуктивен*
逢着/**хōтяку**/する встреча́ться *с чем-л.*, стоя́ть пе́ред лицо́м *чего-л.*

кит. **фэн**; кор. **понъ**

11 逝 7 **сэй**

逝く **юку** *кн.* сконча́ться

В сочетаниях **сэй** уходи́ть; умира́ть; *непродуктивен*
逝去 **сэйкё** *кн.* смерть; 長逝 **тё̄сэй** *то же*

кит. **ши**; кор. **сэ**

11 逗 7 **тō**

В сочетаниях **тō** остана́вливаться *где-л.*; *непродуктивен*

逗留 **тōрю̄** пребыва́ние, остано́вка; **~-суру** остава́ться; остана́вливаться (*в пути*); 句逗 *см.* 句読 30.2

кит. **доу**; кор. **ту**

11 逡 7 **сюн**

В сочетаниях **сюн** быть в нереши́тельности; *непродуктивен*

逡巡/**сюндзюн**/する колеба́ться, быть в нереши́тельности

кит. **цюнь**; кор. **чун**

11 逕 7 **кэй**

逕(径)庭 **кэйтэй** ра́зница, расхожде́ние; разры́в

кит. **цзин**; кор. **кйэнъ**

11 逍 7 **сё̄**

В сочетаниях **сё̄** броди́ть; *непродуктивен*

逍遥/**сё̄ё̄**/する броди́ть, гуля́ть

кит. **сяо**; кор. **со**

11 *進 8 **син**

進む **сўсуму** 1) дви́гаться (идти́) вперёд; 2) идти́ вперёд, развива́ться, прогресси́ровать; де́лать успе́хи; продвига́ться (*напр. по службе*)
進んで **сўсундэ** 1): 自ら(自分から)進んで **мидзукара (дзибун-кара) сўсундэ** сам, по со́бственной во́ле (охо́те); 2) *союз* зате́м, да́лее
進まぬ **сўсуман: ~нагара** неохо́тно
進み **сўсуми** движе́ние вперёд, прогре́сс
進める **сўсумэру** *прям. и перен.* дви́гать вперёд; продвига́ть; *ср.* 勧める, 薦める
進ずる **синдзуру** преподноси́ть

В сочетаниях **син**

1) идти́ вперёд, продвига́ться
進退 **синтай** 1. продвиже́ние вперёд и отступле́ние; **~-суру** дви́гаться; 2. ли́ния поведе́ния; **~-суру** де́йствовать; 進入 **синнюо** продвиже́ние, проникнове́ние; 進軍 **сингун** марш; похо́д; 進路 **синро** путь; курс; 進発/**симпацу**/する отправля́ться [в путь], выступа́ть; 進航/**синкō**/する идти́ (*о судне*); 進行/**синкō**/する *прям. и перен.* идти́ (дви́гаться) вперёд; 行進 **кōсин** марш; 突進/**тоссин**/する стреми́тельно продвига́ться; 驀進 **бакўсин** стреми́тельное движе́ние (броsóк) вперёд; 一進一退の **иссин-иттайно** 1. то иду́щий вперёд, то отстаю́щий; 2. *перен.* перемéнный, неусто́йчивый; 進撃する, 前進する, 冒進する, 勇進する, 航進する, 漸進する, 挺進, 北進する, 西進/сэйсин/する; 進水 85.0(А2), 後進 60.6(Б2), 推進する 64.8(3); △二進も三進も **нитти мо сатти мо** *обр.* безвы́ходное положе́ние

2) продвига́ться вы́ше
進学 **сингаку** продолже́ние образова́ния на вы́сшей ступе́ни; 進級 **синкю̄** повыше́ние (*в чине и т. п.*); перево́д (*в следующий класс*); 特進 **токўсин** осо́бое повыше́ние; 累進 **руйсин** постепе́нное повыше́ние; 昇進, 栄進

3) развива́ться, прогресси́ровать
進歩 **симпо** прогре́сс; *в сложн. сл.* прогресси́вный; 進境 **синкё̄** прогре́сс, улучше́ние; 進化 **синка** разви́тие, эволю́ция; 進取の **синсюно** 1. прогресси́вный; 2. предприи́мчивый; 進度 **синдо** успева́емость; 昇(高, 亢)進/**кōсин**/する расти́, уси́ливаться; 改進的 **кайсинтэки** прогресси́вный; 日進月歩 **ниссин-гэппо** бы́стрый прогре́сс; 進展する, 進捗する, 先進する, 急進

4) преподноси́ть
進上/**синдзё̄**/する *то же*; 進物 **симмоцу** пода́рок; 進呈する, 進貢, 詠進する

5) совéтовать; *непродуктивно*
進言 **сингэн** совéт, рекомендáция; 勧進/**кандзин**/する 1. *будд.* воздéйствовать нрáвственно; 2. собирáть пожéртвования на храм

кит. **цзинь**; кор. **чин**

*11 逸 8 ИЦУ (逸)

逸 **ицу** досýг, ничегонедéлание
逸する **иссуру** 1) упускáть; терять; 2) убегáть, ускользáть
逸れる а) **хагурэру** отстáть [от спýтников]; отби́ться [от компáнии]; потеря́ться, заблуди́ться
б) **сорэру** отклоня́ться, уклоня́ться, сворáчивать [в стóрону]; *иначе* 外れる
逸らす **сорасу** отводи́ть [в стóрону]; уклоня́ться, избегáть; *иначе* 外らす
逸る **хаяру** быть нетерпели́вым; быть горя́чим (увлекáющимся)

В сочетаниях
А. **ицу**
1. 1) убегáть; отклоня́ться
逸出/**иссюцу**/する бежáть; освободи́ться (*откуда-л.*); 逸走/**иссō**/する убегáть, удирáть; 奔逸/**хонъицу**/する *то же*; 逸脱/**ицудацу**/する сходи́ть (*с пути*), отклоня́ться (*от правильной линии*)
2) невéдомый для ми́ра; удалённый от ми́ра
逸書 **иссё** утрáченная для потóмства кни́га; 逸事 **ицудзи** 1. *уст.* утрáченное для потóмства происшéствие (собы́тие); 2. эпизóд из *чьей-л.* жи́зни; 逸文 ицубун
逸民 **ицумин** *сущ.* ушéдшие на покóй; 隠逸 **инъицу** затвóрничество
3) жить в своё удовóльствие
逸居/**иккё**/する *то же*; 逸遊/**ицую**/する *то же*; 逸楽 **ицураку** удовóльствие, наслаждéние; 安逸 **анъицу** прáздность; 放逸 **хōицу** распýщенность; 蕩逸
2. 1) выдаю́щийся, превосхóдный
逸材 **ицудзай** спосóбный (талáнтливый) человéк; 逸足 **иссоку** лýчший учени́к (*ср. то же* **2.** 2 *и* Б); 逸品 **иппин** превосхóдная вещь; 秀逸の
2) бы́стрый
逸足 **иссоку** бы́стрый конь (*ср. то же* **2** 1 *и* Б); 逸散に **иссанни** бы́стро, стрелóй (*бежать*)
Б. **ити** *имеет знач.* **2** *компонента* **ицу**; *непродуктивно*
逸物 **итимоцу** 1. выдаю́щийся человéк; 2. превосхóдная вещь; 3. бы́стрый конь; 逸足 **итиаси** бы́стрый (крýпный) шаг; 逸早く **итйхаяку** немéдленно, моментáльно

кит. **и**; кор. **иль**

*11 週 8 СЮ

週る **мавару** *см.* 回る 31.3

В сочетаниях **сю**
1) недéля
週間 **сю́кан** недéля; 週刊 **сю́кан** еженедéльный (*о журнале и т. п.*); еженедéльник; 週報 **сю́хō** еженедéльник; 週給 **сю́кю** недéльная зарплáта; 週日 **сю́дзицу** бýдний день; 週五日 **сю́гонити** пятиднéвка; 一週一回 **иссю́иккай** раз в недéлю; 先週 **сэнсю́** прóшлая недéля; 週末, 今週, 前週, 来週, 毎週, 隔週
2) круг, цикл; *ср.* 周
週期 **сю́ки** пери́од, цикл; периоди́чность; 週遊 **сю́ю** путешéствие по круговóму маршрýту

кит. **чжоу**; кор. **чу**

*11 逮 8 ТАЙ

В сочетаниях **тай** настигáть; *непродуктивен*

逮捕 **тайхо** задержáние, арéст; 逮夜 **тайя** канýн годовщи́ны смéрти

кит. **дай**; кор. **чхе**

12 迸 8 ХŌ

迸る а) **тобасиру** бры́згать [-ся]
б) **хотобасиру** хлы́нуть

кит. **бэн**; кор. **пйэнъ**

12 逸 8 ИЦУ

уст. форма знака 逸 162.8

*12 道 9 ДŌ

道 а) **дō** 1) дорóга; 2) *ист.* óбласть
б) **мити** 1) дорóга, путь; 2) спóсоб, путь; 3) долг; морáль; учéние; путь; ~**наран** недопусти́мый
道すがら **митисугара** по дорóге, в пути́
道しるべ **митисирубэ** 1) дорóжный знак (указáтель); 2) путеводи́тель
道々 **митимити** по дорóге, в пути́

В сочетаниях
А. **дō**
1) дорóга, путь; ход, прохóд
道中 **дōтю́** путешéствие; 道床 **дōсё** полотнó дорóги; 道程 **дōтэй** 1. расстоя́ние; путь; 2. процéсс (*ср. то же* Б); 人道 **дзиндō** тротуáр (*ср. то же* 2); 大道 **дайдō** большáя дорóга, тракт; проспéкт, глáвная ýлица (*ср. то же* 2); 国道 **кокудō** тракт; шоссé; 水道 **суйдō** 1. вóдный путь; 2. канáл; проли́в (*ср. то же ниже*); 海道 **кайдō** дорóга, идýщая по побережью; 中道 **тю́дō** 1. полпути́; 2. золотáя

середи́на; уме́ренность; 沿道 **эндō** доро́га; 道路, 道途, 道標, 新道, 旧道, 歩道, 車道, 鉄道, 山道, 村道, 街道, 軌道, 舗道, 索道, 弾道; 間道 169.4(A2), 赤道 155.0, 黄道 201.0

水道 **суйдō** водопрово́д (*ср. то же выше*); 上水道 **дзёсуйдō** водопрово́дная сеть; 下水道 **гэсуйдō** сеть водосто́ков, кана́в *и т. п.*; 食道 **сёкудō** пищево́д (*однако см.* 糧道 119.12); 煙道 **эндō** дымохо́д; 風道 **фӯдō** воздухово́д; вентиляцио́нная труба́

2) мора́ль; пра́вый путь

道義 **дōги** мора́ль; 道学 **дōгаку** э́тика (*ср. то же* 4); 道念 **дōнэн** со́весть; 道心 **дōсин** нра́вственное чу́вство (*ср. то же* 3); 人道 **дзиндō** гума́нность (*ср. то же* 1); 大道 **дайдō** вели́кий при́нцип (*ср. то же* 1); 正道 **сэйдō** пра́вый путь; 無道 **будō** тирани́я; 邪道 **дзядō** зло, поро́к (*ср. то же* 3); 道徳, 道理, 非道, 悟道, 求道者; 公道 12.2, 横道な 75.11(A2)

3) религио́зное уче́ние

道心 **дōсин** 1. на́божность; 2. мона́х в миру́ (*ср. то же* 2); 道場 **дōдзё** *будд.* духо́вная семина́рия (*ср. то же* 5); 仏道 **буцудō** будди́зм; 邪道 **дзядō** е́ресь (*ср. то же* 2); 外道 **гэдō** *то же*; 入道 **нюдō** 1. *будд.* постриже́ние в мона́хи; 2. *будд.* духо́вное лицо́ вы́сшего са́на; 3. (*насмешливо*) бритоголо́вый (*ср.* 大入道 37.0(в); 成道/**дзёдō**/する *будд.* стать бу́ддой; 神道 синтō 113.5

4) даоси́зм; *непродуктивно*

道学 **дōгаку** даоси́зм (*ср. то же* 2); 道術 **дōдзюцу** иску́сства, практику́емые в даоси́зме; 道教

5) иску́сство, о́бласть иску́сства

道場 **дōдзё** зал для фехтова́ния (для дзюдо́), гимнасти́ческий зал (*ср. то же* 3); 書道 **сёдō** каллигра́фия; 歌道 **кадō** стихотво́рство, уме́ние составля́ть «та́нка»; 家道 **кадō** домово́дство; 刺道, 武道, 芸道; 道楽 дōраку 75.9, 斯道 69.8, 柔道 75.5

◇道化 **дōкэ** 1. шутовство́; 2. шут

6) говори́ть; *непродуктивно*

道破/**дōха**/する формули́ровать; выража́ть; 言語道断な **гонгодōданна** невырази́мый, неопису́емый; 唱道する 30.8, 報道 32.9

7) *уст. геогр.* о́бласть

東海道 **тōкайдō** о́бласть Токайдо́; 北海道 **хоккайдō** о́бласть о́строва Хоккайдо́

8) о́стров Хоккайдо́

道民 **дōмин** жи́тели (населе́ние) Хоккайдо́; 道産 **дōсан** *в сложн. сл.* из Хоккайдо́ (*производством*; *произрастания*)

Б. **мити** доро́га

道均し **митинараси** 1. выра́внивание доро́ги; 2. *тех.* като́к; гре́йдер; 道順 **митидзюн** маршру́т, [пра́вильный] путь, кратча́йшая доро́га; 道程 **митинори** расстоя́ние; продолжи́тельность пути́ (*ср. то же* A1); 道案内 **митианнай** проводни́к; 片道 **катамити** доро́га в одну́ сто́рону (в оди́н коне́ц); 隠れ道 **какурэмити** та́йный путь; 道連れ митидзурэ, 近道 тйкамити, 横道 ёкомити, 穴道 анамити, 脇道 вакимити

кит. **дао**; кор. **то**

12 *運 9 **УН**

運 **ун** судьба́, у́часть, сча́стье

運ぶ **хакобу** 1) перевози́ть, переноси́ть, тащи́ть; передвига́ть; 2) *неперех. гл.* [успе́шно] идти́; развива́ться

運び **хакоби** 1) движе́ние; 2) ход [де́ла]; разви́тие

運らす **мэгурасу** верте́ть, повора́чивать; *чаще* 回らす; *ср.* 環らす, 繞らす

В сочетаниях

А. **ун**

1. 1) перевози́ть, транспорти́ровать

運搬 **умпан** перево́зка, транспортиро́вка; 運相 **унсё** мини́стр тра́нспорта; 運漕 **унсō** морски́е перево́зки; 通運 **цӯун** перево́зка, транспортиро́вка; 運賃, 運送, 運輸, 陸運, 海運; 運河 унга 85.5

2) дви́гаться; приводи́ть в движе́ние

運行 **ункō** обраще́ние (*вокруг Солнца и т. п.*); 運転 **унтэн** движе́ние, ход, рабо́та (*ср.* 運転手); 運用/**унъё**/する 1. испо́льзовать, применя́ть, пуска́ть в ход; 2. вкла́дывать (*капитал*); 3. управля́ть *чем-л.*; 運営 **унъэй** ве́дение, управле́ние (*гл. обр. предприятием*); 運針 **унсин** владе́ние игло́й, уме́ние шить; 運筆法 **умпицӯхō** мане́ра письма́ ки́стью; 運動 19.9, 運算 118.8

2. судьба́, у́часть, сча́стье

運命 **уммэй**, 運勢 **унсэй** *то же*; 運好く **унъёку** к сча́стью; 運試し/**ундамэси**/する попыта́ть сча́стья; 否(非)運 **хиун** невезе́ние, злосча́стье; 開運 **кайун** поворо́т к лу́чшему; 武運 **буун** вое́нная уда́ча; 国運 **кокуун** судьба́ страны́; 悪運 **акуун** 1. уда́ча в дурны́х дела́х; 2. невезе́ние; злой рок; 家運 **каун** судьба́ семьи́ (ро́да); 運悪く унваруку, 幸運, 衰運, 盛運, 悲運, 不運; 機運 75.12(2)

Б. **хакобу** нести́

運び去る **хакобисару** уноси́ть; 運び込む хакобикому

кит. **юнь**; кор. **ун**

12 *過 9 **КА**

過ぎる а) **сугиру** 1) *перех. гл.* проходи́ть ми́мо *чего-л.*, минова́ть *что-л.*; 2) *неперех. гл.* проходи́ть, минова́ть; 3) превыша́ть

б) **ёгиру** проходи́ть ми́мо (че́рез); пересека́ть

過ぎない **сугинай** *в конце предлож.* [всего́] то́лько, не бо́льше

過ぐる **сугуру** про́шлый, исте́кший

過ごす **сугосу** 1) проводи́ть (*время*); 2) превыша́ть

過つ **аямацу** ошиба́ться

過ち **аямати** оши́бка, про́мах, опло́шность

В сочетаниях

А. **ка**

1) превыша́ть; сли́шком, чрезме́рно 過剰 **кадзё** изли́шек, избы́ток; *в сложн. сл.* пере... (*напр.* 過剰生産 **кадзё-сэйсан** перепроизво́дство; 生産過剰 *то же*; 過多 **ката** *то же*); 過言 **кагон** преувеличе́ние; 過労 **карō** чрезме́рная рабо́та; переутомле́ние; 過度に **кадони** чрезме́рно; 過大な **кадайна** чрезме́рный; 過敏な **кабинна** не́рвный, напряжённый; сли́шком чувстви́тельный; 過酷な **какокуна** о́чень жесто́кий; 過賞/**касё**/する переоце́нивать; захва́ливать; 過分な **кабунна** чрезме́рный, незаслу́женный; 過飽和 **кахōва** *хим.* пересыще́ние; 過不足 **кафу́соку** изли́шки и нехва́тки; 過酸化物 **касанкабуцу** пе́рекись; 過少の, 過重の кадзюно, 過半, 過信する, 過褒する, 過激派; 過不及ない 29.2

2) проходи́ть (*о ком-чём-л.*; *тж. о времени*)

過渡期 **катоки** перехо́дный пери́од; —過/**икка**/する проходи́ть, минова́ть; 通過 **цӯка** прохо́д; 上経過 **дзёкэйка** *астр.* кульминацио́нное прохожде́ние (*светил*); 看過する, 経過, 黙過する

過去 **како** 1. про́шлое, мину́вшее; 2. *грам.* проше́дшее вре́мя; 過日 **кадзицу** неда́вно, на дня́х; 過般

3) про́мах, оплóшность; *непродуктивно*

過失 **касицу** оши́бка, про́мах; упуще́ние; 功過 **кōка** заслу́ги и прови́нности; 過誤, 小過 сёка, 大過 тайка

Б. **сугиру** *после 2-й осн. гл. и корня прил. указывает на чрезмерность действия или качества*

積み過ぎる **цумисугиру** перегрузи́ть; 行き過ぎる **юкисугиру** 1. пройти́, прое́хать (*дальше чем нужно*); 2. заходи́ть сли́шком далеко́; впада́ть в кра́йность; 若過ぎる **вакасугиру** быть сли́шком молоды́м; 食い過ぎる, 飲み過ぎる, 働き過ぎる, 利口過ぎな рикōсугина

В. **суги** *после обозначения времени указывает, что этот час или время прошли*

昼過ぎ **хирусуги** по́сле полу́дня, втора́я полови́на дня; 五時過ぎ/**годзисуги**/です шесто́й час; 二時五分過ぎ/**нидзигофунсуги**/です пять мину́т тре́тьего

кит. **го**; кор. **ква**

*12 **遊, Ю**

遊ぶ **асобу** 1) игра́ть; 2) развлека́ться; гуля́ть; пое́хать (*куда-л. для развлечения*); пойти́ в го́сти; 3) быть пра́здным; не рабо́тать; быть неиспо́льзуемым

遊び **асоби** 1) игра́; 2) развлече́ние; прогу́лка; о́тдых; 3) люфт; зазо́р; 4) свобо́дный ход (*машины*)

遊ばす **асобасу** 1. 1) забавля́ть, занима́ть; 2) предоставля́ть возмо́жность *кому-л.* быть пра́здным (безде́льничать); оставля́ть неиспо́льзуемым (без употребле́ния); 2. *уст.* соизво́лить

В сочетаниях

А. **ю**

1) передвига́ться

遊動 **юдō** *в сложн. сл.* подвижно́й, передвижно́й; 遊行 **юкō** движе́ние (*небесных тел*; *ср. то же* 2); 遊星 **юсэй** плане́та; 浮遊 **фую** плаву́честь; *хим.* взве́шенность; 遊牧の; 遊弋する 56.0, 遊撃64.11, 遊隙 170.10

2) путеше́ствовать

遊説 **юдзэй** агитацио́нная предвы́борная пое́здка; 遊学 **югаку** учёба за грани́цей; 遊行 а. **югё** палóмничество; б. **юкō** скита́ние (*ср. то же* 1); 遊覧 **юран** *в сложн. сл.* тури́стский, экскурсио́нный; 外遊 **гайю** заграни́чное путеше́ствие; 回遊 **кайю** кругово́е путеше́ствие; 歴遊/**рэкию**/する путеше́ствовать с ме́ста на ме́сто, объезжа́ть ряд мест; 漫遊 **манъю** пое́здка, экску́рсия; 出遊/**сюцую**/する отправля́ться в доро́гу; 遊歴, 巡遊, 周遊

3) развлека́ться, гуля́ть

遊猟 **юрё** люби́тельская охо́та; 遊楽 **юраку** развлече́ние, увесели́ение; 遊郭 **юкаку** *уст.* кварта́л публи́чных домо́в; 交遊 **кōю** поддержа́ние знако́мства; 遊興, 遊山, 遊戯, 遊蕩, 舟遊

4) быть пра́здным (*о ком-л.*); остава́ться без употребле́ния (*о чём-л.*)

遊民 **юмин** 1. пра́здные лю́ди, безде́льники; 2. безрабо́тные; 遊食者 **юсёкуся** дармое́д; 遊手徒食 **юсю-тосёку** пра́здное существова́ние; 遊惰な

遊休 **юкю** *в сложн. сл.* неиспо́льзуемый; 遊軍 **югун** часть (а́рмия) в резе́рве; 遊資 **юси** неиспо́льзуемый (свобо́дный) капита́л; 遊金 **юкин** мёртвый капита́л; 遊離 172.11

Б. **асобу** *см.* 遊ぶ

遊び人 **асобинин** 1. праздношата́ющийся; 2. гуля́ка; 遊び回わる **асобимавару** 1. гуля́ть; 2. путеше́ствовать; 遊び車 **асобигурума** *тех.* парази́тное колесо́, лени́вец *и ряд др. слов*

кит. **ю**; кор. **ю**

*12 **達, ТАЦУ**

達する **тассуру** 1) достига́ть; доходи́ть *до чего-л.*; 2) достига́ть совершéнства *в чём-л.*

達し **тасси** распоряже́ние, прика́з

В сочетаниях

А. **тацу**

1) доходи́ть *докуда-л.*, простира́ться 四通八達/**сицӯ-хаттацу**/する 1. идти́ по всем направле́ниям; 2. быть досту́пным со всех сторо́н; 到達/**тōтацу**/する достига́ть (*какого-л. места*); 栄達 75.5, 聞達 128.8

2) доставля́ть

速達 **сокӯтацу** сро́чная доста́вка; 進達/**синтацу**/する посыла́ть (*в учреждение*); 調達

/**тёдацу, тётацу**/する поставля́ть; 不達 **футацу** недоста́вка; 配達する; 達意の **тацуино** *обр.* дохо́дчивый, поня́тный

3) извеща́ть

通達 **цӯдацу** сообще́ние, извеще́ние, уведомле́ние (*ср. то же* 4); 申達/**синтацу**/する дава́ть распоряже́ния (инстру́кции); 伝達, 口達, 布達, 諭達

4) овладева́ть иску́сством, зна́ниями *и т. п.*

達人 **тацудзин** знато́к, ма́стер; 達者な **тассяна** 1. здоро́вый, кре́пкий; 2. иску́сный; 達成 **тассэй** заверше́ние; достиже́ние (*напр. цели*); 達文 **тацубун** превосхо́дное сочине́ние; блестя́щий текст; 達見 **таккэн** широ́кие и глубо́кие зна́ния; 達観 **таккан** проница́тельность; 達眼 **тацуган** *то же*; 上達 **дзётацу** прогре́сс, успе́х; 練達の **рэнтацуно** квалифици́рованный; 通達 **цӯдацу** глубо́кие зна́ния (*ср. то же* 3); 達弁(辯), 達識の, 熟達の, 明達の

Б. **тати** *суф. мн. числа*

女達 **оннатати** же́нщины; 労働者達 **рōдōсятати** рабо́чие; *однако* 友達 **томодати** това́рищ

◇△達磨船 **дарумасэн** ба́ржа́; ли́хтер; 雪達磨 юкидарума 173.3

кит. **да**; кор. **таль**

*12 遂 9 **суй**

遂に **цуйни** наконе́ц; в конце́ концо́в

遂げる **тогэру** выполня́ть, осуществля́ть; соверша́ть

В сочетаниях

А. **суй** выполня́ть; соверша́ть

遂行/**суйкō**/する осуществля́ть, выполня́ть; претворя́ть в жизнь; 完遂/**кансуй**/する успе́шно выполня́ть (заверша́ть); 未遂 **мисуй** *в сложн. сл.* покуше́ние; попы́тка; 既遂の **кйсуйно** совершённый, соде́янный

Б. **ōсэру** *как 2-й компонент гл. указывает на успешное завершение действия*

逃遂せる **нигэōсэру** убежа́ть

кит. **суй**; кор. **су**

*12 遇 9 **гӯ**

遇う **ау** встреча́ться *с чем-л.*; *чаще* 遭う; *ср.* 会う, 逢う

В сочетаниях **гӯ**

1) обраще́ние; приём

知遇 **тигӯ** хоро́шее (дру́жеское) отноше́ние; 殊遇 **сюгӯ** осо́бое отноше́ние (расположе́ние); 酷遇 **кокугӯ** жесто́кое обраще́ние; 虐遇 **гякугӯ** *то же*; 冷遇, 厚遇, 待遇, 優遇, 寵遇, 礼遇, 薄遇

2) встреча́ть[ся]; *непродуктивно*

遭遇/**сōгӯ**/する встреча́ть[ся]

◇不遇 **фугӯ** несча́стье

кит. **юй**; кор. **у**

*12 遍 9 **хэн**

遍く **аманэку** повсю́ду, везде́; широко́; *иначе* 普く

В сочетаниях **хэн**

1) везде́

遍在の **хэндзайно** вездесу́щий; 普遍的 **фӯхэнтэки** 1. повсеме́стный; общераспространённый; универса́льный; 2. вездесу́щий; 遍照 **хэндзё** всеохва́тывающий свет; 遍歴/**хэнрэки**/する обходи́ть, объезжа́ть; соверша́ть пало́мничество; 遍路 **хэнро** пало́мник

2) раз

一遍 **иппэн** оди́н раз; 何遍 **намбэн** ско́лько раз; 二遍, 幾遍も икухэн мо

кит. **пянь**; кор. **пхйэн**

*12 遅 9 **ти** (遲)

遅い **осой** 1) по́здно; по́здний; 2) ме́дленный

遅く[と]も **осоку[то]мо** са́мое по́зднее

遅れる **окурэру** опа́здывать; отстава́ть; *иначе* 後れる

遅らす **окурасу** замедля́ть, заде́рживать

遅なり **осонари** по́здний урожа́й (сбор)

遅なわる **осонавару** опа́здывать, запа́здывать

遅々たる **тйтитару** ме́дленный

В сочетаниях

А. **ти**

1) ме́дленный

遅速/**тисоку**/なく с норма́льной ско́ростью (*ни [слишком] медленно, ни [слишком] быстро*); 遅発爆弾 **тихацу-бакудан** бо́мба заме́дленного де́йствия; 遅延 **тиэн** замедле́ние; затя́гивание (*ср. то же* 2); 遅滞 **тйтай** промедле́ние, заде́ржка; 遅疑 **тиги** нереши́тельность, колеба́ния; 遅鈍な

2) опа́здывать

遅刻 **тйкоку** опозда́ние; 遅延 **тиэн** отсро́чка, откла́дывание; заде́ржка; 遅参する, 遅配

Б. **осой** по́здний; *непродуктивно*

遅蒔き **осомаки** по́здний посе́в; 遅咲きの花

кит. **чи**; кор. **чи**

13 遑 9 **кō**

遑 **итома** [свобо́дное] вре́мя; *чаще* 暇

кит. **хуан**; кор. **хванъ**

13 遁 9 **тон**

遁がれる **ногарэру** убега́ть; бежа́ть; *чаще* 逃がれる

В сочетаниях **тон**

遁世/**тонсэй**/する жить в уедине́нии; 遁辞 **тондзи** отгово́рка, предло́г; 隠遁/**интон**/する *см. выше* 遁世する; 遁走する, 遁避する

кит. **дунь**; кор. **тун**

13 遏 9 **ацу**

В сочетаниях **ацу** прекраща́ть, остана́вливать; *непродуктивен*

防遏 **бōацу** предотвраще́ние, предупрежде́ние; *в сложн. сл.* предохрани́тельный, превенти́вный; 禁遏 **кинъацу** запре́т, запреще́ние; 阻(沮)遏 **соацу** препя́тствие, поме́ха

кит. **э**; кор. **аль**

13
遏$_{9}$
хйцу

遏る **сэмару** надвига́ться; *чаще* 迫る

В сочетаниях **хйцу** *то же; непродуктивен*

遏迫/**хиппаку**/する о́стро нужда́ться (*в средствах*)

кит. **би**; кор. **пхип**

13
適$_{9}$
яп. иер.

適な **аппарэна** великоле́пный, восхити́тельный

13
*違$_{10}$
и

違う а) **тигау** быть други́м, отлича́ться; различа́ться *по чему-л., в чём-л.*; расходи́ться *с чем-л.*

б) **тагау** 1) *то же*; 2) наруша́ть, идти́ про́тив

違って **тигаттэ** в отли́чие

違った **тигатта** друго́й; ра́зные

違い **тигаи** 1) отли́чие; разли́чие, ра́зница; 2) оши́бка; ◇: **~най (аримасэн)** *в конце предл.* а. *после гл. и прил.* несомне́нно; б. *после сущ.* не что ино́е как...

違える а) **тигаэру** 1) измени́ть; 2) перепу́тывать

б) **тагаэру** противоре́чить; наруша́ть

В сочетаниях

А. **и**

1) наруша́ть; идти́ вразре́з

違犯 **ихан** наруше́ние (*закона, конституции и т. п.*); 違背/**ихай**/する наруша́ть; идти́ вразре́з; противоре́чить *чему-л.*; 違法の **ихōно** незако́нный, нелега́льный; 違式 **исйки** наруше́ние общепри́нятого поря́дка; 違警罪 **икэйдзай** наруше́ние полице́йских пра́вил; 違和感 **иваканн** по́лное расстро́йство чувств; 非違の **хиино** *см. выше* 違法の; 違反する

2) расходи́ться; отлича́ться

違算 **исан** оши́бка в [под]счёте; 相違 **сōи** разли́чие, ра́зница; расхожде́ние; **~най** *в конце предл. см.* 違い(◇)

Б. **тигау, тигаэру**

1) ошиба́ться

間違い **матигаи** 1. оши́бка, про́мах; 2. недоразуме́ние; 人違い/**хйтотигаи**/をする обознава́ться, принима́ть за друго́го; 積り違い/**цуморитигаи**/をする де́лать оши́бочный расчёт; просчи́тываться; ...違える **...тигаэру** *после 2-й осн. гл. указывает на неправильность действия, напр.*: 言い違える **иитигаэру** сде́лать непра́вильное заявле́ние; оговори́ться; 勘違い 19.9

2) расходи́ться; отлича́ться

違い棚 **тигаидана** *полочки, расположенные не друг над другом, а одна левее, другая правее и т. д.*; 腹違いの **харатигаино** сво́дный (*о брате, сестре*); △仲違い **накатагаи** нелады́, разло́р; отчужде́ние

кит. **вэй**; кор. **ви**

13
*遠$_{10}$
эн

遠い **тōй** далёкий; [быть] далеко́

遠く **тōку: ~[-ни]** вдали́, вдалеке́, далеко́; **~-кара** и́здали, издалека́

遠ざかる **тōдзакару** 1) удаля́ться; отдаля́ться; 2) держа́ться на расстоя́нии; быть в стороне́

遠ざける **тōдзакэру** 1) удаля́ть; отдаля́ть; 2) воздержа́ть; избега́ть

遠々しい **тōдōсий** отдалённый, далёкий

В сочетаниях

А. **эн**

1) далёкий; далеко́

遠方 **эмпō** 1. отдалённая ме́стность; даль; 2. до́лгий путь; 遠路 **энро** да́льняя доро́га; 遠望 **эмбō** вид и́здали; перспекти́ва; 遠景 **энкэй** вид издалека́; вид вдаль; 遠隔の **энкакуно** отдалённый; на большо́м расстоя́нии; 遠因 **энъин** ко́свенная причи́на; 遠謀 **эмбō** дальнови́дность; 遠島 **энтō** отдалённый о́стров (*ср. то же* 2); 遠視眼 **энсиган** дальнозо́ркость; 遠近, 遠国, 遠洋, 遠雷, 遠祖, 迂遠な, 僻遠の, 幽遠の, 悠遠の

永遠に **эйэнни** ве́чно; 久遠の куонно

2) отдаля́ться; отдаля́ть

遠心の **энсинно** центробе́жный (*ср.* 遠心機 61.0(A4); 遠足 **энсоку** экску́рсия; 遠島 **энтō** *ист.* ссы́лка на о́стров (*ср. то же* 1); 敬遠/**кэйэн**/する держа́ться на почти́тельном расстоя́нии; 遠慮 61.11, 遠日点 72.0(Б2), 疎遠 103.7

3) возвы́шенный

遠大な **эндайна** грандио́зный (*о замысле и т. п.*); 高遠な **кōэнна** возвы́шенный; 深遠な

Употребляется как сокр. назв. пров. 遠江 То́томи; 遠州 **энсю** *то же*; 駿遠 сунъэн

Б. **тō...** далёкий; далеко́

遠見 **тōми** 1. вид вдаль; 2. каланча́; 遠縁 **тōэн** да́льнее родство́; 遠退く **тōноку** держа́ться на расстоя́нии (пода́льше); 遠乗り, 遠道 тōмити

кит. **юань**; кор. **вэн**

*13 遣 10 **кэн**

遣る **яру** 1) дава́ть; дари́ть; 2) дева́ть *куда-л.*; 3) посыла́ть; 4) де́лать; исполня́ть, проводи́ть; занима́ться *чем-л.*; *остальные знач. не приведены*

遣う **цу́кау** *см.* 使う

遣わす **цу́кавасу** 1) дава́ть; дари́ть; 2) посыла́ть

遣す **ёкосу** 1) посыла́ть; 2) дава́ть; передава́ть; *иначе* 寄越す

В сочетаниях

А. **кэн** посыла́ть

遣外 **кэнгай** *в сложн. сл.* по́сланный (командиро́ванный) за грани́цу; 増遣/**дзо́кэн**/する посыла́ть (направля́ть) дополни́тельно; 分遣/**бункэн**/する посыла́ть, командирова́ть; отряжа́ть; 遣米の, 先遣する, 派遣

Б. **яру** дава́ть; дари́ть *и т. д., см.* 遣る

遣り方 **яриката** спо́соб, ме́тод; о́браз де́йствий; 遣り取り **яритори** обме́н

◇△心遣い **кокородзукаи** забо́та, беспоко́йство; 小遣[銭] **кодзукаи[сэн]** карма́нные де́ньги, де́ньги на ли́чные расхо́ды

кит. **цянь**; кор. **кйэн**

14 遙 10 **ё**

遙か **харука** 1) далеко́; 2) гора́здо

遙々 **харубару** издалека́

В сочетаниях **ё** далеко́; *непродуктивен*

遙拝/**ёхай**/する поклоня́ться и́здали; 逍遙する 162.7

кит. **яо**; кор. **ё**

14 遜 10 **сон**

遜る **хэрикудару** быть скро́мным

В сочетаниях то же

遜色 **сонсёку** скро́мный (прини́женный) вид; 謙遜 149.10

кит. **сюнь, сунь**; кор. **сон**

14 遡 10 **со**

вариант знака 溯 85.10

14 遞 10 **тэй**

уст. форма знака 逓 162.7

*14 適 11 **тэки**

適する **тэкйсуру** соотве́тствовать, подходи́ть; отвеча́ть; быть приго́дным; быть спосо́бным *к чему-л.*

適う **канау** 1) *то же*; 2) равня́ться, идти́ в сравне́ние; *чаще* 敵う; *ср.* 叶う

В сочетаниях **тэки** подходи́ть; быть приго́дным; применя́ться *к чему-л.*; подходя́щий; надлежа́щий

適切な **тэкйсэцуна** подходя́щий, соотве́тствующий; надлежа́щий; своевре́менный; уме́стный; 適当な **тэкйто́на** *то же*; 適時に **тэкидзи-ни** 1. своевре́менно; 2. в любо́е вре́мя; 適宜の **тэкигино** подходя́щий, соотве́тствующий; 適順な **тэкидзюнна** своевре́менный, подходя́щий; 適任の **тэкининно** приго́дный; подходя́щий (*для должности*); 適合 **тэкиго́** согласо́ванность, соотве́тствие; приспосо́бленность; 適度に **тэкидони** в ме́ру; 適訳 **тэкияку** пра́вильный (уда́чный) перево́д; 適評 **тэкйхё** справедли́вая кри́тика; пра́вильное замеча́ние; 適法の **тэкйхо́но** зако́нный, надлежа́щий; 適量 **тэкирё** надлежа́щее коли́чество; 適否 **тэкйхи** приго́дность [и́ли неприго́дность]; 適不適 **тэкифу́тэки** приго́дность (*стоящая под вопросом*); 適者生存 **тэкйся-сэйсон** выжива́ние наибо́лее приспосо́бленных; 適正な, 適応, 適所, 適温, 適例, 適薬, 適役 тэкияку, 適齢, 快適な; 適材 75.3(◇)

適用 **тэкиё** приме́нение; 適従/**тэкидзю́**/する сле́довать *чему-л.*; 清適 **сэйтэки** хоро́шее самочу́вствие; 悠々自適の **юю́дзитэкино** приво́льный; 適中する 2.3(5)

кит. **ши**; кор. **чэк**

*14 遭 11 **со**

遭う **ау** встреча́ть *что-л.*, ста́лкиваться *с чем-л.*; переноси́ть; *ср.* 会う, 逢う

В сочетаниях **со** *то же*; *непродуктивен*

遭難 **сонан** бе́дствие; ава́рия; 遭遇する

кит. **цзао**; кор. **чо**

15 遮 11 **ся**

遮る **саэгиру** прегражда́ть; заслоня́ть (*напр. свет*); прерыва́ть

В сочетаниях **ся** *то же*

遮断/**сядан**/する 1. прерыва́ть сообще́ние, отреза́ть; 2. выключа́ть (*ср.* 遮断機); 遮蔽 **сяхэй** укры́тие, прикры́тие

◇△ 遮莫 **самоарэба арэ** е́сли так, пусть так и бу́дет; как бы там ни́ было

кит. **чжэ**; кор. **чха**

15 遅 11 **ти**

уст. форма знака 遅 162.9

*15 選 12 **сэн**

選 **сэн** вы́бор, отбо́р; *в устойчивых выраж., напр.:*

選に入る **сэн-ни иру** быть вы́бранным (при́нятым)

選ぶ **эрабу** выбира́ть, отбира́ть

選る а) **ёру** *то же*

б) **сугуру** *то же*

В сочетаниях выбира́ть

а) **сэн**: 選挙 **сэнкё** вы́боры; 選出 **сэнсюцу** избра́ние; *в сложн. сл.* избира́тельный; 選択

сэнтаку вы́бор, отбо́р, подбо́р; 選定 **сэнтэй** *то же*; 選者 **сэнся** член жюри́; 選任 **сэннин** избра́ние (назначе́ние) на пост; 公選 **кōсэн** вы́боры; 改選 **кайсэн** перевы́боры; переизбра́ние; 決選 **кэссэн** после́дний (реша́ющий) тур вы́боров; 予選 **ёсэн** предвари́тельный отбо́р; 特選 **току́сэн** специа́льный отбо́р; 選抜する, 互選, 新選の, 精選, 入選する, 当選する, 落選する, 自選歌集; 選別 *см.* 選鉱 167.5; 選考 *см.* 銓衡 167.6

選歌 **сэнка** и́збранные стихотворе́ния; 選集 **сэнсю́** собра́ние и́збранных произведе́ний; 選科 **сэнка** факультати́вный курс; 詩選

◇選手 **сэнсю** *спорт* игро́к; テニスの選手 теннисист *и т. п.*

б) **эрабу:** 選び出す **эрабидасу** выбира́ть, отбира́ть; 選び当てる **эрабиатэру** сде́лать пра́вильный (хоро́ший) вы́бор

в) **ёру:** 選り抜く **ёринуку** отбира́ть, выбира́ть; 選り出す **ёридасу** *то же*; 選り取り **ёридори** вы́бор

кит. **сюань**; кор. **сэн**

*15 遺 12 **и** | 遺す **нокосу** оставля́ть [по́сле себя́]; *чаще* 残す
遺る **нокору** остава́ться; *чаще* 残る

В сочетаниях

А. **и**

1) оставля́ть по́сле себя́ (*гл. обр. перед смертью*)

遺命 **имэй** предсме́ртная во́ля, во́ля поко́йного; 遺志 **иси** *то же*; 遺訓 **икун** заве́т; 遺書 **исё** 1. завеща́ние; 2. запи́ска, оста́вленная пе́ред сме́ртью; предсме́ртное письмо́ (*ср. то же* 2); 遺留/**ирю́**/する завеща́ть; оставля́ть в насле́дство (*ср. то же* 3); 贈遺/**дзōи**/する завеща́ть, оставля́ть в насле́дство; 遺戒 *см.* 遺誡 149.7

2) остава́ться (*гл. обр. после умершего*)

遺産 **исан** насле́дство; 遺物 **ибуцу** оста́тки, следы́; пережи́тки (*ср. то же* Б); 遺子 **иси** ребёнок уме́ршего, сирота́; 遺業 **игё** де́ло, оста́вшееся незавершённым (*ввиду смерти начавшего его*); 遺著 **итё** посме́ртное произведе́ние; 遺作 **исаку**, 遺書 **исё** *то же* (*ср. то же* 1); 遺贈 **идзō** насле́дство; 遺伝 **идэн** насле́дственность; 遺伝子 **идэнси** ге́ны; 遺腹の **ифукуно** роди́вшийся по́сле сме́рти отца́ (*о ребёнке*); 遺詠 **иэй** 1. посме́ртное стихотворе́ние; 2. стихотворе́ние на *чью-л.* смерть; 遺児, 遺孤, 遺族, 遺骨, 遺骸, 遺稿, 遺烈, 遺愛の品

遺跡 **исэки** руи́ны, разва́лины; 遺風 **ифӯ** пережи́ток; тради́ция; 遺恨 61.6, 遺憾 61.13

3) забыва́ть *что-л. где-л.*, теря́ть

遺留/**ирю́**/する забыва́ть (*ср. то же* 1); 遺棄/**ики**/する *то же*; 遺漏/**ирō**/する упуска́ть; 拾遺/**сю́и**/する подбира́ть упу́щенное (забы́тое); 遺失する

Б. **юй** *имеет знач.* 1 *компонента* **и**; *непродуктивно*

遺言 **юйгон** завеща́ние (*устное*); 遺物 **юймоцу** 1. насле́дство; 2. рели́квия; 3. па́мять [об уме́ршем] (*ср. то же* А2); 遺誡

кит. **и**; кор. **ю**

*15 遷 12 **сэн** | 遷る **уцуру** меня́ть ме́сто; *чаще* 移る

В сочетаниях **сэн** меня́ть ме́сто

遷都 **сэнто** перено́с столи́цы; 遷宮 **сэнгӯ** *синт.* перено́с святы́ни в друго́й храм; 遷座 **сэндза** 1. *то же*; 2. *см.* 遷都; 遷幸 **сэнкō** *уст.* пересе́зд импера́тора; 遷移 **сэнъи** 1. переме́на; 2. ква́нтовый перехо́д; 遷化/**сэнгэ**/する *будд.* преста́виться

変遷 **хэнсэн** переме́ны, измене́ния; 遷延 54.5(А1)

кит. **цянь**; кор. **чхэн**

*15 遵 12 **дзюн** | *В сочетаниях* **дзюн** сле́довать *чему-л.*; *непродуктивен*

遵守/**дзюнсю**/する соблюда́ть, блюсти́; 遵奉/**дзюмпō**/する *то же*; 遵法/**дзюмпō**/する *то же*

кит. **цзунь**; кор. **чун**

16 遼 12 **рё** | *В сочетаниях* **рё** далёкий; *непродуктивен*

遼遠な **рёэнна** далёкий, отдалённый

кит. **ляо**; кор. ***ё**

*16 還 13 **кан** | 還す **каэсу** возвраща́ть; *чаще* 返す, 帰す
還る **каэру** возвраща́ться; *чаще* 帰る

В сочетаниях **кан**

1) возвраща́ть

還元 **кангэн** *хим.* восстановле́ние; раскисле́ние; разложе́ние на элеме́нты; 還付/**кампу**/する возвраща́ть; 送還/**сṓкан**/する отсыла́ть наза́д; возвраща́ть; репатрии́ровать; 帰還 **кйкан** возвраще́ние [домо́й] (*пленных, демобилизованных и т. п.*); 召還/**сё́кан**/する отзыва́ть (*напр. посла*); 返還 **хэнкан** возвраще́ние *чего-л. кому-л.*; *юр.* реститу́ция; 償還 **сё́кан** вы́плата, вы́куп; 奪還する, 放還する

2) возвраща́ться

還元[法] **кангэн[хō]** восстановле́ние; 生還/**сэйкан**/する верну́ться живы́м; 還啓 30.8(2), 還御 кангё 60.8(Б1), 還暦 72.10; 往還 *см.* 往来 60.5

кит. **хуань, хай**; кор. **хван**

*16 避 13 **хи** | 避ける а) **сакэру** избега́ть, уклоня́ться; стороня́ться
б) **ёкэру** избега́ть; стороня́ться; укрыва́ться

В сочетаниях **хи** избега́ть; бежа́ть

避難/**хинан**/する спаса́ться, бежа́ть, укрыва́ться, иска́ть убе́жища; 避暑/**хи́сё**/する спаса́ться от жары́; проводи́ть ле́то (*где-л. в отъезде*); 避雷針 **хирайсин** громоотво́д; 避病院 **хибё́ин** *мед.* изоля́тор; 退避/**тайхи**/する иска́ть убе́жища, укрыва́ться; эвакуи́роваться; 避妊薬 **хининъяку** противозача́точное сре́дство; 回避/**кайхи**/する избега́ть, уклоня́ться; 遁避

/тонхи/する *то же*; 逃避 **тōхи** бе́гство; избавле́ние; 待避駅 **тайхиэки** *ж.-д.* маневро́вая ста́нция; разъе́зд; 不可避の **фӯкахино** неизбе́жный; 避寒する, 忌避する

кит. **би**; кор. **пхи**

17 遽 13 КЁ | 遽しい **аватадасий** взволно́ванный; расте́рянный; торопли́вый; *иначе* 慌しい

В сочетаниях **кё** *то же*

急遽 **кю̄кё** торопли́во; спе́шно

кит. **цзюй**; кор. **кэ**

17 邂 13 КАЙ | 邂逅 **кайкō** случа́йная (неожи́данная) встре́ча

кит. **се**; кор. **хэ**

17 邁 13 МАЙ | *В сочетаниях* **май** реши́тельный, сме́лый; *непродуктивен*

邁進/**майсин**/する энерги́чно (стреми́тельно) дви́гаться вперёд; 英邁の **эймайно** у́мный и сме́лый; 豪邁な **гōмайна** отва́жный, неустраши́мый

кит. **май**; кор. **мэ**

17 邀 13 Ё | *В сочетаниях* **ё̄** идти́, встреча́ть; *непродуктивен*

邀撃 **ё̄гэки** контрата́ка

кит. **яо**; кор. **ё**

18 邃 14 СУЙ | *В сочетаниях* **суй** глубо́кий; *непродуктивен*

深邃な **синсуйна** глубо́кий

кит. **суй**; кор. **су**

19 邊 15 ХЭН | *уст. форма знака* 辺 162.2

23 邏 19 РА | *В сочетаниях* **ра** обходи́ть круго́м; *непродуктивен*

巡邏 **дзюнра** обхо́д, дозо́р, патрули́рование

кит. **ло**; кор. ***на**

163. 邑, 阝

7 邑 0 Ю | *В сочетаниях* **ю̄** дере́вня; *непродуктивен*

僻邑 **хэкию̄** захолу́стье; 城邑 **дзё̄ю̄** приза́мковый городо́к; 郷邑 **кё̄ю̄** дере́вня

кит. **и**; кор. **ып**

*7 邦 4 ХŌ | *В сочетаниях* **хō**

1) страна́; родна́я страна́

邦土 **хōдо** страна́, госуда́рство; 邦家 **хōка** 1. госуда́рство; 2. ро́дина; 邦語 **хōго** родно́й язы́к (*ср. то же* 2); 邦字 **хōдзи** национа́льная пи́сьменность (*ср. то же* 2); 連邦 **рэмпō** федера́ция; 邦訳する, 友邦, 盟邦, 異邦, 万邦 бампō

2) Япо́ния

邦語 **хōго** япо́нский язы́к (*ср. то же* 1); 邦字 **хōдзи** япо́нская пи́сьменность (*иероглифы и кана*; *ср. то же* 1); 邦楽 **хōгаку** стари́нная япо́нская му́зыка (*ант.* 洋楽); 邦貨 **хōка** 1. япо́нские това́ры; 2. япо́нская моне́та; 邦人 **хōдзин** соотéчественник (*японец — о японце*); 邦文の **хōбунно** япо́нский, родно́й (*о японском языке*); 本邦 **хомпō** на́ша страна́ (*японцы — о Японии*); 邦品

кит. **бан**; кор. **панъ**

7 那 4 НА | *В сочетаниях* **на**

1) что; како́й; *непродуктивно*

那辺 **нахэн** где?

2) *применяется фонетически*

規那 **кина** хини́н; 支那 **сина** *уст.* Кита́й; 刹那 18.6, 旦那 72.1, 檀那 75.13

кит. **на**; кор. **на**

*8 邪 5 ДЗЯ | 邪 а) **дзя** зло; несправедли́вость; *в устойчивых выраж., напр.*: 邪は正に勝たず **дзя ва сэй-ни катадзу** кри́вде пра́вду не одоле́ть

б) **ёкосима: ~на** злой; скве́рный, дурно́й

В сочетаниях **дзя**

1) злой; дурно́й

邪気 **дзяки** зло́стность (*ср. то же* 2); 邪道 **дзядō** 1. зло, поро́к; 2. е́ресь; 邪説 **дзясэцу** е́ресь; 邪見 **дзякэн** непра́вильный взгляд; непра́вильное (искажённое) толкова́ние; 邪知 **дзяти** кова́рство; 邪推 **дзясуй** изли́шняя подозри́тельность, недове́рчивость; 正邪 **сэйдзя** пра́вда и кри́вда, пра́вое и непра́вое; 無邪気 **мудзяки** наи́вность, простоду́шие; 邪念, 邪心, 邪悪な, 邪曲, 邪淫, 邪慳な

2) вре́дный

邪気 **дзяки** вре́дные испаре́ния, миа́змы (*ср. то же* 1); 邪魔 **дзяма** поме́ха; △風邪 **кадзэ** просту́да

кит. **се**; кор. **са**

*8 邸 5 ТЭЙ | *В сочетаниях* **тэй** дом (*чей-л.*)

邸宅 **тэйтаку** ча́стный дом; особня́к; 官邸 **кантэй** официа́льная резиде́нция; 公邸 **кōтэй** *то же* (*ант.* 私邸); 邸内, 別邸

кит. **ди**; кор. **чэ**

*9 郊 6 КŌ | *В сочетаниях* **кō** при́город

郊野 **кōя** при́городные поля́; 郊外 **кōгай** окре́стности, предме́стья; 近郊 **кинкō** *то же*

кит. **цзяо**; кор. **кё**

*郎 9/6 **рō** | *В сочетаниях* **рō** мужчи́на; *входит в мужские имена в качестве последнего компонента*

下郎 **гэрō** слуга́; 野郎 **ярō** 1. па́рень; 2. *бран.* прохво́ст, негоди́й *и т. п.*; *однако* 女郎 **дзёрō** у́личная же́нщина; 新郎 **синрō** 1. жени́х; 2. новобра́чный; 一郎 **итирō** Итиро́ (*имя, даётся первому сыну*); 徳太郎 **токўтарō** Токутаро́; 次郎 дзирō, 三郎 сабурō

◇中太郎 **тю̄тарō** *назв. дня 10 июня*; 寒四郎 **кансирō** *назв. 4-го дня после наступления холодов*

кит. **лан**; кор. ***нанъ**

耶 128.3

*郡 10/7 **гун** | 郡 а) **гун** уе́зд
б) **кōри** *то же*

В сочетаниях **гун** уе́зд

郡部 **гумбу** уе́здный райо́н; 荏原郡 **эбарагун** уе́зд Эба́ра; 郡会, 郡県, 郡役所

кит. **цзюнь**; кор. **кун**

郎 10/7 **рō** | *уст. форма знака* 郎 163.6

娜 38.7

*部 11/8 **бу** | 部 **бу** 1) часть; 2) отде́л; отделе́ние; 3) *тех.* дета́ль; блок; се́кция

В сочетаниях **бу**

1) часть; *ср.* 3

部分 **бубун** часть; 部分け **бувакэ** классифика́ция; 部門 **бумон** разде́л, разря́д, отделе́ние; о́трасль; —部 **итибу** [одна́] часть; до́ля (*ср. то же* 4); 要部 **ёбу** гла́вная (основна́я) часть; 上部 **дзёбу** ве́рхняя часть; пове́рхность; 後部 **кōбу** 1. за́дняя часть; 2. корма́; 東部 **тōбу** восто́чная часть; *в сложн. сл.* восто́чный; 部首 **бусю** ключ (*иероглифический — в словарях*; *букв.* головна́я часть разде́ла); 部隊, 部類, 前部, 下部, 中部, 内部, 外部の, 側部, 全部, 西部 сэйбу, 北部, 南部, 局部; △部屋 **хэя** ко́мната (*букв.* часть до́ма)

2) отде́л; отделе́ние

部署 **бусё** ме́сто рабо́ты (*кого-л.*); 部員 **буин** 1. штат; 2. сотру́дник (*отдела, управления и т. п.*); 部下 **бука** *сущ.* подчинённый; 本部 **хомбу** штаб; гла́вное управле́ние; 司令部 **сирэйбу** штаб; 部長, 幹部, 支部, 学部, 総務部

3) *анат.* о́рган; *входит в названия частей тела и органов*

腹部 **фўкубу** живо́т; 足部 **сокубу** но́ги; 腸部 **тёбу** кише́чник; 患部, 腰部, 胸部, 肺部, 頭部, 頸部, 脚部; 局部 44.4(3)

4) экземпля́р (*книги*); но́мер (*газеты, журнала*)

部数 **бусў** тира́ж; —部 **итибу** оди́н экземпля́р; оди́н но́мер (*ср. то же* 1)

5) па́ртия в музыка́льном произведе́нии

二部合唱 **нибу-гассё** дуэ́т (*вокальный*); 三部合奏 **самбу-гассō** трио́ (*инструментальное*); 四(五, 六, 七, 八)部合奏

6) министе́рство (*в Китае*)

外交部 **гайкōбу** министе́рство иностра́нных дел

кит. **бу**; кор. **пу**

*都 11/8 **то** | 都 а) **то** 1) столи́ца; 2) *см.* 都庁 *ниже*
б) **мияко** *уст.* столи́ца

都々逸 **додоицу** сатири́ческая и́ли шу́точная пе́сенка

В сочетаниях **то** го́род (*крупный*); столи́ца

а) **то:** 都会 **токай** го́род (*крупный*); 都市 **тоси** *то же*; 都人 тодзин, 古都

都下 **тока** столи́чный райо́н; при́городы То́кио; 都電 **тодэн** токи́йская электри́чка; токи́йский трамва́й; 都民 **томин** жи́тели (населе́ние) То́кио; 都庁 **тотё** муниципа́льное управле́ние (*в Токио*); 帝都 **тэйто** столи́ца; 国都 **кокўто** *то же*; 都鄙, 首都, 旧都, 東京都, 遷都

◇都雅な **тогана** изя́щный, элега́нтный; △都合 **цугō** 1. обстоя́тельства; 2. [удо́бный] слу́чай; 3. удо́бство; 都度 **цудо** ка́ждый раз

б) **мияко:** 都落ち/**миякооти**/する уе́хать из столи́цы

кит. **ду**; кор. **то**

*郷 11/8 **кё, гō** (鄉) | 郷 а) **гō** 1) прови́нция; 2) дере́вня
б) **сато** ро́дина, родны́е места́; *чаще* 里

В сочетаниях **кё**

1) ро́дина

郷土 **кёдо** ро́дина; родны́е места́; родно́й дом; 郷里 **кёри, 故郷 кокё** *то же*; 望郷 **бōкё** тоска́ по ро́дине; 懐郷病 **кайкёбё** *то же*; 愛郷心 **айкёсин** любо́вь к ро́дине (к родно́му до́му); 他郷 **такё** чужби́на; 郷愁, 帰郷する, 異郷, 同郷人 дōкёнин

2) дере́вня

郷党 **кётō** дереве́нские жи́тели; 水郷 **суйкё** прибре́жные дере́вни; △在郷 **дзайгō** находя́щийся в дере́вне (в резе́рве — *о военном*); 郷社, 近郷 кингō

3) *перен.* ме́сто, о́бласть; *см.* 境 32.11(2)

кит. **сян**; кор. **хянъ**

*郵 11/8 **ю** | *В сочетаниях* **ю** по́чта

郵便 **юбин** по́чта; 郵券 **юкэн** [почто́вая] ма́рка; 郵書 **юсё** письмо́; корреспонде́нция, по́чта; 郵政 **юсэй** почто́вое ве́домство; 郵袋 **ютай** почто́вый мешо́к (*в котором отправляют почту*); 郵送する, 郵船, 郵税

кит **ю**; кор. **у**

11
*郭 8
КАКУ

郭 а) **каку** кварта́л, райо́н б) **курува** 1) *то же*; 2) огра́да, огражде́ние; 3) кварта́л публи́чных домо́в

В сочетаниях **каку** *то же*

郭清/**какӯсэй**/する очища́ть, производи́ть чи́стку; 城郭 **дзёкаку** кре́пость, цитаде́ль; 外郭 **гайкаку** ко́нтур, очерта́ния; 輪郭 **ринкаку** 1. *то же*; 2. набро́сок; о́черк; 遊郭 **юкаку** *см. выше* 郭(63); 胸郭 130.6

◇郭公 **каккō** куку́шка

кит. **го**; кор. **квак**

12
都 9
ТО

уст. форма знака 都 163.8

13
鄉 10
КЁ

уст. форма знака 郷 163.8

14
鄙 11
ХИ

鄙 **хина** дере́вня, прови́нция 鄙びた **хинабита** дереве́нский, провинциа́льный

В сочетаниях **хи**; *непродуктивен*

1) дере́вня, прови́нция

都鄙 **тохи** столи́ца и прови́нция; го́род и дере́вня; 辺鄙な **хэмпина** захолу́стный; 鄙人 хинабито

2) просто́й, гру́бый; *иначе* 卑

鄙語 **хиго** просторе́чие, вульгари́зм; 野鄙な **яхина** гру́бый; вульга́рный; 鄙言, 鄙俗な, 鄙劣な, 鄙猥な

3) *скромно* мой

鄙見で **хикэн-дэ** по моему́ скро́мному мне́нию

кит. **би**; кор. **пи**

15
鄭 12
ТЭЙ

В сочетаниях **тэй** ве́жливый; *непродуктивен*

鄭重な **тэйтё́на** учти́вый, ве́жливый; приве́тливый

кит. **чжэн**; кор. **чэнъ**

164. 酉

7
酉 0
Ю

酉 **тори** 1) Ку́рица (*10-й знак зодиака, см.* 支 65.0 (6)); 2) *уст.* направле́ние на за́пад; 3) *уст.* 6 часо́в ве́чера; *тж.* вре́мя с 5 до 7 часо́в ве́чера

кит. **ю**; кор. **ю**

9
酊 2
ТЭЙ

В сочетаниях **тэй** опьяне́ть, *см.* 酩酊 164.6

кит. **дин**; кор. **чэнъ**

9
酋 2
СЮ

В сочетаниях **сю** ста́рший; *непродуктивен*

酋長 **сютё** 1. глава́, руководи́тель; 2. вождь (*племени, клана*)

кит. **цю**; кор. **чху**

10
*配 3
ХАЙ

配する **хайсуру** 1) распределя́ть; 2) подчиня́ть; 3) ссыла́ть, изгоня́ть; 4) жени́ть; выдава́ть за́муж

配る **кубару** 1) распределя́ть, раздава́ть; 2) разноси́ть; рассыла́ть

В сочетаниях **хай**

1. 1) распределя́ть; направля́ть

配分 **хайбун** распределе́ние; 配付(布)/**хайфу**/する распределя́ть, раздава́ть; 配給 **хайкю** распределе́ние, снабже́ние (*ср. то же* 2); 配当 **хайтō** до́ля, дивиде́нд (*ср. знач.* 3); кво́та; 配達 **хайтацу** рассы́лка, доста́вка; 配備 **хайби** распределе́ние; расстано́вка; расположе́ние; 配列/**хайрэцу**/する располага́ть [по поря́дку]; 配員 **хайин** расстано́вка люде́й; назначе́ние; 配光 **хайкō** освеще́ние; 配水 **хайсуй** водоснабже́ние; 配本 **хайхон** вы́дача (рассы́лка) книг (*по подписке*); 配車 **хайся** пода́ча ваго́нов; предоставле́ние автотра́нспорта; 配船 **хайсэн** распределе́ние судо́в по ре́йсам; 配線 **хайсэн** прокла́дка проводо́в; 集配 **сюхай** сбор и распределе́ние; 手配 **тэхай** 1. расстано́вка люде́й (стра́жи *и т. п.*); 2. приготовле́ния, подгото́вка; 分配 **бумпай** распределе́ние; 配置する, 配炭, 配電; 配役 60.4(А3)

2) нормиро́ванное снабже́ние, вы́дача по ка́рточкам

配給 **хайкю** *то же* (*ср. то же* 1); 欠配 **кэппай** невы́дача пайка́; 増配 **дзōхай** увеличе́ние но́рмы вы́дачи (*ср. то же* 3); 特配 **токӯхай** спецснабже́ние, осо́бый паёк; 満配 **мампай** по́лная вы́дача (*пайка*); 遅配 **тйхай** заде́ржка вы́дачи по ка́рточкам, перебо́и в снабже́нии; 減配

3) дивиде́нд

増配 **дзōхай** увеличе́ние дивиде́нда (*ср. то же* 2); 減配

2. подчиня́ть

配下 **хайка** *сущ.* подчинённый; 配属/**хайдзоку**/する прикомандирова́ть, прида́ть (*воинской части*); ввести́ в соста́в; 支配 **сйхай** 1. управле́ние; 2. госпо́дство; 差配 **сахай** управля́ющий; уполномо́ченный, аге́нт

3. ссыла́ть; *связ.*

配流 **хайру** ссы́лка, изгна́ние; 配所 **хайсё** ме́сто ссы́лки

4. сочета́ть; *связ.*
配合/**хайгō**/する сочета́ть, подбира́ть, комбини́ровать; 配色 **хайсёку** сочета́ние цвето́в; 配偶 9.9(3)

кит. **пэй**; кор. **пэ**

10 **酌** 3 **СЯКУ**
酌をする **сяку-о суру** угоща́ть сакэ́ (ри́совой во́дкой)
酌む **куму** 1) пить, выпива́ть *с кем-л.*; 2) понима́ть, принима́ть во внима́ние, учи́тывать; *ср.* 汲む

В сочетаниях **сяку**
1) пить (пои́ть) сакэ́
酌婦 **сякўфу** официа́нтка; 晩酌/**бансяку**/をやる выпива́ть за у́жином; 手酌で飲む **тэсяку-дэ ному** пить, обслу́живая себя́ самого́; 独酌で飲む
2) понима́ть, принима́ть во внима́ние; *непродуктивно*
酌量/**сякурё**/する принима́ть во внима́ние, учи́тывать; 斟酌/**синсяку**/する *то же*; 参酌/**сансяку**/する справля́ться *о чём-л.*

кит. **чжо**; кор. **чак**

10 **酎** 3 **ТЮ̄**
В сочетаниях **тю̄** во́дка (*рисовая*); *непродуктивен*
焼酎 **сётю̄** очи́щенный спирт; кре́пкий спиртно́й напи́ток

кит. **чжоу**; кор. **чу**

*10 **酒** 3 **СЮ**
酒 **сакэ** 1) сакэ́, ри́совая во́дка; 2) спиртны́е напи́тки

В сочетаниях
А. **сю**
1) сакэ́; спиртны́е напи́тки; вино́
酒母 **сюбо** дро́жжи, заква́ска, ферме́нт; 酒精 **сюсэй** алкого́ль, спирт; 酒毒 **сюдоку** отравле́ние алкого́лем; 酒石 **сюсэки** ви́нный ка́мень; 濁酒 **дакўсю, добуроку** неочи́щенное сакэ́ (*ант.* 美酒); 洋酒 **ёсю** заграни́чные ви́на; 酒杯, 酒肴, 酒税, 酒造場, 冷酒, 禁酒する, 葡萄酒; 酒色 139.0(А2)
2) пить; пья́нство
酒席 **сюсэки** [зва́ный] обе́д, банке́т; пиру́шка; 酒乱 **сюран** бу́йство в пья́ном ви́де; 酒量 **сюрё** спосо́бность пить (*много или мало*); 酒豪 **сюгō** го́рький пья́ница; 節酒/**сэссю**/する пить уме́ренно; 酒宴, 飲酒する, 大酒/**тайсю**/する
Б. **сакэ** (*на 1-м месте чаще* **сака**) сакэ́; вино́
酒場 **сакаба** заку́сочная, буфе́т, бар; 酒蔵 **сакагура** ви́нный по́греб (склад); 酒盛り **сакамори** попо́йка, пиру́шка; 酒好き **сакэдзуки** пья́ница; 白酒 **сиродзакэ** бе́лое сакэ́ (*сорт*); 酒屋 сакая, 冷酒 хиядзакэ; △御神酒 **омики** сакэ́, приноси́мое в же́ртву божеству́ (*в синт. культе*)

кит. **цзю**; кор. **чу**

11 ***酔** 4 **СУЙ** (**醉**)
酔う **ёу** 1) опьяне́ть, напи́ться; 2) быть больны́м (*от качки*)
酔い **ёи** опьяне́ние
酔わす **ёвасу** напои́ть (*алкоголем*)
酔いどれ **ёидорэ** пья́ница

В сочетаниях опьяне́ние
а) **суй**: 酔態 **суйтай** опьяне́ние; 酔余の **суйёно** пья́ный; 泥酔/**дэйсуй**/する напи́ться мертве́цки пья́ным; 熟酔/**дзюкўсуй**/する, 乱酔/**рансуй**/する *то же*; 酔狂, 酔歩, 酔眼, 酔漢, 大酔 тайсуй, 微酔; 麻酔 200.0(А2); 酔生夢死/**суйсэй-муси**/する *обр.* прогре́зить всю жизнь (*букв.* жить в опьяне́нии и умере́ть во сне); 心酔/**синсуй**/する *обр.* быть очаро́ванным; быть увлечённым
б) **ёу**: 酔っ払う **ёппарау** напи́ться [пья́ным]; 船酔い **фунаёи** морска́я боле́знь; 生酔いの **намаёино** подвы́пивший, навеселе́

кит. **цзуй**; кор. **чхви**

12 ***酢** 5 **САКУ**
酢 **су** у́ксус

В сочетаниях **су** *то же*; *сочет. малоупотребительны*
酢漬 **судзукэ** соле́нье, марина́д, пи́кули; 梅酢 75.6(б), 生酢 кидзу 100.0
◇△酢漿[草] **катабами** кисли́ца (*растение*)

кит. **цзо**; кор. **чо, чхо, чак**

12 **酣** 5 **КАН**
酣 **такэнава** са́мый разга́р; *иначе* 闌

кит. **хань**; кор. **кам**

13 ***酬** 6 **СЮ̄**
酬いる **мукуиру** отпла́чивать; *чаще* 報いる

В сочетаниях **сю̄** *то же*; *непродуктивен*
応酬 **ōсю̄** отве́т; отве́тный (*о тосте, визите и т. п.*); 報酬 **хōсю̄** вознагражде́ние; 献酬 94.9

кит. **чоу**; кор. **су**

13 ***酪** 6 **РАКУ**
В сочетаниях **раку** молоко́; сыр; [сли́вочное] ма́сло
酪農[業] **ракунō[гё]** моло́чное хозя́йство; 酪牛 **ракугю̄** до́йная коро́ва; 乾酪 **канраку, тӣдзу** сыр; 牛酪 **гю̄раку**, 乳酪 **ню̄раку** [сли́вочное] ма́сло; *теперь* バーター

кит. **ло**; кор. ***нак**

13 **酩** 6 **МЭЙ**
酩酊 **мэйтэй** опьяне́ние

кит. **мин**; кор. **мйэнъ**

14 *酸 7 САН

酸 **сан** кислота́
酸っぱい **суппай** ки́слый
酸い **суй** *то же*
酸ぐり **сугури** *см.* 須具利 181.3

В сочетаниях **сан** кислота́; ки́слый
酸化 **санка** окисле́ние; 酸敗/**сампай**/する ки́снуть, проки́снуть; 酸化鉛 **санкаэн** о́кись свинца́; 酢酸銅 **сакӯсандō** у́ксусно-ки́слая медь, ацета́т ме́ди; 青酸 **сэйсан** сини́льная кислота́; 炭酸 **тансан** углекислота́; 砒酸 **хйсан** мышьяко́вая кислота́; 硫酸 **рюсан** се́рная кислота́; 核酸 **какӯсан** нуклеи́новая кислота́; 遊離酸 **юрисан** свобо́дная кислота́; 塩素酸 **энсосан** хлорнова́тая кислота́; 安息香酸 **ансоккōсан** бензо́йная кислота́; 酸味 самми, суми, 酸類, 酸素, 乳酸, 蟻酸, 塩酸, 硝酸, 硼酸, 醋酸, 酒石酸, 亜鉛酸; *однако см.* 辛酸 160.0(a)
◇酸鼻/**самби**/をきわめた в вы́сшей сте́пени траги́чный; △酸漿 **хōдзуки** *бот.* пузы́рник, «кита́йские фона́рики»

кит. **суань**; кор. **сан**

14 *酷 7 КОКУ

酷な **кокуна** жесто́кий, суро́вый
酷い **хидой** 1) суро́вый, жесто́кий; несправедли́вый; 2) си́льный, ужа́сный, стра́шный

В сочетаниях **коку**

1) жесто́кий, суро́вый
酷使/**кокӯси**/する жесто́ко эксплуати́ровать, заставля́ть мно́го рабо́тать; 酷評 **кокӯхё** ре́зкая (суро́вая) кри́тика; 残(惨)酷 **дзанкоку** жесто́кость; 酷遇, 酷刑 коккэй, 酷吏, 厳酷な, 苛酷な; 酷薄 140.13(A4)
2) ужа́сный, си́льный
酷似 **кокудзи** порази́тельное схо́дство; 酷暑 **кокӯсё** стра́шная жара́, зной; 酷熱の **кокунэцуно** о́чень горя́чий, раскалённый; 酷烈な, 酷寒

кит. **ку**; кор. **хок**

14 *酵 7 КŌ

В сочетаниях **кō** дро́жжи, заква́ска

酵母 **кōбо, мото** [пивны́е] дро́жжи, заква́ска, ферме́нт; 酵素 **кōсо** ферме́нт; 醱酵 164.12

кит. **сяо**; кор. **хё**

15 醇 8 ДЗЮН

В сочетаниях **дзюн** чи́стый, без при́меси; *непродуктивен*

醇化/**дзюнка**/する рафини́ровать, очища́ть; 醇厚の **дзюнкōно** тёплый, серде́чный; 芳醇な 140.4

кит. **чунь**; кор. **сун**

15 醋 8 САКУ

醋 **су** у́ксус; *чаще* 酢

В сочетаниях **саку** *то же*; *непродуктивен*
醋酸 **сакӯсан** у́ксусная кислота́

кит. **цу**; кор. **чхо**

15 醉 8 СУЙ

уст. форма знака 酔 164.4

16 醒 9 СЭЙ

醒める **самэру** 1) просыпа́ться; 2) утра́чивать (*иллюзии и т. п.*); разочаро́вываться; 3) проходи́ть (*об опьянении*); протрезвля́ться; *иначе* 覚める
醒ます **самасу** утра́чивать (*иллюзии и т. п.*); *иначе* 覚ます

В сочетаниях **сэй** просыпа́ться; очну́ться; буди́ть
覚醒 **какӯсэй** 1. пробужде́ние; 2. прозре́ние; 警醒/**кэйсэй**/する буди́ть, пробужда́ть

кит. **син**; кор. **сэнъ**

17 *醜 10 СЮ

醜 **сю** *в выраж.*: 美/**би**/と醜 красота́ и уро́дство; 醜をこらす выставля́ть напока́з позо́р
醜い **миникуй** безобра́зный, уро́дливый

В сочетаниях **сю**

1) безобра́зный, уро́дливый
醜態 **сютай** безобра́зный вид, безобра́зная карти́на (*ср. то же* 2); 醜悪 **сюаку** уро́дство (*ср. то же* 2); 醜女, 醜婦, 美醜
2) безобра́зный, ме́рзкий
醜態 **сютай** безобра́зное поведе́ние (*ср. то же* 1); 醜行 **сюкō** безобра́зное (бесстыдное) поведе́ние; скандал; 醜状 **сюдзё** безобра́зное положе́ние; 醜悪 **сюаку** безобра́зие, ме́рзость (*ср. то же* 1); 醜業 **сюгё** посты́дное заня́тие; 醜名 **сюмэй** скандальная репута́ция; скандал; 醜聞 128.8, 醜類 181.9(3)

кит. **чоу**; кор. **чху**

18 醤 11 СЁ

醤油 **сёю** со́я (*острая жидкая приправа*)

кит. **цзян**; кор. **чанъ**

18 醫 11 И

уст. форма знака 医 23.5

19 醱 12 ХАЦУ

В сочетаниях **хацу** вари́ть (*пиво и т. п.*); *непродуктивен*

醱酵 **хаккō** броже́ние

кит. **по**; кор. **паль**

20 醸 13 КЁ

В сочетаниях **кё** плати́ть совме́стно; *непродуктивен*

醵金/**кёкин**/する 1. производи́ть сбор (подпи́ску); 2. же́ртвовать, вноси́ть по подпи́ске; 醵出/**кёсюцу**/する же́ртвовать, вноси́ть по подпи́ске

кит. **цзюй**; кор. **кэ**

*20 醸 13 (釀) ДЗЁ

醸す **камосу** 1) вари́ть (*пиво*); 2) вызыва́ть *что-л.*, вести́ *к чему-л.*; создава́ть *что-л.*

В сочетаниях **дзё** *то же*

醸造/**дзёдзō**/する вари́ть (*пиво*), гнать (*спирт*); 醸母 **дзёбо** пивны́е дро́жжи; 醸成/**дзёсэй**/する 1. *см.* 醸造する; 2. вызыва́ть *что-л.*, приводи́ть *к чему-л.*

кит. **нян**; кор. **янъ**

24 釀 17 ДЗЁ

уст. форма знака 醸 164.13

165. 采

8 采 1 САЙ

采 **сай** 1) окра́ска; 2) игра́льная кость; 3) *см.* 采配 *ниже*

В сочетаниях **сай**; *знач. связ.*

采色 **сайсёку** цвет, окра́ска; 采度 **сайдо** насы́щенность цве́та; 采地 **сайти** *ист.* лен

采配 **сайхай** 1. *ист.* ма́ршальский жезл; 2. метёлочка для очи́стки пы́ли; 喝采 кассай 30.9, 風采 182.0(3 1)

кит. **цай**; кор. **чхэ**

*11 釈 4 СЯКУ (釋)

В сочетаниях **сяку**

1) поясне́ния, коммента́рии

釈義 **сякуги** *то же*; 釈明 **сякумэй** объясне́ние; разъясне́ние; 評釈 **хёсяку** коммента́рии; 注(註)釈 **тю̄сяку** *то же*; 解釈 **кайсяку** 1. коммента́рии; 2. [ис]толкова́ние; интерпрета́ция; 講釈 **кōсяку** ле́кция с коммента́риями (*о лит. памятнике и т. п.*)

2) отпуска́ть; проща́ть

釈放/**сякўхō**/する освобожда́ть, выпуска́ть на свобо́ду; 釈罪 **сякудзай** оправда́ние, реабилита́ция; 保釈/**хосяку**/する выпуска́ть на пору́ки

◇釈然/**сякудзэн**/とする быть удовлетворённым (*объяснением, известием*); 希釈 50.4

3) бу́дда

釈尊 **сякўсон** бу́дда; 釈迦[牟尼] **сяка[муни]** *санскр.* Са́кья[-му́ни]

кит. **ши**; кор. **сэк**

20 釋 13 СЯКУ

уст. форма знака 釈 165.4

166. 里

*7 里 0 РИ

里 а) **ри** *мера длины* = *3,927 км*

б) **сато** 1) дере́вня; 2) родны́е места́, ро́дина; родно́й дом; 3) дом роди́телей жены́

В сочетаниях

А. **ри**

1. ме́ра длины́ (*см. выше*)

里程 **ритэй** расстоя́ние; 幾里 **икури** ско́лько ри?; 里数

2. дере́вня; *непродуктивно*

里俗 **ридзоку** ме́стные обы́чаи; 郷里 163.8; 里謡 *см.* 俚謡 9.7

Б. **сато**

1) [родна́я] дере́вня

里心 **сатогокоро** тоска́ по родны́м места́м; 故(古)里 **фурусато** родна́я дере́вня; ро́дина; 里人 **сатобито** се́льский жи́тель; 里芋 140.3

2) дом роди́телей жены́

里方 **сатоката** семья́ (ро́дственники) жены́; 里親 **сатооя** 1. роди́тели неве́сты (жены́); 2. приёмные роди́тели

кит. **ли**; кор. ***и**

*9 重 2 ДЗЮ; ТЁ

重い **омой** 1) тяжёлый; обремени́тельный; 2) ва́жный, серьёзный, значи́тельный

重たい **омотай** *то же*

重な **омона** *то же*

重み **омоми** 1) тя́жесть; вес; 2) ва́жность, серьёзность, значи́тельность

重る **омору** 1) станови́ться тяжёлым (*ср.* 錘 167.8); 2) станови́ться серьёзным

重き **омоки** ва́жная роль; ва́жное значе́ние

重んずる **омондзуру** 1) придава́ть значе́ние, счита́ться *с чем-л.*; 2) дорожи́ть, цени́ть

重ねる **касанэру** 1) скла́дывать, класть [одно́ на друго́е]; носи́ть одно́ пове́рх друго́го (*об одежде*); 2) де́лать (испы́тывать) повто́рно

重ねて **касанэтэ** повто́рно, ещё раз

重ね **касанэ** 1) слой; 2) гру́да; *ср. в сочет.* Д
重なる **касанару** 1) быть сло́женным; лежа́ть [одно́ на друго́м]; лежа́ть гру́дой, громозди́ться; 2) накопля́ться; сле́довать одно́ за други́м; 3) приходи́ться, совпада́ть
重ね重ね **касанэгасанэ** повто́рно, неоднокра́тно
重々 **дзю̄дзю̄** 1) мно́го раз, неоднокра́тно; 2) о́чень, весьма́
重々しい **омоомосий** серьёзный; торже́ственный

В сочетаниях

А. **дзю̄**

1. 1) тя́жесть; вес; груз

重心 **дзю̄син** центр тя́жести; 重量 **дзю̄рē** вес; 重砲 **дзю̄хō** тяжёлое ору́дие; 重水 **дзю̄суй** *хим.* тяжёлая вода́; 重学 **дзю̄гаку** меха́ника; 偏重 **хэндзю̄** переве́с, преоблада́ние; превосхо́дство (*ср.* Б 1 偏重する); 過重の **кадзю̄но** сли́шком тяжёлый; 軽重 **кэйдзю̄** вес (*ср. то же* А3); 荷重 **кадзю̄** нагру́зка, груз; 体重 **тайдзю̄** вес [те́ла]; 起重機 **кидзю̄ки** подъёмный кран; 無重量 **мудзю̄рē** невесо́мость; 同重元素 **дōдзю̄-гэнсо** *хим.* изоба́ры; 重力, 重油, 重圧, 重工業, 重金属, 無重状態; 重爆 86.15(2), 比重 81.0(2)

◇重石 **дзю̄сэки** вольфра́м (*ср. то же* Г)

2) тяжёлый; стро́гий

重患 **дзю̄кан** тяжёлая боле́знь; 重課 **дзю̄ка** высо́кие нало́ги; нало́говый гнёт; 加重/**кадзю̄**/する отягча́ть, усугубля́ть; 重傷, 重病, 重態, 重刑, 重税, 重罪, 厳重に, 苛重の

3) серьёзный, ва́жный; большо́й

重任 **дзю̄нин** 1. ва́жный (отве́тственный) пост; 2. отве́тственная зада́ча (ми́ссия) (*ср. то же* 2 1); 重点 **дзю̄тэн** важне́йший пункт, гла́вное (*ср. то же* 2 1); 重要な **дзю̄ёна** ва́жный, серьёзный; 重大な **дзю̄дайна** *то же*; 重用/**дзю̄ē**/する назнача́ть на отве́тственный пост; поруча́ть серьёзное де́ло; 軽重 **кэйдзю̄** ва́жность, значе́ние (*относительные*; *ср. то же* 1); 重役, 重視する, 重職

重宝 **дзю̄хō** бесце́нное сокро́вище, больша́я це́нность (*ср.* Б1 ◇重宝な); 重責 **дзю̄сэки** больша́я (серьёзная) отве́тственность; 重賞 **дзю̄сē** больша́я награ́да

2. 1) двойно́й; втори́чный; сло́жный; *на 1-м месте*

重任 **дзю̄нин** 1. втори́чное назначе́ние; 2. переизбра́ние (*ср. то же* 1 3); 重版 **дзю̄хан** переизда́ние; перепеча́тка; 重犯 **дзю̄хан** рецидиви́зм; 重婚 **дзю̄кон** двоежёнство; 重点 **дзю̄тэн** двоето́чие (*ср. то же* 1 3); 重曹 **дзю̄сō** двууглеки́слая со́да (*ср.* 曹達 73.7); 重利 **дзю̄ри** сло́жные проце́нты; 重合 **дзю̄гō** полимериза́ция; 重訳

◇重箱 **дзю̄бако** я́щички, вкла́дывающиеся оди́н в друго́й; 重箱読み **дзю̄бакоёми** *чтение слов, у которых 1-й компонент* — «он», *второй* — «кун»

2) слой; *на 2-м месте* (*ср.* В)

二重 **нидзю̄**: **~но** двойно́й; **~ни** два́жды; вдво́е; вдвойне́; **~тэки** дво́йственный; 多重の **тадзю̄но** многосло́йный; сло́жный; 三重の, 五重の

Б. **тē**

1) цени́ть

自重 **дзитē** чу́вство со́бственного досто́инства; 偏重/**хэнтē**/する переоце́нивать, придава́ть сли́шком большо́е значе́ние (*ср.* А 1 1 偏重); 珍重/**тинтē**/する дорожи́ть, [высоко́] цени́ть; 尊重, 貴重な

◇重宝な **тēхōна** поле́зный; удо́бный; *ср.* А 1 3 重宝

2) насла́ивать; повторя́ть

重複 **тēфӯку** 1. удвое́ние; 2. повторе́ние; 重畳 **тēдзē**: 1. **~тару** громоздя́щийся; **~-суру** громозди́ться; нагроможда́ться; 2. **~ дэс** великоле́пно!; 輜重 159.8

◇重三 **тēсан** *уст.* пра́здник де́вочек (*3 марта*); 重五 **тēго** *уст.* пра́здник ма́льчиков (*5 мая*); 重九 **тēку** *уст.* пра́здник хризанте́м (*9 сентября*); 重陽 **тēē** *то же*; △重吹 **сибуки** бры́зги

3) споко́йствие; *связ.*

沈重 **тинтē** споко́йствие, вы́держка; 慎重な 61.10, 鄭重な 163.12

В. **э** слой; *на 2-м месте* (*ср.* А 2 2)

一重の **хйтоэно** односло́йный; одина́рный; просто́й; 八重の **яэно** 1. восьмисло́йный; 2. *бот.* махро́вый; 二重の **фӯтаэно**, 三重の **миэно**

Г. **омой** тяжёлый

重石 **омоси** тя́жесть, пресс (*ср. то же* А 1 1 ◇); 重荷 **омони** бре́мя, тяжёлая но́ша; 片重りの **катаоморино** накрени́вшийся

気重い **киомой** угрю́мый, мра́чный; 口重な **кӯтиомона** 1. немногосло́вный; 2. косноязы́чный

Д. **касанэру** сдва́ивать; повторя́ть

重ね着/**касанэги**/する одева́ть одно́ на друго́е (*об одежде*); 重ね詞 **касанэкотоба** повто́ренные слова́; 積み重ねる **цумикасанэру** нагроможда́ть, нава́ливать

Е. **касанэ** *счётн. суф. для костюмов и различных комплектов*

一重ね **хйтокасанэ** 1. оди́н костю́м; 2. оди́н компле́кт

кит. **чжун, чун**; кор. **чунъ**

厘 27.7

*野 11 4 **я**

野 а) **я** оппози́ция
б) **но** по́ле (*невозделанное*); равни́на; **~но** ди́кий (*о растениях и животных*)

В сочетаниях

А. **я**

1) по́ле (*невозделанное*); *перен.* по́ле, сфе́ра

野外[で] **ягай[-дэ]** на откры́том (све́жем) во́здухе; в по́ле; 野戦 **ясэн** бой, сраже́ние (*на открытом месте*); *в сложн. сл. воен.* поле-

во́й; 野営 **яэй** ла́герь; 平野 **хэйя** равни́на, откры́тое по́ле; 曠野 **кōя** широ́кая равни́на; 野砲, 原野, 荒野, 郊野, 緑野, 沃野; 野球 96.7, 野趣 156.8(1)

分野 **бунъя** сфе́ра влия́ния; аре́на де́йствий; 視野

2) ди́кий (*о растениях и животных*)

野生の **ясэйно** дикорасту́щий, ди́кий; 野犬 **якэн** бродя́чая соба́ка; 野牛 **ягю̄** бизо́н, зубр; 野猪 **ятё** ди́кий каба́н; 野獣, 野禽; 野菜 140.8

3) ди́кий; гру́бый

野人 **ядзин** гру́бый (неотёсанный) челове́к; дика́рь; 野性 **ясэй** ди́кость; 野卑(鄙)な **яхина** вульга́рный, гру́бый; 粗野な; 野蛮 142.6, 野郎 163.6

4) оппози́ция; ча́стная жизнь

野党 **ятō** оппозицио́нная па́ртия; 在野の **дзайяно** 1. оппозицио́нный; 2. находя́щийся не у де́л; 下野/**гэя**/する уйти́ от дел (в отста́вку)

◇野心 **ясин** 1. честолю́бие; 2. расчёт; за́мысел; 3. злой у́мысел; 野望 **ябō** *то же*

Употребляется как сокр. назв. пров. 下野 Симо́цўкэ; 野州 **ясю̄** *то же*

Б. **но**

1) по́ле

野良 **нора** по́ле; *как преф.* 1. полево́й, *напр.*: 野良仕事 **норасигото** полевы́е рабо́ты; 2. бродя́чий, *напр.*: 野良犬 **нораину** бродя́чая соба́ка; 野宿/**нодзюку**/する располага́ться ла́герем; спать под откры́тым не́бом; 野原 нохара, 荒れ野 арэно, 広野 хироно; 裾野 145.8

2) ди́кий (*о растениях и животных*)

野兎 **ноусаги** за́яц; 野馬 ноўма, 野蜜 номи́цу

кит. **е**; кор. **я**

黒 **203.0**

*量 12 5 **рё̄**

量 **рё̄** коли́чество; вес; разме́р; объём; до́за

量る **хакару** 1) ме́рить, измеря́ть; обмеря́ть; взве́шивать; 2) вычисля́ть, подсчи́тывать; *иначе* 測る, 計る; *ср.* 図る

量り **хакари** ме́ра; вес; *ср.* 秤

В сочетаниях

А. **рё̄**

1) коли́чество

量子 **рё̄си** *физ.* квант; 量器 **рё̄ки** ме́рка, ме́ра (*сыпучих и жидких тел*); 分量 **бунрё̄** коли́чество; до́за; 大量 **тайрё̄** большо́е коли́чество; *в сочет.* ма́ссовый (*ср. то же* 5); 質量 **сйцурё̄** 1. *физ.* ма́сса; 2. ка́чество и коли́чество; 容量 **ё̄рё̄** ёмкость; ме́ра ёмкости; 正量 **сэйрё̄** *мат.* положи́тельная величина́; 負量 **фурё̄** *мат.* отрица́тельная величина́; 等量 **тōрё̄** эквивале́нтность; 力量 **рикирё̄** физи́ческая си́ла (*ср. то же* 5); 水量 **суйрё̄** коли́чество воды́; 定量 **тэйрё̄** 1. определённое коли́чество; 2. до́за; 定量分析 **тэйрё̄бунсэки** коли́чественный ана́лиз (*ср.* 定性分析 61.5 (А1); 電圧量 **дэнъацурё̄** вольта́ж; 運動量 **ундōрё̄** *физ.* и́мпульс; 摩耗量 **мамōрё̄** абрази́вный изно́с; 少量, 多量, 適量, 極量, 数量, 雨量, 熱量, 積載量; 酒量 164.3(2)

2) измеря́ть

測量 **сокурё̄** измере́ние; съёмка (*топографическая*); 無量の **мурё̄но** неизмери́мый; 計量; 度量衡 144.10

3) вес

金量 **кинрё̄** вес моне́ты; 原子量 **гэнсирё̄** а́томный вес; 重量; 斤量 69.0

4) взве́шивать, ду́мать (*син.* 慮)

商量 **сё̄рё̄** соображе́ния; обду́мывание; 評量 **хё̄рё̄** оце́нка; 思量する, 推量する, 広量の, 裁量; 量見 *см.* 了簡 6.1

5) душе́вные ка́чества

力量 **рикирё̄** спосо́бности (*ср. то же* 1); 器量 **кирё̄** 1. вне́шность, нару́жность; 2. спосо́бности, тала́нт; 3. досто́инство; 雅量 **гарё̄** терпи́мость, широта́ взгля́дов; великоду́шие; 度量 **дорё̄** *то же*; 大量 **тайрё̄** *то же* (*ср. то же* 1); 狭量の **кё̄рё̄но** ограни́ченный, недалёкий

Б. **хакару** ве́шать

量り売り **хакариури** прода́жа на вес; 量り直す **хакаринаосу** переве́шивать

кит. **лян**; кор. ***янъ**

童 **117.7**

墨 **32.11**

167. 金

*金 8 0 **кин**

金 а) **кин** зо́лото

б) **канэ** 1) де́ньги; 2) мета́лл

金ずくで **канэдзукудэ** за де́ньги; ра́ди де́нег

金ぴかもの **кимпикамоно** блёстки, мишура́

В сочетаниях

А. **кин**

1) де́ньги

金子 **кинсу** де́ньги; су́мма [де́нег]; 金銭 **кинсэн** де́ньги; 金銀 **кингин** де́ньги, зво́нкая моне́та (*ср. то же* А2); 金品 **кимпин** де́ньги и други́е це́нности (ве́щи); 金庫 **кинко** казначе́йство (*ср. то же* 3); 大金 **тайкин** больши́е де́ньги; 正金 **сё̄кин** нали́чные де́ньги, нали́чность; 送金 **сōкин** пересы́лка де́нег; де́нежный перево́д; 残金 **дзанкин** оста́ток, са́льдо; оста́вшаяся су́мма [де́нег]; 代金 **дайкин** пла́та, цена́; 賞金 **сё̄кин** пре́мия (*денежная*); приз; 貯金 **тёкин** сбереже́ния; вклад; 賃金 **тингин** за́работная пла́та; 違約金 **иякӯкин** неусто́йка; 持参金 **дзисанкин** прида́ное (*денежное*); 売得金 **байтокӯкин** вы́ручка; оборо́т; 手付け金 **тэцӯкэкин** зада́ток; 金主, 金力, 金権, 金高 киндака, 金額, 金納, 金策する, 金融, 金満家, 公金, 官金, 資金, 借金, 返金する, 献金, 集金する, 料金, 株金 кабукин, 年金, 礼

金, 罰金, 保証金, 寄付金, 補助金, 補償金, 賠償金, 義捐金, 前渡し金 маэватасúкин, 積立金 цумитатэкин; 金員 30.7 (◇), 内金 утúкин 11.2(B◇), 行金 144.0(A4)

2) зóлото; прóба зóлота

金鉄 **кинтэцу** зóлото и желéзо; 金銀 **кингин** зóлото и серебрó (*ср. то же* A1); 金山 **киндзан** золотóй рудни́к; 金券 **кинкэн** банкнóт [подлежáщий обмéну на зóлото]; 金本位 **кинхонъи** золотóй стандáрт; 金無垢の **киммукуно** из чи́стого зóлота; 金坑, 金塊, 金杯, 金牌, 金箔, 金貨, 金糸, 金環, 金冠, 金印, 金玉, 金ペン, 金時計 киндокэй, 純金, 砂金, 含金の, 産金; 金蘭 140.17, 金鍍金 киммэкки 167.9

二十四金 **нидзю̈сúкин** чи́стое (*о золоте*); 十八金 **дзю̈хатúкин** 750-й прóбы (*по русск. системе*)

金髪 **кимпацу** золоти́стые вóлосы (*о блондинке*); 金魚

金科玉条 **кинка-гёкудзё̄** золотóе прáвило; 金殿玉楼 **киндэн-гёкурō** дворéц, хорóмы; 金枝玉葉の身 **кинси-гёкуёно ми** принц (принцéсса) крóви

3) метáлл

金属 **киндзоку** метáлл; 金工 **кинкō** металли́ст; 金庫 **кинко** несгорáемый шкаф (*ср. то же* 1); 合金 **гōкин** сплав [метáллов]; 彫金 **тё̄кин** гравирóвка по метáллу; 白金 **хаккин** плáтина; 金石学 **кинсэкигаку** *уст.* минералóгия; 発火合金 **хаккагōкин** пирофóрный сплав; 冶金; 金星 72.5, 金曜 72.14, 金石 *и* 試金石 112.0

Б. **кон** зóлото,*непродуктивно*

金銅 **кондō** позолоченная брóнза; 金剛 **конгō** *будд.* алмáз; 金堂 **кондō** *будд.* глáвное здáние в хрáмовом ансáмбле; 黄金 **ōгон** зóлото

В. **канэ**

1) метáлл; *на 1-м месте чаще* **кана**

金物 **канамоно** металли́ческие издéлия; 金具 **канагу** металли́ческие принадлéжности; 金屎 **канакўсо** шлак, окáлина; 粗金 **араганэ** рудá; 金棒 канабō, 金鎚 канасаби *и ряд др. слов*; 針金 хариганэ 167.2

◇金切り声 **канакиригоэ** пронзи́тельный гóлос

2) дéньги

金目 **канэмэ** стóимость; 金回り **канэмавари** 1. дéнежное обращéние; 2. финáнсовое положéние; 金入れ **канэирэ** кошелёк; 金蔓 **канэдзуру** истóчник дéнег, золотáя жи́ла; 金儲けの канэмōкэно, 金持 канэмоти, 贋金 нисэганэ.

кит. **цзинь**; кор. **кым, ким**

10 針 $_2$ **син**

針 **хари** 1) иглá; 2) шип; колю́чка; и́глы (*ежа и т п.*); 3) жáло; 4) стрéлка (*часовая, компасная*)

お針 **охари** шитьё

В сочетаниях

А. **син**

1) иглá

針葉 **синъё̄** хвóя; 蓄音針 **тикуонсин** граммофóнная игóлка; 避雷針 162.13; 針小棒大の **синсё̄бōдайно** *обр.* преувели́ченный, раздýтый; 針術 *см.* 鍼術 167.9

◇△針魚 **саёри** полуры́л [сайóри] (*рыба*)

2) *счётный суф. для стежков*

3) стрéлка

長針 **тё̄син** минýтная стрéлка; 偏針 **хэнсин** отклонéние, склонéние (*стрелки*); 羅針 **расин** стрéлка кóмпаса; 分針 фунсин, 短針, 指針, 秒針

◇針路 **синро** курс, направлéние (*ср.* 方針 70.0)

Б. **хари** иглá

針尖 **харисаки** остриё иглы́; 針刺し **харисаси** игóльник; 縫い針 **нуибари** швéйная иглá; 網針 **амибари** сетевязáльная иглá; 針仕事 харисигото, 留針 томэбари; 編針 амибари, 釣針 цурибари

◇針金 **хариганэ** прóволока

кит. **чжэнь**; кор. **чхим**

10 釘 $_2$ **тэй**

釘 **куги** гвоздь

В сочетаниях то же

а) **тэй:** 装釘(丁) *см.* 装幀 50.9

б) **куги:** 釘付け/**кугидзукэ**/にする приколáчивать, заколáчивать, забивáть; 竹釘 **такэкуги** деревя́нный гвоздь (*из бамбука*); 木釘 кикуги, 金釘 канакуги

кит. **дин**; кор. **чэнъ**

10 釜 $_2$ **фу**

釜 **кама** котелóк; *ср.* 窯 *и* 罐

В сочетаниях непродуктивен

茶釜 **тягама** чáйный котелóк, чáйник

◇後釜 **атогама** преéмник

кит. **фу**; кор. **пу**

11 釣 $_3$ **тё̄**

釣 **цури** 1) ужéние; 2) сдáча

釣る **цуру** 1) удúть; 2) *перен.* ловúть наýдочку; замáнивать

В сочетаниях

А. **тё̄** удúть; *непродуктивно*

釣魚 **тё̄гё̄** ужéние

Б. **цуру**

1) удúть

釣り上げる **цуриагэру** выýживать; 釣手 **цуритэ** удúльщик, рыболóв; 釣糸 **цуриито** лесá; 釣針 **цурибари** крючóк (*рыболовный*); 釣竿 цуридзао; 釣り出す **цуридасу** *обр.* замáнивать

2) вися́чий; *на 1-м месте*; *иначе* 吊

釣床 **цуридоко** вися́чая кóйка; гамáк; 釣り合う **цуриау** удéрживать равновéсие; быть пропорционáльным; гармонúровать; 釣瓶 **цурубэ** колóдезное ведрó; 釣鐘 цуриганэ, 釣灯籠 цуридōрō

◇釣子 **цурико** клéмма, зажúм

3) сдáча

釣銭 **цурисэн** сдáча; мéлочь

кит. **дяо**; кор **чо**

11 釦 $_3$ **ботан**

釦 **ботан** 1) пýговица; 2) кнóпка

В сочетаниях **ботан** *то же*
押し釦 **осиботан** кно́пка; カフス釦 **кафу́су-ботан** за́понки

кит. **коу**; кор. **ку**

11 釧$_3$ **СЭН** | 釧 **ку́сиро** *уст.* брасле́т, наде́вавшийся на ло́коть

Употребляется как сокр. назв. пров. 釧路 Кусиро́; 釧州 **сэнсю́** *то же*

кит. **чуань**; кор. **чхэн**

*12 鈍$_4$ **ДОН** | 鈍 **дон:** ~**на** тупо́й, несообрази́тельный, глу́пый; медли́тельный
鈍い а) **нибуй** 1) тупо́й, притупи́вшийся; 2) тупо́й, несообрази́тельный
б) **норой** 1) ме́дленный; медли́тельный; неповоро́тливый, ме́шкотный; 2) глу́пый, тупо́й; вя́лый
鈍る а) **нибуру** притупля́ться
б) **намару** *то же*
鈍す **намасу** *тех.* отжига́ть
鈍[ま] **норо[ма]** болва́н, тупи́ца
鈍くさ **норокуса** ме́дленно, вя́ло
鈍ら **намакура** 1) тупо́й клино́к; 2) *перен.* ни к чему́ не приго́дный [челове́к]

В сочетаниях прям. и перен. тупо́й
а) **дон:** 鈍器 **донки** тупо́е ору́жие; 利鈍 **ридон** о́стрый и́ли тупо́й (*ср. то же ниже*); 鈍刀, 鈍角
鈍根の **донконно** вя́лый; тупо́й; 鈍重な **дондзю́на** тупо́й; флегмати́чный; 鈍物 **домбуцу** тупи́ца; 利鈍 **ридон** сообрази́тельность и́ли ту́пость; 鈍感な, 鈍才の, 愚鈍な, 遅鈍な, 魯鈍な
б) **норо:** 鈍間 **норома** тупи́ца; 薄鈍 **усуноро** *сущ.* глупова́тый, придуркова́тый

кит. **дунь**; кор. **тун**

12 釿$_4$ **КИН** | 釿 **тёна** тесло́; струг, ско́бель

кит. **цзинь**; кор. **кын**

12 鈞$_4$ **КИН** | *В сочетаниях* **кин** *мера веса = 30 кин (18 кг)*

◇千鈞 **сэнкин** большо́й вес (*входит в несколько идиом. выраж.*)

кит. **цзюнь**; кор. **кюн**

12 鈕$_4$ **ДЗЮ** | *в сочет.* пу́говица, *см.* 扣鈕 64.3

кит. **ню**; кор. **[н]ю**

12 鈎$_4$ **КО** | *вариант знака* 鉤 167.5

欽 76.8

*13 鉛$_5$ **ЭН** | 鉛 **намари** свине́ц

В сочетаниях **эн** *то же*
鉛毒 **эндоку** отравле́ние свинцо́м; 鉛版 **эмбан** *тип.* стереоти́п; 鉛浴 **энъёку** *мет.* свинцо́вая ва́нна; 鉛被 **эмпи** свинцо́вая руба́шка (оболо́чка, *напр. кабеля*); 鉛基 **энки** *мет.* свинцо́вая осно́ва; 鉛丹 **энтан** *мин.* су́рик; 黒鉛 **кокуэн** графи́т (*ср.* ◇鉛筆); 測鉛 **сокуэн** свинцо́вый отве́с; ручно́й лот; 深海測鉛 **синкайсокуэн** эхоло́т; 樹脂酸鉛 **дзюсйсанъэн** резина́т свинца́; 鉛室, 鉛錘; 亜鉛 7.5(3), 蒼鉛 140.10
◇鉛筆 **эмпицу** каранда́ш

кит. **цянь**; кор. **йэн**

*13 鈴$_5$ **РЭЙ** | 鈴 а) **рин** колоко́льчик, звоно́к
б) **судзу** *то же*

В сочетаниях
1. колоко́льчик, звоно́к
а) **рэй:** 駅鈴 **экирэй** звоно́к к отправле́нию (*поезда*); 電鈴
б) **рин:** 呼鈴 **ёбирин** звоно́к; 風鈴 **фу́рин** колоко́льчик (*звенящий на ветру*)
2. *входит в названия растений и насекомых*
судзу: 鈴生り **судзунари** гроздь, кисть; 鈴虫 **судзумуси** сверчо́к япо́нский; 鈴蘭 **судзуран** ла́ндыш

кит. **лин**; кор. ***йэнъ**

*13 鉄$_5$ **ТЭЦУ** (鐵) | 鉄 **тэцу** желе́зо

В сочетаниях
А. **тэцу**
1) *прям. и перен.* желе́зо

鉄材 **тэцудзай** желе́зо (*как материал*); 鉄剤 **тэцудзай** *мед.* препара́т желе́за; 鉄橋 **тэккё** желе́зный мост (*ср. то же* 2); 鉄道 **тэцудо́** желе́зная доро́га; 鉄路 **тэцуро** *то же*; 鉄屑 **тэцу́кудзу** металли́ческий лом; 鉄工場 **тэккодзё** железоде́лательный (чугунолите́йный) заво́д; 製鉄 **сэйтэцу** произво́дство желе́за; 海綿鉄 **каймэнтэцу** гу́бчатое желе́зо; 鉄坑, 鉄山, 鉄造の, 鉄製の тэссэйно, 鉄棒, 鉄環 тэцува, 鉄瓶, 鉄管 тэккан, 鉄鎚 тэтцуй, 鉄錆 тэцу-

саби, 鉄器 тэкки, 鉄板 тэппан, 鉄鉱 тэккō, 鋼鉄, 銑鉄, 鋳鉄, 磁鉄, 蹄鉄, 屑鉄 кудзу-тэцу *и ряд др. слов*

鉄壁 **тэппэки** непристу́пная кре́пость; 鉄面皮の **тэцумэмпино** бессты́жий, на́глый; 鉄拳

2) желе́зная доро́га

鉄橋 **тэккё** железнодоро́жный мост (*ср. то же* 1); 鉄相 **тэссё** мини́стр путе́й сообще́ния; 国鉄 **кокӯтэцу** госуда́рственные желе́зные доро́ги; 私鉄, 地下鉄

3) ору́жие; *непродуктивно*

鉄騎 **тэкки** вооружённый вса́дник; 鉄火 **тэкка** *воен.* ого́нь; 寸鉄 **сунтэцу** кинжа́льчик; *обр.* эпигра́мма

Б. **кана** желе́зный, металли́ческий; *на 1-м месте* (*син. и омон.* 金)

鉄棒 **канабō** 1. металли́ческий прут; лом, ва́га; 2. бру́сья (*гимнастические*); турни́к; 鉄敷 **канасйки** накова́льня; 鉄挺 **канатэко** лом, ва́га; 鉄屑 **канакудзу** металли́ческий лом

кит. **те**; кор. **чхэль**

13 *鉱 5 КŌ (鑛)

鉱 **араганэ** руда́

В сочетаниях **кō**

1) руда́; го́рный

鉱業 **кōгё** го́рная промы́шленность, разрабо́тка недр; 鉱山 **кōдзан** рудни́к; ко́пи; *в сложн. сл.* го́рный, ру́дный; 鉱物 **кōбуцу**, 鉱石 **кōсэки** руда́ (*ср. то же* 2); 鉱区 **кōку** рудни́к; золоты́е при́иски; 銀鉱 **гинкō** 1. сере́бряная руда́; 2. сере́бряные рудники́; 採鉱 **сайкō** го́рное де́ло, разрабо́тка недр; 上鉱 **дзёкō** высококачественная руда́; 選鉱 **сэнкō** обогаще́ние руды́; 溶鉱 **ёкō** пла́вка руды́; 磁鉄鉱 **дзитэккō** магнети́т; 黄銅鉱 **ōдōкō** ме́дный колчеда́н; 赤銅鉱 **сэкидōкō** купри́т; 焙焼鉱 **байсёкō** обожжённая руда́; 浮遊選鉱 **фую-сэнкō** флота́ция; 鉱夫, 鉱脈, 鉱床, 鉱泥, 富鉱, 貧鉱, 銅鉱, 鉄鉱 тэккō

2) минера́л

鉱物 **кōбуцу** минера́л (*ср. то же* 1); 鉱石 **кōсэки** 1. минера́л (*ср. то же* 1); 2. криста́лл (*детекторный*); 鉱水 **кōсуй** минера́льные во́ды; 黄鉄鉱 **ōтэккō** пири́т; 鉱泉, 鉱油

кит. **куан, гун**; кор. **кванъ**

13 鉢 5 ХАТИ (ХАЦУ)

鉢 **хати** 1) горшо́к; ми́ска; 2) *разг.* черепна́я коро́бка

お鉢 **охати** небольша́я каду́шка для варёного ри́са

В сочетаниях **хати**

1) горшо́к; ми́ска

鉢植え **хатиуэ** расте́ние в горшке́; 火鉢 **хибати** жаро́вня; 植木鉢 **уэкибати** горшо́к для цвето́в; 托鉢 64.3, 擂鉢 64.13

2) голова́; *непродуктивно*

鉢巻 **хатимаки** плато́к, обвя́зываемый жгуто́м вокру́г головы́ (*во время работы*)

кит. **бо**; кор. **паль**

13 鉤 5 КŌ

鉤 а) **каги** крюк, крючо́к

б) **хари** рыболо́вный крючо́к

В сочетаниях то же

а) **кō**: 鉤状の **кōдзёно** крючкообра́зный

◇鉤股弦 **кōкогэн** сто́роны прямоуго́льного треуго́льника (*короткий катет* 鉤, *длинный катет* 股, *гипотенуза* 弦)

б) **каги**: 鉤繩 **кагинава** верёвка с крюко́м; 鉤鼻 **кагибана** крючкова́тый (орли́ный) нос

кит. **гоу**; кор. **ку**

13 鉞 5 ЭЦУ

鉞 **масакари** большо́й топо́р; секи́ра

В сочетаниях **эцу** *то же*; *см.* 斧鉞 69.4

кит. **юе**; кор. **вэль**

13 鉋 5 ХŌ

鉋 **канна** руба́нок

В сочетаниях **канна** *то же*

鉋台 **каннадай** верста́к; 鉋中 **каннатю** фуга́нок; 鉋屑 **каннакудзу** стру́жка; 合わせ鉋 **авасэканна** фуга́нок; 中仕子鉋 **тюсйко-канна** руба́нок

кит. **бао**; кор. **пхо**

13 鉗 5 КЭН

鉗 **хасами** клешни́

鉗む **цугуму** *связ.*: 口/**кӯти**/を鉗む замо́лкнуть; промолча́ть

кит. **цянь**; кор. **кйэм**

13 鉈 5 СЯ

鉈 **ната** топо́рик; *ср.* 鉈豆 151.0(В)

大鉈 **ōната** топо́р

кит. **шэ**; кор. **тха**

13 鉉 5 ГЭН

鉉 **цуру** ру́чка (*ведра, чайника и т. п.*)

кит. **сюань**; кор. **хйэн**

13 鉦 5 СЁ

鉦 **канэ** 1) гонг; 2) *старинный муз. инструмент типа гонга*

В сочетаниях то же

鉦鼓 **сёко** 1. го́нги и бараба́ны; 2. *см.* канэ 2; 蓮鉦 **хасуганэ** *вид гонга*

кит. **чжэн**; кор. **чэнъ**

14 *銀 6 ГИН

銀 **гин** серебро́

白銀 **сироганэ** *то же*

銀ぶら **гимбура** прогу́лка по Ги́ндза (*см. ниже* 銀座)

В сочетаниях **гин**

1) серебро́

銀牌 **гимпай** сере́бряная меда́ль; 銀塊 **гинкай** сли́ток серебра́; 銀縁 **гимбути** сере́бряная

опра́ва; 銀無垢の **гиммукуно** из чи́стого серебра́; 銀鍍金の **гиммэккино** посеребрённый; 洋銀 **ёгин** мельхио́р; 水銀 **суйгин** ртуть; 銀山, 銀杯, 銀箔, 銀色の гинъироно, 銀製の, 銀貨, 銀鉱, 銀時計 гиндокэй, 純銀

銀髪 **гимпацу** сере́бряные во́лосы (*о седине*); 銀翼 **гинъёку** сере́бряные кры́лья (*о самолёте*); 銀世界 **гинсэкай** мир в сере́бряной пелене́ (*о свежевыпавшем снеге*); 銀座 **гиндза** Ги́ндза (*главная улица Токио*); 銀河 85.5(◇)

2) де́ньги; *непродуктивно*

銀行 **гинкō** банк; 路銀 **рогин** доро́жные расхо́ды; 労銀, 賃銀

3) банк (*как сокр.* 銀行)

日銀 **нитигин** Япо́нский банк; 地銀 **тигин** ме́стный банк

△◇銀杏 **итē** де́рево «ги́нгко»

кит. **инь**; кор. **ын**

14 *銅 6 **дō**

銅 а) **дō** медь
б) **акаганэ** *то же*

В сочетаниях **дō** медь; бро́нза

銅線 **дōсэн** ме́дная про́волока; 銅像 **дōдзō** бро́нзовая ста́туя; 青銅 **сэйдō** бро́нза; 白銅 **хакудō** ни́кель; 黄銅 **кōдō** лату́нь; 赤銅 **сякудō** сплав зо́лота с ме́дью; 銅坑, 銅山, 銅牌, 銅製の, 銅貨, 銅鑼; 金銅 кондō 167.0, 赤銅鉱 сэкидōкō 167.5

◇銅臭 **дōсю̄** корыстолю́бие

кит. **тун**; кор. **тонъ**

14 *銃 6 **дзю̄**

銃 **дзю̄** ружьё, винто́вка

В сочетаниях **дзю̄** ружьё, винто́вка; пулемёт

銃口 **дзю̄кō** ду́ло; 銃尾 **дзю̄би** прикла́д; 銃身 **дзю̄син** ствол; 銃丸 **дзю̄ган** пу́ля; 銃声 **дзю̄сэй** вы́стрел (*звук*); 銃眼 **дзю̄ган** бойни́ца; 銃刑 **дзю̄кэй** расстре́л; 小銃 **сē̄дзю̄** винто́вка; 短銃 **тандзю̄** револьве́р; пистоле́т; 拳銃 **кэндзю̄** *то же*; 二連銃 **нирэндзю̄** двуство́лка; 連発銃 **рэмпацудзю̄** магази́нная винто́вка; 機関銃 **кикандзю̄** пулемёт; 銃弾, 銃創, 銃殺する, 銃火, 銃剣, 猟銃, 自動銃, 双身銃

銃座 **дзю̄дза** пулемётное гнездо́; 銃隊

кит **чун**; кор. **чхонъ**

14 *銘 6 **мэй**

銘 **мэй** 1) на́дпись (*на памятнике*); 2) клеймо́ (*на изделии*); 3) наименова́ние; 4) деви́з, ло́зунг

銘ずる **мэйдзуру** 1) запечатлева́ть[ся]; 2) выреза́ть, начерта́ть (*на дереве, камне и т. п.*)

銘々 **мэймэй** ка́ждый

В сочетаниях **мэй**

1) на́дпись, вы́резанная на́дпись (*напр. на памятнике*)

銘文 **мэйбун** текст на́дписи; 在銘の **дзаймэйно** с по́дписью (*мастера*; *ант.* 無銘の); 墓碑銘 **бохимэй** эпита́фия; 銘旗 **мэйки** флаг с и́менем поко́йного (*на похоронах*); 碑銘

2) запечатлева́ть (*в памяти и т. п.*)

銘記/**мэйки**/する, 感(肝)銘/**каммэй**/する *то же*

3) лу́чший, первосо́ртный

銘柄 **мэйгара** описа́ние това́ра (*лучшего качества*); 銘菓 **мэйка** пече́нье *и т. п.* вы́сшего со́рта; 銘茶, 銘酒

кит. **мин**; кор. **мйэнъ**

14 *銭 6 **сэн** (錢)

銭 **дзэни** де́ньги; ме́лкие де́ньги, ме́лочь

В сочетаниях

А. **сэн**

1) *денежная единица* = $^1/_{100}$ *иены*; *почти исключит. в сочет. с цифрами*

2) де́ньги, моне́та; пла́та

銭貨 **сэнка** моне́та; 金銭 **кинсэн** де́ньги; 悪銭 **акӯсэн** де́ньги, добы́тые (на́житые) нече́стным путём; 古銭 **косэн** ста́рая моне́та

銭湯 **сэнтō** ба́ня; 湯銭 **юсэн** пла́та за ба́ню; 口銭 **кōсэн** комиссио́нные; 工銭 **кōсэн** за́работная пла́та; 賃銭, 風呂銭

Б. **дзэни** де́ньги

銭儲け/**дзэнимōкэ**/をする нажива́ться; 銭入れ дзэниирэ, 小銭 кодзэни

кит. **цянь**; кор. **чэн**

14 *銑 6 **сэн**

銑 **дзуку** чугу́н

В сочетаниях **сэн** *то же*

銑鉄 **сэнтэцу, дзукутэцу** чугу́н [в чу́шках]; 銑鋼 **сэнкō** *то же*

кит. **сянь**; кор. **сэн**

14 鉾 6 **бō**

鉾 **хоко** 1) копьё, пи́ка; алеба́рда; 2) *перен.* ору́жие; *иначе* 矛戟

кит. **моу**; кор. **мо**

14 銛 6 **сэн**

銛 **мори** гарпу́н; острога́

кит. **сянь, тянь**; кор. **сэм**

14 銚 6 **тē̄**

銚子 **тē̄си** 1) буты́лочка для сакэ́; 2) буты́лочка сакэ́

кит. **яо**; кор. **чо**

14 銓 6 **сэн**

銓衡(考) **сэнкō** вы́бор, отбо́р, подбо́р

кит. **цюань**; кор. **чэн**

14 銜 6 КАН

銜える **куваэру** держáть во рту
銜む **кўкуму** *то же*; *обр.* утáивать, таи́ть

кит. **сянь**; кор. **хам**

15 *鋭 7 ЭЙ

鋭 **эй** 1) острота́ *чего-л.*; остриё; 2) [óстрое] орýжие; 3) цвет (*армии*)
鋭い **сурудой** *прям. и перен.* óстрый

В сочетаниях **эй** óстрый; обострённый, напряжённый
鋭利な **эйрина** *прям. и перен.* óстрый; 鋭敏な **эйбинна** óстрый, тóнкий (*о слухе, осязании и т. п.*); 鋭感 **эйкан** впечатли́тельность; 鋭意 **эйи** рéвностно, энерги́чно, рья́но; 鋭気 **эйки** 1. рвéние, жар, пыл; 2. энéргия, си́ла; 鋭角, 尖鋭; 鋭鋒 167.7
◇鋭兵 **эйхэй** отбóрные войскá; 精鋭 **сэйэй** цвет *чего-л.*

кит. **жуй**; кор. **йе**

15 *鋳 7 ТЮ (鑄)

鋳る **иру** отливáть, чекáнить

В сочетаниях то же
а) **тю̄**: 鋳造/**тю̄дзō**/する отливáть; чекáнить; 鋳鉄 **тю̄тэцу** чугýн; 改鋳 **кайтю̄** переплáвка; перечекáнка; 鋳貨, 鋳塊
б) **иру**: 鋳型 **игата** фóрма для отли́вки; 鋳物 **имоно** литьё; 鋳込む **икому** отливáть, лить; 鋳直す инаосу

кит. **чжу**; кор. **чу**

15 鋤 7 ДЗЁ

鋤 **сўки** 1) лопáта; зáступ; 2) плуг; *иначе* 犂
鋤く **сўку** пахáть

кит. **чу**; кор. **сэ**

15 鋏 7 КЁ

鋏 а) **хасами** нóжницы; *иначе* 剪刀; *ср.* 螯, 挾む
б) **яттоко** щипцы́, щи́пчики; кусáчки
鋏む **хасаму** *см.* 剪む

кит. **цзя**; кор. **хйэп**

15 鋲 7 *яп. иер.*

鋲 **бё̄** кнóпка; [сапóжный] гвоздь с ширóкой шля́пкой; заклёпка

В сочетаниях **бё̄** *то же*
鋲締め **бё̄дзимэ** клёпка, заклёпка (*действие*); 鋲鋼 **бё̄кō** заклёпочная сталь; 留鋲 **томэбё̄** кнóпка

15 鋒 7 ХŌ

鋒 а) **хō** 1) остриё (*меча*); 2) меч, кинжáл
б) **киссаки** меч, кинжáл

В сочетаниях **хō**; *на 1-м месте* остриё мечá; *непродуктивен*; *однако см.* 鋒先 хокосаки 10.4(Б); *на 2-м месте гл. обр. в перен. знач.*
先鋒 **сэмпō** авангáрд; 筆鋒 **хиппō** 1. кóнчик ки́сти; 2. си́ла ки́сти (перá); 舌鋒 **дзэппō** язы́к (*чья-л. манера говорить*); 論鋒 **ромпō** аргумéнт, дóвод; 鋭鋒 **эйхō** нáтиск; глáвный удáр; 鋒鋩 167.7

кит. **фэн**; кор. **понъ**

15 鋪 7 ХО

вариант знака 舗 135.9

15 銷 7 СЁ

В сочетаниях **сё̄** расплавля́ть; стирáть; уничтожáть; *непродуктивен*
◇銷沈 **сё̄тин** упáдок дýха; 銷夏/**сё̄ка**/する спасáться от жары́; проводи́ть лéто (*где-л. в отъезде*); 銷尽/**сё̄дзин**/する истощáть; истрáтить; износи́ть; 銷金 **сё̄кин** *уст.* металлýрги́я; 銷却 26.5

кит. **сяо**; кор. **со**

15 鋩 7 БŌ

В сочетаниях **бō** остриё мечá; *непродуктивен*
鋒鋩 **хōбō** 1. остриё мечá; 2. *перен.* талáнт; харáктер

кит. **ман**; кор. **манъ**

15 銹 7 СЮ

銹 **саби** ржáвчина, коррóзия (*ср.* 寂び)

В сочетаниях **сю̄** *то же*; *непродуктивен*
不銹鋼 **фусю̄кō** нержавéющая сталь

кит. **сю**; кор. **су**

16 *鋼 8 КŌ

鋼 **хаганэ** сталь

В сочетаниях **кō** *то же*
鋼鉄 **кōтэцу** сталь; 鋼玉石 **кōгёкўсэки** *мин.* корýнд; 鉄鋼 **тэккō** желéзо и сталь; 製鋼 **сэйкō** произвóдство (вы́плавка) стáли; 圧延鋼 **ацуэнкō** стальнóй прокáт; 鋼管, 鋼索, 軟鋼, 不錆鋼

кит. **ган**; кор. **канъ**

16 *録 8 РОКУ (錄)

録する **рокўсуру** запи́сывать, заноси́ть (*в список и т. п.*), регистри́ровать

В сочетаниях **року** зáпись; *почти исключит. на 2-м месте и постпоз.*
録音 **рокуон** звукозáпись; 録勉 **рокубэн** (*сокр.* 録音による勉強) изучéние с пóмощью грампласти́нок *и т. п.*; 録画 **рокуга** 1. зáпись на видеоплёнку; 2. видеоплёнка; 記録 **кироку** 1.

за́пись; докуме́нт; рее́стр; **~-суру** *см.* 録する; 2. реко́рд; 載録 **сайроку** за́писи; 採録 **сайроку** вы́писки, вы́держки; 付録 **фуроку** приложе́ние; дополне́ние; 実録 **дзицуроку** описа́ние по́длинных собы́тий; 目録 **мокуроку** катало́г; 図録 **дзуроку** расска́з *о чём-л.* в рису́нках; 言行録 **гэнкōроку** жизнь и де́ятельность (*как назв. биографии*); 雑録, 抄録, 拾録, 摘録, 登録, 輯録, 速記録; 備忘録 **бибōроку** *обр.* записна́я кни́жка

кит. **лу**; кор. ***нок**

16 *錠 8 ДЗЁ | 錠 **дзё** замо́к

В сочетаниях **дзё**

1. замо́к

錠前 **дзёмаэ** замо́к; 手錠 **тэдзё** нару́чники, ручны́е кандалы́; 押し錠 **осидзё** щеко́лда; задви́жка; 海老錠 **эбидзё** вися́чий замо́к; 南京錠 **нанкиндзё** *то же*

2. табле́тка (*лекарство*); *употребляется тж. для счёта пилюль, таблеток*

錠剤 **дзёдзай** табле́тка; モヒ錠 **мохидзё** табле́тки мо́рфия; мо́рфий в табле́тках

кит. **дин**; кор. **чэнъ**

16 *錘 8 СУЙ | 錘 а) **омори** 1) ги́ря; 2) отве́с; лот; грузи́ло
б) **цуму** веретено́

В сочетаниях непродуктивен

鉛錘 **энсуй** свинцо́вое грузи́ло; 紡錘 **бōсуй, цуму** веретено́

кит. **чуй**; кор. **чху**

16 *錬 8 РЭН (錬) | 錬る **нэру** 1) закаля́ть; отпуска́ть; 2) *перен.* закаля́ть; тренирова́ть

Заменён знаком 練 120.8

кит. **лянь**; кор. ***йэн**

16 *錯 8 САКУ | *В сочетаниях* **саку**

1) ошиба́ться

錯覚 **саккаку** иллю́зия; галлюцина́ция; 錯視 **сакўси** опти́ческий обма́н; 失錯 **сйссаку** оши́бка, про́мах, опло́шность; 錯誤

2) запу́тываться

錯乱 **сакуран** [психи́ческое] расстро́йство; 錯綜/**сакўсō**/する запу́тываться, осложня́ться; 錯雑 **сакудзацу** пу́таница, сло́жность; 交錯 **кōсаку** *то же*

◇△介錯/**кайсяку**/する помога́ть в соверше́нии хараки́ри

кит. **цо**; кор. **чхак**

16 鋸 8 КЁ | 鋸 **ноко[гири]** пила́

В сочетаниях **ноко** пила́ (*сочет. с чтением* **кё** *малоупотребительны*)

鋸鮫 **нокогиридзамэ** пила́-ры́ба; 帯鋸 **обиноко** ле́нточная пила́; 弦鋸 **цуруноко** лучко́вая пила́; 円盤鋸 **эмбанноко** циркуля́рная пила́; 挽回鋸 **хикимавасиноко** ло́бзик; 丸鋸 маруноко, 手鋸 тэноко; △大鋸 **ōга** больша́я пила́

кит. **цзюй**; кор. **кэ**

16 錦 8 КИН | 錦 **нисйки** парча́

В сочетаниях то же

а) **кин**: 錦繡 **кинсю** вы́шитая парча́

б) **нисйки**: 綾錦 **аянисйки** узо́рчатая парча́; 錦絵 **нисйкиэ** цветна́я гравю́ра

кит. **цзинь**; кор. **кым**

16 錫 8 СЯКУ | 錫 **судзу** о́лово

В сочетаниях то же

а) **сяку**: ◇錫杖 **сякудзё** по́сох

б) **судзу**: 錫山 **судзудзан** оловя́нный рудни́к; 錫箔 **судзухаку** оловя́нная фо́льга, станио́ль; 錫製の судзусэйно

кит. **си**; кор. **сэк**

16 錐 8 СУЙ | 錐 **кири** сверло́, бура́в; ши́ло

В сочетаниях

А. **суй** заострённая (пирамида́льная) фо́рма

錐状の **суйдзёно** веретенообра́зный; 円錐 **энсуй** ко́нус (*ср. то же* Б); 角錐 **какўсуй** *геом.* пирами́да; 立錐の余地/**риссуй-но ёти**/もない *обр.* я́блоку не́где упа́сть

Б. **кири** сверло́

揉み錐 **момикири** бура́в; 円錐 **маругири** кру́глый бура́в (*ср. то же* А); 空気錐 **кўкикири** пневмати́ческая дрель; 捩じ錐 64.8

кит. **чжуй**; кор. **чху**

16 錆 8 СЭЙ | 錆 **саби** 1) ржа́вчина; 2) пати́на; стари́нный вид
錆る **сабиру** ржа́веть

В сочетаниях ржа́вчина

а) **сэй**: 不錆鋼 **фусэйкō** нержаве́ющая сталь

б) **саби**: 錆止め **сабидомэ** антикоррози́йное сре́дство; 金錆 **канасаби** ржа́вчина; 鉄錆 **тэцусаби** *то же*; 錆色の

кит. **цин**; кор. **чхэнъ**

16 錮 8 КО | *В сочетаниях* **ко** заде́рживать; *непродуктивен*

禁錮 **кинко** тюре́мное заключе́ние

кит. **гу**; кор. **ко**

16 錚 8 СŌ | 錚々たる **сōсōтару** выдаю́щийся

кит. **чжэн**; кор. **чэнъ**

16 鉄 8 БУ | 鉄力 **бурики** жесть (*фон. запись голландского blik*); *чаще пишется катаканой*

яп. иер.

18 銭 8 СЭН | *уст. форма знака* 銭 167.6

17 *鍛 9 ТАН | 鍛える **кйтаэру** 1) кова́ть; 2) *прям. и перен.* закаля́ть; трениро́вать

В сочетаниях **тан** *то же*

鍛錬 **танрэн** *прям. и перен.* зака́лка; 鍛鉄 **тантэцу** сва́рочное желе́зо; 鍛工 **танкō** сва́рщик; кузне́ц; 鍛冶 а. **танъя** ко́вка; б. **кадзи** кузне́чное де́ло

кит. **дуань**; кор. **тан**

17 錨 9 БЁ | 錨 **икари** я́корь; *иначе* 碇

В сочетаниях то же

а) **бё**: 錨鎖 **бёса** я́корная цепь; 抜錨する, 投錨地

б) **икари**: 錨孔 **икариана** *мор.* клюз; 小錨 **коикари** ма́лый я́корь, верп; 錨索 икаридзуна, 右錨 мигиикари

кит. **мао**; кор **мё**

17 鍵 9 КЭН | 鍵 а) **кэн** *муз.* ключ; тона́льность

б) **каги** ключ

В сочетаниях

А. **кэн** кла́виш

鍵盤 **кэмбан** кла́виш; клавиату́ра; 有鍵楽器 **юкэнгакки** кла́вишные инструме́нты

◇鍵鑰 **кэнъяку** ключ (*к решению*), разга́дка, реше́ние

Б. **каги** ключ

鍵穴 **кагиана** замо́чная сква́жина; 鍵っ子 **кагикко** ребёнок, име́ющий ключ от кварти́ры; 鍵環 кагива

кит. **цзянь**; кор. **кэн**

17 鍋 9 КА | 鍋 **набэ** кастрю́ля; сковорода́; котело́к

В сочетаниях **набэ** *то же*

鍋墨 **набэдзуми** са́жа, ко́поть; 鍋焼きの **набэякино** жа́реный (*на сковороде*); 焼鍋 **якинабэ** сковорода́; 平鍋 **хиранабэ** *то же*; 煎り鍋 иринабэ

кит. **го**; кор. **ква**

17 鍬 9 СЁ | 鍬 **кува** моты́га

馬鍬 **магува, манга** борона́

кит. **цяо**; кор. **чху**

17 鍔 9 ГАКУ | 鍔 **цуба** 1) ча́шка (*шпаги*); 2) поля́ (*шляпы*); 3) *тех.* фла́нец; бу́ртик; кольцо́

В сочетаниях **цуба** *то же*

鍔付 **цубацу́ки** *в сложн. сл. тех.* с фла́нцем; с бу́ртиком; ребри́стый; 鍔継手 **цубацугитэ** *тех.* фла́нцевое соедине́ние; 鍔軸受 **цубадзикуукэ** гребе́нчатый подши́пник; 鍔注油 **цубатю́ю** кольцева́я сма́зка

кит. **э**; кор. **ак**

17 鍍 9 ТО | *В сочетаниях* покрыва́ть ме́таллом

鍍金 а. **токин** позоло́та; б. **мэкки** 1. позоло́та, серебре́ние, хроми́рование, луже́ние *и т. п.*; 2. позоло́ченная вещь; 3. *перен.* ви́димость; притво́рство; 鍍銀 **тогин** серебре́ние; 金鍍金 **киммэкки** позоло́та

кит. **ду**; кор. **то**

17 鍼 9 СИН | 鍼 **хари** 1) игла́ (*для иглотерапии*); 2) иглотерапи́я, акупункту́ра

В сочетаниях **син** игла́; коло́ть

鍼術 **синдзюцу** акупункту́ра; 鍼灸 **синкю** акупункту́ра и прижига́ние (*мо́ксой*)

кит. **чжэнь**; кор. **чхим**

17 鍾 9 СЁ | *В сочетаниях* **сё** собира́ть, нака́пливать; *непродуктивен*

鍾愛 **сёай** больша́я любо́вь; 鍾乳石 112.0(A)

кит. **чжун**; кор. **чонъ**

17 鍮 9 ТЮ | 真鍮 **синтю** лату́нь

кит. **тоу**; кор. **ю**

17 錬 9 РЭН | *уст. форма знака* 錬 167.8

*18 鎖 10 СА | 鎖 а) **кўсари** цепь; цепо́чка; *иначе* 鍵

б) **тйэн** *мера длины* = *20 м*; *иначе* 鍵

鎖ざす **тодзасу** запира́ть, закрыва́ть; *иначе* 閉ざす

В сочетаниях

А. **са**

1) запира́ть

鎖国 **сакоку** *ист.* закры́тие страны́ (*для иностранцев*; *ант.* 開国); 封鎖 **фўса** блока́да; 鎖港, 閉鎖

◇鎖骨 **сакоцу** ключи́ца; 鎖鑰 167.17

2) цепь

測鎖 **сокўса** ме́рная цепь; 連鎖 **рэнса** 1. цепь; 2. *перен.* соедини́тельное звено́; 鉄鎖 тэсса

Б. **кӯсари** цепь
鎖止め **кӯсаридомэ** держа́тель я́корной це́пи кабеста́на; 金鎖 кингусари

кит. **со**; кор. **свэ**

18 *鎮 10 **тин** (鎭)

鎮める **сидзумэру** утихоми́ривать; подавля́ть (*восстание*); *ср.* 静める
鎮まる **сидзумару** утиха́ть; быть усмирённым; *ср.* 静まる

В сочетаниях **тин**

1) прида́вливать; *перен.* подавля́ть
鎮子 **тинси, тинсу** пресс (*для ковров и т. п.*); грузи́ло (*для какэмоно*); 風鎮 **фӯтин** *то же* (*декоративное*); 文鎮 **бунтин** пресс для бума́г
◇重鎮 **дзӯтин** гла́вное лицо́, столп
鎮定 **тинтэй** усмире́ние, подавле́ние; 鎮撫 **тимбу** *то же*; 鎮護 **тинго** подавле́ние (*мятежа и т. п.*) и охра́на (*от внешних врагов и бедствий*); 鎮火/**тинка**/する 1. туши́ть пожа́р; 2. затуха́ть (*о пожаре*); 鎮圧
2) успока́ивать[ся]
鎮止/**тинси**/する успока́ивать (*боль*); 鎮痛の, 鎮魂, 鎮静
◇鎮座/**тиндза**/する 1. *синт.* упоко́иться (*о божестве — в храме; говорится о посвящении храма данному божеству*); 2. *перен.* тяжело́ опусти́ться, плю́хнуться (*на сиденье*); 鎮守 **тиндзю** *синт.* ме́стное божество́; ме́стный храм (*ср.* 鎮守府 53.5); 地鎮祭 **дзитинсай** *синт.* церемо́ния закла́дки (откры́тия) но́вого зда́ния

кит. **чжэнь**; кор. **чин**

18 鎔 10 **ё̄**

鎔かす **токасу** пла́вить, расплавля́ть; *ср.* 溶かす, 熔かす, 解かす
鎔く **току** *то же*
鎔ける **токэру** пла́виться; *ср.* 溶ける, 解ける

В сочетаниях **ё̄** *то же*
鎔和 **ё̄ва** сплав; 鎔解/**ё̄кай**/する пла́вить[ся]; 鎔接 **ё̄сэцу** [автоге́нная] сва́рка; 鎔鉱炉 **ё̄кōро** до́мна

кит **жун**; кор. **ёнъ**

18 鎚 10 **цуй**

金鎚 **канадзути** молото́к; мо́лот

В сочетаниях **цуй** *то же*
鉄鎚 **тэтцуй** 1. желе́зный мо́лот; 2. *перен.* сокруши́тельный уда́р

кит. **чуй**; кор. **чху**

18 鎌 10 **рэн**

鎌 **кама** серп; коса́

В сочетаниях **кама** *то же*
鎌形の **камагатано** серпови́дный; 鎌入れ **камаирэ** жа́тва

кит. **лянь**; кор. **кйэм**

18 鎧 10 **гай**

鎧 **ёрои** [во́инские] доспе́хи
鎧う **ёроу** надева́ть доспе́хи

кит. **кай**; кор. **кэ**

18 鎹 10 *яп. иер.*

鎹 **касугаи** скоба́; скре́па; заклёпка

18 鎖 10 **САКУ**

В сочетаниях **саку** стально́й трос
鎖道 **сакудō** подвесна́я (кана́тная) доро́га; 鉄鎖 **тэссаку** *то же*

кит. **со**; кор. **сак**

19 鎖 10 **СА**

уст. форма знака 鎖 167.10

18 鎗 10 **СŌ**

вариант знака 槍 75.10

19 *鏡 11 **КЁ̄**

鏡 **кагами** зе́ркало

В сочетаниях

А. **кё̄**

1) ли́нза
鏡玉 **кё̄гёку** ли́нза; объекти́в; 対物鏡 **тайбуцукё̄** *то же*; 三稜鏡 **санрё̄кё̄** при́зма; 双眼鏡 **сōганкё̄** бино́кль; 望遠鏡 **бōэнкё̄** подзо́рная труба́; телеско́п; 潜望鏡 **сэмбōкё̄** перископ; 展望鏡 **тэмбōкё̄** 1. *то же*; 2. подзо́рная труба́; 顕微鏡 **кэмбикё̄** микроско́п (*ср.* 検鏡 75.8); 実体鏡 **дзиттайкё̄** стереоско́п; 近眼鏡 **кинганкё̄** очки́ для близору́ких; 凹面鏡, 凸面鏡, 遠眼鏡; △眼鏡 **мэганэ** очки́
2) зе́ркало
鏡台 **кё̄дай** туале́тный сто́лик (*с зеркалом*); 明鏡 **мэйкё̄** пра́вильное зе́ркало; 鏡裏に **кё̄ри-ни** в зе́ркале; 破鏡 **хакё̄** разби́тое зе́ркало; *обр. связ.* развод; 回転鏡 **кайтэнкё̄** враща́ющееся (повора́чивающееся) зе́ркало; 照魔鏡 **сё̄макё̄** 1. маги́ческое зе́ркало; 2. *перен.* испыту́ющий взгляд

Б. **кагами** зе́ркало
鏡掛け **кагамикакэ** подста́вка для зе́ркала
◇鏡板 **кагамиита** пане́ль

кит. **цзин**; кор. **кйэнъ**

19 鏤 11 **РУ**

鏤める **тирибамэру** инкрусти́ровать *чем-л.*, вставля́ть (*драгоценные камни*)

В сочетаниях **ру** *то же*; *сочет. малоупотребительны*

кит. **лоу**; кор. ***ну**

19 鏃 11 **ДЗОКУ**

鏃 **ядзири** остриё (наконе́чник) стрелы́

В сочетаниях **дзоку** *то же; сочет. малоупотребительны*

кит. **цзу, цу**; кор. **чок**

19 鏈 11 **РЭН** | 鏈 а) **кӯсари** цепь, цепо́чка; *иначе* 鎖 б) **тӣэ̄н** *мера длины = 20 м; иначе* 鎖

кит. **лянь**; кор. ***йэн**

19 鏝 11 **МАН** | 鏝 **котэ** 1) утю́г; 2) щипцы́ [для зави́вки]; 3) ке́льма, лопа́тка, мастеро́к (*штукатура*); 4) пая́льник

кит. **мань**; кор. **ман**

19 鏁 11 **СА** | *вариант знака* 鎖 167.10

19 鏖 11 **О̄** | 鏖し **минагороси** резня́; изби́ение, бо́йня; поголо́вное истребле́ние

В сочетаниях **о̄** *то же*

鏖殺 **о̄сацу** *см.* 鏖し

кит. **ао**; кор. **о**

19 鏨 11 | 鏨 **таганэ** резе́ц; зуби́ло

кит. **цзань**; кор. **чхам**

*20 鐘 12 **СЕ̄** | 鐘 **канэ** ко́локол; гонг

В сочетаниях ко́локол; звон ко́локола

а) **се̄**: 鐘楼 **се̄рō** колоко́льня; 鐘声 **се̄сэй** звон (звук, уда́р) ко́локола; 号鐘 **го̄се̄** сигна́льный ко́локол; 警鐘 **кэйсе̄** наба́т; 晩鐘, 暁鐘, 弔鐘

б) **канэ**: 釣鐘 **цуриганэ** ко́локол; 時鐘 **токиганэ** *мор.* скля́нки; 早鐘 **хаяганэ** наба́т

кит. **чжун**; кор. **чонъ**

20 鐙 12 **ТŌ** | 鐙 **абуми** стре́мя

кит. **дэн**; кор. **тынъ**

20 鐚 12 **А** | 鐚銭 **битасэн** ме́лкая моне́та, грош
鐚一文 **битаитимон** *то же*

кит. **я**

21 鐶 13 **КАН** | 鐶 **кан** кольцо́; звено́

В сочетаниях то же

鐶状の **кандзе̄но** кольцеви́дный; 嵌鐶 **хамэва** *тех.* му́фта; вту́лка; охрани́тельное кольцо́; ободо́к

кит. **хуань**; кор. **хван**

21 鐸 13 **ТАКУ** | 鐸 **таку** колоко́льчик; звоно́к

В сочетаниях **таку** *то же; непродуктивен*

木鐸 **бокӯтаку** 1. колоко́льчик с деревя́нным языко́м; 2. *перен.* вождь, руководи́тель

кит. **до**; кор. **тхак**

21 鐵 13 **ТЭЦУ** | *уст. форма знака* 鉄 167.5

22 鑄 14 **ТЮ̄** | *уст. форма знака* 鋳 167.7

*23 鑑 15 **КАН** | 鑑 **кагами** образе́ц, приме́р
鑑みる **кангамиру** учи́тывать, принима́ть во внима́ние

В сочетаниях **кан**

1) учи́тывать; разбира́ться

鑑定 **кантэй** оце́нка; экспертиза; 鑑賞 **кансе̄** оце́нка (*гл. обр. художественного произведения*); 鑑別/**камбэцу**/する отлича́ть, различа́ть; 鑑識/**канси́ки**/する разбира́ться, суди́ть; оце́нивать; 鑑査 **канса** надзо́р, инспе́кция

2) предостереже́ние

鑑戒 **канкай** предупрежде́ние; предостереже́ние; 殷鑑 **инкан** предостереже́ние, уро́к

3) разреше́ние

鑑札 **кансацу** лице́нзия, пате́нт; 門鑑 **монкан** про́пуск (*документ*)

◇年鑑 **нэнкан** ежего́дник (*напр. статистический*); 亀鑑 5.10, 名鑑 30.3(A1)

кит. **цзянь**; кор. **кам**

23 鑢 15 **РЁ** | 鑢 **ясури** напи́льник; ра́шпиль
油目鑢 **абурамэясури** ба́рхатный напи́льник

кит. **люй**; кор. ***йо**

23 鑚 15 **САН** | *В сочетаниях* **сан** вре́зываться; резе́ц; *непродуктивен*

鑚孔 **санкō** пробива́ние отве́рстий; перфора́ция

◇研鑚 **кэнсан** упо́рные заня́тия; глубо́кое изуче́ние

кит. **цзуань**; кор. **чхан**

23 鑞 15 **РŌ** | 鑞 **рō** припо́й

В сочетаниях **рō** *то же*

鑞付け **рōдзукэ** припа́ивание; 白鑞 **хакурō, бякурō** о́лово; сплав о́лова со свинцо́м

кит. **ла**; кор. ***нап**

23 鑛 15 **KŌ** | *уст. форма знака* 鉱 167.5

25 鑰 17 **ЯКУ** | *В сочетаниях* **яку** ключ; замóк

門鑰 **монъяку** замóк (ключ) от воротá; 螺鑰 **раяку** гáечный ключ; 関鑰 **канъяку** *прям. и перен.* ключ; 秘鑰 **хияку** секрéт *чего-л.*, ключ (*к решению и т. п.*); 鎖鑰 **саяку** *воен.* ключевáя позúция

кит. **яо**; кор. **як**

26 鑵 18 **КАН** | *вариант знака* 罐 121.18

27 鑼 19 **РА** | 銅鑼 **дора** гонг

кит. **ло**; кор. ***на**

27 鑿 19 **САКУ** | 鑿 **номи** долотó (*ср.* 柄鑿 75.4)

В сочетаниях

А. **саку** рыть

鑿岩機 **сакуганки** бур, бурúльный молотóк; *горн.* перфорáтор; 開鑿/**кайсаку**/する выкáпывать, прорывáть; 掘鑿 **куссаку** бурéние; 鑿井; 穿鑿 116.4

Б. **номи** долотó

丸鑿 **маруноми** полукрýглое долотó; 平鑿 **хираноми** плóское долотó

кит **цзо, цзао**; кор. **чхак**

168. 長

*8 長 0 **TĒ**

長 **тē** 1) главá; начáльник; командúр; 2) положúтельная сторонá, достóинство; преимýщество (*ант.* 短)

長ずる **тēдзуру** 1) растú, вырастáть; быть стáрше; 2) совершéнствоваться

長い **нагай** 1) длúнный; ...は手/**тэ**/が長い *кто-л.* нечúст нá руку; 2) дóлгий; *ср.* 永い

長の **нагано** вéчный; *иначе* 永の

長める **нагамэру** удлиня́ть; продлевáть, продолжáть

長らく **нагараку** дóлго

長らえる **нагараэру** дóлго жить

長たらしい **нагатарасий** слúшком длúнный (дóлгий), растя́нутый

長ける **такэру** хорошó знать *что-л.*, быть óпытным

長けた **такэта** знáющий, óпытный

長え **токоси[на]э** *см.* 永え 85.1

長々と **наганагато** дóлго

長々しい **наганагасий** *см.* 長たらしい

В сочетаниях

А. **тē**

1) длúнный; высóкий (*о человеке*); длинá

長文の **тēбунно** длúнный (*о тексте*); 長方形 **тēхōкэй** прямоугóльник (*в отличие от квадрата*); 長談議 **тēданги** длúнный, скýчный разговóр; 長編[小説] **тēхэн[-сēсэцу]** романá (*ср.* 短編小説 111.7); 長大な **тēдайна** высóкий и пóлный; 身長 **синтē** рост (*человека*); 長波 (*радио*), 長短, 長軀の, 長針, 延長する, 狭長な

2) дáльний, большóй (*о расстоянии*)

長程 **тētэй** большóе (дáльнее) расстоя́ние; 長途, 長駆する, 長距離; 長足 157.0(2); 長計 **тēкэй** *обр.* дальновúдные расчёты

3) дóлгий, длúтельный

長座/**тēдза**/する засúживаться; 長生 **тēсэй** долголéтие; 長音 **тēон** дóлгий звук; 長日月 **тēдзицугэцу** дóлгое врéмя; 長久, 長命, 長寿, 長期, 長病, 延長する

4) достóинство; преимýщество

長所 **тēсё** сúльная сторонá, достóинство; преимýщество; 特長 **токýтē** осóбое достóинство; сúльная сторонá; 長短

5) стáрший (*по годам*); растú; *на 2-м месте*

長上 **тēдзē** *сущ.* стáрший (*по возрасту*; *ср. то же* 6); 長者 **тēдзя** 1. *сущ.* стáрший; 2. богáч; 長男 **тēнан** стáрший сын; 年長 **нэнтē** старшинствó; 生長/**сэйтē**/する растú; 成長/**сэйтē**/する растú, развивáться; 長兄, 長女, 長幼, 助長する; 長老 125.0

6) стáрший, начáльник; главá

長上 **тēдзē** *сущ.* стáрший (*по положению*; *ср. то же* 5); 長官 **тēкан** начáльник; дирéктор; 上長 **дзēтē** вúсший, стáрший; начáльник; 所長 **сётē** начáльник, руководúтель, завéдующий, дирéктор; 町長 **тётē** мэр [гóрода]; 家長 **катē** главá семьú; 職長 **сёкýтē** мáстер (*цеха*); производúтель рабóт; деся́тник; 議長 **гитē** председáтель (*собрания и т. п.*); 隊長 **тайтē** командúр [отря́да]; 機長 **китē** командúр самолёта; 師長 **сйтē** *сокр.* командúр дивúзии; 事務長 **дзимутē** завéдующий канцеля́рией; 書記長 **сёкйтē** генерáльный секретáрь; 村長, 市長, 校長, 社長, 課長, 部長, 会長, 班長, 級長, 組長 **кумитē**, 船長, 艦長, 駅長, 次長, 総長, 大隊長

Употребляется как сокр. назв. пров. 長門 Нагáто; 防長 **бōтē** *пров.* Суó *и* Нагáто; 長州, 薩長

Б. **нагай** дли́нный; до́лгий
長靴 **нагакӯцу** сапоги́; 長椅子 **нагаису** дива́н; 面長の **омонагано** с продолгова́тым лицо́м; 長屋 нагая, 細長い хосонагай, 足長 асинага (*сущ. — о человеке*); 長歌 нагаута 76.10
長引く **нагабику** затя́гиваться; 長生き **нагаики** долголе́тие; 長持ち/**нагамоти**/がする быть про́чным (но́ским); до́лго держа́ться; 長年の наганэнно, 長雨 нагаамэ, 長話 нагабанаси; 長閑な нодокана 169.4

кит. **чан, чжан;** кор. **чанъ**

169. 門

*8 門 0 **мон**

門 а) **мон** 1) воро́та; 2) ча́стная шко́ла; руково́дство (*занятиями*)
б) **кадо** воро́та

В сочетаниях

А. **мон**

1) воро́та
門構えの **монгамаэно** с воро́тами (*об участке*); 門番 **момбан** привра́тник; швейца́р; 門戸 **монко** две́ри; 門限 **монгэн** 1. закры́тие воро́т (*на ночь*); 2. вре́мя закры́тия (*магазинов и т. п.*); 門扉 **момпи** ство́рки воро́т; кали́тка в воро́тах; 正門 **сэймон** гла́вные воро́та; 港門 **кōмон** вход в порт; 通用門 **цӯёмон** боковы́е воро́та, боково́й вы́ход; 凱旋門 **гайсэммон** триумфа́льная а́рка; 門前に, 門内に, 門灯, 門衛, 門鑰, 石門, 鉄門, 後門 кōмон, 城門, 校門, 開門する, 楼門; 門標 75.11, 閉門 169.3

2) вход; вы́ход (*любого рода*)
水門 **суймон** шлюз; 海門 **каймон** проли́в; 砲門 **хōмон** 1. ду́ло пу́шки (*ср. ниже знач.* 7); 2. амбразу́ра (*в стене*); *мор.* бортово́е отве́рстие, порт; 噴門 **фуммон** ме́сто вхо́да пищево́да в желу́док; 幽門 **ю̄мон** ме́сто вы́хода желу́дка в кише́чник; 洞門, 肛門, 閘門

3) шко́ла (*чья-л.*)
門人 **мондзин** учени́к, после́дователь; 門徒 **монто**, 門[下]生 **мон[ка]сэй** *то же*; 入門 **ню̄мон** 1.: **~-суру** поступа́ть в ученики́; поступа́ть в шко́лу; 2. [уче́бное] посо́бие, руково́дство; 破門/**хамон**/する изгоня́ть, исключа́ть (*из числа учеников, последователей и т. п.*); 同門の

4) род, семья́; *непродуктивно*
門地 **монти** положе́ние ро́да, родови́тость; 門流 **монрю̄** ветвь ро́да; 門葉 **монъё̄** член ро́да; 一門 **итимон** род, семья́; 名門 **мэймон** знамени́тый род; 家門, 権門; 門閥 169.6

5) о́бласть, о́трасль
門外漢 **монгайкан** профа́н; посторо́нний челове́к; 部門 **бумон** разде́л, разря́д, о́трасль; 宗門 **сю̄мон** уче́ние, се́кта; 孔門 **кōмон** конфуциа́нство; 仏門 буцумон, 専門

6) *бот.* отде́л
菌植物門 **кинсёкубуцумон** грибы́; 地衣植物門 **тиисёкубуцумон** лиша́йники

7) *счётн. суф. для пушек*

Б. **кадо** воро́та; вход
門口 **кадогути** воро́та; вход; 門出 **кадодэ** отъе́зд, отправле́ние; 門並みに **кадонами-ни** у ка́ждого до́ма, у ка́ждой две́ри; 門松 **кадомацу** новогóдние со́сны (*ставятся у входа*); 門先に кадосаки-ни
◇御門 **микадо** мика́до (*совершенно устарело; первоначально — метонимическое обозначение всякого знатного лица*)

кит. **мэнь;** кор. **мун**

9 閂 1 **сэн**

閂 **каннуки** засо́в, задви́жка; болт

кит. **шуань;** кор. **сан**

10 閃 2 **сэн**

閃く **хирамэку** 1) сверкну́ть, блесну́ть; 2) развева́ться
閃き **хирамэки** 1) вспы́шка; сверка́ние; и́скра; 2) развева́ние; маха́ние
閃かす **хирамэкасу** 1) придава́ть блеск; озаря́ть; 2) маха́ть, разма́хивать
閃々たる **сэнсэнтару** сверка́ющий, бле́щущий; блестя́щий

В сочетаниях **сэн** сверкну́ть
閃光 **сэнкō** и́скра; вспы́шка; 一閃 **иссэн** *то же*

кит. **шань;** кор. **сэм**

*11 閉 3 **хэй**

閉じる **тодзиру** закрыва́ть, запира́ть
閉ざす **тодзасу** *то же*; *иначе* 鎖ざす
閉める **симэру** *то же*
閉てる **татэру** закрыва́ть (*двери, сёдзи*)

В сочетаниях **хэй** закрыва́ть (*ант.* 開)
閉場/**хэйдзё̄**/する закрыва́ть; прекраща́ть впуск; 閉院 **хэйин** закры́тие се́ссии парла́мента; 閉廷 **хэйтэй** закры́тие заседа́ния суда́; 閉鎖 **хэйса** 1. закры́тие; 2. лока́ут; 3. *физ.* за́мкнутая цепь; 閉塞 **хэйсоку** блока́да; 閉止/**хэйси**/する остана́вливаться, прекраща́ться; 閉店, 閉会, 閉校, 閉館, 密閉する; 開閉 169.4
閉戦 **хэйсэн** прекраще́ние вое́нных де́йствий; 閉口/**хэйкō**/する замолча́ть, не найти́ что сказа́ть; быть поста́вленным в тупи́к; 閉門 **хэймон** дома́шний аре́ст

кит. **би;** кор. **пхе**

11 閊 3 *яп. иер.*

閊える **цӯкаэру** засто́пориться; заста́иваться; *чаще* 支える

В сочетаниях то же; непродуктивен
荷閊え/**нидзукаэ**/にする наводня́ть това́рами

問 30.8

12 *開 4 КАЙ

開ける а) **акэру** открыва́ть; *ср.* 明ける, 空ける

б) **хадакэру** 1) распахну́ть (*одежду*); расста́вить (*но́ги*); 2) быть откры́тым (обнажённым)

в) **хиракэру** 1) быть цивилизо́ванным; 2) быть ра́звитым; быть в ку́рсе собы́тий; име́ть широ́кие взгля́ды; 3) открыва́ться (*о движении, дороге и т. п.*)

開く **хираку** 1) открыва́ть, отворя́ть; развёртывать; 2) открыва́ть, осно́вывать; 3) возде́лывать (*землю*); разраба́тывать (*естественные богатства*)

開き **хираки** 1) откры́тие; раскрыва́ние; 2) вход; 3) расхожде́ние, разры́в; ра́зница (*напр. в ценах*)

お開きになる **охираки-ни нару** зака́нчиваться, закрыва́ться (*о собрании и т. п.*)

開いた **айта** откры́тый

В сочетаниях

А. **кай**

1) открыва́ть, раскрыва́ть (*ант.* 閉)

開札 **кайсацу** вскры́тие конве́ртов (*при конкурсе*); 開閉 **кайхэй** 1. открыва́ние и закрыва́ние; 2. *эл.* включе́ние и выключе́ние; 開館 **кайкан** откры́тие (*музея, выставки и т. п.*); 開国 **кайкоку** откры́тие страны́ (*для внешних сношений*; *ант.* 鎖国); 開放/**кайхо**/する открыва́ть; 開港 **кайко** откры́тый порт; 開進 **кайсин** *воен.* развёртывание; 公開の **кокайно** откры́тый (*для публики*), публи́чный; 裂開/**рэккай**/する раска́лываться; ло́паться; 開始する, 開封する, 開幕 каймаку, 開場, 開廷, 開院, 切開, 満開の (*о цветах*); 開始反応 29.2; 開削 *см.* 開鑿 167.19

2) открыва́ть, начина́ть; осно́вывать

開業 **кайгё** откры́тие (*дела, предприятия и т. п.*); 開期 **кайки** продолжи́тельность се́ссии, се́ссия (*парламента*); 開講 **кайко** нача́ло ку́рса ле́кций; 開設 **кайсэцу** 1. учрежде́ние, откры́тие; 2. устано́вка (*телефона*); 開会, 開戦, 開校, 開店, 開催する, 開始する, 開演, 開運, 開通する, 開闢

3) развива́ть; возде́лывать (*землю*); разраба́тывать (*недра*); просвеща́ть (*народ*)

開展 **кайтэн** 1. разви́тие; 2. расшире́ние, распростране́ние; 開発/**кайхацу**/する развива́ть; возде́лывать; разраба́тывать; 開化 **кайка** цивилиза́ция; просвеще́ние; 開明 **каймэй** *то же*; 未開の **микайно** 1. невозде́ланный; 2. нецивилизо́ванный, ди́кий; некульту́рный; 開墾, 開拓, 新開地; 展開 44.7

Б. **хираку** открыва́ть

開き戸 **хиракидо** дверь [на пе́тлях]; 開き封 **хиракифу** незапеча́танное письмо́; 店開き **мисэбираки** откры́тие магази́на; нача́ло торго́вли

кит. **кай**; кор. **кэ**

12 *間 4 КАН; КЭН

間 а) **кан** *в устойчивых выраж., напр.*: 間に乗/**дзё**/ずる воспо́льзоваться мо́ментом (слу́чаем); 間髪/**хацу**/を入/**и**/れず на волосо́к от...; чуть не...; мгнове́нно (*ср.* 間一髪の逃れをする 190.4)

б) **ма** 1) [свобо́дное] ме́сто; 2) [свобо́дное] вре́мя; 3) уда́ча, сча́стье; 4) ко́мната; *это слово входит в несколько лексикализовавшихся словосочетаний, напр.*: 木の間 **конома** ме́жду (под) дере́вьями; сквозь дере́вья

в) **айда** 1) промежу́ток, расстоя́ние; 2) пери́од вре́мени, вре́мя; 3) *после сущ.* ме́жду, среди́; *после гл. или отгл. сущ.* в тече́ние, пока́

г) **ай** промежу́ток, интерва́л; *в устойчивых выраж., напр.*: 間の子 **айноко** ребёнок сме́шанного происхожде́ния

д) **хадзама** тесни́на

間々 **мама** ча́сто, то и де́ло

В сочетаниях

А. **кан**

1. 1) промежу́ток; расстоя́ние; интерва́л

間作/**кансаку**/をする выра́щивать (*какую-л. культуру*) в промежу́тках ме́жду убо́ркой и посе́вом други́х; 間隔 **канкаку** промежу́ток; расстоя́ние, интерва́л; 間色 **кансёку** промежу́точный цвет; полуто́н; 間断 **кандан** переры́в; 間接に **кансэцуни** ко́свенно; че́рез кого́-либо; 間税 **кандзэй** ко́свенный нало́г; 中間 **тюкан** середи́на; *в сложн. сл.* промежу́точный; 区間 **кукан** уча́сток, перего́н; 月間 **гэккан** ме́сячник (*о какой-л. кампании*); 間隙, 間歇, 間食する, 瞬間, 期間; 時間 72.6, 空間 116.3, 間一髪 190.4

2) в тече́ние; *на 2-м месте и постпоз.*

夜間 **якан** 1. но́чью; 2. ночь; ночно́е вре́мя; 十年間 **дзюнэнкан** в тече́ние десяти́ лет; 昼間, 病間に, 二十分間 нидзиппункан, 三カ月間

3) среди́; ме́жду; *на 2-м месте и постпоз.*
山間 **санкан** среди́ гор; 星間 **сэйкан** *в сложн. сл.* межзвёздный; 英米間 **эйбэйкан** ме́жду А́нглией и Аме́рикой; 京浜間 **кэйхэйкан** ме́жду То́кио и Йокога́ма; 民間 83.1(2)

2. секре́тный, та́йный; *непродуктивно*
間者 **кандзя** шпио́н; 間諜 **канте́** *то же*; 間道 **кандо́** потайно́й ход; секре́тная тропа́; 反間 **ханкан** та́йный аге́нт, засыла́емый к проти́внику с це́лью диве́рсии
◇間然/**кандзэн**/する所/**токоро**/がない всё безупре́чно

Б. **кэн**

1) *мера длины = 1,81 м; почти исключит. в сочет. с цифрами*
幾間 **икуken** ско́лько кэн?; 間数

2) ме́жду; *непродуктивно*
眉間 **микэн** середи́на лба (*букв.* ме́жду бровя́ми)
◇世間 сэкэн 1 4, 人間 нингэн 9.0

В. **ма**

1) промежу́ток; интерва́л
間近に **мадзикани** 1. совсе́м ря́дом, бли́зко; 2. в ближа́йшее вре́мя; 切れ間 **киреma** разры́в, промежу́ток; тре́щина; 昼間 **хирума** 1. дневно́е вре́мя; 2. днём; 谷間 танима, 隙間 су́кима; 間際に 170.11(Б), 仲間 9.4(Б2), 合間 30.3(В3), 狭(迫)間 хадзама *см. выше* д
◇間抜け **манукэ** болва́н; 間違い матигаи 162.10(Б)

2) ко́мната; *употребляется тж. для счёта комнат*
間代 **мадай** пла́та за ко́мнату; 間取り **мадори** расположе́ние ко́мнат; 間借り/**магари**/をする снима́ть ко́мнату; 貸間 **касима** ко́мната, сдаю́щаяся внаём; 居間 **има** о́бщая ко́мната (*в квартире*); гости́ная; 広間 **хирома** зал; 間数 макадзу, 間貸しする, 借間 карима, 空き間 акима, 寝間 нэма, 客間 кякума; 土間 32.0

Г. **ай[да]** промежу́ток; интерва́л; *непродуктивно*
間判 **айбан** сре́дний форма́т; 間服 **айфуку** демисезо́нный костю́м; 間食い/**айдагуи**/する есть ме́жду за́втраком и обе́дом; 此間 77.2
◇間柄 **айдагара** взаимоотноше́ния

кит. **цзянь**; кор. **кан**

12
*閑 4
КАН

閑 **кан** свобо́дное вре́мя, досу́г
閑々に **химахима-ни** в свобо́дные мину́ты (часы́)

В сочетаниях **кан**

1) досу́г
閑居 **канкё** пра́здное существова́ние (*ср. то же* 2); 閑職 **кансёку** лёгкая рабо́та, синеку́ра; 閑談/**кандан**/する поговори́ть (поболта́ть) на досу́ге; 閑話 **канва** болтовня́, досу́жие разгово́ры; 閑散 **кансан** 1. досу́г; 2. безде́ятельность; *эк.* засто́й, засты́лость; 消閑 **сёкан** заполне́ние досу́га; 有閑の **юканно** пра́здный, ничем не за́нятый; 安閑と/**анканто**/[して] пра́здно, сложа́ ру́ки; 休閑 **кюкан** *с.-х.* пар; 農閑期 **нокanки** вре́мя, свобо́дное от сельскохозя́йственных рабо́т; 閑人 кандзин, 閑暇, 閑日月 кандзицугэцу, 少閑

2) споко́йный
閑居 **канкё** споко́йная уединённая жизнь (*ср. то же* 1); 閑地 **канти** 1. споко́йное, ти́хое ме́сто; 2. ме́сто споко́йной уединённой жи́зни; 閑寂, 閑静な; 閑雅 172.4; △長閑な **нодокана** ти́хий, споко́йный

3) пренебрега́ть
等閑視/**тōканси**/する пренебрега́ть, игнори́ровать, не обраща́ть внима́ния; 閑却する 26.5; △等閑り/**наодзари**/にする пренебрега́ть, игнори́ровать

кит. **сянь**; кор. **хан**

12
閏 4
ДЗЮН

閏 **урӯ**: **~но** 1) високо́сный; 2) повто́рный (*о месяце — при лунном календаре*)
閏年 **урӯдоси** високо́сный год

кит. **жунь**; кор. **юн**

閊 **61.8**

13
閘 5
КŌ

閘門 **кōмон** шлюз

кит. **чжа**; кор. **чап**

14
*関 6
КАН
(關)

関 **сэки** заста́ва; барье́р
関する **кансуру** 1) име́ть отноше́ние, относи́ться, каса́ться; 2) затра́гивать, заде́вать; ста́вить под угро́зу
関して **кансйтэ** относи́тельно, о; в связи́ с...
関わる **какавару** *см.* 関する; *ср.* 拘わる

В сочетаниях

А. **кан**

1) заста́ва; барье́р; тамо́жня
関門 **каммон** 1. барье́р; 2. препя́тствия; 関頭 **кантō** грань (*между чем-л.*); 関税 **кандзэй** [тамо́женная] по́шлина; 税関 **дзэйкан** тамо́жня; 海関 **кайкан** морска́я тамо́жня; 通関する; 玄関 95.0; 難関 **нанкан** *обр.* тру́дность

2) отноше́ние, каса́тельство
関係 **канкэй** 1. отноше́ние; связь; 2. уча́стие; причастность; 3. влия́ние; 関心 **кансин** заинтересо́ванность, интере́с; 関知 **канти** *то же*; 関連 **канрэн** связь, отноше́ние; 相関 **сōкан** взаимосвя́зь; 関与する, 連関; 関数 *см.* 函数 17.6

Б. **сэки** заста́ва; барье́р
関所 **сэкйсё** *то же*; 関守 **сэкимори** *уст.* стра́жа на заста́ве

кит. **гуань**; кор. **кван**

14
*閣 6
КАКУ

В сочетаниях **каку**

1) высóкое здáние
仏閣 **буккаку** будди́йский храм; 楼閣 **рōкаку** многоэта́жное здáние; дом-бáшня; 天守閣 **тэнсюкаку** бáшня; 高閣
◇内閣 **найкаку** кабинéт мини́стров; 台閣 **дайкаку** *то же*
2) кабинéт мини́стров (*как сокр.* 内閣)
閣僚 **какурё** член кабинéта мини́стров; 閣議 **какуги** заседáние кабинéта; 組閣 **сокаку** формирова́ние кабинéта; 入閣する

◇閣下 **какка** вáше (егó) превосходи́тельство

кит. **гэ**; кор. **как**

14
*閥 6
БАЦУ

閥 **бацу** кли́ка, гру́ппа

В сочетаниях **бацу** *то же*
閥族 **бацудзоку** зáмкнутая группиро́вка, кли́ка; 財閥 **дзайбацу** фина́нсовая кли́ка (олига́рхия) (*о крупнейших японских концернах и монополистических объединениях*), дзайба́цу; 軍閥 **гумбацу** милитари́стическая кли́ка, вое́нщина; 学閥 **гакубацу** академи́ческая кли́ка (групповщи́на); 党閥 **тōбацу** фракцио́нность; заси́лье кли́ки; 藩閥

◇門閥 **монбацу** происхожде́ние, родови́тость

кит. **фа**; кор. **пэль**

14
閨 6
КЭЙ

閨 **нэя** спáльня

В сочетаниях **кэй** *то же*; *непродуктивно*
閨房 **кэйбō** 1. спáльня; 2. *перен.* семéйная жизнь; 閨門 **кэймон** *то же*

◇閨秀詩人 **кэйсю́-сидзин** поэтéсса; 閨秀画家 **кэйсю́-гака** худóжница; 閨秀作家

кит. **гуй**; кор. **кю**

14
閧 6
КО
(鬨)

閧 **токи** *тк. в выраж.*: 閧の声/**коэ**/ боево́й (вои́нственный) клич

кит. **хун**; кор. **хонъ**

閒 128.8

15
*閲 7
ЭЦУ

閲する а) **эссуру** проверя́ть, инспекти́ровать
б) **кэмисуру** 1) *то же*; 2) просма́тривать, прочи́тывать; 3) проходи́ть (*о времени*)

В сочетаниях **эцу**
1) проверя́ть, инспекти́ровать
閲兵[式] **эппэй[сики]** смотр, пара́д; 検閲 **кэнъэцу** 1. *то же*; 2. прове́рка; 3. цензу́ра; 査閲; 簡閲 118.12

2) просма́тривать, чита́ть
閲覧 **эцуран** чте́ние, просмо́тр; 校閲 **кōэцу** просмо́тр (*текста, рукописи и т. п.*); A 氏閲 **а-си-эцу** просмо́трено г-ном A (*об издании*); 閲読する
3) проходи́ть; *связ.*
閲歴 **эцурэки** про́шлое (*чьё-л.*); про́шлая де́ятельность

кит. **юе**; кор. **йэль**

16
閾 8
ИКИ

閾 **сйкими** поро́г

В сочетаниях **ики** *то же*; *сочет. малоупотребительны*
識閾 **сикиики** поро́г созна́ния; △閾口 **тобакўти** 1. поро́г, вход; 2. *перен.* нача́ло, возникнове́ние

кит. **юй**; кор. **йэк**

17
闇 9
АН

闇 **ями** 1) мрак, тьма; 2) спекуля́ция; прода́жа из-под полы́
闇々と **ямиямито** 1) внеза́пно; 2) без сопротивле́ния, легко́

В сочетаниях
А. **ан** тёмный (*син. и омон.* 暗)
闇夜 **анъя** тёмная ночь; 暁闇 **гёан** темнота́ пе́ред рассве́том (*после захода луны*); 諒闇 **рёан** *обр.* национа́льный тра́ур
Б. **ями**
1) тьма
闇打ち **ямиути** 1. нападе́ние в темноте́; 2. уби́йство из-за угла́ (из заса́ды); 闇夜 **ямиё** тёмная ночь; 闇路 ямидзи, 夕闇 юями

◇闇雲に **ямикумони** наобу́м, науда́чу; 無闇(暗)に **муями́ни** наобу́м; очертя́ го́лову
2) спекуля́ция
闇太り **ямибутори** 1. спекуля́ция; 2. спекуля́нт, нажи́вшийся во вре́мя войны́; 闇芋 **ямиимо** карто́фель, продающийся (ку́пленный) на чёрном ры́нке; 闇売り/**ямиури**/する продава́ть на чёрном ры́нке; 闇師 **ямиси** спекуля́нт; 闇相場 **ямисōба** 1. чёрный ры́нок; 2. спекулятѝвные це́ны; 闇業者 **ямигёся** *то же*; 闇政策 **ямисэйсаку** поли́тика поощре́ния чёрного ры́нка; 大闇 **ōями** кру́пный спекуля́нт; 闇買いする, 闇市 ямиити, 闇米 ямикомэ

кит. **ань**; кор. **ам**

17
闌 9
РАН

闌 **такэнава** са́мый разга́р; *иначе* 酣
闌ける **такэру** наступи́ть (*о времени года, о ночи*)
闌れる **сугарэру** увяда́ть, вя́нуть

кит. **лань**; кор. ***нан**

17 闊 9 **КАЦУ** | *В сочетаниях* **кацу**

1) широ́кий, просто́рный
闊葉樹 **кацуёдзю** широколи́ственное де́рево; 寬闊な **канкацуна** *прям. и перен.* широ́кий; 広闊な
◇闊歩/**каппо**/する 1. идти́ свобо́дно (не спеша́ *и т. п.*); 2. выступа́ть го́рдо
2) небре́жный
久闊 **кю̄кацу** до́лгое молча́ние (*при переписке*); 迂闊な **укацуна** невнима́тельный, неразу́мный

кит. **ко**; кор. **хваль**

18 *闘 10 **ТŌ** (鬪) | 闘う **татакау** 1) сража́ться; 2) боро́ться; *иначе* 戦う

В сочетаниях **тō**
1) борьба́
闘争 **тōсō** борьба́; 闘志 **тōси** боево́й дух; 闘士 **тōси** боре́ц *за что-л.*; 力闘 **рикитō** напряжённая борьба́; 暗闘 **антō** скры́тая борьба́; 格闘 **какӯтō** схва́тка; 決闘 **кэттō** поеди́нок; 争闘する, 戦闘する, 苦闘, 敢闘, 奮闘, 死闘する
2) состяза́ние
闘技 **тōги** состяза́ние; 闘鶏 **тōкэй** 1. бой петухо́в; 2. петӯх-боец́; 闘牛

кит. **доу**; кор. **тху**

18 闖 10 **ТИН** | *В сочетаниях* **тин** вторга́ться

闖入/**тинню̄**/する врыва́ться, вторга́ться

кит. **чуан**; кор. **чхим**

18 闕 10 **КЭЦУ** | *В сочетаниях* **кэцу** недостава́ть; *омон. и син.* 欠

кит. **цюэ**; кор. **квэль**

19 關 11 **КАН** | *уст. форма знака* 関 169.6

20 闡 12 **СЭН** | *В сочетаниях* **сэн** разъясня́ть; *непродуктивен*

闡明/**сэммэй**/する объясня́ть, разъясня́ть

кит. **чань**; кор. **чхэн**

21 闢 13 **БЯКУ** | *В сочетаниях* **бяку** открыва́ть; *непродуктивен*

開闢 **кайбяку** 1. сотворе́ние ми́ра; 2. образова́ние госуда́рства

кит. **пи**; кор. **пйэк**

170. 阜, 阝

*7 防 4 **БŌ** | 防ぐ **фӯсэгу** 1) оборона́ться; 2) предохраня́ться; предупрежда́ть, предотвраща́ть; 3) оборона́ть
防ぎ **фӯсэги** оборо́на

В сочетаниях **бō** оборона́ться; предохраня́ться; предотвраща́ть
防衛 **бōэй** оборо́на, защи́та; 防備 **бōби** оборо́на; оборо́нные рабо́ты (*сооружения*); 防戦 **бōсэн** оборони́тельный бой; 防犯 **бōхан** борьба́ с престу́пностью; предупрежде́ние преступле́ний; 防諜 **бōтē** борьба́ со шпиона́жем, контрразве́дка; 防空 **бōкӯ** противовозду́шная оборо́на; 防水 **бōсуй** *в сложн. сл.* непромока́емый; водонепроница́емый; 防火 **бōка** *в сложн. сл.* огнеупо́рный; несгора́емый; противопожа́рный; 防寒 **бōкан** *в сложн. сл.* зи́мний; тёплый; 防縮 **бōсюку** декатиро́вка (*тканей*); 防毒室 **бōдокусицу** газоубе́жище; 予防 **ёбō** предотвраще́ние, предохране́ние; профила́ктика; 国防 **кокубō** госуда́рственная оборо́на; 辺防 **хэмбō** защи́та грани́ц; 防守, 防止する, 防禦, 防護, 防疫, 防腐剤, 防雪林, 防風林, 防波堤, 防毒面, 防音装置, 海防, 堤防, 消防; 防共 12.4(A2); 防害 *см* 妨碍 38.4; 防圧 *см.* 防遏 162.9
Употребляется как сокр. назв. пров. 周防 Суо́; 防州 **бōсю̄** *то же*; 防長

кит. **фан**; кор. **панъ**

7 阪 4 **ХАН** | 大阪 **ōсака** О́сака

阪神 **хансин** *сокр.* О́сака и Ко́бэ; 阪大 **хандай** О́сакский университе́т

кит. **бань**; кор. **пхан**

*8 阻 5 **СО** | 阻む **хабаму** заде́рживать, тормози́ть, меша́ть

В сочетаниях **со** *то же*
阻止/**соси**/する заде́рживать, тормози́ть, меша́ть; 阻害 **согай** поме́ха, то́рмоз; 阻隔/**сокаку**/する разделя́ть, разъединя́ть; 阻喪 30.9, 阻遏 162.9
◇険(嶮)阻 **кэнсо** кру́ча, обры́в

кит. **цзу**; кор. **чо**

8 阿 5 **А** | 阿る **омонэру** льстить, пресмыка́ться

В сочетаниях **а**
1) льстить; *непродуктивно*
阿諛 **аю** низкопокло́нство
2) *применяется фонетически (в частности, как сокр. от «Африка»)*
阿片 **ахэн** о́пиум; 阿弥陀 **амида** бу́дда Ами́да; 阿呆 30.4
Употребляется как сокр. назв. пров. 阿波 Ава́; 阿州 **асю̄** *то же*

кит. **э, а**; кор. **а**

附 8 5 **ФУ** — *уст. форма знака* 付 9.3; *Однако в последние годы этот знак опять стал употребляться*

陀 8 5 **ДА** — *применяется фонетически*

お陀仏 **одабуцу** поко́йник; **～-ни нару** конча́ться; 仏陀 **буцуда** Бу́дда; 阿彌陀 170.5, 盤陀 108.10

кит. **то**; кор. **тха**

***限** 9 6 **ГЭН** — 限る **кагиру** 1) ограни́чивать[ся]; положи́ть преде́л; 2) устана́вливать, фикси́ровать

限り **кагири** 1) преде́л, грани́цы; 2) *после гл.* пока́; наско́лько; поско́льку; 3) *постпоз.* то́лько

В сочетаниях **гэн** преде́л; ста́вить преде́л, ограни́чивать

限外 **гэнгай** вне преде́лов; *в сложн. сл.* 1. неограни́ченный; 2. у́льтра...; 限度 **гэндо** преде́л, грани́цы; 上昇限度 **дзёсё-гэндо** *ав.* потоло́к; 限定/**гэнтэй**/する ограни́чивать; определя́ть, устана́вливать [грани́цы]; 定限/**тэйгэн**/する *то же*; 年限 **нэнгэн** срок (*службы, пребывания на посту и т. п.*); 有限の **югэнно** ограни́ченный, име́ющий преде́л; 権限 **кэнгэн** компете́нция, полномо́чия; 局限/**кёкугэн**/する локализова́ть, ограни́чивать распростране́ние; 最小限 **сайсёгэн** ми́нимум (*ант.* 最大限 сайдайгэн); 限界, 日限 нитигэн, 期限, 無限の, 制限, 極限, 際限; 分限 18.2, 門限 169.0(1)

кит. **сянь**; кор. **хан**

陋 9 6 **РО** — *В сочетаниях* **рō** дурно́й; ни́зкий; *непродуктивен*

陋習 **рōсю** плоха́я привы́чка; дурно́й обы́чай; 陋劣な **рōрэцуна** ни́зкий, гря́зный, по́длый; 陋屋 **рōоку** жа́лкий доми́шко; *обр.* мой дом; 固陋 **корō** отста́лость, узколо́бость; нетерпи́мость; 陋巷 49.6

кит. **лоу**; кор. ***ну**

***降** 10 7 **КŌ** — 降る а) **фуру** идти́, выпада́ть (*о дожде, снеге*)

б) **кудару** сдава́ться; *ср.* 下る

降って **кудаттэ** в дальне́йшем; вплоть до

降り **фури** дождь; снегопа́д

降らす **фурасу** *связ.*: …の雨/**амэ**/を降らす поливáть (осыпáть) *чем-л.*; проливáть *что-л.*

降りしきる **фурисйкиру** идти́ оби́льно (*о дожде, снеге*); *как опред.* проливно́й (*дождь*); густо́й (*снег*)

降りる **ориру** спуска́ться; сходи́ть (*с поезда, трамвая и т. п.*); *иначе* 下りる

В сочетаниях

А. **кō**

1) спуска́ться; сходи́ть (*с поезда и т. п.*)

降壇/**кōдан**/する сойти́ с ка́федры (с трибу́ны); 降下 **кōка** спуск; паде́ние; приземле́ние; 急降/**кюкō**/する 1. ре́зко па́дать; 2. *ав.* пики́ровать; 下降/**гэкō**/する опуска́ться, приземля́ться; 降臨する, 降嫁, 沈降; 降誕 149.8, 昇降 72.4

◇以降 **икō** со вре́мени *чего-л.*

2) сдава́ться

降伏(服) **кōфу́ку** сда́ча, капитуля́ция; 降参 **кōсан** *то же*; 降旗 **кōки** бе́лый флаг (*знак сдачи*); 勧降 **канкō** предложе́ние о сда́че (*со стороны наступающих*); 投降/**тōкō**/する сдава́ться; 招降

3) выпада́ть; идти́ (*о дожде, снеге*)

降雪 **кōсэцу** снегопа́д; 降雨 **кōу** дождь, выпаде́ние дождя́; 降雹, 降霜

Б. **фуру** идти́ (*о дожде, снеге*)

降り続く **фурицудзуку** до́лго идти́ (*о дожде, снеге*); лить подря́д; 雨降り **амэфури** 1. дождь; 2. дождли́вый день, дождли́вая пого́да; 大降り **ōбури** си́льный (проливно́й) дождь, ли́вень; 土砂降り **досябури** *то же*

кит. **цзян, сян**; кор. **канъ, ханъ**

***除** 10 7 **ДЗЁ** — 除する **дзёсуру** *мат.* дели́ть

除く **нодзоку** исключа́ть, снима́ть, устраня́ть; удаля́ть

除いて **нодзойтэ** за исключе́нием, кро́ме

除ける **нокэру** 1) убира́ть [с доро́ги]; удаля́ть; устраня́ть; 2) исключа́ть; 3) справля́ться *с чем-л.*; *иначе* 退ける

В сочетаниях

А. **дзё**

1) устраня́ть, удаля́ть

除外/**дзёгай**/する исключа́ть; 除名/**дзёмэй**/する исключа́ть (*из списков, членов*); отчисля́ть; 除幕 **дзёмаку** откры́тие (*памятника — букв.* сня́тие покрыва́ла); 除隊 **дзётай** демобилиза́ция; 除雪 **дзёсэцу** очи́стка от сне́га; 除服 **дзёфу́ку** сня́тие тра́ура; 除去する, 除草, 除虫, 除毛剤, 免除する, 刈除する, 削除する, 控除する, 芟除する, 解除する; 排除する 64.8, 駆除 187.4; △掃除 **сōдзи** убо́рка, чи́стка

◇除夜 **дзёя** кану́н Но́вого го́да; 除夜の鐘/**канэ**/ колоко́льный звон в ночь под Но́вый год (*ровно в полночь бьют во всех храмах 108 раз, чтобы разогнать 108 чертей и забот, преследующих человека*)

2) дели́ть
除数 **дзёсӯ** дели́тель; 除法 **дзёхō** деле́ние; 除号 **дзёгō** знак деле́ния; 乗除, 被除数 хидзёсӯ; 除行 *см.* 徐行 60.7

Б. **ёкэ** защи́та *от чего-л.*; *на 2-м месте и постпоз.*
跳ね除け **ханэёкэ** крыло́ экипа́жа (автомаши́ны); грязево́й щито́к; 塵除け **тириёкэ** пы́льник; 日除け **хиёкэ** за́навес, што́ра; тент; 波除け **намиёкэ** волноре́з; 虫除け **мусиёкэ** порошо́к от насеко́мых; 雨除け **амэёкэ** наве́с; 雷除け **райёкэ** громоотво́д; 泥除け дороёкэ, 風除け кадзаёкэ

кит. **чу**; кор. **че**

10 *院 7 **ин** | 院 **ин** парла́мент; пала́та парла́мента; институ́т; больни́ца *и т. п. (см. знач. 2)*

В сочетаниях **ин**

1) *на 2-м месте и постпоз. входит в назв. различных учреждений*
学院 **гакуин** институ́т; 寺院 **дзиин** [будди́йский] храм; 病院 **бёин** больни́ца; 産院 **санъин** роди́льный дом; 議院 **гиин** парла́мент; 大審院 **дайсинъин** верхо́вный суд; 衆[議]院 **сю[ги]ин** пала́та депута́тов; 参[議]院 **сан[ги]ин** пала́та сове́тников (*яп. парламента*); 学士院 **гакӯсиин** акаде́мия нау́к; 養育院 **ёикуин** де́тский дом; 修道院 **сюдōин** монасты́рь (*христианский*); 愛育院 **айикуин** я́сли; 僧院, 医院, 育児院, 養老院, 孤児院, 控訴院; 避病院 162.13
◇院宣 **индзэн** манифе́ст

2) *любое из вышеуказанных учреждений, но гл. обр.* парла́мент; пала́та парла́мента; больни́ца
院長 **интё** глава́ (дире́ктор, нача́льник, заве́дующий, председа́тель, президе́нт *и т. п.*) *любого из вышеуказанных учреждений*
院内 **иннай** *в сложн. сл.* [внутри]парла́ментский (*ант.* 院外); 院議 **инги** реше́ние парла́мента; 開院 **кайин** откры́тие се́ссии [парла́мента] (*ант.* 閉院); 下院 **каин** ни́жняя пала́та парла́мента; 登院 **тōин** прису́тствие на заседа́нии пала́ты; 上院, 両院制
退院 **тайин** 1. вы́писка из больни́цы (*ант.* 入院); 2. *будд.* ухо́д настоя́теля хра́ма в затво́рничество

3) *ист.* экс-импера́тор (*постригшийся в монахи*)
院政 **инсэй** *название периода (1069—1185 гг.), когда правили официально отрёкшиеся от престола и постригшиеся императоры*; 院宣 **инсэн** ука́з экс-импера́тора; 白河院 **сиракава-ин** экс-импера́тор Сиака́ва

кит. **юань**; кор. **вэн**

10 *陣 7 **дзин** | 陣 **дзин** *воен.* пози́ция; боево́й поря́док; *прям. и перен.* ла́герь

В сочетаниях **дзин**

1) *то же*
陣地 **дзинти** пози́ция; 陣立て **дзиндатэ** боево́й поря́док; постро́ение; 陣容 **дзинъё**, 陣形 **дзинкэй** *то же*; 陣取る **дзиндору** занима́ть пози́ции; располага́ться [ла́герем]; 対陣/**тайдзин**/する стоя́ть друг про́тив дру́га (*о войсках*); 戦陣 **сэндзин** по́ле бо́я; *перен.* фронт; 出陣/**сюцудзин**/する отправля́ться на фронт; 陣営, 陣没(歿), 堅陣, 先陣, 後陣 кōдзин; 陣頭に 181.7(А3), 退陣 162.6

2) при́ступ
陣風 **дзимпӯ** поры́в ве́тра; шквал; 一陣の風 **итидзинно кадзэ** *то же*; 陣痛

кит. **чжэнь**; кор. **чин**

10 *陥 7 **кан** (陷) | 陥る **отиру** 1) впада́ть (*напр. в ошибку; в бедность; в глубокий сон*); 2) пасть (*о крепости*); 3) оседа́ть; впада́ть
陥れる **отосиирэру** 1) вовлека́ть; зама́нивать; пойма́ть [в лову́шку]; *ср.* 陥穽 116.4; 2) ввергать; 3) захва́тывать (*крепость*)

В сочетаниях **кан**

1) па́дать; оседа́ть
陥没 **камбоцу** паде́ние, сниже́ние; 陥落/**канраку**/する 1. пасть, сда́ться; 2. осе́сть, обру́шиться; 陥入/**каннӯ**/する осе́сть; ру́хнуть

2) недоста́ток
失陥 **сиккан** недоста́ток, нехва́тка; 欠陥 **кэккан** 1. *то же*; 2. недоста́ток, изъя́н

кит. **сянь**; кор. **хам**

10 *陛 7 **хэй** | 陛下 **хэйка** его́ (ва́ше) вели́чество

кит. **би**; кор. **пхе**

10 陞 7 **сё** | *В сочетаниях* **сё** повыша́ть; поднима́ться; *непродуктивен; заменён знаком* 昇 72.4

кит. **шэн**; кор. **сынъ**

11 *陸 8 **рику** | 陸 а) **рику** су́ша, земля́; матери́к
б) **року** шесть (*употребляется гл. обр. в документах, облигациях и т. п.*)
в) **ока** земля́, бе́рег

В сочетаниях **рику**

1) су́ша, земля́; бе́рег; матери́к
陸運 **рикуун** перево́зки по су́ше; 陸兵 **рикӯхэй** сухопу́тные войска́; 陸揚げ **рикуагэ** вы́грузка [на бе́рег]; вы́садка; 陸橋 **риккё** виаду́к; 陸標 **рикӯхё** берегово́й знак; ве́ха; 陸軍 **рикугун** а́рмия (*в противопоставление* 海軍 флот); 陸行/**риккō**/する путеше́ствовать по су́ше; 大陸 **тайрику** матери́к, контине́нт; 陸送/**рикусō**/する перевози́ть по су́ше; 陸上, 陸地 рику́ти, 陸境 риккё, 陸生の (*о растениях*), 陸棲の (*о животных*), 上陸する, 着陸する *и* 離陸する (*о самолёте*), 海陸空, 水(海)陸両用飛行機; △陸稲 **окабо** суходо́льный рис; 陸屋根 **рокуянэ** пло́ская кры́ша

2) а́рмия (*как сокр.* 陸軍 *в сокр. словах*)
陸相 **рикӯсē** вое́нный мини́стр; 陸海軍
◇陸続 **рикудзоку** непреры́вно
Употребляется как сокр. назв. обл. 陸奥 Му́цу; 陸前 Рикудзэ́н, 陸後 Рикуго́, 陸中 Рикутю́ (*пров., входящие в эту область*)
кит. **лу**; кор. ***юк**

11 *陰 8 **ин**
陰 а) **ин** 1) отрица́тельное (тёмное, та́йное) нача́ло; ~**ни** та́йно, скры́тно (*ант.* 陽); 2) се́верный склон горы́; ю́жный бе́рег реки́
б) **кагэ:** ~**дэ** та́йно, за спино́й, за кули́сами; *ср.* 影, 蔭
陰る **кагэру** 1) завола́киваться ту́чами, покрыва́ться те́нью; 2) смерка́ться
お陰 **окагэ** *см.* お蔭 140.11

В сочетаниях **ин** (*ант.* 陽)
1. 1) тёмный; тень; мра́чный, гру́стный
陰陽 **инъē** 1. тень и свет; 2. отрица́тельное и положи́тельное; 3. пасси́вное и акти́вное; 4. же́нское и мужско́е нача́ла; 5. луна́ и со́лнце (*ср.* 2 太陰); 陰気な **инкина** мра́чный; па́смурный; 陰晴 **инсэй** состоя́ние пого́ды (*букв.* па́смурно и́ли я́сно); 陰影(翳) **инъэй** 1. тень; 2. *перен.* отте́нки; колори́т; 陰湿 **инсицу** сы́рость в тени́; 緑陰 **рёкуин** тень де́ревьев; 陰雲, 陰欝な, 樹陰, 山陰
2) луна́
陰暦 **инрэки** лу́нный календа́рь; ста́рый стиль; 太陰 **тайин** луна́ (*ср.* 太陽 170.9); 光陰 10.4 (1◇)
3) та́йный
陰性の **инсэйно** *мед.* лате́нтный (*ср. то же* 4); 陰徳 **интоку** та́йное благодея́ние (оказа́ние по́мощи); 陰謀 **имбō** за́говор; та́йные (кова́рные) за́мыслы; ко́зни; 陰険な 170.8(2)
陰部 **имбу** половы́е о́рганы; 陰萎 **инъи** импоте́нция
4) отрица́тельный
陰性の **инсэйно** *физ., хим.* отрица́тельный (*ср. то же* 3); 陰極 **инкёку** *эл.* отрица́тельный по́люс, като́д; 陰画 **инга** негати́в; 陰[電]子 **ин[дэн]си** электро́н (*в противопоставление* 陽電子); 陰電気
2. вре́мя
寸陰 **сунъин** моме́нт; 中陰 **тюин** пери́од тра́ура (*7 недель*); 夜陰
кит. **инь**; кор. **ым**

11 *陳 8 **тин**
陳 а) **хинэ** прошлого́днее зерно́; *обр. что-л.* устаре́вшее (залежа́вшееся)
б) *уст.* **сйкири** родовы́е схва́тки
陳ずる **тиндзуру** излага́ть
陳る **хинэру** 1) старе́ть; 2) быть перезре́лым; *обр.* быть развиты́м не по года́м
陳くれる **хинэкурэру** устарева́ть
陳べる **нобэру** *см.* 述べる 162.5

В сочетаниях **тин**
1) излага́ть; проси́ть
陳情 **тиндзē** изложе́ние де́ла; пети́ция, хода́тайство; жа́лоба; 陳謝 **тинся** извине́ние; 開陳/**кайтин**/する излага́ть; 具陳/**гутин**/する де́лать заявле́ние; 陳述, 陳弁(辯)する
2) ста́вить в ряд
陳列/**тинрэцу**/する выставля́ть (*на выставке, на витрине и т п.*); 出陳/**сюцудзин**/する *то же*
3) ста́рый; *непродуктивно*
陳腐な **тимпуна** ста́рый, устаре́лый; изби́тый; 陳套な **тинтōна** *то же*; 新陳代謝 **синтин-тайся** 1. обновле́ние, заме́на ста́рого но́вым; 2. *биол.* обме́н веще́ств
кит. **чэнь**; кор. **чин**

11 *険 8 **кэн** (險)
険 **кэн** крутизна́; непристу́пное ме́сто
険のある **кэн-но ару** о́стрый; суро́вый (*о взгляде*); угрожа́ющий, стра́шный (*о выражении лица*)
険しい **кэвасий** 1) круто́й; обры́вистый; 2) суро́вый

В сочетаниях **кэн**
1) круто́й; крутизна́ (*син.* 嶮)
険峻な **кэнсюнна** круто́й, обры́вистый; 険阻(岨)な **кэнсона** *то же*; 天険 **тэнкэн** есте́ственное укрепле́ние; 険路; 険要 146.3
2) опа́сный, угрожа́ющий
険悪な **кэнъакуна** опа́сный, угрожа́ющий; 険呑な **кэннонна** опа́сный, риско́ванный; 険相 **кэнсō** угрожа́ющий (мра́чный) вид *кого-л.*; 陰険な **инкэнна** кова́рный; хи́трый; 危険, 保険, 冒険
кит. **сянь**; кор. **хэм**

11 *隆 8 **рю̄**
隆々たる **рю̄рю̄тару** цвету́щий, процвета́ющий

В сочетаниях **рю̄** *то же*; *непродуктивен*
隆盛 **рю̄сэй** процвета́ние; 隆替 **рю̄тай** то процвета́ние, то упа́док; превра́тности жи́зни; 興隆
◇隆起 **рю̄ки** вы́ступ; вы́пуклость
кит. **лун**; кор. ***юнъ**

11 *陵 8 **рē**
陵 **мисасаги** мавзоле́й импера́тора

В сочетаниях **рē**
1. 1) моги́ла (мавзоле́й) импера́тора (*в виде кургана с храмом наверху*)
陵墓 **рēбо**, 御陵 **горē**, 山陵 **санрē** *то же*
2) холм; *непродуктивно*
丘陵 **кю̄рē** холм

2. *заменяет знак* 凌 15.8

1) превосходи́ть

陵駕/**рёга**/する превосходи́ть; 陵雲の志 **рёунно кокородзаси** высо́кие стремле́ния

2) терпе́ть, выноси́ть

陵辱 **рёдзёку** 1. оскорбле́ние; надруга́тельство; 2. изнаси́лование; 陵虐/**рёгяку**/する позо́рить и изводи́ть

кит. **лин**; кор. ***нынъ**

---

*11 陶 8 **ТŌ**

В сочетаниях **тō**

1) о́бжиг

陶器 а. **тōки** гонча́рные и фарфо́ровые изде́лия; б. **сэтомоно** фарфо́р; *чаще* 瀬戸物; 陶土 **тōдо** гонча́рная гли́на, каоли́н; 陶工 **тōкō** ма́стер по изготовле́нию фарфо́ро-фая́нсовых и гонча́рных изде́лий; 陶芸 **тōгэй** иску́сство кера́мики; 陶磁器 **тōдзики** *см.* 陶器 тōки; 陶製の, 陶瓦, 製陶

2) воспи́тывать; *непродуктивно*

陶冶 **тōя** зака́лка, воспита́ние; 薫陶 140.13

3) быть не в себе́

陶酔/**тōсуй**/する 1. опьяне́ть; 2. быть вне себя́ от восхище́ния; 陶然と酔う

кит. **тао**; кор. **то**

---

*11 陪 8 **БАЙ**

В сочетаниях **бай** сопу́тствовать; принима́ть уча́стие

陪従/**байдзю**/する сопровожда́ть *кого-л.*; 陪観/**байкан**/する прису́тствовать на пара́де (осмо́тре *и т. п. в качестве приглашённого*); 陪食/**байсёку**/する прису́тствовать на банке́те; 陪乗/**байдзё**/する сопровожда́ть в пое́здке; 陪席/**байсэки**/する сопровожда́ть, прису́тствовать (*на заседании как член и т. п.*); 陪星 **байсэй** *астр.* спу́тник; 陪審裁判 **байсин-сайбан** суд прися́жных

кит. **пэй**; кор. **пэ**

---

11 陬 8 **СŪ**

В сочетаниях **сū** у́гол; заку́лок; *непродуктивен*

陬遠の地 **сūэнно ти** захолу́стье; 僻陬の **хэкисūно** глухо́й; захолу́стный

кит. **цзоу**; кор. **чху**

---

11 陲 8 **СУЙ**

В сочетаниях [пограни́чная] ме́стность; *непродуктивен*

辺陲 **хэнсуй** захолу́стье

кит. **чуй**; кор. **су**

---

11 陥 8 **КАН**

уст. форма знака 陷 170.7

---

*12 隊 9 **ТАЙ**

隊 **тай** гру́ппа, па́ртия; отря́д (*чаще* —隊 иттай)

В сочетаниях **тай** отря́д; *гл. обр. военный*

隊列 **тайрэцу** строй; шере́нга; ряды́; 隊形 **тайкэй** строй, постро́ение; 分隊 **бунтай** отде́ление; 小隊 **сётай** взвод; 中隊 **тю̄тай** ро́та; 大隊 **дайтай** батальо́н; 連隊 **рэнтай** полк; 編隊 **хэнтай** отря́д; соедине́ние; 部隊 **бутай** отря́д; [войскова́я] часть; 本隊 **хонтай** гла́вные си́лы; 決死隊 **кэсситай** отря́д сме́ртников; 懲治隊 **тёдзитай** штрафна́я ро́та, дисциплина́рный батальо́н; 予備隊 **ёбитай** резе́рвы; 隊長, 隊伍, 軍隊, 梯隊, 横隊, 縦隊, 掩護隊, 自衛隊, 補充隊, 討伐隊, 飛行隊, 騎兵隊; 兵隊 12.5

隊商 **тайсё** [торго́вый] карава́н; 船隊 **сэнтай** флоти́лия; 艦隊 **кантай** эска́дра; флот; 楽隊 **гакўтай** орке́стр; 唱歌隊 **сёкатай** хор; 消防隊 **сёбō тай** пожа́рная кома́нда

кит. **дуй**; кор **тэ**

---

*12 陽 9 **Ё**

陽 а) **ё** 1) положи́тельное (све́тлое) нача́ло; **~но** положи́тельный; откры́тый (*ант.* 陰); 2) ю́жный склон горы́; се́верный бе́рег реки́

б) **арава: ~ни** 1) откры́то, публи́чно; 2) откровё́нно, чистосерде́чно

В сочетаниях **ё** (*ант.* 陰)

1) со́лнце; со́лнечный; све́тлый

陽光 **ёкō** со́лнечный свет; 陽気 **ёки** 1. пого́да; 2.: **~на** весёлый, живо́й; 陽春 **ёсюн** весна́; 春陽 **сюнъё** весе́ннее со́лнце; 太陽 **тайё** со́лнце; 落陽 **ракуё** заходя́щее со́лнце; 夕陽, 斜陽; 陰陽 170.8; △陽炎 **кагэрō** со́лнечная ды́мка

◇ 陽攻 **ёкō** ло́жное наступле́ние

2) положи́тельный

陽性の **ёсэйно** *физ.*, *хим.* положи́тельный; 陽極 **ёкёку** *эл.* положи́тельный по́люс, ано́д; 陽画 **ёга** позити́в; 陽子 **ёси** прото́н; 陽電子 **ёдэнси** позитро́н (*ант.* 陰電子); 陽電気

кит. **ян**; кор. **янъ**

---

*12 随 9 **ДЗУЙ** (**隨**)

随う **сйтагау** сле́довать; *чаще* 従う

В сочетаниях **дзуй** сле́довать

随伴/**дзуйхан**/する сопровожда́ть *кого-л.*; 随喜 **дзуйки** обожа́ние, поклоне́ние; 付随の **фудзуйно** сопровожда́ющий, сопу́тствующий; прилага́емый; 追随/**цуйдзуй**/する сле́довать (*за кем-л.*; *примеру*); 随身 **дзуйсин** 1. сопровожде́ние *кого-л.*; 2. сопровожда́ющий; 随員 **дзуйин** сопровожда́ющий; 随行する, 随従する

随時 **дзуйдзи** в любо́е вре́мя (*букв.* сле́дуя ча́су); 随意に **дзуйини** по со́бственной во́ле, по своему́ жела́нию (усмотре́нию); 不随意に **фудзуйини** непроизво́льно (*ср.* ◇不随); 随意に, 気随気儘に кидзуй-кимама-ни

随感 **дзуйкан** случа́йные впечатле́ния; 随筆 **дзуйхи́цу** заме́тки, запи́ски (*букв.* вслед за ки́стью — *лит. жанр, не связанный установленной формой*)

◇随一の **дзуйитино** еди́нственный [в своём ро́де], несравне́нный; 随分 **дзуйбун** вполне́, доста́точно; поря́дочно, о́чень; 不随 **фудзуй** парали́ч

кит. **суй**; кор. **су**

12 *階 9 **КАЙ**

В сочетаниях **кай**

1) ле́стница

階段 **кайдан** ле́стница; 階層 **кайсō** ступе́ни (*ср. то же* 2); 階梯 **кайтэй** 1. ступе́нь; проле́т (*лестницы*); 2. ле́стница; 3. *перен.* ступе́нь *к чему-л.*; 4. руково́дство, [нача́льный] уче́бник; 音階 **онкай** га́мма; 段階 79.5

2) разря́д, ступе́нь

階級 **кайкю** 1. [обще́ственный] класс; *в сложн. сл.* кла́ссовый; 2. класс, разря́д, ранг; 階層 **кайсō** социа́льный слой (*ср. то же* 1); 位階 **икай** придво́рный ранг

3) эта́ж

三階 **санкай** 1. три этажа́; 2. тре́тий эта́ж; 地階 **тикай** подва́л; 二階 7.0

кит. **цзе**; кор. **кйе**

12 隅 9 **ГӮ**

隅 **суми** у́гол (*внутренний*)

隅っこ **сумикко** *то же*

隅々 **сумидзуми** повсю́ду, в ка́ждом закоу́лке

В сочетаниях у́гол

а) **гӯ**: 一隅 **итигӯ** [оди́н] у́гол

Употребляется как сокр. назв. пров. 大隅 О́суми; 薩隅日 **сацугӯнити** *пров.* Са́цума, О́суми *и* Хю́га; 隅州

б) **суми**: 隅棟 **сумимунэ** ребро́ кры́ши; 片隅 **катасуми** [оди́н] у́гол

кит. **юй**; кор. **у**

12 隈 9 **ВАЙ**

隈 **кума** у́гол, поворо́т; изги́б, изви́лина; впа́дина; *иначе* 曲

隈なく **куманаку** повсю́ду, в ка́ждом закоу́лке

隈取る **кумадору** гримирова́ть; раскра́шивать

В сочетаниях **вай**; *непродуктивен, см.* 界隈 102.4

кит. **вэй**; кор. **ве**

12 陰 9 **ИН**

вариант знака 陰 170.8

кит. **инь**; кор. **ым**

12 隆 9 **РЮ**

уст. форма знака 隆 170.8

13 *隔 10 **КАКУ**

隔てる **хэдатэру** 1) разделя́ть, отделя́ть; отгора́живать; 2) отдаля́ть *кого-л. от кого-л.*

隔てゝ **хэдатэтэ** *за чем-л.*; че́рез *что-л.*

隔て **хэдатэ** 1) перегоро́дка; 2) [разделя́ющее] расстоя́ние; 3) разли́чие, ра́зница

隔る **хэдатару** 1) отстоя́ть, быть на *каком-л.* расстоя́нии; 2) проходи́ть (*о времени*); 3) расходи́ться, охладева́ть (*друг к другу*)

隔った **хэдататта** отдалённый

隔たり **хэдатари** 1) расстоя́ние; промежу́ток; 2) ра́зница, разры́в; 3) отчужде́ние, охлажде́ние

В сочетаниях **каку**

1) отделя́ть, разделя́ть

隔離 **какури** изоля́ция; 離隔 *то же*; 隔意 **какуи** отчужде́ние, хо́лодность; ～**наку** откро́венно; [横]隔膜 **[ō]какумаку** *анат.* диафра́гма; 隔絶/**какудзэцу**/する быть удалённым, быть отóрванным от *чего-л.*; 隔壁, 疎隔する, 阻隔する

2) расстоя́ние

隔世 **какӯсэй** друго́е вре́мя, друга́я эпо́ха; 懸隔 **кэнкаку** расстоя́ние; расхожде́ние, ра́зница; 隔地, 遠隔の, 間隔

3) че́рез одного́

隔番に **какубан-ни** поочерёдно; 隔日 **какудзицу** че́рез день, ка́ждый второ́й день; 隔週の (*о журнале*); 隔月, 隔年, 隔晩

кит. **гэ**; кор. **кйэк**

13 隙 10 **ГЭКИ**

隙 а) **гэки** 1) *см.* сӯки 1; 2) расхожде́ние, разногла́сие

б) **сӯки** 1) щель, сква́жина; 2) свобо́дное ме́сто; 3) свобо́дная мину́та; 4) удо́бный слу́чай (моме́нт); 5) сла́бое ме́сто; 6) невнима́тельность

в) **хима** *см.* 暇 72.9

В сочетаниях щель

а) **гэки**: 空隙 **кӯгэки** тре́щина, щель; сква́жина; 穴隙 **кэцугэки** *то же*; 間隙 **кангэки** 1. тре́щина; брешь; 2 *перен.* разла́д, расхожде́ние; 遊隙 **югэки** зазо́р, просве́т, люфт; 火花隙 **хибанагэки** искрово́й промежу́ток

б) **сӯки**: 隙間 **сӯкима** щель; 隙見/**сӯкими**/する подгля́дывать

кит. **си**; кор. **кык**

13 隘 10 **АЙ**

В сочетаниях **ай** у́зкий, те́сный; *непродуктивен*

隘路 **айро** 1. тесни́на, ущ́елье; 2. *перен.* у́зкое ме́сто, тру́дность; 狭隘 **кёай** теснота́; ограни́ченность

кит. **ай**; кор. **э**

13 隕 10 **ИН** | *В сочетаниях* **ин** па́дать (*о метеоритах*)

隕石 **инсэки** метеори́т, аэроли́т; 隕鉄 **интэцу** *то же*; 隕星 **инсэй** метео́р

кит. **юнь**; кор. **ун**

13 隗 10 **КАЙ** | 隗 **кай** *в выраж.*: 隗より始 /**хадзи**/める начина́ть с себя́; быть пе́рвым, пока́зывать приме́р

кит. **вэй**; кор. **ве**

14 *際 11 **САЙ** | 際 а) **сай** во вре́мя, при; в слу́чае; *ср.* 此際 77.2
б) **кива** 1) край; 2): **...-но ～-ни** в моме́нт *чего-л.*
際し[て] **сайси[тэ]** *см.* 際 сай

В сочетаниях

А. **сай**

1) край

際涯 **сайгай** край, грани́ца, преде́л; 際限 **сайгэн**, 極際 **кёку́сай** *то же*; 天際 **тэнсай** горизо́нт

2) соприкаса́ться; обраща́ться

際会/**сайкай**/する встреча́ться; соприкаса́ться; 交際 **кōсай** знако́мство, обще́ние; отноше́ния; 国際 **коку́сай** *в сложн. сл.* междунаро́дный, интернациона́льный; 実際 40.5

Б. **кива** край, руба́ж

海際に **умигива-ни** у мо́ря, на берегу́ мо́ря; 間際に **магива-ни** как раз, в моме́нт...; как раз пе́ред...; 水際 мидзугива, 死際に синигива-ни, 別れ際に; 瀬戸際 85.16

◇際物 **кивамоно** сезо́нные о́вощи (фру́кты); сезо́нные (хо́дкие) това́ры; 際立つ **кивадацу** отлича́ться, выдава́ться; 際疾い **кивадой** опа́сный, риско́ванный; —際 **хи́токива** 1. значи́тельно; осо́бенно; 2. ещё бо́лее, ещё да́льше

кит. **цзи**; кор. **че**

*14 障 11 **СЁ** | 障る **савару** 1) меша́ть, препя́тствовать; 2) плохо де́йствовать *на что-л.*; вреди́ть
障り **са[са]вари** поме́ха, препя́тствие

В сочетаниях

А. **сё**

1) препя́тствовать

障碍 **сёгай** препя́тствие, поме́ха; 障害 **сёгай** *то же*; 故障 **косё** 1. препя́тствие, поме́ха; 2. ава́рия; по́рча; 支障 65.0(3), 罪障 122.8

2) прегражда́ть

障(襖)壁 **сёхэки** перегоро́дка; барье́р; 障子 **сёдзи** сёдзи (*раздвижные части стены японского дома*)

3) загражда́ть; прикрыва́ть; *непродуктивно, см.* 保障 9.7

Б. **савару** меша́ть

差障り **сасйсавари** препя́тствие, поме́ха; 心障 **кокородзавари** беспоко́йство; 目障り **мэдзавари** бельмо́ на глазу́, поме́ха; 耳障りな 128.0(б)

◇△気障な **кидзана** 1. самодово́льный; 2. показно́й; безвку́сный, крикли́вый; 3. неприя́тный, гну́сный

кит. **чжан**; кор. **чанъ**

*14 隠 11 **ИН** (隱) | 隠す **каку́су** пря́тать, скрыва́ть; укрыва́ть
隠れる **какурэру** 1) пря́таться, скрыва́ться; 2) удаля́ться на поко́й; 3) конча́ться
隠れん坊 **какурэмбō** пря́тки

В сочетаниях

А. **ин**

1) скры́тно, та́йно; пря́тать[ся]

隠然 **индзэн** 1. скры́тно; негла́сно; 2. на де́ле, факти́чески; 隠語 **инго** 1. усло́вный язы́к; код; 2. жарго́н; 隠密に, 隠喩; 隠微な 60.10(4); 隠滅 *см.* 湮滅 85.9

◇雪隠 **сэттин** убо́рная

隠匿 **интоку** сокры́тие, ута́йка; укрыва́тельство; 隠蔽 **импэй** *то же*; 隠顕(見)/**инкэн**/する то исчеза́ть, то появля́ться; мелька́ть; 隠退蔵/**интайдзō**/する скрыва́ть (*материальные ценности*); 隠忍 61.3

2) уходи́ть на поко́й

隠居 **инкё** 1. удале́ние на поко́й; 2. переда́ча друго́му прав главы́ семьи́; 隠者 **индзя**, 隠士 **инси** анахоре́т; 隠退する; 隠遁する 162.9

◇隠元豆 **ингэммамэ** фасо́ль

Б. **каку́си** та́йный, секре́тный

隠し立て/**каку́сидатэ**/する скры́тничать; 隠し子 **каку́сиго** внебра́чный ребёнок; 隠し事 **каку́сигото**, 隠し戸 **каку́сидо**, 隠し言葉 **каку́сикотоба**

В. **какурэ** та́йный

隠れ場 **какурэба** та́йное убе́жище; 隠れ笠 **какурэгаса** ша́пка-невиди́мка; 隠れ岩 **какурэива** подво́дная скала́, риф; 隠れ道

Употребляется как сокр. назв. пров. 隠岐 О́ки; 隠州 **инсю** *то же*

кит. **инь**; кор. **ын**

14 隙 11 **ГЭКИ** | *уст. форма знака* 隙 170.10

*16 隣 13 **РИН** | 隣り **тонари: ～но** сосе́дний
隣る **тонару** примыка́ть, приле́гать; сосе́дствовать

В сочетаниях то же

а) **рин**: 隣人 **риндзин** сосе́д; 隣接/**ринсэцу**/する быть сме́жным, прилега́ть; 比隣 **хирин** сосе́дство, бли́зость; окре́стности; 四隣 **сирин** *то же*; 隣国, 隣家, 隣室, 隣村, 隣邦, 近隣, 善隣の

б) **тонари:** 隣り合う **тонариау** быть сосе́дями; 隣組 **тонаригуми** сосе́дская гру́ппа (*объединение жителей соседних домов*); 又隣 **матадонари** второ́й дом *откуда-л.*

кит. **линь;** кор. ***ин**

16 隧 13 **СУЙ** | *В сочетаниях* подзе́мный ход; *непродуктивен*

隧道 **суйдо̄, тоннэру** тунне́ль; *чаще* トンネル

кит. **суй;** кор. **су**

16 險 13 **КЭН** | *уст. форма знака* 険 170.8

16 隨 13 **ДЗУЙ** | *уст. форма знака* 随 170.9

17 隱 14 **ИН** | *уст. форма знака* 隠 170.11

171. 隶

*16 隷 8 **РЭЙ** | 隷する **рэйсуру** станови́ться *чьим-л.* подчинённым

В сочетаниях **рэй**

1) подчиня́ться; *непродуктивен*

隷属 рэйдзоку подчине́ние; порабоще́ние; **隷従 рэйдзю̄** подчине́ние; **奴隷 дорэй** раб; **直隷/тёкурэй/**する быть в непосре́дственном подчине́нии

2) *название шрифта*

隷書 рэйсё *иероглифический полууставный шрифт для печатей и т. п.* (*ср.* 六体 12.2(б))

кит. **ли;** кор. **йе**

17 隸 9 **РЭЙ** | *вариант знака* 隷, *см. выше*

172. 隹

*10 隻 2 **СЭКИ** | *В сочетаниях* **сэки**

1. оди́н

隻手の сэкисюно однору́кий; **隻眼の, 隻腕の, 隻脚の, 隻語**

◇**隻影 сэкиэй** тень; при́зрак

2. *счётн. суф. для кораблей*

кит. **чжи;** кор. **чхэк**

10 隼 2 **ДЗЮН** | 隼 **хаябуса** со́кол-сапса́н

кит. **чжунь;** кор. **чун**

11 雀 3 **ДЗЯКУ** | 雀 **судзумэ** воробе́й

В сочетаниях **дзяку** воробе́й; *входит в назв. птиц*

雀羅 **дзякура** сеть для ло́вли птиц; 雀躍/**дзякуяку/**する пры́гать от ра́дости; 孔雀 **кудзяку** павли́н (*ср.* 孔雀石 112.0); △雲雀 **хибари** жа́воронок; 草原雀 **ёсиварасудзумэ** дроздови́дная камы́шевка (*птица*)

кит. **цяо;** кор. **чак**

*12 雄 4 **Ю** | 雄 а) **ю̄** 1) саме́ц; 2) превосхо́дство

б) **осу** саме́ц; *иначе* 牡

雄々しい **оосий** му́жественный; сме́лый

В сочетаниях

А. **ю̄**

1) си́льный; сме́лый; *в некоторых словах син. и омон.* 勇

雄健な ю̄кэнна си́льный; му́жественный, реши́тельный; **雄風 ю̄фӯ** си́льный ве́тер; **雄図 ю̄то** сме́лое предприя́тие; широ́кие за́мыслы; **雄心 ю̄син** 1. сме́лость; 2. честолю́бие; **英雄 эйю̄** геро́й; **姦雄 канъю̄** отъя́вленный негоде́й; **雄大な, 雄偉の, 雄志, 雄姿, 雄弁(辯);** **雄飛** 183.0, **梟雄** 75.7

◇**雄視/ю̄си/**する госпо́дствовать, игра́ть веду́щую роль

2) саме́ц

雄性の ю̄сэйно мужско́й; **雄蕊** 140.12, **雌雄** 172.5.

Б. **осу, он** саме́ц (*син. и омон.* 牡)

雄鶏 ондори пету́х; **雄鳥** ондори, **雄馬** осуу́ма, **雄豚** осубута; **雄蜂** 142.7(б)

◇**雄螺旋 онэдзи** болт

кит. **сюн;** кор. **унъ**

*12 雅 4 **ГА** | 雅びやか **миябияка: ~на** изя́щный, со вку́сом

雅びた **миябита** *то же*

В сочетаниях **га** изя́щество, вкус, стиль

雅人 **гадзин** 1. челове́к со вку́сом; 2. люби́тель, дилета́нт; **雅致 гати** [хоро́ший] вкус; **雅語 гаго** 1. изы́сканный язы́к; 2. класси́ческий язы́к; 3. эвфеми́зм; **雅言 гагэн** *то же*; **雅俗 гадзоку** изя́щество и вульга́рность; **高雅な ко̄гана** изы́сканный, то́нкий; **文雅な бунгана,** **閑雅な кангана** *то же*; **風雅 фӯга** вкус, изя́щество, элега́нтность; **典雅 тэнга** *то же*; **古雅な когана** класси́чески изя́щный; **温雅な, 優雅な;** **都雅な** 163.8(◇)

◇**雅号 гаго̄** [литерату́рный] псевдони́м; **雅楽 гагаку** гага́ку (*старинная яп. придворная музыка*); **雅量** 166.5(А5)

кит. **я;** кор. **а**

*12 集4 **сю**

集 **сю** собра́ние, сбо́рник; колле́кция
集める **ацумэру** собира́ть; коллекциони́ровать
集まる **ацумару** собира́ться; быть со́бранным; быть сосредото́ченным [в одно́м ме́сте]
集まり **ацумари** сбор; собра́ние; встре́ча
集う **цудоу** *см.* 集まる
集い **цудои** *см.* 集まり
集る **такару** толпи́ться; кише́ть; *чаще пишется каной*

В сочетаниях

1) **сю** собира́ть; собира́ться; собра́ние
集中 **сю́тю** сосредото́чение, концентра́ция; централиза́ция; 集成 **сю́сэй** собира́ние, составле́ние; 集散 **сю́сан** концентра́ция и распределе́ние; 集約 **сю́яку** 1.: ～**-суру** своди́ть *к чему-л.*; 2.: ～**тэки** интенси́вный (*о земледелии*); 集結 **сю́кэцу** концентра́ция; 結集/**кэссю**/する 1. соединя́ть; спла́чивать; 2. сосредото́чиваться; 採集/**сайсю**/する собира́ть; коллекциони́ровать; 集金する, 集積する, 集配, 集計, 蒐集; 密集 40.8
集合 **сю́го** собра́ние, сбор; встре́ча; 集団 **сю́дан** гру́ппа, коллекти́в; 招集/**сёсю**/する созыва́ть; 集会; 召集 30.2, 蟻集する 142.13(◇), 雲集する 173.4(а)

2) *в знач. знака* 輯 составля́ть (*книгу*)
集録 **сю́року** составле́ние; компиля́ция; 編集 **хэнсю** составле́ние; редакти́рование; 特集 **току́сю** специа́льный вы́пуск; 雑集 **дзассю** сбо́рник, альмана́х; 全集 **дзэнсю** по́лное собра́ние сочине́ний; 書簡集 **сёкансю** собра́ние (колле́кция) пи́сем; 詞花(華)集 **сйкасю** поэти́ческая антоло́гия; 詩集, 歌集, 選(撰)集, 論文集, 作品集

кит. **цзи**; кор. **чип**

焦 86.8

*12 雇4 **ко**

雇 **ятои** 1) наём; рабо́та [по на́йму]; 2) рабо́тающий по на́йму
雇う **ятоу** 1) нанима́ть (брать) на рабо́ту; 2) фрахтова́ть; брать напрока́т

В сочетаниях наём *и т. д., см.* 雇

а) **ко**: 雇員 **коин** рабо́тающий по на́йму; 雇役 **коэки** рабо́та [по на́йму]; 解雇 **кайко** увольне́ние, расчёт; 雇傭(用), 雇聘

б) **ятои**: 雇人 **ятоинин** рабо́тающий по на́йму; слу́жащий; 雇い入れる **ятоирэру** нанима́ть; 雇い口 **ятоигути** ме́сто [рабо́ты по на́йму]; 雇い賃 **ятоитин** за́работная пла́та; 雇主 ятоинуси, 雇い兵 ятоихэй

кит. **гу**; кор. **ко**

12 雁4 **ган**

雁 а) **ган** ди́кий гусь
б) **кари[ганэ]** *то же*

В сочетаниях **ган**; *употребляется гл. обр. идиоматически*
雁行/**ганкō**/する идти́ плечо́м к плечу́ (на одно́й ли́нии, ря́дом); 雁木 **ганги** 1. ступе́ни при́стани; 2. па́лка с крючко́м; 3. зигза́г; 雁皮紙 **гамписи** ри́совая бума́га; 雁首 **ганкуби** 1. ча́шечка кури́тельной тру́бки; 2. *прост.* башка́

кит. **янь**; кор. **а**

13 雌5 **си**

雌 **мэсу** са́мка; *иначе* 牝

В сочетаниях то же
а) **си**: 雌雄 **сию** 1. са́мка и (и́ли) саме́ц; пол; 2. побе́да и́ли пораже́ние; 雌蕊 140.12
б) **мэ[су], мэн** (*син. и омон.* 牝): 雌蜂 **мэбати** пчели́ная ма́тка; 雌犬 мэсуину, 雌鶏 мэндори
◇雌螺子 **мэнэдзи** га́йка

кит. **цы**; кор. **ча**

13 雉5 **ти**

雉[子] а) **кидзи** фаза́н
б) **кигису** *то же*

кит. **чжи**; кор. **чхи**

*14 雑6 **дзацу (дзō)** (雜)

雑 **дзацу**: ～**на** 1) разли́чный, сме́шанный; 2) гру́бый; небре́жный
雑ぜる **мадзэру** сме́шивать, подме́шивать; *чаще* 混ぜる
雑じる **мадзиру** 1) быть сме́шанным; быть приме́шанным; 2) замеша́ться, присоедини́ться; находи́ться ме́жду; *чаще* 混じる
雑り **мадзири** смесь; при́месь; *иначе* 混り
雑ざる **мадзару** *см.* 雑じる

В сочетаниях

А. **дзацу**

1) разли́чный, вся́кого ро́да (*иногда с пренебрежительным оттенком*)
雑種の **дзассюно** разли́чный; разнообра́зный (*ср.* 2 雑種); 雑報 **дзаппō** разли́чные изве́стия; хро́ника; 雑役 **дзацуэки** 1. разли́чная (случа́йная) рабо́та; 2. *воен.* рабо́та по наря́ду; 雑貨 **дзакка** разли́чные това́ры; бакале́я; 雑録 **дзацуроку** разли́чные заме́тки; «смесь»; 雑色 **дзассёку** ра́зные цвета́ (*ср. то же* Б◇); 雑書 **дзассё** 1. разли́чные кни́ги; 2. кни́га со статья́ми на ра́зные те́мы; 雑草 **дзассō** сорняки́, бурья́н; 雑話 **дзацува** болтовня́; 雑多の дзаттано, 雑穀 дзаккоку, 雑品 дзаппин, 雑務, 雑学, 雑念, 雑談, 雑費 дзаппи, 雑記 дзакки, 雑音, 雑糞 дзаппун; 雑誌 149.7
◇△雑魚 **дзако** ме́лкая рыбёшка

2) сме́шанный; сме́шивать
雑然と **дзацудзэнто** в беспоря́дке, как попа́ло; 雑婚 **дзаккон** сме́шанный брак; 雑居/**дзаккё**/する жить вме́сте (*напр. о разных национальностях в стране*); 雑種 **дзассю** по́месь, гибри́д (*ср.* 1 雑種の); 乱雑 **рандзацу** беспоря́док, су́толока; 混雑 **кондзацу** *то же*; 煩雑, 繁雑な, 複雑な, 錯雑; 雑踏 *см.* 雑沓 85.4

Б. **дзо̄** разли́чный, вся́кий; сме́шанный; *на 1-м месте; непродуктивно*
雑物 **дзо̄моцу** вся́кая вся́чина; 雑巾 **дзо̄кин** тря́пка; 雑用 **дзо̄ё** 1. вся́кие (разли́чные) расхо́ды; 2. вся́кие (разли́чные) дела́; 雑木林 **дзо̄кибаяси** сме́шанный лес; 雑炊 **дзо̄суй**, 雑煮 **дзо̄ни** *названия блюд с овощами*
◇雑人 **дзо̄нин** простолюди́н; 雑色 **дзо̄сйки** *уст.* слуга́

В. **мадзири** при́месь; смесь
雑り物 **мадзиримоно** смесь; при́месь; 雨雑りの雪 **амэмадзирино юки** снег с дождём

кит. **цза**; кор. **чап**

17 雖 9 СУЙ — 雖も **иэдомо** хотя́; несмотря́ на то́, что...; да́же

кит. **суй**; кор. **су**

18 *難 10 НАН (難) — 難 **нан** 1) тру́дность, затрудне́ние; 2) несча́стный слу́чай; бе́дствие, беда́; 3) недоста́ток, дефе́кт; 4) кри́тика; обвине́ние, осужде́ние; упрёк
難なく **наннаку** легко́, без затрудне́ний
難ずる **нандзуру** критикова́ть; обвиня́ть, осужда́ть; упрека́ть
難い **катай** тру́дно; *ср.* Б

В сочетаниях
А. **нан**
1) тру́дный, тяжёлый; тру́дности
難局 **нанкёку** тяжёлое положе́ние; 難儀 **нанги** тру́дность, затрудне́ние; тяжёлое положе́ние; лише́ния; испыта́ния; 難場 **намба** тру́дное (затрудни́тельное) положе́ние; 難地 **нанти** *то же*; 難所 **нандзё** тру́дное ме́сто; 難物 **намбуцу** 1. тру́дная вещь; 2. тяжёлый челове́к; 難易 **нанъи** сте́пень тру́дности; 難症 **нансё** тяжёлая (серьёзная) боле́знь; 難行 **нанко̄** тру́дный ход (*дела*), тру́дности с прохожде́нием (*дела*); 苦難 **кунан** тяжёлое положе́ние; тру́дности; 無難に **бунанни** без вся́ких затрудне́ний, гла́дко (*ср.* 2 無難 *и* 3 無難の); 生活難 **сэйкацунан** тяжёлые усло́вия жи́зни; 用紙難 **ёсинан** тру́дности с бума́гой (*напр. для печати*); 難事, 難件, 難問 наммон, 難解の, 難戦, 難病, 難航, 難路, 困難, 多難の, 至難な, 後難 ко̄нан, 艱難, 住宅難, 就職難; 難治 85.5, 難関 169.6, 難題 181.9(3)
2) бе́дствие
難民 **наммин** 1. пострада́вшие (*от какого-л. бедствия*); бе́женцы; 2. бе́дствующие, нужда́ющиеся; 難波 **нампа** ава́рия (бе́дствие) на мо́ре; 海難 **кайнан** *то же*; 禍難 **канан** несча́стье, бе́дствие; 国難 **кокунан** национа́льное бе́дствие; 火難 **канан** пожа́р; 無難 **бунан** безопа́сность (*ср.* 1 無難に *и* 3 無難の); 救難 **кю̄нан** спасе́ние [погиба́ющих]; *в сложн. сл.* спаса́тельный; 急難 **кю̄нан** нави́сшая опа́сность, грозя́щее бе́дствие; 難破する, 難船, 危難, 厄難, 大難 дайнан, 小難, 災難, 水難, 盗難, 避難する, 遭難する
3) осужда́ть, порица́ть
難癖/**нанкусэ**/をつける осужда́ть; находи́ть недоста́тки; придира́ться; 難詰/**нанкицу**/する осужда́ть, забрако́вывать; 難色 **нансёку** 1. неодобре́ние; осужде́ние; 2. неохо́та; 無難の **бунанно** безупре́чный (*ср.* 1 無難に *и* 2 無難); 非(批)難 **хинан** кри́тика; напа́дки; обвине́ние, осужде́ние; 論難 **роннан** *то же*; 弁(辯)難 **бэннан** ре́зкая кри́тика

Б. **гатай** тру́дный; невозмо́жный (*после 2-й осн. гл.*)
信じ難い **синдзигатай** тру́дно пове́рить; маловероя́тный; невероя́тный; 許し難い **юрусигатай** недопусти́мый, непозволи́тельный; 赦し難い

В. **никуй** *см.* Б; *ср.* 悪い 61.7(Г)
読み難い **ёминикуй** тру́дно проче́сть, тру́дно разобра́ть; неразбо́рчивый (*о почерке*); 解り難い, 説明し難い

кит. **нань**; кор. **нан**

18 雞 10 КЭЙ — *В сочетаниях* ку́рица, пету́х; ку́ры; *заменён знаком* 鶏 196.8

кит. **цзи**; кор. **кйе**

18 鶵 10 СӮ — 雛 а) **хина** 1) цыплёнок; птене́ц; 2) ку́кла
б) **хиёк[к]о** цыплёнок

В сочетаниях **хина** (*сочет. с чтением* **сӯ** *неупотребительны*)
1) цыплёнок; птене́ц; *непродуктивно*
雛鳥 **хинадори** цыплёнок; птене́ц; 牡雛 **осӯхина** петушо́к
2) ку́кла
雛祭 **хинамацури** «пра́здник ку́кол» (*в марте*); 雛人形 **хинанингё** ку́кла
◇雛形 **хинагата** образе́ц, моде́ль; фо́рма

кит. **чу**; кор. **чху**

18 雙 10 СО̄ — *уст. форма знака* 双 29.2

*離 19 11 **ри**

離 **ри** *3-ья триграмма И-цзина*: юг; огóнь; *см.* 卦 25.6

離れる **ханарэру** 1) отделя́ться, отходи́ть *от чего-либо*; 2) расстава́ться, разлуча́ться; оставля́ть, покида́ть; 3) отстоя́ть, быть удалённым

離れた **ханарэта** 1) удалённый; далёкий; 2) отделённый, изоли́рованный

離れて **ханарэтэ** 1) на расстоя́нии; вдали́; поóдаль; 2) отдéльно

離れ **ханарэ** отдéльная (изоли́рованная) кóмната; отдéльное помещéние; отдéльный дом

離す **ханасу** 1) отделя́ть; разлуча́ть; 2) *чаще* 放す выпуска́ть

離れ離れに **ханарэбанарэни** отдéльно, раздéльно, пóрознь

В сочетаниях

А. **ри**

отделя́ться, отходи́ть, оставля́ть; расстава́ться

離合 **ригō** 1. разделéние и объединéние; 2. расстава́ние и встрéча; 離京/**рикē**/する выезжа́ть из столи́цы, покида́ть столи́цу (Тóкио); 離洲/**рису**/する снима́ться с мéли; 離着 **ритяку** взлёт и приземлéние; 離間/**рикан**/する разъединя́ть (*друзей и т. п.*); ссóрить; 離脱/**ридацу**/する отделя́ться; отрыва́ться; выходи́ть (*из какой-л. организации*), уходи́ть (*с работы*); 解離 **кайри** *хим.* диссоциа́ция; 遊離 **юри** *хим.* выделéние (нахождéние) в свобóдном состоя́нии; *в сложн. сл.* свобóдный (*напр. об углероде*); 分離 **бунри** отделéние, разделéние; разъединéние, расчленéние; 支離滅裂な **сиримэцурэцуна** бессвя́зный, непослéдовательный; 離昇, 離礁する, 離水する (*о гидросамолёте*), 離陸する (*о корабле, самолёте*), 離乳する (*о ребёнке*), 離党する, 脱離する, 隔離; 距離 157.4

離縁 **риэн** развóд; 離散/**рисан**/する рассéиваться, разбреда́ться; 離別, 別離; 離叛 29.7, 会者定離 эся-дзёри 9.4

Б. **ханарэ** отдéльный; изоли́рованный

離れ家 **ханарэя** отдéльный дом; фли́гель; 離れ座敷 **ханарэдзасйки** отдéльная (изоли́рованная) кóмната; 離れ島 **ханарэдзима**

◇離れ業 **ханарэвадза** трюк, фóкус

кит **ли**; кор. ***и**

難 19 11 **НАН**

уст. форма знака 難 172.10

耀 **124.14**

讎 **149.16**

讐 **149.16**

173. 雨

*雨 8 0 **у**

雨 **амэ** 1) дождь; 2) *перен.* град (*ударов*; *пуль*; *вопросов*); ручьи́, потóки (*слёз*; *крови*)

В сочетаниях то же

а) **у**: 雨下/**ука**/する 1. идти́, лить (*о дожде*); 2. *перен.* сы́паться гра́дом; **雨中 утю** в дождь; под дождём; 雨天 **утэн** дождли́вая погóда; 雨量 **урē** оса́дки; коли́чество оса́дков; 時(滋)雨 **дзиу** долгожда́нный дождь; своеврéменный дождь; 白雨 **хакуу** ли́вень; 暴雨 **бōу** *то же*; 急雨 **кю̄у** внеза́пный дождь; ли́вень; 煙雨 **энъу** мéлкий (моросящий) дождь; 雨水, 雨季, 雨期, 大雨 тайу, 微雨, 細雨, 豪雨, 驟雨, 夜雨, 降雨, 風雨, 雷雨, 晴雨, 積雨, 弾雨, 暴風雨; 梅雨 75.6

б) **амэ**; *на 1-м месте тж.* **ама**; *на 2-м месте* (*редко*) **самэ**: 雨続き **амэцудзуки** продолжи́тельные дожди́; дождли́вый пери́од; 雨具 **амагу** 1. дождеви́к, плащ; 2. зóнтик; 雨宿り/**амаядори**/する укрыва́ться от дождя́; 雨模様 **амэмоē** при́знаки надвига́ющегося дождя́; 通り雨 **тōриамэ** прóливнóй дождь; 春雨 **харусамэ** весéнний дождь; 雨上りに амаагарини, 雨傘 амагаса, 雨夜 амаё, 雨水 амамидзу, 雨雲 амакумо, 雨勝ちの амагатино, 雨降り амэфури, 雨気 амакэ, 大雨 бамэ, 長雨 нагаамэ, 小雨 косамэ, 秋雨 акйсамэ; 雨戸 амадо 63.0(Б), 村雨 мурасамэ 75.3(б); △時雨 **сигурэ** осéнний дождь

кит. **юй**; кор. **у**

*雪 11 3 **сэцу**

雪 **юки** снег

雪ぐ **сўсугу** полоска́ть; *чаще* 嗽ぐ, 濯ぐ

В сочетаниях

А. **сэцу**

1. снег

雪片 **сэппэн** снежи́нка; 雪白の **сэппакуно** белоснéжный; 雪中 **сэттю̄** под снéгом (*идти*); 雪上車 **сэцудзёся** вездехóд на гýсеничном ходý для движéния по большóму снéгу; 白雪 **хакўсэцу** снег; 豪雪 **гōсэцу** си́льный снегопа́д; 積雪 **сэкйсэцу** сугрóбы, снéжные занóсы; 暴風雪 **бōфўсэцу** бура́н; 雪原, 雪景 сэккэй, 雪溪 сэккэй, 堆雪, 新雪, 残雪, 降雪, 風雪, 永雪, 霜雪; 雪駄 сэтта 187.4(3); △吹雪 **фубуки** метéль

◇雪花石膏 **сэккасэккō** алеба́стр

2. смыва́ть; *непродуктивно*

雪辱/**сэцудзёку**/する смыть позóр; 雪冤する; 雪隠 170.11

Б. **юки** снег

雪掻き **юкйкаки** расчи́стка сне́га; 雪溜り **юкидамари** сугро́б; 雪崩れ **юкикудзурэ, юкинадарэ** сне́жный обва́л, лави́на (*ср.* △雪崩); 雪合戦 **юкигассэн** игра́ в снежки́; 雪達磨 **юкидарума** сне́жная ба́ба; 粉雪 **коюки** ме́лкий сухо́й снег; 淡(泡)雪 **аваюки** лёгкий снежо́к; 雪国 юкигуни, 雪降り юкифури, 雪解 юкигэ, 大雪 ōюки, 小雪 коюки, 初雪 хацуюки, 深雪 миюки; 雪礫 112.15; △雪崩 **надарэ** *прям. и перен.* лави́на (*ср.* 雪崩れ *выше*)

кит. **сюе**; кор. **сэль**

11
雫 3
яп. иер.

雫 **сидзуку** ка́пля; *иначе* 滴

12
*雲 4
УН

雲 **кумо** о́блако; ту́ча; *ср.* 曇る

В сочетаниях то же

а) **ун**: 雲泥の差/**ундэй-но са**/がある отлича́ться как не́бо от земли́ (*букв.* как облака́ от гря́зи); 雲霞 **унка** 1. облака́ и тума́н; 2. *перен.* ту́ча, мно́жество; 雲量 **унрё** о́блачность; 雲煙 **унъэн** облака́ и дым; *обр.* пейза́ж; 雲際に **унсай-ни** на краю́ не́ба; 雲海 **ункай** мо́ре облако́в (*об облаках, видимых с самолёта*); 雲集/**унсю**/する *обр.* собира́ть во мно́жестве; 浮雲 **фуун** плыву́щие облака́; 戦雲 **сэнъун** *обр.* мра́чные ту́чи (*предвещающие войну*); 彩雲 **сайун** золоти́стые (пламене́ющие *и т. п.*) облака́; 電子雲 **дэнсиун** *физ.* электро́нная оболо́чка; 雲霧, 白雲, 暗雲, 原子雲; 星雲 72.5, 青雲 174.0, 風雲 182.0

◇雲水 **унсуй** стра́нствующий мона́х; 雲母 **уммо, кирара** слюда́; 雲丹 **уни** морско́й ёж (*съедобный*); 雲雀 хибари 172.3

Употребляется как сокр. назв. пров. 出雲 И́дзумо; 雲州 **унсю** *то же*

б) **кумо**: 雲行き **кумоюки** 1. движе́ние облако́в; 2. пого́да; 3. *перен.* ход собы́тий, положе́ние; 棚雲 **танагумо** сте́лющиеся облака́; 浮雲 укигумо, 雨雲 амагумо

кит. **юнь**; кор. **ун**

12
雰 4
ФУН

В сочетаниях **фун** тума́н; *непродуктивен*

◇雰囲気 **фунъики** *прям. и перен.* атмосфе́ра

кит. **фэнь**; кор. **пун**

13
*電 5
ДЭН

В сочетаниях **дэн**

1) мо́лния

電光 **дэнкō** мо́лния; 電撃戦 **дэнгэкйсэн** молниено́сная война́; 飛電 **хидэн** вспы́шка мо́лнии (*ср. то же* 3); 球電 **кюдэн** шарови́дная мо́лния (*ср.* 電球 96.7); 雷電; 紫電 120.5; *однако см.* 逐電する 162.7

2) электри́чество

電気 **дэнки** электри́чество; 電子 **дэнси** электро́н; 電灯 **дэнтō** электри́ческое освеще́ние, электри́чество; 電化 **дэнка** электрифика́ция; 電流 **дэнрю** ток; 電源 **дэнгэн** исто́чники электроэне́ргии; 電産 **дэнсан** произво́дство электроэне́ргии; электропромы́шленность; 電位 **дэнъи** потенциа́л; 電位計 **дэнъикэй** электро́метр; 電位差計 **дэнъисакэй** потенцио́метр; 電圧 **дэнъацу** напряже́ние то́ка; 電圧計 **дэнъацўкэй** вольтме́тр; 電導性 **дэндōсэй** [электро-] проводи́мость; 電動機 **дэндōки** электромото́р, дви́гатель; 電算機 **дэнсанки** электро́нно-вычисли́тельная маши́на, компью́тер; 電離 **дэнри** иониза́ция; *в сложн. сл.* ио́нный, ионо...; 充電 **дзюдэн** заря́дка; 荷電 **кадэн** заряжённость; 市電 **сидэн** городска́я электросе́ть (*ср. то же* 4); 配電 **хайдэн** распределе́ние (пода́ча) электроэне́ргии; 停電 **тэйдэн** прекраще́ние пода́чи то́ка; 放電 **хōдэн** разря́дка; 空電 **кўдэн** атмосфе́рное электри́чество; 送電 **сōдэн** переда́ча электроэне́ргии; 変電所 **хэндэнсё** трансформа́торная ста́нция; 電力, 電波, 電線, 電鈴, 電殺する, 電極, 電荷, 電解, 電飾, 電纜, 電熱器, 電磁的, 電磁波, 誘電, 漏電, 積電, 給電, 導電体, 心電図; 電探 64.8, 電池 85.3(◇), 電球 96.7

電信 **дэнсин** 1. телегра́ф; 2. телегра́мма; 電報 **дэмпō** телегра́мма; 電話 **дэнва** телефо́н; 電車 **дэнся** трамва́й

3) телегра́ф; телегра́мма

電文 **дэмбун** текст телегра́ммы; телегра́мма; 電照/**дэнсё**/する запра́шивать по телегра́фу; ウナ電 **унадэн** сро́чная телегра́мма; 打電/**дадэн**/する телеграфи́ровать, дать телегра́мму; 特電 **токудэн** [телегра́мма] от специа́льного корреспонде́нта (*в газете*); 返電 **хэндэн** отве́тная телегра́мма; 無電 **мудэн** ра́дио[телегра́ф] (*сокр. от* 無線電信); 通電 **цўдэн** циркуля́рная телегра́мма; 飛電 **хидэн** телегра́мма-мо́лния (*ср. то же* 1); 電柱, 公電, 私電, 外電, 入電, 来電, 急電, 召電, 訓電

4) трамва́й

市電 **сидэн** городско́й трамва́й; городска́я электри́чка (*ср. то же* 2); 終電 **сюдэн** после́дний трамва́й

кит. **дянь**; кор. **чэн**

13
*雷 5
РАЙ

雷 а) **рай** гром
б) **каминари** *то же*
в) **икадзути** *то же*

В сочетаниях **рай**

1) гром

雷電 **райдэн** гром и мо́лния; 雷雨 **райу** гроза́; 雷火 **райка** пожа́р, причинённый мо́лнией; 落雷 **ракурай** уда́р мо́лнии; 万雷の拍手 **банрайно хакўсю** гром аплодисме́нтов; 避雷針 **хирайсин** громоотво́д; 雷鳴, 雷除け райёкэ, 遠雷

◇雷同/**райдō**/する сле́по сле́довать (подража́ть), вто́рить; 雷獣 **райдзю** куни́ца; 雷鳥 196.0

2) ми́на

雷撃 **райгэки** ата́ка торпе́дой; 機雷 **кирай** ми́на; 水雷 **суйрай** ми́на (*морская*); 地雷[火] **дзирай[ка]** ми́на (*сухопутная*); 魚[形水]雷 **гё[кэй-суй]рай** торпе́да; 空雷 116.3(A4)

кит. **лэй**; кор. ***нве**

*13 零 5 **рэй**

零 а) **рэй** ноль
б) **дзэро** *то же*
零れる **коборэру** проливáться; просыпáться, рассыпáться
零れ **коборэ** прóлитое
零す **кобосу** 1) проливáть; рассыпáть; 2) жáловаться, ныть

В сочетаниях **рэй** ноль

零度 **рэйдо** ноль грáдусов; 零点 **рэйтэн** ноль; *спорт.* ни одногó очкá; 零時 **рэйдзи** 1. ноль часóв (*полночь*); 2. 12 часóв дня; 零敗/**рэйхай**/する *спорт.* не набрáть ни одногó очкá, проигрáть «всухýю»; 零下 **рэйка** нúже нуля́; —零五 **итирэйго** 105; 零落 140.9(A2)

◇零細な **рэйсайна** мельчáйший; парцелля́рный (*о землевладении*); 零砕な **рэйсайна** мéлкий; 零余 **рэйё** ничтóжный остáток

кит. **лин**; кор. ***йэнъ**

13 雹 5 **хакý**

雹 **хё̄** град; грáдина

В сочетаниях **хё̄** град

降雹 **кōхё̄** выпадéние грáда, град; 雹害

кит. **бао**; кор. **пак**

*14 需 6 **дзю**

需め **мотомэ** трéбование; *чаще* 求め

В сочетаниях **дзю** нýжды, спрос

需要 **дзюё̄** трéбование, потрéбность, спрос; 需給 **дзюкю̄** спрос и предложéние; 軍需 **гундзю** *в сложн. сл.* воéнный (*касающийся снабжения армии, напр. о заводе и т. п.*); 民需 **миндзю** лúчные (чáстные) нýжды, спрос населéния; 特需, 必需品

кит. **сюй**; кор. **су**

*15 震 7 **син**

震 **син** *4-я триграмма И-цзина*: востóк; гром; *ср.* 卦 25.6
震う **фуруу** трястúсь, дрожáть; *ср.* 振う, 篩う
震い **фуруи** дрожь
震える **фуруэру** *см.* 震う

В сочетаниях

А. **син**

1) сотрясéние; тря́ска

震動 **синдō** 1. вибрáция; сотрясéние; тря́ска; 2. толчóк (*землетрясения*); 震撼/**синкан**/する трясти́; сотрясáть; 地震 **дзисин** землетрясéние; 地震波 **дзисинха** сейсми́ческая волнá; 震盪, 震駭, 検震器

◇震死/**синси**/する быть убúтым мóлнией

2) землетрясéние

震災 **синсай** землетрясéние (*как бедствие*); 震幅 **симпуку** амплитýда колебáний во врéмя землетрясéния; 震源地 **сингэнти** эпицéнтр землетрясéния; 震度 **синдо** сúла землетрясéния; 震央, 耐震の, 余震, 微震, 軽震, 弱震, 中震, 強震, 烈震 рэссин, 激震 (*последние 7 слов обозначают семь степеней силы землетрясения по яп. шкале*)

Б. **фуруэру** дрожáть

震え上がる **фуруэагару** 1. сúльно дрожáть, содрогáться; 2. быть в ýжасе; 震え声 **фуруэгоэ** дрожáщий гóлос; 震え出す

кит. **чжэнь**; кор. **чин**

*15 靈 7 **рэй** (霊)

靈 а) **рэй** дух, душá
б) **тама**[**сий**] *то же*

В сочетаниях

А. **рэй**

1) дух, душá

靈魂 **рэйкон** дух, душá; 靈界 **рэйкай** мир дýхов (*ср. то же* 2); 靈前に **рэйдзэн-ни** пéред дýхом покóйного; 靈柩[自動]車 **рэйкю̄**[-**дзидō**]-**ся** катафáлк; 英靈 **эйрэй** дух [пáвшего в бою] геро́я; 精靈 **сэйрэй** дýхи (*гор, рек и т. п.*; *ср. то же* Б); 靈媒, 靈廟, 亡靈, 聖靈, 神靈, 幽靈, 山靈

2) дух, духóвное начáло

靈的 **рэйтэки** духóвный; 靈界 **рэйкай** духóвный мир (*ср. то же* 1); 靈知(智) **рэйти** рáзум, интеллéкт; 靈感 **рэйкан** вдохновéние; 心靈的 **синрэйтэки** духóвный, психи́ческий; спиритуалисти́ческий

3) свящéнный

靈場 **рэйдзё̄** свящéнная земля́, свящéнное мéсто; 靈気 **рэйки** мисти́ческое состоя́ние; 靈地 рэйти, 靈域, 靈峰, 靈木 рэйбоку

4) чудéсный

靈効 **рэйкō** чудéсное дéйствие *чего-л.*; 靈液 **рэйэки** элексúр; 靈験 **рэйгэн** чýдо; 靈妙な, 靈夢, 靈薬

Б. **рё̄** дух; *непродуктивно*

死靈 **сирё̄** дух умéршего; 精靈 **сёрё̄** *будд. то же*; 生き靈 **икирё̄** привидéние-двойни́к; △靈屋 **тамая** мавзолéй, усыпáльница; *иначе* 廟

кит. **лин**; кор. ***йэнъ**

15 霄 7 **сё̄**

В сочетаниях **сё̄** нéбо; *непродуктивен; сочет. малоупотребительны*

霄壌の差 **сёдзё̄-но са** огрóмная рáзница, «нéбо и земля́»

кит. **сяо**; кор. **со**

16 霏 8 **хи**

霏々と/**хйхито**/して (*идти — о дожде, снеге*)

кит. **фэй**; кор. **пи**

16 霖 8 **рин**

В сочетаниях **рин** дóлгий дождь; *непродуктивен; сочет. малоупотребительны*

霖雨 **ринъу** дóлгий дождь; непрекращáющиеся дождú

кит. **линь**; кор. ***им**

16 霓 8 **ГЭЙ** | *В сочетаниях* **гэй** ра́дуга

雲霓 **унгэй** 1. облака́ и ра́дуга; 2. при́знаки дождя́

кит. **ни**; кор. **йе**

16 霑 8 **ТЭН** | 均霑する **кинтэн-суру** принима́ть ра́вное уча́стие *в чём-л.*; име́ть до́лю *в чём-л.*

кит. **чжань**; кор. **чэм**

*17 霜 9 **СŌ** | 霜 **симо** и́ней; моро́з

В сочетаниях

А. **сō**

1) и́ней, и́зморозь

霜害 **сōгай** ущёрб от и́нея (и́зморози, моро́за); 霜雪 **сōсэцу** и́ней и снег; 降霜 **кōсō** выпаде́ние и́нея; 秋霜; 晩霜 72.8(2); 星霜 **сэйсō** *поэт.* вре́мя, го́ды

2) моро́з

霜天 **сōтэн** моро́зное не́бо; 風霜 **фӯсō** ве́тер и моро́з; *обр.* тру́дности, испыта́ния

Б. **симо** моро́з

霜柱 **симобасира** промёрзшая земля́; 霜焼け **симоякэ** обмора́живание; 霜夜 **симоё** моро́зная ночь; 霜解け симодокэ, 初霜 хацусимо; 霜降りの **симофурино** *обр.* с про́седью

кит. **шуан**; кор. **санъ**

17 霞 9 **КА** | 霞 **касуми** лёгкий тума́н, ды́мка, мгла

霞む **касуму** заволáкиваться ды́мкой (тума́ном); затума́ниваться; тускне́ть

В сочетаниях то же

а) **ка**: 煙霞 **энка** лёгкий тума́н, ды́мка; 雲霞; 晩霞 **банка** вече́рняя заря́

б) **касуми**: 朝霞 асагасуми, 夕霞 югасуми

кит. **ся**; кор. **ха**

17 霙 9 **ЭЙ** | 霙 **мидзорэ** мо́крый снег, снег с дождём

кит. **ин**; кор. **йэнъ**

*19 霧 11 **МУ** | 霧 **кири** тума́н

В сочетаниях то же

а) **му**: 霧鐘 **мусē** ко́локол, звоня́щий во вре́мя тума́на; 霧永 **мухē** лёд, образу́ющийся во вре́мя тума́на; 霧散/**мусан**/する *обр.* рассе́яться как дым; 濃霧 **нōму** густо́й тума́н; 雲霧 **умму** облака́ и тума́н; 霧中, 霧笛, 海霧, 噴霧器 (*ср.* б 霧吹き)

б) **кири**: 霧笛 **кирибуэ** сире́на, подаю́щая сигна́лы во вре́мя тума́на; 霧箱 **кирибако** ка́мера Ви́льсона; 霧雨 **кириамэ** морося́щий дождь, и́зморось; 霧吹き **кирифу́ки** пульвериза́тор, распыли́тель; 朝霧 асагири

кит. **у**; кор. **му**

*20 露 12 **РО** | 露 а) **цую** роса́

б) **арава**: ~**на** откры́тый, публи́чный; я́сный, откро́венный

露けき **цуюкэки** *см.* Б 露繁き

В сочетаниях

А. **ро**

1) роса́ (*обр. символ недолговечности*)

露点 **ротэн** *метео* то́чка росы́; 雨露 **уро** дождь и роса́; 露命 **ромэй** *обр.* бре́нная (быстроте́чная) жизнь; 如露 38.3, 甘露 99.0

2) откры́тый, без кры́ши *и т. п.*

露台 **родай** балко́н; 露天で **ротэн-дэ** на откры́том во́здухе; 露仏 **робуцу** ста́туя бу́дды на откры́том во́здухе; 露座(坐)/**родза**/する сиде́ть на откры́том во́здухе; 露頭 **ротō** *геол.* обнаже́ние; 露出/**росюцу**/する *геол.* выходи́ть на пове́рхность (*о породе*; *ср. то же* 3); 露店, 露営

3) открыва́ть

露出/**росюцу**/する выставля́ть откры́то (напока́з), обнажа́ть; 露呈/**ротэй**/する *то же*; 露骨な **рокоцуна** откровéнный; 吐露/**торо**/する выража́ть; выска́зывать; 発露/**хацуро**/する выража́ть, проявля́ть; 披露, 暴露 бакуро; 露顕(見) 181.9

4) Росси́я; ру́сский (*как сокр.* 露西亜 **росиа** Росси́я)

露国 **рококу** Росси́я; 露里 **рори** верста́; 日露 **нитиро** япо́нско-ру́сский; 露帝 (*ист.*), 英仏露

Б. **цую** роса́

露繁き **цуюсигэки** роси́стый; 朝露, 夜露

кит. **лу**; кор. ***но**

20 霰 12 **САН** | 霰 **арарэ** град

В сочетаниях **сан** *то же*, *см.* 榴霰弾 75.10

кит. **сянь**; кор. **сэн**

21 霹 13 **ХЭКИ** | 霹靂 **хэкирэки** уда́р (раска́ты) гро́ма

кит. **пи**; кор. **пйэк**

24 靄 16 **АЙ** | 靄 **моя** лёгкий тума́н, ды́мка

В сочетаниях **моя** *то же* (*сочет. с чтением* **ай** *малоупотребительны*)

夕靄 **юмоя** вече́рняя ды́мка

кит. **ай**; кор. **э**

24 靂 16 **РЭКИ** | *тк. в сочет.* 霹靂 173.13

кит. **ли**; кор. **рёк**

24 靆 16 **ТАЙ** | *тк. в сочет.* 靉靆 173.17

кит. **дай**; кор. **чхе**

24 靈 16 **РЭЙ** | *уст. форма знака* 霊 173.7

25 靉 17 **АЙ** | 靉靆たる **айтайтару** сте́лющийся (*о тумане*); ни́зко нави́сший (*об облаках*)

кит. **ай**; кор. **э**

174. 青

*8 青 0 **СЭЙ** (青) |
青い **аой** 1) си́ний; голубо́й; 2) зелёный; 3) зелёный, незре́лый; 4) бле́дный (*о лице*)
青ざめる **аодзамэру** побледне́ть (*о ком-л.*); *иначе* 蒼ざめる
青む **аому** зелене́ть
青ばむ **аобаму** *то же*
青やか **аояка:** ~**на** я́рко-зелёный
青々した **аоаосита** све́жий, я́рко-зелёный (*о зелени*)

В сочетаниях

А. **сэй**

1) си́ний; голубо́й

青玉 **сэйгёку** сапфи́р; 青空 **сэйкӯ** голубо́е не́бо; 青藍 **сэйран** цвет инди́го; 青票 **сэйхё** *букв.* си́ний бюллете́нь (*при голосовании — голос против*; *ант.* 白票); 青素 **сэйсо** циа́н; 青雲 **сэйун** голубы́е облака́; *обр.* 1. небеса́; 2. высо́кий пост; 青天, 青色; 青鞜 177.8; △群青 **гундзё** ультрамари́н; 紺青

2) зелёный

青磁 **сэйдзи** 1. бле́дно-зелёный; 2. бле́дно-зелёный фарфо́р; 青山 **сэйдзан** зелене́ющие го́ры; *обр.* ме́сто упокое́ния; 青松; 青酸 164.7, 青銅 167.6

3) ю́ный

青年 **сэйнэн** 1. ю́ношество, молодёжь; 2. ю́ноша; 青春 **сэйсюн** мо́лодость, весна́ жи́зни

Б. **аой**

1) зелёный

青物 **аомоно** зе́лень, о́вощи; 青虫 **аомуси** [зелёная] гу́сеница; 青信号 **аосингō** зелёный сигна́л; 青田 аота, 青草 аокӯса, 青蛙 аогаэру

2) зелёный, незре́лый

青臭い **аокӯсай** зелёный, неспе́лый; 青二才 **аонисай** молокосо́с

3) си́ний; голубо́й

青天井 **аотэндзё** небосво́д; 青表紙 **аобёси** 1. си́няя обло́жка; 2. кита́йские кла́ссики (*книги*); 青空 аодзора, 青海原 аунабара

◇青馬 **аоӯма** се́рая ло́шадь

кит. **цин**; кор. **чхэнъ**

8 青 0 **СЭЙ** | *уст. форма знака* 青, *см. выше*

13 靖 5 **СЭЙ** | *В сочетаниях* упоко́ить[ся]; *непродуктивен*

靖国 а. **сэйкоку** *кн.* успокое́ние (умиротворе́ние) страны́; б. **ясукуни** *название синтоистского храма, посвящённого погибшим на фронте (в Токио)*

кит **цзинь**; кор. **чэнъ**

*14 靜 6 **СЭЙ** (靜) |
静か **сидзука:** ~**на** ти́хий, споко́йный
静けさ **сидзукэса** тишина́, споко́йствие
静める **сидзумэру** успока́ивать; *ср.* 鎮める
静まる **сидзумару** утиха́ть, успока́иваться; *ср.* 鎮まる
静々と **сидзусидзуто** ти́хо, споко́йно

В сочетаниях **сэй**

1) ти́хий, споко́йный; успокое́ние

静穏な **сэйонна** споко́йный, ти́хий; 静観/**сэйкан**/する споко́йно наблюда́ть; созерца́ть; 静黙 **сэймоку** молча́ние; 閑静な **кансэйна** ти́хий, споко́йный; 沈静 **тинсэй** тишина́, споко́йствие; 冷静な **рэйсэйна** споко́йный, хладнокро́вный; 鎮静 **тинсэй** 1. умиротворе́ние, успокое́ние; 2. усмире́ние; 静思する, 静聴する, 静夜, 静寂 сэйдзяку, 静粛な, 平静な, 安静; 静養 184.6(А3)

2) неподви́жный; стати́ческий

静態の **сэйтайно** *то же*; 静止 **сэйси** неподви́жность; состоя́ние поко́я, поко́й; ста́тика; 静水 **сэйсуй** *в сложн. сл.* гидростати́ческий; 静[水]圧 **сэй[суй]ацу** [гидро]стати́ческое давле́ние; 静力学 **сэйрикигаку** ста́тика; 静電気 **сэйдэнки** стати́ческое электри́чество; 静物画 **сэйбуцуга** натюрмо́рт (*картина*); 静的, 静座する; 静脈 дзёмяку 130.6, 動静 19.9

кит. **цзин**; кор. **чэнъ**

16 靜 8 **СЭЙ** | *уст. форма знака* 静 174.6

175. 非

*8 非 0 **хи**

非 **хи** ошúбка; несправедлúвость; неправотá
非なる **хинару** непрáвильный; несправедлúвый; дурнóй
非ず **арадзу** не
非ざる **арадзару** инóй (другóй) чем...

В сочетаниях **хи**

1) не; *почти исключит. на 1-м месте и препоз.*

非凡な **хибонна** незауря́дный; 非人 **хинин** па́рия; 非理な **хирина** нелéпый, абсýрдный; 非礼 **хирэй** невéжливость; 非戦論 **хисэнрон** пацифи́зм; 非売品 **хибайхин** «не продаётся» (*штамп или ярлык*); 非対称 **хйтайсё** несимметри́чность, асимметри́я; 非同期 **хидōки** асинхро́нность; 非党員 **хйтōин** не член па́ртии; беспартúйный; 非文明な **хибуммэйна** нецивилизóванный; 非金属 **хикиндзоку** металлóид; 非道徳な **хидōтокуна** аморáльный; 非政治的 **хисэйдзитэки** аполити́чный; 非課税 **хикадзэй** *в сложн. сл.* не облагáемый налóгом; 非論理的 **хиронритэки** нелоги́чный; нерациона́льный; 非武装化 **хибусōка** демилитариза́ция; разоруже́ние; 非常に, 非法, 非公式の, 非友誼的, 非科学的; 非番の 102.7(A3), 非点収差 48.7, 似而非 эсэ 9.5(б)

2) дурнóй; ошúбочный

非望 **хибō** 1. непомéрное честолю́бие; 2. злой у́мысел; за́дняя мысль; 非行 **хйкō** плохóй поступóк; дурнóе поведéние; 非道の **хидōно** 1. жестóкий, звéрский; 2. несправедлúвый; 非命の **химэйно** неестéственный; насúльственный (*о смерти*); 非業の **хигōно** *то же*; 非違の **хиино** незакóнный; 人非人 **нимпинин** úзверг; 前非 **дзэмпи** прéжние заблуждéния (простýпки); 先非 **сэмпи** *то же*; 非運; 非難 172.10 (A3), 是非 72.5, 昨非今是 72.5

кит. **фэй**; кор. **пи**

匪 22.8 翡 124.8
悲 61.8 輩 159.8
斐 67.8

15 靠 7 KO

靠れる **мотарэру** прислоня́ться; облока́чиваться; опира́ться; *чаще* 凭れる

кит. **као**; кор. **ко**

19 靡 11 **хи**

靡く **набику** 1) развева́ться, колыха́ться; 2) гну́ться; сгиба́ться; 3) *перен.* подава́ться, подчиня́ться
靡かす **набикасу** 1) соблазня́ть, обольща́ть; 2) склоня́ть на свою́ сто́рону; подчиня́ть

В сочетаниях **хи**; *непродуктивен; не имеет устойчивого знач.*

風靡/**фӯби**/する подавля́ть, вла́ствовать; доминúровать; 淫靡な 85.8, 萎靡 140.8

кит. **ми**; кор. **ми**

176. 面

*9 面 0 **мэн**

面 а) **мэн** 1) лицó; 2) мáска; 3) лицевáя сторонá; повéрхность; сторонá
б) **омотэ** лицó; *ср.* 表
в) **омо** 1) лицó; 2) повéрхность
г) **цура** физионóмия
面する **мэнсуру** быть обращённым (*в какую-л. сторону, к чему-л.*), выходúть (*на, в*)
面々 **мэммэн** кáждый, все

А. **мэн**

1) лицó

面部 **мэмбу** лицó; 面相 **мэнсō** черты́ лицá; 面接 **мэнсэцу** встрéча; 面会 **мэнкай** свидáние, встрéча; 面談 **мэндан** лúчная бесéда; 面識 **мэнсúки** знакóмство; 面詰/**мэнкицу**/する упрекáть (порицáть) в лицó; 面前で **мэндзэн-дэ** пéред лицóм, на глазáх, в присýтствии; 面神経 **мэнсинкэй** лицевóй нерв; 半面 **хаммэн** прóфиль (*ср. то же* 3); 直面/**тёкумэн**/する стоя́ть пéред лицóм *чего-л.*; 当面の **тōмэнно** стоя́щий пéред, неотлóжный, [перво]очередно́й (*ср.* 顕面に 147.15); 仮面 **камэн** мáска; 鬼面 **кимэн** мáска чёрта; 防毒面 **бōдокумэн** противогáз; 面責する, 面罵する, 面疔, 満面, 顔面, 対面, 渋面, 人面獣心 ниммэн-дзӱсин; 素面で сумэн-дэ 120.4, 臆(憶)面 130.13, 鉄面皮の 167.5

◇面倒 **мэндō** беспокóйство, затруднéния, забóты

2) «лицó», честь, престúж

面目 **мэмбоку** 1. *то же*; 2. вид; 面子 **мэнцу** честь, престúж; 面皮 **мэмпи**, 体面 **таймэн** *то же*

3) сторонá, повéрхность

面積 **мэнсэки** плóщадь; повéрхность; 一面 **итимэн** 1. однá (другáя) сторонá; 2. вся повéрхность; 3. пéрвая страни́ца [газéты]; 表面 **хёмэн** лицевáя (внéшняя) сторонá; повéрхность (*ант.* 裏面); 前面 **дзэммэн** перёд; фасáд; 半面 **хаммэн** однá сторонá; половúна (*ср. то же* 1); 水面 **суймэн** повéрхность воды́; ýровень воды́; 共面の **кёмэнно** копланáрный; 凹面の **ōмэнно** вóгнутый; 側面, 外面, 内面, 前面, 上面, 他面, 両面, 片面 катамэн, 全面, 多面の, 凸面の, 球面, 平面, 海面, 湖面, 地面 дзимэн, 月面, 断面; *однако см.* 方面 70.0

В составе некоторых слов не имеет самостоятельного знач.; *см.* 場面, 帳面, 画面, 額面

4) сторонá (*геом. фигуры*)

五面体 **гомэнтай** пятиугóльник (*букв.* пятисторóнник)

5) *счётн. суф. для некоторых плоских предметов — картин, зеркал и др.*
額二面 **гакунимэн** две карти́ны

Б. **омо, омотэ** лицо́
面影 **омокагэ** лицо́; о́блик, о́браз; *иначе* 俤; 面持 **омомоти** лицо́, вид; 面伏せの **омобусэно** смущённый; 痩面 **ясэомотэ** худо́е лицо́; 面長の омонагано
◇面白い **омосирой** интере́сный

В. **цура** физионо́мия
面構え **цурагамаэ** черты́ (выраже́ние) лица́; 面憎い **цураникуй** ме́рзкий, проти́вный; 鼻面 **ханадзура** мо́рда; 面当て **цураатэ** *обр.* ко́лкость; намёк; 面汚し **цураёгоси** *обр.* позо́р
кит. **мянь**; кор. **мйэн**

177. 革

9
*革 0
КАКУ

革 **кава** ко́жа (*выделанная; ср.* 皮)
革まる **аратамару** 1) изменя́ться, улучша́ться; *чаще* 改まる; 2) принима́ть серьёзный хара́ктер (*о болезни*)
革める **аратамэру** *см.* 改める 66.3

В сочетаниях

А. **каку**

1. переме́на, измене́ние; *непродуктивно*
革命 **какумэй** револю́ция; 革新 **какўсин** фо́рма; 改革 **кайкаку** фо́рма; реорганиза́ция; 変革 **хэнкаку** 1. переме́на; фо́рма; 2. перево́рот; 沿革 85.5(◇)

2. ко́жа
革質[の] **какусйцу[но]** ко́жистый, твёрдый как ко́жа; 革製の **какўсэйно** ко́жаный; 製革 **сэйкаку** вы́делка (дубле́ние) ко́жи; 甲革 **кōкаку** ко́жа для боти́нок; 皮革

Б. **кава** ко́жа
革紐 **кавахимо** реме́нь; 革綴じ **каватодзи** ко́жаный переплёт; 革嚢 кавабукуро, 革鞄 кавакабан, 革財布 кавадзайфу, 革帯 кавао́би; 帯革 обикава 50.7, 調革 сирабэгава 149.8(◇)
кит. **гэ**; кор. **хйэк**

12
靱 3
ДЗИН

靱 а) **уцубо** колча́н
б) **юги** *то же*

◇靱帯 **дзинтай** *анат.* свя́зка
кит. **жэнь**; кор. **ин**

13
靴 4
КА

靴 **куцу** о́бувь; боти́нки

В сочетаниях о́бувь
а) **ка**; *непродуктивно*: 軍靴 **гунка** о́бувь вое́нного образца́; 隔靴掻痒の感 **/какка-сōё-но кан**/がある *обр.* быть нетерпели́вым, не́рвничать
б) **куцу**: 靴磨き **куцумигаки** 1. чи́стка о́буви; 2. чи́стильщик о́буви; 靴下 **куцўсйта** чулки́; носки́; 靴型 **куцугата** коло́дка; 上靴 **увагуцу** 1. шлёпанцы; 2. гало́ши; 短靴 **тангуцу** полуботи́нки; 靴屋 куцуя, 靴墨 куцудзуми, 靴底 куцудзоко, 靴直し, 靴紐, 長靴 нагагуцу, 半靴 хангуцу
кит. **сюе**; кор. **хва**

14
鞄 5
ХŌ

鞄 **кабан** чемода́н; саквоя́ж; портфе́ль

В сочетаниях **кабан** *то же*
手提鞄 **тэсагэкабан** ручно́й чемода́н, саквоя́ж; 革鞄 кавакабан
кит. **бао**; кор. **пхо**

14
鞅 5
Ō

鞅 **мунагай** мартинга́л (*часть уздечки*)

В сочетаниях **ō** нести́ на себе́; *непродуктивен*
鞅掌/**ōсё**/する быть за́нятым; занима́ться; энерги́чно рабо́тать
кит. **ян**; кор. **анъ**

15
鞍 6
АН

鞍 **кура** седло́

В сочетаниях **кура** седло́
荷鞍 **нигура** вью́чное седло́; 鞍替え/**курагаэ**/する *обр.* меня́ть райо́н (*работы и т. п.*)
кит. **ань**; кор. **ан**

15
鞋 6
АЙ

草鞋 **варадзи** соло́менная о́бувь
кит. **се**; кор. **хйе**

15
鞏 6
КЁ

В сочетаниях **кё̄** твёрдый

鞏固な **кё̄кона** твёрдый; кре́пкий, про́чный; 鞏膜 **кё̄маку** скле́ра
кит. **гун**; кор. **конъ**

16
鞘 7
СЁ̄

鞘 **сая** 1) но́жны; футля́р (*напр. для очков*); 2) ра́зница ме́жду сто́имостью и прода́жной ценой; 3) комиссио́нное вознагражде́ние

В сочетаниях

А. **сё̄**
◇鞘翅類 **сёсируй** *зоол.* семе́йство жесткокры́лых

Б. **сая**
1) но́жны; футля́р
鞘入 **саяири** *в сложн. сл.* в футля́ре
2) *см.* 鞘 2
鞘取 **саятори** *ком.* арбитра́ж; 鞘開き **саябираки** *см.* 鞘 2; 鞘寄せ **саясэ** уменьше́ние ра́зницы ку́рсов
кит. **цяо**; кор. **чхо**

17 鞠 8 **КЙКУ**

鞠 **мари** мяч; *иначе* 毬

В сочетаниях **мари** *то же* (*сочет. с чтением* **кйку** *неупотребительны*)

鞠投げ **маринагэ** игра́ в мяч

кит. **цзюй**; кор. **кук**

17 鞜 8 **ТŌ**

В сочетаниях **тō** о́бувь; *непродуктивен*

◇青鞜 **сэйтō** учёная же́нщина, «си́ний чуло́к»

кит. **та**; кор. **тхап**

18 鞭 9 **БЭН**

鞭 **мути** бич, кнут

鞭つ **мутиуцу** 1) стега́ть, хлеста́ть; 2) *перен.* подгоня́ть, понужда́ть, подхлёстывать

В сочетаниях **бэн** *то же*

鞭声 **бэнсэй** щёлканье бича́; 鞭撻/**бэнтацу**/する *прям. и перен.* подхлёстывать, подстёгивать; 教鞭を執る **кёбэн-о тору** *обр.* быть учи́телем

◇先鞭 **сэмбэн** инициати́ва

кит. **бянь**; кор. **пхйэн**

18 鞣 9 ДЗЮ

鞣す **намэсу** дуби́ть (*кожу*)

В сочетаниях **намэсу** *то же*

鞣屋 **намэсия** дуби́льщик; 鞣し革 **намэсигава** вы́деланная ко́жа; 革鞣し

кит. **жоу**; кор. **ю**

19 鞴 10 БИ

鞴 **фуйго** кузне́чные (воздуходу́вные) мехи́

В сочетаниях **фуйго** *то же*

手鞴 **тэфуйго** ручны́е мехи́; △踏鞴 **татара** ножны́е мехи́

кит. **бэй**

19 鞜 10 **ТŌ**

вариант знака 韜 178.10

22 韃 13 **ДАЦУ**

В сочетаниях **дацу** тата́рский

韃靼人 **даттандзин** тата́рин; тата́рка

кит. **да**; кор. **то**

178. 韋

9 韋 0 **И**

韋駄天走り **идатэнбасири** о́чень бы́стрый бег

кит. **вэй**; кор. **ви**

17 韓 8 **КАН**

韓国 **кангоку** *ист.* Коре́я

кит. **хань**; кор. **хан**

19 韜 10 **ТŌ**

В сочетаниях **тō** закрыва́ть; пря́тать; *непродуктивен*

韜晦/**тōкай**/する 1. скрыва́ть своё и́мя (положе́ние *и т. п.*); 2. замета́ть следы́

◇韜略 **тōряку** страте́гия; та́ктика

кит. **тао**; кор. **то**

179. 韭

13 韮 4 КЮ

韮 **нира** лук-поре́й

кит. **цзю**; кор. **ку**

180. 音

9 *音 0 **ОН**

音 а) **он** 1) звук; шум; 2) произноше́ние; 3) «он», *см. в сочет.* А2

б) **ото** звук; шум; гул; гро́хот; стук; треск; звон; всплеск *и т. д.*

в) **нэ** 1) *уст. то же*; 2) плач

В сочетаниях

А. **он**

1) звук (*в частности в фонетике*)

音波 **омпа** звукова́я волна́; 音読 **ондоку** чте́ние вслух (*ср. то же* А2); 号音 **гōон** [звукова́й] сигна́л; 雑音 **дзацуон** шум; 防音的 **бōонтэки** звуконепроница́емый; 異口同音 **икудōон** единосла́сие; 音響, 噪音, 騒音, 爆音, 轟音, 声音, 超音速

音節 **онсэцу** слог; 清音 **сэйон** глухо́й [звук]; 濁音 **дакуон** зво́нкий [звук]; 強音 **кёон** *фон.* ударе́ние; 単音 **танъон** *фон.* одино́чный звук; 発音 **хацуон** произноше́ние; 構音 **кōон** артикуля́ция; 五十音 **годзюон** годзюо́н (*назв. яп. алфавита*; *букв.* пятьдеся́т зву́ков); 音字, 音標文字, 短音, 長音, 喉音, 歯音, 鼻音; 促音 9.7, 拗音 64.5

2) он (*японизированное кит. чтение иероглифов*); *ср.* 訓

音読 **ондоку** чте́ние по о́ну (*ср. то же* А1); 字音 **дзион** *то же*; 呉音 **гоон** *один из трёх исторических разрядов о́нов*; 漢音 **канъон** *самый распространённый разряд о́нов*; 宋音 **сōон** *редкий разряд о́нов* (*напр.* 行 **ан** *в слове* 行火 **анка** гре́лка); 慣用音 **каньёон** *общепринятый, но расходящийся с «правильными» о́н*; △唐音 **тōин** *самый малочисленный разряд о́нов*

3) музыка́льный звук
音楽 **онгаку** му́зыка; 音律 **онрицу** ритм; 音色 **онсёку** тембр; 音調 **онтё** 1. тон (*в отношении высоты*); тона́льность (*мажор или минор*); 2. мело́дия; 3. разме́р (*в стихе*); 上音 **дзёон** оберто́н; 音頭を取る **ондо-о тору** быть запева́лой (*в хоре*); 高音 **кōон** 1. высо́кий звук; 2. сопра́но; 中音 **тю̄он** контра́льто; 低音 **тэйон** бас; 不協和音 **фукёваон** *муз.* диссона́нс; 音曲, 音階, 音符, 協和音, 諧音
4) весть; *непродуктивно*
音信 **онсин** изве́стие; перепи́ска
Б. **ин**; *на 2-м месте*; *непродуктивен*
1) звук
子音 **сиин** согла́сный [звук]; 母音 **бōин** гла́сный [звук]
2) весть
音信 **инсин** *см.* А4; 無音 **буин** отсу́тствие изве́стий; 福音 **фукуин** 1. блага́я весть; 2. Ева́нгелие
◇音物 **иммоцу** *уст.* пода́рок
В. **нэ** *уст.* звук
音合わせ **нэавасэ** кри́ки птиц (*лесных и полевых*) в предчу́вствии землетрясе́ния; 音色 **нэиро** тембр; 声音 **кованэ** звук (тон) го́лоса; 弱音 **ёванэ** жа́лобы; 初音 хацунэ 18.5
◇本音 **хоннэ** и́стинные наме́рения
Г. **ото** весть; *непродуктивно*
音信 **отодзурэ** изве́стие; 音沙汰 **отосата** *то же*

кит. **инь**; кор. **ым**

*19 韻 10 ин | 韻 **ин** ри́фма

В сочетаниях **ин**
1) ри́фма
韻文 **имбун** стихи́; 韻脚 **инкяку** стопа́ (*метрическая*); 韻字 **индзи** рифму́ющиеся слова́ (*в кит. стихах*); 押韻 **ōин** рифмова́ние; 脚韻 **кякуин** ри́фма; 頭韻 **тōин** аллитера́ция; 韻律
2) звук; *непродуктивно*
音韻学 **онъингаку** фоне́тика; 余韻 **ёин** о́тзвук; 松韻 **сёин** ше́лест со́сен
3) вкус, изя́щество; *непродуктивно*
気韻 **киин** изя́щество, вкус; 風韻 **фӯин** *то же*

кит. **юнь**; кор. **ун**

*20 響 11 кё (響) | 響く **хибику** 1) звуча́ть; звене́ть; греме́ть; 2) отзыва́ться, ска́зываться *на чём-л.*
響き **хибики** 1) звук; звон; взрыв; 2) о́тзвук

В сочетаниях **кё**
1) звук
反響 **ханкё** 1. э́хо; 2. о́тзвук; о́тклик; 音響 **онкё** звук; шум; 交響楽 **кōкёгаку** симфо́ния; △響動む **тоёму** грохота́ть, греме́ть; гро́мко звуча́ть
◇影響 **эйкё** влия́ние

2) симфони́ческий орке́стр
新響 **синкё** но́вый орке́стр

кит. **сян**; кор. **хянъ**

22 響 13 кё | *уст. форма знака* 響, *см. выше*

181. 頁

9 頁 0 кэцу | 頁 **пэ̄дзи** страни́ца

В сочетаниях
А. 頁岩 **кэцуган** гли́нистый сла́нец
Б. **пэ̄дзи** страни́ца
頁付け **пэ̄дзицўкэ** пагина́ция; 一頁大の **итипэ̄дзидайно** разме́ром во всю страни́цу; 頁数 пэ̄дзисӯ, 第三頁に

кит. **е**; кор. **хйэль**

*11 頂 2 тё | 頂 **итадаки** верши́на; верху́шка, маку́шка; гре́бень (*горы*; *волны*); тулья́
頂く **итадаку** *см.* 戴く 62.14

В сочетаниях **тё** верши́на; верху́шка
頂上 **тёдзё** 1. верши́на; 2. *перен.* апоге́й, кульминацио́нный пункт; 絶頂 **дзэттё** *то же*; 天頂 **тэнтё** зени́т; 頂点, 山頂; 有頂天 74.2 (Б)
◇頂門の一針 **тёмон-но иссин** уда́р (уко́л) по больно́му ме́сту; 頂戴 62.14; △頂垂れる *неправильно вместо* 項垂れる, *см.* 181.3

кит. **дин**; кор. **чэнъ**

11 頃 2 кэй | 頃 **коро** 1) вре́мя; 2) *после сказуемого* когда́
頃しも **коросимо** в то вре́мя, как раз тогда́

В сочетаниях
А. **кэй** э́то вре́мя
頃日 **кэйдзицу** на дня́х, неда́вно; 頃刻 **кэйкоку** *то же*
Б. **коро**
1) вре́мя; о́коло (*о времени*); *на 2-м месте и постпоз.*
此頃 **коногоро** [в] после́днее вре́мя, неда́вно; тепе́рь; 近頃 **тйкагоро** *то же*; 先頃 **сакигоро** неда́вно; 日頃 **хигоро** 1. обы́чно; 2. давно́; 年頃 **тосигоро** 1. во́зраст; 2. возмужа́лость; 3. с да́вних пор; 十時頃 **дзю̄дзигоро** о́коло десяти́ часо́в; 日暮れ頃 хигурэгоро; 一頃 1.0(Б)
2) подходя́щий
頃合いの **короаино** подходя́щий; 使い頃の **цўкаигороно** *то же*; 値頃 **нэгоро** подходя́щая (уме́ренная) цена́

кит. **цин**; кор. **кйэнъ**

*12 順 3 дзюн | 順 **дзюн** поря́док, после́довательность, о́чередь
順々に **дзюндзюнни** по поря́дку; оди́н за други́м

В сочетаниях **дзюн**

1) поря́док, после́довательность

順序 **дзюндзё** поря́док, после́довательность, систе́ма; 順繰りに **дзюнгурини** по о́череди; 順番に **дзюмбанни** по о́череди, по поря́дку; 順次に **дзюндзини** *то же*; 不順 **фудзюн** неусто́йчивость; перемéнчивость; нерегуля́рность; 番号順に **бангōдзюнни** в поря́дке номеро́в; 順位, 順延する, 逆順

2) в поря́дке вещéй; надлежа́щий; благоприя́тный

順当な **дзюнтōна** есте́ственный, норма́льный; 順路 **дзюнро** обы́чный путь, постоя́нный маршру́т; 順境 **дзюнкё** надлежа́щие (благоприя́тные) усло́вия; 順風 **дзюмпӯ** попу́тный ве́тер; 順調に 149.8(A3), 適順な 162.11

3) послуша́ние; послу́шный

順逆 **дзюнгяку** 1. повинове́ние и неповинове́ние; 2. хоро́шее и дурно́е; 順応/**дзюннō**/する приспоса́бливаться, принора́вливаться; 従順な **дзӱдзюнна** кро́ткий, послу́шный; 温順な **ондзюнна** *то же*; 順良な, 柔順な, 恭順; 帰順する 50.7(3); 順守 *и* 順法 *см.* 遵守 *и* 遵法 162.12

кит. **шунь**; кор. **сун**

*12 項 3 **КŌ**

項 а) **кō** пара́граф, пункт

б) **унадзи** заты́лок; за́дняя часть ше́и (*ср. в сочет.* ◇)

В сочетаниях **кō**

1) пункт

項目 **кōмоку** пункт, пара́граф; 条項 **дзёкō** статья́, пункт; 要項 **ёкō** гла́вные пу́нкты; основно́е содержа́ние; 第一条第三項 **дайитидзё дайсанкō** статья́ 1-я пункт 3-й; 事項 **дзикō** 1. дела́; 2. пункт; 別項

◇△項垂れる **унадарэру** потупиться, опусти́ть го́лову

2) *мат.* член

多項式 **такōсйки** многочле́нная фо́рмула

кит. **сян**; кор. **ханъ**

12 須 3 **СЮ, СУ**

須らく **субэкараку** непреме́нно

В сочетаниях непродуктивен; употребляется гл. обр. идиоматически

а) **сю:** 須彌壇 **сюмидан** подно́жие ста́туи гла́вного божества́ в хра́ме; 須臾 134.2

б) **су:** 須具利 **сугури** сморо́дина кру́пная (*фон. запись*); 必須の **хиссуно** обяза́тельный; необходи́мый; 急須 61.5(3◇)

кит. **сюй**; кор. **су**

*13 預 4 **Ё**

預かる **адзукару** принима́ть на хране́ние (в депози́т); брать на попече́ние

預かり **адзукари** 1) хране́ние; попече́ние; 2) *спорт.* ничья́

預ける **адзукэру** отдава́ть на хране́ние (в депози́т; на попече́ние)

В сочетаниях то же

а) **ё:** 預金 **ёкин** [де́нежный] вклад; ～**-суру** вноси́ть де́ньги (*в банк и т. п.*); 預託/**ётаку**/する поруча́ть, вверя́ть; 関預 *см.* 関与 1.2

б) **адзукару:** 預り所 **адзукаридзё** гардеро́б; ка́мера хране́ния; 預り児 **адзукариго** приёмыш; 預り物 **адзукаримоно** вещь, при́нятая на хране́ние; 預り証 **адзукарисё** квита́нция о приёме на хране́ние; 預り人 адзукаринин, 預り金 адзукарикин

в) **адзукэру:** 預け物 **адзукэмоно** вещь, о́тданная на хране́ние; 預け主 **адзукэнуси** лицо́, отда́вшее *что-л.* на хране́ние; 預け金 адзукэкин

кит. **юй**; кор. **йо**

*13 頒 4 **ХАН**

頒つ **вакацу** дели́ть, разделя́ть; *чаще* 分つ

В сочетаниях **хан** *то же; непродуктивен*

頒布 **хампу** 1. распределе́ние; 2. распростране́ние; 3. провозглаше́ние, объявле́ние

кит. **бань**; кор. **пун**

13 頓 4 **ТОН**

頓 а) **хйтасура** 1) настоя́тельно, насто́йчиво; 2) то́лько, исключи́тельно

б) **хйтабуру** *то же*

頓と **тонто** во́все, соверше́нно, ничу́ть

頓に **томини** внеза́пно, вдруг

В сочетаниях **тон**

1) внима́ние

頓才 **тонсай** нахо́дчивость; остроу́мие; 頓知 **тонти** *то же*; 頓着 **тондзяку** забо́та; внима́ние

2) быстрота́

頓悟 **тонго** *будд.* внеза́пное просветле́ние; 頓死 **тонси** скоропости́жная смерть; 頓服/**томпу́ку**/する принима́ть сра́зу (*лекарство*); 停頓 **тэйтон** засто́й, мёртвая то́чка; 頓挫 64.7

◇頓馬 **томма** болва́н; 頓珍漢な **тонтинканна** несура́зный; 頓首 185.0

кит. **дунь**; кор. **тон**

13 頑 4 **ГАН**

頑な **катакуна** упря́мый, упо́рный

頑と **ганто:** ～**-сйтэ** упо́рно, сто́йко

В сочетаниях **ган**

1) упо́рный

頑張る **гамбару** упо́рствовать, наста́ивать, быть непрекло́нным; не сдава́ться, держа́ться; 頑迷[固陋]な **гаммэй[-корō]на** упря́мый, несгово́рчивый; 頑固な, 頑強な

2) кре́пкий

頑丈な **гандзёна** кре́пкий; 頑健な **ганкэнна** здоро́вый, кре́пкий, дю́жий

◇頑是ない **гандзэнай** 1. наи́вный, простоду́шный; 2. беспо́мощный

кит. **вань**; кор. **ван**

13 **頌** 4 **сё̄**

頌 **сё̄** восхвале́ние, панеги́рик
頌する **сё̄суру** прославля́ть; воспева́ть

В сочетаниях **сё̄**; *непродуктивен*

頌詞 **сё̄си** сло́во (речь, статья́) в *чью-л.* честь; 頌徳碑 **сё̄токӯхи** па́мятник в *чью-л.* честь; 頌詩

кит. **сун**; кор. **сонъ**

煩 86.9

14 *領 5 **рё̄**

領 **рё̄** владе́ние; террито́рия
領する **рё̄суру** 1) облада́ть, владе́ть; 2) управля́ть

В сочетаниях **рё̄**

1) владе́ть; владе́ние

領分 **рё̄бун** 1. террито́рия; владе́ние; 2. *перен.* о́бласть, сфе́ра; 領域 **рё̄ики** *то же*; 領地 **рё̄ти** террито́рия; владе́ния; 領海 **рё̄кай** территориа́льные во́ды; 領空 **рё̄кӯ** возду́шное простра́нство (*страны*); 本領 **хонрё̄** 1. [своя́] о́бласть, [своё] де́ло; 2. осо́бенность, специфи́ческая черта́; 3. *ист.* фео́д, лен; 所領 **сё̄рё̄** террито́рия; владе́ния; 横領 **ōрё̄** захва́т, узурпа́ция; присвое́ние; 領内, 領土 рё̄до, 領有する, 占領

2) управля́ть; возглавля́ть; глава́

領事 **рё̄дзи** ко́нсул; 領袖 **рё̄сӯ** вождь, ли́дер; глава́; 統領 **тōрё̄** глава́; дикта́тор (*ср.* 大統領 120.6); 総領 **сōрё̄** 1. *ист.* главноуправля́ющий; 2. ста́рший сын; 首領, 宰領

3) получа́ть, принима́ть

領収 **рё̄сӯ** приём, получе́ние; 受領する, 拝領する

4) суть; *непродуктивно*

要領 **ёрё̄** суть, су́щность; 綱領 120.8; 領解 *см.* 了解 6.1

кит. **лин**; кор. ***йэнъ**

14 **頗** 5 **ХА**

頗る **сӯкобуру** о́чень, весьма́

В сочетаниях **ха**; *непродуктивен*

◇偏頗な **хэмпана** пристра́стный; односторо́нний

кит. **по**; кор. **пха**

碩 112.9

15 **頤** 6 **и**

頤 а) **аго** 1) че́люсть; 2) подборо́док; *иначе* 顎
б) **отогаи** подборо́док

В сочетаниях че́люсть; подборо́док

а) **и**: 脱頤 **дацуи** вы́вих че́люсти
◇頤使(指)/**иси**/する помыка́ть
б) **аго**: 頤紐 **агохимо** ремешо́к (*головного убора*); 二重頤 **фӯтаэаго** двойно́й подборо́док; 頤髯 агохигэ

кит **и**, кор. **и**

15 **頤** 6 **и**

вариант знака 頤, *см. выше*

16 *頭 7 **тō** (**дзу**)

頭 а) **дзу** голова́; *в устойчивых выраж., напр.*: 頭が高/**така**/い быть го́рдым (зано́счивым)
б) **атама** голова́
в) **касира** 1) голова́; 2) глава́; вожа́к
г) **кōбэ** голова́ (*гл. обр. в женском языке*)
д) **цумури** *малоупотребительно* голова́
е) **кабури** *то же*

В сочетаниях

А. **тō**

1) голова́

頭部 **тōбу** голова́; 頭髪 **тōхацу** во́лосы (*на голове*); 頭骨 **тōкоцу** че́реп; 後頭 **кōтō** заты́лок; 断頭 **дантō** обезгла́вливание; 禿頭, 叩頭, 双頭の, 擡頭する; 頭垢 фӯкэ 32.6, 徹頭徹尾 60.12

出頭 **сюттō** я́вка, прису́тствие; 二頭筋 **нитōкин** би́цепс

2) верх; нача́ло; пере́дняя часть

頭書の **тōсёно** вышеупомя́нутый (*ср.* Г 頭書); 柱頭 **тю̄тō** капите́ль; 竿頭に **кантō-ни** на верху́шке шеста́; 頭注(註), 櫓頭

年頭 **нэнтō** нача́ло го́да (*ср. то же* Г); 接頭語 **сэттōго** пре́фикс (*ант.* 接尾語); 初頭, 巻頭言; 頭韻 180.10, 冒頭 13.7

先頭 **сэнтō** голова́ (*колонны, шествия*; *ср. то же* 3); 社頭 **сятō** пере́дняя часть уча́стка пе́ред синтои́стским хра́мом; 店頭 **тэнтō** фаса́д магази́на

◇水頭 **суйтō** 1. прибре́жье; 2. *см.* 85.0 (А1); 静水頭 **сэйсуйтō** гидростати́ческий напо́р

3) глава́

頭目 **тōмоку** глава́; ли́дер; 頭取 **тōдори** глава́, руководи́тель; 陣頭に **дзинтōни** во главе́; 先頭 **сэнтō** главе́нство (*ср. то же* 2); 頭首, 巨頭, 船頭 сэндо; 教頭 66.7(1)

4) *счётн. суф. для крупного рогатого скота*

牛五頭 **уси готō** 5 коро́в (быко́в)

5) *кит. словообразовательный суф. имён существительных*

口頭の **кōтōно** у́стный; 路頭 **ротō** у́лица, доро́га; 街頭 **гайтō** у́лица; 原頭 **гэнтō** [учёбный] плац; *см. тж.* 咽頭, 喉頭, 埠頭, 念頭, 毛頭, 駅頭

Б. **дзу** голова́; *на 1-м месте*; *непродуктивно*

頭巾 **дзукин** капюшо́н; ермо́лка; 頭熱 **дзунэцу** прили́в кро́ви к голове́; 頭蓋 **дзугай** че́реп; 頭痛, 頭脳, 頭寒足熱

В. **атама** голова́; глава́

頭割りで **атамавари-дэ** на челове́ка, на ду́шу; 頭数 **атамакадзу** число́ лиц; 頭株 **атамакабу** глава́, руководи́тель; 禿頭 хагэатама

Г. **касира** голова́; глава́; верх

頭書 **касирагаки** 1. примеча́ния (*вверху страницы*; *ср.* А2 頭書の); 2. заголо́вок; 頭立つ **касирадацу** стоя́ть во главе́; 頭文字 **касира-**

модзи 1. прописны́е бу́квы; 2. инициа́лы; 年頭 **тосигасира** старе́йший (*из членов, присутствующих; ср. то же* A2); 座頭 53.7(5)

кит. **тоу**; кор. **ту**

16 *頼 7 **РАЙ**

頼む **таному** 1) проси́ть, 2) поруча́ть, доверя́ть; 3) полага́ться, опира́ться *на кого-л.*

頼み **таноми** 1) про́сьба; 2) наде́жда (*гл. обр. на кого-л.*); *ср.* 空頼み 116.3(Б2)

頼もしい **таномосий** 1) надёжный; 2) подаю́щий наде́жды

頼る **таёру** опира́ться, полага́ться, наде́яться *на кого-л.*

頼り **таёри** опо́ра, подде́ржка; *ср.* 便り

頼りない **таёринай** 1) поки́нутый; беспо́мощный; 2) ненадёжный; неопределённый

В сочетаниях **рай** проси́ть; поруча́ть *и т. д., см.* 頼む

依頼/**ирай**/する *см.* 頼む; 信頼/**синрай**/する доверя́ть, полага́ться; 無頼漢 бурайкан 85.10(2)

◇頼信紙 **райсинси** телегра́фный бланк

кит. **лай**; кор. ***нве**

16 頽 7 **ТАЙ**

頽れる а) **кудзурэру** разва́ливаться; ру́шиться; *чаще* 崩れる

б) **надарэру** обру́шиваться, сва́ливаться

頽れ **надарэ** сне́жный обва́л, лави́на; *иначе* 雪崩

В сочетаниях **тай** разва́л; упа́док

頽勢 **тайсэй** упа́док; тенде́нция к пониже́нию; 頽廃 **тайхай** упа́док, разложе́ние; декада́нс; 廃頽 **хайтай** *то же*; 頽齢, 衰頽

кит. **туй**; кор. **тхве**

16 頬 7 **КЁ**

頬 **хо** щека́

В сочетаниях то же

а) **кё**: 豊頬 **хокё** по́лные щёки

б) **хо**: 頬冠/**хокабури**/する обвя́зывать го́лову полоте́нцем (*закрывая щёки*); 頬髯 **хогэ** 1. бакенба́рды; 2. усы́ (*кошки, тигра и т. п.*)

кит. **цзя**; кор. **хйэп**

16 頻 7 **ХИН**

頻りに **сйкирини** 1) о́чень ча́сто; 2) беспрерывно, посто́янно; 3) неуста́нно; усе́рдно

頻々と **химпинто** ча́сто, оди́н за други́м, то и де́ло

В сочетаниях **хин** ча́сто

頻発/**химпацу**/する ча́сто происходи́ть (возника́ть); 頻繁な

кит. **пинь**; кор. **пин**

16 頸 7 **КЭЙ**

頸 а) **куби** ше́я; *ср.* 首

б) **эрикуби** за́дняя часть ше́и; заты́лок; ши́ворот; *иначе* 襟首

В сочетаниях ше́я

а) **кэй**: 頸部 **кэйбу** ше́я

б) **куби**: 頸輪 **кубива** оше́йник; 頸飾 **кубикадзари** ожере́лье; 頸巻き кубимаки; △頸毛 **эригэ** кольцо́ ше́рсти (пе́рьев) вокру́г ше́и (*у животных и птиц*)

кит. **цзин**; кор. **кйэнъ**

16 頷 7 **ГАН**

頷く **унадзуку** кивну́ть (*в знак согласия*)

кит. **хань**; кор. **хам**

16 頴 7 **ЭЙ**

см. 穎 115.11

穎 **115.11**

17 顆 8 **КА**

В сочетаниях зерно́; *непродуктивен*

顆粒 **карю** гра́нула; *мед.* гранулёма

кит. **кэ**; кор. **ква**

18 *顔 9 **ГАН**

顔 а) **као** 1) лицо́; 2) вид

б) **камбасэ** *то же*

В сочетаниях лицо́

а) **ган**: 顔面 **гаммэн** лицо́; 顔料 **ганрё** косме́тические сре́дства; 温顔 **онган** до́брое (любе́зное) лицо́; 顔色, 顔容, 紅顔, 童顔, 美顔術; 厚顔 27.7(A2◇), 汗顔 85.3; 破顔/**хаган**/する *обр.* распла́ться в у́лыбке

б) **као**: 顔立ち **каодати** черты́ лица́; 顔付 **каоцу́ки** 1. черты́ лица́; 2. выраже́ние лица́; вид; 寝顔 **нэгао** со́нное лицо́, со́нный вид; 笑顔 эгао, 泣き顔, 当惑顔; 顔色 139.0(В), 素顔 сугао 120.4; 顔見せ **каомисэ** *обр.* дебю́т; 顔触れ **каобурэ** *обр.* [ли́чный] соста́в (*участников*); 新顔 **сингао** *обр.* но́вый челове́к, но́вое лицо́; 夕顔 36.0(б), 朝顔 74.8(Б)

кит. **янь**; кор. **ан**

18 *額 9 **ГАКУ**

額 а) **гаку** 1. су́мма; коли́чество; 2. карти́на (*в раме; чаще каллиграфическая надпись*)

б) **хи́таи** лоб

額づく **нукадзуку** *см. ниже* △額突く

В сочетаниях **гаку**

1. су́мма (*денег*); коли́чество (*продукции*)

額面 **гакумэн** 1. нарица́тельная сто́имость; 2. *перен.* вне́шний вид, проста́я ви́димость (*ср. то же* 2); 年額 **нэнгаку** годова́я су́мма; 多額の **тагакуно** кру́пный (*о сумме*); 定額 **тэйгаку** определённая су́мма; определённое коли́чество; 産額 **сангаку** проду́кция, вы́работка; добы́ча (*напр. угля*); 分配額 **бумпайгаку** до́ля, часть (*суммы*); 賦課額 **фу̀кагаку** разме́р обложе́ния; 全額, 少額, 半額, 満額, 総額, 残額, 巨額, 増額する, 減額する, 税額, 金額, 不足額, 付加額, 年産額, 出炭額

2. карти́на; *см. выше* 額 **2**

額面 **гакумэн** *то же* (*ср. то же* **1**); 扁額 **хэнгаку** карти́на в ра́ме; 額縁 **гакубути** ра́ма

3. лоб; *непродуктивно*

前額 **дзэнгаку** лоб; △額突く **нукадзуку** па́дать ниц; кла́няться до земли́

кит. **э**; кор. **эк**

18 *題 9 **ДАЙ**

題 **дай** 1) те́ма; 2) загла́вие

題する **дайсуру** име́ть загла́вие, называ́ться *как-л.*

В сочетаниях **дай**

1) загла́вие

題目 **даймоку** загла́вие (*ср. то же* 2); 題号 **дайго̄** *то же*; 題辞 **дайдзи** эпи́граф; 表(標)題 **хёдай** загла́вие; 外題 **гэдай** 1. загла́вие [на обло́жке]; 2. *перен.* пье́са; 題名, 題跋, 無題の, 内題, 改題, 標題; *однако см.* 名題の надайно 30.3

2) те́ма, предме́т

題目 **даймоку** те́ма (*ср. то же* 1); 題材 **дайдзай** те́ма, предме́т, материа́л; 題詠 **дайэй** 1. созда́ние стихотворе́ния на *какую-л.* те́му; 2. стихотворе́ние на за́данную те́му; 課題 **кадай** те́ма (*ср. то же* 3); 本題 **хондай** гла́вная те́ма, гла́вный (основно́й) вопро́с; 主題 **сюдай** гла́вная те́ма, [гла́вный] предме́т; 議題 **гидай** предме́т обсужде́ния; 論題 **рондай** предме́т обсужде́ния, те́ма; 画題 **гадай** те́ма (сюже́т) карти́ны; 勅題 **тёкудай** те́ма новогоднего поэти́ческого состяза́ния при дворе́; 問題, 解題; 演題 85.11(2)

◇命題 **мэйдай** *лог.* суждение; те́зис; 出放題に **дэхо̄дайни** наобу́м

3) зада́ние, зада́ча

課題 **кадай** 1. зада́ние, зада́ча; 2. дома́шнее зада́ние (*ср. то же* 2); 難題 **нандай** 1. тру́дная зада́ча, тру́дный вопро́с; 2. непоме́рное тре́бование; 宿題

кит. **ти**; кор. **че**

18 *顯 9 **КЭН**

顯 **арава** *см.* 露 173.12

顯わす **аравасу** проявля́ть, выявля́ть; *чаще* 表わす

顯われる **араварэру** обнару́живаться, раскрыва́ться, станови́ться изве́стным

В сочетаниях **кэн**

1) выявля́ть; я́вный

顯然 a. **кэндзэн**: ～**тару** я́вный, очеви́дный; б. **аратака**: ～**на** удиви́тельный, чуде́сный; 顯彰 **кэнсё̄** выявле́ние, проявле́ние; 顯揚/**кэнъё̄**/する сде́лать изве́стным, просла́вить; 顯色 **кэнсёку** *фото* проявле́ние; 顯熱 **кэннэцу** *тех.* теплосодержа́ние; 顯在化/**кэндзайка**/する выявля́ться, станови́ться я́вным; 露顯 **рокэн** разоблаче́ние; 顯現, 顯微鏡, 隠顯する

2) заме́тный, ви́дный; значи́тельный

顯著な **кэнтёна** заме́тный; замеча́тельный; 顯位 **кэнъи** ви́дное положе́ние, ответственный пост; 顯官 **кэнкан** кру́пный чино́вник, ва́жное должностно́е лицо́; 顯達 **кэнтацу** блестя́щая карье́ра; 貴顯 **кйкэн** высокопоста́вленное лицо́; 顯要な, 顯職

кит. **сянь**; кор. **хйэн**

18 *類 9 **РУЙ**

類 а) **руй** 1) род; вид; сорт; класс; разря́д; разнови́дность; 2) не́что подо́бное

б) **тагуй** *то же*

類する **руйсуру** 1) быть подо́бным, быть схо́дным, быть заслу́живающим сравне́ния; 2) входи́ть в разря́д..., относи́ться к катего́рии...

類なき **тагуйнаки** бесподо́бный, не име́ющий себе́ ра́вного, еди́нственный в своём ро́де

類える **тагуэру** сра́внивать, уподобля́ть

В сочетаниях **руй**

1) схо́дство, подо́бие; уподобле́ние

類似/**руйдзи**/する быть подо́бным (похо́жим, аналоги́чным); 類推/**руйсуй**/する проводи́ть аналоги́ю; 類化 **руйка** ассимиля́ция; 類例 **руйрэй** подо́бный приме́р (слу́чай); прецеде́нт; 類語 **руйго** сино́ним; 類書 **руйсё** кни́ги того́ же ро́да; 類従(聚) **руйдзю̄** подбо́р *каких-л.* одина́ковых вещей; 類比 **руйхи** аналогия (*ср.* 比類のない 81.0); 人類猿 **дзинруйэн** человекообра́зная обезья́на (*ср.* 3 人類); 無類の

◇類焼/**руйсё̄**/する сгоре́ть (*от распространившегося пожара*)

2) сорт; разря́д; вид

類別 **руйбэцу** сортиро́вка, классифика́ция; 類型 **руйкэй** тип; 分類 **бунруй** классифика́ция; 部類 **буруй** разря́д; класс; катего́рия; 種類 **сюруй** вид; род; сорт; 同類の **до̄руйно** того́ же ви́да (со́рта, разря́да; *ср.* 3 同類); 次類 **дзируй** подви́д, подгру́ппа; 異類の; 類纂 120.14

3) *на 2-м месте и постпоз. образует собир. понятие; часто переводится мн. числом*

人類 **дзинруй** челове́чество; *ср.* 1 人類猿 *и* 人類学 39.5(4); 衣類 **ируй** оде́жда; 書類 **сёруй** бума́ги, докуме́нты; 穀類 **кокуруй** зерновы́е; 虫類 **тю̄руй** насеко́мые и га́ды; 酸類 **санруй** кисло́ты; 獣類, 畜類, 藻類, 菌類, 蝶類, 魚類, 鳥類, 塩類

甲殻類 **ко̄какуруй** ракообра́зные; 爬虫類 **хатю̄руй** пресмыка́ющиеся; 四足類, 哺乳類, 昆虫類, 草食類, 食肉類

同類 **дōруй** сторóнники; соучáстники; *ср.* 2 同類の; 親類 **синруй** родня́; рóдственник[и]; 縁類 **энруй** *то же*; 醜類 **сюруй** разложи́вшиеся элеме́нты (*общества*), отре́бье; 凶類 **кёруй** негодя́и; хулиганьё; 生類 **сёруй** всё живо́е; 余類 9.5(A4), 党類 10.8(2)

кит. **лэй**; кор. ***ю**

18 顎 9 **ГАКУ**

顎 а) **аго** 1) че́люсть; 2) подборо́док; *иначе* 頤
б) **агито** 1) жа́бры; 2) *см.* аго

В сочетаниях че́люсть

а) **гаку:** 下顎 **кагаку** ни́жняя че́люсть; 上顎 дзёгаку

б) **аго:** 上顎 **увааго** ве́рхняя че́люсть; 下顎 сйтааго

кит. **э**; кор. **ак**

19 *願 10 **ГАН**

願 **ган** 1) про́сьба, мольба́; 2) обе́т, кля́тва
願う **нэгау** 1) проси́ть, моли́ть; 2) хоте́ть, жела́ть
願い **нэгаи** 1) про́сьба, мольба́; 2) жела́ние; 3) проше́ние, заявле́ние
願わしい **нэгавасий** жела́тельный

В сочетаниях то же

а) **ган:** 願意 **ганъи** про́сьба, мольба́; 願書 **гансё** проше́ние, заявле́ние (*письменное*); 願文 **гаммон** моли́тва (*письменная*); 本願 **хонган** давни́шнее (заве́тное) жела́ние; 心願 **синган** горя́чее жела́ние; 切願 **сэцуган** настоя́тельная про́сьба, мольба́; 請願 **сэйган** про́сьба, пети́ция, хода́тайство; 出願/**сюцуган**/する подава́ть заявле́ние (проше́ние); 祈願 **киган** моли́тва, мольба́; 結願 **кэтиган** *будд.* обе́т; 勅願 **тёкуган** моли́тва импера́тора; 願力 ганрики, 願望, 大願 дайган, 志願, 嘆願, 悲願, 懇願, 訴願; 満願 85.9(2)

б) **нэгау:** 願い出る **нэгаидэру** подава́ть заявле́ние (*с просьбой, жалобой*); 願い下げ/**нэгаисагэ**/にする взять про́сьбу (заявле́ние, жа́лобу) обра́тно; 願い事 нэгаигото

кит. **юань**; кор. **вэн**

19 顚 10 **ТЭН**

В сочетаниях **тэн** опроки́дывать[ся]

顚倒/**тэнтō**/する опроки́дывать[ся], перевёртывать[ся]; 顚落 **тэнраку** *прям. и перен.* паде́ние; 顚覆; 七顚八倒の苦しみ **ситтэнбаттō-но курусими** *обр.* аго́ния; муче́ния

◇顚末 **тэммацу** обстоя́тельства, подро́бности (*дела, события*)

кит. **дянь**; кор. **чэн**

19 類 10 **РУЙ**

уст. форма знака 類 181.9

21 *顧 12 **КО**

顧みる **каэримиру** 1) огля́дываться [наза́д]; вспомина́ть; 2) вду́мываться, обду́мывать; принима́ть во внима́ние; *иначе* 省みる

В сочетаниях **ко**

1) огля́дываться

顧望/**кобō**/する 1. огля́дываться наза́д, осма́триваться круго́м; 2. колеба́ться; 右顧左眄/**уко-сабэн**/する *то же*; 回顧/**кайко**/する огля́дываться наза́д (на про́шлое)

2) принима́ть во внима́ние

顧慮/**корё**/する принима́ть во внима́ние, учи́тывать; обраща́ть внима́ние; —顧 **икко** внима́ние; 愛顧 61.9, 眷顧 109.6

◇顧問 **комон** сове́тник, консульта́нт

кит. **гу**; кор. **ко**

23 顳 14 **ДЗЮ**

В сочетаниях висо́к; *см.* 顳顬 181.18

кит. **жу**; кор. **ю**

23 顯 14 **КЭН**

уст. форма знака 顕 181.9

24 顰 15 **ХИН**

顰 **хин** *в выраж:* 顰に倣/**нара**/う идти́ по *чьим-л.* стопа́м

顰める а) **сйкамэру** криви́ть (*лицо*)
б) **хисомэру** хму́рить (*брови*)

顰み **хисоми** *см. выше* хин

В сочетаниях то же

а) **хин:** 顰蹙/**хинсюку**/する хму́риться

б) **сйкамэру:** 顰め面 **сйкамэдзура** недово́льная (наду́тая) физионо́мия; грима́са

кит. **пинь**; кор. **пин**

27 顳顬 18 **СЭЦУ**

В сочетаниях висо́к

顳顬 **комэками** висо́к; 顳顬骨 **сэцудзюкоцу** висо́чная кость

кит. **не**; кор. **сэп**

27 顴 18 **КАН**

顴骨 **канкоцу** скула́

кит. **цюань**; кор. **квэн**

182. 風

9 *風 0 **ФŪ**

風 а) **фū** 1) [вне́шний] вид; 2) обы́чаи; нра́вы; 3) спо́соб; 4) стиль; мане́ра; склад
б) **кадзэ** 1) ве́тер; 2) *чаще* 風邪 просту́да
в) **фури** вид; *чаще* 振り

В сочетаниях

А. **фӯ**

1. ве́тер

風化 **фӯка**, 風解 **фӯкай** выве́тривание; 風速 **фӯсоку** ско́рость ве́тра; 風速計 **фӯсокӯкэй** анемо́метр; 風向 **фӯкō** направле́ние ве́тра; 風向計 **фӯкōкэй** анемоско́п; 風量計 **фӯрēкэй** воздухоме́р; 風雲 **фӯун** 1. ве́тер и ту́чи; 2. *перен.* о́бщее положе́ние; 台風 **тайфӯ** тайфу́н; 突風 **топпӯ** поры́в ве́тра; шквал; 緑風 **рёкуфӯ** ве́тер, пробега́ющий по весе́нней листве́; 定期風 **тэйкйфӯ** муссо́н; 貿易風 **бōэкйфӯ** пасса́т; 風力, 風圧, 風害, 風蝕, 風雨, 風船, 風車, 大風 тайфӯ, 強風, 微風, 暴風, 烈風 рэппӯ, 軽風, 順風 дзюмпӯ, 逆風, 寒風 кампӯ, 熱風 нэппӯ, 涼風, 南風 нампӯ, 北風, 春風 сюмпӯ, 旋風 сэмпӯ, 疾風 сиппӯ, 砂風, 颱風, 颶風, 防風林 *и ряд др. слов*

風土 **фӯдо** приро́дные усло́вия, ме́стный кли́мат; 風月 **фӯгэцу** *поэт.* приро́да; 風波 85.5, 風潮 85.12; 風洞 *см.* 風胴 130.6(2)

2. обы́чаи; нра́вы

風俗 **фӯдзоку** обы́чаи; нра́вы; 風儀 **фӯги** 1. обы́чаи; нра́вы; 2. мане́ры; 風変りな **фӯгавари**на своеобра́зный, ориги́нальный; 国風 **кокӯфӯ** национа́льные обы́чаи; 校風 **кōфӯ** шко́льные обы́чаи, шко́льная тради́ция; △手風 **тэбури** обы́чаи; нра́вы; 風習, 美風, 古風, 洋風, 淫風 импу, 悪風, 弊風, 良風, 遺風, 矯風

3. 1) вид

風采 **фӯсай** [вне́шний] вид, нару́жность; 風体 **фӯтэй** *то же*; 風骨 **фӯкоцу** *то же*; 威風 **ифӯ** вели́чественность; вели́чие; досто́инство; 風姿, 風貌

風光 **фӯкō** вид, пейза́ж; 風物 **фӯбуцу** ви́ды, приро́да; 風景

2) вкус

風流 **фӯрю̄** вкус, изя́щество; 風致 **фӯти** *то же*; 風味, 風雅; 殺風景な 72.8(2)

3) стиль; мане́ра; склад

古風 **кофӯ** стари́нный стиль; 当世風の **тōсэйфӯно** нове́йший, совреме́нный; 日本風 **ниппонфӯ** япо́нский стиль; 和風, 東洋風

◇風聞 **фӯбун** слу́хи, молва́; 風評 **фӯхē**, 風説 **фӯсэцу** *то же*

風馬牛/**фӯбагю̄**/である быть безразли́чным *к чему-л.*; 風靡 175.11; 風刺 *см.* 諷刺 149.9

痛風 **цӯфӯ** пода́гра; артри́т; ревмати́зм; *ср.* Б. 中風 *и* 驚風 187.12(◇)

Б. **фу**; *гл. обр. идиоматически*

風炉 **фуро** ле́тняя печь для ча́йной церемо́нии; 風呂 **фуро** ва́нна; ба́ня (風呂敷 66.11); 風情 **фудзэй** 1. вкус, изя́щество; 2. *постпоз.* тако́й как, подо́бный; и тому́ подо́бные; 風光 **фукō** вид, пейза́ж; 中風 **тю̄бу** инсу́льт, парали́ч

В. **кадзэ**; *на 1-м месте тж.* **кадза**

1) ве́тер

風見 **кадзами** флю́гер; 風向き **кадзамуки** 1. направле́ние ве́тра; 2. *перен.* положе́ние дел, ситуа́ция; 風上 **кадзаками** наве́тренная сторона́; 風入れ **кадзаирэ** вентиля́ция, прове́тривание; 風通し **кадзэтōси** *то же*; 風車 **кадзагурума** ветряна́я ме́льница; 風除け **кадзаёкэ** *ав., авт.* козырёк, пере́днее стекло́; 風下 кадзасимо, 北風 кйтакадзэ; 追い風 162.6(Б2)

2) просту́да

風気 **кадзакэ** лёгкая просту́да; 風薬 кадзагусури, 風声 кадзагоэ; △風邪 **кадзэ** просту́да

кит. **фэн**; кор. **пхунъ**

12 虱 3 *яп. иер.* 風 **ороси** ве́тер с гор

В сочетаниях **ороси** *то же*

山風し **ямаороси** ве́тер с гор; 雪風し **юкиороси** мете́ль; 日光風し **никкōороси** ве́тер с горы́ Никко́

嵐 **46.9**

14 颱 5 **ТАЙ** 颱風 **тайфӯ** тайфу́н

кит. **тай**; кор. **тхэ**

14 颯 5 **САЦУ** 颯々 **сассацу**: **~тару** шелестя́щий, свистя́щий (*о ветре*)

В сочетаниях **сацу**; *непродуктивен*

◇颯爽/**сассō**/たる му́жественный, бра́вый

кит. **са**; кор. **сап**

16 颶 7 **ГУ** 颶風 **гуфӯ** урага́н

кит. **цзюй**; кор. **ку**

20 飄 11 **ХЁ** 飄々と **хёхёто** 1) легко́, жизнера́достно; с лёгким се́рдцем; 2) *см.* 飄然

飄然 **хёдзэн** без определённой це́ли; случа́йно

кит. **пяо**; кор. **пхё**

183. 飛

*9 飛 0 **ХИ**

飛ぶ **тобу** 1) лета́ть; пролета́ть; порха́ть; 2) лете́ть, мча́ться; 3) *иначе* 跳ぶ пры́гать, скака́ть

飛ばす **тобасу** 1) пуска́ть [по во́здуху], броса́ть вверх; разбра́сывать; сдува́ть; 2) пуска́ть вскачь (*лошадь*); гнать (*машину и т. п.*); 3) дать улете́ть, упусти́ть; 4) пропуска́ть, переска́кивать

飛々に **тобитобини** там и ся́м; беспоря́дочно; с пя́того на деся́тое

В сочетаниях

А. **хи**

1) лета́ть

飛行 **хйкō** полёт; *в сложн. сл. на 1-м месте часто* авиа...; 飛翔/**хисё**/する лета́ть, па-

ри́ть; 飛散/**хйсан**/する разлета́ться [во все сто́роны]; рассыпа́ться; 雄飛/**ю̄хи**/する взлета́ть; *обр.* выдвига́ться; 飛揚する, 飛来する

2) лете́ть, мча́ться

飛信 **хйсин** спе́шное письмо́; 飛報 **хйхō** сро́чное сообще́ние; 飛脚 **хйкяку** курье́р, на́рочный; 飛雲, 飛電; △飛礫 **цубутэ** 1. бро́шенный *кем-л.* ка́мень; 2. *уст.* праща́

3) *прям. и перен.* пры́гать

飛泉 **хйсэн** водопа́д; 飛躍する; 飛沫 85.5, 飛瀑 85.15; 飛語 *см.* 蜚語 142.8

Употребляется как сокр. назв. пров. 飛驒 Хи́да; 飛州 **хисю̄** *то же*

Б. **тобу** пры́гать; *редко* лете́ть

飛び出す **тобидасу** 1. вылета́ть; 2. выска́кивать, выбега́ть; 飛び退く **тобиноку** отскочи́ть, отпря́нуть; 飛び下りる **тобиориру** соска́кивать, спры́гивать; 飛び火 **тобихи** и́скры [пожа́ра]; 飛び込む, 飛び去る; 飛び石 112.0(Б)

◇飛切り **тобикири** чрезвыча́йно; 飛び地 **тобити** «разбро́санные уча́стки» (*заселённые участки, не примыкающие ни к городу, ни к деревне*); △飛白 **касури** разбро́санный (*по ткани*) узо́р

кит. **фэй**; кор. **пи**

21 飜 12 **ХОН** | *вариант знака* 翻 124.12

184. 食, 飠, 食

9 *食 0 **СЁКУ (ДЗИКИ)**

食 **сёку** еда́, пи́ща

食する **сёкўсуру** есть, пита́ться

食べる **табэру** 1) *то же*; 2) *перен.* жить, существова́ть

食う а) **куу** 1) есть, пита́ться; *перен.* жить, существова́ть; 2) куса́ться; жа́лить; грызть; клева́ть (*о рыбе*); 3) подверга́ться *чему-л.*; 4) быть обма́нутым

б) **курау** есть, пить

食わせる **кувасэру** 1) корми́ть; 2) надува́ть, обма́нывать

食らわす **куравасу** 1) корми́ть; 2) подверга́ть *чему-л.*; наноси́ть (*удар и т. п.*)

食わす **кувасу** *см.* 食わせる

食む **хаму** есть, жрать

В сочетаниях

А. **сёку**; *редко* **дзики**

1) есть; еда́ (*действие*)

食事 **сёкудзи** еда́; 食人 **сёкудзин** людое́дство; 食欲 **сёкуёку** аппети́т; 食堂 **сёкудō** столо́вая; 食前 **сёкудзэн** пе́ред едо́й; 食肉類 **сёкуникуруй** *зоол.* плотоя́дные; 魚食/**гёсёку**/する пита́ться ры́бой; 朝食 **тē̄сёку** за́втрак; 欠食/**кэссёку**/する остава́ться без еды́, не есть; 絶食 **дзэссёку** отка́з от еды́, голодо́вка; 暴食 **бōсёку** обжо́рство; 食後, 食卓, 食膳, 食用の, 肉食する, 昼食, 夕食, 徒食, 会食する, 陪食する, 間食する, 草食類, 遊食者; 食傷する 9.11; △中食 **тю̄дзики** второ́й за́втрак, ленч; 断食

2) пи́ща, еда́; пита́ние

食物 **сёкумоцу** пи́ща, еда́; 食器 **сёкки** посу́да; 食費 **сёкўхи** расхо́ды на пита́ние; пла́та за стол; 食道 **сёкудō** пищево́д; 食糧 **сёкурē̄** продово́льствие; 糧食 *то же*; 食養生 **сёкуē̄дзē̄** дие́та, лече́ние дие́той; 主食 **сюсёку** основно́й проду́кт пита́ния; 米食 **бэйсёку** пита́ние ри́сом (*как основным продуктом*); 洋食 **ē̄сёку** европе́йский стол; 粗食 **сосёку** проста́я пи́ща; 食品, 食餌, 菜食, 肉食, 魚食, 和食, 飲食, 衣食住; 食料 68.6, 乞食 кодзики 5.2, 木食 мокудзики 75.0, 定食 40.5; △簞食 **танси** еда́ в коро́бочке [на доро́гу]

◇食指 **сёкўси** указа́тельный па́лец

3) *теперь служит заменой знака* 蝕 142.9

Б. **куу** есть

食い物 **куимоно** еда́, пи́ща; 食い込む **куикому** 1. въеда́ться; вгрыза́ться; точи́ть (*о насекомых*); 2. вре́зываться; глубоко́ укореня́ться; 3. вторга́ться; 食い潰し **куицубуси** дармое́д; 間食いする 169.4(Г), 食蟻獣 арикуи 142.13

◇食い違い **куитигаи** 1. расхожде́ние; несовмести́мость; 2. *тех.* сдвиг, смеще́ние

В. **табэру** есть

食べ物 **табэмоно** еда́, пи́ща; пита́ние; 食べ付ける **табэцўкэру** быть привы́чным (*о пище*); 食べ過ぎる

кит. **ши**; кор. **сик**

10 *飢 2 **КИ**

飢える **уэру** 1) голода́ть; 2) *перен.* жа́ждать *чего-л.*

飢えた **уэта** голо́дный

飢え **уэ** го́лод

В сочетаниях то же

а) **ки**: 飢饉 **кйкин** 1. го́лод; 2. *перен.* недоста́ток, нехва́тка; 飢餓 **кига** го́лод; 飢渇 **кйкацу** го́лод и жа́жда; 飢寒

б) **уэру**: 飢死 **уэдзини** голо́дная смерть

кит. **цзи**; кор. **ки**

12 *飯 4 **ХАН**

飯 а) **мэси** 1) варёный рис; 2) пи́ща, еда́; 3) пропита́ние (*ср. русское* «хлеб»)

б) **мам[м]а** варёный рис

в) **ии** *то же*

В сочетаниях варёный рис *и т. д., см.* 飯

а) **хан**: 飯台 **хандай** обе́денный стол; 赤飯 **сэкйхан** варёный рис с кра́сными боба́ми; 粗飯 **сохан** скро́мная еда́; 御飯 **гохан** 1. варёный рис; 2. еда́; 飯盒 108.6

б) **мэси**: 飯焚き **мэсйтаки** 1. ва́рка ри́са (пи́щи); 2. куха́рка, по́вар; 晩飯 **баммэси** у́жин; 朝飯 асамэси, 昼飯 хирумэси; △乾飯 **хосии** вы́сушенный на со́лнце варёный рис

кит. **фань**; кор. **пан**

12 *飲 4 **ин**

飲む **ному** 1) пить; глота́ть, загла́тывать; кури́ть (*табак*); 2) поглоща́ть; присва́ивать; 3) снести́, проглоти́ть (*обиду*); *ср.* 呑む
飲みさす **номисасу** недопива́ть; недоку́ривать
飲める **номэру** 1) го́дный для питья́; 2) уме́ть пить (*алкоголь*)

В сочетаниях пить; глота́ть

а) **ин:** 飲料 **инрё** питьё, напи́ток; 飲酒 **инсю** пья́нство; 飲食 **инсёку** еда́ и питьё (*ср.* 飲食店); 痛飲/**цӯин**/する си́льно пить; 暴飲/**бо̄ин**/する *то же*; 飲用の, 鯨飲する

б) **ному:** 飲み乾す **номихосу** осуша́ть; выпива́ть до дна; 飲手 **номитэ** пья́ница; 飲物 **номимоно** напи́ток, питьё; спиртно́е; 飲口 **номикӯти** вкус (*напитка*; *табака*); 飲水 номимидзу, 飲み過ぎる; 鵜飲みする 196.7

кит. **инь**; кор. **ым**

13 飭 4 **ТЁКУ**

В сочетаниях **тёку** предостерега́ть; *непродуктивен*

戒飭/**кайтёку**/する предупрежда́ть; предостерега́ть

кит. **чи**; кор. **чхик**

13 鈍 4 **дон**

тк. в сочет. 饂飩 184.10

кит. **тунь**; кор. **тон**

13 *飾 5 **СЁКУ**

飾る **кадзару** 1) украша́ть; декори́ровать; наряжа́ть; приукра́шивать; 2) выставля́ть [напока́з]
飾り **кадзари** украше́ние; убра́нство, наря́д

В сочетаниях то же

а) **сёку:** 文飾 **бунсёку** пы́шность сти́ля, литерату́рная цвети́стость; 装飾 **со̄сёку** украше́ние, убра́нство; 服飾 **фӯкусёку** костю́м и оде́лка; 電飾 **дэнсёку** иллюмина́ция; 修飾 **сю̄сёку** 1. украше́ние; приукра́шивание; 2. *грам.* определе́ние; 満艦飾/**манкансёку**/をほどこす подня́ть на корабле́ все фла́ги; *обр.* (*о женщине*) разоде́ться, быть в ба́льном пла́тье *и т. п.*; 飾画, 扮飾する, 虚飾; 潤飾する 85.12(3)

б) **кадзару:** 飾り付け **кадзарицӯкэ** украше́ние, декори́рование; 飾り窓 **кадзаримадо** витри́на; 飾り気 **кадзарикэ** аффекта́ция; 腕飾り **удэкадзари** брасле́т, запя́стье; 飾り物 кадзаримоно, 着飾る; 縁飾り 120.9(В)

кит. **ши**; кор. **сик**

13 *飽 5 **хо̄**

飽きる **акиру** насыща́ться; пресыща́ться; *ср.* 厭きる
飽く **аку** *то же*
飽くまで[も] **акумадэ[мо]** упо́рно; до после́дней возмо́жности
飽かす **акасу** насыща́ть; пресыща́ть
飽っぽい **акиппой** бы́стро охладева́ющий, непостоя́нный

В сочетаниях то же

а) **хо̄:** 飽食/**хо̄сёку**/する насыща́ться; удовлетворя́ть свой аппети́т; 飽満/**хо̄ман**/する *то же*; 飽和 **хо̄ва** *хим.* 1. насыще́ние, сатура́ция; 2. поглоще́ние, пропи́тка

б) **акиру:** 飽き果てる **акйхатэру** насыща́ться; пресыща́ться; 飽き足らない **акйтаранай** недоставать, нехвата́ть; быть неудовлетворённым; 飽き飽き/**акиаки**/する

кит. **бао**; кор. **пхо**

13 *飼 5 **СИ**

飼う **кау** корми́ть, выка́рмливать; держа́ть (*животных*)

В сочетаниях то же

а) **си:** 飼育/**сиику**/する держа́ть; выра́щивать, разводи́ть (*животных*); 飼養/**сиё**/する *то же*; 飼料(糧) **сирё** фура́ж

б) **кау:** 飼葉 **каиба** корм, фура́ж; *иначе* 秣; 飼桶 **каиокэ** корму́шка; 飼鳥 **каидори** 1. дома́шняя пти́ца (*куры и т. п.*); 2. пти́ца в кле́тке; 飼馴らす **каинарасу** приручи́ть, дрессирова́ть; 子飼いの **когаино** воспи́танный (вскормленный) с де́тства; 飼犬 каину; 飼兎 10.6(б), 羊飼 123.0(б), 蚕飼 142.4

◇飼殺し/**каигороси**/にする поддержи́вать, забо́титься (*о ком-л.*) до конца́ жи́зни

кит. **сы**; кор. **са**

14 飴 5 **и**

飴 а) **ан** ри́совый мармела́д; ри́совая тяну́чка
б) **амэ** *то же*

кит. **и**; кор. **и**

15 餌 6 **дзи**

餌 а) **э** 1) нажи́вка; прима́нка; 2) корм
б) **эса** *то же*
в) **эба** *то же*

В сочетаниях то же

а) **дзи:** 食餌 **сёкудзи** 1. пи́ща; 2. дие́та; 薬餌 **якудзи** лека́рства; 魚餌 **гёдзи** 1. нажи́вка; 2. корм ры́бе

б) **э:** 餌食 **эдзики** 1. корм; 2. нажи́вка; ～-**ни суру** отда́ть на съеде́ние; ～-**то нару** стать *чьей-л.* добы́чей (же́ртвой); 餌袋 **эбукуро** зоб (*птичий*); 餌差し **эсаси** птицело́в

в) **эса:** 餌入れ **эсаирэ** корму́шка; 餌箱 эсабако

кит. **эр**; кор. **и**

15 餅 6 **хэй**

餅 **моти** мо́ти (*рисовая лепёшка*)

В сочетаниях то же

а) **хэй:** 画餅 **габэй** 1. нарисо́ванная лепёшка; 2. *обр.* неуда́ча, прова́л; 煎餅 **сэмбэй** *тонкое сухое печенье похожее на вафли*

血餅 **кэппэй** сгу́сток кро́ви

б) **моти:** 餅搗き **мотицўки** приготовле́ние мо́ти; 牡丹餅 **ботамоти** сла́дкое ри́совое мо́ти; 大福餅 **дайфўкумоти** мо́ти со сла́дкой бобо́вой начи́нкой

кит. **бин;** кор. **пйэнъ**

15 餉 6 СЁ — *В сочетаниях* **сё̄** посыла́ть пи́щу; *непродуктивен*

△夕餉 **ю̄гэ** у́жин

кит. **сян;** кор. **хянъ**

蝕 142.9

*15 養 6 Ё̄ — 養う **ясинау** 1) корми́ть; содержа́ть; 2) выра́щивать, расти́ть; воспи́тывать; 3) воспи́тывать (*в себе*), развива́ть, соверше́нствовать; 4) брать на воспита́ние

養い **ясинаи** 1) воспита́ние; 2) пита́тельность

В сочетаниях

А. **ё̄**

1) разводи́ть, выра́щивать (*животных, растения*)

養蚕 **ё̄сан** шелково́дство; 養馬所 **ё̄басё** ко́нный заво́д; 養樹園 **ё̄дзюэн** древе́сный пито́мник; 試養 **сиё̄** про́бное разведе́ние; 養兎, 養豚, 養蜂, 養魚, 養殖する, 養鶏場, 培養, 飼養する, 馴養する

2) воспи́тывать

養成/**ё̄сэй**/する воспи́тывать; развива́ть; выра́щивать; 養育/**ё̄ику**/する воспи́тывать; 修養/**сю̄ё̄**/する *то же*; 教養 **кё̄ё̄** образова́ние, культу́рность; 涵養する 85.8

3) забо́титься

養生/**ё̄дзё̄**/する бере́чь своё здоро́вье; кре́пнуть (*после болезни*); 保養 **хоё̄** сохране́ние здоро́вья; 扶養 **фуё̄** иждиве́ние; 養護 **ё̄го** забо́та и охра́на; 静養 **сэйё̄** о́тдых, восстановле́ние сил; 養老, 休養, 療養

4) пита́ние

養料 **ё̄рё̄** пита́ние, пи́ща; 養分 **ё̄бун** пита́ние; пита́тельные вещества́; 栄養 **эйё̄** пита́ние; 滋養 85.9, 給養する 120.6

5) приёмный (*о детях, родителях*); *на 1-м месте*

養女 **ё̄дзё** 1. приёмная дочь; 2. неве́стка, сноха́; 養親 **ё̄син** приёмные роди́тели; 養家 **ё̄ка** семья́ приёмных роди́телей; 養母, 養父, 養子

Б. **ясинаи** приёмный

養い子 **ясинаиго** приёмыш; 養い親 ясинаиоя

кит. **ян;** кор. **янъ**

*15 餓 7 ГА — 餓える а) **уэру** голода́ть; *чаще* 飢える

б) **кацуэру** *то же*

餓え **уэ** го́лод; *чаще* 飢え

В сочетаниях **га** *то же*

餓死 **гаси** голо́дная смерть; 飢餓; 餓鬼 **гаки** *обр.* бесёнок, чертёнок, постре́л (*о ребёнке*)

кит. **э;** кор. **а**

16 餘 7 Ё — *уст. форма знака* 余 9.5

16 餐 7 САН — *В сочетаниях* **сан** еда́; есть; *непродуктивен*

午餐 **госан** за́втрак; 晩餐[会] **бансан[кай]** зва́ный обе́д (у́жин); банке́т

кит. **цань;** кор. **чхан**

*16 館 8 КАН — 館 **кан** зда́ние, дом

В сочетаниях **кан** зда́ние, дом; *входит в названия учреждений*

本館 **хонкан** гла́вный ко́рпус; 洋館 **ё̄кан** зда́ние европе́йского ти́па; 会館 **кайкан** зал, помеще́ние (*общественного пользования*); 閉館 **хэйкан** закры́тие (*музея, выставки и т. п.*); 大使館 **тайсйкан** посо́льство; 公使館 **ко̄сйкан** дипломати́ческая ми́ссия; 博物館 **хакубуцўкан** музе́й; 美術館 **бидзюцўкан** карти́нная галере́я, музе́й; 陳列館 **тинрэцўкан** музе́й; вы́ставочное помеще́ние; павильо́н; 図書館 **тосёкан** библиоте́ка; 映画館 **эйгакан** кинотеа́тр; 写真館 **сясинкан** фотоателье́; 開館, 新館, 別館 бэккан, 公館, 旅館, 領事館

кит. **гуань;** кор. **кван**

17 餞 8 СЭН — 餞 **ханамукэ** проща́льный пода́рок

В сочетаниях **сэн** *то же*; *непродуктивен*

餞別 **сэмбэцу** проща́льный пода́рок

кит. **цзянь;** кор. **чэн**

17 餡 8 АН — 餡[子] **ан[ко]** сла́дкая начи́нка из бобо́в

кит. **сянь;** кор. **хам**

17 餅 8 ХЭЙ — *уст. форма знака* 餅 184.6

19 饂 10 *яп. иер.* — 饂飩 **удон** лапша́

20 饉 11 КИН — *В сочетаниях* **кин** го́лод

凶饉 **кё̄кин** го́лод; 飢饉

кит. **цзинь;** кор. **кын**

20 饅 11 МАН | 饅 **нута** нута́ (*салат из овощей с рыбой*)
饅頭 **мандзю̄** пирожо́к со сла́дкой бобо́вой начи́нкой

кит. **мань**; кор. **ман**

21 饐 12 И | 饐える **суэру** скиса́ть; по́ртиться

кит. **и**; кор. **чхи**

21 饒 12 ДЗЁ | 饒か **ютака: ~на** оби́льный, бога́тый

В сочетаниях **дзё̄**

1) оби́лие

饒舌 **дзё̄дзэцу, нё̄дзэцу** многосло́вие, болтли́вость; 饒多の **дзё̄тано** оби́льный; изли́шний, чрезме́рный

2) плодоро́дие

沃饒 **ёкудзё̄** плодоро́дие; 豊饒な

кит. **жао**; кор. **ё**

21 饑 12 КИ | 饑じい **химодзий** голо́дный
饑がる **химодзигару** чу́вствовать го́лод

В сочетаниях полностью синонимичен и омонимичен знаку 飢 184.2

кит. **цзи**; кор. **ки**

22 饗 13 КЁ | 饗 **кё̄** банке́т

В сочетаниях **кё̄** *то же*

饗応 **кё̄о̄** приём; банке́т; угоще́ние; 饗宴 **кё̄эн** *то же*

кит. **сян**; кор. **хянъ**

185. 首

*9 首 0 СЮ | 首 **куби** 1) голова́; 2) *иначе* 頸 ше́я

А. **сю**

1) голова́; *непродуктивно*

首足 **сюсоку** голова́ и но́ги; 斬首 **дзансю** обезгла́вливание; 頓首 **тонсю** глубо́кий покло́н; 梟首, 馘首; 鳩首 196.2(◇)

2) глава́; гла́вный

首府 **сюфу** столи́ца; 首相 **сюсё̄** премье́р-мини́стр; 首班 **сюхан** 1. глава́; 2. веду́щее положе́ние; 首領 **сюрё̄** глава́; ли́дер; 首席 **сюсэки** 1. гла́вное ме́сто; 2. *перен.* глава́, председа́тель, президе́нт; *в сложн. сл.* гла́вный; 首罪 **сюдзай** 1. гла́вное (са́мое тяжёлое) преступле́ние (*чьё-л.*); 2. гла́вный престу́пник; 首謀者 **сюбо̄ся** зачи́нщик, глава́рь; 元首 **гэнсю** сувере́н, властели́н; 貫首 **кандзю** *будд.* настоя́тель; 首位, 首座, 首都, 首魁; 首脳 130.7

3) нача́льный; пере́дний

首尾 **сюби** 1. нача́ло и коне́ц; 2. исхо́д, результа́т; 3.: **~-о суру** устра́ивать, нала́живать; 首字 **сюдзи** нача́льные бу́квы; инициа́лы; 歳首 **сайсю** нача́ло го́да; 艦首 **кансю** нос корабля́; 巻首, 船首

◇自首/**дзисю**/する явля́ться с пови́нной; 首唱 30.8

4) стихи́; *счётн. суф. для стихов*

Б. **куби** голова́; ше́я

首斬り **кубикири** 1. обезгла́вливание; 2. увольне́ние; 首無しの **кубинасино** обезгла́вленный, без головы́; 首縊り/кубикукури/する (*ср.* 絞首 120.6); 首枷 75.5, 腕首 130.8(Б), 足首 157.0(Б)

кит. **шоу**; кор. **су**

17 馘 8 КАКУ | *В сочетаниях* **каку** обезгла́вливать; *непродуктивен*

馘首 **какўсю** 1. обезгла́вливание; 2. увольне́ние

кит. **го**; кор. **квек**

186. 香

*9 香 0 КО̄ | 香 а) **ко̄** благово́ния
б) **ка** *см.* ниои
в) **ниои** за́пах, арома́т; *чаще* 匂い
香う **ниоу** благоуха́ть; *чаще* 匂う
香る **каору** *то же*
香しい а) **камбасий** души́стый, арома́тный; *чаще* 芳しい
б) **ко̄басий** *то же*
香々 **ко̄ко̄** соле́нье, марина́д, пи́кули

В сочетаниях **ко̄** арома́т

香気 **ко̄ки** благоуха́ние, арома́т; 香水 **ко̄суй** духи́; 香料 **ко̄рё̄** пря́ности; аромати́ческие вещества́; 線香 **сэнко̄** аромати́ческие па́лочки (*сжигаемые*); 余香 **ёко̄** арома́т (*остающийся после чего-л.*); 抹香 **макко̄** благово́ния в порошке́; 反魂香 **хангонко̄** благово́ния, возжига́емые для вызыва́ния ду́ха поко́йника; 香油, 香煙, 芳香ある; 香橙(橘) кунэмбо 75.12

кит. **сян**; кор. **хянъ**

187. 馬

*10 馬 0 БА | 馬 а) **ўма** ло́шадь, конь
б) **маруку** ма́рка (*денежная единица*)

В сочетаниях то же

а) **ба**: 馬匹 **бахйцу** ло́шади; 馬丁 **батэй** ко́нюх; 馬具 **багу** сбру́я, у́пряжь; 馬場 **баба** мане́ж; скаково́й круг; 馬術 **бадзюцу** иску́с-

ство верховóй езды́; 馬車 **бася** повóзка, телéга, экипáж; 馬乳 **баню̄** кумы́с; 奔馬 **хомба** мчáщаяся (скáчущая) лóшадь; 下馬/**гэба**/する спéшиваться; 調馬/**тёба**/する объезжáть лóшадь; 出馬/**сюцуба**/する 1. выезжáть верхóм; 2. *перен.* выступáть [ли́чно]; 馬力 барики, 馬肉, 馬糧, 馬糞, 馬医, 馬蹄, 乗馬する, 良馬, 悍馬, 軍馬, 騎馬で, 駿馬, 養馬所

◇馬鹿 **бака** 1. дурáк; 2. глýпость; 3. *препоз.* глýпый; пустóй; бесполéзный; чрезмéрный; 海馬 **кайба** 1. морскóй конёк (*рыба*); 2. морж; 馬鈴薯 140.14, 竹馬の友 118.0(а), 騾馬 187.11, 驢馬 187.16

б) **ўма:** 馬追い **ўмаои** вóзчик; погóнщик; 馬方 **ўмаката** *то же*; 荷馬 **ниўма** ломовáя лóшадь; 乗馬 **нориўма** верховáя лóшадь; 暴れ馬 **абарэўма** норови́стая лóшадь; 絵馬 **эўма** воти́вный рисýнок лóшади; 兔馬 **усагиўма** осёл; 馬乗り ўманори, 馬小屋 ўмагоя, 牡馬 оўма, 牝馬 мэўма, 小馬 коўма; 種馬 115.9(Б)

◇彌次馬 **ядзиўма** 1. зевáка; зри́тель; вмéшивающийся не в своё дéло; 2. толпá, сбóрище, сброд; зевáки; 竹馬 118.0(б), 縞馬 120.10; △馬克 **маруку** мáрка (*денежная единица, чаще пишется каной*)

кит. **ма**; кор. **ма**

12 馭₂ **гё**

В сочетаниях **гё** прáвить (*лошадьми*)

馭者 **гёся** кýчер

кит. **юй**; кор. **э**

13 馴₃ **дзюн**

馴らす **нарасу** 1) приручáть; дрессировáть; 2) приучáть

馴れる **нарэру** 1) привыкáть, приучáться; свыкáться; освáиваться; 2) дéлаться ручны́м

馴ける **нацўкэру** приручáть; *ср.* 懐ける

馴々しい **нарэнарэсий** непринуждённый, дрýжеский

В сочетаниях

А. **дзюн** приручáть

馴致/**дзюнти**/する 1. приручáть; дрессировáть; акклиматизи́ровать; 2. *перен.* проклáдывать путь, подготовля́ть пóчву; 馴養/**дзюнъё**/する приручáть; дрессировáть; 馴化する; △馴染み **надзими** 1. бли́зость, инти́мность; 2. стáрый знакóмый; бли́зкий друг; 馴鹿 тонакай 198.0

Б. **нарэру** *как 2-й компонент сложн. гл. указывает на привычность действия*

聞き馴れた **кйкинарэта** чáсто слы́шанный, знакóмый; 仕馴れる

кит. **сюнь**; кор. **сун**

13 馳₃ **ти**

馳せる **хасэру** 1) мчáться; скакáть галóпом; 2) погоня́ть (*лошадь*); пускáть галóпом; гнать (*машину и т. п.*); спéшно посылáть *кого-л.*

В сочетаниях **ти** мчáться; гнать

馳駆/**тйку**/する 1. мчáться; нести́сь вскачь; 2. *перен.* развивáть акти́вность; 背馳する 130.5(2)

◇御馳走 **готйсō** угощéние

кит. **чи**; кор. **чхи**

14 *駆₄ **ку** (驅)

駆る **кару** 1) прáвить (*лошадьми*); управля́ть (*машиной*); 2) éхать (*в автомобиле и т. п.*)

駆られる **карарэру** быть под влия́нием (*какого-л. чувства*); быть охвáченным (*каким-л. чувством*)

駆ける **какэру** бежáть; скакáть (*о лошади*)

駆けっこ **какэкко** бег, состязáние в бéге

駆けっくら **какэккура** *то же*

В сочетаниях

А. **ку**

1) гнать; прогоня́ть

駆使/**кўси**/する держáть *кого-л.* всецéло в своём распоряжéнии; помыкáть; загоня́ть [до изнеможéния]; 駆除 **кудзё** истреблéние, уничтожéние; 駆逐する, 駆虫薬; △駆り集める **кариацумэру** набирáть; созывáть; сгоня́ть

2) éхать верхóм

長駆/**тёку**/する éхать далекó; 疾駆する, 馳駆する

◇先駆[者] **сэнку[ся]** вéстник, предтéча, предшéственник; 前駆 **дзэнку** 1. *то же*; 2. авангáрд

Б. **какэру** бежáть

駆け出す **какэдасу** 1. вы́бежать; 2. брóситься бежáть; 駆け落ち/**какэоти**/する сбежáть, убежáть; 駆け下る **какэкудару** сбежáть [вниз]; 駆け込む, 駆け登る; 駆引 57.1(Б)

кит. **цюй**; кор. **ку**

14 *駅₄ **эки** (驛)

駅 **эки** стáнция, вокзáл

В сочетаниях **эки**

1) стáнция, вокзáл

駅頭 **экйтō** стáнция (*ср.* 頭 181.7(5); 駅夫 **экйфу** носи́льщик; 駅員 **экиин** 1. станциóнный слýжащий; 2. носи́льщик; 終端駅 **сю̄танъэки** конéчная стáнция; 連絡駅 **рэнракуэки** узловáя стáнция; 到着駅 **тōтякуэки** стáнция назначéния; 駅鈴, 駅長, 駅前に, 発送駅, 乗換駅 норикаээки, 貨物駅 камоцуэки, 待避駅, 通過駅; 駅弁(辨) 55.2 (*второй*)

2) *уст.* почтóвая стáнция

宿駅 **сюкуэки** *то же*; 駅伝 **экидэн** 1. почтóвая лóшадь; 2. почтóвая карéта; 駅馬; 駅逓 162.7

кит. **и**; кор. **йэк**

14 駄 4 **ДА**

駄 **да** вьюк
駄々っ子 **дадакко** капри́зный ребёнок
駄々をこねる **дада-о конэру** быть раздража́тельным; быть оби́дчивым; быть капри́зным

В сочетаниях **да**

1) вьюк

駄馬 **даба** вьючная ло́шадь; 駄賃 **датин** 1. пла́та за перево́зку; 2. вознагражде́ние, чаевы́е; 荷駄 нида

2) *препоз. указывает на низкое качество*

駄句 **даку** плохи́е (сквёрные) стихи́; 駄菓子 **дагаси** дешёвые ла́комства; 駄弁(辯) **дабэн** ерунда́, вздор; болтовня́, пустосло́вие; 駄作家 дасакка

◇駄目/**дамэ**/です [никуда́] не годи́тся; ничего́ не вы́йдет (не получа́ется); ни к чему́, напра́сно; *после деепр.* нельзя́, не сле́дует; 無駄/**муда**/に напра́сно, зря, по́пусту; *в сложн. сл.* (*без* に) пусто́й, напра́сный; 無駄になる пропада́ть зря

3) *входит в названия обуви; на 2-м месте*

足駄 **асида** а́сида (*плоская деревянная обувь с двумя поперечными подставками, надевается в грязь*); △下駄 **гэта** гэта́ (*то же, с подставками пониже*); 雪駄 **сэтта** сэ́тта (*обувь из коры бамбука с кожаной стелькой*)

4) *с цифрой* вес в 36 кан (*135 кг*)

5) бо́чка вмести́мостью в 3 то 5 сё (*63 куб. м*)

кит. **то**; кор. **тхэ**

14 駁 4 **БАКУ, ХАКУ**

駁 **бути** *см.* 斑 96.6

В сочетаниях **баку, хаку** возража́ть, опроверга́ть

駁撃 **бакугэки** возраже́ние; опроверже́ние; 論駁 **ромпаку** опроверже́ние; 反駁 **хамбаку** возраже́ние; опроверже́ние; 駁論 бакурон, 駁説する, 弁(辯)駁 бэмпаку

кит. **бо**; кор. **пак**

15 *駐 5 **ТЮ**

В сочетаниях **тю** пребыва́ть *где-л.*; *перед названием страны* [аккредито́ванный] в...

駐屯 **тютон** размеще́ние, пребыва́ние (*войск*); 駐在 **тюдзай** пребыва́ние *где-л.*; 駐車/**тюся**/する поста́вить маши́ну на стоя́нку; 駐剳 **тюсацу** [аккредито́ванный] в...; 駐英ソ連大使 **тюэй сорэн-тайси** посо́л СССР в Англии; 進駐 **синтю** оккупа́ция; 駐軍, 駐留する; 駐蹕 159.8

кит. **чжу**; кор. **чу**

15 駒 5 **КУ**

駒 **кома** 1) жеребёнок; лоша́дка; 2) ша́хматная фигу́ра; ша́шка; пе́шка; 3) кобы́лка (*скрипки, гитары и т. п.*); 4) *фото, кино* кадр

В сочетаниях **ку** *то же; непродуктивен*

白駒 **хакку** бе́лый жеребёнок

◇駒鳥 **комадори** мали́новка; 一駒 **хитокома** сце́на (*из спектакля*)

кит. **цзюй**; кор. **ку**

15 駈 5 **КУ**

駈ける **какэру** бежа́ть

Заменён знаком 駆 187.4

кит. **цюй**; кор. **ку**

15 駝 5 **ДА**

В сочетаниях **да** горб; *непродуктивен*

◇駝鳥 **датё** стра́ус; 駱駝 187.6

кит. **то**; кор. **тха**

15 駘 5 **ТАЙ**

駘蕩たる **тайтōтару** споко́йный, ти́хий; мя́гкий

кит. **тай**; кор. **тха**

15 駕 5 **ГА**

駕 **га** *связ.*: 駕をまげる навеща́ть

В сочетаниях **га** *вежл.* е́здить, посеща́ть; *непродуктивен*

枉駕 **ōга** ва́ше посеще́ние; どうぞ来駕下さい; 陵駕 170.8; △駕籠 **каго** палански́н

кит. **цзя**; кор. **ка**

15 駑 5 **ДО**

駑馬 **доба** кля́ча

кит. **ну**; кор. **но**

罵 122.10

16 駭 6 **ГАЙ**

В сочетаниях **гай** изумля́ться, пуга́ться

駭然と **гайдзэнто** изумлённо; испу́ганно; 震駭/**сингай**/する быть испу́ганным (встрево́женным); быть охва́ченным у́жасом; 驚駭する

кит. **хай**; кор. **хэ**

16 駱 6 **РАКУ**

駱駝 **ракуда** верблю́д

кит. **ло**; кор. ***нак**

16 罵 6 **БА**

вариант знака 罵 122.10

篤 118.10

17 駿 7 **СЮН**

В сочетаниях **сюн** быстроно́гий [конь]

駿馬 **сюмба, сюммэ** быстроно́гий конь; 駿足 **сюнсоку** 1. *то же*; 2. *перен.* блестя́щий тала́нт, ге́ний; 駿才, 駿敏な

Употребляется как сокр. назв. пров. 駿河 Цуру́га; 駿州 **сюнсю** *то же*; 駿遠 сунъэн

кит. **цзюнь**; кор. **чун**

17 駸 7 **СИН**

駸々と **синсинто** бы́стро; больши́ми шага́ми

кит. **цинь**; кор. **чхим**

18 * 験 8 **КЭН** (驗)

験 а) **кэн** эффе́кт, де́йствие б) **гэн** *то же*

験す **тамэсу** испы́тывать, проверя́ть, про́бовать; *чаще* 試す

験し **тамэси** про́ба, испыта́ние; *чаще* 試し

В сочетаниях **кэн**

1) испы́тывать; экзаменова́ть; о́пыт

験電器 **кэндэнки** электроско́п; 験油器 **кэнъюки** слео́метр (*ср. аналогичные слова с* 検 75.8); 実験 **дзиккэн** 1. эксперимéнт, испыта́ние, прове́рка на пра́ктике; *в сложн. сл.* экспериментáльный; эмпири́ческий; 2. [ли́чный] о́пыт; 経験 **кэйкэн** [жи́зненный] о́пыт; 受験する, 試験, 体験

2) де́йствие, эффе́кт; *непродуктивно*

験証 **кэнсё** проявле́ние, доказа́тельство; 効験 **кōкэн** эффекти́вность, эффе́кт

◇△ 修験者 **сюгэндзя** аске́т, удали́вшийся в го́ры; 霊験 173.7

кит. **янь**; кор. **хэм**

18 * 騒 8 **СŌ** (騷)

騒ぐ **савагу** 1) шуме́ть, поднима́ть шум; 2) трево́житься

騒ぎ **саваги** 1) шум, гул; 2) шум, су́толока, возбужде́ние; шу́мное весе́лье

騒がす **савагасу** всполоши́ть, взволнова́ть

騒がしい **савагасий** шу́мный, неспоко́йный, беспоко́йный

騒つく **дзавацу́ку** 1) шуме́ть; 2) шелесте́ть, шурша́ть

騒めく **дзавамэку** *то же*

騒く **дзомэку** шу́мно весели́ться

騒々 **савасава** шу́мно

騒々しい **сōдзōсий** *см.* 騒がしい

В сочетаниях то же

а) **сō**: 騒然/**сōдзэн**/たる шу́мный; взбудора́женный; 騒動 **сōдō** беспоря́дки, волне́ния; 騒乱 **сōран** *то же*; 騒音, 騒擾, 喧騒

◇物騒な **буссōна** 1. трево́жный, беспоко́йный; 2. опа́сный, ненадёжный (*ср.* б 物騒しい)

б) **савагу**: 騒ぎ立てる **савагитатэру** поднима́ть шум; 物騒しい **моносавагасий** шу́мный (*ср.* а 物騒な)

кит. **сао**; кор. **со**

18 * 騎 8 **КИ**

В сочетаниях **ки** верхо́м; верхово́й; *употребляется тж. для счёта всадников*

騎馬で **киба-дэ** верхо́м; 騎兵 **кйхэй** кавале́рия; 騎士 **кйси** вса́дник; 騎手 **кйсю** 1. *то же*; 2. жоке́й; 一騎 **икки** [оди́н] вса́дник; 単騎 **танки** *то же*; 騎者, 騎射する

◇騎虎の勢で **кико-но икиои-дэ** в си́лу обстоя́тельств; 一騎当千の **иккитōсэнно** непобеди́мый

кит. **ци**; кор. **ки**

闖 169.10

19 騙 9 **ХЭН**

騙す **дамасу** обма́нывать, надува́ть, проводи́ть; *иначе* 瞞す

騙る **катару** мошéннически выма́нивать (присва́ивать)

В сочетаниях обма́нывать; *непродуктивен*

а) **хэн**: 騙取/**хэнсю**/する выма́нивать, получа́ть обма́нным путём

б) **дамасу**: 騙し討ち **дамасиути** неожи́данное нападéние; преда́тельство; 騙し取る **дамасйтору** *см. выше* 騙取する

кит. **пянь**; кор. **пхйэн**

20 騷 10 **СŌ**

уст. форма знака 騒 187.8

20 * 騰 10 **ТŌ**

В сочетаниях **тō** поднима́ться, повыша́ться

騰貴 **тōки** повышéние [цен], вздорожа́ние; 騰落 **тōраку** подъём и паде́ние; колеба́ния; 昇騰 **сётō** подъём, повышéние; 奔騰 **хонтō** ре́зкий скачо́к [цен]; 高騰 **котō** рост [цен]; 上騰する, 昂騰, 暴騰, 沸騰

кит. **тэн**; кор. **тынъ**

21 驀 11 **БАКУ**

В сочетаниях **баку** стреми́тельно

驀然 **бакудзэн** стремгла́в, стреми́тельно; △驀地に **массигурани** *то же*

кит. **мо**; кор. **мэк**

21 驟 11 **РА**

驟馬 **раба** мул

кит. **ло**; кор. ***на**

21 **驅**$_{11}$ **КУ** — *уст. форма знака* 駆 187.4

22 *驚$_{12}$ **КЁ̄** — 驚く **одороку** 1) изумля́ться, пораж**а́**ться; 2) пуг**а́**ться
驚き **одороки** 1) изумл**е́**ние; 2) испу́г

В сочетаниях **кё̄** *то же*

驚駭/**кё̄гай**/する быть изумлённым (поражённым, потрясённым); 驚嘆 **кё̄тан** изумл**е́**ние; восхищ**е́**ние; 驚倒/**кё̄тō**/せしめる изум**и́**ть, порази́ть; 驚天動地の **кё̄тэндō тино** потряс**а́**ющий; 驚愕する; 驚異 102.6(2), 吃(喫)驚 биккури 30.3

◇驚風 **кё̄фӯ** с**у́**дороги, конв**у́**льсии

кит. **цзин**; кор. **кйэнъ**

22 **驕**$_{12}$ **КЁ̄** — 驕る **огору** 1) роск**о́**шествовать; 2) быть высокоме́рным; *ср.* 奢る
驕り **огори** 1) р**о́**скошь; 2) высокоме́рие; *ср.* 奢り

В сочетаниях **кё̄** *то же*

驕奢 **кё̄ся** р**о́**скошь; 驕慢 **кё̄ман** высокоме́рие

кит. **цзяо**; кор. **кё**

22 **驍**$_{12}$ **ГЁ̄** — *В сочетаниях* **гё̄** см**е́**лый, отв**а́**жный

驍名 **гё̄мэй** геро́йская сл**а́**ва; 驍将 **гё̄сё̄** до́блестный полково́дец; 驍勇

кит. **сяо**; кор **кё**

23 **驛**$_{13}$ **ЭКИ** — *уст. форма знака* 駅 187.4

23 **驗**$_{13}$ **КЭН** — *уст. форма знака* 験 187.8

24 **驟**$_{14}$ **СЮ** — *В сочетаниях* **сю̄** внез**а́**пный

驟雨 **сю̄у** внез**а́**пный л**и́**вень; 驟然と **сю̄дзэнто** внез**а́**пно

кит. **цзоу**; кор. **чху**

26 **驢**$_{16}$ **РО** — 驢馬 **роба** ос**ё**л; 斑驢 **симаӯма** з**е́**бра; *иначе* 縞馬

кит. **люй**; кор. ***йъ**

27 **驥**$_{17}$ **КИ** — *В сочетаниях* **ки**; *прям. знач.* бы́страя л**о́**шадь

◇驥足を伸ばす **кйсоку-о нобасу** п**о́**лностью проявля́ть свой спосо́бности; развернýться; 驥尾に付す **киби-ни фӯсу** игр**а́**ть втору́ю скри́пку; плести́сь в хвосте́ *у кого-л.*

кит. **цзи**; кор. **ки**

188. 骨

10 *骨$_{0}$ **КОЦУ** — 骨 а) **коцу** 1) кость; 2) *перен.* оста́нки; 3) *часто пишется каной* секр**е́**т *чего-л.*
б) **хонэ** 1) кость; 2) кост**я́**к, о́стов, каркá**с**; 3) *связ.* тр**у́**дность; 骨である быть тр**у́**дным
骨っぽい **хонэппой** 1) костл**я́**вый (*о рыбе*); 2) кр**е́**пкий, кр**я́**жистый (*человек*)
骨々しい **хонэбонэсий** костл**я́**вый

В сочетаниях

А. **коцу**

1) кость

骨化 **кокка** окостене́ние; 骨折 **коссэцу** перел**о́**м ко́сти (*ср.* Б 骨折り); 骨粉 **коппун** костян**а́**я мук**а́**; 骨節 **коссэцу** сустáв; 骨盤 **коцубан** *анат.* таз; 指(趾)骨 **сйкоцу** фал**а́**нга, сустáв п**а́**льца; 軟骨 **нанкоцу** хрящ; 脛骨 **кэйкоцу** больш**а́**я берц**о́**вая кость; 骨髄, 折骨, 肋骨, 股骨, 筋骨, 頭骨, 顴骨; 骨相 109.4 (А 2 1), 骨肉 130.0(2), 鎖骨 167.10(◇), 換骨脱台 64.9; 老骨 **рōкоцу** *обр.* стари́к

2) скел**е́**т, оста́нки

白骨 **хаккоцу** побел**е́**вшие ко́сти, скел**е́**т; 遺骨 **икоцу** ост**а́**нки, прах; п**е́**пел (по́сле крема́ции); 骸骨, 納骨堂; 骨格 *см.* 骨骼 188.6

3) кост**я́**к, каркá**с**

骨子 **косси** с**у́**щность; 鉄骨 **тэккоцу** металли́ческий каркá**с**; 風骨 **фӯкоцу** фигýра (*человека*); 真骨頂 **синкоттё** п**о́**длинная с**у́**щность; 骨髄; 竜骨 117.5

4) *перен.* хара́ктер

気骨 **кйкоцу** си́ла во́ли, твёрдость; 奇骨 **кйкоцу** своеобр**а́**зный хара́ктер, оригин**а́**л (*о ком-л.*); 俠骨 **кё̄коцу** р**ы́**царский хара́ктер, р**ы́**царь; 凡骨 **бонкоцу** зауря́дный хара́ктер, с**а́**мый обыкнове́нный челове́к; 硬骨, 露骨な

Б. **хонэ** кость; о́стов

骨張った **хонэбатта** костл**я́**вый; 骨身 **хонэми** 1. ко́сти и мя́со; 2. ко́стный мозг; 骨組 **хонэгуми** 1. скел**е́**т; 2. о́стов, каркá**с**; 3. о́бщий план, намётка; 骨抜きの **хонэнукино** 1. без косте́й; 2. *перен.* вы́холощенный; лишённый содержа́ния; 骨節 хонэбуси, 脛骨 асибонэ, 背骨 сэбонэ; 骨無し 86.8(В); 骨折り **хонэори** *обр.* страда́ния, труды́ (*ср.* А1 骨折); 骨惜み/**хонэосими**/を せずに *обр.* не щадя́ тру́дов (сил)

кит. **гу**; кор. **коль**

14 **骰**$_{4}$ **ТŌ** — 骰子 **сай[коро]** игра́льная кость

кит. **шай**; кор. **тху**

16 **骸**$_{6}$ **ГАЙ** — 骸 **мукуро** *см.* 軀 158.11

В сочетаниях **гай** мёртвое те́ло
骸骨 **гайкоцу** скеле́т; 死骸 **сигай** труп; 遺骸 **игай** оста́нки; 残骸 **дзангай** 1. оста́нки; 2. о́стов; обло́мки
◇骸炭 **гайтан** кокс

кит. **хай**; кор. **хэ**

18 骼 6 **КАКУ**

В сочетаниях **каку** ко́сти; *непродуктивен*

骨骼 **коккаку** скеле́т

кит. **гэ**; кор. **кйэк**

*19 髄 9 **ДЗУЙ** (髓)

髄 **дзуй** 1) ко́стный мозг; 2) *перен.* сердцеви́на

В сочетаниях **дзуй** мозг; *перен.* суть, гла́вное
骨髄 **коцудзуй** 1. ко́стный мозг; 2. *перен.* са́мое се́рдце *кого-чего-л.*; 心(真)髄 **синдзуй** суть, су́щность; 脊髄, 精髄; 髄脳 *и* 脳髄 130.7

кит. **суй**; кор. **су**

21 髏 11 **РО**

В сочетаниях че́реп, *см. ниже* 髑髏

кит. **лоу**; кор. ***ну**

23 髑 13 **ДОКУ**

髑髏 а) **докуро** че́реп
б) **сярикобэ** *то же*
в) **сарэкобэ** *то же*

кит. **ду**; кор. **ток**

23 體 13 **ТАЙ**

уст. форма знака 体 9.5

23 髓 13 **ДЗУЙ**

уст. форма знака 髄 188.9

189. 高

*10 高 0 **КО**

高 **така** 1) разме́р; коли́чество; су́мма; 2) повыше́ние
高い **такай** 1) *прям. и перен.* высо́кий; 2) дорого́й
高さ **такаса** 1) высота́; 2) высота́ (*тж.* гро́мкость) зву́ка; 3) *тех.* ширина́ (*лопасти, напр. турбины*)
高み **таками** возвы́шенность
高まる **такамару** повыша́ться, расти́
高める **такамэру** повыша́ть; уси́ливать
高ぶる **такабуру** чва́ниться, горди́ться
高らかに **такаракани** гро́мко
高が **така га** то́лько, всего́ лишь
高ずる **кодзуру** *см.* 嵩じる 46.10
高々 **такадака** са́мое бо́льшее; в лу́чшем слу́чае
高々と **такадакато** 1) [высоко́] вверх; 2) гро́мко

В сочетаниях
А. **ко**
1) *прям. и перен.* высо́кий
高下 **когэ** 1. повыше́ние и паде́ние; колеба́ния; 2. ка́чество; 高度 **кодо** высота́; 高燥な **косона** высо́кий и сухо́й (*о месте*); 高低 **котэй** неро́вность [пове́рхности]; колеба́ния; высота́ (*относительная*); *ср. то же* Б 1; 高射砲 **косяхо** зени́тное ору́дие; 高層建築 **косо-кэнтику** высо́тное зда́ние; 至高の **сиконо** высоча́йший, вы́сший; 最高[の] **сайко[но]** [наи]вы́сший; максима́льный; верхо́вный; 二百三高 **нихякусанко** высота́ 203; 高地, 高山 кодзан, 高所, 高原, 高峰, 高空, 登高する; 高架 75.5, 同高線 120.9
高位 **кои** высо́кое положе́ние, высо́кий пост (ранг); 高利 **кори** высо́кие проце́нты; 高温 **коон** высо́кая температу́ра, жар; 高給[の] **кокю[но]** высокоопла́чиваемый; 高評 **кохё** высо́кое мне́ние (*о чём-л.*; *ср. то же* 3); 高点 **котэн** высо́кая (лу́чшая) оце́нка; 高等[の] **котё[но]** вы́сший; первокла́ссный; 高周波 **косюха** *физ.* высо́кая частота́; 高直な **кодзикина** дорого́й (*ант.* 安直な антёкуна); 高年 **конэн** прекло́нный во́зраст; 高祖父 **кософу** прапра́дед; 高価, 高圧, 高熱, 高率, 高級, 高官, 高給, 高徳, 高騰, 高齢, 高血圧, 高速度; 高潮 85.12, 高貴 154.5
高校 **кокё** (*сокр. от* 高等学校) сре́дняя шко́ла вы́сшей ступе́ни; 高専卒 **косэнсоцу** *сокр.* око́нчивший вы́сшее специа́льное учёбное заведе́ние
高遠な **коэнна** возвы́шенный; 高風 **кофу** 1. благоро́дные мане́ры; 2. возвы́шенный хара́ктер; 高尚な **косёна** высо́кий, благоро́дный; уто́нченный; 高潔な, 高雅な, 高邁な, 崇高な; 高臥する 131.2(◇); *однако см.* 高慢な 61.11
2) гро́мкий
高声に **косэйни** гро́мко; 高名 **комэй** гро́мкое и́мя, изве́стность; 高言 **когэн** гро́мкие слова́, хвастовство́; 高調 149.8
3) *вежл.* ваш
高評 **кохё** ва́ше мне́ние; ва́ши взгля́ды (*ср. то же* 1); 高論 **коron**, 高説 **косэцу** *то же*; 高誼 149.8
◇高陵土 **корёдо** каоли́н
Б. **такай**
1) высо́кий; *на 1-м месте*
高低 **такахику** неро́вность [пове́рхности]; *ср. то же* А1; 高台 **такадай** возвы́шенность; 中高 **накадака** вы́пуклость; 高嶺 таканэ, 高帽 та-

кабо́, 高値 *и ещё ряд слов, многие из которых более или менее идиоматичны, напр.*: 高飛び/**такатоби**/する 1. де́лать прыжо́к; 2. *перен.* скры́ться (*избегая ареста*)

2) гро́мкий; *на 1-м месте*

高鳴る **таканару** гро́мко звене́ть (стуча́ть; реве́ть); 高笑い, 高声で такагоэ-дэ

В. **така** су́мма; коли́чество; *на 2-м месте и постпоз.*

金高 **киндака** су́мма [де́нег]; 上がり高 **агаридака** дохо́д, вы́ручка; урожа́й, сбор; 残高 **дзандака** са́льдо, оста́ток; 出来高 **дэкидака** вы́работка, проду́кция; урожа́й, сбор; 収穫高 сю́какудака, 売上高 уриагэдака, 売買高 байбайдака

кит. **гао**; кор. **ко**

敲 **66.10**

190. 髟

13 **髦** 3 **ТЭЙ**

髦 а) **камодзи** фальши́вые во́лосы

б) **табо** 1) за́дний у́зел воло́с (*в яп. причёске*); 2) *обр.* де́вушка, молода́я же́нщина

кит. **ти**; кор. **чхе**

14 **髣** 4 **ХО̄**

髣髴 **хо̄фӯцу** 1): ~-**суру** име́ть большо́е схо́дство; ~-**сасэру** напомина́ть *кого-что-л.*; 2): ~**то-сйтэ** неясно, сму́тно

кит. **фан**; кор. **панъ**

* 14 **髪** 4 **ХАЦУ** (**髪**)

髪 **ками** во́лосы (*на голове*)

御髪 **огуси** *то же* (*в женской речи*)

В сочетаниях **во́лосы**

а) **хацу**: 髪膚 **хаппу** во́лосы и ко́жа; 一髪 **иппацу** волосо́к; 束髪 **сокуҳхацу** европе́йская причёска (*женская*); 洋髪 **ёхацу** европе́йская причёска; 金髪 **кимпацу** 1. све́тлые (белоку́рые) во́лосы; 2. блонди́н[ка]; 結髪 **кэппацу** причёсывание; причёска; 断髪する, 乱髪, 頭髪, 剃髪, 散髪, 蓬髪, 染髪剤, 洗髪剤; 理髪 96.7(2); △白髪 **сирага** седина́

間一髪の逃れ/**канъиппацуно ногарэ**/をする едва́ избежа́ть опа́сности

б) **ками**: 髪飾り **камикадзари** украше́ния для воло́с; 髪結い **камиюи** 1. причёсывание; 2. парикма́хер; 髪[結]床 **ками[юи]доко** парикма́херская; 乱れ髪 **мидарэгами** растрёпанные (всклоко́ченные) во́лосы; 黒髪 куроками

кит. **фа**; кор. **паль**

15 **髭** 5 **СИ**

髭 **хигэ** усы́; борода́; *иначе* 髯, 鬚

В сочетаниях **хигэ** *то же*

口髭 **кўтихигэ** усы́; 上髭 **увахигэ** *то же*; 頤髭 **агохигэ** борода́; 髭剃り хигэсори; 頬髭

кит. **цзы**; кор. **ча**

15 **髯** 5 **ДЗЭН**

髯 **хигэ** усы́; борода́; *иначе* 髭, 鬚

В сочетаниях то же

а) **дзэн**: 髯奴 **дзэндо** *сущ.* волоса́тый (*уст. презр. кличка европейцев*); 美髯 **бидзэн** краси́вые усы́; краси́вая борода́; 鬚髯

б) **хигэ** *см.* 髭 *выше*

кит. **жань**; кор. **йэм**

15 **髴** 5 **ФЎЦУ**

В сочетаниях быть похо́жим; *см.* 髣髴 190.4

кит. **фу**; кор. **пуль**

15 **髮** 5 **ХАЦУ**

уст. форма знака 髪 190.4

16 **髻** 6 **КЭЙ**

髻 **табуса** коса́, коси́чка

кит. **цзи**; кор. **кйе**; **кйэль**

16 **髷** 6 **КЁКУ**

髷 **магэ** у́зел [воло́с]

В сочетаниях **магэ** *то же*

丸髷 **марумагэ** *название причёски замужней женщины*

кит. **цюй**; кор. **кок**

21 **鬘** 11 **МАН**

鬘 **кацура** пари́к

кит. **мань**; кор. **ман**

22 **鬚** 12 **СЮ**

鬚 **хигэ** усы́; борода́; *иначе* 髭, 髯

В сочетаниях то же

а) **сю**: 鬚髯 **сюдзэн** усы́ и борода́; 鯨鬚 **гэйсю** кито́вый ус

б) **хигэ** *см.* 髭 190.5

кит. **сюй**; кор. **су**

24 **鬢** 14 **БИН**

鬢 **бин** [боковой] ло́кон

В сочетаниях **бин** *то же*

髪留め **биндомэ** зако́лка; 髪付け **бинцўкэ** пома́да [для воло́с]

кит. **бинь**; кор. **пин**

25 **鬣** 15 **РЁ**

鬣 **татэгами** гри́ва

кит. **ле**; кор. ***йэп**

191. 鬥

15 **鬧** 5 **TŌ** — *В сочетаниях* **tō** шу́мный; *непродуктивен*

熱鬧 **нэттō** су́толока, шум

кит. **нао**; кор. **[н]ё**

16 **鬨** 6 **KŌ** — *уст. форма знака* 鬩 169.6

20 **鬪** 10 **TŌ** — *уст. форма знака* 鬪 169.10

26 **鬮** 16 **KŌ** — 鬮 **кудзи** жре́бий; вы́игрышный (лотере́йный) биле́т; *иначе* 籤

В сочетаниях **кудзи** *то же*

当り鬮 **атарикудзи** но́мер (биле́т), на кото́рый пал вы́игрыш; 空鬮 **каракудзи** пусто́й но́мер (*в лотерее и т. п.*)

кит. **цзю**; кор. **ку**

192. 鬯

29 **鬱** 19 **УЦУ** — 鬱 **уцу** уны́ние, меланхо́лия 鬱ぐ **фӯсагу** быть в удручённом (пода́вленном) настрое́нии; хандри́ть 鬱々と **уцууцуто** уны́ло, пода́вленно

В сочетаниях **уцу**

1) уны́ние

鬱気 **укки** уны́ние, меланхо́лия (*ср. то же* 2); 鬱陶しい **уттōсий** хму́рый, мра́чный; 鬱憤 **уппун** чувство оби́ды; зло́ба; 鬱散/**уссан**/する развлека́ться, рассе́иваться; 鬱然/**уцудзэн**/たる уны́лый (*ср. то же* 2); 鬱結 **уккэцу** уны́ние, хандра́; 鬱積/**уссэки**/する нака́пливаться (*о недовольстве, грусти и т. п.*); 沈鬱な **тинъуцуна** уны́лый, мра́чный, хму́рый; 陰鬱な **инъуцуна** *то же*; 憂鬱な **юуцуна** угрю́мый, уны́лый; меланхоли́чный

2) густо́й

鬱然/**уцудзэн**/たる 1. густо́й, пы́шный (*о растительности*); 2. *перен.* процвета́ющий; 鬱蒼/**уссō**/たる *то же*; 鬱気 **укки** спёртый во́здух, духота́

◇鬱勃/**уцубоцу**/たる сде́рживаемый, затаённый

кит. **юй**; кор. **уль**

193. 鬲

22 **鬻** 12 **ИКУ** — 鬻ぐ **хйсагу** продава́ть; торгова́ть *чем-л.*

кит. **чжу, юй**; кор. **юк**

194. 鬼

* 10 **鬼** 0 **КИ** — 鬼 **они** чёрт, дья́вол, де́мон 鬼ごっこ **онигокко** игра́ в пятна́шки (са́лки); игра́ в жму́рки

В сочетаниях

А. **ки**

1) чёрт, де́мон

鬼神 **кйсин** зло́е божество́ (*ср. то же* 2); 鬼畜 **китику** чёрт, де́мон; *обр.* злоде́й; негоди́й; 鬼面 **кимэн** ма́ска де́мона; 悪鬼 **акки** дья́вол, злой дух; 吸血鬼 **кӯкэцӯки** вампи́р; 債鬼 **сайки** *обр., разг.* кредито́р; 神出鬼没 85.4

2) дух (при́зрак) уме́ршего

鬼神 а. **кйсин** *то же*; б. *см. то же* Б; 鬼哭 **кйкоку** сто́ны ду́ха (при́зрака); 鬼籍に入る **кйсэки-ни хаиру** отпра́виться к пра́отцам (*букв.* войти́ в спи́сок ду́хов мёртвых); 餓鬼 184.7

◇鬼気 **кики** жуть, жу́ткое чу́вство, жу́ткая атмосфе́ра; 鬼宿 *см.* 魂鬱星 194.4

Б. **они** чёрт

鬼婆 **онибаба** черто́вка, ве́дьма; *большинство слов идиоматичны, напр.:* 鬼歯 **ониба** выступа́ющий зуб; 鬼神 **онигами** неви́димое, но стра́шное божество́

кит. **гуй**; кор. **кви**

14 **魁** 4 **КАЙ** — 魁 а) **кай** 1) предве́стник; 2) глава́, руководи́тель

б) **сакигакэ** 1) нача́ло, предве́стие; пе́рвое появле́ние; 2) начина́тель; ～**но** пе́рвый

В сочетаниях **кай** вожа́к, глава́; *непродуктивен*

魁偉な **кайина** внуши́тельный; вла́стный; 巨魁 **кёкай** вожа́к, глава́рь; 首魁 **сюкай** *то же*; 花魁 ойран 140.4(◇)

кит. **куй**; кор. **кве**

* 14 **魂** 4 **КОН** — 魂 **тама[сии]** дух

В сочетаниях то же

а) **кон:** 英魂 **эйкон** дух уме́ршего; 亡魂 **бōкон** дух, при́зрак; 招魂 **сёкон** вызыва́ние ду́хов; 鎮魂 **тинкон** 1. упоко́й души́ (*умершего*); 2. *перен.* отдохнове́ние для души́ (*живого*); 心魂 **синкон** се́рдце, душа́; 商魂 **сёкон** комме́рческий дух; 幽魂, 霊魂; 魂魄 194.5

◇魂胆 **контан** та́йный за́мысел

б) **тама;** *непродуктивно:* 魂消る **тамагэру** быть ошеломлённым; 肝魂 кимодама 130.3

◇魂鬱星 **тамахомэбоси** *название кит. созвездия, соответствует звёздам гамма, эта, о созвездия «Близнецы»*

кит. **хунь**; кор. **хон**

* 15 **魅** 5 **МИ** — 魅する **мисуру** очаро́вывать 魅かす **бакасу** *см.* 化かす 21.2

В сочетаниях **ми** *то же*
魅力 **мирёку** очарова́ние, плени́тельность
кит. **мэй**; кор. **мэ**

15 魃 5 ХАЦУ | *В сочетаниях* за́суха, *см.* 旱魃 72.3
кит. **ба**; кор. **паль**

15 魄 5 ХАКУ | *В сочетаниях* **хаку** дух; *непродуктивен*
魂魄 **компаку** дух (*чей-л.*); 落魄 **ракўхаку** *обр.* разоре́ние, обнища́ние
кит. **по, то**; кор. **пэк**

*21 魔 11 МА | 魔 **ма** де́мон, злой дух

В сочетаниях **ма**
1) злой дух
魔物 **мамоно** де́мон, злой дух; 天魔 **тэмма**, 悪魔 **акума** *то же*; 魔法 **махō** колдовство́, волшебство́, ма́гия (*ср.* 魔法壜 32.16); 魔述, 魔力, 魔除け маёкэ
2) злой, дурно́й
魔性の **масёно** дья́вольский; 魔道 **мадō** е́ресь; ерети́ческое уче́ние; 魔手 **масю** зло́е влия́ние; 魔窟 **макуцу** прито́н
◇断末魔 **даммацума** аго́ния; 睡魔 109.8, 邪魔 163.5, 照魔鏡 167.11(А2)
кит. **мо**; кор. **ма**

24 魘 14 ЭН | 魘される **унасарэру** му́читься кошма́рами
кит. **янь**; кор. **йэм**

195. 魚

*11 魚 0 ГЁ | 魚 а) **уо** ры́ба; 魚の目/**мэ**/ мозо́ль
б) **сакана** ры́ба

В сочетаниях ры́ба
а) **гё**: 魚肉 **гёнику** ры́ба (*как продукт*); 魚族 **гёдзоку** ры́бы; 生魚 **сэйгё** жива́я ры́ба (*ср. то же* в); 養魚 **ёгё** рыбово́дство; 鹹水魚 **кансуйгё** морска́я ры́ба; 魚卵, 魚油, 魚鱗, 魚群, 魚類, 魚介, 魚餌, 魚形水雷, 大魚 тайгё, 海魚, 稚魚, 鮮魚, 鰐魚, 淡水魚; 魚精 119.8(5)
◇人魚 **нингё** руса́лка; 木魚 **мокугё** деревя́нный гонг (*в будд. храме*); △衣(紙)魚 **сими** са́харная чешу́йница (*насекомое-вредитель*)
б) **уо**: 魚河岸 **уогаси** ры́бный ры́нок на берегу́ реки́; 川(河)魚 **кавауо** све́жая ры́ба; речна́я ры́ба; 魚釣 уоцури, 魚市場 уоитиба, 干し魚 хосиуо
白魚 **сирауо** лапша́-ры́ба; 楊枝魚 **ёдзиуо** игла́-ры́ба, морска́я игла́; 山椒魚 **сансёуо** исполи́нская салама́ндра
в) **сакана**: 魚屋 **саканая** рыботорго́вец; 生魚 **намадзакана** сыра́я ры́ба (*ср. то же* а); 魚市 саканаити; △旗魚 **кадзики** меч-ры́ба; 梭魚 **камасу** япо́нская морска́я щу́ка; 虎魚 **окодзэ** ме́лкая морска́я ры́ба; 魚扠 ясу 64.3, 魚籃 бику 118.14, 魚膠 нибэ 130.11, 沙魚 хадзэ 85.4, 章魚 тако 117.6 (2◇), 雑魚 дзако 172.6, 平(比)目[魚] хирамэ 109.0(Б◇); 香魚 аю *см.* 鮎 195.5
кит. **юй**; кор. **э**

15 魴 4 ХŌ | *тк. в сочет.* 魴鮄 **хōбō** морско́й пету́х (*рыба*)
кит. **фан**; кор. **панъ**

15 魲 4 РО | *встречается как сокр. знака* 鱸 195.16

15 魦 4 СА | *встречается как сокр. знака* 鯊 195.7

15 魯 4 РО | *В сочетаниях* **ро**

1. *уст.* Росси́я; ру́сский (*однако см.* 普魯西 72.8)
2. глу́пый; *непродуктивно*
魯鈍な **родонна** глу́пый, тупо́й
кит. **лу**; кор. ***но**

16 鮒 5 ФУ | 鮒 **фуна** [сере́бряный] кара́сь
кит. **фу**; кор. **пу**

16 鮎 5 ДЭН | 鮎 а) **аю** форе́ль; *иначе* 香魚
б) **аи** *то же*
кит. **нянь**; кор. **чэм**

16 鮑 5 ХŌ | 鮑 **аваби** морско́е у́шко́ (*съедобный моллюск*)
кит. **бао**; кор. **пхо**

16 鮓 5 СА | 鮓 **сўси** *см.* 鮨 195.6
кит. **чжа**; кор. **ча**

16 鮄 5 БŌ | *тк. в сочет.* 魴鮄 195.4
кит. **фоу**

*17 鮮 6 СЭН | 鮮か **адзаяка**: **~на** я́сный; я́ркий

В сочетаниях **сэн**
1. 1) све́жий
鮮魚 **сэнгё** све́жая ры́ба; 鮮紅の **сэнкōно** крова́вый; 鮮血, 新鮮な, 生鮮な

2) я́ркий; я́сный
鮮明 **сэммэй** 1.: ～**на** я́сный, чёткий; 2.: ～--**суру** разъясня́ть; 鮮麗な **сэнрэйна** я́ркий, блестя́щий

2. Коре́я; коре́йский (*как сокр.* 朝鮮 **тёсэн** Коре́я)
鮮人 **сэндзин** коре́ец; 鮮語 **сэнго** коре́йский язы́к; 渡鮮 **тосэн** пое́здка в Коре́ю; 北鮮, 南鮮

кит. **сянь**; кор. **сэн**

17 **鮭**$_6$ КЭЙ — 鮭 а) **сакэ** 1) тихоокеа́нский лосо́сь (*общее обозначение*); 2) ке́та
б) **сякэ** *то же*

кит. **гуй**; кор. **хэ**

17 **鮫**$_6$ КО — 鮫 **самэ** аку́ла (*общее обозначение*)

В сочетаниях **самэ** *то же*
青鮫 **аодзамэ** дельфи́новая аку́ла; 星鮫 **хосидзамэ** япо́нская ку́нья аку́ла; 鋸鮫 167.8, 鰈鮫 195.9
◇鮫肌(膚) **самэхада** шерша́вая ко́жа; *мед.* ихтио́з

кит. **цзяо**; кор. **кё**

17 **鮪**$_6$ И — 鮪 а) **магуро** тунец
б) **сиби** *то же*

кит. **вэй**; кор. **ю**

17 **鮖**$_6$ ДЗИ — 鮖 **хараго** икра́ (*рыбья*)

кит. **эр**; кор. **и**

17 **鮠**$_6$ ГАЙ — 鮠 а) **хаэ** ело́ец
б) **хая** *то же*

кит. **вэй**; кор. **ве**

17 **鮨**$_6$ СИ — 鮨 **су́си** су́си (*кушанье из варёного риса, смешанного с рыбой, яйцом и т. п.*)

кит. **ши**; кор. **чи**

17 **鮟**$_6$ **АН** — *тк. в сочет.* 鮟鱇 **анкō** *зоол.* [япо́нский] морско́й чёрт

кит. **ань**; кор. **ан**

18 **鯉**$_7$ **РИ** — 鯉 **кои** карп

В сочетаниях **кои** *то же* (*сочет. с чтением* **ри** *неупотребительны*)
真鯉 **магои** [чёрный] карп; 緋鯉 120.8

кит. **ли**; кор. ***и**

18 **鯊**$_7$ СА — 鯊 **хадзэ** бычо́к (*рыба*)

кит. **ша**; кор. **са**

19 ***鯨**$_8$ **гэй** — 鯨 **кудзира** кит

В сочетаниях кит
а) **гэй**: 鯨脂 **гэйси** во́рвань; 鯨猟 **гэйрё** китобо́йный про́мысел; 捕鯨 **хогэй** *то же*; 探鯨船 **тангэйсэн** по́исково́е су́дно китобо́йного про́мысла; 鯨油, 鯨鬚; 鯨飲/**гэйин**/する *обр.* пить как ло́шадь
◇△鯨波の声 **токино коэ** *см.* 鬨の声 169.6
б) **кудзира**: 小鯨 **кокудзира** каса́тка; 五島鯨 **готōкудзира** се́верный дельфи́н-каса́тка; 鯨取り, 鯨髭 кудзирахигэ; 鯨差し кудзирадзаси *см.* 鯨尺 44.1

кит. **цзин**; кор. **кйэнъ**

19 **鯢**$_8$ **гэй** — 鯢 **гэй** 1) *иногда заменяет знак* 鯨 *в знач.* са́мка кита́; 2) *см.* 山椒魚 195.0

кит. **ни**; кор. **йе**

19 **鯛**$_8$ ТЁ — 鯛 **тай** морско́й о́кунь (*один из видов*)

В сочетаниях **тай**
甘鯛 **амадай** лещ (*один из видов*); 黒鯛 **куродай** морско́й кара́сь

кит. **тяо**; кор. **чо**

19 **鯡**$_8$ ХИ — 鯡 **нисин** сельдь; *иначе* 鰊

кит. **фэй**; кор. **пи**

19 **鯖**$_8$ СЭЙ — 鯖 **саба** макре́ль; [япо́нская] ску́мбрия

В сочетаниях **саба**
鯖雲 **сабагумо** лёгкие облака́; 鯖風 **сабакадзэ** лёгкий ветеро́к; 鯖空 **сабадзора** не́бо в бара́шках

кит. **цин**; кор. **чхэнъ, чэнъ**

19 **鯏**$_8$ СИ — 鯏 а) **бора** [япо́нская] кефа́ль
б) **ина** *то же*

кит. **цзы**; кор. **чхи**

19 **鯰**$_8$ ***яп. иер.*** — 鯰 **намадзу** [аму́рский] сом

19 **鯱**$_8$ ***яп. иер.*** — 鯱 а) **сяти** каса́тка (*из семейства дельфиновых*)
б) **сятйхоко** *сказочная рыба, похожая на дельфина*

19 **鰑**$_8$ ЭКИ — 鰑 **сурумэ** сушёная карака́тица

кит. **ян**; кор. **янъ**

20 鰕 9 КА — 鰕 **эби** рак; ома́р; креве́тка *иначе* 海老

В сочетаниях **эби**

小鰕 **коэби** креве́тка; 車鰕 **курумаэби** пи́льчатая креве́тка; 伊勢鰕 **исээби** 1. лангу́ста; 2. речно́й рак; 川鰕 **каваэби** речно́й рак; 鰕腰の **эбигосино** *обр.* согбе́нный, сго́рбленный

кит. **ся**; кор. **ха**

20 鰐 9 ГАКУ — 鰐 **вани** крокоди́л

В сочетаниях то же

а) **гаку**: 鰐魚 **гакугё** крокоди́л

б) **вани**: 鰐皮 **ванигава** крокоди́ловая ко́жа; 鰐口 **ванигути** *обр.* 1. широ́кий рот; 2. гонг

кит. **э**; кор. **ак**

20 鰈 9 ТЭ̄ — 鰈 **карэи** ка́мбала

В сочетаниях

鰈鮫 **тэ̄дзамэ** [сахали́нский] осётр

кит. **де**; кор. **чэп**

20 鰊 9 РЭН — 鰊 **нисин** сельдь; *иначе* 鯡

кит. **лянь**

20 鰌 9 СЮ̄ — 鰌 **додзэ̄** [аму́рский] вьюн (*рыба*)

кит. **цю**; кор. **чху**

20 鰭 9 ТЭЙ — 鰭 **хисйко** [япо́нский] анчо́ус

кит. **ти**; кор. **че**

20 鰍 9 СЮ̄ — 鰍 а) **кадзика** подка́менщик (*рыба, один из видов*)

б) **инада** *то же* (*мелкий*)

кит. **цю**; кор. **чху**

20 鰆 9 СЮН — 鰆 **савара** *рыба из семейства скумбриевых*

кит. **чунь**; кор. **чхун**

20 鰓 9 СИ — 鰓 **эра** жа́бры

кит. **сай**; кор. **сэ**

21 鰭 10 КИ — 鰭 **хирэ** плавни́к (*рыбы*)

В сочетаниях то же

а) **ки**: 有鰭類 **юкируй** ры́бы (*букв.* плавнико́вые; *ср. русск.* перна́тые)

б) **хирэ**: 尾鰭 **охирэ** хвостово́й плавни́к; 鰭状の, 脊鰭 сэхирэ

кит. **ци**; кор. **ки**

21 鰯 10 *яп. иер.* — 鰯 **иваси** ивась́

干し鰯 **хосйка** сушёные ивась́

21 鰤 10 СИ — 鰤 **бури** лаке́дра (*рыба*)

кит. **ши**; кор. **са**

21 鰥 10 КАН — 鰥夫 **ямоо** вдове́ц

男鰥 **отокоямомэ** *то же*

кит. **гуань**; кор. **хван**

21 鰮 10 ОН — 鰮 **аваби** *см.* 鮑 195.5

кит. **вэнь**

22 鰹 11 КЭН — 鰹 **кацуо** макре́ль

В сочетаниях **кацуо** *то же*

鰹節 **кацуобуси** сушёная макре́ль

кит. **цзянь**; кор. **кйэн**

22 鰻 11 МАН — 鰻 **унаги** у́горь

В сочетаниях **унаги** *то же*

鰻飯 **унагимэси** рис с угрём; 八目鰻 **яцумэунаги** мино́га; 鰻丼 3.4

✧鰻上りに **унагиноборини** шаг за ша́гом (*подниматься*)

кит. **мань**; кор. **ман**

22 鱈 11 *яп. иер.* — 鱈 **тара** треска́

В сочетаниях **тара** *то же*

棒鱈 **бо̄дара** сушёная треска́; 乾し鱈

✧矢鱈に **ятарани** без разбо́ра, как попа́ло; неосмотри́тельно; неуме́ренно; 出鱈目の **дэтарамэно** вздо́рный; ска́занный наобу́м

кит. **сюе**; кор. **сэль**

22 鰺 11 СО̄ — 鰺 **адзи** [япо́нская] ставри́дка (*рыба*)

кит. **цань**; кор. **со**

22 鰶 11 САЙ — 鰶 **коносиро** коноси́р пятни́стый (*рыба*)

22 鰾 11 ХЭ̄ — 鰾 **фуэ** пла́вательный пузы́рь

кит. **бяо**; кор. **пхё**

22 鰊 11 КО̄ — *тк. в сочет.* 鮫鰊 195.6

23 鱗 12 РИН | 鱗 а) **уроко** чешуя́ б) **кокэ[ра]** *то же*

В сочетаниях чешуя́

а) **рин:** 鱗状の **риндзёно** чешу́йчатый; 魚鱗 **гёрин** [ры́бья] чешуя́; 片鱗 91.0, 鱗癬 104.17, 介鱗 9.2(2)

б) **уроко:** 鱗形 **урокогата** узо́р в ви́де чешуи́; 鱗模様

кит. **линь;** кор. ***ин**

23 鱒 12 СОН | 鱒 **масу** сима́ (*рыба из породы тихоокеанских лососей*)

В сочетаниях **масу** *входит в названия лососей*

紅鱒 **бэнимасу** не́рка; 樺太鱒 **карафу́то-масу** горбу́ша

кит. **цзунь;** кор. **чун**

23 鱣 12 ДЗИН | 鱣 а) **эй** скат (*рыба*) б) **уцубо** муре́на

В сочетаниях **эй** *то же*

電気鱣 **дэнкиэй, сибирээй** электри́ческий скат

кит. **синь;** кор. **сим**

23 鱓 12 ДЗЭН | 鱓 **гомамэ** сушёная сала́ка; *иначе* 田作

кит. **шань;** кор. **сэн**

23 鱚 12 *яп. иер.* | 鱚 **кйсу** силла́го (*рыба*)

24 鱧 13 РЭЙ | 鱧 **хамо** морско́й у́горь

кит. **ли;** кор. ***йе**

24 鱪 13 *яп. иер.* | 鱪 **сиира** корифе́на (*рыба*)

26 鱶 15 СЁ | 鱶 **фу́ка** аку́ла

кит. **сян;** кор. **санъ**

26 鱵 15 РЁ | *тк. в сочет.* 鱵子 **карасуми** сушёная икра́ кефа́ли

кит. **ле**

27 鱸 16 РО | 鱸 **судзуки** япо́нский морско́й суда́к

кит. **лу;** кор. ***но**

196. 鳥

* 11 鳥 0 ТЁ | 鳥 **тори** пти́ца

В сочетаниях то же

а) **тё:** 鳥類学 **тёруйгаку** орнитоло́гия; 鳥瞰(観)図 **тёкандзу** вид с пти́чьего полёта; 鳥銃 **тёдзю** охо́тничье ружьё; 白鳥 **хакутё** ле́бедь; 駝鳥 **датё** стра́ус; 雷鳥 **райтё** бе́лая куропа́тка; 七面鳥 **ситимэнтё** инду́к; 鳥肉, 鳥糞, 水鳥, 海鳥, 野鳥, 夜鳥, 益鳥, 猟鳥, 花鳥, 候鳥, 媒鳥, 鶏鳥; △鳥屋 **тоя** *см.* 塒 32.10

◇鳥目 **тёмоку** ме́лкие де́ньги, ме́лочь (*ср. то же* б)

◇鳥渡 **тётто** немно́жко (*фон. запись; чаще* 一寸)

б) **тори:** 鳥差し **торисаси** птицело́в; 鳥打ち **ториути** 1. охо́та на птиц; 2. охо́тничья шля́па; 千鳥 **тидори** 1. зуёк, ржа́нка; 2. зигза́г; 閑子鳥 **канкодори** куку́шка; 鳥網 ториами, 鳥小屋 торигоя, 小鳥 котори, 渡り鳥 ватаридори; 雛鳥 172.10; △時鳥 **хототогису** куку́шка; 啄木鳥 **кэра, кицу́цуки** дя́тел; 百舌鳥 **модзу** сорокопу́т (*птица*)

◇鳥目 **торимэ** кури́ная слепота́ (*ср. то же* а ◇); 鳥居 **тории** то́рии (*ворота в виде прямоугольной арки перед синтоистским храмом*)

кит. **няо;** кор. **чо**

13 鳩 2 КЮ | 鳩 **хато** го́лубь

В сочетаниях то же

а) **кю:** 鳩舎 **кюся** голуба́тня; 鳩信 **кюсин** письмо́ (сообще́ние), доста́вленное го́лубем

◇鳩首/**кюсю**/する 1. положи́ть го́ловы ря́дом; 2. *перен.* совеща́ться

б) **хато:** 鳩小屋 **хатогоя** голуба́тня; 伝書鳩 **дэнсёбато** почто́вый го́лубь; 野鳩 нобато, 軍用鳩 гунъёбато

◇鳩目 **хатомэ** ды́рочка, глазо́к (*для наблюдения*); 鳩麦 хатомуги 34.4

кит. **цзю;** кор. **ку**

13 入鳥 2 *яп. иер.* | 鳩 а) **нио** пога́нка ма́лая, чо́мга (*птица*) б) **каицубури** *то же*

13 鳧 2 ФУ | 鳧 **кэри** *в выражении:* 鳧をつける зако́нчить, заверши́ть, поста́вить то́чку

кит. **фу;** кор. **пу**

* 14 鳴 3 МЭЙ | 鳴く **наку** петь, щебета́ть, чири́кать; пища́ть; ла́ять; мяу́кать; мыча́ть; ржать; бле́ять; куда́хтать *и т. п.* 鳴る **нару** 1) звуча́ть, разда́ваться; 2) *перен.* быть широко́ изве́стным, греме́ть (*о славе*)

鳴り **нари** звук, звуча́ние
鳴らす **нарасу** *вызывать или производить какой-л. звук*

В сочетаниях

А. **мэй**

1) петь (*о птицах*); *непродуктивно*
鳴禽 **мэйкин** пе́вчая пти́ца; 鶏鳴 **кэймэй** пе́ние петуха́

2) звуча́ть
鳴動 **мэйдō** шум, гро́хот; 雷鳴 **раймэй** уда́р (раска́ты) гро́ма; 共鳴 **кёмэй** 1. резона́нс; 2. о́тклик; сочу́вствие; 悲鳴 **химэй** крик, вопль; 爆鳴; △鳴咽 **оэцу** рыда́ние

Б. **нару** звуча́ть
鳴り物 **наримоно** музыка́льный инструме́нт; 鳴り響く нарихибику, 耳鳴り миминари

В. **наку** петь, щебета́ть *и т. д., см.* 鳴く
鳴き声 **накигоэ** чири́канье; лай; мяу́канье; мыча́нье *и т. д.*

кит. **мин**; кор. **мйэнъ**

14 **鳶** 3 **ЭН**

鳶 **тоби** 1) ко́ршун; 2): ~ [**-но моно**] пожа́рник
鳶職 **тобисёку** 1. строи́тельный рабо́чий; 2. *уст.* пожа́рник

кит. **юань**; кор. **йэн**

14 **鳳** 3 **ХŌ**

鳳凰 **хōō** фе́никс

кит. **фэн**; кор. **понъ**

15 **鴉** 4 **А**

鴉 **карасу** воро́на; во́рон; *чаще* 烏

кит. **я**; кор. **а**

15 **鵐** 4 **ХŌ**

鵐 а) **токи** япо́нский и́бис; *чаще* 朱鷺
б) **ноган** ипа́тка (*птица*)

кит. **бао**; кор. **по**

16 **鴨** 5 **Ō**

鴨 **камо** ди́кая у́тка

В сочетаниях непродуктивен
△家鴨 **ахиру** дома́шняя у́тка
◇鴨居 **камои** при́толока

кит. **я**; кор. **ап**

16 **鴫** 5 ***яп. иер.***

鴫 **сиги** бека́с

16 **鴿** 5 **РЭЙ**

тк. в сочет. 鶺鴿 196.10

кит. **лин**; кор. ***йэнъ**

16 **鴣** 5 **КО**

тк. в сочет. 鷓鴣 196.11

кит. **гу**; кор. **ко**

16 **鴛** 5 **ЭН**

тк. в сочет. 鴛鴦 а) **энъō** мандари́нская у́тка
б) **осидори** *то же*

кит. **юань**; кор. **вэн**

16 **鴦** 5 **Ō**

тк. в сочет. 鴛鴦, *см. выше*

кит. **ян**; кор. **анъ**

17 **鴻** 6 **КŌ**

鴻 **хисйкуи** восточносиби́рский изме́нник (*птица*)

В сочетаниях **кō** большо́й, обши́рный; *непродуктивен*
鴻図 **кōто** обши́рные за́мыслы; грандио́зная програ́мма; 鴻業 **кōгё** большо́е де́ло, грандио́зная рабо́та; блестя́щее достиже́ние; 鴻儒 **кōдзю** кру́пный учёный; 鴻大な, 鴻恩, 鴻益

кит. **хун**; кор. **хонъ**

17 **鵜** 6 **БŌ**

鵜 **токи** япо́нский и́бис; *иначе* 朱鷺

В сочетаниях **токи**
◇鵜色 **токииро** ро́зовый цвет

кит. **му**; кор. **мо**

18 **鵜** 7 **ТЭЙ**

鵜 **у** [большо́й] бакла́н

В сочетаниях **у**
鵜飼 **укаи** ло́вля ры́бы с по́мощью бакла́на; 鵜飲み/**уноми**/にする *обр.* 1. прогла́тывать целико́м, жа́дно глота́ть; 2. *перен.* на́спех зазу́бривать; усва́ивать пове́рхностно

кит. **ти**; кор. **че**

18 **鵑** 7 **КЭН**

杜鵑 **хототогису** куку́шка; *иначе* 時鳥, 不如帰
杜鵑花 **сацўки** аза́лия

кит. **цзюань**; кор. **кйэн**

18 **鵠** 7 **КОКУ**

鵠 а) **кугуи** ма́лый ле́бедь
б) **хакўтё** *то же*

В сочетаниях одно из значений мише́нь, цель; *непродуктивен*
正鵠 **сэйкō** 1. я́блоко мише́ни; 2. *перен.* гла́вное; пра́вильное

кит. **гу, ху**; кор. **кок**

18 鵡 7 МУ — *тк. в сочет.* 鸚鵡 196.17

кит. **у, му**; кор. **му**

18 鵝 7 ГА — *вариант знака* 鵞, *см. ниже*

18 鵞 7 ГА — *В сочетаниях* **га** гусь; 鵞口瘡 104.10

鵞鳥 **гатё** [дома́шний] гусь

кит. **э**, кор. **а**

19 *鶏 8 КЭЙ (鷄) — 鶏 **ниватори** ку́рица; пету́х; ку́ры

В сочетаниях то же

а) **кэй**: 鶏頭 **кэйтō** 1. пету́ший гре́бень; 2. куро́к; 家鶏 **какэй** дома́шняя пти́ца (*гл. обр. куры*); 養鶏 **ёкэй** птицево́дство; 鶏冠, 鶏卵, 鶏肉, 鶏鳴

◇鶏眼 **кэйган** мозо́ль; 鶏肋 **кэйроку** *кн.* «ребро́ ку́рицы» (*обр. о чём-л. незначительном, но для чего-л. пригодном*)

б) **ниватори**: 鶏小屋 **ниваторигоя** куря́тник; △軍鶏 **сямо** петух-бое́ц (*порода*); 矮鶏 **тябо** бента́мка япо́нская (*мелкая порода кур*); *обр.* коротышка; пигме́й; 水鶏 **куина** боло́тный пастушо́к (*птица*)

кит. **цзи**; кор. **кйе**

19 鶉 8 ДЗЮН — 鶉 **удзура** пе́репел

кит. **чунь**; кор. **сун**

19 鵲 8 ДЗЯКУ — 鵲 **касасаги** сорóка

кит. **цяо**; кор. **чак**

19 鵯 8 ХИ — 鵯 **хиёдори** [япо́нский] бульбу́ль (*птица*)

кит. **пи**; кор. **пхиль**

19 鵺 8 ТŌ — 鵺 **цугуми** [чёрный] дрозд

кит. **дун**

19 夜鳥 8 Я — 鵺 **нуэ** *фантастическая птица*

鵺的 **нуэтэки** фантасти́ческий; зага́дочный; чудо́вищный

кит. **е**

19 鶚 8 *яп. иер.* — 鶚 **ису́ка** клёст

19 鵬 8 ХŌ — *В сочетаниях* **хō** *прям. знач.* фе́никс

◇鵬程 **хōтэй** далёкое расстоя́ние

кит. **пэн**; кор. **пунъ**

20 鶚 9 ГАКУ — 鶚 **мисаго** скопа́, рыболо́в (*птица*)

кит. **э**; кор. **ак**

21 鶴 10 КАКУ — 鶴 **цуру** журáвль

В сочетаниях то же

а) **каку**: 鶴髪 **какýхацу** *обр.* седина́; 鶴首して待つ **какýсю-сйтэ мацу** *обр.* ждать с нетерпе́нием

б) **цуру**: ◇鶴嘴 **цурубаси, цурухаси** моты́га, кирка́

кит. **хао**; кор. **хак**

21 鶲 10 ДЗЯКУ — 鶲 **хива** чиж

кит. **жо**

21 鴛 10 Ё — 鴛 **хайтака** я́стреб-перепеля́тник

кит. **яо**; кор. **ё**

21 鶺 10 СЭКИ — *тк. в сочет.* 鶺鴒 **сэкирэй** трясогу́зка

кит. **цзи**; кор. **чхэк**

21 鶯 10 Ō — 鶯 **угуису** камы́шевка (*певчая птица*); 鶯茶 140.6(2)

кит. **ин**; кор. **энъ**

21 鷄 10 КЭЙ — *уст. форма знака* 鶏 196.8

22 鷗 11 Ō — 鷗 **камомэ** ча́йка

кит. **оу**; кор. **ку**

22 鷄 11 СЯ — *тк. в сочет.* 鷄鴿 **сяко** куропа́тка

кит. **чжэ**; кор. **ча**

23 鷭 12 ИЦУ — 鷭 **сиги** бека́с

кит. **юй**; кор. **хюль**

23 鷭 12 БАН — 鷭 **бан** шотла́ндская куропа́тка

кит. **фань**

23 鷦 12 СЁ — *тк. в сочет.* 鷦鷯 **мисосадзаи** крапи́вник (*птица*)

кит. **цзяо**; кор. **чхо**

23 鷯 12 РЁ — *тк. в сочет.* 鷦鷯, *см. выше*

кит. **ляо**; кор. ***ё**

23 鷲 12 СЮ — 鷲 **васи** орёл

В сочетаниях **васи** *то же*

◇鷲摑み/**васидзуками**/にする схвати́ть, зажа́ть; [су́дорожно] вцепи́ться; 鷲鼻 васибана

кит. **цзю**; кор. **чу**

24 鷹 13 Ё — 鷹 **така** со́кол; я́стреб

В сочетаниях **така** *то же*

蒼鷹 **аотака** я́стреб-тетеревя́тник

кит. **ин**; кор. **ынъ**

24 鷺 13 РО — 鷺 **саги** [бе́лая] ца́пля

若鷺 **вакасаги** камча́тская ко́рюшка (*рыба*)

△朱鷺 **токи** *см.* 鵚 196.6

кит. **лу**; кор. ***но**

28 鸚 17 О — *тк. в сочет.* 鸚鵡 **о́му** попуга́й

кит. **ин**; кор. **энъ**

29 鸛 18 КАН — 鸛 а) **ко́дзуру** а́ист

б) **ко́нотори** *то же*

кит. **гуань**; кор. **кван**

197. 鹵

11 鹵 0 РО — *В сочетаниях* **ро** соль; захва́тывать; *связ.*

鹵獲 **рокаку** взя́тие, захва́т (*трофеев*)

кит. **лу**; кор. ***но**

20 鹹 9 КАН — 鹹い а) **сиохаюй** солёный

б) **карай** о́чень солёный

В сочетаниях **кан** *то же*; *непродуктивен*

鹹湖 **канко** о́зеро с солёной водо́й; лагу́на; 鹹水 **кансуй** солёная (морска́я) вода́ (*ант.* 淡水)

кит. **сянь**; кор. **хам**

24 鹼 13 КЭН — *В сочетаниях* **кэн** щёлок; мы́ло; *непродуктивен*

鹼化 **кэнка** *хим.* омыле́ние; 石鹼 **сэккэн** мы́ло

кит. **цзянь**; кор. **чхэм, кам**

24 鹽 13 ЭН — *уст. форма знака* 塩 32.10

198. 鹿

11 鹿 0 РОКУ — 鹿 **сика** оле́нь; лань

В сочетаниях то же

а) **року**: ◇逐鹿 **тикуроку** сопе́рничество (*между кандидатами*); 逐鹿戦 **тикурокусэн** избира́тельная кампа́ния, предвы́борная борьба́ (*кандидатов*)

б) **сика**: 鹿園 **сикадзоно** олене́во́дческая фе́рма; 鹿肉 сиканику, 鹿狩り сикагари, 牡鹿 одзика, 牝鹿 мэдзика; △馴鹿 **тонакай** се́верный оле́нь; *однако см.* 馬鹿 бака 187.0(а◇)

кит. **лу**; кор. ***нок**

17 麋 6 БИ — *тк. в сочет.* 麋 **о́дзика** лось; *иначе* 大鹿

кит. **ми**; кор. **ми**

19 麒 8 КИ — 麒麟 **кирин** 1) жира́ф; 2) цзили́нь (*фантастическое животное кит. мифологии*); 麒麟児 **кириндзи** вундерки́нд

кит. **ци**; кор. **ки**

鏖 **167.11**

19 * 麗 8 РЭЙ — 麗しい **урувасий** 1) прекра́сный, краси́вый; 2) грацио́зный, изя́щный

麗か **урарака**: ～**на** све́тлый, я́сный; прекра́сный

麗々しく **рэйрэйсику** так, что́бы привле́чь о́бщее внима́ние, бро́ско

В сочетаниях **рэй** прекра́сный; блестя́щий

麗人 **рэйдзин** краса́вица; 麗質 **рэйситу** красота́; 麗容 **рэйё** краси́вое лицо́; 壮麗な **со́рэйна** великоле́пный; грандио́зный; 端麗な **танрэйна** изя́щный, грацио́зный; 艶麗な **энрэйна** очарова́тельный, прелестный; 秀麗な, 美麗な, 華麗な, 鮮麗な; 典麗 12.6(3), 綺麗 120.8

кит. **ли**; кор. ***йэ**

19 麓 8 РОКУ — 麓 **фумото** подно́жие [горы́]

В сочетаниях **року** *то же*

山麓 **санроку** подно́жие горы́

кит. **лу**; кор. ***нок**

21 麝 10 ДЗЯ | *тк. в сочет.* 麝香 **дзякō** 1. му́скус; 2. му́скусный за́пах

кит. **шэ**; кор. **са**

23 麟 12 РИН | *тк. в сочет.* 麒麟 198.8

кит. **линь**; кор ***ин**

199. 麥

11 麥 0 БАКУ | *уст. форма знака* 麦 34.4

15 麩 4 ФУ | 麩 а) **фўсума** о́труби; вы́севки
б) **фу** *вид печенья*
в) **хаттай** толокно́

В сочетаниях **фу** *непродуктивен*

麩質 **фўсицу** клейкови́на; 生麩 **сē̄фу** пшени́чный крахма́л

кит. **фу**; кор. **пу**

16 麭 5 ХŌ | *тк. в сочет.* 麵麭 199.9

кит. **бао**

19 麴 8 КЙКУ | 麴 **кōдзи** со́лод; заква́ска, дро́жжи

кит. **цюй**; кор. **кук**

20 麵 9 МЭН | 麵麭 **пан** хлеб; *чаще пишется катаканой*

В сочетаниях **мэн** лапша́; вермише́ль

麵類 **мэнруй** вермише́ль; лапша́; 素麵 **сōмэн** *то же*; 麵棒 **мэмбō** ска́лка

кит. **мянь**; кор. **мйэн**

200. 麻

*11 麻 0 МА | 麻 а) **аса** конопля́; пенька́
б) **о** *то же*; **~но** пенько́вый

В сочетаниях

А. **ма**

1. конопля́

麻布 **мафу** холст; паруси́на; 大麻 **тайма** конопля́; 製麻 145.8

◇亜麻 **ама** лён; 胡麻 **гома** кунжу́т, сеза́м

2. неме́ть, затека́ть; быть парализо́ванным (*правильнее, но менее употребительно* 痲)

麻痺 а. **махи** 1. парали́ч; 2. анестези́я; б. **сибирэ** 1. парали́ч; 2. онеме́ние; 麻酔 **масуй** анестези́я, нарко́з; 麻薬 **маяку** наркоти́ческое (анестези́рующее) сре́дство

◇麻疹 **масин, хасйка** корь; △麻雀 **мāдзян** мацзя́н (*кит. игра в кости*)

Б. **аса** конопля́; пенька́

麻屑 **асакудзу** очёски, па́кля; 麻繩 асанава

кит. **ма**; кор. **ма**

15 麾 4 КИ | *В сочетаниях* **ки** кома́ндовать; *непродуктивен*

麾下の **кйкано** находя́щийся под кома́ндованием, подчинённый

кит. **хуй**; кор. **хви**

摩	**64.11**	靡	**175.11**
磨	**112.11**	魔	**194.11**
糜	**119.11**		

201. 黃

*11 黃 0 КŌ (黄) | 黄 **ки** жёлтый [цвет]
黄ばむ **кибаму** желте́ть

В сочетаниях жёлтый

а) **кō**: 黄熱 **кōнэцу** жёлтая (тропи́ческая) лихора́дка; 黄色; 黄土 32.0

◇黄昏 **кōкон, тасогарэ** су́мерки; 黄道 **кōдō** экли́птика; 黄経 120.5(1), 黄緯 120.10, 黄銅 167.6

б) **ō**: 黄金 **ōгон** зо́лото; 卵黄; 黄疸 104.5, 硫黄 112.7

в) **ки**: 黄色[い] **кииро[й]** жёлтый; 黄身 **кими** желто́к; 黄蜂 142.7(б); △黄葉 **момидзи** пожелте́вшая листва́

◇浅黄 **асаги** све́тло-голубо́й [цвет]

кит. **хуан**; кор. **хванъ**

12 黃 0 КŌ | *уст. форма знака* 黄, *см. выше*

202. 黍

12 黍 0 СЁ | 黍 **киби** про́со [посевно́е, настоя́щее]; *ср.* 蜀黍 142.7 *и* 玉蜀黍 96.0(Б2)

кит. **шу**; кор. **сэ**

15 黎 3 РЭЙ | *В сочетаниях* **рэй** *знач. связ.*; *непродуктивен*

黎明 **рэймэй** заря́

кит. **ли**; кор. ***йэ**

22 黐 10 ТИ | 黐 **моти** пти́чий клей

В сочетаниях **моти** *то же; непродуктивен*
鳥黐 **торимоти** пти́чий клей
кит. **ли**; кор. ***и**

203. 黑

*11 黒 0 КОКУ (黑)
黒 **куро** чернота́; ~**но** чёрный
黒い **курой** чёрный; тёмный
黒っぽい **куроппой** чернова́тый; тёмный
黒ずんだ **куродзунда** тёмный
黒める **куромэру** черни́ть
黒々と **курогурото** черны́м-черно́

В сочетаниях прям. и перен. чёрный
а) **коку**: 黒白 **кокубяку** 1. чёрное и бе́лое; 2. *перен.* дурно́е и хоро́шее; 黒人 **кокудзин** негр (*ср. то же* б ◇); 黒子 **кокўси, хокуро** ро́динка; 黒板 **кокубан** [кла́ссная] доска́; 黒影 **кокуэй** силуэ́т, тень; 黒表 **кокўхё** чёрный спи́сок; 黒死病 **кокўсибё, пэсўто** чума́; 漆黒の **сиккокуно** чёрный как смоль; 黒色, 黒点, 黒雲, 暗黒の; 黒檀 75.13, 黒漆 85.11, 黒貂 153.5, 黒鉛 167.5, 黒燿石 86.14
б) **куро**: 黒奴 **куромбō** 1. негр (*ср. выше* 黒人); 2. *в театре «Кабуки» — работники сцены в чёрном, условно невидимые для публики*; 黒ん坊 **куромбō** *то же*; 黒米 **курогомэ** неочи́щенный рис; 黒味 **куроми** 1. чернота́; 2. *мет.* формо́вочные черни́ла; 黒枠の, 黒焦げの; 黒星 72.5(Б2)
◇黒人 **курōто** знато́к, ма́стер, специали́ст (*ант.* 素人 сирōто; *ср. то же* а); 黒字 **куродзи** бездефици́тный (акти́вный) бала́нс (*ант.* 赤字 акадзи); 黒幕 **куромаку** закули́сный де́ятель; [полити́ческий] интрига́н
кит. **хэй**; кор. **хык**

12 黑 0 КОКУ — *уст. форма знака* 黒, *см. выше*

墨 **32.11**

墨 **32.12**

16 默 4 МОКУ — *уст. форма знака* 黙 86.11

17 點 5 ТЭН — *уст. форма знака* 点 86.5

17 黛 5 ТАЙ — 黛 **маюдзуми** 1) подведённые бро́ви; 2) кра́ска (каранда́ш) для брове́й

В сочетаниях **тай** бро́ви; *непродуктивен*
◇黛青の **тайсэйно** тёмно-си́ний; 粉黛 **фунтай** пу́дра и кра́ски; косме́тика
кит. **дай**; кор. **тэ**

20 黨 8 ТŌ — *уст. форма знака* 党 10.8

21 黯 9 АН — *В сочетаниях* **ан** тёмный; печа́льный; *непродуктивен*
黯然と **андзэнто** ско́рбно, печа́льно; в слеза́х
кит. **ань**; кор. **ам**

23 黴 11 БАЙ — 黴 **каби** пле́сень
黴る **кабиру** пле́сневеть

В сочетаниях **бай**
◇黴菌 **байкин** бакте́рия, баци́лла; микро́б; 黴毒 **байдоку** си́филис
кит. **мэй**; кор. **ми**

205. 黽

13 黽 0 БИН — 黽勉な **бимбэнна** стара́тельный, усе́рдный; трудолюби́вый
кит. **минь**; кор. **мйэн**

24 鼇 11 ГŌ — 鼇頭 **гōтō** примеча́ния [вверху́ страни́цы]
кит. **ао**; кор. **о**

25 鼈 12 БЭЦУ — 鼈 **суппон** черепа́ха (*один из видов*)

В сочетаниях **бэцу** черепа́ха
鼈甲 **бэккō** щит черепа́хи; черепа́ха (*как материал для изделий*)
кит. **бе**; кор. **пйэль**

206. 鼎

13 鼎 0 ТЭЙ — 鼎 **канаэ** 1) трено́жник; 2) котело́к на трёх но́жках; *входит в несколько идиоматических выражений*

В сочетаниях **тэй** тройно́й; втроём; *непродуктивен*
鼎立/**тэйрицу**/する противостоя́ть друг дру́гу (*о трёх сторонах*); 鼎坐/**тэйдза**/する сиде́ть втроём лицо́м друг к дру́гу
кит. **дин**; кор. **чэнъ**

207. 鼓

*13 鼓 0 КО — 鼓 **цудзуми** бараба́н (*японский*)
鼓す **косу** 1) бить в бараба́н; 2) *перен.* подыма́ть *кого-л. на борьбу и т. п.*), воодушевля́ть

В сочетаниях **ко**

1) бараба́н

鼓手 **косю** бараба́нщик; 鼓笛 **котэки** бараба́ны и фле́йты; 鼓膜 **комаку** бараба́нная перепо́нка; 太鼓 **тайко** бараба́н

2) воодушевля́ть

鼓舞/**кобу**/する воодушеви́ть; вдохну́ть (*мужество и т. п.*); 鼓吹/**косуй**/する внуша́ть; воспи́тывать (*в ком-л. что-л.*)

◇鼓動 **кодо̄** бие́ние (*сердца*); 鼓腹 **кофу́ку** удовлетворе́ние

кит. **гу**; кор. **ко**

208. 鼠

13 **鼠**$_{0}$ **СО**

鼠 а) **нэдзуми** мышь; кры́са б) **нэдзу** 1) *то же*; 2) тёмно-се́рый

В сочетаниях то же

а) **со**: 鼠族 **содзоку** мы́ши и кры́сы; грызуны́; 窮鼠 **кю̄со** за́гнанная мышь; 殺鼠剤 сассодзай, 捕鼠薬

◇鼠疫 **соэки** чума́; 鼠賊 **содзоку** ме́лкий вор; 鼠輩 **сохай** ме́лкая со́шка; △栗鼠 **рису** бе́лка

б) **нэдзуми**: 鼠入らず **нэдзумиирадзу** ку́хонный шкаф; 鼠捕り **нэдзумитори** 1. мышело́вка; 2. крыси́ный яд; 廿日鼠 **хацу́ка-нэдзуми** мышь; 鼠色, 白鼠 сиронэдзуми

◇鼠算 **нэдзумидзан** геометри́ческая прогре́ссия

кит. **шу**; кор. **сэ**

18 **鼬**$_{5}$ **Ю**

鼬鼠 **итати** *зоол.* ла́ска

鼬鼠ごっこ **итатигокко** повторе́ние одного́ и того́ же; заколдо́ванный круг

кит. **ю**; кор. **ю**

20 **鼯**$_{7}$ **ГО**

тк. в сочет. 鼯鼠 а) **мусасаби** *зоол.* летя́га

б) **момонга** *то же*

кит. **у**; кор. **о**

22 **鼹**$_{9}$ **ЭН**

тк. в сочет. 鼹鼠 **могура** [**-моти**] крот; *иначе* 土竜

кит. **янь**; кор. **эн**

209. 鼻

14 * **鼻**$_{0}$ **БИ**

鼻 **хана** 1) нос; 2) мо́рда, ры́ло; хо́бот

В сочетаниях нос

а) **би**: 鼻梁 **бирё̄** перено́сица; 鼻茸 **бидзи** поли́пы [в носу́]; 鼻端 **битан** ко́нчик но́са; 鼻腔 **бикё̄** по́лость но́са; 耳鼻科 **дзибика** оториноло́гия; 鼻下に, 鼻孔; 鼻疽病 **бисобё̄** *вет.* сап; 馬鼻疽

◇鼻息 **бисоку** расположе́ние ду́ха (*ср. то же б*)

б) **хана**: 鼻筋 **ханасудзи** перено́сица; 鼻紙 **ханагами** бума́жный носово́й плато́к; 鼻風 **ханакадзэ** на́сморк; 鼻水 **ханамидзу** 1 на́сморк (*при котором из носу течёт*); 2. жи́дкие со́пли; 鼻詰り **ханадзумари** на́сморк (*при котором нос заложен*); 小鼻 **кобана** но́здри; 鼻先, 鼻糞 ханакусо, 鼻血 ханадзи, 鉤鼻 кагибана, 鷲鼻 васибана; 鼻面 176.0(В) *и др. слова, некоторые из которых идиоматичны, напр.*: 鼻息 **ханаики** 1. дыха́ние че́рез нос; 2. расположе́ние ду́ха (*обычно вышестоящего лица*); 鼻薬 **ханагусури** *прост.* взя́тка

кит. **би**; кор. **пи**

17 **鼾**$_{3}$ **КАН**

鼾 **ибики** храп

В сочетаниях то же

鼾声 **кансэй** храп; 空鼾 **сораибики** притво́рный храп

кит. **хань**; кор. **хан**

210. 齊

8 * **斉**$_{0}$ **СЭЙ**

斉しい **хи́тосий** ра́вный; одина́ковый; *чаще* 等しい

斉える **тотоноэру** приводи́ть в поря́док; *чаще* 整える, 調える

В сочетаниях **сэй** все; одина́ково; *непродуктивен*

斉唱 **сэйсё̄** хор; 斉一 **сэйицу** единообра́зие; 斉発 **сэйхацу** залп; 一斉に **иссэйни** все вме́сте; хо́ром; 整斉 **сэйсэй** симметри́я; 斉射

кит. **ци**; кор. **че**

11 * **斎**$_{3}$ **САЙ**

斎 **ими** [религио́зное] очище́ние

В сочетаниях **сай**

1) пост, очище́ние

斎日 **сайдзицу** по́стный день; 斎戒 **сайкай** очище́ние; омове́ние; 潔斎 **кэссай** *то же*

2) богослуже́ние

斎主 **сайсю** 1. гла́вный священнослужи́тель; 2. гла́вный мона́х в хра́мах Исэ́

3) кабине́т

書斎 **сёсай** [рабо́чий] кабине́т

◇後入斎 **ко̄ню̄сай** челове́к без определённых убежде́ний

кит. **чжай**; кор. **чэ**

14 **齊**$_{0}$ **СЭЙ**

уст. форма знака 斉, *см. выше* 210.0

17 **齋**$_{3}$ **САЙ**

уст. форма знака 斎, *см. выше* 210.3

21 齎 7 СЭЙ | 齎らす **мотарасу** приноси́ть; вызыва́ть, приводи́ть *к чему-л.*

кит. **цзи**; кор. **че**

211. 齒

*12 齒 0 СИ | 齒 **ха** 1) зуб; 2) *тех.* зуб, зубе́ц

В сочетаниях то же

а) **си:** 齒牙 **сига** зу́бы; 齒輪 **сирин** зубча́тое колесо́; 齒科医 **сйкаи** зубно́й врач; 知齒 **тйси** зуб му́дрости; 犬齒 **кэнси** клык; 唇齒 **синси** гу́бы и зу́бы; 齒根, 齒齦, 齒列, 乳齒, 義齒, 抜齒する

б) **ха:** 齒茎 **хагуки** десна́; 反齒 **соппа** выступа́ющий зуб; 奥齒 **окуба** ко́рень зу́ба; 乱伐齒 **рамбацу́ха** ре́дкие зу́бы; 齒磨き粉 хамигакйко, 齒軋り/хагисири/する, 齒医者 хаися, 齒車 хагурума

◇齒止め **хадомэ** то́рмоз; 齒痒い **хагаюй** выводя́щий из терпе́ния

кит. **чи**; кор. **чхи**

15 齒 0 СИ | *уст. форма знака* 齒, *см. выше*

*17 齡 5 РЭЙ (齡) | 齡 **ёваи** во́зраст, го́ды (*жизни*)

齡する **ёваи-суру** обща́ться, находи́ться *в чьём-л.* о́бществе

В сочетаниях **рэй** во́зраст

年齡 **нэнрэй** во́зраст; 適齡 **тэкирэй** призывно́й во́зраст; 妙齡 **мёрэй** *обр.* мо́лодость; 頽齡 **тайрэй** дря́хлость; 老齡, 高齡, 壯齡, 樹齡

кит. **лин**; кор. ***йэнъ**

17 齟 5 СО | *встречается как сокр. знака* 齟, *см. ниже*

20 齣 5 СЭКИ | 齣 **кома** *см.* 駒 187.5

кит. **чу**

20 齡 5 РЭЙ | *уст. форма знака* 齡, *см. выше*

20 齟 5 СО | *тк. в сочет.* 齟齬 **сого** 1. несогласо́ванность; противоре́чие; расхожде́ние; 2. неуда́ча, прова́л (*первоначальное значение — несходящиеся зубы*)

кит. **цзюй**; кор. **чу**

21 齧 6 ГЭЦУ | 齧る **кадзиру** грызть; прогрыза́ть

В сочетаниях вцепи́ться зуба́ми; грызть; *непродуктивен*

а) **гэцу:** 齧歯目 **гэссимоку** отря́д грызуно́в

б) **кадзиру:** 齧り付く **кадзирицу́ку** 1. вцепи́ться зуба́ми; 2. *перен.* ухвати́ться, держа́ться; повиснуть

◇生齧り **намакадзири** 1. пове́рхностные зна́ния; 2. недоу́чка

кит. **не**; кор. **сэль**

21 齦 6 ГИН | *В сочетаниях* **гин** десна́

齒齦 **сигин** десна́; дёсны

кит. **инь, кэнь**; кор. **ын, кан**

22 齬 7 ГО | *В сочетаниях* неро́вные зу́бы; *см.* 齟齬 211.5

кит. **юй**; кор. **э**

22 齪 7 СОКУ | *тк. в сочет.* 齷齪 211.9

кит. **чо**; кор. **чхак**

24 齲 9 КУ | *тк. в сочет.* 齲歯 **мусиба** испо́рченный зуб; дупло́

кит. **цюй**; кор. **у**

24 齷 9 АКУ | *тк. в сочет.* 齷齪 **акўсэку:** ~[то] упо́рно, в по́те лица́; ~**-суру** 1. горя́ться *за чем-либо*; быть за́нятым; хлопота́ть; 2. не́рвничать, растра́иваться

кит. **во**; кор. **ак**

212. 龍

16 龍 0 РЮ, РЁ | *уст. форма знака* 竜 117.5

龔 **128.16**

龕 **145.16**

213. 龜

16 龜 0 КИ | *уст. форма знака* 亀 5.10

ИЕРОГЛИФИЧЕСКИЕ УКАЗАТЕЛИ

ФОНЕТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ ИЕРОГЛИФОВ

Иероглифы распределены по óнным чтениям, расположенным в порядке русского алфавита. Под óном в русской транскрипции дан в скобках óн в транскрипции ромадзи. Цифры рядом с иероглифом обозначают: первая — номер ключа, вторая — число черт без ключа. Иероглифы с одинаковым óном расположены в порядке возрастания общего числа черт. О счете числа черт (в частности в ключе № 140) см. Введение, в конце § 6.

Иероглифы, имеющие два óна, помещаются под обоими, за исключением тех случаев, когда второй óн мало или совсем непродуктивен.

В указатель помещены все иероглифы данного словаря, имеющие óны, в том числе и устарелые, вариантные и неузаконенные сокращенные формы, но последние — кроме самых новейших, так как их вряд ли кто-нибудь станет искать по чтениям. Кроме того из числа устарелых форм не вошли те, единственное отличие которых от современных состоит в форме ключа (№№ 113, 162 и 184) — поскольку они не даны и в словаре.

А (A)

亜 7.5
亜 7.6
阿 170.5
唖 30.8
娃 32.8
婀 38.8
蛙 142.6
痾 104.8
窪 116.9
鴉 196.4
鵞 167.12

АЙ (AI)

哀 30.6
埃 32.7
挨 64.7
愛 61.9
隘 170.10
靄 177.6
噯 30.13
曖 72.13
曖 109.13
靄 140.16
靄 173.16
靉 173.17

АКУ (AKU)

悪 61.7
握 64.9
渥 85.9
鰐 211.9

АН (AN)

安 40.3
按 64.6
案 75.6
庵 53.8
罨 122.8
暗 72.9
鞍 177.6
諳 149.9
闇 169.9
鮟 184.8
鮟 195.6
黯 203.9

АЦУ (ATSU)

圧 32.2
軋 159.1
遏 162.9
斡 68.10
壓 32.14

БА (BA)

芭 140.4
馬 187.0
婆 38.8
碼 112.10
罵 122.10
罵 187.6
蟆 142.11
蟇 142.11

БАЙ (BAI)

売 33.4
貝 154.0
苺 140.5
倍 9.8
唄 30.7
梅 75.6
狽 94.7
培 32.8
梅 75.7
陪 170.8
媒 38.9
買 154.5
煤 86.9
賠 154.8
賣 154.8
徽 203.11

БАКУ (BAKU)

麦 34.4
莫 140.7
麥 199.0
博 24.10
寞 40.11
幕 50.10
漠 85.11
駁 187.4
縛 120.10
瀑 85.15
貘 153.11
曝 72.15
爆 86.15
驀 187.11

БАН (BAN)

万 1.2
伴 9.5
挽 64.7
袢 145.5
晩 72.8
番 102.7
萬 140.9
蛮 142.6
輓 159.7
盤 108.10
磐 112.10
蕃 140.12
蟠 112.15
鷭 196.12
蠻 142.19

БАЦУ (BATSU)

末 75.1
伐 9.4
抜 64.4
抜 64.5
筏 118.6
跋 157.5
閥 122.9
閥 169.6
罰 122.10

БЁ (BYŌ)

眇 109.4
秒 115.4
苗 140.5
病 104.5
渺 85.9
描 64.8
猫 94.9
廟 53.12
錨 167.9

БИ (BI)

尾 44.4
眉 109.4
美 123.3
梶 75.7
寐 40.9
媚 38.9
備 9.10
琵 96.8
微 60.10
鼻 209.0
糒 119.10
薇 140.13
彌 57.14
糜 119.11
檗 198.6
糒 177.10
瀰 85.17
獼 94.17

БИН (BIN)

便 9.7
罠 122.5
紊 120.4
敏 66.6
敏 66.7
瓶 98.6
黽 205.0
憫 61.12
檳 75.14
鬢 190.14

БО (BO)

毋 80.0
戊 62.1
母 80.1
牡 93.3
拇 64.5
姥 38.6
募 19.10
菩 140.8
墓 32.10
慕 61.10
暮 72.10
簿 118.13

БŌ (BŌ)

亡 8.1
乏 4.3
卯 26.3
矛 110.0
妄 38.3
忙 61.3

7

坊 32.4
妨 38.4
龙 43.4
忘 61.3
芒 140.3
防 170.4

8

房 63.4
肪 130.4

9

冒 13.7
某 75.5
昴 72.5
茅 140.5
虻 142.3

10

剖 18.8
庞 53.7
旁 70.6
紡 120.4
茫 140.6

11

望 74.7
眸 109.6
袤 145.5

12

傍 9.10
帽 50.9
棒 75.8
莽 140.8
貿 154.5

14

榜 75.10
膀 130.10
蒡 140.10
貌 153.7
鉾 167.6

15

暴 72.11
瀑 93.11
鋩 167.7
蔓 98.11
膨 130.12
謀 149.9

17

謗 149.10
鵬 196.6
鰒 195.5

18

鱗 142.12

БОКУ (BOKU)

卜 25.0
木 75.0
朴 75.2
牧 93.4
睦 109.8
僕 9.12
墨 32.11
墨 32.12
撲 64.12
模 75.12

БОН (BON)

凡 16.1
盆 108.4
梵 75.7

БОЦУ (BOTSU)

没 85.4
没 85.4
歿 78.4
勃 19.7

БУ (BU)

不 1.2
分 18.2
毋 80.0
步 77.3
侮 9.6
歩 77.4
武 77.4
侮 9.7
部 163.8
無 86.8
葡 140.9
誣 149.7
舞 136.8
嘸 30.12
憮 61.12
撫 64.12
橅 75.12
蕪 140.12
鉽 167.8

БУКУ (BUKU)

茯 140.6

БУН (BUN)

分 18.2
文 67.0
蚊 142.4
聞 128.8

БУЦУ (BUTSU)

仏 9.2
佛 9.5
物 93.4

БЭЙ (BEI)

皿 108.0
米 119.0
袂 145.4

БЭКИ (BEKI)

冪 14.14
羃 122.14

БЭН (BEN)

弁 55.2
便 9.7
眄 109.4
勉 19.8
娩 38.7
辨 160.9
辦 160.9
鞭 177.9
瓣 97.14
辮 120.14
辯 160.14

БЭЦУ (BETSU)

別 18.5
蔑 140.11
瞥 109.12
鼈 205.12

БЮ̄ (BYŪ)

謬 149.11

БЯКУ (BYAKU)

白 106.0
闢 169.13

ВА (WA)

和 30.5
倭 9.8
萵 140.9
話 149.6
窪 116.9

ВАЙ (WAI)

歪 77.5
猥 94.9
賄 154.6
隈 170.9
矮 111.8
穢 115.13

ВАКУ (WAKU)

或 62.4
惑 61.8

ВАН (WAN)

捥 64.8
椀 75.8
湾 85.9
腕 130.8
碗 112.8
綰 120.8
彎 57.19
灣 85.22

ГА (GA)

牙 92.0
瓦 98.0
伽 9.5
我 62.3
画 102.3
臥 131.2
芽 140.5
俄 9.7
峨 46.7
訝 149.4
畫 102.7
賀 154.5
雅 172.4
畵 102.8
蛾 142.7
餓 184.7
駕 187.5
鵝 196.7
鷺 196.7

ГАЙ (GAI)

外 36.2
亥 8.4
艾 140.2
劾 19.6
咳 30.6
害 40.7
豈 151.3
喔 30.8
崖 46.8
涯 85.8
凱 16.10
街 144.6
慨 61.10
愾 61.10
碍 112.8
該 149.6
慨 61.11
概 75.10
漑 85.11
蓋 140.10
概 75.11
皚 106.10
駭 187.6
骸 188.6
鮠 195.6
鎧 167.10

ГАКУ (GAKU)

学 39.5
岳 46.5
愕 61.9
楽 75.9
萼 140.9
樂 75.11
學 39.13
諤 149.9
嶽 46.14
鍔 167.9
額 181.9
顎 181.9
鰐 195.9
鶚 196.9

ГАН (GAN)

厂 27.0
丸 3.2
元 10.2
含 30.4
岩 46.5
岸 46.5
玩 96.4
眼 109.6
莟 140.7
雁 172.4
頑 181.4
翫 124.9
頷 181.7
顔 181.9
贋 154.12
願 181.10
巖 46.20

ГАЦУ (GATSU)

月 74.0
合 30.3

ГЁ (GYO)

御 60.9
魚 195.0
馭 187.2
漁 85.11
禦 113.11

ГЁ̄ (GYŌ)

仰 9.4
行 144.0
暁 72.8
業 75.9
僥 9.12
磽 112.12
凝 15.14
曉 72.12
驍 187.12

ГЁКУ (GYOKU)

玉 96.0

ГИ (GI)

伎 9.4
妓 38.4
技 64.4
宜 40.5
祇 113.4
偽 9.9
欺 76.8
義 123.7
僞 9.12
疑 103.9
儀 9.13
戲 62.11
誼 149.8
戲 62.13
擬 64.14
犠 93.13
艤 137.13
蟻 142.13
犧 93.16
議 149.13

ГИН (GIN)

吟 30.4
銀 167.6
愁 61.12
愁 61.12
齦 211.6

ГО (GO)

五 7.2
互 7.2
午 24.2
伍 9.4
冴 15.4
冱 15.4
呉 30.4
吾 30.4
沍 85.4
後 60.6
娛 38.7
悟 61.7
御 60.9
瑚 96.9
碁 112.8
蜈 142.7
寤 40.11
語 149.7
誤 149.7
檎 75.13
鼯 208.7
護 149.14
齬 211.7

ГО̄ (GŌ)

号 30.2
合 30.3
刼 18.5
劫 19.5
剛 18.8
拷 64.6
強 57.8
毫 82.7
盒 108.6
强 57.9
傲 9.11
郷 163.8
業 75.9
號 30.10
» 141.7
嗷 30.11
豪 152.7
壕 32.14
濠 85.14
螯 142.11
嚙 30.15
囂 30.18
轟 159.14
鼇 205.11

ГОКУ (GOKU)

極 75.9
獄 94.10

ГОН (GON)

言 149.0

ГУ (GU)

弘 57.2
具 12.6
具 12.6
俱 9.8
愚 61.9
虞 141.7
颶 182.8

ГӮ (GŪ)

宮 40.7
偶 9.9
寓 40.9
遇 162.9
隅 170.9

ГУН (GUN)

軍 159.2
郡 163.7
群 123.7

ГЭ (GE)

下 1.2
牙 92.0

ГЭЙ (GEI)

芸 140.4
迎 162.4
倪 9.8
霓 173.8
睨 109.8
藝 140.15
鯨 195.8
鯢 195.8
囈 30.19

ГЭКИ (GEKI)

戟 62.8
隙 170.10
隙 170.11
劇 18.13
擊 64.11
激 85.13
擊 64.13
檄 75.13

ГЭН (GEN)

元 10.2
幻 52.1
玄 95.0
言 149.0
呟 30.5
弦 57.5
彦 59.6
限 170.6
原 27.8
眩 109.5
減 15.9
現 96.7
絃 120.5
舷 137.5
衒 144.5
減 85.9
源 85.10
鉉 167.5
螈 142.10
諺 149.9
巖 66.13
嚴 30.17
儼 9.20

ГЭЦУ (GETSU)

月 74.0
齧 211.6

ГЮ̄ (GYŪ)

牛 93.0

ГЯКУ (GYAKU)

虐 141.3
逆 162.6
瘧 104.10
謔 149.10

ДА (DA)

打 64.2
朶 75.2
兌 10.2
妥 38.4
陀 170.5
娜 38.7
拿 64.6
唾 30.8
舵 137.5
蛇 142.5
雫 173.3
堕 32.9
惰 61.9
楕 75.9
駄 187.4
墮 32.12
駝 187.5
橢 75.12
懦 61.14
糯 119.14

ДАЙ (DAI)

大 37.0
内 11.2
代 9.3
台 30.2
第 118.5
臺 33.11
» 133.8
題 181.9

ДАКУ (DAKU)

濁 85.13
諾 149.8

ДАН (DAN)

団 31.3
男 102.2
段 79.5
断 69.7
弾 57.9
暖 72.9
煖 86.9
團 31.11
壇 32.13
彈 57.12
談 149.8
檀 75.13
斷 69.14
灘 85.19

ДАЦУ (DATSU)

脱 130.7
奪 37.11
獺 94.16
韃 177.13

ДЗА (ZA)

坐 32.4
座 53.7
挫 64.7
痤 104.7

ДЗАЙ (ZAI)

在 32.3
材 75.3
剤 18.8
財 154.3
罪 122.8
劑 18.14

ДЗАН (ZAN)

残 78.6
斬 69.7
殘 78.8
塹 32.11
嶄 46.11
慚 61.11
慙 61.11
暫 72.11
竄 116.13
鏨 167.11
饑 61.17
讒 149.17

ДЗАЦУ (ZATSU)

雑 172.6
雜 172.10

ДЗЁ (JO)

女 38.0
如 38.3
汝 85.3
助 19.5
序 53.4
杼 75.4
叙 29.7
徐 60.7
恕 61.6
茹 140.6
除 170.7
敍 66.7
絮 120.6
鋤 167.7

ДЗЁ̄ (JŌ)

上 1.2
丈 1.2
仍 9.2
冗 14.2
仗 9.3

穴 40.2
杖 75.3
抒 64.4
条 75.3
状 94.3
定 40.5
肰 94.4
乗 4.8

9

城 32.6
浄 85.6

10

乗 4.9
娘 38.7
茸 140.6

11

剰 18.9
常 50.8
情 61.8
情 61.8
掟 64.8
條 75.7
淨 85.8

12

剰 18.10
場 32.9
畳 102.7
條 120.6

13

嫺 38.10
滌 85.10
蒸 140.10

15

繩 120.9
壌 32.13

16—24

嬢 38.13
錠 167.8
勝 38.14
擾 64.15
繞 120.12
繩 120.13
壌 32.17
嬢 38.17
擾 64.17
譲 149.13
醸 164.13
饒 184.12
蠁 102.17
讓 149.17
醸 164.17

ДЗЁКУ
(JOKU)

辱 161.3
褥 145.10
縟 120.10

ДЗИ
(JI)

示 113.0
地 32.3
字 39.3
寺 41.3
次 76.2
而 126.0
耳 128.0
自 132.0
似 9.5
児 10.5

8

事 6.7
侍 9.6
児 10.6
怩 61.5
治 85.5

9

峙 46.6
特 61.6
持 64.6

10

時 72.6

11

痔 104.6

12

滋 85.9

13

塒 32.10
滋 85.10
慈 61.9
辞 160.6

14—19

爾 89.10
慈 61.10
餌 184.6
磁 112.9
餉 195.6
璽 96.14
辭 160.12

ДЗИКИ
(JIKI)

直 109.3
食 184.0

ДЗИКУ
(JIKU)

忸 61.4
軸 143.4
柚 137.5
軸 159.5

ДЗИН
(JIN)

人 9.0
刃 18.1
刃 18.1
壬 33.1
仁 9.2
尽 44.3
迅 162.3
甚 99.4
衽 145.4
荏 140.6
訊 149.3
陣 170.7
尋 41.9
腎 130.8
靭 177.3
稔 115.8
塵 32.11
盡 108.9
儘 9.14
尊 140.12
燼 86.14
鱏 195.12

ДЗИЦУ
(JITSU)

日 72.0
実 40.5
昵 72.5
實 40.11

ДЗŌ
(ZŌ)

造 162.7
象 152.5
象 152.5
貯 154.6
像 9.12
像 9.12
増 32.11
憎 61.11
増 32.12
憎 61.12
蔵 140.12
藏 140.14
贈 154.11
雑 172.10
臓 130.15
贈 154.12
臧 154.14
臓 130.18

ДЗОКУ
(ZOKU)

俗 9.7
族 70.7
属 44.9
粟 119.6
続 120.7
賊 154.6
簇 118.11
鏃 167.11
屬 44.18
續 120.15

ДЗОН
(ZON)

存 39.3

ДЗУ
(ZU)

杜 75.3
図 31.4
豆 151.0
圖 31.11
頭 181.7

ДЗУЙ
(ZUI)

随 170.9
瑞 96.9
蕊 140.12
隨 170.13
髄 188.9
蘂 140.16
髄 188.13

ДЗЭ
(ZE)

是 72.5

ДЗЕЙ
(ZEI)

枘 75.4
毳 82.8
税 115.7
脆 130.6
筮 118.7
橇 75.12
贅 154.11

ДЗЭН
(ZEN)

全 11.4
前 18.7
蒋 140.5
喘 30.9
善 30.9
禅 113.9
漸 85.11
然 86.8
髯 190.5
膳 130.12
譚 113.12
繕 120.12
蠕 142.14
鱓 195.12

ДЗЭЦУ
(ZETSU)

舌 135.0
絶 120.6

ДЗЮ
(JU)

戌 62.2
寿 41.4
受 29.6
呪 30.5
珠 96.6
授 64.8
竪 117.8
壽 33.11
綬 120.8
需 173.6
儒 9.14
樹 75.12
濡 85.14
鞣 177.9
襦 145.14
顬 181.14

ДЗЮ
(JŪ)

十 24.0
中 2.3
什 9.2
汁 85.2
充 10.4
戎 62.2
住 9.5
柔 75.5
重 166.2
従 60.7
從 60.8
揉 64.9
絨 120.6
鈕 167.4
銃 167.6
澁 85.12
銹 167.7
獣 94.12
縦 120.10
蹂 157.9
縦 120.11
獣 94.15

ДЗЮКУ
(JUKU)

孰 39.8
粥 119.6
塾 32.11
熟 86.11

ДЗЮН
(JUN)

巡 47.3
旬 72.2
巡 47.4
盾 109.4
准 15.8
殉 78.6
純 120.4
隼 172.2
順 181.3
淳 85.8
準 15.10
循 60.9
筍 118.6
閏 169.4
楯 75.9
準 85.10
詢 149.6
馴 187.3
潤 85.12
尊 140.11
諄 149.8
遵 162.12
醇 164.8
鶉 196.8

ДЗЮЦУ
(JUTSU)

戌 62.2
恤 61.6
述 162.5
術 144.5

ДЗЯ
(JA)

邪 163.4
蛇 142.5
麝 198.10

ДЗЯКУ
(JAKU)

若 140.5
寂 40.8
弱 57.7
雀 172.3
惹 61.9
搦 64.10
鵲 196.8
鶸 196.10

ДО
(DO)

土 32.0
奴 38.2
努 19.5
呶 30.5
帑 50.5
弩 57.5
度 53.6
怒 61.5
駑 187.5

ДŌ
(DŌ)

同 30.3
恫 61.6
洞 85.6
胴 130.6
動 19.9
堂 32.8
童 117.7
荷 140.8
働 9.11
道 162.9
慟 61.11
銅 167.6
導 41.12
憧 61.12
撞 64.12
導 41.13
橈 75.12
瞳 109.11
獰 94.14
瞳 109.12
艟 137.12

ДОКУ
(DOKU)

毒 80.4
独 94.6
読 149.7
獨 94.13
讀 149.15
黷 188.13

ДОН
(DON)

呑 30.4
貪 154.4
鈍 167.4
飩 184.4
緞 120.9
曇 72.12
壜 32.16
鑼 121.16

ДЭЙ
(DEI)

泥 85.5

ДЭКИ
(DEKI)

溺 85.10

ДЭН
(DEN)

田 102.0
伝 9.4
傳 9.11
淀 85.8
殿 79.9
電 173.5
澱 85.13
鮎 195.5
臀 130.17
臀 104.13

Ё
(YO)

与 1.2
予 6.3
余 9.5
舁 134.4
與 134.8
誉 149.6
預 181.4
興 159.10
豫 152.9
餘 184.7
蕷 140.13
譽 149.14

Ё
(YŌ)

夭 37.1
孕 39.2
幼 52.2
用 101.0
羊 123.0
妖 38.4
伴 9.6
拗 64.5
洋 85.6
要 146.3

10

容 40.7
恙 61.6
涌 85.7

11—12

庸 53.8
痒 104.6
揺 64.9
揚 64.9
湧 85.9
葉 140.9
陽 170.9

13

傭 9.11
搖 64.10
楊 75.9
溶 85.10
腰 130.9
蝿 142.7

14

漾 61.10
様 75.10
榕 75.10
熔 86.10
瘍 104.9
蓉 140.10
踊 157.7
遙 162.10

15

様 75.11
窯 116.10
養 184.6

16

擁 64.13
謡 149.9

17

膺 130.13
謠 149.10
邀 162.13

18—24

曜 72.14
燿 86.14
鎔 167.10
蠅 142.13
耀 124.14

瓔 96.17
鷲 196.10
躍 104.18
鷹 196.13

ЁКУ
(YOKU)

弋 56.0
抑 64.4
杙 75.3
沃 85.4
浴 85.7
欲 76.7
翌 124.5
慾 61.11
翼 124.11

И
(I)

已 49.0
以 9.3
伊 9.4
夷 37.3
衣 145.0

位 9.5
医 23.5
囲 31.4
依 9.6
委 38.5
易 72.4

9

威 38.6
洟 85.6
為 86.5
畏 102.4
胃 130.5
韋 178.0

10

倚 9.8
恚 61.6

11

偉 9.9
尉 41.8
帷 50.8
惟 61.8
異 102.6
痍 104.6
移 115.6

12

圍 31.9
椅 75.8
爲 87.8
萎 140.8
違 162.9

13

彙 58.10
意 61.9
葦 140.9

14

維 120.8
飴 184.5

15

慰 61.11
熨 86.11
蝟 142.9
遺 162.12
頤 181.6
顊 181.6

16—21

緯 120.10
縊 120.10
謂 149.9
鮪 195.6
醫 164.11
饐 184.12

ИКИ
(IKI)

域 32.8

ИКУ
(IKU)

育 130.4
鬻 193.12

ИН
(IN)

允 10.2
引 57.1
印 26.4
因 31.3
咽 30.6
姻 38.6
胤 130.5
員 30.7
殷 79.6
茵 140.6
蚓 142.4
院 170.7
婬 38.8
寅 40.8
淫 85.8
陰 170.8
堙 32.9
湮 85.9
陰 170.9
飲 184.4
隕 170.10
慇 61.10
隱 170.11
蔭 140.11
隱 170.14
韻 180.10

ИТИ
(ICHI)

一 1.0
壱 33.4
壹 33.9

ИЦУ
(ITSU)

一 1.0
乙 5.0
逸 162.8
逸 162.8
溢 85.10
鷸 196.12

KA
(KA)

下 1.2
仮 9.4
化 21.2
戈 62.0
火 86.0
加 19.3
可 30.2
瓜 97.0
禾 115.0

7

何 9.5
囮 31.4
花 140.4

8

価 9.6
佳 9.6
呵 30.5
果 75.4
河 85.5

9

枷 75.5
架 75.5
珈 96.5
科 115.4
苛 140.5
茄 140.5
迦 162.5

10

夏 35.7
家 40.7
痂 104.5
荷 140.7
華 140.7
蚜 142.4

11

菓 140.8
訛 149.4
谺 150.4
貨 154.4

12

假 9.9
渦 85.9
絓 120.6
過 162.9

13

嘩 30.10
嫁 38.10
暇 72.9
瑕 96.9
禍 113.9
靴 177.4

14

嘉 30.11
夥 36.11
寡 40.11
榎 75.10
歌 76.10
窩 116.9
箇 118.8

15

價 9.13
稼 115.10
蝸 142.9
蝦 142.9
蝌 142.9
課 149.8

16—20

樺 75.12
罅 121.11
鍋 167.9
霞 173.9
顆 181.8
鰕 195.9

КАЙ
(KAI)

丐 1.3
介 9.2
刈 18.2
回 13.3
会 9.4
回 31.3
灰 86.2
快 61.4
戒 62.3
改 66.3

8

乖 4.7
届 44.5
屆 44.5
怪 61.5
拐 64.5
芥 140.4

9

廻 54.6
徊 60.6
悔 61.6
恢 61.6
海 85.6
界 102.4
疥 104.4
皆 106.4

10

悔 61.7
海 85.7
茴 140.6

11

晦 72.7
械 75.7

12

傀 9.10
喙 30.9
堺 32.9
絵 120.6
蛔 142.6
開 169.4
階 170.9

13

塊 32.10
會 73.9
楷 75.9
解 148.6
鮮 148.6
隗 170.10

14

槐 75.10
誨 149.7
誡 149.7
魁 194.4

15

壊 32.13
潰 85.12

16

懷 61.13
懈 61.13
獪 94.13
諧 149.9

17

檜 75.13
檞 75.13
膾 130.13
薤 140.13
邂 162.13

19

壞 32.16
繪 120.13
蟹 142.13

КАКУ
(KAKU)

各 30.3
角 148.0
拡 64.5
画 102.3

9

咯 30.6
客 40.6
恪 61.6
挌 64.6
狢 94.6
革 177.0

10

格 75.6
核 75.6

11

桷 75.7
殼 79.7
郭 163.8

12

喀 30.9
殼 79.8
畫 102.7
确 112.7
覚 147.5

13

畵 102.8
貉 153.6
較 159.6
隔 170.10

14

劃 18.12
廓 53.11
摑 64.11
赫 155.7
閣 169.6

15

攪 64.12
確 112.10

16

骼 188.6
獲 94.13

17

嚇 30.14
擱 64.14
馘 185.8

18—23

擴 64.15
穫 115.13
覺 147.13
鶴 196.10
攪 64.20
攫 64.20

КАН
(KAN)

干 51.0
刊 18.3
甘 99.0
亘 7.2
奸 38.3
扞 64.3
汗 85.3
串 2.6
坎 32.4
完 40.4
旱 72.3
杆 75.3
玕 96.3
肝 130.3

8

函 17.6
卷 26.6
坩 32.5
官 40.5

9

冠 14.7
函 17.7
巻 26.7
姦 38.6
柑 75.5
看 109.4
竿 118.3

10

悍 61.7
栞 75.6
疳 104.5
陷 170.7

11

乾 5.10
勘 19.9
患 61.7
桿 75.7
欵 76.7
涵 85.8
莞 140.7
貫 154.4
陷 170.8

12

喚 30.9
喊 30.9
堪 32.9
寒 40.9
嵌 46.9
換 64.9
敢 66.8
棺 75.8
款 76.8
渙 85.9
稈 115.7
菅 140.8
酣 164.5
間 169.4
閑 169.4

13

勧 19.11
寛 40.10
幹 51.10
感 61.9
漢 85.10
煥 86.9

14

慣 61.11
漢 85.11
管 118.8
箝 118.8
銜 167.6
関 169.6

15

寛 40.12
歓 76.11
監 108.10
緩 120.9
緘 120.9

16

憾 61.13
橄 75.12
盥 108.11
翰 124.10
舘 135.10
諫 149.9
還 162.13
館 184.8

17

環 96.13
癇 104.12
瞰 109.12
艱 138.11
韓 178.8
鼾 209.3

18

檻 75.14
簡 118.12
観 147.11

19

瀚 85.16
關 169.11

20

勸 19.18
艦 137.14
鹹 197.9

21

灌 85.18
鐶 167.13
鰥 195.10

22—29

歡 76.18
鑑 167.15
觀 147.18
罐 121.18
鑵 167.18
顴 181.18
鸛 196.18

КАЦУ
(KATSU)

刮 18.6
括 64.6
活 85.6
渴 85.8
割 18.10
喝 30.9
渴 85.9
筈 118.6
葛 140.9
蛞 142.6
滑 85.10
猾 94.10
褐 145.9
蝎 142.9
濶 85.14
豁 150.10
轄 159.10
闊 169.9

KЁ
(KYO)

去 28.3
巨 48.2
巨 48.2
居 44.5
拠 64.5
拒 64.5
挙 64.6
苣 140.5
倨 9.8
据 64.8
虚 141.5
許 149.4
渠 85.9
虛 141.6
距 157.5
裾 145.8
嘘 30.11
墟 32.12
踞 157.8
舉 134.10
據 64.13
鋸 167.8
遽 162.13
擧 64.14
” 134.11
醵 164.13
欅 75.17

KÊ (KYŌ)

凶 17.2
叫 30.3
叶 30.2
兇 10.4
共 12.4
匈 20.4
匡 22.4
況 15.5
夾 37.4
杏 75.3
狂 94.4

8

京 8.6
享 8.6
供 9.6
協 24.6
怯 61.5
況 85.5

9

俠 9.7
峡 46.6
狭 94.6
拱 64.6

10

峡 46.7
恐 61.6
恭 61.6
挟 64:7
框 75.6
狭 94.7
胸 130.6
脇 130.6
脅 130.6

11

強 57.8
教 66.7
梟 75.7
匪 109.6
竟 117.6
経 120.5
莢 140.7
郷 163.8

12

卿 26.10
喬 30.9
強 57.9
筐 118.6

13

鄕 163.10

14

僑 9.12
競 24.12
境 32.11
誑 149.7

15

嬌 38.12
鋏 167.7
鞏 177.6

16

彊 57.13
橋 75.12
興 134.9
蕎 140.12
襁 145.11
頬 181.7

17—23

矯 111.12
鬻 30.16
疆 102.14
鏡 167.11
競 117.15
響 180.11
響 180.13
饗 184.13
驕 187.12
驚 187.12

KÊKУ (KYOKU)

旭 72.2
曲 72.2
局 44.4
棘 75.8
極 75.9
跼 157.7
髷 190.6

KИ (KI)

几 16.0
己 49.0
企 9.4
危 26.4
机 75.2
気 84.2
肌 130.2

7

岐 46.4
希 50.4
忌 61.3
杞 75.3
汽 85.4

8

其 12.6
奇 37.5
季 39.5
杞 75.3
祈 113.4

9

枳 75.5
癸 105.4
紀 120.3
軌 159.2

10

姫 38.7
姬 38.7
屓 44.7
帰 50.7
既 71.5
氣 84.6
者 125.4
記 149.3
起 156.3
飢 184.2
鬼 194.0

11

亀 5.10
基 32.8
寄 40.8
崎 46.8
悸 61.8
旣 71.7
既 71.7
規 147.4

12

喜 30.9
幾 52.9
揮 64.9
揆 64.9
期 74.8
棋 75.8
棄 75.8
欺 76.8
稀 115.7
貴 154.5

13

愧 61.10
毀 79.9
畸 102.8
葵 140.9
詭 149.6
跪 157.6

14

旗 70.10
貿 118.8
綺 120.8

15

器 30.12
嬉 38.12
毅 79.11
畿 102.10
輝 159.8
麾 200.4

16

冀 12.14
器 30.13
機 75.12
窺 116.11
諱 149.9
龜 213.0

17

徽 60.14
磯 112.12
虧 141.11
覬 147.10

18

櫃 75.14
歸 77.14
騎 187.8

19—26

譏 149.12
麒 198.8
饑 184.12
館 195.10
羈 122.17
覊 146.17
黶 44.21
羈 122.19
羈 146.19
騹 187.17

KИKУ (KIKU)

掬 64.8
菊 140.8
椈 75.8
鞠 177.8
麴 199.8

KИH (KIN)

巾 50.0
今 9.2
斤 69.0
均 32.4
近 162.4

8

欣 76.4
芹 140.4
金 167.0

10

衾 145.4

11

菌 140.8

12

勤 19.10
欽 76.8
嫉 86.8
琴 96.8
窘 116.7
筋 118.6
董 140.8
斤 167.4
鈞 167.4

13

僅 9.11
勤 19.11
禁 113.8
禽 114.8

14—18

緊 120.9
槿 75.11
瑾 96.11
錦 167.8
謹 149.10
襟 145.13
謹 149.11
饉 184.11

KИTИ (KICHI)

吉 30.3

KИЦУ (KITSU)

乞 5.2
吃 30.3
吉 30.3
屹 46.3
迄 162.3
拮 64.6
桔 75.6
喫 30.9
詰 149.6
橘 75.12

KO (KO)

己 49.0
戸 63.0
乎 4.4
古 30.2
估 9.5

8

刳 18.6
呼 30.5
固 31.5
姑 38.5
孤 39.6
庫 53.7
弧 57.6
沽 85.5
狐 94.5
股 130.4
虎 141.2

9

故 66.5
枯 75.5
炬 86.5
胡 130.5

10

個 9.8

11

壺 33.8
扈 63.7
涸 85.8
瓠 97.6
袴 145.6

12

鈷 148.5
湖 85.9
琥 96.8
蒜 140.8
詁 149.5
辜 160.5
雇 172.4

13

壺 33.10
痼 104.8
誇 149.6
跨 157.6
鼓 207.0

14—23

滸 85.11
皷 107.9
箍 118.8
糊 119.9
錮 167.8
鵠 196.5
顧 181.12
蠱 142.17

KŌ (KŌ)

口 30.0
工 48.0
亢 8.2
公 12.2
勾 20.2
孔 39.1
功 19.3
叩 30.2
尻 44.2
巧 48.2
広 53.2
弘 57.2
甲 102.0

6

亙 7.4
亘 7.4
交 8.4
光 10.4
向 30.3
后 30.3
好 38.3
扣 64.3
扛 64.3
江 85.3
考 125.0
行 144.0

7

劫 19.5
吼 30.4
坑 32.4
孝 39.4
宏 40.4
抗 64.4
攻 66.3
更 73.3
汞 85.3
肛 130.3
肯 130.3

8

岬 46.5
岡 46.5
幸 51.5
庚 53.5
拘 64.5
杭 75.4
効 19.6
狎 94.5
肱 130.4
肯 130.4
肴 130.4

9

侯 9.7
厚 27.7
哄 30.6
咬 30.6
垢 32.6
巷 49.6
後 60.6
恒 61.6
恰 61.6
恍 61.6
恆 61.6
昂 72.4
昴 72.5
洪 85.6
狡 94.6
炬 86.5
皇 106.4
紅 120.3
胛 130.5
荀 140.5
荒 140.6
虹 142.3
郊 163.6
香 186.0

10

候 9.8
倖 9.8
效 66.6
校 75.6
桁 75.6
桍 75.6
浩 85.7
紘 120.4
耕 127.4
耗 127.4
脘 130.6
航 137.4
訌 149.3
貢 154.3
逅 162.6
降 170.7
項 181.3
高 189.0

11

寇 40.8
崗 46.8
康 53.8
控 64.8
梗 75.7
淆 85.8
皎 106.6
拾 145.6
釦 167.3
黄 201.0

12

傚 9.10
喉 30.9
徨 60.9
慌 61.9
惶 61.9
港 85.9
猴 94.9
硬 112.7
窖 116.7
絞 120.6
絖 120.6
絎 120.6
腔 130.8
蛤 142.6
鈎 167.4
黄 201.0

13

媾 38.10
幌 50.10
溝 85.10
溘 85.10
煌 86.9
稜 119.7
較 159.6
遑 162.9
鉱 167.5
鉤 167.5
閘 169.5

14

慷 61.11
敲 66.10
構 75.10
槁 75.10
槇 75.10
犒 93.10
綱 120.8
膏 130.10
酵 164.7
閧 169.6

15

廣 53.12
稿 115.10
膠 130.11
興 134.9
蝗 142.9
靠 175.7

16

簧 118.10
縞 120.10
衡 144.10
鋼 167.8
鬨 191.6

17

嚆 30.14
摸 64.14
糠 119.11
薨 140.13
講 149.10
購 154.10
餃 195.6
鴻 196.6

18—23

藁 140.14
曠 72.15
糞 123.13
礦 112.15
鰊 195.11
鑛 167.15
鬮 191.16

KOKУ (KOKU)
克 10.5
告 30.4
谷 150.0
刻 18.6
国 31.5
剋 18.7
哭 30.7
國 31.8
梏 75.7
黒 203.0
黑 203.0
穀 115.9
酷 164.7
穀 119.10
穀 159.10
鵠 196.7

KOH (KON)
今 9.2
艮 138.0
困 31.4
昆 72.4
坤 32.5
昏 72.4
建 54.6
恨 61.6
根 75.6
婚 38.8
梱 75.7
混 85.8
痕 104.6
紺 120.5
棍 75.8
渾 85.9
焜 86.8
滾 85.11
褌 145.9
魂 194.4
墾 32.13
懇 61.13

KOЦУ (KOTSU)
乞 5.2
忽 61.4
骨 188.0
惚 61.8
滑 75.10
糊 119.9

KУ (KU)
九 5.1
口 30.0
工 48.0
区 23.2
句 30.2
玖 96.3
供 9.6
狗 94.5
苦 140.5
枸 75.5
倶 9.8
矩 111.5
區 23.9
嶇 46.11
茼 140.10
駆 187.4
駒 187.5
駈 187.5
寠 116.11
軀 158.11
懼 61.18
驅 187.11
衢 144.18
鷗 211.9

KŪ (KŪ)
空 116.3

KУН (KUN)
君 30.4
訓 149.3
薫 86.10
燻 107.9
勲 107.9
勳 86.11
勳 19.14
薫 140.13
燻 86.14
薫 140.14

KУЦУ (KUTSU)
屈 44.5
堀 32.8
掘 64.8
窟 116.8

KЭ (KE)
卦 25.6
家 40.7
袈 145.5
懈 61.13

KЭЙ (KEI)
兄 10.3
刑 18.4
圭 32.3
形 59.4
系 120.1

8
京 8.6
径 60.5
炯 86.5
茎 140.5

9
係 9.7
型 32.6
契 37.6
恵 61.6
挂 64.6
畊 109.4
計 149.2

10
徑 60.7
桂 75.6
珪 96.6
荊 140.6

11
啓 30.8
掛 64.8
掲 64.8
渓 85.8
烱 86.7
畦 102.6
硅 112.6
経 120.5
脛 130.7
蛍 140.7
逕 162.7
頃 181.2

12
卿 26.10
揭 64.9
景 72.8
痙 104.7
軽 159.5
敬 66.8

13
傾 9.11
携 64.10
溪 85.10
継 120.7
畢 122.8
詣 149.6

14
漆 120.8
輕 159.7
閨 169.6

15
憩 61.11
憬 61.11
慶 61.11
慳 61.12
稽 115.10

16
憩 61.12
蛩 142.10
螢 142.10
髻 190.6
頸 181.7

17
繭 140.13
谿 150.10
鮭 195.6

18—21
雞 172.10
繫 120.13
鶏 196.8
繼 120.14
警 149.12
鶏 196 10

KЭН (KEN)
欠 76.0
犬 94.0
件 9.4
見 147.0
券 18.6
巻 26.6
肩 130.4

9
巻 26.7
建 54.6
県 109.4
研 112.4

10
倹 9.8
倦 9.8
兼 12.8
剣 18.8
拳 64.6
狷 94.7
絢 120.6
軒 159.3

11
乾 5.10
健 9.9
圏 31.8
堅 32.9
捲 64.8
牽 93.7
眷 109.6
研 112.6
険 170.8

12
喧 30.9
圏 31.9
捲 64.9
検 75.8
硯 112.7
絢 120.6
間 169.4

13
嫌 38.10
懸 61.10
献 94.9
筧 118.7
絹 120.7
腱 130.9
萱 140.9
蜆 142.7
遣 162.10
鉗 167.5

14
慳 61.11
箝 118.8

15
儉 9.13
劍 18.13
劒 18.14
権 75.11

16
喰 46.13
憲 61.12
縣 120.10
賢 154.9
險 170.13

17
檢 75.13
謙 149.10
鍵 167.9

18
瞼 109.13
藏 120.12
顕 181.9
験 187.8
鵑 196.7

19—24
獻 94.16
懸 61.16
讙 149.14
權 75.18
鏗 195.11
顯 181.14
驗 187.13
巖 197.13

KЭЦУ (KETSU)
欠 76.0
穴 116.0
決 15.4
血 143.0
抉 64.4
決 85.4
頁 181.0
缺 121.4
訣 149.4
傑 9.11
楔 75.9
結 120.6
歇 76.9
潔 85.12
獗 94.12
蕨 140.12
闕 169.10
蹶 157.12

KЮ (KYŪ)
九 5.1
弓 57.0
久 4.2
及 29.2
仇 9.2
丘 1.4
旧 1.4

6
休 9.4
吸 30.3
扱 64.3
朽 75.2
求 85.2
臼 134.0

7
吸 30.4
扱 64.4
汲 85.4
灸 86.3
玖 96.3
究 116.2
糺 120.1

8
咎 30.5
泣 85.5
疚 104.3
穹 116.3

9
急 61.5
柩 75.5

10
級 120.3
宮 40.7
笈 118.4
級 120.4
糾 120.3

11
救 66.7
毬 82.7
球 96.7
蚯 142.5

12
給 120.6
翕 124.6

13
嗅 30.10
厩 27.11
鼻 134.7
韮 179.4
鳩 196.2

14
廐 53.11

15
窮 116.10
舊 134.12

KЯ (KYA)
伽 9.5

KЯКУ (KYAKU)
却 26.5
客 40.6
脚 130.7

MA (MA)
麻 200.0
痲 104.8
摩 64.11
磨 112.11
魔 194.11

MAЙ (MAI)
米 119.0
毎 80.2
妹 38.5
枚 75.4
昧 72.5
埋 32.7
眛 109.5
莓 140.7
珺 96.9
邁 162.13

MAKУ (MAKU)
幕 50.10
膜 130.10

MAH (MAN)
万 1.2
卍 24.4
曼 73.7
満 85.9
萬 140.9
幔 50.11
慢 61.11
滿 85.11
漫 85.11
蔓 140.11
瞞 109.11
蔫 61.14
蹣 157.11
鏝 167.11
饅 184.11
鬘 190.11
鰻 195.11

MAЦУ (MATSU)
末 75.1
抹 64.5
沫 85.5
秣 115.5

MĒ (MYŌ)
名 30.3
妙 38.4
明 72.4

MИ (MI)
未 75.1
味 30.5
魅 194.5
彌 57.14

MИН (MIN)
民 83.1
眠 109.5
愍 61.9

MИЦУ (MITSU)
密 40.8
蜜 142.8
樒 75.11

MO (MO)
茂 140.5
莫 140.7
摸 64.11
模 75.10
謨 149.11

MŌ (MŌ)
毛 82.0
妄 38.3
孟 39.5
盲 109.3
耄 125.4
耗 127.4
猛 94.8
網 120.8
蒙 140.10
濛 85.14
朦 74.14
艨 137.14

MOKУ (MOKU)
木 75.0
目 109.0
沐 85.4
黙 86.11
默 203.4
苜 140.5

MOH (MON)
文 67.0
門 169.0
紋 120.4
問 30.8
悶 61.8

MOTИ (MOCHI)
勿 20.2

MOЦУ (MOTSU)
勿 20.2
物 93.4

MУ (MU)
毋 80.0
矛 110.0
務 19.9
無 86.8
夢 36.10
鵡 196.7
霧 173.11

MЭ (ME)
瑪 96.10

МЭЙ (MEI)

名 30.3
明 72.4
命 30.5
迷 162.6
冥 14.8
茗 140.6
溟 85.10
盟 108.8
酩 164.6
銘 167.6
鳴 196.3
瞑 109.10
螟 142.10
謎 149.10

МЭН (MEN)

免 10.6
面 176.0
棉 75.8
綿 120.8
緬 120.9
麵 199.9

МЭЦУ (METSU)

滅 85.10

МЯКУ (MYAKU)

脈 130.6

НА (NA)

那 163.4
奈 37.5

НАЙ (NAI)

乃 4.1
内 11.2
內 11.2

НАН (NAN)

男 102.2
南 24.7
軟 159.4
楠 75.9
難 172.10
難 172.11

НАЦУ (NATSU)

捺 64.8

НЁ (NYO)

女 38.0
如 38.3

НЁ̄ (NYŌ)

女 38.0
尿 44.4

НИ (NI)

二 7.0
尼 44.2
弐 56.2
弐 56.3
貳 154.5

НИКУ (NIKU)

肉 130.0
辱 161.3

НИН (NIN)

人 9.0
刃 18.1
刃 18.1
仁 9.2
任 9.4
妊 38.4
忍 61.3
姙 38.6
認 149.7

НИТИ (NICHI)

日 72.0

НŌ (NŌ)

悩 61.7
納 120.4
能 130.6
脳 130.7
惱 61.9
瑙 96.9
腦 130.9
農 161.6
濃 85.13
膿 130.13
囊 30.19

НЭ (NE)

涅 85.7

НЭЙ (NEI)

佞 9.5
侫 9.6
蚋 142.4
寧 40.11
濘 85.14
檸 75.14

НЭН (NEN)

年 51.3
念 61.4
拈 64.5
捻 64.8
粘 119.5
稔 115.8
撚 64.12
燃 86.12

НЭЦУ (NETSU)

捏 64.7
揑 64.9
熱 86.11

НЮ̄ (NYŪ)

入 11.0
廿 24.1
廿 55.1
乳 5.7
柔 75.5

НЯКУ (NYAKU)

蒻 140.10

О (O)

汚 85.3
悪 61.7

Ō (Ō)

王 96.0
凹 17.3
央 37.2
応 61.3
欧 76.4
殴 79.4

8

往 60.5
怏 61.5
押 64.5
旺 72.4
枉 75.4
翁 124.4

10

桜 75.6

11

凰 16.9

12

奥 37.9

13

奥 37.10

14

嘔 30.11
鞅 177.5

15

横 75.11
歐 76.11
毆 79.11

16

墺 32.13
懊 61.13
横 75.12
鴨 196.5
鴦 196.5

17—28

應 61.13
燠 86.13
甕 98.13
襖 145.13
謳 149.11
鏖 167.11
櫻 75.17
鶯 196.10
鷗 196.11
鸚 196.17

ОКУ (OKU)

屋 44.6
億 9.13
憶 61.13
臆 130.13

ОН (ON)

音 180.0
恩 61.6
温 85.9
榲 75.9
溫 85.10
榲 75.10
褞 145.10
穩 115.11
穩 115.14
鰮 195.10

ОЦУ (OTSU)

乙 5.0
膃 130.10

РА (RA)

裸 145.8
螺 142.11
羅 122.14
騾 187.11
邏 162.19
鑼 167.19

РАЙ (RAI)

来 75.3
來 9.6
雷 173.5
磊 112.10
擂 64.13
賴 154.9
頼 181.7
儡 9.15
蕾 140.13
瀬 85.16
癩 104.16
籟 118.16

РАКУ (RAKU)

洛 85.6
烙 86.6
珞 96.6
絡 120.6
楽 75.9
落 140.9
酪 164.6
樂 75.11
駱 187.6

РАН (RAN)

乱 5.6
卵 26.5
婪 38.8
嵐 46.9
亂 5.12
濫 85.15
覽 147.10
闌 169.9
藍 140.14
懶 61.16
襤 145.14
欄 75.16
瀾 85.17
籃 118.14
蘭 140.16
欄 75.17
爛 86.17
蘭 140.17
巒 46.19
覽 147.15
欖 64.21
欖 75.21
纜 120.21

РАТИ (RACHI)

埒 32.7
埒 32.7

РАЦУ (RATSU)

剌 18.7
拉 64.5
喇 30.9
辣 160.7

РЁ (RYO)

呂 30.4
侶 9.7
旅 70.6
旅 70.6
虜 141.7
慮 61.11
鑢 167.15

РЁ̄ (RYŌ)

了 6.1
両 1.5
良 138.1
兩 11.6
苓 140.5
倆 9.8
凌 15.8
凉 15.8
料 68.6
竜 117.5

11

梁 75.7
涼 85.8
猟 94.8
聊 128.5
陵 170.8

12

椋 75.8
菱 140.8
量 166.5

13

稜 115.8
粱 119.7

14

僚 9.12
寥 40.11
綾 120.8
領 181.5

15

寮 40.12
蓼 140.11
諒 149.8
輛 159.8

16

燎 86.12
遼 162.12
龍 212.0

17—26

療 104.12
瞭 109.12
獵 94.15
糧 119.12
鷯 196.12
鬣 190.15
鱲 195.15

РЁКУ (RYOKU)

力 19.0
緑 120.8
綠 120.8

РИ (RI)

吏 30.3
利 18.5
李 75.3
里 166.0
俚 9.7
哩 30.7
俐 61.7
浬 85.7
狸 94.7
梨 75.7
犁 93.7
理 96.7
犂 93.8
痢 104.7
裡 145.7
詈 149.5
蜊 142.7
裏 145.7
漓 85.11
履 44.12
璃 96.11
罹 122.11
鯉 195.7
離 172.11
籬 118.19

РИКИ (RIKI)

力 19.0

РИКУ (RIKU)

六 12.2
陸 170.8
戮 62.11

РИН (RIN)

吝 30.4
林 75.4
厘 27.7
倫 9.8
悋 61.7
淋 85.8
淪 85.8
痳 104.8
綸 120.8
輪 159.8
隣 170.13
燐 86.12
霖 173.8

凛 15.13
臨 131.11
藺 140.16
鱗 195.12
麟 198.12
躪 157.20

РИЦУ (RITSU)

立 117.0
律 60.6
栗 75.6
率 95.6
慄 61.10
葎 140.9

РО (RO)

沢 85.3
呂 30.4
炉 86.4
鹵 197.0
絽 120.7
賂 154.6
路 157.6
魯 195.4
鮁 195.4
蕗 140.1
濾 85.15
櫓 75.15
櫚 75.15
爐 86.16
蘆 140.1
露 173.1
髏 188.1
艫 137.1
轤 159.1
鷺 196.1
驢 187.16
鱸 195.16

РŌ (RŌ)

老 125.0
労 19.5
牢 93.3
弄 55.4
郎 163.6
陋 170.6
浪 85.7
狼 94.7
琅 96.7
郎 163.7
朗 74.6
朗 74.7
勞 19.10
廊 53.9
僂 9.11
廊 53.10
楼 75.9
滝 85.10
榔 75.10
漏 85.11
瑯 96.10
踉 157.7
撈 64.12
樓 75.11
螂 142.10
蔦 140.13
薐 140.13
螻 142.11
壟 32.16
瀧 85.16
臘 130.15
朧 74.16
蠟 142.15
瓏 96.16
籠 118.16
聾 128.16
鑞 167.15

РОКУ (ROKU)

六 12.2
肋 130.2
鹿 198.0
碌 112.8
禄 113.8
漉 85.11
録 167.8
錄 167.8
轆 159.11
麓 198.8

РОН (RON)

論 149.8

РУ (RU)

流 85.7
婁 38.8
屢 44.11
瑠 96.10
綾 120.9
褸 145.11
樓 120.11
鏤 167.11

РУЙ (RUI)

涙 85.7
累 120.5
淚 85.8
塁 32.9
誄 149.6
裸 75.11
瘰 104.11
纍 120.11
壘 32.15
類 181.9
類 181.10

РЭЙ (REI)

令 9.3
礼 113.1
冷 15.5
励 19.5
戻 63.3
戾 63.4
例 9.6
怜 61.5
玲 96.5
捩 64.8
犁 93.7
蛉 142.5
犂 93.8
鈴 167.5
零 173.5
屬 27.13
靈 173.7
黎 202.3
澪 85.13
隷 171.8
鴿 196.5
勵 19.15
嶺 46.14
隷 171.9
齢 211.5
癘 104.13
禮 113.13
麗 198.8
齢 211.5
蠣 142.15
靈 173.16
鑓 195.13

РЭКИ (REKI)

暦 72.10
歴 77.10
暦 72.12
歴 77.12
櫟 75.15
瀝 85.16
瀝 104.16
礫 112.15
轢 159.15
靂 173.16

РЭН (REN)

恋 61.6
連 162.7
廉 53.10
棟 75.9
煉 86.9
漣 85.11
練 120.8
憐 61.12
練 120.9
蓮 140.11
簾 159.8
錬 167.8
斂 66.13
練 120.11
聯 128.11
錬 167.9
鎌 167.10
簾 118.13
鍵 167.11
錬 195.9
戀 61.19
攣 64.19

РЭЦУ (RETSU)

列 18.4
劣 19.4
冽 15.6
烈 86.6
裂 145.6

РЮ (RYŪ)

流 85.7
柳 75.5
竜 117.5
留 102.5
笠 118.5
粒 119.5
硫 112.7
隆 170.9
溜 85.10
榴 75.10
瘤 104.10
窿 116.12
龍 212.0

РЯКУ (RYAKU)

掠 64.8
略 102.6
撂 64.15

СА (SA)

叉 29.1
乍 4.4
左 48.2
扠 64.3
些 7.5
佐 9.5
作 9.5
沙 85.4
査 75.5
砂 112.4
唆 30.7
娑 38.7
差 48.7
紗 120.4
做 9.9
梭 75.7
莎 140.7
渣 85.9
詐 149.5
嗟 30.10
嵯 46.10
娑 145.7
瑣 96.10
磋 112.10
鮫 195.4
鮓 195.5
蹉 157.10
鎖 167.10
鎖 167.10
鯊 195.7
鑢 167.11

САЙ (SAI)

才 64.0
再 13.4
西 146.0
災 86.3
妻 38.5
采 165.1

9

哉 30.6
柴 75.5
洒 85.6
砕 112.4
砌 112.4

10

倅 9.8
宰 40.7
晒 72.6
栽 75.6
砦 112.5
財 153.3

11

偲 9.9
彩 59.8
採 64.8
済 85.8
猜 94.8
祭 113.6
細 120.5
斎 210.0

12

最 73.8
犀 93.8
菜 140.8
裁 145.6

13

催 9.11
債 9.11
塞 32.10
歳 77.9
歲 77.9
滓 85.10
碎 112.8
載 159.6

14—22

摧 64.11
蓑 140.10
賽 154.10
際 170.11
濟 85.14
齋 210.3
曬 72.19
鰓 195.11

САКУ (SAKU)

作 9.5
削 18.7
昨 72.5
柵 75.5
炸 86.5
朔 74.6
窄 116.5
索 120.4
策 118.6
酢 164.5
搾 64.10
嘖 30.11
醋 164.8
錯 167.8
簀 118.11
鑿 167.10
鑿 167.19

САН (SAN)

三 1.2
山 46.0
杉 75.3
芟 140.4
珊 96.5
閂 169.1
参 28.6
桟 75.6
蚕 142.4

11

參 28.9
惨 61.8
産 100.6

12

傘 9.10
散 66.8
棧 75.8
跚 157.5

14

慘 61.11
算 118.8
蒜 140.10
酸 164.7

15

撒 64.12
贊 154.8

16—26

餐 184.7
燦 86.13
贊 154.12
纂 120.14
竄 173.12
讃 149.15
鑽 167.15
鑿 142.18
讃 149.19

САЦУ (SATSU)

冊 13.3
册 13.3
札 75.1
刷 18.6
刹 18.6
拶 64.6
殺 79.6
紮 120.5
剳 18.10
劄 18.12
颯 182.5
察 40.11
撮 64.12
撒 64.12
擦 64.14
薩 140.14

СЁ (SHO)

且 1.4
疋 103.0
処 16.3
初 18.5
所 63.4
杵 75.4
書 73.6
庶 53.8
處 141.5
署 72.8
渚 85.9
暑 72.9
署 122.8
緒 120.8
署 122.9
緒 120.9
薯 140.11
諸 149.8
諸 149.9
鋤 46.14
曙 72.14
薯 140.14
藷 75.16
藷 140.16

СЁ (SHŌ)

小 42.0
升 24.2
少 42.1
召 30.2
正 77.1
生 100.0
匠 22.4
庄 53.3
声 33.4
床 53.4
抄 64.4
肖 130.3

8

妾 38.5
尚 42.5
承 64.4
性 61.5
招 64.5
昇 72.4
昌 72.4
松 75.4
沼 85.5
炒 86.4

9

俏 9.7
咲 30.6
荘 140.6
昭 72.5
省 109.4
相 109.4

10

哨 30.7
宵 40.7
峭 46.7
将 41.7
悄 61.7
消 85.7
渉 85.7
症 104.5
祥 113.6
称 115.5
秤 115.5
笑 118.4
庭 170.7

11

唱 30.8
商 30.8
娼 38.8
將 41.8
捷 64.8
梢 75.7
渉 85.8
猖 94.8
章 117.6
紹 120.5
菖 134.5
訟 149.4
逍 162.7

12

勝 19.10
廂 53.9
掌 64.8
晶 72.8
椒 75.8
渋 85.9
焼 86.8
焦 86.8
猩 94.9
硝 112.7
稍 115.7
竦 117.7
粧 119.6
翔 124.6
菖 140.8
裝 145.12
証 149.5
詔 149.5
象 152.5
象 152.5
黍 202.0

13

傷 9.11
奨 37.10
照 86.9
睫 109.8
筲 118.7
詳 149.6
賞 154.6
鉦 167.5
頌 181.4

14

嘗 30.11
奨 37.11
彰 59.11
摺 64.11
精 115.9
裳 145.8
誦 149.7
障 170.11

15

嘯 30.12
廠 53.12
慫 61.11
憧 61.12
憔 61.12
樟 75.11
樅 75.11
漿 85.11
衝 144.9
賞 154.8
銷 167.7
霄 173.7
餉 184.6

16

墻 32.13
橡 75.12
樵 75.12
燒 86.12
瘴 104.11
篠 118.10
蕭 140.12
蕉 140.12
踵 157.9
鞘 177.7

17

償 9.15
檣 75.13
牆 90.13
礁 112.12
聳 128.11
薔 140.13
鍬 167.9
鍾 167.9

18—26

鷓 148.11
蹤 157.11
醬 164.11
證 149.12
鐘 167.12
囁 30.18
贓 154.14
鵲 196.12
饗 196.15

СЁКУ (SHOKU)

色 139.0
拭 64.6
食 184.0
烛 86.6
耘 128.4
植 75.8
殖 78.8
嘗 30.10
蜀 142.7
触 148.6
飾 184.5
嘱 30.12
蝕 142.9
燭 86.13
穡 115.13
織 120.12
職 128.12
觸 148.13
贖 154.15
囑 30.21
矚 109.21

СИ (SHI)

士 33.0
子 39.0
尸 44.0
巳 49.0
之 4.3
支 65.0
止 77.0
氏 83.0
仕 9.3
仔 9.3
只 30.2
史 30.2
司 30.2
四 31.2
市 50.2
矢 111.0
示 113.0

6

弛 57.3
旨 72.2
此 77.2
死 78.2
糸 120.0
至 133.0
芝 140.3

7

伺 9.5
址 32.4
孜 39.4
志 61.3
私 115.2
豕 152.0

8

使 9.6
侈 9.6
刺 18.6
始 38.5
姉 38.5
枝 75.4
祀 113.3
祉 113.4
肢 130.4

9

俟 9.7
咫 30.6
姿 38.6
屍 44.6
思 61.5
指 64.6
施 70.5
柿 75.5
柹 75.5
祉 113.4

10

師 50.7
恣 61.6
晒 72.6
茲 95.5
疵 104.5
砥 112.5
祠 113.5
紙 120.4
翅 124.4
脂 130.6
舐 135.4
舐 135.5
茨 140.6

11

厠 27.9
梓 75.7
紫 120.5
視 147.4
趾 157.4

12

啻 30.9
廁 53.9
斯 69.8
痣 104.7
絲 120.6
觜 148.5
覗 147.5
詞 149.5
歯 211.0

13

嗜 30.10
嗣 30.10
滓 85.10
獅 94.10
肆 129.7
試 149.6
詩 149.6
資 154.6
雌 172.5
飼 184.5

14

漬 85.11
蒔 140.10
誌 149.7

15

嘴 30.12
幟 50.12
摯 64.11
賜 154.8
輜 159.8
髭 190.5
齒 211.0

16

熾 86.12
篩 118.10
諮 149.9
諡 149.9

17—21

鮨 195.6
蟖 142.12
鯔 195.8
鰓 195.9
鰤 195.10

СИКИ
(SHIKI)

式 56.3
色 139.0
織 120.12
識 149.12

СИН
(SHIN)

心 61.0
申 102.0
臣 131.0
伸 9.5
芯 140.4
身 158.0
辛 160.0
辰 161.0
呻 30.5

9

信 9.7
侵 9.7
津 85.6
神 113.5

10

唇 30.7
娠 38.7
宸 40.7
振 64.7
浸 85.7
疹 104.5
真 109.5
眞 109.5
秦 115.5
針 167.2

11

梣 75.7
深 85.8
紳 120.5
脣 130.7
進 162.8

12

森 75.8
診 149.5
軫 159.5

13

寝 40.10
慎 61.10
愼 61.10
斟 68.9
新 69.9
蜃 142.7

14

寢 40.11
槇 75.10
榛 75.10
滲 85.11
賑 154.7

15

審 40.12
瞋 109.10
箴 118.9
震 173.7
親 147.9

17—21

糝 119.11
薪 140.13
鍼 167.9
駸 187.7
簪 118.12
襯 145.16

СИТИ
(SHICHI)

七 1.1

СИЦУ
(SHITSU)

叱 30.2
失 37.2
虱 142.2
室 40.6
桎 75.6
疾 104.5
執 32.8
悉 61.7
湿 85.9
蛭 142.6
嫉 38.10
瑟 96.9
漆 85.11
膝 130.11
蝨 142.9
質 154.8
濕 85.14
蟋 142.11
櫛 75.15

СО
(SO)

咀 30.5
鼡 101.3
岨 46.5
沮 85.5
狙 94.5
阻 170.5
俎 9.7
爼 89.5
祖 113.5
疽 104.5
祚 113.5
租 115.5
素 120.4
措 64.8
梳 75.7
粗 119.5
組 120.5
蛆 142.5
甦 100.7
疎 103.7
疏 103.7
訴 149.5
詛 149.5
塑 32.10
楚 75.9
溯 85.10
鼠 208.0
遡 162.10
蔬 140.11
齟 211.5
齟 211.5
礎 112.13
蘇 140.16

СŌ
(SŌ)

卅 24.2
双 29.2
爪 87.0
匆 20.3
匝 22.3
争 6.5
壮 33.3
早 72.2
宋 40.4
抓 64.4
走 156.0
宗 40.5
爭 87.4

9

奏 37.6
忽 61.5
相 109.4
草 140.6
荘 140.6
送 162.6

10

倉 9.8
掃 64.8
捜 64.7
桑 75.6
笊 118.4
蚤 142.4

11

巣 47.8
曹 73.7
巣 75.7
淙 85.8
爽 89.7
窓 116.6
莊 140.7

12

創 18.10
喪 30.9
惣 61.8
插 64.9
曾 73.8
棗 75.8
湊 85.9
葬 140.9
装 145.6

13

僧 9.11
剿 18.11
勦 19.11
愴 61.10
想 61.9
搜 64.10
搔 64.10
滄 85.10
葱 140.9
蛸 142.7
裝 145.7

14

僧 9.12
嗽 30.11
嗾 30.11
層 44.11
槍 75.10
漕 85.11
箒 118.8
箏 118.8
粽 119.8
総 120.8
綜 120.8
聡 128.8
蒼 140.10
遭 162.11

15

噌 30.12
層 44.12
槽 75.11
瘦 104.10
瘡 104.10
箱 118.9
諍 149.8
踪 157.8

16

噪 30.13
操 64.13
艙 137.10
艘 137.10
輳 159.9
錚 167.8

17

燥 86.13
甑 98.12
糟 119.11
總 120.11
聰 128.11
蹌 157.10
霜 173.9

18

叢 29.16
鎗 167.10
雙 172.10
騷 187.8

19—22

繰 120.13
藪 140.15
孀 38.17
藻 140.16
躁 157.13
騷 187.10
囃 30.18
竈 116.16
鰺 195.11

СОКУ
(SOKU)

仄 9.2
即 26.5
束 75.3
足 157.0
促 9.7
則 18.7
卽 26.7
息 61.6
捉 64.7
速 162.7
側 9.9
唧 30.9
惻 61.9
測 85.9
塞 32.10
熄 86.10
齪 211.7

СОН
(SON)

存 39.3
忖 61.3
村 75.3
拵 64.6
孫 39.7
尊 41.9
巽 49.9
損 64.10
遜 162.10
噂 30.12
樽 75.12
蹲 157.12
鱒 195.12

СОЦУ
(SOTSU)

卒 24.6
率 95.6

СУ
(SU)

子 39.0
素 120.4
笥 118.5
須 181.3
数 66.9
數 66.11

СӮ
(SŪ)

枢 75.4
崇 46.8
芻 140.4
陬 170.8
嵩 46.10
数 66.9
數 66.11
樞 75.11
皺 107.10
趨 156.10
雛 172.10

СУЙ
(SUI)

水 85.0
吹 30.4
垂 32.5
炊 86.4
帥 50.6
祟 113.5
粋 119.4
衰 145.4
彗 58.8
悴 61.8
推 64.8
酔 164.4
陲 170.8
萃 140.8
遂 162.9
瘁 104.8
睡 109.8
穂 115.10
粹 119.8
翠 124.8
誰 149.8
醉 164.8
膵 130.12
錐 167.8
錘 167.8
隧 170.13
燧 86.13
穗 115.12
雖 172.9
邃 162.14

СУН
(SUN)

寸 41.0

СЭ
(SE)

世 1.4
施 70.5

СЭЙ
(SEI)

井 7.2
世 1.4
正 77.1
生 100.0
西 146.0
声 33.4
成 62.2

8

制 18.6
姓 38.5
征 60.5
性 61.5
政 66.4
青 174.0
青 174.0
斉 210.0

9

星 72.5
牲 93.5
省 109.4
穽 116.4

10

凄 15.8
眥 109.5

11

悽 61.8
晰 72.7
清 85.8
淸 85.8
淒 85.8
盛 108.6
逝 162.7

12

壻 33.9
婿 38.9
掣 64.8
晴 72.8
晴 72.8
棲 75.8
甥 100.7
菁 140.8
貰 154.5

13

勢 19.11
靖 174.5
聖 128.7
腥 130.9
誠 149.6

14
精 119.8
精 119.8
鯖 142.8
製 145.8
誓 149.7
静 174.6
斉 210.0

15
嘶 30.12
請 149.8
請 149.8

16—21
錆 167.8
整 66.12
靜 174.8
擠 64.14
聲 128.11
醒 164.9
臍 130.14
臍 140.14
瀞 85.16
錆 195.8
薺 210.7

СЭКИ (SEKI)
夕 36.0
尺 44.1
斥 69.1
石 112.0
汐 85.3
赤 155.0
昔 72.4
析 75.4
席 50.7
脊 130.6
隻 172.2
寂 40.8
惜 61.8
戚 62.7
責 154.4
晰 72.8
晳 72.8
跡 157.6
碩 112.9
蓆 140.10
潟 85.12
蜥 142.8

15—16
瘠 104.10
磧 112.11
積 115.11
績 120.11
蹟 157.10

17
籍 142.11
藉 140.14
蹟 157.11
蹟 157.11
籍 118.14
鷸 211.5
鶺 196.10

СЭН (SEN)
千 24.1
川 47.0
仙 9.3
占 25.3
先 10.4
尖 42.3
戔 56.3

8
沾 85.5
疝 104.3

9
宣 40.6
専 41.6
染 75.5
浅 85.6
泉 85.5
洗 85.6
穿 116.4
苫 140.5
閃 169.1

10
扇 63.6
栓 75.6
栴 75.6
涎 85.7
茜 140.6
閃 169.2

11
剪 18.9
專 41.8
旋 70.7
淺 85.8
船 137.5
釧 167.3

12
揃 64.9
箋 118.6

13
戦 62.9
煎 86.9
羨 123.7
腺 130.9
詮 149.6
賎 154.6
践 157.6
跣 157.6

14
僭 9.12
僭 9.12
煽 86.10
箋 118.8
銭 167.6
銑 167.6
銛 167.6
銓 167.6

15
撰 64.12
潜 85.12
箭 118.9
線 120.9
賤 154.8
踐 157.8
選 162.12
遷 162.12

16
戦 62.12
擅 64.13
磚 112.11
錢 167.8

17
氈 82.13
繊 120.11
薦 140.13
餞 184.8
鮮 195.6

18
羶 86.14
蟬 142.12

19
潜 85.16

20—23
譫 149.13
闡 169.12
殲 78.17
蘚 140.17
癬 104.17
纖 118.17
纖 120.17
鮮 195.12

СЭЦУ (SETSU)
切 18.2
折 64.4
刹 18.6
拙 64.5
泄 85.5
窃 116.4
屑 44.7
啜 30.8
接 64.8
椄 75.7
設 149.4
雪 173.3
渫 85.9
絏 120.6
截 62.10
摂 64.10
節 118.7
節 120.8
説 149.7
節 118.9
節 118.9
褻 145.11
癤 104.15
攝 64.18
竊 116.17
顧 181.18

СЮ (SHU)
手 64.0
主 3.4
守 40.3
朱 75.2
取 29.6
狩 94.6
首 185.0
株 75.6
殊 78.6
珠 96.6
酒 164.3
娶 38.8
棕 75.8
蛛 142.6
須 181.3
腫 130.9
種 115.9
撞 64.12
趣 156.8
綉 120.14
鬚 190.12

СЮ (SHŪ)
収 29.3
囚 31.2
州 47.3
收 66.2
舟 137.0
秀 115.2
周 30.5
宗 40.5

9
拾 64.6
柊 75.5
洲 85.6
秋 115.4
臭 132.3
酋 164.2

10
修 9.8
臭 132.4
袖 145.5

11
執 32.8
渋 85.8
終 120.5
羞 123.5
習 124.5
脩 130.7
週 162.8

12
就 43.9
衆 143.6
集 172.4

13
愁 61.9
楫 75.9
葺 140.9
萩 140.9
酬 164.6

14
箒 118.8
聚 128.8
蒐 140.10

15—24
澁 85.12
縦 107.10
輯 159.9
醜 164.10
蓙 142.11
銹 167.7
繍 120.12
蹴 157.12
鍬 195.9
鰌 195.9
襲 145.16
讐 149.16
讐 149.16
驚 196.12
驟 187.14

СЮКУ (SHUKU)
夙 36.3
叔 29.6
祝 113.5
宿 40.8
淑 85.8
粛 129.5
肅 129.7
蓿 140.11
縮 120.11

СЮН (SHUN)
俊 9.7
春 72.5
峻 46.7
悛 61.7
浚 85.7
逡 162.7
竣 117.7
瞬 109.13
駿 187.7
鰆 195.9
蠢 142.15

СЮЦУ (SHUTSU)
出 17.3
柮 75.5
蟀 142.11

СЯ (SHA)
写 14.3
沙 85.4
社 113.3
車 159.0
炙 86.4
者 125.4
舎 135.2
卸 26.7
柘 75.5
洒 85.6
者 125.5
娑 38.7
紗 120.4
射 41.7
偖 9.9
捨 64.8
斜 68.7
赦 155.4
遮 162.7
奢 37.9
煮 86.9
煑 86.9
鉈 167.5
寫 40.12
遮 162.11
赭 155.9
謝 149.10
瀉 85.15
藉 140.14
鵠 196.11

СЯКУ (SHAKU)
勺 20.1
尺 44.1
灼 38.3
杓 75.3
灼 86.3
芍 140.3
借 9.8
酌 164.3
迹 162.6
釈 165.4
綽 120.8
錫 167.8
爵 87.13
爵 87.14
籍 165.13
嚼 30.18

TA (TA)
他 9.3
多 36.3
佗 9.5
汰 85.4
侘 9.6
咤 30.6
詫 149.5
詫 149.6

TAЙ (TAI)
大 37.0
太 37.1
台 30.2
体 9.5
対 41.4

9
待 60.6
怠 61.5
殆 78.5
泰 85.5
玳 96.5
耐 126.3
胎 130.5
苔 140.5
退 162.6

10
帯 50.7
堆 32.8
帶 50.8

11
袋 145.5
逮 162.8

12
替 73.8
貸 154.5
隊 170.9

13
滞 85.10

14
對 41.11
態 61.10
滯 85.11
腿 130.10
颱 182.5

15—24
褪 145.10
胎 187.5
頽 181.7
擡 64.14
黛 203.5
戴 62.14
嚢 140.14
體 188.13
鬮 173.16

TAKУ (TAKU)
宅 40.3
托 64.3
卓 24.6
択 64.4
沢 85.4
拓 64.5
拆 64.5
柝 75.5
託 149.3
啄 30.8
琢 96.8
磔 112.10
擇 64.13
澤 85.13
濯 85.14
譯 149.11
鐸 167.13

TAH (TAN)
丹 3.3
反 29.2
井 3.4
旦 72.1
但 9.5
択 64.4
坦 32.5
担 64.5

9
単 24.8
炭 86.5
胆 130.5

10
疸 104.5
站 117.5
耽 128.4
祖 145.5

11
啖 30.8
啗 30.8
探 64.8
淡 85.8
蛋 142.5
綻 155.4

12
單 30.9
湍 85.9
湛 85.9
短 111.7

13
嘆 30.10
痰 104.8

14
嘆 30.11
端 117.9
綻 120.8
誕 149.7

15—22
憚 61.12
歎 76.11
誕 149.8
擔 64.13
澹 85.13
膽 130.13
賺 154.10
鍛 167.9
簞 118.12

TAЦУ (TATSU)
達 162.9
韃 64.13

TЁ (CHO)
佇 9.5
杼 75.4
苧 140.5
猪 94.8
著 140.8
貯 154.5
楮 75.9
猪 94.9
著 140.9
緒 120.8
箸 118.9
緒 120.9
儲 9.16
躇 157.13

TĒ (CHŌ)

丁 1.1
弔 57.1
庁 53.2
兆 10.4
吊 30.3
町 102.2
疔 104.2

8

佻 9.6
帖 50.5
長 168.0

9

挑 64.6
重 166.2

10

凋 15.8
挺 64.7

11

帳 50.8
掉 64.8
張 57.8
彫 59.8
悵 61.8
梃 75.7
眺 109.6
釣 167.3
頂 181.2
鳥 196.0

12

喋 30.9
朝 74.8
脹 130.8
貂 153.5
貼 154.5
超 156.5

13

塚 32.10
牒 91.9
腸 130.9
誂 149.6
跳 157.6

14

暢 72.10
徴 60.11
漲 85.11
蜩 142.8
銚 167.6

15

嘲 30.12
徴 60.12
潮 85.12
澄 85.12
蔦 140.11
蝶 142.9
調 149.8

16—25

諜 149.9
聴 128.11
懲 61.14
懲 61.15
寵 40.16
鯛 195.8
鰈 195.9
聽 128.16
廳 53.22

TĒKУ (CHOKU)

直 109.3
勅 19.7
捗 64.7
飭 184.4
躅 157.13

ТИ (CHI)

地 32.3
池 85.3
治 85.5
知 111.3
胝 130.5
値 9.8
恥 61.6
耻 128.4
致 133.4
笞 118.5
智 72.8
痴 104.8
稚 115.8
遅 162.9
置 122.8
輊 159.6
雉 172.5
馳 187.3
蜘 142.8
緻 120.9
褫 145.10
遲 162.11
薙 140.13
躓 157.15
黐 202.10

ТИКУ (CHIKU)

竹 118.0
畜 102.5
逐 162.7
蓄 140.10
築 118.10

ТИН (CHIN)

沈 85.4
枕 75.4
珍 96.5
朕 74.6
陳 170.8
椿 75.9
賃 154.6
鎮 167.10
鎭 167.10
闖 169.10

ТИЦУ (CHITSU)

帙 50.5
秩 115.5
窒 116.6
蟄 142.11

TO (TO)

斗 68.0
吐 30.3
兎 10.5
図 31.4
杜 75.3
兎 10.6
妬 38.5
徒 60.7
蚪 142.4
途 162.7
兜 10.9
荼 140.7
都 163.8
堵 32.9
屠 44.9
渡 85.9
登 105.7
塗 32.10
都 163.9
圖 31.11
睹 109.9

賭 154.9
鍍 167.9
蠹 142.18

TŌ (TŌ)

刀 18.0
斗 68.0
冬 15.3
吋 30.3
当 42.3
灯 86.2
投 64.4
豆 151.0

8

到 18.6
東 75.4
沓 85.4

9

逃 162.6

10

党 10.8
倒 9.8
凍 15.8
唐 30.7
套 37.7
島 46.7
桃 75.6
桐 75.6
疼 104.5
討 149.3
透 162.7

11

偸 9.9
悼 61.8
掏 64.8
掉 64.8
桶 75.7
淘 85.8
盗 108.6
逗 162.7
陶 170.8

12

棟 75.8
棹 75.8
湯 85.9
痘 104.7
登 105.7
盗 108.7
答 118.6
等 118.6
筒 118.6
統 120.6

13

塔 32.10
搗 64.10
搭 64.10
滔 85.10
當 102.8
董 140.9

14

稲 115.9
綯 120.8
骰 188.4

15

撓 64.12
撞 64.12
樋 75.11
蕩 140.12
踏 157.8
鬧 191.5

16

橙 75.12
燈 86.12
糖 119.10
縢 120.10
頭 181.7

17

壔 32.14
濤 85.14
盪 108.12
謄 149.10
蹈 157.10
鞜 177.8

18

檸 75.14
櫂 75.14
礑 112.13
藤 140.15
闘 169.10

19

禱 113.14
蟷 142.13
韜 177.10
韜 178.10
鶇 196.8

20

鐙 167.12
騰 187.10
鬪 191.10
黨 203.8

21

籐 118.15

TOKУ (TOKU)

禿 115.2
特 93.6
匿 23.8
得 60.8
督 109.8
徳 60.11
德 60.12
篤 118.10
瀆 85.15
犢 93.15

TOH (TON)

屯 45.1
沌 85.4
豚 152.4
敦 66.8
遁 162.9
頓 181.4
噸 30.13

TOЦУ (TOTSU)

凸 17.3
吶 30.4
咄 30.5
突 116.3
肭 130.4
突 116.4
訥 149.4

TЭЙ (TEI)

丁 1.1
汀 85.2
弟 57.4
低 9.5
体 9.5
呈 30.4
廷 54.4

8

定 40.5
底 53.5
祇 60.5
抵 64.5
邸 163.5

9

亭 8.7
剃 18.7
帝 50.6
柢 75.5
牴 93.5
訂 149.2
貞 154.2
酊 164.2

10

庭 53.7
挺 64.7
涕 85.7
遞 162.7
釘 167.2

11

停 9.9
偵 9.9
梯 75.7
逞 162.7

12

堤 32.9
幀 50.9
提 64.9
程 115.7

13

碇 112.8
艇 137.7
髢 190.3
鼎 206.0

14—23

遞 162.10
締 120.9
鄭 163.12
諦 149.9
蹄 157.9
薙 140.13
嚏 30.15
鵜 196.7
鯷 195.9

TЭКИ (TEKI)

的 106.3
笛 118.5
荻 140.7
摘 64.11
滴 85.11
滌 85.10
適 162.11
敵 66.11
擢 64.14
擲 64.15
覿 147.15
躑 157.15

TЭН (TEN)

天 37.1
辿 162.3
典 12.6
店 53.5
忝 61.4
恬 61.6
点 86.5
展 44.7

11—12

唸 30.8
添 85.8
甜 99.6
転 159.4
覘 147.5

13

塡 32.10
椽 75.9

15

碾 112.10
篆 118.9
諂 149.8

16—24

霑 173.8
輾 159.10
點 203.5
轉 159.11
顚 181.10
囀 30.18
纏 120.15
纒 120.16
癲 104.19

TЭЦУ (TETSU)

姪 38.6
迭 162.5
哲 30.7
跌 157.5
畷 102.8
鉄 167.5
徹 60.12
撤 64.12
轍 159.12
鐵 167.13

TЮ̄ (CHŪ)

丑 1.3
中 2.3
仲 9.4
虫 142.0
冲 15.4
沖 85.4
狆 94.4
肘 130.3

8

宙 40.5
忠 61.4
抽 64.5
注 85.5

9

冑 13.7
昼 44.6
柱 75.5
胄 130.5

10

紐 120.4
衷 145.4
酎 164.3

11

晝 72.7
紬 120.5

12

厨 27.10
註 149.5

13

稠 115.8
誅 149.6

15—22

廚 53.12
鋳 167.7
駐 187.5
鍮 167.9
蟲 142.12
疇 102.14
躊 157.14
鑄 167.14

TЯ (CHA)

茶 140.6

TЯКУ (CHAKU)

着 123.6
著 140.8
著 140.9
嫡 38.11

У (U)

右 30.2
宇 40.3
有 74.2
羽 124.0
芋 140.3
迂 162.3
雨 173.0
烏 86.6
盂 108.3
傴 9.11

УН (UN)

云 7.2
耘 127.4
紜 120.4
運 162.9
雲 173.4
暈 72.9
熅 86.10
蘊 140.16

УЦУ (UTSU)

鬱 75.22
鬱 192.19

ФУ (FU)

不 1.3
夫 37.1
父 88.0
付 9.3
布 50.2
巫 48.4
扶 64.4

8

府 53.5
怖 61.5
斧 69.4
芙 140.4
附 170.5

9

俘 9.7
訃 149.2
負 154.2
赴 156.2

10

俯 9.8
浮 85.7
釜 167.2

11

埠 32.8
婦 38.8
符 118.5

12

傅 9.10
富 40.9
普 72.8
腑 130.8
腐 130.8

13

艀 137.7
蜉 142.7
鳧 196.2

14

孵 39.11
蒲 140.10
誧 149.7

15—20

敷 66.11
膚 130.11
賦 154.8
麩 199.4
鮒 195.5
購 154.10
譜 149.12
譜 149.13

ФУ (FŪ)

夫 37.1
封 41.6
風 182.0
楓 75.9
蜉 142.7
瘋 104.9
諷 149.9

ФУКУ (FUKU)

伏 9.4
服 74.4
匐 20.9
副 18.9
袱 145.6
幅 50.9
復 60.9
腹 130.9
福 113.9
箙 118.8
複 145.9
蝮 142.9
蝠 142.9
輻 159.9
覆 146.12

ФУН (FUN)

分 18.2
刎 18.4
吻 30.4
扮 64.4
忿 61.4
芬 140.4
焚 86.8
粉 119.4
紛 120.4
雰 173.4
噴 30.12
墳 32.12
憤 61.12
噴 30.13
奮 37.13
糞 119.11

ФУЦУ (FUTSU)

仏 9.2
払 64.2
弗 57.2
佛 9.5
彿 60.5
拂 64.5
沸 85.5
祓 113.5
髴 190.5

ХА (HA)

巴 49.1
把 64.4
波 85.5
爬 87.4
派 85.6
派 85.6
玻 96.5
破 112.5
耙 127.4
琶 96.8
菠 140.8
跛 157.5
頗 181.5
播 64.12
簸 118.13
覇 146.13
欛 75.21

ХАЙ (HAI)

吠 30.4
沛 85.4
佩 9.6
拝 64.5
杯 75.4
柿 75.4
肺 130.4
拜 64.5
盃 108.4
胚 130.5
背 130.5
俳 9.8
唄 30.7
配 164.3
徘 60.8
悖 61.7
排 64.8
敗 66.7
廃 53.9
椑 75.8
湃 85.9
焙 86.8
牌 91.8
琲 96.8
稗 115.8
廢 53.12
輩 159.8
黴 61.12
癈 104.12

ХАКУ (HAKU)

白 106.0
伯 9.5
帛 50.5
拍 64.5
泊 85.5
狛 94.5
迫 162.5
柏 75.5
珀 96.5
剝 18.8
粕 119.5
舶 137.5
博 24.10
搏 64.10
雹 173.5
箔 118.8
膊 130.10
駁 187.4
魄 194.5
擘 64.13
薄 140.13

ХАН (HAN)

反 29.2
半 24.3
氾 85.2
犯 94.2
帆 50.3
汎 85.3
伴 9.5
判 18.5
坂 32.4
阪 170.4
拌 64.5
板 75.4
泛 85.5
版 91.4
叛 29.7
班 96.6
畔 102.5
般 137.4
絆 120.5
袢 145.5
販 154.4
斑 67.8
飯 184.4
搬 64.10
煩 86.9
頒 181.4
頗 181.5
幡 50.12
瘢 104.10
盤 108.10
範 118.9
燔 86.12
繁 120.10
蕃 120.11
繙 120.12
蟠 142.12
攀 64.15
藩 140.15

ХАТИ (HACHI)

八 12.0
鉢 167.5

ХАЦУ (HATSU)

発 105.4
捌 64.7
發 105.7
髪 190.4
撥 64.12
潑 85.12
髪 190.5
魃 194.5
醗 164.12

ХЁ (HYŌ)

冰 15.4
氷 85.1
凭 16.6
表 145.3
俵 9.8
豹 153.3
票 113.6
評 149.5
剽 18.11
漂 85.11
標 75.11
瓢 104.11
憑 61.12
飄 97.11
縹 120.11
飄 182.11
驃 195.11

ХИ (HI)

比 81.0
皮 107.0
妃 38.3
否 30.4
妣 38.4
屁 44.4
庇 53.4
批 64.4

8

卑 24.6
彼 60.5
披 64.5
肥 130.4
非 175.0

9

砒 112.4
秕 115.4
飛 183.0

10

匪 22.8
疲 104.5
祕 113.5
秘 115.5
被 145.5

11

匙 21.9
婢 38.8
猊 94.8

12

悲 61.8
扉 63.8
斐 67.8
脾 130.8
脾 130.8
菲 140.8
費 154.5

13

痺 104.8
裨 145.8

14

樋 75.10
碑 112.9
緋 120.8
翡 124.8
蓖 140.10
蜚 142.8
鄙 163.11

15—22

罷 122.10
誹 149.8
避 162.13
罪 173.8
嚊 30.14
臂 130.13
靡 175.11
鯡 195.8
鵯 196.8
贔 149.13
贔 154.14
贔 159.15

ХИКИ (HIKI)

匹 23.2

ХИН (HIN)

牝 93.2
品 30.6
浜 85.7
貧 154.4
賓 154.7
稟 113.8
稟 115.8
賓 154.8
頻 181.7
擯 64.14
濱 85.14
濱 85.14
嬪 78.14
瀕 85.16
蘋 140.16
顰 181.15

ХИЦУ (HITSU)

匹 23.2
必 61.1
泌 85.5
畢 102.6
弼 57.9
筆 118.6
逼 162.9
蹕 157.11

ХО (HO)

歩 77.3
步 77.4
保 9.7
匍 20.7
哺 30.7
圃 31.7
捕 64.7
浦 85.7
畝 102.5
補 145.7
褓 145.9
輔 159.7
舗 135.9
鋪 167.7

ХŌ (HŌ)

方 70.0
包 20.3
呆 30.4
彷 60.4
抔 64.4
邦 163.4
芳 140.4

8

奉 37.5
宝 40.5
庖 53.5
抱 64.5
抛 64.5
放 66.4
朋 74.4
法 85.5
泡 85.5

9

封 41.6
炮 86.5
胞 130.5
苞 140.5

10

俸 9.8
倣 9.8
峰 46.7
峯 46.7
疱 104.5
胞 107.5
砲 112.5
舫 137.4
袍 145.5

11

崩 46.8
捧 64.8
烽 86.7
烹 86.7
訪 149.4
逢 162.7

12

報 32.9
堡 32.9
幇 50.9
棚 75.8
焙 86.8
琺 96.8
萌 140.8
萠 140.8
迸 162.8

13

硼 112.8
蜂 142.7
豊 151.6
飽 167.5
飽 184.5

14

鞄 177.5
髣 190.4
鳳 196.3

15

澎 85.12
磅 112.10
蓬 140.11
蓚 140.11
褒 145.9
鋒 167.7
舫 195.4
鵬 196.4

16

縫 120.10
鮑 195.5
麭 199.5

17

幫 50.14
縫 120.11
縫 120.11
襲 145.11

18—20

豐 151.11
寶 40.16
寶 40.17
鵬 196.8

ХОКУ (HOKU)

北 21.3

ХОН (HON)

本 75.1
奔 37.5
奮 102.5
犇 93.8
笨 118.5
翻 124.12
飜 183.12

ХОЦУ (HOTSU)

発 105.4

ХЭЙ (HEI)

丙 1.4
平 51.2
兵 12.5
並 1.7
併 9.6
坪 32.5
柄 75.5
倂 9.8
竝 117.5
陛 170.7
屏 44.8
閉 169.3
瓶 97.6
塀 32.9
萍 140.8
蜱 109.8
聘 128.7
塀 32.11
幣 50.12
弊 55.12

餅 184.6
篦 118.10
蔽 140.12
餅 184.8
斃 66.14

ХЭКИ
(HEKI)

辟 160.6
碧 112.9
僻 9.13
劈 18.13
壁 32.13
璧 96.13
癖 104.13
襞 145.13
躄 157.13
霹 173.13

ХЭН
(HEN)

片 91.0
辺 162.2
返 162.4
変 34.6
扁 63.5
胼 130.8
偏 9.9
胼 130.8
貶 154.5
遍 162.9
篇 118.9
編 120.9
翩 124.9
蝙 142.9
邊 162.15
騙 187.9
變 149.16

ХЯКУ
(HYAKU)

百 106.1

ЦЎ
(TSŪ)

通 162.7
痛 104.7

ЦУЙ
(TSUI)

対 41.4
追 162.6
椎 75.8
對 41.11
槌 75.10
墜 32.12
綴 120.10
錐 167.10

Э
(E)

会 9.4
衣 145.0
絵 120.6
繪 120.13

ЭЙ
(EI)

永 85.1
曳 73.2
咏 30.5
泳 85.5
英 140.5
映 72.5
栄 75.5
洩 85.6
盈 108.4
営 30.9
詠 149.5
裔 145.7
榮 75.10
影 59.12
衛 144.10
鋭 167.7
叡 29.14
衛 144.10
頴 115.11
顋 181.7
嬰 38.14
營 86.13
翳 124.11
霙 173.9
蠑 142.14
贏 154.13

ЭКИ
(EKI)

亦 8.4
役 60.4
易 72.4
奕 37.6
疫 104.4
益 108.5
益 108.5
掖 64.8
液 85.8
腋 130.8
蜴 142.8
駅 187.4
繹 120.13
鯣 195.8
驛 187.13

ЭН
(EN)

円 13.2
延 54.4
宛 40.5
延 54.5
咽 30.6
沿 85.5
炎 86.4

9

垣 32.6
怨 61.5
苑 140.5
衍 144.3

10

俺 9.8
冤 14.8
宴 40.7
捐 64.7
烟 86.6

11

偃 9.9
婉 38.8
掩 64.8
焉 86.7

12

堰 32.9
援 64.9
淵 85.9
焔 86.8

13

園 31.10
圓 31.10
塩 32.10
煙 86.9
猿 94.10
筵 118.7
艶 142.7
遠 162.10
鉛 167.5

14

厭 27.12
演 85.11
腕 142.8
鳶 196.3

15

縁 120.9

豌 151.8
豌 157.8

16—24

燕 86.12
餤 86.12
鴛 196.5
轅 159.10
嚥 30.16
艶 139.13
臙 130.16
鹽 208.9
鹽 197.13
魘 194.14

ЭЦУ
(ETSU)

曰 73.0
悦 61.7
越 156.5
鉞 167.5
謁 149.8
閲 169.7
謁 149.9

Ю
(YU)

由 102.0
油 85.5
臾 134.2
柚 75.5
喩 30.9
愉 61.9
揄 64.9
裕 145.7
愈 61.9
楡 75.9
癒 104.9
覦 147.9
諭 149.9
諛 149.9
輸 159.9
癒 104.13

ЮЎ
(YŪ)

又 29.0
友 29.2
尤 43.1
由 102.0
有 74.2
佑 9.5
邑 163.0
酉 164.0
油 85.5
勇 19.7
宥 40.6
幽 52.6
疣 104.4
祐 113.5
悠 61.7
莠 140.7
蚰 142.5
郵 163.8
湧 85.9
游 85.9
猶 94.9
裕 145.7
遊 162.9
楢 75.9
誘 149.7
雄 172.4
熊 86.10
憂 61.11
蝣 142.9
融 142.10
優 9.15
鯒 208.5

ЮЙ
(YUI)

唯 30.8
遺 162.12

Я
(YA)

也 5.2
冶 15.5
夜 36.5
耶 128.3
野 166.4
揶 64.9
椰 75.9
爺 88.9
鵺 196.8

ЯКУ
(YAKU)

厄 27.2
役 60.4
扼 64.4
約 120.3
訳 149.4
軛 159.4
葯 140.9
薬 140.13
藥 140.15
譯 149.13
躍 157.14
鑰 167.17

УКАЗАТЕЛЬ ИЕРОГЛИФОВ С ТРУДНО ОПРЕДЕЛЯЕМЫМ КЛЮЧОМ

Иероглифы расположены по общему числу черт. Первая цифра указывает номер ключа, вторая цифра — число черт без ключа.

1

乙 5.0

2

七 1.1
〆 4.1
乃 4.1
九 5.1
了 6.1
二 7.0
八 12.0

3

上 1.2
丈 1.2
与 1.2
丸 3.2
久 4.2
乞 5.2
凡 16.1
千 24.1
及 29.2
川 47.0
工 48.0
己 49.0
巳 49.0
才 64.0

4

丑 1.3
丹 3.3
之 4.3
予 6.3
井 7.2
五 7.2
互 7.2
云 7.2
今 9.2
元 10.2
内 11.2
六 12.2
公 12.2
円 13.2
凶 17.2
分 18.2
勿 20.2
匁 20.2
区 23.2
升 24.2
午 24.2
廿 24.2
卅 24.2
及 29.2
壬 33.1
夭 37.1
天 37.1
尤 43.1
屯 45.1
巨 48.2
巴 49.1
戸 63.0
支 65.0
文 67.0
方 70.0
欠 76.0
毋 80.0
父 88.0
牙 92.0
王 96.0

5

且 1.4
世 1.4
丘 1.4
旧 2.4
主 3.4
丼 3.4
乎 4.4
乏 4.4
以 9.3
册 13.3
冊 13.3
囘 13.3
写 14.3
冬 15.3
出 17.3
凸 17.3
凹 17.3
包 20.3
北 21.3
半 24.3
卯 26.3
弁 28.3
央 37.2
尔 42.2
巨 48.2
平 51.2
年 51.3
正 77.1
母 80.1
比 81.0
民 83.1
瓦 98.0
玄 95.0
瓜 97.0
瓦 98.0
甘 99.0
生 100.0
用 101.0
由 102.0
甲 102.0
申 102.0
矛 110.0

6

両 1.5
争 6.5
会 9.4
兆 10.4
光 10.4
充 10.4
全 11.4
共 12.4
卍 24.4
在 32.3
夙 36.3
夷 37.3
存 39.3
当 42.3
州 47.3
年 51.3
曲 73.2
曳 73.2
更 73.3
朱 75.2
死 78.2
每 81.2
求 85.2
汞 85.3
百 106.1
羽 124.0
老 125.0
考 125.2
而 126.0
肉 130.0
臣 131.0
至 133.0
色 139.0
血 143.0

7

兵 12.5
声 33.4
麦 35.4
尨 43.4
巫 48.4
我 62.3
更 73.3
来 75.3
每 81.3
求 85.2
系 120.1
良 138.1
身 158.0
辛 160.0
采 165.0

8

並 1.7
事 6.7
些 7.5
來 9.6
兩 11.6
具 12.6
其 12.6
典 12.6
冐 13.6
凭 16.6
函 17.6
卑 24.6
巻 26.6
周 30.5
垂 32.5
夜 36.5
奔 37.5
尚 42.5
岡 46.5
巷 49.6
承 64.4
者 125.4
臾 134.2
長 168.0
青 174.0
靑 174.0
非 175.0

9

乗 4.8
俎 9.7
冒 13.7
前 18.7
単 24.7
巻 26.7
叛 29.7
変 34.6
巷 49.6
帰 50.7
幽 52.6
歪 77.5
俎 89.5
甚 99.4
者 125.5
舁 134.3
酋 164.2
重 166.2
面 176.0
風 182.0
飛 183.0
食 184.0

10

乗 4.9
兼 12.8
兼 12.8
夏 35.7
套 37.7
帰 50.7
師 50.7
拿 64.6
既 71.5
書 73.6
畝 102.5
益 108.5
真 109.5
眞 109.5
缺 121.4
耕 127.4
能 130.6
釜 167.2
高 189.0

11

亀 5.10
乾 5.10
匏 20.9
執 32.8
孰 39.8
彗 58.8
既 71.7
曹 73.7
瓠 97.6
産 100.6
粛 129.5
釈 165.4
麥 199.0
黄 201.0

12

喬 30.9
嗣 30.9
営 30.9
報 32.9
就 43.9
曾 73.8
棄 75.8
牽 93.7
疏 103.7
衆 143.6
象 152.5
鳳 182.3
鬼 194.0
黄 201.0

13

彙 58.10
愛 61.9
業 75.9
爺 88.9
禽 114.8
肅 129.7
與 134.7
辟 160.6
農 161.6

14

嘗 30.11
斡 68.10
暢 72.10
爾 89.10
疑 103.9
舞 136.8
静 174.6
齊 210.0

15

興 134.9
舗 135.9
舞 136.8
輝 159.8

16

冀 12.14
興 134.9
舘 135.10
豫 152.9
賴 154.9
隷 171.8
靜 174.8
龍 212.0

17

厳 66.13
艱 138.11
興 159.10
韓 178.8
馘 185.8

18

叢 29.16
歸 77.14

19

嚮 30.16
疆 102.14
韜 178.8
韻 180.10
麗 198.8

20

釋 165.13

21

飜 183.12

22

囊 30.19
響 180.13

24

顰 181.15

29

鬱 192.19

СПИСОК «НЕУЗАКОНЕННЫХ» СОКРАЩЕННЫХ ИЕРОГЛИФОВ

氺 第	临 臨	征 衛	旺 曜	煉 煉	缶 鑵	议 議
事 事	口 國	悴 悴	权 權	鼡 鼠	耺 職	貟 員
离 離	图 圖	悩 惱	来 來	畄 留	耺 職	貭 質
仂 働	园 園	惧 懼	机 機	疗 療	脳 腦	賍 贓
仐 傘	圣 經	惧 懼	枊 柳	监 監	胼 胼	賎 賤
仝 同	㐂 喜	懴 懺	样 樣	盖 蓋	舩 船	躯 軀
伜 倅	壳 殼	憑 憑	栖 棲	碰 磁	舻 艫	躰 體
侭 儘	噐 器	懴 懺	桒 桑	祷 禱	艦 艦	撃 擊
兴 興	尔 爾	戋 銭	卤 鹵	竞 競	芦 蘆	迁 遷
剧 劇	昼 書	战 戦	殱 殲	筭 算	葢 蓋	运 運
卆 卒	屡 屢	抅 拘	気 氣	箈 簿	薮 藪	进 進
拹 協	帅 帥	抬 擡	浊 濁	篭 籠	蛎 蠣	達 達
厂 歷	师 師	挿 插	涛 濤	籖 籤	蝋 蠟	选 選
历 歷	广 魔	闘 闘	涜 瀆	籖 籤	蚕 蠶	鑑 鑑
版 版	廰 廳	时 時	渊 淵	类 類	蝇 蠅	
呕 嘔	弥 彌	间 間	潅 灌	纎 纖	衿 襟	